

3 1761 11970421 1



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119704211>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 47

Thursday, March 10, 1983

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 47

Le jeudi 10 mars 1983

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1983-84: Votes 20 and 25—Citizenship
and Culture program under SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

Budget principal 1983-1984: crédits 20 et 25—
Programme de la citoyenneté et de la culture sous la
rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

APPEARING:

The Honourable James Sydney Fleming,
Minister of State (Multiculturalism)

COMPARAÎT:

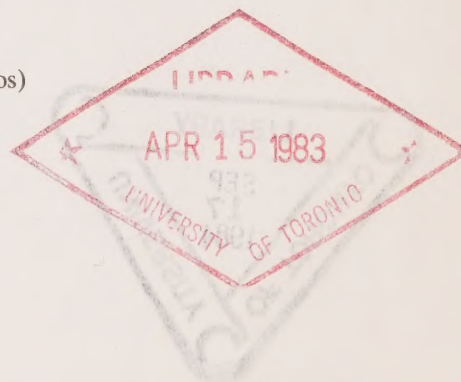
L'honorable James Sydney Fleming,
Ministre d'État (Multiculturalisme)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Mr. Jack Masters

MEMBERS/MEMBRES

Perrin Beatty
John Bosley
Maurice Bossy
Jack Burghardt
Doug Frith
René Gingras
Robert Gourd (*Argenteuil—Papineau*)
Jack Masters
Steven E. Paproski
Mark Rose

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M. Jack Masters

ALTERNATES/SUBSTITUTS

André Bachand
Pat Carney
Hal Herbert
Norman Kelly
Claude G. Lajoie
Laverne Lewycky
Tom McMillan
Carlo Rossi
Raymond Savard
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Wednesday, March 9, 1983:

John Bosley replaced Walter McLean;
Laverne Lewycky replaced David Orlikow.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mercredi 9 mars 1983:

John Bosley remplace Walter McLean;
Laverne Lewycky remplace David Orlikow.



ORDERS OF REFERENCE

Wednesday, February 23, 1983

ORDERED,—That Communications Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95 and 100; and

That Secretary of State Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 40 for the fiscal year ending March 31, 1984, be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

Wednesday, March 2, 1983

ORDERED,—That Communications Votes 2c, 5c, 10c and 15c; and

That Secretary of State Votes 1c, 15c, 20c, 30c, 35c and 40c for the fiscal year ending March 31, 1983, be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

ATTEST

ORDRES DE RENVOI

Le mercredi 23 février 1983

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95 et 100, Communications; et

Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 40, Secrétariat d'État, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, soient déférés au Comité permanent des communications et de la culture.

Le mercredi 2 mars 1983

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 2c, 5c, 10c et 15c, Communications; et

Que les crédits 1c, 15c, 20c, 30c, 35c, et 40c, Secrétariat d'État, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, soient déférés au Comité permanent des communications et de la culture.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 10, 1983

(52)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman Mr. Robert Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bosley, Burghardt, Gourd (*Argenteuil—Papineau*), Masters and Paproski.

Alternates present: Messrs. Herbert, Kelly, Lewycky, McMillan and Rossi.

Appearing: The Honourable James Sydney Fleming, Minister of State (Multiculturalism).

Witnesses: From The Secretary of State: Mrs. Huguette Labelle, Under Secretary of State; Mr. Kerry Johnston, Director—Multiculturalism; Mr. Manuel da Costa, Assistant Director—Multiculturalism; Mr. Dhiru Patel, Chief Race Relations.

The Order of Reference dated Wednesday, February 23, 1983, being read as follows:

Ordered.—That Communications Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95 and 100; and

That Secretary of State Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 40 for the fiscal year ending March 31, 1984, be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 20 and 25—Citizenship and Culture Program under SECRETARY OF STATE.

The Minister made an opening statement and, with the witnesses, answered questions.

The Chairman presented the Third Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee met on Thursday, February 24, on Thursday, March 3 and on Tuesday, March 8, 1983 to consider a schedule of future meetings on the Applebaum-Hébert Report, pursuant to the Committee's Order of Reference dated Friday, December 10, 1982, on the Main Estimates, for the fiscal year ending March 31, 1984, and agreed to make the following recommendations:

A) Consideration of the Applebaum—Hébert Report

- (i) That the Committee invite, for the first meeting, Messrs. Louis Applebaum, Jacques Hébert, Albert Breton and Ted Chapman to appear before the Committee, on Thursday, March 17, 1983, from 9:30 a.m. to 12:30 p.m.

- (ii) That the following witnesses be invited to appear on the following week:

Mr. J. Mavor Moore,
Chairman,
Canada Council.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 10 MARS 1983

(52)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à 15h40 aujourd'hui sous la présidence de M. Robert Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Bosley, Burghardt, Gourd (*Argenteuil—Papineau*), Masters et Paproski.

Substituts présents: MM. Herbert, Kelly, Lewycky, McMillan et Rossi.

Comparaît: L'honorable James Sydney Fleming, ministre d'État au multiculturalisme.

Témoins: Du Secrétariat d'État: M^{me} Huguette Labelle, sous-secrétaire d'État; M. Kerry Johnston, directeur—multiculturalisme; M. Manuel da Costa, directeur adjoint—multiculturalisme; M. Dhiru Patel, chef—relations interraciales.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du mercredi 23 février 1983:

Il est ordonné.—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, et 100, Communications; et

Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 40 du Secrétariat d'État pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, soient déferés au Comité permanent des communications et de la culture.

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 20 et 25—Programme de la citoyenneté et de la culture sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

Le ministre fait une déclaration préliminaire et avec les témoins répond aux questions.

Le président présente le rapport suivant qui est le troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure:

Votre sous-comité s'est réuni le jeudi 24 février, le jeudi 3 mars et le mardi 8 mars 1983 pour étudier le calendrier de ses prochains travaux, conformément à ses deux ordres de renvoi suivants: celui du vendredi 10 décembre 1982 concernant le Rapport Applebaum-Hébert et celui du mercredi 23 février 1983 concernant le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

A) Considération du Rapport Applebaum-Hébert:

- i) Que le Comité débute les audiences publiques en invitant MM. Louis Applebaum, Jacques Hébert, Albert Breton et Ted Chapman à comparaître devant le Comité, le jeudi 17 mars 1983, de 9h30 a.m. à 12h30 p.m.

- ii) Que les témoins suivants soient invités à comparaître la semaine suivante:

M. J. Mavor Moore,
Président,
Conseil canadien des Arts.

Mr. Lister Sinclair,
Chairman,
Canadian Conference of the Arts.

Mr. Paul Audley,
Canadian Institute for Economic Policy.

Mrs. Jeannine Séguin,
President,
«La Fédération des Francophones hors Québec Inc.»

- (iii) That, after these witnesses, the Committee proceed in relation to each chapter of the Report and that the Sub-Committee invite a number of witnesses, according to each chapter.

(iv) That one-half hour be given to each of the witnesses appearing before the Committee.

- (v) That, before each appearance, the Clerk of the Committee send to all the Members of the Committee the brief which was submitted by the witness appearing.

(vi) That reasonable travelling and living expenses be paid to witnesses who are invited to appear before the Committee on the subject of the Applebaum-Hébert Report.

B) Main Estimates 1983-1984:

- (i) That the Honourable James S. Fleming, Minister of State (Multiculturalism) be invited to appear on Thursday, March 10, 1983 at 3:30 p.m. on Votes 20 and 25—Citizenship and Culture Program under SECRETARY OF STATE.

(ii) That the Honourable Judy Erola, Minister of State (Mines) and Responsible for the Status of Women, be invited to appear on Tuesday, March 15, 1983 at 3:30 p.m. on Vote 40—Status of Women, Office of the Coordinator, under SECRETARY OF STATE.

Mr. Bosley moved,—That the Third Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

The question being put on the motion, it was agreed to.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

M. Lister Sinclair,
Président,
Conférence canadienne des Arts.

M. Paul Audley,
«Canadian Institute for Economic Policy».

M^{me} Jeannine Séguin
Présidente,
La Fédération des Francophones hors Québec Inc.

- iii) Qu'après avoir entendu lesdits témoins, le Comité procède selon les différents chapitres du Rapport et que le sous-comité sélectionne dans le cadre de chacun des chapitres, un certain nombre de témoins.

iv) Qu'environ une demi-heure soit accordée à chacun des témoins.

- v) Qu'avant chacune des comparutions, le greffier du Comité fasse parvenir à tous les membres du Comité une copie des mémoires présentés par les témoins.

vi) Que des frais de déplacement et de subsistance raisonnables soient remboursés aux témoins qui seront invités à comparaître devant le Comité au sujet du Rapport Applebaum-Hébert.

B) Budget principal 1983-1984:

- i) Que l'honorable James S. Fleming, ministre d'État (Multiculturalisme) soit invité à comparaître jeudi le 10 mars 1983, à 3h30 p.m. sur les crédits 20 et 25—Programme de la citoyenneté et de la culture sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

ii) Que l'honorable Judy Erola, ministre d'État (Mines) et responsable de la condition féminine soit invitée à comparaître le mardi 15 mars 1983, à 3h30 p.m. sur le crédit 40—Condition féminine—Bureau de la coordonnatrice sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

M. Bosley propose,—Que le troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

La motion est adoptée.

A 17 heures le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, March 10, 1983

• 1539

The Vice-Chairman: I think I see a quorum. My apologies for being late; my apologies to you, Mr. Minister and to your officials.

We will follow the normal order that we have adopted for this committee, which will be 20, 20 and 20, when it comes time for the questioning. We will begin with 20 minutes to the Loyal Opposition, 20 minutes to the New Democratic Party and then 20 minutes to the government side.

Mr. Burghardt: On a point of order, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Burghardt.

Mr. Burghardt: Is it not that we go to the Official Opposition, first of all, and then the government side and then to the other opposition party?

Mr. Paproski: Yes; you come to us first.

Mr. Burghardt: Yes, and then . . .

• 1540

The Vice-Chairman: Okay. Thank you, Mr. Burghardt.

Then we will revert to 10 minutes for each side, if we have time for a second round. I believe it is also agreed that each party can divide the time up among themselves, and that type of thing.

We welcome today the Hon. James Fleming.

I believe, Mr. Minister, you have an opening statement you would like to make, but you might want to introduce the officials with you, first of all.

The Hon. James Fleming (Minister of State (Multiculturalism)): Thank you very much, Mr. Chairman. Yes, I would like to introduce my officials, if I may, and then read a relatively brief statement.

On my left is the Under-Secretary of State, Madam Huguette Labelle. We have the Director General of Regional Operations, Mr. Marc Rochon; the Director of Multiculturalism, Mr. Kerry Johnston; the Assistant Director, Mr. Manuel da Costa; Mr. Dhiru Patel, the Chief of our new Race Relations Unit; and Mr. Ming Tsui, the Director General of Finance for the Department of Secretary of State.

It is with pleasure that I appear before this committee to discuss the initiatives and activities which I intend to undertake in fiscal year 1983-84 in my capacity as Minister of State (Multiculturalism).

Last year at this time I reported to you that the past decade had seen the concept of multiculturalism gain considerable acceptance both in this country and internationally. I noted

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 10 mars 1983

Le vice-président: Je vois qu'il y a quorum. Excusez-moi d'être en retard et veuillez également accepter mes excuses, monsieur le ministre, ainsi que vos collaborateurs.

Nous allons suivre la procédure que nous avons adoptée pour ce Comité, à savoir, que chaque parti aura droit à 20 minutes lors de la période des questions. Les premières 20 minutes seront réservées à l'Opposition officielle, puis je donnerai la parole au Parti néo-démocrate pour 20 minutes et ensuite au gouvernement pour 20 minutes également.

M. Burghardt: Un rappel au Règlement, monsieur le président.

Le vice-président: Oui, monsieur Burghardt.

M. Burghardt: N'est-ce pas en fait, l'Opposition officielle, puis le gouvernement et ensuite l'autre parti de l'opposition?

M. Paproski: Oui, vous venez d'abord.

M. Burghardt: Oui, et ensuite . . .

Le vice-président: Bien. Merci, monsieur Burghardt.

Chaque parti aura ensuite droit à 10 minutes, si nous avons le temps. Il a également été convenu, je crois, que chaque parti soit autorisé à répartir le temps qui lui est imparti entre ses membres.

Nous accueillons aujourd'hui l'honorable James Fleming.

Je crois, monsieur le ministre, que vous avez quelques remarques à faire, mais auparavant peut-être voudrez-vous présenter ceux qui vous accompagnent.

L'honorable James Fleming (ministre d'État (multiculturalisme)): Merci, monsieur le président. Si vous me le permettez, je voudrais effectivement vous présenter mes collaborateurs et ensuite lire une déclaration relativement brève.

A ma gauche se trouve le sous-secrétaire d'État, M^{me} Huguette Labelle. M'accompagnent également le directeur général des opérations régionales, M. Marc Rochon, le directeur du multiculturalisme, M. Kerry Johnston, le directeur adjoint, M. Manuel da Costa, M. Dhiru Patel, chef de notre nouvelle Division des relations interraciales et M. Ming Tsui, directeur général des Finances au Secrétariat d'État.

C'est avec plaisir que je compare devant le Comité dans le but de discuter des initiatives et des activités que j'entends entreprendre lors de l'exercice budgétaire 1983-1984 en tant que ministre d'État chargé du multiculturalisme.

A cette époque l'année dernière, je vous avais dit qu'au cours des dix dernières années, l'idée du multiculturalisme avait fait son chemin tant dans ce pays que dans le reste du monde. Je

[Texte]

that one of the proudest accomplishments with which I was associated was the entrenchment of the principle of multiculturalism in the Canadian Constitution. Many Canadians have shared with me their enthusiasm that Section 27 of the Charter of Rights and Freedoms guarantees the right of all Canadians to preserve, enjoy, and develop their cultural and linguistic heritage.

Major highlights of this fiscal year have included two conferences, one on race relations and the law, in Vancouver; and another on visible minorities and the media in Toronto, both of which stimulated great interest. I am optimistic that the follow-up to these events will be another positive step towards removing barriers to the full participation of visible minorities in Canadian society.

Of equal significance are the guidelines on the representative depiction of visible and ethnic minorities in government communications, which were developed by Multiculturalism Canada and finally approved by Cabinet in October 1982. My ministry has been given the responsibility for the general monitoring of these guidelines, which are now incorporated in Treasury Board administrative policy.

About the current fiscal year, 1982-83, I would like to inform the committee that my Cabinet colleagues have approved a \$900,000 increase to the multiculturalism budget, as shown in the supplementary estimates, to address pressing needs of the program for the last quarter of 1982-83. These funds include or break down to additional moneys for cultural enrichment—that is largely heritage languages—\$250,000; cross-cultural organizations—that would be multicultural centres and voluntary-sector organizations helping in immigrant integration—\$125,000; multiculturalism in education, \$150,000; immigrant women—one of our ongoing priorities—an additional \$75,000; and additionally, for our race relations efforts and projects, \$300,000; adding up, as I said, to that additional \$900,000 given in time for the last quarter of fiscal year 1982-83.

In a climate of fiscal restraint, I hope to be able to announce soon at least a proportional increase for fiscal year 1983-84, since I am convinced that our limited resources do have a significant impact on our society and are especially relevant during difficult economic times.

I want to take a brief moment now to review some background and outline the strategies which will guide multiculturalism initiatives in fiscal year 1983-84; the estimates before you.

The multiculturalism policy and program initiated in 1971 were created within the socio-economic context of those times, and the assessment of the target population deemed most likely to benefit was based on data already at that time 10 years old. For example, based on 1961 census statistics, Canadians of non-British, non-French background made up about 26% of the population, and among this group a significant portion at

[Traduction]

vous avais également fait remarquer que j'avais été très fier d'avoir été associé à l'enchéassement du principe du multiculturalisme dans la Constitution canadienne. De nombreux Canadiens ont partagé avec moi leur enthousiasme en apprenant que l'article 27 de la Charte des droits et libertés garantit à tous les Canadiens le droit au maintien et à la valorisation de leur patrimoine culturel et linguistique.

Au cours de cet exercice budgétaire, nous avons notamment organisé deux conférences, l'une sur les relations raciales et le droit à Vancouver, et l'autre sur les minorités visibles et les médias à Toronto, et toutes deux ont stimulé l'intérêt général. Je suis sûr que la suite qui sera donnée à ces conférences constituera un autre pas en avant qui permettra de supprimer les obstacles à la participation pleine et entière des minorités visibles au sein de la société canadienne.

Toutes aussi importantes sont les directives sur la représentation des minorités visibles et ethniques dans les communications gouvernementales, directives qui ont été élaborées par la Division du multiculturalisme et qui ont finalement été approuvées par le Cabinet en octobre 1982. La surveillance du respect de ces directives qui font maintenant partie intégrante de la politique administrative du Conseil du Trésor en revient à mon ministère.

A propos du présent exercice budgétaire, celui de 1982-1983, j'aimerais informer le Comité que mes collègues du Cabinet ont approuvé l'augmentation de \$900,000 du budget du multiculturalisme, comme le montre le Budget supplémentaire et ce, pour répondre aux besoins pressants qui se sont fait jour au cours du dernier trimestre de 1982-1983. Ces crédits sont affectés à l'enrichissement culturel, à savoir, les langues ancestrales: \$250,000, les organisations interculturelles, qui sont en fait des centres multiculturels et des organisations bénévoles qui favorisent l'intégration des immigrants: \$125,000; le multiculturalisme dans l'éducation: \$150,000; et le programme des femmes immigrantes qui est une de nos priorités actuelles: \$75,000. Il faut y ajouter les efforts et les projets de la Division des relations interraciales: \$300,000. Cela fait en tout, comme je l'ai dit, \$900,000 de crédits supplémentaires pour le dernier trimestre de l'exercice budgétaire 1982-1983.

Malgré les restrictions budgétaires, j'espère pouvoir annoncer bientôt une augmentation proportionnelle de notre budget pour l'année financière 1983-1984 car je suis convaincu que même si nos ressources sont limitées, elles ont un effet d'entraînement sur notre société et sont particulièrement appropriées lorsque les temps sont difficiles.

Je voudrais, pendant un bref instant, passer en revue ce qui a été fait et définir les stratégies qui guideront la Direction du multiculturalisme lors de l'exercice budgétaire 1983-1984 couvert par le budget que vous avez à étudier.

La politique et le programme du multiculturalisme qui ont été lancés en 1971 ont été créés en tenant compte du contexte socio-économique de l'époque et l'évaluation de la population cible qui devait tirer le plus grand profit de ce programme était fondée sur des données qui remontaient à 1961. Par exemple, selon le recensement de 1961, les Canadiens d'origine non britannique et non française représentaient environ 26 p. 100

[Text]

that time was made up of older, established groups with a strong interest in the cultural preservation aspects of the program.

• 1545

Today, I believe, the latest statistics suggest that the non-anglophone, non-francophone portion of our population is in the mid-30s of the total percentage of Canada.

Since that time, a number of social and economic developments have occurred and much of the impact of these developments is now only beginning to become apparent. Among the occurrences are:

First, the change in the immigration regulations in 1967 and the new Immigration Act of 1976 which led to entry to Canada of significantly more immigrants from Third World nations and non-white societies;

Second, the growth of the world's refugee population and Canada's response to that situation;

Third, low natural population growth in Canada, and thus, during a number of years, increased importance of immigration as a source of labour.

I believe the current economic climate and high unemployment have heightened, to some degree at least, social tensions, the visible minority groups being potentially the most affected.

Au cours des premières années du programme, les activités visaient surtout le premier objectif de la politique, soit la conservation et le maintien des cultures. Beaucoup de nos ressources existantes ont été consacrées, par exemple, au soutien des langues ancestrales, aux projets de développement communautaire, aux manifestations de la créativité et aux études ethniques.

Tout en continuant à appuyer pleinement les activités de maintien de la culture, il est néanmoins essentiel que le programme tienne aussi compte des nouvelles tendances de l'immigration et de l'évolution de la société canadienne.

Malgré les restrictions financières, comme je l'ai déjà dit, le programme maintiendra son engagement envers la sauvegarde des cultures. À cet égard, le soutien des cours de langues ancestrales revêt une importance toute particulière et constitue notre grande priorité dans ce domaine.

Mr. Paproski: You are much better than Regan.

Mr. Fleming: As I pointed out earlier, in this fiscal year we received an additional \$250,000 for heritage language classes. In the cultural retention area, I intend to concentrate my efforts in improving the resource level for this component, since language plays an essential role in cultural retention.

As well, despite increasing demand on this program, there had not been any inflationary increase until this fiscal year and at last it is being recognized. I believe the per capita grants need adjustment upwards; that we need to do more to assist in

[Translation]

de la population; de plus, une partie importante de ce groupe était composée, à cette époque, d'associations créées depuis longtemps et qui s'intéressaient au maintien du patrimoine culturel.

Selon les dernières statistiques, il semblerait que la partie de la population qui n'est ni anglophone ni francophone représente environ 35 p. 100 de la population totale du Canada.

Depuis ce temps, un certain nombre de développements économiques et sociaux ont eu lieu, dont l'impact n'est qu'à ses débuts. Mentionnons entre autres:

D'abord, le changement dans le règlement de l'Immigration de 1967, et la nouvelle Loi sur l'immigration de 1976 qui ont permis l'entrée au Canada d'un nombre beaucoup plus important d'immigrants des pays du Tiers monde et des sociétés non blanches;

Deuxièmement, la croissance de la population mondiale des réfugiés, et la réaction du Canada à cette situation;

Troisièmement, le taux de croissance naturelle très faible au Canada, qui a exigé au cours des années une augmentation sensible de l'immigration comme source de travailleurs.

Je crois que le climat économique actuel, et le haut taux de chômage ont accentué, dans une certaine mesure, les tensions sociales, et c'est surtout les groupes minoritaires visibles qui risquent d'être les plus affectés.

During the first years of the program, activities aimed primarily at preserving and maintaining these cultures. Many of our existing resources, for example, have gone into the support of heritage languages, community development projects, creativity exhibitions, and ethnic studies.

Although we will continue to fully support activities in the maintenance of culture, it is also essential that this program take into consideration new trends in immigration, and in the evolution of Canadian society.

Despite financial restrictions, as I have mentioned before, the program will continue its commitment in the preservation of cultures. In this respect, the support of courses in heritage languages becomes especially important, and constitutes our highest priority.

M. Paproski: Vous êtes bien meilleur que M. Regan.

M. Fleming: Comme je vous l'ai dit plus tôt, pour cette année financière, nous avons reçu \$250,000 de plus pour les cours en langues ancestrales. Dans le maintien de la culture, je veux concentrer mes efforts dans l'amélioration du niveau des ressources disponibles, puisque les langues jouent un rôle si important dans le maintien de la culture.

Qui plus est, malgré une demande croissante de fonds pour ce programme, il n'y a aucune augmentation pour parer à l'inflation, jusqu'à cette année financière, un point qu'on a finalement reconnu. Je suis convaincu que les subventions per

[Texte]

the preparation of Canadian materials for use in heritage language schools, and that improved training for heritage language teachers is also necessary.

Within the social context of multiculturalism, I intend in the next fiscal year to give particular emphasis to the priority areas of cross-cultural communications, race relations, and multiculturalism in education. To the greatest extent possible, support will be directed towards broadly based projects and programs which provide clear opportunities for promoting cross-cultural understanding, either through direct participation, observation or information sharing.

The objective of the race relations priority is to work with our new race relations unit, to follow up on the two major conferences, the Race Relations and the Law Symposium, held in Vancouver in April 1982, and the Visible Minorities and the Media conference, held in Toronto in September 1982, to promote harmonious race relations by encouraging positive inter-group communication and relations, and by assisting the process of integration of all visible minority groups into Canadian society through the provision of greater opportunities for participation and the removal of existing barriers that impede the achievement of equality.

The overall objective of the educational initiative is to follow through on the major multiculturalism and education conference held in Winnipeg in November 1981; to increase understanding and appreciation of the multicultural and multi-racial diversity of Canadian society and to encourage in every student an understanding and pride in his or her ethnocultural identity, as well as respect and acceptance of the identity and heritage of others in society.

We will work with professional teacher associations, community groups and publishers to stimulate activities in their respective fields of interest.

Finally, within the program context, I will give particular attention to two groups: visible minorities will play a significant role in my race relation strategies. The identification of visible minorities as a target group derives from their particular disadvantaged position as a result of institutional discrimination and racial bias.

• 1550

Secondly, immigrant women will continue to be a target group, to follow up on our major conference on immigrant women held in Toronto in March of 1981. Many immigrant women, some here for many years, continue to be isolated within both their own and the larger society, often as a result of limiting cultural traditions or a lack of basic life skills, or both, particularly in official-language acquisition.

Primary areas of policy research in the upcoming fiscal year will include major analysis of the 1981 census data; settlement

[Traduction]

capita doivent être augmentées; il faudra augmenter nos efforts pour aider dans la préparation de matériel canadien servant dans les écoles de langues ancestrales, et une meilleure formation est nécessaire pour leurs professeurs.

Quant à l'aspect social du multiculturalisme, durant l'année financière à venir, je veux surtout concentrer nos efforts dans les domaines prioritaires des communications interculturelles, de relations raciales, et de multiculturalisme dans les systèmes d'éducation. Dans la plus grande mesure possible, il s'agira d'appuyer surtout les grands projets et programmes nationaux qui fournissent les meilleures occasions d'encourager la compréhension interculturelle, soit par la participation directe, ou par l'échange d'observateurs et de renseignements.

Le but de cet effort dans le domaine des relations raciales est de faire suite, par le truchement de notre nouvelle direction des relations inter-raciales, à deux conférences importantes, le symposium sur les relations raciales et la loi, tenu à Vancouver en avril 1982, et la conférence sur les minorités visibles et les media tenue à Toronto en septembre 1982, afin de promouvoir des relations raciales harmonieuses en encourageant la communication et les relations intergroupes positives, et d'aider l'intégration de tous les groupes minoritaires visibles dans la société canadienne, en fournissant de plus nombreuses occasions de participation, et en éliminant certaines barrières actuelles qui empêchent le traitement égal.

Dans le domaine de l'éducation, l'objectif principal est de faire suite à la conférence très importante sur le multiculturalisme et l'éducation qui a eu lieu à Winnipeg en novembre 1981, d'augmenter la compréhension et l'appréciation de la diversité multiculturelle et multiraciale de la société canadienne, et d'encourager chaque étudiant à mieux comprendre et à être fier de son identité ethnoculturelle, aussi bien qu'à respecter et accepter l'identité et le patrimoine d'autres groupes de la société.

Nous travaillerons étroitement avec les associations professionnelles des enseignants, les groupes communautaires et les éditeurs, pour stimuler certaines activités dans leurs domaines d'intérêt respectifs.

Enfin, en général, ce programme visera particulièrement deux groupes: les minorités visibles joueront un rôle important dans mes stratégies sur les relations raciales. Si ces minorités visibles ont été identifiées comme groupe cible, c'est bien sûr à cause de leur position défavorisée due à la discrimination institutionnelle et aux préjugés raciaux.

Deuxièmement, les immigrantes restent un groupe cible, afin de donner suite à notre conférence importante sur les femmes immigrantes tenue à Toronto en mars 1981. Beaucoup d'entre elles, au Canada depuis des années, continuent de se sentir isolées aussi bien de leur propre société que de la société canadienne en général, souvent à cause de traditions culturelles restrictives ou un manque des compétences de base, ou les deux, surtout la compétence dans une des langues officielles.

Dans le domaine de cette politique, les principales recherches, au cours de l'exercice financier à venir, comprendront

[Text]

integration service delivery; major attitudinal studies; refugee mental health, with Health and Welfare; official language acquisition by immigrant women; multiculturalism in education curriculum development; and access to institutions—among others.

While financial details are contained in the blue book, I am expecting to be able to assist voluntary organizations with some 1,200 projects across the country. My staff will liaise with some 3,000 voluntary organizations and institutions to assist them in the implementation of their activities. We will also administer some 200 projects relating to ethnic literature and research.

In conclusion, I appreciate the positive manner in which all sides of the House have dealt with the issue of Canadian multiculturalism during my time as Minister of State for Multiculturalism. I believe significant advances have been made in the last several years, in a co-operative and positive environment. I hope this will continue. I think it is essential in overcoming barriers and making our diversity a positive force in our country rather than a source of tension and misunderstanding.

Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci monsieur le ministre.

Selon la coutume établie au Comité, et étant donné que nous donnons toute la période de temps aux partis, les premières vingt minutes iront à l'Opposition loyale et officielle.

M. Paproski: Merci mon ami.

Thank you, Mr. Minister. I appreciate your comments. In the short time we have, I will read a similar statement, hoping that I can get some detailed replies in the near future from your departmental officials. I think it is much better, instead of us cross-examining each other at this stage of the game. I think we can get a little more benefit out of the thing.

Under the main estimates of Citizenship and Culture in the program of Secretary of State for 1983-1984, we find numerous programs, one of which is called "Multiculturalism"; a very small little thing in the web. The minister before us today, as you know, Mr. Chairman, is responsible for this program, and I would like to raise several issues with him in dealing with these estimates.

Would the minister please explain why, for the first time this year, the citizenship program has been further fragmented, to the detriment of the multicultural program, by setting up activities labelled as "Canadian Culture and Human Rights"? Is it not redundant to have one program called "Canadian Culture" and another called "Multicultural Program"? Has the Canadian government changed its mind on the definition of our society? Is the minister slowly phasing

[Translation]

une analyse en profondeur des données du recensement de 1981; la prestation d'un service d'intégration à l'établissement; des études importantes sur les attitudes et le comportement; la santé mentale des réfugiés, en collaboration avec le ministère de la Santé et du Bien-être social; l'acquisition d'une langue officielle par les femmes immigrantes; la place du multiculturalisme dans le développement des programmes d'éducation; et l'accès à certaines institutions—entre autres.

Quoiqu'on trouvera la ventilation de nos dépenses dans le Livre bleu, je m'attends à pouvoir aider les organismes bénévoles dans quelque 1,200 projets partout au pays. Mon personnel assurera la liaison avec environ 3,000 organismes et institutions bénévoles afin de les aider dans le lancement de leurs activités. En plus, nous comptons administrer environ 200 projets portant sur la littérature et la recherche ethniques.

En conclusion, je veux exprimer ma reconnaissance pour l'attitude positive provenant des deux côtés de la Chambre, au sujet de la question du multiculturalisme canadien durant mon mandat comme ministre d'État au Multiculturalisme. Dans une ambiance de coopération, nous avons effectué des progrès importants depuis quelques années. J'espère que ces progrès continueront. Il est essentiel que nous surmontions certains obstacles, afin de faire de notre diversité ethnique, une force positive dans le pays, plutôt qu'une source de tensions et de malentendus.

Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Following the tradition of the committee, since time for questioning is allotted exclusively to parties, the first 20 minutes of the time left is allocated to the loyal and official Opposition.

Mr. Paproski: Thank you, my friend.

Merci, monsieur le ministre. J'ai apprécié vos remarques. Dans le peu de temps dont nous disposons, je voudrais aussi lire une petite déclaration, dans l'espoir d'éventuellement recevoir des réponses détaillées dans un proche avenir de vos adjoints ministériels. Je crois qu'il vaudra mieux agir ainsi, plutôt que de se contre-interroger immédiatement. On en tirera peut-être un plus grand profit.

Dans le budget des dépenses principales du programme du Secrétariat d'État sous la rubrique Citoyenneté et Culture pour 1983-1984, on retrouve plusieurs programmes, dont un intitulé «Multiculturalisme»; un fil ténu dans la toile du ministère. Comme vous le savez, monsieur le président, le ministre comparaissant aujourd'hui en est responsable, et j'ai plusieurs questions à lui poser au sujet de ces prévisions budgétaires.

Le ministre pourrait-il expliquer pourquoi, pour la première fois cette année, le programme sur la citoyenneté a été davantage fragmenté, au détriment du programme multiculturel, en détachant certaines activités pour les regrouper sous la rubrique «Culture canadienne et droits de la personne»? N'est-il pas plutôt inutile d'avoir un programme sur la «culture canadienne», et un autre sur «le multiculturalisme»? Le gouvernement canadien a-t-il changé la définition de notre

[Texte]

out the idea of a multicultural nation in favour of just a Canadian nation? In my mind they are today, and have always been, synonymous.

Then again, why is there a category called "Citizenship Development", when the multicultural program was set up to do just that: to develop mutual appreciation and understanding among all Canadians, those newly arrived and those already privileged to be citizens, whether born here or naturalized? This same category which was, I assume, called "Citizens' Participation" last year has increased in staff and budget by an enormous amount. Person-years have jumped from 33 to 107, and the budget has gone from \$26.9 million to \$96 million.

Another activity which I feel is being handled very well by a separate commission is the field of human rights. Why do we need a duplication of effort? Or is this a category of human rights; the place where the Race Relations Unit of Multiculturalism is hidden? If so, why, again, is multiculturalism being fragmented into another category? Is it because the minister feels it no longer deserves prominence in a government policy?

• 1555

How can the minister justify a total estimate of a piddling \$13.7 billion for a policy of multiculturalism which, if it were administered in the spirit in which it was first established, is supposed to be applied to all Canadians, including those who have been here for generations. When will the minister admit it is no longer possible to deal with this policy of multiculturalism within the framework and structure of a program under another program? It is so buried that any reference to multiculturalism immediately requires an explanation and a road map.

Will the minister please give us assurance that the reorganization within the Secretary of State will take into consideration the importance of multicultural policy by elevating this policy to at least the level of a branch with its own deputy minister? You have somebody to your immediate left there who could do the job very well.

The outline for such a structure is there. The Progressive Conservative government was moving in that direction when we were in for that short little time—I just wanted to throw that in—so why did the minister not continue? I notice also the native citizens have somehow disappeared from this program. Where did they go?

Basically, my question deals with figures and the underlying policy for those figures. If, as we all know, the number of immigrants to Canada increased in the last year by an amount which warranted an increase of over \$25 million to the Immigrant Settlement and Adaptation Program under Employment and Immigration, then why is the follow-up program for which this minister is responsible being given such

[Traduction]

société? Le ministre cherche-t-il à graduellement faire disparaître l'idée d'une nation multiculturelle, pour une nation tout simplement canadienne? A mon sens, aujourd'hui et dans le passé, ces termes ont toujours été synonymes.

Aussi pourquoi y a-t-il une catégorie de dépenses sous la rubrique Développement de la citoyenneté, puisque l'objectif même du programme multiculturel est le développement de la citoyenneté, c'est-à-dire, de développer une appréciation et une compréhension mutuelles entre tous les Canadiens, les nouveaux arrivés, aussi bien que ceux déjà privilégiés de la citoyenneté, qu'ils soient nés au pays, ou naturalisés? Cette même catégorie, qui, je suppose, s'appelait Participation des citoyens l'année dernière, a connu une augmentation énorme de son personnel et de son budget. Les années-personnes ont sauté de 33 à 107, et le budget est passé de 26.9 millions à 96 millions de dollars.

Il me semble que déjà il y a une commission distincte qui s'occupe très bien du domaine des droits de la personne. Pourquoi doubler cet effort? S'agit-il d'une catégorie spéciale des droits de la personne; est-ce dans ce programme qu'on a caché l'unité sur les relations interraciales du ministère d'État au multiculturalisme? Si c'est le cas, pourquoi de nouveau subdiviser les programmes sur le multiculturalisme? Le ministre croit-il peut-être qu'il ne mérite plus une place aussi importante dans les politiques du gouvernement?

Comment le ministre peut-il justifier un budget total aussi insignifiant que 13.7 milliards de dollars au titre du multiculturalisme, alors qu'il doit viser, s'il est administré de la façon prévue, tous les Canadiens, même ceux qui sont ici depuis des générations? Quand le ministre finira-t-il par admettre qu'il n'est plus possible d'administrer cette politique du multiculturalisme comme sous-programme? Le multiculturalisme est tellement caché dans l'amas des autres programmes qu'il faut le chercher à la loupe.

Le ministre est-il prêt à nous donner son assurance qu'une réorganisation du Secrétariat d'État accordera à la politique du multiculturalisme l'importance auquel elle a droit et l'élèvera au moins au rang d'une direction ayant à sa tête un sous-ministre? Vous avez là à votre gauche quelqu'un qui pourrait très bien se charger d'une telle direction.

Les grandes lignes d'une telle réorganisation ont déjà été établies. Le gouvernement progressiste-conservateur, le peu de temps qu'il a été au pouvoir, je tenais à le mentionner, a jeté les bases d'une telle action. Pourquoi le ministre ne continue-t-il pas dans la même voie? Je remarque également qu'il n'est plus question des citoyens nés ici dans le cadre de ce programme. Qu'en est-il advenu?

Ma question, essentiellement, porte sur les chiffres, et sur les politiques qui sous-tendent ces chiffres. Comme vous le savez sans doute, le nombre d'immigrants au Canada s'est accru au cours de l'année et aurait justifié une augmentation de plus de \$25 millions au titre du programme d'établissement et d'adaptation des immigrants, sous Emploi et Immigration. Pourquoi le programme de suivi dont est chargé le ministre

[Text]

negligible treatment? How can the minister hope to promote the cultural development, understanding and appreciation of all Canada's peoples with an insulting increase of only \$107,000?

I say \$107,000 because I know the estimates show a supposed increase of \$742,000 for 1983 and 1984; but the 1982 and 1983 main estimates for multiculturalism showed a decrease of \$635,000. You are coming out of a hole and you do not seem to be in too much of a hurry to climb out.

The 1981 census tells us the total population of Canada was 24.3 million people. Your total budget, Mr. Minister, for 1983-1984 is \$13.7 billion. Would you please explain to us what kind of multicultural program you have in mind for the people of Canada for 1983 and 1984 with the grand sum of 56¢ per person?

I await your details and I appreciate the opportunity to have this detailed report presented to you today. I know you are not going to be able to answer all these questions in the short time we have as far as committees are concerned, but at least that gives your staff a little opportunity to give me a detailed and written report on my request. Thank you very much.

Mr. Fleming: Mr. Chairman, do I have a few minutes? I would love to start and then get you something at more length later, Mr. Paproski.

When you bring up issues such as the fragmentation of the citizenship program—I think that was one charge—and you suggest the re-titling, I think, of "Citizenship Development", all those are clearly not within my mandate and what I can discuss. They rest with the Secretary of State, who comes before this committee; and of course, I think it is his right as the political leader of Secretary of State to respond to those with the assistance of the Under Secretary of State. So I cannot say you are correct or incorrect or put it in perspective, because that is not within my responsibility or my specific knowledge.

I think there was some suggestion at one point that we might be considering phasing out multiculturalism. Surely nothing could be further from the truth. Although it may seem self-serving, I think there has been more profile for multiculturalism in the last two and one half to three years than in its previous history.

One example would be placing it in the Canadian Charter of Rights and Freedoms. Another example would be four or five first-time-ever conferences of major importance; for instance, on heritage languages and education, on multiculturalism and education, on race relations and the law, on visible minorities and the media, just to mention some of what was a longer list. They have never been held before. They were done on a national basis, and out of them has come a number of follow-up activities.

Human rights and duplication of effort: We went through that a bit last year. The Canadian Human Rights Commission

[Translation]

compte-il pour si peu? Comment le ministre peut-il promouvoir le développement culturel, la compréhension et l'appréciation de toutes les ethnies qui forment le Canada avec une augmentation insultante de seulement \$107,000?

Je dis \$107,000 parce que même si les prévisions de 1983-1984 montrent une augmentation de \$742,000 il faut se souvenir qu'en 1982-1983 il y avait eu diminution de \$635,000 au titre du multiculturalisme. Vous ne semblez pas tellement pressé de vous sortir du trou.

Le recensement de 1981 nous indique que la population totale du Canada atteint 24.3 millions de personnes. Pour 1983-1984, votre budget total, monsieur le ministre, n'est que de \$13.7 milliards. Vous voulez bien nous dire, monsieur le ministre, ce que vous entendez faire, dans le cadre du programme multiculturel, avec la somme totale de 56 cents par personne en 1983-1984?

J'attends des détails et vous suis reconnaissant de me permettre de vous soumettre ces questions aujourd'hui. Je sais que vous ne pourrez pas répondre à toutes dans le court temps dont dispose le Comité, mais vous pourrez me répondre par écrit. Votre personnel trouvera sûrement le temps nécessaire. Je vous remercie.

M. Fleming: Aie-je quelques minutes à ma disposition, monsieur le président? Je pourrais d'ores et déjà vous donner certains éléments de réponse, monsieur Paproski, et je compléterai plus tard.

Vous abordez des questions comme celle de la fragmentation du programme de citoyenneté. C'est une des accusations que vous avez portée, si je comprends bien. Vous parlez d'appeler autrement le développement de la citoyenneté. Ce sont malheureusement des questions qui ne relèvent pas de ma compétence et que je ne peux pas discuter. Elles concernent le Secrétaire d'État qui est appelé à comparaître devant ce Comité. C'est lui qui est responsable des politiques du Secrétariat d'État et qui peut répondre à ces questions avec l'aide de son sous-secrétaire d'État. Donc, je ne peux pas vous donner raison ou tort parce que, d'abord, je n'ai pas compétence et, ensuite, je n'ai pas d'information particulière là-dessus.

Il a été question à un moment donné d'un abandon progressif du programme du multiculturalisme. Il n'y a rien de plus faux. Même si cela peut sembler suffisant, je ne crains pas d'affirmer que le multiculturalisme a pris plus d'importance au cours des deux et demie ou trois dernières années qu'à n'importe quel moment auparavant.

Par exemple, il a été inséré dans la Charte canadienne des droits et libertés. Il y a en outre eu quatre ou cinq conférences importantes qui ont été des premières, entre autres choses, sur les langues ancestrales et l'éducation, le multiculturalisme et l'éducation, les rapports raciaux et le droit, les minorités visibles et les media. Il s'agit-là de conférences qui n'avaient jamais eu lieu auparavant. Elles ont eu une ampleur nationale et ont donné lieu à un suivi considérable.

En ce qui concerne les droits de la personne et le double emploi, nous en avons parlé un peu l'année dernière. La

[Texte]

has its particular mandate and takes grievances and issues judgment. But the fact is, until we established a race relations unit—with the exception of the human rights officers and the Department of the Secretary of State who relate to the Canadian Human Rights Commission—there was no agency within government to overview government's activities, to be a source of research and direction; and I think it is a very significant development.

• 1600

The suggestion that getting into this area is abandoning what I call cultural retension—nothing, to me, could be further from the truth. I think the survival of multiculturalism as a societal concept would be severely jeopardized if multiculturalism were only to be cultural retention. I do not know how people can even begin to be interested in cultural retention if they cannot find jobs because of their race or some other form of discrimination, if they are not treated equitably in Canadian society. Certainly, our laws and our application of justice have to reflect the mix of our society; and, as I said in our statement, there has been quite a considerable change because of our updating of and making less discriminatory our immigration laws. I am very proud of that. Clearly, when the Prime Minister made his statement in 1971, one aspect was socio-equity, equity within society, as well as the right of being proud of where you come from and who you are, which surely anyone ethnically active believes in.

Piddling estimates? Well, every day we hear about government deficits. I would be delighted to have a lot more money. I am very hopeful I will have a significant increase in the very near future, but I am not in a position yet to say that that will take place. There was an increase since I became minister at the time we met last year of some 40%. I find that significant when it had not been increased for several years. I believe that there will be a further, most significant, increase shortly; again, if I am successful it will apply to our priorities as I outlined them today.

You said, Mr. Paproski, through you, Mr. Chairman, that the previous government was heading in that direction. Well, when you talk about access to freedom of information, that had to be one of the best-kept secrets that I am aware of, and I had not heard that from you in the House or other places until today, although I am pleased that is there. Certainly, support from you and your colleagues on the other side of the concept of additional funds and additional profile within the administrative structure is something that as an individual minister I would welcome.

[Traduction]

Commission canadienne des droits de la personne a un mandat précis; elle reçoit les griefs des gens et rend un jugement. Mais jusqu'à ce qu'il y ait une unité des relations raciales, exception faite des agents des droits de la personne et du Secrétariat d'État qui traitaient avec la Commission canadienne des droits de la personne, il n'existait pas d'organisme gouvernemental chargé de surveiller toute l'activité gouvernementale en la matière, de faire de la recherche et de proposer des directions. Je pense que cette unité a marqué une étape importante.

Rien ne pourrait être plus faux que de suggérer que ces changements signifient que nous allons abandonner ce que j'appelle la conservation du patrimoine tension culturel. Je crois que la survie du multiculturalisme en tant que principe propre à cette société serait sérieusement menacée si l'on devait réduire le multiculturalisme à sa plus simple expression, la protection du patrimoine culturel. Je ne vois pas comment les gens peuvent même commencer à s'intéresser à leur patrimoine culturel s'ils n'arrivent pas à trouver d'emploi à cause de la discrimination, raciale ou autre, et s'ils ne sont pas traités de manière équitable par la société canadienne. Il est sûr que nous devons tenir compte de la diversité de notre société dans nos lois et dans leur application, et comme je l'ai dit dans ma déclaration, il y a eu un changement considérable parce que nous avons modifié nos lois sur l'immigration pour les mettre à jour et les rendre moins discriminatoires. Je suis très fier de cela. Il est évident que quand le premier ministre a fait sa déclaration en 1971, il faisait allusion à l'équité sociale, à l'égalité au sein de la société, tout aussi bien qu'au droit d'être fier de ses origines et de son identité, principes auxquels souscrivent toutes les personnes intéressés à la survie ethnique au pays.

Quant aux prévisions budgétaires que vous qualifiez de minables, eh bien, nous entendons parler des déficits gouvernementaux quotidiennement. Je serais ravi de disposer d'un plus gros budget. Je crois que mon budget sera accru de manière considérable dans un proche avenir, mais je ne peux pas encore l'affirmer. Depuis notre réunion de l'an dernier, quand on venait de me nommer à ce poste, il y a eu une augmentation d'environ 40 p. 100. C'est un fait significatif si l'on considère qu'il n'y avait eu aucune augmentation depuis plusieurs années. Je crois qu'il y aura une nouvelle augmentation importante bientôt; si c'est le cas, ces sommes seront allouées en vertu des priorités dont j'ai fait état aujourd'hui.

Vous avez dit, monsieur Paproski, que c'était là l'orientation du gouvernement précédent. Eh bien, je ne vous ai jamais entendu parler, ni en Chambre ni ailleurs, d'accès à l'information; c'était certainement un secret bien gardé, mais je suis heureux de l'apprendre. Il est certain que, pour ma part, je serais heureux d'obtenir votre appui et celui de vos collègues de l'opposition dans ma tentative d'obtenir des fonds additionnels, et de donner au ministère une place plus importante à l'intérieur des structures gouvernementales.

[Text]

Native citizens, you say, are no longer there. I am not sure what you mean by that; you might expand.

Immigrant assistance: that those funds were increased by \$25 million. Of course, Employment and Immigration has the initial responsibility, as now defined, in the first three years to find housing, to help in retraining, getting a language capacity and getting a job. Then we take over with the dual role of dealing with the established society and understanding the importance of immigration and the rights of individuals and then also helping in the integration of those people themselves. As I say, I am hopeful we will have increased money soon to deal with that.

You note in budgetary terms that there was only \$107,000 in increase. In fact, as I explained, there was for the last quarter a \$900,000 increase. Aside from that, there is about \$165,000 which we have managed at last to get as an inflation consideration in several of our programs on the grants and contributions side. You mention the decrease, 1982-83 over 1981-82. That relates to special one-time moneys that, as I mentioned last year, were available for the celebration of the tenth anniversary of multiculturalism.

You say we spend 56¢ per person. I have people, including members of your own party, who say: Why do we spend anything? I agree with you; I would like to spend more, but money alone does not bring success. I think the money we do spend triggers a whole lot of voluntary action, probably more than any other department of government. It is a lot more voluntary action, and it is dollars that produce a lot more for the amount expended. Of course, I also suggest to you, as I said last year, that multiculturalism is much more than simply my programs. It is the law; it is the Human Rights Commission; it is the non-discrimination clauses; it is Clause 27 in the Charter; it is employment and immigration programs; it is certain elements of health and welfare; it is all sorts of various pieces.

Mr. McLean: Thank you, Mr. Chairman, and Mr. Minister. How many minutes are there—eight or nine?

The Chairman: Approximately, Mr. McLean.

Mr. McLean: What I would like to do, Mr. Chairman, then, is to ask some questions, recognizing that the minister or the under secretary or officials may care to respond to them, given the time. First, to underline the matter of some description of the re-organization of the department which is being undertaken and which is not clear to those of us who are asked to study the question of the estimates... and trying to go over them is also confusing.

Today, as I understand it, our reference is Votes 20 and 25. We were anticipating meeting with the Secretary of State on

[Translation]

Vous dites que les citoyens nés au pays ont été éliminés des programmes. Je ne suis pas sûr de comprendre ce que vous voulez dire; vous pourriez peut-être me fournir des précisions.

En ce qui a trait à l'aide prodiguée aux immigrants, le budget consacré à cela a été accru de 25 millions de dollars. Bien sûr, le ministère de l'Emploi et de l'Immigration détient la responsabilité initiale, telle que définie; pendant les trois premières années, ils doivent aider les immigrants à se loger, à obtenir une formation, à apprendre la langue, et à obtenir un emploi. Mon ministère a ensuite un double rôle à jouer; nous devons faire l'éducation de la population, lui faire comprendre l'importance de l'immigration, souligner les droits des individus, et aussi faciliter l'intégration des immigrants. Comme je l'ai dit, j'ai bon espoir que nous disposerons bientôt de sommes supplémentaires pour exécuter notre mandat.

Vous notez qu'au budget il n'y a qu'une augmentation de \$107,000. En fait, comme je l'ai expliqué, il y a eu une augmentation de \$900,000 lors du dernier trimestre. En outre, nous avons enfin réussi à obtenir environ \$165,000 pour contrecarrer les effets de l'inflation sur plusieurs de nos programmes de subventions et de contributions. Vous avez parlé d'une diminution des fonds en 1982-1983 par rapport à 1981-1982. Cet écart s'explique par le fait qu'on nous a alloué des sommes spéciales l'an dernier pour célébrer le dixième anniversaire du multiculturalisme.

Vous nous dites que nous ne dépensons que 56c par personne. Certains, y compris des membres de votre propre parti, se demandent pourquoi nous dépensons quoi que ce soit. Je suis d'accord avec vous; j'aimerais pouvoir dépenser plus, mais l'argent seul ne garantit pas le succès. Par ailleurs, je crois que nos activités suscitent la participation d'un grand nombre de bénévoles, plus que celles de n'importe quel autre ministère. Tout ce travail bénévole signifie simplement que nos deniers sont dépensés à bon escient. Bien sûr, comme je vous l'ai dit l'an dernier, je vous soumetts que le multiculturalisme ne se limite pas aux simples programmes gouvernementaux. Le multiculturalisme, c'est la loi, mais c'est aussi la Commission des droits de la personne, les dispositions visant à interdire la discrimination, l'article 27 de la charte, les programmes d'emploi et d'immigration, certains éléments des programmes du ministère de la Santé; c'est un tout composé de parties diverses.

M. McLean: Merci, monsieur le président, et monsieur le ministre. Combien de temps nous reste-t-il—huit ou neuf minutes?

Le président: C'est à peu près cela, monsieur McLean.

M. McLean: Vu le peu de temps qui nous reste, monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions, auxquelles le ministre, le sous-secrétaire, ou les hauts fonctionnaires pourront répondre. Premièrement, j'aimerais qu'on me fournisse des précisions sur la réorganisation du ministère; tout cela n'est pas très clair à ceux d'entre nous qui sommes censés étudier le budget—et même si l'on se rapporte à ce document, la confusion règne.

Aujourd'hui nous étudions les crédits 20 et 25. Nous pensions rencontrer le Secrétaire d'État mardi. Puisqu'il n'a

[Texte]

Tuesday. Since he has not appeared before the committee, and we have had little chance, I want to ask some questions that relate to the Minister of State for Multiculturalism and some that the under-secretary may either take on notice or, if the minister appears, we may discuss.

• 1605

I wonder, first of all, if the minister or the Under-Secretary of State would shed some light on the apparent drastic reshuffling in elements since they last appeared in the estimates. Where, for instance, is one to look for the equivalent of the Voluntary Action Program? In the general lumping under the heading "Citizenship Development", I would like some idea of how grants are made. I would like to know, for example, how they are made by region, by activity, by so-called target groups such as the handicapped, by what general policy guidelines these moneys are granted. Then, in terms, Mr. Chairman, of the apparent stress on promoting the full participation of citizens in Canadian society, mindful of the desire of so many new Canadian citizens to obtain access to post-secondary education, I would be interested, if time permits, in what comments the minister has to make on the slowdown in federal government financial contributions to the support of post-secondary education in Canada, which is a very high priority in my experience with most of the multicultural groups and people who have come to Canada.

Again, I did not pick up any reference in the minister's comments to us about his priority, but the minister will be aware of the commitment made by his colleague, the Secretary of State, to the establishment of a parliamentary task force to study the legal and financial situation of the voluntary sector. In light of the fact the minister contributes the vast majority of grants to voluntary agencies, and he was just telling us of the groups that he intended to target and support, I am wondering why there has been so little verbal or visible support offered by the Secretary of State for Multiculturalism to the concept of a parliamentary task force to study the voluntary sector.

In terms, Mr. Chairman, of the operation of the citizenship courts across the country, I find the activity described in the main estimates provides little or no detail. Perhaps the minister or the under-secretary would help me by answering the following questions. I would be happy of course to receive, in a written response to the committee, any detail they cannot provide. I would welcome as backdrop to what is not in the estimates, as I read them, information in the following seven areas.

First, by what written departmental policy are citizenship court judges appointed? Second, what is the number of citizenship judges across the country? Third, by what criteria is a given region allotted judges? Four, for how long are these appointments made and are they renewable and, if so, for how long are they renewable? Five, will they also provide the committee with the expiry dates of current appointments? Six, what is the workload of a judge, by region? Also, I would ask the minister or the under-secretary if they would table the

[Traduction]

pas comparu devant le Comité et que nous n'avons pas eu beaucoup de chances, je voudrais poser des questions au ministre d'État chargé du Multiculturalisme et certaines autres que le sous-secrétaire d'État pourrait prendre en note ou dont nous pourrions discuter avec le ministre s'il comparait devant le Comité.

Je me demande, tout d'abord, si le ministre ou si le sous-secrétaire d'État pourrait nous expliquer pourquoi certains éléments ont été apparemment remaniés dans tous les sens par rapport au dernier budget. Par exemple, où se trouve l'équivalent du programme d'action bénévole? Sous la tête de chapitre «Développement de la citoyenneté», je voudrais savoir comment les subventions sont accordées. Je voudrais savoir comment elles le sont par région, par activité, par groupes dits «groupes cibles», tels que les handicapés, et selon quelles directives générales ces subventions sont distribuées. Ensuite, monsieur le président, compte tenu du stress apparent qu'il y a de promouvoir la pleine participation des citoyens à l'ensemble de la société canadienne, et en gardant à l'esprit le désir de tant de nouveaux citoyens canadiens de pouvoir accéder à l'éducation postsecondaire, je voudrais savoir, si le temps le lui permet, ce que le ministre pense du ralentissement des contributions accordées par le gouvernement fédéral en faveur de l'éducation postsecondaire au Canada, ce qui constitue une priorité importante compte tenu de tous les groupes multiculturels qui ont immigré.

Je le répète, je n'ai pas entendu le ministre en parler, mais il saura que son collègue, le Secrétaire d'État, s'est engagé à créer un groupe de travail parlementaire chargé d'étudier la situation juridique et financière du secteur bénévole. Puisque c'est le ministre qui distribue la grande majorité des subventions aux organismes bénévoles, il vient de nous parler des groupes qu'il entendait favoriser, je me demande pourquoi on n'entend jamais le Secrétaire d'État chargé du Multiculturalisme parler de la création d'un groupe de travail parlementaire chargé d'étudier le secteur bénévole.

D'autre part, monsieur le président, pour ce qui est des cours de la citoyenneté du pays, j'estime que le budget principal ne nous donne que peu de détails ou pas du tout. Le ministre ou le sous-secrétaire d'État pourrait peut-être m'aider à répondre aux questions suivantes. Je suis tout à fait disposé à recevoir par écrit tout détail qu'ils ne pourront pas me fournir. Je voudrais des renseignements dans les sept domaines suivants qui ne figurent pas dans les prévisions budgétaires.

Premièrement, quelle mesure ministérielle permet de nommer les juges siégeant aux cours de la citoyenneté? Deuxièmement, à combien se chiffre le nombre de ces juges dans tout le pays? Troisièmement, selon quels critères les juges sont envoyés dans une Région donnée? Quatrièmement, pour combien de temps sont-ils nommés; leur mandat est-il renouvelable et, le cas échéant, pour combien de temps? Cinquièmement, le ministre pourrait-il faire parvenir au Comité la date à laquelle ces juges terminent leurs mandats actuels? Sixième-

[Text]

biographical information and the work history of each of the current citizenship judges across the country. One additional item, Mr. Chairman, the minister had written back to the Southeast Asian Co-ordinating Committee in the Waterloo regional area about the matter of staff, and in his letter of February 17 . . .

Mr. Fleming: Which minister?

Mr. McLean: Yourself; you had written to a Mrs. Losee on the matter which had been raised by the Southeast Asian Co-ordinating Committee to you, and in your letter you say:

Mr. Joyal confirmed that the Hamilton office is currently severely understaffed, but has assured me that as soon as the situation improved every effort will be made to once again assign an officer to liaise with your committee.

I am wondering, in light of the minister's interest in that, if he has pressed the minister and where the matter of that appointment stands. I think, Mr. Chairman, these are the few concerns I had, coming out of the estimates. Given the time, I recognize the minister may be only able to comment on one or two of them.

• 1610

The Chairman: Thank you very much. Before the minister answers, I would like to make it clear that what we discussed in the steering committee was trying to get the different ministers. There was no fixed schedule for the Secretary of State, he was to be approached by the clerk and a date was to be set. In your opening statement you mentioned that the minister was supposed to be here Tuesday and that he was not. That is not truly correct, because there was never any advice sent to the members of the full committee as to the appearance of the Secretary of State, and I would like to make this very clear at this point. If there was a misunderstanding, I am sorry about that.

I must tell you also that there is only a minute and a half left and, as you have requested quite a few answers, I think it is pretty tough for the witness to answer in a minute and a half this series of questions. I presume the officials will be giving you written answers.

Mr. Minister.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, on that point of order, I do not think that is fair to my colleague. The steering committee did try to schedule Mr. Joyal for this week, for Tuesday, and Mr. Fleming for today. That was what we agreed. Mr. Joyal was unable to be here on Tuesday. I fully accept that, but certainly our members understood that we were going to try to do that this week. I think that is what Mr. McLean was referring to.

The Chairman: I will accept the "try", but I will not . . .

Mr. Bosley: That is right.

[Translation]

ment, quelle est la charge de travail des juges, par région? D'autre part, j'aimerais que le ministre ou le sous-secrétaire d'État nous fasse parvenir le curriculum vitae et les antécédents de travail de chaque juge de citoyenneté du pays. Enfin, monsieur le président, le ministre avait répondu à une lettre du comité de coordination du Sud-Est asiatique dans la région de Waterloo à propos d'une question de personnel, et dans sa réponse du 17 février . . .

M. Fleming: Quel ministre?

M. McLean: Vous-même; vous avez écrit à une certaine M^{me} Losee à propos d'une question qui vous avait été adressée par le comité de coordination du Sud-Est asiatique et voici ce que vous y disiez:

M. Joyal a confirmé que le bureau de Hamilton souffrait d'un manque aigu de personnel, mais il m'a assuré que dès que la situation se sera améliorée, tous les efforts seront déployés pour y affecter un agent chargé d'assurer la liaison avec votre comité.

Compte tenu de l'intérêt manifesté par le ministre en la matière, je me demande s'il en a reparlé au ministre et je voudrais savoir où en est la question. Voilà, monsieur le président, les quelques questions qui me viennent à l'esprit après lecture du budget supplémentaire. Vu l'heure, je me rends compte que le ministre ne pourra répondre qu'à une ou deux d'entre elles.

Le président: Merci beaucoup. Avant que le ministre ne réponde à vos questions, j'aimerais préciser que nous avons décidé, en comité directeur, de demander aux ministres en cause de comparaître devant le Comité. Nous n'avons pas fixé de date pour le Secrétaire d'État puisque le greffier devait s'en occuper. Dans vos remarques, vous avez dit que le ministre devait comparaître mardi dernier, ce qu'il n'a pas fait. Ce n'est pas tout à fait vrai, car les membres du Comité plénier n'ont jamais reçu d'avis selon lequel le Secrétaire d'État comparaitrait et je voudrais que ce soit clair et net. S'il y a eu mésentente sur ce point, veuillez m'excuser.

Je dois vous dire également qu'il ne vous reste qu'une minute et demie et, comme vous avez posé plusieurs questions, je pense qu'il serait très difficile que le témoin puisse répondre en une minute et demie à toutes ces questions. Je suppose qu'on vous enverra une réponse écrite.

Monsieur le ministre.

M. Bosley: Monsieur le président, je ne pense pas que ce soit juste. Il est vrai que le Comité directeur avait essayé de prévoir la venue de M. Joyal ce mardi-ci et celle de M. Fleming aujourd'hui. C'est ce qui avait été convenu. M. Joyal n'a pu venir mardi et je l'accepte. Mais il est évident que nos membres ont compris que c'est ce que nous allions essayer de faire. Je crois que c'est ce à quoi M. McLean faisait allusion.

Le président: J'accepte le mot «essayer», mais je . . .

M. Bosley: C'est vrai.

[Texte]

The Chairman: —accept the idea that Mr. Joyal was supposed to be here.

Mr. Bosley: That is all I am saying.

Mr. McLean: Mr. Chairman, my line of questioning was designed first to deal—which was something I felt had to come first—with some description of the department and the re-organization. As Mr. Paproski said in his statement, understanding what is happening in the relationships helps us then to move on to some of the more detailed information.

The Chairman: I just want to make the point clear that it was that we would try. We did try. Mr. Joyal was not available, so we have Mr. Fleming.

Thank you very much. The time is over, Mr. . . .

An hon. Member: Oh, no, no, those were points of order. Points of order should not take up the time of . . .

Mr. Fleming: Could I have a moment, Mr. Chairman? I simply wanted to point out . . . I think we had a bit of this problem last year. Mr. Herbert, at that time, broached it. You have before you Votes 20 and 25, if I have the numbers correctly. I am contained within those votes, but I am only a part of them and, of course, I come here only able to respond to those areas for which I am responsible.

Mr. McLean has raised a number of issues and, without my even beginning to pass any judgment, has made some assertions that obviously would best be responded to by the Secretary of State when he is here. I do not have any control over your agenda, or what comes when, and you ask what you want to ask. But I want to make it clear that I am not avoiding answering; I do not have the authority, or the right, to answer on behalf of my colleague. He will come forward.

The only two areas in which I think there was some direct reference to myself were in relation to the voluntary sector. Again, that is within Mr. Joyal's responsibility, although, as I mentioned in my comments, I have a great interest in it. We deal with many of those communities and, of course, I share an interest. But it would be from that minister, with the lead responsibility on policy on the voluntary sector, to speak to it, and it would be my job to work within Cabinet in dealing with my views on that, rather than having a public contest. That is Cabinet collegiality.

On the issue of the staffing in Hamilton, of course I am anxious that an accommodation be made. I do not know whether the Under-Secretary of State would like to respond to that.

Mrs. Huguette Labelle (Under-Secretary of State): *Monsieur le président*, the situation in Hamilton is that we have two staff members—it is a very small office—we have two staff members on extended sick leave. During that period, we are covering that area from our Toronto office by having people who can take over these duties. This is a temporary situation and one that we are doing our best to handle during that particular situation. Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

[Traduction]

Le président: . . . n'accepte pas l'idée selon laquelle M. Joyal était censé être ici.

M. Bosley: Mais je n'en dis pas plus.

M. McLean: Monsieur le président, mes questions portaient sur la réorganisation du ministère et je pensais que je devais les poser en premier. Comme l'a dit M. Paproski, si nous comprenons ce qui se passe, nous pouvons alors passer à des questions plus précises.

Le président: Je voudrais simplement préciser que c'est ce que nous voulons faire. Nous avons essayé de le faire. M. Joyal ne pouvait pas venir et nous avons donc demandé à M. Fleming de venir.

Merci. Votre temps est écoulé, monsieur . . .

Une voix: Non, absolument pas, il s'agissait de rappel au Règlement. Les rappels au Règlement ne devraient pas faire partie du temps . . .

M. Fleming: Puis-je me permettre de vous interrompre, monsieur le président? Je crois que ce problème s'est déjà posé l'année dernière et, à l'époque, M. Herbert l'avait abordé. Vous étudiez aujourd'hui les crédits 20 et 25, si je ne m'abuse. Il est évident que ces crédits ne sont pas tout, que mon mandat n'en est qu'une partie et que je ne puis répondre qu'aux questions portant sur les secteurs dont j'ai la charge.

M. McLean a soulevé un certain nombre de questions et, sans même vouloir aborder la question, a porté un jugement que manifestement le Secrétaire d'État serait mieux à même de réfuter. Je n'ai aucun contrôle sur vos délibérations, pas plus que sur vos témoins et vous posez les questions que vous voulez poser. Mais ne croyez pas que je ne cherche qu'à éviter vos questions; je n'ai tout simplement pas le droit de répondre au nom de mon collègue. C'est lui qui y répondra.

Les deux seules questions que vous avez abordées et où mon nom a été cité, portaient sur le secteur bénévole. Je le répète, c'est M. Joyal qui en a la charge bien que, comme je l'ai dit tout à l'heure, j'y manifeste un profond intérêt. Nous avons affaire à ces collectivités et il est évident que cela m'intéresse. Mais puisque c'est le ministre qui est chargé de définir la politique du secteur bénévole, c'est à lui d'en parler et tout point de vue que je pourrais avoir en la matière devrait être exposé en conseil des ministres et non pas publiquement. C'est une question de collégialité au sein du Cabinet.

En ce qui concerne le personnel de bureau de Hamilton, il est évident que j'espère qu'une solution sera bientôt apportée au problème. Je ne sais pas si le Sous-secrétaire d'État a la réponse à cette question.

Mme Huguette Labelle (Sous-secrétaire d'État): *Mr. Chairman*, nous avons deux agents à Hamilton, dont le bureau est très petit et ces deux agents sont en congé de maladie pour un certain temps. Entre-temps, tout le travail a été repris par notre bureau de Toronto. Cette situation est évidemment provisoire et nous essayons de faire de notre mieux, compte tenu des circonstances. Merci.

Le président: Merci beaucoup.

[Text]

Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to respond to the initial statement of the minister and indicate that I am happy with the personal thrust he has been making to make sure that Section 27 of the Constitution—in the Charter of Rights—included mention of the multicultural element within our society. Also, in the Official Languages committee, I noticed his letter of support with regard to Section 38. Naturally we welcome that and appreciate those efforts. With regard to the conferences, again I would like to say that I appreciate the efforts being made in some of those first-ever conferences.

• 1615

I do have some questions, though, with regard to the budget items. It may be a conflict in terms of the material we are using, but we did mention earlier; Mr. Paproski mentioned the fact that the 1981-1982 budget was substantially higher than the budget for 1983-1984. Also, if you consider the main estimates and the supplementary estimates—and here also I have a conflict of figures with regard to 1982-1983—it would appear that 1982-1983 figure is higher than 1983-1984. I am just wondering if we could have some clarification, in terms of what figures there are and why there is this discrepancy. Also, what was the cost of the one-time-only 1981-1982 celebration, which would justify it being considerably higher?

Mr. Fleming: The one-time-only celebration portion in 1981-82, with an additional \$1 million one time . . . then if you subtract that, you indeed would find an increase, 1982-1983 over 1981-82, but I will leave that to Mr. Tsui to describe.

Indeed, if you compare the blue book of estimates for 1983-84, and you add into the 1982-1983 figures the \$900,000, then for 1982-1983, the year we are now in, it is considerably higher than 1983-84. It is not higher, if you take it without the \$900,000. You will find there is a difference of \$165,000, I think, which is indeed inflation allowance for heritage language and a few other things. If you add in the \$900,000 which is in the supps, which have already been tabled, you will find it considerably higher.

I try to explain in my outline that I am now in the process of seeking, what I hope to be—what is the right word?—a marked increase in my funding, but I am not in a position to make any announcement.

Mr. Lewycky: In other words, you are seeking supplementary estimates for 1983-1984 so you can recover that.

Mr. Fleming: Yes, for 1983-84.

Mr. Lewycky: Even though that may be a sum amount of \$13.720 million—not quite the \$13 billion that we are hearing about . . . I think if you got \$13 billion you would be very happy!

Mr. Fleming: I will have you over to help me out!

Mr. Lewycky: However, I am just wondering if your department has done any kind of study with other jurisdic-

[Translation]

Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord reprendre ce qu'a dit tout à l'heure le ministre et lui dire que je suis très content qu'il ait veillé à ce que l'article 27 de la Constitution, de la Charte des droits en fait, fasse état de l'élément multiculturel de notre société. De plus, étant membre du Comité des langues officielles, j'ai remarqué sa lettre de soutien à l'article 38. Il est évident que nous en sommes heureux et que nous apprécions ses efforts. Au sujet des conférences, je tiens à répéter que j'apprécie les efforts faits dans certaines de ces premières conférences du genre.

J'ai toutefois des questions visant les postes budgétaires. Il y a peut-être un conflit dû au matériel que nous utilisons, mais tout à l'heure M. Paproski a mentionné le fait que le budget de 1981-1982 était sensiblement plus élevé que celui de 1983-1984. Aussi, si l'on regarde le budget principal et le budget supplémentaire—là aussi je constate une différence entre les chiffres par rapport à 1982-1983, il semble que les chiffres pour 1982-1983 soient plus élevés que ceux de 1983-1984. Pourrait-on nous fournir des précisions sur ces chiffres en nous expliquant cet écart? De plus, quel fut le coût de la célébration unique de 1981-1982, ce qui explique peut-être que ce budget soit sensiblement plus élevé?

M. Fleming: La partie imputable à la célébration unique de 1981-1982 représente 1 million de dollars additionnel. En soustrayant ce chiffre, vous constatez que, pour 1982-1983, il y a une augmentation par rapport à l'exercice précédent, mais je vais demander à M. Tsui de vous l'appliquer.

En fait, si vous vous reportez au Livre bleu du budget pour 1983-1984 et que vous ajoutiez \$900,000 aux chiffres pour 1982-1983, alors l'exercice actuel devient beaucoup plus élevé que les prévisions pour 1983-1984. Ils ne sont pas plus élevés si l'on ne tient pas compte du \$900,000. Vous constaterez un écart de \$165,000 représentant la prévision pour inflation pour les langues ancestrales et quelques autres choses. Vous constaterez que c'est sensiblement plus élevé lorsque vous y ajoutez les \$900,000 compris dans le budget supplémentaire.

Dans ma description j'ai essayé d'expliquer que j'essaie d'obtenir un accroissement marqué de mon financement, mais je ne suis pas en mesure de faire des déclarations.

M. Lewycky: Autrement dit, vous cherchez à obtenir des crédits supplémentaires pour 1983-1984 afin de récupérer cela.

M. Fleming: Oui, pour 1983-1984.

M. Lewycky: Même si cela représente une somme de \$13.720 millions de dollars . . . ce qui n'est pas tout à fait les 13 milliards de dollars dont on nous a parlé . . . je pense que vous seriez très satisfait si vous obteniez 13 milliards de dollars.

M. Fleming: Je vais vous faire venir pour m'aider.

M. Lewycky: Toutefois, je me demande si votre Ministère a fait des études quelconques auprès d'autres juridictions. Par

[Texte]

tions. For example, we are aware of the Australians who copied the Canadian model of multiculturalism, and their funding is at least twice as much as our funding, and in addition they have some very innovative programs. I am wondering what your department has done in this regard, because I think that would be good ammunition for the colleagues in Cabinet, to see that we are not really that far ahead with regard to funding for multicultural programs.

Mr. Fleming: A couple of things, if I may there, Mr. Lewycky. Yes, there are two levels of making comparisons: the whole issue of what are the various provinces doing versus us, and are we integrating our efforts. The other one is the issue of what is happening in other countries—and of course, the story of Australia coming here some years ago, looking at our program then and going back and starting out their own. I understand they spend in the range of some \$50 million. However, \$30 million of that is in a broadcasting scheme where there is an extensive public broadcasting system in heritage languages, or in a variety of languages.

I must say that I have looked at it a little bit and I believe we have tried to do that in a different way. So indeed we are doing it via licensing of stations like MTV, CHIN in Toronto and also so-called ethnic programming on many of the general licences across the country, AM-FM, a lot of cable programming now, and also on television. So I think we are doing it in a different way. The private sector is paying for it, and that is saving public dollars. I think that is appropriate. I have not heard major complaints that there has not been a real advance in the so-called heritage or ethnic programming in Canada.

Mr. Lewycky: Except in the CBC.

Mr. Fleming: Well, there is the issue of the CBC—all of us want them to do something for us, and they have quite a problem. But you and I could probably find some common ground there.

• 1620

So that is \$30 million of the \$50 million. Out of the other \$20 million they also . . . The settlement programs in Australia are not dealt with by Employment and Immigration, or whatever their department is called, but under multiculturalism, so I think you would find it much more in line with our own budget if you took out those two components.

On the issue of checking other jurisdictions domestically, I have had communications with Mr. Kostyra, who is the Minister of Culture and Historical Resources in Manitoba and Chairman of the Provincial Council of Ministers of Culture, in the hope that we will have a ministerial-level meeting later this year, and our officials are working on an agenda. Depending on which province, there is quite a different approach and emphasis, or activity, in this area. So I really look forward to that meeting as being an important one, and I think it might

[Traduction]

exemple, nous savons que les Australiens qui ont copié le modèle multiculturel canadien ont un financement qui est au moins le double du nôtre et de plus ils ont des programmes très innovateurs. Je me demande ce qu'a fait votre Ministère de ce côté, car je pense que ce serait de bons arguments pour les collègues du Cabinet de constater que nous n'avons pas réellement autant d'avance en ce qui touche le financement des programmes multiculturels.

M. Fleming: Si vous me le permettez, j'ajouterai quelque chose, monsieur Lowycky. En effet, il y a deux niveaux de comparaison possibles. Il y a tout ce que les diverses provinces font par rapport à nous et nous intégrons nos efforts. L'autre, c'est ce qui se passe dans d'autres pays et il y a bien sûr le fait qu'il y a quelques années les Australiens nous ont rendu visite, ont étudié notre programme et sont retournés chez eux pour lancer leur propre programme. Je crois savoir qu'ils ont dépensé environ 50 millions de dollars. Toutefois, de cette somme, environ 30 millions de dollars va à la radiodiffusion car ils ont un système très étendu de diffusion en langues ancestrales ou dans une variété de langues.

Je dois dire que je l'ai étudié quelque peu et je pense que nous avons essayé de faire les choses différemment. Nous le faisons donc par le truchement d'émissions de permis à des postes comme MTV, CHIN à Toronto et aussi ce que l'on appelle des émissions ethniques dans le cas de bon nombre de permis généraux partout au pays, AM-MF, aussi maintenant sur beaucoup d'émissions diffusées par câble et à la télévision. Je pense donc que nous procédons différemment. C'est le secteur privé qui paie, ce qui économise les fonds publics. Je pense que c'est tout à fait convenable. Je n'ai pas entendu de plaintes graves voulant qu'il n'y avait pas eu de progrès réel dans ce qu'il est convenu d'appeler la programmation ethnique ou touchant le patrimoine au Canada.

M. Lewycky: Sauf à Radio-Canada.

M. Fleming: Bien, il y a le problème de Radio Canada . . . Nous voulons tous qu'ils fassent quelque chose pour nous et ils ont tout un problème. Mais vous et moi y trouverions probablement là quelque chose en commun.

Cela représente donc 30 millions de dollars de cette somme de 50 millions de dollars. Pour ce qui est du solde de 20 millions de dollars, ils ont également . . . En Australie, ce n'est pas l'emploi et l'immigration, ou peu importe comment s'appelle leur ministère, qui s'occupe des programmes d'installation, cela relève du multiculturalisme. Donc je pense que si vous enleviez ces deux éléments, vous constateriez que cela correspond beaucoup plus à notre propre budget.

Pour ce qui est de m'informer auprès des autres juridictions canadiennes, j'ai contacté M. Kostyra, ministre de la Culture et des Ressources historiques du Manitoba et président du Conseil provincial des ministres de la culture, dans l'espoir d'avoir une réunion des ministres plus tard cette année et nos fonctionnaires sont à établir un ordre du jour. L'approche utilisée, l'importance accordée ou les activités dans ce domaine varient énormément selon les provinces. J'entrevois vraiment cette réunion comme étant une réunion importante et, à ce

[Text]

be interesting, when we get to that, to see whether we can be in a position for at least part of it that our critics can attend and have a sense of that on.

Mr. Lewycky: On this aspect of conferences, one of the things that interest me, a thing I notice is your priority and your thrust for the upcoming year in regard to cross-cultural communication, race relations and multicultural education—one of the big issues in Canada, of course, has been the whole question of bilingualism and multiculturalism and an attempt to resolve this. This is an issue both academically for the academics and also in terms of just the practical implication of it. I am just wondering whether you have been able to give any consideration to having a conference in 1983 that might cover this particular area, and perhaps even having it outside what we call the “Bilingual Belt”. Even places like Dauphin would certainly be delighted to host . . .

Mr. Fleming: You mean Ukrainian and English, if you mean Dauphin.

I think that is a very interesting suggestion. I also think, as I suspect you would agree, that is one that would have to be very carefully planned so it did not become one that led simply to confrontation and misunderstanding but one that thoughtfully led to progress. Coming from the Prairies, you surely share my experience as a minister that, trying to set all the elements of Canada in context, a number of the so-called ethnic communities say, when you recognize, and we recognize and appreciate, the reality of our two official language groups, surely you must, in balance, be sure that you are looking adequately at our cultural diversity—if you know what I am saying.

So I think it would be interesting to try to see whether you could interplay those two issues.

I do not have any further fast and easy answer to that, except it is an interesting but quite a challenging issue. I say that because I think there is still bilingualism and the principle and reality of our country is still misunderstood by many, many Canadians. I believe if you started to get into the dangerous zone of trying to analyse, many of those people active in ethnicity better understand it and support it than other Canadians. In turn, however, there are elements, I think, in some of the active ethnic communities who imagine that we can have an officially multilingual country, and I think that is impractical. But I think we are trying—and we are trying with the changes proposed in the Official Languages Act—to make it clear that if there are two operational languages that reflect historic numbers and reality, it is an enriching and necessary thing to encourage heritage languages.

Does that help? I am giving some of the . . .

Mr. Lewycky: Yes.

Mr. Fleming: —background of my concern that we do not sit down and have those frustrated that more has not happened in bilingualism sit down with those frustrated that more has not happened in multiculturalism . . . because people always

[Translation]

moment-là, je pense qu'il pourrait être intéressant de voir s'il est possible que nos critiques assistent au moins à une partie de cette réunion, afin de voir ce qui s'y passe.

M. Lewycky: Au sujet des conférences, l'une des choses qui m'intéressent et que j'ai remarquée, c'est votre priorité et votre orientation pour l'année qui vient en ce qui touche les communications entre cultures, les relations interraciales et l'éducation multiculturelle . . . Évidemment au Canada, l'une des grandes questions a été celle du bilinguisme et du multiculturalisme, et effort a été fait pour résoudre ce problème. C'est une question qui a des répercussions autant sur le plan philosophique que pratique. Je me demande si vous avez eu l'occasion d'envisager une conférence sur ce domaine particulier en 1983, conférence qui pourrait même se tenir à l'extérieur de ce que nous appelons la «ceinture bilingue». Même dans des endroits comme Dauphin, on serait certainement ravi d'accueillir . . .

M. Fleming: En parlant de Dauphin, vous pensez à l'ukrainien et à l'anglais.

Je pense que c'est une suggestion très intéressante. Je pense aussi, et je présume que vous serez d'accord, qu'il faudrait qu'elle soit planifiée avec grand soin afin que cela ne conduise pas simplement à la confrontation et au malentendu, mais nous permette de faire des progrès. Étant des Prairies, vous partagez certainement mon expérience, en tant que ministre, que lorsqu'on essaie de mettre en contexte tous les éléments du Canada, bon nombre de ce qu'il est convenu d'appeler les communautés ethniques disent: «Lorsque vous reconnaissez la réalité de nos deux groupes parlant les langues officielles, nous comprenons et nous les reconnaissons; vous devez certainement, par contre, tenir compte d'une façon adéquate de notre diversité culturelle . . . » Vous savez ce que je veux dire.

Je pense qu'il serait intéressant de voir s'il est possible d'aborder ensemble ces deux questions.

Je n'ai pas d'autre réponse facile et rapide à cela, sauf que c'est une suggestion intéressante mais qui présente tout un défi. Je dis cela parce qu'il y a toujours le bilinguisme et que beaucoup de Canadiens comprennent mal le principe et la réalité de notre pays. Je pense que si l'on entreprend le dangereux exercice d'essayer d'analyser cela, beaucoup de ces personnes qui sont actives dans les groupes ethniques le comprennent mieux et l'appuient plus que d'autres Canadiens. Toutefois, par contre, il y a des éléments dans certaines communautés ethniques actives qui s'imaginent que nous pouvons avoir un pays officiellement multilingue et je pense que ce n'est pas pratique. Mais nous essayons, par les modifications proposées à la Loi sur les langues officielles, de préciser qu'il y a deux langues officielles qui reflètent les nombres historiques et la réalité, de plus, mais que c'est enrichissant et nécessaire d'encourager les langues ancestrales.

Est-ce que cela vous irait? Je vous donne un peu . . .

M. Lewycky: Oui.

M. Fleming: . . . l'aperçu de la crainte que j'ai que nous n'invitions pas à la même table ceux qui sont frustrés du fait qu'il n'y a pas eu plus de progrès pour le bilinguisme et ceux qui sont frustrés du fait qu'il n'y a pas eu de progrès pour le

[*Texte*]

want, for their own interests, the most possible—and have a fight with each other rather than both of them going out to elements of society that do not appreciate both bilingualism and multiculturalism.

Mr. Lewycky: I guess what I am trying to point out is that race relations have been a problem. We are trying to tackle it head on. This is definitely an issue.

We have had an official languages policy for umpteen years and since 1971 we have had a multiculturalism policy. Surely a decade of that kind of experience should be useful for us, especially in the light that many other jurisdictions are moving in the whole multicultural area. Even countries like England are starting to talk about multiculturalism.

Last year I tried to find out your progress regarding some 20 ethnic histories that were promised back in 1972-1973, and you indicated to me that two would be published in 1982.

• 1625

I am just wondering, of these books, what kind of distribution is being given to these books, either to public libraries or schools or things like that. Just what is being done with them to help people understand the history and background of other groups in our country?

Mr. Fleming: Four were completed this year, in fact; so we did better than we forecast here last year: the Ukrainian, Chinese, Croatian and Hungarian. That now makes the total 11, and there are 9 commissioned at the moment and in the works. As I mentioned a bit last year, one of our problems is that, depending on which community you deal with, it can get awfully diverse and difficult. They have to go through the Ethnic Studies Committee or through all sorts of vetting, and that has taken a long time.

I think there may be some problem in the formal release of some of these four, because according to our official languages policy, before I can officially announce, they must be in both languages. I think the publisher has issued the Ukrainian one in English, but I cannot formally have the celebration of that moment until we have it in both languages; and I support that principle. They are out there, but I am waiting until I can deal with them. I think the Croatian one is, in fact, translated now. So that gives you that.

On distribution, I will ask Manuel, because that is quite a struggle. The whole distribution system in Canada is a struggle, but I think we are making some good progress.

Manuel.

Mr. Manuel da Costa (Assistant Director, Multiculturalism, Department of Secretary of State): The distribution now is done through McClelland and Stewart, and they have maintained a fairly good distribution across the country

[*Traduction*]

multiculturalisme... car les gens veulent toujours le plus possible de choses en leur faveur... et que les deux groupes se battent entre eux au lieu de joindre leurs efforts pour convaincre ceux qui ne comprennent pas le bilinguisme et le multiculturalisme.

M. Lewycky: Ce que j'essaie de faire ressortir, c'est que les relations raciales ont été un problème et nous essayons de l'aborder de front. C'est vraiment un problème.

Depuis des années, nous avons une politique sur les langues officielles et, depuis 1971, nous avons une politique sur le multiculturalisme. Surement une décennie de ce genre d'expériences devrait nous être utile, surtout à la lumière d'autres juridictions qui prennent les mesures dans le domaine multiculturel en général. Même des pays comme l'Angleterre commencent à parler de multiculturalisme.

L'an dernier, j'ai essayé de savoir quels progrès vous avez faits au sujet de 20 livres d'histoires ethniques que vous aviez promises en 1972-1973 et vous m'avez répondu que deux d'entre elles seraient publiées en 1982.

Au sujet de ces livres, je me demande quelle est leur diffusion, soit dans les bibliothèques ou les écoles ou ce genre d'endroits. Que fait-on à ce sujet pour aider les gens à comprendre l'histoire et la culture d'autres groupes du pays?

M. Fleming: En fait, cette année, nous en avons complété quatre, ce qui est mieux que ce que nous avions prévu l'an dernier. Ce sont les livres portant sur les Ukrainiens, les Chinois, les Croates et les Hongrois. Cela fait 11 au total, il y en a eu de commandés et ils sont en cours de réalisation. Comme je l'ai dit l'an dernier, l'un des problèmes, c'est que ça peut devenir très diversifié et très difficile selon la communauté ethnique dont il s'agit. Il faut que cela passe par le Comité des études ethniques où il faut toutes sortes d'approbations et cela prend énormément de temps.

Je pense qu'il peut y avoir des problèmes pour la publication officielle de certains de ces livres parmi les quatre mentionnés, car selon notre politique en langues officielles, ils doivent être dans les deux langues avant que je puisse en faire l'annonce officielle. Je pense que l'éditeur a publié en anglais l'histoire sur les Ukrainiens, mais je ne peux faire de cérémonie officielle pour l'instant d'ici à ce qu'il soit publié dans les deux langues; et je suis d'accord sur ce principe. Ils sont là, mais j'attends de pouvoir le faire. Je pense que celui sur l'histoire des Croates est maintenant traduit. Voilà donc où on en est.

Pour ce qui est de la distribution, je demanderai à Manuel de vous en parler, car c'est tout un tiraillement. L'ensemble du système de distribution au Canada est une jungle, mais je pense que nous faisons de bons progrès.

Manuel.

M. Manuel da Costa (directeur adjoint, Multiculturalisme, ministère du Secrétariat d'État): C'est McClelland et Stewart qui s'occupe de la distribution et ils ont en place un assez bon système de distribution partout au pays par le truchement de

[Text]

through their regular publishing houses and libraries. The Department of Supply and Services as well ensures the books are carried in its normal circular of 2,000 receivers, so they get acquisition to it.

Mr. Fleming: I might just add we have brought along copies for each of you of *Cross-Section*. We may be a few short, but I will get them for you. I think you should have them.

Mr. Lewycky: All right.

Mr. Fleming: I would love to sign yours in Ukrainian, if I could, Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Okay, we can probably help you with that problem.

About the ethnic chairs and that particular program of development in Canada, I am just wondering if you could comment on that. I notice, for example, Simon Fraser University has some studies in Estonian, but I do not assume that is an ethnic chair. It is probably just a course or two. But on that particular program again, which was announced back in the early 1970s, I am wondering what progress has been made in that regard.

Mr. Fleming: The ethnic chair program has suddenly taken on a new life, which in our funding we are not quite prepared to cope with; but we are going to do our best. Until this year, I believe we had four chairs: Ukrainian, Hungarian, Mennonite and Acadian, which happened in fiscal year 1981-1982. Suddenly we have had interest from three different universities for a Celtic chair of varying sorts. We have a proposal now that meets our requirements, I believe, for a chair in Italian studies; we have a proposal that meets our requirements for a chair in Micmac or native studies in New Brunswick; and we have some soundings of interest in the German community.

So it is really starting to burgeon. We will very shortly be announcing the chair, because our budget only allows for one a year for 1982-1983.

Mr. Lewycky: Before March 31?

Mr. Fleming: Yes, exactly. What we have done so far is to say it is on a first-come, first-serve basis. If you meet the criteria, if the money is raised or there is an assurance from the university or a receipt that it is locked up legally, then you will get it. But I am going to have to review the chair program to see if we can do better than one a year, obviously, with the line-up we have. Of course, we have other elements; for instance, visiting professorships, special lectures, academic research that we support and so on.

Mr. Lewycky: When the B&B Commission sat, there was of course Book IV, which was a response to the shortcomings of the commission's mandate, looking at the nature of Canada,

[Translation]

leurs maisons d'édition ordinaires et des bibliothèques. De plus, le ministère des Approvisionnement et Services voit à ce que les livres soient inscrits sur leurs circulaires habituels envoyés à 2,000 personnes, afin que celles-ci puissent se les procurer.

M. Fleming: J'ajouterai que nous avons apporté pour chacun de vous des exemplaires du livre; *Cross-Section*. Il nous en manque peut-être quelques-uns, mais j'en obtiendrai d'autres, je pense que vous devriez les avoir.

M. Lewycky: Très bien.

M. Fleming: Monsieur Lewycky, j'aimerais signer le vôtre en ukrainien, si je le peux.

M. Lewycky: Très bien, nous pourrions probablement vous aider à résoudre ce problème.

Est-ce que vous pourriez commenter la question des chaires d'études ethniques et ce programme spécial de développement au Canada? Je remarque, par exemple, qu'à l'Université Simon Fraser, il y a des études en estonien, mais je ne pense pas que ce soit une chaire d'étude ethnique. Il s'agit probablement simplement d'un cours ou deux. Toutefois au sujet de ce programme annoncé au début des années 1970, je me demande quels progrès ont été accomplis.

M. Fleming: Soudainement le programme de chaires d'études ethniques a repris vie et nous ne sommes pas en mesure d'y faire face avec le financement dont nous disposons, mais nous allons faire de notre mieux. Jusqu'ici, je pense que nous avons quatre chaires, c'est-à-dire pour les études ukrainienne, hongroise, mennonite et acadienne, qui ont été créées au cours de l'année financière 1981-1982. Tout d'un coup, trois universités différentes manifestent un intérêt pour diverses chaires d'études celtiques. Nous avons maintenant une proposition pour une chaire d'étude italienne qui répond à nos exigences; nous avons une proposition qui répond à nos exigences pour une chaire d'étude micmac ou autochtone au Nouveau-Brunswick; et la communauté allemande a manifesté des intérêts très forts.

Donc cela commence vraiment à pousser. D'ici peu, nous allons annoncer la chaire, car notre budget ne permet qu'une seule chaire en 1982-1983.

M. Lewycky: Est-ce que ce sera avant le 31 mars?

M. Fleming: En effet. Jusqu'ici nous avons dit que le premier venu l'obtiendrait. Si vous répondez aux critères, si l'on trouve l'argent ou qu'il y a une garantie de l'université ou un reçu sous garde légale, alors vous l'obtiendrez. Evidemment, avec la ligne d'attente que nous avons, je vais devoir réexaminer ce programme pour voir s'il est possible d'en avoir plus qu'une par année. Il y a bien sûr d'autres éléments auxquels nous apportons une aide, comme par exemple les professeurs invités, les conférences spéciales, la recherche universitaire et ainsi de suite.

M. Lewycky: Lorsque la Commission B&B a siégé, il y eu bien sûr le Livre IV, qui était une réponse aux lacunes du mandat de la commission, étudiant la nature du Canada, et il y

[Texte]

and there were a large number of recommendations; I think some 14 recommendations. I am just wondering if there has been any kind of systematic review of these recommendations; whether there has been a study of them, and whether more of those recommendations are going to be implemented or whether anything could be done with the recommendations made at that time.

Mr. Fleming: Yes, I would be interested if you would, first, because I am rusty, quite frankly, and secondly, because I am interested in which ones you had in mind particularly... As memory serves me, while the fourth book was written by the B&B Commission and it noted what they found out, which was this was not a bicultural but a multicultural country—if memory serves me right, they were not quite on track with the policy that was announced later; in fact they were not quite on to multiculturalism, but they did note that there was a mosaic and you had to deal with it.

So I guess what we have tried to do is, over a period of time, deal with issues as they come up through recommendations from the Canadian Consultative Council, through debate and discussion such as this, and through concerns that have come forward out of policy development in the directorate or public issues, rather than to go back to that. But I think it is probably a good suggestion that they go back and have a look. If there are any particular ones of the 14 there that you want to bring up, I would be pleased to try to react to them.

Mr. Lewycky: Okay, I think maybe I will just leave it for you to look at and then respond to later.

On the number of person-years and your complement in the Multiculturalism Directorate, I wonder if you could give us a breakdown for the types of changes that you anticipate in 1983-1984 over 1982-1983, and whether any different roles will be played by, say, different regions, and how multiculturalism is handled there. Is it still going to be handled by the regional manager of the Secretary of State?

Mr. Fleming: I will let my officials give you specifics, except to say that our person-years are now 40. I would like to say I am one of those ministers who can have their entire public service to a cocktail party—because I would like to have more, as one minister. But of course we are in a difficult period of restraint, and the deficit is serious.

Any adjustment upwards in those numbers in 1983-1984 would reflect any success in the additional funding I am hopeful of getting. We did, however, have an increase in the last year or so, upwards, which is for me significant, because we had not had one for several years. So we have additional staff at headquarters and in the regional offices of Secretary of State we are in the process of putting in place, although they are either there or there is an acting capacity for a race relations officer, as well as the “multi-” programs generally being administered by various of the officers. That was an increase in the field of five positions, plus the increase here in

[Traduction]

eu de nombreuses recommandations, 14 en tout, je crois. Je me demande s'il y a eu un examen systématique de ces recommandations, si on les a étudiées, s'il y en a d'autres qui seront appliquées ou si l'on peut faire quoi que ce soit au sujet des recommandations faites à ce moment-là.

M. Fleming: Oui, je serais intéressé si vous pouviez, d'abord parce ma mémoire est un peu rouillée franchement, et deuxièmement, parce que je suis intéressé par celles auxquelles vous pensez particulièrement... Si je me souviens bien, quoique le quatrième livre ait été rédigé par la Commission B&B et comprenait ses constatations, à savoir que ce pays n'est pas biculturel mais multiculturel—si je me souviens bien, il n'était pas tout à fait sur la même voie que la politique qui fut annoncée plus tard, en fait il n'était pas orienté vers le multiculturalisme, mais ils ont noté qu'il y avait une mosaïque et qu'il fallait en tenir compte.

Donc, ce que nous avons essayé de faire, avec le temps, c'est de traiter les questions au fur et à mesure qu'elles surviennent par le truchement des recommandations du Conseil consultatif canadien, par des débats et discussions comme celle-ci, et par le biais de préoccupations découlant d'établissement de politiques à la Direction ou de discussions publiques, plutôt que de retourner à cela. Toutefois je pense que c'est probablement une bonne suggestion de s'y référer à nouveau et d'y jeter un coup d'oeil. De ces 14 recommandations, s'il y en a en particulier que vous voulez soulever, je me ferai un plaisir de vous faire part de ma réaction.

M. Lewycky: Très bien. Je vais peut-être simplement vous laisser y jeter un coup d'oeil et répondre par la suite.

Au sujet du nombre d'années-personnes et de vos effectifs à la Direction du multiculturalisme, je me demande si vous pourriez nous préciser les genres de changements que vous prévoyez en 1983-1984 par rapport à l'année précédente, et si différentes régions joueront des rôles différents et de quelle façon le multiculturalisme y est traité. Est-ce que ce sera toujours la responsabilité des directeurs régionaux du Secrétariat d'État?

M. Fleming: À part de vous répondre que nous avons maintenant 40 années-personnes, je demanderais à mes fonctionnaires de vous fournir les détails. J'aimerais dire que je suis l'un de ces ministres qui peut inviter tous ses fonctionnaires à une réception—en tant que ministre, je veux en avoir davantage. Bien sûr, nous sommes dans une période de restriction difficile et le déficit est grave.

Tout ajustement à la hausse dans les chiffres de 1983-1984 serait un indice du succès que j'obtiendrais en vue d'obtenir des fonds additionnels que j'espère. Toutefois, l'an dernier nous avons obtenu une augmentation, ce qui pour moi est important, mais c'était la première fois depuis de nombreuses années. Nous avons donc du personnel additionnel au bureau principal, et aux bureaux régionaux du Secrétariat d'État, nous sommes à mettre en place, des agents de relations raciales qui sont déjà confirmés ou qui remplissent le poste de façon provisoire, ainsi que des programmes «multi» généralement administrés par divers agents. Il y a eu cinq postes de plus dans les régions,

[Text]

the directorate. But as I say, if we are successful in getting additional moneys, then Treasury Board, in their own inimitable way, will hopefully give us some allowance to cope with those increases.

Mr. Lewycky: Maybe some of the details could just be put on paper and I can study them later. I would like to ask at least one more question before my time gets up, and that is on the role of CCCM.

I know one of the changes that occurred last year was the fact that their publication was taken from them and moved to the Multiculturalism Directorate, for whatever the motivations. I am just wondering what kind of structural changes have occurred in CCCM, if any. Has there been any change in its representation, and for the appointments to that council, for what duration are their appointments? How is it regionally broken up, and is there any requirement that the representatives make any kind of reports to any type of constituency group? By "constituency" I do not mean necessarily a political constituency, but any target group or anything like that. It seems that some of them may not be doing too much.

Mr. Fleming: There is a lot in that last question.

On *Cultures Canada*, as I mentioned last year, what happened is that in the previous government to this one it was turned over to the CCCM.

• 1635

When I came in with the restraints we had, there was no vehicle for us to get information out to our mailing list of various organizations and active individuals, to give information on what we were doing, or programs or developments or issues for discussion. So simply, rather than start up another one, and in the absence of any vehicle, when it was all with the CCCM, we said, okay, you do a portion and we will do a portion; we will send it out as one vehicle and you can identify yours as your own. And that is what we are doing.

On structural changes to the CCCM, I think every minister for some years now has looked and said, how can you operate very effectively with a council of 100 with the finest people in the land? It is very difficult. Once more, I am looking intensively at restructuring the council. The difficulty is that when you get to the 100, it gets into a very complex—and we will give you the details on that by region, mix of ethnicity. Those groups that have larger numbers have a few more than those which are very small. You still cannot get everybody in. The Byelorussian community was angry because they did not have a representative last year. You want to have anglo-Celts, you want to have French-Canadians.

[Translation]

ainsi qu'une augmentation ici à la direction. Mais, je le répète, si nous réussissons à obtenir des sommes additionnelles, alors le Conseil du Trésor, de sa façon inimitable, nous accordera probablement des fonds pour faire face à ces augmentations.

M. Lewycky: Vous pourriez peut-être me donner ces détails par écrit et je pourrais les étudier plus tard. Avant que mon temps soit écoulé, j'aimerais poser une dernière question sur le rôle du CCCM.

Je sais que l'un des changements qui s'est produit l'an dernier, c'est que leur publication leur a été enlevée et transférée à la Direction du multiculturalisme, quels qu'en soient les motifs. Je me demande simplement quels genres de modifications structurelles il y a eues au CCCM, le cas échéant. Y a-t-il eu des changements au niveau de la représentation et, pour ceux qui sont nommés au conseil, quelle est la durée de leur mandat? Quelle est la représentativité par région et les représentants doivent-ils faire rapport à des groupes de commettants? Lorsque je dis commettants, je ne pense pas à la circonscription électorale, mais à n'importe quel groupe cible ou quelque chose du genre. Il me semble que certains d'entre eux ne font pas grand-chose.

M. Fleming: Cette dernière question comprend beaucoup de choses.

Pour ce qui est de «Cultures Canada», je répète ce que j'ai dit l'an dernier, le gouvernement précédent avait transféré cette publication au CCCM.

Lorsque je suis arrivé à ce poste, étant donné les restrictions imposées, nous n'avions aucun moyen de transmettre l'information aux divers organisations ou particuliers inscrits sur notre liste d'envoi, de donner des renseignements sur ce que nous faisons, ou sur des programmes ou les développements ou les sujets proposés pour discussions. Alors simplement au lieu de lancer une autre publication et en l'absence de tout autre moyen de communication, alors que c'était le CCCM qui s'en occupait, nous avons dit, très bien, vous en faites une partie et nous en ferons une partie; nous la distribuerons comme étant une seule publication et vous pouvez identifier la vôtre de façon distincte. Et c'est ce que nous faisons.

Pour ce qui est des changements structurels à apporter au CCCM, je pense que depuis quelques années chaque ministre a étudié la chose et s'est demandé comment un conseil composé de 100 personnes parmi les plus remarquables au pays peut fonctionner de façon efficace. C'est très difficile. Encore une fois, je regarde de près la question de restructuration du conseil. Le problème, c'est lorsque vous avez 100 membres, cela devient très complexe... Et nous vous fournirons la ventilation par région, selon l'origine ethnique, etc. Les groupes plus nombreux ont plus de représentants que les plus petits groupes. Il n'est pas possible que tout le monde soit représenté. L'an dernier, la communauté des Russes blancs était fâchée parce qu'elle n'avait pas de représentant. On veut avoir des représentants des Anglo-celtes, des Canadiens français.

[Texte]

So multiculturalism is a mix of all Canadians. It is quite a nightmare just to have the representation; and that is not a reflection on the individual.

The principle is that they do not represent any organized association but reflect the diversity of the country. My hope is, and it is the wish of the executive of the CCCM, to see a restructuring take place; and we are working on a proposal now, which would be vetted with the CCCM itself, when they have their annual meeting in Vancouver in June. But I do not expect that to be easy, because no previous minister has managed to change it. I think you would have to get away from trying to represent groups or defining what groups can be there and say that they have to be reflective of the various interests of the policy. Academic study, social problems, cultural retention, that kind of thing, have to be regionally representative. Then you would be up for scrutiny each year here if you did not make sure you had some regional cross-section too.

For the length of time—it can range anything from one year to three years, but three years traditionally has been the limit of any appointment. The effort in the past, and I continued it, is to try to turn over one third of the council each year so that you have some continuity, but you have some fresh blood as well.

On reports, they meet on a basis of a one-year period. They do bring forward reports and their committees do some investigations, but frankly, a number of them are frustrated that it is difficult with those numbers to do things as intensively as they would like to.

Mr. Lewycky: Do you think we could be provided with a copy of . . .

The Chairman: Your time is over. Thank you very much.

Mr. Fleming: Yes, we can give you some information on it. Telephone me if you want something more than we send you.

The Chairman: Before we go on, I must say that the Chair, in its idea of being fair and neutral, has made a great mistake. It was voted in the full committee that after our loyal opposition, it would be the government side. I skipped that and I went to the NDP, but it is my mistake . . .

An hon. Member: The loyal NDP.

The Chairman: Next time, we will be . . .

Mr. Burghardt: That is very generous of you.

The Chairman: So now the time is to the government side.

An hon. Member: The loyal government.

Mr. Kelly: From time to time constituents come in and complain about racial discrimination in the marketplace. Sometimes the complaints are genuine and must be responded to; sometimes they are not. What is your department doing to combat racial discrimination? How do you distinguish, I guess,

[Traduction]

Le multiculturalisme est donc un mélange de tous les Canadiens. Le simple fait de choisir une représentation est un vrai cauchemar, je ne dis pas ça comme un commentaire sur ces personnes.

Le principe, c'est qu'ils ne représentent pas une association comme telle, mais reflètent la diversité du pays. Mon espoir, et c'est le vœu de l'exécutif du CCCM, c'est de voir une restructuration du Conseil et nous travaillons maintenant sur une proposition sur laquelle le conseil lui-même se prononcera lors de sa réunion annuelle de juin à Vancouver. Je ne m'attends pas à ce que ce soit facile, car aucun des ministres précédents n'a réussi à apporter de changements. Je pense qu'il faut abandonner l'idée de représentation des groupes ou des définitions de quels groupes peuvent être représentés et dire simplement qu'ils doivent refléter les divers intérêts de cette politique. Il faut une représentation régionale des études académiques, des problèmes sociaux, de la conservation du patrimoine culturel et de ce genre de chose. Chaque année, bien sûr, vous feriez l'objet de questions en comité si vous ne vous assuriez pas d'avoir également un échantillon régional.

Pour la durée du mandat. Cela peut varier de un à trois ans, mais trois ans a toujours été traditionnellement la durée maximum de toute nomination. Par le passé, et j'ai continué cette coutume, on essayait d'avoir un roulement du tiers du Conseil chaque année afin d'assurer une certaine continuité, mais cela apporte en même temps du sang nouveau.

Pour ce qui est des rapports, ils se réunissent annuellement. Ils présentent des rapports et leurs comités font certaines études, mais franchement, bon nombre d'entre eux sont frustrés du fait qu'il est difficile, étant donné leur grand nombre, d'approfondir les choses comme ils le voudraient.

M. Lewycky: Pensez-vous que nous pourrions obtenir un exemplaire du . . .

Le président: Votre temps est écoulé. Merci beaucoup.

M. Fleming: Ou, nous pouvons vous fournir certains renseignements là-dessus. Si vous voulez plus de renseignements que ce que nous vous en enverrons, téléphonez-moi.

Le président: Avant de poursuivre, je dois dire que le président, dans le but d'être juste et impartial, a commis une grande erreur. Le Comité plénier a voté qu'après l'opposition loyale ce serait le tour du gouvernement, j'ai sauté par-dessus le gouvernement et je suis passé au NPD, mais c'est mon erreur . . .

Une voix: Les loyaux NPD.

Le président: La prochaine fois, nous . . .

M. Burghardt: C'est très généreux de votre part.

Le président: C'est maintenant au tour du parti gouvernemental.

Une voix: Le gouvernement loyal.

M. Kelly: À l'occasion, des commettants viennent me voir et se plaignent de discrimination raciale sur le marché. Parfois ces plaintes sont justifiées et on doit y donner suite, parfois elles ne le sont pas. Que fait votre ministère pour lutter contre la discrimination raciale? Comment faites-vous la différence

[Text]

between people who are genuinely discriminated against and those who have an enhanced sensitivity to what may appear to be discrimination, but in fact may just be the rough-and-tumble of the marketplace?

Mr. Fleming: Thank you, Mr. Kelly. Basically, the human rights commissions, at the federal and provincial level, receive complaints on issues of discrimination, or you have recourse to the courts. And, of course, the charter will surely play a very significant role because of the nondiscrimination clauses, although some of those do not take effect for several years, and the provinces may be able to opt out, or wish to, in certain cases.

Then, if I can, the issue is whether the various human rights commissions have, by the provinces or the federal government, been given a mandate to cope with the kind of complaints that come forward. That is really where we start to come in, because while we do not take individual complaints, we are trying to put together the kind of research and understanding where people say, listen, the system is not working and we cannot vet our grievances and we are not being heard.

• 1640

That is why we want to be a sort of resource centre plus initiator of research that is out there, so that we do not duplicate and so that people who are interested, and organizations, can come to one central spot and find that information. There is no intention of infringing upon the work of the federal Human Rights Commission or the Human Rights Branch of the Department of Secretary of State—another part of the department within which I work. It is for us to get together a focal point for what are we hearing, what can we find out, or what have other people found out that we can put together and make available?

Dhiru Patel is head of our race relations unit.

Dhiru, is there anything you want to add to that?

Mr. Dhiru Patel (Chief of Race Relations Unit, Multiculturalism Directorate, Department of Secretary of State): No, not really, except just to say that the question you ask is often difficult; that is, distinguishing between genuine discrimination and people who are sensitive. There is a problem.

Mr. Kelly: Do immigrants get any sort of information about the demands of the North American marketplace? I sometimes have the feeling that by world standards, or by the standards of the cultures from which many of these people come, the North American marketplace is a very severe and competitive environment for them. I am wondering about the degree to which we anticipate problems of this sort and the degree to which we try to give them some inkling of what they are going to be exposed to when they do enter that milieu.

Mr. Fleming: That is a very good question and you open up a very complex ballpark—for lack of a better phrase. Settle-

[Translation]

entre ceux qui sont vraiment l'objet de discrimination et ceux qui ont une sensibilité aiguë envers ce qui semble être de la discrimination mais qui est simplement en fait la bousculade du marché?

M. Fleming: Merci, monsieur Kelly. Fondamentalement, ce sont les Commissions des droits de la personne, tant fédérale que provinciales, qui reçoivent les plaintes sur les questions de discrimination, ou encore vous avez recours aux tribunaux. Et bien sûr la Charte des droits joue certainement un rôle très important à cause des articles visant la non-discrimination, quoique certains de ces articles n'entreront en vigueur que d'ici plusieurs années, et les provinces peuvent choisir de se retirer si elles le désirent dans certains cas.

Alors si j'en reviens à la question, c'est de savoir si les diverses commissions des droits de la personne ont reçu du gouvernement fédéral ou des provinces le mandat de s'occuper du genre de plaintes qui sont présentées. C'est vraiment à ce moment-là que nous commençons à intervenir, quoique nous ne recevons pas les plaintes des particuliers, nous essayons de rassembler le genre de recherche et de compréhension où les gens disent, écoutez, le système ne fonctionne pas et nous ne pouvons pas faire part de nos griefs, et nous ne sommes pas écoutés.

C'est pourquoi nous voulons constituer une sorte de centre de ressources et de coordination des recherches qui s'effectuent par ailleurs, afin d'éviter le double emploi et créer un lieu central auquel les organisations et toutes les personnes intéressées pourront obtenir des renseignements. Nous n'avons pas l'intention d'empiéter sur les prérogatives de la Commission des droits de la personne ni de la Direction des droits de la personne du Secrétariat d'État. Il s'agit donc de créer un point central où seront rassemblées des informations.

Dhiru Patel est le chef de notre Section des relations interraciales.

Dhiru, avez-vous quelque chose à ajouter à cela?

M. Dhiru Patel (chef de la Section des relations interraciales, Direction générale du multiculturalisme, Secrétariat d'État): Non, pas vraiment, sinon pour répéter que c'est là un problème souvent difficile que de distinguer entre la discrimination véritable et celle que peuvent ressentir des gens trop sensibles. Le problème existe.

M. Kelly: Informe-t-on les immigrants des exigences du marché du travail nord-américain? J'ai parfois l'impression que le marché nord-américain constitue un environnement très difficile et très compétitif par comparaison aux normes mondiales ou aux normes des sociétés dont viennent beaucoup de ces immigrants. Dans quelle mesure cherchons-nous à prévoir les problèmes de cette sorte et à en avertir ceux qui vont y être confrontés dans notre milieu?

M. Fleming: C'est une très bonne question et vous abordez là un sujet très complexe. L'installation des immigrants est un

[Texte]

ment is important. Our mandate, as it is written up, is to assist in the integration of new Canadians—that is, aside from the fact that you can be multicultural and be born a fifth generation here—but also one element is the integration in society of new Canadians—and to deal with the established community in better appreciating the contribution.

When you ask about actual materials, there are all sorts of materials. The real problem is co-ordination and focus, because the provinces have responsibilities. The federal government, through Employment and Immigration, plays a major role when someone first arrives here in helping him with a full-time public-service rather than a voluntary agency, in finding a job, in getting into language training, if it is needed—and there are questions more complex than that in those areas—and giving some help in finding a home, or a place to live.

I guess the brief answer would be yes, there is a variety of materials available. The Department of Secretary of State, the Multiculturalism Directorate and the Employment and Immigration department are in the process of doing an overall review of settlement policy—at the moment they are talking to the provinces, so that they have their input—in the hope that we will have, within a very short period of time, an updated approach to the whole settlement issue.

I might ask the under secretary of state if she wants to add anything to that.

Mr. Kelly: This leads us into the general area of advertising. I am wondering how you react to the critics on both sides who claim that, on the one hand, you are spending too much on the advertising of your services, and those on the other hand who argue that you are spending too little. What sort of budget do you have for advertising? Has it remained relatively constant proportional to the departmental budget? Has it been increasing? Has it been decreasing?

Mr. Fleming: Traditionally, until 1981, we only had a budget for advertising in the ethnic press. That really resulted, if I recall it correctly, from the B&B Commission and the finding that there was an ethnic press out there that operated both in the official languages and in other languages, that had a role to play and was having a difficult time surviving. Some years after 1971, a budget was started up of \$500,000 a year, which has remained constant. That was intended as an indirect subsidy, but was also to be used legitimately to give out government information relating to multiculturalism.

Of course, what has happened in the ensuing years has been that we have many more vehicles within the ethnic press, especially on the broadcast side, and there has been a difficulty in setting a criterion for those that reach large audiences, those that may not be terribly cost-efficient compared with a major newspaper but, indeed, reach people, Canadians, who would not otherwise be reached, especially in a heritage language, and then some that may be peripheral and not a good way to spend money.

[Traduction]

sujet important. Notre mandat est de faciliter l'intégration des Néo-canadiens, indépendamment donc des Canadiens multiculturels qui sont parfois de cinquième génération, et pour cela il faut arriver à ce que la société prenne meilleure conscience de la contribution de ces Néo-canadiens.

Lorsque vous parlez de campagnes, de matériel, il en existe de toutes sortes. Le vrai problème est celui de la coordination et du regroupement, car les provinces sont également concernées. Le gouvernement fédéral, par l'intermédiaire de l'Emploi et de l'Immigration, joue un rôle de premier plan au moment de l'arrivée des immigrants, elle leur offre les services d'un organisme public par opposition à ceux d'une association bénévole, pour les aider à trouver du travail, à apprendre la langue, à trouver un logement etc.

En bref, donc il se fait toutes sortes de choses. Le Secrétaire d'État, la Direction du multiculturalisme et le ministère de l'Emploi et de l'Immigration sont en train de revoir toute la politique en matière d'installation en collaboration avec les provinces et nous espérons donc d'ici peu pouvoir proposer une approche nouvelle.

Je puis demander au sous-secrétaire d'État si elle a quelque chose à ajouter.

M. Kelly: Cela nous amène à la question de l'information du public. Que répondez-vous à vos détracteurs des deux côtés qui vous reprochent, d'une part, de dépenser trop d'argent pour les campagnes publicitaires et, de l'autre, de ne pas en dépenser assez? Quel est votre budget publicitaire? Est-il une proportion relativement constante de votre budget total? Est-il en augmentation ou bien en diminution?

M. Fleming: Traditionnellement, jusqu'en 1981, nous n'avions qu'un budget pour la publicité dans la presse ethnique. Cela découlait, si je me souviens bien, des conclusions de la Commission B et B qui a découvert en quelque sorte qu'il existe une presse ethnique paraissant aussi bien dans les langues officielles que dans d'autres langues, que celle-ci a un rôle à jouer et survivait difficilement. C'est ainsi donc que l'on nous a doté d'un budget de \$500,000 par an qui est resté constant. Au début, il s'agissait d'une forme de subventions indirectes mais qui pouvaient servir également à diffuser l'information gouvernementale concernant le multiculturalisme.

Évidemment, par la suite, le nombre des supports dans la presse ethnique a augmenté, particulièrement sur le plan de la radio et de la télévision et il a fallu fixer des critères pour ces supports qui touchent de grandes audiences mais où la rentabilité de la publicité n'est pas très grande par comparaison aux grands journaux, mais qui permettent néanmoins de toucher des Canadiens avec lesquels on ne pourrait communiquer autrement et notamment ceux qui ne parlent qu'une langue ancestrale.

[Text]

[Translation]

• 1645

I hope to go forward to Cabinet very shortly with a document which will put in a more just situation government funds spent on ethnic advertising, in my belief that a number of major departments do not now adequately use the ethnic press. I would not be clever to get into mentioning which ones, but there are a number of legitimate major advertisers who surely, to some degree, should be using the ethnic press as well to reach Canadians, because the government made that decision some time ago, that it was legitimate to try to use advertising in that area. I would like to be able to free up some of that \$500,000, if I can find a formula and if Cabinet will accept it, so that I can focus increasingly, for all Canadians, on the principle of the recognition of diversity. That is what multiculturalism is all about. It is not a third force; it is everybody.

In 1981, in the tenth anniversary year, for the first time I did receive, on an ongoing basis, a new budget of \$1 million to deal with advertising and information with the so-called majority media. While that sounds like a lot of money, it is very little—Mr. Burghardt will know that—when you are trying to tell people about your diversity or break down misunderstanding or discrimination, because there are so many elements to multiculturalism. What we indeed do is have about a six-week campaign, and even then our evaluation says it is difficult impacting with the number of frequencies you have. But we are trying to impact to say multiculturalism is a reflection of all our diversity, not a third force; we are all Canadians; none of us are second class. That continues.

So our total budget is about \$1.5 million, counting the \$500,000 locked in, with no inflation factor for the ethnic press, which has been in place for a number of years; and now since 1981-1982, the \$1 million, which includes what is largely a television campaign in the fall of each year, showing our diversity and trying to encourage understanding.

I do not know how anybody can criticize trying to make Canadians understand each other better. I think that is essential in this country. So I do not find that money misused.

I might say, just to be safe, in my proposal I am not proposing an increase in general government expenditures on advertising, but that within existing budgets room be found better to use the ethnic press. It would have to be under criteria that demanded a little more understanding of how they were operating and who they were reaching.

Mr. Kelly: Mr. Minister, I understand you have established a new race relations unit in your directorate. Could you explain the goals and the function of this unit to the committee?

Mr. Fleming: I would be pleased to.

The Race Relations Unit really developed out of—when I first became minister, a number of incidents took place in various parts of the country that indicated quite a heightening

J'espère pouvoir soumettre au Cabinet très prochainement un document qui recentrera les fonds publics consacrés à la publicité dans la presse ethnique, car je crois que de nombreux ministères ne se servent pas suffisamment de celle-ci. Je ne mentionnerai pas de nom, mais des ministères qui ont un gros budget publicitaire, à des fins tout à fait légitimes d'ailleurs, pourront utiliser davantage la presse ethnique pour toucher les Canadiens car le gouvernement a décidé il y a quelque temps déjà qu'il était légitime de le faire. Si je puis trouver une formule et si le Cabinet l'accepte, j'aimerais dégager une partie de ces \$500,000 pour promouvoir l'acceptation de la diversité. Car le multiculturalisme, c'est cela, ce n'est pas une troisième force, le multiculturalisme, c'est tout le monde.

En 1981, année du 10^e anniversaire, j'ai touché pour la première fois, à titre permanent, un nouveau budget de 1 million de dollars pour la publicité et l'information dans ce que l'on appelle les médias majoritaires. Cela peut paraître beaucoup d'argent, mais cela ne va pas très loin—et M. Burghardt le sait bien—lorsqu'il s'agit d'informer la population de notre diversité et de réduire l'incompréhension ou la discrimination, car le multiculturalisme comporte tellement d'éléments divers. Nous procédons par campagne de six semaines environ et même alors, nos évaluations montrent qu'il est difficile d'avoir un impact avec une fréquence de passages aussi réduite. Mais nous essayons de faire comprendre que le multiculturalisme est le reflet de notre diversité et non pas une troisième force, que nous sommes tous des Canadiens et qu'aucun d'entre nous n'est un citoyen de deuxième classe. Cette campagne se poursuit.

Notre budget total est donc d'environ 1.5 million de dollars, dont \$500,000 sont bloqués, sans rattrapage d'inflation pour la presse ethnique et, depuis 1981-1982, la somme de un million de dollars qui couvre ce qui est principalement une campagne télévisée menée chaque année en automne montrant notre diversité et encourageant la compréhension.

Je ne sais pas si l'on peut critiquer la volonté de faire mieux se comprendre les Canadiens. C'est une tâche indispensable dans notre pays et je ne pense donc pas que cet argent soit gaspillé.

J'ajouterais que ma proposition ne recherche pas un accroissement du budget publicitaire général du gouvernement, mais vise simplement un réaménagement de celui-ci en faveur de la presse ethnique. Autrement dit, il faudrait adopter des critères qui soient un peu moins exigeants en ce qui la concerne, sur le plan de son fonctionnement ou de son audience.

M. Kelly: Monsieur le ministre, je crois savoir que vous avez créé une section des relations interraciales dans votre Direction. Pourriez-vous nous en expliquer les objectifs et les fonctions?

M. Fleming: Avec plaisir.

La Section des relations interraciales découle de—lorsque j'ai été nommé ministre, un certain nombre d'incidents se sont produits un peu partout dans le pays qui trahissaient une

[Texte]

In racial tensions. I think probably, as I referred to in my opening comments, the changes in the Immigration Act in the late sixties, and then again the new act in 1976, or 1978, have meant much fairer and more equitable application of immigration policy, but also, with pretty much the slowing down to almost nothing of immigration from Europe, and those changes, we have had a much more diverse group of immigrants. If we do not try to deal with misperception, misunderstanding, fear, especially during times of economic difficulties, then needless to say you are going to have some problems, which are unfair to people who came here under the law and quite properly unfair to a law that I am very proud of and that I believe all parties in the House of Commons supported.

So we determined where in government we could focus on this... Immigration is often seen as the policeman by new Canadians—to have it located over there. So we determined and got approval in Cabinet to set up the unit, and then sometimes thereafter Dhru Patel became our director. As I said a bit earlier, the idea is simply that we are a resource centre, a focal point, for what is going on, what are the problems, where can you come to if you have an idea of something that should be researched, and then we have some limited but prioritized moneys available. There are a number of private-sector agencies, such as the League for Human Rights of Canadian B'nai B'rith, who do a superb job in tracking some of this. But there has not been, at the federal level, a focal point to deal in the context of the diversity of our society.

So that is the goal of the unit. It is a small unit. It is only five. So it is quite a job, and we do not pretend that we are going to be able to change things overnight. But I think already at least it has managed to help the varying interest groups concerned in this area, and some of the minorities, quite worried, sit together and figure out where to go.

• 1650

Mr. Kelly: You know, there has been a devolution of the bureaucracy to places outside of Ottawa. I have often had people ask me why the Department of Multiculturalism does not relocate in a more sensitive, and perhaps a more exciting centre than Ottawa.

An hon. Member: You are not suggesting Toronto!

Mr. Kelly: I would not, either. Thank goodness, Marion Dewar is not here.

Mr. Fleming: For one thing, if you devolved my directorate very much, nobody would be here, because we are only 40, and then of course we have the Secretary of State officers in the field. That might be a better question to ask of Mr. Joyal when he is before the committee, with by far the vaster part of the Department of Secretary of State.

We do have very active regional offices... Secretary of State does—and of course my programs are administered through them. Our budgets are spent there, within a certain set of parameters but with some leeway within those regions, so I think we are regionally sensitive. In fact, from time to

[Traduction]

montée des tensions raciales. Ainsi que je l'ai dit dans mes remarques préliminaires, les modifications à la Loi sur l'immigration à la fin des années 60, puis de nouveau en 1976 ou 1978, ont entraîné une application beaucoup plus juste et plus équitable de la politique d'immigration et, réduisant à presque rien l'immigration en provenance d'Europe, nous a apporté des groupes d'immigrants beaucoup plus diversifiés. Si nous ne faisons rien pour combattre les préjugés, l'incompréhension, la peur, et particulièrement en cette période de crise économique, il est bien évident que l'on va rencontrer des problèmes, faire subir des injustices à des gens qui s'installent en toute légalité aux termes d'une loi dont je suis fier et que tous les partis à la Chambre ont approuvée.

Nous avons donc décidé de concentrer les efforts dans une nouvelle section du Secrétariat d'État. Nous avons donc obtenu l'autorisation du Cabinet et quelque temps après, Dhru Patel en est devenu le directeur. Comme je l'ai dit, l'idée ici est de constituer un centre de ressources, un point central qui veuille au grain et auquel on peut s'adresser si l'on veut mener des recherches, etc. La Section dispose d'un budget limité, assorti de priorités. Il existe un certain nombre d'organisations bénévoles, telles que la Ligue des droits de l'homme ou *B'nai B'Rith* Canada, qui font un travail superbe dans ce domaine, mais il n'existait pas, jusqu'à maintenant, de point central au niveau fédéral qui ramasse la diversité de notre société.

Voilà donc l'objectif de la Section. Elle compte un personnel peu nombreux de cinq personnes seulement. Elle a du pain sur la planche et nous ne prétendons pas tout changer du jour au lendemain. Mais je pense qu'elle a déjà réussi à aider les groupements intéressés dans ce domaine et il se fait pas mal de travail également au sein des minorités qui commencent à s'inquiéter.

M. Kelly: Vous savez, on a commencé à décentraliser la bureaucratie et on me demande souvent pourquoi le ministère du Multiculturalisme ne va pas s'établir dans un centre un peu plus difficile mais peut-être plus excitant qu'Ottawa.

Une voix: Vous ne proposez quand même pas Toronto!

M. Kelly: Dieu m'en garde. Heureusement que Marion Dewar n'est pas ici pour nous entendre.

M. Fleming: Pour commencer, si l'on décentralisait mon service un tant soit peu, il ne resterait plus personne à Ottawa car nous ne sommes qu'un effectif de 40 et le Secrétariat d'État possède de toute façon du personnel sur le terrain. Peut-être faudrait-il poser la question à M. Joyal lorsqu'il comparaitra car il est responsable d'une partie beaucoup plus grande du Secrétariat d'État que moi.

Nous avons des bureaux régionaux très actifs—du moins le Secrétariat d'État les a—et ils administrent mes programmes. Ce sont eux qui dépensent notre budget, en fonction de certains critères mais avec néanmoins une latitude suffisante, si bien que nous sommes au diapason des régions. En fait, nous

[Text]

time we have little battles between the regions and what they feel are the concerns and what we feel are the concerns, looking from Ottawa. So there is some real regional sensitivity.

But as I say, compared to a number of other government departments—if I can speak of the Secretary of State department—we are relatively small as an operation.

Mr. Kelly: My last question, Mr. Chairman, if I have enough time to ask it and listen to the answer, is to ask the minister what kind of research is carried out by the Multiculturalism Directorate.

Mr. Fleming: That is a big question. I will start, and then maybe Kerry Johnston can add to that, or Manuel da Costa.

There is a component which I do not think is largely recognized by the broad public. Multiculturalism is often thought of as largely supporting the folk arts, when that is only a very small part of our budget, and very focused.

We do a lot of research. Obviously in our research area we are now prioritizing areas like race relations, racial tensions and immigrant women's problems. But research is done in any number of areas, academic studies, also supporting ideas that emanate from the private sector on the cultural contribution of various communities; intercultural conflict, the settlement of Canada, the historic role of various ethnic groups. But I think I might invite Manuel to expand on that.

Mr. Kerry Johnston (Director, Multiculturalism, Department of Secretary of State): The other kinds of things are mental health, refugee problems—that is one we are looking forward to getting into this year—the problems of language acquisition with immigrant women or women who have been here for a number of years and still only have capabilities in their mother tongue. That kind of social development research is being done. Institutional research, working with institutions in terms of researching their accessibility to minorities, whether they be racial or ethnic minorities—it is a broad range of activity.

The Chairman: Since I was late, it was my mistake, and Mr. Bosley was very nice in telling me that we do have to adopt a report in order to have you here, Mr. Minister.

Mr. Fleming: Do you mean we have to start all over again?

Mr. Bosley: I was going to tell him I would vote against it.

An hon. Member: Are you beginning to feel you may have to come back?

The Chairman: Shall I dispense with the final third report, since it is the third third report we are presenting? This is the agenda that was prepared by the steering committee, and as you will see on the second page, we are having the Hon. James Fleming, Minister of State. I propose that the report be adopted.

Mr. Herbert: May I ask a question?

[Translation]

connaissions quelques affrontements entre régions de temps à autre, nos perceptions des problèmes n'étant pas toujours les mêmes. Cette sensibilité régionale existe donc.

Comme je l'ai dit, comparés à d'autres ministères, nous sommes relativement peu nombreux.

M. Kelly: Ma dernière question, monsieur le président, s'il me reste assez de temps pour la poser et entendre la réponse, est de demander au ministre quelles sortes de recherches entreprend la Direction du multiculturalisme?

M. Fleming: C'est une vaste question. Je vais commencer par y répondre et ensuite Kerry Johnston ou Manuel da Costa vont compléter.

Il y a là une composante que le public ignore très souvent. On pense toujours que le multiculturalisme consiste à favoriser les arts folkloriques, mais cela ne représente qu'une très petite partie de notre budget.

Nous faisons beaucoup de recherches. Nous donnons actuellement la priorité à des questions telles que les relations raciales, les tensions raciales et les problèmes des femmes immigrantes. Mais nous conduisons également d'autres recherches de type universitaire résultant d'idées soumises par le secteur privé, sur la contribution culturelle de diverses communautés, sur les conflits interculturels, le peuplement du Canada, le rôle historique des divers groupes ethniques. Je vais demander à Manuel de vous en parler plus en détail.

M. Kerry Johnston (directeur, Multiculturalisme, Secrétaire d'État): Les autres domaines de recherche sont la santé mentale, les problèmes des réfugiés—nous pensons nous y attaquer cette année—les problèmes de l'acquisition de la langue chez les femmes immigrantes qui vivent dans notre pays depuis déjà des années mais ne parlent encore que leur langue maternelle. Ce sont donc des recherches sociales. Nous travaillons également avec diverses institutions afin de déterminer dans quelle mesure elles sont accessibles aux minorités, qu'il s'agisse de minorités raciales ou ethniques. La gamme est très variée.

Le président: Étant donné mon arrivée tardive, j'ai oublié qu'il nous fallait adopter un rapport pour être en mesure de vous entendre, monsieur le ministre, et monsieur Bosley a bien voulu me le rappeler.

M. Fleming: Voulez-vous dire que nous devons recommencer à zéro?

M. Bosley: J'allais lui dire que mon intention est de rejeter le rapport.

Une voix: Craignez-vous de devoir revenir?

Le président: Allons-nous donc adopter le dernier troisième rapport, puisqu'il s'agit du troisième troisième rapport que nous proposons? Il s'agit de l'ordre du jour adopté par le comité directeur et, ainsi que vous le verrez à la deuxième page, nous entendons l'honorable James Fleming, ministre d'État. Je propose l'adoption du rapport.

M. Herbert: Puis-je poser une question?

[Texte]

The Chairman: Yes, Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Did Madam Seguin ask to appear before this committee?

Mr. Bosley: Yes.

Mr. Herbert: Did she express a reason for her interest?

Mr. Bosley: She has written a brief on the Applebaum-Hébert policy, and she expressed an interest in that. If I remember correctly... well, you could go to the research department. But the reason was that she did not feel the report dealt adequately with the cultural needs of francophones hors Québec.

Mr. Herbert: Oh, I see. Thank you.

The Chairman: In order to give you a little background on this, as you remember, before Christmas we sent a letter to all the people who had appeared in front of Applebaum-Hébert and asked them for briefs.

• 1655

We have since received about 400 of those briefs. The research library are doing work on it, and, out of those, 26 were picked. Out of those 26, we saw there was a great interest in 15, and these are the first ones under the general Applebaum-Hébert. All the others will come under the chapters.

Mr. Herbert: Do not construe that as criticism. I am just wondering if she had directly expressed an interest...

The Chairman: Yes, she did.

Mr. Herbert:—and the reasons for it.

Mr. Bosley: Twenty-six wrote and specifically asked to appear.

Mr. Herbert: She was here last week, but appearing before another committee.

The Chairman: So is the final third report approved?

Some hon. Members: Approved.

The Chairman: Unanimous. Thank you. We can go on.

Mr. Carlo Rossi.

Mr. Rossi: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, you have mentioned that over the last year or two you have sponsored a number of major conferences. Were these conferences worthwhile, and what follow-through do you plan?

Mr. Fleming: Thank you, Mr. Rossi. I am just trying to write them all down.

I think I listed a bit earlier the particular conferences. Multiculturalism and education was one, race relations and the law, visible minorities and the media, heritage languages; and there were several others—for instance, the biennial a year and a half ago, I guess. At any rate, if I can just take a moment on each of those...

[Traduction]

Le président: Oui, monsieur Herbert.

M. Herbert: Est-ce que M^{me} Séguin a demandé à comparaître au Comité?

M. Bosley: Oui.

M. Herbert: A-t-elle dit pourquoi?

M. Bosley: Elle a rédigé un mémoire sur la politique Applebaum-Hébert et souhaite le présenter. Si je me souviens bien... Il faudrait peut-être poser la question au Service de recherche. Elle estime, je crois, que le rapport ne traitait pas comme il le fallait des besoins culturels des francophones hors Québec.

M. Herbert: Je vois. Je vous remercie.

Le président: Vous vous souviendrez que nous avons envoyé avant Noël une lettre à toutes les personnes qui avaient comparu à la Commission Applebaum-Hébert pour leur demander des mémoires.

Nous avons reçu quelque 400 mémoires. Le service de recherche de la Bibliothèque y travaille et en a sélectionné 26. Parmi ces 26, nous en avons retenu 15 comme particulièrement intéressants qui portent sur l'ensemble du rapport Applebaum-Hébert. Les autres traitent de chapitres individuels.

M. Herbert: Ne croyez pas que je veux vous critiquer, mais je me demande si elle a directement fait part de son intérêt...

Le président: Oui.

M. Herbert:... et pour quelles raisons.

M. Bosley: Vingt-six personnes nous ont écrit et ont demandé expressément à comparaître.

M. Herbert: Elle était ici la semaine dernière mais comparaisait devant un autre comité.

Le président: Le troisième rapport final est-il donc adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: À l'unanimité. Je vous remercie. Nous pouvons poursuivre.

Monsieur Carlo Rossi.

M. Rossi: Je vous remercie, monsieur le président.

Monsieur le ministre, vous avez dit que vous aviez parrainé ces deux dernières années un certain nombre de grandes conférences. Ces conférences ont-elles été utiles et quelles suites prévoyez-vous?

M. Fleming: Je vous remercie, monsieur Rossi. Je suis en train d'essayer de les noter toutes.

Je crois que j'en ai donné une liste tout à l'heure. Il y a eu la Conférence sur le multiculturalisme et l'éducation, celle sur les relations intérieures raciales et le droit, les minorités visibles et les médias, les langues ancestrales; il y en a eu plusieurs autres, par exemple la Biennale d'il y a 18 mois. Je vais consacrer quelques instants à chacune d'entre elles.

[Text]

The multiculturalism and education—we paid the major shot. It started out with a group of educators in Ontario and then expanded nationally and was held in Winnipeg. There is an immense amount of follow-up taking place in the provinces, and our struggle will be, even if I am successful in my search for more funds, adequately to support that follow-through so the trustees and educators can impact upon the provinces. I have no right to walk in directly on the need better to reflect our diversity in the histories we tell, in the explanation of fair treatment and equality in the school.

Of course, an element of that follow-through will be assisting in the development of materials that will be used in the schools. We are not going to go out and pay for all the copies, but let us give them an example of something that properly reflects what we believe would better tell the story of Canada in the various school systems. It is also worth while for us to do that because there is a better chance you will not end up with 10 different versions of how our country has evolved.

On race relations and the symposium, there are discussions going on over the law itself with officials in the Ministry of Justice. There is one particular area of interest there for me, and that is the need for provincial attorneys general to issue a writ before someone can lay a charge of discrimination. It is a personal view in this ministry that I hope the Minister of Justice will seriously reconsider whether that is still necessary and appropriate. It is certainly an area of deep concern by the people who came to that race relations and law symposium in Vancouver.

Of course, there is a more broad follow-up. That symposium wanted a royal commission or some kind of national inquiry into the status or situation of visible minorities in Canada, and that is still an outstanding consideration by the government.

On visible minorities and the media, held in Toronto last fall, while the meeting itself was encouraging because very senior broadcast and newspaper people were there—the President of the CBC, a senior representative of the Canadian Association of Broadcasters, very senior advertisers and advertising companies—and a good exchange was held, probably the most significant piece that has actively come out of that is that the Canadian Advertising Association—I am not going to have the title right—have agreed to set up across the country discussions with visible minorities to see if they can better reflect in their advertising the diversity of our society. That is very significant, because that is what our kids watch. You all know, if you have youngsters, that they watch the ads more than they watch the programs, and too often in the past those ads did not reflect what anybody walking down our streets or sitting in a school would see as the mix of Canadian society.

On heritage languages, again there has been a very strong follow-through. There has been one major meeting on this in Ontario and a second one very shortly, if I am not wrong, and now in Manitoba there is one next week—that are really direct follow-throughs on that national conference. And the provinces are beginning—although in fairness Alberta has done so for

[Translation]

La Conférence sur le multiculturalisme et l'éducation—nous en avons été le principal contributeur. Il s'agissait au départ d'un groupe de pédagogues en Ontario, mais elle a pris une envergure nationale et s'est tenue à Winnipeg. Elle a entraîné des suites très nombreuses dans les provinces et le plus difficile sera de financer tous ces efforts—même si je parviens à trouver de nouveaux fonds—afin que les pédagogues et les commissions scolaires puissent peser sur les provinces. Je n'ai pas le droit moi-même d'influencer directement la façon dont l'histoire est enseignée dans nos écoles, ni de juger de l'égalité de traitement dans le milieu scolaire.

L'un des éléments de ce suivi sera évidemment de contribuer à la mise au point de manuels d'enseignement. Nous n'allons pas nous-mêmes les financer tous, mais il s'agit pour nous de créer un exemple de manuels utilisables dans les divers systèmes scolaires et qui traduisent fidèlement l'histoire du Canada. C'est un travail qui en vaut la peine car ainsi on évitera d'enseigner dix versions différentes de l'histoire de notre pays.

A la suite du Symposium sur les relations intérieures raciales, des discussions sont en cours avec des fonctionnaires du ministère de la Justice concernant la loi elle-même. Il y a là un domaine qui me touche particulièrement et qui est l'obligation qu'ont les procureurs généraux des provinces d'émettre une assignation avant qu'une inculpation de discrimination puisse être prononcée par quelqu'un. J'espère personnellement que le ministre de la Justice va revoir cette procédure. Car elle inquiète profondément tous ceux qui ont assisté à ce symposium à Vancouver.

Il y a également une suite de nature plus générale car le Symposium souhaitait l'établissement d'une commission royale ou d'une enquête nationale sur la situation des minorités visibles au Canada et le gouvernement ne s'est pas encore prononcé.

La Conférence sur les minorités visibles et les médias qui s'est tenue à Toronto l'automne dernier a été très encourageante car elle a réuni des hauts responsables de la radio-télévision et de la presse—notamment le président de Radio-Canada, un haut responsable de l'Association canadienne des radiodiffuseurs, des annonceurs et des cabinets de publicité très importants—et une des grandes suites qui en a découlé est la décision de l'Association canadienne des annonceurs—je ne pense pas que cela soit son titre exact—d'entamer des discussions dans tout le pays avec les minorités visibles afin de dégager des modalités pour mieux refléter dans la publicité la diversité de notre société. C'est très important, car la publicité, c'est ce que les enfants regardent. Si vous en avez, vous savez tous qu'ils regardent beaucoup plus attentivement la publicité que les émissions elles-mêmes, et trop souvent cette publicité ne nous montre pas ce que voit chacun qui se promène dans les rues ou qui s'assoit dans une salle de classe.

En ce qui concerne les langues ancestrales, là encore les suites ont été nombreuses. Une grande réunion s'est tenue en Ontario et une deuxième doit se tenir la semaine prochaine au Manitoba qui constituent une suite directe de cette conférence nationale. Les provinces commencent à s'y intéresser de beaucoup plus près—encore que l'Alberta le fasse depuis déjà

[*Texte*]

some time—to look much more seriously at that, how you can reasonably and rationally place in the education system heritage languages. But I do not know whether the experience is the same—sure it is, in Montreal, but in Toronto it is a matter of some controversy, too.

• 1700

I might say that in our hope for new moneys, one area of concern would be the problems ethnic minorities in Quebec face in the mix of problems in Quebec, and an effort better to bring to French-speaking Canadians in Quebec, the Quebecois, an appreciation that multiculturalism is a positive and not a threatening force to their aspirations to be treated fairly in Canada.

The Chairman: Thank you very much.

Merci monsieur Rossi, merci, monsieur le ministre, merci madame le sous-secrétaire et merci à tous les officiels de votre ministère pour votre collaboration. Le temps est maintenant révolu.

The meeting is adjourned.

[*Traduction*]

quelque temps—c'est-à-dire de savoir quelle place raisonnable et rationnelle on pourrait faire aux langues ancestrales dans le système d'éducation. Je ne sais pas si le sujet est aussi controversé partout, mais il l'est certainement à Montréal et à Toronto.

L'un des principaux objectifs dans les nouveaux crédits que nous recherchons sera de mieux faire comprendre les problèmes que rencontrent les minorités ethniques au Québec, de mieux faire comprendre aux Québécois francophones que le multiculturalisme est quelque chose de positif et ne menace pas leurs aspirations à l'égalité au sein de la Fédération canadienne.

Le président: Je vous remercie.

Thank you, Mr. Rossi and Mr. Minister, thank you Madam Under-Secretary and all of the officials of your department. Our time has now expired.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From The Secretary of State:

Mrs. Huguette Labelle, Under Secretary of State;
Mr. Kerry Johnston, Director—Multiculturalism;
Mr. Manuel da Costa, Assistant Director—Multiculturalism;
Mr. Dhru Patel, Chief Race Relations.

Du Secrétariat d'État:

M^{me} Huguette Labelle, Sous-Secrétaire d'État;
M. Kerry Johnston, Directeur—Multiculturalisme;
M. Manuel da Costa, Directeur adjoint—Multiculturalisme;
M. Dhru Patel, Chef—Relations interraciales.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 48

Thursday, March 17, 1983

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 48

Le jeudi 17 mars 1983

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Report of the Federal Culture Policy Review Committee
(Applebaum-Hébert)

CONCERNANT:

Rapport du Comité d'étude de la politique culturelle
fédérale (Applebaum-Hébert)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Mr. Jack Masters

MEMBERS/MEMBRES

Perrin Beatty
John Bosley
Maurice Bossy
Jack Burghardt
Doug Frith
René Gingras
Robert Gourd (*Argenteuil—Papineau*)
Jack Masters
Steven E. Paproski
Mark Rose

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M. Jack Masters

ALTERNATES/SUBSTITUTS

André Bachand
Pat Carney
Hal Herbert
Norman Kelly
Claude G. Lajoie
Tom McMillan
David Orlikow
Carlo Rossi
Raymond Savard
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Friday, March 11, 1983:

David Orlikow replaced Laverne Lewycky.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le vendredi 11 mars 1983:

David Orlikow remplace Laverne Lewycky.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 17, 1983

(53)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 9:38 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Beatty, Bossy, Burghardt, Gingras, Gourd (*Argenteuil—Papineau*), Masters and Rose.

Alternates present: Messrs. Herbert, Orlikow and Rossi.

Witnesses: Messrs. Louis Applebaum, Jacques Hébert, Ted Chapman and Albert Breton.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, December 10, 1982 relating to the Federal Culture Policy Review Committee. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated December 21, 1982, Issue No. 46*).

Mr. Louis Applebaum and Mr. Jacques Hébert made an opening statement and, with Mr. Ted Chapman and Mr. Albert Breton, answered questions.

It was agreed,—That Ms. Sandra MacDonald, from the Department of Communications, serve the Committee during its consideration of the Applebaum-Hébert Report as a Consultant to the three political parties.

Ordered,—That the Committee increase from 1,000 to 2,000 the number of printed copies of its Minutes of Proceedings and Evidence dealing with the Committee's study of the Applebaum-Hébert Report.

At 12:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 17 MARS 1983

(53)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 9h38 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du comité présents: MM. Beatty, Bossy, Burghardt, Gingras, Gourd (*Argenteuil—Papineau*), Masters et Rose.

Substituts présents: MM. Herbert, Orlikow et Rossi.

Témoins: MM. Louis Applebaum, Jacques Hébert, Ted Chapman et Albert Breton.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 10 décembre 1982 portant sur le Comité d'étude de la politique culturelle fédérale. (*Voir procès-verbal et témoignages du 21 décembre 1982, fascicule n° 46*).

M. Louis Applebaum et M. Jacques Hébert font des déclarations préliminaires puis, avec MM. Ted Chapman et Albert Breton, répondent aux questions.

Il est convenu,—Que M^{me} Sandra MacDonald, du ministère des Communications, assure ses services au comité au cours de l'étude du rapport Applebaum-Hébert, à titre de conseiller pour les trois partis politiques.

Il est ordonné,—Que le Comité augmente de 1,000 à 2,000 le nombre des exemplaires imprimés de ses procès-verbaux et témoignages ayant trait à l'étude en comité du rapport Applebaum-Hébert.

A 12h00, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, March 17, 1983

• 0937

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît!

Les membres représentant chacun des partis à la Chambre sont maintenant arrivés. Même si nous n'avons pas atteint quorum pour le vote, nous pouvons quand même commencer l'audition des témoignages.

Tout d'abord, à tous ceux qui sont de descendance irlandaise, je vous souhaite une bonne journée! Nous avons tous un peu de sang irlandais, et si nous n'en avons pas, avec toutes les réceptions que se tiennent un peu partout aujourd'hui, nous pourrions toujours boire du *Irish Coffee*!

Avant de débiter cette réunion, je dois dire que le Comité a étudié longuement la proposition que j'ai faite à la Chambre, à savoir, de permettre aux médias de communication d'être ici en permanence pour la réunion Applebaum-Hébert. Enfin., et ceci va à l'encontre de mon opinion mais c'est le consensus général du Comité., cela créerait un précédent qui pourrait avoir des conséquences ultimes. Je suis donc obligé de leur dire, quand ils auront accompli leurs tâches, que la presse électronique ne pourra pas demeurer dans la salle de comité.

Messieurs Applebaum, Hébert, Breton et les gens qui vous accompagnent, je vous signale que le Comité n'a pas l'intention de refaire le Rapport Applebaum-Hébert. C'est un exercice que vous avez déjà fait. Par contre, le Comité a bout but d'étudier votre rapport et les documents que nous avons reçus. Nous avons envoyé, avant la période de Noël, 1,300 lettres à tous vos intervenants, à tous ceux qui y ont participé, et nous avons reçu au-delà de 400 réponses ou documents sur le Rapport Applebaum-Hébert.

Notre but est, bien entendu, de faire la lumière sur le document que vous avez préparé et, si possible, d'en arriver à des recommandations numérotées pour le Parlement canadien.

Sans plus tarder, messieurs, voulez-vous faire des commentaires d'ouverture?

• 0940

Mr. Applebaum: Thank you, Mr. Chairman.

If I may take a couple of minutes, I will introduce Mr. Ted Chapman of Calgary, who is the other vice-chairman of our committee. So we have before you the two chairmen and the two vice-chairmen. Mr. Breton and Mr. Chapman were vice-chairmen and a great help in the creation of that report.

If I may take just a couple of minutes, Mr. Chairman, to provide perhaps a basis for some of the discussion because I am very anxious to answer your questions and discuss with you the matters of interest to you.

There has been a great concentration in the press, as you know, on a very narrow part of the recommendations that we made and the points of view that we expressed. The press

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 17 mars 1983

The Chairman: Order, please!

The members representing each of the parties in the House have now arrived. Although we have not reached a quorum for the vote, we can start with the hearing of witnesses.

Let me first of all wish a happy day to all of those who are of Irish descent. We all have some Irish blood, and even if we do not, with all the parties that are held everywhere today, it will not keep us from enjoying some Irish coffee!

Before starting off this meeting, I have to mention that the committee examined at length the proposal which I put to the House to allow the communications media to stay here for the whole duration of the Applebaum-Hébert meeting. Well, it goes against my opinion, but the consensus of the committee was that it would create a precedent which might have far-reaching consequences. I therefore have to tell representatives of the electronic media that they will have to leave the room once they have done their job.

Messrs. Applebaum, Hébert, Breton and those who have come with you, I would like to point out that this committee has no intention to do your report all over; it is an exercise that you have already done. But this committee intends to study your report and the documents which have been handed to us. We sent before Christmas 1,300 letters to all the groups which participated in the making of the report and received over 400 replies or documents.

What we intend is to shed a light on the document which you prepared and, if possible, to present some numbered recommendations for the Canadian Parliament.

Without any more delay, I would like to ask you, gentlemen, to make some opening comments.

M. Applebaum: Je vous remercie, monsieur le président.

Permettez-moi d'abord de prendre quelques instants pour vous présenter M. Ted Chapman, de Calgary, qui est l'autre vice-président de notre comité. Vous êtes donc en présence des deux présidents et des deux vice-présidents. M. Breton et M. Chapman étaient vice-présidents, et ont apporté un concours précieux à l'élaboration de ce rapport.

Permettez-moi de consacrer quelques minutes, monsieur le président, pour poser peut-être les jalons d'une partie de la discussion, car je souhaite vivement répondre à vos questions et discuter avec vous des questions qui ont retenu votre attention.

Vous n'êtes pas sans savoir que la presse a concentré toute son attention sur un segment très étroit des recommandations que nous avons formulées et des opinions que nous avons

[Texte]

tended to ignore what we consider to be the fundamental aspects of our views. If I may just enunciate them very, very briefly here this morning, first of all we took a long view of culture. We decided that it was not appropriate for us to try to deal, in practical terms, with short-term problems that the government itself would have to deal with almost on a day-to-day basis. So we sought to try to establish a basis for future decision-making on the part of the government, you and your colleagues. In order to do that, we tried to establish a few fundamental principles, motors, driving principles, that might help you gauge your future decisions. Fundamental among them was our concentration on creativity. You will find that issue being referred to time and time again. It sounds platitudinous, but it is really quite difficult to grasp because what we feel is that the cultural future of this country depends on the ability of this government and future governments to stimulate, to encourage and to support the creative energies and the potentials of the people of this country and the ability of Canadians to benefit from whatever comes out of that creative energy.

As I say, it sounds platitudinous, but we hope that any policy that deals with cultural matters in the future will use that concept as a kind of bench-mark and will ask itself: If we enact or move in such and such a direction, are we or are we not doing the best we can do towards that goal of activating the creative potential of the country? We hope that the work of government agencies and the use of government moneys will measure themselves against that fundamental bench-mark. We think that is very critical, and it is an aspect of the report that has not been picked up and discussed as we hoped it would be.

We have also dealt with a few other important issues that we also consider to be fundamental. The need for people who have creative potential to have access to the mechanisms of government, to the agencies, to the outlets that join audiences and artists together we consider to be very fundamental.

In order to maintain artistic freedom and the ability of artists to shape and reshape our society, as they always have done, and in order to enable that to happen in the future in the most productive way, we look for a government relationship with most of the activity in the arts world to be distanced through arm's-length agencies through the principle of arm's length. It is a process that this country has been able to establish and operate with great effect, probably better than most other countries in the world. Even though we modelled it on a British model, I think we have taken that attitude a step or two further. We think that is fundamental to the attitudes of government in the way it deals with agencies and the structure through which it operates.

We are very concerned that the diversity that makes up this country and that provides the input to creativity and to the nature of our life be maintained and sustained so we are

[Traduction]

émises, en laissant souvent de côté ce que nous considérons comme les aspects fondamentaux de nos jugements. Aussi vous demanderais-je de me permettre de les énoncer très brièvement ce matin. Tout d'abord, nous avons pris de la culture une perspective à long terme. Il ne nous a pas paru justifié d'essayer de résoudre, de façon pratique, des problèmes à court terme que le gouvernement lui-même aura à aborder au fur et à mesure qu'ils se présenteront. Nous nous sommes donc efforcés de jeter les fondements des décisions qu'il vous appartiendra de prendre, le gouvernement, vous et vos collègues. Pour ce faire, nous avons essayé de dégager quelques principes fondamentaux, quelques idées motrices qui pourraient vous aider à vous guider dans vos décisions. Nous nous sommes particulièrement attachés à la notion de créativité, et vous constaterez que nous y sommes revenus à plusieurs reprises. Cela paraît une banalité, mais c'est une notion bien difficile à saisir, et c'est l'avenir même de la culture canadienne qui nous paraît en jeu. Cette culture dépend de la capacité de ce gouvernement, et de ceux qui lui succéderont, de stimuler, d'encourager et de soutenir les énergies créatrices et les dispositions innées de notre population et la capacité de celle-ci de jouir des fruits de cette énergie créatrice.

Je sais que tout cela peut sembler banal, mais nous espérons que toute politique traitant de questions culturelles prendra cette notion comme un point de repère et que l'on se posera la question: si nous infléchissons nos actions dans telle et telle direction, faisons-nous tout ce qui est en nos moyens pour provoquer l'essor des énergies créatrices de notre pays? Nous espérons que cette notion servira de critère aux organismes gouvernementaux, dans la voie qu'ils suivront et dans l'usage qui sera fait des fonds gouvernementaux. C'est un point dont l'importance nous paraît cruciale, mais un aspect du rapport sur lequel on ne s'est pas attardé et qui n'a pas soulevé l'intérêt, comme nous espérons qu'il le ferait.

Nous avons également traité de quelques autres questions importantes qui nous paraissaient fondamentales. C'est ainsi que nous considérons comme essentiel le besoin, pour ceux qui ont des dispositions créatrices innées, de trouver l'accès aux mécanismes du gouvernement, aux organismes spécialisés et aux endroits où le public et les artistes peuvent se retrouver; cela nous paraît essentiel.

Pour préserver la liberté de l'artiste, pour lui laisser la possibilité de transformer notre société et de la marquer de son empreinte, comme il l'a toujours fait, et pour que ce processus puisse se faire de la façon la plus productive, il faut que le gouvernement entretienne, avec le monde des arts et la plupart de ses activités, une relation fondée sur le principe d'autonomie des organismes qui en sont chargés. Notre pays, mieux que la plupart des autres, a su établir et faire fonctionner avec de bons résultats ce genre de relation. Nous avons suivi en cela l'exemple de la Grande-Bretagne, mais je crois que nous avons poussé l'expérience plus avant. C'est ce qui nous paraît essentiel dans l'attitude du gouvernement à l'égard des organismes, et dans la structure dont il se dote.

Nous voudrions assurer le maintien de la diversité qui constitue l'essence même de ce pays, qui alimente sa créativité et la nature même de notre existence; aussi nous semble-t-il

[Text]

conscious of the need for this government and future governments to deal with this complex question in a very understanding way.

• 0945

We have been criticized, in a way, for dealing too much with structure, with governmental bureaucratic mechanisms. Yet we know that our committee was created to talk to the federal government. We address ourselves, therefore, very specifically to the federal government and its actions and its policies and its activities, and therefore we deal at some length with this whole concept of the bureaucratic process through which you operate as a government and through which the arts community and the cultural community has to fulfil its role. So we deal an awful lot in many of the chapters of the report with these bureaucratic concerns, and we have addressed to the governments points of view about relationships to boards, about relationships to agencies, about accountability, about funding, about the process of acquiring resources and so on, which may be not very inspiring to the general public, but we think is very critical to the government and to the people who have to make decisions about the processes.

So we have made, Mr. Chairman, 101 recommendations. Not all of them are equally pressing in terms of time, although many of the things that we have said should undertake to involve you very quickly. But the important thing, I think, is to understand that whatever actions you take and whatever laws or regulations or directions you will follow in the future will achieve what we consider to be the fundamental directions that the cultural future of this country should take. Fundamental to that is the approach to creativity, and if you can understand that and if as a result of our discussions this morning we can help clarify that, I think we will have achieved a great deal.

May I ask the co-chairman to speak?

M. Jacques Hébert (coprésident du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale): Monsieur le président, juste deux mots. Avec tous les autres membres du regretté Comité d'étude de la politique culturelle fédérale, je me réjouis de constater que votre Comité se propose d'étudier sérieusement notre rapport. J'ose croire que cette étude vous réservera quelques surprises malgré tout. Ainsi, si les clameurs et les commentaires hâtifs de certains journalistes avaient pu vous faire croire que notre rapport de 400 pages avait pour seul objet d'assassiner l'Office national du film et d'étrangler Radio-Canada, vous apprendrez enfin qu'il se préoccupe de bien d'autres choses.

Grâce à votre Comité, le public, espérons-le, découvrira que notre rapport s'est vivement intéressé, comme le soulignait Louis Applebaum il y a un instant, au sort de l'artiste, aux moyens de stimuler la créativité dans tous les domaines, de rendre la culture accessible au plus grand nombre de Canadiens et de la faire rayonner à l'étranger, grâce à une nouvelle agence dont ce sera la mission essentielle.

On découvrira encore les vives préoccupations de notre Comité en ce qui concerne le patrimoine et qui nous ont fait recommander la création d'un Conseil canadien du patrimoine.

[Translation]

indispensable à ce gouvernement, et à ceux qui prendront sa relève, d'aborder cette question complexe avec toute la compréhension nécessaire.

On nous a critiqués d'une certaine façon de nous être attardés trop sur la structure, sur les mécanismes bureaucratiques du gouvernement. Et pourtant nous savons que notre comité a été mis sur pied pour s'intéresser au gouvernement fédéral. Nous nous concentrons donc très précisément sur le gouvernement fédéral, ses actions, ses politiques et ses activités, et nous examinons donc en assez grand détail tout le processus bureaucratique selon lequel le gouvernement fonctionne, et par l'entremise duquel la collectivité artistique et culturelle doit jouer son rôle. C'est pourquoi, bon nombre des chapitres du rapport examinent en profondeur ces questions bureaucratiques. Nous avons donc donné au gouvernement nos points de vue concernant les rapports avec les commissions et les organismes, au sujet de l'imputabilité, du financement et des moyens d'obtenir des fonds. Toutes ces questions-là n'intéressent peut-être guère le grand public, mais nous les trouvons essentielles pour le gouvernement et pour ceux qui prennent les décisions dans ce domaine.

Nous avons donc fait 101 recommandations, monsieur le président. Certaines sont plus urgentes que d'autres et demandent des actions rapides, à notre avis. Nous estimons que l'essentiel est de bien comprendre que, quelles que soient les mesures que vous prenez et les lois ou règlements que vous suivez, vous infléchissez l'orientation de la culture. Un élément essentiel est l'attitude envers la créativité, et si vous réussissez à comprendre cela, et si nous pouvons l'éclaircir grâce à nos discussions ce matin, je pense que nous aurons réalisé beaucoup.

Puis-je demander au coprésident de prendre la parole?

Mr. Jacques Hébert (Co-Chairman, Federal Cultural Policy Review Committee): I will be brief, Mr. Chairman. Like all the other members of the late Federal Cultural Policy Review Committee, I am pleased that your committee is going to study our report. I trust that your study will hold some surprises for you, and that if the criticism and hasty comments of some journalists might have led you to think that the sole purpose of our 400-page report was to destroy the National Film Board and the CBC, you will find out that we do deal with many other things.

It is to be hoped that through your committee, people will discover that our report took a keen interest, as Louis Applebaum was saying a few moments ago, in the lot of the artist, the ways of fostering creativity in all areas, and of making culture accessible to as many Canadians as possible and to extend its influence abroad, through a new agency whose main function will be exactly that.

Your study will reveal our committee's grave concerns about heritage, which led us to recommend that a Canadian Heritage Council be set up. We also recommend that a Contemporary

[Texte]

De même, nous recommandons la création d'un Centre d'art contemporain et diverses mesures concernant les arts visuels, entraînant par exemple la restructuration des Musées nationaux du Canada et du Conseil national du design, etc.

Nous croyons avoir fait des recommandations importantes dans le domaine des archives, de l'édition, de la production de disques et de films. Par exemple, nous avons proposé une méthode facile, juste et équitable de compenser les auteurs pour les pertes qu'entraîne pour eux le pillage par la photocopie, sans parler de l'utilisation illimitée, bien que nécessaire, des ouvrages en librairie.

Voilà donc quelques exemples des préoccupations du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale. Vous en trouverez d'autres en vous penchant sur les 101 recommandations de notre rapport, et vous constaterez qu'un petit nombre seulement de ces recommandations concernent l'Office national du film et Radio-Canada.

Enfin, je suis convaincu que votre étude vous permettra de conclure que nos recommandations visant ces deux organismes essentiels à notre vie culturelle sont moins radicales qu'on ne l'a fait croire et qu'elles n'ont qu'un but, en fait: donner à l'O.N.F. une vocation nouvelle correspondant aux besoins des prochaines décennies et permettre à Radio-Canada d'être une voix enfin vraiment canadienne et vraiment de qualité, avant que les voix de plus en plus nombreuses arrivant d'ailleurs ne finissent par nous abasourdir à tout jamais.

• 0950

Monsieur le président, nous sommes à votre disposition pour répondre aux questions.

Le président: Merci, monsieur Hébert. Merci, monsieur Applebaum.

Before we do start, I must tell all the members of the three parties that the ministry has delegated Sandra Macdonald as a consultant for the three parties throughout this Applebaum-Hébert study. So Sandra will be with us at all times, available to all three parties. Thank you very much.

Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Thank you very much, Mr. Chairman.

I think that it would be appropriate to start by welcoming the members of the committee here today. I think there perhaps is a natural reaction the members of the committee may have had to the vehemence of the response of many in reviewing your report. I think you may have been surprised by that. I do not think you should have been. I do not think you should have been shocked by it in any way or dismayed, in that what you have recommended is a very fundamental restructuring of the cultural agency and the development of culture in Canada.

And although inevitably the recommendations that you make will go through various mutations before they find themselves in policy, clearly the recommendations that you have made have had a very profound effect upon the thinking

[Traduction]

Art Centre be wet up and that various steps be taken to promote the visual arts. This would involve the restructuring of the National Museums of Canada, the National Design Council, and so on.

We believe we have made important recommendations in the areas of archives, publishing, record production and film production. For example, we have proposed a simple, fair method of compensating authors for the losses they suffer from photocopying, not to mention the unlimited, albeit necessary, use of materials in the libraries.

I have given you a sampling of the concerns of the Federal Cultural Policy Review Committee. In examining the 101 recommendations we make, you will find others, and you will also find that only a very few of our recommendations relate to the National Film Board and the CBC.

I feel sure that your study will lead you to conclude that our recommendations on these two organizations, which are essential to our cultural life, are less radical than has been suggested. They have but one objective: To give the NFB a new role in keeping with the decades ahead, and to enable the CBC to finally be a truly Canadian, high-quality voice, before we are irrevocably deafened by the ever-increasing bombardment of other voices.

Mr. Chairman, if you have any questions, we will gladly answer them. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Hébert, and Mr. Applebaum.

Avant qu'on ne commence à poser des questions, je voudrais signaler aux membres des trois partis que le ministère a détaché auprès de nous Sandra Macdonald à titre de consultante, pour toute la durée de l'étude du rapport Applebaum-Hébert. Sandra sera donc toujours présente, et pourra être consultée par les membres des trois partis. Je vous remercie beaucoup.

Monsieur Beatty.

M. Beatty: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je voudrais avant tout souhaiter la bienvenue aux membres du Comité d'étude qui se sont présentés devant nous ce matin. Ils ont eu sans doute une réaction bien naturelle devant la véhémence des réactions d'un grand nombre de ceux qui ont étudié le rapport. Vous en avez sans doute été surpris, messieurs, mais vous n'auriez pas dû l'être. Vous n'auriez dû être ni déconcertés ni heurtés, car ce que vous réclamez, dans vos recommandations, c'est un remaniement fondamental des organismes culturels et le développement de la culture au Canada.

Bien que vos recommandations, inévitablement, subiront des transformations multiples avant de se concrétiser en politiques, elles n'en ont pas moins bouleversé les notions des Canadiens qui vivent de la culture. Elles marqueront certainement

[Text]

of people who are involved in the cultural industries in Canada. Certainly it will have a deep effect on government and the process, I think, has been a very healthy one. I think Canadians are indebted to you for the contribution you have made.

Now over the course, Mr. Chairman, of the next few days when we are considering the report, my colleagues will be concentrating on all aspects of it, but my particular concern will be on the broadcasting sections and perhaps on the film sections to a lesser extent. And I wonder whether we could turn to that element of it.

I wonder whether it would be possible to solicit from the members of the committee any comments with respect to the government's proposals on national broadcasting strategy? I am wondering whether you see the proposals made by the government as being consistent with your report, whether you believe it was deficient in some ways, whether you believe there are improvements that could be made or whether it could be augmented in some way to improve the nature of Canadian broadcasting?

Mr. Applebaum: Mr. Beatty, Mr. Chairman. I think we are intrigued and, in a way, warmed by the fact that the broadcast strategy as it emerged did in fact respond to some of the concepts and attitudes that we did recommend.

The fact that it was designed to stimulate a lot of new production is a very healthy step forward, in line with the direction that we are endorsing. The fact that it dealt specifically with the CRTC in precisely the way that we suggested that the government should relate to the CRTC in an overall way... in other words, that in the case of that one agency there should be the power to direct by the government in broad terms under very strictly controlled conditions, whereas the government, we felt, should not have the right to intrude on decisions on the granting of licenses—that concept, which we thought was very critical to the future of the CRTC, seems to have been accepted by the government and integrated into that strategy.

The fact that the monies that are being provided to stimulate production are coming out of general revenue and not through an earmarked tax is in line with some of the principles that we had enunciated in the earlier part of our report. And the fact that technology is being absorbed in a way that is helpful to our future, instead of it being looked on as some fearful obstruction to Canada's cultural future—the reality of technology advances and the impacts and values to our way of life, I think, are being acknowledged. So all of that is in line with many of the concepts that are found in our report.

I think the major disappointment is the, I suppose, practical need to have isolated whatever is in that report from what we consider to be part of the same fabric. And that same fabric of course has to include the CBC but, even more than that, includes the National Film Board. They have the future of the CBC, the future of private broadcasting, the future of community broadcasting, the future of local broadcasting, the role of the individual inside the broadcasting process, the role

[Translation]

profondément le gouvernement, et votre action, je crois, a été très salubre. Les Canadiens devraient vous savoir gré de ce que vous avez fait à cet égard.

Mes collègues, dans leur étude de ce rapport, en examineront tous les aspects, mais, moi-même, monsieur le président, je m'intéresse plus particulièrement à ce qui touche à la radiodiffusion et, dans une moindre mesure peut-être, aux chapitres portant sur le cinéma.

Est-ce que les membres du Comité d'étude ont des observations à faire sur les propositions du gouvernement en matière de politique de la radiodiffusion nationale? Ces propositions vous paraissent-elles s'harmoniser avec votre rapport, ou laissent-elles à désirer, pourraient-elles être amendées, ou développées d'une certaine façon pour améliorer la nature de la radiodiffusion canadienne?

M. Applebaum: Monsieur Beatty, monsieur le président, nous avons été agréablement surpris par le fait que la politique adoptée en matière de radiodiffusion s'était inspirée de certaines des notions et attitudes que nous avions recommandées.

Le fait qu'elle ait été conçue pour favoriser la création de nouvelles oeuvres marque un progrès réjouissant et est dans le droit fil de nos recommandations. Le gouvernement semble avoir accepté et incorporé dans sa politique la notion, qui nous paraissait primordiale pour l'avenir du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes et qui était exactement la relation que nous préconisions entre le gouvernement et le CRTC, que le gouvernement devrait pouvoir dicter des grandes orientations, dans des conditions strictement limitées, sans pour autant avoir le droit d'intervenir en matière d'octroi de licences.

Les crédits prévus pour stimuler la production sont imputés sur l'ensemble des revenus, et ne proviennent pas d'un impôt spécial, ce qui est conforme à certains des principes que nous avons énoncés dans la première partie de notre rapport. Les technologies sont abordées de façon positive pour notre avenir, au lieu d'être considérées des obstacles redoutables pour l'avenir culturel du pays, et l'on s'est incliné avec réalisme devant les progrès de la technologie, les répercussions qu'ils auront sur notre mode de vie, et les valeurs qu'ils lui apporteront. Tout ceci rejoint bien nombre de notions que l'on retrouve dans notre rapport.

La principale déception, je crois, c'est d'avoir isolé, par nécessité pratique, ce qui est dans ce rapport de ce que nous considérons faire partie de la même trame, trame qui comprend, bien entendu, Radio-Canada, mais, bien plus encore, l'Office national du film. On a traité de l'avenir de Radio-Canada, de l'avenir de la radiodiffusion privée, de l'avenir des émissions communautaires, de l'avenir des émissions locales, du rôle qu'y joue l'individu, du rôle de l'individu en tant que

[*Texte*]

of the individual as a member of a community and its impact and cost relationship with broadcasting, all of which are part of one fabric in our minds. So our recommendations about the Film Board impinge right back on the future operation of the CBC, its relationship to the private system and to the regulatory agencies, and so on. The one disappointment we would have to voice, I suppose, is the fact that, for one reason or another, the government was not able to deal with that totality in one block, in order to effect and make clear the interrelationships which we consider are indispensable.

• 0955

Mr. Beatty: In essence, what we have instead of a national broadcasting policy is a policy for a portion of the television system in Canada.

Mr. Applebaum: That is right.

Mr. Beatty: In the reactions the committee has had, from various correspondence—we wrote to the various people who submitted briefs to your committee and asked them for reactions to the report... the two areas where the reactions seemed to be strongest was in the area of film and the area of broadcasting, not surprisingly. One of the criticisms raised, I gather fairly consistently, was a concern that in your proposals for the CBC, they could have a damaging effect upon regional programming in areas outside of the great production centres of the country. I am wondering whether you might be able to address yourself to that.

The CBC is in some ways schizophrenic, I suppose, in terms of their responsibilities. They have a national responsibility in terms of tying the country together and in terms of providing a good level of service to the whole of the country. But they also fulfil an important function in regional programming, where perhaps the private broadcasters cannot fill the gap. Are you satisfied that the recommendations you make would not have a serious effect upon the quality of local and regional programming?

Mr. Applebaum: In fact, you have used two words together that I think are very important to separate from each other.

Mr. Beatty: Pardon me. I should have said regional as opposed to local, because you...

Mr. Applebaum: That is right. I think that is the essence of the problem.

Mr. Beatty: Yes.

Mr. Applebaum: It is the understanding of the place of local broadcasting. Because, what we are looking to achieve, and we hope the kinds of recommendations we make will achieve them, is, first of all, a clarification by the CBC of its role, an understanding of what it is there to do. And clearly, we say to the CBC, your job is programming, and do programming and nothing else if you have to; your energy should be totally devoted to that one problem and if you understand your role clearly, then you will focus properly and you will make the proper decisions.

[*Traduction*]

membre d'une collectivité et des effets, entre autres en matière de coûts, que cela entraîne pour la radiodiffusion, toutes questions qui, selon nous, font partie de la même trame. Nos recommandations concernant l'Office national du film concernent donc également l'administration future de Radio-Canada, ses relations avec les organismes privés et les organismes de réglementation, etc. Notre seule déception, toutefois, c'est que pour l'une ou l'autre raison, le gouvernement n'a pas su traiter globalement de la question, pour montrer clairement et consacrer la corrélation que nous considérons indispensable entre ces éléments.

M. Beatty: Au lieu d'une politique nationale de la radiodiffusion, nous nous retrouvons, en fait, avec une politique pour une fraction du système canadien de télévision.

M. Applebaum: C'est exact.

M. Beatty: Nous avons écrit à différentes personnes qui ont présenté des mémoires devant votre comité, et leur avons demandé ce qu'elles pensaient du rapport. Les deux domaines dans lesquels les réactions ont été les plus vives étaient le cinéma et la radiodiffusion, ce qui n'est guère surprenant. L'une des critiques qui ressort très souvent, c'est que vos propositions visant Radio-Canada pourraient avoir un effet préjudiciable sur la programmation régionale dans les régions à l'écart des grands centres de production du pays. Quelle est votre opinion là-dessus?

Radio-Canada est tiraillée, en quelque sorte, entre ses attributions. Elle a une responsabilité nationale, au sens où elle est chargée d'unifier le pays, et de lui assurer, dans son ensemble, des services de niveau satisfaisant. Mais elle joue également un rôle important en matière de programmation régionale, un rôle que les diffuseurs privés ne peuvent peut-être pas assumer. Ne craignez-vous pas que vos recommandations auront des effets redoutables pour la qualité de la programmation locale et régionale?

M. Applebaum: Vous joignez là deux mots qu'il me paraît justement important de dissocier.

M. Beatty: Excusez-moi. J'aurais dû dire régionale, en opposition à locale, car vous...

M. Applebaum: C'est exact. C'est ce qui me paraît le noeud du problème.

M. Beatty: Oui.

M. Applebaum: C'est de comprendre quelle est la place de la radiodiffusion locale. Car ce que nous visons justement, en espérant que nos recommandations y contribueront, c'est que soit tiré au clair le rôle que Radio-Canada est appelée à jouer. Ce que nous lui disons, c'est qu'elle doit s'occuper de programmation, à l'exclusivité de toute autre chose. Toute son énergie devrait être mobilisée pour cet effort, et si elle comprend clairement son rôle, elle fera porter ses efforts où il le faut, et prendra les décisions correctes.

[Text]

We say to the CBC, you are given that direct focus; you have a job to do, nationally and regionally, and therefore enhance, as much as you possibly can, those two blocks of responsibility. We therefore feel that, as a programmer, the CBC would be in a position to fulfil regional needs much more directly and much more effectively than it is trying to do now. In order to be able to concentrate on those two blocks of concern, we say that local broadcasting should be looked at in quite a different way. We are very concerned that local broadcasting be enhanced a very great deal. And you will find a string of recommendations, in various little spots, that deal with this question of how, in fact, the interests of the local communities are served better by both television and radio. So, we are looking for opportunities for alternative broadcasting activity, at the local level, in direct response to local needs as voiced by the local community. So we look to the cable community channel to do some things. We look to the private local broadcaster to do things. We look to an interchange between the public and the broadcaster at the local level, where it can really take place, in order to enhance the potentials for local broadcasting.

The CBC, on the other hand, is now involved in local broadcasting, partly through historical process, and in a relatively ineffective way. Compared to the amount of energy and effort that goes into local activity in the CBC, the results are very inadequate. So we say to the CBC, stop it. It is not necessary. There are other ways of local interest being achieved through broadcasting, in radio, through alternative systems, with community radio, with campus radio.

• 1000

A number of devices have never really been able to take off inside our society that should be able to provide real voices for special interest groups inside the communities. Let them be dealt with at the local level, and you the CBC deal with the national interest and the regional interest—and deal with them very effectively.

Mr. Beatty: Could you look specifically at P.E.I.? Where would this leave Prince Edward Island if the CBC were to get out of local programming?

Mr. Applebaum: You mean who in P.E.I. would provide local?

Mr. Beatty: Who would be filling the gap that is currently filled by the CBC?

Mr. Applebaum: Well we can see the private world readjusting its place in the scheme of things, and assumably there would be opportunities for local entrepreneurs in either off-air broadcasting, low power station activity, cable activity, and others to fill in. Maybe Mr. Chapman would be able to answer that question more directly, because he is directly involved in that field.

Mr. Ted Chapman (Federal Cultural Policy Review Committee): I think in that area, first off, what we had recommended—in addition to what Mr. Applebaum has outlined—was that local boards be recommended, perhaps in

[Translation]

Nous disons à Radio-Canada: «Telle est la tâche qui vous incombe; vous avez une responsabilité nationale et régionale, et c'est pourquoi vous devriez vous efforcer d'assumer ces deux faisceaux de responsabilité.» Nous considérons que Radio-Canada, comme programmeur, serait en mesure de satisfaire des besoins régionaux de façon beaucoup plus directe et efficace qu'elle ne peut le faire à l'heure actuelle. Mais pour qu'elle puisse porter tout l'effort là-dessus, nous affirmons que la radiodiffusion locale devrait être envisagée sous un angle tout différent. Nous sommes très soucieux de voir prendre plus d'importance à cette dernière, et vous trouverez disséminées dans l'ouvrage, une série de recommandations qui traitent précisément de la façon de mieux servir les intérêts des collectivités locales, à la télévision et à la radio. Nous envisageons donc une autre catégorie d'émissions, au niveau local, pour répondre aux besoins locaux d'une collectivité locale. La câblovision communautaire et le diffuseur privé local nous paraissent le moyen de parvenir à réaliser certains de ces objectifs. Un échange entre le public et le diffuseur au niveau local, là où l'échange peut réellement se faire, nous paraît le moyen d'étendre les possibilités de radiodiffusion locale.

Mais Radio-Canada, d'autre part, et pour des raisons historiques, s'occupe actuellement de radiodiffusion locale, mais de façon peu satisfaisante. Si l'on tient compte de l'énergie et des efforts qu'elle investit dans ses activités locales, les résultats sont maigres. C'est pourquoi nous lui recommandons de s'arrêter; cet effort est superflu; d'autres moyens s'offrent pour satisfaire les intérêts locaux, les émissions de radio communautaire, ou les émissions des campus universitaires.

Il y a un certain nombre de mécanismes qui n'ont jamais réussi à s'implanter dans notre société et qui pourraient constituer une tribune pour des groupes d'intérêts spéciaux de la collectivité. Qu'on les laisse s'en occuper à l'échelle locale, et que Radio-Canada s'occupe des intérêts nationaux et régionaux très efficacement.

M. Beatty: Pourriez-vous vous pencher sur le cas précis de l'Île-du-Prince-Édouard? Qu'arriverait-il si la CBC se retirait de la programmation locale?

M. Applebaum: Vous voulez dire qui, à l'Île-du-Prince-Édouard, assurerait un service local?

M. Beatty: Qui comblerait le vide que remplit actuellement la CBC?

M. Applebaum: Eh bien, le secteur privé reprendrait sa place sur le marché, et il y aurait probablement des possibilités pour les entrepreneurs locaux dans la radiodiffusion d'antenne, les stations à faible puissance, la câblodistribution et autres activités pour combler le vide. M. Chapman pourrait peut-être répondre plus directement à cette question, puisqu'il travaille dans ce domaine.

M. Ted Chapman (vice-président, Comité d'étude de la politique culturelle fédérale): Je pense que dans ce domaine, d'abord, ce que nous avons recommandé, en plus de ce que M. Applebaum a expliqué, c'était que les conseils locaux soient

[Texte]

some way under the CRTC. In this particular case, Prince Edward Island, there would be a local board of people who presumably would know best how that community, that province, could best be served. I think it is so important that we were not suggesting these things all happen by next fall; this was something we hoped could be considered and could happen over a period of time. There is new technology; as Mr. Applebaum said, let us make technology work for us rather than fighting it.

In Prince Edward Island, as I understand—we had hearings there—there is a marvelous pool of talent, and very very little opportunity today with the CBC for that talent to express itself to its own local community. We are saying that over a longer period of time—and what might work in Alberta or British Columbia or Ontario certainly is not going to work in Prince Edward Island necessarily, or other provinces—it could be married, and again with the local board recommendations of how it should go. Perhaps the CBC should continue in a particular region, past where it is not effective in other regions, in the local effort.

There is the additional opportunity—and I think it is a terribly important one—that we heard all across the country of how artists wanted, if they were in Prince Edward Island, the opportunity via television to be seen and heard in other parts of the country. This is not happening. We think that with the local boards and a longer term—and a rationalizing of that particular problem being the local programming—that is where the root for the regional and national talent can and should come from, not just always from one region of the country.

Mr. Beatty: Could I . . .

M. Hébert: Permettez-moi d'ajouter un mot sur ce sujet-là. Vous savez sûrement que la production locale, la programmation locale, ne fait pas partie du mandat de Radio-Canada tel qu'il nous est exposé dans la Loi sur la radiodiffusion. Cela n'a jamais fait partie du mandat de Radio-Canada. Mais il faut comprendre que Radio-Canada, étant seul dans le domaine de la télévision en particulier pendant un certain nombre d'années, a dû répondre à des besoins locaux de production. Elle l'a fait le mieux possible et elle continue de le faire encore. Mais maintenant, la production locale, dans bien des cas, est mieux faite par les entreprises privées et locales. Donc, pourquoi continuer de s'attendre à ce que Radio-Canada détourne une partie de son énergie dans ce domaine?

Cependant, dans notre rapport, il est clair, comme le soulignait M. Chapman, que Radio-Canada doit continuer de s'occuper de productions locales, aussi longtemps que les populations ne seront pas desservies par d'autres media locaux. Donc, il n'y a rien de radical dans cette suggestion.

Mr. Beatty: Could I turn to another aspect of the CBC—that is, your proposal to have as much production as possible done outside of the CBC? Obviously that has been highly controversial. Could you discuss it as it relates to news and public affairs? My understanding is that the CBC would continue to assume the responsibility for news, but that even public affairs

[Traduction]

recommandés peut-être d'une certaine façon par le CRTC. Dans le cas particulier de l'Île-du-Prince-Édouard, il y aurait un conseil local de gens qui connaîtraient sans doute mieux les besoins de la collectivité, de la province et qui sauraient comment combler ces besoins. Je pense qu'il est tellement important que nous ne recommandions pas que tout cela se fasse d'ici l'automne prochain; cela devait s'étaler sur une plus longue période. Il y a une nouvelle technologie; comme M. Applebaum l'a dit, mettons-la à notre service plutôt que de lutter contre.

A l'Île-du-Prince-Édouard où nous avons tenu des audiences, il y a, je pense, énormément de talent et très très peu de possibilités aujourd'hui avec la CBC de le mettre en lumière dans la collectivité locale. Nous disons que, sur une longue période—et ce qui peut fonctionner en Alberta ou en Colombie-Britannique ou encore en Ontario ne fonctionnera pas nécessairement à l'Île-du-Prince-Édouard ou dans d'autres provinces—les deux services pourraient fonctionner ensemble, compte tenu bien entendu des recommandations du conseil local. Radio-Canada devrait peut-être continuer à offrir sa programmation dans une région particulière, et céder sa place aux efforts locaux dans d'autres régions moins efficaces.

Il y a une autre possibilité dont on a entendu parler partout au pays, et je pense qu'elle est très importante, c'est la possibilité pour des artistes, à l'Île-du-Prince-Édouard, par exemple, d'être vus et entendus à la télévision dans d'autres régions du pays. Cela ne se produit pas actuellement. Nous croyons qu'à la longue, avec les conseils locaux—et nous pensons que les programmes locaux sont une solution à ce problème particulier—le talent régional et national pourrait être mis en évidence, et ce, pas toujours à partir de la même région.

M. Beatty: Pourrais-je . . .

Mr. Hébert: If you will allow me to add something to this. You undoubtedly know that local production, local programming is not part of CBC's mandate as specified in the Broadcasting Act. This was never included in CBC's mandate. But one must recognize that CBC who was along in television in particular for a number of years had to fill local production needs. CBC has done that as best as could be done and continues to do so. But now, in many instances, local programs are of better quality when they are made by private and local entrepreneurs. So, why keep on expecting CBC to divert part of its energy for that sector?

In our report, however, it is clearly stated, as was mentioned by Mr. Chapman, that CBC must continue to deal with local programming as long as the community is not being provided with service by another local interest. So, there is nothing radical about this suggestion.

M. Beatty: Pourrais-je aborder un autre aspect de Radio-Canada—en particulier votre proposition visant à faire le plus de programmation possible en dehors de Radio-Canada? Cela a évidemment soulevé énormément de controverse. Pourriez-vous nous parler également des actualités et des programmes d'affaires publiques? Si j'ai bien compris, la CBC continuerait

[Text]

would be contracted out under your proposal. If you were to take a look at their 10.00 p.m. to 11.00 p.m. time slot on the national network, you would find that *The National* would be produced in house, *The Journal* would be contracted out to the private sector. Is it really practical to suggest that public affairs be contracted out, except in extraordinary circumstances, such as, for example, the *Connections* series, which was done up north?

• 1005

Mr. Applebaum: That is the point: Public affairs are not necessarily an expression of an in-house activity, because all through the recent history of the CBC we have had the equivalent of *Connections*... a lot of public affairs shows—produced by independent producers for use by the CBC. So it is a question of degree. We certainly do not want to get into a quibble about whether *The Journal* is news or whether it is public affairs, and that sort of thing. It is a question of an understanding of a purpose, of a goal.

That is why we come back to our fundamental principles. What we recommend to the CBC about in-house and out-house production is really a fulfilment of our hope that creativity will be stimulated to the utmost degree. What we find is that the history of the CBC, its evolution through time, passing from a period where it was almost the only service available in certain areas to one where there is a proliferation of activity, has stimulated so much activity in the country in the past that we are saying open up, make it possible for others to find a way into the system.

The quibble about whether *The Journal is public affairs or news is not vital to us. It is a question of an attitude. If the attitude says we must find a way to let as many ideas as possible reach the public of Canada and we find that the production activity of the CBC is inhibitive to that goal, the question then becomes, can an operation like the CBC, or any bureaucracy—and I hope Mr. Breton will pick this up—effectively change itself? What we find is the nature of a bureaucracy and, as we have found in the response to our report, the first reaction is self defence... maintain the status quo. Given an attitude of that kind, and given the fundamental need to achieve the goals that we describe as being fundamental, in our minds, the question is, can the CBC push itself in the direction in which we say it should, towards being as open as possible to outside input?

[Translation]

à s'occuper des actualités, mais les programmes d'affaires publiques, selon ce que vous proposez, seraient donnés à contrat. À ce moment-là, dans la grille de 22h00 à 23h00 du réseau national, nous aurions l'émission *The National* dont la réalisation resterait interne, alors que *The Journal* serait donné à contrat au secteur privé. Cette formule serait-elle vraiment pratique dans la plupart des cas, et je ne veux pas parler de circonstances exceptionnelles comme par exemple la série *Connections* qui a été réalisée dans le Nord?

M. Applebaum: C'est précisément la question: les affaires publiques ne sont pas nécessairement l'expression d'une activité interne car ces derniers temps à la CBC, nous l'avons vu, un bon nombre d'émissions à caractère d'affaires publiques, semblables un peu à *Connections*, ont été réalisées par des indépendants pour le compte de la CBC. C'est donc très relatif. Loin de nous l'idée de vouloir ergoter pour savoir si *The Journal* est une émission d'actualité ou s'il s'agit d'une émission d'affaires publiques, si vous voyez ce que je veux dire. Il s'agit simplement de bien comprendre l'objectif, le but poursuivi.

C'est pour cette raison que nous en revenons à nos principes fondamentaux. Ce que nous recommandons au réseau CBC pour ce qui est des réalisations internes et externes est simplement l'expression d'un espoir que nous nourrissons, à savoir une stimulation aussi vive que possible de la créativité. Nous nous rendons compte en effet que toute l'histoire, toute l'évolution de Radio-Canada, depuis l'époque où, dans certaines régions du pays, il était quasiment le seul diffuseur, jusqu'à ce jour où on assiste à cette prolifération d'activités, toute cette évolution donc a donné lieu à un tel fourmillement d'activités partout au pays que nous avons été porté à préconiser une plus grande ouverture, afin que d'autres puissent eux aussi se faire une niche dans le système.

De là à ergoter pour savoir si *The Journal* est une émission d'affaires publiques ou une émission d'actualité, je vous dirai que pour nous cela n'a guère d'importance car il s'agit essentiellement d'une question d'attitude. Si nous partons du principe qu'il faut faire en sorte que la population puisse profiter autant que possible de toutes les idées qui courent, à ce moment-là force nous est de conclure que l'activité de Radio-Canada au niveau de la production est en quelque sorte une entrave et, à ce moment, il faut se demander si Radio-Canada, comme d'ailleurs toute bureaucratie—et j'espère que M. Breton va s'étendre un peu plus sur la question—est effectivement capable de se réformer. Ce que nous découvrons en fait, c'est qu'il s'agit effectivement d'une bureaucratie et, comme nous nous en sommes rendus compte en lisant la réfutation de notre rapport, la première réaction de cette bureaucratie est une réaction d'auto-défense, prônant le maintien du *statu quo*. Compte tenu de cette attitude, et compte tenu aussi du fait qu'il nous faut obligatoirement atteindre les objectifs qui pour nous sont fondamentaux, c'est du moins notre opinion, il s'agit simplement de savoir si Radio-Canada peut effectivement elle-même s'imprimer cette orientation, celle que nous préconisons, qui aura pour effet de l'ouvrir autant que faire se peut aux idées extérieures.

[Texte]

Mr. A. Breton (Federal Cultural Review Committee, Department of Communications): May I add something to this, in answer to your question, Mr. Chairman?

It is tough to know what the state of the world is at the present time. The CBC has a staff of people who are engaged in production and some people do programming, but the CBC hires a lot of independents, they are people on contract. The actual relationship between production and programming, these two functions in the CBC at the present time, is not known by anyone outside the CBC and maybe not inside the CBC either.

It is very easy to build a straw man, which will make no sense whatsoever, where you imagine a bunch of guys behind glass who will make programs and will send signals through some means—beamed, probably, on some satellite—to some guys who are going to produce programs and, therefore, try to destroy a proposal. There is no doubt that in the separation of the two functions of programming and production there will have to be interaction, that there will be very many modes of operation that will vary with the kinds of programs... that kind of stuff.

But the general principle, in terms of organizational structure, of separating production and programming is one that, I think, is highly defensible, it is one that I think the CBC itself has tried to defend over the years, has made big cases in favor of—all the presidents. I think one could give quotes from Mr. Ouimet downwards. The only president—and I have had someone read all the speeches of the presidents of the CBC, from Mr. Dunton onwards, CBC-TV for me—and I have read the abstracts of these speeches. Mr. Dunton was the only president of the CBC, except for Mr. Juneau who has not, as far as I know, pronounced himself officially on the question, who has said that production and programming should be joined within the organization. Otherwise, since Mr. Ouimet, everyone has said that they should be separated to some extent, in the sense that a large part should be done on the outside.

• 1010

I imagine there are some public affairs programs which will be more closely related to news, and consequently the arrangement will be different, but I would not be at all surprised that at the present time a lot of the public affairs programs on *The Journal* are done by independents.

Le président: Merci.

Avant que l'on passe au gouvernement, j'aurais une question très générale à poser, probablement à M. Hébert.

Je me demandais, lors de la parution de votre rapport—et je sais que votre mandat vous a été assigné par le gouvernement

[Traduction]

M. A. Breton (vice-président, Comité d'étude de la politique culturelle fédérale): Pourrais-je ajouter quelque chose en réponse à votre question, monsieur le président?

Il n'est pas facile de reconnaître la situation actuelle du monde. Le personnel de Radio-Canada comporte des gens qui s'occupent de réalisation, qui s'occupent de programmation, mais il n'en reste pas moins que la société engage énormément d'indépendants, de contractuels. En réalité, le lien entre la production et la programmation, ces deux grandes fonctions qu'on retrouve actuellement au réseau CBC, échappe à quiconque ne fait pas partie du réseau, voire à ceux qui en font partie.

Il est tellement facile de passer par un homme de paille, ce qui est ridicule en soi, et de visualiser derrière une paroi vitrée toute une équipe qui met en ondes des émissions et qui envoie des signaux—probablement par satellites—à d'autres types qui eux vont se charger de la production et s'efforcer ainsi de réduire la proposition à néant. Il ne fait absolument aucun doute que si l'on scinde ces deux fonctions, la programmation et la production, il va obligatoirement devoir y avoir une certaine interaction, il y aura une foule de modes d'opérations qui ne seront pas les mêmes selon les types d'émissions si vous voyez ce que je veux dire.

Il n'en reste pas moins que le principe directeur, pour ce qui est de la structure organisationnelle, principe qui veut une scission des composantes production et programmation est pour moi très facile à justifier et à défendre et je crois d'ailleurs que Radio-Canada s'est effectivement toujours efforcée de défendre ce principe et que tous ses présidents s'en sont faits de fervents défenseurs. On pourrait même remonter jusqu'à l'époque de M. Ouimet pour s'en assurer. Le seul président—et j'ai demandé à quelqu'un de lire tous les discours des anciens présidents de Radio-Canada, depuis M. Dunton—et j'ai moi-même les résumés de ces discours. M. Dunton fut le seul, à l'exception de M. Juneau qui à ma connaissance ne s'est jamais prononcé officiellement à ce sujet, à avoir déclaré que les composantes production et programmation devaient rester solidaires au sein de la société. Depuis M. Ouimet, tous ont déclaré que ces deux fonctions devaient dans une certaine mesure être dissociées, signifiant par là qu'une bonne partie du travail devait être confiée à l'extérieur.

Je conçois qu'il y ait certaines émissions du type affaires publiques plus étroitement liées à la fonction actualités, et que par conséquent dans les cas de ce genre, les arrangements devraient être différents, mais je ne serais pas étonné d'apprendre que déjà, à l'heure actuelle, énormément d'émissions à vocation d'affaires publiques passant dans le cadre du *Journal* sont réalisées par des indépendants.

The Chairman: Thank you.

Before giving the floor to the government side, I would like to ask, probably to Mr. Hébert, a rather general question.

I was wondering, when you tabled your report—and I am aware that your mandate stems from the federal govern-

[Text]

fédéral—pourquoi avez-vous titré «culture fédérale» et non pas «culture canadienne»?

Est-ce que c'est par conflit avec des provinces ou est-ce que c'est une culture que le fédéral doit appliquer à la grandeur du Canada?

M. Hébert: Je m'excuse, mais c'est une question qu'il vaudrait mieux poser au ministre qui a créé le comité et qui a inventé le nom. On nous a donné un nom sans que l'on n'ait été consultés. Donc je ne sais pas exactement quelle était l'intention du ministre, mais je pense que c'est assez clair malgré tout, quand on y réfléchit, que ce sont les politiques culturelles du gouvernement fédéral, c'est-à-dire, en fait, les structures beaucoup plus que le contenu, qui semblaient être notre mandat, et que nous avons compris comme étant notre mandat.

Alors, dans ce sens-là, je pense que le nom du comité se défend et c'est ce qui explique d'ailleurs que l'on se soit attardé davantage à l'étude des structures fédérales. On n'avait pas à se préoccuper des Conseils des arts provinciaux, par exemple, ou des subventions que pouvaient donner les provinces aux artistes. Ce qui semblait être notre mandat c'était de nous occuper de l'intervention fédérale dans l'activité culturelle, soit par des agences, soit à travers Radio-Canada ou les grandes agences, ou encore à travers le Conseil des arts indirectement ou directement.

Le président: Très bien. Merci.

Messieurs du gouvernement.

Mr. Herbert: Thank you Mr. Chairman. That question of yours is just an excellent lead-in for the line of questioning that I wanted to take, tempted though I was to continue the CBC-bashing, and I have been pretty good at it myself. You must be very disappointed that this is the emphasis that has been given to the report, but surely it is now abundantly apparent that in the minds of most people that the Canadian Broadcasting Corporation is television; television is entertainment; and I think probably there is the difficulty of separating culture from entertainment. Nobody bothers to comment on that in CBC Radio, for example, the country as a whole is satisfied, they think it is good, they want to keep it and they are prepared to pay for it, but criticism comes in the quality of the entertainment rather than whatever cultural benefits come from it.

What I wanted to get into is my feeling that the report has not looked at where the problem originates, which is with the politicians. We have to take the flak. The essential problem is that if we are going to look after our artists in Canada, then there is going to have to be a lot of money put in at the federal level. I assume at the federal level, unless we are going to pass the buck to the provinces, which is not going to be very satisfactory. If we are going to finance to the level that we do, then we are going to get questions asked by our constituents, and there we hit the conflict. The classic example has been the

[Translation]

ment—why you have chosen “federal cultural policy” as opposed to “canadian cultural policy”?

Is this indicative of a conflict with the provinces or is it rather a culture that the federal government should extend to the whole Canadian territory?

Mr. Hébert: Excuse me, but you would rather put that question to the minister who has created our committee and who came up with its title. This title was given without any consultation with us. Consequently, I am not precisely aware of the then minister's intention, but I believe however that this is clear enough since, on second thought, those are precisely the federal government's cultural policies or, in other words, a mandate seemingly covering, and that was our understanding, the structures rather than the contents.

Consequently, I believe our title is justified, and this is precisely why we have been chiefly dealing with a review of the federal structures. We had not, for instance, to review the provincial arts councils or the provincial arts grants structures. We saw, as being our mandate, a review of the federal activity in the cultural domain, either through agencies, or through the Canadian Broadcasting Corporation or the other major organizations, or else directly or indirectly through Canada Council.

The Chairman: All right. Thank you very much.

Now for the government's spokesperson.

M. Herbert: Merci, monsieur le président. Votre question était une excellente entrée en matière, compte tenu des questions que j'entends poser, même si je suis très tenté, comme je l'ai déjà fait avec bonheur, de poursuivre cette attaque dirigée contre la Société Radio-Canada. Vous êtes sans doute très déçu du fait que votre rapport a surtout été interprété dans ce sens, mais il est évident qu'il est désormais parfaitement évident que, pour la majorité des gens, la Société Radio-Canada, c'est avant tout la télévision, que la télévision est un spectacle et je dirais que c'est probablement à cause de cela qu'il est très difficile de dissocier la culture du spectacle. Dans le cas de la composante radiophonique de la Société Radio-Canada, personne n'en a cure, tout le monde semble être très content, tout le monde semble penser que les résultats obtenus sont excellents, tout le monde veut conserver cet élément d'activité et tout le monde semble être prêt à payer ce qu'il faut pour le faire. Toutefois, les critiques commencent à fuser lorsqu'il s'agit de la qualité du spectacle, par opposition aux retombées culturelles.

Ce que je voulais souligner toutefois, c'est que j'ai le sentiment que le rapport passe sous silence la source du problème, c'est-à-dire l'échelon politique. C'est nous qui devrions être fustigés. Le problème essentiel est que, si nous voulons nous occuper comme nous le devrions de nos artistes nationaux, le palier fédéral devrait dépenser énormément d'argent. J'imagine en fait que cela incomberait au palier fédéral, à moins que nous veuillons passer le relais aux provinces, ce qui ne serait pas très satisfaisant. Si nous voulons assurer le financement que nous souhaitons, il est certain que

[Texte]

recent conflict between the CRTC and the government because at the present time the attempt has been to set up these agencies and corporations as independent. But independent means that they can go their own way and theoretically should not be subject to influence by the politicians; but the politicians have to answer to their electors, and the electors are saying that Canada Council was a classic example a few years ago in this committee when all we did was discuss Canada Council, because we were taking individual awards and asking why are they giving money to do this, this, this. I do not think you come to grips with this.

I look at a couple of points made here. You talk about revising the outdated Copyright Act. We all agree, but the political problem is we are not going to get it through the House because we have a lot of other priorities.

• 1015

You talk about new legislation to guarantee the autonomy of the cultural agencies. Imagine the problem that is going to create when the real difficulty that we face as politicians is that these agencies are set up, theoretically, to be independent.

Now, I would like to ask you directly: If it is going to start right here with the politicians, how are we going to resolve this? I do not think you have come to grips with the essential difficulty. I suggest, and maybe Mr. Hébert would like to answer this: We do not have the same difficulty, I do not think, in the Province of Quebec, because whatever is being done is serving a very recognizable group of people that by a communications barrier are separated from the other influences—the anglophones, and in effect they can look south of the border, or to Europe, or no matter what.

Personally, I do not get the criticisms of what we do in supporting the various culture groups from the francophones. They accept that it is necessary and we go on from there. There is a pride in something created. They know it has to be funded, and they accept it. The anglophones tend to suggest: Ah, ah, why do we need that? Because why?—because there is an alternative.

How do you suggest that we as politicians tackle this problem? Are we going to, say, go back to our favourite whipping boy, the CBC? But it is independent, so you cannot... Well, they will say to us: But you are giving it \$800 million, and it is our money. We have a right—they think—to dictate through our politicians as to how it should operate. How do we come to grips with that problem? That is the essential problem we face.

Mr. Hébert: I think you should try that one... that tough one.

[Traduction]

nos électeurs vont nous inonder de questions et c'est à ce moment-là que l'antagonisme va apparaître. L'exemple classique est le contentieux très récent qui a opposé le CRTC et le gouvernement précisément du fait qu'à l'heure actuelle on a effectivement tenté de conférer une certaine indépendance à ces organismes et à ces sociétés. Toutefois, cette indépendance signifie précisément ce que le mot veut dire: en théorie, ces organismes ne devraient pas être soumis aux pressions des paliers politiques. Par contre, les hommes politiques sont comptables devant leurs électeurs et les électeurs viennent précisément nous dire que le Conseil des Arts était il y a quelques années un exemple tout à fait flagrant, à l'époque où ici même nous nous contentions exclusivement de parler du Conseil des Arts et des subventions qu'il versait, en demandant à ses représentants pourquoi ils avaient donné telle ou telle somme à telle ou telle personne pour tel ou tel projet. Je ne pense pas que vous vous soyez penché sur cette question.

Reprenons un ou deux arguments qui ont été évoqués. Vous nous parlez par exemple d'une modernisation de la Loi sur le droit d'auteur. Nous sommes tous d'accord, mais le problème est justement que nous ne pourrions pas faire accepter cela à la Chambre parce qu'il existe beaucoup d'autres priorités.

Vous parlez d'une nouvelle loi qui garantirait l'autonomie des organismes culturels. Imaginez-vous les problèmes que cela pourra créer pour nous, les hommes politiques, car, en théorie, ces organismes sont censés être indépendants.

Je vous le demande: si les hommes politiques doivent s'occuper du problème au départ, comment allons-nous résoudre ce problème? Il me semble que vous ne vous êtes pas attaqués à la difficulté essentielle. M. Hébert pourrait peut-être nous donner une réponse. Mais le problème n'est pas le même, il me semble, dans la province de Québec car les activités visent un groupe de personnes que l'on peut facilement identifier et qui sont protégées des influences externes anglophones, par un obstacle à la communication même s'ils peuvent s'intéresser à ce qui se passe aux États-Unis, en Europe ou ailleurs.

Quant à moi, je n'ai pas reçu des francophones des critiques selon lesquelles nous favorisons d'autres divers groupes culturels. Les francophones acceptent cela comme une nécessité. On est fier de créer quelque chose. Certaines activités doivent être financées et ils l'acceptent, alors que les anglophones ont tendance à se demander pourquoi c'est nécessaire, car pour eux il existe une alternative.

Comment proposez-vous que nous, les hommes politiques, nous attaquions à ce problème? Faut-il s'en prendre au bouc émissaire favori, Radio-Canada? Mais il s'agit d'une société indépendante; vous ne pouvez pas... Eh bien, on nous dira: «Vous lui consentez 800 millions de nos dollars; par le biais de nos hommes politiques, nous devons avoir notre mot à dire sur la façon dont il faut l'exploiter.» Comment affronter ce problème? Voilà la question essentielle à laquelle il faut répondre.

M. Hébert: C'est très difficile; il me semble que vous devriez répondre...

[Text]

Mr. Applebaum: If I understand, you are addressing the question of the validity of the arm's-length principle inside the political process.

Mr. Herbert: Because for me that is the major point I drew out of your report. There has to be an independence in all these various groups so that they can operate without political influence. But political influence means government influence.

Mr. Applebaum: That is right. The political influence permeates our actions, because you have control over those agencies—you control the life and death of the agencies by funding and so on. The question that really comes down, if you want to concentrate on what these implications are, is: Should you be able to direct the Canada Council to give Grant A and not to give Grant B?

Mr. Herbert: That is what the public says.

Mr. Applebaum: Yes, and we say that you are not capable of doing it.

Mr. Herbert: With that I will agree.

Mr. Applebaum: That is being said without prejudice; it is technically you are not capable, as politicians, as a political group, of making judgments of that kind, because you are motivated by considerations that go outside the orbit of the domain in which that grant is being made. So the considerations about who should get Grant A, and why grants should be made in that area at all, should be made, we feel, by the peer group, by the people who are totally immersed in that world, who can think in terms of the development of that group of interests in the long term. A politician has to think in the short term; he has to think in terms of the immediate needs of his constituency, re-election, etc.

For the sake of the development of the cultural world, and we do not separate entertainment from culture, it is part of the same fabric... When we look at the word "culture", high art is not the equality of culture. Culture contains a lot of activities that we should have perhaps included. We should have included religion; we should have included sports and journalism and so on in cultural consideration. We did not do so for practical reasons. So we have a very broad view of what we mean by culture, and certainly the entertainment aspect of lives are inherent in there.

So we are saying that within whatever domain it is that you want to operate, we think you have very wisely and very effectively handled arm's-length agencies. You have done it in the hundreds. I think there are some 200 or 300 Crown corporations of one kind or another with varying degrees of independence from political influence. We thought we had very effectively and very intensively studied that field and commented on it.

• 1020

We—for the first time, we think—have offered governments a basis for measuring to the length of an arm, that should apply to agencies. And we do that in some detail here. So that what we are saying to you, the government, the politicians, is:

[Translation]

M. Applebaum: Si je comprends bien, vous vous demandez si le principe d'indépendance est possible dans le cadre du processus politique.

M. Herbert: Il s'agit d'une question importante qui se dégage de votre rapport. Tous ces groupes doivent être indépendants pour exercer leurs activités libres de toute influence politique. Mais qui dit influence politique dit influence gouvernementale.

M. Applebaum: C'est exact. Nos actions sont imprégnées d'influence politique car en contrôlant ces organismes, on décide de leur vie ou de leur mort selon le financement qu'on leur accorde. Puisque vous parlez des ramifications possibles, il faut se demander si l'on peut ordonner au Conseil des Arts d'accorder une subvention et de ne pas accorder une autre.

M. Herbert: Voilà ce que le public dit.

M. Applebaum: Oui, et nous disons qu'on ne peut pas le faire.

M. Herbert: Je suis d'accord.

M. Applebaum: Je dis cela sans parti pris; techniquement, en votre qualité d'hommes politiques ou de groupes politiques, vous ne pouvez pas prendre des décisions de ce genre car vous seriez motivés par des considérations étrangères au but de la subvention. Par conséquent, les décisions, à savoir qui devrait obtenir la subvention et pour quelle raison, devrait être prises par les pairs de la personne ou du groupe visé, par ceux qui sont en mesure de favoriser les intérêts à long terme de leur propre groupe. Un homme politique s'intéresse au court terme; il songe aux besoins immédiats de sa circonscription, à se faire réélire, etc.

Nous songeons aux intérêts du monde culturel; nous ne faisons pas la distinction entre divertissement et culture qui vont de pair... Qui dit culture, ne dit pas nécessairement art pur. La culture comprend bon nombre d'activités dont il aurait peut-être été bon de tenir compte. Nous aurions pu inclure la religion, les sports et le journalisme dans nos discussions sur la culture. Pour des raisons d'ordre pratique, nous ne l'avons pas fait. Nous nous en sommes donc tenus à l'acception la plus générale de «culture» qui comprend évidemment les divertissements.

Par conséquent, quel que soit le domaine auquel vous vous intéressez, nous disons que vous avez traité les organismes indépendants avec efficacité et prudence. Leur nombre s'élève à des centaines. Il me semble qu'il existe quelque 200 ou 300 sociétés de la Couronne qui sont plus ou moins libres d'influence politique. Il nous semblait avoir bien étudié et expliqué ce secteur en profondeur.

Pour la première fois, il me semble, nous avons donné aux gouvernements un mécanisme leur permettant de mesurer le degré d'autonomie qu'il faudrait accorder aux organismes. Nous l'avons expliqué en détail. Voici ce que nous recomman-

[Texte]

sustain and amplify a direction that you have very effectively established.

As I said at the very beginning, the arm's length activities in Canada, I think, are in a way a model in many instances for the rest of the world. You have gone beyond the "mother country," on whom this idea was based in the first place, and found a way to distance decision-making in specialized fields from political considerations. And we say that that is very good. And we try to describe in great detail how you should look at this question and how various kinds of Crown corporations should be looked at differently. We just talked about the need to intervene in broad principles with CRTC decision-making—that is intervention. That is concern.

Mr. Herbert: I did not mean to lead you into a trap, but that is exactly—I thought that would be an excellent example. I read in the notes which accompany the report, you say that to further expand the choice of Canadian programming the committee wants the CRTC to make more vigorous demands on private television, produced programs and so on. In other words, you are expressing an opinion of what CRTC should do.

Now we have had a recent instance where we have been criticized by politicians because the minister could not exercise more control over the CRTC decisions in the case of—you know, the programming problem we had recently, where we all thought that the CRTC made the wrong decision. And that was not in the interest of Canadian programming. Now, there is an example.

You are saying, how are we going to do that? How are we going to tell the CRTC: "Oh-oh. We do not like what you did. We do not like what you said?"

Mr. Applebaum: You have many ways of influencing and talking to the CRTC.

Mr. Herbert: Change all the directives?

Mr. Applebaum: Your very presence, a comment from you, carries a certain amount of weight. The way you appoint the directors—and, having appointed them, the way you have given them the authority to act along certain principles, mandates that you have described for them—is a very effective way of dealing in the long term with the goals that you want to achieve. And I think the whole principle, as we say, is that you must not let the immediate and short-term and particular instances affect the basic directions in which these agencies should operate.

So the distancing of a politician from those decisions, we think, is a healthy way of proceeding.

Mr. Breton: May I add a point to your question?

In a way, arm's length is a principle that one cannot defend logically. It is a pragmatic principle. It is true that if one appeals to the theory of democracy . . . that elected representatives are responsive to the people who vote for them—then one would say: "Why have arm's length?" Okay. It is a break between the representative and the elected member.

[Traduction]

dons au gouvernement, aux hommes politiques: poursuivez, accentuez l'orientation que vous avez su donner de façon si efficace.

Comme je l'ai dit au début, les activités autonomes des organismes au Canada servent, dans bien des cas, de modèles pour le reste du monde. Vous êtes allé encore plus loin que la «mère patrie», dont vous avez suivi l'exemple, et vous avez trouvé le moyen de dissocier la prise de décision des considérations politiques dans des domaines spécialisés. À notre avis, c'est très bon. Nous tentons d'illustrer de façon très détaillée comment vous devriez aborder la question et quels genres de sociétés de la Couronne devraient être considérés autrement. Nous avons parlé de la nécessité d'intervenir lorsqu'il s'agit de grands principes et de décisions concernant le CRTC. C'est une question d'intérêt portée à la question.

M. Herbert: Je n'avais pas l'intention de vous tendre un traquenard, mais il s'agit d'un excellent exemple. J'ai lu dans les notes qui sont annexées au rapport que dans le but d'élargir le choix de la programmation canadienne, le Comité demande au CRTC de se montrer plus exigeant envers la télévision privée, les émissions qu'elle produit, etc. Autrement dit, vous exprimez une opinion sur le rôle du CRTC.

Or, dernièrement, des hommes politiques nous ont critiqué parce que le ministre ne peut pas contrôler davantage les décisions du CRTC; il s'agissait d'une question de programmation et nous étions tous d'avis que le CRTC avait pris la mauvaise décision. Cela ne défendait pas les intérêts de la programmation canadienne. Voilà un exemple.

Vous vous demandez comment le faire? Comment dire au CRTC que nous ne sommes pas d'accord avec une de ses décisions?

M. Applebaum: Il y a plusieurs façons d'influencer et de faire comprendre des choses au CRTC.

M. Herbert: Changer toutes les directives?

M. Applebaum: Votre seule présence, un simple commentaire, peut avoir un certain poids. Vous nommez les directeurs, vous leur donnez certains pouvoirs axés sur des principes ou des responsabilités que vous leur avez expliqués; c'est une façon efficace d'atteindre, à long terme, les objectifs que vous vous êtes fixés. Il suffit de ne pas laisser les circonstances immédiates et à court terme influencer les orientations fondamentales qui sous-tendent les activités de ces organismes.

Par conséquent, le fait de dissocier l'homme politique de la prise de décision est une façon très saine de procéder.

M. Breton: Puis-je ajouter quelque chose?

D'une certaine façon, le degré d'autonomie ne peut pas être défendu de façon logique. Il s'agit d'un principe pragmatique. Si l'on invoque la théorie de la démocratie, selon laquelle les représentants élus par le peuple doivent lui rendre compte, on peut se demander si on devrait avoir des organismes autonomes car c'est dissocier l'organisme du représentant ou député élu.

[Text]

So it has to be a pragmatic principle, and as we explained in the report the evolution around these pragmatic principles historically has been great.

We say—and I for one remain convinced... that in domains which have to do with creativity, in domains which are potentially critical not only of authority but also critical of society generally, it is extremely dangerous—for fundamental freedoms and for fundamental benefits to society arising out of these potential criticisms, these potential prophetic statements with respect to where society is going and the problems with it—is very, very dangerous to allow a mechanism that will constrain the person that is in the act of criticizing, that is in the act of creating, that is in the act of trying to foresee the future, being prophetic.

Therefore, we say arm's length is the best pragmatic rule. At the same time, recognizing the problem it imposes, we say—and we make a huge number of recommendation in that line... it is important to structure boards of directors, it is important that the process of nominating them not be of a particular kind, etc. It is important that the peers be represented in the agencies. We say it is possible in a number of instances for the government to make policy statements that are directive, as long as these are public, are debated in public forums and are not essentially under the table where everyone has an input in it. So we claim that will maintain the arm's-length principle.

• 1025

So I think the only logical way out of the general problem posed by arm's length is to recognize, first, it is pragmatic; and second, just to build a lot of checks and balances that will prevent the complications that arise out of arm's length. Arm's length does tend to make culture more bureaucratic than it would be otherwise, because it removes the influence of politicians, which is not a bureaucratic influence, and because it removes the influence of the electorate, which is not a bureaucratic influence, to vest it into the hands of people who, by structure afterwards, are essentially not responsible to anyone except the peers. The peers, too, after a while could easily be... So it is very important that the process of naming peers—appointing them, etc.—be one that is known, clear, open and one where all the segments of peerdom are allowed to come in.

So I do not have anything to add. It is just...

Mr. Herbert: I have just one little point, though. You avoided getting to the situation as it exists. Those persons are presently government appointees.

Mr. Breton: They are presently government appointees. We are...

Mr. Herbert: Are you objecting to that?

Mr. Breton: Oh, no, no. We are saying the government should appoint some people. For example, we think the government should appoint chairmen of boards; but for some functions, such as in the CBC, we recommend the president and the chairman be separated and things of that kind.

[Translation]

Le principe est donc pragmatique au départ et, comme nous l'avons dit dans le rapport, ces principes pragmatiques ont toujours évolué de façon rapide.

Pour ma part, je suis convaincu de ce que nous disons: il faut protéger les libertés fondamentales de ces organismes; il y va des intérêts et même de la liberté de la société qui peut tirer certains avantages des critiques qu'on formule à son égard concernant son orientation et les problèmes auxquels elle fait face. Dans les domaines où il est question de créativité et où il est possible de formuler des critiques sur la société, il est très dangereux de prévoir un mécanisme qui pourrait museler celui ou celle qui le critique, crée ou tente de prévoir l'avenir.

Par conséquent, l'autonomie est la meilleure façon pratique d'en arriver là. Par contre, nous reconnaissons les problèmes que cela crée. Nous avons fait un grand nombre de recommandations à cet égard: il est important de bien structurer les conseils d'administration, d'y nommer les directeurs de façon juste, et d'y prévoir une représentation des pairs au sein de ces organismes. Selon nous, dans un certain nombre de cas, le gouvernement peut énoncer des politiques qui peuvent leur donner une orientation, du moment que cet énoncé est rendu public, qu'il est discuté en public et que tout le monde peut participer à la discussion. À notre avis, cette façon de procéder sauvegardera le principe de l'autonomie.

Il me semble que la seule façon logique de se soustraire au problème général que représente l'autonomie est de reconnaître tout d'abord qu'il s'agit d'un principe pragmatique; deuxièmement, il suffit de prévoir des mesures de contrôle pour prévenir les problèmes que cette autonomie peut comporter. L'autonomie a tendance à rendre la culture plus bureaucratique qu'elle ne le serait autrement, car elle supprime l'influence des hommes politiques, qui n'est pas bureaucratique; en outre, elle supprime l'influence de l'électorat, qui n'est pas bureaucratique non plus, pour donner cette influence à des personnes qui, par la suite en raison même de la structure, ne sont pas responsables à qui que ce soit sauf leurs pairs. Il est donc très important que le mécanisme de nomination des pairs soit connu et compris et accessible à tous les gens d'un même groupe.

Je n'ai rien d'autre à ajouter.

M. Herbert: Je vous signale une chose, cependant. Vous n'avez pas discuté de la situation actuelle. Vous n'avez pas parlé des gens qui ont été nommés par le gouvernement.

M. Breton: Ils ont été nommés par le gouvernement.

M. Herbert: Vous opposez-vous à cela?

M. Breton: Oh, non. Nous prétendons que le gouvernement devrait nommer certaines personnes. Par exemple, il devrait nommer les présidents des conseils d'administration; mais dans certains cas, à Radio-Canada, par exemple, il ne faudrait pas nommer une même personne comme président de la société et président du conseil d'administration.

[Texte]

We derive this from essentially pragmatic principles of consideration so as to allow some control, while at the same time, making the length of the arm as long as possible, essentially because the problems of cutting the length of the arms are not essentially short run. They are long-run problems. They go straight to the heart of what it means in a society to give a lot of freedom to creative people, to people who are going to critical and prophetic in a society. If one takes the risk of cutting that off, the cost of this is immense. It really goes to the heart of democracy, finally.

The Chairman: Mr. Chapman, did you want to comment?

Mr. Chapman: Yes, Mr. Chairman, not on arm's length. But you brought up earlier the matter of how one pays for all this, and the \$800 million or so you are allocating to the CBC. The point we were working around is—it is rather a vulgar term—how do we, as Canadians, get the best bang for our buck?

What we have in all broadcasting—it is not just the CBC and the way the Canadian system is structured—is a heavy . . . The traditional broadcaster, the CBC, is delivering programs; and the hardware, the time and effort, the resources and the money that are devoted to that activity are really quite considerable. We are talking about technology, that things are changing.

At the same time in Canada, we have other arms, partially government and private enterprise, who are established in cable and are doing very, very well. We started cable; we are the world leaders in that technology. We had the first satellites up in the air, and we have Telidon.

But these things are not marrying together. The future is not going to be microwave networks across the country, which are terribly expensive to maintain with transmitters all over the place; it is going to be involved up in here. We are saying: Think ahead, so that the Canadian industry—and particularly the CBC—is in place when all this is happening so we can use these things, and then devote our resources and our time to the software.

Mr. Breton is much better qualified to talk to it. While our committee was not involved with it, we found we were inevitably talking industrial strategies. Specifically, culture is *Dallas*, a Canadian *Dallas*; it is the Canadian soap opera, the Canadian popular. Why can we not put our own people to work and sell this stuff worldwide? There is such a tremendous demand developing out there. Get off the old way of doing things and on to the new, and be there waiting for it when it hits us.

• 1030

Mr. Herbert: Thank you, Mr. Chairman. Well, even the committee brought us back to the CBC.

The Chairman: Mr. Burghardt.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman. I just want to follow up on some of the statements that have been made this

[Traduction]

Nous fondons notre argument sur des principes fondamentalement pragmatiques dans le but de permettre un certain contrôle tout en permettant autant d'autonomie que possible, car il n'est pas facile d'établir, à court terme, le degré d'autonomie. Il s'agit d'un problème qui intéresse le long terme. Reste à savoir ce que cela comporte pour une société que de donner beaucoup de liberté à des gens créateurs qui peuvent formuler des critiques et essayer de prévoir l'avenir. Cela peut coûter très cher que de donner une autonomie complète. Bref, cela découle de l'essence même de la démocratie.

Le président: Monsieur Chapman, vous voulez faire un commentaire?

M. Chapman: Oui, monsieur le président, mais pas sur l'autonomie. Vous avez parlé précédemment des sommes que cela coûte et des 800 millions de dollars que vous accorderez à Radio-Canada. Il faut être terre à terre et se demander comment les Canadiens peuvent tirer le meilleur parti des sommes dépensées?

Nous avons un lourd investissement dans la radiotélédiffusion. Le diffuseur traditionnel, Radio-Canada, met en ondes des émissions; l'équipement, le temps, les efforts les ressources et les sommes qui sont consacrés à cette activité sont très considérables. Il s'agit de technologie et de choses en évolution.

Parallèlement au Canada, d'autres sociétés, des entreprises quasi publiques et privées, se chargent de la télédistribution et leurs affaires se portent très bien. Nous sommes des pionniers dans la télédistribution; nous sommes à l'avant-garde de cette technologie. Les premiers satellites étaient les nôtres et nous avons Telidon.

Mais toutes ces activités ne concordent pas. L'avenir n'est pas aux réseaux à micro-ondes dont l'exploitation est très coûteuse et qui nécessitent bon nombre d'émetteurs. Ce sera à vous de prendre les décisions. Essayez de prévoir et de planifier de sorte que l'industrie canadienne, notamment Radio-Canada, puisse disposer des installations le moment voulu; ainsi, nous pourrions consacrer nos ressources et notre temps à mettre au point des émissions.

M. Breton est plus en mesure de parler de cela que moi. Même si notre Comité d'étude n'avait pas pour mandat de s'occuper de cette question, il a discuté inévitablement de stratégies industrielles. La culture équivaut à *Dallas*; un *Dallas* canadien, un téléroman canadien. Pourquoi ne pas produire ce genre de téléroman pour le vendre partout dans le monde? Une incroyable demande commence à poindre. Il faut se moderniser et être prêts à répondre à cette demande.

M. Herbert: Merci, monsieur le président. Même votre Comité a fait porter la discussion sur la société Radio-Canada.

Le président: Monsieur Burghardt.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président. J'aimerais revenir sur certaines déclaration faites ce matin, y compris

[Text]

morning, including the most recent one about putting a Canadian label and a Canadian stamp on programming and production. I think that is what we are finding in the broadcasting strategy paper the minister announced a couple of weeks ago. Certainly that is the intent—to try to provide funds and to generate funds from the private industry as well, in order to stimulate that entire programming production unit so that we can have a Canadian label on those programs.

But I want to get back to the real world, with all due respect, gentlemen. When you say that politicians are not qualified regarding the arm's length question, I think politicians, whether you like to believe it or not—and perhaps you should run for office some day and you will find out whether we live in the real world or not . . .

The feeling is, on the part of many Canadian taxpayers who have to foot the bill and who constantly call and write their local politician as to why is government doing this—why is government spending here, why is government spending the amount of money that it is—we have to come up with answers for that. It is not sufficient to say, well, we are going to give so many millions of dollars or so many hundreds of thousands of dollars to the Canada Council, and let that elitist group in some ivory tower spend the money without giving some definite, concrete answers. I challenge the statement you made that it is the peers who have to make the final decision, that we have no part in the decision making. I challenge that, and I would like a further response on that.

Mr. Breton: You are saying that the political process, as political process, should have an input in the allocation of funds.

Mr. Burghardt: I think we have . . .

Mr. Breton: Within the Canada Council, for example.

Mr. Burghardt: I think we have a definite right to ask how those funds are spent, which we try to do from time to time, but very seldom do we get some very positive and concrete answers.

Mr. Breton: But this is a different question.

Mr. Burghardt: Not necessarily.

Mr. Breton: The question of the fact that it is difficult for you to get answers to questions that you ask—maybe from us also—is a different question from the question of intervening in the allocation process itself. Nobody quarrels that the political process should decide on the level of funds that each agency has to distribute, but the problem of allocating funds within—the decision about whether such and such a group, such and such an artist, such and such a scholar should get the money, as compared to somebody else—I think is an area where the political process, as political process, does not want to go. But having the system responsive and accountable to the political process is something different. We certainly would want this very much. In fact, this is one of the main problems of bureaucratic structures: the tremendous difficulty of the people who are the sponsors, essentially, of the apparatus—the political process, in this case—of getting information.

[Translation]

celle où on parlait de mettre une étiquette canadienne sur la programmation et la production. Tel est, je crois, l'objectif du document de stratégie de radiotélédiffusion qu'a publié le ministre il y a deux semaines environ. Il faut trouver des fonds dans le secteur public et dans le secteur privé pour stimuler les services de production et de programmation afin de produire et diffuser des émissions canadiennes.

Sauf tout votre respect, messieurs, il faut quand même garder les pieds sur terre. Vous prétendez que les politiciens ne devraient pas s'occuper de l'autonomie des organismes, mais les politiciens . . . Vous devriez peut-être vous présenter en politique un jour et voir par vous-même si nous avons vraiment les deux pieds sur terre.

Pour de nombreux contribuables canadiens qui doivent payer la note et qui demandent à leurs politiciens pourquoi le gouvernement dépense tel montant d'argent sur un programme donné, il faut que nous, les politiciens, trouvions réponse. Il ne suffit pas de répondre que le gouvernement donne un certain nombre de millions de dollars au Conseil des arts du Canada et que ce groupe élitiste dépense cet argent de sa tour d'ivoire sans justifications réelles. Vous avez dit qu'il revient aux collègues, aux pairs, de prendre la décision définitive, que les politiciens ne doivent pas participer au processus de décisions. Je ne suis pas d'accord et j'aimerais que vous m'expliquiez davantage votre raisonnement.

M. Breton: Vous maintenez que le processus politique en tant que tel devrait intervenir dans l'attribution des fonds.

M. Burghardt: Je pense que nous avons . . .

M. Breton: Au sein du Conseil des arts du Canada, par exemple.

M. Burghardt: Nous avons certainement le droit de demander comment cet argent est dépensé, ce que nous faisons à l'occasion; malheureusement, nous n'obtenons que très rarement des réponses concrètes.

M. Breton: Ce n'est pas la même chose.

M. Burghardt: Pas nécessairement.

M. Breton: Il y a toute une différence entre le fait que vous n'arrivez pas à obtenir des réponses réelles et une intervention dans le processus d'attribution des fonds. Personne ne refuse que le monde politique décide du niveau de financement pour chaque organisme; cependant pour ce qui est de la répartition de ces fonds au sein des organismes entre groupes, artistes, et projets de recherche à subventionner, je crois qu'il s'agit là d'un type de décision où le monde politique en tant que tel n'a pas à intervenir. La question de rendre des comptes aux politiciens est tout à fait différente. Nous y sommes bien sûrs très favorables. En fait, c'est là un des principaux problèmes des structures bureaucratiques: les parrains du système, en l'occurrence les politiciens, ont à franchir des obstacles immenses pour se renseigner.

[Texte]

As I said earlier, in talking to Mr. Beatty about the CBC, nobody knows what the hell is going on in the box. The numbers themselves are difficult to interpret. Mr. Applebaum and I spent days looking at the numbers. We were told that we had not looked at them; we spent days upon days looking at them. You cannot figure them out. The definitions are not consistent from one page to the next. This is a different problem, and one which I think is very serious and on which something should be done. But that is different from intervening in the process and saying the money should go here instead of there. It should not this year be Stratford that gets that much, but it should be Tarragon that gets that much. It should not be *le Théâtre du Nouveau-Monde*, mais ce devrait être *le Théâtre du Rideau Vert*. That kind of stuff, I think, is an area where politicians do not want to go.

The Chairman: Thank you.

Thank you, Mr. Burghardt. You will have a second round.

Members of the NDP.

Mr. Rose: Thank you, Mr. Chairman; and welcome to Messrs. Applebaum, Hébert, Breton, and Chapman. I have not met the others before—except Mr. Hébert, in an earlier incarnation.

• 1035

Mr. Hébert, I was not here, and I apologize for not being here—I have been at another meeting. But my information is that you have said you have taken the long view of culture. I do not know what you really mean by that. In attempting to read your report, I thought you defined culture as fine art and I thought it was a very short view of culture. I would like you to disabuse me of that misconception. It seemed to me that whenever you dealt with art or the needs of artists it had to do with fine art. It had nothing to do with amateur art, folk art, or anything else. It was fine art and you were dealing with the constituency out there that you represented, whether it was the musicians or the playwrights or the theatre people or the symphonies, which is imported European art. It has very little to do with our Canadian kind of culture. So I would like you to tell me what you really mean by culture, especially the long view of culture, and what it has to do with Canadians.

Mr. Applebaum: We did have to narrow down our field to some degree and that is why we said a moment ago that we did not deal with the language policy. We did not deal with religion. We did not deal with education policy except in a fairly restricted area. We did not deal with journalism. We did not deal with sports, all of which are cultural elements that are of very great importance.

A lot of material got short shrift where referred to and not analysed in some detail, and all for practical reasons. In

[Traduction]

Comme je le disais précédemment à M. Beatty au sujet de la société Radio-Canada, personne ne sait ce qui se fait dans cette boîte. Même les chiffres sont difficiles à interpréter. M. Applebaum et moi-même avons consacré des jours entiers à essayer de comprendre. On nous a accusés de ne pas avoir regardé les chiffres et pourtant nous l'avons fait pendant des jours entiers. Il est impossible de les comprendre. Les définitions ne sont pas les mêmes d'une page à l'autre. C'est un problème tout à fait différent qui est, selon moi, très grave, et auquel on doit trouver une solution. Mais ce n'est pas du tout la même chose que d'intervenir dans le processus de décision pour dire que les subventions devraient être versées à tel ou tel groupe. Les politiciens n'ont pas à dire que cette année Stratford ne recevra pas autant d'argent et que Tarragon en recevra plus. Ils ne devraient pas dire qu'il faut préférer le Théâtre du Rideau Vert à la compagnie de Théâtre du Nouveau-Monde. Selon moi, les politiciens ne devraient pas chercher à intervenir dans ce genre de décision.

Le président: Merci.

Merci, monsieur Burghardt. Vous pourrez revenir à la deuxième ronde.

Les députés du Nouveau parti démocratique.

M. Rose: Merci, monsieur le président; j'aimerais souhaiter la bienvenue à MM. Applebaum, Hébert, Breton et Chapman. J'ai déjà rencontré M. Hébert dans un autre rôle, mais je n'ai jamais rencontré ses collègues.

Monsieur Hébert, je dois m'excuser de mon absence car je devais assister à une autre réunion. J'apprends cependant que vous avez dit avoir étudié la culture dans son sens large. Je ne comprends pas ce que vous voulez dire. J'ai lu une partie de votre rapport et j'ai cru comprendre que vous définissez la culture dans un sens selon moi très étroit, comme étant des beaux-arts. J'aimerais que vous rectifiez cette mauvaise compréhension. Il me semble que lorsque vous parlez des arts ou des besoins des artistes, vous parlez toujours des beaux-arts. Vous ne parlez pas du tout de l'art amateur, de l'artisanat, de quoi que ce soit d'autre. Vous ne parlez que des beaux-arts et vous vous faites le porte-parole des intervenants en beaux-arts, les musiciens, les auteurs, les comédiens de théâtre ou les orchestres symphoniques; or, tout cela, c'est de l'art importé d'Europe. Cela a très peu à voir avec la culture canadienne. J'aimerais donc savoir ce que vous entendez par le mot culture, pris dans son sens le plus large et comment vous voyez la culture au Canada.

M. Applebaum: Nous avons dû réduire dans une certaine mesure notre champ d'étude et c'est pourquoi nous avons dit, il y a un moment, que nous ne nous sommes pas préoccupés de la politique linguistique. Nous avons laissé de côté la religion, tout comme la politique d'enseignement sauf dans un domaine très précis. Nous n'avons pas parlé du journalisme ni des sports et pourtant ce sont des éléments culturels très importants.

Nous avons dû laisser tomber, pour des raisons pratiques, bon nombre de domaines. Pour en revenir à la question des beaux-arts par rapport à l'art amateur et...

[Text]

dealing with the question of fine art versus amateur art—I do not know what the . . .

Mr. Rose: Folk art.

Mr. Applebaum: Folk art; whatever it might be. We dealt with the creation of artistic activity, about the stimulation of the creative mind, about creative input into our society. I find it impossible in my own mind to find points of differentiation between professional/amateur, between fine and non-fine, etc. I do not find those points of break. So in my mind, when we talk about painting and people who make painting, we talk about people who make painting in all respects.

In detail, when we come down to the practicality of the operation of an agency like the Canada Council, we in fact urge them to widen their view and to—perhaps the accusation of fine art focus is properly levelled at the Canada Council in its present . . .

Mr. Rose: But I was not levelling at them; I was levelling at you.

Mr. Applebaum: But we say to them, open up. In fact, deal and consider the amateur world; consider the areas in which you are not now involved, for exactly the same reason that you are perhaps commenting on, because we tend to agree with you.

Mr. Rose: But you seem to concern yourself mainly with the producers of art and you seem to have little to say about art consumers, access to art. You say you do not wish to make any distinction, or you see a continuum between amateur and professional as the pinnacle of amateur or, let us say, the apex of the pyramid. Yet you have not one recommendation that I know of that has to do with that kind of thing; with the amateur and moving in the broad base to the higher pinnacle.

Even in terms of your exchanges—you talk about sending some sort of European type orchestra from Canada to Europe, which sounds to me as if we are carrying coals to Newcastle. There are all kinds of opportunities for us to know each other better through, say, some very fine amateur and high school groups and adult so-called part-time groups. We might exchange among one another in Canada, and you are silent on that as well. So I found that a bit disappointing.

Mr. Applebaum: The main point we make when we deal with creativity is that in fact governments, both federal and other levels of government, have in the past concerned themselves with building up—you mention orchestras. So we say the important thing has been to build orchestras. We have never really paid attention to what orchestras play. So it is not just a question of sending an orchestra—sending the coal to Newcastle. We are saying, for the first time, the people who deal with orchestras should worry about what orchestras are offering to their public. This question of access is dealt with in great, great detail in the report. Whenever we talk about the producers of product, in the same breath we talk about the

[Translation]

M. Rose: L'artisanat.

M. Applebaum: L'artisanat. Nous avons cherché à comprendre le processus de la création artistique, nous avons cherché à voir comment on pourrait intensifier la stimulation des créateurs et la participation artistique et créative dans la société. Personnellement, je n'arrive pas à établir des différences entre le statut de professionnel et d'amateur, entre les beaux-arts et l'artisanat, etc. Je ne vois pas de ligne de démarcation. Donc, selon moi, lorsqu'on parle de peinture et d'artiste peintre, on parle de tous les artistes peintres.

Plus particulièrement, lorsqu'on en vient au mode de fonctionnement d'une société comme le Conseil des Arts du Canada, nous invitons le Conseil à enlever ses oeillères et peut-être que l'accusation d'élitisme envers le Conseil des arts du Canada est justifiée . . .

M. Rose: Mais je ne critique pas le Conseil des Arts, je vous critique.

M. Applebaum: Nous demandons au Conseil des Arts d'étendre ses vues. Nous lui demandons de suivre de près ce qui se fait dans le monde amateur; nous demandons au Conseil des Arts d'aller voir dans d'autres domaines et nous le faisons pour exactement les mêmes raisons que vous donnez; nous sommes plutôt d'accord avec vous.

M. Rose: Vous semblez également vous préoccuper beaucoup plus des producteurs d'art et faire bien peu de cas des consommateurs et de leur accès à l'art. Vous dites ne pas vouloir établir de ligne de démarcation, il y a selon vous continuité entre le monde amateur et le monde professionnel, les professionnels étant d'une certaine façon en haut de l'échelle. Or, je n'ai pas lu de recommandation dans votre rapport portant là-dessus où vous auriez dit que les amateurs constituent la base de l'échelle.

Passons maintenant à la question des échanges; vous envisagez envoyer un orchestre de type européen faire une tournée en Europe; cela revient, selon moi, à porter de l'eau à la rivière, ou à exporter des croissants à Paris. Nous avons toutes sortes de possibilités de mieux nous connaître grâce aux excellentes troupes d'amateurs, d'orchestres d'écoles secondaires et des compagnies semi-professionnelles. On pourrait faire des échanges au sein même du pays mais vous n'en parlez pas. Cela me déçoit quelque peu.

M. Applebaum: Lorsque nous traitons du processus de création, nous disons qu'en réalité, les gouvernements à tous les paliers ont toujours cherché à créer des groupes; vous avez parlé des orchestres symphoniques. Donc nous disons que le Canada s'est surtout préoccupé de former des orchestres symphoniques. Or, personne n'a vraiment cherché à voir les pièces que jouent ces orchestres. Donc, il ne s'agit pas seulement d'exporter un orchestre symphonique, ou des croissants à Paris. Pour la première fois dans l'histoire, nous disons que les personnes qui subventionnent les orchestres symphoniques devraient se pencher sur le programme de ces orchestres. Nous parlons très longuement dans notre rapport de cette question de l'accessibilité. À chaque fois que nous parlons des produc-

[Texte]

ability and the need for the recipient to have the benefit of that product. So we have never isolated the producer from the . . .

Mr. Rose: Is that in the same implicit breath . . .

Mr. Applebaum: Absolutely.

Mr. Rose: —because I am not sure we are talking about whom orchestras play to very much.

• 1040

I think we are talking about the building of orchestras, perhaps, and their literature, but I am not sure there is an equivalent concern, or reciprocal concern, about the interests of the consumer.

Mr. Applebaum: Well, we get into a very difficult and complicated historical development, especially when you are talking about music, because the consumer is the most regressive element in the development of creative new music in our society; and it is not only true of Canada, it is true of the whole world. If you entirely focus on the consumer's present interests and needs, you are going to find yourself in a very unmoving society. You are going to find yourself in a stable, unprogressive activity.

I did not want to get into that one, because that is a very complicated discussion. But we are very concerned that whatever creative potential there is in this country be activated to the extreme and be able to be received by the people of this country to the maximum. All through our report, everywhere, we did not break the continuum. We think it is dangerous, in fact, to be too compartmentalized.

There is one other element that has to get into this discussion, because we do not deal with it specifically in the report, and that is the differences between federal action, provincial action, and local government action. We did not feel it proper for us to address ourselves directly to provincial governments and say, you should do so and so, we think you are making mistakes here, and you might redirect yourselves in such and such a way. Nor do we talk to municipal governments in the same way.

The support of the auditive element, if you like, is more often a factor of other levels of government than it is of the federal government. The support of the fundamental activity at the grass roots, if you like, the amateur world, is often more properly in the hands of local governments than it is of federal governments. So what we talked about is a series of long-term goals, long-term principles, and proper federal government activity in that realm, rather than intruding into the detailed operation of how to get to the process.

Mr. Rose: Well, I am too polite to call that a cop-out; but I think you have to concern yourself with the —it calls it a federal-cultural policy review, and it seems to me you cannot ignore the other partners in the whole thing, and your principles, I think, could have been a little more all-encompassing, to say that, well, after all, the municipalities are going to look after this. If we take a dozen eggs and ship them from B.C. to Alberta, they suddenly become federal. So if you take an

[Traduction]

teurs ou du produit, nous parlons également de l'accessibilité au produit et de l'importance pour le consommateur de profiter de cela. Nous n'isolons jamais le producteur du . . .

M. Rose: Et dans la même veine . . .

M. Applebaum: Certainement.

M. Rose: . . . Je ne sais pas si nous parlons suffisamment du public des orchestres symphoniques.

On parle de l'historique des orchestres symphoniques mais je ne dénote pas un intérêt équivalent pour le consommateur.

M. Applebaum: On se lance dans un sujet très complexe surtout pour la musique; en effet, le public est l'élément le plus conservateur, le plus nuisible dans la création de musique moderne; cette tendance existe non seulement au Canada mais dans le monde entier. Si on ne cherche qu'à satisfaire aux intérêts immédiats du consommateur, on se retrouvera dans une société immobilisée. Le monde de la création manquera de dynamisme.

Je ne voudrais pas me lancer dans ce sujet car il est très complexe. Nous voulons que tous les champs de création artistique du pays reçoivent un maximum de stimulation et qu'ils soient exposés au maximum à l'ensemble du pays. Cet objectif se retrouve partout dans notre rapport. Il serait, selon nous, dangereux d'établir trop de distinction.

Il faut faire intervenir ici un autre élément; il s'agit de différence entre les interventions des gouvernements fédéral, provinciaux et locaux. Nous n'en parlons pas précisément dans notre rapport. Nous avons cru qu'il ne nous revenait pas d'aller voir les gouvernements provinciaux ou locaux pour leur conseiller une marche à suivre. Nous n'avons pas à leur dire: vous faites erreur et vous devriez plutôt faire ceci ou cela.

L'appui du public pèse plus, d'une certaine façon, dans la balance des gouvernements provinciaux et locaux. Il revient plus aux gouvernements locaux qu'au gouvernement fédéral de favoriser la base, les amateurs. C'est pourquoi nous envisageons une série de principes et d'objectifs à long terme, c'est pourquoi nous proposons une orientation globale au gouvernement fédéral plutôt que de chercher à comprendre le fonctionnement détaillé.

M. Rose: Je suis trop poli pour vous accuser de vous laver les mains . . . il me semble cependant que vous devez vous préoccuper de tous les intervenants dans le monde des arts; vous étiez chargé de faire une étude de la politique culturelle au Canada et selon moi, vos principes arraient dû être un peu plus larges et vous auriez dû voir ce que font les gouvernements locaux. Si nous exportons une douzaine d'oeufs de la Colombie-Britannique vers l'Alberta, ces oeufs ont tout à coup

[Text]

amateur theatrical group or a chamber choir or something like that, or a high school band, it becomes federal. To get to know each other better... it is the same as broadcast programs crossing boundaries.

Also, your very limited definition of culture, meaning fine art, to me... that is about all—looking after this composer or this painter or this violinist or something like that—is very limited, and it disappointed me.

I will not go on with that any further, because...

Mr. Breton: May I say something on this, Mr. Chairman?

I would like to say that I do not read the report the same way you do on that particular point. I regret to have to say a few words again on broadcasting.

We talk a lot about broadcasting, which is one of the big popular arts. We talk a lot about films, which are big. We talk about design, the design and the role of the artist in designing commodities and products and that kind of stuff. We recommend that the Canada Council extend its mandate. I think the council has resisted. On this, as you said to Mr. Applebaum—you are not addressing the council, you are addressing us, but we do say to the council, extend the basis to which you give money to all the people who are involved. We recommend ways by which that can be done.

In terms of the demand side or the consumption or enjoyment side of arts and culture, we propose the creation of a marketing and promotion agency which would be outside government... because I think typically governments cannot do this; and I think the committee explains why in there. It would make, through all kinds of devices, some of which are indicated in the report, cultural products of all kinds and varieties available to every Canadian.

• 1045

We propose that money be spent to merchandise cultural products, that money be spent to create stars, that we will help people to choose Canadian cultural products...

Mr. Rose: Excuse me; stars?

Mr. Breton: Stars. People do not choose movies by knowing what they are going to see.

Mr. Rose: Oh, I see. A rating system.

Mr. Breton: A rating system established.

We make recommendations of that kind so the arts in all forms and quality will be available to everyone in the country.

So I do not think the report is in any way at all elitist in that way. In the chapter on writing and publishing we have been accused of recommending that DOC make more funds available for the publication of books that are not written by great novelists but to more people.

[Translation]

une dimension fédérale. De la même façon, une troupe de théâtre amateur, une chorale, une fanfare d'école secondaire pourraient devenir d'intérêt fédéral. Il s'agit ici de mieux se connaître, comme on en parlait pour la radiodiffusion.

Par ailleurs, je déplore votre définition très limitée de la culture, vous parlez des beaux-arts, vous ne voulez écouter que ce qu'à à dire le compositeur, le peintre ou le violoniste; je le déplore.

Je ne continuerai pas dans cette veine, car...

M. Breton: Monsieur le président, pourrais-je répondre à cela?

J'aimerais dire que je n'interprète pas notre rapport de la même façon que vous. Je devrai encore parler de la radiodiffusion.

Nous parlons beaucoup de la télévision, un des arts populaires les plus connus. Nous parlons beaucoup des films, un autre art très connu. Nous parlons de la conception et du rôle de l'artiste dans la production. Nous recommandons une prolongation du mandat du Conseil des Arts du Canada. Le Conseil, je crois, a résisté. À ce sujet, comme vous le disiez à M. Applebaum, vous ne critiquez pas le conseil, vous nous critiquez, cependant nous disons au conseil qu'il doit étendre sa base de financement pour subventionner tous les intervenants. Nous recommandons également des façons de le faire.

Pour en venir à l'aspect de la demande, de la consommation, de l'appréciation des arts et de la culture, nous envisageons la création d'une société de commercialisation et de promotion des arts qui ne relèverait pas du gouvernement; je pense que les gouvernements ne peuvent pas intervenir dans ce domaine; le comité explique d'ailleurs pourquoi. Grâce à différents mécanismes dont certains sont décrits dans le rapport, cette société de promotion pourrait offrir à l'ensemble des Canadiens des produits culturels de tous genres.

Nous envisageons de dépenser de l'argent pour la commercialisation des produits culturels, pour la création de vedettes, afin d'aider les gens à choisir des produits culturels canadiens...

M. Rose: Ai-je bien entendu des vedettes?

M. Breton: Des vedettes. Les gens ne choisissent pas leurs films en fonction de l'histoire.

M. Rose: Oh, je vois. Un système de cote.

M. Breton: La création d'un système de cote.

Nous présentons des recommandations dans ce sens afin que toutes les formes d'art, quelle que soit leur qualité, soient disponibles pour tous.

Dans ce contexte, je ne pense pas qu'on puisse accuser le rapport d'élitisme. Dans notre chapitre portant sur la création littéraire et l'édition, on nous a reproché de recommander au ministère des Communications de réserver plus d'argent pour publier des livres écrits non pas par des romanciers bien connus mais par un plus grand nombre d'auteurs.

[Texte]

Mr. Rose: Yes, but that was the theme of your whole report, which said: Give us more money, but do not tell us how to spend it. That went right through your report. It did not stop just with the publishers. I think the government has a fair responsibility and has, indeed, a genuine responsibility to, within general, broad guidelines—not to say we are going to give it to Stratford and not, say, to some theatre group in Vancouver... determine a kind of thematic approach to the way we are spending public money.

I have no difficulty with that, nor do I have any real difficulty with the fact that the boards and the jury system, the arm's-length system—except I have observed that many of these boards tend to be populated largely with Liberals and, furthermore, some of the jury system that I have seen in operation are positively incestuous: You support my grant application and I will support yours down the road. Some of us have been sitting around this table for a while and these things tend to be replicated. The same concerns are expressed from time to time.

You started this business about broadcasting. I would like to ask whether since you have made your pronouncement of emasculating the CBC production, and since a number of policy changes have happened since that time... I will name you two or three. Fox's tentative steps called *Towards a Broadcast Policy*. We have pay-TV on stream now. We have the CBC producers' report—I do not know if it is widely publicized, but I know it is certainly known within the CBC—which establishes certain kinds of autonomous production groups based on talent and need which would be totally, not just partially, Canadian. They envisage a Canadian CBC.

While I am at it, incidentally, out of \$750 million or more per year, how they can only spend \$25 million on Canadian programming defies the imagination.

So I think you are onto something there. I think there definitely has to be a shake-up.

Do you see anything differently now since Fox, the CBC, the CRTC and other things have undergone some changes since you made your announcement about the NFB and changing the nature of its role?

Incidentally, here is some public reaction to your recommendation about the NFB—none positive, by the way.

Mr. Breton: We know where they originate from.

Mr. Rose: What about the CBC since you decided to Americanize it? Have you changed your mind about that at all?

Mr. Applebaum: We have decided to Americanize the CBC?

Mr. Rose: Yes.

Mr. Applebaum: I do not know. It sounds like a contradiction in terms, but...

[Traduction]

M. Rose: Oui, et c'est là le thème de tout votre rapport: il faut donner plus d'argent mais ne pas dire comment le dépenser. Cela se lit partout dans votre rapport. Vous ne vous contentez pas de le faire pour les éditeurs. Le gouvernement n'a pas à dire que les subventions iront à Stratford et non pas à un groupe de Vancouver mais selon moi, il doit, dans le contexte de ligne générale, se donner une approche thématique à la gestion des deniers publics.

Je n'ai rien contre cela, je n'ai rien non plus contre les commissions et les offices, le régime à distance... Cependant j'ai observé que les membres de ces offices sont souvent des partisans du Parti libéral et de plus, certains systèmes d'étude établissent, selon moi, des rapports presque incestueux: si vous défendez ma demande, je défendrai la vôtre plus tard. Certains députés sont sur la colline depuis passablement de temps et ont remarqué ces choses. Les mêmes préoccupations font jour.

Vous avez parlé de la radiodiffusion. Vous avez parlé de couper les ailes au service de production de la Société Radio-Canada mais depuis, les politiques ont été modifiées. Je puis vous donner deux ou trois types de modification survenue depuis. Il y a d'abord le document de M. Fox *Vers une nouvelle politique nationale de la radiotélédiffusion*. Nous avons maintenant la télévision à péage. Les producteurs de la Société Radio-Canada ont présenté un rapport; je ne sais pas si ce rapport a été publié sur une vaste échelle mais on en parle à l'intérieur de la société; dans ce rapport on prévoit certains types de groupes de production autonome qui répondraient aux besoins canadiens. Dans ce rapport, on envisage une Société Radio-Canada qui sera canadienne.

A ce sujet, je n'arrive vraiment pas à comprendre comment Radio-Canada ne peut consacrer que 25 millions pour la programmation canadienne alors que son budget annuel est d'au moins 750 millions de dollars.

Donc, il faut faire quelque chose, il faut se ressaisir.

Avez-vous changé d'optique depuis la publication du document de stratégie de M. Fox, après ce qui est arrivé à la Société Radio-Canada, au CRTC et aux autres intervenants? Maintenez-vous encore votre déclaration au sujet de l'ONF et son rôle?

Soit dit en passant, j'ai ici certaines réactions à vos recommandations sur l'Office national du film et aucune d'entre elles n'est positive.

M. Breton: Nous savons d'où elles viennent.

M. Rose: Qu'en est-il de la Société Radio-Canada depuis que vous avez décidé de l'américaniser? Avez-vous changé d'avis?

M. Applebaum: Nous avons décidé d'américaniser la Société Radio-Canada?

M. Rose: Parfaitement.

M. Applebaum: Je ne sais pas, cela me semble être une contradiction mais...

[Text]

Mr. Rose: Can I explain what I mean?

Mr. Applebaum: Yes, please do.

Mr. Rose: What you said essentially, as I read it, is that you take the CBC and leave it in news and sports and public affairs and you put its drama and the rest of its production out to the private sector for the development of programming, which is essentially the American network model.

Mr. Applebaum: Well, to come back to your first question—have we noticed any changes as a result of our report?—I think . . .

Mr. Rose: No, have you felt differently about it in view of the changes that have taken place?

Mr. Applebaum: I can only speak for myself because we do not exist as a committee. We are four individuals sitting before you. I have not changed my mind at all as a result of what I have read in the press, as a result of the studies that you have referred to, and so on. So I think our fundamental approach to broadcasting is dead on.

• 1050

I certainly do not think it is calling for an Americanization of broadcasting. If anything, we are calling for the exact reverse. We want Canadian ideas, Canadian statements, Canadian creations, Canadian programs to get onto the air more to reach more Canadians. That is the whole thrust of the activity. The last thing we want to do . . .

It so happens that the European broadcasting system had gone off in one direction and the American broadcasting system had gone off in another direction, and Canada had been sitting in some strange place in the middle, and our public voice, which we feel is absolutely essential and vital to the future of this country, finds itself in a difficult position at this time. We suggested direction for it to follow, a set of goals for it to try to achieve, and we think they are dead on; at least I think they are dead on.

Mr. Rose: I do not understand, though, how you can say that when the only people that are doing any production these days of any significant amount is our public network.

I had a conversation with a high executive of CTV the other day, and he said to me that they can spend between \$60,000 and \$100,000 per program—they are talking about per program hour, and that is about tops in terms of their market. Now I noticed that in the last couple of years they have been making quite a bit of money, so that may not be quite tops in their market, but let us say it is.

We know that *Winds of War* is \$4 million an hour, and we know that *The Empire* was \$1 million an hour. I do not understand how you feel, and let me step back one moment. We have all kinds of fragmentation taking place—we have the video games; we have the cassettes; we have tiered television, 35 channels; and we have direct broadcast satellites—and if you either live in the bush or live in a bar you can get those. I do not understand how you feel that we have a large enough market, in view of the limitations I just mentioned to you of maybe up to \$100,000 a program, that we are going to have

[Translation]

M. Rose: Puis-je m'expliquer?

M. Applebaum: Faites, je vous en prie.

M. Rose: Essentiellement, dans votre rapport, vous laissez à la Société Radio-Canada ses services de nouvelles générales et sportives, ses services d'affaires publiques et tout le reste de la production est confiée au secteur privé, comme le font les réseaux américains.

M. Applebaum: Pour en revenir à votre première question, si nous avons remarqué des changements depuis la publication de notre rapport, je pense . . .

M. Rose: Non, j'aimerais savoir si vous avez changé d'avis compte tenu des modifications qui ont été apportées?

M. Applebaum: Je ne peux parler qu'à titre personnel car nous n'existons plus en tant que groupe d'étude. Nous sommes ici à titre personnel. Les articles de journaux, les études auxquelles vous faites référence et le reste ne m'ont pas fait changer d'avis. Je pense encore que notre orientation pour ce qui est de la radio-télédiffusion est la bonne.

Nous ne réclamons pas du tout une américanisation de la radiotélédiffusion. Nous voulons avoir des idées, des déclarations, des créations et des programmes canadiens à la télévision pour atteindre un plus grand nombre de Canadiens. C'est là l'objectif que nous visons. Nous ne voudrions surtout pas . . .

Il est vrai que les réseaux de radiotélédiffusion européens ont pris une tangente et les réseaux américains en ont pris une autre; le Canada est encore d'une certaine façon à mi-chemin entre les deux; notre réseau public, lequel est essentiel à l'avenir du pays, est quelque peu coincé en ce moment. Nous proposons des directives, nous fixons des objectifs que la société pourrait essayer d'atteindre et nous pensons, ou du moins je pense, que ces objectifs sont les bons.

M. Rose: Je ne comprends pas comment vous pouvez déclarer que les seules personnes qui se lancent dans la production de nos jours travaillent pour le secteur public.

Je parlais, l'autre jour, avec un cadre du réseau CTV qui me disait dépenser entre 60,000 dollars et 100,000 dollars par programme, ou plutôt par heure-programme, et qu'ils ne peuvent se permettre plus. Je remarque que, depuis quelques années, ce réseau est passablement profitable; le réseau ne domine peut-être pas le marché, mais il s'en tire très bien.

Nous savons que la série *Winds of War* a coûté 4 millions de dollars l'heure, nous savons aussi que l'autre série *The Empire* a coûté un million de dollars l'heure. Je ne comprends pas vos orientations et j'aimerais revenir en arrière un peu. Le marché de la radiotélédiffusion est fragmenté: nous avons les jeux vidéo, les vidéo-cassettes, l'étagement des services, les 35 canaux et, enfin, on a des satellites de réception directe; peu importe qu'on vive en forêt ou dans un bar, on peut avoir tout cela. Je ne comprends pas comment vous pouvez penser que le marché est suffisamment étendu compte tenu de cette

[Texte]

more Canadian television to be purchased by the networks, unless it is so un-Canadian that it has an international marketplace available to it.

M. Hébert: Si vous me permettez, je crois qu'il y a une confusion qui a été très répandue dans la presse, évidemment, entre deux mots: la programmation et la production.

Quand vous dites que nous voulons ou nous recommandons d'américaniser Radio-Canada, évidemment ça fait sursauter mes collègues et moi parce que c'est évidemment tout le contraire qui nous préoccupe, c'est-à-dire de rendre plus canadien ce que nous avons comme radiodiffuseur public.

Seulement la confusion entre les deux termes nous amène à penser, comme je crois que vous le pensez, que Radio-Canada cesserait d'avoir toute initiative et que Radio-Canada dirait aux producteurs privés..., eh bien voilà, nous sommes ici, nous attendons vos productions, décidez comme vous le voulez et nous, nous vous achèterons cela aux meilleurs prix. Mais ce n'est pas cela du tout que l'on dit. On dit au contraire que l'on veut que Radio-Canada conserve le contrôle total de la programmation, c'est-à-dire des idées de programmes, des formats de programmes. Imaginons un exemple, que Radio-Canada dans sa sagesse décide qu'elle veut avoir aux programmes de l'année suivante une série de 36 émissions sur les sciences, sur les soucoupes volantes ou peu importe. Elle en définit le format, elle en définit l'orientation et ensuite fait un appel à tous les producteurs privés en disant, dans ces cadres-là, pouvez-vous nous proposer une série d'émissions valables. Alors vous imaginez la concurrence qui va stimuler la créativité de tous les producteurs privés qui ne souhaitent que produire, et qui actuellement ne produisent pas grand chose parce qu'il n'y a pas de marché. Radio-Canada deviendrait un marché important pour ces créateurs qui ne créent pas beaucoup de ces temps-ci.

Radio-Canada pourrait donc profiter de cette concurrence entre l'imagination de tous nos créateurs, dans le secteur privé, et ensuite pourrait profiter de la concurrence au plan du coût.

• 1055

Je pense que vous admettez sans peine qu'un tel système permettrait de faire des économies considérables sur les frais de production. Alors, je ne sais pas si ça éclaire un peu votre gouverne.

Le président: Monsieur Hébert ou monsieur Applebaum, je vois que vous semblez avoir comme philosophie de rendre chacun des artistes ou des créateurs dans ce pays plus autonomes. Est-ce que vous ne croiriez pas que vous n'êtes pas allés assez loin et qu'il ne faudrait pas que le gouvernement regarde la possibilité de donner l'occasion à chacun de ces individus-là de se financer par eux-mêmes, cela non pas au moyen d'un système de bourses mais plutôt d'un système d'amendements à la taxation, par exemple, pour rendre les artistes et chacun de ces individus plus indépendants?

M. Breton: Est-ce que je peux répondre, monsieur Gourd?

Nous avons beaucoup discuté de cette question-là, et la raison principale pour laquelle nous ne recommandons pas

[Traduction]

fragmentation et des limites de 100,000 dollars par programme; comment pourrions-nous avoir une programmation canadienne qui sera achetée par les réseaux? Cette programmation devra être internationale pour être vendue ailleurs.

Mr. Hébert: If I may, Mr. Chairman, the media of course is responsible in my opinion for the confusion between programming and production.

When you say that we propose to Americanize the CBC, we cannot help but be surprised because it is exactly the opposite of our concerns; we want to increase the Canadian content in our public broadcasting.

That confusion between the two words leads us to think that the CBC would not have any more the initiative of saying to private producers: Well, here we are, we are awaiting your productions, do as you wish and we will buy your products at a good price. We are not saying that at all. On the contrary we want the CBC to keep the total control of programming, i.e., content and format of programs. Let us take an example, let us suppose that CBC in its wisdom decides to run for next year 36 shows on science, on UFOs. The CBC will define the format, the trust and will then invite all private producers to come up with a series of programs done within those criteria. There will be a competition between private producers who want to work and who at this moment do not have much because there is no market. The CBC would become the important market for those producers who are not very creative at this point.

The CBC could benefit from that competition between the private sector producers on the creation side and also on the financial side.

I think you would readily acknowledge that we could cut production costs considerably using such a system. Perhaps that clarifies the point somewhat.

The Chairman: My question is directed at either Mr. Hébert or Mr. Applebaum. Your philosophy seems to be that artists and creative individuals should be more independent. Would you not agree that you have not gone far enough, and that the government should study the possibility of enabling artists to support themselves, not through grants, but rather through changes to the tax system?

Mr. Breton: May I answer that question, Mr. Gourd?

We discussed this issue at length, and the main reason why we do not recommend using the tax system for financing

[Text]

l'utilisation du système d'impôt pour les compensations vis-à-vis des artistes, c'est qu'essentiellement la masse des artistes ne gagnent pas assez d'argent pour que le système d'impôt dans sa forme actuelle ou dans toute forme prospective de réforme puisse effectivement les aider. Le revenu moyen des artistes est extrêmement bas, et effectivement une masse considérable d'artistes ne payent pas d'impôt.

Deuxièmement, l'utilisation du système d'impôt pour aider les artistes a tendance à aider ceux qui gagnent le plus d'argent par rapport à ceux qui en gagnent moins, c'est donc un système qui tend de par sa nature à être régressif. Si tous les artistes gagnaient de l'argent ou si le système d'impôt était proportionnel et couvrirait tout le monde, peu importe le volume que l'on gagne, on pourrait l'utiliser; mais dans la forme actuelle de notre système d'imposition, je pense que c'est extrêmement difficile.

Le président: C'était ma question. S'il y avait un amendement au système d'impôt et, que par exemple, je ne sais pas... j'ai déjà présenté cette motion à la Chambre..., étant donné les premiers \$15,00 ou \$20,000 de revenus, ou un plafond de \$20,000, ceux qui gagnent au-dessus, bien entendu deviennent des citoyens normaux, mais ceux qui sont en dessous, et on le voit surtout chez les peintres qui vont vendre une toile peut-être tous les trois mois..., pas des peintres qui vont vendre des toiles tous les jours sauf s'ils sont réellement reconnus... Alors, est-ce qu'on ne devrait pas rechercher un mécanisme pour rendre ces gens plus indépendants plutôt que de le faire par un système de bourses ou de concours?

M. Breton: Je pense que dans le système actuel ce mode pour aider les artistes aurait tendance à avantager ceux qui vendent davantage de toiles. Remarquez que si un artiste vend pour \$60,000 de toiles et que vous exemptez les premiers \$20,000, cela l'avantage plus que celui qui en vend seulement pour \$15,000, dans un système où les taux marginaux de taxation augmentent. Et, c'est en vertu de ce principe d'équité à savoir qu'on ne devrait pas avantager ceux qui gagnent davantage que nous n'avons pas fait de recommandation dans cette ligne.

Le président: Merci. Monsieur Beatty.

Mr. Beatty: Mr. Applebaum, I would like to take issue with you—I do not want to get into a debate with it—but on one point, and that is the question of whether or not—I believe you referred to the consumer... I would say the audience, whether that is the most regressive part of the chain.

Mr. Applebaum: In music.

Mr. Beatty: I am sorry?

Mr. Applebaum: In the area of music.

Mr. Beatty: Well, certainly not in the field of pop music, it is not.

Mr. Applebaum: No, sir.

Mr. Beatty: I am amazed by how tremendously diverse the market is and what a voracious appetite there is in the public for a tremendous range of programming. I would say that probably the most regressive point in the chain, whether in music or in any other area, is (a) the programmer, the great

[Translation]

artists is that the vast majority of them do not earn enough for the current tax system or any reformed tax system that we might imagine in the future to help them. The average income of artists is extremely low, and a great many of them do not pay any tax at all.

The second point, is that if we use the tax system, it tends to favour the artists who earn the most money. The system therefore tends to be regressive. If all artists were earning money or if the tax system was proportional and applied to everyone, regardless of income, we could use it. However, in its present form, I think it is extremely difficult to use the tax system.

The Chairman: That was precisely my point. If we were to amend the tax system, and I have already moved a motion along these lines in the House... If we were to say, for example, that those who earned more than \$20,000 would pay tax like everyone else, but artists who earned less than that would receive special treatment. This would apply particularly to painters who might sell a painting once every three months. Unless a painter is very well known, he will not sell a painting every day. Should we not try to find a way of making artists more independent rather than helping them through grants or competitions?

Mr. Breton: I think that under the present tax system, this approach would tend to favour those who sell the most paintings. Since marginal tax rates increase in our system, an artist who sells \$60,000 worth of paintings and pays no tax on the first \$20,000 benefits more than an artist who sells only \$15,000 worth of paintings. It was therefore in the interests of equity—namely that those who earn the most should not be favoured—that we did not make a recommendation of this type.

The Chairman: Thank you. Mr. Beatty.

M. Beatty: Je me permets de ne pas partager votre avis sur une question, monsieur Applebaum. Vous avez dit que le consommateur, et je préfère le terme le public, est le maillon le plus régressif de la chaîne.

M. Applebaum: Dans le domaine de la musique.

M. Beatty: Excusez-moi.

M. Applebaum: Dans le domaine de la musique.

M. Beatty: Ce n'est certainement pas le cas dans le domaine de la musique populaire.

M. Applebaum: Non.

M. Beatty: Je suis étonné de constater la diversité formidable du marché et la demande vorace du public pour toute une gamme de programmation. Je dirais qu'il y a deux maillons régressifs qu'il s'agisse de la musique ou de tout autre domaine. Il y a d'abord le fait que le programmeur a

[Texte]

difficulty in getting air time in the first place, and (b) the centralized funding agencies which decide, often on the basis of very conventional factors, who will get money and who will not. But perhaps we could set that aside. I just was startled by the comment you made.

Mr. Applebaum: That is a good point about pop music, but...

Mr. Beatty: Could we—I am sorry.

• 1100

Mr. Applebaum: I am sorry. The point you are making about pop music is valid. When I used the word "music" I meant it in the area of "serious" music, whatever...

Mr. Beatty: I have great difficulty with the concept of serious music too. For example, I consider country music to be serious music.

Mr. Applebaum: No. It is bad language because we do not have an adequate word.

Mr. Beatty: Classical is perhaps what you were referring to.

Mr. Applebaum: Classical, yes.

Mr. Beatty: I am affronted from time to time with the condescension with which popular forms of culture are treated particularly by funding agencies. But let us set that aside.

Can we go back to broadcasting for a second, to television broadcasting? I would think the strongest point of your report is your willingness to take on the CBC and to recommend major changes.

The weakest point I can see is the way in which you deal with the private broadcasters and the future of the broadcasting system, the viability of it and what form you think it is going to take. First of all, there is very little in your report on the subject of reception of satellite programs from the U.S.

Mr. Fox has, in essence, with the so-called broadcasting policy, thrown the private broadcasters a lead life preserver. He has said there is going to be tremendous new diversity in terms of sources of programming available, and you have recognized that in one sentence in your report which says it is inevitable Canadians will see what they want to see. But on the other hand, emphasis is going to continue to be put on the issue of Canadian content for Canadian broadcasters. What do you see as the survivability of Canadian private broadcasters under the present system? Where are they going to get the bucks to compete against a vast new range of programming services that are available, that are very attractive, while at the same time they are being told to cough up much more money for Canadian productions and—in your recommendation—to allocate more time on their schedules to Canadian programming? Do you see them as surviving at all? and what is the point if you destroy your private broadcasting system?

Mr. Applebaum: The real question is: Do Canadians want to see Canadian shows? If they do, and if we stimulate the production of good Canadian shows that Canadians want to see, then viability is just as valid in that context as it is in the context of showing American shows. The problem of the cost

[Traduction]

beaucoup de mal à avoir du temps d'antenne, et ensuite le fait que les organismes centraux utilisent souvent des critères assez régressifs pour déterminer qui recevra du financement et qui n'en recevra pas. Nous pourrions maintenant peut-être passer à autre chose, mais j'ai été étonné par votre commentaire.

M. Applebaum: Vous soulevez un point très valable au sujet de la musique populaire, mais...

M. Beatty: Pourrait-on... je m'excuse.

M. Applebaum: Je m'excuse. Ce que vous dites au sujet de la musique pop est vrai. Quand j'ai employé le mot «musique», je parlais de musique «sérieuse», si vous savez ce que...

M. Beatty: J'ai beaucoup de difficulté à saisir ce concept-là aussi. Par exemple, je considère la musique «country» comme étant une musique sérieuse.

M. Applebaum: Non. Nous n'avons pas de mot juste pour expliquer cette notion.

M. Beatty: Vous pensiez peut-être à la musique classique.

M. Applebaum: Classique, oui.

M. Beatty: Je suis offensé parfois par la condescendance particulièrement des organismes de financement à l'égard des formes populaires de la culture. Mais ne parlons pas de cela.

Pouvons-nous revenir un instant à la question de radiodiffusion ou de télédiffusion? Je dirais que le point fort de votre rapport tient à votre volonté de prendre Radio-Canada et de recommander des changements majeurs.

Votre point faible, d'après moi, c'est la façon dont vous traitez des radiodiffuseurs privés et des systèmes futurs de radiodiffusion, de leur viabilité et de la forme qu'ils vont prendre. D'abord, votre rapport parle très peu de la réception des programmes satellite des États-Unis.

Avec sa politique de radiodiffusion, M. Fox a lancé aux radiodiffuseurs privés une bouée de sauvetage qui va les faire caler. Il a déclaré qu'il allait y avoir une très grande diversité quant aux sources de programmation disponibles, et vous l'avez reconnu dans votre rapport en disant que les Canadiens allaient inévitablement voir ce qu'ils voulaient voir. Par ailleurs, on continuera d'insister sur le contenu canadien pour les radiodiffuseurs canadiens. Qu'est-ce qui peut assurer la survie des radiodiffuseurs privés canadiens dans le système actuel? Où vont-ils obtenir l'argent pour concurrencer toute cette nouvelle gamme de services de programmation qui sont disponibles et qui sont très attrayants, alors qu'ils doivent déboursier beaucoup plus pour les productions canadiennes et, suivant votre recommandation, prévoir plus de temps à leurs programmes pour les émissions canadiennes? Pensez-vous qu'ils ont une chance de survivre? Et pourquoi resteraient-ils si vous détruisez votre système de radiodiffusion privée?

M. Applebaum: La vraie question est la suivante: les Canadiens veulent-ils voir des émissions canadiennes? Dans l'affirmative, si nous encourageons la production de bonnes émissions canadiennes pour les Canadiens, alors la question de la viabilité est tout aussi valable dans ce contexte que dans

[Text]

of production versus the cost of purchase, or acquisition through purchase of existing shows, is one that is being addressed through your resources—the government's action in providing money to help compensate for that difference in the cost of production.

Mr. Beatty: It is peanuts. If you look at the amount of money that is going to be necessary to substantially increase the amount of Canadian programming, if you look at the advent of pay television and the obligations they have to Canadianize their schedules, the recent decision of the CRTC on Canadian content which will put, again, a heavier demand for Canadian programming to be paid for by the broadcasters, where are the bucks going to come from? What was offered by the government certainly will not pay for it. Even easing the CBC out of commercials, you free up, what? \$125 million there, only some of which will go to the private broadcasters. Much of it will spill into other forms of advertising. Where is the money going to come from? How do they ensure, if their market is being fragmented, the survivability of the private networks?

Mr. Applebaum: The essence is the critical question. Can we, in this country, afford not to have Canadian shows? Can we live entirely, in the television area especially, on imported products? If you think we can, then viability becomes very easy. There is a lot of very good business in bringing that stuff into Canadian homes.

So, the cultural question is: Can we survive that way? We say: No. Therefore, given the fact that you cannot block Canadians from receiving whatever is going to be available to them, there is only one answer—activate Canadian production that Canadians want to see. It is not just the producing side. There has to be some marriage with audience interest in the product. The creator and the audience must, somehow, be married. This is going to take money. The question of how much money is one that we did not tackle in detail in this report. We did not. So the amount of money . . .

Mr. Beatty: I accept that more money is needed. The other aspect, though, is the aspect of Canadian content quotas. There is one area where you do not make a break with the past. You argue that the private broadcasters should be forced to devote a greater percentage of their time to Canadian programming.

Mr. Applebaum: Because the natural instinct would be, and with due deference to Mr. Chapman, on a purely business decision-making basis, to buy the cheapest show you can, and the cheapest show you can buy is from America.

• 1105

Mr. Beatty: But that is precisely the problem. You will also, if you have a limited programming budget, if budgets are finite and you are required to increase the amount of time devoted to Canadian programs, you are also going to buy the cheapest Canadian shows you can find.

[Translation]

celui des émissions américaines. Le problème de coût de production par rapport au coût d'achat ou d'acquisition d'émissions existantes est un problème que le gouvernement tente de régler en offrant une indemnisation pour aider à compenser cette différence dans le coût de la production.

M. Beatty: C'est nettement insuffisant. Si vous pensez à tout l'argent qu'il va falloir pour augmenter substantiellement le nombre de programmes canadiens, si vous pensez à l'avènement de la télévision payante et aux obligations concernant la canadienisation de la programmation, si vous pensez à la décision récente du CRTC concernant le contenu canadien et au fardeau financier que ce la va représenter pour les radiodiffuseurs, où prendra-t-on l'argent? Ce que le gouvernement offre ne suffira certainement pas. Même avec les réclames de Radio-Canada, vous allez obtenir quoi, 125 millions de dollars, dont une partie seulement ira aux radiodiffuseurs privés? Ces fonds seront destinés en grande partie à d'autres formes de publicité. D'où viendra l'argent? Comment va-t-on assurer la survie des réseaux privés si l'on fragmente leur marché?

M. Applebaum: C'est le principe qui est important. Pouvons-nous, ici au pays, nous permettre de ne pas avoir de programmes canadiens? Pouvons-nous vivre, spécialement dans le domaine de la télévision, entièrement dépendants de produits importés? Si vous pensez que nous pouvons vivre ainsi, alors la viabilité est facile à assurer. L'importation de programmes destinés aux foyers canadiens peut rapporter énormément.

Alors, la question culturelle qui se pose est la suivante: pouvons-nous survivre ainsi? Nous disons non. Alors, étant donné qu'on ne peut empêcher les Canadiens de capter les émissions qui leur sont accessibles, il n'y a qu'une chose à faire: encourager la production d'émissions canadiennes pour les Canadiens. Ce n'est pas simplement une question de production. Il faut qu'il y ait un certain rapport entre l'intérêt des clients et le produit. Il faut qu'il y ait une sorte d'osmose entre le créateur et son auditoire. Cela va prendre de l'argent. Combien, c'est une question que nous n'avons pas abordée en détail dans notre rapport. Nous ne l'avons pas fait. Alors, le montant d'argent . . .

M. Beatty: Je conviens qu'il faut plus d'argent. L'autre question a trait au degré de contenu canadien. Il y a une chose qui n'a pas changé par rapport au passé. Vous dites que les radiodiffuseurs privés devraient être tenus de consacrer une plus grande part de leur programmation à des émissions canadiennes.

M. Applebaum: Parce que l'instinct naturel vous dicterait, avec tout le respect que je dois à M. Chapman, sur le plan purement affaires, d'acheter ce qu'il y a de moins cher, et les émissions les moins chères viennent des États-Unis.

M. Beatty: Mais c'est justement le problème. Si vous avez un budget limité pour la programmation, si vos budgets sont restreints et si vous devez augmenter le temps consacré aux émissions canadiennes, vous allez devoir acheter ce qu'il y a de meilleur marché comme programmes canadiens.

[Texte]

Surely, instead of looking at air time, we should be looking at how do we ensure in a highly competitive environment that what is produced by Canadians gets audience? Instead of having Canadian game shows or Canadian junk programs just to fill . . .

Mr. Applebaum: Oh, indeed. We do address that, Mr. Beatty, I think.

Mr. Beatty: I am sorry?

Mr. Applebaum: I think we do address that.

Mr. Beatty: Where?

Mr. Applebaum: We suggest to the CRTC that its Canadian content regulations require the expenditures of certain amounts of dollars and other kinds of things, other than merely the allocation of time. So that the theory would be that if you have to spend x amount of dollars on production and if you do have to program it in an important area of your schedule, that you will have to make it good. Otherwise you are not going to get the audiences.

Mr. Beatty: But you specifically say the CRTC should require private broadcasters to allocate substantial percentages of their programming time. Then you say, programming budgets and gross revenues.

Fair ball. But somewhere, the budgets are finite. There is only so much money you can squeeze out of the private broadcasters before they go belly-up and you have no vehicle for exhibiting the programs.

The real issue is, if you have a finite budget you are squeezing every last penny out of them that you can. Then the question is, how do you allocate that money? Are you going to do it by spreading it over a good deal of the schedule or are you going to target it so that Canadian production budgets for a single hour are in some way competitive with the budgets that are available for foreign programming which they are competing against? Or are you just going to spread it thin and broad?

Mr. Breton: I would like to try to address your question a different way. I think there are two questions in yours.

One is, will the networks survive? And the answer to this is not clear. They may die just because of technological change. And I think the best bet is that they will disappear as a result of this. So one should expect TV stations to specialize.

But the second part of your question is, I think that there probably will be fewer private broadcasters if there are requirements for them to produce even very good Canadian programs.

I accept your point that the time requirement of Canadian content, that that index tends to lead to producing any kind of Canadian stuff. This is why . . .

Mr. Beatty: Shlock.

[Traduction]

Alors, plutôt que de penser en termes de temps d'antenne, nous devrions chercher à nous assurer que les émissions canadiennes rejoignent un public, compte tenu de l'environnement très concurrentiel dans lequel nous évoluons. Plutôt que de faire du remplissage avec des émissions de jeu canadiennes ou avec des programmes canadiens anodins . . .

M. Applebaum: Oh, mais bien sûr. Je pense qu'on l'aborde cette question, monsieur Beatty.

M. Beatty: Pardon?

M. Applebaum: Je pense qu'on l'aborde cette question.

M. Beatty: Où?

M. Applebaum: Nous recommandons au CRTC d'exiger dans ses règlements concernant le contenu canadien qu'on fasse certaines dépenses et autres choses, en plus de simplement réserver du temps d'antenne. Alors la théorie est la suivante: si vous devez dépenser un certain montant d'argent sur la production et que celle-ci doit accaparer une bonne partie de votre programmation, il faudra que les émissions soient bonnes. Sinon, vous n'aurez pas de public.

M. Beatty: Mais vous dites précisément que le CRTC devrait obliger les radiodiffuseurs privés à réserver une part substantielle de leur temps d'antenne. Ensuite vous parlez de budgets pour la programmation et de revenus bruts.

C'est bon, mais les budgets ne sont pas illimités. Vous pouvez aller chercher un certain montant auprès des radiodiffuseurs privés, mais il ne faut pas exagérer, car ils feront faillite et vous n'aurez pas de véhicule pour diffuser les programmes.

La vraie question est la suivante: vous avez un budget limité et vous exigez tout ce que vous pouvez des radiodiffuseurs, ensuite, comment allez-vous attribuer l'argent? Allez-vous l'étaler sur une bonne partie de la programmation ou allez-vous le concentrer en un même endroit de manière à ce que les budgets pour la production canadienne d'un programme d'une seule heure soient concurrentiels par rapport aux budgets des programmes étrangers qui sont en concurrence? Ou allez-vous simplement répartir le peu de fonds également?

M. Breton: J'aimerais essayer d'aborder votre question d'une façon différente. Je pense que votre question comporte deux volets.

D'abord, les réseaux survivront-ils? Et la réponse à cela n'est pas claire. Ils disparaîtront peut-être simplement à cause de changements technologiques. Et je pense que c'est la prévision la plus juste. Alors il faut s'attendre à ce que les chaînes de télévision se spécialisent.

Mais dans la seconde partie de votre question, vous me demandez si je pense qu'il y aura moins de diffuseurs privés si on les oblige à produire des programmes canadiens de très bonne qualité.

Je suis d'accord avec vous lorsque vous dites qu'il y aura une tendance à produire n'importe quoi s'il n'y a qu'une exigence de temps d'antenne concernant le contenu canadien. C'est pourquoi . . .

M. Beatty: Shlock.

[Text]

Mr. Breton: That is right. And that is why we put in the second thing. Maybe we should have emphasized more that they should have spent a larger fraction of their budget, instead of time.

But I do not think that we necessarily will have a permanent equilibrium, a permanent state where the number of existing broadcasters is given and should remain. I mean, it is easy to imagine a world where we will have few private broadcasters and still have a very vigorous private broadcasting system. So there is no need to maintain the actual number of private broadcasters to guarantee a viable, strong, vibrant private broadcasting system.

So I think we should really contemplate the possibility that we will have fewer private broadcasters, if that is required to get them to spend a larger fraction on Canadian programs. It is obvious that if you shrink the number of private broadcasters you are going to increase the revenue for each one of them. Not necessarily in the same proportion as you shrink, but you are going to have more money. The cost of advertising, the advertising revenues and that kind of stuff is just going to be greater for the remaining ones.

In fact, I would imagine that what the CRTC looks at when it gives a licence is the profitability of the station. So, you know, if you just squeeze in on the profits you give fewer licences.

So there really is a tradeoff between the objectives you want to achieve, of getting good Canadian programs on the one hand and the profitability of the private broadcasters.

Mr. Beatty: I think you are quite right when you suggest that we are probably going to find a shrinkage in terms of the number of outlets. I am surprised, though, that in your report you did not lay down any sort of vision for what you saw happening in the future here.

What I see happening is, yes indeed, the networks will be under very serious financial pressure in future.

Secondly, I think what we will find is specialization of stations in a particular format, much the same way as radio has done. They may very well find that there is a market for, for example, ethnic programming. There is a market for news and public affairs programming. There is another market for a station doing rural programming. But surely, it seems to me, that if we are designing broadcasting strategies for the future, we should have some sort of idea where the market forces are taking us, first of all.

Secondly, we should look at issues such as content quotas, at budgets that are ultimately finite, at a broadcasting environment that in the future is going to be far more competitive than it is today, both from foreign sources of programming and from non-programming sources, such as microcomputers and

[Translation]

M. Breton: C'est exact. Et c'est pourquoi nous avons prévu la deuxième chose. Nous aurions peut-être dû insister davantage pour que les radiodiffuseurs consacrent une plus large part de leur budget au contenu canadien plutôt que simplement plus de temps.

Mais je ne crois pas que nous aurons nécessairement un équilibre permanent où il y aura un certain nombre de radiodiffuseurs qui devra rester en place. Je veux dire qu'il est facile d'imaginer une situation où il y aurait peu de radiodiffuseurs privés tout en ayant encore un système de radiodiffusion privé très dynamique. Alors, il n'est pas nécessaire de maintenir à son niveau actuel le nombre de radiodiffuseurs privés pour s'assurer d'avoir un système de radiodiffusion privé viable, fort et efficace.

Alors, je pense que nous devrions vraiment songer à la possibilité d'un nombre plus restreint de radiodiffuseurs privés si c'est ce qu'il faut pour les amener à dépenser une plus grande part de leur budget sur les programmes canadiens. Il est bien évident que si vous réduisez le nombre de radiodiffuseurs privés, le revenu de chacun augmentera. Pas nécessairement dans la même proportion que la réduction, mais il va sûrement y avoir plus d'argent. Le coût de la publicité, les recettes de la publicité et ainsi de suite vont simplement être plus élevés pour ceux qui resteront.

En fait, j' imagine que le CRTC examine la rentabilité de la station lorsqu'il lui délivre une licence. Alors, vous savez, si vous prenez une plus grande part des profits, vous accordez moins de licences.

Alors, il y a vraiment un compromis à faire dans vos objectifs: produire des programmes canadiens de bonne qualité d'une part et assurer la rentabilité des radiodiffuseurs privés.

M. Beatty: Je pense que vous avez entièrement raison lorsque vous dites que nous allons probablement assister à une réduction du nombre de radiodiffuseurs. Je m'étonne que vous n'en ayez pas parlé dans votre rapport.

Ce que je prévois, effectivement, c'est que les réseaux vont subir des pressions financières très sérieuses à l'avenir.

Deuxièmement, je pense que nous allons assister à la spécialisation des stations dans un domaine particulier, comme on l'a vu dans le cas de la radio. Les stations de télévision trouveront peut-être qu'il y a un marché par exemple pour les programmes destinés aux différents groupes ethniques. Il y a un marché pour les programmes d'actualités et d'affaires publiques. Il existe un autre marché pour une station qui a une programmation rurale. À mon avis cependant, puisque nous formulons des stratégies de radiodiffusion pour l'avenir, nous devrions commencer par avoir une petite idée du jeu des forces du marché.

Deuxièmement, nous devrions nous pencher sur les quotas de contenu, sur les budgets qui ne sont pas inépuisables, sur l'ensemble du milieu de la radiodiffusion qui à l'avenir sera beaucoup plus compétitif qu'aujourd'hui, à cause d'une part des programmations étrangères et d'autre part des micro-

[Texte]

the like, which simply take a person away from his TV set so he is not watching the tube. What we have to do, if Canadian culture is to survive and if we are to ensure the viability of Canadian programming, is to recognize content quotas are a failure, that you cannot tell people to watch something they do not want to watch. That is the first thing; regulation will not work. Second, it is going to cost us bucks. We are going to have to provide programming that is sufficiently attractive to draw people away from Teledon, microcomputers, the pinball games, and from the American stations. That is going to involve, I think, targeting Canadian programming to a much greater extent than has been the case before, much greater incentives from government and much less reliance upon the CRTC and upon other instruments of regulation as a means of promoting Canadian culture.

You cannot force me any more to watch what I do not want to see. The only way you can do it is if there is something out there that is attractive, that I want to see. The only way Canadian programs—Canadian culture, if you like—is going to survive in the broadcast milieu is if we are a lot more judicious in terms of the use of a very finite budget, in competition with enormously powerful competitors.

Mr. Applebaum: I cannot disagree at all with what you are saying and I think our recommendation about the CBC, for instance, enables them to be much more responsive to pressures from history than they have been as they are presently constituted. In other words, if they concern themselves only with programming, then they are going to be able to delineate the kind of programming that is needed by Canadians at any point in history, because their total energy is focused on that one issue. So they could be responsive to the pressures of society, in time.

Mr. Beatty: What do you see as the role . . . what sort of accessibility would you give to foreign satellite programming in Canada? You alluded to the fact that, inevitably, it is going to intrude in Canada. Would you have open skies? Where would you have the government act, at the present time, in regard to foreign satellite programming?

Mr. Applebaum: There are several inhibitions, blocks. First of all, the people who send up the signal are going to want to protect their own product, their own property, so areas of copyright and so on are involved here. They are going to want some kind of way to make sure that we are not getting their signal, wherever it comes from, whether it is America or England, without some kind of flow-back. So there will be limitations on your ability to receive . . .

Mr. Beatty: Sure.

Mr. Applebaum: —controlled by the producer, if you like, or the supplier.

Mr. Beatty: But where that is satisfied, would you allow, for example, American pay-TV to sell into Canada?

Mr. Applebaum: Would you allow it?

Mr. Beatty: Yes.

[Traduction]

ordinateurs et autres appareils du genre, qui somme toute ne font que détourner l'attention des spectateurs de leur petit écran. Si nous voulons que la culture canadienne ne s'éteigne pas et si nous voulons une programmation canadienne viable, il nous faut admettre que les quotas de contenu sont un échec et que l'on ne peut pas imposer aux gens des émissions qu'ils ne veulent pas regarder. C'est la première chose. Inutile de réglementer. En deuxième lieu, il faut se dire que cela coûtera de l'argent. Il faudra offrir une programmation assez intéressante pour détourner les gens de Télidon, des micro-ordinateurs, des jeux de boules ou des chaînes américaines. Pour promouvoir la culture canadienne, il faudra une orientation de la programmation canadienne beaucoup plus serrée qu'auparavant, plus d'encouragement de la part du gouvernement et compter moins sur la réglementation d'organismes comme le CRTC.

Vous ne pouvez plus me forcer à regarder ce que je ne veux pas voir. La seule façon de modifier mes habitudes est d'offrir quelque chose d'attrayant que je veux voir. Pour que la programmation canadienne survive, la culture canadienne donc, il faut avant tout que nous utilisions d'une façon plus judicieuse les budgets très restreints dont nous disposons, compte tenu de l'énorme puissance de nos concurrents.

M. Applebaum: Je ne trouve rien à redire à ce que vous venez d'énoncer et je pense que notre recommandation concernant Radio-Canada par exemple permettrait à cet organisme de répondre beaucoup mieux aux pressions qu'il ne le fait dans la situation actuelle. En d'autres termes, si Radio-Canada s'occupe lui-même de la programmation, il pourra déterminer le genre de programmation dont les Canadiens ont besoin à un moment donné, parce que toute son énergie y sera consacrée. Ainsi, Radio-Canada pourrait éventuellement répondre aux pressions de la société.

M. Beatty: Dans quelle mesure devrait-on avoir accès à la programmation étrangère par satellite au Canada? Vous avez dit qu'inévitablement ces émissions allaient pénétrer au Canada. Est-ce que vous préconisez le ciel libre? Où devrait intervenir le gouvernement actuellement en ce qui a trait à cette programmation étrangère?

M. Applebaum: Il existe plusieurs écueils. Tout d'abord, les producteurs de ces émissions voudront protéger leur propriété et il faudra donc définir des droits d'auteur. On voudra s'assurer que nous ne recevons pas ces émissions, des États-Unis ou d'Angleterre par exemple, sans offrir quelque chose en retour. Il y aura donc des limites imposées . . .

M. Beatty: Bien entendu.

M. Applebaum: . . . par les producteurs ou les fournisseurs, si vous voulez.

M. Beatty: Une fois cette question réglée, permettriez-vous, par exemple, à la télévision payante américaine de vendre ses produits au Canada?

M. Applebaum: Et vous?

M. Beatty: Oui.

[Text]

Mr. Applebaum: Where you have controls, I think the controls—which is why we created, on the one hand, the CRTC, and, on the other hand, our own sort of production and programming source—where you have controls, I think you have to consider the cultural implications first. If you can control the importation of American pay-TV signals in a way that can protect the Canadian interest, then I think you perhaps should do so for as long as you can.

Mr. Beatty: What does that mean in English? Does that mean you would not allow them to sell into Canada, or—?

Mr. Applebaum: That is right, for a certain period of time.

Mr. Beatty: What about American religious programs? Would you allow them to come in unrestricted? There is no hesitation the programmers have about allowing it to come in.

Mr. Applebaum: No. They are out to proselytize a certain cause.

Mr. Beatty: Sure. Would you allow that?

Mr. Applebaum: I really should not say, because we did not look at this question of religion and its whole process.

Mr. Beatty: What about Ted Turner on WTBS, or what about—?

Mr. Applebaum: All of the free cable programs.

Mr. Beatty: What about cable news networks, should they be able to sell in?

Mr. Applebaum: I guess the question you are asking is can we stop it. First of all, how would you stop it? We could stop the importation of American television signals altogether, for instance, by having only certain kinds of sets sold and manufactured in this country, that could receive a different band of signals...

Mr. Beatty: Yes, but that is...

Mr. Applebaum:—but we have never done that.

Mr. Beatty: That is living in a dream world.

Mr. Applebaum: That is right. So, I guess the question I have to give back to you is; how would you stop Ted Turner from sending his signal in?

• 1115

Mr. Beatty: Well, presumably you stop him because he wants to sell cable news network signal. He wants to sell it to the cable companies, and you refuse to allow them to buy it. But the real issue then becomes: How many holes are we going to stick our thumbs in in the dike?

Mr. Applebaum: In 1986 you are going to have access perhaps to a PBS system.

Mr. Beatty: But probably scrambled.

Mr. Applebaum: Probably.

Mr. Beatty: And so that probably you can again control for example the...

[Translation]

M. Applebaum: Nous avons choisi d'imposer des contrôles, avec le CRTC, d'une part, et d'autre part en ayant recours à notre propre production, à notre propre programmation. Par conséquent, il faut envisager les conséquences culturelles avant tout. Si l'on peut contrôler l'importation des émissions de la télévision payante américaine dans l'intérêt des Canadiens, je pense qu'on devrait le faire tant que ce sera possible.

M. Beatty: Qu'est-ce que cela veut dire? Cela signifie-t-il que vous ne permettriez pas l'entrée de ces émissions au Canada?

M. Applebaum: C'est cela, pendant un certain temps.

M. Beatty: Et les émissions religieuses américaines? Est-ce qu'elles seraient permises sans restriction? Il est indéniable que les programmeurs leur ont pour ainsi dire laissé le champ libre.

M. Applebaum: Pas du tout. Il s'agit de prosélitisme.

M. Beatty: Certes. Est-ce qu'elles seraient permises?

M. Applebaum: Je ne pourrais pas vous répondre car je ne me suis pas penché sur la question de la religion.

M. Beatty: Et Ted Turner à W.T.B.S.?

M. Applebaum: Nous n'avons pas étudié la programmation libre par câble.

M. Beatty: Et les réseaux qui diffusent des bulletins d'information par câble, devraient-ils être permis?

M. Applebaum: Vous me demandez si l'on peut les arrêter. Tout d'abord, comment? On pourrait empêcher toute importation d'émissions américaines par exemple en restreignant le genre de téléviseur fabriqué et vendu au Canada c'est-à-dire que les fréquences seraient limitées...

M. Beatty: Oui mais...

M. Applebaum:... mais nous n'avons jamais fait cela.

M. Beatty: Ce serait rêver en couleur.

M. Applebaum: Tout à fait. C'est pourquoi je vous retourne la question: comment empêcher Ted Turner d'être diffusé ici?

M. Beatty: Et bien, supposons que vous l'arrêtiez parce qu'il veut vendre des signaux de télévision aux sociétés de câble, et vous voulez leur interdire de les acheter. Mais le vrai problème qui se pose, alors, c'est de savoir comment nous parviendrons à endiguer le flot?

M. Applebaum: En 1986, vous aurez sans doute accès à un système DBS.

M. Beatty: Oui, mais qu'il faudra probablement décoder.

M. Applebaum: Probablement.

M. Beatty: De sorte que vous pourrez de nouveau, probablement, contrôler, par exemple, le...

[Texte]

Mr. Applebaum: Well, it is Ted Turner controlling it, not you.

Mr. Beatty: Yes, but you can control their ability to sell the service to Canadians if you want. The real issue is, do you want to or not. For example, you are going to get pay-TV delivered by DBS that will cover the 100-mile range north of the 49th parallel that will get 75% of the Canadian population. But the Canadian government has the ability to refuse to allow foreign DBS originators to sell their services in Canada. It will be scrambled and consequently they are protected then.

But the real issue then becomes to what extent will the government choose to put impediments on the free flow of information. You would not do it in books or magazines. Would you do it in the case of TV, and if so, where do you draw the line?

Mr. Breton: I think the committee has no view on this. Let me put it differently: the committee does not exist any more. So let me give you my views on this.

I would distinguish sharply between the short run and the long run, and I think in the long run you want to abolish all forms of protection, and so you allow the signals to come in. You may want to discriminate between certain kinds of signals, and this could easily be done by putting excise taxes on the imports, so that if you get a bill from HBO, when you pay it back, you have to pay a certain tariff. But I would personally not do this.

However, in the short run, before we have the means whereby we can compete against this massive market where the production has huge economies of scale with where I think we could compete, I do not have any doubts that we could. I think in the shorter run, which may be three, four or five years, we should be very careful and allow them under control, but not set up a structure of control that is going to be permanent so that we allow our own pay-TV structure to get launched, to start making money, to get a real audience that will want to buy these services in competition with the Americans; that we allow a real public broadcaster to program and to make available a large flow of good Canadian entertainment programs, public affairs program, and news, etc., that will attract a big audience.

But once this is done, I see no reason why any signal should be impeded; they should really come in free flow. That is the only way to guarantee that we will keep our own boys producing what it is the people want.

Mr. Beatty: Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: From the government side, Mr. Gingras.

M. Gingras: Merci. Je ne suis pas rendu tellement loin dans l'étude du rapport, je ne suis qu'à la recommandation N° 1 avec laquelle j'ai déjà de la difficulté.

Plus tôt on a donné un sens général aux activités dans le domaine des arts, de la culture, et cette relation étroite avec,

[Traduction]

M. Applebaum: Ma foi, c'est Ted Turner qui le contrôlera, pas vous.

M. Beatty: Oui, mais, si vous le voulez, vous pouvez les empêcher de vendre le service aux Canadiens. Le vrai problème, c'est de savoir si vous le voulez. C'est ainsi que vous allez avoir la télévision à payage transmise par DBS, qui couvrira la bande de 100 milles au nord du 49^e parallèle, et touchera 75 p. 100 de la population canadienne. Mais le gouvernement canadien peut refuser d'autoriser les diffuseurs de DBS (*Direct Broadcast Satellite*) à vendre leurs services au Canada. Les émissions seront codées et la protection ainsi assurée.

Mais le vrai problème, c'est de savoir dans quelles mesures le gouvernement décidera d'entraver le libre flux de l'information. Vous ne le ferez pas pour les livres ou les magazines, le ferez-vous pour la télévision et, dans l'affirmative, quelle est votre ligne de démarcation?

M. Breton: Le comité n'a pas d'opinion sur ce sujet, je crois. Ou disons plutôt: le comité n'existe plus. C'est donc mon opinion personnelle que je vais vous donner.

J'établirais une distinction nette entre le court et le long terme, et je crois qu'à la longue on voudra supprimer toutes les formes de protection et on autorisera donc l'entrée des signaux. On voudra peut-être faire la distinction entre certaines sortes de signaux, ce qui pourrait aisément se faire en imposant des droits d'accise sur les importations, de sorte que, si vous recevez une facture de HBO, vous devez acquitter certains droits dessus. Mais, personnellement, je ne serais pas en faveur d'une telle mesure.

Toutefois, à court terme, avant que nous n'ayons les moyens de concurrencer ce vaste marché où peuvent se faire des économies d'échelle, il y a des domaines dans lesquels nous pourrions concurrencer les autres. Je crois que, dans l'avenir immédiat, sur une période de trois, quatre ou cinq années, nous devrions être très prudents et les laisser entrer sous contrôle, sans toutefois mettre sur pied un système de contrôle permanent afin de permettre à notre propre réseau de télévision à payage de prendre son essor, de faire recette, d'acquérir un vrai public désireux d'acheter des services qui concurrencent ceux des Américains; nous devrions permettre à un vrai diffuseur public de fournir en grande quantité de bons programmes récréatifs canadiens, des programmes d'actualité et des journaux télévisés, et cetera, qui attireront un solide public.

Mais ceci fait, je ne vois pas de raisons de s'opposer à la diffusion des signaux, qu'il faudrait laisser entrer librement. C'est la seule façon de veiller à ce que nos propres gens produisent ce que veut le public.

M. Beatty: Je vous remercie. Merci, monsieur le président.

Le président: M. Gingras, du parti du gouvernement.

Mr. Gingras: Thank you. I am not very advanced in the study of the report, I am not further than recommendation number 1, which gives me trouble enough.

There used to be a general meaning given to activities pertaining to the field of arts and culture which used to be in

[Text]

en somme, tous les média. On est allé jusqu'aux Sports, en passant par les Nouvelles. Il y a bien des années, il y avait toujours des manifestations culturelles, par exemple si on pense au temps de Molière, lorsqu'on pense au tango en Argentine, au fado à Lisbonne..., c'étaient des expressions culturelles qui en somme étaient politiques. Les monarques ou les politiciens du temps cherchaient par tous les moyens à les écraser.

Je crois que ces activités culturelles en général, je ne dis pas toutes les activités..., mais à beaucoup d'exemplaires, ont la même tendance. Ce n'est pas un reproche parce que lorsqu'on s'assoit et qu'on y réfléchit, on essaie de combattre le système. Mais la seule différence, aujourd'hui, c'est qu'on paye en général pour les activités culturelles et les média sont beaucoup plus forts qu'à l'époque du petit théâtre de Molière.

• 1120

Dans votre recommandation n° 1, il est dit globalement, selon mon interprétation, qu'une fois qu'on a payé pour ces activités, il devrait y avoir une loi sur les organismes culturels qui serait soustraite à l'administration financière de l'État. En somme ça veut dire: paie et tais-toi!

Nous faisons partie de beaucoup de comités, ici, nous autres. On est toujours en comité; et ce qu'on rapporte à la Chambre, en somme, c'est le consensus général des témoignages. Je n'ai pas, devant moi, l'ensemble codifié des mémoires sur une telle recommandation. Quels sont les organismes, en général, ou même globalement qui vous ont invités à faire cette recommandation N° 1.

M. Hébert: On peut dire que les groupes intéressés, c'est-à-dire les agences gouvernementales elles-mêmes, ont insisté sur le fait qu'elles tenaient farouchement à leur statut d'indépendance ou de *arms length* à l'égard du gouvernement. Mais à part les intéressés, ce qui est normal, nous avons eu, au cours de nos réunions à travers le pays, beaucoup de témoignages à savoir que les Canadiens..., et je ne parle pas de ceux qui sont impliqués personnellement dans les agences..., mais que les citoyens de ce pays sont fiers du fait que nous ayons un gouvernement et des hommes politiques qui sont capables de surmonter les inconvénients qui ont été signalés par un de vos collègues plus tôt, en vue d'un plus grand bien, c'est-à-dire en vue d'une plus grande équité.

Le principe du *arms length* n'a été critiqué, à ma connaissance, par aucun groupe ou aucun individu dont je puisse me souvenir au cours de nos audiences publiques. Au contraire, il y avait une sorte de fierté de voir que nous appartenions à un pays qui avait assez de force et de libéralisme pour aller jusque-là. Quand vous me demandez quels sont les organismes..., et je ne sais pas si ça répond à votre question, mais il n'y en a aucun qui nous a dit qu'il faudrait que ça cesse et qu'on redonne aux députés l'obligation de trancher dans des questions extrêmement délicates qui les mettraient d'ailleurs, comme on disait plus tôt, dans des situations souvent impossibles. Si vous aviez vous-même à prendre la décision que cette année ce sera le Théâtre du Rideau Vert plutôt que le T.N.M. qui aura la meilleure part des subventions..., vous seriez, je pense, dans une situation embarrassante.

[Translation]

close relationship with all of the media. Here we discovered the whole range from news to sports. There has always been culture activities, in the times of Molière, for instance, or when you think of what the tango is in Argentina, or the fado in Lisbon... these were cultural activities, political ones, one could say. The kings and politicians of the times were trying by any means at their disposal to crush them.

I believe that the cultural activities in a general way—not all activities of course, but many of them—follow the same trend. This is not an indictment, because when you sit down and think about it, it is an attempt to beat the system. But the only difference, nowadays, is that you have to pay for cultural activities, and the media are much more powerful than in those times when Molière was heading his own small company.

If I understand recommendation number 1 correctly, you seem to be saying that once we have paid for these activities, there should be a cultural agencies act which would take precedence over the Financial Administration Act. In other words you are saying: pay up and shut up!

Members of Parliament sit on a lot of committees. We are always at committee meetings, and our reports to the House reflect the general consensus of the testimony we hear. I do not have before me a list of the briefs that supported this recommendation. Which agencies suggested that you make recommendation number 1?

Mr. Hébert: The government agencies themselves absolutely insisted that they wanted to retain their autonomy, their *arms' length* relationship with the government. This of course is to be expected. However, in addition, we heard a great deal of testimony in our travels across the country to the effect that Canadians—and I am not talking about those who are personally involved in these government agencies—are proud of the fact that we have a government and politicians who can overcome the problems mentioned by one of your colleagues earlier, in the interests of greater equity.

As far as I know, the principle of the *arms' length* relationship was not criticized by any group or individual during our public hearings. There was in fact a sort of pride that we live in a country that is strong enough and broad-minded enough to do this. I do not know whether that answers your question, but I can tell you that no one told us that the arrangement should stop and that members of Parliament should be given the responsibility for making decisions on extremely sensitive issues, which would often put them in impossible situations, as we were saying earlier. If you yourself had to decide this year whether the Théâtre du Rideau Vert would get more funding than the T.N.M., or vice versa, I think you would be in an awkward position.

[Texte]

M. Gingras: Dans votre recommandation, vous parlez d'imputabilité., et s'il y a une chose dont on ne peut pas se débarrasser ici, c'est l'imputabilité de toutes nos créations., et qu'on la mette sous l'organisme culturel dans cette loi-là ou qu'elle soit dans l'administration financière, pour moi c'est du pareil au même. Tout argent qui sort des coffres de l'État, on doit en rendre compte.

M. Hébert: Oui, mais l'un n'empêche pas l'autre. Même si vous n'avez pas à prendre les décisions vous-mêmes en ce qui concerne la répartition de ces fonds, comme mon camarade M. Breton le disait plus tôt, c'est quand même vous, les hommes politiques, qui décidez si vous donnez de l'argent à l'O.N.F. ou si vous lui en retirez. C'est vous qui adoptez le budget de ces agences; vous qui nommez les directeurs ou les présidents de ces agences. Vous avez donc tout de même un certain contrôle.

Par ailleurs, j'accepte., et souvent j'en ai été frustré., que certaines de ces agences ne rendent pas compte et qu'il n'y ait aucun moyen de par la loi de leur faire rendre compte véritablement. C'est grave et je pense que là je vous rejoins tout à fait dans vos préoccupations.

J'ai été, avant d'être membre de ce comité, membre à temps partiel du C.R.T.C. qui, en principe, est censé avoir des pouvoirs dans le domaine de la radiodiffusion et non pas uniquement émettre des permis, car pour émettre des permis il faut aussi avoir des connaissances sur les réalités économiques de l'entreprise.

• 1125

Or, pendant les années où j'étais au C.R.T.C., c'était une frustration constante pour mes collègues et pour moi, y compris le président du début qui est maintenant de l'autre côté de la barricade, M. Juneau, que d'être incapables, en aucune circonstance, d'obtenir des chiffres de Radio-Canada. Radio-Canada, en fin de compte, dépense des sommes considérables, une proportion considérable de tout l'argent fédéral qui est consacré à la culture, et il ne rend compte effectivement à personne. Ils doivent passer devant ce Comité de temps en temps; je ne sais pas si vous avez eu plus de succès que le C.R.T.C. Le C.R.T.C. n'a aucun succès pour obtenir des choses. Quant à nous, nous n'avons pas obtenu grand-chose non plus. Là, vous avez raison: je pense que le *arm's length* n'implique pas une sorte d'autonomie totale en ce qui concerne la responsabilité de rendre compte.

M. Gingras: Je suis d'accord avec vous, monsieur Hébert. On s'entend, parce qu'on remet toujours en question le choix des tableaux ou le choix des artistes. C'est un rôle que nous ne voudrions pas avoir, nous, et je suis d'accord.

Le problème est le suivant. Vous savez, dans nos budgets, on est réparti par programme. Pour me faire comprendre, je vais utiliser quelques exemples de sociétés d'État. Je vous assure que nous avons eu de bonnes séances avec Radio-Canada ici à ce Comité. Je veux faire la comparaison avec une société d'État: elle est aussi éloignée pour nous qu'elle peut l'être pour une commission qui voudrait l'étudier. Nous sommes d'accord là-dessus.

[Traduction]

Mr. Gingras: You mention accountability in your recommendation. If there is one thing we cannot get away from here, it is this question of the accountability of all the bodies we set up. To me, it does not make any difference whether we talk about the Cultural agencies act or the Financial Administration Act. We must be accountable for every dollar that leaves the coffers of the State.

Mr. Hébert: Yes, but the two concepts are not mutually exclusive. Even if you do not have to make the decisions yourselves about how the money will be allocated, as my colleague Mr. Breton was saying a few moments ago, you, the politicians, do decide whether you are going to increase or decrease the NFB's funding. You are the people who pass the budget for these agencies and appoint their directors or presidents. You do exercise some control.

I agree, and I have often been frustrated that some of these agencies are not accountable, and that there is nothing in the legislation that can force them to be truly accountable. That is a serious problem, and I think I share completely your concerns in this area.

Before becoming a member of the Federal Culture Policy Review Committee, I was a part-time member of the CRTC, which, theoretically, is supposed to have some powers in the area of broadcasting, and not just the power to issue licences, because in order to issue licences commissioners must also have some knowledge about the economic situation of the applicant.

In the years I spent at the CRTC, my colleagues and I, including Mr. Juneau, who was the chairman when I first arrived, and who has now gone to the other side of the fence, were constantly frustrated because we could never, under any circumstances, get any figures from CBC. The CBC spends a substantial amount of money, which represents a significant percentage of all federal moneys earmarked for culture, and yet it is really not accountable to anyone. Of course, the corporation does have to appear before this committee from time to time. I do not know whether you have had any more success than the CRTC which could not obtain this type of information. We did not have much more luck. I agree with you when you say that this arms length relationship does not imply complete autonomy as regards accountability.

Mr. Gingras: We are agreed on that, Mr. Hébert. Whenever a painting or an artist is chosen, there is always criticism. We certainly would not want to have that role.

The problem is this. You know that our budgets are broken down by program. Let me illustrate what I mean by using some examples of Crown corporations. I can tell you that we have had some good sessions when the CBC has appeared before the committee. Crown corporations are just as remote and untouchable for us as they are for any commission or committee that might want to study them. We agree on that.

[Text]

Je veux faire le rapprochement avec des programmes particuliers. Il y a un programme que vous connaissez très bien, Jeunesse Canada-Monde ou Katimavik. Le pouvoir politique qu'il nous reste encore ici, c'est de l'abolir ou de le continuer s'il fait notre affaire, comme politiciens. Nous avons aboli des programmes, parce que ces programmes avaient glissé. Je ne les nommerai pas ici aujourd'hui, mais vous les connaissez très bien.

M. Hébert: Ah oui, je sais.

M. Gingras: C'est le problème que nous avons, comme politiciens. Si nous pouvions diviser, par exemple, Radio-Canada ou l'O.N.F. en dix programmes et dire: ce programme-là, je pense qu'il ne fonctionne pas, et lui couper les fonds... Cela, ce n'est pas un choix de tableaux!

M. Hébert: Presque.

M. Gingras: C'est le problème que nous vivons aujourd'hui. Nous n'avons pas du tout de problème dans le cas d'un programme qui ne remplit plus la fonction pour laquelle il a été conçu.

M. Hébert: Là, je pense qu'on est d'accord avec vous. C'est ce qu'on se tue à dire et qui n'a pas été si bien accueilli. Quand on voit les piles de lettres que M. Rose nous montrait tout à l'heure... On sait fort bien que l'Office national du film réagit et organise sa défense, ce qui démontre qu'il doit y avoir des gens qui ont du temps à perdre dans la boîte. Vous avez dû recevoir pas mal de courrier d'eux et par leur intermédiaire. C'est ce qu'on dit justement. On dit que l'Office national du film a joué un rôle considérable dans notre société et dans notre vie culturelle à ses débuts. C'est l'Office national du film qui a été l'école de tous nos cinéastes d'aujourd'hui ou presque. On a été très fiers, collectivement, des succès de l'Office national du film sur le plan international. On n'a pas gagné beaucoup de prix dans le monde dans le domaine culturel, mais certainement que l'Office national du film en a râflé un grand nombre à travers le monde. Seulement, il est arrivé que l'Office national du film a eu tellement de succès qu'il a préparé un grand nombre de créateurs dans le domaine du cinéma, ce qui fait qu'aujourd'hui, on n'a plus besoins de l'O.N.F. comme on en avait besoin autrefois.

Donc, je pense qu'il ne faut pas laisser perdurer une agence gouvernementale qui avait une mission et une fonction très claires à une certaine époque simplement parce qu'elle a eu du succès en remplissant sa première fonction. Ce n'est pas une raison pour la laisser perdurer indéfiniment et gaspiller 50 millions de dollars par année alors qu'on doit priver d'autres secteurs qui sont devenus urgents tout à coup.

Le président: Monsieur Gingras.

M. Gingras: Seulement une courte question concernant la recommandation numéro 1. Pour cela, j'accroche. Tout le monde dit... Je regardais tout à l'heure dans les mémoires, et Ludmilla Chiriaeff disait: Vous devriez envoyer de l'argent aux provinces, mais pas un mot à dire. La seule chose qu'il nous reste comme élus, ce sont les cordons de la bourse. Je trouve que la recommandation numéro 1 va contre ce principe-là. Si j'ai tort, vous me le direz.

[Translation]

I would like to make the comparison using specific programs. You are very familiar with a program called, Canada World Youth, or Katimavik. The power we still have as politicians is to decide whether to abolish it or continue it on the basis of political considerations. We have abolished programs because they had started to slip. I will not name them, but you know them as well as I do.

Mr. Hébert: Yes.

Mr. Gingras: That is the problem we are faced with as politicians. If we could break down the budget for the CBC or for the NFB and decide to cut off funding for certain programs that are not working... We are not talking about choosing paintings!

Mr. Hébert: Practically.

Mr. Gingras: That is the problem we are experiencing today. We can cut programs which are no longer meeting the objectives for which they were set up.

Mr. Hébert: I think we would agree with you on that. That is what we have been trying to say, and the reaction has not been very favourable. Just look at the pile of letters Mr. Rose showed us a little earlier. We are quite aware that the National Film Board is reacting and organizing its defence, which shows that some people over there must have time on their hands. You must have received quite a bit of mail about the board. Your comments about programs is exactly what we said about the board. We said that the National Film Board played a significant role in our society and in the beginnings of our cultural life. The National Film Board has been the training ground of almost all our film makers today. We have all been very proud of the NFBs success internationally. We have not won many international awards in the cultural field, but the National Film Board has certainly racked up quite a few of them. The difficulty is that the NFB has had so much success, that it has trained many creative people in film. The result is that today we no longer need the NFB as we did in the past.

I do not think that we should let a government agency which had a very specific responsibility at one time continue to exist simply because it was successful in its initial task. That is no reason to allow it to exist indefinitely and to waste \$50 million a year, when we have to cut back in other areas which have suddenly become priorities.

The Chairman: Mr. Gingras.

Mr. Gingras: I would just like to ask a brief question about recommendation number one. I have some problems with it. I was looking at the briefs earlier, and Ludmilla Chiriaeff said that we should give the provinces money but not have anything to say about it. The only authority we have left as elected representatives is the control of the purse strings. I think the recommendation number one runs counter to this principle. If I am wrong, perhaps you can explain why.

[Texte]

• 1130

M. Hébert: M. Breton est encore plus redoutable que moi pour défendre cette recommandation.

M. Breton: Si vous faites allusion, monsieur Gingras, à certains programmes qui, dans le passé, ont été abolis...

M. Gingras: Moi, j'ai donné des exemples de programmes qui marchaient très bien: Katimavik...

M. Breton: Non, vous avez fait allusion à certains programmes que vous n'avez pas nommés, mais que nous connaissons tous, qui ont été abolis dans le passé, parce qu'essentiellement, on croyait que le gouvernement avait perdu le contrôle sur les programmes.

Il est important de signaler, car je ne sais pas si on a les mêmes en têtes, que ces programmes étaient administrés à l'intérieur du gouvernement, pas par des organismes *at arm's length*. La perte de contrôle qui, à certains moments, existe par rapport à certains programmes, peut être liée à *arm's length*, mais peut ne pas être liée à *arm's length*. En 1978, le gouvernement a cru devoir abolir un programme en particulier parce qu'il n'en avait plus le contrôle et que les fonds étaient dépensés pour des choses qu'il ne voulait pas, et ce programme était administré à l'intérieur d'un ministère, était sous la responsabilité directe d'un ministre. Donc, les deux choses ne se recoupent pas parfaitement.

M. Gingras: En somme, on aurait dû faire de petites agences de ce genre à l'intérieur des ministères au lieu de créer des sociétés d'État?

M. Breton: Non.

M. Gingras: Pour nous, de notre point de vue, parce qu'aussitôt que l'on crée une société d'État, on en perd complètement le contrôle, le contrôle des cordons de la bourse.

M. Breton: Je pense que le problème d'avoir des organismes qui sont responsables, et responsables de leurs fonds, à l'endroit des politiciens, peut se poser dans n'importe quel contexte. Pour nous, c'est purement et simplement, comme j'ai essayé de le dire tout à l'heure, pour garantir la liberté d'expression des artistes que l'on pense qu'il est essentiel d'avoir ce principe-là. Mais il est éminemment possible qu'une société ou un programme soit à l'intérieur d'un ministère et que personne n'en ait le contrôle, comme vous le savez aussi bien que moi.

M. Gingras: Merci.

Mr. Masters: Mr. Chairman, sorry I was late, gentlemen.

You have some very interesting ideas about the role the CBC should play, and it is tempting to accept a lot of it as saying this is one sort of catch-all for all that is Canadian and cultural where we can be assured that something will be done. What is bothersome is should that much control of that type of culture, broadcast culture, be controlled by one agency, and who controls those who control to get all of the things you are after? Also, the tremendous costs that you are suggesting will be imposed upon the Government of Canada over time, if in fact the people of Canada do care—and I agree they should

[Traduction]

Mr. Hébert: Mr. Breton is even better at defending this recommendation than I am.

Mr. Breton: If you are referring to certain programs which were abolished in the past, Mr. Gingras...

Mr. Gingras: I gave examples of programs which were functioning very well, such as Katimavik...

Mr. Breton: No, you referred to some programs which you did not name, but which we are all familiar with, which were abolished in the past, because it was felt that the government had lost control of them.

I do not know whether we are thinking of the same programs, but it is important to point out that they were administered within the government, and not by organizations with an arm's length relationship to the government. This loss of control over certain programs may or may not be linked to the arm's length relationship. In 1978, the government felt it had to abolish a particular program because it no longer had control over it, and funds were being spent on things the government did not want. And this program was administered within a department, under the direct responsibility of a minister. In other words, there are no hard and fast rules on this.

Mr. Gingras: Do you mean we should have set up small agencies within departments rather than Crown corporations?

Mr. Breton: No.

Mr. Gingras: The problem for us is that as soon as we set up a Crown corporation, we lose complete control of the purse strings.

Mr. Breton: In my opinion, the problem of having agencies which report to and are financially accountable to politicians can come up in any context. Our purpose, as I was trying to say earlier, is simply to guarantee artistic freedom of expression. Even in the case of agencies or programs which come under a department, it is entirely possible that no one has any control over them, as you know as well as I.

Mr. Gingras: Thank you.

M. Masters: Je m'excuse de mon retard, monsieur le président.

Vous avez des idées très intéressantes au sujet du rôle que Radio-Canada devrait jouer. Il est très tentant d'accepter beaucoup de ce que vous dites si on considère Radio-Canada comme étant un fourre-tout de tout ce qui est canadien et culturel où on peut être certain que quelque chose sera fait. Ce qui m'inquiète c'est la question de savoir si la radiodiffusion devrait être contrôlée par un seul organisme. Il faut savoir qui exerce le contrôle. Il faudrait également tenir compte des coûts énormes que le gouvernement du Canada devrait assumer selon vos recommandations. Si la population du Canada

[Text]

care, I think we should care a heck of a lot more about our Canadian identity and expression—I am in full accord with that.

In these very broad suggestions you have made, you are really saying to the CBC: We are going to take you out of commercial broadcasting; we are then going to demand all of these alternatives; and perhaps we are then going to create a system of artistically very pleasing programs that will have a tendency, I submit, to attract just a smaller number of people, as opposed to the present system. We are in a very changing environment within the broadcast system, which would take up a lot of time, but it seems to ignore, for instance . . . There is the great emphasis on the American programming that is used to build audience.

• 1135

Well, two things happen with both the CBC and the private sector, as you will realize. Broadcasters do not buy American or Australian programming, or whatever, because it is cheap. They buy it because it builds an audience which in turn, if it is in the private sector, creates the revenue to do the other things. The CBC must, I think, buy American or is buying American programming, not because philosophically they want to but, besides the revenue it gets, it can satisfy the needs of its affiliates. It also has given it an opportunity—and I think this is fairly well documented—to build an audience in a time period where if you hold, you have a tendency to hold thereafter. At least, that has been the philosophy in the present mix. Anyhow, the bottom line is that we are expecting an awful lot of the corporation, and we are expecting an awful lot from tax dollars, because regardless of whatever the program is, whatever the audience might be, the cost of production is high. So, if we are going to have the quality production we envisage, we certainly have to put out a lot of money, without dollar return coming in. I will turn that over to you two.

Mr. Applebaum: You first or me first?

Mr. Hébert: You first.

Mr. Applebaum: The first question that has to be answered is: Do Canadians, will Canadians want to watch Canadian shows? I think we have produced enough evidence to indicate that the answer is, yes. Certain kinds of shows of a certain quality will be watched by Canadians, in preference even sometimes to American shows, so that the need to depend on American material to build audiences is not necessarily a basis for a broadcasting policy; if the first premise holds. Second, we cannot go on increasing dependence, especially in the area of broadcasting which is so all-pervasive in its influence, on material that is not our own. We must find a way for Canadians to talk to themselves about things that are important to them. It is absolutely fundamental to our future as a nation, as a country, and that is why, as a government, you have put so much resource into the hands of the CBC, because it has been a prime instrument in trying to achieve that goal of allowing Canadians to deal with Canadian facts and issues in their own terms, and not to be dependent.

We have got to take these steps, especially in the context of the kind of environment that emerged in our discussion with

[Translation]

s'intéresse à la question—et je suis d'accord qu'on devrait s'intéresser beaucoup plus à notre identité canadienne et à la culture canadienne—je suis tout à fait d'accord là-dessus.

Voici ce que vous dites à Radio-Canada: vous n'allez plus faire de radiodiffusion commerciale, mais nous exigeons que vous fassiez toutes ces autres choses. Peut-être qu'on finira par créer des programmes très artistiques qui auront tendance, à mon avis, à attirer un public moins important. Le monde de la radiodiffusion évolue rapidement, et même s'il s'agit là d'un sujet très vaste, vous semblez n'en tenir aucun compte. Vous insistez beaucoup sur la programmation américaine dont on se sert pour constituer un public.

Vous vous rendez compte qu'il s'est produit deux choses dans le cas de Radio-Canada et du secteur privé. Les radiodiffuseurs n'achètent pas des émissions américaines ou australiennes parce qu'elles sont bon marché. On achète ces émissions parce qu'elles attirent le public, et dans le cas du secteur privé, cela permet d'avoir les revenus nécessaires pour faire autre chose. Radio-Canada doit acheter des émissions américaines et il le fait non pas parce qu'il le veut mais parce que en plus des revenus qu'il obtient il peut satisfaire aux besoins des stations de son réseau. Cela lui a permis également, et c'est prouvé, de s'approprier un auditoire à certaines heures d'écoute et une fois cela fait, cet auditoire est assez fidèle. Du moins, c'est le raisonnement qui sous-tend la politique actuelle. De toute façon, nous nous attendons à beaucoup de la part de la société, parce qu'il s'agit de deniers publics, et quelle que soit la programmation ou le public, le coût de production est élevé. Pour obtenir la production de qualité que nous désirons, il faut beaucoup d'argent, sans nécessairement être payé de retour. Que dites-vous, tous deux, de cela?

M. Applebaum: Vous d'abord? Ou moi?

M. Hébert: Vous d'abord.

M. Applebaum: Il faut d'abord répondre à la question suivante: les Canadiens regardent-ils ou regarderont-ils les émissions canadiennes? Je pense que la preuve est faite que oui. Certaines émissions, d'une certaine qualité, recevront la faveur des Canadiens de préférence à des émissions américaines si bien que la dépendance à l'égard des produits américains pour monter une clientèle n'est pas nécessairement le fondement d'une politique de radiodiffusion. D'autre part, nous ne pouvons pas maintenir une dépendance croissante à l'égard des produits qui ne sont pas les nôtres, surtout quand on songe à l'influence de la radiodiffusion. Il faut trouver le moyen de permettre aux Canadiens de se parler entre eux de choses qui sont importantes pour eux. Cela est absolument fondamental pour l'avenir du pays et de la nation et c'est pourquoi le gouvernement a remis à Radio-Canada un budget aussi important car c'est un instrument de choix pour pousser les Canadiens à se pencher sur des questions et des faits canadiens, pour qu'ils échappent à la dépendance.

Des mesures s'imposent donc, surtout étant donné les transformations de la situation dont vient de parler M. Beatty.

[Texte]

Mr. Beatty. We must find ways to allow increased opportunity for more Canadians to talk to more Canadians through broadcasting. It is where the public is, by the tens of millions. So that the cost factor becomes secondary to the fundamental direction you have to take. We do not know what the costs are. We do not know how many dollars are going to be saved, for instance, by following through some of the directions we have indicated. We do not know what the balance sheet is going to look like at the end of two or three or five years—because that is how long it will take to get where you are talking about. So I think it is dangerous to presume that we are only talking about more money right away. We may, indeed, be talking about a lot more money, but in terms of what it will achieve and its fundamental impact on our way of life and our future as a country, it may be very cheap. So I think we are going back to the long term, as we have been trying to say throughout the morning.

M. Hébert: Vous avez fait allusion évidemment au montant considérable que Radio-Canada perçoit par la vente ou la publicité soit environ 125 millions de dollars., enfin, ont dit 125 millions de dollars, mais ce sont des chiffres que nous ont fournis Radio-Canada en ne nous donnant pas tous les détails quant aux coûts qu'il fallait pour obtenir ces 125 millions de dollars... Enfin, je ne suis pas de ce métier-là, mais j'imagine qu'un vendeur de publicité, qui est un fonctionnaire, doit être un peu plus coûteux que ceux qu'on trouve dans l'entreprise privée.

Quoi qu'il en soit, c'est une somme importante. Alors les Canadiens se disent, eh bien., ces rêveurs du comité culturel voudraient qu'on trouve encore un autre 125 millions de dollars pour leur faire plaisir ou pour éliminer la publicité. Bien sûr, si vous avez lu notre rapport, comme je suis certain que vous l'avez fait, notre recommandation ne vise pas simplement le fait, pour la télévision publique, que les auditeurs soient débarrassés de l'ennui de regarder de la publicité; ce n'était pas cela notre motivation.

• 1140

Notre motivation c'est que nous croyons, comme d'ailleurs le C.R.T.C. l'a cru en 1974, quand il avait demandé à Radio-Canada de quitter le domaine de la publicité, et c'était une condition de licence en 1974—d'ailleurs il y a une amusante coïncidence qui n'a échappé à personne, c'était à l'époque où le président actuel de Radio-Canada était président du C.R.T.C.—à ce moment-là Radio-Canada s'était défendu aussi farouchement qu'elle se défend maintenant contre cette recommandation du C.R.T.C. Et c'est parce que Radio-Canada a fait appel au gouvernement, c'était son droit, et les gouverneurs de l'époque ont fait comprendre au C.R.T.C. que c'était inutile d'insister., que le gouvernement n'était pas disposé à laisser Radio-Canada quitter la publicité... et ils s'étaient rendus aux arguments, donc, de Radio-Canada.

Mais le point important, dans cette question de publicité, c'est qu'aussi longtemps qu'il y en aura à Radio-Canada, nous continuerons d'avoir pendant les heures de pointe, c'est-à-dire pendant le temps où vraiment la population écoute la télévision, une télévision publique qui nous coûte une fortune, qui

[Traduction]

Il faut donc trouver le moyen d'améliorer les occasions d'échange entre plus de Canadiens grâce à la radiodiffusion. Il s'agit d'un public de dizaines de millions de gens. Le facteur coût devient donc accessoire à la direction fondamentale qu'on s'est donnée. Nous ne savons pas ce qu'il en coûtera et nous ne savons pas combien permettront d'économiser les mesures que nous préconisons. Nous ne savons pas ce que sera le bilan dans 2, 3 ou 5 ans. Il faudra tout ce temps pour parvenir au but. Il ne faut pas présumer que pour l'instant nous ne parlons que d'argent. En effet, nous réclamons beaucoup plus d'argent mais quand on songe aux bénéfices qu'on tirera de ces investissements, aux répercussions que cela représentera pour notre mode de vie et l'avenir du pays, cela se révélera peut-être une modeste somme. Il faut donc songer au long terme, comme nous l'avons dit à plusieurs reprises ce matin.

Mr. Hébert: Obviously, as you mentioned, CBC gets an enormous amount from the sale of commercials. According to the figures given by the corporation, it would be in the order of \$125 million but we were not given details as far as costs involved in generating that amount. I am not in advertising, but I can well imagine that a public servant selling advertisements costs a little more than someone doing the same thing in the private sector.

Nevertheless, it is a big amount. This is why Canadians are saying to themselves that the members of the cultural committees are dreamers because they would like an extra \$125 million to be found in order to eliminate commercials. I am sure you have read our report so you will know that getting rid of the annoyance of commercials in public television was not our motivation in formulating that recommendation.

On the question of commercials, we are in agreement with the CRTC. In 1974, the CRTC put as a condition for getting a licence that CBC give up all broadcasting of commercials. Everybody will have noticed an interesting coincidence here. The then chairman of the CRTC is now the president of CBC. At that time, CBC had protested that recommendation by the CRTC as energetically as it is doing now. CBC made representations to the government, which was its right, the governors explained then to the CRTC that it was useless to insist. The government was not ready to let CBC give up commercials. In other words, CBC won.

What is important in all that is that as long as the CBC will broadcast commercials, we will continue seeing them during peak hours, that is when people really watch television and our public television, which costs us a fortune, will continue offering us American programs or lower rate programs, and

[Text]

nous coûte très cher, mais qui va nous donner pendant le temps où nous l'écoutons, des programmes américains ou des programmes de média, parce que pour concurrencer ce sera le plus bas commun dénominateur qui va triompher.

Alors si on croit tout ce qu'on a dit tous ensemble, ici, au sujet de l'importance pour les Canadiens, sur le plan culturel, d'avoir au moins un canal où l'on se retrouve nous-mêmes, eh bien je pense qu'il faut faire ce qui peut sembler un sacrifice à première vue, c'est-à-dire l'abandon de la publicité à Radio-Canada parce qu'on sait qu'aussi longtemps qu'ils l'auront il n'y a aucun espoir que ça change.

Mr. Orlikow: Mr. Applebaum, I was disappointed and puzzled because I could not find in your report a definition of culture, nor could I find any explanation of who formulates the present policies under which we operate, under which funds are dispensed, what are the basic principles that are followed in making the decisions and in allocating the funds. I could not find anything like that in your report and it seems to me that that kind of explanation is a must if we are going to seriously discuss not only where we are and where we have been, but where we want to go.

Mr. Applebaum: Well, the question of a definition of culture is one that we found ourselves absolutely incapable of resolving. There is no definition in the world that we have come across. UNESCO has tried valiantly to define culture, in a way acceptable to us. So what we did was to say we will arbitrarily create a framework which we will deal with, and we will leave out of that framework certain things that are unquestionably fundamental to cultural consideration; we just will not deal with them as a matter of practical operations. So there is an absence of the definition of the word "culture", you are absolutely right. It is not there, and I have not been able to find anywhere in literature an acceptable definition that would be applicable to this country.

About who makes the policies for the agencies and the operations of the country, I guess the answer is you, the government, by declaring that certain operations should take place, in describing for them a mandate . . .

Mr. Orlikow: And giving them the money.

Mr. Applebaum: —and giving them the money. We have come around this question several times this morning, and the need for them to be extremely accountable to you for how they spend the money, totally accountable. We say, somewhere in this book, that the present method of accountability through the annual report process is not being handled very well by the agencies. They do not provide enough information to the public, through you. They do not provide the details the public should have, and that you, the lawmakers, should have, in assessing their work.

We called for much increased accountability to you. The problem has been, whether it is acceptable to have that accountability after the fact, as a basis for operations and interrelations between a government, politicians and decision-makers, and what we say is, a vital arm's length relationship. To our mind, that is a fundamental question and, as we have

[Translation]

because of competition, we will have to accept the lowest common denominator.

If we really believe what has been said here about the cultural importance for Canadians to be able to find themselves, at least in one channel, I think that we should be ready to make what would seem to be a sacrifice, to give up commercials on CBC network, because as long as they will remain, there is no hope for any change.

M. Orlikow: Monsieur Applebaum, j'ai été déçu et je suis demeuré perplexe de ne pas trouver dans votre rapport une définition de la culture. Je n'ai pas pu non plus trouver une explication concernant la source de nos politiques actuelles, c'est-à-dire qui formule ces politiques qui régissent les opérations de même que les affectations de crédit. Je ne sais pas quels sont les principes fondamentaux qui sous-tendent les prises de décisions et les affectations de crédit. Je n'ai rien trouvé à cet égard dans votre rapport et il me semble qu'on doit absolument fournir ce genre d'explications avant même d'essayer de faire le point.

M. Applebaum: Nous n'avons absolument pas pu définir la culture. Il n'y a pas de définition au monde qui soit satisfaisante. L'UNESCO a bien essayé d'offrir une définition qui nous conviendrait plus ou moins. Nous avons donc choisi de créer arbitrairement un cadre dont seraient exclues certaines choses qui sont indéniablement fondamentales à toute considération culturelle. Nous avons choisi de ne pas nous y attarder pour ce qui était des opérations pratiques. Vous avez tout à fait raison de dire que nous n'avons pas offert de définition du mot «culture». Nous n'avons trouvé nulle part une définition qui convienne à notre pays.

Vous demandez qui formule les politiques pour les divers organismes canadiens. Je vous répondrai que c'est le gouvernement qui donne à certains organismes un mandat . . .

M. Orlikow: Et de l'argent.

M. Applebaum: . . . et de l'argent. À plusieurs reprises ce matin, on a parlé de la nécessité de vous rendre compte de l'argent dépensé. Nous disons bien dans notre rapport que les méthodes actuelles à cet effet, les rapports annuels, ne sont pas très bien appliquées par les organismes. Elles ne permettent pas de bien renseigner le public. Ces rapports ne contiennent pas les détails que le public devrait connaître, et que vous, les législateurs, devriez connaître pour faire l'évaluation nécessaire.

Nous demandons donc que l'on vous rende beaucoup plus compte de ce qui se passe. On se demande cependant s'il est raisonnable de rendre ces comptes après coup, si cela est satisfaisant pour les opérations et les rapports entre un gouvernement, des hommes politiques et des administrateurs. Nous nous demandons si cela constitue de bons rapports sans

[Texte]

seen this morning, a very difficult one to concur on. I think on the question you ask, Mr. Orlikow: You are right, those things are not there, and they are not there because we could not handle them.

• 1145

Mr. Orlikow: But they are in practice handled by the way in which the government allocates the funds.

Mr. Applebaum: Right. And by the laws you make.

Mr. Orlikow: Yes.

There are a whole series of submissions in your hearings, and I will mention just a few of them, by the multicultural organization, by the Canadian Folk Arts Council, by the status of women organization, by the union of performing artists, and certainly by the United Steelworkers of America who were very critical of the fact, and it is one which I support and which a number of provincial governments are beginning to support, that such an overwhelming percentage of the funding allocated by the federal government goes to a very few groups, a very few fields—the ballet, the symphonies, the art galleries; I probably missed some, but those institutions in a very small percentage that they call high art—and that a very small percentage goes to what one might call popular art, folk art, and so on. You did not really address that.

Mr. Applebaum: We tried to discuss that in the earlier discussion with Mr. Rose. But the question of the amounts of money is very interesting, because it raises a question of need. In one instance, in the case of the kinds of companies that you put into sort of Block A, we are talking about sustaining a large population of people who are devoting all of their time to doing whatever it is they are involved in, whether it is dance, or theatre, or music, and so on.

Even within the kinds of moneys that are now available, we know that the people who are operating in those fields, the actual participants, the people who create those artistic forms for us to appreciate, are being grossly underpaid. So we have moved in the last 30 or 40 years from a country in which professionalism in the arts was practically absent, or was present under very difficult circumstances, to a professionalization of the arts. The professional arts live totally on a base that grows out of what we tried to describe earlier as a kind of amateur world.

The needs in one sector are quite different in dollar terms from the needs in the other sector. We find that you, as a government, allocate enormous amounts of money in order to maintain employment in auto industries or steel industries, etc., etc.—enormous amounts of money. We find that in the arts world those same kinds of people who want to devote their lives to doing that kind of activity cannot exist; they live mostly below the poverty line. There is therefore the need for a lot more money in that area if we want our artistic people to be able to contribute to our lives the way they should.

When it comes to the creative people among them, we are nowhere. The chairman tried to raise this question about using

[Traduction]

lien de dépendance. À notre avis, c'est une question capitale et comme nous l'avons vu ce matin, il est difficile de s'entendre là-dessus. Monsieur Orlikow, vous avez raison, vous ne trouverez rien là-dessus dans notre rapport parce que ce sont des questions que nous n'avons pas pu résoudre.

M. Orlikow: En pratique, cependant, elles doivent être résolues par la manière dont le gouvernement fait des affectations de crédit.

M. Applebaum: C'est juste. Et par les lois que vous adoptez.

M. Orlikow: En effet.

Vous avez reçu quantité de mémoires dont je ne citerai que quelques-uns, d'organismes multiculturels, par exemple, du Conseil canadien des arts folkloriques, d'organismes féminins, de syndicats d'artistes, mais vous avez reçu aussi un mémoire des Travailleurs unis de l'acier d'Amérique qui vous adressaient de vertes critiques. Tout comme certains gouvernements provinciaux, je formule moi-même les mêmes critiques, à savoir qu'un pourcentage important du financement offert par le gouvernement fédéral est destiné à quelques groupes seulement, à quelques domaines: le ballet, la musique symphonique, les galeries d'art. Autrement dit, la part du lion va à une petite poignée de beaux arts. Quant aux manifestations populaires de l'art, au folklore, etc, elles ne reçoivent presque rien. Vous ne vous êtes pas vraiment penché sur cette question.

M. Applebaum: Nous avons essayé d'en parler avec M. Rose tout à l'heure. Dans tout cela, il y a une question de besoin. Dans un groupe, il s'agit de venir en aide à plusieurs personnes qui consacrent tout leur temps à leur art, la danse, le théâtre, la musique, etc.

Même alors, les budgets prévus ne suffisent pas car nous savons très bien que ceux qui ont pour métier la création artistique, pour le plaisir de nous tous, sont très mal payés. Il y a 30 ou 40 ans, les artistes professionnels étaient pour ainsi dire absents ici, ou encore ils vivaient dans des conditions très pénibles, mais aujourd'hui on peut parler d'une professionnalisation des arts. Pour être florissantes, les professions artistiques doivent compter sur ce que nous avons appelé tout à l'heure le monde des amateurs.

Les besoins des deux groupes sont très différents du point de vue financier. On peut constater que le gouvernement réserve des sommes énormes pour préserver les emplois dans les industries de l'automobile ou de l'acier. Ce sont des sommes faramineuses. Par contre, dans le domaine des arts, les gens qui veulent se consacrer à leurs activités artistiques doivent accepter de vivre en-dessous du seuil de la pauvreté. Par conséquent, il faudrait beaucoup plus d'argent pour permettre à nos artistes de nous donner leur pleine mesure.

La situation des créateurs est encore plus désespérante. Le président s'est demandé si on ne pourrait pas avoir recours à

[Text]

tax benefits to encourage them. I was expecting him to raise the question of copyright, which is probably the only real tool we have to encourage creators to create, and mostly it is inoperative in certain sectors; it operates only in the context of people who are able to appeal to large groups of people. It is totally ineffective to those artists, to those academics, to those creators who are serving small and specialized audiences.

Mr. Orlikow: I do not want to interrupt, except that I have very limited time. I am not suggesting for a moment that we should reduce the financial support we give to the professionals, although I find it very strange that in this country, in which so many people believe in the free enterprise system, that the amount of assistance given to the arts from the private sector is so small as compared to, for example, the assistance given to the arts and culture in the United States from the private sector. In Canada, as far as I can tell, without the government there would be virtually nothing.

• 1150

The thing is that, while I support the idea that we must help keep alive those organizations which are largely professional, out there is a tremendous number of people involved in arts and culture, on a part time or voluntary basis, who are being listened to, watched by, supported by, thousands of people. But we give them very little support. And it seems to me that you did not deal with that at all, or you did in a very off-hand and very negative way, with the kinds of proposals which came from those organizations and others which I did not mention.

Mr. Applebaum: You are right that we did not spend a lot of space in dealing with that specific sector. But as we tried to say to Mr. Rose, there was a difficulty in breaking what we called earlier our continuum and separating a so-called amateur from a so-called professional. What we talk about is the need to encourage the individual. As we said earlier, we are encouraging the agencies—all of them—to deal with that totality, which includes the amateur.

Mr. Orlikow: I know you were appointed by the federal government, but a number of provincial governments are increasingly involved in arts and culture.

Mr. Applebaum: All of them now.

Mr. Orlikow: Yet it seemed to me, not that you could tell them what to do, but you might well have made some kind of assessment of what is being done by the federal, provincial and municipal governments, and have indicated—not that it would be binding on any level of government—how more consultation and more co-operation between the three levels of government might have avoided some duplication and might have helped in obtaining the objectives which I am sure all three governments want to achieve.

Mr. Applebaum: You raise a very interesting point, Mr. Orlikow, because we do talk to some degree about that. We say that it is important to maintain a multiplicity of funding sources, and that the need to co-ordinate and to synthesize attitudes may be counterproductive. We think it is important

[Translation]

des avantages fiscaux pour les encourager. Je m'attendais à ce qu'il parle également des droits d'auteur, ce qui serait probablement le véritable instrument pour encourager les créateurs. Dans certains domaines, le droit d'auteur est pratiquement inexistant. Son application ne vaut que dans le cas où il y a un grand public. Dans le cas des artistes, des universitaires et des créateurs dont la production s'adresse à un petit auditoire spécialisé, cet instrument ne sert à rien.

M. Orlikow: Je ne veux pas vous interrompre mais mon temps est limité. Je ne dis pas qu'il faut limiter le soutien financier donné aux artistes professionnels, même si je trouve étrange que dans un pays de libre entreprise, l'aide provenant du secteur privé soit si minime surtout quand on songe à la situation des arts et de la culture aux États-Unis, où il se trouve de nombreux mécènes. Au Canada, d'après ce que je vois, sans le gouvernement nous n'aurions absolument pas de vie artistique.

Je suis tout à fait en faveur d'une aide à ces organismes professionnels, mais j'estime qu'il y a dans les arts et la culture un grand nombre de gens qui travaillent à temps partiel ou bénévolement à l'intention d'un public de milliers de spectateurs et qui ne reçoivent pas grand appui. Il semble que vous n'avez absolument pas abordé cette question ou si vous l'avez fait, c'était pour renvoyer du revers de la main les propositions faites par les organismes que j'ai cités tout à l'heure.

M. Applebaum: Vous avez raison de dire que nous ne nous sommes pas appesantis sur ce secteur. Comme nous avons essayé de l'expliquer à M. Rose, nous avons du mal à séparer ceux qu'on appelle les amateurs et ceux qu'on appelle les professionnels. Nous avons parlé de la nécessité d'encourager les particuliers. En effet, nous le disions tout à l'heure, nous encourageons les organismes, quels qu'ils soient, et cela englobe les amateurs.

M. Orlikow: Je sais que les mesures du gouvernement fédéral vous déçoivent mais il faut bien dire que certains gouvernements provinciaux, de plus en plus, s'occupent des arts et de la culture.

M. Applebaum: Tous.

M. Orlikow: Il semble cependant que vous auriez pu, sans leur dire quoi faire, faire une évaluation de ce que font les gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux, en soulignant l'importance de la consultation et de la coopération entre les trois paliers dans le but d'éviter le double emploi et pour permettre de mieux atteindre les objectifs qui sont, j'en suis sûr, ceux des trois gouvernements.

M. Applebaum: Monsieur Orlikow, il est intéressant que vous disiez cela car nous abordons brièvement cette question. Nous pensons qu'il est important de conserver le régime de sources de financement multiples et qu'il n'est peut-être pas judicieux de coordonner et de synthétiser à outrance. Il est

[Texte]

for provinces and for municipalities who also can provide support to do so for their own reasons, and not necessarily for a reason that has been established and will govern their attitudes in an organized way. I think we are very anxious for them to sustain independent decision-making for their own local reasons, by localized governments, just as we are anxious for the federal government to understand its role and to make its decisions for its own good reasons.

So we are looking for a diversity of funding sources. We are looking for increased exchanges between them, but not necessarily co-ordination. We are looking for a flow of information. We are looking for a collective action which will move the whole thing forward. I think we do address that to some degree without talking directly to the provinces.

Mr. Orlikow: You talk about consultation. Do you see any signs that there is real consultation in the federal government between the departments which fund in one way or another arts and culture? I am sure I do not have here all the departments but I have listed quickly the Secretary of State, the Department of Communications, the Department of Indian Affairs and Northern Development, Parks Canada, Fitness and Amateur Sport. Do they talk to each other? Does one know what the other is doing?

Mr. Applebaum: No; well, I do not know. But it is our feeling that there is the need to bring together these departments, and there many more such as External Affairs, for instance, which is another one you did not mention. To bring these together in some kind of exchanges is necessary and, therefore, we asked the Minister of Communications to take the leadership and act as a focus on the government's role for the arts. We do not encourage the government to establish a ministry of culture, but we asked the Minister of Communications to act as a minister for culture, and to undertake a better exchange between government agencies and government departments.

Mr. Orlikow: There were a number of representations made in the submissions to you that the people who are on the boards of the agencies, and I will not go over them all but there is the Canada Council, the National Film Board and others, come from a relatively small segment of the population, and that there are very few women representatives and virtually no natives. There are virtually no natives. As far as I know, if there are any union members on any of the boards, you could probably take all the boards and count them on the fingers of one hand. There are very few representatives from small rural or northern communities.

• 1155

An hon. Member: Lots of liberals.

Mr. Orlikow: We know that. That is a given. Are there not liberals amongst these other groups that I have mentioned?

An hon. Member: There should be.

Mr. Applebaum: I think we try to deal with that in recommendations 5 and 6, Mr. Orlikow. We do say that in making

[Traduction]

important que les provinces et les municipalités donnent leur appui aux arts, pour des raisons qui leur sont propres et pas nécessairement pour une raison dictée d'ailleurs, qui les enrégimenterait. Nous souhaitons qu'elles prennent des décisions de façon indépendante, pour des raisons purement locales, tout comme nous préconisons que le gouvernement fédéral comprenne bien son rôle et prenne ses décisions pour des raisons qui lui sont propres.

Nous préconisons donc la diversité des sources de financement. Qu'il y ait plus d'échanges entre les divers paliers ne signifie pas nécessairement une coordination. Il faut qu'il y ait circulation d'informations, une action collective permettant de faire avancer les choses. Sans avoir formulé de recommandations précises à l'intention des provinces, nous n'en abordons pas moins cette question.

M. Orlikow: Vous parlez de consultation. Avez-vous pu remarquer une véritable consultation entre les divers organismes fédéraux chargés des arts et de la culture? Sans prétendre les avoir repérés tous, j'ai ici une liste de ministères, le Secrétariat d'État, le ministère des Communications, le ministère des Affaires indiennes et du Nord, Parcs Canada, le ministère de la Santé et du Sport amateur. Les fonctionnaires de ces ministères, eux se parlent-ils? Savent-ils ce qui se passe ailleurs que dans leur propre service?

M. Applebaum: Non. En fait je ne sais pas. Nous avons l'impression qu'il faudrait réunir les préoccupations de ces divers ministères et vous avez oublié de parler du ministère des Affaires extérieures par exemple. Il est nécessaire qu'il y ait des échanges entre ces divers organismes et c'est pourquoi nous demandons au ministre des Communications de prendre la direction de ce mouvement, de constituer le foyer central qui définirait le rôle du gouvernement à l'égard des arts. Nous ne demandons pas au gouvernement de créer un ministère de la culture mais tout simplement au ministre des Communications de jouer le rôle de ministre de la culture pour qu'il y ait un échange plus nourri entre les divers organismes et ministères.

M. Orlikow: Dans les mémoires qui vous ont été présentés, on signale à plusieurs reprises que les gens qui font partie des conseils d'administration d'organismes comme le Conseil des arts, l'Office national du film et d'autres encore, proviennent d'un groupe relativement restreint de la population et qu'il s'y trouve peu de femmes, et pour ainsi dire aucun autochtone. Il n'y a pratiquement aucun autochtone. À ma connaissance, même s'il y a des représentants de syndicats aux conseils, on pourrait probablement les compter sur les doigts de la main. Les petites agglomérations rurales ou septentrionales ne sont pratiquement pas représentées.

Une voix: Mais il y a beaucoup de libéraux.

M. Orlikow: Nous le savons, cela va sans dire. Parmi tous les autres groupes que j'ai mentionnés, n'y a-t-il pas des libéraux?

Une voix: Il devrait y en avoir.

M. Applebaum: Nous essayons, je crois, d'y remédier dans nos recommandations 5 et 6, monsieur Orlikow. Nous

[Text]

appointments to boards the board should generally be representative of Canadian society, which includes representation from the groupings such as you are mentioning. We are asking the governments to be very concerned about the naming of the personnel to boards, especially in the cultural world.

Mr. Orlikow: It does seem to me that not only are there not enough people, but the major funding goes to organizations which restrict their activities almost exclusively to the bigger cities: Halifax, Montreal, Toronto, Winnipeg, Calgary, Edmonton, Vancouver. There is not much activity that I can see amongst these major organizations to get what they are doing out to the more rural, isolated communities. It seems to me it is very difficult to get support for members of Parliament or governments to ask for more support, more money, when so many people, such a large percentage of the population, in fact do not see any benefits from the present funding.

Mr. Applebaum: I do not know specifically what you are referring to, but that is one of the reasons, as we said earlier—I think Mr. Breton said it . . . that an awful lot of emphasis in our report is put on communications media, on broadcasting, on recordings, and so on, as a way of spreading cultural product as widely as possible. I think you will find that some agencies have very conscientiously tried to reach an ever-increasing number of communities—and smaller in size. I think it comes back to the proper function of a federal operation versus other levels of government in helping to spread the benefits, if you like, over much, much larger groups of people.

Mr. Orlikow: What I was thinking of, though, is it seems to me if Toronto got some funds and if it got some direction, it could do a good deal more touring than it did. Maybe not the whole symphony, but part of a group of musicians could hit some of the smaller towns.

Mr. Applebaum: What is more interesting, as has happened in Ontario, is that there are now 40 orchestras in Ontario. It generated out of the communities. And that is much more valuable. There are now many more theatres, there are many more dance companies, many more musical phenomena, there are many more pop groups, there are many more rock groups. The whole level of activity has been greatly, greatly activated in the last 30 years. And it is the activity that is generated within a community that is infinitely more important than the ability to be able to have the Toronto Symphony visit it once every two or three years.

The Chairman: Thank you, Mr. Orlikow.

Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Could I go back briefly to your vision of what the broadcasting system will look like in the future. I am

[Translation]

affirmons effectivement que, pour ce qui est des nominations aux conseils, les conseils devraient d'une façon générale être représentatifs de la société canadienne, et par conséquent comporter des représentants des groupes comme ceux que vous avez mentionnés. Nous demandons au gouvernement de faire très attention aux nominations, surtout dans le domaine culturel.

M. Orlikow: Il me semble que non seulement il n'y a pas assez de gens, mais encore que le financement va surtout aux organismes qui limitent presque exclusivement leurs activités aux grands centres comme Halifax, Montréal, Toronto, Winnipeg, Calgary, Edmonton, Vancouver. D'après ce que j'ai pu constater, les grandes entités ne font pas grand-chose pour desservir les agglomérations à caractère davantage rural ou isolé. Il me semble qu'il est extrêmement difficile aux députés, voire au gouvernement, de demander davantage d'argent, d'intensifier leur appui, alors qu'un pourcentage tellement important de la population ne bénéficie absolument pas des retombées des programmes de financement actuels.

M. Applebaum: Je ne vois pas vraiment de quoi vous voulez parler, mais comme nous l'avons déjà dit—M. Breton l'a dit, je crois—c'est l'une des raisons pour lesquelles nous insistons tellement dans notre rapport sur les média, sur la radiodiffusion, sur les enregistrements, qui sont autant de moyens de disséminer les produits à vocation culturelle. Vous vous rendez compte, je pense, que certains organismes ont tenté consciencieusement de rejoindre davantage d'agglomérations de moindre importance. Tout cela revient, dirais-je, à la question de la fonction qui incombe au fédéral par opposition aux autres paliers de gouvernement lorsqu'il s'agit d'étendre les retombées, si vous me passez l'expression, à une fraction beaucoup plus vaste de la population.

M. Orlikow: Voilà à quoi je pensais: si on donnait à Toronto certains crédits assortis d'une certaine orientation, il est certain qu'il devrait être possible à l'orchestre de se déplacer davantage. Peut-être pas nécessairement tout l'orchestre symphonique, mais il est certain qu'un petit groupe de musiciens pourrait fort bien donner des représentations dans certaines petites villes.

M. Applebaum: Ce qui est plus intéressant encore, comme cela s'est produit en Ontario, c'est de constater qu'à l'heure actuelle, l'Ontario compte 40 orchestres qui sont des émanations de petites agglomérations.¹ Et cela, c'est beaucoup plus utile. Nous comptons actuellement beaucoup plus de théâtres, beaucoup plus de troupes de ballet, beaucoup plus de manifestations musicales, beaucoup plus de groupes pop, beaucoup plus d'orchestres de rock. Depuis 30 ans, tout ce secteur d'activités a littéralement explosé, mais il a explosé au niveau communautaire, ce qui est beaucoup plus important, vous en conviendrez, pour ces agglomérations que le fait de recevoir une fois tous les deux ou trois ans l'Orchestre symphonique de Toronto.

Le président: Merci, monsieur Orlikow.

Monsieur Beatty.

M. Beatty: J'aimerais, si vous le voulez, bien revenir quelques instants sur la façon dont vous envisagez l'évolution

[Texte]

inclined to agree to a very great extent with what Mr. Breton was describing earlier.

It seems to me that when we are looking at Canadian culture, Canadian programming in the future, it will take two forms we should be concerned about. One is the big budget one, which will have to be financed in large part through international sales, because we do not have the market in Canada to sustain it. But the other there is strong market support for, it seems to me, is localized, less expensive programming. Assume that on your cable TV today you had a choice of 75 channels that were available. In the past Canadian stations have had an advantage over foreign stations in that their signal has been of a better signal clarity, first of all; secondly, there has not been as much diversity as there will be in the future. The quality of signals that will be available on cable in the future will not be dependent on geography in any way.

• 1200

They will be of equal clarity, diminished amount of diversity. What is going to attract? What is the selling point that Canadian stations are going to have in the future to attract viewers to watch them? I also would see a breaking down of station loyalty. If you are watching on the cable, you have the keyboard in front of you and you go from program to program, rather than feeling you are going to be wedded to a station for the evening. What do you see as being the selling point for Canadian programmers in the future?

Mr. Breton: At the local level, I see no problems whatsoever. At the local level, I see tremendous interest developing in local programs, originating locally, and as talent develops locally, more and more interest. I think what we have been observing in recent years is the tremendous interest in local things. When the Applebaum-Hébert show was on the road for the public hearings, as you know, we were on community channels . . .

Mr. Beatty: Yes.

Mr. Breton: —across the country, and from what we heard the ratings were very high. Public hearings are not particularly lively and interesting, but people like to see each other; people like to hear what is being said locally, and all that kind of stuff. Consequently, I do not see any problems there at all.

Where I see a problem is in the first class of programs that you mentioned, the ones that have to be sold internationally. I think there is, in Canada, a broad view that if we are going to sell internationally we have to produce international-type programs. I really think the things that will sell internationally are good Canadian programs, not a program that is designed by Canadians for . . .

Mr. Beatty: For Americans.

[Traduction]

future du monde de la radiodiffusion. Je serais enclin à me rallier aux vues de M. Breton à ce sujet.

Il me semble que, lorsque nous parlons de la culture canadienne, ou de la programmation canadienne de demain, il y aura deux courants qui devraient mobiliser notre attention. En premier lieu, il y a les émissions à gros budget qui devront être financées dans une bonne mesure par des ventes internationales, pour la bonne raison que le marché canadien n'y suffirait pas. En revanche, il y a une composante que le marché pourrait très facilement absorber, me semble-t-il, et c'est celle des émissions à caractère plus local et également beaucoup moins coûteuses à réaliser. Supposons qu'avec le câble, vous puissiez choisir entre 75 canaux. Jusqu'à présent, les stations canadiennes ont toujours eu un avantage sur les stations étrangères dans la mesure où, en premier lieu, la réception était bien meilleure, et en second lieu, le choix était beaucoup moins étendu que ne sera le cas demain. Avec le câble, la qualité de la réception ne sera plus fonction de l'éloignement géographique.

Elles seront tout aussi claires, mais elles seront moins diverses. Qu'allez-vous faire pour attirer les téléspectateurs? À quelle technique les chaînes de télévision canadiennes vont-elles recourir à l'avenir pour attirer plus de téléspectateurs? Je crois aussi qu'ils ne seront pas aussi fidèles à une chaîne. Si vous possédez le câble, vous pouvez facilement changer de chaîne et ne pas vous sentir lié à une chaîne pour toute la soirée. Qu'est-ce qui permettra aux programmeurs canadiens de vendre leurs produits à l'avenir?

M. Breton: Je dois dire que je n'entrevois aucun problème à l'échelle locale. Au contraire, il me semble que les émissions locales susciteront un vif intérêt et que cet intérêt sera de plus en plus manifeste à mesure que les émissions locales deviendront meilleures. Ces dernières années, nous assistons à un développement certain de l'intérêt pour tout ce qui est local. Lorsque la Commission Applebaum-Hébert tenait ses audiences publiques dans les diverses collectivités, nous passions, comme vous le savez, sur les chaînes communautaires . . .

M. Beatty: Oui.

M. Breton: . . . dans tout le pays et je dois dire que la cote d'écoute était très élevée d'après ce que nous en savons. Or, les audiences publiques ne sont pas en général très vivantes ni très intéressantes mais les gens aiment se voir, aiment savoir ce qui est dit localement et ainsi de suite. Par conséquent, je ne pense pas qu'il y aura des difficultés à ce niveau.

Là où il y aura des difficultés par contre, c'est dans les émissions de première classe qui doivent être vendues dans le monde. Tout le monde s'accorde à penser, je crois, au Canada, que si nous devons vendre nos émissions à d'autres pays, nous devons réaliser des émissions de type international. Je pense que les bonnes émissions canadiennes se vendront bien et non pas des émissions conçues par des Canadiens pour . . .

M. Beatty: Pour les Américains.

[Text]

Mr. Breton: —the United States. That will take a number of years to develop, that we will come to generate the local stuff.

While we were talking about this at the committee, I remembered reading in *The New Yorker* an interview with Kuro Sawa. He was asked, why is it that your films have so great an international reputation and diffusion, and all this. He said, because they are typically Japanese. I think that is the answer. When we make typically Canadian programs, we will... By the way, typicality need not mean that you are going to make a film in *joual* in French. It means it could be spoken in the language that is understood by everyone who speaks French, but will go to something that is real in this country.

There is a problem there; there is a real problem there. There is a problem there where in our vision of what would happen, there would be profound research done and a lot of thinking done in a redesigned National Film Board. I do not see anybody but a public body really seriously stimulating research, stimulating discussions, stimulating experience, stimulating young creators to try to think along programs of that line. It will not come as a result of the working of market forces.

Mr. Beatty: But do we not see in the market, ultimately—particularly with the private broadcasters, who are subject, ultimately, to a highly competitive marketplace—the same pressures taking place in the electronic marketplace that have taken place among daily newspapers? You did not look at the daily newspaper industry. There is a phenomenon there that I think is very similar; that is, the mass circulation dailies are finding their markets collapsing, particularly if you look at the Toronto market, which is quite unique among English language markets in having three daily newspapers. What you are seeing is a segmenting of the market, with each daily going after a different chunk of the market. Most interestingly, with daily newspapers in the country—and in the world, really, particularly in North America—what you are finding happening now is a movement away from international news toward local, more relevant news being offered, if people want to protect their markets.

Surely what you are talking about here, in terms of the future, whether it is for newspapers or for the broadcasters, is, first of all, uniqueness—that you have to offer something that is not being offered by everybody else; and secondly, relevance to the local market—that you are offering something that tells people something about themselves. I see something very positive in terms of what is happening here; that is, while we may have to get away from regulation as a source of protection of Canadian culture, the market forces may very well compensate for that by saying that in the future if Canadian broadcasters want to survive, they will have to offer something you cannot pick off the American bird—they are going to have to offer something that is unique here.

[Translation]

M. Breton: ... les États-Unis. Il faudra cependant un certain nombre d'années pour que nous puissions parvenir à susciter l'intérêt local.

Pendant que nous parlions de tout ceci au sein du Comité, je me rappelle avoir lu une entrevue avec Kurosawa dans le *The New Yorker*. On lui demandait d'expliquer pourquoi ses films avaient une aussi grande réputation internationale et pourquoi ils étaient diffusés dans tous les pays. Parce qu'ils sont typiquement japonais, a-t-il répondu. Voilà la réponse, je crois. Si nous parvenions à réaliser des émissions typiquement canadiennes, nous pourrions... cela ne veut pas nécessairement dire que vous allez devoir réaliser des films en joual. Il faut que ces émissions soient réalisées dans une langue que peuvent comprendre tous ceux qui parlent français, tout en étant typiquement canadiens.

Je reconnais que des problèmes se posent à ce niveau. Car à notre avis, il faudrait faire beaucoup de recherches par un office national du film restructuré. Je ne vois pas qui d'autre qu'un organisme public pourrait sérieusement stimuler la recherche, les discussions, l'accumulation d'une certaine expérience, l'intérêt des jeunes créateurs pour qu'ils puissent essayer de réaliser des émissions dans ce sens. Il ne faut pas compter sur les forces du marché.

M. Beatty: Mais finalement, ne sommes-nous pas soumis, au sein du marché, et je veux parler en particulier des chaînes privées qui doivent soutenir une concurrence féroce avec les autres, aux mêmes pressions que celle subies par les quotidiens avec l'avènement de l'ère électronique? Vous n'avez pas étudié la situation dans l'industrie des quotidiens. Il existe une certaine analogie dans la mesure où les marchés des quotidiens à forte circulation s'écroulent, en particulier le marché de Toronto qui est unique dans le monde anglophone puisqu'il compte trois quotidiens. On assiste à une fragmentation du marché, chaque quotidien courant à la poursuite d'une partie différente du marché. Et ce qui est encore plus intéressant, c'est que les quotidiens du pays, et d'ailleurs dans le monde entier et particulièrement en Amérique du Nord, se désintéressent progressivement des nouvelles internationales et se tournent vers les nouvelles locales, plus intéressantes, et c'est le seul moyen à leur disposition s'ils veulent protéger leurs marchés.

Mais à l'avenir, et c'est ce dont vous parlez certainement, tant les journaux que les chaînes de télévision devront offrir premièrement un produit unique, à savoir un produit qui ne soit pas offert par tout le monde; ensuite, il faut que ce produit soit adapté au marché local pour que les gens puissent se reconnaître. Tout ceci est très positif, car même si nous allons devoir supprimer quelques règlements qui protégeaient la culture canadienne, il se peut que les forces du marché, à elles seules, arrivent à compenser ce dérapage en indiquant que si les chaînes de télévision veulent survivre, elles devront offrir des émissions qu'on ne peut pas capter sur les chaînes américaines, c'est-à-dire qu'elles devront offrir quelque chose d'unique, de particulier au Canada.

[Texte]

• 1205

I think you are also right in saying one of the future elements in our success in selling abroad will not be in our trying to be crypto-Americans and trying to sell the Americans something they could have done better themselves, but rather, offering them something they cannot get from local sources.

It is just as the Australians have demonstrated. They have not pandered to the Americans in terms of the programs they have developed there. What they done is develop themes which are uniquely Australian, but which have been able to capture the imagination of people around the world. It seems to me, recognizing that market reality and with the government providing assistance to help finance these big-budget programs, I think there is certainly a good role for Canadian culture.

The second observation I would make which I find fairly encouraging is that we intend to get terribly frightened by our proximity to the U.S. and the belief that somehow it is a terrible threat—that we are going to be overwhelmed by American culture—and by a fear of technology, that technology has a tremendously homogenizing effect on culture.

One of the things that is so striking to me is how tremendously resilient local cultures are. One of our problems in Canada is being able to rise above local cultures to build a national one, notwithstanding all the homogenizing effects of government policy and of technology. It seems to me perhaps Canadian culture is far more resilient than we give it credit for and far less under siege than we like to believe. In broadcasting, the direction in which we should be going is toward incentive, toward a major deregulation of the broadcasting system that will allow the adaptation by broadcasters and by the production industry, that will enable us to move to these new realities rather than trying to get nostalgic, thinking back to a golden age that never existed and trying simply to protect the status quo.

Mr. Applebaum: But it will take time, though, to move in the direction you are talking about. As long as you do not expect to do it overnight, then I very much agree with you.

Mr. Beatty: In my judgment, Mr. Fox has brought us up to about 1975 with his policy, but we are not into the 1980s yet. My fear is that we are always living in the past. We are always fighting today's battle on the basis of yesterday's battle.

What we are finding with the new technology . . . Satellite technology is a case in point, where we had the first domestic communications satellite in the world and let it die of old age. We have blown much of our technological lead. Cable is another area. The success of the Canadian cable industry in getting franchised in the U.S. has been largely dependent upon the fact that they had leadership in Canada.

Now all the new innovations they are making in Canada are off-the-shelf technology they developed in the U.S. My fear is, if we continue with gradualism, we will find ourselves being

[Traduction]

Je crois que vous avez également raison de dire que si nous voulons vendre nos émissions à l'étranger, nous ne devons pas essayer d'imiter les Américains et de leur vendre quelque chose qu'ils auraient mieux fait eux-mêmes, mais plutôt de leur offrir un produit qu'ils ne peuvent obtenir localement.

Les Australiens l'ont fait, par exemple. Leurs émissions ne ressemblent pas à celles des Américains. Ils réalisent des émissions sur des sujets typiquement australiens, mais qui peuvent néanmoins capter l'imagination du monde entier. Il me semble que si l'on reconnaît cette réalité et si le gouvernement contribue à financer ces émissions à gros budget, la culture canadienne pourra faire bon chemin.

Deuxièmement, et ce qui est encourageant, c'est que nous avons toujours tendance à craindre la proximité des États-Unis et elle est considérée comme une menace terrible puisque nous pensions que nous allions être submergés par la culture américaine, et à craindre également la technologie qui tend à uniformiser la culture.

Ce qui me frappe également, c'est que les cultures locales semblent très réfractaires. Le Canada, et c'est là un de nos problèmes, doit essayer de bâtir une culture nationale au-delà des simples cultures locales nonobstant tous les effets uniformisateurs de la politique gouvernementale et de la technologie. Il me semble que la culture canadienne est beaucoup plus résistante que nous le pensons et beaucoup moins attaquée que nous aimons le croire. Dans le domaine de la radiodiffusion, nous devrions nous acheminer vers une politique stimulatrice, vers une déréglementation importante du système qui permettra aux radiodiffuseurs et aux producteurs de s'adapter et qui nous permettra par la même occasion d'ancrer ces nouvelles réalités au lieu de devenir nostalgiques, de se rappeler un âge d'or qui n'a jamais existé et d'essayer simplement de protéger le statut quo.

M. Applebaum: Mais il faudra du temps pour faire ce que vous proposez. Tant que vous ne vous attendez pas à ce que cela se fasse du jour au lendemain, alors je suis tout à fait d'accord avec vous.

M. Beatty: À mon avis, la politique proposée par M. Fox nous a permis de nous hisser jusqu'à 1975 environ, mais celle-ci ne tient absolument pas compte de la réalité des années 1980. Je crains que nous ne vivions encore dans le passé. Nous luttons aujourd'hui en fonction des batailles d'hier.

A propos de la nouvelle technologie, rappelez-vous que nous avons été les premiers dans le monde à posséder un satellite de communications et nous l'avons laissé mourir de sa belle mort. Nous avons ainsi réduit en miettes l'avance que nous avions dans ce domaine. On peut également parler du câble. Si l'industrie du câble canadienne a réussi à s'implanter aux États-Unis, c'est parce que le Canada avait une avance non négligeable dans ce domaine.

Or toutes les nouvelles techniques que développe maintenant le Canada sont des innovations périmées aux États-Unis. Si nous poursuivons cette politique du gradualisme, je crains que

[Text]

by-passed by events. There simply is not the wisdom in Ottawa to anticipate what changes are going to take place and to allow changes to take place at the speed that is going to be necessitated by technology and by the market itself.

Mr. Breton: But the challenge is not particularly with respect to hardware; the challenge is with respect to software. It is not obvious to me the rules that apply to software are the same as those that apply to hardware.

If we do not develop a strategy of putting money into developing software, and if the decision is made that the National Film Board is going to survive in its present form, where essentially the creative element has disappeared and where essentially they are doing things as we do things now, I think something else will have to be done. Otherwise, we will never meet the software challenge. The present institutions do not have the will; and it seems clear, as the reaction to our report has indicated, they are not showing the will to do what is required, which is essentially a software revolution.

The Chairman: Thank you, Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Thank you.

Le président: Je remarque, messieurs, que vous nous avez présenté un cheminement culturel, mais si je me reporte aux réactions des media immédiatement après la parution de votre rapport et le genre de consensus qui s'est développé un peu partout dans le monde culturel, c'est que vous avez manqué de nous donner le cheminement financier pour l'application de votre cheminement culturel. Est-ce que c'était intentionnel, ou est-ce que vous pensiez que votre mandat n'était pas assez précis dans ce domaine?

Mr. Applebaum: Primarily, Mr. Gourd, I think it was a question of not being able to arrive at figures that were meaningful.

The Chairman: So you left it to us.

• 1210

Mr. Applebaum: If we accept our role, what is the dollar figure likely to be in 1993, in any context? So the handling of the dollars is, in fact, your problem in the shorter term. You have to handle this year, with allocating money that may move us in a certain way, but you have to do it in terms of today. So we found ourselves incapable of being effective in that area. We could drop figures. We could pull numbers out of the air, which may or may not be relevant, but we thought it would be not very helpful to you if we were to do so.

M. Hébert: Il y a une chose, cependant, dont vous vous rendez compte en examinant nos 101 recommandations, c'est que la grande majorité de ces recommandations-là n'impliquent aucune dépense. Ce sont des restructurations ou des améliorations d'une simplicité telle qu'elles n'impliquent aucune dépense supplémentaire.

Un certain nombre de nos recommandations, bien sûr, impliquent des dépenses. Lorsqu'on parle d'un centre des arts contemporains, cela implique une dépense. D'autre part, on n'a pas indiqué non plus les priorités dans toutes ces recommanda-

[Translation]

nous ne soyons bientôt dépassés par les événements. Le gouvernement ne semble pas vouloir prévoir les changements qui auront lieu ni permettre à ces changements d'avoir lieu au rythme dicté par la technologie et le marché.

M. Breton: Mais ce n'est pas le matériel qui nous manque mais plutôt la programmation. Il ne me semble pas évident que les règles qui s'appliquent à la programmation soient les mêmes que celles qui s'appliquent au matériel.

Si nous ne développons pas le secteur de la programmation, et si le gouvernement décide que l'Office national du film conservera sa structure actuelle, alors que l'élément créateur a pour ainsi dire disparu et où aucune percée n'est réalisée, je crois qu'il va falloir se tourner ailleurs. Autrement, nous n'allons jamais pouvoir répondre au défi que représente ce secteur. Les institutions actuelles ne semblent pas avoir la volonté de le faire et il me semble évident, d'après les réactions manifestées envers notre rapport, qu'il ne veut pas favoriser une révolution dans ce domaine.

Le président: Merci, monsieur Beatty.

M. Beatty: Merci.

The Chairman: I note, gentlemen, that you have introduced us to a new cultural path, but if I look at the way the media reacted immediately after the publication of your report and at the consensus reached in the cultural field, I note that you have failed to indicate how you will finance the implementation of your recommendations. Was it intentional or did you think that you did not have the necessary mandate?

M. Applebaum: Tout d'abord, monsieur Gourd, je pense que nous n'avons pas pu nous entendre sur les chiffres.

Le président: Vous nous avez donc laissé le soin de le faire.

M. Applebaum: Si nous acceptons notre rôle, à combien se chiffreront ces dépenses en 1993, indépendamment de la situation? C'est donc à vous de résoudre ce problème à court terme. Vous devez résoudre ce problème cette année en affectant à cette politique des crédits qui nous permettront de nous orienter dans un sens, mais vous devez le faire en fonction de la conjonction actuelle. Nous nous sommes donc trouvés dans l'impossibilité de trouver des chiffres. Nous pourrions vous en donner, n'importe quel chiffre, mais nous avons pensé que cela ne vous serait pas très utile.

Mr. Hébert: However when you look at our 101 recommendations, you will realize that the vast majority of these recommendations involve no money. We just recommended the reorganization or improvement of things which involve no additional expense.

Some of them, obviously, will be costly. I think, for example, of the contemporary art gallery which we recommended. Moreover, no priority has been given. The members of Parliament are the ones who obviously will have to ponder if

[Texte]

tions-là. Il revient aux élus du peuple, évidemment, de juger si la situation économique permet d'envisager la construction d'un centre d'arts contemporains de quelque importance qu'il soit au plan culturel. Vous pouvez décider que le moment n'est pas venu, mais peut-être qu'en 1990, les choses auront changé.

Et dans la troisième catégorie de recommandations, il y a des recommandations qui impliquent des économies véritables. La recommandation sur l'O.N.F., par exemple, pourrait faire économiser presque l'équivalent du budget actuel du Conseil des arts du Canada.

Le président: Merci.

M. Hébert: Je crois que M. Breton veut ajouter quelque chose.

M. Breton: J'aimerais soulever un point, très brièvement, parce que M. Hébert a presque tout dit ce que je voulais dire. Il y a beaucoup de gens qui disent que le problème des arts et de la culture au Canada est un problème de manque de ressources et c'est tout. Tout ce que le gouvernement devrait faire, c'est donner davantage d'argent. On entend cela régulièrement en ce qui concerne Radio-Canada: le problème de la radiodiffusion au Canada, c'est qu'il manque de l'argent. Encore hier, dans le journal, il en était encore question à propos de l'Office national du film et ainsi de suite. En termes tactiques, on peut défendre notre position en disant qu'effectivement le problème des arts et de la culture est un problème de manque d'argent. Mais il y a des problèmes fondamentaux aussi sérieux, sinon plus sérieux, que les problèmes de manque d'argent par rapport à tous ces organismes-là et les politiques en place.

Le président: Merci.

The Chairman: Mr. Burghardt.

Mr. Masters: Mr. Chairman, I want to go back to my comments on the CBC, because I did not have a chance to finish them. I think to underline part of what you are saying in your total report, particularly in the area of film broadcasting, it is the better utilization of the available resources from the government. I do not think anyone would quarrel that the problem of being able to deliver Canadian programming, in the general sense, could be only handled out of the public sector. I go back to the CBC because, you know, it may be that that is the direction it should go, but you impose certainly a great deal of additional costs in hardware, if, for instance, you disaffiliate, if the CBC disaffiliates, and then has to provide the service in those areas, many of which they are now subsidizing in an extraordinary way. You still have to add some form of budgeting to cover that kind of a situation. You are talking, you know, about small markets where, I guess, the private sector would just disappear because there is not enough market to attract anyone else. You also present a side problem with some of that, in one of your suggestions, in that you say perhaps the private broadcaster, that would be separate from the CBC, will look to another avenue to stay in business, which seems to me to suggest that in practical terms what would happen is you would have greater concentration of the media, with big groups. Maybe that is the way it goes, but what I am

[Traduction]

the economy will allow the building of a contemporary art gallery of any importance on the cultural level. You may think that it is too early but things might have changed by 1990.

In the third category of recommendations, some of them involve real savings. For example, our recommendation on the NFB could save money equal to the present budget of Canada Council.

The Chairman: Thank you.

Mr. Hébert: I think Mr. Breton wants to add something to this.

Mr. Breton: I would just like to make a brief comment because Mr. Hébert has said approximately everything I wanted to say. A lot of people say that the problem we have in Canada in the cultural field is one of resources and that is all. The government should only hand out more money. We always hear the same thing on CBC, that is, that the problems we are experiencing in broadcasting in Canada are due to a lack of money. As recently as yesterday this is what the newspapers were again saying about the National Film Board. In technical terms, we can effectively defend ourselves by saying that our problems in Canada stem from a lack of money. But there are fundamental problems which are as serious if not more serious than problems of insufficient moneys which affect those organizations and their policies.

The Chairman: Thank you.

Le président: Monsieur Burghardt.

M. Masters: Monsieur le président, je voudrais revenir sur les observations que j'ai faites à propos de Radio-Canada car on ne m'a pas laissé le temps de les finir. Je crois que votre rapport précise, entre autres, que les crédits distribués par le gouvernement devraient être mieux utilisés et ce, en particulier dans le domaine de la télédiffusion. Je crois que personne ne conteste le fait que seul le secteur public pourrait réaliser des émissions canadiennes. J'en reviens à Radio-Canada car, comme vous le savez, c'est peut-être cette voie qui devrait être poursuivie; or vous allez imposer d'importantes dépenses supplémentaires de matériel si, par exemple, Radio-Canada se dissocie tout en étant obligée de fournir un service dans ces domaines qu'elle subventionne déjà pour la plupart. Vous devrez réserver des crédits pour faire face à cette situation. Il s'agit en fait, comme vous le savez, de marchés restreints qui pousseraient le secteur privé à se retirer en raison de l'insuffisance des débouchés. Il existe également un autre problème parallèle, à votre avis, puisque vous dites que les chaînes privées, qui n'auraient rien à voir avec Radio-Canada, emprunteraient d'autres voies pour rester à flot; ceci me donne donc à penser que, en termes purement pratiques, on assisterait à une plus grande concentration des médias avec l'avènement de groupes géants. Peut-être est-ce là l'orientation qu'il va falloir suivre, mais ce que je crains, c'est que, étant donné qu'on parle tant de cette histoire de contenu canadien...

[Text]

afraid of is that because we were talking so much about the Canadian content thing . . .

• 1215

By the way, I disagree with my colleague across the way that we have only reached the year 1975 in our broadcast strategy proposals because I think much has been done, as your report has been done, to get us into the current mode and try to adapt to a very volatile situation.

But the essential problem is to find ways to get money into the hands of the producers so we produce the kind of programming that serves the smaller audiences, the select audiences—and they exist and they have a right to be addressed—and then the larger audiences to do all of those other things.

I salute the clause in the policy that is making it possible for producers to obtain more funding through the Canadian Film Development Corporation and so on; but is not the main problem to find ways to give emphasis and the wherewithal to the industry, the access of using funds to build funds that they can earn themselves. Because most of the push, no matter how much we try to do it . . . We can give a policy direction, hopefully, that will work, which is a terrible dilemma; but most of it, the real accomplishment, will have to come from that much broader private sector.

Mr. Chapman: Yes, to a great extent.

I would like to address one of the earlier things that you mentioned, being disaffiliating of the private broadcaster. You said then we are going to have to allocate funds to cover that eventuality. There are more ways than that. I can name you markets, cities—minor, small cities—where in the case of radio what they have done . . . They were a private affiliate to CBC Radio. They were delighted and they were anxious to say: Look, Mr. CBC, I will turn that facility over to the CBC if I can just get a licence now to run independently or, in the case of television, affiliate with another network. What they were saying is in fact that in a small market—and the one I am thinking of is about 40,000 or 50,000 people . . . There are lots of other ways to accomplish these things, but we did not think when we looked at all of these things that really they were all explored. All that everybody ever says is: Give us more money. Many of these things need more money.

Mr. Beatty, earlier, I thought was very interesting. We need seed money from the government to get programs produced, but . . .

We just finished producing a movie—I was telling Lou at breakfast this morning—and we started out and we tried to get money in the U.S. It is not working. They want Bette Davis or they want Lord knows what. We said: Let us do a Canadian thing. We did it. According to one thing we would have 10 points on the CFDC's rating because absolutely everything in this thing is Canadian. But if we just changed a few little things because the bureaucrats got involved, in the credits, we

[Translation]

Au fait, je ne suis pas d'accord avec mon collègue lorsqu'il dit que les propositions que nous avons faites dans le domaine de la diffusion au Canada ne dépassent pas l'année 1975 car je crois que beaucoup a été fait, comme le montre votre rapport, pour que nous puissions nous initier à la réalité nouvelle et essayer de nous adapter à une situation fort volatile.

Mais il faut donner, et c'est là un problème essentiel, de l'argent aux producteurs pour qu'ils puissent réaliser les émissions qui s'adressent à l'élite, puisqu'elle existe, et que des émissions doivent être réalisées pour elle également, et à un plus grand nombre de spectateurs.

C'est avec plaisir que je trouve dans ce document un article permettant aux producteurs d'obtenir davantage de crédits auprès de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne et auprès d'autres organismes; mais le problème principal n'est-il pas de permettre à l'industrie de se développer et de lui accorder des crédits qui lui permettraient de devenir à son tour rentable? Car quel que soit le coup de pouce donné, quels que soient les efforts déployés . . . Nous pouvons l'orienter dans une certaine voie, espérons-le, qui lui permettra de revivre mais c'est un dilemme terrible. En fait, c'est un secteur privé élargi qui devrait être le plus actif.

M. Chapman: Oui, dans une grande mesure.

Je voudrais reprendre ce que vous avez dit tout à l'heure à propos des stations privées qui ne seraient plus rattachées au réseau de Radio-Canada. Vous avez dit qu'il faudra alors affecter des crédits supplémentaires pour couvrir cette éventualité. Il y a plusieurs façons de procéder. Je peux vous citer des marchés, des villes, des petites villes, qui, dans le domaine de la radio, ont fait . . . Ils étaient rattachés au réseau de Radio-Canada. Ils étaient ravis et voulaient tout rendre à Radio-Canada s'ils pouvaient obtenir un permis d'exploitation indépendant ou, dans le cas de la télévision, se rattacher à un autre réseau. Dans un marché restreint, et je pense à un marché qui comprendrait environ 40,000 ou 50,000 personnes . . . Il existe beaucoup d'autres moyens d'y parvenir, mais lorsque nous avons considéré tous ces éléments, nous avons pensé que toutes les solutions n'avaient pas été étudiées. Chacun se contente de nous demander davantage d'argent. Effectivement, il faut des crédits supplémentaires.

Tout à l'heure, M. Beatty a soulevé un point très intéressant. Les producteurs devraient pouvoir obtenir de l'argent du gouvernement pour qu'ils puissent réaliser des émissions, mais . . .

Nous venons de produire un film, d'ailleurs j'en parlais à Lou ce matin au petit déjeuner, et, au départ, nous avons essayé d'obtenir de l'argent aux États-Unis. Cela n'a pas marché, ils voulaient Bette Davis dans le rôle principal ou je ne sais trop quoi encore. Nous nous sommes dit: Faisons un film canadien. Nous l'avons fait. D'ailleurs, selon l'échelle de la SDICC, nous obtiendrions 10 points car tout dans ce film est canadien. Mais si nous changions quelques petits éléments

[Texte]

would only have 6 points; but the whole thing is in fact Canadian.

So I am saying after you get past that seed money then let us address the real problem, which is the price of selling those programs, particularly in the U.S. market. It is very expensive and very difficult to get distribution in the U.S. market, and I think that is really what we badly need from the government.

Mr. Masters: That would be one very positive direction, and I think that is a problem that is being recognized as having to be addressed immediately in a lot of different ways. But it still comes back to the fact that what you are saying is to give the private producer help in creating the product, the seed money to create the product, and go the other step further; for a time to come you will require some kind of will and push and maybe real assistance from the government in the marketing of the product.

Mr. Chapman: Yes, sir. But also, from my point of view as a broadcaster, you hit upon a very, very important one, which was and is that when the CBC or whoever comes to you and says the only way they can do it is if you give us more money that is not entirely so. There are other ways to get the capital.

• 1220

Mr. Masters: I am a native broadcaster too, so I will accept...

The Chairman: I am cutting you off, Mr. Masters. Mr. Rose.

Mr. Rose: I really should do something to reassure my friend, Michael Spencer, up there, who was a little worried during my last go-round that I sort of implied that I felt that there should be no outside production at all carried on the CBC. I did not want to leave that impression. I think that has been going on now for some time and has been urged upon the CBC and they are, as a matter of fact, moving in that direction. I have no quarrel with that. I just think it is kind of odd, though, sometimes, that where your recommendations are quite the opposite from those of the Applebaum-Hébert commission, at the same time you are recommending that we at least do a lot less in-house producing...

Mr. Applebaum: Get out of it?

Mr. Rose: Yes, get out of it; the author-publisher dichotomy sort of troubles you. We just had an announcement last week that they are going to build some terrific new studios in Toronto for the CBC, which indicates that perhaps you have not been totally convincing on that one. Perhaps you might get a job leading an orchestra, or something, in it. It would be kind of...

Mr. Applebaum: I have to avoid conflict of interest guidelines.

Mr. Rose: Two years from now, eh?

Anyway, I was interested in the sunshine that Mr. Beatty breathed into our present dilemmas. If we go into narrow casting, I do not think you can say that you can parallel it with either the newspapers or what happened to radio. Radio had

[Traduction]

puisque le gouvernement nous a aidés financièrement, nous n'obtiendrions que 6 points; mais le film est en fait canadien.

Donc après avoir obtenu ces crédits, abordons le problème réel qui est la vente de ces émissions, en particulier aux États-Unis. Il est très onéreux et très difficile de percer le marché américain et c'est là, je crois, que le gouvernement devrait intervenir.

M. Masters: Ce serait très positif et je pense que ce problème devrait, de l'avis de tous, être abordé immédiatement de façon différente. Mais on en revient à l'aide qu'il faudrait donner au producteur privé pour qu'il puisse créer un produit, et poursuivre dans cette voie. Pendant un certain temps, vous aurez besoin d'un certain concours et peut-être même d'une aide réelle de la part du gouvernement dans le but de commercialiser le produit en question.

M. Chapman: Oui, monsieur. Mais, en tant que diffuseur, vous venez de soulever un point très, très important, qui est que Radio-Canada ou un autre vous disent qu'ils ne peuvent le faire que s'ils obtiennent des crédits supplémentaires; cela n'est pas vraiment le cas car il existe d'autres façons d'obtenir les capitaux en question.

M. Masters: Je suis moi-même un ancien diffuseur et j'accepterais donc...

Le président: Je dois vous interrompre, monsieur Masters. Monsieur Rose.

M. Rose: Je devrais rassurer mon ami Michael Spencer qui est là-bas, et qui s'est montré quelque peu préoccupé lors de mon dernier tour lorsque j'ai dit, à mots couverts, qu'aucune production extérieure ne devrait être diffusée par Radio-Canada. Je voudrais dissiper cette impression. Je crois que cela a été plus ou moins imposé à Radio-Canada et, en fait, elle s'oriente dans cette direction. Je n'y vois pas d'inconvénient. Il me semble simplement bizarre, cependant, que parfois, alors que vos recommandations sont contraires à celles de la Commission Applebaum-Hébert, vous puissiez en même temps recommander que nous réduisions le nombre de nos propres productions...

M. Applebaum: En sortir?

M. Rose: Oui, car la dichotomie auteur-éditeur semble vous gêner. On nous a annoncé la semaine dernière que de nouveaux studios seraient construits à Toronto pour le compte de Radio-Canada, ce qui nous donne à penser que vous n'avez peut-être pas été très persuasif. Vous pourriez même obtenir un emploi comme chef d'orchestre ou un autre emploi. Ce serait...

M. Applebaum: Je dois faire attention aux directives portant sur les conflits d'intérêts.

M. Rose: Dans deux ans?

De toute façon, les propos de M. Beatty sur nos dilemmes actuels étaient un véritable rayon de soleil. Si nous nous lançons dans les journaux locaux télévisés, je ne pense pas que vous puissiez en établir un parallèle avec les journaux ou la

[Text]

two things that television does not have: One, it had records ...

Mr. Applebaum: It did not used to.

Mr. Rose: No, but that is what took a lot of air time, and then, latterly, talk—which of course is not confined to radio. I do not know that you can similarly slot the equivalents of records or talk shows into television. If you can, that means that there are some opportunities because, as the network's power declines, there may, in fact, be a larger and a diverse market for narrow casting. But it seems to me that you are still hung up on the economics, unless you have a distribution system. Mr. Chapman said that he has difficulty getting his film distributed in the States. Well, has that not been traditionally the problem, getting our films distributed in Canada?—you know.

Mr. Chapman: For the same reason.

Mr. Rose: But really what you are doing is reinforcing what some of us have said, which is that it is very, very difficult to produce films, or television shows, unless you have a market. If CTV can only pay \$100,000 an hour, it means that you are going to have to sell beyond CTV into a much larger market, or else Mr. Fox's \$35 million or your grand plans to privatize production ...

Mr. Applebaum: Do not say that, because we are not redirecting that ...

Mr. Rose: —will fail.

Mr. Applebaum: We have been accused of privatizing the CBS, of privatizing the ...

Mr. Rose: No, the production. You just finished saying that you wanted the CBC to get out of the production end of it

Mr. Applebaum: We are saying that independent producers ...

Mr. Rose: Oh, they are not private producers? They are independent public producers?

Mr. Applebaum: No. I was just commenting on the word "privatizing", because ...

Mr. Rose: Oh, you do not like it, you think that is bastardizing the language, perhaps?

Mr. Applebaum: Sorry.

Mr. Rose: No, no, do you mean private independent producers?

Mr. Applebaum: Yes.

Mr. Rose: But you do not like my term privatize.

Mr. Breton: But they do what they are being told to by the CBC.

Mr. Rose: Oh, you want them to take orders.

Mr. Breton: That is what we recommend. That is what the chapter is all about.

[Translation]

radio. La radio possède deux choses que la télévision n'a pas: premièrement, elle peut diffuser des disques ...

M. Applebaum: Elle ne l'a pas toujours fait.

M. Rose: Non, mais le temps d'antenne qui leur était réservé était long et plus tard sont venues les émissions parlées, ce qui n'est évidemment pas réservé à la radio. Je ne sais pas si vous pouvez faire passer des disques ou leur équivalent ou des émissions-rencontres à la télévision. Si c'est le cas, cela signifie qu'il existe des débouchés car, à mesure que les pouvoirs des réseaux diminueront, le marché local pourrait devenir plus important et plus divers. Mais il me semble que vous dépendez toujours de facteurs économiques, à moins que vous ne possédiez de réseau de distribution. M. Chapman a indiqué qu'il n'arrivait pas à faire distribuer son film aux États-Unis. Or, cela n'a-t-il pas été traditionnellement un problème au Canada, à savoir, assurer la distribution de nos films?

M. Chapman: Pour les mêmes raisons.

M. Rose: Mais vous ne faites que renforcer ce que certains d'entre nous ont dit, à savoir qu'il est très, très difficile de réaliser des films ou des émissions de télévision si les débouchés n'existent pas. Si la chaîne CTV ne paie que \$100,000 l'heure cela ne signifie que vous devrez vous tailler une part plus importante du marché ou alors les 35 millions de dollars de M. Fox ou tous les projets grandioses que vous avez pour rendre la production au secteur privé ...

M. Applebaum: Ne dites pas cela, car nous ne touchons pas à ...

M. Rose: ... échoueront.

M. Applebaum: On nous a accusé de privatiser la CBS.

M. Rose: Non, je veux parler de la production. Vous venez de dire que vous vouliez que Radio-Canada ne produise plus d'émissions.

M. Applebaum: Nous disons que les producteurs indépendants ...

M. Rose: Oh, CBC n'est pas un producteur privé? Est-elle un producteur public indépendant?

M. Applebaum: Non. Je ne faisais que commenter votre terme «privatiser», car ...

M. Rose: Oh, vous ne l'aimez pas, vous pensez peut-être que c'est un abâtardissement de la langue?

M. Applebaum: Excusez-moi.

M. Rose: Non, non, voulez-vous parler des producteurs privés indépendants?

M. Applebaum: Oui.

M. Rose: Mais vous n'aimez pas mon terme «privatiser»?

M. Breton: Mais ils ne font que ce que Radio-Canada leur dit de faire.

M. Rose: Oh, vous voulez qu'ils prennent commande.

M. Breton: C'est ce que nous recommandons. C'est ce dont traite tout le chapitre.

[Texte]

Mr. Rose: I see. All right. But the question has to do with the Australian experience, too. The Australian experience is quite different, movies such as *Gallipoli*, and others, have been very, very successful. They are not under the footprints of the satellites from the United States, so they do have an opportunity to be themselves much more easily than we do. Our footprints, our satellite footprints, cover only part of the United States but theirs cover virtually all of ours. I am really concerned about what Mr. Breton had to say; I wish there had been more recommendations from your committee really on the nuts and bolts of how we get more money into the software. I recognize . . . You see, we have been preoccupied—cable, converters, satellite, scramblers, descramblers, earth stations, cassettes, video games, all hardware.

• 1225

Mr. Breton: Not in our report.

Mr. Rose: No, no, but that is what we face. All right, now your report . . .

Mr. Breton: Is addressed to the software question primarily.

Mr. Rose: And how do we get more money into software?

Mr. Breton: Well, it is not primarily a question of money, sir. It is a question of allowing access. The access is not there at the present time. There are a huge number of people who would like to experiment, et cetera, and who do not have access to the means and to the money that now exists. You mentioned a while ago that a very small fraction of the budget of the CBC goes for production. Where does the money go otherwise?

Mr. Rose: Well, I do not know. You want to take \$145 million a year more away from them because you want to get them out of advertising.

Mr. Applebaum: Because of its influence on the software.

Mr. Breton: That is the whole case that is made in there. It really screws up the whole software and the whole programming, which is the prime attention that this report gives.

Mr. Rose: Are you suggesting that because there is advertising there and because there are certain market demands because of advertising, that the software is somehow distorted or less worthy, or less artistic?

Mr. Breton: Yes.

Mr. Applebaum: No. The decision to make shows, when to program them, how much money they can afford to put into them are all guided, if not controlled, by the prior decision to have to sell advertising.

Mr. Rose: And if you have to sell advertising, you have to have a mass audience. And you want the kind of programs that fewer people want.

Mr. Applebaum: No, sir. We keep saying, please allow Canadians to make shows that Canadians want to watch. I do not care whether they are soap operas, rock music shows,

[Traduction]

M. Rose: Je vois. Très bien. Mais parlons alors de l'expérience australienne. L'expérience australienne est très différente car des films comme *Gallipoli* et d'autres ont eu beaucoup de succès. Les Australiens ne sont pas sous la trajectoire des satellites des États-Unis et ils ont donc davantage la possibilité d'être eux-mêmes que nous. La trajectoire de nos satellites ne couvre qu'une partie des États-Unis mais le leur couvre pratiquement la totalité de notre pays. Ce que M. Breton a dit me préoccupe réellement; j'aurais voulu que votre comité propose davantage de recommandations sur les moyens de parvenir à financer davantage la programmation. Parce que le matériel ne nous manque pas comme, par exemple, le câble, les convertisseurs, les satellites, les codeurs, les décodeurs, les stations terrestres, les cassettes, les jeux vidéo, tout cela fait partie du matériel et cela nous préoccupe.

M. Breton: Ce n'est pas dans notre rapport.

M. Rose: Non, mais c'est cela le problème. Maintenant, votre rapport . . .

M. Breton: Traite principalement de la programmation.

M. Rose: Et les moyens d'y canaliser davantage d'argent?

M. Breton: Le problème n'est pas principalement financier. C'est principalement une question d'accès, à l'heure actuelle. Beaucoup de gens souhaiteraient faire des expériences, etc., mais n'ont pas accès aux moyens et aux crédits qui existent actuellement. Vous avez dit tout à l'heure qu'une très petite fraction du budget de Radio-Canada est consacrée à la production. Où va l'argent, dans ce cas?

M. Rose: Je ne sais pas. Vous voulez lui enlever 145 millions de dollars par an par la suppression de la publicité.

M. Applebaum: À cause de son influence sur les programmes.

M. Breton: Et c'est tout le problème. La publicité perturbe toute la programmation, laquelle fait l'objet de notre rapport.

M. Rose: Voulez-vous dire que la publicité et ses exigences commerciales perturbent ou diminuent la qualité de la programmation, la rendent moins artistique?

M. Breton: Oui.

M. Applebaum: Non. La décision de produire des émissions, de les programmer, de déterminer l'argent qu'on y consacre, est entièrement guidée, sinon déterminée, par l'obligation de vendre la publicité.

M. Rose: Et si vous voulez vendre de la publicité, il vous faut une audience de masse. Alors que vous-même souhaitez des programmes qui s'adressent à une audience restreinte.

M. Applebaum: Non, monsieur. Tout ce que nous demandons, c'est que l'on permette à des Canadiens de produire des émissions que les Canadiens souhaitent regarder. Peu m'importe qu'il s'agisse de feuilletons, de musique rock, de

[Text]

ballet, high drama, low drama. Canadians communicating Canadian messages to Canadians—that is what has to happen.

Mr. Rose: And the impediment towards that worthy goal is advertising.

Mr. Applebaum: In the case of the CBC programming, yes.

Mr. Rose: And you would deprive them of \$145 million more per year to satisfy what I think is a theory, but not necessarily borne out in fact.

Mr. Breton: The CBC does not believe it can get audiences large enough to sell advertising, as it is now. We believe that it could.

Mr. Rose: Well, the CBC has other motivations for that purpose. The CBC got into American programming because it was often the only source for many people.

Mr. Breton: Sure. We explained this in the report, how historically they got there, and the theory of balance.

Mr. Rose: And affiliates in the same thing.

Mr. Breton: Yes. We say that is not required any more.

Mr. Rose: Well, I would certainly like to know, how do you replace that kind of money?

Mr. Applebaum: How much is going to be saved by not building the facility in Toronto?

Mr. Rose: I have no idea what the cost of the facility is in Toronto. Look, that Toronto facility is now . . . as a matter of fact, I asked John Roberts the other day, since he made the announcement, is there an election coming on? It seems to me that every time we have that announcement we have an election. So that makes me nervous. When a new CBC building for Toronto, announced by John Roberts, makes me very nervous that we might all be on the hustings—I do not know what it is going to cost. I do not know what it is going to cost, but I know they have had pretty rotten facilities down there. I do not know how the facilities are, whether the private, independent producers have lavish facilities or whether they work in sweat shops. I do not know.

Mr. Applebaum: It is a mixture.

Mr. Rose: Yes, it probably is.

Mr. Applebaum: There are two little points that come out of this that I think should be made. I think we touched on them. I think Mr. Breton touched on it earlier about the meaning of research in terms of the National Film Board. There are no test tubes involved. There is none of that gadgetry. We are talking about what Mr. Breton said earlier, the need to understand the medium, the use of the medium and the audiences that relate to the medium. There is an incredibly vital job to be done. We are talking about a visual medium which nobody has really resolved in terms of artistic terms, in terms of communication terms. There is an absolutely vital job to be done by some—as Mr. Breton says—federally owned agency in this field so that we are not looking to make out of

[Translation]

ballets, de séries dramatiques. Ce qui doit être, c'est que les Canadiens communiquent des messages canadiens à des Canadiens.

M. Rose: Et l'obstacle à la réalisation de ce bel objectif est la publicité.

M. Applebaum: Dans le cas de Radio-Canada, oui.

M. Rose: Et vous les priveriez de 145 millions de dollars par an sur la foi de ce que je considère comme une théorie et qui n'est pas nécessairement vérifiée par les faits.

M. Breton: Radio-Canada ne croit pas pouvoir réunir des audiences suffisantes pour vendre sa publicité telle qu'elle existe. Nous croyons qu'elle le pourrait.

M. Rose: Radio-Canada a également d'autres motivations. Elle a commencé par distribuer des programmes américains car elle en était souvent la seule source pour beaucoup de gens.

M. Breton: Certainement. Nous avons expliqué dans notre rapport comment on en est venu à la situation actuelle, ainsi que la théorie de l'équilibre.

M. Rose: Et les stations affiliées ont fait de même.

M. Breton: Oui et nous affirmons aujourd'hui que ce n'est plus nécessaire.

M. Rose: Comment feriez-vous pour remplacer cet argent?

M. Applebaum: Comment va-t-on économiser en ne construisant pas l'installation de Toronto?

M. Rose: Je n'ai pas la moindre idée de ce qu'elle va coûter. Lorsque John Roberts a fait cette annonce l'autre jour, je lui ai demandé si une élection était éminente. Il semble que chaque fois que l'on annonce ce projet, on a droit à une élection. Cela me rend nerveux. L'annonce par John Roberts de la construction d'un nouveau bâtiment de Radio-Canada à Toronto me rend très nerveux. Je ne sais pas ce qu'il va coûter mais je sais que les installations actuelles sont très insuffisantes. Par contre, je ne sais pas de quoi disposent les producteurs privés, et je ne sais pas s'ils travaillent dans le luxe ou dans la misère.

M. Applebaum: Il y a un peu de tout.

M. Rose: Oui, probablement.

M. Applebaum: Il y a deux choses qui sont liées à cela et qu'il faudrait faire ressortir. Je crois que M. Breton les a évoquées lorsqu'il a parlé de la nécessité de recherches dans le cadre de l'Office national du film. Il ne s'agit pas ici de recherches avec des tubes d'essai et toutes sortes d'appareils compliqués. Il s'agit de comprendre le médium, de comprendre l'utilisation du médium et le public auquel il s'adresse. C'est un travail absolument essentiel. Nous avons là un médium visuel que personne n'a vraiment cherché à exploiter sur le plan artistique, sur le plan de la communication. Il y a là un travail absolument vital à faire que doit entreprendre un organisme fédéral pour que l'Office national du film ne soit pas un partenaire tout à fait mineur dans notre culture

[Texte]

the National Film Board some minor contributor to our film culture. We are looking at a major, significant contribution, a vital contribution to the whole future that we are talking about. We have to move very fast and we are working with factors that we really have very little insight in.

The second is the CFDC. We have talked about the CFDC reflecting the cultural goals of the country through funding production, that Mr. Masters has raised and we raised earlier.

• 1230

We are talking about the CFDC taking on very greatly increased responsibilities. It needs, therefore, to reconsider entirely the way it functions, the kinds of silly regulations such as Mr. Chapman has just raised, because they are traditionally part of their mechanism; they have got to unload all kinds of blocks to the way they are thinking and reconceive their place in the scheme of things, because they have a very significant new role to play. We are looking always at this new future of our culture and the players within it, which needs an understanding that we find missing in many of the culture agencies at the moment. All of them need to look very carefully at what they are doing in the light of those first principles that we enunciated. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Breton: May I say one thing on the National Film Board? The campaign that the film board has launched and about which you have been the recipients of a large number of letters, as have a number of people been recipients, is a clear signal to this committee and to the government that the National Film Board feels that it cannot undertake the mandate we think it should have. The people who are there feel that this mandate is one they cannot manage. To me this is clear. It is just a massive campaign of promotion letters from across the country, some of which you showed us, and you have a smaller file than one I have seen elsewhere. It has been a massive campaign and, to me, that is a clear sign—a clear sign—that they are saying they just cannot undertake the mandate.

Mr. Rose: You cannot get away with that entirely.

The Chairman: Mr. Rose.

Mr. Rose: What it also indicates is that it has a mandate which it is fulfilling; people want it, and they need what it is currently doing. Maybe you need a new thing to do what you want—new test tubes for you people.

The Chairman: Thank you, Mr. Rose. The question is past the time.

Messieurs, pour vous prouver l'intérêt que le Comité, et je pense même le public canadien, a eu dans votre rapport, je me vois dans l'obligation, avant de vous laisser partir, de demander au Comité d'autoriser le greffier à augmenter la publication des procès-verbaux et témoignages de cette séance de 1,000 à 2,000 copies étant donné que la demande est excessive.

Alors je lis la motion:

[Traduction]

cinématographique. Elle a au contraire une contribution vitale à apporter à l'avenir. Il faut faire vite et il nous faut intégrer des facteurs que nous connaissons encore très peu.

Ensuite il y a la S.D.I.C.C. Nous avons dit qu'elle doit refléter les objectifs culturels de notre pays par l'intermédiaire du financement de la production dont M. Masters a parlé.

Nous souhaitons que la SDICC joue un rôle considérablement accru et il faut revoir pour cela tout son mode de fonctionnement, toute la réglementation stupide dont a parlé M. Chapman, car tout cela fait partie intégrante de son mécanisme; elle doit se débarrasser de tous les obstacles qui gênent sa réflexion et se faire une nouvelle conception de la place qu'elle occupe dans l'ordre des choses, car elle a un rôle très grand à jouer. Tous les organismes culturels, à l'heure actuelle, manquent d'une compréhension de notre culture, de son avenir et de ses acteurs. Il faut donc revoir tout ce que nous faisons à la lumière des premiers principes que nous avons énoncés. Merci, monsieur le président.

M. Breton: Puis-je ajouter une chose au sujet de l'Office national du film? La campagne que celui-ci a lancée et qui motive les nombreuses lettres que vous-même et d'autres avez reçues doit montrer clairement à votre Comité et au gouvernement que l'Office juge qu'il ne peut entreprendre le mandat qui devrait être le sien. Ses responsables considèrent qu'ils ne sont pas équipés pour exécuter ce mandat. C'est clair à mes yeux. Il s'agit d'une campagne massive de lettres de promotion venant de tout le pays, dont vous nous avez montré certaines, mais dont j'ai vu beaucoup d'autres ailleurs. C'est une campagne massive et une indication très claire que l'Office ne peut s'acquitter de son mandat.

M. Rose: Vous ne pourrez pas nous faire avaler cela entièrement.

Le président: Monsieur Rose.

M. Rose: Cela montre également qu'il possède un mandat qu'il remplit; le public le souhaite et souhaite ce que fait actuellement l'office. Peut-être vous faudrait-il un cadre nouveau pour faire ce que vous souhaitez, une nouvelle éprouvette.

Le président: Je vous remercie, monsieur Rose. Votre temps de parole est écoulé.

Gentlemen, as an indication of the interest your report has raised in the committee and the general public, I am compelled, before I let you go, to ask the committee to authorize the clerk to increase the printing of our minutes from 1,000 to 2,000 copies, in view of the demand.

Let me read the motion:

[Text]

Que le Comité porte de 1,000 à 2,000 le nombre d'exemplaires imprimés des procès-verbaux et témoignages ayant trait à l'étude du Rapport Applebaum-Hébert.

That is so ordered. Before we adjourn, I want to thank you very much. It has been a very lengthy session. I presume that the steering committee, after seeing the witness, will probably want to see you again if you are at all disposed to come back in front of us so we can discuss the further meetings that we will have with either the private sector or the Crown corporations which have asked. As I have said, we have sent 1,300 letters to the people who appear in front of you and have received 400 replies from which we are in the process of determining which ones will appear. There is already a list of witnesses coming in front of the committee but we would like to have your co-operation if it is at all possible in order that we can have you again if you are so disposed.

Mr. Applebaum: Thank you very much, Mr. Chairman. I think you have seen that we believe intensely in what we have written in this report. We believe that the country can benefit if they understand and act on it, so anything we can do to help you in your work and the government in its work, I for one would be very glad to contribute.

The Chairman: Thank you very much. The meeting is adjourned.

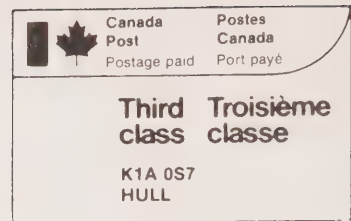
[Translation]

That the committee increase from 1,000 to 2,000 the number of printed copies of our minutes, dealing with our consideration of the Applebaum-Hébert Report.

Il en est ainsi décidé. Avant de lever la séance, je tiens à vous remercier. La séance a été longue. Je présume que le comité directeur souhaitera vous voir de nouveau, dans la mesure où vous êtes disposés à revenir, pour discuter des séances que nous tiendrons avec soit le secteur privé, soit les sociétés de la Couronne que vous souhaitez rencontrer. Comme je l'ai dit, nous avons envoyé 1,300 lettres aux personnes qui ont comparu devant votre commission. Nous avons reçu 400 réponses et cherchons actuellement à déterminer lesquelles d'entre elles comparaitront. Nous avons déjà une liste de témoins, mais souhaiterions votre collaboration afin de vous faire revenir, dans la mesure où vous y êtes disposés.

M. Applebaum: Je vous remercie, monsieur le président. Vous aurez constaté, je crois, que nous croyons très sincèrement en ce que nous avons mis dans notre rapport. Nous croyons que le pays en tirera bénéfice s'il est suivi d'effets, si bien que nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour vous aider dans votre travail, ainsi que le gouvernement.

Le président: Je vous remercie. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada
45, boulevard Sacre-Coeur
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

Mr. Louis Applebaum
Mr. Jacques Hébert
Mr. Albert Breton
Mr. Ted Chapman

M. Louis Applebaum
M. Jacques Hébert
M. Albert Breton
M. Ted Chapman

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 49

Tuesday, March 22, 1983

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 49

Le mardi 22 mars 1983

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Report of the Federal Culture Policy Review Committee
(Applebaum-Hébert)

CONCERNANT:

Rapport du Comité d'étude de la politique culturelle
fédérale (Applebaum-Hébert)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Mr. Jack Masters

MEMBERS/MEMBRES

Perrin Beatty
John Bosley
Maurice Bossy
Jack Burghardt
René Gingras
Robert Gourd (*Argenteuil—Papineau*)
Roy MacLaren
Jack Masters
Steven Paproski
Mark Rose

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M. Jack Masters

ALTERNATES/SUBSTITUTS

André Bachand
Pat Carney
Hal Herbert
Norman Kelly
Claude G. Lajoie
Tom McMillan
David Orlikow
Carlo Rossi
Raymond Savard
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Thursday, March 17, 1983:

Roy MacLaren replaced Doug Frith.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le jeudi 17 mars 1983:

Roy MacLaren remplace Doug Frith.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 22, 1983

(54)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 11:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bossy, Burghardt, Gourd (*Argenteuil—Papineau*), MacLaren, Masters and Rose.

Alternates present: Messrs. Herbert and Orlikow.

Other Member present: Mr. McLean.

Witnesses: From the Canada Council: Messrs. Mavor Moore, Chairman; Timothy Porteous, Director and Gilles Lefèvre, Associate Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, December 10, 1982 relating to the Federal Culture Policy Review Committee. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated December 21, 1982, Issue N° 46*).

Mr. Mavor Moore made an opening statement and, with Mr. Timothy Porteous and Mr. Gilles Lefèvre, answered questions.

At 12:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 22 MARS 1983

(54)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 11h10 sous la présidence de M. Gourd (*Argenteuil—Papineau*).

Membres du Comité présents: MM. Bossy, Burghardt, Gourd (*Argenteuil—Papineau*), MacLaren, Masters et Rose.

Substituts présents: MM. Herbert et Orlikow.

Autre député présent: M. McLean.

Témoins: Du Conseil des arts du Canada: MM. Mavor Moore, président; M. Timothy Porteous, directeur et Gilles Lefèvre, directeur associé.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du vendredi 10 décembre 1982 se rapportant au Comité d'étude de la politique culturelle fédérale (*Voir procès-verbal et témoignages du 21 décembre 1982, fascicule n° 46*).

M. Mavor Moore fait une déclaration préliminaire puis, avec MM. Timothy Porteous et Gilles Lefèvre, répond aux questions.

A 12h55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

The Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, March 22, 1983

• 1109

The Chairman: Order. I see that we have six members, so we can start this session.

• 1110

Monsieur Moore, monsieur Porteous et monsieur Lefèvre, il me fait plaisir de vous souhaiter la bienvenue à cette séance spéciale sur le Rapport Applebaum-Hébert. Je sais que vous avez quelques mots à nous dire; alors, sans plus tarder, je vous donne la parole.

Mr. Mavor Moore (Chairman, The Canada Council): Thank you, Mr. Chairman. I have a brief opening statement.

Mais d'abord, je dois vous transmettre les excuses de notre vice-président, M. Jean-Jacques Fortier, qui est occupé à Montréal.

From the point of view of the Canada Council, the key recommendation of the Applebaum-Hébert report is number nine, which recognizes the council as the primary instrument of support to the arts in Canada, and urges that the real value of the council's appropriation be augmented to meet the needs of its current programs and to allow us to undertake some new initiatives. It really goes without saying that this is the most important of the recommendations.

The council was very much encouraged by the committee's recognition—I guess in recommendation nine, particularly, and the narrative associated with it—of the need to maintain the council's capacity to support the ongoing activities of arts institutions. It is notable that although the committee suggested reductions in areas of responsibility for other cultural agencies, which could save them money that they could then put toward other things, no similar proposals were made for the Canada Council that might result in savings for us. This implies that the council must provide for increased expenditures somehow or other, reflecting both growth in the arts and inflation across the whole range of its present programs without any designated areas of economizing.

I should add that we feel there is a temptation, which the committee did not always resist, to become preoccupied with innovations—many of them very interesting—to the neglect of continuing obligations. If Parliament is able to give effect to recommendation number nine—that is the one that suggests that the council is the primary instrument of support to the arts and should be given more help—the council will have to devote a substantial part of the increased resources, if it gets them, to providing more nearly adequate support for these continuing obligations. We will not, that is to say, off the top and with an increased budget be able to handle a lot of new things. Action by the council on many of the committee's other

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 22 mars 1983

Le président: À l'ordre! Six députés sont déjà arrivés, nous pouvons commencer.

Mr. Moore, Mr. Porteous and Mr. Lefevre, it is a pleasure to welcome you to this special meeting on the Applebaum-Hébert Report. I know you have a few introductory remarks, so without further ado, I will give you the floor.

M. Mavor Moore (président, Conseil des Arts du Canada): Merci, monsieur le président. Je vais faire une brève déclaration préliminaire.

But I would first like to convey this message from our Vice-Chairman: Mr. Jean-Jacques Fortier is busy in Montreal, and unfortunately, he will not be able to attend this meeting.

Pour le Conseil des Arts du Canada, la plus importante des recommandations du rapport Applebaum-Hébert est la recommandation 9, dans laquelle le Comité d'étude constate que le Conseil des Arts joue en faveur des arts un rôle de premier plan et préconise que la valeur réelle des affectations que reçoit le Conseil soient augmentées, pour que puissent être satisfaits les besoins déjà en place et lancées de nouvelles initiatives. Il va sans dire que c'est la recommandation la plus importante.

Le Conseil est particulièrement heureux de voir qu'est reconnue, dans la recommandation 9 et le texte qui l'accompagne, la nécessité de maintenir sa capacité de soutenir les activités actuelles des organismes artistiques. Bien que le Comité Applebaum-Hébert propose de réduire les responsabilités de certains organismes culturels, ce qui leur permettrait de réaliser des économies qu'ils pourraient affecter à d'autres activités, il n'envisage aucune mesure tendant à diminuer les dépenses du Conseil des Arts. Il s'ensuit que le Conseil doit s'attendre à des dépenses accrues en raison, à la fois, de l'expansion des activités artistiques et de l'inflation, pour tous les programmes qu'il offre en ce moment, sans qu'on lui précise des façons de réaliser des économies.

Je tiens à ajouter que la tentation existe, à laquelle, estimons-nous le Comité n'a pas toujours résisté, de se laisser obnubiler par les innovations intéressantes, aux dépens des obligations courantes. Si le Parlement peut donner suite à la recommandation 9, selon laquelle il faut augmenter les crédits budgétaires du Conseil, puisque que ce dernier joue en faveur des arts un rôle de premier plan, le Conseil devra consacrer une part importante des ressources accrues, s'il les obtient, à ces obligations courantes. Je m'empresse d'ajouter que l'augmentation des crédits budgétaires ne nous permettra pas de nous acquitter de bon nombre de ces nouvelles obligations. La façon dont le Conseil répondra à bon nombre des autres recommandations du Comité d'étude dépendra entièrement

[Texte]

recommendations depends entirely on funding, as this recommendation nine recognizes.

We have distributed to you a list that contains 15 operational recommendations that the council could implement next year if resources were made available. Some—like the program for non-fiction writers, which is recommendation 44, and compensation for writers, recommendation 45—have been fully worked out for some time and are waiting on the shelf. Others—like support for art gallery exhibitions, recommendation 34—are at present in operation, but on less than a satisfactory scale, we feel. None of these 15 recommendations raises fundamental problems of policy or administration for the council; the constraints are simply financial. That is all that is preventing it from going forward.

In addition, the list you have points to seven policy recommendations that have no financial implications at all. They bear on general government policy, and it would be open to the government and to Parliament to announce or reaffirm the principles involved. All of these, needless to say, would go some way without additional costs to meeting the widespread concerns stimulated by the Lambert report some time ago and more recently by Bill C-123—which has, as you know, to do with the so-called arm's length relationship.

A few of the committee's recommendations, in the council's view, require further study. That is to say that in the good old Canadian tradition, our enthusiasm for them is muted.

• 1115

In some cases, a different approach may be more effective in solving a problem identified by the committee; and we agree there is a problem. These are the recommendations concerning a contemporary arts centre and an international cultural relations agency, neither of which in their present forms the council supports, and the recommendation on a Canadian council for design and the applied arts, which the council believes might be worth while but also requires further study.

Now, in a brief word, that is the response the council has had to the specific recommendations of the Applebaum-Hébert Committee. You have the list of those detailed recommendations to which I have referred.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Moore.

In the usual format, we will start with Her Majesty's Loyal Opposition in the same time allotment of 20, 20 and 20 minutes. Mr. McLean.

Mr. McLean: Thank you, Mr. Chairman. I want to join the Chair in welcoming our distinguished guests. I know we will benefit by the discussion we have in following through their observations on the report.

First, I wonder if I could raise the matter of recommendation 7. It seems the council is rather clearly opposed to one super minister overseeing policy development for the arts. The council seems to feel there are questions in the arts which

[Traduction]

des fonds dont il dispose, comme le reconnaît elle-même la recommandation 9.

Nous vous avons remis une liste de 15 recommandations touchant des activités que le Conseil pourrait mettre à exécution l'an prochain s'il avait les ressources voulues. Quelques-unes de ces initiatives, notamment le Programme d'aide aux auteurs d'études et d'essais (la recommandation 44) et le Programme d'indemnisation des écrivains (recommandation 45), sont au point et prêtes à être mises en pratique. D'autres, comme l'aide aux expositions des musées d'art (recommandation 34), sont déjà appliquées, mais devraient être améliorées, à notre avis. Aucune de ces 15 recommandations ne pose de difficulté fondamentale de politique ou d'administration au Conseil; les contraintes sont purement financières et c'est tout ce qui nous empêche d'aller de l'avant.

La liste mentionne en outre sept recommandations relatives aux politiques qui n'ont aucune répercussion financière. Elles concernent la politique générale du gouvernement et il appartient à celui-ci et au Parlement d'annoncer ou de réaffirmer les principes en question. Bien entendu, on pourrait ainsi, sans frais supplémentaire, répondre en partie aux appréhensions suscitées par le rapport Lambert et, plus récemment, par le projet de loi C-123, qui porte, comme vous le savez, sur le degré d'autonomie.

De l'avis du Conseil, un certain nombre des recommandations du Comité demandent un examen plus approfondi. Disons, en bons Canadiens, que notre enthousiasme n'est pas débordant.

Dans quelques cas, une approche différente pourrait résoudre de façon plus efficace un problème mentionné par le Comité. Nous sommes d'accord qu'un problème existe. Il s'agit des recommandations relatives au Centre d'art contemporain et à l'Office canadien des relations culturelles internationales, ni l'une ni l'autre n'ayant l'appui du Conseil, et de la recommandation concernant la création d'un Conseil canadien du design et des arts appliqués, qu'il conviendrait, selon le conseil, d'étudier plus avant.

Voilà, en résumé, la réaction du Conseil aux recommandations précises du comité Appelbaum-Hébert. Vous avez en main la liste des recommandations détaillées auxquelles j'ai fait allusion.

Le président: Merci, monsieur Moore.

Comme nous le faisons d'habitude, nous allons demander à l'Opposition loyale de sa Majesté d'intervenir en premier; chaque parti disposera de 20 minutes. Monsieur McLean.

M. McLean: Merci, monsieur le président. A mon tour, j'aimerais souhaiter la bienvenue à nos distingués invités. Il nous sera très utile de discuter de leurs réactions au rapport.

J'aimerais parler tout d'abord de la recommandation 7. Le Conseil semble plutôt s'opposer vivement à l'idée qu'un seul ministre, un super-ministre soit chargé de l'élaboration de politiques concernant les arts. Le Conseil semble croire que les

[Text]

touch a long list of departments; and while you acknowledge the utility of having one minister to which questions can be brought for presentation to Cabinet and other ministers, you oppose having policy development rest in one single minister's hands.

I wonder if I can read from this that, as the central instrument for support of the arts, the Canada Council sees itself as the central policy development agency, and that this is the reason a super minister may not be needed.

Mr. Moore: I think I can say no. The thinking is along rather another line. First, there are simply too many areas in government which impinge on cultural affairs and vice versa. It is obvious in connection with departments like External Affairs, but you also have Environment; Indian Affairs; Public Works; Agriculture, even where fairs and rural communities are concerned; National Defence, certainly, that proud spender of so much of our musical money; and even the Department of National Revenue. There are so many departments of government which impinge on culture that we think it is simply impractical to imagine a single overriding authority. That is the principal reason.

The distinction made in the Applebert report—if you do not mind my using the colloquialism—between a minister of culture and a minister for culture is dismissed in the report as insignificant. We do not think it is insignificant. We think there is a very important distinction to be made.

A minister for culture would be a central reference point in Cabinet for cultural matters, a contact with the cultural community, a spokesman for individuals and groups within the arts community and anybody else; and we think that would be very helpful, a minister for culture. But as to a minister of culture, it seems to us that the concept would run into this enormously difficult practical matter of the sheer breadth of ways in which culture impinges on government, and vice versa.

• 1120

Mr. McLean: I see. I wonder if in light of that diversity and the sort of central role that the council has as we understand it, if we could reflect for a moment on the sort of internal mechanisms for review of your own policies and priorities. When we have a diverse departmental interest and we sense that there is a repository or an expertise in the council, the question then comes back to accountability or how what is going on is reviewed. We in political life from time to time often obviously have questions about decisions that are made and the question then of how a review is made and how accountability comes about.

There is a suspicion, from time to time, of those of us who wish to defend and encourage this whole sector but also to answer—and particularly in these times when financial restraint is the order of the day—the accusation that to a certain extent you are a peer judgment panel, and there is need therefore for other mechanisms. I wonder if you can help us to

[Translation]

questions relatives aux arts relèvent de bon nombre de ministères; par contre, le Conseil semble reconnaître qu'il serait bon d'avoir un ministre auquel on pourrait soumettre des questions devant être présentées au Cabinet ou à d'autres ministres; mais il ne veut pas que l'élaboration de politiques relève d'un seul ministre.

Puisque le Conseil des arts du Canada joue en faveur des arts un rôle de premier plan, êtes-vous d'avis qu'il doit être l'organisme central d'élaboration de politiques et, pour cette raison, qu'il n'y a pas lieu de faire appel à un super ministre?

M. Moore: Il me semble que non. On semble penser différemment. D'abord, au sein du gouvernement, un trop grand nombre de secteurs touchent aux affaires culturelles, et vice versa. A preuve, on peut signaler l'intérêt des ministères des Affaires extérieures, de l'Environnement, des Affaires indiennes, des Travaux publics, de l'Agriculture, lorsqu'il s'agit de foires et d'activités dans les communautés rurales, de la Défense nationale, qui dépense si fièrement tant de fonds pour faire de la musique; et même celui du Revenu national. La culture intéresse un très grand nombre de ministères, à tel point qu'il est inconcevable d'en charger un seul organisme. Voilà la principale raison de notre position.

La distinction du rapport Applebert, comme on l'appelle communément, entre un ministre de la culture et un ministre chargé de la défense de nos intérêts culturels est considérée dans le rapport comme n'étant pas importante. Mais nous croyons qu'elle est importante et qu'une distinction doit être faite.

Un ministre chargé de la culture servirait de contact, au sein du Cabinet, avec la communauté culturelle pour des questions qui relèvent de la culture; le ministre serait le porte-parole des particuliers et des groupes de la communauté artistique et d'ailleurs; selon nous, il serait bon de nommer un ministre chargé de la défense des intérêts culturels. Mais charger un ministre de la culture serait une proposition extrêmement difficile en raison de la très grande variété des façons dont la culture relève du gouvernement ou dont le gouvernement s'intéresse à la culture.

M. McLean: Je vois. Compte tenu de cette grande diversité et du rôle de premier plan du Conseil, parlons maintenant de vos mécanismes internes grâce auxquels vous étudiez vos propres politiques et vos priorités. Puisque votre organisme comprend bon nombre d'experts, puisqu'il s'intéresse à bon nombre d'activités, il faut prendre des mesures d'imputabilité pour exercer certains contrôles sur les activités. Nous, les hommes politiques, nous nous posons certaines questions au sujet des décisions qui sont prises, sur la façon dont elles sont étudiées et sur ceux qui en sont responsables.

De temps à autre, certains d'entre nous veulent défendre et encourager ce secteur, mais étant donné les contraintes financières qui nous sont imposées, il faut reconnaître que vos décisions sont prises entre pairs, et qu'il faut, par conséquent, prévoir d'autres mécanismes. Comment favorisez-vous une

[Texte]

understand how outside input comes for the development of arts policy.

Mr. Moore: I will try; it is a big question. We are, of course, set up to a very large extent as a peer judgment organization. The council itself is not a body of peers; it is a body of 21 members from across the country, representing diverse regions, discipline, ways of life. We have businessmen, academics, many sorts of people on the council itself and they are appointed, as you know, by the Governor in Council. This is the actual buffer body between government and the arts community. It is, if you like, a kind of surrogate parliament—but certainly it is not one where peer judgment is the order of the day.

The council relies, however, on a jury system for most of what it does, the juries being composed of peers. There are always problems with any jury system and I suppose there will always be problems with peer juries. But they have seemed to us and to most people in my experience anywhere in the world, to be the safest way of judging, so long as the juries are chosen with due regard for the variety of their views and the subject-matter which comes before them; also, so long as they are recycled frequently so that you get away as far as you can from any imputation of a continuing bias.

A good many of the complaints arise, I must say, from the fact that only about 20% to, at the most 25%, of applicants for Canada Council grants are successful. In any competition you start with a disappointed list of three quarters or more, and that makes it tough. That means that some very very able people are not going to get grants and they may continue not to get grants. They would be like the fourth runner in an Olympic race. Such a person might be one of the best around, but they do not get a medal because they did not run first, second or third. The money runs out and that is it. This means that they are inclined to find something wrong with the system.

All I can say is that we have studied it; we have studied it elsewhere in the world; we keep looking critically at our own system and have yet to find anything better, despite its granted faults.

• 1125

Mr. McLean: Within that system, one would not take too much exception, but I still do not hear a note which suggests that there is a way or a mechanism or an ability for the general public, the non-peer, to participate in the development or the review of policy initiatives.

Mr. Moore: Well, of course, they are representative on the council itself which passes on all grants; that is to say, every grant that is made comes for approval before the council as a whole; and the council, as appointed by Parliament, is certainly intended to reflect the people of Canada, not the arts community. It is not a body that is there to be an advocate for the arts community. There are other advocates for the arts community—the Canadian Conference of the Arts, our own

[Traduction]

contribution extérieure dans l'élaboration d'une politique artistique?

M. Moore: C'est toute une question; j'essaierai d'y répondre. Nous sommes essentiellement structurés de sorte que nous jugeons nos pairs. Le Conseil proprement dit n'est pas composé de pairs; il compte 21 membres qui viennent de partout au pays et qui représentent des régions, des disciplines et des modes de vie différents. On trouve, parmi nous, des hommes d'affaires, des professeurs, des gens qui viennent de divers milieux et qui sont nommés, comme vous le savez, par le gouverneur en conseil. Il s'agit d'un organisme intermédiaire entre le gouvernement et le monde des arts. On pourrait le décrire comme un parlement des arts, mais il ne s'intéresse pas uniquement à des décisions prises entre pairs.

Toutefois, le Conseil a recours à un système de jurys, composés de pairs, pour prendre la plupart de ses décisions. Tout système de jury comporte certains problèmes et il en sera toujours ainsi. Mais dans la mesure où ces jurys étudient diverses questions et sont composés de gens qui ont une diversité d'opinions, ils semblent être la meilleure façon de prendre des décisions, selon nous et la plupart des gens qui ont une expérience semblable ailleurs dans le monde. En outre, dans la mesure où leur composition est modifiée assez fréquemment, on ne peut pas les accuser d'un parti pris permanent.

Bon nombre de plaintes découlent du fait que 20 ou 25 p. 100 au maximum des demandes de subventions obtiennent une réponse positive. Quel que soit le concours, vous vous trouvez au départ avec une liste de trois quarts des candidats qui sont déçus; ce qui ne rend pas la vie facile. Cela veut dire qu'il y aura toujours des gens très compétents qui n'obtiendront pas de subventions et n'obtiendront peut-être jamais de subventions. On peut les comparer au quatrième coureur qui termine une course aux olympiques. Ce coureur peut se trouver parmi les meilleurs, mais on ne lui décerne pas de médaille car il ne s'est pas placé parmi les trois premiers. Les crédits s'épuisent, voilà tout. Bien entendu, ces gens déçus ont tendance à vouloir trouver la petite bête noire du système.

Je peux vous dire ceci: nous avons étudié la situation ailleurs dans le monde; nous continuons de regarder notre système d'un oeil critique et, malgré les lacunes que nous lui connaissons, nous n'avons pas encore réussi à en trouver un meilleur.

M. McLean: Le système en lui-même n'offre guère de prise à controverse, mais il n'en reste pas moins que j'attends toujours qu'on me dise de quelle façon le grand public, les profanes si vous voulez, peuvent participer à l'élaboration ou à la refonte de nos initiatives et politiques.

M. Moore: Ils comptent pourtant des représentants au Conseil même, conseil qui avalise toutes les subventions. J'entends par là que toutes les subventions doivent recevoir l'assentiment du conseil plénier et le conseil, qui est nommé par le Parlement, a de toute évidence pour but d'être représentatif de la population canadienne et pas seulement des milieux artistiques. Le Conseil n'est nullement un organe dont la raison d'être est la défense des milieux artistiques. Les milieux

[Text]

advisory arts panel which is composed entirely of artists and so on . . . but the council itself is there standing in for the people of Canada.

Then as for review processes, it is always difficult in a competition, as anyone knows, to reopen it. You cannot really. Once the race has been held and the money distributed, you cannot collect it all together again and run the race once more to see if it might have come out differently. So the recommendations of our juries are upset only with the very greatest caution. However, I should also add that anyone is free when they do not get a grant first time round to apply for a grant in the next round. Some of them do and are successful.

And finally, I should say that we do have an internal review process. Anyone may write to the chairman and request that his case be gone into; and I will then go into the whole file very carefully, primarily with a view to due process, to see that due process was maintained throughout and that nothing was awry in the way in which a judgment was arrived at. I do not, again, go into it with a view of upsetting the jury decision.

Mr. McLean: I wonder if I could just invite your comment on another area. In recommendation 12 and in recommendation 36, the Applebaum-Hébert report advises that other departments update taxation policy for benefit of individual artists and the institutions that are involved. I am wondering if you would care to reflect on what specific contributions the council has made in moving the government towards these sort of changes.

Mr. Moore: Twenty-six I have not yet looked up; 12, I have.

Mr. Gilles Lefèvre (Associate Director, Canada Council): No, 36.

Mr. Moore: Oh, 36; I beg your pardon.

Mr. McLean: " . . . stimulate private demand for contemporary visual art through incentives . . . "

Mr. Moore: I think, Mr. Chairman, if I may, I will ask Mr. Porteous to respond to this one as it applies particularly to our programs in detail.

Mr. Timothy Porteous (Director, Canada Council): Well, I think you are asking about the mechanism for the council to put forward its point of view on these questions, and this is an example of what the chairman was talking about; that the governmental responsibility is divided between ministers and departments. The council's normal way of dealing with these questions is to make representations to the Minister of Communications on such subjects, and he in fact often solicits our views on them. We feel that he then has the responsibility to make representations to his colleagues in Cabinet, either the Minister of Finance often, or the Minister of National Revenue. So we as a council do not usually make direct

[Translation]

artistiques ont d'autres défenseurs comme la Conférence canadienne des arts ou notre propre Comité consultatif sur les arts qui est composé entièrement d'artistes, mais je le répète, le Conseil proprement dit est le mandataire de la population canadienne.

Pour ce qui est maintenant des méthodes de réexamen, chacun sait qu'il est toujours difficile de rouvrir un concours. Il n'est pas vraiment possible de le faire. Lorsque le concours a eu lieu, lorsque l'argent a été distribué, il est impossible de demander aux gens de le rendre et de rouvrir le concours pour voir si les résultats n'auraient pas pu être différents. Dès lors, les recommandations formulées par nos jurys ne sont infirmées qu'avec la plus grande prudence. Si vous me le permettez, j'ajouterais toutefois que les candidats qui n'ont pas été retenus ont toujours le loisir de représenter leurs demandes. C'est d'ailleurs ce que certains font avec bonheur.

Enfin, je vous préciserai que nous avons effectivement une procédure interne de réexamen. N'importe qui peut écrire au président pour lui demander un réexamen de son dossier; en l'occurrence, je m'en charge avec beaucoup d'attention en m'attachant surtout à vérifier si la procédure a bien été respectée et si aucun élément inorthodoxe n'a biaisé la décision. Mais une fois encore, je ne le fais pas dans l'intention d'infirmar la décision du jury.

M. McLean: J'aimerais également avoir votre avis dans un autre domaine. Les recommandations 12 et 36 du rapport Applebaum-Hébert conseillent aux autres ministères de revoir la politique fiscale à l'intention des artistes et des établissements. Peut-être pourriez-vous nous dire ce que le Conseil a fait au juste pour inciter le gouvernement à intervenir dans ce sens.

M. Moore: J'ai vu la recommandation 12 mais non la recommandation 26.

M. Gilles Lefèvre (directeur associé, Conseil des arts du Canada): Non, la recommandation 36.

M. Moore: Oh, la recommandation 36, excusez-moi.

M. McLean: « . . . stimuler la demande en faveur des arts visuels contemporains dans le secteur privé par des mesures d'encouragement . . . »

M. Moore: Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais demander à M. Porteous de répondre à cette question qui touche le détail de nos programmes.

M. Timothy Porteous (directeur, Conseil des arts du Canada): Vous me demandez, j'imagine, comment le Conseil des arts fait valoir son point de vue à ce sujet, et c'est précisément un exemple de ce à quoi le président faisait allusion, en ce sens que la responsabilité du gouvernement se divise entre les ministres et les ministères. En temps normal, le Conseil procède par voie d'intervention auprès du ministre des Communications, lequel d'ailleurs sollicite souvent notre point de vue. Selon nous, c'est le ministre qui à son tour doit se charger d'intervenir auprès de ses collègues du cabinet, qu'il s'agisse, comme c'est le plus souvent le cas, du ministre des Finances, ou encore du ministre du Revenu national. Le

[Texte]

representations to the Minister of Finance or the Minister of National Revenue.

• 1130

Mr. McLean: Well, for example, in the case of the areas which reflect both culture and the charitable and voluntary sporting activities of the give and take tax proposals, and the questions of that in terms of the tax concessions, then the whole question of revenue definition of what is charitable... and after all, if you start lobbying too strenuously in the artistic community about change of policy, you can be seen to be entering into the area of politics and the whole definition of what is a charitable activity.

Has the council, for example, been supporting... as I understand it the Secretary of State has made proposals for the setting up of a task force for which many of the agencies and interests that the council reflects would be encouraged to participate. The Secretary of State reports that he is running into opposition in finance and revenue towards the whole question of moving that forward. Is this an area that the council is advocating and pressing the Minister of Culture to support, the direction of the Secretary of State?

Mr. Moore: It is a question that has a lot of parts and I must be careful not to agree with the implication that to be in favour of more money through tax mechanisms for the arts is political. I can see your point I think, Mr. McLean, but I do not think that politics is much of a proportion there and nothing at all of a proportion compared with the spending of the money. That is where the politics might enter into it.

Yes, we have indeed made representations over many many years on this, and long before I became chairman, to the government to recognize the possibilities inherent in our tax system for making moneys available for arts activities and collections and so on, and of course this is not merely a Canadian practice. This is done in most countries and we are way behind the Americans in this regard. Do you have anything more to add to that, Tim?

Mr. Porteous: I think that represents the council's position over the years.

Mr. McLean: I would just like your reflections on the question of whether or not... you see, as I read many of the recommendations, my impression of the focus of the council is that everybody says if there was only funding, we would go on our own way, arm's length and let us get on with doing the things that we know best. The question of funding which we always come back to, and the level of funding... I think it is a self-evident fact, just as it is in the university community or part of the funding of post-secondary education today, that the

[Traduction]

Conseil en tant que tel intervient dès lors rarement auprès du ministre des Finances ou du ministre du Revenu national.

M. McLean: Dans le cas par exemple des domaines qui traduisent à la fois un aspect culturel et charitable, de même que des activités sportives à caractère bénévole, et je parle ici des propositions fiscales du genre «donnant donnant», de tous ces éléments d'abattement fiscal, toute la question de la définition des activités dites charitables avancée par le Ministère du revenu... Après tout, si vous commencez à exercer des pressions trop vigoureuses au sein des milieux artistiques pour que cette politique soit modifiée, on pourra interpréter votre geste comme une intervention sur la scène politique afin d'influer sur la définition de ce qu'est une activité à caractère charitable.

Le Conseil a-t-il, par exemple, préconisé... Il me semble que le Secrétaire d'État a lui-même proposé la création d'un groupe de travail en encourageant la participation d'un bon nombre d'organismes et de secteurs d'intérêt dont le Conseil se fait le porte-parole. Le Secrétaire d'État signale d'ailleurs qu'il s'est heurté à une certaine opposition au Ministère des finances et au Ministère du revenu en avançant cette proposition. Le Conseil est-il favorable à cette idée et demande-t-il instamment au ministre de la Culture de se rallier à l'orientation adoptée par le Secrétaire d'État?

M. Moore: Voilà une question multiple et je devrai prendre garde à ne pas souscrire à l'idée que le simple fait de préconiser pour les milieux artistiques davantage de crédits par le truchement du régime fiscal équivaut à une intervention politique. Je crois comprendre où vous voulez en venir, monsieur McLean, mais je ne pense pas vraiment que la politique en soit une composante notable; au contraire, pour ce qui est de l'aspect dépense proprement dit, la politique est un facteur tout à fait étranger. Voilà précisément un domaine où elle pourrait se manifester.

Effectivement, cela fait des années et des années déjà que nous intervenons dans ce sens, le Conseil avait d'ailleurs commencé bien avant que j'en assume la présidence, à intervenir auprès du gouvernement pour qu'il reconnaisse les possibilités que recèle notre régime fiscal lorsqu'il s'agit de consacrer des crédits aux activités artistiques, aux collections et j'en passe, et bien sûr cette attitude n'est pas une exclusivité du Canada. C'est le cas dans la majorité des pays et, à cet égard, nous sommes très en retard par rapport aux Américains. Auriez-vous quelque chose à ajouter à ce sujet, Tim?

M. Porteous: Je pense que cela représente effectivement la position qu'a adoptée le Conseil il y a bien des années déjà.

M. McLean: J'aimerais savoir ce que vous pensez à propos... Comprenez-moi bien, en lisant bon nombre des recommandations, j'ai eu l'impression, au sujet de l'orientation du Conseil, que tout le monde est d'accord pour dire que s'il ne s'agissait que d'une question d'argent, nous agirions à notre guise, d'une façon tout à fait indépendante, dans les domaines pour lesquels nous sommes des spécialistes. Le problème du financement, et nous y reviendrons toujours, la question du niveau de financement... Je dirais que c'est une évidence, un

[Text]

dollars are not there and the case has to be made in the more pragmatic way of the value to our society. Now, I take that as self-evident, but the fact of the matter is, a great portion of our country does not, and governments are under pressure.

Now the question is, in order to have that funding as well as straight grants out of the government purse, what mechanism are you pursuing and pressing that will encourage larger public participation which is an illustration to governments that direct tax funding ought to be available because of the public acceptance?

Mr. Moore: This is other than true taxation, in addition to taxation.

Mr. McLean: I am thinking of incentives even if they touch, where it is shared rather than direct funding.

Mr. Moore: We do all we can. Certainly every time I get a chance to open my mouth in public, I emphasize the fact that in our society we do not have a teeter-totter where when government support goes down, private support goes up and vice versa. There is every evidence that it is the contrary, that when the government is helping, this helps organizations to get more money from the private sector. They must in the present dire economic state get funds from wherever they can. Therefore, since they can only hope to get in real dollars a smaller and smaller proportion of their needs from government, they have to find more and more ways of getting money. They just cannot expect the private sector, the corporations and so on to raise their gifts because the government is giving a little less. They have to be very inventive indeed in ways of going out and marketing their product.

I think where the Canada Council can most directly help though is in the atmosphere, in making the general public aware of the importance of these things to our lives. Indeed, the amount of money spent on them by the government is extremely low. A great many people in the public have the feeling I think that almost anything that the government spends is over expenditure, that if anything is good enough people will buy enough of it and it ought to be able to make its own way.

They do not understand even the economic facts, that the arts in any community are a loss leader. The arts themselves do not make the money, it is the retailers and the taxi drivers and the hoteliers, and the rest of them, that make the money in any community where the arts are active. This is the whole

[Translation]

peu comme dans le cas des milieux universitaires ou du financement actuel de l'éducation postsecondaire, qui manquent d'argent et qui mériteraient d'être défendus d'une façon plus pragmatique sous l'argument de la valeur que représentent ces milieux pour la société. Bien sûr, pour moi c'est une évidence, mais il n'en reste pas moins que la majorité des gens ne le voient pas ainsi et les gouvernements sont sans cesse sollicités.

J'aimerais donc savoir si, pour pouvoir obtenir du Trésor public ces niveaux de financement ainsi que les subventions directes, vous avez une stratégie d'intervention susceptible d'encourager une plus grande participation du public, ce qui montrerait bien aux gouvernements que, puisque la population est d'accord, ce serait à lui à financer directement ce secteur par le biais du régime fiscal.

Mr. Moore: Voilà qui transcende la fiscalité proprement dite, qui vient s'y ajouter en quelque sorte.

Mr. McLean: Je pense à des mesures d'encouragement qui pourraient être éventuellement partagées, par opposition à un financement direct.

Mr. Moore: Nous faisons tout ce que nous pouvons. Il est certain que chaque fois que j'ai la possibilité d'ouvrir la bouche en public, j'insiste sur le fait que dans notre société nous n'avons pas ce système de poids et contrepoids qui fait que, lorsque l'intervention gouvernementale diminue, l'intervention privée augmente et inversement. Tous les éléments nous prouveraient que c'est exactement le contraire qui se produit et que, lorsque le gouvernement prête-main forte, les organisations bénéficiaires sont d'autant plus en mesure d'obtenir un soutien accru de la part du secteur privé. Mais à l'heure actuelle, dans la conjoncture très sombre que nous connaissons, ces organisations doivent se débrouiller pour trouver de l'argent où elles le peuvent. Par conséquent, puisque ces organisations peuvent seulement espérer obtenir du gouvernement une partie de plus en plus faible de leurs besoins financiers, elles doivent se débrouiller pour aller chercher ailleurs. Elles ne sauraient s'attendre à ce que le secteur privé, à ce que les entreprises par exemple, augmentent leur niveau de contributions pour la simple raison que le gouvernement diminue le sien. Elles doivent faire preuve d'une bonne dose d'ingéniosité pour arriver à vendre leur produit.

• 1135

Je dirais que là où le Conseil des arts peut aider le plus directement ces organisations, c'est en sensibilisant la population à l'importance que revêtent les arts dans notre existence. De fait, le gouvernement dépense vraiment très très peu dans ce domaine. Enormément de gens ont le sentiment, je crois, que tout ce que le gouvernement dépense est de trop et que si un produit est assez bon, il se vendra suffisamment et qu'il devrait dès lors pouvoir se tailler lui-même une place.

Les gens ne comprennent pas les réalités économiques les plus fondamentales, en l'occurrence que partout, les arts travaillent à perte. Les arts proprement dits ne créent pas des revenus, ce sont les détaillants, les chauffeurs de taxi, les hôteliers et tous ces gens-là qui font des profits dans les

[Texte]

question of the quality of life. But as everybody who has studied the matter knows, the arts return \$4 to the economy for every government buck that is spent on them. And this argument I think the Canada Council can continue to make and that is probably its best contribution to the debate of where the money is going to come from.

The Chairman: Thank you, Mr. McLean. Thank you, Mr. Moore.

Now to the government side.

Mr. MacLaren: Mr. Moore, I enter into some discussion of author's compensation and periodical publishing with slight trepidation.

Mr. Moore: I am sorry, I missed that. Would you start again, Mr. MacLaren.

Mr. MacLaren: It was an entirely facetious remark and hardly germane to what I am going to say in any event.

Mr. Moore: I am sorry I missed it.

Mr. MacLaren: Compensation for authors for library and reprographic uses of their works. The Canada Council has taken one view of that issue and the report, a rather different one. The difficulty it seems, in both cases, is the administration of such a program; the council identifying certain problems in administration which it hopes can be overcome by its particular approach; the Applebaum Report, on the other hand, recommending a somewhat different approach, but again conscious of certain administrative problems.

Is it your view that, in light of the Applebaum report, you should revise your position on the subject? Or do you continue to hold the view that your approach is superior?

Mr. Moore: The latter. But I am going to let Mr. Porteous elucidate on that a little bit.

Mr. MacLaren: I would have been surprised if you had . . .

Mr. Porteous: Of course our proposal was put forward after very extensive consultation not only with writers but with librarians and publishers. It is true, we made a number of choices and one of them was that the payments should be related to the acquisition of the works by libraries. So our plan does not deal with the problem of illegal reproduction; it only deals with the problem of providing some compensation to writers for the public use of their work through libraries.

So we believe ours is the only proposal which relates to the solution to the problem. We believe there is a category of Canadian writers who have produced works whose value lasts over a number of years, from the point of view of their use by libraries. There may be a different category of writers who might have a sudden success in a given year and then fade

[Traduction]

agglomérations où la vie artistique est intense. Cela revient à la sempiternelle question de la qualité de la vie. En revanche, quiconque a étudié le sujet sait que les arts restituent à l'économie \$4 pour chaque dollar qui y est consacré par le gouvernement. Voilà l'argument que le Conseil des arts doit, je crois, continuer à soutenir, et c'est probablement pour lui la meilleure façon de contribuer au débat sur le financement du monde des arts.

Le président: Merci, monsieur McLean. Merci à vous aussi, monsieur Moore.

Nous passons maintenant au porte-parole du gouvernement.

M. MacLaren: Monsieur Moore, c'est avec une certaine appréhension que je voudrais aborder avec vous la question de l'indemnisation des auteurs et le domaine des périodiques.

M. Moore: Excusez-moi, je ne vous ai pas suivi, pourriez-vous répéter, monsieur MacLaren?

M. MacLaren: C'était une plaisanterie, qui n'avait d'ailleurs pas grand-chose à voir avec le sujet que je voulais aborder.

M. Moore: Je suis désolé de l'avoir manquée.

M. MacLaren: La question de l'indemnisation des auteurs à propos de l'utilisation de leurs oeuvres par les bibliothèques et de la reprographie de ces oeuvres. Le Conseil des arts a pris position à cet égard et il me semble que le rapport en prend le contre-pied. Il me semble que, dans les deux cas, la difficulté réside dans l'administration proprement dite d'un tel programme: le Conseil des arts met l'accent sur certains problèmes d'administration qui, espère-t-il, pourraient être résolus grâce à la formule qu'il propose, alors que le rapport Applebaum recommande pour sa part une formule un peu différente tout en faisant lui aussi état de certains problèmes administratifs.

Estimez-vous que, compte tenu du rapport Applebaum, vous devriez peut-être revoir votre position ou persistez-vous à penser que votre formule est meilleure?

M. Moore: Ce serait plutôt le deuxième cas, mais je vais demander à M. Porteous d'approfondir les choses.

M. MacLaren: J'aurais été étonné de vous entendre . . .

M. Porteous: Il est vrai que notre proposition a été avancée après de nombreuses consultations non seulement avec les auteurs, mais aussi avec les bibliothécaires et les éditeurs. Bien sûr, nous avons plusieurs choix à faire, et nous avons par exemple jugé que les versements devaient être proportionnels à l'acquisition de ces ouvrages par les bibliothèques. Notre plan n'envisage donc pas le problème de la reproduction illicite, mais exclusivement celui de l'indemnisation, sous une forme ou une autre, des auteurs pour l'utilisation que la population fait de leurs oeuvres par l'entremise des bibliothèques.

Nous sommes d'avis que notre proposition est la seule qui envisage une solution au problème. Selon nous, il existe au Canada une catégorie d'auteurs dont l'oeuvre continue à représenter une certaine valeur indépendamment du temps écoulé, du moins sous l'angle de son utilisation par les bibliothèques. Il y a peut-être une autre catégorie d'auteurs, ceux

[Text]

away. But our plan really focuses on this: How do you provide some compensation for the people who have written the books, when their books are being used year after year in libraries by the Canadian public, by educational institutions and so on? The reason why we persist in our proposal is that it seems to us to relate much more directly to that problem than the alternative.

Mr. MacLaren: If I may say so, I entirely agree with you. I think your report is the superior one. I suppose, it is parallel, to some degree, to the British practice which gives us some evidence of the effectiveness of that approach. It would also, I would assume, cover books that are out of print, that the commission's report would in effect exclude.

Mr. Porteous: Yes, exactly. That is one dimension of it.

• 1140

Mr. MacLaren: On the question of periodical publishing, I think all of us would want to acknowledge the substantial progress and expansion that the periodical publishing industry in Canada has made in recent years, very gratifying progress. Tomorrow we have before us a witness from Walter Gordon's, Canadian Institute for Economic Policy, who will argue—I assume, from his recent publication—that the job remains unfinished, that the tax measures we took to encourage the placing of advertising in Canadian-controlled periodicals is a job only partly done, and that, secondly, the postal subsidies have an indirect benefit also for magazines that are not, by a narrow definition at least, Canadian-controlled. Have you a comment in anticipation of that argument tomorrow?

Mr. Moore: Not that the council has discussed; not where I can speak on behalf of the council. I have my own ideas, but I think they would not be appropriate. I cannot think of any way in which the council has approached that.

Mr. Porteous: I think in formulating our policy and our program with the council, which is a relatively modest program of direct grants for certain periodicals, we recognize that in a sense the real problems are much larger. The question of postal rates is a much more important consideration. I would hope that the witnesses you hear tomorrow would argue very strongly that this should be taken into consideration. Our own program of support should be considered as a complement to the type of argument you will be hearing tomorrow.

Mr. MacLaren: I would like to move on to your (d) section, to the final two points. Encouragement of design in applied arts and crafts: We have in Canada a substantial experience of

[Translation]

qui connaissent un succès foudroyant à un moment donné et dont ensuite on n'entend plus parler. Toutefois, notre plan est axé sur la question suivante: comment indemniser d'une façon ou d'une autre les gens qui ont écrit des livres, livres qui sont utilisés année après année par les bibliothèques à l'intention de la population, qui sont utilisés par les établissements d'enseignement et ainsi de suite? La raison pour laquelle nous continuons à préconiser cette proposition est qu'elle nous semble correspondre beaucoup plus directement au problème que la formule Applebaum.

Mr. MacLaren: Si vous me le permettez, je vous dirai que je suis tout à fait d'accord avec vous. Moi aussi, je pense que votre rapport est bien supérieur à l'autre. Dans une certaine mesure, j'imagine qu'il se rapproche un peu de ce qui se fait en Grande-Bretagne, ce qui nous prouve au moins l'efficacité de la formule. Je suppose également que cette formule s'appliquerait aux ouvrages épuisés, ceux-là justement qui seraient exclus d'après le rapport du Comité d'étude.

Mr. Porteous: Précisément, c'est là une des dimensions propres à notre formule.

Mr. MacLaren: Pour ce qui est des périodiques, j'imagine que nous sommes tous prêts à reconnaître que le secteur canadien des périodiques a enregistré depuis quelques années des progrès et une expansion considérable, ce qui est en soi très réconfortant. Nous entendrons demain un représentant du *Walter Gordon's Canadian Institute for Economic Policy* qui soutiendra j'imagine, à en juger d'après les dernières publications de l'institut, qu'il reste du travail à accomplir et que les mesures fiscales que nous avons adoptées pour encourager la multiplication des publicités dans les périodiques appartenant à des intérêts canadiens, ne sont qu'une demi-mesure et que, en second lieu, les subventions postales ont également des retombées indirectes pour les revues qui ne sont pas, au sens strict de la définition, entre les mains d'intérêts canadiens. Auriez-vous quelque chose à dire en prévision de cet argument que nous entendrons demain?

Mr. Moore: Le Conseil n'en a pas discuté et je ne saurais donc me faire son porte-parole. J'ai mes propres idées sur la question, mais elles seraient j'imagine déplacées. Je ne me souviens pas que le Conseil se soit d'une façon ou d'une autre penché sur la question.

Mr. Porteous: Lorsque le Conseil formule sa politique et son programme sur ce sujet, et il s'agit en l'occurrence d'un programme relativement modeste de subventions directes à l'intention de certains périodiques, il admet qu'à certains égards, le véritable problème est beaucoup plus vaste. Ainsi, la question des tarifs postaux est un élément beaucoup plus important. J'espère que vos témoins soutiendront demain d'une façon bien sentie qu'il s'agit précisément d'un élément dont il faudrait tenir compte. Notre propre programme de soutien devrait être considéré comme un élément à l'appui de cet argument qui vous sera soumis demain.

Mr. MacLaren: J'aimerais passer à vos deux dernières recommandations, à la rubrique (d). Pour ce qui est de l'encouragement accordé au design, aux arts appliqués et à

[Texte]

the federal government attempting to promote good design. I am quite old enough to remember the post-war efforts in that direction and the subsequent activities under the Department of Industry, Trade and Commerce. None, however, seems to come to any particular fruition. You have implied here that you do not think the commission's recommendations are adequate or really address the central question, a question which I must say I think is bound up, to a degree, with the high degree of foreign ownership in Canadian industry. Be that as it may, I perhaps anticipate tomorrow's witness. Have you some thoughts in this area that you could share with us when we ourselves consider this recommendation?

I might as well wind up, Mr. Chairman. I want to turn also to international cultural activities. Again, a long experience—in part within external affairs in international cultural activities... I sense that you feel the present activities are inadequate, but that the commission's recommendations are equally inadequate, and therefore you have some third thoughts in mind. So if you could touch on your ideas on design and on international cultural activities, I would appreciate it.

Mr. Moore: On the first matter, design in applied arts and crafts, the council believes very strongly that this is an important field and that something must be done. We do not feel confident, however, that the right answers have been found in the recommendations that have been made. It is a very large field; the range of activities covered by design in the applied arts is so wide that obviously it embraces a lot of different professional and amateur communities. Each of them might require a different kind of program.

Such things as architecture, urban planning, the use of public spaces—all these are one end of the spectrum, and we have done a little work in that area ourselves. In the United States, the program National Endowment for the Arts, which Mr. Porteous and I visited last fall, has a whole department called "design arts". But that is oriented mainly towards public education and advocacy activities on behalf of the arts. Rather the same kind of thing, Mr. McLean, that I was mentioning in my response to you that we ought to be doing more of—that is, public education and advocacy. At the council, we have even considered expanding our interests in things like the arts and some forms of the arts and crafts, In the financial squeeze, however, we have not been able to do so.

[Traduction]

l'artisanat, nous avons déjà acquis au Canada une expérience considérable dans ce domaine, le gouvernement fédéral s'étant effectivement efforcé d'encourager la conception créatrice de qualité. Je suis suffisamment vieux pour me souvenir des efforts qui avaient été consentis dans ce sens immédiatement après la guerre, de même que des activités ultérieures du Ministère de l'industrie et du commerce. Toutefois, aucun de ces efforts ne semble avoir porté vraiment fruit. On semble dire ici qu'à votre avis les recommandations du Comité d'étude ne suffisent pas et ne portent pas vraiment sur le problème central, problème qui à mes yeux est dans une grande mesure attribuable à la concentration très élevée de capitaux étrangers dans l'industrie canadienne. Quoi qu'il en soit, j'ai hâte d'entendre ce qu'aura à dire à ce sujet notre témoin de demain. Auriez-vous à cet égard un point de vue que vous aimeriez nous faire partager lorsque nous aurons à nous pencher sur cette recommandation?

Et tant que j'y suis, monsieur le président, je pourrais aussi bien conclure. J'aimerais également aborder le secteur des activités culturelles internationales. Ici encore, nous avons beaucoup d'expérience dans ce domaine, expérience liée en partie à l'intervention des Affaires extérieures sur la scène culturelle internationale... J'ai le sentiment qu'à votre avis nos activités actuelles sont insuffisantes, et que les recommandations du Comité d'étude le sont tout autant. Dès lors, vous avez probablement autre chose à l'esprit. Peut-être pourriez-vous nous faire profiter de vos idées en matière de design et d'activités culturelles internationales, je vous en serais reconnaissant.

M. Moore: Dans le premier cas, c'est-à-dire le design pour les arts appliqués et l'artisanat, le Conseil a la ferme conviction qu'il s'agit d'un domaine très important qui mérite une intervention. Nous ne pensons toutefois pas que les recommandations qui ont été formulées soient la bonne réponse. Il s'agit en effet d'un domaine très vaste: la gamme des activités gravitant autour du design dans les arts appliqués est tellement étendue que, de toute évidence, elle regroupe un très grand nombre de milieux amateurs comme professionnels. Chacun de ces milieux aurait vraisemblablement besoin d'un programme différent.

Nous avons fait nous-mêmes quelque chose dans des domaines comme l'architecture, l'aménagement urbain, l'utilisation des espaces publics, qui ne sont qu'une partie de notre gamme d'activités. Aux États-Unis, l'automne dernier, M. Porteous et moi-même avons visité l'organisme culturel américain (National Endowment for the Arts) dont un département entier est consacré à l'art dans le design. Mais cet organisme s'intéresse avant tout à la vulgarisation et à la sensibilisation du public aux arts. Je vous disais d'ailleurs tout à l'heure, monsieur McLean, que nous devrions nous orienter un peu plus dans ce sens. Nous avons même envisagé, au Conseil, de nous intéresser davantage à certaines disciplines artistiques et à l'artisanat. Les restrictions budgétaires nous en ont cependant empêchés.

[Text]

Design Canada has always placed its emphasis on industrial design and, especially, manufactured goods. In any case the emphasis has been almost entirely industrial, which is only a very small part of the whole picture. And we feel that unless the government wants to change the objective of Design Canada, that should probably remain the responsibility of an economic department because it is fundamentally industrial.

As for the arts and crafts, we do give grants in those fields to the extent that we believe they are art forms. We have clearly not been able to do any more, even if we had wanted to, because it is an enormous field and you cannot just put your toe in that particular ocean. We should have to do a great deal more which would require a great deal of money, if we were to undertake to fund all the crafts rather than those we consider to be part of the art field.

It is our impression that the Applebaum—Hébert committee was not really aware of the programs that we do undertake in the arts and crafts. At least, they showed no sign of cognizance of this fact. It may be for that reason that they suggested we get into a field in which we are already partly entered.

Some of the problems related to the arts and crafts and design are typical of small businesses. We think that is something important to remember, and perhaps it should be handled within the area of small business. We are certainly going to continue at the council to look at what we can do in these various fields but, in the meantime, we do not feel that the setting up of a whole new agency to look at these things, some of which are already looked after in existing government departments, would be worth while. Tim Porteous, before I go on to the international field, is there anything you would like to add to that?

Mr. Porteous: That covers the spectrum.

Mr. Moore: All right. Then in the international field, from which Mr. Lefèvre has just come to join us, may I say that the council has been involved from the very beginning in our cultural exchange programs throughout the world and considered them to be of some importance. In fact, I think I may say that the council considered them of more importance than, for a long time, the government did. Through the years we have worked very closely with the Department of External Affairs and with what was first, Industry, Trade and Commerce, and other government agencies, in cultural exchange—that is, both in terms of information and, of course, the academic world for which the council was responsible until four or five years ago, and the arts. It is our feeling that more and more and more must be done in this area. I found on my travels abroad, continually the notion being expressed to me that people must get to know us before they will do business with us. And yet, they ask where are the Canadian films, the Canadian books, the plays, the television shows, the music? And so on. We have found, and I think the Department of External Affairs has found—with which, Gilles Lefèvre, you can agree or disagree—that the arts have been one of the great door-openers wherever they have been used in the world

[Translation]

Design Canada a toujours accordé une importance particulière au design industriel et, tout spécialement, aux produits manufacturés. De toute façon, le design industriel y a toujours été privilégié, mais ceci n'est qu'un petit aperçu de la situation globale. Or, si le gouvernement désire remanier Design Canada, un ministère à tendance économique devrait en conserver la responsabilité car le design est fondamentalement industriel.

D'autre part, nous accordons effectivement des subventions aux arts et à l'artisanat dans la mesure où nous estimons qu'il s'agit de formes d'art. Nous n'avons manifestement pas pu en faire davantage, même si nous l'avions voulu, car ce domaine est vaste et on ne peut pas se contenter de faire les choses à moitié. Nous devrions en faire beaucoup plus, ce qui nécessiterait d'importants crédits supplémentaires si nous devions financer toutes les disciplines artisanales plutôt que celles qui, à notre avis, font partie du domaine de l'art.

Nous avons la nette impression que le Comité Applebaum-Hébert ne savait pas grand-chose des programmes qui sont les nôtres. Ils sont restés muets sur le sujet et c'est peut-être ce qui explique leurs suggestions selon lesquelles nous devrions nous lancer dans un domaine qui ne nous est pas totalement inconnu.

Certains problèmes liés aux arts, à l'artisanat et au design sont des problèmes typiques des petites entreprises. Nous pensons qu'il est important de s'en souvenir et d'en tenir compte. Il ne fait aucun doute que nous allons continuer à étudier au Conseil ce que nous pouvons faire dans ces domaines mais entre-temps, nous ne pensons pas qu'il soit nécessaire de créer un nouvel organisme chargé d'étudier ces problèmes dont certains le sont déjà par des ministères. Avant que je ne me lance dans le domaine international, Tim Porteous, voulez-vous ajouter quelque chose à ce que je viens de dire?

M. Porteous: Non, je pense que vous avez tout dit.

M. Moore: Très bien. Donc, pour ce qui est du domaine international, d'où vient M. Lefèvre, je dois dire que le Conseil participe activement et ce, depuis le tout début, aux programmes d'échanges culturels à travers le monde, programmes que nous considérons importants. En fait, je me permets de dire que le Conseil les a considérés plus importants que cela n'a été le cas du gouvernement pendant longtemps. Nous avons travaillé au fil des ans en étroite collaboration avec le Ministère des affaires extérieures, avec ce qui était au départ le Ministère de l'industrie et du commerce et avec d'autres organismes publics; nous avons participé à des échanges culturels, à des échanges d'information, dans le domaine des arts et du monde universitaire dont le Conseil avait la charge il y a encore 4 ou 5 ans. Il ne fait aucun doute que nous ne sommes pas au bout de nos efforts et que nous devons faire davantage dans ce domaine. Lors de mes séjours à l'étranger, tout le monde me disait qu'ils devaient nous connaître avant de faire affaire avec nous. Ils nous demandent où sont les films canadiens, les ouvrages canadiens, les pièces de théâtre, les émissions de télévision, la musique et ainsi de suite. Nous avons constaté, et c'est également le cas du Ministère des affaires extérieures, et, Gilles Lefèvre, vous me corrigerez si

[Texte]

community. So we feel it is very important. The question which arises then, as posed by the Applebaum report, is this: Should there be a separate agency set up for these purposes?

• 1150

We feel that it is not necessary at the moment, partly because there are so many government departments, as I said before, involved in cultural exchange. We feel that the leadership should remain in the hands of the Department of External Affairs, but that of course a great deal of liaison should go on. We should sit together on committees to work these things out.

The question of the political criterion being put first is the tricky one. External Affairs must, in the very nature of things, seek exchange with those countries where they see some diplomatic and political mileage. This is not necessarily the view that we take. In fact, some of the most valuable connections can obviously be made with countries where the political connection is not the primary one. Nor are they anything like the same, even when they overlap, and in the final analysis one defeats the other.

I would suggest to you that state art is in many ways a contradiction in terms, that art works best everywhere if it is felt to be flowing freely from people to people. The minute you put a *Good Housekeeping* seal of approval on it and say, this is the art that the government of a country wants you to see, you are then downgrading the capability or limiting the capability of that art to do something abroad. No matter how well it is organized by government, it is best seen if the government does not advertise its connection. That may seem like a paradox, but I think that most of us who have worked in the field on international exchange have found that to be true.

So nonetheless, we feel that of course the political and diplomatic objectives of the Department of External Affairs must have an enormously important connection with whatever decisions we make in the fields of art exchange, but that it should be done in collaboration with the other agencies concerned. Mr. Lefèvre, I am sure you have something to add.

M. Lefèvre: Je vous remercie beaucoup de me donner l'occasion de dire que je crois que la grande différence demeure, à savoir..., si nous servons la communauté artistique en priorité, ou si nous servons les objectifs politiques, économiques ou autres en priorité sur la communauté artistique. Mon expérience me démontre que, chaque fois que nous avons servi la communauté artistique, eh bien, ça coïncidé dans la grande majorité des cas à servir également les objectifs qui pourraient être politiques ou économiques. Il n'y a pas une telle divergence, voyez-vous. Je crois qu'actuellement, l'étude du Comité Applebaum-Hébert et la conclusion du Comité Applebaum-Hébert, reflètent le souhait de la communauté artistique qui elle verrait très bien une agence indépendante, si vous voulez,

[Traduction]

J'ai tort, que les arts permettent d'ouvrir de nombreuses portes partout dans le monde. Nous pensons donc que c'est très important. La question qui se pose alors et que se pose également le rapport Applebaum-Hébert est celle-ci: un nouvel organisme devrait-il être créé dans ce sens?

Nous croyons que ce n'est pas nécessaire à l'heure actuelle, en partie parce qu'il y a tellement de ministères du gouvernement, comme je l'ai dit auparavant, qui se mêlent d'échanges culturels. Nous croyons que le chef de file en ce domaine devrait être le ministère des Affaires extérieures, mais évidemment il devrait aussi y avoir de bons services de liaison. Nous devrions faire partie de comités ensemble pour travailler à ce genre de choses.

La question des critères politiques qui pourraient primer, reste, de toute évidence, une question-piège. Le ministère des Affaires extérieures, de par sa vocation, doit chercher à établir des échanges avec ces pays où il croit pouvoir trouver certains intérêts diplomatiques et politiques. Ce n'est pas nécessairement notre point de vue. À vrai dire, les échanges les plus intéressants peuvent, de toute évidence, prendre place avec ces pays où l'aspect politique n'est pas primordial. Enfin, il ne s'agit pas du tout de la même chose, même lorsqu'il y a chevauchement et, en dernière analyse, l'un des aspects ne peut que nuire à l'autre.

Parler d'art de l'État, c'est parler de deux choses contradictoires, car l'art se porte mieux s'il y a échange libre de personne à personne. Du moment où l'on appose le label de qualité de *Chatelaine* et qu'on vous dit voici le fin du fin artistique que le gouvernement d'un pays veut vous faire voir, vous diminuez ou restreignez la valeur que peut avoir cet art à l'étranger. Peu importe le degré d'organisation assuré par le gouvernement, mieux vaut ne pas trop mettre ce lien en évidence. Cela peut sembler paradoxal, mais je crois que la plupart d'entre nous qui avons oeuvré dans le domaine des échanges internationaux savent fort bien que c'est vrai.

Cependant, nous croyons, évidemment, que les objectifs politiques et diplomatiques du ministère des Affaires extérieures ont une importance énorme lorsqu'il s'agit de prendre des décisions dans le domaine des échanges artistiques, mais cela devrait se faire en collaboration avec les autres organismes intéressés en la matière. Monsieur Lefèvre, je suis sûr que vous avez quelques mots à ajouter.

Mr. Lefèvre: Thank you very much for giving me this opportunity to say that I believe that the one great difference still remains, to wit whether we serve the artistic community on a priority basis or whether we serve the political, economic or other objectives to the detriment of those of the artistic community. My experience is that each and every time we have served the artistic community it coincided, in the majority of cases, with also serving those objectives which might be political or economic. The divergence is not so great, you see. I believe that presently, the Applebaum-Hébert Committee's examination and conclusion reflect the wish of the art community which would be very happy with an independent agency which would be at arms length from the

[Text]

aux *arm's length* from the government, les servir à travers le monde. Seulement tout cela est prématuré car, pour le faire ça demande aussi à travers le monde tout un réseau de communication qui serait fort coûteux à mettre au point. Le ministère des Affaires extérieures, par son Bureau des relations culturelles internationales a maintenant un embryon de réseaux par ses centres culturels, comme celui de Londres, celui de Paris et, j'espère dans un avenir prochain, dans d'autres continents. Vous avez un embryon également, un petit centre culturel qui débute à Mexico, et aussi, vous avez à New York la 49^e parallèle qui elle sert spécifiquement les intérêts de la communauté des arts visuels.

Je crois que c'est ce reflet-là que nous devons considérer quand nous analysons la conclusion du rapport du Comité Applebaum-Hébert.

• 1155

Je crois que ce qu'il faut retenir, c'est que le comité Applebaum-Hébert reconnaît qu'il faut donner plus d'argent aux relations culturelles internationales. Et là encore, je crois qu'il faut faire également une nuance, car vous avez tout l'aspect académique au ministère des Affaires extérieures, mais vous avez aussi l'aspect artistique., voyez-vous., c'est-à-dire les arts de la scène et les arts de l'interprétation. Et à cela, il faudrait ajouter plus tard toute la dimension de l'industrie culturelle.

Alors je comprends le point de vue du Conseil des arts, et je le partage. Ce n'est pas immédiatement qu'il faut sauter à pieds joints sur l'idée de créer une nouvelle agence et, là-dessus, je crois que le Conseil des arts a un mandat bien spécifique vis-à-vis de la communauté artistique, et il devra travailler en étroite collaboration avec le ministère des Affaires extérieures, bien sûr, car chaque fois que vous voulez créer des échanges avec l'étranger, ce qui est important c'est d'être capable, également, de recevoir de l'étranger. Alors, vous avez l'importation et l'exportation de l'art à retenir.

Une voix: C'est important cela.

M. Lefèvre: C'est un peu le point de vue que je soutiendrais.

The Chairman: Thank you very much. It is going to have to be a very short question and a shorter answer because you have a minute and a half.

Mr. Masters: I was going to bring that up as a point of order. You have the same problem we have: be erudite in 30 seconds.

The whole question of *arm's length*, though, is a difficult one, and it is something that you subscribe to very clearly; but the problem that I have and I think many people have is that you, for instance, are now before a committee of Parliament that will presumably, acting upon the recommendations of the Applebaum-Hébert report and other reports, report to the minister, to the government, saying "We think that . . .", and yet you do not want the idea that the minister or the government or we, as parliamentarians, other than in the general sense, have any access in even a general way of being able to say that we feel you may want to go or you should be going in this direction in reaction to some very well-thought-out ideas. I

[Translation]

government and which would be serving them throughout the world. However, all that is premature because doing that also requires, throughout the world, a whole network of communications which would be very expensive to set up. The Department of External Affairs, through its International Cultural Relations Bureau now has the beginnings of a network through its cultural centers such as those in London and Paris and, I hope this will soon come to pass, on other continents. You also have a beginning with a small cultural center being set up in Mexico and you also have, in New York, the 49th Parallel which specifically serves the interests of the visual arts community.

I believe that is what must be considered when we analyze the conclusion of the Applebaum-Hébert Committee report.

I think that what has to be remembered is that the Applebaum-Hébert committee recognizes that more money must be budgeted for international cultural relations. Once more, I believe that something more specific should be said because you have the whole academic aspect that you find at External Affairs but you also have the artistic aspect . . . I mean . . . is scenic arts and interpretation arts. To that you should also add, later on, the whole cultural industry dimension.

So I understand the Canada Council's point of view and I share it. We should not be jumping to the fore immediately, ready to set up a new agency. I believe that the Canada Council has a very specific mandate vis à vis the artistic community and it should work in close co-operation with External Affairs, of course, because every time you want to set up an exchange with a foreign country, the important thing is to also be able to welcome foreign artists when they come here. So you have artistic imports and exports that you have to look at.

An hon. Member: That is important.

Mr. Lefèvre: That is what I would maintain.

Le président: Merci beaucoup. La question devra être brève et la réponse plus courte encore car vous avez une minute et demie.

M. Masters: J'allais justement faire un rappel au Règlement à ce propos. Vous avez le même problème que nous: soyez érudit en trente secondes.

Toute cette question de l'autonomie reste cependant très délicate et c'est quelque chose que vous appuyez très fermement; cependant le problème pour moi et bien d'autres, par exemple, c'est que vous vous trouvez maintenant devant un comité du Parlement, qui, nous le présumons, agira sur la foi des recommandations qui se trouvent dans le rapport Applebaum-Hébert et dans d'autres rapports, un Comité qui fera rapport au ministre et au gouvernement en disant: «nous croyons que . . .» et cependant vous n'approuvez pas l'idée que le ministre ou le gouvernement ou nous-mêmes en notre qualité de députés, ne puissions dire, sauf en termes généraux, que nous croyons que vous devriez peut-être prendre telle ou telle

[Texte]

think there has to be a better reconciliation of what we mean by arm's length because how do we resolve that particular problem?

Mr. Moore: I think a lot of it is due to misunderstanding of the notion of arm's length. It is an unfortunate phrase, but I do not know what else to substitute for it. The fact of the matter is that the government and Parliament have a great deal of power here. You write the act or acts, or change them, if you like. You appoint not only the entire membership of the Canada Council but also its director and its associate director. We are in touch with the government all the time on a very wide variety of subjects. You have control of our total budget. The control is there and there has never been, to my mind, any question whatever about the importance of financial control and financial accountability. That is absolutely sacred.

Mr. Masters: To interrupt at this . . .

Mr. Moore: The question is on the matter of artistic judgment, and most politicians in most countries are glad to get rid of the onus of having to make artistic judgments and leave it to another body. As I have said somewhere else, it saves you from being a rubber target and us from being a rubber stamp.

Mr. Masters: But, finally, I would just say, Mr. Chairman . . .

The Chairman: Thank you very much, Mr. Masters. We have already passed our time so I will turn to the NDP.

Mr. Orlikow: Mr. Moore, you started your short submission by reminding us that the Applebaum-Hébert report recognizes the Canada Council as the primary instrument of support for the arts. That implies, if you are that and if you are doing a good job, that given the needs and the requests really you need more support, and for the things you do I do not suppose many people would disagree with that idea. But there were a large number of submissions to the Applebaum committee from organizations like the Canadian Folk Arts Council, the multicultural organization, the steelworkers and other labour unions, the status of women organization and some of the native organizations, which argued that the government's efforts, financial and otherwise, are too concentrated on meeting the needs and the desires of a relatively small percentage of Canadians, the elite, and that most of the money goes to the organizations that are involved in high art—in ballet, symphony, art galleries and, I suppose, professional theatre. They argued, and I will supplement that a little later, that we need to expand greatly in other directions, much closer to people. I wonder if you would like to comment.

• 1200

Mr. Moore: You have hit there upon one of the great binds which any organization like ours anywhere in the world finds

[Traduction]

orientation à la lumière de certaines idées bien pesées. Je crois qu'il nous faudra mieux définir ce que l'on entend par autonomie, car sinon comment réussirons-nous à résoudre ce problème précis?

M. Moore: Je crois que le problème naît d'une certaine confusion qui entoure ce concept d'autonomie, je ne sais si c'est là le terme juste. La réalité, c'est que le gouvernement et le Parlement ont énormément de pouvoirs dans ce domaine qui nous occupe. Vous rédigez la loi ou les lois ou les modifiez si vous le voulez. Vous nommez non seulement tous les membres du Conseil des arts, mais aussi son directeur et le directeur adjoint. Nous sommes constamment en relation avec le gouvernement pour toutes sortes de choses. Vous nous consentez tout notre budget. Ce contrôle se trouve exister et, à mon avis, personne n'a jamais contesté l'importance que peut avoir celui qui délie les cordons de la bourse vis-à-vis celui qui a des comptes à rendre. C'est sacré si je puis dire.

M. Masters: Pour m'interposer . . .

M. Moore: Le problème a plutôt trait aux jugements de valeur artistique, et la plupart des politiciens dans la plupart des pays sont heureux de pouvoir se débarrasser du fardeau d'avoir à poser des jugements sur la valeur artistique et à tout confier à un autre organisme et, comme je l'ai précisé ailleurs, cela vous enlève l'odieux d'avoir à servir de cibles d'office et à nous, l'odieux de passer pour des bénis oui-oui.

M. Masters: Enfin, monsieur le président, je voudrais tout simplement dire . . .

Le président: Merci beaucoup, monsieur Masters. Il ne nous reste déjà plus de temps et je cède maintenant la parole au NDP.

M. Orlikow: Monsieur Moore, vous avez fait votre entrée en matière en nous rappelant que le rapport Applebaum-Hébert reconnaît que le Conseil des arts est l'instrument primordial de soutien des arts. Si vous l'êtes et si vous faites du bon travail, cela implique, étant donné les besoins et les demandes, que vous avez besoin de plus d'appui pour le travail que vous faites, et je ne crois pas qu'il y aurait beaucoup d'opposition à ce concept. Cependant, il y a eu beaucoup de documents présentés au comité Applebaum et venant d'organismes comme le Conseil canadien des arts folkloriques, l'organisme multiculturel, les travailleurs de l'acier et d'autres syndicats ouvriers, l'organisme sur le Statut de la femme et certains des organismes regroupant les autochtones, et selon lesquels les efforts du gouvernement, financiers et autres, sont surtout trop concentrés à répondre aux besoins et aux désirs d'un pourcentage relativement restreint de Canadiens, les désirs de l'élite, et que la plupart des crédits vont à des organismes de culture élitistes, tels le ballet, les orchestres symphoniques, les galeries d'art et j'imagine le théâtre professionnel. Ils affirment que nous devrions faire beaucoup plus dans d'autres domaines qui soient plus proches des gens. J'aimerais entendre votre point de vue là-dessus.

M. Moore: Vous avez mis là le doigt sur l'un des grands dilemmes devant lesquels sont placés toutes les grandes

[Text]

itself in; which is to say whether to recognize what has been achieved, or to develop more achievements where there has been little or none . . . the argument of excellence on the one hand, versus development on the other.

Our response at the council has been that you really cannot resolve that in favour of one or the other; that you have to do both. I know of no way to become excellent except by developing . . . you have to get there—and I know of no way of developing if you do not have a model and a target ahead of you that drives you on and helps you get there. So we have felt from the beginning that we had to do both to the best of our ability.

If we had, needless to say, a great deal more money, we could certainly do more with the amateur arts than we do. As it is, from the start the Canada Council quite clearly and plainly staked out its responsibility as mainly the professions—the arts as professions . . . people who spend all or most of their time at it. It does not mean that we have not done anything for the amateurs, but it has often been confined to the professional aspect of it, like professional conductors for amateur choirs and that kind of thing.

We have done what we could, but the field is so enormous that to be of much help the money would have to extend away beyond what we have and, in our view, would not be as well spent.

In the field of some of the other things that you mention about the complaints that were made, we do take them to heart; we are conscious of our shortcomings. Yes, we should and could, like everybody else, be doing more for women in the arts, though some of the statistics adduced before the Applebaum-Hébert committee were incorrect in this regard. There are failings which we shall try to rectify.

But on that one principle of whether or not we should support the best that our best opinion in this country says has made the achievement, or whether we should spend our money on trying to develop it on a broader base, we have had to say we will do what we can in the way of development, especially for young people; but that is not primarily our responsibility. In many ways we feel it can be better done by the other levels of government.

Mr. Orlikow: But I put it to you, Mr. Moore, that if you concentrate on, as you say, excellence—another word for that is professionals, almost full time—you really help a very small percentage of the people, and it is not surprising, therefore, that many Canadians, if not a majority of Canadians, do not feel much relationship to that and are not very enthused if anybody comes along and says that government should spend more of their dollars to support these things. I put it to you that there are tens of thousands of Canadians who are involved as amateurs or semi-professionals in native art and culture and folk art and multicultural activities. I am saying they need a great deal more assistance.

[Translation]

organisations comme la nôtre partout dans le monde: devons-nous concentrer nos efforts sur les domaines artistiques déjà consacrés ou bien devons-nous essayer d'aider ceux qui restent négligés, autrement dit devons-nous prendre comme critère l'excellence reconnue ou bien chercher à découvrir de nouveaux talents?

Au Conseil, nous avons décidé que les deux devaient marcher de pair. Aucun artiste ne peut parvenir à l'excellence s'il ne développe pas sans cesse son talent et il n'y parviendra que s'il possède un modèle, ou un exemple, qui le stimule et qu'il peut émuler. Nous avons donc toujours considéré que nous devions faire les deux dans toute la mesure de nos capacités.

Nous pourrions certainement faire beaucoup plus pour les artistes amateurs si nos ressources étaient moins limitées. Nos moyens étant ce qu'ils sont, le Conseil des Arts, dès le début, a clairement indiqué que sa première responsabilité était vis-à-vis des professionnels qui consacrent à leur art la totalité ou la plus grande partie de leur temps. Cela ne signifie pas que nous ayons ignoré les amateurs mais notre activité se limite trop souvent à l'aspect professionnel, comme par exemple aux directeurs professionnels de chorales d'amateurs.

Nous avons fait tout notre possible, mais la tâche est tellement immense qu'il nous faudrait disposer de ressources considérablement supérieures à celles que nous possédons et ce ne serait pas toujours, à notre avis, de l'argent bien dépensé.

En ce qui concerne les autres doléances que vous mentionnez, nous les prenons à coeur, nous avons conscience de nos insuffisances. Oui, nous pourrions et nous devons, comme tout le monde, faire davantage pour les artistes féminins, encore que certaines des statistiques produites au Comité Applebaum-Hébert étaient inexactes. Il y a là des insuffisances auxquelles nous allons essayer de remédier.

Quant au dilemme fondamental de savoir si nous devons aider les meilleurs artistes, ceux qui ont atteint la notoriété, ou bien si nous devrions travailler à élargir la base, nous ferons tout notre possible, et particulièrement pour aider les jeunes, mais ce n'est pas notre premier rôle. Nous pensons que d'autres niveaux de gouvernement peuvent y travailler beaucoup mieux que nous.

M. Orlikow: Oui, mais si vous vous concentrez sur la qualité, c'est-à-dire sur les artistes professionnels, vous n'aidez qu'un très petit pourcentage de gens. Il n'est donc pas surprenant que beaucoup de Canadiens, sinon leur majorité, ne s'estiment pas très concernés et ne montrent guère d'enthousiasme lorsque le gouvernement réclame des ressources supplémentaires à cet effet. Il y a des dizaines de milliers de Canadiens qui travaillent en amateurs ou en tant que semi-professionnels dans les arts autochtones et folkloriques et dans les activités multiculturelles. J'estime qu'on doit les aider beaucoup plus qu'on ne le fait.

[Texte]

• 1205

I am not sure that the Canada Council is the organization to handle that. But they need assistance and the assistance they are getting from the federal government, or, indeed, from the provincial and municipal governments, is very small, as compared to the assistance which is given to high culture.

I am not saying that we should do less for those whom we have helped in the past. I am simply suggesting to you that there is a great constituency out there which is interested in art and interested in culture and is getting very little support, and because it is getting very little support, probably is not very enthused about giving more to those who have already received the bulk.

Mr. Moore: Mr. Orlikow, I do not like at all the notion that ordinary Canadians do not benefit from the best that our artists do, or the existence of the best of our companies. Where do these kids come from who go into our symphony orchestras and our ballet companies and our opera companies? That is the height, if you like; it is high art only in the sense that it is that at which they aim. And that does something for the country as a whole—what upholds our country's reputation abroad, in other countries in the world. Our amateur arts, or some of it, is marvellous and I do not want to decry it. I am guilty of some of it myself when I paint or play the piano.

But that does not for a moment suggest that the ordinary person does not enjoy, make capital out of, profit from the art that you describe as high. I do not buy that distinction at all. A great many of the plays that are put on by our theatre companies, music that is played by our symphony orchestras and so on, are, what one might call, popular.

Mr. Orlikow: I am not suggesting, and I never suggested that many Canadians do not attend these things. What I am saying is that the other forms have a much bigger audience. You start in the schools, you go through the schools and the various ethnic organizations and the amateur and semi-professional groups, their audience is very much larger because there are more people involved than in the groups of professionals. What I am saying is, it seems to me that besides supporting the professionals, as we have, and probably they need more support—I am sure they need more support—that we also should be supporting, much more than we have, the other groups which touch so many more people directly, as participants.

Mr. Moore: Well, now you draw a distinction between their joining as audiences and readers and so on, and being participants in the art. But the very things that you mentioned, some of the crafts, the ethnic groups and so on, are those things which we believe are better done by those governments which are closer to the groups. The Canada Council, if it means anything on a national basis, ought to be putting its money on those things of national significance. Some of them happen to be of great local significance too, but if a group is important locally, in a city, in a province, surely, it should look for its first support to the other levels of government.

Mr. Orlikow: I would like to ask you one last question. How much consultation, how much co-operation is there, to your

[Traduction]

Je ne suis pas sûr que le Conseil des Arts soit le mieux placé pour le faire. Mais il est vrai qu'ils ont besoin d'aide et celle que leur apporte le gouvernement fédéral, ou même les provinces et les municipalités, reste très réduite comparée à celle que l'on accorde à la grande culture.

Je ne dis pas qu'il faut faire moins pour ceux que nous aidons traditionnellement, je considère simplement qu'il y a là une grande communauté qui s'intéresse à l'art et à la culture et qui ne reçoit qu'une aide très minime et qui, de ce fait, n'est guère disposée à donner encore davantage à ceux qui reçoivent déjà beaucoup.

M. Moore: Monsieur Orlikow, je n'apprécie pas la notion voulant que les Canadiens ordinaires ne tirent aucun bénéfice des efforts de nos meilleurs artistes ou de l'existence de nos meilleures troupes. D'où viennent tous ces jeunes qui entrent dans nos orchestres symphoniques ou nos troupes de danse? Celles-ci, si vous voulez, sont le sommet, l'aboutissement de ce qu'ils cherchent. Ces troupes apportent quelque chose au pays tout entier, elles fondent notre réputation à l'étranger. L'art amateur n'est pas négligeable et je ne veux nullement le décrier, je m'en rends coupable moi-même lorsque je peins ou que je joue du piano.

Cela ne veut cependant pas dire que le Canadien ordinaire n'apprécie pas ou ne tire pas un profit de ce que vous appelez le grand art. Je n'admets pas du tout cette distinction. Les pièces que jouent nos troupes théâtrales, la musique qu'interprètent nos orchestres symphoniques sont quelque chose qu'on peut qualifier de très populaire.

M. Orlikow: Je n'ai jamais dit que les Canadiens ne vont pas assister nombreux à ces représentations. Je dis simplement que les autres formes d'art possèdent une audience beaucoup plus vaste. Si vous prenez les écoles et les diverses organisations ethniques, les troupes amateurs et semi-professionnelles, elles ont une audience beaucoup plus grande car les participants sont beaucoup plus nombreux que dans les troupes professionnelles. Je dis simplement que nous devons, en plus des professionnels qui ont certainement besoin d'une aide accrue, accorder beaucoup plus d'attention à ces autres groupes qui touchent directement tant de Canadiens car ils y participent.

M. Moore: Vous établissez maintenant une distinction entre la participation en tant qu'auditeurs ou lecteurs, etc., et la participation en tant qu'exécutants. Mais nous pensons que l'artisanat, les arts folkloriques, etc., doivent être aidés davantage par les niveaux de gouvernements qui en sont le plus proches. Le Conseil des Arts, s'il veut avoir un rôle national, doit consacrer ses ressources aux artistes d'envergure nationale. Certaines activités ont également une grande importance au niveau local, dans une ville, dans une province, mais c'est certainement à ce niveau-là qu'ils doivent rechercher en premier lieu de l'aide.

M. Orlikow: J'aimerais vous poser une dernière question. Dans quelle mesure y a-t-il consultation et collaboration entre

[Text]

knowledge, between the three levels of government to achieve what you have just said, and with which I agree? How much co-operation and consultation is there between the three levels of government to achieve that kind of diversity, which I think we both agree we should have.

Mr. Moore: A lot, but it varies. This is partly because the provincial systems across the country vary. Some of the provinces, as you know, like Ontario, have arts councils somewhat on our own model; others have departments of government; others have what amount to advisory committees. And the same thing is true at the civic level; some cities have a real structure, others do not have much at all. But where there is any, we work as closely as we can, and of course must continue to do so. In fact, I had a complaint, not so long ago, from a provincial politician. He was complaining that there was too much talking between the province and the federal government on these matters; that he had had a complaint in turn from one of the arts organizations saying that we were all getting together to divide up the grant and say who was going to pay what.

• 1210

So there is a sense in which there can be too much liaison, but there is a good deal and it is continuous.

The Chairman: Thank you.

Mr. Rose: Mr. Moore, on the argument you used about the elite art benefiting the general population, I think the same argument could be made for the universities' benefiting the general population.

Mr. Moore: Yes, in scientific research and all that.

Mr. Rose: But it is a fact also that, in attendance, universities are biased in favour of those children who come from middle and affluent homes; and I think the same thing can be said about your priorities.

I am just looking over your annual report here. I notice art sections got something like \$40 million, whereas art individuals got something like \$5 million or \$6 million. Then in the Applebaum report here:

We cannot see how the council can continue to give such low priority to community arts activities—theatre, visual arts, music making—at all levels, when it devises policies for particular arts disciplines.

So it is of concern not just to Mr. Orlikow or to me; it is a concern of a lot of people. I think it would make our jobs a little easier if there were some sort of direct opportunity to explain to people: Yes, the Canada Council has done this and this and this, and it helped this particular community or your community.

My own concern is along similar lines. In the beginning, I think the idea to develop excellence was an excellent one; but I am not sure you should not have changed your priority over the years. I would like to ask you: Have you changed your priorities in terms of what you are funding and the relation-

[Translation]

les trois niveaux de gouvernements pour réaliser l'objectif que vous avez décrit et auquel je souscris? Dans quelle mesure y a-t-il coopération et consultation entre les trois niveaux de gouvernement pour réaliser cette sorte de diversité dont nous convenons tous deux qu'elle est souhaitable?

M. Moore: Il y en a beaucoup, mais la situation varie, car l'infrastructure provinciale n'est pas la même partout. Dans certaines provinces, comme en Ontario, il existe des conseils des arts selon notre propre modèle, d'autres ont des ministères et d'autres des sortes de comités consultatifs. Il en est de même au niveau des municipalités, certaines villes ayant une structure véritable, d'autres n'ayant pas grand-chose. Là où il existe un cadre institutionnel, nous collaborons aussi étroitement que possible et continuerons à le faire. De fait, il y a, quelque temps, un politicien provincial est venu se plaindre à moi, disant que la concertation entre la province et le gouvernement fédéral allait trop loin, que l'une des organisations artistiques s'était plainte du fait que nous nous mettions ensemble pour décider qui paierait quoi.

Certains jugent donc qu'il y a un excès de concertation mais en tout cas nous la pratiquons et de façon continue.

Le président: Je vous remercie.

M. Rose: Monsieur Moore, lorsque vous dites que l'art élitare profite à la population générale, je pense que l'on pourrait dire la même chose des universités qui, elles aussi, profitent à la population générale.

M. Moore: Oui, sur le plan de la recherche scientifique, etc.

M. Rose: Mais il est vrai également que l'université favorise la participation des étudiants issus de familles de classes moyenne et supérieure et l'on pourrait dire la même chose de vos priorités.

Je suis en train de parcourir votre rapport annuel où je remarque les sections artistiques ont touché près de 40 millions de dollars, tandis que les artistes eux-mêmes n'ont touché que 5 ou 6 millions de dollars. Ensuite, le rapport Applebaum nous dit:

Nous ne voyons pas comment le Conseil peut continuer à accorder une priorité aussi faible aux activités artistiques communautaires—théâtre, arts visuels, musique—à tous les niveaux, lorsqu'il formule sa politique dans certaines disciplines.

Cela ne préoccupe donc pas seulement M. Orlikow ou moi-même mais beaucoup d'autres gens. Je pense que notre travail serait un peu plus facile si nous pouvions expliquer aux gens: voici, le Conseil des Arts a fait ceci et cela et a aidé ce groupe particulier dans votre communauté.

Au début, je pense que c'était une très bonne chose que de vouloir stimuler l'excellence mais je me demande si vous n'auriez pas dû changer de priorité en cours de route. Je vous pose donc la question: Avez-vous modifié vos priorités quant à

[Texte]

ships and balance over the years, and in what way have you done it?

Mr. Moore: The funding has always remained flexible. In a word, yes, we have changed it time and time again and do so annually, depending on what we see as the priorities. But have we changed our attachment to the idea of excellence? No. I do not believe we should. I do not believe it would serve this country at all well. The novelist, Morley Callaghan, once said the real way to serve your country is to do something well. That is what we at the council have believed, and we have remained attached to that view. I do not think we are likely to change that.

I do not like the word "elitist", as you know, because it has social connotations. If you are talking about elite as the best in art that we are able to muster and to show the rest of the world our best writers and so on, I will buy that; that is fine. But elitist in the social sense, no. You know as well as I, who put myself through college by working outside it, the reason better-off kids go to university is the fees.

Mr. Rose: That is not the only reason.

Mr. Moore: It is the main one, right?

Mr. Rose: Mr. Moore, when you come out in favour of excellence, I would hardly expect you to come out in favour of shoddy work.

Mr. Moore: Good.

Mr. Rose: What would anybody expect? You are defending . . . Well, motherhood is perhaps not as defensible as it once was, but that is really what you are saying. What concerns a lot of us is that there seems to be some sort of remoteness between the concerns of our constituents and your activities, unless somebody writes a poem peppered with four-letter words; and then we all hear about that one.

However, I think your preoccupation may be . . . If it is not elitist, would you accept "highbrow" . . .

Mr. Moore: No.

Mr. Rose: —as opposed to more popular, which as you know, can be damn good? I watch your program on Saturday afternoons, and it is hardly elitist. Some people might say it is excellent; others may not.

Mr. Moore: If that gap exists, it is most regrettable; and we should do all we can to break it down. But I do not think it will be broken down by taking desperately needed dollars from the organizations or individuals we now support to spread it out very, very much more thinly over the amateur field, for instance.

To take a concrete example, a symphony orchestra in a city is the core of all the musical activity there. If you take that out, there is not going to be much more music of any kind. That is why we consider core funding and continuous funding must go on. If we were to take from these organizations the money we now give them, most of them in the country, I think I can say, would collapse. How would the country be better off

[Traduction]

l'aide que vous accordez et sa distribution et, si oui, de quelle façon?

M. Moore: Notre aide est toujours restée très souple. En un mot, oui, nous avons souvent changé nos priorités et le faisons chaque année, en fonction de ce que nous percevons. Mais avons-nous renoncé à notre attachement à la notion d'excellence? Non. Je crois que ce serait néfaste et ferait du tort au pays. Le romancier Morley Callaghan a dit un jour que la meilleure façon de servir son pays est de faire quelque chose bien. C'est une croyance que le Conseil a toujours partagée et à laquelle nous restons attachés. Il est peu probable que nous en changions.

Je n'aime pas le mot «élitaire» car il possède une connotation sociale. Si, par élite, vous entendez les meilleurs artistes que nous puissions trouver et montrer au reste du monde, très bien, mais nous ne sommes pas élitaires au sens social. Vous savez aussi bien que moi, qui ai dû travailler pour payer mes études, que la raison pour laquelle on trouve davantage d'étudiants aisés dans les universités sont les frais de scolarité.

M. Rose: Ce n'est pas la seule raison.

M. Moore: Mais c'est la principale, n'est-ce pas?

M. Rose: Monsieur Moore, vous défendez l'excellence mais je n'attends pas de vous de toute façon que vous appuyiez le travail mal fait.

M. Moore: C'est bien.

M. Rose: Personne ne vous le demande et j'ai l'impression que vous enfoncez des portes ouvertes à ce sujet. Ce qui préoccupe beaucoup d'entre nous est le fossé qui semble exister entre les préoccupations de nos électeurs et vos activités, à moins que quelqu'un n'écrive un poème constellé d'obscénités, auquel cas tout le monde en entend parler.

Vous dites que vous n'aimez pas le mot «élitaire», accepteriez-vous «intellectuel» . . .

M. Moore: Non.

M. Rose: . . . par opposition à populaire, ce qui n'a rien de péjoratif? Je regarde souvent votre émission le samedi après-midi et elle n'est guère élitare. Certains pourront la juger excellente, d'autres non.

M. Moore: Si ce fossé existe, je le regrette et nous devons tout faire pour le combler. Je ne crois cependant pas que nous y parviendrions en enlevant notre aide aux artistes et aux organisations qui en ont désespérément besoin pour la disperser entre les artistes amateurs, par exemple.

Pour vous donner un exemple concret, un orchestre symphonique dans une ville constitue le coeur de toute l'activité musicale qui s'y déroule. Supprimez-le, il ne restera pas grand-chose. C'est la raison pour laquelle l'infrastructure doit être maintenue, sur une base permanente. Si nous devons priver ces organisations des fonds que nous leur apportons, la plupart d'entre elles s'effondreraient. Quel en serait l'avantage pour le

[Text]

with that, and how would the money saved be distributed to any really beneficial purpose among the amateurs of the country?

Mr. Rose: Well, it does not necessarily follow. I mean, that is a non sequitur. But what concerns me, you see, is that I can recall . . . I have been sitting around this table probably longer than most people and asking similar kinds of questions, with about as much effect and accomplishment as I ever got, but one thing I did get out of it was that at one time this institution called the Canada Council was so conservative that, while they would fund money for Ph.D.'s in English, they would not fund it for EDs in English, because it was considered a little bit low class and beyond the pale for the Canada Council. So, what really concerns me now is that there may be things that are going on that could be excellent, that would be worthy of support, that may not be getting it, because your concern for existing bodies may be so great that you do not embark on creative or new or probably less lofty fields when you should.

Mr. Moore: I agree with you. I cannot not agree with you. First of all, we are not wedded to the existing; we let some organizations go, we let some programs go from time to time, as we re-examine it, and we are ourselves well aware that we ought to be doing more and more. We try to come up with inventive programs. As I have said here, there are 15 of them which we are prepared to go with if we have the money, which we think are inventive and imaginative.

Mr. Rose: You talked about touring of our groups. I think it is important to have the symphonies tour from time to time, perhaps other countries, if we can afford it. They are very expensive things to tour. I would not mind them touring some of the remote parts of rural Canada either.

Mr. Moore: I agree with you there, too.

Mr. Rose: They do not get there. But as far as sending, say, a symphony orchestra over to Europe to play European music, it is a bit like coals to Newcastle, because they have some excellent orchestras over there. I do not know how that necessarily would enhance much, but I think some of that money . . .

Mr. Moore: I agree with you there, too.

Mr. Rose: —could be spent, for instance . . . I remember a band from Surrey, or a leader, telling me that he was playing *Carmina Burana* in front of the Vienna Opera House and its conductor came out and listened to them and chatted with them and was really impressed. So, I would like to see some of that kind of art, which is probably not art of excellence except at its own level of excellence, and the future members of your symphony orchestra, take that message from Canada to other parts of the world. I think it would probably be far more effective to take some excellent amateur and school groups and choruses, in addition to the kind of touring and offerings we could give to professional musicians in our country.

Mr. Moore: I agree with you there, too, and we do, of course, support some of these things. The present tour of the Toronto Symphony, to which you may be alluding, was not, of

[Translation]

pays, et à quoi servirait-il de distribuer cet argent entre tous les amateurs?

M. Rose: L'un n'entraîne pas nécessairement l'autre. Ce qui me préoccupe, voyez-vous, c'est que cela fait très longtemps que je siége à cette table et que je pose des questions similaires, sans plus de résultat qu'aujourd'hui; mais à une époque, le Conseil des arts se montrait si conservateur qu'il subventionnait les doctorats en anglais mais non les diplômes d'enseignement qui faisaient un peu trop «peuple» et indignent du Conseil des arts. Ce qui m'inquiète donc c'est qu'il y a beaucoup de choses excellentes qui se font dans le pays mais qui ne bénéficient d'aucune aide car vous êtes tellement obnubilés par les organisations existantes que vous négligez la création nouvelle qui se fait mais à des altitudes peut-être un peu moins élevées.

M. Moore: Je suis d'accord avec vous, je ne peux pas ne pas l'être. Tout d'abord, nous ne préservons pas automatiquement tout ce qui existe, nous laissons tomber certaines organisations, nous abandonnons certains programmes de temps à autre et nous avons parfaitement conscience nous-mêmes que nous devrions faire bien davantage. Nous essayons de constituer des programmes ingénieux. Ainsi que je l'ai dit, nous en avons quinze tout prêts à démarrer pour peu que l'on nous donne les ressources nécessaires.

M. Rose: Vous parliez des tournées. Il est important que nos orchestres symphoniques partent en tournée de temps à autre, peut-être même à l'étranger si nous en avons les moyens. Mais c'est extrêmement coûteux et je ne serais pas opposé à ce que ces tournées aillent dans les régions plus reculées du Canada.

M. Moore: Je suis tout à fait d'accord avec vous là aussi.

M. Rose: Pourtant, ils n'y vont pas. S'il s'agit d'envoyer un orchestre symphonique en Europe, jouer de la musique européenne, c'est un peu comme emporter du charbon à Newcastle car on y trouve un grand nombre d'excellents orchestres. Je ne vois donc pas tellement ce que cela nous apporte alors que cet argent pourrait . . .

M. Moore: Je suis d'accord avec vous, là aussi.

M. Rose: . . . être dépensé, par exemple . . . Je me souviens d'une troupe de Surrey, où son chef, qui me disait qu'il jouait *Carmina Burana* devant l'opéra de Vienne et que son chef d'orchestre est sorti pour écouter et bavarder avec eux et avait été très impressionné. Voilà le genre de création que j'aimerais aider, qui n'atteint peut-être pas le sommet mais qui est excellent à son niveau car c'est là que vous trouverez les futurs membres de votre orchestre symphonique. C'est ce message-là que le Canada devrait diffuser à l'étranger. Il serait probablement plus efficace d'envoyer à l'étranger des troupes amateurs, des coeurs scolaires, dont certains sont excellents, en sus de tout ce que nous offrons aux musiciens professionnels.

M. Moore: Là encore, je suis d'accord et nous finançons d'ailleurs certaines activités de ce genre. La tournée actuelle de l'orchestre symphonique de Toronto, auquel vous faites peut-être allusion, n'était pas financée sur notre budget mais par un

[Texte]

course, one done on our budget. That was an External Affairs budget. Do you want to say something?

Mr. Lefèvre: I have a formula that says that in a certain context excellence, as long as it is excellent, could represent Canada abroad. That includes, sometimes, what you would call amateur, but if they are excellent and in a certain context, they would serve best the image of Canada than a professional group that would try to do the same thing and would not fit in that context. But that is another matter. I just wanted to have this . . .

Mr. Moore: We have, of course, sent some amateur troupes abroad, too, in a certain context. I feel I must add, and I will be very quick about this, Mr. Chairman, that on the matter of excellence, since I am on the record on this mark, everyone agrees, so far as I can find out, that excellence is a wonderful thing, but I have yet to sit down with a committee anywhere that agreed upon what it was.

Mr. Rose: Well, that is the jury system; you are stuck with it.

Mr. Moore: Yes. Yes. But I think that is the only way we have found of arriving at one kind of excellence, and it is only one kind of excellence; I think one has to admit that. There will be arguments about it. It would be a sad day were arguments about excellence to stop. We do the best we can, to get the best advice we can, about what is the best of its kind. And that is what we are stuck with.

• 1220

Le président: Merci, monsieur Moore.

Étant donné la qualité exceptionnelle des témoins, si tous les membres étaient d'accord, nous pourrions passer à une période de dix minutes pour chaque parti.

If it is all agreeable to each party we could go an extra 30 minutes and keep those witnesses here for an extra 30 minutes. Is that all agreed?

An hon. Member: Agreed.

Mr. Rose: Excuse me, on a point of order, I suggest the chairman buys their lunch for overtime.

The Chairman: The Chairman of the Canada Council.

Mr. Rose: No, you.

Le président: Monsieur Moore et monsieur Porteous, j'ai vu vos chiffres de 25 et de 75 p. 100, et vous semblez toujours dire que c'est le manque d'argent qui vous empêche de faire certaines choses. Il est presque impossible au gouvernement de continuer le financement à un rythme accéléré. Est-ce que vous avez étudié d'autres formes de financement aux artistes qui pourraient permettre à plus de 25 p. 100 d'entre eux de participer?

Ma deuxième question: étant donné la venue de la Loi sur l'accès à l'information, ne craignez-vous pas que votre système de jurys puisse rencontrer des problèmes?

Mr. Moore: I think I had better give both of those to you.

M. Porteous: Il s'agit de deux grandes questions.

[Traduction]

budget des Affaires extérieures. Vouliez-vous dire quelque chose?

M. Lefèvre: J'ai une formule qui dit que dans un certain contexte, l'excellence, à condition d'être excellente, pourrait représenter le Canada à l'étranger. Cela peut inclure parfois les amateurs, s'ils sont vraiment bons, et donnera à l'étranger une meilleure image du Canada que ne pourrait le faire un groupe professionnel dans le même contexte. Mais c'est là une autre question. Je voulais simplement . . .

M. Moore: Nous avons, évidemment, envoyé parfois des troupes amateurs à l'étranger, dans un certain contexte. J'ajouterai cependant, et je serai bref monsieur le président, que pour ce qui est de l'excellence, tout le monde est d'accord mais je n'ai encore trouvé aucun comité qui puisse se mettre d'accord pour la définir.

M. Rose: C'est le système du jury qui veut cela, il faudra vous y faire.

M. Moore: Oui. Mais notre façon est la seule que nous ayons trouvée de parvenir à une sorte d'excellence, mais c'est une sorte seulement, il faut l'admettre. Il est certain qu'on en discutera. Ce serait triste si l'on cessait de discuter d'excellence. Nous faisons notre possible, nous consultons les meilleurs spécialistes, pour trouver ce qu'il y a de mieux. On ne peut pas changer.

The Chairman: Thank you, Mr. Moore.

Given the exceptional quality of the witnesses, and if all members agree, we can move on to 10 minutes for each party.

Si tous les partis sont d'accord, on pourrait prolonger la séance de 30 minutes et demander aux témoins de rester. D'accord?

Une voix: D'accord.

M. Rose: Puisqu'ils devront faire des heures supplémentaires, je propose que le président les invite à déjeuner.

Le président: Le président du Conseil des arts.

M. Rose: Non, vous.

The Chairman: Mr. Moore and Mr. Porteous, I have seen your 25 and 75% figures and you still seem to be saying that a lack of funds is preventing you from doing certain things. It would be almost impossible for the government to keep increasing its funding. Have you looked at other ways of providing financial support to artists that would make it possible for more than 25% of them to participate?

My second question is this: are you not afraid that your jury system will run into problems with the Access of Information Act?

M. Moore: Ces questions, je vous les confie.

Mr. Porteous: These are two major questions.

[Text]

Premièrement, pour ce qui est de ce pourcentage de 25 p. 100, on parle de notre système de bourses aux individus, et non pas de la situation en ce qui concerne les organismes. C'est en partie une question d'argent, et en partie une question de standards de jugement. Parmi nos jurys, il y en a qui ne recommandent que 20 p. 100, et il y en a qui recommandent 30, 35 et même parfois 50 p. 100. Alors, il n'est pas facile de dire exactement à quel niveau on serait si on avait tout l'argent au monde à accorder. Ce ne serait certainement pas 100 p. 100.

Le président: Mais, à ce moment-là, est-ce que vous ne croyez pas qu'il devrait y avoir un nouveau système à l'intérieur du gouvernement, un nouveau système de taxation par exemple?

M. Porteous: Cela, c'est la deuxième partie de votre question. Oui, je crois qu'il y a certainement d'autres méthodes d'appuyer et de financer les arts. Dans une démocratie comme la nôtre, plus il y a de systèmes ou de méthodes, plus il y a de liberté pour nos artistes. C'est un objectif qui nous est très cher, et nous ne voulons, à aucun prix, un monopole sur l'appui ou même la subvention aux arts. Si le gouvernement était capable de créer d'autres systèmes de financement, nous serions des plus heureux.

Le président: Merci. En ce qui concerne les jurys avec la Loi sur l'accès à l'information, est-ce que...

M. Porteous: Vous me demandez s'il y a des problèmes. Nous avons regardé cette loi, et nous croyons qu'il serait possible de faire marcher notre système sans changement radical. Il serait nécessaire, évidemment, d'avertir les membres de nos jurys de ce qui va arriver exactement, mais entre la confidentialité totale et la publication totale, il y a une marge. Maintenant, au Canada, nous avons tout de même une infrastructure de professionnels qui sont capables de faire des appréciations et de les exprimer en toute confiance. Nous croyons qu'il serait possible, avec de légères adaptations, de faire marcher notre système. C'est ce qui est arrivé dans d'autres pays. Nous allons donc faire notre possible. C'est une question d'équilibre entre les intérêts de l'artiste individuel, qui est jugé, et ce travail si délicat, si difficile et si vulnérable que fait l'appréciateur. Chaque fois qu'il exprime son opinion, eh bien, ce sont sa réputation et ses émotions personnelles qui sont en jeu. Alors, il faut toujours garder un équilibre entre ces deux pressions.

• 1225

Le président: Mais vous ne croyez pas que les membres du jury seraient réticents à voir publier leur jugement?

M. Porteous: Oui, il y aura peut-être un élément de réticence. Evidemment, il faut prendre cela en considération, parce qu'il y a toujours une appréciation des appréciateurs.

Le président: Merci.

Monsieur McLean.

Mr. McLean: Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

First, with respect to the 25% figure, we are referring to our individual bursary system and not to funding for organizations. It is partly a question of money, partly a question of standards of judgement. Some of our juries recommend only 20% of applicants, some recommend 30 or 35%, and some go as high as 50%. So it is not easy to say what the level would be if we had all the money in the world to give out. It would certainly not be 100%.

The Chairman: But do you not think that there should be a new system within the government, a new tax system for example?

Mr. Porteous: That was the second part of your question. Yes, I believe that there are certainly other ways of supporting and financing the arts. In a democracy like ours, the more systems and means there are, the more freedom there is for artists. That is a goal that is very dear to our hearts and we do not want, under any circumstances, a monopoly over the support of or grants to the arts. If the government were able to create other financing systems, we would be the happiest people in the world.

The Chairman: Thank you. Insofar as juries and the Access to Information Act are concerned, is...

Mr. Porteous: You are asking me whether there are problems. We have looked at the legislation and we think that our system could work without any radical change. We will obviously have to advise members of our juries of exactly what will be happening, but between total confidentiality and total access, there is a certain amount of leeway. We do have, in Canada, an infrastructure of professionals who are capable of making assessments and expressing their findings confidently. We feel, that with some small changes, our system could be made to work. That is what happened in other countries. We will do our best. It is a matter of balancing the interest of the individual artist who is being assessed and the very delicate, difficult and vulnerable task of the assessor. Any time he expresses his opinion his reputation and personal emotions are at stake. So you must always keep some kind of balance between those two forms of pressure.

The Chairman: But do you not think that the members of the jury would be reticent to see their judgment published?

Mr. Porteous: Yes, there might be an element of reticence. Of course, that does have to be taken into consideration because there is always an appreciation made of the appreciators.

The Chairman: Thank you.

Mr. McLean.

M. McLean: Merci, monsieur le président.

[Texte]

Just following along the line of the questioning about the relationship with departments of government, you have suggested, Mr. Moore, that you are in touch with government departments all the time in an effort to function or to facilitate. I am wondering if you could describe for us, for example, the role that you can play, and are playing, effectively, in ensuring that government facilities and goods and services—those things that are already in place—are made to contribute to the sense of popular acceptance of the excellence... you have spoken about that matter of excellence in answer to our colleague. If that is not to be something that becomes ivory tower, it has to be brought out. I have in mind areas in the visual arts or arts where displays could be done in terms of public buildings.

I am wondering, for example, if you could describe to us your discussions on the lack of gallery space. One of the things we hear is that there is not enough space for displays across the country. What have you done, for example, in discussions with the Post Office, as a national institution where there is staff on site, where there could be supervision for national displaying? Do you have any leverage—you describe your ongoing discussion—with the post office corporation for that type of thing? What about Transport Canada and the airports, for example, again where there is staff in place who could supervise? You take CN Marine and the types of things that could be done where the public has a chance, with an interpretive part, to see some of this. We are talking again about the need to display the excellence and we are talking about facilities in the context of a tight budgetary situation. When I hear the word *élitist*, I find that the concept of coming outside a traditional art gallery is one that many people find difficult.

In terms of today and moving ahead and getting acceptance for the funding that you seek, I wonder how you would respond, or—Let me take recommendation 48, I think it is, which goes along the same line: federal assistance for workshops and seminars that bring writers together to learn from one another. Your response on that is: We respond favourably to this and we would be prepared to take this on if funding could be found. Here we go back again to the simple concept, bring us the dollars and we will do it. For example, in the communities of Kitchener and Waterloo where I live and, according my knowledge, across Canada there are a great many public buildings that are available. Through the winter they are heated, they are air-conditioned in the summer. They have room facilities. They are paid for by tax dollars. The question is how somehow, in a co-ordinating role rather than a funding role, to do this, to put it in place both for the meetings and workshops and for the display function. It seems to me that the focus does not need to be on rental but rather on taking on that capacity—which goes, again, to the area of public education, which you spoke of, and advocacy. I am wondering what you are doing now and what you see yourself doing in that area.

[Traduction]

Pour continuer sur la lancée des questions concernant les relations avec les diverses ministères du gouvernement, vous avez semblé dire, monsieur Moore, que vous êtes en constante liaison avec les ministères du gouvernement soit pour fonctionner soit pour faciliter les choses. Je me demande si vous pourriez nous décrire, par exemple, le rôle que vous pouvez jouer et que vous jouez, en vérité, pour assurer que les installations du gouvernement ainsi que les biens et services, ces choses qui se trouvent déjà en place, servent à faire leur apport en ce sens de l'acceptation populaire de l'excellence... Vous avez parlé du critère d'excellence en réponse à notre collègue. Si ce n'est pas quelque chose qui se transforme en tour d'ivoire, on devrait le faire ressortir. J'ai en tête ces domaines des arts visuels ou des arts où l'on pourrait monter des expositions dans les édifices publics.

Je me demande, par exemple, si vous pourriez nous décrire les débats qui ont eu lieu sur le manque de locaux dans les galeries. Nous entendons souvent dire qu'il n'y a pas suffisamment de locaux mis à la disposition des expositions partout au pays. Qu'avez-vous fait, par exemple, de concert avec Postes Canada, en sa qualité d'entité nationale où il y a du personnel sur place, où l'on pourrait trouver les ressources nécessaires pour surveiller les expositions d'envergure nationale? Avez-vous une certaine influence? Vous dites qu'il y a des pourparlers continus avec la Société des Postes pour ce genre de choses? Qu'en est-il pour Transports Canada et ses aéroports, par exemple, où, encore une fois, il y a du personnel sur place pour assurer la surveillance? Prenez CN Marine et le genre de choses qu'on pourrait faire là où le public a l'occasion, avec les explications nécessaires, d'en voir une certaine partie. Il s'agit encore une fois de ce besoin qu'il y a de faire connaître à tous le niveau d'excellence atteint et il s'agit aussi d'installations dans un contexte de restrictions budgétaires. Quand on fait sonner le mot *élitisme* à mes oreilles, je trouve que cette idée qui est de faire sortir les pièces de la galerie d'art traditionnelle en est une que bien des gens ont de la difficulté à accepter.

Quant à l'actualité de la question, quant à avancer et faire accepter les crédits que vous cherchez à obtenir, je me demande comment vous répondriez ou... Permettez-moi de mettre en exergue la recommandation 48, je crois, où l'on dit quelque chose dans la même veine: Aide fédérale aux ateliers et colloques qui réunissent les écrivains afin de leur permettre de s'enrichir mutuellement. Voici votre commentaire: Nous avons accueilli favorablement les demandes d'aide pour les ateliers et colloques de ce genre, et sommes entièrement disposés à étendre cette aide, si nous pouvons trouver les fonds voulus. Ramené à sa plus simple expression, cela revient à dire: Donnez-nous les sous et nous ferons le travail. Par exemple, à Kitchener et à Waterloo, d'où je viens, et, à ma connaissance, partout au Canada, il y a bien des édifices publics disponibles. Ces édifices sont chauffés en hiver et climatisés l'été. Il y a des salles dans ces édifices. Ces salles sont pavées de l'argent des contribuables. On devrait se demander, pensons à la coordination plutôt qu'aux finances, comment on peut faire pour favoriser et les ateliers et les colloques et les expositions. Il me semble qu'au lieu de ce concentrer sur l'emplacement, il faudrait plutôt songer à se servir de ces installations... Encore une fois, cela revient à renseigner le public et à faire de la

[Text]

The Chairman: To add to Mr. McLean's list, there are offices of members of Parliament.

Mr. Moore: It is a very, very important issue that you raise. I am going to ask Mr. Porteous to respond in more detail but, before he does, just let me say this.

• 1230

This involves not only other departments of the federal government, of course, but liaison with the provinces and, in many cases, with the municipalities, especially where facilities are concerned, because many of them are run by the municipalities even if the federal government has, through other sources, had a hand in providing them.

Let me add that the council does not, of course, give capital grants. We have nothing to do with moneys given out for the building of facilities of any kind, whether galleries or theatres or concert halls or whatever, anywhere. We are, however, stuck with the afterlife of them because once they are built there is an expectation that they will be used and the users nearly always come to the council for help with the funding for that.

We have, of course, programs for touring, the touring office, which is designed to get art out to the people. We have supported the parallel galleries... in fact, the very large number of parallel galleries across the country could almost be said to be the children of the Canada Council, designed to bring the visual arts to people—and we have funded workshops in all kinds of arts and crafts, which I will ask Mr. Porteous to enlarge on.

Mr. Porteous: The concept you raise of the works of Canadian artists being displayed, particularly in public buildings across the country, is one of the most exciting ideas that I think could be conceived of, and I hope that Canada may be the first country in the world in which we will be able to realize such a prospect.

We have taken a very serious first step towards it through the mechanism of the art bank. The art bank is a system whereby the council acquires work of living Canadian artists, pays the artists for their work and then makes the work available to federal government organizations and other non-profit organizations, including universities, of which I know there are some distinguished ones in your constituency, and prisons and hospitals and post offices. The Post Office, of course, can rent works from the art bank, and it could, if it wished to, place a work of Canadian artists in every post office across the country.

When we established the art bank and we went to the government and said we will need—and in those days it was we will need \$1 million a year to acquire an adequate supply of

[Translation]

publicité pour la bonne cause. Je me demande ce que vous faites à l'heure actuelle et ce que vous prévoyez faire en ce domaine.

Le président: Pour ajouter à la liste de M. McLean, il y a toujours les bureaux des députés.

M. Moore: Vous venez de soulever une question très importante. Je vais demander à M. Porteous de vous donner plus de détails, mais avant de ce faire, permettez-moi de dire ceci.

Cela signifie non seulement l'intervention d'autres ministères du gouvernement fédéral, évidemment, mais aussi la liaison avec les provinces et, dans de nombreux cas, avec les municipalités, spécialement lorsqu'il s'agit d'installations, parce que bon nombre d'entre elles sont gérées par les municipalités même si le gouvernement fédéral, par le biais d'autres sources, a participé à leur aménagement.

Permettez-moi d'ajouter que le conseil ne subventionne pas de projets d'immobilisation. Nous n'avons rien à voir avec des fonds destinés à l'aménagement d'installations, qu'il s'agisse de galeries d'art, de salles de théâtre et de concert, peu importe. Nous devons toutefois assurer le maintien de ces installations, parce que, une fois qu'elles sont aménagées, on s'attend à ce qu'elles soient utilisées, et les utilisateurs viennent presque toujours au conseil pour lui demander des fonds.

Nous avons évidemment des programmes de tournées et le bureau chargé des tournées a pour objet de populariser l'art. Nous avons donné notre appui financier aux galeries parallèles. En fait, on pourrait dire que la très grande majorité des galeries parallèles au pays doivent leur existence au Conseil du Canada qui a pour objet de mettre les arts visuels à la portée de la population, et nous avons financé des ateliers sur toutes sortes d'arts et de métiers, et je vais demander à M. Porteous de vous en parler plus en détail.

M. Porteous: L'idée d'exposer les oeuvres d'artistes canadiens, particulièrement dans les édifices publics du pays, est l'une des idées les plus excitantes à laquelle on ait pensé, je pense, et j'espère que le Canada sera le premier pays au monde où un tel projet se réalisera.

Nous avons fait un pas en avant très important vers la réalisation de ce projet avec l'établissement de la banque d'art. La banque d'art permet au Conseil de faire l'acquisition d'oeuvres d'artistes canadiens vivants, de payer ces derniers et de mettre leurs oeuvres à la disposition d'organismes du gouvernement fédéral et d'autres organismes à but non lucratif, y compris des universités, dont quelques-unes appartiennent à votre circonscription, et de prisons, d'hôpitaux et de bureaux de poste. Le bureau de poste, évidemment, peut louer des oeuvres de la banque, et pourrait, s'il le souhaitait, placer une oeuvre d'un artiste canadien dans chaque bureau de poste du pays.

Quand nous avons créé la banque d'art et que nous nous sommes adressés au gouvernement pour lui demander, à cette époque-là, un million de dollars par année pour nous doter

[Texte]

Canadian art to distribute across the country—the condition was that we should rent it at 12% of the cost of acquisition. This seemed to be not an unreasonable balance between the revenues coming from the organizations that were displaying the work and the Canada Council being in a financial position to acquire additional works.

What we have discovered is that we can never catch up to the demand for these works from public institutions in Canada, including, particularly, the federal government. The demand is always greater than any supply of works that we can acquire. So we are running as fast as we can. Every year, the net reaches out to more and more communities. I do not have in my head statistics for Kitchener—Waterloo, but I would be very happy to find out where works by Canadian artists are displayed in Kitchener—Waterloo. I hope that over a time, let us say over the next quarter of a century, the tradition that works by Canadian artists are available to the entire Canadian public across the country through this mechanism of the art bank will become one of the great Canadian ideas. Already it is being imitated in foreign countries: in Australia, in Alaska. There was a bill before the United States Congress to set up an institution which is an imitation of our art bank.

Therefore, the idea that you have put forward is a particularly Canadian idea and one that I think we are in the process of attempting to realize.

Mr. McLean: I think the point I am trying to make is not so much the opportunity for audiences as for the artists also to have a display but under some criteria.

Let me just in the time—I think I have two or three minutes left...

The Chairman: You have one and one-half minutes.

Mr. McLean: Let me in that time ask if you could describe to me, for example, the initiative you took as the Canada Council.

• 1235

I want to move on for a moment to your response to recommendations Nos. 100 and 101 which deal with the international area. For example, two weeks ago there was an international trades fair held in Port of Spain, Trinidad, for the Caribbean. That has been in the wind now for nearly a year. In the planning, there were several businesses from the Waterloo region, southwestern Ontario, which were displaying there. I would be interested to know how you sought to relate, since there was enormous publicity going on about it, and the infrastructure of External and the trade side were involved in that. I ask this because in your response you seem to be saying that you have not been able to co-ordinate, for example, the use of an embassy or a high commission staff to organize a particular performance or event in conjunction with a trade mission in the same country. You seem to be able to make something happen but, as I read your report, I understand that you leave that to be organized through External Affairs. Yet

[Traduction]

d'un approvisionnement suffisant d'oeuvres d'art canadiennes pour les distribuer partout au pays, la condition était que nous devions les louer à 12 p. 100 de leur coût d'acquisition. Cela ne paraissait pas déraisonnable, compte tenu des revenus provenant des organismes qui exposaient les oeuvres et compte tenu du fait que le Conseil du Canada était en position financière de faire l'acquisition d'autres oeuvres d'art.

Nous avons constaté que nous ne réussissons jamais à répondre à la demande d'oeuvres d'art de la part d'institutions publiques au Canada, y compris particulièrement du gouvernement fédéral. La demande est toujours supérieure à nos approvisionnements. Alors, nous déployons tous les efforts possibles. Chaque année, le programme rejoint de plus en plus de collectivités. Je n'ai pas de statistiques à l'esprit pour la région de Kitchener—Waterloo, mais je me ferai un plaisir de trouver où sont exposées les oeuvres d'artistes canadiens dans cette région. J'espère que d'ici quelque temps, disons d'ici au prochain quart de siècle, la tradition de rendre accessibles des oeuvres d'artistes canadiens à toute la population du pays par le biais de la banque d'art deviendra l'une des grandes idées canadiennes. Elle a déjà fait son chemin dans d'autres pays: en Australie, en Alaska. Un projet de loi visant la création d'une institution modelée sur notre banque d'art a été présentée au congrès américain.

Donc, l'idée que vous avez exprimée est une idée particulièrement canadienne que nous tentons actuellement de mettre à exécution.

M. McLean: Ce qui importe, je pense, ce n'est pas autant l'accessibilité des oeuvres pour la population que la possibilité pour les artistes de voir leurs oeuvres exposées, sous réserve de certaines conditions.

Permettez-moi, je pense qu'il me reste deux ou trois minutes...

Le président: Il vous reste une minute et demie.

M. McLean: Dans ce temps-là, pourriez-vous me décrire, par exemple, les initiatives que vous avez prises en tant que Conseil du Canada.

Je voudrais parler un instant de votre réponse aux recommandations 100 et 101 relatives au domaine international. Par exemple, il y a deux semaines, il y a eu une foire commerciale internationale à Port of Spain, Trinité, pour les Antilles. Cela était prévu depuis près d'un an. Selon les plans, plusieurs entreprises de la région de Waterloo, du sud-ouest de l'Ontario devaient participer à la foire. J'aimerais savoir comment vous avez réussi à établir un lien entre l'élément diplomatique et le côté commercial de cette activité. Je vous demande cela, parce que dans votre réponse, vous avez semblé dire que vous avez été incapable de coordonner par exemple les efforts du personnel d'une ambassade ou d'un haut commissariat pour organiser une activité ou un événement particulier en collaboration avec une mission commerciale dans le même pays. Vous semblez être capable de faire quelque chose, mais de la façon dont j'interprète votre rapport, vous laissez aux Affaires extérieures le soin d'organiser les activités. Par ailleurs, vous

[Text]

also, you recommend against the creation of an agency which would pick up an opportunity that is going on like that and somehow see that it is clothed with this.

Now, I hope you are going to tell me that we were there; that we did all this around the Trinidad show, and we had this full opportunity. But if you did, the business people that were there did not report that to me, so it did not come through dramatically enough to imprint itself on their imaginations. And my question is: Are you lobbying to add that ability to your own mandate—that is, the ability to designate funds, either for a company or a capacity on your own in conjunction with these kinds of trade missions in the same time and same place?

The Chairman: I said a minute and a half, and that has to include the answer, Mr. McLean!

Mr. Moore: First of all, it is within our own mandate. We could even, like the CBC or the National Film Board as it exists do, have offices abroad if we want to. There is nothing preventing the Canada Council from getting directly into the field.

Second; I did not want at all to give the impression that we had always failed in the past. It may be that we have succeeded despite obstacles. We have succeeded better than might have been expected. So no, the main points of these are that we believe the field to be a very complicated one, involving so many agencies that to start another would complicate it further.

Also, we feel that External Affairs which is interested in policy and diplomacy, and other organizations such as the Canada Council must work very very closely together but, by the same token, to put them all under one roof, one new agency, would ineradicably marry political and diplomatic policy with artistic judgment. If the two bodies stay separate, that is not likely to occur.

What we are for is a strengthened committee with External Affairs acting in a chairmanship capacity, if you like—because nothing in the field of foreign affairs can really be done without the Department of External Affairs, anyway you look at it and that is the *sine qua non*—but we would hope to have constant and strong liaison with them all the time.

I do not know, Gilles Lefèvre, if you have anything to add about the particular fact that Mr. McLean was asking about. You were with External Affairs at the time it took place.

Mr. Lefèvre: No, except that External Affairs is the information bureau which is mainly responsible for these kinds of events, and not international cultural relations. Again, you see, you have this complexity of culture used *dans sa définition la plus large* you know, and then the arts. Then you have the commercial and the cultural industries, and all these dimensions which have to be responded to, if we want to be really properly represented in the exact context where we have to be represented abroad for each individual event. So it is not a simple thing. It is not the onus of one bureau.

[Translation]

recommandez qu'on ne crée pas une agence qui s'occuperait de notre participation à ce genre d'activité.

Maintenant, j'espère que vous allez me dire que nous y avons participé; que nous étions là à la foire de Trinité, et que nous avons pleinement profité de l'occasion. Mais si nous y avons participé, les hommes d'affaires qui y étaient ne m'en ont pas parlé, alors je présume que ce n'était pas assez important. Alors ma question est la suivante: cherchez-vous à ajouter ce volet à votre propre mandat—c'est-à-dire le pouvoir d'affecter des fonds soit pour qu'une compagnie ou un de vos services puissent participer à ces activités?

Le président: J'ai dit une minute et demi et cela doit comprendre la réponse, monsieur McLean!

M. Moore: D'abord, cela fait partie de notre mandat. Nous pourrions même, comme Radio Canada ou l'Office national du film, disposer de bureaux à l'étranger si nous le voulions. Rien n'empêche le Conseil du Canada de s'intéresser directement à cela.

Deuxièmement, je ne voulais absolument pas donner l'impression que nous avions toujours échoué par le passé. Il se peut que nous ayons réussi malgré les obstacles. Nous avons réussi mieux qu'on ne l'aurait cru. Alors non, l'important c'est que, selon nous, le domaine est très compliqué, de nombreux organismes y interviennent déjà, et en créer un autre ne ferait que compliquer davantage la situation.

De plus, nous estimons que les Affaires extérieures qui s'intéressent à la politique et à la diplomatie, et d'autres organismes comme le Conseil du Canada doivent travailler en collaboration très étroite, mais cela ne veut pas dire qu'il faille les réunir sous le même toit, sous un même organisme, car cela mêlerait inévitablement des considérations politiques et diplomatiques au jugement artistique. Si les deux organismes demeurent séparés, cela ne se produira probablement pas.

Ce que nous préconisons, c'est un comité plus fort présidé par les Affaires extérieures, si vous le voulez—parce qu'on ne peut rien faire dans le domaine des Affaires extérieures sans l'intervention obligatoire du Ministère, alors nous aimerions entretenir des rapports constants et fermes avec le Ministère en tout temps.

Je ne sais pas si Gilles Lefèvre aurait quelque chose à ajouter au sujet de la foire sur laquelle portent les questions de M. McLean. Vous étiez avec les Affaires extérieures à ce moment-là.

M. Lefèvre: Non, sauf que les Affaires extérieures est le bureau d'information qui est chargé principalement de ce genre d'événements, et non de relations culturelles internationales. Vous voyez, vous avez le problème de la culture utilisé dans sa définition la plus large, ensuite les arts. Ensuite il y a les industries commerciales et culturelles et toutes ces dimensions qui doivent être prises en considération si l'on veut vraiment être bien représentés à tous ces événements. Alors, ce n'est pas simple. La charge n'incombe pas à un seul bureau.

[Texte]

Le président: Merci, monsieur Lefèvre. Monsieur Burghardt.

• 1240

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Moore, I want to say, first of all, that we certainly appreciate your candour and your answers here today and also your affording us some extra time to talk with you.

Mr. Moore: It has been a pleasure.

Mr. Burghardt: I am wondering why, in general, you oppose a cultural agencies act, after hearing the many statements espoused today. I am wondering if that would not sort of be their salvation—in connection with all the problems one faces in the various agencies—if a very definitive act were legislated. What is your opposition to it?

Mr. Moore: I think our fears are mainly demonstrated in the efforts that have surfaced during the last three or four years to regulate so many of the agencies in a way that we fear would be detrimental to the exercise of their real mandate.

Mr. Burghardt: It is not just a protection of your own mandate? Or is it?

Mr. Moore: Oh, sure, but it is not just that. We think our situation is a good one and, if anything, that is fortified by the knowledge that other agencies that have found themselves very seriously hamstrung—such as, for instance, the Museums Corporation and the Social Sciences and Humanities Research Council . . . have expressed themselves as being envious of the relationship between the Canada Council and the government. In a word, we see something that is working and—I think the evidence before the Applebaum-Hébert Commission suggests this—there are faults, there are flaws, there are things we would all like to fix but, in general, the record of an agency like the Canada Council over 25 years has been extraordinary in what has been achieved with very limited resources in a short space of time.

I think we question the necessity for taking a chance on that record by tidying up, by regulating, by trying to make everything the same, by making all the agencies the same when, in fact, their purposes and their functions and their mandates differ.

Mr. Burghardt: Yet I am sure you are well aware that there has been criticism—again this gets back to the selection process and the decision-making powers that the Canada Council has in awarding grants . . . there has been criticism of that process. Many individual artists quite often feel that there is too much bureaucracy involved with the Canada Council, it has become a bureaucratic institution unto its own. What are your thoughts regarding this? Should we have, perhaps, a smaller bureaucracy at the Canada Council than we now have? Has it grown too big and regulated itself, really, to the point where it is untouchable?

Mr. Moore: My own view is that I do not think so, but I must differentiate between the council and the so-called bureaucracy. It is the council that is established by Parliament and the appointments to it are made by the government of the

[Traduction]

The Chairman: Thank you, Mr. Lefèvre. Mr. Burghardt.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, monsieur Moore, soyez assuré que nous apprécions votre franchise et votre sincérité et nous vous remercions de bien vouloir prolonger votre temps de présence.

M. Moore: Avec plaisir.

M. Burghardt: Je me demande pourquoi vous vous opposez à l'adoption d'une loi portant création d'organismes culturels après les nombreuses déclarations que nous avons entendues aujourd'hui. Je me demande si l'adoption d'une loi ne constituerait pas leur planche de salut, surtout si l'on pense à tous les problèmes qui se font jour. Pourquoi vous y opposez-vous?

M. Moore: Je pense que les efforts déployés au cours des trois ou quatre dernières années dans le but de réglementer un nombre si important d'organismes pourraient aller à l'encontre de l'exercice de leur propre mandat.

M. Burghardt: Vous n'essayez pas simplement de protéger votre propre mandat?

M. Moore: Bien sûr, mais ce n'est pas aussi simple que cela. Nous pensons que nous avons une position enviable qui l'est d'autant plus que d'autres organismes comme les Musées nationaux du Canada et le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada se trouvent dans des situations tellement difficiles qu'ils envient les rapports qu'entretiennent le Conseil des arts du Canada et le gouvernement. Bref, le Conseil des arts est en bonne santé; il existe évidemment, et je crois que les témoignages entendus par la Commission Applebaum-Hébert le donnent à penser, des lacunes, des défauts, des torts que nous voudrions redresser, mais, en général, les antécédents du Conseil des arts du Canada au cours des 25 dernières années parlent d'eux mêmes compte tenu de ces ressources très limitées et de ce qu'il a accompli en si peu de temps.

Nous ne voyons pas pourquoi il serait nécessaire de vouloir chambouler ce passé en adoptant des règlements, en essayant de tout uniformiser, en rendant tous les organismes semblables les uns aux autres alors que, en fait, leurs objectifs, leurs fonctions et leurs mandats sont différents.

M. Burghardt: Pourtant, je suis certain que vous êtes au courant des critiques adressées au Conseil des arts quant à la façon dont il accorde les subventions. De nombreux artistes pensent que le Conseil des arts du Canada est devenu trop bureaucratique. Qu'en pensez-vous? Devrions-nous réduire le travail bureaucratique au Conseil des arts? Ce travail est-il devenu trop lourd et le Conseil des arts du Canada n'est-il pas réglementé au point d'en être intouchable?

M. Moore: Personnellement, je ne le pense pas, mais je dois faire une différence entre le Conseil lui-même et la soi-disant bureaucratie. Le Conseil a été créé par le Parlement et ses responsables sont menés par le gouvernement du jour. La

[Text]

day. The bureaucracy is responsible to the council. Therefore it is the council, obviously, that must be held to account for the policies. It is true that in our case the government also appoints the director and the associate director, whereas in some other organizations, such as the National Arts Centre, they are appointed by the body itself.

But, that said, I bow to the most expert of opinion, that of people who have had a chance to look at the council.

• 1245

I can only quote to you Arnold Steinberg, who became a member of the council a couple of years ago, and who might be said to know a good deal about management and personnel and all the rest of it. After about his third meeting, Arnold Steinberg said to me: I have never in my life come across so dedicated an organization where so few people are doing so much. So that may sound like a defensive ploy. I cannot help it. That is my estimate of it too. It is an extraordinarily small staff when you consider what they have to do. They have to cover the whole of the country, for one thing. Every officer of every department whether theatre, music or what have you, is travelling constantly and the demands on their time are enormous. My feeling is that the country is really getting a good deal in this regard.

Mr. Burghardt: Just on the matter of appointments, there has been criticism coming from the council for better appointments, for example. How would you advocate that process to be improved?

Mr. Moore: I would say in sum that I do not give a damn what party anybody belongs to. I want them to know a little something about the subject before they come onto the council. They are appointed for three years and if they do not know something when they come on, they are going to have to spend three years doing their homework by which time they are off. This is an enormously complex field and we need on the Canada Council not by any means people with a vested interest in the arts, let alone artists themselves, though I hear more complaints about people who are connected with boards than I do about artists themselves, but we need people with a history of some dedication to the arts, who have worked in the field and know what they are all about. Otherwise, they are so far behind the eight ball when they come onto the council that life is very difficult indeed for them and for us. And since there are only 21 members trying to represent every region of the country, if a person comes onto council unprepared to tackle these difficult areas of study, then that means that that part of the country is ill-represented too. In a word that has been my position and the position of the majority of the council.

Mr. Burghardt: Earlier you mentioned your association with various government departments and Mr. McLean alluded to that just a few minutes ago and offered, I think, some worthwhile suggestions. Do you see that the council should be or have greater freedom really to develop and research culture as such and to have more freedom really than bothering with a lot of these other areas in which you become involved in dealing

[Translation]

bureaucratie doit rendre compte devant le Conseil. Par conséquent, c'est évidemment le conseil qui est responsable des mesures qu'il prend. Il faut dire aussi qu'au Conseil des arts du Canada, le gouvernement nomme également le directeur et le sous-directeur alors que dans d'autres organismes, comme le Centre national des arts, ceux-ci sont nommés par le centre lui-même.

Mais ceci dit, je m'en remets aux experts, à ceux qui ont eu l'occasion d'étudier le fonctionnement du Conseil.

Je ne peux que citer Arnold Steinberg qui est devenu membre du conseil il y a deux ans, et pour qui, selon l'avis de beaucoup, les questions de personnel et de gestion n'ont pas de secret. Après avoir siégé trois fois à l'assemblée, Arnold Steinberg m'a dit ceci: jamais n'ai-je rencontré une organisation aussi dévouée ou si peu d'individus en font tant. Vous allez peut-être me dire que je suis sur la défensive mais je ne peux m'en empêcher car c'est effectivement ce que je pense. Le personnel y est peu nombreux surtout lorsque l'on sait ce qu'il doit faire. Tout d'abord, les membres doivent parcourir l'ensemble du pays. Chaque agent de chaque département, qu'il s'agisse du théâtre, de la musique ou d'une autre forme d'art, voyage tout le temps et ils sont pris par le temps. Personnellement, je pense que le pays en profite énormément.

M. Burghardt: Le conseil a critiqué le mode de sélection des directeurs qu'il désire améliorer. Comment pourrait-on le faire à votre avis?

M. Moore: Je voudrais dire en bref que je me fous et me contrefous du parti auquel un individu appartient. Tout ce que je leur demande, c'est d'en savoir un peu sur le sujet avant de faire partie du conseil. Ils sont nommés pour une période de trois ans et s'ils ne savent rien lorsqu'ils arrivent, ils devront passer trois ans à potasser leur sujet et au bout de ces trois ans, leur mandat expire. C'est un domaine très complexe et nous n'avons pas tant besoin d'individus qui ont des intérêts acquis dans le domaine des arts et encore moins d'artistes, bien que j'entends davantage de plaintes sur ceux qui siègent aux commissions que sur les artistes eux-mêmes, que d'individus qui s'intéressent activement aux arts, qui ont travaillé dans le domaine et savent de quoi ils parlent. Autrement, ils sont tellement dépassés par les événements lorsqu'ils arrivent au Conseil que la vie devient difficile pour eux et pour nous. Et puisque seuls 21 membres tentent de représenter chaque région du pays, une région pourrait être très mal représentée si un membre du Conseil n'avait pas tous les atouts en main pour s'attaquer à tous ces problèmes. Voilà ce que je pense et ce que pense la majorité du Conseil.

M. Burghardt: Vous avez parlé tout à l'heure de votre association avec d'autres ministères et M. McLean y a d'ailleurs fait allusion il y a quelques instants en offrant de très bonnes suggestions. Le Conseil devrait-il avoir plus de liberté pour pouvoir s'intéresser davantage à la culture elle-même au lieu de devoir s'attaquer à des problèmes propres aux ministères. Ne devriez-vous pas vous intéresser davantage à la culture elle-même?

[Texte]

with some of the government departments. Should you be more in the research and development area of culture?

Mr. Moore: Well, the first part of the answer is that we are already deeply involved. We have a research department and we provide research services of all kinds to people all over the country and in fact if information of a particular kind is needed, we are prepared to send out fire brigades to help certain institutions with problems of that kind.

The second part of the answer to the question is that I think we would like to do more, yes. Again, it costs us money and people.

The Chairman: Thank you, Mr. Burghardt. Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Yes. One of the complaints made in a number of submissions to the Applebaum committee and which was at least in part substantiated by Applebaum and his committee was that membership to the various directorates like the members of the Canada Council or the Film Board, is chosen from too small a spectrum of Canadian society; that there are not enough women on the boards, that there are very few, if any, native people or immigrants or representatives of labour and, along with that, of course, the one that there are too many political appointments. Would you comment on this? I have not looked at the back of your report yet.

• 1250

Mr. Moore: I think everything you have said is right. The only question arises about the word "enough". What is enough of any of these things? In a sense I should really duck the question and say, Mr. Orlikow, that it is one for the government. We do not appoint the members of the Canada Council; therefore complaints of that kind should strictly go to the government.

I would like to say a word about the notion of representation of delegation, because it faces us at the Canada Council in all that we do, right down through our jury system. When someone is appointed to the Canada Council—by whatever method and however wisely—by the government in power, it becomes obvious to them at their very first meeting that they cannot, in fact, act as a delegate from a region or discipline or some particular interest or some group, because they have to vote on the grant to be given to an art gallery in Medicine Hat as well as a painter in Sackville. There is really no room for them to act as delegates of particular interest groups. The same is true of juries.

Mr. Orlikow: Just a minute. You may say that, and your people may believe that, but I can tell you that out there away from Toronto and Montreal, there is a feeling—a very strong feeling by most people—that in fact the outlying areas of Canada do not get a fair shake. I am not saying that is necessarily true; I am saying that is a general feeling in the

[Traduction]

M. Moore: Je dois vous dire tout d'abord que c'est déjà le cas. Nous possédons un département de recherche et nous offrons des services de tous genres à des tas d'individus dans tout le pays et si certains ont besoin de renseignements particuliers, nous sommes tout à fait disposés à envoyer des troupes de choc pour aider certaines institutions à régler leurs problèmes.

Ensuite, nous voudrions effectivement nous intéresser davantage à la culture elle-même, mais, je le répète, il nous faudrait davantage d'argent et de personnel.

Le président: Merci, monsieur Burghardt. Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Merci. Un certain nombre de témoins qui ont comparu devant la commission Applebaum-Hébert se plaignaient, et ces plaintes ont d'ailleurs été reprises par Applebaum et les membres de sa commission, de ce que les membres d'organismes tels que le Conseil des Arts du Canada ou l'Office national du film ne sont choisis que dans un secteur très restreint de la société canadienne; ils se plaignent de ce qu'un nombre insuffisant de femmes, d'autochtones, d'immigrants ou de représentants de la main-d'oeuvre siègent aux diverses commissions et de ce que trop de membres sont nommés pour des raisons politiques. Voudriez-vous nous dire ce que vous en pensez? Je n'ai pas encore examiné votre rapport sous toutes ses coutures.

M. Moore: Je crois que tout ce que vous avez dit est vrai. La seule question qui se pose est celle-ci: Où tirer un trait? Dans un sens, je devrais peut-être me désister et vous dire, monsieur Orlikow, que vous devriez aborder la question avec le gouvernement. Nous ne sommes pas chargés de nommer les membres du Conseil des arts du Canada et par conséquent, vous devriez adresser vos plaintes au gouvernement.

Je voudrais dire quelques mots sur la représentation des délégations car c'est un problème auquel nous sommes confrontés au Conseil des arts du Canada dans tout ce que nous faisons et il touche même notre système de jury. Lorsqu'un individu est nommé au Conseil des arts du Canada, qu'il importe la méthode ou la sagesse de cette nomination, par le gouvernement au pouvoir, cet individu se rend compte dès sa première réunion qu'il ne peut pas représenter en fait une région, une discipline, un intérêt particulier ou un groupe particulier car il doit voter la subvention à accorder à une galerie d'art à Medicine Hat tout aussi bien qu'à un peintre à Sackville. Ils ne peuvent pas en fait agir en tant que délégué d'un groupe d'intérêt particulier. La même chose vaut pour les jury.

M. Orlikow: Un instant. Vous et vos collaborateurs croyez peut-être ce que vous affirmez, mais je puis vous dire que, exception faite de Toronto et de Montréal, la plupart des gens pensent, en fait, que les autres régions du Canada n'obtiennent pas leur part du gâteau. Je ne dis pas que c'est nécessairement vrai; tout ce que je dis, c'est que ces individus le pensent.

[Text]

outlying areas. Even in the outlying areas, the cities—like in Manitoba, Winnipeg will get more than its share of what should come to Manitoba.

Mr. Moore: You are absolutely right. But come on, Mr. Orlikow, can you tell me a single facet of Canadian life about which that is not true? The further you get from the centre, the less you feel you are getting. In actual fact, it is not so most of the time; that is to say, we can demonstrate that our moneys are pretty evenly distributed across the country per capita, although per capita is not a good enough basis for a lot of people for the distribution to be made on. No, I agree with you; we have a problem there. I think we always will have. We have instituted a regional office in the Maritimes, which I think has helped down there. We have not proceeded with other regional offices because we have had no money. At least that is one reason. We have other problems, especially in the prairie provinces, as to where an office might be located. It is a problem we shall always have to face, and simply do our best to try to overcome by putting people from all across the country on our juries and by just doing our damndest all the time to see that people are equitably treated.

Mr. Orlikow: That raises another question. Both the Applebaum report and you are saying that you need and you want more money, and I would support that. But neither Applebaum nor you have indicated to us, even in a general way, what your priority list is. To what use would you put the extra money? You have not indicated to us the thrust of what you want to do, nor did Applebaum; he gave us over 100 recommendations, but there was no set of priorities. Obviously, no government is going to do all the 100 things. They did not indicate what they thought should come first, second, third, and so on.

Mr. Moore: Well, just for starters, you have in front of you a list of 15 things that we have on the back burner ready to go if we had money. In fact, we have presented the government with a longer list. During the last year we have twice made public a list of those initiatives we consider most pressing and urgent.

• 1255

I do not know whether you would like to enlarge on any of them, Tim? In other words, we have taken a stand on what we regard as urgent.

Mr. Porteous: Certainly one of them is the compensation to writers for the library use of their books, which was mentioned by Mr. MacLaren. At the last meeting of the council, which took place last week, there was considerable time spent on discussing a document which we plan to publish within the next few months which will set out the council's attitude towards its future in relation to the recommendations of the Applebaum commission, and that will include examples of areas of funding which we believe have either not been covered at all in the past by the council and should be in the future, or

[Translation]

Même dans ces régions, les villes, telles que Winnipeg au Manitoba, obtiendront plus de subventions que le reste du Manitoba.

M. Moore: Vous avez tout à fait raison. Mais soyez franc, monsieur Orlikow, pouvez-vous m'affirmer que cela ne vaut pas également pour tous les autres aspects de la vie canadienne? Plus vous vous éloignez des centres, moins vous êtes favorisé. En fait, cela n'est pas vrai la plupart du temps; nous pouvons prouver, par exemple, que nos subventions sont réparties à peu près équitablement dans tout le pays par tête d'habitant, bien que, pour un certain nombre de personnes, ce ne soit pas là un bon critère de subventions. Mais, je suis d'accord avec vous, je reconnais que nous avons un problème. Je pense d'ailleurs que nous l'aurons toujours. Nous avons créé un bureau régional dans les provinces atlantiques, ce qui a amélioré la situation, je crois. Si nous n'avons pas créé d'autres bureaux régionaux, c'est parce que nous n'avons pas d'argent. Cela explique au moins en partie la situation. Nous éprouvons d'autres problèmes, en particulier dans les Prairies, où l'on se demande où implanter un bureau régional. C'est un problème auquel nous serons toujours confrontés et nous essayons, dans toute la mesure du possible, de surmonter ces obstacles en invitant des individus originaires de toutes les régions du pays à faire partie de nos jury et nous essayons de notre mieux de traiter tout le monde équitablement.

M. Orlikow: Une autre question se pose alors. Le rapport Applebaum et vous-même dites que vous avez besoin de crédits supplémentaires et j'en suis tout à fait partisan. Mais ni Applebaum ni vous-même ne nous avez indiqué, même de façon très générale, votre liste prioritaire. Que feriez-vous des crédits supplémentaires qu'on vous accorderait? Vous ne nous avez pas dit ce que vous vouliez faire, pas plus que Applebaum; son rapport renferme plus de 100 recommandations, mais aucune liste de priorités. Il est évident qu'aucun gouvernement n'appliquerait ces 100 recommandations. Ils ne nous ont pas dit ce qui devrait venir en priorité.

M. Moore: Bien, pour commencer, vous avez devant vous une liste de 15 projets que nous sommes tout à fait disposés à lancer si nous avons l'argent nécessaire. En fait nous avons présenté une liste plus longue au gouvernement. L'année dernière, nous avons, par deux fois, publié une liste des initiatives que nous jugeons urgentes et pressées.

Peut-être voudriez-vous élaborer, Tim? En d'autres termes, nous avons une liste des initiatives que nous considérons urgentes.

M. Porteous: Nous voudrions, par exemple, indemniser les auteurs de l'utilisation qui est faite des livres qui se trouvent dans notre bibliothèque, initiative à laquelle a fait allusion M. MacLaren. Lors de la dernière assemblée de notre conseil, c'est-à-dire, la semaine dernière, nous avons passé beaucoup de temps à discuter d'un document que nous entendons publier au cours des prochains mois et qui définira la position du conseil quant aux recommandations de la Commission Applebaum; ce document citera des domaines qui n'ont jamais été subventionnés par le passé par le conseil et qui devraient l'être à l'avenir

[Texte]

which have been inadequately covered in the past. So I think when you receive that document, you may get a fairly elaborate answer to the very valid question that you are raising.

Mr. Orlikow: May I ask one last question. One frequently hears complaints that the jury system does not work right, that it is not fair, that it is incestuous, that this year's juror will be next year or the year after's recipient and you know, you scratch my back, I will scratch your back and so on. Have you looked at any ways of modifying or changing the system to . . . I know there will always be, as you point out, you only can satisfy about 25% of the applications so there will always be dissatisfied people, but for example, have you thought of the idea that not every member of the jury, judging some works of art, has to be an artist?

Mr. Moore: He does not. That we settled a long time ago.

Mr. Orlikow: How often does that happen though, that they are not?

Mr. Moore: Very frequently.

Mr. Orlikow: What percentage are they not?

Mr. Moore: We have critics and historians and other people on it.

Le président: Merci., messieurs Moore, Porteous et Lefèvre. Comme vous le voyez, le travail du Comité se fait sur un base quasi non partisane, et je prends la suggestion de M. Orlikow, probablement que le membres du Conseil devraient être nommés par l'Opposition. On verrait s'il y aurait de la partisanerie ou pas.

Je vous remercie, et nous continuerons notre travail, demain à 15h30.

La séance est levée.

[Traduction]

ou qui n'ont pas été suffisamment subventionnés. Par conséquent, lorsque vous recevrez ce document, je pense que vous aurez alors une réponse suffisamment précise à la question pertinente que vous posiez.

M. Orlikow: Puis-je poser une dernière question? Certains se plaignent souvent de ce que le système de jury n'est pas adéquat, qu'il est pas juste, qu'il est incestueux, que le juré de cette année recevra une subvention l'année suivante ou l'année d'après, vous savez, ces gens-là se renvoient l'ascenseur. Pensez-vous modifier ce système? Comme vous l'avez dit d'ailleurs je sais qu'il y aura toujours des mécontents, puisque vous ne pouvez donner suite qu'à environ 25 p. 100 des demandes, mais par exemple, ne pensez-vous pas qu'il n'est pas nécessaire que chaque membre du jury, appelé à juger de certaines oeuvres d'art, soit artiste?

M. Moore: Ce n'est pas le cas. Cette question a été réglée depuis longtemps.

M. Orlikow: CeLa arrive-t-il souvent qu'il ne soit pas artiste?

M. Moore: Très fréquemment.

M. Orlikow: Quel est le pourcentage?

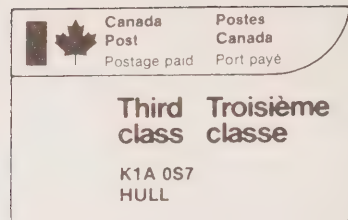
M. Moore: Je peux vous dire que les jurés sont parfois des critiques, des historiens et ainsi de suite.

The Chairman: Thank you, Mr. Moore, Mr. Porteous and Mr. Lefèvre. As you can see, the work of the committee is done on a non-partisan basis and maybe we should follow up on the suggestion made by Mr. Orlikow that the members of the Council should probably be appointed by the opposition. We would then see if it was partisan or not.

Thank you. Our next meeting will be tomorrow at 3.30 p.m.

The meeting is adjourned.





If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45 boulevard Sacre-Coeur
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canada Council:

Mr. Mavor Moore, Chairman;
Mr. Timothy Porteous, Director;
Mr. Gilles Lefèvre, Associate Director.

Du Conseil canadien des Arts:

M. Mavor Moore, Président;
M. Timothy Porteous, Directeur;
M. Gilles Lefèvre, Directeur associé.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 50

Wednesday, March 23, 1983

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 50

Le mercredi 23 mars 1983

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Report of the Federal Culture Policy Review Committee
(Applebaum-Hébert)

CONCERNANT:

Rapport du Comité d'étude de la politique culturelle
fédérale (Applebaum-Hébert)

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Mr. Jack Masters

MEMBERS/MEMBRES

Perrin Beatty
John Bosley
Maurice Bossey
Jack Burghardt
René Gingras
Robert Gourd (*Argenteuil—Papineau*)
Roy MacLaren
Jack Masters
Steven Paproski
Mark Rose

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M. Jack Masters

ALTERNATES/SUBSTITUTS

André Bachand
Pat Carney
Hal Herbert
Norman Kelly
Claude G. Lajoie
Walter McLean
David Orlikow
Carlo Rossi
Raymond Savard
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Tuesday, March 22, 1983:

Walter McLean replaced Tom McMillan.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mardi 22 mars 1983:

Walter McLean remplace Tom McMillan.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 23, 1983
(55)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 3:38 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bossy, Burghardt, Gingras, Gourd (*Argenteuil—Papineau*), Masters and Rose.

Alternates present: Messrs. Herbert, McLean and Orlikow.

Witness: From the Canadian Institute for Economic Policy: Mr. Paul Audley.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, December 10, 1982 relating to the Federal Culture Policy Review Committee. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated December 21, 1982, Issue No. 46*).

Mr. Paul Audley made an opening statement and answered questions.

At 4:45 o'clock p.m., the Chairman left the Chair.

Mr. Burghardt took the Chair.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 23 MARS 1983
(55)

[Traduction]

Le Comité permanent des Communications et de la Culture se réunit aujourd'hui à 15h38 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du comité présents: MM. Bossy, Burghardt, Gingras, Gourd (*Argenteuil—Papineau*), Masters et Rose.

Substituts présents: MM. Herbert, McLean et Orlikow.

Témoin: Du «Canadian Institute for Economic Policy»: M. Paul Audley.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 10 décembre 1982 portant sur le comité d'étude de la politique culturelle fédérale. (*Voir procès-verbal et témoignages du 21 décembre 1982, fascicule n° 46*).

M. Paul Audley fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

A 16h45, le président quitte le fauteuil.

M. Burghardt prend place au fauteuil.

A 17h00, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, March 23, 1983

• 1538

Le président: À l'ordre!

Il me fait plaisir de souhaiter la bienvenue à l'Institut canadien de la politique économique représenté par M. Paul Audley.

Je tiens à vous remercier de votre collaboration. Je sais que les membres de ce Comité s'intéressent beaucoup à ce que vous aurez à nous dire.

• 1540

Sans plus tarder, je vous cède la parole.

Mr. Paul Audley (Canadian Institute for Economic Policy): Thank you very much. I think I would like to try to keep my opening remarks fairly brief and then perhaps we can have a fairly open and I hope substantial discussion of the particular issues you want to explore.

The Canadian Institute for Economic Policy presented its views originally to the Cultural Policy Review Committee in a submission in March 1981 and appeared before the committee during its public hearings. In response to this standing committee's request, we have outlined some of our views in a submission to you. I want to make it clear at the beginning that, while we have concentrated on raising some fairly serious concerns about the analysis and recommendations, particularly the recommendations found in the report of the Cultural Policy Review Committee, we also think there are some very important points that have been made by that committee that merit action by the government.

I think in the area with which we have been primarily concerned, which is the cultural industry, we particularly welcomed the recognition in the report of the need for an effective integration of the way in which the government and the Department of Communications handles issues related to communications policy and cultural policy. It was our view that there had not yet been an effective integration of that concern with communications policy and with cultural policy in the arrangements that now exist for developing and implementing public policy. So that is a point on which we agree very strongly with the report of the Cultural Policy Review Committee.

We also were very pleased to find in the report the clear affirmation that at least the ultimate purpose of policies affecting the cultural industries should be social and cultural and not economic. In saying that, we recognize and affirm that the economic implications are very, very substantial, but from the point of view of public policy, industry development should be designed so that it furthers social and cultural ends. This is again a point on which we agree very strongly with the committee.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 23 mars 1983

The Chairman: Order.

It is a pleasure to welcome the Canadian Institute for Economic Policy, represented by Mr. Paul Audley.

I would like to thank you for your cooperation. I know that the members of the committee will be very interested in what you have to say to us.

So, without delay, I will give you the floor.

M. Paul Audley (Institut canadien de politique économique): Merci beaucoup. Je vais essayer d'être aussi bref que possible dans ma présentation préliminaire, et j'espère que nous pourrions ensuite avoir une franche discussion, aussi approfondie que possible, sur les questions qui vous intéressent plus particulièrement.

L'Institut canadien de politique économique avait déjà présenté ses vues au Comité d'étude de la politique culturelle, dans un mémoire daté de mars 1981, et avait comparu devant le même Comité au cours de ses audiences publiques. À la demande de ce Comité permanent de la Chambre, nous vous avons fait parvenir un mémoire reprenant certains points de notre position. Je dirai très clairement que certaines analyses et recommandations contenues notamment dans le rapport du Comité d'étude de la politique culturelle ont suscité de notre part certaines appréhensions graves. Nous pensons par ailleurs que le même Comité a mis le doigt sur certaines questions qui justifieraient une action gouvernementale.

Dans le domaine qui nous intéresse au premier chef, celui de l'industrie culturelle, nous nous sommes félicités de voir que le rapport reconnaissait la nécessité d'une harmonisation et d'une intégration effectives des actions du gouvernement et du ministère des Communications en matière de politique culturelle et de politique concernant les communications. Nous pensons que ce souci d'intégration effective du domaine des communications et du domaine culturel fait défaut aux politiques actuelles. Voilà donc un point sur lequel nous donnons absolument raison au rapport du Comité d'étude de la politique culturelle.

Nous nous félicitons, par ailleurs, de constater que le rapport affirme très clairement la nature sociale et culturelle, et non pas économique, des objectifs poursuivis en matière de politique culturelle. Il ne s'agit pas, pour nous, de nier les répercussions et implications économiques importantes de ces politiques, mais de reconnaître qu'elles doivent être conçues en fonction d'objectifs de promotion sociale et culturelle. Voilà donc, encore un domaine sur lequel nous partageons entièrement les points de vue du Comité d'étude.

[Texte]

We also welcomed the recognition in the report of the serious implications of some of the major structural weaknesses in Canada's cultural industries and the fairly detailed analysis that was provided in relation particularly to book publishing and the film industry, of the implications of a very high degree of foreign control. The report of the Cultural Policy Review Committee documents in an absolutely convincing way the very limited contribution that is made to the development of Canadian material and the distribution of Canadian material by foreign-controlled companies in the industry. So the conclusion which we share is that we have to strengthen the domestic production and distribution structures before we can achieve our purposes.

Having said all that, I think that one of the major difficulties with the report is its failure to effectively come to grips with the nature of the overall structural problems that exist in the cultural industries. We would argue that the industries are essentially organized on the basis of and around the activity of providing foreign content to Canadians, and that neither in the broadcasting sector nor in book publishing nor in the film industry are we likely to develop strong domestic industry structures unless those structures are the means through which Canadian and foreign content is supplied to Canadians.

• 1545

So that is a major issue, and there are there a number of possible ways in which they can come into Canada. Foreign content can come into Canada, for example, directly from outside. It can come off somebody else's satellite; it can come through the mail from a foreign book club; it can come directly across the border in a variety of ways. It could also come into Canada through directly controlled subsidiary companies, as is the case, for example, in the film industry, where the distribution sector of the industry in Canada is essentially an extension of the U.S. industry and functions in the way one would expect, given that it is a vertically integrated industry in the U.S. and that the distributors are tied back into production and reflect the interests of the people who produce the programs they are distributing.

It can also come into Canada through the Canadian system; for example in radio. Our own radio stations supply us with both the foreign and the Canadian content that we require and that the Canadian public wants. As a result, the radio broadcasting industry functions quite successfully. The same thing is true of the newspaper industry, through the carriage of wire service copy or syndicated material of a variety of kinds. We get from our own newspapers both foreign and Canadian material. Where that is not the case, or where it is to a decreasing extent the case, our own domestic industry structures are substantially weakened.

And I think in the report of the committee there was not serious enough attention paid to the fact that public policies really have to address that issue of whether we are trying to develop industries in Canada that are simply producing domestic content, or whether we are trying to develop indus-

[Traduction]

Nous sommes heureux également de lire dans le rapport une analyse des conséquences graves de certaines faiblesses structurelles des industries culturelles canadiennes, ainsi qu'une étude relativement détaillée des conséquences que pouvait avoir dans l'industrie du livre et du film la forte participation de capitaux étrangers. Le rapport du Comité d'étude de la politique culturelle met en évidence de façon convaincante à quel point les sociétés contrôlées par des capitaux étrangers contribuent peu à la production et à la distribution de produits canadiens. La conclusion en est donc, et nous la partageons, que nous ne pourrions atteindre les objectifs fixés qu'en renforçant d'abord les capacités nationales de production et de distribution.

Cela dit, je pense qu'une des faiblesses essentielles du rapport réside dans le fait qu'il n'ait pas su mettre clairement en évidence la nature profonde des problèmes structurels de nos industries culturelles. Nous pensons que celles-ci sont essentiellement centrées sur la mise à la disposition des Canadiens de produits étrangers, et que nous n'arriverons jamais à mettre en place des structures nationales fortes, qu'il s'agisse de la radio et télédiffusion, de l'industrie cinématographique ou de celle du livre, à moins que ces structures soient conçues en vue d'offrir aux Canadiens des produits au contenu étranger et des produits au contenu canadien à la fois.

C'est donc un problème essentiel, et il y a plusieurs façons pour ces produits étrangers de pénétrer au Canada. Ils peuvent être importés directement de l'extérieur, soit grâce au satellite d'un pays étranger, soit grâce à la poste lorsqu'il s'agit de produits d'un club du livre, en passant la frontière d'une façon ou d'une autre. Ces produits peuvent être aussi distribués au Canada par des filiales contrôlées directement, comme dans le cas de l'industrie cinématographique, où le secteur de la distribution au Canada n'est jamais qu'une filiale de l'industrie américaine, qui fonctionne comme on peut le supposer lorsque l'on sait que cette industrie américaine est intégrée verticalement, et que les distributeurs sont en rapport direct avec la production dont ils représentent les intérêts.

Mais ce peut être un véhicule ou un support canadien qui fasse pénétrer ces produits au Canada; je pense, par exemple, à la radio. Nos propres stations émettrices nous offrent des programmes au contenu étranger et canadien, correspondant aux désirs de notre public. De cette façon, notre industrie radiophonique fonctionne très bien. C'est également le cas de nos journaux, grâce aux dépêches ou textes diffusés par téléscripteurs des diverses agences de presse. Nos journaux canadiens reprennent donc des éléments d'origine étrangère et canadienne à la fois. Lorsque ce n'est pas possible, ou lorsque ce mariage n'est pas idéal, nos propres structures industrielles nationales s'en retrouvent très affaiblies.

Je pense que le rapport du Comité d'étude n'a pas étudié de façon suffisamment approfondie le dilemme qui se pose en matière de politique publique: voulons-nous développer des industries qui offrent un produit purement canadien, ou au contraire des industries qui satisferont notre demande inté-

[Text]

tries that both satisfy domestic demand for foreign and Canadian content. And to the extent that we try to do the former, we are doomed, I think, to be fooling around on the fringe of the industries, and, in addition, to suffer from fairly substantial economic losses, because of decreased levels of employment and a decrease in the potential to generate the kind of investment capital we need to produce our own materials.

One of the major problems that I found with the Report of the Cultural Policy Review Committee was that it took no systematic look whatsoever at government tax expenditures. And I found, for example, that it was absolutely astonishing to see the committee suggesting that the extent of public expenditure on the magazine industry was \$3 million, and the extent of public expenditure in relation to book publishing was \$13 million, which really left out the tax expenditures related to those industries and left out the postal rate subsidies.

Our view on that particular issue was that current tax policy as it affects the publishing industry is wasteful and ineffective, and that a change of better targeting of government tax expenditure would bring about major cultural gains and would provide some of the funding to do the kinds of things that the Cultural Policy Review Committee wanted to see done.

There is, for example now, a tax expenditure in relation to publishing that results from an exemption from the federal sales tax. That applies to newspapers, magazines and books. There are no comparable exemptions from value-added taxes in any European country that I have looked at so far. It is not a sensible policy for Canada. It cost at least a minimum of \$150 million in 1980. I believe my figures were low, but I wanted to stick with what I could document with certainty. I have had some discussions with the Department of Communications and believe that the figure is low.

• 1550

Say we wanted to do in the cultural sector the kind of thing we do in the manufacturing sector, which is to stimulate what is in effect the R&D end of the activity; we could take and revise tax expenditure policy and focus a very substantial and significant tax incentive on developing Canadian editorial content in the case of newspapers and magazines; developing new Canadian books in the case of the book publishing industry; developing Canadian sound recordings in the case of the record industry. That kind of policy could be easily designed and it would be so much more significant than simply looking at those very limited direct government expenditures that are addressed in the Report of the Cultural Policy Review Committee.

The other area in which, as the institute's submission indicates, we have some concerns is that of film and television policy and the concerns are really twofold. First, it seems to me that it is impossible now to deal with film policy separately from television policy. Television is the major market for the film industry and that will be so to an increasing degree in the future. The second concern really is that when you look

[Translation]

rieure, de produits à la fois étrangers et canadiens? Au cas où nous opterions pour la première solution, nous ne pourrions rien réaliser de sérieux, et de plus nous risquerions d'encourir des pertes économiques importantes, en créant du chômage et en diminuant notre capacité de financement si nécessaire à la production.

L'une des faiblesses essentielles du rapport du Comité d'étude de la Politique culturelle est l'absence d'analyse systématique des dépenses fiscales du gouvernement. Il est tout à fait étonnant, par exemple, que le comité inscrive au compte des dépenses publiques pour l'industrie des périodiques 3 millions de dollars, et 13 millions de dollars pour l'industrie du livre, ce qui laisse complètement de côté les dépenses sous forme d'abattement ou de dégrèvement fiscaux, ainsi que les subventions sous forme de tarifs postaux préférentiels.

Nous pensons, là-dessus, que la politique fiscale appliquée au secteur de l'édition est un véritable gaspillage, et qu'une meilleure répartition de ces dégrèvements fiscaux permettrait de progresser réellement le domaine culturel tout en débloquent les moyens financiers correspondant aux objectifs que le Comité d'étude de la politique culturelle souhaite voir atteindre.

C'est ainsi que l'industrie de l'édition bénéficie d'une exemption de la taxe de vente fédérale. Cela concerne les journaux, les périodiques et les livres. Je n'ai jamais rien trouvé de comparable, en Europe, dans le domaine de la TVA. Je ne pense pas non plus que ce soit une politique défendable au Canada. Cela nous a coûté au moins 150 millions de dollars en 1980, pour le moins, mais je m'en tiendrai à ce chiffre pour être absolument certain de ce que j'avance. J'en ai discuté avec le ministère des Communications, et je pense, effectivement, que le chiffre est trop bas.

Supposons que nous voulions faire dans le secteur culturel ce qui se fait dans le secteur manufacturier, c'est-à-dire stimuler ce qui est en fait la recherche et le développement; nous pourrions reprendre et revoir toute cette politique de dépenses fiscales, et concevoir et concentrer des crédits d'impôt importants pour encourager tout contenu canadien, pour les journaux, les magazines et périodiques, ainsi que dans l'industrie du livre où nous pourrions promouvoir toute publication de nouveaux livres canadiens; nous pourrions aussi promouvoir l'enregistrement canadien dans le cas de l'industrie du disque. La conception d'un projet de ce type ne pose aucun problème, et risquerait d'avoir plus de portées que les quelques rapides analyses qui sont faites dans le rapport des maigres dépenses budgétaires du gouvernement.

L'autre domaine qui nous pose des problèmes est celui des politiques concernant le cinéma et la télévision. Tout d'abord, il me semble qu'il est impossible de séparer l'industrie cinématographique de celle de la télévision. La télévision est le principal débouché pour l'industrie du film, et cette dépendance ne fera que s'accroître. Deuxièmement, si vous lisez attentivement le chapitre consacré à la radiotélédiffusion, vous

[Texte]

carefully at the broadcasting chapter in the committee's report and take apart the recommendations and examine them, it seemed fairly clear that insofar as the recommendations were precise and explicit, they could well lead to a decline in the CBC's ability to fund Canadian programming, a decline in the ability of the private broadcasters to fund Canadian programming and could do so without imposing any increased expectations on the contribution that the cable industry ought to make to Canadian programming. That simply is not an acceptable basis for public policy with respect to television broadcasting. It seems fairly clear that in the future the difficulty that we are going to have, in the television sector particularly, is that we are beginning to simply reproduce in Canada a replica of the structure of the American broadcasting system, with the attendant fragmentation, except that we are doing it in a substantially smaller market and we run the risk of getting ourselves into a situation in which nobody has enough of a market share to actually fund any programming in Canada, and the television broadcasters are forced increasingly to act as minority creative and financial partners in American program production. If you doubt that observation, and t  hat perhaps nobody does, the performance so far of the pay television licensees is a very good example of the kind of thing that is happening. I watched Jack McAndrew on the news last night—I am one of the people who do watch it—talking about his total inability to get any of his own projects funded, but his attractiveness as a Canadian producer, as a vehicle for doing American productions in Canada. Jack made the observation that he had absolutely no budget control and did not even know what the budgets were on the programs that he was involved in and that he had less than no creative control; that he simply signed the cheques and fronted for the production of American programs in Canada.

Again that leads back to something important that the cultural policy review committee has raised which is that we have to be clear about what our objectives are. If in fact what we do is fragment our system without any careful planning to ensure that there are points within the broadcasting system where we can aggregate Canadian demand to such an extent that we can actually finance our own programming, whether we do that in fact through public funding or through careful structural and regulatory measures affecting the private sector, if we are not able to put in place at least some television services that have enough money to pay for Canadian programs, then we are simply not going to have anything in the television system that is recognizably Canadian and that represents the creative activity that would come out of our own society including both language communities in the various regions of the country.

• 1555

If we do not design our system with a careful recognition of what can happen in the absence of that kind of ability to aggregate the domestic demand in some way or other, then we are really going to have increasingly a system which is simply an extension of the U.S. broadcasting system—one that cannot afford to generate for us, even on a national basis much less a

[Traduction]

constatez que les recommandations correspondantes—dans la mesure o   elles sont précises et explicites—pourraient fort bien nous conduire à une réduction de la capacité de financement de Radio-Canada et des chaînes privées en matière de programmes canadiens, et cela sans que l'on puisse en rien s'attendre à ce que l'industrie de la télédistribution augmente la part de la programmation canadienne. Cela, comme position de départ pour l'élaboration d'une politique des pouvoirs publics, est absolument inacceptable. Il est évident que les difficultés que nous rencontrerons dans le secteur de la télévision notamment, tiennent au fait que nous commençons à purement et simplement reproduire au Canada un calque du système américain, avec une fragmentation correspondante, avec la seule différence que notre marché est infiniment plus restreint et que la part de chacun ne lui permettra pas de financer ses propres programmes au Canada, si bien que les diverses chaînes de télévision sont déjà contraintes, de plus en plus, de figurer comme partenaires minoritaires à la création et au financement de productions américaines. Si vous en doutez, mais peut-être personne n'en doute-t-il plus, il suffit de regarder du côté de la télévision payante. Hier soir, aux informations, Jack McAndrew—je fais partie de ces téléspectateurs-là—nous a parlé de l'impossibilité dans laquelle il se trouvait de financer ses propres projets, alors qu'il arrive très bien à fonctionner comme producteur canadien faisant des productions américaines au Canada. Jack a fait remarquer qu'il n'avait absolument aucun contrôle du budget, qu'il ne savait d'ailleurs même pas quels étaient les budgets des émissions auxquelles il donnait sa participation, et qu'il n'avait absolument rien à dire au niveau de la création; il ne faisait que signer les chèques et servait de prête-nom pour la production d'émissions américaines au Canada.

Cela nous ramène donc    un problème important soulevé par le rapport du Comité d'étude, à savoir la définition d'objectifs clairs. Si nous fragmentons notre système sans veiller à maintenir des points de regroupement de la demande canadienne nous permettant de financer nous-mêmes nos propres émissions, que nous fassions appel au financement public ou à la réglementation prudente du secteur privé, si nous n'arrivons pas à mettre en place des services de télévision disposant de moyens suffisants pour payer des émissions canadiennes, il ne restera plus rien de visiblement canadien à la télévision, plus rien qui puisse représenter l'activité créatrice de notre propre société, de de ses deux communautés linguistiques et de ses régions.

Il faudra donc de façon très impérative tenir compte de cette nécessité de regrouper une demande intérieure suffisante, sinon on risque de voir se développer chez nous une industrie qui ne serait que le prolongement de son homologue américaine - c'est-à dire, une industrie incapable de produire pour nous, au niveau national et encore moins au niveau régional, les émissions que nous désirons.

[Text]

regional basis, any of the kinds of programming that we want to see produced.

I think one of the additional points I want to make before inviting questions is that I had some difficulties in looking at, I guess it was the second or third chapter of the Report of the Cultural Policy Review Committee, which talks about market failure. I think it might be worth responding to the comments there in that report. One interesting observation the report makes on page 70 where they are addressing the question of the ability of the system to respond to regional needs, is:

The difficulties in this case owe less to defects in the working of market forces than to the restricted size of market served by activities outside the major metropolitan centres.

Well, in my view and in the view of the institute, the difficulties in the case of Canada as a whole including, and especially, its French language market, owe less to defects in the working of market forces than to the restricted size of the market served in relation to the U.S., the U.K., and the French markets. So you can have a situation, as we do in a number of the cultural industries, where *Maclean's*, for example, outsells *Time* by 2:1; it outsells *Newsweek* by 5:1 or 6:1; where *Saturday Night* outsells *The Atlantic Monthly* by 10:1 and outsells *Harper's* by 5:1, and if the demand that you are concerned about—the market failure issue... which is being addressed is one of there not being sufficient domestic demand to justify the production of Canadian cultural materials of all kinds, then it is important to recognize certain things. I mean, even when Canadian cultural products are far more attractive to Canadians and far more successful in appealing to Canadians than imported products, it does not mean that, therefore, they will be economically viable to produce; that the marketplace in fact will function in a way that permits those activities to be carried out on a commercial basis.

Always you are in a situation in which there are two categories of supply. There are low cost imports and, for example, you can buy *Dallas* for \$40,000 an hour. And there are relatively high cost and high risk domestic products, where you really have got to pay all the upfront costs, all the initial development costs and, if you are a publisher, to finance a full production run. If you are a record producer, you have to pay for the cost of developing the master tape; if you are in the television business, you must pay the full cost of producing the program, and it will not be \$40,000 an hour.

So you are always talking about two different categories of supply and, unless that continues to be recognized and we make some changes in the incentive system of the kinds I was suggesting and, unless we concern ourselves more seriously with the structure of the industries, we really are not going to seize the opportunities which I think are there.

Finally, for me that is where I want to close. I think we have tremendous opportunities to make major strides forward and to build on the basis of what—and I understand the Canada Council was here the other day—I think has been a burgeoning of the development of the creative side of Canadian capacity—that is, by putting in place the production and distribution vehicles which the creators we have developed

[Translation]

Avant que vous ne me posiez vos questions, j'aimerais aborder un sujet de désaccord, à propos du deuxième ou troisième chapitre du rapport du Comité d'étude de la politique culturelle, où il est question des insuffisances du marché. Je pense qu'il est intéressant que j'aborde ce sujet. L'une des remarques intéressantes du rapport, à la page 65, à propos de la capacité de notre système de répondre aux aspirations régionales, est celle-ci:

Les difficultés... portent moins sur le fonctionnement des forces du marché que sur l'étroitesse de ce dernier dès que l'on s'écarte des grands centres urbains.

A mon sens, et à celui de l'Institut, les difficultés que l'on rencontre lorsque l'on considère l'ensemble du Canada, en y incluant bien sûr le marché francophone, tiennent moins au mauvais fonctionnement des forces du marché qu'à la taille limitée de ce dernier, en comparaison des États-Unis, du Royaume uni, ou de la France. Si donc votre problème est celui d'une demande intérieure insuffisante, ou d'un marché trop réduit pour justifier une production culturelle canadienne, il n'en faut pas moins remarquer que *Maclean's* se vend deux fois plus que *Time*, cinq ou six fois plus que *Newsweek*; *Saturday Night* dix fois plus que *The Atlantic Monthly*, et cinq fois plus que *Harper's*. Voilà des faits. Pourtant, même si la production culturelle canadienne est plus attrayante pour les Canadiens et si elle se vend mieux que les produits importés, cela ne signifie pas qu'elle sera rentable; rien ne dit que le marché fonctionnera de façon telle que nous puissions financer de façon rentable ces productions.

On se retrouve toujours dans une situation où il y a deux sortes de produits: les importations à bas prix, et vous pouvez acheter *Dallas* pour \$40,000 l'heure, et les produits nationaux coûteux, dont la rentabilité n'est pas assurée, et où vous avez à assumer tous les frais de production, les investissements de départ, et si vous êtes éditeur, il va falloir financer la production d'une certaine quantité minimale de livres. Si vous êtes producteur de disques, il va falloir payer la bande-mère; si vous êtes dans la télévision, il va falloir payer la production de l'émission, et ce ne sera pas \$40,000 l'heure.

Voilà donc toujours deux possibilités en matière d'offre, et à moins qu'on en tienne compte et que l'on modifie notre système de stimulants, comme je l'ai proposé, à moins que nous ne nous posions des questions sur la structure de nos industries, nous n'allons pas réussir à profiter des occasions qui nous sont offertes.

C'est là-dessus que je vais conclure. Je pense que nous avons des possibilités énormes, et qu'il est temps d'aller de l'avant pour continuer à faire fructifier—je sais que le Conseil des arts était ici l'autre jour—les premiers efforts de créativité canadienne, en mettant en place les dispositifs de production et de distribution dont nos créateurs ont besoin pour que leur produit atteigne leur marché. Merci beaucoup.

[Texte]

need in order to have their material reach their market. Thank you very much.

• 1600

The Chairman: Thank you very much. Without any delay, I will start the usual round with the Official Opposition, 20 minutes.

Mr. McLean: Thank you, Mr. Chairman.

I want to join with the Chair and members of the committee in welcoming our guest today and to express our appreciation for the materials he has made available in advance.

I thought, Mr. Chairman, in reflecting on the comments we have just heard, that I might raise one or two observations, some points that I hear agreement on and some thoughts I have pieced together, and then see whether Mr. Audley might be prepared to go a bit further for us in specifically suggesting how some of the problems he points to might be addressed.

In your analysis of the film and program production industry, you conclude in each case that incentives are a lever to improve conditions, rather than new funding or adjusted funding, as the Applebaum-Hébert report tends to recommend. You may, in a few moments, want to see whether I am reading you rightly or not. But in particular you explored the needs of film and program production industries for greater control of distribution of the product. In my reading, in fact, I believe you concluded that until distribution in Canada of Canadian and foreign films and programs is conducted by Canadians, increased funding at the production end will result in the familiar pattern of foreign-looking Canadian products, which I have heard you just reflecting in relation to the CBC or the type of things that may happen, and poor access in Canadian theatres and on television.

I would be interested in your reaction to the production fund proposal offered by the Minister of Communications on March 1. I would be interested to know whether, for example, you believe that whatever this fund produces will meet a similar fate of having too little opportunity to be seen by Canadians. In your opinion, has the minister put the cart before the horse in this suggestion?

Then, I would welcome your thoughts on what you are saying, that an improvement to Canadian film and television production and distribution depends upon a number of related policies being implemented in conjunction one with another. I appreciated your observations on the intricacies of this. It occurs to us that we are dealing with taxation and foreign investment and regulatory control, and to achieve this would require tampering with some part of every related industry and government agency. To undertake this as a grand strategy by government decree would excite, I think, a good deal of public concern. We have been waiting for the minister to bring forward his promised cultural and broadcasting strategies for the rest of the century. It is clear from his March 1 offering

[Traduction]

Le président: Merci beaucoup. Sans plus tarder, je vais passer la parole à l'Opposition officielle pour le premier tour des questions de 20 minutes.

M. McLean: Merci, monsieur le président.

Je voudrais me joindre au président et aux membres du comité pour souhaiter la bienvenue à notre invité d'aujourd'hui, et pour le remercier de nous avoir fait parvenir un mémoire à l'avance.

Je pensais, monsieur le président, réfléchissant à ce que nous venons d'entendre, que je pourrais peut-être faire part de quelques observations personnelles, et de quelques remarques qui font en général l'unanimité, et voir ensuite ce que M. Audley pourrait nous dire de plus, et ce qu'il proposerait pour apporter des solutions aux problèmes qu'il a mis en évidence.

Vous concluez, à propos de la production de films et d'émissions de télévision, que des mesures d'encouragement sont plus aptes à améliorer la situation que de nouvelles dépenses budgétaires, comme le rapport Applebaum-Hébert tendrait à le recommander. Vous allez voir, dans quelques instants, si je vous ai bien compris. Vous avez, notamment, montré à quel point les industries cinématographiques et de production d'émissions télévisées avaient besoin de plus de contrôle sur la distribution du produit. Si je vous ai bien compris, vous concluez que, à moins que la distribution au Canada de films et programmes canadiens et étrangers ne soit entre les mains des Canadiens, des moyens financiers accrus au niveau de la production ne feraient qu'augmenter la diffusion de ces produits canadiens bien connus qui ne sont que des répliques de production étrangère; c'est également la thèse que vous venez de développer à propos de Radio-Canada, et de ce qui pourrait arriver, lorsque nos produits ne sont pas suffisamment diffusés dans les cinémas canadiens et à la télévision.

J'aimerais savoir ce que vous pensez de la proposition de fonds de production présentée par le ministre des Communications le premier mars. J'aimerais savoir si, d'après vous, quelles que soient les productions qui sortent de cette initiative, les Canadiens auront trop peu la possibilité de les voir. À votre avis, le ministre a-t-il mis la charrue avant les boeufs?

Ensuite, j'aimerais que vous développiez encore un peu ce que vous nous avez déjà dit de l'importance qu'il y aurait à appliquer de façon intégrée et harmonieuse des politiques interdépendantes, si l'on veut améliorer le niveau de production de films et d'émissions canadiennes. Je suis heureux que vous ayez souligné les difficultés de la chose. Nous sommes ici aux prises avec des problèmes de fiscalité, d'investissement étranger et de contrôle par règlement, si bien qu'il faudrait intervenir au niveau de chaque industrie concernée, et de chaque organisme gouvernemental. Je pense que si le gouvernement cherchait à mettre en place par décret une stratégie d'ensemble dans ce sens, la réaction serait passablement négative. Nous attendons toujours que le ministre nous

[Text]

that he does not have Cabinet support for any such sweeping cultural changes to the Canadian cultural industries, and I wonder if you have in mind one or any single change which could achieve the necessary interrelated adjustments, and which of these would cause the least disruption to current activities. How, in other words, can we set in motion a chain reaction of adjustments in the film and program production industry which will solve all of these problems—and you have pointed up a number of them to us . . . without some sweeping government decree?

• 1605

Would your answer be, for example, not in a production fund in isolation, as the minister plans, but in a tax on theatre and on the broadcasting end which would offer a full rebate of that tax for Canadian products shown and on foreign products which are distributed through Canadian-controlled distribution companies?

I wonder if that would set in motion the industry adjustments that we might need in order to safeguard the whole matter of things that are recognizably Canadian.

Before inviting your observations on these comments, I would like to go maybe a little further into the whole matter of showcasing. I gather from your comments in introduction that you would agree that a major flaw in the government's proposals is its assumption that increased availability of Canadian programming means that the product will necessarily be showcased. My concern—and yours, as I understand it . . . is that however much we produce in Canada funding alone does not guarantee availability to Canadian audiences. I would like to talk about films and other programs for television. However much we increase development of Canadian programming, do we not take a great economic and cultural gamble if the Canadian Broadcasting Corporation is not brought into the process as an assured showcase for this programming? I heard you suggesting that this was a concern and that there were not enough safeguards there. My question to you is what changes you would recommend to the CBC mandate to ensure that funds are available to the private program production industry and that they result in distinctive and acceptable, rather than imitative, programming.

The minister's March 1st proposal expects Canadian producers to raise \$2 for each \$1 provided by the Canadian Broadcast Program Development Fund. I wonder whether any serious-minded producer or entrepreneur can enter into production believing the fund will somehow guarantee better marketing than we have now. Something seems to be missing at this point, and I wonder if you have some indication in the studies and research that you have done from the government that a marketing and a showcase proposal is on its way.

[Translation]

présente, comme promis, ses stratégies concernant l'avenir de notre culture et de notre télédiffusion pour le reste de ce siècle. Il est évident, si l'on s'en tient à sa proposition du premier mars, que le Cabinet n'est pas prêt à appuyer une politique globale de modifications radicales des industries culturelles canadiennes, et j'aimerais savoir si vous avez vous-même une ou quelques propositions à faire, pour effectuer un ensemble d'ajustements susceptibles de causer le minimum de tort à nos industries culturelles. Bref, est-il possible de déclencher une réaction en chaîne, par ajustements successifs apportés au domaine de la production du film et des programmes télévisés, afin de résoudre les problèmes que vous avez mis en évidence, sans avoir recours à un décret radical du gouvernement?

Ne faudrait-il pas, par exemple, au lieu de prévoir un fonds isolé favorisant la production canadienne, comme le ministre entend le faire, imposer plutôt une taxe sur la radiodiffusion et les cinémas qui prévoierait le remboursement intégral de ladite taxe dans le cas des productions canadiennes ou de productions étrangères qui sont distribuées par des sociétés à propriété canadienne?

Je me demande si ces mesures déclencheraient des rajustements dans l'industrie qui seraient nécessaires pour protéger toutes ces choses qui sont, de toute évidence, canadiennes.

Avant d'entendre votre réaction à mes commentaires, j'aimerais pousser un peu plus loin la question de la programmation. D'après votre déclaration préliminaire, vous semblez d'accord avec l'idée qu'une des principales lacunes des propositions du gouvernement provient du fait que ce dernier suppose que si la programmation canadienne s'accroît, elle sera nécessairement programmée davantage. Mais selon moi et selon vous, si je ne m'abuse, quelle que soit l'importance du financement accordé au Canada, il ne suffira pas à lui seul à assurer l'accès aux auditoires canadiens. J'aimerais parler des films et d'autres programmes destinés à la télévision. Quelle que soit l'aide accordée au développement de la programmation canadienne, ne comporte-t-elle pas de grands risques économiques et culturels si Radio-Canada n'assure pas la mise en ondes de cette programmation? Vous avez parlé de cette question et vous craignez qu'il n'existe pas de mesures de protection suffisantes. Voici ma question: quelles modifications proposeriez-vous au mandat de Radio-Canada pour assurer que des fonds soient mis à la disposition de l'industrie privée de production de programmes et que ces mêmes fonds nous donnent une programmation distincte et satisfaisante, plutôt qu'une simple imitation de ce qui se fait ailleurs?

Le 1^{er} mars, le ministre a dit qu'il s'attend que les producteurs canadiens contribueront \$2 pour chaque dollar provenant du Fonds de développement de la production d'émissions canadiennes. Je me demande toutefois si un producteur ou un entrepreneur sérieux peut songer à se lancer dans la production en croyant que le Fonds lui garantira un meilleur marché que celui que nous connaissons à l'heure actuelle. Il me semble qu'un élément fait défaut; d'après les études et la recherche que vous avez faites sur cette question, le gouvernement aurait-

[Texte]

Thank you, Mr. Chairman. I would appreciate observations on these observations that our guest might have to make.

Mr. Audley: Thank you very much. I will try to respond to all of the points you have made.

Perhaps the first thing I should observe is that, with the single exception of the United States, the production of feature films in television entertainment does not occur in any other country without either direct or indirect public support. There is a whole variety of different ways in which it is done: sometimes through direct public sector production; sometimes through tax policy; sometimes through special levies on theatrical box-office, as is the case in virtually all European countries; sometimes through a levy of funds from cable or any number of other possible sources of funds. But, with the sole exception of the United States, on a commercial marketplace basis without either indirect or direct public support this kind of production activity does not occur.

My view, fairly simply, on the question of the adequacy of an approach that involves incentives only is that it is an experiment we tried with the capital cost allowance, and anybody who was not convinced by the results of that was not watching. It is not enough simply to get the money flowing into program production without worrying about, as you put it, the showcasing of the productions that are produced and, in addition, their ability to get some money back.

• 1610

If they cannot get money back from the domestic market, the notion of export-led growth in the program production industry is a total fantasy. Even the U.S. television production industry gets 10% of its revenue back from foreign markets. We need to be extremely realistic about what is a real expectation of the return from foreign markets for our programs.

The typical pattern, in the case of television productions, is that they largely recover their costs, usually at least 90% of their costs, in the domestic market. Therefore, they can be more or less dumped into foreign markets and any revenue you get is gravy. So we will always be out there competing against people who do not have to get back most of their money from a foreign sale, and that makes it a very difficult proposition to build any strategy around the notion of export-led growth. That, I think, by now ought to be recognized as a total fantasy.

In a sense, the production fund that has been announced, on its own and without anything else, can be seen as simply a second effort—or, I suppose, more accurately a third effort; the first was the capital-cost allowance and the second was pay-TV... to prime the pump of private investment in Canadian program production. If all we manage to do is to get that funding flowing again, and there are no better markets than there were last time, we are in for a third round of disappointment.

[Traduction]

il l'intention de formuler une proposition au sujet de la mise en valeur ou diffusion et de la mise en marché?

Merci, monsieur le président. J'aimerais connaître l'avis du témoin sur ces commentaires.

M. Audley: Merci beaucoup. Je vais tenter de répondre à toutes les questions que vous avez soulevées.

Tout d'abord, je vous fais remarquer qu'à l'exception des États-Unis, la production des grands films destinés à la télévision est toujours faite grâce au financement, soit direct soit indirect, du public. Ce financement peut être assuré par une multitude de mesures: le financement direct de la production par le secteur public; la politique fiscale; des droits spéciaux perçus sur les recettes propres des cinémas, et c'est le cas de pratiquement tous les pays européens; des droits perçus auprès des sociétés de télédistribution ou bon nombre d'autres sources de financement possibles. Mais à la seule exception des États-Unis, ce genre de production n'est pas entrepris sur le marché sans la contribution directe ou indirecte du public.

Mon opinion sur le bien-fondé d'une approche fondée uniquement sur les stimulants tient compte de l'expérience de la déduction pour amortissement; ceux qui ne sont pas convaincus des résultats ne sont pas au courant de ce qui s'est passé. Il ne suffit pas d'injecter des sommes qui seront affectées à la production sans se soucier, comme vous l'avez dit, de la mise en valeur ou diffusion du produit final et, en sus, de la possibilité de réaliser des bénéfices.

Si les producteurs ne réalisent pas de bénéfices sur le marché intérieur, l'idée d'une expansion de l'industrie de la production à des fins d'exportation est une illusion pure et simple. Même aux États-Unis, seulement 10 p.100 des recettes des producteurs d'émissions pour la télévision proviennent des marchés étrangers. Il faut être très réaliste quant aux recettes que pourront réaliser nos émissions à l'étranger.

Habituellement, les productions d'émissions pour la télévision recouvrent au moins 90 p.100 de leur coût sur le marché intérieur. Ces productions peuvent ensuite être «bradées» sur les marchés étrangers et rapporter des bénéfices supplémentaires. Par conséquent, nous livrerons toujours concurrence à des gens qui n'ont pas à récupérer les sommes qu'ils ont investies par le biais de ventes à l'étranger; et il est donc très difficile d'échafauder une stratégie sur l'idée d'une expansion fondée sur l'exportation. Il faut reconnaître que c'est une illusion pure et simple.

Dans un sens, à lui seul, le fonds de production annoncé dans la déclaration du ministre constitue tout simplement une troisième mesure, la première étant la déduction pour amortissement, la seconde, la télévision payante, qui visait à faire investir le secteur privé dans la production d'émissions canadiennes. Si les marchés ne se sont pas améliorés depuis l'époque des deux premiers efforts, nous serons déçus une troisième fois, même si le financement est assuré.

[Text]

I heard you raise some questions about how the public might respond to a fairly strong and concerted strategy for development in film and television. My reading, and I have just been through virtually every public opinion survey that I could get my hands on, my reading of all of them is that there is very, very strong public support for substantial measures designed to ensure that there is a good deal more Canadian programming out there. I think what people mean when they respond to those surveys is that if they live in the Atlantic provinces they expect sometimes to see some stuff that is set someplace they have been. They expect, if they are looking at the program, to know whether it is Canadian or not.

Mr. McLean: Just to pick that one up, would you think part of the CBC mandate ought to include showcasing, for example, the National Film Board, a certain percentage of film board productions so that the film board would know they had a showcase?

Mr. Audley: I think that is an extremely important function for the CBC. It involves some reorganization, some establishing of new priorities, new policies, perhaps new attitudes even, toward what the CBC is there to do. I think the CBC requires and, subject to the appropriate changes in the way it operates, should have a second channel, which would allow it both to do some rebroadcasting of its own material and to showcase private production, to give various kinds of programs a chance for a second run. When you look at it, it is fascinating that American shows almost always get a second run in Canada. Canadian shows do not. There is no other place for them. If you watch a program on CTV, though, from the U.S., you will probably see the same thing in the schedule from CBS a little later in the week.

Mr. McLean: Yes.

Mr. Audley: But for a Canadian show, if you miss it the first time around that is usually your first and last chance. And for things like NFB programs, you do not even get a first chance. So I think we need to reconsider and refocus the activities of the CBC.

But, for me, I would not want it to become a minority programming service. I think it needs at least a couple of channels and I think one of them certainly should showcase the kinds of programs the NFB has produced. It has been fascinating to watch the activities in the United States put the lie to the notion that the NFB does not produce relevant programming any longer.

• 1615

Not everyone agrees with that, obviously.

I have found, though, that there really is tremendous public support for a good deal stronger an approach than the government has been taking. For example, a survey was done

[Translation]

Vous avez parlé de la réaction possible du public devant une stratégie énergique et concertée sur le développement de l'industrie cinématographique et des émissions pour la télévision. Je viens de terminer la lecture de pratiquement tous les sondages d'opinions publiques et il me semble que le public appuierait très fortement des mesures dynamiques conçues pour assurer une plus grande programmation canadienne. Voici ce qui se dégage de ces sondages: des personnes qui habitent les provinces de l'Atlantique veulent, de temps à autre, que l'action d'une émission ou d'un film soit située dans un endroit qu'elles reconnaissent. Elles veulent pouvoir déterminer, en regardant l'émission, s'il s'agit d'une production canadienne ou non.

M. McLean: Justement; selon vous, le mandat de Radio-Canada devrait-il comprendre la mise en ondes d'un certain pourcentage de la production de l'Office national du film; ainsi, l'Office national du film saurait qu'il a un débouché?

M. Audley: Je crois qu'il s'agit d'une responsabilité très importante de Radio-Canada. Pour en arriver là, il faudrait procéder à une certaine réorganisation, à l'élaboration de nouvelles priorités, de nouvelles politiques, peut-être même de nouvelles attitudes au sujet du rôle de Radio-Canada. Selon moi, Radio-Canada devrait disposer d'un deuxième canal qui lui permettrait de rediffuser ses propres productions et de mettre en valeur la production privée et permettre à une grande variété de programmes d'être diffusés une seconde fois; moyennant quelques modifications à son mode de fonctionnement, Radio-Canada devrait disposer d'un deuxième canal. Songez-y un peu: les productions américaines sont pratiquement toujours diffusées deux fois au Canada. Les productions canadiennes ne le sont pas. Aucun «véhicule» ne nous permet de le faire. Par contre, regardez une émission américaine diffusée par CTV; vous verrez probablement la même émission sur CBS un peu plus tard durant la même semaine.

M. McLean: Oui.

M. Audley: Mais si vous ne réussissez pas à voir une émission canadienne, vous avez probablement raté votre seule et unique occasion de la voir. Certains programmes de l'ONF ne sont même pas diffusés une fois. Il faudrait donc étudier la question et donner une nouvelle orientation aux activités de Radio-Canada.

Pourtant, je ne voudrais pas que Radio-Canada devienne un service de programmation pour les minorités. Il me semble que la Société a besoin d'au moins deux canaux dont un devrait certainement mettre en valeur les programmes produits par l'ONF. Il est intéressant de constater à quel point les activités aux États-Unis ont démenti l'idée selon laquelle l'ONF ne produit plus une programmation pertinente.

Bien entendu, tout le monde n'est pas d'accord là-dessus.

Par contre, j'ai trouvé que le public est très en faveur d'une approche beaucoup plus dynamique que celle qu'a prise le gouvernement jusqu'à présent. Par exemple, le Centre de

[Texte]

in 1980 which explored the question—this was done by CROP... of whether there was any support for a quota in the theatres; and 60% said they would support a 10% quota, and 23% said they disapproved. They asked the same question about the showing of feature films on television: do you think 10% of the time you should be able to look at a Canadian film; that every tenth one that is up there ought to be Canadian? And 65% said yes, 20% said no.

It is not government policy, but the public obviously thinks it should be.

There was a survey before pay television began that said do you think some of the money that goes into pay-TV should support Canadian productions? And 63% of the respondents said yes. Virtually every poll I have looked at—Gallup did a survey: do you think the Canadian way of life and Canadian culture are too much influenced by U.S. television? And 65% of the respondents under 30 said yes.

So I think the problem is not so much with the public as it is with, to some extent, private interests. Our concern is that there be a proper balance of protection and requirements for performance, and I think there is considerable support. But I think the point at which anything that is being designed or done to strengthen the Canadian side of the system is seen to represent a diminishing of the foreign content in the system—you are in trouble. I think it is not even worth talking about an approach that does not right now, given the proliferation of channels, involve offering both an extension of the mix of foreign programming and an extension of the mix of Canadian programming. The challenge is to set the system up so it does that. I think that can be done, but it requires pretty careful policy development.

You raised the question of what would be a kind of key leveraging development. It seems to me we really have to come to terms now with the fact that our problem is much more a problem of figuring out how to get an adequate return back from the market than it is how to get money into producing programs. The kinds of moves that are important, then, are moves that will strengthen domestic demand. I do not think until we have a much, much stronger domestic demand both in the theatrical market and in the television market for our programs, and have a real domestic base, even reasonable expectations about export revenue can be realized. I do not see any possibility, as I was saying before, of export-led growth. It is nuts.

You raised the question of whether a taxation approach might be useful. I guess I would respond to that that it really depends on how the tax revenues are used. If you took some kind of levy or tax out of the system and did what gets done in most European countries, which is to use it actually to pay at least part of the cost of producing Canadian programs, then it could be very, very helpful. But if it is investment money and the people who produce the shows are still going to get the

[Traduction]

recherches sur l'opinion publique a fait un sondage en 1980 au sujet de cette question: on voulait savoir si l'idée de minimums de contenu canadien pour les cinémas serait acceptée; 60 p. 100 des répondants étaient en faveur d'un minimum de 10 p. 100; 23 p. 100 n'étaient pas d'accord. On a posé la même question au sujet de la projection de grands films à la télévision: selon vous, devriez-vous voir des films canadiens 10 p. 100 du temps? Autrement dit, sur 10 films projetés, un d'entre eux devrait-il être canadien? Soixante-cinq pour cent des répondants ont dit oui; 20 p. 100 non.

Il ne s'agit pas d'une politique gouvernementale, mais de toute évidence, le public estime qu'il y aurait lieu d'adopter une politique de ce genre.

Avant l'introduction de la télévision payante, un autre sondage a posé la question suivante: selon vous, une partie des sommes affectées à la télévision payante devrait-elle encourager les productions canadiennes? Soixante-trois pour cent des répondants ont dit oui. Voici une question d'un sondage Gallup: selon vous, le mode de vie canadien et la culture canadienne sont-ils trop influencés par la télévision américaine? Soixante-cinq pour cent des répondants âgés de moins de 30 ans ont répondu oui.

Il me semble que, dans une certaine mesure, le problème se situe plutôt au niveau des intérêts privés que du public. On veut un bon équilibre entre la protection et le rendement et nous sommes assurés de l'appui nécessaire, selon moi. Mais si les activités conçues pour renforcer la participation canadienne semblent risquer de faire diminuer la teneur étrangère, des problèmes surgiront. À l'heure actuelle, compte tenu de la prolifération des canaux, ce n'est pas la peine de discuter d'une approche qui ne comporte pas de mesure cherchant à élargir la gamme de la programmation tant étrangère que canadienne. Il faut justement établir un système en fonction de cela. On peut le faire, à mon avis, mais il faut élaborer une politique très prudente.

Vous avez parlé d'une sorte de facteur d'amplification. Il faut reconnaître dès maintenant qu'il s'agit de savoir comment on réalisera des bénéfices sur le marché plutôt que comment on financera des programmes de production. Les mesures importantes sont donc celles qui renforceront la demande intérieure. Selon moi, on ne peut pas raisonnablement s'attendre à réaliser des bénéfices de l'exportation tant que la demande intérieure de production cinématographique et d'émissions de télévision ne sera pas beaucoup plus forte, tant que nous n'aurons pas une base intérieure véritable. À mon avis, la notion de croissance grâce à l'exportation est farfelue.

Vous demandez si une approche fiscale pourrait être utilisée. Cela dépend essentiellement de la façon dont les recettes fiscales sont employées. Il serait très bon d'imiter la plupart des pays européens, qui imposent des droits ou une taxe, pour payer, en partie, du moins, la production de programmes canadiens. Mais s'il s'agit de capital d'investissement et si les investisseurs peuvent récupérer la même somme ailleurs sur le

[Text]

same amount of money back somewhere else in the marketplace, or in somebody else's marketplace, then it seems to me it would not help very much.

I think, for example, you could take 10% off the top from the cable industry, or 15%, and put it into investing in the development of Canadian programs and accomplish not a great deal, if you did not do anything else; if that is all you did.

• 1620

On the other hand, if you want to take the cable industry as an example, because I did in the submission, it required that the cable industry make a significantly greater contribution to financing Canadian programming, and that it did so in a form in which—well, what really happened was that the money was paying for the cost of exhibiting Canadian programs rather than for their production. That could have a major influence.

But we really have it backwards. We keep trying to make the whole thing work by pushing it at the production end with absolutely no attention being paid to having some kind of pull there in the marketplace. I do not want to be unfair because, really, in that broadcasting policy statement there are only some suggestions where policy might go; there is nothing there about the public sector, and there is nothing there about the development of the film and television production and distribution industry. So there are answers which are not there.

Some of it, I find, raises more questions than it answers. The assumptions made about the degree to which the Canadian market will simply become an extension of the U.S. market, and U.S. shows will be provided to Canadians by U.S. broadcasters, rather than Canadian broadcasters, really are not spelled out; yet they are, of course, part of the whole negotiation about trans-border satellite distribution. That is critical and is a missing link in the policy. So it is impossible to read the statement and make any kind of reasoned response unless you know what the assumptions are; and I have no idea what the assumptions are.

The Chairman: Thank you very much.

Before we go to the government side, there are a few questions that I wish to raise. Do you think we should take a totally new look at the way we fund the system of grants and our funding of the whole industry?

Secondly, do you think this committee really should recommend to the government the establishment of new channels—say, if one were available right away? Now it has just jumped into my mind that, since the new sitting hours of the House of Commons, we have liberated a channel from 6.00 p.m. which is prime time and is paid for on the satellite, so it is not being used and could be used right away, either by the CBC or the National Film Board. So do you think we should go into that experiment right away?

Mr. Audley: Yes. I must say I have been puzzled and perplexed by our slowness to make any use of the ability to generate new satellite-to-cable services. We are the most "cabled" country in the world, and yet our response to the need to expand program choices is largely to look at how to

[Translation]

marché, soit intérieur, soit étranger, cette proposition ne serait pas très efficace.

Par exemple, vous pourriez prendre 10 p. 100 ou 15 p. 100 des revenus de l'industrie de la télédistribution, les affecter à la création d'émissions canadiennes; si vous vous bornez à faire cela, vous n'accomplissez pas grand-chose.

Par contre, comme je l'ai fait dans le mémoire, vous pouvez prendre l'industrie de la télédistribution à titre d'exemple. Il faut que cette industrie fasse une contribution beaucoup plus importante au financement de la programmation canadienne. Ce qui est arrivé, c'est que l'argent a été utilisé pour payer les coûts de diffusion plutôt que la production de programmes canadiens. La différence peut être très importante.

Mais nous ne nous y prenons pas de la bonne façon. Nous cherchons à promouvoir la production en n'accordant absolument aucune attention à créer une demande sur le marché. Je ne veux pas être injuste, car la déclaration sur la politique de radiodiffusion ne comporte que quelques propositions; elle ne mentionne pas le secteur public, elle ne parle pas de l'expansion de l'industrie de la production et de la distribution des films et d'émissions pour la télévision. Les réponses ne sont pas données.

Il me semble que cette affaire suscite beaucoup plus de questions qu'elle ne donne de réponses. On n'explique pas comment on est venu à la supposition que le marché canadien deviendra en quelque sorte un simple prolongement du marché américain, que les émissions américaines seront diffusées aux Canadiens par les télédiffuseurs américains plutôt que canadiens; et pourtant, il faut tenir compte de ces questions dans les négociations sur la distribution trans-frontalière par satellites. Il s'agit d'un chaînon essentiel dont la politique n'a pas tenu compte. Il est donc impossible de donner une réponse complète à la déclaration à moins d'être au courant des hypothèses de base; je n'ai aucune idée de ce qu'elles sont.

Le président: Merci beaucoup.

Avant de céder la parole aux députés libéraux, je veux poser quelques questions. Faudrait-il étudier sous un angle tout à fait différent la façon dont les subventions sont accordées et le financement de l'ensemble de cette industrie?

En outre, à votre avis, ce Comité devrait-il recommander au gouvernement d'exploiter immédiatement de nouveaux canaux, si c'était possible? Je viens tout juste de penser à une chose: puisque la Chambre des communes siège à de nouvelles heures, nous disposons d'un canal à compter de 18 heures, aux heures de grande écoute; on paie pour la location du satellite mais le canal ne sert pas. Il pourrait être utilisé immédiatement soit par Radio Canada, soit par l'Office national du film. Selon vous, devrions-nous exploiter cette ressource immédiatement?

M. Audley: Oui. Je suis étonné et confus par notre manque d'empressement à exploiter les possibilités des services «livrés» par satellite aux sociétés de télévision par câble. Le Canada est le pays au monde où la télédistribution est la plus répandue; et pourtant, lorsqu'il s'agit d'élargir le choix d'émissions, on se

[Texte]

import more foreign broadcasting services, rather than how to design and expand our own broadcasting services and really to incorporate the satellite and cable into an integrated domestic structure which would meet our advertisers' needs and our program production needs and a whole variety of needs.

I think we really need to try to take a very, very integrated look at what is happening. I do not know how you can make policies for the CBC, for example, in isolation from those for the film industry. Is the CBC going to buy and pay a good price for some of the films which are produced? If so, then there are certain kinds of films which can get produced that will not otherwise happen. On the other hand, if you establish certain arrangements for satellite-to-cable services for U.S. satellite distribution directly into Canada, then you have to look fairly carefully at what are reasonable expectations with respect to the contribution of private broadcasters in Canada. If you make certain assumptions about U.S. services reaching into Canada, you have to look at the whole industry's development implications.

• 1625

We spent a whole lot of money on buy-Canadian advertising campaigns, trying to encourage Canadians to buy Canadian goods and services and not foreign goods and services. If, at the same time, we preside over a gradual deterioration of our domestic private broadcasting system, which is the major national vehicle for advertising domestic goods and services, then it is kind of bizarre.

The Chairman: Thank you very much.

Members of the government.

Mr. Burghardt: Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Audley, I want to join the Chair as well in welcoming you to our hearing this afternoon. I thank you very much for your very thoughtful presentation. You have made some very interesting observations and points, not only in your written presentation but in what you have had to say here this afternoon.

There are a number of areas, though, I would like to question you on, and perhaps one or two I would take exception with. I would certainly take exception with some of the comments made by the Official Opposition just a few minutes ago regarding the broadcasting strategy paper and the policy paper that was released just a couple of weeks ago.

Just on that point, I believe you were talking about the program production fund and really, I suppose, criticizing the setting up of that fund, because there is no guarantee that whatever is produced will be seen. Yet that fund does call very specifically, in the case of television,—that a television broadcaster has to be involved with the total production, so there is a guarantee that a program produced and funded by that particular fund will be seen on Canadian television.

[Traduction]

borne à chercher comment on peut importer des services étrangers plutôt que de voir comment on pourrait concevoir et développer nos propres services de radiodiffusion en faisant appel aux services livrés par satellite pour former une structure nationale intégrée qui répondrait aux besoins de la publicité et à nos propres besoins de production de programmes, entre autres choses.

Il me semble que nous devons adopter une approche très intégrée à la situation. Je ne sais pas comment on peut formuler les politiques pour Radio-Canada, par exemple, sans tenir compte de celles pour l'industrie cinématographique. Radio Canada devrait-il acheter, à bon prix, les films qui sont produits? Dans ce cas, certains genres de films peuvent être produits qui ne le seraient pas autrement. Par contre, si l'on conclut des ententes concernant les services satellite-câble avec les Américains qui achemineraient des programmes directement au Canada, il faut étudier de façon très attentive quelle peut être, de façon raisonnable, la contribution des radiodiffuseurs privés du Canada. Si l'on fait des suppositions au sujet des services américains qui seraient diffusés au Canada, il faut étudier toutes les retombées que ces services pourraient avoir sur l'expansion de l'industrie dans son ensemble.

Nous avons dépensé beaucoup d'argent dans le cadre de campagnes dont le but était d'encourager les Canadiens à acheter les produits et services canadiens, par opposition aux produits et services étrangers. Il serait absurde d'assister, parallèlement, à une détérioration de notre propre système de radiodiffusion privé, qui est le principal véhicule dont on dispose pour promouvoir nos propres biens et services.

Le président: Merci beaucoup.

Je cède maintenant la parole aux députés du gouvernement.

M. Burghardt: Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur Audley, à l'instar du président, je vous souhaite la bienvenue. Je vous remercie de votre mémoire très sérieux. Vous avez soulevé des questions très intéressantes, non seulement dans le mémoire, mais aussi dans les commentaires que vous avez faits cet après-midi.

J'aimerais vous interroger sur certaines questions et préciser que je ne suis pas d'accord avec un ou deux de vos commentaires. Je ne suis certainement pas d'accord avec certains des commentaires formulés par l'opposition officielle, il y a quelques minutes, au sujet de la nouvelle stratégie de radiodiffusion et de l'énoncé de politique qui a été rendu public il y a environ deux semaines.

A ce propos, justement, vous vous opposiez à la création de ce fonds, car rien ne garantit qu'il y aura des débouchés pour la production. Et pourtant, le fonds précise que le télédiffuseur doit s'intéresser à l'ensemble de la production; c'est donc une garantie que le programme produit et financé grâce à ce fonds passera à la télévision canadienne.

[Text]

You made another point, about having an adequate return from Canadian programs. You said polls show Canadians want Canadian production. Yet if you talk to the private industry, of course, one of the areas the private broadcaster complains about is the regulatory effect of the CRTC; for example, Canadian content rules and regulations.

The other thing is, is it not true, though, that really for a Canadian production to have an adequate return, it has to be produced and be of a calibre such that the producer can have offshore sales to get his adequate return? We just do not have the market size here in Canada; and in that area, we cannot compare ourselves with the United States.

I wonder if you would just comment on those before I go any further.

The Chairman: Before you start, I must say I took five minutes of the government time; so they only have 15 minutes.

Mr. Burghardt: I think I should raise a point of order on that one.

Mr. Rose: You should raise a point of privilege.

Mr. Audley: The first thing I want to make clear is that I am not criticizing the setting up of the fund. I am saying if all that is happening is the setting up of the fund, it will not work.

Mr. Burghardt: I am saying it goes further. It goes beyond that.

Mr. Audley: I want to respond to that. You note that a presale is required. The question I raise is what will be paid by the private broadcaster or the CBC, which is buying the show? Why does anyone think they will want to pay a bigger proportion of the total cost of the production than they have ever paid in the past, simply because there is a fund? You can have a presale requirement, but that is not going to affect the amount of money the people who want to do these programs can get back in Canada.

I have been having discussions with people in the private production industry, and they are very concerned about the two-for-one ratio. In Britain, for example, through the Eady levy, they have a national film finance corporation. Their requirement is matching one for one, and that is essentially because they are looking to produce shows for the British market and expecting a return from the British market.

• 1630

I think the two-for-one formula assumes that there is going to be a very substantial amount of direct government investment coming, in the case of French-language production perhaps from the institute in Quebec, or in the case of English-language production possibly from the CBC or from the film board; but alternatively, the two-for-one ratio is really going to mean the only kinds of programs you can produce are those that you can sell to Home Box Office Inc., Showtime Entertainment or Hollywood.

[Translation]

En outre, vous avez parlé des recettes suffisantes réalisées par les programmes canadiens. Selon vous, les sondages d'opinion démontrent que les Canadiens sont en faveur de la production canadienne. Et pourtant, le radiodiffuseur du secteur privé se plaint du contrôle exercé par le CRTC, et particulièrement des règlements et des directives sur la teneur canadienne qu'on lui impose.

En outre, on a dit que pour générer des recettes suffisantes, une production canadienne doit être d'une qualité telle que le producteur peut être assuré des ventes à l'étranger; ce qui est faux. En réalité, le marché canadien n'est pas assez grand; sur ce plan, on ne peut pas comparer le Canada et les États-Unis.

Avant de poursuivre, j'aimerais entendre vos commentaires sur cette question.

Le président: Avant que vous ne preniez la parole, je signale que j'ai pris cinq minutes du temps consacré au gouvernement; les députés ne disposent donc que de 15 minutes.

M. Burghardt: Je devrais invoquer le Règlement.

M. Rose: Il s'agit plutôt d'une question de privilège.

M. Audley: Je vous signale au départ que je ne critique pas la création de ce fonds. Je dis tout simplement que s'il s'agit de la seule mesure qui est prise, elle n'aboutira à rien.

M. Burghardt: Je prétends que ce fonds sera beaucoup plus efficace.

M. Audley: J'aimerais en discuter. Vous dites que des contrats de vente doivent être conclus au préalable. Je tiens à savoir à quel prix le radiodiffuseur du secteur privé, ou Radio-Canada, achèteront l'émission. Comment peut-on croire que ces derniers voudront défrayer une plus grande partie des coûts de production que par le passé, sous prétexte que ce fonds a été créé? On peut exiger ces contrats, mais cette condition ne touchera pas les recettes des gens qui veulent produire ces programmes.

J'ai discuté avec les gens du secteur privé de la production, et ils se préoccupent du rapport deux-pour-un. En Grande-Bretagne, grâce à la taxe Eady, on a créé une société nationale de financement de l'industrie cinématographique. Le gouvernement verse \$1 pour chaque dollar contribué par l'industrie; mais on cherche essentiellement à produire des émissions destinées au marché britannique et l'on s'attend à ce que les recettes proviennent essentiellement de ce marché.

Je pense que la formule deux-pour-un laisse supposer que le gouvernement fera des investissements directs assez importants en puisant dans le budget de l'institut au Québec, pour les émissions de langue française, ou peut-être dans celui de la CBC ou de l'Office national du film, pour les émissions en langue anglaise. Mais en fin de compte, la formule deux-pour-un signifie que les seules émissions qui pourront être produites seront celles que l'on pourra vendre à la société *Home Box Office Inc.* à *Showtime Entertainment* ou à Hollywood.

[Texte]

Mr. Burghardt: Just on that point, what is wrong, though, with a Canadian production being sold in those areas?

Mr. Audley: It is absolutely wonderful and delightful to make those sales, but again you get back to the question of what the ultimate objectives are and how much of the money you have to get back from outside the country; and if you are going to Home Box Office Inc. and saying you need \$1.5 million of my \$2 million back from them, Home Box Office Inc. says: Right, the stars are as follows and we have creative control or somebody in the U.S. is going to have creative control and you cannot set it in Saskatchewan.

Mr. Burghardt: Do we not, though, really have the possibility, because of this fund, of developing and showcasing the kind of talent we have? I am sure you would agree that we have excellent talent here in Canada that needs to be showcased, and if the product is produced well enough it is going to be accepted, whether it is in Canada, the United States, Great Britain or wherever. People will watch a good program. I am sure you would have to agree on that.

Mr. Audley: What I was saying essentially was that the normal pattern is that in other countries most of the costs of production are recovered in the domestic market.

Mr. Burghardt: But we do not have that market here.

Mr. Audley: Well, in some cases they do not have it in Europe either. They fool around with the structure of their market through public-sector broadcasting, through levies on theatrical box-office and so on. But unless the objective is to simply try to expand our role as minor partners in American productions, at some point there has to be somewhere in the system, whether it is the CBC or some other non-profit broadcaster, or whether it is through some kind of levy or tax, where you can get enough of your money back in the domestic market that you can have creative control over the product reside in Canada—because I tell you that if Home Box Office Inc. pays 75% of the cost, it is a Home Box Office Inc. production, wherever it is produced.

Mr. Burghardt: Whether you care to agree or not or like it or not, certainly I am sure members of this committee can appreciate the amount of criticism, for example, which is levied against the CBC, or at least the government for the amount of money it has to fund the CBC in order to operate. Are you suggesting that we should further fund perhaps not only the CBC but the entire Canadian production industry, the Canadian broadcasting industry, on a direct subsidy basis? I do not think the Canadian taxpayer would stand for that. One of the ideas of the program production fund, of course, is to stimulate interest from the private sector, from the private investor, and this to me seems to be a very positive step rather than just total subsidy of the whole system.

Mr. Audley: I just want to add one point to the response to your previous question. One of the difficulties with the development of an industry that is focused on sales to Home Box Office Inc. is the kind of difficulty we had with the capital cost allowance approach: 3% of the money went into French-

[Traduction]

M. Burghardt: Je vous arrête, car je me demande quel inconvénient vous voyez à ce que des émissions canadiennes soient vendues ainsi?

M. Audley: C'est merveilleux de faire ces ventes, mais cela nous ramène à la question des objectifs ultimes et de l'argent que cela rapportera au pays. Si vous demandez à la société *Home Box Office Inc.* de récupérer 1.5 million de dollars sur les 2 millions de dollars investis, elle vous répondra qu'étant donné la distribution, elle détient les droits pour la création, ou encore que ce sont des Américains qui les détiennent, ce qui exclut la Saskatchewan.

M. Burghardt: Ne pouvons-nous pas, grâce à ce fonds, lancer et promouvoir les talents que nous possédons? Vous conviendrez avec moi qu'il y a au Canada des gens pleins de talent qui ont besoin d'être promus, et toute bonne production sera bien reçue au Canada, aux États-Unis, en Grande-Bretagne, ou ailleurs. Le public regardera une bonne émission. Je suis sûr que vous en conviendrez avec moi.

M. Audley: Je voulais dire qu'habituellement, dans les autres pays, la majorité des coûts de production sont recouverts grâce au marché national.

M. Burghardt: N'en avons-nous pas un, nous?

M. Audley: Dans certains cas, même en Europe, il n'existe pas et le marché est plus ou moins raboté au moyen de la radiodiffusion publique, des droits perçus sur les recettes des guichets, etc. Si notre objectif n'est pas tout simplement d'accroître notre rôle de partenaires mineurs dans les productions américaines, il faudra que nous trouvions le moyen, par l'intermédiaire de Radio-Canada, d'un autre radiodiffuseur sans but lucratif, ou grâce à des droits ou à une taxe, de récupérer assez de la mise de fonds sur le marché national pour détenir les droits de création sur un produit canadien. À défaut de cela, je vous préviens que si la *Home Box Office Inc.* paie 75 p. 100 des coûts, quel que soit l'endroit où l'émission est produite, elle demeurera une production de la *Home Box Office Inc.*

M. Burghardt: Que vous soyez d'accord ou non, que cela vous plaise ou non, je suis sûr que les membres du Comité comprennent les critiques que s'attire Radio-Canada, ou du moins le gouvernement, étant donné les sommes dont il dispose pour le financement de l'organisme. Voulez-vous dire que nous devrions non seulement financer Radio-Canada mais, toute l'industrie de la production canadienne, toute l'industrie de la radiodiffusion, à coup de subventions directes? Je ne pense pas que le contribuable canadien accepterait cela. Derrière toute cette idée de fonds pour la production d'émissions, il y a le désir de stimuler l'intérêt du secteur privé, des investisseurs privés, et je pense que c'est là une mesure supérieure à un régime de subventions générales.

M. Audley: J'ai quelque chose à ajouter en réponse à votre dernière question. Une des difficultés de développer une industrie en la centrant tout autour des ventes à *Home Box Office Inc.*, c'est précisément celle à laquelle nous nous heurtés dans le cas de la location pour les coûts

[Text]

language production. One of the things that happens when you develop a strategy that is based on exports to the United States is that both French-language production and any production out of the regions, in addition to any kind of centrally produced stuff that is recognizably Canadian, simply disappears; or virtually disappears.

• 1635

Mr. Burghardt: Just on that point, why does it have to be recognizably Canadian? Why can a program not be produced in Canada, with a Canadian producer, a Canadian writer, Canadian technical involvement, Canadian stars? Are you suggesting that we have to show—I believe you mentioned something about Prince Edward Island, that someone down there would like to see something that they recognize as yes, golly, I have been there. Why does it have to be recognizably Canadian in that sense?

Mr. Audley: Well, I think that what one has to do is, again, sort out what the objectives are and what kind of balance you want in the resulting programming and whether you are prepared to accept a situation in which the only projects that can go ahead are those that can be sold in the United States; or whether in fact you are prepared to put the public funds, both through tax expenditure and direct expenditure, into developing a program production industry that does not have any possibility of producing those programs that would at least primarily be made for Canadians to look at. This is what happens after all in every other country in the world—Lord knows, in the United States.

What I am saying is that I think it is marvellous for us to develop a whole variety of different kinds of programming, ranging from stuff that is for pretty minority interests to stuff that is mainly for export. The issue that we need to address is how the publicly funded and supported part of the system ought to be structured and ought to function and how we are to spend public dollars, and whether they ought to be focused, as the Applebaum-Hébert report suggested, not on job creation simply, but on making sure that in the mix of the programming that can be produced it is possible to do the Canadian programs.

If I can take an example, there was a plan to do a film of Mordecai Richler's *Joshua Then and Now*. That kind of film can only be produced if it can get most of its money back in the domestic market. It was, for example, counting on \$1.5 million from the CBC, and because the CBC did not have the money to come in, the film could not proceed. It was simply a film that was not attractive enough that it could get most of its money back outside Canada. It might have ended up being marvellously attractive and being saleable, but you do not know that until later, and you cannot get a banker to lend you money on the basis of the probability that you will produce a hit.

What I wanted to say was two things. First, to get to the second and perhaps more important point, I think that CBC expenditures could be better focused to reflect our social and cultural objectives, if you like. I think there are some indica-

[Translation]

d'immobilisations: 3 p. 100 de la somme a été consacrée à la production en langue française. Dans le cas d'une stratégie orientée sur les exportations vers les États-Unis, il faut réserver une part à la production en langue française et à des productions régionales, de même qu'à des émissions plus générales, mais comportant un trait nettement canadien. Il faut bien se dire que tout cela, essentiellement, disparaît.

M. Burghardt: Pourquoi faut-il produire des émissions ayant un trait nettement canadien? Pourquoi ne pourrait-on pas produire une émission au Canada, avec un producteur canadien, un auteur canadien, des techniciens canadiens et des étoiles canadiennes? Comme vous le disiez tout à l'heure, il ne s'agit pas de montrer l'Île-du-Prince-Édouard pour que les gens puissent dire: ma foi, je suis allé là-bas. Pourquoi faut-il que le trait spécifiquement canadien prenne cette forme?

M. Audley: Je le répète, ce qu'il faut, c'est déterminer les objectifs et savoir quel sera l'équilibre de la programmation qui en résultera. Il faut être prêt à accepter une situation où seuls les projets qui peuvent être vendus aux États-Unis seront retenus. Il faut être prêt à engager des deniers publics sous forme de dégrèvements ou de dépenses, pour stimuler une industrie qui n'a pas la possibilité de produire, du moins essentiellement, à l'intention des Canadiens. C'est ce qui se passe dans tous les autres pays du monde, et comme on le sait bien, aux États-Unis surtout.

Je pense qu'il est merveilleux que nous puissions produire toute une gamme d'émissions différentes, dont certaines s'adressent à des auditoires restreints et dont d'autres sont destinées surtout à l'exportation. Ce qu'il importe de déterminer ici, c'est la façon dont le secteur financé à même les deniers publics sera structuré et fonctionnera, autrement dit, comment l'argent du contribuable sera dépensé; il faudra choisir, pour reprendre l'idée du rapport Applebaum-Hébert, entre la création d'emplois et le souci de veiller à ce que, dans l'ensemble de la programmation, la production d'émissions canadiennes soit possible.

Voici un exemple: on avait le projet de porter à l'écran le roman de Mordecai Richler, *Joshua Then and Now*. Ce genre de production n'est viable que si elle fait ses frais sur le marché national. On comptait donc sur 1.5 million de dollars de Radio-Canada, mais comme cette somme ne s'est pas matérialisée, le film a été abandonné. En effet, le film n'était pas assez intéressant pour permettre de compter sur des profits à l'étranger. Il aurait pu être très emballant, voire vendable, mais on ne sait cela qu'après coup. Il est impossible de convaincre un banquier de prêter de l'argent sur la promesse que vous allez produire un succès foudroyant.

Je voudrais dire deux choses. Tout d'abord, et c'est peut-être le plus important, je pense que les dépenses de Radio-Canada pourraient être orientées de façon à mieux traduire nos objectifs culturels et sociaux, si vous voulez. La société est

[Texte]

tions that the corporation may be prepared to come forward now with some plans that reflect a better focusing of the funds it does have on doing the kinds of things that some people think it is there to do, as a publicly financed corporation.

But there is also the potential—and in other countries it happens—for a good deal of the money that flows through the private film and television system to be redirected; for a reasonable percentage of it to go back into financing domestic production. It happens in Britain, it happens in France, it happens in Germany, it happens in most other countries.

For example, if you look at the cable industry, the revenues of the cable industry will be probably \$1 billion by 1987. We have been saying for over a decade that the cable industry should be exempt from rate-of-return regulations because it has enormous potential to contribute to financing Canadian programming. I agree, and it is time to say to the cable industry that a lot of regulatory decisions are being made that are going to lead to a very rapid expansion of cable industry revenues and it is time for us to begin to get back the return.

• 1640

Mr. Burghardt: The CRTC, though, seems to be quite on top of regulating, and of course they are criticized for it. The cable industry—you mentioned earlier something about the pull, the situation, and I am sure you are well aware that the CRTC has licensed cable companies to carry CANCOM, and it is a requirement to carry CANCOM, certainly, in the remote areas, the far-flung areas of the country. That is certainly helping to distribute Canadian product. There are four Canadian stations involved with CANCOM.

I suppose what rather disturbs me—and I did not realize, Mr. Chairman, that we were going to get into talk about the broadcasting strategy paper and that and lose our overall focus on the federal cultural policy review paper that we are here to discuss. I just want to say that in reading your brief you do not really seem to agree with many of the recommendations, or hardly any of the recommendations, in the Applebert report as it relates to broadcasting, to television and film as such, and—I say this with respect, Mr. Audley—you seem to be very pessimistic, really, about the creative ability of Canadians; you feel that we do not have that creative wherewithall to make our industry function.

I have to say, in all sincerity, that this is what I believe our broadcasting strategy paper sets out to do: of course, it is to create a definite focus on the problem that we do have and to see really what Canadians want. While there were four distinct policies announced, there were a number of other areas that are going to be open for public discussion, one regarding the CBC. That still has to be finalized yet. I just wonder if you are not being too pessimistic in your assumption about the entire industry and really what the government is trying to do in it.

Mr. Audley: I am not sure who is pessimistic. I would not have wasted my time sitting down and addressing at length and in detail the problem of how to provide expanded opportunities for Canadian expression in newspapers, magazines, books, records, film, and television and radio . . .

[Traduction]

peut-être prête, désormais, à présenter des projets traduisant le souci de se lancer dans des entreprises qui sont plus conformes à son mandat, à titre de société financée à même les deniers publics.

D'autre part, il se pourrait qu'ici, comme c'est le cas dans d'autres pays, une partie des bénéfices tirés du secteur du cinéma et de la télévision privés soient, en pourcentage raisonnable, réinvestis pour financer des productions nationales. On procède ainsi en Grande-Bretagne, en France, en Allemagne, dans la plupart des pays.

Par exemple, d'ici à 1987, les recettes des producteurs de télévision par câble atteindront probablement 1 milliard de dollars. Depuis dix ans, on réclame que l'industrie du câble soit exonérée des règlements sur le taux de rendement, parce que cela constitue un potentiel énorme pour contribuer à financer des émissions canadiennes. J'en conviens, et c'est pourquoi il est temps de dire à l'industrie du câble qu'en raison des décisions de réglementation qui sont prises actuellement, ses recettes s'accroîtront rapidement et qu'il est temps que nous en tirions profit.

M. Burghardt: Le CRTC règlemente à outrance, cependant, et bien entendu, on le critique vertement. Vous avez parlé de la situation florissante de l'industrie du câble, tout à l'heure. Je suis sûr que vous savez que le CRTC a accordé des permis à des sociétés de câble pour la retransmission de CANCOM, à condition que CANCOM soit diffusé dans les régions éloignées, les régions isolées. Il est entendu que cela contribue à distribuer des produits canadiens, car il y a quatre stations canadiennes en cause dans CANCOM.

Il y a cependant quelque chose qui me tracasse. Monsieur le président, je ne savais pas que nous allions parler de la stratégie de la radiodiffusion, après avoir perdu de vue notre objet premier, le rapport sur l'examen de la politique culturelle fédérale. À la lecture de votre mémoire, j'ai eu l'impression que dans le rapport Applebaum-Hébert, vous avez trouvé peu ou pas de recommandations concernant la radiodiffusion, la télévision et le film qui puissent recevoir votre caution. Vous semblez très pessimiste, en fait, concernant les possibilités de création des Canadiens. Vous laissez entendre que nous n'avons pas ce qu'il faut pour que notre industrie soit florissante.

À la vérité, c'est exactement ce que le document sur la stratégie de la radiodiffusion vise: il est évident qu'il faut cerner le problème auquel nous nous heurtons et déterminer ce que les Canadiens veulent. Quatre politiques distinctes ont été annoncées, mais à d'autres égards, on a choisi d'avoir recours à des discussions publiques, notamment en ce qui a trait à Radio-Canada; car là, rien n'est encore cristallisé. Peut-être êtes-vous trop pessimiste dans vos hypothèses concernant toute l'industrie et l'effort gouvernemental.

M. Audley: Je me demande qui est pessimiste. Si je l'étais, je n'aurais pas perdu mon temps à fouiller en détail la façon de donner plus de possibilités d'expression canadienne dans les journaux, les magazines, les livres, les disques, les films, la télévision et la radio . . .

[Text]

Mr. Burghardt: That is another area there that . . .

Mr. Audley: —unless I thought there was the creative capacity there to take advantage of those expanded opportunities. I am involved on the basis of an assumption, which I do not have any doubt about whatsoever, that where we have in fact provided opportunities, the creative talent has been there to take advantage of them and the Canadian public has responded. Where we produce well funded material, it is extraordinarily popular. I gave some examples in the magazine industry; I could give you examples in the book industry or the record industry.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Rose.

Mr. Burghardt: That is another area I hope we will get into before we are finished. It is a very interesting observation. Thank you.

Mr. Rose: Mr. Audley, welcome. I think I should tell you that those of us who have been in the business of being critical for years and years are accustomed to being called gloomy, or lacking in vision, so please do not take it to heart. It is an old record—although it is perhaps Canadian content; I do not know.

I think we should point out too, Mr. Audley, that we do not have that fund yet; that is really only in the mind of the minister. We have seen no legislation about it. I think it is a bit of kite-flying. The part that bothers me is that it really has nothing to do—and I do not want to go into this part of it extensively—with any kinds of subsidies to production. It provides loans and loan guarantees. What bothered me about it was that given the limited market we have in Canada for domestic film production, and given the numbers, I do not see how this fund is going to make production cheaper, and therefore more attractive to the broadcasters, whether the CBC, the CTV or Global.

• 1645

You say you can buy *Dallas* for \$40,000 an hour. The average for CTV, I think, is roughly \$60,000; that is what they say they can afford. How this fund makes production more attractive to the broadcasters, I do not know.

Another couple of off-the-cuff comments: I think one of the things that perhaps were not acknowledged by Mr. Burghardt, in his very excellent intervention, was the fact that one of the concerns for the export market is that you really do lose control. It ceases to be Canadian; and if it ceases to be Canadian in terms of production and creative people, stars and all the rest of it, then unless we make a lot of money at it, as Canadians, there is not a hell of a lot of point in being in it.

One of the reasons we have so many international brand names in this country, why they are virtually indistinguishable from those of the United States, because we are a satellite, is the penetration of advertising from American networks into this country. So our whole ethic makes it very difficult for us

[Translation]

M. Burghardt: C'est un autre secteur où..

M. Audley: Je ne l'aurais pas fait si je n'avais pas cru qu'il existe ici les talents créateurs nécessaires pour tirer parti des chances qui s'offrent. Je ne doute nullement de l'hypothèse que j'ai formulée, car quand les débouchés sont offerts, les talents créateurs en tirent parti et le public canadien est enthousiaste. Quand nos productions sont solides, elles sont extraordinairement populaires. Je vous ai donné l'exemple de l'industrie du magazine, et je pourrais vous en donner d'autres dans l'industrie du livre ou du disque.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur rose.

M. Burghardt: C'est un autre secteur que je voudrais aborder avant la fin. C'est une remarque fort intéressante. Merci.

M. Rose: Monsieur Audley, bienvenue. Je tiens à vous dire que ceux d'entre nous qui ont été critiques au fil des ans ont l'habitude de se faire traiter de pessimistes, de bornés, et c'est pourquoi je vous dis de ne pas désespérer. C'est une vieille rengaine, bien canadienne.

Monsieur Audley, je dois vous faire remarquer que ce fonds n'existe pas encore. Il a pour toute réalité une idée dans la tête du ministre. Nous n'avons pas encore de projet de loi. On rêve un peu en couleurs ici. Ce qui m'inquiète ici, c'est qu'on ne parle absolument pas de subventions à la production. Je n'entrerai pas dans les détails. Il s'agit de prêts et de garanties de prêt. Voici ce qui m'inquiète: Étant donné notre marché national limité, par la simple loi des nombres, je ne vois pas comment ce fonds permettra de produire à moins cher, d'attirer les radiodiffuseurs, que ce soit Radio-Canada, le réseau CTV ou Global.

On peut acheter *Dallas* \$40,000 l'heure, car je pense que la moyenne, pour le réseau CTV, est d'environ \$60,000. C'est tout ce que le réseau peut se permettre. Je ne vois pas comment ce fonds pousserait les radiodiffuseurs à produire davantage.

Encore quelques remarques: M. Burghardt, dans son intervention fort intéressante, a peut-être oublié quelque chose. Quand il s'agit de marchés d'exportation, on perd totalement le contrôle. Le produit cesse d'être canadien, et le cas échéant, si la production, les créateurs, les étoiles, et tout le reste, cessent d'être canadiens, ce n'est plus intéressant, à moins cependant que nous réalisons des profits importants à titre de Canadiens.

S'il y a au Canada tant de marques de commerce internationales, pratiquement les mêmes que l'on retrouve aux États-Unis, puisque nous en sommes un satellite, c'est que les réseaux américains envahissent notre pays avec leur publicité. C'est ainsi qu'il nous est très difficile de faire preuve d'une

[Texte]

to achieve that kind of independence in almost any way, culturally or commercially, or whatever.

I want to ask you, though, since we are dealing with Mr. Fox's March 1 statement, when you talked about fragmentation and the threat to broadcasting and the narrow casting that is coming about, that is in our future, did you think, for instance, in the March 1 statement, that Mr. Fox protected the cable industry perhaps at the expense of the networks?

Mr. Audley: I was very interested in a CP wire story that I saw, in which Michael Hind-Smith was quoted as saying the Canadian Cable Television Association got 100% of what it asked for. I think that is probably not quite true. I think they got about 150% of what they asked for. They expected to have to make some kind of contribution in return for the addition of the very substantial amounts of foreign programming they were being allowed to carry.

Just an added comment. I agree with you 100% that we should do American productions in Canada, if we can make money doing it, if it is a commercially sound and sensible venture. What I was trying to say was that what we really should decide is how to spend our public dollars, and whether those should not be focused on not producing American or American-style productions, but producing our own productions as every other country in the world does.

Mr. Rose: I am not certain that everybody understood what you meant by rate of return regulations. The cable industry does not have the same restrictions on its profitability as do, say, the other natural monopolies, such as the telephone companies, and while they may have been able to use their—and there is some question about that, too—but they might have been able, or we might have expected them, to use their profits to create Canadian programming. What in fact we have done with the money, which is 100% per year for the last ten years, except for the last two—let us go back: the last twelve years has been the increase—is to use the money to purchase American cable systems, or to develop them there.

It seems to me that one of our biggest problems here—and you mentioned the use of the markets and all the rest of it—one of our big problems is that we spend all our money on hardware: cassettes, scramblers, descramblers, satellites, satellite receivers, all that sort of thing, video games. That is where we are spending our money. But you have been a real hawk, in your book, about a combination of restrictions and incentives and you are trying to develop Canadian material. You know, I have been through here since the Canadian content regulations under Mr. Juneau, going back to 1968 or 1969. But you are suggesting in this book that you would like to force all, or virtually all, American satellite signals right out of Canada, or certainly discourage them, or have them come in only by international treaty.

I wonder if you would like to enlarge on that, because I think there is a demand on the part of most Canadians for a liberal mix—and I use that term in a non-political sense—a liberal mix of both foreign and domestic signals.

[Traduction]

indépendance quelconque du point de vue culturel, commercial ou autre.

Puisque nous traitons de la déclaration que M. Fox a faite le 1^{er} mars, puisque vous parlez du morcellement, des menaces à la radiodiffusion et de la diffusion locale imminente, je vous demande donc si vous pensez que M. Fox protège l'industrie du câble aux dépens des réseaux.

M. Audley: J'ai trouvé intéressant qu'une dépêche de la presse canadienne rapporte que M. Michael Hind-Smith a dit que l'Association canadienne de la télévision par câble avait obtenu gain de cause total. Je ne pense pas que ce soit tout à fait vrai. Je pense que l'association a obtenu 150 p. 100 de ses demandes, car elle s'attendait à ce qu'on lui demande une contribution en retour de l'énorme quantité d'émissions étrangères qu'on lui permettait désormais de diffuser.

J'ajouterai ceci. Je conviens avec vous que nous devrions produire des émissions américaines au Canada, si cela se révèle lucratif, si c'est une entreprise sensée et solide du point de vue commercial. Je voudrais répéter que nous devrions décider de la façon dont nous entendons dépenser nos deniers publics, que nous devrions choisir de ne pas dépenser pour des productions américaines, ou au goût américain, mais plutôt pour nos propres productions, comme cela se fait dans n'importe quel pays du monde.

M. Rose: Je ne suis pas sûr que tout le monde ait bien compris ce que vous entendez par réglementation du taux de rendement. L'industrie du câble n'est pas soumise aux mêmes restrictions, quant à ses profits, que d'autres monopoles naturels, comme les compagnies de téléphone, même si on s'attendait à ce qu'elle utilise une partie de ses profits pour créer des émissions canadiennes. On peut se demander si cela aurait été possible, mais en tout cas, on peut supposer qu'on s'attendait à cela d'elle. Qu'advient-il de ses profits? Depuis 10 ans, ils ont augmenté à un rythme de 100 p. 100 par année, sauf depuis deux ans. De fait, il y a 12 ans que cela augmente. Cet argent sert à acheter des émissions américaines, ou encore à les produire là-bas.

Parmi nos problèmes, vous avez cité celui des marchés. Selon moi, nous avons un autre problème énorme: nous dépensons tout notre argent pour le matériel: cassettes, dispositifs brouilleurs et antibrouillage, satellites, récepteurs de satellites, toutes sortes de choses, même des jeux vidéo. Voilà où va notre argent. Dans votre livre, vous vous révélez très malin quand vous parlez d'un dosage de restrictions et d'encouragements pour mettre au point du matériel canadien. Je me souviens des années 1968 ou 1969, quand M. Juneau réclamait la réglementation du contenu canadien. Dans votre livre, vous réclamez que l'on expulse, pour ainsi dire, tous les signaux américains par satellites, ou qu'on essaie certainement de les décourager, ou qu'on ne les accepte ici qu'en vertu d'un traité international.

Pouvez-vous développer un peu cette idée, parce qu'il y a dans le public canadien, en général, une demande pour un dosage libéral—et j'utilise le terme sans coloration politique—des signaux nationaux et étrangers.

[Text]

Mr. Audley: Yes. I guess the best summary of my view was that which appeared in the Therrien committee report.

• 1650

I think there is a Canadian demand to have most of the entertainment programming that is carried on U.S. programming services. I do not think that is the same thing, and the Therrien committee did not think it was the same thing, as a demand to receive the American stations and networks directly rather than to get the programs through Canadian programming services.

In fact, there was a very interesting public opinion survey—to get back to public attitudes—done by Market Facts I believe in 1978 or 1979, in which people were asked whether when they watched television they liked to see Canadian ads or American ads on their TV sets; and 75% said they were concerned by foreign ads on their TV sets; 5% said, no; and the others were the usual nonrespondents. There was an awareness that it was important that the ads on the TV set should be for Canadian goods and services and should be Canadian ads.

That seemed to me a very interesting indication that the public is not only unconcerned about whether they watch *The Winds of War* on a Canadian broadcasting station or network or an American one, but that in fact there is a recognition that the ads in the system have something to do with Canadian jobs. That really is the reason I have said that to the greatest extent possible we should try, through an expansion of the domestic broadcasting system, using satellite, cable, and our own broadcasting services, to meet domestic demand for foreign as well as Canadian programs. I recognize that the public wants and will not accept anything but the use of that expanded capacity to add foreign programming, but I think that should be added through the development of new Canadian programming services.

Mr. Rose: Such as CBC-2, for instance, for repeats.

Mr. Audley: CBC-2. I would have no trouble with putting, as we did on the French-language side with l'ACEF, a complete new foreign programming service into basic cable.

Mr. Rose: You are really pro-NFB, are you not? You are really pro-NFB and pro-CBC. That sticks out all over you. But we had Mr. Applebert . . . or Applebaum and Hébert—or what is it; Applebert? —the H-bomb report. They were here; and they are unrepentant. They say this is the only way to go. They stand squarely behind the recommendation to—and these are my words—privatize or Americanize the CBC production for drama; for everything except news and sports, essentially. How could they be so wrong and you so right?

Mr. Audley: I think you should allow me to elaborate or amend slightly your interpretation of my views on the NFB and the CBC. I draw a distinction between what must be done through public rather than private broadcasting and through public rather than private film production and the degree to which the existing public agencies involved in broadcasting and film production carry out and fulfil that mandate. I think

[Translation]

M. Audley: Je vois. Ce qui résume le mieux ma pensée est contenu dans le rapport du comité Therrien.

Le public canadien réclame de pouvoir voir la plupart des émissions américaines. Comme le comité Therrien, je ne pense pas que cela signifie qu'il veut recevoir directement les émissions des stations et des réseaux américains, mais qu'il se contenterait de les recevoir par l'intermédiaire de la programmation canadienne.

En fait, il y a eu un sondage d'opinion publique fait en 1978, ou 1979, par la société Market Facts, et on a demandé aux gens s'ils préféreraient voir de la publicité canadienne ou américaine sur leur écran. Soixante-quinze pour cent d'entre eux ont dit que la publicité étrangère les inquiétait, 5 p. 100 ont répondu non et les autres constituent ceux qui n'ont pas répondu. On se soucie donc de voir sur le petit écran de la publicité pour des biens et services canadiens.

Je trouve cela intéressant, car le public se soucie peu que l'émission *The Winds of War* lui parvienne par l'intermédiaire d'une station canadienne ou par les réseaux américains. Le public canadien veut que la publicité à la télévision débouche sur des emplois canadiens. Voilà pourquoi je dis que nous devrions essayer, dans la mesure du possible, en développant notre réseau de télédiffusion national, en utilisant les satellites, le câble et nos propres services de diffusion, de répondre à la demande nationale pour des émissions canadiennes comme étrangères. J'admets que le public voudra à tout prix que cette capacité accrue lui permette de recevoir des émissions étrangères, mais je pense que cela doit se faire par le développement de nos services de programmation canadiens.

M. Rose: Vous pensez ici à CBC-2, pour les émissions transmises une deuxième fois, n'est-ce pas?

M. Audley: Je ne verrais pas d'inconvénient à procéder comme on l'a fait du côté français avec l'ACEF, et à avoir recours au câble pour ajouter un tout nouveau service étranger.

M. Rose: Vous êtes donc pour l'Office national du film, n'est-ce pas? Vous êtes pour l'Office national du film et Radio-Canada, n'est-ce pas? C'est évident. Le rapport Applebaum-Hébert—Applebert, ou Bombe-H—est absolument iconoclaste. Il est dogmatique. La recommandation est ferme: remettre au secteur privé la production dramatique de Radio-Canada, ou l'américaniser. Il s'agit de toute la programmation, à l'exception des émissions sportives et d'information. Qui se trompe? Le rapport ou vous?

M. Audley: Je pense que je dois ajouter quelque chose à votre interprétation de mon opinion sur l'Office national du film et Radio-Canada. Je fais une distinction entre la radiodiffusion privée et la radiodiffusion publique, la production cinématographique privée et la production cinématographique publique, et la façon dont les divers organismes publics qui s'occupent de ces secteurs, la radiodiffusion ou le film,

[Texte]

there is very substantial scope for improvement in the way in which the CBC functions.

My concern specifically about that very controversial recommendation that CBC not produce anything itself was that in dealing with the issue—I am not quite sure how to put this tactfully, so I will not try—I think the committee got carried away with its obsession about the CBC and ignored what it had set out in its earlier chapters as the basic premise for public policy in this area, which is that the programs, the character and quality of the programs, are the end purpose. I would have been quite happy to have them say that the CBC has the following cultural responsibilities and the kinds of programs we want CBC to produce should be produced in whatever way is best for producing them.

• 1655

I would conclude that at the moment the capacity does not exist in the private sector to produce those programs. I would also conclude that, if the assumption were that CBC was going to pay 30% of the cost of those programs instead of actually funding their production, as it does when it produces programs itself, you would see a massive change in the character of the programs. As you put it, you would see them producing American-style programs. On the other hand, if CBC paid 90% of the cost, they would probably be in a position to dictate what the programs looked like.

I am all for, in a careful way and with a clear eye on the social and cultural objectives, seeing the CBC make greater use of private-production capacity in part to produce for it. But I cannot foresee any point in the future at which there will not be a number of very specific kinds of programs that will get produced by the CBC or not at all. Probably that is most of what CBC produces and will continue to do.

Mr. Rose: I think most of us have been disappointed with the effect on Canadian production of the content regulations. I think they work reasonably well in radio and in the record industry. But on films and TV . . . You mentioned *Joshua Then and Now*, or whatever the name of it was, and I think it was Mordecai Richler who said something about how the capital cost allowance for private films—the CFDC—were merely tax dodges for dentists. I am paraphrasing him there. Really, what happens is that it is a way to make a film appear to be Canadian, take advantage of the public's money without actually achieving that. Sometimes they were set up or they made more money if they were never shown; if you could show a loss position in them.

The same thing I think has happened on television, and we think we are going to see that . . . You mentioned *The Journal* show last night—the American production's putting together puppet Canadian producers. I think the man described himself as a whore. He would really be whoring if he took on this kind

[Traduction]

assument leur mandat. Je pense qu'il y a possibilité d'amélioration, à Radio-Canada.

Cette recommandation fort controversée concernant Radio-Canada, à savoir que l'organisme ne produise plus, et je pèse ici mes mots, est le fruit d'une obsession du comité concernant Radio-Canada. Je pense que le comité a oublié que dans les premiers chapitres de son rapport, il établit que l'objectif ultime de toute politique publique, dans ce secteur, est de veiller à la programmation, au caractère et à la qualité des émissions. J'aurais préféré que le comité dise que Radio-Canada a des responsabilités culturelles données et qu'il doit les assumer en produisant des émissions le plus efficacement possible.

Je dirais, en conclusion, que le secteur privé n'a pas, à l'heure actuelle, la capacité nécessaire pour produire ce genre d'émissions. J'ajouterai que si Radio-Canada allait payer 30 p. 100 du coût de ces émissions, au lieu de financer leur production, comme cela se passe lorsqu'il produit lui-même des émissions, vous constateriez un changement radical au niveau de la nature des émissions. Il produirait—et je reprends ici l'expression que vous avez utilisée—des émissions de style américain. Mais si Radio-Canada payait 90 p. 100 des coûts, il serait sans doute en mesure d'imposer le genre d'émissions qui seraient diffusées.

Je suis, pour ma part, tout à fait d'accord pour que Radio-Canada utilise davantage sa capacité de production privée, mais à condition, bien sûr, qu'il tienne compte des objectifs sociaux et culturels. Mais je ne prévois pas que l'on se retrouve un jour dans une situation où la règle ne sera pas que certaines émissions bien particulières seront produites par Radio-Canada, ou ne seront pas produites du tout. Radio-Canada continuera de s'occuper de ces mêmes émissions.

M. Rose: Je pense que la plupart d'entre nous ont été déçus par l'incidence que les règlements en matière de teneur canadienne ont eue sur la production canadienne. Ces règlements fonctionnent, je pense, assez bien dans l'industrie de la radio et de la production de disques. Mais pour ce qui est des films et de la télévision . . . Vous avez mentionné «*Joshua Then and Now*», enfin, je ne me souviens plus très bien du titre . . . Et je pense que c'est Mordecai Richter qui a dit que les déductions pour amortissement pour les films privés—La SDICC—ne sont que de simples échappatoires fiscales pour les dentistes. Je ne fais bien sûr que paraphraser ce qu'il a dit. En fait, cela permet de donner l'impression qu'un film est canadien et de profiter de l'argent des contribuables sans vraiment réaliser quelque chose de canadien. Parfois, ces émissions ne sont produites que pour la forme, et parfois même, elles rapportent plus si elles ne sont même pas diffusées, car dans ces cas-là, il est possible de déclarer une perte nette.

La même chose se passe avec la télévision, et je pense que nous allons voir que . . . Vous avez fait état de l'émission *The Journal*, diffusée hier soir—et du fait que des productions américaines se cachent derrière des producteurs canadiens qui ne sont que de simples pantins. Le type s'est décrit comme

[Text]

of cosmetic transparent role as a producer when he really had no control at all.

Then there is the other business of their laundering money—it is called “scaffolding” . . . probably through Canadian firms. How do we get the kind of production we want and how can we make these things work, if we are going to provide public money? How do we really achieve the objectives of knowing about ourselves, providing money for Canadian creative people, and all the rest of it, and not be just a bunch of mugs on this whole thing, where we are being used all the time?

Mr. Audley: I certainly share your sense of disappointment over the regulatory approach to Canadian content. I think what we have managed to do, by taking the purely quantitative approach to Canadian content regulation on the broadcasting system in television, has largely been to discredit Canadian programming with the public. The productions that have been produced and that are Canadian are recognizable now primarily because of their low budgets, and people have come to equate, in the case of television, Canadian content with low budget content.

Mr. Rose: Oh, game shows.

Mr. Audley: I think public attitudes toward television are totally different from public attitudes toward Canadian books. The public think of Canadian writers as bloody good, as good as anybody has, but when it comes to television, they think about it as, first of all, coming from central Canada and second, being low budget. I think that kind of approach to regulation has been a failure.

Mr. Rose: What about the Aussie system, where they reward excellence—150% capital cost allowance for export—virtually 100% Australian content; none of this hiding, none of this laundering money or putting up puppet producers? Australia has produced some tremendous films, such as *Gallipoli* and others that . . . Would you suggest a more stringent way of approaching our capital cost allowance regulations or production regulations?

• 1700

Mr. Audley: Again, in Australia, I think that capital cost allowance approach was combined with a very high degree of direct subvention by the state governments and the federal government, and much of what made it work was the fact that there was a fair amount of direct public funding involved as well. They are beginning to run into some difficulties now, and they are in the middle of a serious debate about what they should do about public policy.

In the case of Canada, I do not think it is fair to point at the private producers as being at fault for the capital cost allowance failure, for example. The fact is, if a private producer had six projects he wanted to pursue and he could pre-sell two of

[Translation]

étant une putain. Il ferait la pute s'il acceptait de n'être qu'un producteur fantoche, artificiel, qui n'a en fait aucune autorité.

Et puis, il y a les histoires de «blanchissage» d'argent . . . Cela se fait vraisemblablement par l'intermédiaire de sociétés canadiennes. Comment pourra-t-on obtenir le genre d'émissions que nous voulons et faire bien marcher les choses, si nous devons fournir des deniers publics? Comment allons-nous pouvoir atteindre nos objectifs, à savoir mieux nous connaître, fournir de l'argent aux Canadiens créatifs, et tout le reste, pour ne pas être tout simplement une bande d'andouilles, qui se font exploiter à tort et à travers?

M. Audley: Je suis, tout comme vous, déçu par l'approche axée sur la réglementation qui a été adoptée en vue d'améliorer la teneur canadienne. Il me semble qu'en adoptant cette approche purement quantitative en matière de teneur canadienne à la télévision, nous avons largement discrédité les émissions canadiennes aux yeux du public. Les émissions canadiennes qui ont été produites sont reconnues comme étant canadiennes surtout à cause de leur faible budget, et les gens en sont venus, pour ce qui est de la télévision, à assimiler les petits budgets à la teneur canadienne.

M. Rose: Les jeux télévisés.

M. Audley: Je pense que l'attitude du public à l'endroit de la télévision est tout à fait différente de son attitude vis-à-vis des livres canadiens. Le public pense que les écrivains canadiens sont vraiment bons, aussi bons que les écrivains des autres pays; mais en ce qui concerne la télévision, il la perçoit tout d'abord comme venant principalement du centre du pays et, deuxièmement, comme étant financée par de très petits moyens. C'est pourquoi je pense que cette approche et ces règlements ont été un échec.

M. Rose: Et qu'en est-il du système australien, en vertu duquel l'excellence rapporte . . . Il y a des déductions pour amortissement à l'exportation de 150 p. 100 et une teneur australienne de près de 100 p. 100. Et ils parviennent à faire tout cela sans ces cachotteries, sans ce «blanchissage» de l'argent, sans recourir à des producteurs fantoches. L'Australie a produit des films merveilleux, comme *Gallipoli*, et bien d'autres . . . Proposeriez-vous une imposition plus rigoureuse des règlements en matière de production et de déductions pour amortissement?

M. Audley: Encore une fois, en Australie, je pense que le système de déductions pour amortissement a été complété par d'importantes subventions directes versées par les gouvernements fédéral et des différents États. En fait, si le programme a bien fonctionné, c'est en grande partie à cause des deniers publics qui y ont été directement investis. Mais ils connaissent à l'heure actuelle certains problèmes, et ils sont justement en train de discuter très sérieusement de ce qu'ils devraient faire en matière de politique publique.

Pour ce qui est du Canada, je ne pense pas qu'il soit juste de reprocher aux producteurs privés de ne pas avoir fait le nécessaire pour que le système de déductions pour amortissement donne de bons résultats. En fait, si un producteur privé

[Texte]

them to Home Box Office Inc., Paramount or somebody else, he could go with those; but he usually could not get the funding organized for the Canadian projects. It just ended up being a system that censored the Canadian productions, because nobody out there had enough money to buy them and wanted to buy them.

In the case of pay television, the CRTC never before was presented with as clear and almost unanimous position from the production industry and from the cultural and creative community in Canada. People came and said: Look, if you do this one way, you will have enough money on a per-hour basis really to generate . . .

Mr. Rose: Universal.

Mr. Audley: —Canadian shows. The Canadian Film Development Corporation, as a public agency, was there saying if you do not do that, then you may have a film industry in Canada; but it will not be making Canadian films. André Lamy has said that many times; and David Silcox, as Chairman of the CRTC, said it again at the hearings in December.

Mr. Rose: But you did not say what they said.

Mr. Audley: What they said, essentially, was that the structure and not the regulations will dictate what happens in pay television. They said two things: first, if you license competing general-interest, high-cost services, they will have inadequate funds to finance high-quality Canadian production. They will be forced into the position that First Choice and Super Channel and the rest are in now, of going to the U.S. to make the arrangements first and then trying, through scaffolding, or however else, to meet their Canadian-content requirement.

Almost without exception, CFDC, the film board, the directors' guild, the Canadian Association of Motion Picture Producers, ACTRA and so on went to the CRTC again in December and said: Look, pay-TV is there now; we need also a non-profit service that has enough money to help us do those projects that really are of specifically Canadian interest. We need that kind of balance. It is fine to be doing the commercial stuff that is basically focused on the U.S. market, but we want a chance to do this other stuff as well. That is a decision that is not made at this point.

Mr. Rose: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Rose and Mr. Audley.

Members of the committee, we have run out of our time; but because of the way it has gone, we have not had time for a second round. I do not know whether or not there are any other questions that want to be asked at this time. If so, I

[Traduction]

voulait reprendre six projets, et s'il pouvait en vendre deux à l'avance à la *Home Box Office Inc.* à *Paramount*, ou à quelqu'un d'autre, il pouvait y aller, mais en général, lorsqu'il s'agissait de projets canadiens, il n'arrivait pas à trouver les fonds nécessaires. Cela avait pour résultat de créer un système qui censurait les productions canadiennes, parce que personne ne voulait ou n'avait assez d'argent pour les acheter.

Dans le cas de la télévision à péage, le CRTC n'avait jamais auparavant entendu une déclaration aussi claire et presque unanime de la part de l'industrie de la production et de la communauté culturelle et artistique du Canada. Les gens venaient dire: Écoutez, si vous faites telle chose, vous aurez assez d'argent, par heure, pour permettre la production . . .

M. Rose: Universelle.

M. Audley: . . . d'émissions canadiennes. La Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne disait, en sa qualité d'organisme public, que si vous ne faites pas telle chose, alors, vous aurez peut-être une industrie cinématographique au Canada; mais cette industrie ne fera pas de films canadiens. André Lamy l'a dit plusieurs fois; et David Silcox, le président du CRTC, l'a répété lors des audiences tenues en décembre.

M. Rose: Mais vous n'avez pas encore expliqué ce qu'ils ont dit.

M. Audley: Ce qu'ils ont dit, grosso modo, c'est que ce serait la structure, et non les règlements, qui déciderait de l'avenir de la télévision à péage. Ils ont dit deux choses: tout d'abord, si vous donnez des permis à des services coûteux d'intérêt général, ceux-ci n'auront pas suffisamment de fonds pour financer la production d'émissions canadiennes de qualité. Ils se retrouveront, par la force des choses, dans la même position que *First Choice* et *Super Channel*, et tout le reste, qui vont d'abord aux États-Unis pour conclure tous leurs arrangements et qui essaient, par la suite, par divers détours, de satisfaire aux critères en matière de teneur canadienne.

Presque sans exception, la SDICC, l'Office national du film, la *Directors' Guild*, la *Canadian Association of Motion Picture Producers*, l'Association des artistes canadiens de la télévision et de la radio, etc., sont retournés voir les gens du CRTC, en décembre, et leur ont dit: la télévision à péage existe maintenant, nous avons également besoin d'un service à but non lucratif qui dispose de suffisamment d'argent pour nous aider à réaliser des émissions qui soient d'un intérêt particulièrement canadien. Nous avons besoin de ce genre d'équilibre. C'est très bien de faire ces trucs commerciaux qui sont principalement axés sur le marché américain, mais nous voulons avoir l'occasion de faire autre chose également. Cela relève d'une décision que nous attendons toujours.

M. Rose: Merci.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Rose et monsieur Audley.

Messieurs les membres du comité, il ne nous reste plus de temps. Étant donné la façon dont les choses se sont déroulées, nous n'avons pas le temps pour un deuxième tour. Je ne sais pas si certains d'entre vous souhaitent poser d'autres questions.

[Text]

would recognize them; but if not, as I say, we have used up our time and the time of our witness this afternoon.

Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, if Mr. Audley is prepared to stay for a little while, I for one have a few questions I would like to ask.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): That is quite acceptable, as far as the Chair is concerned.

Mr. Rose: Do you want to put a limit on it, or what?

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Yes, I think we should.

Mr. Rose: I do not want to limit my colleagues . . .

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): No, but I think we should. I know some of the other members have other commitments as well.

Would you like to ask a question, Mr. Gingras? Then we will hear from Mr. Orlikow.

Mr. Gingras.

• 1705

M. Gingras: Monsieur le président, j'aimerais que notre témoin, M. Audley, puisse élaborer sur la position qu'il a adoptée dans sa lettre du 8 février 1983 au président. Je vais en donner la traduction française, parce que c'est ce que j'ai devant moi. J'aimerais qu'il puisse élaborer sur ce paragraphe que je cite:

Toutefois, nous reconnaissons avec le Comité que pour définir une politique culturelle efficace, il faudra dorénavant, au plan de l'organisation, du personnel et de la politique, procéder à une intégration de la culture et des communications au sein du ministère des Communications. Les directives des gouvernements en matière de communications deviennent de plus en plus implicitement ou explicitement l'élément central . . .

et je souligne «l'élément central» . . .

. . . des nations modernes.

Est-ce que cela s'inspire de la recommandation 6 du rapport, qui traite des fonctions du ministère des Communications, et de la 7 qui traite de la coordination ministérielle? J'ai passé à travers ces recommandations-là et je n'ai pas vu tout à fait la même chose que M. Audley en ce qui concerne l'intégration de la culture et des communications au ministère des Communications. J'aimerais que le témoin élabora là-dessus. Ce sera ma seule question. Ce n'est pas exactement comme cela que j'interprète les recommandations.

Mr. Audley: Thank you.

Yes, in the report on page 51, for example, the committee writes that:

[Translation]

Si vous en avez, je vous autorise à les poser. Dans le cas contraire, nous nous arrêterons là, car nous avons utilisé tout notre temps et celui que les témoins nous avaient accordé pour cet après-midi.

Monsieur Orlikow:

M. Orlikow: Monsieur le président, si M. Audley veut bien rester encore un peu avec nous, j'aimerais lui poser quelques questions.

Le président suppléant (M. Burghardt): En ce qui me concerne, je n'y vois aucun inconvénient.

M. Rose: Voulez-vous y fixer une limite?

Le président suppléant (M. Burghardt): Oui, je pense qu'il le faut.

M. Rose: Je ne voudrais pas limiter mes collègues . . .

Le président suppléant (M. Burghardt): Non, mais je pense que nous devrions le faire. Je sais qu'un certain nombre de membres du comité ont d'autres engagements.

Vous voulez poser une question, monsieur Gingras? Après quoi, je céderai la parole à M. Orlikow.

Monsieur Gingras.

Mr. Gingras: I would like our witness, Mr. Audley, to elaborate on the position he took in his letter to the chairman dated February 8, 1983. I will quote the version that I have in front of me. I would like him to elaborate on this paragraph, and I quote:

However, we do support the committee's view that effective cultural policy-making in the future will require an organizational, personnel and policy integration of culture and communications within the Department of Communications. To an increasing degree, the communications policies of governments have become, whether implicitly or explicitly, the most important aspect . . .

And I would stress "the most important aspect" . . .

. . . of modern nations.

Is this based on recommendation 6 of the report, which deals with the functions of the Department of Communications, or recommendation 7, which deals with departmental co-ordination? I went through those recommendations and I did not see quite the same thing in them as Mr. Audley did insofar as the integration of culture and communications within the Department of Communications is concerned. I would like to ask the witness to elaborate on that. That is my only question. That is not exactly how I would interpret the recommendations.

M. Audley: Merci.

A la page 49 du rapport, le comité dit ceci:

[Texte]

... it is our estimation that only a modest beginning has been made in encouraging a meaningful interaction between the arts and the communications wings of the department.

And they go on to say that what is required is an organizational, personnel, and policy integration of culture and communications.

That theme, now, is a major theme in all international discussions of cultural policy. There has been a tendency to put communications over there and culture over there and to pretend that when decisions, for example, are made about the structure of the broadcasting system, they do not have any cultural implications. What is increasingly recognized, and what I read the report as recognizing, is the need within the department—and again, it was recognized by the government, in shifting the Arts and Culture branch into the Department of Communications—that you have to bring together, when you are designing public policy, an ability to recognize and develop the cultural side of the policy and the communications side of the policy. You have to integrate a concern with cultural objectives into the design of industry development in the communications sector. As I read the report, that is one of the things Applebaum-Hébert had to say; and I think an extremely important one.

M. Gingras: Monsieur le président, seulement une autre petite question.

Dans le rapport, on voit souvent que les arts et la culture ne doivent pas subir l'influence de la politique, sauf lorsqu'il s'agit d'avoir des fonds. Comment pensez-vous qu'il soit possible pour un Comité de la Chambre sur les communications et la culture d'influencer la politique culturelle d'un pays s'il ne peut pas avoir d'influence politique sur cette culture?

Mr. Audley: That is a nice question.

I think it is necessary to make a distinction between the design of public policies that make possible the expression of the creative talent, the opinions, ideas, and attitudes of the people of the country—and to keep that separate, in those areas where one wants to set up an organization that will directly fund such activities, from the making of decisions about precisely what will get funded in any particular area.

• 1710

I see this being an exercise in looking at the broad legislative, regulatory and financial framework within which cultural activity is carried on in Canada, including an evaluation of the degree to which there is a volume of production activity occurring that indicates the opportunities are there for Canadian alternatives to develop, for talented Canadians to have an opportunity to develop their abilities.

Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Gingras.

Mr. Orlikow, I think if we give you about five minutes—that is what the government side has taken—then we will conclude our hearings.

[Traduction]

... or il nous semble que... l'on a à peine amorcé un rapprochement entre les secteurs arts et télécommunications du ministère.

Et on réclame l'intégration de la culture et des communications sur le plan de l'organisation, du personnel et de la politique.

Partout au monde, lorsqu'il s'agit de discuter de la politique culturelle, c'est ce thème-là qui revient. On a eu tendance, jusqu'ici, à séparer la culture et les communications et à prétendre, par exemple, qu'une décision touchant la structure du réseau de radiodiffusion n'aura pas de répercussion culturelle. On reconnaît de plus en plus, dans le rapport entre autres—et le gouvernement l'a reconnu lorsqu'il a intégré la Direction des arts et de la culture au ministère des Communications—que ceux qui élaborent les politiques doivent tenir compte à la fois de l'aspect culturel et de l'aspect communications. On ne peut pas développer le secteur des communications sans tenir compte des objectifs culturels. MM. Applebaum et Hébert le disent dans leur rapport, et je crois que c'est extrêmement important.

Mr. Gingras: Just one more brief question, Mr. Chairman.

It is often stated in the report that culture and the arts should not be subject to political influence, except when it comes to funding. Do you think that a House committee on culture and communications could influence cultural policy in this country if it had no political influence over that culture?

M. Audley: Voilà une question intéressante.

Il est nécessaire, je crois, de distinguer entre l'élaboration de politiques qui favorisent l'expression de l'esprit créateur, des opinions, des idées et des attitudes des citoyens, et les mécanismes qui permettent de subventionner des activités culturelles bien précises.

Il faudrait, d'après moi, examiner le cadre législatif, réglementaire et financier des activités culturelles au Canada et déterminer si la production est suffisamment importante pour donner à des Canadiens qui ont des talents l'occasion de se développer.

Merci.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Gingras.

Monsieur Orlikow, je vous donne cinq minutes—c'est ce que M. Gingras a pris—après quoi je lèverai la séance.

[Text]

Mr. Orlikow: Mr. Audley, we all know now . . . maybe we did not know it a few months ago—that in fact the National Film Board does produce some very excellent films. Part of the problem is that not many people see them. Is there any reason, except some kind of institutional jealousy, why some of the programs produced by the National Film Board, which are already paid for, should not be shown on either the CBC or CTV so they would have a big audience?

Mr. Audley: There is no reason other than the fact that CTV is not likely to want to carry them because they are not shows that in their view would attract the kind of advertising revenue that CTV wants. In the case of the CBC, the CBC has one channel in French and one in English and has defined its mandate in a way that does not include the presentation of that kind of programming. Without a change of policy on the part of the CBC . . . There will be some limited opportunities—there have been, on occasion—for NFB programs to be aired, but the CBC's position is that they have very limited air time available to them and that it is tough to fit in very much of the NFB's production within that.

Mr. Orlikow: Maybe I am not a typical TV viewer, but I am increasingly watching the U.S. public television, and I see NFB stuff on it.

Let me ask you another question. I was in France a couple of years ago, turned the TV on and saw *Kojak* being shown, dubbed in French. Last week I was watching a children's program with my granddaughter and it was on the French channel in Winnipeg. Would it be too expensive to dub some of the CBC English productions in the French language and show them on the French network—or, vice versa, take some of the very good programs which we are told *Radio Canada* has produced for the French network and show them in English?

We talk about export, but here we have the two solitudes and they are not even talking to each other on the public channel. I find that very strange.

Mr. Audley: There is nothing that would prevent that now, again except for the fact that there is one channel and they have all the time filled up. I think one of the things the CBC would probably have done with its second channel would have been to provide more dubbed French-language programming on the English service and vice versa on the French side. It is unfortunate that that does not occur. The costs are not enormous.

Mr. Orlikow: You said that you could buy *Dallas* for \$40,000. I suppose some of the much less popular programs could be bought for half that. Surely, if that is all it costs and the dubbing is not very expensive, they could dub a Canadian program and we could see that rather than some third-rate rerun of an American program which does not have that much . . .

Mr. Audley: I guess what is increasingly making the absence of some of our own programming . . . NFB programming is a good example—on the system seem increasingly bizarre is the fact that there are so many more channels now and it is hard to argue any longer that there is not channel space. For example, with NFB programs, the CRTC could have said to

[Translation]

M. Orlikow: Nous savons tous, monsieur Audley—alors que nous ne le savions peut-être pas il y a quelques mois—que l'Office national du film réalise d'excellents films. Le problème, c'est qu'il n'y en a pas beaucoup qui les voient. Comment se fait-il, si ce n'est la jalousie, que certaines des réalisations de l'Office national du film, qu'on a déjà payées, ne sont pas reprises par Radio-Canada ou par CTV, pour que le grand public puisse les voir?

M. Audley: La raison, c'est que CTV n'en veut pas parce que ce genre d'émissions n'attirent pas de commanditaires. Pour ce qui est de Radio-Canada, il a un réseau français et un réseau anglais et son mandat exclut ce type de programmation. Si la politique de Radio-Canada n'est pas modifiée, on n'aura que très peu d'occasion—il y en a eu déjà—de voir les réalisations de l'ONF. Radio-Canada prétend que son temps d'antenne est limité et qu'il lui est donc extrêmement difficile de faire passer les réalisations de l'ONF.

M. Orlikow: Je ne suis peut-être pas un téléspectateur typique, mais je regarde de plus en plus le réseau public américain, et j'y vois des productions de l'ONF.

J'ai encore une question pour vous. J'ai été en France il y a quelques années et j'ai vu *Kojak* à la télévision, doublé en français. La semaine dernière j'ai regardé, avec ma petite fille, une émission pour enfants au canal français à Winnipeg. Coûterait-il trop cher pour doubler, en français, certaines des réalisations de CBC ou pour faire le contraire? C'est-à-dire, prendre des émissions de qualité réalisées par Radio-Canada et les faire passer en anglais?

On parle d'exportation, mais on est pris avec deux solitudes qui ne se parlent même pas par le réseau de l'État. Je trouve cela très étrange.

M. Audley: Rien ne l'empêche, sauf qu'il y a un seul canal et qu'il ne reste plus de temps d'antenne. Si CBC avait un deuxième réseau, il ferait probablement passer des émissions françaises doublées en anglais. Et Radio-Canada ferait pareil. Il est malheureux que cela ne se fasse pas. Le coût n'en serait pas énorme.

M. Orlikow: Vous avez dit que, pour \$40,000, on peut acheter *Dallas*. Je suppose qu'une émission moins à la mode en coûterait la moitié. Si l'émission elle-même et le doublage ne nous coûtent pas très chers, on pourrait doubler une émission canadienne et la faire passer au lieu d'une reprise américaine de troisième ordre qui n'a pas grand chose . . .

M. Audley: Si l'on trouve de plus en plus bizarre que certaines de nos réalisations, notamment celles de l'ONF, sont négligées, c'est qu'il y a une prolifération des canaux et qu'on ne peut plus prétendre qu'il n'y a pas suffisamment de temps d'antenne. Dans le cas de l'ONF, par exemple, le CRTC aurait pu exiger que les câblodistributeurs prévoient une heure tous

[Texte]

cable companies that they should allocate an hour on the community channel every evening for those programs.

• 1715

Mr. Orlikow: Yes. Let me ask my last question. Is it not time for the CRTC or whoever has the authority to make the cable industry . . . which I look on as just a bunch of crooks, as they steal programs produced by other people . . .

Mr. Rose: Pirates. Not crooks; pirates.

Mr. Orlikow: All right, they are pirates. They take programs produced by public or private networks, Canadian or American, and they are not paying anything for them; they are bringing them into Canadian homes and charging a monthly fee and making a hell of a lot of money. Is it not time that we both required them to do what you just suggested—that is, show some good programs which they could probably get pretty cheap, or else pay some of their profits in the form of taxes, which could be used to help produce some good programming?

Mr. Audley: I certainly agree that it is time the cable industry made a contribution to financing Canadian programming. I do not have any problem with continuing to provide them with an exemption from rate-of-return control, as long as we begin to see evidence of the substantial contribution to Canadian programming which was the rationale for exempting them in the first place rather than treating them simply as a common carrier.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Orlikow.

Mr. Audley, we thank you very much for your presentation and your appearance before our committee this afternoon and for not only the verbal presentation but certainly the written one, and for your definite interest in where we are going as far as Canadian cultural and broadcasting policy is concerned. Thank you very much.

Mr. Audley: Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): The committee stands adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

les soirs, au canal communautaire, pour faire passer ces productions.

M. Orlikow: Oui. Voici ma dernière question. Le moment n'est-il pas venu pour le CRTC, pour quiconque a l'autorité de le faire, d'imposer aux câblodiffuseurs, qui, à mon avis, sont une bande de voleurs, car ils volent des émissions réalisées par d'autres . . .

M. Rose: Ce sont des pirates. Non pas des voleurs, mais des pirates.

M. Orlikow: D'accord, ce sont des pirates. Ils prennent des émissions réalisées par des réseaux publics ou privés, canadiens ou américains, sans les payer; ils font passer ces émissions à la télévision, moyennant un tarif mensuel, et font énormément d'argent. Le moment n'est-il pas venu de leur imposer ce que vous avez proposé, c'est-à-dire, passer de bonnes émissions qui ne coûteraient probablement pas cher ou payer une taxe sur les bénéfices pour que les recettes puissent servir à produire de bonnes émissions.

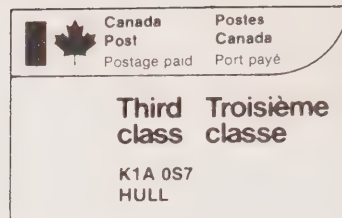
M. Audley: Je suis entièrement d'accord pour dire qu'il est temps que les câblodistributeurs participent au financement de la production canadienne. Je veux qu'ils continuent à jouir de l'exemption en ce qui concerne le taux de rendement, à condition qu'ils contribuent de façon significative à la réalisation d'émissions canadiennes. C'est pour cela qu'on leur a accordé l'exemption, au lieu de les considérer comme des entreprises de télécommunication.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Orlikow.

Nous vous remercions, monsieur Audley, d'avoir comparu devant le Comité et d'avoir soumis un mémoire écrit. Nous vous remercions également de l'intérêt que vous avez montré à l'égard de la politique culturelle et de politique visant la radiodiffusion. Merci beaucoup.

M. Audley: Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Burghardt): La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada
45, boulevard Sacre-Coeur
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESS—TÉMOIN

From the Canadian Indsitute for Economic Policy:
Mr. Paul Audley

Du «Canadian Institute for Economic Policy»:
M. Paul Audley

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 51

Thursday, March 24, 1983

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 51

Le jeudi 24 mars 1983

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Report of the Federal Culture Policy Review Committee
(Applebaum-Hébert)

CONCERNANT:

Rapport du Comité d'étude de la politique culturelle
fédérale (Applebaum-Hébert)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Mr. Jack Masters

MEMBERS/MEMBRES

Perrin Beatty
John Bosley
Maurice Bossy
Jack Burghardt
René Gingras
Robert Gourd (*Argenteuil—Papineau*)
Roy MacLaren
Jack Masters
Steve Paproski
Mark Rose

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M. Jack Masters

ALTERNATES/SUBSTITUTS

André Bachand
Pat Carney
Hal Herbert
Norman Kelly
Claude G. Lajoie
Walter McLean
David Orlikow
Carlo Rossi
Raymond Savard
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 24, 1983

(56)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 3:37 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Beatty, Bosley, Gingras, Gourd (*Argenteuil—Papineau*), MacLaren and Masters.

Alternates present: Messrs. Herbert, Kelly, McLean and Orlikow.

Witnesses: From the Canadian Conference of the Arts: Mr. Lister Sinclair, President; Mr. Jeffrey Holmes, National Director and Mrs. Rose Potvin.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, December 10, 1982 relating to the Federal Culture Policy Review Committee. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated December 21, 1982, Issue No. 46*).

Mr. Lister Sinclair made an opening statement and, with Mr. Jeffrey Holmes and Mrs. Rose Potvin answered questions.

At 5:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 24 MARS 1983

(56)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 15h37 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Beatty, Bosley, Gingras, Gourd (*Argenteuil—Papineau*), MacLaren, et Masters.

Substituts présents: MM. Herbert, Kelly, McLean et Orlikow.

Témoins: De la Conférence canadienne des arts: M. Lister Sinclair, président; M. Jeffrey Holmes, directeur général et M^{me} Rose Potvin.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 10 décembre 1982 portant sur le Comité d'étude de la politique culturelle fédérale. (*Voir procès-verbal et témoignages du 21 décembre 1982, fascicule n° 46*).

M. Lister Sinclair fait une déclaration préliminaire puis, avec M. Jeffrey Holmes et M^{me} Rose Potvin, répond aux questions.

A 17h07, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, March 24, 1983

• 1536

The Chairman: Order. I see that we have a quorum.

Avec l'arrivée de M. Bosley, qui est de retour d'un long voyage, nous venons d'atteindre le quorum.

Sans plus tarder, messieurs de la Conférence canadienne des arts, je vous cède la parole.

Mr. Lister Sinclair (President, Canadian Conference of the Arts): Mr. Chairman, distinguished members, my name is Lister Sinclair. I am the President of the Canadian Conference of the Arts, and we very much appreciate the opportunity to appear before the Standing Committee on Communications and Culture. We are very pleased to hear that you have already had 300 or so responses to your call for action, and we wonder if perhaps our travels across the country and our endeavors to raise public interest and public consciousness—and, indeed, political will—may have had to do with some of those responses.

I would like to tell you who the Canadian Conference of the Arts is. It is an organization founded in 1946. It is the national lobby which covers all aspects of the arts. All the major arts organizations belong. We represent all sectors of the arts from coast to coast in both official languages. There are about 700 organizational members and about 500 individuals.

For a long time we were pushing for a study of federal cultural policy. We pushed for that for years and we were very pleased when the Applebaum-Hébert committee was formed—we were not 100% pleased; I think we were 99% pleased—and we made some suggestions for improvements, feeling, I think, if it had turned out to be perfect the angels would have come and got us. So it was not quite perfect, but it was very good.

We were one of the first organizations to present a report and we submitted our strategy for culture and many other briefs.

Right at this moment, I, Mr. Jeffrey Holmes and Mrs. Rose Potvin are travelling across the country. Altogether we will be visiting 22 different centres; we have now done 18 of them. We have been asking our members and anybody who is interested in the arts and the various aspects of the arts to show up and let us know what they think of the Applebaum-Hébert report.

Mr. Chairman, with your permission, I would like to introduce the members of our executive, because our executive meeting happens to be going on at this moment. Perhaps members of your committee might like to know that they are sitting there.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 24 mars 1983

Le président: À l'ordre s'il vous plaît. Je constate que nous avons maintenant le quorum.

With the arrival of Mr. Bosley who is just back from a long trip we have a quorum.

Without any further ado, I will give the floor to the representatives of the Canadian Conference of the Arts.

M. Lister Sinclair (président, Conférence canadienne des Arts). Monsieur le président, membres du Comité, je m'appelle Lister Sinclair. Je suis président de la Conférence canadienne des Arts. Nous vous savons gré de nous avoir invités à comparaître devant le Comité permanent des communications et de la culture. Nous sommes très heureux d'apprendre que vous avez déjà reçu quelque 300 réponses à l'invitation que vous aviez lancée. Nous nous demandons dans quelle mesure nos déplacements à travers le pays et les efforts que nous déployons pour aviver l'intérêt et la conscience du public—ainsi que sa volonté politique—n'y seraient pas pour quelque chose.

J'aimerais commencer par vous décrire la Conférence canadienne des Arts. C'est une organisation nationale qui a été fondée en 1946 dans le but de promouvoir tous les arts. En fait, toutes les grandes associations artistiques sont membres de notre organisation. Nous représentons tous les milieux artistiques d'un océan à l'autre et dans les deux langues officielles. Nous comptons quelque 700 associations membres et 500 membres individuels.

Nous avons essayé pendant très longtemps d'obtenir qu'une étude soit faite sur la politique culturelle fédérale. La création du Comité Applebaum-Hébert nous a donc rendus très heureux. Nous ne sommes pas cependant complètement satisfaits et c'est pourquoi nous avons proposé quelques améliorations. Cette initiative n'est peut-être pas parfaite, la perfection n'étant pas de ce monde, mais c'est une entreprise fort louable.

Notre organisation a été la première à présenter un rapport à soumettre une stratégie culturelle et à déposer un grand nombre d'autres mémoires.

A l'heure actuelle, M. Jeffrey Holmes, M^{me} Rose Potvin et moi-même nous déplaçons à travers tout le pays. Nous allons visiter en tout 22 centres différents. Nous en avons déjà vus 18. Nous demandons à nos membres, et à tous ceux qui s'intéressent aux arts et aux divers aspects des arts, de venir nous rencontrer et de nous donner leur avis sur le rapport Applebaum-Hébert.

Monsieur le président, j'aimerais maintenant, si si vous le voulez bien, vous présenter les membres de notre exécutif. Ils sont ici aujourd'hui parce que notre exécutif se réunit précisément à ce moment-ci. Les membres du Comité apprendront peut-être avec plaisir qu'ils sont dans cette salle.

[Texte]

There is Mr. Chris Tyrell, who is from Vancouver, and next to him is Ms Bess Jillings, who is from Regina.

• 1540

Ms Joan Chalmers is from Toronto. Curtis Barlow is also from Ontario. We have the vice-president from the east. Mr. Erik Perth is in Banff at a conference; and the Quebec representatives are today in Quebec City, apparently dealing with the provincial government, so they are not with us at this moment.

When we looked at the Applebaum-Hébert report we found three things that pleased us very much indeed, which we called "the three As". First of all, the primacy of the artist. Whenever we looked in that report we found references to the primacy of the artist, and we surely found that important.

The second A was access; namely, the emphasis on the Canadian artist having access to the Canadian audience—and I am using "audience" in the widest terms: the people who are readers of books or frequenters of art galleries or whatever.

The third A is one which I believe has already been discussed before this distinguished committee a couple of times, and that is the notion of arm's length. The "arm's-lengthitude" we thought was interesting and important and valuable.

In the course of our adventures across the country several things were brought across very strongly. They were brought to our attention repeatedly. One of them was the importance of education. Education is not, of course, stressed in the Applebaum-Hébert report for good reasons having to do with jurisdiction, but jurisdiction does not seem to bother the people who turn up at meetings. They do not care too much about jurisdiction. They want to know about education in the arts, about training in the arts, how the arts are being brought into the schools, how the arts are being used in the schools. They feel that there is an important role for the federal government to play in that issue, and it is no use, I think, explaining to them that there are federal-provincial relations to consider. Their reply is: There certainly are, and you fellows had better consider it and fix it up. So that is a very strong issue and it came very forcibly all the time.

I think also there was a very deep concern for the regionality of the country, for the sense that the regions of the country are important, are vital, are full of meaning, and that the Applebaum-Hébert report did not sufficiently stress and did not sufficiently understand the importance of the regions to the heart of the country. The heart and soul of the country seems to reside in the regions in the opinion of the people who live there—and, of course, all of us live in regions. So that is a very strong feeling.

[Traduction]

Il y a d'abord M. Chris Tyrell, de Vancouver, et à ses côtés, M^{me} Bess Jillings, de Regina.

M^{me} Joan Chalmers est de Toronto. Curtis Barlow, vient également de l'Ontario. Nous avons aussi le vice-président de l'est. M. Erik Perth se trouve à Banff où il assiste à une conférence, et les représentants de Québec se trouvent aujourd'hui dans la ville de Québec où, apparemment, ils rencontrent le gouvernement provincial, ce qui fait qu'ils sont absents aujourd'hui.

En lisant le rapport Applebaum-Hébert, nous avons découvert trois choses qui nous ont beaucoup plu et que nous avons appelées «les trois A». En premier lieu, vient la primauté de l'artiste. Partout dans le rapport, nous avons constaté que l'on parlait de la primauté de l'artiste, ce que nous avons considéré comme très important.

Le deuxième A désigne l'accès, en l'occurrence l'insistance qui est faite dans le rapport pour que l'artiste canadien ait accès à un auditoire canadien—et utilise le terme «auditoire» dans son sens le plus large, c'est-à-dire aussi ceux qui lisent des livres ou qui vont visiter des galeries d'art.

Le troisième A fait référence à quelque chose qui a déjà été abordé à plusieurs reprises devant ce Comité, il s'agit de la notion d'autonomie. Cette notion a été jugée par la Conférence canadienne des arts comme étant à la fois intéressante, pleine d'enseignements et très importante.

Au cours des audiences publiques que nous avons tenues un peu partout au Canada, plusieurs questions ont été soulevées avec insistance et à de multiples reprises. L'une d'entre elles portait sur l'importance de l'éducation. L'éducation n'est bien entendu pas une notion sur laquelle insiste le Rapport Applebaum-Hébert, et cela pour d'excellentes raisons, dès lors qu'on sait que l'éducation est de juridiction provinciale, mais cette question de juridiction ne semblait guère préoccuper ceux qui sont venus participer aux audiences publiques de la conférence. En fait, ils ne s'en soucient pas outre mesure. Ils veulent en fait connaître la place de l'éducation dans les arts, celle de la formation dans les arts, ils veulent savoir quelle est la présence des arts dans les écoles, et de quelle façon on apprend aux enfants les beaux arts. Tous estiment que le gouvernement fédéral a un rôle important à jouer dans ce domaine, et il serait inutile à mon avis de leur expliquer qu'il faut prendre en considération les relations fédérales-provinciales, car ils nous rétorqueraient, bien sûr, il y a des relations fédérales-provinciales, et c'est à vous qu'il appartient de trouver la solution à cette question. C'est donc une question importante qui nous a été posée avec insistance partout lors de nos audiences.

Je crois également que les gens sont très sensibilisés à l'importance des régions au Canada, en ce sens que les différentes régions au pays constituent une donnée importante, qu'elles sont vitales, qu'elles signifient vraiment quelque chose, et le rapport Applebaum-Hébert n'a pas suffisamment insisté sur l'importance des régions, pas plus qu'il n'a d'ailleurs compris l'importance que ces dernières revêtaient pour l'ensemble du pays. Le cœur et l'âme du pays semblent résider dans les régions, de l'avis de ceux qui y vivent—et, bien

[Text]

There was no vision of the regions in the Applebert report, and perhaps there was not very much vision of anything. Vision is one of the qualities that was missing, and vision is something which people are certainly asking for and demanding very strongly.

There was also a considerable concern for the arts in the community, which means, probably, the amateur artists, the sense of the community role and things of that kind. I think it would be fair to say before we come to details, and we will then be very happy to respond to your questions, that the three As emerge from the report and what also emerges very strongly is a very deep concern with education, with the role of the amateurs, with the community people—in other words, the people from whom the professionals are going to come—and also with the role and function of the provinces and of the regions.

Those are the concerns that we have been hearing, and we wanted to talk to our people simply in order to try to be sure that when we spoke to you, when we produced our next volume of strategy which we are doing at this moment called *Strategy 3*—and it will be presented to this committee and to various agencies of the government and to Parliament . . . We want to let you know that we have in fact been talking to people across the country and this is what they have to say. We want to try to let you know that there are people behind us.

I think, Mr. Chairman, that is more than enough in the way of preliminary remarks. We are, of course, at your disposal.

The Chairman: Thank you very much.

In the usual pattern we will go on 20 minutes starting with the Official Opposition.

• 1545

Mr. McLean: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome our guests today and members of the council who are meeting in Ottawa. I want to make a few observations and then, I think, pose several areas in which we would welcome some response. Then I think I would like to reflect on them and then enter into, along with my colleagues Mr. Beatty and Mr. Bosley, some reactions on those.

I want, first of all, to thank you for the summary material you have provided from your hearings across Canada on the Applebaum-Hébert recommendations. I was able to take in a portion of the first meeting in Edmonton and was interested to see the size of the attendance. I have since been following the press reports of your other meetings across the country. I had just one reflection on that meeting: that you did seem to be talking to the converted in Edmonton. Those who were there were all beating the same drum, and it was good to see that

[Translation]

entendu nous devons reconnaître que nous vivons tous dans des régions. La question des régions a donc suscité de vives réactions.

Le Rapport Applebaum-Hébert reste muet sur le rôle des régions et sur son importance pour l'avenir. Cette perception est un élément qui manque au rapport, qui d'ailleurs n'a pas perçu grand chose et c'est précisément cela que les gens demandent et demandent avec insistance.

Les gens ont également beaucoup parlé de l'intégration des arts dans la communauté, c'est-à-dire par exemple du rôle des artistes amateurs au sein de leur communauté. Je crois qu'il serait juste de reconnaître, avant de donner davantage de détails, et à ce titre, je tiens à vous dire que nous serons tout à fait heureux de répondre aux questions que vous voudrez bien nous poser, que ces trois A se dégagent très nettement du rapport, comme d'ailleurs un intérêt très marqué pour l'éducation, le rôle des artistes amateurs au sein de la communauté—en d'autres termes, ces artistes amateurs qui seront les professionnels de demain—et également le rôle et la fonction des provinces et des régions.

Ce sont là autant de choses qui ont été soulevées lors des audiences de la conférence, et à ce titre, nous voulions parler à tous ces gens pour être sûrs que, lorsque nous vous rencontrerons, et quand paraîtra notre prochain volume consacré à la stratégie que nous sommes en train de rédiger pour l'instant et qui s'intitule «Stratégie 3»—il vous sera d'ailleurs remis ainsi qu'à différents organismes du gouvernement et au Parlement . . . Nous voulons que vous sachiez qu'en fait nous nous sommes mis en rapport avec les gens partout au Canada et que c'est précisément cela qu'ils veulent dire. Nous voulons essayer de vous dire qu'il y a des gens qui nous appuient.

Monsieur le président, je m'en tiendrai là dans mes remarques préliminaires car je pense que c'est plus que suffisant. Nous sommes bien entendu maintenant à votre disposition.

Le président: Merci beaucoup.

Comme d'habitude les premiers intervenants auront droit à 20 minutes et nous commencerons par le représentant de l'Opposition officielle.

M. McLean: Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais souhaiter la bienvenue à nos invités et aux autres membres du conseil qui sont réunis à Ottawa. Je vais commencer par quelques remarques pour poser ensuite plusieurs questions auxquelles nous souhaiterions une réponse. Mes collègues, M. Beatty et M. Bosley, seront certainement très intéressés également.

Je tiens d'abord à vous remercier de nous avoir remis toute la documentation que vous avez préparée dans le cadre des audiences que vous avez tenues à travers le Canada au sujet des recommandations du rapport Applebaum-Hébert. J'ai pu assister à une partie de votre première réunion à Edmonton et ai été frappé par l'affluence dans la salle. Pour les autres réunions, j'ai lu les articles de presse qui les relataient. Une chose m'a particulièrement frappé à Edmonton, et c'est que vous sembliez prêcher à des convertis. Tout le monde semblait

[Texte]

cross-section; but as I went around Edmonton, into other sections of government, they were not overly aware that you were in town. So obviously in the one circle you got the word out; but, in terms of gaining political support, I am sure as you travelled that rectified itself.

I would like to say a word of commendation to the Canadian Conference of the Arts for the hard work and expense you have put into this process, which some of us believe is a process that this committee itself should have undertaken. Except for articles in the press on a few of the more noteworthy recommendations, there has been, really, relatively little public analysis of the 101 recommendations and their implications. The process that you have undertaken, therefore, is an essential complement to our limited work here.

The unfortunate concentration of attention on film and broadcasting recommendations has eclipsed what I believe you see as a fundamental question which has to be addressed—the role and circumstances of individual artists and creators. And if I am hearing and reflecting your position, the results of your hearings, correctly, you find, as you suggested, that the Applebaum-Hébert report shows too much faith in the trickle-down approach, putting more money in at the top and hoping that it betters individuals eventually at the bottom of the scale.

You call for the implementation of the recommendations in the Disney report to use changes in tax policy to relieve artists. I would like to ask whether, since the Applebaum report did not go very far in calling for implementation of the Disney report, you have any indication in the conversations and inquiries you have made that the Minister of Communications has advised the Minister of Finance that the Disney proposals should be in the promised new budget.

Still in this area of taxation, I would be interested in your assessment of the comments in the report, on page 87, on the merits of a charitable donation tax credit. I know you have studied the give-and-take tax proposals and how they would benefit the arts community, as they will other areas of the voluntary sector, both amateur sports and the charitable area. Applebaum-Hébert stopped short, as you know, of recommending the give-and-take proposals, made a point of this, because the statistics were not then available. A few months ago, I think in December of 1982, Statistics Canada published the statistics which maybe were missing in order to give some substance to that, and perhaps we can now assume that the near recommendation, as I might call it, on page 87 of the report, can become recommendation number 102 of Applebaum, since the statistics support the arguments that many of us have been making.

• 1550

I would like to have your reflections on whether or not you believe that the position taken by the report, coupled with the promises of the Secretary of State for a task force, moves us any closer to the give-and-take tax proposals; and whether or not, in the signals you have been getting from the Department of Communications, there is any support coming out of that

[Traduction]

partager le même avis presque à l'unanimité. Par contre, dans les milieux gouvernementaux à Edmonton, c'est tout juste si l'on savait que vous étiez en ville. Vous avez donc réussi à faire passer votre message dans le public mais n'avez guère remporté de soutien politique, à moins que cette situation ne se soit arrangée par la suite dans vos déplacements.

Je voudrais féliciter la Conférence canadienne des arts pour le gros travail et les frais qu'elle a engagés dans ce processus dont certains d'entre nous jugent qu'il aurait dû être entrepris par le comité lui-même. À l'exception de quelques articles de presse sur les recommandations les plus frappantes, il n'y a guère eu de débat public concernant les 101 recommandations et leurs conséquences. Le processus que vous avez entrepris est donc un complément essentiel du travail limité que nous faisons ici.

L'attention exagérée et regrettable que l'on accorde aux recommandations concernant le cinéma et la radiotélédiffusion éclipse ce que vous considérez comme la question fondamentale à laquelle il nous faut répondre: le rôle et la situation des artistes et des créateurs individuels. Si je comprends bien votre position et les conclusions de vos audiences, le rapport Applebaum-Hébert serait trop optimiste quant aux «retombées» lorsqu'il propose d'injecter davantage de crédits par le haut de la pyramide et que, par un effet de ruissellement, les artistes individuels à la base en profiteraient.

Vous demandez la mise en oeuvre des recommandations du rapport Disney qui propose des mesures fiscales pour soulager les artistes. Puisque le rapport Applebaum n'a guère insisté là-dessus, avez-vous obtenu lors de vos entretiens des indications du ministre des Communications montrant que celui-ci est intervenu auprès des ministres des Finances pour que les propositions Disney soient incluses dans le nouveau budget?

Toujours sur le plan de la politique fiscale, que pensez-vous des conclusions du rapport, figurant à la page 87, concernant le crédit d'impôt pour dons de charité. Je sais que vous avez étudié les mesures fiscales proposées et les avantages qui pourraient en découler pour les artistes ainsi que les organisations bénévoles en général, associations sportives amateur et oeuvres de charité confondues. Le rapport Applebaum-Hébert ne reprend pas à son compte ces mesures fiscales car on manquait alors de statistiques. Par contre, il y a quelques mois, en décembre 1982, Statistique Canada a publié les chiffres qui manquaient à l'appui de ces propositions et nous pouvons donc postuler que la quasi-recommandation de la page 87 du rapport peut maintenant être considérée comme la Recommandation numéro 102 d'Applebaum puisque les statistiques prouvent la justesse des arguments que beaucoup d'entre nous faisaient valoir.

Pensez-vous que la position prise dans le rapport, jointe à la promesse du secrétaire d'État de former un groupe de travail, nous rapproche de l'adoption de ces mesures fiscales? Avez-vous des indications que le ministère des Communications est favorable aux propositions que le Secrétariat d'État a maintenant fait siennes et presse ouvertement le Cabinet d'accepter?

[Text]

area for the proposals the Secretary of State is now espousing and openly seeking Cabinet support for.

When I discussed the trickle-down approach, my concern lay in the tendency to fund through agencies whose work depends on artists and creators, while those same individuals face real financial difficulty because of income tax burdens. These are two problems which, as we see it, run parallel. There is no either/or option, and you have called for legislation which would place all cultural agencies under one set of operating principles and practices. We would invite your elaboration on how you see such a bill being written and the relationship you would see of such a bill to Bill C-123.

These are some observations on your report which may encourage your comments, which would be of help to us as we move on in our discussions here.

Mr. Sinclair: Thank you. With your permission, because it has been a matter of his special study, I will refer this to Mr. Jeffrey Holmes, who is our national director. He has been preparing some material on that.

Jeffrey, would you like to say something specific there, please?

Mr. Jeffrey Holmes (National Director, Canadian Conference of the Arts): Mr. Chairman, committee members, we have not specifically heard that the minister has proposed to the Minister of Finance that matters coming from the Disney report be included in the budget. We have no specific information on that.

However, we have participated in, and in fact to some extent hosted, a series of meetings over the past year with officials from several departments, including the Department of Communications and the Department of Finance, to look at the special status or the special difficulties of the artist in relation to tax and in relation to unemployment insurance. In this regard, for example, the provision that you have to work 20 weeks is of no great help to an artist who is an actor, who cannot count rehearsal time and this kind of thing, and who never gets an engagement of 20 weeks.

It has been a process of education because of the difficulties of coming to grips with just what are the realities of the working life of an artist, most of whom in Canada work less than full time. About three-quarters of our artists work part time, but not because they want to. We have not made, I would think, spectacular progress; but we have some understanding now of their special tax difficulties, and we are hoping these will be reflected shortly. But we have no information on that fact.

We are pushing for the Disney report. Certainly, there is disappointment across the country that, after opening that door, Applebaum-Hébert did not go through it in any detail and just simply said you should look at the Disney report. We have been saying that, of course, for some three or four years now without visible results.

[Translation]

Lorsque je parle de la problématique de la notion des «retombées», je mets en question cette tendance qu'a le gouvernement à canaliser les fonds par l'intermédiaire des organismes qui font appel aux artistes et aux créateurs, alors que ceux-ci éprouvent des graves difficultés financières en raison du fardeau fiscal qui leur est imposé. Les deux problèmes me paraissent parallèles, il faut donc les attaquer conjointement et vous avez vous-même demandé que tous les organismes culturels soient soumis aux mêmes principes et aux mêmes modalités de fonctionnement. Quelle sorte de proposition législative pourriez-vous formuler à ce sujet et comment s'articulerait-elle avec le bill C-123?

Voici donc certaines de mes observations concernant votre rapport et j'aimerais connaître votre réaction.

M. Sinclair: Je vous remercie. Si vous me le permettez, j'aimerais demander à M. Jeffrey Holmes, notre directeur national, de vous répondre car il est notre spécialiste dans ce domaine et il a rassemblé une documentation à ce sujet.

Jeffrey, auriez-vous quelque chose de précis à apporter?

M. Jeffrey Holmes (directeur national, Conférence canadienne des arts): Monsieur le président, nous n'avons pas connaissance que le ministre ait proposé au ministre des Finances d'inclure dans le budget les recommandations du rapport Disney. Nous n'avons rien de précis à ce sujet.

Cependant, nous avons participé l'année dernière à des rencontres avec les fonctionnaires de plusieurs ministères, et notamment du ministère des Communications et de celui des Finances, afin d'examiner la situation particulière ou les difficultés propre aux artistes sur le plan de la fiscalité et de l'assurance-chômage. Par exemple, la disposition des 20 semaines de travail pénalise les acteurs qui ne peuvent faire compter la durée des répétitions et qui n'obtiennent jamais des engagements de 20 semaines.

Cela a été un véritable processus d'apprentissage car il est très difficile de circonscrire la réalité du travail de l'artiste dont la plupart, au Canada, ne travaillent pas à plein temps. Les trois quarts de nos artistes travaillent à mi-temps, mais ce n'est pas qu'ils le veulent ainsi. Nous n'avons pas réalisé de progrès spectaculaire, mais nous comprenons un peu mieux leurs difficultés fiscales et nous espérons pouvoir y remédier sous peu. Nous n'avons cependant encore aucune information précise à ce sujet.

Nous poussons à l'adoption du rapport Disney et nous avons noté une certaine déception dans le pays de voir que Appelbaum et Hébert, après avoir entrouvert cette porte, ne soient pas allés jusqu'au bout du chemin. Cela fait déjà trois ou quatre ans que nous intervenons à ce sujet sans résultat visible.

[Texte]

Mr. Bosley: What should the policy vis-à-vis *la culture populaire* be? Mr. Chairman, we have had this conversation before about the dilemmas between the levels of government. It is fair to say Applebaum-Hébert did not have before them the resolution of that problem. It is fair to say they had a comment to make and were instructed to make comment on what federal policy within the areas of federal jurisdiction should be. But I have yet to see anything on how we resolve the issue of making that distinction between whether each level of government has a separate and distinct role in cultural policy or whether there is, in fact, some way we can marry the two.

I would be interested in knowing your views.

Mr. Sinclair: Thank you, Mr. Bosley. I think that is a very searching question, and you are quite right that Applebaum-Hébert does not resolve it completely. But they did raise one point in there with which we agree very strongly. They did suggest that it would not be a good idea to set up very firm, rigid, exclusive, watertight areas of jurisdiction for the various levels of government. They certainly said that. And we certainly agree. To put it in the crudest terms, it is very tough if there is only one game in town; it is much better if there are various alternative ways of skinning the cat, of dealing with cultural problems.

• 1555

I think we all have, because of the nature of the Canadian Conference of the Arts, this very deep sense of regionalism. And the journeys which we have been making have certainly reinforced it. I do not personally see how we can operate in this country without all three levels of government, including municipal, in other words, really participating, both actively and positively, and accepting responsibilities—indeed, accepting long-term responsibilities. There is going to have to be something like that.

Mr. Bosley: Lister, if you accept the principle of arm's length, which I think most members of this committee do, as well as your organization; if you accept, therefore, that you are going to leave to some degree the decision of what to fund and what the criteria for funding will be to an arm's-length agency; if you support, as your organization does very strongly, the Canada Council model and the council, what should government do when the council says our areas of expertise are excellent, not amateurish? How should we deal with that policy dilemma? Should we set up a separate agency? Should we say that the federal government took upon itself to fund language education, and it should equally take it upon itself to fund artistic education; that it has just as much cultural importance? And in that case it is doing it directly and not at arm's length. If there is some specific thought on this question, at some point I would like to get it out of the CCA.

Mr. Sinclair: Yes. I think we have some feelings about that. The arm's length thing, you know, we are very much attached to.

Mr. Bosley: I know.

Mr. Sinclair: Obviously. But we feel at the same time that it is the business of Parliament, of the elected representatives, to

[Traduction]

M. Bosley: Quelle devrait être la politique en matière de «culture populaire»? Nous avons déjà parlé, monsieur le président, du rôle respectif des niveaux de gouvernement. Applebaum et Hébert n'ont pas trouvé de solution au problème, même si cela faisait partie de leur mandat. Je n'ai encore eu aucune solution au problème de savoir si chaque niveau de gouvernement possédait un rôle distinct en matière de politique culturelle ou bien si l'on pouvait d'une façon ou d'une autre marier les deux.

J'aimerais connaître votre point de vue.

M. Sinclair: Je vous remercie, monsieur Bosley. C'est une question très difficile et il est vrai que Applebaum et Hébert ne l'ont pas résolue entièrement. Ils ont cependant fait valoir un argument que nous partageons pleinement. Ils ont dit que ce ne serait pas une bonne chose que de délimiter des domaines de compétence exclusive, rigide et imperméable pour chaque niveau de gouvernement. Nous sommes tout à fait d'accord là-dessus. Il est toujours bon d'avoir plusieurs recours, de pouvoir jouer sur plusieurs tableaux.

Nous sommes très attachés, étant la nature de la Conférence canadienne des arts, à la notion de régionalisme et tous nos déplacements ont encore renforcé cet attachement. Je ne vois pas comment ce pays pourrait être administré s'il n'y existait pas trois niveaux de gouvernements dont chacun, y compris les municipalités, participe activement et positivement et assume ses responsabilités à long terme. C'est absolument indispensable.

M. Bosley: Si vous acceptez, comme le font la plupart des membres de notre comité et comme le fait votre organisation, la notion d'un organisme indépendant chargé de répartir les fonds et d'arrêter les critères, si vous êtes en faveur du modèle du Conseil des arts du Canada, que devrait faire le gouvernement si celui-ci prétend ne s'occuper que des artistes professionnels et non des amateurs? Comment trancher dans cette alternative? Constituer un organisme distinct? Si le gouvernement fédéral finance l'enseignement des langues, ne doit-il pas financer également l'enseignement des arts dont l'importance culturelle est tout aussi grande? S'il le fait, ce sera directement et non pas par l'intermédiaire d'un organisme indépendant. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Sinclair: Oui. Comme vous le savez, nous sommes très attachés à la notion d'autonomie.

M. Bosley: Je le sais.

M. Sinclair: Cependant, il appartient au Parlement, aux députés élus, d'arrêter les orientations en matière culturelle

[Text]

set broad policy in cultural matters as in everything else. It is often said that democracy is a bad way of doing things, but all the other ways are worse. That, I think, is how we all feel very strongly. It is Parliament which should be setting policy. The Canada Council and these other organizations should be following it through.

It seems to us that their priority at the moment is excellence. It is not a priority of funding things in communities where there are no professional artists at the moment; it is not a priority of funding amateurs and so on. I think the main reason we believe why this is so is that the amount of money at their disposal is restricted, and they then have to start making hard decisions about where that money should go.

The amount of money now going to the professionals is barely adequate. They managed to stretch it enormously in the past few years. That is a general feeling. Given that there are complaints about certain grants or certain juries, broadly speaking we have to say that there is a lot of approval of what they have been doing.

But they cannot do everything with that amount of money, and I am absolutely sure that if they were given rather broader objectives along the lines that you have suggested and the money to go with them... the two would have to go together—then sure enough you would be able to get arm's-length funding of the kind you suggest which in fact would go down to a much more popular level. The objectives could be adjusted a little in general terms, but it is not going to mean anything unless the funding goes with it. It is a very important matter and that arm's-length funding of those levels is, we think, important. But it is simply not going to happen by hopes and expectations.

Mr. Bosley: Mr. Beatty has a question. I will ask my last one, therefore, very quickly. If you accept the principle that the council should set its own mandate, which, in fact, it has the right to do, do you not cross that line when you say the government has a right to give a directive to the council as to what, in effect, it will do even with more money? Are we not into the same issue of the splitting off of the council on social sciences? Are we not back into that whole issue which, basically, we should avoid, if we attach directives in that way?

Mr. Sinclair: I think, Mr. Bosley, with great respect, we have to say that these kinds of queries... where is the policy? what is the mandate?—are not events. It is not an event in which you can say: That is it. It is a perpetual process. It has to be a perpetual interaction, and I think what you are rightly doing is calling attention to the fact that we should be aware of that interaction and be alert about it, keep an eye on it and see that the motion is in the direction of something that makes a wise policy.

• 1600

Mr. Beatty: If I may, Mr. Chairman, ask a more mundane question: Mr. Sinclair, have you costed out your proposals; and, if so, what would be the increased cost to the taxpayer?

[Translation]

comme ailleurs. On dit toujours que la démocratie est le moins mauvais des systèmes de gouvernement. Nous en sommes tous convaincus, c'est le Parlement qui doit arrêter la politique. Le Conseil des arts et les autres organismes similaires doivent l'appliquer.

Sa priorité pour le moment est l'excellence. Il n'a pas pour priorité de financer des activités dans les communautés où n'existent pas pour le moment d'artistes professionnels, il n'est pas intéressé par exemple à financer des amateurs et la raison en est qu'il possède un budget limité et qu'il doit forcément effectuer des choix.

Les crédits mis à la disposition des professionnels sont déjà insuffisants. Le Conseil a fait beaucoup avec les ressources dont il disposait, de l'avis général, même si on entend parfois des plaintes ou des récriminations concernant certaines subventions ou certains jurys.

Il lui est cependant impossible de tout faire et je suis sûr que, si on lui assignait des objectifs élargis avec des ressources correspondantes, il pourrait alors descendre à un niveau beaucoup plus populaire. Une redéfinition des objectifs qui ne seraient pas assortis de crédits correspondants ne signifierait pas grand chose. C'est une question très importante mais je ne crois pas que de bonnes paroles suffisent à la résoudre.

M. Bosley: M. Beatty souhaite intervenir, je vais donc poser rapidement ma dernière question. Si l'on pose comme principe que le Conseil fixe son propre mandat ainsi qu'il a le droit de le faire, cela signifie-t-il que le gouvernement ne peut pas lui imposer de directives quant à l'utilisation des crédits supplémentaires? N'allons-nous pas arriver de nouveau au même dilemme que dans le cas des sciences sociales? Est-ce que nous n'allons pas raviver ce sempiternel problème si nous imposons des directives?

M. Sinclair: On ne peut pas apporter de réponse instantanée à ce genre d'interrogation, ni répondre une fois pour toutes. Il ne peut s'agir que d'un éternel recommencement. Il faut qu'il y ait une interaction constante, et je pense que ce que vous faites, ce qui est d'ailleurs très bien, c'est sensibiliser les gens à la nécessité qu'il y a de conserver cette interaction, de la surveiller et de voir à ce que cela aboutisse à une politique qui soit sage.

M. Beatty: Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais poser une question un peu plus banale. Monsieur Sinclair, avez-vous calculé combien coûterait chacune de vos propositions et, dans l'affirmative, combien il en coûterait en plus aux contribuables?

[Texte]

Mr. Holmes: I am sorry. Do you mean the Applebaum-Hébert proposals?

Mr. Beatty: No, your proposals, your reactions to Applebaum-Hébert and the proposals that you have made in terms of increases in funding in various agencies.

Mr. Holmes: We have not made specific costing of the specific recommendations, or our reactions to them. We have suggested—although Applebaum-Hébert did not; they thought that 1.9% of federal spending was too little to spend on culture. We agree with that. They did not give a figure. We thought 2.5% to 3% would be the appropriate level and, within that, the recommendations of Applebaum-Hébert plus our own recommendations could well be accommodated.

Mr. Beatty: What would that amount to in absolute dollars?

Mr. Holmes: Well, 1.9% is \$1.2 billion, 3% would be \$1.8 billion—oh, something just under \$2 billion.

Mr. Beatty: So you are talking about an increase of about \$800 million. Over what period?

Mr. Holmes: Applebaum-Hébert did say these are not all for tomorrow morning, so I think we are looking at about over the next five years, if we were to move the percentage of federal spending over that time to reach that level, \$2 billion in today's terms. The CCA, I think, would be very happy with that kind of progress.

Mr. Beatty: Over \$1 billion, likely, if you were using percentage figures, by the time you reached that 3% figure.

Mr. Holmes: If you are looking in inflation terms, yes.

Mr. Beatty: Could I also ask, with regard to Bill C-123: Mr. Sinclair is likely aware of the fact that the predecessor bill, Bill C-27 under the Clark administration, was my responsibility. I made the decision, ultimately, to allow the bill to go to the House, with the cultural agencies put in a holding pattern, pending the results of Mr. Applebaum's study. I remember very well Mr. Macdonell, who passed away the other day, and I having a meeting where I suggested that because the Crown corporation bill was in large part an outgrowth of reports of the Auditor General he should be briefed prior to introduction of the bill. Mr. Macdonell was extremely indignant at the suggestion that the cultural agencies should be put off to one side because he saw the prospect, particularly, of the CBC doing an end run around the whole question of accountability. I fully understand, from the artist's point of view, the need to ensure as much of an arm's-length relationship as possible, but there is another responsibility that we, as parliamentarians, have, and that the Auditor General would be glad to remind us of, and that is the responsibility for accountability in the spending of tax dollars. How do you ensure that there is value for money spent? How do you satisfy taxpayers that they are getting value for their money when they are simply not

[Traduction]

M. Holmes: Excusez-moi. Parlez-vous des propositions qui figurent dans le rapport Applebaum-Hébert?

M. Beatty: Non. Je me réfère à vos propres propositions, à vos réactions au rapport Applebaum-Hébert. Ce qui m'intéresse, ce sont vos propositions d'augmentation du financement accordé à divers organismes.

M. Holmes: Nous n'avons pas fait de véritables analyses de ce que coûteraient ces diverses recommandations ou nos contre-propositions. Nous avons proposé—même si le rapport Applebaum-Hébert ne l'a pas fait... ses auteurs pensaient que 1,9 p. 100 du budget fédéral était insuffisant pour la culture. Nous sommes d'accord sur ce point. Mais ils n'ont proposé aucun chiffre. Pour notre part, nous sommes d'avis que 2,5 à 3 p. 100 suffiraient, et cela cadrerait bien avec nos recommandations ainsi qu'avec celles qui sont énoncées dans le rapport Applebaum-Hébert.

M. Beatty: Combien cela coûterait-il en chiffres absolus?

M. Holmes: Et bien, 1,9 p. 100 correspond à 1,2 milliard de dollars; 3 p. 100 donneraient 1,8 milliard de dollars... en tout cas, un peu moins de 2 milliards de dollars.

M. Beatty: Il s'agirait donc d'une augmentation d'environ 800 millions de dollars. Et cela serait échelonné sur quelle période?

M. Holmes: Les auteurs du rapport Applebaum-Hébert ne disent pas que tout cela devrait être fait du jour au lendemain. Il me semble qu'il faudrait prévoir une période de cinq ans pour pouvoir atteindre ce pourcentage du budget fédéral, soit 2 milliards de dollars de 1983. Je pense que la Conférence canadienne des Arts serait ravie si cela pouvait progresser à ce rythme-là.

M. Beatty: Si vous utilisez ces pourcentages, vous en seriez à 1 milliard de dollars une fois atteints les 3 p. 100.

M. Holmes: Oui, si l'on tient compte de l'inflation.

M. Beatty: J'aimerais également vous poser une question au sujet du bill C-123. M. Sinclair sait sans doute que c'est moi qui avais parrainé le prédécesseur de ce bill, le bill C-27, présenté sous l'administration Clark. En fin de compte, j'avais décidé de laisser aller le bill jusqu'à la Chambre, les organismes culturels devant tout simplement patienter, en attendant les résultats de l'étude de M. Applebaum. Je me souviens très bien d'une réunion que j'avais eue avec le regretté M. Macdonell, réunion au cours de laquelle j'avais proposé qu'une séance de mise au courant soit organisée pour le vérificateur général avant la présentation du bill, étant donné que ce bill sur les sociétés de la couronne avait en fait découlé des rapports de ce dernier. M. Macdonell s'était indigné contre la suggestion que les organismes culturels puissent être ainsi mis sur une voie parallèle, pensant notamment au fait que Radio-Canada pourrait fort bien contourner toute la question de la responsabilité. Je comprends pleinement l'attitude des artistes qui souhaitent être aussi autonomes et indépendants que possible, mais nous avons, en tant que parlementaires, une autre responsabilité, et le Vérificateur général sera ravi de nous le rappeler, en l'occurrence celle de rendre compte de la façon dont l'argent des contribuables est dépensé. Comment faites-

[Text]

satisfied to hear we have a number of wise men in a room handing out the money and we do not want to impinge upon their right to hand it out as they see fit?

Mr. Sinclair: I do not think the CCA at any time, Mr. Beatty, has suggested the cultural agencies, as distinct from the artists—I mean, the artists we have to deal with as artists. But the cultural agencies, certainly, we have always felt should be accountable and should be accountable in the ordinary terms and in the ordinary terms that make sense because we are going to get more value for the money by doing that.

Mr. Beatty: Including through comprehensive auditing, as recommended by the Auditor General?

Mr. Sinclair: Well, the mechanisms certainly. I mean, the Auditor General is the expert on that, and all the cultural agencies have their own experts. We think that certainly makes sense. We at no point want to speak as experts on accounting, but we do say we are very strongly in favour of accountability.

May I make a little comment about the extra money that you feel might go into it, about which I think you are right? The money that goes into the arts flows back very rapidly to the government and flows out into society very rapidly. It does not go down into some kind of black hole. The communities where, for example, arts festivals have taken place have always reported there has been an enormous increase in general commercial activity. It is well-spent money. It is seed money. The arts are a highly labour-intensive activity.

• 1605

A lot of it is taxed quite directly. Mr. Jean-Charles Latour, who runs the theatre organization, Quebec, did some studies for his own organization in which he was able to show quite clearly that the theatre operation generated far more money to various levels of governments—much more—than it was receiving in the way of grants. It is money well spent in every sense of the word, including the most down-to-earth—I think you said the basic bottom line, the accountability line, which is certainly very proper.

Mr. Beatty: I certainly would not . . .

The Chairman: Thank you, Mr. Beatty, your time has passed. You can have a chance on the second round. We will turn to the government side.

Mr. Masters: Thank you, Mr. Chairman.

May I first of all say, on behalf of our side, welcome. We are pleased to see you here, along with your colleagues. I think it is very appropriate that they should be here today.

[Translation]

vous pour vous assurer que l'argent est dépensé à bon escient? Comment pouvez-vous fournir des garanties aux contribuables qui ne sont pas satisfaits d'entendre tout simplement dire qu'il y a quelque part des sages réunis dans une salle et qui distribuent l'argent, et qu'il n'est pas question de revenir sur ce droit qu'ils ont de distribuer cet argent comme bon leur semble?

M. Sinclair: Monsieur Beatty, je ne pense pas que la Conférence canadienne des arts ait un jour proposé que les organismes culturels, considérés comme distincts des artistes . . . Je veux dire que nous devons traiter les artistes en tant que tels. Mais pour ce qui est des organismes culturels, nous avons toujours voulu qu'ils soient responsables et qu'ils rendent des comptes conformément aux conditions normales, ce qui est tout à fait logique parce que, ce faisant, nous obtenons davantage pour l'argent dépensé.

M. Beatty: Vous entendez par là une vérification intégrée, comme le préconise le Vérificateur général?

M. Sinclair: Certainement, pour ce qui est des mécanismes. Je veux dire par là que le Vérificateur général est un expert en la matière et que tous les organismes culturels ont leurs propres experts. Cela nous semble tout à fait logique. Nous ne prétendons pas être des experts en matière de comptabilité, mais ce que nous disons c'est que nous souscrivons au principe de la responsabilité.

Me permettez-vous de faire un petit commentaire au sujet de l'argent supplémentaire qui pourrait selon vous y être consacré? Je pense d'ailleurs que vous avez raison. L'argent qui est consacré aux arts revient très vite au gouvernement et à la société. Cet argent ne disparaît pas. Les collectivités dans lesquelles se déroulent par exemple des festivals artistiques ont toujours vu leurs activités commerciales augmenter de façon considérable. C'est de l'argent bien dépensé. C'est de l'argent procréateur. Les arts sont un domaine qui est gros consommateur de main-d'oeuvre.

Un impôt direct est prélevé sur une grosse partie de cet argent. M. Jean-Charles Latour, qui gère un organisme théâtral au Québec, a réalisé un certain nombre d'études qui ont révélé de façon irréfutable que sa boîte procurait plus, beaucoup plus d'argent, à tous les paliers gouvernementaux qu'elle n'en recevait sous forme de subventions. C'est de l'argent bien dépensé dans tous les sens du terme, y compris les plus terre à terre. Je pense que vous avez parlé de la base même, de la comptabilité et de la responsabilité, ce qui est tout à fait correct.

M. Beatty: Je ne voudrais certainement pas . . .

Le président: Merci, monsieur Beatty, le temps qui vous était alloué est maintenant écoulé. Vous aurez la possibilité d'intervenir lors du deuxième tour. Je vais maintenant céder la parole à un député ministériel.

M. Masters: Merci, monsieur le président.

J'aimerais tout d'abord vous souhaiter la bienvenue au nom de mon parti. Nous sommes ravis de vous voir ici, vous et vos

[Texte]

I also would like to comment very quickly on your first two strategies for culture. I think they are very useful and I think we all look forward to the third.

You made quite a bit of reference to the underlying theme of regions of the country. I think that is the dilemma one often finds oneself in when trying to enhance the artistic community of Canada; that is, looking after the excellence of the national thrust of the arts—the ballet, or whatever—and, at the same time, recognizing the hunger for more access to the arts and for the growth of the arts and the encouragement of the arts in the regions of the country. I myself come from Thunder Bay. That, of course, is a central region of the country and almost a capsule of what you are saying, and what the report is saying, about the regions of the country.

You also touched on the other difficulty we have in Canada, which the public does not recognize because they perceive it to be a technicality, that is, the difficulty with the funding mechanisms for the arts of both the federal government and the provinces. At the present time in the Province of Ontario we find—I suppose both levels of government are guilty, if that is the correct term—that they are trying to cut back, or are forced to cut back, the funding to the arts community, and so on.

I would be interested in an elaboration on how you see us, how you see the arts in the regions of the country being better served. Are they given enough recognition, or are we inclined to concentrate on trying to do the impossible for the excellence of the arts for the nation; as opposed to letting it grow from below, we are trying to start up here, growing it down? Is that a correct perception?

Mr. Sinclair: By the way, I am very interested to hear that you are from Thunder Bay, because Jeffrey and I are going to be in Thunder Bay on Monday night, are we not? One of these meetings is next Monday.

Mr. Masters: Exactly, you are having a conference. I am aware of that.

Mr. Sinclair: That is right.

I think our perception is perhaps an odd one. Perhaps I could put it this way. One of the things about our country that is special and peculiar—and, I should add, expensive; it is one of the costly things about being Canadian—is that Canadians are among the few people in the world who feel entitled to make two choices about certain things. By this I mean simply that if you are an American you can say: I want to live in Tucson, Arizona. Good. Then you can think of the jobs you can do that will allow you to live in Tucson. Or, if in France, you can say: I want to participate in the arts, I want to be in opera—which means immediately you move to Paris. It is only in Canada where people are able to say: I want to be in the dance, I want to be a dancer, and I want to live in Medicine Hat; I want to do both, I want both choices. That is the kind of thing we find everywhere.

[Traduction]

collègues. Il est tout à fait opportun que vous soyez tous ici aujourd'hui.

J'aimerais également faire quelques petits commentaires au sujet de vos deux premières stratégies en matière de culture. Je pense qu'elles sont très utiles et nous attendons avec impatience de connaître la troisième.

Vous avez fait état du thème sous-jacent des différences régionales intrinsèques au Canada. Je pense que c'est justement notre dilemme lorsqu'on essaye de favoriser la communauté artistique canadienne. Autrement dit, il s'agit de veiller à l'excellence des arts nationaux, du ballet par exemple, et en même temps de reconnaître que les régions doivent avoir davantage accès aux arts, voir leurs activités artistiques croître et les favoriser. Je suis moi-même originaire de Thunder Bay. Il s'agit d'une région très centrale qui pourrait servir d'exemple-type de ce que vous dites et de ce que le rapport dit au sujet des régions.

Vous avez également souligné un autre problème que nous connaissons au Canada, que le public ne reconnaît pas parce qu'il le perçoit comme étant une simple difficulté d'ordre technique: il s'agit des problèmes que causent les mécanismes de financement des arts qui relèvent des gouvernements fédéral et provinciaux. À l'heure actuelle, en Ontario... je suppose que les deux paliers gouvernementaux sont coupables, si je puis me permettre d'utiliser ce terme... ils essaient de réduire, et ils y sont peut-être obligés, le financement accordé à la communauté artistique.

J'aimerais savoir comment les arts des différentes régions du pays pourraient, selon vous, être mieux servis. Leur prête-t-on suffisamment d'attention, ou aurait-on plutôt tendance à vouloir faire l'impossible pour les arts nationaux? Essaie-t-on de tout commencer à partir du sommet au lieu de laisser les choses évoluer à partir de la base? Seriez-vous d'accord avec ma perception des choses?

M. Sinclair: Je suis content d'apprendre que vous venez de Thunder Bay, car Jeffrey et moi-même devons nous y rendre lundi soir, n'est-ce pas? L'une de ces réunions doit se dérouler lundi prochain.

M. Masters: Exactement. Vous allez y tenir une conférence. Je suis au courant.

M. Sinclair: C'est exact.

Je pense que notre perception est peut-être un peu bizarre. Je vais essayer de m'expliquer. L'une des caractéristiques de notre pays qui est spéciale, un peu bizarre, et j'ajouterais coûteuse—c'est l'une des choses qui nous coûtent cher à nous autres Canadiens—c'est que les Canadiens comptent parmi les rares peuples du monde qui ont le sentiment d'avoir le droit de faire deux choix dans certains domaines. Je veux dire par là qu'un Américain peut dire: je veux vivre à Tucson, dans l'Arizona. Très bien. Une fois cette décision prise, l'intéressé peut essayer de voir ce qu'il ou elle pourrait faire pour gagner sa vie à Tucson. En France, vous pouvez dire: je veux participer aux arts, je veux travailler dans le domaine de l'opéra, ce qui signifie qu'il doit s'installer à Paris. Ce n'est qu'au Canada que les gens peuvent dire: je veux danser mais je veux aussi

[Text]

It is no use being puzzled about it or scratching our heads over it. I think it is a fact of our national character, and I think it is one of the virtues of our national character. I think we should try to face it. As I say, it is an expensive virtue, but it is a characteristic of Canada that we want, I think, to feel that the national level of the arts is rooted strongly in that local and regional identity and that one without the other is lifeless. It is the two together that are going to give life to the arts in Canada. That is what we are being told all the time.

Do you feel that, Jeffrey?

Mr. Holmes: It showed very strongly in the reactions to the NFB proposal by Applebaum-Hébert. We were not surprised to get support for the NFB, we were surprised at the violence of that support and the support right across the country.

• 1610

To quote the NFB recommendation is a sign that Applebaum-Hébert had not understood the regional nature of the country, whatever they said about it, and in fact that NFB was in essence, in addition to being a distributor, almost a cultural commando; that they were people who understood the regions they were working in did far more than distribute films and distribute NFB films. So the NFB recommendation was rejected violently everywhere we went.

There was the same feeling about the CBC, although I do not think people seemed to take seriously the recommendation that CBC television get out of production. It was rather that they said, you must do more local; you must do more regional; our country is not determined within the bounds of Montréal—Ottawa—Toronto; the country extends far beyond that, which must be reflected. This feeling kept coming across time and again.

Mrs. Rose Potvin (Representative, Canadian Conference of the Arts): May I ask a question, Mr. Chairman? I just wonder if I may add a bit to that, because you asked about the regional thing.

One thing which struck me out in British Columbia and in Alberta was that the people in that part of the world are fairly annoyed that we have a very expensive distribution system, known as our broadcasting system, which has cost us a whole lot of money, yet which they feel is not being used to distribute their artistic things to other Canadians across the country. They feel that they do not have access to it to show their films or their art work or that kind of thing. They feel that we could be a whole lot closer to one another. We could do our own artistic things in our region if, in fact, that distribution system were being used to their advantage.

Mr. Masters: I relate very well to that. I am also a former broadcaster and have tried to make that same point many

[Translation]

vivre à Medicine Hat. Je veux ces deux choses à la fois; je veux pouvoir choisir deux choses. Et cela, on le retrouve partout.

Il ne sert à rien de s'en inquiéter ou de se gratter la tête pour essayer de comprendre. C'est là l'une des réalités de notre personnalité nationale, et je pense d'ailleurs que c'est aussi l'un de nos points forts. Nous devrions l'accepter. Comme je l'ai déjà dit, c'est une vertu qui coûte cher, mais il est typiquement canadien je pense de croire que les arts de niveau national sont fermement enracinés dans cette identité locale et régionale et que les arts nationaux et les arts régionaux seraient sans vie s'ils étaient séparés les uns des autres. C'est leur mariage qui donne vie aux arts canadiens. C'est ce qu'on ne cesse de nous répéter.

Partagez-vous mon point de vue, Jeffrey?

M. Holmes: Oui, et cela découle très clairement des réactions qu'ont eues les gens vis-à-vis du projet relatif à l'Office national du film proposé par le rapport Appelbaum-Hébert. Nous n'avons pas été surpris de l'appui de l'ONF; nous avons plutôt été surpris par la vigueur de cet appui et par le fait qu'il se soit ainsi répandu d'un bout à l'autre du pays.

En citant la recommandation de l'ONF, Applebaum et Hébert montrent qu'ils n'ont pas saisi la nature régionale du pays, quoi qu'ils en disent, et que l'ONF, loin de se limiter à la distribution, était en fait un commando culturel; que c'était des gens qui comprenaient les régions dans lesquelles ils travaillaient et faisaient beaucoup plus que diffuser les films, et notamment les films de l'ONF. Aussi la recommandation de l'ONF fut-elle violemment rejetée partout où nous sommes allés.

Ce fut la même chose pour la société Radio-Canada, même si je ne crois pas que personne n'ait jamais pris au sérieux la recommandation touchant l'arrêt des réalisations télévisées de cette société. C'était plutôt insister davantage sur les réalisations locales, régionales en comprenant que notre pays ne se limite pas au triangle Montréal—Ottawa—Toronto; les émissions doivent au contraire refléter l'ensemble du pays. Ce sentiment fut exprimé très souvent.

Mme Rose Potvin (représentante, Conférence canadienne des arts): Puis-je poser une question, monsieur le président? J'aimerais en effet ajouter quelque chose puisque vous avez parlé de l'élément régional.

Une des choses qui m'a frappée en Colombie-Britannique et en Alberta fut que ces gens-là n'apprécient pas du tout que nous ayons un réseau très coûteux de distribution, notre réseau de radiodiffusion, qui nous a coûté très cher et qui pourtant ne sert pas à faire connaître leur valeur artistique aux autres Canadiens. Ils estiment qu'ils n'y ont pas accès, qu'ils ne peuvent pas présenter leurs films ni leur art. Ils jugent que nous pourrions être beaucoup plus unis. Nous pourrions faire nos émissions artistiques dans notre région à condition d'utiliser à leur avantage ce réseau de distribution.

M. Masters: Je suis tout à fait d'accord. J'ai travaillé dans la radiodiffusion et j'ai souvent essayé de faire passer ce

[Texte]

times. I think it is important that you have identified the feeling of the regions within the context of Canada and recognized that, which takes nothing away from the reality of Canada as a whole nation, in my view. But if one forgets the regions of the country within that context, then you make some very major errors in policy and planning. I particularly like the way you identified the fact that, as the TV commercial states, "Only in Canada, you say?" do we have that perception that we can be that way in this region, even though there may be a lot of logistic and economic things which say, well, you are flying in the face of all that. Yet, that is perhaps a very essential ingredient in the country which is too easily not recognized in the larger metropolitan areas, for instance. It is perhaps a reason why, when we forget these things, we have a feeling of alienation within the country.

But I am philosophizing. Perhaps I will pass to my colleague, who may have a question.

Mr. Herbert: Thank you.

Mr. Sinclair, I think you can guess what I am going to pursue. It is the subject of arm's length. Our government agencies and Crown corporations are supposedly instruments of public policy, and at the same time, they are set up at arm's length. Therefore, sometimes we run into this conflict where they consider themselves independent. This seems to have your full support; at least you say so in your paper. You do not want them to get mixed in with Bill C-123; you make that quite plain. Do you then think that if they are to be instruments of public policy, the exercise of the pleasure or displeasure of the government should be in increasing or decreasing the amount budgeted for the individual agency? Is that the only way that we can ensure that they do really act as instruments of the government and yet we need not interfere in their inner workings?

Mr. Sinclair: The arm's-length thing is a catch-phrase; it is used a great deal. Perhaps it would be useful if I suggested why the arts community is concerned about it.

Really, we are not concerned about it as a thing in itself, because there are various examples at various levels of government where the arm is sometimes a very long one and sometimes a very short one. But the purpose of the arm's-length thing, I think, is really what we are after. It is what lies behind it. Why do we keep talking about it?

• 1615

The purpose, I think we feel, is that so far as it is humanly possible—and you know, we are really not asking for perfection; we are all ready to lie down and bleed a while and then get up and fight again—the decisions on cultural policy should be exactly that: they should be decisions on cultural policy rather than on political policy. That is something which we think protects the artist, and we think, frankly, it also protects the parliamentarians. It would be, I think, very difficult for you if you were required to make those sorts of day-to-day, hour-to-hour decisions on that, as, for example, it would be if you were trying to deal with looking at the qualifications of mathematicians or nuclear physicists. It is difficult to come to grips with this.

[Traduction]

message. Il est important que vous ayez compris le sentiment des régions dans le contexte canadien et que vous l'ayez reconnu sans que cela ne retire quoi que ce soit à la réalité de la nation canadienne. Si l'on oublie les régions qui constituent ce tout, on commet inévitablement de graves erreurs dans l'établissement des principes généraux et de la planification. J'ai particulièrement apprécié la façon dont vous dites que nous sommes les seuls à percevoir que nous pouvons être différents dans une région, même s'il y a beaucoup d'éléments logistiques et économiques qui sembleraient indiquer le contraire. Or c'est peut-être un des ingrédients tout à fait essentiels du pays que l'on oublie trop facilement, dans les grandes régions métropolitaines en particulier. C'est peut-être la raison pour laquelle nous nous sentons parfois isolés.

Je me suis lancé dans de grandes théories et je devrais peut-être laisser mon collègue poser ses questions.

M. Herbert: Merci.

Monsieur Sinclair, vous vous doutez probablement de ma question. Je voudrais en effet revenir sur l'indépendance des organismes gouvernementaux et des sociétés d'État qui sont censés être des instruments au service de la politique. Cela provoque parfois des conflits lorsque ces différents organismes se jugent indépendants. Vous semblez tout à fait d'accord, du moins c'est ce que vous dites dans votre exposé. Vous ne voulez pas qu'ils soient touchés par le projet de loi C-123, c'est très évident. Pensez-vous alors que, si ces sociétés ou organismes doivent être des instruments de politique, le gouvernement pourrait ainsi montrer sa satisfaction ou son mécontentement en majorant ou en diminuant les budgets accordés à chacun de ces organismes? Est-ce la seule façon dont nous puissions nous assurer qu'ils sont vraiment des instruments du gouvernement sans pour autant nous ingérer dans leurs affaires internes?

M. Sinclair: On parle en effet beaucoup d'indépendance. Peut-être serait-il utile que j'explique pourquoi le monde des arts s'inquiète de ce problème.

En fait, ce n'est pas de l'indépendance en soi que nous nous inquiétons, car il est évident qu'à divers échelons gouvernementaux, l'indépendance garantie peut être très large ou très minime. Ce qui nous intéresse en fait, c'est l'objectif poursuivi et ce que cela signifie. Pourquoi en parle-t-on tout le temps?

Je crois que l'objet est que, dans toute la mesure du possible, et vous savez que nous ne demandons pas vraiment la perfection, nous sommes tous prêts à souffrir un peu avant de reprendre le combat, les décisions d'ordre culturel se limitent à cela: il devrait s'agir de décisions culturelles et non pas politiques. C'est à notre avis ce qui peut protéger l'artiste et nous estimons très franchement que cela protège aussi les parlementaires. Il serait très difficile pour vous de prendre quotidiennement et heure après heure toutes ces décisions qui exigeraient que vous examineriez les qualifications de mathématiciens ou de physiciens nucléaires. C'est assez difficile à saisir.

[Text]

You suggest that the only way of coping with discrepancies between public policy and the activity of one of these agencies is simply to cut the budget; and that certainly is the ultimate sanction, I suppose: to do that. But one of the things we feel very strongly about—and I just mentioned it a moment ago—is that we think this arms-length thing is a process. It is not going to be an event, it is a process. It is a way of looking at things; it is a way of feeling about things. It is going to require endless vigilance on both sides, and everybody is going to have to participate continually in that process. If it comes to saying, you guys are not doing it and therefore we are cutting your budget, we are all in trouble; everybody is then in bad trouble.

What we have to do is develop processes so that policy is being set, and it is cultural policy rather than political policy in the wrong sense of the word; that it is indeed public policy; because we are trying in fact to think of the public interest. That is the basis of it.

Mr. Herbert: The opposition brought up the subject of the Auditor General's attitude. I think that is rather more accounting. I do not particularly want to get into that.

I have put this question to others. There is the government attitude and then, of course, there is the individual member of Parliament's attitude. Looking at the government's point of view for a moment—and you make reference to this in your paper, when you talk about the CRTC—at the end of the paragraph on broadcasting and film, on page 5, you do say—and maybe I can quote that one sentence:

If that decision . . .

—any decision . . .

. . . is not in accord with Section 3 of the Broadcasting Act and does not reinforce the prospects for genuine Canadian production of television programs, the Applebaum-Hébert recommendations regarding broadcasting and film will become academic.

You are already concerned about something that is going to come out of the CRTC—as was the government very much concerned about something that came out of the CRTC very recently. The government says, what are we going to be able to do about it? It was an unsatisfactory decision, because in this case the government felt it was not in the interests of the Canadian community. So the government says, well, what we had better do is to make sure we can have some input into the CRTC; which is really not what you want, not really what I want.

I am asking how we come to grips with this particular problem. We cannot have it both ways. If we set them up independently, we have to accept the bad answer when it comes out.

Mr. Sinclair: I think the CRTC was a very good example, in saying that the government was not happy with a couple of things—and by the way, the CCA was not very happy with one of the things, and in fact wrote a letter to the minister and wrote a letter to the CRTC and urged that the minister use his power to invite the CRTC to reopen the question. It had to do with pay-TV—perhaps you remember that—and it was a

[Translation]

Vous dites que la seule façon d'intervenir lorsqu'un organisme n'agit pas conformément à la politique établie est de diminuer son budget; c'est certainement la sanction ultime. Nous estimons pourtant, et je le disais il y a un instant, que cette indépendance est une attitude. C'est une façon d'envisager les choses, de les ressentir. Cela exige d'être extrêmement vigilant d'un côté et de l'autre, et tout le monde doit participer continuellement au processus. Si cela aboutit à une diminution d'un budget parce que les responsables ne font pas ce qu'ils doivent, cela pose des problèmes pour tout le monde; tout le monde se retrouve alors très mal loti.

Il nous faut élaborer des processus qui permettent d'établir des principes généraux, culturels plutôt que politiques; c'est en effet une politique publique puisque nous essayons en fait de défendre l'intérêt public.

M. Herbert: L'opposition a parlé de l'attitude du Vérificateur général. Je crois que c'est plutôt une question de comptabilité sur laquelle j'aimerais mieux ne pas trop m'arrêter.

Je vais maintenant vous poser une question que j'ai déjà posée à d'autres. Il y a l'attitude gouvernementale et il y a bien sûr aussi l'attitude de chacun des députés. Si l'on considère un instant le point de vue du gouvernement, et vous en parlez dans votre exposé à propos du CRTC, à la fin du paragraphe sur la radiodiffusion et les films, à la page 5, en disant ceci:

Si cette décision . . .

. . . n'importe quelle décision . . .

. . . ne va pas dans le sens de l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion et ne fait pas reluire la promesse de jours meilleurs pour une authentique production canadienne d'émissions de télévision, les recommandations Appelbaum-Hébert touchant la radiodiffusion et le film resteront tout à fait théoriques.

Vous vous inquiétez déjà de quelque chose qui viendra du CRTC, à l'instar du gouvernement qui s'inquiétait aussi beaucoup d'une décision récente du CRTC. Le gouvernement demande ce qu'il pourra faire, il juge que la décision était insatisfaisante car en l'occurrence elle ne servait pas l'intérêt des Canadiens. Le gouvernement déclare alors qu'il aurait intérêt à s'assurer de pouvoir influencer le CRTC, ce qui n'est pas vraiment souhaitable et ce que je ne souhaite certainement pas.

Comment alors régler ce problème précis? On ne peut à la fois leur donner un certain degré d'indépendance et exiger que leurs décisions nous satisfassent toujours.

M. Sinclair: Je crois que le CRTC est un excellent exemple de l'insatisfaction du gouvernement à propos de certains incidents, et je vous dirais d'ailleurs que la CCA n'était pas non plus très heureuse et que nous avons écrit au ministre, et au CRTC, pour prier instamment le ministre d'user de ses pouvoirs pour inviter le CRTC à rouvrir le dossier. C'était à propos de la télévision à péage, vous vous en souviendrez peut-

[Texte]

CCA initiative. And the minister used the power, and the CRTC did in fact open it.

I would feel that what was happening there was a broad policy as laid down by the Broadcasting Act. That is the voice of Parliament. I mean, the Broadcasting Act is the voice of Parliament with a wide policy; and what is happening there is presumably we would like to say that the CRTC was being policed in some way, and/or urged, or invited, or in some way persuaded to pay attention to the voice of Parliament, as expressed quite explicitly in black and white in the Broadcasting Act.

Well, I do not think that is any shortening of the arm's length. We are living with the Broadcasting Act, and there it is, and let us just make sure that everyone is living up to it.

Mr. Herbert: Mr. Sinclair, are you not bringing out something that I feel is the nub of the problem: we want the publicity? We can let the publicity do the job for us. We do not need the government to be interfering, or, for that matter, the individual member of Parliament to be interfering directly, provided there can be some spotlight on the problem.

• 1620

The problem of the individual member of Parliament is that often he cannot put the spotlight on the problem. He cannot get any answers because the independent agency says, we are independent. Now, at this point in time, we do have a weapon, of course, which is, as an individual or, for that matter, as a government, we can say, okay, if you will not tell us, we will cut your budget. And we have tried this tactic with some success.

Mr. Sinclair: Oh, yes.

We have also tried the tactic of putting the spotlight on with some success too, if I may say so.

Mr. Herbert: Can I ask you a quickie question on what you put in here about architects? That left me somewhat puzzled. You talk about architects and librarians; but dealing with architects—and I quote:

Architects and librarians were two groups who thought that the Committee had badly underestimated the cultural importance of their disciplines.

Would you like to expand on that for a little, because surely the architectural group is one group where the rewards at the end, no matter what the problems may be at the start—it is rather like the medical profession—are pretty considerable. Should we really be concerning ourselves? What is the concern of architects and should we be worrying about architects . . . ?

Mr. Sinclair: I do not think the architects should necessarily—I would hate to suggest that any group in our society is receiving enough money, especially if I do not belong to that group. What the architects were after is that they should receive consideration, that architecture should be regarded as one of the arts and it should have received some serious consideration in the Applebaum-Hébert Report. For example, the point that you have just made might well have been a point

[Traduction]

être, et ce fut une initiative de la CCA. Le ministre a donc usé de son autorité pour que le CRTC rouvre le dossier.

Ce qui s'est passé c'est que la Loi sur la radiodiffusion stipule des principes généraux. Or, cette loi représente la voix du Parlement et l'on a dès lors prié assez vivement le CRTC de tenir compte de cette voix du Parlement, très explicitement exprimée dans la Loi sur la radiodiffusion.

Je ne pense pas du tout que cela limite l'indépendance de la société. La Loi sur la radiodiffusion existe et nous devons veiller à ce que tout le monde la respecte.

M. Herbert: Monsieur Sinclair, n'êtes-vous pas en train de mettre le doigt sur le fond du problème, à savoir que la publicité est une bonne alliée? Il n'est pas nécessaire que le gouvernement intervienne, ni même que les députés interviennent directement, pour autant que le problème soit mis au grand jour.

Le simple député au Parlement a bien du mal à exposer les problèmes au grand jour. Les organismes indépendants, justement, font valoir leur indépendance. Nous avons bien un recours. En tant que députés, en tant que gouvernement, nous pouvons réduire les budgets. Nous avons utilisé cette tactique avec succès à quelques reprises.

M. Sinclair: Je vois.

Nous avons également utilisé avec succès la tactique qui consiste à exposer les problèmes au grand jour.

M. Herbert: Je reviens rapidement sur la remarque que vous faites au sujet des architectes. Il y a quelque chose que je ne comprends pas très bien. Vous parlez des bibliothécaires et des architectes en particulier:

Les architectes et les bibliothécaires sont deux groupes estimant que le Comité avait grandement sous-estimé l'importance culturelle de leurs disciplines.

J'aimerais que vous nous précisiez votre pensée. Les architectes, comme les médecins, d'ailleurs, quels que soient leurs problèmes, sont un de ces groupes qui reçoivent beaucoup en contrepartie de leurs efforts. Devons-nous vraiment nous en inquiéter? Que veulent les architectes au juste?

M. Sinclair: Il ne m'appartient sûrement pas de dire qu'un groupe en particulier est suffisamment rémunéré, surtout si je n'en fais pas partie. Ce que veulent les architectes, c'est de la considération, c'est la reconnaissance de l'architecture comme une forme d'art. Ils auraient souhaité une plus grande attention dans le rapport Applebaum-Hébert. Ce que vous dites, par exemple, aurait bien pu se trouver dans le rapport Applebaum-Hébert sous la rubrique architecture.

[Text]

that the Applebaum-Hébert Report might have chosen to make about architecture.

But the fact that it is possible, I think, to have some kind of policy about architecture, about new architecture related to heritage—architecture was in fact not discussed. We did not think, and I hope nobody thinks that to put something in federal cultural policy or in any report like that means necessarily that they are asking for money and grants and handouts. What they are asking for is consideration and thought and feelings and concern—that sort of thing. That is what was missing and I think that is what we are talking about there.

Mr. Holmes: You have heard Phyllis Lambert on that subject, I am sure, and that is . . .

Mr. Herbert: Well, I just wanted to bring it up because I think, as a construction man, the architectural profession—they may be suffering a little bit in this recession period, but they are not a group that suffer too much generally.

Last point, because I see my time is running out—it deals with your lack of comment on the performing arts. Is that because of your satisfaction with the . . .

Mr. Sinclair: It is interesting you should say that, if I may say so, because—I am looking now over at my colleagues—we spend all morning talking about the performing arts and saying, how come there was a lack of comment on it? In fact, one of the things that they said was that there is nothing new to be said comparatively about the performing arts, because the performing arts are special. In the other arts you look at the product of the artist. In the performing arts you look at the artist in person, you look personally at the artist, and the problem there is simpler. It is a matter of funding. It is a matter of paying the guy. It is a matter of getting the people there, paying the men and women to live off and allowing them to appear on the stage. In a sense, it is brutally simple and brutally direct—the fact that the arts in Canada are subsidized very widely and the subsidies come mainly from the artists themselves. It is the artists who subsidize the arts in Canada; and that is something to think about, we think.

Mr. Herbert: Mr. Chairman, I am very glad that Mr. Sinclair stressed again the economic stimulus from groups. I cannot help but mention just one—the Stratford Festival. What would the region do without the economic stimulus of the festival? It is just one of the many . . .

Mr. Sinclair: One of the many.

Mr. Herbert: Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

Merci, Mr. Herbert.

Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Sinclair, if I heard you correctly, you said that one of your criticisms or one your feelings of shortcomings in the Applebaum-Hébert report is that there was not much—Canadian vision was missing. I felt, as I read it, that there was

[Translation]

Il aurait pu être question d'une politique quelconque touchant l'architecture, d'une nouvelle architecture reliée au patrimoine. Il n'en a rien été. Le fait de mentionner une telle politique dans ce rapport ou dans n'importe quel autre rapport n'aurait pas nécessairement signifié que ces gens souhaitaient recevoir de l'argent ou des subventions. Tout ce que veulent les architectes, donc, c'est une certaine considération, une certaine attention. C'est un élément qui manque ici, et c'est ce dont nous voulons parler.

M. Holmes: Phyllis Lambert vous a sûrement entretenu sur ce sujet . . .

M. Herbert: C'est un point que je tenais à relever parce que j'ai travaillé dans la construction. Je sais très bien que les architectes, même s'ils souffrent peut-être un peu actuellement à cause de la récession, n'ont généralement pas à se plaindre.

Un dernier point, parce que je m'aperçois que mon temps s'écoule rapidement: il y a aussi le fait que vous passez outre, dans vos commentaires, aux arts d'interprétation. C'est donc que vous êtes satisfaits . . .

M. Sinclair: Il est curieux que vous le mentionniez parce que justement, entre collègues, nous avons passé toute la matinée à discuter des arts d'interprétation et à nous demander pourquoi nous n'avions rien dit à ce sujet. Ce qui ressort de notre discussion, c'est qu'il n'y a à peu près rien de neuf à indiquer au sujet des arts d'interprétation. Ils sont assez spéciaux. Les autres formes d'art produisent quelque chose de tangible. Les arts d'interprétation, eux, font appel à la personnalité de l'artiste. Dans un certain sens, c'est beaucoup plus simple. À ce moment-là, c'est simplement une question de financement. Il faut rémunérer l'artiste. Il faut lui permettre de se produire sur scène, il faut lui permettre d'assurer sa subsistance. La question est donc terriblement simple. Au Canada, les arts sont subventionnés pour une très large part et les subventions viennent principalement des artistes eux-mêmes. Ce sont les artistes eux-mêmes qui subventionnent les arts au Canada, il ne faudrait pas l'oublier.

M. Herbert: Je suis heureux que M. Sinclair ait fait allusion à la stimulation économique qui doit venir des groupes eux-mêmes. Je ne peux pas m'empêcher de donner comme exemple le festival de Stratford. Que serait cette région sans la stimulation économique que représente le festival? Il y a beaucoup d'autres exemples . . .

M. Sinclair: C'en n'est qu'un.

M. Herbert: Merci.

Le président: Merci beaucoup.

Thank you, monsieur Herbert.

Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Je ne sais pas si je vous ai bien compris, monsieur Sinclair, mais vous avez semblé dire qu'une des choses qui manquaient au rapport Applebaum-Hébert était une vision canadienne des choses. Quant à moi, j'ai trouvé que

[Texte]

no passion, and I was disappointed, because I felt that it would have been much strengthened, and the public would have understood it much better, if they had given in their report even a somewhat concise definition of what culture is and what part culture should play in the life of a modern country like that.

I did not see that, and I do not know whether you would agree with my feeling. I did not get that in that report. To me it was more like a shopping list. We had all these representations and a hundred and something recommendations which will meet these requests we got.

• 1625

Mr. Sinclair: Well, I must say I have to agree with you; I think we all look pretty hard for vision and found it rather hard to find. We could not find too much trace of vision; and the shopping list, I think, is also a fair comment.

There is, however, another comment we would like to make on that, you know. For a while we were worried about that, and we said, well, it is just a sort of a list, it is a jumble, it is a plum pudding full of ingredients, it has no priority or orders and that; and then we wondered whether perhaps it was the place of such a committee to set up priorities.

We then began to feel that perhaps the people who should be setting the priorities and sorting the thing out into a kind of order and giving a vision by setting priorities should be the people of Canada. And one of the things we have been saying when we have been going to all these places is to say to people, well, you may complain there are no priorities there, but that does not mean that—now is the time for you to speak up and say what in your region are your priorities; what is in your heart. It is the language of the heart, and it is a language of feelings all the time; and it is in that sense that the regions speak up with very great pride.

Perhaps I could just say one very brief sentence about a friend of mine who is from Montreal, a very eminent Montrealer, who went to a conference in the west for the first time in his life a number of years ago, and found himself sitting on the terrace of the Banff Springs Hotel with a glass of some special kind of medicine that I think they had handed him, and he was looking around at the landscape and he said—you know, I was there when this happened—what a marvelous place this is, is it not incredible? What must it do to people's personalities? What an extraordinary thing it must be to live here. What must it be like to live in a place like this? And one of my colleagues said: But you live in a place like that; you live here. And of course we do not feel this.

It is very hard moving around Canada to arrive in a place and feel suddenly that actually this is one of the places you live in. I just got back from Prince Edward Island, and that is one of the places where they can make you feel that. I am from the far west, but you know, boy, you do not have to be there long to feel it. And what are we feeling? We are feeling vision, we are feeling the language of the heart; and it is the language of the heart that is expressed by the regions through the arts from the people to the people.

[Traduction]

le rapport manquait d'ardeur, qu'il commettait une erreur aussi en ne définissant pas, même brièvement, ce qu'est la culture et quel rôle elle doit jouer dans la vie d'un pays moderne comme le Canada. Je pense que le rapport aurait gagné à donner une telle définition, et que les gens l'auraient mieux compris.

Je ne sais pas si vous êtes d'accord avec moi, mais je n'ai pas eu ce sentiment en lisant le rapport. Il m'a donné l'impression d'être une simple liste d'emplètes. Il y a simplement toute une série de requêtes, et toutes les recommandations destinées à les satisfaire.

M. Sinclair: Je suis bien d'accord avec vous. Nous sommes tous à la recherche d'une vision, mais ne l'avons pas trouvée. De fait, il n'y a pas la moindre trace d'une vision quelconque. Pour ce qui est de la liste d'emplètes, je pense que vous avez raison aussi.

Il convient de souligner quelque chose, cependant. Nous nous en sommes inquiétés à un certain moment. Nous nous sommes dit que c'était juste une liste sans queue ni tête, qu'il n'y avait pas d'échelle de priorités. À la réflexion, cependant, nous nous sommes demandé si c'était bien le rôle d'un comité comme celui-là d'établir des priorités.

Nous nous sommes dit qu'après tout, c'était aux Canadiens, de façon générale, de déterminer les priorités, de mettre de l'ordre dans cette suite de recommandations, d'en arriver à une certaine vision des choses. Dans tous les endroits que nous avons visités, nous avons dit aux gens: vous pensez peut-être qu'il n'y a pas là de priorités, mais justement, c'est à vous de vous prononcer là-dessus et de nous dire ce dont vous avez besoin dans votre région, de nous livrer le fond de votre pensée sur la question. Faites-nous part de vos sentiments les plus profonds. C'est en ces occasions que ressort la très grande fierté des régions.

J'ai un ami montréalais qui est très connu et qui a assisté à une conférence dans l'Ouest pour la première fois de sa vie il y a quelques années. À un moment donné, il s'est retrouvé à la terrasse de l'hôtel *Banff Springs* avec à la main un verre d'un médicament très spécial que quelqu'un lui avait offert. En regardant le magnifique paysage qui l'entourait, il disait: quel endroit merveilleux! Comme cela doit être agréable de vivre ici! Comme la personnalité des gens doit s'en trouver marquée! Quelle expérience extraordinaire ce doit être de vivre dans un endroit aussi beau! Un de mes collègues lui faisait remarquer que justement il y vivait. C'est quelque chose que l'on a parfois du mal à comprendre.

Il est difficile, lorsqu'on se trouve à certains endroits au Canada, de s'imaginer ce qu'est notre pays. J'arrive justement de l'Île-du-Prince-Édouard. Moi j'habite le fin fond de l'Ouest. C'est quelque chose que l'on remarque tout de suite. On a cette vision. On comprend le langage du coeur, le langage propre aux régions à travers les arts.

[Text]

And that is the sort of thing we think was missing in Applebaum.

Mr. Orlikow: Let me just ask you, before I go on to something else, if you could amplify very briefly. You said in answer to an earlier question that the artist subsidized the arts. I presume you mean by that that they subsidize the arts because most of them live on a very small income.

Mr. Sinclair: That is it, exactly.

What is the figure, Jeffrey?

Mr. Holmes: On bookwriters, half the people who write full-time earn less than \$5,000 a year. That was the 1978 figure. It actually went down by 1980. It has gone back up a bit since then. A full-time professional in the top company in the country in dance earns about \$14,000, and that is at the peak of a career which will come to an end about five years later.

Mr. Orlikow: I am glad to hear that you are travelling across the country listening to people in various areas. We are doing that on a small scale. We have also tried to read through some of the submissions that were made to the Applebaum report. I will just mention a few of them: the multicultural organization of folk arts council, the status of women organization and the steelworkers. As I read their submissions, what they were saying is we may have done a good job for some of the professionals, for the "excellent", as the Canada Council calls them, but art and culture are a hell of a lot more than that, and we have done a pretty poor job for the local, regional, the amateur and the semi-professional.

What they called for, and what I think the Applebaum committee did not deal with—maybe because they felt they had the problem of the federal-provincial jurisdiction—was not for less money to those that have received it in the past—the symphony, the ballet, the art gallery, and the theatre—but for a pretty major expansion of support—as you indicated, they do not really care whether it comes from the federal, provincial or municipal governments—for the local, the regional, the amateur and the semi-professional; what one might call folk art, as compared to high art.

Is that the feeling you are getting as you go across the country?

Mr. Sinclair: Well, the feeling we get across the country certainly is that people are very concerned about community art, which means, certainly, education, and therefore folk art as you are perhaps calling it—community art. At the Canadian Conference of the Arts, what we have traditionally done is felt that we have tried to represent the public interest, and we have tried to feel that the interest of the professional is in the public interest. But there is no question—and in the meetings of the executive in the last couple of days it was very

[Translation]

C'est ce qui manque au rapport Applebaum.

M. Orlikow: Je vous demanderais de préciser votre pensée sur un point. En réponse à une question antérieure, vous avez dit que les artistes eux-mêmes subventionnaient les arts. Je suppose que vous avez voulu dire que leur revenu, de façon générale, était extrêmement modeste.

M. Sinclair: C'est juste.

Vous avez les chiffres, Jeffrey?

M. Holmes: Pour ce qui est des écrivains, la moitié de ceux qui se consacrent à leur art à plein temps font moins de \$5,000 par an. Du moins, c'était le cas en 1978. En 1980, c'est encore moins. Depuis, il y a eu une légère amélioration. Un danseur professionnel à plein temps appartenant à une troupe connue du pays gagne environ \$14,000 par an. Et c'est au moment où il se trouve au sommet de sa carrière qui n'en a plus guère que pour cinq ans encore.

M. Orlikow: Je suis heureux de vous entendre dire que vous allez un peu partout dans le pays pour entendre le point de vue des gens. C'est ce que nous essayons de faire sur une petite échelle. Nous avons également essayé de revoir les mémoires qui ont été présentés à l'occasion du rapport Applebaum. Par exemple, il y a eu ceux de l'organisation multiculturelle des conseils des arts folkloriques, de l'organisation sur la condition de la femme et des travailleurs de l'acier. Ces mémoires, de façon générale, sont d'avis que nous avons fait un assez bon travail au niveau des professionnels, pour «l'excellence», selon le terme du Conseil des arts du Canada, mais que l'art et la culture doivent représenter plus que cela. Nous n'avons pas si bien réussi aux niveaux local, régional, amateur et semi-professionnel.

Ce que ces mémoires réclament, et ce dont n'a pas parlé le comité Applebaum, peut-être parce qu'il estimait que la question soulevait des problèmes de compétence entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, c'est non pas une diminution des fonds aux niveaux traditionnels, c'est-à-dire au niveau des orchestres symphoniques, des compagnies de ballet, des galeries d'art, des théâtres, mais une augmentation importante, que les fonds proviennent du gouvernement fédéral, des gouvernements provinciaux ou municipaux, aux niveaux local, régional, amateur et semi-professionnel, ce qu'il est convenu d'appeler l'art populaire par rapport au grand art.

C'est le sentiment que vous avez perçu un peu partout au pays également?

M. Sinclair: Ce que nous avons sûrement constaté, c'est l'intérêt des gens pour l'art communautaire, l'éducation, l'art populaire comme vous l'appellez. A la Conférence canadienne des arts, nous avons toujours voulu nous faire le reflet de l'intérêt des gens. Nous avons toujours essayé de voir l'intérêt des professionnels dans l'optique de l'intérêt du grand public. Il ne fait aucun doute, et les réunions de notre bureau au cours des derniers jours l'ont montré clairement, que d'ici trois ou cinq ans, nous devrons accorder une attention encore plus

[Texte]

clear—that in the next three to five years that is the area we are going to have to look into next. It is going to have to be education, with all its problems, and it is going to have to be the extension into these other areas of community support that you have just defined. We do not have a policy on that yet, but that is where we are going to have to look.

Mr. Orlikow: There is a general feeling, and I suppose in areas like mine in Winnipeg . . .

Mr. Sinclair: Winnipeg on Tuesday, by the way.

Mr. Orlikow: Yes, I intend to be there.

I think this feeling was exacerbated by how they interpret the recommendations about doing away with the film board and getting the CBC out of production. They already feel that areas away from Toronto and Montreal get too little with the existing organizations and they feel that if the film board and the CBC are eliminated or cut back seriously, they will get even less. And they have no confidence . . . They worry about the privatization proposals, if I could call them that, of the Applebaum committee. They feel very strongly that privatization will make their situation vis-à-vis central Canada much worse.

Mr. Sinclair: I do not know if privatization was exactly what Applebert were asking for, but there is no question that what we do hear from many regions is the feeling that if the film board were eliminated and if the CBC, which is not doing enough in the regions, as you say—that is what we hear from all the regions—got out of production completely, then sure enough the result would be from very little down to zero. I would agree that is what we have been hearing; there is no question about that.

Mr. Orlikow: One of the arguments used in rejecting the idea that the federal government should get involved in support for amateur and semi-professional, more popular art and culture programs, is this constitutional division of powers, and yet it is pretty obvious that when the federal government wants to get involved, whether it be in saying to a city like Winnipeg if you will establish total immersion French classes in your schools, we will fund them, or we will fund them in part; or whether it be in employment training—if the federal government wants to, it does. Do you see any real reason, except if one does not want to do it, why there should not be—and I have not worked out, and probably you have not either, the form of organization—a great deal more co-operation among the three levels of government to expand what we have been doing up until now?

Mr. Sinclair: I do have to tell you that from where we are sitting it sure as hell does look as if the federal government, or any level of government, if they really want to get into something, manages to find a way of getting into it. That is unquestionable, we think.

One of the things we say wherever we go—and it is the first thing we say—I have been saying it, and I think you have been saying it, Jeffrey, too—is that we are not nearly so interested in what you want to have done—that is something that you are going to have to figure out for yourself—as that you should generate political will. If you can generate the political will,

[Traduction]

grande à ce domaine. Il faudra y avoir un programme d'éducation, avec tous ses problèmes, qui s'étendra à toute cette infrastructure communautaire dont vous avez parlé. Nous n'avons pas encore de politique à ce sujet, mais nous devons nous en donner une.

M. Orlikow: De façon générale, au pays, et dans des régions comme la mienne, c'est-à-dire Winnipeg . . .

M. Sinclair: Nous serons à Winnipeg mardi.

M. Orlikow: Je projette d'y être aussi.

Le problème a été aggravé par l'interprétation qu'on a donnée des recommandations touchant l'élimination de l'Office national du film et des services de production de la Société Radio-Canada. Les centres autres que Toronto et Montréal ont déjà l'impression de recevoir très peu. Avec l'élimination ou la réduction de l'Office national du film et de la Société Radio-Canada, ils craignent d'obtenir encore moins. Ils voient d'un très mauvais oeil le mouvement de privatisation proposé par le comité Applebaum. Ils craignent beaucoup que ce mouvement ne les laisse dans une situation encore pire par rapport au Canada central.

M. Sinclair: Je ne sais pas si c'est bien une privatisation que réclame le rapport Applebaum-Hébert, mais c'est un fait que beaucoup de régions voient d'un mauvais oeil l'élimination de l'Office national du film et la réduction du service de production de la Société Radio-Canada qui, comme vous le dites, fait déjà très peu pour elles. Toutes les régions nous disent que si elles avaient peu auparavant, elles risquent de ne plus rien avoir maintenant. C'est sûrement le sentiment général dans les régions.

M. Orlikow: On invoque la division des pouvoirs dans la Constitution pour rejeter l'idée que le gouvernement fédéral participe davantage au niveau de l'art amateur et semi-professionnel, de l'art populaire et des programmes culturels. Cependant, le gouvernement fédéral estime pouvoir aller de l'avant lorsqu'il s'agit de coûts d'immersion totale en français dans des centres comme Winnipeg. À ce moment-là, il peut financer entièrement ou en partie les programmes scolaires. C'est la même chose pour la formation professionnelle. Il est évident que si les gens ne veulent rien faire, il n'y aura rien de fait, mais n'est-il pas possible, sous quelle forme, je l'ignore pour l'instant, d'envisager une plus grande coopération entre les trois paliers de gouvernement de façon à couvrir plus de terrain que maintenant?

M. Sinclair: En ce qui nous concerne, nous sommes bien d'accord sur le fait que si le gouvernement fédéral ou n'importe quel autre palier de gouvernement, veut absolument intervenir, il peut le faire. Il n'y a aucun doute là-dessus.

La première chose que nous disons, lorsque nous allons quelque part, ce doit être la même chose pour vous, Jeffrey, c'est que nous voulons savoir, ce n'est pas tant ce que les gens ont l'intention de faire, c'est quelque chose qu'ils doivent décider entre eux, mais la volonté politique qu'ils doivent engendrer. S'ils peuvent engendrer la volonté politique

[Text]

whatever it is you want to have done is going to happen. Certainly the various levels of government, if they really want to, will be able to exercise their ingenuity, and anything they want to get into, they will get into. That is our perception, I would think, from where we sit. What we are trying to do is to persuade people out in the country to figure out what it is they want and then generate the political will to make the parliamentarians at various levels actually go to work and carry out that will.

• 1635

Mr. Orlikow: You have supported—and I understand the reasons, and I do not disagree—the idea that these things should be done by organizations, which are pretty independent, and should be done at arm's length from government. But I presume you do not mean that government and the Canada Council have said that our mandate is that we will support excellence—and to a large extent that has meant supporting professionals. Now, even though you accept the principle of arm's length, there would not be any reason why a government could not say to the Canada Council, or to a new organization, we are giving you a mandate to support not just excellent professionals but to support a much broader range of art and cultural activities.

Mr. Sinclair: I would say there is no reason why that kind of mandate should not be given; but with great respect—and this is an area in which you are an expert and I am not—what we are trying to avoid perhaps is to say that government of any kind should be saying that. But that Parliament should say it is something very different, you know; Parliament is certainly entitled to draw up something like, say, the Broadcasting Act, which does lay out the terms of reference. And in its wisdom, Parliament, whom we have elected, has to be the voice of public policy. That we would regard as acceptable and inevitable. That I think is fair enough.

Mr. Orlikow: Yes, it is a fair comment. When I said government, I meant government after getting the approval of Parliament.

You mentioned that education is important. Have you given any thought to how this can be done? We know of course that education is the responsibility of the provincial governments; it comes within their jurisdiction. However, the federal government has involved itself, as I indicated, in second-language training and so on. The schools are our field, and the time to start getting people involved is at a young age. Have you given any thought to how this might be done?

Mr. Sinclair: It is a question that we are just beginning to open now. We have certainly given some thought as to the areas that need to be emphasized, because we have been told what they are. We know very strongly that it is not only a matter of education in the fine arts, in the arts; it is a matter of the use of arts in education; it is to allow children to learn to participate; it is a matter of professional training. Perhaps in professional training it has been suggested—that has been the clearest suggestion—people have said, you know, you do not really have to fund the various schools or organizations; do not fund that, fund the person; give the person the money and let

[Translation]

nécessaire, ils arriveront à leurs fins. Les divers paliers de gouvernement, s'ils le désirent vraiment, pourront faire preuve d'ingéniosité et intervenir quand ils le voudront. Nous pensons qu'il n'y a aucun problème à ce niveau. Ce que nous essayons de faire, c'est de persuader les gens d'établir leurs projets et d'engendrer la volonté politique chez les politiciens des divers paliers pour arriver à leurs fins.

M. Orlikow: À votre avis, ceci devrait être fait par des organismes indépendants et sans que le gouvernement intervienne directement. Toutefois vous ne voulez sans doute pas dire par là que le gouvernement et le Conseil des arts du Canada entendent appuyer uniquement des oeuvres d'une certaine qualité, ce qui dans la pratique signifie des artistes professionnels. Même si on est d'accord sur le principe de l'indépendance, rien n'empêcherait le gouvernement d'inviter le Conseil des arts du Canada ou une nouvelle organisation à aider non seulement des artistes professionnels, mais également une gamme beaucoup plus étendue d'activités artistiques et culturelles.

M. Sinclair: Ce serait en effet tout à fait possible mais à notre avis, aucun gouvernement, quel qu'il soit, ne devrait intervenir dans ce genre de décisions. Par contre, ce serait tout à fait normal de la part du Parlement qui pourrait adopter une loi analogue à la Loi sur la radiodiffusion, laquelle prévoit certaines modalités de fonctionnement. Nous nous inclinons certainement devant la volonté exprimée du Parlement élu par le peuple et représentant la volonté populaire.

M. Orlikow: Vous avez tout à fait raison; par gouvernement, j'entendais le gouvernement après que le Parlement eut donné son accord.

Vous avez parlé de l'importance de l'éducation, laquelle est du ressort provincial. Cependant le gouvernement fédéral s'occupe actuellement de l'enseignement des langues secondes et d'autres problèmes. Vu que c'est les jeunes qu'il faut encourager, avez-vous réfléchi à la façon de procéder?

M. Sinclair: Nous commençons tout juste à étudier cette question. Il ne suffit pas d'enseigner les beaux-arts aux jeunes, il faut que les arts deviennent partie intégrante de l'éducation de sorte que les enfants puissent participer aux activités artistiques et qu'ils puissent éventuellement bénéficier d'un enseignement professionnel dans ce domaine. Or à cet égard, il est, selon certains spécialistes, préférable de financer non pas les écoles et les organisations, mais d'accorder des bourses à certains jeunes qui seraient ensuite libres de suivre des cours dans l'institution de leur choix grâce à cet argent.

[Texte]

him go around and choose the school he wants to go to. That was one suggestion that was raised to us.

But this is a subject that we have not yet really looked into. We want to open it; we want to review it at length; and we are at the moment trying to identify the areas, and the areas are the ones that are being told to us.

Mr. Orlikow: Several years ago the Ottawa Roman Catholic Separate School Board, finding that it had a fairly large number of empty classrooms, because of the reduction in the number of students, offered a number of artists the use of a schoolroom as a place to work, with the understanding that the artists would set aside some time to talk to the children and show them the kind of work they were doing. That seemed to me to be a very practical and pretty inexpensive way of involving artists and of getting a message across to children. I am sure there are many other ways it could be done without a great deal of expenditure of money.

Mr. Sinclair: A friend of mine was involved in that, so I happen to know. Yes, it certainly took place.

Mr. Orlikow: I find that I agree with so much that I do not feel the need to argue.

Let me ask you a question I put to somebody at the Canada Council yesterday. I do not have much time to watch television, but I have seen some very good programs on CBC television—educational programs, some that you have done. When I have been in other countries, for example in France, I have seen popular American programs in which they have dubbed in French; I have seen *Kojak*. I have wondered why we do not get on CBC English network some of the programs, which I am told are very good, that are being done by Radio-Canada dubbed in English, and the reverse.

• 1640

It seems to me that we talk about getting our message to other countries internationally but we are not getting our message across to each other.

Mr. Sinclair: That is a good point, but it is a question which I am afraid you must ask CBC policy-makers, because I am at a humble level in the CBC; I am a producer in TV drama. I am aware that when I was doing documentaries they were very often dubbed into French and it less often happened the other way around. The reasons why, I think, are not properly the concern of our conference, but it is certainly a concern of the CBC. What is a concern of our conference is that we are very anxious that work by Canadian artists should not only reach Canadian audiences—that is the priority—but, of course, that it should also reach international audiences, and that is one of the comments made in the Applebert report and one that we are supporting also.

The Chairman: Thank you very much.

I can see the time, and I know there is supposed to be a vote between 5.00 p.m. and 6.00 p.m., so I would propose to the members that we go on a five-minute round by alternating,

[Traduction]

C'est une question que nous comptons justement étudier plus à fond selon des indications qu'on nous donnera à ce sujet.

M. Orlikow: Il y a quelques années, lorsque la Commission scolaire catholique d'Ottawa constata qu'elle avait des salles de classe vides en raison de la réduction du nombre des élèves, elle invita des artistes à utiliser ces classes pour y travailler à condition qu'ils s'entretenant avec les élèves et leur expliquent ce qu'ils font. Cela me paraît une excellente solution qui a en outre l'avantage de ne pas coûter cher. Je suis certain qu'il y aurait d'autres façons tout aussi peu coûteuses d'obtenir ce genre de résultats.

M. Sinclair: Je suis en effet au courant, car un de mes amis faisait partie de ce groupe d'artistes.

M. Orlikow: Je constate que pas grand-chose nous sépare quant au principe.

Je voudrais vous adresser une question que j'ai posée hier à un membre du Conseil des arts du Canada. J'ai eu l'occasion de voir à la télévision d'excellentes émissions scolaires réalisées par Radio-Canada. Or lorsque j'étais en France, j'y ai vu des émissions américaines doublées en français, entre autres *Kojak*. Je me demande pourquoi le réseau anglais de Radio-Canada ne montre pas d'émissions réalisées par le réseau français et vice versa; ces émissions seraient bien entendu doublées en français ou en anglais selon le cas.

Alors qu'il est question de montrer nos films et émissions télévisées à l'étranger, nous ne veillons même pas à ce que la production nationale puisse être vue par la totalité de nos citoyens.

M. Sinclair: Je suis tout à fait d'accord avec vous, mais cette question relève de la direction de Radio-Canada et non pas de moi, qui suis chargé uniquement de réaliser des oeuvres dramatiques pour la télévision. Certains des documentaires que j'ai réalisés ont été doublés en français alors que le contraire est plus rare. Mais c'est à Radio-Canada qu'il appartient de régler cette question. Pour notre part, nous tenons avant tout à ce que les oeuvres d'artistes canadiens soient vues en premier lieu par le public canadien bien entendu, mais également par le public international, ce que le rapport Applebaum-Hébert recommande d'ailleurs.

Le président: Merci.

Vu qu'un vote est prévu à la Chambre entre 17h00 et 18h00, je propose que chacun ait désormais cinq minutes de temps de parole et que la séance soit levée à 17h00.

[Text]

and we could adjourn about 5.00 p.m., if that is all right with the members.

Mr. Beatty: Why could we not continue until the division bells ring?

The Chairman: It is up to you. If Mr. Orlikow agrees there are no more questions on his side, we can start ...

Mr. Beatty: I think there are a number of questions on our side with the ...

The Chairman: Well, you can start right now and go ahead and we will see how it goes.

Mr. Beatty: Could I return, first of all, to the comment that was made by Mr. Sinclair, because I did not have the opportunity to respond, on the question of the cost of the proposals they were making. He pointed out that there is indeed a very direct and very rapid payback to the economy of money put into art. I accept that and you certainly are not going to find hostility on my part to the financing of the arts. But every interest group that I have ever seen come before a parliamentary committee has always made essentially the same argument: that any money that goes to us we are going to put back into the ..comm - 14 a - 1c ... economy. Indeed, I have been hearing recently from the R&D people, who were telling us about the payback in terms of jobs of investment in R&D, and one would get the impression, if one took at face value all of these assertions, that we could spend ourselves rich in Canada.

At some point even Parliament has to live in the real world, and the government is broke. In fact, we are worse than broke; we are \$30 billion in the red.

Really, what you are talking about is a further expenditure of \$1 billion, which we have two choices on: either we put it onto the deficit or else we cut spending somewhere else.

I accept that it may be necessary to do that. If we are moving away, as I believe personally we should, from regulation as a means of fostering Canadian culture and moving toward incentives, that means that ultimately the government has to put its money where its mouth is.

I hope that this committee in its study of Applebert does not avoid some of the tough questions about where the money is going to come from and how much it is going to cost. I think we would be negligent in our responsibility if we did.

Could I go back to the question of Bill C-123? With the exception of the directive power contained in Bill C-123, what do you object to?

Mr. Holmes: The question is whether the cultural activities should be treated on the same basis as, for example, Air Canada. In one case you have a strictly commercial kind of business run on lines which have a fairly easy way of looking at profit and loss, a fairly easy way of looking at business decisions on whether or not you take extra airplanes in your fleet and what size and so on. That lends itself, we think, to some more direct control.

In the case of culture you are entering a realm, as you well know, sir, which is in itself a politically difficult realm. As soon as government gets too close to culture, too close to the

[Translation]

M. Beatty: Ne pourrait-on pas poursuivre jusqu'à ce que la sonnerie se déclenche?

Le président: C'est comme vous voulez. Si personne n'a plus de question à poser du côté de M. Orlikow ...

M. Beatty: Nous avons toute une série de questions à poser.

Le président: Allez-y dans ce cas.

M. Beatty: Je voudrais tout d'abord dire quelques mots au sujet de ce que M. Sinclair a dit quant au coût de ces propositions. Il a fait remarquer notamment que l'argent investi dans les arts était très rapidement valorisé au point de vue économique. Ce n'est certainement pas moi qui m'opposerais au financement des activités artistiques. Je vous ferais cependant remarquer que tous les groupes qui comparaissent devant un comité parlementaire ne manquent pas de souligner que les crédits qu'ils demandent porteraient très rapidement fruit dans le domaine économique. Ainsi, les gens chargés de la recherche et du développement nous expliquaient tout récemment tous les avantages que l'économie nationale retirerait d'un financement accru de la recherche et du développement. Il faudrait en conclure que plus nous dépensons de cette façon, plus nous nous enrichirions.

Or il se trouve que l'État est non seulement en faillite, mais que le déficit a atteint 30 milliards de dollars.

Si ce milliard de dollars de dépenses supplémentaires n'est pas utilisé pour réduire le déficit d'autant, il va falloir réduire certaines autres dépenses.

Si l'on décide qu'il est préférable pour encourager les activités artistiques au Canada d'agir non pas par voie de règlement mais de stimulant, il va bien falloir que le gouvernement débloque certains crédits conformément à ce qu'il prêche.

J'espère toutefois que lorsque le Comité se penchera sur le Rapport Applebert, qu'il ne manquera pas de tenir compte entre autres des questions budgétaires et de la façon dont les crédits seront attribués.

Revenons maintenant au Bill C-123, outre les dispositions concernant les directives figurant dans ce projet de loi, quelles autres dispositions vous déplaisent?

M. Holmes: Il s'agit de savoir si en principe les activités culturelles doivent être assimilées à un organisme tel qu'Air Canada par exemple. Il s'agit pour cette dernière d'une entreprise commerciale où il est question de pertes et profits et où il faut décider entre autres de l'opportunité d'acheter tel ou tel nouvel appareil, etc. Ce genre d'organisme peut être, à notre avis, contrôlé de plus près.

Par contre, tout ce qui touche à la culture relève d'un domaine beaucoup plus épineux au point de vue politique. Je pense que l'État et le Parlement préfèrent ne pas s'immiscer de

[Texte]

product of culture, there is a danger of parliamentarians becoming involved or the government becoming involved in discussions which I suspect most people in government or in Parliament itself would prefer to avoid, because it does get down frequently to questions of taste and judgment, which are either social, cultural or sometimes political questions.

The existing controls, it seems to us—and certainly we are not remotely against accountability... there are lots of controls already. This committee is a very good example. The Auditor General has...

Mr. Beatty: No, this committee is a very bad example. I beg to differ on that.

Mr. Holmes: I have to bow to your wisdom in that, but from our point of view this committee does a review with the Department of Communications and other agencies, does look at their activities and does provide a mechanism for Parliament to look at that.

• 1645

There is an appointment of boards and cultural agencies and key senior staff, not through Parliament but through the government. That certainly is a way in which the government can exercise some direction and which now exists. Perhaps there is too much of that, as Applebert mentions.

Mr. Beatty: But its main function to date has been to reduce unemployment among Liberals.

Mr. Holmes: Again, I bow to wisdom in that respect. The Department of Communications itself reviews the programs annually of the cultural agencies and is responsible for their performance; and as you have noted, the Auditor General himself is involved. There is conformity, and always must be, to general government guidelines; for example, on bilingualism, and all cultural agencies...

Mr. Sinclair: Equal opportunity and this type of thing.

Mr. Holmes: Yes, equal opportunity. All those are already covered. We think there is already a good mechanism for control. As I say, on the nature of the cultural organization, we feel its difficulties, its diversity, would involve parliamentarians in actions and discussions which would probably take far too much of their time.

Mr. Beatty: Could we look at some specific cases? Let us take the CBC as a case in point. Is it appropriate that the politicians should make a decision as to whether or not the CBC should run commercials, or is that strictly a decision for the CRTC and for the board of the CBC?

Mr. Holmes: It seems to us that Parliament, first of all, works through the Broadcasting Act. In setting out that mandate under the Broadcasting Act, it should first decide at the time of an act those kinds of general questions; and once it has made decisions, it should enforce them and should see that its agencies enforce them. This, in fact, is a kind of arm's-length control, which we feel perhaps has been too arm's length. If the Broadcasting Act itself—particularly Section

[Traduction]

trop près dans le domaine culturel, car toute décision dans ce domaine se ramène en dernière analyse à des questions de goût et d'opinion, lesquelles relèvent elles-même des domaines social, culturel et parfois politique.

Or, même s'il est normal de rendre compte de la façon dont les crédits sont utilisés, nous estimons néanmoins que les contrôles existants sont tout à fait suffisants, à preuve le Comité et les activités du vérificateur général.

M. Beatty: Je m'excuse mais à mon avis, le Comité est un fort mauvais exemple.

M. Holmes: Comme vous voulez, mais n'empêche que le Comité passe en revue certaines de ces activités de concert avec le ministère des Communications et d'autres organismes et permet ainsi au Parlement de se faire une idée de ce qui se passe.

Des conseils et des organismes culturels, ainsi que leurs cadres, sont nommés par le gouvernement, et non pas par le Parlement. De cette façon, le gouvernement peut exercer un certain contrôle, contrôle que le rapport Applebert juge excessif.

M. Beatty: Toutefois, son rôle essentiel consistait à réduire le taux de chômage chez les libéraux.

M. Holmes: Le ministère des Communications examine lui-même, chaque année, les programmes et activités des organismes culturels et il doit s'assurer qu'ils sont efficaces; vous avez vous-même fait remarquer que le Vérificateur général avait également un droit de regard. Les directives générales du gouvernement doivent et sont toujours respectées. Par exemple, en ce qui concerne le bilinguisme, tous les organismes culturels...

M. Sinclair: L'égalité des chances, etc.

M. Holmes: Oui, l'égalité des chances notamment. Nous estimons que les mécanismes de contrôle existants sont adéquats. Comme je le disais tout à l'heure, étant donné la nature complexe et diverse des organismes culturels, je pense que cela obligerait les parlementaires à consacrer beaucoup trop de temps à l'examen de toute cette question.

M. Beatty: On pourrait peut-être se limiter à des cas précis, par exemple celui de Radio-Canada? Serait-il approprié que les politiciens puissent décider d'autoriser Radio-Canada à faire passer des messages publicitaires, ou bien s'agit-il d'une décision qui relève strictement du CRTC et du conseil d'administration de Radio-Canada?

M. Holmes: À notre avis, le Parlement peut agir par l'intermédiaire de la Loi sur la radiodiffusion. C'est au moment où il définit le mandat de cette société, conformément à la Loi sur la radiodiffusion, que le Parlement devrait prendre ce genre de décisions; une fois qu'il les a prises, il devrait s'assurer qu'elles sont respectées par les organismes concernés. Cela lui permettrait d'exercer un contrôle certain, et non pas un certain contrôle comme c'était le cas jusqu'à présent. Si la

[Text]

3.(d), the use of Canadian creative and other resources—had been properly carried out, we feel some of our present problems would not be there.

So we are fully in accord with Parliament's doing that. If Parliament, when it makes the bill, gets into the financing questions and tackles these kinds of questions, so much the better; and once Parliament has ruled on that, it is up to the agencies to carry out the will of Parliament. If it does not, it has amendments or other enabling instruments which can allow it to exert an influence.

Mr. Beatty: So your argument would be, if Parliament wants to see substantial changes made in the character of the CBC, those changes should take the legislative form rather than the form of a directive to the CRTC or to the board of the CBC, for example, that American programming on the CBC should be phased out, that commercials should be phased out or perhaps, as Applebert recommends, that the proportion of sports carried on the CBC should be phased down. In each case, do you come back to Parliament to have Parliament rewrite the act?

Mr. Holmes: We would very much prefer that it go through Parliament. In the case of the budget, for example, if members of Parliament felt the CBC should get out of commercials during the budget debate and particularly during the question of the CBC allocation, I presume it could be suggested at that time that the budget be amended to allow the CBC to get out of commercials, certainly.

Mr. Sinclair: Could I add something to that, sir? I am a great believer in the ancient Anglo-Saxon view of Parliament; namely, that Parliament is all powerful, that in fact, Parliament has primacy and Parliament can do what it wishes. It seems to me very plainly, if the country, as expressed through Parliament, wishes to lay down a policy for a cultural agency, it certainly should do so; and it should do so by legislation.

What Parliament does is produce laws. It produces a statute, and that is the voice of Parliament. When the statute is produced, Parliament has spoken. I think the time for wisdom and consideration is when that statute is being devised; and it should presumably be in general terms, because, for example, whether or not the CBC should be in this commercial and whether it should do more sports or less sports or whatever are tactical things that may change from year to year and from one situation to another.

I do not think we have to feel Parliament is sitting in continual session, running what is going on on television all the time; and yet, I would say it is essential that Parliament should lay down in broad terms what is required of the CBC or any other cultural agency—or, indeed, anything else in the country—and then see that those guidelines are clear enough to ascertain what is intended and that they are then, in fact, being followed. It is that sense.

[Translation]

Loi sur la radiodiffusion, et plus particulièrement l'article 3d) qui porte sur les «ressources canadiennes créatrices et autres», avait été bien respectée, certains de nos problèmes actuels ne se poseraient pas.

Donc, nous sommes tout à fait d'accord pour que le Parlement exerce ce genre de contrôle. Si, au cours de la préparation du projet de loi, le Parlement s'attaque à des problèmes de financement et autres, tant mieux; une fois qu'il aura pris une décision à cet égard, les organismes seront bien obligés de la respecter. S'il ne veut pas adopter de projet de loi précis, le Parlement peut toujours procéder par voie d'amendements ou recourir à d'autres mécanismes habilitants pour exercer ce contrôle.

M. Beatty: Vous prétendez donc que si le Parlement veut modifier radicalement la structure de Radio-Canada, il devrait le faire par voie législative plutôt que d'envoyer une directive au CRTC ou au conseil d'administration de Radio-Canada, par exemple, indiquant que Radio-Canada devrait progressivement supprimer les émissions américaines et les messages publicitaires de ses programmes et que, comme le recommande le rapport Applebert, le pourcentage d'émissions sportives sur Radio-Canada devrait être progressivement diminué. Dans chaque cas, faut-il que le Parlement modifie la loi?

M. Holmes: Nous préférons de beaucoup que cela passe par le Parlement. Prenons le cas du budget par exemple; si les députés estimaient que Radio-Canada ne devrait pas passer de messages publicitaires, ils pourraient très bien, pendant le débat sur le budget et surtout au sujet des crédits de Radio-Canada, suggérer à ce moment-là que le budget de Radio-Canada soit modifié afin de permettre à cette société de se passer des messages publicitaires.

M. Sinclair: Puis-je ajouter quelque chose? Je suis un fervent partisan du rôle traditionnel du Parlement anglo-saxon, à savoir que cette institution est toute puissante, qu'elle a primauté sur tout et qu'elle peut faire ce qu'il lui plaît. À mon avis, c'est aussi simple que cela: Si le peuple canadien, par l'intermédiaire de ses députés, veut imposer une politique à un organisme culturel, il devrait le faire par voie législative.

Le rôle du Parlement est d'élaborer des lois qui reflètent sa volonté. Lorsque la loi est adoptée, elle constitue la voix du Parlement. C'est l'étape de l'élaboration de la loi qui requiert le plus de sagesse et de réflexion; par ailleurs, cette loi devrait être rédigée en termes généraux car, par exemple, il est difficile de figer dans un texte permanent des considérations aussi tactiques que le droit de faire de la publicité, d'offrir plus ou moins d'émissions sportives, etc., où la situation peut changer d'une année à l'autre.

Le Parlement n'a pas besoin d'être omniprésent mais, il est essentiel qu'il détermine en termes clairs et généraux les obligations de Radio-Canada ou de tout autre organisme culturel ou non, et qu'il puisse s'assurer que ses directives sont suffisamment claires pour être parfaitement comprises et respectées.

[Texte]

But I would be the last person in the world to say Parliament cannot do something. Parliament can do a great number of things; and it is our profound hope, as non-parliamentarians, that many of the things Parliament does will be very wise ones.

Mr. Beatty: I think one point I should stress, notwithstanding the fact that the tack I am taking is somewhat different from that of my colleagues today, is that I have consistently opposed any attempt by the government to manipulate the internal affairs of the CBC, particularly on the news side but also as regards the cultural side. I am very much aware of the dangers inherent in political intervention in an agency where the government pulls the purse-strings.

• 1650

There is one final point that perplexes me, and that is the distinction you were trying to make between political policy and cultural policy. It is a distinction I do not understand. What is cultural policy if it is not political policy? It may be that you were alluding to partisan considerations, and it may be that you were suggesting, for example, that if the government disliked something shown on the corporation on the news side it might choose to step in, for partisan reasons, to inhibit freedom of the press in the CBC. If that is what you are alluding to, I think I understand it. But if you are making a broader distinction between political policy and cultural policy, I do not understand what it would be. It seems to me that policy, by its definition, is political. What we are talking about is the expression of the public's view of the direction that Canadian culture should take. That is intensely political.

Mr. Sinclair: Yes, we are certainly talking about a process. I think we are both talking about the same thing, namely, a kind of process and it is very hard to define it very clearly.

I do not want to give too specific an example, partly because I am in a roomful of people who are undoubtedly experts in partisan politics, which I am not. Nonetheless, it is possible to think for a moment, and I can think of a couple of examples, of places where the government... not this government only but other governments—has had a very well defined political policy to which there was a well defined political opposition. It is legitimate and partisan in that sense. It would be then possible, and I think a couple of attempts have been made, to invite the cultural agencies to participate in arranging their funding and arranging their distribution of moneys so as to further that political cause, virtuous as it might be in the eyes of the government concerned. You could then say, I think, that it is political policy—and we could perhaps discuss this quietly in a corner with no witnesses, because I can give you a few examples and I am sure you can give me many more. It is in that sense that it is not cultural policy any more. Yet even there, you are right, there is a grey area, the arts and culture are an activity of society.

If I may say something, you mentioned that R&D people, the scientists, have been at you a little. I am not surprised. We, in the Canadian Conference of the Arts, think what we are

[Traduction]

Je serais le dernier à prétendre que le Parlement ne peut rien faire. Au contraire, il peut faire beaucoup de choses et c'est notre sincère espoir, à nous qui ne sommes pas membres de cette institution, qu'un grand nombre de décisions que prendra le Parlement seront sages et réfléchies.

M. Beatty: Quoique mon attitude soit légèrement différente de celle de mes collègues aujourd'hui, je dois vous dire que je me suis toujours opposé à toute tentative de la part du gouvernement d'intervenir dans l'administration interne de Radio-Canada, surtout en ce qui concerne les émissions d'actualités aussi bien que les émissions culturelles. Je suis parfaitement conscient des dangers que présente toute intervention politique dans les affaires d'un organisme dont le gouvernement tient les cordons de la bourse.

Ce qui me laisse toutefois encore perplexe, c'est la distinction que vous faites entre politique et culture. Je ne la comprends pas. Qu'entendez-vous par là? J'ai l'impression qu'en parlant de politique, vous entendez des considérations partisans et, par exemple, si une émission d'actualités de la Société ne plaisait pas au gouvernement, celui-ci pourrait choisir d'intervenir, pour des raisons partisans, dans le but de supprimer la liberté de la presse à Radio Canada. Si c'est à cela que vous faites allusion, je comprends. Cependant, si vous faites une distinction plus vaste entre politique et culture, je ne comprends plus. Pour moi, un programme, une politique, par définition, c'est politique. Ce dont nous parlons ici, c'est de l'orientation que le public canadien veut donner à sa culture. C'est extrêmement politique.

M. Sinclair: Oui, nous parlons bien d'un processus. Nous parlons tous les deux de la même chose, c'est-à-dire de ce processus même, qui est bien sûr très difficile à définir en termes clairs.

Je me garderai bien de vous donner un exemple trop précis, d'autant plus que je ne suis pas expert en politique partisane, contrairement à un grand nombre de personnes qui sont ici présentes. Néanmoins, à bien y réfléchir, je pense à deux cas où des gouvernements précédents avaient un programme politique très bien défini, qui faisait l'objet d'une opposition politique bien définie elle aussi. Dans ce sens, c'est légitime et partisan. Il serait alors possible, et je crois qu'on a déjà essayé de le faire, d'inviter les organismes culturels à participer à la préparation de leur budget, dans le but de renforcer cette cause politique, fort vertueuse aux yeux du gouvernement en question. Vous pourriez alors dire qu'il s'agit d'un programme politique, et nous pouvons discuter tranquillement en privé, sans témoins, car je pourrais vous donner d'autres exemples et je suis sûr que vous en avez, vous aussi, à l'esprit. Dans ce sens, il ne s'agit plus d'une politique ou d'un programme culturel, mais vous avez raison de dire que, même dans ce cas-là, nous nous trouvons en terrain incertain car les arts et la culture sont en fait une activité de la société.

Vous avez parlé tout à l'heure des chercheurs scientifiques qui vous en voulaient un peu; cela ne me surprend pas. Ce dont nous parlons toujours, nous, à la Conférence canadienne des

[Text]

talking about all the time is creativity, that is what we are talking about, Canadian creativity. As to the phrase you use, "we are trying to buy ourselves rich", that is folly, for the most part. But the one possible place where we might conceivably be able to buy ourselves rich is in that area of creativity, scientific as well as artistic.

Mr. Beatty: I remember very well when I was on Treasury Board a presentation being made by the Revenue department, it was asking for more person-years to be assigned to the department and much more money. They had figured out a formula that proved conclusively that, for every new person added to the payroll of National Revenue, umpteen times the salary came back, and there was the prospect, if we increased the size of the Department of National Revenue using that formula, of balancing the budget and having money to burn.

Perhaps we could come back to it, if there is time later, Mr. Chairman.

Mr. Holmes: *Est-ce que je peux, monsieur le président?*

There is a danger, though, at the moment that we are buying ourselves poor. We pay more for imported culture than does any country in the world—perhaps excepting the Maldiv Islands.

I agree entirely with your point about recycling money. First, though, the arts is a labour-intensive industry. It is a non-polluting industry, by and large—although not sometimes in the programs. So it is a question of how much labour and the speed with which that comes back. But basically, for us, it is import substitution. It is also the poker game. If we do not—and I think the move towards the broadcasting strategy shows that—get into that poker game now, if we do not up our own ante, we cannot stay in that game, which means we have to buy far more five years down the way—another line that the R&D people, I know, gave you, but which also, we think, is equally true in our case.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: I notice, in going through your brief, that you support the Applebaum recommendation that the CBC should get out of commercial advertising. In principle I agree with that. One of the reasons why I spend a fair amount of my time watching TV, watching PBS, is that we do not get the advertising. I would support that idea, but it seems to me not a very realistic proposal, given the amount of money which CBC takes in through advertising and the fact that because of cable and satellite and video cassettes and so on, the CBC has, and is likely to continue to have, a small percentage of the viewing audience. It does not seem to me likely that any government that we are going to have in the next few years would agree to pick up that amount of money which the CBC now gets. Unfortunately, there would not be much support in the country for that kind of expenditure.

[Translation]

Arts, c'est de la créativité au Canada. Quand vous me dites que «Nous essayons de nous enrichir», c'est de la pure folie. Le seul secteur où nous pourrions nous enrichir, c'est justement dans le domaine de la créativité, aussi bien scientifique qu'artistique.

M. Beatty: Je me souviens très bien, lorsque j'étais ministre responsable du Conseil du Trésor, que le ministère du Revenu nous avait soumis un mémoire réclamant un plus grand nombre d'années-personnes et plus d'argent pour ce ministère. Les auteurs du mémoire avaient mis au point une formule prouvant à l'évidence que chaque nouvelle recrue permettait au ministère de récupérer X fois son salaire en nouvelles recettes fiscales et que, logiquement, si l'on augmentait les effectifs du ministère du Revenu national suffisamment, on pourrait ainsi, selon cette formule, équilibrer un budget, et qu'il y aurait même trop d'argent.

Nous y reviendrons peut-être tout à l'heure, s'il reste du temps, monsieur le président.

M. Holmes: *May I answer this comment, Mr. Chairman?*

Pour l'instant, cependant, nous risquons de nous appauvrir. En effet, nous payons plus que tout autre pays la culture que nous importons, à l'exception peut-être des Maldives.

Je suis tout à fait d'accord avec vous en ce qui concerne le recyclage de l'argent. Cependant, le secteur artistique est une industrie à forte concentration de main-d'oeuvre. De plus, elle n'est généralement pas polluante, à l'exception de certaines émissions. La question est donc de déterminer cette main-d'oeuvre et de déterminer le rythme auquel nous voulons progresser. Pour nous, il s'agit essentiellement de substitution aux importations. C'est aussi un jeu de poker. Si nous n'entrons pas dans le jeu maintenant, ce sera trop tard.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Vous dites, dans votre mémoire, que vous appuyez la recommandation Applebaum voulant que Radio Canada ne fasse plus de publicité. Je suis d'accord avec ce principe. Je regarde beaucoup la chaîne PBS, quand je regarde la télévision, parce qu'il n'y a pas de publicité. J'appuierais cette idée, mais elle ne me semble pas très réaliste, si l'on tient compte des revenus qu'engendre la publicité diffusée par Radio-Canada, et du fait que cette chaîne n'attire qu'un petit pourcentage des téléspectateurs; il est vraisemblable que la situation n'évolue pas, à cause de la télédistribution, des satellites, des vidéo-cassettes, etc. Il me semble très peu probable qu'un gouvernement, quel que soit le parti au pouvoir dans les années à venir, soit d'accord pour prendre à sa charge le manque à gagner si Radio-Canada devait cesser de transmettre des messages publicitaires. Malheureusement, ce genre de dépenses ne rallieraient pas beaucoup de suffrages.

[Texte]

[Traduction]

• 1655

Mr. Sinclair: I think you are right, sir, that there would not be much support in the country at the moment, and political will is very much what we are talking about. I am not yet 80, but I am getting there faster by the minute I think, and I remember what Bertrand Russell said when he was 80 and somebody asked him: Have you anything to say about how things have changed? And he said: Well, now that I am 80, my hopes have not changed at all but my expectations have changed a little. So I think on the CBC's getting out of commercials, my hopes have not changed but my expectations have changed a bit. But I believe in political will, I believe in the way in which this country can, when it feels like it, make its feelings felt. And that is what we are trying to do.

Mr. Orlikow: Would not a government and Parliament have to face up and say to the Canadian people, the CBC is the major instrument, because television is so important... when they want to watch, because they have the choice, they can change the channel—to deliver the message of Canadian art and Canadian culture? It is going to be expensive, but we know that only a minority of the Canadian people will watch this. If they have to choose between an opera and a football game, or an opera and the World Series, they are not going to choose the opera. We know that, but still the opera needs to be put on.

Mr. Sinclair: Well, if I may say so, sir, with great respect, the figures say again and again that more people go to operas and concerts than go to sports events. It is a fact and it is a difficult one. I would also say that even best selling books are still read only by a tiny minority. That is the point where we have to say, where is our heart?

I would like to say one other thing, if I may, in general; that when we attend these meetings we are all, of course, hoping for new money. But when we talk at these meetings—and you were at the Edmonton meeting, sir, when one of the first things we said, if you remember, was: Let us begin by saying that there is not going to be much chance of new money. What we are talking about is reordering priorities because that is more realistic. Let us do that first and then start looking for new money—after we are able to satisfy everybody that we have done as much rational reordering as we can. That is the order of events we have tried to follow.

Mr. Orlikow: Yes. Last question.

The Applebaum-Hébert committee recommends that somehow the CRTC, I guess, because they have the authority, if anybody has, get the private broadcasters to allocate

M. Sinclair: Je crois que vous avez raison, monsieur, ce genre de mesures ne seraient pas très populaires dans le pays à l'heure actuelle, et la volonté politique est vraiment la question-clé dans ce débat. Je ne suis pas encore octogénaire, bien que j'aie l'impression de vieillir de plus en plus vite, et je me souviens de ce que Bertrand Russell avait dit à pareil âge, en réponse à la question suivante: Que pensez-vous de tous les changements qu'a connus la société? M. Russell a répondu: Et bien, maintenant que j'ai 80 ans, mes espoirs n'ont pas changé, mais mes attentes de les voir comblés sont un peu moins vives. Voilà précisément ce que je pense lorsqu'on entend parler de l'élimination de la publicité transmise par Radio-Canada, mes espoirs demeurent inchangés, mais mes attentes ont quelque peu évolué. Mais je crois au pouvoir de la volonté politique, et je sais que les citoyens de ce pays peuvent exprimer et faire connaître leurs sentiments quand ils le désirent vraiment. Et nous essayons justement de sonder ces sentiments.

M. Orlikow: Le gouvernement et le Parlement ne devraient-ils pas prendre leurs responsabilités et dire au peuple canadien, que la société Radio-Canada est le véhicule le plus important pour la transmission de l'art canadien et de la culture canadienne, en raison de l'importance de la télévision; encore faut-il que les gens choisissent de regarder ces émissions, puisqu'ils sont libres de changer de chaînes quand ils le veulent. Tout cela va coûter cher, bien que nous sachions que seule une minorité des citoyens canadiens regarde cette chaîne. S'ils doivent choisir entre un opéra et une partie de football ou de baseball importante, ils ne choisiront pas l'opéra. C'est un fait bien connu, mais nous croyons qu'il est quand même nécessaire de diffuser l'opéra.

M. Sinclair: Si je puis, monsieur, sauf tout le respect que je vous dois, les statistiques démontrent à maintes et maintes reprises que plus de gens se rendent aux opéras et aux concerts qu'aux événements sportifs. C'est là une réalité, aussi incroyable soit-elle. Même les romans à succès, à grand tirage, ne sont lus que par une petite minorité. C'est en réfléchissant à tout cela que nous devons nous demander ce que nous voulons réellement?

J'aimerais, si je le peux, faire une observation de nature générale; lorsque nous participons à ce genre de réunions, nous espérons toujours que cela donnera lieu, tôt ou tard, à de nouvelles attributions de fonds. Vous étiez vous-même présent lors de la réunion à Edmonton, monsieur, et l'une des premières choses qui ont été dites, si vous vous en souvenez, était qu'il fallait bien comprendre que les chances de voir surgir de nouveaux fonds étaient bien minces. Il s'agit plutôt de bien établir nos priorités, parce que c'est plus réaliste. Décidons d'abord de ce qui est important, et par la suite nous trouverons les fonds voulus... Nous chercherons les crédits quand tous seront convaincus que nous avons mis suffisamment d'ordre dans nos affaires. C'est ainsi que nous avons tenté d'agir.

M. Orlikow: Oui. Ce sera ma dernière question.

Le comité Applebaum-Hébert recommande que le CRTC, qui est sans doute l'organisme qui détient l'autorité voulue, obtienne des compagnies de télédiffusion privée qu'elles

[Text]

substantial percentages of their programming time and budgets to Canadian program production. Those sentences sounded very familiar to me because in the applications that the successful and unsuccessful applicants for TV licences made to the CRTC and to the agency before the CRTC-- I cannot even remember what its name was—they all promised that they would do these things. Of course, as soon as they got the licence they forgot about what they had promised. We have seen virtually nothing in the way of... Well, you take any field of art and ask yourself whether CTV or the Global networks do anything, and it is virtually nothing they do. Given the fact that they are now competing with the American networks and with "Pay-TV" and all the other new forums coming on stream, is there any chance that they can be persuaded, or forced, to do these things which they promised to do, and which Applebert and every other commission has said they should do?

• 1700

Mr. Sinclair: Well the CRTC has, I think, issued some new regulations quite recently pushing them in that direction. So I am sure we will see.

The Chairman: Thank you, Mr. Orlikow. Mr. McLean one last question; then we will adjourn.

Mr. McLean: Mr. Chairman, just to pick up the discussion, Mr. Sinclair has just suggested the question of reordering or reprioritizing the funds available. But I would like to go back to the question I raised at the beginning about the proposals for generating new money, which would be there fairly quickly under the give-and-take tax proposals, if they were implemented.

Now, I am interested that the suggestion should do two things—one being that it provide the potential of that proposal. If the concerned groups—cultural and amateur sports and caring voluntary bodies—were to begin to move, that would provide some fresh new money and, in the process, also have the effect of generating political will. That is because in the process of raising funds and in the proposals for new incentives, you have to tell the story of what you are doing and why it is valuable. It has an educational component in it, as well as a new money aspect to it.

Now I am underwhelmed, to put it mildly, by the lack of what I would call "lobbying" towards that particular proposal. The minister has said, in proposing the setting up of the task force, that he is looking for some lobbying to show that there is some support. There is a war going on between Revenue Canada and Ministry of Finance officials as to the proposal. One thing that governments understand is some development of political will. But on this proposal, which has been now pretty thoroughly researched and thought out and has a number of what I would call "Good Housekeeping" seals of approval, the lack of moving the constituency to support it through individual members of Parliament, through a general

[Translation]

consacrent une part considérable de leur budget et de leur temps d'antenne à des émissions canadiennes. Ces phrases m'ont semblé bien familières, parce que tous ceux qui se sont présentés devant le CRTC, et devant l'organisme qui l'a précédé, dont le nom m'échappe, pour demander des permis de télédiffusion... Tous, tous ont promis qu'ils diffuseraient ces émissions canadiennes. Naturellement, dès qu'ils ont obtenu leur permis, ils ont tous oublié leur belle promesse. Nous n'avons presque rien vu comme résultat... Penchez-vous sur n'importe lequel des domaines artistiques et demandez-vous si la chaîne CTV ou Global diffuse des émissions comme celles que nous aimerions voir, et votre réponse sera qu'il n'y a presque rien sur les ondes qui répondent à nos vœux. Y a-t-il une façon de persuader ces chaînes, ou de les obliger à tenir leurs promesses, promesses qui vont dans le sens des recommandations de la Commission Applebaum-Hébert et de toutes les autres commissions, compte tenu du fait qu'elles sont en concurrence avec les chaînes américaines, ainsi qu'avec la télévision à péage et toute une foule d'autres nouvelles choses?

M. Sinclair: Le CRTC a pris tout récemment, je crois, de nouveaux règlements qui visent justement à leur faire tenir leurs promesses. Nous verrons bien ce qui va se passer.

Le président: Merci, monsieur Orlikow. Monsieur McLean, vous pouvez poser une dernière question; ensuite nous allons lever la séance.

M. McLean: Mes observations feront suite à ce qui a déjà été dit, monsieur le président. M. Sinclair vient de dire qu'il faudrait peut-être revoir les allocations de fonds, et remanier nos priorités. Mais j'aimerais revenir sur ce que je disais au début de la réunion au sujet des moyens que l'on a proposés pour obtenir de nouveaux fonds; ces nouveaux fonds seraient disponibles rapidement si l'on mettait en application les propositions fiscales mitoyennes qui ont été suggérées.

J'aimerais que nous en arrivions à faire deux choses... J'aimerais entre autres que le potentiel de cette proposition soit réalisé. Si les groupes intéressés, organismes culturels, clubs de sport amateur, et bénévoles concernés, commencent à agir, ils trouveraient des fonds additionnels, et du même coup, ils arriveraient à susciter la volonté politique au pays. Lorsque vous voulez mobiliser des fonds et proposer de nouveaux stimulants, vous devez expliquer ce que vous faites et pourquoi vous prenez la peine de le faire. Ces activités servent à sensibiliser le public tout aussi bien qu'à mobiliser des fonds.

Or, je suis atterré, et je suis indulgent, par l'absence de démarches en faveur de cette proposition. Lorsqu'il a proposé de créer ce groupe de travail, le ministre a indiqué qu'il espérait que des démarches seraient effectuées dans le but de prouver que cette proposition reçoit l'aval de tous. Les responsables de Revenue Canada et du ministère des Finances sont en train de se livrer bataille quant à cette proposition. Les gouvernements comprennent tous qu'il doit y avoir volonté politique. Mais pour ce qui est de cette proposition, qui a été longuement étudiée et réfléchie et qui a reçu l'aval de tout le monde ou presque, la population, par l'intermédiaire des députés, et grâce à un plan de vulgarisation, ne semble pas y

[Texte]

politicizing and publicizing of it, does not seem to be there. So I wonder in terms of (a) your tour, and (b) your own lobbying, of, for example, the ministers related to cultural activities to support the Secretary of State in that proposal, if I am off base in this comment. Am I?

Mr. Sinclair: I do not think so. We always listen, and have been listening this afternoon, for example, very carefully to a number of very interesting suggestions that have been made. We will review them and, indeed, we will be reviewing them this evening, because we are going to leave here and continue with an executive meeting. But Jeffrey Holmes here would like to make some comment about the tax proposal, with special reference to Mr. McLean's question.

Mr. Holmes: You are quite right. We have not done a good enough job of lobbying on the tax issue itself. One of the problems of a tax issue is that it is not terribly sexy; you cannot get either public or even artistic opinion aroused in a way that you can with some other issues that have recently come to the public's attention. It means we have to work harder at it and, in fact, we should probably pursue those discussions with you. As far as the hearings go, though, across the country, we are trying not, in any way, to push those hearings down any one direction. We are there to listen to what people want to talk about. And if they want to talk about tax all evening, we will talk about tax all evening. If they do not want to talk about it at all, we do not push it upon them. We are trying to get a reaction of what is in people's minds.

Mr. McLean: But surely there are reactions to the questions in the brief. At one meeting I was in, people were saying: Well, here is what we want to do; we have our dreams; we need more support. Surely, to go on rehearsing that somehow we want to have arm's length; we want our autonomy; we want this and we want somebody else to be paying for it, then if you can get out private and voluntary contributions, you have much more guarantee of arm's length. Surely, if you get that, you are creating some new money, new potential for employment, new creative opportunities to do your own thing in a way which is not all the time under the regulatory glance. I do not see that it is ramming anything down anybody's throat. It seems to be a proposal that is in response to where you want to go, as I hear what you say.

• 1705

Mr. Sinclair: I wonder if I could say, on behalf of the conference, that I am sure the executive would like the staff to discuss this further. The staff is always willing and, indeed, anxious to discuss any issues that are in the minds of parliamentarians. Mr. Bosley has left at the moment but Mr. Orlikow knows this. We are here; we are very anxious to exchange ideas. We are very anxious to listen and to hear what is happening.

Le président: Merci... De toute façon, je ne crois pas devoir vous expliquer ma position sur le système d'amendement de l'impôt afin de financer les artistes. J'ai déjà présenté une motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le

[Traduction]

avoir été sensibilisée. D'après les pressions que vous avez exercées, les démarches que vous avez effectuées auprès, par exemple, des ministres chargés des affaires culturelles, est-ce que je me trompe lorsque je dis qu'il faut appuyer le Secrétaire d'État dans ce sens?

M. Sinclair: Je ne le pense pas. Nous écoutons toujours, et nous l'avons encore fait cet après-midi, avec beaucoup d'intérêt tout ce qui est proposé. Nous passons en revue cette suggestion, ce que nous ferons ce soir, car nous allons devoir partir et nous réunir en assemblée. Mais Jeffrey Holmes voudrait faire quelques observations à propos de la proposition fiscale que vous avez avancée et répondre plus précisément à la question posée par M. McLean.

M. Holmes: Vous avez tout à fait raison. Nous n'avons pas suffisamment effectué de démarches sur cette question. L'ennui, c'est que ces questions fiscales ne soulèvent pas beaucoup d'intérêt; vous ne pouvez pas susciter l'intérêt du public aussi facilement que vous le pourriez à propos d'autres questions. Nous devons donc abattre davantage de travail et nous devons, vraisemblablement, poursuivre ces discussions avec vous. Pour ce qui est des audiences publiques menées à travers le pays, nous n'essayons absolument pas de les orienter d'une façon ou d'une autre. Nous sommes présents uniquement pour écouter ce que les gens ont à dire. Et s'ils veulent parler toute la soirée d'impôt, nous en parlerons toute la soirée. S'ils ne veulent absolument pas en parler, nous demeurerons muets. Nous essayons simplement de savoir ce que pensent les gens.

M. McLean: Mais il y a sûrement des réactions aux questions que pose le mémoire. Lors d'une réunion à laquelle j'assistais, les gens disaient: voilà ce que nous voulons faire, nous voulons réaliser notre rêve mais nous avons besoin d'appui. Nous voulons notre autonomie, nous voulons ceci et nous voulons que quelqu'un d'autre le finance. D'ailleurs, si vous pouvez obtenir des contributions d'organismes privés ou de bénévoles, vous pouvez être plus libres. Si vous y parvenez, vous produisez des revenus, vous créez de nouveaux emplois, et vous pouvez faire ce que vous voulez sans être sous la coupe du gouvernement. Je ne vois pas comment on peut vous accuser de vouloir imposer votre point de vue. Cette proposition fiscale ne semble aller dans le sens de vos objectifs, si je vous ai bien compris.

M. Sinclair: Au nom de la Conférence, je pourrais peut-être dire que le conseil de direction voudrait sans doute que le personnel de la Conférence pousse plus loin les discussions à ce sujet. Le personnel est toujours heureux, et même désireux de rencontrer les parlementaires pour discuter de toute question qui préoccupe ces derniers. M. Bosley a quitté la pièce pour l'instant, mais M. Orlikow sait ce que je dis est vrai. Nous sommes ici; nous sommes très désireux de participer à un échange avec vous. Nous voulons aussi vous écouter et savoir ce qui se passe.

The Chairman: Thank you. In any case, I am sure I do not have to explain my position to you on the income tax amendment system which is to be used to provide funds to artists. I have already introduced a motion to amend the Income Tax

[Text]

revenu pour aider les artistes du Canada; donc, je n'entrerais pas dans des détails qui sont connus de tous.

Je vous remercie pour votre collaboration, monsieur Holmes, monsieur Sinclair, mademoiselle, ainsi que tous les membres de l'exécutif. Comme vous le savez, nous avons des séances assez intensives sur le Rapport Applebaum-Hébert. Il se peut qu'à la fin de cette étude, nous soyons intéressés à vous revoir; à ce moment-là, le greffier communiquera avec vous lorsque nous parviendrons à l'étape des recommandations du Comité. Je vous remercie.

M. Holmes: On vous fera parvenir, monsieur le président, toute information relative à notre organisme. Lors de nos réunions, nous ferons un résumé que nous vous ferons parvenir dans quelques semaines. Nous vous remercions pour votre attention.

M. Sinclair: Merci, monsieur le président. C'est très aimable de votre part.

The Chairman: That is it. The meeting is adjourned.

[Translation]

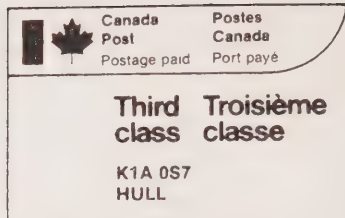
Act so as to assist Canadian artists; thus, I do not wish to bore you with details which we are all familiar with.

I wish to thank you for your co-operation, Mr. Homes, Mr. Sinclair, Madam, as well as all the members of the executive. As you know, we are holding quite intensive sessions on the Applebaum-Hébert report. It is possible that when we have completed this study, we should like to have you appear again; the clerk will communicate with you at that time, when the committee reaches the recommendations stage. Thank you again.

Mr. Homes: Mr. Chairman, we will transmit any relevant information concerning our organization to you. In a few weeks, we shall also send you a summary of the proceedings of our meetings. We thank you for your attention.

Mr. Sinclair: Thank you, Mr. Chairman. We appreciate your attention.

Le président: C'est terminé, la séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Conference of the Arts:

Mr. Lister Sinclair, President;
Mr. Jeffrey Holmes, National Director;
Mrs. Rose Potvin

De la Conférence canadienne des Arts:

M. Lister Sinclair, Président;
M. Jeffrey Holmes, Directeur général;
M^{me} Rose Potvin

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 52

Tuesday, March 29, 1983

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 52

Le mardi 29 mars 1983

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Report of the Federal Culture Policy Review Committee
(Applebaum-Hébert)

CONCERNANT:

Rapport du Comité d'étude de la politique culturelle
fédérale (Applebaum-Hébert)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the

Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la

trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Mr. Jack Masters

MEMBERS/MEMBRES

Perrin Beatty
John Bosley
Maurice Bossy
Jack Burghardt
René Gingras
Roy MacLaren
Steve Paproski
Mark Rose

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M. Jack Masters

ALTERNATES/SUBSTITUTS

André Bachand
Pat Carney
Hal Herbert
Norman Kelly
Claude G. Lajoie
Walter McLean
David Orlikow
Carlo Rossi
Raymond Savard
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 29, 1983

(57)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bosley, Gingras, Gourd (*Argenteuil—Papineau*), MacLaren, Masters and Rose.

Alternates present: Messrs. Herbert and Kelly.

In attendance: From the Library of Parliament: Ms. Françoise Coulombe.

Witnesses: From "La Fédération des Francophones hors Québec Inc.": Ms. Jeannine Séguin, President and Mr. Jean-Paul Lafontaine, Director General.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, December 19, 1982 relating to the Federal Culture Policy Review Committee. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated December 21, 1982, Issue No. 46*).

Ms. Jeannine Séguin made an opening statement and, with Mr. Jean-Paul Lafontaine, answered questions.

The Chairman presented the FOURTH REPORT of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-Committee met on Tuesday, March 29, 1983 to consider a schedule of future meetings on the Applebaum-Hébert Report, pursuant to the Committee's Order of Reference dated Friday, December 10, 1982, on the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1984, and agreed to make the following recommendations:

A) *Consideration of the Applebaum-Hébert Report:*

That during the weeks of April 11th and April 18th, 1983 the following witnesses be invited to appear:

i) a) National Film Board;

b) Studio D.

ii) A.C.T.R.A.

iii) Canadian Film/Television Association. "Association des Producteurs de Films du Québec".

iv) The Canadian Motion Picture Distributors' Association.

v) The Canadian Film Development Corporation.

That during the week of April 25th, 1983, the following witnesses be invited to appear:

i) Canadian Broadcasting Corporation.

ii) Canadian RadioTelevision and Telecommunications Commission.

iii) The Canadian Association of Broadcasters.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 29 MARS 1983

(57)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 15h35 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Bosley, Gingras, Gourd (*Argenteuil—Papineau*), MacLaren, Masters et Rose.

Substituts présents: MM. Herbert et Kelly.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Françoise Coulombe.

Témoins: De la Fédération des Francophones hors Québec Inc.: M^{me} Jeannine Séguin, présidente, et M. Jean-Paul Lafontaine, directeur général.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du vendredi 10 décembre 1982 portant sur le Comité d'étude de la politique culturelle fédérale. (*Voir procès-verbal et témoignages du 21 décembre 1982, fascicule n° 46*).

M^{me} Jeannine Séguin fait une déclaration préliminaire puis, avec M. Jean-Paul Lafontaine, répond aux questions.

Le président présente le QUATRIÈME RAPPORT du sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Votre sous-comité s'est réuni le mardi 29 mars 1983 pour étudier le calendrier de ses prochains travaux, conformément à ses deux ordres de renvoi suivants: celui du vendredi 10 décembre 1982 concernant le Rapport Applebaum-Hébert et celui du mercredi 23 février 1983 concernant le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

A) *Considération du Rapport Applebaum-Hébert:*

Que durant les semaines du 11 avril et du 18 avril 1983, les organismes suivants soient invités à comparaître:

i) a) Office national du Film du Canada;

b) Studio D

ii) A.C.T.R.A.

iii) «Canadian Film/Television Association» Association des Producteurs de films du Québec.

iv) «The Canadian Motion Picture Distributors' Association»

v) La Société de développement de l'industrie cinématographique.

Que durant la semaine du 25 avril 1983, les organismes suivants soient invités à comparaître:

i) Société Radio-Canada

ii) Conseil de la Radiodiffusion et des Télécommunications canadiennes

iii) «The Canadian Association of Broadcasters»

That the Committee present a preliminary Report to the House at the end of May, concerning the Applebaum-Hébert Committee recommendations on Film Broadcasting.

That the Members of the Sub-Committee on Agenda and procedure prepare a draft to be submitted to the Committee during the week of May 23th, 1983.

B) Main Estimates 1983-84:

That the period between May 17th and May 31th, 1983 be reserved to the consideration of the Main Estimates.

C) That the Sub-Committee on Agenda and Procedure meet after hearing the witnesses on Film.

It was agreed,—That the FOURTH REPORT of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

At 5:04 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Que le Comité fasse un rapport préliminaire à la Chambre vers la fin du mois de mai sur les recommandations du Comité Applebaum-Hébert portant sur le cinéma et la radiotélédiffusion.

Que les membres du sous-comité du programme et de la procédure commencent dès la semaine du 25 avril 1983 à préparer un projet afin de soumettre un projet de rapport au Comité durant la semaine du 23 mai 1983.

B) Budget principal 1983-1984:

Que la période du 17 mai au 31 mai 1983 soit réservée à l'étude des prévisions budgétaires principales.

C) Que le sous-comité du programme et de la procédure se réunisse après avoir entendu les organismes sur le cinéma.

Il est convenu,—Que le QUATRIÈME RAPPORT du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

A 17h04, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, March 29, 1983

• 1536

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît!

Tel qu'entendu lors de la séance du Comité du programme et de la procédure, nous n'avons pas besoin de quorum lorsqu'il y a deux partis de représentés. C'est l'entente intervenue, à savoir que lorsqu'il y a deux partis de représentés, donc le Parti du gouvernement et l'Opposition loyale et officielle, nous pouvons commencer. Comme il est déjà 15h35, et par délicatesse pour nos témoins, tout en vous souhaitant la bienvenue, je ne voudrais pas attendre plus longtemps, et sans plus tarder, madame, je vous cède la parole.

Mme Jeannine Séguin (présidente de la Fédération des Francophones hors Québec Inc.): Merci monsieur le président.

Je suis Jeannine Séguin, présidente de la Fédération des Francophones hors Québec. J'espère que si l'assistance n'est pas nombreuse, ce n'est pas dû à des gens qui voulaient ignorer les Francophones hors Québec; je présume que c'est parce qu'ils ont de nombreuses autres choses à faire. En tout cas, j'espère que ceux qui sont ici pourront porter le message que nous voulons vous livrer cet après-midi.

La Fédération des Francophones hors Québec, comme vous le savez sans doute, est le porte-parole au niveau national du million de francophones vivant à l'extérieur du Québec. Elle regroupe neuf associations provinciales membres, ainsi que cinq associées. Fondée en 1975, la Fédération s'intéresse à toutes les questions qui ont une incidence importante sur le développement des Francophones hors Québec. Les dossiers auxquels elle s'intéresse sont nombreux et englobent de multiples aspects de la vie collective.

Pensons ici aux dossiers touchant les communications, l'économie, l'éducation, la Constitution, les loisirs et les sports, les services gouvernementaux et la culture.

C'est à la lumière de bon nombre de ces dossiers et dans une perspective de développement global des communautés francophones hors Québec que j'aimerais vous présenter nos commentaires sur le rapport du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale.

J'aimerais d'ailleurs remercier très sincèrement les membres de ce Comité, pour l'occasion qui nous est offerte de venir vous faire part de nos opinions sur certains aspects d'une politique culturelle fédérale.

Les communautés francophones hors Québec doivent, selon nous, assumer sciemment leur histoire et leur destin pour raffermir leur identité culturelle, pour rechercher une égalité pleine et entière avec l'autre majorité, égalité que ne leur reconnaît que partiellement la Constitution canadienne, et aussi pour se mettre résolument à la tâche de se bâtir un avenir comme collectivité.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 29 mars 1983

The Chairman: Order, please!

As agreed at the meeting of the sub-committee on Agenda and Procedure, we do not need a quorum when two parties are represented. The agreement made is that when two parties are represented, in other words the government party and the loyal and Official Opposition, we can begin our proceedings. As it is already 3.35 p.m., and out of respect for our witnesses, whom I welcome in passing, I will not take any more time and will give you the floor without any further ado.

Mrs. Jeannine Séguin (President of the Fédération des Francophones hors Québec Inc.): Thank you, Mr. Chairman.

My name is Jeannine Séguin, and I am President of the *Fédération des Francophones hors Québec*. I hope that the reason few people are present today is not because there is a lack of concern about francophones outside Québec; I presume that it is because they have many other things to do. In any case, I hope that those who are present today will convey to them the message which we bring to you this afternoon.

The *Fédération des Francophones hors Québec*, as you probably know, acts as a national spokesman for a million francophones living outside Québec. It includes nine provincial member associations, as well as five associates. Founded in 1975, the federation is interested in all matters which have an important effect on the development of francophones outside Québec.

The specific areas it is concerned with are many and cover wide ranging aspects of collective life: communications, economy, education, the constitution, sports and recreation, government services and culture, to mention just a few.

It is with regard to many of these specific areas and with a view to enhancing the global development of francophone communities outside Québec that I would like to make some comments on the report of the federal commission on cultural policy.

Indeed, I would like to sincerely thank the members of this committee for providing us with the opportunity to come and make our opinions known on various aspects of a federal cultural policy.

In our view, francophone communities outside Québec must knowingly accept their history and their destiny in order to reaffirm their cultural identity, to seek a full and complete equality with the linguistic majority, an equality which is only partially recognized in the Canadian constitution, and also, to resolutely set about the task of building its future as a community.

[Text]

S'ils désirent garantir leur avenir, les Francophones hors Québec doivent pouvoir compter sur l'ensemble des institutions canadiennes fédérales, provinciales et municipales, pour se donner leurs propres institutions qu'ils contrôleront dans toutes les sphères vitales d'activités qui caractérisent et nourrissent une vie culturelle propre. Le bilinguisme n'a de sens que si les communautés qui utilisent ces deux langues et en justifient le caractère officiel, sont vivantes et dynamiques.

Sans être exhaustives, les remarques que nous ferons aujourd'hui aborderont les questions qui, selon nous, revêtent une importance capitale pour le développement de nos communautés.

• 1540

Notre présentation se divisera en cinq parties: réaction générale face au rapport du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale; réaction face à la politique de la radiotélédiffusion annoncée récemment par le ministre des Communications, l'honorable Francis Fox; et enfin des commentaires sur certaines recommandations du rapport, en particulier, celles qui touchent Radio-Canada, l'Office national du film et le Conseil des arts du Canada.

Commençons par la première: Réaction générale au rapport du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale.

Avant de présenter notre point de vue sur des points spécifiques, nous aimerions vous faire part de notre perception générale quant au rapport du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale mieux connu sous le nom de rapport Applebaum-Hébert.

Malgré les perspectives plus larges que nous retrouvons dans les principes énoncés au départ, le Comité d'étude a rétréci ses recommandations à l'institutionnel sans les situer dans une vision claire qui aurait supposé une définition de ce qu'il entend par «culture». Ainsi, le seul principe qui oriente l'ensemble des propositions est celui de la créativité. Or, cette créativité, selon le Comité, se situe en gros au niveau des artistes professionnels et des agences qui gèrent en quelque sorte l'industrie culturelle, ce qui laisse entrevoir une approche par trop élitiste d'une politique culturelle et une bureaucratisation à court terme des nombreuses agences à qui on en confie la responsabilité.

L'importance accordée aux agences «culturelles» et au secteur privé aura tôt fait, selon nous, de centraliser les décisions au détriment des régions et des minorités francophones hors Québec et menace de rendre plus inaccessibles les têtes dirigeantes de ces agences. Citons par exemple Radio-Canada et l'O.N.F., qui réussissent à ne plus rendre compte, que de façon indirecte, de leurs décisions.

Et, justement, en date du 23 mars, je recevais une lettre du vice-président directeur général de la Société Radio-Canada... et je lui demandais de me faire parvenir le plan accéléré de rayonnement pour les francophones vivant à l'extérieur du Québec. Eh bien, croyez-le ou non, mais en 1983, on se fait dire que: Eh bien, la radio et la télévision française pourront, probablement, atteindre tous les Canadiens francophones vivant à l'extérieur du Québec d'ici la fin de

[Translation]

If they wish to guarantee their future, francophones outside Québec must be able to look to Canadian federal, provincial and municipal institutions as a whole to provide them with their own institutions, to be controlled by them in all the vital spheres of activity which characterize and nourish a healthy cultural life. Bilingualism only makes sense if those communities which use both languages and justify their designation as official languages, are lively and dynamic.

The remarks that we make today will briefly address those questions that we feel are essential to the development of our communities.

Our presentation today will be divided into five parts: our general reaction to the report of the federal commission on cultural policy; our reaction to the broadcasting policy recently announced by the Minister of Communications, the hon. Francis Fox; and finally, our comments on certain recommendations made in the report, specifically those which concern the CBC, the National Film Board and the Canada Council.

Let us start with the first one: our general reaction to the report of the federal commission on cultural policy.

Before we begin to discuss specific points, we would like to comment on our general perception of the report of the federal commission on cultural policy, better known as the Applebaum-Hébert report.

Despite the broader perspectives reflected in the principles stated at the outset, the commission limited its recommendations to the institutional aspect without relating them to a clear vision based on a definition of what "culture" represents. Accordingly, the only principle underlying the proposals as a whole is the principle of creativity. And this creativity, the commission says, is broadly based among professional artists and agencies that sort of manage the cultural industry, which suggests a far too elitist approach to cultural policy and a short-term bureaucratization of the many agencies which are responsible for it.

We feel the importance attributed to "cultural" agencies and to the private sector will soon result in decision making becoming centralized to the detriment of the regions and francophone minorities outside Quebec, and may also make the directors of these agencies that much more inaccessible. Cases in point are the CBC and the National Film Board, who manage to only indirectly account for their decisions.

In fact, on March 23, I received a letter from the Vice-President and Director-General of the Canadian Broadcasting Corporation; I had asked him to send me the accelerated broadcasting service plan for francophones living outside of Quebec. Well, believe it or not, in 1983, we are being told that French radio and television will probably reach all francophone Canadians living outside Quebec by 1985. I guess 1984 is going to be a year of rest, and that nothing will be done. As

[Texte]

1985. En 1984, j'imagine qu'on se repose, il n'y a rien qui sera fait. En 1983, eh bien... on avait dit qu'on aurait au moins la radiotélévision à Medicine Hat pour le mois de mars, et c'est retardé à l'été, sans nous donner aucun critère! Alors... je vous réfère à ces choses...

Le président: Madame, j'apprécierais, étant que votre document est assez long et par respect pour mes collègues du Parlement qui n'ont pas reçu votre document dans les deux langues officielles, j'apprécierais, dis-je, que vous vous en teniez à votre document et que vous ne fassiez pas de commentaires sur d'autres...

Mme Séguin: Des exemples, des preuves! Très bien. Des preuves, on pourra vous en donner par la suite!

Vers une politique nationale de la radiotélédiffusion: Nous accueillons favorablement les mesures annoncées le 1^{er} mars par l'honorable Francis Fox, qui visent à élargir la variété des émissions surtout en langue française, à favoriser la production d'émissions canadiennes, à orienter les décisions du C.R.T.C. par des directives générales et à assouplir les règlements en ce qui touche les antennes paraboliques.

Les Francophones hors Québec pourront profiter de ces mesures en autant que l'élargissement de l'éventail des émissions comprendra l'accès à des programmations françaises telles: Radio-Québec, TV Ontario, Télé-Acadie, T.V.F.Q. et autres émissions du genre.

Les Francophones hors Québec veulent également que les fonds supplémentaires dégagés pour favoriser la production d'émissions canadiennes leur permettent d'avoir une part équitable de ce nouveau marché.

• 1545

Ces mesures nouvelles, assez souples pour intégrer les nouvelles technologies dans le domaine des communications, devront être réglementées de façon à améliorer les liens entre les communautés francophones hors Québec et à leur rendre accessibles des ressources qui vont contribuer à leur développement. (A titre d'exemple, l'accès à des banques de données en français, à Telidon, etc.)

Le troisième point, c'est Radio-Canada. La Société Radio-Canada a été et demeure un catalyseur important de la vie culturelle des Francophones hors Québec. Cependant, nous considérons que Radio-Canada doit jouer un rôle encore plus important dans le développement de nos communautés en leur permettant de s'exprimer et d'échanger entre elles, de parler leur langage sans cesser, pour autant, de diffuser une programmation nationale. Alors, Radio-Canada contribuera réellement à tisser cette identité culturelle francophone visée dans notre politique de développement global.

La Société Radio-Canada a passablement bien réussi à implanter cette philosophie et cette perspective au niveau de la radio. Nous proposons donc que la radio de Radio-Canada serve de modèle pour opérer les changements que nous désirons à la télévision de Radio-Canada.

Pour cela, il faut que le plan accéléré de rayonnement, retardé à plusieurs reprises, et au sujet duquel nous avons

[Traduction]

for 1983, we were told we would have broadcasting services in Medicine Hat by March, and now these plans have been postponed to the summer, for no reason which we have been made aware of! I would like you to take note of these things...

The Chairman: Madam, your brief is quite long and out of respect for my parliamentary colleagues who have not been given this brief in both official languages, I would appreciate it if you would confine yourself to the brief and not comment on other...

Mrs. Séguin: These are examples, proof! All right. We will provide you with proof later on!

With respect to the national broadcasting policy: We welcome the measures announced on March 1 by the hon. Francis Fox, which are intended to broaden the variety of French language broadcasts, to favour the production of Canadian broadcasts, to provide direction in relation to CRTC decision making through general guidelines and to make regulations regarding satellite dish antennas more flexible.

Francophones outside Quebec will benefit from these measures if this broadening of the range of broadcasts available includes access to French programming carried out by Radio-Québec, TV Ontario, Télé-Acadie, TVFQ and to other similar broadcasts.

Francophones outside Quebec would also like to be given an equitable share of the new market for Canadian broadcasts, the production of which is to be enhanced through supplementary funding.

These new measures, which are flexible enough to integrate new communications technologies, will be regulated in such a way as to improve ties between French speaking communities outside Quebec and give them access to resources that will contribute to their development. (For example, access to French-data banks, Telidon, etc.)

The third point is *Radio-Canada*. *Radio-Canada* has been and remains an important catalyst in the cultural lives of francophones outside of Quebec. We consider, however, that *Radio-Canada* should play an even greater role in the development of our communities by allowing them to talk to and exchange with each other, to speak their language, without necessarily doing away with national programming. *Radio-Canada* would thus contribute in a very real way to fashioning the francophone cultural identity that our comprehensive development policy seeks to achieve.

Radio-Canada has managed fairly well to implant this philosophy and perspective in the area of radio broadcasting. We thus propose that *Radio-Canada* radio broadcasting service serve as a model for implementing the changes that we would like to see made in its television service.

In order to do this, the accelerated coverage plan, which has been delayed several times and with respect to which we have

[Text]

donné un exemple concret, il faut que ce plan, dis-je, soit complété dans les plus brefs délais de façon à ce que tous les Francophones hors Québec aient accès à une programmation française. Le gouvernement fédéral devrait s'assurer que, grâce aux augmentations de budget accordées à Radio-Canada, le plan accéléré soit terminé avant que d'autres projets, comme *Télé-2*, soient entrepris, que les distortions dans les heures d'écoute, à cause du décalage horaire, soient corrigées et que le projet d'un nouveau téléjournal n'élimine pas des émissions comme *Hebdo Dimanche* et les *Nouvelles régionales*.

Il faut également que Radio-Canada se rapproche des communautés en assurant une programmation régionale et locale plus développée, en embauchant du personnel, particulièrement au niveau des animateurs et des réalisateurs qui connaissent très bien le milieu, et en permettant aux artistes locaux d'y paraître et de traduire la réalité de leur milieu. Pour les Francophones hors Québec, noyés dans un environnement anglophone, la production montréalaise ne leur parle pas plus, et peut-être moins dans certains cas, que la programmation anglaise de leur province ou de leur région.

Ce qui nous amène à un autre aspect important: un choix d'émissions valables. A part quelques régions périphériques du Québec, et d'autres qui ont accès au câble et à la programmation diffusée par CanCom, les Francophones hors Québec doivent se satisfaire de Radio-Canada, alors qu'ils ont accès dans la plupart des cas à de nombreux canaux anglophones, dont plusieurs américains.

Il faudrait, comme le propose le ministère des Communications dans *Vers une nouvelle politique nationale de la radiotélédiffusion*, étendre les services français à toutes les régions du Canada, via les entrepreneurs privés pour inclure des émissions de Radio-Québec, TV Ontario, *Télé-Acadie*, T.V.F.Q. et autres services de programmation du genre. Cette expansion du secteur privé irait de pair avec un accroissement de la production régionale et locale de Radio-Canada, permettant ainsi aux communautés francophones d'exprimer leur réalité et d'exposer leur potentiel créateur.

La recommandation 67 du rapport Applebaum-Hébert qui propose que Radio-Canada renonce à toute activité en matière de production télévisuelle, sauf pour les émissions d'information, nous apparaît dangereuse. Comme le rapport Applebaum-Hébert propose que via le C.R.T.C., la production canadienne en arrive à concurrencer les productions étrangères, particulièrement américaines, à qui on ne refuse pas l'accès aux marchés canadiens, il faut que soient établis des mécanismes et des politiques qui favoriseront la production d'émissions régionales et locales françaises en provenance des communautés francophones hors Québec.

• 1550

Les Francophones hors Québec doivent avoir accès à toutes les ressources publiques leur permettant de participer de plain-pied à ce monde de créativité artistique et culturelle dont le Comité d'étude fait le principe fondamental d'une politique culturelle canadienne. Or, dépouiller Radio-Canada de son rôle de producteur en ce qui touche les Francophones hors

[Translation]

given a specific example, must be completed as quickly as possible so that all francophones outside of Quebec will have access to French programming. The federal government should ensure that, since *Radio-Canada's* budget was increased, the accelerated coverage plan is completed before other projects, like *Télé-2*, are undertaken, that distortions in viewing times due to time zone changes are corrected and that the new newscast project does not eliminate programs like *Hebdo Dimanche* and *Nouvelles régionales*.

Radio-Canada must also have closer contacts with the community by presenting more developed local and regional programming, by hiring staff, particularly television hosts and directors who know the milieu, and let local artists appear on television and talk about their milieu. Montreal productions do not mean anything to francophones outside of Quebec, who live in an English speaking environment, perhaps even less, in certain cases, than English programming from their province or region.

This leads us to another important aspect: a choice of good programs. With the exception of a few outlying regions in Quebec, and some others that have access to cable or CanCom programming, francophones outside of Quebec have to be satisfied with *Radio-Canada*, whereas in most cases they have access to a number of English channels, including several American ones.

As the Department of Communications proposed in "towards a new national broadcasting policy", French language services should be extended to all parts of Canada through private broadcasters, to include programming from *Radio-Quebec*, TV Ontario, *Télé-Acadie*, T.V.F.Q. and other programming services of this type. This expansion of the private sector would go hand in hand with an increase in *Radio-Canada* local and regional production, which would make it possible for francophone communities to portray their reality and reveal their creative potential.

We feel that recommendation 67 of the Applebaum-Hébert Report, which suggests that CBC relinquish all television production activity with the exception of its news operations, is dangerous. Given that the Applebaum-Hébert Report proposes that, via the CRTC, Canadian production reach a point where it is competitive with foreign production, particularly American ones which are allowed into Canadian markets, mechanisms and policies must be brought in to encourage the production of local and regional programs in French by French speaking communities outside of Quebec.

Francophones outside of Quebec must have access to all of the public resources they need to fully participate in the cultural and artistic creative world which the task force considers to be the basis of a Canadian cultural policy. We feel that it would be disastrous to strip Radio-Canada of its producer's role as it affects francophones outside of Quebec,

[Texte]

Québec nous paraît désastreux puisqu'il existe peu d'entrepreneurs privés capables de l'assurer. Ce n'est donc pas une consolation pour nous que le Comité d'étude réserve à Radio-Canada un contrôle sur la production via sa responsabilité sur la programmation, fut-il total.

Pour garantir une programmation qui réponde à leurs besoins et une production qui tienne compte de leur réalité, les Francophones hors Québec croient à la nécessité de mettre sur pied des comités consultatifs régionaux dont le mandat serait justement d'apporter le point de vue des communautés francophones hors Québec sur la programmation française à la direction de Radio-Canada. Le rapport Applebaum-Hébert recommande de tels comités consultatifs pour les localités dotées de canaux communautaires. Ce n'est pas suffisant selon nous.

La quatrième partie, c'est l'Office national du film: Le rapport Applebaum-Hébert, dans son chapitre sur le cinéma, ignore totalement le rôle qu'a joué l'Office national du film dans le développement d'un cinéma régional de langue française au Canada depuis une dizaine d'années. Les recommandations formulées par le Comité d'étude de la politique culturelle fédérale ne mentionnent aucunement ce qu'il adviendrait du cinéma régional de la production française de l'O.N.F. dans le cadre de la nouvelle mission que l'on voudrait confier à cette institution nationale.

Depuis 1974, plus de 80 productions peuvent être portées au crédit des cinéastes francophones hors Québec de l'Ouest, de l'Ontario et de l'Acadie. Plusieurs de ces productions ont été diffusées sur les ondes de la Société Radio-Canada. Malgré des ressources financières assez limitées, le bilan du cinéma régional de langue française nous semble très positif tant sur le plan du développement de nouveaux talents que de la qualité des productions. Selon nous, il faut encourager cette émergence de cinéastes de langue française à l'extérieur du Québec afin de mieux refléter la réalité canadienne et de satisfaire les besoins croissants de productions en langue française engendrés par la nouvelle politique nationale de la radiotélédiffusion.

Nous nous inquiétons de constater que le budget que consacre l'O.N.F. aux activités d'encadrement et de production du cinéma régional de langue française demeure relativement plafonné depuis quelques années, ce qui ne permettra au mieux que de produire quatre ou cinq petits films en 1983. De plus, ce budget ne permet pas d'accentuer les projets de formation des cinéastes et de distribution de ces oeuvres sur les plans régionaux et nationaux.

Parce que l'O.N.F. a décidé de s'en occuper, le cinéma fait maintenant partie du langage culturel des communautés francophones hors Québec. Sachant ce que la production du cinéma implique et connaissant les conditions préalables à la création d'un réel milieu cinématographique, l'Office n'a pas voulu orienter les énergies des Francophones hors Québec vers la création de structures de production dont la réalité contesterait d'ores et déjà la survie. L'O.N.F. s'est plutôt appliqué à fournir aux forces vives des milieux artistiques locaux les moyens de transposer leur réalité par le biais du cinéma. L'O.N.F. a offert la structure permanente d'appui, qui, par l'encadrement professionnel qu'elle représente, permet le

[Traduction]

since there are very few private companies who would be able to provide this service. It is thus no consolation to us that the task force recommends that Radio-Canada maintain control over production through its responsibility for programming, even if that control is total.

To guarantee the provision of programming that meets their needs and production that takes their reality into account, francophones outside of Quebec believe that regional advisory committees must be set up, the mandate of which would be to make the views of francophone communities outside of Quebec on French programming known to Radio-Canada management. The Applebaum-Hébert report recommends that this type of advisory committee be set up in communities that have community television. For us, this is not enough.

The fourth part deals with the National Film Board. The Applebaum-Hébert report, in its chapter on film, totally ignores the role that has been played by the National Film Board in the development of regional French language cinema in Canada over the past dozen years. There is no mention, in the report of the Federal Cultural Policy Review Committee, of what would happen to the NFB's regional French production under the new mandate that is being proposed for this national institution.

Since 1974, more than 80 productions can be credited to French speaking film makers outside of Quebec, from the west, Ontario and Acadia. A number of these productions have been shown by Radio-Canada. We feel that, despite limited financial resources, French language regional film production has done very well, in terms of both the development of new talents and the quality of its productions. We feel that the emergence of new French language film makers outside of Quebec should be encouraged so that the true nature of Canada will be more accurately reflected and the increasing needs of French language production services, brought about by the new national broadcasting policy, will be met.

We are concerned that the NFB's training and production activities budget for French language regional film production has remained relatively stable over the past few years, which means that four or five small films, at the most, will be produced in 1983. This budget does not provide for emphasizing film maker training projects and regional and national distribution of productions.

Because the NFB decided to get involved, films are now a part of the cultural language of francophone communities outside of Quebec. Knowing what film production involves and being aware of the conditions that are needed to create a real cinematographic milieu, the board chose not to channel the energies of francophones outside of Quebec into the creation of production structures the survival of which would be threatened from the outset. The NFB concentrated instead on providing the lifeblood of local artistic communities with the means of transforming their reality through film. It offered a permanent backup structure which, by providing professional training, makes film making possible for francophones outside

[Text]

cinéma chez les Francophones hors Québec. La présence de bureaux de production de l'O.N.F. chez ces derniers garantit la continuité de leur cinéma en le planifiant et en le structurant en programme apte à survivre au-delà du temps que ne dure une subvention.

Remplacer l'infrastructure actuelle de production par une bureaucratie de la subvention aurait pour effet de taire le cinéma francophone à l'extérieur du Québec.

• 1555

Remplacer l'intervention positive qui canalise les énergies et met en oeuvre tout un collectif créateur, par l'attente passive du projet à subventionner, serait faire preuve d'ignorance de la situation réelle des Francophones hors Québec. Ce serait prétendre qu'ils disposent des mêmes outils que la majorité, qu'ils sont en mesure de posséder leurs propres structures de production. La réalité est toute autre. Dans un contexte de cinéma subventionné, les Francophones hors Québec auraient le choix, ou bien de se créer des structures dont la marginalité assurerait à peine des productions sporadiques dépourvues de tout sens de continuité, ou bien faire appel aux structures gérées par la majorité anglophone et perdre le contrôle de leur cinéma. Dans les deux cas, ils se retrouveraient perdants et davantage déstabilisés, voire menacés dans leur existence. Seul l'État, par l'entremise d'une agence à responsabilité publique comme l'O.N.F., peut permettre aux Francophones hors Québec de participer de façon signifiante et continue au cinéma national.

Nous pensons qu'il est important de conserver et de développer ce rôle de l'O.N.F. au niveau du cinéma régional de langue française, d'autant plus que la structure d'encadrement est en place et que des ressources financières supplémentaires pourraient avoir un impact considérable sur le volume des productions en langue française.

Le dernier aspect auquel je voudrais faire allusion aujourd'hui, c'est le Conseil des arts du Canada: Le Conseil des Arts joue un rôle extrêmement important dans la promotion de la vie artistique au Canada par les subventions et les services qu'il met à la disposition des groupes et des individus. Le Conseil des arts se doit d'être représentatif des différentes régions, des différents milieux, des différents niveaux de participation artistique et culturelle et ce, dans le cadre d'une politique nationale des langues officielles.

Nous présumons donc que le Conseil des arts s'est donné des critères qui lui permettent de choisir entre les nombreuses demandes de façon à promouvoir l'excellence des résultats tout en assistant les nombreux artistes en puissance quelque soit leur domaine et leur origine.

Les Francophones hors Québec veulent que soient mieux connus ces critères de façon à ce que les jeunes artistes francophones puissent les rencontrer d'une part, et qu'on puisse obtenir des modifications qui favoriseraient une meilleure participation des jeunes talents francophones à la communauté artistique, d'autre part.

Tout organisme, relevant du gouvernement fédéral et desservant l'ensemble de la population, doit, il nous semble,

[Translation]

of Quebec. The fact that there are NFB production offices in these communities guarantees continuity in their film making efforts by planning them and structuring them into a program that is likely to survive after the grant has run out.

Replacing the existing production infrastructure with a granting bureaucracy would silence French language cinema outside of Quebec.

To eliminate positive intervention which channels the energies, mobilizes a creative community and replaces it with passive expectation of a grant worthy project would be to demonstrate ignorance of the real situation of francophones outside of Quebec. This would amount to pretending that they have the same tools as the majority, that they are in a position to have their own production structures. This is simply not the case. In a context where film making is subsidized, francophones outside of Québec have the choice between creating structures that would be so marginal that production would be sporadic and absolutely lacking in continuity, and appealing to institutions operated by the English speaking majority and losing control of their cinema. In both cases, they end up losing and being even more destabilized and their very existence may be threatened. Only the government, through a public institution like the NFB, can make it possible for francophones outside of Québec to make a continuous and significant contribution to our national film industry.

We feel that it is important to maintain and develop this NFB role in terms of French language regional film-making, especially as the training structure is in place and additional financial resources would have a considerable impact on the volume of French language production.

The last item that I would like to refer to today is the Canada Council. The Canada Council plays an extremely important role in the promotion of the arts in Canada through the grants and services it makes available to groups and individuals. The Canada Council must be representative of the different regions, different milieus and different levels of artistic and cultural activity, all within the framework of the federal official languages policy.

We thus assume that the Canada Council has set out criteria for choosing amongst numerous applicants in a way that both promotes excellence and assists many potential artists whatever their area or origin.

Francophones outside of Quebec want these criteria to be more widely known so that young French speaking artists will be able both to meet them and to have changes made that will encourage a higher rate of participation among young French speaking talent in the artistic community.

We feel that any federal institution which serves all Canadians should ensure that francophones outside of Quebec

[Texte]

faire une juste place à une représentation francophone hors Québec au sein de ses comités. Cela implique qu'il devrait y avoir des représentants francophones hors Québec sur les comités consultatifs, sur les jurys et sur les comités de sélection. Sans cette représentation, les Francophones hors Québec, tout en bénéficiant de certaines tournées, ne continueront-ils pas d'être négligés dans le contexte global de leur développement culturel et artistique?

Nous sommes également de l'avis qu'il ne faut pas trancher trop radicalement entre la culture de masse et l'expression artistique de l'élite puisque l'une est l'expression plus raffinée de l'autre.

A notre avis, la culture populaire mérite d'être encouragée et soutenue par le Conseil surtout quand il s'agit des communautés francophones hors Québec qui rencontrent tellement d'obstacles à surmonter pour développer leur potentiel artistique.

La Fédération culturelle des Canadiens-Français, dont le secrétariat national est à St-Boniface, au Manitoba, a pour mission d'assurer le développement culturel de nos communautés. Cet organisme avait présenté ses recommandations au Comité d'étude et au-delà de vingt organismes francophones ont jugé important également de présenter leur point de vue devant le Comité d'étude. Rien ne transpire de ces présentations dans le rapport du Comité. Aucune recommandation dans le rapport du Comité ne rappelle la présence, les besoins et les demandes du million de Francophones qui vivent hors Québec. Nous sommes d'avis que ce Comité parlementaire devrait inviter la Fédération culturelle des Canadiens-Français et d'autres organismes francophones hors Québec à venir présenter les besoins culturels et artistiques des communautés francophones hors Québec.

• 1600

Ce n'est certes pas le moment, alors que de plus en plus de jeunes francophones hors Québec commencent à créer dans tous les domaines relatifs aux arts et à la culture, de les laisser à leur propre sort.

En conclusion, mesdames et messieurs, le commissaire aux langues officielles, dans son Douzième rapport, nous dit très clairement que les minorités francophones sont vouées à la disparition si des mesures radicales ne sont pas prises très rapidement. Les luttes de toujours nous épuisent, mais l'indifférence nous tue. C'est pourquoi nous demandons aux membres de ce Comité de se faire l'écho de nos demandes et de recommander fortement que toutes les mesures qui seront prises par le gouvernement fédéral, et que toute politique qu'il adoptera dans le domaine de la culture et des communications, tiennent compte des Francophones hors Québec et établissent des mécanismes qui appuieront leurs efforts pour se développer et s'épanouir.

Merci de votre attention.

Le président: Merci, madame.

Je tiens, encore une fois, à souligner votre collaboration et vous remercier d'avoir accepté de vous présenter à nouveau devant nous. Toutefois, c'est malheureux, mais le Comité vous

[Traduction]

are fairly represented on its committees. This implies that francophones outside of Quebec should be represented on advisory committees, juries and selection committees. Without this representation, is it not true that francophones outside of Quebec, while they may benefit from certain touring activities, will continue to be neglected in the overall context of the cultural and artistic development?

We also feel that no radical distinction should be made between mass culture and the artistic activities of the elite because one is a more refined version of the other.

We feel the popular culture deserves to be encouraged and supported by the Council, especially when it comes to francophone communities outside Quebec which have a tremendous number of obstacles to overcome in order to develop their artistic potential.

The *Fédération culturelle des Canadiens-Français*, the national headquarters of which is in St. Boniface, Manitoba, has as its goal the development of our communities. The organization presented its recommendations to the review committee and more than 20 francophone organizations also thought that it was important to present their views to that committee. No trace of these presentations appears in the committee's report. It contains no recommendations that deal with the present, the needs and the demands of the million francophones who live outside of Québec. We feel that this parliamentary committee should invite the *Fédération culturelle des Canadiens-Français* and other organizations representing francophones outside of Québec to appear before it and discuss the cultural and artistic needs of francophone communities outside of Québec.

This is certainly not the time, given that more and more young francophones outside of Quebec are starting to be creative in all areas related to arts and culture, to abandon them to their fate.

In conclusion, ladies and gentlemen, the Commissioner of Official Languages states quite clearly in his Twelfth Report that French-speaking minorities will disappear if radical steps are not taken without delay. The long-standing battles are exhausting, but indifference kills. That is why we are asking the members of this committee to echo our demands and strongly recommend that all steps taken by the federal government and any culture and communications policy it enacts take francophones outside of Quebec into account and establish mechanisms that will support their efforts to develop and flourish.

Thank you for your attention.

The Chairman: Thank you, madam.

I would like, once again, to thank you for your co-operation and for having agreed to appear before us once again. It is unfortunate, however, in that the committee asked you, in its

[Text]

avait demandé, dans sa lettre de décembre, que les commentaires que vous aviez concernant le rapport Applebaum-Hébert puissent nous parvenir avant la fin janvier, ce qui aurait pu permettre à ce Comité de pouvoir les faire reproduire dans les deux langues officielles du pays.

Nous acceptons votre document et il sera, par le fait même, étant donné qu'il a été lu, traduit dans les deux langues officielles du pays. Et sans plus tarder, étant donné l'heure tardive, et selon la procédure habituelle, nous commencerons avec des périodes de vingt minutes, avec l'Opposition officielle.

Monsieur Bosley, la parole est à vous.

Mr. Bosley: Thank you, Mr. Chairman. I shall try, for the sake of the others, not to take the full 20 minutes.

Madame Séguin, je veux commencer avec une question concernant la page 2 de votre mémoire, et je cite:

... les Francophones hors Québec doivent pouvoir compter ...

etc ...

... pour se donner leurs propres institutions qu'ils contrôleront ...

Qu'est-ce que cela veut dire? Quel est le sens de «contrôler»?

Mme Séguin: Eh bien, je veux dire que, par exemple, dans le domaine du cinéma: nous avons ici, en Ontario, aussi bien que dans l'Ouest canadien ou dans les Maritimes, une régionalisation qui fait de la production, et nous sentons que cela a été décentralisé et que ces productions sont, ni plus ni moins, contrôlées, actuellement, par des Francophones hors Québec. C'est-à-dire qu'ils traduisent la réalité culturelle. Nous aimerions conserver ces choses-là et nous aimerions en ajouter d'autres que l'on pourrait également contrôler pour que les émissions reflètent bien la réalité culturelle du peuple qu'elles représentent.

Un autre exemple: je parcourais la Saskatchewan la semaine dernière et, entre 16h00 et 18h00 à Radio-Canada tous les jours, il y a ce que l'on appelle *Le courrier nord-sud*. Tous les Fransaskois et les Fransaskoises, entre 16h00 et 18h00, que j'ai rencontrés, ont l'oreille collée à la radio parce qu'ils sentent que les Fransaskois de Prince-Albert communiquent avec ceux de Regina, de Saskatoon, de Bellegarde, de Domremy. C'est cela que l'on veut dire par «contrôler». C'est dans ce sens-là.

M. Bosley: Dans le sens de «moyen d'accès».

Mme Séguin: «Moyen d'accès» pour refléter notre réalité.

M. Bosley: Parce que quand les artistes sont ici, on dit toujours qu'ils aiment beaucoup le principe de *arm's length*, et c'est la question que je pose parce que je présume qu'il y a une difficulté entre le principe de *arm's length* des artistes et le principe de «contrôler l'accès».

Mme Séguin: Oui.

M. Bosley: Mais pour vous le principe de «l'accès contrôlé» est plus important?

Mme Séguin: C'est-à-dire que si l'on peut contrôler une institution, on peut certainement faire en sorte que sa pro-

[Translation]

December letter, to send us your comments on the Applebaum-Hébert Report before the end of January. This would have made it possible for us to reproduce them in both official languages.

We accept your brief, and, since it was read, it will automatically be translated into both official languages. Without further ado, since it is getting late, we will follow our usual procedure and begin with the official opposition, for 20 minutes.

Mr. Bosley, you have the floor.

M. Bosley: Merci, monsieur le président. Je tenterai, par égard pour les autres, de ne pas prendre 20 minutes.

I would like to begin, Ms Séguin, with a question that deals with page 2 of your brief. I quote:

... Francophones outside of Québec must be able to count ...

etc.

... to provide their own institutions which they would control ...

What does that mean? What do you mean by "control"?

Ms Séguin: Take film making, for example. In Ontario, the west and the maritimes, we have regional production units and we feel that, with decentralization, this production is actually controlled by francophones outside of Quebec. They reflect the cultural milieu. We would like to keep these things and add others that would also be under our control so that programming would accurately reflect the cultural life of the people it represents.

Another example: I was travelling in Saskatchewan last week and every day between 4.00 and 6.00 p.m., on Radio Canada, there was what is called *Le Courrier nord-sud*. All of the franco-Saskatchewanians I met are glued to their radio between 4.00 and 6.00 p.m., because they know that franco-Saskatchewanians from Prince Albert are communicating with franco-Saskatchewanians from Regina, Saskatoon, Bellegarde, and Domremy. That is what we mean by "control". It is in that sense that I used it.

Mr. Bosley: As meaning "means of access".

Ms Séguin: "means of access" to reflect our reality.

Mr. Bosley: When artists appear before us, they always say that they very much like the arms-length principle. I asked the question because I presume there would be some conflict between the arms-length principle as it applies to artists, and the control of access principle.

Ms Séguin: Yes.

Mr. Bosley: But for you, control of access is more important.

Ms Séguin: Yes. If you control an institution, you can certainly ensure that its programming and artists reflect the

[Texte]

grammation, ses artistes vont refléter le milieu qu'elle représente. Et c'est une raison, d'ailleurs, pour laquelle nous insistons beaucoup pour avoir des comités consultatifs régionaux. Actuellement, on sait que Radio-Canada est à parcourir l'Alberta.

• 1605

Mais si on avait des comités consultatifs régionaux composés des personnes qui représentent ces régions-là, il pourrait certainement y avoir une meilleure écoute, une meilleure oreille, si vous voulez, à notre réalité.

M. Bosley: Ma deuxième question, à la page 5, vous parlez d'annulation des efforts des Francophones hors Québec dans le domaine, causée par les recommandations du rapport Applebaum-Hébert. Je ne comprends pas.

Mme Séguin: Je vais donner un exemple.

Dans le rapport Applebaum-Hébert, on veut centraliser à Toronto ou à Montréal les services de l'O.N.F., par exemple. Il est évident que si on enlève la régionalisation de l'O.N.F., et que l'on centralise cela, soit à Toronto ou à Montréal, nos Francophones qui vivent dans l'Ouest aussi bien que dans les Maritimes, quelle part vont-ils avoir et quels mécanismes auront-ils pour pouvoir refléter leur vie, leur quotidien? Actuellement, comme je l'ai mentionné, l'O.N.F. a produit des films qui reflètent l'Ouest canadien, le Manitoba, d'autres parties de l'Ouest, et qui reflètent également l'Acadie, que ce soit l'Acadie du Nouveau-Brunswick ou de l'Île-du-Prince-Édouard, qui reflètent également l'Ontario. Mais si on enlève toute régionalisation, que l'on centralise le tout, vous savez ce que c'est que la bureaucratisation. Cela va prendre énormément de temps pour obtenir quelque chose.

Mr. Bosley: Applebaum-Hébert, it seems to me, is saying there is a whole resource out there in private creativity which is not being tapped, and to deal with that you have to find some way to make access more available for private creators—I am not sure that this is in any disagreement with what you say about television... you have to find access for private creativity that has not been able, because of the bureaucracy of the existing cultural institutions, to find a place to be expressed. To give you an example concretely the other way, the National Film Board now—I would have said *Not A Love Story* was its most famous documentary until the American government made such a thing about the acid rain films. But *Not A Love Story* would not have got shown on CBC and in fact has now been picked up by Super Channel. In other words, only a private operator has had the courage, if you like, to put that film on the air; and only an operator whose origins are in the west, in fact, in terms of its capital base, and which is growing...

You rely rather heavily in this document...

... sur l'existence, les connaissances du peuple francophone, par Radio-Canada.

Mais il y a, je pense, entre la position de Radio-Canada et la production de C.B.C., peut-être, la nouvelle proposition par les producteurs de Radio-Canada. Je pense que... je ne sais pas si vous avez vu la proposition de M. Fitzgerald et de ses amis, qui

[Traduction]

milieu that it represents. That is also a reason why we insist on having regional advisory committees. We are aware that Radio-Canada is travelling across Alberta.

Now if we had regional advisory committees made up of representatives of those regions, it would certainly provide a better monitoring, a more sympathetic ear, if I may say so, to our reality.

Mr. Bosley: Here is my second question. On page 5, you say that the efforts of Francophones hors Québec in this area have been cancelled by the recommendations of the Applebaum-Hébert report. I do not understand.

Mrs. Séguin: I will give you an example.

In the Applebaum-Hébert report, it is recommended that all the services of the National Film Board, for instance, be centralized in Toronto or in Montreal. It is obvious that if we remove the regionalization of the National Film Board, and that everything is centralized either in Toronto or in Montreal, what part will our francophones who live out west, as well as those in the Maritimes have, and what mechanisms will be available to them to reflect their daily lives? As I have mentioned before, the NFB has already produced films reflecting the Canadian west, Manitoba, other parts of the west, as well as Acadia, in New Brunswick as well as in Prince Edward Island, and Ontario. But if we remove regionalization of these services, that everything is centralized, you know what will happen with such a bureaucracy. It will take an awfully long time to obtain anything.

M. Bosley: À mon sens, le rapport Applebaum-Hébert nous dit qu'il y a une ressource en créativité du secteur privé qu'on n'a pas encore exploitée, et que, pour ce faire, il faut que ces créateurs privés aient un accès plus facile—je ne suis pas certain si c'est en désaccord avec ce que vous dites au sujet de la télévision—car ces créateurs, n'ont pas pu, à cause de la bureaucratie des institutions culturelles actuelles, trouver moyen de s'exprimer. Je vous donne un exemple concret dans l'autre sens. L'O.N.F. a réalisé le film *Not a Love Story*, que j'aurais qualifié de documentaire le plus notoire, n'eût été de l'interdiction du gouvernement américain de présenter des films sur les pluies acides. Toutefois, ce film *Not a Love Story* n'aurait pas été montré à la télévision de Radio-Canada et en fait, maintenant serait diffusé sur le *Super Channel*. En d'autres termes, seul un exploitant privé a eu le courage de diffuser ce film à la télévision; et encore vient-il de l'ouest où il a la base financière nécessaire et qui grandit...

Dans votre mémoire, vous faites grandement foi...

... on the existence, the knowledge of francophones by Radio-Canada.

But between the position of Radio-Canada, and that of the CBC, I believe there may be a new proposal by the producers of Radio-Canada. I do not know if you say the proposal of Mr. Fitzgerald and his colleagues, who talk about establishing...

[Text]

parlent de l'établissement des..., comment on dit en français, des *goals, the ends*... *The purposes* de la programmation. Et après cela, l'habilité du secteur privé, *in effect, almost the competitive process under which the* producteurs de Radio-Canada ou les producteurs privés auraient le droit de faire une compétition. Donc le gagnant est le monsieur avec la meilleure proposition.

Je pense que c'est une proposition entre les deux, qui tient le système de distribution avec un accès pour tout ce que l'on a fait. Et aussi, il y a une augmentation des fonds donnés aux producteurs privés; il y a un député de l'autre côté, en effet, qui dit que c'est très difficile maintenant d'établir une compagnie de films privés. C'est la même chose pour les anglophones comme pour les francophones à cause des grands subsides du gouvernement fédéral à C.B.C. et à Radio-Canada.

Je trouve cette idée très *fascinating*. Je ne sais pas si c'est bon, mais...

—If you have any comments on that idea, I would like to hear them. It may be new. It is only a thing that has been out for the last three or four weeks. I do not know whether you have seen it.

• 1610

Mme Séguin: Oui, c'est très récent cela.

M. Jean-Paul Lafontaine (représentant de la Fédération des Francophones hors Québec Inc.): Je peux peut-être répondre à la question. Je pense que ce qui nous préoccupe dans le rapport Applebaum-Hébert c'est cette préoccupation que l'on a d'encourager le secteur privé, la créativité, probablement en enlevant des sommes qui présentement vont à Radio-Canada ou à l'Office national du film, pour essayer de les rediriger vers le secteur privé. Ce qui nous inquiète, nous, en tant que Francophones hors Québec, c'est justement qu'il n'existe pas vraiment, dans nos milieux, des producteurs privés qui pourront prendre la relève et puis à ce moment-là, si on enlève la régionalisation de l'Office national du film, qui est le seul moyen que les cinéastes francophones hors Québec ont de s'exprimer, cela va simplement tuer cette façon de s'exprimer et cela va empêcher l'accès des productions, qui viennent des régions, au réseau national. Ce qu'on voudrait c'est encourager la production régionale pour que les gens puissent voir la réalité canadienne sur le réseau national.

M. Bosley: Mais l'argument du rapport Applebaum-Hébert est que maintenant c'est un producteur français... En fait on a deux choix, travailler pour Radio-Canada ou travailler pour l'O.N.F. C'est tout. Et l'idée du rapport Applebaum-Hébert est de stimuler un autre secteur, en effet, dans ce cas le secteur privé en forçant Radio-Canada à acheter plus de productions du secteur privé et de laisser la décision de la programmation, de *the content decisions* au C.B.C., et d'utiliser cet argent pour créer en fait un secteur privé. Le rapport Applebaum-Hébert ne dit pas que le secteur privé existe, il dit que c'est important de créer le secteur.

I am not sure whether or not it is the act. Your argument here is there is no private sector to rely on. We need the CBC,

[Translation]

how do we say in French, goals, the ends, the purposes of the program. And having done so, there could be open competition, between the producers of Radio-Canada, and the private sector. So that the winner would be the fellow with the best proposal.

I think it is an intermediate solution, which provides a distribution system giving access to everything that has ever been made. Moreover, there would be an increase in the funds available to private producers; indeed, there is a member for the other side, who says that it is extremely difficult now to establish a private film company. The same thing applies as well to anglophones as to francophones, because of the large grants that the federal government is providing to the CBC and Radio-Canada.

I find the idea really fascinating. I do not know if it is worthwhile, but...

... Si vous avez des commentaires à ce propos, j'aimerais les entendre. C'est très nouveau. Cette idée n'a été rendue publique qu'il y a trois ou quatre semaines. Je ne sais pas si vous la connaissez.

Mrs. Séguin: Yes, it is most recent.

M. Jean-Paul Lafontaine (Representative of the Fédération des Francophones hors Québec Inc.): Perhaps I can answer that question. What concerns us in the Applebaum-Hébert report is its obsession to encourage the private sector, and creativity within that sector, by most likely taking moneys away from Radio-Canada, and the NFB, and redirecting it to the private sector. What worries the francophones outside Québec, is that in fact there does not exist in our circle, any private producers who can replay the national networks, then, if we remove the regional office of the NFB, which is the only means that the francophone film makers outside Québec have to express themselves, that means we will no longer be available, and prevent regional productions from being accessible to the national network. We want to encourage regional production, so that people will be able to see the Canadian realities on a national network.

Mr. Bosley: But the Applebaum-Hébert report argues that right now, you have two choices, either work for Radio-Canada, or work for the NFB. That is all. The idea in the Applebaum-Hébert report, is to create a new sector, a private sector by forcing Radio-Canada to buy more productions from it, and to leave the contents decision to the CBC, thus releasing some moneys to create a private sector. The Applebaum-Hébert report does not say that the private sector exists, it says that it is important that it should be created.

Je ne sais pas si c'est à cause de la loi ou non. Vous, vous dites qu'il n'y a pas de secteur privé sur lequel se fier; il faut

[Texte]

but the argument Applebaum-Hébert is making is: Use it to create a stronger private sector

... avec deux effets: Le premier est la création de la compétition au centre de Radio-Canada et l'autre est de créer un groupe de producteurs francophones ou anglophones qui ont l'habileté de...

to make films in either language, both for distribution on the new networks that are coming and for external export and so forth. I am just wondering if there is some way we can break down the idea, that if you are going to be creative in film as a francophone, you wind up having to work for the National Film Board or TV Ontario or with the potential that restriction imposes.

That is not to say they do not make good things. They do. But the argument Applebaum-Hébert is making is—and I do not think we can afford to lose this value—make the broadest possible range of competition of opportunities for creativity available, using the public resources. Their argument basically is: If you continue to put it through two or three channels, in fact, you are narrowing the opportunity for creativity.

I worry if your concern is that you are worried nothing will happen and whether or not you, in fact, have looked at the value of creating a stronger competitive sector. I am sorry; it is a long question.

M. Lafontaine: Je reviens à ce que l'on disait précédemment, à savoir que les arguments que vous invoquez, je les trouverais très pertinents si je demeurais à Montréal ou à Toronto ou à Vancouver; mais si je demeure à Moncton au Nouveau-Brunswick, ou à Gravelbourg en Saskatchewan, je pense que l'argument que vous avancez, ça ne tient pas, parce que pour nous, en tant que Francophones hors Québec, il n'y en a pas d'alternatives vraiment au cinéma régional qui, disons, est promu par l'O.N.F.. Il n'y a pas d'alternatives aux productions régionales de Radio-Canada, et ce que le rapport Applebaum-Hébert dit, c'est: on va donner tout l'argent et les ressources aux gros producteurs privés de Toronto et de Montréal., eux, vont faire de la production, et Radio-Canada achètera cette production! Mais, c'est bien de valeur, cela ne correspond pas du tout à la réalité des Francophones hors Québec, et c'est cela qu'on essaie de faire comprendre aux gens du Comité ainsi qu'au gouvernement fédéral. La situation des Francophones qui vivent en situation minoritaire n'est pas du tout celle de ceux qui vivent au Québec. Si j'étais producteur privé à Montréal, si je m'appelais Denis Héroux, eh bien, je serais certainement d'accord avec les propositions du rapport Applebaum-Hébert; il n'y en a pas de Denis Héroux hors Québec.

• 1615

Mr. Bosley: I will go to another question, but whether one agrees with it or not, I do not think what they are trying to do is say that we are just going to turn all the money and the resources over to the private sector. The argument that they make is, leave the program decisions in the hands of CBC but require CBC to use more production in the private sector. In principle, this is what they are saying. So, in effect, people who

[Traduction]

Radio-Canada; mais l'argument dans le rapport Applebaum-Hébert est: utilisez Radio-Canada pour créer un secteur privé plus fort...

... which would result in the following: First, the creation of some competition within Radio-Canada, and secondly to form a group of francophone and anglophone producers who are able to...

... de faire des films dans les deux langues pour la distribution sur les nouveaux réseaux qui seront créés, et pour l'exportation, etc. Je me demande s'il n'y a pas moyen d'éliminer cette idée fixe, que, si on veut être un cinéaste francophone créateur, il faut travailler soit pour l'ONF, ou TV Ontario, en tenant compte du potentiel restreint que cela impose.

Cela ne veut pas dire qu'ils ne font pas de bons films. Tout au contraire. Le rapport Applebaum-Hébert propose—et je ne crois pas qu'on veuille perdre ce principe—d'utiliser la plus grande gamme possible de concurrence en matière de créativité, en utilisant les ressources publiques. Le rapport dit que, si on continue à utiliser seulement deux ou trois chaînes, en fait on diminue le nombre de possibilités pour la créativité.

Je m'inquiète du fait que vous craigniez que rien ne se produise, et je me demande si effectivement vous avez pensé à l'avantage de créer un secteur concurrentiel plus fort. Excusez-moi, c'est une longue question.

Mr. Lafontaine: I must come back to what we were saying earlier, that the arguments which you put, would be quite relevant, if I lived in Montreal or in Toronto or in Vancouver; but if I live in Moncton in New Brunswick or Gravelbourg in Saskatchewan, those arguments do not hold, because for us, francophones outside Quebec, there is no alternative really for regional film making, but that promoted by the NFB. There are no alternatives to regional productions of Radio-Canada, and what the Applebaum-Hébert report is saying is: let us provide all the money and all the resources to the large private producers in Toronto and in Montreal; they will produce the programs, and Radio-Canada will buy them! Well it is unfortunate, but that does not at all correspond to the realities of francophones outside of Québec, that is what we are trying to make you understand, as well as the federal government. The situation of francophones who are living as a minority is not at all that of francophones living in Québec. If I was a private producer in Montreal, if my name was Denis Héroux, well I would certainly agree with the proposals of the Applebaum-Hébert report; but there are no Denis Héroux outside of Québec.

M. Bosley: Je passerai à une autre question, mais que vous soyez d'accord ou non, je ne crois pas que dans le rapport Applebaum-Hébert, on préconise de remettre tout l'argent et toutes les ressources au secteur privé. Plutôt, on préconise de laisser les décisions de programmation entre les mains de Radio Canada, tout en exigeant que cette dernière utilise plus de production du secteur privé. En principe, c'est ce que dit le

[Text]

make films across the country can have a chance to compete for that slot. I think in fact that there is something in what they are saying. I think they at least are trying to say, make production possible in more places in the country, that in fact it is only possible now in the few places where CBC, in CBC terms, makes films.

You make a point about the effect or the limitations that *la câblodiffusion* imposes at the moment. I wonder what you think happens when cable is the national medium, as is proposed by the broadcast strategy. At some point in here—I am sorry, I could find it again . . .

A part quelques régions périphériques du Québec et d'autres qui ont accès au câble et à la programmation diffusée par CanCom, etc . . .

Qu'est-ce qui va se passer avec le câble distributeur dans tout le pays? Est-ce que c'est bon?

Une voix: Je pense que c'est bon, oui.

Mr. Bosley: Pour vos idées?

Mme Séguin: Cela va donner un plus grand choix de programmations. Ils vont avoir accès, vous voulez dire à plus de canaux . . . Il est bien entendu que cela va donner un plus grand choix, et cela va donner plus de chance à nos francophones d'avoir accès à plus que, Radio-Canada seulement.

Mr. Bosley: You say nothing, for instance, in that comment about the broadcast issue. I am sorry, Mr. Chairman, because the report does take us into the broadcast policy. We are going to come to it later and I would not ask any questions about it now except that it is an important issue for you.

You talk about the need to expand and I think there would be a lot of agreement on the need to do the extended service plan, particularly *dans la langue française avant que Télé 2* . . .

One of the opportunities that satellites and cable bring is the . . . One of the difficulties as well as the opportunities that they bring is that there is going to be a very large number of channels available to Canadians to watch. With what we can see coming in satellite, cable—the ability to take a signal from anywhere in the country, or anywhere in any country, and put it down on the ground anywhere in Canada, through the air, without going into the old distribution system . . . my concern is whether we should in fact say that what is best will be a distribution of all the available French signals or, in fact, all the available Canadian signals through tiering satellite to cable, rather than the extension of the number of stations. My concern is whether that is a better distribution method, and whether there are funds that can be saved in the distribution plan to create more program funds. I do not know whether you have asked yourself that question.

Mr. Lafontaine: Je pense que le but qui est poursuivi . . .

Mr. Bosley: Je m'excuse. Je ne connais pas le mot technique pour cela en français.

[Translation]

rapport. Ainsi, tous les cinéastes partout au pays pourraient tenter leur chance. Je crois qu'il y a du bon dans cela. Au moins, ils essaient de dire qu'il faut rendre la production possible dans plus d'endroits au pays, et qu'effectivement en ce moment, les films ne sont produits que là où Radio Canada le veut.

Vous soulignez les limites qu'impose la câblodiffusion en ce moment. Que pensez-vous qu'il se produira lorsque le câble s'étalera d'un océan à l'autre, comme il est proposé dans la stratégie sur la radiodiffusion. Vous dites, excusez-moi je retrouve le passage:

Except for a few peripheral regions of Québec and other provinces, which have access to cable and to programming broadcast by CanCom, etc . . .

What will happen when cable is available nationally? Will it be good?

A Witness: I think it will be good, yes.

Mr. Bosley: To put through your ideas?

Mrs. Séguin: It will provide a greater choice of programs. You are saying there will be access to a greater number of channels . . . Of course, there will be a bigger choice, and it will give francophones greater access to more than Radio-Canada.

Mr. Bosley: Toutefois, vous ne mentionnez aucunement la question de la politique de radiodiffusion dans ce passage. Je regrette, monsieur le président, le rapport nous entraîne nécessairement à discuter la politique de la radiodiffusion. Nous amorcerons cette discussion plus tard. De toute façon, je ne voudrais pas poser de questions à ce sujet maintenant, sauf que c'est une question importante pour nos témoins.

Vous parlez du besoin d'étendre les services, et sans doute beaucoup seraient d'accord avec vous sur le plan d'extension des services, surtout «in a French language before Télé 2 . . . »

Un des avantages des satellites et du câble pour les Canadiens sera le très grand nombre de chaînes qu'on pourra regarder. Si on tient compte des progrès en matière de satellite et de câblodiffusion, la possibilité de capter un signal n'importe où au pays, ou dans n'importe quel pays, et de le repasser par les ondes, partout au Canada, sans passer par le vieux système de distribution . . . Je me demande en fait s'il sera mieux d'assurer la distribution de tous les signaux français disponibles, et même en fait tous les signaux canadiens disponibles, par un système combiné de satellites et de câble, plutôt qu'une extension du nombre des postes émetteurs. Je ne sais pas si ce ne serait pas une meilleure méthode de distribution, et si on ne pourrait pas épargner ainsi de l'argent qu'on pourrait utiliser pour créer de nouveaux programmes. Vous êtes-vous posé cette question?

Mr. Lafontaine: I think that our aim . . .

Mr. Bosley: I am sorry, I do not know the technical word in French.

[Texte]

M. Lafontaine: Je pense que le but qui est poursuivi, dis-je, c'est évidemment d'avoir le plus grand nombre possible de signaux, en langue française, disponibles au pays.

M. Bosley: Oui.

M. Lafontaine: La question est, est-ce que cela peut se faire plus facilement par le développement du côté des satellites ou justement, en accentuant le câble traditionnel. Je pense que là-dessus on n'a pas de préjugé favorable ou défavorable. Je pense que l'objectif qui est visé, c'est d'avoir le maximum de variétés et de choix d'émissions en langue française pour l'ensemble des francophones du pays.

M. Bosley: C'est cela que je pensais.

Le président: Merci. Avant que nous passions du côté du gouvernement, nous avons eu ce matin une réunion et je pense que tous les membres ici ont le Quatrième rapport qui traite de la marche à suivre de ce Comité. Alors j'aimerais que le Comité accepte le Quatrième rapport du *Steering Committee*. Est-ce que le Quatrième rapport est accepté?

Le Quatrième rapport du Comité directeur est accepté à l'unanimité.

Mr. Bosley: It is only the small matter of the broadcast strategy.

The Chairman: Thank you.

• 1620

Moi aussi, j'aurais plusieurs questions qui me viennent à l'esprit. Vous semblez différer énormément d'opinion avec le rapport Applebaum-Hébert, et vous semblez suggérer une forme de régionalisation des communications. J'aimerais que vous nous expliquiez encore, dans des termes plus concis, ce que vous voulez comme régionalisation et je vais vous donner un exemple typique. Vous avez, par exemple, le nord du Québec, plus particulièrement l'Abitibi, qui est très relié au nord de l'Ontario, et qui a un système de communications qui est peut-être périmé. Le nord de l'Abitibi c'est automatiquement des francophones, et le Nord ontarien est aussi très francophone. L'un est Ontario et l'autre est Québec. Si on suit la politique du Québec, il n'y aura pas de problème, dans le nord du Québec, ce sera francophone. Le nord de l'Ontario ne peut pas se jumeler en fait de communications, puisque c'est deux provinces différentes; mais, par contre, c'est une région qui est identique. Est-ce que votre idée est que le gouvernement fédéral devrait passer par-dessus des prérogatives provinciales pour régionaliser des secteurs typiquement donnés et, entre autres, le nord de l'Ontario et du Québec?

Mme Séguin: Premièrement, je dois vous dire que pour la région dont vous parlez, ayant parcouru l'Ontario pendant deux ans, je pense que le nord, surtout dans le Témiscamingue du côté ontarien, n'est pas tout à fait la réplique ou le duplicata du Québec. Je pense qu'il y a une grande différence. Je pense, par exemple, à des institutions scolaires où nous avons dû livrer de hautes luttes. Ce ne serait pas tout à fait vrai...

Le président: Oui, mais dans le domaine des communications, je ne parle pas seulement du Témiscamingue, mais de la

[Traduction]

Mr. Lafontaine: I think then that our aim of course is to have the greatest possible number of signals, available in the French language.

Mr. Bosley: Yes.

Mr. Lafontaine: Now the question is can it be done more easily through the development of satellites, or indeed, in stressing the use of the traditional cable system. I do not think that we are biased either way in this regard. I think that our objective, is to have the maximum number of choices of programs in the French language, for francophones as a whole across the country.

Mr. Bosley: That is what I thought.

The Chairman: Thank you. Before we give the floor to the government side, this morning we had a meeting, and I believe all members have now received the fourth report dealing with the agenda of this committee. Now I would like the committee to adopt the fourth report of the steering committee. Is the fourth report adopted?

The fourth report of the Subcommittee on Agenda and Procedure is unanimously accepted.

M. Bosley: Il n'y a seulement que la question de la stratégie sur la radiodiffusion.

Le président: Merci.

I too have many questions which come to mind. You seem to differ considerably with the Applebaum-Hébert Report, and you seem to suggest a form of regionalization of communications. I would like you to explain, once again, in more concise terms, exactly what you wish in regionalization, and I will give you a typical example. For instance, in the north of Quebec, particularly the Abitibi region, is very closely tied to northern Ontario, and has a communication system which is almost obsolete. Of course, in Abitibi, everyone is francophone, and northern Ontario has a considerable number of francophones. One region is in Ontario, the other in Quebec. If we followed the policies of Quebec, there would be no problem since the north of Quebec is francophone. But the north of Ontario cannot be tied in to the matter of communications, because they are two different provinces; but on the other hand, they have identical regional needs. Are you suggesting that the federal government should by-pass provincial prerogatives to regionalize certain typical sectors, among others, the north of Ontario and of Quebec?

Mrs. Séguin: First of all, I must say for the region of which you are speaking, having travelled across Ontario over the past two years, that the northern part, particularly Timiskaming on the Ontario side, is certainly not identical to the Quebec side. I think there is a big difference. For example, in the educational institutions, over which we have had to fight important battles. It is not completely true...

The Chairman: Yes, but in the area of communications, I am speaking not only of the Timiskaming, but also of the

[Text]

région de North Bay, de Kirkland Lake, c'est très près de Rouyn-Noranda.

Mme Séguin: Oui. Mais, ici on ne vous suggère pas, au gouvernement fédéral, de passer par-dessus les provinces pour aller imposer quelque chose, mais on vous demande de trouver des mécanismes adaptés qui pourraient faire en sorte que les Franco-ontariens se parlent entre eux. Actuellement, c'est très clair, les Franco-ontariens ne peuvent pas se parler, même très rarement, par le truchement de la radio, actuellement. Et quand je parle de l'Est ontarien, je ne peux pas être branchée avec la télévision de Toronto. Je suis séparée. Dans l'Est ontarien, par exemple., des nouvelles des Franco-ontariens, on n'en a presque pas. Par contre, Toronto, le nord de l'Ontario avec CBON, peuvent communiquer. Mais, actuellement, quand on prend l'Ontario, les Franco-ontariens ne peuvent pas communiquer entre eux quotidiennement par les services qui nous sont offerts. Ce que l'on veut, ce n'est pas que le fédéral passe par-dessus les provinces, mais que, conjointement, avec les provinces, il mette en place des mécanismes qui vont répondre à nos besoins.

Le président: Je comprends bien madame, mais vous parlez de régionalisation. Alors, si on régionalise les Francophones hors Québec, nous sommes obligés d'identifier des régions. Vous avez parlé de la région de la Saskatchewan, de Prince-Albert, Batoche, Saint-Louis et Saint-Rémi, etc... On sait qu'il y a là un groupement de francophones. Dans la seule région de Prince-Albert il y a 6,000 francophones. Mais comment est-ce possible, dans un pays comme le nôtre, de faire entrer les 6,000 francophones de Prince-Albert en communication avec les francophones de l'Ontario? Vous savez, je suis très conscient du problème, mais il y a une réalité physique à laquelle on doit faire face, c'est le décalage horaire par exemple, et c'est un exemple typique. Comment voulez-vous qu'on abolisse les fuseaux-horaires? Je pense que tout simplement, sur un plan électoral, tous les politiciens., et je regarde M. Rose qui vient de la Colombie-Britannique, seraient très heureux que les fuseaux-horaires n'existent pas parce que, à 18h00, alors qu'eux sont encore en train de voter, ils ne sauraient pas si le gouvernement est élu ou non. Alors, c'est un problème qui existe au pays. Si on le reporte sur le domaine de la communication en tant que telle, vous nous demandez presque d'abolir les fuseaux-horaires.

• 1625

M. Lafontaine: Monsieur le président, justement, cela démontre un peu l'insensibilité de Radio-Canada français vis-à-vis des communautés francophones hors Québec. D'abord le *Téléjournal* à minuit, à Terre-Neuve, je ne pense pas qu'il y ait beaucoup de francophones qui le regardent à cette heure-là. Par contre, avec les nouvelles technologies et les satellites, il n'y a aucune raison pour que la fameuse question traditionnelle du décalage horaire ne soit pas réglée. Les satellites permettent justement d'adapter les heures de diffusion aux heures normales des gens dans les différentes provinces, de façon à ce que les gens aient chez eux à 22h30 ce qu'on a à 22h30 au Québec. Avec les satellites qui sont disponibles, je pense qu'il ne serait pas tellement coûteux non plus d'assurer, par le biais des satellites, une certaine... Cela améliorerait la

[Translation]

North Bay region, Kirkland Lake, which are all close to Rouyn-Noranda.

Mrs. Séguin: Yes. But we are not suggesting that the federal government should by-pass the provinces, to impose its will, but we are asking you to adapt certain mechanisms, which would allow franco-Ontarians to talk between each other. At the moment, clearly, the franco-Ontarians speak to each other only rarely, through the radio. And in Eastern Ontario, I do not want to be tied into French television in Toronto. I am isolated. In eastern Ontario for example, there is hardly ever any news about franco-Ontarians. On the other hand, Toronto and northern Ontario through CBON can communicate. But in fact, in Ontario, franco-Ontarians cannot communicate daily between each other, over the services now available. What we are asking is not that the federal government by-pass the provinces, but that it work jointly with the provinces, to set up the mechanisms that will answer to our needs.

The Chairman: I understand very well, Madam, but you speak of regionalization. If you are going to regionalize services for the francophones outside Quebec, you have to identify the regions. You spoke of the region in Saskatchewan, Prince Albert, Batoche, Saint-Louis, Saint-Rémi, etc. It is distinctly a grouping of francophones. In the Prince Albert area alone, there are 6,000 francophones. But in a country the size of ours, how is it possible to put the 6,000 francophones of Prince Albert in communication with the francophones of Ontario? I am very well aware of the problem, but you realize that there is a reality, a physical one which we must face, and that is the time zone, for instance, a typical problem. How can you abolish the time zones? Just with respect to elections, all politicians, for instance, Mr. Rose, here, who comes from British Columbia, and others would be most happy if time zones did not exist, because then, at 6.00 in the evening, when they are still voting in B.C. they would not yet know if the government had been elected or not. It is a physical problem for the whole country. In the area of communications, you are asking us to abolish the time zones.

Mr. Lafontaine: Precisely, Mr. Chairman, this is an example of the CBC's French network's insensitivity to French-speaking communities outside of Quebec. For instance, the *Téléjournal* is broadcast at midnight in Newfoundland; I do not think there are too many francophones up watching it at that time. On the other hand, with satellites and other new technology, there is no reason why the long standing problem of different time zones cannot now be solved. With satellites, broadcasting times can now be adapted to the normal life schedules of people in different provinces, so that francophones outside Quebec can, at 10.30 p.m. see the same programs Quebecers are watching at 10.30. With all the satellites available, I also think it would not be too costly to ensure, using this technology, a certain... This would improve the

[Texte]

pénétration des signaux français partout au pays, et cela permettrait d'avoir une meilleure interaction entre les régions. Je pense que c'est possible avec la technologie nouvelle.

Le président: Merci.

Monsieur Gingras.

M. Gingras: J'aurais une petite question à vous poser, madame Séguin. Il me fait plaisir de vous souhaiter la bienvenue au Comité.

J'ai un certain penchant en faveur des francophones hors Québec, parce que je viens de l'Abitibi. Vous savez qu'on est entré dans la province de Québec seulement en 1912; donc, pendant plusieurs années après 1912, on a été un peu, nous aussi, des francophones hors Québec. On a envoyé nos parents là et on les a oubliés pendant une cinquantaine d'années.

Je reviens à votre désaccord sur la recommandation 67, qui propose que Radio-Canada renonce à toute activité en matière de production télévisuelle. À première vue, c'est brutal comme recommandation, mais je crois que si on veut parler de régionalisation, on ne peut pas dissocier complètement la recommandation 67 de la recommandation 68, qui dit qu'une certaine proportion du budget de programmation de Radio-Canada devrait être affectée à la commande d'émissions produites dans les diverses régions du pays. C'est là que je crois trouver un peu votre réponse à la représentation régionale.

D'ailleurs, après cette recommandation-là, je trouve qu'Applebaum-Hébert ne va pas dans le sens de sa recommandation dans ses commentaires après sa recommandation. Je crois que si on appliquait la recommandation 68 à des secteurs de régionalisation de Radio-Canada, peut-être que cela pourrait correspondre à vos vœux, si on commandait des émissions de Saint-Boniface, de Saskatoon, de Prince Albert ou de B.C. TV, qu'elles soient étatisées ou qu'elles fassent partie d'un groupe populaire ou autre chose, un peu comme on voit la régionalisation de Radio-Québec, par exemple. Est-ce que la recommandation 67 vous satisferait en prenant en considération 68?

Mme Séguin: Ce qui nous a inquiétés, nous, c'est que la description de 68 n'est pas du tout...

M. Gingras: Ce qui est dans la recommandation.

Mme Séguin: C'est cela. On s'est dit: Mais où est-ce qu'on se branche? Du moins c'est l'interprétation...

M. Gingras: Je voudrais souligner, moi aussi, l'interprétation des explications de la recommandation. Je n'ai pas retrouvé la recommandation dans les explications, moi non plus.

Mme Séguin: C'est pour cela qu'on s'est dit qu'il valait mieux prévenir et l'ignorer au cas où les explications ne seraient nullement conformes à ce que la résolution dit. On s'est demandé si on allait se fier aux explications ou bien à la recommandation. C'est la raison pour laquelle on a dit: Mieux vaut être très prudent. La recommandation 67, si vous remarquez bien, nous apparaît dangereuse. On ne dit pas: radiez-là; on veut qu'on l'étudie davantage pour voir toutes ses

[Traduction]

penetration of French TV signals throughout the country, and would foster better interaction amongst the regions. I think this is possible with the new technology.

The Chairman: Thank you.

Mr. Gingras.

Mr. Gingras: I would have a brief question for you, Ms Séguin. Firstly, allow me to welcome you to this committee.

I have a particular interest in francophones living outside Quebec, because I myself am from the Abitibi region. As you know, we only joined the Province of Quebec in 1912; so, in a way, for several years after 1912, we were also francophones outside Quebec. Our parents were sent there and they were forgotten for about 50 years.

But, to get back to your disagreement concerning recommendation 67, which proposes that the CBC stop all its activities in the area of television production, at first blush, this is a very blunt recommendation, but I think that if we want to discuss regionalization, we cannot completely dissociate recommendation 67 from recommendation 68, which states that a certain part of the CBC's programming budget should be allocated to sponsoring various programs produced in the country's different regions. I think this may provide, at least in part, an answer to the problems raised by regional representation.

However, I do not find that the observations which follow that recommendation and were made by the Applebaum-Hébert Committee, really support and further this recommendation. I think that if recommendation 68 were applied in CBC regionalization sectors, this might correspond to your objectives, if the CBC, for instance, commissioned programs from St. Boniface, Saskatoon, Prince Albert or British Columbia TV, whether these channels are state-owned or part of a community network or something else; this could be modelled on Radio Quebec's regionalization, for instance. Would recommendation 67 satisfy you, if 68 were taken into account?

Mrs. Séguin: What worried us, was that the description of recommendation 68 was not at all...

Mr. Gingras: That which is in the recommendation.

Mrs. Séguin: That is right. We could not understand where we were going to fit in, so to speak. At least this was the interpretation...

Mr. Gingras: I also want to point out that the interpretation seems to conflict with the recommendation. I too, found that the explanations had no bearing on the recommendation.

Mrs. Séguin: This is why we felt that it was better to be safe than sorry, in case the explanations turned out to be at odds with the resolution. We wondered whether we were to rely on the explanations or on the recommendation. This is why we felt that we had to be very cautious. Recommendation 67, as you can see, seems dangerous to us. We are not, however, asking that it be withdrawn; we would like to see it studied further, in all of its implications; it would also be a good thing

[Text]

implications et si par hasard on ajoutait 68 et qu'on lui donnait la description à laquelle on faisait allusion...

M. Gingras: ... à ce moment-là, 67 vous arrangerait.

Mme Séguin: Eh bien, ce serait plus étoffé, et ce serait plus conforme.

• 1630

M. Gingras: Vous dites également, ce qui entre encore dans les recommandations 67 et 68, que les Francophones hors Québec pourraient profiter de ces mesures, pourvu qu'il y ait élargissement de l'éventail. Ce qui veut dire qu'on pourrait avoir accès à Radio-Québec, à TV Ontario, à Télé-Acadie, T.V.F.Q. Je pense que si on pouvait refondre ces recommandations 67 et 68, cela aurait un certain sens. La recommandation 67 ouvre une porte à l'achat d'émissions.

Mme Séguin: Oui, je suis d'accord avec vous que cela ouvre une porte à l'achat d'émissions, mais on ne veut absolument pas que Radio-Canada cesse... Comme on dit dans 67, Radio-Canada devra renoncer à toute activité en matière de production télévisuelle. Devra renoncer à toute activité... Cela, c'est pas mal *ex cathedra*. Cela englobe beaucoup.

M. Gingras: Pour ma part, je me sens comme un francophone hors Québec lorsque je suis en Abitibi parce qu'il n'y a là aucune possibilité de production, et cela ferait mon affaire que Radio-Canada dise à Radio Nord: On va vous payer \$50,000 pour faire une émission en Abitibi ou une série de quatre émissions, et on va vous l'acheter.

Mme Séguin: Chez vous, au Québec, vous pouvez faire cela, car vous avez Radio Nord, mais en Ontario, aussi bien que dans l'Ouest canadien, les Radio Nord ne se comptent pas par dizaines, vous savez.

M. Gingras: Non, mais les caméras et les microphones ne parlent aucune langue; c'est la production qui compte.

Mme Séguin: Oui, mais qui contrôle la production? C'est cela qui est important.

M. Gingras: Si Radio-Canada, d'après la recommandation 67, commande à TV Saskatoon, par exemple, une émission française d'une demi-heure, ou une série d'émissions françaises, et qu'on paie \$100,000 l'émission, je pense bien que l'entreprise privée va voir à trouver des producteurs francophones, avec des francophones pour produire l'émission.

Mme Séguin: Avec l'explication que vous fournissez là, c'est beaucoup plus clair que ce que 67 et 68 disent. Si c'est cela l'intention... J'aimerais bien le savoir.

M. Gingras: C'est pour cela que je reliais 67 et 68. Je vais laisser M. Masters continuer.

M. Masters: Merci. Avec votre permission, je parlerai en anglais, s'il vous plaît.

Mme Séguin: Très bien, monsieur.

M. Masters: Je suis un mauvais étudiant.

[Translation]

if 68 were added to it, together with the description which was referred to earlier...

Mr. Gingras: In that case, 67 would suit you?

Mrs. Séguin: Well, it would be more substantial, and more consistent.

Mr. Gingras: You also say, and this also concerns recommendations 67 and 68, that francophones outside Quebec could benefit from these measures, if the available range were broadened. This means they would have access to *Radio-Québec*, to TV Ontario, *Télé-Acadie*, and TVFQ. I think that if we could amalgamate recommendations 67 and 68, this would make a certain amount of sense. Recommendation 67 makes the purchasing of programs a possibility.

Mrs. Séguin: Yes, I agree with you, it does leave the door open to the purchase of programs, but we do not absolutely want the CBC to stop... Recommendation 67 states that the CBC should cease all of its activities in the area of television production. Should cease all of its activities... That really sounds like a pronouncement from Olympus. It is rather all-encompassing.

Mr. Gingras: As far as I am concerned, I feel like a francophone outside Quebec when I am in Abitibi because TV production is simply impossible there, and I would be quite happy if the CBC were to say to Radio Nord: "We will pay you \$50,000 to produce a program in Abitibi, or a series of four programs, and we will purchase that from you."

Mrs. Séguin: That is all very well for you to say; you can do this in Quebec because you have Radio Nord, but in Ontario, and in western Canada, stations like Radio Nord are few and far between, you know.

Mr. Gingras: You are right, but cameras and microphones do not speak any particular language; production is what is important.

Mrs. Séguin: Yes, but who controls production? That is what is important.

Mr. Gingras: If, under recommendation 67, the CBC orders a half-hour French program from TV Saskatoon, for instance, or a series of French programs, I think that private enterprise will make it its business to find French-speaking producers and directors.

Mrs. Séguin: The explanations you have provided us make the intent of recommendations 67 and 68 much clearer. If this is what they mean... I would like to be sure.

Mr. Gingras: This is why I was linking recommendation 67 with 68. But, I will let Mr. Masters continue.

Mr. Masters: Thank you. With your permission, I will speak English, if you please.

Mrs. Séguin: Very well, sir.

Mr. Masters: I am a poor student.

[Texte]

You are very concerned about the regional aspect of French television and I take it that, while there is much improvement in the province of Ontario, you would like to see this expanded in Ontario and farther west. Just as an aside, CBC French radio and television have just added the Nipigon-Red Rock area to their series of repeater stations, to enhance the audience for that, and we have a growing francophone community in our part of northwestern Ontario.

But the problem surely that the CBC has with the concept of production in other areas of the country is not unlike the general problem that they have as far as English television is concerned, and I think you are quite right in wanting to see some kind of ability for CBC or some one else to produce in other areas. The people of Thunder Bay may put together something that reflects our area; the people of Lethbridge, Alberta, may want to do the same thing and so on. Have you had many discussions with CBC or anyone else as to how that can be done in a way that is practical in the economic sense?

M. Lafontaine: Eh bien, si vous demandez si on a eu des discussions avec Radio-Canada, je dois dire que cela fait au moins vingt-cinq ans que les communautés francophones hors Québec ont des discussions avec Radio-Canada pour essayer d'améliorer le service qui est fourni. Je pense que c'est une question d'attitude. Les gens de Radio-Canada savent très bien que 90 ou 95 p. 100 de leur auditoire est situé au Québec, et ils ne sont pas tellement intéressés à étudier comment ils pourraient augmenter le niveau de production dans les régions périphériques. Je pense que c'est vraiment se faire des illusions. C'est pour cela que si le Parlement augmente le budget de Radio-Canada de 82 millions de dollars pour l'année qui vient, on aimerait bien savoir combien de cet argent-là va aller dans les régions francophones hors Québec, soit pour améliorer la diffusion, soit pour augmenter le nombre d'heures de production. On ne se fait pas d'illusions. Je pense que Radio-Canada, depuis bon nombre d'années, fait le minimum possible pour desservir les communautés francophones hors Québec. C'est un minimum qu'ils font. Même, le Parlement leur avait voté des fonds pour le plan accéléré de rayonnement. On est maintenant en 1983, puis ils nous disent: Eh bien, écoutez, c'était censé être fini en 1982, mais on va se rendre en 1985, parce qu'on manque toujours de fonds. Donc, on se demande s'ils dépensent vraiment les fonds publics pour améliorer la qualité et la quantité des émissions en milieu minoritaire.

• 1635

Le président: Est-ce que je pourrais poser une petite question?

Êtes-vous d'avis, comme le sont la plupart des députés fédéraux du Québec, que Radio-Canada, au fond, est simplement Radio-Montréal?

Mme Séguin: Eh bien, c'est certainement centré sur le Québec et plus particulièrement sur Montréal. Ce n'est pas

[Traduction]

Je vois que vous êtes très préoccupés par la régionalisation de la télédiffusion d'émissions en français et si j'ai bien compris, bien qu'il y ait eu beaucoup d'amélioration dans la province de l'Ontario, vous aimeriez que cela continue en Ontario et que cela s'étende à l'Ouest du pays. Incidemment, les chaînes de radio et de télévision de Radio-Canada viennent d'ajouter la région de Nipigon-Red Rock à la liste des stations réémettrices, dans l'espoir de rejoindre un plus grand auditoire, et dans ma région du Nord-ouest de l'Ontario, nous avons une communauté francophone florissante.

Mais les problèmes que connaît Radio-Canada en ce qui a trait à la production d'émissions dans d'autres régions du pays ne diffèrent sûrement pas beaucoup du problème général relié aux émissions de télévision anglophones, et je crois que vous avez tout à fait raison de souhaiter que Radio-Canada ou une autre chaîne puisse produire des émissions dans d'autres régions. Par exemple, les gens de Thunder Bay aimeraient peut-être préparer une émission qui serait le reflet de notre région; il est fort possible que les gens de Lethbridge, en Alberta, aimeraient faire quelque chose de semblable, et ainsi de suite. Avez-vous participé à des discussions avec Radio-Canada, ou une autre chaîne, à ce sujet, et croyez-vous que cela puisse se faire d'une façon pratique et rentable?

Mr. Lafontaine: Well, you are asking me whether we have had discussions with the CBC, and I must say that French communities outside Quebec have been having discussions with the CBC for at least 25 years in an effort to improve the service provided. I think that it is a matter of attitude. The CBC knows full well that 90 to 95 per cent of their audience is in Quebec, and they are not really all that interested in studying the ways and means to increase the level of production in peripheral areas. I think we will be deluding ourselves if we think otherwise. This is why, if Parliament is to increase the CBC's budget by \$82 million for the coming year, we should like to know how much of that money will find its way to French-speaking areas outside Quebec, either to improve broadcasting, or to increase the number of program hours. We do not have too many illusions. I think that the CBC, for a number of years now, has been doing as little as possible to provide service to francophone communities outside Quebec. They are doing a bare minimum; Parliament had even granted them credits to fund the accelerated coverage program. We are now in 1983, and they are telling us to wait till 1985, because, although this was meant to be fully implemented by 1982, they are chronically short of funds. Forgive us if we wonder whether they really do spend public funds to improve the quality and the quantity of programs for these various minority francophone groups.

The Chairman: Could I put a brief question to you?

Do you feel, as do most of the federal MPs from Quebec, that Radio-Canada, the French network of the CBC, is, for all practical purposes, really Radio-Montreal?

Mrs. Séguin: Well, I think the network is certainly geared to the Quebec province and to Montreal, more particularly. We

[Text]

qu'on en veuille à Montréal, au contraire; je demeure pas tellement loin de là. Mais je voudrais que l'on pense réellement aux autres francophones qui vivent à l'extérieur du Québec et qui ont une réalité culturelle et des artistes qu'ils aimeraient faire connaître: des Edith Butler, des Angèle Arsenault, Maurice Paquin, Paquette de l'Ontario. On aimerait les faire connaître. Cela a été très difficile pour ces gens-là. Alors, on voudrait que Radio-Canada devienne vraiment le reflet de tout le pays, peu importe où sont situés les francophones au Canada.

Le président: C'est très bien, madame.

D'ailleurs, si vous lisez les comptes rendus des réunions de ce Comité avec Radio-Canada, vous allez vous apercevoir que c'est exactement ce que les députés fédéraux du Québec disaient à Radio-Canada à ce Comité-ci. On se plaignait de la même chose. J'espère qu'il y aura des changements.

Mme Séguin: Monsieur le président, si vous me permettez, j'aimerais faire, moi aussi, une petite intervention.

Nous n'avons pas la prétention de vouloir trouver toutes les solutions à nos problèmes. Notre principale raison d'être ici, c'est d'abord de sensibiliser ce Comité-ci au fait qu'on existe en-dehors du Québec: il y a un million de francophones qui vivent au Canada, de Saint-Jean (Terre-Neuve) à Powell River en Colombie-Britannique. Deuxièmement, on aimerait que vous nous aidiez à poser des questions sérieuses et très à point, comme vous pouvez le faire, à ces organismes qui vont venir comparaître devant vous. Nous aimerions pouvoir compter sur vous, en tant que membres du Comité, peu importe votre allégeance politique. Moi, j'appartiens à un seul parti politique, celui des Francophones hors Québec. Alors, c'est facile. Mais j'aimerais que vous autres, peu importe votre allégeance politique, vous posiez des questions. Jusqu'à quel point ces gens-là sont-ils sérieux? Le plan accéléré devait finir en 1982, et ils nous disent, le 18 janvier dernier: eh bien, on ne le sait pas, il va peut-être finir en 1986, avec une arrogance déconcertante.

Le président: Merci, madame.

Je suis très heureux de voir que votre parti politique est national.

Mr. Masters: I got into the problem of regional production from the CBC's point of view because it is a common denominator problem throughout the system, whether it is French television or English television. I wonder, for the sake of the organizations that you encompass—and we have a number in our area—whether or not you are considering in your mix of how to deliver the programs, to put more emphasis on working or joining together the other forces that are out there. Cable companies on their community channels are now producing many more programs; CANCOM is now delivering more French to more parts of the country. Is there not some way that we could draw together the programs that are produced in other parts of Canada and make them available somehow to the CBC. I guess it is a roundabout way of saying

[Translation]

have no particular quarrel with Montreal, quite the contrary; I live not very far from there myself. But I would like to see some real thought given to other francophones who live outside Quebec, and who have a culture and artists who deserve to be more widely known: I am thinking of people like Edith Butler, Angèle Arsenault, Maurice Paquin, and Paquette from Ontario. We would like them to be more widely known. These artists have had a very difficult time. We would like to see *Radio-Canada* become a true reflection of the country as a whole, no matter where francophones happen to live in Canada.

The Chairman: Quite so, Mrs. Séguin.

As a matter of fact, if you read the minutes of the meetings of this committee with the CBC, you will see that this is exactly what federal MPs from Quebec had to say to the CBC before this committee. We complained about the very same issues. I do hope that we will see some changes.

Mrs. Séguin: Mr. Chairman, if you will, I would also like to make a brief intervention.

We are not so bold as to claim that we shall seek and find solutions to all of our problems here. Our main reason for appearing before this committee is to make sure that the members of this committee are well aware that we exist outside of Quebec: there are a million francophones living in Canada, from Saint John's, to Powell River in British Columbia. Secondly, we would like you to help us, if you would, by framing some very serious and relevant questions which you will put to the organizations which will be appearing before you. We would like to feel that we can depend on your help, as members of the committee, whatever your political affiliation might be. For my part, I have only one political allegiance: I am committed to Francophones outside Quebec. For me, it is easy. But I would like to ask you, whatever your political allegiance, to put questions to the witnesses. Just how serious are these people? The accelerated plan was supposed to be fully implemented by 1982, and yet, last January 18, they were telling us, with disconcerting arrogance, that they did not really know, and that it might be complete by 1986.

The Chairman: Thank you, madam.

I am very happy to hear that your political party is national.

M. Masters: Je me suis intéressé aux problèmes de la production régionale du point de vue de Radio-Canada parce que c'est vraiment un dénominateur commun dans tout le système, c'est un problème généralisé, qu'il s'agisse du réseau francophone ou du réseau anglophone. Je me demandais, dans l'intérêt des organismes que vous représentez, et il y en a plusieurs dans ma région, si, à l'égard des diverses possibilités relatives à ces émissions, vous aviez envisagé de mettre davantage l'accent sur la collaboration ou le travail concerté des autres chaînes, réseaux ou stations qui existent. Les sociétés de télévision par câble réalisent maintenant beaucoup plus d'émissions diffusées sur leurs chaînes communautaires; CANCOM, par exemple, diffuse maintenant plus d'émissions en français, dans plus de régions du pays. N'y aurait-il pas un

[Texte]

that the problem always becomes complicated in that there is great capital cost involved in production. There is a people cost in having the talent and so on, not forgetting the need to bring the regions together. It seems to me that our resources are scattered so thinly, that if we take away too much from the Toronto or Montreal production centres of the CBC--and I sympathize with you because I make the same argument many times—we decimate the budgets to such an extent that you do not do a good job here or a good job there.

• 1640

I would just suggest that, while it is most important the CBC continue with its mandate, perhaps there may be a time precipitated out of the Applebaum-Hébert report for sitting down with francophone associations, the CBC and others to ask if we can be more serious about delivering a French service to the francophones outside of Quebec. It is not only francophones who have a desire and a need, there is that growing number of young students, of people who are now embracing more completely the idea that it is good to be able to speak both languages and want to speak it, yet do not have enough access to it.

Mme Séguin: Si vous lisez notre présentation, vous verrez que nous demandons, depuis au moins cinq ou sept ans, à à Radio-Canada de créer des comités consultatifs régionaux. Je cite un cas très précis: au cours du mois d'avril, Radio-Canada ira faire des entrevues en Alberta, à Calgary et à Edmonton. Mais les gens de Peace River, qui sont à 300 milles au nord d'Edmonton, devront venir à Edmonton pour faire des représentations, soumettre des recommandations et donner leurs idées. Eh bien, si Radio-Canada portait attention à nos demandes, elle aurait établi depuis longtemps ces comités consultatifs régionaux afin que certaines régions, qu'elles soient de la Colombie-Britannique, de l'Alberta ou de la Saskatchewan, puissent avoir, par l'entremise de ces comités consultatifs, un *input* de la rétroaction du milieu. C'est dans ce but qu'on préconise ces comités régionaux consultatifs.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Masters. Mr. Rose.

Mr. Rose: Welcome to the committee, Madame Séguin. Is either you or your colleague involved as broadcasters at all . . .

Mrs. Séguin: No.

Mr. Rose: —and you do not necessarily specialize in broadcasting or radio stations? I am quite sympathetic to what you are saying and I hope I do not speak too rapidly for you, but some of the questions may sound even hostile, so I prepare you for that in advance. I do not want you to think they are. You see, one of the things that concerns me is . . .

[Traduction]

moyen de regrouper les émissions qui sont produites ailleurs au pays pour que Radio-Canada puisse, d'une manière ou d'une autre, s'en prévaloir? Là où je veux en venir, c'est que le problème devient toujours très compliqué parce que la production d'émissions coûte toujours très cher. Il faut bien sûr trouver les ressources, payer les artistes, et ainsi de suite, sans oublier le besoin de relier les diverses régions. Il me semble que nos ressources sont déjà tellement éparpillées, que si nous puisions un peu trop à même les ressources des centres de production de Radio-Canada, de Toronto ou de Montréal . . . je vous comprends pourtant parfaitement, parce que j'ai à maintes reprises avancé les mêmes arguments que vous . . . nous allons tellement comprimer les budgets que plus personne ne fera du bon travail, ni dans les grands centres, ni dans les régions.

J'aimerais simplement souligner que, bien qu'il est très important que Radio-Canada continue de remplir son mandat, il se peut que, suite au rapport Applebaum-Hébert, le moment soit venu de convoquer les associations francophones, les représentants de Radio-Canada, ainsi que d'autres, pour étudier d'une manière un peu plus sérieuse la diffusion de services français aux francophones hors Québec. Les francophones ne sont pas les seuls à désirer et à avoir besoin d'émissions en français, il y a aussi un nombre croissant de jeunes étudiants, ainsi qu'un groupe de gens de plus en plus nombreux qui sont d'avis qu'il est excellent de parler les deux langues, qui désirent parler une langue seconde, mais qui n'y ont pas suffisamment accès.

Mrs. Séguin: If you read our brief, you will see that we have been requesting, for at least five or seven years, that the CBC set up regional advisory boards. I will give you a very specific example. During April, the CBC will be conducting interviews in Alberta, Calgary and Edmonton. But the people of Peace River, 300 miles north of Edmonton, will have to go to Edmonton to make representations, submit recommendations and express their ideas. Well, if the CBC paid more attention to our requests, these regional advisory boards would have been set up a long time ago, so that the regions, be they from British Columbia, Alberta or Saskatchewan, might be able to express their milieus' reactions through these advisory boards. The provision for this sort of input is what we have in mind when we advocate the creation of these regional advisory boards.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Masters. Monsieur Rose.

M. Rose: Bienvenue au comité, madame Séguin. Est-ce que vous, ou votre collègue, participez à la télédiffusion d'émissions, d'une manière ou d'une autre?

Mme Séguin: Non.

M. Rose: Vous ne vous spécialisez pas nécessairement dans les stations de télédiffusion ou de radio? J'ai beaucoup de sympathie pour vos points de vue, et j'espère que je ne parlerai pas trop rapidement pour que vous me compreniez, mais je dois vous dire que certaines de mes questions pourront vous sembler presque hostiles, et je voulais simplement vous

[Text]

The Chairman: If I might interrupt for a second, if your questions are hostile, it was learned today unofficially that all the questions were prepared by Bosley.

Mr. Bosley: No, no; not in this case.

The Chairman: It is all right.

Mr. Rose: You mentioned that there were few or no French-language radio stations outside Quebec. Have you asked yourself why?

Mme Séguin: Étant donné notre nombre restreint, il y a donc moins de personnes qui se lancent dans le domaine de la radiodiffusion ou de la télédiffusion. Par exemple, vous avez 25,000 francsquois et francsquoises en Saskatchewan. Il est évident que moins de personnes se lancent dans ces entreprises-là comparativement à une communauté où il y a un million de personnes.

Mr. Rose: Are there French-language radio stations in Saskatchewan?

Mme Séguin: Il n'y a que la Société Radio-Canada.

Mr. Rose: No private station in Shaunavon or Gravelbourg or anywhere like that?

Mme Séguin: Non. Il y avait une station privée avant que Radio-Canada n'acquiert cet emplacement. Cette station avait été construite par les cultivateurs de la Saskatchewan, les francsquois, qui s'étaient cotisés entre eux et avaient organisé une radio française. Mais lorsque Radio-Canada est arrivée à cet endroit avec tous les bons services qu'elle avait à leur offrir, ils ont décidé de vendre le poste de radio. Il s'est produit la même chose à Edmonton, en Alberta où il y avait une radio française; c'est également le cas pour Saint-Boniface, au Manitoba.

Mr. Rose: *Well, that is a positive thing, is it not?*

Mme Séguin: Il y en a quand même à quelques endroits. Il y en a une dans l'Est de l'Ontario; en différents endroits dans le Nord, Radio-Nord, et au Nouveau-Brunswick également.

• 1645

Mr. Rose: The reason that I mention this is that you are particularly interested in the survival and enhancement of language facilities and communications to francophones outside of Canada.

Mr. Lafontaine: Quebec.

Mr. Rose: Outside of Quebec. Well, no, there were quite a few that did not survive outside of Canada; they are all down in Maine and New Hampshire. There are millions, actually.

But the point that I am making is that the problem that we face as Canadians, it seems to me, is we are also concerned about the survival of Canadian broadcasting, and the point

[Translation]

prévenir. Ce n'est pas du tout mon intention de vous poser ce genre de questions, et je ne veux pas que vous les perceviez comme étant hostiles. Voyez-vous, l'une des choses qui me préoccupent...

Le président: Permettez-moi de vous interrompre un instant, mais vous nous dites que vos questions sont hostiles, et c'est un secret de polichinelle que toutes les questions d'aujourd'hui ont été préparées par M. Bosley.

M. Bosley: Non, non; pas celles-ci.

Le président: Ne vous en faites pas.

M. Rose: Vous avez fait allusion au fait qu'il y avait peu ou pas de stations de radiodiffusion francophones à l'extérieur du Québec. Vous êtes-vous demandé pourquoi?

Mrs. Séguin: Our small numbers explain the fact that there are fewer of us who go into radio and television broadcasting. For instance, there are 25,000 French speaking men and women in Saskatchewan. Obviously, the proportion of those who will go into those industries will be smaller than in a community of 1 million people.

M. Rose: Y a-t-il des stations de radio francophones en Saskatchewan?

Mrs. Séguin: There is only the CBC French network.

M. Rose: Il n'y a aucune station de diffusion privée à Shaunavon ou à Gravelbourg ou ailleurs?

Mrs. Séguin: No. There used to be a private station before the CBC came into that area. This station had been built by Saskatchewan farmers, francophones, who had pooled their resources and had organized a French radio station. But when the CBC arrived there with all of the good services it had to offer, they decided to sell their radio station. The same thing happened in Edmonton, Alberta, where there was a French radio station; this is also true for St. Boniface, in Manitoba.

Mr. Rose: *Mais, n'est-ce pas là une bonne chose?*

Mrs. Séguin: There are nevertheless a few stations left here and there. There is one in eastern Ontario; there are also a few stations up north, *Radio-Nord*, and some in New Brunswick as well.

M. Rose: Si j'ai soulevé la question, c'est parce que vous vous intéressez tout particulièrement à la survie et à la mise en valeur des services linguistiques et des communications pour les francophones en dehors du Canada.

M. Lafontaine: Du Québec.

M. Rose: En dehors du Québec. Il y a beaucoup de francophones qui n'ont pas survécu en dehors du Canada; il y en a des millions au Maine et au New-Hampshire.

Mais ce que je tiens à souligner, c'est qu'à mon avis le problème auquel nous faisons face en tant que Canadiens, c'est que nous nous préoccupons également de la survie de la

[Texte]

that Mr. Masters made is that it is very difficult to survive in this kind of market, when down in the United States they have all kinds of stations and they only have one language. We have a radio station and a television station and two languages, plus a northern service and an overseas service through the CBC. But we are facing competition that is so strong from the multichannels and dishes, and video games, and cassettes, and now pay-television that we receive that it is going to be very difficult for the survival of Canadian broadcasting, and that is why I wanted to raise that.

While you want an expansion to assist your cultural survival, and I appreciate that, the CBC just killed the Winnipeg orchestra, the CBC orchestra in Winnipeg. Our resources are spread very, very thinly in this country, extremely thinly.

Now, what is happening to Canada is happening to language and programming in Quebec, and it is also happening now outside of Quebec. To serve all those markets is an increasingly difficult job, because, frankly, the markets are too small to attract private radio stations, and the reason that we do not have them is because there is not enough market to carry the advertising revenue to provide the programming. You sense that, I know you do, and that is why you call for regionalization, a public-sector involvement, because that is the only way you are going to get it, in my view.

Now, you might do it as Mr. Bosley suggests, which is to create a private sector—or Applebaum suggests that, too—but if you only create a private sector through public funds, is it really a private sector? What you have got is a subsidized public sector but directed privately, and that might not be a bad idea. I am not suggesting that because CBC happens to have the media mafia concentrated in Toronto that that is the only place we could produce anything.

But if you look to the United States where the market is . . . How many times the size of ours? At least 25 million, 250 . . . Is the math too hard for you? Even in that you have only media centres of roughly New York and Hollywood, and there is very little else produced anywhere else. And with that huge market they have concentrated and they have centralized. Does it make economic sense, regardless of what we may wish to do culturally, for us to say that we are going to develop regionally? Is it economically possible to do that anymore?

M. Lafontaine: La première partie de l'intervention de M. Rose démontre bien à quel point il est important que Radio-Canada continue d'être l'organisme responsable de la production locale et régionale en langue française à l'extérieur du Québec. Si on regarde les statistiques relatives aux coûts de production à la fois de l'Office national du film et de Radio-Canada, on se rend compte qu'il coûte beaucoup moins cher de produire des émissions locales ou régionales qu'il n'en coûte de les produire à Montréal ou à Toronto. Il a été démontré que les coûts des productions émanant des stations de base de Radio-Canada à Moncton, à Winnipeg ou à Toronto, sont inférieures,

[Traduction]

radiodiffusion canadienne. Comme M. Masters l'a dit, il est très difficile de survivre dans un marché de ce genre, étant donné qu'aux États-Unis il y a beaucoup de stations et une langue seulement. Radio-Canada nous fournit une station de radio et une station de télévision dans les deux langues, en plus d'un service du Nord et un service d'outre-mer. La radiodiffusion au Canada fait face à tant de concurrence de la part des multicanaux, des antennes paraboliques, des jeux vidéo, des vidéocassettes et de la télévision à péage, qu'il va lui être très difficile de survivre. C'est la raison pour laquelle je voulais soulever ce point.

Je comprends que vous voulez de l'aide pour faciliter votre survie culturelle. Radio-Canada vient d'abolir son orchestre à Winnipeg. Nos ressources sont beaucoup trop disséminées dans ce pays.

La situation qui prévaut au Canada en ce qui concerne la langue et la programmation, existe au Québec et même maintenant en dehors du Québec. Il devient de plus en plus difficile de desservir tous ces marchés, car ils sont trop peu importants pour attirer des stations de radio privées, faute de revenus de publicité. Je sais que vous êtes au courant de cette situation, et c'est la raison pour laquelle vous demandez la régionalisation et la participation du secteur public. À mon avis, c'est la seule façon de résoudre le problème.

On pourrait suivre la proposition de M. Bosley et recourir au secteur privé, on retrouve d'ailleurs la même proposition dans le Rapport Applebaum. Mais il faut se demander si un secteur privé qui est créé grâce aux deniers publics est véritablement un secteur privé. Il s'agit plutôt d'un secteur public subventionné qui est régi par le secteur privé. Ce n'est peut-être pas une mauvaise idée. Le fait que le réseau anglais de Radio-Canada ait tous ses génies de la production à Toronto n'est pas une raison de penser qu'on ne pourrait pas réaliser des émissions ailleurs.

Mais si on examine le marché des États-Unis . . . Il est combien de fois plus grand que le nôtre? Notre population est de 25 millions, tandis que la leur est de 250 . . . Le calcul est-il trop difficile? Même avec un bassin de population aussi grand, la plupart des émissions sont produites surtout à New-York et à Hollywood. Même avec un marché énorme, il y a concentration et centralisation. Même si du point de vue culturel, on veut avoir des services régionaux, est-ce une idée valable au niveau économique? Peut-on toujours se permettre d'envisager une telle possibilité?

Mr. Lafontaine: The first part of Mr. Rose's remarks shows why it is so important that Radio-Canada continue to be responsible for local and regional French-language programming outside Quebec. If we check the production costs of the National Film Board and the CBC, we find that local or regional programs can be produced much more cheaply than they could be produced in Montreal or Toronto. It has been shown that the production costs of programs produced at the CBC originating stations in Moncton, Winnipeg or Toronto, are much lower per half-hour or per hour of program, than they would be if they were produced in Montreal or Toronto.

[Text]

par émission, par demi-heure ou par heure de programme à ce qu'il en coûterait si elles étaient produites à Montréal ou Toronto. Au niveau de la bureaucratisation de Radio-Canada, les membres du Comité savent très bien que les gens qui travaillent à Radio-Canada ne sont pas tous nécessairement impliqués dans le domaine de la création ou de la production.

Le président: Je voudrais ouvrir une petite parenthèse, à titre de confirmation pour les membres du Comité. Êtes-vous totalement en désaccord avec l'idée d'abolir l'Office national du film?

• 1650

Mme Séguin: Eh bien, c'est le seul mécanisme qui puisse...

Le président: Très bien. Je voulais seulement avoir votre confirmation.

M. Lafontaine: Si vous me permettez, monsieur le président...

Le président: Monsieur Rose.

Mr. Rose: You took the words right out of my mouth, Mr. Chairman.

Mr. Gingras: You have been a writer?

Mr. Rose: It may be cheaper; it may be less expensive, but we know that Canadians... Now, you have a special audience. It is too bad we cannot, in television, do what we have been able to do in radio—and I do not know that we can. Mr. Bosley, my colleague, says we can. We may be able to, but we do not have any records; we do not have a juke-box and an announcer—that is all it amounts to. That is what many private radio stations are.

I know that in television, productions that people will want to watch are by and large very, very costly—in drama and various kinds of entertainment things. Yes, you might be able to produce things locally, but we do not know how many people will bother to watch them. I do know that *The Winds of War* television series was \$4 million per hour, and *Empire* from Montreal was \$1 million per hour for production costs. I have said this before in the committee, and I am sorry to repeat myself, but the private networks will pay about \$60,000 per hour on a program. With those costs, they have to have a market if it is going to be paid for by advertising. Hébert comes along and tells CBC to get out of production and out of advertising; I do not accept that, and I take it you do not either.

M. Séguin: Vous me faites penser aux annonces du samedi soir achetées par la compagnie Ballard de Toronto. Les gens du Sud de l'Ontario sont au nombre de 122,000 entre Toronto et Windsor, ce qui est l'équivalent de la population totale de l'Île-du-Prince-Édouard. Donc, il est bien évident que je ne serai pas favorable à ce que M. Ballard achète l'émission de la joute de hockey des *Canadiens* le samedi soir en français pour qu'ils puissent regarder un film et regarder les *Maple Leafs* de

[Translation]

As far as the bureaucratic structure of the CBC goes, the members of the Committee are well aware that CBC employees are not necessarily all involved in creative activities or production.

The Chairman: I would like to have you confirm something for the members of the Committee. Do you disagree completely with the idea of abolishing the National Film Board?

Mrs. Sequin: Well, it is the only body that can...

The Chairman: Fine. I just wanted you to confirm that for us.

Mr. Lafontaine: If I might, Mr. Chairman,...

The Chairman: Mr. Rose.

M. Rose: C'est exactement ce que j'allais dire, monsieur le président.

M. Gingras: Vous avez déjà été auteur?

M. Rose: Il se peut que cela coûte moins cher, mais nous savons que les Canadiens... Il y a un public un peu spécial. Il est malheureux que nous ne puissions pas faire dans le domaine de la télévision ce que nous avons su faire dans le domaine de la radio. Je ne suis pas convaincu qu'on puisse le faire. Mon collègue, M. Bosley, en est convaincu. Il se peut qu'on puisse le faire, mais comme il ne suffit pas d'avoir des disques, des tourne-disques et un animateur, c'est tout ce qu'ont la plupart des stations de radio privées.

Je sais que les émissions de télévision qui attirent beaucoup de téléspectateurs coûtent en général très cher. Je pense entre autres aux émissions dramatiques et aux spectacles. Il est peut-être possible de réaliser des émissions à l'échelle locale, mais on ne sait pas combien de personnes vont se donner la peine de les regarder. Je sais que les coûts de production de la série à la télévision *The Winds of War* était de 4 millions de dollars l'heure, et que ceux de *Empire* produit à Montréal étaient de 1 million de dollars l'heure. Je m'excuse de répéter quelque chose que j'ai déjà dit en comité, mais c'est un fait que les réseaux privés paient environ \$60,000 l'heure pour une émission. Compte tenu de ces coûts élevés, il faut qu'il y ait un marché important si l'émission doit être payée par la publicité. Hébert vient nous dire que Radio-Canada devrait ne plus produire d'émissions ni accepter de publicité. Je n'accepte pas cela, et je crois savoir que vous ne l'acceptez pas non plus.

Mrs. Séguin: Your comment reminds me of the advertising bought by Mr. Ballard's Toronto company for Saturday evenings. There are 122,000 francophones in southern Ontario between Toronto and Windsor, which is the same as the total population of Prince Edward Island. Of course, I am opposed to Mr. Ballard buying up the Montreal Canadiens hockey game in French on Saturday evening, so that they can watch a film or the Toronto Maple Leafs hockey game. In a situation

[Texte]

Toronto. Il est bien évident qu'à ce moment-là, je dirais: Eh bien, j'aimerais qu'il y ait plus de liberté.

Mr. Rose: I am sorry; I got behind in the translation. I think you said something about the size of a particular market somewhere, and then related it to the country of Ireland. Is that what ...

Mr. Bosley: No, no; Prince Edward Island.

Mr. Rose: Prince Edward Island. But I did not get the point. What was the point?

Le président: Voulez-vous répéter ce que vous avez dit, s'il vous plaît?

Mr. Rose: would you listen to the translation?

Mr. Rose: Yes. Let John tell me. Never mind. I am sorry; I apologize. I will have to let it go; I do not understand what you are saying there. I am sure it was something nice about Harold Ballard, whom they all love in Hamilton and Toronto—everybody loves Harold. Anyway, Harold has made it into the record. That is not his first, by the way.

Mr. Bosley: Harold has bought Ireland.

Mr. Rose: You talked about regional committees for production, and you talked about the stability or the lack of increase in the NFB budget. You said it was very important that you establish these things. Did you say also that the boards should be balanced, the people who form those boards should have sensitivity to the regional needs and aspirations? Would you also say that they should be broadly representative of the communities they serve? At the moment many of these regulatory boards and bodies and advisory groups do not reflect natives, women, or often trade unionists; they are largely composed of Liberals. I wondered if you felt it would be helpful if we had fewer Liberals and more of the other people.

Mrs. Séguin: Yes.

Mr. Rose: You agree with that?

Mme Séguin: Les comités consultatifs doivent nécessairement représenter toute la population. C'est pour cela que les personnes qui composent ces comités consultatifs devraient être reconnues pour leur compétence et leurs connaissances. Je pense que c'est un des premiers critères qui doivent servir de base dans la formation de ces comités consultatifs. Est-ce que j'ai parlé plus lentement cette fois-ci?

• 1655

Mr. Rose: Yes, I think the translator does not have a sense of humour, that is his problem.

I wanted to ask you, too, about the change. You are suggesting there be a change in the Canada Council policy and that francophones from outside Quebec were sometimes excluded from the benefits and awards due to some policy of the Canada Council. Was that what was suggested? Change the Canada Council criteria to encourage francophones from

[Traduction]

such as that, I would of course prefer that there be more freedom.

M. Rose: Je m'excuse; je n'ai pas réussi à suivre la traduction. Vous avez dit quelque chose au sujet de l'importance d'un marché donné, que vous avez comparé à l'Irlande. Est-ce bien ...

M. Bosley: Non, il s'agissait de l'Île-du-Prince-Édouard.

M. Rose: L'Île-du-Prince-Édouard. Mais je n'ai pas compris ce que vous vouliez dire. Où voulez-vous en venir?

The Chairman: Would you please repeat what you said?

Voulez-vous écouter la traduction, s'il vous plaît, monsieur Rose?

M. Rose: Oui. John va m'expliquer cela. Laissez tomber, je m'excuse. Je vais laisser tomber cela, je ne comprends pas ce que vous dites. Je suis certain que vous avez dit quelque chose de très gentil au sujet de Harold Ballard. Tout le monde à Hamilton et à Toronto aime Harold ... tout le monde aime Harold. De toute façon, son nom est consigné au procès-verbal. Ce n'est pas la première fois, d'ailleurs.

M. Bosley: Harold a acheté l'Irlande!

M. Rose: Vous avez parlé de comités régionaux de production, et de la stabilité ou de la non-augmentation du budget de l'Office national du film. Vous avez dit qu'il est très important de mettre sur pied des comités régionaux. Est-ce que vous avez également dit que les membres des comités devraient être sensibles aux besoins et aspirations de la région? Estimez-vous également que les membres des comités devraient être représentatifs de la population des collectivités qu'ils desservent? À l'heure actuelle, beaucoup de ces organismes et groupes consultatifs ne comptent pas d'autochtones, de femmes ni de syndicalistes. La plupart des membres sont des Libéraux. À votre avis, serait-il utile qu'il y ait moins de Libéraux et davantage d'autres personnes?

Mme Séguin: Oui.

M. Rose: Vous êtes d'accord?

Mrs. Séguin: The consultative committees must necessarily be representative of the whole population. That is why the people on these consultative boards must be recognized for their competence and their expertise. I think this is one of the most fundamental criteria to be used in selecting the members of these committees. Did I speak more slowly this time?

M. Rose: Oui, je pense que le traducteur n'a pas le sens de l'humour. C'est ça son problème.

Je voulais également vous poser une question au sujet du changement de la politique du Conseil des arts que vous préconisez. Vous dites que parfois les francophones hors Québec n'ont pas droit aux subventions et aux prix à cause d'une politique du Conseil des arts. C'est bien ce que vous avez dit? Vous voulez donc changer les critères du Conseil des arts pour encourager les francophones hors Québec à avoir droit à

[Text]

outside Quebec to gain more benefits. I wonder if that is what you said. If so, how are they excluded at the moment?

Mme Séguin: Essentiellement, ce que nous demandons en ce qui concerne le Conseil des arts du Canada, c'est qu'il y ait une meilleure représentativité au niveau des Francophones hors Québec. Vous avez fait allusion aux octrois, subsides ou bourses. Ce que nous voulons, c'est avoir une plus grande accessibilité à cet organisme national; nous voulons qu'il puisse offrir des services à toute la population.

Mr. Rose: Have you any evidence that francophones from outside Quebec have been excluded from their fair share of benefits and grants and awards by the council?

M. Lafontaine: Je pense que la question à se poser est la suivante: est-ce que les critères actuels du Conseil des arts du Canada permettent de reconnaître la diversité et la spécificité des régions francophones du pays? Il est évident que s'il n'y a de francophones hors Québec qui font partie des jurys de sélection du Conseil, ou au Conseil même, ce sera très difficile. On sait que le Conseil met beaucoup l'accent sur la qualité et l'excellence comme critères de choix. Je pense que tout le monde est d'accord quant aux critères d'excellence que le Conseil des arts veut développer. Par contre, ce qui arrive, c'est que ces critères d'excellence sont souvent développés à partir de critères d'excellence propres aux grands centres urbains du Canada. Et dans le cas des francophones, j'imagine que la majorité des critères sont développés par des gens qui viennent des milieux artistiques de Montréal. Donc, à ce moment-là, cela peut limiter l'accès à des créations qui viennent de milieux autres que le Québec.

Mr. Rose: But you have no evidence. You might assume that it is going to be more difficult, but you have no evidence to suggest that certain people have applied for and failed to receive awards and grants because they were from francophone groups outside of Quebec. You are assuming that it makes a difference because of the preoccupation of the Canada Council towards existing arts and the standard acceptable, if you like, fine art. As a matter of fact, this book, on page 55, says that:

... cannot see how the Council can continue to give such low priority to community arts activity in theatre, visual arts or music-making at all levels, when it devises its policies for particular arts disciplines.

They are really saying, essentially, that the Canada Council is a highbrow organization. You used the term *élitiste*, and I assume that that is your general sentiment. But having the sentiment is one thing and having evidence that you have been denied those benefits is quite another.

Mme Séguin: Je ne voudrais pas que vous interprétiez ce que nous présentons comme une accusation. Cet après-midi, on voulait faire deux choses: premièrement, on voulait que vous nous connaissiez, parce que le Comité Applebaum-Hébert nous a ignorés. Donc, on s'est dit: On va aller au Comité pour se faire connaître. Deuxièmement, on se demandait ce que

[Translation]

davantage de subventions. Si c'est ce que vous avez dit, pourriez-vous m'expliquer de quelle façon ils n'ont pas droit à ces subventions en ce moment?

Mrs. Séguin: As far as the Canada Council is concerned, what we want is improved representation of francophones outside Quebec. You have made reference to grants, subsidies or scholarships. What we want is greater accessibility to this national body; we want it to serve the whole population.

M. Rose: Avez-vous des preuves selon lesquelles les francophones hors Québec n'ont pas eu droit à une juste part des subventions et octrois consentis par le Conseil?

Mr. Lafontaine: I think the question we have to ask is this: Do the criteria currently used by the Canada Council recognize the diversity and uniqueness of the francophone regions of the country? It is clear that there are no francophones from outside of Quebec on the Council's selection panel, or on the Council itself, and this will be very difficult to achieve. It is well known that the Council places a great deal of emphasis on quality and excellence in making its choices. I think everyone agrees with this policy. However, what has happened, is that these criteria of excellence are often developed on the basis of standards that apply in the major urban centres of Canada. In the case of francophones, I imagine that most of the criteria are developed by people from the artistic community in Montreal. Given this situation, the access of creative productions from outside of Quebec may be restricted.

M. Rose: Mais vous n'avez pas de preuves dans ce sens. Vous pourriez tenir pour acquis que la situation est plus difficile pour les francophones hors Québec, mais vous n'avez pas de preuves selon lesquelles certaines personnes ont demandé des subventions ou des prix et se sont vu refuser parce qu'elles étaient des groupes francophones hors Québec. Vous tenez pour acquis qu'il y a une différence à cause du fait que le Conseil des arts du Canada s'intéresse surtout aux arts existants et aux critères d'excellence. En fait, on lit à la page 53:

... nous n'arrivons pas à comprendre qu'il accorde si peu d'importance aux activités théâtrales, musicales et d'arts visuels non professionnelles qui fleurissent partout au pays, lorsqu'il élabore ses lignes directrices pour ces divers domaines.

Autrement dit, les auteurs du rapport estiment que le Conseil des arts du Canada est un organisme pour intellectuels. Vous avez utilisé le mot *«élitiste»*, donc, je suppose que vous êtes du même avis. Mais il est néanmoins difficile de prouver qu'on n'a pas eu droit à certains avantages.

Mrs. Séguin: I would not want you to think that our comment was an accusation. We had two purposes in coming here this afternoon: first, we wanted to make ourselves known to you, because the Applebaum-Hébert Committee ignored us. We therefore decided to come to the committee to introduce ourselves. Our second purpose was to try to make concrete

[Texte]

pourraient être des suggestions concrètes. Notre but n'est pas d'accuser le Conseil des arts du Canada de discrimination, par exemple. Pas du tout.

• 1700

Ce qu'il pourrait faire pour nous, eh bien c'est de nous permettre une plus grande accessibilité et que les critères soient plus abordables. Mais notre intention n'est pas de lancer une accusation gratuite. Nous voulons tout simplement vous sensibiliser à des choses que nous jugeons essentielles. Nous ne voulons pas en faire une critique destructive, mais plutôt une critique objective. Je ne crois pas qu'il soit de notre ressort de lancer des accusations à tort ou à raison. Ce n'est pas cela notre but. Notre but est de sensibiliser les membres du Comité sur ce qui pourrait être fait et leur fournir des matières à réflexion lorsque ces organismes-là comparaitront devant le Comité... ou du moins, s'ils viennent.

Mr. Rose: Let me just—it is not another question, it is just a wrap-up sentence. You did not make that charge, I agree, but others have made it, including me, and so does Applebaum-Hébert. I just wanted you to expand on that. If you feel that your group is being left out and being ignored by probably the primary granting cultural body in Canada, then it is a serious thing.

Thank you very much.

Mme Séguin: Merci, monsieur.

Le président: Merci, madame.

Vous avez employé une expression qui nous surprend. Pourriez-vous nous expliquer ce que vous voulez dire lorsque vous dites que le Comité Applebaum-Hébert vous a ignoré? Aviez-vous demandé à comparaître devant la Commission Applebaum-Hébert?

Mme Séguin: Oui. Les Francophones hors Québec par le biais de notre Fédération. Je vous fait cette suggestion à la fin. La Fédération des Canadiens-français, dont le siège social est à St-Boniface, a fait cette demande en notre nom et aux noms des neuf provinces, de même qu'au nom des cinq associations affiliées.

Le président: Et la Commission Applebaum-Hébert vous a ignorés?

M. Lafontaine: Eh bien, monsieur le président...

Le président: Dans le rapport?

M. Lafontaine: Oui, dans le rapport.

Le président: Très bien. D'accord.

M. Lafontaine: Ils ont reçu les mémoires, mais cela n'a pas paru dans le rapport.

Le président: Parfait.

J'aimerais soulever un point pour terminer. Vous faites souvent allusion à des comités consultatifs. Je sais que ce genre de comités existent dans d'autres domaines, dans différents pays d'Europe. Cela a commencé en France, je crois, aux

[Traduction]

suggestions. Our intention is not at all to accuse the Canada Council of discrimination.

What the Canada Council could do for us is increase our accessibility to it and establish more reasonable criteria. But our intention is not to make gratuitous accusations. We simply want to inform you about these matters which we consider extremely important. Our purpose is not to criticize destructively, but rather objectively. I do not think it is our responsibility to make accusations, whether they are founded or not. That is not our purpose. Our purpose is to make the members of the Committee aware about what could be done and to give them food for thought for their questioning of the agencies in question when, or if, they appear before the Committee.

M. Rose: Je n'ai pas d'autres questions, mais j'ai quelque chose à dire en guise de conclusion. Je conviens que vous n'avez pas porté une telle accusation, mais d'autres l'ont fait, y compris moi-même, et les auteurs du Rapport Applebaum-Hébert. Je voulais simplement que vous me donniez davantage de détails là-dessus. Si vous estimez que l'organisme principal de subventions dans le domaine culturel au pays ne tient pas compte de vous, il s'agit d'un grave problème.

Merci beaucoup.

Mrs. Séguin: Thank you, sir.

The Chairman: Thank you, Mrs. Séguin.

You used a word we found surprising. Could you explain what you mean when you say that the Applebaum-Hébert Committee ignored you? Did you ask to appear before the committee?

Mrs. Séguin: Yes, our Federation asked to appear. I made the suggestion at the end. The *Fédération des Canadiens-français*, which has its head office in St-Boniface, asked to appear on our behalf, on behalf of the nine provinces and on behalf of the five affiliated associations.

The Chairman: And the Applebaum-Hébert committee ignored you?

Mr. Lafontaine: Well, Mr. Chairman...

The Chairman: In its report?

Mr. Lafontaine: Yes, in the report.

The Chairman: I see.

Mr. Lafontaine: They received our briefs, but there was no mention of them in the report.

The Chairman: I see.

There is just one final point I would like to raise. You make frequent reference to consultative boards. I know that this type of board exists in other areas in various European countries. The practice of having consultative committees on economic and social affairs began in France, I believe, around 1925.

[Text]

environs de l'année 1925 par des comités consultatifs traitant de questions économiques et sociales.

Est-ce ce genre de comités que vous envisagez pour l'ensemble du Canada ou si ce n'est qu'un comité consultatif en matière de communications?

Mme Séguin: Au niveau des régions, nous voulons que Radio-Canada forme des comités régionaux pour l'Ouest, pour les Maritimes et pour l'Ontario. Ces comités-là seraient composés de personnes qui exprimeraient les besoins et les aspirations de la communauté et qui seraient reconnues de par leur compétence, leurs connaissances et leur savoir-faire.

Le président: Très bien. Merci infiniment.

Madame, je tiens à vous remercier, et monsieur également. Cette séance a été très productive pour le Comité et je présume que vous serez disposée à revenir devant nous, si le Comité le jugeait nécessaire.

Mme Séguin: Merci, monsieur le président.

Mesdames et messieurs, je voudrais vous remercier très sincèrement pour l'attention que vous avez bien voulu nous porter cet après-midi.

Merci et bonne chance.

Le président: Merci.

La séance est levée.

[Translation]

Is that the type of board you were thinking of for Canada as a whole, or are you thinking only of a consultative board on communications?

Mrs. Séguin: We want Radio-Canada to set up regional boards for the West, the Maritimes and Ontario. The members of these boards would express the needs and aspirations of the community and would be recognized for their competence, their knowledge and their expertise.

The Chairman: Fine. Thank you very much indeed.

I would like to thank both of you. This has been a very productive meeting for the Committee, and I trust you would agree to come back again, if the committee felt that this was necessary.

Mrs. Séguin: Thank you, Mr. Chairman.

Ladies and gentlemen, I would like to thank you most sincerely for your kind attention this afternoon.

Thank you and good luck.

The Chairman: Thank you.

The meeting is adjourned.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre Coeur
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the «Association des Francophones hors Québec Inc.»:

Ms. Jeannine Séguin, President;

Mr. Jean-Paul Lafontaine, Director General.

De l'Association des Francophones hors Québec Inc.:

M^{me} Jeannine Séguin, présidente;

M. Jean-Paul Lafontaine, directeur général.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 53

Thursday, April 14, 1983

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 53

Le jeudi 14 avril 1983

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Report of the Federal Culture Policy Review Committee
(Applebaum-Hébert)

CONCERNANT:

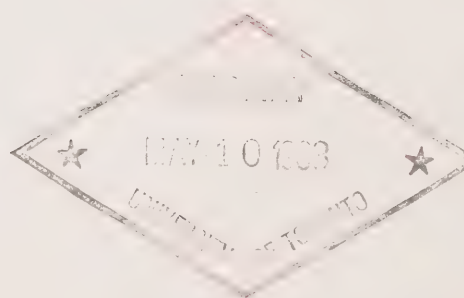
Rapport du Comité d'étude de la politique culturelle
fédérale (Applebaum-Hébert)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Mr. Jack Masters

MEMBERS/MEMBRES

Perrin Beatty
John Bosley
Maurice Bossy
Jack Burghardt
René Gingras
Roy MacLaren
Steve Paproski
Mark Rose

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M. Jack Masters

ALTERNATES/SUBSTITUTS

André Bachand
Pat Carney
Hal Herbert
Norman Kelly
Claude G. Lajoie
Tom McMillan
David Orlikow
Carlo Rossi
Raymond Savard
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Wednesday, March 30, 1983:

Tom McMillan replaced Walter McLean.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mercredi 30 mars 1983:

Tom McMillan remplace Walter McLean.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 14, 1983

(58)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 9:35 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bosley, Burghardt, Gourd (*Argenteuil—Papineau*), Masters and Paproski.

Alternates present: Messrs. Herbert and Orlikow.

Other Member present: Mr. André Maltais.

In attendance: From the Library of Parliament: Ms. Françoise Coulombe and Mr. Lawrence Harris, Research Officers.

Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation: Mr. Pierre Juneau, President; Mr. William T. Armstrong, Executive Vice-President; Mr. Peter Herrndorf, Vice-President, English Television and Mr. Pierre DesRoches, Vice-President, French Television.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, December 10, 1982 relating to the Federal Culture Policy Review Committee. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated December 21, 1982, Issue No. 46*).

Mr. Pierre Juneau made an opening statement and, with the witnesses, answered questions.

At 12:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 14 AVRIL 1983

(58)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 9h35 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Bosley, Burghardt, Gourd (*Argenteuil—Papineau*), Masters et Paproski.

Substituts présents: MM. Herbert et Orlikow.

Autre député présent: M. André Maltais.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Françoise Coulombe et M. Lawrence Harris, chercheurs.

Témoins: De la Société Radio-Canada: M. Pierre Juneau, président; M. William T. Armstrong, vice-président exécutif; M. Peter Herrndorf, vice-président de la Télévision anglaise et M. Pierre DesRoches, vice-président de la Télévision française.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 10 décembre 1982 portant sur le comité d'étude de la politique culturelle fédérale. (*Voir procès-verbal et témoignages du 21 décembre 1982 fascicule n° 46*).

M. Pierre Juneau fait une déclaration préliminaire puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 12h20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, April 14, 1983

• 0936

Le président: À l'ordre! Je vois que les trois partis sont représentés et que nous avons quorum; étant donné que nos invités sont là, nous pouvons commencer immédiatement.

Je tiens tout d'abord, monsieur Juneau ainsi que les gens qui vous accompagnent, à vous souhaiter la bienvenue. Je suis convaincu que tout le monde s'intéresse beaucoup à cette séance qui touche le rapport Applebaum-Hébert et dont vous êtes les témoins très importants.

En mon nom personnel et au nom de tous mes collègues, je voudrais que l'on souhaite beaucoup de succès à un de nos membres qui a décidé de nous quitter pour une autre scène politique. Je parle de Mark Rose, qui a toujours été assidu à ce Comité et qui maintenant va tenter de se faire élire sur la scène provinciale en Colombie-Britannique. Je voudrais donc, au nom de tous les membres du Comité, lui souhaiter beaucoup de succès.

Sans plus tarder, monsieur Juneau, je vous cède la parole.

Mr. Pierre Juneau (President, Canadian Broadcasting Corporation): Mr. Chairman, I did not want to interrupt members of Parliament, and particularly, a former minister of mine.

Monsieur le président, je voudrais m'assurer que les interprètes ont une copie de mon texte en français et en anglais. D'accord.

Monsieur le président, nous avons déposé il y a quelque temps et à votre demande, un document qui constitue un commentaire sur le rapport du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale. Nous avons déposé aussi un document sur nos demandes de crédits et, si vous me le permettez, je ferai également ce matin une courte déclaration.

Je suis heureux de comparaitre devant vous pour parler du rapport du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale. On m'a demandé de faire porter mes commentaires d'abord sur ce rapport et de faire ensuite, peut-être, quelques remarques sur les orientations de la politique de Radio-Canada. Je suivrai donc cette demande que vous m'avez faite.

Je dirai d'abord que Radio-Canada souscrit à l'esprit du rapport. Son thème central, soit l'importance qu'il faut accorder à la créativité artistique, devrait être adopté avec enthousiasme. Je crois fermement qu'un pays qui encourage la créativité et l'imagination en matière culturelle ne peut qu'être lui-même plus créateur dans les autres matières qui l'intéressent, c'est-à-dire les matières économiques, sociales, politiques, tant au plan national qu'au plan international.

Nous nous réjouissons également de ce que le Comité d'étude reconnaisse globalement la place qu'occupe la Société Radio-Canada dans le système de la radiodiffusion canadienne.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 14 avril 1983

The Chairman: Order please. I see the three parties are represented and that we have a quorum. Since our guests are here, we shall start immediately.

I would like first of all to welcome Mr. Juneau and his officials. We are all very much interested in this meeting which deals with the Applebaum-Hébert Report for which you are one of the very important witnesses.

In my own name and in that of my colleagues, I wish every success to one of our members who has decided to leave us for another political scene. I am speaking of Mark Rose who has always faithfully attended all our meetings and who will now try to get himself elected as a provincial member in British Columbia. In the name of all committee members, I wish him every success.

So without further delay, you now have the floor, Mr. Juneau.

M. Pierre Juneau (président, Société Radio-Canada): Monsieur le président, je ne voudrais surtout pas interrompre un député et mon ancien ministre de surcroît.

Mr. Chairman, I want to make sure that the interpreters have copies of my presentation in both French and English.

Mr. Chairman, at your request we have tabled some time ago a document which comments on the report of the federal cultural policy review committee. We have also tabled a document containing our requests for appropriations and with your permission, I will make a short opening statement.

I am pleased to be here today to comment on the report of the federal cultural policy review committee. I have been asked to comment first on this report, and then to make a few remarks regarding CBC's policies. I will therefore comment on both these questions.

The CBC is in agreement with the spirit of this report. Its emphasis on the importance on the artistic creativity is an idea which should be embraced enthusiastically. A nation which encourages cultural creativity and innovation will be more creative economically, socially and politically, both at the national and international level.

We are pleased also with the review committee's general endorsement of the corporation's place in the Canadian broadcasting system.

[Texte]

Accordingly, Mr. Chairman, we generally agree with nearly all the 22 broadcasting recommendations in the report. There are 3 specific recommendations out of 22 with which we do disagree, and quite strongly. At least we disagree with the latter of these recommendations. These are recommendations 65, 66 and 67. We also have reservations about some of the recommendations dealing with the CRTC.

• 0940

What do we agree with? We agree that the CBC could better draw on the creative talents that are evident in the various regions of Canada, recommendation 68. We agree that the CBC should be a showcase of the best the world has to offer, which we take to be the meaning of recommendation 69. We agree that there should be the closest possible fruitful collaboration between the French- and English-language services of the CBC, recommendation 71. We agree that the CBC should enhance its marketing operations, recommendation 72, and as part of our recent reorganization we have established a new CBC enterprise, Les Entreprises Radio Canada, a department which will report directly to the executive vice-president and which will put greater emphasis on marketing our programs, both English and French, in Canada and abroad.

We agree that Radio Canada International should extend its coverage to the whole world as funds become available. We agree that the re-evaluation of the goals of regional programming is timely, recommendation 70, although we find ourselves more in agreement with Mrs. Cohnstaedt's dissenting comment on this subject. Moreover, the review committee clearly had some difficulty in defining the terms "local" and "regional". In short, we in the corporation, Mr. Chairman, and the review committee are in general accord about the goals of public broadcasting in Canada as described by the committee. The essential spirit of their vision is similar to ours.

The disagreements that remain, however, are not small ones. In recommendation 65, 66 and 67, we see a high-minded prescription for disaster, not just for this corporation but for the Canadian production industry. The mechanisms proposed, in our view, just would not work. Recommendation 65 and 66 should be discussed jointly. They are, in fact, a single recommendation, that the CBC cease to carry commercial advertising and that it rid itself of those most concerned with advertising revenues, namely, the privately owned affiliated stations of the CBC. For all the many reasons mentioned in the written document we submitted to you some weeks ago, this is a most impractical solution to the corporation's problem. The cost of simply replacing the existing affiliated stations just with CBC transmitters, without any local programming, is estimated at roughly \$150 million. The cost of buying out those stations as going concerns, because many of them could not operate independently in the very small markets—that cost is more difficult to assess, but it could well be twice the amount I have mentioned. As to the current net cost of dropping all advertis-

[Traduction]

Nous sommes donc, monsieur le président, en principe d'accord avec la presque totalité des 22 recommandations relatives à la radio-diffusion contenues dans le rapport. Il y a particulièrement trois recommandations avec lesquelles nous sommes profondément en désaccord, ou du moins avec leur formulation. Ce sont les recommandations 65, 66 et 67. Nous avons en outre des réserves au sujet des recommandations qui touchent le CRTC.

Nous convenons que Radio-Canada pourrait mieux tirer parti des talents créateurs qui existent dans les diverses régions du Canada (recommandation 68). Nous convenons que Radio-Canada devrait montrer les meilleures émissions que le monde a à offrir, ce qui est la façon dont nous interprétons la recommandation 69. Nous convenons qu'il devrait y avoir une collaboration fructueuse et plus étroite que jamais entre les services de langue française et de langue anglaise (recommandation 71). Nous convenons que Radio-Canada devrait développer sa fonction commercialisation (recommandation 72); et, dans le cadre de notre récente réorganisation, nous avons établi un nouveau service, Les Entreprises Radio-Canada, qui relèvera directement du vice-président exécutif et mettra beaucoup plus l'accent sur la commercialisation de nos émissions, en français et en anglais... au Canada et à l'étranger.

Nous convenons que Radio-Canada International devrait étendre son rayonnement au monde entier, au fur et à mesure que les fonds deviendront disponibles (recommandation 96). Nous convenons qu'il est grand temps de réévaluer les objectifs de la programmation régionale (recommandation 70), même si nous penchons davantage vers l'opinion divergente de M^{me} Cohnstaedt. D'ailleurs, le Comité reconnaît avoir éprouvé des difficultés à définir les termes «local» et «régional». En somme, la Société et le Comité sont globalement d'accord sur les objectifs de la radiodiffusion publique au Canada. Nous sommes également d'accord sur bon nombre des moyens que suggère le Comité pour réaliser ces objectifs. Sa vision est essentiellement semblable, sinon identique, à la nôtre.

Cependant, les différences qui subsistent ne sont pas négligeables. Dans les recommandations 65, 66 et 67, nous voyons une prescription, fort noble au demeurant, mais aboutissant en fait au désastre et au chaos, non seulement pour Radio-Canada, mais pour l'industrie de la production canadienne. Selon nous, les mécanismes proposés ne peuvent tout simplement pas fonctionner. Les recommandations 65 et 66 devraient faire l'objet de discussions conjointes. En fait, elles forment une seule et même recommandation: que Radio-Canada cesse de diffuser des annonces publicitaires et qu'elle se débarrasse du secteur que les recettes commerciales intéressent le plus: les stations affiliées privées de Radio-Canada. Pour toutes les raisons mentionnées dans le document que nous vous avons présenté, il y a quelques semaines, c'est là une solution pour le moins très peu réaliste pour régler les problèmes de Radio-Canada. Le coût du simple remplacement des affiliées actuelles par des émetteurs de Radio-Canada, sans même parler de programmation locale, est estimé à quelque 150 millions de dollars. Le coût d'acquisition de ces stations est

[Text]

ing revenue, it is around \$100 million. Therefore the total cost of adopting these two recommendations could come to between \$250 million and \$350 million. This is approximately the equivalent of our entire English television production budget. It is twice the cost of our total radio production budget, English and French, the four networks.

I have said publicly that our program policy is too much influenced by ratings and the need to obtain advertising revenue. This is a firm view of the board of the CBC also. Also, our board is of the view that some of our programs contain too many commercial interruptions. If we take care of these problems, we must be prepared, if necessary, to face a drop in our advertising revenue.

But suppose we achieve all the intended policy improvements—and of course there may be some coming from this committee; I will talk about our views on this matter shortly—suppose we do this and we are still left with a substantial commercial revenue, say \$75 million, for instance. Why should the management and the board of the CBC throw away this money for some doctrinaire or ideological reason, particularly since we know that most of it would not be transferred to private broadcasting, contrary to the uninformed view of the review committee?

• 0945

Moreover, the program policy improvements will also cost money. I am confident we can find some of that money by reducing our cost and, generally, being more cost effective. However, the changes that must take place, and the additional services that the public and, I must say, their elected representatives, both at the federal level and at the provincial level, constantly ask for, absolutely cannot be financed only by internal savings.

Again, our differences are not with the spirit of the recommendation. The CBC has a long-standing commitment, which I have no hesitation in reaffirming to you today, to the development of the independent production sector. Nor do I have any hesitation in telling you that we intend to make much greater use of private producers, particularly in view of the broadcast program development fund recently announced by the Minister of Communications. So our disagreement is with the letter of recommendation 67.

What the committee recommends is essentially the American model of the production industry, which is built around a very high degree of risk on the part of the independent producers, with an equally high potential for high rewards. However, the U.S. production industry developed its base from the vast resources of the Hollywood film industry and is supported by a population base of some 240 million people, three commercial networks, hundreds of independent production companies, and the major film studios. Each year, more than 5,000 new series ideas are generated by independent producers, 250 outlines are developed, 100 scripts are pre-

[Translation]

plus difficile à évaluer, mais il pourrait bien se chiffrer à deux fois ce montant. Pour ce qui est du coût net de l'abandon des recettes publicitaires, il faut compter environ 100 millions de dollars. Par conséquent, le coût total de l'adoption de ces deux recommandations pourrait s'élever à entre 250 et 350 millions. Cela correspond à peu près à l'ensemble du budget de production de la télévision anglaise et aussi à deux fois notre budget total de production radio.

J'ai affirmé publiquement que notre politique des programmes est trop sensible aux cotes d'écoutes et à la nécessité d'obtenir des recettes commerciales. En outre, notre Conseil d'administration est d'avis que certaines de nos émissions sont trop souvent interrompues par la publicité. Si nous réglons ces problèmes, nous devons nous préparer à affronter, si nécessaire, une chute de nos recettes commerciales.

Mais, supposons que nous parvenions à réaliser toutes les améliorations souhaitées... j'en parlerai sous peu... et que nous obtenions quand même des revenus commerciaux importants, disons 75 millions, pourquoi devrions-nous nous débarrasser de cet argent sous des prétextes idéologiques ou doctrinaires? Surtout lorsque nous savons que l'essentiel de la somme n'irait pas aux diffuseurs privés, contrairement aux vues mal informées du Comité d'étude.

En outre, les améliorations des politiques des programmes coûteront aussi de l'argent. Je suis convaincu que nous pouvons trouver une partie de ces fonds en réduisant nos coûts et en augmentant notre efficacité. Toutefois, les changements qui doivent se faire et les nouveaux services que le public et, il faut le dire, ses élus réclament constamment ne peuvent absolument pas être financés uniquement à même les économies internes.

Je répète encore que nos divergences ne tiennent pas à l'esprit de la recommandation. Radio-Canada s'est engagée depuis longtemps, ce que je n'ai aucune hésitation à réaffirmer aujourd'hui devant vous, à participer au développement du secteur de la production indépendante. Je n'hésite pas non plus à vous dire que nous avons l'intention d'avoir recours beaucoup plus souvent aux producteurs privés, surtout depuis la création du Fonds de développement de la production d'émissions canadiennes, récemment annoncée par le ministre des Communications. Notre désaccord se situe au niveau de la lettre même de la recommandation 67.

Ce que le Comité recommande est essentiellement le modèle américain de l'industrie de la production, qui est construit autour d'un très fort degré de risque, qui va de pair avec des possibilités de bénéfices tout aussi élevées. Cependant, l'industrie de la production américaine a bâti ses fondements sur les vastes ressources de l'industrie cinématographique de Hollywood et elle est soutenue par une base démographique de 240 millions de personnes... trois réseaux commerciaux, des centaines d'entreprises de production indépendantes et les grands studios cinématographiques. Chaque année, les producteurs indépendants sortent plus de 5,000 nouvelles idées

[Texte]

pared, and perhaps 50 pilots are produced—all this at great risk on the part of the independent producers.

In a good year there may be three or four new success stories. No other country in the world can afford to finance program development in this way. The BBC, an extraordinarily successful and creative broadcaster, produces almost all of its own high-quality programming. The same is true in France, in Japan, indeed anywhere that commercial considerations are not the overriding factor in program production.

So while the American model works in the United States, I do not think it would work in this country, or probably in any other country. It seems to me, Mr. Chairman, that we have Americanized our programming enough, without Americanizing the system of production as well.

I would like now to make a few remarks on where the CBC is going, because I presume that you will have questions on this matter. Well, the CBC—and I can speak for the board and not only for myself, and for my colleagues in the management of the CBC—is determined to shake itself up, and shape itself up, to meet the challenges that the real world presents.

The real world is one which is quite literally encircled with communications satellites in geosynchronous orbit. The interaction between the signals these satellites transmit, and the cable technology with which we are all so familiar, presents a host of new challenges to Canadian broadcasting, not to speak of the diminishing cost of earth stations.

This new environment with all its challenges is making the CBC even more important than it has ever been, we think. With the great expansion of channels available through satellite and cable, it will be even more necessary than ever to have a strong CBC if we want a strong Canadian broadcasting system.

As you know, the government, through the Minister of Communications, has asked the board of directors of the CBC to develop clearly defined and documented proposals designed to ensure that the CBC renders itself capable of effectively meeting its obligations. Accordingly, the corporation has set for itself a number of programming goals for the years that lie ahead—goals that represent not just a change of emphasis, but a vigorous change in its programming policies.

• 0950

To begin with, our television services must be much more distinctive, we think, and Canadian, than they are at the moment—as distinctive and Canadian as our radio services already are. Some considerable progress towards this goal has been made in French television, but more needs to be done. In English television particularly, we need to raise substantially the proportion of Canadian programs in prime time. In both services we must concentrate on the production of the kinds of programs we need the most—specifically, which the Canadian

[Traduction]

de séries. On met au point 250 scénarios; 100 scripts sont rédigés et on réalise peut-être 50 bouts d'essai.

Dans une bonne année, il sortira peut-être trois ou quatre nouvelles histoires à succès. Aucun autre pays au monde ne peut se permettre de financer de cette manière la conception d'émissions. La BBC, qui est un organisme de radiodiffusion extraordinairement créatif et florissant, produit elle-même la quasi-totalité de sa programmation de haute qualité. On peut dire la même chose de la France, du Japon et, en fait, de presque n'importe quel pays où les considérations commerciales ne constituent pas le facteur prédominant de la production d'émissions.

Cela revient à dire que si le modèle américain réussit aux États-Unis, il ne réussira pas dans notre pays et probablement dans aucun autre. Il me semble que nous avons suffisamment américanisé notre programmation sans essayer, en plus, d'américaniser le système de production lui-même.

Je voudrais dire quelques mots concernant l'orientation future de Radio-Canada, problème au sujet duquel vous aurez certainement des questions à me poser. Radio-Canada est déterminée à se prendre en main et à se modeler de façon à répondre aux défis qui surgissent du monde réel.

Ce monde en est un qui est littéralement encerclé de satellites de communications en orbite géosynchrone. L'interaction entre les signaux que transmettent ces satellites et la technologie du câble, que nous connaissons si bien, présente une foule de défis à la radiodiffusion canadienne, sans parler de la baisse des coûts des stations terrestres.

Ce nouvel environnement, avec tous ses défis, confère à Radio-Canada un rôle plus important que jamais auparavant. Avec l'augmentation considérable des canaux disponibles grâce au satellite et au câble, il sera plus que jamais nécessaire d'avoir une forte présence de Radio-Canada sur les écrans de télévision.

Comme vous le savez, le gouvernement, par l'intermédiaire du ministre des Communications, a demandé au Conseil d'administration de Radio-Canada d'élaborer des propositions bien précises et documentées, pour s'assurer que la Société soit en mesure de remplir effectivement ses obligations. Par conséquent, la Société s'est fixée un certain nombre d'objectifs de programmation pour les années à venir, objectifs qui représentent non seulement un changement d'emphase, mais une réorientation radicale de notre philosophie de programmation.

Pour commencer, nos services de télévision doivent être beaucoup plus distinctifs et canadiens qu'ils ne le sont pour le moment... aussi distinctifs et canadiens que le sont déjà nos services radiophoniques. Nous avons déjà fait des progrès considérables à cet égard à la télévision française, mais il reste encore beaucoup à faire. À la télévision anglaise, en particulier, nous devons accroître considérablement la proportion d'émissions canadiennes aux heures de grande écoute; dans les deux services, nous devons nous concentrer sur la production

[Text]

Broadcasting system needs the most, drama and children's programming.

I particularly want to emphasise my belief, and the belief of the board, that CBC television programming must become much more distinctive from commercial television programming, both Canadian and imported. At the same time, our programs must be attractive, entertaining and informative... a service which most Canadians feel they need. This does not imply that every program needs to compete for the highest ratings. There must be room in the schedule, including prime time, for reflective programs of ideas or enlightenment—programs of more lasting value. Broadcasting does cost a lot of money, CBC does cost money; therefore there should be programs of various types and some of them of lasting value. But, taken as a whole, the CBC, we think, should remain a popular, relevant, wide-ranging broadcasting service—not a service for a small group of Canadians.

The relatively small proportion of our budget which does not come from public funds—advertising revenue—will still be an important factor for the CBC. Here I think we must seek means to minimize the disadvantages of commercial activity, without sacrificing all the benefits those revenues bring to Canadian program production. For instance, we should carefully study the possibility of reducing commercial interruptions in certain types of programs. I shall be meeting shortly with the representatives of the advertising industry, and we have had preliminary discussions on this, to seek their help in devising new forms of advertising which may be more in accord with certain of the CBC's basic program objectives and, I think, in accord with the act passed on by Parliament and which should direct our policies.

CBC programming must also be distinguished by the degree to which it generally reflects Canadian creativity, Canadian thinking, Canadians concerned about themselves and about the rest of the world. There are a number of ways in which we can do this; for example, by giving greater exposure to the productions of Canada's active performing arts centres across the country and by finding a way to increase co-operation with the National Film Board. In all of this the independent producers will play a major part.

Finally, a substantial proportion of the CBC's own production... and I am assuming here that the CBC will continue to be a major producer—should have an international appeal and an international impact. The cosmopolitan broadcasting environment that is emerging throughout the world creates an enormous demand for content. The recent introduction of Canada's own pay television channels reminds us that the creation of a new channel is, technologically speaking, a simple task. It took years for the construction of the terrestrial transmission system. Today, in the age of satellite and cable transmission, a new channel can appear and does appear almost overnight. The problem for all broadcasters is finding enough high-quality material to put on the screen.

We have been accustomed to think that making CBC television more Canadian involves difficult audience problems, and of course there is some basis to this concern. However, I

[Translation]

des genres d'émissions dont nous avons le plus besoin: je veux parler des dramatiques et des émissions pour enfants.

Je tiens particulièrement à réaffirmer ma foi dans la nécessité de donner à la programmation télévisée de Radio-Canada les moyens de se distinguer encore plus de la télévision commerciale, qu'elle soit canadienne ou importée, tout en restant intéressante, divertissante et instructive... ce que la plupart des Canadiens estiment nécessaire. Cela ne veut pas dire que chaque émission doive absolument atteindre les plus hautes cotes d'écoute. La grille horaire doit aussi comporter, notamment aux heures de pointe, des émissions qui font réfléchir ou qui enrichissent l'esprit... des émissions d'une valeur plus durable. Toutefois, dans l'ensemble, Radio-Canada doit rester un service de radiodiffusion grand public, pertinent et offrant un large éventail d'intérêts et non pas un service destiné à une élite.

La proportion relativement faible de notre budget qui ne provient pas des fonds publics... les recettes publicitaires... continuera d'être un facteur important pour Radio-Canada. Là, je pense que nous devons rechercher des moyens de minimiser les inconvénients de notre activité commerciale, sans sacrifier pour autant les avantages que cet apport de revenu confère à la production d'émissions canadiennes. Par exemple, il nous faudrait étudier soigneusement la possibilité de réduire les interruptions commerciales dans certains types d'émissions. Je dois d'ailleurs rencontrer bientôt des représentants de l'industrie de la publicité pour essayer de mettre au point de nouvelles formes d'annonces commerciales qui correspondraient mieux à certains des objectifs fondamentaux de notre programmation et à la loi qui nous régit.

La programmation de Radio-Canada doit également se distinguer par la mesure dans laquelle elle reflète généreusement la créativité et la pensée canadiennes, l'intérêt des Canadiens pour eux-mêmes et pour le reste du monde. Il existe un certain nombre de moyens pour y arriver. Par exemple, en faisant mieux connaître les productions des centres actifs dans les arts du spectacle au Canada, ou en trouvant une façon d'augmenter la collaboration avec l'Office national du film. Dans tout cela, le producteur indépendant jouera un rôle majeur.

Finalement, une bonne partie de notre production... et je suppose ici que Radio-Canada continuera d'être un producteur important... devrait pouvoir se vendre à l'étranger. Le nouvel aspect cosmopolite de la radiodiffusion qui se manifeste de plus en plus dans le monde entier crée une énorme demande d'émissions. L'introduction récente des canaux de la télévision payante canadienne nous rappelle que la création d'un nouveau canal est technologiquement simple, alors qu'il a fallu des années pour édifier un système de transmission terrestre. Aujourd'hui, à l'ère du satellite et du câble, un nouveau canal peut apparaître presque du jour au lendemain. Pour tous les diffuseurs, le problème consiste donc à trouver suffisamment d'émissions de grande qualité pour les présenter à l'écran.

On nous a habitué à croire qu'une canadianisation accrue de la télévision de Radio-Canada entraînerait des difficultés d'auditoire et, bien entendu, il y a du vrai dans cela. Mais

[Texte]

would like to bring up an entirely different and more positive perspective. If CBC television featured very distinctive programming of high quality and did not depend, as it does now, on American programs, it might very well become a very desirable television service in the whole of America.

• 0955

Many CBC radio programs, like *As It Happens* and *Sunday Morning*, are already distributed all over the United States on national public radio, and many U.S. cable companies now pick up our TV signals. However, the potential development I am describing now is one where CBC English television and, perhaps, French television to a lesser extent, would become a regular feature of the American television scene. This would represent an interesting development: the perennial Canadian complaint that U.S. public opinion never hears about Canada would be remedied in a more effective way than we ever thought it could. But this can only come about if the CBC services are more distinctive and more Canadian than they are at the moment.

We should also consider that Canadian video productions cannot hope to recover their costs on the domestic market alone and that, therefore, foreign sales are a necessity, particularly for independent producers and particularly for the productions that we would undertake with independent producers. And here the new broadcasting environment presents a unparalleled opportunity for the entire Canadian production industry, private as well as public. We are convinced that over the long run a high level of foreign sales can be achieved without the sacrifice of the distinctiveness which should characterize Canadian productions.

Up to now, many independent Canadian productions which hope to be sold abroad have had to be tailored with that consideration in mind. In other words, they have to be, to put it bluntly, disguised as something other than Canadian, thereby losing much of their original purpose to represent Canadians to other Canadians. We think this situation is changing. Foreign audiences will, in the future, be much more willing to accept productions which grow out of a different cultural milieu.

Monsieur le président, ce nouvel environnement nous donne donc des raisons d'être optimistes. Mais, comme je l'ai dit récemment à plusieurs reprises, ces occasions ne vont pas nous tomber du ciel. Pour en profiter, il nous faudra tous, et en particulier nous de Radio-Canada, travailler dur, faire preuve d'une grande détermination et, par-dessus tout, avoir une ferme volonté d'agir.

Merci, monsieur le président; merci, messieurs.

Le président: Merci, monsieur Juneau.

Je dois dire, monsieur le président, que votre énoncé semble très optimiste pour l'avenir de Radio-Canada. Sans m'impli-

[Traduction]

j'aimerais présenter une perspective totalement différente. Notre télévision mettait en vedette des émissions très distinctives et de grande qualité, et qu'elle ne dépendait pas, contrairement à ce qui en est actuellement, des émissions américaines, elle pourrait fort bien devenir une télévision très recherchée à l'échelle continentale.

De nombreuses émissions de radio, comme comme *As it happens* et *Sunday Morning*, sont distribuées à travers les États-Unis par la *National Public Radio* et bon nombre de câblodistributeurs captent nos transmissions TV. Cependant, le développement potentiel que je suis en train de décrire à présent suppose que notre télévision anglaise, et peut-être même notre télévision française, deviendraient un aspect permanent de l'univers de la télévision américaine. Cela représenterait un développement intéressant: la rengaine constante du Canada selon laquelle le public américain n'entend jamais parler du Canada serait vidée de sens d'une manière plus efficace que nous n'aurions jamais cru possible. Mais cela ne peut se faire que si les services de Radio-Canada deviennent plus distinctifs et plus canadiens qu'ils ne le sont à présent.

Il faut également considérer que les productions vidéo canadiennes ne pouvant espérer rentrer dans leurs frais uniquement sur le marché intérieur, les ventes à l'étranger s'avèrent une nécessité, surtout pour les producteurs indépendants. Et c'est là que le nouvel environnement de la radiodiffusion présente une occasion unique pour toute l'industrie de la production canadienne, qu'elle soit privée ou publique. Nous sommes convaincus qu'à long terme, nous pouvons réaliser de nombreuses ventes à l'étranger, sans sacrifier l'aspect distinctif qui devrait caractériser les productions canadiennes.

Jusqu'à maintenant, pour que bon nombre de productions canadiennes indépendantes puissent espérer se vendre à l'étranger, il fallait qu'elles soient réalisées en fonction de cet objectif. Autrement dit, il fallait, disons-le franchement, les déguiser en autre chose que des productions canadiennes, leur faisant ainsi perdre leur raison d'être initiale: celle de dépeindre des Canadiens à d'autres Canadiens. Nous pensons que cette situation est en train de changer. Les auditoires étrangers accepteront plus facilement à l'avenir des productions qui émanent de milieux culturellement différents.

So we think there are grounds for optimism about the new environment. But, as I have said on a number of recent occasions, these opportunities will not just fall into our lap. Taking advantage of them will require from us, all of us but the CBC in particular, hard work, determination, and above all, the will to act.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Juneau.

I must say, Mr. Chairman, that your statement sounds very optimistic about CBC's future. I will now give the floor to the Official Opposition.

[Text]

quer davantage sur le sujet, je vais laisser la parole à l'Opposition officielle.

Mr. Bosley: I will start by welcoming Mr. Juneau and his reorganized team.

I am sure that the committee would want us to start these proceedings with congratulations on your Oscar and very best wishes to Mr. Zaretsky and Mr. Herrndorf.

You will excuse me, perhaps, Mr. Chairman, if I indicate that one of the most interesting parts of that Oscar was the creative use of the rules to become eligible. Conservatives, these days, are very interested in the creative use of rules, so I found that particularly interesting.

Mr. Chairman, I want to say to the president that I welcome the spirit of the document. I suspect that the discussions about the CBC and the various recommendations we have received—from Applebaum-Hébert, from the broadcasting policy group and some others . . . which I want to get into, will represent, in our ongoing debates and conversations, probably, in one sense, the most difficult part of our conversation. I think as a whole, if I can interpret the committee's sense of what is coming . . .

I guess the best place for me to find it is on page 7 of your document, in the emphasis there that CBC television must be more distinctive and yet it must remain popular, it must not appeal to a small audience, you say. Yet we have to do something about independent producers. You reject the production arguments or the disaffiliation arguments because you have to worry about the independent affiliate stations. In what is coming, is it really possible for any broadcaster, even the CBC, to be successful if it is trying to do too many things?

• 1000

This is the essential question underlying a review of CBC's mandate at the moment. My fear is that if we go on trying to be all things to all people in all regions of the country, which has been essentially your mandate, then we may be asking CBC to do something, in the new broadcasting environment, which is not possible to achieve simply because the range of choice from more "narrow-casters", through satellite technology and dishes, is going to make it much more difficult for anybody to achieve success against every piece of the competition. I sense, in this document, a direction towards a willingness to be interested in Canadian producers or privates and so forth. This, it seems to me, is the basic question: do we have room, just as a straight practical matter, to be all things to all people any longer?

Mr. Juneau: Well, that is, of course, a very good and very important question. I suppose I am not quite sure how I should approach it. I will take it from some angle and we can go on from there. There are aspects of what we are doing and aspects of what we should be continuing to do, in terms of programming, to start with that, which do not necessarily increase cost. The policy of Parliament concerning the CBC in the act, has always been that the CBC should be a broad service, not a narrow service.

I should say, if you will allow me to introduce a parenthesis here, that I think there could be a very good debate as to

[Translation]

M. Bosley: Je voudrais tout d'abord saluer M. Juneau et ses nouveaux adjoints.

Mais permettez-moi pour commencer de vous féliciter des Oscars que vous avez remportés et de féliciter plus particulièrement MM. Zaretsky et Herrndorf.

Un des aspects les plus intéressants de ces Oscars consiste dans l'utilisation créatrice des règles d'admissibilité. Les Conservateurs s'intéressent tout particulièrement ces temps-ci à l'utilisation créatrice des règles.

Je suis tout à fait d'accord avec l'esprit de vos remarques monsieur le président. Les discussions relatives à Radio-Canada et les diverses recommandations à ce sujet, notamment celles provenant du rapport Applebaum-Hébert ainsi que du Comité d'étude de la politique de radio-diffusion constitueront certainement les points les plus délicats de nos discussions.

Vous dites notamment à la page 7 de votre exposé que la télévision de Radio-Canada doit devenir plus originale tout en restant populaire. Il va pourtant falloir résoudre les problèmes des producteurs indépendants. Il n'est pas question d'après vous de laisser tomber des stations affiliées. Mais est-ce possible pour une station même aussi importante que Radio-Canada de réussir si elle s'éparpille trop?

C'est la question essentielle que nous devons nous poser dans le cadre de l'étude de Radio-Canada. Je crains en effet qu'en cherchant à satisfaire tout le monde dans toutes les régions du pays comme c'est le cas actuellement, on demande l'impossible à Radio-Canada, car la technologie de pointe est notamment les satellites et les antennes paraboliques rendent la concurrence plus vive que jamais. Vous semblez, d'après ce que vous venez de dire, être prêts à vous accorder avec des réalisateurs canadiens et des diffuseurs privés. Mais la première question que nous devons nous poser est celle de savoir si on peut continuer comme par le passé de chercher à plaire à tout le monde.

M. Juneau: C'est une question très importante à laquelle je vais essayer de répondre. Certaines innovations en matière de programmation ne vont pas nécessairement entraîner une hausse d'écoute. La loi régissant Radio-Canada précise que notre service devrait s'adresser à tous et non pas seulement à une élite.

La question de savoir si à l'avenir la radiodiffusion s'adressera de plus en plus à une élite pourrait d'ailleurs faire l'objet

[Texte]

whether broadcasting is definitely going into a narrow genre or not. There are very strong views, both in Canada and in the United States, that the general broadcasting services of the CBC type, and of the CBS, NBC, ABC type, are not by any means due to lose a large share of what they have now in the market. It is fashionable to talk about narrow casting. There are articles about it. But the figures and the forecasting of the broadcasters in this respect, and of some of the best analysts in the field, is that the general broadcasters will keep a very large share—by far the largest share—of the audiences, both in Canada and the United States. We could supply you with details on this if you like, but I would like to state that we in the CBC do not believe that the general type of broadcasting is going to diminish and that the whole audience is going to be taken over by narrow-casters. This is the first thing.

Now if you look at the diversity of programming in the CBC, a lot of this diversity of programming does not cost money. For instance, sports broadcasting is wanted by the public. One could say it has a cultural value for a lot of Canadians. It is part of Canadian life. It is much less costly than many other forms of programming, and therefore we do not see why the CBC should get out of it. Information programming is, of course, less costly than other forms of programming as well, and it seems to be an essential part of what the CBC is doing. We do not see, therefore, why the CBC should get out of that form of broadcasting.

The area I put some emphasis on and which does, of course, cost a lot of money, is drama. It is particularly costly. Entertainment is generally more costly than information and sports. However, we certainly would not advocate that the CBC should not be in these forms of programming.

• 1005

So if we leave aside—I will just touch upon programming rapidly like this and let you ask more questions—if we then switch to services, it really becomes very difficult to see what it is, what kind of service the CBC should abandon without—and about which there would be consensus, say consensus in this committee, consensus in Parliament and consensus in the government. If we refer to strictly local programming, probably then it would not be too difficult to have a consensus on that, that is strictly local programming in small areas of Canada which should not be the role of the CBC. I think it will be much more difficult to get consensus on the idea of getting out of regional programming. Should the CBC close its station in Sydney? Should the CBC close its station in Saskatoon, Calgary or Rimouski?

I think it will be difficult to have a consensus on that matter. We did look at it. Should the CBC get out of Radio-Canada International? If you make the general statement, maybe the CBC is in too many things, well, yes, perhaps it is, but then if you start looking at the individual services and try to tick those services that the CBC should abandon, then it becomes much more difficult to arrive at a consensus.

Mr. Bosley: I do not want to get myself in a position of having anybody interpret a suggestion that you abandon a

[Traduction]

d'un débat très intéressant. De nombreuses personnes, estiment tant au Canada qu'aux États-Unis que le service de radiodiffusion comme ceux de Radio Canada, CBS, NBC, ABC, etc., ne risque nullement de perdre leur part du marché. Il est très à la mode actuellement de parler d'émissions ciblées. Néanmoins, d'après les prévisions, établies par les meilleurs spécialistes dans ce domaine, les diffuseurs parviendront à garder la majeure partie du public, tant au Canada qu'aux États-Unis. Je pourrais si vous le souhaitez, vous fournir des documents à l'appui de ce que je viens de dire. Nous ne sommes donc pas d'avis que la radiodiffusion de type général est en voie de disparition et que la majeure partie du public va se tourner vers des émissions spécialement ciblées.

Pour ce qui est de la diversité des émissions de Radio-Canada, celle-ci n'entraîne pas nécessairement une hausse d'écoute. Ainsi, le public exige des émissions sportives lesquelles ont une valeur culturelle pour de nombreux Canadiens. Le sport fait en effet partie intégrante du mode de vie des Canadiens. Or, ces émissions coûtent bien moins cher que d'autres et je ne vois pas pourquoi Radio Canada devrait les abandonner. Les émissions d'actualité reviennent également moins cher que d'autres types d'émissions et elles occupent d'ailleurs une place de choix dans nos programmes. Je ne vois pas pourquoi Radio-Canada devrait abandonner les actualités.

Par contre, les émissions théâtrales sont très coûteuses. D'ailleurs, règle générale, les spectacles reviennent plus cher que les actualités et les sports. Cela ne veut pas dire pour autant à notre avis que Radio-Canada devrait abandonner ce type d'émissions.

Donc, pour laisser de côté la question de la programmation dont j'ai parlé rapidement, passons au service; il est très difficile de déterminer le genre de service que la Société Radio-Canada pourrait abandonner et pour lequel il y aurait consensus en comité, au Parlement et dans l'ensemble du gouvernement. S'il s'agit d'abandonner la programmation strictement locale, il ne serait probablement pas trop difficile d'en arriver à un consensus; on peut reconnaître que la programmation strictement locale dans les petites localités du pays ne relèvent pas de la Société Radio-Canada. Il serait par contre beaucoup plus difficile d'obtenir un consensus sur l'abandon de la programmation régionale. La Société Radio-Canada devrait-elle fermer sa station à Sydney, à Saskatoon, à Calgary ou à Rimouski.

Il sera très difficile d'en arriver à un consensus dans ce domaine. Nous nous sommes penchés sur cette question. Nous nous sommes demandé si la Société Radio-Canada devrait abandonner le service international. On peut peut-être dire qu'en général la Société Radio-Canada court trop de lièvres à la fois mais lorsqu'on se penche sur chacun des services, lorsqu'on essaie de voir quel service devrait être abandonné, il est beaucoup plus difficile d'en arriver à un consensus.

M. Bosley: Je ne voudrais pas qu'on pense que je propose l'abandon d'un service à Radio-Canada; j'aimerais cependant

[Text]

specific thing, but I want to at least try to ask you about a couple of specific things as examples of what I think are concerns.

Sports is, as you say, not expensive to do and it is a net revenue producer for you, as I understand it, quite a significant one. If one assumes that the reason that CBC was originally created was to both make and to distribute to the nation, if one assumes that the distribution to the nation issue, given the new technologies is not a barrier, in the sense that we are now in a position where we can put any Canadian signal up—if we want it as a policy matter to put every Canadian signal up on a Canadian satellite so that every Canadian could see it, and it seems to me we have the technological capacity to do that at some cost, then one would ask the question, where should professional sports broadcasting be? At least it is arguable that, if we do not have to distribute it through the CBC, perhaps as a national broadcast policy matter, the advantages of the net revenue effect from sports broadcasting are perhaps more valuable in the private sector system in order to help support the existence of a private broadcasting system.

There is one other kind of assumption in that line of argument that is sometimes made. You may be right about general versus narrow, in terms of the effect, but the other side of the dilemma is going to be that Canadians are now going to have access to a whole new range of general broadcasters and that we need therefore to strengthen our general broadcasters to compete.

I guess what I am asking you about is, from our point of view, perhaps what we need to be most concerned about is making sure that professional Canadian sports and amateur Canadian sports in that context are both covered and available to Canadians across the country. But the question is, which system should carry it in order to strengthen—which companies should carry it, if you like, in order to make sure the whole system is strong? It is in that context that I want to ask that question.

Secondly, let me ask in a similar vein—I happen to be a golf fan, and one of my ...

Mr. Juneau: A what fan?

Mr. Bosley: —a golf fan. This weekend was a tragedy for me, I missed the Master's.

• 1010

Mr. Bosley: In that context, does it need any longer to be put on your system and distributed to Canadians—who should be able to see it, in my view—when they are going to have access to it in a whole variety of ways on a national basis? At least, that is part of the argument. Put in that context, do we carry through the CBC things Canadians are going to have access to through the rest of the broadcasting system?

I will stick to sports, for the moment. One is the availability of international quality, easily; and the other is Canadian sports, for example. Is it not now time we come to some decisions, in that area alone and others, about what is the role of the privates in distribution and what is the role of the CBC in production?

[Translation]

vous donner certains exemples précis de sujets qui me préoccupent.

Vous avez dit que les émissions sportives ne coûtent pas cher et qu'elles sont une source, si j'ai bien compris, assez importante de revenus. Si nous supposons que la Société Radio-Canada a été créée pour produire des émissions et les distribuer à l'échelle nationale, si nous supposons que le problème de la distribution est maintenant disparu, compte tenu des nouvelles technologies, en ce sens que nous pouvons maintenant, si nous le désirons, offrir par satellite tous les signaux canadiens de façon à ce que tous les habitants du pays puissent les recevoir, il me semble que nous avons les capacités techniques de le faire, moyennant un certain investissement; il faut, dans ce contexte, se demander quel télédiffuseur devrait offrir les émissions sportives professionnelles? Si ces émissions ne sont pas offertes par l'entremise de Radio-Canada, on pourrait faire valoir que les recettes nettes tirées de la télévision sportive profiteraient plus aux réseaux privés, assureraient mieux la survie des réseaux privés.

On émet souvent dans ce genre de discussion une autre hypothèse. Vous avez peut-être raison au sujet de la spécialisation des radiodiffuseurs, or, les Canadiens ont maintenant accès à une vaste gamme de diffuseurs d'intérêt général, ce qui signifie que nous devons renforcer les diffuseurs canadiens d'intérêt général pour que ceux-ci puissent soutenir la concurrence.

En fait, selon nous, il convient peut-être plus de s'assurer que les sports canadiens professionnels et amateurs soient couverts et disponibles à tous les Canadiens. Or, il faut se demander à quel réseau la diffusion de ces émissions doit-elle revenir pour que l'ensemble du milieu télévision canadien en profite le plus? C'est dans ce contexte que je pose ma question.

Deuxièmement, dans le même ordre d'idée, je suis un fanatique du golf et j'ai ...

M. Juneau: Un fanatique de quoi?

M. Bosley: ... du golf. J'ai malheureusement manqué en fin de semaine le Tournoi des maîtres.

M. Bosley: Dans ce contexte, cette émission doit-elle encore être distribuée par Radio-Canada, car les Canadiens devraient pouvoir la voir, alors qu'ils peuvent le faire de bien d'autres façons dans le pays? C'est là un aspect de l'opinion. Dans ce contexte, Radio-Canada doit-elle offrir aux Canadiens des émissions qui sont offertes autrement sur d'autres réseaux?

J'aimerais pour le moment m'en tenir aux sports. Il y a d'une part les événements internationaux et d'autre part, les sports canadiens. Il est grand temps de prendre des décisions dans ce domaine et dans d'autres, sur le rôle des réseaux privés en matière de distribution et sur le rôle de Radio-Canada en matière de production.

[Texte]

Mr. Juneau: On the golf example, Mr. Bosley, I completely agree with you. On what we have been saying about the need to reduce the amount of American programming on CBC television, I think we generally apply it to drama, series and so on. I think it should apply to sports. If American sports programs are available on other Canadian networks, or indeed—I think that was your reference—on American networks available in Canada, then I do not see that it should be a priority for the CBC; and we should gradually get out of that to the extent that we are in it. We do not do it very much, I think.

As to getting out of sports, generally, I think we should be very, very careful before adopting that kind of policy for the CBC. Fortunately for this country, both in radio and television—thanks to the wisdom of Parliaments over the years, going back to the 1930s—the CBC occupied a large place in the attention of Canadians. It is not a selective service for a small group. It is a popular, democratic kind of service, and that is because it has carried programs which are of interest to all kinds of Canadians; not only intellectuals, not only leaders of society, but ordinary people. If we abandon such an important aspect of Canadian life as hockey, baseball or football and if we then apply that principle generally, that we should not handle the popular aspects of culture but only the more highbrow aspects of culture, then I think we would be a different kind of service completely. I think that would be very regrettable.

Mr. Bosley: I do not want you to take from what I am saying that the distribution of that kind of programming should be abandoned. My question is: If we are concerned about the survival of the Canadian broadcasting system as a whole, then do we not have to ask ourselves the question . . . ? I could put it in a different context. If it can be done within the private system to help support the private, unsubsidized television industry, should it be done on CBC?

Mr. Juneau: My answer to that is . . .

Mr. Bosley: How does it hurt CBC?

Mr. Juneau: If you take out of the CBC the popular elements like sports—very important aspects of Canadian culture—you make the CBC a much more selective, intellectual type of service; and I think that would be . . . Sports, at the moment, helps make the CBC more popular. It helps to attract the attention of more Canadians to the CBC, and therefore, supports the other more demanding kinds of programs the CBC carries. There is an interaction.

Once Canadians identify with the CBC because of popular programs like sports, there is a likelihood—and the facts prove it—that they will remain identified to the CBC for more difficult kinds of programming; and we are quite successful with our more difficult kinds of programming. We have a program like *Man Alive*, for instance, that attracts a million people a week.

[Traduction]

M. Juneau: Monsieur Bosley, pour l'exemple du golf, je suis parfaitement d'accord avec vous. Nous avons dit qu'il faut réduire la quantité de programmes américains offerts par Radio-Canada, lorsque nous disons cela nous pensons aux dramatiques et aux séries. Selon moi, il faudrait également penser aux sports. Si des émissions sportives américaines sont offertes par d'autres réseaux canadiens ou même par des réseaux américains retransmis au Canada, je ne vois pas pourquoi Radio-Canada devrait en faire une priorité; nous devrions progressivement nous retirer de ces émissions. Cependant nous n'en offrons pas beaucoup, je crois.

Quant à abandonner complètement les émissions sportives, nous devons être très prudents avant de prendre ce genre de décision à Radio-Canada. Heureusement pour le pays, grâce à la sagesse démontrée par le Parlement depuis les années 30, les services radiophoniques et de télévision de Radio-Canada occupent une grande place au pays. Radio-Canada n'offre pas un service élitiste mais plutôt populaire, démocratique; cela s'explique justement parce que Radio-Canada a offert des programmes qui intéressent toutes les couches de la société et non pas seulement les intellectuels, les leaders d'opinions mais l'ensemble des Canadiens. Si nous devons laisser tomber un aspect aussi important de la vie canadienne que le sport peut être, peu importe qu'on parle de hockey, de baseball et de football, si nous appliquons ce principe, nous délaisserions les aspects populaires de la culture pour se concentrer sur des éléments aristocratiques; nous deviendrions un service totalement différent, ce qui selon moi serait regrettable.

M. Bosley: N'allez pas penser que je propose l'abandon de ce genre de programme. Comme nous nous préoccupons de la survie du réseau de radiotélédiffusion canadien en général, il faut nous poser cette question. Changeons de contexte. Si une émission peut être offerte par un réseau privé, si ce service peut contribuer au financement du réseau privé non financé de télévision, pourquoi Radio-Canada devrait-elle offrir cette émission?

M. Juneau: Pour répondre à cela . . .

M. Bosley: Comment cela pourrait-il nuire à Radio-Canada?

M. Juneau: Si vous enlevez à Radio-Canada les éléments de culture populaire que sont les sports, des éléments très importants de la culture canadienne, vous transformez la Société en un service intellectuel et élitiste; selon moi . . . À l'heure actuelle, les sports contribuent à la popularité de Radio-Canada. Ces émissions attirent l'attention d'un plus grand nombre de Canadiens à la Société et par conséquent lui permettent d'offrir des programmes plus exigeants. Il y a échange.

Une fois que les Canadiens ont adopté Radio-Canada pour les sports et d'autres programmes populaires, il est fort probable et, de fait, il est démontré qu'ils resteront fidèles à Radio-Canada pour des émissions plus exigeantes; nous avons d'ailleurs des cotes d'écoute intéressantes pour ces émissions; par exemple, l'émission *Man Alive* attire chaque semaine 1 million de personnes.

[Text]

Mr. Bosley: Okay, let me switch to another topic. I want to let Mr. Paproski get in, if he can, this round. I am sure we will have other rounds today.

• 1015

There is a proposal from some of your producers called *A New Beginning* which I am sure you have seen. One, I want to know what you think of it generally; but, specifically, one of the parts of that document that at least in theory is exciting is the way in which it comes between some of the arguments about private producers and private film-makers and the Applebaum-Hébert recommendations about private production in its concept that independents ought to be able to compete almost in a tender way once programming decisions have been made by the CBC's programming institution; once you make that institutional decision, that the ability to make those programmings should be competitive between inside groups of production units—they used the model of the *Journal* unit... and outside production companies on an apples and apples basis; if it is CBC studio time that is going to be used, CBC studios are going to be used, they be available to both in the tendering process. I would be interested in knowing your response to that and to the document itself.

Mr. Juneau: Generally, we think it is a very good document and we have already started to meet with the producers to discuss its implications. We have not in our discussions yet reached the level where we discuss very specific ways or techniques that they propose. I think the idea of competition between private independent producers and CBC producers is a good idea. I think it is similar...

Mr. Bosley: ... that competition is being recommended by CBC producers.

Mr. Juneau: That is right, and it does coincide with the view of the Applebaum-Hébert committee. What I do not understand yet because we have not had time to discuss it fully with the producers is whether they mean a general attitude of competition between the outside and the inside—I think that is very good for everybody, for the CBC, for the public, for production, etc.—or whether they are literal about that in whether they mean actual tendering of programs. I am not sure what they mean on that.

I think I would like perhaps Peter Herrndorf and Bill Armstrong to comment on that. In my experience actual tendering of programs, whether it is films or television programs or radio programs, I have never seen applied anywhere because the subjective factors and the talent factors are too great. You can have two offers, but it really depends on who makes the offer. So it is not actual tendering, but maybe Peter and Bill would want to comment on this.

Mr. Peter Herrndorf (Vice-President, English Television, Canadian Broadcasting Corporation): Mr. Bosley, I think at the moment there is already a form of tendering. It comes in the form of different proposals from independent producers, which are often in competition with in-house proposals. If you look at some of the major projects that we are looking at right

[Translation]

M. Bosley: J'aimerais maintenant passer à un autre sujet. J'aimerais que M. Paproski puisse intervenir, et si possible, pendant ce tour. Il y en aura d'autres, j'en suis sûr aujourd'hui.

Certains de vos réalisateurs vous ont présenté un projet intitulé *Un nouveau début*; vous avez certainement pris connaissance de ce projet. Premièrement, j'aimerais savoir ce que vous en pensez en général; plus précisément, un aspect de ce projet qui semble intéressant, c'est qu'il s'insère entre les opinions défendues par les producteurs et les réalisateurs du secteur privé et la recommandation du rapport Applebaum-Hébert sur la production privée; recommandation selon laquelle les producteurs indépendants devraient être mis en situation de concurrence sous forme de soumissions lorsque la programmation de Radio-Canada est arrêtée; lorsque Radio-Canada a pris une décision de principe, la production de ses émissions devrait se faire sur une base de concurrence entre les unités internes de production et les compagnies privées; dans le projet, on fait référence à la réalisation de l'émission de *The Journal*, la concurrence devrait se faire sur une base égale, en ce sens que si les studios de Radio-Canada doivent être utilisés, ils pourront l'être par les unités internes et les compagnies privées. J'aimerais savoir ce que vous pensez de cette recommandation et du projet en général?

M. Juneau: En général, nous pensons que ce document est d'excellente qualité et nous avons d'ailleurs déjà commencé à rencontrer les réalisateurs. Cependant nos discussions ne sont pas encore arrivées à l'étude des moyens précis envisagés. J'aime l'idée d'une certaine concurrence entre les réalisateurs indépendants et ceux de Radio-Canada. Ce principe me rappelle...

M. Bosley: Cette concurrence est d'ailleurs préconisée par les réalisateurs de Radio-Canada.

M. Juneau: En effet, et cela nous ramène à la recommandation du Comité Applebaum-Hébert. Il y a encore un point d'ombre car nous n'avons pas eu le temps d'en discuter avec les réalisateurs: préconisent-ils une concurrence générale entre les services internes et externes, ce qui serait profitable pour tous, selon moi, pour Radio-Canada, le public, les services de production, etc ou vont-ils plus loin en ce sens qu'ils sous-entendent des appels d'offres pour les émissions. Je ne suis pas sûr.

J'aimerais ici donner la parole à Peter Herrndorf et à Bill Armstrong. D'après mon expérience, on n'a pas recouru aux appels d'offres pour la programmation, qu'il s'agisse de films, d'émissions télévisées ou radiodiffusées, parce que les éléments subjectifs et de talents sont trop importants. On pourrait avoir deux offres mais il faut voir qui fait l'offre. Donc en définitive, il n'y a pas d'appels d'offres réels mais j'aimerais ici laisser la parole à Peter et à Bill.

M. Peter Herrndorf (vice-président, Télévision anglaise, Société Radio-Canada): Monsieur Bosley, à l'heure actuelle, nous avons déjà un certain type d'appels d'offres. Nous recevons des propositions des réalisateurs indépendants, lesquels font souvent concurrence aux propositions émanant de nos services. Si nous regardons les principaux projets en cours,

[Texte]

now, we will be putting *The Tin Flute* on the air next year, which was an independent proposal. We had *Heart of Gold*, a very interesting series produced by independents on the history of the rock music industry. We just, in the last two weeks, completed taping in our studios *Indigo*, which I think you are familiar with, in Toronto with Salome Bey and the original cast. That was a case of independent producers using our facilities, our crews.

Increasingly, we are in a situation where inside producers and independent producers are in competition for air time, in competition for obviously scarce resources and to some degree in competition for the use of those studios and crews. Personally, I have been encouraging that, and you can see it in terms of the growth of the amount of independent production that we have had.

• 1020

I think in 1982-1983 we will end the year by having 3,540 hours of independent production in the network schedule, compared with about 150 hours two and a half years ago. So you are beginning to see that kind of active competition. Our producers, I think, accept that as something that will be beneficial for the audience and, at least in the mid-term, beneficial to them, because it has a way of sharpening everybody's competitive edge.

The Chairman: Mr. Bosley, thank you very much. Now we will go to the government side for 20 minutes.

Mr. Masters: Thank you, Mr. Chairman.

May I, from our side, begin by welcoming you, through you, Mr. Chairman, Mr. Juneau and your team. I want to compliment you, or the corporation, also on its Oscar-winning accomplishment, but I would like to compliment you on your opening statements today. I think they are very positive. I think, as my colleague said, in a sense it is answering many of the questions we want to ask of you, yet it also affords us the opportunity of having you amplify some of your comments.

I would like to begin with page 8 of your comments. I particularly like the phrase—because I think it is something we do not think about enough in Canada, in a conscious way—where you say:

CBC programming must also be distinguished by the degree to which it generously reflects Canadian creativity, Canadian thinking, Canadians' concerns about themselves and about the rest of the world.

The broadcasting medium, and in particular television, to me presents the greatest possibility for Canadians to be creative about themselves, to give expression, as you suggest there, to the rest of the world.

That is identifying the obvious, but I think it is very necessary for parliamentarians and for people of the country in general—and if I am on a soap-box for a moment, forgive me—I think it is very important, that we remember that that is a very real and essential part of the mandate of the CBC and

[Traduction]

nous transmettrons l'année prochaine l'émission *The Tin Flute* produite à l'extérieur. Nous avons offert *Heart of Gold*, une série très intéressante produite par le secteur privé et portant sur l'histoire de la musique rock. Nous venons de terminer l'enregistrement dans nos studios de l'émission *Indigo* que vous connaissez; l'enregistrement s'est fait à Toronto avec Salome Bey et la troupe d'origine. Cette émission est produite par des réalisateurs indépendants qui se sont servis de nos installations et de nos équipes.

De plus en plus, les réalisateurs de Radio-Canada et ceux du secteur privé se font concurrence pour ce qui est du temps d'antenne, pour ce qui est des ressources minces et dans une certaine mesure pour ce qui est de l'utilisation des studios des équipes. Personnellement, je suis favorable à ce genre de concurrence, ce qui explique la croissance des émissions produites indépendamment à Radio-Canada.

À la fin de 1982-1983, nous aurons programmé 3,540 heures d'émission réalisées par des producteurs indépendants alors qu'il y a deux ans, nous n'avions programmé qu'environ 150 heures. Voilà les résultats de cette concurrence. Nos réalisateurs, je pense, semblent accepter que cela profitera à l'auditoire et à moyen terme, à eux-mêmes, car la concurrence stimule l'esprit créatif de tous.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Bosley. Nous donnons maintenant la parole à un député du parti gouvernemental pour 20 minutes.

M. Masters: Merci, monsieur le président.

J'aimerais tout d'abord, par votre entremise, monsieur le président, souhaiter la bienvenue à M. Juneau et à son équipe. Je tiens à vous féliciter et à féliciter votre équipe pour l'oscar reçu cette semaine; j'aimerais également vous féliciter de votre déclaration aujourd'hui. Vos observations sont constructives. Comme le disait mon collègue, vous répondez à l'avance à de nombreuses questions que nous voulions vous poser mais nous pouvons quand même vous demander d'élaborer sur certains sujets.

J'aimerais commencer en citant un extrait de la page 10 de votre discours. Vous soulignez un point auquel on ne pense pas assez souvent au Canada, de façon consciente; j'aime beaucoup vous entendre dire:

La programmation de Radio-Canada doit également se distinguer par la mesure dans laquelle elle reflète généreusement la créativité et la pensée canadienne, l'intérêt des Canadiens pour eux-mêmes et pour le reste du monde.

Les médias de radiodiffusion, notamment la télévision, offrent aux Canadiens les plus fortes possibilités de faire preuve d'esprit créatif, de s'exprimer et de se faire connaître au reste du monde.

J'énonce ici des vérités de La Palice mais je crois qu'il est nécessaire pour les parlementaires et pour l'ensemble des Canadiens de se rappeler que cet esprit de créativité est un aspect essentiel du mandat de Radio-Canada et de celui des radiodiffuseurs canadiens. Recevant des directives du Parle-

[Text]

of Canadian broadcasters in general. The CBC by its nature, by the way it has been set up by Parliament over the years, is often in the best position to do that most consistently. I think that should be underlined.

To me, it says that we—or you, the corporation and we, the people of Canada—have to think about that more consciously more often, because in some quarters it is fashionable to bash the corporation. Not that I do not have reservations, and we will have time throughout the day to get into details about what might be better, and all the rest of it. But some of that goes back . . . I, as you know, come from the centre of Canada. In the more northern areas, for instance, where television service came more slowly than in the southern areas, the CBC was the only game in town. When you are the only game in town, it is difficult to have that generally popular image, and then when all the other things came in . . . So that is a lingering image, which I think, as you now look better compared with whatever, is disappearing. But I think it has to be worked on some more and I think many of us have to recognize the CBC for what it is and what it was designed to do.

In that respect, I would like just to make further comment, Mr. Chairman, through you, about a very interesting observation that you have made as to the direction of the CBC now and where it can certainly grow in the future; that is in the ability, through technology, of CBC programming to reach all the Americas. I think that is extremely significant. I think it is also significant that, as you indicate in your remarks, the corporation's programming is gaining much more acceptance, not only in Canada but elsewhere, simply because it is different. It is not always more of the same.

I wonder if you might want to comment a little about the penetration of the CBC into other areas? I think that is important, our having another window on our very great neighbour to the south of us. Where do you see that going? Do you see, through the cable companies, or whatever, or through satellite distribution, an opportunity for revenue for the corporation from that source?

• 1025

Mr. Juneau: Well, as I said, even now *As It Happens* in radio and *Sunday Morning* are being picked up by a public radio station in Minnesota off our satellite and redistributed in the United States through public radio stations in the United States. I do not know if Peter Herrndorf has the audience for that. I would suspect the audience is not negligible. In discussions with the Canadian ambassador in Washington, he is very impressed with the audience of these programs in the United States, but I do not have any figures. Do you, Peter?

Mr. Herrndorf: I do not have figures.

Mr. Juneau: What I am referring to in my remark is that at the moment our schedule has 8.5 hours of American programs per week, most of it drama, all of it drama actually, series. Our signal is picked up by cable systems in the U.S. We could supply you with whatever information we have on that, but what I am referring to is that if our schedule was very highly

[Translation]

ment, la Société Radio-Canada a souvent été la mieux placée pour favoriser constamment l'esprit de créativité. Il faut le souligner.

Pour moi, cela signifie que nous ou plutôt, la société et nous, les Canadiens, devons y réfléchir plus souvent; en effet, dans certains milieux, il est de bon ton de critiquer Radio-Canada. N'allez pas croire que je n'ai aucune critique à formuler à votre égard; nous aurons pendant la journée le temps d'y revenir et d'étudier ce qu'il conviendrait d'améliorer. Comme vous le savez, je viens du centre du pays. Dans les régions plus nordiques, où la télévision est arrivée plus tard que dans le sud du pays, souvent Radio-Canada était la seule station offerte. Dans ce cas, il est passablement difficile d'être très populaire et lorsque les autres services ont commencé à être offerts . . . Donc, cette image moins souhaitable qu'avait Radio-Canada commence à disparaître. Mais selon moi il faut encore améliorer le service et bon nombre d'entre nous doivent reconnaître que Radio-Canada atteint déjà certains objectifs.

Dans ce contexte, monsieur le président, j'aimerais faire un autre commentaire sur une observation très intéressante que vous avez faite sur les orientations présentes et futures de Radio-Canada; je pense ici à la possibilité qu'offrent les nouvelles technologies à Radio-Canada de diffuser dans toute l'Amérique. Cette possibilité est très intéressante. Il faut également souligner ce que vous avez dit dans votre déclaration liminaire, c'est-à-dire que la programmation de Radio-Canada est de plus en plus reconnue non seulement au Canada mais ailleurs dans le monde, justement à cause de son caractère distinctif. Il y a de la variété.

J'aimerais savoir ce que vous pensez de la percée de Radio-Canada dans les autres marchés? Cette nouvelle fenêtre que nous venons d'ouvrir sur notre voisin du Sud est très importante. Comment voyez-vous cela évoluer? Pensez-vous que la Société Radio-Canada tirera des recettes de cette source que ce soit grâce au câblodistributeur ou à la distribution par satellite?

M. Juneau: Comme je le disais précédemment, une station de radio publique du Minnesota reçoit de notre satellite les émissions *As It Happens* et *Sunday Morning* pour les redistribuer aux États-Unis aux stations de radio publiques. M. Peter Herrndorf a peut-être les cotes d'écoute de ces émissions. J'imagine qu'elles sont assez élevées. J'ai rencontré l'ambassadeur du Canada à Washington et il m'a dit être surpris des cotes d'écoute de ces programmes aux États-Unis, je n'ai cependant pas de chiffres. En avez-vous, Peter?

M. Herrndorf: Je ne les ai pas.

M. Juneau: Dans mes remarques j'ai dit qu'à l'heure actuelle notre programmation compte 8.5 heures d'émissions américaines par semaine au chapitre des dramatiques. Les câblodistributeurs américains reçoivent notre signal. Nous pourrions vous transmettre les renseignements que nous pouvons avoir à ce sujet mais je veux dire ici que si notre

[Texte]

Canadian and had a much, much lower percentage of American programming, a higher percentage of perhaps British on the English side of our service, more British or European programming, it would make it a very distinctive service, and the Americans have a need for a greater number of different services. If you go to New York and you switch on television in your hotel, they have a problem similar to ours. In spite of the multiplication of signals that we are talking about, there is an awful lot of duplication and an awful lot of sameness. A highly distinctive and quality CBC television service might be something quite attractive.

Now, whether you could get revenues for it, that is not impossible. There are two possibilities. One would be advertising revenue. I think we would then have to review some of our relations with our neighbours on this subject, or if you scrambled the system it could be a service directed to cable companies for a fee, maybe not a very high fee. You know, we have a question of marketing, of course.

Mr. Masters: I was not too concerned about the actual numbers at this point in time. It is the principle that our programming is accepted elsewhere and is becoming more so. And as you have pointed out, one of the problems with broadcasting, and I suppose I am zeroing in more on the television side of broadcasting at the moment, is that so often all that one sees is more of the same, as I mentioned earlier. And while you may have 50 channels, it is what time and what day do you want to watch *M.A.S.H.*? Do you want to watch it at 7 p.m., 8 p.m., or 11 p.m.? And so often the Canadian conscience seems to think that to compete for an audience you have to come up with another *All In The Family* to gain an audience; whereas you are, I think, rightfully identifying another stronger way to go, which is to come up with good programming that is acceptable and that is quality, but is not necessarily done in the same way as is happening in the United States.

And I think I would encourage the corporation to continue with that kind of thinking. I think it is far more creative, because you are not abandoning, according to your statements, the mandate to remain reasonably popular, which does not mean that you have to be number one, but you will attract a large and significant audience with the kind of programming that you intend to do.

• 1030

But I would also think one of the difficulties you will always have—you have now and will have, whether the funds come from the public purse, from advertising revenues or the combination—is the problem of having so much to do. When you cite the big budget, it always sounds like a fantastic amount; but when you compare that to what has to be done with the money given, I would encourage you to perhaps take a look at the scrambled-signal idea to provide programming, because it is a valuable commodity to cable operators in the southern states and this kind of thing.

Mr. Juneau: On the question of being number one, Mr. Masters, we like to be number one . . .

Mr. Masters: Certainly.

[Traduction]

programmation offrait un contenu très canadien et beaucoup moins d'émissions américaines, si nous ajoutions quelques émissions britanniques sur le réseau anglais, nous nous retrouverions avec un service très différent, ce que réclament les Américains. Si nous allons à New York, que nous écoutons la télévision dans notre chambre d'hôtel, nous nous rendons compte qu'ils ont le même genre de problèmes que nous. Malgré la multitude de signaux, il y a beaucoup trop de pareil au même. Une programmation très distinctive et de grande qualité que pourrait offrir Radio-Canada pourrait intéresser bien des gens.

Pour ce qui est des recettes, il y a deux possibilités. Tout d'abord, la publicité. Il nous faudrait alors revoir certains accords que nous avons avec nos voisins ou alors, coder les émissions, les faire distribuer par les câblodistributeurs contre un abonnement qui ne serait peut-être pas nécessairement très élevé. Il faut tenir compte des critères de commercialisation.

M. Masters: Je ne cherche pas, à l'heure actuelle, à connaître les chiffres exacts. Je faisais plutôt allusion à ce principe selon lequel nos programmes sont de plus en plus acceptés à l'étranger. Comme vous l'avez souligné, dans le domaine de la télévision, un des problèmes c'est que trop souvent nous avons les mêmes émissions qui se répètent, comme je le disais précédemment. On peut avoir 50 postes mais cela ne donne pas grand chose s'il s'agit tout simplement de savoir à quelle heure nous allons regarder l'émission *M.A.S.H.*, si nous voulons l'écouter à 19h00, à 20h00, ou à 23h00. Trop souvent, les Canadiens semblent penser que pour être concurrentiels, il faut présenter une émission du même genre que *All In The Family*; vous connaissez, selon moi, une autre façon de procéder, c'est-à-dire d'offrir des émissions de grande qualité mais qui ne sont pas nécessairement modelées sur celles produites aux États-Unis.

J'aimerais inviter Radio-Canada à poursuivre dans cette veine. La Société fait preuve d'un esprit créateur mais vous n'abandonnez pas, comme vous le disiez, cet objectif de popularité raisonnable, ce qui ne signifie pas que vous devez être le premier aux cotes d'écoute; vous devez plutôt attirer un auditoire assez vaste avec la programmation envisagée.

Cependant, j'imagine qu'une des difficultés que vous aurez toujours—vous l'avez maintenant et vous l'aurez, que les fonds viennent du Trésor, des recettes de publicité ou d'une combinaison des deux—c'est que vous avez beaucoup à faire. Lorsque vous dites qu'il y a un gros budget, il semble que le montant soit fantastique, mais si vous le comparez au travail qu'il faut faire avec cet argent, je vous inciterais à jeter un coup d'oeil au signal d'alerte pour fournir la programmation, car c'est un outil utile aux opérateurs dans les États du sud par exemple.

M. Juneau: Pour être le numéro un, monsieur Masters, nous aimerions bien l'être . . .

M. Masters: Certainement.

[Text]

Mr. Juneau: —as often as possible. I think what you are saying—and we agree with that—is that it should not be the objective of a service like the CBC to aim for the highest possible ratings all the time.

Mr. Masters: Thank you.

The Chairman: Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Mr. Chairman, what do we have, another 10 minutes?

Mr. Juneau, when I was preparing for today's meeting, I was looking over the last 10 years or so to see what the recurring theme was. It is evident that we go up and down in our levels of satisfaction and dissatisfaction with the CBC. But the recurring theme was our concern about the spending of the dollars, the moneys the government—or the public—invests in the CBC.

This is really more a comment than a question. I still feel today—and this view is shared by a lot of my constituents—that our difficulty arises from the fact that we set up the CBC to be independent, and therefore, not as fully subject to public scrutiny as the public feels it should be. Of course, we get this in other sectors where the public sector is in competition with the private sector; and therefore, the private sector will criticize the public sector because of its method of operation, obviously because it is in competition with it, and suggests that it is supported with public dollars and so on.

The general criticism that comes from the private sector is that the CBC is not as lean, we will say, as it should be, that it tends to be a home for fat cats. You have heard these criticisms. It is not a matter of whether it is true or false. It is that we, as representatives of the public, so often find ourselves in the difficult position of trying to explain the spending of the CBC.

Now, I want to relate it to what you have been talking about in your remarks when you talk about Canadian programs and wanting your products more Canadian. Probably typical examples, when one thinks of other media—Canadian entertainment, if you like—are things such as the Shaw Festival and the Stratford Festival. They are considered Canadian, because we are using Canadian talent and Canadian production; and in a certain sense, we are trying to make something which is not Canadian appear as Canadian.

One of your competitors in the private sector, who is trying to get into the business right now, is talking about its Canadian productions. There is some dispute as to whether or not it is genuinely Canadian. We have arguments continually with the government about Canadian content when they go out to tender. Once again, we discuss whether 65% Canadian content makes something Canadian.

[Translation]

M. Juneau: ... aussi souvent que possible. Vous prétendez—et nous sommes d'accord—que ce ne devrait pas être le but d'un service comme Radio-Canada que de chercher à obtenir en tout temps les cotes d'écoute les plus élevées possibles.

M. Masters: Merci.

Le président: Monsieur Herbert.

M. Herbert: Monsieur le président, de combien de temps disposons-nous, d'un autre 10 minutes?

Monsieur Juneau, pendant que je me préparais à la réunion d'aujourd'hui, j'ai revu les dix dernières années ou à peu près pour voir quel était le thème qui revenait sans cesse. Il est évident qu'il y a des hauts et des bas dans nos niveaux de satisfaction et d'insatisfaction avec Radio-Canada. Mais le thème qui revient sans cesse c'est notre préoccupation au sujet des dépenses de dollars, l'argent que le gouvernement—ou le public—investit dans Radio-Canada.

Il s'agit plutôt d'une remarque que d'une question. Je crois toujours—comme beaucoup de mes électeurs—que nos difficultés découlent du fait que nous avons établi une société Radio-Canada indépendante et que, par conséquent, elle ne fait pas autant l'objet d'un examen public que le public le voudrait. Évidemment, la même chose se produit dans d'autres secteurs, là où le secteur public concurrence le secteur privé et, par conséquent, le secteur privé critique le secteur public, sa méthode de fonctionnement, parce qu'évidemment il lui fait concurrence, et prétend qu'il a l'appui notamment du Trésor public.

De façon générale les critiques que nous entendons du secteur privé c'est que Radio-Canada n'est pas aussi pauvre, pourrions-nous dire, qu'il devrait l'être, car il semble être le refuge des grosses légumes. Vous avez entendu ce genre de critiques. Il ne s'agit pas de savoir si elles sont vraies ou fausses. La véritable question c'est que nous, en tant que représentants du public, nous nous trouvons très souvent dans la situation difficile de tenter d'expliquer les dépenses de Radio-Canada.

Je voudrais faire le lien avec ce que vous avez dit dans vos remarques au sujet des programmes canadiens, le fait que vous vouliez que nos produits soient davantage canadiens. On pourrait trouver des exemples typiques, si on songe à d'autres media d'information—les divertissements canadiens, si vous voulez—comme par exemple le Festival Shaw et le Festival de Stratford. Ce sont des événements qui sont vus comme étant canadiens, car nous utilisons des talents canadiens et une production canadienne, dans un certain sens, nous essayons de donner l'apparence canadienne à quelque chose qui n'est pas canadien.

Un nouveau concurrent du secteur privé, qui essaie présentement d'entrer dans le domaine, parle de ces productions canadiennes. Il y a désaccord à savoir si oui ou non elles sont vraiment canadiennes. Nous avons sans arrêt des arguments avec le gouvernement au sujet du contenu canadien lorsqu'il lance des appels d'offre. De nouveau, nous nous demandons si 65 p. 100 de contenu canadien rend une production canadienne.

[Texte]

You have not gone to any trouble to define what you are trying to do when you say you want a program to be Canadian. Is it to have the fellow who blows the trumpet in the orchestra a Canadian or the actor a Canadian? What are you trying to produce that convinces us that the program or your efforts are Canadian?

• 1035

Mr. Juneau: Well, no, I have not gone into a definition of that, but I am quite prepared to try and answer your question.

There are various factors which enter into the Canadian quality of the program. It can be totally Canadian in every respect. If you are talking of a play, the play itself can be Canadian, the performers can be Canadian, the music that is written to accompany the play can be Canadian, the performers can be Canadian... the producer, the director, everything—and the building in which it is done. I do not think it is necessary for a healthy Canadian artistic and cultural climate for that to happen all the time.

I do not think it would be healthy if Canadian symphony orchestras in order to be recognized as genuinely Canadian were asked not to play Beethoven or Mozart anymore. I do not think that they do not contribute to the Canadian cultural climate when they do play Beethoven. I think it is important that our theatrical groups and the CBC should put on as many plays written by Canadians as possible. However, I do not think it is not a contribution to Canadian culture when Stratford Theatre plays Shakespeare. I think performance, whether it is theatre or dance or music, in itself is a creative activity.

So you are right, there are degrees; it can go from totally Canadian to... The same thing in information. I do not think we would want information on Canadian radio and television, whether it is CBC or private, to talk only about Canada, although if we do not talk enough about Canada and talk only about the United States, of course there will be a lack of balance too.

So generally, it seems to me, a simple description is, and then you have to get into more precision, that it should be expression by Canadians. Now, what they express, it will vary.

Mr. Herbert: Fine. Then I am leading into something here. You are saying in effect that it is the personnel, the whole attitude towards the production that you see as Canadian.

Mr. Juneau: Writers in newspapers, for instance...

Mr. Herbert: Fine.

Mr. Juneau:—they reflect the world and Canada.

Mr. Herbert: Applebaum-Hébert has tended to suggest that the CBC move to a more national scene; in other words, that everything be controlled at the main centres rather than regional. Do not Canadians look upon the CBC as being their outlet for local expression? And is that not a better fashion in which to handle what we might call Canadian content or

[Traduction]

Vous n'avez pas fait vraiment d'efforts pour définir ce que vous tentez de faire lorsque vous nous dites que vous voulez qu'un programme soit canadien. S'agit-il d'avoir un musicien canadien qu'il souffle dans sa trompette dans l'orchestre ou que l'acteur soit canadien? Qu'essayez-vous de produire qui nous convaincra que le programme ou que vos efforts vont dans ce sens?

M. Juneau: Non, je n'ai pas vraiment cherché la définition, je veux bien tenter de répondre à votre question.

Divers facteurs composent la qualité canadienne d'un programme. Il peut-être tout à fait canadien sous tous ses aspects. Si vous voulez parler d'une pièce, la pièce elle-même peut-être canadienne, les exécutants également, la musique qui a été écrite pour accompagner la pièce peut-être canadienne, les artistes peuvent être canadiens—le metteur en scène, le directeur, tout—et l'édifice aussi où se joue la pièce. Je ne crois pas que ce soit nécessaire pour que le climat culturel et artistique canadien soit sein que cela se produise à chaque fois.

Je ne crois pas que ce serait sain si pour reconnaître que les orchestres symphoniques canadiens sont vraiment canadiens, il fallait leur interdire de jouer Beethoven ou Mozart. Je ne pense pas qu'elles ne contribuent pas au climat culturel canadien lorsqu'elles jouent du Beethoven. Il est important, à mon avis, que nos troupes de théâtre et Radio-Canada jouent autant de pièces que possible écrites par des Canadiens. Cependant, je ne crois pas que ce ne soit pas une contribution à la culture canadienne lorsque le théâtre de Stratford joue du Shakespeare. Une représentation, que ce soit du théâtre, de la danse ou de la musique, est en elle-même une activité créatrice.

Vous avez donc raison, il y a des degrés, cela peut aller de 100 p. cent canadien à... c'est la même chose pour l'information. Je ne crois pas que nous voudrions n'entendre parler que du Canada aux nouvelles radiodiffusées ou télédiffusées, qu'il s'agisse de Radio-Canada ou d'un poste privé, bien que si nous ne parlons pas suffisamment du Canada, si nous ne parlons que des États-Unis, évidemment il y aura là encore un déséquilibre.

Il me semble donc, de façon générale, et pour décrire la chose simplement, quitte à y ajouter ensuite des détails, que l'expression doit se faire par des Canadiens. Ce qu'ils expriment peut varier.

M. Herbert: Bien. Par conséquent vous prétendez que c'est le personnel, l'attitude globale de la production que vous voyez comme étant canadienne.

M. Juneau: Les journalistes, par exemple...

M. Herbert: Bien.

M. Juneau:... reflètent le monde et le Canada.

M. Herbert: Le rapport Applebaum-Hébert semble proposer que Radio-Canada se déplace sur une scène plus nationale; autrement dit, il faudrait que tout soit contrôlé dans les centres principaux plutôt que régionaux. Est-ce que les Canadiens ne voient pas Radio-Canada comme étant leur débouché pour l'expression locale? N'est-ce pas là une façon plus appropriée

[Text]

Canadian production, and you have not really dealt with this fully, I do not think . . . the criticism that you should probably get away from regional expression and centralize everything in the big centres? Many of us feel quite the contrary; that you should get out of the big centres and get into the regions. We look on Canadian content being a local little city operator or town operator. Would you like to answer that, because this is specifically where . . . I do not think you have dealt with it.

Mr. Juneau: I alluded to it very rapidly, that is right.

We have discussed this a lot and we are prepared to answer any question on that with any degree of precision that we can.

We think the idea of a strictly national service originating out of Montreal and Toronto, presumably to strengthen national expression and put all the emphasis in that direction and reduce costs or reassemble the money at that level and provide a service strictly from a central point, would be a disastrous way of seeing the role of the CBC, that it does not correspond to the nature of Canada.

• 1040

We are not experts about what is going on in the rest of the world but that is not the way cultural expression takes place. The more articulated the world becomes and the more articulated Canada becomes, the more people will want to have something to say about themselves to others in their own country. So, yes, definitely we think the present balance between national services and regional expression, whether it is regional expression addressed to the region or whether it is regional expression addressed to the whole nation, is an indispensable aspect of CBC.

To put it in very sharp terms, we looked at ways of saving money and we said: Well, if we do not have any money to increase Canadian content, if we have to stay with the status quo, should we save money by cutting on regional programming and regional activities in order to reinforce our Canadian programming at the national level? If we do not increase our distinctiveness and our Canadian programming at the national level, we think it will mean suffocation in a relatively short number of years for the CBC. On the other hand, if we put all the emphasis there—suppose there are no more resources, and we put all the emphasis on improving our national service and in order to do that we cut drastically in our regional services or even eliminate our national services, we think that is not suffocation; that is quick death.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: The explosion of cable, satellites, of the video cassettes—has that not already meant and will not it increase

[Translation]

de traiter ce que nous appelons le contenu canadien ou la production canadienne, et vous n'en avez pas vraiment parlé d'abondance. Je ne crois pas . . . comme certains de ceux qui vous critiquent, que vous devriez vous éloigner de l'expression régionale pour concentrer tous vos efforts dans les grands centres? Beaucoup d'entre nous croyons qu'il faudrait faire le contraire, qu'il faudrait sortir des grands centres et travailler sur le plan régional. Nous situons le contenu canadien au niveau d'un exploitant d'une petite ville locale ou d'un exploitant municipal. Voulez-vous répondre à cette question, car c'est là précisément . . . je ne pense pas que vous l'ayez abordée?

M. Juneau: Vous avez raison, j'y ai fait allusion très rapidement.

Nous avons beaucoup discuté de ce sujet et nous sommes prêts à répondre à toutes questions pertinentes de façon aussi précise que possible.

Nous sommes d'avis que la notion de service strictement national à partir de Montréal et de Toronto, pourrait vraisemblablement remplacer l'expression nationale et axer tous les efforts dans ce sens, pour réduire les coûts, regrouper les sommes d'argent à ce niveau et offrir un service d'un point central seulement, serait une façon désastreuse de concevoir le rôle de Radio-Canada, cela ne correspond pas à la nature du Canada.

Nous ne sommes pas des experts sur ce qui se passe dans le reste du monde, mais ce n'est pas comme cela que l'expression culturelle se fait. Tout le monde s'exprimera et plus le Canada s'exprimera également, plus les gens voudront parler d'eux-mêmes à d'autres personnes dans leur propre pays. Par conséquent, oui, nous croyons définitivement que l'équilibre actuel entre les services nationaux et l'expression régionale, qu'il s'agisse de l'expression régionale qui s'adresse à la région ou à tout le pays, est un aspect indispensable de Radio-Canada.

Pour parler sans équivoque, nous avons cherché des moyens d'épargner, et nous avons dit: eh bien, si nous n'avons pas d'argent pour augmenter le contenu canadien, s'il doit y avoir le statu quo, devrions-nous épargner en réduisant la programmation régionale et les activités régionales pour renforcer notre programmation canadienne au niveau national? Si nous n'améliorons pas notre caractère distinctif et notre programmation canadienne au niveau national, ce sera la suffocation pour Radio-Canada dans relativement peu d'années. Par ailleurs, si nous mettons tout l'accent sur ce plan—en supposant qu'il n'y ait pas d'autres ressources, si nous ne cherchons qu'à améliorer notre service national, et pour ce faire, diminuons sérieusement nos services régionaux, ou si nous éliminons nos services nationaux, ce ne sera pas la suffocation, mais la mort rapide.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Le phénomène du câble, les satellites et les cassettes vidéo—est-ce que tout cela ne va pas augmenter le

[Texte]

the fracturing of the market, not just for CBC but for the other networks in Canada and for the U.S. networks? Figures I have seen in the United States already indicate that the network programming audiences are dropping pretty substantially.

Mr. Juneau: Well, it works both ways, does it not? It is true that cassettes are developing. They are developing faster in Europe than here, I think, because we have more over-the-air services and cable services than they have in Europe. I think in Europe because they have fewer services over the air and they do not have cable most of the time, the expansion of video cassettes is going much faster, but it will take place here. It works both ways though. If we put our programs on cassette, it will provide us also with another potential audience.

Mr. Orlikow: Does not that mean, however, that if the percentage of the audience goes down—I am not thinking just of CBC—if there are fewer people watching, advertisers will not be prepared to pay the kind of money which they have paid, and that will have an effect on all the networks in terms of what they can produce.

Mr. Juneau: That is possible. However, I have to watch a lot of cassettes and usually I watch them with the advertising.

An hon. Member: Then you use the fast-forward on the video.

Mr. Orlikow: One of the main recommendations of the Applebaum Report in connection with CBC and television was that CBC drop the advertising and end the relationship with the affiliates. Now, many people who are amongst the strongest supporters of public broadcasting support that idea but it would mean a very substantial reduction in revenue to CBC. Do you see any indication that any government we have, or are likely to have, would be prepared to make up that kind of loss?

Mr. Juneau: Frankly no, Mr. Orlikow. The question was put to me once, again in very sharp terms. The question was: Suppose you did have the money to replace all advertising, then would you then not want to drop all advertising? It is a very blunt, sharp way of putting the question. Our answer was that we do not foresee a set of circumstances where all our more important priorities would have been so well taken care of that we would want to take that money and say: Okay, the first thing we do is take the advertising out. We do not foresee that kind of development. There will always be another priority: improve regional programming, improve the quality of our programs, increase the amount of drama, more historical films about Canadian history for children. All that is very costly. So there will always be an important priority of that kind. Now, we do think we should try to clean up our commercial image, and that might mean, of course, losing some advertising revenue.

[Traduction]

morcellement du marché, non seulement pour Radio-Canada mais pour tous les autres réseaux canadiens et même américains? J'ai vu des chiffres concernant les États-Unis qui montrent déjà que les auditoires des programmes sur les réseaux ont beaucoup diminué.

M. Juneau: Cela va dans les deux sens n'est-ce pas? Il est vrai que les cassettes prennent beaucoup d'importance. Elles en prennent encore plus en Europe qu'ici, je crois, car nous avons plus de services sur les ondes des services de câble que ce n'est le cas en Europe. Je pense qu'en Europe justement ces services sur les ondes sont moins nombreux et qu'on emploie le câble la plupart du temps, l'expansion des cassettes vidéo se fait beaucoup plus rapidement, et cela viendra ici. Cependant, c'est un trafic qui se fait dans les deux sens. Si nous enregistrons nos programmes sur cassette, nous aurons ici d'autres possibilités d'auditoires.

M. Orlikow: Est-ce que cela ne signifie pas, cependant, que si le pourcentage d'auditoires diminue—et je ne pense pas seulement à Radio-Canada... si moins de gens écoutent ou voient des programmes, que les commanditaires ne voudront pas payer les sommes qu'ils payaient, et que l'effet s'en fera sentir sur tous les réseaux sur le plan production.

M. Juneau: C'est possible. Toutefois, je dois visionner un grand nombre de cassettes et habituellement la publicité est incluse.

Une voix: À ce moment-là, vous vous servez du bouton d'accélération sur l'appareil vidéo.

M. Orlikow: Une des principales recommandations du rapport Applebaum concernant Radio-Canada et la télévision, c'était que Radio Canada laisse tomber la publicité et mette un terme à ces rapports avec les filiales. Un grand nombre de personnes parmi ceux qui appuient le plus fortement la radiodiffusion publique épousent cette idée, mais cela signifierait pour Radio-Canada une perte de recettes très importantes. Est-ce que quelque chose vous porte à croire que le gouvernement que nous avons, ou que nous aurons peut-être, serait disposé à compenser pour ce genre de perte?

• 1045

M. Juneau: Franchement non, monsieur Orlikow. La question m'a déjà été posée une fois, en termes très précis. On m'a demandé: si on vous donnait l'argent pour remplacer toute la publicité, ne laisseriez-vous pas tomber celle-ci? C'est une façon très directe et très brutale de poser des questions. Notre réponse est que nous ne prévoyons pas une série de circonstances où toutes nos priorités les plus importantes seraient en si bonne posture que nous pourrions prendre cet argent et dire: très bien, la première chose que nous faisons c'est de retirer la publicité. Nous ne prévoyons pas ce genre d'évènement. Il y aura toujours une autre priorité: l'amélioration de la programmation régionale, l'amélioration de la qualité de nos programmes, une augmentation du nombre de pièces de théâtre, davantage de films historiques au sujet de l'histoire canadienne pour les enfants. Tout cela coûte très cher. Par conséquent, nous aurons toujours une priorité important de ce genre. Cependant, nous croyons qu'il nous faut améliorer notre image

[Text]

Mr. Orlikow: You said earlier, in answer to a question, that the production of drama and entertainment programs is very costly. Our market is one-tenth of the American market. They spend a very large amount of money to produce a program like *Dallas* or any one of the others. Given that, and the fact that Canadian television, whether it be private or public, cannot possibly compete costwise in producing the kinds of programs that are produced in the United States, do you think it would be possible for the private networks to take over the kind of programming the CBC has done, and does now, in drama and entertainment, as the Applebaum committee recommends? In fact they have recommended you get out of everything but news.

Mr. Juneau: To be fair—and I want to be fair because they are all friends of mine, and I respect them—they do not recommend that the CBC stop programming that kind of production; they recommend that the CBC stop producing that kind of program and farm out all those programs, except news, to independent producers.

Mr. Orlikow: But the independent producers would face the same cost problem you do.

Mr. Juneau: Oh, yes.

Mr. Orlikow: So where is the advantage? You still have the problem, whether you buy the programs or the private networks buy the programs. There would still be a tremendous incentive for them to buy off-the-shelf programs produced in the United States or other countries.

Mr. Juneau: Well the presumption is that they would have to be Canadian programs. I have explained why I do not agree with the system, although we do agree with the idea that Mr. Bosley was referring to earlier of a better balance between what we produce inside and what is produced for us by independent producers. As Peter Herrndorf explained, we have already gone some way in that direction, and it is the policy of the board to go further.

Mr. Orlikow: I was not questioning that. It just seems to me that even if you do that, you still have not dealt with the tremendous cost problems and the need to get advertising revenue, whether it be by CBC or the private networks.

Mr. Juneau: I think it is a bit of a myth to say that the cost would be lower.

• 1050

If you look at some of the programs Peter Herrndorf was referring to earlier that have been produced or are being produced between the private producers and the CBC, the costs are not low. They are professional costs. They are not low costs; not lower than the CBC cost.

Mr. Orlikow: ACTRA has raised what I think is a very important question. They feel the announcement by the

[Translation]

commerciale, et cela peut signifier évidemment la perte de certaines recettes sur le plan publicitaire.

M. Orlikow: Vous avez répondu à une question plus tôt en disant que la production de pièces de théâtre et de programmes de variété est très coûteuse. Notre marché représente le dixième du marché américain. On dépense aux États-Unis de très fortes sommes pour la production de programme tels *Dallas* ou quelques autres. Cela dit, le fait que la télévision canadienne, qu'elle soit publique ou privée, ne puisse concurrencer sur le plan coûts, la production de ce genre de programmes, serait-il possible que les réseaux privés reprennent de Radio-Canada cette genre de programmation, et fassent ce que le Comité Applebaum a recommandé dans le domaine du théâtre et des variétés? Le Comité avait recommandé que Radio-Canada se défasse de tout, sauf des nouvelles.

M. Juneau: Pour être juste—et je veux l'être car ils sont tous mes amis, je les respecte—they n'ont pas recommandé que Radio-Canada arrête la programmation de ce genre de production; ils recommandent que Radio-Canada arrête de produire ce genre de programmes et les donne tous en sous-traitance à des producteurs indépendants, sauf les nouvelles.

M. Orlikow: Les producteurs indépendants feront face aux mêmes problèmes de coûts que vous.

M. Juneau: Oh oui.

M. Orlikow: Par conséquent, quel sera l'avantage? Le programme demeure, que vous achetiez des programmes ou que le réseau privé les achète. Il y aura toujours la tentation énorme d'acheter des programmes sur tablette produits aux États-Unis ou dans d'autres pays.

M. Juneau: On suppose qu'il faudra que ce soient des programmes canadiens. J'ai expliqué pourquoi je ne suis pas d'accord avec le système, même si nous sommes d'accord avec l'idée dont a parlé plus tôt M. Bosley, celle d'un meilleur équilibre entre ce que nous produisons à l'intérieur et ce qui est produit pour nous par des producteurs indépendants. Comme l'a expliqué Peter Herrndorf, nous avons déjà fait des progrès dans cette voie, et la politique du conseil d'administration est d'aller plus loin.

M. Orlikow: Ce n'est pas ce que je remettais en question. Il me semble que même si vous faites cela, il vous faudra quand même faire face à des coûts énormes et à la nécessité d'obtenir des recettes de publicité, que cela se fasse par Radio-Canada ou par réseau privé.

M. Juneau: À mon avis, c'est un peu un mythe de dire que les coûts seraient inférieurs.

Si vous jetez un coup d'oeil aux programmes dont parlait plus tôt Peter Herrndorf qui ont été réalisés ou qui sont en train d'être réalisés par le secteur privé et Radio-Canada, les coûts sont quand même élevés. Il s'agit de coûts professionnels. Ils ne sont pas négligeables et certainement pas inférieurs à ceux de Radio-Canada.

M. Orlikow: L'ACTRA a soulevé ce qui à mon sens est une question importante. L'ACTRA est d'avis que la déclaration

[Texte]

government in March that the cable industry—they say the cable industry has been provided with a monopoly as the predominant distributor of program material; they have been handed unlimited access to all foreign programs regardless of the means of production. They say the impact of this decision is to allow unlimited dissemination of American programs from all the U.S. television networks, super-stations, and other U.S. channels. They say this open-skies policy is tantamount to dooming the Canadian broadcasting industry unless a conscious and massive effort is launched to provide a degree of balance by production of Canadian programs. They say the only way this can be done is to get from the cable industry, which is making very large profits, a substantial revenue by taxing them, or some other form of getting the money.

What is your feeling about this claim, this assessment by ACTRA, and their proposal as to how to get the money?

Mr. Juneau: On how to get the money, I do not think it is the role of the CBC to propose fiscal solutions. I do agree, however, that if we proceed in Canada to let in more and more services and we do not at the same time reinforce Canadian broadcasting, both the private side and particularly the CBC side, we will suffer a terrible cultural loss. So one hopes very, very strongly and very sincerely that before we proceed to multiply the importation of American programs considerably, something will be done to reinforce Canadian programming.

Mr. Orlikow: It seems to me, although they did not put it in so many words, the Applebaum report really, while it was criticizing—in suggesting that you move to using more programs produced by independent producers, what they were really getting at was not—they were not really saying that CBC producers are not doing a good job; it seemed to me what they were really saying is that CBC is badly managed—and that is a charge which is being made many times, as I am sure you know. I am wondering what effect that reorganization you announced will have in improving the management of CBC, and maybe in reducing the charges frequently made that CBC is over-staffed and over-managed and so on.

Mr. Juneau: I find in the CBC—and I found this quite rapidly after my arrival at the CBC—that there is throughout the corporation a very definite consciousness of that perception, and I think also a consciousness that that perception is not entirely fictitious. I think that is true also for the unions in the CBC. So I think the CBC is quite prepared—and that is not only the board and myself, or senior management.

I believe the CBC is quite prepared to have a very good look at itself and see whether it can provide a more effective service. As I said in my remarks, though, and I have already announced, we have already made important savings over the years. As you probably know, the budget of the CBC has

[Traduction]

qui a été faite par le gouvernement en mars voulant que les entreprises de cablodistribution—enfin l'ACTRA prétend que les sociétés de cablodistribution jouissent d'un monopole de distribution des programmes, on leur a donné un accès illimité à tous les programmes étrangers peu importe comment ils ont été réalisés. De l'avis de l'ACTRA, cette décision permettra aux programmes américains réalisés par tous les réseaux de télévision américains, les super stations et autres canaux américains, d'envahir les écrans au Canada. L'ACTRA pense que cette politique d'ouverture sans limite revient à condamner l'industrie de la télédiffusion canadienne à moins que les autorités canadiennes fassent un effort conscient et important pour assurer une certaine contrepartie en réalisant des programmes canadiens. L'ACTRA pense que la seule façon de procéder consiste à obtenir des revenus des entreprises de cablodistribution qui font des profits importants en les taxant, entre autres choses.

Que pensez-vous de cette idée?

M. Juneau: Je ne pense pas qu'il appartienne à Radio-Canada de proposer que l'on perçoive des taxes pour obtenir de l'argent. Toutefois, je suis d'accord pour reconnaître que si au Canada nous ouvrons nos portes très largement à l'industrie étrangère sans en même temps renforcer l'industrie canadienne, tant le secteur privé que Radio-Canada, notre culture aura beaucoup à en souffrir. Donc, nous espérons de tout coeur et très sincèrement qu'avant de multiplier l'importation de programmes américains, des mesures seront prises pour renforcer la programmation canadienne.

M. Orlikow: Il me semble, bien que l'ACTRA ne l'ait pas dit de cette façon, que le rapport Applebaum même s'il le critique—en proposant que vous utilisiez davantage de programmes réalisés par des indépendants, c'est ce qu'à vrai dire le rapport dit—l'ACTRA ne dit pas que les réalisateurs de Radio-Canada ne font pas du bon travail, il m'a semblé que ce qu'ils ont dit c'est que Radio-Canada était mal géré—d'ailleurs c'est une accusation qui a été faite à plusieurs reprises comme vous le savez, j'en suis certain. Je me demande donc comment la réorganisation que vous avez annoncée permettra d'améliorer la gestion de Radio-Canada et faire taire les accusations fréquentes voulant que Radio-Canada a trop de personnel et est surchargée, etc.

M. Juneau: J'ai découvert très rapidement après être arrivé à Radio-Canada—qu'il existe au sein de la Société un tel sentiment, et je pense aussi que les personnes en cause considèrent que cette perception n'est pas tout à fait infondée. A mon sens, c'est également vrai pour les syndicats à Radio-Canada. En conséquence, je pense que Radio-Canada est tout à fait prête—non pas seulement le conseil d'administration et moi-même ou les hauts fonctionnaires—à étudier la question.

Je crois que Radio-Canada est tout à fait disposée à faire son autocritique pour voir si elle peut assurer des services plus efficaces. Comme je l'ai dit dans mes remarques préliminaires, et je l'ai déjà annoncé, nous avons déjà fait des économies importantes depuis quelques années. Comme vous le savez

[Text]

actually been reduced in constant dollars by about 4% over the last six years. Recently, we have made further savings. I have announced that with the reorganization plan we hope to be saving something like \$20 million and the board is determined to see whether it can save even more money. However, in my remarks today I have said that the changes in policy and programming that I have talked about cannot possibly be handled only by internal savings because of the facts that you have referred to, namely, the enormous cost of production, particularly in drama.

Mr. Orlikow: Members of Parliament who come from outside of Toronto and Montreal hear complaints regularly, and have for years, that too much of the activities of organizations like the CBC and the Film Board, and all the cultural organizations, are dominated by—the overwhelming percentage of the funding and the efforts take place in Montreal or in Toronto and that there is not enough effort put into regional production. Are you giving serious consideration to a good deal of decentralization of programming from the regions outside of Toronto and Montreal?

Mr. Juneau: The short answer is yes. I should point out though, that the regional budgets in the CBC are quite high. In English television our network budget is \$197 million, our regional budget is \$112 million, for a total of \$310 million. So it is more than one-third. In French television, our network budget is \$135 million, our regional budget is \$35 million. So in terms of spending, our spending at the regional level is pretty high. What we have done recently is appoint a special vice-president for regional operations here, in order to pay more attention to regional programming and regional operations. By the way, those figures are true also—they are even higher in radio. In English radio our network budget is \$40 million and our regional budget is \$46 million. So it is higher than our network budget.

Mr. Orlikow: It seems to me, when you talk about regional, there would not be much spent on things like drama or entertainment. It would be much more local news and that kind of thing, or am I wrong?

Mr. Juneau: I would like Peter Herrndorf to comment on that, because there are examples of regional productions in drama.

Mr. Herrndorf: Mr. Chairman, over, I guess, the last four or five years there has been very much exerted effort to reflect the production centres outside of Toronto and Montreal in network programming, and if taking the two coasts of the country—in St. John's, Newfoundland, for example, we have been doing network drama, a series called *Up at Ours* and a series called *Wonderful Grand Band*, which is a combination of drama and music.

On the other coast, in Vancouver we have, as you know, for 11 years been producing *The Beachcombers* series; we

[Translation]

probablement, le budget de Radio-Canada a diminué en dollars constants de approximativement 4 p. 100 au cours des six dernières années. Récemment, nous sommes parvenus à faire d'autres économies. J'ai annoncé qu'avec le plan de réorganisation nous espérons économiser quelques 20 millions de dollars et le conseil d'administration est disposé à étudier toute autre possibilité qui permettrait d'économiser encore davantage. Toutefois, j'ai dit aujourd'hui que les changements de politiques et de programmation dont j'ai parlé ne pourront pas être intégralement financés par les économies de régie interne à cause, comme vous l'avez dit, des coûts énormes de production, notamment pour le théâtre.

M. Orlikow: Les députés qui viennent d'ailleurs que de Toronto et de Montréal reçoivent régulièrement des lettres de plaintes, et depuis des années ils se font dire que la plupart des activités d'organismes comme Radio-Canada et l'Office national du film et les organismes culturels sont dominées par—ce que je veux dire c'est que ce sont surtout des villes comme Montréal et Toronto qui reçoivent le plus de fonds au détriment de la production régionale qui est négligée. Est-ce que vous envisagez sérieusement de décentraliser la programmation ailleurs qu'à Toronto ou Montréal?

M. Juneau: En bref, oui. Néanmoins, je dois dire que les budgets régionaux de Radio-Canada sont très élevés. Pour le réseau anglais, le budget de notre réseau est de 197 millions de dollars et notre budget régional est de 112 millions de dollars, ce qui donne au total 310 millions. Donc c'est plus d'un tiers. Pour le réseau français, le budget est de 135 millions, notre budget régional est de 35 millions. Donc, en ce qui concerne les dépenses, au niveau régional je peux dire qu'elles sont assez élevées. Récemment, nous avons nommé un vice-président spécial pour les opérations régionales dont la tâche consiste à étudier de plus près la programmation régionale ainsi que les opérations des régions. Incidemment, je dois dire que ces chiffres sont exacts, et même un peu plus élevés pour la radio. Pour la radiodiffusion en langue anglaise, le budget de notre réseau est de 40 millions et le budget régional est de 46 millions. C'est donc plus que notre budget pour le réseau.

M. Orlikow: Il me semble, quand vous parlez de budget régional, que beaucoup de fonds ne doivent pas être consacrés à la production de spectacles ou de pièces de théâtre. La plupart des fonds doivent être consacrés à la production des nouvelles locales, à ce genre de choses, n'est-ce pas. Est-ce que je fais erreur?

M. Juneau: Je voudrais que Peter Herrndorf fasse un commentaire à ce sujet parce que certaines régions ont réalisé des pièces de théâtre.

M. Herrndorf: Monsieur le président, au cours des quatre ou cinq dernières années Radio-Canada a fait beaucoup d'efforts pour faire une place dans son réseau national aux productions régionales, si l'on prend les deux côtes au pays—à Saint-Jean (Terre-Neuve), par exemple, nous avons réalisé des pièces de théâtre, une série intitulée *Up at Ours* et une autre série intitulée *Wonderful Grand Band* qui combine le théâtre et la musique.

A Vancouver, comme vous le savez, nous réalisons depuis 11 ans *The Beachcombers*, *Ritter's Cove* ainsi que d'autres pièces

[*Texte*]

produced *Ritter's Cove*; we have produced drama specials. In effect, our emphasis has been to maintain network programming from every major production centre each year in the form of specials, mini-series or series. I would like to see us do much more of that but, compared to most countries, we have a lot of network programming outside the main centres.

• 1100

The Chairman: Thank you very much, Mr. Orlikow.

Avant que je cède la parole aux représentants de notre loyale Opposition, monsieur Juneau, permettez-moi un commentaire. Vous avez dit que vous visionniez beaucoup de vidéocassettes. J'espère qu'à chaque fois, les droits d'auteur sont payés.

Mr. Juneau: Oh, mais je ne regarde que les cassettes pour lesquelles Radio-Canada a tous les droits d'auteur!

Le président: Monsieur Paproski.

Mr. Paproski: Thank you.

I would like to say how much I appreciate your report, Mr. Juneau. I would say that you are still doing very fine in your upgrading of the CBC. I appreciate the fact that you have indicated that you are looking forward to making a few extra cuts. I wonder whether you could reflect on it. A week ago or two weeks ago, you indicated that there were going to be some extra cuts as far as the CBC was concerned. Can you reflect just a little bit more in regard to that or is that a *fait accompli*.

Mr. Juneau: Well it is not a *fait accompli* unfortunately, because the savings are predicted savings over the next two years. I would like to have the money already in my hand. We have decided to embark on a few things. For one thing, we have frozen hiring in our english services and our french services at headquarters. So there is a factor of attrition that will take place that has already started to take place. Then we are very seriously looking at an early retirement plan which will also have its effects. We think, also, that we can reduce the cost of support services throughout the country; that is, generally, in services of an administrative nature. All these factors put together will save us, over the next two years, something like \$20 million.

Mr. Paproski: Okay. Can I ask you another question? In regard to that beautiful word you said: "suffocation", I notice in your facilities in Toronto and Edmonton and Ottawa that people there are just tripping over all their cables and everything else. Is there any possibility of trying to help out some of these—do you want to call them regional?

Mr. Juneau: Toronto. You . . .

[*Traduction*]

de théâtre. En fait, nous avons insisté pour que les centres de production les plus importants de Radio-Canada participent à la programmation de notre réseau chaque année en réalisant des émissions spéciales, des mini-séries ou même des séries complètes. Je souhaiterais que nous en fassions beaucoup plus, mais par rapport à ce que font la plupart des pays étrangers, je dois dire que les centres de production régionaux participent beaucoup à la programmation nationale par comparaison aux centres de production.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Orlikow.

Before I give the floor to the members of Her Majesty's opposition, Mr. Juneau, allow me to make a comment. You have said that you watched a lot of video cassettes. I hope that every time you do the copyrights are paid.

Mr. Juneau: I would like to say that I only watch the cassettes for which CBC has the copyright.

The Chairman: Mr. Paproski.

M. Paproski: Merci.

Monsieur Juneau, je ne saurais vous dire à quel point j'apprécie votre rapport. Personnellement, je dirais que vous continuez de faire un excellent travail dans votre entreprise de modernisation de la Société Radio-Canada. Je me rends compte que vous avez également dit que vous vouliez faire davantage d'économies. Peut-être pourriez-vous nous en parler. Il y a une ou deux semaines, vous avez dit que Radio-Canada allait faire quelques coupures supplémentaires dans sa programmation. Pouvez-vous nous en dire un peu plus ou alors s'agit-il d'un fait accompli.

Mr. Juneau: Ce n'est pas un fait accompli malheureusement, car les économies en question ont été prévues pour les deux années à venir. Je voudrais déjà avoir l'argent à ma disposition. Nous avons décidé de faire plusieurs choses. Ainsi, nous avons gelé le recrutement de personnel pour nos services en langue française et en langue anglaise au siège social. Il y a donc un facteur d'attrition qui va intervenir même je dirais qu'il a déjà commencé à jouer. Nous étudions également de très près un programme de retraite anticipée qui donnera également des résultats. Aussi, nous pensons pouvoir réduire les frais de service de soutien dans tout le pays, c'est-à-dire en général pour les services administratifs. Tous ces facteurs mis ensemble nous permettront d'économiser au cours des deux années à venir quelque 20 millions de dollars.

Mr. Paproski: Très bien. Permettez-moi de vous poser une autre question. Tout à l'heure vous avez utilisé un beau mot, vous avez parlé «d'étouffement» je remarque que vos employés qui travaillent à Toronto, Edmonton et à Ottawa se prennent les pieds dans tous les câbles qui se trouvent par terre pour ne parler que de cela. Ne serait-il pas possible d'essayer de venir en aide à certains centres—d'après ce que vous avez dit ce sont des centres régionaux?

Mr. Juneau: Toronto. Vous . . .

[Text]

Mr. Paproski: Montreal seems to be the only place where they do have facilities that you can go in without tripping over a cable. The others I find are having little difficulties.

Mr. Juneau: Well, as you know, and it is very kind of you, coming from the part of the country that you come from, to be concerned about Toronto. I recognize your generous character, which I am familiar with, Mr. Paproski. We have three very serious situations. The most serious is obviously Toronto. I must say, for a president of the CBC to visit some of the CBC studios in Toronto, is a rather humiliating experience—to face your staff who have to work in that kind of condition. It is really very, very bad.

Winnipeg is another problem and probably the other place where we have a problem is Edmonton. Apart from that, our problem is not a problem of premises but a problem of equipment. According to very strict accounting procedures regarding depreciation, we are at least \$45 million behind in our depreciation, so it is not true that the CBC operates with a Rolls Royce or a Cadillac. We may be quite well in certain areas, but our equipment is not in a good state and I think the management of the CBC and the board have to report that if we do not do something about this, we may find ourselves, in a very few years, in a very dangerous situation

• 1105

Concerning Toronto, we have a plan, which is before government. It has been reported on in the papers. It is a plan that would not involve—if it works, and we are quite confident that it could work... any public expenditures for the building itself. We think it could be financed by developers and we could lease back the premises at an operating cost lower than our present leases in Toronto. However, we do have a problem with the cost of equipment.

Mr. Paproski: Mr. Juneau, is the corporation trying to obtain a sports channel?

Mr. Juneau: I would not put it that way, because we have not reached the point where we are asking for a sports channel. But in the framework of the broad strategy that the minister has announced and the CBC part of the strategy, which we are working on, we have been looking at a sports channel—whether it could work, under what conditions, etc.

Mr. Paproski: Yes. Just to carry on, during the football season, I think we were feeding our Canadian game into the United States—this was during the football strike. Did we receive any revenue for that when we did pipe in, I think, quite a few games?

The Chairman: Mr. Herrndorf.

Mr. Herrndorf: I should explain, first of all, how the football rights and the hockey rights and the baseball rights work. In all those cases, the rights to those Canadian professional sports are either owned entirely, or owned primarily, by Canadian breweries. Hockey is the one exception, because hockey rights are owned jointly by the CBC and a Canadian

[Translation]

M. Paproski: Montréal semble être le seul centre de production doté d'installations très bien faites où l'on ne risque pas de se prendre les pieds dans les fils et les câbles. Quant aux autres je crois qu'ils éprouvent des difficultés.

M. Juneau: Comme vous le savez, c'est fort aimable à vous, venant d'où vous venez, de vous préoccuper du sort de Toronto. Je sais que vous êtes une personne très généreuse monsieur Paproski. Nous avons trois cas graves. Le plus grave est de toute évidence Toronto. Je dois dire, que c'est une expérience assez humiliante pour le président de Radio-Canada de visiter certains studios à Toronto, c'est-à-dire de devoir faire face au personnel qui doit travailler dans de telles conditions. Les conditions sont effectivement extrêmement mauvaises.

Winnipeg est un autre cas problème et c'est probablement aussi le cas d'Edmonton. Mis à part cela, notre problème est moins un problème d'installation qu'un problème de matériel. Selon les règles comptables très strictes en matière d'amortissement du matériel, nous sommes en retard de 45 millions sur notre plan d'amortissement, en conséquence il est inexact de dire que Radio-Canada travaille avec ce qui se fait de mieux sur le marché. Dans d'autres domaines d'autres résultats sont bien meilleurs mais notre matériel n'est pas en bon état, et je crois que les gestionnaires de Radio-Canada et le conseil d'administration disent que si nous ne faisons rien à ce sujet, nous risquons d'être, dans quelques années, dans de mauvais drapeaux.

En ce qui concerne Toronto, nous avons saisi le gouvernement d'un projet que nous avons, et dont on a parlé dans les journaux. S'il se réalise, et nous sommes très optimistes, le bâtiment en soi ne coûterait absolument rien aux contribuables. Il pourrait être financé, selon nous, par les promoteurs et nous pourrions louer les locaux avec des charges d'exploitation inférieures à nos loyers actuels à Toronto. La difficulté, toutefois, provient des frais d'équipement.

M. Paproski: Monsieur Juneau, votre société essaie-t-elle d'obtenir une chaîne sportive?

M. Juneau: Je ne vois pas les choses sous cet angle, car nous n'en sommes pas encore venus à réclamer une chaîne sportive. Mais nous envisageons la chose dans le cadre des grandes orientations annoncées par le ministre et du rôle assigné à Radio-Canada, nous sommes en train d'examiner si une telle chaîne pourrait fonctionner et à quelles conditions.

M. Paproski: Je voudrais poursuivre avec une autre question. Pendant la saison de football, nous avons transmis les matchs canadiens aux États-Unis, c'était pendant la grève du football. Avons-nous touché une rémunération pour la retransmission de ces jeux, car il y en a eu plusieurs, je crois?

Le président: Monsieur Herrndorf.

M. Herrndorf: Je dois tout d'abord vous expliquer comment fonctionnent les droits du football, du hockey et du base-ball. Dans tous ces cas, les droits des sports professionnels canadiens appartiennent entièrement, ou en grande partie, aux brasseries canadiennes. Le hockey fait exception, les droits du hockey étant possession conjointe de Radio-Canada et d'une brasserie

[Texte]

brewery. But in the case of baseball and football those rights were acquired by the breweries and then handed off to either CBC or CTV or the two combined. In that particular case, the CBC got modest fees for actually providing that signal; but the rights negotiations involved the actual rights holder in Canada, in the form of one of the three major breweries.

Mr. Paproski: Now I come to my little favourite topic, and that is multiculturalism. Mr. Juneau, in studying both the report of the Federal Cultural Policy Review Committee and the comments on the report prepared by the Canadian Broadcasting Corporation, I was immediately struck by a very obvious lack of reference in both cases to the multicultural aspect of Canadian life. It is beyond me, Mr. President, how it is possible for such a blatant negation of reality to take place today. In spite of the numerous presentations made to both the review committee and also, over the years, to the CBC, this undeniable, fundamental component of Canadian culture continues to be overlooked and neglected.

The reality of Canada is this. It is estimated that by 1990 people of ethnic origin will make up the majority of Canada's population. My question to the president and the officials of the CBC is as follows. Where, in the structure and plans of the CBC, is there a reflection of this reality?

On pages 2 and 3 of the English brief, sent to the members of the committee prior to today's meeting, I find the following:

The CBC's television services must respond both to the need to reflect Canada to Canadians and to the diverse interests of individual viewing 'constituencies'. The public broadcaster must inform and entertain, not only by reference to the various categories of programming (e.g., news, arts and sciences, variety and drama), but also by reference to the special interests such as children, farmers, fishermen or residents of the north.

Where are the ethno-cultural groups in all these constituencies and "special interests"?

Then, on page 5 and on page 28, you speak of being:

firmly committed to increasing its use of programs produced by, or in co-operation with, independent production companies . . .

—and:

The CBC must, and will, do more for independent production.

Do the criteria for this expansion include the use of companies which may deal with the ethno-cultural product?

[Traduction]

canadienne, mais dans le cas du base-ball et du football, ces droits ont été acquis par les brasseries et cédés ensuite soit à Radio-Canada, soit à CTV, soit aux deux. Dans le cas qui nous occupe, Radio-Canada a touché des droits modiques pour l'émission, mais les négociations sur les droits se faisaient avec le vrai détenteur canadien de ces droits, soit l'une des trois principales brasseries.

M. Paproski: J'en arrive maintenant à mon sujet favori, à savoir le multiculturalisme. J'ai étudié le rapport du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale et les commentaires sur ce rapport, préparés par la Société Radio-Canada et j'ai été très frappé, monsieur Juneau, par l'absence manifeste, dans les deux cas, de toute référence au caractère multiculturel de la vie canadienne. Cela me dépasse vraiment, monsieur le président, car comment est-il possible, à notre époque, de fermer ainsi les yeux sur une facette de la réalité? Malgré les nombreuses observations faites sur ce sujet au comité d'étude et au fil des ans, à Radio-Canada, cet aspect fondamental et indéniable de la culture canadienne continue à être négligé et ignoré.

Mais la réalité canadienne, c'est qu'en 1990, les groupes ethniques constitueront la majorité de la population canadienne. Aussi voudrais-je poser au président de Radio-Canada ainsi qu'à ses collaborateurs la question suivante: où, dans la structure et les projets de Radio-Canada, trouve-t-on le reflet de cette réalité?

Je lis, à la page 3 et 4 du texte français des commentaires distribués aux membres du Comité avant la réunion d'aujourd'hui, les lignes suivantes:

La télévision de la Société Radio-Canada doit non seulement montrer aux Canadiens ce qui se passe au Canada, mais également répondre aux intérêts de certains groupes de téléspectateurs. Le radiodiffuseur public doit informer et divertir, non seulement en diffusant diverses catégories de programmation (par exemple, les nouvelles, les arts et les sciences, les variétés et les dramatiques), mais également s'adressant aux groupes qui s'intéressent à des sujets particuliers, comme les enfants, les agriculteurs, les pêcheurs ou tous ceux qui habitent dans le nord.

Où sont les groupes ethnoculturels parmi toutes ces «circonscriptions» et «groupes à intérêts spéciaux»?

Vous dites ensuite, aux pages 6 et 36:

La Société s'est résolument engagée à augmenter la diffusion d'émissions produites par des entreprises indépendantes, ou en coopération avec celles-ci . . .

et:

La société Radio-Canada doit faire davantage pour la production indépendante et elle le fera.

Comptez-vous, pour procéder à cette expansion, faire appel aux organisations qui traitent d'affaires ethno-culturelles? Quels sont vos critères à cet effet?

And, while we speak of criteria, I come to my last question. On page 35 of your brief the CBC expresses the belief that the

Et parlant de critères, j'en arrive à ma dernière question. À la page 46 de votre mémoire, Radio-Canada affirme que le

[Text]

committee used a narrow definition of talent in its deliberation and that:

In the CBC's view the Canadian creative community must be much more widely defined.

My question, then, is this: Where and how does the CBC, a federal cultural agency supported by all taxpayers, ensure that Canada's artisan groups, who represent our cultural and racial diversity, are fully served and how are they given equal consideration?

Mr. Juneau: Mr. Paproski, you are quoting from . . .

Mr. Paproski: This . . .

Mr. Juneau: —our answer to the request that we got from the chairman to provide an answer to the Applebaum-Hébert report. Is that the document you are quoting from?

Mr. Paproski: That is right, yes, sir.

Mr. Juneau: Well, that is not a statement of CBC policy, so to speak. It is very specifically an answer to the recommendations of the Federal Cultural Policy Review Committee.

I think maybe the best thing, in order to provide a rapid answer to your question, is for me to quote from a document which resulted from a meeting I had with the Multiculturalism Council or its representatives. I say that the commitment of the CBC is:

(1) To develop modes of consultation at the local and regional level all across the country with the multicultural groups; to bear in mind the concerns expressed at the meeting during regular re-evaluation of objectives, policies and programs and to have discussions with senior programming people that they will also be sensitive to the issues; to continue to work toward a reflection of the Canadian mosaic in staffing and toward a growth in the awareness of the importance of this.

So I completely agree with you, and I hope that the emphasis that I have described on regional programming will allow us to be closer to the various . . .

Mr. Paproski: Thank you, Mr. Juneau. Could I have a photostatic copy of what you just read or is that . . . ? If I could, I would appreciate that.

Mr. Juneau: Sure.

Mr. Paproski: I pass to my colleague, Mr. Gourd. Thank you very much.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, I would like to return to the issue of production by independents if I may.

Mr. Juneau, the numbers that came from Mr. Herrndorf were in program-hour terms, I think English television only. Are there any figures in terms of the programming budgets that you have or could give us that would indicate what share of the programming dollar is now by independents? Do you have a rough figure at the moment?

[Translation]

Comité a adopté, dans ses délibérations, une définition étroite de la notion de talent et que:

La Société Radio-Canada est d'avis que la collectivité des créateurs canadiens doit être définie de façon bien plus vaste.

Je voudrais donc vous poser la question suivante: Où et comment Radio-Canada, organisme culturel fédéral financé par tous les contribuables, s'efforce-t-il de desservir tous les groupes d'artisans canadiens, reflet de notre diversité culturelle et raciale, et comment veille-t-il à ce qu'ils soient également bien traités?

M. Juneau: Monsieur Paproski, vous citez . . .

M. Paproski: Ceci . . .

M. Juneau: . . . notre réponse à la demande faite par le président de donner une réponse au rapport Applebaum-Hébert. Est-ce bien le document que vous citez?

M. Paproski: C'est bien cela, monsieur.

M. Juneau: Eh bien, ceci ne constitue pas une déclaration de politique de Radio-Canada, mais une réponse aux recommandations du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale.

Pour répondre rapidement à votre question, le mieux, je crois, est de citer un document émanant d'une réunion que j'ai eue avec le Conseil du multiculturalisme ou avec ses représentants. J'y déclare que la mission de Radio-Canada est de:

(1) Mettre en place, dans tout le pays, au plan régional et local, des modes de consultation avec des groupes multiculturels; tenir dûment compte, en procédant régulièrement à la réévaluation des objectifs, politiques et programmes, des préoccupations exprimées à la réunion, et sensibiliser également les responsables de la programmation, afin qu'ils en tiennent également compte; par la dotation, poursuivre les efforts pour que la mosaïque canadienne y trouve son reflet, et oeuvrer en vue de donner plus d'importance à cette question.

Je suis donc complètement d'accord avec vous, et j'espère que les efforts dont j'ai parlé pour la programmation régionale nous permettront de nous rapprocher sur les différents . . .

M. Paproski: Je vous remercie, monsieur Juneau. Pourriez-vous me fournir une photocopie de ce que vous venez de lire, ou est-ce . . . ? J'aimerais, si possible, en prendre connaissance.

M. Juneau: Certainement.

M. Paproski: Je cède la parole à mon collègue, M. Gourd. Merci beaucoup.

M. Bosley: Monsieur le président, si vous me le permettez, j'aimerais revenir sur la question de la production par les chaînes indépendantes.

Monsieur Juneau, les chiffres donnés par M. Herrndorf portaient sur les programmes-heures et ne s'appliquaient, je crois, qu'à la télévision anglaise. Pourriez-vous nous indiquer dans les budgets de programmation des chiffres qui nous indiqueraient la portion de dollar de programmation qui est

[Texte]

Mr. Juneau: Well . . .

Mr. Bosley: Do you have a rough figure?

Mr. Juneau: We do not have it here this morning, but we can provide it. It is all ready; we can provide it to you.

Mr. Bosley: Do you have a ballpark figure? Do you know what that is, roughly, in terms of percentage of programming dollars?

Mr. Herrndorf: In the private sector—and the figure is a little more complicated because it is an aggregate figure in the private sector—we spend between \$23 million and \$24 million out of roughly a network budget of . . .

Mr. Juneau: \$197 million.

Mr. Herrndorf: Yes, although that is a cost accounted . . . On a cash basis it is about \$150 million so it is \$25 million, roughly, out of \$150 million, something like that.

Mr. Bosley: In English television?

Mr. Herrndorf: In English television.

Mr. Bosley: What is it in French television?

Mr. Herrndorf: Around 12% to 14%.

Mr. Bosley: Around 12% to 14%. Is there an objective? I appreciate the dilemma . . .

The Chairman: You said 12 or 14. Out of a budget of what?

Mr. Bosley: He said 12% to 14%.

The Chairman: Oh, per cent, okay.

Mr. Bosley: Is there an objective? Or can you have an objective given the . . .

Mr. Juneau: Yes, I think we should have an objective.

• 1115

I think with the new fund, which will enable the independent producers to take a greater risk themselves because they will have the assistance of the funds on top of whatever funds they will have on their own, we think that for the non-sports and non-news and -information programming our objectives should be in the area of 50%.

Mr. Bosley: Is that going to—the question is tricky, I guess—what is that going to do to your labour relations issues?

Mr. Juneau: Well, that is not only a good question, it is a real issue. We will have to discuss that with the unions. But if we are going to go towards a better balance between inside production and outside production, we will have to find ways of doing that. Now, we will not be able to do it overnight. We probably should set ourselves a calendar of about five years.

[Traduction]

faite par les chaînes indépendantes? En avez-vous un chiffre approximatif?

M. Juneau: Eh bien . . .

M. Bosley: Est-ce que vous avez un chiffre approximatif?

M. Juneau: Nous ne l'avons pas ici dans nos documents, ce matin, mais nous pouvons l'obtenir. Ces chiffres existent, et nous pouvons vous les communiquer.

M. Bosley: Avez-vous un chiffre approximatif? Savez-vous ce que cela représente en pourcentage des sommes dépensées pour la programmation?

M. Herrndorf: Dans le secteur privé—le chiffre est un peu plus complexe, car il représente une valeur globale—nous dépensons entre \$23 millions et \$24 millions sur une somme d'environ . . .

M. Juneau: \$197 millions.

M. Herrndorf: Oui, bien que ceci soit un chiffre imputé . . . En budget de caisse, il s'agit d'environ 150 millions de dollars, ce qui revient à dire qu'il s'agit approximativement de \$25 millions sur \$150 millions.

M. Bosley: Pour la télévision anglaise?

M. Herrndorf: Pour la télévision anglaise.

M. Bosley: Qu'est-ce que cela représente pour la télévision française?

M. Herrndorf: De 12 à 14 p. 100.

M. Bosley: De 12 à 14 p. 100. Avez-vous un objectif? Je comprends la difficulté . . .

Le président: Vous disiez 12 ou 14, sur un budget de combien?

M. Bosley: Il disait 12 à 14 p. 100.

Le président: Oh, c'était donc un pourcentage.

M. Bosley: Avez-vous un objectif? Pouvez-vous en avoir un, compte tenu de . . .

M. Juneau: Oui, je crois que nous devrions avoir un objectif.

Avec le nouveau fonds, qui permettra aux producteurs indépendants de prendre eux-même un plus grand risque parce qu'ils auront le soutien du fonds en plus des sommes dont ils disposent eux-mêmes, nous pensons que notre objectif devrait être d'environ 50 p.100 pour les programmes autres que les sports, les actualités et l'information.

M. Bosley: Ma question est épineuse, je crois, mais quel effet cela va-t-il avoir sur les relations industrielles?

M. Juneau: C'est une question fort judicieuse, mais fort épineuse également. Nous aurons à en discuter avec les syndicats. Mais si nous devons établir un meilleur équilibre entre la production interne et la production externe, il faudra bien que nous en trouvions les moyens. Cela ne se fera pas du jour au lendemain, certes, mais nous pourrions peut-être nous donner un délai de cinq ans.

[Text]

Mr. Bosley: Let us come back to your comments about advertising. If I interpret you correctly your view, I take it, is that we do not necessarily need advertising but we will take it where it does not hurt programming.

Mr. Juneau: I missed that.

Mr. Bosley: I was trying to understand your view about advertising on television because your comments were that we were looking at ways of restricting it in the face of, I guess, a program design. Should I interpret that as being that we want to keep advertising where it does not hurt programming, or the other way around?

Mr. Juneau: Let me go over a number of points, Mr. Bosley. If we go towards more distinctive programming, some of which we hope will be highly popular, some of which less popular, most of that distinctive programming being Canadian—a very large percentage being Canadian, some of which we hope will be highly popular but not necessarily all the time, not always hitting for the highest ratings—all those factors together mean that we have to be prepared to face a loss in advertising. I mean, either you play the commercial game totally and then of course you have the highest possible revenue, or you say that the CBC should not play a totally commercial game. And of course you may have to pay a price for that. So that means a certain reduction in advertising revenue that we have to face.

Secondly, one of the complaints of a large part of the public is the sheer quantity of commercial interruptions in certain kinds of programs. There are other kinds of programs where it is not our experience that people complain about interruptions in those programs. But in certain kinds of programs, certain kinds of films, certain kinds of drama, people do complain about interruptions. So if we reduce the type and amount of advertising in that kind of programming, that also represents a potential loss. So that is what I am talking about.

However, at the same time, the view of the board is that once we have gone through that kind of operation we could still perhaps be more effective in the commercial policy that we will have at that time. More effective in implementing that policy. And that may mean a certain increase in revenue. But totally, I think that we have to be prepared for a certain loss in revenue.

Mr. Bosley: Why is it your view—how do I say this? How do you respond to an argument that is sometimes made to us that the reason CBC Radio is universally respected, I think—I mean among Canadians—is because it is so distinctively Canadian and, among other things, that it is commercial-free? That it is a service which, if you like, is both popular and populist but speaks . . .

[Translation]

M. Bosley: Revenons-en à vos observations sur la publicité. Si je vous comprends bien, vous pensez que nous n'avons pas absolument besoin de publicité, mais qu'on s'en accommodera lorsqu'elle ne nuit pas à la programmation.

M. Juneau: Excusez-moi, je ne vous ai pas suivi.

M. Bosley: J'essayais de comprendre votre opinion sur la publicité à la télévision, car vous aviez dit que nous envisagions de la restreindre, de la limiter, je crois, à certains programmes. Dois-je comprendre que nous conserverons la publicité lorsqu'elle ne porte pas préjudice aux programmes, ou est-ce l'inverse?

M. Juneau: Votre question suscite un certain nombre de commentaires, monsieur Bosley. Si nous nous acheminons vers des programmes plus caractéristiques, dont certains, nous l'espérons, seront très en faveur, et d'autres moins, mais dont la plupart seront canadiens, - un très grand pourcentage sera canadien, et certains connaîtront la faveur d'un grand public, mais peut-être pas tout le temps, nous ne viserons pas toujours à atteindre des records de popularité - tous ces facteurs réunis signifient que nous devons envisager une baisse de publicité. En effet, vous pouvez soit jouer à 100 p.100 le jeu de la publicité, et vous en tirez alors le maximum de recettes, ou bien vous décidez que Radio-Canada n'est pas une entreprise mercantile. Cette décision doit se payer, bien entendu. Nous devons donc envisager une diminution des recettes provenant de la publicité.

D'autre part, une grande partie du public se plaint du nombre élevé d'interruptions à des fins publicitaires que connaissent certains programmes. Il existe d'autres programmes pour lesquels, à notre connaissance, les gens ne soulèvent pas d'objections. Mais pour certains programmes, films et dramatiques, les gens pestent contre les interruptions. Si nous diminuons donc la quantité de publicité pour ces programmes, nous subissons donc une perte, et c'est ce dont je parle.

Mais concurremment, de l'avis du Conseil, lorsque nous aurons procédé à ce genre d'opération, nous pourrions peut-être obtenir un meilleur rendement en matière de politique commerciale. Nous pourrions mieux appliquer cette politique, et par conséquent parvenir à augmenter nos recettes. Mais pour l'ensemble, je crois que nous devons nous résigner à les voir diminuer.

M. Bosley: Pourquoi pensez-vous que . . . comment m'exprimer? que répondez-vous à l'argument parfois avancé d'après lequel, si les émissions radiodiffusées de Radio-Canada sont respectées de tous les Canadiens, c'est parce qu'elles sont si typiquement canadiennes et, entre autres facteurs, ne comportent pas de publicité? Voilà une station qui s'adresse à tous et qui plaît, mais qui parle . . .

I do not know what the right language would be to say it, but—it speaks specifically to a demand that Canadians have for information, for programs they know they cannot get on the commercial networks. If that is the model that made CBC

Je ne connais pas le terme juste, mais il s'agit d'un besoin chez les Canadiens de programmes de renseignement, de programmes qu'on ne trouve pas sur les réseaux commerciaux. Si c'est le modèle qui a fait décrocher un si franc succès au

[Texte]

Radio the hit that it is in the minds of Canadians, why is that model not appropriate for television?

Mr. Juneau: I think there is advertising on radio. There is in sports, and there is in opera.

Mr. Bosley: The general perception, I think, of CBC Radio is that it does not carry ads, interestingly enough. We know it does, but that is . . .

Mr. Juneau: That is right, and I think we should see whether, as I said, in certain forms of television programming . . .

Le président: Merci, monsieur Bosley.

Monsieur Juneau, dans vos commentaires, on semble percevoir que la publicité influencerait le choix d'une programmation. Vous dites que pour avoir les meilleurs programmes et pour que ce soit plus rentable . . . La publicité, donc, aurait une influence surtout aux heures de pointe.

Mr. Juneau: C'est cela le problème. C'est qu'il y a une trop grande partie de notre programmation, tant au réseau anglais qu'au réseau français de télévision, il y a une trop grande partie de notre programmation, dis-je, soit huit heures et demie au réseau anglais et autant au réseau français d'ailleurs . . .

Le président: Sur un total de quoi? Neuf heures et demie de pointe?

Mr. Juneau: Non, c'est plus que cela. Sur 28 heures.

Le président: De pointe?

Mr. Juneau: Oui. Alors, il y a une trop grande partie de notre programmation qui est là pour deux raisons: parce qu'elle va chercher des auditoires considérables et que, par conséquent, c'est plus facile de vendre de la publicité dans ces programmes-là. Mais il y a une autre raison évidemment. C'est parce que ces programmes-là, en rapport avec ce qu'ils rapportent, coûtent très peu cher. On connaît les chiffres. *Dallas* coûte de \$35,000 à \$50,000 l'heure, alors que *Dallas* coûte de \$800,000 à 1 million de dollars à produire. Si on produit, nous, un programme qui a cette qualité de production—je ne parle pas du sujet, car c'est une question de goût . . . mais cette qualité de production nous coûte la même chose à peu près, sauf si on est très chanceux, exceptionnellement, et qu'on arrive à produire un programme de très grande qualité à bien meilleur marché. Cela arrive parfois, mais en général, on peut dire que pour la même valeur de production, il en coûte à peu près le même prix. Et, comme je le disais, il en coûte de \$35,000 à \$50,000 pour remplir cette heure-là et cela se vend très bien.

Donc, la politique commerciale influence le choix des programmes. Il n'y a pas de doute.

Le président: Dans un autre ordre d'idées, monsieur Juneau, est-ce que le montant global payé aux distributeurs de films indépendants est accessible? Est-ce qu'on peut avoir ce montant-là?

Mr. Juneau: Oui, je crois. Aux distributeurs de films?

Le président: Oui, c'est cela.

[Traduction]

réseau radio de Radio-Canada dans l'esprit des Canadiens, pourquoi ce modèle ne peut-il pas s'adapter à la télévision?

M. Juneau: Mais on trouve de la publicité sur la radio. Certainement dans les sports, et pour l'opéra.

M. Bosley: C'est intéressant, car l'impression générale est que la radio de Radio-Canada ne fait pas de publicité. Nous savons que ce n'est pas le cas, mais . . .

M. Juneau: C'est très juste, et comme je le disais, nous devrions peut-être voir si certaines formes de programme de télévision pourraient s'adapter . . .

The Chairman: Thank you, Mr. Bosley.

Mr. Juneau, in your remarks, you seem to be saying that commercials influence the choice of programming. You say that to obtain the best of programs, and to make the service more viable . . . Indeed, publicity does have influence on the program particularly in prime time.

Mr. Juneau: That is the problem. There is too great a share of our programming, on the English as well as on the French networks of television, too great a share, some 8.5 hours on the English network and almost as much on the French network . . .

The Chairman: On a total of what, 9.5 hours of prime time?

Mr. Juneau: No, I think it is more than that. Out of 28 hours.

The Chairman: Of prime time?

Mr. Juneau: Yes. And there are two reasons for this: First, because such programming draws the greatest audiences, and therefore it is much easier to sell commercials during these programs. But there is, of course, another reason. Most of these programs, in proportion to the revenue they generate, cost very little. The figures are well known. *Dallas* costs \$35,000 to \$50,000 an hour although it might cost \$800,000 to \$1 million to produce one program of *Dallas*. If we were to produce a program of that same quality—I am not talking about the content, that is a matter of taste—but that same quality would cost us at least as much except that from time to time we may be lucky and be able to produce a program of very high quality much cheaper. It does happen from time to time but in general it can be said that for the same quality of production, it costs about the same to produce. And as I said, it only costs \$35,000 to \$50,000 to fill that hour, and the commercials sell very well.

So the policy on commercials does influence the choice of programs. There is no doubt of that.

The Chairman: In another vein, Mr. Juneau, do you have figures as to the total that has been paid to Independent film distributors? Could that figure be provided to us?

Mr. Juneau: Yes, I believe so. Paid to the film distributors?

The Chairman: Yes, that is right.

[Text]

M. Juneau: Pour le montant global, je ne vois pas de problème. On pourrait vous fournir cela, oui. Ce sont les gens de qui on achète des films, mais des films faits entièrement là; vous ne parlez pas des coproductions ou vous ne parlez pas des *Plouffe* par exemple; vous parlez des films qu'on achète tout faits et, en général, des films étrangers surtout.

Le président: Oui. Je vous remercie.

Monsieur Maltais.

M. Maltais: Merci, monsieur le président.

Monsieur Juneau, je m'excuse si je suis arrivé en retard, mais j'avais autre chose à Pêches et Océans.

Mes premières remarques sont pour remercier Radio-Canada et M. Johnston, votre prédécesseur, ainsi que M. DesRoches qui est ici à la table, pour ce qui a été fait pour la Côte Nord pour l'installation d'une station de production à Sept-Iles qui donnera déjà un petit à Baie-Comeau, je pense, à partir de l'automne. Je pense que toute la Côte Nord s'en réjouit.

La question que j'aimerais poser ce matin concerne Radio-Canada au niveau des... On parlait plus tôt dans votre mémoire de l'importance que Radio-Canada veut apporter à la créativité artistique. La question que je me suis toujours posée en discutant avec les gens dans mon coin, et avec les gens un peu partout à Québec et à Montréal, est celle-ci: est-ce que Radio-Canada n'est pas élitiste à un moment donné, parce qu'on cherche la créativité et puis souvent, on a de la difficulté à aller chercher de nouveaux talents ou à aller les repérer? Je m'explique: vous avez été sous-ministre au ministère des Communications, il y a le Secrétariat d'État qui a des programmes, et lorsqu'on tente d'intéresser de nouveaux talents ou des gens qui semblent promettre à différents niveaux artistiques ou culturels, on constate que tous les programmes qui existent sont faits pour des gens, pour des organismes ou encore pour des associations qui sont déjà reconnus.

• 1125

Il est difficile d'intéresser un ministère, le Secrétariat d'État ou des individus en poste à de nouvelles voies, de nouvelles formules. Lorsque Radio-Canada dit qu'elle se préoccupe de la créativité artistique, cela suppose que vous vous intéressez toujours aux nouveaux talents. Donc, de quelle façon la Société Radio-Canada va-t-elle chercher de nouveaux talents? Si on prend l'exemple du Québec, on plafonne actuellement au niveau de la création artistique; c'est-à-dire que les mêmes personnes reviennent assez régulièrement. Lorsqu'on regarde *Les Beaux Dimanches*, il y a une répétition au niveau des artistes qui s'y produisent. Alors, j'aimerais savoir ce que Radio-Canada fait en termes d'efforts spéciaux pour aller chercher ces nouveaux talents.

M. Juneau: Monsieur Maltais, je ne ferai que quelques remarques générales et mon collègue, M. Pierre DesRoches, répondra à votre question de façon plus précise.

La remarque générale que je veux faire, c'est qu'il y a, naturellement, un danger à ce qu'un organisme aussi considé-

[Translation]

Mr. Juneau: I do not see any problem in providing a global figure. I am sure we can provide that. You are speaking of the people from whom we buy the films, or films entirely by these companies; you are not talking of co-productions or of programs like *Les Plouffs*. You are speaking of films we buy complete, and in general, usually foreign films?

The Chairman: Yes.

Mr. Maltais.

Mr. Maltais: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Juneau, I must apologize for coming in late, but I did have to attend another meeting at the fisheries and oceans committee.

First, I would like to thank Radio-Canada and Mr. Johnson, your predecessor as well as Mr. DesRoches, who is present here today for providing a production facility at Seven Islands for the Northshore, which has already given birth to a station at Baie-Comeau as of the fall. The whole northshore is most gratified.

My questions this morning will deal with Radio-Canada, ... In your brief, you mentioned the emphasis that Radio-Canada wants to bring to artistic creativity. I have always wondered in discussing these things from people in my area, as well as with people from across Quebec and in Montreal, whether Radio-Canada is not a bit elitist since trying to increase creativity and very often it has trouble in finding a new talent or in recruiting them? Let me explain: you were deputy minister in the Department of Communications, and there is the Secretary of State which has certain programs, when it comes to attracting new talents or promising talents in different artistic or cultural levels, we note that most of the existing programs are usually made for people or organizations or again for associations which have already been recognized.

It seems difficult to interest departments, the Secretary of State or its officials in looking into new vehicles or formulae. So when *Radio-Canada* says that it is concerned about artistic creativity, we would suppose that it is always interested in discovering new talents. So how does *la Société Radio-Canada* recruit new talents? In Quebec, now for example, they have actually reached a plateau of artistic creativity; that is it is the same artists that we see over and over again. When you look at the program *Les Beaux Dimanches*, the same artists seem to be coming back. So I would like to know what special efforts *Radio-Canada* is making in order to find these new talents.

Mr. Juneau: Mr. Maltais, I would like to make a few general comments and then I will let my colleague, Mr. Pierre DesRoches answer your question more fully.

I must say that there is naturally some risk that a body as large as *Radio-Canada*, which has been going for quite some

[Texte]

nable que Radio-Canada, qui existe depuis assez longtemps, donc qu'un tel organisme risque de se se refermer quelque peu sur lui-même, qu'il développe certaines habitudes, ne soit pas assez sensible et ne soit pas suffisamment aux aguets quant aux nouveaux talents qui se développent dans un pays. Cependant, il y a un équilibre; il nous faut, comme dans n'importe quel secteur du spectacle, attirer une partie suffisante du public. Je suis sûr que cela vous est arrivé à vous, comme à tout le monde, d'aller à un spectacle et de dire: Eh bien, j'ai payé \$10 pour voir cette pièce-là, mais vraiment cela n'en valait pas la peine. Alors, on a cette responsabilité-là, cet équilibre à maintenir.

Maintenant, j'aimerais que M. Pierre DesRoches réponde de façon plus précise à votre question.

M. Maltais: Monsieur le président, *Court-circuit* qui est passé à Radio-Canada il y a environ trois semaines n'a pas coûté cher individuellement, mais a dû coûter cher à Radio-Canada, et ce n'était pas terrible non plus!

M. Juneau: Voilà le problème! Parfois, on fait appel à des talents bien établis et ce n'est pas meilleur non plus.

M. Maltais: Il portait bien son nom!

M. Pierre DesRoches (vice-président de la télévision française, Société Radio-Canada): Dans le cas de *Court-circuit*, monsieur le président, il nous aurait été possible de prendre un jeune auteur qui n'avait jamais écrit, mais on ne se rend pas toujours compte des efforts qui sont déployés. Bien sûr, il y a plusieurs années, cela se faisait davantage, à la télévision particulièrement, au moment où le milieu culturel francophone n'était pas dans la situation où il est maintenant. Radio-Canada était, à toutes fins utiles, le seul organisme qui se préoccupait de cela. Rappelons-nous, par exemple, les concours des jeunes auteurs qui étaient présentés et qui ont développé des auteurs qui travaillent maintenant à la télévision.

Cependant, cette forme de responsabilité, si on veut, a été prise en main par de jeunes troupes de théâtre, tout le milieu théâtral relevant de jeunes, au Québec particulièrement, et ils ont bénéficié également de subventions. Radio-Canada est sortie, peu à peu, de ce champ d'action-là.

Ceci dit, il y a des séries qui s'adressent aux jeunes talents, et on peut parler, à la télévision, de la série musicale *Jeunes Virtuoses*, qui est diffusée le dimanche et qui est une série remarquable, à mon avis. Elle permet à certains jeunes virtuoses des conservatoires de paraître à la télévision. On peut parler également des dramatiques qui se font à la radio et d'autres qui se font à la télévision. On présente au moins cinq ou six grandes dramatiques à la télévision par année, écrites par de nouveaux auteurs, de jeunes auteurs. À la radio, de 35 à 40 p. 100 des dramatiques stéréos qui sont produites le sont par de jeunes auteurs. Il y a *Le concours des jeunes auteurs* qu'on transmet maintenant à la radio.

On pourrait mentionner *La réflexion du jeune théâtre*, aussi, où on prend maintenant des pièces qui sont montées par de jeunes troupes ou des troupes qui font appel aux jeunes auteurs et qu'on transpose ensuite à la télévision. *La Déprime*,

[Traduction]

time, that such an organization might foster some inbreeding, develop certain habits, that it might not be sensitive enough, and sufficiently keen as to developing new talents in the country. However, there is some balance; as it is for any area of show business, programs must attract a good audience. I am sure that it has happened to you, as it has to everyone, to see a show and come out and say well I paid \$10 for that play, but I do not think it was worth it. So we do have a responsibility in that respect of maintaining some balance.

Now, I will let Mr. Pierre DesRoches answer your question in more detail.

Mr. Maltais: Mr. Chairman, the program *Court-circuit* which was aired on *Radio-Canada* some three weeks ago, did not cost very much on an individual basis, but it must have cost a lot to *Radio-Canada*, and it was not so very good!

Mr. Juneau: That is the problem! Sometimes, we call on well-established talents and the shows are no better.

Mr. Maltais: It sure was well named!

Mr. Pierre DesRoches (Vice-President, French Television Service, CBC): In the case of *Court-circuit*, Mr. Chairman, we might have found a young author who had never published, but one is not always aware of the efforts made. Of course, several years ago, we used young talents more, particularly in television, at a time when the francophone cultural milieu was not as developed as it is now. At that time, for all practical purposes, *Radio-Canada* was about the only organization concerned. One should remember the contests for young authors which allowed us to develop the talents which are now working for the television.

Now of course this responsibility, if we might term it such, has been taken over by the young theatre groups, which is full of young people, particularly in Quebec, and which has also benefited from grants. So that *Radio-Canada* has more or less retired from this area.

Having said that, it must be remembered there are series which are specific to young talents, on television, for instance the musical series *Jeunes virtuoses*, broadcast on Sundays, and which is remarkable in my estimation. They have brought certain young virtuoses from conservatories on television. We might also mention some of the drama series prepared for radio and for television. There are at least five or six important television programs each year, of plays written by young or new authors. On radio, some 35 to 40% of the plays heard on the stereo network, are written by young authors. And of course, there is the young authors competition which is now broadcast on radio.

We might also mention *La réflexion du jeune théâtre*, as program series, to show on television films of plays which have been produced by young groups, or theatre groups which produce young authors. For instance, the play *La Déprime*,

[Text]

par exemple, qui a été un grand succès, et *Broue*, qui est un grand succès, vont paraître au réseau français.

Alors, nous avons ce débouché maintenant. En effet, pendant un certain temps, on a peut-être été..., je ne dirais pas fermé..., mais moins aux aguets de ce qui se développait. Cependant, on est revenu assez rapidement à cette formule. Il est sûr qu'un organisme de création comme Radio-Canada ne peut se priver de ce genre de talents et de créativité du milieu.

• 1130

Je pense qu'on est là pour ça, et les succès assez retentissants de certaines de ces pièces-là et de ces troupes-là nous prouvent sans aucun doute que c'est une voie qu'il faut poursuivre.

Je ferai mention de ce qui est arrivé en Acadie, au Nouveau-Brunswick, à Moncton par exemple. Il y a énormément de chanteurs acadiens qu'on retrouve au réseau français maintenant, des auteurs qui ont eu leur première chance à la station de Radio-Canada à Moncton et qui font maintenant une carrière internationale. Mais c'est Radio-Canada qui a été le moteur. Radio-Canada à Moncton, au Nouveau-Brunswick, n'a pas arrêté là ses efforts; chaque année on a des séries de variétés, on a des dramatiques à la radio, etc., qui sont produites dans cette partie-là du pays.

M. Maltais: J'aurais une question supplémentaire. Est-ce qu'il n'y aurait pas lieu d'avoir des rapports plus étroits entre le Secrétariat d'État et Radio-Canada, justement pour permettre à des jeunes talents de se faire connaître davantage? Peut-être aussi Radio-Canada devrait-elle informer le Secrétariat d'État du fait qu'il y a des talents qui existent, parce que la difficulté qu'on a—là je parle comme député qui représente une grande région relativement éloignée—c'est qu'Ottawa étant très loin des extrémités du pays, si quelqu'un n'a pas été reconnu, par exemple, par le Centre national des arts ou par une troupe officielle, il n'y a pas moyen d'aller chercher des budgets ou des installations pour lui permettre de sortir de son milieu pour aller dans des centres un peu plus grands. Est-ce qu'il n'y aurait pas lieu d'avoir des relations plus étroites entre Radio-Canada et le Secrétariat d'État?

J'ai l'impression, monsieur le président, que c'est sclérosé au niveau des ministères. On tente de se refermer les uns sur les autres, de sorte que même si le rapport Applebaum-Hébert est intéressant, s'il n'y a personne pour briser les cercles, on va avoir de la difficulté à avoir de la créativité réelle.

Je pense que M. DesRoches avait raison tout à l'heure de signaler que c'est grâce à Radio-Canada si au niveau du Canada français on a réussi à faire connaître un tas de talents. Radio-Canada, selon moi, était beaucoup plus productive au niveau de la création et au niveau de la découverte des talents il y a quinze ou vingt ans que maintenant; on a maintenant l'impression que Radio-Canada est quasiment dans l'âge d'or. Je ne veux pas dire l'âge d'or de Radio-Canada, mais on laisse aller les choses, ça vieillit bien lentement et, pendant ce temps, il y a des jeunes qui attendent. Ce que je déplore, c'est qu'il n'y a pas d'interpénétration avec le Secrétariat d'État qui a quand même des budgets intéressants pour de nouvelles troupes, ou qui devrait avoir des budgets; mais on ne s'en sert pas.

[Translation]

which has had great success, as well as *Broue* another success story, will appear on the French network.

We do have these outlets now. Indeed, for some time, we might have been, I would not say closed to new talents, but perhaps less keen in these developments. However, we quickly resurrected that formula. There is no doubt that a creative organization like *Radio-Canada*, can certainly not survive without this sort of talent and creativity.

I think that is our role, and the fantastic successes of certain of these plays, and troops, has proven without doubt that we must pursue this role.

I should mention what has happened in Acadia, in New Brunswick and particularly in Moncton. There are a great number of Acadian singers now appearing on the French network, people who were first heard on the *Radio-Canada* station in Moncton, and who are now enjoying international renown. It was *Radio-Canada* that got them started. And in this respect, the network in Moncton, in New Brunswick has not slowed its effort; each year, there are variety and drama series on radio, etc. which are produced there.

Mr. Maltais: I have a supplementary question. Indeed, is there no way to tighten the liaison between the Secretary of State and *Radio-Canada*, to allow these young talents to become better known? Perhaps *Radio-Canada* should tell the Secretary of State department about these existing talents because it is very difficult—and I am speaking as a Member of Parliament for a large remote area—since Ottawa is so far from the two ends of the country, difficult then for someone who has not been discovered, either by the National Arts Centre, or an official theatre group to obtain the necessary funds, or facilities in order to get a break in the larger centres. So could we not establish closer relations between *Radio-Canada* and the Secretary of State?

Mr. Chairman, I sometimes have the feeling departments are fossilized somewhat. There is a tendency to close in on each other so that even if the Applebaum-Hébert report is interesting, if there is no one to break the vicious circle, it will be difficult to develop real creativity.

Mr. DesRoches was certainly right earlier when he indicated that it is through *Radio-Canada's* efforts that so many new talents have broken out in French Canada. In my opinion, 15 to 20 years ago *Radio-Canada* was certainly more productive both in artistry and in discovering new talents than it is now; now we have the impression that *Radio-Canada* has acceded to the golden age, and I am not talking about the best years of *Radio-Canada* but rather its age, and that things have been run down, gradually become obsolete, while there are some young talents waiting in the wings. What I deplore, is the fact there seems to be no interface with the Secretary of State programs, which has some fair amounts of moneys available for new groups, or that should have these moneys; but they are not being used.

[Texte]

Lorsqu'on s'adresse au Secrétariat d'État, on nous répond que c'est plutôt l'affaire de Radio-Canada, que ça n'entre pas dans leurs fonctions; tout le monde se renvoie la balle et, pendant ce temps-là, chacun dort dans son petit domaine.

Est-ce qu'il ne pourrait pas y avoir des relations entre ces différents niveaux-là?

Mr. Juneau: Je pense qu'il n'y a pas de raison de ne pas faire d'effort dans ce sens-là, absolument pas.

Mr. Maltais: Je vais vous donner un exemple qu'il m'a été donné de vivre; c'est assez spécial. On a une politique culturelle qui dit qu'on essaie d'envoyer des anglophones dans des milieux francophones et des francophones dans des milieux anglophones. Vous avez Labrador City—Wabush à Terre-Neuve, à côté de Fermont dans le Québec. On a fait venir le pianiste André Gagnon pour aller jouer du piano à Labrador City—Wabush, toutes dépenses payées, parce que c'est un francophone; il n'a pas dit un mot durant son spectacle, il jouait du piano. Voyez-vous? Mais si vous voulez l'avoir à Fermont, vu que c'est un francophone, il ne peut pas y aller. Mon exemple est peut-être extrême, mais c'est ce qu'on vit dans des places comme chez nous, et je pense qu'il y aurait des politiques à aérer avec Radio-Canada et avec le Secrétariat d'État pour être beaucoup plus à la portée des gens; on vit des conditions incroyables dans nos régions.

Et aussi, dans le coin de Blanc-Sablon—Middle Bay vis-à-vis de Terre-Neuve, on impose pratiquement la télévision francophone alors que ces gens-là devraient avoir beaucoup plus la télévision plus anglophone, parce que ce sont des anglophones qui sont dans ce coin-là. Souvent aussi, lorsque vous allez dans ces milieux, les gens vous disent que ce sont des anciens films qu'ils revoient régulièrement.

Je pense qu'il y a des choses à faire; on ne les fait pas et on aurait les moyens de les faire.

Mr. Juneau: Je pense que le mieux, c'est de vous dire qu'on va tenir compte de vos suggestions.

Certains des exemples que vous donnez, si je comprends bien cependant, ne sont pas des exemples qui ont trait à Radio-Canada mais plutôt au Secrétariat d'État: le cas de Gagnon, etc.

Mr. Maltais: Sauf qu'au Secrétariat d'État, on nous dit faire un effort pour le fait français, puisqu'ils ont envoyé André Gagnon jouer à Labrador City—Wabush. Si Radio-Canada veut produire des émissions en français qui sont captées à Labrador City—Wabush, c'est leur problème. Ce que je veux dire, c'est que si les deux se parlaient, on pourrait éviter ces contradictions parce que souvent on se défend sur le dos de l'autre et c'est un peu dommage. En tant que députés, nous entendons cela régulièrement. Cela ne se produira pas ici, normalement, mais dans les échanges que nous avons comme députés, cela se répète souvent.

[Traduction]

When you speak to the Secretary of State, it throws the ball back to *Radio-Canada* and it is not part of its role. Everyone is passing the buck, and each doing little in its own area.

Could you not tighten relations between these various organizations?

Mr. Juneau: Well I see no reason why we should not at least try, absolutely no reason.

Mr. Maltais: I would like to relate an experience that I have had; that is quite special. According to our cultural policy, there should be a greater interchange of anglophones into francophone areas and vice versa. And here there are Labrador City and Wabush in Newfoundland, and almost next door Fermont in Quebec. So we sent the great pianist André Gagnon to play in Labrador City—Wabush, all expenses paid because he was a francophone; he did not say a word of course during his show, he played the piano. Do you get it? However, if you wanted to have him play in Fermont, he could not go because he was a francophone. Perhaps that is an extreme example, but that is the sort of things that happen in areas like mine, and perhaps *Radio-Canada* and the Secretary of State should open up their policies to be just a little more available to the people; conditions are really unbelievable in our areas.

The same thing has happened in Blanc-Sablon—Middle Bay, with respect to Newfoundland, where French television is practically imposed, while those people would certainly enjoy more English television, because most of them are anglophones living there. And when you visit those areas, you often hear said that only old films are being shown regularly.

There is certainly something to be done in that area; it is not being done and the means are there to do it.

Mr. Juneau: I can assure you that we will take your suggestions into account.

Believe, however, that those examples which you have provided, are more the concern of the Secretary of State than they are of *Radio-Canada*: the Gagnon example, etc.

Mr. Maltais: Yes, and then the Secretary of State tell us they are taking great steps for the French fact because they have sent André Gagnon to play in Labrador City—Wabush. Now if *Radio-Canada* wants to produce French programs, to be shown in Labrador City—Wabush, that is its problem. What I am saying, is that if those two organizations wanted to interface, we might be able to avoid such contradictions, because often, the ball is just thrown in the other court, and that is too bad. Members of Parliament hear that a lot. Of course, you will not do it here, normally, but in our ridings, that is repeated quite often.

Dans un autre ordre d'idées, j'aimerais vous entretenir au sujet des émissions qui sont produites à Radio-Canada. Radio-Canada a fait dans le passé, et elle fait encore des émissions

Now on another line of thought, I would like to discuss with you programs which are produced by Radio-Canada. That organization has in the past, and continues to present great

[Text]

remarquables. À l'époque du 60, cette émission avait réussi à intéresser tout le Québec, au niveau de l'information. Il y a eu *Le sel de la semaine* également qui a connu un succès phénoménal dans les années 60, le 5D au niveau des émissions religieuses, et plusieurs autres. Ne serait-ce pas une question de rythme? Radio-Canada n'est-elle pas essoufflée quant à la manière de produire ses émissions ou de les présenter? Je vais vous donner un exemple qui est encore relié à mon coin: lorsque le dimanche on entend l'intro des *Beaux Dimanches*, je pense que 50 p. 100 des gens changent de canal. Cela fait 20 ans qu'on entend cette petite musique avec les petites lumières — il y en a trois: une rouge, une bleu et une jaune — et apparaît ensuite le commentateur. Lorsque vous êtes à Schefferville, à Gagnon ou à Fermont et que vous voyez apparaître cela, puisque vous n'avez pas le choix des canaux, la déprime vous prend ou elle s'accroît.

Ne serait-ce pas au niveau du rythme que Radio-Canada a des problèmes? Il y a des talents extraordinaires à Radio-Canada... je pense que tout le monde le reconnaît... que ce soit au niveau de l'information, au niveau des acteurs ou au niveau des dramaturges. Mais vraiment là, il y a des fois où je regarde cette émission et je pourrais en pleurer!

Si vous regardez les émissions de la télévision nord-américaine ou de la télévision américaine, il y a du *punch*, du rythme et puis les choses changent! Mais un dimanche soir, pendant une tempête de neige, si vous regardez *Les Beaux Dimanches*... je pense que c'est complet! Le rythme n'est-il pas un élément important à considérer?

M. DesRoches: Faites-vous allusion à la présentation ou aux systèmes qui sont à l'intérieur des *Beaux Dimanches*, monsieur Maltais?

M. Maltais: Je viens de vous dire qu'à partir de l'intro, vous venez de perdre tous vos téléspectateurs.

M. DesRoches: Ah oui, mais vous ne regardez pas le reste!

M. Maltais: Oui, mais il vous faut travailler avec les gens. Je ne vous dis pas que par la suite, ce n'est pas intéressant, mais avec l'intro, les gens décrochent.

M. DesRoches: Eh bien, on va changer l'intro, si c'est cela le problème. Et cela m'apparaît un témoignage convaincant.

L'intro sera modifiée. Toutefois, sans être défensif, j'aimerais qu'on regarde un peu ensemble, quand vous en aurez l'occasion, et le temps surtout, le contenu de ce qui a paru dans *Les Beaux Dimanches* cette année. Moi, j'en suis assez fier, particulièrement au niveau de l'équilibre qu'on a obtenu dans *Les Beaux Dimanches*. S'il y a des éléments dans *Les Beaux Dimanches* qui plaisent plus ou moins à certains groupes, cela m'apparaît normal, lorsqu'on essaie de couvrir cette émission avec une variété, une dramatique et une émission musicale ou un grand documentaire ensuite.

On a eu un assez bon équilibre dans tout cela cette année. Il y a eu des émissions musicales assez remarquables; il y a eu de grandes variétés qui ont été basées cette année sur des

[Translation]

programs. For instance, the program "60" and information program was being watched all over Quebec. There was the series "Le sel de la semaine" which also had some phenomenal successes in the 60's, and "5D", among the religious series, and many others. Is it not a question of keeping the rhythm? Perhaps Radio-Canada is running out of ways of producing its programs and presenting them? I will give you an example that comes out of my region again: I think that in my area, on Sundays, when you hear the introduction to "Les Beaux Dimanches", 50 per cent of the people switch channels. I mean over the last 20 years, we have heard the same little tune, with the same little lights—there are three: one red, one blue and one yellow—and then the commentator comes on. Now if you are watching in Schefferville, Gagnon or Fermont, since you do not have any choice in their channels, you either become depressed, or get more depressed.

Are not Radio-Canada's having problems perhaps with tempo? There are some extraordinary talents in Radio-Canada, everybody will admit that, in terms of journalists, actors or playwrights. But really, there are sometimes when I look at that program, I just want to break down and cry!

If you look at some of the other North American or simply American television, there is rhythm, and things change! But on a Sunday night, during a snow storm, if you look at "*Les Beaux Dimanches*"... Well that really beats all! Is not rhythm something important to think of?

Mr. DesRoches: Are you referring to the presentation, or to the content of "*Les Beaux Dimanches*", Mr. Maltais?

Mr. Maltais: I just finished telling you, that right at the introduction, you lose most of your audience.

Mr. DesRoches: Ah yes, but you are not looking at the rest of the program!

Mr. Maltais: Yes, but you have to work with the audience. I am not saying that the rest is not interesting, but the introduction throws off your audience.

Mr. DesRoches: Well, if that is the problem, we can certainly change the introduction. And you certainly succeeded in convincing us.

The introduction will be changed. However, I do not want to be defensive, if ever you have the chance, and particularly the time, I would like to discuss the various shows which have appeared on "*Les Beaux Dimanches*" this year. Generally, I am rather proud of them, particularly of the sense of balance that we have been able to get on "*Les Beaux Dimanches*". Of course, if there are certain elements of "*Les Beaux Dimanches*" which please certain groups more or less, it seems perfectly normal, since that program is meant to show in turn, a variety show, a play, a musical program, and then a good documentary.

And this year, the balance has been quite good. We have had some really fantastic musical programs; there have been some good variety shows, based more on performance, and

[Texte]

performances, donc sur des artistes, plutôt que des variétés à grand déploiement comme on le faisait il y a quelques années. On a plutôt centré notre attention vers ce genre de variétés-là qui ont connu un très grand succès.

Quant aux dramatiques, il y en a eu cette année, dont la série que Jean Boisvert réalise, *Les Grands Esprits* par exemple, qui a eu un immense succès. Il y en a eu huit cette année. Il y a eu au-delà de six dramatiques canadiennes, plus trois dramatiques de répertoire. Dans les émissions musicales, comme je le disais tout à l'heure, il y a eu de bonnes choses. Dans *Les Beaux Dimanches*, le rythme de l'émission est un rythme qui concorde avec le genre de... je ne parle pas des présentations..., mais le rythme même de l'émission concorde avec le genre de théâtre et d'émissions musicales qu'on y présente.

M. Maltais: Je n'ai rien contre *Les Beaux Dimanches* comme tels. Peut-être que M. Bergeron et M. Trudeau ont la même carrière; cela fait 15 ans qu'on a une présentation semblable.

Je voudrais juste, monsieur le président, souligner une chose.

Le président: Non. À l'ordre! Vous avez pris tout le temps qui vous était alloué. On pourra poursuivre à une autre séance.

M. Maltais: J'y reviendrai, merci.

Le président: Monsieur DesRoches, vous avez eu l'occasion d'assister à des séances de ce Comité qui ont été assez orageuses dans le passé. Pourriez-vous dire au Comité si vous avez de nouvelles idées en ce qui a trait à l'information? On parle énormément, dans le Rapport Applebaum-Hébert, de l'information à Radio-Canada, mais j'aimerais vous entendre dire ce que vous tentez d'y apporter. Par exemple, verra-t-on une espèce de *Présent à l'écoute* mais qui serait diffusé à la télévision?

• 1140

M. DesRoches: Je ne crois pas, monsieur le président, que l'émission *Présent à l'écoute* soit télédiffusée. Toutefois, on s'est engagé, cette année, dans une révision générale pour ce qui est de la télévision — l'an prochain, j'espère, nous le ferons pour la radio — on s'est engagé, dis-je, à revoir nos objectifs. Nous avons revu les objectifs de la télévision en faisant participer un grand nombre de personnes quant à notre façon d'aborder l'information à la télévision, mais surtout sur la façon dont l'information devait s'inscrire dans l'économie générale d'une grille de programmes.

L'information, même si ce n'est pas nous qui la faisons — nous la rapportons plutôt — sera réalisée le plus correctement possible, le plus rigoureusement possible. Elle sera centrée dans la grille horaire entre 22h00 et 23h00, largement; c'est-à-dire que les grandes séries qualifiées d'affaires publiques, comme *Le Point* par exemple, ou *Première page*, ou *Le 60*, dont M. Maltais parlait tout à l'heure mais qui n'existe plus depuis quelque temps, disparaîtront de la grille et on aura à ce moment-là des créneaux horaires, des ouvertures de 22h00 à 23h00, avec un grand téléjournal suivi d'une émission d'affaires publiques de 40 minutes par jour, 5 jours par semaine, et deux grandes heures d'information le samedi et le dimanche de

[Traduction]

therefore artists, rather than the huge troop shows that we had a few years ago. Now we have concentrated on that type of variety which has been the most well received.

As to the plays, this year's series like Jean Boisvert "*Les Grands Esprits*" for example, have been most successful. There were eight this year. There have been six Canadian plays, then three repertory plays. And as I said earlier, we have had some good musical programs. On "*Les Beaux Dimanches*", the rhythm within the program, is pretty well meted... I am not talking of the presentations, pretty meted with the type of theater and musical programs which are presented.

Mr. Maltais: Oh I have nothing against "*Les Beaux Dimanches*" as such. Perhaps Mr. Bergeron and Mr. Trudeau have something in common; they have been putting out the same presentation for fifteen years.

But I must be fair, and underline one point, Mr. Chairman.

The Chairman: No, please, you have had all the time allowed. We can carry on this conversation at another meeting.

Mr. Maltais: I will be back, thank you.

The Chairman: Mr. DesRoches, in the past, you have attended some rather tempestuous meetings of this committee. Could you tell this committee if you have had any new ideas with respect to the news programs. In the Applebaum-Hébert report, there is a lot of talk about news programs for the CBC, but I would like to hear about what you intend to do. For example, will we have programs of the type in question "*Présent à l'écoute*", but will be broadcasted on T.V.?

Mr. DesRoches: Mr. Chairman, I do not believe that the program *Présent à l'écoute* will be televised. However, this year we have committed ourselves to a general review of television, and I hope that next year we will do the same thing for radio, that is, we will be reviewing our objectives. In reviewing the television objectives, we have consulted a great number of people, as to how we should present information programs on television, and particularly how information should fit within a general matrix of programs.

The news, even if we do not produce it—rather we report it—will be presented as correctly and as objectively as possible. On *Radio-Canada* it will occupy the 10.00 to 11.00 p.m. slot in general; that is, such important public affairs programs such as *Le Point*, *Première page* or *Le 60*, which Mr. Maltais mentioned earlier but which no longer exists will disappear from this slot, and certain times will be reserved, between 10.00 and 11.00 p.m. with the news, followed by a public affairs program of 40 minutes every day, five days a week, and two full hours of public affairs on Saturdays and Sundays between 6.00 and 7.00 p.m. Within this matrix, there will also be a fuller but regional news bulletin for each region at noon.

[Text]

18h00 à 19h00. On ajoute également à cette grille un téléjournal plus substantiel mais régional, c'est-à-dire pour chacune des régions, le midi.

Donc, nous centraliserons nos efforts en information dans trois créneaux importants, soit le midi et à 18h00 pour ce qui est des informations régionales, et de 22h00 à 23h00 pour tout ce touche le national et l'international.

Le président: Si je comprends bien, ça bouge à Radio-Canada!

M. DesRoches: Oui, monsieur.

The Chairman: Mr. Orlikow. Oh, you do not have any...

Mr. Orlikow: Not right now.

Mr. Bosley: Well, now that we have rewritten the intro to *Beaux Dimanches* I suppose we should change the camera angles on *The Journal* or something next. I mean, we can write scripts. I am not sure that is entirely what we are here for.

The reason I raised the CBC Radio question on the last round is because I think the reason that model has created—and I guess this is almost a political statement—a larger constituency that defends CBC Radio than defends CBC Television is because within the context of radio... if I could interpret what is going on, and I have never discussed this with your radio programming people... the idea is almost to be important and populist rather than to be popular.

In the sense that where you are after a "mass audience" in radio, it seems to be with information and news and features and important stuff to Canadians about themselves, and at the same time you seem to have targeted audiences, very successfully, that do not get service except from you. I do not want to juxtapose these, but you will know what I mean, I think, if I say from the extreme of your very high-quality agricultural reports and news and so forth to your very high-quality high culture reports—the stereo stuff and so forth is absolutely essential to the arts community. In other words, your general audience is served with information and your specific audiences, which you recognize are important, are also served.

Sometimes I wonder, when CBC is trying in television to get to a mass audience with mass entertainment issues, whether that is *Dallas* or whatever, whether you are not in fact blunting the perception of what CBC is best at.

Maybe I am not saying that very well. I guess my fear is that with what is coming, with the ability to get the *Dallas* or the *M-A-S-H* or, in Canadian terms, *The Beachcombers* from more and more people...

[Translation]

So we are going to concentrate our information efforts, within three slots, that is at noon, at 6.00 p.m. for regional programs, and then between 10.00 and 11.00 p.m. for the national and international news.

The Chairman: In short, *Radio-Canada* is on the move!

Mr. DesRoches: Yes, sir.

Le président: M. Orlikow. Ah, vous n'avez pas de question...

M. Orlikow: Non, pas pour le moment.

M. Bosley: Maintenant que nous allons réécrire l'introduction à l'émission *les Beaux Dimanches*, peut-être devrions-nous maintenant changer l'angle de la caméra sur le programme *The Journal* ou quelque chose du genre. Bien sûr, on peut rédiger les textes. Mais je ne crois pas que ce soit notre rôle ici.

J'ai soulevé la question de CBC Radio lors de la dernière ronde de questions, car je pense que si ce modèle a créé—et c'est presque une déclaration politique—une plus grande circonscription qui défend CBC Radio que ne le fait CBC Television, c'est que dans le contexte de la radio, si j'interprète bien ce qui se passe, quoi que je n'en aie jamais discuté avec les programmeurs de la radio—l'idée est de présenter des choses importantes et populistes, plutôt que populaires.

Vous avez cherché à attirer un auditoire de masse à la radio par des informations, des nouvelles, des documentaires, et des programmes importants pour les canadiens, et vous avez aussi visé, et avec beaucoup de succès, des auditoires qui ne peuvent recevoir ces services que de vous. Je ne voudrais pas vous ennuyer avec toute une liste, mais vous comprendrez ce que je veux dire si je cite vos programmes de nouvelles agricoles de très haute qualité, et à l'autre extrême, vos documentaires de haute culture de très haute qualité—tout ce qui passe sur le réseau stéréo est absolument essentiel à la communauté artistique. En d'autres termes, vos programmes d'information répondent aux besoins de votre auditoire général, mais vous répondez aussi aux besoins d'auditoire sélectif, dont vous reconnaissez l'importance.

Je me demande des fois si en tâchant d'attirer un auditoire massif, avec des spectacles s'adressant à la masse, comme *Dallas* ou autre, la CBC n'est pas en train de ternir ses meilleurs réussites.

Peut-être ne me suis-je pas exprimé très bien. Ce que je crains, avec cette nouvelle technologie, avec la possibilité pour de plus en plus de gens de pouvoir capter les programmes comme *Dallas*, *M-A-S-H*, ou pour parler de réalisation canadienne, *Beachcombers*...

• 1145

The other night First Choice showed us *The Wild Pony*, for instance; the first, in one sense, truly Canadian pay-TV production, which is going to be a marvelous film, going to be very well received. I think that kind of programming is going

C'est ainsi que l'autre soir, Premier Choix projetait *The Wild Pony*, première production authentiquement canadienne, en un sens, de la télévision à péage; c'est un merveilleux film, qui va être très bien accueilli. Ce genre de programme va

[Texte]

to have a tremendous impact on changing the perception of what pay-TV can deliver. So eventually it is quite conceivable that pay-TV is going to be the people that makes *The Beachcombers*, for example. Well, Peter shakes his head, but in direct competition with you for that audience.

Therefore, I wonder whether the survival of the CBC will not be dependent upon seeing your mandate in television as similar to the way you have expressed your mandate through radio. I regard that as a very fundamental question in terms of CBC policy, and that is why I want to come back to the sense of we do everything whether that is going to work. You see, if you took the position in radio that you take about advertising in television that you are taking, I suppose I would be asking you: I suppose, therefore, you are going to expand your advertising in radio to more things to support more radio programming. I do not think there would be support for that in policy terms. I know that is not a question; I know it is more of a comment, but . . .

Mr. Juneau: I understand your point. I think that almost everything you say could fit into the remarks I have made about where we ought to be going. I have said pretty well in my remarks that CBC Radio has managed to be distinctive and that we have to do something of the same kind in television.

I think where we have to be careful, though, is in being too simple in comparing radio and television, because the costs are so different. Also, the number of services are so different in radio and television. The number of Canadian services anyway in radio and television are so different, but principally the costs are so different. As I said, I fear that . . . Also, let us not forget that when CBC dropped radio advertising, not totally but largely, there was hardly any net revenue coming from commercial advertising. If there was any, it was in the area of \$2 million a year, and I am not sure to what extent that was net even, or gross, or partly gross. So there is just no comparison.

As I said before, I agree with the direction of your remarks. However, if the conclusion was that in order to be more distinctive we had to drop all commercial advertising, as I said, I am afraid that the likelihood is that we will always have a program objective like increasing Canadian content, like increasing drama, like increasing children's programs, and that when there is a choice between doing that, using whatever money Parliament gives us to do that, and using the money to replace advertising, we will have to put the money on increasing programming.

Now, I agree that the distinctiveness of CBC television depends on, besides improving those programs that I referred to and increasing the quantity of those programs, reducing the presence of commercial interruptions in certain kinds of programs so that the whole image of CBC is much more different from the other networks than it is now. But frankly, the time will come, I suppose, when Parliament will discuss actual figures.

[Traduction]

influer considérablement la notion qu'on se fait de la télévision à péage. Il est donc tout à fait concevable que la télévision à péage finira par être celle qui produit des programmes comme *The Beachcombers*. Je vois Peter hocher la tête, et je veux dire qu'elle sera en concurrence directe avec vous pour ce genre de public.

Je me demande donc si, pour survivre, Radio-Canada ne fera pas mieux d'envisager à la télévision un mandat semblable à celui qu'elle a à la radio. Cela me paraît une question cruciale pour la politique de Radio-Canada, c'est pourquoi je voudrais revenir à cette idée de «toucher à tout, on verra bien si cela marche». Si vous adoptiez, pour la radio, la position qui est la vôtre à la télévision, en matière de publicité, je vous demanderais: vous allez donc augmenter la publicité à la radio pour financer un plus grand nombre de programmes. Je ne crois pas qu'on appuierait cette politique, mais je sais que là n'est pas la question et qu'il s'agit plutôt d'un commentaire, pourtant . . .

M. Juneau: Je comprends où vous voulez en venir. Tout ce que vous avez dit conforte mes propres observations sur la voie que nous devrions suivre. J'ai dit en effet, dans mes commentaires, que Radio-Canada est parvenu à faire oeuvre originale en radiodiffusion, et que nous devrions en faire autant en télévision.

Mais là où il nous faut procéder avec prudence, c'est de ne pas mettre dans le même sac la radio et la télévision, car les coûts sont d'un ordre différent. De même, le nombre des services est également très différent à la radio et à la télévision, le nombre des services canadiens en tout cas, mais ce sont surtout les coûts qui le sont. Comme je l'ai dit, je crains que . . . N'oublions pas non plus que lorsque Radio-Canada a renoncé, en grande partie mais pas totalement, à la publicité à la radio, les recettes qu'elle en tirait étaient très faibles, au maximum de l'ordre de deux millions par an, et je ne sais même pas s'il s'agissait de recettes brutes, nettes, ou partiellement brutes. La comparaison n'est donc pas possible.

Comme je l'ai déjà dit, je suis d'accord avec vous sur l'essentiel. Toutefois, s'il fallait en conclure que, pour être plus originaux, nous devrions renoncer à toute publicité, il est fort probable que nous devrions toujours avoir un objectif, celui d'augmenter le contenu canadien, par exemple, ou d'augmenter les dramatiques ou les émissions enfantines, et que lorsqu'il faudra décider entre faire ceci, en utilisant les crédits que nous accorde le Parlement, et utiliser cet argent pour remplacer la publicité, nous devrions utiliser ces crédits pour augmenter les émissions.

Je conviens que la chaîne de télévision de Radio-Canada, pour se détacher des autres, doit non seulement améliorer des émissions dont j'ai parlé et en augmenter le nombre, elle doit également diminuer les annonces publicitaires qui interrompent certaines catégories de programmes, afin de trancher bien plus nettement sur les autres chaînes qu'elle ne le fait à l'heure actuelle. Mais le jour viendra, je pense, où le Parlement discutera avec nous de chiffres.

[Text]

• 1150

My point is that I doubt very much that Parliament will be able to give us the money to improve and increase Canadian programming, resolve some of the affiliate problems which we have not talked about—because there are problems. I do not think the solution is in the direction that Applebaum-Hébert pointed to. But there are solutions and these solutions represent money.

So when we come to the point of discussing money and we have taken care of all the other things that have to be done, I doubt there will be still enough money also to eliminate all advertising.

The Chairman: Thank you, Mr. Bosley.

We will go to Mr. Burghardt.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Orlikow has asked for time also, so we are going to finish with periods of 10 minutes.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman.

I too want to thank you, Mr. Juneau, and your management team, for appearing here today and for presenting what I feel has been a very detailed opening statement. There are one or two areas, however, I would like to question you on and I guess it is this whole matter of Canadian content. Given the fact I think you are striving for, or have suggested, that the CBC should reach something like 80% Canadian content in prime time, could you be, perhaps, specific in how you hope to achieve this, and what you intend to do to achieve this?

Mr. Juneau: You mean what kind of programs? Well, as you probably know, at the moment, certainly on the CBC, there is probably a sufficient amount of sports programming; there is a relatively high percentage of information programming in news and general information. Where we have a real problem is in drama. And again, as you know, if you take the overall Canadian broadcasting scene the percentage of Canadian drama on Canadian television is about 4% of what is available. And, on the other hand, drama represents 50% of what Canadians watch on television.

So you have the attention of Canadians which is 50% towards drama, and only 4% of the drama available is Canadian. With the drama we produce we get very good success, because the viewing time for that drama is almost equal to the availability of drama, and if Peter had a chance he could tell you specifically how we are doing with some of the drama that we have.

So we just have to increase the amount of Canadian drama on television. It is like hockey. Hockey is something the population identifies with. It is a cultural thing. We only have to talk about the Grey Cup. Did I say hockey?

Well, talking about football, let us consider what the . . .

Mr. Bosley: The Stanley Cup.

[Translation]

Je doute fort, en effet, que le Parlement soit à même de nous accorder les fonds nécessaires pour améliorer et développer les émissions canadiennes, résoudre certains des problèmes que nous avons avec les stations affiliées—et que nous n'avons pas abordés—car il existe des problèmes. La solution ne me paraît pas se trouver là où la voit la Commission Applebaum-Hébert, mais il existe des solutions, pour lesquelles il faut de l'argent.

Quand nous en arriverons donc à discuter finances et que nous aurons traité de toutes les autres questions qui doivent l'être, je doute qu'il restera suffisamment d'argent pour éliminer toute la publicité.

Le président: Je vous remercie, monsieur Bosley.

La parole est maintenant à M. Burghardt.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président.

Le président: M. Orlikow a également demandé la parole, nous allons donc terminer en accordant dix minutes à chacun.

M. Burghardt: Je vous remercie, monsieur le président.

Je voulais également vous remercier, monsieur Juneau, vous et vos collaborateurs, pour avoir bien voulu venir et pour nous avoir exposé en détail votre point de vue dans votre déclaration d'ouverture. J'aimerais toutefois vous interroger sur un ou deux points, qui relèvent, je crois, de cette question de contenu canadien. Puisque vous vous efforcez, comme vous l'avez dit, d'avoir des émissions à 80 p.100 de contenu canadien pendant les heures de grande audience, pourriez-vous nous dire exactement comment vous entendez vous y prendre, pour arriver à cet objectif?

M. Juneau: Vous me demandez avec quel genre d'émissions? Vous savez sans doute qu'à l'heure actuelle, il y a un nombre suffisant d'émissions sportives certainement à Radio-Canada; il y a également un pourcentage relativement élevé de programmes d'actualité et d'information générales. La difficulté se pose pour les émissions dramatiques, et si vous considérez l'ensemble des chaînes canadiennes, les oeuvres dramatiques canadiennes ne représentent qu'environ 4 p. 100. D'autre part, 50 p. 100 des émissions télévisées que regardent les Canadiens sont des émissions dramatiques.

Les émissions dramatiques constituent donc 50 p. 100 de ce que les Canadiens regardent à la télévision, et 4 p. 100 seulement des émissions dramatiques sont canadiennes. Ces dernières connaissent pourtant un grand succès, car le temps qui leur est consacré est presque égal aux spectacles disponibles, et si Peter en avait l'occasion, il pourrait vous dire quels sont les résultats obtenus avec certaines de nos émissions dramatiques.

Il faut donc que nous les augmentions. C'est exactement comme pour le hockey, avec lequel la population peut s'identifier. C'est un produit culturel, il suffit de mentionner la *Grey Cup*. Est-ce que je disais le hockey?

Eh bien, parlons donc football, et considérons ce que . . .

M. Bosley: La coupe «Stanley».

[Texte]

Mr. Juneau: Yes, it is the Stanley Cup, or the Grey Cup in football—what it represents as an event in getting Canadians together. Well, it is the same thing with drama. People like seeing themselves in stories, in books, or on television or radio and it is not there.

A quick answer. And then I think we are not doing enough for children.

Mr. Burghardt: On this matter of affiliates, you mentioned the problem of affiliates and I wanted to raise that too, because when you talk about 80% Canadian content, as you well know, the private affiliates would argue the other way. They are calling for less Canadian content during prime time. How are you going to resolve this, given the fact that you want to, as I take it from your statement today, you want to maintain the relationship with the affiliates? You cannot see getting out of that, as has been recommended by the Applebaum-Hébert Report. How are you going to resolve that with the affiliates? You want to increase the Canadian content, they want to have less Canadian content as such. You know, you have a problem.

• 1155

Mr. Juneau: Yes. I have met with the affiliates twice since my appointment. The last time was two or three weeks ago, I guess, with their board, which is a relatively large group of people. I have not seen their public declarations, but in their conversations with me—and I can tell you everything I have told them, so I presume I can refer to what they have told me. I have not heard any obstinate view that the CBC should not increase its Canadian content. They know that there is a problem there for them, or they perceive a problem.

What I have said is that—to them—and what I really think, and what the board thinks is that the affiliates have been a part of the CBC system for the last 30 years. They have performed their responsibilities within the law, within the rules of the CRTC, although some people are not satisfied with that situation. But generally I think that what I say is correct, so I do not think that the CBC can, if it gets the support of Parliament and government for new policies, propose to you that we should just forget about the affiliates, we do not need them any more, they are a problem so let us forget them. I do not think that would be ethically right. It probably would present some political problems, too. But first of all, I do not think it would be ethically right for a public institution or for the government for that matter to proceed that way. So we have to find a solution.

On the other hand, I do not think that... and that is also something I said to them—I do not think that we would be in a very good position ourselves or they would be in a very good position themselves if together we took the view that we cannot improve the national broadcasting service in television, that is the CBC, because a certain number of private stations affiliated to the CBC are going to have some business problems, and say that we cannot even look at the improvement of

[Traduction]

M. Juneau: Oui, c'est la coupe «Stanley» ou la coupe «Grey» pour le football... ce que cela représente comme manifestation, qui attire et unit les Canadiens. Eh bien, il en est de même pour les représentations dramatiques: les gens aiment se retrouver dans une histoire, dans un livre, à la télévision ou à la radio, et les émissions dramatiques pèchent par leur absence.

C'est une réponse très condensée. Je pense également que nous ne faisons pas assez en matière d'émissions enfantines.

M. Burghardt: Vous avez mentionné le problème des stations affiliées, que je voulais également soulever, car lorsque vous parlez de contenu canadien à 80 p. 100, vous savez très bien que les stations affiliées privées veulent aller en sens inverse. Elles réclament une diminution du contenu canadien pendant les heures de grande audience. Comment allez-vous résoudre ce problème, compte tenu du fait que, d'après ce que vous avez dit aujourd'hui, vous tenez à maintenir la relation avec les stations affiliées? Vous n'envisagez pas de rompre les liens, comme le recommande le rapport Applebaum-Hébert. Qu'allez-vous faire avec les stations affiliées? Vous voulez augmenter le contenu canadien, tandis qu'elles veulent le diminuer. C'est la quadrature du cercle.

M. Juneau: Oui. J'ai rencontré les représentants des stations affiliées deux fois depuis ma nomination. La dernière rencontre a eu lieu il y a deux ou trois semaines avec leur conseil qui constitue un groupe assez important. Je n'ai pas vu leur déclaration publique, mais je peux tout vous raconter concernant mes propos et je suppose que je peux en faire de même concernant les leurs. Je n'ai pas pris connaissance d'une opposition véhémement à l'augmentation de la programmation canadienne diffusée par Radio-Canada. Ils savent que cela représente un problème pour eux, ou du moins c'est leur perception.

Les postes affiliés font partie du réseau de Radio-Canada depuis 30 ans. Ils ont exécuté leurs responsabilités conformément aux règles du CRTC, bien que certains ne trouvent pas cette situation satisfaisante. Je ne pense donc pas que la Société Radio-Canada, si elle obtient l'appui du Parlement et du gouvernement concernant de nouvelles politiques, puisse proposer de simplement laisser tomber les postes affiliés sous prétexte qu'elle n'en a plus besoin et qu'ils causent des problèmes. A mon avis ce ne serait pas justifiable d'un point de vue éthique. Cela créerait sans doute aussi des difficultés politiques. Mais tout d'abord, je ne pense qu'il soit moralement justifiable de procéder de cette façon. Pour cette raison nous devons trouver une solution.

Par contre, comme je le leur ai dit, il ne nous servirait à rien de prétendre que nous sommes dans l'impossibilité d'améliorer le service national de télédiffusion, c'est-à-dire la Société Radio-Canada, parce que cela entraînerait des difficultés financières pour un certain nombre de postes affiliés. Il faudra que nous étudions ce problème afin de le résoudre.

[Text]

our service because there is going to be—I think we have to look at that problem, and resolve it.

You ask how. People have talked about satellite to cable; put everything on the satellite. I do not think that would work, at least not for the time being, because we all know that the average across-the-country subscription to cable service is 60%. Admittedly in certain cities it is 90%; southern Ontario for instance. But we all know when 10% of the population does not get the service somewhere we have a real problem. We have now reduced that gap to 1%. We still have pressures to complete the service. So I do not think that that is a solution.

I think the solution is probably to... There are some stations which could disaffiliate from the CBC; not all of them, but there are in the better markets some stations that could disaffiliate from the CBC. Perhaps in those particular situations we should see whether there could continue to be an association between the CBC and those affiliates, whereby they would carry the CBC service on a second transmitter, and maybe, because local programming is an important factor for us, and they provide that kind of local service, which we care about—maybe either new local programming or the existing local programming could be carried on the other transmitter, thereby providing a continuous link between the CBC and the local population.

• 1200

When this is not possible we have to go in with our own transmitter and provide a service. I do not think we can go much further in setting up new local stations in the country. The emphasis should be on regional service rather than local service everywhere because there is a limit, I suppose, to the amount of money Parliament will provide. When we cannot have a "twin stick" solution, we will probably have to go in with a transmitter which would provide the nearest regional service to that area.

Now, as to the other markets or areas where the affiliates could not become independent, I think we would have to develop a new form of affiliation agreement which would attempt to resolve the commercial problem they would have. The solution proposed by the Federal Cultural Policy Review Committee, represents, if we went all the way in their direction, \$150 million minimum. We think that what I have described represents something in the area of \$12 million, along with some capital expenditures. In operating costs, it is probably in the area of \$12 million a year. This is of course a rough estimate, subject to negotiation and so on.

The Chairman: Thank you, Mr. Juneau.

Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: I would like to ask a few questions in a field which Mr. Bosley touched on. It is to do with the difference between the way CBC Radio listeners look at CBC and the way in which CBC TV viewers look at CBC. There is no doubt

[Translation]

Vous me demandez comment. On a parlé de l'utilisation de satellites pour la câblovision; tout serait transmis par satellite. Je ne crois pas que cela serait faisable, pour l'instant du moins parce que ce n'est que 60 p. 100 de la population, en moyenne, qui est abonnée à un service de câblovision. Je reconnais que dans certaines régions le taux est aussi élevé que 90 p. 100, dans le sud de l'Ontario, par exemple. Mais nous savons tous que quand 10 p. 100 de la population est privée d'un service, il y a des problèmes. Nous avons réussi à réduire ce chiffre à 1 p. 100. Il y a encore des pressions en vue d'offrir un service qui soit tout à fait accessible à tous les éléments de la population. Donc je ne crois pas que ce soit la solution.

Probablement qu'il faudrait... Certains postes pourraient se désaffilier de la Société Radio-Canada, pas tous, mais ceux qui sont dans les meilleurs marchés. Dans ces cas particuliers, il faudrait déterminer s'il est possible de maintenir une association entre la Société Radio-Canada et ses postes affiliés leur permettant d'offrir le service de Radio-Canada par un deuxième émetteur et puisque la programmation locale est un facteur important pour nous, et auquel nous tenons, peut être qu'une nouvelle programmation locale ou celle qui est offerte actuellement pourrait passer par l'autre émetteur, ce qui assurerait un lien permanent entre Radio-Canada et la population locale.

Quand cela s'avère impossible, nous devons installer notre propre émetteur et offrir un service. Je ne crois pas que nous puissions aller beaucoup plus loin dans la création de nouveaux postes locaux au Canada. Il faudra mettre l'accent sur le service régional plutôt que local, car les crédits que le Parlement acceptera de nous affecter sont limités. S'il est impossible d'en arriver à une solution de compromis, nous devons probablement installer un émetteur qui retransmettrait le service régional le plus proche.

Quant aux marchés ou régions où les postes affiliés ne pourraient pas devenir indépendants, je crois qu'il faudrait mettre au point une nouvelle forme d'affiliation qui tienne compte de leurs difficultés commerciales particulières. La solution proposée par le Comité d'examen de la politique culturelle fédérale représente un minimum de 150 millions de dollars, si elle était appliquée intégralement. Ce que je décris coûtera environ 12 millions de dollars, et aussi quelques grands travaux d'équipement. Les coûts d'exploitation se chiffreraient à quelque 12 millions de dollars annuellement. C'est une estimation approximative qui pourrait changer selon les résultats des négociations etc.

Le président: Merci, monsieur Juneau.

Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: J'ai quelques questions à poser sur un sujet soulevé par M. Bosley. Il s'agit de différence de perception de la société Radio-Canada chez les auditeurs de radio et les téléspectateurs. On ne peut pas nier que ceux qui écoutent la

[Texte]

that CBC Radio listeners are very loyal. Quite a few people, as well as myself, do not listen to any other radio stations except CBC. It seems to me the reason is CBC Radio offers the kind of programming which is not offered by any other radio station. This being true, and I do not have the figures although you may, it also means that the percentage of radio listeners who listen to CBC is relatively small as compared to the people who listen to other radio.

Mr. Juneau: Not that small, but I think I would like to ask my colleague, Bill Armstrong, to comment. He knows the radio situation very well.

Mr. William T. Armstrong (Executive Vice-President, CBC Radio, Canadian Broadcasting Corporation): Mr. Orlikow, I do not have the actual up-to-date figures, but, in general, across the country, the CBC radio station finds itself at the third or fourth position in the ratings. In most centres there is one station that stands out and we all know which one it is in our communities.

I think what you said about the loyalty of the audience is much more important. The fact is they listen much longer. The CBC radio audience listens a lot to the service. They may be smaller in numbers but their consumption is high, and I think this is an important point.

As to its distinctiveness, coming back to Mr. Bosley's earlier question, the evolution of the service is a very interesting thing to observe. It is not parallel to the present situation in television at all. When television arrived the bottom fell out of the radio service. In those days the *Three's Company* of the day was *Ma Perkins* and people forget that the CBC radio service was highly commercial in those days and full of American programs. There is some parallel here. When all that went away the American networks dissolved and there was no more input of this kind. Canadian radio had to find its own soul again, as it were. They were forced to do it. The end result of this was that you had a lot of new, innovative ideas coming forward and the audience dwindled to practically nothing. By the late 1960's there was almost no one listening to CBC radio. What you have is a complete turnaround and a generation turnaround as well. In doing that I think they had the opportunity—it cost much less, as the president pointed out—the time—they have 18 hours a day to be purely Canadian and lots of local time periods; much more flexibility, in other words, than television has.

• 1205

Then we added the stereo networks which gave doubling; that is four services. Certainly that added a lot to the cultural information side of the operation. In other words, it had a much bigger field in which to try to experiment. Its failures can be got rid of much more quickly. I think those conditions though takes nothing away from the fact that it is a successful service and as you say, faithfully listened to by many people.

Mr. Orlikow: But then I ask you whether the fact is that you can do it in radio because the costs are relatively small. If you

[Traduction]

radio de Radio-Canada constituent un auditoire très loyal. Il n'est pas rare de trouver des gens qui, comme moi-même, n'écoutent pas d'autre poste que Radio-Canada. Cela vient, je crois, au fait qu'on peut y entendre des émissions qui ne sont pas offertes par d'autres postes de radio. Je n'ai pas de chiffres à ce sujet, vous en aurez peut-être, mais cela veut dire aussi que le public de la radio de Radio-Canada est relativement petit comparé à celui des autres postes.

Mr. Juneau: Pas si petit que cela, mais je vais demander à mon collègue, Bill Armstrong, de vous en parler. Il connaît très bien la situation de la radio.

M. William T. Armstrong (vice-président exécutif, radio, Société Radio-Canada): Monsieur Orlikow, je n'ai pas les chiffres les plus à jour, mais de façon générale les postes de radio de la Société Radio-Canada se trouvent au troisième ou au quatrième rang dans les cotes d'écoute. Dans la plupart des centres il n'y a qu'un poste qui se distingue et nous savons tous lequel c'est dans nos villes.

Comme vous le dites, notre public est loyal. Mais il écoute aussi pendant beaucoup plus longtemps. L'auditoire de Radio-Canada écoute beaucoup de nos émissions. Il est peut-être restreint par le nombre, mais sa consommation est élevée et il écoute de façon plus soutenue; je crois que c'est un point important.

Quant à son caractère tout à fait distinct, pour en revenir à la question de M. Bosley, il est intéressant d'observer l'évolution du service. Ce n'est pas du tout la même chose que la télévision à l'heure actuelle. L'instauration de la télévision a frappé très durement le service de radio. A cette époque il y avait des feuilletons très populaires à la radio comme il y en a maintenant à la télévision et les gens oublient que le service de radio de la Société Radio-Canada était très commercialisé à l'époque et avait beaucoup d'émissions américaines. On peut donc établir un certain parallèle. Mais après la dissolution des réseaux américains, il n'était plus possible d'obtenir cette programmation. La radio canadienne devait se trouver une âme, pour ainsi dire. Elle y a été obligée. En conséquence, il y a eu beaucoup d'innovations et de nouvelles idées, et l'auditoire a été réduit à presque néant. Vers la fin des années 60 il n'y avait presque personne qui écoutait Radio-Canada. Maintenant il y a eu un revirement total et aussi une nouvelle génération. Comme l'a signalé le président, ils ont 18 heures par jour à la radio pour des émissions purement canadiennes et beaucoup de périodes pour la programmation locale; autrement dit, ils ont beaucoup plus de souplesse que la télévision.

Nous avons ensuite créé nos réseaux stéréophoniques, ce qui a doublé le nombre de services et les a fait passer à quatre. Cela a ajouté une dimension culturelle très importante. Autrement dit, il y avait un champ d'activité beaucoup plus vaste pour faire des expériences. Il est beaucoup plus facile de se débarrasser des échecs. Mais tout cela n'enlève rien au fait que c'est un service excellent, qui a un public très fidèle, comme vous l'avez dit.

M. Orlikow: Est-ce que cela est possible à la radio parce que les coûts sont relativement restreints. Si vous tentiez d'en faire

[Text]

tried to do the same thing . . . as you say you want to and as I would support—in television, first of all it is going to be very, very expensive, certainly if you try to produce in drama or entertainment, programs on a par with the American programs, because if you do not, people will switch to the American programs. So it is going to be very, very expensive.

Secondly, will we not have the same situation as we have in radio, which is that even if we produce high class programs in drama, in entertainment, a very large percentage, I think a majority of the people will be watching more popular forms of what they want to watch whether it be sports or well, any of the options which they now have. So it is going to be very expensive and we will have to assume that it is going to be watched by a minority of the people.

Mr. Juneau: I think this question of audience is a very important matter for this committee and of course, for the board of the CBC. Perhaps we could talk about it for a while and your question leads to that. At the moment the CBC reaches on a regular basis, we call that "the reach", about 88% . . . 86% to 88%—of Canadians regularly. It is not bad.

Mr. Orlikow: How do you mean "reach"? Have the ability to reach or they watch?

Mr. Juneau: No, no, people turn to the CBC 88% or 86% of Canadians turn to the CBC at least once a week.

Mr. Bosley: Radio and television or . . .

Mr. Juneau: Television. It is higher on the French side; a little lower on the English side. Now, on the French side, 44% of Canadians watch CBC regularly; that is, they spent about 5 hours a week watching; more than that, 8 hours a week on the French side. 22% of Canadians watch CBC regularly; that is about 5 hours a week. So that is a pretty good success. If you look at the American networks, some of them do less than that; certainly none of them reach our French share and some of them are doing less well than we are. One of them is doing less well than we are on the English and the two others are doing a little better than we are. So I think that we are doing pretty well now. The problem is that a lot of those hours are dedicated to watching American programs. So, we think if we proceeded in the direction that we have talked about this morning, what we would be doing would be increasing the viewing of Canadian programs considerably.

[Translation]

de même, comme vous prétendez vouloir faire, et je vous appuierai, à la télévision, les coûts seront très, très élevés, surtout pour des émissions dramatiques et de variétés qui puissent concurrencer les émissions américaines. Si vous ne faites pas cela, les gens vont regarder les émissions américaines. Donc, les coûts seront très, très élevés.

Deuxièmement, ne se produira-t-il pas la même situation que celle que nous connaissons à la radio, c'est-à-dire que même si nous réalisons des émissions de grande qualité, un grand pourcentage de la population, probablement la majorité, continuera à regarder les programmes populaires actuellement offerts, qu'il s'agisse de sport ou autre chose. Donc cela va nous coûter très cher et intéressera seulement une minorité.

M. Juneau: Je crois que cette question de l'auditoire est très important pour le Comité et pour le conseil de la société Radio-Canada. Je pourrais peut-être en parler un peu, puisque votre question y mène. À l'heure actuelle, la société Radio-Canada atteint de façon régulière environ 88 p. 100—entre 86 et 88 p. 100—des Canadiens. Ce n'est pas mal.

M. Orlikow: Que voulez-vous dire quand vous parlez d'atteindre? S'agit-il d'accessibilité ou d'émissions qu'on regarde?

M. Juneau: Non, entre 86 et 88 p. 100 des Canadiens regardent au moins une fois par semaine Radio-Canada.

M. Bosley: La radio ou la télévision . . .

M. Juneau: La télévision. Le chiffre est plus élevé du côté français et un peu moins du côté anglais. Pour ce qui est du service français, 44 p. 100 des Canadiens regardent des émissions de Radio-Canada régulièrement, c'est-à-dire qu'ils y consacrent environ cinq heures par semaine; il s'agit de huit heures par semaine du côté français. Vingt-deux pour cent des Canadiens regardent les émissions de Radio-Canada régulièrement, c'est-à-dire environ cinq heures par semaine. C'est un assez bon taux de réussite. Certains réseaux américains font moins bien que cela; aucun n'atteint la cote d'écoute de notre service français. Certains font moins bien que nous. L'un fait moins bien que nous du côté anglais et les deux autres font un peu mieux. Je crois donc que nos résultats sont plutôt encourageants. L'ennui, c'est que beaucoup de ces heures d'écoute sont consacrées à des émissions américaines. Nous pensons donc que si nous nous dirigeons dans la direction indiquée ce matin, cela aura pour effet d'augmenter considérablement le public des émissions canadiennes.

• 1210

We think we could increase the viewing of Canadian programs by something like 40% or 50% by the sort of policy that I have described, so that actually you would have an important progress in the viewing of Canadian programs on the CBC. You have to take the risk of losing on your gross audience figures, but you would increase your audience figures for Canadian programs considerably. And it is possible that even on the gross, with the years, we might not lose that much. So we would have increased the viewing of Canadian programs

Nous croyons que le genre de politique que j'ai décrite pourrait augmenter d'environ 40 ou 50 p. 100 le nombre de téléspectateurs d'émissions canadiennes, ce qui représente un gain important. On doit prendre le risque de voir diminuer le chiffre brut, mais on est sûr d'avoir une hausse considérable de la cote d'écoute pour les émissions canadiennes. Il est même possible qu'avec les années les chiffres bruts n'accusent pas tellement de baisse. Ainsi nous aurions augmenté de beaucoup l'auditoire d'émissions canadiennes sans peut-être perdre

[*Texte*]

considerably, and we might not lose that much on our total viewing. But I would like Peter to comment on that.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, if you do not object, I have a question. Would not that change in programming require a substantial increase in funding?

Mr. Juneau: Yes, because as I explained earlier, I think in answer to a question from the Chairman, the importation of American programs is a very inexpensive way of feeding a network.

Mr. Herrndorf: Mr. Chairman, just a couple of details about the audience figures for CBC television.

It is fascinating that since 1980, during a period when in fact the CBC attempted to become more distinctive and to lead much more with its Canadian programming, the audience for the CBC television network in prime time has gone up by 18%, that is network programming in prime time total, and the audience for Canadian network shows in prime time has gone up by 11%. In 1980-1981 our quarter-hour average was 1,330,000 viewers. This is for network programs, Canadian, in prime time. In 1981-1982 it went up to 1,450,000 and in 1982-1983 it went up to just under 1,500,000. That is quite a large audience for a quarter-hour average for Canadian network programs in prime time. As I say, the conventional wisdom has been that the CBC audience for television in prime time has been going down. In fact, the audience has been going up. And, as Mr. Juneau said, we are now in a situation where, despite the prevailing notion that somehow a loss of audience is inevitable in Canada for CTV and CBC, the fact is that CTV is holding its own, that CBC network audiences in prime time are going up, and we are now at the point where our share of audience is slightly better than NBC's share of its audience in the U.S. We are just marginally below what ABC's share of audience is, so it may well be time to bury that shibboleth about the fact that the CBC television audience just is not there. In fact, it is still a very sizeable audience.

One other point I have to make about audience that is important—I am not making a point here—but the CBC radio audience, which is a much more loyal audience than CBC television, is still a much smaller audience. CBC's radio audience is about a 10% share on a quarter-hour average. The CBC television audience is somewhere between 23% and 24% share of the television audience, so you are talking about television having a much larger continuing audience per quarter-hour. As Bill has rightly said, the television audience is not as loyal.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Burghardt.

[*Traduction*]

tellement du total de nos téléspectateurs, mais je vais demander à Peter de vous en parler davantage.

M. Orlikow: Monsieur le président, si vous le permettez, j'ai une question. Cette modification de la programmation n'exigerait-elle pas une augmentation importante du financement?

M. Juneau: Oui, comme je l'ai expliqué tout à l'heure, en réponse à une question du président, je crois, l'importation d'émissions américaines constitue une façon très peu coûteuse d'alimenter un réseau.

M. Herrndorf: Monsieur le président, seulement quelques détails concernant l'auditoire de la télévision de Radio-Canada.

Chose remarquable à signaler, depuis 1980, année où la Société Radio-Canada a essayé de renforcer son identité particulière et d'offrir davantage de programmations canadiennes, l'auditoire de la télévision de Radio-Canada s'est accru de 18 p. 100 pendant les heures de grande écoute et l'auditoire pour les émissions qui passent pendant les heures de grande écoute a augmenté de 11 p. 100. En 1980-1981 notre moyenne par quart d'heure était de 1,330,000 téléspectateurs. Il s'agit d'émissions canadiennes pendant les heures de grande écoute. En 1981-1982, il est passé à 1,450,000 et en 1982-1983 à un peu moins de 1,500,000. C'est un assez grand auditoire comme moyenne par quart d'heure pour des émissions d'un réseau canadien pendant les heures de grande écoute. Comme je l'ai dit, on croit généralement que l'auditoire de la télévision de Radio-Canada subit une baisse pendant les heures de grande écoute. Au contraire, le nombre de téléspectateurs augmente. Comme M. Juneau a dit, malgré l'idée répandue que la Société Radio-Canada et la CTV auront à subir inévitablement une perte d'auditeurs, il se trouve que la CTV maintient son niveau et qu'il y a une hausse du nombre d'auditeurs de la Société Radio-Canada pendant les heures de grande écoute, et nous sommes maintenant dans une situation où notre part de l'auditoire est légèrement plus grande que celle détenue par la Société NBC aux États-Unis. Notre niveau est légèrement au-dessous de celui de la Société ABC, donc il est peut-être temps de liquider une fois pour toutes cette idée que la Société Radio-Canada ne peut pas compter sur un auditoire. En fait l'auditoire reste toujours très important.

En ce qui concerne les auditeurs de la radio de la Société Radio-Canada, qui sont beaucoup plus fidèles que les téléspectateurs, il faut se rappeler que proportionnellement leur nombre est beaucoup plus petit. L'auditoire de Radio-Canada représente environ 10 p. 100 de l'ensemble en moyenne par quart d'heure. L'auditoire de la télévision de Radio-Canada représente entre 23 et 24 p. 100 de l'ensemble des téléspectateurs, ainsi il est nettement plus important, mais comme Bill a fait remarquer à juste titre, l'auditoire de la télévision n'est pas aussi fidèle.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Burghardt.

[Text]

Mr. Burghardt: How do you account for the increase in prime time? Is it because of *The Journal*?

Mr. Herrndorf: I think it is because of a number of factors. I think that *The National* and *The Journal* from 10.00 p.m. to 11.00 p.m. has certainly been a factor in that. The drama programming has been a factor in that, and some of the current affairs programming has been a factor in that. *Empire*, for example, was outdrawing *Hockey Night in Canada* for the first three weeks it was on.

The Chairman: Thank you.

Just a minor one, Mr. Bosley.

Mr. Bosley: A technical question. Given that you are talking share on one side and audience numbers on the other, is in fact what is happening is the size of the audience is growing, the number of hours people are watching generally is growing? That is the first question.

And the second question is, how do you value, how do you stack, when you are making policy judgments for the future, size of share in television, given the number of suppliers, with what we think is coming in terms of the number of suppliers, which is going to make television, I guess, for an average viewer, a lot more like radio, in terms of the options that are available?

• 1215

Mr. Juneau: I think that it may be, if I may suggest, Mr. Chairman—our view, as Peter said and as I had said earlier, is that the conversations and easy reports in the press about the fact that large television broadcasting networks are going to see a much more reduced share of the market bear very close examination. And if I may suggest, you may want to take not only our testimony, but talk to the management of CTV or indeed talk to some of the experts in advertising. I was talking with one of them recently at the Financial Post Conference in Toronto, who is expressing the same kind of view that Peter Herrndorf and I are expressing today.

Le président: Merci, monsieur Juneau.

Avant de terminer, monsieur Juneau, vous savez que suite à la nouvelle réforme parlementaire, la Chambre ne siège plus en soirée. Donc, Radio-Canada a maintenant à sa disposition une autre canal entièrement payé par elle, celui de la Chambre des communes; cela tombe justement aux heures de pointe, c'est-à-dire à compter de 18h30. Ce canal est entièrement payé, mais en principe, il ne sert plus. Est-ce que Radio-Canada a l'intention de se servir de ce canal qui est maintenant disponible?

Mr. Juneau: Oui, monsieur le président. Dans la politique que nous préparons, suite à la demande du ministre et du gouvernement à laquelle nous avons fait allusion à quelques reprises, nous étudions la possibilité d'utiliser ces deux canaux, soit celui du côté anglais et celui du côté français, pour un service additionnel. Nous croyons de plus qu'il serait possible, en commençant modestement, d'offrir un service additionnel

[Translation]

Mr. Burghardt: Comment expliquez-vous cette hausse pendant les heures de grande écoute? Est-ce à cause de *The Journal*?

Mr. Herrndorf: Je crois qu'il y a plusieurs facteurs qui interviennent. *The National* et *The Journal* entre 22 heures et 23 heures y sont certainement pour quelque chose. Les émissions dramatiques y ont contribué, comme aussi certaines émissions d'affaires publiques. L'émission *Empire*, par exemple, attirait plus de téléspectateurs que la soirée du Hockey pendant les trois premières semaines où elle passait.

Le président: Merci.

Une petite question, monsieur Bosley.

Mr. Bosley: Une précision. Puisque vous parlez de la répartition de l'auditoire et des chiffres, ne faudrait-il pas indiquer si le nombre de téléspectateurs augmente dans l'ensemble aussi bien que le nombre d'heures consacrées en général à la télévision. C'est la première question.

Deuxièmement, quand il s'agit de prendre des décisions en matière de politique pour l'avenir quelle importance faut-il donner aux cotes d'écoute, compte tenu du fait que le téléspectateur aura probablement beaucoup plus de choix d'émissions à l'avenir et que la situation sera plus comparable à celle de la radio.

Mr. Juneau: Comme Peter et moi nous l'avons déjà dit, il faudrait examiner de très près les articles de journal et les affirmations selon lesquelles les grands réseaux de télévision vont devoir se contenter d'une part bien plus réduite du marché. Ce n'est pas seulement notre opinion qu'il faut demander, mais aussi celle de la direction de la CTV ou des personnes connues dans la publicité. Je parlais justement à une de ces personnes récemment lors de la Conférence du *Financial Post* à Toronto et il était exactement du même avis que moi et Peter Herrndorf.

The Chairman: Thank you, Mr. Juneau.

Before concluding, Mr. Juneau, you know that as a result of the parliamentary reform, the House no longer sits in the evenings. This means that the CBC now has at its disposal another channel which it paid for entirely, that is the House of Commons channel; it is available during peak hours, that is from 6:30 p.m. The channel is fully paid for but theoretically is no longer being used. Does the CBC intend to make use of this channel which is now available?

Mr. Juneau: Yes, Mr. Chairman. In the policy which we are preparing, following the request of the minister and the government to which we referred on a number of occasions, we are studying the possibility of using these two channels, that is the English and French one, for an additional service. We believe that it should be possible, if we make a modest beginning, to offer an additional service to the public by

[Texte]

au public en utilisant ces deux canaux-là, étant donné que le coût de la distribution est déjà assumé.

Le président: Merci. Je vous remercie, monsieur Juneau, de même que les gens de votre entourage.

J'ai lu dans les journaux, hier, que vous aviez acquis les services de M^{me} Thérèse Sévigny, que je connais, et je puis vous dire que c'est un atout pour Radio-Canada. M^{me} Sévigny a une très haute compétence et nous serons tous heureux, lorsque nous étudierons vos prévisions budgétaires, de voir M^{me} Sévigny se joindre à vous. Merci infiniment.

La séance est levée.

[Traduction]

making use of these two channels, since the distribution cost is already taken care of.

The Chairman: Thank you, thank you, Mr. Juneau, along with your officials.

I read in yesterday's newspapers that you have acquired the services of Mrs. Therese Sevigny, whom I know, and I can assure you that she will be an asset for the CBC. Mrs. Sevigny is an extremely competent person and I will be happy to see her among your officials when we study your estimates. Thank you once again.

The meeting is adjourned.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Broadcasting Corporation:

Mr. Pierre Juneau, President;
Mr. William T. Armstrong, Executive Vice-President;
Mr. Peter Herrndorf, Vice-President, English Television;
Mr. Pierre DesRoches, Vice-President, French Television.

De la Société Radio-Canada:

M. Pierre Juneau, Président;
M. William T. Armstrong, Vice-Président exécutif;
M. Peter Herrndorf, Vice-président de la télévision anglaise;
M. Pierre DesRoches, Vice-président de la télévision française.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 54

Tuesday, April 19, 1983

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 54

Le mardi 19 avril 1983

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Report of the Federal Culture Policy Review Committee
(Applebaum-Hébert)

CONCERNANT:

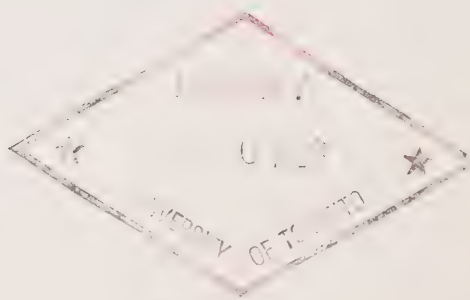
Rapport du Comité d'étude de la politique culturelle
fédérale (Applebaum-Hébert)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Mr. Jack Masters

MEMBERS/MEMBRES

Perrin Beatty
John Bosley
Maurice Bosy
Jack Burghardt
René Gingras
Roy MacLaren
Walter McLean
Mark Rose

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M. Jack Masters

ALTERNATES/SUBSTITUTS

André Bachand
Pat Carney
Hal Herbert
Norman Kelly
Claude G. Lajoie
Tom McMillan
David Orlikow
Carlo Rossi
Raymond Savard
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Monday, April 18, 1983:

Walter McLean replaced Steve Paproski.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le lundi 18 avril 1983:

Walter McLean remplace Steve Paproski.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 19, 1983
(59)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bosley, Burghardt, Gourd, MacLaren, Masters and McLean.

Alternate present: Mr. Herbert.

In attendance: From the 'Library of Parliament: Ms Françoise Coulombe and Mr. Lawrence Harris, Research Officers.

Witnesses: From the Association of Canadian Television and Radio Artists (ACTRA): Mr. Bruce H. MacLeod, National President and Mr. Paul Siren, General Secretary.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, December 10, 1982 relating to the Federal Culture Policy Review Committee. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated December 21, 1982, Issue No. 46*).

Mr. MacLeod made an opening statement and, with Mr. Paul Siren, answered questions.

At 4:00 o'clock p.m., the Chairman left the Chair.

The Vice-Chairman took the Chair.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 19 AVRIL 1983
(59)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 15h40 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Bosley, Burghardt, Gourd, MacLaren, Masters et McLean.

Substitut présent: M. Herbert.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Françoise Coulombe et M. Lawrence Harris, recherchistes.

Témoins: De l'Association des artistes canadiens de la télévision et de la radio (ACTRA): M. Bruce H. MacLeod, président national et M. Paul Siren, secrétaire général.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 10 décembre 1982 portant sur le comité d'étude de la politique culturelle fédérale. (*Voir procès-verbal et témoignages du 21 décembre 1982, fascicule n° 46*).

M. MacLeod fait une déclaration préliminaire, puis avec M. Paul Siren, répond aux questions.

A 16h00, le président quitte le fauteuil.

Le vice-président prend place au fauteuil.

A 17h00, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis.

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, April 19, 1983

• 1538

The Chairman: Order. Since I had undertaken the commitment not to hear any witness unless there were two parties present...

An hon. Member: I think it is time to give up.

The Chairman: We see that we do have the two parties, even though we do not have the full membership. But with the activities in the House, I think there will be members who will be coming in late. We also know that we have lost one of our expert members of this committee who has decided to run provincially and he will no longer be with us.

Mr. Bosley: Who is going to read my questions?

The Chairman: We will discuss that after the meeting, Mr. Bosley.

It is a pleasure to welcome you, sir. I understand that you had a very interesting evening last Saturday. The members of this committee were anxious to have you here, and I hear from the clerk that you do have a statement, even though it is only in one of the official languages. If the members of the committee will accept the statement that is produced in English, we will start off with the statement by the ACTRA people.

Is it the wish of the committee to accept the document in only one official language?

• 1540

Could I have a motion to accept the statement? Gentlemen of ACTRA, the floor is yours.

Mr. Bruce H. MacLeod (National President, Association of Canadian Television and Radio Artists (ACTRA)): Thank you.

Part of the reason why you have it in only one language at the moment is the events of the following weekend and what not. We have been a little pressed.

My name is Bruce MacLeod. I reside in Vancouver and I am the National President of ACTRA. This is Mr. Paul Siren who is the General Secretary of ACTRA. We did have an interesting evening; we had an interesting guest. It was not my intention that he should steal the show but he did a very good job at that also. We have a few statements and a few points to make. Then we will be available for questions.

The Association of Canadian Television and Radio Artists, ACTRA, represents more than 7,000 professional artists who write, perform and broadcast in the recorded media; that is, in television, radio, film and similar material. The association has 15 branches across the country stretching from Vancouver to St. John's. The association serves as a collective bargaining agent for its members and non-members who work in our

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 19 avril 1983

Le président: À l'ordre. M'étant engagé à ne pas entendre de témoins sans qu'au moins deux partis soient représentés...

Une voix: Il est temps de renoncer.

Le président: Nous pouvons voir que deux partis sont représentés, bien que tous les membres ne soient pas présents. Cependant, compte tenu des événements à la Chambre, je pense que certains députés viendront plus tard. Nous avons également perdu un de nos experts, qui a décidé de se présenter sur la scène provinciale.

M. Bosley: Qui lira mes questions?

Le président: Nous en discuterons après la réunion, monsieur Bosley.

Je suis heureux de vous accueillir, monsieur. Je crois savoir que la soirée de samedi dernier a été très intéressante. Les membres de ce Comité étaient impatients de vous entendre, et le greffier m'informe que vous avez une déclaration écrite dans une seule des deux langues officielles. Si les membres du Comité sont prêts à l'accepter dans la seule langue anglaise, nous commencerons donc par écouter la déclaration de l'ACTRA.

Acceptez-vous de recevoir ce document dans la seule langue anglaise?

Pourrais-je avoir une motion à cet effet? Messieurs, vous avez la parole.

M. Bruce H. MacLeod (président national, Association des artistes canadiens de la télévision et de la radio (ACTRA)): Merci.

Si vous n'avez ce document qu'en une seule langue, c'est en partie à cause des événements du week-end dernier. Nous avons manqué un peu de temps.

Je m'appelle Bruce MacLeod. J'habite Vancouver, et je suis le président national de l'ACTRA. M. Paul Siren est le secrétaire général de l'ACTRA. Nous avons eu une soirée intéressante; nous avions un invité intéressant. Notre intention n'était pas qu'il vole la vedette du spectacle, mais il a été excellent. Nous avons quelques déclarations et quelques commentaires à faire. Ensuite, nous serons à votre disposition pour des questions.

L'Association des artistes canadiens de la télévision et de la radio représente plus de 7,000 artistes professionnels qui travaillent dans tous les domaines des médias enregistrés, c'est-à-dire dans ceux de la télévision, de la radio et du film, entre autres. Cette association compte 15 filiales éparpillées entre Vancouver et Saint-Jean de Terre-Neuve. L'association joue le rôle d'agent de négociation collective pour ses membres et ses

[Texte]

jurisdiction. ACTRA is a co-signator to collective agreements with the CBC, CTV, Global Network, independent producers in film and television, the Association of Canadian Advertisers and the Institute of Canadian Advertising, TV Ontario, Access and other producers. Paul, would you care to take the next stage?

Mr. Paul Siren (General Secretary, Association of Canadian Television and Radio Artists (ACTRA)): Thank you very much, Mr. Chairman.

Our concern, naturally, is centred and focussed on the broadcast and film media since these are our particular jurisdictions and our members work in these jurisdictions.

Our concern, I suppose, could centre on several sub-headings. The first of these would, in our view, be the dichotomy that continues to exist within the cultural objectives as pronounced by Parliament in the Broadcasting Act and in several other policy statements as well as legislation such as the act incorporating the Canadian Film Development Corporation. It is generally approved of in terms of objectives by the cultural forces in Canada and the industrial objectives as seen by those who are participating in the production of programming for the broadcasting industry and the film industry. It would also seem to us that there is an immediate concern with respect to the impact of technology in shaping a new broadcasting environment dominated by foreign programs and the urgency that that creates—in fact, the critical condition that that development creates. In our view, this requires a massive effort to provide a Canadian presence in this new broadcast environment. The challenge is to produce programs which are created, performed, directed and produced by Canadians. There is, in our view, a desperate need to have a co-ordination of policies to provide the means by which we can provide this presence in the broadcasting and film environment. There must be a co-ordinating of resources in this country to achieve such distinctive Canadian programming possibilities. There is another sector to which we have referred in our statement where we have a real concern. Does the role of the artist include the need to establish and co-ordinate policies that will provide an economic basis for the artist to function and work in Canada in order that we can preserve a talent pool of artists in this country and produce the type of programming and artistic works that our people deserve. In so doing, it is necessary to consider the improvements that are necessary in the Copyright Act and from our point of view, the urgency to be able to enact a performer's rights act, and in addition, to provide the necessary protection for the individual artist, as recommended in the Disney Report.

• 1545

Those are the basics, as we see them, in terms of the immediate needs and the urgency which we are attempting to suggest to you, in terms of our report to Parliament.

Mr. MacLeod: In closing, in our statements there are a few points I would like to make. There is no need to be concerned about Canadians having the opportunity to see foreign programs. Cable has been given a carte blanche authority to

[Traduction]

non-membres travaillant sous sa juridiction. L'ACTRA est le co-signataire de conventions collectives avec Radio-Canada, CTV, Global, les producteurs indépendants de films et de télévision, l'Association canadienne des annonceurs et l'Institut de la publicité canadienne, TV Ontario, Access et d'autres producteurs. Paul, voudriez-vous lire la page suivante?

M. Paul Siren (secrétaire général, Association des artistes canadiens de la télévision et de la radio (ACTRA)): Merci beaucoup, monsieur le président.

Tout naturellement, ce sont les domaines de la radio, de la télévision et du film qui nous intéressent le plus, puisqu'ils correspondent à nos juridictions particulières, dans lesquelles travaillent nos membres.

Je suppose qu'on peut subdiviser nos centres d'intérêt. Le premier, à notre avis, est la dichotomie qui continue à exister au sein des objectifs culturels énoncés par le Parlement dans la Loi sur la radiodiffusion et dans plusieurs autres déclarations politiques, ainsi que dans des mesures législatives telles que la loi de constitution de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne. Ces objectifs, ainsi que les objectifs industriels perçus par les participants à la production de programmes pour l'industrie de la radiodiffusion et pour l'industrie du film sont généralement approuvés par les forces culturelles canadiennes. Il nous semble également qu'il nous faut nous inquiéter immédiatement de l'impact de la technologie sur la formation d'un nouvel environnement de la radiodiffusion dominé par les programmes étrangers et l'urgence que cela crée, la situation critique que cela entraîne. À notre avis, il faut faire des efforts massifs pour assurer la présence canadienne dans ce nouvel environnement. Il faut produire des programmes créés, mis en scène et produits par des Canadiens, avec des artistes canadiens. Il est absolument indispensable de coordonner les politiques, pour fournir les moyens assurant cette présence dans ce nouvel environnement de la radio, de la télévision et du film. Pour concrétiser ces possibilités de programmation canadienne, il faut que les ressources soient coordonnées. Il y a un autre secteur dont nous parlons dans notre déclaration qui nous pose un réel problème. Il faut établir et coordonner des politiques offrant aux artistes une base économique leur permettant de fonctionner et de travailler au Canada, afin de conserver le réservoir de talents de notre pays et de produire le type de programmation et d'œuvres artistiques que notre population mérite. Pour ce faire, il est nécessaire d'envisager les améliorations indispensables à la Loi sur le droit d'auteur et, de notre point de vue, l'urgence de promulguer une loi sur les droits des artistes, et en plus, d'offrir les protections nécessaires aux artistes individuels, comme l'a recommandé le rapport Disney.

Ce sont, selon nous, les points essentiels pour l'immédiat, et nous aimerions que le Parlement en comprenne le caractère urgent.

M. MacLeod: J'aimerais citer quelques points contenus dans notre déclaration, pour finir. Il ne faut pas s'inquiéter de ce que les Canadiens aient la possibilité de voir des programmes étrangers. On a donné aux câblodistributeurs l'autorisation

[Text]

bring in foreign signals. In fact, Canadians will be able to view the same American programs on several cable channels at the same time. What is missing is a genuine and distinctive Canadian component in the broadcasting environment that will portray our values, our aspirations, nationally and regionally. Satellites, discs and cables together offer us in the eighties a new witch's brew—superb technology. Who will be able to resist the candy store? They offer countless gooey choices, 25, 50, 100, 200 programs at any one time. Action-packed movies. Soap operas. Cop shows. Space shows. Horror shows. Fun shows. Funny and sports shows. Bottle-top news, everything, and not much. With this tidal wave of American stuff pouring over the border, very soon you will not know yourself. Very little Canadian fare will be Canadian. You will not know you are in Canada. We have, without a protest, let ourselves become a culturally occupied country. To absorb cultures from all over the world, including the American at its best, would be glorious. But to be culturally occupied by the worst of American culture, that totally suppresses Canadian culture, is intolerable. It demeans us. It demeans America, and at times when much knowledge, common sense, goodwill and uncommon wisdom is needed by all, it is dangerous.

A war has been fought. We did not know there was a war. A war has been won. We still do not acknowledge that we have lost. The talent is here; the resources are here; it is the political will to harness these resources that are needed.

Thank you.

The Chairman: Thank you, gentlemen. In the usual manner we will start with our Loyal Opposition for 20 minutes.

Mr. Bosley: Thank you, Mr. Chairman. I may not take that long, it is a very clear brief. First, let me welcome our witnesses. I am sorry I was at a different show on Saturday night than the one you put on. Perhaps I would not be misunderstood if I said I am not surprised the Prime Minister stole the show! He was trying to do the same thing today, in the House of Commons.

Mr. Herbert: He did a good job, too.

The Chairman: Order.

Mr. Bosley: I think it is appropriate, Mr. Chairman, in dealing with ACTRA, that we point out that the Prime Minister stole the show by referring to what we saw today in the House of Commons as the matter that should be given an ACTRA award. I mean, that was the line that stole the show on Saturday night.

Mr. Gingras: You should know what we see around the country with your Conservatives.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, I would like to ask if I could, since I have some sympathy with the cultural objectives ACTRA is proposing, I guess the technical question: Why—as I read both the documents—do I get a preference for an administered fund leaping out of here, as opposed to a rethinking of the production incentives? I accept your concerns

[Translation]

inconditionnelle de diffuser tous les programmes étrangers. Les Canadiens pourront voir les mêmes programmes américains sur plusieurs canaux en même temps. Ce qui manque, c'est un élément canadien authentique et distinct dans l'environnement de la radiodiffusion exposant nos valeurs, nos aspirations, nationales et régionales. Les satellites, les antennes paraboliques et le câble nous offrent, pour les années 80, un brouet irrésistible, une technologie superbe. Qui pourra résister à la tentation? Le choix est invraisemblable: 25, 50, 100, 200 programmes en même temps. Des films bourrés d'action, des feuilletons, des histoires de flics, d'espace, d'horreur, des variétés, des sports, des nouvelles condensées, tout, et pas grand-chose. Avec ce raz de marée américain, très bientôt, nous ne saurons plus qui nous sommes. Il n'y aura plus grand-chose de canadien. Nous ne saurons plus que nous sommes au Canada. Sans protester, nous sommes devenus un pays culturellement occupé. Absorber toutes les cultures du monde, y compris le meilleur de la culture américaine, serait magnifique. Être culturellement occupé par le pire de la culture américaine, qui étouffe totalement la culture canadienne, est intolérable. Cela nous rabaisse, cela rabaisse l'Amérique, et à une époque où nous avons tous besoin de connaissances, de sens commun et de bonne volonté et de sagesse, c'est dange-reux.

Une guerre a eu lieu. Nous ne le savions pas. Une guerre a été gagnée. Nous ne reconnaissons toujours pas que nous avons perdu. Les talents sont là, les ressources sont là; c'est la volonté politique de maîtriser ces ressources qui manquent.

Merci.

Le président: Merci, messieurs. À notre habitude, c'est notre opposition loyale qui aura les 20 premières minutes.

M. Bosley: Merci, monsieur le président. Je n'aurai peut-être pas besoin de tout ce temps, ce mémoire est très clair. Premièrement, permettez-moi d'accueillir nos témoins. Je m'excuse d'avoir participé à un autre spectacle samedi soir. Je ne serai peut-être pas pris en mauvaise part si je dis ne pas être surpris que le premier ministre ait volé la vedette du spectacle! Il a essayé de faire la même chose aujourd'hui, à la Chambre des communes.

M. Herbert: Il a d'ailleurs été excellent.

Le président: À l'ordre.

M. Bosley: Monsieur le président, je crois tout à fait opportun, s'agissant des témoins de l'ACTRA, de signaler que le premier ministre a été la vedette du spectacle aujourd'hui, à la Chambre des communes, et que l'ACTRA devrait lui donner un «oscar» pour sa performance de samedi soir.

M. Gingras: Le spectacle donné actuellement par les conservateurs n'est pas mal non plus.

M. Bosley: Monsieur le président, étant donné que j'ai quelque sympathie pour les objectifs culturels proposés par l'ACTRA, j'aimerais poser aux témoins ce qui me semble être une question technique. Pourquoi, d'après ces documents, semblent-ils accorder leur préférence à une caisse administrative, par opposition à une refonte des encouragements à la

[Texte]

about the kind of programming and the direction and markets for which programming has been made, using the existing incentives, but I guess I would like to know whether you have given up on incentives as a workable vehicle, and if that is why you prefer the fund model, or whatever your comments would be on that.

Mr. Siren: I do not think we have given up on incentives.

• 1550

What we are attempting to do is to find the means by which producers will have access to the necessary funding to be able to produce programs of high quality. If we are going to provide a genuine alternative to the massive overflow of American programs, then it would seem to us that we require programs of high quality that will attract the viewer—not only attract the viewer but express our own cultural needs, our own cultural forces, and our own history and myth and story in the best possible way.

Television particularly is a very costly business. In order to do that, the programs that are genuinely indigenous and distinctive as Canadian programs, it would require a great deal of money. It is our view that the resources of this country can in fact provide that kind of money so that the Canadian producer would have sufficient funds to be able to produce the program, distribute it in Canada, and then, of course, if the program merits it and there is a market for it, the producer would be able to sell it on the international market and perhaps find a profitable picture in that sense.

So we have endorsed the concept of a production fund; and as our statement indicates, there are several sources we believe that would be able to contribute to such a fund by means of assessment. And what we are suggesting to Parliament and to this committee is that it requires a regulatory process and an enforcement of that process to be able to raise sufficient funds for the production that is required to provide that genuine balance of programming.

Mr. Bosley: I accept the thrust of the answer, and I am sure I agree with your direction. With respect, I am not sure I have had the answer to why a fund as opposed to incentives.

My concern is this. Instinctively my reaction to a fund, laudatory as its goals are, is that you take your objective of quality Canadian programming, which arguably will find a market, who is going to decide what quality is—the producer or the fund administrator, or both?

Mr. MacLeod: If I may answer in regards to that. I do not think there is a body or an individual who has either the right or the qualifications to determine what is quality. What is quality to one party might not be quality to another party. I think what we are talking about is funding for a business proposal that is either viable or it is not viable. I think the general public will determine what quality they want and that will set the level, as it has in the past.

[Traduction]

production? Je comprends vos inquiétudes quant au genre de programmation et au marché auquel ces programmations s'adressent, avec le genre d'encouragement actuel, mais j'aimerais savoir si vous avez rejeté la méthode des encouragements et si c'est pour cette raison que vous accordez votre préférence à une caisse.

M. Siren: Je ne pense pas que nous ayons rejeté la méthode des encouragements.

Nous voulons trouver les moyens permettant aux producteurs d'avoir accès au financement nécessaire pour produire des programmes de grande qualité. Si nous voulons effectivement contrer le raz de marée de programmes américains, il nous semble indispensable d'offrir des programmes de grande qualité, susceptibles d'attirer les spectateurs—non seulement d'attirer les spectateurs, mais d'exprimer nos propres besoins culturels, nos propres forces culturelles, notre propre histoire et nos légendes, de la meilleure manière possible.

La télévision, en particulier, cela coûte très cher. Pour produire des programmes authentiquement canadiens, il faut beaucoup d'argent. Nous estimons que les ressources de notre pays peuvent dégager ce genre de financement, afin que les producteurs canadiens aient suffisamment de fonds pour produire ces programmes, les distribuer au Canada et, bien entendu, si ces programmes le méritent et si les marchés existent, les vendre sur le marché international, pour en tirer un profit supplémentaire, si possible.

Nous avons donc souscrit au concept de la caisse de production; et comme notre déclaration l'indique, nous croyons qu'il y a plusieurs sources qui pourraient contribuer à son établissement. Ce que nous vous disons, c'est qu'il est nécessaire de mettre en place un processus de contributions réglementées permettant de lever suffisamment de fonds pour produire ces programmes.

M. Bosley: Je suis d'accord sur le fait, et je suis tout à fait d'accord avec votre orientation. Cependant, je ne suis pas certain que vous m'ayez dit pourquoi vous préférez une caisse à des encouragements.

Mon problème est le suivant. Si vous optez pour une caisse dont les buts sont tout à fait louables, si votre objectif est la programmation canadienne de qualité qui trouvera, ou ne trouvera pas, de marché, je me demande instinctivement qui décidera de la qualité: le producteur, l'administrateur de la caisse, ou les deux?

M. MacLeod: Permettez-moi de répondre. Je ne pense pas qu'un groupe ou un individu ait ni le droit ni la compétence de déterminer la qualité. Ce qui est de qualité pour un parti peut ne pas l'être pour l'autre. Il s'agit du financement de projets en fonction de leur viabilité. C'est le public qui dira ce qu'il veut et qui déterminera le niveau de la qualité, comme il l'a toujours fait dans le passé.

[Text]

I think also we are here speaking for people who are involved in making a living in many aspects of the industry. We are covering film, we are covering television, we are covering radio, and we are covering documentary industrial films. So there is a certain part of the industry that better fits a production funding type, whether it be loans, guarantees, or direct funding as opposed to the tax incentives and various things as another part of the industry might better qualify for.

Mr. Bosley: If you would care to tell me what the differences are, I would like to know. If there are some that are better served with a fund, and I do not know that, I would be more than happy to hear it. I raise this because at some point in the documents you have distributed today, you make the comment without expanding on it, that the Canadian broadcast production fund, as conceived in the March announcement, will not achieve the objectives described in the announcement. I am sure the committee would like some expansion on that comment; at least I would.

Mr. Siren: In response to your question, sir, first of all, I mentioned earlier that we are not opposed to incentives, but we have some experience as to how incentives work, and they will produce a certain type of programming. Hopefully it will be an improvement on the experience we have had in films in terms of the type of films we had for a period.

• 1555

We also believe that there are certain types of programs where the private investor may not have any interest. It may be the private producer may not have any interest or that it is not feasible to expect to recoup production costs. Let us take as an example, a ballet or an opera, where the product costs are enormous as we all know. It may not be feasible for a private producer to anticipate that the production of an opera, for instance, would be profitable so that would require some kind of public investment, if we are indeed to promote that type of programming, which I believe we should.

Mr. Bosley: C Channel might disagree with you as to the potential profitability of ballet.

Mr. Siren: I hope they are right. Time will tell. With respect to the comment we made as to the policy objectives announced by the minister on March 1, our concerns are that the manner in which one third of the production budget is being financed through the production fund with revenue derived from the consolidated revenue of the country, and the other two thirds to be raised by private means, immediately directs the producer to the American type of programs. That is where the money is that is available. We are now seeing an influx—and we do not reject that kind of work opportunity—but we are now seeing an influx where American networks, American pay television, are producing programs in this country for one reason—that being because the costs are less than in the United States. Another reason is because we are, in effect, subsidizing their production by picking up a portion of the cost. But it is still a program that is created, designed for and used as, an American program. In fact, the Canadian audience may be able to see that program on American channels as well

[Translation]

Il ne faut pas oublier également que nous parlons au nom de personnes qui vivent de cette industrie. Nous représentons les artisans du film, de la télévision, de la radio et des documentaires industriels. Certains secteurs de cette industrie sont donc mieux servis par des méthodes de financement à la production, qu'il s'agisse de prêts, de garanties ou de financement direct, par opposition à des encouragements fiscaux qui servent mieux d'autres secteurs de l'industrie.

M. Bosley: J'aimerais beaucoup que vous m'expliquiez la différence, si vous le voulez bien. Si certains seraient mieux servis par une caisse, ce que j'ignore, j'aimerais beaucoup que vous me le disiez. J'en parle maintenant, car, dans les documents que vous nous avez distribués aujourd'hui, vous dites, sans préciser, que la caisse canadienne de production de la radiodiffusion proposée dans la déclaration de mars ne permettra pas de réaliser les objectifs arrêtés dans cette déclaration. Nous aimerions, j'en suis certain—tout du moins j'aimerais—que vous soyez un peu plus explicite.

M. Siren: Tout d'abord, monsieur, j'ai dit un peu plus tôt que nous ne nous opposons pas aux encouragements, mais que notre expérience nous montre qu'ils ne favorisent que la production d'un certain type de programmes. Nous espérons qu'il y aura amélioration, par comparaison à notre expérience passée.

Nous croyons également que certains types de programmes peuvent ne pas intéresser les investisseurs privés. Il se peut qu'ils n'intéressent pas le producteur privé, ou que rentrer dans les frais de production soit virtuellement impossible. Prenez les ballets, les opéras, par exemple, où, comme nous le savons tous, les frais de production sont énormes. Le producteur privé ne peut compter sur un bénéfice, et une participation de l'investissement public est nécessaire si nous voulons promouvoir ce type de programmes, et je pense que nous le devrions.

M. Bosley: C channel ne serait peut-être pas d'accord avec vous quant à la rentabilité potentielle des ballets.

M. Siren: J'espère qu'ils ont raison. Le temps nous le dira. Pour ce qui est de notre commentaire au sujet des objectifs politiques énoncés par le ministre le 1^{er} mars, le budget de production, devant être financé pour un tiers par la caisse de production alimentée par des fonds tirés du revenu consolidé du pays, et pour deux tiers par des sources privées, nous fait craindre que le producteur n'opte immédiatement pour un type américain de programmes. C'est là qu'il y a de l'argent. Nous constatons actuellement—et nous ne rejetons pas ce genre de possibilités de travail—mais nous constatons actuellement que les réseaux américains, les chaînes de télévision payante américaines, produisent des programmes dans notre pays, premièrement parce que les coûts de production y sont moins élevés qu'aux États-Unis. Deuxièmement, parce que, en fait, nous subventionnons leur production en assumant une partie de ces coûts. Ce programme, cependant, reste avant tout un programme américain sur le plan de la création, de la conception et de l'utilisation. Il se peut que le public canadien puisse voir ce programme aussi bien sur des canaux canadiens que sur

[Texte]

as Canadian channels because it may receive Canadian content certification.

Mr. Bosley: That is bad, I take it, is it?

Mr. Siren: I beg your pardon?

Mr. Bosley: That is bad in your view?

Mr. Siren: It is not bad, if it, is an added feature to the program concept that we have and the fare the program fare which Canadians will be able to view. But if it is the primary means by which so-called Canadian distinctive programs are to be produced, then it fails in its purpose.

Mr. Bosley: How would you restructure the fund? I am a little confused from your answer as to whether you would structure it on a simple dollar—for-dollar basis without any strings, or whether I should take from your second answer that what you really want is the production fund contingent upon, if you will excuse the simpleness of this language, the "Canadian—ess" of the program.

Mr. Siren: It seems to us that, without getting into the detail of a production fund which would be necessary once a fund is established, the objective should be something like this: Where a producer, be he private or public, is to produce a program that is really a Canadian program in terms of its creation, its performance, its production, its direction, and all other aspects of the program, then the producer should have the means by which the basic production costs would be taken care of either totally or, at least, to the point where it will be an incentive for the producer to get into the game.

Mr. Bosley: First dollar as opposed to third dollar, sort of thing.

Mr. Siren: Yes.

Mr. Bosley: Can you quantify that? Or in your view, is there always going to be a qualitative judgment to be made by a fund officer?

Mr. Siren: I do not think it is a question of the fund officer being able to determine which programs are going to be produced in terms of program content if we are talking about programs that are genuinely distinctive Canadian programs. I think what the producer wants is to be able to achieve a position where the Canadian licence for distribution will allow him to produce that program and stay in the business.

• 1600

I am not avoiding your question about who is going to make decisions. These decisions are going to be made anyway, either by the private producer or in combination with some agency such as a production fund. There will always be a screening of some kind.

Mr. Bosley: The argument—at least from the incentive side, some of which I understand you disagree with in terms of its details—is that there is in there at least an attempt, perhaps unhappily in your view, to avoid as far as possible the arbitrary decision, if you like. The attempt there is to create a quantifiable model, whether that is jobs, directors, actors, script writers, those kinds of content issues—and presumably one

[Traduction]

des canaux américains, car il peut recevoir le certificat de contenu canadien.

M. Bosley: C'est donc mauvais, n'est-ce pas?

M. Siren: Pardon?

M. Bosley: C'est donc mauvais, selon vous?

M. Siren: Ce n'est pas mauvais si c'est une addition à notre concept de programme et à la programmation que les Canadiens pourront voir. Cependant, si c'est le principal moyen devant permettre la production de ces soi-disant programmes typiquement canadiens, l'objectif n'est alors pas atteint.

M. Bosley: Comment restructureriez-vous cette caisse? Je n'ai pas très bien compris votre réponse. S'agirait-il d'une simple subvention dollar pour dollar, sans aucune condition, ou, si j'ai bien compris votre deuxième réponse, les fonds seraient-ils accordés en fonction, excusez la simplicité du terme, de la «canadianité» des programmes?

M. Siren: Il nous semble, sans entrer dans les détails inhérents à l'établissement d'une telle caisse de production, que l'objectif devrait être à peu près le suivant: lorsqu'un producteur, privé ou public, se propose de produire un programme réellement canadien au niveau de la création, des artistes, de la production, de la mise en scène, à tous les niveaux, ces premiers coûts de production devraient être totalement pris en charge ou, pour le moins, à un degré l'encourageant à se lancer dans ce projet.

M. Bosley: À priori et non pas à posteriori, en quelque sorte.

M. Siren: Oui.

M. Bosley: Pouvez-vous le quantifier? Ou, à votre avis, un jugement qualitatif devra-t-il toujours être porté par un responsable de la caisse?

M. Siren: L'administrateur de la caisse n'aura pas à déterminer les programmes devant être produits en fonction de leur contenu, puisque nous parlons de programmes authentiquement canadiens. Ce qui intéresse le producteur, c'est de pouvoir être en mesure d'obtenir une licence canadienne de distribution qui lui permette de produire ce programme sans y perdre des plumes.

Je n'essaie pas de ne pas répondre à votre question quant aux décisions. Ces décisions seront prises de toute manière, soit par le producteur privé, soit de concert avec une agence, telle que la caisse de production. Il y aura toujours un examen.

M. Bosley: Si je comprends bien, vous n'êtes pas tout à fait d'accord avec certains des détails de la formule d'encouragement. À votre avis, c'est peut-être malheureux, mais il reste que, dans ce cas, on essaie d'éviter, autant que faire se peut, les décisions arbitraires, si vous voulez. L'intention est d'établir un modèle quantifiable, qu'il s'agisse d'emplois, de metteurs en scène, d'acteurs, de scénaristes, ce genre de questions relatives

[Text]

could argue about a different mix of those variables, or you could define a different mix of those variables—and you can deal with the concern you have about pre-production, external sales, accounting, all that stuff, without going to the fund model. I therefore take it that your argument is that you are going to have some new formula of variables, whatever—whether it is a fund or an incentive. Can you define those for me? Is there some sense of those? It is not what you would like to see the fund, assuming it is a fund, basing its decisions on.

Mr. MacLeod: There are two elements. You asked the question as to who will make the decision on quality, who will make the the decision that this project goes, this project does not go. The industry has the feeling that basically, and based on a good business proposal, if someone were to bring a proposal to the bank, the funding source, that had the components in place, the distribution package and every other aspect of it, that should be the deciding factor of whether a project should be funded or not, whether money should be put into it, not that another group should be able to sit back and sort of say that they feel this is a subject that should be made into a program, or this is another subject that should not be made into a program at that time.

The other aspect of it, and what we find difficulty with, this and the question of Canadian content and everything, is the fact that there are different rules. If we reach the stage where we have one set of guidelines or rules so we know that in order to qualify for this it is one way, not another way, and so on—one set of guidelines, one set of rules—then we know what our controls are.

Mr. Bosley: The language you are using is that if it makes good business sense, it should be funded.

Mr. MacLeod: I used the business sense. What I am saying is that if the component parts are in place—in other words, if the package is complete . . . there is either a television network or station that is prepared to buy it, to show it . . .

Mr. Bosley: Is that not third-dollar funding? Is that not last-dollar funding? Once you have done all of that, then the fund steps in, is that it?

Mr. MacLeod: But you are asking who makes the decision on whether the product is made or not. I am saying that if the components parts are in place, then that should be the major factor.

Mr. Bosley: I will switch to a different topic, if I may. Well, it will stay with that slightly.

Some arguments have been made in terms of Canadian content or quota counts, that the issue should not be hours but should be dollars or re-invested dollars, production dollars. Do you have any views on that issue? It showed up, I think, in the Canadian Conference on the Arts brief, and I think in Mr. Audley's brief particularly, that when counting Canadian content under the broadcast quotas one should in fact move to strictly re-invested dollars. In the Pay-TV decision, if I remember correctly, that was very much a decision based on re-invested dollars. Would that be more helpful in terms of proving the benefit of Canadian content generated through Canadian broadcasting if the issue were not the number of

[Translation]

au contenu—le mélange de ces variables peut être fait différemment, bien entendu—et on peut régler les problèmes que vous posent la pré-production, les ventes à l'étranger, la comptabilité, et cetera, sans passer par une caisse. Si je comprends bien, vous voulez une nouvelle formule ou de nouvelles variables, qu'on opte pour une caisse ou pour les encouragements. Pourriez-vous les définir pour moi? En avez-vous une petite idée? Vous ne voudriez pas que cette caisse, à supposer qu'il y ait caisse, fonde ses décisions sur ces variables.

M. MacLeod: Il y a deux éléments. Vous avez demandé qui prendrait la décision quant à la qualité, qui décidera de donner ou non le feu vert à tel ou tel projet. L'industrie estime, pour l'essentiel, que, si quelqu'un propose un projet à une banque, la source de financement, un projet comportant tous les éléments nécessaires, c'est sur la base de ces éléments que la décision de financer ou de ne pas financer est prise, et que ce n'est pas à un autre groupe de décider si ce projet devrait être réalisé ou non.

L'autre aspect qui nous pose des problèmes est celui du contenu canadien et le fait qu'il y ait des règles différentes. Si nous parvenons à ne plus avoir qu'une seule série de directives ou de règles nous indiquant clairement les conditions d'admissibilité, nous saurons alors ce qui nous gouverne.

M. Bosley: Donc, si, commercialement parlant, c'est viable, cela doit être financé.

M. MacLeod: Je dis que, si tous les éléments sont en place—en d'autres termes, si le travail est complet—si un réseau de télévision ou une station est prêt à acheter le produit, à le montrer . . .

M. Bosley: N'est-ce pas un financement à posteriori? Une fois que vous avez fait tout cela, c'est alors que la caisse intervient, est-ce bien cela?

M. MacLeod: Vous m'avez demandé qui prend la décision de donner ou de ne pas donner le feu vert. Je dis que c'est la présence de tous les éléments qui doit être le facteur principal.

M. Bosley: Je vais passer à un autre sujet, avec votre permission. C'est toujours un peu lié.

D'aucuns prétendent qu'en matière de contenu canadien, ce n'est pas tant les heures qui devraient compter, mais les dollars, ou les dollars de production réinvestis. Avez-vous un avis à ce sujet? Je crois que les représentants de la Conférence canadienne des arts, et M. Audley, en particulier, ont dit qu'en matière de contenu canadien, seuls les dollars réinvestis devraient être pris en compte. Si ma mémoire est exacte, la décision pour la télévision à payage a été très fortement fondée sur les dollars réinvestis. Serait-il plus judicieux, en matière de contenu canadien, de compter le nombre de dollars réinvestis dans la production, plutôt que le nombre d'heures de films

[Texte]

hours of Canadian film showed but the number of dollars re-invested in production? Does that come some way towards your concern?

Mr. MacLeod: Yes, I believe it does. The experience has yet to be seen as to what it means, but certainly in terms of the responsibility imposed on the licensee, in our view it is a better form of ensuring that there is Canadian content than simple a mechanical definition that either happens or does not happen.

• 1605

I should expand . . .

Mr. Bosley: It might help eliminate all those people, I gather, who sit in some place in this town listening to radio tapes and stuff doing nothing but counting up minutes and stuff like that. Sorry, go ahead.

Mr. Siren: We are in favour of providing the means by which there is, first of all, an assurance of a basic core of programming for the Canadian viewer of Canadian programs. That does not suggest that there is not room for other types of programs from Canadian producers from outside of Canada, and so on. But in order to ensure that we do have a very real sense of Canadian programming, our experience is that you either do it by funding directly or you enforce the licensees to do it, as in the case of pay television, which is one method of doing it—except to say that the experience of pay television is also that they are going to their friends across the line, to the majors in the United States. They are, in fact, as you know, providing some of the production funds for the same type of program that is really created for the American audience and designed for the American audience. From our point of view, while that may be a supplementary form of programming, that does not answer the question as to how we finance and produce the type of programming that is necessary as the basic core of Canadian program fare in the new broadcast environment.

Mr. MacLeod: I think also—if I might just, very quickly on the subject—we have to look at what has happened in radio in the music field as an example of priming the pump. There was a hue and cry about the Canadian content on the radio. If we look at the music industry in this country, it is a prime example of what can happen, once Canadian programming or Canadian records, or Canadian broadcasting is heard and is listened to. It does not necessarily mean that it will be rejected.

Mr. Bosley: I think I might have one more question, but as I listen to what you are saying, before I get to the last question I guess I will just quickly have another one.

You seem to be saying, with regard to the argument that is advanced for expanding the Canadian industry, and work for your members, that the argument is advanced that the

[Traduction]

canadiens projetés? Est-ce que cela résoudrait en partie vos problèmes?

M. MacLeod: Oui. L'expérience ne nous a pas encore montré ce que cela signifie, mais pour ce qui est de la responsabilité imposée aux détenteurs de licence, à notre avis, c'est un meilleur moyen de s'assurer du contenu canadien, plutôt qu'une simple définition mécanique très aléatoire.

Je devrais m'étendre . . .

M. Bosley: D'après ce que j'ai compris, cela aiderait à éliminer toutes ces personnes qui sont assises quelque part en ville, en train d'écouter des bandes radio et d'autres trucs comme cela, et qui ne font que compter les minutes, etc. Excusez-moi, poursuivez.

M. Siren: Nous appuyons l'idée de fournir les moyens de garantir, tout d'abord, un noyau essentiel d'émissions canadiennes qui s'adressent à des téléspectateurs canadiens. Mais cela ne veut pas dire qu'il n'y pas du tout de place pour d'autres genres d'émissions produites par des producteurs canadiens à l'extérieur du Canada, etc. Mais pour ce qui est d'assurer un sens réel de ce que devrait être la programmation canadienne, notre expérience nous a montré qu'il faut soit le faire en finançant directement les productions, soit l'exiger lors de l'octroi des permis, comme ce fut le cas de la télévision à péage, car c'est là un moyen d'y parvenir—mais je puis également vous dire, pour ce qui est de la télévision à péage, que ces gens-là sont allés voir leurs amis de l'autre côté de la frontière, c'est-à-dire les plus importants producteurs américains. Comme vous le savez sans doute, ces derniers fournissent une certaine partie du budget de production pour le même genre d'émissions que celles qui sont conçues pour le public américain. Mais selon nous, même si ces émissions constituent un supplément à la programmation, cela ne règle en rien la question de savoir comment nous allons financer et produire le genre d'émissions qui sont nécessaires si nous voulons avoir un noyau d'émissions canadiennes dans le nouvel environnement de télédiffusion qu'est le nôtre.

M. MacLeod: Je pense, d'autre part, si vous me permettez de faire quelques petites remarques, que nous devrions regarder de plus près ce qui s'est passé à la radio dans le domaine de la musique: voilà un parfait exemple de ce que c'est que de renflouer une affaire. Il y a eu toute une clameur au sujet du contenu canadien à la radio. Il suffit de regarder ce qui s'est passé dans l'industrie de la musique, dans notre pays, pour comprendre ce qui peut se produire dès qu'on montre ou qu'on fait entendre des disques canadiens ou des émissions canadiennes. Cela ne signifie pas nécessairement que ce sera rejeté.

M. Bosley: J'avais une autre question à vous poser, mais une autre m'est venue à l'esprit pendant que vous parliez.

Vous semblez dire, pour ce qui est de l'argument qu'on utilise pour dire que l'industrie canadienne et les possibilités de travail de vos membres devraient être élargies, que le marché

[Text]

Canadian market is not big enough; if we want to develop our industries, our cultural industries, we have to be prepared to plan in large measure for an export market. You seem to be rejecting that argument, just saying that that is wrong, on the view that the Canadian quality issue is more important. Am I misinterpreting?

Mr. MacLeod: Yes, in which case I have not made my point. The fact is that we feel that the Canadian product is exportable, on its own, and is of interest to the rest of the world—and I merely use the examples of the Australians, the British and a number of countries. Their products are of interest to the rest of the world and are exportable.

Mr. Bosley: Finally, when the CBC was here they made an argument about advertising. They talked about the value of revenue for producing more programs in terms of their advertising revenue. But they made a case that advertising, *per se*, is not the thing that is wrong. You make the case that advertising should be eliminated. They made the case that advertising should be permitted where it does not hurt the program, or it should be allowed in ways that do not hurt the programs—and they made some cases to the effect that some programs should have no advertising some programs should have some, or that some does not hurt them, if you like. They made the case, therefore, for leaving in place some advertising where it does not hurt in order to generate some revenue to help pay for programs that should not have advertising. I think that is putting it fairly. You come in and say something quite different. You come in and say: Get rid of all advertising. I would be interested to know your response to the CBC's argument.

• 1610

We are looking at the optimum; we are looking at the end-of-the-road situation. It is very difficult to argue against the fact that advertising produces revenue for programming. What we are saying is we would like to see the public broadcasting system not be dependent on that revenue for its programming so the programming is not governed by advertising. There is a very strong argument about the interruption of programming by commercials. We look at similar types of programming across the line...

Mr. Bosley: Their case, for example, is sports. Their best case is if you are doing baseball or hockey, Canadian hockey, the hockey league—their argument, if I understood it correctly, is that it does not hurt to interrupt that with commercials occasionally.

Mr. MacLeod: We certainly could not argue—if somebody comes to us and says, okay, we will take advertisement off everything but sports, we are not going to argue too much.

Mr. Bosley: So it is not a hard and fast anti-advertising argument.

[Translation]

canadien n'est pas suffisamment grand, que si nous voulons développer nos industries culturelles, nous devons accepter d'établir nos prévisions en fonction, dans une large mesure, du marché d'exportation. Vous semblez rejeter cet argument; vous dites que ce ne serait pas une bonne chose et que la question de la qualité canadienne est plus importante. Ai-je mal compris vos propos?

M. MacLeod: Oui, auquel cas je me suis fait mal comprendre. Nous pensons que le produit canadien est exportable et qu'il intéresse le reste du monde... et j'ai utilisé justement les exemples des Australiens, des Britanniques et des gens d'autres pays. Leurs produits intéressent le reste du monde et sont exportables.

M. Bosley: Enfin, lorsque les représentants de Radio-Canada étaient ici, ils ont produit un argument au sujet de la publicité. Ils ont parlé de la valeur de certaines émissions en fonction des recettes de publicité qu'elles amènent. Mais ils ont dit que la publicité, en soi, n'est pas une mauvaise chose. Vous, vous prétendez que la publicité devrait être éliminée. Eux, ils disaient que la publicité devrait être permise là où elle ne nuit pas à l'émission, ou alors, qu'elle ne devrait être permise que dans un contexte qui garantisse qu'elle ne nuit pas aux émissions—et ils ont dit que certaines émissions ne devraient comporter aucune publicité, et que d'autres pourraient en avoir, ou plutôt que cela ne leur nuirait pas. Autrement dit, ils pensent qu'il devrait y avoir de la publicité lorsqu'il s'agit d'émissions auxquelles cela ne nuirait pas, et ce, en vue d'obtenir certains revenus qui aideront à payer pour les émissions qui ne doivent pas être entrecoupées de publicité. Il me semble que ce serait assez juste. Mais vous, vous dites autre chose; vous nous dites: éliminez toute publicité. J'aimerais savoir quelle réponse vous feriez à l'argument avancé par les gens de Radio-Canada.

Nous étudions la situation optimale, la situation avec laquelle on se retrouvera au bout du chemin. Il est très difficile de dire quoi que ce soit contre le fait que la publicité procure des revenus pour la programmation. Ce que nous, nous disons, c'est que nous aimerions que le système public de télédiffusion ne mise pas sur ces revenus pour sa programmation, afin que cette dernière ne soit pas gouvernée par la publicité. Un bon argument, c'est l'interruption des émissions par les spots publicitaires. On examine des types d'émissions semblables de l'autre côté...

M. Bosley: Ils citent les sports à titre d'exemple. Ils disent que s'il s'agit de la diffusion d'un match de baseball ou de hockey... Si j'ai bien compris, ils disent que le fait d'interrompre ces émissions avec des messages publicitaires ne leur nuit en rien.

M. MacLeod: Nous ne pourrions certainement pas dire... Si quelqu'un venait nous annoncer qu'ils enlèveraient la publicité de toutes les émissions, sauf les émissions sportives, nous n'aurions pas grand-chose à redire.

M. Bosley: Par conséquent, vous ne vous opposez pas catégoriquement à la publicité.

[Texte]

Mr. MacLeod: As I say, it is a long view.

Mr. Bosley: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Bosley.

Now we will go to the government side, and I believe Mr. MacLaren wishes to...

Mr. MacLaren: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Bosley had enquired about the broadcast program production fund, so I will not pursue any further questions there. I did, however, want to ask about the witnesses' attitude toward those sections of the report which relate to the National Film Board.

The report recommends a radical restructuring of the NFB's role and responsibilities, and I wondered whether you had any comments on that recommendation; what from your point of view you would see as the appropriate role for the NFB in the time ahead.

Secondly, since these are my only two questions for the moment, I wondered whether you might also wish to say a word about a very broad subject, but one which you raise in your lively submission, that is, what you mean when you speak of how the CRTC should define Canadian content. I dare say the CRTC would find it helpful if you were a little more explicit than merely saying, as you do, on Section 5 of your earlier submission, that the CRTC must "(for the first time) define 'Canadian' content as something which is Canadian. I dare say you would not find much argument about that as a general proposition, but I am not sure that it really elucidates the subject very much.

So those are the two questions. One is on the NFB, and the other is on Canadian content definition.

Mr. MacLeod: If I could just make a brief comment in the reverse order, I think we have made a number of submissions to the CRTC and to everyone else who is involved in Canadian content and consideration of Canadian content as to how we view the guidelines in that area. I think what we have alluded to here is what I mentioned before: we would like to see one overall set of guidelines as to Canadian content and what it is.

There are a few different versions of what is Canadian content. We find it very difficult, on behalf of our members, to understand that a product can be produced in this country and not have one Canadian performer in it. So we obviously have some problems in those areas where we would like to see the regulation improved or strengthened in what is "Canadian" under the Canadian content regulation.

Paul?

Mr. Siren: In response to your question, sir, first of all on the NFB, the Federal Cultural Policy Review Committee report suggests that the NFB's primary role should be one of

[Traduction]

M. MacLeod: Comme je l'ai dit, cela va assez loin.

M. Bosley: Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Bosley.

Je vais maintenant céder la parole à un représentant du parti au pouvoir; il me semble que M. MacLaren souhaite...

M. MacLaren: Merci, monsieur le président.

M. Bosley a posé un certain nombre de questions au sujet du fonds pour la production d'émissions; alors, je laisserai cela de côté. Mais j'aimerais savoir ce que pensent les témoins des parties du rapport qui concernent l'Office national du film.

Le rapport recommande notamment une restructuration radicale du rôle et des responsabilités de l'O.N.F., et je me demandais si vous avez des commentaires à faire à ce sujet. Selon vous, quel rôle l'O.N.F. devrait-il jouer dans les années à venir?

Deuxièmement, et je n'ai que deux questions à vous poser pour l'instant, auriez-vous des remarques à faire au sujet d'une question assez vaste, mais que vous soulevez dans votre mémoire plein d'entrain: que voulez-vous dire exactement lorsque vous parlez de la façon dont le C.R.T.C. devrait définir ce qu'est le contenu canadien? J'oserais même dire que le C.R.T.C. trouverait les choses plus faciles si vous étiez un peu plus explicites, si vous disiez un peu plus que ce que vous déclarez dans le paragraphe 5 de votre mémoire, autrement dit que le C.R.T.C. doit «(pour la première fois) définir le contenu canadien comme étant quelque chose qui est canadien.» Je pense qu'on aurait du mal à trouver quelque chose à redire à une proposition aussi générale, mais je ne suis pas certain que cette dernière nous éclaire beaucoup.

Voilà donc mes deux questions. La première porte sur l'O.N.F., la deuxième sur la définition de ce qu'est le contenu canadien.

M. MacLeod: Si vous me le permettez, j'aimerais faire un bref commentaire, mais je répondrai à vos questions dans l'ordre inverse: nous avons soumis plusieurs mémoires au C.R.T.C. et à tous les autres groupes qui s'intéressent au contenu canadien, et nous y avons clairement expliqué notre point de vue relativement aux lignes directrices dans ce domaine. Et ce que nous avons dit, c'est exactement ce que j'ai expliqué tout à l'heure: nous aimerions que soit établi un ensemble de lignes directrices qui définissent ce qu'est le contenu canadien.

Il y a différentes versions de ce qu'est le contenu canadien. Nous avons beaucoup de mal à comprendre comment une émission peut être produite au Canada sans qu'un seul acteur canadien n'y participe. Il y a donc des problèmes à régler, et nous aimerions que les règlements qui définissent ce qui est «canadien» en vertu des règlements sur le contenu canadien soient améliorés ou renforcés.

Paul?

M. Siren: Pour répondre à votre question, tout d'abord celle concernant l'O.N.F., il me semble que le rapport du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale propose que le rôle

[Text]

training, as I recall it. In that connection, it seems to us there is a value in the NFB acting as an institution that would provide training to the technical personnel and other personnel, other components of production. But it cannot be in the same form that is now provided by community colleges, by universities and by several other institutions which are all turning out students into the labour market who cannot find work.

• 1615

The role of the NFB, from our point of view, should be one of producing programs, producing films, and in that capacity it can provide training to people who are interested in that type of work. It would be a post-graduate type of training on the job. Yes, we would agree with that concept.

We also feel the NFB can provide a very valuable asset, which it has not always done, in terms of producing the type of programming that is not always commercially viable. There is a need for artistic programs. There is a need for expression in film and on tape of the aspirations of our people which may not be profitable in any sense, and the Film Board, in our view, can serve a valuable service, as it has on many occasions—produce that type of programming for the future, and in fact may add to that basic core of program fare that is distinctive and Canadian in the broadcasting sector of our economy.

As to Canadian content, as Mr. MacLeod said, we have attempted to be rather specific in our communications with the CRTC. It is no secret—and I do not think the CRTC will deny it—that its current form of enforcement of Canadian content and regulations in the broadcast media—how should I describe them? They are certainly lacking in any genuine sense of Canadian requirements.

Mr. MacLaren: Mr. Chairman, I thank the witnesses for their contributions, but I remain a little dissatisfied, if you wish, with their comments on the question of definitions of Canadian content. I could of course write to them and seek their previous statements. I admit at once, I had not done my homework and sought out those statements prior to this meeting, but it may be that in a very succinct way one or both of the witnesses might offer us—since they have apparently done considerable work in this area—a brief statement of what they do see as an adequate definition of Canadian content. Perhaps that is not possible today. I do not know. If it is not, we will pass over.

Mr. MacLeod: It is very difficult to give you a formula. There have been discussions entered into. We have submitted a number of different suggestions. Without going to the extreme—I think we have made a statement, which Paul submitted—I guess we can go to the point where Canadian content should be one that is conceived in the country, that is financed in the country, that is produced in the country, that is written here and performed by Canadians, as a true Canadian content on the form. Paul, can you add a statement?

Mr. Siren: We start on the premise that in the present context, where there is no question of access to foreign

[Translation]

principal de l'O.N.F. en soit un de formation. Dans ce contexte, il nous semble qu'il serait bon que l'O.N.F. soit une institution qui assure une certaine formation au personnel technique et autres, c'est-à-dire les autres personnes qui participent à la production. Mais il ne faut pas faire comme font actuellement les collèges communautaires, les universités, et un certain nombre d'autres institutions, qui préparent tous des étudiants pour les lâcher sur un marché où ils ne trouvent pas de travail.

A notre avis, l'O.N.F. devrait réaliser des programmes, des films, et en cette capacité, assurer la formation de ceux que cela intéresse. Ce serait une forme d'apprentissage supérieur. Effectivement, c'est un principe qui me semble bon.

D'autre part, les programmes produits par l'O.N.F. n'ont pas toujours été commercialement viables, mais nous pensons que cela devrait être possible. Nous avons besoin de programmes artistiques, nous avons besoin d'exprimer sur films et sur bandes les aspirations de notre population, même si cela n'est pas strictement profitable. Nous pensons que l'Office national du film peut assurer un service précieux, comme il l'a souvent fait, et produire des émissions orientées vers l'avenir. En fait, l'office pourrait être à l'origine d'une production originale et typiquement canadienne, dans notre secteur de la radiodiffusion.

Quant au contenu canadien, comme M. MacLeod l'a observé, nous avons essayé d'exprimer devant le C.R.T.C. la position la plus précise possible. Ce n'est pas un secret—et le C.R.T.C. ne le contestera probablement pas—que les règlements relatifs au contenu canadien sont actuellement appliqués avec un certain manque... comment dire? Le moins qu'on puisse dire, c'est que tout cela manque d'authenticité.

M. MacLaren: Monsieur le président, je remercie les témoins pour cette intervention, mais je ne suis toujours pas convaincu par leurs observations sur la définition du contenu canadien. Évidemment, je pourrais leur écrire et leur demander de répéter ce qu'ils ont dit à d'autres occasions. Je reconnais tout de suite que si j'avais bien préparé cette séance, j'aurais réclamé ces déclarations, mais comme nos deux témoins semblent avoir fait un travail considérable sur ce sujet, ils pourraient peut-être m'expliquer très brièvement en quoi consiste la définition du contenu canadien qui leur semble acceptable. Ce n'est peut-être pas possible aujourd'hui, je ne sais pas. Si c'est le cas, je cède la parole.

M. MacLeod: Il est très difficile de vous donner une formule. Nous avons assisté à certaines discussions à ce sujet. Nous avons formulé un certain nombre de suggestions. Nous avons fait une déclaration, dont Paul a parlé, et qui n'est pas fondée sur la position la plus extrémiste, celle qui veut que le contenu canadien soit ce qui est conçu dans le pays, financé dans le pays, produit dans le pays, rédigé ici et joué par des Canadiens. Paul, que pouvez-vous dire d'autre?

M. Siren: Nous tenons d'abord pour acquis que dans le contexte actuel, l'accès aux programmes étrangers n'est pas en

[Texte]

programming, what is lacking is Canadian programming in the broadcast environment and certainly more so in the future. Then, the definition of what is a Canadian program must be more strictly enforced than before, and we start off on the premise that programs to be called Canadian, or certified as Canadian, should be created, performed, directed and produced by Canadians. From there, we can go on to the various forms that are available with respect to describing that kind of objective.

We can go to point systems, and there are, I suppose, innumerable ideas as to what kind of point system it should be. It ranges from thousands of points to the current ten that the capital cost allowance provisions provide and we are—we are prepared to examine that, it meets the basic objective, as we see it; namely, that it is genuinely and distantly a Canadian program.

• 1620

We can quite readily deal with the nuances as to where there should be some leeway, either using a point system or using some other system.

Currently, we are concerned that if we are going into any kind of system that allows for the producer to start playing games, then we are beginning to defeat the purpose. What we need are ground rules and guidelines that are clear, decisive and intended for the purpose of providing genuine Canadian production. If we can achieve that, it would be a very substantive step forward in our policy plans in our view.

Mr. MacLeod: I think we should also say this: Let there be no misunderstanding that we feel that is all that should be produced in this country. What we are talking about are regulations when the product is qualifying for funding or incentives, or regulations regarding Canadian content for broadcasting purposes. That is the product we are talking about. If somebody wants to raise money here and produce a product and go out and sell it, great. We will cooperate, we will work with them too, but that is something again. That is a different product.

The Vice-Chairman: Could we pass now to Mr. Burghardt.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to follow up on what Mr. MacLaren has raised, this matter of Canadian content.

You have stated in the brief—in your statement which you presented to us today under the heading of “The Canadian Presence”—that what is missing is a genuine and distinctive Canadian component in the broadcasting environment that will portray our values and our aspirations nationally and regionally.

Last week, I believe it was, I had the opportunity of seeing, with the other members of this committee, a preview of a Canadian film which was, I guess, financed by the First Choice Pay-TV network. It was called *The Wild Pony*, and it is a Canadian film. I would imagine it employed Canadian

[Traduction]

cause; ce qui manque, c'est la programmation canadienne dans le secteur de la radiodiffusion, et cela ne pourra que s'aggraver dans l'avenir. La définition d'un programme canadien doit être respectée plus que jamais, et nous commençons par poser qu'un programme ne peut être considéré comme étant canadien s'il n'est pas créé, joué, mis en scène et produit par des Canadiens. Partant de là, nous pouvons passer aux diverses formes de description possibles.

Nous pouvons concevoir un système de points, et, là encore, les systèmes possibles sont innombrables. Ils vont de milliers de points au système actuel en dix points qui prévoit que les dispositions relatives aux déductions pour frais... c'est un système que nous sommes prêts à envisager, puisqu'il est conforme à l'objectif fondamental que nous reconnaissons, à savoir la nécessité de produire des programmes authentiquement canadiens.

Cela dit, nous sommes prêts à faire des concessions dans des cas particuliers où elles semblent justifiées, que ce soit avec le système des points ou avec un autre système.

Pour l'instant, ce que nous craignons le plus, c'est d'adopter un système qui permettrait aux producteurs de se défilier, ce qui serait tout à fait contraire au but de l'opération. Nous avons besoin de règles de base et de directives très claires, très précises, toutes orientées vers la nécessité de parvenir à une production canadienne authentique. Si nous réussissons, ce sera un grand pas en avant pour notre politique.

M. MacLeod: Il ne faudrait pas non plus se méprendre et penser qu'à notre avis, c'est le seul type de production possible pour notre pays. Ces règlements ne s'appliqueraient qu'aux programmes bénéficiant d'un financement ou de mesures particulières, ou encore au contenu canadien à des fins de diffusion. Voilà ce qui est visé. Maintenant, quiconque souhaite rassembler des fonds pour produire un programme et le vendre ensuite est parfaitement libre de le faire; nous coopérerons d'ailleurs avec lui, mais cela, c'est autre chose. Il s'agit d'un produit différent.

Le vice-président: Je donne maintenant la parole à M. Burghardt.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président.

Je reviens à ce que M. MacLaren a dit tout à l'heure du contenu canadien.

Vous avez dit dans votre mémoire—celui que vous avez apporté aujourd'hui et qui est intitulé «La présence canadienne»—que ce qui nous manquait le plus, c'était une composante canadienne originale dans le secteur de la diffusion, un élément susceptible de peindre nos valeurs et nos aspirations nationales et régionales.

La semaine dernière, les membres de ce Comité ont eu l'occasion d'assister à une projection spéciale d'un film canadien financé par le réseau de télévision payante *First Choice*. Cela s'intitulait: *The Wild Pony*, c'était un film canadien. J'imagine que les acteurs, les actrices, les auteurs et

[Text]

actors and actresses and writers and producers. It was Canadian all the way, and yet, other than that, what makes it Canadian in relation to what you state in your brief? It was a story about a horse...

Mr. MacLeod: Let me clarify...

Mr. Burghardt: —and mother and a son. What does that have to do with what you say here about portraying our values and our aspirations nationally and regionally?

Mr. MacLeod: Let me state two things. Number One: We realize that we are part of a North American market of culture and that there are overlaps in that area. We realize that there are many stories to be told in this country that some people might say are not necessarily Canadian. But when you take that product and you make the product and you call a place Lethbridge, Montana, instead of Lethbridge, Alberta, to take anything Canadian out of it, and you change the licence plates, the whole thing, to give it an American flavour—From our point of view, it is not necessary. We do not need to do that.

There is an international product that is produced here that is entertaining and is of interest to everybody, but there is another product—and I use it as an example—*Empire*, which was very successful and very entertaining product, and which was Canadian. It is a Canadian story, with Canadian background and everything. That is Canadian, that is our background, using stories from our past.

As for *Pony*, it was produced here, and it is Canadian. I do not know that it was financed by First Choice. I think it was an independent who sold the product for distribution and use on First Choice. But I think that there is a mix. There are stories to be told that are Canadian; there are stories to be told that are international and yet take place in Canada.

• 1625

But every story that is done here does not have to be waving the flag or be Canadian. There are stories here.

Mr. Burghardt: I think that has to be stressed because it seems to me that quite often this is what certainly comes to this committee, that we get the feeling that the flag has to be waved at all times. Yet I would think it is your intent to provide an atmosphere in broadcasting and in film and in any aspect to do with the arts that will provide employment for Canadian artists and actors and actresses.

Mr. MacLeod: That is quite right. We do not have to have a bottle of maple syrup sitting on every kitchen table to indicate that it is a Canadian product.

Mr. Burghardt: You have mentioned a few things in here about the Canadian Broadcasting Corporation, but for the record I would be interested in knowing your position on the

[Translation]

les producteurs étaient Canadiens. Bref, une production totalement canadienne, et pourtant, à part ces considérations, qu'est-ce qui en fait un film canadien selon les critères dont vous parlez dans votre mémoire? C'était l'histoire d'un cheval...

M. MacLeod: J'aimerais préciser...

M. Burghardt: ... d'une mère et de son fils. Quel est le rapport entre cela et ce que vous nous dites au sujet de l'expression de nos valeurs et de nos aspirations nationales et régionales?

M. MacLeod: Je veux poser deux choses; premièrement, nous savons bien que nous faisons partie intégrante du marché culturel nord-américain, que les limites seront forcément toujours imprécises. Nous savons qu'il est possible de raconter beaucoup d'histoires dont certaines personnes penseront qu'elles n'ont rien de particulièrement canadien. Mais nous ne voyons pas tellement l'intérêt de réaliser une production pour remplacer ensuite Lethbridge, Alberta, par Lethbridge, Montana, et changer les plaques d'immatriculation des voitures pour américaniser l'ensemble. Nous estimons que cela n'est pas nécessaire, c'est inutile.

Voilà donc une production internationale qui a été réalisée ici, qui est divertissante, qui intéresse tout le monde. Prenez l'exemple de «*Empire*», un film canadien très divertissant, qui a eu un très gros succès. C'est une histoire canadienne, qui se passe au Canada, etc. Cela, c'est canadien, c'est nous, ce sont des histoires qui viennent de notre passé.

Quant à *Pony*, c'est un film qui a été produit ici, c'est canadien. Je ne savais pas que cela avait été financé par *First Choice*. Je pensais que c'était une production indépendante vendue à *First Choice*. Cela dit, je pense qu'il faut rechercher un point d'équilibre. Il y a des histoires canadiennes qui méritent d'être racontées; il y a des histoires qui méritent d'être racontée, mais qui ont un caractère international, même si elles se passent au Canada.

Mais il n'est pas indispensable que toutes les histoires produites ici brandissent le drapeau canadien. L'important, ce sont les histoires.

M. Burghardt: Il me semble que cela mérite d'être répété, parce que trop souvent pendant les séances de ce Comité, nous avons l'impression que ce qui est le plus important, c'est de brandir le drapeau en permanence. Or, je pense que ce que vous devez faire avant tout, c'est créer une atmosphère dans le secteur de la diffusion et dans le secteur cinématographique entre autres, où les artistes, les acteurs et les actrices canadiens pourront trouver du travail.

M. MacLeod: C'est parfaitement exact. Pour qu'un film soit canadien, il n'est pas indispensable de mettre une bouteille de sirop d'érable en évidence sur toutes les tables de cuisine.

M. Burghardt: Vous avez parlé à plusieurs reprises de Radio-Canada, et j'aimerais bien savoir comment vous envisagez l'avenir de Radio-Canada. Vous savez ce que le

[Texte]

future role of the CBC. You know what the Federal Cultural Policy Review Committee has had to say about the CBC. We had the President of the CBC here before us last week and certainly had a very interesting discussion with him. From the ACTRA standpoint what is your position on its future role?

Mr. MacLeod: We feel as far as the CBC is concerned, or public broadcasting system, that it is there to provide the alternative programming, the alternative product for the viewer, which is not being provided at the moment in any substantive amount by the private broadcaster. We feel that was its mandate, that is what it was established in the beginning for. On the public broadcasting system we would like to see Canadian programming, not American programming. That is out there. The networks are there. We are not saying. Block them out; do not let them in. But they are coming in and they are being seen. Let us provide an alternative programming with Canadian programming, and that is the role of the CBC or the public broadcasting system.

Paul.

Mr. Siren: May I just add to that, sir? It seems to us that it is obvious there has to be a restructuring of the CBC to be able to fit this corporation into the new structure of broadcasting that has evolved in this country and is still evolving. That we recognize. We still believe, however, that the public broadcasting component which is represented by the CBC is still a basic core of the broadcasting system in terms of Canadian participation. Therefore we see the need to strengthen the public broadcasting sector of the broadcasting system.

There are many ways of looking at it. One of the suggestions has been that in order to provide an opportunity for Canadians to view Canadian productions and CBC productions on occasions other than the single network release of the program perhaps there should be another channel in the cable system that will allow repetitive use of a program, and that may make some sense. How it should be structured—we are quite prepared to work with the corporation or with any other public agency to develop that process.

What we do not want to see is to relegate the CBC into a situation where it no longer is a force in the production of programs for entertainment, in the production of programs having a cultural theme, in the production of popular programs, in drama particularly—as well as variety, of course, but it is in drama where the great shortage of Canadian programming occurs, and that is recognized in all of the documentation that I am sure this committee has already read.

Mr. Burghardt: When you are talking about production, here again should we have a mix between the independent producer, of which the CBC would use the services and still remain in the production field, or do you see the CBC strictly as a broadcaster, as a transmitter of programs?

Mr. Siren: No, we see a production role for the CBC, both in terms of a balance of in-house production and for private producers to be able to produce programs for the corporation.

[Traduction]

Comité chargé d'étudier la politique culturelle fédérale a déclaré au sujet de Radio-Canada. Le président de la Société était ici la semaine dernière et nous avons eu une discussion particulièrement intéressante. Que pense l'ACTRA du rôle futur de la Société?

M. MacLeod: Nous estimons que Radio-Canada, c'est-à-dire le système public de diffusion, doit assurer une programmation parallèle, qui n'est pas faite par les diffuseurs privés. C'est pour cette raison que la Société a été créée. Cela dit, nous pensons que le système de diffusion public devrait diffuser des programmes canadiens et non pas américains. De toute façon, les programmes, les réseaux américains sont là. Nous ne réclamons pas qu'on les bannisse et qu'on les empêche d'entrer, de toute façon, les Canadiens ont la possibilité de les voir. Ce que nous devons faire, c'est leur offrir un autre choix de programmes, des émissions canadiennes, et c'est justement le rôle de Radio-Canada ou du système de diffusion public.

Paul.

M. Siren: Vous permettez? Nous sommes convaincus qu'il faut restructurer Radio-Canada pour mieux adapter cet organisme à la nouvelle structure de diffusion qui n'a pas encore fini d'évoluer. Nous en sommes convaincus. Toutefois, nous sommes également persuadés que la composante publique de la diffusion qui est assurée par Radio-Canada constitue toujours le fondement-même du système en termes de participation canadienne. Par conséquent, il faut renforcer le secteur public de la diffusion.

Beaucoup de solutions sont possibles. On a suggéré entre autres la création d'un autre canal qui passerait par le système de câble et qui permettrait de retransmettre le même programme plusieurs fois pour donner aux Canadiens une meilleure chance de voir les productions canadiennes et les productions de Radio-Canada. Cela semble une bonne idée. Quant à la structure de ce système, nous sommes parfaitement disposés à travailler en collaboration avec la société ou avec un autre organisme public pour la déterminer.

Ce que nous ne voulons pas, c'est qu'on relègue Radio-Canada à une position amoindrie où la Société cesserait de jouer un rôle important dans la production de programmes de divertissement, de programmes culturels, de programmes populaires, en particulier les pièces, mais également les programmes de variété. Cela dit, ce qui manque le plus dans la programmation canadienne, ce sont les productions dramatiques, je suis certain que tous les documents que vous avez reçus jusqu'à présent le confirment.

M. Burghardt: Lorsque vous parlez de production, pensez-vous que là aussi il faille conserver un équilibre entre le producteur indépendant auquel Radio-Canada pourrait faire appel tout en continuant à jouer un rôle actif dans la production; ou bien pensez-vous que Radio-Canada devrait s'en tenir à des activités de diffusion, à un rôle de transmission pur et simple?

M. Siren: Non, nous tenons à ce que Radio-Canada continue à produire, à ce qu'on maintienne un équilibre entre

[Text]

[Translation]

les productions internes de la Société et les productions privées faites pour le compte de la Société.

• 1630

There are certain types of programs that private producers may not be interested in, where in-house production is required. We certainly agree that the contribution of private producers should be encouraged, and I believe it is now recognized at all levels that the role of the private producer in producing programs for the CBC should not only be encouraged but enhanced.

Mr. Burghardt: How should . . . ?

The Vice-Chairman: Excuse me, Mr. Burghardt, our time has been used up unless you have any objections to . . .

Mr. Bosley: I have some more, but you will not get a second round that is very long. Why do I not go for 10 minutes, Jack; or you go on for 10 minutes, and I will go on for 10 minutes.

Mr. Burghardt: No, it is all right.

Mr. Bosley: Jack, go ahead for 10 minutes. That is fine.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Bosley.

How do you see all of this being funded? We know how the CBC is funded now, through act of Parliament and also through commercials and that. Here again, do you see a mix here; or should the CBC get out of the commercial field entirely, in your estimation?

Mr. Siren: I think we responded to that to some degree already; but there are certain types of programs, certainly, that in our view do not require commercial interruption. In fact, it is a deterrent to the viewer to have commercial interruption. Proof of that is the great amounts of money that are being contributed by Canadians in the border areas to PBS stations in the United States, because so many of these Canadian viewers appreciate programming without commercial interruption. On the other hand, as was suggested earlier, there may be other types of programming, such as sports, where some commercial participation may be of value; and we are not going to get into an ideological situation of suggesting no commercials under any circumstances anywhere. That is not our stance. Our basic position is that in the basic entertainment programs such as drama and variety, that should be free of commercial interruption.

Mr. Burghardt: But here again, if I just may interrupt you, sir, if the potential climate is such that commercials would provide the financial wherewithal to employ all these Canadian actors and actresses who are associated in your union, surely you would not object to that, if it means employment?

Mr. Siren: It could still mean employment in other areas or other networks than the CBC. Undoubtedly, the advertisers still will use the media for their own purposes; and hopefully,

Il y a certains types de programmes qui risquent de ne pas intéresser les producteurs privés, ceux qui doivent être produits, du moins en partie, par la Société. Nous reconnaissons la nécessité d'encourager les producteurs privés, et je crois que presque tout le monde reconnaît actuellement que les producteurs privés doivent être encouragés et aidés à produire des programmes pour le compte de Radio-Canada.

M. Burghardt: Comment . . . ?

Le vice-président: Monsieur Burghardt, pardonnez-moi, mais votre temps est écoulé à moins que vous n'ayez des objections . . .

M. Bosley: J'en ai d'autres, mais votre second tour ne sera pas très long. Pourquoi ne pas prendre 10 minutes, Jack; ou encore vous pourriez prendre 10 minutes puis je prendrai 10 minutes ensuite.

M. Burghardt: Non, cela ne fait rien.

M. Bosley: Prenez donc 10 minutes, Jack, c'est parfait.

M. Burghardt: Merci, monsieur Bosley.

Comment voyez-vous le financement de ces productions? Nous savons comment Radio-Canada est financé à l'heure actuelle, c'est une loi du Parlement, il y a également les revenus publicitaires. Là encore, faut-il qu'il y ait un mélange ou bien pensez-vous que Radio-Canada devrait renoncer à toute publicité?

M. Siren: Je crois que nous avons déjà répondu à cette question dans une certaine mesure; cela dit, nous pensons que certains types de programmes méritent de ne pas être interrompus par la publicité. En fait, les interruptions publicitaires découragent souvent le spectateur. La preuve: les sommes considérables qui sont versées par les Canadiens des régions frontalières aux stations PBS américaines; en effet, de nombreux spectateurs canadiens apprécient beaucoup des programmes qui ne sont pas interrompus par la publicité. D'autre part, comme on l'a dit plus tôt, il y a d'autres types de programmations, les émissions sportives par exemple, pour lesquels l'élément publicitaire peut avoir une certaine utilité. Nous ne voulons pas nous lancer dans un débat idéologique et exiger que la publicité soit bannie en toutes circonstances. Ça n'est pas notre position. Nous estimons que les programmes de divertissement fondamentaux, les productions dramatiques et les programmes de variété, par exemple, devraient être libres de toute interruption publicitaire.

M. Burghardt: Permettez-moi de vous interrompre; là encore, si l'on établissait que cette publicité est une condition qui permet d'employer toutes ces actrices et tous ces acteurs canadiens qui sont inscrits à votre syndicat, j'imagine que vous ne vous y opposeriez pas, s'il y a un lien direct entre publicité et travail?

M. Siren: Il pourrait tout de même y avoir du travail dans des secteurs ou des réseaux autres que Radio-Canada. De toute façon, on continuera à faire de la publicité dans les

[Texte]

that will provide the necessary funds so the private networks will do much more than they have been doing, which is very little in the area of drama, particularly.

So far, the experience, of course, sir, has been that, despite the fact that the CBC has been earning commercial revenue, their production budgets have been diminishing and the hours of drama, for instance, on the CBC has been going down every year. So commercial participation has not assisted the corporation in providing additional programming, and therefore, additional work for our members.

The Vice-Chairman: Mr. Gingras.

M. Gingras: Merci, monsieur le président.

Monsieur Siren, le seul document que j'aie reçu avant de me présenter à ce Comité, est une lettre que vous adressiez à M. Gourd, en date du 17 janvier et le document qui y est joint, c'est-à-dire un communiqué qui a été adopté par l'exécutif de l'ACTRA, le 16 janvier 1983.

Il m'est arrivé, à moi aussi, de me mettre en colère et d'être indigné à la lecture de certains écrits. Il m'apparaît cependant, lorsque je lis votre communiqué, que beaucoup de points qui y sont soulevés reflètent bien le titre du communiqué qui est *Colère et indignation*.

• 1635

Ordinairement, lorsque je me penche sur le papier et que j'écris un soir dans un état de colère et d'indignation, j'attends toujours un couple de jours avant d'envoyer mon texte pour réviser les points où ma colère et mon indignation ont poussé un peu trop fort.

Je prends un exemple dans votre communiqué. Lorsqu'on parle de radiotélédiffusion publique, côté C.B.C. anglophone, et je cite:

Pourtant, les Canadiens sont eux privés de celui de regarder des émissions qui montrent leur pays, leur propre style de vie, leur propre culture (qui existe bel et bien), et ce parce qu'on ne produit pas de telles émissions.

On prend cette assertion pour dire que:

Le réseau anglais de Radio-Canada doit immédiatement devenir entièrement canadien. Quand ce sera chose faite, la télévision du réseau anglais de Radio-Canada réalisera pour la toute première fois les objectifs qui lui ont été fixés avec tant d'espoir, il y a tant d'années.

Je peux parler d'une façon impartiale parce que le réseau anglais de Radio-Canada, je ne l'ai pas chez moi, mais je me demande si aujourd'hui, après quelque temps où la colère et l'indignation s'estompent, c'est toujours aussi fort. Je ne sais pas ce qui est écrit dans votre document d'aujourd'hui, je viens tout juste de le recevoir strictement en anglais, mais pourriez-vous, si vous avez le document devant vous, m'expliquer si ce n'est pas un peu fort encore aujourd'hui, ce paragraphe de votre communiqué. Il y en a plusieurs à l'intérieur de votre communiqué.

[Traduction]

médias, mais il faut espérer que les réseaux privés emploieront les bénéfices tirés de la publicité pour faire beaucoup plus qu'ils n'ont fait jusqu'à présent dans le domaine des productions dramatiques, en particulier, qu'ils ont beaucoup négligées.

Evidemment, jusqu'à présent, en dépit de ses revenus publicitaires, Radio-Canada a vu ses budgets de production diminuer et chaque année le nombre d'heures des productions dramatiques diminue. Ainsi, on ne saurait dire que la participation publicitaire a aidé la Société à augmenter sa programmation, donnant ainsi plus de travail à nos membres.

Le vice-président: Monsieur Gingras.

Mr. Gingras: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Siren, the only document I received before I came to this committee is the letter that you sent to Mr. Gourd on January 17; there is another document with it, a release signed by the executive of ACTRA on January 16, 1983.

I have had occasion to feel outraged after reading some documents; nevertheless, when I read your release I must admit that several points you make are quite in agreement with the title of the release: *Anger and Indignation*.

Ordinarily, when I write in the evening in a state of anger and indignation, I usually wait a few days before sending in my texts so that I can revise those points where my anger and my indignation have pushed me too far.

I will quote an example from your press release. In reference to public broadcasting, that is the CBC English network, you say and I quote:

Yet, Canadians are deprived of programs showing their country, their own lifestyles, their own culture (which does exist you know), because it does not produce such programs.

That quote leads to the following:

The English network of the CBC must immediately become strictly Canadian. Once this is done, the CBC English network will for the first time meet the objectives which had been set for it, with so much hope, so many years ago.

I can be quite impartial, since I cannot get the CBC English network in my riding, but I wonder if today, after this cooling period for your anger and indignation, that paragraph is not a little too strong. I do not know what your brief of today contains, because I have just received it only in English, but could you, if you have the documents before you, explain to me if you do not consider this statement a little too strong today. There are quite a few such strong statements in your communiqué.

[Text]

Mr. McLeod: The ... Paul will also respond to that. You are quite right, there are some strong statements. Unfortunately, when you are pushed against the wall you come back with some strong statements that will get your attention ...

Mr. Gingras: You have got mine?

Mr. McLeod: —then it was successful to open debate. What is being said is also, insofar as the CBC, and what is being seen on the CBC in prime time there is a great deal of foreign programming being shown on the CBC and in that period and not a great deal of Canadian programming. So what we are saying is, as in any culture and in any country, the viewing audience sees their country through the box. Many years ago we saw our country at the theatres; we went to the theatre, that is how we formed our opinions. What we are saying is that we feel that with the availability of all of that programming on the other channels, and we feel that if the CBC were totally Canadian programming, then the viewing public would have the option to begin with, and secondly would have the opportunity of seeing life in Canada through the box in the same mix that they are foreign programming. Paul, do you—?

Mr. Siren: If I may add to that, sir. Yes, there is a sense of anger among our members. That anger is best described, I think, in the statement made by the Minister of Communications in his March 1 statement when he refers to the figures in terms of Canadian production, particularly of drama, where only 5% of the drama programming available is Canadian and it represents only 2% of the total viewing time. That is one statement, and then the minister describes ...

... these figures underscore the economic crisis of Canadian production. They also portray a cultural crisis of undetermined proportions.

Because of that situation, as described by the minister so ably, our members are concerned and angry because in the first instance they are desirous of participating in a cultural activity because that is the type of activity they wish to pursue.

• 1640

Secondly, they need jobs to live. So on one hand you have the fact that cultural programming is seriously in question, and as Canadians our members wish to participate in the productive process of Canadian programming. Then, of course, there is the whole question of self-preservation in terms of being able to find a job to make a living in the area of activity they are interested in.

The Vice-Chairman: Excuse me. We have been very tolerant up until now, but we will pass to the loyal opposition for the moment.

Mr. Bosley: I would like to go back to a couple of your earlier comments if I may. *The Wild Pony* would meet all of the definitional requirements you listed in response to Mr. MacLaren. Mr. MacLaren asked the question about giving a list of your ... *The Wild Pony* meets all those requirements, does it not?

Mr. MacLeod: I believe it does.

[Translation]

M. McLeod: Paul répondra à cette question. Vous avez tout à fait raison, ce sont des déclarations très dures. Malheureusement, quand vous êtes acculés au mur, vous vous défendez avec des déclarations très fortes qui attireront l'attention ...

M. Gingras: Eh bien là, vous avez la mienne.

M. McLeod: ... ce qui a permis de le débattre en public. Nous disons aussi au sujet de Radio-Canada anglais que, durant les heures de pointe, on voit beaucoup de programmes étrangers, mais très peu de programmes d'origine canadienne. Comme c'est le cas pour toute culture et tout pays, l'auditoire voit son pays par le truchement de la télévision. Il y a longtemps, on voyait son pays dans les théâtres; ce sont dans les théâtres qu'on formait ses opinions. Maintenant, puisque ce genre de programmes est si courant sur les autres chaînes de télévision, nous croyons que Radio-Canada devrait se limiter strictement à des programmes d'origine canadienne, pour qu'ainsi le public, l'auditoire, ait le choix de les regarder, et deuxièmement, l'occasion de voir la vie canadienne sur la même base qu'il regarde les programmes étrangers. Paul?

M. Siren: Je voudrais ajouter quelque chose, monsieur. Oui, certains de nos membres sont en colère. Cette colère est très bien reflétée dans la déclaration du ministre des Communications du 1^{er} mars, lorsqu'il mentionne en termes de production canadienne, surtout de l'art dramatique, que seulement 5 p. 100 des programmes sont entièrement canadiens et ne représentent que 2 p. 100 de toutes les heures de diffusion. C'est donc là une déclaration, et le ministre décrit ...

... ces chiffres soulignent la crise économique chez les producteurs canadiens. Ils montrent aussi une crise culturelle aux proportions indéterminées.

C'est cette situation si bien décrite par le ministre qui a mis nos gens en colère et inquiets, car d'abord, ils veulent participer à cette activité culturelle canadienne, et aussi parce qu'ils considèrent cela comme une vocation.

Deuxièmement, pour vivre, ils ont besoin d'emplois. D'une part, la programmation culturelle est sérieusement remise en question, et en tant que Canadiens, nos membres désirent participer à la production de la programmation canadienne. Il y a, par ailleurs, toute cette question de l'auto-préservation, autrement dit la question de pouvoir trouver un emploi pour vivre du domaine d'activités qui les intéresse.

Le vice-président: Excusez-moi. Nous avons été très tolérants jusqu'à maintenant, mais nous allons maintenant donner la parole à la loyale Opposition.

M. Bosley: Si vous me le permettez, je voudrais bien revenir à quelques-unes de vos remarques précédentes. *The Wild Pony* satisferait à toutes les exigences de définition que vous avez mentionnées dans votre réponse à M. MacLaren. Celui-ci vous avait demandé de donner la liste de vos ... *The Wild Pony* satisfait toutes ces exigences, n'est-ce pas?

M. MacLeod: Je le crois.

[Texte]

Mr. Bosley: It is written here, scripted here. It does not say Lethbridge, Montana; it does not say Lethbridge. It does not say anything. I got a sense from your answer to Mr. Burghardt that you did not think it should be regarded as qualifying under the Canadian content quota, or that kind of thing—or that it was not somehow enough.

Mr. MacLeod: I do not believe so. If I gave that impression, I am not sure. I would have to see the wording. Yes, it qualifies. To my knowledge not only did it fit all of those areas, but it also worked with our members. I do not think there is any problem with that one. I am sorry, but I do not recall.

Mr. Bosley: The reason I asked the question is because they have some—you get into difficulty when you talk to the pay TV people about how many productions they have in production, because they do not like to... First Choice uses the figure 22 productions in production. Then you say where are they, and you say, well...

Mr. MacLeod: The licensees do not have any in production. They may have arrangements with other producers, but we are constantly told by the pay TV...

Mr. Bosley: They are not themselves producing?

Mr. MacLeod: They are not in production.

Mr. Bosley: I accept that, but they have 22 projects, they say, underway that they are... okay.

The reason I asked that question is because when you come to CBC, you do, I think quite properly, talk about the alternate television system, the things we cannot see. It is going to be important, it seems to me, in the definitional issue, not just to answer Mr. MacLaren's question about what is truly Canadian content, but what is truly alternate. For instance, if pay TV does produce a great deal—as we all hope it will—of made in Canada, scripted in Canada, written in Canada movies, that is presumably drama and is going to presumably narrow the drama that is alternate, if you follow me, in terms of the television spectrum almost down to that which has no commercial market. It should be made for its own statement or should be the great Canadian plays shown as a television series on CBC, because there may not be, for some of them, a commercial market perhaps. I do not mean that as negatively as it may sound.

That is why I wanted to get at what you mean by alternate. Take for example when you talk about the CBC and say it should become exclusively Canadian. Then you say it should only do alternate. Should the CBC go on doing sports if the private networks can do them?

Mr. MacLeod: I would not say that the CBC should not show Canadian sports, that would be somewhat hypocritical on

[Traduction]

M. Bosley: Le scénario a été écrit ici, on ne mentionne pas Lethbridge, Montana; Lethbridge n'est pas du tout mentionné. Rien ne l'est. D'après votre réponse à M. Burghardt, j'ai eu l'impression que cela ne devait pas être considéré comme étant admissible comme contenu canadien, par exemple, que ce n'était pas suffisant.

M. MacLeod: Je ne le crois pas. J'ai peut-être donné cette impression, mais je ne suis pas certain. Il faudrait que je vois le texte. Oui, c'est admissible. À ma connaissance, non seulement la production satisfait à toutes ces exigences, mais nos membres sont également d'accord. Je ne crois pas qu'il y ait de problème ici. Excusez-moi, mais je ne me souviens pas.

M. Bosley: La raison pour laquelle je vous posais la question, c'est qu'ils ont eu... on éprouve de la difficulté lorsqu'on discute avec les gens de la télévision payante du nombre de leurs productions en cours, car ils n'aiment pas... Premier Choix mentionne 22 productions au chapitre des productions. Vous demandez ensuite où ils sont, et on vous répond, eh bien...

M. MacLeod: Les détenteurs de permis n'ont rien en production. Ils ont fait des arrangements avec d'autres producteurs, mais les gens de la télévision payante nous disent constamment...

M. Bosley: Ils ne produisent pas eux-mêmes?

M. MacLeod: Ils ne produisent pas.

M. Bosley: J'accepte cette réponse, mais ils ont quand même 22 projets en cours, disent-ils... très bien.

La raison pour laquelle je pose cette question, c'est que lorsqu'on discute avec Radio-Canada, on parle évidemment d'un système de télévision parallèle, des choses que nous ne pouvons pas voir. Ce serait important, me semble-t-il, pour la question des définitions, non seulement de répondre à la question de M. MacLaren au sujet de ce qui est vraiment un contenu canadien, mais aussi de ce qu'est vraiment un système parallèle. Ainsi, par exemple, si la télévision payante produit beaucoup, comme nous l'espérons, d'émissions faites au Canada, dont le scénario est canadien, écrites pour des films canadiens (il s'agira probablement de pièces de théâtre, ce qui réduira aussi probablement la production parallèle), si vous me comprenez bien, on pourra en arriver à des spectacles télévisés non rentables commercialement. Il faudrait que les émissions soient faites, d'après ce qu'il dit lui-même, que les grandes pièces canadiennes soient montrées à la télévision de Radio-Canada, car il se peut qu'il n'y ait pas, pour certaines peut-être, de marché commercial. Ce n'est pas aussi négatif que cela semble l'être.

Voilà pourquoi je vous ai demandé ce que vous vouliez dire par système parallèle. Lorsque vous parlez de Radio-Canada, vous dites que ce réseau devrait être exclusivement canadien. Vous dites ensuite qu'il ne devrait montrer que des choses que les autres ne montrent pas. Est-ce que Radio-Canada devrait continuer à montrer les sports si les réseaux privés peuvent le faire?

M. MacLeod: Je ne dirais pas que Radio-Canada ne devrait pas montrer d'émissions sportives canadiennes, ce serait un peu

[Text]

my part. The question is that the statement has been made by the industry that the type of programming that falls under the category of alternative programming, whatnot, is not saleable because it does not have an American name or a foreign name in it, and is not marketable in the United States.

• 1645

It does not necessarily mean that it is not marketable or has a market in Canada. The problem, once again, is budgets and the recoupment of production costs. That is an area. So there is programming that Canadians have a right to have the option to see which may not be financially viable internationally . . .

Mr. Bosley: you see, the question I am asking is a matter of principle about your view of what the term "alternate" in the CBC mandate should mean. One of the conceivable definitions is that if there is a commercial market for a product in Canada which will recover the costs of the program on the Canadian market alone, then that is something which is conceivably doable by anybody in the television system adequately. The National Hockey League, to take the example, is a revenue producer for the CBC and for the owner of the program. And CBC and I guess one of the breweries owns the rights to I forget which—whether it be hockey or football—and in fact has the right to shop those rights to the CBC or CTV. And the question of principle is that if CBC is the alternate, should CBC be bidding for something which is already successful on its own hook in the private system simply to generate revenues for other productions. That is CBC's argument. Or should that time be made available for productions that you would describe under your model of alternate which you just gave me, as I understood it, as not having a commercial return? You see, that is a question you have to answer, it seems to me, when you think about a CBC mandate.

Mr. Siren: It seems to me that Parliament has to answer that question to a large degree.

Mr. Bosley: We are trying to, so we are asking you for your advice.

Mr. Siren: From our point of view, what we see is the necessity for Parliament to provide more funds for the production of programs by the CBC. Perhaps they should be earmarked for program production. But in our view that is a necessity if the CBC is going to provide the kind of basic core of Canadian programs with an identity that serves the Canadian audience. It may be necessary to provide not only the production fund but also other incentives in terms of the private industry and the private networks, because they should be making a greater contribution to the alternative program structure in the present broadcast environment and in the future broadcast environment.

I agree with you that the total composition of the alternative, or the Canadian viewing sector of the broadcasting system, needs to be defined. That we are prepared to accept.

[Translation]

hypocrite de ma part. Il reste que cette déclaration a été faite par l'industrie, que le genre de programmation qui relève de la catégorie de la programmation parallèle, et autre, n'est pas vendable, puisqu'elle n'a pas de nom américain ou de nom étranger, elle n'est pas commercialisable aux États-Unis.

Cela ne signifie pas nécessairement que la programmation n'est pas commercialisable ou qu'elle a un marché au Canada. Il s'agit de nouveau d'un problème de budget et de la récupération des coûts de production. Voilà la question. Par conséquent, il existe une programmation que les Canadiens doivent avoir le droit de choisir même si elle n'est pas financièrement viable sur le plan international . . .

M. Bosley: La question que je vous pose, c'est une question de principe, je veux savoir ce que vous entendez lorsque le mandat de Radio-Canada parle de programmation «parallèle». Une des définitions possibles, c'est que s'il y a un marché commercial pour un produit au Canada dont les coûts pourraient être récupérés sur le seul marché canadien, c'est quelque chose qu'on pourrait faire adéquatement dans le système de la télévision. La Ligue de hockey nationale, pour citer un exemple, rapporte des revenus à Radio-Canada et également au propriétaire du programme. Radio-Canada, et une des brasseries, je crois, détiennent les droits de ce programme, je ne me souviens pas duquel—s'il s'agit du hockey ou du football—et ont le droit en réalité de vendre ces droits soit à Radio-Canada ou à CTV. En principe, si Radio-Canada est le système parallèle, devrait-il soumissionner pour quelque chose qui réussit déjà très bien dans le système privé simplement pour obtenir plus de recettes de d'autres émissions. C'est l'argument de Radio-Canada. Faudrait-il que du temps soit réservé pour les émissions qu'on pourrait décrire selon votre modèle de système parallèle, si je l'ai bien compris, qui ne seraient pas profitables commercialement? C'est la question à laquelle il faut répondre, il me semble, lorsqu'on songe au mandat de Radio-Canada.

M. Siren: À mon avis, le Parlement doit surtout répondre à cette question.

M. Bosley: Nous essayons de le faire, c'est pourquoi nous vous demandons conseil.

M. Siren: Nous voyons, de notre côté, la nécessité pour le Parlement d'accorder davantage de fonds pour la production d'émissions à Radio-Canada. Il faudrait peut-être que ces fonds soient identifiés pour la réalisation de programmes. À notre avis, c'est nécessaire si Radio-Canada doit offrir cette base de programmes canadiens dont l'identité permet de les présenter à l'auditoire canadien. Ce sera peut-être nécessaire de prévoir non seulement des fonds, mais également d'autres encouragements pour l'industrie privée et les réseaux privés, qui devraient apporter une plus grande contribution à la structure de programmes parallèles dans l'environnement de radiotélédiffusion qui existe présentement et dans l'environnement futur.

Je conviens avec vous que l'ensemble de ces systèmes parallèles, ou de l'auditoire canadien du système de radiotélédiffusion, doit être défini. Nous sommes disposés à l'accepter.

[Texte]

What we are concerned about is that there seems to be a debate and certainly there are elements in the broadcasting system who suggest that we do not need that basic core of Canadian programming as we have defined it in terms of created, produced, performed and directed by Canadians. That is the issue. If we can establish that as a basic core, then we can expand on that in all sorts of ways, either by incentives or by production fund resources or other means.

Mr. MacLeod: It is a chicken-and-egg situation. You are talking about the CBC being in commercials so that it must sell commercial time. In other words, they must have programming that the advertiser wants to advertise on so, under the present situation since they need to depend on that, they have to go after sports, to use your example, as one program that they can sell advertising time on. They need that product. So it is a chicken-and-egg situation. If they did not need the revenue from the commercials for programming, then maybe they would not have to go after that type.

Mr. Bosley: I am interested in whether you think that, as a model, the CBC should be not only exclusively Canadian but exclusively alternate—that is, alternate in your concept of non-commercial . . . or do you think we simply say in effect to the private sector, you will be Canadian but you do not have to be alternate?

• 1650

Mr. MacLeod: No, we are not talking exclusivity in that . . .

Mr. Bosley: How would you mix those in your mind? What would you do?

Mr. MacLeod: I think if you are talking about good Canadian production, whether it is being done in another country as well, it is good Canadian product. For instance, we do not need to duplicate in this country what is being done elsewhere as our only means. In other words, if it is a success somewhere else, let us make one here the same. There are other types of programming that we might do. If we talk sitcoms, the formulas that really come to mind, of course, are *Archie Bunker, Three's Company*, and what not so let us produce that. What we are saying is let us use some Canadian subjects for Canadian content.

Mr. Bosley: The reason I ask you that—I just want to tell you this—is my fear—this is not a question, I just want you to know this . . . My fear is that we will not recognize in this ongoing debate the cultural overtaking that has occurred and that will get worse, that if we do not see the mandates of the public system and the private system as different but together co-operative in attacking that issue, if we try to say that both will do a little of each forever again, we are going to lose everything. That is my fear anyway. We only really have two kinds of weapons, the private and the public systems, and we have to use them co-operatively, not competitively.

[Traduction]

Ce qui nous inquiète, c'est qu'il semble y avoir un débat et certains éléments du système de radiotélédiffusion semblent laisser entendre que nous n'avons pas besoin de cette base de programmation canadienne, que nous avons définie et qui doit être créée, réalisée, interprétée et dirigée par des Canadiens. Voilà toute la question. Si nous pouvons établir cette base, nous pourrions ensuite prendre de l'expansion de toutes sortes de façons, soit par le biais d'encouragements ou de ressources financières pour les émissions ou autrement.

M. McLeod: C'est un peu comme l'oeuf et la poule. Vous dites que Radio-Canada devra faire de la publicité afin de pouvoir vendre du temps d'antenne commercial. Autrement dit, il doit y avoir une programmation au cours de laquelle le publicitaire voudra annoncer, actuellement étant donné qu'il dépend de cette publicité, il doit chercher à obtenir des programmes de sport, ce n'est qu'un exemple, pour lui permettre de vendre du temps d'antenne publicitaire. Radio-Canada a besoin de ce produit. C'est donc un petit peu la situation du poulet et de l'oeuf. S'ils n'avaient pas besoin des recettes provenant de la publicité en cours de programmation, ils n'auraient pas besoin de chercher à obtenir des programmes de ce genre.

M. Bosley: Voyez-vous cela comme un modèle, que Radio-Canada soit non seulement exclusivement canadien mais exclusivement un système parallèle—c'est-à-dire un système de rechange pour votre notion de système non commercial . . . Ou croyez-vous qu'il s'agit simplement de dire au secteur privé, vous serez canadiens mais vous n'aurez pas à être parallèles?

M. MacLeod: Nous ne parlons pas exclusivement de . . .

M. Bosley: Comment pouvez-vous en faire le mélange dans votre esprit? Que feriez-vous?

M. MacLeod: Si vous voulez parler de bonne production canadienne, que ce soit fait dans un autre pays également, c'est un bon produit canadien. Nous n'avons pas besoin, par exemple, de refaire ici ce qui a été fait ailleurs, uniquement. Autrement dit, si c'est un succès ailleurs, faisons la même chose ici. Il y a d'autres genres de programmation dont nous pouvons nous occuper. Si nous parlons des séries, la formule qui me vient à l'esprit est celle par exemple d'*Archie Bunker, Three's Company*, et d'autres, nous n'avons pas à réaliser des émissions de ce genre. Utilisons des sujets canadiens, dans un contexte canadien.

M. Bosley: Je vous demandais cela—et je voulais simplement vous le dire—c'est ma crainte . . . il ne s'agit pas d'une question, mais je voulais quand même que vous le sachiez . . . Je crains que nous ne reconnaissons pas dans ce débat permanent l'envahissement culturel qui s'est produit et qui s'aggraverait, si nous ne voyons pas les mandats du système public et du système privé comme des mandats différents, mais comme moyen d'attaquer ensemble la question, si nous essayons de dire que les deux feront un petit peu de chaque programmation à l'avenir, nous allons finalement tout perdre. Voilà ce que je crains de toute façon. Nous n'avons vraiment que deux genres d'armes, le système privé et le système public,

[Text]

Mr. MacLeod: I would not argue with that.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Bosley.

Mr. Gingras wants to ask a question, but if I may make a comment or two from the Chair. I agree with the statement you made earlier about our being in a battle that not everybody recognizes is a battle, and I hope we are not losing it, although I share your fear that we are, and that is the battle to maintain a cultural identity. But we always come back to the many dilemmas that are presented to us, most of which centre around the financial side of it.

There are certain commercial enterprises that will stand on their own, and we really do not have to worry too much about those. We get into the situation of *Empire*, a tremendously successful production, although I do not know whether it was successful in economic terms. We run into the dilemma of how we raise the consciousness of Canadians to the fact that there is a need to win this cultural war or to present these alternatives and how much we as a people are prepared to pay.

You mentioned somewhere in here, for instance, that cable television really pays nothing for programming per se, but if the suggestion is made in any forum that we are suddenly going to put a tax on cable, the purpose of which is to provide Canadian content programming, we run up against the barrier of: Hold on; I do not want to pay for a service that I do not want to watch. By the same token, I subscribe to the view that we should be supporting the CBC more financially, but immediately comes again a cry from the people of Canada that says: We do not want to put more money into that field.

There is one other economic point that I would just like to put on the table, and that is that we are still a society that depends very much on star appeal and so often—and in the early days of television it was very apparent—we produced Canadian stars perceived by the Canadian public at, to some degree, Canadian expense who, the moment they became successful, exercising their individual rights sought other markets. So the other dilemma that one finds in how you subsidize and so on is: Are we making it very attractive or possible for people to hone their skills to the point where the lure of more artistic challenge or more monetary reward or the combination thereof takes them away?

So I just thought I would put those points on the table.

• 1655

Mr. MacLeod: Just to your last point very briefly. There may be a difference in the need today. Today, you mentioned we are a star society, and you are right, but not to the same degree. Some of the biggest hits that are out recently are made with relatively unknown names or faces we have come to know over the years. *Star Wars*, all of those that went on, were not sold on names.

[Translation]

nous devons les utiliser en coopération et non pas de façon compétitive.

M. MacLeod: Je ne suis pas en désaccord.

Le vice-président: Merci, monsieur Bosley.

Monsieur Gingras désire poser une question, mais si vous me le permettez, je voudrais faire une remarque ou deux. Je suis d'accord avec la déclaration que vous avez faite un peu plus tôt, nous luttons, mais ce n'est pas tout le monde qui reconnaît cette lutte. J'espère que nous n'allons pas la perdre, même si je partage vos craintes, il s'agit d'une lutte pour conserver notre entité culturelle. Nous en revenons toujours à nos nombreux dilemmes, la plupart sont axés sur l'aspect financier de la question.

Certaines entreprises commerciales pourront se défendre, nous n'avons pas vraiment à nous en inquiéter. Parlons par exemple d'*Empire*, une émission qui a connu un succès énorme, mais je ne sais pas si elle a eu de succès financière-ment. Nous faisons face à ce dilemme, comment rendre les Canadiens conscients du fait qu'il faut gagner cette guerre culturelle, ou qu'il faut leur présenter ces solutions de rechange, combien sommes-nous disposés à payer, nous, en tant que population.

Vous avez mentionné, par exemple, que la télédistribution ne paie vraiment pas la programmation en soi, mais si on proposait dans un groupe quelconque que nous allons tout à coup imposer une taxe sur la télédistribution, afin d'offrir une programmation à contenu canadien, on s'opposerait à des gens qui nous diraient: Attendez, je ne veux pas payer pour un service dont je ne me sers pas. Parallèlement, je suis également d'accord qu'il nous faut aider davantage Radio-Canada sur le plan financier, mais immédiatement des Canadiens s'écrieront: Nous ne voulons pas engager plus de fonds dans ce domaine.

Il y a un autre aspect économique à la question que je désire mentionner: nous sommes toujours une société qui dépend beaucoup des vedettes par exemple—au tout début de la télévision, c'était très évident—nous créons des vedettes canadiennes pour le public canadien et jusqu'à un certain point, ce sont les Canadiens qui en assument les frais, et dès qu'elles ont du succès, ces vedettes exercent leurs droits et cherchent d'autres marchés. Il y a donc cet autre dilemme, celui de trouver comment subventionner: allons-nous rendre la chose si attrayante ou possible pour ceux qui se perfectionnent au point où l'attrait de plus fortes sommes et de plus grands défis nous les enlèvera?

Je voulais simplement vous faire ces quelques remarques.

M. MacLeod: Pour reprendre brièvement votre dernier point, il y a peut-être une différence dans les besoins aujourd'hui. Vous dites que nous avons une société de vedettes aujourd'hui, vous avez raison, mais pas tout à fait. Les plus grands succès que nous avons connus récemment affichaient des noms ou des visages relativement peu connus, nous les connaissons maintenant mieux. *Star Wars* et les autres spectacles du genre n'ont pas été vendus à cause des noms.

[Texte]

Secondly, in so far as the Canadian performers and writers and production people who developed their skills here, at that time there were production centres. You went where the work was. Today, it is not the same situation. Production is taking place all over the world. Where you live does not necessarily determine whether you work or not. So there was a need to go to it then. Today, if you are in the business and you can make a living of any kind in one centre, you can still get work elsewhere and stay at home—stay in your own country. So it is a somewhat different situation today.

The Vice-Chairman: Just somewhat; it still, still exists. Mr. Gingras.

Mr. Gingras: Thank you Mr. Chairman. Mr. Siren, Mr. MacLeod, from the first question, maybe I made some friends and I made some enemies. I do not want to stop like that, because a good politician, at the end of his career, has all enemies.

I was not here last week when CBC came because of weather condition—being in the Arctic for seven days, and it is was still in my riding. I missed the meeting first with CBC, but I had a chance to watch CBC North. It has a production studio in Selwyn, to spend seven days—in the Arctic for a southerner it is a lot.

I trying to be angry myself because I want to point out that in the north, cultural identity is the same as Canadian content here. You talk about prime time and in the north they produce TV program in Inuktitut. This is the language of the Inuits.

In the afternoon I had chance to see all American programs. I do not remember all the programs . . . When it is 00 weather, you do not go outside—you stay in the house and watch TV, so I say all those programs. I do not know if they are American, maybe they are not Canadian—shows like *Three's Company* maybe twice a day.

Mr. Burghardt: Six, I guess.

Mr. Gingras: It is more than once a day. I visited the studio and watched the people—how they work, all Inuit people producing programs. I think they produce 35 hours a week. I had to go to bed between 11.00 p.m. and 2.00 a.m. to watch those programs. I was angry. That is why I do not want to finish this meeting before saying . . . I understand that if I wrote a letter on that night, it would be the same as that paragraph I wrote to you. So I have no question, but I am starting now . . .

Mr. MacLeod: I understand your point and I agree.

Mr. Gingras: It is a good thing I was not here last week. But it is good I was there to watch more of their programs, and they have some good programs. However, they have to stay

[Traduction]

Deuxièmement, pour ce qui est des interprètes et des écrivains canadiens, des réalisateurs qui ont développé leur talent ici, il y avait à cette époque des centres de production. On se rendait là où il y avait du travail. Aujourd'hui, ce n'est plus la même chose. La production ou la réalisation se fait un peu partout dans le monde. Le milieu où l'on vit ne détermine pas nécessairement si on peut ou non trouver du travail. Il a donc fallu se déplacer. Aujourd'hui, si on est dans ce genre d'entreprise, si on peut gagner sa vie à un endroit, on peut quand même obtenir du travail ailleurs tout en restant à la maison . . . en restant dans son propre pays. Par conséquent, la situation est un peu différente de nos jours.

Le vice-président: Un peu seulement; elle existe encore. Monsieur Gingras.

M. Gingras: Merci, monsieur le président. Monsieur Siren, monsieur MacLeod, je me suis fait peut-être des amis et peut-être aussi des ennemis à ma première question. Je ne veux pas arrêter ici, car un bon politicien a des ennemis de toutes sortes à la fin de sa carrière.

Je n'étais pas ici la semaine dernière lorsque Radio-Canada a comparu, à cause du mauvais temps . . . j'ai visité l'Arctique pendant sept jours, et j'étais toujours dans ma circonscription. J'ai raté la première réunion avec Radio-Canada, mais j'ai eu l'occasion de voir *CBC North*. Ils ont à Selwyn un studio pour les émissions, mais passer sept jours dans l'Arctique, pour quelqu'un qui vient du Sud, c'est beaucoup.

Cela m'a mis un peu en colère, car je voudrais souligner que dans le Nord, l'identité culturelle est la même qu'ici lorsqu'il s'agit de contenu canadien. Vous parlez de l'heure de pointe; dans le Nord, on réalise des programmes de télévision en Inuktitut. Il s'agit de la langue des Inuit.

Au cours de l'après-midi, je n'ai pu voir que des programmes américains. Je ne me souviens pas de tous ces programmes . . . Lorsque la température est si froide, on ne va pas à l'extérieur . . . on reste à l'intérieur et on regarde la télévision; par conséquent, je dis bien avoir vu tous ces programmes. Je ne sais pas s'ils étaient américains, ils ne sont peut-être pas canadiens . . . j'ai vu deux fois par jour peut-être l'émission *Three's Company*.

M. Burghardt: Six fois, j'imagine.

M. Gingras: Plus d'une fois par jour. J'ai visité les studios et j'ai surveillé les gens . . . comment ils travaillent, comment les Inuit réalisent leurs programmes. Je pense qu'ils réalisent 35 heures de programmes par semaine. J'allais me coucher entre 23h00 et 2h00 du matin à cause de ces programmes. J'étais furieux. C'est la raison pour laquelle je ne vois pas que cette réunion se termine avant de dire . . . Je crois comprendre que si j'avais écrit une lettre ce soir-là, ce serait pareil à ce paragraphe que je vous ai écrit. Par conséquent, je n'ai pas de questions à poser, mais je commence maintenant . . .

M. MacLeod: Je comprends ce que vous voulez dire, je suis d'accord.

M. Gingras: Heureusement que je n'étais pas ici la semaine dernière. Toutefois, c'est une bonne chose que je me sois rendu là-bas pour voir leurs programmes, ils en ont de bien bons.

[Text]

until 3.00 a.m., and you know that the sun at this time of the year rise at 4:45 a.m. So maybe I understand more your brief now.

Mr. MacLeod: Thank you.

The Vice-Chairman: Well, gentlemen, it is now 5.00 p.m., and I want to thank you sincerely for appearing before the committee today. I think your testimony has been valuable. While we keep on covering the many problems that we have, if we do not address them in this way, we will never solve them; and like your membership, I think we recognize the need to address those problems and work as hard and as co-operatively as we can towards solutions.

So on behalf of the committee, thank you very much for appearing today.

• 1700

Mr. MacLeod: Thank you. If there is any information or anything else where we can be of service to you, please do not hesitate to give us a call. We will help you wherever we can.

The Vice-Chairman: Thank you.

This meeting is adjourned.

[Translation]

Cependant, il faut rester debout jusqu'à 3h00 du matin et vous savez que le soleil là-bas se lève à 4h45 à ce temps-ci de l'année. Je comprends peut-être un peu mieux votre mémoire maintenant.

M. MacLeod: Merci.

Le vice-président: Eh bien, messieurs, il est maintenant 17h00, je vous remercie sincèrement d'avoir comparu aujourd'hui devant le Comité. Vos témoignages sont très utiles. Nous revoyons bien des fois de nombreux problèmes, mais si nous ne le faisons pas, nous ne les résoudront jamais. De même que vos membres, nous savons qu'il est nécessaire de nous attaquer à ces problèmes et de travailler durement et ensemble à en trouver la solution.

Au nom des membres du Comité, je vous remercie beaucoup d'être venus.

M. MacLeod: Merci. Si vous voulez des renseignements ou si nous pouvons vous aider de quelque autre façon, n'hésitez pas à nous appeler. Nous vous aiderons du mieux que nous le pouvons.

Le vice-président: Merci.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Association of Canadian Television and Radio Artists (ACTRA):

Mr. Bruce H. MacLeod, National President;

Mr. Paul Siren, General Secretary.

De l'Association des artistes canadiens de la télévision et de la radio (ACTRA):

M. Bruce H. MacLeod, président national;

M. Paul Siren, secrétaire général.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 55

Thursday, April 21, 1983

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 55

Le jeudi 21 avril 1983

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Report of the Federal Culture Policy Review Committee
(Applebaum-Hébert)

CONCERNANT:

Rapport du Comité d'étude de la politique culturelle
fédérale (Applebaum-Hébert)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Mr. Jack Masters

MEMBERS/MEMBRES

Perrin Beatty
John Bosley
Maurice Bossy
Jack Burghardt
René Gingras
Roy MacLaren
Walter McLean
Mark Rose

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M. Jack Masters

ALTERNATES/SUBSTITUTS

André Bachand
Pat Carney
Hal Herbert
Norman Kelly
Claude G. Lajoie
Tom McMillan
David Orlikow
Carlo Rossi
Raymond Savard
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 21, 1983
(60)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 9:50 o'clock a.m. this day, Mr. Bosley, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bosley, Burghardt, Gingras, Masters and McLean.

Alternates present: Messrs. Herbert and Orlikow.

In attendance: From the Library of Parliament: Ms. Françoise Coulombe and Mr. Lawrence Harris, Research Officers.

Witnesses: From the Canadian Motion Picture Distributors' Association: Mr. Millard S. Roth, Executive Director; *From the Canadian Film/Television Association:* Mr. Robin Chetwynd, Past President and Mr. Jack McAndrew, President; *From the "Association des producteurs de films du Québec":* Mrs. Danièle Suissa, Vice-President and Mr. Michael Spencer, Secretary-General.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, December 10, 1982 relating to the Federal Culture Policy Review Committee. (See *Minutes of Proceedings and Evidence dated December 21, 1982, Issue No. 46*).

Mr. Millard Roth, from the Canadian Motion Picture Distributors' Association, made an opening statement and answered questions.

At 10:12 o'clock a.m., Mr. Bosley left the Chair.

The Vice-Chairman took the Chair.

Mr. Robin Chetwynd and Mr. Jack McAndrew, from the Canadian Film/Television Association and Mrs. Danièle Suissa and Mr. Michael Spencer from the "Association des producteurs de films du Québec" made opening statements and answered questions.

At 12:00 o'clock noon, the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 21 AVRIL 1983
(60)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 9h50 sous la présidence de M. Bosley, président.

Membres du Comité présents: MM. Bosley, Burghardt, Gingras, Masters et McLean.

Substituts présents: MM. Herbert et Orlikow.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Françoise Coulombe et M. Lawrence Harris, recherchistes.

Témoins: De la «Canadian Motion Picture Distributors' Association»: M. Millard S. Roth, directeur exécutif. *De l'Association canadienne de cinéma/télévision:* M. Robin Chetwynd, ancien président et M. Jack McAndrew, président. *De l'Association des producteurs de films du Québec:* M^{me} Danièle Suissa, vice-président et M. Michael Spencer, secrétaire-général.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 10 décembre 1982 portant sur le Comité d'étude de la politique culturelle fédérale. (Voir *procès-verbal et témoignages du 21 décembre 1982, fascicule n° 46*).

M. Millard Roth de la «Canadian Motion Picture Distributors' Association» fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

A 10h12, M. Bosley quitte le fauteuil.

Le vice-président prend place au fauteuil.

M. Robin Chetwynd et M. Jack McAndrew de l'Association canadienne de cinéma/télévision et M^{me} Danièle Suissa et M. Michael Spencer de l'Association des producteurs de films du Québec font des déclarations préliminaires et répondent aux questions.

A 12h00, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, April 21, 1983

• 0945

The Acting Chairman (Mr. Bosley): The chairman is on his way, but I thought that for the sake of the deputants, who have come quite a distance in some cases, we would start the day. Our order for the day is chapter 9.

We have with us this morning representatives of the Canadian Motion Picture Distributors' Association, l'Association des producteurs de films du Québec, and l'Association canadienne de cinéma-télévision. I am not sure who is going to make the presentation this morning, but Mr. Roth looks like he is ready to go, as he is sitting in front of the microphone.

Mr. Roth.

Mr. Millard S. Roth (Executive Director, Canadian Motion Picture Distributors' Association): That is correct, Mr. Bosley. Good morning, members of the committee. Mr. Bosley, would you prefer that we started this?

• 0950

The Acting Chairman (Mr. Bosley): Mr. Roth, it is entirely up to you. We have the submission you have made, and we have the—I have, anyway, a document you have submitted for the committee's consideration. If you would like to highlight it or make an opening statement, that is fine; otherwise we will just open it up to the members of the committee to ask you questions.

Mr. Roth: With your permission, what I might like to do is make a very few opening remarks . . .

The Acting Chairman (Mr. Bosley): Please.

Mr. Roth: —and then certainly it is our pleasure to receive any questions you may have.

By way of introduction, I am the Executive Director of the Canadian Motion Picture Distributors' Association, and Mr. Irving Stern is our Treasurer and also the Canadian General Manager of Warner Brothers. Certainly both of us are pleased to be with you here this morning.

As Mr. Bosley has indicated, last February we did submit to Mr. Gourd a brief which was a general outline and response of our general views on the film section of the Applebaum-Hébert report. What I will do is endeavour to re-emphasize three of the more important points of that submission, starting with production.

In considering Canadian production, the Applebaum-Hébert report focuses principally on production for theatrical exhibition. In our view, it does not stress sufficiently the greater opportunity which is available for Canadian producers in the making of films for television, whether of the free or pay-TV variety. In our submission, the primary focus of any Canadian film policy should be geared to encouraging the production of films of international commercial appeal. Only in this way can

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 21 avril 1983

Le président suppléant (M. Bosley): Le président arrive mais j'ai pensé qu'étant donné que nos témoins viennent dans certains cas d'assez loin, il serait bon de commencer tout de suite. Nous examinons aujourd'hui le chapitre 9.

Nous recevons aujourd'hui les représentants de la *Canadian Motion Picture Distributors' Association*, l'Association des producteurs de films du Québec et l'Association canadienne du cinéma-télévision. Je ne sais pas qui doit commencer mais M. Roth a l'air d'être prêt puisqu'il est devant le micro.

Monsieur Roth.

M. Millard S. Roth (directeur exécutif, Canadian Motion Picture Distributors' Association): Oui, monsieur Bosley. Bonjour, membres du Comité. Préférez-vous, monsieur Bosley, que nous commencions?

Le président suppléant (M. Bosley): Monsieur Roth, c'est vraiment comme vous voulez. Nous avons reçu votre mémoire et nous avons, ou du moins j'ai, un document que vous avez également soumis à l'intention du Comité. Si vous voulez nous en donner les points saillants ou faire une déclaration liminaire, libre à vous; sinon, nous pouvons immédiatement passer à la période des questions.

M. Roth: Si vous permettez, je me proposais de faire une déclaration liminaire . . .

Le président suppléant (M. Bosley): Je vous en prie.

M. Roth: . . . et nous serons ensuite très heureux bien sûr de répondre à vos questions.

Je suis donc directeur exécutif de *Canadian Motion Picture Distributors' Association* et M. Irving Stern est notre trésorier ainsi le directeur général canadien de *Warner Brothers*. Nous sommes l'un et l'autre très heureux d'être avec vous ce matin.

Comme le disait M. Bosley, nous avons envoyé en février dernier à M. Gourd un mémoire qui indiquait en termes quelque peu généraux notre réaction au chapitre du rapport Applebaum-Hébert sur la cinématographie. Je vais donc maintenant m'efforcer d'insister à nouveau sur trois des points les plus importants dont nous ayons parlé. Tout d'abord, la production.

Le rapport Applebaum-Hébert est principalement axé sur la production en vue des salles de cinéma. À notre avis, il n'insiste pas suffisamment sur une possibilité plus grande qui s'ouvre aux producteurs canadiens dans la réalisation de films pour la télévision, qu'il s'agisse des postes gratuits ou des postes à péage. Nous jugeons que toute politique cinématographique canadienne devrait encourager au contraire la production de films pouvant intéresser le marché international. C'est à notre

[Texte]

the industry develop an appropriately strong infrastructure to ensure that it has a permanent place in the Canadian economy.

A comment on distribution: The fact that a significant number of films have difficulty in making adequate distribution arrangements is not at all a unique Canadian problem; precisely the same problem confronts producers elsewhere even in the United States. If a producer makes a film before having made his distribution arrangements, he takes a real and very significant risk that the film may not be considered commercially attractive to exhibitors once it has been completed.

There was a reference in the Applebaum-Hébert report that certain films could in fact recoup their investment by restricting their distribution to Canada. I thought it would be useful to the committee if we addressed ourselves, by way of example, to that point.

Our statistics indicate that a good commercial and successful film can expect to gross at the box office in Canada, exclusive of amusement tax, approximately \$2 million. That is the total box-office revenue. From this amount the distributor can expect to receive film rental from the exhibitors of approximately \$750,000. After deducting the distribution fee, the producer can then expect to gross somewhere between \$500,000 and \$550,000. But from that amount there would be a further reduction for the cost of prints and advertising which could be anywhere in the range of \$150,000 to \$350,000. I think the point is that the differential of somewhere between \$200,000 and \$350,000 is not sufficient to produce a film with the competitive production values that are necessary in today's market.

Finally, a comment on copyright: We wish to support very strongly the position taken in the report that the Canadian copyright law is in need of revision to protect creators. It is in our submission imperative that the Copyright Act be revised promptly to take into account the many changes in distribution primarily caused by technology. If this is not done, the position of creators is likely to be seriously eroded. In this regard, we have proposed to both the Department of Communications and the Department of Consumer and Corporate Affairs that the industry, in this legislation, is entitled to significantly increased penalties, a cable retransmission right and an extraordinary royalty on blank software or hardware.

• 0955

Mr. Bosley, those are my opening remarks. I thank you. And, as I said before, certainly Mr. Stern and I would be happy to try to respond to any questions you might have.

The Acting Chairman (Mr. Bosley): Before we go to questions, I would be interested in knowing, since you have all come as a group today, is that a submission for all of you, or have you other submissions to make? Okay.

If we take them as three different groups, which I think is the way that is intended, I will skip my right to ask questions, given where I am sitting for the moment, and wait until the

[Traduction]

avis la seule façon qui permette à l'industrie de se doter d'une infrastructure suffisamment solide pour se ménager une place permanente dans l'économie canadienne.

Pour ce qui est de la distribution, le fait qu'un nombre important de films ne réussisse pas à être suffisamment distribué n'est pas un problème uniquement canadien; c'est le problème que rencontrent en fait tous les producteurs, même aux États-Unis. S'ils font des films avant d'avoir pris des dispositions touchant leur distribution, ils prennent des risques très importants car le film peut, une fois terminé, apparaître comme étant totalement dépourvu d'intérêt commercial.

D'après Applebaum-Hébert, certains films pourraient rentrer dans leurs investissements si la distribution en était limitée au Canada. J'ai pensé qu'il pourrait être utile pour le Comité que nous discussions justement de ce point, à titre d'exemple.

Nos statistiques indiquent en effet qu'un film qui réussit bien commercialement peut réaliser au Canada environ 2 millions de dollars de recettes, sans compter l'impôt sur les spectacles. C'est donc le total des recettes. Là-dessus, le distributeur peut espérer une location d'environ \$750,000. Après avoir déduit les droits de distribution, le producteur peut espérer entre \$500,000 et \$550,000. Il devra toutefois encore en déduire le coût des copies et de la publicité qui peut s'élever à \$150,000 ou \$350,000. Ce qui reste, à savoir de \$200,000 à \$350,000, ne suffit pas à la production d'un film pour un marché où la concurrence est aussi forte qu'aujourd'hui.

Je terminerai par un mot sur les droits d'auteur: Nous sommes tout à fait d'accord avec les auteurs du rapport quand ils disent que la Loi canadienne sur le droit d'auteur doit être révisée afin que soient protégés les créateurs. Nous jugeons impératif que cette loi soit révisée rapidement car les progrès technologiques ont provoqué une évolution très rapide dans le domaine de la distribution. Sinon, les créateurs se trouveront très défavorisés. Nous avons proposé à cet égard à la fois au ministère des Communications et au ministère de la Consommation et des Corporations que la loi touchant ce secteur prévoit des peines beaucoup plus importantes, un droit de retransmission par câble et une redevance extraordinaire sur le logiciel ou le matériel vierge.

Monsieur Bosley, voilà les observations que je voulais faire. Je vous remercie et comme je le disais tout à l'heure, M. Stern et moi-même serions heureux d'essayer de répondre à vos questions.

Le président suppléant (M. Bosley): Avant cela, étant donné que vous êtes tous venus en groupe aujourd'hui, j'aimerais savoir si cette déclaration est conjointe ou si vous avez d'autres observations à faire? Bon.

Si nous devons donc vous considérer comme trois groupes différents, et je pense que c'est ce qui était prévu, je ne poserais pas de questions tout de suite étant donné que je remplace pour

[Text]

chairman arrives. We would, therefore, go to the members of the government benches.

Jack, if you are ready—I think, in terms of the fact that we will try to hear three witness today, we might try to do rounds of 10 minutes, if that makes sense . . . if that is the way you have planned for us to do questions. Did you all want to make all your submissions first? All right. Could we then have the submission, if that is all right, please, in whatever order you prefer, or from whatever you have decided? I have on my list next *l'Association des producteurs de films du Québec*.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, on a point of order: If we hear all three, it is going to be very difficult to question. Would it not be better to hear them separately? They are different groups, they have different points of view. We are really going to get mixed up if we are then going to be asking questions of all three.

The Acting-Chairman (Mr. Bosley): I am in the hands of the committee. I am advised that the other associations are, in fact, making a joint submission.

Mr. Orlikow: Why do we not have two separate . . . ?

The Acting-Chairman (Mr. Bosley): All right, I will take it that way. We are to sit until approximately noon, as I understand it. What I would, therefore, suggest is that we deal with the Canadian Motion Picture Distributors' Association until approximately 10.45 a.m.—if we need to go a little further we will—and then we will move to the second group. Does that make sense to the committee? Government bench, 10-minute round on this submission. Nobody?

Perhaps Mr. Orlikow is ready and would like to start.

Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: One of the things that has been central to all government policy in Canada, whichever government was in office, has been that films and TV and radio should have a strong Canadian content. Yet the few films I have seen, the commercial films I have seen that were made in Canada, very often are of a nature that if you were not, for example, familiar with Toronto and the film was shot in Toronto—or shot in Montreal and you did not know Montreal—you would not know which city it was. There is virtually nothing Canadian in it, because obviously it is designed to have wide appeal, mainly in the United States. What is the point? If the films are so designed and so disguised that they might as well have been shot in Hollywood, what is the point of trying to have an industry, what is the point of the Canadian people and the Canadian taxpayer helping to produce films?

Mr. Roth: It is a very broad question in terms of the role of the Canadian taxpayer. I do not know that I can comment on that. I will say this: When you talk about a feature film you are talking about something that is not radio and is not television, you are talking about a product that an individual must pay anywhere from \$3.50 to \$5.50 to go to see. Nobody

[Translation]

le moment le président. Nous donnons donc la parole aux députés de la majorité.

Jack, si vous êtes prêt . . . Étant donné que nous essaierons d'entendre trois témoins aujourd'hui, il me semble que nous pourrions limiter les tours à dix minutes, si cela vous paraît possible . . . si c'est la façon dont vous aviez prévu de procéder. À moins que vous ne préféreriez tous faire vos déclarations liminaires d'abord? Bien. Alors, si vous voulez, pouvez-vous poursuivre les déclarations liminaires dans l'ordre que vous avez choisi? J'ai sur ma liste maintenant l'Association des producteurs de films du Québec.

M. Orlikow: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Si nous entendons les trois témoins à la fois, il sera très difficile de les interroger. Ne serait-il pas mieux de les entendre séparément? Il s'agit de groupes différents, ils ont des points de vue différents. Nous risquons de nous embrouiller si nous devons les interroger tous à la fois.

Le président suppléant (M. Bosley): C'est au Comité de décider. On me signale que les autres associations doivent en fait présenter une déclaration conjointe.

M. Orlikow: Pourquoi ne pas avoir les deux groupes l'un après l'autre . . . ?

Le président suppléant (M. Bosley): Parfait, procédons de cette façon. Si je ne m'abuse, nous sommes ici jusqu'à environ midi. Je suggérerais donc que nous interrogeons maintenant la *Canadian Motion Picture Distributors' Association* et ce, jusqu'à environ 10h45, à moins qu'il nous faille quelques minutes de plus, et que nous passions ensuite au deuxième groupe. Cela convient-il au Comité? Un député de la majorité veut-il la parole pour dix minutes avec ce groupe? Personne?

Peut-être M. Orlikow est-il prêt et peut-il commencer?

Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Un élément central de toute politique gouvernementale au Canada, quel qu'ait été le gouvernement au pouvoir, a toujours été que les films, les émissions télévisées et radiophoniques, aient un contenu canadien important. Or les quelques films que j'ai pu voir, les films commerciaux qui ont été réalisés au Canada, m'ont très souvent amené à conclure que si par exemple vous ne connaissiez pas Toronto ou Montréal et que les films aient été tournés dans ces villes, vous ne pouviez deviner la ville dont il s'agissait. Il n'y a pratiquement rien de canadien dans ces films car il est évident qu'ils doivent pouvoir être largement diffusés, essentiellement aux États-Unis. Alors pourquoi? Si les films sont ainsi conçus et ainsi déguisés au point que l'on puisse croire qu'ils ont été tournés à Hollywood, pourquoi essayer d'avoir une industrie canadienne, pourquoi demander à la population et aux contribuables canadiens d'aider à la production cinématographique?

M. Roth: La question du contribuable canadien est évidemment une question très vaste. Je ne suis pas sûr de pouvoir y répondre. Tout ce que je puis dire, c'est que lorsque vous parlez de long métrage, vous parlez de quelque chose qui n'est ni radiophonique ni télévisé mais d'un produit pour lequel le consommateur paiera de \$3.50 à \$5.50. Personne n'oblige qui

[Texte]

really compels them, or forces a decision upon them, it is a choice that they make for a wide variety of reasons. In that context, a feature film must be a highly competitive product to meet the demands of the consumer.

I think it is fair to say that, in our understanding, the consumer really does not go to see a film, for the most part—at least films as we understand them to be in the context of mass entertainment—because of the country of origin. There are a myriad of other reasons why they pay for a ticket at the box office; the very great likelihood is that the country of origin is either non-existent in that decision or certainly way down the list of their priorities.

• 1000

Mr. Orlikow: I would have believed you two years ago, but the Australian films, which have a strong Australian content and are obviously made in Australia—they do not hide it—have been big winners. So why can they do it and we cannot? You are saying we cannot do it, or you are implying that we cannot do it. verify) . . .

Mr. Roth: No, I am not saying we cannot do it . . .

Mr. Orlikow: Well you are implying that we cannot.

Mr. Roth: I am saying that in making a film it is not necessarily a priority. To a degree I am not here to really disagree, but I am not so sure that Australia as a film industry that is undergoing a critical re-evaluation of its position right now has been altogether that much more successful than Canada has. It is still very much embryonic. A few films have received a lot of recognition internationally, but if in the final analysis the economic equation is what counts—in terms of the creators of those films, the investors and the bankers of those films—I do not know that Australia has been any more successful than Canada.

Mr. Orlikow: Can you give me the names of any Canadian films where we have tried?

Mr. Roth: Well I think there have been a number of films. I think it is a question of the context of what you say is Canadian. There have been a number of films that clearly have been made in Canada and are understood to be Canadian. I go back to *The Apprenticeship of Duddy Kravitz* as one, *Who Has Seen the Wind* being another one. People might take issue with the fact that . . . is *Meatballs* a Canadian film? I think that if you talk to the broad audience of film-goers, a picture like *Meatballs* is very much a part of Canadian society, as is one of the most successful films that has been made anywhere, *Porky's*. It may not be the idea of a highly creative undertaking, but certainly is very much to the audience a symbol of a part of their lives in this country—part of North America's young lives.

Mr. Orlikow: You are saying that it does not exist—the Canadian feature film does not receive the best possible chance in Canadian theatres. Well, is it not a fact that because so many of the theatres in Canada are owned and operated by chains, and these chains book films not individually but very often in block booking, that because most of the films that are

[Traduction]

que ce soit à aller voir ce film, c'est l'individu qui choisit en fonction de tout un éventail de critères. Un long métrage doit donc être extrêmement compétitif s'il veut répondre à la demande du consommateur.

Je crois que l'on peut dire que le consommateur ne va pas en fait voir un film, du moins en général, du moins pas un film de grande diffusion, en fonction de la nationalité du film. Il existe une multitude de raisons qui font qu'il décide d'acheter son billet pour aller voir ce film. Il est bien peu probable que la nationalité du film soit pour quelque chose dans sa décision et c'est en tout cas un élément extrêmement mineur.

M. Orlikow: Je vous aurais cru il y a deux ans, mais les films australiens qui ont un contenu australien très important sont de toute évidence tournés en Australie, ne le cachent pas, et ont connu un très grand succès. Pourquoi eux et pas nous? Vous dites que nous ne le pouvons ou vous laissez entendre que nous ne le pouvons.

M. Roth: Non, ce n'est pas du tout ce que je dis . . .

M. Orlikow: C'est en tout cas ce que vous laissez entendre.

M. Roth: J'ai dit que lorsqu'on fait un film, cette considération n'est pas nécessairement une priorité. Je ne suis pas venu pour vous contredire mais je ne suis pas sûr que l'industrie cinématographique australienne, qui à l'heure actuelle réévalue entièrement sa position, ait dans l'ensemble rencontré beaucoup plus de succès que l'industrie canadienne. Elle est encore à l'étape tout à fait embryonnaire. Quelques films ont une réputation internationale mais si c'est l'équation économique qui doit compter, pour les réalisateurs de ces films, les investisseurs et les banquiers, je ne suis pas sûr que l'Australie ait beaucoup mieux réussi que le Canada.

M. Orlikow: Pourriez-vous me donner des titres de films canadiens où nous ayons essayé ce genre de choses?

M. Roth: Il y a eu plusieurs films. Tout dépend de ce que vous appelez canadien. Un certain nombre de films ont très clairement été tournés au Canada et sont considérés comme canadiens. Prenez *The Apprenticeship of Duddy Kravitz*, *Who Has Seen the Wind*, par exemple. Certains diront que *Meatballs* n'est pas un film canadien. Si vous vous adressez au public, vous constaterez qu'un film comme *Meatballs* fait tout à fait partie de la société canadienne comme le grand succès que fut *Porky's*. Peut-être n'est-ce pas là ce que l'on entend par production très créative mais c'est certainement pour le spectateur, un symbole qui fait partie de son contexte nord américain.

M. Orlikow: Vous dites que cela n'existe pas, que le long métrage canadien ne se voit pas offrir toutes ses chances dans les cinémas canadiens. N'est-il pas vrai que parce que tant de cinémas canadiens appartiennent à des chaînes qui les gèrent et qui réservent les films non pas individuellement mais très souvent en groupe, que parce que d'autre part la plupart des

[Text]

available are American there is very little chance for Canadian films to get wide distribution?

Mr. Roth: There is every chance in the world for Canadian films to get wide distribution, if those films have inherent in them something that has broad appeal to the Canadian audience. As a matter of fact, we have endeavoured as an association to monitor very closely the release activities of Canadian films in the last few years. We have heard this criticism; we have in fact gone so far as to ask both the Department of Communications and the CFDC for specific examples of theatrical features that they feel, for whatever reason, have merit in the market place but have not received the kind of distribution they feel might be warranted. Very frankly, we have not heard of one.

Mr. Orlikow: Well that is very strange, because I have had complaints from independent movie theatres in my constituency that because of block-booking and the power of the chain ownership, they could not get the films they wanted, either Canadian or American. You are implying that the chains do not have the power to pick and choose and therefore probably do not pick Canadian. These theatres tell me the exact opposite.

Mr. Roth: What I said in response to your first question was that to my knowledge there is not a Canadian film that has been restricted or limited by any influence, whether it be the power of the chains or some other influence.

• 1005

The other question you are raising is the power of the chains in Canada. Very frankly, I am sure—as this committee must know—there is a Restrictive Trade Practices Commission investigation that is dealing with that question right now, and I think it would be prudent of me under those circumstances to not try to comment in any elaborate way on that; that question is being dealt with in a very detailed and intimate way right now.

Mr. Orlikow: You are suggesting there is no possibility of any alternative distribution arrangements being established to enhance the distribution of Canadian films, and yet there are countries that establish systems that require the theatres to show a certain percentage of films made in that country. Why can we not do that?

Mr. Roth: My experience says that that leads to an ongoing series of government subsidies that does not by itself establish a level of success. It seems to me that what we are talking about is primarily a commercial activity that, if it is successful commercially, will achieve in the process some of the other objectives which are creative and cultural, but that the leading edge of that activity, given the very nature of this business, is commercial; without commercial success you will not achieve any of the other objectives. A distribution system is an extraordinarily expensive system. There are countries and large corporations that have endeavoured to set them up, and by and large they have not been successful.

We had an experience right here a number of years ago, it seems to me, where the CFDC endeavoured to set up a small

[Translation]

films sont américains, les films canadiens ont bien peu de chances de recevoir une large diffusion?

M. Roth: Les films canadiens ont tout autant de chances que d'autres d'être largement diffusés s'ils contiennent quelque chose qui attire les spectateurs canadiens. Notre association s'est d'ailleurs efforcée de surveiller très étroitement la diffusion des films canadiens ces quelques dernières années. Cette critique a déjà été formulée, nous avons même demandé au ministère des Communications et à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne des exemples précis de spectacles qui, à leur avis, pour une raison ou une autre, devraient avoir une place sur le marché mais n'ont pas été suffisamment diffusés. Très franchement, on ne nous a donné aucun exemple.

M. Orlikow: C'est très étrange car des cinémas indépendants se sont plaints à moi que ces réservations généralisées de films par les propriétaires de chaînes les empêchaient d'obtenir les films qu'ils souhaitaient, canadiens ou américains. Vous semblez dire, vous, que les chaînes n'ont pas le pouvoir de choisir et ne choisissent donc probablement pas les films canadiens. Ces cinémas dans ma circonscription me disent exactement le contraire.

M. Roth: Je répondais à votre première question qu'à ma connaissance, aucun film canadien n'a été limité dans sa distribution à cause de la puissance des chaînes ou de quelque autre influence.

L'autre question que vous posez porte sur la puissance des chaînes au Canada. Très franchement, je suis sûr, et le Comité doit le savoir, qu'une enquête de la Commission des pratiques restrictives du commerce s'occupe à l'heure actuelle de la question et qu'il est donc plus prudent que je n'essaie pas de trop développer ma pensée là-dessus; le problème est étudié à l'heure actuelle de façon très sérieuse.

M. Orlikow: Vous dites qu'il n'est pas possible d'envisager d'autres méthodes pour améliorer la distribution des films canadiens alors qu'il y a des pays qui établissent des systèmes exigeant que les cinémas présentent un certain pourcentage de films produits chez eux. Pourquoi ne pas envisager ça ici?

M. Roth: L'expérience m'a prouvé que cela obligeait à multiplier les subventions gouvernementales sans grand succès. Il me semble que ce dont nous parlons, c'est essentiellement d'une activité commerciale qui, si elle marche, atteindra du même coup certains autres objectifs culturels mais, étant donné la nature même de cette entreprise, elle est essentiellement commerciale; sans succès commercial, vous ne pouvez pas atteindre les autres objectifs. Un réseau de distribution est extrêmement coûteux. Il y a des pays et de grandes sociétés qui se sont efforcés de les mettre sur pied et, de façon générale, cela n'a pas réussi.

Nous avons connu une expérience similaire ici il y a quelques années lorsque la Société pour le développement de

[Texte]

satellite distribution system in Quebec and was singularly unsuccessful. The reason being is that you have to have product to feed the system, and it is not the kind of product that either a Millard Roth or this committee sets, it is product that is demanded by the consumer out there, and government and industry are not arbitrators. The marketplace is the arbitrator there. What exists right now is in fact a highly efficient system.

Mr. Orlikow: I disagree with you completely. It is the marketplace, because the marketplace does not have free choice; the marketplace only sees what the distributors decide what will be seen, and the distributors are a small group of people—the chains, and their association with the production companies. It is true that very often what they think will be a success is not a success, but they make the choices. The consumer who goes to the movies, the only choice he has is to choose from the ones that the distributors and the others have decided they should have a chance to look at.

Mr. Roth: But he makes a very clear choice; he either goes or he does not go.

Mr. Orlikow: Yes. But there are hundreds of films made. For example, most of the films made with the financial assistance of the CFDC have not even been shown at all, so the consumer never had a choice to decide whether those films are good or bad.

Mr. Roth: The only way I can respond to that is: If there were any chance that those films would attract an audience, distribution companies are in business for only one reason, and that is get pictures that will make money into the pipeline.

The Acting Chairman (Mr. Bosley): Just for the record, before we go to Mr. Burghardt, Mr. Orlikow's question was about alternative policies of distribution requirements for Canadian films, Mr. Roth; your comment, if I understood it, was that that would require ongoing subsidies. Do I take from that you are, in principle, opposed to some method of that system, or that if it were a policy matter to generate a larger distribution of Canadian films, and if that were the cost, you would not be opposed?

Mr. Roth: I think our position is that if there is going to be government involvement in film, the place for the government to spend its money is clearly on the production side; that is a sufficiently risky undertaking. The rest of the mechanism has clearly developed a fairly efficient system and is in place to absorb the results of the production activity.

The Acting Chairman (Mr. Bosley): Mr. Burghardt.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman.

From the government side, we welcome you and thank you for your brief and your interest in our hearings. I guess just to follow up on what has been discussed in the last few minutes, on page 4 of the brief that you sent to our committee and to our chairman, you say:

[Traduction]

l'industrie cinématographique canadienne a essayé de mettre sur pied un petit réseau de distribution par satellite au Québec et a finalement abouti à un échec tonitruant. Le fait est qu'il faut avoir de quoi alimenter le système et que ce n'est ni à Millard Roth ni à un comité comme le vôtre de fixer ce que sera le produit, car ce produit, c'est le consommateur qui le choisit, qui le demande, et le gouvernement et l'industrie ne peuvent se poser en arbitre. L'arbitre, c'est le marché. Le système actuel est en fait extrêmement efficace.

M. Orlikow: Je ne suis pas du tout d'accord avec vous. C'est le marché parce que le marché n'a pas le choix; le marché ne voit que ce que les distributeurs décident qu'il verra et les distributeurs sont un petit groupe de gens, les chaînes qui sont associées aux sociétés de production. Il est vrai que très souvent ce qu'ils pensent réussir n'obtient qu'un succès très faible, mais c'est toujours eux qui font les choix. Le consommateur qui va au cinéma ne peut choisir qu'entre les films que les distributeurs et d'autres ont décidé de montrer.

M. Roth: Mais il fait certainement un choix puisqu'il choisit d'aller ou ne pas aller au cinéma.

M. Orlikow: En effet. Mais on réalise des centaines de films, par exemple, la plupart des films réalisés avec l'assistance financière de la Société pour le développement de l'industrie cinématographique canadienne n'ont même jamais été présentés de sorte que le consommateur n'a jamais pu déterminer si ces films étaient bons ou mauvais.

M. Roth: Je puis simplement vous répondre que s'il y a une petite chance qu'un film attire des spectateurs, les sociétés de distribution n'existent que pour diffuser des films qui rapportent.

Le président suppléant (M. Bosley): Avant de passer à M. Burghardt, je crois qu'il faut rappeler que la question de M. Orlikow portait sur d'autres possibilités de distribution pour les films canadiens, monsieur Roth; si j'ai bien compris votre réponse, vous nous avez dit que cela exigerait des subventions permanentes. Dois-je alors en conclure que vous vous opposez en principe à une méthode semblable alors que s'il s'agissait d'une question de principe, vous ne vous opposeriez pas à ce que l'on imagine d'élargir la distribution de films canadiens à ce coût?

M. Roth: Je crois que l'on peut dire que si le gouvernement veut s'intéresser à l'industrie cinématographique, il est évident que c'est au niveau de la production qu'il doit subventionner cette industrie car c'est là que l'entreprise est la plus risquée. Pour le reste, le système est très efficace et peut absorber les résultats de l'activité de production.

Le président suppléant (M. Bosley): Monsieur Burghardt.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président.

Les députés de la majorité vous souhaitent également la bienvenue et vous remercient de votre mémoire et de l'intérêt que vous prenez à notre étude. Dans la ligne de pensée de cette dernière intervention, je remarque qu'à la page 3 du mémoire que vous avez envoyé à notre Comité et au président, vous déclarez:

[Text]

• 1010

Even talking about a film industry is somewhat inaccurate. For many reasons, the film business is unique and is not like any other. It is essentially very project oriented and each project is different. Nevertheless, we do applaud the recommendation to provide fiscal instruments designed to support companies rather than projects.

Now, your answer to the chairman's question—it seemed to me this is different from what you have just said there. You say that it is the production really that needs the support—that is the risky business—but here in your brief you say that we should support the companies rather than these projects.

Mr. Roth: By way of clarification, up until now the capital cost allowance was a benefit to the investor of a specific film. Some of the producers who made those films have continued to be in business; many of them have not. In trying to translate that experience and using incentives to help the industry go along further, the point was made in the Applebaum-Hébert report that indicated that future incentives should be in some which way structured so that they would apply to a corporate entity rather than to a film project. If I can distinguish between the two, we see a clear advantage in that; in trying to create an infrastructure, the idea that an incentive would apply to a company with some kind of hierarchy and the ability to continue on, not only doing a film but perhaps developing a project while it was shooting one, having another one ready for distribution, in economic terms there would be a greater opportunity for greater continuity from that kind of activity. So that really was a paragraph addressed to that recommendation, as opposed to providing subsidies or incentives to distribution companies or exhibition companies. Clearly the focus would continue to be on production.

Mr. Burghardt: What sort of annual revenue does your association generate? Could you give us a figure?

Mr. Roth: Members of our association?

Mr. Burghardt: Yes.

Mr. Roth: The theatrical film rental that is earned is in the neighbourhood of \$120 million to \$150 million.

Mr. Burghardt: How many members would you have in your association?

Mr. Roth: We have eight.

Mr. Burghardt: Eight. What sort of percentage—again here another figure—of screen time, would you say, is at present occupied by Canadian films?

Mr. Roth: By Canadian films?

Mr. Burghardt: Yes.

Mr. Roth: It is not a number that I have. It is a fairly low number but the numbers that are being quoted, very frankly, are not necessarily current numbers. Last year, for example, there were three Canadian pictures that were extraordinarily successful in every respect and played in the theatres for a very long period of time. When we hear numbers, for example, of

[Translation]

D'ailleurs, il n'est pas très approprié de parler «d'industrie cinématographique», et ce pour de nombreuses raisons, notamment parce que le monde du cinéma est unique, qu'il ne ressemble à aucun autre. Il est essentiellement constitué de projets qui diffèrent tous les uns des autres. Néanmoins, nous appuyons la recommandation qui vise à établir des mesures fiscales conçues pour appuyer les sociétés plutôt que les projets.

Il me semble que votre réponse à la question du président diffère un peu de ceci. Vous dites que c'est en fait la production qu'il faut assister, que c'est là que sont les risques, mais dans votre mémoire, vous déclarez qu'il serait préférable de soutenir les sociétés plutôt que les projets.

M. Roth: Jusqu'ici, la déduction pour amortissement avantageait celui qui investissait dans un film particulier. Certains des producteurs qui réalisaient ces films sont toujours en activité, beaucoup ne le sont plus. Pour essayer de tenir compte de cette expérience et d'utiliser les incitations fiscales pour aider l'industrie, le rapport Applebaum-Hébert recommande que toute autre incitation permette en quelque sorte d'aider une société plutôt qu'un projet. Nous pensons que la distinction est en effet très valable, lorsque l'on essaie de créer une infrastructure, pensez qu'une incitation sera offerte à une société qui a quelques chances de rester en activité, non seulement pour faire un film, mais peut-être pour élaborer un projet tout en tournant un autre film, alors qu'il y en a déjà un prêt pour la distribution, serait probablement plus utile du point de vue économique. Ce paragraphe portait donc sur cette recommandation, sur l'avantage qu'il y aurait à subventionner la production plutôt que les sociétés de distribution ou les cinémas.

M. Burghardt: Quel genre de recettes annuelles obtient votre association? Pourriez-vous nous donner un chiffre?

M. Roth: Les membres de notre association?

M. Burghardt: Oui.

M. Burghardt: La location de films rapporte environ 120 à 150 millions de dollars.

M. Burghardt: Combien de membres y a-t-il dans votre association?

M. Roth: Huit.

M. Burghardt: Huit. Quel pourcentage, encore un chiffre, de temps d'écran est actuellement consacré aux films canadiens?

M. Roth: Aux films canadiens?

M. Burghardt: Oui.

M. Roth: Je n'ai pas ce chiffre. Il est assez faible, mais les chiffres donnés ne sont pas nécessairement des chiffres actuels. L'année dernière, par exemple, trois films canadiens ont extrêmement bien réussi à tous égards et ont été présentés dans les cinémas pendant très, très longtemps. Quand on dit par exemple que le pourcentage de temps d'écran consacré aux

[Texte]

Canadian film as a percentage of total screen time being 5% or less... I just do not know what the number is for 1981, but on the basis of those three pictures I would say it has certainly been a significant increase.

Mr. Burghardt: I suppose you have already addressed this in your opening remarks, but I wonder whether we could, perhaps, get into a little more detail and some specifics as to what we should be doing to be more responsive, really, to your concerns—to make your distribution system perhaps more responsive to Canadian productions.

Mr. Roth: Well, one of our companies distributed a picture called *Porky's* last year; *Porky's* was not only the most successful Canadian picture made, it in fact is one of the most successful pictures at the box office ever. I think it ranked fourth on the variety charts for 1981. Now that stacks it up against theatrical pictures from all over the world. One of our companies designed the marketing program for *Porky's*, and I think it is recognized by everybody in the industry that they did an extraordinarily good job. They had a product to work with—at least they felt they had a product to work with—and that involved a very major commitment on their part, a commitment that involved a financial risk. But they were prepared to take that risk because of their view that there was a commercial potential in that picture.

• 1015

As I said before, I think theatrical feature films made in Canada must be, first and foremost, commercial; and they must be international in their appeal. If they are conceived with those constraints, whatever else happens afterwards, certainly, as Canadians in this business—and we are all of that—anything that makes that picture more Canadian after its commercial and international appeal we are totally supportive of. But we cannot be in a position where we are taking additional risks, unless the pictures first meet those two broad characteristics.

Mr. Burghardt: I would take it that you are really not interested in whether the film is Canadian, or whatever; as long as it is commercially successful, or more saleable, that is your only concern. So the film...

Mr. Roth: That is our very prime concern. That is right. And we do not feel that the audience, regardless of surveys, is attracted to a theatre or a film because of that identification. There are many other reasons why they go. I do not want to make light of the fact, as a Canadian and as a parent, that if that feature is strongly commercial and has all the other pluses that make it identifiably Canadian, those characteristics are very much a plus, but they cannot make the film an international winner by themselves.

Mr. Burghardt: I think many of the witnesses who have appeared before our committee... Certainly what the Applebaum-Hébert report is all about, really, is to try to promote and support Canadianism in broadcasting, film, whatever... —the arts. But your situation really is different. You are distributors; if you have a product to distribute it does not matter where it comes from—you will distribute it. So

[Traduction]

films canadiens est de 5 p. 100 ou moins... Je ne sais pas quel est le chiffre pour 1981 mais avec ces trois films, je crois que l'on a pu constater une hausse importante.

M. Burghardt: Vous avez peut-être déjà parlé de cela dans vos observations liminaires, mais pourriez-vous nous donner quelques détails sur ce qu'il nous faudrait faire pour mieux répondre à vos préoccupations, pour aider votre système de distribution à accueillir peut-être mieux les productions canadiennes?

M. Roth: Ma foi, une de nos sociétés a distribué l'année dernière le film *Porky's*; ce fut non seulement le film canadien qui a eu le plus de succès, mais un des plus grands succès de l'industrie. Je crois qu'il arrivait au quatrième rang des spectacles pour 1981. Le film était donc en concurrence avec les grands films distribués en salle du monde entier. C'est l'un de nos membres qui a conçu le programme de commercialisation de *Porky's* et je crois que tous les spécialistes y ont vu un travail extrêmement bien fait. Mais le distributeur avait un bon produit au départ et c'est ce qui lui a permis de s'engager pleinement et d'assumer un certain risque financier. Il était prêt à courir ce risque car il jugeait que ce film présentait un grand potentiel commercial.

Comme je l'ai dit, je pense que les longs métrages canadiens distribués en salle doivent surtout être des films commerciaux et s'adresser à un public international. S'ils sont réalisés en fonction de ces contraintes, en tant que Canadiens, nous saluerons tout ce qui contribuera à rendre le film plus canadien une fois que son attrait commercial et international sera assuré. Mais, à moins que ces deux conditions ne soient remplies au départ, on ne peut pas nous demander d'assumer des risques supplémentaires.

M. Burghardt: Peu vous importe donc que le film soit canadien ou non, du moment qu'il soit vendable. C'est là votre premier critère. Donc le film...

M. Roth: Oui, c'est la première considération. Nous ne pensons pas que le public, quoi que disent les sondages, va voir un film parce qu'il est canadien. Il y a beaucoup d'autres facteurs qui interviennent. En tant que Canadiens et en tant que père de famille, je ne veux pas négliger le fait que si un film est fortement commercial et présente, de surcroît, des caractéristiques qui permettent de l'identifier comme canadien, ce soit un avantage, mais cette identité canadienne ne suffit pas par elle-même à lui assurer du succès internationale-ment.

M. Burghardt: Un grand nombre de témoins qui ont comparu devant notre Comité... ce que veut faire le rapport Applebaum-Hébert, en fait, c'est de promouvoir le «canadianisme» à la télévision, au cinéma, dans les arts en général. Mais votre situation propre est différente. Vous êtes distributeur et peu vous importe d'où vient le produit que vous distribuez, vous faites votre travail. Vous avez donc peu

[Text]

your concern really is not that great in supporting Canadianism in the arts, as such.

Mr. Roth: I think that is a fair comment. I will say this much: Our concern is for the viability of the box office, which is fragile at best, and we do not want to see people, government, members of the industry, ourselves, in some wanton fashion put that box office at risk. We are in business; a film, a Canadian film that cannot only do business in Canada but can do business elsewhere, is of primary interest to us, because that is our business. So we certainly welcome anything. If it is Canadian, it is better, but if the film is going to come from someplace else, that is also good.

We believe very strongly in what I said before: We understand and are sympathetic in our support, perhaps within some narrow constraints, of the objectives of this committee, the Department of Communications, the Applebaum-Hébert report. But we know that those objectives are only going to be achieved—at the risk of repeating myself—if there is a strong commercial leading edge to the theatrical side of much broader issues, and we are not experts in all these other areas. If we are experts in anything, and sometimes we do not think we are such experts on the theatrical side, but if we are at all, that is our expertise.

Mr. Burghardt: Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you very much. May I first of all apologize to you and to the committee for being late this morning. I thank Mr. Bosley for doing such an able job—I know he did. Having said that, we will now turn matters over to Mr. Bosley.

• 1020

Mr. Bosley: Mr. Chairman, I must admit the figures you put before the committee are new to me, and I want to pursue them if I may.

A producer in this country can expect to make about 10% or 15% of gross box-office? That is the implication of your figure.

Mr. Roth: That is right.

Mr. Bosley: Is that typical for the international world? Does an American producer have the same percentage return out of American box-office?

Mr. Roth: Depending upon the deal that he might make, Mr. Bosley; but in a macro sense, yes.

Mr. Bosley: Who do you make your deals with as distributors? Your bias in your comment about incentives was that you think for some reason, I take it, that corporate entities would be more successful in developing the Canadian film industry than individual producers, and I am intrigued as to why. Is there something easier for you to deal with in a corporate entity than an individual producer?

Mr. Roth: No, not at all. I think the point was, again in a macro sense, that there is a greater chance for continuity, in

[Translation]

d'intérêt à favoriser le «canadianisme» dans le domaine des arts.

M. Roth: Oui, c'est juste. Notre première préoccupation est la viabilité au niveau des entrées, qui est toujours fragile, et nous voulons éviter que le gouvernement, l'industrie cinématographique ou nous-mêmes ne mettons en danger les recettes. Nous sommes des entreprises commerciales et un film canadien qui remporte du succès non seulement au Canada mais également à l'étranger nous intéresse particulièrement car c'est pour cela que nous travaillons. Si le film est canadien, tant mieux, mais si le film est étranger et qu'il remporte du succès, cela n'est pas mauvais non plus.

Je répète ce que nous avons dit tout à l'heure: nous comprenons et appuyons, peut-être avec quelques réserves précises, les objectifs du Comité, du ministère des Communications, du rapport Applebaum-Hébert. Mais nous savons que ces objectifs ne seront atteints, au risque de me répéter, qu'à la seule condition que la production cinématographique soit également commerciale, peu importe tous les autres éléments que l'on veuille faire entrer et dont nous ne sommes pas des experts. Pour autant que nous soyons experts en quelque chose, et parfois j'en doute, c'est sur le plan de l'exploitation en salle des films.

M. Burghardt: Je vous remercie. Je vous remercie, monsieur le président.

Le vice-président: Merci beaucoup. Je voudrais d'abord m'excuser auprès de tous de mon retard ce matin. Je remercie M. Bosley de m'avoir remplacé, je ne doute pas qu'il l'ait fait avec compétence. Cela étant dit, je lui donne maintenant la parole.

M. Bosley: Je dois avouer que les chiffres que vous nous avez communiqués ce matin sont tout à fait nouveaux pour moi et j'aimerais quelques explications, si vous permettez, monsieur le président.

Un producteur au Canada peut s'attendre à toucher de 10 à 15 p. 100 des recettes d'exploitation? Est-ce là ce qui ressort de vos chiffres?

M. Roth: C'est exact.

M. Bosley: Est-ce que c'est un chiffre représentatif de la situation sur le marché international? Est-ce qu'un producteur américain touche un pourcentage similaire des recettes américaines?

M. Roth: Cela varie avec les contrats individuels mais, de façon générale, c'est à peu près conforme.

M. Bosley: En tant que distributeur, avez-vous fait affaire? Vous avez semblé dire que des sociétés de production pourraient plus facilement développer l'industrie cinématographique canadienne que des producteurs individuels et je serais intéressé de savoir pourquoi. Vous est-il plus facile de traiter avec une société de production qu'avec un producteur individuel?

M. Roth: Non, pas du tout. Simplement, toujours sur le plan global, on trouve une plus grande continuité chez les entrepri-

[Texte]

our view, in firms that meet certain characteristics that are not proprietorships. It is a highly competitive business, a capital-intensive business. If there is some infrastructure the chances for continuity and for perpetuity are much better, whether it is in the film business or in most other activities, if one is dealing with a firm of some organizational structure rather than an individual who has total ease of entry and only 24 hours a day to devote himself to a project.

Mr. Bosley: That raises a question in my mind of tax policy, which I want to explore with you.

The arguments for a return or a continuation of a major capital cost allowance have been, in fact, inviting investors into the production of a film. You make that point. The budget, for instance, by not returning to that system, would . . . and by reintroducing the various investor tax credits that are corporate seems to suggest that is a bias in capital cost policy. What is your view on that, that we should return to the 100% capital cost allowance and corporate credits, or that corporate credits and the 50% or elimination of the capital cost allowance will work, given your view that the production side is the risky side?

Mr. Roth: I am not a tax or budget expert . . .

Mr. Bosley: No, nor are . . . never mind.

Mr. Roth: I do know that the film business is as risky as, if not riskier than, other activities such as research and development or high technology; a project that is successful as a film this year, at least in a feature film sense, we know from experience is not necessarily going to realize the same level of success two years down the road, for all kinds of reasons. Canada is still going through . . . With respect to friends and producers, by and large we are still quite a way down on the learning curve in terms of being a mature feature-film-making country. We are still really, with a lot of other people, trying to come to grips with the marketplace and the infrastructure that is required. So it would seem to me that with all of those constraints a combination of tax credits, and an extraordinarily large incentive, if there is a commitment to providing support, would be appropriate.

Mr. Bosley: What has happened to the size of Canadian box-office in the last three or four years?

Mr. Roth: It has increased, but last year I do not even know that the increase kept up with inflation.

Mr. Bosley: In the last 5 or 10 years?

Mr. Roth: It has maintained a rate of growth comparable to that of inflation. If you put a deflator on the Canadian box-office, it is basically flat. If you look at admissions, which are really the better gauge in terms of the box office, in a total sense it fluctuates between 95 million and 100 million admissions purchased; if you equate that to, of course, Canada's population on some per capita basis, there is a gradual decline.

[Traduction]

ses de production que chez des producteurs indépendants. C'est un milieu où la concurrence est vive et qui exige une assise financière solide. Les perspectives de continuité, de perpétuité, sont bien meilleures si l'on dispose d'une certaine infrastructure, et cela est vrai pour tous les domaines d'activité et non seulement du cinéma. Il vaut toujours mieux avoir affaire à une entreprise structurée plutôt qu'à un particulier qui, après tout, ne peut pas consacrer plus de 24 heures par jour à son projet.

M. Bosley: Cela m'amène à la politique fiscale dont j'aimerais m'entretenir avec vous.

On justifie l'existence, ou le retour à la déduction d'amortissements par la nécessité d'inciter les investisseurs à financer la production cinématographique. C'est ce que vous faites vous-même ressortir. Le budget, en abandonnant ce système et en réintroduisant les divers crédits fiscaux consentis aux sociétés, semble indiquer un revirement. Qu'en pensez-vous, seriez-vous en faveur d'une déduction d'amortissements de 100 p. 100 ou bien pensez-vous que les crédits d'impôt et la réduction à 50 p. 100 de la déduction, ou son élimination complète, seraient efficaces, étant donné que vous jugez que les risques existent surtout aux phases de la production?

M. Roth: Je ne suis pas expert fiscal . . .

M. Bosley: Non, nous non plus.

M. Roth: Je sais que le cinéma est une activité aussi risquée, sinon davantage, que par exemple la recherche ou la haute technologie; une société de production qui rencontre du succès avec un film cette année ne va pas nécessairement obtenir d'aussi bons résultats deux ans après, pour toutes sortes de raisons. Nous avons encore beaucoup à apprendre au Canada, beaucoup de maturité à gagner, sans vouloir diminuer les producteurs canadiens. Nous commençons seulement à comprendre le marché et à mettre en place l'infrastructure nécessaire. Étant donné toutes ces contraintes, il me semble donc qu'il faudrait combiner les divers crédits fiscaux et des stimulants particulièrement généreux.

M. Bosley: Comment ont évolué les recettes d'exploitation des salles au Canada au cours des trois ou quatre dernières années?

M. Roth: Les recettes ont augmenté mais je ne suis pas certain que l'année dernière, elles aient suivi le rythme de l'inflation.

M. Bosley: Au cours des cinq ou dix dernières années?

M. Roth: Le taux de croissance est resté comparable à celui de l'inflation. Si vous tenez compte de l'inflation, la progression est pratiquement nulle. Si vous prenez le nombre des entrées, qui sont un meilleur indicateur que les recettes, elles varient de 95 à 100 millions; si vous comparez ce chiffre avec la population canadienne, vous constatez un recul du nombre d'entrées per capita.

[Text]

• 1025

Mr. Bosley: If the CFDC has to play a role, which I take it from your brief you envisage, and if government policy is to expand the funding base of the CFDC, but to pay for that, according to current policy, through a tax on essentially the television distributors . . . That is the proposal, to tax the cable companies and the pay-TV operators, who are not themselves film producers or television video producers. Should the tax, in your view, only apply to them, or should it apply to all the people who will be distributing the product that the CFDC will make or will assist in making, including yourselves?

Mr. Roth: Well, first of all, very frankly, my understanding of the budget—and I have not had an opportunity to look at it in detail—is that the tax that is being proposed is a tax on the cable consumer.

Mr. Bosley: It is a tax, according to the budget, which can be passed along—let me put it that way. I think the minister's response would be, well, it is up to the cable companies whether they pass it along. We are not ordering them to.

Mr. Roth: Fair enough. But ultimately we all know that will be the result. Very frankly, I think we have a major problem with the cable companies to begin with, in that as far as we are concerned they are in a position in Canada to pick a product of which we are a primary source. They pay nothing for that product, so the government, in many respects, has found some convoluted way to in fact exercise a tax that in every other country in the western world finds its way back to the rights owners.

Mr. Bosley: It is a tax that finds its way back to the consumer.

Mr. Roth: That is right. In every other country in the western world, there is a cable retransmission royalty, which directly or indirectly is refunded to the rights owners. Canada happens to be one of those extraordinary exceptions. We are the most cabled country in the world, and we have not provided the rights owners with the same facility. What is happening in the instance of this tax, in my view, as I understand it, is that the rights owners are now making an involuntary contribution to the CFDC fund.

Mr. Bosley: Please, you just lost me.

Mr. Roth: A 6% tax on cable is going to create the basis of a substantial fund of dollars which will be administered by the CFDC. That fund in any other country would be a fund through which some arithmetic calculation would be applied and would be dispersed back to the rights owners directly, and if they wanted to reinvest it in production, they would do so. What is happening in Canada is that the same principle is being applied in terms of the tax, but it is a tax instead of a royalty, and the tax is finding itself back to the CFDC as a production fund in which presumably some rights owners will participate.

Mr. Bosley: I want to make that clear, if I may. If I understand the comparison you are trying to make, if I operate a radio station I am required, if I play a record, to pay a

[Translation]

M. Bosley: Si la Société de développement de l'industrie cinématographique doit jouer un rôle, comme vous semblez le proposer dans votre mémoire, et si la politique du gouvernement est d'accroître le budget de celle-ci au moyen d'une taxe sur les distributeurs de télévision essentiellement . . . C'est ce que le gouvernement se propose de faire, de taxer les télédistributeurs et les sociétés de télévision à péage qui ne produisent pas eux-mêmes de films. À votre sens, la taxe devrait-elle frapper uniquement ceux-ci ou bien tous ceux qui distribueront le produit que la S.D.I.C.C. réalisera ou contribuera à réaliser, y compris vous-mêmes?

M. Roth: Très franchement, je n'ai pas eu l'occasion d'examiner le budget en détail mais il me semble que la taxe vise surtout le consommateur de la télévision par câble.

M. Bosley: Selon le budget, c'est une taxe qui peut être répercutée, si vous voulez. La position du ministre sera, je l'imagine, que les télédistributeurs pourront la répercuter sur les prix s'ils le veulent. Ils ne sont pas obligés de le faire.

M. Roth: D'accord, mais nous savons tous quel sera le résultat. Très franchement, je crois que les télédistributeurs nous posent un problème de toute façon, dans la mesure où ils peuvent capter au Canada un produit dont nous sommes la première source. Cela ne leur coûte rien et le gouvernement, en fait, a trouvé un moyen détourné de percevoir une taxe qui, dans tous les autres pays occidentaux, revient aux détenteurs des droits d'auteur.

M. Bosley: Mais ici il s'agit d'une taxe qui frappe le consommateur.

M. Roth: C'est juste. Dans tous les autres pays occidentaux, il existe une redevance de retransmission qui profite directement ou indirectement aux détenteurs des droits. Il se trouve que le Canada fait exception à la règle. Nous sommes le pays au monde où la distribution par câble est la plus répandue et nous n'avons pas consenti les mêmes avantages aux détenteurs des droits d'auteur. À mon sens, ce que fait cette taxe est de forcer les détenteurs des droits à faire une contribution involontaire au fonds de la S.D.I.C.C.

M. Bosley: Je ne vous suis plus.

M. Roth: Une taxe de 6 p. 100 sur le câble va alimenter un fonds substantiel qui sera administré par la S.D.I.C.C. Dans tous les autres pays, ce fonds serait dispersé, par un calcul arithmétique, entre les détenteurs des droits, leur profiterait directement et s'ils souhaitent réinvestir le montant dans la production, libre à eux de le faire. Au Canada, on applique maintenant le même principe, mais il s'agit d'une taxe plutôt que d'une redevance et le produit de celle-ci est versé à S.D.I.C.C. pour constituer un fonds de production, auquel certains détenteurs de droits participeront probablement.

M. Bosley: Essayons de bien clarifier cela. Je comprends la comparaison que vous faites. Si j'exploite une station de radio, je suis tenu, chaque fois que je passe un disque, de verser un

[Texte]

royalty to somebody—the composer, the author. I take it you are really in the area now of copyright when you make this claim.

Mr. Roth: That is right.

Mr. Bosley: The argument you are making is that cable has no author royalties involved, whereas you say you do.

Mr. Roth: We do.

Mr. Bosley: Because in your case there is distribution royalty paid to the owner of the film. Is that right?

Mr. Roth: Absolutely. And in the case of television as well, of course. If a film is shown on television, television pays the same royalty rights; cable does not.

Mr. Bosley: Should it?

Mr. Roth: Absolutely.

Mr. Bosley: That is very interesting.

The Vice-Chairman: We have 15 minutes more; I would suggest that we go to five-minute rounds, if that is agreeable to the committee. I think maybe we should start with Mr. Orlikow, if he has questions.

Mr. Orlikow: I want to read to you a sentence from the brief of the producers, which is completely contrary to what we have suggested. They say on page 2 of their brief:

• 1030

... the foreign control of our distribution industry has got to be eliminated in order to give Canadian distributors a fair chance to compete, not only in theatre distribution but also in television (including pay television) and the non-theatrical market.

So what they are saying is that the system does not work the way you say it does, that provided the product is one the public will like, it will get a fair break in being shown. I am sure the producers know... We are amateurs, the members of this committee, but the producers are not amateurs. They are saying that in fact you are wrong when you say a good film will be shown regardless of where it is made.

Mr. Roth: I do not know whether it is a question of right or wrong. All I can say is this: I do not know all of the producers, but I do not know a producer who was ever really very happy about the way his film was distributed.

The fact of the matter is—and all I can deal with are facts—to my knowledge there is not a Canadian film, a feature film, that has been made that has been in any singularly way restricted from access to the marketplace, or that can hold itself out as having been deprived of having a realistic opportunity at the box office. If it has that complaint, it may well be that a distributor, for whatever reason, did not do the most effective job that he might have done in the view of that particular producer. We hear the producers' criticisms all the

[Traduction]

droit à quelqu'un, qu'il s'agisse du compositeur ou de l'auteur. Vous vous placez donc ici sur le plan des droits d'auteur.

M. Roth: C'est exact.

M. Bosley: L'argument que vous faites valoir est que les télédistributeurs ne paient pas de droits d'auteur, alors que vous-mêmes êtes tenus de le faire.

M. Roth: Oui.

M. Bosley: Car, dans votre cas, vous versez des *royalties*, sur les recettes de distribution, au propriétaire du film. Est-ce bien cela?

M. Roth: Absolument. Et également dans le cas de la télévision, bien entendu. Si une station de télévision passe un film, elle paie les mêmes droits d'auteur; les télédistributeurs ne le font pas.

M. Bosley: Le devraient-ils?

M. Roth: Absolument.

M. Bosley: C'est très intéressant.

Le vice-président: Il nous reste encore 15 minutes et je propose que nous limitions les tours de questions à cinq minutes, si cela vous convient. Nous allons commencer par M. Orlikow, s'il a des questions à poser.

M. Orlikow: J'aimerais vous lire une phrase du mémoire des producteurs qui va tout à fait dans le sens opposé à ce que vous dites. Ils disent à la page 2 de leur mémoire:

... il faut éliminer la mainmise étrangère sur notre réseau de distribution de façon à donner aux distributeurs canadiens les moyens de livrer une concurrence équitable, non seulement en ce qui concerne la distribution en salle mais également la distribution télévisée (et notamment la télévision à péage).

Selon eux, par conséquent, le système ne fonctionne pas de la façon que vous décrivez, c'est-à-dire que si le produit est apprécié du public, le film aura une chance égale de se faire distribuer. Je suis sûr que les producteurs savent... les membres du Comité sont des profanes, mais ce n'est pas le cas des producteurs. Ils disent, en fait, qu'il n'est pas vrai qu'un bon film sera distribué en salle peu importe où il a été réalisé.

M. Roth: Je ne sais pas s'il s'agit d'avoir tort ou raison. Tout ce que je puis dire, c'est ceci: je ne connais pas tous les producteurs mais je n'en ai jamais rencontré un qui soit totalement satisfait de la façon dont son film est distribué.

Je dois m'en tenir aux faits et je ne connais pas un seul long métrage canadien auquel l'accès au marché aurait été refusé ou qui n'aurait pas pu courir sa chance au guichet. Si cela est jamais arrivé, il se peut que le distributeur n'ait pas bien fait son travail, de l'avis du producteur en particulier. Nous sommes habitués aux critiques des producteurs mais les statistiques n'accordent pas de fondement à ce genre de doléances.

[Text]

time. Information and statistics just do not support the criticism and the complaint.

Mr. Orlikow: We will have a chance to hear what the producers say this morning.

Let us just look at this 6% tax that was announced. Cable companies... The rate the cable companies charge the customer, the person who wants to use the cable, is set, as I understand it, by the CRTC. They decide how much the cable company can charge. Am I right about that?

Mr. Roth: That is my understanding.

Mr. Orlikow: And the cable companies, as I understand it, are making a hell of a lot of money. They are not investing anything in producing or anything else. They are just picking up the...

Mr. Bosley: They are not allowed to.

Mr. Orlikow: Precisely. I do not see, if they are making money, why they should necessarily be permitted to pass on that tax, whatever the tax is, whatever the charge is, to their customers. If they are making enough money, they should be able to absorb it. Would you not agree with that?

Mr. Roth: I just do not think that is the way the world works. I think taxes get passed on to the highest possible level that they can on...

Mr. Orlikow: We are talking about a regulated industry. It is not your industry where somebody takes a chance, where somebody produces a film, and the writer and the author and the actor and the producer, if the film is a bomb, take a bath. Here the cable companies know what they are doing. I do not see any reason why they cannot... I am not saying they will. I am simply saying I see no reason why they cannot absorb the increase if they are making the kind of money which they are reputed to be making.

Mr. Roth: I do not know. Number one, I am not an expert in cable companies. My understanding is that they have a substantial investment as a result of hardware for pay-television. They are under constraint. The CRTC is regulating their increases on the basis of the six and five program. So over any period of time I would have to assume that it would be difficult, that they would have an argument in any event that would say it would be very difficult for them to absorb a 6% tax.

Mr. Orlikow: If, in fact, we expect the CFDC to help fund the production of films, why should the money raised in this way not go to those people who are going to produce the films to help them produce the films?

• 1035

Mr. Roth: I think there is a need for the CFDC to become funded. It is a question of, do you fund it out of general revenues or do you fund it from a designated tax? Does the Canadian consumer, because he happens to be hooked into a cable system, have to be obliged to fund the CFDC? And I guess the final point is that as a representative of the rights owners, I feel very strongly that if there is a tax on cable we

[Translation]

M. Orlikow: Nous aurons l'occasion tout à l'heure d'entendre ce que les producteurs ont à dire.

Voyons cette taxe de 6 p. 100 qui vient d'être annoncée. Les télédistributeurs... les prix que ceux-ci facturent au consommateur sont fixés, je crois, par le C.R.T.C.. C'est lui qui décide les tarifs pratiqués par les télédistributeurs. Est-ce exact?

M. Roth: Je crois.

M. Orlikow: Et les télédistributeurs, me semble-t-il, gagnent beaucoup d'argent. Ils n'investissent rien de ces bénéfices dans la production ni dans quoi que ce soit d'autre. Ils se contentent de...

M. Bosley: Ils ne sont pas autorisés à le faire.

M. Orlikow: Précisément. Dans la mesure où ils réalisent des bénéfices, je ne vois pas pourquoi il faudrait obligatoirement leur permettre de répercuter la taxe, quel qu'en soit le montant, sur le consommateur. Puisqu'ils gagnent déjà de l'argent, ils devraient pouvoir l'absorber. N'êtes-vous pas d'accord?

M. Roth: Je ne pense pas que les choses se passent ainsi en ce monde. Les taxes finissent toujours par être répercutées aussi loin que possible...

M. Orlikow: Mais il s'agit ici d'une activité réglementée. IL ne s'agit pas d'une industrie à risque comme dans le cas de la production cinématographique où l'auteur, les acteurs et les réalisateurs se font lessiver si leur film fait un four. Les télédistributeurs savent ce qu'ils font et je ne vois pas pourquoi... Je ne dis pas qu'ils le feront mais simplement que je ne vois pas pourquoi ils ne pourraient pas absorber l'augmentation s'ils réalisent déjà le genre de bénéfices qu'on leur attribue.

M. Roth: Je ne sais pas, je ne suis pas expert en la matière. Je crois savoir que l'investissement dans le matériel est très coûteux notamment pour la télévision à péage. Ils subissent donc des contraintes financières. Le C.R.T.C. applique autoritairement le programme de 6 et 5 p. 100 à leur tarif. Il se pourrait donc bien qu'ils soient justifiés à affirmer qu'ils ne peuvent absorber la taxe de 6 p. 100.

M. Orlikow: Si nous voulons vraiment que la S.D.I.C.C. contribue au financement du cinéma, pourquoi les fonds ainsi perçus ne seraient-ils pas distribués aux producteurs eux-mêmes, à ceux qui réalisent les films?

M. Roth: Je pense qu'il faut donner un budget à la SDICC. La question est de savoir s'il faut pour cela puiser dans les recettes générales ou bien utiliser le produit d'une taxe spécifique. Faut-il obliger le consommateur canadien, parce qu'il se trouve être abonné à un réseau de télédistribution, à financer la SDICC? Enfin, en tant que représentant des

[Texte]

certainly have clearly a right to participate to some degree in that tax.

The Vice-Chairman: We will pass now to the government side. Mr. Gingras.

M. Gingras: Merci, monsieur le président.

Est-ce que ce serait juste que je dise que les distributeurs de films au Canada, sont très peu concernés en tant qu'hommes d'affaires, du contenu du film, si les deux grandes caractéristiques du choix de distribution c'est le commercial et le... *International sex-appeal, I mean the appeal of the film.* Je crois qu'ici, nous sommes dans un cercle vicieux. Les studios qui produisent les films commerciaux américains ont l'argent nécessaire pour produire des films à gros budget, des «super productions». Ces super productions sont vendues en partie au Canada..., une petite partie. Lorsque l'on parle commercial, on parle aussi en tant que Canadien, de balance commerciale. Est-ce que ces compagnies de films que vous distribuez, d'une façon ou d'une autre, peuvent réinvestir dans la production canadienne au prorata de ce qu'elles reçoivent dans la boîte à billet? Est-ce que vous avez des chiffres là-dessus, de ces compagnies qui produisent des films aux États-Unis, films qui sont distribués au Canada? Est-ce qu'il y a un certain retour de cet argent canadien qui s'en va aux États-Unis pour produire des films américains, qui reviennent au Canada pour produire des revenus..., pour retourner, et que pendant ce temps, nos producteurs canadiens n'ont jamais assez d'argent pour faire une super production distribuée au Canada et aux États-Unis? Est-ce que vous voyez le cercle vicieux?

Mr. Roth: I understand the question completely. It is a complicated question, because first you must realize that distribution companies today, although they do wear production hats, on average are dealing with a product which... — something greater than 50% falls into the category of pick-ups, in that they are not productions that they themselves have a direct control over, and in some cases do not have direct investment in. So those dollars are dollars that flow through the distribution companies, not back to the distribution companies.

In terms of investing in Canadian productions, I think for the first time there are rather important working relationships that are developing between our companies and a very small group of Canadian producers; those companies or those joint ventures will in fact produce some pictures that will be Canadian pictures, and they will also be producing pictures that may be American pictures or pictures that are produced elsewhere. So there will be an investment; and I cannot quantify it for you, very frankly.

• 1040

Thirdly, I think, is this: That our view, as an association providing guidance to our member companies in the broadest sense, has been guided by a number of criteria. For the longest period of time there was at least an unwritten understanding that Canadian-made pictures should not be distributed in Canada by our members; they should be left to be distributed by Canadian distributors. Secondly, an expressed concern on the part of producers as well as previous secretaries of state,

[Traduction]

détenteurs des droits d'auteur, si on doit taxer le câble, je considère qu'une partie des recettes doit nous revenir.

Le vice-président: Je donne maintenant la parole au parti majoritaire. Monsieur Gingras.

Mr. Gingras: Thank you, Mr. Chairman.

Would it be correct to say that film distributors in Canada are very little concerned, as businessmen, about the content of the film as long as the two main features are present in a film, that is the commercial aspect and the... "international sex appeal". I think we are caught there in a vicious circle. The American production studios have the necessary capital to invest in large budget films, in "super productions". Those super productions are partly sold in Canada. So when we talk about commercial appeal it is also a matter of the Canadian balance of trade. Are those film producers—that you distribute in one way or another—in a position to reinvest in Canadian productions at a ratio similar to what they get out of the box office? Do you have any figures on that, on the American film companies which produce films distributed in Canada? Does some of this Canadian money that flows out to the United States come back into Canada, that revenue generated in Canada that flows out while our Canadian producers can never find enough capital to make a super production that could be distributed in both Canada and the United States? Do you visualize the vicious circle I am talking about?

M. Roth: Je comprends très bien votre question. C'est très complexe car il faut bien se rendre compte que les sociétés de distribution, même si elles produisent parfois elles-mêmes, réalisent plus de 50 p. 100 de leur chiffre d'affaires sur des films dans la production desquels elles n'ont pris aucune part. Ce sont donc des recettes qui passent entre les mains des distributeurs mais qu'ils ne conservent pas.

Pour ce qui est de l'investissement dans des productions canadiennes, je pense que, pour la première fois, des relations de travail suivies se nouent entre les distributeurs et un petit groupe de producteurs canadiens; ces sociétés, ou ces co-entreprises, vont produire des films, dont certains seront des films canadiens et d'autres des films américains ou réalisés ailleurs à l'étranger. Il y aura donc un investissement, mais il m'est très difficile de le chiffrer.

Troisièmement, il faut dire ceci: En tant qu'association, les conseils que nous donnons à nos membres obéissent à un certain nombre de critères. Depuis très longtemps il existe un accord tacite voulant que les films réalisés au Canada ne soient pas distribués au Canada par nos membres mais par des distributeurs canadiens. Deuxièmement, les producteurs de même que les autorités gouvernementales, secrétaires d'État et ministres des Communications successifs, ont toujours cherché

[Text]

heads of departments of communications, that Americans should not become too strong in the making of Canadian films, because they take the play away from the Canadian producers. And last, the most important role we had to play was probably in making every effort that was economically possible to see those pictures distributed in an aggressive and in a successful way in the largest English-speaking market in the world, namely the United States, because that is the source of the maximum return for a Canadian picture. Certainly over the years the involvement of the companies with Canadian pictures in that context has increased dramatically. I think our companies have been responsible in the last two or three years for distributing on average well in excess of 20 Canadian titles per year.

The Vice-Chairman (Mr. Masters): Mr. Bosley.

Mr. Bosley: In your system, who pays what you refer to as the rights royalty? Does the theatre pay it, or do you pay it? You charge it in your arrangement with the theatres, presumably.

Mr. Roth: It is part and parcel of the ticket price, if you factor it down that way; that is right.

Mr. Bosley: If you make the parallel with cable and broadcasters, or pay-TV, is not cable the same in that chain as the theatre itself?

Mr. Roth: Yes. The difference is . . .

Mr. Bosley: Then are not the author's or rights royalties being protected in the arrangement? Is it not common, therefore, that the producer of the film or First Choice or CBC presumably has to pay rights royalties to broadcast the product, which cable then distributes?

Mr. Roth: I think the point is this. There is a lot of room for confusion. If we have an arrangement with one of the pay-television systems, the comparison with the theatre is comparable. Likewise with free TV: there is a direct contractual—a royalty arrangement with that exhibition system. The point I was making is, set aside pay-TV, we do not have a contractual arrangement with the cable company; the cable company is pulling something off air for free. They pay no one.

Mr. Bosley: Thank you.

The Vice-Chairman (Mr. Masters): You raise the old problem, a battle that was lost a long time ago, as to whether a cable company should pay the originating station, which in turn pays, and all the rest of it.

Mr. Bosley: If you follow it through, what the hell happens in the satellite world?

The Vice-Chairman (Mr. Masters): Gentlemen, I thank you very much on behalf of the committee for appearing here this morning. I am sorry we have to conclude now, because we do have other witnesses. Your presence has been appreciated; your remarks will be noted and taken into account, I am sure. Thank you very much.

Mr. Roth: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: We welcome now . . .

[Translation]

à éviter que les Américains ne prennent une trop grande part à la réalisation de films canadiens afin de laisser le champ libre aux producteurs locaux. Enfin, notre rôle essentiel a toujours été de tout faire pour distribuer de façon agressive et fructueuse ces films sur le plus gros marché anglophone du monde, c'est-à-dire celui des États-Unis qui est le principal débouché des films canadiens. C'est surtout dans ce contexte que notre activité s'est le plus développée. Je crois que nos membres ont distribué au cours des deux ou trois dernières années en moyenne plus de vingt titres canadiens par an.

Le vice-président (M. Masters): Monsieur Bosley.

M. Bosley: Dans votre système, qui paie ce que vous appelez les droits d'auteur? Est-ce la salle ou bien est-ce vous-même? J'imagine que cela fait partie de vos contrats avec les salles.

M. Roth: Ces droits font partie intégrante du prix du billet d'entrée, si vous voulez.

M. Bosley: Si on compare avec les stations de télévision et les télédiffuseurs ou la télévision à péage, est-ce que le câble n'occupe pas la même place dans la chaîne que la salle de cinéma?

M. Roth: Oui. La différence est que . . .

M. Bosley: Et est-ce que les droits d'auteur ne sont pas protégés dans ce système? Est-ce que *First Choice*, ou Radio-Canada par exemple, ne paient pas des droits d'auteur pour diffuser le produit que les sociétés de télédiffusion ensuite distribuent?

M. Roth: Le problème est qu'il y a beaucoup de possibilités de confusion. Si nous avons un contrat avec un des réseaux de télévision à péage, la comparaison avec la salle de cinéma est possible. Même chose dans le cas de la télévision gratuite: Il y a un contrat direct sur les droits d'auteur. Par contre, à part la télévision à péage, nous n'avons pas de lien contractuel avec les télédiffuseurs; ceux-ci captent gratuitement un signal et ne paient rien à personne.

M. Bosley: Je vous remercie.

Le vice-président (M. Masters): Vous revenez au vieux problème, à la bataille qui a été perdue il y a longtemps, c'est-à-dire la question de savoir si un télédiffuseur doit payer la station émettrice qui, à son tour, paie les auteurs, etc.

M. Bosley: Si on veut aller au bout de la logique, à quoi va-t-on aboutir avec les satellites?

Le vice-président (M. Masters): Messieurs, je vous remercie d'avoir comparu ce matin, au nom de tous les membres du comité. Je regrette de devoir mettre fin à ce débat mais nous avons d'autres témoins. Nous avons beaucoup apprécié votre venue et nous tiendrons certainement compte de tout ce que vous nous avez dit. Merci beaucoup.

M. Roth: Je vous remercie, monsieur le président.

Le vice-président: Nous recevons maintenant . . .

[Texte]

... de l'Association des producteurs de films du Québec, M^{lle} Danièle Suissa, vice-présidente, et M. Michael Spencer, secrétaire général. Et de l'Association canadienne de cinéma-télévision, M. Jack McAndrew président, et M. Robin Chetwynd, ancien président.

• 1045

Welcome to the committee. We have until 12.00 noon, I believe. I will read the French, but I have a few more lessons to go. We will stick with 20-minute rounds, first of all, beginning...

Mr. Bosley: He may have a brief to present, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Oh, I am sorry. Certainly, yes. You may have opening remarks, which we would be delighted to hear, first of all.

Mr. Jack McAndrew (President, Canadian Film/Television Association): Mr. Chairman, we would each like to make a brief statement and then be open for questions.

The Vice-Chairman: Fine. Mr. Chetwynd.

Mr. Robin Chetwynd (Past President, Canadian Film/Television Association): Thank you, Mr. Chairman, fellow committee members. Again, thank you for your invitation here today.

On behalf of the Canadian Film/Television Association, we do have some introductory remarks. Our deliberations here today, of course, are directed to the issuance of the now famous, or infamous, Applebert report.

The Federal Cultural Policy Review Committee report of 1982, more often referred to as the Applebert report, has generated considerable controversy and debate, to say the least, since its release. Reaction and response, particularly to the sections of the report dealing with film and broadcasting, has stretched from reasoned rationale to hysterical hypothesis across Canada. I think, by example, we have certainly had thousands or tens of thousands of Canadians reacting in a positive manner to the possible or suggested dissolution of organizations like the National Film Board and the CBC. We would suggest, as a producer group, that those same tens of thousands of Canadians seldom watch Canadian programming; so it is not necessarily accurate that their comments are taken.

What, then, is the Applebert report? Is it a cultural catastrophe produced to demolish the mosaic of Canada's creative community, institutions and traditions, or is it a futuristic framework upon which to build and advance artistic achievement in this country?

We are here today collectively, the APFQ and the Canadian Film/Television Association—and also the Association of Canadian Motion Picture Producers, which represents some

[Traduction]

The Association des producteurs de films du Québec, Miss Danièle Suissa, Vice-Chairman, and Mr. Michael Spencer, Secretary General. From the Canadian Film and Television Association, we have Mr. Jack McAndrew, President, and Mr. Robin Chetwynd, former President.

Bienvenue à tous. Je crois que nous pouvons siéger jusqu'à midi. Je vais lire ce qui est écrit en français, tout en ayant conscience du fait que je pourrai encore tirer profit de quelques leçons de français. Nous allons faire des tours de vingt minutes, en commençant par...

M. Bosley: Le témoin a peut-être un mémoire à présenter, monsieur le président.

Le vice-président: Excusez-moi. Certainement, oui. Vous désirez peut-être faire des observations liminaires, et nous serons ravis de vous écouter.

M. Jack McAndrew (président de l'Association canadienne de cinéma-télévision): Monsieur le président, nous aimerions tous faire une brève déclaration, et par la suite nous pourrions répondre aux questions.

Le vice-président: Très bien. Monsieur Chetwynd.

M. Robin Chetwynd (ex-président, Association canadienne de cinéma-télévision): Merci, monsieur le président, et membres du Comité. Encore une fois, je vous remercie de nous avoir invités à comparaître ici aujourd'hui.

Au nom de l'Association canadienne de cinéma-télévision, j'aimerais faire quelques observations liminaires. Bien sûr, nous nous sommes réunis ici aujourd'hui pour nous pencher sur le célèbre, ou tristement célèbre, rapport Applebaum-Hébert.

Le rapport du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale de 1982, plus généralement connu sous le nom de rapport Applebaum-Hébert, a fait l'objet de controverses et de discussions, et c'est le moins qu'on puisse dire, depuis sa publication. Les réactions et les répliques, surtout aux sections du rapport qui portent sur le cinéma et la radio-télédiffusion, fusent de partout au Canada, et vont de l'argument bien réfléchi à l'hypothèse hystérique. A titre d'exemple, des milliers ou des dizaines de milliers de Canadiens ont, je crois, réagi de manière positive à la suggestion de dissoudre des organismes comme l'Office national du film ou Radio-Canada. En tant que groupe représentant les producteurs, nous pensons que ces dizaines de milliers de Canadiens n'écoutent que très rarement ces émissions canadiennes; il ne faut donc pas nécessairement penser que leurs commentaires sont tout à fait exacts.

Qu'est-ce, donc, que le rapport Applebaum-Hébert? Est-ce une catastrophe culturelle conçue pour démolir l'échiquier des institutions, traditions, et communautés créatives du Canada, ou est-ce un cadre futuriste sur lequel on pourra ériger et faire progresser les réalisations artistiques dans ce pays?

Nous sommes ici, tous ensemble, aujourd'hui: l'Association des producteurs de films du Québec, l'Association canadienne de cinéma-télévision, ainsi que l'Association canadienne des

[Text]

200 producers of Canadian film and television production industry in Canada.

Producers are responsible for bringing together all elements needed to produce a program, be it a feature film for theatres, a show for television, a documentary for instruction or information, a television commercial or any other possible use of the medium. We are employers of the talent of writers, actors, directors, cinematographers, and the many, many other talents and craftspeople involved in the creation process.

Sometimes we perform some of these tasks ourselves. Some producers do wear the hats of producer-director; oftentimes we are the catalyst to draw these groups together in a rather risky business. However, I think as producers we thrive on risk. We do believe that good films have been, and will continue to be, achieved in this country. We are, by our very nature, entrepreneurs in terms of the raising of funds and the controlling of budgets; we firmly believe that without the producer community in this country there would indeed be no production industry in Canada.

Our associations collectively, with few reservations, support the comment and the ideals of the Applebert report. Our members have been responsible over the years for most of the films produced in the private sector; we have won numerous awards, running from academy awards and Oscars down through international awards at film festivals such as Cannes and Venice. Our documentaries and information films, for which Canada is probably best known, have been widely seen on television throughout Canada and around the world. Our features, the few that have reached the Canadian and international screens, have indeed been seen by millions.

• 1050

We have played and we will continue to play a key role in the ongoing development of Canadian programs on film and television for Canadians. We believe we are a significant part of Canada's creative production community, and I think that was supported several months ago. Mr. Fox, in a speech to the Canadian Association of Broadcasters, at that time indicated that the production community in this country has indeed shown its skills and imagination, given the economic means to do so.

I think the publication of the Applebert report represents a turning point for our industry. It has perhaps, amidst its review by various factions of our industry, indeed created some hysteria, some very negative reaction. However, perhaps the true purpose and the true sense of the Applebert report has been missed amidst the debate and the dialogue that has ensued since, and that is to indeed create a platform of controversy and a rather courageous approach to opening up some discussion that has perhaps long since been needed with

[Translation]

producteurs de films qui représentent environ 200 producteurs de films et d'émissions de télévision canadiennes.

Les producteurs sont ceux qui doivent réunir tous les éléments nécessaires à la production d'une émission, qu'il s'agisse d'un long métrage pour les cinémas, d'une émission pour la télévision, d'un documentaire pour instruire ou informer, d'un message publicitaire qui sera télévisé, ou de toute autre réalisation sur pellicule éventuelle. Nous faisons appel aux talents des scénaristes, des comédiens et comédiennes, des metteurs en scène, des opérateurs de prises de vues et aux nombreux autres artisans et techniciens qui doivent participer au processus de création.

Parfois nous effectuons certaines de ces tâches nous-mêmes. Certains producteurs sont à la fois réalisateurs et metteurs en scène; souvent, nous jouons le rôle d'un catalyseur en réunissant tous ces gens pour participer à une entreprise qui comporte toujours des risques. Toutefois, je crois que les producteurs sont des êtres à qui le risque réussit bien. Nous croyons fermement que de bons films ont été, et continueront d'être réalisés dans ce pays. De par notre nature même, nous sommes des entrepreneurs qui doivent trouver des fonds et administrer des budgets; nous sommes d'avis que sans les producteurs dans ce pays, il n'y aurait aucune industrie de la production cinématographique au Canada.

De manière générale, exception faite de quelques réserves, les associations que nous représentons appuient les commentaires et les idéaux exprimés dans le rapport Applebert. Au fil des ans, nos membres sont ceux qui ont réalisé la plupart des films produits dans le secteur privé; on nous a attribué de nombreux prix, des Oscar, ainsi que des prix internationaux décernés lors de festivals du cinéma tels ceux tenus à Cannes et à Venise. Nos documentaires et nos films éducatifs, qui font probablement le gros de la réputation canadienne, ont été vus par de vastes auditoires partout au Canada et autour du monde. Les quelques longs métrages qui ont été vus sur les écrans canadiens et internationaux, ont rejoint des millions de spectateurs.

Nous avons joué et nous allons continuer à jouer un rôle important dans l'évolution des films et des émissions de télévision canadiennes, produites pour nos concitoyens. Nous croyons être un élément important de la communauté des créateurs canadiens, et je crois que ce point de vue a été bien circonscrit il y a quelques mois. M. Fox, lors d'un discours qu'il a prononcé devant l'Association canadienne des radiodiffuseurs, a émis l'opinion que la communauté des producteurs de ce pays a bien démontré ses compétences et son imagination, eu égard aux moyens économiques dont elle dispose.

Je crois que la publication du rapport Applebert marque un tournant pour notre industrie. Bien qu'il soit vrai que ce rapport ait soulevé un tollé de protestations chez certains, et qu'il ait fait l'objet d'études par diverses factions dans notre industrie, il se peut qu'on ait perdu de vue le but réel et le véritable esprit du rapport Applebert dans le feu de l'action et des discussions qui ont suivi sa publication. En réalité, cet objectif était la création d'une plate-forme, d'un forum de discussion, et il s'agissait, en fait, d'une démarche plutôt

[Texte]

respect to the overall problem of cultural development in this country, and more specifically with how organizations like the Canadian Broadcasting Corporation and the National Film Board operate. We, as private producers, have perhaps been in a Catch-22 situation, where although government support has indeed been a positive influence at times through the granting of funds through the CFDC, etc., on the other hand the private producers have to compete very vigorously with organizations that are heavily government subsidized who are also producers.

I would now turn over some further comments to Danièle Suissa.

Mme Danièle Suissa (Vice-présidente, Association des producteurs de films du Québec): Monsieur le président, messieurs, nous apprécions cette opportunité de participer à l'élaboration d'une politique dont dépendra notre avenir, et surtout qui, de par l'essence même de notre métier, doit paradoxalement allier rigueur et ouverture d'esprit. C'est pourquoi nous estimons qu'il est plus important ce matin de répondre à toutes les questions qui vous aideront à percevoir nos besoins et nos objectifs qui, contrairement aux impressions qu'ont pu laisser les distributeurs, ne sont pas des objectifs exclusivement artistiques, mais sont des objectifs aussi de réussite sur plan financier autant que sur le plan artistique et culturel. Merci.

Mr. McAndrew: Mr. Chairman, I would like to introduce a couple of notions in context to carrying on the questioning and discussion. The first is the notion that in this country there is a community called producers. Very often they have been set against one another by institutions interested in protecting vested interests. They essentially break down into four groups. There are those who are on the staff of an organization; there are those who are on a term contract of an organization; there are those who are called free-lance, and work for hire from job to job; and then there are those who have adopted the bizarre notion that they can make it as individual entrepreneurs.

All of those four groups are seeking one thing, and that is a marketplace; that is what is important. The difference between them, quite literally, is who is issuing the pay cheque and with what frequency and regularity, because producers, in fact, slide in and out of those categories at will. There are staff producers at the CBC who take jobs in private industry; there are entrepreneurs in private industry who take jobs at the CBC or the National Film Board, or any of the institutions.

The marketplace in Canada consists of the CBC, pay television, private and conventional broadcasters; at least the major markets, apart from the industrial market and the educational market.

[Traduction]

courageuse pour lancer un débat nécessaire depuis longtemps sur le vaste problème de l'évolution culturelle dans ce pays, et, notamment, sur le fonctionnement d'organismes comme Radio-Canada et l'Office national du film. En tant que producteurs du secteur privé, nous avons dû faire face à une situation qui présente des avantages et des désavantages; bien que l'appui du gouvernement ait eu une influence positive quand elle a pris la forme de subvention, par exemple, par le biais de la Société de développement de l'industrie cinématographique, d'autre part les producteurs privés doivent faire concurrence, et ce très activement, aux organismes de production qui reçoivent de grosses subventions gouvernementales.

J'aimerais maintenant donner la parole à Danièle Suissa, qui va faire quelques commentaires.

Mrs. Danièle Suissa (Vice-president, Association des producteurs de films du Québec): Mr. Chairman, gentlemen, we appreciate this opportunity you have given us to share in the making of a policy which our future will depend upon, and which must, paradoxically, conciliate a rigorous approach with an open-minded one, because of the very nature of our craft. This is why we feel that it would be more important for us to answer all of your questions this morning, questions which will help you to grasp our needs and our objectives, which, contrary to the impressions you may have been left with by the distributors, are not exclusively artistic; aside from artistic and cultural success, we are also interested in financial success. Thank you.

M. McAndrew: Monsieur le président, j'aimerais lancer une ou deux idées pour stimuler la discussion. Premièrement, j'aimerais signaler qu'il y a dans ce pays une communauté de ceux qu'on appelle les producteurs. Souvent, des institutions visant à protéger leurs intérêts ont tenté de nous diviser pour mieux régner. Essentiellement, les producteurs peuvent être répartis en quatre catégories. Il y a ceux qui font partie du personnel d'une entreprise; il y a ceux qui sont employés contractuels d'une entreprise; et il y a les producteurs qu'on appelle pigistes, qui sont engagés sur une base ponctuelle; il y a ensuite ceux qui ont l'idée bizarre qu'ils peuvent réussir en tant que producteurs indépendants.

Tous ces gens recherchent la même chose, des débouchés, des marchés; voilà ce qui est important. Ils se distinguent littéralement par l'origine de leur chèque de paye, sa fréquence et sa régularité, parce que les producteurs, de fait, peuvent passer de l'une à l'autre de ces catégories très facilement. Il y a des producteurs qui font partie du personnel de Radio-Canada qui acceptent du travail dans l'industrie privée; des producteurs oeuvrant dans le secteur privé acceptent parfois des postes au sein de Radio-Canada ou de l'Office national du film, ou une autre de ces institutions.

On pourrait dire que les marchés au Canada sont constitués par Radio-Canada, la télévision à péage, les diffuseurs privés et conventionnels; c'est vrai du moins pour les marchés importants, outre le marché industriel et le marché des productions éducatives.

[Text]

• 1055

I would suggest that the spirit of the Applebert report and the spirit of our organization boil down to this: That what must be allowed to surface . . . in terms of television production that will be distributed within this country and internationally there are two criteria. One is the excellence of the creative idea; and secondly, the ability on the part of the individual producer or producing company to execute that idea.

Frankly, that is the bottom line; and the distribution systems, if they are not designed to allow the freest flow of ideas and people, will ultimately fail, because what happens in some instances is that a kind of institutional protectionism enters into the marketplace, which is to say that if we have the facilities, we have to use them. If we have all these people on staff, we have to figure out how to account for their time. It is that kind of institutional and bureaucratic protectionism which I suggest to you interferes strongly with the marketplace and with the ability of producers from the production community to compete on an equal basis, based on those two criteria.

I would cite to you the recent ACTRA awards. Three programs were nominated for excellence as the best television program of the year. One of them was called *Billy Bishop Goes to War*. It was an independent production—co-production, actually . . . —produced by Primedia and sold to the CBC for a fee. The second program was one called *Strawberry Ice*. It was produced and directed by a freelance producer-director, financed by the CBC in toto. The third program was from the *For the Record* series, in which the producer was a staff producer or a staff contract producer, financed by the CBC. The fact of the matter was that in those three instances those two criteria, the excellence of the creative idea and the ability to execute, applied regardless of the frequency or the regularity of the pay-check. The circumstances were different in terms of how they were produced, and that is all.

There has been, I think, a recent development within the CBC which I would draw to the attention of this committee; it is a report put together by CBC producers from all across the country . . .

Mr. Bosley: *A New Beginning*.

Mr. McAndrew: —*A New Beginning*—in which they proposed a Canadianization of the CBC, an objective-setting process that means something instead of something dreamed up on a dull Friday afternoon, production units within the CBC, a greater emphasis on regional production, and most importantly, for those of us who attempt to survive as independents, the willingness to compete with us for ideas and excellence.

A Canadianization of the CBC will supply an additional marketplace to all producers within the country. An institution

[Translation]

A mon avis, l'essence du rapport Applebert et de l'esprit de notre organisation peuvent se résumer comme suit: il faut permettre à deux critères d'émerger quant à la production d'émissions de télévision qui seront distribuées à l'intérieur du pays et à l'étranger. Premièrement, il faut que l'excellence de l'idée créative règne; deuxièmement, il faut que le producteur ou que la société productrice ait les compétences voulues pour réaliser cette idée.

A vrai dire, voilà l'essence de toute cette question; les systèmes de distribution, s'ils ne sont pas conçus pour permettre la circulation très libre d'idées et de gens, vont échouer, à cause du protectionnisme institutionnel qui s'immisce parfois dans le marché, c'est-à-dire cette attitude selon laquelle, si nous avons des installations, nous devons les utiliser; puisque nous avons tout ce personnel, nous devons absolument pouvoir expliquer ce qu'ils font de leur temps. Selon moi, ce type de protectionnisme institutionnel et bureaucratique est un facteur qui nuit fortement à l'évolution naturelle du marché et à la concurrence, d'égal à égal, chez les producteurs, qui devrait plutôt être soumise aux deux critères cités plus tôt.

A titre d'exemple, parlons de l'attribution récente des prix de l'ACTRA. Trois émissions ont été mises en lice pour le prix décerné à la meilleure émission de télévision de l'année. L'une de ces émissions était intitulée: *Billy Bishop Goes to War*. Il s'agissait d'une production indépendante, d'une co-production, au fait, réalisée par Primedia et vendue à la CBC. La deuxième émission s'appelait *Strawberry Ice*. Elle a été réalisée par un cinéaste-metteur en scène pigiste, mais financée entièrement par la CBC. La troisième émission faisait partie de la série d'émissions appelée *For the Record*, et son producteur était membre permanent, ou à contrat, de la CBC; cette émission aussi était financée par la CBC. Ce qu'il est important de signaler, c'est que dans ces trois cas, ces deux critères, l'excellence de l'idée créative de base et la possibilité de la mettre à exécution, se sont appliqués, quelle que soit la fréquence ou la régularité des chèques de paye des producteurs. Les circonstances entourant les diverses productions variaient, mais c'est tout.

J'aimerais attirer l'attention de ce comité sur un rapport produit récemment au sein de la CBC; c'est un rapport qui a été préparé par des producteurs de la CBC partout au pays . . .

M. Bosley: *A New Beginning*.

M. McAndrew: . . . *A New Beginning* . . . dans ce rapport, on propose de pousser la canadianisation de CBC, dans un processus concret de choix d'objectifs qui aurait une signification réelle, plutôt que ces vagues projets que l'on conçoit les vendredis après-midi où l'on s'ennuie; il y aurait des unités de production au sein de la CBC, on mettrait plus d'accent sur la production régionale, et, ce qui est plus important, pour ceux d'entre nous qui tentent de survivre en tant que producteurs indépendants, ce rapport exprime le désir de favoriser la concurrence au niveau des idées et de l'excellence.

Ce rehaussement de la qualité canadienne de la CBC fournira des débouchés additionnels à tous les producteurs du

[Texte]

called the CBC which can be redefined to provide that marketplace and eliminate bureaucratic protectionism will allow for the fullest flow of creative ideas and excellence. The system by which that is devised is a system that has to be devised in relationship to the ultimate objective; and whether that means the full recommendation of the Applebert report, or some version of it, or some other system, frankly I think is relatively unimportant and is only important in terms of achieving the ultimate goal of the independent producers of this country and the producers who belong to the CBC producers' organization.

In that we have common cause. They have shown great courage in working from within the CBC to attempt to change things as they are. We are making active efforts to associate with them in those areas where we have a completely common interest so that we represent a common front of producers from all across the country.

Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: I thank you.

M. Michael Spencer (secrétaire général, Association des producteurs de films du Québec): Est-ce que je pourrais ajouter un mot, monsieur le président? En ce qui concerne la question de distribution que l'on a discutée auparavant, je pense que les membres de l'A.P.F.Q. sont prêts à répondre à quelques questions à ce sujet parce que nous sommes étroitement liés avec l'Association des distributeurs de films du Québec. Je pense qu'il y a deux ou trois autres associations de distributeurs aussi au Canada et les producteurs pensent que cela serait très important de travailler étroitement avec les distributeurs canadiens.

• 1100

Deuxièmement, en ce qui concerne les recommandations du Rapport Applebaum-Hébert, on suggère que les annonces publicitaires de Radio-Canada soient finalement éliminées, et je pense que nous sommes en principe d'accord avec cela. Mais si cela arrive, cela créerait beaucoup d'ennuis pour l'industrie du cinéma parce que les producteurs de notre association, ainsi que ceux de C.F.T.A., font beaucoup d'annonces publicitaires.

So it would be very damaging if a large amount of money which flowed into our industry stopped doing so because of that particular decision.

The last point I would like to make is that the CFTA and the APFQ are also very closely connected with the Alberta and British Columbia film industry associations. We do believe the Applebaum-Hébert report did not, in fact, address in sufficient detail the problems of regional production, and in this connection, the work of the National Film Board in the regions which seems to have been quite useful to private producers across the country.

Merci beaucoup, monsieur le président.

The Vice-Chairman: Thank you very much. This is going to work out to about the normal 20 minutes.

[Traduction]

pays. Si l'on peut redéfinir cette institution qu'on appelle la CBC afin de fournir ces débouchés et d'éliminer le protectionnisme bureaucratique, cela permettra un flot libre d'idées créatrices et de travail excellent. Il faudra que le système conçu pour mettre ces idées à exécution soit bien relié aux objectifs finals; que cela signifie la mise en vigueur de toutes les recommandations du rapport Applebert, ou seulement de certaines, ou d'un autre système, cela importe peu, et d'ailleurs, cela n'a d'importance qu'en rapport avec l'atteinte du but ultime des producteurs indépendants de notre pays et des producteurs qui appartiennent à l'organisation des producteurs de la CBC.

Nous avons une cause commune. Les producteurs de la CBC ont démontré beaucoup de courage en travaillant à l'intérieur de cette institution pour tenter de faire évoluer le statu quo. Nous voulons faire front commun, partout au pays, en nous associant à eux dans les domaines où nous estimons avoir des intérêts communs.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Je vous remercie.

Mr. Michael Spencer (Secretary General, Association des producteurs de films du Québec): Could I add a word to that, Mr. Chairman? As to the matter of distribution which was discussed previously, I believe that the members of the APFQ would be quite willing to answer a few questions on this topic because we are very closely linked to the Association des distributeurs de films du Québec (Quebec Film Distributors Association). I believe that there are two or three other distributors' associations in Canada and producers believe that it would be very important to work in close co-operation with Canadian distributors.

Secondly, one of the recommendations of the Applebaum-Hébert report is to finally do away with commercials on the CBC, and I think we are in agreement with this on principle. However, if this does happen, it would create a good deal of problems for the film industry since the producers of our association, as well as those of the CFTA, do produce many commercials.

L'application de cette décision aurait des effets néfastes sur notre industrie, mettant fin à un apport considérable d'argent que procure cette activité à nos producteurs.

En dernier lieu, j'aimerais signaler que l'ACCT et l'APFQ ont des liens très étroits avec les associations cinématographiques de l'Alberta et de la Colombie-Britannique. Nous ne pensons pas que le rapport Applebaum-Hébert ait tenu suffisamment compte des difficultés de la production régionale, et à cet égard, du travail effectué par l'Office national du film dans les régions, travail qui semble avoir été assez utile aux producteurs privés partout au Canada.

Thank you, Mr. Chairman.

Le vice-président: Merci beaucoup. Chaque parti pourra avoir les 20 minutes habituelles.

[Text]

Mr. Bosley: Ten minutes. I think tens are easier today, because we can hear each other's questions and answers that way.

The Vice-Chairman: Is it the wish of the committee to go in 10-minute sections, then? As always, the Chair is in the hands of the committee.

We will begin with the loyal opposition and Mr. Bosley.

Mr. Bosley: I should never have made that point about Her Majesty's loyal opposition. It is going to be thrown back at me every meeting, I can tell.

What is your view of the National Film Board?

Mr. Spencer: I think what we have stated in our letter on the subject is that we do not believe the film board should continue to compete with the private sector. We agree very strongly with the Applebaum-Hébert Commission that the board needs a new role, a role of research, and possibly a school, as suggested by Applebaum-Hébert. We think this is worthy of consideration, and should be...

Mr. Bosley: On production?

Mr. Spencer: No. Obviously, in order to carry out a role of research, the film board will have to continue to produce. One thing I personally find very surprising is that the board's reaction to the report was that Applebert wanted to eliminate the board as a production organization. If you read the report carefully, it does not say that at all. What it says is that the board should have a new role and should be allowed to do whatever production is necessary in order to carry out that role effectively.

The industry would like to see the National Film Board doing research. We would like to see it producing films. We would like to see it involved in new ideas. We would like to see it very actively creative in the area of film-making and video production. But we do not see it competing with us for every kind of documentary film, considering that we think we can produce those just as well as the board can, and probably more efficiently and more effectively, I would think, on the whole.

Mr. McAndrew: When Super Channel buys a backlog of NFB documentaries, I have to take the view that is money they are not going to spend originating original production or buying my product or the product of any other independent producer, because they are filling their Canadian content quotas with that production.

Mr. Bosley: I will come to that. What is your view in terms of policy bias? Should the bias be toward expanding the role and size of the CFDC or should it be a bias toward expanding the role and utility of tax incentives direct to film or companies? That is number one; and because I will run out of time, number two is: What is the effect on producers of the various kinds of Canadian content quotas? Does it make life difficult when it is one rule for television and one rule for capital costs? Could it be common, in your view?

[Translation]

M. Bosley: Dix minutes, Je crois qu'il nous sera plus facile d'avoir un tour de dix minutes aujourd'hui, car cela nous permettra d'entendre les questions des autres, et les réponses.

Le vice-président: Le comité préfère-t-il des tours de 10 minutes? C'est aux membres du comité de choisir.

Nous allons commencer par l'opposition loyale; monsieur Bosley.

M. Bosley: Je n'aurais jamais dû parler de l'opposition loyale de Sa Majesté. Je vois que j'y aurai droit à chaque réunion.

Que pensez-vous de l'Office national du film?

M. Spencer: Nous disons dans notre lettre que nous ne croyons pas que l'office du film devrait continuer à faire concurrence au secteur privé. Nous sommes tout à fait d'accord avec la commission Applebaum-Hébert sur la nécessité d'un nouveau rôle pour l'office, un rôle de recherche, et peut-être aussi un rôle de formation, tel que l'a proposé le rapport. Nous croyons qu'il faut considérer sérieusement cette possibilité...

M. Bosley: Et la production?

M. Spencer: Évidemment, pour remplir ce rôle de recherche, l'office du film devra continuer à faire de la production. Personnellement, j'ai été très surpris d'entendre l'interprétation donnée par l'office à la recommandation du rapport Applebaum-Hébert, c'est-à-dire la prétendue suppression de l'activité de production. Si on lit attentivement le rapport, on voit qu'il n'est pas question de cela. Il dit simplement que l'office devrait jouer un nouveau rôle et qu'il devrait avoir la possibilité de faire la production qui est nécessaire dans le cadre de ce nouveau rôle.

L'industrie est favorable à l'idée d'une fonction de recherche à l'Office national du film. Nous voudrions aussi qu'il produise des films. Nous aimerions qu'il participe à l'élaboration de nouvelles idées. Cela nous plairait de le voir jouer un rôle actif et créateur dans la production de films et de vidéos. Mais nous ne voulons pas qu'il nous concurrence dans la réalisation de toutes sortes de films documentaires, car nous estimons pouvoir les produire tout aussi bien que l'office, et probablement de façon plus efficace et rentable dans l'ensemble.

M. McAndrew: Lorsque le Super Channel achète toute une série de vieux documentaires de l'ONF, je suis obligé de constater que ce réseau ne va pas consacrer cet argent à la production de nouvelles réalisations ni à l'achat de mes films, ou des films faits par d'autres producteurs indépendants, car il réussit à remplir son quota canadien de cette façon.

M. Bosley: Je vais en parler tout à l'heure. Quelle devrait être la priorité en matière de politique, d'après vous? Faudrait-il favoriser le rôle de la SDICC ou mettre davantage l'accent sur les stimulants fiscaux dans le domaine cinématographique? Voilà la première question, et je vais passer maintenant à la deuxième: quel effet ont, sur les producteurs, les diverses sortes de quotas fixés en matière de contenu canadien? Cela vous rend-il la vie difficile quand il y a une règle pour la télévision

[Texte]

Mr. McAndrew: Yes is the answer, in my view, to that.

Mr. Bosley: Third, tell me about whatever that crazy word is you use—what is the technical word, Robin, you use for that thing?—scaffolding. Can you put that on the record, so that the committee will know what it is?

• 1105

Mr. McAndrew: Let me take the questions in reverse order. The word "scaffolding" was, as far as I know, coined in an article in a trade industry magazine to describe a practice which was occurring in pay television wherein, if a Canadian producer sought a Canadian licence for his product, he was required by at least one of the licensees to also accord to them foreign rights to the extent of one contract, of which I have personal knowledge, rights to the universe.

That was a new term to me, and I pointed out to them that I do not know what the residuals are on Mars. An act or regulations do not cover it, so we negotiated it down to some other rights. The point was that for any offshore sales that were made, the money would flow through the books of the pay licensee and thence to the Canadian producer, which opened up the possibility of all the money gained from offshore sales being counted as a contribution to Canadian content.

The second practice had to do with Canadian producers who had in fact raised money outside the country. When they went to the licensee to sell their product in Canada, they were asked to arrange that the offshore money be paid again to the Canadian pay licensee and thence to the producer, which again opened up the potential abuse that all the money, not just the money being paid by the Canadian licensee, would be accorded to Canadian content. The end result of all that would be that if the licensee is required to spend 60% of his budget on Canadian product, he would in fact only have to spend 10% or 15%. That is, in brief, how scaffolding worked.

To go to your second question: I think it is the unanimous view that one Canadian content formula, whatever that formula turns out to be, will be preferable to several. Within that, there may have to be some kinds of definitions in terms of whether it is a co-production or not, or whether it is a totally Canadian-financed production. But that it is a matter of detail.

Your first question I think I am going to have to ask you to repeat again.

Mr. Bosley: Bias to grants or incentives, I guess is the . . .

Mr. Spencer: I think that the APFQ, generally speaking, would be biased in the direction of automatic incentives. I think that, while we are pleased that the CFDC is going to have this money to spend, we recognize that they are going to make decisions as to whether project A should be accepted or

[Traduction]

et une autre règle pour la déduction pour amortissement? Pensez-vous que les critères devraient être les mêmes?

M. McAndrew: Oui, je pense que oui.

M. Bosley: Troisièmement, parlez-moi de cette pratique à laquelle vous donnez ce terme bizarre—comment l'appellez-vous déjà, Robin—l'échafaudage. Pouvez-vous nous décrire en quoi cela consiste exactement?

M. McAndrew: Je vais d'abord expliquer le sens du terme. Le mot «échafaudage» a été utilisé d'abord, je crois, dans une revue de l'industrie, pour décrire une pratique de la télévision à péage, selon laquelle un producteur canadien cherchant un permis canadien pour sa production était obligé par l'acheteur de lui accorder les droits étrangers et, dans un cas que je connais, ils ont même parlé dans leur contrat de droits universels.

C'était du nouveau pour moi, et j'ai dit aux intéressés que je ne sais pas quelle peut être la participation résiduelle sur la planète Mars. Ce n'est pas prévu par une loi ou des règlements, et nous avons donc négocié autre chose. Pour toute vente faite à l'étranger, l'argent passerait par les livres de la société de télévision payante et serait versé ensuite aux producteurs canadiens, ce qui donnerait lieu à la possibilité que toutes les recettes de ventes étrangères soient comptées comme une contribution au contenu canadien.

L'autre pratique concernait les producteurs canadiens ayant obtenu du capital à l'extérieur du pays. Quand ils voulaient vendre leurs produits au Canada, on leur demandait de voir à ce que cet argent provenant de l'étranger soit versé encore une fois à la société de télévision à péage, et ensuite aux producteurs, ce qui donnait, encore une fois, lieu à un potentiel d'abus, c'est-à-dire que tout cet argent, non seulement l'argent payé par la société canadienne, serait traité selon les critères du contenu canadien. Donc, en fin de compte, si la société de télévision à péage est obligée de dépenser 60 p. 100 de son budget pour la réalisation d'émissions canadiennes, elle pourra réussir ainsi à n'y consacrer que 10 ou 15 p. 100. Voilà, grosso modo, comment fonctionne l'échafaudage.

Pour répondre à votre deuxième question, je crois que nous sommes tous d'accord qu'une seule formule pour déterminer le contenu canadien, quelle que soit la formule décidée, serait préférable à plusieurs. Dans ce régime, il faudra peut-être nuancer dans le cas d'une coproduction, ou d'une production qui est entièrement financée au Canada. Mais c'est une question de détail.

Quant à votre première question, je vais devoir vous demander de la répéter.

M. Bosley: Votre préférence en matière de subventions ou incitations fiscales?

M. Spencer: Je crois que l'APFQ préférerait des stimulants automatiques. Même si nous sommes heureux que la SDICC ait cet argent à dépenser, nous reconnaissons qu'elle aura des décisions à prendre quand il s'agira d'accepter un projet A ou un projet B. Par contre, s'il y avait un régime basé sur les

[Text]

whether project B should be accepted. Whereas, if one had an automatic system based, say, upon results in the box office or in the cable system or whatever, this would certainly improve the situation insofar as commercial producers are concerned, or producers who are making films that are basically designed for the audience.

It is probable that there is a bit of a nuance there. I do not think we would want to see the grants disappear, but I think we would like to see an automatic system put in place if possible.

Mr. Bosley: I translate that as: You prefer the automatics to the variables, but you prefer to come to government than to investors.

Mr. Spencer: Well, I think our general feeling is that we would like to have all the opportunities open to us depending upon the project. If, as a producer, somebody comes to me with an idea which I recognize as having a lot of artistic merit, but which probably could not really make a lot of money at the box office, I would like to be able to go to government and say, well, this is a very good project and it should be supported—the same way that a writer can go to the Canada Council, for example.

On the other hand, if one is approached with a project which is obviously very commercial—and talking about the continuity question, if you have an automatic kind of subsidy, then presumably you can count down the road on getting a portion of the box office back, which you can then reinvest into your next film without having to go back through the whole process of resubmitting the scenario and all the rest of it.

The Vice-Chairman: You have another minute.

Mr. Bosley: Excuse me. I will take it up later.

The Vice-Chairman: We will now turn to the government side and begin with Mr. Gingras.

• 1110

M. Gingras: Merci, monsieur le président.

J'aimerais poursuivre dans la même ligne et je m'adresserai à l'Association des producteurs de films du Québec. Je prendrai, comme idée première, le sujet dont monsieur a traité plus tôt, c'est-à-dire l'excellence de l'idée et l'habileté d'exécution de cette idée.

Il ne m'est pas difficile de croire que les producteurs québécois sont capables d'avoir des idées et je suis certain également qu'ils ont l'habileté de l'exécuter. Faisant suite aux questions que j'ai posées aux distributeurs, pouvez-vous me dire ce qui les empêche de prendre cette idée-là, de l'exécuter pour la rendre commerciale, suivant le sens des questions que j'ai posées plus tôt?

Mme Suissa: C'est dû aux impératifs de marché qui nous sont imposés par des distributeurs qui n'ont pas la même foi en nos projets que nous avons. Si l'on arrive avec un projet que l'on estime valable, tant sur le plan artistique que sur le plan du potentiel financier, mais que ce projet est déformé parce que l'on ne croit pas qu'il rapportera si on ne lui met pas deux

[Translation]

recettes du guichet ou de la câblodistribution, cela représenterait une amélioration sensible pour les producteurs commerciaux, ou les producteurs qui font des films pour un public.

Je ne crois pas que nous voudrions que les subventions disparaissent, mais nous aimerions qu'un régime automatique soit instauré, si cela est possible.

M. Bosley: J'en conclus donc que vous préférez le financement automatique à un régime valable, mais vous aimez mieux vous adresser au gouvernement plutôt qu'aux investisseurs.

M. Spencer: De façon générale, nous aimerions profiter de toute la gamme de possibilités, selon le projet. Si je reçois, en tant que producteur, une idée qui a beaucoup de valeur artistique, mais qui ne risque pas de réaliser beaucoup de bénéfices au guichet, j'aimerais pouvoir demander un appui au gouvernement, de la même façon qu'un écrivain peut s'adresser au Conseil des arts, par exemple.

S'il s'agit d'un projet qui est très commercial... et au sujet de cette continuité, si on reçoit une subvention automatique, je suppose qu'on peut être sûr de récupérer une partie des recettes du guichet, argent qu'on pourra réinvestir ensuite dans son prochain film, sans devoir passer par tout ce processus de la présentation d'un scénario, etc.

Le vice-président: Il vous reste une minute.

M. Bosley: Je vais revenir tout à l'heure.

Le vice-président: Nous allons maintenant donner la parole aux députés du gouvernement, en commençant par M. Gingras.

Mr. Gingras: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to continue along the same lines and address a question to the Association of Quebec Film Producers. I will start off with the subject mentioned by our witness, that is the excellence of the idea and the skill in executing it.

I have no difficulty in believing that Quebec producers are able to come up with ideas and I am also sure that they are skilled enough to execute them. Following up on the questions I asked the distributors, I would like to know what prevents them from taking their original idea, and executing it so that it has commercial possibilities, in the way in which I described in my previous questions.

Mrs. Suissa: This is due to market demands which are imposed on us by distributors who do not have the same faith that we do in our projects. We may arrive with a project which we consider a valid one, both from the artistic point of view and that of financial potential, but it will be distorted since it can supposedly be a commercial success only if two scenes are

[Texte]

scènes., comme dans le dernier film américain., et trois acteurs qui n'ont rien à voir avec le projet, mais dont le nom est au *box office*, on détruit au départ le potentiel intrinsèque du projet. Je crois que l'on a souvent été entraîné dans ce démantèlement de projet, tel qu'il avait été conçu au départ, par peur qu'il n'atteigne pas, par sa seule valeur, le marché international.

M. Gingras: Ce qui veut dire, si je comprends bien, que lors des réunions préliminaires de production, l'idée de base pourrait subir une distorsion, à cause d'un manque de foi.

Mme Suissa: Je ne le pense pas.

Ce serait au moment du financement, par nécessité de financement. Je prends par exemple les avantages et les inconvénients que nous avons eus avec les avantages fiscaux. Bien entendu, beaucoup de nos productions n'auraient jamais eu lieu si nous n'avions pu bénéficier de ces avantages fiscaux qui demeurent importants pour nous. Cependant, en même temps, certains critères nous étaient imposés par des avocats et des comptables qui nous aidaient à obtenir cet argent, mais qui ne croyaient à la réussite du projet qu'à condition de lui imposer des critères que le projet ne pouvait soutenir.

Mr. McAndrew: What happens is that marketing ideas interfere with the creative process; despite the fact that the lesson is learned over and over again that names do not necessarily bring commercial success and the only thing ultimately that works is a belief in the creative idea, marketing concepts—in order to hedge the investment, to make it appear a safer investment—impose the kinds of conditions that madam describes.

M. Gingras: Qu'est-ce que votre association pense de la recommandation 67 qui suggère que Radio-Canada se procure les matériaux de sa programmation auprès des producteurs indépendants?

Mme Suissa: Nous ne pouvons qu'applaudir à cette recommandation et la soutenir, entièrement. Je crois que monsieur a merveilleusement expliqué, tout à l'heure, le système d'échange qu'il devrait y avoir entre Radio-Canada et nous, l'échange en créativité et en projet. Même dans l'industrie privée qui est, avant tout, une industrie de risques et où on est obligé de se surpasser constamment dans notre processus de pensée, dans notre créativité, pour pouvoir rester en vie, déjà nous débalançons les cartes avec les créateurs de Radio-Canada qui, n'ayant pas les mêmes insécurités, n'ont peut-être pas toujours les mêmes besoins de se surpasser créativement. Alors, on est dans une compétition sans l'être et c'est une compétition qui, je crois, se fait au détriment des deux groupes.

• 1115

Si nous pouvions bénéficier de l'expérience de certains membres de Radio-Canada qui sont peut-être, eux-mêmes, en train de s'étouffer sans production et qui pourraient être les bienvenus dans l'industrie privée et si Radio-Canada devenait le débouché des créateurs qui sont actuellement à Radio-Canada, des créateurs qui sont dans l'industrie privée et des producteurs des deux groupes, nous bénéficierions tous de cet échange.

[Traduction]

put in., as in the last American film., and three actors who have nothing to do with the project but who have box office appeal. Thus, the intrinsic potential is destroyed from the outset. I believe that we have often been carried along in this dismantling of a project, as it had been originally conceived, because of the fear that it was not strong enough to reach the international market.

Mr. Gingras: If I have understood you correctly, this means that during the preliminary production meetings, the basic idea can be distorted because of a lack of faith.

Mrs. Suissa: I do not think so.

This would occur at the financing stage, which is a necessary one. Let me take as an example the advantages and drawbacks for us of the tax concessions. Of course, many of our productions would never have taken place if we had not had such tax incentives, which remain important for us. However, at the same time, certain criteria were imposed on us by lawyers and accountants helping us to obtain this money, but who believed that the project could only be successful if certain of their criteria were followed, even though they were not in keeping with the project.

M. McAndrew: Il arrive que les idées en matière de commercialisation entravent le processus créateur; même si nous avons dû apprendre à maintes reprises que les noms ne créent pas le succès commercial et qu'en fin de compte, c'est la foi dans son idée créatrice qui importe, la mentalité du *marketing*, dans son désir de ne pas compromettre l'investissement et de le faire paraître plus sûr, impose les sortes de conditions que décrit madame.

Mr. Gingras: What does your association think of recommendation 67 suggesting that the CBC obtain its program materials from independent producers?

Mrs. Suissa: We think it is an excellent one and give it our full support. I think that our colleague gave a very good explanation of the system of exchange which should exist between the CBC and ourselves, exchanges of creativity and projects. The private industry is, first and foremost, one of risks where we are constantly obliged to outdo ourselves, coming up with new and more creative ideas in order to continue producing, whereas the staff producers with the CBC do not have the same insecurity nor are they always required to surpass themselves creatively. This is the type of competition which is not authentic and which, in my opinion, is to the detriment of both groups.

If we could benefit from the experience of certain persons working for the CBC who may find themselves stifling because of a lack of production activity and who would be welcome in the private industry, and should the CBC become the outlet for creators who are now in the employ of the corporation, creators in the private industry and producers in both groups would all benefit from this exchange.

[Text]

M. Gingras: Le fonds de production qui va être créé, comment devrait-il fonctionner, selon vous?

M. Spencer: Vous parlez du fonds dont le ministre a parlé récemment?

M. Gingras: Oui, on retrouve une partie de...

M. Spencer: ... de 35 millions de dollars dont 50 p. 100 sont pour les projets faits avec la télévision et tout cela.

M. Gingras: Surtout pour la télévision, à même ce dont on parlait tout à l'heure...

M. Spencer: Pour la télévision... Je pense qu'il y a un tiers pour la production en langue française, 50 p. 100, je pense, pour le secteur privé de la télévision et l'autre 50 p. 100 pour le secteur public de la télévision.

M. Gingras: Est-ce que vous pensez que ce système va très bien fonctionner pour ce qui est de la production française? Quelle est votre idée là-dessus? Si oui, pourquoi, et si non, pourquoi?

M. Spencer: L'Association, je pense, a déjà écrit à M. André Lamy à ce sujet; elle lui suggèrait qu'en ce qui concerne la production française, cela ne devrait pas être un tiers, un tiers, un tiers, c'est-à-dire un tiers de la S.D.I.C.C., un tiers de la télévision et un tiers d'ailleurs. Nous avons suggéré qu'étant donné le problème que nous avons eu jusqu'ici avec la production en langue française, ce devrait probablement être 50 p. 100 de la S.D.I.C.C. et 50 p. 100 d'ailleurs, au moins pour deux ou trois ans pour commencer. Je pense que c'est toujours très difficile de faire des films en langue française.

Mme Suissa: Mais tout dépend de l'ouverture d'esprit que Radio-Canada décide d'avoir aussi, ou enfin qui s'obtient à Radio Canada. C'est un tiers d'un diffuseur, un tiers de la S.D.I.C.C., un tiers de l'industrie privée. Si un tiers est en coproduction avec Radio-Canada et un tiers avec l'industrie privée, on retombe dans ce qui a été recommandé. Ce n'est pas complètement inaccessible, mais cela dépend beaucoup de l'ampleur des projets, du coût de production d'un projet. Évidemment que notre plus gros problème, il n'appartient pas qu'au Québec; le plus gros problème, c'est la limite de marchés francophones par rapport aux marchés anglophones. Un film va coûter le même prix, qu'il soit en anglais ou en français; on va payer nos techniciens exactement les mêmes prix. Il ne nous coûte pas plus cher si on tourne en anglais, et nous avons un potentiel de marché beaucoup plus restreint. Donc, il va falloir que les projets conçus pour la langue française soient davantage appuyés si on veut arriver à développer une qualité égale.

Mr. McAndrew: If I may add a comment... The success or failure of that fund depends almost totally at this point on the attitude and belief of conventional broadcasters that Canadian product can be produced with excellence and put on the air in prime time.

Before you can trigger the CFDC fund in whatever percentages, producers, independents, will be required to have a letter from a conventional broadcaster saying that the program will be transmitted in prime time. If the conventional broadcasters decide for, whatever reasons—for the usual lack of belief in

[Translation]

Mr. Gingras: In your opinion, how should the production fund which is to be created work?

Mr. Spencer: Are you talking about the fund the minister referred to recently?

Mr. Gingras: Yes, there are some...

Mr. Spencer: ... \$35 million, 50% of which is for projects made with television and so forth.

Mr. Gingras: Mainly for television, from what I was talking about a while ago...

Mr. Spencer: For television... I believe that there is a third for French language production, 50%, I think, for the private television sector and another 50% for the public television sector.

Mr. Gingras: Do you think that this system will work well for French language production? What is your idea on this? If yes, why; and if no, why not?

Mr. Spencer: I believe that the association has already written Mr. André Lamy on this point; it is suggested that with reference to French language production, that it should not be this three-thirds breakdown, that is one-third for the CFDC, one-third for television, and one-third elsewhere. In view of the difficulties we have had so far with French language production, we propose that it should be 50% for the CFDC and 50% for others, at least for the first two or three years. I think it is always very difficult to make films in French.

Mrs. Suissa: But it all depends on the openness shown by the CBC. It would be one-third for the broadcaster, one-third for the CFDC, and one-third for private industry. If one-third is in co-production with the CBC and one-third with private industry, we find ourselves following the recommendation. This is not completely inaccessible, but it depends a lot on the scope of the projects and their cost of production. The greatest problem, as far as Quebec is concerned, is the limited French language market in relation to the English speaking one. The cost of producing a film in English or in French is the same, we pay our technicians exactly the same rates. It is not any more expensive to shoot in English, and we have a much more restricted potential market. Therefore, it will be necessary that projects in French receive greater support if we want to succeed in developing the same quality.

Mr. McAndrew: Si vous me permettez une observation... À l'heure actuelle, le succès ou l'échec de ce fonds dépend presque entièrement de l'attitude des télédiffuseurs, et de leur conviction qu'il peut y avoir des émissions canadiennes excellentes qu'ils accepteront de passer sur les ondes en période de grande écoute.

Avant de pouvoir puiser dans le fonds de la S.D.I.C.C., les producteurs indépendants devront avoir une lettre d'un télédiffuseur affirmant que l'émission sera passée sur les ondes pendant les heures de grande écoute. Si les télédiffuseurs décident, pour quelque raison que ce soit—et c'est générale-

[Texte]

Canadian excellence—that they do not want to do that, then Mr. Lamis will be sitting on a \$35 million pile of money at the end of one year.

M. Gingras: Vous avez parlé tout à l'heure du marché un peu plus restreint de la production francophone. Est-ce que la recommandation d'augmenter le *double-shooting* est un système qui peut marcher?

• 1120

Mme Suissa: C'est un système qui peut marcher; c'est un système qui a marché ailleurs et qui a fait ses preuves. Je crois que c'est une recommandation qu'il faut absolument soutenir; sinon, par la force des nombres, nous risquons de voir s'anéantir la production en langue française, si elle n'a pas le potentiel de marché par sa version anglophone. Or, nous savons que le marché principal, qui est le marché américain, refuse d'acheter des versions sous-titrées ou doublées. Donc, si nous ne tournons pas dès le départ en double version, nous perdons toute possibilité de vente sur le marché le plus rémunérateur. En même temps, nous ne voulons pas être contraints à faire de la production exclusivement anglophone pour pouvoir suppléer à notre survie.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gingras.

Now for the New Democratic Party: Mr. Orlikow, please.

Mr. Orlikow: Let me start with the quotation in your submission—on page 4, the second paragraph—which I think is directly contrary to what we have heard from the earlier submissions, where you say:

Foreign control of our distribution industry has to be eliminated in order to give Canadian distributors a fair share to compete, not only in theatre distributions but also in television, including pay television and non-theatrical markets.

Well we were told by the other group that in fact that was not the problem, that whoever had the best product would be shown. What is your reaction to that?

Mr. Chetwynd: As throughout this industry, we have had and will always have a clash of cultural and creative aspiration and economic matters. I think what has happened for many, many years—and continues to happen, with respect to distribution—is that those major distributors who function both in the United States and here in Canada, as well as many other countries in the world, base most of their distribution and marketing plans on the world scene. They obviously are attracted and migrate to those properties, produced wherever, which to them will achieve the greatest return.

Canada, in the major distributor's view, is looked upon as being approximately 5% of the world box office, and I think, for that very reason, little if any attention is given to Canadian-produced feature films and made-for-television programs for exhibition in this country. So we, as producers, are really in a situation where we are, by and large, at the whim of an international producer who is designing a world-

[Traduction]

ment un manque de confiance dans l'excellence de la production canadienne—qu'ils ne veulent pas faire cela, M. Lamy se trouvera assis sur un tas de 35 millions de dollars à la fin de l'année.

Mr. Gingras: You talked about the more limited market for French language production. Would a recommendation to increase double-shooting be a system that could work?

Mrs. Suissa: It is a system that can work; it has worked elsewhere and proven itself. I think that it is a recommendation which must definitely be supported; otherwise, through the sheer force of numbers, we run the risk of seeing French language production being completely extinguished, if it does not have a potential English market through its English version. We know that the main market, that is the American one, refuses to purchase sub-titled or dubbed versions. Therefore, if we do not agree to do double shooting at the outset, we lose all chance of selling on the most lucrative market. At the same time, we do not want to be forced into producing exclusively in English just in order to survive.

Le vice-président: Merci, monsieur Gingras.

C'est maintenant le tour du parti néo-démocrate: monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Je vais commencer par une citation de votre mémoire, à la page 4, deuxième paragraphe, qui me semble dire le contraire de ce que nous avons entendu du groupe qui vous a précédés:

Il faudra éliminer le contrôle étranger de la distribution, afin de donner aux distributeurs canadiens la possibilité de faire concurrence, non seulement pour la distribution aux cinémas, mais aussi la télévision, y compris la télévision à péage et les marchés autres que les cinémas.

L'autre groupe nous a affirmé qu'il n'y avait pas de problème de ce genre, que c'était la qualité du produit qui était l'unique facteur. Qu'en pensez-vous?

M. Chetwynd: Comme partout dans cette industrie, nous avons eu et nous aurons toujours un conflit entre les aspirations culturelles et créatrices et les questions économiques. Depuis très longtemps, et c'est toujours le cas en ce qui concerne la distribution, les grands distributeurs qui fonctionnent ici et aux États-Unis, et dans beaucoup d'autres pays du monde, déterminent leurs projets de distribution et de commercialisation dans un contexte global. Évidemment, ils s'intéressent aux films qui leur rapporteront les plus grands bénéfices, où que ces films soient produits.

Pour les plus grands distributeurs, le Canada représente environ 5 p. 100 des recettes mondiales au guichet, et je crois que c'est précisément pour cette raison qu'on accorde si peu d'importance à la production canadienne de longs métrages et d'émissions faites pour la télévision. Donc, nous, les producteurs, nous sommes entièrement dépendants du producteur international qui conçoit son programme à l'échelle mondiale

[Text]

wide program, as opposed to having any specific concerns to the Canadian marketplace and the Canadian audience.

Mr. Orlikow: Would you favour some method of seeing that, for example, the movie theatres show a certain percentage of Canadian-produced films, as is done in many other countries?

Mr. Chetwynd: Yes, we would certainly support either one or both of a quota and a levy system. If the situation is so grim that Canadians indeed do not wish to view Canadian programs, then at least through a system of levy there would be some dollars made available for the continuation of Canadian programs, which may well be sold elsewhere in the world. But I think of the two possible systems, levy or quota, there is indeed a need for some regular availability of Canadian screen time.

Mr. McAndrew: I think, Mr. Orlikow, it is also a question of sensitivity and sensibility. I think Mr. Roth made it quite clear that their ultimate objective is commercial gain—that is their prime objective . . . —without really much consideration for a Canadian sensibility or sensitivity. The reality is, again, that ultimately those films that succeed world-wide are those that embody universal values out of some context or other. That was the success of the Australians, so often cited. But it is having, I think, that sensibility in terms of a Canadian root, somebody who has a stake in the country and in the cultural and commercial life of the country. That is what is important.

• 1125

Mr. Orlikow: But the point is that if they do not give you a chance, even if you have a good . . . if the easy way for them is to book in blocks and to work very closely with the main producer, because their big market is the American one, then it is very difficult, no matter what the quality or the universal appeal of a Canadian film, to get any kind of adequate showing.

Mr. McAndrew: That is right, because the sensibility and the sensitivity is the other way.

Mr. Orlikow: You would not agree that the marketplace will make the right decisions, and if the films are good they will be shown?

Mr. McAndrew: No. Somebody always decides. Certainly, ultimately in our business the audience must decide, whether it is a specific audience or a general audience or some division of it, but somebody in between always decides what the audience will see. There is that filtering process, whether it is in television or in feature films.

Mr. Orlikow: What you are saying is that it is not as the other group said, it is the audience, it is the somebody in between who makes the first choice.

Mr. McAndrew: Yes.

[Translation]

sans tenir compte des particularités du public et du marché canadien.

M. Orlikow: Seriez-vous favorable à ce qu'on oblige, d'une façon ou d'une autre, les cinémas à présenter un certain pourcentage de films produits au Canada, comme c'est la pratique dans beaucoup d'autres pays?

M. Chetwynd: Oui, nous appuierions certainement, individuellement ou ensemble, un régime de quotas et de redevances. Si la situation est tellement sinistre que les Canadiens ne veulent effectivement pas regarder les émissions canadiennes, un régime de redevances permettrait du moins aux producteurs d'avoir accès à un financement pour leurs productions, qui pourraient fort bien se vendre ailleurs dans le monde. Quel que soit le régime choisi, les redevances ou un contingentement, il me semble qu'il est nécessaire d'améliorer l'accès aux cinémas canadiens.

M. McAndrew: Je crois que c'est aussi une question de sensibilité. M. Roth a bien précisé que leur objectif final est le maximum de rentabilité, sans qu'on pense à la sensibilité canadienne. Mais il faut se rendre compte que les films qui ont un succès mondial incarnent justement des valeurs universelles exprimées dans un contexte ou un milieu particulier. D'où le succès des Australiens dont on parle si souvent. Mais il y a aussi, dirais-je, cette espèce de sensibilité qui procède des racines canadiennes, qui procède de quelqu'un qui a des intérêts dans le pays, qui a des intérêts dans la vie culturelle et commerciale du pays. Voilà ce qui importe.

M. Orlikow: Il n'en reste pas moins, toutefois, que si l'on ne vous donne pas votre chance, même si vous avez un bon . . . S'il est plus facile pour eux de réserver en blocs et de travailler en étroite coopération avec le principal producteur, dans la mesure où leur plus gros marché est le marché américain, à ce moment-là, il devient très difficile de faire projeter un film canadien à grande échelle, indépendamment de sa qualité intrinsèque ou du fait qu'il présente un intérêt général.

M. McAndrew: C'est tout à fait exact, puisque la sensibilité joue dans l'autre sens.

M. Orlikow: Ne seriez-vous donc pas d'accord pour dire que le marché décide, en fin de compte, dans le bon sens et que si un film est bon, il va être projeté?

M. McAndrew: Non, car la décision appartient toujours à quelqu'un. Il est certain qu'en fin de compte, dans notre milieu, c'est le public qui doit décider, qu'il s'agisse d'un public spécialisé ou d'un public général, mais il n'en reste pas moins que c'est toujours quelqu'un qui décide ce que le public va pouvoir voir. Il y a tout cet élément de tamisage, qui vaut aussi bien pour la télévision que pour le cinéma.

M. Orlikow: Vous êtes en fait en contradiction avec ce que disait l'autre groupe, qui prétendait que c'était le public qui décidait; pour vous, c'est un genre d'intermédiaire qui se situe entre les deux qui prend la décision.

M. McAndrew: C'est exact.

[Texte]

Mr. Spencer: There is a point I would like to add, Mr. Orlikow. The American distributors consider Canada part of their market. There is no spread. There is a thing called the North American market, which takes care of everything north of Mexico. One reason why we are very keen to have Canadian-based distributors working with us, is that we can design and plan things for the Canadian market and, of course, if they go well in the Canadian market, as has happened in the past, we can then sell them subsequently in other markets. But we have no base, at the moment, if we deal with the major American companies. In any event, their decision-making is, of course, done in Los Angeles and not in Toronto.

Mr. Orlikow: Can I go to something else? You say that the Canadian Film Development Corporation should have its role and budget substantially enlarged so that it may take bolder initiatives in financing Canadian film and video productions. Are you talking about feature-length films, or do you see them having a role in documentaries and other things like that?

Mr. McAndrew: The criteria for eligibility to the new production fund for conventional broadcasting are that money will be available for dramatic, variety, musical, and children's productions, with documentaries specifically excluded . . . —on the grounds, as I understand it, that field is well taken care of now and does not particularly need support.

Mr. Orlikow: Later on you talk about . . . the answer for Canadian programming is the production of shows of good quality that will also draw audiences. Is there not a danger that unless we say we want to help finance productions that have Canadian content and deal with some aspect of Canadian life, in fact . . . if you are going to try to attract a broad audience, you are sort of going to internationalize, homogenize them, make them less Canadian?

Mr. McAndrew: The argument about what is good and what is quality and what is Canadian could take us several weeks. Let me try a personal definition, or a personal belief; that is, that an audience will not watch something simply because it is Canadian, nor will they not watch it because it is Canadian. They will watch it if, in the case of a drama or a film, it tells a story entertainingly and with sufficient production quality to hold that audience. Therefore, it seems to me that you satisfy the national cultural argument and the international argument if you can produce programming that has embodied in it universal values, but which comes out of the Canadian experience—in other words, out of a Canadian context. Then the Alberta oil rigger will watch a program about a Nova Scotia fisherman. He will not watch it because the Nova

[Traduction]

M. Spencer: Je voudrais ajouter quelque chose à ce sujet, monsieur Orlikow. Les distributeurs américains considèrent que le Canada fait partie de leur marché et qu'il n'y a aucune différence. Il existe ce que l'on appelle le marché nord-américain, qui englobe tout le territoire au nord de la frontière mexico-américaine. L'une des raisons pour lesquelles nous insistons vraiment beaucoup pour avoir des distributeurs basés au Canada et qui travaillent avec nous est qu'à ce moment-là, nous pouvons concevoir et planifier nos activités en fonction du marché canadien et, de toute évidence, si un film donne de bons résultats sur le marché canadien—nous en avons déjà eu des exemples—nous pouvons alors l'écouler sur d'autres marchés. Mais pour l'instant, nous n'avons aucune base, dans la mesure où nous traitons avec les grandes compagnies américaines. Quoi qu'il en soit, les décisions se prennent de toute évidence à Los Angeles, et non pas à Toronto.

M. Orlikow: Pourrais-je passer à un autre élément? Vous dites que la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne devrait voir son rôle et son budget considérablement étoffés, afin qu'elle puisse prendre des initiatives plus hardies au niveau du financement des films et des productions magnétoscopiques canadiennes. Vous parlez, j'imagine, de ce que l'on appelle les grands films, à moins que vous préféreriez que la société se limite à jouer un rôle, par exemple, dans le secteur des documentaires?

M. McAndrew: Les critères d'accès à la nouvelle caisse de financement de la réalisation d'émissions de type classique spécifient que ces crédits s'adresseront aux émissions dramatiques, aux émissions de variétés, aux émissions musicales et aux émissions à l'intention des enfants, les documentaires étant expressément exclus, le raisonnement étant, si j'ai bien compris, que notre domaine est actuellement en de bonnes mains et n'a pas besoin d'une aide particulière.

M. Orlikow: Vous parlez un peu plus loin de . . . à propos de la programmation canadienne, la solution consisterait à réaliser des émissions de variétés de bonne qualité susceptibles d'attirer le public. Ne risquerait-on pas ici, à moins évidemment de dire que nous voulons contribuer à financer des productions ayant un certain contenu canadien et portant sur l'un ou l'autre aspect de la vie canadienne, qu'en réalité . . . si vous voulez séduire un vaste public, il est certain qu'il faut en quelque sorte l'internationaliser, l'homogénéiser et le rendre, somme toute, moins canadien, n'est-ce pas?

M. McAndrew: Vous savez, si nous devons discuter de ce qu'est la qualité, de ce qui est bon et de ce qui est canadien, nous pourrions y passer des semaines. Permettez-moi une définition personnelle, ou plutôt une opinion personnelle à ce sujet: si un public ne regarde pas une émission quelconque pour la simple raison qu'il s'agit d'une émission canadienne, il ne s'abstiendra pas non plus de la regarder pour la même raison. Le spectateur regardera la pièce, ou le film, s'il s'agit d'un scénario distrayant ou intéressant dont la réalisation est suffisamment bonne pour retenir l'attention du public. Il me semblerait donc que si nous pouvions produire quelque chose qui puisse s'assortir de valeurs universelles, mais qui découle directement de l'expérience canadienne, d'un contexte canadien en d'autres termes, on satisferait à la fois l'argument

[Text]

Scotia fisherman is Canadian, but only if he can find himself on the screen in the personae of those actors playing out those parts.

Mr. Orlikow: There is no question—I am a supporter, and always have been, of the CBC and the film board. However, their strongest supporter has to recognize the fact that like any other old and pretty large organization, they become in part bureaucratic, and so on.

• 1130

I am in sympathy with the idea that more production should be done by independent producers, both for the kind of thing that the CBC does and the kind of thing that the film board has done, but both of those have done and still do some very excellent work—just let me finish—as was demonstrated at the recent Oscar awards, where each of them won an award. I am doubtful that the kind of programs which won the awards would have been commissioned by any private organization, so it seems to me that there is room for the CBC and the film board to continue, and not only to continue to produce their own, but also to contract with the independent producers to do programming. So I do not go along personally with the Applebaum suggestion that production by both of them be phased out.

Mr. McAndrew: Well, sir, I have to go back to my opening statement. There is a community of producers in this country and the object of the exercise is to get the best ideas by the people who can execute them best. Whether they happen to be on staff or independent is really kind of irrelevant. What is important is that the systems be designed and those institutions wherein the institution has become more important than the product be re-defined and re-designed to allow the best ideas and the best people to work freely.

Mr. Orlikow: Last question. That does not preclude a system in which there would be enough flexibility for these organizations to do both—have their own and contract with independent producers.

Mr. McAndrew: As long as there is not an internal bureaucratic protectionism based on those factors I talked about earlier.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

Now back to Mr. Bosley.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, first let me apologize to our witnesses, because at the end of this round I am afraid I am going to have to leave as a result of that earlier phone call

[Translation]

de la culture nationale et l'argument international. A ce moment-là, l'ouvrier qui travaille dans les puits de pétrole, en Alberta, pourra fort bien suivre une émission sur la vie d'un pêcheur de la Nouvelle-Écosse. Il ne suivra pas l'émission parce que le pêcheur en question est Canadien, il la suivra uniquement s'il peut, sur l'écran, s'identifier aux rôles que jouent les acteurs.

M. Orlikow: Cela ne fait aucun doute, et j'ai d'ailleurs toujours défendu Radio-Canada et l'Office national du film. Il n'en reste pas moins que même leur plus ardent défenseur doit admettre le fait que, comme c'est le cas pour toute organisation d'un certain âge et d'une certaine envergure, elles ont tendance à se transformer en bureaucraties.

Je suis assez favorable à l'idée de faire réaliser davantage de choses par les producteurs indépendants, tant au niveau de ce que fait actuellement Radio-Canada ou de ce qu'a fait l'Office national du film, qui, tous deux, ont fait d'excellentes choses—pourrais-je terminer—à en juger d'après les derniers Oscars que ces deux entités viennent tout juste de recevoir. Je doute fort, pourtant, que les réalisations qui ont remporté ces Oscars auraient pu être commanditées par un organisme privé, et il me semble dès lors qu'il existe un créneau pour Radio-Canada ou pour l'Office national du film, créneau que ces deux organismes doivent continuer à occuper non seulement en réalisant leurs propres productions, mais également en travaillant sous contrat avec des producteurs indépendants. Je ne suis donc personnellement pas d'accord avec la recommandation Applebaum selon laquelle la composante production de ces deux organismes devrait disparaître.

M. McAndrew: Il faudrait, monsieur, que je vous renvoie à mon exposé. Nous avons, au Canada, une collectivité de producteurs dont la raison d'être est de faire en sorte que les meilleures idées soient exploitées par les gens qui sont le mieux en mesure de le faire. Qu'il s'agisse d'indépendants ou de permanents n'a à peu près aucune espèce d'importance. Ce qui importe, par contre, c'est que le système soit conçu et que les institutions qui sont devenues, d'une façon ou d'une autre, plus importantes que le produit lui-même soient redéfinies et reformulées, de manière à ce que les meilleures idées et les meilleures compétences puissent fonctionner en libre interaction.

M. Orlikow: Ma dernière question, si vous le permettez. Cela n'interdirait toutefois pas un système qui serait suffisamment souple pour que ces organismes puissent travailler dans les deux sens, c'est-à-dire produire de leur côté et travailler sous contrat avec des producteurs indépendants, n'est-ce pas?

M. McAndrew: Non, à condition que les facteurs dont je vous ai parlé ne débouchent pas sur un genre de protectionnisme bureaucratique interne.

Le vice-président: Je vous remercie.

Nous en revenons à M. Bosley.

M. Bosley: J'aimerais, pour commencer, monsieur le président, demander à nos témoins de bien vouloir m'excuser parce qu'à la fin de ce tour de questions, je vais devoir vous

[Texte]

message. Also, if they will excuse me, I think we have been remiss today to one degree. Perhaps it would be understood if I asked you, on behalf of the committee—I am sure the committee would agree—that this committee send a letter to the namesake of one of our members today, because the elevation of Mr. Hébert to the Senate should be recorded positively in these minutes. I suspect we would all want to ask you to convey our best wishes to the new senator; cultural policy will now be expressed in the Senate in a way that it has not been expressed before, perhaps. One of the co-authors for the witnesses, Mr. Hébert of Applebaum-Hébert, is as of this morning a senator. I gather Mr. Herbert is quite upset, because when he heard the announcement he thought it was him.

Mr. Herbert: All for want of an "r".

Mr. Bosley: As we discussed earlier, Hal, you are just going to have to be more obstreperous. Try harder.

Your definition of what it will take to succeed, and Mr. Roth's definition of what it will take to succeed are not different; at least on the face they are not different. I have trouble getting a handle on, and I mean this with no disrespect, why it is that we make *Porky's* and the Australians make *Gallipoli*. Why is that somebody will sit before us, as they did the other day, and shake their head at *The Wild Pony* by First Choice and say: Well, that is Canadian; *Empire*, now that is what we really need. Somewhere there seems to me to be almost a mind-set that is stopping the making of, I do not want to say the Canadian equivalent of *Gallipoli*, because that gets back to . . . Almost the way we define Canadian cultural policy is that we are going to take everything that somebody else does well and we are going to reproduce it. I do not think that is what you mean or Mr. Roth means or anybody else means. But I think we would all like to know where the barrier is to making that fine quality Canadian story with its international appeal that I think you say is what we ought to be making.

• 1135

Mr. McAndrew: I have to talk personally, and then my colleagues can add their comments, because you are asking really a philosophical question.

I suppose I could be somewhat cynical and suggest that the lack of self-belief, the lack of confidence in ourselves as a people, is where it starts. The fact is that we live in an era of technological leaps and bounds that allows whatever opportunity we have to develop a sense of ourselves and our popular culture. It is inundated and assaulted and bombarded from abroad, day in and day out.

I happen to believe that unless you produce in quantity, you will never get quality. You must be able to build together a

[Traduction]

quitter, suite à un appel téléphonique. Je crois également qu'ils seraient d'accord pour dire que dans une certaine mesure, nous avons été un peu négligents aujourd'hui. La chose serait peut-être mieux comprise si je vous demandais, au nom du Comité—et je ne doute pas que le Comité soit d'accord—que nous envoyions une lettre à l'homonyme d'un de nos collègues, compte tenu du fait que notre compte rendu devrait, à juste titre, signaler d'une façon positive l'accession de M. Hébert au Sénat. J'imagine que nous serions tous d'accord pour féliciter le nouveau sénateur en la personne de qui la politique culturelle sera désormais exprimée au Sénat sur un mode jusqu'à présent inconnu sans doute. Certainement. L'un des coauteurs du rapport, en l'occurrence M. Hébert, je le signale à l'intention des témoins, est sénateur depuis ce matin. J'imagine que M. Herbert doit être assez remué, car je suis sûr que lorsqu'il a entendu l'annonce officielle, il a tout de suite pensé que c'était de lui qu'il s'agissait.

M. Herbert: Tout cela pour un «r» de trop.

M. Bosley: Nous en avons déjà discuté, je crois, vous allez devoir être encore plus bruyant qu'avant. Essayez encore.

Votre définition de la clé du succès et celle de M. Roth ne sont guère différentes, du moins en apparence. Ce que j'ai du mal à comprendre, et ce n'est pas un reproche, c'est la raison pour laquelle nous faisons des films comme *Porky's*, alors que les Australiens tournent des films comme *Gallipoli*. Pourquoi quelqu'un comparerait devant nous, comme ce fut le cas l'autre jour, et admettrait tristement, en secouant la tête, qu'effectivement, *The Wild Pony* qui a été retenu par Premier Choix, est un film canadien, et qu'avec *Empire*, nous sommes comblés. Pour moi, c'est un peu comme s'il y avait, quelque part, un barrage mental qui nous empêcherait de réaliser, je n'irais pas jusqu'à dire l'équivalent canadien de *Gallipoli*, parce que cela nous ferait . . . La façon dont nous définissons la politique culturelle canadienne est quasiment telle que nous sommes prêts à faire tout ce qu'il faut pour copier tout ce que les autres font bien. Je ne pense pas que ce soit là ce que vous vouliez dire, pas plus, non plus, que M. Roth d'ailleurs, mais j'imagine que nous aimerions tous savoir au juste quel est cet obstacle qui nous empêche de réaliser d'excellents films canadiens susceptibles de séduire le public international, ce genre de films que, selon vous, nous devrions effectivement tourner.

M. McAndrew: Je devrais, à ce sujet, parler en mon nom propre, quitte à ce que mes collègues ajoutent leur écho, parce que c'est en fait une question philosophique que vous posez-là.

Je pourrais, j'imagine, faire preuve de cynisme et dire que cela dénote un manque de confiance, ce manque de confiance dont nous faisons montre en tant que peuple. C'est là le point de départ. Nous vivons en fait à une époque de progrès technologiques très rapides qui nous donnent toutes les possibilités d'acquérir notre sentiment d'identité et de développer notre culture populaire. Mais tous les jours, nous sommes inondés, assaillis, bombardés depuis l'étranger.

Je suis de ceux qui croient qu'il est impossible de faire de la qualité, à moins de faire de la quantité. Il faut arriver à

[Text]

critical mass, and out of that will emerge the most famous Broadway producers in the world. The most successful ones have had far more failures on Broadway than they have had hits.

When I was running *Variety* at the CBC, I was head of the *Variety* department; and people thought they paid me a compliment when they came to me and said: Was that one of your shows? God, I thought it was American. They felt they were complimenting me; I suppose they were, in a way, except my reaction was: Why can it not be Canadian and be acceptable on its own terms as a program?

That is why, personally, the more quotas and regulations, even though they are for a good purpose, for protectionist purposes to allow an industry to flower . . . The mere fact that they are necessary bespeaks that lack of confidence in ourselves that we are an interesting people, that we have stories to tell and can tell them with excellence.

Mr. Bosley: If one almost defines that as a defensive posture going in, I accept the argument.

My question, in a way, is this: Is there something in the Australian incentives system that somehow makes . . . ? Is it, in fact, that the development of Australian film, for example, has passed critical mass, is more mature, is producing that different level of quality of film? Or is there something in their incentives system we should know about that would accelerate the development of the equivalent level of quality of Canadian-content film?

Mr. McAndrew: I think the Australians have two things going for them: an enormous pride in themselves and the fact that they are 10,000 miles away from the United States.

Mr. Spencer: That is certainly one point. I would like to add something, though.

You talked about *Gallipoli*. There are, in fact, three or four Australian movies that everyone talks about, including *My Brilliant Career*, *Picnic at Hanging Rock*, and so on. We have also produced films at a certain time of the same quality, I guess, like *Why Shoot the Teacher*, *Duddy Kravitz*, *Who Has Seen the Wind*, and so on.

I think the Australian film you have to compare *Porky's* with is a film called *Road Warrior*, which I guess you do not even know is an Australian picture. If you looked at it on the screen today, you would think you were looking at an international, American type of picture.

I think it is not too easy to draw conclusions from this situation. The industry rolls along; it continues to produce

[Translation]

constituer une masse critique d'où finiront par sortir les plus fameux producteurs à la Broadway, reconnus à l'échelle mondiale. Les plus célèbres d'entre eux ont connu davantage d'échecs que de succès à Broadway.

Lorsque je faisais passer *IT Variety* au réseau de Radio-Canada, j'étais le directeur du programme et les gens pensaient me faire un compliment lorsqu'ils venaient me demander si c'était là une de mes émissions et lorsqu'ils me disaient qu'ils étaient persuadés qu'il s'agissait d'une production américaine. Ils pensaient me faire plaisir en me disant cela, et en fait, c'était peut-être effectivement un compliment, si ce n'est que j'avais tendance à réagir en me demandant pourquoi un programme ne pourrait pas être canadien et être accepté à ce titre.

C'est la raison pour laquelle je dirais, quant à moi, que plus on multiplie les quotas et les règlements, même si c'est pour la bonne cause, même si c'est pour protéger notre industrie et lui permettre de s'épanouir . . . Le simple fait que ces mesures sont nécessaires dénote bien ce manque de confiance dont nous faisons montre en tant que peuple, en tant que peuple intéressant, dénote bien le fait que nous ne sommes pas vraiment persuadés d'avoir quelque chose à raconter et de pouvoir le raconter bien.

M. Bosley: Si ce que vous dites revient quasiment à définir une attitude défensive, je vous concède l'argument.

Mais dans une certaine mesure, ma question serait la suivante: le système australien s'assortit-il de mesures d'encouragement telles qu'il débouche précisément sur . . . ? Se ferait-il effectivement que le développement du cinéma australien soit le fruit, précisément, de l'obtention de cette masse critique et d'une plus grande maturité qui ont débouché sur des films d'une qualité différente? Ou au contraire, y a-t-il un élément de leur système d'encouragement que nous ignorons et qui, si nous le reprenions à notre compte, nous permettrait d'accélérer le développement d'une industrie cinématographique intrinsèquement canadienne d'un niveau équivalent?

M. McAndrew: Je dirais que les Australiens peuvent compter sur deux atouts: tout d'abord, une extraordinaire fierté, et ensuite, le fait que l'Australie est à 15,000 kilomètres des États-Unis.

M. Spencer: C'est certainement un argument, mais j'aimerais ajouter quelque chose à ce titre.

Vous avez parlé de *Gallipoli*. Il y a effectivement trois ou quatre films australiens dont tout le monde parle, c'est-à-dire *My Brilliant Career*, *Picnic at Hanging Rock*, et j'en passe. Nous aussi, à un certain moment, nous avons produit des films de la même qualité, des films comme *Why Shoot the Teacher*, *Duddy Kravitz*, *Who Has Seen the Wind*, et ainsi de suite.

Le film australien que vous devez nécessairement comparer à *Porky's* serait, j'imagine, *Road Warrior*, qui est effectivement un film australien, chose que vous ignorez sans doute. Si vous alliez le voir aujourd'hui, vous seriez persuadé de voir un film international calqué sur Hollywood.

Je dirais que cette situation se prête assez mal à des conclusions. L'industrie fait son petit bonhomme de chemin et

[Texte]

films of different and varying qualities. As I think Jack was saying, we need a commercial base for this; if we produce *Porky's* and *Meatballs* and things like that, the money flows back into the industry. From that, we are able to produce quality material.

I do not think you can say it is all quality or it is all commercial. You have to . . .

Mr. Bosley: Oh, I am not trying to say that at all. Take, for example, *Who Has Seen the Wind* or *Why Shoot the Teacher*, both superb films. Is there something stopping the international play of those films, if you like, to create a sense of what we are and can do here?

Mr. Spencer: I think we have that, to some extent. They have been released in England and they have been released in Europe, and they have had a certain kind of feedback. They have not created the same excitement that I think Australian films have in Canada; but that is perhaps because, as Jack was saying, we have a certain inferiority complex about this. Because they are doing so well, we somehow think we cannot do it. But I think we can do it and will continue to do it.

• 1140

Mr. Bosley: There is nothing you can identify in our system that is either stopping or . . . is there more that we could do? I mean, I am trying to figure out whether it is a systematic problem.

Mr. McAndrew: But I think, Mr. Bosley, you come to the other side of the equation; that is, the deal, the economic argument—the fact that out of the Canadian market, if you are producing for television, the Canadian producer can only pull on a sale basis, if you produce a program and sell it to one of the existing conventional or pay-television networks roughly, as an average, 25% to 30% of the total budget. Now that means you then have to make “the deal” either with offshore money, in which case they will have something to say about the creative—what madam referred to—or in the investment community, people who want or who think they are hedging their investment by importing the American star or the American financial source, which imposes that marketing will on the creative process. As long as we cannot produce a sufficient amount of the budget out of our own marketplace, we are going to be subject to that kind of domination.

Mr. Bosley: The Australians do 75% of their market, do they not?

Mr. McAndrew: They do. Now, I cannot speak knowledgeably about what incentives there are in Australia, because I simply do not know.

Mr. Spencer: The good Australian films we are talking about were very largely financed by the states, as well as by the central government, as you are aware. So there is a very

[Traduction]

continue à produire des films de style et de qualité différents. Jack le disait, d'ailleurs: nous avons besoin d'une base commerciale. Si nous produisons des films comme *Porky's* et *Meatballs*—vous voyez ce que je veux dire—l'industrie en retirera de l'argent, de l'argent qui nous permettra, à ce moment-là, de produire des films de qualité.

Je ne pense pas que vous puissiez dire qu'il faille uniquement des films de qualité ou uniquement des films commerciaux. Il faut un peu des deux . . .

M. Bosley: Mais ce n'est pas cela du tout que je voulais dire. Prenons par exemple le film *Who Has Seen the Wind* ou *Why Shoot the Teacher*, qui sont tous deux absolument superbes. Y a-t-il quelque chose qui empêcherait ces films d'être projetés sur toutes les scènes du monde, ce qui nous permettrait de faire comprendre ce que nous sommes et ce que nous pouvons faire?

M. Spencer: Je dirais que c'est déjà le cas, dans une certaine mesure. Ces films ont été distribués en Angleterre et en Europe, d'une façon générale, et ils ont reçu un certain accueil. Bien sûr, ils n'ont pas créé le même enthousiasme que certains films australiens au Canada, mais cela est peut-être dû au fait, et Jack le disait très bien, que nous avons un certain complexe d'infériorité dans ce domaine. Vu les résultats qu'obtiennent les Australiens, c'est un peu comme si nous avions le sentiment que nous ne pouvons pas faire aussi bien qu'eux. Mais moi, je reste persuadé que nous pouvons y arriver et que nous allons continuer à travailler dans ce sens.

M. Bosley: Y a-t-il un élément dans notre système qui pourrait entraver ou . . . que pouvons-nous faire d'autre? S'agit-il d'un problème inhérent au système?

M. McAndrew: Monsieur Bosley, il me semble que vous êtes arrivé à l'autre aspect de la question, autrement dit, une entente, un argument économique: le producteur canadien qui prépare des émissions dans le but de les vendre à des réseaux de télévision payante ou à des réseaux classiques actuels ne peut récupérer qu'environ 25 à 30 p. 100 du budget total. Par conséquent, il faut donc conclure «une entente» avec un bailleur de fonds étranger, ou des créanciers, qui, comme madame l'a dit, chercheront à protéger leur placement en faisant appel à une vedette américaine ou à une source financière américaine qui influencera le processus créateur. Tant que nous ne pourrions pas puiser une part suffisante du budget à même notre propre marché, il faudra se plier aux exigences de l'étranger.

M. Bosley: Les films australiens s'autofinancent à 75 p. 100, n'est-ce pas?

M. McAndrew: Mais je ne peux pas parler de la situation en Australie, car je ne suis pas du tout au courant des mesures d'encouragement qu'on y prévoit.

M. Spencer: Les bons films australiens dont nous parlons ont été en grande partie financés par les États et par le gouvernement central, comme vous le savez. Ces productions

[Text]

large amount of government money involved in those things. And the same applies, I think, to the good-quality Canadian films. In those days it was possible for the government to put up half the money and have a film produced, or be engaged with a Canadian partner in a film which . . . you know, one had control of the situation. But nowadays, with budgets as much as they are and the CFDC up until now held to almost the same amount of money it has always had, it does not have the clout it used to have at one time.

Mrs. Suissa: And also the Australian films were marketed with a pride to be Australian. We have not marketed our films—or our films have not been marketed by our distributors, for all the reasons mentioned before—with that same pride.

Mr. Bosley: Thank you.

The Vice-Chairman: Now, turning to the government side, Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you, Mr. Chairman. My attempts to hide my accent prompt me to ask Mr. Spencer if he is Canadian. But really, and I do not mean this unkindly at all, because it leads me into the questioning that I want to put. In listening to the discussions here, I must say that when we started all these hearings I had some difficulty in my mind with the terminology "Canadian culture", and I sorted that out quite a bit by separating the two words. I have come to the conclusion that we will not have to worry about culture if we worry about Canadian.

We brought up, for example, this morning, the subject of *Wild Pony*, the First Choice film which is Canadian. When we were watching, if we watched *Gandhi*, it did not take much imagination to realize that it was a British film. The news that I read after the presentation of the Oscar was that the producers were going back to the British government and saying: Look what a success we are; give us more money, in order that we can produce more British films. I do suggest that—and I say this sincerely—first of all the film was made for world markets; but as I said, it did not take much imagination to realize that it was British, despite its subject.

I think you brought this to our attention when you said that the marketing ideas interfere with the creative process. These were the words you used. In other words, you have to sell the product.

Mr. McAndrew: On a basis other than its intrinsic creative value.

Mr. Herbert: In other words, part of your difficulty is the distributors.

Mr. McAndrew: Yes.

Mr. Herbert: And of course we have gone through the same type of difficulty when we have discussed with the television people their difficulties in Canada. Of course it is the competition with the American market; it is abundantly apparent.

Just more recently . . . I was listening to you talking about this lack of Canadian confidence. And then you also said: Why success in Australia? Because of their pride in themselves.

[Translation]

sont en grande partie financées par les deniers publics. Cela vaut également, il me semble, pour les films canadiens de bonne qualité. Auparavant, le gouvernement pouvait fournir la moitié des sommes nécessaires à la production d'un film ou collaborer avec un partenaire canadien, ce qui nous donnait un certain contrôle de la situation. Mais aujourd'hui, les budgets ont considérablement augmenté et la contribution de la SDICC est demeurée la même; de ce fait, la société n'a pas la même influence que par le passé.

Mme Suissa: D'autre part, la publicité faisait grand état du fait qu'il s'agissait de films australiens. Chez nous, pour toutes les raisons que nous avons signalées auparavant, nos distributeurs n'ont pas manifesté la même fierté en mettant nos films sur le marché.

M. Bosley: Merci.

Le vice-président: Je cède maintenant la parole au député du gouvernement: M. Herbert.

M. Herbert: Merci, monsieur le président. J'essaie de dissimuler mon accent, et je me demande si M. Spencer est Canadien. Ne me croyez pas impoli, car ma question est un préambule à celle que je poserai. Lorsque nous avons commencé à nous réunir, il m'était difficile de comprendre l'expression "culture canadienne"; cette notion est devenue beaucoup plus claire lorsque j'ai séparé les deux éléments de cette expression. J'en conclus que la culture ne nous causera pas de problème si nous nous soucions d'être Canadiens.

Par exemple, on a parlé ce matin de *Wild Pony*, le film canadien du réseau *First Choice*. Ceux qui ont vu le film *Gandhi* n'ont pas tardé à se rendre compte qu'il s'agissait d'une production britannique. D'après un article paru après la remise des Oscars, les producteurs, forts de ce succès, demandaient au gouvernement britannique de leur accorder des sommes plus importantes pour produire un plus grand nombre de films britanniques. En toute sincérité, il me semble que le film était destiné au marché mondial; toutefois, en voyant le film, on ne tarde pas à reconnaître qu'il s'agit d'un film britannique, en dépit du sujet.

Il me semble que vous avez parlé de cette question en disant que les idées de commercialisation interviennent dans le processus créateur. Ces mots sont de vous. Autrement dit, il faut vendre le produit.

M. McAndrew: En se basant sur une valeur autre que sa valeur intrinsèque.

M. Herbert: Autrement dit, une partie du problème se situe au niveau de la distribution.

M. McAndrew: Oui.

M. Herbert: Nous avons relevé cette même difficulté dans nos discussions avec les représentants du secteur de la télévision au Canada. Bien entendu, il s'agit, de toute évidence, de la concurrence que nous oppose le marché américain.

Tout à l'heure . . . vous avez parlé du manque de confiance des Canadiens. Vous avez également dit que les Australiens connaissaient le succès grâce à la fierté que leur inspirait leur production.

[Texte]

Now, what I am looking at is a few things that have happened recently in other industries. I am not going to enumerate them. However, we have seen other areas where, with a little bit of a push from the government—obviously, initially there has to be some government money in there to make that push—we have developed some Canadian expertise that has really shot us to the top. Presumably, that is what we are looking at for the film industry in Canada.

• 1145

But since you imply there is a barrier created by the marketing forces, the distributors, what suggestions do you have to us to break down this barrier? It would seem to me there is not much point in either putting in public moneys or encouraging the private sector to put in more moneys if we are not going to have that ability to make the distribution—in other words, to sell the end product.

Mr. McAndrew: When you speak of distributors, I assume you mean those people who have licences to operate pay television and licences to operate conventional broadcasting systems, because for producers of television product, they are, in fact, the distributors.

Mr. Herbert: I am looking at it from the total problem of selling your product. It does seem to me that part of your difficulty is not just the producing of a good film, but, having produced that good film, in selling that good film. Unless you are able to sell it, you cannot get the revenue; you cannot make the whole operation viable.

What are we going to do to start off, to make sure we have a total distribution system or selling system, if you like, that is at least going to assist the Canadian film industry to be a more viable industry?

Mrs. Suissa: What we are saying is, for us to have more vehicles to prove the excellence of the Canadian production, we have to make more films. An example was made about the hits and failures on Broadway. In order to be able to make more films, we have to be able to finance more films. One of the ways to finance a film is to get our distributors, who are getting moneys and receipts from previous films, to take risks with us and to participate not after, but before. Our problem should not be to sell our film after it is finished; our problem should be to be able to pre-finance enough films that we can afford that inevitable number of failures to get success.

You cannot hit with every film. You cannot hit with every play. There is a ratio number that has to be attained; in order to attain it, I think we have more projects in drawers and in production companies and in directors' and producers' offices than we could make for the next five years. But we cannot pre-finance these films, and we should not take unreasonable risks of financing one film and risking everything we have on that one film. We should collaborate with cable. Everybody who gets return from our industry should collaborate in the risk of developing the Canadian industry; and those are the distribu-

[Traduction]

Or, je songe à l'évolution récente d'autres industries. Je n'en parlerai pas. Toutefois, dans certains autres secteurs, grâce à un encouragement sous forme de sommes consenties par le gouvernement, nous avons mis au point une certaine spécialisation qui a vite fait de nous des chefs de file. On veut, je suppose, que la même chose se produise dans l'industrie cinématographique canadienne.

Mais vous laissez entendre que les forces du marché et les distributeurs nous font obstacle; comment nous proposez-vous de contrer ces obstacles? Ce n'est pas la peine, il me semble, d'investir des deniers publics ou d'encourager le secteur privé à placer des sommes si nous ne pouvons pas distribuer ou vendre le produit final.

M. McAndrew: Par distributeurs, vous entendez, je suppose, ceux qui sont autorisés à exploiter des systèmes de télévision payante, ou de radiodiffusion classique, car, dans le cas des producteurs d'émissions de télévision, ce sont eux-mêmes qui sont les distributeurs.

M. Herbert: J'envisage la question sous l'angle de la vente du produit. Il me semble qu'il ne s'agit pas simplement de produire un bon film; une fois le film produit, il faut le vendre. Si vous ne pouvez pas le vendre, il ne sera pas générateur de recettes; votre activité ne sera pas rentable.

Qu'allons-nous faire pour assurer un système de distribution, ou de vente, si vous préférez, qui aidera, tout au moins, l'industrie cinématographique canadienne à être plus rentable?

Mme Suissa: Nous disons qu'il faut produire un plus grand nombre de films qui nous permettraient d'asseoir l'excellente qualité de la production canadienne. On a parlé des réussites et des fiascos sur Broadway. Il faut pouvoir financer un plus grand nombre de films pour en assurer la production. Voici une façon de financer un film: il suffit de demander à nos distributeurs qui perçoivent des recettes provenant de la vente de films déjà réalisés de courir, tout comme nous, des risques et de participer non seulement à la diffusion, mais également à la réalisation. Il ne faudrait pas que la vente d'un film réalisé nous cause des problèmes; il faudrait être en mesure de financer suffisamment de films, de sorte que nous puissions soutenir le nombre inévitable de fiascos, tout en connaissant la réussite.

Chaque film n'est pas une réussite. Chaque pièce de théâtre n'est pas une réussite. Il existe un certain rapport entre les réussites et les fiascos. Pour l'atteindre, les tiroirs devraient regorger de projets, les sociétés de production, les bureaux des producteurs et des directeurs devraient être inondés de projets, à tel point que cinq ans ne suffiraient pas à leur réalisation. Mais il n'est pas possible d'assurer le financement préalable de ces films; il ne faudrait pas courir de trop grands risques en ne finançant qu'un film et en tablant tout sur ce film. Il faudrait collaborer avec les télédiffuseurs. Tous ceux qui bénéficient de notre industrie devraient partager les risques du développe-

[Text]

tors, the television licensees, the cable. We should all contribute together.

Mr. McAndrew: To address some specifics, I said earlier that the more Canadian the CBC was, the more marketplace all producers in this country had.

Now, whatever it takes, then, the new CFDC fund is a start in the right direction. I am sure the answer will come back from the CBC and from CTV: Yes, that helps finance it; but what about the revenue loss we are going to encounter? They make the assumption that there will be this enormous revenue loss.

Frankly, I do not really believe the figures; and I do not share the assumption, necessarily. I cannot or I would not have belief in myself. So in terms of what you do to the system of distribution, as represented by the CBC or CTV, if you are talking about what kind of government economic support there can be, ways can be found in order to support that. If the CBC can come up with solid figures that say, if they replace an hour of Canadian a year, they may suffer a loss of x number of dollars, then maybe they will have to be cushioned in order to support that, because it always comes back to the marketplace.

When the CRTC licensed, in effect, three national pay television systems—two national ones and one regional system, which is really a national system—all they did was take the gross number of dollars that could go to Canadian production and split it up three ways. So we ended up, as producers, still only able to obtain that 25% of the total budget.

That then begins to create all of the other problems with Canadian content, because they become more susceptible to making the deal before the program. In other words, the deal becomes more important than whatever program is going to result from it, which is in fact what happened to the Canadian film industry.

• 1150

Mr. Spencer: I do not think we should give the impression that Canadian distributors cannot be very effective. There are some good Canadian distributors based in Canada in Montreal and Toronto who can handle product, particularly on television, and the Applebaum makes some suggestions as to how these people should be assisted. I think that is based to some extent on previous experience in the book publishing area; for example, where for a long time Canadian books were not getting published until an effort was made by the government, as you said, to just give it a bit of a push. As a result of that—about 10 years ago—there is now a lot of activity in the Canadian book publishing business.

What is suggested in the Applebaum is that the same kind of assistance should be provided to Canadian-based distributors, and I think it would be very useful in the long-term if producers and distributors got together in order to make long-

[Translation]

ment de l'industrie canadienne; je pense aux distributeurs, aux entreprises de télévision autorisées, au câblodistributeurs. Tout le monde devrait collaborer.

M. McAndrew: Revenons à des questions plus précises: j'ai dit que plus Radio-Canada reflète la réalité canadienne, plus le marché de tous les producteurs prend de l'expansion au Canada.

Or, il s'agit tout simplement de faire un pas dans la bonne direction, grâce aux fonds de la SDICC. Radio-Canada et CTV prétendent qu'il s'agit d'une mesure utile, tout en déplorant les pertes de recettes qu'elles subiront. Elles supposent qu'elles subiront des pertes considérables.

Pour tout dire, je ne crois pas que ces chiffres sont exacts; et je ne partage pas nécessairement l'hypothèse de ces deux sociétés. En le faisant, je ne croirais plus en moi-même. Alors, s'il s'agit de savoir quelle aide économique le gouvernement assurera au système de distribution, qu'il s'agisse de Radio-Canada ou de CTV, on trouvera des solutions. Si Radio-Canada peut nous donner des statistiques fermes, selon lesquelles la société perdrait une certaine somme à la suite de la substitution d'une émission étrangère à une émission canadienne une fois par an, il faudrait probablement l'aider financièrement, car ce genre de mesure se répercute toujours sur le marché.

Lorsque le CRTC a autorisé trois systèmes nationaux de télévision payante, deux nationaux et un régional qui, en fait, est national, il n'a fait que partager en trois la somme brute qui pouvait être affectée à la production canadienne. Par conséquent, les producteurs n'ont pu obtenir que 25 p. 100 du budget total.

Puis, surgissent tous les autres problèmes de la teneur canadienne quand les sociétés auront tendance à mettre l'accent sur le marché à conclure plutôt que sur le programme. Autrement dit, le marché deviendra plus important que le programme qui en résultera; voilà, en réalité, ce qui est arrivé à l'industrie cinématographique canadienne.

M. Spencer: À mon avis, il ne faut pas donner à entendre que les distributeurs canadiens ne peuvent pas être très efficaces. On trouve, à Montréal et à Toronto, de bons distributeurs canadiens qui peuvent se charger d'une émission de télévision en particulier, et le rapport Applebaum-Hébert renferme certaines propositions visant à aider ces gens. Dans une certaine mesure, on tient compte de l'expérience dans le domaine de la publication de livres; par exemple, pendant longtemps, les livres canadiens n'étaient pas publiés, jusqu'à ce que le gouvernement intervienne en proposant des encouragements, comme vous avez dit. Il y a environ 10 ans de cela, et à l'heure actuelle, la publication de livres canadiens suscite beaucoup d'activités.

Le rapport Applebaum-Hébert dit qu'il faudrait donner une certaine aide aux distributeurs dont les bureaux sont sis au Canada; à mon avis, les producteurs et les distributeurs auraient intérêt à se consulter, dans le but d'établir des plans à

[Texte]

term plans based upon markets and upon projects in order to handle the product. None of us, I think, want to do what Mr. Roth was sort of suggesting earlier—that we would set out to make a film, and having made it, we would then put it in a briefcase and take it down to Los Angeles and see if they were going to buy it down there. That is not the way it is done at all.

I think most of us have switched around now to producing for television and for pay television markets that we can see—and markets we can do something with—as opposed to trying to do the ephemeral thing, which is to somehow make one film that is going to make so much money that we can all retire on the basis of it, which is the sort of theatrical approach, you see.

Mr. Herbert: There is one thing that seems to be coming out of this, and that is that in these answers you have been talking about the market as if it is the Canadian market. I had in my mind when we are selling a product about world sales . . . —because after all, there are two ways we are going to be able to help the industry: either through public financing, through the public purse, or by making sure there are more dollars coming back from the sale of the product. The sale of the product, you are inferring, should be expanded in Canada. Frankly, I was thinking about world sales, if you like.

Mr. McAndrew: We were thinking about that, too.

Mr. Spencer: We are, too.

Mr. Roth: We are, too.

Mr. McAndrew: But it is very difficult to go to Germany and ask them to engage in a co-production. If they agree in principle that they will, then you tell them, well, I can only get 15% to 20% out of my own country. That is the point: Canada is our primary marketplace. If we can make the film work in Canada, we have a shot at making it work in the rest of the world.

Mr. Herbert: The rest of the world, essentially, is the United States.

Mr. McAndrew: Not really; it depends. In terms of television sales, I really divide the world into three for practical purposes. There is Canada, which should provide a certain percentage of the budget; the United States, which can provide a third; and the rest of the world which can provide a third.

I mean, I will tell you, I did a production last year that cost \$600,000, and \$250,000 came from Germany.

Mr. Herbert: Can I finish with a short question, just a very quick one?

When we argue about Canadian production of automobiles, for example, what can the Canadian government do legislatively to make sure that the Canadian film industry is operating on a par with the foreign film producers that flood the Canadian market?

Mr. McAndrew: I am not sure that the economic reality of the size of the marketplace will ever—no legislation is going to

[Traduction]

long terme fondés sur les marchés et les projets; ils seraient plus en mesure de savoir quoi faire du produit fini. Aucun d'entre nous ne veut faire ce dont parlait M. Roth un peu plus tôt, c'est-à-dire produire un film, le ranger dans une mallette, et l'apporter à Los Angeles en espérant y trouver un acheteur. Ce n'est pas la façon dont on envisage les choses.

La plupart d'entre nous songent maintenant à produire des émissions pour la télévision, et la télévision payante—des marchés qui s'offrent à nous—plutôt que de produire un film qui générerait des recettes au point où nous pourrions tous nous reposer sur nos lauriers; cela ne se voit qu'au théâtre.

M. Herbert: J'ai relevé une chose dans les discussions; dans les réponses, vous parlez du marché comme s'il s'agissait du marché canadien. Lorsque nous parlions de la vente d'un produit, je m'imaginais qu'il s'agissait de la vente à l'échelle du monde. Après tout, il existe deux façons dont nous pouvons aider l'industrie: soit grâce au financement public, c'est-à-dire en puisant dans les deniers publics, soit en assurant une augmentation des recettes provenant de la vente du produit. Vous laissez entendre qu'il faut élargir le marché à l'intérieur des frontières canadiennes. Pour ma part, je songeais aux ventes mondiales.

M. McAndrew: Nous y songions également.

M. Spencer: Nous aussi.

M. Roth: Nous aussi.

M. McAndrew: Mais il est très difficile de demander aux Allemands de participer à une coproduction. Qu'allez-vous leur dire s'ils se montrent d'accord: que vous ne pouvez financer la production qu'à 15 p. 100 ou à 20 p. 100? Voilà le hic: le Canada est notre premier marché. Si le film s'avère une réussite au Canada, il se peut qu'il le soit dans le reste du monde.

M. Herbert: Le reste du monde, c'est essentiellement les États-Unis.

M. McAndrew: Pas vraiment; cela dépend. Pour ce qui est des ventes d'émissions de télévision, je partage le monde en trois, pour des raisons d'ordre pratique: le Canada, qui doit fournir un certain pourcentage du budget, les États-Unis, qui peuvent fournir un tiers du financement, et le reste du monde, qui pourrait fournir l'autre tiers.

L'an dernier, j'ai produit un film qui a coûté \$600,000; l'Allemagne a fourni \$250,000.

M. Herbert: Une dernière question très brève?

On parle souvent de la production canadienne de voitures automobiles; mais quelles mesures législatives le gouvernement canadien peut-il prendre pour assurer que l'industrie cinématographique canadienne dispose des mêmes ressources que les producteurs de films étrangers qui inondent le marché canadien de leurs produits?

M. McAndrew: Il faut tenir compte de la réalité économique et de la taille du marché . . . aucune mesure législative ne nous

[Text]

create an equity basis. We will always be a small market. Legislatively . . . ?

Mr. Herbert: What about Japanese cars? I will leave it at that.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Herbert.

We will be concluding at 12.00 noon, Mr. Orlikow, but the floor is yours.

Mr. Orlikow: I did not write it down, but I got the impression that you are not enthused by quotas. That seemed to me to be contrary to what you had said earlier.

• 1155

Mr. McAndrew: Again, I have to state a personal problem with quotas; they artificially interfere with the free flow of ideas, and ideologically I am against that. The other problem with quotas is that they tend to be established as minimums but quickly become maximums.

Mr. Orlikow: Yes, but we go back to movies. If we do not somehow say to the theatres and the distributors that Canadian films have to be shown—I am not now talking about numbers, I have not worked that out—but if we do not say that, we are likely not to have very many, if any, Canadian films shown.

Mr. McAndrew: But you see, I would rather try to work it in a more positive way. The reason somebody goes to see a film is to be entertained, so a system has to be designed that lets the entertaining films surface without bias. You cannot insist that somebody go to see something or like something because it is Canadian. The problem with that kind of quota is that in fact it may lead to a reverse effect, that bad product gets exhibited in order to meet the quota and people get further turned off in their confidence in Canadians' ability to execute.

Mr. Orlikow: Agreed, but the alternative may well be that the distributors who have the ties with the American producers—Famous Players, Odeon, and all the rest—just cannot be bothered; it is easier to book a whole block of films and forget about *Who Has Seen the Wind*.

Mr. McAndrew: Which brings you full circle back to our suggestion, our recommendation that Canadian distribution has to be in the hands of Canadians who have at least some sensitivity and sensibility.

Mr. Orlikow: Canadian distributors can also be primarily interested in making money, and the easy way is to make these long-term deals and so on.

Mr. McAndrew: In my experience, sir, it is impossible to legislate the spirit. You can legislate the letter; the spirit is something else.

Mr. Spencer: There is a slight disagreement on the panel at this point. I think the APFQ has always been in favour of quotas and levies, believing that since they work very well for the film industries of 65 countries around the world, there is no reason they would not work for Canada.

[Translation]

mettra sur le même pied que les autres. Le Canada sera toujours un petit marché. Quelles mesures législatives . . . ?

M. Herbert: Prenez les voitures japonaises, par exemple. Je n'en dis pas plus long.

Le vice-président: Merci, monsieur Herbert.

La séance sera levée à midi, monsieur Orlikow; entre-temps, je vous cède la parole.

M. Orlikow: Je n'ai pas pris de notes à ce sujet, mais j'ai l'impression que l'idée des quotas ne vous enchante pas. Mais n'avez-vous pas dit le contraire un peu plus tôt?

M. McAndrew: C'est que j'ai beaucoup de difficulté à accepter les quotas: ils gênent le libre échange des idées, ce que je ne peux pas accepter. D'autre part, on a tendance à considérer les quotas comme un minimum, mais très rapidement, ce minimum se transforme en maximum.

M. Orlikow: Oui, mais revenons aux films. Il faudrait faire comprendre aux cinémas et aux distributeurs qu'il faut projeter des films canadiens; je ne parle pas de nombre, car je n'en connais pas le nombre, mais si l'on ne parvient pas à leur faire comprendre cela, il n'y aura probablement pas beaucoup de films canadiens projetés sur les écrans.

M. McAndrew: Vous savez, je préférerais m'y prendre d'une façon plus positive. On se rend au cinéma pour se divertir; le système doit donc être conçu de sorte que les films divertissants font surface sans parti pris. On ne peut pas forcer quelqu'un à voir ou à aimer quelque chose parce que cette chose est canadienne. Ce genre de quota pourrait avoir le résultat contraire: on pourrait projeter un mauvais film pour la simple raison qu'il faut respecter le quota; l'auditoire y verrait alors une confirmation de ce qu'il craignait: que les Canadiens ne peuvent pas réaliser de bonnes productions.

M. Orlikow: D'accord, mais il se peut fort bien que les distributeurs qui sont affiliés aux producteurs américains—Famous Players, Odeon, et les autres—ne veulent tout simplement pas se donner la peine. Il est plus facile de réserver une série de films, sans se soucier de *Who Has Seen the Wind*.

M. McAndrew: Ce qui vous ramène à notre recommandation selon laquelle les Canadiens quelque peu sensibilisés à cette question et quelque peu sensés doivent se charger de la distribution canadienne.

M. Orlikow: Les distributeurs canadiens pourraient également s'intéresser surtout à réaliser des bénéfices; le moyen facile de le faire est de conclure les marchés à long terme dont on a parlé.

M. McAndrew: D'après mon expérience, il est impossible de faire respecter l'esprit d'une loi. On peut en faire respecter la lettre, mais l'esprit, c'est une autre affaire.

M. Spencer: Tout le monde n'est pas d'accord sur ce point. L'APFQ, il me semble, a toujours favorisé les quotas et les impositions; selon elle, si ce système est exploité avec bonheur par les industries cinématographiques de 65 pays du monde, il

[Texte]

I guess we think that it really just gives us a small part of our own market, which is guaranteed to us. It does not mean to say that the average Canadian could spend his whole life and never see a Canadian film—he has to choose the theatre, after all—but in the cinemas in Canada there would be something on show all the time that was a Canadian product.

Mr. Orlikow: I have not seen it, but you say there are 65 countries that have systems with quotas.

Mr. Spencer: I was exaggerating, but we can think of all the major European countries, Mexico, Brazil . . .

Mr. Orlikow: Can you direct me to some publication that tells me?

Mr. Spencer: We could do that, Mr. Orlikow, sure.

Mr. Orlikow: Thank you.

The Vice-Chairman: It is now coming up very close to noon hour, so may I just say on behalf of the committee, *madame et messieurs*, thank you very much. I think your contribution has been a great one today. I know I have learned a lot, and I am sure the committee has. Again, accept our thanks for appearing this morning. We appreciate your contribution.

For the benefit of the committee, may I just mention that the next meeting will be Tuesday, April 26, 3.30 p.m., at which time we will be hearing from the Canadian Association of Broadcasters. So until then, the meeting is adjourned.

[Traduction]

n'y a pas de raison pour laquelle il ne fonctionnerait pas au Canada.

Cela semble ne nous donner qu'une petite partie de notre propre marché qui nous est assuré. Ce n'est pas dire que le Canadien moyen pourrait ne jamais voir un film canadien de sa vie; c'est lui, après tout, qui choisit le cinéma; mais dans les cinémas, au Canada, on projetterait toujours un film canadien.

M. Orlikow: Je ne le savais pas, mais vous dites que 65 pays exploitent des systèmes caractérisés par des quotas?

M. Spencer: J'exagère, mais on peut penser à tous les grands pays européens, au Mexique, au Brésil . . .

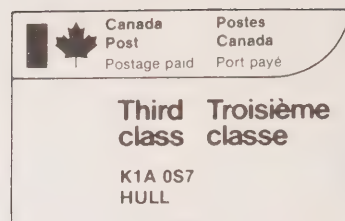
M. Orlikow: Pouvez-vous me dire dans quelle publication vous avez trouvé ce renseignement?

M. Spencer: Bien sûr, monsieur Orlikow, nous pourrions le faire.

M. Orlikow: Merci.

Le vice-président: Il est presque midi; au nom du comité, madame et messieurs, je vous remercie. Votre témoignage a été très utile. Pour ma part, j'ai appris beaucoup de choses; il en est de même pour les autres membres du comité. Encore une fois, nous vous remercions d'avoir comparu.

Pour la gouverne des membres du comité, permettez-moi de signaler que la prochaine réunion sera tenue le mardi 26 avril, à 15h30; nous accueillerons les représentants de l'Association canadienne des radiodiffuseurs. La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Motion Picture Distributors' Association:

Mr. Millard S. Roth, Executive Director;

From the Canadian Film/Television Association:

Mr. Robin Chetwynd, Past President;

Mr. Jack McAndrew, President;

From the "Association des producteurs de films du Québec":

Mrs. Danièle Suissa, Vice-President;

Mr. Michael Spencer, Secretary-General.

De la «Canadian Motion Picture Distributors' Association»:

M. Millard S. Roth, directeur exécutif;

De l'Association canadienne de cinéma/télévision:

M. Robin Chetwynd, ancien président;

M. Jack McAndrew, président;

De l'Association des producteurs de films du Québec:

M^{me} Danièle Suissa, vice-présidente;

M. Michael Spencer, secrétaire général.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 56

Tuesday, April 26, 1983

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 56

Le mardi 26 avril 1983

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Report of the Federal Culture Policy Review Committee
(Applebaum-Hébert)

CONCERNANT:

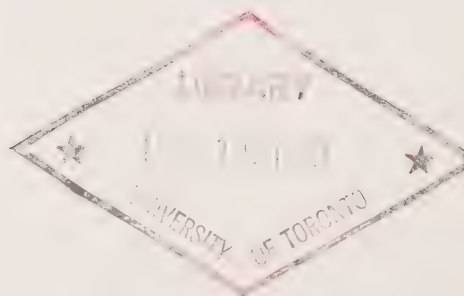
Rapport du Comité d'étude de la politique culturelle
fédérale (Applebaum-Hébert)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Mr. Jack Masters

MEMBERS/MEMBRES

Perrin Beatty
John Bosley
Maurice Bossy
Jack Burghardt
Simon de Jong
René Gingras
Roy MacLaren
Walter McLean

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Monday, April 25, 1983:

Simon de Jong replaced Mark Rose.

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M. Jack Masters

ALTERNATES/SUBSTITUTS

André Bachand
Pat Carney
Hal Herbert
Norman Kelly
Claude G. Lajoie
Tom McMillan
David Orlikow
Carlo Rossi
Raymond Savard
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le lundi 25 avril 1983:

Simon de Jong remplace Mark Rose.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 26, 1983

(61)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 3:30 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Robert Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Beatty, Bosley, Burghardt, de Jong, Gourd (*Argenteuil—Papineau*), MacLaren, Masters and McLean.

Alternate present: Messrs. Rossi and Scott (*Hamilton—Wentworth*).

In attendance: From the Library of Parliament: Ms. Françoise Coulombe and Mr. Lawrence Harris, Research Officers.

Witnesses: From the Canadian Association of Broadcasters: Messrs. C.G.E. Steele, President; Claude Blain, Vice-President (Television); Jim Sward, Vice-Chairman (Radio) and Don Brinton, Chairman of the Council.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, December 10, 1982 relating to the Federal Culture Policy Review Committee. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated December 21, 1982, Issue No. 46*).

Messrs. C.G.E. Steele, Claude Blain, Jim Sward and Don Brinton made an opening statement and answered questions.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 26 AVRIL 1983

(61)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 15h30 sous la présidence de M. Robert Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Beatty, Bosley, Burghardt, de Jong, Gourd (*Argenteuil—Papineau*), MacLaren, Masters et McLean.

Substituts présents: MM. Rossi et Scott (*Hamilton—Wentworth*).

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Françoise Coulombe et M. Lawrence Harris, chercheurs.

Témoins: De l'Association canadienne des radio-diffuseurs: MM. C.G.E. Steele, président; Claude Blain, vice-président (Télévision); Jim Sward, Vice-président (Radio) et Don Brinton, président du Conseil.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 10 décembre 1982 portant sur le comité d'étude de la politique culturelle fédérale. (*Voir procès-verbal et témoignages du 21 décembre 1982, fascicule n° 46*).

MM. C.G.E. Steele, Claude Blain, Jim Sward et Don Brinton font une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

A 17h20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, April 26, 1983

• 1530

Le président: À l'ordre!

Je vois qu'incluant le président, deux partis sont représentés. Alors, sans plus tarder, nous allons commencer.

Messieurs de l'Association canadienne des radiodiffuseurs, il me fait plaisir, au nom du Comité, de vous souhaiter la bienvenue. Nous traiterons d'un sujet qui vous intéresse énormément, tout comme le Comité, d'ailleurs. Malheureusement, il appert que certains membres du Comité ont d'autres intérêts, mais je présume qu'ils seront ici un peu plus tard.

Donc, sans plus tarder, étant donné que votre temps est précieux, je vous cède la parole.

Mr. Donald Brinton (Chairman of the Council, Canadian Association of Broadcasters): Thank you, Mr. Chairman.

My name is Donald Brinton. I am the Chairman of the Canadian Association of Broadcasters and President of Canwest Broadcasting Ltd., Winnipeg, Manitoba. With me today are Ernest Steele, President of the CAB; Jim Sward, CAB Vice-Chairman for Radio and President of Rogers Radio in Toronto; and Claude Blain, CAB Vice-Chairman for Television and President of the TVA Network, Montreal.

For the benefit of those who are not familiar with the Canadian Association of Broadcasters, it is a voluntary association of privately owned radio and television stations and networks. From a membership of only 12 stations in the 1920s, the CAB has grown to represent over 300 private radio and television stations, three networks and also about 75 associate members who have an interest in the broadcasting industry.

Private broadcasting is a very important industry to this nation in terms of contributions to Canada's culture, also in terms of long-standing and outstanding service to our communities, but also very important economic terms, being a billion-dollar industry, employing over 16,500 Canadians, with a payroll in excess of \$370 million.

Mr. Chairman, we thank you for the opportunity today to be here to elaborate upon our views on the recommendations of the Applebaum-Hébert report as they relate particularly to broadcasting. This report has provided an important and original contribution to the overall debate on the future of the Canadian broadcasting system. By offering a new perspective on radio and television policies within the context of all Canadian cultural industries. It has been the case for many years in Canada that broadcasting is, by its very nature and reach, Canada's major cultural industry.

Mr. Chairman, there are a number of wide-ranging issues which we look forward to addressing within the context of this discussion on the future design of the Canadian broadcasting

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 26 avril 1983

The Chairman: Order, please.

I see that, including the chairman, both parties are represented. So, with no further delay, we will begin.

So, in the name of the committee, I am happy to welcome the Canadian Association of Broadcasters' representatives. We will talk about a subject for which you have an enormous interest, as well as the committee. Unfortunately, it seems that some members of the committee have prior interests, but I presume that they are just a bit late.

So, with no further delay, given that your time is of value, I will give you the floor.

M. Donald Brinton (président du Conseil, Association canadienne des radiodiffuseurs): Merci, monsieur le président.

Je m'appelle Donald Brinton et je suis le président de l'Association canadienne des radiodiffuseurs et de *Canwest Broadcasting Ltd*, Winnipeg, au Manitoba. M'accompagnent aujourd'hui Ernest Steele, président de l'ACR; Jim Sward, vice-président de l'ACR pour la radio et président de *Rogers Radio* de Toronto; et Claude Blain, vice-président de l'ACR pour la télévision et président du réseau TVA, de Montréal.

Pour ceux d'entre vous qui ne connaissent pas l'Association canadienne des radiodiffuseurs, il s'agit d'une association volontaire des stations et réseaux privés de radio et de télévision. Des 12 stations qui en faisaient partie en 1920, l'ACR est passée maintenant à plus de 300 stations privées de radio et de télévision, trois réseaux et aussi environ 75 membres associés ayant un intérêt dans l'industrie de la radiodiffusion.

La radiodiffusion privée est une industrie très importante pour ce pays au chapitre de sa contribution à la culture canadienne, et aussi pour les services exceptionnels et de longue date qu'elle offre aux localités, mais elle est également très importante sur le plan économique, étant une industrie de milliards de dollars, qui emploie plus de 16,500 Canadiens et dont la masse salariale dépasse \$370 millions.

Monsieur le président, nous vous remercions de nous avoir fourni l'occasion de comparaître devant vous aujourd'hui afin de vous préciser notre point de vue sur les recommandations du rapport Applebaum-Hébert en ce qui touche en particulier à la radiodiffusion. Ce rapport est une contribution importante et originale au débat général sur l'avenir du système de radiodiffusion au Canada, en offrant une nouvelle perspective sur les politiques touchant la radio et la télévision dans le contexte de l'ensemble des industries culturelles canadiennes. Depuis de nombreuses années, de par sa nature et sa portée même, la radiodiffusion est la principale industrie culturelle canadienne.

Monsieur le président, il y a un certain nombre de domaines étendus que nous voulons aborder dans le contexte de la discussion sur la conception future du système de radiodiffu-

[Texte]

system, issues such as the DOC strategy paper, a revised broadcasting act which incorporates a new role for Parliament, the Department of Communications and the CRTC in the regulation and supervision of the system, and the future copyright and telecommunications acts. All of these come to mind because they are of vital importance to the future of our industry.

• 1535

However, today we would like to emphasize four elements which we feel are of primary importance to our members: the Canadian content question in television, the regulation and supervision of radio stations in all their aspects, questions on copyright—that is, programming rights—and our reactions to the recommendations dealing with CBC affiliates.

I would like now to turn to Claude Blain, CAB Vice-Chairman (Television). Claude.

M. Claude Blain (vice-président, Association canadienne des radiodiffuseurs): Monsieur le président, nous assistons actuellement à une remarquable intensification de l'accessibilité et de l'emploi de nouvelles techniques pour la transmission de signaux de radiodiffusion au public. Outre le recours accru aux satellites et aux stations terrestres, nous mettons en place des réseaux de télédistribution d'une capacité de diffusion beaucoup plus grande, de même que les mécanismes destinés à permettre aux radiodiffuseurs de facturer directement les téléspectateurs pour les émissions qu'ils captent. Ces techniques et d'autres, comme les magnétoscopes à vidéodisques et à videocassettes, constituent les éléments de la «nouvelle ère» dans laquelle entre le système canadien de la radiodiffusion qui peut acheminer, et acheminera probablement dans nos salons, une gamme illimitée de services de programmation provenant de toutes les régions du monde. Il est inévitable que le fait d'ouvrir les vannes de la radiodiffusion rendra encore plus difficile l'atteinte des objectifs culturels canadiens. Nous continuons de souscrire cependant à l'objectif qui consiste à «accroître le nombre d'émissions de télévision canadiennes de haute qualité que les Canadiens voudront regarder», mais nous constatons du même coup qu'il sera de plus en plus difficile d'atteindre cet objectif.

Le Comité Applebaum-Hébert, de même que le C.R.T.C., ont tous deux indiqué qu'ils comprenaient le nouveau contexte de la radiodiffusion; pourtant, leurs propositions n'ont pas suffisamment tenu compte de la nouvelle réalité, à savoir les répercussions que cette avalanche de services concurrentiels de télévision, offerts par des entreprises titulaires de licences ou non, aura sur les radiodiffuseurs actuels. Comment peut-on présumer que notre industrie pourra continuer d'influer sur la croissance de l'industrie canadienne de la production et stimuler celle-ci, alors qu'on peut s'attendre à une réduction de notre auditoire, voire de nos revenus?

Nous croyons fermement que les émissions canadiennes peuvent être concurrentielles, tant au Canada qu'à l'étranger mais, pour attirer le capital à risques élevés dont nous avons

[Traduction]

sion canadien, surtout en ce qui touche le document de stratégie du ministère des Communications, la question d'une loi révisée sur la radiodiffusion prévoyant un nouveau rôle pour le Parlement, le ministère des Communications et le CRTC au chapitre de la réglementation et de la surveillance du système, et les lois futures sur les droits d'auteur et les télécommunications. Toutes ces choses viennent à l'esprit car elles sont d'une importance vitale pour l'avenir de notre industrie.

Toutefois, aujourd'hui nous aimerions mettre l'accent sur quatre éléments lesquels, selon nous, sont de première importance pour nos membres: la question du contenu canadien pour la télévision, tous les aspects de la réglementation et de la surveillance des stations de radio, la question des droits d'auteur... c'est-à-dire les droits de programmation... et nos réactions aux recommandations visant les stations affiliées à Radio-Canada.

Je voudrais maintenant donner la parole à Claude Blain, vice-président de l'ACR (télévision). Claude.

Mr. Claude Blain (Vice-Chairman, Canadian Association of Broadcasters): Mr. Chairman, we are presently seeing a remarkable intensification of accessibility and use of new techniques for the diffusion of broadcasting signals to the public. In addition to the increased recourse to satellites and earth stations, we are putting into place teledistribution networks with a greater distribution capacity, as well as mechanisms intended to allow broadcasters to bill the viewers directly for the programs they receive. These techniques and others, such as the video recorders using videodiscs and videocassettes, constitute the element of the "new era" in which the Canadian broadcasting system is entering which can broadcast, and probably will in our living rooms, an unlimited line of programming services coming from all the regions of the world. It is unavoidable that the fact of opening the gates of broadcasting will make it more difficult to reach the Canadian cultural objectives. However, we continue to subscribe to the objective which consists of "increasing the number of high quality Canadian television programs that Canadians will want to view." But at the same time, we realize that it will be more and more difficult to reach that goal.

The Applebaum Hébert Committee, as well as the CRTC, have both indicated that they understood the new broadcasting context; however, their proposal did not sufficiently take into account this new reality, that is the impact of this flood of competitive television services offered by enterprises, licensed or not, will have on the present broadcasters. How can we assume that our industry will be able to continue to influence the growth of the Canadian production industry and to stimulate this industry, while we can foresee a diminution of our audience and even of our revenues?

We firmly believe that Canadian programs can be competitive, in Canada as well as abroad, but to attract high risk capital which we need, the regulation context must allow the

[Text]

besoin, le milieu de la réglementation doit permettre à l'industrie d'être rentable. On doit permettre à l'industrie canadienne de la télévision d'offrir aux Canadiens les émissions de leur choix, dans un contexte d'interventions limitées en matière de réglementation et de souplesse accrue sur le plan opérationnel, à défaut de quoi l'auditoire dont nous avons précisément besoin pour soutenir et développer l'industrie canadienne de la production se trouvera réduit plutôt qu'accru.

J'aimerais maintenant, monsieur le président, vous présenter M. Jim Sward, vice-président (Radio) de l'A.C.R.

Mr. Jim Sward (Vice-Chairman (Radio), Canadian Association of Broadcasters): Mr. Chairman, I am here today to request that we spend some time discussing radio. It has received little more than passing reference in the Applebaum-Hébert report and appears virtually unexplored by this parliamentary committee.

This is not unique for radio broadcasters. Radio was not included in the broadcasting strategy paper submitted by the Minister of Communications and appears to many to be less than a major preoccupation of CRTC commissioners. Why? Perhaps it is because we are not headline material, like satellites, pay TV or CBC-bashing; but our industry desperately needs someone to take a careful, caring, detailed interest in it.

• 1540

Do you realize that, as far as we can determine, since 1975 private FM radio in Canada has been subjected to the most massive complex set of directives and regulations imposed on the program content of any media anywhere in the free world? Before pursuing this, it is important that I make a few preliminary points with regard to radio's role in the development and reflection of cultural and artistic expression in Canada.

Private radio is first and foremost a local community information medium. Wherever there is a private radio station, you will hear promotion for such activities as art exhibits, concerts, plays, meetings, which are occurring in that community. Often, when you take a closer look, you will find a radio station's staff with their sleeves rolled up, working to organize these events and/or financially supporting them. While national cultural identity has to be your major preoccupation, in light of satellites and other technologies, please remember that millions of Canadians favour participating in local cultural or artistic activities more than being an audience to national expressions, and that local radio plays a vital part in supporting these activities.

Radio's secondary but still important role is the presentation of music. It is unfortunate, though again not unusual, that the Applebaum-Hébert report reflects a lack of thorough study about the Canadian music industry and radio's role in the star-making process. We commissioned a serious study in 1981 in order to assist our members better to understand what they can do to aid in the development of a better and more produc-

[Translation]

industry to be profitable. We must allow the Canadian television industry to offer Canadians programs of their choice, in a limited intervention context, as far as regulations are concerned, and with an increased flexibility operational-wise, otherwise the audience which we need to sustain and develop the Canadian production industry will be reduced rather than enlarged.

Now, Mr. Chairman, I would like to introduce Mr. Jim Sward, Vice-Chairman (Radio) of C.A.B.

M. Jim Sward (vice-président (radio), Association canadienne des radiodiffuseurs): Monsieur le président, je suis là aujourd'hui pour vous demander de consacrer quelque temps à discuter de radio. Dans le rapport Applebaum-Hébert, on y fait à peine une intervention en passant et ce Comité parlementaire semble l'avoir virtuellement ignoré.

Cela n'est pas nouveau pour les radiodiffuseurs. La radio n'était pas incluse dans le document de stratégie sur la radiodiffusion soumis par le ministre des Communications et semble être bien loin des principales préoccupations du CRTC. Pourquoi? Peut-être parce que nous ne faisons pas les manchettes comme les satellites, la télévision payante ou les critiques à l'endroit de Radio-Canada; mais notre industrie a désespérément besoin que quelqu'un s'y intéresse de façon attentive et bienveillante.

Est-ce que vous vous rendez compte que, dans la mesure où nous pouvons le voir, depuis 1975 la radio privée MF au Canada a été le sujet du plus complexe et massif ensemble de directives et de règlements imposés au contenu d'une émission faite par rapport à n'importe quel média n'importe où dans le monde libre? Avant d'aller plus loin, il est important que j'apporte quelques précisions préliminaires au sujet du rôle de la radio dans le développement et le reflet de l'expression culturelle et artistique au Canada.

La radio privée est le médium d'informations communautaires local par excellence. N'importe où où il y a un poste de radio privé, vous y entendrez la promotion d'activités comme les expositions, des concerts, pièces de théâtre, réunions, qui se passent dans cette localité. Souvent, si on y regarde de plus près, on constatera que le personnel des postes de radio participent eux-même à l'organisation de ces événements ou les appuient financièrement ou les deux. L'identité culturelle nationale doit être votre principale préoccupation, étant donné les satellites et des autres technologies, mais je vous prie de ne pas oublier que des millions de canadiens préfèrent participer aux activités culturelles et artistiques locales plutôt que d'écouter des émissions nationales et que la radio locale joue un rôle essentiel dans l'appui qu'elle donne à ces activités.

Un rôle secondaire mais toujours important de la radio c'est la diffusion de la musique. Il est malheureux, mais pas inhabituel, que le rapport Applebaum-Hébert reflète un manque d'étude approfondie de l'industrie canadienne de la musique et du rôle de la radio dans le processus du lancement des vedettes. En 1981, nous avons commandé une étude sérieuse afin d'aider nos membres à mieux comprendre ce

[Texte]

tive Canadian music industry. Radio broadcasters are interested in a better, healthier Canadian music industry.

Private broadcasters wanted to know because after more than a decade of presenting millions of hours of Canadian music and spending millions of dollars on promotion and cash support for new Canadian musical talent, the output of Canadian recorded music had shown little, if any, growth.

I look forward to discussing the conclusions of our study and how that study has resulted in steering us towards what we hope is a more productive direction. But we would like to make one final point on the subject before leaving it. While the Applebaum-Hébert recommendation number 54 advocates less flexibility in regulations pertaining to Canadian music on private radio and an increase in the amount of Canadian music played on FM, it is revealing to note that CIRPA, the Canadian Independent Record Producers Association, which represent the truly Canadian element of the recording industry, not the interests of Canadian-located branch offices of foreign record companies, recently joined broadcasters advocating more flexibility be introduced into current regulations pertaining to the broadcasting or programming of Canadian music than present quantitative levels of Canadian music on AM and FM being maintained.

Finally, to the regulations and regulatory requirements, which are smothering private FM broadcasters, I know you will be surprised, perhaps even shocked, when I report to you that it is common for a private FM broadcaster to be required to ensure that more than 60 different, separate mathematical criteria are met for each broadcast day. Very few of these criteria pertain to Canadian content or things Canadian. Almost all are explicit program content directives from the CRTC. There are minimums, maximums, and ratios of percentages, hours, minutes and seconds, plus a complex set of definitions to be understood. It is creating a sameness in the sound of our stations across Canada and less diversity. The calculator, the computer, and rational, rigid pre-planned programming has replaced the intuitive, reactive and creative skills of our craft.

The CRTC approach to private FM radio is elitist and intellectualized.

• 1545

It rails against the concept that radio should serve the needs and tastes of the people in the community and sets higher goals to broaden and enrich people's tastes and expand their awareness. We end up with classical music being regulated onto rock FM stations and with high levels of talk on FM against the will of listeners and the natural role of the medium, which is best suited for music. Policy and regulations pertaining to private FM radio contain many other troubling aspects, all designed to meet the CRTC's definition of quality programming.

[Traduction]

qu'ils peuvent faire pour favoriser le développement d'une meilleure industrie canadienne de la musique qui serait plus productive. Les radio-diffuseurs veulent une industrie canadienne de la musique meilleure et plus prospère.

Les radio-diffuseurs désiraient savoir, car après avoir, pendant plus d'une décennie, présenté des millions d'heures d'émissions de musique canadienne, avoir dépensé des millions de dollars à la promotion et à l'appui financier de nouveaux talents musicaux canadiens, on a constaté que la croissance de l'industrie du disque avait été minime, sinon nulle.

J'ai hâte de discuter des conclusions de notre étude et de la façon dont cette étude nous a orientés vers ce que nous espérons être une orientation plus productive. Toutefois nous aimerions ajouter un point final à cette question avant de passer à autre chose. Quoique la recommandation n° 54 du rapport Applebaum-Hébert préconise plus de souplesse dans les règlements visant la musique canadienne sur la radio privée et une plus grande proportion de musique canadienne diffusée sur la radio MF, il est révélateur de noter que la CIRPA, la *Canadian Independent Record Producers Association*, qui représente les éléments vraiment canadiens de l'industrie du disque, non les intérêts des compagnies de disques étrangères ayant des succursales au Canada, s'est récemment jointe aux radio-diffuseurs pour demander une plus grande souplesse dans les règlements actuels visant la diffusion ou la programmation de musique canadienne au lieu du maintien des niveaux quantitatifs de musique canadienne pour les postes MA et MF.

En fin de compte, au sujet des exigences réglementaires, qui étouffent les radio-diffuseurs MF privés, je sais que vous serez surpris, peut-être même choqués, d'apprendre qu'il n'est pas rare qu'un radio-diffuseur MF privé soit obligé de répondre à 60 différents critères mathématiques pour chaque journée de diffusion. Très peu de ces critères portent sur le contenu canadien ou des émissions canadiennes. Presque tous ces critères sont des directives explicites du CRTC sur le contenu des émissions. Ce sont des minimums, des maximums et des ratios de pourcentages, d'heures, de minutes et de secondes, plus un ensemble complexe de définitions qu'il faut comprendre avec le résultat que le son de nos postes partout au Canada est monotone et moins diversifié. Les aptitudes d'intuition, de réaction et création de notre métier ont été remplacées par la calculatrice, l'ordinateur et la programmation rationnelle, rigide et établie d'avance.

La démarche du CRTC vis-à-vis la radio privée MF est élitiste et intellectuelle.

Cela va à l'encontre du principe selon lequel la radio doit se conformer aux besoins et aux goûts de la population tout en se fixant des objectifs plus élevés pour élargir et enrichir les goûts de la population et lui permettre d'approfondir ses perceptions. Finalement, on voit de la musique classique imposée par règlements aux stations MF de rock; on voit des stations MF où l'on parle tout le temps ce que les auditeurs n'aiment pas et ce qui va à l'encontre du rôle naturel de ce mode de communication qui est mieux adapté à la musique. La politique et la réglementation relatives aux stations de radio MF privées ont

[Text]

Finally, for all FM broadcasters, the regulations impose an unrealistically low limit of commercial minutes, which is far less than that allowed on AM stations; and in many instances, particularly in small markets, it is insufficient to ensure commercial viability of these stations. We believe there is an urgent need completely to reform the whole approach to our FM industry in order to allow us better to serve the Canadian public.

There are other issues important to the continuance and development of private radio broadcasting as a tool of national culture and artistic development, and I look forward to exploring these issues with you.

Thank you.

The Chairman: Thank you.

Mr. C.G.E. Steele (President, Canadian Association of Broadcasters): Mr. Chairman, could I conclude the statement by making reference to copyright and to the question of the CBC affiliates?

The Applebaum-Hébert committee dealt in general terms with the issue of copyright in various aspects of its report. We submit that the presence of copyright in the development of communications and culture in this country deserves special attention. The DOC, in its recent policy paper on broadcasting in Canada, recognized that one of the important policy proposals of consultation included broadcasters' exclusive right to exhibit programs in their markets. The CAB is encouraged that the government approves of the concept of instituting regulatory mechanisms to protect those rights.

In addition, however, the government should take the necessary steps to ensure that new government legislation will take into account current technologies and their effect on broadcast programming and their delivery by satellite, cable and other means. Advances in technology should not weaken the fundamental rights of broadcasters to be protected from and compensated for all uses of their intellectual property. Speedy revision to the Copyright Act and Broadcasting Act is encouraged. Legislation should be made more current and should more accurately reflect the realities of the existing environment.

Broadcasters must be able to ensure that program exclusivity contracts which they have arranged with program suppliers will not be frustrated through the importation and delivery by cable or master antenna television systems of distant stations carrying the same programs. Broadcasting should be granted the right to control the redistribution of signals by cable or other similar undertakings in any areas where the broadcast signal does not constitute a priority signal under the cable television regulations. Broadcasters should be granted an effective copyright in the programs they produce in

[Translation]

d'autres aspects difficiles à accepter et qui sont tous une concession à la définition du CRTC d'une programmation de qualité.

En fin de compte, tous les diffuseurs FM se voient imposer des maximums de temps publicitaire qui ne sont pas réalistes, qui sont bien inférieurs à ceux des stations MA et très souvent, en particulier dans les petits marchés, qui ne suffisent pas à rendre ces stations commercialement viables. Nous pensons que toute l'industrie MF doit être réformée de fond en comble le plus tôt possible pour nous permettre de mieux servir le public canadien.

Il y a d'autres facteurs importants pour le développement et l'expansion de la radiodiffusion privée comme outil de culture nationale et de développement artistique et j'aurai plaisir à en discuter avec vous.

Merci.

Le président: Merci.

M. C.G.E. Steele (président de l'Association canadienne des radiodiffuseurs): Monsieur le président, vous me permettez quelques observations sur le droit d'auteur et sur les problèmes des affiliés de Radio-Canada?

Le comité Applebaum-Hébert s'est intéressé à plusieurs reprises dans son rapport et d'une façon générale aux problèmes de droit d'auteur. Nous pensons que, dans ce pays, les problèmes de droit d'auteur dans le développement des communications et de la culture méritent une attention spéciale. Dans un document récent exposant la politique du Canada en matière de diffusion, le ministère des Communications reconnaissait qu'une des plus importantes propositions relative à la consultation comprenait le droit exclusif des diffuseurs de diffuser des programmes dans leur marché. Notre association est heureuse de constater que le gouvernement approuve le principe de mécanismes de réglementation pour protéger ses droits.

Cela dit, le gouvernement devrait également prendre les mesures nécessaires pour s'assurer que toute nouvelle loi adoptée tiendra compte des technologies les plus récentes et de leurs effets sur la programmation et sur les transmissions par satellite, par câble, et par d'autres moyens. Il ne faudrait pas que les progrès technologiques affaiblissent les droits fondamentaux des diffuseurs à une protection de leur propriété intellectuelle. Nous sommes en faveur d'une révision rapide de la Loi sur le droit d'auteur et de la Loi sur la radiodiffusion. Ces deux lois doivent être remises à jour pour tenir compte des réalités actuelles.

Les diffuseurs doivent être assurés que les contrats d'exclusivité des programmes qu'ils ont signés avec les fournisseurs de programmes ne seront pas menacés par l'importation et la diffusion, par câble ou par des systèmes d'antennes de télévision centrales des émissions de stations éloignées qui transmettent les mêmes programmes. Les diffuseurs doivent pouvoir contrôler la redistribution des signaux par câble et autres méthodes dans toutes les régions où les signaux de diffusion ne constituent pas un signal prioritaire relevant de la réglementation de la télévision par câble. Les diffuseurs doivent posséder un droit d'auteur sur les programmes qu'ils

[Texte]

order to prevent unauthorized mechanical reproductions of their property.

Canadian broadcasters continue to make substantial financial contributions toward and respecting the legal and moral rights of those who possess copyrights in material that is made use of in the programming of their schedules. Logically, the legal and moral rights of broadcasters should be granted the same respect and protection, especially by those who use this property for commercial gain. The basic rights of broadcasters to the ownership and control of their works require clarification and redefinition so that broadcasters can more fully contribute to communications and culture in the complex and competitive environment in which they participate.

Mr. Chairman, your committee has indicated a strong interest in the problems of the CBC private affiliate stations, as evidenced by the questions asked of Mr. Juneau two weeks ago. Recommendation 66 of the Applebaum-Hébert report called for the discontinuance of the affiliation agreements with private television stations. We consider this unrealistic at the present time. To replace affiliates, the CBC would have to buy out some 32 affiliated stations at an enormous cost or provide the same service on new frequencies, which would also be very costly. Any other alternative would involve loss of local and regional service which Canadians have grown accustomed to in these markets.

• 1550

I might insert here the fact that 30% of the CBC audiences is delivered in Canada through the affiliate arrangements.

Moreover, we agree that the CBC has a responsibility towards private affiliates, which have all respected their affiliation agreements for such a long time. We are confident that the CBC can achieve its mandate effectively while still permitting private affiliates to survive without undue hardship and to continue to offer their important local programs.

The federal government, the CBC and representatives of privately owned CBC affiliates must jointly prepare a long-range plan to revise the present affiliation agreement. Preparatory work could include the examination of a user-fee formula based on the network program schedule and commercial and non-commercial Canadian and foreign programs.

Mr. Chairman, the CAB has already made available to this committee a summary of its own policy and legislative recommendations for the future in a publication entitled "A Broadcasting Strategy for the Future".

In closing, Mr. Chairman, we thank you for this opportunity to present our views on an important subject, and my colleagues and I are prepared to answer any questions you may have.

[Traduction]

produisent pour éviter des reproductions mécaniques non autorisées de leur propriété.

Les diffuseurs canadiens continuent à verser des contributions financières importantes aux détenteurs des droits d'auteur, ils respectent les droits légaux et moraux de ceux-ci lorsqu'ils utilisent leurs programmes pour leurs émissions. Logiquement, les diffuseurs devraient jouir des mêmes droits légaux et moraux, du même respect et de la même protection, surtout lorsque des biens qui leur appartiennent sont utilisés à des fins commerciales. Les droits fondamentaux des diffuseurs sur la propriété et le contrôle de leur travail ont besoin d'être précisés et redéfinis pour que ceux-ci puissent mieux contribuer aux communications et à la culture dans un environnement complexe et concurrentiel qui est le leur.

Monsieur le président, votre Comité s'intéresse vivement aux problèmes des stations privées affiliées à Radio-Canada, comme l'ont prouvé les questions posées à M. Juneau, il y a deux semaines. La recommandation 66 du rapport Applebaum-Hébert réclamait une annulation des accords d'affiliation avec les stations de télévision privée. Nous estimons que cela n'est pas réaliste à l'heure actuelle. Si Radio-Canada se débarrassait de ses contrats d'affiliation, il serait forcé de racheter quelque 32 stations affiliées, ce qui coûterait des sommes énormes pour aboutir aux mêmes services sur de nouvelles fréquences qui seraient également très coûteuses. Toute autre solution supposerait forcément la perte des services locaux et régionaux auxquels les Canadiens se sont accoutumés.

Soit dit en passant, 30 p.100 des auditeurs de Radio-Canada écoutent ces stations affiliées.

De plus, nous reconnaissons que Radio-Canada a des responsabilités envers ses affiliés privés qui, dans tous les cas, ont respecté leurs accords d'affiliation depuis extrêmement longtemps. Nous sommes persuadés que Radio-Canada réussira à remplir efficacement son mandat tout en laissant survivre les affiliés privés et cela, sans trop de problèmes; cela aura l'avantage supplémentaire de maintenir d'importants programmes locaux.

Le gouvernement fédéral, Radio-Canada et les représentants des affiliés privés de Radio-Canada doivent décider ensemble d'un plan à long terme pour réviser les accords d'affiliation actuels. Les travaux préparatoires pourraient porter sur la possibilité d'introduire une formule de paiement par l'utilisateur fondée sur le programme du réseau ainsi que les programmes canadiens commerciaux et non commerciaux et les programmes étrangers.

Monsieur le président, notre association vous a déjà envoyé un résumé de sa politique et de ses recommandations d'ordre législatif pour l'avenir; il s'agit d'une publication intitulée «Une stratégie de la radiodiffusion pour l'avenir».

En terminant, monsieur le président, nous vous remercions de nous avoir donné cette occasion d'exprimer notre opinion sur un sujet important et mes collègues et moi-même sommes maintenant prêts à répondre à vos questions.

[Text]

The Chairman: Thank you very much.

In the usual fashion of this committee, we will start with the loyal opposition, for 20 minutes.

Mr. Beatty: Thank you very much, Mr. Chairman. At the outset, before asking my first question, let me indicate to Mr. Sward that I found his presentation particularly timely and informative. I have a great deal of sympathy for private radio broadcasters, who feel they have been accorded a low priority in Ottawa in recent years, who feel they have been over-regulated and their ability to do their jobs as programmers has been unduly inhibited by government.

I guess what brought that home to me, Mr. Chairman, was when a few years ago I was driving to the airport and listening to CKFM, which is my favourite radio station, and I heard them do a morning of songs by Capricorns. This was an example of their being bludgeoned by government into ridiculous programming, which I am sure they would not have done themselves. My hope is that the commission and the government can be encouraged considerably to streamline the regulatory load being put on the backs of private radio broadcasters.

Could I ask, though, with regard to quotas—and we turn to the question of Canadian content quotas, particularly as it relates to television. I apologize to Mr. Sward, after his comments about the fact that so few questions have dealt with radio so far, and I will get back to that later.

However, one of the arguments being made is that with vastly increased availability of choice of foreign signals to Canadians, it is going to be key to ensure that there is the availability of Canadian programming on the Canadian airwaves. The broadcasters have complained that the burden that has been put on them is too onerous at the present time. What suggestions have you for possible modifications to Canadian content quotas which would ensure that Canadian artists have access to airwaves but that it is done in a way which does not jeopardize the financial viability of Canadian broadcasters?

Mr. Brinton: Perhaps I can try to commence the answer to that, Mr. Beatty, and then ask my associates to join in. The workshop that was held two weeks ago is still being analysed and assessed, and our contributions there are still being worked on from our side as well as from the CRTC point of view. We do have ideas in terms of suggestions and input for Mr. Mongeau and his committee, and we have submitted those suggestions to Mr. Mongeau. We think our suggestions will be useful in terms of increasing the use of the co-production facilities primarily, increasing of Canadian content via that route, and also they will clarify what needs to be clarified, and very importantly so, the definition of Canadian content, the definition of co-production and the definition of a Canadian. All of these things are being worked on.

If you like, Mr. Beatty, I can read to you a portion of the suggestions we have made to the CRTC in this regard. It is fairly lengthy, that is the only problem.

[Translation]

Le président: Merci beaucoup.

Comme d'habitude, dans ce Comité, nous commençons par l'opposition loyale de sa Majesté, 20 minutes.

M. Beatty: Merci beaucoup, monsieur le président. Dès le départ, avant de poser ma première question, je tiens à dire à M. Sward que son exposé m'a semblé particulièrement opportun et intéressant. J'ai beaucoup de sympathie pour les radiodiffuseurs privés qui ont le sentiment d'avoir été assez négligés par Ottawa depuis quelques années, qui se sentent sur-réglementés et qui ont du mal à faire leur travail de diffuseurs à cause de l'ingérence gouvernementale.

Monsieur le président, c'est une chose que j'ai comprise il y a quelques années lorsque je me rendais à l'aéroport et que j'écoutais la station CKFM, ma station de radio favorite. Ils diffusaient une matinée de chansons par le groupe Capricorne. C'était un excellent exemple de programmation ridicule que le gouvernement les obligeait à passer, je suis certain que d'eux-mêmes, ils ne l'auraient jamais fait. J'espère seulement que le Conseil et le gouvernement réussiront à simplifier considérablement la réglementation imposée aux radiodiffuseurs privés.

A propos des quotas, et je pense en particulier au contenu canadien à la télévision... M. Sward m'excusera, mais après ces observations sur le peu de questions consacrées à la radio jusqu'à présent, je commence tout de même par la télévision mais je reviendrai à la radio plus tard.

Cela dit, certains prétendent qu'avec la multiplication des signaux étrangers à la disposition des Canadiens, la programmation canadienne sur les ondes canadiennes va devenir cruciale. Les diffuseurs se sont plaints que cela leur impose une charge beaucoup trop lourde. Comment, à votre avis, pourrait-on modifier les quotas de contenu canadien pour s'assurer que les artistes canadiens ont accès aux ondes sans porter atteinte à la viabilité financière des diffuseurs canadiens?

M. Brinton: Je vais essayer d'amorcer la réponse, monsieur Beatty, puis je demanderai à mes collègues de poursuivre. Il y a deux semaines, a eu lieu un atelier dont les résultats sont encore en cours d'analyse. Nous n'avons pas fini d'étudier nos interventions lors de cet atelier et les choses sont également considérées du point de vue du CRTC. Nous avons de toute façon des idées et des suggestions à faire à M. Mongeau et à son comité et nous en avons d'ailleurs déjà parlé à M. Mongeau. Nous pensons que nos suggestions devraient pouvoir lui être utiles pour augmenter l'utilisation des installations de coproduction, augmenter ainsi le contenu canadien et également éclaircir les points qui ont besoin de l'être et, en particulier, la définition du contenu canadien, celle d'une coproduction et celle d'un Canadien. Tout cela est à l'étude.

Monsieur Beatty, si vous le désirez, je peux vous lire une partie de ces suggestions que nous avons soumises au CRTC. C'est assez long, c'est le seul problème.

[Texte]

[Traduction]

• 1555

Mr. Beatty: Perhaps you could summarize them, briefly I noticed, for example, there is some question as to whether or not the Who concert would qualify as Canadian content. In your judgment I assume it should.

Mr. Brinton: It depends on the qualifiers, and this is the catch. First of all, there was a problem defining what a Canadian citizen would be, and so we start with that step, and we are suggesting that a Canadian citizen should be one who is identified in that manner in the Canadian Immigration Act, or one who has landed immigrant status and has been domiciled in Canada for a minimum of two years. That sounds pretty simple, but we think that is a workable proposal. A previous proposal from Mr. Mongeau's committee was that no landed immigrant status would be allowed. That is number one.

And secondly, we are suggesting that we build in an incentive scheme into the definition of a co-production, which goes as follows—and this comes back to whether the *Who* would be acceptable as a Canadian production, because if that were a co-production it would have to qualify on this basis. First of all, to be counted for any Canadian content, a minimum of 50% of the financing would be required to be spent on the Canadian elements going into that production, to any given production. Then, while the foreign producer can have up to 50% of production control, the Canadian producer must also have at least 50% of true artistic control. There was a great debate on that artistic control having to do with what is really deemed to be Canadian. Then, the third point would be that a minimum of 50%—if it were obviously a dramatic production—of the principal performers must be Canadian; a minimum of two thirds of the non-principals must be Canadian, and a minimum of one half the crew must be Canadian.

That is the preamble. If those basics are covered, then the point system comes into play, but the point system does not come into play at all if those five basic requirements are not there.

Then we go on to the points. They are pretty well as have been suggested in the CCA list of points... the director, two points; the writer, two points; the principal, one point; and principal number two, another point, up to a maximum of two. We have specifically changed their terminology from "highest paid actor" and "highest paid actress" to "principal performer", because that is an ACTRA definition and it is understood in the artistic community. We go on to the art director, one point; photo director, one point; music composer, one point; editor, one point—a total of 10 points.

We are proposing that the production industry needs to have not just a point system adding to 100%, but we need an incentive scheme; therefore, we are saying that it should be worth more than 100, if you achieve your points at all.

M. Beatty: Eh bien, vous pourriez peut-être les résumer. Par exemple, j'ai entendu dire qu'il y avait une controverse, qu'on ne savait pas si l'on pouvait considérer le concert du groupe «Who» comme contenu canadien. J'imagine que c'est votre opinion.

M. Brinton: Cela dépend de la personne qui est appelée à juger. C'est le problème. Pour commencer, on a eu du mal à définir un citoyen canadien et nous pourrions peut-être commencer par là. Nous pensons qu'un citoyen canadien, c'est quelqu'un qui est identifié comme tel dans la Loi sur l'immigration ou qui jouit du statut d'immigrant reçu et réside au Canada depuis au moins deux ans. Cela a l'air très simple, mais cela nous semble raisonnable. Avant cela, le comité de M. Mongeau avait proposé d'éliminer les immigrants reçus. Voilà pour le premier point.

Deuxièmement, nous envisageons un programme d'encouragement qui serait intégré à la définition d'une coproduction. Voilà ce dont il s'agit, et cela nous ramène à la question de savoir si le concert du groupe «Who» peut être considéré comme une production canadienne parce que s'il s'agissait d'une coproduction; les critères seraient sur cette base. Pour commencer, pour qu'une émission ait un contenu canadien, il faut qu'un minimum de 50 p. 100 de son financement soit dépensé dans des éléments canadiens de cette production, quelle que soit la production. Ensuite, le producteur étranger peut exercer un contrôle sur 50 p. 100 de la production au maximum, mais le producteur canadien doit conserver le contrôle sur au moins 50 p. 100 de la production artistique véritable. Cette affaire du contrôle artistique et du rapport avec ce qui est considéré comme véritablement canadien a fait l'objet d'une grande controverse. En troisième lieu, dans le cas d'une production dramatique, bien sûr, les principaux acteurs doivent être canadiens. Un minimum des deux tiers des acteurs non principaux doivent être canadiens et un minimum de la moitié du personnel de la production doit être canadien.

Voilà pour le préambule. Si ces points fondamentaux sont acquis, le système des points entre en ligne de compte. Mais ce système des points n'intervient pas si ces cinq exigences fondamentales n'ont pas été remplies.

Passons donc au système des points. Ils sont à peu près conformes à la liste de points proposée par l'ACC; le directeur, deux points; l'auteur, deux points; l'acteur principal, un point; le second acteur principal, un autre point pour un maximum de deux. Nous avons décidé de remplacer l'expression «acteur le mieux payé» et «actrice la mieux payée» par «artiste principal» parce que c'est la définition de l'ACTRA et c'est l'expression la plus courante dans la communauté artistique. Nous passons au directeur artistique, un point; directeur de la photographie, un point; compositeur, un point; montage, un point, ce qui fait un total de dix points.

Nous pensons que l'industrie de la production n'est pas forcée de s'en tenir à un système de points qui donne un total de 100, qu'elle ferait mieux, au contraire, d'ajouter un élément d'encouragement. Par conséquent, nous pensons que le total

[Text]

Mr. Beatty: Approximately, then—an approximate time that was required for other programs.

Mr. Brinton: May I just complete the point system so you understand that, and then we can discuss that point? It is very important?

We are saying that each of the 10 points on that list would then qualify that co-production for Canadian content allowance of 20%—an important distinction—not 10% but 20%. Therefore, if you have only one point, you still get 20% Canadian content allowance, but if you have five, you get 100%, and if you have ten, 200%; and that is where the incentive comes in. Each of those points, then, would qualify for 20%.

The result of that is that you could have in your prime hours—if we consider the prime hours as 6.00 to midnight, as is presently set out in the regulations—you could, truly, have less than your 21 hours in prime devoted to Canadian content and still qualify for your 50% in prime.

That is a component that the CRTC will likely not particularly like, because they choose to interpret the words “predominantly Canadian” as meaning 50% of volume. We see it the other way around. We say that predominant can mean, also, that quality has a place to play in your prime Canadian content.

Mr. Beatty: If I could pick up on that and ask you whether you have given consideration to shifting away from time quotas, which we have today, to other criteria of measurement—for example, percentage of revenues, or perhaps of more interest to me would be, if you were to look at a station's BBMs, that a percentage of the hours watched on that station should be Canadian programs. My concern is this, that if the name of the game is to protect Canadian culture, to promote Canadian culture, it is not worth a thing if we put Canadian programs on the air that are not watched.

• 1600

The only value in terms of promotion of Canadian culture is if in fact the programs win an audience. I would think it would be far more valuable to have a one-hour program that had an audience of several million than to put on five hours of game shows that would have a tiny audience. I am wondering whether you have given thought to changes in the structures of quotas that would look at criteria other than time as being the key determinant of Canadian content.

Mr. Brinton: Well, we certainly have, Mr. Beatty. We had a Canadian content review committee set up for about three years; their specific job was to identify a package of incentives and come forward to our membership and go through the due process. That set of incentives proposal was presented to the

[Translation]

devrait être supérieur à 100 à partir du moment où vous avez les points voulus.

M. Beatty: Approximativement... un temps approximatif exigé pour les autres programmes.

M. Brinton: Permettez-moi d'en finir avec le système des points pour que vous compreniez bien, c'est très important. Nous reviendrons à cela ensuite.

Nous pensons que pour chaque bloc de 10 points sur cette liste, la coproduction devrait obtenir un facteur de contenu canadien de 20 p. 100—c'est une distinction importante—de 20 p. 100 et non pas de 10 p. 100. Par conséquent, si vous n'avez qu'un seul point, cela vous donne tout de même 20 p. 100 de contenu canadien. Si par contre vous en avez cinq, vous obtenez 100 p. 100 et si vous en avez 10, 200 p. 100. Et c'est à ce stade qu'intervient le facteur d'encouragement. Autrement dit, chacun de ces points donne droit à un coefficient de contenu canadien de 20.

Autrement dit, pendant les heures de grande écoute, et pour nous ces heures-là vont de 18h00 à minuit conformément à la réglementation en cours, vous pourriez avoir moins de 21 heures de grande écoute consacrées à des émissions de contenu canadien et avoir droit tout de même à vos 50 p. 100 pendant ces heures de grande écoute.

J'imagine que c'est un aspect qui ne plaira pas beaucoup au CRTC parce que, pour eux, les termes «principalement canadien» signifient 50 p. 100 du volume. Nous pensons que c'est l'inverse, que principalement peut porter sur la qualité et que c'est un élément qui a son rôle à jouer dans notre contenu canadien pendant les heures de grande écoute.

M. Beatty: Permettez-moi d'insister sur ce point et de vous demander si vous avez envisagé d'abandonner les quotas qui existent actuellement en faveur d'un autre critère de mesures, par exemple un pourcentage des revenus, ou encore—et cela m'intéresse plus encore—un pourcentage des heures d'écoute d'une station donnée devrait être rempli par de la programmation canadienne en fonction des cotes du BBM. Étant donné que le but est de protéger la culture canadienne, d'assurer son développement, je crains fort que nous ne diffusions des programmes canadiens quand personne n'écoute, ça ne servirait à rien.

Ce ne sera utile, sur le plan de la promotion de la culture canadienne, que si les programmes attirent effectivement une audience. Il serait bien plus efficace d'avoir une émission d'une heure qui attire plusieurs millions de téléspectateurs que d'avoir 5 heures de jeux télévisés que presque personne ne regarde. J'aimerais savoir si vous avez réfléchi à une refonte de la structure du quota en fonction de critères de contenu canadien autre que le temps d'antenne.

M. Brinton: Certainement, monsieur Beatty. Cela fait déjà trois ans que nous avons constitué un Comité du contenu canadien qui a pour tâche de concevoir un ensemble de stimulants, de soumettre le projet aux membres avant de passer par tout le processus. Cet ensemble de propositions a été

[Texte]

Department of Communications about a year and a half ago, I think . . .

Mr. Steele: Yes.

Mr. Brinton: —and also a copy to the CRTC. That package of incentives took into consideration almost all of the aspects that we felt were practical to include. We said, first of all, that we believe broadcasting—and this applies just as much today, if not more than it did a year and a half or two years ago—we feel that, first of all, we need some moving room right now; we need some elbow room; we need some space. We really would like to see a lot of things settle down and a lot of answers provided to us before any Canadian content revision should be put into place. That is our position number one then, and it still is now.

So we have to use that as a sort of a preface. We are saying that until we know what the new position of the CBC is going to be, whether it is commercial or non-commercial, etc., etc., what the programming and Canadian content requirements are going to be on that side, and until we know the impact of the new technologies—the pay television services now in place and operating, the new ones upcoming, the new tiering propositions, the extension of CANCOM, and ultimately the evolution of DBS—until all of those things are answered, at least in part, and certainly more clearly than we can see them today, we do not think it is practical to put a new set of Canadian content regulations into service. What we are saying secondly is, at best, please consider redefining “Canadian”, as I have tried to list in a brief way. We do agree that there has to be a new definition of “co-production”, but beyond that . . .

Mr. Beatty: Leave them essentially the way they are.

Mr. Brinton: Leave them essentially the way they are. Now, if something else were considered to be essential, we have never really totally fought the idea of relating somehow to revenue. We feel it is very difficult to relate quality to anything that is very, very subjective, such as the quality of a program—you may see it one way, I may see it worth another set of points. It is a very difficult situation. I think Australia has agreed now that their system is not really as practical as it was once viewed.

Mr. Beatty: I would imagine that from your point of view it would encourage a better use of your financial resources and your production facilities if . . . because surely it is in your interest not simply to fill time with low-cost programming, but to get as broad an audience as possible.

Mr. Brinton: It is an interesting one, but personally I would really avoid that one. I am very conscious of the kinds of games that could be played with that; you can manipulate ratings to a degree, depending on what you schedule your program up against. If I have a program that I think is worth \$1 million, but I have somehow arranged to spend only \$200,000 on it, I can make it look like a million-dollar production by where I schedule it in the evening, or wherever. You can play around with that, and anything that leaves itself

[Traduction]

soumis au ministère des Communications il y a 18 mois à peu près, je crois . . .

M. Steele: Oui.

M. Brinton: . . . et nous en avons envoyé également une copie au CRTC. Nous avons inclus dans ces mesures d'incitation que nous proposons tous les aspects que nous jugeons pratiques. Nous y disons, tout d'abord, que la radio-télédiffusion a besoin de latitude, d'un champs de manoeuvre et cela est encore plus vrai aujourd'hui qu'il y a 18 mois ou 2 ans. Il y a toute une série de choses qu'il faut régler et de réponses à apporter avant de pouvoir modifier la réglementation du contenu canadien. Voilà quel était notre premier souci alors et qu'il est encore aujourd'hui.

Voilà donc en quelque sorte le préambule de tout ce qui suit. Aussi longtemps que nous ne connaissons pas la nouvelle position de Radio-Canada, c'est-à-dire publicité ou pas publicité, programmation et contenu canadien etc, et tant que nous ne connaissons pas l'impact des techniques nouvelles, c'est-à-dire la télévision à péage déjà existante et les nouvelles chaînes à venir, l'extension du réseau CANCOM etc.—tant que nous n'aurons pas une idée plus précise de cela, au moins partiellement, il nous paraît impraticable de mettre en place une nouvelle réglementation du contenu canadien. Au plus pourrait-on redéfinir la notion de «canadien» dans le sens que j'ai brièvement esquissé. Nous convenons qu'il faut une nouvelle définition de la «coproduction» mais, à part cela . . .

M. Beatty: Vous demandez donc qu'on laisse les choses en état.

M. Brinton: Oui, pour ce qui est des grandes lignes. Si d'autres facteurs sont jugés essentiels, nous ne nous sommes jamais opposés à ce que cette notion soit reliée aux recettes. Il est très difficile de définir une chose aussi suggestive que la qualité d'un programme: Vous pouvez être d'un avis, je peux légitimement être d'un autre. C'est très difficile à définir. Je crois que l'Australie s'est maintenant rendue compte que son système n'est pas aussi pratique qu'on l'avait d'abord cru.

M. Beatty: J'imagine que, de votre point de vue, vous pourriez faire un meilleur usage de vos ressources financières et de votre capacité de production si . . . Parce qu'il est de votre intérêt d'attirer une audience aussi grande que possible plutôt que de seulement remplir le temps d'antenne avec des programmes de faibles coûts.

M. Brinton: C'est une suggestion intéressante mais j'aimerais personnellement éviter cela. Je sais parfaitement qu'il est possible de manoeuvrer, de manipuler dans une certaine mesure les indices d'écoute simplement en jouant sur les émissions concurrentes contre lesquelles on aligne un programme donné. Si j'ai une émission qui vaut, à mon sens, un million mais que je me suis arrangé pour la réaliser au prix de 200,000\$ seulement, je peux la faire apparaître comme beaucoup plus ambitieuse qu'elle n'est en jouant sur l'heure de diffusion dans une même soirée. On peut inventer toutes sortes

[Text]

open to games being played I feel is really not going to help us accomplish what our mutual objectives are in this.

Mr. Beatty: Could I ask, with regard to your recommendations on the carriage of radio signals on cable—you are recommending that AM be carried. I can see the argument in terms of a local AM broadcaster being able to have AM stereo on cable; that makes great sense. But you also expressed a concern in terms of the carriage of foreign signals. Would you drop all foreign signals from cable, or would you simply have a priority system, or how would you operate?

Mr. Sward: We propose a prioritizing of the aural spectrum on cable, prioritizing it in favour of local AM-FM services first, and community services second. Cable would be a good spot for such things as reading services for the sight-impaired and other such services. Lastly, if there is room—and in most cable systems in Canada there are about 32 or 33 channels available—there is lots of room to accommodate all the local radio services, any narrow-cast community service, local audio services, and all of the foreign stations that can be received, AM or FM. Pioneer has just developed an audio converter for the cable spectrum which takes us up to 70 channels and starts to make room for off-air television stereo and other such things.

• 1605

But we are suggesting prioritizing, certainly giving AM equal treatment to FM. There is another reason besides the stereo . . .

Mr. Beatty: Including where there is not a stereo signal?

Mr. Sward: I am sorry?

Mr. Beatty: Do you mean including where there is not a stereo signal; that you would give AM priority over a foreign stereo signal?

Mr. Sward: That is correct. The option to the local broadcaster is that if they wanted to supply a stereo board feed directly to the cable-head end, they could do that and have it come up on the cable system in stereo. The other motivating factor behind this is the amount of distortion, particularly in core areas of large cities, where buildings are causing a great deal of distortion to AM signals. This would go a long way to help cure that problem, particularly in apartment complexes and condominiums, if it could be brought into the home via cable.

Mr. Beatty: Could we turn to one other area; that is, the question of directives to the CRTC? I gather you are in favour of the government's right to issue directives to the CRTC, but I would like to ask you, what do you see in terms of the appeal process from decisions taken by the CRTC? Should the right of appeal to Cabinet be done away with, if you have the right of prior directive?

Mr. Brinton: I think it is important to list our qualifications, so perhaps Ernie can have a go at that.

[Translation]

de manipulations et tout ce qui s'y prête ne contribuera pas à la réalisation de nos objectifs communs.

M. Beatty: Vous recommandez que les signaux radio AM soient diffusés par câble. Je comprends très bien votre argument lorsque vous dites qu'une station AM locale pourrait diffuser en stéréo sur câble mais vous vous inquiétez également de la diffusion de signaux étrangers. Est-ce que vous voudriez exclure tous les signaux étrangers du câble ou bien simplement établir un système de priorité. Qu'envisagez-vous?

M. Sward: Nous proposons d'assigner des priorités aux spectres des signaux radio-diffusés par câble, plaçant en tête de liste les stations AM-FM locales, puis les services communautaires. Le câble serait un bon moyen pour diffuser un service de lecture à l'intention des handicapés de la vue etc. Enfin, s'il reste encore de la place et la plupart des systèmes de câble au Canada possèdent 32 ou 33 canaux, c'est-à-dire que l'on peut facilement faire une place à toutes les stations de radio locales, tous les services communautaires de faible portée, les services audio-locaux et tous les postes étrangers que l'on peut capter, que ce soit en MA ou en MF. Pioneer vient de mettre au point un convertisseur audio pour le câble qui permet de recevoir jusqu'à 70 canaux et qui permettra de capter également des signaux d'antenne de télévision en stéréo et d'autres choses de ce genre.

Nous proposons donc l'établissement de priorités, en accordant autant d'avantages à la modulation d'amplitude qu'à la modulation de fréquence. Il y a une autre raison, en dehors de la stéréo . . .

M. Beatty: Même lorsqu'il n'existe pas de signal stéréo?

M. Sward: Je vous demande pardon?

M. Beatty: Donneriez-vous la priorité à la modulation d'amplitude sur un signal stéréo étranger même là où il n'existe pas de station local diffusant en stéréo?

M. Sward: Oui. Le diffuseur local, s'il le veut, peut introduire un signal directement à la tête du câble pour donner à la réception un signal stéréo. L'autre avantage de la méthode est qu'elle évite la distorsion, particulièrement dans les grandes villes où les bâtiments provoquent une distorsion du signal MA. La diffusion par câble permettrait donc de remédier à ce problème particulièrement dans les grandes tours d'habitation et les condominiums.

M. Beatty: Pourrions-nous aborder un autre domaine, celui des directives à donner au CRTC? Je suppose que vous seriez favorable à ce que le gouvernement donne des instructions au CRTC mais, selon vous, quelle devrait être la procédure d'appel contre les décisions de celui-ci? Faudra-t-il supprimer le droit d'appel au Cabinet dans la mesure où des instructions préalables seraient déjà données au CRTC?

M. Brinton: Il est important que nous précisions bien notre position là-dessus, aussi je vais demander à Ernie de répondre.

[Texte]

Mr. Steele: I do not know why I usually get these nice easy questions, Mr. Chairman.

Let us deal first with the power of directive. Obviously, one of the problems we are all contending with, including Parliament, is the fact that broadcasting has evolved very quickly over the last 10 or 15 years and the fact that we have a Broadcasting Act at the present time which clearly, in our view—and in the view of most others, I think, if they think about it—badly needs to be revised and brought up to a current definition. If that happens and there is a proper parliamentary debate on what happens there, then I think also broadening out the power of the Governor in Council to give a general guidance or to issue directives to the CRTC should be granted in a situation where there will be some opportunity for a public review of this, some mechanism by which the tabling of these, perhaps, in the House would allow at least a certain opportunity for representations to be made before they go into effect as broad directives to the regulatory body.

If the CRTC of the future is conceived of as a mechanism that is going to be much more directly concerned perhaps with the licensing process but not so much having to fill the gap on supervising the system, or in fact, making policy, I wonder if we would feel so strongly about the appeal process. I do not think we would argue that the appeal process should be any more than presently is given to the Cabinet; namely, to set aside a decision and to call for a sort of sober review of it. But we have never argued that we should be able to take them to the courts, except where they exceed their powers under the act.

Mr. Beatty: Where specific direction was given to the commission, in that instance, should parties who are dissatisfied be able to appeal to the Cabinet?

Mr. Steele: I would think that is certainly something we would favour, yes. In other words, I think the process which leads to the giving of a direction to the CRTC or any other regulatory agency to proceed in a certain way should carry with it a right of representation back to the Cabinet if the decision is . . .

Mr. Beatty: Cabinet, as a regulatory agency, has no element of natural justice to it at all. You have no right to be heard; you have no right to demand results; you have no right to question others. Would you change the Cabinet appeal system in any way?

Mr. Steele: I think the appeal to the Cabinet at the present time, as you say, is an appeal which, as I understand it, merely allows the Cabinet to set aside a particular decision . . .

Mr. Beatty: And send it back.

Mr. Steele: —and send it back to the commission. I cannot personally envisage a viable relationship between a Cabinet of the day and a regulatory agency if you give the Cabinet almost the power of the court to override a decision or to vary it.

Mr. Beatty: Do you . . .

[Traduction]

M. Steele: Je ne sais pas pourquoi c'est toujours à moi que l'on demande de répondre aux questions les plus délicates, monsieur le président.

Voyons d'abord le pouvoir de donner des instructions. L'un des problèmes évidents auquel nous sommes tous confrontés, Parlement compris, est le fait que la radio-télédiffusion a évolué très rapidement au cours des 10 ou 15 dernières années et que la Loi sur la radiodiffusion, de l'avis quasi unanime, doit être refondue et remise à jour. Dans la mesure où cette refonte sera effectuée et précédée d'un débat parlementaire approfondi, je pense qu'on pourrait élargir les pouvoirs du Gouverneur en Conseil d'émettre des directives à l'intention du CRTC, à condition que ces directives fassent l'objet d'un débat, peut-être par suite d'un dépôt en Chambre, ce qui permettrait à la profession de se faire entendre avant que les directives ne prennent effet.

Si le CRTC futur doit se concentrer beaucoup plus sur l'octroi de licences et moins sur la surveillance et sur le choix des options fondamentales, notre besoin d'une procédure d'appel sera beaucoup moins grand. Nous ne demanderions certainement pas qu'il soit élargi au-delà de ce qu'il est actuellement, c'est-à-dire une demande adressée au Cabinet de suspendre une décision jusqu'à un nouvel examen. Nous n'avons jamais demandé le droit d'en appeler aux tribunaux, sauf en cas d'abus de pouvoirs du Conseil.

M. Beatty: Lorsque des instructions précises sont données au Conseil, les parties devraient-elles conserver leur droit d'appel au Cabinet?

M. Steele: Oui, je pense. En d'autres termes, le processus qui aboutit à la formulation d'instructions au CRTC ou à tout autre organisme réglementaire devrait comporter un droit d'intervention auprès du Cabinet si la décision est . . .

M. Beatty: Le Cabinet, en temps qu'organisme réglementaire, ne fait aucune place à la justice naturelle. Vous n'avez aucun droit de vous faire entendre, vous n'avez aucun droit d'exiger des résultats, vous n'avez aucun droit d'y poser des questions. Est-ce que vous envisageriez alors une modification de la procédure d'appel au Cabinet?

M. Steele: La procédure d'appel actuelle permet simplement au Cabinet, si je la comprends bien, de suspendre une décision en particulier.

M. Beatty: Et de la renvoyer.

M. Steele: Et de la renvoyer au Conseil. Je ne peux pas concevoir une relation viable entre le gouvernement du jour et un organisme réglementaire si vous donnez au gouvernement le pouvoir quasi judiciaire de renverser une décision ou de la modifier.

M. Beatty: Est-ce que . . .

[Text]

The Chairman: Thank you very much, Mr. Beatty.

Mr. Beatty: I will come back later, then.

The Chairman: Your time has passed.

Mr. Burghardt.

• 1610

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman.

Continuing on the matter of regulation and recommendation No. 82 of the Applebaum-Hébert Report, where it says:

The CRTC must strictly enforce conformity to all conditions of licence . . .

—your brief has stated that that recommendation is out of step with reality. I take it that Utopia for you would be to have no regulation at all. But I wonder what sort of Canadian programming you would become involved in if you were freed of regulation.

Mr. Brinton: Mr. Burghardt, I do not believe our position is that we would like to see total deregulation. We have lived too long in Canada and have been in the broadcasting business in Canada too long to know, as you do also, that we are not the U.S.A.; but we are next door and because of that, and for other reasons as well, some of them technical, but mainly because of the proximity to the U.S.A., I think we will always require regulation to ensure that our system will work. It takes a very delicate balance of public and private sector support to make this system of Canada work, because of the size of our nation, the small population, the small economy and, as I say, because of this constant challenge of the signals overflowing from the U.S.A. I believe we have asked for re-regulation in some instances, but I do not believe we have ever asked for deregulation per se.

Mr. Steele: Could I add to that please, Mr. Brinton?

Mr. Brinton: Please do.

Mr. Steele: I think it is opportune perhaps at this time to note something that is perfectly obvious, and that is that in the years since 1968, since the Broadcasting Act came into force, what you have seen in Canada is a vast extension of the available signals to Canadians, most of which are quite unregulated. Protections have been erected to deal with the problem of the impact of this on the Canadian broadcaster, licensed to meet Canadian content requirements, through techniques like simultaneous substitution.

But what we are really saying today is that on the edge of another way of opening up Canadian homes to vastly increased number of signals, as yet undefined, because we do not know—let us, for heaven's sake, take a good hard look at the requirements on the Canadian broadcasters and the impact they are likely to have; provide for some flexibility in the rules and provide for an incentive approach so that the broadcasters can continue to meet the Canadian content requirements, however defined.

[Translation]

Le président: Je vous remercie, monsieur Beatty.

M. Beatty: Je reviendrai là-dessus plus tard, dans ce cas.

Le président: Votre temps de parole est écoulé.

M. Burghardt.

M. Burghardt: Je vous remercie, monsieur le président.

Pour poursuivre dans le domaine de la réglementation et de la recommandation n° 82 du rapport Applebaum-Hébert qui demande que:

Le CRTC exige le respect strict de toutes les conditions de licence . . .

. . . vous dites dans votre mémoire que cette recommandation ignore la réalité. Je suppose que, pour vous, l'idéal serait l'absence totale de réglementation. Dans un tel cas, je me demande quelle sorte de programmation canadienne vous offririez aux téléspectateurs.

M. Brinton: Monsieur Burghardt, je ne pense pas que nous soyons en faveur d'une déréglementation absolue. Nous ne sommes pas les États-Unis et nous pratiquons cette profession depuis assez longtemps pour savoir que notre proximité des États-Unis fait qu'une réglementation est nécessaire si nous voulons que notre système fonctionne et ce, pour toutes sortes de raisons dont certaines sont techniques. Pour que le système canadien fonctionne, il faut préserver un équilibre très délicat entre le secteur privé et le secteur public, du fait de notre faible nombre de population, de notre fragilité économique et, aussi, du défi constant que nous lance la concurrence américaine. Nous avons demandé, dans certains cas, un renforcement de la réglementation et je ne crois pas que nous ayons jamais envisagé de la supprimer entièrement.

M. Steele: Pourrais-je ajouter quelque chose à cela, monsieur Brinton?

M. Brinton: Je vous en prie.

M. Steele: Il faut faire ressortir ici une chose évidente et qui est la grande multiplication depuis 1968, c'est-à-dire l'entrée en vigueur de la loi sur la radiodiffusion, du nombre de signaux entre lesquels les Canadiens peuvent choisir et dont la plupart ne sont l'objet d'aucune réglementation. Il faut protéger le diffuseur canadien, qui doit satisfaire à des exigences de contenu canadien contre cette concurrence par des moyens tels que la substitution simultanée.

Tout ce que nous disons aujourd'hui, alors que nous sommes à la veille d'une multiplication encore plus grande du nombre des signaux et dont on ne peut prévoir encore l'ampleur, c'est qu'il faut examiner de très près les exigences imposées aux diffuseurs canadiens et l'impact qu'elles risquent d'avoir et prévoir une certaine flexibilité et mettre en place des stimulants afin qu'ils puissent continuer à respecter les conditions de contenu canadien, quelle que soit la définition que l'on en donne.

[Texte]

We are asking for greater flexibility; an incentive approach... We have not got around to discussing the government's recent proposals relating to a fund, but that strikes us as being a positive step in the direction of using incentives rather than straight regulation; that kind of approach.

Mr. Sward: Mr. Chairman, I wonder if I may just add to that. From a production point of view, your proposal would be an interesting experiment. I believe one of the difficulties that we have right now in production of Canadian television or radio is some of the brutal quantitative measures that we have to achieve, and particularly in areas of limited budgets. And to a certain extent, after you do a couple of programs you are proud of, you are left to try to stretch the balance of the budget. Every time someone is looking for an example of Canadian programming produced by private broadcasters, they trot out the ones that you used to stretch the budget, as opposed to the ones that you were really proud of.

This causes a certain amount of craft-esteem crisis in our own industry. However, the production people in Canada are proud people and they are going to continue to produce. I think they would be interested, enthused and excited about the idea of dealing with the resources they have and having the freedom to make sure that what they do is only good radio or only good television and be seen to be judged to compete for audiences, to compete for peer awards and so on and so forth on the basis of that, rather than on the kind of mix we have between critical comment on the qualitative aspect and some of the brutal numbers that we have to achieve in quantitative elements.

Mr. Burghardt: Just to follow along on that, the Applebaum-Hébert recommendation No. 75 says:

The CRTC should require private broadcasters to allocate substantial percentages of their programming time, programming budgets and gross revenues to new Canadian program production.

In your brief you have responded by saying that a study you initiated indicates that the average private broadcaster invests 70.5¢ of each program dollar in Canadian programming, both purchased and produced, while 20.5¢ goes to the purchase of foreign programs.

• 1615

You mention the program production fund, but you do not break it down into those critical areas which the minister announced in the new broadcasting strategy, namely drama, variety, and children's programming. I wonder if you have any figures on the percentage of programming dollars invested in Canadian programming in these categories of drama, variety, and children's programming. That is the basis under which the pay-TV licensees have to operate and which, as I say, was mentioned by the Minister of Communications in the broadcasting strategy paper as well. Do you have anything whereby you could comment on that in the way of figures?

[Traduction]

Nous demandons une plus grande souplesse, la mise en place de stimulants... Nous n'avons pas encore eu l'occasion d'examiner le récent projet du gouvernement de mettre en place un fonds, mais cela nous paraît un pas dans la bonne voie, qui consiste à procéder par incitation plutôt que par contrainte.

M. Sward: J'aimerais ajouter quelque chose, monsieur le président. Du point de vue de la production, cette proposition pourrait constituer une expérience intéressante. L'obstacle auquel nous nous heurtons dans la production d'émissions de radio ou de télévision canadienne sont les mesures quantitatives brutales que nous devons appliquer, et ce avec des budgets très limités. Une fois que l'on a réalisé une série d'émissions dont on peut être fier, vous essayez, pour la suite, de faire au mieux avec le budget qui reste. À chaque fois que l'on cite un exemple d'émissions canadiennes produites par des diffuseurs privés, on vous ressort celles que vous avez réalisées alors que votre budget était déjà épuisé, par opposition à celles dont vous étiez réellement fier.

Cela provoque chez-nous une certaine crise d'amour-propre, mais les producteurs canadiens sont des gens fiers et vont continuer à produire. Je pense qu'ils seront enthousiasmés par la perspective de pouvoir disposer de ressources et réaliser seulement de bonnes émissions de radio et de télévision qui pourront se tailler une place sur le marché, remporter des récompenses etc., plutôt que de se trouver pris aujourd'hui dans un dilemme, entre d'une part les critiques concernant la qualité et, d'autre part, les exigences brutales sur le plan de la quantité.

M. Burghardt: Pour poursuivre là-dessus, la recommandation n° 75 du Rapport Applebaum-Hébert dit:

Le CRTC doit exiger des radio télédiffuseurs privés qu'ils affectent à la production d'émissions canadiennes des proportions importantes de leur grille horaire, de leur budget de programmation et de leurs revenus bruts.

Vous avez répondu de votre mémoire en disant qu'une étude que vous avez menée montre que le diffuseur privé moyen investit 70.5 cents de chaque dollar de programmation dans la programmation canadienne, soit achetée soit produite, et que 20.5 cents seulement vont à l'achat de programmes étrangers.

Vous avez parlé du fonds de production d'émissions mais vous ne traitez pas de la répartition entre les principaux domaines que le Ministre a annoncés dans sa nouvelle stratégie de la radio-télédiffusion, à savoir émissions dramatiques, variétés, et émissions pour enfants. Possédez-vous des chiffres sur le pourcentage des budgets de programmation investis dans des émissions canadiennes dans ces trois grandes catégories. Les détenteurs de licence de télévision à péage doivent travailler dans ce cadre et le ministre des Communications l'a repris également dans sa stratégie. Avez-vous des chiffres là-dessus?

[Text]

Mr. Brinton: Mr. Burghardt, I do not think we have a total answer to that question with us today. There are studies being done on this very matter. There are further studies being done in the private sector on the other side of it—that is, the actual cost of production as may be required in the future. None of those studies at this point are complete.

Mr. Burghardt: Would you not agree that those areas are critical to Canadian programming and production?

Mr. Brinton: I question the variety component. Certainly drama is the most difficult and the most expensive to produce and certainly it is not there in large quantity. And what is there is probably not there in the quality any of us would like to see, as yet. It is most difficult to do.

Children's programming? We have been through a lot of ups and downs with children's programming over the years. I guess because of experimentation and probably because, again, of foreign importation of superior children's programming, as well as because of the limited advertising allowed in children's programming in Canada due to other prohibitions, it has made it very difficult in recent years. Therefore, I believe there is a shortage of children's programming of good quality. So, I do not mind seeing that one referred to, and it is a good reminder for us. However, again it is a difficult one for us to do, for the reasons I have outlined. Dramatic production, as I have said, is probably the biggest challenge facing all of us. Variety—I think we do quite well, and I think they . . .

Mr. Burghardt: And they are putting the 70.5¢ now in Canadian programming?

Mr. Brinton: The 70.5¢ is really a result of the compilation of figures available to us from Statistics Canada, and it is for total expenditure on Canadian production on average in the television system.

Mr. Burghardt: Does it apply to CBC as well?

Mr. Brinton: No. That is the private sector across Canada.

Mr. Burghardt: Strictly in the private sector.

Mr. Brinton: Right. And just as a reminder, as you know and I am sure we all are aware, in terms of Canadian content, it is not a new thing to all of us, of course. But it seems that we have to remind a lot of people that we have been for many years producing 60% of our television schedules in Canadian content. That is 60% average through a 12-month period, true enough, but 60% nonetheless, and 50% of our prime time as defined in the current act—that is, 6.00 p.m. to midnight being prime hours. But 50% of those hours are already Canadian content by regulation, and we comply. I just want to make that point, Mr. Chairman.

Mr. Burghardt: Yes, and just to clarify that point, how much of that, though, is being produced by, say, the networks—by CBC or CTV? The private broadcaster is carrying network programming in prime time, much of which could be Canadian content. But what I am trying to get at is what is the private broadcaster producing on his own without taking into account the network programming?

[Translation]

M. Brinton: M. Burghardt, nous ne pourrions pas répondre à cette question aujourd'hui. Des études sont en cours sur ce sujet précis. Le secteur privé mène également des études sur l'autre aspect de la question, à savoir quels coûts de production effectifs faut-il prévoir pour l'avenir. Aucune de ces études n'est encore terminée.

M. Burghardt: Ne pensez-vous pas que c'est là un aspect critique de la programmation et de la production canadienne?

M. Brinton: Je conteste l'inclusion des variétés. Les émissions dramatiques sont certainement les plus difficiles et les plus coûteuses à produire. On n'en réalise qu'un petit nombre et celles-ci n'ont pas la qualité que nous souhaiterions. C'est très difficile à faire.

Les émissions enfantines? Nous avons connu beaucoup de hauts et de bas dans ce domaine au fil des années, probablement parce que l'on a beaucoup tâtonner et aussi à cause de l'importation d'émissions enfantines étrangères de qualité supérieure, à quoi s'ajoute le fait que la publicité pour les émissions enfantines au Canada est limitée. Tout cela nous a rendu la vie très difficile. Je suis convaincu, cependant, qu'il existe une pénurie d'émissions enfantines de bonne qualité. Ce rappel s'imposait donc et je ne m'y oppose pas. Cependant, il nous est très difficile de donner satisfaction sur ce plan pour toutes les raisons que j'ai indiquées. Le plus grand défi que nous ayons à relever est certainement celui des émissions dramatiques, comme je l'ai dit. Les émissions de variété, nous savons très bien les faire et je pense que . . .

M. Burghardt: Et les diffuseurs consacrent aujourd'hui 70.5 cents à la programmation canadienne?

M. Brinton: Ce chiffre résulte d'une compilation effectuée par statistique Canada et porte sur les dépenses totales moyennes consacrées par le réseau de télévision à la production canadienne.

M. Burghardt: Est-ce qu'il englobe également Radio-Canada?

M. Brinton: Non, il s'agit uniquement du secteur privé.

M. Burghardt: Uniquement le secteur privé.

M. Brinton: Oui. Je vous rappelle d'ailleurs, comme vous le savez déjà, que le contenu canadien n'est pas du tout une chose nouvelle pour nous. Beaucoup de gens oublient que cela fait de nombreuses années déjà que 60 p. 100 de nos grilles horaires sont occupées par des émissions canadiennes, c'est-à-dire 60 p. 100 en moyenne sur l'année, et 50 p. 100 aux heures de grande écoute que la loi définit comme se situant entre 18 heures et 24 heures. 50 p. 100 de la grille horaire de grande écoute doit déjà être remplie par des émissions canadiennes et c'est ce que nous faisons. Je tenais à la signaler, monsieur le président.

M. Burghardt: Oui, mais quelle proportion de ces émissions sont produites par les réseaux—par Radio-Canada ou CTV? Les diffuseurs privés retransmettent des émissions canadiennes aux heures de grande écoute mais ce que je veux savoir est quelle proportion les diffuseurs privés produisent eux-même, indépendamment des programmes des réseaux?

[Texte]

Mr. Brinton: I do not think I can give you an instant breakdown, unless someone else can provide us with that here today. But certainly . . .

Mr. Burghardt: When you add up the Canadian content you carry as a private broadcaster, you include what you are carrying from the network as well.

Mr. Brinton: CTV affiliates do. Independants obviously do not, because they are not connected, but they do a lot of co-productions and exchange of programming. So to some extent the same thing is true there, although to a . . . I believe the CTV network supplies its affiliates with something like 66 hours a week of programming. How much of that, again, is in prime time and how much of it is Canadian I cannot really tell you right off. Having been a CBC and a CTV affiliate in other years, I could do a quick mental calculation, but I do not have it at the moment.

• 1620

Mr. Burghardt: I will pass to Mr. Masters.

Mr. Masters: Thank you, Mr. Burghardt.

Mr. Chairman, through you, I am particularly pleased to see the CAB here today, for a number of reasons. I think the subject-matter was something we have not talked about enough, and we have to talk about with urgency.

I do not think the final resolutions should come about in a big hurry, but I think what is happening now through the Applebaum-Hébert report and toward the paper put out by the ministry—which I would remind us all is entitled *Towards a New National Broadcasting Policy*—is fundamentally very important. I think this is opening up the avenue of discussion and a series of resolutions over time. And I think—dwelling on the regulatory side, and having gone, as many of you have, through the days when the CBC was the regulatory body and the broadcaster said this is not great, then the BBG, and then the CRTC—what we have seen is a succession of moves, all with the greatest of intent, but all working for a brief period of time and then becoming, as you point out in the FM regulations, unmanageable. I would think there are a number of reasons for that: the fast growth of television, which took the spotlight off radio—and there has not been much talk about radio, because it is not perceived to be a problem, yet it has much to be talked about, as you have pointed out. Then we had the advent of new technology that seemed to sit with the cable for a while, and now it has gone to another stage and everybody is busy going about their business.

On top of all of that, you have two other problems. First is the problem of regulations that say we must have something for all of Canada, whereas the Toronto market is not the same as the Swift Current area; they have different needs in radio and television. The regulators have had difficulty in dealing with that, as the association has had difficulty in coming forth with a unified approach to it. And on top of that, some of the regulation comes about from the fact of the “me too-ism” that is there, particularly in big markets, where if a rock FM station is making it, why do we not have 10 rock FM stations making it—to exaggerate the point.

[Traduction]

M. Brinton: Je ne crois pas pouvoir vous donner ce chiffre aujourd'hui, à moins que quelqu'un ne le connaisse. En tous cas . . .

M. Burghardt: Lorsque vous parlez du contenu canadien que vous diffusez, vous y englober les émissions qui vous sont fournies par les réseaux?

M. Brinton: Les affiliés de CTV le font mais évidemment pas les indépendants. Ils réalisent cependant beaucoup de co-productions et d'échange de programmes. Ce sera donc leur cas aussi encore que—je crois que le réseau CTV fournit à ses affiliés quelque 66 heures d'émissions par semaine. Quant à savoir quelle proportion est aux heures de grande écoute et quelle proportion est canadienne, je ne peux pas vous le dire de but en blanc. Ayant jadis été un affilié de Radio-Canada et de CTV, je pourrais faire un rapide calcul mental, mais je n'ai pas ces chiffres pour l'instant.

M. Burghardt: Je laisse la parole à M. Masters.

M. Masters: Merci, monsieur Burghardt.

Monsieur le président, je suis vraiment ravi de voir les représentants de l'A.C.R. aujourd'hui, et ce, pour plusieurs raisons. C'est un sujet dont on n'a pas assez parlé et il est urgent que nous l'examinions.

Nous ne devons pas nous précipiter dans nos conclusions, mais j'estime que ce qui se passe à la suite du rapport Applebaum-Hébert et du document publié par le ministère et intitulé «Vers une nouvelle politique nationale de la radiodiffusion», est extrêmement important, car cela élargit considérablement la discussion. En ce qui concerne la réglementation, bon nombre d'entre nous avons connu l'époque où Radio-Canada était l'organisme de réglementation avant de devenir radiodiffuseur; ensuite, nous avons eu le B.G.R., puis le C.R.T.C., qui marchaient tous bien pendant un moment mais qui finissaient, malgré toutes les bonnes intentions, par devenir impossibles à gérer. Cette situation s'explique par un grand nombre de raisons, notamment par l'expansion rapide de la télévision, au détriment de la radio; or, on ne parle pas tellement de la radio, parce qu'on ne pense pas qu'elle pose un problème, alors que justement, comme vous l'avez dit, il y aurait beaucoup à dire à ce sujet. Nous avons ensuite vu l'apparition d'une nouvelle technologie qui semblait avantager le câble, pendant un certain temps, et maintenant nous sommes passés à une autre étape où chacun essaie de tirer la couverture à lui.

Pour couronner le tout, vous faites face à deux autres problèmes. Premièrement, vous avez ces règlements qui vous obligent à desservir l'ensemble du Canada, alors que le marché de Toronto n'est pas le même que celui de Swift Current; de plus, les besoins de la radio et de la télévision sont différents, ce qui a posé des problèmes aux responsables de la réglementation, ainsi qu'à votre association qui a eu du mal à leur trouver une solution commune. Il faut ajouter à tout cela le fait que certains règlements sont rendus nécessaires par cette espèce de «mimétisme» qui caractérise surtout les marchés importants

[Text]

So what I am saying, in so many words, is how do we start to rethink how we go about the regulatory process? Perhaps in a system where we would put more onus and evolve a system where the industry itself finds a way, in concert with the regulatory body, of self-regulation? Are these some of the things you hope to see explored or are working toward?

Mr. Brinton: We will probably all have a shot at this.

Mr. Steele: I will start talking about this, Mr. Masters.

I personally think the kind of dialogue we have developed with the CRTC and other agencies is a form of trying to help shape the future. We definitely feel that for a lot of the social issues homing in these days on the broadcasting system—that is to say, concerns about access to the medium, for example, concerns about certain types of advertising on air—that sort of thing lends itself ideally to a self-regulation approach. I think you are getting into a deeper area, of course, when you are talking about trying to work together with the policy makers and the regulators in effect to set objectives for the system.

I think that in a way this is what we are trying to do as well through a process of dialogue arising out of the announced government intention to establish a program development fund. We are putting input into this to suggest what the likely effect of this is going to be in terms of realistically achieving certain objectives. We, in turn, would take that information to the CRTC to talk about whether or not a figure taken out of the air—like the 35% into the mid-evening hours, which is the most recent suggestion—is realistic.

In this respect, we would hope there would be far more attempt to consult the industry on the viability, really, of the regulations for the future. We emphasize that word flexibility. So often it seems that broadcasters are seeking complete relief from the regulatory framework, but this is not so. We are watching very carefully, of course, what goes on in other jurisdictions. The complete deregulation of large chunks of the U.S. broadcasting system is turning out to be a considerable nightmare for them in a number of other respects, particularly with the onset of satellite cable and the impact of that on the broadcasting system in the United States.

• 1625

Canada cannot afford, because of its market size, really, to have that kind of open approach to it. So there have to be rules, and we understand that. What we are really saying is that at the present time we are in a state of crisis, simply because of the impact of the new technologies, and I think, myself, that the proper course for public policy would be to assist in the adaptation of the system to take advantage of the new technologies.

I might go on to use this opportunity to say that if we are going to achieve some of the qualitative or quantitative objectives relating to Canadian content—and as we know there is going to be a loss of revenues through loss of audience—if that indeed happens, and it will, then the utilization of other

[Translation]

où, en cas de succès d'une station rock MF, 10 autres vont vouloir en faire autant... J'exagère un petit peu.

En d'autres termes, comment pouvons-nous reprendre à zéro tout le processus de réflexion concernant la réglementation? On pourrait peut-être envisager un système selon lequel l'industrie serait responsable de trouver elle-même, en collaboration avec l'organisme de réglementation, le moyen de s'autoréglementer? Est-ce là un de vos objectifs?

M. Brinton: Je pense que nous allons tous vous répondre, chacun à notre tour.

M. Steele: Je vais commencer, monsieur Masters.

Personnellement, j'estime que le dialogue que nous avons entamé avec le C.R.T.C. et d'autres organismes consiste à essayer de préparer l'avenir. Nous sommes convaincus que, pour un grand nombre de problèmes sociaux que pose aujourd'hui le système de la radiodiffusion, notamment l'accès au médium, certains types de publicité etc., se prêtent parfaitement à un certain type d'autoréglementation. Vous allez plus loin, par contre, lorsque vous parlez de collaborer avec les responsables des politiques et des règlements dans la formulation des objectifs du système.

D'une certaine façon, c'est également ce que nous essayons de faire par le dialogue que nous avons entamé à la suite de l'annonce, par le gouvernement, de créer un fonds de développement des programmes. Nous participons à cette discussion en exposant les résultats probables d'une telle mesure dans le contexte de certains objectifs précis. Nous transmettrons alors ces informations au C.R.T.C. dans le but de déterminer si un chiffre magique, comme celui de 35 p. 100 au milieu de la soirée, soit le dernier suggéré, est réaliste.

A cet égard, nous espérons que l'on essaiera davantage de consulter l'industrie sur la viabilité, c'est bien le mot, des règlements à l'avenir. Nous insistons sur le mot souplesse. Trop souvent, les gens s'imaginent que les radiodiffuseurs essaient de s'affranchir complètement de la réglementation, mais ce n'est pas le cas. Bien sûr, nous suivons de très près ce qui se passe dans d'autres pays. La déréglementation totale de secteurs importants du système de radiodiffusion américain est transformée en un cauchemar épouvantable à d'autres égards, surtout avec l'arrivée du câble transmis par satellites.

Étant donné son marché limité, le Canada ne peut pas se permettre d'avoir un système aussi libre. C'est la raison pour laquelle il faut imposer des règlements, et nous le comprenons. Par contre, nous estimons qu'à l'heure actuelle, étant donné tous les bouleversements causés par les nouvelles technologies, les politiques publiques devraient contribuer à favoriser l'adaptation du système à ces nouvelles technologies.

Je profite de cette occasion pour vous dire que, si nous voulons vraiment atteindre les objectifs qualitatifs et quantitatifs du taux de participation canadienne, et nous savons qu'une diminution de l'auditoire entraînera une perte de revenus, on devrait donc pouvoir utiliser d'autres méthodes pour pallier ce

[Texte]

opportunities will replace this revenue by the broadcasters perhaps through the use, for example, of the vertical interval in the television set to make it clear that the broadcaster has the right to exploit that and to mill that into his revenue stream, or on the radio side to use the sub-carrier band for the same purpose.

That is the road into the teletex, videotex world for the future. We are very alive to this; and it does offer new opportunities to broadcasters to achieve public policy goals. So I do not know—I guess I have talked a lot here about the need to work more closely together. I see that as a real challenge for the association.

Mr. Masters: I wanted to get into that, because the average Canadian will recognize the need for a Canadian broadcasting system but does not really always recognize that we have a pretty good system in place—in fact, by many standards a great system, I would say; and that is not just to flatter. But many of the battles that the regulator will fight, that the Canadian government has to go through, to say we have to maintain a Canadian identity, we have to maintain our culture—broadcasting is one of the best ways to give it expression.

We often all fight a very lonely battle, and I am encouraged to think that we have now reached an area, or an age of maturity, where we are discussing these things in a far different way from how we did 15 years ago, with far greater understanding. But I think it is also, for the record, good to make these statements publicly in this type of an environment to help maintain this mood and to set the stage for the very difficult decisions that have to be made collectively in the near future.

Mr. Brinton: May I comment on that? I certainly agree with what you said. Two of the things that we have found most challenging, I think, within the association, at least currently, are the attitude towards the private sector, towards the private broadcaster... It is a difficult situation when one feels that one has reached the ideal combination between being a creative broadcaster and being a successful businessman. There are many who do not believe that is a compatible situation.

There are many who have forgotten that if it were not for the private sector in Canada the system would not have been built to the high-quality level it has been built today, because many years ago, in the 1930s, it was realized that for this country a system could not be built on the public purse alone. Private sector money was, at that time, invited and still has to be in the picture or otherwise we would not be able to upgrade our plants and expand our system and keep the quality there that we all wish, especially in the area of new programming that we are all talking about. So we keep trying to remind people that there is an important place for the businessman in broadcasting, and we hope that is true. There is not a single broadcaster I know in this country who cannot be properly identified as a good broadcaster, and he may also be a very

[Traduction]

manque à gagner, en utilisant, par exemple, l'intervalle vertical du téléviseur pour bien montrer que le radiodiffuseur a le droit d'exploiter et de toucher des revenus; de même, pour ce qui est de la radio, on devrait pouvoir utiliser les ondes porteuses secondaires.

C'est ce qui nous permettra de nous adapter au monde du télétexte et du vidéotexte de l'avenir. Nous en sommes conscients, et ces nouvelles technologies offrent aux radiodiffuseurs de nouvelles possibilités d'atteindre les objectifs des politiques publiques. J'ai donc beaucoup insisté sur la collaboration, et je pense que dans ce domaine, l'Association a un véritable défi à relever.

M. Masters: Je voulais justement en parler, car le Canadien moyen reconnaît la nécessité d'un système de radiodiffusion canadien, mais il ne se rend pas toujours compte de la qualité de celui qui est déjà en place, et je ne dis pas cela par flagorneurie. Bon nombre des batailles que doit mener le gouvernement canadien pour préserver notre identité et notre culture canadiennes trouvent leur expression parfaite dans la radiodiffusion.

Il arrive souvent que nous nous battons chacun de notre côté, mais je crois que nous en arrivons à une époque, ou peut-être à une certaine maturité, où nous pouvons discuter de toutes ces choses d'une façon radicalement différente d'il y a une quinzaine d'années; en d'autres termes, j'ai l'impression qu'on se comprend mieux. Je pense donc qu'il est nécessaire d'affirmer publiquement ce genre de choses afin de préserver ce climat d'entente et de compréhension car c'est le seul qui permettra de faire face aux décisions très difficiles qui devront être prises collectivement à l'avenir.

M. Brinton: Je suis tout à fait d'accord avec vous. L'une des difficultés auxquelles l'Association s'est heurtée tout particulièrement, et encore maintenant, c'est l'attitude adoptée à l'égard du secteur privé, ou plutôt du radiodiffuseur privé... Celui qui a réussi la combinaison idéale entre le radiodiffuseur créatif et l'homme d'affaires prospère se trouve dans une situation difficile, car nombreux sont ceux qui estiment que ce sont deux choses incompatibles.

On oublie trop facilement que, sans le secteur privé, le système de radiodiffusion canadien ne serait pas d'aussi bonne qualité aujourd'hui; il ne faut pas oublier en effet que, dans les années 30, on avait constaté qu'un tel système ne pourrait pas être mis sur pied au Canada en faisant appel uniquement au trésor public. On a donc invité le secteur public à participer financièrement, et il faut que cette participation demeure, sinon, nous ne réussirons pas à moderniser nos installations et à développer notre système, tout en préservant le même niveau de qualité, surtout lorsqu'on parle de ce nouveau type de programmation. Donc, nous nous efforçons de rappeler au public canadien que l'homme d'affaires privé a toujours sa place dans le secteur de la radiodiffusion, et nous espérons que nous ne nous trompons pas. Tous les radiodiffuseurs que je connais au Canada peuvent être qualifiés de bons radiodiffu-

[Text]

good businessman. The two are compatible; they are not necessarily incompatible.

The second point we continually have to try to beat the drum on is that we do not wish to be labelled complainers. Quite often we have been put in that position as the fat-cat broadcasters who sit back and wish regulation to help them keep their purses fat and who are not willing to adjust to the future technologies and the future of the system in Canada. We do not see ourselves in that way at all. We want clarification of the position, and then we will move. We feel we are certainly able and versatile enough to be able to adjust to all of the new technologies and everything that is coming at us.

We are saying on the one hand that we wish for speed in the way of clarification of legislation; and the new legislation itself—we wish for fast action there.

• 1630

But we also wish for time in terms of the rest of it, in terms of a logical flow. For example, I do not see how we can have new Canadian content regulations and new, quality Canadian production expected of us, when we do not have all the rules to play by clarified for us. We do not have a new Broadcasting Act; we do not have a new definition of Canadian content itself; we do not have the rules for the CBC. We do not really know what is going to happen in so many of the areas, tiering as I mentioned before, the new technologies, how far Cancom is going to be allowed to go, how effective pay is going to be and how much competition it is going to be, and all of the other new technology. We are saying that on the one hand we need to have the legislation first and clarification of these new technologies. Then once we know the rules we will adjust and diversify, and make sure we are healthy, so that we are capable of producing the kind of Canadian content that we all do wish to have for the future of the system.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. de Jong.

Mr. de Jong: Thank you, Mr. Chairman. Perhaps I can pick up on the same theme.

I think there is a recognition, which has just been demonstrated, sir, by your responses and also by the questions from the government members, that we are essentially beginning to recognize we are in the same boat, and that with the onslaught of the new technologies, and because we are, population-wise, a small country sitting beside a very powerful nation, in terms of population and culture, we are attempting to maintain something that is Canadian and that preserves our Canadian culture, as well as Canadian business and the Canadian broadcasting system. I think we are really going to have to depend upon each other's experience and co-operation to get there.

I think some of the regulations that I am aware of might historically have had some rationale. It might come as a surprise as a member of the NDP even to talk about the

[Translation]

seurs et, en même temps, de bons hommes d'affaires. Les deux choses sont compatibles.

Deuxièmement, nous devons constamment lutter pour ne pas nous faire traiter de «chialeux». Trop souvent, on nous décrit comme des radiodiffuseurs pleins aux as qui veulent s'enrichir grâce aux règlements mais qui ne veulent pas s'adapter aux nouvelles technologies. Nous ne sommes pas du tout comme cela. Nous voulons que tout soit bien clair avant de nous embarquer dans quoi que ce soit. Nous sommes convaincus d'être suffisamment compétents et diversifiés pour pouvoir nous adapter à toutes les nouvelles technologies.

Donc, d'une part, nous voulons que l'objectif de la loi soit bien clair et, d'autre part, nous voulons que des mesures soient prises rapidement.

Mais il nous faut également du temps. Par exemple, je ne vois pas comment nous pourrions être assujettis à de nouveaux règlements sur le contenu canadien et, en même temps, être tenus de produire des émissions canadiennes de qualité, sans connaître clairement toutes les règles du jeu. En effet, nous n'avons pas de nouvelles lois sur la radiodiffusion, nous n'avons pas de nouvelles définitions du contenu canadien en soi et nous ne connaissons pas les règles applicables à Radio-Canada. Nous ne savons pas en fait ce qui va se passer dans un grand nombre de domaines, notamment dans la programmation par étagement dont je parlais tout à l'heure, dans les nouvelles technologies comme Cancom, etc. Nous ne savons pas dans quelle mesure la télévision payante va être un succès, quelle concurrence il y aura, etc. Donc, d'une part, il faut que nous sachions exactement en quoi consiste la loi et, deuxièmement, que nous ayons des précisions sur toutes ces nouvelles technologies. Une fois que nous connaissons les règles du jeu nous pourrions alors nous adapter et nous diversifier, afin de pouvoir garantir le niveau de contenu canadien que nous recherchons tous dans notre système.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur de Jong.

M. de Jong: Merci, monsieur le président. Permettez-moi de poursuivre sur le même sujet.

A en juger par vos réponses et par les questions des députés de la majorité, nous commençons en fait à nous rendre compte que nous sommes tous dans le même bateau; en effet, nous sommes un petit pays, sur le plan démographique, et nous partageons des frontières avec une nation très puissante sur le plan démographique et culturel; face à toutes ces nouvelles technologies, nous essayons de préserver notre identité et notre culture canadiennes, tout autant que le secteur privé et le système de radiodiffusion canadiens. Il va donc nous falloir collaborer et tirer partie de l'expérience de l'autre.

Certains des règlements que je connais ont peut-être une raison d'être sur le plan historique. Cela vous surprend sans doute d'entendre un député NPD de parler de la nécessité de se

[Texte]

necessity of doing away with some of the regulations. It is not particularly in radio that it just gets insane. You were mentioning you have to follow 60 different mathematical formulae per day.

Mr. Bosley: It goes in your contract.

Mr. de Jong: That gets crazy, and I really wonder if the CRTC has the manpower even to enforce all those 60 different formulae. Probably as well arbitrary decisions by individual people become commonplace, and this would I think lead to a very poisoned relationship between broadcasters and the CRTC. I think such a situation is dangerous and undesirable.

What sort of suggestions would you have for radio broadcasting and making the system a little bit more flexible?

Mr. Sward: We recently developed a major paper on this subject. Canadian radio broadcasters suggest that we maintain the objectives of Section 3 of the Broadcasting Act and we should try to pursue those. They in fact endorse the FM policy in Canada, which was a very thoughtful and good set of objectives to try to strive for. What we have really made is a whole series of recommendations on how those objectives can be better met in the realities of the 1980s. Basically it is a streamlining of a lot of the practices. In principle, I guess what it really does, if you look at it as being the Broadcasting Act, the regulator and the broadcaster—instead of the regulator saying, my responsibility is to make sure that Section 3 of the Broadcasting Act ends up manifested in the community of such and such, it says to the broadcaster when you make a presentation for a licence renewal or for a new service you tell me how your services reflect the objectives of Section 3 of the Broadcasting Act in your community, and if certain general or specific aspects that I would like to make as a condition of licensing in order to make sure that those are honoured... I will do that.

So really it was an approach that suggests that broadcasters are accountable to Section 3 of the Broadcasting Act.

• 1635

To show how they are going to do it, and do it in their own communities in their own way, each will have different approaches, because radio is such a localized medium. This is as opposed to having it come down saying that less than 50% of your music cannot be hits, or category 65 cannot go over a portion of category 66. The different checks and balances are phenomenal and it is an arbitrary—not arbitrary; well, I guess it is arbitrary—it is a top-down press, as opposed to saying, here are objectives; they are simple, they are wonderful objectives; now, how are you going to contribute in your community, in your situation? That is what we are proposing.

Our presentation was very detailed and, we believe, workable. It did not suggest deregulation. It did not suggest just

[Traduction]

débarrasser de certains règlements. Le problème ne se pose pas seulement au niveau de la radio. Vous disiez que vous deviez appliquer 60 formules mathématiques différentes par jour.

M. Bosley: C'est dans votre contrat.

M. de Jong: C'est absolument fou, et je me demande si le CRTC a les effectifs suffisants pour veiller à l'application de ces 60 formules différentes. C'est sans doute cela qui entraîne des décisions arbitraires, ce qui empoisonne les relations entre les radiodiffuseurs et le CRTC. C'est une situation à la fois regrettable et dangereuse.

Comment, à votre avis, le système pourrait-il être un peu plus souple?

M. Sward: Nous avons récemment rédigé un document important à ce sujet. Les radiodiffuseurs canadiens proposent de maintenir les objectifs de l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion et de s'en tenir à eux. En fait, ils endossent la politique canadienne en matière de MF, dont les objectifs étaient fort valables. Cet exercice consistait en fait, de notre part, à proposer toute une série de recommandations sur la façon de mieux atteindre ces objectifs au cours des années 80. En substance, il s'agit d'une simplification d'un grand nombre de pratiques. En substance, l'objectif est le suivant: Au lieu de confier à l'organisme de réglementation la responsabilité de s'assurer que l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion aboutit aux résultats recherchés dans la communauté, on demande au radiodiffuseur d'expliquer, lorsqu'il demande le renouvellement de sa licence ou la permission d'offrir un nouveau service, comment ses services reflètent les objectifs de l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion dans votre communauté; de plus, le radiodiffuseur pourrait faire d'autres promesses générales ou spécifiques pour obtenir sa licence.

En résumé, nos recommandations visent à rendre les radiodiffuseurs responsables vis-à-vis de l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion.

C'est pour montrer comment les radiodiffuseurs vont s'y prendre, chacun dans sa collectivité, à sa façon, et chacun différemment, car la radio est un médium orienté vers une collectivité. Cette méthode trancherait avec celle qui consiste, par exemple, à prescrire que moins de 50 p. 100 de la musique que vous retransmettez ne doit pas consister d'airs à succès, ou que la catégorie 65 ne doit pas dépasser la catégorie 66 de plus d'un certain pourcentage. Il a fallu, à cet effet, mettre en place un nombre invraisemblable de vérifications et d'ajustements, et ce sont des mesures arbitraires en quelque sorte... peut-être pas arbitraire, mais certainement autoritaires, en opposition à un système où on définirait pour vous les objectifs en en soulignant la simplicité et la beauté, et en vous demandant alors: compte tenu de ces objectifs, comment, dans votre situation, allez-vous apporter quelque chose à votre collectivité? Voilà ce que nous préconisons.

Notre proposition est entrée dans les détails tout en restant réalisable. Nous n'avons pas préconisé la déréglementation.

[Text]

opening it up, letting people pull music services out of Dallas, Texas, have a couple of people read wire copy on the air and call that a radio station. It did not allow that to happen.

Mr. Steele: Perhaps you might let me add this one point. In making a recommendation to the CRTC—and it is true that this was the most exhaustive study that has ever been done in the history of the association—we recommended one simple change in approach, in a way. Rather than have something called a promise of performance, you have something submitted to the CRTC at the time of licence renewal, or at initial licence-granting, called a description of programming, the objectives to be sought. This is what Mr. Sward is suggesting is the proper approach, that this would really become the guideline that in granting the licence the CRTC expects the station to follow. We would not expect them to be monitoring us on a day-to-day, week-to-week basis. There is an opportunity for a review of this at the time of a licence application or renewal in any event. It is more a matter of trust than anything else, and there are opportunities for the CRTC to check on just how the community is responding to the programming provided by that station.

Mr. de Jong: When I think of the new technologies and the possibilities this will open in terms of such a tremendous variety of different forms of broadcasting, do you see at all the danger of losing the mass markets? Particularly television depends upon the mass audiences. Is there any danger that somewhere down the road you are going to lose the mass audiences, or that the mass audience is going to be so fractured that in fact all of the regulations are just going to be meaningless? Most of the regulations, again, assume few broadcasters and supplying the needs of mass audiences. What happens if the mass audiences are not there the way they have been in the past and the way they are now?

Mr. Brinton: We are probably whistling past the graveyard on that score, a little bit, because we feel that it will be a long time before we are so terribly fragmented and fractured that we will not be able to survive, and principally because we know we will diversify to some extent, we know we will do other things.

But in terms of the pure broadcasting business itself, yes, we are concerned. Yes, we will be fragmented. Yes, it will be more difficult to stay in business. But there are the possible dim lights at the end of the tunnel. One is that according to all surveys done thus far, the new services end up indicating that more viewing is done in total in the average television household, so it does not necessarily mean that all of the new services will take away from those hours they are now watching commercial television.

Also, and this was supported by our meeting with the Association of Canadian Advertisers, they know there will be higher cost per thousand and a higher price per rating point in the future. Therefore, to some hopeful degree, that will be a compensatory factor in our favour. If those points can be supported and backed up, then we will live to see another day.

[Translation]

Nous n'avons pas à proposer de laisser tomber toutes les barrières, de laisser les gens s'approvisionner en musique au Texas, à Dallas, par exemple, de laisser quelques personnes lire les dépêches à la radio, et de baptiser cela une station radio-phonique. Ce n'est pas cela que nous proposons.

M. Steele: Permettez-moi d'ajouter une précision. En faisant une recommandation au C.R.T.C.—et il est vrai que c'est l'étude la plus complète qui ait jamais été faite dans l'histoire de l'association—nous proposons, d'une certaine façon, un simple changement de perspectives. Plutôt que d'avoir ce qu'on appelle une promesse de performance, une proposition est présentée au C.R.T.C. au moment du renouvellement du permis, ou lorsque le permis est octroyé pour la première fois; c'est ce qu'on appelle une description de programmes, les objectifs à atteindre. C'est ce que M. Sward appelle la bonne méthode, une sorte de fil conducteur que la station s'engage à suivre pour obtenir le permis du C.R.T.C. Le C.R.T.C. n'est pas censé s'assurer chaque jour, ou chaque semaine, que tel est bien le cas; il le fait au moment de la demande de permis, ou de son renouvellement, en tout cas. C'est plutôt une question de confiance, et le C.R.T.C. trouvera l'occasion de sonder la collectivité pour connaître ses réactions aux programmes diffusés par cette station.

M. de Jong: Lorsque vous pensez aux nouvelles technologies, aux possibilités qu'elles offrent, et à l'extraordinaire variété des formes de radiodiffusion, n'envisagez-vous pas le danger de perdre le marché des masses? La télévision, en particulier, dépend des grandes audiences. Ne courez-vous pas le danger, à un moment ou à l'autre, de perdre celles-ci ou de les atomiser de telle sorte que tous les règlements s'avèreront dépourvus de sens? La plupart des règlements posent comme prémisses le petit nombre de radiodiffuseurs et la satisfaction des besoins du grand public. Qu'arrive-t-il si ce dernier ne se trouve plus là où il était, s'il n'est plus le même?

M. Brinton: Nous pêchons sans doute un peu par optimisme à ce propos, car beaucoup d'eau coulera sous les ponts avant que nous soyons tellement fragmentés que nous ne pourrions plus survivre, et parce que nous savons que nous diversifierons jusqu'à un certain point, mais que nous ferons d'autres choses.

Mais si l'on ne parle que de radiodiffusion, oui, cela nous cause du souci. Oui, nous serons divisés; oui il sera plus difficile de se maintenir sur les ondes, mais il y a toutefois une lueur à l'horizon. D'après toutes les enquêtes faites à ce jour, les nouveaux services révèlent qu'il y a plus d'heures, en moyenne, consacrées par ménage à la télévision, et cela ne signifie donc pas nécessairement que tous les nouveaux services empièteront sur les heures consacrées actuellement à regarder les chaînes commerciales.

Nous pensons également—et cette vue est confortée par notre rencontre avec l'Association canadienne des annonceurs, que le coût par mille sera plus élevé, et que le prix sera plus élevé par cote de notation. C'est pourquoi nous espérons que ce sera un facteur de compensation à notre faveur. Si l'on peut étayer ces arguments, nous survivrons. Autrement, l'avenir

[Texte]

Otherwise, we will have as bleak a picture as we sometimes do see when we look ahead at all these new challenges.

Mr. de Jong: You would anticipate more specialized programming, more specialized channels.

Mr. Brinton: I think that is one of the inevitabilities of the future.

Mr. de Jong: I believe essentially the same has happened in the magazine industry as well.

• 1640

Mr. Sward: If I could add, it is difficult to get broadcasters, the people we represent, into a great deal of panic about it, because there is a great deal of confidence, from its being proven time and time again that our greatest hook is our local community-involvement news and information. Whether it is a small radio station in a small community or a big television station in a major community, as long as we maintain a viable, relevant, as-good-as-we-can-afford news coverage, community involvement and community reflection, we can narrow the programming down or we can widen it up. We can swing it one way or the other, and we are always going to win.

Mr. Brinton: There is one point I would like to add, and then I think Ernie wants to add one.

I had a thought that escaped me a minute ago; that is, with the mass-audience, advertiser-based service in mind, it is important that we do continue to have access to that limited pool of advertising dollars. Again, I do not wish to appear complaining or negative; but it is a fact of life in Canada that there is a limited pool of advertising dollars available, just as there is a limited pool of investment capital in industrial Canada. So if too many people begin to have access to that limited pool of advertising dollars, then we are diminished in our ability to continue the service to our communities that Jim refers to and that we are all proud of; and more particularly, to do the new things that are coming at us, the new kinds of service we wish to comply with and that we all would like to produce.

There is not a broadcaster I know of who would not love to be producing a lot of excellent drama. That is exciting broadcasting. Everybody wants to be in it. But the facts of life are that it is the most difficult, and in spite of what the performers believe, there really is a limited pool of writing and directing talent in Canada. We are anxious to help develop that pool, but it is still limited, just as there is a limited pool of advertising dollars.

So it is a slow process, and I think we are aware of what is coming at us to a degree; not totally yet.

Mr. Steele: You touched on one of the two points I wished to make. So far—the evidence not being in, of course, because we are just in the midst of it—in the United States, for example, the services that are having the greatest trouble, of course, are the newer, specialized services. They are finding it

[Traduction]

paraît aussi sombre que nous le voyons parfois, avec tous les nouveaux défis qu'il nous apporte.

M. de Jong: Vous prévoyez donc des programmes et des chaînes plus spécialisées.

M. Brinton: C'est l'une des choses qui me paraît inévitable.

M. de Jong: L'industrie des magazines a connu le même sort, je crois.

M. Sward: Permettez-moi d'ajouter qu'ils nous est difficile d'alerter les gens de la radiodiffusion, les gens que nous représentons, car il règne un climat de grande confiance du fait qu'il a été prouvé à plusieurs reprises que notre valeur la plus sûre était les émissions d'actualité et d'information directement reliées à la collectivité. Qu'il s'agisse d'une petite station de radio dans une petite collectivité ou d'une grande station de télévision dans un grand centre, du moment que nous offrons de façon constante des émissions d'information aussi bonnes que possible, pertinentes et viables, reflétant les préoccupations de la collectivité, toute latitude est permise du côté de la programmation. Que nous choissions une direction ou une autre tout à fait opposée, nous sommes toujours gagnants.

M. Brinton: Je voudrais ajouter quelque chose et Ernie aussi.

J'ai oublié de dire tout à l'heure que dans le cas du service commandité à l'intention d'un auditoire de masse, il est important que nous puissions compter sur les recettes financières, si limitées soient-elles, provenant de la publicité. Une fois de plus, je ne souhaite pas me montrer critique ou négatif. Il n'en demeure pas moins qu'au Canada, les recettes financières provenant de la publicité sont limitées, tout comme dans le secteur industriel, les capitaux à investir le sont également. Si donc trop de gens puisent dans ces recettes déjà limitées, c'est notre capacité de desservir les collectivités dont Jim a parlé et dont nous sommes tous fiers, qui en souffrent. En particulier, nous sommes limités dans nos possibilités d'offrir les nouveaux services, de produire les émissions que nous souhaiterions.

Que je sache, tous ceux que je connais dans la radiodiffusion ne souhaiteraient pas mieux que de produire d'excellentes émissions dramatiques car c'est très emballant. Tout le monde voudrait le faire. La réalité est telle que c'est très difficile et malgré ce que croient les comédiens, les talents canadiens pour la mise en scène et la dramaturgie sont limités. Nous souhaitons vivement stimuler ce secteur mais les possibilités demeurent limitées, tout comme dans le cas des ressources financières consacrées à la publicité.

Il s'agit donc d'un processus long, dont nous sommes en partie conscients, mais pas totalement.

M. Steele: Vous avez abordé une des questions que je voulais soulever. Nous n'avons pas encore tous les faits en mains parce que tout est encore en train de se développer, mais au États-Unis, par exemple, les services qui éprouvent le plus de difficultés sont bien entendu, les nouveaux services spéciali-

[Text]

extremely difficult to find a way forward; and as you have noted, a number of them are already going out of existence or changing their form. When that happens—and let us bring it right down to cases with the pay systems in Canada—if they get into trouble on the format they have chosen, namely to sell a subscriber service, and they wish to turn back to the advertiser pool and apply to have access to what in a Canadian market is still a relatively small pool to support what we are trying to get done, then we will see difficulty. So I think that has to be watched.

But as far as broadcasting as such is concerned, as long as we can hold on to the mass audience, by far the lowest cost per thousand to the advertiser is going to be that audience.

Mr. de Jong: Mr. Meisel promised me it would never occur, that pay-TV would never get those advertising dollars. He assured me of that in committee. We will see.

Mr. Brinton: Does that apply to the new tiering services, too, I wonder?

Mr. de Jong: You have also mentioned your concern with copyright. What recommendations would you make? Have you thought this through?

Mr. Steele: Just using the term properly, the rights to something you have actually created . . .

Mr. de Jong: Yes.

Mr. Steele: —to protect the right of the person who has either developed or purchased the right to use a work in a broadcasting setting, we think it is very important that we have an update of the copyright rules here, which really have not contemplated the kind of broadcasting world we are in now.

Let us face it, the greatest difficulty we have is the bringing in of many new services to areas by the cable systems, who pay no rights; and the broadcasters, who indeed have purchased the rights for programming—whether it be Canadian-produced programming, American-imported programming or programming imported from somewhere else—have recognized and accepted a right and a responsibility, and find it very difficult to accept it when somebody else brings in that same program, maybe, or uses it in some other way.

• 1645

We really believe very strongly that the whole question of program exclusivity has to be understood by the policy makers and by Parliament and that we have to have an opportunity to put forward a new Copyright Act that is going to recognize a broadcasting programming right. This is getting into discussing it within the context of Canada and the way it uses copyright, but it also has international implications.

Mr. de Jong: Do you think our thinking has come to the point where government and the industry and the book-publishing industry, etc., etc., are ready to define what a copyright should be, given the new technologies?

Mr. Steele: I think we put forward some recommendations, which you could not say are really cast in the form of legisla-

[Translation]

sés. On trouve extrêmement difficile de percer de ce côté-là et on remarque que certaines entreprises ont déjà fermé leurs portes ou se sont recyclées. Revenons à la télévision payante au Canada. Si quelque chose ne va pas, c'est la formule choisie, à savoir: les abonnements aux consommateurs que l'on troquera pour la publicité. Ainsi, les entreprises de télévision payante vont puiser dans un marché canadien qui est encore chancelant pour les besoins actuels, et c'est alors que les difficultés commenceront. Il faudra donc surveiller les choses de près.

Pour ce qui est de la radiodiffusion elle-même, si nous réussissons à maintenir un auditoire de masse, il représentera le coût le plus avantageux pour les publicitaires.

M. de Jong: Monsieur Meisel m'a promis que jamais nous ne connaîtrions cette situation, c'est-à-dire que jamais la télévision payante n'aurait recours à la publicité. Il m'a assuré de cela en Comité. Nous verrons bien.

M. Brinton: Je me demande s'il songeait au service du nouveau réseau.

M. de Jong: Vous avez dit que vous vous inquiétez du copyright. Quelles recommandations feriez-vous à cet égard? Avez-vous réfléchi à la question?

M. Steele: Il s'agit des droits que quelqu'un détient sur l'oeuvre qu'il a créée . . .

M. de Jong: C'est cela.

M. Steele: . . . c'est-à-dire de la protection du droit de la personne qui a créé une oeuvre ou on a acheté les droits de radiodiffusion. Nous estimons qu'il est capital que les règles du copyright soient mises à jour car elles ne correspondent pas aux réalités de la radiodiffusion d'aujourd'hui.

La plus grande difficulté vient du fait que nous devons offrir beaucoup de nouveaux services dans certaines régions en utilisant les réseaux de câbles, qui ne sont pas soumis aux règles du copyright. Les gens de la radiodiffusion, qui ont acheté les droits de programmation au Canada, aux États-Unis ou ailleurs, en acceptent la responsabilité et ils ont du mal à accepter que quelqu'un d'autre puisse disposer de la même émission, souvent, ou l'utiliser autrement.

Nous croyons fermement que toute la question de l'exclusivité de la programmation doit être bien comprise par ceux qui élaborent les politiques et par les parlementaires et qu'il faudrait adopter une nouvelle loi sur le droit d'auteur qui reconnaîtrait les droits sur les émissions télédiffusées. Il faudra discuter de toutes les implications dans le contexte canadien, de l'utilisation ici mais également des implications internationale.

M. de Jong: Pensez-vous que le moment est venu pour le gouvernement, l'industrie, les éditeurs, etc., de définir ce que sont les droits d'auteur dans le contexte des nouvelles techniques?

M. Steele: Nous avons présenté certaines recommandations mais elles ne sont pas sous forme de dispositions législatives. Il

[*Texte*]

tive drafting. They really are recommendations relating to identifying the rights that a broadcaster should have in his program schedule, or in the programming that he has put together and purchased—as I have said, either created or purchased on his own. I think we are ready to engage in such a discussion. Yes.

Mr. de Jong: Probably the reason why I am asking this is that there seems to be some commitment by both the Leader of the Official Opposition and the Prime Minister to introduce a constitutional amendment dealing with property rights. That would engrave something in stone. I am wondering how this would affect industries like the broadcasting industry.

Mr. Steele: It would probably reinforce the notion that if you have a right in a particular property, or whatever, at least you have the justification for this in some clause in the Constitution—which does not exist at the present time. It would still have to be far more specific, presumably, a well spelled out copyright law. Canada would have to pass a revision to the copyright law that also would stand up in international discussion as well.

Mr. Brinton: The experience in the U.S.A. is one we follow with interest. They are having a great deal of difficulty in tussling with this whole area of copyright and program exclusivity and distant signs and must-carry signals, and so on. The biggest thing we have to strive for here is not only to maintain our right to substitute successfully, simultaneously, our programs, which is a very important and positive plus to most of us, but we also are encouraged by the reference for the first time, I think, in an official paper—I think it was Mr. Fox's paper—to giving non-simultaneous substitution consideration. I do not wish, perhaps, to go into detail on that today, but that is one of our proposals too, that non-simultaneous should be explored along with, once again, perhaps even commercial deletion of U.S. commercials, because there is a continuing flow from that aspect. I notice now that not only is Labatts introducing Budweiser beer here on the strength of the overflow advertising that Bud has had in Canada, but now Carling is going to introduce Miller High Life on the same basis. That kind of thing certainly does not help the advertiser-based part of our system.

Mr. de Jong: If I have some more time, just some specific questions in terms of your brief. For example, the association calls for the withdrawal of local programming in the CBC Radio network, citing the increase in private radio stations providing the equivalent service. This recommendation seems to rest on the assumption that CBC Radio is competing with private radio stations on the local level. CBC Radio does not air commercials and it does not compete for advertising dollars. Also, does it not broadcast a significantly different product from private radio?

Mr. Sward: No, it does not, particularly not in major markets. In a market like Ottawa, or Toronto, CBC is virtually broadcasting exactly what CKEY or CFRB are broadcasting. You have local traffic reports, local sports reports, local weather reports, a program called *Metro Morning* with a local host, and billboards and bus backs all over the city saying:

[*Traduction*]

s'agit de recommandations concernant l'identification des droits d'un diffuseur sur sa programmation, ou sur l'ensemble de la programmation qu'il a achetée. Comme je l'ai dit, il faudrait reconnaître des droits dans le cas de la création ou de l'achat. Je pense que nous sommes prêts à en parler, en effet.

M. de Jong: Si je vous pose la question, c'est qu'il semble que le leader de l'Opposition officielle et le premier ministre se soient engagés à présenter une modification constitutionnelle concernant les droits à la propriété intellectuelle. C'est ainsi que nous aurions quelque chose gravé dans la pierre. Je ne sais pas comment l'industrie de la radiodiffusion et d'autres s'en trouveraient touchés.

M. Steele: Peut-être que cela ne ferait qu'ancrer le droit de quelqu'un à une propriété intellectuelle quelconque. Il y aurait désormais une référence dans la constitution, ce qui n'est pas le cas actuellement. Il faudrait cependant être beaucoup plus précis en donnant les détails dans une Loi sur les droits d'auteur. Il faudrait que le Canada adopte des modifications à la Loi sur les droits d'auteur qui pourrait être invoquée dans les discussions internationales également.

M. Brinton: Nous suivons de près ce qui se passe aux États-Unis. Toutes ces questions de droits d'auteur, d'exclusivité de programmation, de signaux à distance et de signaux imposés donnent beaucoup de fil à retordre. Nous devons nous bagarrer d'une part pour maintenir notre droit de substituer heureusement et simultanément nos émissions, ce qui est capital et encourageant pour la plupart d'entre nous, et d'autre part, forts du contenu du document officiel préparé par M. Fox, nous devons réclamer qu'on envisage la substitution non-simultanée. Je ne souhaite pas développer cette question aujourd'hui, mais parmi nos propositions, nous demandons qu'on envisage la non-simultanéité en même temps peut-être que la suppression de la publicité américaine à cause des conséquences qu'elle comporte. On remarque que la Société Labatt produit désormais de la bière Budweiser à cause de la publicité américaine ici et que la Société Carling va offrir de la bière Miller High Life, pour les mêmes raisons. Ce genre de situation n'aide absolument pas nos publicitaires.

M. de Jong: Je voudrais vous poser quelques questions précises sur votre mémoire. L'Association réclame par exemple la suppression de la programmation locale du réseau radiophonique CBC, car vous prétendez que les stations de radio privées offrent un service équivalent. Vous semblez supposer que le réseau CBC concurrence les stations de radio privées à l'échelon local. Et pourtant, CBC ne diffuse pas de publicité et il n'y a donc pas de concurrence sur ce plan-là avec les autres stations. D'autre part, le produit n'est-il pas radicalement différent de celui des stations privées?

M. Sward: Non, surtout pas sur les grands marchés. À Ottawa, ou à Toronto, CBC offre le même service que CKEY, ou CFRB. En effet, on trouve des rapports sur la circulation locale, sur les sports locaux, des bulletins de météorologie locaux, une émission appelée *Metro Morning* avec un autre local et la publicité qu'on fait derrière les autobus dit bien:

[Text]

Listen to CBC *Metro Morning*, it is the great, commercial-free alternative. Basically the same formatic techniques are used as are used in private radio—the off the top of the quarter hour hooks, with little clips to pull the people across the quarter hour to get extended BBM tuning. Particularly in the mornings, it is virtually private radio without the commercials.

We just feel that probably the resources they are putting into that kind of competitive broadcasting . . . and that is what it is; in a lot of cases we know the people who are on the air at those stations and they feel as if they are competing against us in every BBM. Basically, we feel that probably in terms of our Canadian broadcasting system, and giving each medium a role and a job to do in terms of achieving their objectives, probably the CBC could use those resources toward better ends.

• 1650

Mr. de Jong: I suppose that one will never be entirely resolved, because you do want the CBC to have some aggressiveness out there in trying to promote itself and advertise its programs to draw in listeners. So in some ways you are going to have some competition. It seems to me that still—at least the CBC I am familiar with back in Saskatchewan I find quite different. I find that the CBC in Saskatchewan is regionally oriented and there is quite a difference between the local stations and listening to the CBC station.

Mr. Sward: In our industry we have nothing but admiration for the CBC, and as a Canadian and as a broadcaster I am proud of it wherever I go. I guess there are just those unique pockets like the major markets where they do get involved in competitive broadcasting on a local nose-to-nose basis. It is not common, and it is not a common or universal complaint.

It is just a point that we have made time and time again. When you are trying to build a radio system and you are having to deal with a competitor who can buy more gross rating points in terms of billboard impressions, bus-back impressions, than you can to advertise a local commercial-free service, there is just something irritating about it. Both as a taxpayer and as a broadcaster, there is something frustrating about it.

It is frustrating, too, because they regard themselves as competitors. I remember one case. We operate CFTR in Toronto—I guess there is nothing wrong with saying call letters . . . and we wanted to buy some television time to promote it. We went to the CBC. We wanted to buy some time on the CBC. They have a policy that they will not allow competitors to the corporation to advertise, so they turned down our advertising. But Alan Waters, who has been known to be a competitor of mine from time to time, who operates CHUM, welcomed our money on CITY-TV and took our advertising.

[Translation]

Écoutez, CBC--l'émission *Metro Morning* est une excellente émission sans publicité. On utilise en substance les mêmes techniques que dans les stations privées avec des annonces aguichantes au début de chaque 15 minutes pour tenir les gens en haleine et augmenter la côte d'écoute. Surtout le matin, il s'agit d'une station de radio privée sans publicité.

Nous pensons que les ressources anglophones dans ce genre de radiodiffusion, très compétitive, pourraient être utilisées ailleurs. Dans beaucoup de cas nous connaissons les gens des stations privées et nous savons qu'ils ont conscience de nous concurrencer pour chacun des indices de la côte d'écoute. En substance, étant donné le rôle de chacun des média dans notre réseau de radiodiffusion au Canada, étant donné que chacun a des objectifs spécifiques, CBC aurait peut-être intérêt à consacrer ses ressources à des fins plus rentables.

M. de Jong: Je suppose que ce problème-là ne sera jamais vraiment tout à fait résolu, car il faut que Radio-Canada fasse sa promotion de façon assez dynamique, qu'elle annonce suffisamment ses émissions, de façon à attirer des auditeurs. Vous ferez donc face à une certaine concurrence. Cela dit, la partie du réseau de Radio-Canada que je connais, en Saskatchewan, me paraît très différente. En effet, les services provinciaux de Radio-Canada, en Saskatchewan, sont orientés en fonction de la région, et il y a une grande différence entre les stations locales et ce qui est diffusé par la station de Radio-Canada.

M. Sward: Notre industrie est pleine d'admiration pour Radio-Canada, et en tant que Canadien et radiodiffuseur, j'en suis fier partout où je vais. Je crois que le réseau national ne veut nous faire concurrence que dans des domaines très circonscrits, comme les grands marchés, où cette compétition se fait d'une station à l'autre. Ce n'est donc pas quelque chose de courant, ce genre de plainte n'est pas généralisée.

Il s'agit d'une remarque que je fais souvent. Lorsqu'on essaie de mettre sur pied un réseau de radio, et qu'on doit faire face à un concurrent qui peut acheter davantage de points de cote d'écoute, du fait qu'il peut acheter davantage de panneaux publicitaires, de publicité affichée sur les autobus que soi, et ce, pour faire la promotion d'un service libre de toute publicité commerciale, alors, cela a quelque chose d'irritant. En tant que contribuable et que radiodiffuseur, je trouve cela très contraignant.

A part cela, ce qui est également contraignant, c'est le fait que le réseau national se considère comme un concurrent. Je vais vous citer un cas pour illustrer cela. C'est nous qui exploitons le poste CFTR, à Toronto—je crois qu'il n'y a rien de répréhensible à préciser de quelle station il s'agit—et nous voulions acheter des messages publicitaires télévisés pour en faire la promotion. Nous nous sommes donc adressés à Radio-Canada. Or, la politique de cette société est telle qu'elle interdit à ses concurrents de faire de la publicité sur son réseau, et on a donc rejeté notre demande. Cependant, M. Alan Waters, qui est connu pour être un de mes concurrents de temps à autre, et qui exploite le poste CHUM, a accepté notre argent et a diffusé notre publicité au poste CITY-TV.

[Texte]

That competitive consciousness on the streets of the major markets just seems to be inappropriate, considering what we are trying to do.

The Chairman: Thank you.

Vous avez parlé du problème relatif à la Loi sur les droits d'auteur. Certains ont critiqué, à ce Comité, l'Association canadienne des radiodiffuseurs quant aux méthodes de perception selon lesquelles on octroyait des droits d'auteur aux auteurs eux-mêmes. Auriez-vous des suggestions à communiquer à ce Comité pour l'établissement d'un mécanisme selon lequel les droits d'auteur seraient plus protégés, pour les auteurs, qu'ils ne le sont en ce moment?

Mr. Brinton: I think we will have difficulty with that, Mr. Chairman.

Mr. Blain, did you understand the question on that clearly?

M. Blain: Oui, monsieur le président.

Je crois que la question porte surtout sur la perception des droits d'auteur en ce qui concerne les disques et elle se réfère surtout aux stations radiophoniques. Mon confrère, Jim, aurait peut-être quelques suggestions sur la façon d'améliorer la perception de ces droits d'auteur.

Le président: Il existe, en ce moment, des sociétés de perception qui font énormément de critiques quant au mécanisme en place en ce qui a trait à cette perception. L'Association des radiodiffuseurs aurait-elle des suggestions à apporter en vue d'établir un mécanisme un peu plus adéquat que le système qui existe en ce moment?

M. Blain: J'ai une remarque à faire, monsieur le président. Les radiodiffuseurs ne s'occupent pas de la répartition de l'argent. Les radiodiffuseurs négocient avec les compagnies de perception, dont PRO-CAN et CAPAC, afin de leur remettre un pourcentage des recettes brutes. Nous ne nous sommes jamais arrêtés, par la suite, sur la façon dont ces compagnies redistribuent aux auteurs et compositeurs l'argent qu'ils ont perçu de façon globale des radiodiffuseurs.

Le président: Je vous pose cette question parce qu'il a été question plus tôt de la nouvelle Loi sur les droits d'auteur et je voulais savoir si vous aviez des suggestions à apporter.

• 1655

M. Blain: Les droits d'auteurs, ou ce à quoi nous faisons allusion, monsieur le président, c'est sûrement la propriété intellectuelle des émissions de télévision que nous produisons. De quelle façon percevrons-nous l'argent? Je crois qu'il existe présentement aux États-Unis un système selon lequel tous les cablodistributeurs doivent verser un pourcentage de leurs revenus, qui va dans un fonds consolidé fédéral; chaque producteur peut faire une demande pour obtenir une part des sommes ainsi recueillies.

Le président: Alors, en d'autres termes, vous verriez à peu près un mécanisme semblable, soit un fonds consolidé pour percevoir les droits d'auteurs?

[Traduction]

L'esprit de concurrence en ce qui a trait aux grands marchés me semble tout à fait inapproprié, étant donné ce que nous nous efforçons tous de faire.

Le président: Merci.

You mentioned the problem linked to the Copyright Act. Now, in this committee, certain people have criticized the Canadian Association of Broadcasters for its method of collecting money for the purposes of paying out royalties to authors. Do you have any suggestions to make to this committee concerning the setting up of a mechanism whereby the author's royalties would be more protected than they are now?

M. Brinton: Je crois que nous aurons de la difficulté à répondre à cela, monsieur le président.

Monsieur Blain, avez-vous bien compris la question?

Mr. Blain: Yes, Mr. Chairman.

I think this question pertains mostly to the collecting of royalties paid out for records, and has to do mostly with radio stations. My colleague, Jim, would perhaps have a few suggestions to make concerning the way in which we could improve the collecting of those royalties.

The Chairman: At the moment, there exists some companies doing just that, and who are very critical of the mechanisms existing concerning this question. Does the Association of Broadcasters have any suggestions to make which would lead to the setting up of a better mechanism than the one we have at the moment?

Mr. Blain: I have a comment to make, Mr. Chairman. It is not the broadcasters who distribute the money. They negotiate with the companies who do the collecting, like PRO-CAN and CAPAC, so as to be able to give them a percentage of the gross proceeds. We have never considered the way in which these companies redistribute to the authors and composers the money that they had collected globally from the broadcasters.

The Chairman: If I put this question to you, it is because earlier the new Copyright Act was mentioned, and I wanted to know if you had any suggestions to make concerning it.

Mr. Blain: The royalties, or what we were mentioning, Mr. Chairman, surely mean the intellectual copyright over the television programs that we produce. Now, how do we collect the money? I think that in the United States, a system exists whereby all cable distributors must contribute a percentage of their profits to a federal consolidated fund, and where each producer can apply to obtain a part of the money thus collected.

The Chairman: In other words then, you would be thinking of something along the same lines, where there would be a consolidated fund used to collect royalties?

[Text]

M. Blain: Oui. Peut-être suggérerions-nous quelques améliorations parce qu'il semble que le fonds américain soit plutôt lent à réagir.

Le président: Merci.

In the usual fashion we will go back to the loyal Official Opposition and for a 10-minute period with each party.

Mr. Beatty: Mr. Steele, the Applebaum-Hébert report suggested but did not specifically recommend that with an increase in the government's power to deliver policy directives it should lose the power of setting aside or referring back licensing decisions. Would you differentiate between licensing decisions and other decisions where you might permit appeals? Or would you say to allow the appellate power no matter what the circumstance?

Mr. Steele: We started this discussion I guess on your question, Mr. Beatty, about directives given by Cabinet and, if we are going to see more of those, there should be some right of appeal back to the Cabinet on the decision of the regulator. I can see how that would be appealing to many of our members. The licence situation, of course, always has been the most touchy. Going back to BBG and pre-BBG days, I think the concerns have been that the regulator should have the almost untrammelled right to allocate that licence; however, the power was given to the Cabinet not to vary it or to suggest an alternative, but merely to send it back saying that it was not acceptable. I do not know what the context was in which Applebaum-Hébert wrestled with this question. But if your question asks if that should be extended beyond the licensing power in our view, that would have to depend on something we do not know yet, which is the matter of how broad these directives are going to be for the future.

Mr. Beatty: We turn to radio regulations again. I am somewhat concerned by a conservatism that I detect in the presentation when you talk about deregulation or re-regulation. I was intrigued first of all by Mr. Sward's suggestion that the surfeit of regulations we have has discouraged originality and variety in Canadian programming. Yet I find that one of the arguments made by regulators is that there is a variety or quality of programming available on Canadian radio that is not available south of the 49th parallel. In comparing what is available in the Toronto market with what is available in Buffalo or other similar markets, could you comment as to whether you feel there is less variety in Toronto than in a comparable market in the United States, where there are not the same restrictions?

Mr. Sward: I think there is definitely less variety. However, it is not a clear case of somebody in a comparable market in the United States having better radio, necessarily. There may

[Translation]

Mr. Blain: Yes, although perhaps we would suggest a few improvements, because it seems that the American fund is rather slow in reacting.

The Chairman: Thank you.

Conformément à l'usage, nous allons donner la parole à l'Opposition officielle, et accorder 10 minutes d'intervention à chaque parti.

M. Beatty: Monsieur Steele, le rapport Applebaum-Hébert a émis l'avis qu'étant donné le fait que le gouvernement détient de plus en plus de pouvoirs en matière de directives politiques, il devrait, de la même façon, perdre celui d'accorder les permis ou de les retirer, sans toutefois faire de cette idée une recommandation comme telle. Or, est-ce que vous établiriez une distinction entre les décisions relatives à l'octroi de permis et autres décisions où il pourrait y avoir appel, ou préféreriez-vous qu'il y ait possibilité d'appel, quelles que soient les circonstances?

M. Steele: Monsieur Beatty, je crois que cette discussion a été amorcée lorsque vous nous avez interrogés au sujet des directives du Cabinet, et à ce sujet, s'il doit y en avoir davantage, alors, nous devrions avoir le droit de faire appel auprès du Cabinet, au sujet de la décision prise par l'organisme de réglementation. Cela plaira à bon nombre de nos membres. Bien entendu, la question des permis a toujours été la plus délicate. Si nous retournons à l'époque antérieure à l'existence du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion, et à cette époque même, on s'est surtout efforcé d'accorder des pouvoirs presque illimités à l'organisme de réglementation en matière d'octroi de permis. Cependant, le Cabinet a été autorisé, non à modifier la décision prise, ni encore à proposer une solution de rechange, mais tout simplement à considérer la décision comme inacceptable. J'ignore quelles sont les circonstances dans lesquelles la commission Applebaum-Hébert a étudié cette question. Toutefois, si vous demandez si on doit accorder des pouvoirs allant plus loin que celui d'octroyer un permis de diffuser, alors, cela dépendra de facteurs que nous ignorons pour le moment, c'est-à-dire la portée des directives futures.

M. Beatty: Revenons de nouveau à la réglementation dans le domaine de la radio. À ce sujet, je suis assez préoccupé par le conservatisme qui semble transparaître dans vos propos lorsque vous abordez la question de la déréglementation ou de la réglementation. D'abord, j'ai été quelque peu étonné lorsque M. Sward a laissé entendre que la pléthore de règlements auxquels nous sommes assujettis a nui à l'originalité et à la diversité de la programmation canadienne. Or, l'un des principaux arguments soutenus par ceux qui sont favorables à la réglementation est qu'on trouve au Canada des émissions de radio d'une diversité et d'une qualité qu'on ne rencontre pas au sud du 49^e parallèle. En conséquence, pouvez-vous comparer le marché de Toronto avec ce qui est disponible à Buffalo ou dans d'autres marchés semblables, et pouvez-vous nous dire si, d'après vous, ce qu'on trouve à Toronto est moins varié que ce qui s'entend aux États-Unis, où l'on n'est pas assujéti aux mêmes restrictions?

M. Sward: Il y a certainement moins de diversité ici. Toutefois, cela n'établit pas clairement qu'un marché comparable, aux États-Unis, connaît nécessairement une radio

[Texte]

be as many radio stations, but there certainly would be a great deal more variety in the American market.

Probably it does have a great deal to do with the weight of the regulations and what they require that you do. The regulations as they currently exist are so onerous and expensive that they really require most broadcasters to play in the mainstream; to go where the money is; to get in there and get a piece of the 25 to 49 mass audience. It is impossible under the regulations... well, not impossible I guess, as exceptions are always possible, but we have not seen any indications or encouragements for such a thing as—take the fact that there are some Class A frequencies available in Toronto, where probably the community could support a classical music radio station. It would have to be relieved from a great deal of regulations. The 20% foreground—it would have to be eased on that. They would have to be eased on that. They would have to be able to make use of recorded programs secured from other places; or there are a number of different approaches. It could work, if it were not for the weight of the regulations.

• 1700

In the United States, they have developed different formats that you can access from satellites and you can get all country, all jazz, all religious; you can get a whole wide range of them. The same is not true in Canada. One of the difficulties we have with regulations is that a lot of the criteria are exactly the same for every radio station. For example, the one that you chose, or talked about, *Music for Capricorns*: that is the regulation pertaining to a requirement that 20% of all our programming in FM in every Canadian FM station be foreground, which is basically programming that has intrinsic intellectual value in enrichment spoken word categories 2, 3a, 4, and 5 of more than three minutes on a single theme or subject. So after you do your special on Anne Murray and you do your special on this, that, and the other thing... and on that same station is *Our Toronto*, which is a fabulous show. That is foreground at its best—although it is not entirely foreground, it is mosaic, because it is not on a single theme or subject, but it is close.

What these things have a tendency to do, Mr. Beatty, is at the same time, when you get something like foreground programming, you cannot put in it—the rules are that you cannot put in it—surveillance information. So when you are doing a 15-minute foreground programming, you cannot give the time, the temperature, or who won the hockey game last night; none of that stuff. So you do not put it in the breakfast

[Traduction]

supérieure. Enfin, il peut y avoir tout autant de stations de radio, mais il y aura certainement plus de diversité sur le marché américain.

Cela a probablement beaucoup à voir avec la lourdeur des règlements et leurs exigences. En effet, à l'heure actuelle, ces règlements sont lourds et dispendieux, en ce sens qu'ils exigent de la plupart des radiodiffuseurs de présenter des émissions qui plaisent à la moyenne, de s'adresser là où il y a de l'argent, et de faire appel à l'auditoire âgé de 25 à 49 ans. En vertu de ces règlements, il est impossible... eh bien, pas vraiment impossible, car il peut toujours y avoir des exceptions, mais nous n'avons pas remarqué beaucoup de signes comme quoi ces exceptions auront lieu, ni beaucoup d'encouragements en ce sens. Prenons par exemple le fait qu'il existe certaines fréquences de catégorie A disponibles à Toronto, et que la collectivité pourrait probablement appuyer l'exploitation d'une station diffusant de la musique classique. Or, il faudrait alors être exempté d'un grand nombre de règlements. Par exemple, il faudrait que les règlements relatifs aux 20 p. 100 soient assouplis. Il faudra donc que ces règlements soient assouplis. Il faudra aussi être capable d'obtenir des émissions enregistrées ailleurs, ou encore on pourrait prendre d'autres initiatives. Enfin, cela pourrait réussir si ce n'était du poids de tous ces règlements.

Aux États-Unis, on a mis au point diverses formules auxquelles on peut accéder grâce aux satellites, ce qui signifie qu'on peut synthoniser une station où il n'y a que de la musique *country*, que du jazz ou que des émissions religieuses, et il y a une vaste gamme de telles stations. On ne retrouve pas cela au Canada. Une des difficultés que nous connaissons ici à cause de l'existence des règlements, est le fait que bon nombre des normes en vigueur sont identiques pour toutes les stations de radio. Prenez par exemple la station dont vous avez parlé plus tôt, *Music for Capricorns*. Dans ce cas, le règlement exigeant que 20 p. 100 des émissions MF de chaque station canadienne diffusant en modulation de fréquence soit constituée de nouvelles ou d'émissions sérieuses, ce qui signifie une programmation ayant une valeur intellectuelle certaine où c'est la parole qui est la plus importante, tout ça correspondant aux catégories 2, 3a, 4 et 5, c'est-à-dire plus de 3 minutes consacrées à un seul sujet. Cela veut dire qu'après avoir diffusé votre émission spéciale sur Ann Murray et votre autre émission spéciale là-dessus et encore sur autre chose... une même station diffuse l'émission *Our Toronto*, qui est tout à fait remarquable. Ça c'est une émission sérieuse de première qualité, bien qu'elle ne soit pas entièrement consacrée au traitement sérieux d'un sujet, il s'agit plutôt d'une mosaïque, car elle ne se contente pas de présenter un seul sujet, mais enfin presque.

Monsieur Beatty, toutes ces choses ont tendance à faire en sorte que lorsqu'il y a quelque chose comme une émission parlée sérieuse, on ne peut fournir des renseignements courants sur autre chose, et ce à cause des règlements. Cela signifie donc que lorsqu'on présente une émission parlée sérieuse de 15 minutes, on ne peut en même temps donner l'heure, la température, ou encore dire qui a gagné la partie de hockey de

[Text]

period, because that is all people want to hear. You do not put it in the noon hour, because they need their present tense information. You do not put it in drive. So all of a sudden you have every FM station in the community squeezing 20%, or 15 hours a week—no, it is more than that, 25 hours a week—into midday, mid-afternoon, and pretty well all doing it in the same way. The country station will have half an hour with Charlie Pride and the rock station will have half an hour with Doug and the Slugs, but it will be the same thing, and it causes a sameness. And because it is so expensive to meet the criteria, I believe we are not getting a lot of the inventive kinds of proposals that we could get for FM services. The expenses are so high that you had better get in there and get your share of the market where the mass market is. It is tough to make it work and serve over age 65.

Mr. Beatty: I am sorry, Mr. Bosley . . .

Mr. Bosley: So much for my last three questions—with respect, I do not mean that unkindly.

Mr. Beatty: Thank you, it was a very good answer, I thought.

Mr. Bosley: It was an excellent answer. I want to ask about the proposal with regard to the Broadcasting Act.

At the bottom of page 1, the redefinition of broadcasting, Mr. Steele, first, I am rather interested in whom you mean who is not caught: who should be defined as a broadcaster who is not a broadcaster?

The second part of that question is, if you get that, if you get an adequate definition of "broadcaster"—I want to get into the question of advertising versus subscriptions . . . if, for example, pay-TV is a broadcaster, why should there be a regulated difference between those who can raise their revenues through advertising and those who can raise their revenues through subscription? Should both of you be able to do both? Are they a "broadcaster"?

Mr. Steele: The answer to part two of your question is yes, we do feel that both should be able to do both. I would certainly say that from a broadcaster's point of view we foresee the necessity, in a world of flexibility, perhaps to allow the licensed broadcasters to deal on a subscription basis for certain types of services.

Mr. Bosley: That might help you with the copyright issue.

Mr. Steele: Coming back to your point on the inadequacies of the broadcasting definition, it is merely the fact, I guess, that we are now having signals delivered by a much greater variety of methods. The courts are having difficulty deciding even whether a satellite signal sent up and received down

[Translation]

la soirée précédente, rien de tout cela. On ne diffusera donc pas cette émission pendant la période du petit déjeuner, car c'est le genre de renseignements que tout le monde veut entendre à ce moment-là. On ne la diffusera pas non plus pendant que les gens sont au volant. En conséquence, chaque station MF concentre 20 p. 100 de sa programmation soit 15 heures par semaine ou . . . non, 25 heures par semaine au milieu de la journée, c'est-à-dire l'après-midi, et presque toutes ces émissions-là se ressemblent. La station diffusant de la musique *country* présentera une heure avec Charlie Pride et la station de musique rock fera entendre une heure de Doug and the Slugs, mais la formule sera la même, ce qui entraîne une certaine monotonie. En outre, étant donné qu'il en coûte si cher pour se conformer aux normes, nous n'obtenons pas autant de propositions originales que nous le pourrions en matière d'émissions MF. Les frais sont tellement élevés qu'il faut absolument obtenir sa part du marché, aller à la recherche de l'auditoire de masse. Il est pénible de faire marcher tout cela et de travailler au-delà de 65 ans.

M. Beatty: Je m'excuse, monsieur Bosley . . .

M. Bosley: Cela emporte mes trois dernières questions, cela dit, sans méchanceté.

M. Beatty: Je vous remercie, cela m'a paru être une très bonne réponse.

M. Bosley: C'était une excellente réponse. J'aimerais vous interroger quant à moi sur la proposition relative à la Loi sur la radiodiffusion.

Au bas de la page 1, où figure la redéfinition de la radiodiffusion, monsieur Steele, j'aimerais d'abord que vous me précisiez ce que vous entendez par quelqu'un qui n'est pas pris: s'agit-il de quelqu'un qui devrait être un radiodiffuseur alors qu'il n'en est pas?

En second lieu, une fois qu'on aura une bonne définition de ce qu'est un radiodiffuseur, j'aimerais qu'on aborde la question de la publicité par opposition aux abonnements. Si par exemple la télévision à péage est considérée comme un service de radiodiffusion, pourquoi le règlement devrait-il établir une différence entre ceux qui peuvent obtenir des recettes par le truchement de publicité commerciale et ceux qui peuvent le faire grâce à des abonnements? Les deux devraient-ils pouvoir s'adonner à ces deux activités? Sont-ils tous les deux des radiodiffuseurs?

M. Steele: Je répondrai oui à votre deuxième question, nous sommes d'avis que les deux devraient pouvoir s'adonner à ces deux activités. En tant que radiodiffuseurs, nous prévoyons que, dans un monde où la souplesse sera nécessaire, il faudra permettre aux radiodiffuseurs détenant des permis, de recourir au système des abonnements pour défrayer certains services.

M. Bosley: Cela vous aiderait peut-être pour ce qui est de la question des droits d'auteur.

M. Steele: Pour revenir aux carences remarquées dans la redéfinition de la radiodiffusion, cela a simplement trait au fait qu'à l'heure actuelle, les signaux sont transmis par des moyens beaucoup plus divers qu'avant. Les tribunaux ont d'ailleurs de la difficulté à établir si le signal transmis par un satellite

[Texte]

constitutes a Hertzian wave approach as defined in the Radio Act or whether it is some other beast. If you are going to regulate the whole system, in other words, treat it as an entity, then one should have a broadcasting definition that really encompasses all the methods of moving a signal between a transmission point and the whole . . .

• 1705

The Chairman: Thank you very much, Mr. Bosley.

Mr. Burghardt.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman.

To get back to the CAB's position regarding the CBC, again, the Applebaum-Hébert report—you know the suggestions made that the CBC should get out of commercial programming, get rid of advertising . . . seems to suggest that the private broadcaster would pick up additional revenues if the CBC were to withdraw from using advertising. You do not agree with that, obviously. Do you think there is any room there at all, though, that would enhance the private broadcaster; there is a possibility that you would increase advertising revenue if the CBC were to drop all advertising?

Mr. Brinton: We are concerned about the position, obviously, of our members, the privately owned affiliates of the CBC. A number of those affiliates . . . I would not say all necessarily, but a number of them . . . are quite concerned that the dollars to be gained would not necessarily represent in total those dollars that the CBC is now able to get in the national and in the local situations. So we are saying, well, again we are really going to have to watch this one carefully.

I think our long-term preference would be certainly a non-commercial CBC, as a basic service across Canada, a service that would concentrate on cultural programming, so to speak, leaving the mass-audience type of programming to the private sector, and there is a fair amount of logic to that. It would be impossible, as Ernie has pointed out in his remarks earlier—it is impossible really for us to expect the CBC to fill the gap of those 32 affiliate stations with new plants of their own. It would be a horrendous amount of dollars for any of us as taxpayers to support. Therefore, we have suggested that they consider a fee for service to those privately owned affiliates as at least a transitory situation, a solution to keeping the CBC signal and those important parts of it spread across the country and penetrating the 98% or 99% that the CBC now reaches.

So that would be our preference. In not knowing exactly how that can be brought about, we have said we hope that the CBC can very soon sit down with its affiliates and work out a long-term plan.

Mr. Burghardt: You are talking about a user fee situation?

[Traduction]

constitue une onde hertzienne telle que définie dans la Loi sur la radiodiffusion ou autre chose. Autrement dit, si vous allez réglementer l'ensemble du système, envisagez-le dans son ensemble, alors on devrait se doter d'une définition de la radiodiffusion qui tienne vraiment compte de toutes les méthodes de transmission de signal depuis son origine jusqu'au point de réception . . .

Le président: Merci beaucoup, monsieur Bosley.

Monsieur Burghardt.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président.

J'aimerais revenir à la position de l'Association canadienne des radiodiffuseurs au sujet de Radio-Canada. À cet égard, le rapport Applebaum-Hébert est d'avis que Radio-Canada doit abandonner toute programmation commerciale, c'est-à-dire éliminer la publicité, et il semble croire que les radiodiffuseurs du secteur privé récupéreront des recettes supplémentaires si le réseau national se retire effectivement de ces activités. Vous n'êtes manifestement pas de cet avis. Toutefois, croyez-vous que certaines mesures peuvent venir en aide aux radiodiffuseurs privés? Y a-t-il moyen que vous augmentiez les recettes que vous tirez de la publicité si Radio-Canada renonce à toute sa publicité à elle?

M. Brinton: Nous nous soucions, bien entendu, de la position de nos membres, c'est-à-dire des stations privées affiliées au réseau de Radio-Canada. Or, un certain nombre d'entre elles, pas toutes nécessairement, mais un certain nombre d'entre elles pensent avec inquiétude que les bénéfices à retirer ne correspondraient pas nécessairement aux ressources que Radio-Canada réussit présentement à obtenir, à la fois à l'échelle nationale et locale. Par conséquent, nous croyons qu'il faudra suivre cela de très près.

A long terme, nous préférierions certainement que Radio-Canada diffuse sans publicité, en tant que service national, service qui offrirait d'abord des émissions à caractère culturel, cédant les émissions s'adressant à la masse au secteur privé, ce qui semble assez logique. Comme Ernie l'a fait remarquer plus tôt, il est vraiment impossible de s'attendre à ce que Radio-Canada comble ce manque de 32 stations affiliées en construisant ses propres nouvelles stations. Les coûts d'une telle opération seraient prohibitifs pour le contribuable. En conséquence, nous avons proposé qu'on envisage la perception de frais de la part de ces stations privées affiliées, tout au moins en tant que mesure provisoire, ce qui permettrait de continuer à diffuser les émissions de Radio-Canada partout au pays et d'atteindre les 98 p. 100 ou 99 p. 100 du marché rejoint par notre réseau national.

C'est ce que nous préférierions. Bien que nous ne sachions pas précisément comment on peut concrétiser ce projet, nous avons dit souhaiter que Radio-Canada puisse discuter bientôt avec ses postes affiliés, afin de convenir d'un projet à long terme et de l'élaborer.

M. Burghardt: Vous songez donc à facturer l'utilisateur?

[Text]

Mr. Steele: Yes. Could I just cast that a little bit more broadly, Mr. Burghardt? This is a controversial subject, of course, within our own membership. You are dealing with private affiliates of the CBC. You are dealing with the CTV network approach.

I am sure the French area would be a different circumstance again from the English. If net to the CBC-- I think \$100 million or something like that, at the present time, was the figure used by Mr. Juneau—if they backed off 25%—just use that as a number—and \$25 million worth of commercial access were there, by no means would that all flow in the direction of the privates. A lot of things would happen.

We know this from dealing with the advertising community, that you would not automatically be able to up the rate cards of the private stations to absorb all that. A lot of those people who advertise on the CBC advertise on there for a particular reason. They might choose to do something else. There are lots of other advertising approaches they would have. Some of it would come, but we cannot tell you how much.

Mr. Burghardt: I want to switch to radio, and I hope Mr. Sward feels a little better after the questions . . . It seems that we have been going at radio a little more than perhaps we have in the past. Obviously, you are a very successful broadcaster in Toronto. What sort of alternate programming would you suggest that the CBC do, say, when you feel that they are strongly competing with you for the mass audience; for example, the times of day which you mentioned, morning time, this type of thing where they are really into a local situation competing with you? If you were running the CBC at that point, what alternative would you suggest? What sort of programming should they be doing?

Mr. Sward: Well, I think I would stick, as a matter of policy, to the mandate of national and regional programming and whether in the mornings we went to an Ontario type of regional or a provincial type of regional approach. I do not think, if the service were being given in a number of different ways over radio broadcasting in the local market, that I would feel obliged to get in and compete.

• 1710

Given those kinds of policies, when you give creative people just a few sets of rules and say, here is what we can do, it is amazing what they come up with, and how relevant they can be in some of the interesting things they do and some of the new stones they turn over and some of the new things they expose to people. I do not have any real programming answers. I know there would be a lot of creative and interesting programming solutions if they set the policies as being regional and national purely, and kept out of that area.

It is hard to be critical, because their service is super. I guess it is just one of those areas, Mr. Burghardt, where we feel confident that our industry is giving us a substantial, good,

[Translation]

M. Steele: Oui. Me permettez-vous toutefois d'envisager cela sous un angle légèrement plus vaste, monsieur Burghardt? Il s'agit, bien entendu, d'un sujet suscitant la controverse parmi nos propres membres. Il s'agit de postes privés affiliés à Radio Canada. Or, l'attitude qui prévaut parmi ces derniers est la même que celle du réseau CTV.

En outre, je suis certain que l'attitude des stations françaises serait différente de celle des postes anglais. Si les revenus nets de Radio-Canada s'établissent à 100 millions de dollars environ—car je crois bien que c'est le chiffre cité par M. Juneau—et si Radio-Canada élimine 25 p. 100 de sa publicité, cela ne signifie pas qu'automatiquement, 25 millions correspondant à des recettes commerciales iraient au secteur privé. Beaucoup de choses se passeraient.

Nous sommes au courant de cela à cause de nos contacts avec le milieu de la publicité, c'est-à-dire que les stations privées ne pourraient pas nécessairement absorber toute cette nouvelle publicité. En effet, bon nombre des annonceurs diffusant sur Radio-Canada le font pour une raison précise. Ils pourraient choisir de faire autre chose, c'est-à-dire adopter une autre approche en matière de publicité. En conséquence, nous recevons une certaine part de cette publicité libérée mais nous ignorons son importance.

M. Burghardt: J'aimerais maintenant passer à la radio. J'espère à cet égard que M. Sward se sentira un peu mieux une fois que j'aurai posé les questions . . . Il semble qu'on ait posé plus de questions au sujet de la radio que nous ne l'avons fait par le passé. Cela dit, vous êtes manifestement un radiodiffuseur à grand succès à Toronto. Quel genre d'émissions de rechange proposez-vous que Radio-Canada diffuse, plutôt que de vous faire une concurrence très forte auprès des auditoires de masse? Je songe par exemple au moment de la journée que vous avez mentionné, le matin, où Radio-Canada fait vraiment concurrence à la diffusion locale. Si vous administriez Radio-Canada, quelles solutions de rechange proposeriez-vous? Quel genre d'émissions Radio-Canada devrait-elle diffuser?

M. Sward: Eh bien, je crois que je m'en tiendrais au mandat confié à la société, c'est-à-dire à la diffusion nationale et régionale, et je déciderais si le matin, il faudrait diffuser des émissions à caractère régional ou provincial. Je ne crois pas que je me sentirais obligé de faire concurrence aux autres radiodiffuseurs offrant le même service au marché local.

Étant donné ce genre de politique, lorsqu'on donne à des créateurs quelques règlements seulement, en leur disant: voici ce qu'on peut faire, il est étonnant de voir les résultats, comme leurs oeuvres peuvent être intéressantes, pertinentes et originales. Je n'ai pas de véritable solution en matière de programmation. Je sais cependant qu'on créerait beaucoup d'émissions neuves et intéressantes si on s'en tenait aux politiques régionales et nationales, et si on refusait d'oeuvrer au niveau local.

Il est difficile de critiquer Radio-Canada, cependant, parce que le service qu'offre la société est remarquable. Je crois, monsieur Burghardt, que nous sommes simplement persuadés

[Texte]

solid service, very similar in nature . . . You know, in a market like Toronto, CFRB is a wonderful station in terms of the services and the investment in news and sports and road reports, and all those things that you are getting on the CBC.

Mr. Burghardt: Yet, when we talk about alternative programming, there is a sameness among the private broadcasters; say in morning programming, it is perhaps the individual personality that differs and people become attuned to a particular personality, but the format is pretty well the same. Is this . . . ?

Mr. Sward: It is very similar with the CBC, if you just remove the commercial element; there is not a lot of difference between CBC, CFRB and CKEY. There is not a lot of difference in CKFM for that matter, and CFHI. They are all middle of the road, with solid, backed-up services. They have weathermen who try to tell jokes and traffic reporters who try to cover too much territory—there is not really a lot of difference. You get the differences when you start getting into the really marked differences, where you get a country music morning show, which is different from a rock music morning show, which is different from an easy-listening type of morning show. But basically you are getting a certain amount of duplication with a certain formatic sector of our industry only in a few markets.

Mr. Burghardt: That looks after the CBC, but the private broadcaster has a sameness as well too, throughout the day, I suppose other than in the music that is played, but basically it is the same approach to get that audience. Even here, should the private broadcaster be more innovative and creative?

Mr. Sward: I think so. Private broadcasting has developed its craft and it deals with a lot of research, positioning, focus group studies, to try to find out any . . . It is surprising when you sit down with a group of listeners and it is not your type of radio and you listen to it and you say: God, they both sound the same. But you sit down with focus groups made up of all listeners to one station, all listeners to another station, and they sound the same to you but you would be really surprised at the differences that the audiences who are interested in that kind of fare perceive. There are major differences that young people have to choose between, between CHEZ-FM in Ottawa and a CFGO. To somebody who does not listen to that kind of radio, they probably sound just noisy and high-paced and kind of frantic. But to young people who are interested in that kind of radio there are real differences—real differences. Certainly they are within certain parameters, but really there are differences there.

[Traduction]

que notre industrie, elle aussi, fournit un service considérable, intéressant et solide, et assez semblable à celui de Radio-Canada . . . Vous savez, dans une région comme Toronto, le poste CFRB offre des services remarquables en matière de nouvelles, de nouvelles sportives, et de renseignements sur la circulation, toutes choses qu'on obtient également en syntonisant Radio-Canada.

M. Burghardt: En dépit de cela, lorsque nous parlons d'une programmation différente, il y a quand même une espèce de monotonie, d'identité dans la programmation des stations privées, comme c'est le cas, par exemple, des émissions du matin. Dans ce dernier cas, c'est peut-être la personnalité de l'animateur qui fait la différence, et à laquelle les gens s'attachent, mais le contenu des émissions est assez semblable. Est-ce que cela . . .

M. Sward: C'est très semblable à Radio-Canada, si on enlève l'élément commercial; il n'y a pas beaucoup de différence entre le poste anglais de Radio-Canada, CFRB et CKEY. Il n'y a même pas grand-chose de différent entre CKFM et CFHI. Il s'agit de postes s'adressant à une clientèle aux goûts moyens, et offrant de solides services bénéficiant de bonnes sources de renseignements. On y trouve des annonceurs de météo qui essaient de plaisanter, et des animateurs renseignant sur l'état de la circulation qui essaient de couvrir un territoire trop vaste; donc, il n'y a pas vraiment beaucoup de différence. Là où ces différences sont le plus marquées, c'est lorsqu'un poste diffuse de la musique country le matin, par opposition à un autre qui présentera de la musique rock à la même heure, ce qui est encore différent d'une émission où l'on passe de la musique de détente. Il y a donc une certaine identité pour ce qui est de la forme de certaines émissions, mais cela seulement dans quelques régions.

M. Burghardt: Voilà pour Radio-Canada, mais le radiodiffuseur privé présente des émissions assez identiques toute la journée, lui aussi. J'entends par là qu'il diffuse à peu près toujours le même genre de musique, mais aussi qu'il utilise toujours les mêmes moyens pour atteindre son auditoire. Or, ne devrait-il pas faire preuve de plus d'imagination, être plus créateur?

M. Sward: Je le pense. Les radiodiffuseurs privés ont acquis leur métier et leurs connaissances grâce à des recherches considérables, au positionnement, à des études sur des groupes cibles, et ce, afin de trouver . . . Il est étonnant de voir que lorsque vous vous joignez à un groupe d'auditeurs pour écouter des émissions qui ne sont pas de votre genre, vous allez vous aussi vous dire: les émissions se ressemblent. Cependant, si vous vous joignez à un autre groupe constitué d'auditeurs d'une seule station, et d'auditeurs d'un autre poste, peut-être que les émissions présentées vous paraîtront identiques, mais vous serez étonnés des différences perçues par les auditeurs qui s'intéressent vraiment à ce genre de choses. Ainsi, par exemple, les jeunes d'Ottawa considèrent devoir choisir entre des émissions très différentes, selon qu'elles sont diffusées par CHEZ-FM ou CFGO. Pour quelqu'un qui n'écoute pas ce genre de programmation, elle semble probablement bruyante, endiablée et un peu frénétique. Cependant, les jeunes qui s'intéressent à ce genre d'émissions perçoivent de vraies

[Text]

Mr. Brinton: I think in Winnipeg, for example, Mr. Burghardt, if we are talking AM first of all, there are very nice distinct differences amongst the AM stations. You can go across the dial and identify the formats—middle of the road, rock, country, etc. I think they are very nicely delineated in that market. Toronto is a crazy scene, of course, and a different kind of operation altogether.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Burghardt.

Mr. de Jong.

Mr. de Jong: Thank you, Mr. Chairman.

I noticed as well that the association makes the case that a number of foreign FM signals are carried on the FM cable band, and that you strongly recommend that these signals be more closely regulated. Would the association recommend that these signals be entirely eliminated? Also, could you give us some idea of what the listening audience to the foreign FM signals is?

Mr. Sward: We are recommending a prioritizing of that spectrum, and that Canadian services be put ahead of it. We are not suggesting that they be removed from it.

• 1715

In terms of the penetration, I think Applebaum-Hébert reports less than 1% tuning to foreign FM; but in areas where people can hear foreign FM, or foreign radio, it is much higher. In our response we have quoted figures—for example, Sarnia, 31%, which is the last figure. So whenever Canadians do not have a choice, they listen to all-Canadian. When they do have a choice, there is a fair amount of tuning to foreign radio.

I will tell you from experience, because I know three of those markets personally, that the 31% tuning to foreign radio is better than 90% to FM. The AM seems to hold its own. You do not seem to lose tuning by Canadians to U.S. AM stations; where you seem to lose them is to the U.S. FM stations.

Mr. Steele: Can I just add one point? Let us take the Vancouver market; they have 20 or more foreign FM signals drop in there. As you can see, maybe 11% of the market in Victoria and Vancouver goes that way.

Our main concern on this one, I guess, has to be the area where quite often cable will be given the right to bring in

[Translation]

différences. Bien entendu, ces distinctions portent sur des paramètres quand même assez semblables, mais il y a quand même des différences.

M. Brinton: Monsieur Burghardt, à Winnipeg, par exemple, pour ce qui est des réseaux MA, il y a vraiment des différences réelles entre les divers postes. On peut syntoniser sur toute la gamme et identifier le genre de programmation, la musique de détente, la musique rock, la musique country, etc. Il y a donc quelques marchés très bien circonscrits. Toronto connaît, bien entendu, une situation assez folle, et les choses y fonctionnent de façon très différente.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Burghardt.

Monsieur de Jong.

M. de Jong: Merci, monsieur le président.

J'ai remarqué que l'association est d'avis qu'on réglemente d'une façon beaucoup plus serrée les émissions MF d'origine étrangère et diffusées par câble. Est-ce que vous recommanderiez qu'on élimine complètement ces signaux? De plus, pouvez-vous nous donner une idée de l'auditoire qui écoute ces émissions étrangères?

M. Sward: Nous recommandons l'établissement de priorités par rapport à ces émissions, et que les services canadiens figurent en tête de liste. Nous ne demandons toutefois pas qu'on élimine les émissions étrangères.

Pour ce qui est du marché atteint, je crois que le rapport Applebaum-Hébert parle de moins de 1 p. 100 de l'auditoire écoutant les émissions étrangères de la bande MF. Cependant, dans les régions où l'on peut écouter les émissions de la bande MF étrangères ou les émissions de radio étrangères tout court, cette proportion est beaucoup plus élevée. Notre document a d'ailleurs cité des chiffres—par exemple, 31 p. 100 pour Sarnia, pourcentage le plus récent. En conséquence, chaque fois que les Canadiens n'ont pas le choix, ils n'écoutent qu'une programmation entièrement canadienne. Lorsqu'ils ont le choix, toutefois, ils écoutent en assez grand nombre les émissions étrangères.

Étant donné que je connais moi-même trois de ces marchés, je vous dirai que le 31 p. 100 d'écoute d'émissions de radio étrangères est quand même préférable au 90 p. 100 qu'on a observé dans le cas des émissions de la bande MF. Les émissions MA semblent en effet conserver davantage leur auditoire. Il semble qu'il y ait moins de Canadiens qui écoutent les émissions américaines de la bande AM, alors que c'est le cas contraire dans le cas des émissions américaines de la bande MF.

M. Steele: Me permettez-vous d'ajouter quelque chose? Prenons le marché de Vancouver; on peut y entendre environ 20 stations diffusant des signaux MF étrangers. Cela veut donc dire que 11 p. 100 des auditoires de Vancouver et de Victoria les écoutent.

Ce qui nous préoccupe surtout à cet égard, c'est le fait que très souvent, un câblodiffuseur recevra le droit de transmettre

[Texte]

signals, often at the expense of maybe delivering a local Canadian signal willy-nilly; it is to beef up the variety of the cable, the offerings. This is why we have been so insistent that we have to find an answer for this question of getting the local AM stations, and the FM, on the dial.

Mr. de Jong: You cited that there is high foreign listenership in the border communities, such as Windsor and St. Catharines. Would these areas... if we followed the recommendations, do you feel there would be any retaliation from the United States?

Mr. Sward: In terms of taking the FMs off the...? No, I do not. FM radio in Detroit or Seattle or Buffalo is local; they get their advertising revenues off the streets and out of the national agencies in that country. And you never see... seldom; to a certain extent it has happened in Vancouver a bit—has it not, Ernie?—where you have had the odd Seattle salesman seen on the streets of Vancouver.

Mr. Steele: Yes. I think that has been a problem.

Mr. Sward: Every now and then they dip in and try, but radio is so relevant and so local that they are not all that successful. So it is not as big a deal as it is to the TV operator who, before Bill C-58, got himself really entrenched into some of our markets. In most cases—except in the most developed of cable systems, where they are bringing in a whole slew of American FM stations, except in those one or two cases, maybe a little bit of Toronto and Montreal—we are not talking about removing any services. We are just suggesting that if you are going to bring in all of the FM stations out of Syracuse or out of Seattle into Vancouver and Victoria, for heaven sakes, the local FM stations deserve a position on that dial; that is what we are saying.

Mr. de Jong: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

Messieurs, au nom du Comité, je désire vous remercier d'avoir accepté notre invitation.

I am sorry.

Mr. Beatty: Was the decision made we were to wrap up at 2.20, or...

The Chairman: No, but we each had 10 minutes; if the NDP...

Mr. Bosley: We have a lot more that we can add.

The Chairman: —did not take the full time, I think we should adjourn.

Mr. de Jong: I would allow the rest of our time to be taken up by the questioner from the Official Opposition.

[Traduction]

les signaux étrangers, souvent aux dépens de la transmission d'une émission canadienne locale; on cherche ainsi à accroître la diversité des émissions offertes par le câble. C'est pour cela que nous avons tellement insisté pour qu'on trouve une solution, c'est-à-dire pour que les stations locales de la bande MA et MF puissent avoir leur place sur la gamme des fréquences.

M. de Jong: Vous avez dit qu'on écoute beaucoup les émissions étrangères dans les régions limitrophes, comme Windsor et St. Catharines. Toutefois, si nous donnions suite aux recommandations qu'on nous fait, croyez-vous que les États-Unis prendraient des mesures de rétorsion?

M. Sward: Si vous songez à l'élimination des émissions MF, non, je ne le crois pas. La programmation MF de Detroit ou de Seattle, ou encore de Buffalo, est locale; cela signifie qu'elle obtient ses recettes de publicité dans la ville même où elle est diffusée, ainsi qu'auprès d'organismes américains nationaux. Et on assiste très rarement à de la sollicitation de la part d'Américains au Canada. Enfin, cela s'est bien produit à Vancouver dans une certaine mesure, n'est-ce pas, Ernie? On a vu un vendeur de Seattle dans les rues de Vancouver.

M. Steele: Oui. Cela constitue un problème.

M. Sward: De temps à autre, les Américains s'essaient, mais leurs émissions de radio sont d'un intérêt tellement local qu'ils n'obtiennent pas tellement de succès. Cela n'est donc pas aussi important que pour les gens du domaine de la télévision, qui, avant l'adoption du Bill C-58, s'étaient vraiment installés dans certaines de nos régions. En conséquence, dans la plupart des cas, sauf lorsque les câblodiffuseurs les plus modernes transmettent les signaux de toute une série de stations MF américaines, exception qui se retrouve surtout à Toronto et à Montréal, nous n'envisageons donc pas le retrait de services américains. Tout ce que nous disons, c'est que si vous devez attribuer une fréquence à tous ces postes MF de Syracuse ou de Seattle sur les gammes de Vancouver et de Victoria, eh bien, tout de même, accordez-en aux stations MF locales.

M. de Jong: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup.

Gentlemen, in the name of the committee, I would like to thank you for having accepted our invitation.

Excusez-moi.

M. Beatty: Est-ce que nous devons lever la séance à 14h20, ou...

Le président: Non, mais nous avons eu chacun dix minutes d'intervention; si le NPD...

M. Bosley: Il y a encore beaucoup de choses que nous pouvons ajouter.

Le président: ... n'a pas choisi de se prévaloir de tout le temps qui lui revenait, alors, je crois que nous devrions lever la séance.

M. de Jong: Je permettrai à un député de l'Opposition officielle de profiter du temps qu'il nous reste.

[Text]

The Chairman: Well, then, we will have to split it half and half between the Official Opposition and the government.

Mr. Beatty: You are getting worse than the CRTC in terms of content regulations.

The Chairman: We are discussing Applebaum-Hébert, we are not discussing CRTC.

Mr. Beatty: As long as we take your time off the government, Mr. Chairman.

The Chairman: Order. I think you can continue your question, if you have to, after. I think we have allowed full time, and it is now time to adjourn.

I thank you very much, sirs, for having accepted our invitation to discuss the Applebaum-Hébert; your comments were well taken. Thank you.

The meeting is adjourned.

[Translation]

Le président: Eh bien, si tel est le cas, nous allons scinder cette période, afin que la moitié revienne à l'Opposition officielle, et l'autre moitié au parti ministériel.

M. Beatty: Vous devenez pire que le CRTC lorsqu'il réglemente le contenu des émissions.

Le président: Nous discutons du rapport Applebaum-Hébert, non du CRTC.

M. Beatty: Pourvu que ce temps soit compté à même celui du parti gouvernemental, monsieur le président.

Le président: À l'ordre. Vous pourrez continuer à poser votre question après. Je crois que nous vous avons donné tout le temps nécessaire, et il est maintenant temps de lever la séance.

Je vous remercie beaucoup, messieurs, d'avoir accepté notre invitation à venir discuter du rapport Applebaum-Hébert: nous avons pris bonne note de vos remarques. Merci.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Association of Broadcasters:

Mr. C.G.E. Steele, President;
Mr. Claude Blain, Vice-President (Television);
Mr. Jim Sward, Vice-Chairman (Radio);
Mr. Don Brinton, Chairman of the Council.

De l'Association canadienne des radiodiffuseurs:

M. C.G.E. Steele, Président;
M. Claude Blain, Vice-président (Télévision);
M. Jim Sward, Vice-président (Radio);
M. Don Brinton, Président du conseil.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 57

Thursday, April 28, 1983

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 57

Le jeudi 28 avril 1983

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Report of the Federal Culture Policy Review Committee
(Applebaum-Hébert)

CONCERNANT:

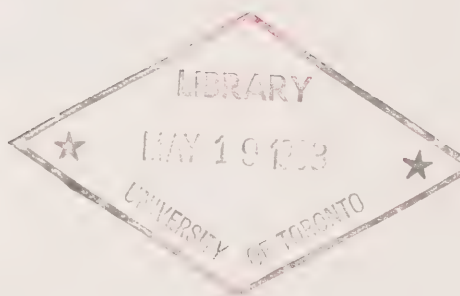
Rapport du Comité d'étude de la politique culturelle
fédérale (Applebaum-Hébert)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Mr. Jack Masters

MEMBERS/MEMBRES

Perrin Beatty
John Bosley
Maurice Bossy
Jack Burghardt
Simon de Jong
René Gingras
Roy MacLaren
Walter McLean

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M. Jack Masters

ALTERNATES/SUBSTITUTS

André Bachand
Pat Carney
Hal Herbert
Norman Kelly
Claude G. Lajoie
Tom McMillan
David Orlikow
Carlo Rossi
Raymond Savard
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 28, 1983

(62)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Robert Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bosley, Burghardt, Gourd (*Argenteuil—Papineau*), MacLaren, Masters and McLean.

Alternates present: Messrs. Herbert and Orlikow.

Other Member present: Mr. McRae.

In attendance: From the Library of Parliament: Ms. Françoise Coulombe and Mr. Lawrence Harris, Research Officers.

Witnesses: From the National Film Board: Mr. James D. Domville, Commissioner and Mr. François Macerola, Deputy Commissioner.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, December 10, 1982 relating to the Federal Culture Policy Review Committee. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated December 21, 1982, Issue No. 46*).

Mr. James D. Domville made an opening statement and, with Mr. François Macerola, answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 28 AVRIL 1983

(62)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 9h40 sous la présidence de M. Robert Gourd, (président).

Membres du Comité présents: MM. Bosley, Burghardt, Gourd (*Argenteuil—Papineau*), MacLaren, Masters et McLean.

Substituts présents: MM. Herbert et Orlikow.

Autre député présent: M. McRae.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Françoise Coulombe et M. Lawrence Harris, chercheurs.

Témoins: De l'Office national du film: M. James D. Domville, commissaire et M. François Macerola, commissaire adjoint.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 10 décembre 1982 portant sur le Comité d'étude de la politique culturelle fédérale. (*Voir procès-verbal et témoignages du 21 décembre 1982, fascicule n° 46*).

M. James D. Domville fait une déclaration préliminaire, puis, avec M. François Macerola, répond aux questions.

A 11h00, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, April 28, 1983

• 0935

Le président: À l'ordre! Madame et messieurs de l'Office national du film, il me fait énormément plaisir de vous souhaiter la bienvenue. Le Comité vous attendait avec impatience, car on sait que vous avez énormément de choses à nous dire sur le rapport Applebaum-Hébert. Sans plus tarder, monsieur Dommville, je vous cède la parole.

M. James D. Domville (commissaire, Office national du film): Merci, monsieur le président. D'abord, j'aimerais vous présenter, à ma droite, Rita Kilpatrick, assistant-commissaire in charge of Planning Policy and External Relations, et à ma gauche, our chief operating officer, le commissaire adjoint, François Macerola.

Just before we begin, I am sure I speak for all members of the cultural community and, I would imagine, for members of all parties when I say that I will miss the knowledgeable questioning and vigorous commitment to the public interest that the retiring member for Mission—Port Moody, Mark Rose, has brought to this committee for many years. I would like to wish him as much luck in his new career as any public servant is prudently allowed to wish any politician.

• 0940

Since you have already received a fairly detailed document from us which responds to specific recommendations of the Applebaum-Hébert committee concerning the NFB, I will try only to highlight our thoughts at this time.

First, let me say that the Applebaum-Hébert committee has enunciated a number of important principles which we endorse:

- (1) the incompatibility of cultural and industrial objectives and the priority which should be accorded to the former in government policy;
- (2) the pre-eminence of individual artists in the allocation of public funds;
- (3) the reaffirmation of the arms-length principle, separating the government of the day from its cultural agencies; and
- (4) the necessity of increased audience access to our own cultural materials.

Unfortunately, many of the report's recommendations seem to be inconsistent with these principles. In film broadcasting in particular, Applebaum-Hébert has fallen into the traditional trap of looking to American commercial models to achieve Canadian cultural purposes. This approach has not worked in the past, and there is no evidence to suggest it will work in the future. I think it is time that we stop deluding ourselves that commercialization based on large-market economic models will result in distinctive high-quality Canadian programming. Such models are inappropriate when applied to the small

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 28 avril 1983

The Chairman: Order, please. Ladies and gentlemen from the National Film Board, I am very happy to welcome you. Our committee has been waiting for you with anticipation, because we know that you have a lot of things to tell us about the Applebaum-Hébert Report. Mr. Dommville, you have the floor.

Mr. James D. Dommville (Commissioner, National Film Board): Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to introduce Rita Kilpatrick, on my right, who is Assistant Commissioner in charge of Planning Policy and External Relations; on my left, our Chief Operating Officer, the Deputy Commissioner, François Macerola.

Je suis certain de parler au nom de toute la communauté culturelle et aussi, bien sûr, au nom des députés en disant que je vais regretter les questions pertinentes et les engagements fermes que le député de Mission—Port Moody, Mark Rose, a formulées dans l'intérêt public au sein de ce Comité, durant de si nombreuses années. Je lui souhaite autant de chance dans sa nouvelle carrière qu'il sied à un employé de l'État de le faire.

Puisque chacun d'entre vous a déjà reçu copie du document faisant état de notre réponse aux recommandations spécifiques que formulait le Comité Applebaum-Hébert à l'égard de l'Office national du film, je me contenterai d'en rappeler ici les lignes directrices.

Tout d'abord, j'aimerais préciser que le Comité Applebaum-Hébert a énoncé quelques principes importants auxquels nous souscrivons, à savoir:

- 1) la priorité que devrait accorder la politique gouvernementale aux objectifs culturels, étant donné l'incompatibilité de ces objectifs et des objectifs de l'industrie;
- 2) le droit primordial de l'artiste à recevoir des fonds publics;
- 3) la réaffirmation de la règle selon laquelle il est souhaitable de maintenir une certaine distance entre le gouvernement et les organismes culturels; et
- 4) la nécessité de rendre plus accessibles au public les produits culturels canadiens.

Malheureusement, nombre de recommandations du rapport du Comité sont en contradiction avec ces principes. Dans les domaines du cinéma et de la radiodiffusion, par exemple, le Comité est tombé dans le piège traditionnel qui consiste à s'inspirer du modèle commercial américain pour atteindre des objectifs culturels proprement canadiens. Cette approche révèle des faiblesses, et il n'y a aucune raison de penser que celles-ci seront éventuellement surmontées. Je pense qu'il est grand temps de cesser de nous leurrer. Ce n'est pas en commercialisant davantage notre production selon les modèles

[Texte]

Canadian market, with its limited domestic revenue base. Without the potential for significant cost recovery at home, this approach leads to chronic overdependence on the U.S. market, which defeats the basic purpose of national production, especially for regional and French-language film.

L'expérience nous a appris que les besoins particuliers à une économie de marché restreint exigent une intervention publique. C'est pourquoi le rôle du secteur public, au Canada, ne doit être ni ponctuel ni circonstanciel, comme le Rapport Applebaum-Hébert tend à le laisser croire. En fait, si l'on excepte les États-Unis, le rôle du secteur public est vital pour toute l'industrie du film et de la télévision à travers le monde.

En outre, puisque le Rapport Applebaum-Hébert met de l'avant des solutions de type industriel peu appropriées à nos problèmes d'ordre culturel, il ne traite pas des véritables malaises du cinéma et de la radiodiffusion puisqu'il ignore les questions de marché. Ainsi, où retrouve-t-on les recommandations qui permettraient au public d'avoir un plus grand accès à notre programmation? Par quels mécanismes pourrions-nous générer de plus grands revenus pour nos films, à l'intérieur de notre propre marché domestique? D'où viendra l'argent nécessaire à la production d'une programmation plus étendue, plus originale, de meilleure qualité, qui assurera aux spectateurs un choix véritable de productions dans les deux langues? Comment entrevoit-on le futur, un futur qui serait réalisable dans un marché aussi restreint que le marché canadien?

Je regrette, mais je n'ai trouvé aucune de ces réponses dans le rapport Applebaum-Hébert!

Cependant, j'y vois la recommandation 64 qui suggère que l'O.N.F. soit transformé en centre de recherche et de formation, sans conserver aucun rôle de production ou de distribution. Cette idée évoque dans mon esprit l'image d'un hôpital universitaire sans patients. Les résultats seraient quelque peu abstraits et hors de propos. La tradition d'innovation et d'expérimentation développée à l'O.N.F., et que le Comité Applebaum-Hébert admire sans réserve, s'est inscrite dans un programme régulier de production et de distribution.

Therefore we agree with the thrust behind this recommendation, that the board is best suited, among Canada's cultural agencies, successfully to play an audio-visual research role in the public interest; and that is certainly one of our goals. However, we profoundly disagree with the report's assumption that a world-class applied research centre can exist separated from the demands of production.

• 0945

On the other hand, we agree with recommendation 3 that the National Film Board should be granted a high degree of responsibility for the economy, efficiency and effectiveness of its operations. We believe this could best be achieved under Crown corporation status.

[Traduction]

économiques fondés sur de grands marchés que nous obtenons une programmation originale et de qualité irréprochable. De tels modèles sont inappropriés au marché canadien dont les assises financières sont fort limitées. Sans possibilité de recouvrement des frais sur notre marché intérieur, cette approche nous obligerait à dépendre beaucoup trop du marché américain et annulerait les effets d'une production nationale, particulièrement en ce qui concerne les films produits en régions et les films produits en français.

Experience has shown that the particular needs of our small market economy often requires public intervention. For that reason, the role of the public sector in Canada is neither temporary nor peripheral, as Applebaum-Hébert implied. In fact, the role of the public sector is central in nearly all film and television industries outside the United States.

Furthermore, because the report puts forward inappropriate industrial solutions for our cultural problems, it fails to deal with the underlying structural dilemmas of the film and television market in Canada. For example: Where are the recommendations which would expand public access to our programming? Where are the mechanisms which would increase the domestic market revenue for our films? Where do we find the money to produce the additional volume of distinctive, high quality programming necessary to give viewers a real choice in both official languages? Where is the vision of the future? A future that works in a small market like Canada?

I am afraid I do not see solutions to that in the Applebaum-Hébert Report.

Of course, I do see recommendation 64 which advocates that the NFB be transformed into a research and training centre without any production or distribution role. That idea conjures up in my mind the image of a teaching hospital without patients—the results might be a little academic and irrelevant. The tradition for innovation and experimentation at the NFB which the report so admires took place within an on-going production and distribution program.

Nous approuvons en conséquence l'esprit de la recommandation qui sous-entend que l'Office est le mieux placé, parmi toutes les agences culturelles, pour remplir avec succès une mission de recherche dans l'intérêt public. Cela constitue également un de nos objectifs. Cependant, nous rejetons absolument l'hypothèse qu'un centre de recherche appliquée de classe internationale puisse exister en étant coupé des demandes de la production.

D'autre part, nous approuvons la recommandation 3 qui souhaite que soit accordé à l'Office national du film un plus grand degré d'autonomie afin d'assurer l'économie et l'efficacité des services qu'il dirige. Nous croyons que le meilleur moyen d'y arriver serait de lui reconnaître un statut de société de la Couronne.

[Text]

As for Applebaum-Hébert's evaluation of the NFB, the report suggests we are no longer relevant to the public, and consequently, no longer give sufficient value for the \$2 per year each Canadian invests in our operations. I do not think it is going to surprise you that we disagree with this assumption.

After all, the NFB has undertaken the tough jobs, the costly jobs, of Canadian production: documenting our nation-building, our native peoples, our two solitudes, our regions. These tests are not profitable, merely essential. The yardstick by which they must be measured is one of public benefit, and I believe the public has benefited.

For over 44 years, the NFB has been one of the country's few world-class institutions and therefore a source of pride to all Canadians. Not just on Oscar night but throughout the year, millions of people around the world learn something about Canada from the films we make at the film board and the way we make them.

To a large degree, the image the world has of Canada—and it is a very positive image—has been transmitted by our films. More than ever, I believe it is essential the NFB carry out its international mandate to ensure that other countries see as many films as possible which genuinely reflect who we are.

Au Canada, parce qu'il était convaincu que le point de vue du cinéaste constitue souvent en soi un moyen de communication au moins aussi important que le contenu du film même, l'Office national du film a consciemment élargi l'accès au processus filmique. Depuis l'expérience «Société nouvelle» tentée à la fin des années 60, l'Office a appliqué des concepts identiques lorsqu'il a mis sur pied un programme de formation à l'intention des Inuits, lorsqu'il a régionalisé sa production et lorsqu'il a soutenu le Studio des femmes, maintenant partout applaudi.

A notre connaissance, le Studio D est le seul studio de femmes au monde à être financé à même les deniers publics. Les cinéastes de ce studio ne se contentent pas d'examiner sans détours les grandes questions sociales, mais elles ouvrent une fenêtre sur les tendances les plus importantes de la seconde moitié du XXe siècle.

Au cours des dix dernières années, notre programme de production régionale a permis à une génération de cinéastes locaux de se développer et de travailler dans leur communauté. Dans six villes canadiennes, des centres français et anglais de production ont assuré la stabilité nécessaire pour que se forment des noyaux de cinéastes indépendants, puisque l'on sait que la plupart des films qui sont produits dans ces centres sont le fruit du travail des cinéastes locaux et non pas de celui du personnel permanent de l'O.N.F.

Today, half the board's English-language films are produced in the regions, allowing Canadians to speak to each other directly across the huge geographical and psychological distances of this country. These films are now among our best

[Translation]

L'évaluation que fait de l'ONF le Comité Applebaum-Hébert laisse entendre que l'Office n'est plus pertinent, qu'il ne vaut pas les \$2 par année que chaque Canadien investit dans ses opérations. Vous ne serez sans doute pas surpris de notre réaction: nous rejetons cette assertion.

Après tout, l'ONF s'est chargé de projets de production canadiens difficiles, de projets coûteux, dans le but de fournir des documents sur l'histoire de notre nation, sur les Autochtones, sur les deux solitudes et sur les régions du pays. Des tâches qui ne sont pas rentables mais qui sont néanmoins essentielles. Des tâches qui doivent être mesurées à l'aune du profit commun et dont le public a bénéficié.

Pendant plus de 44 ans, l'ONF est demeuré l'une des rares institutions canadiennes à se faire reconnaître sur la scène internationale, et, à juste titre, est une source de fierté pour tous les Canadiens. Durant toute l'année, et pas seulement lors de la remise des Oscars, des millions de personnes de par le monde apprennent quelque chose sur notre pays, grâce aux films que nous produisons et grâce à la manière dont nous les produisons.

C'est grâce à nos films, essentiellement, que le monde se fait une image du Canada et une image très positive d'ailleurs: Je suis plus que jamais persuadé qu'il est essentiel pour l'ONF de poursuivre son mandat international afin que les autres pays aient accès au maximum de nos films qui expriment véritablement notre identité.

At home, the National Film Board has consciously opened up access to the filmmaking process to ever-wider constituencies because we believe that the viewpoint of the filmmaker is often as important a means of communication as the content of a film. From the Challenge for Change experiment in the late 60's, the Board has carried this concept into its training program for Inuit filmmakers, its regionalization of production in both English and French, and its widely acclaimed women's studio.

Studio D is, to our knowledge, the only publicly funded women's film production unit in the world. This studio not only examines difficult social issues uncompromisingly, but opens a window on one of the most important social movements in the last half of the twentieth century.

Across Canada, our regional production program has, over the last ten years, allowed a generation of regional filmmakers to develop and work in their own communities. In six cities across Canada, in both English and French, NFB studios provide the stability for independent film communities to take root since most of our regional films are the work of local filmmakers, and not NFB staff.

De nos jours, la moitié des films en anglais produits par l'Office le sont dans les centres régionaux, ce qui permet aux Canadiens de communiquer entre eux malgré les grandes distances géographiques et psychologiques qui les séparent. Ces productions comptent parmi nos meilleures comme en

[Texte]

work, as this year's Academy Award nomination for *After the Axe* demonstrates.

I am happy to say we are not the only ones who think our regional program has succeeded. Sixty-two independent film makers in Manitoba and Saskatchewan sent a brief to the Minister of Communications responding to the Applebert report. Among other things they wrote:

Our support for the NFB stems from the fact that, along with the Canada Council, it is the only government agency in the history of Canadian film to take its regional responsibilities seriously and to back them up with money. . . . In the last three years they have spent \$1.5 million in this community, making them the single largest market for independent personnel and facilities. This injection of money resonates far beyond those who receive it directly. It provides an economic prop for crafts-people and facilities which are then available for employment by commercial or other government producers. Without the NFB, many of these people would have been forced out of business or out of town, to Toronto or Vancouver, as they always have in the past.

It seems clear to me, as the radically changing technological environment inundates us with endless reruns of foreign programs, that the NFB, one of the country's largest producers of Canadian materials, is more needed, more relevant, and our mandate "to interpret Canada to Canadians" more important than ever.

Nos films ne sont pas seulement pertinents, critiques et rigoureux, mais ils sont à l'occasion controversés, comme le démontrent les réactions du département de la Justice des États-Unis. Sans l'O.N.F., la diversité des points de vue et les perspectives culturelles ouvertes aux Canadiens seraient certainement plus réduites. Les enseignants, les femmes, les francophones hors Québec en particulier et les régions en souffriraient plus que quiconque.

Cependant, même si le pays n'a jamais eu plus besoin de nos services qu'aujourd'hui, nous avons de plus en plus de difficulté à répondre à ses attentes.

En premier lieu, nous ne pouvons tout simplement plus fournir à la demande. Les réservations de films faites auprès de nos cinémathèques à travers le Canada ont triplé au cours de la dernière décennie. En même temps, notre budget, en dollars constants, passait de 23.5 millions de dollars en 1971 à 19.3 millions de dollars en 1981. Durant cette période, nous avons été la seule agence culturelle fédérale à subir des coupures en dollars réels.

• 0950

Il en résulte que nous ne pouvons plus offrir aux habitués un service personnalisé à partir de trente points de distribution au Canada. Et cette situation dure déjà depuis plusieurs années. Aussi avons-nous décidé de tirer avantage de technologies électroniques plus sophistiquées, lesquelles n'existaient pas encore lors de l'établissement de notre réseau de cinémathèques.

[Traduction]

témoigne *After the Axe* qui a reçu cette année une nomination de l'Académie.

Je suis heureux de constater que nous ne sommes d'ailleurs pas les seuls à être satisfaits de notre production régionale. Dans un mémoire qu'ils présentaient au ministre des Communications en réponse au Rapport Applebaum-Hébert, soixante-deux cinéastes indépendants du Manitoba et de la Saskatchewan écrivaient ceci:

L'appui que nous accordons à l'ONF repose sur le fait que, tout comme le Conseil des Arts, cette agence gouvernementale est la seule de l'histoire du film, au Canada, qui prenne sérieusement ses responsabilités face aux régions et qui les soutienne financièrement. . . . Au cours des trois dernières années, elle a dépensé près d'un million et demi de dollars dans cette région, ce qui en fait le marché le plus important pour le personnel indépendant et pour les installations cinématographiques. Cette injection de fonds n'a pas profité qu'à ceux qui les ont reçus directement. L'ONF a contribué au soutien des artisans et à l'établissement de services qui peuvent maintenant être utilisés par les producteurs des secteurs privé et public. Sans l'ONF, bon nombre d'entre eux auraient fait faillite ou auraient dû s'exiler à Toronto ou à Vancouver comme c'était toujours le cas dans le passé.

Il me semble évident, à l'heure où l'environnement technologique change d'une manière radicale et nous inonde de reprises d'émissions importées, que l'ONF est un organisme plus nécessaire et plus pertinent, que notre mandat «d'interpréter le Canada aux Canadiens» est plus important qu'il ne l'a jamais été.

Frequently, our films are not only relevant, but critical, uncompromising and, on occasion, quite controversial, as the U.S. Justice Department can attest. Without the NFB, the diversity of viewpoints and range of cultural perspectives available to Canadians would certainly be much narrower. None would feel this loss more than educators, women, francophones outside of Quebec, and regional constituencies.

However, even though the country has never needed our services more than it does today, we have increasing difficulty meeting that need.

First, we simply cannot afford to respond to all the public's demands for our services. Bookings from NFB libraries across the country have tripled in the last decade. At the same time, our budget, in constant dollars, fell from 23.5 millions of dollars in 1971 to 19.3 millions of dollars in 1981. During this ten-year period, we were the only federal cultural agency to suffer a real dollar cutback.

As a result, we can no longer afford to run the kind of personalized distribution service from 30 offices across the country that our film users now rely upon. In fact, for many years we have been unable to meet the public demand for our films. Therefore, we have decided that we must take imaginative advantage of the electronic technologies, which were not

[Text]

ques, pour réduire nos coûts et faire de nos cinémathécaires des animateurs culturels. En conséquence, afin de réaliser des économies et d'opérer la transition, nous avons décidé de fermer huit bureaux de distribution au Canada et à l'étranger.

En second lieu, nous avons encore beaucoup trop de difficulté à rejoindre le grand public avec certains de nos films. Les radiodiffuseurs canadiens n'ont pas d'heures d'antenne disponibles aux heures de grande écoute pour présenter à la fois des films de l'O.N.F. et des programmes de divertissement générateurs de revenus importants.

En troisième lieu, nous ne pouvons plus nous permettre de produire autant de films que le public le souhaite.

En réponse à ces problèmes, nous allons concentrer nos ressources et modifier l'allure et l'orientation de l'Office. L'O.N.F. demeurera une maison de production, de distribution et de recherche qui répondra aux besoins du public que le marché ne peut satisfaire autrement et qu'il ne pourra satisfaire dans l'avenir. Déjà, l'Office change sa morphologie et devient moins gras. Plus spécifiquement, nous économisons et répartissons autrement nos ressources internes, ce qui signifie que nous réduirons notre masse salariale de 10 p. 100 au cours des deux prochaines années et que nous réorganiserons bon nombre de nos procédures administratives. Les économies ainsi réalisées serviront à rencontrer nos objectifs de production et de distribution.

My vision of these objectives begins in programming—the heart of everything we do and everything we are. We are shifting our program priorities from the eclectic to more focused programs based on audience feedback, analysis of perceived needs, and better program planning. At this time my priorities include: cultural enrichment and teaching support materials for children; films on three or four major social themes, such as the technological upheaval shaking the modern world or the economic dilemmas facing Canada; films concerning women's issues; and culturally distinctive feature films, either alone or in co-production with the private sector.

In research we see the board functioning as an applied national research centre to advance the art as well as the technology of audio-visual communication. This means that we will be deliberately working on the software, the content, of the new communications technologies, something that is too frequently forgotten.

In distribution we are depending more and more on electronic technologies to reach as many Canadians as efficiently as possible. This will involve better co-operation with the CBC for greater access to their network, particularly in prime time. We are exploring the possibility that we could also reach Canadians through the parliamentary channel when it is not in use. We have already begun renting video cassettes to the home user through commercial outlets in Quebec.

[Translation]

available when our film libraries were established, to reduce our overhead and gradually transform our librarians into active cultural animators. Consequently, as an economy measure and also as part of this transition, we have decided to close eight of our distribution offices in Canada and abroad.

Second, we have too much difficulty reaching the general public with many of our films. Canadian broadcasters do not have the time available to show both NFB films and high revenue entertainment programs in prime time.

Third, we cannot afford to produce as many films as we should to meet public needs.

In response to these problems, we are concentrating our resources and changing the shape and direction of the Film Board. It will remain a film board that produces, distributes and researches; that meets perceived public needs which cannot or will not be met through the marketplace. Yet, the Board is definitely changing its morphology and becoming leaner. Specifically, we are economizing and reallocating internal resources. This means that we will be reducing our salary expenditures by 10% over the next two years, as well as reorganizing many of our administrative procedures. Savings generated by these measures will be applied to our production and distribution objectives.

Pour moi, ces priorités démarrent avec la programmation—le coeur de tout ce que nous faisons, le coeur de ce que nous sommes. Nous passons maintenant d'une programmation éclectique à une programmation de plus en plus centrée sur des programmes fondés sur les réactions de l'auditoire, sur l'analyse des besoins et sur une meilleure planification. Ces priorités comprennent la production de films portant sur les enfants: nos films doivent constituer un soutien aux enseignants et un apport culturel aux élèves; sur les questions à caractère social: nos films aborderont trois ou quatre thèmes à la fois, dont les plus importants comprennent les bouleversements dus à la technologie qui secouent actuellement le monde, et les problèmes d'ordre économique auxquels doit faire face le Canada; sur les femmes: nos films traiteront des problèmes qui les concernent et du féminisme; et sur les longs métrages: l'ONF produira des longs métrages authentiquement canadiens, seul ou en coproduction avec le secteur privé.

En recherche, nous voyons l'Office fonctionner comme un centre national de recherche appliquée pour l'avancement de l'art et de la technologie de la communication audio-visuelle. Cela implique que nous choisirons de travailler sur les nouvelles orientations du contenu ou du style des nouvelles techniques de communication, ce qui est trop souvent négligé.

En distribution, nous dépendrons de plus en plus des technologies électroniques pour rejoindre le plus grand nombre de Canadiens possible, et de la manière la plus efficace possible. Ceci impliquera une collaboration accrue avec la Société Radio-Canada pour obtenir plus de temps d'antenne, particulièrement aux heures de grande écoute. Nous examinerons aussi la possibilité que nous offre le canal parlementaire lorsque celui-ci n'est pas utilisé. Au Québec, par l'intermé-

[Texte]

Beginning this fall, NFB cassettes will be available in selected cities in English.

As you may have heard, we are ready to establish a regularly scheduled cable service in English and French. Let me tell you what that might mean. This service would not be a broadcast channel, but a new, even experimental, approach to television that would give the public real access to many of the high-quality or minority-interest Canadian films that cannot find their audience today. More than that we will be constantly innovating to develop the interactive potential of the technology as soon as possible.

I am not simply describing a satellite-cable channel but an interactive national electronic film library. If such a new and different Canadian alternative service is to succeed, it must be available to every cable subscriber so that we are able to reach the different constituencies that want to see these films. We should control the programming and the scheduling if we are to make the most innovative use of this rather imitative medium, regardless of ratings. We must also charge a small subscriber fee to cover the incremental cost of this service.

Would the public want such an alternative Canadian service? We have commissioned a national public opinion survey and found that 68% of the 2,000 respondents were interested in the channel "showing children's programs in the daytime and information or documentary programs in the evenings" provided by the NFB and other producers. Just how interested? An amazing 54% of the respondents said they would pay an extra \$2 per month to get this cable service, while 65% of all respondents would pay 50¢. On a universal basis we could provide this service in both languages for much less than that.

• 0955

In the new open skies era of broadcasting with its tiered cable system, its flood-tide of foreign video cassettes and satellite services, it would be ironic if there is only one distinctively Canadian channel in the oft-predicted hundred-channel society of the future. There should be many. And I am here to say that if the CRTC opens the door for the kind of services I have described in their tiering decision, the National Film Board will have a great deal to offer the Canadian public in television.

Will the NFB become more visible to each individual Canadian and more accessible than ever to the best talents in all parts of the country? Yes, if the CRTC makes that possible. Is that worth \$2 a year? Most Canadians think it is worth \$2 per month. I hope you and the CRTC agree that it is priceless.

[Traduction]

diaire des vidéoclubs, nous explorons présentement le marché grand public de la vidéo et, à l'automne, nous mettrons des vidéocassettes de l'O.N.F. à la disposition du public anglophone de certaines villes choisies.

Comme vous le savez peut-être, nous sommes en train d'établir un service régulier de câblodiffusion, en français et en anglais. Voyons ce que cela veut dire. Ce service serait différent et se voudrait une nouvelle approche, sinon une nouvelle expérience, de la télévision. Il donnerait accès à des films de très bonne qualité qui s'adressent à des publics spécialisés habituellement difficiles à rejoindre. De plus, nous serions prêts à innover afin d'utiliser aussitôt que possible la technologie de la télévision interactive.

Je ne parle pas seulement de la cablodistribution par satellite, mais aussi d'une cinémathèque électronique nationale. Advenant le cas où un choix canadien aussi nouveau et aussi différent devait se réaliser, il devrait être accessible à tous les abonnés du câble afin que nous puissions atteindre toutes les personnes qui veulent voir nos films. Pour ce faire, nous devons assumer le contrôle de la programmation et de la grille-horaire afin d'utiliser de la manière la plus originale possible ce média, présentement utilisé de manière plutôt banale, quelles qu'en soient les cotes d'écoute. Nous devons également fixer une modeste cotisation destinée à couvrir les frais occasionnés par ce service supplémentaire.

Les Canadiens utiliseraient-ils ce service? Un sondage national d'opinion nous révèle que le public désire voir plus de documentaires canadiens; que 68 p. 100 des 2000 répondants seraient intéressés à recevoir un canal «qui diffuserait des émissions enfantines le jour et des émissions d'actualités ou des documentaires en soirée» et qui serait alimenté par des productions de l'ONF et par d'autres productions; qu'une majorité surprenante, soit 54 p. 100 des répondants, se disent prêts à payer 2 dollars par mois pour bénéficier d'un tel service, tandis que 65 p. 100 de l'ensemble des répondants seraient prêts à déboursier 50 c. La cotisation exigée pour un service de câblodiffusion dans les deux langues pourrait être inférieure à ce montant si elle était universelle.

A l'aube de la nouvelle ère de la radiodiffusion «à ciel ouvert» qui comprend une variété de systèmes de câblodistribution à étagement, un flot de vidéocassettes importées et des services par satellite, il serait ironique qu'il n'y ait qu'un réseau réellement canadien alors que l'avenir en verra naître une centaine. Il devrait y en avoir beaucoup plus et je maintiens que le CRTC devrait recevoir notre proposition telle que je l'ai décrite et insérée dans leur réglementation sur la télévision payante et sur le système à étagement. L'Office national du film aura beaucoup à offrir au public de la télévision.

L'ONF ne serait-il pas plus visible pour chaque Canadien et plus accessible que jamais aux meilleurs talents de toutes les régions du pays? Oui, si le CRTC le veut. Est-ce que cela ne vaut pas deux dollars par année? La plupart des Canadiens croient que cela vaut deux dollars par mois. J'espère que le CRTC et vous êtes convaincus que l'ONF est inestimable.

[Text]

To sum up: contrary to the Federal Cultural Policy Review Committee recommendations, we have our own vision of the Film Board. An NFB which tests its every program with: does this meet a perceived public need and, if so, is it a program which cannot or will not be done in the market-place? An NFB which continues to be the eyes of Canada and to see it whole. An NFB which helps to explore our own mythology on the screens of our country. An NFB which brings our history, our geography, and our concerns to our children. An NFB which is a world center of excellence and on the leading edge of developments and applied research for hardware and software. An NFB which continues to be a central instrument in interpreting Canada to other countries. An NFB which acts as a public conscience in matters of social change. An NFB which is slimmer in infrastructure but not in outreach responsibility or resources. An NFB accessible to the best talents in all of the country. An NFB much more visible to each individual Canadian tax payer; and an NFB which collaborates—not competes—with private industry. And finally, an NFB which achieves all of this without sacrificing the quality for which it is world famous. Thank you.

Le président: Merci; vos commentaires sont des plus intéressants. Sans plus tarder, je cède la parole à notre loyale Opposition.

Mr. Bosley: Let me start with this, Mr. Chairman. The hidden value of the NFB was perhaps best expressed to me about a week ago by my riding president who is a teacher and who would shoot me... literally shoot me, I think—if we did anything to destroy what she, at least, sees as the fantastic role that the NFB plays in aculturalizing, if there is such a word, our children. And I guess not enough Canadians know the value of being able to put Canadian cultural expression before our children at an age when they can see it and understand it. I guess what you do in film is what Mr. Spicer once said we should do in language; if we can put Canadian cultural values into our school system early enough then we will not have to re-acclimatize our adults later when they have been bombarded by American or foreign cultural products. And for that, I think, if nothing else, you deserve an incredible amount of congratulation. What difference would Crown corporation status make?

Mr. Domville: Well, we have a very peculiar status right now. It is an anomaly and it dates back to 1950. You do not know, probably, but we are a direct government department under Schedule A of the Financial Administration Act. And let me tell you that is one very difficult way to run a railroad. By that I mean we are subject to constraints which have nothing whatever to do with the business of producing and distributing films. And I am not talking about constraints as far as accountability is concerned; I am all in favour of much accountability and openness and reporting to everybody. But we are treated as if we were directly a part of a government department, whereas we are, in fact, in the communications business of making films. Ground rules that would put us

[Translation]

Pour résumer, contrairement aux recommandations du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale, nous avons, à l'Office national du film, notre propre perception des choses. L'Office se demande, pour chaque programme: répond-il à un besoin évident du public et, dans l'affirmative, ce programme est-il ou non réalisable sur le marché? L'Office continue d'être les yeux du Canada et de voir l'ensemble de la situation. L'Office participe à l'exploration de notre propre mythologie sur les écrans du pays. L'Office présente à nos enfants notre histoire, notre géographie et nos propres préoccupations. L'Office est un centre d'excellence à l'échelle mondiale et en toute première ligne pour le développement et la recherche appliquée concernant les productions et l'équipement. L'Office est toujours le principal instrument pour interpréter le Canada à l'étranger. L'Office est la conscience publique pour tout changement social. L'ONF est un peu «moins gras» dans son infrastructure, mais il a les mêmes capacités en matière de responsabilités ou de ressources. L'ONF reste accessible aux meilleurs talents au pays. L'ONF est plus visible pour chaque contribuable canadien, il collabore... mais ne concurrence pas... l'industrie privée. Finalement, l'ONF réussit à faire tout cela sans sacrifier à la qualité pour laquelle il est renommé mondialement. Je vous remercie.

The Chairman: Thank you, your remarks are very interesting. I am giving the floor without delay to our loyal opposition.

M. Bosley: Permettez-moi de commencer ainsi, monsieur le président. La valeur cachée de l'ONF a peut-être été révélée davantage il y a une semaine par le président de ma circonscription, qui est un enseignant et qui me descendrait... littéralement... si nous faisons quoi que ce soit pour détruire ce qu'elle au moins perçoit comme étant le rôle fantastique que joue l'ONF pour «acculturer», si je puis dire, nos enfants. Il n'y a peut-être pas suffisamment de Canadiens qui savent à quel point il est important d'exposer nos enfants à la culture canadienne, à un âge où ils peuvent la voir et la comprendre. Ce que vous faites dans les films équivaut à ce que M. Spicer voulait qu'on fasse pour la langue. Si nous pouvons insérer dans le système scolaire des valeurs culturelles canadiennes suffisamment tôt, nous n'aurons pas à réacclimater les adultes plus tard, une fois qu'ils auront été bombardés par des produits d'une culture américaine ou étrangère. Au moins pour cela, sinon pour autre chose, vous avez droit à toutes nos félicitations. Quelle différence le statut de société de la Couronne ferait-il?

M. Domville: Eh bien, nous avons un statut assez particulier présentement. C'est une anomalie, et elle remonte à 1950. Vous ne le savez probablement pas, mais nous sommes un ministère du gouvernement, directement, en vertu de l'Annexe A de la Loi sur l'administration financière. Permettez-moi de vous dire qu'il est très difficile de faire tourner la machine de cette façon. Je veux dire par là que nous sommes soumis à des contraintes qui n'ont rien à voir avec la production et la distribution de films. Je ne parle pas de contraintes quant à l'obligation de rendre compte, je suis tout à fait en faveur qu'elle soit très importante et très ouverte. Nous sommes traités, cependant, comme si nous faisons vraiment partie d'un ministère gouvernemental, alors qu'en réalité nous sommes

[Texte]

under Schedule D or some equivalent of the Financial Administration Act, that would give us a status which reflected de facto . . .

Mr. Bosley: What you are really saying is you want something closer to the status of the Canada Council?

Mr. Domville: The Canada Council or the National Arts Centre or the CFDC or . . . yes. We are the anomaly. We are the only one of that kind which is a . . .

• 1000

Mr. Bosley: Can we put on the record, one, your total budget and, two, how much of that is . . .

Mr. Domville: Parliamentary vote.

Mr. Bosley: —one, parliamentary vote and other revenues; and also how much of your expenditures break down into new film production, and the breakdown between creation and distribution and library services.

Mr. Domville: Yes. Last year, total budget, \$66 million, of which \$53 million came from a parliamentary vote and the balance was earned income. \$30 million of that was for film production, of which \$5 million of that \$30 million—\$5.5 million—was for subcontracted films for federal government departments to private companies. The balance of \$25 million: \$16.5 million to English language production across the country, \$8.5 million to French production, and this was for a total of 138 films, ranging from feature films, major mini series in collaboration with the CBC, such as *Empire*, to documentary films to animated films to one-minute public service clips. It resulted in 73 multimedia film strip sets and educational sets for teaching use, and 91 adaptations or versions in either official languages or in foreign languages—I think we version into something like 40 different foreign languages.

Of that total amount, \$16 million was spent in procuring independent or private sector goods and services. Our total distribution program is \$13.3 million. Our film library system being responsible for \$2.3 million. Promotion and marketing, \$5.8 million. Cultural promotion abroad, \$2.7 million. Distribution services, including computerized services that are now accessible and plugged into library systems and universities across the country, \$2 million. The small Film Canada centre in Los Angeles, which is a Film Board initiative which serves the independent film community across the country as a liaison service bureau, some \$250,000. The next major components are rent, \$8.5 million; equipment, \$1.9 million; administration, \$4.8 million; cost of sales—that is the cost of making the prints—not of the content but of the physical prints or physical video tapes that are then sold, \$4.3 million; \$500,000 in public relations—maybe that is one part of our problem; and \$1 million in the variety of still photography services that we do in Ottawa, both providing services to government departments, but much more particularly, the still

[Traduction]

dans le domaine des communications pour faire des films. La règle de base qui nous a placés dans l'Annexe D ou l'équivalent de la Loi sur l'administration financière, qui nous a donné un statut qui traduit de fait . . .

M. Bosley: Vous dites en réalité que vous voulez un statut un peu semblable à celui du Conseil des Arts?

M. Domville: Le Conseil des Arts ou le Centre national des Arts ou la SDICC ou . . . oui. Notre statut est une anomalie. Nous sommes les seuls du genre qui . . .

M. Bosley: Pouvons-nous consigner au compte rendu, tout d'abord quel est votre budget total et ensuite combien de ce budget . . .

M. Domville: Le crédit parlementaire.

M. Bosley: . . . premièrement, le crédit parlementaire et les autres revenus, et ensuite comment vos dépenses sont réparties pour la production de nouveaux films, et quelle est la ventilation pour la création et la distribution des services de cinémathèques.

M. Domville: Oui. L'an passé, sur un budget total de 66 millions de dollars, 53 millions de dollars provenaient d'un crédit parlementaire et le reste de revenus gagnés. 30 millions de dollars ont été affectés à la production de films, dont 5.5 millions de dollars pour des films donnés à sous-traitance par les ministères du gouvernement fédéral à des compagnies privées. Pour le reste des 25 millions de dollars, 16.5 millions ont été affectés à la production de langue anglaise au pays, 8.5 millions à la production de langue française, pour un total de 138 films, allant des longs métrages, des petites et grandes séries en collaboration avec Radio-Canada comme *Empire*, à des films documentaires et à des films d'animation jusqu'à des «messages» d'utilité publique d'une minute. On a obtenu 73 séries de bandes multimédia, et des séries à fins éducatives, de même que 91 adaptations ou versions dans une ou l'autre langue officielle ou dans les langues étrangères—je crois que nos versions se font dans 40 différentes langues étrangères.

De ce total, 16 millions de dollars ont été dépensés pour acheter des biens et des services du secteur privé et indépendant. Notre programme de distribution global s'élève à 13.3 millions de dollars. Nous dépensons 2.3 millions de dollars pour nos cinémathèques, 5.8 millions de dollars pour la promotion et la commercialisation, 2.7 millions de dollars pour la promotion culturelle à l'étranger. Nous dépensons également 2 millions de dollars pour les services de distribution, y compris les services informatisés dont on peut maintenant se servir et que l'on retrouve dans les cinémathèques et dans les universités partout au pays. Le petit centre de films canadiens à Los Angeles une initiative de l'ONF, dessert une communauté de films indépendante partout dans ce pays et sert de bureau de liaison, et nous coûte environ \$250,000. Les autres composantes importantes sont les loyers, 8.5 millions de dollars, l'équipement, 1.9 millions de dollars, les frais d'administration, 4.8 millions de dollars, les coûts des ventes—c'est-à-dire ce qu'il nous en coûte pour faire les copies de nos films—il ne s'agit pas du contenu mais des copies de films ou des bandes

[Text]

photography division, which is the major federal aid, and an exhibition to still photographers; and \$500,000 in technical research.

Mr. Bosley: Thank you. I have one more question before we pass to Mr. Beatty, who has some questions, and that is this: A number of the private producers . . . this report has sparked, as you can imagine, dozens of hours of conversations with people who want to talk to us and have responses and so on, and if I can synthesize their criticism of the NFB as private producers, and I would like your response to it, it is that when they approach the NFB with a project they find the NFB to some degree lethargic, slow, bureaucratic . . . Someone who is in animated film put it to me and said, I came forward with a proposal for a half-hour animated film and discovered that . . . my impression of what happens, as a result, was that it would take about three times longer to make than it made sense, in terms of the ultimate potential for the film. That is a fairly severe criticism to make of a public institution, and I would like your response.

• 1005

Mr. Domville: Okay. It varies. When you are dealing with a major feature film, like *The Tin Flute*, *The Wars*, *The Empires*, I think our efficiency and timetable is not only competitive with the independent sector, it is often better—not because our eyes are bluer, but because we have certain facilities that gain in efficiency.

You mentioned animation. There is a tradition of tender loving care, which has been responsible for the kind of quality that gains the Film Board the Oscars and the world reputation. It is an *artisanal* and not a production-mill type of operation. It often involves an individual creative artist maybe working for two years—this comes from the tradition of Norman McLaren . . . working not in the techniques known as cell animation, the aberrations of which you see Saturday morning on television, but working sometimes in materials that can be beads, or plastic, or sand doing a one-off. It is really the only place within the Film Board that has allowed art—in a sense, art for art's sake. We are very functional, and we are very public-service oriented, but because it existed, because we created this possibility, because Norman McLaren existed, because his disciples existed, we have not only tolerated but encouraged that. Sometimes that is misunderstood because of that approach, that *artisanal* approach.

I do not say for a minute that we do not have a lot of the sins of a relatively large organization. There are still 1,000 people

[Translation]

magnétoscopiques qui sont ensuite vendues, 4,3 millions de dollars. Nous avons affecté \$500,000 aux relations publiques—c'est peut-être là en partie notre problème. Nous avons aussi dépensé 1 million de dollars pour les services de photographies fixes à Ottawa, à la fois pour offrir les services à des ministères du gouvernement, mais surtout la division de photographies fixes, qui représente une aide fédérale majeure, et une exposition de photographies fixes. Finalement nous avons affecté \$500,000 à la recherche technique.

M. Bosley: Merci. Je voudrais vous poser une autre question avant que la parole ne soit donnée à M. Beatty, qui veut également vous interroger. Un certain nombre de producteurs privés . . . Le rapport a suscité, vous vous imaginez bien, des douzaines d'heures de discussions avec des gens qui voulaient nous parler et obtenir des réponses, et si je pouvais résumer leurs critiques de l'ONF comme producteur privé, et j'aimerais bien connaître votre réponse, c'est lorsqu'ils communiquent avec l'ONF, pour lui présenter un projet, ils trouvent que l'Office est jusqu'à un certain point, léthargique, lent, bureaucratique . . . Je connais une personne qui fait du film d'animation, elle m'a dit avoir présenté une proposition à l'ONF pour un film animé d'une demi-heure et a découvert que . . . Mon impression de ce qui c'est passé, c'est qu'il leur a fallu trois fois plus de temps pour le faire que cela n'avait de sens à cause des possibilités ultimes de ce film. C'est une critique assez grave à l'endroit d'une institution publique, et j'aimerais connaître votre réponse.

M. Domville: Très bien, cela varie. Lorsque vous avez affaire à des longs métrages importants comme *The Tin Flute* (Bonheur d'Occasion), *The Wars*, *The Empires*, votre efficacité et notre calendrier concurrencent non seulement le secteur indépendant, mais ils sont souvent meilleurs, non pas parce que nos yeux sont plus bleus, mais parce que nous disposons de certains services plus efficaces.

Vous avez parlé des films d'animation. C'est un secteur que nous soignons avec amour, et ce soin est responsable de cette qualité qui a fait gagner à l'ONF des Oscars et une réputation mondiale. Il s'agit d'une production artisanale et non pas d'une production en série. Il faut très souvent qu'un artiste créateur y travaille personnellement pendant deux ans—c'est l'héritage de Norman McLaren—on ne travaille pas avec des techniques appelées «animation cellulaire», pour obtenir ce genre d'aberration que l'on voit le samedi matin à la télévision, mais parfois avec des matériaux comme des perles, du plastique, du sable pour faire un film unique. C'est le seul endroit au sein de l'Office national du Film où on permet l'art, dans un sens, de l'art simplement pour le plaisir de l'art. Nous sommes très fonctionnels, nous voulons surtout offrir des services au public, mais parce que cette section a existé, parce que nous avons cette possibilité, parce que Norman McLaren a fait ce qu'il a fait, et à cause de ses disciples, non seulement nous avons toléré, mais nous avons encouragé cet art. On ne comprend pas très bien parfois cette approche artisanale.

Je ne prétends pas un instant que nous n'avons pas commis beaucoup de péchés que commettent les organisations relative-

[Texte]

working in the Film Board and it has all the problems of size. I suspect, though, when you look at it closely, it is not nearly as dramatic as you might have been led to believe.

Response time was the other question: Yes, inevitably, because we are dealing with public funds and because of accountability. It is quite true that James Domville, for example, cannot go into the Courtyard Cafe in Toronto, sit down with a friendly producer in the private sector, and say: You have got yourself a deal and it is all worked out. I am accountable as much to the people who surround me, and who work for me, as I am to the public. Yes, I do not deny for a minute that making a deal with the Film Board, let us say in terms of a feature film, is going to take more time than making a deal with an independent producer who is accountable only to the investors—sometimes not!—whom he has managed to bring along at that point.

Nevertheless, I can prove, by speaking to those people who have had experience in the independent production community of co-producing with us—and you would have to ask them; those are the Dick Neilsens and Pat Ferns, over *The Wars*, the Marie-José Raymonds, over *The Tin Flute*—that we have succeeded in being thoroughly business-like and practical in our carrying out of the projects.

Mr. Bosley: Thank you.

Mr. Beatty: I was struck by your reference, on a couple of occasions, to your number of academy award nominations. How many separate titles would there be involved in 12 academy award nominations over six years?

Mr. Domville: How many separate . . . ?

Mr. Beatty: Titles, how many separate films?

Mr. Domville: The number of nominations?

Mr. Beatty: The number of films—12 nominations, how many films?

Mr. Domville: It would be 12 films . . . 12 different films. We have always been in either the short or the documentary category, in which there is only one Oscar, there is no craft Oscar for best script, or . . . they just give out the one Oscar for the film.

Mr. Beatty: Of those 12 separate films over six years that have been nominated for academy awards, have you done any survey to find how many titles Canadians could name?

Mr. Domville: Good point, that is part of our problem.

Mr. Beatty: If we were to do a survey—and I am not proposing that we do it—around this table of those 12 titles how many do you think the members of the Communications and Culture committee could name? *If You Love This Planet*, I suppose we would know that, that has come up in Parliament recently. How many of the other 11 do you think people could

[Traduction]

ment importantes. Nous avons toujours mille personnes qui travaillent à l'Office national qui a tous les problèmes d'une maison de cette envergure. Je soupçonne cependant, si on l'examine de près, que ce n'est pas aussi grave qu'on veut bien le laisser croire.

Votre question a trait aux délais. C'est inévitable, puisque nous disposons de fonds publics et que nous avons l'obligation de rendre compte. C'est très vrai que James Domville ne peut se rendre au Courtyard Café à Toronto ce soir et dire à un ami réalisateur du secteur privé: l'affaire est conclue. Je suis tout autant responsable envers les gens qui m'entourent et qui travaillent pour moi, que je le suis envers le public. Oui, je ne nie pas pour un instant que si on conclut une affaire avec l'Office national du Film, disons pour un long métrage, il faudra plus de temps pour conclure cette affaire qu'avec un producteur indépendant qui ne doit rendre compte qu'aux investisseurs—parfois il n'a même pas à le faire—qu'il a réussi à regrouper à ce moment-là.

Néanmoins, je puis vous prouver, et j'ai parlé à ceux qui ont de l'expérience en ce domaine de la production indépendante, et qui sont nos coproducteurs, vous pouvez leur en parler, ce sont les Dick Neilsen et Pat Fern, pour *The Wars*, les Marie-Josée Raymond pour *Bonheur d'Occasion*, que nous avons réussi à être d'affaires et très pratiques dans la réalisation de ces projets.

M. Bosley: Merci.

M. Beatty: Vous avez parlé à plusieurs reprises de vos mises en nominations pour des prix de l'Académie. Combien de titres distincts ont fait l'objet de ces douze nominations de prix à l'Académie au cours des six dernières années?

M. Domville: Combien de quoi distincts?

M. Beatty: De titres, combien de films distincts?

M. Domville: Vous voulez parler du nombre de nominations?

M. Beatty: Du nombre de films. Il y a eu douze nominations, cela touche combien de films?

M. Domville: Ce seraient 12 films différents. Nous avons toujours été dans la catégorie des courts métrages ou des films documentaires pour lesquels il n'y a qu'un Oscar, il n'y a pas d'Oscar par exemple pour le meilleur script, ou . . . on n'accorde qu'un Oscar pour le film.

M. Beatty: De ces 12 films distincts, au cours des six ans, qui ont fait l'objet de nominations pour des prix de l'Académie, avez-vous fait une enquête pour savoir combien de titres connaissaient les Canadiens?

M. Domville: C'est une bonne question, cela fait partie de notre problème.

M. Beatty: Si nous devions faire un sondage—je ne propose pas que nous le fassions—autour de cette table pour voir combien de titres les membres du Comité des Communications et de la Culture peuvent nommer parmi les douze? *If you love this planet* Si cette planète vous tient à coeur, je suppose, on saurait cela, puisque le sujet a été soulevé récemment au Parlement. Combien d'autres parmi les douze pourrions-nous

[Text]

name? It is a rhetorical question, I really was not looking for an answer.

• 1010

But the point I am trying to make is this: That the quality of the work done by the NFB is not in dispute, but the viewership of the NFB's work very much is. And if what we are worried about, and certainly what I am worried about when we talk of Canadian culture, is not simply giving a workshop for people to produce materials which are intrinsically meritorious. But, rather, if we are to protect Canadian culture from the influx of foreign culture, we have to have viewership and we have to have some effect upon audiences, and I think that perhaps the place where the NFB has fallen down most dramatically has been in terms of reaching that audience that was disparaged somewhat through your presentation.

Mr. Domville: If I may. Yes, I think you have put your finger on a central problem, though I am not sure that I agree precisely with the way you phrased it. You see, if we are dealing with a specialized institutional audience, people who get together in groups and make use of film, we have an extraordinary audience. I can show that by simply showing that last year 500,000 individual prints—60 mm prints, this is not counting video cassettes—were borrowed through our system. And that is not counting what was borrowed, since there are far more prints through other systems—university libraries, municipal libraries, etc. Now, that is in a format which normally invites 20 or 30 people to watch them. When you do the mathematics, we have an extraordinarily large audience. But it is what I call the specialized user. One of our priorities is to do as an effective job with the specialized interests of the general audience and that is why we are so concerned about such movements as what I call the electronic film library, our use of video cassettes and so on.

Mr. Beatty: Could I pick up on a second point? You talked about the... again under the international role. You talked about the role of the recommendations made by Applebert. You said that Applebert's recommendations would have the practical effect of turning over responsibility for Canada's image abroad to a marketing organization designed to exploit the commercial potential of privately produced films in the export market. Do we really want the world to think of Canada only in terms of *Porky's* or *Meatballs*? Do you find *The Grey Fox* unworthy in some way?

Mr. Domville: Of course not. What I am saying is: One does not negate the other. I did not say we should not have a marketing arm. But I think it should be a marketing arm that corresponds and is initiated by the independent film producer community. I am not sure. If we create a *uni France*, the equivalent of a *uni France* film—the Australians have done the same thing—I think it should be one that very closely responds

[Translation]

nommer? C'est une question réthorique, je ne cherche pas vraiment à obtenir de réponse.

Ce que j'essaie de vous dire, c'est que la qualité du travail fait par l'ONF n'est pas en cause, mais cette perception par le public l'est sérieusement. C'est ce qui nous inquiète, c'est certainement mon cas lorsqu'il est question de Culture canadienne, car il ne s'agit pas seulement de donner un atelier aux gens pour faire des productions qui sont intrinsèquement méritoires, mais plutôt de protéger la culture canadienne de l'afflux de la culture étrangère, il nous faut gagner des spectateurs, il faut avoir un certain impact sur les auditoires. C'est là, je crois, où l'ONF a vraiment failli à sa tâche, il n'a pas rejoint l'auditoire que vous avez dénigré dans votre présentation.

M. Domville: Si vous me permettez de répondre, oui, je pense que vous avez mis le doigt sur le véritable problème. Je ne suis pas vraiment d'accord, cependant, sur la façon dont vous le formulez. Si nous faisons affaire avec un auditoire d'une institution spécialisée, voyez-vous, les gens qui se réunissent pour regarder des films, nous avons là un auditoire extraordinaire. Je puis vous donner un exemple; l'an dernier, 500,000 copies de nos films, des films de 60mm—sans inclure les cassettes vidéo—ont été empruntées par le biais de notre système. Nous ne comptons pas ce qui a été emprunté ailleurs, étant donné qu'il y a encore bien davantage de copies de films empruntées, par le biais d'autres systèmes—les cinémathèques dans les universités, les cinémathèques municipales, etc. Il s'agit des groupes qui habituellement invitent 20 à 30 personnes pour visionner les films. Si vous faites le calcul, vous verrez que nous avons un auditoire extrêmement important. C'est ce que j'appelle, cependant, l'utilisateur spécialisé. Nous avons comme priorité de faire un travail aussi efficace pour les groupes d'intérêts spécialisés de l'auditoire général et c'est pourquoi nous nous préoccupons beaucoup de ces mouvements, de ce que j'appelle la cinémathèque électronique, l'utilisation de cassettes vidéo, etc.

M. Beatty: Puis-je reprendre ce deuxième point? Vous avez parlé... de nouveau du rôle international. Vous avez parlé du rôle que joueront les recommandations faites par Applebert. Vous avez dit que ces recommandations auraient comme effet pratique de remettre la responsabilité de l'image du Canada à l'étranger à une organisation de commercialisation conçue pour exploiter le potentiel commercial, sur les marchés d'exploitation, de films produits dans le secteur privé. Voulez-vous vraiment que le monde ne voie le Canada qu'en fonction de films du genre *Porky* ou *Meatballs*? Croyez-vous que le film *Grey Fox*, d'une certaine façon, ne soit pas digne d'être montré?

M. Domville: Certainement pas. Je le répète, l'un n'empêche pas l'autre. Je n'ai pas dit que nous ne devrions pas avoir de service de commercialisation. Cependant, il faudrait que ce service de commercialisation s'apparente à la communauté des producteurs de films indépendants et soit entrepris par elle. Si nous créons un France-Film ou son équivalent, et les Australiens ont fait la même chose, il faudrait que ce soit très

[Texte]

to what the private sector entrepreneurs feel would best serve their purposes. But that does not replace, is my point.

Mr. Beatty: I accept that. I thought you were stacking the cards somewhat in your use of *Meatballs* and *Porky's* as being exemplary of what foreigners would feel about Canada's film industry. I think *The Grey Fox* is an example of how a commercial film, and I hope it will be commercially successful in the U.S., could be extremely valuable in terms of imparting some understanding, internationally, of Canadian culture and values.

Mr. Domville: I agree. Our broader job, once we have worried about administering our own shop, is attempting to advise and assist the government and assist others and promote policies that are going to make it more possible for Grey Foxes to be created and find a domestic market in this country.

Mr. Beatty: Well, let me pick up on the question of market as well, because the implication appears to be that if commercialism is allowed to intrude, that somehow it is impossible to be intrinsically Canadian and . . . My time is very limited so perhaps I could just get this question in first.

It seems to me, on the strength of the success of the Australian film industry, it seems to me, on the strength of *The Grey Fox*, which I saw the other night—it was a superb film—and it seems to me that on the strength of the survey that was recently done by the National Association of Broadcasters in the United States, that the international audience is looking for something that is different from what they have been getting and that perhaps one of the strengths of the Canadian film industry can be that it does not attempt to replicate what is being done in Hollywood. If we do not try to out Hollywood, Hollywood, but rather, if we try to sell on the international market, a product which is intrinsically Canadian, which expresses Canadian values. Because, what we are finding in the U.S., particularly with the NAB study that recently came out and with the Nielsen ratings in the U.S. in recent years, is that people are being turned off by what they are seeing on TV. They feel there is a sameness to it. The characters change, the actors change, but the plots remain the same and the same formula is being used. It seems to me that the potential for a uniquely, intrinsically Canada product to sell in Canada and abroad is probably greater today than ever before. If we are concerned about promoting Canadian culture in the broadest sense, mass culture and unique Canadian values, we have to be aiming for that mass audience, both in Canada and abroad.

• 1015

Mr. Domville: I could not agree with you more, providing we can organize our home market to give sufficient leverage to the producer that we are producing *The Grey Fox* and not other peoples' imitation movies, which, from a commercial point of view and, God knows, a cultural point of view, have been an absolute disaster. Precisely, it is . . .

Mr. Beatty: *Porky's* has been a disaster commercially?

[Traduction]

semblable à ce que les entrepreneurs du secteur privé souhaitent. Il ne s'agit pas de remplacer.

M. Beatty: Je l'accepte. J'avais l'impression que vous mêliez les cartes lorsque vous avez mentionné *Meatballs* et *Porky* comme exemples de ce que l'étranger connaîtrait du film canadien. Je pense que *Grey Fox* peut servir d'exemple et montrer comment un film commercial, et j'espère qu'il sera un succès commercial aux États-Unis, peut être extrêmement valable pour mieux faire comprendre la culture et les valeurs canadiennes à l'étranger.

M. Domville: Je suis d'accord. Nous avons un travail plus important, une fois que nous nous serons occupés de nos propres affaires, c'est d'essayer de conseiller et d'aider le gouvernement à aider les autres à promouvoir des politiques qui feront qu'il sera possible de produire d'autres *Grey Fox* et de trouver un marché ici au pays.

M. Beatty: Je reprends cet aspect du marché, car on semble vouloir dire que si l'on veut faire des films commerciaux, il est impossible d'être intrinsèquement Canadien et . . . Je dispose de peu de temps, par conséquent, je vais d'abord poser cette question.

J'ai l'impression à cause du succès de l'industrie du film australien, ayant vu ce qui se passe pour *Grey Fox*, je l'ai vu l'autre soir—c'est un film superbe—que l'importance du sondage qui a été fait récemment par la *National Association of Broadcasters* aux États-Unis, repose sur le fait que l'auditoire international cherche quelque chose de différent de ce qu'il a déjà obtenu. Une des forces peut-être de l'industrie du film canadien, c'est qu'elle n'a pas à copier ce qui a déjà été fait à Hollywood. N'essayons pas d'aider Hollywood, mais essayons plutôt de vendre sur le marché international un produit qui est intrinsèquement canadien, qui exprime des valeurs canadiennes. Nous nous rendons compte qu'aux États-Unis, surtout depuis la parution de l'étude récente de la NAB et d'après les cotes Nielsen aux États-Unis, depuis quelques années, les gens n'aiment pas du tout ce qu'ils voient à la télévision. Tout se ressemble. Les personnages changent, les acteurs changent, mais l'intrigue demeure la même et la même formule est toujours utilisée. À mon avis, le Canada a plus que jamais le potentiel unique et intrinsèque, de vendre ses produits à l'intérieur et à l'extérieur de ses frontières. Si nous voulons vraiment promouvoir la culture canadienne dans son sens le plus large, c'est-à-dire la culture de masse et les valeurs qui nous sont propres, nous devons chercher à atteindre le plus grand auditoire possible, au Canada aussi bien qu'à l'étranger.

M. Domville: Je suis tout à fait d'accord avec vous, à condition que nous puissions organiser notre propre marché intérieur afin de donner une marge de manœuvre suffisamment grande au producteur de sorte que nous produirons d'autres *Grey Fox* et non pas des imitations de films étrangers qui, sur le plan commercial et sur le plan culturel, ont été de véritables désastres. Précisément . . .

M. Beatty: Le film *Porky's* a été un désastre commercial?

[Text]

Mr. Domville: No. There are always exceptions, but for every *Porky's* there are 50 films which imitate a genre. Let us face it. Hollywood makes better Hollywood films than anybody else.

You are absolutely right. If we make distinctive films, we might not only speak to ourselves, but the rest of the world. The Australians found that.

What we do need, however, and part of our criticism of Applebert is, though they analyse the problem, they have made no suggestions as to how to lever the domestic marketplace, which has major problems within it. It would have to do with distribution control. How do we get *The Grey Fox* access to Canadian screens? How do we make it much more attractive for the investor to go into films like the *Grey Fox*? These are the kinds of policy that are a concern under the part of the act that says the National Film Board should not only produce and distribute in the national interest, but promote the production distribution in the national interests.

The Chairman: Thank you, Mr. Beatty. Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Domville, I want to follow up on this line of questioning, but I have a comment to make first. You indicated that you have a desire to switch from Schedule A to Schedule D, and you specifically mentioned the CRTC. Now, since the . . .

Mr. Domville: No. CFDC.

Mr. Herbert: Oh, CFDC. I am sorry. The CRTC will serve to illustrate the point I am making, that these agencies are set up to be an instrument of government policy. When I heard CRTC, and I still use it as the illustration, we had something happen recently that the government could do nothing about.

I am going to write you a letter because I want to explore this, because I am very concerned about the Crown corporations and their responsibility to the government, as distinct from the people at large. I know that most of the agencies want to maintain their independence.

The real issue we have been discussing is the problem of distribution, of selling your product. When we compare it to CBC, most of us will have criticisms of the operation and so on, but we accept that there has to be a CBC.

This morning we are discussing the Applebaum-Hébert Report. We are discussing culture, as distinct from estimates. How are we going to promote the cultural aspects? By having an NFB. I do not need to be convinced any more than I need to be convinced we need the CBC. As you say, it is not going to be profitable. We accept that. But we also recognize that, whatever moneys are put into the NFB, if there is wider distribution, the chances are there will be a bigger return that enables your operation to be bigger, better, and therefore, to provide a bigger cultural influence with the same amount of public funding.

[Translation]

M. Domville: Non. Il y a toujours des exceptions à la règle, mais dans la très grande majorité des cas, les films imitent un genre. Il faut bien admettre que c'est Hollywood qui fait les meilleurs films hollywoodiens.

Vous avez tout à fait raison. Si nous réussissons à faire des films qui se distinguent des autres, non seulement nous nous comprendrons mieux entre nous, mais nous serons mieux compris du reste du monde. Les Australiens s'en sont rendu compte.

A ce sujet-là, notamment, nous reprochons au rapport Applebert de ne pas suggérer comment on pourrait renforcer le marché intérieur qui comporte actuellement de grandes faiblesses. Je pense que cela exige un certain contrôle de la distribution. Comment assurer la distribution de *Grey Fox* sur les écrans canadiens? Comment encourager davantage les investisseurs à financer des films comme *Grey Fox*? Ce sont des problèmes qui nous préoccupent étant donné que, selon la loi, l'Office national du film ne doit pas seulement produire et distribuer dans l'intérêt national, mais aussi promouvoir la distribution de ses productions, toujours dans l'intérêt national.

Le président: Merci, monsieur Beatty. Monsieur Herbert.

M. Herbert: Merci, monsieur le président. Monsieur Domville, avant de poursuivre à ce sujet, j'aimerais vous faire une remarque. Vous avez exprimé le désir de voir votre organisme passer de l'annexe A à l'annexe D et vous avez notamment parlé du CRTC. Étant donné que . . .

M. Domville: Non, il s'agissait de la SDICC.

M. Herbert: Oh, pardon. À propos du CRTC, je voulais vous dire que ces organismes servent d'instrument de la politique gouvernementale. Lorsque je vous ai entendu parler du CRTC, et permettez-moi de poursuivre cette analogie, je voulais vous dire que lors d'un incident récent, le gouvernement n'avait pas pu faire quoi que ce soit.

Je vous écrirai à ce sujet car j'aimerais vous parler plus longuement de toute cette question des sociétés de la Couronne et de leurs responsabilités vis-à-vis du gouvernement, par opposition au public dans son ensemble. Je sais que la plupart des organismes tiennent à conserver leur indépendance.

Le problème qui se pose est celui de la distribution, c'est-à-dire de la vente de vos produits. Si l'on prend le cas de Radio-Canada, il est évident que la plupart d'entre nous avons des critiques à faire sur le fonctionnement de la société, mais nous reconnaissons qu'elle doit exister.

Ce matin, nous discutons du rapport Applebaum-Hébert. Nous parlons donc de culture, ce qui est bien différent du budget. Comment allons-nous promouvoir la culture? En ayant un ONF. J'en suis aussi convaincu que dans le cas de Radio-Canada. Comme vous l'avez dit, ce n'est pas un organisme à but lucratif. Nous sommes d'accord. Toutefois, si votre produit est plus largement distribué, les crédits qui vous sont alloués auront certainement un meilleur taux de rendement, ce qui vous permettra de développer vos activités, et en conséquence, d'exercer une plus grande influence culturelle à partir des mêmes crédits gouvernementaux.

[Texte]

I see one major difference between yourself, the NFB and the CBC: at least we have a choice. We can switch channels. In the case of the NFB, we do not have that choice. We do not have that opportunity. I sense in many cases that the private sector just shuts you out of the market.

You said the world image that Canada has is through our films, and here I think you are stressing the importance of international distribution. I personally think that improving our international distribution means first improving our domestic distribution. I want to ask you, as a start, what you suggest can be done at the government level—and the government creates the NFB—in order to ensure that your work is available to the public on a much wider basis than it is at present?

• 1020

Mr. Domville: Today the cost of the technology is such that the very, very cheapest way of ensuring that this national resource—it has been referred to as the greatest untapped source of Canadian materials: the film board's library—the cheapest way of making that accessible to all Canadians—I am exaggerating when I say all Canadians—to at least those Canadians who have access to cable—is on a cable channel, because the unit cost is very low. We have that technology accessible to us. That is the simplest way of saying, now, it is up to our imagination to organize that material so that it is of the greatest value. We would not be organizing it like a television broadcaster. We will organize it like a consulting library. But you say to every Canadian, look, I am sorry, we cannot run a film library in every community in this country. Incidentally, we had 30 across the country, and as you know, we have closed some. If we were to give equal service to every community, we would have to have had about 80 to 100, which is a very cumbersome way to go.

The idea of being able to offer on an individual basis a consulting film library is probably the most efficient and simplest manner to access the Canadian public with these materials.

Mr. Herbert: That was the specialized interest you were talking about earlier. I am talking about the public at large.

Mr. Domville: I am also talking about the public at large, because—look at an ideal situation, where you would have entertainment films that have a broad audience. Examples of those—we drew enormous audiences with our Cousteau films on the St. Lawrence. That is obviously popular. It is also quite consistent with our mandate. Those ran on prime time on television and achieved large audiences. Nothing prevents us from doing that consistently on, let us say, a monthly basis under the title *NFB Presents*. But we also make a great deal of specialized material, designed for educational use, designed for this use and so forth, for which there are many Canadians also interested, who would have access then on an electronic film library channel. They are not mutually exclusive.

[Traduction]

A mon avis, il y a une grande différence entre l'ONF et Radio-Canada, car cette dernière nous permet au moins de choisir notre canal. Ce n'est pas le cas, par contre, de l'ONF et j'ai l'impression que, bien souvent, le secteur privé vous écarte tout simplement du marché.

Vous avez dit que c'est grâce à nos films que le monde entier se fait une image du Canada, et je pense que vous vouliez souligner par là l'importance de la distribution internationale. A mon avis, avant d'améliorer la distribution internationale, il faut commencer par notre propre distribution intérieure. Que pourrait-on faire, à votre avis, au niveau du gouvernement, puisque c'est lui qui a créé l'ONF afin que vos produits soient beaucoup plus accessibles au public qu'ils ne le sont actuellement?

M. Domville: Aujourd'hui, le coût de la technologie est tel que la façon la moins chère, vraiment, d'assurer que cette ressource nationale—on la décrit comme étant la ressource la moins sollicitée de tous les matériaux canadiens: c'est-à-dire la cinémathèque de l'Office du film—la façon la moins chère de rendre tout cela accessible à tous les Canadiens—j'exagère quand je dis à tous les Canadiens—au moins à ces Canadiens qui ont accès au câble, c'est de se servir de la télévision par câble parce que cela ne coûte pas tellement cher à l'unité. Nous avons la technologie qu'il faut. C'est la façon la plus simple de dire qu'il faut tout simplement laisser à notre imagination le soin d'organiser ce matériel afin de l'exploiter le mieux possible. Nous ne voudrions pas organiser cela comme une station de télévision. Nous organiserions la chose un peu comme une bibliothèque centrale de consultation. Cependant, vous dites à tous les Canadiens, écoutez, je suis désolé, nous ne pouvons pas doter toutes les communautés du pays d'une cinémathèque. Nous en avons trente un peu partout au pays et, comme vous le savez, nous en avons fermé quelques-uns. Si nous devons donner le même service à chaque communauté, il nous en faudrait de 80 à 100 et c'est là une façon très lourde de faire la chose.

La façon la plus efficace et la plus simple de donner accès au public canadien pour ce qui est de tous ces matériaux est probablement d'offrir, sur une base individuelle, une cinémathèque de consultation.

M. Herbert: Ca, c'est la question spécialisée dont vous parliez plus tôt. Moi je vous parle du grand public.

M. Domville: Je vous parle aussi du grand public parce que, prenez la situation idéale où vous auriez des films de divertissement pour lesquels il y a un vaste public. Si vous en voulez des exemples: nous avons eu un auditoire énorme pour nos films de Cousteau sur le St-Laurent. C'était, de toute évidence, populaire. C'est aussi dans le cadre logique de notre mandat. Ces films ont été montrés à la télévision et ont attiré un auditoire important. Rien ne nous empêche de le faire de façon régulière, disons mensuellement, avec le titre *L'ONF présente*. Mais nous faisons aussi beaucoup de films spécialisés destinés à l'éducation, destinés à tel ou tel auditoire en particulier, mais auxquels s'intéressent aussi beaucoup de Canadiens qui auraient alors accès à ce matériel grâce à un canal consacré à

[Text]

I am encouraged by talks with the CBC now. You have had the appearance of the president of the CBC before you, who specifically mentioned his desire to increase the use of the National Film Board. There we are talking about broad audience films. But we do make both.

Mr. Herbert: Then you are suggesting cable. You do not think you should have some time allocation on CBC, for example? You have not suggested that?

Mr. Domville: Yes, you will read in one of our documents that one of our policy objectives is a—and with this again I am making a distinction between the more specialized material and the broad audience material. For the broad audience material we are suggesting having something called *National Film Board Presents*; *NFB Presents*; let us say on a consistent monthly basis, on the broadest network possible, which would be on CBC-1.

Mr. Herbert: You have not suggested, and maybe you do not wish to suggest, that there may be some opposition from the private sector to increased distribution domestically, inasmuch as presumably they would consider this to be publicly financed competition.

But let us stick with the international distribution for a moment. We have talked about both the Australian approach and the French approach. How is the government going to ensure that there is improved international distribution of your product?

Mr. Domville: What I was discussing earlier was in reaction to a specific recommendation in Applebaum-Hébert which implied that the foreign offices and the foreign distribution system of the film board should be subsumed into a commercial film marketing agency. As I was explaining earlier, one does not prevent the other. The job that we are playing with our foreign distribution system is twofold: we engage foreign agents and behave just as a commercial entrepreneur when we are selling to television or to movie houses abroad; but we also have a major cultural role to play. We have been entrusted with supplying all of our posts abroad with information films about Canada. It is a free service that is operated through External Affairs. It is all those kinds of cultural functions that... we are simply arguing that there is a misunderstanding in the Applebaum-Hébert Report, because what would happen to them if you closed down the Film Board's foreign operation?

• 1025

Mr. Herbert: Well, you have got to get the films shown. I turn it over to Jack.

[Translation]

la diffusion électronique de ce qu'il y a dans la cinémathèque. Ces deux choses ne sont pas mutuellement exclusives.

Je suis encouragé par la tournure du débat avec Radio-Canada, à l'heure actuelle. Le président de Radio-Canada est venu vous voir et a précisé qu'il désirait se servir davantage de l'Office national du film. À ce moment-là, il est question de films qui plaisent à un grand auditoire général. Mais nous faisons les deux.

M. Herbert: Vous proposez donc que l'on se serve du câble. Ne croyez-vous pas que Radio-Canada devrait vous donner un certain nombre d'heures, par exemple? Vous n'avez pas proposé cela?

M. Domville: Oui, vous verrez dans l'un de nos documents qu'un de nos objectifs ou qu'une de nos politiques est de—encore une fois, je fais la distinction entre les films destinés à un auditoire élargi par rapport aux films destinés à un auditoire restreint. Pour les films destinés à un auditoire élargi, nous proposons quelque chose qui s'intitulerait *L'Office national du film présente, L'ONF présente*; disons que cela pourrait se faire mensuellement en se servant du réseau qui pourrait donner la plus large diffusion à ces films et ce serait Radio-Canada.

M. Herbert: Vous n'avez pas proposé et peut-être ne voulez-vous pas proposer qu'il pourrait y avoir une certaine opposition de la part du secteur privé si vous vouliez augmenter la distribution sur le marché intérieur puisqu'il s'agirait là, pour l'industrie privée, d'une concurrence financée par le contribuable.

Cependant, tenons-nous en à la distribution internationale pour un moment. Nous avons parlé des méthodes australiennes et françaises. Comment le gouvernement fera-t-il pour assurer une meilleure diffusion internationale de votre produit?

M. Domville: Un peu plus tôt, j'ai réagi à une recommandation précise qui se trouve dans le rapport Applebaum-Hébert impliquant que les bureaux à l'étranger et que le système de diffusion à l'étranger de l'office du film devraient être amalgamés à une agence commerciale de commercialisation du film. Comme je l'expliquais un peu plus tôt, l'un n'empêche pas l'autre. Nous faisons deux choses grâce à notre système de diffusion à l'étranger: nous embauchons des agents à l'étranger et agissons comme tout entrepreneur commercial lorsque nous voulons vendre le produit aux réseaux de télévision ou aux cinémas à l'étranger; cependant, nous avons aussi un grand rôle culturel à jouer. On nous a confié la tâche de fournir, à toutes nos postes à l'étranger, des films sur le Canada. C'est un service gratuit qui fonctionne grâce au ministère des Affaires extérieures. Ce sont tous ces genres de fonctions culturelles qui... nous disons tout simplement qu'il y a eu mauvaise interprétation de la question au niveau du rapport Applebaum-Hébert, car que leur arriverait-il si vous deviez mettre la clé dans la porte des bureaux à l'étranger de l'Office du film?

M. Herbert: Enfin, il faut bien montrer les films. Je laisse le soin à Jack de répondre.

[Texte]

Mr. Masters: Thank you. Mr. Chairman, through you, I am from Thunder Bay, so you can suspect where my questioning will go.

On behalf of many of the offices that you intend to close, I will say there is a great deal of anger; there is a great deal of disappointment. I will just make a very brief statement on the fact that, while there is much merit in the arm's-length approach to agencies such as yours, it is the government that has to answer to the people of the regions and it will be the members of Parliament who will have to say they did not know about this because there was not any consultation process that they were aware of.

You spoke earlier of your great interest in the regions of the country and I will not argue with you about not having an office in every locale. But, you are closing an office, in one instance—and probably in other instances—which is already serving an area that is culturally deprived, in many senses; which contains 250,000 people but has a land mass the size of France. And you propose to service that area now out of Winnipeg. I do not know—in that sector—how much thought has been given to the ramifications, what research was done and that type of thing.

Mr. Domville: First of all, as you know, there is a time-lag. These offices are being closed over a two-year period. A lot of practical considerations involved: renewal of leases, humane employ . . .

Mr. Masters: Excuse me. But was there a consultation process with the people of the area preceding that to see whether they had any representation to make—before there was even a time-lag in closing the offices?

Mr. Domville: By the very nature of it, no.

Mr. Masters: But you said something earlier about great interest and pride in your approach to the regions.

Mr. Domville: All right. But, let me put this in another context. During that time-lag, the kind of thing we are studying is not how to deprive Thunder Bay of a service but how we can use different means to not only maintain the service in Thunder Bay but to add many other communities of an equivalent nature which have never had a physical film library.

Let me tell you some of the things that we are exploring: The use of a toll free number, so that the warehouse can ship films directly; the use of downtime—of satellite downtime—perhaps on the parliamentary channel, so that you can have, in the middle of the night, electronic delivery straight into a school. If this works, for example, you would be able to call in the afternoon and the next morning have your video tape in your machine at school.

Any savings of that kind we want to put into . . . what we are closing is a physical deposit of prints. If we can find more

[Traduction]

M. Masters: Merci. Monsieur le président, je viens de Thunder Bay, alors vous vous doutez bien de quel genre de question je vais poser.

Au nom de tous ces bureaux que vous ententez fermer, je dois dire que la colère gronde; il y a aussi beaucoup de déceptions. Je vais faire une brève déclaration parce que, tandis qu'il y a bien du mérite à préconiser l'autonomie pour les organismes comme le vôtre, il n'en revient pas moins au gouvernement d'avoir à répondre à ces gens des régions et ce seront les députés qui devront dire qu'ils ne savaient rien de toute la question parce qu'il n'y a pas eu consultation, du moins, pas à leur connaissance.

Vous avez parlé plus tôt du grand intérêt que vous manifestez aux régions du pays et je ne dirai pas qu'il vous faudrait avoir un bureau dans chaque village. Mais vous fermez un bureau, dans un cas au moins et peut-être dans d'autres, qui sert déjà une région privée du point de vue culturel dans bien des sens; il y a 250,000 personnes dans cette région, mais elles sont réparties sur une superficie qui fait la grandeur de la France. Et vous vous proposez de leur donner tous les services à partir de Winnipeg. Je ne sais pas, dans ce secteur, combien on a pensé à toutes les ramifications, quel genre de recherche a été faite et ainsi de suite.

M. Domville: Tout d'abord, comme vous le savez, il y a un certain étalement. Ces bureaux seront fermés sur une période de deux ans. Il y a toutes sortes de questions pratiques dont il faut discuter: des baux à renouveler, des méthodes humanitaires . . .

M. Masters: Mille pardons. Mais y a-t-il eu consultation avec les gens de la région avant que la décision soit prise et avant qu'on décide de ce délai de fermeture pour les bureaux?

M. Domville: De par la nature même de la chose, non.

M. Masters: Mais vous avez dit, un peu plus tôt, quel grand intérêt et quelle grande fierté vous aviez pour la méthode que vous employez face aux régions.

M. Domville: Bon. Mais laissez-moi vous décrire un peu un autre contexte. Pendant ce délai, le genre de chose que nous essaierons de faire est de voir comment ne pas priver Thunder Bay d'un service, mais plutôt comment nous pourrions nous servir de divers moyens non seulement pour maintenir le service à Thunder Bay, mais aussi pour ajouter à notre liste de services bien d'autres communautés de nature équivalente qui n'ont jamais eu, physiquement, accès à une filmothèque.

Permettez-moi de vous dire un peu ce que nous pensons: l'utilisation d'un numéro de téléphone «zénith» pour que la cinémathèque puisse envoyer les films directement; l'utilisation des temps morts, sur satellite, peut-être sur le canal parlementaire, de façon à ce qu'on puisse avoir, en plein milieu de la nuit, livraison électronique directement à une école donnée. Par exemple, si cela fonctionnait, vous pourriez donner un coup de fil l'après-midi et le lendemain matin, vous auriez la vidéocassette enregistrée dans votre machine, à l'école.

Toutes les économies de cette nature que nous voudrions investir . . . Ce que nous faisons, c'est tout simplement fermer

[Text]

efficient ways of delivering those prints, right across the country, through electronic means and we then put the savings into increasing, rather than diminishing, the number of film officers who have a cultural-animation role to play as advisers and assistants to the educational community and to the specialized users, I think, over a period of four or five years, we will have enhanced, not decreased, our service to . . .

Mr. Masters: With respect and forgive me if I sound terribly parochial about this, but there is a much broader issue.

That is: How do you make services of the government relevant to the areas. How do you continue to make it accessible to the Indian reserves—albeit, with the new technology coming on stream over time and so on—and make the most use of it?

You mentioned the production of regional films. There has been a regional film just produced in Thunder Bay that required a modest amount of funding—under \$1,000—to help in its promotion. That has been denied, because of cut-backs. All I am saying is this: It is always difficult to make change.

• 1030

I believe in the principle of the NFB in its broader context; but I would certainly argue on behalf of the regions, as I do in many other areas, that there is apparently a great lack of sensitivity to the regions, which then gives rise to an Applebaum-Hébert Report that is not necessarily supportive of everything that the NFB does. I really do believe that before moves of this sort are made there should be some consideration and there should be some opportunity for reasonable discussion by interested parties in how you accomplish what you are trying to accomplish . . . because the big suspicion, sir, is that those three employees who are involved in Thunder Bay and the eight maybe somewhere else and so on in the grand scheme of things will just be funds that are just dissipated anyhow and that really there is not that much cost saving from it.

I am on a soap-box on this, but I wish you to know that the NFB has a very great role to play in many areas, one of which is the accessibility of Canadian culture to Canadians, and you are centralizing, albeit with the anticipation of new technology, to areas that already have much culture, and those people who would really make use of many of your things are going to find it difficult to access it and are going to feel estranged.

Mr. Domville: Well, I hope that time will prove that a pessimistic prediction. Again, my stress is that I would like to increase the number of Film Board individuals for the human contact with the people there who are of use to the educational community and so forth in Thunder Bay, at the expense, perhaps, of a system which has become too cumbersome and

[Translation]

les entrepôts où sont gardées les copies de films. Si on peut trouver des façons plus efficaces de livrer ces copies, partout au pays, grâce à des moyens électroniques et qu'on puisse alors se servir des économies ainsi réalisées pour augmenter plutôt que diminuer le nombre d'agents qui ont un rôle d'animation culturelle comme conseillers auprès des éducations et des utilisateurs spécialisés, je crois que pendant une période de quatre ou cinq ans, nous aurons augmenté et non pas diminué nos services à . . .

M. Masters: Avec tout le respect que je vous dois, pardonnez-moi si je donne l'impression de faire de l'esprit de clocher, mais la question est beaucoup plus large.

La voici: comment faire pour rendre les services du gouvernement importants pour les régions? Comment continuez-vous de donner accès à ces services aux réserves indiennes, quoique, évidemment, avec toute la nouvelle technologie qui s'en vient et ainsi de suite. Enfin, comment fait-on pour tout utiliser au maximum?

Vous avez mentionné la production de films dans les régions. Il y a eu un film régional produit à Thunder Bay où il fallait un financement très modeste, moins de \$1,000, pour aider à sa promotion. Cela a été refusé à cause des restrictions budgétaires. Je veux tout simplement dire ceci: il est toujours difficile de faire des changements.

Je crois au principe de l'ONF dans son contexte plus large; cependant, au nom des régions, comme je le fais dans bien d'autres domaines, je dirais qu'il y a apparemment un grand manque de sensibilité vis-à-vis les régions, ce qui donne alors lieu à un rapport Applebaum-Hébert qui n'appuie pas nécessairement tout ce que fait l'ONF. Je crois vraiment qu'avant que ce genre de démarche ne soit entreprise, on devrait bien y penser et on devrait avoir l'occasion d'avoir des débats raisonnables où seraient réunies les parties intéressées pour savoir comment vous pourriez en arriver à vos fins . . . Parce que, monsieur, on soupçonne fortement que ces trois employés qui sont visés à Thunder Bay et que les huit autres employés ailleurs et ainsi de suite, quand tout sera enfin réglé, ne seront devenus que des sources de fonds qui seront gaspillés ailleurs et qu'en fin de compte, il n'y aura pas grandes économies de réalisées grâce à ces coupures.

Je me fais politicien engagé pour cette question, mais je tiens à ce que vous sachiez que l'ONF a un très grand rôle à jouer dans bien des domaines, un de ces domaines étant l'accessibilité de la culture canadienne pour tous les Canadiens et vous essayez de centraliser, quoique en prévision d'une nouvelle technologie, dans des régions qui ont déjà accès à beaucoup de culture, et ces gens qui pourraient vraiment se servir des ressources que vous avez trouveront qu'il est très difficile d'y avoir recours, et vont se sentir isolés.

M. Domville: J'espère que l'avenir nous prouvera que vous étiez par trop pessimiste. Encore une fois, je souligne que j'aimerais augmenter le nombre de personnes à l'emploi de l'Office du film tout simplement pour le contact humain avec les gens sur les lieux qui peuvent être utiles aux éducateurs et ainsi de suite à Thunder Bay, aux dépens peut-être d'un

[Texte]

costly when we have alternative means. I hope to be able to say to you that by the time that particular office is closed we will either have maintained it in existence through a partner, which we have done in some other communities, or we will have replaced it in the manner that I suggest.

Mr. Masters: My final statement... and perhaps my colleague might want to ask a question also from Thunder Bay... is that you have not said—and I am sorry that I sound so parochial about Thunder Bay...

Mr. Domville: I understand.

Mr. Masters: I am not trying to protect one little office and three people. I am speaking, I think, on behalf of the regions of Canada. Nowhere have you said, to help the people of Canada understand the role of the Film Board or its viability or its relatively: I am willing to consider some form of consultation—because we will tell you what is good for you, and then when you have found out what we have said is good for you you will be very happy. I am sorry; I am very disappointed that I do not see any indication that there is room for dialogue on the subject.

Mr. Domville: If I may correct you, in terms of our production program to reflect the regions of this country I think we are involved in a great amount of consultation on a regional basis.

I admit to a major problem. When you are doing harsh action, when you have the studies that show—and this is analysed on what percentage of that is already being used, using the mails, use figures... You have studied all the impact. The problem we are faced with practically, vis-à-vis the employees and justice to the employees, vis-à-vis the community, etc., is the uncertainty. To go through a whole period... Yes, it would have been very desirable to say: Let us hold hearings about how to accomplish this problem. By its very nature, it is extremely difficult.

Mr. Masters: I disagree. I think it is much easier than one thinks it is. I am interested, too, that you are looking towards, in your distribution setup... and I applaud you for that; you should be; I have often said, as a former broadcaster, that I wish we were using more NFB material... greater distribution via cable. That is fine, but the very people I am speaking for will not have cable for a long, long time to come.

I leave that with you. Perhaps my colleague would like to make a comment.

• 1035

Mr. McRae: As a former high school principal, I recognize, and I used to promote and watch, the relationship between that office and various teachers in high schools and so on. It struck me that there was a kind of development there that

[Traduction]

système qui est devenu trop lourd et trop coûteux lorsque vous avez des solutions de rechange. J'espère que nous pourrions vous dire, quand ce bureau particulier sera fermé, que nous aurons soit réussi à le maintenir grâce aux activités d'un associé, ce que nous avons fait dans d'autres communautés, ou que nous aurons remplacé ce service de la façon dont je le propose.

M. Masters: Ma dernière déclaration, et peut-être mon collègue de Thunder Bay voudrait-il aussi poser une question, c'est tout simplement que vous n'avez pas dit, et je suis désolé de faire preuve de tant d'esprit de clocher à propos de Thunder Bay...

M. Domville: Je vous comprends.

M. Masters: Je n'essaie pas de protéger un petit bureau et trois personnes. Je crois que je parle au nom de toutes les régions du Canada. A nulle part, m'avez-vous dit, pour aider les Canadiens à comprendre le rôle de l'Office du film ou de sa rentabilité ou de sa relativité, je suis prêt à entreprendre une certaine consultation... parce que nous vous dirons ce qui est bon pour vous et ensuite, quand vous aurez vu que ce que nous avons dit est bon pour vous, alors vous serez très heureux. Je suis désolé, je suis déçu de ne pas avoir vu d'indices permettant de croire que le dialogue peut avoir sa place ici.

M. Domville: Si vous me permettez de corriger cette impression, pour ce qui est de notre programme de production qui doit se faire le reflet des régions du pays, je crois que nous faisons beaucoup de consultations au niveau des régions.

J'avoue qu'il y a un problème majeur. Quand vous faites des choses dures, quand il y a certaines études qui démontrent... et l'analyse se fait sur le pourcentage de ce qui sert déjà, par la poste, on se sert de chiffres... On a étudié quelles pourraient être toutes les répercussions. Le problème auquel nous faisons face à toutes fins pratiques, vis-à-vis les employés et la justice qu'on leur doit et vis-à-vis de la communauté et ainsi de suite, c'est la grande question de l'incertitude. Vivre toute une période... Oui, il aurait été mieux de pouvoir dire: Ayons des audiences et des séances pour voir comment nous pourrions régler ce problème. De par sa nature même, c'est extrêmement difficile.

M. Masters: Je ne suis pas d'accord. Je crois que c'est beaucoup plus facile que ce que l'on croit. Moi aussi, je suis intéressé de voir que, dans votre système de diffusion, vous prévoyez... et je vous applaudis pour cela; vous devriez le faire; je l'ai souvent dit à titre d'ancien radiodiffuseur, que j'aimerais seulement qu'on fasse un peu plus appel aux ressources de l'ONF... en faire une plus grande diffusion grâce au câble. C'est très bien, mais les gens dont je me fais le porte-parole ne jouiront pas du câble avant très très longtemps.

Je vous laisse sur ces mots. Peut-être mon collègue aurait-il un commentaire à faire.

M. McRae: À titre d'ancien directeur d'école secondaire, je sais fort bien, pour avoir surveillé la chose de très près, la relation qui existe entre cet office et les divers professeurs aux écoles secondaires et ainsi de suite. Ce qui me frappe, c'est

[Text]

could not function if you were just dealing with a Zenith number. That just, to me, takes the whole thing—the thing disappears. I have a feeling that if you take away these kinds of offices—and Thunder Bay is at the centre of a region and the region is a lot of small communities that never will have cable, or certainly will not at this stage... They might sometime get it through satellite or something, but there is no way you are going to get that sort of thing. When you take that thing away, you really shut off one of your real sources of distribution and one of your active supporters. Yet you are saying to the schools that a Zenith number is good enough. A Zenith number means nothing. A Zenith number means that I am talking to a computer. That really is how people see that.

I find this very disturbing and I personally believe that we should be perhaps even opening smaller offices. I know that you have a shortage of funds. On the other hand, it seems to me that one may ask for more funds for this kind of thing and get more support for a presence in the region as a government. I would be very strongly in favour of that, and not just with you. I worked very hard to get the CBC radio station in our region. We got it there, and it was a very important piece. I just think the National Film Board will become just like a Zenith number. It will not be important to the people in those schools.

The Chairman: Could you come to your question, Mr. McRae?

Mr. Domville: You are concerned about depersonalization of the services of the Film Board. I am too, but I am not sure that that necessarily depends on having racks of 16mm prints in a building. I think it does depend on having a Film Board representative in Thunder Bay available to educational users and to the high schools and so forth and rapid access—I hope much more rapid than right now. Right now you have to stand in line. You need a print from a Film Board office and, given the present constraints... And the constraints are not just that we cannot afford the offices. There are financial constraints on prints. To meet the kind of demand compared to 1971 we have approximately the same amount of money invested in that system and we have about 10 times the demand. We do not have the money for the physical prints, etc. If we can improve that accessibility so that instead of waiting two months for a print you wait three days for a print, except that the print is in a different form—it is in this form or some other or it is delivered electronically—and if I can invest some money into not removing, whether in Thunder Bay or in Sydney, etc., the presence of an individual who has that personal contact, that is the only way I can see in the long term to meet your kinds of concerns, which are totally legitimate.

[Translation]

qu'il y a quelque chose là qui ne pourrait pas fonctionner si vous vous serviez d'un vulgaire numéro «Zénith». Pour moi, toute la relation spéciale disparaît. J'ai comme l'impression que si vous faites disparaître ce genre de bureau, et Thunder Bay se trouve au centre d'une région et la région se compose de plusieurs petites communautés qui n'auront jamais accès au câble ou qui n'y ont certainement pas accès maintenant... Peut-être un jour recevront-ils les émissions télévisées grâce au satellite ou quelque chose du genre, mais vous ne pourrez jamais obtenir ce que vous venez de proposer là. Quand vous fermez ces bureaux, vous fermez tout simplement vos véritables sources de distribution et vous décevez les gens qui vous appuient et vous encouragent le plus. Cependant, vous prétendez qu'un numéro de téléphone «Zénith» suffira pour toutes les écoles. Un numéro «Zénith» ne signifie rien. Un numéro «Zénith» signifie que je parle à un ordinateur. Voilà ce que les gens en pensent.

Je trouve que c'est dommage et je crois personnellement que nous devrions peut-être même ouvrir des bureaux encore plus petits. Je sais que vous manquez de fonds. D'autre part, il me semble que l'on peut demander plus de fonds pour ce genre de choses et obtenir un certain appui pour sa présence dans la région en tant que gouvernement. Je serais vraiment en faveur de ce genre de chose et pas seulement dans votre cas. J'ai travaillé très fort pour obtenir une station radio de Radio-Canada dans notre région. Nous l'avons et c'est très important. Je crois tout simplement que l'Office national du film ne deviendra plus qu'un simple numéro «Zénith». Il n'aura plus aucune importance pour les gens qui peuplent ces écoles.

Le président: Pourriez-vous en venir à votre question, monsieur McRae?

M. Domville: Vous vous préoccupez de la dépersonnalisation des services de l'Office du film. Moi aussi, mais je ne suis pas sûr que tout dépend nécessairement du nombre de films 16mm que l'on entrepasse dans un édifice quelconque. Je crois qu'on doit avoir un représentant de l'Office du film à Thunder Bay à la disposition des éducateurs et des écoles et ainsi de suite et que les usagers puissent avoir accès rapidement aux produits, beaucoup plus rapidement qu'aujourd'hui, devrais-je ajouter. À l'heure actuelle, il vous faut faire la queue. Si vous voulez une copie de l'Office du film, étant donné les restrictions actuelles—et les restrictions signifient tout simplement que nous n'avons pas le moyen de nous payer ces bureaux. Il y a beaucoup de restrictions budgétaires quant aux copies. Pour répondre au genre de demandes, par comparaison à 1971, nous avons à peu près le même montant d'argent investi dans le système et la demande a été multipliée par dix. Nous n'avons pas les fonds tout simplement pour faire les copies des films et ainsi de suite. Si nous pouvons améliorer l'accessibilité de façon à ce qu'au lieu d'attendre une copie pendant deux mois, il ne vous faille que trois jours pour l'obtenir, sauf que la copie se trouve à votre disposition sous une forme différente—soit dans cette forme, soit dans une autre ou même que la livraison se fasse électroniquement—et si je puis investir certains fonds pour ne pas avoir, qu'il s'agisse de Thunder Bay, de Sydney ou d'ailleurs, à faire disparaître une personne qui a les contacts personnels, c'est la seule solution que je peux voir, à long

[Texte]

The Chairman: Thank you. Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: First of all I would like to say that I will convey the very kind remarks you made about Mark Rose to him very quickly. I am sure he will appreciate it.

There has been a very critical reaction to the Applebaum... One of the major thrusts of the Applebaum report is that both the Film Board and the CBC be reduced in terms of the production of material, that that should to a large extent be turned over to the private sector. It seems to many people—and I would agree with them—that that is suggesting that we replicate the American system, but the Americans have 10 times our population so it is not likely that we are going to succeed. Where, particularly in the production of full feature films, it has been tried with tax concessions and so on, is it not true that a very large percentage of the films that have been produced in Canada have never been shown commercially and that for the few that have it is almost impossible to know that they have anything to do with Canada?

• 1040

Mr. Domville: To be fair, the situation is much better than a few years ago. Yes, your perception is absolutely correct, I would think, as of a couple of years ago. There has been a great improvement. A few years back, the commercial feature film either was an imitation U. S. film... We had what was known as the licence-plate syndrome; you hid the the licence plates, because God forbid that anyone should know that it was shot in Canada. Well, a lot of those films neither succeeded commercially nor critically; but to be fair, I have to say that in the last few years, whether it is *Les Plouffes*, whether it is *The Grey Fox*, there have been a number of films. I am trying to promote policies that will increase the odds on those films in our own marketplace and therefore give them a better possibility of finding a foreign market.

Mr. Orlikow: When it comes to educational and cultural art, what I call documentaries, is it not a fact that even in the United States with its 10 times higher market that most of what is done is done through their public facilities like PBS, like contracting by government departments to private sectors; that, in fact, they are not even in the United States commercially viable?

Mr. Domville: Well, educational and documentary films are a very difficult market. Our market size, clearly... I think when I make this statement that the Film Board exists in part to meet public needs, which we acknowledge, which cannot or will not be met simply through the marketplace, the classical example is that if you ask any Canadian parent whether he wants his children exposed to Canadian materials and history or geography, etc., the answer is overwhelmingly yes. Can that be provided? There is no question of need. There is a question

[Traduction]

terme, pour répondre à vos préoccupations qui sont tout à fait légitimes.

Le président: Merci. Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Tout d'abord, j'aimerais vous dire que je ferai part à Mark Rose, dès que possible, de vos propos élogieux à son égard. Je suis sûr qu'il les appréciera.

Applebaum a fait l'objet de dures critiques... Une des recommandations principales du rapport Applebaum porte que l'Office du film et Radio-Canada devraient jouer un rôle beaucoup moins important au niveau de la production qui devrait, en grande mesure, être confiée au secteur privé. Il semble, à bien des gens, et je suis d'accord avec eux, que l'on nous propose tout simplement de reprendre le modèle américain, mais les Américains ont dix fois notre population et je doute fort que nous ne réussissions. Pour ce qui est de la production de grands films, par exemple, on a essayé de faire certaines choses grâce au crédit d'impôt et tout le reste, mais n'est-il pas vrai qu'un pourcentage important de films tournés au Canada n'ont jamais été projetés commercialement et que, pour les rares qui l'ont été, il est presque impossible de deviner que ces films ont quelque chose à voir avec le Canada?

M. Domville: En toute justice, la situation est bien meilleure que ce qu'elle était il y a quelques années. Oui, votre perception de la situation aurait été bonne il y a deux ans. Il y a eu une grande amélioration depuis. Il y a quelques années, les longs métrages commerciaux imitaient tout simplement les films américains... Nous souffrions du syndrome des plaques d'immatriculation: il fallait cacher les plaques d'immatriculation des voitures car il ne fallait absolument pas qu'on puisse apprendre que le film avait été tourné au Canada. Enfin, beaucoup de ces films n'ont connu ni succès commercial ni succès artistique; Je dois dire, pour être équitable, qu'au cours des dernières années, il y a eu un certain nombre de films, que ce soit *Les Plouffe*, que ce soit *The Grey Fox*. J'essaie de promouvoir des politiques qui feront que ces films auront de meilleurs débouchés sur nos propres marchés et, par conséquent, nous permettront aussi de trouver peut-être un marché étranger.

M. Orlikow: Lorsqu'il est question d'éducation et de culture, ce que j'appelle des films documentaires, n'est-il pas vrai que même aux États-Unis où le marché est dix fois plus important qu'une grande partie de ce qui se fait provient des services publics comme PBS, de programmes de commandite accordés par les départements du gouvernement au secteur privé, et qu'en réalité même aux États-Unis ce n'est pas commercialement viable?

M. Domville: Les films documentaires et les films éducatifs représentent un marché très difficile. La taille de notre marché, c'est évident... Lorsque j'ai déclaré que l'Office national du film existait en partie pour satisfaire aux besoins du public, et que nous le reconnaissons, je parlais des besoins que le marché ne peut tout simplement pas satisfaire; l'exemple classique vous le trouvez si vous demandez à un parent canadien s'il souhaite que son enfant soit exposé à des choses canadiennes, à de l'histoire ou à de la géographie, etc., vous

[Text]

of inability to pay the production costs through a small market and with, by definition, no export. That is where we come in.

Mr. Orlikow: I was pleasantly surprised by the report you gave us, the figures on the number of NFB films that were shown and so on, but it seems to me that they are shown in the main, and I may be wrong, and if I am, I am sure you will correct me, to certain segments of Canadian people; in other words, to young people in the schools, to senior citizens, maybe to union groups and co-operatives, and so on. But, as Mr. Beatty pointed out, there is a very large number, I am sure a majority of the Canadian people, who do not belong to these groups, who do not have access and therefore do not know what the Film Board is doing.

Mr. Domville: And I think every Canadian citizen should know what his taxes are going for and have access to it, and that is why one of our priorities is what I call the general audience. By that I am not necessarily calling it the mass audience, I am talking about those people who do not gather together in discussion groups and have regular access to our films.

Mr. Orlikow: I did not quite understand what your idea was about showing your films on cable. Are you talking about a separate special cable network, or are you...? What about the possibility of either through persuasion or by direction, say, of the CRTC to the existing cable stations that they use material such as you produce and that they pay? After all, the cable companies are very profitable. In some ways I look on them as being the robber barons, because they pick off the air things that are produced at considerable cost by other networks or independent stations; they pay nothing for it, and yet they collect from every cable subscriber. So I do not see anything wrong with the CRTC, which has tried to persuade the cable companies to do more and to show more Canadian stuff. Rather than just producing their own, I cannot see why they should not be required, encouraged, to use material produced in Canada by the National Film Board or commercial organizations, and pay their rent, or light, or whatever you want to call it. In that way you would get much wider distribution, particularly if they spent a little money to advertise that they are going to show your film. Take the film which got the award; I know it was shown on *The Journal*, but I am sure that if two or three weeks from now, they would make arrangements to show your film and to advertise it, they would have a very large audience.

[Translation]

serez submergé de réponses affirmatives. Est-ce qu'on peut offrir cela? Le besoin est là, mais il est impossible de payer les coûts de production à cause du marché limité et, par définition, de l'absence d'exportation. C'est là où nous avons un rôle à jouer.

M. Orlikow: J'ai été heureusement surpris en lisant le rapport que vous nous avez distribué, en y voyant le nombre de films de l'ONF qui ont été montrés, mais il me semble qu'ils sont montrés en général, je peux me tromper, dites-le moi, à certains secteurs de la population canadienne. Autrement dit, ils sont montrés aux jeunes dans les écoles, aux gens âgés, à des groupes syndicaux et à des coopératives, etc. Comme l'a souligné M. Beatty, il y a un très grand nombre de personnes, la majorité des Canadiens j'en suis sûr, qui n'appartiennent pas à ces groupes, qui n'ont pas accès à ce matériel et, par conséquent, ne savent pas ce que fait l'Office national du film.

M. Domville: À mon avis, tout Canadien devrait savoir où vont ses taxes et avoir accès à ce matériel. C'est la raison pour laquelle l'auditoire général représente une de nos priorités. Je ne l'appelle pas nécessairement l'auditoire de masse, je songe aux personnes qui ne se regroupent pas pour discuter et pour avoir accès régulièrement à nos films,

M. Orlikow: Je n'ai pas très bien compris ce que vous vouliez dire par la câbodistribution de vos films. S'agit-il d'un réseau de câble distinct ou est-ce que vous êtes...? Ne croyez-vous pas qu'il serait possible que le CRTC demande ou ordonne aux stations de câble existantes d'utiliser ce matériel que vous produisez et qu'ils paient? Après tout, les compagnies de câble sont très rentables. D'une certaine façon, je les considère comme des profiteurs, car ils prennent sur les ondes des choses qui sont produites à coûts élevés par d'autres réseaux ou par des stations indépendantes, ils ne paient rien, et pourtant ils perçoivent de l'argent de chaque abonné. Je pense donc que cela relève du CRTC qui a essayé de persuader les compagnies de câble de faire davantage et de montrer beaucoup plus de programmes canadiens. Plutôt que de réaliser leurs propres programmes, je ne vois pas pourquoi on ne leur demanderait pas, on ne les encouragerait pas à se servir de ce qui est fait au Canada par l'Office national du film ou d'autres organismes commerciaux pour payer leur loyer, leur électricité, appelez cela comme vous voulez. Vous auriez de cette façon une plus grande distribution, surtout si les sociétés de câble dépensent un peu d'argent en publicité au sujet de votre film qu'ils vont montrer. Prenons le film qui a reçu un prix, je sais qu'on l'a montré à *The Journal*, je suis certain que si dans deux ou trois semaines on prend les dispositions pour le montrer et que si on en fait la promotion, l'auditoire sera très important.

• 1045

Mr. Domville: Yes, and there are precedents for that sort of thing. Right now, in order to increase the amount of French-language programming available to Canadians in Quebec, LaSette, which is a composite of the three television networks in France, is available to cable subscribers. Very few people know that built into your cable fee in Quebec, is anywhere

M. Domville: Oui, et il y a eu des précédents. Actuellement, pour augmenter la programmation en langue française offerte aux Canadiens du Québec, TVFQ, qui regroupe des émissions des trois réseaux de télévision de France, est disponible pour les abonnés du câble. Très peu de gens savent que l'abonnement mensuel au câble au Québec comprend de 25 à 50 cents

[Texte]

from 25¢ to 50¢ per month to finance that cost. Ontario cable companies have been running a children's service in collaboration with OECA called "Galaxy".

We are saying that we have a specific kind of service unlike everything else on the electronic mosaic in front of you; that it is reasonable in cost; that is a variety of ways of financing it—all of which depend, however, on having it... Rather than suggesting that it be financed through a parliamentary appropriation, we are suggesting that it be financed on a user—fee basis. We agree with the principle that the cable system should be as much involved in consumer payment for content as it is for delivery of signal. That is why we have trotted out as one of our objectives, in terms of being accessible to a general audience, the electronic film library on cable proposal.

Mr. Orlikow: One of the problems of getting Canadian films, whether they be shorts, educational, children's or feature films, shown in movie theatres, is that more and more of the movie theatres are parts of chains. What they do is to make arrangements for showing blocks of films. I understand that most countries have requirements that the movie theatre show a certain percentage...

Mr. Domville: A short of national origin

Mr. Orlikow: —of films made in that country. What do you think of the suggestion that Canadian movie theatres should be required to show a certain percentage? And now I am not thinking of full length feature films, but shorts, many of which are produced in Canada and are much better than the kind of thing they put on before the feature film usually produced in the United States?

Mr. Domville: Okay. A number of European countries, a number of Latin American countries have such legislation. In this country that would be clearly a provincial jurisdiction. Ontario has been studying such a measure which in certain cases would require the purchase of a national origin short film at a price which was a percentage of the gross paid for the feature film. If the price is sufficient, it would have the effect of creating a new market—not just allowing a National Film Board product—one in which the film board could assist independent producers to make short films. Our feeling and the studies we have made indicate that it is not because audiences are disaffected with short films; it is an economic structure in which, if you know the kind of prices paid which revolve around \$15 or \$20 per week per movie house, there is absolutely no money in it. Consequently, an independent film producer cannot make a theatrical short and get even a reasonable percentage of his money back.

• 1050

I will not go through all the market reasons that have created this; but yes, we would be and have been on record as being in favour of measures of this kind that are imitative of measures in other countries, and we have made these concerns known to provincial authorities.

[Traduction]

par mois pour financer ces coûts. Les compagnies de câble de l'Ontario offrent également un service destiné aux enfants en coopération avec l'OECA appelé Galaxie.

Nous prétendons avoir un genre de service bien particulier, différent de ce qu'on trouve dans la mosaïque électronique, le coût en est raisonnable, il y a diverses façons de le financer—cela dépend, cependant, si on a... Plutôt que de proposer que ce soit financé par un crédit parlementaire, nous proposons que ce le soit par les cotisations de l'utilisateur. Nous acceptons le principe, que pour le système de câblodistribution, les consommateurs devraient payer pour le contenu du programme tout comme ils paient pour le signal qu'ils reçoivent. C'est la raison pour laquelle nous avons dit que l'un de nos objectifs, pour que l'ONF soit accessible à un grand auditoire, est une cinémathèque électronique qui serait disponible via le câble.

M. Orlikow: Une des difficultés auxquelles font face les films canadiens, que ce soient les courts métrages, les films éducatifs, les films qui s'adressent aux enfants ou les longs métrages, qui sont montrés dans les cinémas, c'est que de plus en plus de cinémas font partie de chaînes. Ils prennent des dispositions pour montrer des groupes de films. Je crois comprendre que, dans la plupart des pays, on a des exigences pour que des cinémas montrent un certain pourcentage...

M. Domville: Un court métrage du pays.

M. Orlikow: ... de films produits dans ce pays. Que pensez-vous de la suggestion que les cinémas canadiens soient obligés de montrer un certain pourcentage de films canadiens? Je ne songe pas à des longs métrages, mais à de courts métrages, beaucoup sont produits au Canada et sont bien meilleurs que ce qu'on voit habituellement comme production américaine avant le grand film?

M. Domville: Bien. Une telle loi existe dans un certain nombre de pays européens et dans certains pays d'Amérique latine. Ici au Canada, ce serait évidemment de compétence provinciale. L'Ontario étudie une telle mesure qui, dans certains cas, nécessitera l'achat de courts métrages d'origine canadienne à même le prix brut versé pour le long métrage. Si le prix est suffisant, on pourrait de cette façon créer un nouveau marché—non pas simplement permettre que le produit de l'Office national du film soit montré—un marché où l'Office national du film pourrait aider les producteurs indépendants à réaliser des courts métrages. Nous avons l'impression, les études que nous avons faites l'indiquent, que ce ne sont pas les spectateurs qui boudent les courts métrages, c'est la structure économique que nous avons, les prix payés sont de \$15 ou \$20 par semaine par cinéma, par conséquent, il n'y a pas d'argent à faire. En conséquence, un producteur de films indépendant ne peut réaliser un court métrage et faire un profit raisonnable.

Je ne passerai pas en revue tous les éléments du marché qui expliquent cette situation; mais c'est vrai, nous avons dit que nous sommes en faveur des mesures de ce genre qui reflètent celles prises dans d'autres pays; nous avons fait part de notre position aux autorités provinciales.

[Text]

Mr. Orlikow: You have spoken to provincial governments about this kind of problem.

Mr. Domville: Specifically Ontario. We were hopeful this would happen about a year ago. It seems to have gotten stalled somewhere. There was a great deal of activity in developing a draft piece of legislation, and I must say we have not had sufficient time recently—I guess we have been too concerned with Applebaum-Hébert—to go back to urge such a measure.

Mr. Orlikow: I would think you would get considerable sympathetic consideration from the Government of Manitoba. I would suggest you talk to them.

How far have you proceeded?

Mr. Domville: If I may, Manitoba is in the preparation of a film policy, which I believe will contain such a measure; and we will certainly bring our views to them.

Mr. Orlikow: How active are your discussions with the CBC about their use of more of the films produced by the film board? I find it interesting that I have seen National Film Board productions on PBS but not very often on CBC. Maybe that is one of the reason why I watch more PBS than I watch CBC.

Mr. Domville: Everything depends on the CBC's being able to achieve its objectives of Canadianizing its own prime-time schedule. If it achieves that objective, I think our personal objective of seeing the National Film Board very vitally present there goes almost without saying.

Mr. Orlikow: You are producing films in English, and you are producing films in French. Why is there not more dubbing? After all, if English Canadians are to understand about what is going on in Quebec and what francophones in Quebec are thinking, it would be very useful if some of the films which are produced in French were dubbed and could be shown to English Canadians and vice versa. Yet it seems to me we have very little of that. I may be wrong, but that is my impression.

Yet when I have been in Europe, I have seen some of the major—and maybe it is because they are for mass audiences—but I have seen some of the major series, like *Kojak*, being shown in French.

Mr. Domville: No, the limitations are either financial or those cases where a film is undubbable, the very nature of the film. All our animation films, by their very nature, are released in both languages. Virtually all our dramatic films go both ways, and a high percentage of our documentaries. If we do not do more, there is either a financial limitation in terms of overall resources and judgment calls or certain films which simply will not *passer la rampe* in the other language for technical reasons. Some films are so difficult diversion by their nature that it is not worth the effort. But there is quite a high proportion of our films available in the opposite language.

[Translation]

M. Orlikow: Vous avez parlé aux gouvernements provinciaux au sujet de ce problème?

M. Domville: Au gouvernement ontarien, plus précisément. Nous espérions que des mesures seraient prises il y a déjà un an. Il semble y avoir eu un contretemps. La rédaction d'un projet de loi provisoire a nécessité beaucoup de travail et je vous avoue que, dernièrement, nous n'avons pas eu suffisamment de temps pour revenir à la charge puisque nous nous intéressons surtout au rapport Applebaum-Hébert.

M. Orlikow: Il me semble que le gouvernement du Manitoba serait très favorable à votre position. Vous devriez communiquer avec lui.

Jusqu'où êtes-vous allé?

M. Domville: Le Manitoba est en train d'élaborer une politique cinématographique qui devrait renfermer ce genre de mesures; nous lui ferons certainement connaître nos points de vue.

M. Orlikow: Vos discussions avec Radio-Canada au sujet d'une plus grande utilisation de films produits par l'Office sont-elles très actives? C'est curieux, mais j'ai eu l'occasion de voir plusieurs productions de l'Office national du film à l'antenne de PBS, mais je n'en ai pas vu souvent à Radio-Canada. C'est peut-être une des raisons pour laquelle je suis plus fidèle à PBS qu'à Radio-Canada.

M. Domville: Cette situation peut dépendre de la possibilité qu'à Radio-Canada d'atteindre ses objectifs concernant la canadienisation de son propre horaire des heures de grande écoute. Si Radio-Canada atteint cet objectif, il va sans dire que nous serons nous-mêmes en mesure d'atteindre notre propre objectif: une présence plus grande de productions de l'Office national du film.

M. Orlikow: Vous réalisez des films en anglais et en français. Pourquoi ne double-t-on pas un plus grand nombre de films? Après tout, si les Canadiens anglais peuvent comprendre la situation au Québec et la façon de penser des Québécois, il serait très bon de doubler certains des films produits en français qui pourraient être vus par les Canadiens anglais et vice versa. Et pourtant, il me semble que très peu de films sont doublés. Je peux me tromper, mais du moins, c'est l'impression que j'ai.

Pourtant, lorsque je me suis rendu en Europe, j'ai pu constater que certaines des grandes séries, «*Kojak*» par exemple, sont doublées en français; mais c'est peut-être parce que ces séries s'adressent au grand public.

M. Domville: Non, il s'agit plutôt de contraintes financières ou de cas où le film ne peut pas être doublé, en raison même de sa nature. Tous nos films d'animation sortent dans les deux langues officielles, puisque leur genre s'y prête. Pratiquement tous nos films dramatiques et un bon pourcentage de nos documentaires sortent dans les deux langues officielles. Si le nombre de films dans les deux langues n'est pas plus grand, c'est probablement en raison des restrictions financières par rapport aux ressources globales ou de jugement de valeur ou du fait que certains films ne passeront tout simplement pas la rampe dans l'autre langue pour des raisons techniques.

[Texte]

Our versioning units have two major tasks. One is to assess and version all those films in the two official languages. The other is to procure the versioning for our international use. As I say, that goes on in some 40 different languages.

Mr. Orlikow: There have been representations made... I am sure you know the one made by the independent film makers in Winnipeg that they want to be assured that the regional productions will be not only continued, but their support will be increased. I hope you are giving very serious and sympathetic consideration to that kind of...

• 1055

Mr. Domville: I can certainly assure them that they will be continued. The increase will depend on our overall financial situation.

Mr. Orlikow: We Canadians who do not live in Toronto or Montreal—sometimes I suppose we would be considered paranoid, but we are always very suspicious that nearly everything that is done is done in Toronto or Montreal. We do not accept that. You have heard that, of course, from members of this committee from Thunder Bay. Winnipeg is not in as bad shape as Thunder Bay, but we have the same concerns—as they do in Regina and Edmonton and Calgary and Vancouver.

Mr. Domville: I think this was a common note even from the independent film community outside of Toronto and Montreal: the disappointment with what they considered an overly centralist vision of the Applebert report, and a complete ignoring of the film board's regional program. If anything, the only fault they find with us is why are we not doing two or three times more.

Mr. Orlikow: I hope you will give very favourable consideration to that kind of approach.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Domville, it is now 11.00 o'clock, and unfortunately for us there is another meeting in this room, the clerk has just advised me. So we will have to postpone and probably reschedule you again, because it seems the majority of the members of this committee would like to have another shot at you. So the clerk will be giving you notice of a next meeting.

Thank you very much. The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

Certains films ne s'y prêtent tout simplement pas; ce n'est pas la peine de les doubler. Mais un fort pourcentage de nos films sont doublés dans l'autre langue.

Nos services de doublage ont deux tâches principales. Ils doivent étudier et doubler tous les films dans les deux langues officielles. Par ailleurs, ils doivent procéder au doublage en vue du marché international. On peut faire ce doublage dans 40 langues différentes.

M. Orlikow: On a prétendu... Vous êtes sans doute au courant d'une demande des producteurs indépendants de Winnipeg qui veulent, non seulement que l'on poursuive les productions régionales, mais encore que l'on augmente leur financement. J'espère que vous étudiez cette demande avec attention et sous un angle favorable...

M. Domville: Je peux certainement les assurer que les productions régionales seront maintenues. L'augmentation dépendra de notre situation financière globale.

M. Orlikow: On peut parfois dire que les Canadiens n'habitant pas Toronto ou Montréal sont paranoïaques; mais nous considérons toujours d'un oeil suspect tout ce qui est produit à Toronto ou à Montréal. Nous ne l'acceptons pas. Vous avez entendu cela des membres du Comité qui viennent de Thunder Bay. La situation à Winnipeg n'est pas aussi grave que celle à Thunder Bay, mais nous partageons les mêmes préoccupations que les gens de Regina, d'Edmonton, de Calgary et de Vancouver.

M. Domville: Voilà ce que j'ai retenu de mes contacts avec les producteurs indépendants qui venaient de l'extérieur de Toronto ou de Montréal: ces derniers étaient déçus de l'approche qu'ils qualifiaient de trop centraliste du rapport Applebaum-Hébert; ils reprochaient aux auteurs du rapport d'avoir tout à fait ignoré le programme régional de L'Office national du film. S'ils ont un reproche particulier à nous adresser, c'est celui-ci: pourquoi ne faisons-nous pas trois ou quatre fois plus que ce que nous faisons actuellement?

M. Orlikow: J'espère que vous étudierez ce genre de politique sous un oeil favorable.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Domville, il est onze heures; le greffier me dit que, malheureusement pour nous, cette salle doit accueillir un autre Comité. Nous devons donc lever la séance et vous inviter à comparaître encore une fois car il semble que la majorité des membres du Comité veulent vous adresser d'autres questions. Le greffier vous enverra un avis de convocation pour cette autre réunion.

Merci beaucoup. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the National Film Board:

Mr. James D. Domville, Commissioner;
Mr. François Macerola, Deputy Commissioner.

De l'Office national du film:

M. James D. Domville, Commissaire;
M. François Macerola, Commissaire adjoint.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 58

Tuesday, May 3, 1983

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 58

Le mardi 3 mai 1983

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Report of the Federal Culture Policy Review Committee
(Applebaum-Hébert)

CONCERNANT:

Rapport du Comité d'étude de la politique culturelle
fédérale (Applebaum-Hébert)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Mr. Jack Masters

MEMBERS/MEMBRES

Perrin Beatty
John Bosley
Maurice Bossey
Jack Burghardt
Simon de Jong
René Gingras
Roy MacLaren
Walter McLean

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M. Jack Masters

ALTERNATES/SUBSTITUTS

André Bachand
Pat Carney
Hal Herbert
Norman Kelly
Claude G. Lavoie
Tom McMillan
David Orlikow
Carlo Rossi
Raymond Savard
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, May 3, 1983
(63)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 11:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Beatty, Bosley, Bossy, Burghardt, Gourd (*Argenteuil—Papineau*), Masters and McLean.

Alternates present: Messrs. Herbert and Orlikow.

In attendance: From the Library of Parliament: Ms. Françoise Coulombe and Mr. Lawrence Harris, Research Officers.

Witnesses: From the Canadian Film Development Corporation: Mr. Claude Morin, Board Member and Mr. André Lamy, Executive Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, December 10, 1982 relating to the Federal Culture Policy Review Committee. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated December 21, 1982, Issue No. 46*).

Mr. Claude Morin made an opening statement and, with Mr. André Lamy, answered questions.

At 12:25 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., this afternoon.

AFTERNOON SITTING (64)

The Standing Committee on Communications and Culture met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bosley, Burghardt, Gingras, Gourd (*Argenteuil—Papineau*), Masters and McLean.

Alternate present: Mr. Orlikow.

In attendance: From the Library of Parliament: Ms. Françoise Coulombe and Mr. Lawrence Harris, Research Officers.

Witness: From the Canadian Cable Television Association: Mr. Michael Hind-Smith, President and Chief Executive Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, December 10, 1982 relating to the Federal Culture Policy Review Committee. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated December 21, 1982, Issue No. 46*).

Mr. Michael Hind-Smith made an opening statement and answered questions.

At 4:40 o'clock p.m., the Chairman left the Chair.

The Vice-Chairman took the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 3 MAI 1983
(63)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 11h10 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Beatty, Bosley, Bossy, Burghardt, Gourd (*Argenteuil—Papineau*), Masters et McLean.

Substituts présents: MM. Herbert et Orlikow.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Françoise Coulombe et M. Lawrence Harris, recherchistes.

Témoins: De la Société de développement cinématographique du Canada: M. Claude Morin, membre du conseil et M. André Lamy, directeur exécutif.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 10 décembre 1982 portant sur le Comité d'étude de la politique culturelle fédérale. (*Voir procès-verbal et témoignages du 21 décembre 1982, fascicule n° 46*).

M. Claude Morin fait une déclaration préliminaire puis, avec M. André Lamy, répond aux questions.

A 12h25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (64)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 15h40 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Bosley, Burghardt, Gingras, Gourd (*Argenteuil—Papineau*), Masters et McLean.

Substitut présent: M. Orlikow.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Françoise Coulombe et M. Lawrence Harris, recherchistes.

Témoin: De l'Association canadienne de télévision par câble: M. Michael Hind-Smith, président et directeur général.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 10 décembre 1982 portant sur le Comité d'étude de la politique culturelle fédérale. (*Voir procès-verbal et témoignages du 21 décembre 1982, fascicule n° 46*).

M. Michael Hind-Smith fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

A 16h40, le président quitte le fauteuil.

Le vice-président prend place au fauteuil.

At 5:08 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 17h08, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, May 3, 1983

• 1110

Le président: À l'ordre! Comme tous les partis sont représentés, je vais sans plus tarder souhaiter la bienvenue à nos témoins de ce matin, les représentants de la Société de développement cinématographique du Canada. Je reconnais M. Lamy, M. Morin et M^{me} McCann, je présume?

Madame et messieurs, c'est un plaisir pour le Comité de vous avoir comme témoins. Comme vous le savez, le Comité fait une étude intensive du Rapport Applebaum-Hébert et c'est à ce sujet que nous voulons avoir vos opinions. Sans plus tarder, je vous cède la parole.

M. Claude Morin (membre du Conseil, Société de développement cinématographique du Canada): Merci, monsieur le président.

J'aimerais tout d'abord, de façon formelle, vous présenter les membres de la SDICC qui sont ici présents. Ce sont M. André Lamy, directeur général de la Société, et M^{me} Judith McCann, directeur (planification et politique).

Je voudrais expliquer un peu la composition de la délégation de ce matin. Comme vous le savez probablement déjà, la Société a été pendant plusieurs mois sans président. M. Silcox, qui en avait assumé la présidence l'an dernier, a accepté un poste au ministère des Communications comme sous-ministre adjoint à la culture au mois de décembre, et depuis, le poste est demeuré vacant jusqu'à la toute récente nomination de M. Prévost au poste de président du Conseil. M. Prévost aurait voulu être avec nous aujourd'hui; malheureusement, à cause de sa toute récente nomination, il avait déjà des engagements à Montréal et il demande au Comité de bien vouloir excuser son absence.

Avant d'amorcer la discussion, j'aimerais simplement situer un peu l'activité de la SDICC au cours des derniers mois. Après la publication du Rapport Applebaum-Hébert, le conseil d'administration s'était penché, de façon très détaillée, sur le rapport lui-même en prévision de la préparation d'une réaction, à la suite de la demande émise par le ministre des Communications. Le tout s'est déroulé au moment où M. Silcox a quitté le conseil d'administration, de telle sorte que le conseil m'a confié la tâche de coordonner la réponse formelle à la demande du ministre, chose qui a été faite à la fin du mois de janvier.

Vous savez également que depuis, le ministre des Communications a annoncé une nouvelle stratégie de radiodiffusion au Canada, qui a donné comme résultat tangible pour la Société un mandat bien précis pour l'administration d'un fonds de développement d'émissions canadiennes, de telle sorte qu'au cours des deux derniers mois, l'activité intense du conseil d'administration et des membres du personnel de la SDICC s'est concentrée presque exclusivement sur la préparation de toute la documentation ainsi que sur la préparation des projets

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 3 mai 1983

The Chairman: Order, please. As all the parties are now represented, without further ado I would like to welcome our witnesses this morning, who represent the Canadian Film Development Corporation. I see that Mr. Lamy, Mr. Morin, and Mrs. McCann, are here. Is that correct?

Ladies and gentlemen, the committee is very pleased to have you here as witnesses today. As you know, we are carrying out an intensive review of the Applebaum-Hébert report, and it is on this very subject that we would like to hear your views. So, without any further delay, I will give you the floor.

Mr. C. Morin (Member of the Board, Canadian Film Development Corporation): Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like officially to introduce the members of the CFDC who are here today. They are Mr. André Lamy, Director General of the Corporation, and Mrs. Judith McCann, Director of Planning and Policy.

I would just like to provide you with a brief explanation of the composition of our delegation this morning. As you are probably aware, the corporation has been without a chairman for some months now. Mr. Silcox, who became President last year, accepted the position of Assistant Deputy Minister for Culture in the Department of Communications in December, and following his departure, the position remained vacant until the recent appointment of Mr. Prévost to the position of Chairman of the Board. Mr. Prévost would have like to be with us today; unfortunately, because of his very recent appointment, he had other commitments to keep in Montreal, and he apologizes to the committee members for his absence today.

Before starting the discussion, I would simply like to give you an idea of what CFDCs activities have been in the past few months. Following the publication of the Applebaum-Hébert Report, the Board of Directors began an extremely detailed examination of the report itself with a view to preparing a reaction to it in response to the request made by the Minister of Communications. All this was going on at the time when Mr. Silcox left the Board of Directors, and accordingly, the Board gave me the task of co-ordinating our official response to the Minister's request, which was done at the end of January.

You are probably also aware that the Minister of Communications has since announced a new national broadcasting strategy the tangible result of which has been to provide the corporation with a specific mandate, namely, the administration of a Canadian broadcast development fund. Accordingly, in the past two months, the intensive activity of the Board of Directors and personnel of the CFDC has focused almost exclusively on preparing the documentation and draft policies and operating procedures which will guide the CFDC over the

[Text]

de politiques et des procédures de fonctionnement qui guideront l'activité de la SDICC au cours des prochaines années, dans l'administration du mandat qui lui a été confié par le ministère des Communications.

Nous sommes très heureux ce matin d'avoir l'occasion de comparaître devant votre Comité. On nous laisse savoir que vous vous intéressez particulièrement à la position de la SDICC en ce qui a trait au Rapport Applebaum-Hébert. M. Lamy, qui a été intimement associé à la préparation de nos rapports, ainsi que M^{me} McCann, se feront un plaisir de répondre aux questions des membres du Comité. Merci.

Le président: Merci, monsieur Morin.

Nous allons passer immédiatement aux questions en donnant la parole à la loyale Opposition officielle pour vingt minutes.

Monsieur McLean, vous avez la parole.

• 1115

Mr. MacLean: If I may, Mr. Chairman, my colleagues, Mr. Bosley and Mr. Beatty, are on their way. I know they have some specific questions so, with your agreement, if we could invite someone else to lead today, we will come in in a few moments.

The Chairman: All right. Mr. Burghardt, do you agree?

Mr. Burghardt: Agreed.

The Chairman: So we can start with the government side.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman. We appreciate your presence here this morning to further discuss the Federal Cultural Policy Review Committee's report, to which the chairman has already alluded, so we can formulate arts, culture and broadcasting, and everything associated with that report, for the future.

As we look at the CFDC, there have been many critics of the CFDC's operation, according to the Applebaum-Hébert report. CFDC has been in operation for the last 10 years but there is still the criticism that perhaps an overall review should be made to really see what kind of films you do in fact produce and whether those films do justify the expenditure of tax dollars. I wonder if in a general way you could comment on that to begin our discussion this morning.

M. André Lamy (directeur exécutif, Société de développement cinématographique du Canada): Bien sûr, il serait bon de revoir le mandat de la Société. Il est de la responsabilité du conseil d'administration et du directeur exécutif de revoir les politiques à chaque année. Comme vous le savez, monsieur, le mandat de la Société était un mandat on ne peut plus petit, il y a à peine deux mois. Le crédit budgétaire accordé à la Société de développement était un crédit de 4 millions 600 mille dollars. Nous opérons dans trois villes du Canada, soit Montréal, Toronto et Vancouver. Ceci donne un impact du gouvernement fédéral au secteur privé; c'est-à-dire que la

[Translation]

next few years in fulfilling the mandate which was conferred upon it by the Department of Communications.

We are delighted to have the opportunity to appear before your committee, this morning. We have been told that you are particularly interested in the CFDC's position on the Applebaum-Hébert Report. Mr. Lamy, who has been directly involved in preparing our report, as well as Mrs. McCann, will be pleased to answer the committee members' questions. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Morin.

We will immediately begin the question period by giving the floor to our Loyal Official Opposition for 20 minutes.

Mr. McLean, you have the floor.

M. MacLean: Monsieur le président, mes collègues, M. Bosley et M. Beatty, devraient arriver à l'instant. Je sais qu'ils ont des questions précises à poser aux témoins; donc, si vous n'y voyez pas d'inconvénient, nous pourrions peut-être inviter quelqu'un d'autre à faire le premier tour et nous prendrons la parole par la suite.

Le président: D'accord. Monsieur Burghardt, êtes-vous d'accord?

M. Burghardt: D'accord.

Le président: Donc, le premier intervenant sera du parti gouvernemental.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président. Nous vous remercions d'être venus ce matin pour discuter du rapport du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale, auquel le président a fait déjà allusion, pour nous permettre de préciser le rôle de l'art, de la culture et de la radiodiffusion, ainsi que de tout ce qui se rattache à ce rapport, pour l'avenir.

A en croire le rapport Applebaum-Hébert, il y a eu de nombreux critiques de l'opération de la Société de développement de l'industrie cinématographique. La SDICC existe depuis 10 ans mais on continue à dire qu'il faudrait peut-être faire une étude globale de cet organisme pour déterminer le genre de films que vous réalisez et pour voir si ces films justifient la dépense de fonds publics. Je me demande si vous pourriez nous faire part de vos idées générales sur ce sujet pour amorcer notre discussion ce matin.

Mr. André Lamy (Executive Director, Canadian Film Development Corporation): Certainly, it would be a good idea to review the corporation's mandate. Indeed, the board of directors and executive director of the corporation are responsible for reviewing corporate policies every year. As you know, only two months ago, the corporation's mandate was still an extremely limited one. Funds budgeted to the Canadian Film Development Corporation totalled \$4.6 million. We operate in three cities in Canada, namely, Montreal, Toronto and Vancouver. This allows the federal government to have an impact on the private sector. French

[Texte]

production française, dans sa totalité, était d'environ 1 million 200 mille dollars en tout et partout. Au Canada anglais, elle était d'environ 1 million 400 mille dollars. C'est la limite de notre action dans le secteur privé.

Bien sûr, on a associé la Société de développement au Fonds d'amortissement en capital ou à des mesures fiscales que le gouvernement fédéral a entreprises pour appuyer le secteur privé.

Pour ce qui est de revoir le rôle de la Société, nous sommes en train de le faire à partir du nouveau budget ou du nouveau mandat que nous a confié M. Fox il y a environ deux mois. Je dois vous dire que d'ici quelques semaines, ce sera rendu public à partir des paramètres et des jugements que nous aurons apportés sur les projets soumis à la Société de développement. Mais, pour la première fois, le gouvernement fédéral a pris au sérieux le rôle que pouvait jouer le secteur privé. Il l'a pris au sérieux, d'abord en termes de dollars, mais également en termes des pouvoirs qu'aura la Société de développement pour appuyer le secteur privé.

Mr. Burghardt: Now that you have mentioned the broadcast program development fund, can you give us any sort of idea at this point in time what sort of guidelines you are developing?

M. Lamy: Les seuls paramètres que je pourrais citer publiquement sont ceux que le ministère des Communications ou M. Fox nous a donnés pour régir le fonds. Nous sommes en train de mettre au point un peu plus en détails la fonction d'activités, et je pense que ces paramètres seront presque terminés dans quinze jours ou trois semaines.

Mr. Burghardt: Yes. Then let us just review some of the past activities, because those activities do relate to the Applebaum-Hébert report. How many films has the corporation been involved in in the last five years?

M. Lamy: L'an passé, nous étions impliqués dans 24 films. En moyenne, la Société, à partir de son budget, a été impliquée dans 30 films, c'est-à-dire des longs métrages de fiction, des documentaires ou des courts métrages.

Mr. Burghardt: How many of those films would be in the area of . . . I guess what the Minister of Communications has concerned himself with, that could be described as culturally distinctive?

M. Lamy: Les politiques de la Société concernant cet aspect culturel . . . La plupart des films dans lesquels la Société de développement a été impliquée de façon importante, c'est-à-dire dans une limite de 200,000 dollars à l'investissement, étaient produits d'abord par un producteur canadien; ensuite, ils étaient basés sur un scénario canadien, avec un réalisateur canadien et deux vedettes canadiennes. On tenait absolument à ce que le film soit tourné au Canada.

Tous les films dans lesquels la Société a investi de l'argent ont dû respecter ces paramètres-là, qui étaient dictés par le conseil d'administration.

[Traduction]

language production, as a whole, accounted for approximately \$1.2 million throughout the country. In English Canada, the amount was approximately \$1.4 million. That is the extent of our activity in the private sector.

Of course, the CFDC has been associated with the capital cost fund and tax measures which the federal government has taken to support the private sector.

As far as reviewing the CFDC's role, in fact, we are currently doing just that on the basis of a new budget and a new mandate conferred upon us by Mr. Fox approximately two months ago. Within the next few weeks, this will be made public, based on the parameters and assessments we have made of projects submitted to the CFDC. But, for the first time, the federal government has given serious consideration to the role the private sector can play. It has taken this seriously, first of all, in terms of dollars, but also in terms of the powers the Canadian Film Development Corporation will be given to support the private sector.

M. Burghardt: Maintenant que vous avez mentionné le fonds de développement d'émissions canadiennes, pourriez-vous nous donner une idée du genre de directives que vous êtes actuellement en train d'élaborer?

Mr. Lamy: The only parameters I could mention publicly are those given to us by the Department of Communications, or rather, Mr. Fox, to administer the fund. We are still working out the details of these guidelines, but I believe the parameters will be completed with the next two or three weeks.

M. Burghardt: D'accord. Il serait peut-être bon de revoir un certain nombre de vos activités passées, car celles-ci concernent le rapport Applebaum-Hébert. La société a participé à la production de combien de films depuis 5 ans?

Mr. Lamy: Last year, we were involved in 24 films. On average, the corporation, from its own budget, was involved in 30 films, including fiction, feature films, documentaries and shorts.

M. Burghardt: Et combien de ces films étaient d'ordre . . . Je pense que le ministre des Communications s'est préoccupé principalement des films qu'on pourrait considérer comme distinctifs sur le plan culturel?

Mr. Lamy: The CFDC's policies regarding the cultural aspect . . . Most of the films the CFDC has been involved in in a significant way, in other words, through an investment of a maximum of \$200,000, were produced by a Canadian producer; secondly, they were based on a Canadian screen play, with a Canadian director and two Canadian stars. We insisted that the film be shot in Canada.

All the films in which the CFDC has invested money had to comply with those parameters, which were dictated by the board of directors.

[Text]

• 1120

Evidemment, une autre entreprise était liée à la Société de développement, qui était l'opinion du fonds d'amortissement en capital où la Société pouvait prêter de l'argent, pour un mois, pour six mois. Les critères pour cette opération-là s'alignaient à peu près sur les critères ou le système de points du C.C.A., c'est-à-dire le *capital cost allowance*. Mais la Société n'investissait pas, ou ne prêtait pas d'argent de façon continue à ces productions-là.

Mr. Burghardt: Obviously, I am sure there will be a little concern on your part in answering questions today because of your new mandate, and it may make it rather difficult for the committee really to zero in on some of these areas. But I am wondering, considering even the new mandate given you, are you looking at the distribution role and the exhibition role that the corporation can play with any films in which you might become involved?

M. Lamy: Je dois dire que dans le nouveau rôle en particulier, une question importante concernant la distribution est réglée. C'est-à-dire qu'un producteur canadien, pour s'adresser à la Société de développement et obtenir de l'aide, doit nécessairement avoir du *broadcaster* canadien une lettre l'engageant à diffuser l'émission dans une période de pointe.

Alors, cet aspect-là de la distribution du nouveau programme est réglé. Il reste un problème majeur au Canada, et je pense que c'est non seulement la Société, mais aussi le ministère des Communications qui va devoir s'en occuper. Je veux parler de la distribution des longs métrages de fiction au Canada, ou toute autre forme de distribution; cela demeure un problème entier au Canada, la distribution du produit culturel canadien.

Mr. Burghardt: Have you had many inquiries to date regarding the new program production fund?

M. Lamy: Beaucoup. Bien que la date d'ouverture pour l'utilisation du fonds sera le 1er juillet, je peux vous dire qu'à Toronto, à Montréal et à Vancouver, il y a beaucoup de demandes pour utiliser le fonds.

Mr. Burghardt: Can you give us some idea at this point as to the reaction from the private sector or from the independent producer? Is the independent producer able to come up with funds? Does it look as though he is going to be able to come up with funds to match funds that could be available to him from the fund itself?

M. Lamy: Une réaction générale. Je pense que pour la première fois, le secteur privé se sent pris en considération par le gouvernement fédéral et par le ministre des Communications, parce que c'est la première fois qu'on le prend vraiment au sérieux. C'est la première fois qu'on reconnaît que le secteur privé, comme entité culturelle, est capable de produire des choses valables et, deuxièmement, possède les qualités de créativité et d'*entrepreneurship* pour entreprendre cela.

[Translation]

Obviously, the CFDC was also involved in something else, namely, the capital cost fund through which the corporation could lend money for a month, or perhaps for six months. The criteria for this particular operation were pretty well the same as those applied to the capital cost allowance. But the corporation did not invest—rather, lend—money for these productions on a permanent basis.

M. Burghardt: Je suis sûr que vous hésitez à répondre à certaines questions aujourd'hui étant donné votre nouveau mandat et par conséquent, il sera probablement difficile pour les membres du Comité de savoir exactement ce que vous pensez sur certains domaines. Mais compte tenu de ce nouveau mandat, je me demande si vous examinez le rôle que la société pourrait jouer au niveau de la distribution et de la diffusion de films auxquels vous participez?

Mr. Lamy: With respect to this new role, I must say that one important matter regarding distribution has been settled. Now a Canadian producer applying to the CFDC to obtain assistance must have a letter from a Canadian broadcaster in which the latter agrees to show the broadcast in prime time.

So, as far as the new program is concerned, that particular aspect of distribution has been dealt with. However, this remains a major problem in Canada, and I think that not only the corporation, but also the Department of Communications will have to do something about it. I am referring to the distribution of fiction feature films in Canada, or any other form of distribution, for that matter; the distribution of the Canadian cultural product remains a problem throughout Canada.

M. Burghardt: Avez-vous reçu beaucoup de demandes jusqu'ici au sujet de nouveaux fonds de production d'émissions canadiennes?

Mr. Lamy: Yes, a great many. Although funds will only become available on July 1, I can tell you that we have already received many requests for funding in Toronto, Montreal and Vancouver.

M. Burghardt: Pouvez-vous nous donner une idée de la réaction du secteur privé ou du réalisateur indépendant? Ce dernier pourra-t-il trouver les fonds nécessaires? Avez-vous l'impression qu'il sera à même de verser une somme équivalente à la subvention qu'il pourrait recevoir par le biais du fonds?

Mr. Lamy: I can only give you an idea of the general reaction. I think that for the first time, the private sector feels as though it has been given serious consideration by the federal government and the Minister of Communications, and indeed, this is the first time it has really been taken seriously. This is the first time there has been recognition of the fact that the private sector, as a cultural entity, is capable of producing valid work and, secondly, that it possesses the necessary qualities of creativity and entrepreneurship which are needed to do this.

[Texte]

Pour vous donner une comparaison, quelqu'un qui serait venu à la Société l'an passé avec un projet comme *Bonheur d'occasion*, *Les Plouffe ou *Joshua aurait pu obtenir de la Société un maximum d'environ 250,000 dollars. Le même producteur canadien qui va s'adresser à nous à partir du 1^{er} juillet pourra obtenir comme aide du gouvernement fédéral un tiers de son budget, si son projet correspond vraiment aux paramètres culturels et aux paramètres de qualité de la Société de développement.

C'est un progrès énorme que le gouvernement fédéral a fait en utilisant massivement le secteur privé pour arriver à ses fins culturelles. C'est la première fois dans l'histoire du Canada que le secteur privé, si on le compare évidemment à d'autres agences culturelles, va être appelé, avec autant d'argent, à cotiser et à produire des choses de qualité.

Mr. Burghardt: Thank you. I will pass to Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you.

Mr. Lamy, In our discussions in our previous meetings, some of us tended to the view that we are going to look after the cultural aspects if we look after the Canadian content; and if we increase Canadian content or Canadian production, then the rest will take care of itself. Now, in looking at your response to the report of the Federal Cultural Policy Review Committee, if I can read this because this will lead to my question, you say:

Without a Canadian base of distribution, exporting is virtually impossible. The domestic market is the foundation on which Canadians should recover costs and from which exports can be expanded on an incremental basis.

Then in your conclusion, when you talk of a national strategy, you say it is based on "expanded intervention". Then again quoting: "to ensure access to markets in Canada and abroad, which would in turn develop further our creative talent."

Now you finish that up; and in the next sentence, you go on to talk about the primary role of the federal government, and you talk about the "regulatory legislative fiscal climate".

• 1125

In the last sentence you say:

The board will prepare... more specific recommendations on both financial incentives and the Corporation's own resource requirements.

I get the impression from all this that you are talking about direct financial incentives for the production; and I ask you, have you not given consideration to direct financial incentives, or other forms of encouragement, maybe legislative, which would ensure that there is an adequate domestic distribution system, first, for the Canadian product, and furthermore,

[Traduction]

Just to make a comparison, someone who might have come to the CFDC a year ago with a project like *Bonheur d'occasion*, the Plouffe Family, or Joshua would have been able to receive a maximum of \$250,000 from the corporation. The same Canadian producer who comes to us for funding after July 1, will be able to receive funding from the federal government representing one-third of his budget, if his project truly complies with the standards of cultural distinctiveness and quality set by the CFDC.

The federal government has made enormous progress by making such extensive use of the private sector to achieve its cultural ends. This is the first time in the history of Canada that the private sector, compared to other cultural agencies, is being called upon, with the possibility of major funding, to contribute to and produce quality programs.

M. Burghardt: Merci, je donnerai maintenant la parole à M. Herbert.

M. Herbert: Merci.

Monsieur Lamy, dans les discussions que nous avons tenues lors de séances précédentes, certains d'entre nous avaient tendance à croire que les problèmes culturels seraient réglés si nous arrivions à régler les problèmes de contenu canadien; que si le contenu canadien des films ou la production de films canadiens s'accroissent, les autres problèmes se régleront tout seul. Maintenant, dans votre réaction au rapport du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale, vous avez dit ce qui suit, et je cite:

«Mais, s'il veut exporter ces produits, il doit pouvoir compter sur un réseau de distribution nationale. Car c'est en s'appuyant sur le marché national que les canadiens pourront rentrer dans leurs frais et intensifier leurs exportations.»

Ensuite, dans votre conclusion, vous parlez d'une stratégie nationale qui serait fondée sur une «intervention accrue», qui aurait pour but, et encore une fois, je cite: «D'assurer aux productions canadiennes des débouchés, tant au Canada qu'à l'étranger, de manière à favoriser encore d'avantage la mise en valeur de nos talents créateurs.»

Dans la phrase suivante, vous parlez du rôle primordial du gouvernement fédéral, et vous mentionnez également «un cadre réglementaire, législatif et fiscal».

Dans la dernière phrase, on lit ce qui suit:

«Les membres du Conseil consulteront (...) les représentants du secteur privé afin de formuler des recommandations plus précises sur les moyens qu'il faudra mettre à la disposition de la société et sur les stimulants financiers qu'il faudra mettre en oeuvre.»

J'ai l'impression que vous parlez d'incitation financière directe à la production; je vous demande donc si vous avez examiné la possibilité d'incitation financière directe, ou d'autres formes d'encouragements, peut-être législatives, qui garantiraient la mise en place d'un système de distribution suffisante au Canada pour le produit canadien, surtout;

[Text]

having established an adequate distribution system in Canada, which would ensure that we can go out in the international market and sell our product on a competitive basis . . . in other words, that we are going to have access to the market? As you know, I have referred specifically to some efforts made in other countries to avoid the importation of our product and other countries' products.

Have you given any thought to this? I see as our key the distribution problem, the accessibility of the product; and no matter how good it is, how well made it is, whether it is subsidized or it is not subsidized, unless it becomes available to the public through an adequate domestic distribution system first, and then because we must sell abroad, a distribution system in other countries, it does not mean anything to me to plow in moneys just to produce a product that nobody sees.

Could you comment, please.

M. Morin: Monsieur Herbert, j'aimerais bien pouvoir répondre à cette question. Les problèmes que vous soulevez au sujet de l'industrie de la distribution au Canada sont des problèmes qui sont partagés par les membres du conseil d'administration et ils ont fait l'objet d'une certaine réflexion au niveau du conseil ainsi qu'au niveau de la permanence de la Société.

De la façon dont vous l'avez interprété, le document qu'on a déposé en réponse au rapport de la Commission Applebaum—Hébert semble soulever une série de problèmes au niveau de la distribution. Nous partageons votre préoccupation, à savoir que le secteur de la distribution de l'industrie cinématographique au Canada devrait se développer de façon harmonieuse et qu'il devrait pouvoir se structurer solidement, de telle sorte qu'on puisse non seulement assurer la diffusion du produit canadien au Canada, mais également en faire la promotion à l'étranger.

C'est une de nos préoccupations majeures, car si on regarde la structure même de l'industrie au Canada, on se rend compte que le véritable point faible ne se situe certainement pas au niveau de la production, probablement encore moins au niveau de l'exhibition du produit, mais beaucoup plus au niveau de sa distribution sur les marchés domestiques et également sur les marchés étrangers.

Le problème qu'on a identifié de façon très claire dans notre analyse préliminaire, qui n'est pas terminée d'ailleurs, parce qu'on aura certainement autre chose à ajouter dans les mois qui vont suivre, c'est la façon dont les programmes d'aide gouvernementale sont structurés à l'heure actuelle. On favorise nettement la production au détriment de toutes les autres étapes qui forment l'ensemble de l'industrie canadienne.

Si on examine l'aide directe sous forme de subvention ou sous forme d'aide concrète, ou si on regarde les programmes d'incitation fiscale que le gouvernement offre à l'industrie, on se rend compte que ces programmes sont majoritairement offerts aux producteurs et non pas aux gens qui s'intéressent à la distribution ou encore à la diffusion au niveau du public ou au niveau du marché définitif.

Il est évident que le problème auquel on fait face est un problème important. Avec les moyens limités dont dispose la

[Translation]

ensuite, avec ce système de distribution suffisante au Canada, nous aurions la certitude de pouvoir vendre nos produits sur les marchés internationaux—autrement dit, ce système nous garantirait l'accès aux marchés, n'est-ce pas? Comme vous le savez, j'ai parlé plus précisément d'efforts déployés dans d'autres pays pour éviter l'importation de notre produit et de produits venant d'autres pays.

Avez-vous pensé sérieusement à tout cela? Je crois que le problème-clé est celui de la distribution et de l'accessibilité du produit; donc, peut importe qu'il soit bon, bien fait ou subventionné, si le public n'y a pas accès par le biais d'un bon système de distribution au Canada d'abord, et à l'étranger, ensuite, car il faut le vendre à l'étranger, il me semble tout à fait inutile de dépenser de l'argent pour produire quelque chose que personne ne va voir.

J'aimerais connaître votre réaction, s'il-vous-plait.

Mr. Morin: Mr. Herbert, I would certainly like to respond to this question. The problems you raise with respect to the distribution industry in Canada are problems which are shared by all the members of our board of directors and have been given serious consideration not only by the board, but by the permanent staff of the corporation.

Your interpretation of the document we tabled in response to the Applebaum-Hébert report was that it seemed to raise a series of problems with respect to distribution. We certainly share your concern, and feel that the distribution sector of the film industry in Canada should develop harmoniously and be given a solid base, not only to ensure the distribution of Canadian products in Canada, but also to promote them abroad.

This is one of our major concerns, because if we look at the structure of the industry itself in Canada, it is obvious that the real weak point is certainly not producing the product, probably even less so exhibiting it, but much more so one of distributing it on domestic and foreign markets.

The problem which we identified clearly in our preliminary analysis, which, in fact, is not quite finished, as we will certainly have things to add to it in the months to come, has to do with the way government assistance programs are currently structured. They clearly encourage production, to the detriment of all the other stages which are involved in the Canadian industry as a whole.

If you look at direct aid in the form of grants for concrete assistance or the fiscal incentive programs the government offers to the industry, you will realize that these programs are mainly offered to producers, not to people interested in distributing the product or making it available either to the public, or to a definite market.

It is obvious that the problem we face is an important one. Given the limited means of the corporation at the present time,

[Texte]

Société à l'heure actuelle, il serait prématuré d'aborder le problème dans son ensemble sans faire une réflexion beaucoup plus poussée que celle qu'on a faite jusqu'à maintenant, de sorte qu'on puisse identifier les stratégies d'intervention et qu'on puisse également proposer certains mécanismes qui favoriseraient la mise sur pied du secteur de la distribution au Canada.

La SDICC a déjà participé, au cours des six derniers mois, à un premier effort de réflexion qu'a fait le ministère des Communications. Un groupe de travail a été mis sur pied au ministère et il se penchera, de façon bien précise, sur les problèmes de la distribution au Canada. M. Lamy ainsi que d'autres membres du personnel de la SDICC ont eu l'occasion de participer aux travaux de ce groupe.

• 1130

Nous espérons que notre participation ainsi que la réponse qu'on a faite au ministre dans le document qu'on vous a remis pourront favoriser la mise sur pied et le développement d'une série de mesures incitatives de toutes sortes pour favoriser la mise sur pied de la section de l'industrie cinématographique qui s'intéresse plus particulièrement à la distribution.

Mr. Herbert: I guess it is abundantly apparent that you get an improved distribution system and it is going to be increased revenue and less need for federal bucks for the subsidization of production.

M. Lamy: Sur le plan quotidien, monsieur, je pourrais peut-être dire que les recommandations qu'on a formulées au sein de la structure de consultation du ministère touchaient... On voudrait bien suggérer au ministre de formuler une définition de distributeur canadien. Ce serait très important à l'avenir, pour surveiller un peu ce qui se passe dans ces entreprises privées-là.

Deuxièmement, un peu comme on a fait dans la politique du *broadcasting*, peut-être qu'au niveau du guichet, on pourrait toucher un peu plus d'argent. Vous êtes aussi au courant qu'il y a actuellement beaucoup d'activités un peu dans ce sens-là dans le système de distribution au Québec.

Une autre chose qu'on a suggérée au ministre, je pense, c'est d'arriver à un contenu canadien pour chacun des distributeurs canadiens. En d'autres termes, il peut s'exercer une discrimination positive pour un certain nombre de films canadiens, et cela partout au Canada et non pas seulement à Montréal et à Toronto.

Troisièmement, on a aussi suggéré au ministre qu'un certain type de dépenses pour la distribution du film canadien puisse profiter d'un *tax holiday*, ceci pour la distribution au Canada des films canadiens utilisant un producteur et un distributeur canadiens.

C'est à peu près dans cette perspective qu'on a exprimé, à l'intérieur du Rapport Cohen, la façon dont la Société de développement, de concert avec le conseil d'administration, voyait comment le ministre pourrait arriver à des conclusions de politiques concernant la distribution. Mais je partage votre point de vue; sans une aide et sans des mesures concernant la distribution du produit culturel canadien, le phénomène qu'on

[Traduction]

it would be premature to address this problem as a whole before giving it far more serious thought than we have until now; in doing this, we will be able to identify intervention strategies and propose certain mechanisms which might encourage the development of the distribution sector in Canada.

Over the past six months, the CFDC has participated in the first efforts of the Department of Communications to study this whole area. A task force has been set up within the department and it will be giving consideration specifically to distribution problems in Canada. Mr. Lamy, as well as other members of the CFDC staff had the opportunity to contribute to the task force's work.

We hope that our participation and the response we gave to the department in the document we submitted to you will favour the implementation and development of a series of incentives of all kinds designed to promote a film industry section which is more particularly interested in distribution.

M. Herbert: Il semble tout à fait clair qu'il en résultera un meilleur système de distribution, une augmentation des recettes et une diminution de l'importance des subventions fédérales à la production.

Mr. Lamy: I can say that on a day-to-day basis, the recommendations made within the consultation framework of the department were aimed at suggesting a new definition of Canadian distributor. This could be of great importance for the future, in that it would give us a window into what is happening within those private industries.

Secondly, and somewhat like in the broadcasting policy, the box office receipts could improve, as a result of that. You are also aware that a good deal of measures of this nature have been implemented within the Quebec distribution system.

It has also been suggested to the minister that Canadian content guidelines be provided for each Canadian distributor. In other words, the minister could promote a certain number of Canadian films everywhere in Canada, not only in Montreal or in Toronto.

Thirdly, it has been suggested to the minister that certain types of expenses incurred for the distribution of Canadian films be given a tax holiday; this measure would apply when Canadian films made by Canadian producers and distributors are distributed within Canada.

We were thinking more or less along these lines when we stated in the *Cohen Report* how the CFDC, in co-operation with the board, envisioned the way in which the minister could reach policy decisions concerning distribution. But I agree with you; without assistance and without measures concerning the distribution of the Canadian cultural product, the phenomenon we have witnessed for 20 years will continue: A lot more

[Text]

a vécu depuis 20 ans va continuer; c'est-à-dire qu'il va y avoir beaucoup d'argent de pompé dans le système de production, avec très peu de rentabilité financière et, par conséquent, de rentabilité culturelle, parce que les Canadiens ne le voient pas sauf si on le leur impose par un système de télévision.

Le président: Merci.

Y a-t-il d'autres questions?

Are there any more questions from the government side?

Mr. Bosley: Mr. Chairman, I will be brief. Mr. Beatty has some questions, but I just wanted to ask a couple of quick questions.

I read this brief to say quite clearly, and I quote:

Unless government is successful in developing an acceptable fiscal context,

—and this is in your area of fiscal incentives...

the underlying federal cultural objectives cannot be achieved without ever-increasing demands for more direct public funding.

It would not be hard to interpret that to read, given your earlier references in that same section, to the 100% capital cost allowance; that the abandoning of the 100% capital cost allowance, moving to a 50% capital cost allowance, bringing in a new measure designed to increase your budget, but not bring in distribution fiscal incentives, would be, in your view, a step backwards.

M. Morin: Je pense que l'interprétation que vous donnez à notre document est juste. Le fait que le programme d'incitation fiscale a été coupé de 100 p. 100 à 50 p. 100 a évidemment nui de façon importante au financement des films au Canada. Il ne faut pas oublier non plus que le programme d'incitation fiscale décourage toute entente préalable à la signature de l'entente fiscale, qui aurait pour but de générer des revenus, contrairement à d'autres programmes du même genre; alors, on souffre d'une double pénalité. Comme tout le monde, on tombe à 50 p. 100, mais en plus de cela, on ne peut pas qualifier des projets en vertu d'ententes préalables qui auraient pour but de générer des revenus.

Si on jette un coup d'oeil sur l'ensemble de l'industrie, il est évident qu'on souhaite voir l'ensemble des incitations fiscales étendues à toutes les étapes de l'industrie et non pas limitées au niveau de la production. De la façon dont le système est élaboré à l'heure actuelle, il tend à favoriser uniquement l'étape initiale où tout le monde va retrouver son investissement et, par la suite, on ne trouve aucune incitation à la distribution ou encore à la promotion du produit qui a été créé à la première étape.

On souhaiterait évidemment que ce programme d'incitations fiscales soit étendu à chacune des étapes de l'industrie.

Mr. Bosley: The role you define for yourselves, in terms of the activities without restriction, in the sense of your catalytic roles, is quite different, it seems to me, than the roles

[Translation]

money will be channelled into the production system with very little financial, and consequently cultural, feasibility, however, because Canadians do not see the product unless it is forced upon them through the television system.

The Chairman: Thank you.

Are there any other questions?

Y a-t-il d'autres questions du côté du gouvernement?

M. Bosley: Monsieur le président, je serai bref. M. Beatty veut poser des questions, mais j'aimerais en poser une ou deux avant lui.

J'ai lu ce mémoire et je vous en cite un extrait:

S'il ne réussit pas à créer un contexte fiscal acceptable...

... il s'agit de la partie de votre mémoire qui porte sur les dégrèvements fiscaux.

... le gouvernement fédéral ne pourra voir se réaliser ses objectifs culturels qu'en injectant toujours davantage de fonds publics.

Dans un paragraphe précédent de la même partie de votre mémoire, vous avez parlé de la déduction de la totalité des coûts en capital; il est donc facile de conclure que selon vous, ce serait un pas en arrière que de faire passer la déduction de l'amortissement de 100 p. 100 à 50 p. 100, en adoptant une nouvelle mesure conçue pour augmenter votre budget, sans pour autant adopter des dégrèvements fiscaux visant la distribution.

Mr. Morin: I think that your interpretation of our document is correct. The down-scaling from 100% to 50% of the fiscal incentives program has obviously greatly damaged the financing of films in Canada. Also, we must not forget that the fiscal incentives program discourages any agreement prior to the signature of a fiscal agreement which could generate more income, contrary to other similar programs; so, in a sense, it is a double blow. Like everyone else, our CCA will fall to 50%; but, in addition, projects under previous agreements which were designed to generate income will no longer qualify.

As for the industry as a whole, we would obviously prefer having the fiscal measures encompass all aspects rather than just production. As it is, the current situation tends to favour only the initial phase in which everyone recuperates his or her investment and, beyond that, there are no fiscal measures provided for the distribution or the promotion of a product which has been created as a result of this first phase.

Obviously, we would like to see the fiscal incentives program encompass every phase of the industry.

M. Bosley: Le rôle que vous vous donnez dans le cadre des activités qui ne font pas l'objet de mesures restrictives, votre rôle de catalyseur, diffère beaucoup, il me semble, de ceux prévus dans la déclaration annonçant le programme.

[Texte]

envisaged in the new announcements with regard to the program fund.

[Traduction]

• 1135

One of the roles you have defined for yourself, which I accept and support, is adviser to government and the industry. Have you prepared a brief for the Minister of Communications; or did you in the earlier part of the development of the broadcast strategy, for instance, put to the minister a series of additional fiscal incentives that would have directly affected the ability of Canadian producers to get their films distributed? Is there such a document, or could you give us such a document? I am most interested in whether the minister saw it and has seen those recommendations from you, which he would apparently, therefore, have chosen not to accept.

M. Lamy: Il y a une distinction entre l'activité permanente de la Société, qui est d'informer le ministre d'un certain nombre de mesures, et le nouveau programme sur la télévision. Ce nouveau programme a été développé presque entièrement au ministère des Communications. Nous avons été consultés à la fin des démarches, afin de savoir si la Société voulait relever le défi et appliquer ce programme.

Mr. Bosley: The vehicle . . . Yes.

M. Lamy: C'est cela.

Pour ce qui est de l'aide à la distribution, et je me répéterai encore une fois, il est certain que, soit à l'intérieur de la politique du film qui devrait être déposée bientôt, soit à l'intérieur du Rapport Cohen qui est spécialisé dans la distribution, la Société et le conseil d'administration ont eu l'occasion de faire part au ministre de leurs vues concernant l'aide qu'il pouvait apporter à cette entreprise en particulier.

M. Bosley: Merci.

Le président: Monsieur Beatty.

Mr. Beatty: Perhaps I could pick up on that point. What has been your involvement with the broadcasters to date; that is, prior to the minister's announcement?

M. Lamy: À mon arrivée à la Société de développement, quelque 70 p. 100 des activités de la Société étaient directement ou indirectement liées à la télévision. Pour la plupart des budgets canadiens qui nous étaient suggérés, que ce soit une prévente ou une distribution assurée, au Canada ou à l'étranger, l'argent qui était à la base du financement de la production privée au Canada venait en grande partie de la télévision d'État, de la télévision privée ou de la télévision internationale.

Depuis l'avènement de la télévision à péage, c'est un facteur beaucoup plus important. Les gens nous soumettent un projet, mais une partie importante de leur budget provient de la télévision à péage.

Mr. Beatty: In the administration of the fund, what criteria will you use in determining whether or not to help finance programs?

Mr. Lamy: Could you repeat that?

Un des rôles que vous vous êtes donné est celui de conseiller au gouvernement et à l'industrie; je vous reconnais ce rôle. Avez-vous présenté un mémoire au ministre des Communications? Lorsqu'on a commencé à élaborer une stratégie de radiodiffusion, avez-vous présenté au ministre une série d'autres dégrèvements fiscaux qui auraient eu une influence directe sur la distribution de films de producteurs canadiens? Pourriez-vous nous remettre un exemplaire de ce document, le cas échéant? J'aimerais beaucoup savoir si le ministre a lu ce document et s'il a choisi de ne pas tenir compte de vos recommandations.

Mr. Lamy: There is distinction to be made between the corporation's permanent activity which is to inform the minister of a certain number of measures and the new programs concerning television. This new program has been developed almost entirely by the Department of Communications. In the final stages we were asked whether the corporation wished to take up the challenge and apply this program.

M. Bosley: Le véhicule . . . oui.

Mr. Lamy: Exactly.

As I stated before, with respect to distribution assistance, either within the film policy which will soon be submitted or the Cohen Report which deals specifically with distribution, the corporation and the board did have an opportunity to express their views to the minister regarding assistance which he could give to this aspect of the business.

Mr. Bosley: Thank you.

The Chairman: Mr. Beatty.

M. Beatty: J'aimerais reprendre cette question. Dans quelle mesure avez-vous travaillé en collaboration avec les radiodiffuseurs jusqu'à présent ou, du moins jusqu'à l'annonce du ministre?

Mr. Lamy: When I joined the corporation, some 70 per cent of its activities were directly or indirectly linked to television. The money which constituted the financial base of private production in Canada, of Canadian budgets which were suggested to us either for presales or for guaranteed distributions in Canada or abroad came, for the most part, from private and public broadcasting or from international television enterprises.

Since the advent of pay TV, this has taken on greater importance. People submit a project to us and to a large extent their budget is provided by pay TV.

M. Beatty: Pour administrer le fonds, selon quels critères décideriez-vous s'il faut financer des émissions ou non?

M. Lamy: Pouvez-vous répéter la question?

[Text]

Mr. Beatty: In the administration of the fund, what criteria do you intend to use to determine whether or not you will agree to help finance programs?

M. Lamy: Tout d'abord, certains critères nous ont été imposés par le ministère des Communications: premièrement, il doit s'agir d'une émission de variété, d'une émission pour enfants ou d'une émission dramatique; deuxièmement, le budget doit être réparti ainsi: un tiers pour les francophones et deux tiers pour les anglophones; et troisièmement, un producteur canadien, pour être un interlocuteur valable, doit nécessairement avoir une lettre d'un *broadcaster* canadien, qui stipule que celui-ci s'engage à acheter l'émission et à la diffuser pendant un secteur de pointe.

Pour le moment, ce sont les critères qui nous ont été imposés par le ministère des Communications pour administrer ce fonds-là. Pour ce qui est des questions internes, nous n'avons pas terminé l'élaboration des critères de qualité, ceux de contenu canadien et les critères financiers se rapportant au secteur privé. Cela devra être terminé avant que nous puissions donner une réponse positive à un producteur canadien.

M. Morin: Excusez-moi, mais j'aimerais ajouter un commentaire, monsieur Beatty.

Si on examine la façon dont le programme est structuré, on voit que la nécessité d'une entente avec un diffuseur canadien impose tout de même certains critères au niveau de la diffusion avec lesquels la SDICC devra composer.

Finalement, les critères internes qui pourraient être élaborés à la Société sont des critères de gestion, des critères qui, évidemment, auront trait tant à la forme qu'au contenu. Mais, de façon générale, il est bien évident que même si les critères de la Société étaient permissifs plutôt que restrictifs, le diffuseur, qui dispose d'une série de critères pour fins de diffusion sur les ondes publiques, a une position qui rendra toute position permissive de la SDICC quelque peu caduque parce que ces gens ne voudront pas qualifier les producteurs pour fins de diffusion.

Alors, je présume que dans l'élaboration de nos critères, on tiendra compte des codes de déontologie qui régissent les diffuseurs canadiens. Notre intérêt portera autant sur la structure financière et la structure de production que sur les éléments de contenu.

Mr. Beatty: Okay. I was not sure if the translator had caught up with you.

The criteria you enumerated, which were imposed on you by the government, are essentially empirical criteria. It is very easy to know whether or not you would meet those criteria.

I guess my concern is the qualitative judgments that you will make. To what extent do you intend to intervene yourselves in terms of imposing qualitative standards on decisions relating to financing, and what will those standards be? In other words, do you see yourselves playing a banking function, or do you see

[Translation]

M. Beatty: Pour administrer ce fonds, comment déciderez-vous s'il faut financer des émissions ou non?

Mr. Lamy: First of all, certain criteria have been imposed by the Department of Communications: it must be a variety program, a program for children or a drama; secondly, the budget must be distributed as follows: one third for Francophones, two thirds for Anglophones; thirdly, a Canadian producer, to be recognized, must have a letter from the Canadian broadcaster stating that the latter will buy the program and broadcast it during peak hours.

For the time being, these are the administration criteria which has been imposed by the Ministry of Communications. As for internal matters, we have not as yet reached a final decision regarding quality, Canadian content and financial criteria concerning the private sector. This will have to be done before we are able to give a positive response to a Canadian producer.

Mr. Morin: Excuse me, Mr. Beatty, but I would like to add something.

The way the program is structured, reaching an agreement with a Canadian broadcaster involves a certain number of distribution criteria with which the CFDC will have to contend.

Finally, internal criteria which could be devised by the corporation are of an administrative nature and will obviously affect form as well as content. But, on the whole, even though the corporation's criteria were permissive rather than restrictive, the broadcaster who must take into account a series of public broadcasting criteria is obviously in a situation whereby any permissive position taken by the corporation will be null and void because these people will not consider the producers eligible for broadcasting.

So I presume that in devising our criteria, we will take into account the codes of ethics with which the Canadian broadcasters must comply. We will be as much concerned with the financial and production structure as with the content.

M. Beatty: Bon. J'ai compris; je ne savais pas si le traducteur vous suivait.

Vous avez parlé des critères qui vous sont imposés par le gouvernement; il s'agit essentiellement de critères empiriques. Il est très facile de savoir dans quelle mesure vous pourriez les respecter.

Je m'intéresse aux jugements que vous ferez sur la qualité. Dans quelle mesure avez-vous l'intention d'intervenir et d'imposer des normes de qualité sur les décisions concernant le financement et quelles seront ces normes, justement? Autrement dit, votre rôle sera-t-il celui d'un établissement bancaire?

[Texte]

yourselves playing a function determining what is culturally significant and what is acceptable?

M. Lamy: Les deux, tout comme les banques d'ailleurs. Je pense que les deux éléments sont indissociables. Si je comprends bien un certain nombre des critères qui nous sont imposés, le langage du ministère des Communications est très clair: seuls les producteurs canadiens peuvent avoir accès au fonds. C'est sûr que si la Société a son mot à dire en ce qui concerne le contenu canadien, on va faire en sorte que le réalisateur, le scénario et la majeure partie des artisans soient canadiens. Et même à l'intérieur de ce programme-là, je pense que nous allons nettement favoriser les histoires canadiennes ou les scénarios qui seront à propos de Canadiens ou sur les Canadiens.

Evidemment, pour une partie du mandat, les gens auront à s'aligner sur les paramètres du C.R.T.C. ou du C.C.A., qui vont à leur tour imposer un contenu canadien important. Mais si la question était au niveau de l'éthique, au niveau de la qualité du projet, je dirais que la décision va dépendre en grande partie de la qualité des projets qui nous seront suggérés. Actuellement, je peux vous dire qu'à Montréal et à Toronto, il y a un choix absolument énorme de projets, et il va être relativement facile pour la Société de porter un jugement de valeur pour favoriser les bons projets canadiens, ce qui est tout nouveau pour la Société actuellement.

Mr. Beatty: The reason why I raised the question was that I have been surprised, in talking with broadcasters since the announcement was made, to see the hostility with which the announcement that you would be administering the fund was greeted and the feeling broadcasters had that you would be making programming decisions for them as opposed to acting in a banking function where they were dealing with empirical criteria and where it was clear to one and all whether they would meet those criteria or not. Their argument was that if such a fund was to be set up it would be far better to have whoever was administering it doing so on a banking function and leave the decision as to production, in essence, and programming to the people who are going to be producing and exhibiting the programs, rather than having a group of wise men in Ottawa make that decision for them.

M. Lamy: Pour la première partie, je laisserais le ministre défendre sa position, je le laisserais dire s'il a cru bon de donner le mandat à la Société de développement plutôt qu'à d'autres structures administratives.

Si les *broadcasters* attendaient encore quelques semaines... Je peux vous dire qu'une grande partie de la décision va être prise à leur niveau. S'ils sont sérieux en donnant une lettre à un producteur canadien, en disant que ce producteur canadien-là peut venir demander l'aide financière de la Société... En fait, ce sont eux qui vont avoir à prendre la première décision, à savoir si l'émission qui leur a été proposée par un producteur canadien est valable selon leurs critères, selon leurs possibilités de la diffuser et aussi selon la qualité du budget et du projet. Ce sont eux qui ont la clé, parce que seul un producteur qui a cette lettre d'un producteur canadien peut venir me parler et demander de l'aide de la Société.

[Traduction]

Aurez-vous à décider des éléments qui sont importants sur le plan culturels, qui sont acceptables?

Mr. Lamy: Our role will be double, just like that of the banks. In my view, you cannot dissociate them. If my understanding of some criteria is correct, the language of the Department of Communications is very clear: only Canadian producers will have access to this fund. Of course, if the corporation has a say in matters concerning Canadian content, we will make sure that the producer, the scenario and the greater number of people involved are Canadians. Even within the context of that program, I think we will clearly favour Canadian stories and scenarios dealing with Canadians.

Obviously, to some extent, people will have to respect the parameters of the CRTC or the CCA which also calls for substantial Canadian content. But as for ethics or the quality of the project, the decision will largely depend on the project submitted to us. I can tell you that at the present time, in Montreal and in Toronto, there is a vast choice of projects and it will be relatively easy for the corporation to make quality judgements to favour good Canadian projects; this is a brand new role for the corporation at this time.

M. Beatty: J'ai soulevé cette question car en discutant avec les radiodiffuseurs depuis l'annonce du programme, j'ai été étonné de l'hostilité avec laquelle ces derniers ont accueilli l'annonce du programme; en outre, ils craignent que votre rôle ne soit pas seulement celui d'un établissement bancaire, que vous preniez des décisions concernant la programmation en leurs noms; s'il s'agissait uniquement d'un rôle d'établissement bancaire qui ferait appel à des données empiriques, on saurait s'il était possible de les respecter. Selon eux, s'il fallait créer un fonds, il vaudrait mieux qu'il soit géré par les administrateurs comme le feraient des banquiers, en laissant les décisions concernant la production et la programmation à des gens qui se chargent de la production et de la diffusion d'émissions; les radiodiffuseurs ne voulaient pas qu'un groupe de fonctionnaires fédéraux prennent ces décisions en leurs noms.

Mr. Lamy: For the first time, I would let the minister defend his position by saying if he thought it was to give the mandate to the Film Development Corporation rather than to other administrative structures.

If the broadcasters wait a few more weeks... I can tell you that a major part of the decision will be taken at their level. If they are serious in giving a letter to a Canadian producer stating that he can request financial assistance from the corporation... in fact, they will have to take the initial decision as to whether the program submitted to them by a Canadian producer meets their criteria, what the possibilities of broadcasting are, given the budget and the nature of the project. They hold the key because only a producer with this letter from the Canadian producer can contact me to request financial assistance from the corporation.

[Text]

Mr. Beatty: Why should the fund be administered by an agency at all as opposed to using, say, the tax system as a means of providing it or using some empirical standards which would not introduce the degree of judgment which appears to be introduced in the scheme we are talking about?

M. Lamy: C'est parce que le ministre est probablement arrivé aux mêmes conclusions que celles auxquelles les Canadiens sont arrivés en ce qui concerne Radio-Canada et l'Office national du film: une entreprise comme la Société de développement a un rôle vraiment valable à jouer pour imposer des critères de qualité ou de contenu canadien. On a vu d'autres formes de financement, comme le C.C.A. qui est un fonds aveugle; vous passiez à gauche ou à droite du fonds, mais il n'y avait pas de critères de qualité d'imposés; il y avait des critères de contenu canadien et c'était tout.

Cela a donné les résultats culturels que vous connaissez et que je connais. Le ministre Fox en a décidé autrement en nous donnant un rôle, et avec un *incentive* entre les mains d'une agence culturelle comme la Société de développement, on pouvait arriver à des fins beaucoup plus nobles et beaucoup supérieures au niveau de la qualité qu'avec un fonds qui donnait à qui voulait bien prendre. Telles furent ses conclusions, je crois, en donnant le mandat à la Société de développement et en ne plaçant pas le sac d'argent là où tout le monde pouvait piger.

Mr. Beatty: I guess we have reached the point, though, that Commissioners Gagnon and Grace reached with the CRTC's decisions on content quotas: up to which point, how far you can go before the government gets into determining content on the broadcasting media in Canada?

• 1145

Their argument was that the CRTC had gone too far with their content quotas and were getting into programming decisions. The very strong reaction that I have received privately from broadcasters—I think they are probably loath to say it publicly because they have no choice but to deal with you—is a sense of resentment that you people will be making decisions on programming, as opposed to dealing with relatively objective criteria. When will you have criteria spelled out that broadcasters will be able to look at to guide that element of judgment which you will be injecting into these decisions?

Mr. Lamy: In two weeks' time.

Mr. Beatty: To what extent will they be objective, and to what extent will you be making decisions on a case-by-case basis on the basis of very subjective criteria?

Mr. Lamy: I hope they will not be objective, because the minister has given me a mandate, and I am responsible to go back to the minister in a year and to say, yes, I succeeded in implementing this mandate, and here is the result. No, it will not be objective. It will be indeed very subjective. It is my intention to surround myself with good people who can make a decision. If not, it will be the activity of the broadcaster, and not mine. I understand the minister preferred to give me that

[Translation]

M. Beatty: Mais pourquoi faudrait-il que le fonds soit administré par une agence? Pourquoi ne fait-on pas appel au système fiscal? Il pourrait préciser des normes empiriques où la notion de jugement de valeur n'interviendrait pas de la même façon qu'elle le fait dans le cadre actuel?

Mr. Lamy: This is because the minister has probably come to the same conclusions as other Canadians have with respect to CBC or the National Film Board: an agency such as the Canadian Film Development Corporation has a truly important role to play in imposing criteria concerning quality in Canadian content. We have seen other types of financing, such as the CCA, which is a blind fund; it provided no quality criteria of any sort; only Canadian content provisions were enforced.

That situation gave the cultural results that you and I both know. Mr. Fox decided otherwise by giving us a mandate; an inventive in the hands of a cultural agency such as the Film Development Corporation can lead to much nobler and vastly superior quality realizations than a fund which would provide assistance to whoever asks for it. In my view, he probably reached these conclusions; hence, the mandate given to the corporation and the setting up of the fund in such a way that not everyone can help themselves from it.

M. Beatty: Il me semble que nous en sommes rendus à la même question que se posaient les commissaires Gagnon et Grace quant aux décisions du CRTC sur le niveau du contenu canadien: À quel moment le gouvernement intervient-il pour imposer un contenu canadien aux radiodiffuseurs au Canada?

Selon eux, le CRTC avait poussé trop loin sa politique de contenu canadien et le Conseil intervenait dans les décisions concernant la programmation. Je crois que les radiodiffuseurs sont réticents à l'avouer car ils n'ont pas de choix: ils doivent faire affaire avec vous; mais d'après ce qu'ils m'ont dit en privé, ils sont très irrités du fait que vous prendrez les décisions concernant la programmation au lieu de vous en tenir uniquement à des critères relativement objectifs. Quand informerez-vous les radiodiffuseurs des critères dont vous vous inspirez pour prendre ces décisions?

M. Lamy: Dans deux semaines.

M. Beatty: Seront-ils objectifs, ou subjectifs, selon le cas?

M. Lamy: J'espère qu'ils ne seront pas objectifs; le ministre m'a donné un mandat; je dois le rencontrer dans un an pour lui faire rapport des résultats et lui dire dans quelle mesure j'ai réussi à respecter ce mandat. Non, ils ne seront pas objectifs. Ils seront même très subjectifs. J'ai l'intention de m'entourer de personnes compétentes qui peuvent prendre des décisions. Sinon, ce n'est pas moi qui serais responsable mais le radiodiffuseur. Si j'ai bien compris, le ministre a préféré me permettre d'être très subjectif et de pistonner le meilleur projet.

[Texte]

kind of a possibility, to be indeed very subjective and favour positively the best project.

Mr. Beatty: Do you anticipate that the whole of the money committed to the fund this year will be expended?

Mr. Lamy: Yes.

Mr. Beatty: You do. And next year and in subsequent years?

Mr. Lamy: Yes, there is no doubt that it will be possible to spend the fund this year and next year.

Mr. Beatty: I am wondering about your own view of the financial status of the broadcasting industry in Canada at the present time. Obviously one of the criteria you will have to keep in mind yourselves when imposing other standards on broadcasters is what the market will bear: to what extent will market demands—that is, the potential profitability, the potential return on an investment in a film or in other production—be the determining factor as to whether or not you will be involved. If you were a banker, that would be your prime concern: will this fly or not; what will the return be; is it a good investment from a financial point of view? You are saying you will be using other criteria. What sort of weight will you be giving to the financial status of the broadcasters themselves and whether they are able to carry the burden which has been imposed on them by government?

Mr. Lamy: This is not my understanding about the budget. The people who will deal with me will be Canadian producers, not Canadian broadcasters. The Canadian broadcasters will be one element of the budget dealing with the producers. The structure that we could entertain now, for the last two months, for example, is that there is potentially—a Canadian producer could get approximately 30%, 35% of the money in Canada, coming from pay-TV, coming from the broadcasters and maybe the box office. One-third could come from the CFDC. The last third will come from the Canadian producer. He could use the tax shelter or try to do some sales abroad.

This is the formula that the Canadian producer will try to manage in the next few months.

Mr. Beatty: You comment on what you see is the relationship between the CBC and pay-TV in the administration of the fund. The argument has been made that there is certainly a role—I think the producers themselves have argued there is a role... for the CBC to play in conjunction with pay-TV in getting the amount of financing that is necessary, and they have alleged there has not been sufficient co-operation from the CBC. What has been your experience with that?

Mr. Lamy: To be a witness to the situation. There is now a fight between the CBC and the pay-TV people, and they are fighting over who is going to be responsible for the first window. The name of the game is who is going to pay for it. I think the people who will succeed in getting more money to the Canadian producer will have the first window. That is the name of the game in the private sector.

But I think it would be nice if the CBC and the private broadcasters could get together with the pay-TV people and

[Traduction]

M. Beatty: Prévoyez-vous dépenser toutes les sommes qui ont été versées dans le fonds pour cette année?

M. Lamy: Oui.

M. Beatty: Oui. Cela vaut-il aussi pour l'an prochain et les années subséquentes?

M. Lamy: Oui, on trouvera sans doute à dépenser toutes les sommes au cours de cette année et de l'an prochain.

M. Beatty: Que pensez-vous de la situation financière de l'industrie de radiodiffusion au Canada à l'heure actuelle? Dans vos décisions concernant l'imposition de normes aux radiodiffuseurs, vous tiendrez compte sans doute de ce que le marché peut absorber; dans quelle mesure votre participation tiendra-t-elle compte de la demande ou, autrement dit, de la rentabilité, des recettes possibles d'un film ou d'une autre production? Si vous étiez banquier, ce serait votre critère le plus important; ce produit réussira-t-il à prendre un envol? Quels en seront les bénéfices? Du point de vue financier, s'agit-il d'un bon placement? Vous dites que vous ferez appel à d'autres critères. Quelle importance accorderez-vous à la situation financière des radiodiffuseurs proprement dit ou à la mesure dans laquelle ils pourront accepter le fardeau que leur impose le gouvernement?

M. Lamy: Ce n'est pas la façon dont j'envisage le budget. Je ferai affaires avec les producteurs canadiens, par opposition aux radiodiffuseurs canadiens. Les radiodiffuseurs canadiens représentent une partie du budget concernant les producteurs. Depuis deux mois, nous estimons que le producteur canadien peut trouver environ 30 p. 100 à 35 p. 100 de son argent auprès de la télévision payante, des radiodiffuseurs et peut-être des recettes au guichet. La part de la SDICC représenterait environ un tiers du budget. Un autre tiers du budget serait assuré par le producteur canadien. Il pourrait faire appel à des avantages fiscaux ou chercher à vendre son produit à l'étranger.

Voilà la formule dont le producteur canadien devra tenir compte au cours des prochains mois.

M. Beatty: Vous faites une observation sur le rapport que vous voyez entre Radio-Canada et la télévision payante dans l'administration du fonds. D'après les producteurs, Radio-Canada et la télévision payante auraient certainement un rôle à jouer lorsqu'il s'agit d'obtenir le financement nécessaire et on a prétendu que la société Radio-Canada ne collabore pas comme elle le devrait. Que pensez-vous de cette situation?

M. Lamy: Je suis témoin de cette situation. Radio-Canada et la télévision payante se livrent actuellement concurrence pour décider qui des deux sera responsable de la première fenêtre. Il s'agit de savoir qui payera. À mon avis, ceux qui donneront aux producteurs canadiens la plus grande somme obtiendront la première fenêtre. Dans le secteur privé, les choses se passent ainsi.

Mais pour ma part, j'estime qu'il serait bon que Radio-Canada et les radiodiffuseurs privés rencontrent les représen-

[Text]

try to manage the system, because my own experience for the last six months has been that struggle between the conventional television people and pay-TV—the only people who will have to pay the cost of it will be the Canadian producers.

Mr. Beatty: The CBC of course is not in the private sector. It is a public agency.

Mr. Lamy: But I think they operate in the same way. They will not allow the first window if they are the major investor in a project.

Mr. Beatty: To what extent do you feel they have responsibilities in this fund that go beyond those of the private sector?

Mr. Lamy: I would not like to comment on that.

• 1150

Mr. Beatty: But do you not feel you are using cultural criteria in making a judgment as to whether or not to finance a program, that perhaps the publicly funded corporation has a disproportionate share of the burden to carry, in that they are getting their funds directly from the taxpayer.

Mr. Lamy: Yes.

Mr. Beatty: Clearly, the prime concern of conventional broadcasters is going to be the question of the pay-back on the program they are investing in. The CBC has that as a lesser concern. When you get into more culturally oriented programs, do they not have a heavier burden to carry in terms of the financing of programs for the fund in your own judgment? You say you are going to be imposing subjective criteria.

Mr. Lamy: Yes.

Mr. Beatty: Then, what role has the CBC to play? Do they have a role that goes beyond that of the private sector?

Mr. Lamy: I must say I do not understand what you mean.

Mr. Beatty: The prime concern of the private sector is going to be the pay-back—that is, what sort of audience there is going to be for the production that we have. You say you are going to want to impose cultural criteria which may affect market. Right? That being the case, does the CBC, which is incorporated as a cultural agency and has a special responsibility in cultural affairs, not have a special responsibility with regard to financing programs to carry some of that cultural burden which might not be borne by the marketplace?

Mr. Lamy: Sure. And they are going to do so by investing in major projects with the CFDC.

Mr. Beatty: And do you not feel that, when it comes to financing with Pay TV possibly, perhaps the CBC should be taking a leading role there in carrying more of the burden?

[Translation]

tants de la télévision payante et tentent d'administrer le système car d'après mon expérience au cours des six derniers mois, la lutte entre la télévision classique et la télévision payante . . . Les seuls qui auront à payer seront les producteurs canadiens.

M. Beatty: Bien entendu, Radio-Canada ne relève pas du secteur privé. Il s'agit d'un organisme public.

M. Lamy: Mais sa façon de procéder est la même. Radio-Canada ne cèdera pas la première fenêtre si la société est le principal bailleur de fonds dans un projet.

M. Beatty: Dans quelle mesure croyez-vous que les responsabilités de Radio-Canada eu égard à ce fonds devraient dépasser celles du secteur privé?

M. Lamy: Je ne tiens pas à répondre à cela.

M. Beatty: Ne croyez-vous pas que vous faites intervenir des critères culturels dans vos décisions sur le financement des missions, et qu'une société publique a une part disproportionnée du fardeau à porter du fait qu'elle reçoit ses fonds directement des contribuables?

M. Lamy: Oui.

M. Beatty: Les radiodiffuseurs ordinaires vont s'intéresser surtout au rendement des émissions dans lesquelles ils vont investir. Pour la Société Radio-Canada, ce doit être un facteur de moindre importance. Dans le domaine des émissions culturelles, ne croyez-vous pas qu'elle a une part plus lourde du fardeau à porter? Vous dites que vous allez utiliser des critères subjectifs.

M. Lamy: Oui.

M. Beatty: Dans ce cas, quelle devrait être le rôle de la Société Radio-Canada? Devrait-elle faire plus que le secteur privé?

M. Lamy: J'avoue ne pas très bien comprendre votre question.

M. Beatty: La plus grande préoccupation du secteur privé sera sans doute le rendement, c'est-à-dire l'auditoire acquis par telle ou telle production. En ce qui vous concerne, vous dites que vous appliquerez des critères culturels qui pourraient avoir des répercussions sur le marché. Dans ce cas, est-ce que la Société Radio-Canada, qui est considérée comme un organisme culturel et qui a des responsabilités spéciales en matière culturelle, aura un rôle accru à jouer au niveau du financement des émissions à caractère culturel qui risqueront de ne pas trouver preneur autrement?

M. Lamy: Certainement, et elle s'acquittera de ses responsabilités en investissement dans des projets importants avec la STICC.

M. Beatty: Ne croyez-vous pas qu'au niveau de la télévision payante également la Société Radio-Canada devrait jouer un rôle de premier plan pour ce qui est des émissions culturelles?

[Texte]

Mr. Lamy: I think so. I think so, but I do not think they will allow that so easily. That is because of their investment, you see.

Mr. Beatty: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Beatty. Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: I must say that I was disappointed with your submission because, while it says all the right things, it really does not give any hard suggestions as to how we are to accomplish the things which you say we should be doing. For example, in the United States the law prohibits the major production companies, film companies, from owning the distribution systems, the theatres. We do not have that kind of law in Canada and, therefore, the major theatres, the theatres which get the big box office hits, the first-run films, are owned by the producers, by American producers. So they control both the production and distribution of a feature film.

I put it to you that, even if more Canadian films were to be produced, and we have had some produced in recent years very few of which have been shown, but even if the new money which the minister is providing gets more production, are they not going to have the same difficulties about being shown in the better movie houses which they have had up to date?

And if they have, should you not have recommended, as some other individuals and groups have done, specific steps for getting Canadian productions shown, if and when we get them produced, in the major movie theatres in Canada? For example, some kind of tax concessions; and if I have time, I might ask you some questions about that later, quotas, other countries... Almost every other country except Canada does have laws insisting that a certain percentage of the films shown be films produced in that country. Now you do not deal with that at all.

M. Morin: De façon générale, la réponse qu'on a adressée au ministre suite au dépôt du rapport de la Commission Applebaum—Hébert, faisait référence à cette question-là. Évidemment, les détails quant aux recommandations précises qui pourraient être suggérées afin de structurer l'industrie de la distribution au Canada ne se retrouvent pas dans le document présent.

Il y a vraiment deux étapes à franchir avant de pouvoir donner plus de renseignements là-dessus.

Premièrement, j'ai fait référence un peu plus tôt aux travaux du groupe de travail créé au sein du ministère des Communications dirigé par M. Cohen. Certaines précisions ont été fournies à ce groupe de travail quant à la structure qu'on voudrait donner à l'intervention gouvernementale dans le domaine de la distribution.

Deuxièmement, il ne faut pas oublier que le ministère des Communications étudie, à l'instant même, la politique du film et du vidéo au Canada. C'est une étape qui n'est pas franchie encore mais la Société aura l'occasion, à ce stade, de faire rapport au ministre de ses vues quant à l'ensemble de l'industrie, y compris l'industrie de la distribution au Canada.

[Traduction]

M. Lamy: Je le crois. Ce ne sera pas facile, cependant. La Société doit protéger ses investissements.

M. Beatty: Merci.

Le président: Merci, monsieur Beatty. C'est à M. Orlikow.

M. Orlikow: Je dois vous dire que j'ai été quelque peu déçu de votre mémoire. Il aborde toutes les bonnes questions mais il n'offre pas de suggestions concrètes. Aux États-Unis, par exemple, la loi interdit aux principales compagnies de production, compagnies de film, de posséder des réseaux de distribution ou des salles. Au Canada, ce genre d'interdiction n'existe pas de sorte que les principales salles, les salles qui obtiennent les films à succès, les primeurs, sont détenues par les producteurs, les producteurs américains particulièrement. Ce sont donc eux qui contrôlent et la production et la distribution des long métrages.

Je vous pose donc la question. Si davantage de films canadiens sont produits grâce aux fonds du ministère, et il y en a eu très peu au cours des dernières années qui ont été projetés, ne risquent-ils pas de connaître les mêmes difficultés que par le passé, c'est-à-dire de ne pas être projetés dans les meilleures salles?

N'auriez-vous pas dû vous-même recommander comme d'autres l'ont fait avant vous, des mesures précises pour faire en sorte que les productions canadiennes, s'il en est, soient projetées dans les meilleures salles au pays? Ne devrait-il pas y avoir des crédits d'impôt, si j'ai le temps, je reviendrai sur cette question plus tard, des contingents, comme il en existe dans d'autres pays... le Canada est presque seul à ne pas avoir de loi qui prévoit un certain pourcentage de films produits au pays dans les salles. Vous n'en parlez pas du tout dans votre mémoire.

Mr. Morin: Our answer to the minister following the tabling of the Applebaum-Hébert Report referred to this question generally. Of course, our brief does not come up with specific recommendations as to a restructuring of the distribution industry in Canada.

Two conditions must be met before we can give more information on the subject.

First, as I mentioned earlier, there is this task force set up by the Department of Communications and headed by Mr. Cohen. Certain details were furnished to this task force as to the forms that the government's intervention should take in the field of distribution.

Secondly, the Department of Communications itself is studying at the moment the government's policy on film and video in Canada. This is currently going on and the corporation will have the chance to make its feelings known to the department regarding all aspects of the industry including the distribution sector in Canada.

[Text]

• 1155

Il y a plusieurs façons d'envisager le problème. La structure fiscale est certainement une façon de pouvoir atteindre ou poursuivre certains des buts que la Société pourrait énoncer dans la structuration de l'industrie de la distribution au Canada. Il y a certainement d'autres programmes qui pourraient être élaborés. Je pense qu'à cette étape-ci, il est certainement prématuré pour la Société de faire part de ses vues publiquement. Au cours des prochains mois, cependant, on donnera suite au document qu'on a déposé en réponse au rapport de la Commission Applebaum—Hébert sur les sujets particuliers de la distribution et de la structuration des autres étapes de l'industrie cinématographique canadienne.

Mr. Orlikow: I suggest to you that you should have done that by now, because if you do not have some input and if we do not change the record we have had up until now, we may again produce more Canadian films, as we did in 1980-1981, that will not be shown. You had great success in getting the private sector to produce supposed Canadian films in 1980-1981. I do not have the figures, and you probably do have them, but only a very small percentage of those films ever hit the major movie theatres in this country. So I suggest to you that that is something you should do.

Let me turn to another question, though. If there is no major expansion of the domestic market, whether in the movie theatres, on TV, or on pay-TV, for real Canadian films with real Canadian content—we have had a lot of so-called Canadian films that were really fakes—will not the fact that it is going to cost a hell of a lot more money to produce good films make it necessary for the producers to step away, even more than they have up until now, from Canadian content and Canadian scenes and themes and using Canadian scenery? Their main market, if they are going to be financially successful, will be the American market. If they cannot sell in Canada to a major extent, they will want to de-emphasize the Canadian aspects in order to make it more palatable to the American market. I do not go to the movies very often, but I saw a film a couple of years ago that was made in Canada with Elliott Gould. It was either in Toronto or Montreal, but I am a Canadian and I could not recognize what city it was because that was deliberately played down. So unless they can really sell their product in Canada, either in the movie theatres, or on TV, or on pay-TV, will not we have less Canadian content, although that is supposedly the objective we want?

M. Lamy: J'aimerais ajouter quelques mots aux propos de M. Morin au sujet de la distribution. On ne voudrait pas vous donner l'impression qu'on est totalement absent ou ignorant de la situation. C'est un problème politique, mais c'est un problème politique très grave que la distribution du produit culturel canadien audio-visuel! Et il est total!

Depuis cinq ans, on a pesé à peu près toutes les mesures. On a suggéré au ministre et à ceux qui l'ont succédé, des mesures

[Translation]

There are many ways to tackle the problem. The fiscal structure is only one of the ways through which a number of the corporation's objectives relating to the restructuring of the distribution industry in Canada can be attained. There are other programs which can be used. All I can tell you is that it is probably premature for the corporation to have its views aired publicly. It will be in a better position in the coming months to follow up on its answer to the Applebaum-Hébert report regarding distribution specifically and the restructuring of the other sectors of the Canadian film industry.

M. Orlikow: Vous auriez dû l'avoir fait à l'heure qu'il est. S'il n'y a pas de changements, nous risquons de nous trouver dans la même situation qu'en 1980-1981, alors que nous avons produit des films canadiens sans pouvoir les projeter. Nous avons connu beaucoup de succès à cette époque-là, pour ce qui est de la production de prétendus films canadiens. Je n'ai pas à vous donner les chiffres, vous les avez sans doute. Seulement, un faible pourcentage de ces films ont finalement été projetés dans les grandes salles au pays. Donc, il me semble que c'est par là que vous devriez commencer.

Je passe à une autre question. S'il n'y a pas d'expansion importante du marché intérieur, que ce soit nouveau des salles de cinémas, la télévision ordinaire ou la télévision payante, pour les films réellement canadiens, ayant un contenu canadien réel, parce qu'il y a eu beaucoup de prétendus films canadiens qui ne l'étaient pas du tout, la situation ne risque-t-elle pas de devenir encore plus précaire? Est-ce que l'augmentation des coûts ne risque pas de porter les producteurs de bons films à s'écarter encore plus que maintenant des directives touchant le contenu canadien, les décors et les thèmes canadiens? Leur principal marché, s'ils veulent en arriver à un succès commercial, sera le marché américain. Si le marché canadien leur est fermé dans une large mesure, ils vont devoir accorder au contenu canadien une importance encore moindre. Il faudra que leurs produits soient encore plus acceptables pour les Américains. Je ne suis pas tellement amateur de cinémas, mais je me souviens d'avoir vu il y a quelques années un film fait au Canada avec Elliott Gould. Les scènes étaient censées se passer à Toronto ou à Montréal. Mais il était impossible en tant que Canadien de savoir de quel ville il s'agissait au juste. C'était un aspect du film qui restait délibérément vague. Donc, si les producteurs ne peuvent pas vendre leurs films au Canada, soit dans les salles de cinéma, soit à la télévision ordinaire, soit à la télévision payante, ne risquent-ils pas de négliger encore davantage le contenu canadien, contenu canadien que le gouvernement est censé privilégier?

Mr. Lamy: I would like to add to Mr. Morin's answer on the subject of distribution if I may. We would not want to give the impression that we are totally aloof on this situation. We recognize that the distribution of the Canadian cultural audio visual product is a political problem and a very acute one.

We have studied all possible avenues for the last five years. We have made suggestions, and some of them were very

[Texte]

très draconiennes. Tout d'abord, de nationaliser les compagnies de distribution, ensuite d'imposer des barrières tarifaires, d'imposer une taxe au guichet, d'avoir un contrôle sur le contenu pour chacun des cinémas et d'avoir une vacance sur les dépenses d'exploitation des films. Tout cela a été suggéré à l'intérieur de documents. Je pense que la situation, telle qu'elle est aujourd'hui, nécessitera une décision politique qui nous permettra d'arriver à nos fins.

Il y a une autre chose aussi. Il est à peu près impossible d'analyser ce qui se passe dans d'autres pays comme la Suède, la France ou l'Angleterre. Il n'y a qu'un seul pays, situé à environ deux milles d'ici, qui nous impose tous les jours sa culture, que ce soit par la télévision ou par le cinéma de fiction, et ce sont les États-Unis. Il n'y a pas de mesures à copier des autres pays, étant donné qu'ils ne sont pas aussi proches. Le comportement des Canadiens, par exemple, face à la culture américaine... Je défie qui que ce soit de trouver des moyens simples, sans être draconiens, qui mettraient fin à ce phénomène.

• 1200

M. Morin: Afin de compléter ce que M. Lamy a dit, le nouveau programme de production d'émissions canadiennes favorise et en fait, non seulement favorise, mais rend nécessaire la distribution canadienne du produit canadien qui sera engendrée par le programme lui-même.

Si le programme atteignait son objectif financier au cours de la première année, il produirait, au Canada, l'équivalent d'environ 100 millions de dollars de productions. Celles-ci auraient nécessairement un marché garanti avant même que le premier tour de manivelle ne soit donné à la production. Alors, déjà, ce nouveau programme favorise les objectifs de distribution qu'on pourrait énoncer. Evidemment, on s'adresse à un marché seulement, qui est celui de la télévision; on n'a pas touché à celui du vidéo encore ou à celui des salles de visionnement. Cependant, il y a un effort très net de fait de la part du ministère dans l'élaboration de ce nouveau programme, afin d'assurer un marché aux produits canadiens. Dans la structure actuelle, ceci est loin d'être garanti et nous croyons que le gouvernement devrait adopter une série de mesures, comme nous le suggérons dans notre document.

Mr. Orlikow: What assurances have we got that you are going to be any more successful in seeing that the films you finance really are Canadian? ACTRA, for example, makes a criticism—which I will put in the record—of the CRTC regulations. But it seems to me that the same criticism could and should be made of what you have done up to now. They say, about the CRTC, as follows:

The Canadian content rules of the CRTC are thought to be well known; they are perceived as being regulations that require a certain amount of the production broadcast in this country to be significantly Canadian.

But then they say—and this is their analysis of what has happened:

The facts about these Canadian content regulations are quite different. Anything produced in this country, whoever the writer is, the director is, the performers are, the crafts

[Traduction]

drastic, to the present minister and to those who preceded him. We suggested the nationalization of distribution companies, the recourse to tariff barriers, the payment of a tax at the box office, direct control of the content for each movie theatre and the write off of operating expenses on films. Those suggestions were included in a number of papers. The present situation calls for a political decision. This is the only way we will be able to attain our goals.

Another point, if I may. It is almost impossible to relate to the experience in other countries such as Sweden, France or England. We have within a few miles of us a large country which imposes on us its culture every day whether it is through television or through films. It is the United States. We cannot use other countries' solutions because obviously these countries are not as close as we are to the American culture. I challenge anybody to find easy solutions, outside of very drastic solutions, which could solve our problem.

Mr. Morin: If I may add to Mr. Lamy's comments, the new program for the production of Canadian features calls for and I would even say considers absolutely essential a Canadian distribution system.

If the program was to reach its financial objectives in the first year, it would produce in Canada the equivalent of about \$100 million in material. And this material would almost have a guaranteed outlet even before the shooting would have begun. So the program already takes in a number of the objectives we could have regarding distribution. Of course, it is addressed only to one segment of the market, television. Video and theatres are still untouched. Nevertheless, the program constitutes a clear effort on the part of the department to guarantee an outlet for Canadian productions. In the present structure, it is far from being a fact. This is why we are urging the government to adopt the series of new measures.

M. Orlikow: Comment pouvons-nous espérer que les films que vous financerez seront davantage à caractère canadien? L'ACTRA, par exemple, reproche ce qui suit à la réglementation du CRTC. Je tiens à le porter au compte rendu. Il me semble que la même critique doit être adressée à l'égard de votre activité. Je cite l'ACTRA, donc, qui parle du CRTC:

Les règles du CRTC touchant le contenu canadien sont censées être bien connues. Elles sont censées veiller à ce qu'un certain volume de la production diffusée au pays soit canadien dans une large mesure.

Ensuite, l'ACTRA analyse ainsi la situation:

Dans les faits, les règles touchant le contenu canadien ne sont pas celles que les gens pensent. Tout ce qui est produit au pays est considéré comme contenu canadien, quel qu'en

[Text]

people and technicians are, wherever the apparent location and setting are, is Canadian content.

And they say that is a farce, and I agree with them.

They say the same thing about what you have done. They say that you have permitted, that you have advanced money and been involved in films which are supposedly Canadian, when the stars and most of the people who work in it are in fact Americans, and they bring in a few Canadians and maybe they produce it in Canada, partly because it will get money from you or it will get tax concessions, or it is cheaper to do in Canada. But, in fact, at the end, even if it is shown, nobody knows that it is Canadian. So how are we going to avoid that in the future?

M. Lamy: Je pense, monsieur, que la façon dont la Société entreprend ce nouveau mandat, sera aussi importante que le budget peut l'être. Dans le passé, le budget de la Société pour 25 à 30 projets par année était d'environ 1 million de dollars pour les anglophones et 1 million de dollars pour les francophones. Aujourd'hui, le même interlocuteur, s'il s'adressait à la Société qui est un investisseur pour un tiers du budget, serait tenu d'appliquer les critères relatifs au contenu canadien et les critères de qualité que nous lui imposerions et il devrait les respecter.

De plus, si l'on tient compte du radiodiffuseur canadien, qu'il soit d'État, comme la Société Radio-Canada ou CBC, que ce soit CTV ou un autre *broadcaster*, ils auront eux aussi, du moins je le souhaite, des préoccupations de qualité et des préoccupations de contenu canadien.

Il ne s'agit pas d'une expansion du contrat de la Société de développement; c'est un nouveau mandat que le ministre nous demande de remplir et nous avons l'intention de le remplir avec tout le sérieux possible en respectant les vues culturelles du ministre et l'aspect économique tout en favorisant le produit canadien.

Mr. Orlikow: Yes, but when your organization was set up the objective was—and that is why the Canadian people were told that tax dollars were going to be allocated to your organization—to produce Canadian films which we assumed, people assumed, would have Canadian content, Canadian themes, Canadian actors, Canadian writers, Canadian producers.

• 1205

Yet, here is what ACTRA, which represents most of the Canadian writers, producers and actors—you name it—says about your organization—and I quote:

The CFDC must cease to protect the right of the producers to produce pseudo-American productions which do not attract audiences. The CFDC must be forced to return to its mandate to foster and promote the Canadian film industry.

This is a pretty damning indictment. We do not have the time today to ask you why that happened but I think there is a great deal of truth in this charge. I would like to get some

[Translation]

soit l'auteur, le réalisateur, les comédiens, les hommes de métier, les techniciens.

Aux dires de l'ACTRA, c'est une farce, et je suis bien d'accord avec elle.

Elle a la même opinion de vous. Elle prétend que vous avez participé au financement de films qui étaient sensés être canadiens alors que leurs vedettes et la plupart des gens qui y travaillaient étaient américains. Il n'y avait que quelques Canadiens qui travaillaient pour la forme. Les films étaient produits au Canada en partie parce que vous participiez au financement et en partie parce que le pays accordait des avantages fiscaux. Cependant, lorsqu'ils étaient terminés, personne ne pouvait dire qu'ils étaient canadiens. Comment entendez-vous éviter ce genre de situation à l'avenir?

Mr. Lamy: I think, Sir, that the way the corporation will look at its new mandate will be as important as the budget it will receive. In the past, the corporation's budget for 25 to 30 projects a year was approximately \$1 million for the english sector and \$1 million for the french sector. Today, anyone who would want to deal with the corporation, would then provide one third of the money required, would have to adhere to the criteria on Canadian content and also on quality. We would impose these conditions on him.

Moreover, Canadian broadcasters, whether they be from the public sector, like the CBC, or the private sector, like CTV, would have to respect as well these criteria pertaining to quality and Canadian content.

It is not an extension of the development corporation's mandate. It is an entirely new mandate that the minister has asked us to fulfill and we intend to fulfill it very seriously taking into account the views of the minister regarding culture and the economic situation. We intend to do all this while maximizing Canadian content.

M. Orlikow: Mais à l'époque où votre société a été créée, l'objectif, et c'était la raison pour laquelle vous receviez des deniers publics, était de produire des films canadiens. Et on était en droit de s'attendre que ces films canadiens aient un contenu canadien, utilisent des thèmes canadiens, des comédiens canadiens, des auteurs canadiens, des producteurs canadiens.

Mais l'Association connue sous le nom d'ACTRA, qui représente la plupart des écrivains, producteurs ou acteurs canadiens, en fait tout le monde, dit ce qui suit au sujet de votre organisme. Et je cite:

«La SDICC doit cesser de protéger le droit des producteurs de réaliser des productions pseudo-américaines qui n'attirent pas le public. Il faut obliger la SDICC à reprendre son mandat, à savoir l'encouragement et la promotion de l'industrie cinématographique canadienne.»

C'est une critique très sérieuse et sévère. Nous n'avons évidemment pas le temps de vous demander ce qui est arrivé, mais je crois qu'il y a certainement du vrai dans cette critique.

[Texte]

assurances that we are not going to have a repeat, in the future, of what they say, and I believe, happened in the past.

M. Morin: Pour répondre à votre question, je pense que les critères de contenu canadien qui ont été développés au sein de la Société, sont des critères qui ont pour but de favoriser, dans sa grande dimension, le contenu canadien dans ses films.

Malheureusement, je pense qu'au cours des récentes années, il y a un élément de confusion qui a subsisté dans tout le débat qui entoure le contenu canadien et qui trouve sa source, je pense, dans une mauvaise compréhension de la structure. Je voudrais faire une distinction ici, entre le programme d'incitation fiscale qui est le *Capital Cost Allowance*, d'une part, et d'autre part les critères de qualification pour l'obtention d'aide de la part de la S.D.I.C.C.

Tout d'abord, il faut bien comprendre que le programme de *Capital Cost Allowance* est un programme qui ne relève pas de la S.D.I.C.C., contrairement à ce que la rumeur populaire voudrait bien laisser entendre. Le programme de *Capital Cost Allowance* est administré par le ministère des Communications qui émet un certificat permettant à un producteur de qualifier son produit pour fins fiscales, en vertu d'un certain nombre de critères, dont le contenu canadien, et la définition de contenu canadien à laquelle adhère le ministère des Communications, est une définition moins restrictive que celle que nous utilisons à la S.D.I.C.C.

Au niveau de nos critères de contenu canadien, nous sommes plus restrictifs. M. Lamy pourra vous donner un peu plus de détails par la suite.

M. Lamy: Je peux vous assurer que jamais la Société n'a investi dans un film qui n'avait pas un producteur canadien, un scénario canadien, des vedettes canadiennes et un réalisateur canadien. Parfois, nous avons prêté de l'argent à un producteur canadien s'il avait obtenu une opinion valable, positive, sur le Fonds d'amortissement capital. On appelait ce prêt-là un prêt intérimaire pour une période de trois à six mois, c'est-à-dire qu'on ne s'impliquait pas financièrement. Mais lorsque la Société a utilisé son crédit parlementaire pour soutenir un producteur canadien, c'étaient essentiellement les critères que je viens de vous énumérer et qui étaient à peu près à 100 p. 100 canadiens.

Je peux vous donner des exemples, cela s'appelle *Les Plouffe*, *The Grey Fox*, *Maria Chapdelaine*, *Bonheur d'occasion*, la plupart de ces films-là étant à 100 p. 100 à contenu canadien. Je pense qu'ACTRA mélange un petit peu ce qu'on appelle l'ensemble de l'organisation de l'industrie privée canadienne qui a deux sources de financement mais qui sont absolument inégales. Le Fonds d'amortissement capital a donné environ 50 à 60 millions de dollars d'activités économiques par année, la Société de développement est impliquée pour un million de dollars par année chez les francophones, et un million de dollars chez les anglophones.

Malheureusement, les gens ont associé beaucoup le rôle du Fonds d'amortissement capital à la Société de développement, bien qu'on n'avait aucune autorité sur le sujet.

[Traduction]

J'aimerais que vous nous assuriez que vous n'avez pas l'intention de continuer, à l'avenir, de faire ce que vous avez fait par le passé d'après eux, et d'après moi, aussi.

Mr. Morin: To answer your question, I think that Canadian content criteria developed within the corporation are intended, for the most part, to favour Canadian content in its films.

Unfortunately, in the past few years there has been a certain amount of confusion in this whole debate about Canadian content, and I believe that this confusion stems from a misunderstanding of structure. I would like to make a distinction between the fiscal incentive program, which is the capital cost allowance, and the criteria by which a film can qualify to receive assistance from the CFDC.

First of all, it must first be pointed out that the capital cost allowance program is not a responsibility of the CFDC, contrary to popular rumour. The capital cost allowance program is administered by the Department of Communications which issues a certificate allowing a producer to qualify his product for tax purposes, on the basis of a certain number of criteria, including Canadian content. In fact, the definition of Canadian content adhered to by the Department of Communications is a less restricted definition than the one we use in the CFDC.

As far as our criteria for Canadian content are concerned, we are more restrictive. Mr. Lamy could perhaps give you further information in this regard.

Mr. Lamy: I can assure you that the corporation never invested in a film which did not have a Canadian producer, a Canadian screen play, Canadian stars and a Canadian director. We have occasionally lent money in the past to a Canadian producer, if he obtained a valid and positive recommendation, through the capital cost fund. This type of loan was considered to be a temporary loan for a period of three to six months; in other words, we did not involve ourselves financially. But when the corporation used the funds provided to it through Parliamentary budget vote to support a Canadian producer, it was essentially on the basis of criteria I have just mentioned, and which were about 100 per cent Canadian.

I can give examples of this, such as *The Plouffe Family*, *The Grey Fox*, *Maria Chapdelaine*, *Bonheur d'occasion*, et cetera. Most of these films had 100 per cent Canadian content. I think ACTRA has confused our organization with what one might call Canadian private industry as a whole, which has two absolutely inequitable sources of financing. The capital cost fund has provided about \$50 to \$60 million of economic activity per year, while the CFDC spends about \$100 million a year in French language production and another \$100 million in English language production.

Unfortunately people often associate the role of the capital cost fund with the CFDC, despite the fact that we have absolutely no authority over that fund.

[Text]

Mr. Orlikow: Have you looked at the question of how Canadian films... what can be done to get Canadian films shown in the major movie theatres? For example, the question of whether Canada should not have laws or regulations like they have in other countries about some form of quota. Have you looked at the question of what would happen if our law, like the American law, prohibited the production companies from also owning the distribution companies? Obviously, as long as they own the distribution companies the distribution companies are going to give the first preference to films produced by the production companies which own the distributors. Have you looked at this? Have you made any recommendations? Are you going to make any recommendations to the...?

• 1210

M. Lamy: Exactement.

Je diviserai ma réponse en deux parties. Tout d'abord, la réponse au premier volet de votre question est oui. Nous avons, effectivement, des ententes avec les *majors* américains, afin qu'ils distribuent les films canadiens au Canada parce qu'ils sont presque les propriétaires exclusifs des chaînes de distribution canadienne et également afin qu'ils favorisent la distribution de films canadiens à l'étranger, plus particulièrement aux États-Unis.

Ce sont des mesures quotidiennes pour la Société de développement.

Mr. Orlikow: You say you have agreement.

M. Lamy: Oui, il existe des ententes.

Mr. Orlikow: I am sorry. Mr. Paul Audley, in his book, *Canada's Cultural Industries*—I do not have the time today—gives figures which show that Canadian films only took about 1.5% or 2% of the time in the major theatres in Canada.

M. Lamy: Savez-vous qu'à peine 5 p. 100 des produits étrangers sont distribués aux États-Unis? Si les chiffres que vous venez de citer sont véridiques, à savoir que les Canadiens prennent part à 1 ou 1.5 p. 100 du volume d'activités internationales aux États-Unis, c'est déjà un grand succès! Mais, je ne pense pas que ce soit vrai. À peine 5 à 6 p. 100 du produit culturel étranger est distribué aux États-Unis. Ils sont très rares les films provenant du monde entier et ayant accès aux écrans américains.

Les Canadiens, hors proportion, à cause des ententes conclues par John Roberts, M. Faulkner et M. Fox, ont eu le privilège d'entrer en contact avec les grands studios américains comme la *Fox* et la *Metro-Goldwyn-Mayer* et ils ont pu se féliciter du fait que ces gens-là favoriseraient la distribution du produit canadien aux États-Unis.

Je peux vous citer des films qui ont du succès aux États-Unis.

Mr. Orlikow: I am not talking about the U.S.A. I am talking about Canada. The time for showing Canadian films in Canadian movie theatres, first-run movie theatres, is very

[Translation]

M. Orlikow: Avez-vous examiné la question de passer les grands films canadiens dans les principaux cinémas? Je pense à certains règlements en vigueur dans d'autres pays, qui prescrivent un contingentement des films. Avez-vous pensé à ce qui se passerait si nos lois interdisaient, comme c'est d'ailleurs le cas aux États-Unis, aux compagnies de production cinématographiques d'être également propriétaires de compagnies de diffusion? Il est certain que tant que cette situation est possible, les compagnies de distribution choisiront en tout premier lieu les films de leur propre production. Avez-vous examiné cette question? Avez-vous déjà présenté des recommandations à ce sujet? Avez-vous l'intention de le faire?

Mr. Lamy: Exactly.

I will divide my answer into two parts. First of all, my response to the first part of your question is yes. We do indeed have agreements with the American majors, not only to distribute Canadian films in Canada, as they are practically the exclusive owners of Canadian distribution shares, but also to foster the distribution of Canadian films abroad, especially in the United States.

This is part of the CFDC's daily work.

M. Orlikow: Vous dites que vous avez conclu des ententes.

Mr. Lamy: Yes, we do have agreements.

M. Orlikow: Bon. M. Paul Audley, dans son livre intitulé *Canada's Cultural Industries* donne des chiffres—je n'ai pas le temps de vous en donner les détails aujourd'hui—qui démontrent que les films canadiens n'ont occupé qu'1.5 p. 100 ou 2 p. 100 du temps d'exhibition des principaux cinémas au Canada.

Mr. Lamy: Did you know that barely 5 per cent of foreign products are distributed in the United States? If the figures you have just quoted are factual, in other words, that Canadian productions take up 1 or 1.5 per cent of the Volume of international activity in the United States, then that is a tremendous success! But I do not think those figures are accurate. Barely 5 to 6 per cent of the foreign cultural product is distributed in the United States. International films which are shown on American screens are extremely rare.

Because of the agreements reached by John Roberts, Mr. Faulkner and Mr. Fox, Canadians, more than other groups, have been able to maintain contact with the major American studios like Fox and Metro Goldwyn Mayer and can be very happy that these people foster the distribution of the Canadian product in the United States.

I can name films for you that have been successful in the United States.

M. Orlikow: Mais je ne parle pas des États-Unis. Je parle du Canada. Le temps consacré à la présentation de films canadiens dans les principaux cinémas canadiens, est infime.

[Texte]

small. Just look at the fact that so many of the films which were produced with government assistance, either direct or through tax concessions, in 1980-1981, have never been shown anywhere, let alone in Canada. Obviously something is not working.

M. Lamy: Je ne peux pas nier cela.

Je vais maintenant vous donner l'autre partie de ma réponse. Je vous ai dit que nous avions suggéré à M. Fox un ensemble de mesures qui favoriseraient la distribution du produit cinématographique canadien au Canada. Cela ne dépend pas de la compétence de la Société de développement, nous remplissons notre rôle de conseiller. Il revient à M. Fox de tirer les conclusions. Le rapport est déjà rendu au ministère; il contient des conclusions qu'il serait intéressant d'analyser et qui favoriseraient nettement la distribution du produit canadien au Canada.

Mr. Orlikow: Could you supply the members of the committee with those suggestions you made to Mr. Fox?

M. Lamy: Si vous désirez recevoir ce document, vous devriez en faire la demande au ministère des Communications. t+99

The Chairman: *Merci.* Thank you, Mr. Orlikow.

Since we do have approximately 15 minutes left, we will go for a second round. We will start with the loyal opposition, for five minutes.

Mr. Beatty.

Mr. Beatty: I will pass.

The Chairman: No questions?

Mr. Beatty: We have covered pretty well what I wanted to cover.

The Chairman: The government side?

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman. I just want to clarify a couple of points for the record.

It was mentioned earlier that the criticism displayed by ACTRA regarding the use of Canadian talent in total—this really had to do with co-productions. Could you just further expand on that, so we do have that clarification? We know the criticism that came from ACTRA, but it had to do with co-productions as such, and of course that has been mentioned in the report as a criticism.

M. Lamy: C'est un problème que nous avons avec ACTRA. Si nous écoutons ACTRA et que nous acceptons intégralement leur version de la culture, nous en ferions un ghetto. L'ensemble des moyens du gouvernement fédéral, de la Société et d'autres sociétés dans la culture, devraient servir à favoriser à environ 100 p. 100 le contenu canadien. Les éléments d'ACTRA ne sont qu'une partie de l'entreprise culturelle. D'autres éléments forment cette entité: il y a les techniciens, les producteurs, et aussi la volonté de certaines personnes d'avoir accès à d'autres éléments culturels que ceux du Canada. Je parle du public canadien.

[Traduction]

De plus, il y a le fait que nombre des films réalisés par le biais de l'aide accordée par le gouvernement soit directement, soit sous forme de dégrèvements fiscaux, en 1980-1981, n'ont jamais été présentés nulle part, sans même parler du Canada. Il est évident qu'il y a quelque chose qui ne va pas.

Mr. Lamy: I certainly cannot deny that.

But I would like to give you the other part of my answer. I told you we had suggested a number of measures to Mr. Fox to enhance the distribution of Canadian films in Canada. This does not depend on the competence of the CFDC, as we are simply fulfilling our role as adviser. It is up to Mr. Fox to draw his own conclusions. The report has already been sent to the department and it contains interesting conclusions which will definitely favour the distribution of Canadian films in Canada.

M. Orlikow: Pourriez-vous aviser les membres de ce Comité des suggestions que vous avez faites à M. Fox?

Mr. Lamy: If you wish to obtain a copy of the document, you will have to address your request to the Department of Communications.

Le président: *Thank you.* Merci, monsieur Orlikow.

Étant donné qu'il nous reste environ 15 minutes, nous passerons maintenant au deuxième tour. Nous commencerons par le parti de l'Opposition, qui aura 5 minutes.

Monsieur Beatty.

M. Beatty: Je n'ai plus de questions.

Le président: Pas de questions?

M. Beatty: Nous avons discuté de tous les points que je voulais soulever.

Le président: Et du côté gouvernemental?

M. Burghardt: Merci, monsieur le président. Je voudrais quelques éclaircissements tout simplement.

On a mentionné plus tôt la critique de l'ACTRA concernant l'utilisation d'acteurs canadiens. En fait, cela concernait les co-productions. Pourriez-vous nous donner quelques éclaircissements à ce sujet-là? Nous sommes au courant de la critique exprimée par ACTRA, mais cela concernait les co-productions, et bien sûr, cette même critique a été mentionnée dans le rapport.

Mr. Lamy: That is a problem that we have with ACTRA. If we were to listen to ACTRA and accept only their version of culture, we would end up with nothing more than a ghetto. The federal government, our corporation and other cultural organizations, as a whole, should serve to favour 100 per cent Canadian content. ACTRA members only represent one part of the cultural industry. Other elements are also part of this entity: technicians, producers, and of course the fact that some people wish to have access to cultural elements which are other than Canadian. I am referring to the Canadian public.

[Text]

Nous sommes toujours en négociation avec ACTRA à savoir si la Société devrait donner un *ruling* positif à une coproduction dans des proportions données.

Selon les règles de la Société, nous n'avons pas le pouvoir de soumettre une décision mais nous formulons une opinion au ministre, à savoir si la coproduction est acceptable par le Canada. Toujours d'après les règles de la Société, nous n'aidons que les coproductions majoritairement canadiennes. Nous aidons, par l'entremise du budget, intitulé budget national canadien, cette production-là.

Evidemment, cela crée des problèmes avec ACTRA et cela crée aussi des problèmes avec les syndicats dans d'autres pays.

• 1215

Pour nous, c'est l'art du compromis parce que dans l'état où se trouve l'industrie privée du film actuellement, au Canada français comme au Canada anglais, je pense qu'il était de ma responsabilité d'attirer le plus possible de la production au Canada, pour favoriser non seulement ACTRA, mais aussi les producteurs et les distributeurs canadiens, pour favoriser les techniciens, les laboratoires et tous ceux qui, de près ou de loin, peuvent profiter de cet ensemble d'activités-là.

Si vous étiez en ligne avec le lobby d'ACTRA, vous avez eu, par exemple, *Quest of Fire*. Cette production a dépensé 10 millions de dollars dans une période de trois mois au Québec. C'était toute une entreprise! On a critiqué beaucoup la Société là-dessus, sur cette opinion-là, mais pour le secteur privé, à ce moment-là, pour les laboratoires, les techniciens, les locations d'équipements, cela a été une manne extraordinaire dans une période où le secteur privé était à peu près sans travail.

Ce sont les motivations qui nous animent lorsque nous acceptons une coproduction, qui est un compromis culturel bien sûr, et un compromis économique. Je sais qu'ACTRA ne partage pas mes vues là-dessus, ça je peux vous le dire.

Mr. Burghardt: There is another thing I want to clarify. I earlier asked you a question about the reaction from the independent producer regarding the new program production fund. I understand that you said that it has been positive, and yet we heard from the Official Opposition that there has been a hostile reaction from the private broadcaster. I must say I have not received that; quite the contrary, it has been the opposite, that there has been a positive response to that. And I would take it from what you have said that already you have had many inquiries as to the use of that fund, and you see that money, the funds that will be available, being used in total.

M. Lamy: Dans l'entente que nous avons signée avec M. Fox il y a deux mois, la Société, le conseil d'administration s'est engagé, en consultation avec le secteur privé et aussi les *broadcasters* au Canada, à préparer un train de mesures ou de paramètres pour la gestion de ce fonds-là.

Je dois vous dire qu'après deux mois de travail intense, soit au conseil d'administration, soit dans le secteur privé, nous n'avons entendu rien de substantiel comme critique. Les gens ont émis des opinions, il y a eu toutes sortes de pourparlers à ce propos, mais je pense que les gens vont être surpris des

[Translation]

We are still negotiating with ACTRA as to whether the corporation should give a positive ruling to co-production, with certain set limits.

Under the rules of the corporation, we do not have the authority to submit a decision; we simply formulate an opinion which we submit to the minister, as to whether the co-production is acceptable to Canada. Again, according to the CFDC rules, we only provide assistance to co-productions in which a Canadian has a majority interest. Through our budget, which is called a Canadian national budget, we provide assistance to this type of production.

Obviously, this does create problems with ACTRA as well as with other unions in other countries.

We have to reach a compromise because of the current state of the private film industry in French as well as in English Canadian; I thought it my responsibility to attract as much production in Canada as possible to favour not only ACTRA but also Canadian producers and distributors, to help technicians, laboratories, and those who can benefit in any way from these activities.

Take *Quest for Fire* for example. Production of this film took \$10 million which was spent during a three-month period in Quebec. It was quite the thing! The Corporation was much criticized on this but for the private sector, laboratories, the technicians, equipment rental companies, this was manna from heaven at a time when people in the private sector were practically without work.

These are the motives we take into account when we accept to co-produce; of course, it is a cultural as well as economical compromise. I know that ACTRA does not share my views on this; take it from me.

M. Burghardt: Je voudrais élucider une autre question. Un peu plus tôt, je vous ai posé une question sur la réaction du producteur indépendant vis-à-vis du nouveau fonds de production. Si je vous ai bien compris, la réaction était positive; pourtant, l'Opposition officielle nous a dit que la réaction du radiodiffuseur privé était hostile. Je ne suis pas d'accord avec cela; au contraire, la réaction a été très positive, à mon avis. D'après ce que vous avez dit, vous avez déjà reçu bon nombre de demandes au sujet de l'utilisation de ce fonds; vous prévoyez qu'il sera tout dépensé.

Mr. Lamy: In the agreement that we signed with Mr. Fox two months ago, the corporation, the board committed itself to consult with the private sector and with Canadian broadcasters and to elaborate a series of measures or perimeters designed to administrate this fund.

I must say that after practically two months of intense efforts at the board as well as the private sector levels, we have not heard anything substantial in the form of criticisms. People have stated their opinions and all kinds of negotiations have taken place, but I think the people will be surprised at the

[Texte]

paramètres que le conseil d'administration va accepter, à savoir le succès ou l'insuccès de ce fonds-là. Il y a plus de projets actuellement sur nos tables, à Toronto et à Montréal, et on soupçonne que la plupart de ces projets-là vont obtenir une lettre d'un *broadcaster* canadien. Ce sont des projets qui étaient en inventaire depuis deux ans, soit à Radio-Canada, aux *broadcasters* privés, soit à la Société de développement ou à l'Office national du film ou à la société québécoise; je peux vous dire qu'il n'y a pas de problème à cautionner pour 35 millions de dollars de productions canadiennes.

Mr. Burghardt: Thank you.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: I am a little concerned. On the first page of your submission, you say:

... that national strategy be implemented to encourage the development of the film and video industry at all levels ...

And then you underline:

—which would use the private sector as its main lever to attain cultural objectives.

Now the fact is that certainly in the production of shorts, of documentaries, whether they be of an educational nature for children about art, the public sector organizations, such as the Film Board and the CBC have been very, very successful. Maybe not as successful in distribution, but that is no different from the problem of the private producers. It seems to me that in your emphasis on making the private sector the main engine that you have really downplayed the public sector—that is the CBC and the Film Board—and that bothers me, because they have such a long record of success, both as to quality and in every other way.

M. Lamy: J'ai eu l'honneur de travailler pendant dix ans à l'Office national du film et ce n'est pas moi qui vais mépriser, ou contredire ce que vous venez de dire.

Je pense que le gouvernement fédéral a fait fausse route en disant au secteur privé que la seule forme d'expression qui devrait être utilisée par le secteur privé, devrait être un long métrage de fiction.

• 1220

Je peux vous dire et vous garantir, que si le gouvernement fédéral avait dit et s'il avait donné les moyens au secteur privé de faire des documentaires, des courts métrages et des dessins animés, ce secteur se serait comporté comme la plupart des Canadiens qui travaillent soit à Radio-Canada ou à l'Office national du film. Ces entreprises-là ne font pas de miracle! C'est parce qu'on leur a donné les moyens financiers et logistiques pour arriver à leurs fins qu'elles ont réussi à produire des choses extraordinaires. Je suis d'accord avec vous, vous avez parfaitement raison.

L'ensemble du produit culturel de très grande qualité a été fait à l'intérieur des agences culturelles parce que les moyens étaient là. Pour la première fois, M. Fox et le gouvernement canadien se sont dits qu'il était temps de prendre au sérieux le

[Traduction]

perimeters that the board will accept, of the success or the failure of this fund. The number of projects which have been submitted to us, in Toronto as well as in Montreal, have increased and we suspect that most of these projects will obtain a letter from a Canadian broadcaster. These are projects which had been in stock for two years, either at CBC, at the offices of private broadcasters, the CFDC, the NFB or the *Société Québécoise*; I can tell you that supplying \$35 million to back up a Canadian production is no problem.

M. Burghardt: Merci.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Je m'inquiète un peu. Dans la lettre adressée à M. Fox, vous dites:

... qu'une stratégie nationale soit élaborée en vue d'encourager le développement de l'industrie du film et de la vidéo à tous les paliers ...

Et vous soulignez ce qui suit:

... en utilisant le secteur privé comme moteur pour atteindre les objectifs culturels.

Or, les organismes du secteur privé notamment l'Office national du film et Radio-Canada, ont certainement eu un très très grand succès dans la production de courts métrages ou de documentaires à l'intention des enfants ou d'un autre auditoire. Par contre, la distribution de ces films n'a peut-être pas été aussi réussie, mais sur ce plan, la situation ressemble à celle des producteurs privés. Il me semble qu'en mettant l'accent sur le secteur privé comme principal «moteur», pour atteindre les objectifs culturels, vous avez minimisé le rôle du secteur public, de Radio-Canada et de l'Office national du film; cela m'inquiète, étant donné la longue liste de leurs réussites, tant sur le plan de la qualité que sur tous les autres plans.

Mr. Lamy: I had the pleasure of working at the National Film Board for 10 years and I will certainly not scorn you for saying so or contradict you.

I feel that the federal government is wrong in saying to the private sector that the only form of expression which should be used by the private sector should be feature films in the fiction category.

I can assure you that if the federal government had given the private sector the means of producing documentaries, shorts and animation films, people in this sector would have reacted much like most Canadians working either for CBC or for the National Film Board. Those businesses are not making miracles! If they have succeeded in producing extraordinary things, it is because they were given the financial means and the logistics to do so. I agree with you, you have every reason to say so.

Most of the good quality cultural products have been produced within these cultural agencies because that is where the money was. For the first time, Mr. Fox and the Canadian government have said that it is time to take the private sector

[Text]

secteur privé, de taper la créativité et de leur en donner les moyens. Le secteur privé devra y répondre et remplir ses responsabilités avec succès.

Mr. Orlikow: When the applicants, the private TV stations, were making application for the license, they made great promises about how they would produce programs—arts, culture, films and everything else—which would be Canadian in content, theme and so on. In fact, nearly all these promises have been almost totally ignored to a certain extent because it is so much cheaper to buy material from other countries, particularly the United States. They gets their costs at least, from the internal market and whatever they get when they sell outside of the United States brings up their profits. We have not had that.

The CRTC has again, by licensing a number of competing pay TV organizations and fracturing the market for pay TV, it seems to me, made it difficult, probably, for those pay TV companies to have the revenue to produce the kind of Canadian programming they are supposed to. Have you looked at that question?

M. Lamy: Si j'ai bien compris les intentions de M. Fox selon le programme de financement des émissions de télévision... Les problèmes de la Société de développement, les problèmes du secteur privé et ceux des radiodiffuseurs, d'après le message que nous transmet M. Fox, c'est qu'il nous donne les moyens, pour la première fois, de produire des émissions de qualité. Le gouvernement canadien peut prendre le risque culturel et économique de ces émissions de qualité.

C'est mandat total... Les *broadcasters* d'État et ceux du secteur privé... évidemment Radio-Canada est en avance sur le secteur privé, mais nous avons un mandat commun et je pense que c'est le mandat de la dernière chance. Il s'agit de faire en sorte que le secteur privé puisse collaborer... que ce soit à la télévision ou au cinéma... à ce mandat culturel qui préoccupe tous les Canadiens. Pour la première fois, le ministre nous donne les moyens financiers afin que ce mandat-là soit bien interprété.

Avant cela, il était facile de blâmer le secteur privé, mais on ne nous avait jamais donné les moyens!

Le président: Merci, monsieur Lamy. Je remercie également M^{me} McCann et M. Morin pour la collaboration qu'ils ont apportée au Comité.

Avant de mettre fin à cette séance, je voudrais rappeler aux membres du Comité que cet après-midi, à 15h30, nous siégeons et nous aurons comme témoin l'Association canadienne de télévision par câble.

Merci. La séance est levée.

AFTERNOON SITTING

• 1541

Le président: À l'ordre!

A titre de président du Comité, il me fait plaisir de souhaiter la bienvenue à l'Association canadienne de télévision par câble. Je pense que nous avons déjà empiété sur votre temps. Alors, si

[Translation]

more seriously, to tap its creativity and give it the necessary wherewithal. It will be up to the private sector to take up the challenge and successfully take on its responsibility.

M. Orlikow: Dans leur demande de licence, les stations de télévision privées ont fait de grandes promesses concernant la production de programmes qui seraient «canadiens», qu'il s'agisse de contenu, d'inspiration, qu'il s'agisse de films, d'émissions artistiques ou culturelles... En réalité, elles n'ont pratiquement pas tenu compte de ces promesses quand il est beaucoup moins coûteux d'acheter des émissions aux autres pays, notamment, les États-Unis. Les producteurs américains récupèrent leurs dépenses grâce au marché intérieur et toutes les recettes qui proviennent de l'étranger augmentent d'autant plus leurs recettes totales. Ce n'est pas le cas au Canada.

En octroyant des licences à un certains nombres de télévisions payantes qui se livrent concurrence, en fractionnant le marché de la télévision payante, le CRTC a probablement rendu la tâche difficile à ces sociétés de télévision payante d'avoir les recettes qui leur permettraient de produire les émissions canadiennes voulues. Avez-vous étudié cet aspect de la question?

Mr. Lamy: If I understand Mr. Fox's intentions regarding TV programming financing... The problems of the Film Development Corporation, of the private sector and of the broadcasters, according to Mr. Fox's message, is that for the first time, he is giving everyone a chance to produce quality programming. The Canadian government can assume the cultural and economic risks involved.

That is the mandate... Obviously, the CBC has had a head start over the private sector broadcasters, but we have a common mandate and I think it is a last chance mandate. The private sector must be able to co-operate in producing television programming as well as films... in fulfilling this cultural mandate which concerns all Canadians. For the first time, the minister is giving us the financial means to fully interpret that mandate.

Before, it was easy to bring the private sector because it had never been given the financial assistance!

The Chairman: Thank you, Mr. Lamy. I would also like to thank Mrs. McCann and Mr. Morin for their co-operation.

Before we adjourn, I would remind members of the committee that this afternoon at 3.30, we will meet again and hear from the representatives of the Canadian Cable Television Association.

Thank you. The meeting is adjourned.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

The Chairman: Order please.

As Chairman of the committee, I have the pleasure to welcome the Canadian Cable Television Association. I think

[Texte]

vous avez des commentaires d'ouverture à faire, je vous cède tout de suite la parole.

Mr. Michael Hind-Smith (President and Chief Executive Officer, Canadian Cable Television Association): Thank you, Mr. Chairman and members of the committee. My name is Michael Hind-Smith, and I am the President and Chief Executive Officer of the Canadian Cable Television Association. I regret, Mr. Chairman, that our chairman, Robert Beauchamp, was unable to accommodate the late change of date for this meeting; he asked me to apologize to you. But we do greatly appreciate the invitation today to contribute to your consideration of the report of the Federal Cultural Policy Review Committee.

I feel that in this room, Mr. Chairman, perhaps I should throw away the prepared remarks and speak about the Crow rate or something like that, since this room has been the scene I am sure of those battles; but I will not.

Our association represents some 401 licensed cable television operators, together with 112 trade and associate members. Cable is available now to 80% of all Canadian homes; 60% of all Canadians choose to subscribe, which now means we serve approximately 5 million subscriber homes or about 15 million persons. The cable television industry employs close to 6,000 people across the country. I have asked the clerk of the committee if following the meeting he would be kind enough to distribute a short fact sheet which simply confirms those figures.

Cable television is a highly capital-intensive business, with annual revenues reported at \$405 million. You may not know, Mr. Chairman, that according to Statistics Canada the aggregate after-tax profits for the entire industry in the last reported year of 1981 were only \$18.1 million, barely enough to make three feature films. To put this figure into perspective, this \$18 million profit would appear to be about \$6 million less than the revenues that would be generated by the government's 6% excise tax announced in the April 19 budget.

Our association filed a letter with your committee, Mr. Chairman, on January 28 of this year, outlining our thoughts on the Applebaum-Hébert report. We intend to open with quite a short statement focused on some key recommendations of Chapter 10, the broadcasting chapter, and specifically in what the committee calls the emerging broadcast environment. I should say that while we have distributed an English version of the text, and the clerk was kind enough to arrange a translation, what I have to say is slightly rearranged from the text you have in front of you—for clarity, one or two slight word changes.

Let me make it clear first that we commend the realism and insights of the chapter on broadcasting, and its recommendations. There is really only one recommendation on which we disagree and that is what we referred to in our letter of

[Traduction]

we have already taken enough of your time so if you want to make some opening remarks, you have the floor.

M. Michael Hind-Smith (président et directeur général de l'Association canadienne de télévision par câble): Merci, monsieur et membres du Comité. Je m'appelle Michael Hind-Smith et suis président directeur général de l'Association canadienne de télévision par câble. Je regrette, monsieur le président que notre propre président Robert Beauchamp n'ait pu se libérer de certaines obligations n'ayant pas pu prévoir que la date de cette réunion serait changée; il m'a demandé de vous prier de l'excuser. Nous sommes néanmoins heureux d'avoir été invités à comparaître aujourd'hui dans le cadre de votre examen du rapport du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale.

J'ai l'impression, monsieur le président, que dans cette salle je ferais peut-être mieux de ne pas m'occuper de la déclaration que j'ai préparée et de vous parler du tarif du pas du Nid de Corbeau ou de quelque chose du genre étant donné que c'est probablement ici que l'on a livré de telles batailles; je m'en garderai toutefois.

Notre association représente quelques 401 télédistributeurs titulaires de licences d'exploitation et 112 membres titulaires et associés. Actuellement, 80 p. 100 des foyers canadiens ont accès à la télédistribution; 60 p. 100 des Canadiens y sont abonnés, ce qui signifie que nous desservons maintenant environ 5 millions de foyers, soit approximativement 15 millions de personnes. L'industrie de la télédistribution emploie près de 6,000 personnes au Canada. Je vais demander au greffier du comité d'avoir l'amabilité de vous distribuer après la réunion une feuille de renseignements qui confirme tout simplement ces chiffres.

La télédistribution est une industrie à forte concentration de capital dont les recettes annuelles se chiffrent à \$405 millions. Vous ne savez peut-être pas que d'après Statistiques Canada, les bénéfices globaux après impôt pour l'ensemble de l'industrie en 1981 n'ont été que de 18.1 millions de dollars, à peine assez pour réaliser trois longs métrages. À titre de comparaison, nos \$18.1 millions de bénéfices sont inférieurs de \$6 millions aux recettes qui proviendront de la taxe d'accise de 6 p. 100 annoncée par le gouvernement dans son budget du 19 avril.

Nous avons envoyé à votre comité, le 28 janvier dernier, une lettre dans laquelle nous donnions un aperçu de nos réflexions au sujet du rapport Applebaum-Hébert. Nous commencerons donc par une courte déclaration axée sur certaines des recommandations clés du chapitre 10, sur la radiotélédiffusion, et en particulier sur le rôle de la télédistribution dans ce que le comité appelle «l'environnement en devenir». Je vous signale que si nous avons envoyé une version anglaise du texte de cette déclaration que le greffier a eu l'amabilité de faire traduire, nous avons quelque peu modifié le texte en question pour qu'il soit plus clair.

Je tiens maintenant à souligner que nous n'avons que des félicitations pour le réalisme et la perspicacité dont font preuve ce chapitre et les recommandations qu'il contient. Il n'y a en fait qu'une seule recommandation sur laquelle nous ne soyons pas d'accord et nous y avons fait allusion dans notre lettre du

[Text]

January 28. So we wish it to be clear that, on the whole, our association is positive and supportive of the recommendations.

The committee in its report focused aptly on two consequences of the changes we can anticipate.

• 1545

The search for the largest possible audiences has shaped many of the features of broadcasting as we know it today; large networks; syndication of programs, broad similarity of content of any time period, and a lack of specialization in types of programs. With audience fragmentation or freedom of choice for viewers, the nature of networks will change.

—or as it puts it later . . .

Off-air transmission—the traditional way we receive television signals—no longer governs the way we look at broadcasting.

Those observations from the report clearly reflect the reality as we know it.

The second consequence of the emerging environment will be its effect on Canada's broadcasting regulations, from policies for the licensing of stations through to Canadian content requirements. Again I quote from the report:

As the new environment takes shape, it is inevitable that the role of the regulator will change. In the past it has been possible to use regulation to exert a major influence on the broadcasting system, but with so many new programming sources available to the consumer, regulation of broadcasting as an instrument of policy will be transformed.

I want, if I may, to illustrate this point in contemporary and practical terms. The government's broadcasting policy announced on March 1 drew wisely, I believe, on the analysis of Applebaum—Hébert. I quote:

Restrictions are not the solution. In the long term, no government or regulatory agency can, or should, prevent the public from obtaining access to the foreign programs and services it wants.

The government recognized the emerging environment described by Applebaum—Hébert and responded with a bold and realistic plan of action. The minister made it clear, and I quote:

The strategy calls for the entire range of new Canadian programming services and many foreign services to be made available over cable on a tiered basis in addition to cables continuing carriage of conventional services.

The March 1 statement on broadcasting policy then went on to refer to speed in the licensing process. It said:

A vital factor is the speed at which these new services are introduced. On the one hand, they must be introduced quickly enough to ensure that Canadian cable systems

[Translation]

28 janvier. Nous tenons cependant à dire que nous sommes généralement d'accord sur les recommandations contenues dans ce rapport.

Le comité fait ressortir à juste titre deux conséquences prévisibles des changements à venir:

La recherche des plus grands auditoires possibles a largement façonné la radio-télédiffusion telle qu'elle se présente aujourd'hui. Vastes réseaux, syndicat de distribution, similitude marquée des contenus quel que soit l'heure et l'absence de spécialisation quant aux genres d'émissions. La fragmentation des auditoires ou la liberté de choix des téléspectateurs, vont obliger les réseaux à changer.

—ou, comme plus loin, . . .

Nos perspectives en la matière ne reposent plus sur l'utilisation directe des zones, le vecteur usuel des signaux de télévision par le passé.

Ces observations sont un reflet fidèle de la réalité telle que nous la connaissons.

La deuxième conséquence de cet environnement en devenir touchera la réglementation canadienne en matière de radio-télédiffusion, depuis les politiques sur l'octroi des licences d'exploitation jusqu'aux critères relatifs au contenu canadien. Je cite encore le rapport:

Avec le nouvel environnement, il est inévitable que la fonction réglementaire se modifie. Par le passé, on a pu recourir à la réglementation pour exercer une influence majeure sur la radio-télédiffusion canadienne. Mais comme les sources de programmation se multiplient pour le consommateur, la réglementation ne sera plus la même comme instrument d'une politique.

J'illustrerai, si vous voulez bien, cette assertion par des exemples concrets bien d'actualité. La politique de radio-télédiffusion annoncée par le gouvernement le 1^{er} mars s'inspire, avec sagesse, de l'analyse du Comité Applebaum—Hébert. Je cite:

Les barrages ne sont pas la réponse. À longue échéance, aucun gouvernement ni aucun organisme de réglementation ne peuvent interdire à la population l'accès aux émissions et services étrangers qu'elle souhaite.

Le gouvernement tient compte de «l'environnement en devenir» et y répond par un plan d'action audacieux et réaliste. Le ministre a dit clairement que:

Selon la stratégie, les nouveaux services de programmation canadiens, ainsi qu'étrangers, doivent être dispensés par les télé distributeurs, à titre de services «étagés facultatifs», en plus de leurs services conventionnels.

La déclaration du 1^{er} mars sur la politique de la radio-télédiffusion faisait allusion à la durée du processus d'octroi des licences d'exploitation. Notamment:

Un autre facteur essentiel est la cadence à laquelle ces nouveaux services seront mis en place. D'une part, le processus doit être assez rapide pour permettre à la télédis-

[Texte]

regain and retain a competitive advantage over direct reception from foreign satellites. On the other, their introduction must be sufficiently phased and orderly to preserve the economic health of the Canadian broadcasting system.

Now, we are expecting a decision on some of these matters from the CRTC momentarily—possibly this week—but the fact is that two months after March 1, the CRTC has still not been heard from, despite the fact that things like MATV submissions were received nearly 10 months ago and were only responded to last week; and the hearings on tiering, which is what the minister refers to, were concluded some 5 months ago.

We have become aware of some unfortunate side effects to the minister's announcement, particularly in western Canada. Some people have taken the policy as being one of unrestricted open skies. Hotels, apartments, condominiums, particularly in western Canada, have been purchasing receiving dishes in significant numbers since March 1.

Again, through you, Mr. Chairman, I have asked the clerk of the committee if he would distribute a couple of sample ads coming from Saskatoon to illustrate the point. What has happened is that in these buildings existing service contracts with cable companies have been cancelled, thereby depriving subscribers of the regulated Canadian services, which are central to the system.

• 1550

Our point in raising this matter with you, Mr. Chairman, is not to argue the nature and content of the CRTC's powers to regulate in an increasingly competitive environment, but rather to raise the whole matter of process.

This brings me to the final point of these short remarks, and it concerns the present task of your committee, Mr. Chairman.

The CRTC acts under the mandate of Parliament granted in the Broadcasting Act and reports to the Minister of Communications. In chapter 2 of the report of the committee, as well as the chapter 10 we are discussing, the power of Cabinet ministers to provide policy direction to agencies is raised, along with the possibility of new broadcasting legislation. Recommendation 84 says that the proposed new Broadcasting Act should confirm the total independence of the CRTC from political intrusion in matters related to licensing but permit direction by the minister on matters of general policy under certain specified conditions. We agree with that. We agree that it is proper to insulate the licence-granting process from direct government or political influence. But the CRTC appears to go further in substituting its interpretation of the will of Parliament, expressed through its mandate, by implementing or in some cases failing to implement policies. So I do not think it inappropriate that Parliament has both the right and the responsibility to insist on a more significant role in overseeing the CRTC's exercise of a policy-making role.

[Traduction]

tribution canadienne de reprendre et de pousser ces avantages par rapport aux satellites de diffusion directe étrangers. D'autre part, il doit être suffisamment échelonné et ordonné pour ne pas perturber indûment la situation économique du système canadien de radio-télédiffusion.

Nous attendons à l'heure actuelle une décision sur certains de ces points; le CRTC devrait l'annoncer d'ici peu, peut-être cette semaine, mais il y a deux mois que la déclaration du 1^{er} mars a été prononcée et le CRTC n'a toujours pas répondu alors qu'il y a près de dix mois qu'il a reçu des mémoires sur le système de télévision à antennes collectives *STAC* par exemple et qu'il n'y a répondu que la semaine dernière; les audiences sur les services «étagés» auxquels fait allusion le ministre, se sont terminées il y a cinq mois.

Nous avons constaté que l'annonce du ministre a eu certains effets secondaires malheureux, en particulier dans l'Ouest du Canada. Certains ont interprété la politique comme une libéralisation totale. Les propriétaires d'hôtels, d'immeubles de rapport et de condominiums de l'Ouest se sont mis à acheter des antennes paraboliques en grand nombre depuis le 1^{er} mars.

A ce sujet, monsieur le président, j'ai également demandé au greffier du Comité de distribuer une ou deux annonces publicitaires types venant de Saskatoon. Ainsi, dans ces immeubles, on en est arrivé à résilier les contrats d'abonnement avec des sociétés de télédistribution, ce qui prive les abonnés des services canadiens réglementés qui sont au cœur du système.

En soulevant cette question, nous ne cherchons pas à discuter de la nature et du contenu des pouvoirs de réglementation du CRTC dans une industrie où la concurrence se fait de plus en plus serrée. En fait, c'est l'ensemble du processus que nous voulons remettre en question.

Voilà qui m'amène au dernier point que je voulais soulever et qui concerne la tâche actuelle de votre comité.

Le CRTC agit en vertu d'un mandat qui lui a été confié par le Parlement dans la Loi sur la Radiodiffusion de 1968 et il fait rapport au ministre des Communications. Dans les chapitres 2 et 10 de son rapport, le Comité Applebaum-Hébert discute des pouvoirs dont jouit le Cabinet en ce qui concerne l'orientation de la politique des organismes d'État et la possibilité d'adopter une nouvelle loi sur la radio-télédiffusion. La recommandation 84 propose que la nouvelle Loi sur la Radio-télédiffusion mette le CRTC totalement à l'abri de toute intrusion politique dans l'octroi de licences mais permette au ministre d'émettre des directives de politique générales sous des réserves précises. Nous convenons qu'il faut préserver le processus de délivrance des licences de toute influence gouvernementale ou politique directe. Néanmoins, le CRTC semble aller plus loin en imposant sa propre interprétation de la volonté exprimée par le Parlement dans son mandat, en mettant en oeuvre certaines politiques, ou parfois, en évitant de le faire. J'estime que le Parlement a le droit et la responsabilité de surveiller de plus près la façon dont le CRTC joue son rôle sur le plan de l'élaboration des politiques.

[Text]

Those, Mr. Chairman, are our brief and, I want to say, overwhelmingly positive views of the report that is before you.

We will be pleased to respond to your questions on these matters, and to others with which we are in less wholehearted agreement.

I thank you, sir.

The Chairman: Thank you very much, sir. Just to make it clear on your opening remarks, if we were to be discussing the Crow agreement, I would not be the chairman.

Following the normal procedure in this committee, we will start with the Official Opposition for 20 minutes.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, thank you. Let me thank Mr. Hind-Smith for coming. I appreciate the shortness of time that was involved.

It might beg the question a little to say that the Railway Committee Room has overseen many of the major issues that involve connecting Canadians, and perhaps it is appropriate that we are discussing cable, which is the new railway of communication, in this room.

You make the point in your brief, and you quote specifically the quote that begins "Regulations are not the solution . . .", etc., with approval; you go on to express your concern about the CRTC's apparent delays. I want to know, therefore, which way the cable association wants it. Do you want it to be that by regulation Canadians should not be able to have dish reception, or in effect are you saying that blue sky is a fact and what you need now in order to market and compete against dishes are speedy decisions on your right to carry everything and with that a speedy decision to get whatever the Therrien's proposal is to be in place so that you can market against dishes? I want to be clear on what you are saying.

Mr. Hind-Smith: The latter is our position.

We certainly would have difficulty taking a position that suggested that Canadians should be denied the right to receive. We think Canadians expect it, and certainly they have the means to achieve it with modern technology. What we are suggesting and have suggested to the CRTC is that the cable industry, which offers a mix of Canadian and foreign programs, should be permitted, on an equitable basis, to offer a competitive selection of foreign and Canadian programs to our subscribers, recognizing that to permit in an unrestricted fashion, without regulation at all, condominiums, apartments, hotel rooms to receive from satellite . . .

• 1555

Essentially, they would be receiving only the U.S. satellite programs and would not be receiving those things that are both

[Translation]

C'était là, monsieur le président, un bref aperçu de nos réactions, dans l'ensemble très favorables, au rapport Applebaum-Hébert.

Nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions tant sur les points sur lesquels nous ne sommes pas tout à fait d'accord que sur les autres.

Je vous remercie, monsieur.

Le président: Merci beaucoup, monsieur. Je reviens tout d'abord sur vos premières remarques pour vous dire que si nous étions là pour discuter de l'entente du Nid-de-Corbeau, je ne serais pas président.

Conformément aux règles de notre comité, je donne d'abord la parole à l'opposition officielle pour 20 minutes.

M. Bosley: Monsieur le président, merci. Merci également à M. Hind-Smith d'être venu. Je reconnais que le préavis a été très court.

Peut-être est-ce un peu tirer par les cheveux mais je ne puis m'empêcher de dire que la salle du Comité des chemins de fer a vu discuter nombre des grandes questions touchant les moyens de relier les Canadiens et qu'il est peut-être justement très approprié que nous soyons ici pour discuter de la câblodiffusion qui peut être considérée comme le chemin de communication moderne.

Vous venez de nous dire que vous étiez d'accord avec le rapport Applebaum-Hébert sur le fait que «les barrages ne sont pas la réponse . . .», etc. Vous vous inquiétez ensuite des retards apparents du CRTC. Je voudrais donc savoir ce que veut l'Association de câblodiffusion. Est-ce que vous voulez que la réglementation interdise aux Canadiens la réception par antenne parabolique ou dites-vous plutôt que le ciel existe et que ce qui est maintenant nécessaire pour lutter contre la concurrence des antennes paraboliques sont des décisions rapides sur votre droit de transmettre n'importe quoi et une décision rapide sur la proposition Therrien de sorte que vous puissiez vous tailler une place sur le marché face à la concurrence des antennes paraboliques? Pourriez-vous préciser votre point de vue?

M. Hind-Smith: C'est la deuxième interprétation qui est juste.

Nous aurions certainement du mal à prétendre qu'il faille nier aux Canadiens le droit de réception. Les Canadiens le prennent pour acquis et la technologie moderne le leur permet certainement. Ce que nous disons au CRTC c'est que l'industrie de la câblodiffusion qui offre un mélange d'émissions canadiennes et étrangères devrait être autorisée, en toute équité, à offrir à ses abonnés une sélection compétitive d'émissions étrangères et canadiennes sachant qu'en permettant sans aucune réserve et aucune réglementation aux condominiums, aux immeubles locatifs, aux chambres d'hôtel, de recevoir par satellite . . .

Ils ne recevraient que les émissions américaines par satellite et non pas ce qui est protégé et requis par le système de licence d'exploitation du CRTC. Nous voulons donc que vous . . .

[Texte]

protected by licence and required of us by the licences we exercise through the CRTC. So I want you to . . .

Mr. Bosley: But for clarity, it is not your position that hotels, apartments and condominiums should be prevented by regulation from acquiring and using dishes.

Mr. Hind-Smith: The point that is made in the broadcasting strategy is that such . . . we call them multiple . . . TDMA . . .

Mr. Bosley: Yes; all that stuff.

Mr. Hind-Smith: —were to be brought on to the licencing process of the CRTC; this has yet to happen. The idea was, as we understood it, that we would be able to compete on equal terms—either with very little or with more. We take the view that we would like to compete with more. Now, the CRTC is evidently having difficulty in . . .

Mr. Bosley: Defining more.

Mr. Hind-Smith: —defining more. Its statement of last week on the MATV system further delays until June 17 for further comments on what they should do and remarks that the CRTC . . . that the government's proposals are not yet law and the CRTC evidently takes the view that it is not in any way bound by them. It makes relatively casual reference to them. In other words, what has happened is that—and I hope this is clear from the opening statement—one segment, the unlicensed segment, apparently has been given de facto freedom to offer these services, while the license system, which carries with it obligations, has not been.

Mr. Bosley: It is not my understanding of the announcements. The announcements carried with them an indication that the change, for instance, for a hotel owner was that a hotel owner in the past could not have a dish to serve his public room or his hotel rooms.

What the minister announced is that hotel owners, for example, would be able to add dishes to serve their public rooms but in theory would still have the same non-right; they had a right to apply for a licence to serve their rooms or their public rooms, but no licences were to be issued. What has been changed, as I understand it, is that the tavern owner or the hotel owner may now have it for his public rooms and still has the right to apply for a licence for his rooms, but it will not be granted. I am trying to figure out what you think should be done.

Mr. Hind-Smith: No. The right may well be granted. In fact, it has been seized, at this point, that hotels, condominiums, and apartments have just installed MATV's on their . . .

Mr. Bosley: With licences?

Mr. Hind-Smith: Without licences. That is my point.

Mr. Bosley: But this . . .

[Traduction]

M. Bosley: Vous n'êtes donc pas d'avis que les hotels, les immeubles locatifs et les condominiums soient empêchés par réglementation d'acheter et d'utiliser des antennes paraboliques.

M. Hind-Smith: Ce que l'on dit dans la stratégie de radio-télédiffusion c'est que ce que nous appelons ces systèmes de télévision à antennes collectives . . .

M. Bosley: Oui, tout cela.

M. Hind-Smith: . . . devrait être sujet à l'octroi de licences par le CRTC; ce n'est pas encore le cas. L'idée, si nous avons bien compris, était que nous pourrions ainsi faire concurrence à égalité, soit avec très peu soit avec plus. Nous préférierions que ce soit avec plus. Maintenant, il est évident que le CRTC a du mal à . . .

M. Bosley: Définir davantage.

M. Hind-Smith: . . . définir davantage sa position. La déclaration de la semaine dernière sur le système de télévision à antennes collectives repousse encore au 17 juin la prochaine annonce et l'on remarque que le CRTC . . . que les propositions gouvernementales ne sont pas encore lois et qu'ainsi le CRTC ne peut en aucun cas se sentir lié par elles. Il en fait d'ailleurs très peu cas. Autrement dit, et j'espère que ma déclaration préliminaire est claire à ce sujet, un secteur, le secteur non assujéti aux licences d'exploitation a reçu une liberté de facto d'offrir de tels services alors que ceux qui doivent obtenir une licence d'exploitation et se conformer aux obligations pertinentes, ne le peuvent.

M. Bosley: Ce n'est pas ainsi que j'ai compris l'annonce. Il semblait que la modification apportée par exemple pour un propriétaire d'hôtel était que jusque là il ne pouvait pas installer une antenne parabolique pour ses salles publiques ou ses chambres d'hôtel.

Le ministre a annoncé que les propriétaires pourraient ajouter des antennes paraboliques pour leurs salles publiques et conserveraient théoriquement le même droit sans licence; ils pouvaient en effet faire une demande de licence pour diffuser dans les chambres ou les salles publiques mais sans que ne soient octroyées ces licences. Ce que l'on a changé, si j'ai bien compris, c'est que le propriétaire de taverne, le propriétaire d'hôtel peut maintenant avoir une antenne parabolique pour ses salles publiques et peut continuer à demander une licence pour ses chambres sachant qu'il ne l'obtiendra pas. J'aimerais savoir ce qu'à votre avis l'on devrait faire.

M. Hind-Smith: Le droit peut en effet être accordé. Nous savons par ailleurs maintenant que les hotels, les condominiums et les immeubles locatifs viennent d'installer des STAC sur leur . . .

M. Bosley: Avec des licences?

M. Hind-Smith: Sans licence. C'est justement ce que je veux dire.

M. Bosley: Mais ce . . .

[Text]

Mr. Hind-Smith: And yet... so they have not asked anybody's permission to do what they are doing, but we are actively constrained by present regulations and by a lack of policy statement from the CRTC in competing to save those rooms for the licenced broadcasting system.

Mr. Bosley: But that is not... The installation of, technically, an illegal dish—because no licence is obtained—has not changed in the illustration you have described. It is still, in theory, and... As I see it, all the minister has done is said "all right". In the past he was not going to charge individuals who put up dishes without licences—and therefore illegally. Now he would appear to be in a position where he is going to say that those people will not be charged, but others conceivably will still be charged—but we will not charge for a while. Or something. It is not at all clear to me. I am not sure it is clear to the minister.

Mr. Hind-Smith: It seems to be in the hands of the CRTC at this point, because going back to 1976 there is what is known as the MATV Exemption Order, which provides a set of conditions under which one is exempt from receiving the broadcasting licence from the CRTC. One of the criteria under which you are not exempt is should you be receiving something other than what can be normally received off air; in other words, a satellite signal. Yes, indeed that remains the CRTC's regulation, but it is not being pursued at all.

• 1600

In the meantime I make it very clear, Mr. Chairman, that our members are being very actively pursued with the full weight of the CRTC's regulations, including the threatening of licence non-renewal, fines and letters enforcing compliance. It seems to us inequitable that it should be so, and I can give a specific example from the...

Mr. Bosley: Following from Shelburne probably?

Mr. Hind-Smith: No, not necessarily. Shelburne I think is a different case. But I can think of one in northern Ontario, for example, where one of our members has been forced to make a decision to take off U.S. signals—which he was carrying without licence, I should say. In the meantime, in the same community, a hotel with its rooms...

Mr. Bosley: Is operating a powerful dish without a licence.

Mr. Hind-Smith: —has simply picked up those signals and is cancelling the subscriptions to the cable system.

Mr. Bosley: For policy purposes, is it your view that in either case that hotel operator or yourself should be required to have a licence to pick off those satellite signals, or that in fact the technology is such that there is no point in either of you being required to have a licence to do that? I presume you would want the same treatment for both, from what you are saying. Start from that principle.

Mr. Hind-Smith: Since we have indeed been regulated for upwards of 13 years now and have been required to abide by

[Translation]

M. Hind-Smith: Toutefois... ils n'ont donc demandé la permission à personne alors que la réglementation actuelle nous met d'énormes bâtons dans les roues et que le retard que met le CRTC à rendre une décision nous empêche d'essayer de garder le service dans les chambres pour les radio-télédiffuseurs détenteurs de licences.

M. Bosley: Mais ce n'est pas... L'installation d'une antenne parabolique techniquement illégale, étant donné qu'il n'y a pas de licence, n'a pas changée dans votre exemple. Cela reste... Tout ce qu'a fait le ministre c'est de déclarer: «Bon», jusqu'ici on n'inculpait pas les gens qui installaient des antennes paraboliques sans licence, et donc illégalement alors que maintenant ils ne le seront toujours pas mais d'autres le seront... dans un certain temps. Ce n'est pas du tout clair. Je ne suis pas sûr non plus que le ministre y voit très clair.

M. Hind-Smith: Il semble que la décision appartient pour le moment au CRTC car il existe depuis 1976 le décret d'exemption des STAC qui prévoit un certain nombre de conditions permettant d'être exempté de la nécessité d'obtenir une licence d'exploitation du CRTC. Vous n'êtes pas exclu en vertu du critère si vous recevez des signaux autres que ceux que vous pouvez normalement capter hors air; en d'autres termes, des signaux satellites. Oui, c'est toujours le règlement du CRTC, mais on n'y a pas donné suite.

Entre-temps, je tiens à ce qu'il soit très clair, monsieur le président, que nos membres se voient très activement menacés par tout le poids des règlements du CRTC, y compris la menace de non-renouvellement des permis, des amendes et des lettres exigeant conformité. Et cela nous semble injuste qu'il en soit ainsi, et je vais vous donner un exemple précis tiré de...

M. Bosley: À la suite de ce qui s'est passé à Shelburne probablement?

M. Hind-Smith: Non, pas nécessairement. Shelburne, voilà un cas différent je crois. Mais je peux vous parler d'une affaire qui s'est produite dans le nord de l'Ontario où l'un de nos membres s'est vu forcé, suite à une décision, de cesser de capter des signaux américains—ce qu'il faisait sans permis, je me dois de l'ajouter. Entre-temps, dans la même localité, un hôtel a ses chambres...

M. Bosley: Utilise une soucoupe puissante sans permis.

M. Hind-Smith: ... capte tout simplement ces signaux et a annulé ses abonnements au réseau de câblodistribution.

M. Bosley: Du point de vue de la politique gouvernementale, êtes-vous d'avis que dans les deux cas, l'hôtelier ou vous-même devriez avoir un permis afin de capter ces signaux satellites, ou est-ce que la technologie est telle qu'il ne sert à rien d'exiger que ni l'un ni l'autre n'aient un permis pour le faire? Je présume que vous voulez le même traitement dans les deux cas, d'après ce que vous dites. Commencez à partir de ce principe.

M. Hind-Smith: Puisqu'en fait, cela fait plus de 13 ans que nous sommes réglementés maintenant, et que nous devons

[Texte]

conditions of licence, I think our position would be that therefore others have to respond to the same kind of licence conditions. However, I think it is likely that the difficulty the CRTC is having in coming to its determination of this matter is the prospect of where there are 500 cable companies now, there may be as many as 5,000 potential dish-owners serving multiple-unit dwellings. That point was raised in the CRTC's announcement last week. Is it feasible to licence that number, let alone to find who they are? The owners of these buildings are entrepreneurial people and just go out and do it.

Mr. Bosley: You made some comments about the 6% tax and its revenue effect. I should point out to you that the figure you used to compare yourself against is the first projection of the budget, which is the six-month figure, and in fact the comparison at expected full-year revenues is perhaps more favourable to you in terms of the point you were trying to make.

I want to know what you think about the 6% tax on cable—which, as I understand it, is by regulation in effect prevented from being a broadcaster and therefore is not in a position to have said that they would create Canadian content, which is what this fund is for. I want to know what, in your view, its effect will be on the marketing of pay-TV, which is specifically intended to be a boost for Canadian content, whether it will affect the marketing of pay-TV and whether it is fair to tax somebody who has perhaps the toughest Canadian-content restriction in order to create a fund for his broadcast or CBC competitors to get access to without paying the tax. This is in your view.

Mr. Hind-Smith: First, I think we would have to say for the record that no one likes the idea of an additional tax.

• 1605

We are afraid already that it encourages additional provincial taxes. Some sales taxes exist. Amusement taxes are now being proposed. We can quickly see the danger of cable television being in the same category as perfume, cigarettes, liquor, and gasoline: a source of endless taxation.

As to its effect—the second part of your question—on the marketing of pay-television, pay-television is at a very fragile marketing stage at this point, and I think it is not unfair to say that any measure of tax, in this case 6%, makes it at least 6% more difficult to hold the loyalty of would-be subscribers to pay-television, particularly since, as I think we all know, pay-television is already significantly higher-priced in this country than it is in the United States, where it was first introduced.

[Traduction]

respecter les conditions rattachées à un permis, je crois que notre position serait que par conséquent, les autres doivent respecter le même genre de conditions. Toutefois, je crois qu'il est probable que le CRTC éprouve de la difficulté à trancher cette question puisque s'il y a maintenant 500 câblodiffuseurs, il pourrait y avoir jusqu'à 5,000 éventuels propriétaires de soucoupes desservant des habitations à unités multiples. Le CRTC soulevait cet aspect dans son communiqué de la semaine dernière. Est-il possible d'octroyer des permis à un tel nombre, est-il même possible de les trouver? Le propriétaire de ces immeubles sont des entrepreneurs et s'organisent pour le faire tout simplement.

M. Bosley: Vous avez fait quelques commentaires au sujet de l'impôt de 6 p. 100 et de ses répercussions sur les revenus. Je tiens à vous faire remarquer que le chiffre que vous utilisez dans votre comparaison constitue une première prévision dans le budget, c'est-à-dire un chiffre pour six mois, et qu'en fait, la comparaison vous serait peut-être favorable si vous utilisiez les revenus prévus sur toute une année, compte tenu de ce que vous voulez faire valoir.

J'aimerais savoir ce que vous pensez de cet impôt de 6 p. 100 sur le câble—puisque si je comprends bien, les règlements interdisent au câblodiffuseur d'agir comme diffuseur et par conséquent vous n'êtes pas en mesure d'affirmer que vous allez créer du contenu canadien, ce qui est le but de cet impôt. J'aimerais connaître votre opinion des effets de cet impôt sur la commercialisation de la télévision payante dont le but précis est de promouvoir le contenu canadien, est-ce que la commercialisation de la télévision payante s'en trouvera touchée et est-ce qu'il est juste de prélever un impôt de quelqu'un qui est probablement assujéti aux restrictions les plus difficiles de contenu canadien afin de créer une caisse à l'intention des diffuseurs ou de ses concurrents à Radio-Canada même si ceux-ci n'auront pas à verser cet impôt. Quelle est votre opinion?

M. Hind-Smith: Tout d'abord, je crois que nous voulons qu'il soit noté que personne n'aime l'idée d'un impôt supplémentaire.

Nous craignons déjà que cela encouragera des impôts provinciaux supplémentaires. Il existe déjà des taxes de vente. On propose maintenant des taxes sur les divertissements. Il n'est pas difficile d'envisager que la télévision par câble se retrouvera dans la même catégorie que les parfums, les cigarettes, l'alcool et l'essence: une source sans fin de recettes fiscales.

Quant à ses effets—la deuxième partie de votre question—quant à la commercialisation de la télévision payante, celle-ci est actuellement à une étape très délicate de commercialisation, et je crois qu'il n'est pas faux de dire que toute mesure fiscale—dans le présent cas, 6 p. 100—augmente d'au moins 6 p. 100 la difficulté de garder la loyauté d'éventuels abonnés à la télévision payante, surtout depuis que, comme nous le savons tous, je crois, la télévision payante est déjà considérablement plus coûteuse au pays qu'elle ne l'est aux États-Unis, son lieu d'origine.

[Text]

The third part of your question: Is it fair, on top of the existing high levels of commitment to Canadian content by the pay-television licensed operators, particularly, as I understand it, where there not be a direct beneficiary of the tax? My answer would be generally, no, it is not fair. I think it is sufficient for the pay-television network licensees to meet the commitments which they are required to meet, which will result in a considerable amount of new Canadian production which was not there before.

If I may add just a supplemental answer to the first part of the question, we frankly would have preferred a voluntary contribution by the cable television industry to the purposes of Canadian program production. Indeed, that is what we had proposed at the time of the hearings on tiering by the CRTC last November and December.

The Chairman: Thank you.

Mr. McLean.

Mr. McLean: Just two short questions, Mr. Chairman.

In your submission you may have mentioned it, but I do not see a reference to royalties, which have been of some concern of others who have appeared before us as a committee. I am wondering what you think of tighter copyright laws.

Secondly, in your report you allude to the innovative service provided by cable productions, and I am wondering if you can give us some examples of those that are not community service—for example, the type of program you do not want to see reduced as the report suggests. I am wondering how Canadian these productions are.

Mr. Hind-Smith: Let me address the first question, and in so doing tell you I am not quite sure I understand the second one. I have made a note of what you say; but let me address copyright first.

For programs originated by the cable industry, we have no difficulty in meeting whatever obligations we incur to copyright owners. Secondly, we do have a lot of difficulty with the principle known as re-transmission rights—in other words, the simultaneous re-transmission of programs originated by broadcasters—where we take the view that whatever copyright subsists in such productions, it has been paid for by the broadcasters according to the distribution which cable gives it, within the broadcaster's licensed area.

Thirdly, for those programs—and I am particularly thinking of programs that may be brought beyond the normal licensed area of the broadcaster, by satellite or by microwave—we have made it clear to those in Parliament or those in the Department of Consumer and Corporate Affairs and the Department of Communications that we are prepared to seek some kind of

[Translation]

La troisième partie de votre question: est-il juste, lorsque l'on songe au niveau déjà élevé d'engagement des exploitants licenciés de télévision payante à l'égard du contenu canadien, de leur imposer cette taxe, surtout si, comme je l'ai bien compris, ils ne bénéficient pas directement des recettes fiscales qui en découlent? Je répondrai de façon générale que non, ce n'est pas juste. Je crois qu'il est suffisant que les licenciés du réseau de télévision payante respectent les engagements qu'ils doivent respecter, qui auront comme résultat un accroissement marqué de nouvelles productions canadiennes qui n'existaient pas auparavant.

Puis-je ajouter une réponse supplémentaire à la première partie de la question? Très franchement, nous aurions préféré que l'industrie de la câblodiffusion puisse faire une contribution volontaire en vue de promouvoir les productions canadiennes. En fait, c'est ce que nous avons proposé lors des audiences tenues par le CRTC en novembre et décembre derniers.

Le président: Merci.

Monsieur McLean.

M. McLean: Deux brèves questions, monsieur le président.

Dans votre déclaration, vous l'avez peut-être mentionné, mais je ne trouve aucune mention des redevances, question qui préoccupe néanmoins certains des autres témoins qui ont comparu devant le Comité. Je me demande ce que vous pensez de lois plus strictes sur les droits d'auteur.

Deuxièmement, dans votre rapport, vous faites allusion au service innovateur que constituent les productions par câble, et je me demande si vous pourriez nous donner quelques exemples de ces productions qui ne soient pas un service communautaire, par exemple, le genre d'émissions que vous ne voulez pas voir diminuer, comme le suggère le rapport. Je me demande jusqu'à quel point ces productions sont canadiennes.

M. Hind-Smith: Permettez-moi de répondre à la première question d'abord, et ce faisant, d'ajouter que je ne suis pas persuadé d'avoir bien compris la deuxième. J'ai noté ce que vous avez dit; mais permettez-moi d'abord de parler des droits d'auteur.

Dans le cas des programmes dont l'origine est l'industrie du câble, nous n'éprouvons aucune difficulté à remplir nos obligations, quelles qu'elles soient, à l'égard des propriétaires des droits d'auteur. Deuxièmement, nous éprouvons beaucoup de difficultés à cause du principe qu'on appelle celui des droits de retransmission—en d'autres termes, la retransmission simultanée de programmes en provenance des diffuseurs—pour lesquels nous avons adopté la position que s'il reste des droits d'auteur attachés à de telles productions, ces droits ont déjà été versés par les diffuseurs, selon le rayonnement qu'offre le câble, à l'intérieur de la région pour laquelle le diffuseur détient un permis.

Troisièmement, pour ces émissions—et je songe particulièrement aux émissions diffusées à l'extérieur de la région normale pour laquelle un diffuseur détient un permis, par satellite ou par micro-ondes—nous avons précisé clairement aux députés et aux fonctionnaires du ministère de la Consommation et des Corporations, ainsi que du ministère des Communications, que

[Texte]

compensatory measure for those distant satellite- or microwave-delivered services.

• 1610

I would say, Mr. McLean, if I may, that there is frequently a misunderstanding as to what is meant by copyright versus the acquisition or licensing of a programming right. One of the difficulties that successive officials have had with copyright is that if it is to be applied equitably, much of the money—probably the majority of the money—would flow out of the country and would be of no particular assistance to Canadian creators.

Now your second question addresses something you have me saying here, and I am not quite sure of the reference to innovative service.

Mr. McLean: I think we are looking at . . . well, at least the reference of number 78. I may be misreading you, but I was suggesting or reading you to be saying that there were things above and beyond community services that might be attacked.

Mr. Hind-Smith: If I understand correctly, you are referring to the area of new specialized programming services, of which cable could be either the delivery mechanism or indeed in certain cases the originating mechanism—which we refer to generally as tiered services, designed for specialized audiences. The kinds of things that come to mind, and which hopefully will be opened by the minister's broadcast strategy and by the CRTC's tiering announcement, will be such things as a 24-hour news channel, a health or life style channel, an increased opportunity to focus on the particular needs of young people in a children's channel, possibly a sports channel, and a music channel—each of them supported to a greater or lesser degree by a combination of advertising support and subscriber support. Is that the kind of service you were referring to?

Mr. McLean: I am just trying . . .

The Chairman: Thank you, Mr. McLean. Your time has passed by.

Before we move to the government side there is something that bothers my mind; I would like to have your opinion. Your opening statement and what you have mentioned to Mr. Bosley seem to distract you to the fact that the government has authorized dishes. But what about small communities, where it is not possible to have cable because it would not be profitable to the cable companies to install cable? Those people are deprived of the services that urban areas are getting. Do you agree that government should say that they are allowed to install their own transport of communication, whether it is by dishes—and I presume that eventually it is going to be by fibre optics? Would you agree that the government has to look at those remote areas that are not receiving the services that are allowed by cable companies? Even in my own riding, which is 30 miles east of Ottawa and 20 miles west of Montreal, a good part of the communities are not receiving the same services as other Canadians living in urban areas.

[Traduction]

nous ne sommes pas disposés à verser la moindre indemnisation pour ces services de provenance lointaine transmis par satellite ou transmis par micro-ondes.

Je dirais, monsieur McLean, avec votre permission, qu'il y a souvent malentendu au sujet de ce que l'on entend par les droits d'auteur, par comparaison à l'acquisition ou au licenciement d'un droit de programmation. Les fonctionnaires qui se sont succédés dans cette tâche ont notamment constaté que le problème, si l'on applique équitablement les droits d'auteur, c'est qu'une grande partie des revenus perçus—probablement la majorité d'entre eux—sortirait du pays et n'aiderait pas particulièrement les créateurs canadiens.

Maintenant, votre deuxième question portait sur quelque chose que vous me faites dire ici, et je ne suis pas certain de cette référence à un service innovateur.

M. McLean: Je crois que nous regardons . . . En fait, vous mentionnez le numéro 78. J'ai peut-être mal interprété vos paroles, mais je pensais, ou j'interprétais vos paroles comme signifiant que certaines choses supérieures aux services communautaires pourraient être attaquées.

M. Hind-Smith: Si je comprends bien, vous voulez parler du secteur des nouveaux services spécialisés de programmation, dont le mécanisme de diffusion peut être le câble, ou même, dans certains cas, celui-ci peut être le mécanisme d'origine—ce que nous appelons en général les services étagés, conçus pour un public spécialisé. On songe notamment . . . on peut espérer que la stratégie sur la diffusion du ministre, ainsi que l'annonce du CRTC sur le service étagé, rendront possibles un poste de nouvelles de 24 heures, un poste sur la santé et les modes de vie, une plus grande facilité à accentuer les besoins particuliers des jeunes, grâce à un poste pour enfants, peut-être un poste sportif, un poste musical—chacun soutenu plus ou moins grâce à un mélange de publicité et d'abonnements. Est-ce là le genre de service dont vous voulez parler?

M. McLean: J'essayais simplement . . .

Le président: Merci, monsieur McLean. Votre temps est écoulé.

Avant de passer au côté gouvernemental, il y a quelque chose qui m'ennuie; j'aimerais avoir votre opinion. Ce que vous dites dans votre déclaration et ce que vous avez répondu à M. Bosley semble vous faire oublier le fait que le gouvernement a autorisé les disques paraboliques. Quel est alors le sort des petites localités où il n'est pas possible d'avoir le câble, parce que ce ne serait pas assez rentable pour les câblodiffuseurs d'en installer? Les habitants de ces localités sont privés des services qu'on obtient dans les centres urbains. Croyez-vous que le gouvernement devrait dire que ces habitants n'ont pas le droit d'installer leur propre moyen de communication, qu'il s'agisse de soucoupes—et je présume qu'on finira par utiliser des fibres optiques? Reconnaissez-vous que le gouvernement doit songer à ces régions éloignées où l'on ne reçoit pas les services offerts par les câblodiffuseurs? Même dans ma propre circonscription, à 30 milles à l'est d'Ottawa et à 20 milles à l'ouest de Montréal, une bonne partie des localités ne reçoivent

[Text]

Mr. Hind-Smith: I hope you took nothing I said, Mr. Chairman, to indicate that we were anything but totally favourable to the maximum use of new technology such as satellite receiving to serve the most number of people, wherever they happen to live in Canada.

• 1615

We have not objected, nor would we ever object, to the notion of individuals owning dishes or communities operating dishes outside the range of cable television. Indeed, among our membership is CANCOM, the Canadian Satellite Communications Inc., and a number of our members specifically include the diversity of services that CANCOM makes possible. Our only concern is where, within urban licensed areas or rural licensed areas, a dish operator is playing under different rules from those that restrict our growth.

So I wanted to be very clear that we have held for seven years, since the inauguration of the Canadian satellite system, that Canadians should benefit to the maximum extent possible. We have been the harshest critics, perhaps, of the under-utilization of the innovative Canadian domestic satellite system.

The Chairman: Thank you.

Mr. Masters.

Mr. Masters: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I welcome Mr. Hind-Smith to our committee meeting today.

If I can just begin by a brief comment of having a feeling of *déjà vu*, I recall in the 1960s, when the broadcasters made exactly the same arguments you are making today, sir—through you Mr. Chairman...—that they were now going to compete for audience with something that was coming in an unnatural way to what was then unnatural to the broadcaster, and the new cable operations would not have the same rules to play by as the on-air broadcaster. I also recall the Canadian broadcasters making an unsuccessful argument that if there are restrictions or constrictions put on us to produce in a certain way, all who benefit from what we produce should somehow pay the piper. I suppose maybe we will come to that when we discuss the tax issue.

Mr. Chairman, I also would like to comment on the regulatory body. I think regulatory bodies are very difficult to work with. It depends on whether they are working for us or against us, and we all want them to help us. In the case of a cable system, I think we have to remember that the first thing being granted to a cable operator was monopoly for a given area for a certain period of time. That justifies the need for regulation, and I think the people accept it.

[Translation]

pas les mêmes services que les autres Canadiens qui habitent des régions urbaines.

M. Hind-Smith: J'ose espérer, monsieur le président, que vous n'avez interprété aucune de mes paroles comme signifiant que nous n'étions pas pleinement favorables à une utilisation maximale de la nouvelle technologie, telle que la réception par satellite, afin de desservir le plus grand nombre possible de personnes, où qu'elles habitent au Canada.

Nous ne nous sommes pas opposés, et nous ne le ferons jamais, à l'idée de la propriété individuelle de soucoupes, ou de la propriété communautaire de soucoupes, à l'extérieur des régions desservies par les câblodiffuseurs. En fait, parmi nos membres se trouvent CANCOM, la *Canadian Satellite Communications Inc.*, et plusieurs de nos membres incluent expressément la diversité des services rendus possible par CANCOM. Notre seule préoccupation survient lorsque, dans des régions urbaines ou des régions rurales où il faut un permis, un propriétaire de soucoupe fonctionne en vertu de règles différentes de celles qui limitent notre croissance.

Je veux donc qu'il soit très clair que nous estimons, depuis sept ans, depuis l'inauguration du réseau de satellites canadiens, que les Canadiens doivent en bénéficier dans toute la mesure du possible. Nous nous sommes montrés les plus durs critiques, peut-être, de la sous-utilisation du réseau innovateur de satellites canadiens.

Le président: Merci.

Monsieur Masters.

M. Masters: Merci, monsieur le président. Monsieur le président, je souhaite la bienvenue à M. Hind-Smith à la réunion d'aujourd'hui.

Permettez-moi de dire en commençant que j'ai un sentiment de *déjà vu*, car je me souviens qu'au cours des années 60, les télédiffuseurs avaient présenté exactement les mêmes arguments que ceux que vous prétendez aujourd'hui, monsieur—avec votre permission, monsieur le président—à savoir qu'ils n'allaient pas pouvoir faire concurrence pour obtenir un public, à cause de signaux qui étaient diffusés d'une façon peu naturelle, et que les nouveaux câblodiffuseurs n'auraient pas à se conformer aux mêmes règles que les télédiffuseurs en direct. Je me souviens aussi que les télédiffuseurs canadiens avaient prétendu, sans succès, que si on les assujettissait à certaines restrictions ou limites les forçant à produire d'une certaine façon, tous ceux qui bénéficiaient de leur production auraient à en payer les coûts. Je suppose que nous y viendrons peut-être lorsque nous parlerons de la question fiscale.

Monsieur le président, j'aimerais également faire quelques remarques au sujet de l'organisme de réglementation. Je crois qu'il est difficile de travailler avec de tels organismes. Tout dépend s'ils travaillent pour nous ou contre nous, et nous voulons tous qu'ils nous aident. Dans le cas du réseau du câble, je crois qu'il nous faut nous rappeler que la première chose accordée à un exploitant du câble, c'était le monopole d'une région donnée pendant une certaine période de temps. Cela

[Texte]

I will begin with one area, specifically. You mentioned the case of the northern Ontario community, where the cable operator was adversely affected because the hotel was picking up unauthorized signals and putting it through the hotel rooms and so on. I am wondering what your association has said to members who are picking up the unauthorized signals, when they are unauthorized for a number of reasons, one of which is the lack of a letter of agreement between Canada and the United States on the cross use of broadcast purposes, which you understand I am sure, Mr. Hind-Smith, through you Mr. Chairman. I am wondering if you have said anything to your members: We do not like these people not playing fair; but we would also expect, then, that our members would begin by playing fair. That is a very involved problem, and I will stop there and let you make comment.

Mr. Hind-Smith: The position our association has taken with those members who may be accessing signals for which they are not authorized is that we are unable to support them except to the degree that there may be a point of law that could be raised. That is the case, for example, in the Shelburne case to which Mr. Bosley made reference.

• 1620

We recognize, as I am sure you do, that sitting side by side with operators who do not have a licence, it is extremely difficult for our members to continue to provide a service to the subscribers that the subscribers will in fact subscribe to. People in northern Ontario, where you come from, Mr. Masters, are the greatest witnesses of that. They demand more and more service; and unless the cable television operator supplies that, they will in fact go outside the licence system in some way or another to find it.

I would like to refer, if I may, to your two opening statements, which set the scene for the question. I do not draw the same analogy that you do, back to the 1960s. We are not asking for protection. I wish I could have answered Mr. Bosley's question a little differently, saying we think all regulations—total deregulation... we have not taken a position of total deregulation. But neither have we taken a position of protection. Our position is that of wishing to compete, to be able to open the widest range of spectrum to subscribers that we can.

If I may also, just for the sake of the record, object just a little to the use of your word "monopoly", which justifies regulation. We in the cable industry do not believe we hold a monopoly in quite the way in which you use the word. There are many, many alternatives to cable television. It is true it has been the practice of the CRTC not to award more than one licence to a given area. But that is a matter of practice; it is not a matter of law, nor is it a matter of regulation, insofar as I know.

Mr. Masters: It is also a matter of practicality; and we recognize that. I mentioned that because it has the same effect of creating a monopoly in a certain area. That is why in the

[Traduction]

justifie la nécessité d'avoir une réglementation, et je crois que les gens l'acceptent.

Je vais commencer par un secteur, plus précisément. Vous mentionnez le cas d'une localité du nord de l'Ontario où le câblodiffuseur a eu des problèmes parce que l'hôtel captait des signaux sans autorisation et les diffusaient dans les chambres d'hôtel, etc. Je me demande ce que votre association a dit à ces membres qui captent des signaux sans autorisation, lorsque ceux-ci ne sont pas autorisés pour plusieurs raisons, notamment le manque d'entente entre le Canada et les États-Unis sur l'échange de signaux, ce que vous comprenez, j'en suis persuadé, monsieur Hind-Smith, avec votre permission, monsieur le président. Je me demande si vous en avez touché un mot à vos membres: nous n'aimons pas ces gens qui ne respectent pas les règles du jeu; mais nous nous attendons également à ce que nos membres respectent les règles du jeu. C'est un problème très compliqué, et je vais m'arrêter là, pour vous donner la chance de faire un commentaire.

M. Hind-Smith: La position qu'a adoptée notre association à l'égard des membres qui captent des signaux sans en avoir l'autorisation, c'est que nous sommes incapables de les appuyer, sauf dans la mesure où il y a peut-être moyen de faire valoir un point de droit. C'est le cas, par exemple, dans l'affaire Shelburne qu'a mentionnée M. Bosley.

Nous reconnaissons, comme vous certainement, que nous trouver à côté de diffuseurs qui n'ont pas de licence et essayer de continuer à offrir un service auquel les abonnés s'abonneront est extrêmement difficile. Monsieur Masters, les gens du nord de l'Ontario d'où vous venez sont les meilleurs témoins d'une telle situation. Ils exigent de plus en plus de services; si la cablodiffusion ne peut leur offrir ces services supplémentaires, ils iront les chercher ailleurs, auprès des diffuseurs sans licence.

J'aimerais, si vous le permettez, à propos de ce que vous disiez au début, vous dire que je ne tire pas la même analogie que vous à propos des années 60. Nous ne demandons pas de protection. J'aurais peut-être dû répondre un peu différemment à la question de M. Bosley, en disant que nous pensons que toute la réglementation, qu'une déréglementation totale n'est pas souhaitable. Nous ne demandons pas non plus de protection. Nous demandons la possibilité de concurrencer les autres, d'offrir le meilleur éventail possible à nos abonnés.

Je ne suis pas non plus d'accord avec vous sur l'utilisation du mot «monopole» pour justifier la réglementation. L'industrie de la cablodiffusion n'a pas un monopole, comme vous semblez le laisser entendre. Il y a beaucoup d'autres possibilités. Il est vrai que le CRTC a pris l'habitude de ne pas octroyer plus d'une licence par région. Toutefois, c'est là une question d'habitude; ce n'est pas la loi ni la réglementation, pour autant que je sache.

M. Masters: C'est également une question pratique, et nous sommes tous d'accord là-dessus. J'ai parlé de monopole parce que l'effet est le même, cela crée un monopole dans une région.

[Text]

large metropolitan areas there is great competition for the right to carry signals. However, there is no rush to serve the under-served areas.

I would like to clarify the record if I may, Mr. Chairman, on the unauthorized signals for regions of the country. I certainly am all for as quick a delivery system as allows as many channels as possible in all areas of the country to serve those areas. But I think there has to be recognition that what is being attempted is to keep order in very difficult times.

Mr. Chairman, I wonder if I might ask the witness his feelings about the payment for Canadian programming, or what support the cable industry should be giving to Canadian programming, if they feel they have any particular role to play in that area.

Mr. Hind-Smith: The position our members have taken is that we would prefer, and were prepared and are prepared, to provide voluntary support for the creation of new Canadian programming and non-programming services. That is on the record with the CRTC. We think in the joint venture, if you like, that we are engaged in with the pay-television licensees, in which the largest share of the subscriber's dollar is going to programming, we are indeed providing an extremely useful flow-through of funds into new Canadian programming.

It is only possible, Mr. Chairman, for the cable industry to fulfil its potential provided we have the revenues to do so; and the rates authorized for cable have not been, in our view, sufficient.

• 1625

The process by which they have been awarded is dilatory, and it is not now as healthy an industry as it could be. If the cable industry is permitted, through CRTC, to return to economic health, then I think there is more capacity within it to play its full role within the broadcasting system.

That being said, it should not be forgotten that through the community channel, which is a condition of licence, upwards of \$30 million is presently being spent on community access programming, which is a significant figure and should not be forgotten.

Mr. Masters: Mr. Chairman, through you I would just like to get the witnesses' views on the changing environment of which we all speak. One of the most significant changes in the environment of broadcasting and its transmission is that, traditionally, Canadians, North Americans, have been receiving most of their information, most of their programming, because the advertiser—or, in the case of the CBC or TV Ontario, things of that nature, public funds—paid for it.

With the proliferation of channels, which we cannot escape and which has many good qualities, we run into the dilemma of having more channels available to us, and yet because the traditional way of gaining revenue from the program is disappearing, we find we are into a pseudo pay-free system, and the balance is going toward the "pay" part of it. I am

[Translation]

C'est pourquoi, dans les grandes régions métropolitaines, la concurrence est très forte. Toutefois, personne ne se bouscule pour desservir les régions mal desservies.

J'aimerais maintenant préciser quelque chose, monsieur le président, sur les signaux non autorisés dans certaines régions. Je suis certainement tout à fait favorable à un réseau de distribution aussi rapide que possible, pour permettre à autant de canaux que possible de desservir toutes les régions du pays. J'estime toutefois qu'il faut reconnaître que ce que l'on essaie de faire, c'est de maintenir l'ordre, à une époque extrêmement difficile.

Monsieur le président, puis-je demander au témoin ce qu'il pense du paiement d'émissions canadiennes ou du soutien que devrait donner l'industrie de la câblodiffusion à la programmation canadienne, si elle estime qu'elle a un rôle particulier à jouer dans ce secteur.

M. Hind-Smith: Nos membres ont déclaré qu'ils préféreraient, et qu'ils étaient d'ailleurs disposés à offrir de soutenir la création d'émissions et d'autres services canadiens. Nous l'avons déclaré publiquement au CRTC. Nous pensons que dans l'entreprise en coparticipation dans laquelle nous nous sommes lancés avec les détenteurs de licences pour la télévision à péage, où une grosse part du montant de l'abonnement est utilisée pour la programmation, nous offrons des fonds extrêmement utiles pour la création de nouvelles émissions canadiennes.

Monsieur le président, l'industrie de la câblodiffusion ne peut utiliser son potentiel que si elle a les ressources pour le faire; et les tarifs autorisés pour la câblodiffusion ne sont pas, à notre avis, suffisants.

Les augmentations ne sont jamais accordées que très tard et la situation de cette industrie n'est plus aussi brillante qu'elle pourrait l'être. Si elle pouvait le redevenir, je crois que l'industrie pourrait alors jouer un rôle plus complet dans le système de radiotélédiffusion.

Cela dit, que l'on n'oublie pas que, par le canal communautaire, qui est une condition pour l'octroi d'une licence, on dépense jusqu'à 30 millions de dollars pour des émissions communautaires.

M. Masters: Monsieur le président, je voudrais simplement avoir l'avis du témoin sur cet environnement en devenir dont nous parlons tous. Un des changements les plus importants de l'environnement de la radiotélédiffusion et de la transmission est que, traditionnellement, les Canadiens, les Nord-Américains, reçoivent la plupart de leurs informations, de leurs émissions, grâce aux annonceurs publicitaires ou, dans le cas de Radio-Canada ou de TV Ontario, grâce à des fonds publics.

Avec la prolifération des canaux, auxquels nous ne pouvons échapper, et qui présentent beaucoup d'aspects positifs, le dilemme est que nous avons maintenant davantage de canaux et que pourtant, puisque la façon traditionnelle d'obtenir un revenu disparaît, nous nous retrouvons dans un pseudo-système mi-payant mi-gratuit, et c'est le mi-payant qui semble vouloir

[Texte]

wondering, in the planning of the cable companies, how much planning they are giving to the fact that it will be necessary, one way or the other, to put more funding back into the preparation of programming. I have in mind, from the Canadian point of view, Canadian programming specifically, but this is a general North American problem. I believe our American cousins are going through the same dilemma.

Mr. Hind-Smith: I think the best way to approach this, Mr. Chairman... Mr. Masters is quite right. The conventional sources of broadcasting support in this country have been a combination of public funds and advertising. What we are envisaging in the future, I think, is two things: firstly, with the beginnings of pay television, which is now approximately three months old, you are going to see more and more discretionary offerings made to the subscriber for programming services—not just the entertainment pay services, but specialized pay services where the subscriber himself or herself is going to make a decision as to whether they want this program service or that program service and what kind of valuation they are prepared to put on it. That money, of course, will flow toward the creation of programs.

Secondly, I think we should anticipate an increase of advertising support as the conventional broadcasters move away from general so-called lowest common denominator advertising into specialized advertising using satellite channels delivering specialized programs. We have done what we can to encourage the broadcasters to take advantage of the new opportunities in the broadcast strategy review and the licensing process we hope will follow to increase and diversify their advertising base.

I may add just one fact, through you Mr. Chairman, which helps to illuminate this. At a speech a month ago in Toronto, the chief executive officer of Home Box Office in New York remarked that pay services would, within a year or two, be the single largest source of revenue to Hollywood, for example, speaking of the United States, surpassing television and motion pictures. I think that in due course, pay television itself will become a major new sourcing of Canadian program funding.

• 1630

Mr. Masters: I do have one more point I would like to make, Mr. Chairman, through you. You have mentioned a growing association with broadcasters; I applaud all concerned with that. I think the Applebaum-Hébert report, which is a cultural document, really underlines the necessity for co-operation and consultation with all players in the game. I am hopeful, and I wonder if you might comment on how you see the cable association being even more effective in assisting in the cultural objectives of a Canadian broadcasting system. On the one hand we have a system that has a preponderance of foreign programming being made available to the public, making it more difficult for the Canadian side; yet we have the recognition that we are being overwhelmed by culture elsewhere and there is a necessity to do more concrete things to assist more

[Traduction]

l'emporter. Je me demande si, dans la planification que font les sociétés de câblodiffusion, on tient compte du fait qu'il sera, d'une façon ou d'une autre, nécessaire de consacrer à nouveau davantage de fonds à la préparation des émissions. Je pense en particulier aux émissions canadiennes, mais c'est un problème général pour l'Amérique du Nord. Je pense que nos cousins américains se trouvent devant le même dilemme.

M. Hind-Smith: La meilleure façon d'envisager cela, monsieur le président, c'est de considérer—et M. Masters a tout à fait raison—que les sources conventionnelles de revenus de radiotélédiffusion combinaient au Canada les fonds publics et les revenus publicitaires. Nous envisageons pour l'avenir deux choses: d'une part, avec les débuts de la télévision à péage, qui a maintenant près de trois mois, les offres faites aux abonnés seront de plus en plus nombreuses, non pas seulement pour les services payants de loisirs, mais également pour des services spécialisés où l'abonné lui-même peut décider des émissions qu'il souhaite recevoir et du prix qu'il souhaite payer. Il est évident que ce que paieront les abonnés servira à la réalisation d'émissions.

Deuxièmement, je crois qu'il nous faut prévoir une augmentation du soutien publicitaire au fur et à mesure que les radiotélédiffuseurs ordinaires abandonnent la publicité au plus petit commun dénominateur pour une publicité plus spécialisée et l'utilisation de canaux par satellite pour transmettre des émissions spécialisées. Nous avons fait notre possible pour encourager les radiotélédiffuseurs à profiter des nouvelles possibilités que leur offraient la révision de la stratégie de radiotélédiffusion et les méthodes d'octroi de licences. Nous espérons qu'ils pourront ainsi augmenter et diversifier leur base de publicité.

J'ajouterais encore une chose à titre d'exemple. Lors d'un discours, il y a un mois, à Toronto, le président-directeur général de *Home Box Office*, de New York, a remarqué que les services à péage, d'ici un an ou deux, seraient la plus grosse source de revenus pour Hollywood, par exemple, aux États-Unis, et dépasseraient donc la télévision et les films. En temps et lieu, la télévision payante elle-même deviendra une des nouvelles sources majeures de financement de la programmation canadienne.

M. Masters: Monsieur le président, je voudrais soulever une autre question. Vous avez parlé d'une association de plus en plus nourrie avec les gens de la radiodiffusion. Je ne peux que féliciter tous les intéressés. Le rapport Applebaum-Hébert, qui est un document culturel, souligne bien la nécessité d'une coopération et d'une consultation entre tous les intéressés. J'espère que vous pourrez nous dire comment vous envisagez le rôle de l'Association des câblodiffuseurs, pour qu'elle ait un rôle plus utile dans la réalisation des objectifs culturels du réseau canadien de radiodiffusion. D'une part, il y a un réseau, qui offre une programmation à prépondérance étrangère au public canadien, ce qui rend la tâche difficile à toute entreprise canadienne. D'autre part, on reconnaît que nous sommes inondés d'une culture étrangère et qu'il est

[Text]

actively the Canadian expression through culture, through the medium of broadcasting.

Mr. Hind-Smith: First of all, Mr. Chairman, I would respond by saying that I do not think the ordinary Canadian feels he is being overwhelmed by foreign sources of programming. I think, if I may say on the contrary, he probably feels he does not get enough. He is ready to accept more if it were made available to him.

As to your specific question about how much more can cable television do, I think on the basis of the figures I put in front of you—which I believe are quite widely misunderstood—it should be remembered that we are about 40% of the gross size of the conventional broadcasting industry, and our profits are about one third of what the broadcasting industry earns. I think to continue to squeeze a fairly small lemon like cable would be not to find an awful lot of juice. There is both a consciousness within our industry and I think a direct and positive response to the responsibilities and the obligations we have; but I also think that one has to pay some attention to what it is that the Canadian people, who after all pay for the cable service, are prepared to absorb in terms of increased concentrations of Canadian programming. What people say in surveys is not what they do; what they do is absorb happily and willingly as many and as diverse foreign sources of programming to go along with the Canadian...

Mr. Masters: Mr. Chairman, I am sorry; I know my colleague wants to jump in too, probably on the same point. I think the witness has succeeded in the opening remark in making a very compelling argument, in that Canadians really are not that concerned about more Canadian, but as much foreign content as possible. So a compelling argument therefore seems to be on the table to have a total open sky policy. There really is not much point then, I would suggest from the response, in attempting to keep some rationality in it for the sake of not only the on-air broadcasters, the Canadian mandate, but for the sake of the cable companies.

• 1635

Why would we want to dissuade any company, anyone anywhere, from picking up as many American signals or European signals—or from wherever...—as possible, regardless of the consequences... forgetting the cultural side of it, the economic side of it, regardless of the economic side of the cable operators or the broadcasters or whatever?

Mr. Hind-Smith: First of all, this association, to be quite clear, has not recommended or proposed an open skies policy—nor has the Minister of Communications, and we are content that we are in harmony on that. However, I would have to say, through you, Mr. Chairman, that were the Canadian people asked whether they wanted an open skies policy I think they would resoundingly say yes, they do. I think further that if the restrictions placed upon them are onerous or unreasonable we will see more signs of resistance.

I think Canadians want to be assured—and I certainly share that view—that they have some presence within their broadcasting system, some outlet for expression; but I think there is

[Translation]

impératif que l'on prenne des mesures concrètes pour soutenir davantage les activités canadiennes, par le biais de la culture et de la radiodiffusion.

M. Hind-Smith: Monsieur le président, je ne pense pas que les Canadiens moyens estiment qu'ils sont inondés de programmes étrangers. Au contraire, ils estiment qu'ils n'ont pas assez accès à la programmation étrangère. Si on leur en offrait davantage, ce serait très bien accueilli.

Quant à ce que peuvent faire les câblodiffuseurs, d'après les chiffres que je vous ai présentés, et qui, à mon avis, sont assez mal interprétés, il faut vous rappeler que nous représentons 40 p. 100 de l'ensemble de l'industrie traditionnelle de la radiodiffusion. Nos profits représentent environ le tiers des profits de toute l'industrie de la radiodiffusion. Si on continue de presser le citron, déjà trop petit, on n'obtiendra pas davantage de jus. Les câblodiffuseurs sont très conscients du problème et ils répondent de façon positive aux responsabilités et aux obligations qui leur incombent. Je pense qu'il faut certainement bien réfléchir à ce que le public canadien, qui, après tout, paie pour le service de câblodiffusion, est prêt à accepter du point de vue d'une concentration accrue de programmation canadienne. Les réponses que l'on obtient lors des enquêtes ne correspondent pas à la réalité. En effet, le public canadien est prêt à respecter volontiers une programmation étrangère diversifiée, en même temps qu'une programmation canadienne...

M. Masters: Monsieur le président, excusez-moi. Je sais que mon collègue veut poser des questions là-dessus aussi. Dans son exposé, tout à l'heure, le témoin a réussi à présenter un argument très percutant, à savoir que les Canadiens ne veulent pas davantage d'émissions canadiennes, mais le plus possible de contenu étranger. Face à un tel argument, il ne reste plus qu'à déréglémenter à outrance. En effet, à quoi sert, à vous en croire, d'essayer de faire les choses rationnellement du point de vue des radiodiffuseurs, du point de vue du mandat canadien, et aussi du point de vue des câblodiffuseurs?

Pourquoi devrions-nous chercher à dissuader les gens de capter le plus grand nombre possible de signaux américains ou européens, ou même d'ailleurs, sans tenir compte des conséquences, des répercussions culturelles, des répercussions économiques, surtout sur les câblodiffuseurs et les diffuseurs?

M. Hind-Smith: Tout d'abord, notre association ne recommande pas une politique de laisser-faire; ce n'est pas non plus ce que se propose de faire le ministre des Communications, et nous pouvons nous accommoder de cet état de fait. Néanmoins, si l'on demandait aux Canadiens s'ils sont en faveur d'une politique de laisser-faire, ils répondraient par un oui assourdissant. D'ailleurs, si les contraintes qu'on leur impose sont onéreuses ou déraisonnables, vous sentirez une résistance accrue.

Les Canadiens veulent être assurés - et je suis d'accord avec eux - d'avoir une présence dans les réseaux de diffusion et d'avoir des possibilités d'expression. Il y a quand même des

[Texte]

a limit to which they can go. We are trying to bridge between what we think the public, left to its own devices, would do and our realization that as regulated entities we have some requirements under the law passed by this Parliament, and we are trying to bring those two in closer harmony.

The Vice-Chairman: Thank you. I must apologize to my colleagues for taking so much of their time. We will now turn proceedings over to the New Democratic Party.

Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Hind-Smith, it has been the policy of every Canadian government since the 1930s, beginning with the establishment by the Conservative government under Mr. Bennett and continued ever since, and as expressed by Mr. Trudeau just a few months ago, that communications policy should serve more and more to strengthen our culture and identity. Canadian governments have realized that we live so close to the United States, which has 10 times our population, that unless conscious efforts are made to maintain first a distinctly Canadian radio system and later a distinctly Canadian television system or systems there would not be much of Canada left. Now, that does not mean that we do not all agree that Canadians should have the opportunity to listen to or watch on television whatever they want to watch, but it does mean that if we are going to exist as a country we are going to have to have a living, functioning television system. That has to be paid for. It is paid for now either through the tax system which subsidizes CBC or through advertising revenue, which goes to all the television stations, both public and private. Yet studies which have been done indicate that the subscriber revenues for cable have grown far more rapidly than those of the other components of the television system.

Mr. Paul Audley, in his book, which I am sure you have read, *Canada's Cultural Industries*, indicates that cable revenue has grown very, very substantially, grown much, much more quickly than the revenue of the other stations, and I find that strange when compared to your protestations that profits are very small or quite small.

• 1640

Mr. Audley, for example, indicates that between 1967 and 1980 broadcasting and cable revenue increased for the private system by 49%, and the CBC by 33%—the market for total private broadcasting percentage went down in those years for the private system from 51% to 49%, for the CBC from 42% to 33%, and for cable went from 6% to 18%. So he seems to think that cable is not doing badly.

Mr. Hind-Smith: I am not familiar with the figures, Mr. Orlikow, that you are reading from, but the starting point has to be that the conventional broadcasting industry starts out much larger than the cable industry; I think I gave you the relative sizes of the two.

You speak of profits. I am sure Mr. Audley's figures would tell you that the return that cable has been achieving in the

[Traduction]

limites à cela. Nous cherchons à faire le pont entre ce que nous croyons que le public voudrait avoir, s'il était libre, et les contraintes auxquelles nous devons nous soumettre à cause des lois adoptées par le Parlement. Nous essayons d'harmoniser de notre mieux ces deux positions.

Le vice-président: Merci. Je dois m'excuser auprès de mes collègues d'avoir pris tant de temps. Nous allons maintenant passer au Nouveau parti démocratique.

Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur Hind-Smith, tous les gouvernements canadiens depuis les années 30, en commençant avec l'arrivée au pouvoir d'un gouvernement conservateur dirigé par M. Bennett, ont eu comme politique, laquelle a été réitérée par M. Trudeau il y a quelques mois à peine, que les communications devraient davantage servir à alimenter notre culture et à renforcer notre identité. Les gouvernements canadiens, sachant que nous vivons côte à côte avec les États-Unis, dont la population est 10 fois plus nombreuse que la nôtre, ont décidé, en toute connaissance de cause, de créer d'abord un réseau radiophonique purement canadien, puis un réseau de télévision purement canadien, sinon, c'aurait été la disparition du Canada. Cela ne signifie pas que nous nous opposons à ce que les Canadiens aient le loisir de regarder à la télévision ce que bon leur semble, mais plutôt que, si nous voulons que notre pays continue d'exister, nous devons maintenir un réseau de télévision utile et agréable. Il faut en supporter les coûts, soit par le fisc, qui subventionne la Société Radio-Canada, soit par la publicité, qui rapporte des revenus à toutes les chaînes publiques ou privées. Pourtant, certaines études ont montré que les revenus tirés des abonnements au câble se sont accrus beaucoup plus rapidement que les revenus des autres composantes de la télévision.

M. Paul Audley, dans son livre, que vous avez certainement lu, et qui s'intitule: *Canada's Cultural Industries*, affirme que les revenus des câblodiffuseurs se sont accrus considérablement, à un rythme beaucoup plus rapide que les revenus des autres chaînes. Je trouve donc étrange que vous vous défendiez d'avoir des profits élevés.

M. Audley, par exemple, dit qu'entre 1967 et 1980, les revenus des diffuseurs privés et des câblodistributeurs ont augmenté de 49 p. 100, tandis que les revenus de la Société Radio-Canada ont augmenté de 33 p. 100. Or, le pourcentage du marché des radiodiffuseurs privés est tombé de 51 p. 100 à 49 p. 100, et celui de Radio-Canada de 42 p. 100 à 33 p. 100, tandis que le pourcentage des câblodistributeurs est passé de 6 p. 100 à 18 p. 100. J'ai donc l'impression que les câblodistributeurs ne se débrouillent pas si mal.

M. Hind-Smith: Je ne suis pas au courant de ces chiffres, monsieur Orlikow, mais n'oubliez pas qu'au départ, les radiodiffuseurs ordinaires sont beaucoup plus importants que les câblodistributeurs. Je crois vous avoir donné les dimensions relatives des deux.

Vous parlez de profits. Je peux vous assurer que les chiffres de M. Audley montrent aussi que le taux de rendement des

[Text]

past five to six years has been steadily decreasing year by year. The figure I tabled with this committee—which is not my figure, it is Statistics Canada's figure—of \$18 million net after taxes is surely not a very substantial one on which to claim there is a healthy, growing industry in cable.

Mr. Bosley: It is almost as bad as Petro-Can.

Mr. Orlikow: And yet Mr. Audley also gives the expenditures for programming which show that the CBC, for example, spent \$327 million on programming; private television spent \$255 million on programming; and cable spent a very insignificant amount of \$22 million on programming.

Mr. Hind-Smith: Mr. Chairman, I think it should be clear that cable is not encouraged to be a programmer. Indeed, I said we had one fundamental objection to the Applebaum-Hébert committee, and it is precisely that. The Applebaum-Hébert committee chooses to restrict programming originated by cable, and so recommends. The programming figure to which you refer is the community programming channel, which again, as a result of a policy determination by the CRTC, is not designed to be either comparable with or competitive to conventional broadcasting. We earn no revenue from the community channel; we only spend money on it to provide access to community groups, political groups, multicultural groups, and so on . . .

Mr. Bosley: And members of Parliament.

Mr. Hind-Smith: And members of Parliament who kindly avail themselves of the facility to report to their constituents. So I think it would be both unfair and misleading to try to draw a comparison on programming.

• 1645

Mr. Orlikow: But if we are going to have more Canadian programming, whether it be drama, full-length films, or documentaries, both the private and public systems are now finding it very difficult to compete with U.S. production, which has a much bigger market and can spend . . . and I am speaking from memory here—a program produced in the United States will cost anywhere from \$0.5 million to \$1 million. Because of their population they can sell enough advertising to recoup that money and make a profit, whereas in Canada both the public and private systems find that they can only spend a tenth of that and yet they are expected to compete with the American and other channels to produce programs of comparable value, comparable appeal. They have found it increasingly difficult. In fact, the easy way, rather than producing Canadian programming, is to buy material produced in other countries, particularly in the United States.

Unless we can find a way of getting more revenue, through either some form of tax or licence fee, it is going to be impossible to maintain, let alone improve, the kind of Canadian content which Canadian governments until now, and I would assume in the future, will want to have available.

[Translation]

câblodistributeurs, depuis cinq ou six ans, décroît régulièrement d'année en année. Le montant que j'ai cité au Comité et qui provient de Statistique Canada, c'est-à-dire ces profits nets de 18 millions de dollars après imposition, ne peut pas être considéré comme un montant très important, reflétant une industrie saine et en pleine croissance.

M. Bosley: C'est presque aussi mauvais que Petro-Can.

M. Orlikow: Pourtant, M. Audley donne également les montants dépensés pour la programmation, qui sont de 327 millions de dollars pour Radio-Canada, de 255 millions de dollars pour la télévision privée, et de 22 millions de dollars, un montant très insignifiant, pour les câblodistributeurs.

M. Hind-Smith: Monsieur le président, je tiens à préciser qu'on n'encourage pas les câblodistributeurs à réaliser des émissions. D'ailleurs, l'une de nos objections fondamentales au rapport Applebaum-Hébert, c'est précisément celle-là. La Commission Applebaum-Hébert a choisi de recommander l'imposition de restrictions aux émissions réalisées par les câblodistributeurs. Cette programmation dont vous parlez, ce sont les émissions communautaires, qui, suite à une décision du CRTC, ne doivent pas pouvoir se comparer ni faire concurrence aux réseaux ordinaires. Le canal communautaire n'a pas de but lucratif. Les dépenses engagées ont pour but de permettre aux groupements communautaires, aux groupements politiques, aux associations multiculturelles, etc., de se faire entendre.

M. Bosley: Et aux parlementaires.

M. Hind-Smith: Les députés aussi profitent de nos installations pour faire rapport à leurs commettants. Je crois donc qu'il serait injuste et trompeur de faire une comparaison de nos programmations.

M. Orlikow: Nous voudrions qu'il y ait davantage d'émissions canadiennes, que ce soient des dramatiques, des long métrages ou des documentaires, mais les chaînes et privées et publiques ont déjà beaucoup de mal à faire concurrence aux émissions américaines, parce que là-bas, le marché étant beaucoup plus important, on peut se permettre de dépenser quelque chose comme \$500,000 ou 1 million de dollars pour une émission. La population étant nombreuse, les réseaux américains arrivent à vendre suffisamment de temps de réclame pour récupérer les fonds investis et même faire un profit, tandis qu'au Canada, les chaînes publiques et privées ne peuvent pas investir plus du dixième de ce que cela coûte aux États-Unis, et pourtant, on leur demande de faire concurrence aux réseaux américains en produisant des émissions aussi bonnes et aussi attirantes. Pour elles, c'est de plus en plus difficile. De fait, la facilité, c'est d'acheter des émissions produites par d'autres pays, surtout par les États-Unis, au lieu de réaliser des émissions canadiennes.

Si nous ne trouvons pas une façon d'accroître les revenus, soit par une taxe, soit par des permis, il sera impossible de maintenir la proportion actuelle de contenu canadien que les gouvernements ont jusqu'à présent exigé. Inutile de songer alors à accroître cette proportion.

[Texte]

Mr. Hind-Smith: I think, Mr. Chairman, the problem Mr. Orlikow is describing is the traditional problem of the size of market, the United States versus Canada, which is a fact of our history for decades past; nor is it unique, obviously, to the broadcasting system. That is simply a fact of trying to produce indigenous programming for a small subscriber market. It really has nothing to do with cable.

I think I said in my earlier statement, and it is perhaps worth repeating, that the total 1981 profits of the cable television industry, the total profits, would produce at best three moderately priced feature films. The effect of the tax imposed in the federal budget of April 19 would perhaps increase that to four. So I do not think it is a problem the solution of which can be laid at cable's door.

Mr. Orlikow: No, I did not suggest that it could, but all the facets of the industry are obviously interrelated to the extent that cable made it possible for more and more Canadians to watch American channels. It reduced the number of people watching Canadian programs, whether it be CBC, CTV, or Global, and therefore reduced their audience and therefore obviously reduced their ability to sell advertising. I am not blaming cable systems for that. I am simply saying it seems to me that is a fact of life and therefore it seems to me we have to consider the role of cable in the whole spectrum of what we are going to do.

Mr. Hind-Smith: I think, if I may say, that it is not correct to say that cable reduces the audience to Canadian programming. In the past 10 years there has been a considerable increase in the availability of Canadian programming from the licensing of new stations and the definition of Canadian content. What has happened is that Canadians are choosing not to watch Canadian programming, and would rather would watch the alternatives. That surely is something that has to be discussed with the Canadian public, not with the delivery mechanism.

Mr. Orlikow: I am not questioning that this has happened. I am not suggesting that the Canadian public should not have the right to watch what they want. If you have baseball or football on, obviously the people are interested in those activities, and a very large percentage of the Canadian public is will be watching it.

• 1650

All I am saying is that to the extent that the other programming is available, it cuts down on the potential Canadian audience, and therefore, it seems to me, on the ability to sell advertising and to hold part of the viewing audience. It seems to me that if we are going to have a Canadian television industry that produces Canadian content program with Canadian writers, Canadian producers, Canadian actors and performers in any of the arts—whether it be the conventional TV system, public or private, or cable or pay-TV—they all have to play a role. They all have to play a part. They all have to share in the cost of financing these type of programs.

Mr. Hind-Smith: It must be said, though, that the problem relates to the shortage of Canadians who are prepared to pay

[Traduction]

M. Hind-Smith: Le problème que décrit M. Orlikow est celui que pose toujours la différence entre le marché américain et le marché canadien. Cela fait presque partie de notre patrimoine. Le problème n'est d'ailleurs pas particulier aux réseaux de diffusion. La difficulté de réaliser des émissions d'ici pour un marché restreint n'a rien à voir avec l'existence des câblodistributeurs.

Un peu plus tôt, j'ai dit, et je le répète, que les profits des câblodistributeurs, en 1981, serviraient à peine à produire trois long métrages à budget limité. Suite à la taxe imposée par le budget du 19 avril dernier, il se pourrait que cela permette maintenant d'en produire quatre. Je ne crois donc pas qu'il faille chercher une solution à ce problème du côté des câblodistributeurs.

M. Orlikow: Ce n'est pas non plus ce que j'ai dit, mais tous les segments de l'industrie sont reliés les uns aux autres, dans la mesure où les câblodistributeurs permettent à de plus en plus de Canadiens de regarder la télévision américaine. Cela veut dire que moins de gens regardent les émissions canadiennes, qu'elles soient produites par Radio-Canada, CTV ou Global. Par conséquent, comme les téléspectateurs de ces chaînes sont moins nombreux, celles-ci ne peuvent plus vendre aussi bien leur temps de réclame. Je ne blâme pas les câblodistributeurs, mais simplement, comme il s'agit d'un fait indéniable, il nous faudra étudier le rôle des câblodistributeurs avant de décider des mesures à prendre.

M. Hind-Smith: Si vous le permettez, je ne crois pas qu'il soit véridique d'affirmer que les câblodistributeurs diminuent le nombre de téléspectateurs des chaînes canadiennes. Depuis 10 ans, il y a de plus en plus d'émissions canadiennes, parce qu'on a accordé des permis à de nouvelles chaînes et qu'on a imposé un contenu canadien. Or, les Canadiens choisissent de ne pas regarder les émissions canadiennes, mais les émissions venant d'ailleurs. Il faut donc discuter de cette réalité avec les téléspectateurs canadiens, et non pas avec les diffuseurs.

M. Orlikow: Je ne nie pas qu'une telle chose se soit produite, et je n'essaie pas de dire que les Canadiens ne devraient pas avoir le droit de regarder ce qu'ils veulent. Si vous diffusez des parties de baseball ou de football, c'est certainement que les gens s'y intéressent et qu'un grand pourcentage des téléspectateurs canadiens regardent ces émissions.

Mais je crois que dans la mesure où ces émissions sont diffusées, cela réduit le nombre de téléspectateurs qui pourraient regarder les émissions canadiennes et, par conséquent, cela réduit d'autant la capacité d'attirer des commanditaires et de retenir une certaine partie de l'auditoire. Si nous tenons à avoir une industrie canadienne de la télévision qui réalise des émissions canadiennes en faisant travailler des auteurs, des producteurs, des acteurs et autres artistes canadiens, les réseaux ordinaires, publics et privés, les câblodistributeurs et les réseaux de télévision à péage doivent chacun jouer leur rôle. Ils doivent se partager le coût de réalisation de ces émissions.

M. Hind-Smith: Le problème, toutefois, c'est qu'il n'y a pas suffisamment de Canadiens disposés à financer les émissions

[Text]

for Canadian programming by whatever means—whether by paying as taxpayers through Parliament to the CBC; whether by buying products advertised on commercial television programs or buying subscriptions to pay television. All depend upon a willing Canadian public being prepared to spend its money, which in turn flows through to the creators of those programs. And I think each of those elements is contributing to its capacity in providing a diverse source of Canadian programming. I detect that somehow, as I say, your quarrel is with the mechanisms of delivery, rather than with the wishes of people, which are expressed in buying decisions.

Mr. Orlikow: No, no; I have to reject that. I am not suggesting for a moment that people should be told what they have to watch. What I am saying to you is that, if this country is to continue as a country, we have to have a Canadian culture; we have to have Canadian arts. Television is one of the main ways of delivering that, and we have to have production.

I do not question that a very large percentage of the people given a choice between watching an opera or a drama program and watching football, baseball, or hockey will choose to watch the sports events. I do not question that. I do not question their right. What I am saying to you is that it is important to me and it has been important to Canadian governments from the 1930s on, that we have a Canadian culture, and that the culture to a large extent be delivered and made available to the Canadian people through you, and later through television. What I am concerned about is how we can get that kind of production, those kinds of programs produced, and how we can finance it. I am saying to you that in my view, cable—as one of the components in the system . . . —has to pay part of the cost.

Mr. Hind-Smith: I think it is clear, Mr. Chairman, that cable is now paying part of the cost. The April 19 budget requires us to pay more of the cost. In turn, as the industry resumes a growth pattern, should the CRTC give expression to the minister's strategic policy for broadcasting, it would enable the industry to grow and to contribute more. But as long as this industry is constrained as much as it is, it is simply not able to contribute more than it is. The more it becomes the more it can contribute.

Mr. Orlikow: How is the industry constrained? I refer you to the statement made a little while ago by the member from Thunder Bay that, after all, you do not like the word "monopoly". But when the CRTC takes the Winnipeg market and divides it in two and gives half of the city to one cable company and the other half to another company and does not permit—it would be idiotic if it did permit—two companies on the same street, you have a monopoly in the area for which the cable company has been given a licence.

• 1655

Mr. Hind-Smith: My reference, Mr. Chairman, is to the use of the word "constrained". We are constrained in the sense that every service that is offered on cable is subject to examination and approval by a regulatory authority. Even though you and I could go out this evening on the lawns of Parliament

[Translation]

canadiennes, que ce soit par leurs impôts, par l'entremise du Parlement, au profit de Radio-Canada, que ce soit en achetant les produits annoncés à la télévision ou en s'abonnant à la télévision à péage. Tout dépend de la volonté des Canadiens de dépenser leur argent, de façon que les créateurs de ces émissions en profitent. Chacun de ces éléments contribue à sa façon à diversifier la source des émissions canadiennes. J'ai l'impression que vous vous attaquez aux moyens de diffusion plutôt qu'aux vœux des téléspectateurs exprimés par leur consommation.

M. Orlikow: Pas du tout. Je ne veux pas du tout que les gens se fassent dicter des choix. Je dis simplement que si nous voulons que notre pays continue d'exister, il est important d'avoir une culture et des arts canadiens. La télévision est l'une des nombreuses façons de les protéger, mais il faut qu'il y ait des émissions réalisées ici.

Il est indéniable que la très grande majorité des gens qui ont à choisir entre un opéra ou une dramatique et une partie de football, de baseball ou de hockey, vont regarder l'émission sportive. Je le sais. Je ne mets pas leur droit de choisir en question. Néanmoins, je trouve important, comme tous les gouvernements canadiens depuis les années 30, qu'il y ait une culture canadienne et que cette culture soit relayée aux Canadiens par vous et par la télévision. Je me demande donc comment nous pouvons encourager la réalisation de telles émissions et comment nous pouvons les financer. À mon avis, les câblodistributeurs faisant partie du système devraient assumer une partie de ces coûts.

M. Hind-Smith: Monsieur le président, il est évident que les câblodistributeurs assument déjà une partie de ces coûts et que le budget du 19 avril dernier nous oblige à en assumer une part plus grande encore. En échange, lorsqu'il y aura reprise de l'industrie, le CRTC devrait donner suite à la stratégie de diffusion du ministre, ce qui assurerait un meilleur taux de croissance de l'industrie, et donc, une plus grande contribution de sa part. Tant que l'industrie devra souffrir toutes ces contraintes, elle ne pourra tout simplement pas contribuer davantage qu'elle ne le fait en ce moment. Plus ses revenus seront élevés, davantage elle pourra contribuer.

M. Orlikow: Quelles sont ces contraintes de l'industrie? Plus tôt, vous avez dit au député de Thunder Bay que vous n'aimiez pas tellement l'expression «monopole». Mais quand le CRTC divise en deux le marché de Winnipeg, pour en donner la moitié à un câblodistributeur et l'autre moitié à un autre, en interdisant à ces deux compagnies d'accaparer la même rue, cela signifie que vous avez le monopole dans la région pour laquelle vous avez obtenu un permis.

M. Hind-Smith: Monsieur le président, je parle du mot «restriction», ou «contrainte», qu'il a utilisé. Nous avons des restrictions en ce sens que chaque service de câblodistribution doit être étudié et ensuite approuvé par un organisme de réglementation. Ainsi, si vous et moi, ce soir, installions sur les

[Texte]

and attract 50 channels from U.S. satellites, we are required to go to the CRTC to ask their permission, and be denied—as is frequently the case—the opportunity to offer those to our subscribers. That is what I mean by constrained.

Mr. Orlikow: But you do have, for the areas for which the company is given a licence, a monopoly in that area. There are not two cable companies in the same area.

Mr. Hind-Smith: I would prefer to use the word, Mr. Chairman, we have "territorial exclusivity" granted by the CRTC; but . . .

Mr. Orlikow: If that is the only difference we have, I will not object.

Mr. Hind-Smith: —granted by the CRTC presumably in the public interest. We are not a monopoly in the sense that the telephone company is a monopoly. There are lots of alternatives to cable television.

Mr. Orlikow: Such as what?

Mr. Hind-Smith: Such as off-air, video games, video cassettes, which you can go and rent.

Mr. Orlikow: Well, of course; and they may have a profound effect on the future. There is a tremendous expansion of these programs, and nobody really knows what new developments will come. But as far as television as we know it is concerned, cable—the cable company—has, as you call it, territorial exclusivity, and it has a very high percentage of the potential customers in the area, does it not?

Mr. Hind-Smith: That is correct.

Mr. Orlikow: So we are talking about . . .

Mr. Bosley: I cannot make a telephone call without going through Bell; I can receive a broadcast signal without going through cable. I think that is his point.

The Chairman: Have you any other questions, Mr. Orlikow? We are cutting close to . . .

Is it the wish of the committee to continue for a few more moments?

Mr. Gingras.

Mr. Gingras: Maybe it is not a question, Mr. Chairman.

A few weeks ago a cable company up north was making a conference in the community, at an economic club, and someone said cable is available at low cost in that city because everybody has it. And he said everybody has it because it is at low cost. I think that is a fair answer to the cable company.

[Traduction]

pelouses du Parlement une antenne parabolique, nous pourrions capter 50 canaux des satellites américains, mais il faudrait que nous demandions au CRTC la permission d'en faire profiter nos clients, permission qui nous serait refusée, comme c'est fréquemment le cas. C'est de cela que je parle quand je parle de restrictions.

M. Orlikow: Mais pour les régions où la compagnie a reçu un permis, vous avez un monopole. Il n'y a pas de compagnie de câblodistribution qui diffuse dans la même région.

M. Hind-Smith: Monsieur le président, à la place de parler de monopole, je préfère parler d'exclusivité territoriale qui nous est accordée par le CRTC, mais . . .

M. Orlikow: Si c'est le seul point sur lequel nous ne sommes pas d'accord, je n'ajouterais rien.

M. Hind-Smith: . . . je disais que le CRTC nous accorde l'exclusivité, on peut le penser, dans l'intérêt du public. Nous ne sommes pas un monopole comme peut l'être Bell Canada, par exemple. En effet, la câblodistribution n'est pas la seule distraction qui existe, il y en a beaucoup d'autres.

M. Orlikow: Par exemple?

M. Hind-Smith: Comme l'utilisation directe des ondes, les jeux électroniques, les vidéocassettes, que l'on peut louer, pour n'en citer que quelques-unes.

M. Orlikow: Bien entendu, et ces autres possibilités joueront peut-être un rôle important à l'avenir. En effet, on assiste à une expansion incroyable de ce type de programmes, et personne, à vrai dire, ne connaît ce qui va arriver. Mais pour la télévision telle que nous la connaissons aujourd'hui, la câblodistribution, comme vous l'appellez, jouit d'une exclusivité territoriale, pour reprendre ce que vous avez dit, à virtuellement un monopole sur la clientèle potentielle dans la région, n'est-ce pas?

M. Hind-Smith: C'est exact.

M. Orlikow: Donc, il s'agit . . .

M. Bosley: Je ne peux pas donner un coup de fil sans passer par la compagnie Bell; par contre, il m'est possible de regarder la télévision sans pour autant passer par les compagnies de câblodistribution. C'est de cela qu'il est question.

Le président: Monsieur Orlikow, est-ce que vous avez d'autres questions à poser? Nous en arrivons presque à la fin de nos travaux . . .

Est-ce que le Comité veut prolonger un peu la séance?

Monsieur Gingras.

M. Gingras: Là n'est pas la question, monsieur le président.

Il y a quelques semaines, une compagnie de câblodistribution, dans le Nord, a donné une conférence, et à cette occasion, quelqu'un a dit que les téléspectateurs de la ville pouvaient avoir le câble à peu de frais parce que tout le monde était déjà abonné. Il a dit que le prix de l'abonnement était bas parce que tout le monde avait décidé de s'abonner. C'est une bonne réponse que l'on peut donner aux compagnies de câblodistribution.

[Text]

You mentioned—I will say it in French; I do not have it in English...

... l'environnement en devenir. Dans le rapport, à la page 256, on parle des avenues possibles du câble. Cela me rappelle une anecdote. À Amos en Abitibi, en 1920, on n'avait pas la radio et il y avait un endroit dans la ville où l'on pouvait recevoir la radio; c'était à un restaurant. C'est pour cela d'ailleurs qu'il s'appelait *Le Café Radio*...

—«Radio Café»—because it was the only place in town where you could have the news on radio. They called it Radio Café. That was maybe in the early 1920s.

• 1700

After that we had TV. The first time I saw TV was in 1957. A guy decided he could pick off the air, with a big antenna, CFCL Timmins, in Ontario. It is about 125 miles from my home town. He put up an antenna and a short cable and it went from one house to the other. That was the only way to get TV. After that, when Noranda came—with a simple yagi, 10 elements—we could have it from Noranda. That means that the environment has changed. Now we see the reverse: We do not need simple rabbit ears to receive TV, we need only a small dish and we receive everything up in the sky.

I think we have to change the cable, from the beginning. That means that there are all sorts of services included in cable. I am for cable television. I will stay with cable television as long as it will give me the news reports, weather, Telidon, and, sure, the stock market. For myself, I will take the cable—not to listen to that American station. I see the only result of cable TV as being to add services, and to cable everybody. For one guy, it will be for his bank, for the other, it will be for any kind of service—maybe it will be an alarm system, or information, teaching and everything. I do not think in 20 years I will have cable just to watch television. Maybe it is another time, but I think this is the future. What do you have to add to that?

Mr. Hind-Smith: I think, Mr. Chairman, Mr. Gingras has made a very eloquent observation, starting with cable. Everybody has cable because it is low cost. I think it is important, as we enter this emerging environment to which you refer, that cable be, indeed, as Mr. Gingras says, much more than it is now. It will be much more than a retransmission system, it will be the information and home connection system of the future. Satellites are extremely important, but equally important to us is the maintenance of the local connection, with communities, with businesses, with services; and cable has the advantage of bringing those, too, in the most convenient, low-cost format that is possible.

[Translation]

Vous avez dit, dans la version anglaise de votre mémoire...

In the report, page 256, mention is made of all the possibilities of cable television. That reminds me of a story. In Amos in Abitibi, in 1920, we did not have any radio broadcast but there was a place in the city where you could receive radio broadcasts, it was a restaurant. It is for that reason that that particular place was called «Le Café Radio»...

—«Radio-Café»—parce que c'était le seul endroit en ville où l'on pouvait écouter les nouvelles à la radio. C'était au début des années 20.

Après, nous avons eu la télévision. J'ai regardé la télévision pour la première fois en 1957. Quelqu'un, après y avoir pensé, s'est rendu compte qu'avec une grande antenne, il pouvait capter CFCL Timmins, en Ontario. Cette ville se trouve à 125 milles de ma ville natale. Il a donc installé une antenne avec un câble relativement court, ce qui a permis à ceux qui habitaient aux alentours de regarder la télévision. C'était la seule façon de faire. Après cela, lorsque Noranda s'est installée—avec une simple antenne de 10 éléments—nous avons pu capter des programmes. Cela a changé l'environnement. Nous assistons, à l'heure actuelle, au phénomène inverse: nous n'avons plus besoin d'antennes, petites ou grandes, pour capter la télévision, mais d'une petite antenne parabolique qui nous permet de recevoir une multitude de programmes.

À mon avis, il faut que nous changions radicalement l'optique dans laquelle nous envisageons la câblodistribution. En plus de programmes, la câblodistribution devrait nous permettre de bénéficier d'une multitude de services. Personnellement, je suis pour la câblodistribution. Dans la mesure où les compagnies de câblodistribution me permettront d'écouter des bulletins de nouvelles, de savoir le temps qu'il fait, et les cotations en Bourse, ainsi que les services offerts par Télidon, je continuerai d'être abonné au câble—ne serait-ce que pour ne pas écouter cette station américaine. Pour moi, la câblodistribution devrait ajouter des services, et permettre à chacun d'avoir le câble. Ainsi, pour certains, ce sera pour consulter des données bancaires, pour d'autres, ce sera pour différents services—par exemple, un système d'alarme, de renseignements, d'enseignement, etc. Je ne pense pas que dans 20 ans, j'aurai le câble tout simplement pour regarder la télévision. Nous n'en sommes pas encore là, mais je pense que cela vient. Qu'est-ce que vous pensez de tout cela?

M. Hind-Smith: Monsieur le président, M. Gingras a fort bien décrit la situation. Tout le monde a le câble, parce que cela ne coûte pas cher. Je pense que c'est important, alors que nous sommes à l'aube de l'ère dont vous avez parlé, qu'en effet, le câble remplisse beaucoup plus de fonctions qu'à l'heure actuelle, comme M. Gingras le dit. Le câble servira à faire beaucoup plus; grâce au câble, on pourra être informé à l'avenir. Les satellites sont extrêmement importants, mais tout aussi importants pour nous est de préserver ce qui existe à l'échelon local, c'est-à-dire dans les communautés, avec les milieux d'affaires, avec les compagnies de services; et c'est

[Texte]

We have no reason to be frightened, no reason to be afraid of the future. We have only reason to be afraid of a pace that does not permit us to satisfy the demands, both local and satellite, that subscribers have for the new services that they know—as you say—cable can bring them. That is the only thing we have to worry about.

The Vice-Chairman: I wonder, with your indulgence, Mr. Gingras, if we could give the last question to Mr. Burghardt?

Mr. Gingras: It is yours, sir.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman. Just for the record, I wanted to clarify one or two things.

To the witness, Mr. Chairman: When you made the statement earlier, in response to a question from my colleague from Thunder Bay, that cable is like a small lemon and there is not too much juice left in it to squeeze, I am wondering if you were protesting too much, really, in the matter of what it is costing you to operate, what your revenues might be. Do you feel it is that serious a situation, right at the moment?

Mr. Hind-Smith: As we stand here in May, 1983, we have seen a progressive picture in the last six years of declining growth. Albeit the industry has grown, it has grown at a declining rate.

• 1705

The return on our investment, our bottom line, has been getting smaller and smaller. I have quoted to you the \$18 million last reported for 1981. We think the 1982 figure will be lower still, because—and I use the word again—of the constraints placed on us by the regulatory authority. That is not to say that I am gloomy. I am extremely encouraged by the statement of government policy on March 1. I think it recognizes that cable can indeed regain the position of world leadership that it had five and ten years ago. This industry led the world, and it was allowed to stagnate to where it is now. I think the government recognizes that there is something... that cable becomes a central element in the delivery and encouragement of new products and new services for the subscriber. Provided the regulatory authority permits us to do that, I hope that in the five years ahead we will indeed fulfil the prediction the Minister of Finance made in his budget on April 19—that we will raise that amount of money for him five years from now, as he forecasts.

The Vice-Chairman: It is about time to close. I take that comment that you will raise those funds means the cable people will be paying it rather than the subscribers on that suggested tax.

Gentlemen, I...

[Traduction]

précisément l'un des avantages du câble, qui permet de le faire facilement et à peu de frais.

Nous n'avons aucune raison d'avoir peur de ce qui va arriver. La seule chose que nous pouvons craindre, c'est que l'évolution se fasse tellement vite que nous ne soyons pas en mesure de faire face à la demande de nouveaux services que nous feront les abonnés, que ce soit par les moyens traditionnels ou par le biais de retransmissions par satellites—comme vous le dites. C'est seulement cela qui nous inquiète.

Le vice-président: Monsieur Gingras, si vous le permettez, je voudrais donner à M. Burghardt l'occasion de poser la dernière question.

M. Gingras: Je vous en prie, monsieur.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président. Je voudrais apporter quelques précisions.

En réponse à une question de mon collègue de Thunder Bay, vous avez comparé le câble à un petit citron dans lequel il ne resterait presque plus de jus, et je vous pose la question de savoir si, en fait, vous n'êtes pas en train de récriminer sur le coût de vos opérations, ainsi qu'à propos de vos revenus. La situation est-elle aussi grave maintenant?

M. Hind-Smith: Nous avons assisté à une diminution progressive de nos résultats au cours des six dernières années jusqu'à maintenant. Mais en soi, l'industrie a progressé, mais cette croissance n'a pas été spectaculaire.

Nos profits, c'est-à-dire le rendement de nos investissements, ont diminué de plus en plus. En 1981, je vous ai dit qu'ils avaient été de 18 millions. Je pense que pour 1982, ils seront inférieurs à ce chiffre, à cause—et je reviens sur le mot que j'ai utilisé avant—des restrictions qui nous ont été imposées par l'organisme de réglementation. Je ne voudrais pas que vous pensiez que je suis pessimiste. Je suis extrêmement encouragé par la politique du gouvernement qui a été annoncée le 1^{er} mars. Je pense que les compagnies de câblodistribution pourront regagner la position de tête de file qu'elles avaient il y a cinq et dix ans. Cette industrie a été la tête de file de l'industrie, et elle a périclité, pour en arriver à la situation actuelle. Je pense que le gouvernement reconnaît que les entreprises de câblodistribution représentent un secteur clé pour la prestation de certains services, pour encourager la vente de nouveaux produits ou de nouveaux services aux abonnés. Dans la mesure où l'organisme de réglementation nous permettra de le faire, j'espère que d'ici à cinq ans, nous aurons pu faire ce que le ministre des Finances a déclaré dans son budget du 19 avril—c'est-à-dire que nous serons parvenus à mobiliser suffisamment d'argent pour lui d'ici à cinq ans, comme il le prévoit.

Le vice-président: Nous arrivons à la fin de cette séance. Je note que vous avez dit que vous alliez mobiliser ces fonds, c'est-à-dire que ce sont les compagnies de câblodistribution qui paieront cette taxe proposée, plutôt que les abonnés.

Messieurs, ...

[Text]

Mr. Hind-Smith: Must I leave that?

The Vice-Chairman: That is not fair of me.

Mr. Hind-Smith, I want to thank you sincerely. Although we have taken you around a merry course today, I think it is very important that your particular contribution to the Canadian broadcasting system be examined and understood; it is part of an ongoing dialogue. I thank you on behalf of the committee for being with us this afternoon.

Gentlemen, our next meeting will be Thursday, May 5, at 3.30 p.m., at which time we will hear from a Dr. John Meisel, from CRTC. Thank you.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

M. Hind-Smith: Est-ce que je peux répondre?

Le vice-président: Ce n'est pas juste de ma part.

Monsieur Hind-Smith, je voudrais vous remercier de tout coeur. Même si nous vous avons posé une multitude de questions aujourd'hui, je crois qu'il est très important que votre contribution au système de radiodiffusion canadien soit étudiée et comprise; cela fait partie d'un dialogue continu. Au nom du Comité, je voudrais vous remercier d'être venu cet après-midi.

Messieurs, nous reprendrons nos travaux jeudi, le 5 mai, à 15h30, et à cette occasion, nous aurons le plaisir d'accueillir M. John Meisel, du CRTC. Merci.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Film Development Corporation:

Mr. Claude Morin, (Board Member);
Mr. André Lamy, Executive Director.

De la Société de Développement cinématographique du Canada:

M. Claude Morin, (Membre du Conseil);
M. André Lamy, Directeur exécutif.

From the Canadian Cable Television Association:

Mr. Michael Hind-Smith, President, Chief Executive Officer.

De l'Association canadienne de télévision par câble:

M. Michael Hind-Smith, Président, Directeur général.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 59

Thursday, May 5, 1983

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 59

Le jeudi 5 mai 1983

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Report of the Federal Culture Policy Review Committee
(Applebaum-Hébert)

CONCERNANT:

Rapport du Comité d'étude de la politique culturelle
fédérale (Applebaum-Hébert)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Mr. Jack Masters

MEMBERS/MEMBRES

Perrin Beatty
John Bosley
Maurice Bossy
Jack Burghardt
Simon de Jong
Doug Frith
René Gingras
Walter McLean

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M. Jack Masters

ALTERNATES/SUBSTITUTS

André Bachand
Pat Carney
Hal Herbert
Norman Kelly
Claude G. Lajoie
Tom McMillan
David Orlikow
Carlo Rossi
Raymond Savard
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)
Doug Frith replaced Roy MacLaren

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement
Doug Frith remplace Roy MacLaren

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 5, 1983
(65)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 3:29 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bosley, Bossy, Burghardt and Gourd (*Argenteuil—Papineau*).

Alternate present: Mr. Orlikow.

In attendance: From the Library of Parliament: Ms. Françoise Coulombe and Mr. Lawrence Harris, Research Officers.

Witnesses: From the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC): Dr. John Meisel, Chairman; Mr. Réal Therrien, Vice-Chairman; Mr. Kenneth Wyman, Senior Executive Director, Operations; Mr. Ralph Hart, Senior Broadcast Policy and Industry Conditions Advisor and Mr. Avrum Cohen, General Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, December 10, 1982 relating to the Federal Culture Policy Review Committee. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated December 21, 1982, Issue No. 46*).

Dr. John Meisel made an opening statement and, with the witnesses, answered questions.

At 5:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 5 MAI 1983
(65)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 15h29 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Bosley, Bossy, Burghardt et Gourd (*Argenteuil—Papineau*).

Substitut présent: M. Orlikow.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Françoise Coulombe et M. Lawrence Harris, attachés de recherche.

Témoins: Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC): M. John Meisel, président; M. Réal Therrien, vice-président; M. Kenneth Wyman, directeur exécutif principal de l'exploitation; M. Ralph Hart, conseiller principal, Politiques de radiodiffusion et situation de l'industrie; M. Avrum Cohen, Chef du Contentieux.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du vendredi 10 décembre 1982 concernant le Comité d'étude de la politique culturelle fédérale. (*Voir Procès-verbal et témoignages du 21 décembre 1982, fascicule n° 46*).

Après sa déclaration préliminaire, M. John Meisel, aidé des témoins, répond aux questions.

A 17h15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, May 5, 1983

• 1528

The Chairman: According to the rules of this committee as have been set prior to this meeting, when there are at least two parties present, we can start the hearing. So without any delay, Dr. Meisel, I understand that you do have a presentation . . .

. . . sans plus tarder, je vous cède la parole.

Vous n'avez pas besoin d'être présenté, car je pense que tous les membres de ce Comité vous connaissent très bien. Ce n'est pas la première fois . . .

M. John Meisel (président, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Je pense qu'on connaît mes collègues aussi; nous sommes de vieux amis.

Let me begin by highlighting briefly some of the points raised in our submission to you and by adding a few comments about other recommendations by the Federal Cultural Review Committee.

Toutefois, comme cela semble, hélas, être toujours le cas, je me dois d'apporter quelques réserves. Tout d'abord, certaines questions dont vous voudrez peut-être discuter avec nous sont, dans un certain sens, *sub judice*, par exemple notre approche réglementaire de certains aspects de l'étagement des services de télévision par câble. D'autres questions importantes—qu'il suffise de mentionner le renouvellement des licences des réseaux de la Société Radio-Canada—feront éventuellement l'objet d'audiences du C.R.T.C.. Il va sans dire que cela m'empêche de traiter en profondeur de ces questions, comme d'autres d'ailleurs.

• 1530

Comme vous le savez, le C.R.T.C. compte neuf membres à plein temps et dix membres à temps partiel, et nos points de vue sont formés à partir de discussions collectives. Il arrive souvent qu'un simple terme ou qu'une simple expression dans le texte d'une décision, ou même une virgule peut-être, fasse l'objet de délibérations et de modifications très longues (certains diraient même à n'en plus finir!). Un porte-parole unique est donc susceptible de faire état de son propre point de vue et ainsi de fausser quelque peu la perspective collective. Néanmoins, dans les cas où le Conseil dans son ensemble n'a pas pris position, je suis disposé, si tel est votre vœu, à vous donner mon opinion personnelle.

I would like to start by emphasizing our pleasure at the review of broadcasting policy now underway. The level of public participation and interest in new broadcasting policy is very gratifying; obviously Canadians believe that broadcasting is significant and that new directions are needed.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 5 mai 1983

Le président: Conformément au règlement du Comité, nous pouvons commencer l'audition des témoins lorsqu'au moins deux partis sont représentés. Sans plus tarder, monsieur Meisel, si je ne me trompe, vous avez un mémoire . . .

. . . without further delay, I give you the floor.

You do not have to be introduced, I think all members of the committee know you very well. This is not the first time . . .

Mr. John Meisel (Chairman, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): I think you also know my colleagues; we are old friends.

Permettez-moi de souligner brièvement quelques-uns des points saillants du mémoire que nous vous présentons aujourd'hui, puis d'ajouter quelques observations sur d'autres recommandations du Comité d'étude sur la politique culturelle fédérale.

However, as always seems to be the case, alas, I must enter some caveats. First, a few matters you may want to discuss with us are in a sense, *sub judice*, such as our regulatory approach to some aspects to the tiering of cable services. Other important items—CBC's network renewal springs to mind—will later be the subject of CRTC hearings. This of course restrains my ability to speak extensively on these, and other issues.

Also, as you know, the CRTC consists of nine full-time and ten part-time members, and our views emerge from collective discussions. Often, single words or phrases in decisions are the subject of extensive (some might say endless!) debate and editing. An individual spokesman, therefore, is likely to stress his or her own view, and hence distort somewhat the collegial perspective. Nevertheless, where the Commission as a whole has no position, I am prepared to give my personal views, if you should wish to have them.

Je m'en voudrais de ne pas vous dire, dès le départ, combien nous sommes heureux de l'examen de la politique de la radiodiffusion qui est actuellement en cours. Le degré de participation et d'intérêt du public est très réconfortant. De toute évidence, les Canadiens estiment que la radiodiffusion est une question importante et que de nouvelles orientations s'imposent.

[Texte]

Chapter 2 of the Applebaum-Hébert report, Government and Culture, is extremely important to the commission. It argues that both independence from government and congruence with overall government policy are essential for an agency like ours. We think this is a timely and useful approach. We believe that directives from Cabinet are an excellent way to achieve these goals, but only if the directives are properly structured and properly implemented.

Our brief addresses in some detail the procedural concerns of the commission, and I expect you will want to discuss them with us. We suggest, however, that if the power of directive is implemented, the power of appeal to the Cabinet, except for certain matters regarding the CBC, should be dropped. The results of our open and conscientious public process should not be tampered with, particularly in the context of Cabinet secrecy, with the likelihood, in many cases, of concentrated and feverish lobbying efforts. Our position here, I think, is consistent with recommendation 84 of the committee's report.

The report's comments on the significance of the people who are appointed to cultural agencies and boards, stressing the need for extremely well-qualified men and women, are useful. I am not at all certain that in all cases separate chairmen and chief executive officers should be appointed, as the committee argues. The chairman must have full authority and hence complete responsibility for what is done. In my view, this cannot be watered down in any way if the agencies are to function effectively. I believe strongly that in the case of the CRTC the chairman should continue acting also as the chief executive officer, even though it keeps him hopping.

We agree that modifications to the Broadcasting Act are necessary, but are convinced that the objectives for broadcasting set out in the present statute remain sound. A new definition of broadcasting, which recognizes technological development, needs to be carefully crafted. As well, it would be useful to clarify the ambiguous statutory relationship between the CRCT and the CBC.

Recommendation 75 of the report, which calls on us to regulate the funds that private broadcasters spend on Canadian programming, contains nothing new. We have already dealt with the matter in our pay-TV decision and have also addressed it in the context of our review of Canadian content. Measures such as these must be applied with some flexibility, and we are proceeding in consultation with the broadcasting industry.

In the case of the traditional broadcasters, we expect to be attaching conditions of licence which set out broadcaster's financial commitments to Canadian programming. In radio, we are building on past successes. I personally see radio as one of the most outstanding features of Canadian broadcasting. Its

[Traduction]

Le chapitre 2 du Rapport Applebaum-Hébert, intitulé «Société, culture et gouvernement», est extrêmement important pour le Conseil. On y soutient que l'autonomie par rapport au gouvernement et la conformité avec la politique globale du gouvernement sont indispensables à des agences comme la nôtre. Nous estimons qu'il s'agit là d'une approche opportune et exacte. Nous croyons que des directives du Cabinet sont un excellent moyen d'atteindre ces objectifs, mais uniquement si ces directives sont bien structurées et bien mises en oeuvre.

Notre mémoire traite en détail des préoccupations du Conseil au chapitre des procédures, et je m'attends à ce que vous vouliez en discuter avec nous. Nous recommandons toutefois que si le pouvoir d'orienter la politique est établi, le pouvoir d'en appeler au Cabinet, sauf dans le cas de certaines questions touchant la Société Radio-Canada, soit abrogé. Les résultats de notre processus franc et consciencieux de consultation publique ne doivent pas souffrir d'ingérence, en particulier dans le secret du Cabinet où, dans bien des cas, les pressions concentrées et fiévreuses de coulisses sont susceptibles de jouer. La position que nous adoptons ici va, à mon avis, dans le sens de la recommandation 84 du Rapport du Comité.

D'autres observations du Rapport sont également utiles, principalement celles mettant l'accent sur la nécessité de nommer au sein d'organismes et de conseils culturels, des hommes et des femmes extrêmement compétents. Je ne suis pas convaincu qu'il faille, dans tous les cas, nommer séparément des présidents de conseil d'administration et des directeurs généraux. Le président du conseil d'administration doit être investi de tous les pouvoirs et par conséquent, avoir l'entière responsabilité de tout ce qui se fait. À mon avis, c'est là une condition qu'il ne faut pas affaiblir si l'on veut que les organismes fonctionnent avec efficacité. Je crois fermement qu'en ce qui a trait au CRTC, le président devrait continuer d'être aussi le directeur général même si cela l'oblige à maintenir un rythme accéléré.

Nous convenons que des modifications à la *Loi sur la radiodiffusion* s'imposent, mais nous jugeons sans réserve que les objectifs de la radiodiffusion, énoncés dans la loi actuelle, restent valables. Une nouvelle définition de la «radiodiffusion», qui tienne compte de l'évolution technologique, doit être rédigée avec soin. De même, il serait utile de préciser le rapport statutaire, actuellement ambigu, qui existe entre le CRTC et la Société Radio-Canada.

La recommandation 75, qui nous incite à réglementer les fonds que les radiodiffuseurs privés affectent à des émissions canadiennes, n'apporte rien de neuf. Nous avons déjà tranché la question dans notre décision sur la télévision payante et nous en avons également parlé dans le contexte de notre examen du contenu canadien. Des mesures de ce genre doivent être appliquées avec une certaine souplesse et à cet égard, nous allons de l'avant en consultation du secteur de la radiodiffusion.

Dans le cas des radiodiffuseurs conventionnels, nous proposons de leur imposer des conditions de licence portant sur leurs engagements financiers au chapitre des émissions canadiennes. Dans le secteur de la radio, nous sommes forts des succès passés. Je considère personnellement la radio

[Text]

quality, I think, is a function of two elements: the distinctive and distinguished presence of the CBC, and the FM regulations, which contribute in no small way to the diversity of programming offered by FM broadcasters.

• 1535

The commission supports the call for the development of clear and coherent satellite policies by the government mentioned in recommendation 81. It is indeed essential, as the report argues, that new funds and new technologies are used, at least in part, to generate new Canadian production.

We need to think anew about the programming responsibilities of cable. As the broadcasting system develops and a variety of commercial sources become available to viewers, community channels will continue to be of central importance. At the same time, cable's so-called gatekeeper role may need to be examined, as is now being urged by some American observers. These are matters which the commission may wish to consider in the future and which were to some extent left aside by the Applebaum-Hébert committee.

Their report put forward two devices for increased public participation: local programming leagues to assist in the community channel and CRTC advisory committees. These are to ensure that the commission receives local views. On the latter, I confess some surprise. Sometimes I feel that we already operate in a goldfish bowl. Certainly, I have no reason, logistics and mailing deadlines aside, to suspect that we do not already receive clear expressions of public wishes. I have stressed the importance of our public process in front of this committee and other audiences many times in the past, but it is of such crucial significance to the ability of the commission to do its job even moderately well that I have no hesitation in mentioning it again. I fear also that advisory committees would be only as good as the quality, dedication and efforts of their members. It is difficult to ensure that they would perform adequately without strong interference by the commission.

I would like to conclude by emphasizing that a healthy cultural life requires a contribution from a variety of sources: individual artists and individual consumers, all three levels of government, the private sector and the regulators. A strong leading role for government is vital in a country the size of Canada, but yet dangerous: any single cultural policy imposed by government could be restrictive and harmful. There is a need for more effectiveness, but we must use a light hand. Parliament, I think, has a very special role here, and my hope is that it will find the time to be more active in cultural matters in the future.

[Translation]

comme étant l'une des caractéristiques les plus exceptionnelles de la radiodiffusion canadienne. Sa qualité, à mon avis, repose sur deux faits: la présence distinctive et distinguée de la Société Radio-Canada et la réglementation de la radio MF, qui contribue pour beaucoup à la diversité des émissions offertes par les radiodiffuseurs MF.

Le Conseil appuie la recommandation 81 qui suggère l'élaboration d'une politique claire et cohérente pour la mise en valeur des possibilités des satellites. Il est effectivement indispensable, comme le soutient le Rapport, que de nouveaux crédits et de nouvelles techniques servent, du moins en partie, à la production canadienne.

Nous devons nous pencher de nouveau sur les responsabilités de la câblodistribution en matière de programmation. À mesure que le système de la radiodiffusion évolue et que toute une gamme de sources d'émissions commerciales s'offre aux téléspectateurs, les canaux communautaires continueront de revêtir une importance primordiale. Il faudra peut-être, en même temps, réexaminer le rôle «d'ouvreuse de porte» de la télévision par câble, comme le recommandent déjà fortement certains observateurs américains. Il s'agit là de questions que le Conseil voudra peut-être étudier éventuellement et dont le Comité Applebaum-Hébert n'a, dans une certaine mesure, pas tenu compte.

Le Rapport propose deux mécanismes qui serviraient à accroître la participation du public: des associations locales de programmation, pour aider à l'exploitation du canal communautaire, et des comités consultatifs du C.R.T.C., pour assurer que le Conseil reçoive les opinions locales. Pour ce qui est de ce dernier mécanisme, j'avoue que j'en suis, dans une certaine mesure, étonné car il me semble parfois que nous oeuvrons déjà en vase ouvert. Absolument rien, mises à part les questions de logique et de dates limites de mise à la poste, ne me permet de croire que nous ne recevons pas déjà clairement les opinions du public. J'ai, à maintes reprises dans le passé, insisté sur l'importance de notre processus de consultation publique à l'occasion d'audiences du Comité et d'autres audiences, mais c'est si crucial pour la capacité du Conseil de jouer son rôle, même relativement bien, que je n'hésite pas à revenir encore une fois sur la question. Je crains aussi que les comités consultatifs ne soient valables qu'en fonction de la qualité, du dévouement et des efforts de leurs membres. Il est difficile d'assurer qu'ils fonctionnent convenablement sans que le Conseil ne s'en mêle fortement.

En terminant, je voudrais insister sur le fait qu'une vie culturelle saine exige l'apport de sources variées, soit des artistes et des consommateurs en leurs noms propres, des trois paliers de gouvernement, du secteur privé et des organismes de réglementation. Un rôle de chef de file de la part du gouvernement est crucial, dans un pays de la grandeur du Canada, mais il est également dangereux car toute politique culturelle unique, imposée par le gouvernement, pourrait être restrictive et néfaste. Une plus grande efficacité s'impose, mais il faut pour ce faire un gant de velours. Le Parlement a, à mon avis, un rôle bien particulier à jouer dans cette optique et j'ose

[Texte]

Thank you, Mr. Chairman,

Le président: Merci, monsieur Meisel.

Dans l'ordre habituel, nous allons commencer, avec des périodes de 20 minutes, par l'Opposition officielle.

Monsieur Bosley, vous avez la parole.

Mr. Bosley: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome Dr. Meisel and his colleagues. I have several questions, as much because we are both doing Applebaum-Hébert and obviously trying to get ready to make some comments on the broadcast strategy and in the last couple of days various announcements over the CRTC have at last, in some senses, arrived.

From your own comments you make the point that it would be useful to clarify the ambiguous statutory relationship between the CRTC and the CBC. I am sure we all agree with that, but I would like your view what that relationship should be. I guess the basic distinctions are: Should CBC continue to be the linchpin of the system in which the others are added on, or should CBC be a broadcaster in the system like all broadcasters for the purposes of regulation by the CRTC, assuming CRTC regulation of broadcasters? Which of those is your view?

Mr. Meisel: To begin with, I think we accept... of course, we have no choice in accepting, but nor, I think, have we any difficulty in accepting—the particular place that the CBC is accorded in Section 3 of the act. You know, it is the Bible. But, as we say in our brief, there is a certain ambiguity in the position of the CBC because it must clearly be completely protected from day-to-day interference on the part of outsiders with the kind of programming it does and the way it operates, and yet it is a public institution which receives substantial sums of public funds.

• 1540

It is an institution which, because of what the act says, plays a critical role in the whole system; and therefore the question of accountability is a very tricky one. I suppose it is a very old and difficult question in any society to what extent you make sure that agencies of that kind retain their independence, which is vital, but at the same time act responsibly and in an accountable way.

Mr. Bosley: But that is a different question from the relationship of the CRTC to the CBC.

Mr. Meisel: Not really, because in the sense that our brief argues that the accountability in relation to programming is something that can to some extent be linked to the relationship between the CBC and the CRTC, the CBC, as you know,

[Traduction]

espérer qu'il trouvera, à l'avenir, le temps d'être plus actif dans les questions culturelles.

Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Meisel.

According to our usual way to proceed, we will start with 20-minute periods, and the official opposition will have the lead.

Mr. Bosley, you have the floor.

M. Bosley: Merci, monsieur le président. Je voudrais souhaiter la bienvenue à M. Meisel et à ses collègues. J'ai plusieurs questions à poser, puisque nous sommes les uns et les autres concernés par le rapport Applebaum-Hébert et que de toute évidence, nous nous préparons les uns et les autres à faire quelques commentaires sur la stratégie de radiotélédiffusion, suite à diverses déclarations du CRTC depuis quelques jours.

Vous avez dit vous-même qu'il serait utile de mettre un peu d'ordre dans les rapports quelque peu ambigus du point de vue de la loi, entre le CRTC et Radio-Canada. Je suis certain que nous sommes tous d'accord là-dessus, mais j'aimerais que vous nous disiez quelles devraient être ces relations. Le choix qui se pose est assez simple: Radio-Canada devrait-elle continuer à être le centre d'un réseau sur lequel les autres diffuseurs viendraient se greffer, ou au contraire, la réglementation du CRTC devrait-elle voir dans Radio-Canada un diffuseur parmi d'autres, rien de plus? Auquel de ces deux points de vue souscrivez-vous?

M. Meisel: Pour commencer, je pense que nous acceptons—de toute façon nous n'avons pas le choix, mais cela ne nous pose aucune difficulté—le rôle particulier dont Radio-Canada est investie par l'article 3 de la loi. En la matière, cette loi reste le texte de base. Mais, comme nous le disons dans notre mémoire, une certaine ambiguïté subsiste quant à la position de Radio-Canada, puisqu'elle doit être de toute évidence protégée quotidiennement contre certaines interventions possibles de l'extérieur, qui pourraient remettre en cause ses programmes et la façon dont elle opère, mais en même temps c'est un organisme public qui perçoit des subventions publiques assez importantes.

En raison des dispositions de la loi, cet organisme joue un rôle important dans l'ensemble du système; voilà pourquoi par ailleurs l'obligation de rendre compte est une question très difficile à résoudre quant à Radio-Canada. Je suppose que c'est une question qui se pose depuis très longtemps et qui est toujours difficile à résoudre dans n'importe quelle société, et c'est celle de l'indépendance de ce type d'organismes, indépendance qui leur est vitale, et en même temps celle de la responsabilité et de l'obligation de rendre compte.

M. Bosley: Mais cela n'a rien à voir avec les rapports entre le CRTC et Radio-Canada.

M. Meisel: Pas vraiment, puisque—comme nous l'expliquons dans notre mémoire—l'obligation de rendre compte de la programmation peut dans une certaine mesure être considérée comme dépendante des rapports qui existent entre nos deux

[Text]

stands in a different relationship from the other broadcasters. If we ask the CBC to do certain things, that decision is not binding on them. Well, it is binding on them, except that it is appealable to the minister and procedurally we have to meet first with the CBC to discuss our differences, and if neither side changes its view, then the thing goes to arbitration to the minister, which is not the case in the private field. What we are really suggesting is that there be no distinction in that context between the CBC and the private broadcasters.

Mr. Bosley: What about the section of the Broadcast Act that requires you in cases of conflict between the CBC and other applicants to find in favour of the CBC?

Mr. Meisel: Sorry, I did not get that.

Mr. Bosley: The section of the Broadcast Act that says that . . .

Mr. Meisel: Which section is it?

Mr. Bosley: I do not know, I would have to get my act out.

An hon. Member: Get your act together.

Mr. Bosley: No, no, that is our leadership race.

Mr. Meisel: Sorry, I have to find the act. Avrum, do you have it there?

Mr. Avrum Cohen (General Counsel, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission): I do not have the section right in front of me, but the reading of it, as I recall it, is that where there is a conflict we have to decide in the public interest, giving predominance to the national broadcasting system.

Mr. Bosley: Does that pose any problem to the CRTC in deciding CBC policy?

Mr. Meisel: It does not pose any problem in the sense that it is an insurmountable problem, but it sometimes leads to very great delays and creates perhaps an atmosphere that is substantially different from that which applies in our dealings with the private sector.

Mr. Bosley: But if your logic, Dr. Meisel, is that the CBC appearing before you should be regulatable by you without an arbitration procedure in order to make things the same, do you not have to start with that section as the premise on which the separate but unequal treatment is created? Would you not have to start there?

Mr. Meisel: No. I am repeating myself, maybe I am not getting your point. In the case of the private broadcaster, we make a decision and that is it. Now it can be appealed to the courts and the other, but basically the thing sticks. In the case of the CBC, if the CBC does not like what we decide, we are asked to meet with them and resolve it. If we cannot resolve the thing between us, then it goes to the minister, and that is where there is a difference between that and the . . .

[Translation]

organismes, Radio-Canada ayant avec nous des rapports qui diffèrent de ceux qu'ont les autres diffuseurs. Lorsque nous demandons certaines choses à Radio-Canada, notre demande n'a pas force obligatoire. À vrai dire, elle a force obligatoire, mais Radio-Canada peut faire appel auprès du ministre, et sur le plan pratique, nous devons nous rencontrer pour discuter de nos divergences de vues, l'appel ayant lieu si aucun compromis ne peut être obtenu. Cela n'est pas le cas des chaînes privées. Nous proposons à cet égard que l'on ne fasse aucune différence entre Radio-Canada et les diffuseurs privés.

M. Bosley: Que pensez-vous de l'article de la Loi sur la radiodiffusion qui exige qu'en cas de conflit entre Radio-Canada et d'autres requérants, vous décidiez en faveur de Radio-Canada?

M. Meisel: Excusez-moi, je n'ai pas saisi la question.

M. Bosley: L'article de la loi précise que . . .

M. Meisel: De quel article parlez-vous?

M. Bosley: Je ne sais pas, il faudrait que je trouve le texte.

Une voix: Retrouvez aussi votre équilibre.

M. Bosley: Non, ça c'est l'affaire des candidats au leadership de mon parti.

M. Meisel: Excusez-moi, il faudrait que je trouve la loi. Avrum, est-ce que vous l'avez?

M. Avrum Cohen (chef du contentieux, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Je n'ai pas l'article sous les yeux, mais si je m'en souviens bien, il dispose qu'en cas de conflit, nous devons trancher en faveur de l'intérêt général, en donnant l'avantage au réseau national de diffusion.

M. Bosley: Cela pose-t-il des problèmes au CRTC quand il est question de la politique de Radio-Canada?

M. Meisel: Cela ne nous pose aucun problème, dans la mesure où c'est une difficulté insurmontable, mais cela peut entraîner parfois des retards importants, en créant parfois un climat très différent de celui de nos rapports avec le secteur privé.

M. Bosley: Mais, monsieur Meisel, si vous prétendez que vos règlements devraient s'appliquer à Radio-Canada sans autre procédure d'arbitrage, pour que les choses soient égales, ne faudrait-il pas commencer par revoir cet article qui dès le départ établit une distinction qui est en même temps injuste? N'est-ce pas là qu'il faudrait commencer?

M. Meisel: Non. Peut-être que je ne vous comprends pas très bien, et je dois me répéter. En ce qui concerne les stations privées, nous prenons une décision et les choses s'arrêtent là. Il y a toujours une possibilité d'appel devant les tribunaux, mais en général les choses en restent là. En ce qui concerne Radio-Canada, si notre décision ne lui convient pas, nous sommes tenus de rencontrer ses représentants et d'essayer de résoudre le conflit. Si ce n'est pas possible, le cas est présenté au ministre, et c'est là qu'il y a une différence entre . . .

[Texte]

Mr. Bosley: I understand, yes. And the principle you are espousing, because it would also apply to other things, is that there should be no difference of treatment before the CRTC in terms of condition of licence, which is a key issue.

Mr. Meisel: Yes, with one exception which we do mention in our brief; namely, that at another point we express some concern about the package of Cabinet direction and appeals. We support Cabinet directives, but we argue that if there are going to be Cabinet directives, then we think their appeal power should be dramatically reduced. Except in the case of where the CBC believes it wants to appeal a case, then we think they should have the power to do that.

• 1545

Mr. Bosley: Why?

Mr. Meisel: Basically I think in the case of a private broadcaster we look at the economic position of the broadcaster and have to act responsibly in that context. We cannot ask a private broadcaster to assume responsibilities for which he or she does not have the financial means. So it would be ridiculous to ask some very small broadcaster in Sault Ste. Marie to produce 25 hours a week of original Canadian drama, for instance. They do not have the means.

The CBC of course has entirely different sources of revenue, and enormous responsibilities. I think there might be a very serious problem in asking the CBC to undertake certain responsibilities which would detract perhaps from other duties they may have. Since they depend so heavily on public funds, I think it is appropriate that the people who are finally responsible for the funding have a say about whether or not some of these things can be carried out.

Mr. Bosley: And that cannot be dealt with through the directive process?

Mr. Meisel: Well, we can direct without their having any powers of appeal; we could direct them to do things that would seriously, if you like, dislocate their budget, since the CBC has such enormous responsibilities in northern service, French-English...

Mr. Bosley: Let us accept all of that. But you have the power, presumably, to—I just want to stick with this issue of directives and appeals, because it is the key issue with your commission—you have the power to order a private broadcaster to do something he cannot afford to do.

Mr. Meisel: Yes.

Mr. Bosley: You argue that you try not to do that; but you have the power to do that. You say if the government gives directive powers in public policy terms to you in reviewing private broadcast licences, the right of that broadcaster to appeal to the Cabinet on the issue of "I cannot afford it" should be at least narrowly restricted, if not taken away. But you argue that the right of the CBC to go back to the minister and say, this is what it does to my other operations, should remain. Why should that be different?

[Traduction]

M. Bosley: Je comprends. Votre réaction est donc de dire—et cela s'appliquerait aussi à d'autres cas—qu'il ne devrait pas y avoir de distinction aux yeux du CRTC, notamment pour l'octroi des licences, qui est une question centrale.

M. Meisel: Oui, à une exception près que nous signalons dans notre mémoire; je pense à nos préoccupations relatives aux directives du Cabinet concernant également les procédures d'appel. Nous appuyons les directives du Cabinet, mais nous pensons que la possibilité d'appel devrait être alors réduite au minimum. Sauf lorsque Radio-Canada estime devoir faire appel, auquel cas nous estimons qu'elle devrait en avoir la possibilité.

M. Bosley: Pourquoi?

M. Meisel: Dans le cas d'un radiodiffuseur privé, nous étudions sa situation économique et agissons ensuite de façon responsable. Nous ne pouvons pas demander à un radiodiffuseur privé d'assumer des responsabilités pour lesquelles il n'a pas les moyens financiers. Ce serait donc ridicule de demander à un petit radiodiffuseur de Sault Ste-Marie d'émettre 25 heures par semaine de théâtre canadien original par exemple. Il n'en a tout simplement pas les moyens.

Radio-Canada a des sources de revenus tout à fait différentes et aussi d'énormes responsabilités. Demander à Radio-Canada d'assumer certaines responsabilités qui l'empêcheraient peut-être de s'acquitter de ses autres fonctions pourrait poser un problème très sérieux. Étant donné que la société dépend beaucoup des fonds publics, il n'est que juste que les personnes qui sont finalement responsables du financement aient leur mot à dire sur ce qui se fait et ce qui ne se fait pas.

M. Bosley: Et vous pensez que cela ne peut se faire par voie de directives?

M. Meisel: Eh bien, nous pouvons l'exiger sans que la société ait droit d'appel, nous pouvons exiger qu'elle fasse ces choses qui pourraient sérieusement bouleverser, si vous voulez, son budget, puisque Radio-Canada assume d'énormes responsabilités pour les services offerts dans le Nord, français et anglais...

M. Bosley: Disons que nous acceptons tout cela. Cependant, vous avez probablement le pouvoir de—je voudrais simplement m'en tenir à cette question de directives et d'appel, car c'est là la question-clé qui se pose au conseil—vous avez donc le pouvoir d'ordonner qu'un radiodiffuseur privé fasse quelque chose qu'il n'a pas les moyens de faire.

M. Meisel: Oui.

M. Bosley: Vous prétendez ne pas essayer de le faire, mais vous avez les pouvoirs pour le faire. Vous dites que le gouvernement vous habilite à donner des directives en matière de politique publique pour reconsidérer les permis de radiodiffusion privée, et que le droit du radiodiffuseur de faire appel au Cabinet en se fondant sur l'absence de moyens financiers devrait être très limité, sinon aboli. Vous soutenez, cependant, que le droit de Radio-Canada de faire appel au ministre en

[Text]

Mr. Meisel: I think it should remain in part because the CBC is an enormously vast enterprise. It is much larger than any private broadcaster. It has been charged by Section 3 of the Broadcasting Act with a whole lot of responsibilities which it must undertake. It has to provide service in English and French. It has to do all kinds of things. Again, I am taking an impossible example, but just to make the point, if we suddenly asked them to undertake a series of drama productions that would cost \$500 million—let us for the sake of example use that; it is obviously totally impossible—then that would mean they would in fact have the means to do it; but they would have to short-change practically everything else they do.

In the case of the private broadcaster, there is not the same scale. There is not the same assurance of revenue from the public fund.

Mr. Bosley: But is not the principle the same? If a private broadcaster appears before you and says we have revenues of \$40 million, or production-spendable revenue, could I waive a program fund of \$40 million, and you tell him he is going to spend \$39.9 million on children's programming and Canadian drama, that severely affects his other plans. He has no right to appeal, under the system you propose, even though his abilities are severely changed by your decision.

The CBC's mandate is severely altered, you argue, by your decision, and because it is public money they should have the right to appeal; in which case you might just as well say that the CBC does not need to be regulated; that the Broadcast Act is the regulation of the CBC. Ultimately, if they can go to the minister, then they are not the same; and why bother?

• 1550

Mr. Meisel: No, because the Broadcasting Act is so general that someone has to clothe the general prescriptions of the act in fairly concrete guidelines, and this is what the commission does. It is not so much the fact that one is public and the other is private in that context; it is the fact that one has funds which are guaranteed by the public purse and not related to the market operations of broadcasting; the other is that they have responsibilities which the others do not have and which they must discharge.

Mr. Bosley: How much of the problem known as hydraulics is the consequence of what is defined for pay-TV as Canadian content? Just to change topics.

Mr. Meisel: I am not sure I understand the question.

Mr. Bosley: Hydraulics or scaffolding or whatever that term is...

[Translation]

arguant des répercussions sur ses autres activités, doit être conservé. Pourquoi cette différence?

M. Meisel: Je pense que ce droit devrait demeurer en partie parce que Radio-Canada est une entreprise extrêmement vaste. Elle est beaucoup plus grande que celle de tout radiodiffuseur privé. L'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion lui confie un grand nombre de responsabilités. La société doit offrir des services en français et en anglais. Elle doit faire toutes sortes de choses. De nouveau, je prends un exemple impossible, simplement pour vous expliquer, si nous lui demandions tout à coup de réaliser une série de pièces de théâtre qui coûteraient 500 millions de dollars—ce serait tout à fait impossible, mais cela signifierait qu'elle aurait les moyens de le faire, mais qu'il lui faudrait laisser tomber à peu près tout le reste.

Dans le cas du radiodiffuseur privé, les choses ne sont pas à la même échelle. Il n'a pas la même garantie de revenus provenant des fonds publics.

M. Bosley: Le principe n'est-il pas le même toutefois? Si un radiodiffuseur privé comparaît devant vous et vous dit: nous avons un revenu de 40 millions de dollars, ou un revenu à dépenser pour des productions, puis-je renoncer à un financement de programme de 40 millions de dollars, et vous lui répondez qu'il doit dépenser 39.9 millions de dollars pour des programmes destinés aux enfants et pour du théâtre canadien, ses autres projets peuvent s'en trouver considérablement affectés. Il n'a pas le droit de faire appel, dans le système que vous proposez, même si sa capacité de production est gravement changée par votre décision.

Le mandat de Radio-Canada est bouleversé par votre décision, et étant donné qu'il s'agit de fonds publics, elle devrait avoir le droit de faire appel; dans ce cas, vous pourriez tout aussi bien dire que Radio-Canada n'a pas besoin d'être réglementée, que la Loi sur la radio-diffusion constitue le règlement de Radio-Canada. Finalement, si la société peut s'adresser au ministre, elle ne se trouve pas dans la même situation, alors pourquoi s'en préoccuper?

M. Meisel: Non, parce que la Loi sur la radiodiffusion est tellement générale que quelqu'un doit étoffer les dispositions générales de la loi pour en faire des directives assez concrètes, et c'est ce que fait le Conseil. Ce n'est pas tellement le fait qu'un radiodiffuseur est public et l'autre privé dans ce contexte, mais le fait que l'un dispose de fonds qui lui sont garantis par le Trésor sans être lié aux activités du marché de la radiodiffusion, et qu'il a des responsabilités que les autres n'ont pas et dont il doit s'acquitter.

M. Bosley: Dans quelle mesure le problème de gonflement des investissements est-il la conséquence de la définition du contenu canadien pour la télévision payante? Simplement pour changer de sujet.

M. Meisel: Je ne comprends pas très bien votre question.

M. Bosley: Le gonflement des investissements ou quel que soit le terme utilisé...

[Texte]

Mr. Meisel: Yes.

Mr. Bosley: —which you helped to commission a report on which is out today. You are also in the middle of redefining your Canadian content package or theories. If scaffolding is the counting of a number which is actually spent here but provided by someone else—I am still trying to get a handle on how to express it—is the issue the fact that, in effect, what was to be Canadian production is really made for someone else? Is that the contentious issue? Will the Canadian content redefinitions solve that problem?

Mr. Meisel: No. I think the Canadian content definition will not be able to deal with that problem. There is a number of aspects to that potential practice which cause concern. One of them is that as you know, our "pay" decision expects the mass public, the popular film-based services, to devote a certain proportion of their ...

Mr. Bosley: Revenue.

Mr. Meisel: —revenue, and their program acquisition budget, to Canadian production. Under scaffolding, what can happen is that a company ... well, let us take an imaginary case where a company allocates \$5 million for the production of a series of Canadian programs, but these programs in fact cost \$30 million to produce, not \$5 million. The Canadian company puts in the \$5 million. Then it sells those programs to a foreign market, perhaps in co-production with a foreign producer; it gets \$25 million in terms of the sales but, in its bookkeeping, does not show this as a profit from a sale but, rather, through a series of accounting manoeuvres, brings that money in as part of their program acquisition money. But in fact they have spent only \$5 million of their program acquisition on this production. But they will claim \$30 million. That is one problem.

Mr. Bosley: But in that problem, how much money was spent on Canadian production?

Mr. Meisel: \$30 million.**Mr. Bosley:** Okay. On Canadian production?

Mr. Meisel: But by this time the company will already have met perhaps its Canadian production quota, because it will have finagled, if you like, the sale income into a production fund, although it did not really come from that source. So that is one problem they have. In fact, instead of spending \$30 million of their genuine production money in production, they sort of launder sales income into this Canadian production, and they get credit for something which they did not in fact do.

The other very closely related problem to it is that, since it depends on a co-production with a client elsewhere ...

Mr. Bosley: That is content control and direction as well.

[Traduction]

M. Meisel: Oui.

M. Bosley: ... au sujet duquel vous avez commandé un rapport qui sort aujourd'hui. Vous êtes en train également de redéfinir votre ensemble ou vos théories concernant le contenu canadien. Si le gonflement des investissements est le calcul de ce qui est en réalité dépensé ici mais qui est fourni par quelqu'un d'autre, j'essaie toujours de trouver l'expression exacte, le point litigieux porte-t-il sur le fait qu'une production qui devait être canadienne, est vraiment faite pour quelqu'un d'autre? Est-ce là la question litigieuse? Est-ce que les nouvelles définitions du contenu canadien résoudront le problème?

M. Meisel: Non. La définition du contenu canadien ne pourra pas, à mon avis, résoudre ce problème. Il y a bien d'autres aspects dans cette pratique éventuelle qui nous préoccupent. Un de ceux-là, notre décision relative à la télévision à péage prévoit que les services populaires fondés sur les films, destinés à la masse, consacreront une certaine partie de leurs ...

M. Bosley: Revenus.

M. Meisel: ... revenus et de leur budget d'achat de programmes à des productions canadiennes. Dans le cadre du gonflement des investissements, voilà ce qui se produit, une compagnie ... prenons par exemple le cas imaginaire d'une compagnie qui affecte 5 millions de dollars à la production d'une série de programmes canadiens, mais ces programmes coûtent en réalité 30 millions de dollars à réaliser, et non pas 5 millions. La compagnie canadienne investit 5 millions de dollars. Elle vend ces programmes à un marché étranger, peut-être en coproduction avec un producteur étranger, elle reçoit 25 millions pour ces ventes, mais ses livres ne montrent pas qu'il s'agit d'un bénéfice provenant d'une vente, mais plutôt par une série de manoeuvres comptables, présentent cet argent comme faisant partie de l'argent prévu pour l'achat de programmes. En réalité, elle n'a dépensé que 5 millions de dollars pour l'achat de programmes dans ce cas-ci. Toutefois, elle réclame 30 millions de dollars et voilà le problème.

M. Bosley: Au sujet de ce problème, combien d'argent a été dépensé pour cette production canadienne?

M. Meisel: Trente millions de dollars.**M. Bosley:** Très bien. Pour une production canadienne?

M. Meisel: À ce moment-ci, la compagnie aura déjà atteint sa norme de production canadienne, car elle aura fricoté, si vous voulez, le revenu des ventes dans ce fonds de production, même s'il ne provenait pas vraiment de cette source. Voilà donc un des problèmes que nous avons. En réalité, au lieu de dépenser 30 millions de dollars de leur fonds de production pour la production, elle a en quelque sorte jonglé avec les revenus des ventes vers cette production canadienne, et elle obtient un crédit pour quelque chose qu'elle n'a pas fait.

L'autre problème qui est étroitement lié à celui-ci, étant donné qu'il dépend d'une coproduction avec un client d'ailleurs ...

M. Bosley: Il s'agit également du contrôle du contenu et de la direction.

[Text]

Mr. Meisel: That is it.

Mr. Bosley: That is the part of it which interested me in terms of whether the Canadian content decision would be guided by that or whether that was the judgment.

• 1555

Mr. Meisel: I think it is very difficult to work out the Canadian content guidelines, the weighting and so on that we are moving towards, and at the same time prevent this very refined and sophisticated accounting procedure that permits you to change a sum of money, which is in fact a sale revenue, into part of your production revenue or general revenue.

Mr. Bosley: That is what I asked you: what was actually spent on Canadian production?

Mr. Meisel: There will be \$30 million; no question.

Mr. Bosley: Are you saying to me that it is not a problem? If I put in my \$5 million, go to the bank and borrow \$25 million, and then spend \$30 million, gambling that I can then sell it offshore for a certain amount of money, that is okay. But if I pre-sell it, then it is wrong, I take it.

Mr. Meisel: No. The question really is whether the . . .

Mr. Bosley: Dr. Meisel, it seems to me that what is being said on the financing side, as opposed to the content side, is that if I buy a house for \$90,000, put down \$10,000 and take a mortgage for \$80,000, I have bought the house for only \$10,000, even though I have spent \$90,000.

Mr. Meisel: In terms of the strategy that the CRTC developed in the pay decision, which was intended to make sure that the licencees allocate a certain defined proportion of both their revenues and their program acquisition funds . . . You see, what was expected from these companies was that they would invest substantially in Canadian programs and hence develop Canadian production. This way, they are smuggling money—and I perhaps use the word “smuggling” loosely there . . .

Mr. Bosley: I somehow did not think you wanted to use that word.

Mr. Meisel: They are taking money which is . . .

Mr. Bosley: They are using it; “using” is a nice, neutral word.

Mr. Meisel: All right. They are investing it in Canadian production, but they are padding, if you like, the amount of money they spend on Canadian production by something which is a sale revenue on future income, and which at the same time compels them to tailor the production to meet the interests of the principal investor, which encourages the kind of Hollywood north type of . . .

Mr. Bosley: A little more time?

The Chairman: Sure.

[Translation]

M. Meisel: C'est ça.

M. Bosley: Ce qui m'intéresse, c'est de savoir si la décision concernant le contenu canadien serait guidée par cela ou s'il s'agissait d'un jugement.

M. Meisel: Il est très difficile, à mon avis, d'élaborer les directives concernant le contenu canadien, et en même temps d'empêcher cette procédure comptable très complexe, très raffinée, qui permet de modifier une somme d'argent, qui est en réalité un revenu provenant de ventes, et d'en faire un revenu de production ou un revenu général.

M. Bosley: C'est ça que je vous demandais: quelle somme a été vraiment dépensée en production canadienne?

M. Meisel: Ce sera 30 millions de dollars, il n'y a pas de doute à ce sujet.

M. Bosley: Me dites-vous que cela ne cause pas de problèmes? Si j'investis 5 millions de dollars, que je m'adresse ensuite à la banque et emprunte 25 millions pour dépenser 30 millions de dollars, en supposant que je puisse vendre ma production à l'étranger pour une certaine somme d'argent, c'est très bien. S'il s'agit d'une vente anticipée, j'imagine que ce n'est pas correct.

M. Meisel: Non. La question est vraiment de savoir si . . .

M. Bosley: Monsieur Meisel, je pourrais donc dire par analogie, pour ce qui est du financement et non du contenu, que si j'achète une maison de 90,000 dollars, si j'y mets 10,000 et prends une hypothèque de 80,000, je n'ai acheté la maison que pour 10,000 dollars, même si j'ai dépensé 90,000 dollars.

M. Meisel: À sujet de la stratégie que le CRTC a mise au point dans sa décision relative à la télévision payante, qui visait à s'assurer que les détenteurs de permis affecteraient un certain pourcentage défini de leurs revenus et de leurs fonds d'achat de programmes . . . Nous nous attendions, voyez-vous, à ce que ces compagnies investissent beaucoup dans des programmes canadiens et développent de cette façon les productions canadiennes. De cette façon, ils passent de l'argent en contrebande, j'utilise cette expression «en contrebande» de façon un peu libre . . .

M. Bosley: J'ai pensé que vous ne vouliez pas utiliser ce mot.

M. Meisel: Ils prennent de l'argent qui . . .

M. Bosley: Ils l'utilisent, «utiliser» voilà un bon mot, un mot neutre.

M. Meisel: Très bien. Ils investissent l'argent dans une production canadienne, mais ils étoffent, si vous voulez, la somme qu'ils dépensent pour la production canadienne avec de l'argent provenant de ventes et de revenus futurs. Ils sont donc obligés d'ajuster leur production pour répondre aux intérêts de l'investisseur principal, ce qui encourage ce type de production Hollywood-Nord . . .

M. Bosley: Puis-je prendre un peu plus de temps?

Le président: Certainement.

[Texte]

Mr. Bosley: Thank you. But if I have \$5 million and I am one of the pay-TV operators, and I go out and convince other Canadian investors to put in \$25 million, and make precisely the same program—and that is the issue, that it is a Hollywood-north program—is that somehow clean? Is that the argument? Is it where the money comes from, or is it the type of production that is the issue?

Mr. Meisel: That is an interesting question. It would not be scaffolding, but it would still, of course, defeat the spirit of the ...

Mr. Bosley: What I am trying to get at is the commission's concern, because you, quite properly I think, chose to get a report on a study on what it is.

Mr. Meisel: No. Actually, I must correct ...

Mr. Bosley: I thought it was you and DNC who financed it.

Mr. Meisel: No, we had nothing. Everybody else contributed to that report except us.

Mr. Bosley: Were you not interested?

Mr. Meisel: No, it was not that we were not interested. But we did not fund any part of that report.

Mr. Bosley: I see. What ...

The Chairman: That is enough.

Mr. Bosley: Oh, okay.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Bosley: Thank you.

The Chairman: Mr. Burghardt.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman. I too want to welcome Dr. Meisel and other members of the CRTC here this afternoon. I appreciate the work you have undertaken to help our committee in its deliberations as we look at the Applebaum-Hébert report. Also, because broadcasting seems to be a major feature of that report, we certainly have been going at that quite heavily.

Just for the record, the report to which Mr. Bosley has referred was, I believe, commissioned by the Canadian Council on the Arts.

• 1600

Mr. Meisel: The Canadian Conference on the Arts.

Mr. Burghardt: The Canadian Conference of the Arts and the Department of Communications as well. And I understand that it is to try to bring to the CRTC's attention really some of these problems to which you have already alluded.

Just on that matter, if I may just pick up on the subject of scaffolding: do you have any idea or any plans at all as to what sort of action the CRTC might be able to take to correct this problem?

[Traduction]

M. Bosley: Merci. Si j'ai 5 millions de dollars et que je sois un exploitant de télévision à péage, si je puis convaincre d'autres investisseurs canadiens d'investir 25 millions de dollars, pour faire exactement le même programme, voilà exactement ce dont il s'agit, il s'agit d'un programme de type Hollywood-Nord, est-ce que c'est bien de le faire? C'est bien l'argument n'est-ce pas? Est-ce que la source de cet argent, ou est-ce le genre de production qui est en cause?

M. Meisel: La question est intéressante. Ce ne serait pas un gonflement des investissements, mais cela irait évidemment à l'encontre de l'esprit de ...

M. Bosley: J'essaie de savoir quelle est la préoccupation du Conseil car, et avec raison, vous avez choisi d'obtenir un rapport sur l'étude qui a été faite à ce sujet.

M. Meisel: Non. Je dois corriger ...

M. Bosley: Je croyais que c'était vous et le DNC qui l'avez financé.

M. Meisel: Non, nous n'avons rien apporté, tout le monde a contribué à ce rapport sauf nous.

M. Bosley: N'étiez-vous pas intéressés?

M. Meisel: Non, ce n'est pas que nous n'étions pas intéressés, mais nous n'avons financé aucune partie de ce rapport.

M. Bosley: Je vois. Quel ...

Le président: Votre temps est écoulé.

M. Bosley: Oh, très bien.

Le président: Merci beaucoup.

M. Bosley: Merci.

Le président: Monsieur Burghardt.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président. Je désire également souhaiter la bienvenue à M. Meisel et aux autres membres du CRTC qui comparaissent cet après-midi. Je vous sais gré du travail que vous faites pour aider notre Comité dans ses délibérations concernant l'étude du rapport Applebaum-Hébert. Étant donné que la radiodiffusion semble un élément important de ce rapport, nous faisons beaucoup d'efforts dans ce sens.

Aux fins du compte rendu, le rapport auquel M. Bosley faisait allusion avait été, je crois, commandé par le Conseil des Arts du Canada.

M. Meisel: La conférence canadienne sur les arts.

M. Burghardt: La conférence canadienne sur les arts et le ministère des Communications également. Si j'ai bien compris, il s'agit de porter à l'attention du CRTC certains problèmes auxquels vous avez déjà fait allusion.

A ce sujet, permettez-moi de revenir sur cette question du gonflement des investissements, avez-vous une idée des mesures que peut prendre le CRTC pour corriger ce problème?

[Text]

Mr. Meisel: We issued a public notice, I think it was about a month or six weeks ago, in which we expressed concern about this matter, and it did indicate that we would watch very, very closely to make sure that the spirit of our decision was not violated by any of our licensees. The exact legal power that we have to prevent that practice—I think it is difficult to define precisely what our powers are. Indeed, it is sometimes difficult to define precisely how this practice might operate. In fact, we have not seen it yet. But I do believe, as a result of our public notice and as a result—perhaps equally, if not more—of the fact that a number of the producers, both individually and by means of their organization, have drawn the public attention to this practice, a number of companies that might have contemplated, or were in fact contemplating to engage in this practice, have decided not to do so. So I think in this case it is a very good example of how public debate, expression of concern on our part, may well have to some extent solved the difficult problem.

Mr. Burghardt: Just while we are on the subject of pay-TV, I have noticed reports in the media and apparently with some foundation, that some of the licensees are in financial trouble. The regional licensees—we can think of C Channel and the Atlantic and I guess the B.C. licensing operation... there seems to be some concern as to their cashflow and that. Do you have any comment to make on that, Dr. Meisel? What would the CRTC do if C Channel folds or some of these other regional licensees?

Mr. Meisel: Well, there is not really a great deal we can do. We have very consciously licensed a competitive model and the inevitable consequence of that is that there is competition and that it is possible that some of the licensees will not survive. I think it is a little bit too soon to say exactly what is happening. Some of them, as you are correct to say, are experiencing financial difficulties. I am quite certain that there will be regroupings of various kinds; that the model as we see it now is not congealed and there will be changes. The question that was put to us many times, when we first came out with our decision, was: Would we alter the conditions that we impose on our licensees if they found themselves to be in difficulties? And we have said repeatedly that we cannot do that, that the conditions must stick.

Mr. Burghardt: If they wanted, for example, to apply for a national licence rather than a regional licence, you would not entertain it?

Mr. Meisel: Well, we would hear it certainly; we would consider it. But basically, I think, the main lines—it was usually of course put in terms of the Canadian content requirements—would be lower, our Canadian content requirements under the circumstances. And again we would consider, of course, everything in the proper manner, but we are on record as being totally committed to those parts of our decision.

[Translation]

Mr. Meisel: Nous avons publié un avis public, il y a un mois ou six semaines, dans lequel nous faisons état de notre inquiétude, et nous mentionnons que nous allons surveiller de très près, de très très près, cette question, afin de s'assurer que l'esprit de nos décisions ne sera pas enfreint par aucun des titulaires de licence. Quant aux pouvoirs légaux qu'il faudrait avoir pour empêcher cette pratique—je crois qu'il est difficile de définir précisément ce que pourraient être ces pouvoirs. Il est parfois difficile de définir de façon précise comment cette pratique peut fonctionner. En réalité, nous ne l'avons pas encore vue. Je crois cependant, suite à notre avis public et suite—peut-être aussi, sinon davantage—au fait qu'un certain nombre de réalisateurs, à titre individuel ou par le biais de leur organisation, portent ces pratiques à l'attention du public, un certain nombre de compagnies qui auraient pu l'envisager ou, qui en fait l'envisageaient, ont décidé de ne pas s'y livrer. Je crois donc que dans ce cas, c'est un bon exemple de la façon dont un débat public et l'expression de notre inquiétude ont pu jusqu'à un certain point résoudre ce problème difficile.

Mr. Burghardt: Pendant que nous en sommes à la télévision payante, j'ai remarqué des articles de presse indiquant, apparemment sans fondement, que certains titulaires de licence éprouvent des difficultés financières. Les titulaires de licence régionaux—pensons par exemple au Canal C à la chaîne Atlantic, à la télévision payante de la Colombie-Britannique—ont, semble-t-il, certaines difficultés de trésorerie. Avez-vous des commentaires à faire à ce sujet, monsieur Meisel? Que ferait le CRTC si le Canal C ou certains autres titulaires de licence régionaux devaient mettre fin à leurs activités?

Mr. Meisel: Nous ne pouvons pas vraiment faire grand-chose. Nous avons délivré de façon très consciencieuse des licences dans un marché concurrentiel et la conséquence inévitable, c'est qu'il y a concurrence, et il est possible que certains titulaires de licence ne puissent survivre. Il est peut-être un peu trop tôt pour prévoir exactement ce qui va se produire. Certains, vous avez raison, éprouvent des difficultés financières. Je suis sûr qu'il y aura des fusions et de divers genres, que le modèle que nous avons présentement n'est pas figé et qu'il y aura des modifications. La question nous a été posée à plusieurs reprises, lorsque nous avons rendu notre décision, on nous a demandé: Allez-vous modifier les conditions que vous imposez aux titulaires de licence s'ils se trouvent en difficulté? Nous avons répondu à plusieurs reprises que nous ne le ferions pas, que les conditions demeureront telles quelles.

Mr. Burghardt: S'ils voulaient, par exemple, présenter une demande pour obtenir une licence nationale plutôt qu'une licence régionale, est-ce que vous l'instruiriez?

Mr. Meisel: Nous la recevrons et nous l'instruirons certainement. De façon générale, je crois que les principales conditions, qui se rapportent évidemment au contenu canadien, seraient abaissées dans ces circonstances. Évidemment nous étudierions tout cela comme il convient, mais nous nous sommes engagés publiquement et totalement à respecter ces éléments de notre décision.

[Texte]

Mr. Burghardt: And that would include as well the financial obligations for Canadian programming then?

• 1605

On another subject, Dr. Meisel, we have heard from the Canadian Association of Broadcasters and had a very interesting time with them, but many of the comments they had to make related to the CRTC's regulatory requirements. One example given was regarding FM radio, and the representative of the CAB spoke at great length of the problems which they say they are faced with, something like 60 different reporting requirements. You can well imagine that they were quite upset about that. I wonder if you could comment on that.

Mr. Meisel: Yes. Perhaps I should go back a bit and say something about our FM policy. The commission, when FM became viable and was developing in Canada, decided that it was in the spirit of the Broadcasting Act in terms of diversity to make sure that FM was different from AM and that FM because of its technical qualities could provide the kind of high-class service—in terms of music, particularly—that AM could not and therefore that it would be in the interest to make sure that FM licensees would perform a different kind of service than the AM licensees.

As a result of this, we developed a much more careful, if you like, regulatory stance with respect to FM and insisted that the FM stations follow a particular musical format so as to assure that in each community there is a variety rather than everybody doing the same thing and that the quality of the programs be higher in terms of a certain continuity, certain themes and so on. We developed FM policy and FM regulations as a result of this which some broadcasters found onerous—not all, but many.

We decided to hold a hearing in which we would review not the purpose of FM policy . . . everybody continued to be totally committed to the idea that FM should be different from AM—but the way in which these regulations were applied, whether they were too onerous or not. As a result of this, we came up with some changes in the FM policy which in fact lightened the burden. It reduced the number of formats, for instance, quite substantially. It relinquished certain distinctions between stations and liberalized repeat factors and so on. We thought that we were certainly, in that decision, moving towards the right direction: We lightened the regulatory burden. On some issues we said: We do not want to make a final determination now; we will discuss it with the industry and come up with our decisions after we have heard from interested parties.

But the CAB—and I think we should make a distinction here between the CAB, perhaps, collectively and some broadcasters because not all broadcasters belong to the CAB or support the positions that the CAB collectively take—

[Traduction]

M. Burghardt: Et cela comprendrait également les obligations financières concernant la programmation canadienne, n'est-ce pas?

Pour aborder un autre sujet, monsieur Meisel, nous avons rencontré, et ce fut une réunion très intéressante, l'Association canadienne des radiodiffuseurs qui nous a parlé des exigences réglementaires imposées par le CRTC. Un des exemples que l'Association nous a donné avait trait à la radio MF, et le représentant de l'ACR a parlé d'abondance des problèmes auxquels l'Association faisait face, savoir quelque 60 exigences en matière de compte rendu. Vous pouvez vous imaginer à quel point la chose les bouleverse. Je me demande si vous voulez bien faire quelques remarques à ce sujet.

M. Meisel: Oui. Je devrais peut-être revenir un petit peu en arrière pour vous dire quelle est notre politique en matière de radio MF. Lorsque la modulation de fréquence a vu le jour et s'est développée au Canada, le Conseil a décidé que dans l'esprit de la Loi sur la radiodiffusion, sur le plan diversité, il fallait s'assurer que la MF soit différente de la MA, et que la MF, à cause de ses qualités techniques, pourrait offrir le genre de services de haute qualité—en musique surtout—que la radio MA ne pourrait pas offrir et que par conséquent, il fallait s'assurer que les titulaires de licence MF donnent un service différent des titulaires de licence MA.

Par suite, nous avons adopté une position réglementaire beaucoup plus prudente, si vous voulez, concernant la radio MF et nous avons insisté pour que les stations MF adoptent une orientation musicale distinctive afin de garantir que dans chaque collectivité, il y a diversité plutôt que de voir chacun faire exactement la même chose. On voulait également s'assurer que la qualité des programmes est supérieure pour ce qui est d'une certaine continuité, de certains thèmes, etc. Nous avons donc élaboré une politique MF et des règlements MF, que certains radiodiffuseurs—non pas tous, mais beaucoup—ont trouvés pénibles.

Nous avons donc décidé de tenir une audience pour revoir non pas le but de la politique MF—tout était tout à fait convaincu que la radio MF devait être différente de la radio MA—mais la façon dont les règlements s'appliquaient, pour savoir s'ils étaient trop lourds ou non. Par la suite, nous avons apporté des modifications à la politique MF, ce qui a allégé le fardeau. On a réduit le nombre de modèles par exemple, de façon assez importante. On a fait disparaître certaines distinctions entre les stations et libéraliser les facteurs de répétition par exemple. Par cette décision, nous avons cru certainement nous acheminer dans la bonne voie: Nous avons allégé le fardeau des règlements. Nous avons dit pour certaines questions: Nous ne voulons pas prendre de décision finale maintenant, nous allons en discuter avec l'industrie et arriver plus tard à une décision après en avoir discuté avec les intéressés.

Pour ce qui est de l'Association canadienne des radiodiffuseurs—je pense qu'il faut établir une distinction ici entre l'ACR comme telle et certains radiodiffuseurs, car ce ne sont pas tous les radiodiffuseurs qui appartiennent à l'ACR ou qui

[Text]

reacted extremely vigorously to what we had done, saying that we had in fact not paid any attention to the suggestions that they made to us at the hearing and so on. I think they overreacted.

As you know, I read very carefully Mr. Sward's statement and in fact asked that my staff give me an analysis and report on how many facts and mathematical readings really have to be reported. It is nothing like over 60. I think perhaps Mr. Sward's station does that because they want to keep track of what they do under the promise of performance. Before the review process there were something like 35 things they needed to take care of, and after the review that has dropped to about 22.

The general picture that Mr. Sward gave you was one of our completely paralysing the FM industry, making it not viable. I must admit that I am enormously surprised by this because one of the things that is remarkable in this country is that the number of the audience of FM stations is rising dramatically in relation to AM listeners. The AM listeners are declining in number while the FM listeners are growing in number quite substantially.

• 1610

It so happens that AM is regulated very, very lightly, and FM is regulated much more severely. I am not saying the increase in listening to FM is the result of our regulatory policy entirely, by any means, but I am saying that if our FM policy has such a devastating effect on the broadcasters, how come their audiences are growing all the time and the AM audiences are declining?

Mr. Bosley: —Anxious to help them out.

Mr. Meisel: We should do that.

By the same token, if a frequency is opened up, an FM frequency opens up anywhere in the country, we get besieged by applicants who are flocking to us and who want the licence. If the conditions are so terribly onerous, why are they coming forward? Nor do I know of any FM licensee who has actually given up his licence.

So I think the CAB position, to my mind, is a little bit of an over-reaction.

If I just could add a word or two to that, I do not know if any of you have listened much to radio in the United States, but outside of the very large centres, such as New York, where, of course, the market is so huge that every kind of station can survive—but throughout the States—and I lived there for a while—I must say I was appalled by FM radio. I think the Canadian approach has been extremely effective and I think Canadians get much better value for their money, because they get their AM and they get their FM, which is quite distinct and very much better.

[Translation]

appuient les positions qu'a adoptées collectivement l'ACR—l'ACR donc a réagi de façon très vigoureuse à ce que nous avons fait, disant que nous n'avions accordé aucune attention aux suggestions qu'elle nous avait présentées à l'audience. Je pense qu'elle a réagi de façon exagérée.

Comme vous le savez, j'ai lu très attentivement la déclaration de M. Sward et j'ai demandé à mon personnel de me donner une analyse et de me faire rapport sur les nombreux faits et les cotes qui doivent faire l'objet de rapports. Il n'y en a certainement pas plus de 60. J'ai l'impression que la station de M. Sward agit de cette façon parce qu'elle veut suivre ce qu'elle fait dans le cadre de sa promesse de rendement. Avant le processus de révision, il existait quelque 35 exigences, et après, il n'y en avait que 22.

Le tableau général que vous a brossé M. Sward visait à vous convaincre que nous paralysions complètement l'industrie FM, et qu'elle ne serait plus viable. Je dois admettre que j'ai été énormément surpris de cette réaction, car une des choses remarquables au pays c'est que l'auditoire des stations MF augmente énormément comparativement à celle des stations MA. Le nombre des personnes qui écoutent la radio MA diminue alors que le nombre de ceux qui écoutent la radio MF augmente de façon importante.

Il se trouve que la radio MA n'est que très légèrement réglementée alors que la radio MF l'est beaucoup plus sévèrement. Je ne prétends pas que l'augmentation de la cote d'écoute de la radio MF résulte complètement de notre politique en matière de réglementation, pas du tout, mais je soutiens que si notre politique visant la radio MF a eu un effet aussi dévastateur pour les radiodiffuseurs, comment se fait-il que leur public augmente constamment alors que le public de la radio MA diminue?

M. Bosley: ... tenant à les aider.

M. Meisel: Nous devons le faire.

Par la même occasion, si une fréquence devient disponible, une fréquence MF, où que ce soit au pays, nous sommes assiégés par des requérants qui nous tombent dessus et qui veulent la licence. Si les conditions sont si difficiles, pourquoi se précipitent-ils? Que je sache, il n'y a pas non plus de détenteur de licence MF qui ait abandonné sa licence.

Je crois donc que la position de l'ACR est un peu trop extrême.

Et permettez-moi d'ajouter encore un mot ou deux, je ne sais pas s'il y en a parmi vous qui ont beaucoup écouté la radio aux États-Unis, mais à l'extérieur des très grands centres, tels que New York, où manifestement, le marché est si énorme que tous les genres de postes peuvent survivre, mais à travers les États-Unis, j'y ai habité quelque temps, je dois dire que j'ai été consterné par la radio MF. Je crois que l'approche canadienne est beaucoup plus efficace et je crois que les Canadiens en ont plus pour leur argent, car ils ont leur radio MA et ils ont leur radio MF, tout à fait distincte et bien meilleure.

[Texte]

The argument which Mr. Sward made, that we are élitist, I cannot accept, because it seems to me that, on the contrary, rather than being élitist, we have a great faith in the potential of the Canadian listener, who benefits and enjoys this kind of service that we have provided. So rather than being élitist, we are democratic; we have a much greater faith in the public, perhaps, than do some of the broadcasters.

So I think our FM approach, while not perfect... and I think we must examine it constantly, and if we do find that some of our things are too onerous, we should do something about it. But I think basically our new policy is very successful. It has given Canadians a much better deal than the Americans have.

If I can just, in conclusion—I am obviously warming up to this subject—but just one other thing. Some years ago, long before I came to the commission, the commission had the great wit and wisdom—Rhéal Therrien was there to do it—we imposed on the AM broadcasters the requirement that 30% of the music had to be Canadian, which has been the foundation of the Canadian record industry and has had a salutary effect on Canadian musicians, Canadian record makers, and the Canadian public. Who screamed their heads off when that was done and said, this is going to wreck our industry and we will not be able to survive? The same people who are complaining now; and I think now they are doing very well.

So I think I would want to temper the statements made by the CAB against the kind of argument I have just presented.

Mr. Burghardt: Thank you.

On this whole matter of the regulatory process, you know that the Minister of Communications in his broadcasting strategy paper has suggested that he would like to see a streamlining of the regulatory process. I am wondering if you would comment on that. Is the CRTC prepared to take any action regarding that?

Mr. Meisel: Yes. I do not think even Mr. Fox would want it more than I would. I think we all would. It is a valid point. I think our operations should be streamlined; are being streamlined. But we still have problems. As I mentioned in my annual report, we have made some progress. I have just seen the figures for the next annual report, which will be coming out shortly, and there we have some good news and bad news. We have made some progress. We have reduced by 10% the turnover time it takes to process a decision. In that sense we have done very well. But we still have an enormous number of unsettled applications; and that is a great concern.

We have an internal committee—a task force, really—working on procedural reform. It has made some changes. It continues to make changes. The number of applications that the process is really enormous, but I agree that we could do better and we are working at it.

[Traduction]

L'argument qu'a fait valoir M. Sward, à savoir que nous sommes élitistes, je ne saurais l'accepter, car il me semble qu'au contraire, au lieu d'être élitistes, nous avons une plus grande confiance dans la qualité de l'auditeur canadien qui apprécie le genre de service que nous fournissons. Au lieu d'être élitistes, je crois que nous sommes démocratiques; nous avons une bien plus grande confiance dans le public que certains radiodiffuseurs peut-être.

Je crois également que notre approche à l'égard de la radio MF, sans être parfaite, et je crois que nous devons la réévaluer constamment, et si nous trouvons que certains aspects en sont trop pénibles, nous devons y remédier. Néanmoins, j'estime qu'au fond, notre nouvelle politique connaît beaucoup de succès. Grâce à elle, les Canadiens font une bien meilleure affaire que les Américains.

Avec votre permission, en conclusion, manifestement, c'est un sujet que j'aime bien, mais il y a encore autre chose. Il y a quelques années, bien avant que je ne vienne au Conseil, celui-ci avait eu la grande prévoyance et sagesse, Rhéal Therrien était là pour le faire, d'imposer aux radiodiffuseurs MA la condition selon laquelle 30 p. 100 de la musique devait être canadienne, ce qui a constitué le fondement de l'industrie canadienne du disque et a eu un effet salutaire sur les musiciens canadiens, les fabricants de disques canadiens, et le public canadien. Qui a poussé de grands cris lorsque cela s'est fait, qui a dit: cela va ruiner notre industrie et nous ne pourrions pas survivre? Les mêmes personnes qui se plaignent maintenant; or j'estime que maintenant ces mêmes personnes se tirent très bien d'affaires.

Je crois donc que je voudrais comparer les déclarations de l'ACR aux arguments comme que je viens de présenter.

M. Burghardt: Merci.

Au sujet de toute la question du processus de réglementation, vous savez que le ministre des Communications, dans son document sur une stratégie de télédiffusion, a fait savoir qu'il aimerait voir une rationalisation du processus de réglementation. Je me demande ce que vous en pensez. Le CRTC est-il disposé à agir en ce sens?

M. Meisel: Oui. Je ne crois pas que même M. Fox le veuille plus que moi. Je crois que c'est ce que nous voulons tous. C'est un point valide. Je crois qu'il faut rationaliser nos activités; et nous sommes en train de les rationaliser. Toutefois nous avons encore des problèmes. Comme je l'ai mentionné dans mon rapport annuel, nous avons réalisé quelques progrès. Je viens de voir les chiffres pour le rapport annuel prochain qui sortira bientôt, et il y a quelques bonnes nouvelles et quelques mauvaises nouvelles. Nous avons réalisé quelques progrès. Nous avons réduit de 10 p. 100 le temps qu'il faut pour en arriver à une décision. En ce sens, cela va très bien. Néanmoins, nous avons toujours un nombre énorme de demandes non réglées; et cela nous préoccupe beaucoup.

Nous avons un comité interne, en réalité un groupe de travail, qui travaille à une réforme de la procédure. Il a opéré quelques modifications, et continue de le faire. Nous instruisons un nombre de demandes vraiment énorme, mais je reconnais que nous pourrions faire mieux, et nous y travaillons.

[Text]

• 1615

Mr. Burghardt: I think there still seems to be a feeling, probably on the part of many broadcasters and people in the industry, that many of the conditions that you do have, of course, certainly limit their ability to operate. You, I think, have indicated in your brief a greater use of conditions of licence; I am just wondering whether that would not add to the burden that many of these people feel they have to operate under.

Mr. Meisel: No, I think the advantage of that, which is related to our review of Canadian content on television, is that the regulations, of course, apply universally, to everybody, and therefore cannot be adjusted to respond to the particular conditions of any particular broadcaster; a condition of licence is specific to the licensee, so I think it is a much lighter-handed, more flexible instrument than a regulation. I think, in that sense, a condition of licence would really be a somewhat more flexible tool and would make the whole system more responsive to the needs of particular broadcasters than would a sort of overall, umbrella approach through regulations.

Mr. Burghardt: On the matter of conditions of licence, I suppose, to look at it from the other end, one of the biggest criticisms of the CRTC over the years has been their failure, really, to enforce the promise of performance commitments, this type of thing. How do you feel about that? Is that a just criticism?

Mr. Meisel: In part, I suppose. There have been instances where licensees did not live up to the expectations of their commitments and the commission has been flexible, let us say, has been light-handed in its regulatory approach and has not asked the licensee to hand in the licence. You would have to look at each case, in particular, to see why this was.

I think in many instances the commission was faced with a problem of a licensee who, for genuine economic reasons, was not able to live up to undertakings that he had, perhaps very foolishly, made, but which he made nevertheless and, if you were to withdraw that licence in a marginal market, the chances are that there would be no broadcaster operating there and that you would, in fact, be depriving the public there of a local service. So I think quite often in the past the commission has decided that it would give a warning; if there were any expectation that the licensees would mend their ways and would live up to things, they would give them a chance. Sometimes this has worked very effectively. In other cases, I suppose, it has created problems. But the commission has, on occasion, refused to renew a licence or has revoked a licence and I think has generally, certainly at the present time, taken a pretty rigorous and hard-nosed line on these matters.

Mr. Burghardt: I am thinking that in the case of all these hearings that go on, hearings that you conduct when a licence is up, a brand-new licence or one that is up for renewal, those who were not successful in obtaining the licence would very much like to move in when the one who received the licence perhaps failed in a proof of performance.

[Translation]

M. Burghardt: Je crois que de nombreux radiodiffuseurs et de gens de l'industrie ont toujours l'impression que nombre des conditions que vous imposez limitent certainement leur capacité de fonctionnement. Vous, je crois, mentionnez dans votre mémoire que vous utilisez beaucoup plus comme levier les conditions d'une licence; je me demande simplement si vous n'ajoutez pas là au fardeau auquel se sentent déjà assujettis nombre des intéressés du milieu.

M. Meisel: Non, je crois que l'avantage de cette façon de procéder, qui est reliée à notre étude du contenu canadien à la télévision, c'est que les règlements manifestement s'appliquent universellement à chacun, et par conséquent, ne peuvent être adaptés aux conditions particulières d'un radiodiffuseur particulier; une condition de licence vise expressément son détenteur, et donc je crois que c'est un instrument beaucoup plus souple qu'un règlement. Je crois qu'en ce sens, une condition de licence constituerait un outil un peu plus souple et rendrait tout le régime beaucoup plus sensible aux besoins de radiodiffuseurs particuliers que l'approche globale de la réglementation.

M. Burghardt: Quant aux conditions de licence, je suppose, si on se place de l'autre côté, qu'une des plus graves critiques formulées contre CRTC au fil des ans a été son incapacité de faire respecter les engagements de rendement par exemple. Quels sont vos sentiments à ce sujet? Cette critique est-elle justifiée?

M. Meisel: En partie, je suppose. Il y a eu des cas où les détenteurs de licence n'ont pas rempli les espérances de leurs engagements et le Conseil a fait preuve de souplesse, a appliqué d'une main légère les règlements et n'a pas demandé au détenteur de licence de rendre sa licence. Il faut étudier chaque cas d'espèce pour voir pourquoi nous avons agi ainsi.

Je crois que dans de nombreux cas, le Conseil a dû faire face au problème d'un détenteur de licence qui pour d'authentiques raisons d'ordre économique, se trouvait incapable de respecter les engagements qu'il avait peut-être pris un peu à la légère, mais qu'il avait néanmoins pris, et si on lui avait retiré sa licence, dans un marché marginal, il y avait bien des chances qu'aucun autre radiodiffuseur ne prenne sa place, ce qui en fait aurait privé le public d'un service local. Je crois donc que très souvent par le passé, le Conseil a décidé de s'en tenir à un avertissement; s'il y avait le moindre espoir que les détenteurs de permis pouvaient s'amender et respecter leurs engagements, on leur en donnait la chance. Parfois, cela a très bien fonctionné. Dans d'autres cas, je suppose, cela a créé des problèmes. Toutefois, le Conseil a, à l'occasion, refusé de renouveler une licence ou a révoqué une licence et je crois que d'une façon générale, certainement à l'heure actuelle, le Conseil adopte une ligne assez rigoriste et dure en la matière.

M. Burghardt: Je crois que dans le cas de toutes ces audiences que vous tenez lorsqu'une licence est expirée, ou pour émettre une licence toute neuve ou pour en renouveler une, ceux qui n'ont pas réussi à obtenir la licence aimeraient beaucoup intervenir quand le détenteur de la licence n'a peut-être pas fait la preuve de sa performance.

[Texte]

Mr. Meisel: In some markets that is the case, although in a great many there is not anybody else. There are quite a few places in Canada where it is so economically dicey, particularly now, I suppose, that there is not anybody. Obviously in a place like Toronto—or places like that—there would be lots, that is quite true. Of course, that is the dilemma: By being lenient with somebody and giving him a second chance, or giving her a second chance, in a way what you may be doing is tolerating a practice that was proposed by another licensee but not accepted by the commission, but is now being carried out by a guy who promised more.

Mr. Burghardt: Thank you.

The Chairman: Mr. Orlikow.

• 1620

Mr. Orlikow: Dr. Meisel, when you were considering pay-TV and the kind of licences you would grant, and whether they should be national or regional, it was argued by some people, including my colleague, Mark Rose, who has left us now, that you should not license too many channels, because if you did and they were regional and small, they would not have enough revenue to produce the kind of Canadian material which you said they should be producing. Now there are reports that C Channel is already in trouble and that the other channels have plateaued in terms of the number of customers they are getting at a substantially lower number than they had estimated.

Can I ask you, that if that is true, have you considered whether in fact you made the right decision in licensing as many companies as you did? And just to follow up from that, if these companies do not get the number of customers and the kind of revenue that they projected, and on the basis on which I presume you gave them their licences, because I do not know how else you would have done it, how are they going to produce the kind of Canadian programs you have asked for and which this country supposedly believes is necessary ever since we have had radio and television in this country?

Mr. Meisel: I think it is a little too soon, Mr. Orlikow and Mr. Chairman, to judge the... You know, they started in January and we are now four months into the game. Obviously, some of them are experiencing difficulties. I suspect that the major problem that most of them are facing now is not so much the number of subscribers—although in one or two cases that is a factor—as the absence of cashflow. They are finding themselves short of money, not because their revenues are not what they expected, but because the capital they expected to get is not as great as they had anticipated.

This is something that can be remedied without necessarily affecting in any way the quality of what they do. So I think it is a little early to judge whether that competitive scenario that we developed is inappropriate. Time will tell. I still believe that we made the right decision.

[Traduction]

M. Meisel: Dans certains marchés, c'est le cas, bien que dans un grand nombre de situations, il n'y ait personne d'autre. Il y a plusieurs endroits au Canada où surtout maintenant, c'est si incertain sur le plan économique, que je suppose qu'il n'y a personne. Manifestement, dans un endroit comme Toronto, ou d'autres endroits semblables, il y en aurait beaucoup, c'est très juste. Évidemment, c'est là le dilemme. En faisant preuve d'une trop grande clémence à l'égard de quelqu'un, en lui donnant une deuxième chance, à lui ou à elle, d'une certaine façon, vous tolérez peut-être en fait une pratique qu'un autre demandeur de licence proposait mais que le conseil n'a pas acceptée, alors que celui qui en avait promis plus fait exactement la même chose maintenant.

M. Burghardt: Merci.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur Meisel, lorsque vous étudiez la question de la télévision payante et du genre de licences à accorder, nationales ou régionales, certains ont prétendu, y compris mon collègue, Mark Rose, qui est maintenant parti, qu'il ne fallait pas accorder des licences à un trop grand nombre de postes, car si vous le faisiez, et qu'ils soient régionaux et petits, ils n'obtiendraient pas suffisamment de revenus pour produire le genre d'émissions canadiennes que vous exigiez d'eux. On dit maintenant que la chaîne C est déjà en difficulté, que d'autres postes ont vu le nombre de leurs clients plafonner et que le nombre de ceux-ci est considérablement plus faible que ce qu'on avait prévu.

Puis-je vous demander, à supposer que cela soit vrai, si vous vous êtes demandé si en fait vous avez pris la bonne décision en accordant des licences à un si grand nombre d'entreprises? Dans la même veine, ces entreprises n'obtiennent pas le nombre de clients et le genre de revenus prévus, prévisions sur lesquelles, je présume, vous vous êtes fondé pour leur accorder une licence, car je ne sais pas comment vous auriez pu vous y prendre autrement, comment vont-ils produire le genre d'émissions canadiennes que vous avez demandées et que le pays jugerait nécessaires depuis que nous avons la radio et la télévision au pays?

M. Meisel: Je crois qu'il est encore un peu trop tôt, monsieur Orlikow et monsieur le président, pour juger du... Vous savez, ils ont commencé au mois de janvier et cela ne fait donc que quatre mois, et certains éprouvent des difficultés. J'ai bien l'impression que le grand problème auquel la plupart d'entre eux font actuellement face, ce n'est pas simplement le nombre d'abonnés—bien que dans un cas ou deux ce soit un facteur—c'est l'absence de liquidités. Ils se trouvent à court d'argent, non pas parce que leurs revenus ne sont pas tels que prévus, mais parce que le capital qu'ils s'attendaient à obtenir n'est pas aussi important que ce qu'ils avaient prévu.

Il s'agit-là de quelque chose auquel on peut remédier sans nécessairement modifier d'aucune façon la qualité de ce qu'ils font. Je crois donc qu'il est encore un peu tôt pour juger et savoir si le scénario de concurrence que nous avons mis au point est inapproprié. Le temps le dira. Je crois toujours que nous avons pris la bonne décision.

[Text]

Mr. Orlikow: Dr. Meisel, I happen to have been a member of Parliament and a member of this committee just after the CRTC was set up, took over from the BBG. I took the time to look at the applications which the successful applicants for television licences had made and to look at their record after they got their licences, and any resemblance between what they promised they would do when they were applying, in terms of producing Canadian drama and music and symphony and ballet and every aspect of Canadian life, and what they are doing now is purely coincidental. I am suggesting to you that there is a real possibility that the same thing will happen with pay-TV.

Mr. Meisel: I do not think so.

Mr. Orlikow: Well, I put it to you that you have not done much with conventional TV. Take Global or CTV: The amount they have put into anything that one could call Canadian content, outside of news and public affairs, is very small.

Mr. Meisel: Even in these cases which you mention, I think there has been quite a substantial change.

• 1625

I was not there in the days that you describe, but I have watched it very closely in the last few years and I think there is a general improvement. Perhaps it is not as rapid as we would want, but in each of these cases the licensees are actually living up to the terms of their licences. These terms require them to do increasingly more in these areas, and they are doing it. So I think on that side there is some progress and there will be more, partly as a result of other activities that are going on in the country at present.

I think that in making the kind of argument you are making you overlook the fact that pay television is a discretionary service. It is a luxury, if you like, where if a company does not survive it may be extremely hard for the company and it may be a loss to some of their loyal viewers but it is not quite the same thing as if a broadcaster on the conventional public broadcasting goes under. There is a very large difference, I think, in the consequences of not renewing a regular conventional broadcasting licence and the consequence of not renewing a pay licence.

Mr. Orlikow: I agree with you, but have you outlined there quite clearly what you mean by Canadian programming? If you have, do the pay-TV applicants know what you are saying; and if they do not live up to the promises they make, are you going to get tough with them?

Mr. Meisel: Our decision points to which definitions we will accept there too. That is very clear, and they know it. But, at the same time, in our recent decision on Canadian content on television we indicate that ultimately we want to work out a common definition of Canadian programming which will apply also to the pay licensees. I think there is no ambiguity about that whatsoever, and we are in the process of working out the new definition.

[Translation]

M. Orlikow: Monsieur Meisel, il se trouve que j'étais député et membre de ce Comité juste après la création du CRTC et sa prise en charge des activités du BGR. J'ai pris le temps d'étudier les demandes présentées par les requérants heureux de licence de télévision et d'examiner leur performance après l'obtention de leur licence, et toute ressemblance entre ce qu'ils avaient promis qu'ils feraient lors de la présentation de leurs demandes, du point de vue de la présentation de pièces, de musique, de symphonies, de ballet canadien et de tous les aspects de la vie canadienne, et ce qu'ils font maintenant, n'est qu'une pure coïncidence. Je dirais qu'il existe une possibilité très réelle que c'est la même chose qui va se produire dans le cas de la télévision payante.

M. Meisel: Je ne le crois pas.

M. Orlikow: Permettez-moi de vous faire remarquer que vous n'avez pas fait grand-chose avec la télévision traditionnelle. Prenez le cas de *Global* ou de *CTV*: ce qu'ils consacrent à ce qu'on pourrait appeler le contenu canadien, outre l'actualité et les affaires publiques, est très mince.

M. Meisel: Même dans ces cas que vous mentionnez, je crois qu'il y a eu un changement assez considérable.

Je n'y étais pas à l'époque dont vous parlez, mais j'ai observé la situation de près au cours des dernières années et j'estime que dans l'ensemble, il y a eu une amélioration certaine. Celle-ci n'est peut-être pas aussi rapide que nous l'eussions souhaité, mais ce qui est certain, c'est que les titulaires de permis ont respecté les clauses qui leur avaient été imposées. Comme prévu, ils font de plus en plus dans ce domaine. Des progrès ont donc été enregistrés et il y en aura d'autres, grâce notamment à toute une série d'activités qui se déroulent actuellement dans le pays.

Votre argumentation ne tient pas compte du fait que la télévision à péage est un service facultatif, un luxe en quelque sorte, si bien que parce qu'une société fait faillite, c'est évidemment regrettable pour elle, et aussi pour ceux qui suivent les programmes; mais ce n'est quand même pas aussi grave que la faillite d'une société de radio-télévision ordinaire. Il n'y a donc aucune commune mesure entre le refus de renouveler le permis de télédiffusion ordinaire et le refus de renouveler un permis de télédiffusion à péage.

M. Orlikow: C'est vrai, mais la question est de savoir si la notion de programmation canadienne a été suffisamment explicitée, si les compagnies de télévision à péage en ont bien compris la portée et quelles seraient les sanctions prises au cas où ces dispositions ne seraient pas respectées.

M. Meisel: La définition de programmation canadienne est parfaitement claire et bien comprise des intéressés. Mais il va falloir établir une définition commune de la programmation canadienne, ou des définitions qui s'appliqueraient également à la télévision à péage. Ceci est donc tout à fait clair et nous sommes en train d'élaborer cette nouvelle définition.

[Texte]

Mr. Orlikow: Are you working out your definition in co-operation with the Department of Communications or with the Canadian Film Development Corporation so that in the administration of the Canadian Broadcast Development Fund there will be a clear understanding which the people who are producing programs will understand that the same definition is being used by all three groups so the tax incentives through the fund, the direct public funding through the Canadian Film Development Corporation and the regulation by your organization will see that we have a common approach and we get Canadian cultural content?

Mr. Meisel: We are in contact in these consultations that we are holding. The responsible people from DOC are involved in these discussions, as are members of the industry and producers and others. As far as the Film Development Corporation are concerned, they were invited to participate. I think, in the end, they did not come to the first meeting that we had, but they have a somewhat different problem in that Mr. Lamy must work out definitions that correspond to the government's new policy which have all sorts of criteria that are not necessarily related to Canadian content, such as the categories of programs that are to be supported, for instance.

I think Mr. Hart is here—is Mr. Hart here? . . .

Mr. Orlikow: But surely, Dr. Meisel . . .

Mr. Meisel: —who is our man on this committee. Perhaps Mr. Hart might wish to add a bit to . . .

Mr. Orlikow: Let me just try to define further what I mean. Surely, if pay-TV is going to, for example, show Canadian films, that is going to be a big part of their programming, then there should be close co-operation and understanding between what you are permitting and what they are going to permit. If you are at cross purposes, both of you are going to fail I would suggest.

• 1630

Mr. Meisel: I do not think that is going to happen, but Mr. Hart will perhaps be able . . .

Mr. R. Hart (Adviser, Senior Broadcast Policy and Industry Conditions, CRTC): Mr. Chairman, Mr. Orlikow, we said in the announcement as to the policy for Canadian programming at the commission this year, at the end of January, that we were anxious to have a single, common definition that would apply to all government departments involved in this question in any way, and that is what we are working towards. We are satisfied at the present time, as a result of the discussions that have taken place and are not yet concluded, that we will be successful. We are more anxious than anyone else to have a single, generally understood definition, that will be applied by all those concerned with funding, accreditation, what have you.

Mr. Orlikow: You are or you will be meeting with the department and the Film Development Corporation?

Mr. Hart: We have, we are and we will have more discussion.

[Traduction]

M. Orlikow: Cette définition est-elle élaborée conjointement avec le ministère des Communications et la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, afin que l'administration du fonds de développement de la radiotélédiffusion se fasse selon des modalités clairement comprises de tous les intéressés; les mêmes définitions s'appliqueraient aux trois groupes bénéficiant des stimulants fiscaux prévus par le fonds, et du financement direct accordé par la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne et relevant de vos règlements, de façon que le contenu canadien des émissions soit le même pour tous?

M. Meisel: Ces discussions se déroulent avec la participation des responsables du ministère des Communications, des représentants de l'industrie, de producteurs et d'autres personnes intéressées. La Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne avait été invitée à participer, mais elle n'a pas assisté à la première réunion. M. Lamy doit en effet élaborer des définitions qui tiennent compte de la nouvelle orientation du gouvernement, laquelle ne se rattache pas nécessairement au contenu canadien, mais concerne plutôt les catégories qui bénéficieront d'une aide de l'État.

M. Hart peut-il ici . . .

M. Orlikow: Oui, mais monsieur Meisel . . .

M. Meisel: . . . M. Hart pourra sans doute donner plus de détails à ce sujet.

M. Orlikow: Si la télévision à péage va diffuser des films canadiens, il faudrait quand même que vous vous entendiez quant aux critères de ces émissions. Si vous ne vous fixez pas des objectifs communs, vous essuierez un échec de part et d'autre.

M. Meisel: Je ne pense pas que cela risque d'arriver, mais je demanderais à M. Hart de vous répondre.

M. R. Hart (conseiller principal, Politique de radiodiffusion et situation de l'industrie, CRTC): Parlant à la fin du mois de janvier de la politique de la commission régissant la programmation canadienne, nous avons précisé que nous tenions à mettre au point une définition commune qui serait valable pour tous les ministères intéressés; c'est ce que nous sommes en train de faire actuellement. Nous sommes sûrs, d'après les discussions en cours, que nous y parviendrons. Nous tenons en effet à dégager une définition commune et claire qui s'appliquera à toutes les instances s'occupant du financement, de l'accréditation, etc.

M. Orlikow: En avez-vous discuté avec le ministère et avec la Société de développement de l'industrie cinématographique?

M. Hart: Nous avons déjà discuté avec eux et d'autres discussions sont prévues.

[Text]

Mr. Orlikow: Can I ask you, has the CRTC put in place any monitoring procedures to ensure that pay-TV licencees are actually meeting the conditions of their licences? In other words, are you going to wait five years or three years or two years, or how long is it going to take before you have a look at what they are doing?

Mr. Meisel: I will ask Mr. Wyman to reply to your question.

Mr. K. Wyman (Senior Executive Director, Operations, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): Thank you Mr. Chairman and Mr. Orlikow.

The commission certainly does not intend to wait for five years. We are very much in the process now of attempting to work out the monitoring procedures. We have been having some discussions with the licencees and so on, and it is a major priority for the commission to work out monitoring procedures within the context of the licensing conditions that were imposed in the decisions themselves.

Mr. Orlikow: I understand; I have not seen it, but I understand that the Canadian Conference of the Arts released a study today and they dealt with monitoring. Have you had a chance to look at that study and how close are you to . . . ?

Mr. Meisel: We got it yesterday and we are in the process of looking at it. We will certainly be very interested in a number of things in that study.

Mr. Orlikow: I can go back to the question of defining Canadian content. In working out a definition of what you consider to be Canadian content, are you taking into consideration the problems that might arise or have arisen, or could arise out of co-productions?

Mr. Meisel: That is the centre of the problem, in a sense; that is the most tricky issue and again I will ask Mr. Hart to comment, since he is involved in the first discussion.

Mr. Hart: As our chairman just said, it is the most contentious and most difficult issue in the whole definition area to resolve. To determine the appropriate balance between desirable cultural objectives and economic objectives in the production of Canadian programs is the tricky issue. We are satisfied that we will determine an appropriate definition that will take all the important factors into consideration.

Mr. Orlikow: I understand that that study says the licensing conditions for pay-TV are ambiguous and that under the licensing provisions you have now, a company may be able to continue scaffolding, you know, produce programs which are essentially American, for consumption in Canada, and have them classified as Canadian programs. There has been constant criticism of the Canadian Film Development Corporation about films they were involved with, either through loans or grants, that many of them were never ever shown—a big percentage of them, if not the majority. But even when they were shown the audience would not know, not even the Canadian audience let alone the American audience, that it was a Canadian production, because the city was not identified, the stars were American stars, and so on. We are going to have the same situation here.

[Translation]

M. Orlikow: Avez-vous pris des mesures pour vous assurer que les titulaires de permis de télévision à péage respectent bien les clauses de leurs permis? Combien de temps comptez-vous laisser passer avant de vérifier ce qu'ils font?

M. Meisel: Je demanderais à M. Wyman de vous répondre.

M. K. Wyman (directeur exécutif principal, Exploitation, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Merci, monsieur le président.

Nous n'allons certainement pas attendre cinq ans pour faire le point. Nous sommes justement en train d'étudier diverses modalités de surveillance. Nous en avons discuté avec les diffuseurs eux-mêmes, car le Conseil attache la plus grande importance à l'élaboration de modalités de surveillance pour faire respecter les conditions de la licence.

M. Orlikow: Il paraît que la Conférence canadienne sur les arts vient tout juste de publier une étude où il est question de la surveillance. En avez-vous déjà pris connaissance?

M. Meisel: Nous en avons reçu un exemplaire hier et nous sommes en train de l'examiner. Différentes questions soulevées dans cette étude sont très intéressantes pour nous.

M. Orlikow: Avez-vous tenu compte de la coproduction dans la définition du contenu canadien?

M. Meisel: La coproduction constitue justement le point le plus épineux de toute cette question et je demanderais à M. Hart de vous en parler, car c'est lui qui a participé à la première discussion à ce sujet.

M. Hart: La question de la coproduction est effectivement l'aspect le plus délicat de toute cette affaire de définition. Il s'agit en effet de réaliser un équilibre entre des objectifs culturels et des objectifs économiques dans la réalisation d'émissions canadiennes. Je suis sûr que nous parviendrons à élaborer une définition qui tiendra compte de tous les facteurs importants.

M. Orlikow: D'après l'étude que je viens de citer, les conditions imposées à la télévision à péage sont ambiguës en ce sens que les sociétés pourraient continuer à produire des émissions en réalité américaines, destinées au marché canadien, émissions qui seraient classées comme canadiennes. La Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne a été vivement critiquée pour avoir participé par le biais de prêts ou de subventions à la production de toute une série de films dont la majorité n'a pas été projetée. Pour ceux des films qui furent diffusés, le public canadien et à plus forte raison le public américain ne savaient pas qu'il s'agissait de production canadienne, car la ville n'était pas nommée et les acteurs étaient américains. Nous risquons d'avoir la même situation ici.

[Texte]

[Traduction]

• 1635

Mr. Meisel: Well, I have not read the report yet, but this is a problem. We have learned quite a lot from the experience in the film industry. We have learned quite a lot from the kinds of studies that you referred to—this is the CCA study. Other studies are being made now by other people which also deal with the problem in a somewhat different context.

We are, of course, aware of all this, and I am very much aware of the fact that there is a problem there that needs to be watched very closely. But I also believe that the whole world has been alerted to some of the issues and the problems, and to a very great extent the fact that we are talking about them will make it a lot easier to deal with some of these dangers.

Now, unfortunately, there are some aspects that are virtually insurmountable in terms of their problems, and perhaps I might take a minute to refer to them. Some people argue, and not everyone agrees with this, but it is implicit in the government's own broadcast document and certainly a great many people in the industry argue, and not just the pay licensees, even some producers, that you cannot spend the large sums of money required for certain kinds of expensive drama productions without finding a foreign market; that the Canadian market simply is not large enough to permit you to recoup the investment that is needed from the small Canadian market.

So to make very expensive programs, unless perhaps they are done by the CBC, you need to get partners, co-productions, and if the co-production element is large enough, then the people who put in the money expect to get something in return, and it may be a program that will respond to their particular market and not ours. I think that is a real danger and a problem for us, and we have to watch it.

Now there are other ways of dealing with that. Not all programs have to be all that expensive. They can make excellent programs of a different kind that do not cost a million dollars an hour or more, and I think we have to be alert about this. But I do believe, if we are vigilant about this, we will be able to cope.

I wonder whether Mr. Hart might want to add to this.

Mr. Hart: It might be useful to attempt to make a distinction between scaffolding and the question of the definition and what should constitute a Canadian program. They are related, but they are quite different matters. The determination as to what properly should be required of a Canadian program is to what extent the creative control, the artistic involvement, the mounting of the production is in Canadian hands. The scaffolding issue is whether or not a licensee should be credited for the foreign sales revenue from a production, whether that should be included in his financial contribution to the project. It is really that simple.

Mr. Orlikow: To come back to this question I asked earlier about the kind of monitoring, I have been told, for example, and I am sure you heard this charge, that the regular TV channels either ignore or defy our requirements.

M. Meisel: Je n'ai pas encore lu le rapport mais c'est effectivement un problème. L'expérience de l'industrie cinématographique nous a beaucoup appris. Ce genre d'études sont très utiles pour nous. D'autres études ont été entreprises qui examinent le problème sous un autre angle.

Il est bien évident que ce problème devra être examiné de près. Mais tout le monde est plus ou moins au courant de ce problème actuellement et le seul fait que nous en discutons ici devrait nous aider à surmonter ce danger.

Je voudrais si vous le permettez évoquer certaines de ces difficultés. Tout le monde est plus ou moins d'accord pour dire qu'il est hors de question d'engager les gros capitaux nécessaires pour monter les pièces de théâtre sans débouchés étrangers, le marché canadien n'étant pas suffisamment important pour rentabiliser les dépenses.

Donc, à part Radio-Canada, la production d'émissions coûteuses exige la coproduction; or ceux qui avancent les capitaux peuvent imposer des conditions et notamment exiger que l'émission en question réponde aux besoins de leur public et non pas du nôtre. Cela constitue pour nous un danger réel.

Mais pas toutes les émissions doivent être tellement coûteuses. On peut en faire d'excellentes qui ne reviennent pas à 1 million de dollars l'heure. Il y a moyen de surmonter ces difficultés à condition de rester vigilant.

Je demanderais à M. Hart d'ajouter quelques mots.

M. Hart: Il faut faire la distinction entre le gonflement des investissements et la définition des émissions canadiennes. Ces deux questions bien que connexes ne sont pas identiques. La définition d'une émission canadienne dépend de la mesure dans laquelle la création artistique et le montage relèvent de Canadiens. Par contre, la question du gonflement des investissements pose la question de savoir si les titulaires de permis doivent être crédités des recettes étrangères d'une production, et s'il en sera donc tenu compte au plan de la contribution financière.

M. Orlikow: Pour en revenir maintenant à la question de la surveillance, il paraît que les sociétés de télévision ne tiennent nullement compte des conditions qui leur sont imposées.

[Text]

• 1640

That is a charge which has been made against Global: They never have lived up to their commitments and nothing has happened to them. Or sometimes they have Canadian programs but show them just in order to meet the requirements and put them on at times when nobody is watching. For example, I am told that CTV put on a very good drama program about the Quebec referendum, but they showed it at the time CBC was televising the Stanley Cup playoff game. Now there is a great deal of concern about the fact that many of the people involved—and one cannot blame them for wanting to have a profitable operation—in fact, are going to do as much as they can to skate around or as close to the line on regulations as possible. Some people claim that you have not done the monitoring job which you should have and that you will not do any more with pay-TV.

Mr. Meisel: It is quite true. Certain licensees strive to push the thing to the limit; others do not. But I am quite confident that, by and large at the present time, most licensees are trying very hard to stay, and succeeding, within the terms and conditions of their particular licences and the regulation of doing their thing. We are not monitoring in the sense that we are recording on a systematic basis all the programs. We are alert to what is going on. We receive considerable correspondence from a great many people. The moment any one of our licensees does something which is not in accordance with the terms of licence, we hear about it. There is a self-regulating or self-alerting process going on, in that competitors and irate citizens and others inform us very quickly of all kinds of things which sometimes are in fact true, and sometimes are not. So, I think that without running a kind of police force that really monitors at length what is going on, I think we are very very sensitive to what is happening.

With respect to some of these past histories, I wonder if I could ask Mr. Therrien, who is much more experienced than I am to respond. He chaired fairly recently the last Global renewal hearing, at which a number of these issues were canvassed. The commitments Global made were examined, and a decision was handed down accordingly. I think it would be useful, perhaps if Mr. Therrien could deal with that.

Mr. Réal Therrien (Vice-Chairman, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): Mr. Chairman, of course I will not go into the details because our decision stands. But what I would like to say is that since 1976... well, first of all, Mr. Orlikow, I think previously you referred back to 1968 where the commission, in fact, had to make a choice between extension of service and pushing for programs at the same time... both of them, or one at a time. I still remember the question by the representative from northern Ontario, the Maritimes and elsewhere in Canada, pushing for and using pressure for the services to be extended.

We did it in fact—not by regulation or conditions but through moral suasion and the co-operation of the broadcast-

[Translation]

On a prétendu que le réseau *Global* n'avait jamais respecté ses engagements et qu'aucune mesure n'avait été prise à son égard. Il semble aussi que des réseaux diffusaient des émissions canadiennes, mais seulement parce qu'ils étaient forcés et seulement à des heures où il n'y avait pas d'auditoire. On m'a raconté que le réseau CTV, par exemple, avait présenté une excellente émission dramatique au sujet du référendum québécois, mais au moment même où la Société Radio-Canada télédiffusait les matchs des séries éliminatoires en vue de la coupe Stanley. Evidemment, personne ne peut blâmer les réseaux de vouloir faire des profits, mais ils semblent vouloir contourner les règlements le plus possible ou du moins rester à la limite. On vous accuse de ne pas avoir surveillé la situation comme vous auriez dû le faire et on dit que vous ne ferez pas mieux avec la télévision payante.

M. Meisel: Il est vrai que certains titulaires de permis étirent les règlements à la limite. Ce ne sont pas tous les titulaires cependant. De façon générale, je pense que la plupart des titulaires actuellement font tout en leur possible pour respecter les conditions financières et autres de leurs permis, pour respecter les règlements d'application. Ils y parviennent d'ailleurs. Pour ce qui est de notre surveillance, elle ne prend sûrement pas la forme d'un enregistrement systématique de toutes les émissions. Nous nous tenons cependant au courant. Nous recevons énormément de lettres. Chaque fois qu'un titulaire qui relève de notre compétence fait quelque chose qui va à l'encontre de ce qui est prévu dans son permis, nous en entendons parler. La réglementation est assurée, l'alerte est donnée en ce sens que les concurrents et les citoyens frustrés nous informent toujours rapidement de ce qui se passe. Parfois, ils ont raison, parfois ils n'ont pas raison. Donc, même si nous n'avons pas de service de police comme tel qui surveille absolument tous les mouvements des titulaires, nous savons très bien ce qui se passe.

En ce qui concerne ces faits qui se sont produits dans le passé, je pense que je vais faire appel à M. Therrien qui a beaucoup plus d'expérience que moi. Il a présidé, par exemple, des audiences récentes pour le renouvellement du permis de *Global*. Un certain nombre de ces questions y ont été abordées. *Global* a pris certains engagements et il en a été tenu compte dans la décision qui a été rendue. Je pense que M. Therrien est mieux placé pour en parler.

M. Réal Therrien (vice-président, Conseil de la radiotélévision et des télécommunications canadiennes): Je n'entrerai évidemment pas dans les détails, monsieur le président. Nous avons rendu notre décision en la matière. Je me bornerai à dire que depuis 1976... auparavant, je pense que vous avez fait allusion, monsieur Orlikow, à la période d'avant 1968, et pour laquelle la Commission a dû décider de privilégier soit l'expansion du service, soit le développement des émissions, soit les deux en même temps. Je me rappelle encore les démarches faites par les députés du nord de l'Ontario, des provinces Maritimes et d'ailleurs en vue d'une extension du service.

Nous y sommes parvenus, non pas en adoptant des règlements, mais en essayant de persuader l'industrie de la radiodiffusion et en faisant appel à sa coopération. Je pense que

[Texte]

ing industry. I think the broadcasting industry deserves something on this for having extended the service.

Then in 1975-1976, we established a priority to go into the program in question. We started with Toronto and we had hearings all across the country to review the promises of performance of most of the television stations in Canada, so that they would, in fact, re-submit to the commission a full promise of performance. In Toronto, of course, it was obvious, because they had moved to the CN tower.

So most licensees submitted a promise of performance and voluntarily submitted figures on programming, their investment in programming, which had not been before that. That is, what the cost was above the line in Canadian programs and below the line for the technical aspect so the commission could insert its efforts into the Canadian programs.

So we studied *Global* and the decision was a one-year renewal only, where they had to re-submit a new promise of performance and, strangely enough, at all these hearings we did not have that many interventions. So, in most cases, the commission proceeded on our analysis, on our own motion and, before these hearings monitoring, of course, was done.

• 1645

We have the schedule of each station and we canvas at length, through pages of transcript, each individual program. Finally we reached a decision that *Global*—if I remember correctly, I hope I am not wrong, Mr. Chairman—we granted them a renewal for three years. But we still follow these promises of performance because, now that the extension of service has been made, I think the greatest effort should be made in the matter of programming. On this we do have more and more co-operation and more and more investment in programming.

The Chairman: Thank you very much. For the second round, we will go to 10 minutes each. Mr. Bosley.

Mr. Bosley: Dr. Meisel, I want to ask you about an area that is not going to go away, and that is the concern that many have about pornography on Canadian television. What made me think of it was your comments about conditions of licence as opposed to regulation. You know that there is a private member's bill—if you do not want to comment about that bill, that would be fine. I would suspect that at some point—at least I would hope—it will get before this committee for some study. I am wondering whether you believe you have sufficient tools, or whether there are sufficient tools, at the moment. We raised this with you once before on your estimates, and at that time your comment was that you were hoping there would be some self-regulatory mechanism developed by the pay-television companies. I guess I might start by asking you where, in your view, that stands today.

[Traduction]

l'industrie de la radiodiffusion mérite des félicitations à cet égard.

Puis, en 1975-1976, nous avons décidé de privilégier le secteur des émissions. En commençant par Toronto, nous avons tenu des audiences dans tout le pays en vue de revoir le rendement de la plupart des stations de télévision au Canada. Les stations ont été invitées à présenter de nouveaux engagements touchant leur rendement à la Commission à ce moment-là. À Toronto, la raison bien entendu était évidente. Il y avait maintenant la Tour du CN.

La plupart des titulaires ont donc pris des engagements touchant leur rendement à ce moment-là et ont volontairement soumis des chiffres portant sur leurs émissions et leurs investissements à ce niveau. Ils n'avaient jamais été appelés à le faire auparavant. Il s'agissait de voir quels étaient les coûts affectés aux émissions canadiennes, quels étaient les coûts affectés du côté technique. À ce moment-là, la Commission pouvait essayer de promouvoir le développement d'émissions canadiennes.

Dans le cas de *Global*, la décision a été d'accorder le renouvellement pour une période d'un an seulement. Après cette période, *Global* devait présenter de nouveaux engagements. À ce sujet, il est étrange de noter qu'il n'y a pas eu tellement d'interventions. Dans la plupart des cas, nous nous sommes fiés à nos propres analyses et à notre propre système de surveillance.

Nous avons l'horaire de chaque station et nous parcourons longuement, en lisant des pages et des pages de transcription, chaque programme individuel. Finalement, nous avons décidé—et j'espère ne pas me tromper, monsieur le président—d'accorder un renouvellement de trois ans à *Global*. Nous continuons toujours à suivre ses promesses de performance car, maintenant que cette extension des services a été accordée, je crois que les plus grands efforts devraient être faits en matière de programmation. À cet égard, la coopération est de plus en plus grande et les investissements en programmation sont de plus en plus importants.

Le président: Merci beaucoup. Pour le deuxième tour, chacun aura 10 minutes. Monsieur Bosley.

M. Bosley: Monsieur Meisel, je veux vous parler d'un problème qui n'est pas près de disparaître, problème qui inquiète beaucoup de Canadiens, celui de la pornographie à la télévision. Ce qui m'y a fait penser, ce sont vos commentaires au sujet des conditions attachées aux licences par opposition à une réglementation. Vous n'ignorez pas qu'un bill privé a été déposé—si vous préférez ne pas en parler pour le moment, c'est d'accord avec moi. Je pense que ce projet de loi—tout au moins je l'espère—finira par être confié pour étude à ce Comité. Je me demande si vous croyez avoir suffisamment d'outils, ou si les outils sont suffisants, à l'heure actuelle. Nous en avons déjà discuté lors de l'étude de votre budget, et vous aviez dit espérer la mise en place par les compagnies de télévision payante d'une sorte d'autoréglementation. Je commencerai par vous demander quelle est la situation aujourd'hui, à votre avis.

[Text]

Mr. Meisel: Again, I can ask Mr. Hart, who is our man looking at this; I will ask him in a moment to report where the matter now stands—that is the matter of self-regulation, with which we are proceeding. But there is another aspect to it, which I would like to mention. We have also stated that we would consider working out regulations applying to pay television that would deal with this and related matters. We have some problems with it, in the sense that the previous regulations we have that relate to these matters on normal television we are now told conflict with the Charter of Human Rights, and there is a need to make congruent these things that we might want to do that are now covered by other statutes. But the fact remains—we have discussed it before and I can only repeat what I said before—that it is extraordinarily difficult to define precisely what is meant by terms like pornography. By and large, while we are working on some way of dealing with it, we are not particularly confident that we are the best authority in the country to define these things. Normally, the Criminal Code legislation and the actions of the courts are, I think, the best, if not perfect, guides to action in this matter. That does not absolve us of some responsibility; I recognize that, and we are wrestling with the problem, but it is a tough one.

I would ask Ralph Hart, if he would, to tell us where we are on this self-definition.

Mr. Hart: Mr. Chairman, some weeks ago we asked the pay licensees to come to our offices for a discussion of the matter. They did. They all agreed to go away and each develop his individual views on the various aspects of this matter: the question of program standards, selection standards, scheduling practices, warnings to viewers... those kinds of related matters. They have submitted now their individual views. In the next several weeks, we will have the promised follow-up meeting with them to determine with them what common ground there is and to see what aspects of the matter might form a code of practices, remembering that the services provided by the various licensees differ somewhat. Their concerns and the extent to which they are involved in this problem vary. There may be some elements of the matter that would be dealt with individually, but publicly. It remains to be seen how much common ground there will be; what agreement there will be on a joint code, if you like, and what issues would be dealt with individually and separately. But the intention is, whatever the outcome, it will be made public.

• 1650

Mr. Bosley: While I have Mr. Hart, his explanation of the difference between scaffolding and Canadian content was most useful. What should count, not for Canadian content, but what should a pay-TV operator be able to count, actual production donors or actual direct investment in your vehicle?

Let me ask it another way, if I may. If the issue is counting foreign sales revenues as production dollars, or Canadian investment dollars, do the foreign sales dollars count as

[Translation]

M. Meisel: Une fois de plus, je demanderais à M. Hart, notre responsable de ces questions, de vous répondre. Je lui demanderais dans un instant de vous dire où en sont les choses—ou en est cette question d'autoréglementation pour laquelle nous avons opté. Cependant, il y a un autre aspect que j'aimerais mentionner. Nous avons également déclaré que nous réfléchirions à une éventuelle réglementation en la matière s'appliquant à la télévision payante. Nous avons quelques problèmes car on nous a dit que notre présente réglementation s'appliquant à ces questions à la télévision normale est incompatible avec la charte des droits de la personne, et qu'en conséquence, toute initiative de notre part doit tenir compte de ces nouvelles lois. Il demeure néanmoins—nous en avons déjà discuté et je ne peux que me répéter—qu'il est extraordinairement difficile de définir avec précision ce qu'on entend par pornographie. D'une manière générale, bien que nous essayions de trouver une solution, nous ne sommes pas particulièrement convaincus d'être la meilleure autorité du pays pour définir ce genre de chose. Normalement, ce sont le Code criminel et les décisions judiciaires qui sont les meilleurs guides, sinon les plus parfaits, en la matière. Cela ne nous absout pas d'une certaine responsabilité, je l'admets, nous nous attaquons à ce problème mais ce n'est pas du tout facile.

Je demanderais à Ralph Hart de nous dire où en est l'autoréglementation.

M. Hart: Monsieur le président, il y a quelques semaines nous avons demandé aux titulaires de licences de télévision payante de venir dans nos bureaux pour en discuter. Ils l'ont fait. Ils ont tous accepté de préparer une position personnelle portant sur les divers aspects de cette question: la question des normes de programme, le choix des normes, les horaires, les avertissements aux spectateurs—toutes ces questions connexes. Ils nous ont maintenant soumis leurs positions personnelles. Au cours des prochaines semaines, nous tiendrons une réunion, conformément à notre entente, pour déterminer avec eux quels sont les dénominateurs communs et pour voir quels aspects pourraient former un code de pratique, sans oublier toutefois que les services offerts par les divers titulaires diffèrent quelque peu. Ce problème ne les préoccupe pas tous de la même façon, car certaines de ses composantes se situent au niveau individuel; de toute façon, il est prévu de rendre publics le Code de déontologie qui sera établi conjointement, ainsi que les décisions qui auront été prises au niveau individuel.

M. Bosley: M. Hart nous a expliqué tout à l'heure la différence qui existait entre l'expression «gonflement des investissements» et le contenu canadien, et c'est extrêmement utile. En fait, le directeur d'un réseau de télévision payante devrait-il rendre compte des dons véritablement faits dans la production ou des investissements directs réalisés dans votre circuit?

Permettez-moi de formuler ma question autrement. Si le problème consiste à inclure les recettes de la vente à l'étranger dans les budgets de production, une partie de ces recettes doit-

[Texte]

revenues of which a proportion must be spent on Canadian productions? Is it counted on both sides of your ledger?

Mr. Hart: That is one of the issues that requires clarification with the licencees.

Mr. Meisel: I think Mr. Wyman might want to just add a little bit to that scaffolding question.

Mr. Wyman: Yes, Mr. Chairman and Mr. Bosley, I just wanted to add that we are very much in the process of trying to work out the question of interpretation. That is obviously a crucial one in terms of the interpretation of the condition of licence and we are very conscious of the need to move on it as quickly as possible, to give that clarification so that the licencees will know when they submit their reports to the commission what it is that is expected of them.

Mr. Bosley: Thank you.

Thinking of what it is that is expected of them, Dr. Meisel, there was a proposal out yesterday with regard to new specialty programming services. I began to understand, and I do not mean this with any disrespect because I know that the cable operators are here and they are rather looking forward to some of these special programming services, but when I read this document I began to understand what some people meant when they said they have trouble understanding what the rules are. I am a little intrigued as to, for instance, can you tell me or tell anybody . . .

Mr. Meisel: What page is it?

Mr. Bosley: I am on page 6:

The Commission is not disposed to approve applications for specialty services that propose to draw on local advertising revenues, given the negative impact such an approach may have on local broadcasters.

What, in that context, is a local advertising revenue? If Molson's moves *Hockey Night in Canada* on to a specialty sports channel, is that a local advertising revenue?

Mr. Meisel: No, Molson's would not be local.

Mr. Bosley: In fairness, what does that do, or has there been some consideration as to what that might do to the broadcasters?

Mr. Meisel: This is something that we have certainly discussed at very great length and we will no doubt discuss further at the hearing. The applications for the services will, as will all of these things, have to be made public and there will be an opportunity for all the parties to comment and, as we mention in the decision, if there are any financial losses of a serious kind to broadcasters, we would even consider some arrangement being made between the licensee and the broadcasters to compensate them if these losses can really be proven.

Mr. Bosley: Okay. The other question I have is, is it not tricky to try and develop a proposal to do specialty programming which has attached to it an assumption of new Canadian content rules, without knowing what those Canadian content

[Traduction]

elle être consacrée à des productions canadiennes? Ces chiffres entrent-ils dans l'actif et dans le passif de votre grand livre?

M. Hart: C'est l'une des questions que nous devons éclaircir avec les titulaires de licence.

M. Meisel: Je crois que M. Wyman a quelque chose à ajouter au sujet de ce gonflement des investissements.

M. Wyman: Monsieur le président, j'aimerais simplement ajouter que nous travaillons activement à la résolution de ce problème d'interprétation. En effet, il s'agit d'interpréter les conditions dans lesquelles la licence a été octroyée et nous sommes parfaitement conscients de la nécessité de régler ce problème le plus vite possible, afin que les titulaires de licence sachent à quoi s'en tenir au moment où ils déposeront leurs rapports devant le conseil.

M. Bosley: Merci.

Vous nous dites qu'il faut que les titulaires de licence sachent à quoi s'en tenir, monsieur Meisel, et justement, hier, une proposition a été faite au sujet des nouveaux services spécialisés. En lisant ce document, je me suis rendu compte pourquoi certains avaient du mal à comprendre les règles, et je dis cela sans aucune méchanceté car je sais que les câblodiffuseurs sont ici et qu'ils ont hâte de retransmettre ces services spécialisés. Par exemple, pourriez-vous me dire . . .

M. Meisel: De quelle page s'agit-il?

M. Bosley: De la page 6:

En raison des conséquences néfastes que cela pourrait avoir sur les radiodiffuseurs locaux, le Conseil n'est pas disposé à approuver des demandes qui proposent de tirer des revenus de publicité locale.

Dans ce contexte, qu'entendez-vous par revenus de la publicité locale? Si Molson décide de donner l'émission «La soirée du hockey» à un service sportif spécialisé, s'agirait-il de revenus de publicité locale?

M. Meisel: Non, Molson ne peut pas être local.

M. Bosley: En avez-vous étudié les conséquences sur les radiodiffuseurs?

M. Meisel: Nous en avons déjà beaucoup discuté et nous continuerons certainement de le faire lors de l'audience. Les demandes, comme tout le reste d'ailleurs, devront être rendues publiques, et les parties intéressées auront donc la possibilité de faire connaître leur réaction; comme nous l'indiquons dans la décision, si les radiodiffuseurs font face à de graves pertes financières, nous envisagerons alors de faire conclure un arrangement entre le titulaire de licence et les radiodiffuseurs, afin d'indemniser ces derniers, si les pertes en question sont légitimes.

M. Bosley: Bien. Par ailleurs, ne pensez-vous pas qu'il est un peu injuste d'élaborer une proposition au sujet des émissions spécialisées en laissant entendre qu'elle sera assortie de nouvelles règles sur le contenu canadien, règles qu'il faut accepter sans savoir ce qu'elles vont être?

[Text]

rules are, when the proposal call specifically says you must agree in advance to be bound by them?

• 1655

How do I develop a specialty programming application if I do not know in advance what the rules are going to be that are going to be imposed on it?

Mr. Meisel: The material on pages 6 and 7, I guess, or 8, I think spells out the general objectives the commission wishes to pursue here and asks the licensees to respond to them as best they can. Under these circumstances, I think you are quite correct. The specifications are not quite as detailed as they would be if the total architecture of the tiering system were now in place. What we did in this case was to invite applicants to come forward, follow the guidelines as much as they can, tell us what they have in mind. If they find that the kinds of things we are asking for are not suitable to them, we mention that we will consider whatever they think is suitable. Then we will discuss all that at the hearing.

Mr. Bosley: The chairman is going to cut me off; I hope this is a simple one. Will the new Canadian content guidelines, or decisions from you, be out prior to the application date for the specialty programming applications, which if I remember from this, without finding it, is July 4, or 1—so the potential applicants will know?

Mr. Meisel: Two things will happen. On the one hand we have the procedure that was mentioned earlier, in which Ralph Hart is involved, which is really an attempt to define Canadian content in a new way that is acceptable to all. I am not sure that definition will be out—will it, Ralph?

Mr. Hart: Yes. It is not certain to be out many days before the filing date. It would be out, I am satisfied, long before any hearing. In the meantime, the criterion for determining whether a program is Canadian or not which is presently being used will be known and will continue to be in force until it is replaced by any different definition. So they would be in the same position as a television broadcaster today applying for a renewal of his licence, or in the same position that a pay-TV licensee was in when he applied.

Mr. Bosley: In other words, they are equally disadvantaged.

Mr. Meisel: The other chaps are equally advantaged.

The other factor that I think is important is that, as we mention in the last complete paragraph on page 2, some matters are still outstanding about the whole shape of the tiering, as you know. But our problem was do we hold everything up until we can work all these things out, or do we...

Mr. Bosley: Or do we speed up working everything out?

Mr. Meisel: So I think what we are doing is something highly intelligent and practical. We are proceeding in a parallel fashion. The industry can start thinking about it,

[Translation]

Comment puis-je vous soumettre une demande relative à des émissions spécialisées si je ne connais pas à l'avance les règles auxquelles je serai assujéti.

M. Meisel: Aux pages 6 et 7 du document, ou plutôt à la page 8, vous trouverez les objectifs généraux que le Conseil s'est fixé et que les titulaires de licence sont invités à poursuivre du mieux qu'ils peuvent. Dans ces circonstances, vous avez raison, car les conditions ne sont pas aussi détaillées qu'elles l'auraient été si le schéma global du système à étagement avait été en place. Dans ce cas, nous avons invité les requérants à respecter les directives du mieux qu'ils le pouvaient et de nous faire part de leur réaction. S'ils estiment que ce que nous leur demandons ne leur convient pas, nous essayerons de les satisfaire. Nous en discuterons lors de l'audience.

M. Bosley: Le président va bientôt me signaler que mon temps est écoulé, aussi vais-je me dépêcher de vous poser une question qui, je l'espère, sera simple. Les nouvelles directives sur le contenu canadien seront-elles publiées avant la date limite du dépôt des demandes pour les émissions spécialisées, date qui, si je me souviens bien, a été fixée au 4 juillet, à moins que ce ne soit le 1^{er}?

M. Meisel: Il y a deux choses. Tout d'abord, nous avons la procédure dont nous avons parlé tout à l'heure, et à laquelle participe Ralph Hart; il s'agit d'essayer de définir un contenu canadien d'une nouvelle façon qui soit acceptable à tous. Je ne pense pas que cette définition sera prête, ... le sera-t-elle, Ralph?

M. Hart: Oui, mais peut-être pas longtemps avant la date limite. En tout cas, je suis convaincu qu'elle sera prête bien avant les audiences. En attendant, le critère qui sert actuellement à déterminer si une émission est canadienne ou non continuera à s'appliquer jusqu'à ce qu'il soit remplacé par une définition différente. Les requérants seront donc dans la même situation que n'importe quel exploitant de station de télévision qui demande un renouvellement de sa licence, ou qu'un exploitant de télévision payante lorsqu'il a fait une demande de licence.

M. Bosley: En d'autres termes, ils sont tout autant défavorisés.

M. Meisel: Les autres sont tout autant avantagés.

L'autre facteur qui est important, et dont nous parlons à l'avant-dernier paragraphe de la page 2, est que tout le système à étagement n'a pas encore été défini. Nous nous demandons si nous devons bloquer tout le processus en attendant que ces choses-là soient réglées, ou bien...

M. Bosley: Ou bien si nous nous dépêchons de régler tout cela?

M. Meisel: Je pense que la décision que nous avons prise est à la fois intelligente et pratique. Nous procédons donc de façon parallèle. De son côté, l'industrie étudie la question et pourra

[Texte]

putting things together; eventually there will be a hearing. In the meantime we will come out with much more precise... including, for instance, this whole very difficult question of what do you do with Canadian content in a tiering scenario? Do you expect every tier to have a certain Canadian component? Do you weigh it over the whole system? Do you match each foreign channel with a Canadian channel? There are endless possibilities. And these are the things that we are in the process of deciding but have not yet arrived at a decision on.

Le président: Monsieur Bosley, j'ai voulu être très libéral et vous accorder cinq minutes de plus, étant donné que le représentant du N.D.P. n'était pas ici et qu'il ne viendra pas.

M. Bosley: Je ne veux pas être considéré comme libéral.

Mr. Meisel: It is very difficult, Mr. Chairman. I feel very guilty. When we give a full answer to anyone, we then deprive him or her of time. It is awful.

Mr. Burghardt: Just a follow up on that. You mention in your opening statement that you would not like to comment on the aspects of tiering the cable services and that. But when might we expect a decision in that area?

Mr. Meisel: You know, that is impossible to answer.

• 1700

The way we operate, inevitably, is that we spend an enormous amount of time on these issues. The staff helps us, but in the final analysis the commissioners have to reach some kind of consensus, and the more challenging and complex the issue, the longer it normally takes us to arrive at a view that we feel is appropriate. And in matters of this kind, what you are really doing is designing a whole new dimension of the broadcasting system, and you have to get it right, or at least you have to try to get it right. So it is very difficult for us to forecast.

I will let out a little secret, if I may. When we held this hearing at the end of November of last year, I had intended to come out with this decision on this call that we came out with yesterday. I had hoped that thing would be out, if not before the end of the year, then very early in January. We called a special meeting of the full commission the week of the hearing itself so that we could consult the part-time members, which we must do; we were all geared to really rush that thing through. I had this wonderful dream, you see, that as a Christmas present to one and all, we would come out with this thing in time for Christmas. Well, it has taken us till yesterday.

Partly, you know, there were other circumstances in the country that were responsible, but it is very hard to predict how quickly things will jell so that we can come out with what we consider to be a considered decision.

Mr. Burghardt: I think we all recognize that the commission does certainly have a heavy workload. There is no question about that. But in the meantime, because we are moving so

[Traduction]

nous faire part de ses réactions lors de l'audience. En attendant, nous essayons, de notre côté, de préciser notre position sur des questions comme celles du contenu canadien dans un système à étagement, question qui, il faut le reconnaître, est extrêmement complexe. En effet, pensez-vous que chaque échelon devrait être assujéti à un certain niveau de contenu canadien? Faut-il pondérer cela sur l'ensemble du système? Chaque canal étranger doit-il être comparé à un canal canadien? Il y a toutes sortes de possibilités. Nous étudions donc tout cela, mais nous n'avons pas pris encore de décision définitive.

The Chairman: Mr. Bosley, out of leniency, I gave you five minutes over your time, since the NDP member is not here and will not come.

Mr. Bosley: I do not want to be considered as a liberal.

M. Meisel: Je me sens coupable, monsieur le président. En effet, lorsqu'on essaie de répondre à un député, on empiète automatiquement sur son temps, et c'est gênant.

M. Burghardt: À ce sujet, vous avez dit, dans votre déclaration préliminaire, que vous ne vouliez pas faire de commentaires sur l'étagement des services de cablodiffusion, mais puis-je vous demander quand une décision sera prise à ce sujet?

M. Meisel: Il m'est impossible de vous le dire.

Il est évident que nous devons consacrer énormément de temps à l'examen de ces questions. Notre personnel nous aide dans notre tâche mais, en dernière analyse, ce sont les commissaires qui doivent parvenir à une sorte de consensus; or, plus la question est complexe, plus cela nous prend de temps avant d'en arriver à ce consensus. L'exercice auquel nous nous prêtons actuellement consiste en fait à concevoir une nouvelle dimension du système de radiodiffusion, et il faut donc essayer de ne pas faire d'erreurs. Il nous est très difficile de faire des prévisions.

Permettez-moi de vous confier un petit secret. Au moment où a eu lieu cette audience à la fin du mois de novembre de l'année dernière, je pensais pouvoir vous faire part de cette décision à ce moment-là, mais finalement elle n'a été rendue qu'hier. J'espérais alors que tout serait fini, sinon avant la fin de l'année, du moins tout au début du mois de janvier. Nous avons convoqué une réunion spéciale de tous les commissaires la semaine de l'audience, afin de pouvoir consulter les membres à temps partiel, comme nous sommes tenus de le faire; nous avions tout prévu pour aller très vite. Je pensais en fait, et c'était un rêve, que nous pourrions rendre cette décision à temps pour Noël. Vous voyez, elle n'a finalement été rendue qu'hier.

Bien sûr, il y a eu d'autres circonstances qui nous ont empêchés de le faire plus tôt, mais il est toujours très difficile de prévoir combien de temps il faudra pour dégager un consensus.

M. Burghardt: Nous savons tous que le Conseil a énormément de travail. Cela est indéniable. Toutefois, monsieur Meisel, étant donné que le domaine des communications

[Text]

rapidly in the communications field, as you well realize, Dr. Meisel, many people in the industry feel hamstrung, that they cannot move, and in fact they do not know in what direction to move.

I suppose this gets down again to the question I asked earlier and the suggestion which the Minister of Communications made in the broadcasting strategy paper that regulations have to be streamlined. I would hope the commission is working very diligently in that regard.

Take the case that Mr. Bosley raised about pornography. We all know the uproar that has created across the country. You only had to be a member of Parliament, it did not matter what party, you heard from people clear across the country, and yet the minister and the government had no authority really to do anything about it. And I am not here just to defend the minister, but in his defence, and I remember speaking in the House on this very point, we had no authority. This gets us back to the policy direction question as well.

And also, may I just mention, because of the rapid move of communications, I think Canadian citizens are much aware of the CRTC; they are much aware of regulations which are now in effect. I remember commenting on the fact that the CAB, the Canadian Association of Broadcasters, were able to self-regulate themselves in this matter of good taste and ethics and that; and yet, here we are, how many, two months later, and we still do not have a decision from pay-TV as to what they are going to do, whether in fact they are going to self-regulate themselves when it comes to pornography. It becomes very difficult for Parliament to respond to the questions which we receive from Canadian citizens, because we are held up, and I wonder if, in fact, the commission should not have moved quicker in that area, calling in the pay-TV representatives. And even at this point, with respect, could we not get a decision very quickly; and if not, ask why not?

Mr. Meisel: No doubt, everything we do could be done faster, although I am not sure how. But you know, we have an enormous variety of questions. You know, if Bell wants to reorganize itself suddenly, we have to spend a lot of time looking at that. We have the *Playboy*-First Choice issue. We needed it like a hole in the head. We have other things to do. Yet that took an enormous amount of time and so it goes every day. There is cable, there is AM, there is FM, there is television, there is pay-TV—all these areas are moving and we are trying our best to work these things out as quickly as we can. We try to keep in touch with the industry. I was thinking of this today. I see Mr. Michael Hind-Smith over there. He has been very vociferous from time to time, particularly before the pay-TV thing became realized, chastising us to make sure that we moved quickly. Then he holds a national conference, which is a very important event, and he wants commissioners to go to Calgary—be there. They do, but they cannot sit in on executive committee meetings that I would like to hold in Ottawa when they are cavorting with Michael Hind-Smith. So, Susan Cornell—where is she? She was here. I do not

[Translation]

évolue très vite, vous comprenez bien que certaines personnes se sentent bloquées, ne sachant pas où aller.

Cela nous ramène, je suppose, à la question que je posais tout à l'heure au sujet de la suggestion faite par le ministre des Communications dans sa stratégie sur la radiodiffusion, à savoir la nécessité de simplifier la réglementation. J'espère que votre conseil y travaillera activement et rapidement.

Prenons l'exemple soulevé par M. Bosley au sujet de la pornographie. Nous savons tous que ce problème a suscité un tollé général au Canada. Quel que soit le parti auquel il appartient, chaque député a reçu une avalanche de lettres et de coups de téléphone à ce sujet, alors que ni le ministre ni le gouvernement ne pouvait faire quoi que ce soit. Je ne suis pas ici simplement pour défendre le ministre, mais je dirais cependant, comme je l'ai déjà dit expressément à la Chambre, que le gouvernement n'avait aucun pouvoir pour intervenir dans cette affaire. Cela nous ramène donc à la question de l'orientation générale que nous voulons suivre.

Étant donné l'évolution rapide des communications, tous les citoyens canadiens, je crois, sont parfaitement au courant de l'existence du CRTC; ils connaissent également très bien les règlements qui sont en vigueur. Je me souviens avoir fait un commentaire sur le fait que l'ACR, l'Association canadienne des radiodiffuseurs, a réussi à s'autoréglementer au niveau du bon goût et de la morale; cependant, deux mois plus tard, nous n'avons toujours pas de décision au sujet des règlements qui seront imposés aux exploitants de réseaux de télévision payante, et nous ne savons toujours pas s'ils vont s'autoréglementer pour ce qui est de la pornographie. Il devient alors très difficile pour les députés de répondre aux questions que leur posent les citoyens canadiens, car nous sommes bloqués en quelque sorte, et je me demande si, en fait, le Conseil n'aurait pas dû intervenir plus rapidement pour convoquer les exploitants de réseaux de télévision payante. Pourquoi n'était-il pas possible d'avoir une décision plus rapidement?

M. Meisel: Bien sûr, tout ce que nous faisons pourrait être fait plus rapidement, mais je ne vois pas comment. Nous sommes saisis de toutes sortes de problèmes très variés. Ainsi, Bell décide de se réorganiser, et voilà que nous devons consacrer une grande partie de notre temps à étudier toute la question. Ensuite, il y a eu le problème de *Playboy* au sujet du réseau Premier Choix. Nous n'avions vraiment pas besoin de cela. Nous avons d'autres choses à faire, et pourtant, nous avons consacré énormément de temps à cela, et c'est toujours comme cela. Il faut que nous nous occupions du câble, de la modulation d'amplitude et de la modulation de fréquence, de la télévision, de la télévision payante—tous ces domaines subissent une évolution, et nous faisons de notre mieux pour régler toutes les questions aussi rapidement que possible. Nous essayons de garder des contacts avec l'industrie. Je pensais à cela justement aujourd'hui. Je vois que M. Michael Hind-Smith est là-bas. Il nous a beaucoup critiqués de temps en temps, surtout avant le lancement de la télévision à péage, pour faire en sorte que nous agissions rapidement. Et qu'est-ce qu'il fait? Il organise un colloque national à Calgary, qui est

[Texte]

dispute the fact that things take us a long time, but in terms of the enormous number of things that we do, I think we do not do as badly as perhaps we sometimes seem to be doing.

• 1705

I would like to add two things. One is that I think it took the CAB three years to work out their voluntary code and in an area which is less contentious and difficult than the one of pornography. I would also like to say, and Parliament must understand this better than anybody, that in a democracy it takes a very long time to reach decisions and consensus on these issues. You have a choice of being authoritarian and issuing edicts to solve these matters or taking into account all the parties that have something to say—give them a chance to think through it, weigh carefully what they have said, and then go through the transcript to be sure that you know what people have said. All that takes a lot of time. It is messy. It is slow. It is maddening sometimes, but I think at least it responds reasonably well to what the community likes to see done. So we pay a price for it.

Mr. Burghardt: I wonder, Mr. Chairman, speaking of being in a democracy, whether we should allow Mr. Hind-Smith to respond. He has already appeared before the committee but...

Mr. Meisel: I would like to add one other thing to that, Mr. Chairman. In the brief we make one suggestion which is related to this issue of cutting down their regulatory load a bit and therefore accelerating matters. One thing that I think should be considered and perhaps needs careful thought and discussion—one thing we mention there is that it might, when the Broadcasting Act is being revised, be useful to consider the idea that the licence period be lengthened from five years to whatever, seven, eight, because at least that would enable us, in cases where there are no issues really, to let the licensees do their thing for seven years without constantly—every five years we have to have a renewal.

The Chairman: On the same point as Dr. Meisel, the members of the committee have been invited to attend the Calgary conference, but seeing our heavy schedule, we will have to postpone all this. Unfortunately, we will not be able to attend, since we do have to look into your estimates, Dr. Meisel.

Mr. Burghardt: I have one final question, Mr. Chairman, on the matter of policy direction. Mr. Bosley asked questions of it earlier, I believe, but I want to make sure that we understand your position. You have indicated in your brief that under certain conditions you would not object to policy direction, and yet on the other hand you want to have more authority over the CBC. Is that correct?

[Traduction]

un événement très important, et il veut que les commissaires y assistent. Ils y vont, mais pendant qu'ils sont là-bas à s'amuser avec Michael Hind-Smith, ils ne peuvent pas être présents aux réunions du bureau que j'aimerais tenir à Ottawa. Où est Susan Cornell? Elle était ici tout à l'heure. Je ne nie pas que tout ce que nous faisons nous prend beaucoup de temps, mais compte tenu de la quantité énorme de mesures que nous prenons, j'estime que nous ne nous en tirons pas si mal.

Il y a deux points que je tiens à ajouter. D'abord, je pense que l'Association canadienne des radiodiffuseurs a passé trois ans à élaborer son code facultatif dans un domaine qui est beaucoup moins litigieux et difficile que celui de la pornographie. Deuxièmement, et les parlementaires doivent en être plus conscients que le reste de la population, dans une démocratie, il faut beaucoup de temps pour en arriver à des décisions, et à un consensus sur certaines questions. Il faut choisir entre être autoritaire et émettre des décrets pour résoudre les problèmes, et donner à toutes les parties en cause la possibilité d'exprimer leur point de vue, et ensuite étudier en profondeur les commentaires de ces personnes. Tout cela demande énormément de temps. Le processus n'est ni net, ni rapide. Il est parfois exaspérant, mais au moins, il correspond assez bien aux attentes de la population à mon avis. Mais il faut en payer le prix.

M. Burghardt: À propos de la démocratie, je me demande, monsieur le président, si on ne devrait pas donner à M. Hind-Smith la possibilité de répondre. Il a déjà comparu devant le Comité, mais...

M. Meisel: Je voudrais ajouter autre chose, monsieur le président. Dans le mémoire, nous faisons une recommandation qui vise à réduire le fardeau du Conseil en matière de réglementation, et donc à accélérer les choses. Lors de la révision de la Loi sur la radiodiffusion, il vaudrait peut-être la peine d'envisager la possibilité d'allonger la période des licences de cinq ans à sept ou huit ans. Dans les cas où il n'y a vraiment pas de questions en litige, les titulaires de licence pourraient continuer à fonctionner pendant sept ans, sans avoir à renouveler la licence tous les cinq ans.

Le président: M. Meisel a fait allusion à l'invitation d'assister au colloque de Calgary. Les membres du Comité y ont également été invités, mais puisque nous avons une charge de travail très lourde, cela ne nous sera pas possible, car il faut que nous examinions vos prévisions budgétaires, monsieur Meisel.

M. Burghardt: J'ai une dernière question, monsieur le président, au sujet des orientations. M. Bosley a déjà posé des questions à ce sujet, mais je veux m'assurer de bien comprendre votre position. Vous dites dans votre mémoire que dans certaines circonstances, vous ne serez pas opposés à ce qu'on vous donne des orientations, mais de l'autre côté, vous dites que vous voulez avoir davantage d'autorité sur Radio-Canada. Est-ce exact?

[Text]

Mr. Meisel: Well, we think there is a certain ambiguity in the relationship that we have with the CBC in the sense that there is this special, if you like, arrangement with respect to instances where they do not like to accept conditions of licence that we impose. I think that we would like to see that made uniform through the system.

On the positive direction, so long as the procedures are followed, we think it is a good idea.

Mr. Burghardt: But you object though to the appeal process? You feel that ...

• 1710

Mr. Meisel: Yes. I might perhaps enlarge on that. I believe that the government of the day can achieve its objectives very effectively through powers of direction and if the proper procedures are followed then there is an open process which leads to the direction, and everybody can contribute and it becomes again an open process. The trouble with appeals, or one of the troubles of appeals, is that the whole process of public consultation hearings in all this, is put aside for a completely secret process in which interested parties lobby members of the Cabinet, paying very little regard, if any regard, to the whole process that led up to the decision through public consultation. I think it exposes ministers to a good deal of pressure, which they may sometimes find very difficult to handle, and it conceals from public view the decision-making process.

What happens is that you go through an enormous amount of trouble setting up the commission, setting up hearings, holding public consultation, many parties are involved, a decision is reached and then, behind closed doors, it is set aside. Nobody knows why, nobody knows what forces led to that decision, and I believe it is not an open enough process.

Consequently, I think it weakens, if you like, the health of the system. And, of course, it does not in any way diminish something which we believe should remain, which is the power to appeal to the courts. That remains, of course, and if people think the procedures are not properly followed or that the commission exceeded its jurisdiction, they can go to the court. So there is a regular, again public, process of reviewing it.

Mr. Burghardt: But the government of the day and the minister involved, really, in the end, is responsible for carrying out whatever decision you might arrive at following a policy direction.

Mr. Meisel: Well, no, I think what ...

Mr. Burghardt: Making sure, making sure it is enacted.

Mr. Meisel: —happens normally is that the Cabinet gives us a directive. We act accordingly and then it is not the government or us who carries it out, it is really the licensees who carry it out. It is the public that is affected by the decision that must carry it out. The government of the day has made its decision by giving us the direction. So the political goal, which I think is very important, that the action in an independent regulatory agency like us be in some broad measure congruent

[Translation]

M. Meisel: Nous estimons qu'il existe une certaine ambiguïté dans nos rapports avec Radio-Canada, c'est-à-dire qu'il existe un arrangement spécial que la société peut invoquer si elle n'aime pas les conditions de licence que nous lui imposons. Nous souhaiterions que cet arrangement soit normalisé pour tous les radiodiffuseurs.

Nous sommes d'avis, pourtant, que tant que les procédures sont respectées, l'idée en elle-même est bonne.

M. Burghardt: Mais vous vous opposez au processus d'appel? Vous pensez que ...

M. Meisel: Oui, et permettez-moi de vous expliquer pourquoi. Je pense que le gouvernement peut réaliser de façon très efficace ses objectifs grâce aux pouvoirs d'orientation, et s'il existe un processus ouvert auquel tout le monde peut participer, les orientations de politique sont établies comme il faut. Une des difficultés des appels, c'est qu'on met de côté tout le processus des audiences publiques et qu'on le remplace par un processus tout à fait secret dans lequel les parties en cause exercent des pressions auprès des membres du Cabinet. On néglige tout à fait ou presque tout le processus de consultation qui a précédé la prise de décision. A mon avis, les ministres sont susceptibles d'être l'objet de beaucoup de pressions, ce qui leur est parfois difficile. De plus, le processus de prises de décisions n'est plus du domaine public.

On se donne énormément de peine pour mettre sur pied le Conseil, organiser des audiences, consulter le public, et faire participer toutes les parties, ensuite on prend une décision, et après tout cela, elle est renversée dans une séance à huis clos. Personne ne sait quels facteurs ont amené la décision, et à mon avis, le processus n'est pas suffisamment ouvert.

Par conséquent, la santé du système est affaiblie. Il n'en demeure pas moins que nous sommes en faveur du droit d'appel devant les tribunaux. Si quelqu'un estime qu'on n'a pas respecté les procédures ou que le Conseil a dépassé sa compétence, il peut présenter son cas devant les tribunaux. Il s'agit d'un processus de révision normal et public.

M. Burghardt: Mais en fin de compte, c'est le gouvernement et le ministre en question qui sont responsables de mettre en oeuvre toute décision que vous jugez bon de prendre.

M. Meisel: Non, je pense ...

M. Burghardt: Le ministre a la responsabilité de voir à ce que la décision soit mise en oeuvre.

M. Meisel: ... qu'en général le Cabinet nous donne une ligne directrice. Nous prenons des mesures en conséquence, et à ce moment-là, ce n'est ni le gouvernement ni le Conseil qui l'applique, mais plutôt les titulaires de licences. C'est le public visé par la décision qui est appelé à la mettre en oeuvre. Le gouvernement a déjà pris sa décision en nous donnant l'orientation de politique. Donc l'aspect politique est essentiel: c'est-à-dire les actions prises par un organisme indépendant de

[Texte]

with the goals of the government of the day, is, I think, essential. I think that should be assured. That does not exist, now, quite to the same extent and for that reason I think that powers of direction would be useful, because it would make it possible for the Cabinet to give certain guidelines to the commission in matters which they think are important. Once that is done, the commission can act. I think if you hem it in, all steps, by powers of direction, then Cabinet appeals and, as some people have argued, also the approval of all regulations by Cabinet or parliamentary committee, I think you limit the independence of that agency to do what you set it up for in the first place.

Mr. Burghardt: Do I have time for one more?

The Chairman: A split second.

Mr. Burghardt: If the government gives up the power of appeal, what guarantee is there that the CRTC would follow through to make sure that whatever decision has been rendered is adhered to?

Mr. Meisel: Mr. Cohen, will you answer? I have had a long argument with my chief counsel here, who will tell you what he told me.

Mr. Cohen: I do not know if I will tell the member what I told you, but once there is a power of direction established by law, the direction then becomes a legal prescription which the commission must follow. It is not a question of trying to please the government; it is a question of obeying the law. The Broadcasting Act as well as the Federal Court Act provide for appeals when we act contrary to law, and that is your remedy. It would then be up to the court to look at the direction, look at what we did and decide whether we acted in accordance with or contrary to law; because the direction would be law at that point.

• 1715

Mr. Burghardt: Thank you.

Mr. Meisel: I raised that very question because I was concerned about it and this, I gather, is the answer.

Le président: Merci, monsieur Meisel.

Mr. Meisel: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, messieurs. Comme d'habitude, votre loquacité a fait passer les heures très rapidement. Merci beaucoup.

La séance est levée.

[Traduction]

réglementation comme le nôtre doivent correspondre dans leurs grandes lignes avec les objectifs du gouvernement. À mon avis, c'est indispensable. Cette situation n'existe plus dans la même mesure que par le passé, et c'est la raison pour laquelle j'estime qu'il serait utile pour le gouvernement d'avoir des pouvoirs d'orientation de politique. De cette façon, le Cabinet pourrait nous donner certaines lignes directrices dans des domaines qu'il considère importants. Cela fait, le Conseil pourrait prendre des mesures. Je pense que si on prévoit des pouvoirs d'orientation à tous les niveaux, des appels au Cabinet et, comme certains le préconisent, l'approbation de tous les règlements par le Cabinet ou par un comité parlementaire, je pense qu'on restreint l'autonomie de l'organisme de faire ce qu'il a été créé pour faire.

Mr. Burghardt: Ai-je le temps de poser encore une question?

Le président: Il vous reste une fraction de seconde.

Mr. Burghardt: Si le gouvernement renonce à son pouvoir d'appel, quelle garantie y a-t-il que le CRTC verra à ce que les décisions soient respectées?

Mr. Meisel: Voulez-vous répondre s'il vous plaît, monsieur Cohen? J'ai eu un long débat avec mon avocat principal, et il va vous dire ce qu'il m'a dit.

Mr. Cohen: Je ne sais pas si je vais dire au député ce que je vous ai dit, mais dès qu'un pouvoir d'orientation est établi en droit, l'orientation devient une prescription légale que le Conseil est obligé de respecter. Il ne s'agit pas de chercher à plaire au gouvernement; il s'agit de respecter la loi. Et la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la Cour fédérale prévoient des appels lorsque nous enfreignons la loi, c'est cela votre recours. À ce moment-là, il incomberait au tribunal d'examiner la ligne directrice en question et les mesures que nous avons prises et de décider si oui ou non nous avons enfreint une loi. La ligne directrice devient loi.

Mr. Burghardt: Merci.

Mr. Meisel: J'ai soulevé moi-même la question, car elle m'inquiétait beaucoup et, apparemment, c'est la réponse.

The Chairman: Thank you, Mr. Meisel.

Mr. Meisel: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, gentlemen. As usual your loquaciousness has made the time go by very quickly. Thank you very much.

The meeting is adjourned.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Canadian Radio-Television and Telecommunica-
tions Commission (CRTC):*

Dr. John Meisel, Chairman;
Mr. Réal Therrien, Vice-Chairman;
Mr. Kenneth Wyman, Senior Executive Director, Opera-
tions;
Mr. Ralph Hart, Senior Broadcast Policy and Industry
Conditions Advisor;
Mr. Avrum Cohen, General Counsel.

*Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes (CRTC):*

M. John Meisel, président;
M. Réal Therrien, vice-président;
M. Kenneth Wyman, directeur exécutif principal de
l'exploitation;
M. Ralph Hart, conseiller principal, politiques de radiodif-
fusion et situation de l'industrie;
M. Avrum Cohen, chef du contentieux.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 60

Tuesday, May 10, 1983

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 60

Le mardi 10 mai 1983

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Report of the Federal Culture Policy Review Committee
(Applebaum-Hébert)

CONCERNANT:

Rapport du Comité d'étude de la politique culturelle
fédérale (Applebaum-Hébert)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Mr. Jack Masters

MEMBERS/MEMBRES

Perrin Beatty
John Bosley
Maurice Bossey
Jack Burghardt
René Gingras
Hal Herbert
Walter McLean
David Orlikow

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M. Jack Masters

ALTERNATES/SUBSTITUTS

André Bachand
Pat Carney
Simon de Jong
Doug Frith
Norman Kelly
Claude G. Lavoie
Tom McMillan
Carlo Rossi
Raymond Savard
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Thursday, May 5, 1983:

David Orlikow replaced Simon de Jong;
Simon de Jong replaced David Orlikow;
Hal Herbert replaced Doug Frith;
Doug Frith replaced Hal Herbert.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le jeudi 5 mai 1983:

David Orlikow remplace Simon de Jong;
Simon de Jong remplace David Orlikow;
Hal Herbert remplace Doug Frith;
Doug Frith remplace Hal Herbert.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 10, 1983
(65)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 3:55 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Masters, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Beatty, Bosley, Burghardt, Masters and Orlikow.

In attendance: From the Library of Parliament: Ms. Françoise Coulombe and Mr. Lawrence Harris, Research Officers.

Witnesses: From the National Film Board—Studio D: Mrs. Kathleen Shannon, Executive Producer; Mrs. Diane Beaudry, Producer; Mrs. Bonnie Scherr Klein, Director Producer and Mr. James D. Domville, Commissioner.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, December 10, 1982 relating to the Federal Culture Policy Review Committee. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated December 21, 1982, Issue No. 46*).

Mrs. Kathleen Shannon from Studio "D" made an opening statement and, with Mrs. Diane Beaudry and Mrs. Bonnie Scherr Klein, answered questions.

Mr. James D. Domville, from the National Film Board, answered questions.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 10 MAI 1983
(65)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 15h55 sous la présidence de M. Masters (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Beatty, Bosley, Burghardt, Masters et Orlikow.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Françoise Coulombe et M. Lawrence Harris, recherchistes.

Témoins: De l'Office national du film, Studio D: M^{me} Kathleen Shannon, producteur délégué; M^{me} Diane Beaudry, productrice; M^{me} Bonnie Scherr Klein, réalisatrice-productrice et M. James D. Domville, commissaire.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 10 décembre 1982 portant sur le comité d'étude de la politique culturelle fédérale. (*Voir procès-verbal et témoignages du 21 décembre 1982, fascicule n° 46*).

M^{me} Kathleen Shannon du Studio D fait une déclaration préliminaire puis, avec M^{me} Diane Beaudry, et M^{me} Bonnie Scherr Klein, répond aux questions.

M. James D. Domville de l'Office national du film répond aux questions.

A 17h20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, May 10, 1983

• 1556

The Vice-Chairman: Ladies and gentlemen, we will call the meeting to order.

I apologize to the witnesses, who I am sure are understanding of the fact that our presence was required for a vote. They always like to have us around for those events so we are late starting. I had better explain at the outset that unfortunately we still will only be able to continue through until 5.00 p.m.

We hope to hear, first of all from Studio D, Mrs. Kathleen Shannon. We have Mrs. Diane Beaudry and Mrs. Bonnie Scherr Klein from Studio D. We also have with us Mr. Domville and Mr. Macerola from the National Film Board. I do not know, gentlemen, whether you want to jump in at some point or if the committee wishes to question you, whether you would like to come forward to cover that.

Having said that and in the interests of time, do you have an opening statement you would like to make?

Mrs. Diane Beaudry (Producer, Studio D): Yes I do. I will read it quickly.

The Vice-Chairman: Thank you. I am trying not to rush you but we are aware of your timing as well.

Mrs. Beaudry: I understand.

I want to thank the members of this committee for this opportunity to express to you some of our concerns as Canadians who are women and film-makers, about the report and recommendations of the Federal Cultural Policy Review Committee.

A few years ago, people were asking why a women's studio? Is that not some kind of a ghetto? Now they are asking, what is your secret? Why is it you that are making the successful films? It is no accident that we are making films which consistently respond to public concerns. We are in close and continuous touch with our constituency and it is a constituency of which we ourselves are a part.

Applebaum-Hébert's report completely neglects the most important realm of films—those films made to inspire, challenge, provide vision and catalyze dialogue among people about the important social issues that affect us all; films made out of conviction in answer to the needs of people in the community; films that are made for their users.

Due to lack of sufficient funds, the Film Board distribution system cannot adequately serve our constituency, but we are

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 10 mai 1983

Le vice-président: À l'ordre, s'il vous plaît. Nous sommes prêts à commencer la séance.

Il y a eu un vote à la Chambre et notre présence a été requise. C'est le genre d'événement que l'on ne peut pas se permettre de manquer et c'est pourquoi nous sommes en retard. Je suis en outre au regret de vous signaler que nous devons interrompre cette réunion à 17 heures.

Nous allons commencer par entendre le témoignage de M^{me} Kathleen Shannon du Studio D. Nous avons également le plaisir d'accueillir M^{me} Diane Beaudry et M^{me} Bonnie Scherr Klein, également du Studio D. Je tiens également à vous signaler la présence parmi nous de M. Domville et de M. Macerola de l'Office national du film. Je ne sais pas si ces messieurs voudront intervenir ou s'ils seront disposés à répondre aux questions des députés, s'il en est.

Nous n'avons pas beaucoup de temps à notre disposition et je vais donc tout de suite vous demander si vous avez une déclaration liminaire à faire.

Mme Diane Beaudry (productrice, Studio D): Oui et je vais vous la lire rapidement.

Le vice-président: Je vous remercie. Je ne veux pas vous pousser dans le dos mais vous devez avoir aussi d'autres engagements.

Mme Beaudry: Je comprends.

Je tiens pour commencer à remercier les membres du Comité de nous avoir fourni cette occasion de venir vous donner notre opinion en tant que Canadiennes et femmes cinéastes, sur les rapport et les recommandations du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale.

Il y a quelques années, on se demandait pourquoi on avait besoin d'un studio de femmes. On se demandait si on n'allait pas contribuer à la création d'une sorte de ghetto. Mais maintenant on se demande quel est notre secret. On aimerait bien savoir comment nous réussissons à faire des films à succès. Mais laissez-moi vous dire que c'est loin d'être un accident si nous faisons des films qui répondent aux préoccupations du public. Nous sommes en rapport étroit avec le groupe pour avec lequel nous travaillons et dont nous faisons également part.

Le Rapport Applebaum-Hébert passe sous silence l'un des secteurs les plus importants du cinéma. Je veux parler des films qui inspirent, qui mettent au défi, qui donnent une certaine vision et stimulent le dialogue au sujet des questions sociales importantes qui nous touchent tous. Je veux parler de films créés par des cinéastes convaincus en réponse aux besoins de la collectivité, de films qui s'adressent vraiment aux spectateurs.

Le réseau de distribution de l'ONF est incapable de répondre à tous les besoins du public auquel nous nous

[Texte]

able to supplement this distribution system by making use of the extensive networking system among women's groups and organizations. This networking system reaches across the country into all the regions.

On international women's day, I was at a festival in Robson Square in Vancouver and I knew that concurrently in the Film Board office in Victoria, and in the Women's Centre in St. John's in Newfoundland and in locations all across the country and beyond, Studio D films were the focus of women's special events and celebrations.

We have copies of a large number of letters from individuals and groups all across the country which object to the impact on women of recommendations of the Applebaum-Hébert committee. I have brought a set of those letters, which I will leave with Mr. Dupuis.

The committee failed to distinguish between the private sector that is commercial making profit-oriented, mass-entertainment material in which there are very few women working, and the private sector which is noncommercial, making films on important social and political issues which cannot be expected to generate revenue. Within this latter group of independent film-makers who are dependent on public funding, are the women film-makers.

One theme that recurs in the letters, is that for groups with little money, most women's groups and many educational ones, renting films from other sources is out of the question and the NFB's free loan policy is their communications lifeline.

The report dismisses the distribution of film as film as cumbersome and costly and I wanted to point out to them that 16 mm film is nowhere near as cumbersome and costly as 35 mm or 70 mm, but no one suggests that commercial theatres abandon film for some other technology.

Numbers do not tell the whole story. We perceive a vast difference between having a film on television where in many homes it is really just background noise and having it seen as a film event—an event that people make a special effort to attend because they cannot find the same perspective or information anywhere else.

• 1600

Saying that we are not concerned in Studio D with mass entertainment does not mean though that we do not reach large numbers of people, but we reach them in smaller numbers at a time, in greater depth, over a longer period of time—years in fact.

Our films are screened for real live groups of people, with direct face to face contact, in screenings, discussions, workshops, seminars, and conferences. We test our films before completion with sample audiences. Continued work with our finished films influences how we make the next ones; indeed,

[Traduction]

adressons, à cause d'un manque de fonds. Mais nous réussissons à rejoindre notre public en ayant recours au vaste réseau de groupes et d'associations de femmes. Ce réseau relie toutes les régions du pays.

Tout récemment, pendant la Journée internationale de la femme, j'ai assisté à un festival donné au Square Robson à Vancouver, et je dois dire que j'ai été très heureuse de penser qu'au même moment, au Bureau de l'ONF à Victoria, au Centre des femmes de St-Jean (Terre-Neuve), partout au pays et même ailleurs, des films du Studio D servaient de thèmes à des événements et fêtes spéciales pour les femmes.

Nous avons ici des copies d'un nombre considérable de lettres de particuliers et de groupes de tous les coins du pays qui s'opposent aux répercussions que les recommandations du Comité Applebaum-Hébert risquent d'avoir sur la situation des femmes. Je vais en remettre 5 copies à M. Dupuis.

Ce comité d'étude n'a pas établi de distinction entre le secteur privé qui produit du matériel commercial dans le but de réaliser des profits et divertir le public, matériel qui montre très peu de femmes au travail, et le secteur privé non commercial qui produit des films sur des questions sociales et politiques fort importantes dans un but autre que celui de faire des profits. Et les femmes cinéastes font partie de ce groupe de cinéastes indépendants qui dépendent du financement public.

Ces lettres font beaucoup mention du fait que les groupes qui n'ont pas beaucoup d'argent, c'est-à-dire la majorité des groupes de femmes et un bon nombre de groupes éducatifs, n'ont pas les moyens de louer des films de source commerciale et c'est pourquoi la politique de prêt gratuit de l'ONF joue un rôle vital dans le domaine de la communication.

Le rapport rejette également la distribution de films en soi comme étant un processus complexe et onéreux. Mais j'aimerais leur rappeler que les films de 16 millimètres sont loin d'être aussi encombrants et onéreux que les films de 35 mm ou de 70 mm. Cependant, personne n'a jamais recommandé que les cinémas commerciaux abandonnent le film au profit d'une autre technologie.

Les chiffres ne suffisent pas à décrire la situation. Nous établissons une grande distinction entre les films projetés à la télévision, qui, dans bien des foyers, font usage de bruit de fond et le film en tant qu'événement, un événement qui exige que l'on fasse un effort spécial pour y assister, effort que l'on est prêt à faire parce que l'on ne pourrait pas trouver le même point de vue ou la même information ailleurs.

Même si le Studio D ne produit pas des films pour divertir les masses, cela en veut pas dire que nous n'essayons pas de rejoindre un grand public. Nous les rejoignons plutôt par petits groupes avec lesquels nous avons des échanges plus approfondis et plus longs, qui peuvent même durer des années.

Nos films sont projetés à des groupes de spectateurs qui ne restent pas anonymes. Nous avons des échanges personnels avec notre public dans le contexte de séances de projection, de discussions, d'ateliers, de colloques et de conférences. Avant de mettre la dernière touche à un film, nous le présentons à un

[Text]

that work with audiences influences what our next films will be. In the dialogue engendered by these films, seeds are not only sown but take root for creative social and political action.

In collaboration with government departments or other agencies, we make films as part of a concerted public policy to ameliorate serious social problems that are resistant to legislative solutions alone, because the roots of the problems lie deeply in attitudes that need to be outgrown. For example, we have all been told that the majority of elderly women in Canada are poor. One way we are tackling this problem is by making films that enlarge the career aspirations of adolescent girls and encourage them to plan for their own futures.

Projections have shown that there will be a shortage of engineers in coming decades, so we made a film to interest young people in the vast fields represented by the term engineering. We specifically used women as role models in the film, because generations of young women in the past were persuaded that engineering was out of bounds to them. So the profession has been deprived to the kind of talent and perspective of half of its potential recruits.

Applebaum-Hébert recommends that the Film Board abandon this kind of work and devote itself to something called advanced training and research, adding that:

The new NFB would attract aspiring young film-makers of unusual talent and ambition . . .

We already do. And we have to turn them away in large numbers due to our limited resources. In other countries women receive government grants to come to Studio D. Dozens of applications come to us from the U.S. and we turn them down, as we have to turn down most of those from Canada. We are swamped with film proposals from women as everybody refers women to us. We are the information centre for women in film and often feel like vocational counsellors.

The report suggests that the Film Board should only engage in production as part of training and research and that its production level should be limited to what would be required by only those activities. It therefore utterly ignores the most important criteria for the spending of public money on film—the public who needs the films.

The report now zeros in on the Film Board with the astonishing statement:

The Board's output of new work no longer represents a significant film experience for the Canadian public.

It was not the Canadian public who told the committee that. During the last year a film made by Studio D has sold more prints and been borrowed with greater frequency than any

[Translation]

auditoire échantillon. Le travail que nous faisons avec le produit fini a une incidence sur nos films suivants. En effet, le contact avec le public est un facteur déterminant dans la production des films suivants. Le dialogue que suscitent ces films fait non seulement germer des idées mais jette aussi les bases d'une action sociale et politique.

Nous créons des films en collaboration avec des ministères et autres organismes du gouvernement dans le cadre d'une politique publique conjointe destinée à remédier à des problèmes sociaux que des mesures législatives ne suffisent pas à régler parce que les racines du mal sont ancrées dans des attitudes qu'il faut changer. Par exemple, nous savons tous que la majorité des femmes âgées au Canada vivent dans la pauvreté. On peut s'attaquer à ce problème en faisant des films capables d'élargir les horizons professionnels des adolescentes et de les encourager à planifier leur avenir.

Les statistiques montrent qu'il y aurait une pénurie d'ingénieurs dans les décennies à venir. Nous avons donc créé un film visant à intéresser les jeunes au vaste domaine que couvre l'expression «génie». Nous avons pris exprès des femmes comme modèles dans ce film parce que des générations de femmes qui nous ont précédés ont été découragées de se lancer dans cette voie. Cette profession a donc été privée des talents et des perspectives de la moitié de ses recrues éventuelles.

Le rapport Applebaum-Hébert recommande que l'Office national du film laisse tomber cette orientation pour être transformé en centre de recherches avancées et de formation, ajoutant même:

L'Office attirerait sans aucun doute de jeunes cinéastes doués et désireux de réussir . . .

Mais c'est déjà la cas. Et nous devons en refuser beaucoup à cause de nos ressources limitées. Il y a des femmes dans d'autres pays qui reçoivent des subventions de leur gouvernement pour venir travailler au Studio D. Nous recevons des douzaines de demandes des États-Unis et nous devons les refuser comme nous devons refuser la plupart de celles que nous recevons du Canada. Nous sommes envahis de projets de films de femmes, car tout le monde nous envoie des femmes. Nous sommes ni plus ni moins le centre d'information pour les femmes du monde du cinéma et nous avons souvent même l'impression d'être des conseillères professionnelles.

Le rapport est d'avis que l'ONF ne devrait faire de la production que dans le contexte d'un programme de formation et de recherche et que la production devrait être limitée aux exigences qui découlent de ces activités. Les auteurs du rapport semblent oublier complètement la raison pour laquelle nous devons dépenser l'argent des contribuables pour faire du cinéma. Je veux parler bien entendu du public qui a besoin de ces films.

Le rapport fait une autre déclaration fort étonnante au sujet de l'Office national du film. La voici:

Ces nouvelles réalisations n'ont plus qu'une importance réduite dans la vie des cinéphiles et du public canadien.

Ce n'est pas là l'avis du public canadien. L'année dernière, un film fait par le Studio D a été vendu et emprunté plus qu'aucun autre film de l'ONF pour la même période. Il a

[Texte]

other Film Board film for the length of time it has been available. It went on to win the academy award last month. *If you Love This Planet* concerns the most relevant of all issues—relevant to every last person—the survival of human life on earth.

Not A Love Story, the film we made to start dialogue about pornography, has had the highest visibility of just about any film made by the Film Board.

Over the 27 years that I have been at the Film Board, it is only in the past three that I have heard strangers in a restaurant, or on an inter-city bus, or a taxi driver I never saw before, or kids at a bus stop, discussing a Film Board film. The number of magazine articles and newspaper editorials on the subjects of these two films have increased measurably since the films were released.

Perhaps more important, all over the country and outside it, people have begun to take action on these issues as a result of the Film Board film.

The Applebaum-Hébert group makes the utterly astonishing statement that the Film Board's share of the federal government's resources for film cannot be justified if judged by the cultural benefit Canadians receive from the NFB. So speaking of dollars and cultural benefit, we decided in Studio D to add up how many of our films could be made for the same amount spent on one mass entertainment film funded by the CFDC. For the price of one film called *Meatballs*, which was \$1.8 million, we produced all the following eight films, though not all in one year, because we have not had that much money in one year:

Not A Love Story; *If You Love This Planet*; *The Way It Is*, which is a film designed to help children deal with parental divorce; *Dream Of A Free County*, which is a film on the experience of women during and following the revolution in Nicaragua; *I Want To Be An Engineer*, which was produced in both French and English originals; *It Is Just Better* and *Julie O'Brien*, which are two more of the series on Canadian children which Studio D has been making; and *Portrait Of The Artist As An Old Lady*, a biography of Paraskevy Clark, who is an important Canadian painter of the 1930s.

• 1605

Some people want to interject here to say: But *Meatballs* made a lot of money! Applebaum—Hébert themselves acknowledge that a desirable film policy is motivated by cultural goals, and only secondarily by industrial or commercial ones.

We combed all the statements made by the committee in reference to the CFDC, attempting to find the logic whereby they arrived at recommendations to put all the country's film eggs in the CFDC basket. We could not find any such justification. They remarked:

[Traduction]

même remporté un Oscar le mois dernier. Il s'agit du film *Si cette planète vous tient à coeur* qui traite de la question la plus importante pour tout un chacun, à savoir, la survie de la vie humaine sur terre.

Le film *C'est surtout pas de l'amour* que nous avons fait dans le but de lancer le débat sur la pornographie a reçu plus de publicité que n'importe quel autre film de l'ONF, ou presque.

Cela fait maintenant 27 ans que je suis à l'ONF et ce n'est que depuis trois ans que j'entends des étrangers dans un restaurant, ou dans un autobus de ville, ou encore un chauffeur de taxi que je ne connais pas, ou des enfants à un arrêt d'autobus, parler d'une réalisation de l'ONF. En outre, il y a eu une augmentation considérable d'articles de revues et d'éditoriaux de journaux sur les sujets dont traitent ces deux films depuis qu'ils sont parus.

Et qui plus est, les citoyens de ce pays et d'autres pays ont commencé à prendre des mesures concrètes pour faire face à ces problèmes à la suite de la parution du film de l'ONF.

Le Comité Applebaum-Hébert est d'avis que l'importance des ressources fédérales que l'ONF reçoit pour le cinéma n'est pas justifiée, étant donné les bénéfices culturels qu'il apporte aujourd'hui à la population. En réponse à cette question de dollars et d'avantages culturels, nous avons décidé au Studio D de calculer combien on pourrait faire de nos films pour le montant consacré à une production destinée au divertissement du public par la SDICC. Nous avons découvert que le film *Meatballs* avait coûté 1,8 million de dollars mais que, pour le même montant, nous avions pu réaliser les huit films suivants, pas tous la même année, car nous n'avons jamais eu autant d'argent en un an:

C'est surtout pas de l'amour; *Si cette planète vous tient à coeur*; *The Way It Is*, un film destiné à aider les enfants à accepter le divorce de leurs parents; *Dream of a Free County*, qui décrit la situation des femmes pendant et après la révolution au Nicaragua; *Je veux être ingénieur* qui a été réalisé en français et en anglais; *It Is Just Better* et *Julie O'Brien* deux autres réalisations de la série de films sur les enfants canadiens qu'a produites le Studio D; et enfin, *Portrait Of The Artist As An Old Lady* une biographie de Paraskevy Clark, un peintre canadien important des années 1930.

Certains voudront certainement rétorquer que *Meatballs* a réalisé beaucoup de profits. Applebaum-Hébert reconnaît qu'une bonne politique cinématographique doit d'abord avoir des objectifs culturels et ensuite seulement des buts industriels ou commerciaux.

Nous avons passé au peigne fin toutes les déclarations qu'a faites ce comité au sujet de la SDICC pour essayer de comprendre la logique qui les a amenés à recommander de mettre tous les oeufs de l'industrie cinématographique du pays dans le panier dans la SDICC. Nous n'avons trouvé aucune justification. On déclare dans le rapport:

[Text]

Some genuine emphasis in government policy must be restored to the words "good" and "Canadian".

If we look at the records of the government's film policy instruments, the words "good" and "Canadian" can both be applied with far more frequency and accuracy to the products of the National Film Board than to those of the CFDC. If we are Canadian women, we see virtually nothing made under the auspices of the CFDC that meet our needs as audiences, that contribute to our understanding of ourselves, that illuminate the perspective and life realities of Canadian women—nothing that contributed in its production to the training or employment of women in film in anything but the most token numbers.

Indeed it is hard to think of products made under the CFDC which are not concrete examples of the reasons why commissions have to be set up to report on the derogatory images of women that are so pervasive in the mass media.

Applebert goes on, after eliminating any other source of support for independent film-makers, to announce:

We anticipate then that documentary and other small film-makers would turn to the CFDC as their principal federal source of production assistance.

That is probably a reasonable anticipation once they have gotten rid of all the others, but as the report itself states:

The Canadian films that do manage to go into production today are likely to be produced by those with experience and a reassuring track record.

You can see that pretty well excludes women from the running as, over the first 12 years of the CFDC's operation, only 4 of the 146 films in English, and 7 of 114 films in French that they funded were made by women.

The Canada Council's record is not a whole lot better. I find no reassurance from the committee's statement concerning the role envisaged for the CFDC.

Its support is of course directed to commercial film ventures but these ventures, are and should become, increasingly, important outlets for the efforts of Canadian creative and interpretive artists and will raise sensitive and controversial issues of taste or social criticisms.

I wonder what on earth could lead us to believe that these ventures will raise the sensitive and important social issues. Of all the agencies, the National Film Board has the most consistent track record for doing this.

Early on in the report we read:

In the formulation of principles for cultural policy in general, and with special regard to cultural diversity in particular, it is important that no one group has privileges, priority or precedence over others.

We agree with that. But at present we all have to face the fact that there is a cultural monopoly in this country to which the report makes circuitous allusions. They say:

[Translation]

Dans leur politique, les pouvoirs publics doivent véritablement insister de nouveau sur les mots «qualité» et «Canadien».

Mais si nous regardons les films produits en application de la politique cinématographique du gouvernement, on constate que ces épithètes s'appliquent beaucoup mieux et beaucoup plus souvent aux réalisations de l'ONF qu'à celles de la SDICC. Les femmes canadiennes en tant que spectatrices voient très peu dans les réalisations de la SDICC qui satisfassent leurs besoins, qui les aident à se comprendre elles-mêmes, qui dépeignent les points de vue et les réalités des femmes canadiennes, et rien qui contribue à la formation, ou à l'emploi des femmes dans l'industrie, sauf en tant que symboles.

Il est même très difficile de penser à des réalisations de la SDICC qui ne soient pas des exemples concrets de raisons pour lesquelles il faille établir des comités pour étudier les images dérogatoires des femmes que présentent sans cesse les médias de masse.

Après avoir supprimé toute autre source d'appui pour les cinéastes indépendants, le rapport déclare:

Dès lors, les réalisateurs de moyens et courts métrages et de films à budget modeste considéreraient la Société comme leur principale source fédérale d'aide à la production.

C'est une conclusion tout à fait logique puisque le Comité aspire à se débarrasser de toutes les autres sources de financement. Mais le rapport le dit lui-même, et je cite:

Les quelques films canadiens que l'on met aujourd'hui en chantier sont la plupart du temps confiés à des producteurs expérimentés jouissant d'une bonne réputation.

Comme vous le voyez, les femmes sont exclues car au cours des 12 premières années d'existence de la SDICC, seulement quatre des 146 films en langue anglaise et sept des 114 films en langue française financés par cette association ont été produits par des femmes.

Mais le Conseil des arts n'a pas mieux fait. Je ne suis pas du tout rassurée de lire ce qui suit au sujet du nouveau rôle que le rapport réserve à la SDICC:

Son appui ira bien entendu aux films commerciaux mais ces films sont et devront devenir de plus en plus un moyen d'expression pour la créativité des Canadiens et des artistes canadiens et devront également soulever des questions délicates et controversées de goût ou de critiques sociales.

Mais je me demande comment ces productions réussiront à soulever des questions délicates et d'importance sociale. De tous les organismes, l'Office national du film est celui qui a obtenu les meilleurs résultats en ce sens.

Nous voyons au début du rapport:

Dans la formulation de principes pour une politique culturelle en général capable de tenir compte de la diversité culturelle en particulier, il est important qu'aucun groupe n'ait de privilège, de priorité ou de préséance sur les autres.

Nous sommes d'accord avec cette déclaration. Mais à l'heure actuelle, il existe dans ce pays un monopole culturel et le rapport y fait une allusion assez détournée. En effet, on lit:

[Texte]

We would like to draw special attention to the fact that the present inequitable access of women to all levels of responsibility and activity in the cultural sector deprives Canadian society, as a whole, of a vital dimension of human artistic experience.

And they say:

The federal government should enlarge its present concept of ethnic multiculturalism to take into account the many different types of cultural diversity that exist in Canada.

And it goes on:

Federal policy should give special priority to promote both the traditional and contemporary creative work of artists of Indian and Inuit ancestry.

The National Film Board is the only one of the federal instruments of film policy to have undertaken a training program for Native people; to have had an active multicultural program of a number of years duration, and a first priority, to me, to have established a woman's program.

Let me tell you the recommendations we would have liked to have seen, which now must be made and incorporated into any new government film policy in order to promote a genuinely creative film community in Canada that meets the needs of more Canadians than the few who just happened to already be working in the area of commercial mass entertainment.

• 1610

First, the report we would have liked to have seen would have commended the National Film Board on its initiative in creating the only environment in the country where women have the opportunity to work together to develop our own perspective, professional standards, artistic style and aesthetic.

The NFB's budget should be increased:

—so as to allow the women's program to grow to a proportionally appropriate autonomous section of the board, operating in both languages in both film and video technologies;

—so that the National Film Board's distribution budget be increased in order to create appropriate delivery systems to serve the wide range of new audiences in the Canadian population who are served by no other agency;

—that the CBC be instructed to create a women's production environment and set aside appropriate broadcast time for programming by, and for, women;

—so that at least half of all children's programming be made by women;

—that the CFDC continue to fund mass entertainment material, but that it immediately incorporate representative numbers of women at all levels of its organization and decision-making structure;

[Traduction]

Nous tenons à signaler particulièrement le fait que l'accès inégal des femmes à tous les paliers de responsabilité d'activités dans le secteur culturel prive toute la société canadienne d'une dimension essentielle de l'expérience artistique humaine.

Et ailleurs:

Le gouvernement fédéral devrait élargir son concept actuel de multiculturalisme ethnique pour tenir compte de toutes les nombreuses manifestations de la diversité culturelle qui existe au Canada.

Et encore:

La politique fédérale devrait accorder une priorité spéciale à la promotion des oeuvres traditionnelles et contemporaines des artistes d'ascendance indienne et inuit.

L'Office national du film est le seul instrument de politique cinématographique fédérale à avoir remis sur pied un programme de formation pour les autochtones, à avoir instauré un programme multiculturel actif il y a maintenant quelques années et à avoir accordé une première priorité à un programme de femmes.

Je vais maintenant vous énumérer les recommandations que nous aurions aimé voir dans le rapport qu'il faudra intégrer à toutes nouvelles politiques cinématographiques canadiennes si l'on veut promouvoir une collectivité cinématographique véritablement créative au Canada et qui soit plus capable de répondre aux besoins d'un plus grand nombre de Canadiens que ce n'est le cas des personnes qui oeuvrent actuellement dans le secteur commercial grand public.

Nous aurions aimé que le rapport félicite l'Office national du film d'avoir été le seul organisme du pays à donner aux femmes la chance de travailler ensemble, de mettre au point leurs idées, leurs normes professionnelles ainsi que leur style et leur expression artistiques.

Le budget de l'ONF devrait être augmenté:

—de manière à permettre au programme des femmes à devenir une section proportionnellement autonome de l'Office capable de travailler dans les deux langues et avec accès aux technologies de films et de vidéo;

—de manière à permettre une augmentation du budget de distribution de l'ONF permettant ainsi de créer des systèmes de distribution appropriés capables de répondre aux besoins des nouveaux publics canadiens auxquels ne répond aucun autre organisme;

—que Radio-Canada soit invitée à mettre sur pied un programme de production destiné aux femmes et à réserver des heures de diffusion pour des productions réalisées par des femmes et destinées aux femmes;

—qu'au moins la moitié de toutes les émissions destinées aux enfants soient produites par des femmes;

—que la SDICC continue à financer des films grand public mais qu'elle soit invitée à intégrer un nombre représentatif de femmes à tous les niveaux de son organisation et de sa structure décisionnelles;

[Text]

—that the Canada Council continue to fund personal, artistic, experimental, film but that it be required to incorporate representative numbers of women into all its structure, and that women form the juries which consider applications by women;

—that regulations be changed so that the Canada Council and the NFB could jointly support projects by members of under-represented constituencies, whether women or other culturally deprived groups;

—that special measures be undertaken by all the agencies to encourage more women to apply for funding and to enable a higher percentage to get funding;

—that goals be set for all these agencies with a timetable attached, and that hiring be preferential until those goals are reached;

—that all government funding be contingent on the recipients producing materials which are non-sexist and non-racist;

—that all these measures be appropriately applied concerning other cultural groups—for example, Canadians of Asian origin, black Canadians or native people;

—that the federal government assure that its departments do not make films which present an unbalanced, stereotyped, image of the Canadian population.

Not long enough ago, the Department of External Affairs made a film ostensibly to show other countries what Canada is like. The picture they present would lead the viewer to believe that almost every last person in Canada is a white male over 18 but not more than about 45, that the very tiny native population is all male, and that the only blacks in the country are children and there are not many of them; the very few women in Canada lead children's choirs or do clerical work or pose for pictures, and something mysterious must happen to them when they pass 30 because they vanish from the landscape. It did not seem to be a very accurate picture of ourselves.

There is now a virtual monopoly in the communications and cultural fields. The Applebaum-Hébert report chose to ignore the excellent briefs it received which pointed this out and made imaginative recommendations to change the situation.

Altogether, the report section on film is a cynical acceptance and even reinforcement of the status quo, which deprives the majority of Canadians access to the means of their own expression, and deprives all Canadians of the enriching opportunity to learn from each other. Thank you.

Mr. Chairman, I have a set of copies of the letters, which I am leaving with Mr. Dupuis.

The Vice-Chairman: We would appreciate that.

Mrs. Shannon: I do not have copies for everybody.

[Translation]

—que le Conseil des arts continue à financer des films d'auteurs, des films artistiques et expérimentaux, mais qu'il soit également invité à intégrer un nombre représentatif de femmes dans sa structure et à mettre sur pied des jurys composés de femmes pour étudier les demandes soumises par des femmes;

—que le règlement soit modifié de manière à permettre au Conseil des arts et à l'ONF d'appuyer conjointement des projets élaborés par des membres de groupes sous-représentés, qu'il s'agisse de femmes ou d'autres groupes défavorisés sur le plan culturel;

—que des mesures spéciales soient adoptées par tous les organismes de manière à encourager plus de femmes à demander des fonds et à permettre à un plus grand pourcentage d'entre elles d'obtenir des fonds;

—que des objectifs soient fixés pour tous ces organismes avec un calendrier d'exécution et que la préférence soit accordée aux femmes jusqu'à ce que ces objectifs soient atteints;

—que le gouvernement n'accorde des fonds que si le bénéficiaire s'engage à produire du matériel non sexiste et non raciste;

—que toutes ces mesures s'appliquent aux autres groupes culturels, comme par exemple les Canadiens d'origine asiatique, les Canadiens noirs ou les Autochtones;

—que le gouvernement fédéral s'assure que ses ministères ne créent aucun film présentant une image déséquilibrée ou stéréotypée de la population canadienne.

Le ministère des Affaires extérieures a fait dernièrement un film dont le but déclaré était de montrer aux autres pays la vie au Canada. L'image présentée dans ce film donne à croire que tous les Canadiens sont des hommes blancs âgés entre 18 et 45 ans, que la collectivité autochtone compte uniquement des hommes et que les rares noirs du pays sont des enfants. Le film donne aussi à croire que les quelques femmes canadiennes dirigent des chorales d'enfants, sont commis ou modèles et qu'il se passe quelque chose de très mystérieux lorsqu'elles atteignent les 30 ans, car elles disparaissent tout simplement. Ce film ne projetait pas une image exacte de ce que nous sommes.

Il existe maintenant des monopoles dans le domaine des communications et de la culture. Cependant le rapport Applebaum-Hébert ne semblait faire aucun cas des excellents mémoires qu'il a reçus à cet égard et qui formulaient des recommandations très intéressantes sur la façon de remédier à cette situation.

Dans l'ensemble, le chapitre du rapport qui traite du film constitue une acceptation cynique et même un renforcement du statu quo qui empêche la majorité des Canadiens d'avoir accès à des moyens d'expression personnelle et prive tous les Canadiens d'une bonne occasion de s'enrichir et de communiquer. Merci.

Monsieur le président, j'ai ici des copies de ces lettres dont je vous ai parlé et je vais les remettre à M. Dupuis.

Le vice-président: Nous vous en savons gré.

Mme Shannon: Mais je n'ai pas de copie pour tout le monde.

[Texte]

The Vice-Chairman: Thank you very much. As you know, our custom is to give each party equal time... —in this instance, 20 minutes—which will take us slightly beyond 5.00 p.m., but we will give equal time to all 3 parties, beginning with the Official Opposition.

Mr. Bosley.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, I would like to thank the producers of Studio D. I have not seen *If You Love This Planet*, unfortunately, but I have seen, *Not A Love Story*, and perhaps you will know what I mean if I say I have seen it too often. But who made that film you spoke of for external affairs? It does not happen to have been one of the films the NFB makes under contract for the government, is it?

Mrs. Shannon: Studio D did not make it.

Mr. Bosley: Do you know where it was made?

Mrs. Shannon: Yes.

Mr. Bosley: Was it made at the NFB?

Mrs. Shannon: Yes. I figured maybe I should criticize ourselves rather than any particular company in private industry. Unfortunately, it is not distinguished, you know, for its assumptions. I think many many films make those assumptions; it is just that it seemed to me a particularly inappropriate example.

Mr. Bosley: Has the creation of Studio D had an influence on the rest of NFB's film production with regard to those sorts of issues?

• 1615

Mrs. Shannon: What would you say, Bonnie?

Mr. Bosley: An honest answer, please.

Mrs. Bonnie Scherr Klein (Director-Producer, Studio D): Yes, I think so. I have given some thought to that, because I think the kind of example that Kathleen cited is not done out of maliciousness. I think it is usually done simply because people do not think of it. I think that with our presence on a programming committee, or on a review committee, and as the visibility increases, it becomes more difficult to forget, or to overlook. I think, too, that...

Mr. Bosley: To answer my question, there is a relationship between your producers and the general NFB programming committee?

Mrs. Klein: Yes.

Mrs. Shannon: Each studio is represented on the programming committee, although we are not a majority on it.

Mr. Bosley: What is the budget? I am sorry, you had more to add.

Mrs. Klein: I was going to say, I think, too, that we are going to see a difference in the kinds of films that are made outside of Studio D. As we have addressed issues of impor-

[Traduction]

Le vice-président: Merci beaucoup. Comme vous le savez, nous avons l'habitude d'accorder autant de temps à tous les partis—à savoir, 20 minutes—ce qui nous mènera peu après 17h, mais nous pourrions accorder autant de temps aux trois partis, en commençant par l'Opposition officielle.

Monsieur Bosley.

M. Bosley: Monsieur le président, j'aimerais remercier les réalisatrices du studio D. Je n'ai pas vu le film «Si cette planète vous tient à coeur» et c'est très malheureux, mais cependant, j'ai vu «C'est surtout pas de l'amour» et vous comprendrez peut-être si je vous dis que je l'ai vu trop souvent, même. Mais pouvez-vous me dire qui a produit ce film des Affaires extérieures dont vous avez parlé? J'espère qu'il ne s'agit pas d'un des films produits par l'ONF en vertu d'un contrat du gouvernement?

Mme Shannon: Ce n'est pas le studio D qui l'a fait.

M. Bosley: Sa Vez-vous où il a été fait?

Mme Shannon: Oui.

M. Bosley: A-t-il été fait à l'ONF?

Mme Shannon: Oui. J'ai pensé qu'il était peut-être préférable que nous nous critiquions nous-mêmes plutôt que de critiquer une autre société de l'industrie privée. Malheureusement, il n'est pas très connu pour ses hypothèses, comme vous le savez. Et je pense que beaucoup de films présentent ce genre d'hypothèses; j'ai simplement trouvé que c'est un exemple tout à fait inapproprié.

M. Bosley: La création du studio D a-t-elle eu une influence sur les autres productions cinématographiques de l'ONF pour ce qui concerne ce genre de questions?

Mme Shannon: Qu'en pensez-vous Bonnie?

M. Bosley: Répondez sincèrement.

Mme Bonnie Scherr Klein (réalisatrice-productrice Studio D): Je pense que oui. Je pense que l'exemple cité par Kathleen n'était pas dû à la mauvaise volonté; les gens n'y pensent tout simplement pas. Mais notre présence au sein du comité de la programmation et de révision obligera les gens à réfléchir à cette question.

M. Bosley: Il existe donc des liens entre vos réalisateurs et le comité de la programmation de l'ONF?

Mme Klein: Oui.

Mme Shannon: Tous les studios sont représentés au sein du comité de la programmation, même si nous n'y avons pas la majorité.

M. Bosley: Quel est le budget? Je m'excuse de vous avoir interrompue.

Mme Klein: J'allais dire que les films réalisés ailleurs qu'au Studio D vont changer eux aussi. Maintenant que nous avons

[Text]

tance and shown that the public has responded, I think that that is stimulating more people to look at those issues.

Mr. Bosley: What is the Studio D budget this year?

Mrs. Shannon: Last year it was 9% of the English production branch budget, so it was \$1.5 million. I think Mr. Domville said the English production branch budget was \$16.5 and ours was \$1.5.

Mr. Bosley: Mr. Domville, when he quotes his figures, makes a distinction between what, if you like, is discretionary NFB money and what is contract money for a government department. What are you speaking of when you speak of the English, or should I ask Mr. Domville?

Mrs. Shannon: Sure. That is the money for Film Board production that is assigned to the English production branch and then is reassigned, allocated, to all the various studios of which there are 11.

The Vice-Chairman: Excuse me for one moment, please. We are very informal in this committee, but I wonder if we might address the Chair a little bit? For the sake of form, work through the Chair. Thank you.

Mr. Bosley: You make a pretty strong case for both the continuation of the NFB and your own unit, and for the continuation of Canada Council experimental films and CBC socially conscious films. My question to you is, is there a distinction that you make between the kinds of films the NFB should make, the kinds of films the CBC should make and the kinds of films the Canada Council should make? Or is it one spectrum with breaks, or do you look at it as simply that we need as many sources as we can to get that kind of film made?

Mrs. Shannon: I suppose that last would describe my position. What I am addressing myself to particularly is the perspective from which the films are made, and I feel that there are not enough women making films at the CBC, or under the auspices of the Canada Council, or CFDC, or anywhere. You know, we are 51% of the population and we are certainly not making anything like that percentage of the films. So that would be my prime concern about all the agencies.

Mr. Bosley: The reason I raised that question is because I am interested in the question of whether it is wiser to say that CBC, in the case of the kind of film you make, should simply look to you for the films it shows. I worry about duplications of agencies with similar goals, and about the potential for very good film being made out of a CBC unit, which got air time because it was CBC made, and very good film being made out of your unit, which, because it was not CBC-made, did not get quite as easy access to air time. I wonder if part of the answer is to separate the production from the programming function, in that question. That is the point on that issue, alone, that Applebaum-Hébert makes, in terms of its view. If you are making it, should CBC make it as well?

[Translation]

trouvé que le public s'intéresse à ces questions, d'autres vont sans doute les reprendre.

M. Bosley: Quel est le budget du Studio D pour l'année en cours?

Mme Shannon: L'an dernier, le budget était de 1.5 million de dollars, soit 9 p. 100 du budget de production pour la section anglaise. D'après M. Domville, le budget de production dans la section anglaise est de \$16 millions et demi et le nôtre est de \$1 million et demi.

M. Bosley: M. Domville fait une distinction entre les fonds propres de l'ONF et l'argent servant pour travailler sous contrat pour les différents ministères. Qu'est-ce que vous entendez par section anglaise? Faut-il poser la question à M. Domville?

Mme Shannon: Il s'agit des crédits de l'ONF destinés à la réalisation de films de langue anglaise, ce montant étant réparti entre les onze studios.

Le vice-président: Un instant, s'il vous plaît. Même si nos réunions sont dénuées de toute formalité, je vous demanderais néanmoins de passer par le président.

M. Bosley: Il est essentiel d'après vous que l'ONF et votre propre studio continuent à fonctionner et que le Conseil des Arts du Canada de même que Radio-Canada réalisent des films expérimentaux à caractère social. Faites-vous une distinction entre les films réalisés par l'ONF, par Radio-Canada et par le Conseil des Arts du Canada? Ce genre de films à votre avis doivent-ils être réalisés par des sources aussi différentes que possible.

Mme Shannon: Ce qui compte à mon avis, c'est le point de vue du réalisateur; or, il n'y a pas assez de femmes parmi les réalisateurs, qu'il s'agisse de Radio-Canada, du Conseil des Arts du Canada ou de la Société de développement de l'industrie cinématographique. Alors que les femmes représentent 51 p. 100 de la population, nous sommes loin du compte en ce qui concerne les films.

M. Bosley: Je me demande si Radio-Canada devrait s'adresser à votre studio pour tenir ce genre de films afin d'éviter le double emploi entre les différents institutions. Il y a par ailleurs le risque que Radio-Canada diffuse uniquement des films réalisés dans ses studios au détriment des vôtres. Il faudrait donc peut-être séparer la réalisation de la programmation. C'est la solution préconisée notamment par le rapport Applebaum-Hébert. Est-il utile que votre studio ainsi que Radio-Canada réalisent le même genre de films?

[Texte]

Mrs. Shannon: Again, you see, we have not got the problem of that kind of duplication, because there are not enough women making films among the agencies to have got anywhere near duplication yet.

Mr. Bosley: Okay.

Mrs. Shannon: I would say CBC has not shown a lot of our films.

Mr. Bosley: Have you tried to get them to show your films?

Mrs. Shannon: Yes.

Mr. Bosley: Your response on that is a microcosm, but said with somewhat less anger. I am wondering can you tell me what their response has been when you have gone and said "please", or "you ought to", or whatever it is you said.

• 1620

Mrs. Shannon: I do not deal directly with the CBC myself, of course, because there are all sorts of corporate pathways through which these things are done. I know they did not show *If You Love This Planet* until it won the academy award. I heard a quote that they did not think it had sufficient audience appeal. But they had not checked with . . .

Mr. Bosley: Who does the dealings with the CBC, then, on your film, the distribution unit of . . .

Mrs. Shannon: Of the National Film Board.

Mr. Bosley: Of the National Film Board. You do not do that yourself.

Mrs. Shannon: No, there is one person with special responsibility.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, the brief is so clear, I think those are all the questions I have about the brief.

The Vice-Chairman: Perhaps Mr. . . .

Mr. Bosley: I think Mr. Beatty does, perhaps. I should say, however, before I turn to Mr. Beatty, I am very glad we have made time for Studio D, because I thought that brief was extraordinarily good.

Mrs. Shannon: Thank you.

Mr. Beatty: I have one or two questions. Mr. Bosley asked the first one I was going to ask about the external affairs film and who produced that. I suppose the question that is the corollary to that is: Why has it not been more desirable that women working for NFB be spread out throughout the agency rather than being in Studio D. If it had been a woman working on an external affairs film, would it not have been more likely you would have had a product that was less culturally biased?

Mrs. Shannon: I would think so. I am in favour of women working throughout the Film Board. But I did work at the Film Board for many, many years, where I was always outnumbered in any group I was working with. It is very hard to have your voice heard; it is even very hard to formulate your own perspective when you are a minority group. Working together has been very, very important, because I do not think the films we have made, which have been difficult ones, like *Not A Love Story*, for example, could have been made by one

[Traduction]

Mme Shannon: Vu le nombre très limité de femmes réalisatrices de films, je ne pense pas qu'on risque le double emploi.

M. Bosley: D'accord.

Mme Shannon: Jusqu'à présent Radio-Canada n'a pas montré beaucoup de nos films.

M. Bosley: Leur avez-vous demandé de les projeter?

Mme Shannon: Certainement.

M. Bosley: Et que vous a-t-on répondu?

Mme Shannon: Je ne traite pas directement avec Radio-Canada car il faut passer par les voies hiérarchiques. Ce qui est certain c'est que le film *If You Love This Planet* n'a été projeté qu'après l'attribution de l'Oscar. Il paraît que d'après Radio-Canada, ce n'était pas un film susceptible de plaire au public.

M. Bosley: Qui s'assure de la distribution de vos films auprès de Radio-Canada?

Mme Shannon: C'est le service de distribution de l'ONF.

M. Bosley: Vous ne vous en occupez donc pas vous-même.

Mme Shannon: Non, il y a une personne spécialement chargée de ce travail.

M. Bosley: C'est tout, monsieur le président.

Le vice-président: Peut-être . . .

M. Bosley: M. Beatty a sans doute quelques questions à poser. Mais avant de lui céder la parole, je tiens à signaler que j'ai beaucoup apprécié l'exposé du studio D.

Mme Shannon: Merci.

M. Beatty: M. Bosley vous a déjà questionnée concernant le film réalisé par le ministère des Affaires extérieures. Pourquoi avoir concentré toutes les femmes au sein du studio D plutôt que de les répartir dans l'ONF? Si une femme avait participé à la réalisation du film du ministère des Affaires extérieures, le résultat aurait sans doute été moins tendancieux.

Mme Shannon: Probablement. Je suis d'accord que les femmes doivent travailler partout à l'ONF. Mais j'y ai moi-même travaillé pendant de nombreuses années et j'étais toujours en minorité. Dans ces conditions, il est très difficile de se faire entendre, car les minorités ont toujours beaucoup de mal à faire valoir leurs propres points de vue. Je pense que ce n'est que grâce à la coopération de plusieurs femmes que nous avons pu réaliser un film comme «C'est surtout pas de l'amour»

[Text]

woman working in a studio where the majority of people were men.

Mr. Beatty: How, then, do you avoid the situation in the future where, on films that are not specifically women's issues but where there is a cultural content which affects the perception of women, women may not be present when these decisions are made?

Mrs. Shannon: I think, ideally, there should be an equal balance of men and women throughout the board. In one sense, the only thing that distinguishes Studio D is that we are the only studio that has a majority of women. None are 50-50. All the other 10 studios in English production have a majority of men. We are not exclusively women, I would add. There are men in the studio.

Mr. Beatty: You recommend on page 8 of your brief that at least half of all women's programming be made by women. Why?

Mrs. Shannon: Of children's programs.

Mr. Beatty: Pardon me, of children's programs, yes. Why should there be any sort of rigid quota?

Mrs. Shannon: I do not mean a rigid quota. I mean something...

Mr. Beatty: A flexible quota.

Mrs. Shannon: Let us say something like half, if I do not say something like all. I guess I am thinking of things like the UN Declaration for the Decade of Women, where it points out that, because we have been acculturated differently, women have different approaches to many, many things. I think women would perhaps make programming for children that is less like the meaningless violence that is shown in children's... A mass of children's programming is extremely violent. The Canadian children's films we have made for children are very, very popular. They are used a great deal in schools.

Mr. Beatty: I am surprised, though, that you would single it out in this way. If, indeed, you are not intent on putting on rigid quotas of some sort, why would you not simply say, in any production work done by the NFB, you would hope that all groups, including women, would be fairly represented?

Mrs. Shannon: That is an eventual goal, but we are a long way from it right now. I feel that, for children's programming, I was not speaking there specifically of the Film Board; I was speaking of... Those were the recommendations we would like to have seen; so those are utopian, if you like. Children do have two parents, and I think they need the influence of two parents; and in the material they get in the media, there really is not much input from women.

Mr. Beatty: I certainly have no difficulty at all with the argument that the NFB and other agencies should be fully representative. I do have difficulties if we come down to rigid quotas of some sort; and I have difficulties if we tend to ghetto-ise women and say: If it is something relating to kids, sure, let us have 50% of them there; but if it is something relating to external affairs, then a man will do that.

[Translation]

et que cela aurait été impossible dans un studio comptant une femme parmi une majorité d'hommes.

M. Beatty: Si les femmes ne se trouvent pas à tous les niveaux de l'ONF, comment s'assurer à l'avenir que leurs voix se feront entendre pour la réalisation de films ne traitant pas exclusivement de sujets propres aux femmes mais qui présenteraient néanmoins une certaine vue des femmes?

Mme Shannon: Dans un monde idéal, hommes et femmes seraient également représentés à l'ONF. L'originalité du studio D, c'est que les femmes y sont majoritaires. Les hommes sont majoritaires dans les autres 10 studios de langue anglaise. Je vous ferai d'ailleurs remarquer qu'il y a des hommes au studio D.

M. Beatty: Vous recommandez à la page 8 de votre mémoire que la moitié au moins des émissions destinées aux femmes soient réalisées par des femmes, pourquoi?

Mme Shannon: Il s'agit des émissions destinées aux enfants.

M. Beatty: C'est juste. À quoi ça servirait de fixer des chiffres aussi rigides?

Mme Shannon: Je ne pensais pas à des chiffres rigides mais plutôt...

M. Beatty: Un quota souple dans ce cas-là.

Mme Shannon: D'après la Déclaration des Nations unies à l'occasion de la Décennie des femmes, ces dernières voient bien des problèmes de façon tout à fait distincte. Je pense que des émissions pour enfants réalisés par les femmes seraient moins violentes que ce que l'on voit trop souvent sur nos écrans. Les films que nous avons réalisés sont extrêmement populaires et sont souvent projetés dans les écoles.

M. Beatty: Je trouve néanmoins votre proposition surprenante. Pourquoi ne pas dire simplement que tous les groupes y compris les femmes devraient être équitablement représentés dans la réalisation de tous les films produits par l'ONF?

Mme Shannon: C'est un de nos objectifs à long terme dont nous sommes encore hélas fort éloignés. La recommandation relative aux films destinés aux enfants est peut-être utopique, si vous voulez, et je ne pensais pas uniquement à l'ONF. Alors que les enfants ont un père et une mère, ils devraient être normalement influencés par les deux, ce que les médias leur destinent ne présente guère le point de vue des femmes.

M. Beatty: Je trouve moi aussi que l'ONF, comme toutes les institutions du gouvernement d'ailleurs, devrait être entièrement représentatif. Mais il ne faut pas à mon avis instituer des quotas rigides ni enfermer les femmes dans des secteurs bien déterminés telle que la création de films destinés aux enfants où elles seraient représentées à 50 p. 100 alors que pour les films traitant des affaires extérieures, le travail serait confié aux hommes.

[Texte]

Mrs. Shannon: I just picked that particular film. There are many, many others I could have picked. I just felt it was one good example.

Mr. Beatty: Could I pick up on . . .

Mrs. Shannon: Could I just mention about the ghettos?

• 1625

Mr. Beatty: Sure.

Mrs. Shannon: There are 10 studios in English production, which have maybe two women, fifteen men—three women, twelve men. They are not looked on as men's ghettos, you know.

Mr. Beatty: Fair ball. You know, I think it is fair to be critical of the situation where women are excluded whether by circumstance or by design, but I hope the alternative to that is not to say, well then we will earmark specific sections that women will be expected to go to.

Mrs. Shannon: Oh, I do not think anyone wants to force anybody to go anywhere.

Mr. Beatty: And they will be excluding men from it.

Mrs. Shannon: No, we have men in our studio. I think what we all need is an equal choice. For instance, we need the choice of working with a mixed location crew or with an all women location crew. If, for instance, we were to shoot in convents or in women's wards in hospitals, both of which we have been doing recently, we really need to have the choice of going with an all women crew. We are not able to do that.

Mr. Beatty: Could I ask, with regard to another recommendation on page 8 of your brief:

That the Canada Council continue to fund the personal artistic, experimental film, but that it be required to incorporate representative numbers of women into all its structure, and that women form the juries that consider applications by women.

Mrs. Shannon: Yes.

Mr. Beatty: Would you exclude men from the jury as looking at an application being submitted by a woman?

Mrs. Shannon: I have not thought of being exclusionary so much as the positive side of it. For one thing, men artists going to juries have had pretty well all male juries for many, many years; no one has been really troubled by that. Also, one of the briefs submitted to Applebaum, I believe, had done a study of the proportion of successful grant applications made by women which correlated very much with whether there were women on the jury or not.

I think it is an experiment worth trying.

Mr. Beatty: Particularly in the graphic arts.

[Traduction]

Mme Shannon: J'ai cité ce film purement à titre d'exemple mais j'aurais pu en citer un tas d'autres.

M. Beatty: Pourrais-je maintenant . . .

Mme Shannon: Je voudrais ajouter un mot au sujet du cloisonnement des femmes.

M. Beatty: Je vous en prie.

Mme Shannon: Les 10 studios de langue anglaise où le rapport entre femmes et hommes est de deux contre quinze ou de trois contre douze ne sont guère considérés comme des ghettos pour hommes.

M. Beatty: Vous avez raison. Si nous devons lutter contre l'exclusion des femmes, que ce soit par tradition ou de propos délibéré, il ne faut pas pour autant que certains secteurs deviennent l'apanage presque exclusif des femmes.

Mme Shannon: Il ne s'agit pas de forcer qui que ce soit.

M. Beatty: Ni d'exclure les hommes.

Mme Shannon: Des hommes travaillent dans notre studio. L'essentiel c'est que chacun puisse choisir librement. Ainsi on doit pouvoir employer une équipe de tournage mixte ou une équipe composée uniquement de femmes. Pour tourner un film dans un couvent ou dans une salle d'hôpital réservée aux femmes, comme nous l'avons fait récemment, on devrait pouvoir disposer d'une équipe de tournage composée uniquement de femmes, ce qui n'est pas le cas actuellement.

M. Beatty: Je voudrais vous poser une question concernant une autre recommandation figurant à la page 8 de votre mémoire:

Que le Conseil des Arts du Canada continue à subventionner les films artistiques personnels et les films expérimentaux, mais qu'il soit tenu d'inclure un nombre représentatif de femmes à tous les niveaux et que les demandes de fonds soumises par des femmes soient étudiées par des jurys composés de femmes.

Mme Shannon: Oui.

M. Beatty: Vous excluriez donc les hommes des jurys chargés d'étudier les demandes soumises par des femmes.

Mme Shannon: C'est l'aspect positif plutôt que négatif de cette proposition qui compte. Pendant de nombreuses années, les demandes de bourses soumises par les artistes de sexe masculin ont été examinées par des jurys constitués entièrement d'hommes, sans que cela ait soulevé d'objection. D'après un des mémoires soumis au Comité Applebaum-Hébert, il existerait un lien de cause à effet entre le nombre de bourses décernées aux femmes et le nombre de femmes siégeant aux jurys d'examen.

Je pense que ce serait une expérience intéressante.

M. Beatty: Surtout dans les arts graphiques.

[Text]

Mrs. Shannon: We have done it the other way with all male juries for a long time; it might be interesting for a time to try doing it with all women juries for women's applications.

Mr. Beatty: Could I get some clarification on that? You would say, though, that if it were a man he would be excluded from the jury on an application by a woman?

Mrs. Shannon: I do not know. I do not feel that mean. I have never had the opportunity to make any such decision. So, I have not really given it much thought. I do not think we are going out of our way to exclude men. I think what we are trying to do is to introduce ways of including women.

Mr. Beatty: But then surely the recommendation should be phrased that women be fully represented on all juries. Why should women not be fully represented on juries which are considering applications by men? Why should special provision be made possibly to exclude men from juries looking at women?

Mrs. Shannon: Well, I do not know that I would put a lot of my energy into fighting for that particular recommendation. These were, as I said, recommendations we would like to see, but I cannot seriously expect to see all of them, perhaps, within my lifetime. So, all I can say, though it sounds frivolous, is that men have been able to take their applications to all male juries for a long time; we might just try it the other way and see what happens. We might decide we did not like it that way. We might all decide we did not like it that way.

Mr. Beatty: Could we relate that into your final recommendation at the bottom of that page:

That all these measures be appropriately applied concerning other cultural groups, for example, Canadians of Asian origin, or Black Canadians, or Native People.

Is that meant to apply to the recommendation we were just dealing with—that an application by blacks would be considered only by blacks, an application by Canadians of Asian origin will be considered only by juries comprised of . . .

Mrs. Shannon: It sounds excessive, does it not?

Mr. Beatty: Yes.

Mrs. Shannon: But, you know, we are all so acculturated. We have certain assumptions in the way we approach everything. The fact that I am a white woman makes me approach everything in the world with my set of assumptions that I carry. I do not know that I can give the most appropriate hearing to people whose background has been totally different from mine in ways that I cannot imagine, because I have not lived in their bodies. I think unless you are a member of a group that has experienced the discrimination, it is hard to imagine how pervasive it is. I keep finding in working with women who are, perhaps, Asian or black, how there are all sorts of elements to their lives that have never occurred to me and I think that is true in terms of men's perception of women.

[Translation]

Mme Shannon: Nous avons pendant longtemps eu des jurys constitués exclusivement d'hommes. Pourquoi ne pas essayer des jurys constitués exclusivement de femmes pour examiner les candidatures des femmes?

M. Beatty: Donc les hommes ne pourraient pas siéger aux jurys chargés d'examiner les candidatures des femmes.

Mme Shannon: Je ne sais pas. Je n'ai d'ailleurs jamais eu à prendre une décision de ce genre. Il s'agit non pas tellement d'exclure les hommes comme d'inclure les femmes.

M. Beatty: Si tel est votre objectif, vous auriez dû dire que les femmes doivent être pleinement représentées au sein de tous les jurys. Pourquoi les femmes ne seraient-elles pas représentées aux jurys chargés d'examiner les candidatures des hommes et pourquoi les hommes devraient-ils être exclus des jurys chargés d'examiner les candidatures des femmes?

Mme Shannon: Ce n'est sans doute pas une recommandation pour laquelle je serais prête à me battre. Quoi qu'il en soit, je ne pense pas que la plupart de ces recommandations soient mises en oeuvre de mon vivant. Toujours est-il que pendant longtemps les hommes ont soumis leur candidature à des jurys constitués uniquement d'hommes et il serait peut-être intéressant de voir ce qui arriverait avec des jurys constitués uniquement de femmes. Peut-être cela ne nous plairait-il pas du tout.

M. Beatty: Vous dites ce qui suit dans votre dernière recommandation au bas de la page:

Que toutes ces mesures soient appliquées aux autres groupes culturels tels les Canadiens d'origine asiatique, les Noirs ou les Autochtones.

Voulez-vous dire qu'une demande de bourse soumise par un Noir devrait être examinée par un jury composé exclusivement de Noirs et qu'une demande de bourse soumise par un Canadien d'origine asiatique serait étudiée par un jury composé exclusivement de personnes originaires d'Asie?

Mme Shannon: Cela sonne plutôt excessif, n'est-ce pas?

M. Beatty: En effet.

Mme Shannon: Le fait est que nous avons chacun notre façon de voir les choses. Je vois le monde d'une certaine façon du seul fait que je suis une femme de race blanche. Je ne sais pas si je pourrais être tout à fait objective vis-à-vis de personnes venant d'un milieu et d'un mode de vie totalement étranger au mien. Si l'on n'a pas soi-même souffert de discrimination, il est difficile de se rendre compte à quel point elle est généralisée. Dans mes contacts avec des femmes asiatiques ou noires, je me rends compte qu'il y a toutes sortes d'aspects dans leur vie au sujet desquels je n'avais pas la moindre idée; on pourrait en dire autant de la façon dont les hommes envisagent les femmes.

[Texte]

[Traduction]

• 1630

Mr. Beatty: I think that is fair, too; but surely the whole purpose of the jury system, whether in a court of law or in funding organizations, is to try to have a jury that is broadly representative and that represents various points of view and not simply a relatively narrow point of view. Surely, certainly, in the courts if you would have a jury you would make an effort to have it as broadly representative as possible and not simply say we have a black on trial, let us have blacks on the jury, or we have a man on trial, let us have men on the jury. You would want to have a jury that was representative of society at large.

The argument I think you have made very well is that women or other groups have been systematically excluded from these and have a right to get in. The real question is whether you should be locking the doors once you are in.

Mrs. Shannon: Yes. Well, maybe we have to ask for what sounds like far too much in order to get what is barely enough.

Mr. Beatty: Thank you very much for your brief.

Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Beatty.

Now we will turn to the Liberal side: Mr. Burghardt.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman.

We appreciate your brief from Studio D, Mrs. Shannon.

Just to follow up on the point that Mr. Beatty was making, also on page 8 of your brief, in the second paragraph from the bottom you say:

That all government funding be contingent on the recipients producing materials which are non-sexist and non-racist.

Yet when we listen to all the suggestions which you say that you would have liked to have seen contained in the Applebaum-Hébert report, reading that particular sentence—"which are non-sexist and non-racist"—it would seem to me that many of your recommendations do become sexist in favour of women and discriminate against male. I wonder if you would comment on that.

Mrs. Shannon: Well, I think that discrimination really occurs in one direction, from the people with the power towards the people who do not have it. When I encounter native people who do not want my opinion, thanks very much, I can decide that is inverse racism if I want to, but on the other hand I can decide yes, that is reasonable.

Mr. Burghardt: I am thinking more of the sexist connotation here—male-female—because of some of the other recommendations which you have made or at least which you would have liked to have seen made.

Mrs. Shannon: If we achieve a situation in which we really are represented in proportion to our population numbers, whether it is at the National Film Board or on this committee or anywhere else, I do not think we are going to be saying: No,

M. Beatty: L'objet d'un jury, qu'il s'agisse d'un tribunal ou d'une organisation distribuant des bourses, est justement de réunir un nombre maximum de points de vue. Ainsi aux tribunaux, les jurys doivent en principe être aussi représentatifs que possible et non pas exclusivement noirs s'il s'agit de juger un inculpé noir ou composés exclusivement d'hommes lorsque l'inculpé est un homme. Les jurys doivent représenter en principe l'ensemble de la société.

Les femmes et les autres groupes qui, jusqu'à présent, ont été systématiquement exclus de ces institutions devraient en faire partie désormais, ce qui ne veut pas dire qu'il faille en exclure le reste de la population.

Mme Shannon: Il faut toujours demander plus que ce que l'on espère obtenir.

M. Beatty: Merci beaucoup.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Beatty.

La parole est maintenant à M. Burghardt.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président.

Nous vous remercions du mémoire que vous avez remis au nom du Studio D, madame Shannon.

A l'avant-dernier paragraphe de la page 8 de votre mémoire vous dites ce qui suit:

Que les bourses du gouvernement soient accordées uniquement pour des réalisations dénuées de tout caractère sexiste ou raciste.

Or bon nombre de vos recommandations sont à mon avis sexistes en ce sens qu'elles favorisent les femmes au détriment des hommes.

Mme Shannon: À mon avis, seuls les détenteurs du pouvoir peuvent pratiquer une discrimination à l'encontre de ceux qui ne le détiennent pas. Ainsi je peux fort bien comprendre que des autochtones ne fassent pas le moindre cas de mon avis, même si on pourrait qualifier cela de racisme à rebours.

M. Burghardt: Je pense plutôt à la connotation sexiste de vos recommandations.

Mme Shannon: Si le nombre de femmes siégeant à l'ONF, à ce comité ou ailleurs était proportionnel au nombre de femmes dans la population, nous ne demanderions pas à exclure les hommes. Mais nous en sommes encore bien loin.

[Text]

we want to be more; we do not want any men here. But we are nowhere near that.

Mr. Burghardt: Have you discussed these concerns with Mr. Domville, for example, and the other executive members of the National Film Board?

Mrs. Shannon: I think there is an ongoing dialogue.

Mr. Burghardt: What has been the reaction? You say an ongoing dialogue, but you are appearing before this committee really laying out your concerns, which to my recollection we have never heard before. We have heard from the National Film Board before, but we have never heard recommendations and suggestions made in this light. I wonder whether your argument is more with Mr. Domville and his executives than with anyone else right at this particular stage.

Mrs. Shannon: I will answer that in two parts. First of all, I was reacting to the Applebaum-Hébert report in this, and I was speaking about a whole number of agencies, and of all the agencies I think it is quite clear that I find the Film Board the most honourable in this area. I cannot speak for Mr. Domville—he is here; you can speak to him yourself—but I think in his brief to you about 10 days ago he did say that one of the priorities of the Film Board was films on women's issues and feminism. He spoke approvingly of us so . . .

Mr. Burghardt: If he spoke approvingly—and I do have sort of a breakdown on the board's response to Applebert and they talk about social issues and women and children and all the things that the board indicates it will concentrate on . . . I thought the board had been doing these things in the past; for example, many of the things which you mentioned today regarding women: among the issues addressed will be the integration of family and work responsibilities, family violence, health hazards in the workplace, women and the economy, concerns of native and immigrant women. But you have been doing some of these things; you have been working on some of these things today.

• 1635

Mrs. Shannon: We have made a small start on those issues. That is a sampling of five or six. We have a page with, I think it is, 85 priority film subjects, which we feel need to be made.

Mr. Burghardt: One of the problems, and we discussed this with Mr. Domville earlier, is that of distribution. For example, the Canadian Motion Picture Distributors Association, which obviously is concerned about the commercial content of any film, in their response to the recommendation that the National Film Board be transformed into a centre for advanced research and training in the art, etc., said that the NFB must adjust and begin to train film-makers who have an understanding of what the consumer wants for his viewing entertainment. You are not really concerned about that recommendation?

Mrs. Shannon: Not the kind of general entertainment that we turn to . . . there is a parallel in reading. We turn to light reading, whether we read murder mysteries or Harlequin romances, but that is not all the material we need printed and available for us to choose to read. I think with film the same

[Translation]

M. Burghardt: Avez-vous discuté de ces questions avec M. Domville et les autres responsables de l'ONF?

Mme Shannon: Nous en discutons tout le temps.

M. Burghardt: Et quelle a été leur réaction? C'est la première fois que nous entendons votre point de vue. L'ONF a déjà comparu devant nous mais c'est la première fois qu'on nous soumet pareille recommandation. Je me demande si ce n'est pas à M. Domville et ses adjoints que vous en voulez en réalité.

Mme Shannon: Nos recommandations ont été faites en réponse au rapport Applebaum-Hébert et sont valables pour toutes sortes d'institutions parmi lesquelles l'ONF occupe une place très respectable. Vous pourriez poser des questions à M. Domville puisqu'il est dans la salle; dans le mémoire qu'il vous a soumis il y a une dizaine de jours, il expliquait justement que l'ONF attachait une grande importance aux films consacrés aux femmes et au féminisme. Il a parlé de nous en termes élogieux.

M. Burghardt: Il est vrai que l'ONF a énuméré tous les secteurs auxquels il compte consacrer plus de temps et notamment les questions intéressant les femmes, les enfants, etc. Mais cela fait longtemps, il me semble, que l'ONF se penche déjà sur ces questions, notamment comment concilier la famille et le travail, la violence au sein de la famille, la santé et le travail, les femmes et l'économie, les préoccupations des femmes autochtones et des femmes immigrantes. Vous avez également évoqué certains de ces problèmes.

Mme Shannon: Nous les avons à peine effleurés. Nous avons établi une liste de 85 sujets de films qui devraient être traités en priorité.

M. Burghardt: La distribution dont nous avons discuté avec M. Domville constitue une des pierres d'achoppement. La Société canadienne de distributeurs de films a fait savoir en réponse à la recommandation visant à transformer l'ONF en centre de recherche et de formation artistique que l'ONF devrait désormais former des réaliseurs mieux au courant des goûts du public. Que pensez-vous de cette recommandation?

Mme Shannon: On pourrait faire une analogie avec la lecture. Il y a la lecture légère comme les romans policiers ou les romans Arlequin, mais cela ne suffit pas. La même chose est vraie des films. Les films basés sur l'imaginaire sont aussi

[Texte]

thing is true; non-fiction film is as important as fiction film, but there are significant differences.

Mr. Burghardt: But there seems to be a problem of distribution of Film Board material, whether it involves Studio D or other films made by the board. This is something with which this committee has to wrestle, and government has to wrestle, in allocating appropriate funds. It is great to make these wonderful films—and you certainly have come up with a series of winners, there is no doubt about that; we recognize that and congratulate you for it . . . but many of the other films are not seen by the Canadian public and this is the problem we have to address. I do not feel that the Film Board should be in existence just perhaps to satisfy—and I say this with respect—your artistic talents and those of anyone else who might be working there. They have to be put to use and be seen across the country.

Mrs. Shannon: There is one thing, perhaps . . . again this is a two-part answer. When you are making films that people really need, it is much easier to let people know about them and to get the films to them than when you are trying to market material where there is a tremendous range of material, amongst which you are trying to market yours. What we have been making, unfortunately, is almost unique in the country, nobody else is making the same kind of material—hardly anyone else—so there is a very ready audience whose ears are very attuned to when the material comes out and when it is available. There is a very active network of women's organizations that we are plugged into through all sorts of newsletters, newspapers, magazines—in all sorts of ways.

I noticed in the transcript from a couple of weeks ago that Mr. Domville had said that the demand on our distribution now is approximately 10 times what it was in 1971. Perhaps we are partly responsible for that, because Studio D started in 1974. It seems to me that the funding for the Film Board generally simply has not kept pace with realities and with the needs that are being enunciated to us that we feel we must meet.

Mr. Burghardt: When you talk about your problem minority, and you have said that there seems to be a network into which you are plugged, and you mentioned women's organizations, surely when you are making a film it is not only for the consumption of women. Should it not be for the consumption of everyone, male as well? Are you concerned about that, or are you mainly concentrating your efforts on satisfying the women of Canada?

Mrs. Shannon: First of all, we have a tremendous job to meet the unmet needs of women as audiences, which have really never been addressed in this country. There is a need for very specific information films. We feel that there is also a very great need for films made from the perspective of women, which is not just our perspective, but our perspective informed by our connection with the constituency. Films like *Not a Love Story* and *If You Love This Planet* are undoubtedly made for everyone, and we certainly make all efforts to have them reach as wide an audience as possible. But they are made from the perspective of women, which has not been widely done before.

[Traduction]

importants que les films basés sur la réalité, même s'il existe des différences importantes entre les deux.

M. Burghardt: La distribution des films de l'ONF, qu'il s'agisse de ceux réalisés par le studio D ou les autres pose tout de même un problème. C'est un aspect du problème dont nous devons tenir compte pour l'attribution des crédits. Vous avez fait d'excellents films, et je vous en félicite, mais bon nombre de films réalisés par l'ONF sont pratiquement inconnus du public canadien. L'ONF n'existe pas exclusivement pour permettre à certaines personnes de réaliser leurs talents artistiques. Les films de l'ONF doivent être vus du grand public.

Mme Shannon: Il est beaucoup plus facile de trouver des débouchés pour certains films pour lesquels il y a un besoin réel que de vendre un film parmi toute une large gamme. Il n'y a pratiquement personne à part nous qui fassions ce genre de films et nous trouvons très facilement des débouchés car nous sommes en contact avec des organisations féminines par le biais de journaux, de revues et de bulletins.

Monsieur Domville a expliqué que la demande pour nos films est supérieure de dix fois à ce qu'elle était en 1971. Je pense que c'est en partie grâce à nous car le studio D a commencé à fonctionner en 1974. Aussi bien, j'estime que les crédits attribués à l'ONF n'ont pas du tout suivi la demande.

M. Burghardt: Vous venez de mentionner des organisations de femmes avec lesquelles vous êtes en contact; vos films ne sont quand même pas destinés exclusivement aux femmes. Ou bien travaillez-vous uniquement pour les femmes?

Mme Shannon: Il reste encore énormément à faire pour satisfaire le public féminin qui a besoin de films bien précis. Il faut, à notre avis, présenter des films montrant les choses du point de vue des femmes. Les films «C'est surtout pas de l'amour» et «Si cette planète vous tient à coeur» sont destinés aux hommes aussi bien qu'aux femmes et nous avons fait de notre mieux pour qu'ils atteignent un public aussi vaste que possible. Néanmoins, ces deux films présentent les choses du point de vue des femmes, ce qui n'a pas été fait si souvent jusqu'à présent.

[Text]

• 1640

Mr. Burghardt: And that is a different perspective from what a male producer or director might come up with, for example in the case of *If You Love This Planet*, which I have seen several times and saw before it was released publicly, as a matter of fact.

Mrs. Shannon: I think when our films are perceived as being biased, by some male critics, that is what they mean. I think it is just that our bias is visible. There is a bias to everything, but some certain biases with which we are very familiar become invisible, because they are so pervasive.

Mr. Burghardt: Getting back to your first answer to my first question, when you say that there is an ongoing dialogue, how ongoing is it? Are you making headway in the National Film Board?

Mrs. Shannon: I suppose, compared with my utopian goals, we have a long way to go. Women are still a minority at the board. Until recently, women were a particular minority in the regionalization program, but that has changed to quite an extent. Because there is a long way to go, because we have inherited, really, a certain set of realities, it is a long and slow process, and I cannot expect that my priority, unfortunately, is everyone's priority as of today or yesterday.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, I appreciate those answers. Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Burghardt.

Now we will turn to the New Democratic Party. Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Thank you.

Let me begin by saying that I appreciate very much your submission. Like other members of this committee, all of whom happen today to be men, I have some difficulty in accepting all your concrete suggestions. But if I look at them, as you have indicated, as being the direction in which you want to go, I can accept all of them as goals towards which we could try to move.

I want just to ask you a few questions about some of the—not recommendations—claims made in the Applebaum-Hébert report. They are very critical of the Film Board and they suggest that, if the Film Board were not around, other agencies, and particularly the private sector, would take up the slack and produce the kinds of films that are... well, as you quote them here:

... important outlets for the efforts of Canadian creative and interpretive artists and will raise sensitive and controversial issues of taste or social criticisms.

You know the field much better than any of the members of this committee. How many, if any, films that are controversial, that raise important issues, have been made, up till now, in the private sector by the private sector?

Mrs. Shannon: I have made the distinction, which Applebert did not, that the private sector, I believe, is two quite different entities, though there may be individuals who travel back and forth between them: there is the private sector that is profit

[Translation]

M. Burghardt: Et votre point de vue diffère de celui d'un réalisateur du sexe masculin. J'ai déjà vu *Si cette planète...* plusieurs fois, avant sa diffusion officielle.

Mme Shannon: Lorsque certains hommes critiquent nos films, je pense que ce qu'ils veulent dire, c'est que nous ne cherchons nullement à masquer notre point de vue. L'objectivité parfaite n'existe pas; mais certains partis pris sont à tel point généralisés qu'on ne s'en aperçoit pas.

M. Burghardt: Vous dites qu'un dialogue se poursuit en permanence entre vous et l'ONF. Mais avez-vous réalisé des progrès?

Mme Shannon: Par rapport aux objectifs plutôt utopiques que nous nous sommes fixés, il reste encore beaucoup à faire. Les femmes constituent toujours une minorité au sein de l'ONF. Jusqu'à tout récemment, les femmes étaient très minoritaires dans le programme de régionalisation, mais cette situation a évolué. Mais ce sera en tout état de cause une évolution longue et difficile, car je ne puis pas raisonnablement m'attendre à ce que tout le monde adopte mes priorités.

M. Burghardt: Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Burghardt.

La parole est maintenant à M. Orlikow du NPD.

M. Orlikow: Merci.

J'ai beaucoup apprécié votre mémoire. Comme la plupart de mes collègues du Comité qui sont tous des hommes, effectivement j'ai du mal à accepter vos suggestions. Elles sont sans doute valables à titre indicatif et comme objectifs.

Je voudrais vous poser quelques questions concernant les critiques très acerbes du rapport Applebaum-Hébert à l'égard de l'ONF; d'après le rapport, si l'ONF n'existait pas, les films qu'il réalise seraient produits par le secteur privé. Le rapport dit ce qui suit:

... un débouché important pour les créateurs et les interprètes canadiens et soulève des questions épineuses et controversées touchant au goût ou à la critique de la société.

Vous connaissez bien entendu la question bien mieux que nous. Combien de films consacrés à des questions controversées le secteur privé a-t-il réalisés jusqu'à présent?

Mme Shannon: Contrairement au rapport Applebaum-Hébert, je fais la distinction entre le secteur privé cherchant essentiellement à réaliser des bénéfices et les sociétés du

[Texte]

oriented and there is the private sector that makes films that cannot be expected to generate a lot of revenue. That private sector...

Mr. Orlikow: You mean for governmental agencies, or private industry, and so on.

Mrs. Shannon: Or film co-ops. I know people who work as waitresses in order to raise enough money to buy some more film stock to shoot some more of the film they are making. There are independent women all over the country making really important films, but under tremendous difficulty, and we are one of their very few resources.

Mr. Orlikow: In other words, the films they make you might plug into your distribution system.

Mrs. Shannon: No, it is more that, Studio D assists them in the making.

Mr. Orlikow: You have a system of distribution, and I will ask you some questions about that, but if you take away your system of distribution, where could controversial films dealing with social issues be shown, or where have they been shown, in this country?

Mrs. Shannon: Once they are made—and there is a tremendous problem in getting them made, first of all—there are a couple of private distribution companies that distribute films on controversial and sensitive issues.

• 1645

What I know of more is people who mortgage a lot of their lives to make a film they feel really, really strongly about, and then they mortgage the next several years of their lives trying to distribute it themselves, or distributing through a small private company that returns extremely little money for a film made in 16mm. I feel very strongly that that segment of the private sector I want to see supported. I do not see, in Applebert's recommendations, any kind of resource for those people—resource I would feel any real trust about.

Mr. Orlikow: Do those people have the same problems as you do, only bigger, in that films which they make or you make which are educational or controversial are not very frequently shown in regular commercial movie theatres? Is that fair?

Mrs. Shannon: That is fair, sure.

Mr. Orlikow: So in other words, in your opinion, when Applebaum suggested that if the Film Board were not around somebody else would be doing the kind of work you are doing, he was not basing that on any kind of established reality, as of now.

Mrs. Shannon: That is right. I think the kind of work I feel is most important was pretty well ignored by the report. It was not perceived as important. I think in the film section there was a perspective as though the only thing that counts as film is entertainment film—not that that is not important, but there

[Traduction]

secteur privé réalisant des films qui ne font jamais de grosses recettes.

M. Orlikow: Voulez-vous dire les institutions de l'État ou l'industrie privée?

Mme Shannon: Il y a aussi les coopératives de cinéma. Je connais des femmes qui travaillent comme serveuses dans les restaurants pour pouvoir se payer la pellicule nécessaire pour les films qu'elles veulent faire. Un certain nombre de femmes indépendantes, malgré d'énormes difficultés, font des films importants; nous sommes une des seules institutions auxquelles elles puissent s'adresser.

M. Orlikow: C'est vous qui distribuez leurs films.

Mme Shannon: Nos studios les aident pour la réalisation.

M. Orlikow: Si le réseau de distribution de l'ONF n'existait pas, comment les réalisateurs feraient-ils pour acheter des films controversés traitant de sujets d'intérêt social?

Mme Shannon: Lorsque les énormes difficultés de réalisation ont été surmontées, ils peuvent s'adresser à deux firmes privées de distribution qui s'occupent justement de films controversés ou à sujets épineux.

Ceux que je connais encore plus, ce sont ces gens qui hypothèquent une bonne partie de leur vie pour tourner un film qui leur tient vraiment, mais vraiment, à coeur et ils hypothèquent ensuite plusieurs années de leur vie pour en faire eux-mêmes la distribution ou pour en faire la distribution en passant par une petite compagnie privée qui paye très peu pour un film 16mm. C'est vraiment cette partie du secteur privé que j'aimerais voir encourager. Dans les recommandations faites par Applebaum-Hébert, je ne vois aucune ressource mise à la disposition de ces gens—des ressources, enfin, auxquelles moi je pourrais avoir confiance.

M. Orlikow: Ces gens ont-ils les mêmes problèmes que vous, sauf en pire, c'est-à-dire que ces films qu'ils tournent ou que vous tournez et qui sont de nature à éduquer ou à encourager la controverse, ne sont pas souvent montrés dans les théâtres normaux du circuit commercial? C'est bien la situation?

Mme Shannon: Oui, c'est bien la situation.

M. Orlikow: En d'autres termes, à votre avis, lorsque Applebaum semble dire que si l'Office du film n'était pas là, quelqu'un d'autre ferait le genre de travail que vous faites, il ne fondait pas ce raisonnement sur la réalité actuelle.

Mme Shannon: C'est exact. Je crois que le genre de travail qui me semble être le plus important a été tout simplement ignoré dans le rapport. On n'a pas perçu que c'était important. Je crois que dans la partie traitant du cinéma, la perspective était tout simplement que le seul film qui compte est le film de divertissement—pas que ce ne soit pas important, mais il y a

[Text]

are lots of people looking after that, speaking on behalf of that sector, and that is not where my first commitment lies.

Mr. Orlikow: I have been impressed by the reports which you made and which the Film Board itself made about the wide distribution of the films which are made by the Film Board. But it seems to me the people who have an opportunity to see the films are people who belong to organizations, whether they are women's organizations or trade unions or co-operatives, and so on.

Mrs. Shannon: Yes.

Mr. Orlikow: They make up a big section of the Canadian population, but they are not the majority. There are many people who do not belong to organizations and who therefore really do not have an opportunity to see the films. Have you given any consideration to how you could get wider distribution? I do not mean a wider number of showings, but the kind of distribution which would permit more Canadians to see the films you and the Film Board have made.

Mrs. Shannon: Just recently there have been special screenings of *If You Love This Planet*, for example, to which all kinds of people have come out. I think setting them up and advertising them is the important thing there. We have a program with summer students this summer, where the task of the students is to find ways to reach women who are isolated— isolated in their homes or in jobs—women who are not part of community groups; and they are going to undertake that very specific challenge in a number of communities.

Mr. Orlikow: You mentioned the fact that your film *If You Love This Planet* was not shown on CBC until after it got the academy award. How much effort has been made, to your knowledge, to get CBC or CTV or Global to show some of your films, in which case they would get to a much broader spectrum of Canadian people than they do now; even though they might be, in terms of the station or the network, showing to a smaller proportion than, say, if another channel were carrying hockey or football or baseball? How much effort; and if an effort has been made, how much success has there been?

Mrs. Shannon: I do not think a special effort was made before perhaps the last year. Our films were treated as Film Board films in general are, but I do not think a particular effort beyond that was made. I think that may be changing. There was certainly, I think, a lot of effort in terms of *If You Love This Planet*. But I am not part of the distribution branch, so I do not think I really can speak in a thoroughly informed way about that. I think it is more like an opinion than a fact you are getting from me.

[Translation]

bien des gens qui s'occupent de ce secteur et militent en sa faveur, mais ce n'est pas là mon engagement prioritaire.

M. Orlikow: J'ai été impressionné par les rapports que vous avez faits et que l'Office du film a faits lui-même sur l'importance de la diffusion des films tournés par l'Office. Mais il me semble que les gens qui ont l'occasion de voir ces films sont ceux qui font partie d'organisations, qu'il s'agisse d'organisations de femmes, de syndicats, de coopératives et que sais-je encore.

Mme Shannon: Oui.

M. Orlikow: Ces gens forment un groupe assez grand au sein de la population canadienne, mais il ne s'agit pas là de la majorité. Il y a bien des gens qui ne font partie d'aucun organisme et qui n'ont pas la véritable occasion de voir ces films. Vous êtes-vous demandé comment vous pourriez leur assurer une diffusion plus large encore? Ce qui ne signifie pas des projections plus nombreuses, mais le genre de diffusion qui permettrait à plus de Canadiens de voir ces films que vous-même et l'Office du film avez tournés.

Mme Shannon: Tout récemment, il y a eu des projections spéciales de *Si cette planète vous tient à coeur*, par exemple, où se sont pointées toutes sortes de gens. Je crois que l'important, c'est d'organiser la projection et de faire le battage publicitaire. Nous avons mis sur pied un programme d'été avec les étudiants, pour cet été, où les étudiants doivent trouver des façons d'atteindre les femmes isolées, isolées chez-elles ou dans leur emploi, ces femmes qui ne font partie d'aucun groupe communautaire; ils vont relever ce défi très précis dans un certain nombre d'endroits.

M. Orlikow: Vous avez dit que votre film «*Si cette planète vous tient à coeur*» n'a pas été projeté par Radio-Canada à son réseau anglais jusqu'à ce que vous en obteniez un Oscar. À votre connaissance, quelle somme d'efforts a été dépensée afin d'amener CBC, CTV ou Global à montrer certains de vos films, dans lequel cas ils rejoindraient beaucoup plus de Canadiens qu'à l'heure actuelle, même si, pour ce qui est de la station réseau les projetant, l'auditoire serait beaucoup plus restreint que pour une autre station qui diffuserait une partie de hockey, de football ou de baseball? Alors, quelle somme d'efforts? Et si un effort a été fait en ce sens, quel succès a-t-on connu?

Mme Shannon: Je ne crois pas qu'on ait fait d'effort spécial avant, peut-être, l'an dernier. Nos films ont toujours été traités comme le sont tous les films de l'Office du film en général, mais je ne crois pas qu'on ait fait d'effort spécial à part cela. Peut-être la situation change-t-elle. Je crois certainement qu'on a fait beaucoup d'efforts pour «*Si cette planète vous tient à coeur*». Cependant, je ne fais pas partie des services de diffusion et je ne crois pas pouvoir vraiment en parler en toute connaissance de cause. À vrai dire, je vous fait part ici d'opinion plutôt que de faits.

• 1650

Mr. Orlikow: I suppose you do not know if any attempts have been made, for example, to tie in with the cable system or pay TV.

M. Orlikow: Vous ne sauriez pas, par exemple, si on aurait fait des efforts pour faire le lien avec les systèmes de câblodistribution ou la télé payante.

[Texte]

Mrs. Shannon: I think there are people in this room who could answer that better than I.

Mr. Bosley: C Channel bought it.

Mr. Orlikow: What about C Channel?

Mrs. Shannon: Super Channel.

Mr. Bosley: Sorry, Super Channel bought it.

Mrs. Shannon: Yes, Super Channel bought both *Not a Love Story* and *If You Love This Planet*.

The Vice-Chairman: Mr. Domville is in the room. I do not know if the committee members would like to ask him a question or two.

Mr. Orlikow: Yes, I would.

Mr. James D. Domville (Commissioner, National Film Board): Given the informality you mentioned, could I say a couple of words?

The Vice-Chairman: Yes, please do. I believe Mr. Orlikow and Mr. Burghardt have questions, and these gentlemen, too.

Mr. Domville: Okay, I will try and be very brief. First of all, I am delighted that you invited Studio D. It may have been awkward for Kathleen, who may in an excess of modesty have not taken credit for the kind of change that has been brought about by the existence of Studio D, within the National Film Board, in terms of sensitization of what we are doing with half the population of the country. God knows, we have far from solved those problems, which is why we still need such a thing as Studio D, but I think she is being a little modest not to take credit for the fact that the existence of Studio D has permeated the consciousness of the Film Board and permeated consciousness about other films made elsewhere, whether in a regional studio or in other studios at headquarters.

Secondly, I just wanted to say that I personally was extremely pleased with our last meeting, because whatever quarrels you may have with any individual policies, or problems we may be having individually, there seems to be a shared consensus of the fundamental usefulness of the Film Board. While it is true that the things I refer to as the grand priorities of the Film Board are those things that have been done before, what we are attempting to do, since we cannot be all things to all men, is concentrate our efforts and signal . . .

Some hon. Members: Oh, oh!

Mr. Domville: What did I say?

Mr. Beatty: I believe your phraseology was a Freudian slip.

Mr. Domville: All right: all things to all persons. There you go.

Mr. Beatty: How long has Studio D been sensitizing the NFB?

[Traduction]

Mme Shannon: Je crois qu'il y a des gens présents dans la salle qui pourraient mieux répondre à cette question que moi même.

M. Bosley: Le canal C l'a acheté.

M. Orlikow: Le canal C?

Mme Shannon: *Super Channel*.

M. Bosley: Désolé, c'est *Super Channel* qui l'a acheté.

Mme Shannon: Oui, *Super Channel* a acheté *C'est surtout pas de l'amour* et *Si cette planète vous tient à coeur*.

Le vice-président: M. Domville se trouve dans la salle. Je ne sais pas si les membres du comité aimeraient lui poser une question ou deux.

M. Orlikow: Oui, j'aimerais bien.

M. James D. Domville (commissaire, Office National du Film): Vous avez dit que tout ceci se fait un peu à la bonne franquette, alors peut-être pourrais-je dire quelques mots?

Le vice-président: S'il vous plaît, faites. Je crois que messieurs Orlikow et Burthardt voudraient vous poser des questions, ainsi que certains autres.

M. Domville: D'accord, ce sera bref. Tout d'abord, je suis absolument ravi que vous ayez invité le Studio D à comparaître. Peut-être était-ce un peu gênant pour Kathleen qui, à cause d'un excès de modestie, n'a peut-être pas voulu se glorifier pour le genre de changement qui a été imposé grâce à l'existence de Studio D, au sein de l'Office National du Film, pour ce qui est de sensibiliser la moitié de la population du pays à ce que nous faisons. Dieu m'en est témoin, nous n'avons pas résolu tous ces problèmes et c'est pourquoi nous avons toujours besoin d'un Studio D, mais je crois qu'elle est un peu trop modeste en ne se vantant pas que l'existence de Studio D a imprégné la conscience de l'Office du film et a aussi conscientisé les gens pour les films qui se faisaient ailleurs, qu'il s'agisse d'un studio régional ou que cela se fasse dans d'autres studios au siège social.

Deuxièmement, je voulais tout simplement dire que, personnellement, j'ai été très heureux de notre dernière rencontre, car quel que soit le problème que vous percevez à cause de certaines politiques individuelles, ou quels que soient les problèmes que nous puissions avoir individuellement, on semble être d'accord sur la question de l'utilité fondamentale de l'Office du film. S'il est vrai que ce dont je parle comme étant les grandes priorités de l'Office du film sont ces choses que nous avons faites déjà auparavant, ou ce que nous essayons de faire, puisque nous ne pouvons être tout pour tout homme, c'est de concentrer nos efforts et de signaler . . .

Des voix: Honte! Honte!

M. Domville: Non, mais qu'est-ce que j'ai dit?

M. Beatty: Je crois que vous avez commis un grave lapsus.

M. Domville: Bon: Non pas pour tout homme, mais pour toute personne. Voilà!

M. Beatty: Et depuis combien de temps le Studio D sensibilise-t-il l'ONF?

[Text]

The Vice-Chairman: Proof of the success. Proof.

Mr. Domville: That is the intention and concentration, and not doing all the other noble things. We cannot, with diminishing resources, do everything. This is a very clear signal that these concerns are one of the five major concerns of the Film Board.

That is about all I wanted to say. I would be happy to . . .

The Vice-Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Yes, Mr. Domville, let me just ask you one question. I will just quote to you a couple of sentences from Paul Audley's book. He raises a question I would like to ask you. He says as follows:

At the present time the CRTC, the CBC, the NFB and the CFDC and the Canada Council are all involved with one or more of the following: the training of film makers, film production, the financing of production, film exhibition, the regulation of film exhibitors, and programs of support to film makers. Yet there has been little co-operation among these agencies and they have frequently operated at cross purposes.

Is that a fair assessment in your view? If it is, what is the Film Board trying to do to get over that problem?

Mr. Domville: I think it may be an excessive observation but certainly it has been a problem. The lack of co-ordination between various cultural agencies of course is a problem.

What can we do about it? I do not think that a desire to make everything neat and tidy either improves the situation or enhances genuine freedom of expression. Whereas I would define the Film Board's film making ethos as that of the essayist—let us take a print analogy: the magazine writer and documentary as opposed to the daily journalist, ascribe that role to the public affairs and network television.

• 1655

I would be the first person to say I do not think it is productive to order Harry Rasky, who is very much in the kind of tradition of the Film Board's film making, to move to the Film Board; or let us say Frédéric Back, who won the Oscar for animation, to move to the Film Board and make all those things neat and tidy. I do think the national resource, which is the 11,000 titles of the Film Board and which has been the eyes of Canada over the last 44 years, is one hell of an important national resource when we are concerned with the Canadianization of the air waves. That is a view shared by the President of the CBC and it is expressed in front of you.

I do think the kinds of initiatives in which the President of the CBC has appointed Grant McLean, who is a former Acting Commissioner of the National Film Board, to advise

[Translation]

Le vice-président: Des preuves de succès. Des preuves.

M. Domville: C'est l'intention et la concentration et le fait de ne pas faire toutes ces autres choses si nobles. Nous ne pouvons pas tout faire avec des ressources qui s'amenuisent. C'est un signal très clair que ces préoccupations sont l'une des cinq préoccupations majeures de l'Office du film.

Voilà à peu près tout ce que j'avais à dire. Je serais heureux de . . .

Le vice-président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Oui, monsieur Domville, j'aimerais vous poser une toute petite question. Je vais tout simplement vous citer quelques phrases du livre de Paul Audley. Il soulève une question que j'aimerais vous poser. Voici ce qu'il dit:

À l'heure actuelle, le CRTC, Radio-Canada, l'ONF et la SDICC, sans oublier le Conseil des Arts du Canada, s'occupent tous d'un ou de plusieurs de ces aspects suivants: la formation des cinéastes, la production de films, le financement de production, l'exposition de films, la réglementation sur ceux qui montrent les films ainsi que les programmes de soutien pour ceux qui font les films. Cependant, il y a très peu de collaboration entre ces organismes et ils se nuisent souvent l'un l'autre dans leur travail.

Est-ce là une évaluation équitable, à votre avis? Si c'est le cas, que fait l'Office du film pour essayer de résoudre ce problème?

M. Domville: Je crois que c'est peut-être un peu excessif, mais il est vrai qu'il y a un problème. Évidemment, le manque de coordination entre les divers organismes de promotion culturelle cause un problème.

Que pouvons-nous y faire? Je ne crois pas que le désir de tout accorder et remettre en ordre améliore la situation ou encourage la véritable liberté d'expression. Je dirais que l'Office du film fait des films un peu comme un écrivain rédige des essais ou des nouvelles. On pourrait actualiser la comparaison comme suit: celui qui rédige des articles pour une revue mensuelle de documentation par opposition à celui qui écrit pour un journal.

Je serais le premier à dire qu'à mon avis il ne conviendrait pas de demander à Harry Rasky de venir travailler pour l'Office national du film, alors que sa façon de filmer est tout à fait dans la tradition de l'Office; il en va de même de Frédéric Back, qui a gagné l'Oscar pour son film d'animation et qui pourrait très bien venir nous donner un coup de main. Ces 11,000 films réalisés par l'Office au cours des 44 dernières années et qui ont été les yeux du Canada pendant cette période représentent une ressource nationale importante quand on parle de canadianisation des ondes. Il s'agit là d'un point de vue partagé par le président de la Société Radio-Canada et qui a été exprimé devant vous.

Je crois que le genre d'initiatives prises par le président de la Société Radio-Canada lors de la nomination de Grant McLean, un ancien commissaire suppléant de l'Office pour le

[Texte]

him and work with us on ways in which we can get our acts together are a very, very positive step. In the case of the Canada Council, I think there has been much more co-operation and the fields are much clearer as to what they do and what we do and occasionally what we do together, or assistance we may be able to give to something that they have given assistance to. In the case of the CFDC, I think our mandates are quite clear. There is considerable collaboration. But there our interaction is where we are both involved in entertainment feature films. That has often been criticized: why should the Film Board be involved in that? My answer is that it will remain a priority for as long as we have not solved the systemic conditions in this country that make it possible, as in Australia, to see entertainment films with a sufficient domestic market potential, entertainment feature films that reflect who we are. I feel it is a public responsibility to assist in that regard, and that is why we have just finished shooting, in co-production with a private producer, *The Tin Flute* of Gabriel Roy, *Bonheur d'occasion*, as a feature film in the mini-series—and I could list others—and there is co-ordination with the CFDC.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Beatty.

Mr. Beatty: I have one observation and two questions. The observation relates to Mr. Orlikow's comments about the private sector and whether it could generate materials which are controversial and if they are thoughtful. I can think of two examples that spring to mind. One is the *Connections* program that was produced by Norfolk, which was highly controversial and extremely pioneering. Another was *The 10,000 Day War* series by MacLear. Both of them were produced in the private sector and conceived there.

But having said that, I thought the most telling portion of what was a very useful brief was the comment that the titles which are most controversial and which are most asked for from the NFB at the present time are produced by Studio D. Mr. Domville, why is that? What is the matter with the rest of the NFB?

Mr. Domville: It is not what is the matter with the rest of the NFB. I can give you titles that have had considerable exposure and have done a considerable job for the public. I am very proud that Studio D took the initiative to deal with a particular subject-matter which is controversial and on which I think it very definitely took a woman's perception to alert us to a particular way of looking at a social problem. I do not think anyone who has seen *Not A Love Story* will look in quite the same way as a male at pornography after as before.

It is not a question of being afraid to deal with the subjects. I think we have dealt with all kinds of controversial subjects throughout the Film Board. That particular one took precisely the existence of something like Studio D to alert us to a perception and to help, certainly in my case, change my perceptions.

[Traduction]

conseiller et travailler avec nous sur la façon de mieux collaborer, est une initiative très positive. Dans le cas du Conseil des arts du Canada, il y a eu une beaucoup plus grande collaboration, une meilleure démarcation des responsabilités et des entreprises conjointes ou de l'aide que l'on peut apporter. En ce qui concerne la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, son mandat comme le nôtre est très clair. Il y a pas mal de collaboration entre nos deux organismes. Nous collaborons en effet dans le cas de longs métrages de divertissement. Cela a été très souvent critiqué d'ailleurs par des gens qui se demandent pourquoi l'Office national du film devrait collaborer à ce genre de cinéma. Ma réponse est que ce genre de films resterait une priorité jusqu'à ce que nous en soyons arrivés à une situation où, comme en Australie, nous aurons pu produire des longs métrages de divertissement qui reflètent notre pays et qui se vendent suffisamment bien chez nous. Je crois que c'est une responsabilité publique que de faire quelque chose en ce domaine. C'est la raison pour laquelle nous venons de terminer les prises de vue du *Bonheur d'occasion* de Gabriel Roy, en anglais *The Tin Flute*; il s'agit d'une coproduction Office national—producteurs privés. Il y a des longs métrages que nous avons réalisés; pour des mini-séries et nous avons collaboré avec la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne.

Le vice-président: Merci.

Monsieur Beatty.

M. Beatty: J'aimerais faire une observation et poser deux questions. Mon observation se rapporte aux commentaires faits M. Orlikow au sujet des réalisations du secteur privé qui peuvent prêter à controverse. Je pense particulièrement à deux exemples, tout d'abord *Connections*, programme réalisé par Norfolk, très controversé et qui faisait oeuvre de pionnier. Je pense également à la série de MacLear *The 10,000 Day War*. Il s'agit de deux films réalisés et conçus par le secteur privé.

Cela étant dit, je crois que la partie la plus révélatrice de votre mémoire très utile faisait allusion au fait que les films les plus controversés et les plus recherchés de l'Office à l'heure actuelle ont été réalisés par le Studio D. Monsieur Domville, pouvez-vous me dire quelle en est l'explication? Qu'est-ce qui ne va pas dans le reste de l'Office?

M. Domville: Il n'y a rien qui ne va pas et je pourrais vous donner les titres de films qui sont bien connus du public. Je suis très fier que le Studio D ait pris l'initiative de traiter de questions précises qui font l'objet de controverse. La perception d'une femme nous a sensibilisés à un problème social et je crois que tous ceux qui ont vu «C'est surtout pas de l'amour» envisageront la pornographie sous un autre angle à l'avenir. Cet angle ne sera pas seulement celui des hommes.

L'Office n'a pas et n'a jamais eu peur de traiter de sujets qui font l'objet de controverse. Mais dans ce cas précis, le Studio D a certainement fait voir cette question dans une autre lumière et a certainement aidé à changer les perceptions de la question, la mienne en tout cas.

[Text]

Let me give you another very brief anecdote. At one point I remember assisting at a gathering where a member of Parliament was about to take me to task for spending public funds on that subject, when another member of Parliament said, before I had a chance to answer, how long, Mr. So-and-So, did you remain and discuss the subject-matter of that film after you went to the screening? He said: Oh, for about an hour and a half; that is why we have used public funds for that subject. What I am saying is that the ultimate use is the ability to create enlightened discussion.

• 1700

Mr. Beatty: The other question is this: The films which are most controversial and which stir the greatest public interest have a high political content to them. What effort is made by the NFB to ensure a balance in terms of the overall production of the NFB? To take a case in point, *If You Love This Planet*, which argues for one side in the debate on nuclear weapons: what attempt is made by the NFB to ensure—not in every single film itself, but rather, overall in terms of all of the films produced over the course of a year by the NFB—that there is some rough balance where there is a heavy political content, considering that all taxpayers are paying for it?

Mr. Domville: Certainly, the Film Board attempts to obey the criteria of accuracy, fairness and balance, although certainly not balance within an individual film which could often mean . . .

Mr. Beatty: No, no, I accept that.

Mr. Domville: I will point to other films in our catalogue which we have made; or at least one other, whose subsidiary message is: To prepare to survive a nuclear attack is, therefore, saying it is possible. That film is called *Eleven Steps to Survival*.

Mr. Beatty: The reason why I raise it is that, in watching PBS in the U.S., they have been remarkably successful in showing material which is often highly controversial, very innovative; but overall, as you watch PBS, you find a tremendously broad range of points of view. I think we would make a mistake if we assumed the demands of the commercial marketplace necessarily favour one side of the political spectrum over another.

Mr. Domville: No, no, I never gave . . .

Mr. Beatty: No, I am not suggesting you were suggesting that.

Mr. Domville: What we are saying is there are certain kinds of films which may well be . . . Let us separate entrepreneurship from independent production skills existing in the private sector, which we should very definitely make use of. You gave the example of *Connections* and so forth of Norfolk. The forum that allowed that film to be made was the commission. So I am not denying there are a lot of skills we could be using better in the independent production community. I am saying one that is structured purely for export market on the entertainment basis is not necessarily going to meet . . . There is another side to our information program that a policy based

[Translation]

J'aimerais vous raconter une brève anecdote. Je me rappelle avoir assisté à une réunion où un député allait s'en prendre à moi parce que je dépensais des deniers publics à réaliser des films portant sur ces questions. Un autre député s'est levé et avant que j'ai eu la chance de répondre a demandé à son collègue combien de temps il était resté pour discuter du film après la projection. Il lui a répondu qu'il était resté une heure et demie. L'autre député lui a alors fait comprendre que c'était là la raison pour laquelle il y avait eu dépense de fonds publics. En fait, le but que nous recherchons, c'est de susciter une discussion éclairée.

M. Beatty: L'autre question est la suivante: les films les plus controversés, ceux qui suscitent le plus l'intérêt du public sont ceux qui ont un contenu hautement politique. Quel effort l'Office fait-il pour s'assurer que sa production est équilibrée? Prenons un bon exemple, le film «Si cette planète vous tient à coeur» qui prend position dans le débat sur les armes nucléaires. Comment l'Office national du film s'y prend-il pour s'assurer, non pas dans chaque film, mais de façon générale, sur la production de toute une année, qu'il y a un équilibre en ce qui concerne les thèses politiques développées dans ses films? En effet, ce sont les contribuables qui paient, après tout.

M. Domville: Les critères de l'Office sont la précision, l'équité, le sens de l'équilibre, évidemment pas dans chaque film, car cela pourrait aboutir . . .

M. Beatty: Non, non, je comprends.

M. Domville: Nous avons réalisé un autre film portant sur la guerre atomique et les possibilités de survie après celle-ci. Il s'agit de *Eleven Steps to Survival*.

M. Beatty: La raison pour laquelle je soulève cette question, c'est que le réseau PBS aux États-Unis est remarquable parce qu'il réussit à montrer des films souvent controversés et très innovateurs. Cependant, il reflète toute une gamme de points de vue. Nous nous engagerions sur la mauvaise piste si nous tenions pour acquis que le marché est en faveur d'une option politique plutôt que d'une autre.

M. Domville: Non, je n'ai jamais . . .

M. Beatty: Je ne prétends pas que c'est ce que vous vouliez dire.

M. Domville: Ce que nous disons, c'est qu'il y a certains films qui pourraient très bien . . . Il faut pouvoir distinguer les compétences dans le secteur privé; il faut pouvoir se servir de ces compétences. Vous avez parlé de *Connections* réalisé par Norfolk. C'est la commission qui a permis le tournage de ce film. Il est certain, et je ne le nie pas, qu'il y a beaucoup de compétences que nous pourrions mieux utiliser dans le secteur privé. On ne doit pas purement et simplement prendre pour critère la possibilité de vendre sur les marchés d'exportation. Une politique qui se base purement sur le succès industriel et

[Texte]

purely on industrial success and export might fail on that ground and might not meet these other criteria. That is all.

Mr. Beatty: Fine, I accept that. The only reason I raised this was that, in looking at PBS, you take, for example, the series that was done by Freedman, highly controversial. There is probably little commercial market for that; it is very thought-provoking. I think one of the roles of the NFB, where of necessity you get into a heavy amount of political content, is to ensure that new ideas on all sides of the ideological spectrum find an outlet.

Mr. Domville: Okay. Surely that is the point. But another way of looking at it, though, is: I am not sure I would be ultimately doing my job if I could not encourage an atmosphere where one of you might raise a question in the House as to what I have been doing, providing I can answer it in terms of fairness, accuracy and balance.

Mr. Beatty: I accept that on the strength of any one film. *If You Love This Planet* is a polemic...

Mr. Domville: Yes.

Mr. Beatty: —and that is acceptable to me; it does not concern me. But your responsibility as a Film Board should be that, overall, there be some balance; and if you are a vehicle for the expression of fresh ideas and ideas which would not otherwise be expressed, that you should be encouraging...

Mr. Domville: Okay. I would take issue...

Mr. Beatty: —as broad a range of ideas as possible.

Mr. Domville: We are dealing with a very emotional issue here. I would take issue to this extent: If you say the fundamental message of *If You Love This Planet* is that nuclear destruction is bad for living things, I do not want to hear it for the other side. If you are saying it presupposes a political solution and we get involved in unilateral disarmament and so forth, that is a whole other bag. Do you see what I mean?

Mr. Beatty: So far.

Mr. Domville: That is very important. If the fundamental message of *If You Love This Planet* is to alert people to the horrors and the unthinkability of a nuclear holocaust, then I will not, as a human being, want to hear it from the other side.

• 1705

Mr. Beatty: No.

Mr. Domville: Do you see what I mean?

Mr. Beatty: Yes.

Mr. Domville: If, however, you are saying hey, that film is subtly preaching a particular political solution, then we are discussing something else. It is just that you raised that as an issue and, as I say, that is a highly emotional issue. I am not sure I am agreeable to making a film—I know goddamn well I

[Traduction]

l'exportation n'aboutira certainement pas et agira au détriment d'autres domaines.

M. Beatty: Je suis d'accord. La raison pour laquelle j'ai soulevé cette question, c'est que les films réalisés par Freedman pour PBS sont hautement controversés et ne répondent certainement pas à une grande demande du marché. Cependant, ils font travailler la matière grise. À mon avis, un des rôles de l'Office national du film est de permettre à toutes sortes de nouvelles idées de s'exprimer, et ce, dans une grande gamme d'idéologies. Il est évident que le contenu politique sera très important.

M. Domville: Oui. C'est certain. Cependant, on peut envisager la question d'une autre façon. Je suis sûr que je ne remplirais pas ma tâche si je n'encourageais pas une situation qui amènerait les députés à poser des questions en Chambre sur ce que je fais, pourvu évidemment que je puisse y répondre en me basant sur les trois critères d'équité, de précision et d'équilibre.

M. Beatty: Pour tous les films. Le film «Si cette planète...» est un film polémique...

M. Domville: Oui.

M. Beatty: ... et j'accepte ce genre de chose. Cependant votre responsabilité en tant qu'Office du film devrait être de veiller à l'équilibre. Si vous êtes l'instrument qui permet l'expression de nouvelles idées que l'on ne pourrait exprimer autrement, vous devriez encourager...

M. Domville: Très bien. Je ne suis pas d'accord avec...

M. Beatty: ... l'expression de toute une gamme d'idées possibles.

M. Domville: Nous parlons ici d'une question très émotive. Je ne suis pas d'accord avec vous en ce sens: si vous dites que le message fondamental de «Si cette planète...» est que la destruction nucléaire est mauvaise pour tout ce qui vit, il est certain que cela ne me pousse pas à essayer de voir quel est l'autre aspect de la question. Par contre si un tel film semble préconiser une solution politique et un désarmement unilatéral, il s'agit là de quelque chose de tout à fait différent. Comprenez-vous ce que je veux dire?

M. Beatty: Jusqu'à présent.

M. Domville: C'est très important. Si le message fondamental de «Si cette planète...» est d'alerter la population aux horreurs d'un holocauste nucléaire, je ne voudrai, c'est certain, rien entendre d'autre.

M. Beatty: Non.

M. Domville: Voyez-vous ce que je veux dire?

M. Beatty: Oui.

M. Domville: Par contre, si de façon subtile le film prêche une solution politique précise, il s'agit alors de quelque chose de tout à fait différent. Il s'agit d'une question émotive. Je ne crois pas que je voudrais—en fait je sais que je ne voudrais pas

[Text]

am not agreeable—excuse me, Mr. Chairman—to making a film that somehow suggests that nuclear warfare is good for us.

Mr. Beatty: No, no. I am not suggesting you should but let me...

Mr. Domville: No, no, I know you are not, but I had to say that to clarify my reaction.

Mr. Beatty: Just in taking your own handout here that goes with it:

What you can do: contact your nearest Plowshares office. Project Plowshares is a Canadian organization that conducts research in educational programs on arms trade and disarmament policies and their effects on international development.

Mr. Domville: Okay. That is why I am separating the two.

Mr. Beatty: All that I am suggesting is that it is recommending an involvement with a group which takes one particular political point of view. I am sorry, by all means.

Mrs. Shannon: I think there is a solution to this, which is that we have diversity within the Film Board that represents the diversity in the population. I think that can speak to that problem; not so much by regulating what people do as by making sure that there is a broad range of people doing it.

Mr. Beatty: I agree. As I tried to indicate before, there would be imposed quotas of some sort. If you have one anti-nuclear film, you must have one that is pro defence or something else. That would be foolish but...

Mrs. Shannon: There are also a lot of...

Mr. Beatty:—diversity must be the key here and what I was wondering about from Mr. Domville was whether the NFB deliberately tries to encourage diversity to ensure that points of view from all parts of the ideological spectrum find expression through the NFB.

Mr. Domville: The answer is yes.

Mrs. Beaudry: I am sorry. I have not spoken up till now, but I would like to say that because of the existence of Studio D in the Film Board, there is one government agency that encourages diversity. Maybe that question should be put to the other agencies, and see what they answer. It seems to me that we are on the way to diversity a lot more than a lot of the other agencies I can think about.

Mr. Beatty: Thank you very much.

The Vice-Chairman: The final question will be yours...

Mr. Burghardt: I may have one or two, Mr. Chairman, with your permission. Thank you very much. Right.

The Vice-Chairman: Two.

Mr. Burghardt: I was not going to get into this, but now that Mr. Beatty has raised it, just to take his line of questioning a

[Translation]

faire un film qui a pour thème les bienfaits de la guerre nucléaire.

M. Beatty: Non, non. Ce n'est pas ce que je préconise non plus, mais...

M. Domville: Je sais que ce n'est pas cela que vous préconisez, mais il fallait bien que je vous explique ce que je pense.

M. Beatty: Vous avez publié une petite brochure qui accompagne ce film dans laquelle on peut lire:

Ce que vous pouvez faire: c'est contacter le bureau *Plowshares* le plus proche. Projets *Ploughares* est une organisation canadienne qui fait de la recherche en matière de programmes éducatifs portant sur la commerce des armes, les politiques de désarmement et leur effet sur le développement international.

M. Domville: Oui. C'est la raison pour laquelle je sépare les deux.

M. Beatty: Tout ce que je veux dire, c'est que l'on recommande de contacter un groupe qui a un point de vue politique bien précis.

Mme Shannon: Il existe au sein de l'Office national du film une diversité de points de vue qui reflètent la diversité de la population canadienne tout entière. Ainsi donc, ce n'est pas tellement en réglementant ce qu'on fait que l'on peut résoudre le problème mais en s'assurant qu'il y a une représentation de tous les secteurs de la société.

M. Beatty: Je suis d'accord. Comme j'ai essayé de l'indiquer précédemment, on devrait imposer des quotas d'une façon ou d'une autre. Ainsi, si on réalise un film dont la thèse est antinucléaire, on devrait en réaliser un en faveur des services de défense. Ce serait assez drôle...

Mme Shannon: Il y a également beaucoup...

M. Beatty: La diversité doit être le facteur clé et je voulais demander à M. Domville si l'Office national du film essaie de façon délibérée d'encourager la diversité, afin de s'assurer que tous les points de vue idéologiques que l'on rencontre dans notre pays se reflètent dans les productions de l'Office.

M. Domville: La réponse est oui.

Mme Beaudry: Je m'excuse, je n'ai pas encore pris la parole, mais l'existence du Studio D lui-même au sein de l'Office national du film encourage la diversité. On devrait peut-être poser la question aux autres agences et voir quelle est leur réponse. Il me semble que nous diversifions beaucoup plus que dans d'autres organismes.

M. Beatty: Merci.

Le vice-président: Allez-y pour la dernière question.

M. Burghardt: J'aimerais poser une ou deux questions, monsieur le président, avec votre permission. Merci.

Le vice-président: Va pour deux.

M. Burghardt: Je n'allais pas aborder cette question, mais puisque M. Beatty l'a abordée lui-même, j'aimerais y faire

[Texte]

step further—and this is in no way, certainly from my part and I am sure from Mr. Beatty's part—criticizing the production of this film but when you read that if you wish to become better informed about nuclear issues or more active in the disarmament movement, then you contact Ploughshares and what have you; that in itself becomes a political statement and a political involvement of one side.

Mrs. Shannon: I think it is an offer. It says "if".

Mr. Burghardt: Well, I think it is more than a subtle offer. I mean, it is very direct. Once you see this film, then people certainly are going to be moved to become involved in the disarmament movement which again becomes then a political question.

Mrs. Shannon: Well, I think while we were making it, we felt that the resources being devoted to the other side of the issue are considerable, I could say with understatement. I forget but I did look up once the budget for the Department of National Defence—at one time I was comparing it to the film board, the entire Film Board. There are very powerful forces, certainly on the other side of the border, but pervading our media, speaking in favour of the opposite point of view. I certainly feel that by making that film and including the information we do, we are just providing a very small beginning of a balance in terms of the resources' being committed.

Mr. Burghardt: Perhaps you touched on it earlier, Mrs. Shannon, and perhaps Mr. Domville could answer this, did the NFB try to have the CBC show this film, the original effort?

Mr. Domville: Okay. First of all, let me just correct something. The French services of CBC did show it. The French services of the CBC did so in their normal programming. The English services were offered it on a number of occasions, and the implication certainly was that they were concerned about program balance, to which we said: Fine, then, have a panel discussion following it. They then were quoted publicly as saying: If it wins an Oscar, we will run it—which was not the brightest thing to say . . .

• 1710

Mr. Burghardt: Then it became a news story, of course.

Mr. Domville: —which they did, of course. It pre-empted *The Journal*, or it was put on *The Journal*, the following day.

But the problem is not simply my objecting to the CBC's program policies, in that one of the problems of the CBC to which I am particularly sensitive is the lack of availability of Canadian slots in prime time, which was obviously what we were discussing. I am not saying that that would have solved everything, but there is also that problem that exists. It was very evident to me that that was the kind of film that would attract a very large audience, for a whole variety of reasons: the issue, the publicity concerning that issue because of the Department of Justice in the United States, the fact that it was an Oscar nominee, etc. etc., etc. There seemed to be reasons

[Traduction]

allusion. Je ne veux en aucune façon, pas plus que M. Beatty, je crois, d'ailleurs, critiquer la réalisation du film, cependant, quand on lit que si l'on veut être mieux informés des questions nucléaires ou plus actifs dans le mouvement du désarmement, on peut contacter le projet *Ploughshares*, je crois qu'il s'agit-là d'une déclaration d'ordre politique, bref, il me semble que l'Office s'implique dans les questions politiques.

Mme Shannon: Il s'agit d'une offre. On dit «si».

M. Burghardt: Je crois que ce n'est pas simplement une offre subtile. C'est une offre très directe au contraire. À la suite du film, certaines personnes voudront sans doute s'impliquer dans le mouvement du désarmement. C'est de nouveau une question d'ordre politique.

Mme Shannon: Au cours de la réalisation, nous nous sommes rendus compte que les ressources qui sont consacrées pour la défense de l'effort nucléaire sont considérables, c'est le moins que l'on puisse dire. On n'a qu'à regarder le budget de la Défense nationale pour s'en rendre compte. J'ai d'ailleurs établi des comparaisons avec le budget de l'Office national du film, même si je n'ai plus les chiffres à la mémoire. Il y a des forces très puissantes, certainement de l'autre côté de la frontière, qui préconisent avec force l'opposé de notre thèse, et qui monopolisent pour ainsi dire les médias. En réalisant notre film, en incluant cette feuille d'information, nous ne faisons qu'amorcer le processus d'équilibre en matière de ressources consacrées au mouvement nucléaire ou antinucléaire.

M. Burghardt: Vous avez déjà fait allusion à cette question précédemment, madame Shannon, et M. Domville pourrait peut-être répondre. L'Office national du film a-t-il demandé à la Société Radio-Canada de projeter le film?

M. Domville: Tout d'abord, j'aimerais corriger une impression. Le réseau français de Radio-Canada a montré ce film. Radio-Canada a montré le film au cours de la programmation normale. Quant aux services anglais, nous leur avons offert le film à plusieurs occasions. Ils nous ont fait comprendre qu'ils se préoccupaient de l'équilibre de la programmation. Nous leur avons répondu que l'on pourrait très bien avoir une discussion à la suite du film. Ils ont alors dit publiquement qu'ils montreraient le film s'il obtenait un Oscar—ce qui n'était pas très intelligent à dire.

M. Burghardt: Et ensuite cela a fait les manchettes.

M. Domville: L'émission *The Journal* l'a projeté le lendemain.

Le problème, ce n'est pas simplement que je ne suis pas d'accord avec les politiques de la Société Radio-Canada en matière de programmation, c'est que je m'oppose au manque de créneaux réservés à la programmation canadienne aux heures de pointe. C'est de cela que nous discutons. Cela n'aurait peut-être pas nécessairement tout résolu, mais il est certain que le problème existe. Je savais que ce genre de film attirerait un auditoire très vaste pour toute une série de raisons: le sujet, la publicité faite par le ministère de la Justice des États-Unis, le fait qu'il était proposé pour l'Oscar, etc. Il

[Text]

justifying showing it to the Canadian public, and you can do it with all kinds of ways of surrounding it.

Their real, practical problem, which I am glad to see is now their foremost policy thrust, is repatriating the air waves in the evening. I expect that there will be a far greater possibility for this kind of relationship with the CBC if they succeed in that policy. As you know, one of our concerns has been expressed, which is that we do this marvellous job with structured groups and we have this lack of visibility with the unstructured, or insufficient visibility with the unstructured. Certainly one of our planks is that we do make the kinds of films that do attract large audiences. I can give you the specific figures: I am talking of about, in English Canada, one million plus up to in excess of two million, which we are hoping to be able to group together each year under the title *National Film Board Presents* and on prime time on the public network, and I suspect that we will have the audiences to justify that.

Mr. Burghardt: Are you saying that you are in negotiation on this point right now?

Mr. Domville: Now that we have broken step one, yes, we will be discussing all these things.

In addition, the other aspect of our service to the general public is: How do we serve all the minority audiences within the unstructured? That is why we are so keen on creating what we call the Electronic Film Library, ACCESS, so that I can say to every taxpayer: Yes, we do not just win Oscars, we do marvellous jobs for the educational community and structured groups, but you have access to this resource in your community on channel—whatever it may be—and it is called the Electronic Film Library and it is not restricted just to Film Board productions but all those for which there is a minority interest and there is no outlet at the moment.

Mr. Burghardt: I guess this really gets us into the distribution question, Mr. Chairman. One more question, if you will, please. I am wondering about a couple of the flyers that Studio D has left with us: *The Way It Is*, *It's Just Better*, obviously a program about children in Canada. Because of the social concerns being expressed generally by people from all walks of life today, without seeing these films I would take it that they probably are films that should be seen on a wide distribution basis. What is being done to distribute these films? What is being done to have the public network show these films? Are they worth the effort of being seen on the CBC or elsewhere on television?

Mr. Domville: Certainly the Canadian children's series is being seen on the CBC and has been systematically seen on the CBC—and a number of times.

One of our problems is also identification. To be very blunt about it, it is not that sooner or later every film the Film Board makes, in one manner or the other, is transmitted over the air waves; it is that very often they are not in the manner in which we can organize... alerting people to them. I am talking about these strategies, yes, but those films, no, will not be

[Translation]

semblait y avoir des raisons qui justifiaient sa projection pour le public canadien.

Je suis heureux de voir le véritable problème, le problème pratique de Radio-Canada est de rapatrier les ondes le soir. C'est sur cette question qu'ils font porter tous leurs efforts. J'espère que si cette politique réussit, nos rapports avec Radio-Canada seront d'autant plus serrés. Comme vous le savez, nous avons exprimé notre préoccupation au sujet du fait que nous faisons ce magnifique travail avec des groupes structurés mais que nous ne sommes pas suffisamment visibles pour les autres. Un de nos buts est de faire des films qui attirent un vaste public. Je peux vous donner des chiffres précis. Pour le Canada anglais, nous parlons de 1 à plus de 2 millions de dollars que nous espérons pouvoir consacrer à des films qui seraient regroupés sous le titre «l'Office national du film présente» et qui seraient passés aux heures de pointe et sur les réseaux publics. Je crois que nous pourrions attirer le public qui justifiera la dépense.

M. Burghardt: Êtes-vous en train de négocier cela à l'heure actuelle?

M. Domville: Maintenant que nous avons terminé les travaux préliminaires, nous discuterons de tous ces détails.

De plus, l'autre aspect de notre service au grand public est le suivant: comment desservir tous les publics minoritaires parmi les groupes non structurés? C'est la raison pour laquelle nous voulons tellement créer la cinémathèque électronique ACCES. De cette façon, nous pourrions dire que nous ne nous contentons pas de réaliser des films qui gagnent des Oscars, mais que nous en réalisons également d'autres à but éducatif et pour certains groupes. Ces films seront disponibles sur certains canaux. Entre parenthèses, les films diffusés par ACCES ne se borneront pas à des productions de l'Office national du film mais à toutes celles qui concernent des intérêts de groupes minoritaires pour lesquels il n'y a pas de marchés à l'heure actuelle.

M. Burghardt: Cela nous amène vraiment à la question de la distribution, monsieur le président. J'aimerais parler maintenant des films qui ont été réalisés par Studio D au sujet des enfants canadiens et dont nous avons reçu les brochures. Il s'agit de *The Way It Was* et de *It's Just Better*. Je n'ai jamais vu ces films, mais je suppose qu'ils devraient faire l'objet d'une vaste distribution. Que fait-on à cet égard? Que fait-on pour que les réseaux publics projettent ces films? Devraient-ils passer à la télévision à Radio-Canada ou sur un autre canal?

M. Domville: La série des films sur les enfants canadiens passe régulièrement à la CBC.

Le problème, très franchement, ce n'est pas la projection. Car tôt ou tard tous les films de l'Office sont mis en ondes; le problème est que souvent nous ne pouvons pas nous organiser pour avertir le public. Cependant dans le cas de ces films, ils ne seront pas montrés aux heures de pointe puisqu'ils ne sont pas destinés à ce genre d'auditoire. Au cours de ses meilleures

[Texte]

shown on prime time, because they are not that kind of audience. In the great competition between 8.00 p.m. and 11.00 p.m., given commercial revenue from what is known in the trade as the "strip shows", and I do not mean that in . . .

• 1715

Mr. Burghardt: So what you are looking for is greater identification really, to put some of these films together in a package, and negotiations are ongoing now with the public network to try and accommodate this.

Mr. Domville: I think a very good job is done actually with things like the Canadian childrens' series. I think it is reaching its broad intended audience. Where I am most concerned is that we tend to not have other kinds of things that are in prime time sufficiently advanced, sufficiently identified. I could give figures of everything from Donald Brittain's films, or the marvellous Billy Bishop film that has no outlet on the CBC at the moment—it will come with the fullness of time—or the film called *Daisy*, a story of a facelift, which was very successful on PBS, but could not be run on the CBC because of the lack of a slot. You have to divide this up into discreet targets and aims. That is why I keep making the distinction between broad popular general audience material, which we do have, and that includes also entertainment feature films, but ones that deliberately deal with our own mythology.

Specialized subject matter of all kinds to interest minority groups—but let us recognize that minority groups do not all gang together in groups and have a 16 millimetre film projector. And we want to do all that without jeopardizing the good job we do do with the structured groups, which still represent 500,000 individual film borrowings from our own library system—our best estimates are two or three times that are available through other community libraries, school libraries, and all kinds of print deposits across the country.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, one final question—just to show that we are fair in this committee I want to hear from Mr. Domville how the ongoing dialogue is progressing with Studio D. We have heard from Mrs. Shannon and now I would like to hear from Mr. Domville—the concerns expressed today.

Mr. Domville: Are you talking about specific recommendations?

Mr. Burghardt: Yes.

Mr. Domville: Oh, we have not had a chance to discuss those specific recommendations, and we might not agree with all of them. We certainly agree with the vitality and usefulness of Studio D and the service it is performing through it. There is absolutely no question about not pursuing Studio D as a priority in the Film Board. I made it very clear I think in my preliminary comments at the last meeting that that is one of our priority concerns.

Mr. Burghardt: Thank you.

[Traduction]

heures d'écoute, de 8 heures à 11 heures du soir, étant donné les revenus commerciaux que l'on peut obtenir de tout ce qui est présenté à ce moment de la journée, . . .

M. Burghardt: Donc, ce que vous voulez, c'est être mieux identifiés, peut-être en rassemblant tous ces films en un ensemble, et vous négociez avec le réseau public à l'heure actuelle.

M. Domville: Je crois que l'on fait un très bon travail à l'heure actuelle avec des réalisations comme la série sur les enfants canadiens. Ces films atteignent le public prévu. Ce qui m'inquiète le plus, c'est que le public n'est pas informé suffisamment à l'avance des autres projections pendant les heures de grande écoute. Je pourrais vous donner l'exemple de films de Donald Brittain ou du merveilleux Billy Bishop qui ne sont pas mis en ondes par Radio-Canada à l'heure actuelle. Évidemment, cela viendra . . . Je peux vous citer également le film *Daisy*, l'histoire d'un *facelift*, film qui a connu un grand succès à PBS et que la CBC n'a pu mettre en ondes parce qu'elle n'avait pas le créneau nécessaire. Il faut donc avoir des buts bien spécifiques. C'est la raison pour laquelle je continue à faire la distinction entre des réalisations qui s'adressent au grand public, et je veux parler des longs métrages commerciaux que nous réalisons et qui ont un contenu canadien.

Il y a également des films spécialisés pour des groupes d'intérêts minoritaires. Cependant, il faut bien se rendre compte que les groupes minoritaires ont des intérêts bien particuliers et n'ont pas toujours un projecteur 16 millimètres à leur disposition. Nous voulons faire tout cela sans pour autant mettre en péril le bon travail que nous faisons avec les groupes structurés qui représentent quand même 500,000 emprunts de films de notre cinémathèque, ce qui représente deux ou trois fois la quantité de films empruntés par d'autres bibliothèques communautaires, bibliothèques scolaires et dépôt de livres.

M. Burghardt: Monsieur le président, une dernière question, pour montrer que nous avons le sens de l'équité au Comité. J'aimerais apprendre de la bouche de M. Domville lui-même comment se passe le dialogue avec le studio D. Nous avons en effet entendu M^{me} Shannon sur cette question et j'aimerais maintenant entendre M. Domville.

M. Domville: Parlez-vous de recommandations précises?

M. Burghardt: Oui.

M. Domville: Nous n'avons pas encore eu la possibilité d'étudier ces recommandations précises et nous ne sommes peut-être pas d'accord avec toutes. Nous sommes certainement d'accord avec la vitalité et l'utilité du studio D et le service rempli. Il est certain que le studio D continuera à représenter une priorité pour l'Office national du Film. Je l'ai bien exprimé au cours de mes commentaires préliminaires à la dernière réunion.

M. Burghardt: Merci.

[Text]

The Vice-Chairman: May I just say that we have been looking forward to this second opportunity to hear from the National Film Board, with particular interest in Studio D. I want to thank the committee members for being tolerant inasmuch as we have not followed our normal format. The subject matter led to the kind of discussion that we have had and I think that is very useful. I hope you understand that we have taken your representations today very seriously. I do want to thank Studio D for being with us and you, Mr. Domville, and the committee members.

I will remind you that we will meet again Thursday morning from 9.30 a.m. until 12.30 p.m. Thank you very much.

Mr. Domville: Thank you.

The Vice-Chairman: The meeting is adjourned.

[Translation]

Le vice-président: J'aimerais dire que nous avons attendu avec impatience cette deuxième possibilité d'avoir ici les représentants de l'Office national du Film et particulièrement ceux du studio D. J'aimerais remercier les membres du Comité de leur indulgence; nous n'avons en effet pas suivi le format habituel. Les questions se prêtaient cependant au genre de discussions que nous avons eues, discussions qui se sont révélées très utiles. J'espère que vous vous rendez compte que nous prenons très au sérieux vos commentaires. J'aimerais remercier les représentantes du studio D, ainsi que M. Domville et les membres du Comité.

Je vous rappelle que nous aurons une autre réunion jeudi matin, de 9h 30 à 12h 30. Je vous remercie.

M. Domville: Merci.

Le vice-président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the National Film Board:

Mr. James D. Domville, Commissioner;

From Studio "D":

Mrs. Kathleen Shannon, Executive Producer;

Mrs. Diane Beaudry, Producer;

Mrs. Bonnie Scherr Klein, Director Producer.

De l'Office national du film:

M. James D. Domville, commissaire;

Du Studio «D»:

M^{me} Kathleen Shannon, producteur délégué;

M^{me} Diane Beaudry, productrice;

M^{me} Bonnie Scherr Klein, réalisatrice productrice.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 61

Thursday, May 12, 1983

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 61

Le jeudi 12 mai 1983

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Report of the Federal Culture Policy Review Committee
(Applebaum-Hébert)

CONCERNANT:

Rapport du Comité d'étude de la politique culturelle
fédérale (Applebaum-Hébert)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the

Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la

trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Mr. Jack Masters

MEMBERS/MEMBRES

Perrin Beatty
John Bosley
Maurice Bossey
Jack Burghardt
René Gingras
Hal Herbert
Walter McLean
David Orlikow

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M. Jack Masters

ALTERNATES/SUBSTITUTS

André Bachand
Pat Carney
Simon de Jong
Doug Frith
Norman Kelly
Claude G. Lajoie
Tom McMillan
Carlo Rossi
Raymond Savard
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 12, 1983

(66)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 9:34 o'clock a.m. this day, Mr. René Gingras, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bosley, Bossy, Burghardt, Gingras and Orlikow.

In attendance: From the Library of Parliament: Ms. Françoise Coulombe and Mr. Lawrence Harris, Research Officers.

Witnesses: From the "Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française inc.": Mr. Michel Arpin, President; Mr. Roger Hudon, Vice-President (Television) and Mr. Jean R. Normandeau, Executive Director. *From the Canadian Television Producers and Directors Association and the Association of Television Producers and Directors (Toronto):* Mr. Marvin Terhoch, Past President, Canadian Television Producers and Directors Association, Chairperson, Task Force, Head of News and Current Affairs, CBC Manitoba; Ms. Susan Mitton, Producer, CBC Halifax; Mr. Arnold Amber, Producer, T.V. News, Toronto; Mr. Peter Kappele, President, Toronto Association (TV Current Affairs) and Mr. Don S. Williams, Past President, Canadian Television Producers and Directors Association, T.V. Executive Producer—The Beachcombers, Head of T.V. Drama for CBC Vancouver.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, December 10, 1982 relating to the Federal Culture Policy Review Committee. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated December 21, 1982, Issue No. 46*).

Mr. Michel Arpin from the "Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française" made an opening statement and, with Mr. Jean R. Normandeau and Mr. Roger Hudon, answered questions.

At 10:55 o'clock a.m., the Committee adjourned for ten minutes.

At 11:05 o'clock a.m., the Committee resumed its meeting, Mr. Jack Burghardt took the Chair as Chairman.

Mr. Marvin Terhoch, from the Canadian Television Producers and Directors Association and Chairman of the Task Force, made an opening statement and, with Ms. Susan Mitton, Mr. Arnold Amber, Mr. Peter Kappele and Mr. Don S. Williams, answered questions.

At 12:34 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 12 MAI 1983

(66)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 9h34 sous la présidence de M. René Gingras (président).

Membres du Comité présents: MM. Bosley, Bossy, Burghardt, Gingras et Orlikow.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Françoise Coulombe et M. Lawrence Harris, recherchistes.

Témoins: De l'Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française inc.: M. Michel Arpin, président; M. Roger Hudon, vice-président (télévision) et M. Jean R. Normandeau, directeur général. *De l'Association canadienne des réalisateurs et directeurs de télévision et de l'Association des réalisateurs et des directeurs de télévision (Toronto):* M. Marvin Terhoch, président sortant, Association canadienne des réalisateurs et directeurs de télévision, président, Groupe de travail, directeur de l'information, Radio-Canada, Manitoba; M^{me} Susan Mitton, producteur, Information (télévision) Toronto; M. Peter Kappele, président, Association de Toronto, Information (télévision); et M. Don S. Williams, président sortant, Association canadienne des réalisateurs et directeurs de télévision, producteur exécutif (télévision), Radio-Canada, Vancouver.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 10 décembre 1982 portant sur le comité d'étude de la politique culturelle fédérale. (*Voir procès-verbal et témoignages du 21 décembre 1982, fascicule n° 46*).

M. Michel Arpin de l'Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française fait une déclaration préliminaire puis, avec M. Jean R. Normandeau et M. Roger Hudon, répond aux questions.

A 10h55, le Comité suspend ses travaux pour 10 minutes.

A 11h05, le Comité reprend ses travaux et M. Jack Burghardt prend place au fauteuil à titre de président.

M. Marvin Terhoch, de l'Association canadienne des réalisateurs et directeurs de télévision et président du groupe de travail fait une déclaration puis, avec M^{me} Susan Mitton, M. Arnold Amber, M. Peter Kappele et M. Don S. Williams, répond aux questions.

A 12h34, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, May 12, 1983

• 0935

Le président suppléant (M. Gingras): Le Comité des communications et de la culture reprend ses audiences.

Nous recevons aujourd'hui en premier lieu l'Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française inc. et son président, M. Michel Arpin, qui nous présentera ses invités.

Est-ce que vous avez une déclaration, monsieur Arpin?

M. Michel Arpin (président, Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française inc.): Oui. Merci, monsieur le président.

Mesdames, messieurs les membres du Comité, je suis président de l'Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française et président des stations régionales de Radiodiffusion Mutuelle Ltée. Permettez-moi de vous présenter M. Roger Hudon, vice-président (Télévision) de notre association et président-directeur général de CJPM-TV Chicoutimi, et le directeur général de notre association, M. Jean Normandeau.

L'Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française est un organisme sans but lucratif qui regroupe les radio et télédiffuseurs privés dont les particularités sont d'abord de diffuser en langue française et ensuite d'être des entreprises vivant de revenus publicitaires. L'Association représente plus de 50 p. 100 des stations de radio diffusant en langue française au Canada ainsi que 12 membres télévision. Incidemment, nous avons des membres dans au moins trois provinces du pays, en Ontario, au Québec et au Nouveau-Brunswick.

Nous vous avons signifié notre désir de comparaître devant le Comité permanent des communications et la culture, dans un premier temps parce que nous désirons nous inscrire soit comme étant favorables à certaines recommandations contenues dans le rapport de la Commission Applebaum-Hébert, soit comme étant défavorables à certaines autres recommandations. De plus, nous croyons que ces recommandations ont une relation directe avec certains aspects de la stratégie nationale des communications rendue publique récemment par le ministre des Communications du Canada, l'honorable Francis Fox. Nous aborderons cet aspect un peu plus tard dans notre présentation. D'autre part, nous constatons également un lien entre certaines recommandations et la nouvelle réglementation du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes en matière de contenu canadien à la télévision, de même que son récent énoncé de politique relatif à l'examen de la radio.

Tel que mentionné plus tôt, notre réaction à l'endroit du Rapport n'est pas que négative. Nous y trouvons également des points forts: le document se vent en quelque sorte critique de la tradition, et à ce titre il s'interroge et remet même en question la relation diffuseur-producteur. De plus, nous reconnaissons à

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 12 mai 1983

The Acting Chairman (Mr. Gingras): The Committee on Communications and Culture resumes its hearings.

Our first witness this morning is the *Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française inc.* and its president, Mr. Michel Arpin, who will introduce his guests.

Do you have an opening statement, Mr. Arpin?

Mr. Michel Arpin (President, l'Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française inc.): Yes. Thank you, Mr. Chairman.

Ladies and gentlemen, I am president of the *Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française*, and president of the regional stations of *Radiodiffusion Mutuelle Ltée*. I would like to introduce Mr. Roger Hudon, Vice-President (Television) of our association and Chief Executive Officer of CJPM-TV Chicoutimi, and the director-general of our association, Mr. Jean Normandeau.

L'Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française is a non-profit organization, the members of which are private radio and television broadcasters who broadcast in French and depend on advertising revenues for their livelihood. The association represents more than 50% of French-language radio stations in Canada and 12 members from television. Incidentally, we have members in three provinces: Ontario, Quebec and New Brunswick.

We advised you that we wished to appear before the Standing Committee on Communications and Culture primarily because we want to take a stand for certain recommendations contained in the Applebaum-Hébert Report and against others. We also believe that there is a direct link between these recommendations and certain aspects of the National Communications strategy recently made public by the federal Minister of Communications, The Hon. Francis Fox. We will deal with this aspect a little later on in our presentation. We also feel that there is a link between certain recommendations and the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission's, new regulations with respect to Canadian content for television, and its recent policy statement on radio review.

As mentioned earlier, our reaction to the report is not purely negative. We also feel that it has its strong points: the report is, in a sense, critical of tradition and thus questions and casts doubt on the relationship between the broadcaster and the producer. We also recognize that its authors wished to look at

[Texte]

ses auteurs le désir d'avoir voulu aborder l'évolution de l'environnement culturel canadien face aux nombreux développements technologiques qui nous surprennent depuis quelques années.

Toutefois, nous croyons qu'afin de pouvoir apprécier à sa juste valeur l'ensemble de la dynamique culturelle canadienne, il importe de considérer tous les intervenants, non pas de façon superficielle, mais plutôt dans une perspective qui les place face à l'entreprise privée avec toutes les contraintes que cela implique, de même qu'à l'État. En termes critiques, nous devons alors déplorer que le tableau que nous brosse le Rapport est une appréciation incomplète de bien des aspects de la vie culturelle canadienne; par exemple, nous sommes d'avis qu'il témoigne d'une méconnaissance de la réalité opérationnelle du secteur de la radiotélédiffusion privée de langue française.

Il nous apparaît également comme étant une réflexion synthétique de cette réalité, puisqu'il ne tient compte d'aucune distinction entre la vocation de l'industrie de la radiotélédiffusion de langue française et de celle de langue anglaise. Par surcroît, cette méconnaissance de notre industrie lui fait porter des jugements qui sont de nature à être préjudiciables à l'image des radiotélédiffuseurs privés de langue française que nous représentons.

Nous tenterons d'éviter de reprendre une à une les citations du Rapport. Nous désirons plutôt aborder les recommandations qui y sont contenues et, lorsque possible, tenter de resituer dans sa perspective propre la place qu'y occupe réellement notre industrie, compte tenu de ses particularités francophones et à vocation commerciale.

• 0940

Les recommandations 65 et 66 préconisent une société d'État, Radio-Canada, sans attache commerciale et tout à fait autonome, sans pouvoir d'affiliation avec les stations privées. Nous en voulons nécessairement à ces deux recommandations.

Sur les 14 stations privées de télévision de langue française que compte le Québec, quatre d'entre elles sont des affiliées de Radio-Canada—à Trois-Rivières, à Sherbrooke, à Jonquière, à Carleton, une cinquième en Abitibi, et même à Rivière-du-Loup, bien qu'à Carleton, l'affiliée de Radio-Canada deviendra une affiliée T.V.A. d'ici quelques mois.

Dans une large mesure, elles bénéficient de l'affiliation du réseau de Radio-Canada autant pour ce qui est de la diversité de programmation que pour les revenus qu'elles génèrent. Le marché du télédiffuseur francophone est d'autant plus local que le bassin de population auquel il s'adresse est considérablement restreint et sans cesse fragmenté par une pénétration de plus en plus importante de signaux de langue anglaise et étrangers. Dans ce contexte, l'affiliation au réseau de Radio-Canada est d'une importance vitale pour ces radio-télédiffuseurs.

À la recommandation 73, on nous propose enfin une solution au problème de conservation des archives sonores et visuelles de notre industrie. Les productions passées et actuelles, autant en matière de radio que de télévision, sont l'expression de

[Traduction]

the evolution of the Canadian cultural environment, because of the numerous technological developments that have been taking us by surprise over the past few years.

We believe, however, that in order to give a fair assessment of the way in which Canadian culture works, it is important to consider all of the players, not just superficially, but in the context of private enterprise, with all of the constraints that it implies, and of government. On the critical side, we must deplore the fact that the report gives an incomplete picture of many aspects of Canadian cultural life; we believe, for example, that it demonstrates lack of knowledge of the operational situation of the private French broadcasting sector.

We also feel that the report synthesizes this situation, because it makes no distinction between the vocations of the French and English broadcasting industries. Furthermore, this lack of knowledge leads it to make judgements that may be harmful to the image of the private French broadcasters that we represent.

We will try to avoid going over the statements made in the report one by one. We prefer to deal with its recommendations and, wherever possible, try to place our industry in proper perspective, taking into account the fact that we broadcast in French and are commercial operations.

In recommendations 65 and 66, it is recommended that there be a non-commercial, totally independent Crown corporation, CBC, which would not be able to affiliate with private stations. We are naturally against these two recommendations.

Of the 14 private french language television stations in Quebec, four are affiliated with Radio-Canada; one in Trois-Rivières, one in Sherbrooke, one in Jonquière, one in Carleton, a fifth in Abitibi, and even one in Rivière-du-Loup, although in Carleton, the Radio-Canada affiliate will become a T.V.A. affiliate within the next few months.

To a great extent, they benefit from their affiliation with the Radio-Canada network, in terms of both the diversity of the programming and the revenue it generates. The french language television market is all the more local in that the population basin it serves is quite small and is continually being fragmented by the increase in penetration of english language and foreign signals. In this context, affiliation with the Radio-Canada network is of vital importance for these broadcasters.

Recommendation 73 at last proposes a solution to the problem posed by the conservation of audio and visual archives in our industry. Past and present productions, for both radio and television, reflect the evolution of Canadian cultural

[Text]

l'évolution de la pensée culturelle canadienne. Notre Association croit en effet que la conservation des documents sonores et visuels doit faire l'objet des plus hautes considérations de la part du gouvernement fédéral; partant, nous souhaitons que les critères de sélectivité des documents à être retenus pour fin de conservation, fassent abstraction de toute origine linguistique et géographique.

A la recommandation 75, on semble prendre pour acquis que les radio-télédiffuseurs privés se limitent, pour bâtir leur programmation, à acheter des documents. Voilà donc un de ces exemples d'une méconnaissance totale de notre industrie, particulièrement des radio-télédiffuseurs de langue française.

Les radiodiffuseurs ont toujours affiché et démontré une reconnaissance de leurs responsabilités en matière de production d'émissions canadiennes. Pour en faire la démonstration de façon aussi simple que possible, qu'il nous suffise de vous donner quelques chiffres. Dans un document d'analyse des données financières des stations canadiennes de télévision privées, document préparé pour le compte de l'Association canadienne des radiodiffuseurs par la Firme Raymond, Chabot, Martin, Paré & Cie, on note que l'industrie, de façon générale depuis plusieurs années déjà, a consacré plus de 70 p. 100 de ses dépenses totales d'émissions à de la production canadienne et à des acquisitions d'émissions canadiennes.

Les grilles de programmation des radiodiffuseurs qui comptent avec cette production et ces acquisitions canadiennes, reçoivent la faveur du public auditeur et permettent d'importants revenus que génère la vente de temps d'antenne à des fins publicitaires. À en croire certaines citations du rapport, cette vocation commerciale des radiodiffuseurs n'aurait rien de positif et se ferait au détriment de toute implication ou contribution à la vie culturelle du pays. Nous faudra-t-il donc maintenant être déficitaire pour être culturellement responsable?

La même recommandation voudrait que le C.R.T.C. exige encore plus des radio-télédiffuseurs privés. Or, voilà qui est déjà fait. Et pourtant, le C.R.T.C. reconnaît aux radio-télédiffuseurs de langue française une responsabilité plus importante encore en ce sens, qu'aux radio-télédiffuseurs de langue anglaise. Qu'il suffise aux membres de ce Comité de se référer à l'énoncé de politique sur le contenu canadien à la télévision que le C.R.T.C. rendait public le 31 janvier 1983 et où il est dit à la page 7 et je cite:

... la télévision de langue française dans l'ensemble se porte bien si l'on en juge d'après les émissions canadiennes qu'on y présente et les auditoires considérables qu'elle attire. La programmation à la télévision de langue française, comparée à celle de la télévision anglaise, est habituellement plus équilibrée surtout en ce qui concerne les émissions de divertissement, y compris les dramatiques.

Nos membres en veulent à cette recommandation et en veulent nécessairement aux nouvelles normes du contenu canadien proposées dans cet énoncé de politique du C.R.T.C. On reconnaît qu'ils font leur bonne part et même qu'ils font plus que les télédiffuseurs de langue anglaise avec un bassin d'auditeurs considérablement restreint si on le compare à celui des télédiffuseurs de langue anglaise. On semble oublier par

[Translation]

thought. Our association believes that the conservation of audio and visual documents should be given the highest consideration by the federal government; we hope that the criteria that will be used to select documents for conservation will ignore linguistic and geographical origin.

In recommendation 75, it seems to be taken for granted that private broadcasters' programming consists solely of material bought from others. This is one example of a total lack of knowledge of our industry, particularly of french language broadcasting.

Radio broadcasters have always shown and proven that they recognize their responsibility for producing Canadian programs. We can demonstrate this as simply as possible by giving you a few figures. In a document which analyzes financial data on private Canadian television stations and which was prepared for the association by Raymond, Chabot, Martin, Paré and Company, it is noted that generally, over the past few years, the industry has directed more than 70% of its total programming expenditures to Canadian production and the acquisition of Canadian programs.

Radio programming grids which include this production and these Canadian acquisitions are well received by the listening audience and bring in considerable advertising revenue. If you are to believe certain statements made in the report, there is nothing positive about commercial broadcasting activities, which undermine any involvement or contribution to the cultural life of the country. Do we now have to be in the red to be culturally responsible?

The same recommendation suggests that the CRTC should require even more of private broadcasters. It already does. And yet the C.R.T.C. recognizes that french language broadcasters have an even greater responsibility in this sense than their english language counterparts. I would refer the members of the committee to the policy statement on Canadian content on television issued by the C.R.T.C. on January 31, 1983. It says on page 7, and I quote:

... french language television is on the whole doing well, judging by the Canadian programs it presents and the considerable audiences it attracts. Compared to english language television, french language television programming is usually more balanced, particularly with respect to entertainment programs, including dramas.

Our members are against this recommendation and are naturally against the new Canadian content standards proposed in the C.R.T.C.'s policy statement. It is recognized that they are doing their fair share and that they are even doing more than english language broadcasters with a considerably smaller audience. It seems to have been forgotten

[Texte]

conséquent, que les coûts de production et d'acquisition d'émissions sont considérablement élevés et que les revenus qu'ils peuvent générer sont limités.

• 0945

Les télédiffuseurs privés de langue française sont déjà d'importants producteurs d'émissions. Incidemment, Montréal est reconnu depuis de nombreuses années comme étant le plus grand centre de production d'émissions télévisuelles en Amérique du Nord, sinon au monde. Ceci est dû à la présence de Télé-Métropole, de Radio-Québec et de la Société Radio-Canada qui produisent au-delà de 200 heures d'émissions de différents types, chaque semaine. Ce qui importe maintenant, ce n'est pas de leur imposer de produire encore plus, mais plutôt de leur permettre d'avoir accès à une plus grande distribution de leur produit en favorisant une augmentation du volume des coproductions et un assouplissement des règles relatives au doublage avec l'étranger.

A ce titre, dans son document intitulé *Stratégie nationale des communications*, le ministre des Communications du Canada suggère d'accroître et d'étendre les services de radio-télédiffusion et de programmation en français, tant au Québec que partout ailleurs au Canada et même, par des pourparlers avec le gouvernement français, d'étendre aux productions télévisuelles les accords relatifs aux longs métrages. Dans un deuxième temps, il suggère également l'établissement de mécanismes de commercialisation à l'échelle internationale des émissions de télévision canadiennes. Et nous souscrivons à sa démarche.

Pourtant, il nous faut ouvrir une parenthèse et référer ici à ce qui nous apparaît être inconsistant entre divers énoncés et recommandations. La recommandation 75 a trouvé preneur au C.R.T.C., nous l'avons déjà vu.

Le ministre des Communications du Canada pose un geste important dans son deuxième énoncé de la *Stratégie nationale des communications* en créant un fonds de développement de la production d'émissions canadiennes. Ce qui signifie, à toutes fins pratiques, que les documents audiovisuels à contenu canadien pourront être accessibles au radio-télédiffuseurs, pour fins d'enrichissement de leurs grilles horaires. Là où nous croyons qu'il y a inconsistance, c'est lorsque, dans son énoncé numéro 4, le ministère des Communications se dit favorable à la libéralisation de la pénétration de signaux étrangers. À deux niveaux, on recommande et retient des normes plus sévères en matière de production; à un troisième niveau on favorise cette production et enfin, à ce troisième niveau toujours, on permet une concurrence additionnelle, particulièrement chez les stations francophones où le volume d'auditeurs est déjà limité, en libéralisant la pénétration des signaux étrangers par voie de satellites, entre autres.

Les radiodiffuseurs privés de langue française sont vulnérables à bien des points de vue; toute fragmentation additionnelle de leur faible auditoire signifie une diminution proportionnelle de leurs revenus et partant, de leur capacité de donner suite aux objectifs que sous-tendent les recommandations et énoncés auxquels il était fait référence plus tôt.

[Traduction]

that the cost of producing and acquiring programs is considerably higher and that the revenue they generate is limited.

Private french language television broadcasters are already large producers. Incidentally, Montreal has been recognized for years as the largest producer of television programs in North America, if not the world. This is due to the presence of Télé-Métropole, Radio-Quebec and Radio-Canada, which produce more than 200 hours of different types of programs every week. The important thing now is not to require that they produce even more, but to give them access to a wider distribution network for their product by encouraging an increase in the number of co-productions and by making the rules that apply to dubbing more flexible, in co-operation with other countries.

In the document "A National Communication Strategy", the Federal Minister of Communications suggested that french language programming and radio and television services be increased and extended in both Quebec and the rest of Canada and that talks be held with the french government to extend feature film agreements to television productions. He also suggested that mechanisms should be put in place to ensure that Canadian television programs are marketed internationally. We support this step.

However, we would like to digress for a moment and discuss what we feel are inconsistencies between various statements and recommendations. The CRTC bought recommendation 75; we saw it happen.

The Federal Minister of Communications made an important gesture in his second statement on the national communications strategy by creating a development fund for the production of Canadian programs. This means, for all intents and purposes, that audio-visual documents with Canadian content will be available to radio and television broadcasters and can be used to enrich their programming grids. We feel that there is inconsistency when the minister of communications says in his statement number Four, that he is in favour of liberalizing the penetration of foreign signals. On two levels, stricter production standards are recommended and maintained; at the third level, production is encouraged and, still at the third level, they are allowing increased competition, particularly amongst french language stations whose audience is already limited, by liberalizing the penetration of foreign satellite signals, amongst other things.

Private french language broadcasters are vulnerable in many respects; any increase in the fragmentation of their already small audience would mean a proportional reduction in revenue and in their ability to achieve the underlying objectives of the recommendations and statements that were referred to earlier.

[Text]

La recommandation 77 reconnaît que le télédiffuseur canadien a une vocation locale et souhaite que cette particularité soit préservée. Nous ne saurions que souscrire à cette recommandation, d'autant plus que c'est cette vocation locale du radiodiffuseur qui permet une meilleure connaissance des caractéristiques culturelles de l'ensemble des communautés canadiennes.

Par contre, si priorité doit être donnée au service de base, il importe encore qu'on lui assure une certaine possibilité de survie et par conséquent, qu'on favorise son développement. Il est de l'avis de cette Association que la notion actuelle de radiodiffusion est limitative. La Stratégie fédérale à ce chapitre, dans son premier énoncé, reconnaît la place de chacun des intervenants du système et situe les nouveaux services de programmation ainsi que les services étrangers comme devant être dispensés à titre de services étrangers facultatifs. L'énoncé reconnaît donc, de façon prioritaire, le service de base qu'est tenu d'assurer le radio-télédiffuseur privé.

La recommandation 78 nous apparaît quelque peu contraire à la reconnaissance de ce service de base. Nous considérons qu'il importe en effet de faire une distinction nette entre le contenant et le contenu. Les radiotélédiffuseurs ont des obligations précises en matière de production de contenu. Les télédiffuseurs en ont également en matière de contenant. Ajouter à cette vocation celle de producteur de contenu serait favoriser une nouvelle concurrence entre les deux intervenants sans pour autant leur imposer les mêmes règles du jeu: les canaux communautaires ne doivent pas servir à des fins de programmation qui seraient concurrentielles à celles des radiotélédiffuseurs conventionnels.

• 0950

Quant à la recommandation 81, tout cet aspect d'une mise en valeur ordonnée des possibilités des satellites nous semble avoir déjà été couvert par certains aspects de l'argumentation qui précède et qui traite du risque de fragmentation additionnel des auditoires limités des radiotélédiffuseurs de langue française, d'autant plus que la stratégie nationale proposée par le ministre des Communications y consacre un important chapitre dans son premier énoncé.

La recommandation 84 en est une à laquelle notre Association souscrit volontiers. Un corps réglementaire tel le C.R.T.C. doit en effet être à l'abri de toute intrusion politique. Dans sa stratégie nationale, le ministre des Communications se donne le pouvoir d'orienter la politique du C.R.T.C., et ce pouvoir, nous le croyons justifié, compte tenu des priorités que doit retenir le gouvernement pour favoriser le développement des industries reliées aux communications.

Toutefois, nous croyons qu'il doit y avoir place pour une quelconque forme de mécanisme d'appel des directives à l'endroit du C.R.T.C. ou pour une quelconque forme d'interaction du public dans le processus proposé.

En dernier lieu, nous désirons soumettre à votre attention le fait que notre Association a maintes fois fait connaître ses positions, tant au C.R.T.C. qu'au ministère des Communications du Canada et au ministère des Communications du

[Translation]

Recommendation 77 recognizes that the Canadian Broadcaster has a role to play at the local level and hopes that this characteristic aspect will be maintained. We can only agree with this recommendation, especially as it is the local role of the broadcaster that leads to a better knowledge of the cultural characteristics of all Canadian communities.

However, while priority should be given to the basic service, it is important that the broadcaster be able to survive and thus that his development be encouraged. The association believes that the current concept of broadcasting is limiting. In this respect, the federal strategy, in the first statement, recognizes the place of each of the players within the system and feels that new programming services and foreign services should be provided as optional foreign services. The statement recognizes, first and foremost, the basic service that the private broadcaster must provide.

It seems to us that Recommendation 78 goes somewhat against the recognition of this basic service. We believe that it is important to make a clear distinction between the container and the content. Broadcasters have specific responsibilities with respect to the production of content. Cable television also has responsibilities with respect to the container. By having them produce content as well, you would be creating competition between the two players without making them subject to the same rules: Community channels should not be producing programming that will compete with conventional radio and television.

As for recommendation 81, it seems to us that the question of orderly development of satellite capabilities has been covered by certain aspects of the preceding argument, which describes the risk of increased fragmentation of the limited audiences that french language broadcasters have access to, especially as the national strategy proposed by the Minister of Communications devotes an important chapter to this in the first statement.

Recommendation 84 is one that our association is pleased to support. A regulatory body like the CRTC should in fact be protected from all political intrusion. In his national strategy, the Minister of Communications granted himself the power to orient CRTC policy and we believe that this power is justified, given the priorities that the government must keep in mind in order to promote the development of communications related industries.

We believe, however, that there should be some way of appealing directives regarding the CRTC or provision for some sort of public involvement in the proposed process.

Lastly, we would like to point out that our association has, on numerous occasions, made its positions known, not only to the CRTC but to the Federal Department of Communications and the Quebec Ministry of Communications, with respect to

[Texte]

gouvernement du Québec, relativement à la recommandation 86 qui traite de la radio et de la télévision communautaires.

Au Québec surtout, la radio communautaire est une réalité, et les services qu'ils fournissent à leurs auditeurs sont et doivent rester distincts de ceux des radiodiffuseurs conventionnels.

Nous ne croyons pas que la recherche de la qualité et l'atteinte d'un professionnalisme à l'intérieur des paramètres qui leur sont définis aurait pour conséquence de les placer en situation concurrentielle par rapport aux radiodiffuseurs privés de langue française. Puisque leur vocation est distincte et que la recherche de la qualité ne saurait avoir de conséquence sur leur vocation, il importe que leurs conditions de licence soient également distinctes.

En conséquence, les gouvernements fédéral et provincial qui ont favorisé la création de la radio communautaire et qui, dans certains cas, définissent les critères d'accessibilité à leurs programmes de subvention, doivent s'assurer que leur aide financière est et demeurera accessible aux stations communautaires. Une modification de la vocation des stations communautaires et leur accès aux revenus publicitaires conventionnels, n'aurait pour toute conséquence que d'ajouter à la fragmentation de l'assiette publicitaire disponible aux stations privées commerciales. Incidemment, au Québec, c'est un fait connu, qui est mentionné régulièrement par les autorités gouvernementales, qu'au-delà de 50 p. 100 des entreprises de radio opèrent à déficit, et ce depuis plusieurs années. À toutes fins pratiques, et ce faisant, les stations communautaires deviendraient les concurrents des stations privées commerciales.

Monsieur le président, madame, messieurs les membres du Comité, nous aurions certes encore beaucoup à ajouter à tout ce que nous venons de vous offrir comme commentaires. Nous avons voulu aborder aujourd'hui les recommandations du rapport que nous croyons les plus en mesure d'affecter les opérations de nos membres. Nous demeurons à votre entière disposition pour répondre à toutes vos questions, confiants que vous saurez apprécier les particularités des radio et télédiffuseurs privés de langue française que nous représentons.

Le président suppléant (M. Gingras): Merci, monsieur Arpin. Vous aurez certainement l'occasion d'ajouter quelque chose durant l'heure qui va suivre.

Monsieur Bosley.

• 0955

Mr. Bosley: Thank you, Mr. Chairman.

I am a little confused about your comments on the need for greater distribution access, yet you are concerned about the satellite recommendation, 81. I would have thought that Applebaum-Hébert's stress on satellite distribution of other people's signals would have been useful to you in expanding distribution of programming.

M. Jean R. Normandeau (directeur général, Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française

[Traduction]

Recommendation 86 with deals with community radio and television.

Community radio is a reality, particularly in Quebec, and the services that it provides to its audiences are and must remain distinct from those provided by conventional broadcasters.

We do not believe that the fact that they strive for quality and professionalism within the parameters that are set out for them will make them competitive with private french language broadcasters. Because their role is distinctive and will not be affected by the fact that they strive for quality, it is important that the conditions set out in their licence also be distinctive.

Thus, the federal and provincial governments who encouraged the creation of community radio, and who, in certain cases, set the criteria for access to funding, should ensure that this funding is and remains available to community stations. Changing the role of community stations and their access to conventional advertising revenue would only lead to increased fragmentation of the advertising revenue base available to private commercial stations. Incidentally, it is a known fact and is regularly mentioned by government authorities that in Quebec, more than 50% of radio enterprises operate at a deficit and this has been the case for a number of years. If this was done, the community stations would, for all intents and purposes, become competitive with private commercial stations.

Mr. Chairman, ladies and gentlemen, we would certainly have a great deal to add to the comments we have just made. We wanted to deal today with the recommendations contained in the report that we feel are the most likely to affect the operations of our members. We are available to answer all of your questions and we are confident that you will be able to appreciate the special characteristics of the private french language broadcasters that we represent.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): Thank you, Mr. Arpin. You will certainly have the opportunity to make additional comments during the next hour.

Mr. Bosley.

M. Bosley: Merci, monsieur le président.

Je me pose quelques questions à propos de vos commentaires sur ce besoin de meilleur accès à la distribution, cependant que vous vous préoccupez de la recommandation 81 portant sur les satellites. J'aurais cru que l'accent mis, dans le rapport Applebaum-Hébert, sur la distribution par satellite des signaux d'autres origines vous auraient été utiles pour augmenter la diffusion de vos programmes.

Mr. Jean R. Normandeau (Executive Director, Association Canadienne de la radio et de la télévision de langue française

[Text]

inc.): J'aimerais vous faire remarquer que la particularité francophone du radiodiffuseur le met en concurrence immédiate avec la pénétration de ces nouveaux signaux, parce que la quasi totalité de ces nouveaux signaux ne sont pas de langue française mais, au contraire, suscitent chez un auditoire un intérêt qui engendre une fragmentation additionnelle de cet auditoire de langue française. Toute fragmentation additionnelle de l'auditoire de langue française, compte tenu du faible bassin, engendre automatiquement une perte de revenus publicitaires.

Mr. Bosley: I am not stating my question properly, clearly. The Applebaum-Hébert recommendation, 81 or 78, I forget which, talks about . . .

An hon. Member: It is 81.

Mr. Bosley: —the need to use the technologies—or is intended, as I remember it, to stress the need to use the technology for the greater distribution of Canadian signals . . .

Mr. Normandeau: Canadian signals elsewhere.

Mr. Bosley: No, and to Canadians; at least that is its implication.

I understand your concern about audience fragmentation from penetration from foreign signal, but since earlier in your brief you make the point, and I think quite correctly, about the need to create a greater distribution access of your own signal, I am therefore a little confused as to why you are as worried about recommendation 81 as you seem to be, unless I misunderstood 81. In your comment on recommendation 81 you have seemed to say that your response to 81 is in the context of your concern about fragmentation of signal, which seems to me to be in response to the concern about the broadcast strategy as opposed to what Applebaum-Hébert is trying to do with satellites for you, I think. If I am misunderstanding you, I would like to be corrected.

M. Normandeau: J'aimerais tout de même vous rappeler que la distribution des émissions francophones ailleurs au pays peut effectivement être favorisée dans une certaine mesure par la recommandation qui nous est proposée. Ce qui nous inquiète, c'est de savoir dans quelle mesure la programmation commerciale trouvera preneur ailleurs au pays et quelle est sa capacité de pénétration. Quand on inverse les rôles, finalement, c'est beaucoup plus la programmation anglophone et extérieure; par extérieure, j'entends également la programmation qui nous arrive, via satellite, des réseaux américains. Je me demande si, toutes proportions gardées, l'impact va être réellement celui proposé ou anticipé par le gouvernement canadien à l'heure actuelle.

Mr. Bosley: I would like to know what you think the Canadian government should do in terms of . . . well, let us deal with the penetration of your market by satellites. It seems to me that the broadcast strategy, as far as it goes, simply recognizes a technological reality.

[Translation]

inc.): I would like to point out that the francophone particularity of the broadcaster puts him in immediate competition with the penetration of these new signals because almost all of these new signals are not in the french language but, on the contrary, raise the interest of an audience which creates additional fragmentation of this french language audience. Any additional fragmentation of the french speaking audience, because of the small basin, automatically creates a loss of publicity revenue.

M. Bosley: Je ne pose pas ma question assez clairement. La recommandation Applebaum-Hébert, 81 ou 78, je ne me souviens trop laquelle, parle . . .

Une voix: La 81.

M. Bosley: . . . du besoin de se servir des technologies . . . ou doit, si ma mémoire est bonne, souligner le besoin qu'il est de se servir de la technologie pour assurer une meilleure diffusion des signaux canadiens . . .

M. Normandeau: Des signaux canadiens ailleurs.

M. Bosley: Non, également aux Canadiens. Enfin, c'est ce que cela implique.

Je comprends votre préoccupation sur la fragmentation de l'auditoire à cause de signaux venant de l'étranger, mais puisqu'un peu plus haut dans votre mémoire vous avez dit, tout à fait correctement, qu'il est besoin d'améliorer l'accès à la diffusion de votre propre signal, je me retrouve un peu dans le cirage quant à savoir pourquoi vous vous inquiétez de la recommandation 81, comme vous semblez le faire, à moins que j'aie mal compris la recommandation 81. Dans votre propre commentaire à propos de la recommandation 81, vous avez semblé dire que votre réponse à cela se trouve à être dans le contexte de vos préoccupations concernant la fragmentation des signaux, ce qui me semble répondre à cette préoccupation concernant la stratégie de diffusion par opposition à ce que Applebaum-Hébert essaie de vous recommander de faire avec les satellites. Si je vous ai mal compris, j'aimerais bien que vous me le disiez.

Mr. Normandeau: I would like to remind you that the distribution of french programs elsewhere in the country can, in effect, be favoured, up to a certain point, through the recommendation that was set out. Our concern is in knowing how much commercial programming will find interested parties elsewhere in the country and what its penetration capacity is. Finally, when you inverse the roles, it is far more english and foreign programming; by foreign, I also mean that programming that we get, through satellite, from American networks. I wonder if, proportionately speaking, the impact is really going to be the one that is suggested or that has been anticipated by the Canadian government presently.

M. Bosley: J'aimerais savoir ce que, d'après vous, le gouvernement canadien devrait faire pour ce qui est . . . Enfin, parlons de la pénétration de votre marché par les satellites. Il me semble que la stratégie de diffusion, s'il y en a une, n'est que la simple reconnaissance d'une réalité technologique.

[Texte]

Mr. Normandeau: It does.**Mr. Bosley:** I am not quite sure what you want the policy to say. Do you want it to say that there should be no access through cable or satellite to your market, or what?**Mr. Normandeau:** No, that it should be maybe a little more regulated and a little more controlled.**Mr. Bosley:** How? How do we control what comes off an international satellite?**M. Arpin:** Si vous me permettez, je vais répondre en français. Le gouvernement canadien a des pouvoirs de négociation avec les gouvernements étrangers. Il y a plusieurs forums, comme le I.T.U. et d'autres du même genre, où on pourra peut-être en arriver un jour à une recommandation, à une politique internationale de brouillage des signaux.**M. Normandeau:** On impose présentement aux télédiffuseurs payants de brouiller leurs signaux pour qu'ils ne soient accessibles qu'à ceux qui sont abonnés. On veut bien admettre que présentement, au Québec, et je me situe par rapport à la quasi totalité de notre marché, au Québec, il y a tout de même un faible pourcentage de câblés par rapport à l'ensemble de la population; il y a peut-être environ 1 million de foyers qui sont câblés.

• 1000

Je pense qu'il y a peut-être lieu de situer immédiatement ce qu'est le télédiffuseur conventionnel privé au Québec par rapport à l'image qu'on se fait, qu'on semble toujours se faire à bien des niveaux, de ce qu'est le télédiffuseur au Canada. Le télédiffuseur au Canada, malheureusement, ce n'est pas que Radio-Canada et que Télé-Métropole. Ce sont nécessairement les plus gros producteurs au Canada et, heureusement, leur production est accessible tant à des associés de Télé-Métropole qu'à des affiliés de Radio-Canada. Mais il n'en demeure pas moins que dans la quasi totalité des cas, — et chez nous, c'est peut-être plus caractéristique encore — les stations comme CJPM que représente M. Hudon ici et bien d'autres sont de petits télédiffuseurs qui fonctionnent sur une base très locale. Leur implication est très locale et leur pourcentage de revenus publicitaires est nécessairement très affecté par toute pénétration additionnelle d'un signal commercial. C'est à ce titre-là qu'on se dit qu'effectivement, il y a place pour une possibilité de distribution additionnelle, à l'extérieur de ces milieux francophones que nous connaissons, d'un fort pourcentage de ces émissions-là. Mais il n'en demeure pas moins que le danger est beaucoup plus important, toutes proportions gardées, à chaque fois qu'il y a une pénétration ou l'autorisation qu'une pénétration additionnelle d'un signal soit acheminée dans un secteur donné, pour le petit télédiffuseur. C'est lui, finalement, qui mange le coup, indépendamment de son association ou de son affiliation.

Mr. Bosley: Let me switch for a moment, Mr. Chairman, and ask my standard question about the program fund—which you like, I take it. My interest is in knowing whether you like the program fund because that is all you think you can get, or

[Traduction]

M. Normandeau: En effet.**M. Bosley:** Je ne vois pas ce que vous voudriez faire dire à cette politique. Voudriez-vous que la politique interdise tout accès à votre marché par l'entremise du câble ou du satellite ou que sais-je encore?**M. Normandeau:** Non, mais que cela pourrait peut-être se régler ou se contrôler un peu plus.**M. Bosley:** Comment? Comment pouvons-nous contrôler ce qui nous vient d'un satellite international?**Mr. Arpin:** If you do not mind, I will answer in french. The Canadian government has negotiating powers with foreign governments. There are many forms, such as the I.T.U. and others, where we could perhaps, some day, come up with some kind of recommendation or an international policy on signal scrambling.**Mr. Normandeau:** Presently, the pay-tv broadcasters have to scramble their signals so that they are accessible only to those who are paying. It will be freely admitted that presently, in Quebec, and I am looking at this from the point of view of practically all of our total market in Quebec, there is only a small percentage of households with cable proportionately to the whole population; there are perhaps one million households that have cable.

I think that we should perhaps immediately describe what the real private broadcaster in Quebec is like as opposed to the image we have, and that we seem to have at many levels, of the broadcaster in Canada. The television broadcaster in Canada, unfortunately, is not only the C.B.C. or Télé-Métropole. Those are necessarily the biggest producers in Canada and, fortunately, their production is acceptable both to Télé-Métropole partners as well as C.B.C. affiliates. However, it remains that in most cases, and with us it is even more characteristic, stations like CJPM represented here by Mr. Hudon and very many others are small broadcasters that work on a very local basis. Their involvement is very local and their percentage of publicity revenues is necessarily very affected by any additional penetration of a commercial signal. That is why we say, in effect, that there is room for possible additional distribution, outside those francophone communities that we know, for a high percentage of those broadcasts. However, there still remains the fact that the danger is far more important, in all proportions, every time there is penetration or authorization for additional penetration for a signal to be sent into a given sector, for the small broadcaster. Finally, he is the one who gets it straight in the chops, no matter his association or affiliation.

M. Bosley: Permettez-moi de changer le sujet pour un moment, monsieur le président, pour poser ma question habituelle sur le fonds de programmation, que vous aimez bien, si j'ai compris. Je m'intéresse à savoir si vous aimez le fonds de programmation parce que c'est le maximum de ce que

[Text]

whether you would prefer a return to a full capital cost allowance in place of the fund?

M. Arpin: La position de notre association vis-à-vis du fonds de développement diffère essentiellement de la position de l'Association nationale des radiodiffuseurs. Le radiodiffuseur québécois, a priori, ne voudrait pas du fonds. Il préfère les mesures fiscales, comme le C.C.A., à la création d'un fonds auquel le radiodiffuseur ou le producteur aura à soumettre des projets et qui permettra finalement à l'État d'exercer des pressions sur le contenu. Notre position n'est pas très favorable.

Egalement, on a une deuxième préoccupation quand on regarde cette question du fonds. C'est qu'on prévoit actuellement un mécanisme d'investissement, de la part du fonds, de un dollar pour chaque deux dollars trouvé sur les marchés privés. Le marché de la production, au Québec, est beaucoup plus restreint qu'il peut l'être à l'étendue du territoire canadien, et on doute fort qu'il y ait une industrie de la production, au Québec, qui soit capable de générer deux dollars pour chaque dollar du fonds. Certains de nos membres pensent que le fonds devrait — maintenant, on n'a pas de consensus là-dessus, on exprime plutôt des vues personnelles — certains d'entre nous pensent que le gouvernement du Canada devrait plutôt envisager un fonds qui serait à parité, c'est-à-dire dollar pour un dollar, à cause de la nature même du marché québécois, ou pensent même que le fonds devrait fournir deux dollars pour chaque dollar trouvé sur les marchés privés.

Un des objectifs, finalement, c'est de développer une production de nature internationale qui pourrait déborder à l'extérieur du marché québécois ou du marché canadien de langue française, ce qui est la même chose, finalement, que le marché québécois. Il ne faut jamais perdre de vue que quand on parle ici du marché de langue française, on parle d'un marché qui rejoint à peu près 5 millions d'habitants, alors que le marché de langue anglaise est un marché qui va rejoindre 20, 21 ou 22 millions dans son territoire national.

• 1005

Donc, il y a des distinctions; on a un marché de 5 millions contre un marché de 21 millions. Le marché de langue anglaise, au Canada, est quatre fois plus important que le marché de langue française.

Le marché international de langue française est en France et la France est un pays protectionniste. C'est un pays qui ne permet pas la diffusion de production doublée à l'extérieur de son territoire; c'est un pays qui a des politiques de production nationale très restrictives pour ce qui est des questions de coproduction; c'est un pays qui nous transmet 2,500 heures de production via TVFQ-99, la chaîne française, mais qui ne prend même pas 100 heures par année d'émissions produites au Canada, que ce soit par la Société Radio-Canada, Radio-Québec, T.V.A., ou Télé-Métropole ou tout autre producteur canadien. Il n'y a pas 100 heures d'émissions canadiennes de langue française qui sont présentées en France, par année.

Nous avons fait des suggestions au ministre des Communications lors de ses négociations bilatérales ou multilatérales

[Translation]

vous croyez pouvoir obtenir ou si vous ne préférez pas, en lieu et place de ce fonds, retourner à la méthode de l'allocation de coûts en capital?

Mr. Arpin: The position of our association vis-à-vis this development fund is essentially different from the position taken by the National Association of Broadcasters. The Quebec radio broadcaster, at the outset, would not really want the fund. He would prefer fiscal incentives such as the CCA, to the setting up of a fund where the broadcaster or the producer will have to submit projects which will finally allow the state to put pressure on what the contents should be. Our position is not very favorable to that.

We also have a second concern when we look at this fund. Presently, the investment mechanism for the fund provides \$1.00 for \$2.00 found on the private markets. The production market in Quebec is far more restricted than it is when compared to the whole of the Canadian territory and we really do not think that there is any production industry in Quebec capable of generating \$2.00 for every dollar coming out of the fund. Some of our members think that the fund should—now, we do not have a consensus on that, these are rather personal views that are being expressed—but some of us think that the Government of Canada should rather look at a fund that would work on a parity basis, that is to say dollar for dollar, because of the nature of the Quebec market itself or it might even think that the fund should hand out \$2.00 for every \$1.00 found on private markets.

Finally, one of the objectives is to develop production of an international nature which could spill over outside the Quebec market or the french speaking Canadian market, which is the same thing, finally, as the Quebec market. One must never lose sight of the fact that when you talk about the french speaking market here, you are talking about a market of something like five million people, whereas the english speaking market is something like 20, 21, or 22 million people over the national territory.

So there are distinctions to be made; we have a market of 5 million as compared to 21 million. The English-speaking market in Canada is four times bigger than the French-speaking one.

The international French-speaking market is in France and France is a protectionist country. It is a country that does not allow the broadcasting of any production dubbed outside its own national territory; it is a country that has national production policies that are very restrictive where co-production is concerned; it is a country that sends us 2,500 hours of production through TVFQ-99, the French network, but that does not even take 100 hours per year of broadcasts produced in Canada whether by Radio Canada, Radio Quebec, TVA, Télé-Métropole or any other Canadian producer. There are not even 100 hours of Canadian broadcasts, in French, that are presented in France in any given year.

We have suggested certain things to the Minister of Communications for his bilateral or multilateral negotiations

[Texte]

avec les gouvernements européens, parce qu'ils ont aussi une communauté de radio et de télévision de langue française qui comprend la Belgique, la Suisse romande et la France. Certains mécanismes leur seraient peut-être favorables.

On sait qu'en Europe, en France plus particulièrement, il y a trois chaînes nationales. Ces chaînes ne diffusent pas selon les stratégies de programmation typiques à l'Amérique du Nord où on diffuse de 6h00 jusqu'à 2h00 ou 3h00 la nuit. On diffuse, en France, pendant quelques heures le matin, on reprend à l'heure du midi, on arrête à nouveau et on reprend vers 17h00.

Donc, il y a des périodes non utilisées. Nous avons suggéré, en tant qu'association, à M. le ministre des Communications, de développer une considération auprès de ses homologues français, ne serait-ce que pour utiliser ces espaces libres. On ne demande rien; on ne demande pas qu'il nous donne du temps qui n'est pas utilisé, mais uniquement qu'on nous accorde une espèce de contrepartie au déferlement du contenu français, soit les 2,500 heures annuelles.

Notre suggestion a été bien reçue par le ministre. Je sais personnellement qu'elle a été véhiculée en Europe, sauf qu'il n'y a eu à ce jour de résultat concret. Connaissant les Français, dans 10 ans, on en parlera encore! On trouvera l'idée très intéressante, mais on n'aura rien fait encore. Même si on dit oui, cela ne veut pas dire que ça se fera. C'est la situation historique.

Alors, le fonds qui est mis à la disposition des producteurs dans le but de produire, sur le territoire national, une première couche de revenu et ensuite de générer sur les marchés mondiaux, une deuxième source de revenu qui leur permettrait finalement de récupérer l'investissement, risque fort de ne jamais atteindre son but à cause de l'attitude protectionniste du gouvernement français.

C'est pour cela que certains de nos membres prévoient beaucoup de difficultés avec ce fonds, à la portion du fonds francophone qui risque de ne pas être utilisée ou qui ne sera utilisée que partiellement.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, I will just say thank you. We have a short time today, so I will not use the whole time.

Le président suppléant (M. Gingras): Merci beaucoup.

Avec la permission du Comité, j'aimerais poser quelques petites questions qui seront déduites du temps alloué au parti gouvernemental.

Vu que mon comté est l'Abitibi, je poserai des questions qui sont relatives aux recommandations 65 et 66 et je ferai également un petit commercial en passant.

Avant d'entrer en politique, j'étais un fervent militant de la radio-télévision. J'en avais un peu contre mon ancien employeur, Radio-Canada, de qui j'ai été à l'emploi pendant quatre ans, mais nous nous sommes quittés en bon terme. En tant qu'Abitibien..., car le rêve des Abitibiens et mon rêve, c'était d'avoir un signal à Radio-Canada, c'est-à-dire à la radio et à la télévision de Radio-Canada en tout temps, et également d'avoir une programmation régionale.

23052—2

[Traduction]

with the European governments because they also have a French-speaking radio and television community which comprises Belgium, Frenchspeaking Switzerland and France. Some mechanisms might be favourable for them.

You know that in Europe, more particularly in France, there are three national networks. Those networks do not broadcast using the typical North American programming strategies where you broadcast from six in the morning until two or three the following morning. In France, they broadcast a few hours in the morning, then you broadcast a little bit around noon, then you stop again and start again around 5.00 p.m.

So there are unused slots. As an association, we have suggested to the Minister of Communications that he should perhaps develop a consideration with his French counterparts even though it might only be to use those unused slots. We are not asking for anything; we are not even asking to be given time that is not used, but only that we be granted a sort of counterpart to the flood of French content, those 2,500 hours annually.

Our suggestion was well received by the minister. I personally know that it was made known in Europe except that there has not yet been any kind of concrete result. Knowing the French, they will be talking about it 10 years from now! The idea will be found to be very interesting, but nothing will have been done. Even if they say yes, it does not mean that anything will be done. That is the historical fact of the situation.

So the fund that is made available to producers so that they can produce, on the national territory, a first level of revenue and then generate revenue on world markets, a second source of revenue which would finally allow them to recoup their initial investment, will probably never attain its goal because of the protectionist attitude of the French government.

That is why some of our members foresee that there will be very many problems with that fund, with that portion of the fund aimed at the Frenchspeaking market where chances are that it will not be used or used only partially.

M. Bosley: Monsieur le président, j'aimerais tout simplement dire merci. Nous n'avons pas beaucoup de temps aujourd'hui et je ne voudrais pas abuser.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): Thank you very much.

If the committee has no objections, I would like to put a few small questions that will be taken off of the time allocated to the government side.

As my riding is in Abitibi, I will put questions concerning recommendations 65 and 66 and I will also plug in a small commercial.

Before getting into politics, I was quite noted for radio and television. I had a little something going against my ex-employer, Radio-Canada, where I was employed for four years, but we did part on good terms. As a person from Abitibi... because the dream of those hailing from Abitibi, as well as mine, was to have a signal from Radio-Canada, that is both from radio and television from Radio-Canada at all times, and also to have regional programming.

[Text]

• 1010

On ne peut pas vivre isolé en Abitibi sans avoir les nouvelles d'Abitibi, et Radio-Nord est le télédiffuseur, la radiodiffuseur pour ce coin.

J'aurais aimé poser cette question à M. Poulin qu'on attendait ici aujourd'hui, parce qu'il est le vice-président exécutif de Radio-Nord. La recommandation 65 dit:

Le secteur télévision de la Société Radio-Canada doit cesser de vendre du temps d'antenne pour la publicité commerciale.

Cette recommandation-là, si je comprends bien, voudrait dire la même chose que la recommandation 66. En somme, on pourrait éliminer la recommandation 66. S'il ne se vend pas de temps d'antenne pour la publicité nationale aux affiliés, ce n'est certainement pas Radio-Canada qui va mettre fin à ces accords; ce sont les stations privées qui vont mettre fin à l'accord d'affiliation.

M. Arpin: Pas seulement à l'accord d'affiliation. Elles vont mettre fin à la diffusion.

Le président suppléant (M. Gingras): Quel impact aurait cette recommandation sur les revenus des affiliés? Je sais que c'est un peu différent si je parle à un radiodiffuseur qui est affilié ou bien à un radiodiffuseur qui est indépendant dans une région donnée où il y a un compétiteur, soit Radio-Canada. Cela veut dire que la réponse peut être double. J'aimerais avoir la réponse pour le non-affilié et la réponse pour l'affilié.

M. Normandeau: Monsieur le président, je vais vous situer par rapport à ce que représente le pourcentage de revenus-réseau, que ce soit pour un affilié ou pour un associé, c'est-à-dire un affilié de Radio-Canada ou un associé au réseau T.V.A. Je pense que dans l'ensemble des régions du Québec où on trouve un télédiffuseur privé, surtout depuis les deux dernières années, depuis que le contexte économique est encore un peu plus difficile, on constate que le revenu local du télédiffuseur se situe aux environs de 40 à 45 p. 100. Le pourcentage de revenu national, c'est-à-dire la publicité qui vient des annonceurs nationaux, serait par conséquent de 50 à 55 p. 100. Par contre, s'ajoute à ce pourcentage de revenu national un pourcentage équivalent à quelque 20 ou 25 p. 100 qui vient des réseaux, soit T.V.A., soit Radio-Canada. C'est une assurance d'un revenu national important pour le télédiffuseur local; cela lui permet de maintenir, ni plus ni moins, son équilibre entre le local et le national.

J'ajouterai peut-être autre chose là-dessus. On a eu récemment un colloque interassociations, à Montréal, auquel l'Association participait et, dans ce cadre-là, nous avons rencontré nécessairement des annonceurs nationaux. Nous avons pu soulever auprès d'eux l'inquiétude des radio et télédiffuseurs privés de langue française, au Québec. Nous disions que nous pressentions, que nous constations même, depuis environ un an un an et demi, une diminution importante du revenu national investi au Québec. Et cela nous a été simplement confirmé par les annonceurs nationaux. Or, toute diminution d'un revenu national originant soit de T.V.A., soit de Radio-Canada, signifie une perte importante de revenus

[Translation]

You cannot live in an isolated region like Abitibi without knowing what is going on in Abitibi itself and *Radio-Nord* is the television and radio broadcaster for the area.

I would have liked to put my question to Mr. Poulin, who was supposed to be here today, because he is the Executive Vice President of *Radio-Nord*. Recommendation 65 reads as follows:

CBC television should discontinue selling air time for commercial advertising.

If I understand correctly, this recommendation means the same thing as recommendation 66. Actually, Recommendation 66 could be eliminated. If no air time for national advertising is sold to the affiliates, *CBC* will certainly not discontinue the agreement; it is the private stations who will discontinue the affiliation agreement.

Mr. Arpin: Not just the affiliation agreement. They will discontinue broadcasting.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): What impact would this have on the affiliates' revenues? I know that there is a difference between an affiliated broadcaster and an independent broadcaster in a region where there is a competitor in the form of Radio-Canada. This means that the answer can be twofold. I would like to know what the situation is for the affiliate and for the non-affiliate.

Mr. Normandeau: I would first like to explain the percentage of network revenue, both for an affiliate or an associate, that is an affiliate of Radio-Canada or an associate of the TVA network. I think that in all of the regions of Quebec where there are private broadcasters, especially over the past two years, when the economic situation has gotten somewhat more difficult, the telecaster's local advertising revenue is between 40% and 45%. The percentage of national advertising revenue, that is, which comes from national advertisers, would thus be between 50% and 55%. Added to this percentage of national advertising revenue is the equivalent of some 20% to 25% which comes from the networks, either TVA or Radio Canada. This guarantees that the local telecaster gets a considerable amount of national advertising revenue, which allows him to maintain a balance between the local and national aspects.

I should perhaps say something else about this. The association participated in an inter-association symposium that was recently held in Montreal and, within that context, we naturally met national advertisers. We were able to talk to them about the concerns of private french language broadcasters in Quebec. We said that over the past year or year and a half, we felt that there had been, and we had indeed witnessed, a considerable reduction in national advertising revenues invested in Quebec. This was confirmed to us by the national advertisers. Any reduction in national advertising revenues coming from either TVA or Radio-Canada means a considerable loss of revenue for the local telecaster, whether he be in

[Texte]

pour le télédiffuseur sur une base locale, que ce soit celui de l'Abitibi ou que ce soit celui de la région du Saguenay—Lac-Saint-Jean ou d'ailleurs. Comme je vous dis, cela représente peut-être une augmentation de 20 à 25 p. 100 de leur revenu national.

Le président suppléant (M. Gingras): Vous avez quelque chose à ajouter, monsieur Arpin?

M. Arpin: Monsieur le président, vous remontiez à votre expérience antérieure et vous disiez que la région de l'Abitibi désirait fortement un service de programmation, un service de Radio-Canada avec une présence physique de Radio-Canada dans son milieu. Cela m'amène à réfléchir sur la situation du Québec par rapport à la situation canadienne. Radio-Canada, aujourd'hui, est présent à Montréal évidemment; il est présent à Québec; il est présent à Chicoutimi, au moins en radio; il est présent à Rimouski; il est présent à Matane et à Sept-Îles.

• 1015

Aujourd'hui, Radio-Canada remplace les affiliés dans le cadre des stations de langue française, et on le retrouve dans tous les milieux. La vocation de Radio-Canada, dans l'esprit de notre association, est une vocation nationale. Or, à cause des particularités et de la petitesse du marché québécois, Radio-Canada est devenu, dans certaines régions, dont le Bas du fleuve et la Côte nord, entre autres, un radiodiffuseur local. Il a éliminé, à toutes fins pratiques, les radiodiffuseurs locaux qui y étaient présents. À Matane, il y avait autrefois un radiodiffuseur local mais Radio-Canada l'a remplacé. Il s'est produit la même chose à Rimouski. Si Radio-Canada allait s'implanter dans d'autres régions où on retrouve des affiliés, on risque fort de voir disparaître complètement la radiodiffusion locale, même si Radio-Canada sollicite très peu de publicité.

Ces marchés-là sont très fragiles et un déplacement, même symbolique, de l'assiette publicitaire aurait pour résultat la disparition de la station privée.

Je faisais allusion, dans ma présentation, à la radio communautaire et j'aimerais élaborer là-dessus. Il y a plusieurs cas, au Québec, où il se fait de la sollicitation de publicité par les stations de radio communautaire et ce, à l'encontre des ordonnances du C.R.T.C. Le gouvernement du Québec a créé les radios communautaires; à toutes fins pratiques, le C.R.T.C. a créé le cadre de référence et le gouvernement du Québec y a vu une opportunité de marquer sa présence dans le secteur des communications en finançant les vingt-deux stations de radio communautaire du Québec.

On retrouve certaines de ces stations communautaires dans des régions où il n'y a pas de service radiophonique: Fort-Coulonge, ici dans le Pontiac, en est un bel exemple. Gaspé en est un autre même si, pendant un certain temps, Gaspé n'avait que la radio communautaire. C'est le cas de Fermont et de Maniwaki qui est dans le périmètre de la Haute-Gatineau. À Maniwaki, il y avait déjà un radiodiffuseur privé relativement fragile, parce qu'il ne faut pas se leurrer, Maniwaki demeurera toujours une petite station. Le gouvernement du Québec a financé la mise en place d'une station de radio communautaire avec des subventions qui sont assez généreuses d'ailleurs: \$325,000 pour l'installation et \$180,000 pour les frais d'opéra-

[Traduction]

Abitibi, in the Saguenay—Lac-Saint-Jean region, or elsewhere. As I said, it represents an increase in their national advertising revenue of 20% to 25%.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): Do you have something to add, Mr. Arpin?

Mr. Arpin: Based on your past experience, Mr. Chairman, you said that the Abitibi region badly wanted a Radio-Canada programming service and wanted Radio-Canada to be physically present in the area. This leads me to reflect on Quebec's situation as compared to Canada's situation. Radio-Canada is obviously present in Montreal; it is present in Quebec City; it is present in Chicoutimi, at least on radio; it is present in Rimouski; it is present in Matane and Sept-Îles.

Today, Radio-Canada replaces French language affiliates and this happens in all milieus. We see Radio-Canada as playing a national role. Yet, due to the particularities and the smallness of the Quebec market, Radio-Canada has become, in certain regions, like the lower St. Lawrence and the North Shore, a local broadcaster. It has eliminated, for all intents and purposes, the local broadcasters who were operating in those areas. In Matane, there used to be a local broadcaster, but he was replaced by Radio-Canada. The same thing happened in Rimouski. If Radio-Canada were to go into other regions where there are affiliates, local broadcasting might well disappear completely, although Radio-Canada solicits very little advertising.

These markets are very fragile and even a symbolic displacement of the advertising revenue base could result in the disappearance of the private station.

I referred, in my presentation, to community radio and I would like to elaborate on that. There have been a number of cases in Quebec where advertising was solicited by community radio stations against the orders of the CRTC. The Quebec government created community radio; for all intents and purposes, the CRTC created the framework and the Quebec government saw an opportunity to make its presence felt in the communications sector by financing the 22 community radio stations in Quebec.

Some of these community stations are in regions where there is no radio service: Fort Coulonge, here in the Pontiac, is a good example. Gaspé is another one, although, for some time, all Gaspé had was community radio. This is the case with Fermont and with Maniwaki, which is on the edge of the upper Gatineau region. In Maniwaki, there was already a relatively fragile private broadcaster. We should not fool ourselves; Maniwaki will always be a small station. The Government of Quebec financed the setting up of a community radio station with rather generous grants: \$325,000 to set it up and \$180,000 for operating expenses for the first year. This is

[Text]

tion pour la première année. Ce sont les politiques du gouvernement du Québec. C'est quand même un demi-million de dollars d'investissement pour la première année!

Que s'est-il produit au niveau du ministère des Communications du Québec? À un moment donné, M. Parizeau a lâché son cri: «Il n'y a plus d'argent». Et là, le ministre des Communications s'est tourné vers la radio communautaire et a dit: il faut vous trouver des moyens de financement parce que nous sommes incapables de vous soutenir. Ces gens-là se sont donc dit: il n'y a qu'une source et ça s'appelle la publicité.

Alors, à Maniwaki, je reviens à cet exemple-là, le radiodiffuseur est très petit, très fragile. La station de radio communautaire a fait de la sollicitation de publicité mais le marché ne produisait pas de revenu publicitaire. Alors, qu'a-t-on fait? On a déplacé des revenus publicitaires de la station de radio privée locale vers la radio communautaire à un point tel qu'aujourd'hui, la station de radio locale se meurt et la station de radio communautaire ne fait pas assez d'argent non plus pour assurer sa survie, donc les deux vont mourir! On n'est pas plus avancé... on a même reculé. C'est un phénomène... La présence de Radio-Canada, par exemple, en Abitibi, avec sa vocation commerciale, qu'on ne lui nie pas, mais nous prétendons et même nous affirmons que Radio-Canada doit continuer à avoir accès à la publicité, il doit continuer à maintenir ses affiliés. Il ne devrait pas aller sur place. En Abitibi, vous avez trois signaux de télévision locale, Radio-Québec, Radio-Canada, T.V.A.; au niveau de la radio, il y a la radio AM et la radio FM et il y a Radio-Canada qui est acheminé dans le milieu.

• 1020

Il y a également la radio communautaire à Senneterre et à Rouyn. On ne peut pas dire que l'Abitibi, aujourd'hui, est dépourvue de signaux. Historiquement, oui; si je remonte 25 ans en arrière, oui... on pourrait même remonter à 10 ans, mais tout cela s'est amélioré.

Le président suppléant (M. Gingras): J'aurais peut-être une question supplémentaire. Que pensez-vous de la recommandation numéro 67, à savoir que Radio-Canada devrait renoncer à toute activité en matière de production? En tant que station privée, est-ce que vous vous voyez en tant que source d'approvisionnements pour le réseau Radio-Canada?

M. Arpin: Monsieur le président, je dois vous dire que je suis inquiet, parce qu'on pourrait produire davantage d'émissions et être le fournisseur de Radio-Canada. Mais, historiquement, on a investi combien de millions, de centaines de millions, et aujourd'hui on frise peut-être le milliard de dollars dans la construction de studios pour Radio-Canada. Prenons le cas de Montréal: si Radio-Canada à Montréal, demain matin, ne devient qu'une antenne qui diffuse les productions des autres... ou bien Télé-Métropole achète Radio-Canada parce qu'il a besoin de studios pour aller produire des émissions, mais ils ne s'entendent pas sur le prix. À ce moment-là, même s'il y a déjà dix studios à Télé-Métropole, ils en construiraient dix autres! On investit des milliards de dollars dans leur *hardware* et la proposition, ici, jusqu'à un certain point, nous ramène... Elle a un objectif culturel mais finalement, on s'en retournerait

[Translation]

Quebec government policy. A half million dollar investment for the first year!

Then what happened at the Quebec Ministry of Communications? At some point, Mr. Parizeau announced that the money had run out. So the Minister of Communications told community radio that it would have to find other sources of funding because the government was no longer capable of supporting it. The community broadcasters told themselves that there was only one source and that was advertising.

To get back to the example of Maniwaki, the broadcaster there is very small and very fragile. The community radio station solicited advertising, but the market could not produce the revenue. So what did they do? They channelled advertising revenue away from the local private station into community radio to such an extent that today, the local radio station is dying and the community radio station is not making enough money either to ensure its survival. So both of them will die! We are no further ahead! In fact we have lost ground. It is a phenomenon... The presence of Radio-Canada in Abitibi, with its commercial orientation, which we do not want to deprive it of, but we say and we maintain Radio-Canada should continue to have access to advertising revenue, that it should continue to maintain its affiliates. It should not go into these areas. In Abitibi, you have three local television signals: Radio-Québec, Radio-Canada and TVA. There is AM and FM radio and Radio-Canada is brought in as well.

There is also community radio in Senneterre and Rouyn. You cannot claim that there are no signals in Abitibi today. Historically, yes; if I go back 25 years, yes... even if you went back 10 years, but things have improved.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): I may have a supplementary question. What do you think of recommendation 67, which states that CBC should relinquish all production activity? As a private station, do you see yourselves as supplier to Radio-Canada?

Mr. Arpin: I must say, Mr. Chairman, that I am worried, because we could produce more programs and be Radio-Canada's supplier. But millions, hundreds of millions of dollars have been invested in building studios for Radio-Canada, and today it may be getting close to a billion. Take Montreal: if, tomorrow morning, Radio-Canada in Montreal were to become nothing more than a transmitter for other peoples productions or if Télé-Métropole decided to buy Radio-Canada because it needed the studios to produce programs, but they could not agree on the price... If that happened, even if Télé-Métropole already had 10 studios, they would build 10 others! They invest billions of dollars in their hardware and this proposal, to a certain extent, brings us back... Its objective is cultural, but it comes down to a question of

[Texte]

encore dans le béton. On a assez de béton, on a assez de *hardware* dans ce pays-ci! Utilisons les moyens qui sont à notre disposition.

Le président suppléant (M. Gingras): Je vais passer la parole, pour le *software*, à M. Burghardt.

Mr. Burghardt: Thank you very much, Mr. Chairman.

Again, along with the other members of the committee, we welcome you here today and appreciate your brief. I would just like to follow up on some of the questions already asked. On this last one, I wonder if you could further clarify for us when you talk about the existing facilities. You say we have enough facilities; we have enough nuts and bolts and concrete and that type of thing. But I do not—at least it did not come through to me—I do not think you clearly answered the question that the chairman asked: Could you be a supplier to Radio Canada for programs? You talked about the facilities that are available, but...

Mr. Arpin: I am asking our intelligent vice-chairman,

qui est un radiodiffuseur privé associé à Radio-Canada..., non pas à Radio-Canada mais à T.V.A..., et effectivement, pour lui, c'est toute une opportunité!

M. Roger Hudon (vice-président (Télévision), Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française inc.): Il est sûr que si nous devons produire pour Radio-Canada, nous pourrions établir les infrastructures nécessaires à cette production-là. Elle aurait quand même pour conséquence d'éliminer, pour ce qui est de Radio-Canada français, une structure importante du personnel de *hardware*, justement, qui est déjà une structure de personnel, d'équipement, etc. Il est sûr qu'on pourrait, peut-être même à des coûts compétitifs, faire la production. Mais le but visé ne serait pas nécessairement atteint, du moins, je ne le pense pas. Radio-Canada, ayant déjà toute cette structure, il n'y aurait qu'un échange, comme le disait Michel plus tôt, d'utilisation de personnel et d'équipements à une autre organisation.

Alors c'est notre inquiétude ou notre préoccupation devant cette formule-là, soit d'enlever complètement la production à Radio-Canada. Est-ce que d'autres producteurs indépendants pourraient réussir à le faire? Peut-être que oui, mais pas nécessairement en allant aussi loin, c'est-à-dire en les empêchant d'en faire complètement.

Mr. Burghardt: I am wondering if...

Mr. Arpin: If you will allow me to emphasize that...

Je crois que Radio-Canada devrait avoir une structure d'accueil plus favorable aux producteurs indépendants..., même s'ils en ont déjà une..., qui serait encore plus favorable, sans pour autant remplacer intégralement toute la production.

• 1025

Premièrement les créateurs qui se trouvent aujourd'hui à Radio-Canada deviendraient ces fameux... certains pourraient devenir ces fameux producteurs indépendants, mais c'est douteux qu'ils réussissent tous à se relocaliser.

[Traduction]

concrete. We have enough concrete, enough hardware, in this country! We should use what is available to us.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): I will turn the floor over to Mr. Burghardt, for software.

M. Burghardt: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je me joins aux autres membres du Comité pour vous souhaiter la bienvenue et vous féliciter sur votre mémoire. Je voudrais maintenant poursuivre certaines questions qui ont déjà été posées. Je voudrais que vous nous donniez des précisions sur les installations existantes. Vous dites que nous avons suffisamment d'installations; que nous avons suffisamment de béton, etc. Mais je ne crois pas que vous ayez répondu à la question posée par le président. Il vous a demandé si vous seriez en mesure de fournir des émissions à Radio-Canada. Vous avez parlé des installations existantes, mais...

M. Arpin: Je suis en train de demander à notre vice-président, qui est très intelligent...

who was a private broadcaster associated with Radio-Canada... not Radio-Canada, but T.V.A... for him, it is a great opportunity!

Mr. Roger Hudon (Vice-President (Television), Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française inc.): Of course, if we had to produce for Radio-Canada, we could build the infrastructures we would need for that production. But it would eliminate Radio-Canada's large personnel and hardware structure; they already have staff, equipment, et cetera. We could certainly produce programming, and maybe even at competitive cost. But the objective would not necessarily be fulfilled, at least I do not think so. Since Radio-Canada already has this structure in place, all that would happen, as Michel said earlier, is that there would be an exchange of personnel and equipment with another organization.

This is what worries us and concerns us about the proposal to eliminate all Radio-Canada production. Would other independent producers manage to do it? Perhaps, but we should not necessarily go that far, that is, we should not discontinue all CBC's production.

M. Burghardt: Je me demande si...

M. Arpin: Permettez-moi de souligner...

I believe that Radio-Canada should be as open as possible to independent producers; even if they already are, they should be even more open, without necessarily replacing all of CBC's production.

Firstly, creators now working for the CBC would become these famous... Some of them at least would become these famous independent producers but it is doubtful they would all manage to relocate.

[Text]

Mr. Burghardt: Do you not see then the program production, the development fund, being an asset to you here? Unless I misunderstood what you said in your opening brief, I thought you said you were in favour of it, and yet in answer to an earlier question you personally seemed to be against it. But do you not see that fund aiding you in this area of perhaps providing productions for the CBC and T.V.A.?

Mr. Normandeau: Monsieur le président, ce que nous avons dit sur le fonds de développement, c'est qu'effectivement nous sommes favorables à une aide financière, de la part du gouvernement canadien, à une production additionnelle qui ajouterait à l'enrichissement des grilles-horaires des télédiffuseurs, puisque finalement, c'est le but recherché.

Cette production additionnelle, par contre, en ce qui a trait aux télédiffuseurs de langue française, nous la voyons beaucoup plus comme une production d'émissions qui auraient un caractère exportable, qui permettraient une diffusion plus large qu'à l'intérieur du seul bassin auquel nous sommes présentement concentrés, au sein duquel nous concentrons présentement nos efforts.

Par contre, pour qu'un tel type d'émission rencontre preneur, je pense qu'il est illusoire de s'imaginer qu'on devra considérer un fort pourcentage de son absorption de coûts par les Québécois seuls, ou par un public francophone limité, qui est seulement de 5 millions environ, comparativement à ce qu'on mentionnait plus tôt, environ 20 quelque millions au Canada anglais et 250 millions aux États-Unis. Or, le producteur qui travaillerait, je pense, à la réalisation d'émissions semblables, devra faire à un moment donné le poids de l'investissement nécessaire à la réalisation d'une telle émission et évaluer sa capacité de générer des revenus, d'une part à l'intérieur du bassin auquel il est destiné prioritairement, et d'autre part, à l'intérieur d'un bassin, comme le mentionnait M. Arpin, qui à toute fin pratique est à peu près inaccessible à cause de contraintes internationales.

Finalement, nous sommes favorables à ce que les producteurs d'émissions de langue française aient accès à un fonds semblable. Maintenant, la question qu'on se pose, c'est est-ce qu'il est réaliste de penser que nous saurons en profiter comme télédiffuseurs de langue française? Ca c'est l'autre hypothèse que nous posons.

Mr. Hudon: Si je peux ajouter quelque chose, vous savez, il y a eu historiquement... les stations américaines avaient des maisons de production, de grosses maisons de production qui produisaient et étaient prêtes à recevoir la diffusion, parce qu'elles existaient déjà pour produire des films, etc. Ce qui est arrivé au Canada, c'est que les stations de télévision qui se sont installées n'avaient pas de maisons de production assez puissantes pour les alimenter, et ont dû créer cette infrastructure-là. Du jour au lendemain, ça ne pourrait pas être changé parce que ça représente beaucoup trop de difficultés: beaucoup d'argent à sortir, à déposer pour une population de 6 millions par exemple, trouver la rentabilité une fois que vous aurez fait cette infrastructure-là, pour retrouver la rentabilité d'une émission de télévision que vous produiriez. C'est là le problème qui se pose.

[Translation]

Mr. Burghardt: Dans ce cas, ne pensez-vous pas que le fonds de développement vous serait utile? A moins d'avoir mal compris votre déclaration préliminaire, je croyais que vous appuyiez ce fonds et pourtant, en réponse à une question, vous y sembliez défavorable. Ne pensez-vous pas que ce fonds vous aidera à réaliser les émissions pour Radio-Canada et TVA?

Mr. Normandeau: Mr. Chairman, with respect to the development fund, we did say that we were in favour of financial assistance from the Canadian Government to make possible additional production and giving broadcasters a greater choice for filling the time slots, since this is the ultimate aim.

As far as french language broadcasters are concerned, we think that this additional production should concentrate mainly on exportable programs with a greater distribution potential than the area our efforts are now centred on.

However, for a program of this type to find a taker, I think that it is an illusion to imagine that a large percentage of its cost will be absorbed by Quebecers alone or by a limited french speaking public amounting to about 5 million people, compared to the public mentioned earlier, that is the 20 million english speaking Canadians and 250 million Americans. I think that a producer working on the production of such programs will at one point have to bear the burden of the investment necessary for this production and evaluate its capacity to generate revenue within the public to which it is mainly destined and, on the other hand, within a public which, as Mr. Arpin mentioned, is for all practical purposes almost inaccessible because of international constraints.

Lastly, we are in favour of granting french language producers access to such a fund. However the question that arises in our mind is whether it is realistic to think that we will be able to take advantage of it as french language broadcasters. For us this is the other hypothesis.

Mr. Hudon: If I may add something... Historically the American stations had large production companies which were also ready to look after the distribution of their own programs because these companies are already in existence, having been created to produce movies. In Canada, when television stations were set up, there were not any large enough production facilities to supply them and they had to create their own infrastructure. It would not be possible to change this overnight because of all the difficulties involved: The amount of investment required for a population of 6 million people, for example, the difficulty to have profitable programs once the infrastructure is put in place. This is the problem.

[Texte]

Mr. Burghardt: One final question, Mr. Chairman. I am concerned over your statements about community radio and Radio Canada getting into the local market and competing with the local broadcaster. I am wondering here what is wrong with the local broadcaster. Obviously, you are saying the competition is too great, that Radio Canada has taken over the market, or the community radio is starting to go after the advertising dollar. What about the private ingenuity of the local broadcaster? Why can the local broadcaster not compete?

• 1030

Mr. Arpin: If you will allow me, first, what I have tried to say so far is that, particularly in the case of the French radio stations in Quebec, the economic situation has been declining over the last couple of years to the extent that we are seeing that over 50% of the radio stations operating in Quebec are operating in the red. This is not due to CBC commercial activity or community radio commercial activity per se. That is not the only factor. The main factor is that the advertising expenditures have declined over the last two, three or four years to the benefit of western Canada, to some extent. The national dollars have moved, and many studies are showing that. You could interview any broadcast representatives who are advertising for a national advertiser. They will confirm that moneys have been transferred from the Quebec market to western Canada.

This being said, it is not the Montreal market that is suffering. It is the third- and fourth-level markets that have been affected. Over the last three or four years, radio stations closed in Quebec, in Baie Comeau, in Sept-Îles, in Alma, in Bagotville, in Montmagny, and in Drummondville. Some have reopened since. In the case of Bagotville, the station closed for 18 to 20 months and then was able to reopen. In the case of Montmagny, the station closed also for some six months and reopened under new ownership.

The genuine creativity of the Quebec broadcasters... I still believe he has it; but he does not need, to get the competition of the community radio stations, help by the provincial government to the extent of being given a grant of \$180,000 per year and also competing for the dollar. I know some instances; I know, particularly, some of our members, or members who withdrew from our association because of the bad economic climate, have called me and asked me how much money is the provincial... To put it in their words, one broadcaster heard that a group was working on a financial application for his area for community stations. So he called me up, and he said to me: How much money is the provincial government giving for new community stations? I said to him: They are giving between \$325,000 to \$350,000. He said to me: Could you tell the Minister of Communications that for that money I am for sale?

[Traduction]

M. Burghardt: Une dernière question, monsieur le président. Je m'intéresse à vos affirmations concernant les stations de radio locales et la concurrence que leur livrerait Radio-Canada sur ce marché local. Qu'est-ce qui ne va pas avec le radiodiffuseur local? Vous dites que la concurrence est trop forte, que Radio-Canada s'est emparé du marché ou que la radio communautaire commence à chercher des revenus publicitaires. Mais que faites-vous de l'ingéniosité du radiodiffuseur local? Pourquoi ne peut-il pas concurrencer?

M. Arpin: Si vous me permettez, d'abord, ce que j'ai essayé de vous dire jusqu'à présent, particulièrement dans le cas des stations radiophoniques d'expression française au Québec, c'est que la situation économique s'est affaiblie au cours des dernières années au point où plus de 50 p. 100 des stations de radio au Québec sont déficitaires. Cela n'est pas imputable à l'activité commerciale de Radio-Canada ou de la radio communautaire comme telle. Il y a plus d'un facteur qui intervient. Le plus important, c'est que les dépenses de publicité ont chuté au cours des 2, 3 ou 4 dernières années et ce, dans une certaine mesure, au profit de l'ouest canadien. Il y a eu un mouvement de fonds, et de nombreuses études le font ressortir. Vous pourriez interviewer n'importe quel représentant auprès d'un réseau de radiodiffusion d'une société de publicité qui fait de la publicité pour une entreprise nationale. Il confirmera que l'argent est passé du marché québécois à l'ouest canadien.

Cependant, ce n'est pas le marché montréalais qui en souffre. Ce sont les marchés de troisième ou quatrième niveaux qui sont touchés. Au cours des trois ou quatre dernières années, des stations radiophoniques ont fermé leurs portes au Québec, notamment à Baie Comeau, à Sept-Îles, à Alma, à Bagotville, à Montmagny et à Drummondville. Certaines ont réouvert depuis. À Bagotville, par exemple, la station a fermé pendant 18 à 20 mois et ensuite elle a pu réouvrir. Dans le cas de Montmagny, la station a fermé pour une période d'environ 6 mois et les activités ont repris sous la direction d'un nouveau propriétaire.

La vraie créativité des radiodiffuseurs québécois... Je pense que cela existe encore; mais pour concurrencer avec les stations de radio communautaires, les radiodiffuseurs n'ont pas l'aide du gouvernement provincial sous forme de subventions de \$180,000 par année, mais ont à faire face à la concurrence sur le plan de revenus de publicité. Je connais certains cas, en particulier le cas de certains de nos membres, ou de membres qui se sont retirés de notre association à cause du climat économique défavorable et qui m'ont demandé combien d'argent le gouvernement provincial accordait... Pour vous donner un exemple plus précis, un radiodiffuseur a entendu dire qu'un groupe était en train d'élaborer une demande de financement pour des stations communautaires dans sa région. Il m'a appelé et m'a demandé: «Combien d'argent le gouvernement provincial accorde-t-il pour l'établissement de nouvelles stations communautaires?» Je lui ai dit qu'il accordait entre \$325,000 et \$350,000. Il m'a répondu:

[Text]

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Yes, Mr. Chairman, I wanted to make clear that I am a new member to this committee. I really did not expect a month ago or six weeks ago that I would be doing this. If I ask some questions that demonstrate my lack of knowledge, it is particularly with respect to French broadcasting in Quebec.

It seemed to me you indicated that you are getting increasing competition from English programs. Does that mean that French-speaking people are increasingly listening to English programs rather than to French programs?

• 1035

Mr. Arpin: Yes, that is accurate, Mr. Chairman. I think that is absolutely normal when you consider that—except for Montreal and some border locations like Sherbrooke, where they have access to American stations—there was already some kind of fragmentation, with francophones watching U.S. television. I think U.S. programming is attractive for sports or feature films. In any language, it will attract any audience, even if their knowledge of English is limited.

Now, through satellites or microwave systems bringing U.S. channels to all the areas of Quebec, the francophone population has started to watch more and more English or American television. We have some data here, I believe . . . well, I do not know if we brought the data with us, but it does exist. Yes; I will give you a few simple figures. For instance, between the period 1974 and 1979 across Canada . . . do you mind if I say it in French?

Mr. Orlikow: It is all right.

M. Normandeau: La part d'heures d'écoute, en pourcentage, des stations C.B.C. and C.B.C. affiliated est passée, en moyenne, de 12,3 à 12,5 p. 100 en 1974 à environ — je le donne en moyenne — 9,5 à 10 p. 100 en 1979, ce qui est une diminution tout de même assez importante.

Comparativement, la part d'heures d'écoute de Radio-Canada français, pour la même période, est passée de 13,6 p. 100 à 9,6 p. 100, entre 1974 et 1979. Ce qui est par contre significatif c'est que la part d'écoute des stations C.T.V. est passée de 24 à 25,6 p. 100 pour la même période et la part d'écoute des signaux provenant des États-Unis, est passée de 21 p. 100 à 22,6 p. 100.

Je pense qu'il nous faut nous arrêter à une considération qui est d'importance vitale pour nos membres, c'est qu'effectivement ces signaux-là sont disponibles; ils sont accessibles et tous les Canadiens, de façon générale, doivent y avoir accès, on le reconnaît, c'est un état de fait. Mais le problème que nous vivons, comme télédiffuseurs de langue française, c'est que plus ces signaux., je dis bien ces signaux commerciaux sont

[Translation]

«Pourriez-vous dire au ministre des Communications qu'à ce prix, je suis à vendre?»

M. Burghardt: Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Gingras): Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Merci, monsieur le président. Je voudrais qu'il soit clair que je suis un nouveau membre de ce Comité. Je ne savais vraiment pas il y a un mois ou six semaines que j'allais être membre de ce Comité. Si je pose des questions qui reflètent mon manque de connaissances, ce sera surtout en ce qui concerne la radiodiffusion française au Québec.

Je crois que vous avez parlé que vous souffrez d'une concurrence plus intense en ce qui concerne les émissions anglaises. Cela veut-il dire que la population francophone a de plus en plus tendance à regarder les émissions anglaises plutôt que les émissions françaises?

M. Arpin: Oui. Je crois que c'est tout à fait normal quand on pense que, dans le cas de Montréal et certaines localités comme Sherbrooke, où on pouvait capter les stations américaines, il y avait déjà une certaine fragmentation et des francophones regardaient la télévision américaine. Je crois que la programmation américaine est intéressante pour les amateurs d'émissions sportives et de longs métrages. Dans n'importe quel pays, elle attirera des auditeurs, même si leur connaissance de l'anglais est limitée.

Maintenant que les satellites et le système à micro-ondes permettent à toutes les régions du Québec de capter des signaux américains, la population francophone commence à regarder de plus en plus d'émissions américaines ou en langue anglaise. Nous avons des données ici . . . Je ne suis pas sûr d'avoir ces renseignements sous la main, mais des données existent. Oui; je vais vous donner quelques chiffres simples. Par exemple, entre la période 1974 et 1979 pour le Canada dans son ensemble . . . Puis-je vous répondre en français?

M. Orlikow: Oui.

Mr. Normandeau: The percentage share of viewing time of C.B.C. and C.B.C. affiliated stations, dropped, on the average, from 12.3 to 12.5% in 1979 to approximately, and once again this is an average, 9.5 to 10% in 1979, which is a fairly sizeable decline.

For the same period, the share of viewing time of Radio-Canada dropped from 13.6% to 9.6% between 1974 and 1979. It is significant to note that the amount of viewing time accounted for by C.T.V. stations went up from 24 to 25.6% during the same period and in the case of signals originating from the United States, the increase was from 21% to 22.6%.

I think that we must stop to realize the implications of an extremely important consideration for our members, namely that the signals are available; they are accessible and all Canadians, generally speaking, must have access to them, we recognize this, it is a fact. But the problem we face as french language broadcasters is that the more these signals . . . , The greater the accessibility of these commercial signals in a

[Texte]

accessibles dans un milieu aussi limité publicitairement que celui au sein duquel nos radiodiffuseurs doivent opérer, plus ces signaux commerciaux sont accessibles, dis-je, nécessairement plus ils trouvent preneur, particulièrement les stations américaines qui arrivent avec des programmations qui sont extrêmement commerciales du divertissement que nous ne pouvons concurrencer.

C'est peut-être là, finalement, la base de toute notre argumentation, ce n'est pas que nous en voulons au fait que ces signaux pénétrèrent de façon insensée, c'est le fait que nous ne pouvons financièrement développer les programmations nécessaires à concurrencer ce type de pénétration d'émissions. Elles sont réalisées à des coûts extraordinaires pour diffusion auprès d'environ 250 millions d'habitants, ce qui nous est tout à fait impossible de concurrencer pour un marché francophone de 5 millions d'habitants.

M. Arpin: Si vous me permettez, je donnerai un exemple d'une émission qui a beaucoup de succès à travers tout le territoire du Québec, auprès de la population francophone. ed

• 1040

Cette émission-là est connue de tout le monde; c'est une émission américaine qu'une station de langue anglaise de Montréal présente et qui s'appelle *The Price is Right*.

The Price is Right is broadcast from Montreal at 5.00 p.m. each day. It is number 1. From 5.00 p.m. to 6.00 p.m., in any of our markets, that program is attracting the highest audience. Why?

La population québécoise francophone n'assiste pas à *The Price is Right*.

I never saw one attending the program. They have to go Los Angeles to be on the program. They are watching it because of the glamour, the action. They do not even understand the questions, most of the time, that are asked by the host, but they are interested in what is going on. None of our French stations, including our main Montreal French station, is able to sustain that kind of a program. It is done for a market of 250 million viewers.

Mr. Orlikow: You said there is not much cable penetration in Quebec.

Mr. Arpin: There are a million subscribers, approximately. It is lower than the national average, but the penetration is increasing year after year. It is slower.

Mr. Orlikow: What percentage of the market is that million?

Mr. Arpin: Well, in Montreal—and it is mostly because of Montreal that the average is lower. If one is looking at Sherbrooke, Quebec City, or other farther areas, penetration levels are fairly similar. But in Montreal, they are averaging about 50%. One of the main reasons is that the signal... The mother stations of the networks are located in Montreal and are available off-air. You do not have, like in Toronto, the problems of interference to the local stations; they are not as similar as they are in Toronto, so the signal is more easily

[Traduction]

market as limited as ours from the point of view of advertising, the easier it is for them to find buyers, particularly American stations offering very commercial entertainment programs which we cannot compete with.

I think that may be the basis of our entire argument, we are not against the extraordinary penetration of these signals, but we are not financially in a position to develop the necessary programming to compete with this type of penetration. The programs are produced at very high costs to be broadcast to a market of about 250 million people, and it completely impossible for us to attempt to compete for a french language market of five million people.

Mr. Arpin: If I may, I will give you an example of the type of program which is very successful throughout Quebec with the french speaking population.

I think everyone knows this program, it is an American one presented by an english language station in Montreal and called *The Price Is Right*.

Cette émission est diffusée à Montréal à 17 heures tous les jours. C'est l'émission numéro 1. Entre 17 heures et 18 heures, pour tous nos marchés, c'est l'émission qui attire le plus grand nombre de téléspectateurs. Pourquoi?

French speaking Quebecers are not in attendance at *The Price Is Right*.

Je n'en jamais vu un seul qui assistait à l'émission, ils devraient se rendre à Los Angeles. Ils sont fascinés par le prestige de cette émission et tout ce qui s'y déroule. La plupart du temps, ils ne comprennent même pas les questions posées par l'animateur, mais ils s'intéressent à tout ce qui s'y passe. Aucune de nos stations françaises, y compris notre station française la plus importante de Montréal, n'est en mesure de réaliser ce genre d'émission, C'est une émission faite pour un marché de 250 millions de téléspectateurs.

M. Orlikow: Vous avez dit que la la câblodiffusion n'a pas beaucoup pénétré le Québec.

M. Arpin: Il y a environ un million d'abonnés. Le taux de pénétration est inférieur à la moyenne nationale mais il augmente chaque année. Le rythme est plus lent.

M. Orlikow: Quel pourcentage du marché constitue ce groupe d'un million?

M. Arpin: Eh bien, à Montréal—et c'est surtout à cause de Montréal que la moyenne est inférieure. Si on regarde Sherbrooke, Québec ou d'autres localités, les taux de pénétration sont à peu près semblables. Mais à Montréal, la moyenne est d'environ de 50 p. 100. Une des raisons principales est que le signal... Les stations principales des réseaux se trouvent à Montréal et on peut les capter sans câble. Il n'existe pas les mêmes difficultés d'interférence qu'à Toronto. Il n'y a pas la même proximité des signaux qu'à Toronto, donc on les capte

[Text]

available. The American stations are also available off-air in most parts of the city with small structures.

Cable also, I think, misjudged Montreal. Montreal was one of the first Canadian markets to have cable, with *rediffusion* back in the early 1950s, except that the investment that a cable operator has to continually make to rebuild his system was not done here. There were many technological discrepancies with the cable system in Montreal for years and years; I think it has been corrected in the last year, but for a long time cable systems in Montreal were second or third generation, so people did not subscribe to them.

Mr. Orlikow: Would you explain this exchange, if you can call them exchanges? Would you explain this 2,500 hours of...?

Mr. Arpin: French programming?

Mr. Orlikow: Yes. How does that come, and who uses it? Who puts it out?

Mr. Arpin: Okay. I am going back about five years. The French Prime Minister, Raymond Barre, came to Quebec and signed a general cultural agreement with the Quebec government by which the French government was to provide 2,500 hours of French programming off the three networks almost free of charge to the Quebec government, with the consideration that the Quebec government make sure they are available to Quebec viewers.

• 1045

The cable industry in Quebec has managed to set themselves up in a consortium to receive these programs and make them available to their cable subscribers. This is known in Quebec as TVFQ-99, which is carried on most of the cable systems in Quebec. To facilitate the distribution of that programming, the federal government also came into play one or two years after the service was put in place and offered free of charge to that cable consortium some place on the satellite, on the bird, so that all Quebec markets, and eventually New Brunswick or Ontario French markets, could receive that programming.

Mr. Bosley: None of which is Canadian?

Mr. Arpin: No, no; it is all foreign. It has three different sources: TF-1, Antenne 2, and FR-3, which are the three French networks.

The agreement is a bilateral agreement, by which they are giving us 2,500 hours per year; and they are welcoming in exchange 100 hours of Canadian, or Quebec, programming, which they are supposed to take from Radio Québec or CBC French or T.V.A. Associates.

How many hours have they taken from T.V.A. on a yearly basis? The answer is none; none from Radio Canada; and the same amount from Radio Québec.

[Translation]

plus facilement. On peut aussi capter les stations américaines sans câble dans la plupart des quartiers de la ville où les structures ne dépassent pas une certaine hauteur.

Je crois aussi que les câblodistributeurs ont commis une erreur de jugement en ce qui concerne Montréal. Montréal était l'un des premiers marchés canadiens à recevoir la câblodiffusion, avec Rediffusion, au début des années 50, mais les câblodistributeurs n'ont pas fait les investissements continuels nécessaires pour maintenir leurs réseaux. Le réseau de câblodistribution à Montréal a connu de nombreux problèmes techniques pendant longtemps; je crois que cela a été corrigé l'année dernière mais depuis longtemps les réseaux de câblodistribution à Montréal étaient de la deuxième ou troisième générations, donc il n'y avait pas beaucoup d'abonnés.

M. Orlikow: Je voudrais que vous m'expliquiez ces échanges, si on peut les appeler ainsi. Il s'agit de 2,500 heures de...?

M. Arpin: Vous voulez parler des émissions en provenance de France?

M. Orlikow: Oui. Comment cela s'est-il passé et qui diffuse ces émissions?

M. Arpin: Je remonte à il y a environ cinq ans. Le Premier ministre français, Raymond Barre, lors d'une visite au Québec, a signé une entente cadre culturelle avec le gouvernement du Québec selon laquelle le gouvernement français offrait 2,500 heures de programmation française, prises sur leurs trois chaînes, presque gratuitement au gouvernement du Québec, à condition que celui-ci assure leur diffusion auprès des téléspectateurs dans la province.

L'industrie de la câblodistribution au Québec a réussi à se former en consortium pour accueillir ces programmes et les diffuser à ses abonnés. Au Québec, c'est connu sous TVFQ-99 qui est retransmis par la plupart des réseaux de câblodistribution québécois. Pour faciliter la distribution de ces programmes, le gouvernement fédéral est intervenu un an ou deux après que le service a été mis en place, et a offert gratuitement au consortium une place sur le satellite de sorte que les marchés québécois et éventuellement les marchés francophones du Nouveau-Brunswick ou de l'Ontario puissent capter ces émissions.

M. Bosley: Et il n'y a rien là-dedans de canadien?

M. Arpin: Non, non; ce sont toutes des émissions étrangères. Elles proviennent de trois sources différentes: TF-1, Antenne 2 et FR-3 qui sont les trois réseaux français.

Il s'agit d'un accord bilatéral suivant lequel nous recevons 2,500 heures par année de programmation et, en retour, la France accepte 100 heures de programmation canadienne ou québécoise qu'elle est censée obtenir de Radio-Québec, de Radio-Canada ou d'associés de TVA.

Combien d'heures la France a-t-elle prise annuellement de TVA? Pas une seule; pas une seule de Radio-Canada ni de Radio Québec.

[Texte]

Mr. Orlikow: I have to admit I have been very ignorant about this, but it seems to me that as this goes on, it goes a long way to destroying the thrust of the Broadcasting Act as it was originally brought in in 1958 and amended either through the law or through regulations since. The Broadcasting Act set out the principle that the purpose of broadcasting in Canada was to provide Canadians with a knowledge of Canada, of its arts, its culture, its news, and so on. If we get this, as you say, at virtually no cost, and there is no real exchange, it seems to me it makes it extremely difficult, if not impossible, not just for private broadcasters to compete, because they do have costs as well, but it makes it very difficult for the CBC, which even though it does not depend for its total revenue on advertising still has to ask the Canadian Parliament and therefore the Canadian people for quite substantial amounts of money. I really am completely puzzled why this arrangement was made either by the Government of Quebec or by the federal government, given the supposed desire of both to foster Canadian programming.

Mr. Arpin: It has been the standard position of our association that this arrangement would be in the long run prejudicial to the Canadian system, and some rules of Canadian content should apply. In our own terms—and that is what we have been saying in our formal presentation... we believe everybody who is packaging programming should be licensees of the CRTC and should go through the same mechanisms as all Canadian broadcasters do. This is not the case. The position taken by the CRTC five years ago was that they were already allowing three plus one foreigners—English foreigners, to use their terms; so they were not really...

• 1050

Mr. Orlikow: What do you mean by English...?

Mr. Arpin: U.S.—ABC, CBS, NBC, plus PBS. Those are the so-called three plus one.

They have to give some kind of counterpart for the French-speaking audience, and, through the generosity of the French government, 2,500 hours of programming were there, available.

Mr. Orlikow: This goes out on cable.

Mr. Arpin: On cable.

Mr. Orlikow: What percentage of the audience does it have? Do you have any figures on that?

Mr. Arpin: Very, very limited, that is why we have not been screaming that loudly, because of the nature of the structure of the program. First of all, I have to say that over that 2,500 hours the French government decides which ones they will make available. I think the French government will first try to sell the good entertainment program to the CBC or Radio Québec, and sometimes even CITY-TV has bought a few that I know of. They will first try to sell their programming to Canadian broadcasters; they will put, in that 2,500-hour

[Traduction]

M. Orlikow: Je dois avouer que je ne m'y connais pas tellement sur ce sujet, mais il me semble que de cette façon, on contrevient à l'esprit de la Loi sur la radiodiffusion qui a d'abord été adoptée en 1958 et modifiée par la suite soit par voie de mesures législatives ou par voie de règlements. La Loi sur la radiodiffusion énonçait le principe suivant: le but de la radiodiffusion au Canada est de permettre aux Canadiens de connaître le Canada sur le plan des arts, de la culture, de l'actualité et ainsi de suite. Si nous obtenons cela, et comme vous dites presque sans frais, et s'il n'y a pas véritablement d'échange, il devient extrêmement difficile, sinon impossible de concurrencer non seulement pour les radiodiffuseurs privés à cause des coûts qu'ils ont à absorber, mais aussi très difficile pour Radio-Canada qui, même si elle ne compte pas uniquement sur les revenus de publicité pour assurer son exploitation, doit quand même s'adresser au Parlement canadien et par conséquent au peuple canadien pour obtenir des sommes d'argent assez considérables. Je ne vois vraiment pas comment il se fait que le gouvernement du Québec ou celui du Canada ait conclu cet accord étant donné que de chaque côté on prétendait vouloir favoriser la programmation canadienne.

M. Arpin: Notre association a toujours dit qu'à la longue cet accord serait préjudiciable au système canadien et que certaines règles concernant le contenu canadien devraient s'y appliquer. Voici ce que nous avons dit dans notre déclaration officielle: nous estimons que quiconque prépare une programmation devrait être détenteur d'un permis du CRTC et être assujéti aux mêmes mécanismes que tous les radiodiffuseurs canadiens. Ce n'est pas le cas. Le CRTC estimait il y a cinq ans qu'il permettait déjà la venue de trois réseaux étrangers plus un en langue anglaise de sorte que...

M. Orlikow: Que voulez-vous dire?

M. Arpin: Les réseaux américains ABC, CBS, NBC, plus le PBS. C'était les trois réseaux étrangers plus un dont il s'agissait.

Évidemment, il fallait accorder l'équivalent à l'auditoire francophone. C'est ainsi que grâce à la générosité du gouvernement français 2,500 heures d'émission ont été permises.

M. Orlikow: Sur le câble.

M. Arpin: Oui, sur le câble.

M. Orlikow: Quelle part de l'auditoire obtient ces émissions? Vous avez des chiffres?

M. Arpin: L'auditoire est très limité, et c'est pourquoi nous nous plaignons tant. Ces émissions sont structurées de telle manière que c'est le gouvernement français qui décide de leur contenu à l'intérieur de cette offre globale de 2,500 heures. Le gouvernement français essaie d'abord de vendre les bonnes émissions de divertissement à la société Radio-Canada ou à Radio-Québec, parfois même à CITY-TV. Il y a eu quelques émissions qui ont été vendues à CITY-TV à ma connaissance. Donc, les Français essaient d'abord de vendre leurs émissions aux radiodiffuseurs canadiens. Ce qu'ils incluent dans cette

[Text]

software bank, only what they have not been able to sell or what they believe they will not be able to sell. So that . . .

Mr. Orlikow: It is not as big a threat as I got from my first impression.

Mr. Arpin: No. But year after year it is acquiring a greater audience. The figures Mr. Normandeau was giving you earlier show that since that service has been available it has been increasing by small data every year. It is less and less marginal, but it is not a direct threat.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): Last question, Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: You said that the advertising revenue is dropping in Quebec and is—if I understood it correctly—moving west. Is that because of the population, or is the TV advertising market bigger?

Mr. Arpin: The flow of advertising that has moved from Quebec to the west is much greater than the flow of population moving out of Quebec, on the one hand, and also much greater than the real commercial activity taking place in Quebec. I think—having been personally told and having exchanged that with my colleagues, who agree with me—it is the current situation. But looking back 10 years ago, a national advertiser considering a radio or TV campaign, or an international advertising campaign, was buying the Montreal market first. About five years ago that was switched to Toronto. They were buying Toronto, number one; second, they were buying Montreal. In the last two or three years, the shift has been out west, to the extent that it is now Toronto, Vancouver, Calgary, Edmonton, Montreal. Montreal is now the fifth buy.

Mr. Orlikow: Is that because of the English-French, or . . . ?

Mr. Arpin: Not necessarily, because a national advertiser who wants to sell a product does not mind advertising in French or English. He wants his product moved out from the shelf.

Le président suppléant (M. Gingras): Merci beaucoup, monsieur Arpin, monsieur Hudon et monsieur Normandeau pour cette présentation.

Le Comité va ajourner pour cinq minutes.

[Translation]

banque de logiciels d'une durée de 2,500 heures c'est seulement ce qu'ils ne sont pas parvenus à vendre ou ce qu'ils ne s'attendent pas de vendre. Il s'ensuit . . .

M. Orlikow: La menace n'est pas aussi grave que je l'ai d'abord cru.

M. Arpin: Non. Il reste qu'avec le temps l'auditoire s'accroît. Les chiffres que vous a donnés M. Normandeau plus tôt montrent que le service accroît son auditoire peu à peu tous les ans. Il est de moins en moins marginal mais ne constitue pas une menace directe.

Le président suppléant (M. Gingras): Ce sera votre dernière question, monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Vous avez dit que les revenus de la publicité diminuaient au Québec et qu'ils avaient tendance, si je vous ai bien compris, à se déplacer vers l'Ouest. Est-ce dû à la population ou au fait que le marché de la publicité télévisée s'étend?

M. Arpin: Le déplacement de la publicité du Québec vers l'Ouest est beaucoup plus important que le mouvement de la population vers l'extérieur du Québec. Il est beaucoup plus important également par rapport à l'activité commerciale réelle au Québec. Je sais que c'est la situation actuelle pour en avoir discuté avec mes collègues. Ils sont tous d'accord avec moi sur ce point. Il y a seulement 10 ans, un annonceur national qui envisageait une campagne de publicité à la radio ou à la télévision, de portée nationale ou internationale, achetait d'abord le marché de Montréal. Il y a cinq ans environ, son choix est devenu Toronto. C'est le marché de Toronto qu'il achetait d'abord, puis le marché de Montréal. Depuis deux ou trois ans, la tendance est vers l'Ouest, de sorte qu'on parle maintenant dans l'ordre de Toronto, Vancouver, Calgary, Edmonton et Montréal. Montréal vient en cinquième place.

M. Orlikow: C'est à cause du marché qui est anglophone et francophone ou . . . ?

M. Arpin: Pas nécessairement, parce qu'un annonceur national qui veut vendre un produit ne voit pas d'inconvénient à annoncer en français ou en anglais. Tout ce qu'il veut, c'est vendre son produit.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): Thank you very much, Mr. Arpin, Mr. Hudon and Mr. Normandeau for your presentation.

The committee will adjourn for five minutes.

• 1055

I want to apologize to the next witnesses, the association of television producers and directors, because I have to chair another committee at 11.00 a.m. I have to be replaced. We have a conflict in our block system this morning. I think it is more often that we have conflicts between Indian Affairs and Communications and Culture. So I adjourn for five minutes.

Je m'excuse auprès de nos témoins suivants de l'Association des réalisateurs et des directeurs de télévision, mais je dois assumer la présidence d'un autre comité à 11h00. Je dois me faire remplacer par quelqu'un d'autre ici. Notre horaire ne concorde pas ce matin. Il faut dire que les rapports entre les Affaires indiennes et les Communications et la Culture ne sont pas toujours harmonieux. Je fais donc une pause de cinq minutes.

[Texte]

[Traduction]

• 1056

• 1106

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): I would like to welcome the Canadian Television Producers and Directors Association to our committee meeting. While we have been looking at the Federal Cultural Policy Review Committee's recommendations, the Applebaum-Hébert report, and looking at broadcasting in general, and while we recognize that your association had not submitted a brief to Applebaum-Hébert, but you had published *A New Beginning*, we thought it would be appropriate to have you, at your convenience, appear before our committee to get your views on Applebaum-Hébert and broadcasting in general. We appreciate your presence here this morning.

My information tells me we have Mr. Marvin Terhoch, Mr. Edward Fitzgerald, and Mr. Arnold Amber. Obviously there are other people represented. If you have an opening statement we would receive that now, and perhaps before that you would introduce the people who will be taking part in this hearing at this time. So I will turn it over to you.

Mr. Marvin Terhoch (The Canadian Television Producers and Directors Association): Thank you, Mr. Chairman. I first of all would like to thank the committee, especially those members of the committee who are here, for this opportunity.

I will introduce the members of the task force and other members who represent the two associations, which in themselves represent all television producers and directors working for the CBC outside of the Province of Quebec.

On my left, and a member of the task force from Halifax, is Susan Mitton, who produces *Land and Sea*. To my immediate left, Mr. Arnold Amber, who is the executive producer of news specials. To my far right, Mr. Peter Kappel, who is the President of the Association of Television Producers and Directors (Toronto); he is also a producer of *Marketplace*. And to my immediate right, Mr. Don Williams, a member of the task force, who is the executive producer of *The Beachcombers* in Vancouver. I am Marvin Terhoch, the executive producer of news and current affairs in Winnipeg.

I have a brief statement, because I think it would be much more effective if we exchanged some thoughts this morning, and we would welcome questions from the committee.

You have two documents before you from our two associations. Although, Mr. Chairman, you noted in your opening remarks that *A New Beginning* was our primary statement regarding public broadcasting, we have a document that we issued on November 16 as our response to the Applebaum-Hébert report. It is there for your information.

Le président suppléant (M. Burghardt): Maintenant, je souhaite la bienvenue à l'Association canadienne des réalisateurs et directeurs de télévision. Puisque nous avons été chargés d'étudier les recommandations du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale, c'est-à-dire le Rapport Applebaum-Hébert, et d'étudier également la radiodiffusion en général, nous avons pensé vous inviter à venir nous faire part de vos opinions sur le Rapport Applebaum-Hébert sur la radiodiffusion en général, d'autant plus que votre Association n'avait pas soumis de mémoire à la Commission Applebaum-Hébert; il est vrai que vous aviez publié «Un nouveau début». Nous vous sommes reconnaissants de votre présence ici, ce matin.

Je crois que vous êtes MM. Marvin Terhoch, Edward Fitzgerald et M. Arnold Amber. Vous n'êtes évidemment pas les seuls présents. Si vous avez une déclaration d'ouverture, nous allons l'écouter maintenant, mais peut-être pourriez-vous nous présenter vos collègues qui prendront part à cette audience. Je vous donne donc la parole.

M. Marvin Terhoch (Association canadienne des réalisateurs et directeurs de télévision): Merci, monsieur le président. Pour commencer, je tiens à remercier le Comité, surtout ceux qui sont présents, de cette occasion d'exprimer notre point de vue.

Je vais maintenant vous présenter les membres du groupe de travail et les autres représentants de nos deux associations qui, par le fait même, représentent tous les producteurs et réalisateurs de télévision qui travaillent pour CBC à l'exception de la province de Québec.

À ma gauche, un membre du groupe de travail qui vient de Halifax, Susan Mitton, le producteur de l'émission *Land and Sea*. À côté de moi à gauche, M. Arnold Amber, producteur exécutif d'émissions spéciales de nouvelles. À mon extrême droite, M. Peter Kappel, président de l'Association des producteurs et réalisateurs de télévision (Toronto). Il produit également l'émission *Market Place*. À ma droite immédiate, M. Don Williams, un membre du groupe de travail qui est également producteur exécutif de l'émission *The Beachcombers*, à Vancouver. Je suis Marvin Terhoch, producteur exécutif d'émissions de nouvelles et d'affaires courantes à Winnipeg.

J'ai une déclaration qui sera très courte car je préfère consacrer le plus de temps possible au dialogue et je répondrai donc aux questions que vous voudrez bien poser.

Vous avez sous les yeux deux documents préparés par nos deux associations. Monsieur le président, vous avez observé au début que le document intitulé *Un nouveau départ* exprimait notre position fondamentale face à la radiodiffusion, mais je précise que nous avons publié le 16 novembre un document qui constitue notre réponse au Rapport Applebaum-Hébert. Nous vous le soumettons également.

[Text]

There are just a couple of things that I would like to address on behalf of our group. There are a couple of things that have taken place since we issued *A New Beginning* in February of this year. They are important, but I would like from our perspective to put them in context. The two matters that I would address are the question of the recent industrial strategy that has been developed by government to deal with the question of the private sector in terms of television production, and the recent re-organization of the Canadian Broadcasting Corporation.

• 1110

The only point I would like to make on those two subjects is those two factors alone will not assure a continued Canadian Broadcasting Corporation or a distinctive public broadcasting system; the basis of *A New Beginning* is that we believe what has to be done, which we do not believe is being effectively done in all quarters, is to return to some first principles and examine some first principles. So briefly, I would like to draw your attention to the recommendations of *A New Beginning*, because it is those first principles that underlie those recommendations that we believe are essential in a distinctive public broadcasting system in Canada. I would draw your attention to page 23, and I would like to speak not to the recommendations, but to the first principles that underlie those recommendations.

I think there is general agreement in most quarters for the Canadianization of the CBC. What I think a lot more attention has to be paid to is what the term "Canadianization" means. When we speak of Canadian programs, are we speaking of programs that are produced in Canada or are we speaking of distinctive Canadian programming? The underlying first principle in our first recommendation is that commercially-based American programming skews the public broadcasting mandate and, as we have said elsewhere in the report, puts the CBC into a box that it cannot get out of.

I was interested earlier hearing your colleagues from Quebec talk about *The Price is Right*. We have a question here of identity, and one can look at the CBC and have some similar difficulties. It is difficult for the public to consider an identity of the CBC when at 5.30 p.m. every day the CBC broadcasts *Three's Company* and at 6.00 p.m. we are expected to provide a distinctive news and current affairs service. That is where the skewing of American programming begins. Where it ends is then the necessity for commercial revenue forces the CBC to make programming decisions that are not based upon public broadcasting questions but solely on revenue questions. So the underlying principle of Canadianization is not to say just the creation of more Canadian programs, but the key is what those programs are going to be.

When we turn to our second recommendation, we are there beginning to identify what we believe to be distinctive CBC,

[Translation]

J'ai seulement quelques observations à faire au nom de notre groupe. Depuis la publication du document intitulé *Un nouveau départ* en février de cette année, nous avons assisté à deux développements qui sont importants, mais que j'aimerais tout de même remettre dans leur contexte. Ces deux affaires dont je veux vous parler sont d'une part la récente stratégie industrielle adoptée par le gouvernement pour faire face aux problèmes du secteur privé en matière de production de télévision, et d'autre part, la réorganisation de la société Radio-Canada.

La seule chose que je puisse dire sur ces deux sujets, c'est que ces deux facteurs ne suffiront pas à assurer la survie de la Société Radio-Canada ou d'un autre système de radiodiffusion publique. *Un nouveau départ* est fondé sur la conviction que ce sont les principes fondamentaux qu'il faut remettre en question, et que tous les secteurs impliqués ne se sont malheureusement pas engagés dans cet exercice. Je vais donc très rapidement attirer votre attention sur les recommandations contenues dans *Un nouveau départ*. En effet, ce sont ces principes fondamentaux qui régissent les recommandations qui nous semblent essentielles pour l'avenir d'un système de radiodiffusion publique de qualité au Canada. Je veux attirer votre attention sur la page 23, non pas sur les recommandations proprement dite, mais plutôt sur les principes fondamentaux—qui régissent ces recommandations.

Tous les secteurs impliqués sont unanimes sur l'importance de la canadienisation de Radio-Canada. Cela dit, il va maintenant falloir s'attacher à la signification du terme «canadianisation». Lorsque nous parlons de programmes canadiens, entendons-nous des programmes produits au Canada ou bien une programmation canadienne originale? Le principe fondamental de notre première recommandation c'est que la programmation commerciale américaine déforme les objectifs de la radiodiffusion publique et, comme nous l'observons ailleurs dans le rapport, accule Radio-Canada au pied d'un mur dans une position dont il ne peut sortir.

Vos collègues du Québec parlaient tout à l'heure de l'émission *The Price is Right*. Cela pose une question d'identité et, dans le cas de CBC, les problèmes sont les mêmes. Tant que CBC diffusera tous les jours à 17h30 des programmes comme *Three's Company* pour les faire suivre à 18h00 d'un programme de nouvelles et d'affaires courantes qui est censé être original, le public aura du mal à cerner l'identité de CBC. Et c'est là que l'élément de distorsion de la programmation américaine intervient. C'est lorsque CBC est forcé de prendre des décisions relatives à la programmation qui ne sont pas fondées sur l'intérêt du public en matière de radiodiffusion, mais uniquement sur des considérations de revenus, sur la nécessité de réaliser des bénéfices commerciaux. Par conséquent, le principe qui sous-tend la canadienisation ne réside pas uniquement dans la création de nouveaux programmes canadiens, la nature de ces programmes est un élément-clé de l'équation.

J'en arrive à notre seconde recommandation; nous commençons à cerner ce qui nous semble original à CBC, et si nous

[Texte]

and we have identified not specific programs but the specific kinds of programming and decision-making in programming that would lead to a distinctive service. The underlying principle here is not the elimination of American programs just to produce Canadian programming; the underlying principle here is that Canadians should see the best television programs the world has to offer, and they may not be the most commercially viable programs.

Our third recommendation is that we do not believe it is necessary to eliminate commercials on the CBC, although it is agreed that with a Canadianized service of any form commercial revenue would drop. Although many people say that Canadian programs cannot be sold, quite frankly we do not believe there has been a strong enough attempt. When the majority of salespeople in the CBC go to sell commercials to advertisers the majority of sales are of American programs with a tie-buy to Canadian programming. So it is an unproven commodity. There are Canadian programs that are sold on their own merits. But generally speaking, the first motivation is to sell the American programming and then attach some Canadian programming to it. So the underlying principle here is that we believe the Canadian programs that are distinctive can be sold.

• 1115

Our fourth recommendation is not a new one. It is one I am sure you have heard many times, and it has to do with five-year appropriation of funding and planning. Although we recognize the importance of it, we approach it not from the point of view of the corporation administratively, we approach it from the point of view of programming. It is impossible to build and develop Canadian programming, or for that matter programming in any country, when decisions are made year to year. That in itself contributes to the lack of development of a strategy in creating new and innovative ideas because there is a psychology that sets in which is basically "year to year".

Our next recommendation has to do with the examination of responsible production units. The underlying principle here is that there has been a lot said about the efficiency of the CBC. We believe that the CBC is a very efficient organization, and not unlike every large organization, whether public or private, one can always find and identify inefficiency.

What we are proposing as an underlying principle is an examination of the current practices of making decisions, administratively, technically and on a production basis in the CBC which may not always serve what we should be first and foremost concerned with, and that is programming. So the responsibility unit concept is something that should be tested, should be examined. We are not certain that it will work, but we believe that the current practice of making decisions, as it

[Traduction]

n'avons pas encore choisi des programmes particuliers, nous savons déjà quel genre de programmation et quel genre de décision il nous faudra adopter pour assurer un service original et de qualité. Ici, le principe fondamental n'est pas d'éliminer les programmes américains mais plutôt de produire des programmes canadiens. Le principe fondamental, c'est que les Canadiens ont droit aux meilleures émissions qui sont produites dans le monde, même si celles-ci ne sont pas toujours commercialement rentables.

Notre troisième recommandation, c'est que nous ne jugeons pas nécessaire d'éliminer la publicité à CBC; cela dit, en canadianisant le service, nous savons déjà que les bénéfices commerciaux vont baisser. Beaucoup de gens prétendent que les programmes canadiens sont invendables, mais franchement, nous doutons que les efforts faits jusqu'à présent pour les vendre aient été suffisants. Lorsque les vendeurs de CBC vont voir les commettants, ils fondent la majorité des ventes sur des programmes américains en ajoutant une condition d'achat de programmation canadienne. Autrement dit, c'est un produit qui n'a pas fait ses preuves. Il y a des programmes canadiens qui sont vendus pour leur qualité pure et simple. Mais en général, on commence par essayer de vendre la programmation américaine puis on y ajoute, comme conditions, la vente de programmes canadiens. Pour notre part, nous sommes convaincus que les programmes canadiens originaux sont vendables.

Notre quatrième recommandation n'est pas nouvelle. Je suis certain que vous l'avez déjà entendue très souvent, il s'agit d'un crédit pour le financement et la planification des opérations étalé sur cinq ans. Sans en vouloir en nier l'importance, nous voyons ce crédit non pas du point de vue administratif mais plutôt du point de vue de la programmation. En effet, il est impossible de construire et de développer nos programmations canadiennes—une programmation dans n'importe quel pays—lorsque les décisions sont prises et renversées d'une année sur l'autre. Dans ces conditions, il ne saurait y avoir de stratégies suivies pour la création et la réalisation d'idées nouvelles et innovatrices, parce qu'un élément psychologique intervient entraînant l'habitude de penser «à court terme».

Notre recommandation suivante porte sur la remise en question d'une idée de production responsable. Le principe ici, est que l'on a beaucoup parlé de l'efficacité de CBC. Pour nous, CBC est un organisme particulièrement efficace, mais évidemment, comme dans toutes organisations importantes, publiques ou privées, il est toujours possible de trouver des secteurs d'inefficacité.

Nous proposons donc que l'on étudie et remette en question toutes les pratiques de prises de décision actuelles, du point de vue administratif et technique, du point de vue de la production, pour nous demander si l'objectif le plus important de la société est bien servi, celui de la programmation. Le principe d'une unité de responsabilité doit être testé et remis en question. Nous ne sommes pas certains que cela fonctionne, mais nous pensons que le système actuel de prises de décision

[Text]

applies to resources and the division of manpower, is not necessarily the most effective in all areas.

The most important factor or underlying principle is the recommendation at the bottom of page 23, against which every other recommendation relates, and that is the question of objective setting.

We believe that the most important first principle is to return to a place where there is both contact and understanding in the marketplace, where decisions are made based upon serving the public, where priorities can be set and then hard decisions can be made in every location and every region of this country and at the network level.

In recommending this, it is clear that we are not satisfied with the current vacuum, as the report has stated, in clear objective setting against which hard decisions can be made.

Our final recommendation, on page 24—although we think internal matters very important—has to deal with the development of evaluation and criteria for the evaluation of programming, and strategies for that evaluation.

One additional point and then I will stop. It is that we feel the objective setting is a very essential method of creating an environment where programming is determined upon merit, and not upon any other factor. That will allow for what we believe to be effective and healthy competition between producers and others working within the CBC, and producers and others working outside the CBC. As you are probably aware, our colleagues who work as independent producers support the majority of this document and support that notion. What we currently have is a comparison of apples and oranges, and we are prepared to compete against, what we all wish, similar objectives.

Mr. Chairman, with that I just conclude by saying that it is to these first principles we believe a great deal of attention should be paid. Upon that, the specifics of the CBC could then be married. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Terhoch. We will begin our questioning, as usual, with the Official Opposition. Mr. Bosley.

Mr. Bosley: Thank you, Mr. Chairman.

• 1120

Mr. Fitzgerald came to see me about, I guess, three or four months ago, before the original proposal was out, and I do not think it is any secret that I think the thoughts and ideas that are in this report are perhaps the most innovative of any of the documents I have seen in response to Applebaum-Hébert. In fairness to the committee, I probably will not take my full time because I have had a long chat with Mr. Fitzgerald about this brief, and I think it would be almost unfair to ask a lot of questions since I already know many of the answers to the questions I originally had, but I . . .

[Translation]

pour ce qui est des ressources et de la division du travail n'est pas forcément le plus efficace possible dans tous les cas.

Le facteur le plus important ou principe fondamental, c'est la recommandation que vous trouverez à la page 23 et qui influence toutes les autres recommandations: la question des objectifs à adopter.

Nous sommes convaincus que la première chose à faire, c'est de réintroduire des contacts et des terrains d'entente qui permettent de prendre des décisions motivées par les besoins du public, d'adopter des priorités qui régleront toutes les décisions prises dans toutes les régions de ce pays, dans tous les points du réseau.

Cette recommandation indique clairement que nous ne sommes pas satisfaits du vide actuel, comme le rapport le précise, de l'absence d'objectifs clairs qui permettent de prendre des décisions appropriées.

Notre dernière recommandation qui figure à la page 24 porte sur l'adoption de critères d'évaluation de la programmation, de stratégies pour cette évaluation et, si cette recommandation est la dernière, ce n'est pas que pour nous les affaires internes soient secondaires.

Une dernière observation puis je m'arrêterai. Nous sommes convaincus de la nécessité d'adopter des objectifs pour créer un environnement où les décisions relatives à la programmation seront fondées sur des considérations de qualité et non pas sur d'autres facteurs. Nous estimons que cela favorisera une concurrence saine entre les producteurs et les autres employés de CBC, entre les producteurs et les gens de l'extérieur. Comme vous le savez probablement, nos collègues qui sont producteurs indépendants sont, dans l'ensemble, en faveur de ce document et des principes qu'il contient. À l'heure actuelle, on a trop tendance à comparer des pommes et des oranges et nous serions tous enchantés de nous concurrencer les uns et les autres dans la poursuite d'objectifs identiques.

Monsieur le président, je terminerai en disant que ces principes fondamentaux méritent d'être étudiés très sérieusement. C'est sur ce fondement qu'il faudra construire. Merci.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Terhoch. Nous allons commencer et, comme d'habitude, en donnant la parole à l'opposition officielle. Monsieur Bosley.

M. Bosley: Merci, monsieur le président.

Il y a trois ou quatre mois, je crois, avant la publication de la première proposition, M. Fitzgerald est venu me voir et je n'ai pas caché que selon moi, les idées contenues dans ce rapport constituent probablement la réponse la plus originale que nous ayons vue au rapport Applebaum-Hébert. Comme je ne veux pas abuser du temps du Comité, je n'irai pas jusqu'au bout du temps qui m'est imparti car j'ai eu l'occasion de discuter longuement avec M. Fitzgerald au sujet de ce mémoire. Par conséquent, comme j'ai déjà eu beaucoup de réponses aux questions que je me posais, il ne serait pas juste de recommencer; cela dit . . .

[Texte]

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Excuse me, though, it would be good for the record.

Mr. Bosley: It might be. That is why I will put the ones on the record that I think are important to an elucidation of this document.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Very good.

Mr. Bosley: Maybe members of the committee would be interested in knowing exactly what the concept of a responsible production unit is, Mr. Fitzgerald, because your elucidation of that idea to me was most enlightening. Perhaps you would explain that whole concept to the committee, and start with the fact that that is what makes *The Journal*.

Mr. Terhoch: First of all, Mr. Fitzgerald is not with us. He has a beard as well.

Mr. Bosley: I am sorry, I am confusing you. You do look alike.

Mr. Terhoch: That is just for the record.

Mr. Bosley: Neither you nor I nor Mr. Fitzgerald can now work at the Safeway store.

Some hon. Members: Oh, oh!

Mr. Terhoch: Mr. Fitzgerald is in production this morning; Norman Campbell is also in production; and Miss Ann Frank, who is also in production, the three other members of the committee. We are in the process of doing an additional examination of the concept of responsibility units. But I will, for the committee, speak briefly to the concept.

What exists in most quarters in the corporation is a pooling philosophy of manpower and resources, and when a program is created, for whatever length of time, the production unit that begins with producers, writers, broadcasters, then goes and dips into the pool and draws out manpower and resources for anywhere from a day to year after year, if it is an ongoing program. However, at the same time, there are ongoing programs in this country that, by accident, by the guile and wisdom of individual producers, by whatever means, have created, in essence, companies within the company. What it amounts to then is dedicated, for the most part, resources, manpower, in all areas of production. It then holds that production unit accountable for those resources and manpower. What that does is two things; in our view, the pooling system, while in many areas may have been necessary—and may still be necessary in some areas, because there are not enough programs and enough resources to match all of those programs—what, in effect, it has done is to diffuse what we believe to be the measurement of people's place in an organization and the difficulty in measuring people's skills. It is our way of saying that, while we believe the corporation is pretty thin, that is one way of examining just how effectively the corporation functions.

If we take a responsibility unit which now, for example, the *Beachcombers* functions in, or *The Journal* functions in, then there are clear objectives for the program; there are clear

[Traduction]

Le président suppléant (M. Burghardt): Excusez-moi, il serait peut-être bon tout de même d'entregistrer ces réponses.

M. Bosley: En effet. C'est la raison pour laquelle je vais répéter celles qui me semblent les plus importantes pour expliquer ce document.

Le président suppléant (M. Burghardt): Très bien.

M. Bosley: Les membres du Comité voudront peut-être savoir en quoi consiste le principe d'une unité de production responsable. En effet, M. Fitzgerald, ce que vous m'avez dit à ce sujet était particulièrement intéressant. Peut-être accepterez-vous de répéter maintenant à l'intention du Comité ce que vous m'avez dit, en commençant par cette observation que c'est l'élément le plus original de l'émission *The Journal*.

M. Terhoch: Pour commencer, M. Fitzgerald n'est pas là aujourd'hui. Il porte aussi une barbe.

M. Bosley: Je suis désolé, je vous ai confondu; vous vous ressemblez.

M. Terhoch: Je voulais le préciser.

M. Bosley: Mais ni vous ni M. Fitzgerald ne pourrez plus travailler pour Safeway.

Des voix: Oh, oh!

M. Terhoch: M. Fitzgerald est en production ce matin, Norman Campbell est également en production ainsi que M^{lle} Ann Frank et trois autres membres du Comité. Nous sommes en train de préparer une nouvelle étude des unités de responsabilité. Cela dit, je peux très rapidement vous expliquer ce principe.

Dans la plupart des services de la société, on a pour principe de regrouper la main-d'œuvre et les ressources; ainsi, lorsqu'un programme est créé, quelle que soit la longueur du travail, on part d'une unité de production qui est constituée au départ de producteurs, d'auteurs, de diffuseurs, puis on va puiser les compétences nécessaires à même le «pool» de main-d'œuvre et de ressources selon les besoins au jour le jour et, d'une année sur l'autre dans le cas d'un programme permanent. Toutefois, il existe dans ce pays des programmes permanents qui, par accident, à cause de la volonté ou de la détermination de producteurs individuels ou pour d'autres raisons ont fini par se constituer en compagnies à l'intérieur de la compagnie. Finalement, toutes les ressources et toute la main-d'œuvre sont consacrées à un secteur de production. Cette unité de production est alors responsable de ses ressources et de cette main-d'œuvre. Les effets de ce système sont doubles: nous estimons que le système de regroupement des ressources a souvent été nécessaire et continuera à l'être dans certains cas, pour la simple raison qu'il n'y a pas suffisamment de programmes, pas suffisamment de ressources pour faire face aux nécessités de ces programmes. En fait, ce système a en même temps empêché de cerner les aptitudes et les compétences des gens de la société. Autrement dit, les ressources de la société sont étirées au maximum, mais c'est un moyen de mesurer l'efficacité de la société.

Prenez maintenant l'unité de responsabilité et des programmes comme *The Beachcombers* et comme *The Journal* qui suivent déjà ce système. Ces programmes-là ont des objectifs

[Text]

responsibilities for each person involved in that unit, and when they do not perform effectively for a period of time, or programs change, people do not necessarily go back into a pool; there has to be some hard decisions made about programs and there should, as well, be some hard and effectual decisions made at times about people.

As we have noted in the report, the principle is used in other industries and has been attempted in other broadcasting institutions, to a limited degree. We know that it works in some units currently. What we believe at minimum should be done is to explore, and that is what we are doing, where it effectively could be implemented.

It has been shown that it may not save one penny, it may not create any new or eliminate any old jobs; what it has shown is that it usually breeds better programs. The science unit is an example; *The Fifth Estate* is an example; *Beachcombers* is another; the best, most successful news and current affairs operations across this country, to different degrees, function in that manner.

• 1125

Mr. Bosley: Is not *the fifth estate* done the same way?

Mr. Terhoch: We believe, to whatever degree is possible, every unit that now exists is not the same. There is no formula, but each *The fifth estate* or *Beachcombers* has a certain dedication.

What it also brings is financial accountability, financial accountability for every aspect of the program. As you are aware, the corporation has changed its accounting processes in terms of programming, sort of bringing direct dollars and indirect dollars together, no longer the funny money and the real money. Having said that, this unit concept creates clear lines of financial accountability.

It also creates more creative possibilities. If, through the objective-setting process, it were decided that in the area of drama the objective-setting process showed that this form of drama was where the corporation wished to move in any location, in any region, or at the network, the unit would be challenged to develop concepts. At the same time, units that exist in the private sector would also be challenged to develop concepts. What you can end up with is, as I spoke of earlier, I think a responsible competitive process. If I were heading up one of those units in drama and it were shown that after one or two, or whichever number of go-rounds I was not winning, that my projects were not moving forward, you now would have a way of measuring my creativity and my production. I think there are all kinds of opportunities; none of those that I have just said are definitive, I would say, but they are certainly worth exploring.

[Translation]

très clairs, des responsabilités très claires pour chaque personne appartenant à l'unité. Lorsque la prestation d'un individu pendant une période donnée n'est pas suffisante, lorsque les programmes changent, les gens ne retournent pas forcément dans un pool. Il faut parfois prendre des décisions difficiles au sujet des programmes, et des individus.

Comme nous l'avons observé dans le rapport, nous suivons des principes comparables à ceux qui sont suivis dans d'autres industries et dans d'autres institutions de diffusion. Nous savons que pour certaines unités ces principes sont déjà suivis. Le moins que nous puissions faire maintenant, c'est de remettre en question tous ces systèmes, de déterminer dans quels secteurs ils peuvent être utiles.

Dans certains cas, cela ne permettra pas d'économiser le moindre cent, cela ne créera ni n'éliminera le moindre emploi. Mais on s'est aperçu que souvent cela permettait de produire de meilleurs programmes. L'unité des sciences en est un exemple. Le programme *The Fifth Estate* en est un exemple. Le programme *The Beachcombers* un autre. Les meilleurs programmes d'affaires courantes et de nouvelles suivent ce principe dans une certaine mesure.

M. Bosley: Est-ce que *The Fifth Estate* n'est pas fait de la même façon?

M. Terhoch: Toutes les unités actuelles sont différentes les unes des autres dans la mesure du possible. Il n'y a pas de formule mais toutes, qu'il s'agisse de celle *The First Estate* ou de *The Beachcombers* ont une certaine orientation.

Cela assure également une certaine responsabilité financière, pour tous les aspects du programme. Comme vous le savez, la société a modifié ses processus de comptabilité relatifs à la programmation, grâce à une nouvelle méthode qui permet en quelque sorte d'aligner les dollars directs sur les dollars indirects. Autrement dit, on n'a plus d'une part de l'argent pour rire et d'autre part de l'argent véritable. Cela dit, ce principe de l'unité permet d'établir des lignes de responsabilité financières bien définies.

Cela favorise également les possibilités de création. Si dans le cadre d'objectifs bien définis la société décidait, dans le service des émissions dramatiques, par exemple, d'aller produire une émission dans une région donnée, dans un lieu particulier, l'unité serait alors appelée à inventer des principes originaux. En même temps, les unités du secteur privé pourraient être conviées à participer à la mise au point de nouveaux concepts. Et finalement, comme je l'ai dit plus tôt, on finit par faciliter le processus de la concurrence. Si j'étais le chef d'une de ces unités de production, dans le domaine des émissions dramatiques, par exemple, et s'il s'avérait après une ou deux émissions que c'était un échec, que mes projets ne progressaient pas comme ils auraient dû, la société aurait maintenant des moyens de mesurer ma créativité et ma production. Toutes sortes de possibilités s'ouvrent, tout ce que je viens de vous dire est loin d'être définitif, mais ce sont certainement des idées qui méritent d'être étudiées.

[Texte]

Mr. Bosley: But it is the concept itself that seems to me to create the opportunity for the Nordicity Group to compete against you once the program objective has been set, and without the responsible production unit concept, the measuring of a competitive offer is not possible, is it?

Mr. Terhoch: It is apples and oranges.

Mr. Bosley: Okay. At the same time, the perception I have is that in the cutbacks that have occurred in the last year, those that the corporation has made, it has been easier for the corporation to identify its cutbacks in those programs that have this concept. That is the risk that is involved, is it not?

Mr. Terhoch: Once again...

Mr. Bosley: As I read it, it was *The Fifth Estate* that took the cut. Maybe I am wrong, but that is the impression I have from my limited knowledge of the internal workings of the CBC.

Mr. Terhoch: I do not think one can generalize. *Beachcombers* did not take a cut. I think the regions took a lot of cuts. I think the cuts hit a lot of places. I think what you are identifying is yes, once you have units they may make decision-making...

Mr. Bosley: They are exposed.

Mr. Terhoch: They are exposed, but they are also defendable. When you do not have units, decisions become difficult to challenge, become more difficult for the corporation to make, because it is a mass.

Mr. Bosley: Okay. In terms of the objective-setting process, about which I had a long conversation... I should tell you that my original reaction to the depth of the degree of the consultation process that underlay the objective-setting process was that it struck me, at least in the beginning, as ambitious. I think that is the right way to say that. I got the impression that what was more important to you, if one had to choose, was that the creation of the objectives in an open way was the issue, making sure that those objectives exist, that they are publishable. The degree to which one goes through an iterative process to create them is perhaps not as significant to you as the creation of the objectives in a public sense. Is that fair?

Mr. Terhoch: Agreed. Yes, that is more than fair; I think it is the first principle. Beyond that, we can apply any number of systems that would achieve that first principle.

Mr. Bosley: And the whole thing hooks on getting the objectives out, open, public, and long enough in advance that the rest of the competitive system can function. Is that not right?

Mr. Terhoch: I would just add that...

Mr. Bosley: This is a very friendly conversation.

[Traduction]

M. Bosley: Mais à mon avis, c'est le principe proprement dit qui donne, par exemple, au groupe *Nordicity* l'occasion de vous concurrencer une fois les objectifs fixés. Et sans une unité de production responsable, il n'est pas possible de mesurer ces éléments de concurrence, n'est-ce pas?

M. Terhoch: Ce sont forcément des pommes et des oranges.

M. Bosley: Bon. En même temps, si j'ai bien compris, les coupures budgétaires qui ont été faites l'année dernière, les coupures effectuées par la société ont été plus faciles à situer dans le cas des programmes qui suivent ces principes. C'est bien un risque, n'est-ce pas?

M. Terhoch: Je le répète...

M. Bosley: D'après ce que j'ai lu, les coupures sont tombées sur le programme *The Fifth Estate*. Je me trompe peut-être, mais le peu que je sais du fonctionnement interne de CBC m'a donné cette impression.

M. Terhoch: Je pense qu'il faut éviter de généraliser. Le programme *Beachcombers* n'a pas subi de coupures. Ce sont les régions qui ont beaucoup souffert. Les coupures ont été réparties sur de nombreuses régions. Effectivement, lorsque les décisions prises sur les unités...

M. Bosley: Ces émissions-là sont plus exposées.

M. Terhoch: Elles sont plus exposées, mais elles peuvent également se défendre. Sans ces unités, d'une part les décisions sont plus difficiles à contester, d'autre part la société a plus de mal à les prendre parce qu'elle doit tailler dans la masse.

M. Bosley: Bon. Pour ce qui est des objectifs, j'en ai longuement parlé... il faut vous dire qu'au départ il m'avait semblé que ce long processus de consultation qui devait conduire à l'adoption d'objectifs m'avait semblé un peu trop ambitieux. Je crois que c'est le mot juste. J'avais eu l'impression que forcés de choisir, vous auriez préféré avant toute autre chose, la création d'objectifs, d'objectifs précis et publiables. Dans la mesure où le processus de création est répétitif, il finit par vous apparaître secondaire par rapport à la création d'objectifs publics. C'est bien ça?

M. Terhoch: D'accord. Effectivement, c'est tout à fait ça. C'est le premier principe. Au-delà, nous pouvons mettre en place un certain nombre de systèmes qui permettraient de réaliser ce premier principe.

M. Bosley: Et tout cela finit par tourner autour de la nécessité de publier des objectifs, de les rendre publics. Et cela, suffisamment longtemps d'avance pour que les autres éléments du système concurrentiel puissent jouer. C'est bien ça?

M. Terhoch: J'ajouterai seulement...

M. Bosley: C'est une conversation toute amicale.

Mr. Terhoch: —not only the competitive...

M. Terhoch: ... pas seulement le processus concurrentiel...

[Text]

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Address the Chair, Mr. Bosley.

Mr. Bosley: I have to turn my back on you, if the chairman does this to me.

Mr. Terhoch: Not only the competitive system but all the systems, the systems inside the corporation.

Mr. Bosley: Now, how has the corporation responded to that so far? I think Mr. Juneau, in his comments here, was successfully political. The corporation seems to be moving to adopt, yes, the concept of more independent production; yes, the concept of more consultation. But with all respect, I want to know what your version of the dialogue so far is in terms of getting these concepts accepted.

Mr. Terhoch: Without being political, what I can say to that is, as I said at the outset, there are agreements and disagreements in all quarters about what Canadianization means. There is agreement that objectives—it is impossible not to agree with the principle of objectives... that the real key for us is what you identify, that while there are different processes, there has to be a strategy that is visible. There has to be a strategy, in our view, as we have said in the document, that is bottom up. There can be corporate objectives that may be top down, but programming objectives must come bottom up, in our view.

Mr. Bosley: Thanks. I want to make sure that I... I have had some experience with trying to produce bottom-up systems, and they tend to take a lot longer than may be reasonable. That is an institutional issue, I think, rather than a program objective issue. But my instinct says the achievement of your objective is best met, if one follows that, by requiring the CBC to put before its parliamentary "masters"—which is ultimately this committee in a review sense—the finalization of that set of objectives, that the public issue is perhaps best met by requiring those to be filed here in public session... because your argument has set those objectives—long enough in advance that everybody in the game knows what they are and can respond to them. It seems one of the ways to do that is to get those objectives filed with this committee, because this is the public forum for CBC.

I do not mean that we debate them. I am not suggesting in that context that we would then try to set CBC's objectives for it. I do not want that implication left.

Mr. Arnold Amber (Canadian Television Producers and Directors Association and The Association of Television Producers and Directors (Toronto)): I think the essence of the proposal is to go beyond this committee, with all due respect...

Mr. Bosley: Of course.

Mr. Amber:—and it has been evident over the years that, in some respects, the CBC has been falling away in its cultural mandate because of its falling away from a cultural community, falling away from communities.

Mr. Bosley: Okay.

[Translation]

Le coprésident (M. Burghardt): Monsieur Bosley, c'est au président que vous vous adressez.

M. Bosley: Si le président m'oblige à faire cela, je vais être obligé de vous tourner le dos.

M. Terhoch: Pas seulement le système concurrentiel, tous les systèmes, tous les rouages de la société.

M. Bosley: Et dans quelle mesure la réaction de la société a-t-elle été positive? M. Juneau a réussi à nous exposer très bien les aspects politiques lorsqu'il est venu ici. Apparemment, la société serait disposée à se rapprocher de plus en plus du principe de la production indépendante, du principe d'une consultation élargie. Mais cela dit, je veux vous demander à vous, qui avez assisté au dialogue jusqu'à présent, dans quelles mesures ces principes sont bien acceptés.

M. Terhoch: Sans vouloir faire de la politique, je peux tout de même vous dire qu'on est très loin d'être d'accord sur la signification de canadianisation. On reconnaît que les objectifs—les principes et les objectifs sont impossibles à contester—bref, on reconnaît que la clé c'est d'arrêter une stratégie visible qui peut d'ailleurs être appliquée grâce à différents procédés. Comme nous l'avons dit dans ce document, cette stratégie doit s'orienter de la base au sommet. Les objectifs de la société peuvent fort bien s'orienter du sommet vers la base, mais ceux de la programmation doivent forcément aller de la base vers le sommet; c'est du moins notre opinion.

M. Bosley: Merci. Je veux m'assurer... J'ai une certaine expérience des systèmes qui vont de la base au sommet, d'ordinaire ils sont plus lents qu'il n'est raisonnable. Cela dit, c'est probablement plus un problème administratif qu'une affaire d'objectif de programme. Cela dit, j'aurais tendance à penser que vos objectifs seront mieux servis si ces principes sont suivis, si l'on demande à CBC de présenter à ses «maîtres» parlementaires—finalement, il s'agit de ce Comité—une série d'objectifs définitifs, pour nous permettre d'étudier en public ces questions qui, après tout, intéressent avant tout le public. En effet, une des conditions que vous posez pour ces objectifs, c'est qu'ils soient arrêtés suffisamment longtemps d'avance pour que tous les joueurs connaissent les règles du jeu et puissent en tenir compte. Un moyen d'y arriver, c'est de déposer ces objectifs devant ce Comité puisque nous sommes le forum public le mieux désigné de CBC.

Si je fais cette suggestion, ce n'est pas pour que nous en discussions. Loin de moi l'idée que c'est à nous de fixer des objectifs à CBC. Il ne faudrait pas que vous pensiez cela.

M. Arnold Amber (Association canadienne des réalisateurs et directeurs de télévision (Toronto)): A mon sens, le fond de cette proposition va au-delà de ce Comité, et je le dis avec beaucoup de respect...

M. Bosley: Bien sûr.

M. Amber:... et depuis des années, il devient évident que d'une certaine façon Radio-Canada s'écarte de son mandat culturel à mesure que l'écart se creuse entre cette société et la communauté culturelle et les collectivités.

M. Bosley: D'accord.

[Texte]

Mr. Amber: Part of this objective-setting program has to be involvement with people who are involved, as people might be helpful in making programs and watching programs. The public nature of the corporation, I think, means we have to go back and talk to the public as well.

Mr. Bosley: Yes.

Mr. Amber: So, yes, maybe we have to come here, or we have to go to Halifax and find out what the appetite, demands and needs in Halifax are for religious broadcasting. We have to go back and examine things with the people who in the end are paying for all this and have some connection to the CBC that can be inputted in a meaningful way.

You said at the beginning that this is going to be long, and that usually these things are very, very difficult. It is. Our belief is, though, if we are going to talk about public broadcasting, we have to set in place some mechanisms that allow public broadcasting to happen; and if it is difficult, so be it. We are spending a lot of money on this corporation, and we think it is a fundamental part of what we have to give to each other.

Mr. Bosley: I understand your concept of the people with the corporation, I think, just having had some experience with that. I guess my worry... I do not think a long conversation about the objective-setting process is necessary at this moment, except to say that I agree with you that its principle is sound. I just worry about its...

In Applebaum-Hébert, our operation is all part of an attempt to marry public consultation to cultural policy setting, and it has taken three times longer than anybody ever expected it would take. It would be attractive to believe that we could carry on... If you take that concept and put it into the development of cultural policy, and you try to move it away from a static policy-setting system, which would be wise, we would never, if you like, stop the Applebaum-Hébert process. We would presumably never get to a position of having to create a royal commission or an inquiry again because we would be objectively, with consultation, setting cultural objectives on an annual basis through this mechanism, but the risk is that we would never finalize it. That is the risk. I have the sense that in developing the mechanism to consult, it is almost more important that we make sure the mechanism exists to end the process for the purposes of letting people make programs. That is all; if that is not too obtuse.

• 1135

Mr. Terhoch: In just one thought, let me try to focus it. I do not think it is too obtuse; I understand your point. I think if it is just consultation, it can become obtuse. But I think the publishing, at a stage, sets a target against which people can react very specifically. I think consultation on the basis of "so what do you want" goes on forever. But if targets are set that people can react to, we believe you are building a more effective consultative process, and that is where the publication of objectives against which people can react comes in, rather

[Traduction]

M. Amber: Un élément important de ce programme de création d'objectif est de faire participer les gens qui s'y intéressent, ceux qui peuvent participer à la fabrication des programmes, ceux qui les regarderont. La société a une nature publique, et nous devons nous rapprocher du public, approfondir le dialogue.

M. Bosley: Oui.

M. Amber: Et donc, effectivement, peut-être devons-nous commencer par venir ici, peut-être aussi irons-nous à Halifax pour apprendre quels sont les besoins, les exigences, les appétits de la population d'Halifax en matière d'émissions religieuses. Il faudra nous rapprocher de la population qui, finalement, paie la facture, pour lui donner des moyens de participation efficace dans la société.

Vous avez dit au début que le processus serait long, et que très souvent ce genre de choses présentent des difficultés considérables. C'est vrai. Cela dit, si nous voulons parler de radiodiffusion publique, nous sommes convaincus de la nécessité de créer des mécanismes qui permettent cette radiodiffusion publique. Si cela s'avère difficile, il faut nous y résoudre. C'est un élément fondamental de ce que nous pouvons nous apporter les uns aux autres.

M. Bosley: Je comprends ce que vous dites des liens qui existent entre la population et la société, je viens d'en avoir quelque expérience. Ce qui m'inquiète toujours... Je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'approfondir la discussion sur les objectifs pour l'instant, mais je peux tout de même reconnaître avec vous la solidité du principe. Ce qui m'inquiète, c'est plutôt...

Dans le rapport Applebaum-Hébert, la question fondamentale est de marier la consultation publique à la politique culturelle, et il a fallu trois fois plus de temps qu'on ne le pensait pour y parvenir. Nous aimerions penser pouvoir continuer... Si vous appliquez cette idée au développement de la politique culturelle, en essayant de la dégager de cadre politique fixe, ce qui serait indiqué, nous n'en finirions jamais avec les recommandations du rapport Applebaum-Hébert. En effet, nous n'aurions jamais à créer une autre commission royale d'enquête parce que grâce au processus de consultation, nous fixerions les objectifs culturels chaque année, mais nous risquerions de ne jamais en finir. C'est un risque. J'ai l'impression qu'il serait plus important que nous nous assurions que ce mécanisme de consultation existe afin que les personnes intéressées puissent faire des programmes. C'est tout ce que j'ai à dire à ce sujet et j'espère que ce n'est pas trop confus.

M. Terhoch: Je vais essayer de cerner ce que vous venez de dire. Je ne pense pas que cela soit confus, je vois bien ce que vous voulez dire. S'il s'agit tout simplement de consultation, cela peut devenir confus. Mais je crois qu'à un certain moment l'on doit publier des objectifs qui permettront aux gens de réagir. Si l'on demande individuellement à chacun ce qu'il veut, on risque de ne pas en finir. Mais si l'on fixe des objectifs demandant la réaction des gens, à notre avis c'est une façon plus efficace de consulter et c'est là où intervient la publication

[Text]

than talking to everybody and then setting the objectives, putting them out and then saying: Well, you do not like them, but we did talk with you.

Mr. Bosley: I believe that it is also for your view that the re-Canadianizing of our public broadcasting organization—with which I instinctively agree—goes beyond that, as I understood it in your original conversations. One of the examples used was that in setting those objectives it is not just a matter of saying let us do what needs to be distinctively done, but let us not do what someone in the private sector, who is also part of the Canadian system, is adequately doing. As I understood it, that was also part of it. It was put to me on the basis of if we are doing local news in a territory—to use your example, Halifax—and as producers we do not believe in the use of resources to duplicate what is being done by the private channels in Halifax on a local news basis. It would be wiser, was the argument, to use those resources to make more distinctively regional programs for the Halifax audience. For the record, that is your view, is it not?

Mr. Terhoch: Our view is not the elimination of a service, but it is the setting of objectives and priorities that have to be measured, but cannot be measured in isolation from what else is taking place in the marketplace. If there is enough to go around for everything, one can say that all objectives will be achieved. If there is not enough to go around for everything, then some hard decisions have to be made and the marketplace is a very important factor in that. What that objective setting will also do is contribute to the re-evaluation of continuing programs.

Mr. Bosley: Sunset-clausing television programming.

I am not sure I got an answer to how the CBC feels about this.

Mr. Amber: We have just started the process with them. There have been a series of meetings at various levels with various people in the CBC, from the president to the executive vice-president and with some of the other vice-presidents.

Mr. Bosley: The names are the same but the places change.

Mr. Amber: The talks are proceeding. We have now reached the point where we are expecting some decisions from the senior management of the CBC, in all its various forms. We have done the preliminary talks and we are now at the point of: Well, what do you really think you are going to do about it? We are just about at that stage right now. I believe the next round of talks start again next week.

Mr. Bosley: Are they serious, or are they trying to out-wait these hearings?

Mr. Amber: Since we are going to go and speak to somebody next week, I am going to have to contend that they are serious, because if they are not, I am wasting my time.

Mr. Bosley: Thank you.

[Translation]

des objectifs, plutôt que de demander à chacun son avis pour ensuite fixer des objectifs, car en le faisant avant on peut répondre à ceux qui ne sont pas d'accord: Très bien, vous n'êtes pas d'accord, mais on vous a demandé votre avis avant.

M. Bosley: Vous pensez également que la re-canadianisation des organismes de radiodiffusion publique—objectif avec lequel je suis d'accord—va plus loin que cela, si j'ai bien compris ce que vous avez dit au début. L'un des exemples que vous avez donné était que le fait de fixer ces objectifs était plus que dire faisons ce qui s'impose, mais ne faisons pas ce que quelqu'un du secteur privé faisant également partie du système canadien fait de façon satisfaisante. Si j'ai bien compris, c'est ce que vous avez dit. Ainsi, si nous avons un programme de nouvelles locales dans un territoire—pour citer votre exemple—à Halifax—en tant que producteurs nous ne croyons pas que nous devrions utiliser nos ressources pour réaliser des programmes de nouvelles faisant double emploi avec ceux des chaînes privées. Il serait plus sage, a-t-on dit, d'utiliser ces ressources pour réaliser des programmes régionaux différents pour le public d'Halifax. C'est ce que vous pensez n'est-ce pas?

M. Terhoch: Nous pensons qu'il ne faut pas éliminer un service, mais plutôt qu'il faut fixer des objectifs et des priorités qu'il faut évaluer en prenant en considération les circonstances du marché. Si le marché s'y prête, on peut dire que tous les objectifs seront atteints. Dans le cas contraire, certaines décisions difficiles doivent être prises et le marché est un élément important qui entre en ligne de compte. Les objectifs contribueront également à réexaminer les programmes en cours.

M. Bosley: On introduirait ainsi un facteur de temporisation dans la programmation.

Qu'en pense Radio-Canada?

M. Amber: Nous venons de commencer. Nous avons eu plusieurs réunions à différents niveaux avec Radio-Canada, avec le vice-président de l'exécutif ainsi que certains autres vice-présidents.

M. Bosley: Les noms sont les mêmes mais ce sont les endroits qui changent.

M. Amber: Les choses vont de l'avant. Nous nous attendons à ce que les hauts cadres de Radio-Canada prennent des décisions. Nous avons eu des entretiens préliminaires et la question qui se pose c'est celle de savoir ce qu'ils vont vraiment faire? C'est là où nous en sommes arrivés pour l'instant. Les prochaines rencontres devraient commencer la semaine prochaine.

M. Bosley: Est-ce qu'ils sont sérieux ou alors attendent-ils que les audiences se terminent, pour ainsi dire?

M. Amber: Étant donné que la semaine prochaine nous rencontrons d'autres personnes, je dois en déduire qu'ils sont sérieux parce que dans le cas contraire moi je perds mon temps.

M. Bosley: Merci.

[Texte]

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): If I may, I will just ask a few questions at this time, with the committee's permission. Your main recommendation regarding the full Canadianization of the CBC, I wonder if you could be a bit specific for us here this morning. What do you see in-house productions of the CBC involved with? Can you give us some idea as to what you see that the CBC should be doing regarding in-house productions on a full Canadianization basis?

• 1140

Mr. Terhoch: I will preface my response by two things. One, we do not develop a specific schedule because we believe that should be a product of objectives and prioritizing those objectives.

We believe there are areas within the corporation that—the public is being well served, and some suggest over-served. The areas that we identify where the public is not being effectively served are drama, entertainment and children's programming. We do not suggest that should be limited to inside the CBC or outside the CBC. We believe, as a viewer, the public is not going to respond and should not respond by saying: Oh yes, that show was done by the CBC and that show was done by an independent producer and that show was done by somebody in California. So the answer is not really the issue of what is done inside the CBC or what is done outside the CBC.

We believe the area that the CBC, in our view, is most negligent in its responsibility as a public broadcaster is in the arts and entertainment programs. The CBC has become, to a degree, a voyeur in arts programming; that is, reporting on the arts in many of its information programs. There are very few original productions done on the CBC. There are very few developments of new and distinctive ideas in the area of arts programming, and that is the area that we think the most attention should be paid to.

The question of who does it has to be a product of a number of factors. We believe the producers inside the CBC can compete with producers in the marketplace. We would like the opportunity, as producers in the marketplace would like the opportunity to prove their worth in competition. There is no question... Let me address Applebaum-Hébert for a moment. Their report said: no more inside, all outside. The ridiculousness of that is immediately the elimination of programs that do not have market value in the sense of saleability. We believe those programs should be sustained. We also believe there are programs that have market value, and yet we say that those should not just be done by the marketplace.

There are a whole number of factors which should determine who does the program and why—not based upon inside and outside. We would like to create a competitive environment that ensures the continuation of some programs that would no longer continue if the marketplace dealt with them. We would like to add a number of programs that are market-

[Traduction]

Le président suppléant (M. Burghardt): Si le Comité me le permet, je voudrais poser quelques questions. Pourriez-vous nous expliquer un peu plus votre principale recommandation portant sur la canadienisation de Radio-Canada? Quels types de programmes devrait produire Radio-Canada dans cette optique?

M. Terhoch: Avant de vous répondre je voudrais dire deux choses. Premièrement nous n'élaborons pas une programmation bien précise parce que nous pensons qu'elle devrait découler des objectifs fixés et des priorités retenues.

Dans certains secteurs, nous pensons que la société fournit de bons services au public, et certains disent même que c'est trop. Nous pensons par contre que nous n'offrons pas suffisamment de théâtre, de programmes pour les enfants ainsi que de divertissements. Nous ne voulons pas dire par là que le nombre de tels spectacles devrait être limité par Radio-Canada ou de l'extérieur. Nous pensons que les téléspectateurs, ne vont pas répondre et ne devraient pas en arriver à dire: très bien, tel spectacle a été réalisé par Radio-Canada et tel autre par un producteur indépendant et tel autre encore par quelqu'un d'autre en Californie. Donc la question qui se pose n'est pas de savoir qui fait quoi.

C'est dans les programmes artistiques et dans les divertissements que, à notre avis, les programmes de Radio-Canada laissent le plus à désirer. La société est devenue, dans une certaine mesure le pourvoyeur de programmes artistiques réalisés par d'autres, car il y a très peu de programmes artistiques réalisés par Radio-Canada. En effet peu a été fait de véritablement original dans ce domaine, et il conviendrait d'y porter une attention particulière.

Maintenant, à qui en incombe la responsabilité, dépend de plusieurs facteurs. Nous pensons que les producteurs de Radio-Canada peuvent concurrencer les producteurs indépendants. Au même titre que les producteurs indépendants qui veulent avoir l'occasion de prouver qu'ils sont compétitifs, nous souhaiterions pouvoir le faire aussi. Il ne fait aucun doute... Permettez-moi de vous citer le rapport Applebaum-Hébert: Radio-Canada ne devrait plus produire de programmes, cette tâche devrait être complètement confiée à des producteurs indépendants. C'est un argument tout à fait ridicule en ce sens que ce faisant on éliminerait des programmes qui sont sans valeur d'un point de vue commercial. Nous pensons que ces programmes devraient être maintenus. Nous croyons également qu'il y a des programmes qui ont une valeur commerciale et néanmoins nous continuons de dire qu'ils ne devraient pas strictement être confiés aux producteurs indépendants.

Il y a plusieurs facteurs qui devraient déterminer qui réalise tel programme et pourquoi, en plus de ceux recommandés par le rapport Applebaum-Hébert. Nous voudrions créer un climat de compétition qui permettrait de conserver certains programmes qui dans d'autres circonstances seraient abandonnés par les producteurs indépendants. Également nous voudrions

[Text]

able and deal with the arts in a form that we think the CBC is least distinctive, least Canadian in the area of the arts.

Mr. Amber: The other thing I would like to add to that is two points. One is that if the CBC does not continue to do inside production, a lot of the things that now go on in the regions would never happen. It is unbelievable to conceive of the situation where independent producers, working in small regions and objectively serving those areas, will do these kinds of productions, because there is just not a money base for them. So that is a very important point.

The second point that I think is worth considering, because I have not the vaguest idea of what other people come and talk to you about at this committee—there is a wealth of both talent and experience at the CBC, and not just at the producers level, but at all levels. There are some of the best cameramen, some of the best technicians, some of the best artists and so on and so forth. I think that also should be noted, because I do not know if anybody has told that to you before. But those of us who work with these people are by and large proud to work with them; they are good people. And by God, whatever this committee feels, it would be wrong for them to feel that, as is sometimes suggested by independent producers or other people, the CBC is just a place where things get done, but they do not get done right. That is not the case at all.

• 1145

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): I imagine you would agree that the CBC, in order to survive as a network, needs the co-operation of its affiliates. It needs affiliate stations. Or perhaps you might question that. I am just assuming that, so if you do question it, I would appreciate your views.

On the basis of the private affiliates who are now on the CBC network, when you talk about the full Canadianization, I suspect many of them would object to that, because they are ones who are concerned about the commercial dollar, and they want to compete with American programming. So they want American programming as part of their overall schedule. Yet, if they are going to be on the network, certainly during prime time, they have to take so many hours, as we all know, of CBC programming.

Have you had any contact with the private affiliates? Have you any sense as to how they feel about your recommendations for full Canadianization?

Mr. Terhoch: No, we have not had direct contact. What I can say, though, is that is a real problem. We believe every Canadian should have the opportunity to see the CBC, especially *A New Beginning*, as it envisions the CBC. What I think has to be addressed here is that we have two separate questions. We have a cultural question and a programming question as relates to public broadcasting. And we have a

[Translation]

ajouter d'autres programmes qui présentent un intérêt commercial et réaliser des programmes artistiques canadiens portant sur des aspects un peu négligés par Radio-Canada.

M. Amber: À cela je voudrais ajouter deux choses. Premièrement si Radio-Canada abandonne l'aspect production de ses activités, beaucoup de programmes diffusés à l'heure actuelle dans les régions cesseront d'exister. En effet, on conçoit très mal que les producteurs indépendants, implantés dans des petites régions se chargeront de la réalisation de tels programmes, étant donné qu'ils n'en auront pas les moyens financiers. C'est donc une considération importante.

Deuxièmement étant donné que je n'ai pas la moindre idée de ce que les autres témoins vous ont déjà dit, il existe une mine de talents et d'expérience à Radio-Canada, et non pas seulement dans le secteur de la production, mais à tous les niveaux. En effet, Radio-Canada a à son service certains des meilleurs cameramen, techniciens et artistes, pour ne citer que quelques catégories d'employés. Il faut le dire parce que je ne sais pas si on vous l'a dit avant, mais ceux d'entre nous qui collaborent avec ces personnes sont dans l'ensemble très fiers de travailler avec eux, car ce sont des personnes très valables. Et peu importe ce que les membres du Comité peuvent penser il serait faux qu'ils aient l'impression, comme le disent parfois les producteurs indépendants ainsi que d'autres, que Radio-Canada est un organisme efficace mais qui travaille mal. Ce n'est pas du tout le cas.

Le président suppléant (M. Burghardt): Je pense que vous êtes d'accord pour dire que si Radio-Canada veut survivre en tant que réseau, il faut qu'elle ait la collaboration de ses postes affiliés. Elle a besoin de postes affiliés. Vous n'êtes peut-être pas d'accord et dans ce cas je voudrais que vous me fassiez part de votre point de vue.

En parlant des stations privées affiliées à l'heure actuelle au réseau de Radio-Canada, et en parlant de canadianisation intégrale, j'aurais tendance à penser que beaucoup d'entre elles trouveraient à redire à l'idée, parce que ce sont précisément ces stations qui se préoccupent de questions commerciales étant donné qu'elles veulent concurrencer les chaînes américaines. En conséquence elles veulent insérer des programmes américains dans leur programmation. Néanmoins, si ces stations veulent diffuser sur le réseau national de Radio-Canada pendant les heures de forte écoute, elles doivent consacrer un certain nombre d'heures pour la diffusion des programmes de Radio-Canada.

Est-ce que vous vous êtes mis en rapport avec les stations privées affiliées à Radio-Canada? Que pensent-elles de vos recommandations sur la canadianisation?

M. Terhoch: Non, nous ne nous sommes pas mis directement en rapport avec elles. Néanmoins je peux vous dire que cela pose un problème réel. Nous pensons que tous les Canadiens devraient pouvoir regarder Radio-Canada surtout *A New Beginning*. Il y a deux questions bien distinctes qu'il faut se poser. D'une part il y a la programmation culturelle sur un réseau public. Il y a ensuite une question de distribution qui est

[*Texte*]

distribution question, which is a much more political question. We think those facts should be separated.

There is a whole number of formulas that can be used and a whole lot of thinking. That is as far as our thinking goes. But we believe those two questions must be separated. We should subsidize business, but we should not subsidize culture. We should fund culture. Therefore, we have put the CBC in a box. That box essentially is serving this two-headed monster. We do not suggest that the affiliates should disappear. What we suggest is that we have to return to first principles and, then, deal with the distribution question just as that, a distribution question. It is not a programming question. Distribution should not control programming.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Do you see, then, the CBC being sufficient unto its own, and with its own "O and Os" stations which they now have? Would you be satisfied with that? It would be greatly lacking as far as distribution goes.

Mr. Terhoch: No. That is not what we suggest. The statistics are there as to what the affiliates bring to the CBC signal. That has to be addressed. But that is a distribution question, not a programming question. It is our view that they should be separated.

No one can say for certain, as a matter of fact, how many affiliates would be dramatically affected. That has to be examined. And of those which are dramatically affected, the real consequence are the people who are affected, in my view as a public broadcaster. Then those political and economic questions should be addressed. They should not prevent the moving forward of the Canadianization and the re-affirmation of public broadcasting. That factor should not prevent the process from taking place.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): When you talk about your autonomous production units, what effect would such an arrangement have on collective agreements and, especially, on the technical unions?

An hon. Member: Tremendous appeal.

Mr. Terhoch: They will have an effect. The key at this point is that we have put forward a suggestion which has some proven background in other areas. It has not been developed to the point where we can be definitive. But there will be an effect. I think the examination of the effect should come out of the examination of what those responsibility units are. In my discussions, which have not been official but have occurred with some colleagues in other bargaining units, I found that those who believe in public broadcasting, those who believe in productivity and better programming, albeit with a membership and a responsibility, are more than prepared to discuss the notion if it is done in a very open and responsible manner. So I think that would have to be examined.

[*Traduction*]

une question beaucoup plus politique. Il faudrait faire la distinction.

On pourrait utiliser plusieurs formules et y consacrer beaucoup de temps. Nous n'avons pas été plus loin. Nous pensons que ces questions doivent être étudiées séparément. Nous devrions accorder des subventions aux entreprises, mais pas à la culture. Par contre nous devrions donner des fonds à la culture. En conséquence, nous avons mis Radio-Canada dans une situation difficile. En effet, Radio-Canada a une double clientèle à satisfaire. Nous ne préconisons pas la disparition de stations affiliées. Nous pensons qu'il faudrait en revenir aux idées du début, et ensuite aborder la question de la distribution, comme une simple question de distribution. C'est une question d'ailleurs distincte de la programmation. La distribution ne devrait pas avoir préséance sur la programmation.

Le président suppléant (M. Burghardt): Pensez-vous que Radio-Canada puisse être autonome avec tous les postes qui lui sont affiliés maintenant? Il y aurait de graves lacunes de distribution n'est-ce pas?

M. Terhoch: Non, ce n'est pas ce que nous disons. Nous avons les statistiques montrant ce qu'apportent les postes affiliés à Radio-Canada. Il faut étudier cette question aussi. Mais c'est une question de distribution et non de programmation. Ces deux aspects devraient être séparés.

Personne ne peut dire avec certitude, en fait, combien de postes affiliés seraient gravement touchés. Il faut étudier également cette question. Mais pour celles qui le seraient, quelles seraient les conséquences pour les personnes qui y travaillent. Ensuite on pourrait passer à l'étude des questions politiques et économiques. Néanmoins toutes ces questions ne devraient pas empêcher que la canadianisation intervienne et que l'on réaffirme le rôle des radiodiffuseurs publics. Cela ne devrait pas empêcher que le processus ait lieu.

Le président suppléant (M. Burghardt): Quand vous parlez de vos unités de production autonomes, quelles en seraient les retombées sur les négociations collectives et surtout sur les syndicats du personnel technique.

Une voix: Importantes.

M. Terhoch: Il y aura des retombées. L'élément essentiel pour l'instant c'est que nous avons fait une proposition qui a donné des résultats dans d'autres secteurs. Elle n'est toutefois pas finale. L'étude des retombées devrait découler de l'examen des responsabilités de ces unités. Dans les discussions informelles que j'ai eues avec certains de mes collègues dans d'autres unités de négociations, j'ai constaté que ceux qui croient à la radiodiffusion publique, à la productivité et à une meilleure programmation et qui sont prêts à faire face à leurs responsabilités, sont plus que disposés à discuter de cette idée à condition que cela se fasse ouvertement et de façon responsable. Il faudrait donc étudier tout cela.

[Text]

[Translation]

• 1150

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): You could have a situation where you would have programs and ideas tendered for by inside and outside producers.

Mr. Terhoch: We have that now, in effect. What we do not have is criteria against how those measurements are made, and what fallout there is is just as a consequence of the decisions rather than any thinking or strategy.

Mr. Amber: There are examples that exist now where people within bargaining units are assigned to one particular program or area of programming. Accommodations already have been made with the bargaining units. So in the first case, we do have some experience that says it can work. In the second case, one of the things I think we will be proposing be done is to set up a demonstration area, taking one particular unit and working this through.

I think the two things that are needed are the willpower to want to do it by management; and second, open discussion with the unions at the outset. I do not think anybody likes it when they have a collective agreement in their back pocket if at the last moment you come along and say you will now do this; and we know that abridges this agreement, but that is the way life is. So some of the requisites that are needed are discussions right now. But we have experience enough to say that things can be accommodated, much more so than some people might think.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): You talk about going across the country and finding out really what people want in the way of, I guess, Canadian programming. This is your intent. We do have some regional people represented here. I wonder if we could have some comments. What does Halifax want? What does Vancouver want? Are there different criteria here, Halifax to Vancouver or Toronto to Montreal? Could we just get some comment on regional broadcasting here?

Ms Susan Mitton (TV Agriculture and Resources, Canadian Television Producers and Directors Association and The Association of Television Producers and Directors): I think there is a feeling within the regions—there is certainly in Halifax, the Atlantic region, where I come from—that the corporation seems to be losing touch with people in the regions, and we feel the frustration growing—not just producers but people all through the CBC and the arts community as well, and the academic community—that the objectives of the CBC have become so washed out that nobody has a clear idea of what kinds of things we should be doing. Until we sit down and discuss that and get clear objectives and glean input from all these areas, I think there will be a growing frustration with public broadcasting in the country, and certainly within the regions.

One point that was discussed just a bit earlier, about what do you see the CBC continuing doing... that question you asked is very important to the regions, simply because while

Le président suppléant (M. Burghardt): Ainsi pour certains programmes, vous pourriez faire appel aussi bien à Radio-Canada qu'à des producteurs indépendants.

M. Terhoch: C'est ce qui se passe à l'heure actuelle. Par contre, nous n'avons aucun critère d'évaluation et les retombées, s'il y en a, découleront des décisions plutôt que de la mise en oeuvre d'une stratégie ou d'un plan délibéré.

M. Amber: Il y a des cas à l'heure actuelle dans certaines unités où certaines personnes sont affectées à un secteur déterminé de programmation. Les unités de négociation ont déjà prévu ce genre de choses. Donc, dans le premier cas, les faits montrent que c'est possible. Dans le deuxième cas, l'une des choses que nous allons proposer sera de faire une démonstration pour un secteur avec une unité particulière.

Les deux choses nécessaires à mon avis c'est que les gestionnaires aient la volonté de le faire et deuxièmement qu'il y ait de franches discussions avec les syndicats dès le départ. Je ne pense pas que beaucoup de gens apprécient une fois les négociations collectives terminées qu'au dernier moment on leur dicte quoi faire, nous savons d'expérience que cela met en danger ce qui a été accepté de part et d'autre mais c'est ainsi que les choses sont. Donc il faut que l'on discute maintenant de tout cela. Mais nous avons suffisamment d'expérience pour dire que l'on pourra trouver une solution beaucoup plus facilement que certaines personnes le croient.

Le président suppléant (M. Burghardt): Vous parlez d'aller un peu partout au pays pour découvrir quel type de programmes canadiens les gens veulent. Vous avez dit que vous aviez l'intention de le faire. Nous avons certains représentants des régions ici. Peut-être voudraient-ils faire quelques commentaires. Que veut Halifax? Et que veut Vancouver? Y a-t-il des critères différents à Halifax et à Vancouver, à Toronto et Montréal? Pourrait-on savoir ce que les radiodiffuseurs régionaux pensent?

Mme Susan Mitton (TV Agriculture and Resources, Canadian Television Producers and Directors Association et Association of Television producers and Directors): Je pense que dans les régions—à tout le moins c'est certainement le cas à Halifax, dans la région atlantique d'où je viens—la société a apparemment perdu le contact avec la population des régions, et nous constatons que le mécontentement augmente—non pas seulement les producteurs mais tout le personnel de Radio-Canada ainsi que les représentants de la communauté artistique et académique—ces personnes pensent que les objectifs de Radio-Canada sont beaucoup moins évidents et que personne ne sait à vrai dire ce qu'il faudrait faire. Jusqu'au moment où nous nous serons réunis pour discuter afin d'établir clairement les objectifs et que nous aurons demandé le point de vue de toutes ces régions, je crois que ce mécontentement continuera d'augmenter au pays et d'ailleurs certainement dans les régions.

On a abordé une question un peu plus tôt sur ce que devrait continuer de faire Radio-Canada—c'est une question très importante pour les régions, car même si les producteurs

[Texte]

independent production may be alive and healthy—I cannot really comment to what extent in Toronto—it certainly is not in the Maritimes. If we are going to cut back in the CBC's public broadcasting programming in the regions, shows such as the one I work for, which is *Land and Sea*, an agricultural documentary, I cannot see that an independent production house would survive in Halifax, doing a couple of shows. There has to be a facility of public broadcasting in place which continues such shows, which are very important to the region.

Now, *Land and Sea* would no more interest Alberta than . . . this country is diverse, it is huge, we do have special interests in various regions, and they must be met. The public broadcasting system, if it works, I think addresses those areas.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Just on that one point, if I may interject, we have had witnesses before this committee and they talk about broadcasting being the unifying force in the country; and they say, in fact, a program produced in Halifax would be well received in Alberta.

Ms Mitton: And should be seen in Alberta.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): And should be seen in Alberta.

Ms Mitton: Yes, I agree with that. However, whether or not you could sustain a 26-week series is another thing. There is in place right now at the CBC a regional exchange program. This program has gone down in its volume in the past years, though with the economic situation being as tight as it is, people are now looking again at running 13 weeks of *Land and Sea* in Ottawa, in Saskatchewan. But you would never get a 26-week series. It would be ridiculous. You can do it on a limited basis and it should be done because it reflects different regions and that is, right now, a part of the mandate of the public broadcasting system. So, certainly, there is a place for it.

• 1155

However, what I am talking about is if you wiped out a program such as *Land and Sea* or perhaps even one that could be duplicated in another area such as *Switchback*, a children's program that is done in Halifax and, I believe, in Vancouver. If you say: We are going to centralize this or do it in one location; because it is not really a revenue generator in Halifax, we are going to wipe it out there—that leaves those children without access. Even if you had a toll free line to Vancouver for kids calling *Switchback*, I do not think it would have the same impact as having distinctively regional programs. They would not want to, perhaps, bring a guest on who is a trawler captain; maybe in Vancouver they would. You see there are distinctive regions and I think this is a key problem for us and a key area for us to address.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Mr. Williams, would you like to comment please?

[Traduction]

indépendants sont en bonne santé, pour ainsi dire—je ne saurais dire exactement ce qu'il en est à Toronto—ce n'est pas du tout le cas dans les Maritimes. Si doivent intervenir des coupures dans la programmation de Radio-Canada dans les régions, par exemple pour des spectacles comme ceux auxquels je collabore, c'est-à-dire «*Land and Sea*», un documentaire sur l'agriculture, je ne pense pas que dans ce cas les producteurs indépendants pourraient survivre à Halifax en se limitant à produire quelques spectacles. Pour que de tels spectacles qui sont très importants pour les régions continuent d'être produits, il faut qu'existe un radiodiffuseur public.

Incidentement, le programme «*Land and Sea*» n'intéresserait pas plus l'Alberta que—le Canada est un pays très diversifié, immense, et chaque région a des intérêts bien particuliers et il faut pouvoir les satisfaire. Le système de radiodiffusion public, s'il fonctionne bien, peut répondre aux différentes attentes.

Le président suppléant (M. Burghardt): De ce sujet, permettez-moi de dire que certains qui ont comparu devant le Comité ont parlé de la radiodiffusion comme d'un élément d'unification au pays; en fait, ils ont dit qu'un programme produit à Halifax serait très bien accepté en Alberta.

Mme Mitton: Et qu'il devrait être diffusé en Alberta.

Le président suppléant (M. Burghardt): Et c'est exact qu'il devrait être diffusé en Alberta.

Mme Mitton: Je suis d'accord. Toutefois, passer une série de 26 semaines est une autre affaire. Radio-Canada a pour l'instant un programme d'échange régional. Ce programme a diminué en importance au cours des dernières années. Cependant, à cause des difficultés économiques que nous connaissons, on envisage maintenant de passer pendant 13 semaines «*Land and Sea*» à Ottawa et en Saskatchewan. Mais ce serait impossible pour une série qui durerait 26 semaines. Ce serait ridicule. C'est possible de façon limitée et on devrait le faire parce que ces programmes reflètent la diversité des régions et de plus cela fait partie du mandat des radiodiffuseurs publics. Donc, c'est certainement possible.

Toutefois, je parle de laisser tomber des programme *Land and Sea* ou d'autres programmes comme *Switchback*, un programme pour enfants réalisé à Halifax et, je crois à Vancouver. Si vous dites: nous allons centraliser la production de ces programmes à un seul endroit; parce que d'un point de vue commercial ils ne sont pas rentables à Halifax, et qu'en conséquence vous les laissez tomber—les enfants n'en bénéficieraient plus. Même si vous permettiez aux enfants de Vancouver de téléphoner sans frais au réalisateur de *Switchback* je ne pense pas que l'impact serait le même que pour les programmes régionaux à part entière. Ainsi, je ne pense pas qu'ils inviteraient en Saskatchewan dans le cadre de ce programme un capitaine de chalutier, peut-être le ferait-il à Vancouver. Il y a des régions qui sont très différentes et je crois que les intérêts de ces différentes régions représentent un élément-clé que nous devons prendre en considération.

Le président suppléant (M. Burghardt): Monsieur Williams, est-ce que vous voulez dire quelque chose?

[Text]

Mr. Williams: Yes. First of all, it is my sense that in the Vancouver area the community has a fair bit of pride in that there is a program coming out of there that shows their province to a good deal of the world, but the same people that are sharing a concern that there has been a growth in, for example, the theatrical community on the west coast, that we, as CBC producers are not quite keeping up to. We are not quite in tune with that growth. We are aware that it is there, but we do not have the facility, the time, the on-air time to co-operate with these people, to bring what they are bringing to their theatrical community; to bring what we can bring and put it together and get it on television. There is not the ability on the rare occasion we can, to get it seen as widely as it should. We have surprise reactions sometimes to some of the things we do. Recently, a fairly adventurous project was undertaken in which the community responded not only in large numbers, but remarkably positive. You know as well as I do that people usually write letters when they are angry; we actually got letters from people who were not angry.

Mr. Bosley: May I just ask this, Mr. Chairman?

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Sure.

Mr. Bosley: Is there a resentment of the fact that the only CBC co-production theatrical arrangement is with Stratford as opposed to... There is one now in Manitoba, I think. It is coming, but that is not filmed yet. It is under production. I was just wondering if that was the feeling in terms of the film and theatre community in Vancouver.

Mr. Williams: No. I do not think anybody... It is not a resentment in the sense of saying, "I wish you were not doing that".

Mr. Bosley: But, "I wish you were doing ours". too.

Mr. Williams: Yes.

Mr. Bosley: Yes. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): What, if I may ask, are your thoughts about the program production development fund? You were talking about "the CBC should be involved in drama, children's programming, the arts", this type of thing and, of course, this is what this fund proposes to address itself to. Could we get your comments on that fund?

Mr. Terhoch: Well, I think, first and foremost the more money that is available to television programs, the better. However, having said that, the real key is what television programs are going to be done with that money and why. We have seen in the film industry and we have seen in television up until now, in terms of the record in pay television, that if the markets that are being served are not Canadian markets; if the markets that are being served have nothing to do with public broadcasting, have nothing to do with the culture of this country, then those projects might be successful financially but they will, in our view, not necessarily serve public broadcasting. So it is an opportunity, but the key is really: what kind of programs. We have seen, as we have noted in our report, that

[Translation]

M. Williams: Oui. Premièrement, je crois que dans la région de Vancouver les gens sont assez fiers qu'il existe un programme qui montre leur province dans le monde, mais ces mêmes personnes s'inquiètent de voir la communauté théâtrale sur la côte ouest grandir sans que les producteurs de Radio-Canada fassent quoi que ce soit à ce sujet. En effet, nous n'emboîtons pas le pas à cette croissance. On sait qu'elle existe, mais nous n'avons ni les installations, ni le temps, pas plus que le temps d'antenne pour collaborer avec ces personnes et offrir aux Canadiens les spectacles qu'elles offrent à leur communauté en leur donnant accès au petit écran. Nous n'avons pas le moyen de le faire et les rares fois que nous le faisons, la diffusion n'est pas aussi généralisée qu'elle devrait l'être. Parfois les gens sont surpris de ce que nous faisons. Récemment, nous nous sommes lancés dans un projet que je qualifierais de relativement risqué et nous avons constaté que la communauté a répondu massivement, mais de façon positive. Vous savez aussi bien que moi que, généralement, les gens écrivent lorsqu'ils sont mécontents, mais au contraire, dans ce cas, nous avons reçu des lettres de gens qui étaient contents.

M. Bosley: Pourrais-je poser une question, monsieur le président?

Le président suppléant (M. Burghardt): Allez-y!

M. Bosley: Les gens sont-ils mécontents du fait que pour la production théâtrale le seul accord qu'ait signé Radio-Canada soit un accord de co-production avec Stratford par opposition à... Il y en a un à l'heure actuelle au Manitoba. Le filmage n'est pas encore terminé. Je me demandais ce qu'en pensait la communauté cinématographique et théâtrale de Vancouver.

M. Williams: Non. Je ne pense pas que personne... Ce n'est pas du mécontentement en ce sens que personne ne dit «je voudrais que vous ne fassiez pas cela».

M. Bosley: Mais plutôt «nous souhaiterions que vous vous occupiez de nous aussi».

M. Williams: C'est exact.

M. Bosley: Oui. Merci.

Le président suppléant (M. Burghardt): Que pensez-vous du fonds de développement de la programmation? Vous avez dit que Radio-Canada devrait produire des pièces de théâtre, des programmes pour enfants, des programmes artistiques entre autres choses, bien entendu c'est la raison pour laquelle le fonds a été créé. Qu'en pensez-vous?

M. Terhoch: En tout premier lieu, plus il y aura d'argent pour réaliser des programmes, mieux ce sera. Toutefois, et cela dit, le plus important est de savoir quel programme l'on va réaliser, avec quel argent et pourquoi? Nous avons vu que, jusqu'à présent, pour l'industrie cinématographique et pour la télévision, compte tenu de ce qui se passe pour la télévision payante, que si les marchés desservis ne sont pas des marchés canadiens, s'ils n'ont rien à voir avec la radiodiffusion publique, avec la culture canadienne, que ces programmes pouvaient être des succès du point de vue financier, mais pas nécessairement pour les réseaux d'État. Le plus important c'est donc les programmes. Comme nous l'avons dit dans notre rapport, nous avons constaté que Radio-Canada n'avait

[Texte]

the only new venture into light entertainment, variety programming this year in the CBC was a program of that nature, Paul Anka, which has not been successful. It does not speak well for the Canadian Broadcasting Corporation's commitment to the artistic community.

• 1200

That is a Canadian program only in the fact that it was produced in Canada and used a few Canadian resources. That is the danger.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): I believe Mr. Bosley has a question to ask.

Mr. Bosley: It comes to mind here, on the discussions that we hear about the programs, that some place along the line I believe that you also recommend that the CBC would even drop the news and public affairs. Now, I am just wondering how you relate this and would the public accept CBC--as you know, in Applebaum-Hébert that is one area they recommend that we retain. But how would ...

Mr. Terhoch: First, to be clear, we did not ...

Mr. Bosley: —the public react if news ...

Mr. Terhoch: No, we do not recommend at all ...

Mr. Bosley: Suggest.

Mr. Terhoch: We do not suggest. What we suggest is this: zero base station. Let us start and examine both the network and, in each market location and region in the country, as a public broadcaster, the needs. And out of that we will determine what the priorities shall be and where the emphasis shall be.

We are not suggesting any elimination. We might be suggesting in one location that, quite frankly, there is not enough money and resources being spent on news and current affairs. And in others we might, out of this process of evaluation and objective-setting, based on the principle of market-place to a degree, we might suggest—not we, but whoever conducts this system with us—that there be a reduction.

There is no suggestion of the elimination of news or current affairs in any location in the country. It is a zero base thinking.

Mr. Bosley: I am just thinking that because of the news—I would imagine as far as ratings are concerned that at 6.00 at night or whatever it may be you would have a terrible time trying to bring on a program that could compete with the Canadian news. So that if that was eliminated, what the Canadian Broadcasting Corporation could do to offset ...

Mr. Terhoch: Let us be clear. When we speak of—let us examine the 6.00 for a moment. It is not to suggest we at all eliminate a service at 6.00 and put in a drama or a variety show. What we are suggesting is that across this country today, in most locations and regions and quite frankly at the network level, the emphasis is on news and current affairs.

[Traduction]

produit qu'un seul nouveau programme de variétés, le programme de Paul Anka, qui n'a pas été couronné de succès. Cela augure mal pour les engagements qu'a pris Radio-Canada envers la communauté artistique.

On dit que c'est un programme canadien seulement parce qu'il est produit au Canada avec quelques ressources canadiennes. Voilà le danger.

Le président suppléant (M. Burghardt): M. Bosley a une question à poser.

M. Bosley: En entendant discuter des programmes, on a l'impression que vous recommandez également que Radio-Canada laisse tomber les nouvelles et les affaires publiques. Comment le public accepterait-il la recommandation du rapport Applebaum-Hébert que Radio-Canada s'en tienne strictement aux nouvelles et aux programmes d'actualités. Comment ...

M. Terhoch: Pour être précis, nous n'avons pas de ...

M. Bosley: ... comment réagirait le public si les nouvelles ...

M. Terhoch: Nous n'avons pas recommandé du tout ...

M. Bosley: Vous proposez.

M. Terhoch: Nous ne proposons pas cela. Nous proposons d'étudier la question en partant à zéro. Commençons par étudier le réseau et en tant que réseau public le marché et les besoins dans chaque région. Une fois cela fait, nous fixerons les priorités et nous saurons sur quoi il faut insister.

Nous ne proposons pas d'abandonner quelque programme que ce soit. Nous dirions même qu'à un certain endroit pour être franc il n'y a pas suffisamment d'argent ni de ressources consacrés aux nouvelles et aux programmes d'actualités. Pour d'autres, après avoir évalué et fixé les objectifs, compte tenu des besoins du marché, nous pourrions proposer des coupures.

Nous n'avons pas proposé de laisser tomber les nouvelles ou les programmes d'actualités dans quelque région que ce soit au pays. Nous partons à zéro dans notre évaluation des besoins.

M. Bosley: Je pense à cela parce que à cause des nouvelles—je pense en ce qui concerne l'évaluation des heures d'écoute, il serait extrêmement difficile de lancer un programme qui pourrait concurrencer les nouvelles. Donc si on laissait tomber les nouvelles, ce que pourrait faire Radio-Canada pour compenser ...

M. Terhoch: Soyons précis. Prenons les nouvelles de 18 heures, par exemple. Nous ne préconisons pas de laisser tomber les nouvelles à 18 heures pour les remplacer par une pièce de théâtre ou spectacle de variétés. Par contre, nous pensons que dans tout le pays à l'heure actuelle dans la plupart des régions et même au réseau national, on accorde beaucoup de place aux nouvelles et aux programmes d'actualités.

[Text]

When we look across the country and we see locations that might be well served by an independent information program, we suggest that we still provide a service but we free money and resources against other priorities to produce dramas and varieties to be scheduled in other places.

And the key consideration here is not just on the basis of the fact that the audience figures are high. If we take a place like—anyplace—if the audience is watching the opposition three to one over CBC, that does not mean that the audience is necessarily well served. We are talking about journalism more, as we have defused the issue—attempted to—the issue of ratings. We are not just measuring that service on the basis of ratings. It is journalistic service as well.

But it is a question of emphasis. Right now we have an emphasis that leaves very little room in both money resources and air time for any other form of production across the country. And we say, we suggest, we should return to some zero base thinking.

Mr. Bosley: I would just like to add something there, as the news person on this committee. It was perhaps very good that we used the example of news. And maybe, perhaps, it was very bad. It was good because I think it receives a lot of attention when someone suggests news is in the mix as well and uses it as the example. I think it is good because it got the attention.

It may also have been a bad example because quite obviously, when you get down to the basic point of things, the CBC in one of its components is very heavily into information programming. We have a role in the cultural field but we also have a role in information programming. And in information programming, there is primary and secondary and perhaps even further-down-the-road types of information. And obviously, daily news is of the primary sort.

What we are really saying is that if you are going to do this, you should look everywhere. And when you get around to news, the question may not be whether or not you eliminate newscasts in city 'X' but whether or not you

• 1205

When you get around to the news, the question may not be whether or not you eliminate newscasts in city x but whether or not you attempt to fulfil a primary journalistic objective in perhaps a way that could be less costly or in a way where the emphasis is somewhat different from what you are doing so you can allow other things to grow and carry on at the same time. As I say, we cited it as an example rather than as a definite proposition about dropping news anywhere and it comes right hard and fast against one of the primary roles of the CBC.

Mr. Bossy: I have not been able to attend many of the meetings here because of other duties, but I was sort of surprised to hear one of our previous witnesses in the earlier meetings we have had on this Applebaum-Hébert where the statement was made that the definition of Canadian culture... I have not really personally heard too many

[Translation]

Dans certaines régions il pourrait y avoir des programmes d'information indépendants, nous pensons que nous devrions continuer de fournir le service mais également nous pourrions dégager des fonds et des ressources pour produire des pièces de théâtre, des spectacles de variétés qui seraient réalisés ailleurs.

Le plus important, ce n'est pas seulement qu'il y ait beaucoup de gens qui regardent ces programmes. Si le public regarde trois fois plus d'autres chaînes que Radio-Canada, cela ne veut pas dire que le public est nécessairement bien servi. Il s'agit surtout de journalisme, étant donné que nous avons désamorcé—ou à tout le moins essayé de désamorcer la question des coefficients d'écoute. Nous n'évaluons pas seulement le service en fonction des cotes d'écoute. C'est aussi un service journalistique.

Cela dépend également sur quel type de programme on insiste. À l'heure actuelle, notre option mobilise presque tous nos fonds et tout notre temps d'antenne, de sorte qu'il ne reste presque plus rien pour d'autres formes de production. Nous pensons qu'il faudrait en revenir au point de départ.

M. Bosley: Permettez-moi d'ajouter quelque chose en tant que journaliste. C'est peut-être heureux que nous ayons parlé du cas des nouvelles. Peut-être pas. C'est peut-être un bon exemple parce qu'on dit que les nouvelles font partie des programmes, cela attire l'attention.

Par contre c'est peut-être un mauvais exemple parce que de toute évidence Radio-Canada consacre une partie importante aux programmes d'information. Nous avons un rôle à jouer dans le domaine culturel mais également dans l'information. Et en ce qui touche la programmation de l'information, il faut reconnaître qu'il y a différentes catégories d'information. Et il va sans dire que le bulletin de nouvelles quotidien fait partie de la première catégorie.

Si vous repartez à zéro il va falloir que vous preniez tout en compte. Lorsque vous étudiez les nouvelles, il se peut que la question à laquelle vous deviez répondre ne soit pas si vous allez abandonner certains bulletins de nouvelles dans la ville x mais si oui ou non vous allez essayer de vous acquitter...

Lorsque vous étudiez les nouvelles, le plus important ne sera peut-être pas de savoir si vous abandonnez les bulletins de nouvelles dans une ville donnée mais plutôt de savoir si vous allez essayer d'atteindre un objectif journalistique important à moindre frais en insistant moins sur certains éléments pour pouvoir en amener d'autres en même temps. Comme je dis, nous avons donné l'exemple des nouvelles mais nous n'envisageons pas de laisser tomber les bulletins de nouvelles nulle part car cela serait contraire à l'esprit de Radio-Canada.

M. Bossy: Je n'ai pas pu assister à beaucoup des séances du Comité parce que j'avais d'autres choses à faire, mais j'ai été en quelque sorte surpris par ce que l'un des témoins a dit lors d'une séance antérieure sur la définition de la culture canadienne... Pour ma part je n'en ai pas entendu beaucoup

[Texte]

comments... and who can really define Canadian culture? What is it, in your view?

Mr. Terhoch: How many opinions would you like?

Mr. Bossy: I figured that would be the answer.

Mr. Terhoch: How long have you got?

Mr. Bossy: I was very interested in the comment you made concerning *Land and Sea*, and I hope it is not restricted to the eastern provinces because I am sure that is one of the areas that, when we are going to really have all Canadians understand Canada as it should be, part of that program would be tremendous right in Ontario. We do not have to go to the seaboard or go to Vancouver. I am sure that this in an educational way would lend to better know Canada by many young Canadians.

Ms Mitton: I certainly agree there. I will give you an example, though. When we do a half-hour documentary on a sea issue and *The Journal* would like a piece of it—they have to distill even *Country Canada*, which is a CBC program dealing with agriculture—they have to distill some of that information to make it relevant and understandable to an Albertan. Do you see what I am saying? So you cannot just slap the same program that we do at a certain level directed at a certain audience or even a general audience in the Maritimes and expect an Albertan or somebody from Ontario who is a fruit grower to understand the intricacies of the Nickerson takeover in Halifax. It is not just as simple as bicycling programs sometimes.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Mr. Bossy, your time is up.

Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: I am, I suppose, as critical of the Applebaum-Hébert report as you are. I think some of their statistics as to what has happened are pretty good, but their solutions, to me at least, are just as deficient as you find them. I have a great deal of sympathy and admiration for the proposals you make. My problem is I just wonder how we can get the support which is necessary for the very drastic changes you are proposing. You are really proposing a revolution in broadcasting and television, particularly in the CBC. Every study that has been done, whether it has been done by the Applebaum or by the CRTC as to what is being put out in television and who is watching what... Each year as we get further and further away from the Broadcasting Act, which set up the Board of Broadcast Governors in 1958, which then became the CRTC—each year we get further and further away from what the Broadcasting Act said should be the objective.

I will just read a sentence. They say that the objective should be the provision of a varied and comprehensive broadcasting service of a high standard that is basically Canadian in content and character. Well, we all know that each year more and more people are watching non-Canadian programs or if programs are produced in Canada they do not

[Traduction]

parler—qui peut définir ce qu'est la culture canadienne? Qu'est-ce que vous en pensez?

M. Terhoch: Combien d'opinions voulez-vous?

M. Bossy: J'ai bien pensé que c'était cela que vous alliez me répondre.

M. Terhoch: De combien de temps disposez-vous?

M. Bossy: Ce que vous avez dit au sujet de l'émission *Land and Sea* m'a beaucoup intéressé et j'espère que la diffusion de cette émission ne sera pas cantonnée aux provinces de l'Est parce que je suis sûr que cette émission permettra à tous les Canadiens de comprendre le Canada comme il devrait l'être, car une partie de ce programme pourrait parfaitement décrire l'Ontario également. Je suis persuadé que cette émission éducative permettra à beaucoup de jeunes Canadiens de mieux connaître leur pays.

Mlle Mitton: Je suis tout à fait d'accord. Je vais vous donner un exemple. Lorsque nous faisons un documentaire d'une demi-heure sur la mer et que *The Journal* veut s'en procurer une partie—ils doivent adapter *Country Canada*, un programme de Radio-Canada portant sur l'agriculture—ils doivent adapter ce programme afin que les Albertains le comprennent. Est-ce que vous voyez ce que je veux dire? Je veux dire que nous ne pouvons pas prendre un programme que nous redestinons à un certain public voire même au grand public dans les Maritimes et nous attendre qu'en Alberta ou en Ontario où l'on cultive des fruits les gens comprennent les subtilités du rachat de Nickerson à Halifax. Il y a des programmes qui sont moins simples que les programmes pour cyclistes.

Le président suppléant (M. Burghardt): Monsieur Bossy, il ne vous reste plus de temps.

Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Je pense que je critique autant que vous le rapport Applebaum-Hébert. Certaines de leurs statistiques au sujet de ce qui s'est passé sont assez bonnes mais je trouve, comme vous, que les solutions proposées ne sont pas très solides. J'admire beaucoup les propositions que vous faites. Toutefois, je me demande où nous allons obtenir les fonds nécessaires pour mettre en oeuvre les changements que vous proposez. Car ce que vous proposez c'est une révolution dans la radiodiffusion et dans la télévision, notamment pour Radio-Canada. Les études qui ont été faites, que ce soit le rapport Applebaum-Hébert ou le CRTC portant sur les programmes et ceux qui les regardent—chaque année nous nous éloignons de plus en plus l'esprit de la Loi sur la radiodiffusion, qui a créé en 1958 la Commission des gouverneurs de la radiodiffusion, qui est ensuite devenue le CRTC—chaque année nous nous éloignons des objectifs qui avaient été fixés en vertu de la Loi sur la radiodiffusion.

Je vais vous lire quelque chose. L'objectif visé devrait consister à fournir des services différents et variés d'un haut calibre ayant un contenu et un caractère canadiens. Nous savons tous que chaque année, davantage de Canadiens regardent des programmes non canadiens ou même s'ils regardent des programmes produits au Canada ces derniers

[Text]

have much Canadian content. There are a lot of reasons for that: there is the cost; there is the competition from mainly American stations; and there is the desire of such a high percentage of Canadian people to be entertained. By "entertainment" I mean relatively light entertainment. It is very tough, as we have been told again and again, for any Canadian producer company, whether it be an independent station or a network, with our population being one-tenth of the American to compete with the American programs.

• 1210

Therefore, my question is not to question what you are proposing; it is this: How can we mobilize support of Canadians for what you are proposing, which I would say or interpret to be going back to the objectives as set forth in the Broadcasting Act of 1958?

Mr. Williams: I would just like to make one point in response to that. We should not assume that it is even that difficult—it certainly is not impossible, at least—to create a Canadian product which does compete. We should not assume that the foreign product automatically beats the Canadian product. We have examples—for example, *The Beachcombers* . . . where we can get an audience similar in size to and in many cases larger than a lot of the foreign products, and a program that does not reflect the same kind of values or use the same kind of devices. I am very proud of the fact that we do not have to have a lot of violence in that show in order to get those kinds of numbers.

Mr. Orlikow: I have never doubted that Canadian programming can be as high quality and get a high audience in competition with American programming. The problem is—and I have not seen the figures for *The Beachcombers*, but I am certain that producing *The Beachcombers* costs the CBC substantially more money than buying a half-hour program which is a give-away from the United States. So that is a problem of the CBC. The problem for the private network or networks who do not have public funding, who have to depend on the advertising dollar—obviously the pressure on them is to buy the cheaper program.

Mr. Terhoch: If I could respond, Mr. Orlikow, I think it is almost sad to suggest that what we are proposing is a revolution when really what we are proposing is a return to mandate.

Mr. Orlikow: But maybe we have gone away so far from the mandate that a revolution is necessary to get back to it.

Mr. Terhoch: I will deal with some specifics. I guess my answer is that somebody has to lead and a lot of people have to follow but if we are not going to do anything I would like those to get out of the way. The status quo is not acceptable.

Where we find ourselves today did not happen overnight, and what we are proposing will not happen overnight. I think it would be safe to suggest that, as we have noted—even in our proposal it says it is so crucial to do this that even if there is

[Translation]

n'ont que peu de contenu canadien. Il y a beaucoup de raisons à cela: il y a les coûts, la concurrence des chaînes américaines, et en outre il ne faut pas l'oublier, il y a le fait qu'un grand nombre de Canadiens veulent regarder la télévision pour se distraire. Par «variétés», j'entends quelque chose de relativement léger. Il est très difficile, comme on nous l'a dit à maintes reprises, pour une société canadienne, qu'il s'agisse d'une station indépendante ou d'un réseau, de concurrencer les émissions américaines sachant que notre population représente un dixième de la population américaine.

Je ne veux donc pas mettre en doute ce que vous proposez, mais vous demander comment mobiliser les Canadiens dans l'entreprise que vous envisagez qui consisterait, si je ne m'abuse, à revenir aux objectifs fixés dans la Loi sur la radiodiffusion de 1958?

M. Williams: Je répondrai simplement qu'il ne nous faut pas supposer qu'il est même si difficile—ce n'est certes du moins pas impossible—de créer un produit canadien compétitif. Ne supposons pas que le produit étranger bat automatiquement le produit canadien. Nous avons des exemples comme les *Beachcombers* où nos téléspectateurs sont aussi nombreux et dans bien des cas plus nombreux que pour beaucoup de produits étrangers alors que c'est une émission qui ne reflète pas le même genre de valeur et n'utilise pas le même genre de moyens. Je suis très fier du fait que nous attirions autant de téléspectateurs sans trop de violence.

M. Orlikow: Je n'ai jamais douté que des émissions canadiennes puissent être d'une aussi grande qualité que les émissions américaines et attirent tout autant de téléspectateurs. Le problème est—et je n'ai pas vu les chiffres pour *The Beachcombers*, mais je suis certain que la production de cette émission coûte à Radio-Canada beaucoup plus cher que si la société achetait une émission d'une demi-heure pour presque rien aux États-Unis. C'est donc un problème pour Radio-Canada. Pour les réseaux privés qui ne sont pas subventionnés, qui doivent dépendre des recettes publicitaires, il est évident qu'ils ont plus tendance à acheter des émissions meilleur marché.

M. Terhoch: Monsieur Orlikow, je crois qu'il est presque triste de dire que ce que nous proposons est une révolution, alors qu'il s'agit simplement de revenir au mandat qui nous a été confié.

M. Orlikow: Mais peut-être s'est-on tellement écarté de ce mandat qu'une révolution s'avère maintenant nécessaire.

M. Terhoch: Je vous donnerai certains détails. Je crois qu'il faut que quelqu'un montre la voie et que beaucoup suivent mais si nous ne faisons rien, il faut changer. Le statu quo n'est pas acceptable.

La situation actuelle n'est pas apparue du jour au lendemain et ce que nous proposons n'arrivera pas non plus du jour au lendemain. Je crois que l'on peut dire, et c'est ce que nous avons indiqué même dans notre proposition où nous disons qu'il est tellement essentiel de faire cela que même si cela

[Texte]

not one more dollar forthcoming it should be done as a starting point to build.

Granted, in the first year and the second year there would not be the kinds of money at the outset to produce 10 more *Beachcombers* series. But I think, and we believe, that the Canadian Broadcasting Corporation could much more effectively go to Parliament for additional funds on the basis of what we are proposing than what the network is currently.

There is no question that certain audiences would be sacrificed. There is no question that we could not fill the 1,200 hours of American programming that we are suggesting be eliminated with the kind of quality at the outset. We do think it could be filled at the outset with a number of programs that should be on the CBC now that are not and on that basis begin to build.

There are a number of cornerstones in this that have to be addressed. If there is the conviction, then we are talking about rebuilding the CBC in a direction that makes it distinctive. And then I think, as parliamentarians most of you and your colleagues see that, as those here have suggested, as some support for this thrust, which could much more effectively deal with the question of additional funding for the kinds of programs which require that kind of funding. That, we have stated in the report, as we once again went back to first principles.

• 1215

There are some things in here that could be changed with the currency we save. They become a lot more meaningful if the objective is to build a distinctive service, against which programs can be measured not just for their audience size, albeit that is a measurement. And out of that, I think we can attract the dollars necessary.

Mr. Peter Kappelle (President, Toronto Association, T.V. Current Affairs): May I make just one observation, too? My colleague perhaps is too modest to say it, but it cost the CBC very little, if anything, to make this program. It sold in over 30 countries. It gets good audiences wherever it goes. It is not an accident that it comes out of a unit which is essentially a responsibility centre.

We have another program, *The Nature of Things*, which certainly brings in significantly more money than it cost to make. It was done out of the same sort of unit. I think it is not as revolutionary as it sounds. I believe the seeds are there and have been there for a long time, but they need to be exploited, I think.

Mr. Orlikow: I presume, though, that you are talking about a fairly long period of time. In other words, you produced a program for Canadian audiences but, as it goes along, you then can go out and show other countries that program which is worth while and they will buy it.

Mr. Kappelle: *The Nature of Things* sold very quickly when it was made. It has been on the air 20 years perhaps. When it began there was not very much of that sort of programming

[Traduction]

n'apporte pas un dollar de plus, ce sera toujours un point de départ.

Admettons que la première et la deuxième année il n'y ait pas suffisamment d'argent pour produire dix autres feuilletons comme les *Beachcombers*. Toutefois, nous croyons que la société Radio-Canada pourrait avoir beaucoup plus de succès en demandant des fonds au Parlement si elle adoptait notre proposition.

Il ne fait aucun doute qu'il faudrait sacrifier certaines catégories de téléspectateurs. Que nous ne pourrions pas immédiatement remplacer par des émissions de qualité les 1,200 heures d'émissions américaines que nous suggérons d'éliminer. Nous pensons toutefois que l'on pourrait les remplacer dès le début par un certain nombre d'émissions qui devrait déjà passer aujourd'hui à Radio-Canada et que cela nous permettrait de partir dans la bonne direction.

Il faut envisager à ce sujet un certain nombre de pierres angulaires. Si la volonté est là, il s'agit en fait de réorienter Radio-Canada de façon à en faire un réseau différent des autres. Dans ce sens la plupart d'entre vous et de vos collègues parlementaires, comme on l'a dit, seraient favorables à une telle réorientation et donc plus réceptifs à l'idée de subventionner davantage certaines catégories d'émissions. Comme nous le disons dans notre rapport, il s'agit de revenir aux principes de base.

On pourrait changer un certain nombre de choses. Si l'objectif est de constituer un service différent, on ne jugera plus uniquement les émissions au nombre de téléspectateurs qu'elles attirent et l'on pourra ainsi compter sur d'autres subventions.

M. Peter Kappelle (président, Toronto Association, T.C. Current Affairs): Me permettez-vous également de faire une observation? Mon collègue est peut-être trop modeste pour le dire mais la réalisation de cette émission ne coûte pratiquement rien à Radio-Canada. Elle a été vendue dans plus de 30 pays. La cote d'écoute est partout excellente. Ce n'est pas par hasard que cela vient d'un service qui est pratiquement en soi un centre de responsabilité.

Nous avons une autre émission *The Nature of Things* qui rapporte beaucoup plus d'argent qu'elle n'en coûte. Elle a été réalisée par le même genre de service. Cela n'est donc pas aussi révolutionnaire que cela en a l'air. Je crois que nous avons là les bases sur lesquelles bâtir mais il faut les exploiter.

M. Orlikow: Je suppose toutefois que cela prend un certain temps. Autrement dit, vous avez réalisé une émission pour le Canada et vous vous apercevez ensuite que vous pouvez la vendre à d'autres pays.

M. Kappelle: *The Nature of Things* s'est vendue très vite. L'émission a peut-être déjà 20 ans. Au début, il n'y avait pas beaucoup d'émissions semblables et je ne pense pas qu'il faille

[Text]

made, and I do not think it takes very long if you if you have a good, entertaining program. It does not have to be made to meet international audience standards. It has to be made to be good. And if it is good, it will probably sell.

Mr. Terhoch: I just want to add one caution in the notion of making programs for international sales, which is that the largest market is the market to the south. And while there are markets around the world for Canadian programs, they are not large financial markets.

The danger now is to turn our attention, first, to sales while, at the same time, we are dealing with developing Canadian programs. That is because, as I noted earlier, the motivation and the style in which those programs are produced, we believe will be most often in the disinterest of the Canadian audience.

Mr. Orlikow: Many programs—for example, *The Nature of Things*—are very good and have a very loyal audience, they do appeal, I assume, to a minority of the viewing audience. So it seems to me that to a certain extent, and I think you say yourself, the CBC should stop worrying as much as it does about ratings and the percentage of the audience it has at a particular time.

Mr. Kappel: I just want to say that the audience for *The Nature of Things* is astoundingly large; it is very big indeed.

Mr. Terhoch: The only thing I was going to say to be clear is that there is no suggestion that we wish to embark upon minority programming. We want the most Canadians to see every program. It is the motivation. The motivation today in ratings, has as much to do, has more to do, with the advertising dollars, as it has to do with that notion of as many Canadians as possible seeing the program. So not for one moment are we suggesting that ratings are not an important factor. It is a question of the motivation of those ratings.

I will cite one important example. The box the CBC is in... well, take *Empire, Inc.*, which everyone is aware was a very successful, most visibly dramatic, production, in the interests of ratings—and this is not a criticism of the corporation because it currently has no choice—it was programmed for the first three episodes to concur with the ratings period. Unfortunately, the fourth and fifth episodes went up against the *Super Bowl* and *The Winds of War*.

• 1220

Here you have a situation where the major product of dramatic production in a current year... it was not programmed with the opportunity for the most Canadians to see all of the episodes, because there was a need to have it in during the ratings period to bring up the profile of CBC's audience: for a number of reasons, but the primary one is those ratings then meant advertising dollars in a shrinking advertising market.

I am not critical of the CBC, because it had no choice. But I would suggest the CBC has to be taken out of that box so it does not have to program a program like *Empire, Inc.* in that manner.

[Translation]

très longtemps lorsqu'il s'agit d'une bonne émission. L'objectif n'est pas de respecter des normes internationales mais de faire une bonne émission. Si elle est bonne, elle se vendra probablement.

M. Terhoch: Je veux juste faire une mise en garde sur la question de réaliser des émissions pour le marché international, à savoir que le marché le plus important est celui que nous avons au sud du Canada. S'il y a des marchés ailleurs dans le monde, ce ne sont pas d'importants marchés financiers.

Le danger actuel est que nous avons tendance à considérer tout d'abord les ventes tout en réalisant des émissions canadiennes. Ceci parce que, comme je le disais plus tôt, ce qui pousse à réaliser ces émissions dans un certain style n'a pas grand-chose à voir avec le public canadien.

M. Orlikow: De nombreuses émissions comme *The Nature of Things* qui sont excellentes et ont un public très fidèle s'adressent, je suppose, à une minorité de téléspectateurs. Il me semble donc que dans une certaine mesure, comme vous l'avez vous-même dit, si je ne m'abuse, Radio-Canada devrait arrêter de s'inquiéter autant de ses cotes et pourcentages de téléspectateurs.

M. Kappel: Je vous préciserai simplement que *The Nature of Things* attire énormément de téléspectateurs.

M. Terhoch: Je voulais simplement préciser qu'il n'est pas question pour nous de réaliser des émissions pour une minorité de téléspectateurs. Nous voulons que le plus de Canadiens possible voient chacune de nos émissions. C'est certainement l'idée. Aujourd'hui, toutefois, lorsque l'on considère les cotes, c'est davantage pour l'impact publicitaire. Nous ne disons donc surtout pas que les cotes ne sont pas un facteur important. Ce qu'il faut savoir c'est pourquoi nous jugeons ces cotes importantes.

Je citerai un exemple important. Prenez *Empire, Inc.* qui, comme tout le monde sait, fut une réalisation très réussie qui a fait beaucoup de bruit et a eu une excellente cote. Il ne s'agit pas là de critiquer la société qui n'a pas pour le moment le choix. Les trois premiers épisodes devaient passer aux périodes de grande écoute. Malheureusement, les quatrième et cinquième épisodes sont passés en même temps que *Super Bowl* et *The Winds of War*.

Dans ces situations-là la principale émission dramatique de l'année n'a pas été programmée de telle sorte que la plupart des Canadiens puissent voir tous les épisodes parce qu'on estimait qu'il fallait la passer pendant les heures de grande écoute pour élargir l'auditoire de la CBC. Il y avait sûrement d'autres raisons; la principale était la côte d'écoute, étant donné que cela signifiait des recettes de publicité accrues dans un marché de plus en plus restreint.

Je ne critique pas la CBC, qui du reste n'avait pas le choix. En effet, la CBC ne devrait plus avoir les mains liées pour ne plus être forcées de programmer des émissions comme «*Empire Inc.*» de la sorte.

[Texte]

Mr. Orlikow: But if CBC is really to be the main instrument—and there is nobody else... to bring to Canadians forms of arts and culture which do not appeal to a majority of the people—I am thinking of symphony music or ballet or opera—then do we not have to assume that for that kind of program—do we not have to accept that for that kind of programming we are aiming at less than a majority of the audience?

Mr. Terhoch: Most definitely.

Mr. Williams: I would just like to say that I think we have to accept that. But picking up what Marv said about our certainly wanting the most possible Canadians watching our programs, we at the same time have to be able to explore as broad a range as possible of the kinds of programs that will in fact gain audiences and not assume that, for example in the field of drama, you can only get an audience for a drama if you have guns and car chases. We have to be in a position to explore the full range of drama that may indeed get large audiences.

Mr. Amber: I think we would not have done our job here today if we somehow left the idea that what we are asking for is a return of the CBC into the heavy-duty "culture" community in programming. For example, you never know who will watch a program if it is made properly. We were talking just a moment ago about *The Nature of Things*. The fact of the matter is that much of its audience is not that science-oriented audience; it is just regular people who have found the program was delivering information and a good program on a subject which in fact they do have an interest in but which most of us would think they did not have an interest in.

Secondly, I think the important thing for us to address is the fact that when you keep talking about majority audiences, there are no more majority audiences. As we look ahead in the 1980s, we are talking about smaller shares of audience. I do not care whether we keep buying the best American program and putting it on or we do our own programming, and I do not care whether our own programming is of the "culture" or whether it is something that is supposed to get a large audience. The fact of the matter is that not only in this country but in every country of the world there is a fragmentation of audiences because of all the technical advancements and so on and so forth.

So what you are looking at in fact is taking the CBC and finding for it a role that serves the country and that also gives an opportunity to meet some of the overall "cultural" goals that an institution like the CBC should have. The reason that I particularly like our paper is that I think we have taken a look at the CBC, not for what it was supposed to be and what it is today, but I think we also have looked at it and said, look, there is a tomorrow, and tomorrow starts off with this idea about a fragmented audience. We looked at it also for what have been the traditions that have got us into—the term that Marv keeps using—the boxes we are in.

So we are saying to you, for example, the point about affiliates is important; but the point about affiliates is not as important today as it was 25 years ago, when we started

[Traduction]

M. Orlikow: Si la CBC, faute d'un autre organisme, est le principal véhicule de manifestations artistiques et culturelles qui n'intéressent pas la majorité des Canadiens, et je songe ici à la musique symphonique, au ballet ou à l'opéra, ne doit-on pas supposer et accepter que ce genre de programmation s'adresse à un auditoire restreint?

M. Terhoch: Absolument.

M. Williams: Je pense qu'il faut accepter cela. Je reviens à ce que disait Marv. Nous voulons certainement que le plus grand nombre de Canadiens regardent nos émissions mais en même temps nous voulons pouvoir explorer une gamme aussi vaste que possible d'émissions qui vont nous permettre de nous attirer un auditoire plus nombreux et il ne faut pas tenir pour acquis, par exemple, pour ce qui est des émissions dramatiques, que seuls les coups de feu et les chasses à l'homme intéressent l'auditoire. Il nous faut pouvoir avoir accès à toute une gamme d'émissions dramatiques qui pourront nous permettre de gagner un auditoire nombreux.

M. Amber: Je pense que nous n'aurions pas fait du bon travail ici aujourd'hui si nous avions donné l'impression que nous demandons un retour à une programmation intensément culturelle à Radio Canada. Par exemple, quand une émission est bien faite, on serait étonné de voir qui la regarde. Il y a quelques instants nous parlions de l'émission *The Nature of Things*. En réalité, la plupart des gens de l'auditoire ne s'intéressent pas particulièrement aux sciences. Il s'agit de gens ordinaires qui constatent que l'émission donne des renseignements sur un sujet qui les intéresse contrairement à ce que la plupart d'entre nous pensaient.

Deuxièmement, il est important de se rendre compte que les auditoires majoritaires n'existent plus. Au cours des années 80, les auditoires seront de plus en plus restreints. Peu importe si nous continuons d'acheter les meilleures émissions américaines ou si nous choisissons de faire notre propre programmation. Peu importe si notre programmation est dite «culturelle» ou si elle s'adresse à un auditoire de masse. Il n'en demeure pas moins qu'au Canada comme dans les autres pays, il y a morcellement des auditoires à cause des progrès technologiques etc.

Il s'agit donc ici de donner à la CBC un rôle qui lui permette de desservir le pays et en même temps de répondre à des objectifs «culturels» d'ensemble, car c'est le mandat qu'un tel organisme doit avoir. Dans le document que nous avons préparé, l'idée qui retient mon attention, c'est que nous n'avons pas envisagé la CBC pour ce qu'elle devrait être et ce qu'elle est aujourd'hui, mais que nous avons pensé à l'avenir, et l'avenir passe par la notion d'un auditoire morcelé. Nous avons également envisagé la CBC sous l'angle des traditions qui ont fait, comme l'a dit Marv, que l'organisme a les mains liées.

Ce que nous disons à propos des stations affiliées au réseau est important: ce n'est pas aussi important qu'il y a 25 ans cependant quand le problème est apparu puisque désormais la

[Text]

getting into the problem with affiliates. So let us take it on the grounds that there is technology that can overcome it; there are programming strategies that can overcome it; and let us not keep the CBC in a box tied to affiliates—the affiliate problem.

We are also saying to you, quite readily, that as any large corporation, the CBC has developed ways of making decisions which sometimes to us as producers do not seem to be justified in actually producing programs. So we are suggesting two types of areas there that might work: the responsibility centres and the objective-setting program.

• 1225

Lastly, what I think is the most important is that in this scramble to get the attention of anybody, whether it be in Canada or the United States or Britain or anywhere, that what we need is something that is dramatic and is new. I know that those of you who are involved in studying broadcasting in Canada do not have people coming here and giving you all sorts of what for about CBC radio, because CBC radio has this distinctive quality about it. What we are saying is that in the future, where there are people that will be giving them on Global, giving them *Three's Company*, and there will be another network at CTV doing the quiz shows, there will be that distinctive alternative of what we hope will be quality programming.

I think the issue for us as people who are very, very concerned... Our concern as producers is not to hold on to our jobs... that is not the question any more—the question is to be able to do something of value, both for ourselves, as people who do this work, and for the audience out there. What we are basically saying, to answer your question, is that the pity would be if we did not try, not that we even try and maybe do not make it.

What we are saying to you is that the CBC has gone along, and I do not think all that many people are that happy with what it is doing today, and what it looks like it is going to be doing in the future, unless there are changes. We are saying that through a consideration of what we have done, and acting along some of these lines, if not all of them, we have the ability to bring together a decision-making process that makes sense, a revitalization of programming areas. And what we are really asking people in a way to do is to take a risk and a chance. I am not going to use the word "gamble", because I do not think it is a gamble. But this new beginning could be a new way, because the old way just was not getting there.

Mr. Orlikow: Your submission is a challenge not just to this committee and to the Parliament and the people of Canada, it is really, I say, a challenge to the corporation. There are I think many people inside the corporation, but there are certainly many, many people outside the corporation who perceive the CBC as being an organization that has a very large bureaucracy which is hard to move, and so when there is a shortage of funds, when the funding does not match the needs, it is the creative people who suffer rather than the bureaucracy. That is a perception that many people have. I do not know whether you care to make any comment on that.

[Translation]

technologie peut faire quelque chose, la stratégie de programmation aussi, cessons d'affubler la CBC du problème des stations affiliées.

Comme tout autre grande société, nous le reconnaissons volontiers, la CBC prend des décisions qui parfois apparaissent aux producteurs difficiles à justifier. Nous avons deux propositions à faire là-dessus: les centres de responsabilité et un plan établissant les objectifs.

En dernier lieu, je pense que ce qui est le plus important dans cette lutte pour retenir l'attention des gens, et cela est vrai pour le Canada, les États-Unis, la Grande-Bretagne ou tout autre pays, c'est d'offrir quelque chose de spectaculaire et de nouveau. Ceux parmi vous qui observaient la radiodiffusion au Canada savez bien que les gens ne viennent pas ici parler de la radio de Radio Canada parce qu'elle offre une qualité qui la distingue entre les autres. À l'avenir, on donnera à la chaîne globale, des émissions comme *Three's Company* et un autre réseau, le CTV offrant des émissions de quiz mais il y aura une autre possibilité, offrant une programmation de qualité.

Le problème pour nous... Les producteurs ne se préoccupent plus comme autrefois de garder avant tout leur emploi, mais ils veulent pouvoir faire un travail valorisant, pour eux-mêmes, comme pour l'auditoire. En réponse à votre question, il serait dommage que nous ne fassions pas l'effort, mais il se peut que nous fassions l'effort et que nous ne réussissions pas.

La CBC a laissé les choses courir. Je ne pense pas qu'il y ait beaucoup de gens qui soient satisfaits de ce que la société fait aujourd'hui, de ce qu'elle fera à l'avenir, à moins qu'il y ait des changements. En réfléchissant à ce que nous avons fait, en poursuivant, même si ce n'est pas sur tous les fronts, nous pouvons trouver un processus de prise de décisions qui soit sensé, qui revitalise la programmation. On demandait aux gens de courir le risque et de tenter la chance. Je n'emploierai pas le mot «parier», parce qu'il ne s'agit pas d'un pari. Ce nouveau tournant pourrait constituer la solution parce que l'ancienne méthode n'a pas réussi.

M. Orlikow: Votre mémoire est un défi lancé non seulement aux membres du Comité, au Parlement et aux Canadiens, mais c'est un défi lancé à la société. Beaucoup de gens au sein de la société, et certainement beaucoup de gens de l'extérieur, ont l'impression que la CBC est un organisme affublé d'une lourde administration qu'il est difficile de faire bouger, si bien que quand il y a pénurie de fonds, quand il n'y a pas assez de fonds pour les besoins, ce sont les gens qui créent qui souffrent plutôt que les bureaucrates. C'est l'impression que beaucoup de gens ont. Avez-vous des remarques à faire là-dessus?

[Texte]

An hon. Member: You are fairly biased, are you not?

Mr. Terhoch: Yes, we are fairly biased.

I think in the current cuts, everybody in the CBC has suffered. I cannot say in my experience in Winnipeg that the bureaucracy has not suffered. But what people notice only is when programming suffers, and really that is all that counts. So if the bureaucracy is saved on one point and programming is cut on another point, what you are suggesting will be said.

We do not believe that the CBC, like any other institution, public or private, is easy to move. We do believe that it has to be done with a lot of people to move it. No one can do it alone, and I think it has to move.

We believe, as I said before, that the status quo is not based on what you have said or based on what everybody else has said, whether it is reality or perception—and perception does the CBC more harm than reality most of the time—but it exists. It is, as Arnold says, an opportunity now, because the CBC is very visible. I do not know if that opportunity will ever come again. Because of the fragmentation, and because of that visibility, we do not believe it will ever come again. We are committed. We are biased and we certainly do not wish to suggest that any group, whether producers, managers, parliamentarians or the public, can do it alone. There has to be a meeting of thinking on this. If you can help, so much the better.

• 1230

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Orlikow. Yes.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I have a wish to raise one point, not to do with the delegations we have had here this morning, but just the point which I think should be discussed at some time by our committee. I had the belief, the understanding, when we changed the rules of procedure and the timing that Parliament would meet, that one of the purposes of not meeting in the evening, Parliament not meeting in the evening, was that the committees could meet uninterrupted by the usual business of Parliament and the bells ringing and the calling of votes, and so on. Yet here we are, in this committee; we have a three-hour session and we have it this morning, which means that some of us have not been in the House from 11.00 a.m., and the House is meeting. It seems to me that we ought to give some fresh consideration as to whether we should not be meeting in the evenings. Perhaps this meeting could have been held this evening instead of this morning. Now, I know this is not the time or the place, with just four members here, but I would like to have some discussion about it at some appropriate time.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): We will take that under consideration, Mr. Orlikow. Thank you very much.

We have run out of time this morning but I believe that Mr. Bosley has another comment or a question to ask.

[Traduction]

Une voix: Vous êtes de parti pris?

M. Terhoch: En effet.

Les dernières restrictions ont fait souffrir tout le monde à Radio Canada. Je ne pourrais pas vous dire que les bureaucrates de Winnipeg n'ont pas souffert. On le remarque seulement cependant quand la programmation en souffre, parce que c'est tout ce qui compte, à vrai dire. Quand l'administration est épargnée, mais que la programmation est réduite, c'est vrai, vous avez raison.

Comme n'importe quel organisme public ou privé, Radio Canada est difficile à faire bouger. Il faut se mettre à plusieurs pour le faire. Personne ne peut le faire seul, mais il faut que cela bouge.

Comme nous l'avons dit tout à l'heure, la situation actuelle n'existe pas parce que vous l'avez dit ou que quelqu'un d'autre l'a dit, mais parce que c'est une réalité ou une impression. La plupart du temps, l'impression est plus importante que la réalité dans le cas de Radio Canada. Comme l'a dit Arnold, nous avons une possibilité actuellement parce que Radio Canada est dans le collimateur. Je ne sais pas si cette possibilité se représentera. Étant donné le morcellement des auditoires, étant donné que tous les regards sont tournés vers Radio Canada, nous ne pensons pas qu'une telle possibilité se représentera. Nous sommes tout acquis à la cause. Nous sommes de parti pris mais nous ne proposons pas qu'un groupe en particulier, les réalisateurs, les gestionnaires, les parlementaires ou le public, s'en chargent seuls. Il faut qu'il y ait consensus ici. Si vous pouvez nous aider, à la bonne heure.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, je voudrais soulever une question mais ce n'est pas à l'intention de nos témoins. Il y a quelque chose dont je voudrais discuter en Comité. Je croyais qu'avec les modifications au règlement et à la procédure, avec le nouveau calendrier parlementaire, que l'on avait supprimé les séances du soir, puisque le Parlement ne siège pas le soir, pour que les comités ne soient pas interrompus par les affaires de la Chambre, la sonnerie, les votes, etc. La séance de ce matin doit durer trois heures mais depuis 11 heures, la Chambre siège et nous n'y sommes pas. On devrait se demander s'il ne serait pas opportun de siéger le soir. Notre séance aurait peut-être pu avoir lieu ce soir plutôt que ce matin. Il n'y a plus que quatre députés ici, et ce n'est peut-être pas le bon moment d'en parler. Je voudrais cependant en parler au moment opportun.

Le président suppléant (M. Burghardt): Monsieur Orlikow, nous prenons note de vos remarques. Merci beaucoup.

La séance de ce matin est terminée, mais M. Bosley a demandé la parole.

[Text]

Mr. Bosley: It is a question I propose to ask. I suppose I should preface it by saying I do not think you need to see your proposal as at variance as much as you may think it is with the objectives of the Applebaum-Hébert report in terms of creating a defensible English television service. I think their objective is the same. Whether the methodology is right or wrong is for other people to decide.

My question to you is this: You talk very eloquently about the need to create a culturally distinctive public broadcast service. My question to you then is this. Up until now we have laid a relatively similar objective on the public corporation and the private system in cultural terms and we have varied in terms of numbers of hours required of the CBC or numbers of hours required of the private system, but I wonder in fact if it is your view that not only should we go back to requiring the CBC to be much more culturally distinctive, which is a return to the original mandate, and whether at the same time that is an implication in your minds that our objectives for the private system should be more industrial than cultural? You seem to be saying, almost, Let us use the system. That is the implication I get from what you are saying. And saying there is a distinctive role to be played by the CBC and an industrial role to be played by the privates, and let us not ask each other to compete with each other in that sense but to use both guns, if you like, to compete with the world. Is that a correct sense of your...?

Mr. Terhoch: I think it is a question of emphasis. I believe that in saying to the private sector, be industrial, that there should be some cultural implications to that. I say that in saying to the CBC, be cultural, there should be industrial implications to that; but it is a question of emphasis.

Mr. Bosley: But it is in that priority though?

Mr. Terhoch: Yes.

Mr. Bosley: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Thank you, Mr. Bosley. On behalf of the committee, let me thank the witnesses for not only the briefs that have been presented to us but certainly for the very candid remarks here this morning. I think we have all been moved by some of the things which we have heard this morning and especially Mr. Amber, if I may. With all due respect to everyone else, your closing remarks, I would like to congratulate you on them. So our official thanks to Ms Mitton, Mr. Amber, Mr. Kappele, Mr. Williams and Mr. Terhoch. We appreciated very much hearing from the Canadian Television Producers and Directors Association and The Association of Television Producers and Directors of Toronto.

• 1235

Before we adjourn, our next meeting—and get this—will be Tuesday morning at 11.00. We will hear from Mr. Pierre Juneau and officials from the CBC on the main estimates.

The meeting is adjourned.

[Translation]

M. Bosley: Je voudrais poser une question. Je suppose que je devrais d'abord dire qu'il ne faut pas que vous croyiez que votre proposition est tellement différente des objectifs du rapport Applebaum-Hébert du point de vue de la création d'un service de télévision en langue anglaise qui tienne debout. Je pense que l'objectif du groupe Applebaum-Hébert est le même. Je laisse à d'autres le soin de juger des méthodes à emprunter.

Voici ma question: Vous avez dit très éloquentement qu'il fallait créer un service de radiodiffusion public avec une composante très nettement culturelle. Voici ce que je voudrais savoir. Jusqu'à présent, nous avons donné à la société publique comme au secteur privé des objectifs semblables du point de vue culturel et il n'y a que le nombre d'heures qui fait que la CBC est différente des stations privées. A votre avis, devrait-on demander à la CBC d'offrir une programmation nettement culturelle, ce qui serait un retour au mandat de départ, et cela, selon vous, signifierait-il que l'on donnerait au secteur privé des objectifs beaucoup plus commerciaux que culturels? C'est ce que j'ai pu comprendre, ce que j'ai conclu de vos remarques. En effet, j'ai cru comprendre que Radio-Canada aurait un rôle très spécifique et le secteur privé en aurait un autre, les deux ne se concurrençant pas, mais pouvant faire équipe pour, si vous le voulez, relever le défi de la concurrence extérieure. Est-ce que j'ai bien compris...?

M. Terhoch: Si l'on dit au secteur privé qu'il peut se comporter comme une industrie, il faudrait quand même certains éléments culturels. De même, si on dit à Radio-Canada de s'occuper avant tout de la culture, il ne faudrait pas qu'elle néglige l'aspect commercial. C'est une question de dosage.

M. Bosley: Mais c'est ainsi que vous voyez les choses, n'est-ce pas?

M. Terhoch: Oui.

M. Bosley: Merci.

Le président suppléant (M. Burghardt): Merci, monsieur Bosley. Au nom du Comité, je tiens à remercier les témoins des mémoires qu'ils ont présentés et des remarques qu'ils ont faites ce matin. Je pense que nous avons tous été émus par les remarques que vous avez faites ce matin, surtout par celles de M. Amber. Je tiens à vous en féliciter. Nous remercions officiellement M^{me} Mitton, M. Amber, M. Kappele, M. Williams et M. Terhoch. Nous sommes très heureux d'avoir entendu les représentants de l'Association canadienne des réalisateurs et des producteurs de télévision et de l'Association des réalisateurs et des producteurs de télévision de Toronto.

La prochaine réunion, tenez-vous bien, aura lieu mardi à 11 heures. Nos témoins seront M. Pierre Juneau et des représentants de Radio-Canada pour l'étude du budget.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the "Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française inc.":

Mr. Michel Arpin, President;
Mr. Roger Hudon, Vice-President (Television);
Mr. Jean R. Normandeau, Executive Director.

From the Canadian Television Producers and Directors Association and the Association of Television Producers and Directors (Toronto):

Mr. Marvin Terhoch, Past President, Canadian Television Producers and Directors Association, Chairperson, Task Force, Head of News and Current Affairs, C.B.C. Manitoba;

Ms. Susan Mitton, Producer, C.B.C. Halifax;
Mr. Arnold Amber, Producer, T.V. News, Toronto;

Mr. Peter Kappele, President, Toronto Association, (T.V. Current Affairs);

Mr. Don S. Williams, Past President, Canadian Television Producers and Directors Association, T.V. Executive Producer—"The Beachcombers", Head of T.V. Drama for C.B.C. Vancouver.

De l'Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française inc.:

M. Michel Arpin, président;
M. Roger Hudon, vice-président (Télévision);
M. Jean R. Normandeau, directeur général.

De l'Association canadienne des réalisateurs et directeurs de télévision et de l'Association des réalisateurs et directeurs de télévision (Toronto):

M. Marvin Terhoch, ex-président, Association canadienne des réalisateurs et directeurs de télévision, président, Groupe de Travail, directeur de l'information, Radio-Canada, Manitoba;

M^{me} Susan Mitton, producteur, Radio-Canada, Halifax;
M. Arnold Amber, producteur, Information (télévision) Toronto;

M. Peter Kappele, président, Association de Toronto, Information (télévision);

M. Don S. Williams, ex-président, Association canadienne des réalisateurs et directeurs de télévision, producteur exécutif (télévision), Radio-Canada, Vancouver.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 62

Tuesday, May 17, 1983

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 62

Le mardi 17 mai 1983

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1983-84: Votes 40, 45 and 50—
Canadian Broadcasting Corporation under
COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

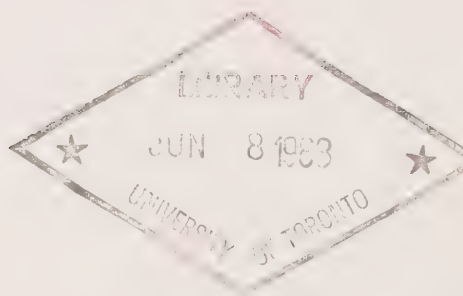
Budget principal 1983-1984: Crédits 40, 45 et 50—
Société Radio-Canada sous la rubrique
COMMUNICATIONS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Mr. Jack Masters

MEMBERS/MEMBRES

Perrin Beatty
John Bosley
Maurice Bossy
Jack Burghardt
René Gingras
Hal Herbert
Walter McLean
David Orlikow

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M. Jack Masters

ALTERNATES/SUBSTITUTS

André Bachand
Pat Carney
Doug Frith
Pauline Jewett
Norman Kelly
Claude G. Lajoie
Tom McMillan
Carlo Rossi
Raymond Savard
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Friday, May 13, 1983:

Pauline Jewett replaced Simon de Jong.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le vendredi 13 mai 1983:

Pauline Jewett remplace Simon de Jong.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 17, 1983
(67)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 11:05 o'clock a.m. this day, Mr. Jack Burghardt, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Beatty, Bosley, Burghardt, Gingras, Herbert, Masters and Orlikow.

Alternates present: Miss Carney and Mr. Geoff Scott (Hamilton—Wentworth).

In attendance: From the Library of Parliament: Ms. Françoise Coulombe and Mr. Lawrence Harris, Research Officers.

Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation: Mr. Pierre Juneau, Chairman; Mr. William T. Armstrong, Executive Vice-President; Mr. Peter Herrndorf, Vice-President, English Television; Mr. Pierre DesRoches, Vice-President, French Television and Mr. Doug Ward, Vice-President, Regional Programming.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 23, 1983 relating to Main Estimates 1983-84. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, March 10, 1983, Issue No. 47*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 40, 45 and 50—Canadian Broadcasting Corporation under COMMUNICATIONS.

Mr. Pierre Juneau made an opening statement and, with the witnesses, answered questions.

At 11:10 o'clock a.m., Mr. Burghardt left the Chair.

The Vice-Chairman took the Chair.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 17 MAI 1983
(67)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 11h05 sous la présidence de M. Jack Burghardt (président).

Membres du Comité présents: MM. Beatty, Bosley, Burghardt, Gingras, Herbert, Masters et Orlikow.

Substituts présents: M^{lle} Carney et M. Geoff Scott (Hamilton—Wentworth).

Aussi présents: De la bibliothèque du Parlement: M^{me} Françoise Coulombe et M. Lawrence Harris, chercheurs.

Témoins: De la Société Radio-Canada: M. Pierre Juneau, président; M. William T. Armstrong, vice-président exécutif; M. Peter Herrndorf, vice-président, Télévision anglaise; M. Pierre DesRoches, vice-président, Télévision française et M. Doug Ward, vice-président, Programmation régionale.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 23 février 1983 portant sur le Budget principal 1983-1984. (*Voir Procès-verbal et témoignages du jeudi 10 mars 1983, fascicule n° 47*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 40, 45 et 50—Société Radio-Canada sous la rubrique COMMUNICATIONS.

M. Pierre Juneau fait une déclaration préliminaire puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 11h10, M. Burghardt quitte le fauteuil.

Le vice-président prend place au fauteuil.

A 12h35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, May 17, 1983

• 1106

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): I call the meeting of the Standing Committee on Communications and Culture to order.

As the committee members know, we welcome before us the CBC representatives, headed by Pierre Juneau, the President, along with his officials. The discussions this morning dwell on the main estimates.

I will call Votes 40, 45 and 50.

COMMUNICATIONS

C--Canadian Broadcasting Corporation

Vote 40—Payment to the Canadian Broadcasting Corporation for operating expenditures in providing a broadcasting service.....\$738,916,000

Vote 45—Payment to the Canadian Broadcasting Corporation for working capital.....\$12,020,000

Vote 50—Payment to the Canadian Broadcasting Corporation for capital expenditures in providing a broadcasting service.....\$69,030,000

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Without any further ado, Mr. Juneau, do you have an opening statement? If so, we would be pleased to hear it at this time.

Mr. Pierre Juneau (President, Canadian Broadcasting Corporation): Thank you, Mr. Chairman. I do have an opening statement. If you would like me to read it, I will.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): Yes. Please do.

Mr. Juneau: You know my colleagues—we were before you a short while ago—so perhaps I do not need to introduce them to you this morning and to members of the committee. I suppose the clerk can get their names for the record if you need them.

The Acting Chairman (Mr. Burghardt): We have their names, Mr. Juneau. I think all members know the officials. Thank you.

Mr. Juneau: Thank you.

Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, j'aimerais, avec votre permission, prononcer quelques mots à propos du Budget principal de la Société, et quelques mots également sur la façon dont les crédits sont utilisés.

Comme vous avez pu le constater en lisant les documents explicatifs qui vous ont été remis, la Société Radio-Canada a demandé près de 820 millions de dollars pour l'exercice financier 1983-1984, soit essentiellement un crédit de fonctionnement de 739 millions de dollars et un crédit d'immobilisa-

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 17 mai 1983

Le président suppléant (M. Burghardt): La séance du Comité permanent des communications et de la culture est ouverte.

Comme les membres du Comité le savent, nous accueillons aujourd'hui les représentants de Radio-Canada, le président, M. Pierre Juneau et ses collaborateurs. Les travaux de ce matin portent sur le budget principal.

Je vais faire l'appel des crédits 40, 45 et 50.

COMMUNICATIONS

C--Société Radio-Canada

Crédit 40—Versement à la Société Radio-Canada pour les dépenses de fonctionnement entraînées par la prestation d'un service de radiodiffusion.....\$738,916,000

Crédit 45—Versement à la Société Radio-Canada en fonds de roulement.....\$12,020,000

Crédit 50—Versement à la Société Radio-Canada pour les dépenses en capital nécessitées par la prestation de services de radiodiffusion.....\$60,030,000

Le président suppléant (M. Burghardt): Sans plus tarder, monsieur Juneau, avez-vous une déclaration préliminaire à nous faire? Le cas échéant, nous nous ferons un plaisir de l'entendre dès maintenant.

M. Pierre Juneau (président, Société Radio-Canada): Merci, monsieur le président. J'ai une déclaration préliminaire. Si vous me permettez de la lire, je vais le faire.

Le président suppléant (M. Burghardt): Oui. Veuillez nous la lire.

M. Juneau: Vous connaissez mes collègues... nous avons comparu devant vous il n'y a pas très longtemps... par conséquent, il n'est peut-être pas nécessaire ce matin que je vous les présente, à vous et aux membres du Comité. Je suppose que le greffier peut obtenir leur nom pour le compte rendu, si vous en avez besoin.

Le président suppléant (M. Burghardt): Nous avons leur nom, monsieur Juneau. Je pense que tous les membres connaissent vos collaborateurs. Merci.

M. Juneau: Merci.

Mr. Chairman, members of the committee, with your permission I would like to make a short statement with regard to the corporation's main estimates and to the disposition of the funds it receives from Parliament.

As you will have noted from the explanatory documents already distributed to you, the CBC has requested a total of almost \$820 million for the 1983-1984 fiscal year. The main components are an operating vote of \$739 million and a capital vote of \$69 million. The remaining \$12 million consists of an

[Texte]

tions de 69 millions de dollars. Le solde de 12 millions de dollars correspond à un rajustement du fonds de roulement, et cette addition est imputable principalement au service de Radio-Canada International en Europe, et au paiement d'avance des droits de diffusion pour les Jeux Olympiques de 1984. Vous trouverez plus de précision sur ces points dans le document que vous avez entre les mains. J'aimerais toutefois préciser que dans l'ensemble, le Budget principal de 1983-1984 respecte les directives fédérales des 6 et 5 p. 100, et en fait représente une augmentation de moins de 6 ou 5 p. 100. Il reprend le niveau de fonctionnement établi en 1982-1983 et tient compte des projets d'équipement approuvés. À ces crédits parlementaires, il faut ajouter les quelque 176 millions de dollars de recettes que la Société prévoit retirer de ses activités commerciales.

En vertu du mandat que lui confie la Loi sur la radiodiffusion, la Société Radio-Canada doit assumer un grand nombre de responsabilités diverses. Je passe par-dessus les diverses citations de la Loi sur la radiodiffusion, qui, comme vous le savez si vous vous y reportez, donnent à la Société des responsabilités très variées et très diverses: le français et l'anglais, le nord, l'est, l'ouest, les régions, le service international, etc.

In practical terms, this means that the CBC must offer a surprisingly wide variety of services in order to carry out its mandate. The list of these services comprises—and if you will bear with me it is interesting to go through them: English television network operations—\$248 million; French television network operations—\$165 million; regional television operations at 19 English stations across the country—\$141 million; regional television operations at 12 French stations across the country—\$45 million; two satellite-to-cable networks for the House of Commons—\$4 million; an English stereo radio network—\$11 million; a French stereo radio network—\$9.8 million; an English AM radio network—\$36.5 million; a French AM radio network—\$36.9 million; regional radio operations at 38 English stations across the country—\$48.1 million; regional radio operations at 21 French stations across the country—\$23.3 million; northern radio and television services in seven languages—\$7.5 million; a closed captioning service for the deaf... \$1.1 million; an international short-wave service in 11 languages and an international multilingual transcription service—\$18.2 million. The figures I mentioned for radio and television do not include distribution transmitters and so on. The cost for 10 satellite transponders and over 1,300 transmitters is \$167.5 million.

So that is how the public funds received by the CBC are spent. It is a large sum of money. For this reason, the board of directors, the management of the corporation, and I are determined to see to it that the best possible use is made of the funds voted by Parliament. To that end, some important changes in organization and operating practices have been

[Traduction]

adjustment in working capital related primarily to the provision of the Radio-Canada International Services to Europe and to pre payment rights to the 1984 Olympic Games. Details of these items are contained in the document already submitted to you. In general, however, I would point out that the 1983-1984 main estimates have been prepared in accordance with the federal 6% and 5% inflation guidelines and mainly reflect a continuation of the 1982-1983 approved level of operations, plus approved capital projects. In addition to its parliamentary appropriation, the corporation has estimated that a further \$176 million will be raised from commercial operations.

Under the mandate prescribed for it in the Broadcasting Act, the CBC is charged with a range of responsibilities. I will go over the quotes from the Broadcasting Act, which, as you know, if you refer to it, charge CBC with a wide range of responsibilities: French and English, North, East, West, Regions, International service, etc. . . .

En pratique, cela signifie que pour honorer son mandat, Radio-Canada est tenue d'offrir une grande variété de services. Cette liste comprend, et si vous me le permettez, je pense qu'il serait intéressant de la lire: exploitation d'un réseau anglais de télévision, 248 millions de dollars; exploitation d'un réseau français de télévision, 165 millions de dollars; l'exploitation régionale de 19 stations de télévision anglaises réparties dans l'ensemble du pays, 141 millions de dollars; l'exploitation régionale de 12 stations de télévision françaises réparties dans l'ensemble du pays, 45 millions de dollars; deux réseaux d'alimentation du satellite vers le câble pour la Chambre des communes, 4 millions de dollars; un réseau anglais de radio stéréo, 11 millions de dollars; un réseau français de radio stéréo, 9.8 millions de dollars; un réseau anglais de radio AM, 36.5 millions de dollars; un réseau français de radio AM, 36.9 millions de dollars; l'exploitation régionale de 38 stations de radio anglaises, 48.1 millions de dollars; l'exploitation régionale de 21 stations de radio françaises, 23.3 millions de dollars; des services de radio et de télévision en sept langues dans le Nord, 7.5 millions de dollars; un service de sous-titrage pour les malentendants, 1.1 million de dollars; un service international à ondes courtes en onze langues et un service international de transcription multilingue, 18.2 millions de dollars. Les chiffres que j'ai mentionnés pour la radio et la télévision ne comprennent pas les émetteurs de distributions, etc. . . . Le coût de 10 transpondeurs de satellite et de plus de 1,300 émetteurs s'élève à 167.5 millions de dollars.

• 1110

Voilà donc à quoi servent les fonds publics perçus par Radio-Canada. Il s'agit d'une somme très importante, et c'est pour cette raison que le Conseil d'administration, la Direction et moi-même sommes déterminés à faire en sorte que ces fonds votés par le Parlement soient utilisés de la meilleure façon possible. C'est à cette fin que d'importants changements ont

[Text]

instituted, which will enable the CBC to function more efficiently and with clear accountability and to benefit from significant administrative economy.

The purpose of the organizational changes is to create a structure in which operational units are a more manageable size, capable of clear direction by the president and the board of directors. Therefore, the management of radio and television has been separated; regional operations have been removed from the network offices responsible for radio and television and placed under a separate structure, which includes responsibility for northern services.

CBC Enterprises, which will now be responsible for all English and French merchandising activities, will report to the executive vice-president. In addition, the head office has been reorganized to give greater emphasis to policy formulations, to plans and to evaluation and auditing.

The roles of key executives have been clarified. The executive vice-president is responsible for the day-to-day operations of the corporation and will assume responsibility for the direction and management of the corporation in the absence of the president. The newly created senior vice-president, also reporting directly to the president, will be responsible for strategy development, objective setting, the allocation of resources and the evaluation of performance. The internal auditor will henceforth report directly to the president, and in addition, the board of directors has established a permanent audit committee of its own members.

Good operating practices are clearly essential if the CBC is to make the most use efficient use of its revenues. A number of steps have already been taken: a general freeze on hiring while the CBC reviews the size of its workforce; the establishment of specific corporate appointment procedures regarding additions to or a movement within senior management; the establishment of centralized responsibility for computer systems development under the Vice-President, Administration and Human Resources; and staff reductions through attrition and early retirement.

The board has also directed management to proceed with the immediate implementation of a number of improved cost-accounting methods and systems: stringent controls on travel and duty entertainment; a review of operating practices in such areas as crew sizes and the use of production facilities and services to ensure optimum standards of efficiency and economy.

Commercial sales operations are also being reviewed with a view to deriving the maximum level of revenue consistent with the CBC's mandate. Since I have referred to this relationship in my appearance before you recently, I will not elaborate now. Once these changes have been fully implemented, the board estimates that as a first step there will be a reduction of about 500 positions and a projected annual savings of salaries and benefits of approximately \$20 million.

[Translation]

été apportés à l'organisation et aux méthodes d'exploitation de la Société. Ils permettront à Radio-Canada de fonctionner plus efficacement dans un cadre d'imputabilité bien défini, et de réaliser des économies d'administration considérables.

La réorganisation a pour but de créer une structure constituée d'unités opérationnelles de taille plus facile à gérer et plus apte à suivre les orientations du Président et du Conseil d'administration. C'est ainsi que les directions de la radio et de la télévision ont été séparées, l'exploitation d'installations régionales a été retirée aux dirigeants du réseau responsable de la radio et de la télévision, pour constituer un secteur distinct qui inclut également les services du Nord.

Les entreprises Radio-Canada qui seront désormais responsables de toutes les activités de commercialisation, du côté français et anglais, relèveront du vice-président exécutif. En outre, le siège social a été réorganisé de manière à mettre l'accent sur la formulation de politiques, la planification, l'évaluation et le contrôle.

Les rôles des principaux dirigeants ont été précisés. Le vice-président exécutif est responsable de l'exploitation quotidienne de la Société, et la dirige en l'absence du Président. Le premier vice-président, dont le poste nouvellement créé relève directement du président, sera responsable du développement des stratégies, de l'établissement des objectifs, de l'établissement des ressources et de l'évaluation du rendement. Dorénavant, le vérificateur interne relèvera directement du Président et, de plus, le Conseil d'administration a créé un comité de vérification permanent constitué de ses propres membres.

Pour utiliser ses revenus le plus efficacement possible, il est absolument indispensable que la Société ait de bonnes méthodes de fonctionnement. C'est pourquoi un certain nombre de mesures ont déjà été prises: blocage général de l'embauche pendant que la Société examine l'importance de son effectif; établissement de méthodes nationales d'engagements bien précis relatives aux nouveaux postes et aux mutations au sein de la haute-direction; regroupement des responsabilités de développement des systèmes informatiques, sous l'autorité du vice-président en administration et aux ressources humaines; et réduction du personnel par attrition et retraites anticipées.

Le Conseil a également décidé: la mise en oeuvre immédiate d'un certain nombre de méthodes et de systèmes de détermination du prix de revient amélioré; le contrôle rigoureux des déplacements et des frais de représentations; le réexamen de certaines pratiques d'exploitation, dont, notamment, la taille des équipes et l'utilisation des installations et des services de production, de manière à optimiser l'efficacité et les économies.

Les activités de vente publicitaires font également l'objet d'une révision visant à retirer le maximum de recettes compatibles avec le mandat de Radio-Canada. Comme j'ai déjà mentionné ce rapport, dernièrement, lorsque j'ai comparu devant vous, je n'entrerai pas dans les détails aujourd'hui. Le Conseil estime que lorsque ces changements auront été totalement mis en oeuvre, on réussira, dans un premier temps, à réduire l'effectif de 500 postes et à réaliser ainsi des économies

[Texte]

J'aimerais également mentionner, monsieur le président, que la rentabilité et l'efficacité de la gestion et de l'exploitation de Radio-Canada font actuellement l'objet d'une vérification exhaustive menée par le bureau du vérificateur général. Leur rapport devrait être publié, croit-on, à l'automne. Le Conseil d'administration croit fermement que le rapport du vérificateur général apportera une contribution vitale à la Société, en l'aidant à devenir une organisation plus efficace et plus réceptive, et ainsi plus apte à relever les défis d'un milieu de radiodiffusion de plus en plus complexe.

Le Conseil a également mis au point et publié un ensemble complet de politiques journalistiques qui établissent les normes mesurant le journalisme à Radio-Canada. Ces politiques sont les moyens par lesquels le Conseil d'administration détermine les grands objectifs de la Société dans les émissions d'information, et évalue leur rendement.

• 1115

Les politiques journalistiques de Radio-Canada élaborées en collaboration avec le personnel journalistique de la Société, constituent un cadre servant à assurer une pratique libre mais responsable du journalisme, ce qui confère aux émissions d'information la plus grande qualité possible. Le Conseil a l'obligation de veiller à ce que ces normes soient strictement respectées. Dans le même esprit, certains députés, ici même, ont demandé si la Société avait l'intention de créer une espèce d'ombudsman pour s'occuper des plaintes, comme cela se fait dans certains grands journaux. Actuellement, le Conseil étudie cette possibilité parmi d'autres.

Enfin, monsieur le président, étant donné la coïncidence de la date de publication de l'avis public du C.R.T.C. invitant les demandes d'autorisation de nouveaux services d'émissions spécialisées, j'aimerais, avec votre permission, dire quelques mots à ce sujet. Radio-Canada croit que l'introduction de tels services—qu'il s'agisse d'un service d'information, d'un service pour les sports ou d'un service consacré aux jeunes... l'introduction, donc, de tels services constitue un développement important pour la télédiffusion canadienne, et que ces services devraient, en effet, voir le jour pour que les téléspectateurs puissent disposer d'un véritable choix de signaux canadiens.

Il y a sans doute des entrepreneurs prêts à offrir certains services spécialisés et la Société n'a pas l'intention de profiter de son assise actuelle pour étendre ses activités lorsqu'il existe d'autres solutions valables. Cependant, l'expérience récente de certains services spécialisés aux États-Unis démontre qu'ils dépendent fortement de la demande de leur clientèle et que leur survie n'est aucunement assurée. Dans de telles circonstances, la participation de Radio-Canada pourrait garantir des ressources qui seraient déterminantes et pourraient faire la différence entre le succès et l'échec de certaines demandes.

Par conséquent, même si le Conseil d'administration n'a pas encore pris une position définitive en la matière, il y a lieu de faire savoir aux radiodiffuseurs privés et autres intéressés, que la Société est disposée à envisager la possibilité de participer à

[Traduction]

de salaires et d'avantages sociaux d'une valeur d'environ 20 millions de dollars.

Mr. Chairman, I would also like to mention that the economy and efficiency of the CBC's management and operations are currently the object of a comprehensive audit by the staff of the Auditor General. Their report is expected in the fall. The board of directors is confident that the Auditor General's report will make a vital contribution by helping the CBC to become a more efficient and responsive organization and thus more able to meet the challenges of an ever more complex broadcasting environment.

The board has also developed and published a comprehensive body of journalistic policy which establishes the standards against which CBC's journalism should be measured. These policies are the means by which the board of directors determines the broad objectives of the corporation in information programs and evaluates their performance.

The CBC's journalistic policies, which were elaborated in co-operation with the Corporation's journalistic staff, form a framework which is intended to ensure that journalism is practised freely but responsibly and results in the highest quality of information programs. It is the board's obligation to ensure that these standards are strictly adhered to. In this same context some members have asked whether the Corporation intends to establish some form of ombudsman for the handling of complaints similar to what currently exists at some major newspapers. This approach and other approaches are under consideration by the board.

Finally Mr. Chairman, because of the coincidental timing of its release, I would like to comment briefly on the recent CRTC public notice calling for applications for new specialized program services. The CBC believes that the introduction of such services, whether a news channel, a sports channel or one devoted to programming for young people, is an important development in Canadian broadcasting and that such services must come into existence if viewers are to have an adequate choice of Canadian signals.

There may well be private entrepreneurs willing to offer some specialized services and the Corporation does not intend to use its existing base to expand its operations where there may be a viable alternative. However, the recent history of special program services in the United States indicates that they are very sensitive to consumer demand and that their viability is by no means certain. In such cases it may be that CBC participation could provide resources which would make the difference between success and failure.

Therefore, while the board of directors has taken no definite stance on this matter, it is taking steps to make private broadcasters and others aware of its willingness to consider participating in applications for the provision of specialized

[Text]

des demandes d'autorisation de services spécialisés. Le Conseil affirme sans ambages qu'il ne s'associerait qu'à des demandes financièrement solides. En outre, si l'on tient compte de la complexité des négociations requises et des discussions en cours sur la politique de Radio-Canada, il serait extrêmement difficile, sinon impossible, croyons-nous, de respecter l'échéance proposée du 4 juillet pour soumettre les demandes auxquelles le C.R.T.C. serait associé.

Merci, monsieur le président.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

My apologies to the witnesses and the committee for being late. But just for the record, the bell is ringing...

Mr. Bosley: Do you want to ask questions?

The Vice-Chairman: —and I understand it may be ringing for some time, Mr. Bosley. It is the custom of the committee not to sit while the bells are ringing unless it is by unanimous agreement. I hope we have that unanimous agreement.

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: Then we will follow our customary practice and give the first 20 minutes to the Official Opposition.

Mr. Bosley.

Mr. Bosley: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Juneau, in your notes I am a little confused—this is just a check-point on the comments you made in the last two pages about speciality services, because you make the point that CBC participation may make such services—CBC registration could provide resources which would make the difference between success and failure; and then on the next page you say the only services you would be interested in would be ones which were financially viable. Is that not a contradiction in terms?

Mr. Juneau: I suppose it is because my notes are not clear enough. There is no contradiction in our minds. We think there may be—and as a matter of fact, we have already been approached by various parties who want to know whether we would at least consider joint ventures with them or with other parties in the area of specialized services. So what I am saying in my notes is that we would consider such possibilities, but we doubt that Parliament would be willing to provide the CBC with large additional funds to enable the CBC in turn to provide funds to organizations of that kind.

• 1120

However, the CBC already has resources say, in the field of news, which are abundant. It may be that these resources, combined with the resources of a private entrepreneur, could make certain ventures possible which, otherwise, would not be possible.

Mr. Bosley: May I take it from that what you mean is that there may be a secondary market for things you are already purchasing?

[Translation]

services. The board has made it clear that it would only become involved in applications which were financially viable. Moreover, given the complex negotiations which would be required and the current discussions on CBC policy, the Commission's proposed deadline for application of July 4 would be extremely difficult, if not impossible to meet.

Thank you, Mr. Chairman.

Le vice-président: Merci beaucoup.

Je demanderais aux témoins et au Comité de bien vouloir excuser mon retard. Je voudrais cependant faire remarquer que la sonnerie se fait entendre...

M. Bosley: Voulez-vous poser des questions?

Le vice-président: ... et j'ai cru comprendre qu'elle pourrait se faire entendre assez longtemps, monsieur Bosley. La coutume veut que le Comité ne siège pas quand la sonnerie se fait entendre, sauf s'il y a consentement unanime. J'espère que nous sommes unanimes.

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Je vais donc suivre la coutume habituelle et accorder les premières 20 minutes à l'opposition officielle.

Monsieur Bosley.

M. Bosley: Merci, monsieur le président.

Monsieur Juneau, je ne me situe pas très bien dans le texte de vos remarques, je veux seulement vérifier ce que vous avez déclaré dans les deux dernières pages au sujet des services spécialisés, lorsque vous avez fait valoir que la participation de Radio-Canada pourrait garantir des ressources qui seraient déterminantes, et ensuite, à la page suivante, vous dites que la Société ne s'associerait qu'à des demandes financièrement solides. N'y a-t-il pas là une contradiction?

M. Juneau: Je suppose que cela vient de ce que mes notes ne sont pas assez claires. Pour nous, il n'y a aucune contradiction. Nous pensons qu'il peut y avoir... en fait, diverses parties nous ont déjà contacté pour savoir si nous pourrions au moins envisager nous associer avec eux ou d'autres dans le domaine des services spécialisés. Je dis donc dans mon texte que nous prendrions ces possibilités en considération, mais que nous doutons que le Parlement consente à verser des sommes supplémentaires considérables à la Société Radio-Canada pour qu'elle puisse, à son tour, financer des organismes de ce genre.

Cependant, Radio-Canada dispose déjà de moyens considérables, dans le domaine des informations, par exemple. Il est possible qu'en combinant ces ressources à celles d'une entreprise privée, nous puissions réaliser certains projets qui seraient impossibles autrement.

M. Bosley: Dois-je comprendre qu'il peut exister un marché secondaire pour ce que vous achetez déjà?

[Texte]

Mr. Juneau: That is another way of putting it: yes. Purchasing or producing. Peter Herrndorf, Bill Morgan, Pierre DesRoches and Pierre O'Neil, who are here today, could comment on the news resources we have and what might be available for other users.

Mr. Bosley: In effect, the object of the corporation going into that kind of thing, I take it from this, would be to limit itself to after . . . it would, in effect, be increasing a revenue base for the corporation, given existing cost, as opposed . . .

Mr. Juneau: It might.

Mr. Bosley: That is the model you are working on?

Mr. Juneau: It might. Or at least it would provide the public with more services at little or no additional cost to the public. Since there have been no discussions with government or with Parliament, it is difficult for us to have a rigid position, but basically our position is that this should not involve additional cost.

Mr. Bosley: How much of the Canadian audience is now covered by the CBC signal off satellite?

Mr. Juneau: How much of the Canadian public is now covered . . .

Mr. Bosley: I was intrigued. I have never seen the distribution number broken down that way, in terms of its satellites and transponders.

Mr. Juneau: I think you could say it is limited by the extent of the cable system. The satellite signals are not really available to the public, because the ground stations or the individual dishes, are still too expensive. So that constitutes a real obstacle. But the signal is available everywhere.

Mr. Bosley: But the signal is available to everyone, everywhere in the country today, off satellite?

Mr. Juneau: Yes, I would think so. Yes.

Mr. Bosley: The minister's policy proposal, of course, is that most of the Canadian audience—if I remember the figures, as much as 80% or 85%—ultimately should be cabled. The provision to some degree is that reality is going to strike in terms of the dishes, as they get smaller and cheaper. I suspect we may be in a situation within 5 or 10 years where most of the Canadian audience receives its signals by choice, either off a dish or in satellite reception. So I wonder, should that become 95% of the Canadian audience in total, what it will do to your distribution costs. Will they fall radically, if that becomes the normal mode?

Mr. Juneau: I think, first of all, to answer your question adequately, one would have to get involved in a rather complex, and probably confused, discussion as to how likely it is that everybody will want to buy a dish, even if it is relatively inexpensive. We are still in the areas of "scenarios". Some people predict that almost everybody will have a dish, if it is in

[Traduction]

M. Juneau: C'est une autre façon de le présenter, oui. Acheter ou produire. Peter Herrndorf, Bill Morgan, Pierre Desroches et Pierre O'Neil qui sont ici aujourd'hui pourraient vous parler des nouvelles ressources que nous avons et que nous pourrions offrir à d'autres utilisateurs.

M. Bosley: Enfin, d'après ce que vous dites, je comprends qu'en s'engageant dans ce genre d'entreprise, la Société aurait pour but d'accroître la base des recettes de la Société, compte tenu des coûts actuels, par opposition . . .

M. Juneau: C'est possible.

M. Bosley: C'est ce que vous envisagez?

M. Juneau: C'est possible, ou du moins on pourrait ainsi offrir plus de services au public en augmentant les dépenses que de très peu ou pas du tout. Comme nous n'en avons parlé ni avec le gouvernement ni avec le Parlement, nous pouvons difficilement adopter une position très ferme, mais essentiellement nous pensons que cela ne devrait pas entraîner de dépenses supplémentaires.

M. Bosley: Quelle fraction de la population canadienne a maintenant accès aux émissions de Radio-Canada diffusées par satellite?

M. Juneau: Quelle fraction de la population canadienne a maintenant accès . . .

M. Bosley: Cela m'intrigue. Je n'ai jamais vu la distribution ventilée de cette façon, en termes de satellites et de transpondeurs.

M. Juneau: Je pense qu'on pourrait dire qu'elle est limitée par la câblodistribution. Les signaux provenant des satellites ne sont pas vraiment accessibles au public, parce que les stations terrestres ou les antennes paraboliques particulières coûtent encore trop cher. Cela constitue donc un véritable obstacle. Cependant, le signal peut être capté partout.

M. Bosley: Mais aujourd'hui, le signal provenant des satellites peut être capté par n'importe qui, partout au pays?

M. Juneau: Oui, je le pense, oui.

M. Bosley: Selon la politique proposée par le ministre, bien sûr, cela représente la plus grande partie de la population canadienne, si je me souviens bien des chiffres, jusqu'à 80 ou 85 p. 100 devrait finir par avoir accès à un réseau de câblodiffusion. Cela dépend dans une certaine mesure de ce qui se passera au niveau des antennes paraboliques, à mesure qu'elles deviendront plus petites et meilleur marché. Je suppose qu'il est possible que dans cinq ou dix ans la plupart des Canadiens reçoivent les émissions des satellites. Je me demande donc, s'il advenait que ce pourcentage des téléspectateurs canadiens atteigne 95 p. 100, quelles seraient les conséquences sur vos frais de distributions. S'en trouveraient-ils très fortement réduits, si cela devenait un mode de réception courant?

M. Juneau: Je pense premièrement, que pour répondre convenablement à votre question, il faudrait entamer une discussion plutôt complexe et probablement embrouillée afin de déterminer dans quelle mesure tout le monde voudrait s'acheter une antenne parabolique, même si elle coûtait relativement peu. Nous en sommes encore dans le domaine des

[Text]

the area of \$200 or \$300; other people think that is not so certain. They think it may be that the cable services will provide so many more services at a better price, that people will not go for the dish. It may be that in the large cities a large number of people will be satisfied with the service they get from cable. But in the areas where key cable is uneconomic which, in this country, will continue to represent 15% to 20% of the country, in those areas people will go for dishes even at more than \$200 or \$300.

Mr. Bosley: What I think is going to happen is, though, and this is what interests me, it would seem that in the end we will not be receiving broadcast signals from off antennae to any substantial degree.

Mr. Juneau: From where? If the policy suggestion is right—that most of the Canadian audience, the vast three-quarters or 80%, is ultimately going to be cable, and we are going to arrive at a point where a dish, the purchase cost and maintenance of, is not that much greater than an antenna—are we not going to arrive at a situation where the method of distribution of signal is largely going to be satellite-direct, either to cable or to dish, and not horizontally to aerials?

• 1125

Mr. Juneau: May I ask . . .

Mr. Bosley: And I wonder what that does to your costs.

Mr. Juneau: May I put the question another way to make sure that I understand well? Would you mean, for instance, that there would be no more need for the kind of transmitters that we now have all over the country—the 1,300 transmitters that are referred to?

Mr. Bosley: That is what I am asking you. I am asking whether you foresee that.

Mr. Juneau: Frankly, I doubt that very much, because all those transmitters, whether they are ours or, for that matter, whether they are CTV or Télé-Métropole transmitters, TVA transmitters, all provide a national service and a regional and a partly local service, certainly in the case of the private stations. That cannot be done from a satellite transponder, because you cannot have satellite signals that are addressed to a relatively small community, like the City of London or the London area for instance, or the Ottawa area, you can only do it by relatively large regions—dividing Canada into four or five regions.

The other problem is that even where cable is very, very well developed, say 80% or 90%, you still have 10% or 20% of the population that requires the signal from the transmitter. Certainly politicians, members of Parliament, and the CRTC and the CBC know very well the kind of pressure that arises when 10% of the population does not have the service. We now

[Translation]

«scénarios». Certains prédisent que pratiquement tout le monde aura une antenne parabolique, si le coût est de 200 à 300 dollars environ. D'autres pensent que c'est loin d'être sûr. Ils font valoir que les services de câblodiffusion pourraient offrir beaucoup plus de services à meilleur prix, et que les gens ne s'achèteront pas d'antenne. Il est possible que dans les grandes villes, bon nombre de personnes s'estiment satisfaites du service de câblodiffusion. Cependant, dans les régions du pays où la câblodiffusion n'est pas rentable, c'est-à-dire de 15 à 20 p. 100 de la superficie, les gens s'achèteront des antennes paraboliques même si elles coûtent plus de 200 ou 300 dollars.

M. Bosley: Ce qui va se passer, à mon avis, et c'est ce qui m'intéresse, c'est que finalement, on ne captera pas d'émissions au moyen d'antennes paraboliques dans une proportion appréciable.

M. Juneau: De quelle provenance? Si ce que la politique anticipe s'avère exact... que la plus grande partie des téléspectateurs canadiens, les trois-quarts ou les 80 p. 100, s'abonnent finalement à la câblodiffusion, et si nous en arrivons au point où une antenne parabolique ne coûtera pas beaucoup plus cher d'achat et d'entretien qu'une antenne ordinaire, n'en arriverons-nous pas à une situation où les méthodes de distribution d'un signal se feront en grande partie directement à partir du satellite, soit au câblodiffuseur ou aux antennes paraboliques, et non horizontalement au moyen d'antennes?

M. Juneau: Puis-je vous demander . . .

M. Bosley: Et je me demande de quelle façon cela influera sur vos coûts.

M. Juneau: Puis-je formuler la question autrement pour m'assurer que je la comprends bien? Voulez-vous dire, par exemple, que nous n'aurions pas besoin des émetteurs comme ceux que nous avons actuellement partout dans le pays... les 1,300 émetteurs dont on a parlé?

M. Bosley: C'est ce que je me demande. Je vous demande si vous prévoyez cela.

M. Juneau: Franchement, j'en doute fort, parce que tous ces émetteurs, que ce soit les nôtres ou ceux de CTV ou de Télé-Métropole, tous ces émetteurs à antenne de télévision, fournissent un service national, régional et en partie local, comme c'est certainement le cas pour les stations privées. Cela ne peut être fait au moyen d'un transpondeur de satellite, parce qu'un signal provenant d'un satellite ne peut s'adresser à une communauté relativement petite, comme la ville de London ou la région de London, par exemple, ou encore celle d'Ottawa. On ne peut utiliser ce moyen que pour des régions relativement vastes... en divisant le Canada en quatre ou cinq régions.

D'autre part, même si la câblodiffusion est extrêmement répandue, disons à 80 ou 90 p. 100, il reste encore de 10 à 20 p. 100 de la population qui a besoin du signal provenant de l'émetteur. Les hommes politiques, les députés, le CRTC et Radio-Canada savent tous très bien quelle pression ils risquent de subir si 10 p. 100 de la population ne peut pas obtenir ce

[Texte]

have a lot of pressure in certain areas which represent 1% or 2% of the population.

I think your hypothesis is going to work probably for additional services where, again, members of Parliament, ministers, the CRTC, the CBC can say: Well, those are additional services and they are only available on cable. But for basic services, it is difficult to foresee the day when we will be able to close down the transmitters.

Mr. Bosley: Of the \$178 million in commercial revenue that you project, can you tell me how much of that you project as English/French, and how much of it you project as Canadian/non-Canadian programming?

Mr. Juneau: This will give the exact figures, if you do not mind, in writing. This year the net figures for the English network are \$90 million, and I would think the net figures for the French network is in the area of \$35 million.

Mr. Bosley: But the \$178 million that you project is the gross figure, not the net figure. Can you break down that \$90 million or \$35 million net to Canadian and non-Canadian programming? Is that done anywhere? Is it kept that way?

Mr. Juneau: Would you like to have that?

Mr. Bosley: Yes, I would. I will tell you why, because at the end of our witness period last week on the Applebaum-Hébert report on broadcasting and policy, we had some of your producers in, the New Beginnings Group, whom I think you know, who have a document that caused quite a lot of interest and some favour. One of the impressive points they make is not knowing—they raised this with us, and I would like to know, therefore, how much of the advertising revenue is Canadian and what one would be talking about if one adopted a policy stance that said CBC should be instructed to become increasingly Canadianized, which, in your own comments before the committee, was something you thought, if I remember correctly, was a reasonable proposal. It seems therefore appropriate that the committee, at estimates time, should be looking at the financial impact of such a move. So those figures need to be before us.

• 1130

Mr. Juneau: The financial impact of moving...

Mr. Bosley: Toward a greater Canadian schedule.

Mr. Juneau: Yes. Obviously that is a very important point. We can provide you with the present situation. We can also provide you with an hypothesis of what might happen if we went 85% Canadian, but that of course would be... Peter Herrndorf may have something to add to that.

[Traduction]

service. Nous subissons déjà des pressions considérables dans certaines régions qui ne représentent que 1 ou 2 p. 100 de la population.

Je pense que votre hypothèse se transformera probablement en prestations de services supplémentaires dans les cas, encore une fois, où les députés, les ministres, CRTC et Radio-Canada pourront dire: Voilà, ce sont des services supplémentaires qui ne sont offerts que par la câblodiffusion. Cependant, pour ce qui est des services essentiels, il est difficile de prévoir le jour où nous pourrions fermer les émetteurs.

M. Bosley: Du montant de 178 millions de dollars de recettes commerciales que vous prévoyez, pourriez-vous me dire comment il est réparti entre l'anglais et le français et entre la programmation canadienne et non canadienne?

M. Juneau: Vous pourrez voir les chiffres exacts ici, par écrit, si vous n'y voyez pas d'objection. Cette année, les recettes nettes prévues pour le réseau anglais sont de 90 millions de dollars et je dirai que les chiffres nets pour le réseau français se situent à 35 millions de dollars environ.

M. Bosley: Mais le montant de 178 millions de dollars que vous prévoyez est un montant brut, et non net. Pouvez-vous ventiler ces montants nets de 90 à 35 millions de dollars selon la programmation canadienne et non canadienne? Cette ventilation est-elle faite? La comptabilité est-elle faite de cette façon?

M. Juneau: Aimerez-vous avoir ces chiffres?

M. Bosley: Oui. Je vais vous dire pourquoi: à la fin de notre période de témoignages la semaine dernière, au sujet du rapport Applebaum-Hébert sur la radiodiffusion et la politique, nous avons entendu certains de vos producteurs, le *New Beginning Group*, que vous connaissez, je pense, qui nous ont présenté un document qui a soulevé beaucoup d'intérêt et une certaine mesure d'approbation. Un des points impressionnants qu'ils ont fait valoir est qu'on ne sait pas... ils ont soulevé cette question ici et j'aimerais donc savoir quel serait le montant des recettes tirées de la publicité qui parviendrait du Canada et quel serait le montant que l'on pourrait envisager si on adoptait pour politique que Radio-Canada soit de plus en plus canadiennisée, ce qui d'après ce que vous avez dit vous-même au Comité, était une possibilité que vous considériez, si je me souviens bien, comme raisonnable. Il semblerait donc à propos que le Comité considère dans son étude des prévisions budgétaires quelle serait l'incidence financière d'une telle décision. Il faudrait donc que ces chiffres nous soient donnés.

M. Juneau: L'incidence financière de l'adoption...

M. Bosley: D'une programmation plus canadienne.

M. Juneau: Oui. C'est évidemment une question très importante. Nous pouvons vous informer de la situation actuelle. Nous pouvons aussi vous donner une hypothèse sur ce qui pourrait se produire si la programmation devenait canadienne à 85 p. 100, mais ce serait, bien sûr... Peter Herrndorf a peut-être quelque chose à ajouter.

[Text]

Mr. Peter Herrndorf (Vice-President, English Television, Canadian Broadcasting Corporation): If you want, Mr. Bosley, I can give you a rough assessment of the way it works now in terms of the English service.

Somewhere in excess of 80% of our income—again we are talking net—comes from U.S.-procured programming, which is 8.5 hours a week in prime time, Canadian programs packaged with U.S., and Canadian sports. And the Canadian...

Mr. Bosley: The package is what some people refer to as tie-buy?

Mr. Herrndorf: Sure. It is packaging an American program with one or more Canadian programs, and that cluster of activities, those three, represent in excess of some 80%. The untied Canadian would represent something—other than sports—and you have to remember, sports is a large component of that. The untied, non-sports Canadian programming would be something less than 20%.

Mr. Bosley: Net.

Mr. Herrndorf: Net.

Mr. Bosley: If you give us the gross and net figures, are we going to find that the percentage of revenues generated by Canadian-made programming, on a gross basis, is greater than 20%?

Mr. Juneau: Could I hear the question again?

Mr. Bosley: The answer was that 20% of the net revenues is from Canadian programming, but my guess is that the percentage of the revenue, looked at on a gross basis, is higher. Is that correct?

Mr. Juneau: No.

Mr. Bosley: Your cost of buying the American programming is the same as the cost of buying or making the Canadian programming?

Mr. Herrndorf: Mr. Bosley, the gross and net here... factors in agency payments, payments to affiliates—those kinds of things. The cost of acquiring the programming is not factored into either the gross or the net. That is why it would have no particular bearing. But you are quite right, the cost of producing the Canadian programs, other than sports, that generates that percentage of the revenue, is much higher than the cost of acquiring the American, as we have reported to this committee on a number of occasions.

Mr. Bosley: What are your revenues from CBC Enterprises?

Mr. Herrndorf: I think in 1982-1983—and again, this is before the reorganization—the revenues would be in the \$6 million range.

Mr. Bosley: How much of that is television?

[Translation]

M. Peter Herrndorf (vice-président, télévision anglaise, Société Radio-Canada): Si vous voulez, monsieur Bosley, je peux vous donner une évaluation globale de ce qui se passe maintenant dans le service anglais.

Un peu plus de 80 p. 100 de nos revenus... encore une fois, nous parlons de revenus nets... proviennent de la programmation achetée aux États-Unis, ce qui représente 8.5 heures par semaine d'heures de pointe, d'émissions canadiennes liées à des émissions américaines et des sports canadiens. Et les émissions canadiennes...

M. Bosley: Les émissions liées seraient appelées un achat de liaison?

M. Herrndorf: Certainement. C'est la présentation d'émissions américaines avec une émission canadienne ou plus, et ce regroupement d'activités, ces trois genres d'émissions, représente plus de 80 p. 100 des recettes. Les émissions canadiennes indépendantes représentent environ, mis à part les sports... et il ne faut pas oublier que les sports sont un élément important... représenterait un peu moins de 20 p. 100 des recettes.

M. Bosley: Nettes?

M. Herrndorf: Nettes.

M. Bosley: Si vous nous donniez les montants bruts et nets, est-ce que nous constaterions que le pourcentage des recettes provenant de la programmation d'émissions produites au Canada dépasserait plus de 20 p. 100 de recettes brutes?

M. Juneau: Pourriez-vous répéter la question?

M. Bosley: On a répondu que 20 p. 100 des recettes nettes provenaient de la programmation canadienne, mais je suppose que le pourcentage des recettes brutes est plus élevé. Est-ce exact?

M. Juneau: Non.

M. Bosley: Vous en coûte-t-il autant pour acheter les émissions américaines que de les acheter ou de les produire au Canada?

M. Herrndorf: Monsieur Bosley, la différence entre les recettes brutes et nettes dans ce cas-ci... sont attribuables à des facteurs comme les versements faits à des agences, à des associés... des dépenses de ce genre. L'achat d'émissions n'est pas un facteur des recettes brutes ou nettes. C'est pourquoi ce changement ne serait pas particulièrement important. Mais vous avez tout à fait raison, le coût de production des émissions canadiennes, qui ne sont pas des sports et qui contribuent à un certain pourcentage des recettes, est beaucoup plus élevé que celui que représente l'achat d'émissions américaines, comme nous l'avons déjà dit à plusieurs reprises à votre Comité.

M. Bosley: Combien vous rapporte les Entreprises de Radio-Canada?

M. Herrndorf: Je pense qu'en 1982-1983, et encore une fois, c'est avant la réorganisation, les recettes se seraient situées à environ 6 millions de dollars.

M. Bosley: Quel pourcentage de ce montant provient de la télévision?

[Texte]

Mr. Herrndorf: Do you mean international sales?

Mr. Bosley: Yes.

Mr. Herrndorf: I guess it would be 80-odd per cent.

Mr. Bosley: Is that a reasonable figure?

Mr. Juneau: Do you mean reasonable—can we get more than that?

Mr. Bosley: Some say you are not doing a good enough marketing job at selling abroad and elsewhere, and so forth, of what you make.

Mr. Juneau: I think that we...

Mr. Bosley: I do not know how to test that, and I am looking for your advice.

Mr. Juneau: I think that we ought to start from the premise that we can do a better job. Before I arrived at the presidency of the CBC, the CBC had recently set up CBC Enterprises. CBC Enterprises is two years old, so it is a relatively recent development. We have now decided we would have one enterprise to take care of both the English side and the French side, combine the staffs of the two organizations and combine all the sales of product as opposed to the sale of time under one...

• 1135

Mr. Bosley: International and domestic?

Mr. Juneau: International and domestic. Already in 1982-1983, for the first time, CBC Enterprises has broken even, but the corporation starts from the premise that we can do better. That is why we have proceeded to that reorganization. Also it will depend very much on the kind of programs the CBC will produce. If we manage to increase our Canadian programming, particularly in the field of drama and entertainment, I take for granted that we will do much better in terms of sales. It is very difficult to sell American programs to America.

Mr. Bosley: I do not know. The Americans do a pretty good job of it, and since much of what is made in this country gets criticized for being largely American anyway, you could use it...

Have there ever been any thoughts or any conversations between yourselves and the NFB and others about whether it makes sense to have a series of agencies selling Canadian product abroad? Should there be just one?

Mr. Juneau: I really do not think so as long as...

Mr. Bosley: Are there not some potential efficiencies of cost if one organization is marketing?

Mr. Juneau: Well, I would not comment on the NFB. It is not my job. I think the French are doing that at the moment. A decision has already been taken that the sales for the three networks are going to be handled by one organization. I think

[Traduction]

M. Herrndorf: Voulez-vous parler des ventes internationales?

M. Bosley: Oui.

M. Herrndorf: Je suppose que ce serait à peu près 80 p. 100.

M. Bosley: Est-ce un pourcentage raisonnable?

M. Juneau: Que voulez-vous dire par raisonnable... si nous pouvons obtenir davantage?

M. Bosley: D'après certains, vous faites une assez bonne mise en marché et vous vendez une partie de ce que vous faites à l'étranger, et cetera...

M. Juneau: Je pense que nous...

M. Bosley: Je ne sais pas comment le vérifier et je vous demande ce que vous en pensez.

M. Juneau: Je pense que nous devrions prendre pour acquis, au départ, que nous pouvons faire mieux. Avant mon arrivée à la présidence de Radio-Canada, la Société venait de former les Entreprises de Radio-Canada. Il s'agit d'un organisme qui n'a que deux ans, et qui est donc relativement nouveau. Nous avons maintenant décidé de former un seul organisme pour s'occuper tant du côté anglais que français, de combiner le personnel des deux organismes qui existent déjà ainsi que toutes les ventes de produits, au lieu de vendre des heures de diffusion au moyen d'un...

M. Bosley: International et national?

M. Juneau: International et national. Déjà, en 1982-1983, les entreprises de Radio-Canada ont fait leur frais pour la première fois, mais la Société prend pour point de départ que nous pouvons faire mieux. C'est pourquoi nous avons procédé à cette réorganisation. Également tout dépend du genre d'émissions que Radio-Canada produira. Si nous réussissons à accroître notre programmation canadienne, surtout dans le domaine de la comédie dramatique et des variétés, je prends pour acquis que nous accroîtrons considérablement nos ventes. Il est très difficile de vendre des émissions canadiennes aux États-Unis.

M. Bosley: Je n'en sais rien. Les Américains s'en tirent très bien, et comme on reproche à à peu près tout ce qui se fait ici d'être en grande partie américain de toute façon, vous pourriez l'utiliser...

Avez-vous jamais pensé discuter avec la NFB ou d'autres de la possibilité de confier la vente des produits canadiens à l'étranger à plusieurs agences? Vaudrait-il mieux qu'il n'y en ait qu'une seule?

M. Juneau: Vraiment je ne le pense pas, tant que...

M. Bosley: N'est-il pas possible d'atteindre un niveau d'efficacité plus élevé par rapport aux coûts en confiant le commercialisation à un seul organisme?

M. Juneau: Eh bien, je ne ferai pas de commentaire sur la NFB. Ce n'est pas dans mes attributions. Je pense que les Français le font à l'heure actuelle. Auparavant, les ventes des trois réseaux seraient confiés à un seul organisme. Je pense que

[Text]

it will fail. I do not mind going on record. I think it is going to lead to all kinds of problems because you have three responsible organizations and they are not going to be responsible for their sales. They have three separate managements. They are like three companies and they are not going to be responsible for their sales. A very important aspect of their operations and management is going to be out of their hands. I think if you have a single organization, then certainly—and that is why we are combining French and English in the sales in the CBC, because there is one management and there is no reason why it should not be co-ordinated. But if you have separate management accountable before Parliament for its operations, then it should have the means to do its job and somebody else should not be responsible for doing it, unless it is something very, very secondary. If it is an essential part of the operations of the organization, then the organization should be accountable for it. If you merge the organizations, that is something else.

The Vice-Chairman: Thank you very much. Sorry, Mr. Bosley, your time is up.

We will now turn to the government side, and I believe Mr. Gingras will lead off.

M. Gingras: Merci, monsieur le président.

Je remercie l'équipe de Radio-Canada de nous avoir expédié les documents explicatifs sur vos crédits, ce qui nous évite beaucoup de questions. J'ai bien apprécié, hier soir, la lecture de ces documents.

Mes questions ne porteront pas tellement sur les explications que j'ai reçues dans ces documents, j'aimerais plutôt essayer de disséquer l'exploitation que vous décrivez aux pages 3 et 4. Je sais que vous pouvez difficilement compresser vos dépenses plus que vous ne le faites, mais je voudrais parler de l'utilisation optimale des réseaux.

Il est question à la page 3 de deux réseaux d'alimentation du satellite vers le câble pour la Chambre des communes. Est-ce que je pourrais savoir sur quel satellite la Chambre des communes est diffusée. Est-ce que c'est D ou C?

M. Juneau: C'est le B.

M. Gingras: Le B.

Je vois ici des services de radio et de télévision en sept langues dans le Nord. Est-ce que cela comprend le *CBC North*?

M. Juneau: C'est de cela qu'il s'agit.

M. Gingras: À l'intérieur de *CBC North* vous offrez un service en sept langues?

• 1140

M. Juneau: C'est bien ça, oui.

M. Gingras: J'aimerais connaître les relations qui existent entre votre Société et la *CBC North* ou la *IBC*, c'est-à-dire la *Inuit Broadcasting Corporation*.

[Translation]

ce sera un échec. Peu m'importe que ce que je dis soit consigné par écrit. Je pense que cela donnera lieu à toutes sortes de problèmes parce qu'il y aura trois organismes responsables qui n'assureront pas la responsabilité de leurs ventes. Ils ont trois gestions séparées. Ils fonctionneront comme trois sociétés et ne seront pas responsables de leurs ventes. Un aspect très important de leurs opérations et de leur gestion ne relèvera pas de leur compétence. Je pense qu'un seul organisme, peut à coup sûr, et c'est pour cette raison que nous fusionnons les organismes français et anglais chargés des ventes de Radio-Canada, parce qu'alors il y aura une seule gestion et qu'il n'y aura aucune raison de ne pas avoir de coordination. Mais si les gestions distinctes sont responsables devant le Parlement de leurs opérations, elles devraient avoir les moyens d'exécuter leurs tâches et ce n'est pas un autre organisme qui devrait en avoir la responsabilité, à moins qu'il s'agisse de quelque chose d'extrêmement secondaire. Si c'est un élément essentiel du fonctionnement de l'organisme, il devrait alors en avoir l'obligation reditionnelle. Si on fusionne les organismes c'est autre chose.

Le vice-président: Merci beaucoup. Je regrette monsieur Bosley, votre temps de parole est écoulé.

Nous allons maintenant passer du côté du gouvernement, en commençant par M. Gingras.

Mr. Gingras: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank the CBC officials for sending us a copy of their votes, it does eliminate many questions. I appreciated reading those documents, last night.

My questions will not bear so much on the explanations given in these documents, I rather intend to concentrate on the operation described on pages 3 and 4. I know that it is difficult for you to reduce your costs more than you are doing now, but I would like to deal with the optimal use of networks.

You mentioned on page 3 the two satellite-to-cable for the House of Commons. Could you tell me on which satellite the House of Commons program is broadcasted. Is it "D" or "C"?

Mr. Juneau: Satellite "B".

Mr. Gingras: Satellite "B".

I notice here norther radio and television services in seven languages. Does it include CBC North?

Mr. Juneau: That is exactly it.

Mr. Gingras: So with CBC North, you provide a service in seven languages?

Mr. Juneau: That is exact, yes.

Mr. Gingras: I would like to know what is the relationship between CBC and CBC North or IBC, e.e. Inuit Broadcasting Corporation.

[Texte]

M. Juneau: Si vous me le permettez, monsieur Gingras, je vais demander à M. Doug Ward, qui était, jusqu'à tout récemment, le responsable du service du Nord, de répondre à votre question.

M. Gingras: Très bien.

Mr. Doug Ward (Vice-President, Regional Programming, Canadian Broadcasting Corporation): Mr. Gingras, the relations between the IBC and the CBC are mainly collegial relations between two independent broadcasters. But since the Inuit Broadcasting Corporation has no distribution facilities, the federal government has provided money for production. We have taken it upon ourselves to help them, at least in the early years, with a distribution capability. So we have an agreement with the IBC whereby they produce programs and they have a satellite send facility in Frobisher Bay which can transmit to our channel on the satellite and then it comes down to our re-transmitters in small Inuit communities.

It is really just a fraternal arrangement. No money changes hands. But we think it also helps our service to become more comprehensive for the Inuit communities.

M. Gingras: J'aurais une question supplémentaire, monsieur le président. Nous avons deux réseaux d'alimentation de satellite vers le câble pour la Chambre des communes, avec la même image, n'est-ce pas? On utilise, en somme, deux canaux. Donc, le 4 millions de dollars est utilisé strictement à titre d'allocation pour ces canaux.

M. Pierre DesRoches (vice-président, Télévision française, Société Radio-Canada): Monsieur Gingras, ces 4 millions de dollars incluent également les dépenses d'opération. C'est le service de la Chambre des communes qui, globalement, coûte 4 millions de dollars.

M. Gingras: Serait-il possible d'utiliser...

M. Juneau: Excusez-moi, monsieur Gingras. C'est M. DesRoches qui vient de répondre à votre question.

M. Gingras: Merci, monsieur DesRoches.

Avec le nouvel horaire de la Chambre des communes, qui est réparti entre 11h00 et 18h30, serait-il possible d'utiliser ces canaux-là...? Je pense surtout au réseau du Nord. Vu que ces deux réseaux d'alimentation de la même image ne sont utilisés que sept heures par jour, ne serait-il pas possible, mécaniquement parlant, d'utiliser ces canaux pour d'autres facilités? Je relie cela avec l'utilisation qu'on pourrait en faire dans le Nord, par exemple.

M. Juneau: M. Pierre DesRoches est vraiment le meilleur expert dans ce domaine... ou un des meilleurs, devrais-je dire. Cependant, un des problèmes, monsieur Gingras, est que le service du Nord est un service complet, c'est un service permanent qui exige un canal à temps plein. Mais je vais laisser Pierre DesRoches répondre à la question.

M. DesRoches: Le service du Nord utilise plus qu'un canal au fait, parce que certaines alimentations viennent de l'Est et d'autres proviennent de l'Ouest, et ce, à toute heure du jour.

[Traduction]

Mr. Juneau: With your permission, Mr. Gingras, I will ask Mr. Doug Ward, who was until recently responsible for the northern service, to answer your question.

Mr. Gingras: Very well.

Mr. Doug Ward (vice-président, Programmation régionale, Société Radio-Canada): Monsieur Gingras, les relations entre la IBC et Radio-Canada sont des relations de collaboration entre deux radiodiffuseurs indépendants. Mais comme la Société de radiodiffusion inuit n'a pas d'installations de distribution, le gouvernement fédéral finance la production. Nous avons pris l'initiative de les aider, au moins pendant les premières années, en leur fournissant un satellite de distribution. Nous avons donc conclu avec la IBC une entente aux termes de laquelle elle produit des émissions qu'elle transmet à partir de Frobisher Bay à un satellite qui peut émettre sur notre canal et diffuser ensuite l'émission à nos émetteurs qui les rediffusent dans les petites localités inuit.

Ce n'est en fait qu'une entente fraternelle. Il n'y a pas d'argent qui change de mains, mais nous pensons que cet arrangement aide aussi notre service à mieux comprendre les communautés inuit.

Mr. Gingras: I would like to ask a supplementary question, Mr. Chairman. We have two satellites-to-cables networks for the House of Commons, with the same image, have we not? We really use two channels. Therefore, the \$4 million is only an allocation for these two channels.

Mr. Pierre DesRoches (vice-President, French Television, Canadian Broadcasting Corporation): Mr. Gingras, these \$4 million includes also the operational expenditures. The House of Commons service costs \$4 million.

Mr. Gingras: Would it be possible...

Mr. Juneau: Excuse me, Mr. Gingras. It is Mr. Desroches who must answer your question.

Mr. Gingras: Thank you, Mr. Desroches.

With the House of Commons new schedule, comprised between 11.00 a.m. and 6.30 p.m. would it be possible to use those channels? I mean the northern network in particular. If those two satellites-to-cable network with the same image are only used seven hours a day, would it be possible, technically speaking, to use those channels for some other purposes? And I would like to relate this with the use they could make of them in the north, for instance.

Mr. Juneau: Mr. Pierre Desroches is the most qualified expert in that field... or one of the most qualified, I should say. However, Mr. Gingras, one problem is that northern service is a complete service, it is an ongoing service which needs a full-time channel. However, I will let Pierre Desroches answer you that question.

Mr. Desroches: The northern service uses more than one channel, in fact, because some of its programs come from the east and some others from the west, at every hour of the day.

[Text]

Le président disait plus tôt que le service de la Chambre des communes est sur Anik B, mais je pense qu'il vient d'être transféré sur Anik D. Dans ce cas-ci, vu que les services normaux de Radio-Canada sont sur Anik B, cela causerait toutes sortes d'ennuis, car il devrait y avoir deux soucoupes ce qui équivaldrait à deux satellites différents.

M. Gingras: Je reviens à la *CBC North*. Les deux plus grosses communautés qui sont desservies par *CBC North* sont Yellowknife et Whitehorse, qui sont en majorité anglophones. Le reste de la clientèle se trouve, apparemment, à Inukshuk.

• 1145

Lors d'un récent voyage que j'ai fait à Salwit au Québec, on se plaignait que les émissions à Inukshuk étaient diffusées à des heures absolument épouvantables. Autrement dit, *IBC*, ou *TNI* (*Tagramiut Nipingat Inc.*) qui produisent des émissions pour *IBC*, semblent avoir des heures de diffusion absolument épouvantables c'est-à-dire entre 23h00 et 2h00 du matin. J'aimerais savoir si ces relations collégiales pourraient être améliorées dans un avenir assez rapproché?

M. Juneau: Monsieur Ward, s'il vous plaît.

Mr. Ward: Mr. Gingras, the problem is that when we offered to co-operate with *IBC* and *TNI*, we did it from within the existing resources. So we have had to use the satellite channels that are already being used by the network for other purposes. For example, the Channel B that is seen in northern Quebec and the eastern arctic is the main channel for the English television network to pre-release its signal from the Atlantic all the way west to Alberta. So the only time available—we cannot pre-empt *The Fifth Estate* in prime time for an Inuktitut inempted program, because that channel is distributing *The Fifth Estate* from St. John's to Edmonton at the same time. The only time available to us to allow other people to use that channel is those times when the satellite is not being used to transmit network programs, and those times tend to be either at the supper-hour slot or late at night.

We have only been able to give from what resources we had. We have received no incremental money to provide this distribution system. The satellite system is still not completely switchable, as my colleague said. There are different channels on different satellites, and if the ground stations in the north cannot receive them, it does not matter if *CBC* has other channels. If they are not received in the 40 communities without a large capital expense in each one, it does not help.

M. Gingras: Vu que l'alimentation par le biais du satellite est un phénomène assez récent, est-ce qu'il y a un plan de développement futur des réseaux pour compenser ces problèmes que nous avons d'avoir la télévision, par exemple, de la Chambre des communes sur un canal, *CBC North* sur un autre canal et lorsqu'on est dans le Nord, on ne peut pas recevoir les deux, ce sont des satellites différents. Est-ce qu'il y a un plan de rayonnement pour essayer de rassembler cela sur le même satellite pour éviter d'avoir dix soucoupes permettant de recevoir dix canaux?

[Translation]

The Chairman said earlier that the House of Commons service is on Anik "B", but in fact I think it has been transferred to Anik "D". In this case, *CBC* regular services on Anik "B" would cause all kinds of trouble because then we would need two dishes, one for each satellite.

Mr. Gingras: I would like to go back to *CBC North*. The two largest communities served by it are Yellowknife and Whitehorse, which both have an English-speaking majority. Apparently the remaining audience would be in Inukshuk.

I went to Salwit, Quebec, recently and I heard people complain that the programs for Inukshuk were broadcasted at incredible hours. In other words, *IBC* ou *TNI* (*Tagramiut Nipingat Incorporated*) producing those programs for *IBC* seem to broadcast them at incredible hours, i.e. between 11.00 p.m. and 2.00 in the morning. I would like to know if these collegial relations could be improved in a not to distant future?

Mr. Juneau: Mr. Ward, please.

M. Ward: Monsieur Gingras, le problème vient de ce que, lorsque nous avons offert notre collaboration à *IBC* et à *TNI*, nous l'avons fait dans le cadre des moyens existants. Il nous a donc fallu nous servir de canaux de satellite que le réseau utilise déjà à d'autres fins. Par exemple, le canal B qui est capté dans le nord du Québec et l'est de l'Arctique est celui qu'utilise principalement le réseau de télévision anglais pour prédifuser son signal à partir de l'Atlantique jusqu'en Alberta. Ainsi, les seules heures libres... nous ne pouvons enlever *The Fifth Estate* à une heure de pointe pour laisser la place à l'émission destinée à Inuktitut, parce que ce canal sert à diffuser l'émission *The Fifth Estate* de St John's à Edmonton, en même temps. Nous ne pouvons libérer ce canal que lorsque le satellite n'est pas utilisé pour transmettre des émissions du réseau et ces heures libres sont soit à l'heure du souper soit à la fin de la soirée.

Nous n'avons pu donner que ce que nous avons. Nous n'avons pas reçu de fonds supplémentaires pour financer ce réseau de distribution. Le système de diffusion par satellite n'est pas encore entièrement commutable, comme mon collègue vous l'a déjà dit. Il y a des canaux différents selon les satellites, et si la station terrestre du Nord ne peut les capter, il ne sert à rien à Radio-Canada d'en avoir d'autres. Si les émissions ne peuvent être captées dans les 40 localités sans entraîner dans chacune d'énormes dépenses en capital, la situation ne s'en trouve pas améliorée.

Mr. Gingras: Considering that broadcasting through a satellite is a rather recent phenomenon do you plan a future development aimed at solving these problems that we have, for instance, when the House of Commons is broadcasted on one channel, "*CBC North*" or through another channel and when you are in the north, you cannot receive the two of them because they use different satellites. Do you have a coverage plan that would aim at regrouping them on the same satellite so people in the north will not need 10 dishes to receive 10 channels?

[Texte]

M. Juneau: Monsieur DesRoches.**M. DesRoches:** Monsieur Gingras, je ne sais pas à quel point cela en est rendu maintenant, mais évidemment, avec le lancement du deuxième D-1, je pense, il y aura tout ce qui est radiodiffusion... il y a des plans pour ramener cela sur un seul satellite, ce qui réduira le nombre des problèmes associés aux questions que vous posez.**M. Gingras:** J'aimerais que le Comité soit informé de ces réseaux qui existent présentement et des contraintes des relations entre IBC, CBC North, la Chambre des communes pour voir quelles sont toutes les contraintes.**M. Juneau:** Monsieur le président, si c'est la volonté de certains députés, on peut facilement organiser un *briefing* sur toute cette question-là pour les députés qui seraient intéressés.**M. Gingras:** Merci, monsieur le président.**The Vice-Chairman:** Just on that point, before we switch, I think the committee is in agreement that we would like that type of a briefing, if it could be arranged, please.**Mr. Juneau:** Mr. Chairman, we could contact you to determine the parameters of the briefing...**The Vice-Chairman:** The mechanics, yes.**Mr. Juneau:** —so we would know what you would like us to cover and what you do not want us to cover and so on. But generally it would be on satellite distribution.

• 1150

Mr. Bosley: Distribution of technology.**Mr. Juneau:** Distribution of technology, and I suppose that... Do you want to extend it to the question that Mr. Bosley asked earlier, the relationship between satellite distribution and transmitter distribution, that sort of thing?**The Vice-Chairman:** Exactly, is there a switch from...**Mr. Juneau:** It is a pretty broad thing.**The Vice-Chairman:** Yes, is there a great switch from microwave...**Mr. Juneau:** Would you allow...**The Vice-Chairman:** It might be educational for all of us.**Mr. Bosley:** It all depends on where you want to sit.**The Vice-Chairman:** Mr. Herbert.**Mr. Herbert:** Mr. Chairman, there is just one area I want to explore this morning. First I want to tell the President of the CBC that I appreciated his introductory remarks. I felt that they maybe were more in tune with what the members were looking for in introductory remarks.

I was angry yesterday, Mr. Chairman, when I found that the government was calling one of our Crown corporations to compete in direct competition with companies in the private

[Traduction]

Mr. Juneau: Mr. DesRoches.**Mr. DesRoches:** Mr. Gingras, I do not know where we exactly are, now, but, of course, with the launching of the second D-1, I think there will be everything that is broadcasting... Plans exist to regroup everything in only one satellite, which will reduce the number of problems associated with the questions you are raising.**Mr. Gingras:** I would like the committee to be informed about these existing networks and the constraints on the relationship between IBC, CBC North and the House of Commons.**Mr. Juneau:** Mr. Chairman, if some members so wish, we can easily organize a briefing on this matter for those who would be interested.**Mr. Gingras:** Thank you, Mr. Chairman.**Le vice-président:** À ce propos, avant de passer à une autre question, je pense que le Comité souhaiterait une séance d'information de ce genre, si vous aviez l'obligeance d'en organiser une.**M. Juneau:** Monsieur le président, nous pourrions communiquer avec vous pour établir le cadre de la réunion de renseignements...**Le vice-président:** Les modalités, oui.**M. Juneau:** ... pour que nous sachions quel genre de renseignements vous intéressent ou ne vous intéressent pas... Mais de façon générale, ce serait au sujet de la diffusion par satellite.**M. Bosley:** La distribution de la technologie.**M. Juneau:** La distribution de la technologie et je suppose que... Voulez-vous élaborer sur la question que M. Bosley a posée tout à l'heure, c'est-à-dire la relation entre la distribution par satellite ou par émetteur, ce genre de question?**Le vice-président:** Précisément, y a-t-il un passage entre...**M. Juneau:** C'est un sujet très vaste.**Le vice-président:** Oui, y a-t-il un grand micro-ondes...**M. Juneau:** Me permettriez-vous...**Le vice-président:** C'est un sujet qui pourrait peut-être nous éclairer tous.**M. Bosley:** Tout dépend du parti que vous voulez prendre.**Le vice-président:** Monsieur Herbert.**M. Herbert:** Monsieur le président, il y a un sujet que j'aimerais examiner ce matin. Premièrement, je voudrais dire au Président de Radio-Canada que je lui sais gré de ses remarques liminaires. J'ai eu l'impression qu'elles correspondaient peut-être mieux à ce que les députés veulent savoir.

Hier, monsieur le président, j'étais en colère lorsque j'ai appris que le gouvernement invitait une de nos sociétés de la Couronne à faire directement concurrence à des sociétés du

[Text]

sector. I recognize that in Canada with the size of our territory, the large area covered and the relatively small population, we are obliged to have certain Crown corporations and certainly CBC fills the bill in providing the public with the service that they require. But my question is directed towards the extent to which the CBC is in competition with the private sector. Quite apparently, if a program can be purchased by the private sector and put on the air it does not appear to cost the taxpayer any money. Whereas if the CBC competes with the private sector to buy programming then it comes out of the public purse, and in effect it is the same programming.

Can you tell us, Mr. Juneau, to what extent you compete with the private sector for the purchasing of programs?

Mr. Juneau: In the case of American programs particularly there is undoubtedly a form of competition that both ourselves and CTV and Global on the English side, and some independent stations like CHCH in Hamilton, and the new independent stations across the country, all try to buy the best American programs and it is more or less at the same time of the year. We would much prefer to almost eliminate that form of competition. As long as we have to rely on a large amount of American programs to fill our schedule and to obtain revenue, this will continue. There has been some talk over the years about the CBC and other Canadian buyers getting together and whether a purchasing agency of some kind could be created, there is some doubt as to whether that would be legal and politically palatable. But if we . . .

Mr. Herbert: Could I interrupt?

Mr. Juneau: Yes, please.

Mr. Herbert: I know you are concentrating on American, but I had more in mind the competition for Canadian programming, Canadian sports performances, for example. Can we deal first with Canadian aspects because you are purchasing in competition with the private sector Canadian sports events for example which I assume would be adequately covered by the private sector if CBC did not compete in purchasing this programming?

Mr. Juneau: Well, yes, I think we discussed that topic to some extent at our last appearance before your committee. The CBC has been created by Parliament right from the start as an over-all service, a balance service, and the act is very clear in that respect. If the CBC was . . . Certainly under the present legislation that is the mandate we were given. Now you could ask me: Should the mandate be changed so that the CBC would be precluded from providing certain kinds of programs that the private broadcasters provide?

[Translation]

secteur privé. J'admets qu'au Canada, étant donné l'étendue de notre territoire et la densité relativement faible de la population, qu'il nous faut certaines sociétés de la Couronne et que Radio-Canada répond certainement à nos attentes en offrant au public le service dont il a besoin. Mais ma question vise à déterminer dans quelle mesure Radio-Canada fait concurrence au secteur privé. Il semble bien évident que si une émission peut être achetée par le secteur privé et diffusée ensuite qu'elle ne coûte rien aux contribuables. Par contre, si Radio-Canada fait concurrence au secteur privé, les achats d'émissions sont payés à même les fonds publics et le résultat est le même.

Voulez-vous nous dire, monsieur Juneau, dans quelle mesure vous faites concurrence au secteur privé lorsqu'il s'agit d'achat d'émissions?

M. Juneau: Dans le cas des émissions américaines en particulier, il existe sans aucun doute un genre de concurrence entre les réseaux CTV et Global du côté anglais et certaines stations indépendantes comme CHCH à Hamilton, et nous mêmes, et les nouvelles stations indépendantes de tout le pays s'efforcent toutes d'acheter les meilleures émissions américaines et ce, à la même époque de l'année. Nous préférierions de beaucoup éliminer à peu près complètement ce genre de concurrence. Tant que nous devons compter sur une grande quantité d'émissions américaines pour remplir notre horaire et faire des recettes, la situation ne changera pas. Au cours des années, il a été question que Radio-Canada et d'autres acheteurs canadiens se regroupent ou forment un genre d'agence d'achats mais il n'est pas certain que cela soit légal ou acceptable politiquement. Cependant, si nous . . .

M. Herbert: Puis-je vous interrompre?

M. Juneau: Oui, bien sûr.

M. Herbert: Je sais que vous vous tournez surtout du côté des États-Unis, mais je pensais plutôt à la concurrence au niveau de la programmation canadienne, des sports canadiens, par exemple. Pourrions-nous d'abord aborder les aspects canadiens parce que vous faites concurrence au secteur privé dans l'achat d'émissions de sports, un secteur qui, je suppose, serait convenablement desservi par le secteur privé si Radio-Canada ne lui faisait pas de concurrence pour l'achat de cette programmation.

M. Juneau: Oui, je pense que nous avons déjà discuté de cette question la dernière fois que nous avons comparu devant votre Comité. Au départ, le Parlement a créé Radio-Canada comme un service global, un service d'équilibre et la loi est très précise sur ce point. Si Radio-Canada était . . . Il est sûr qu'aux termes de la loi actuelle c'est le mandat qui nous a été donné. Vous pourriez me demander si on ne devrait pas modifier ce mandat pour interdire à Radio-Canada d'offrir certaines émissions que les radio-diffuseurs du secteur peuvent fournir?

• 1155

I would certainly recommend not to go in that direction, because then I think you would make the CBC into a kind of eunuch in the field of programming where it would not be allowed to program in areas that are extremely interesting for

Il est certain que je ne recommande pas d'adopter cette orientation car je pense que cela ferait de Radio-Canada un espèce d'eunuque dans le domaine de la programmation si on ne lui permettait pas de diffuser des émissions qui intéressent

[Texte]

the public and the CBC would provide the programs that are less interesting for the public, all the more difficult programs and the one that you . . . I think it would damage the service that is being provided by this corporation that you have created.

Mr. Herbert: Can I wrap it up by asking you: Do you have a ballpark figure of the total number of dollars that you spend in competition with the private sector in purchasing programming?

Mr. Juneau: Not offhand, but we can . . . You mean Canadian programs now?

Mr. Herbert: Maybe we could have each, but specifically Canadian programming. I am looking at some ballpark figure where you can say that is the amount of money that the CBC are spending, that is coming out of the purse, in effect, in order to fulfil your mandate as you see it—with which I am not disagreeing.

Mr. Juneau: In other words, I think it would have to be the types of programs that the private broadcasters might be interested in buying themselves.

Mr. Herbert: If you did not operate them.

Mr. Juneau: Sometimes they are buying them anyway; they are buying similar programs, so we are in competition. I think we can probably . . .

The Vice-Chairman: Thank you very much.

We will now turn to the New Democratic Party. Mr. Orlikow, please.

Mr. Orlikow: Maybe I could ask you a couple of questions which are somewhat parochial, having to do with Winnipeg. I notice in your statement today you say you are looking at a capital vote of \$69 million, which is not very much. There is a good deal of discussion going on in Winnipeg right now about the redevelopment of the downtown area. The government has made an announcement that they are going ahead with the building of a National Research Council building, but there is also talk about building a new building for CBC because the present building is obviously pretty inadequate. Are you involved in those discussions? If you are, how close are they to fruition or anything else?

Mr. Juneau: On the question of NRC--

Mr. Orlikow: No, no, I am not asking about NRC; I am just using that as an . . .

Mr. Juneau: About the CBC building?

Mr. Orlikow: That is right.

Mr. Juneau: We are involved in a very general way. Winnipeg is an area where the CBC facilities are really not very good. They are not as bad as Toronto, but they are not good at all. It is probably, after Toronto, the part of the country where facilities are not adequate.

The question, though, is whether with our present means we cannot undertake the development of CBC new facilities in Winnipeg. We are trying to accelerate our analyses and our

[Traduction]

vivement le public et si on confinait la Société à des émissions moins populaires, émissions d'autant plus difficiles et celle que vous . . . Je pense que cela réduirait la qualité du service offert par la Société que vous avez créé.

M. Herbert: Puis-je conclure en vous demandant ceci: avez-vous un chiffre approximatif du montant global que vous dépensez à faire concurrence au secteur privé au niveau de l'achat d'émissions?

M. Juneau: Pas au pied levé, mais nous pouvons . . . Vous voulez dire des émissions canadiennes, à l'heure actuelle?

M. Herbert: Peut-être les deux, mais plus précisément les émissions canadiennes. J'aimerais un chiffre approximatif de ce que Radio-Canada dépense, en fait pour exécuter son mandat tel que vous le concevez . . . conception à laquelle je ne m'oppose pas.

M. Juneau: Autrement dit, je pense qu'il s'agit du genre d'émissions que les radiodiffuseurs du secteur privé voudraient acheter.

M. Herbert: Si vous ne les diffusiez pas.

M. Juneau: Il arrive parfois qu'ils les achètent de toute façon; ils achètent des émissions semblables et nous sommes en compétition. Je pense que nous pouvons probablement . . .

Le vice-président: Merci beaucoup.

Nous allons maintenant passer au nouveau parti démocratique. Monsieur Orlikow, s'il vous plaît.

M. Orlikow: Je pourrais peut-être vous poser une question ou deux, d'intérêt local, car il s'agit de Winnipeg. J'ai remarqué que, dans votre déclaration d'aujourd'hui, vous faites état d'un crédit de dépenses en capital de 69 millions de dollars, ce qui n'est pas beaucoup. À l'heure actuelle, on parle beaucoup à Winnipeg de la rénovation du centre-ville. Le gouvernement a annoncé la construction de l'immeuble du Conseil national de la recherche, mais il est aussi question de construire un nouvel immeuble pour Radio-Canada parce qu'il est évident que celui qu'il occupe actuellement ne convient plus. Participez-vous à ces discussions? Si vous y participez, dans combien de temps aboutiront-elles ou donneront-elles des résultats?

M. Juneau: À propos du CNR . . .

M. Orlikow: Non, non, je ne vous pose pas la question au sujet du CNR, il n'est qu'un exemple . . .

M. Juneau: Au sujet de l'immeuble de Radio-Canada?

M. Orlikow: C'est exact.

M. Juneau: Nous participons de façon très générale. Les installations de Radio-Canada à Winnipeg ne sont vraiment pas bonnes. Elles ne sont pas aussi mauvaises qu'à Toronto, mais elles ne sont pas bonnes du tout. C'est probablement, après Toronto, l'endroit du pays où elles sont le moins acceptables.

Vous me demandez, cependant, si les moyens dont nous disposons actuellement nous permettent d'entreprendre la construction de nouvelles installations à Winnipeg. Nous nous

[Text]

planning so if means were put at our disposal we would be able to act as rapidly as possible. So to that extent we are following the discussions for the development of the core area of Winnipeg very closely just in case circumstances might develop in which we would have the means.

Mr. Orlikow: But you are not in the . . . ?

Mr. Juneau: It is not part, no.

Mr. Orlikow: Let me ask you another question. CBC Radio in Winnipeg or Manitoba is transmitted from Carman. Apparently that is a very old and inadequate transmitter, and very frequently I and other people, who, I suppose, listening to the radio would listen to CBC 95% of the time, are faced with a blank. There is nothing there. It is off the air for seconds or minutes.

• 1200

That is a hell of a way to try to keep your listeners from switching to another station. What are the plans, if any, to rectify that situation? Are they near, far? Is it a big expense? What is happening?

Mr. Juneau: Mr. Orlikow, I do not think we have anybody from our engineering department here with us this morning. Could I write to you, or provide the committee with the information?

Mr. Orlikow: I think CBC Radio listeners in Winnipeg are quite concerned. They would like some action, and pretty damn quick.

Mr. Juneau: We will take note of that and provide you with the information.

Mr. Orlikow: The CRTC has been considering the whole question of narrow-cast broadcasting for special broadcasting, news-only, sports-only, culture-only. The culture-only—when we look at Channel C, it looks to be a loser; it is not going to fly. Do you people have any views on whether the others could be a success? I am not talking about commercially.

Mr. Juneau: You mean the new ones that are . . .

Mr. Orlikow: The ones they are thinking about: all-news . . .

Mr. Juneau: Whether they will be a success or not?

Mr. Orlikow: If the CRTC does issue licences for an all-news or an all-sports, pay-TV channel company, regional or national, have you any views on whether that might succeed or whether it would be a repeat of what looks to be happening to Channel C?

Mr. Juneau: Mr. Orlikow, I think that is a case where you could canvass the CBC people around the table here and every one would have a personal view. Certainly when you look at what is going on in the United States and what is happening to

[Translation]

efforçons d'accélérer nos analyses et notre planification afin de pouvoir agir aussi rapidement que possible si des moyens sont mis à notre disposition. C'est donc dans cette mesure que nous suivons de très près les discussions portant sur la rénovation du centre-ville de Winnipeg, au cas où nous aurions les fonds nécessaires.

M. Orlikow: Mais vous n'êtes pas dans le . . . ?

M. Juneau: Nous ne sommes pas partis, non.

M. Orlikow: Permettez-moi de vous poser une autre question. Les émissions de radio de Radio-Canada à Winnipeg ou au Manitoba sont diffusées à partir de Carman. Il semblerait que ce soit un émetteur très vieux et très peu efficace, et il arrive fréquemment que les gens comme moi qui écoutent les émissions de Radio-Canada, 95 p. 100 du temps, voient leur émission interrompue par une panne. Il n'y a plus rien. Le silence peut se prolonger pendant des secondes ou des minutes.

C'est un bien mauvais moyen d'empêcher les auditeurs de syntoniser une autre station. Quels sont les plans, si plans il y a, en vue de corriger la situation? S'agit-il de plans à court terme, à long terme? Est-ce que cela représente des frais considérables? Que se passe-t-il?

M. Juneau: Monsieur Orlikow, nous n'avons personne, je pense, de notre service d'ingénierie avec nous ce matin. Puis-je vous écrire ou transmettre ce renseignement au Comité?

M. Orlikow: Je crois que c'est une question qui préoccupe fort les auditeurs de Radio-Canada à Winnipeg. Ils aimeraient que l'on fasse quelque chose, et sans traîner.

M. Juneau: Nous en prenons note et nous vous ferons parvenir la réponse.

M. Orlikow: Le CRTC a examiné la possibilité de radiodiffusion spécialisée où il n'y aurait que des nouvelles, des sports ou des émissions culturelles. D'après ce qui arrive au canal C, il semblerait que des émissions culturelles uniquement ne soient pas rentables, que c'est une programmation qui ne pourrait pas survivre. Est-ce que vous avez une idée des possibilités des autres de réussir? Je ne veux pas parler du point de vue commercial.

M. Juneau: Vous voulez parler des nouvelles qui sont . . .

M. Orlikow: Celles qu'on envisage d'offrir, les nouvelles uniquement . . .

M. Juneau: Si ces programmations auront du succès ou non?

M. Orlikow: Si le CRTC donne des permis à des sociétés de télévision payante ne diffusant que des nouvelles ou des sports, au niveau régional ou national, pensez-vous que ces programmations connaîtraient du succès ou s'il se passerait la même chose que ce qui arrive actuellement au canal C.

M. Juneau: Monsieur Orlikow, je pense que chacun des représentants de Radio-Canada qui sont ici a une idée personnelle là-dessus. Il est certain que lorsqu'on considère ce qui se passe aux États-Unis et ce qui arrive au canal C, au

[Texte]

Channel C in Canada—but even in the United States, with a much, much larger market—and taking into consideration services that are very specialized, such as news and sports, there are no great causes for enthusiasm, because many of the specialized services in the U.S. are losing an awful lot of money. That is why in my presentation today I said that is a case where we do not want to compete with private enterprise, and we are saying it may be that these services will have a great deal of trouble succeeding unless they are totally American and there is only a kind of token Canadian gloss put on them.

Mr. Orlikow: That is precisely why I am asking you the question. It seems to me that if, for example, you had an all-news network like Ted Turner's in the United States, you would be getting not just a news network; you would be getting a news network with a very particular point of view, one which I for one do not support. That does not mean that because I do not support it, it should not be there; but we are accustomed in Canada—I think there would be agreement in Canada that we want news which is as objective as possible; and from what I have been told, Ted Turner's is not. Taking my question one step further, do you see a public role by CBC or some other agencies, but especially by CBC, in the field of narrow-cast broadcasting, rather than private?

Mr. Juneau: As I said to Mr. Bosley in answer to Mr. Bosley's question earlier, we think we should at least consider whether the resources the CBC has could make certain ventures more likely to succeed—by using or reusing our resources. But we do not see—unless government and Parliament engage in a definite policy in that respect. Let me put it this way: We are reluctant to come to Parliament and ask for funds to set up a CBC-owned and operated news network.

• 1205

Mr. Orlikow: What about if, as looks likely, C Channel fails—have you given consideration to that? Maybe it will be through your second channel that you propose to undertake more broadcasting of the kind of things that C Channel was proposing to sell to the public.

Mr. Juneau: Well, certainly not what C Channel is attempting to do. C Channel's objectives were and are certainly very noble, but it is very highly American—quality kind of programming but very highly American programming, and foreign. So, while that kind of service may be very desirable, we do not see the CBC providing that kind of service.

Mr. Orlikow: You have not had any discussions with them?

Mr. Juneau: They have approached us to see whether we could help them in any way, and we could not see a way that would be acceptable.

[Traduction]

Canada, mais même aux États-Unis, avec un marché beaucoup plus considérable... et si on considère les services très spécialisés dans les nouvelles ou dans les sports, qu'il n'y a pas de quoi s'enthousiasmer, parce qu'un grand nombre des services spécialisés américains subissent des pertes épouvantables. C'est pourquoi j'ai dit aujourd'hui dans mon exposé que c'est un domaine où nous ne voulons pas faire concurrence à l'entreprise privée, et que nous prétendons que ces services rencontreront énormément de difficultés à moins qu'ils ne soient entièrement américains avec un léger vernis canadien, pour la forme.

M. Orlikow: C'est précisément la raison pour laquelle je vous pose la question. Il me semble que, par exemple, si vous aviez un réseau de nouvelles uniquement, comme celui de Ted Turner aux États-Unis, vous n'auriez pas uniquement un réseau de nouvelles; vous auriez un réseau de nouvelles ayant un point de vue très particulier, un point de vue que pour ma part je ne partage pas. Cela ne signifie pas qu'il ne puisse pas exister; et nous sommes habitués au Canada... je pense qu'on conviendra qu'au Canada, nous voulons des informations aussi objectives que possible et d'après ce qu'on m'a dit, celles du réseau de Ted Turner ne le sont pas. Si je pousse ma question un peu plus loin, voyez-vous un rôle à jouer par Radio-Canada ou un autre organisme, pas forcément Radio-Canada, dans le domaine des émissions spécialisées, au lieu de laisser ce genre de radiodiffusion uniquement au secteur privé?

M. Juneau: Comme je l'ai dit tout à l'heure en réponse à une des questions de M. Bosley, nous pensons que nous pourrions au moins essayer de déterminer si les ressources de Radio-Canada pourraient contribuer au succès de certaines entreprises... grâce à l'utilisation ou à la réutilisation de nos ressources. Mais nous ne prévoyons rien, à moins que le gouvernement et le Parlement n'adoptent une politique bien précise à ce sujet. Permettez-moi de le formuler comme ceci: nous hésitons à demander au Parlement à nous accorder des fonds pour mettre sur pied un réseau d'informations exploitées par Radio-Canada.

M. Orlikow: Que se passe-t-il, si comme tout semble l'indiquer, le canal C fait faillite? L'avez-vous envisagé? Peut-être vous servirez-vous de votre deuxième canal pour diffuser un plus grand nombre d'émissions du genre que le canal C se proposait de vendre au public.

M. Juneau: Eh bien, certainement pas ce que le canal C essaie de faire. Les objectifs du canal C étaient et sont certainement très nobles, mais ces émissions sont en très grande partie américaines, une programmation de qualité mais très américaine et étrangère. Donc même si ce genre de service peut être très souhaitable, nous ne voyons pas Radio-Canada l'offrir.

M. Orlikow: Vous n'en avez pas discuté avec eux?

M. Juneau: Ils nous ont contacté pour voir si nous ne pourrions pas les aider de quelque façon, et nous n'avons pas pu trouver un moyen acceptable.

[Text]

Mr. Orlikow: Can I turn to a different subject? In earlier presentations you have talked about your desire and your intention to deal more with independent producers. Take the United States as an illustration. When the American networks buy from independent producers, it is not quite as free and easy as it would seem to the general public, that in fact what happens most of the time is that the networks commission the independent producer to produce something which they think they would like to use; that the network pays up to 90% of the cost of the production up front, so that the producer does not have too much financial risk, and then the producer can take the finished product and he has only got 10% of the cost to recover before he makes a profit. He can then sell it at quite a reasonable rate, as we know from what we pay here to other countries, to networks in Canada, the United States, Britain, Australia and so on.

Now, my question is: Given that kind of situation, how does it work in Canada? If the CBC were to buy an independent production, what percentage of the cost would CBC put up front? I have been told that in the past the CBC has paid only 25% to 30% of the cost, so it really has not been very practical for the independent producers to do the kind of thing which is done in the United States. Maybe what I have been told is not correct. Do you want to comment on that?

Mr. Juneau: I would like maybe Peter Herrndorf and Pierre DesRoches to add to what I am going to say.

There are a number of different situations. I think there are programs or projects that are presented to the CBC by independent producers where the producer does not expect the CBC to put up more than 30% of the cost, and where the producer is very happy if the CBC will put up 30% of the cost. Recently you had *Maria Chapdelaine*, *The Tin Flute*, projects of that kind where the CBC I do not think puts up... It is about 25% in those cases, and the producer finances the rest.

Mr. Orlikow: Were those French?

Mr. Juneau: In the case of *The Tin Flute*, it is both networks. It is a co-production between the two networks and a private producer. In the case of *Maria Chapdelaine*, I think it is the French network, a private producer, and a French network in France; and there are cases where HBO might be involved as a co-producer.

• 1210

So it varies; and in those cases, the contribution of the CBC might very well... It is not asked to put up more than 30% of the cost of the project. The rest is financed... With the fund that has been created, it may be that 30% of the cost is going to end up being a very worthwhile investment by the CBC. There are other cases, I think—and Pierre and Peter can give examples—where the CBC farms out the total production to a private producer and pays the whole cost.

Mr. Orlikow: But my question...

[Translation]

M. Orlikow: Puis-je passer à un autre sujet? Dans votre exposé préliminaire vous avez mentionné votre désir et votre intention de traiter davantage avec des producteurs indépendants. Prenons les États-Unis par exemple. Quand les réseaux américains achètent des émissions de producteurs indépendants, ce n'est pas tout aussi facile et bon marché que le public en général pourrait le penser, et la plupart du temps, les réseaux commandent aux producteurs indépendants des émissions qui leur semblent souhaitables; le réseau finance d'avance jusqu'à 90 p. 100 de la production, ce qui fait que le producteur ne prend pas de gros risques financiers et qu'une fois le produit fini, il n'a plus que 10 p. 100 des coûts à recouvrer avant de réaliser un profit. Il peut ensuite le vendre à un prix que nous payons aux autres pays, au réseau du Canada, des États-Unis, de la Grande-Bretagne, de l'Australie, etc...

Voici ma question: étant donné cette situation, comment procède-t-on au Canada? Si Radio-Canada achetait une production indépendante, quel serait le pourcentage de l'avalisation des coûts? On m'a dit que dans le passé, Radio-Canada n'avait versé que 25 à 30 p. 100 des coûts et qu'il n'était donc pas réellement avantageux pour les producteurs indépendants de produire le genre d'émission qu'il se fait aux États-Unis. J'ai peut-être été mal renseigné. Pourriez-vous me faire vos commentaires?

M. Juneau: Peut-être que Peter Herrndorf et Pierre Desroches peuvent compléter ce que je vais dire.

Bien des situations peuvent se présenter. Je pense que certains producteurs indépendants présentent des émissions ou des projets à Radio-Canada en n'espérant pas plus qu'un versement équivalent à 30 p. 100. Dernièrement, il y a eu *Maria Chapdelaine*, *The Tin Flute*, des projets de ce genre où Radio-Canada n'a pas mis plus, je crois, de 25 p. 100 environ dans les deux cas, et le producteur a financé le reste.

M. Orlikow: Était-ce des Français?

M. Juneau: Dans le cas de *The Tin Flute* ce sont les deux réseaux. C'est une coproduction des deux réseaux et d'un producteur privé. Dans le cas de *Maria Chapdelaine*, je pense que c'est le réseau français, un producteur privé et le réseau français de France; et dans certains cas HBO pourrait participer comme coproducteur.

Le pourcentage varie donc; et dans ces cas, la participation de Radio-Canada pourrait très bien... On ne lui demande pas d'avancer plus de 30 p. 100 du coût du projet. Le reste est financé... compte tenu du fonds qui a été créé, il est possible qu'un investissement de 30 p. 100 du coût consenti par Radio-Canada soit en fin de compte très valable. Dans d'autres cas, je pense, et Pierre et Peter peuvent citer des exemples, Radio-Canada afferme toute la production à un producteur privé et paie les coûts en entier.

M. Orlikow: Mais ma question...

[Texte]

Mr. Juneau: There are cases, finally, where the CBC only pays for the licence, and the fee for that can be much less than 30%.

Mr. Orlikow: But if the CBC pays a much smaller percentage than is paid in the United States, the producer has to get his money elsewhere. Elsewhere means, I suppose, largely the United States. To the extent that you have to sell it in the United States, are you not in the same boat as what has happened with films? In other words, in order to sell within the United States, you have to downgrade, you have to downplay, you have to make as un-Canadian . . . That is not a good word, but the city cannot be obviously Montreal or Toronto. It has to be a city which could be New York, Boston, or Chicago. Otherwise, the Americans do not seem to want to buy it.

If that is all CBC does, or any other Canadian TV company or producers for pay-TV, are we not going to be back in the same situation we have been with feature-length films, that unless they are not so openly Canadian—and I do not mean just physically in showing a city—unless they do not deal with a subject which is very Canadian, they will not likely be acceptable on the commercial market outside the United States?

Mr. Juneau: I think there is a risk of that; and of course, it has happened a lot in the case of feature films. I do not think we should be totally pessimistic, however, and operate on the premise that we will not be able to sell Canadian programs just because they are Canadian. We are still hoping to sell *Empire* in the United States. We have sold it in a number of foreign countries and we are still hoping to sell it in the U.S. for a good price; and certainly, no attempt has been made to obliterate the fact that it takes place in Montreal and other parts of Quebec.

But you are right. That is a problem. It is something that will have to be watched very carefully. But I think it would be too pessimistic to start from the postulate that we will not be able to sell good Canadian programs in the United States and in other markets . . .

Mr. Orlikow: No, I am not . . .

Mr. Juneau: —unless they are de-Canadianized, so to speak.

Mr. Orlikow: Well, the Australians have proved you can sell some; and I do not know about the drama programs, but many of your other programs have good sales. But it just seems to me—I am not thinking just of CBC—if we are going to count on huge sales for feature films or anything else to pay-TV, that fact has to be given a great deal more consideration than it has.

Mr. Juneau: Oh, yes, and—if I stick to your phrase, “huge sales”—if we think we are going to finance the CBC to a very large extent by selling programs all over the world, I think that would be a risky proposition. I see Peter finds that as a

[Traduction]

M. Juneau: Enfin, dans certains cas Radio-Canada ne paie que le permis, ce qui peut représenter beaucoup moins de 30 p. 100.

M. Orlikow: Mais s'il y a autant de différence entre le pourcentage versé par Radio-Canada et celui qu'on paie aux États-Unis, le producteur doit obtenir ses fonds de quelqu'un. Quelqu'un signifie, je suppose, surtout les Américains. Dans la mesure où vous devez vendre votre production aux États-Unis, n'êtes-vous pas dans la même situation qu'on l'était sur la question des films? Autrement dit, pour vendre la production aux États-Unis, il vous faut la rabaisser, la diminuer, il vous faut faire quelque chose de non canadien . . . Ce n'est pas la bonne expression mais la ville peut, bien sûr être Montréal ou Toronto. Il faut que ce soit une ville qui pourrait être New York, Boston ou Chicago. Autrement, il semblerait que les américains ne veulent pas l'acheter.

Si c'est là tout ce que fait Radio-Canada, les autres sociétés de télévision canadiennes ou les producteurs de la télévision payante, ne nous retrouverons-nous pas dans la même situation que nous l'avons été avec les longs métrages, c'est-à-dire qu'à moins qu'ils ne soient pas trop ouvertement canadiens, et je ne veux pas dire tourné dans une ville, à moins qu'ils ne traitent pas d'un sujet trop canadien, il est peu probable qu'il soit acceptable sur le marché commercial à l'extérieur des États-Unis.

M. Juneau: Je crois que c'est là un risque, bien sûr, et c'est arrivé dans un grand nombre de longs métrages. Je pense qu'il n'y a pas lieu d'être trop pessimiste, cependant, et qu'il ne faut pas prendre pour prémisses que nous ne pourrions pas vendre d'émissions canadiennes pour la seule raison qu'elles sont canadiennes. Nous espérons encore vendre *«Empire»* aux États-Unis. Nous l'avons vendu à un certain nombre de pays étrangers et nous espérons encore le vendre aux États-Unis pour un bon prix; et il est certain qu'on n'a pas essayé de cacher le fait que l'histoire se situe à Montréal et en d'autres lieux du Québec.

Mais vous avez raison. C'est un problème. C'est quelque chose qu'il nous faudra surveiller de très près. Mais je pense que ce serait nous montrer trop pessimistes que d'adopter pour postulat que nous ne pourrions pas vendre de bonnes émissions canadiennes aux États-Unis et sur le marché . . .

M. Orlikow: Non, je ne dis pas . . .

M. Juneau: . . . à moins de les décanadianiser, pour ainsi dire.

M. Orlikow: Les Australiens ont démontré qu'il est possible de vendre certaines productions; et j'ignore la situation des tragédies, mais bon nombre de vos autres productions se vendent bien. Mais il me semble, et je ne pense pas uniquement à Radio-Canada, que si nous voulons des ventes importantes de longs métrages ou de tout autre production à la télévision payante, qu'il faut étudier cette situation beaucoup plus à fond qu'on ne l'a fait jusqu'ici.

M. Juneau: Oh oui, et, si je m'en tiens à votre expression «ventes importantes», si nous pensons que nous allons pouvoir financer Radio-Canada dans une mesure considérable par la vente partout dans le monde d'émissions, j'estime que c'est très

[Text]

humorous reference. I think that would be risky, but I think we should try to increase our sales abroad considerably.

• 1215

Mr. Orlikow: Could I ask you if you would like to comment on the claim made by the producers in their brief when they were here last week, which I know you have seen, that if for no other reason than financial difficulties, the constraints on CBC, regional broadcasting and regional production have really been cut back very sharply? They were very critical of CBC about that fact.

Mr. Juneau: I do not think that could be sustained with facts and figures. What is true, and a point of view for which I have some sympathy, is that we should be more attentive to what is going on in the regions; we should use the funds that we have perhaps better than we are using them at the moment. I do not think it could be demonstrated that there had been important cut-backs in our regional expenditures as compared to our network expenditures.

Mr. Orlikow: I did not bring their brief with me, but they gave a number of specific illustrations of programs in the regions that are no longer being produced; or if they are being produced, they are being produced in a very limited way.

Mr. Herrndorf: I think, Mr. Orlikow, if I can respond to that, they are right in absolute terms but they are not right in comparative terms. The terrible fact is that in CBC television our buying power over the last four or five years has hit our programming, both at the network level and at the regional level. On a straight comparison basis, I would submit that the network has been affected more seriously than our regional programming by that shrinkage of buying power, and both have been hit. However, there is still a good deal of regionally produced network programming, and there is still a substantial amount of local and regional programming in the region. We are concerned about the shrinkage in that buying power, because it has really hit us.

Mr. Orlikow: I am not going to debate the ... I will leave that debate to be carried on between you and the regional people, but you realize that those of us, whether they work in radio and television or are members of Parliament or just the general public, and we may be paranoiac, but if we do not live in the Toronto-Montreal regions, we think that somehow we are being short-changed.

Mr. Herrndorf: Sure, I understand that.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Orlikow.

We will now have just five minutes for each party for the second round.

Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Thank you, Mr. Chairman. I will try to be as brief as possible.

[Translation]

risqué. Je vois que Peter trouve cette hypothèse amusante. J'estime que ce serait risqué; néanmoins, nous devrions tenter d'accroître considérablement nos ventes à l'étranger.

M. Orlikow: Puis-je vous demander ce que vous pensez de l'affirmation que les producteurs ont faite dans le mémoire qu'ils ont présenté la semaine dernière, mémoire que vous avez lu, et selon lequel, mis à part les difficultés financières, les contraintes imposées à Radio-Canada au niveau de la radiodiffusion et de la production régionale, ont en réalité, en grande partie, disparu? Ils ont vivement reproché cette situation à Radio-Canada.

M. Juneau: Je ne pense pas que cette affirmation puisse être étayée par des faits et des chiffres. Ce qui est vrai, et c'est un point de vue auquel je suis favorable, c'est que nous devrions nous montrer plus attentifs à ce qui se passe dans les régions; nous devrions peut-être mieux dépenser ce dont nous disposons. Je ne pense pas que l'on puisse démontrer que nous avons considérablement réduit nos dépenses régionales comparativement à celles du réseau.

M. Orlikow: Je n'ai pas leur mémoire en mains, mais ils nous ont cité en exemple un certain nombre d'émissions régionales qui ne sont plus produites ou qui ne sont plus qu'avec des moyens très limités.

M. Herrndorf: Je pense, monsieur Orlikow, si vous me permettez de vous répondre qu'ils ont raison en termes absolus mais non en termes comparatifs. La triste réalité est que le pouvoir d'achat de la télévision de Radio-Canada a tellement diminué au cours des quatre ou cinq années que notre programmation s'en ressent, tant au niveau national que régional. Pour faire une juste comparaison, je dirais que la programmation du réseau a été plus durement touchée que celle des régions par cette réduction du pouvoir d'achat et que tous les deux en ont souffert. Cependant, une bonne partie de la programmation est encore produite au niveau régional, et il existe encore un pourcentage appréciable de programmations locales et régionales. Nous sommes très préoccupés par cette diminution de notre pouvoir d'achat, car elle nous a durement touchés.

M. Orlikow: Je ne veux pas argumenter sur cette question ... Je vous laisse le soin d'en débattre avec les responsables des régions, mais vous vous rendez compte que pour ceux qui travaillent à la radio ou à la télévision, les députés ou le public en général, et nous sommes peut-être paranoïaques, mais nous avons l'impression d'être un peu oubliés si nous ne vivons pas dans l'axe Toronto-Montréal.

M. Herrndorf: Bien sûr, je le comprends.

Le vice-président: Merci, monsieur Orlikow.

Nous allons maintenant passer à un deuxième tour de cinq minutes seulement, pour chaque partie.

Monsieur Beatty.

M. Beatty: Merci, monsieur le président. Je vais essayer d'être aussi bref que possible.

[Texte]

Is CBC Enterprises an independent Crown corporation, or is it a division of the CBC?

Mr. Juneau: Strictly a division of the CBC. It has no legal status.

Mr. Beatty: Will any of the money being voted by Parliament find its way into CBC Enterprises; and if so, from which vote?

Mr. Juneau: It would be from the operational vote.

Mr. Beatty: Vote 40, 45, or 50?

Mr. Juneau: This year, as I have said, CBC Enterprises finished the year in the black, I think. I do not have the final reports, but it has finished in the black. So one could say that it finally paid its own way, and I hope in future years it will make a profit.

Mr. Beatty: But presumably Parliament is authorizing person-years and . . .

Mr. Juneau: Oh, absolutely.

Mr. Beatty: —expenditures for staff and so on in this. Which vote, 43 or 50, authorizes CBC Enterprises?

Mr. Juneau: It is Vote 40.

Mr. Beatty: In what way does the publishing and sale of records and of books come under the description: payment to the CBC for operating expenditures and providing a broadcasting service? I do not believe it makes any reference to retail services.

Mr. Juneau: It is, I think, quite clear in the act. If you will allow me to find it, Mr. Beatty . . . It is, I think, under Section 39 of the act . . . objects and powers of the CBC—establish broadcasting undertaking, make operating agreements, originate programs by purchase-exchange, make contracts, etc.

• 1220

Mr. Beatty: Where does it mention records or books?

Mr. Juneau: I will continue.

(g) publish, distribute and preserve . . . such audio-visual material, papers, periodicals and other literary matter as may seem conducive to the purposes of the Corporation;

Mr. Beatty: In your opinion, would that authorization enable you, for example, to purchase a private record production company or a private book publishing company on the grounds that the facilities would be useful to you?

Mr. Juneau: With one very important qualification, it would have to be approved by order in council. There is a power to invest in companies and, presumably, to invest up to 100% of the value of a company, but that has to be approved by order in council.

[Traduction]

Est-ce que les entreprises de Radio-Canada sont une société de la Couronne indépendante ou est-ce une division de Radio-Canada?

M. Juneau: C'est uniquement une division de Radio-Canada. Elle n'a pas de statut légal.

M. Beatty: Est-ce qu'une partie des fonds accordés par le Parlement parviendra jusqu'aux entreprises de Radio-Canada? Et dans l'affirmative, ils proviendraient de quels crédits?

M. Juneau: Ce serait du crédit des dépenses de fonctionnement.

M. Beatty: Le crédit 40, 45 ou 50?

M. Juneau: Cette année, comme je l'ai déjà déclaré, les entreprises de Radio-Canada ont terminé l'année avec un bénéfice, du moins je le pense. Je n'ai pas les derniers rapports, mais cet organisme a réalisé un profit. On pourrait donc dire qu'il a fini par s'autofinancer, et j'espère qu'il sera rentable, au cours des années qui viendront.

M. Beatty: Mais je suppose que le Parlement autorise un certain nombre d'années-personnes et . . .

M. Juneau: Oh, absolument.

M. Beatty: . . . et les dépenses attribuables au personnel et ainsi de suite, dans ce cas. Quel crédit, le 43 ou le 50, autorise les entreprises de Radio-Canada?

M. Juneau: C'est le crédit 40.

M. Beatty: De quelle façon la publication et la vente de disques et de livres peut-elle relever de la description: versement à Radio-Canada pour les dépenses d'exploitation et la restitution d'un service de diffusion? Je ne pense pas qu'il soit question dans cette description de services de vente au détail.

M. Juneau: C'est prévu, je pense, très clairement par la loi. Si vous me permettez de trouver le passage, monsieur Beatty . . . Ces activités relèvent je pense, de l'article 39 de la loi, objets et pouvoirs de Radio-Canada d'établir des services de radiodiffusion, conclure des ententes d'exploitation, acheter ou échanger des émissions, conclure des contrats, etc . . .

M. Beatty: Où mentionne-t-on les disques ou les livres?

M. Juneau: Je vais continuer:

(g) publier, distribuer et conserver . . . du matériel visuel, des documents, des périodiques et d'autres productions littéraires, comme peut sembler l'exiger la réalisation des objectifs de la Société;

M. Beatty: À votre avis, est-ce que cette autorisation vous permet par exemple d'acheter une société privée de production de disques ou d'édition en donnant comme raison que ces installations peuvent vous être utiles?

M. Juneau: À une condition très importante, que cet achat soit approuvé par un décret du Conseil, Radio-Canada a le pouvoir d'investir dans des sociétés, et, je suppose, d'investir jusqu'à 100 p. 100 de la valeur d'une société, mais cette décision doit être approuvée par un décret du conseil.

[Text]

Mr. Beatty: Was there a specific order in council authorizing the creation of CBC Enterprises?

Mr. Juneau: No, because it is not a Crown corporation. Also, as I suggested, it flows from Section 39.(1)(g) of the Broadcasting Act.

Mr. Beatty: What is the difference in kind if you simply create a publishing entity, or create a record production and sales entity, as opposed to purchasing one?

Mr. Juneau: There is, I suppose, a number of differences. In the case of CBC Enterprises, it is really the selling arm of the CBC. Instead of calling it the marketing division of the CBC, the board at the time presumably decided to call it CBC Enterprises. It really was just a continuation of the marketing operations that the CBC has been engaged in for decades. The board decided to call that division CBC Enterprises. It sells programs. It sells transcriptions of music broadcast by the CBC. It sells publications of material broadcast by the CBC. It does not sell material that the CBC has not already broadcast, so it is really a further use of what the CBC has already broadcast.

Mr. Beatty: I have one final question, because I think I am running out of time; it is in two parts, and one is related to another area. Will you at some point explain the figures you gave us in your statement about cost-cutting, where

... the reduction of 500 positions would result in a projected annual savings on salaries and benefits of \$20 million.

It is an average of \$40,000 per position. Is this typical of pay within the CBC?

The second part of my question, back to CBC Enterprises, is: To what point does your authorization from Parliament extend? For example, could you open a records shop on the Sparks Street Mall to flog your products? At which point do you go well beyond your mandate? Do you believe that the justification of having played a recording on the CBC is excuse enough for you to get into the record production business per se? For example, presumably, if you were to buy Capitol Records-EMI Canada Limited, any of the titles which Capitol would then be issuing in Canada could very well find their way on to the CBC. Would that be justification for extending your activities into that sort of an area? If not, where do you go across the line between what is authorized by Parliament and what is clearly an entirely new operation, which was not contemplated by Parliament at the time your act was passed?

Mr. Juneau: I think it would be wrong and the CBC is not doing it. I think it would be wrong in the Canadian context for the CBC to embark on the sort of thing you are talking about, and the CBC does not do it. The record people I have talked to in private enterprise accept the fact that the CBC is in the business of publishing, distributing, selling and marketing classical records.

[Translation]

M. Beatty: La création des Entreprises de Radio-Canada a-t-elle été autorisée par un décret du Conseil?

M. Juneau: Non, parce que ce n'est pas une société de la Couronne. De plus, comme je l'ai déjà dit, cette création est justifiée par l'alinéa 39.(1)(g) de la Loi sur la radiodiffusion.

M. Beatty: Quelle différence réelle y a-t-il si vous créez simplement un organisme d'édition de production de disques ou de vente, au lieu de l'acheter?

M. Juneau: Je suppose qu'il y a bien des différences. Dans le cas des entreprises de Radio-Canada, c'est en réalité un service de vente de la Société. Au lieu de l'appeler la Division de la commercialisation de Radio-Canada, le conseil à l'époque a probablement décidé de l'appeler les entreprises Radio-Canada. Ce n'était en réalité qu'une expansion des activités de commercialisation auxquelles Radio-Canada se livrait depuis des décennies. Le conseil a décidé d'appeler cette division les entreprises de Radio-Canada. Cet organisme vend des programmes. Il vend les transcriptions de pièces musicales diffusées par Radio-Canada. Il vend les textes radiodiffusés par Radio-Canada. Il ne vend rien que Radio-Canada n'a pas déjà diffusé, et cette vente n'est donc en réalité qu'une exploitation plus poussée de ce que Radio-Canada a déjà diffusé.

M. Beatty: J'ai une dernière question, car il ne me reste plus beaucoup de temps, je crois. C'est une question en deux volets, dépendante l'une de l'autre. Allez-vous nous expliquer les chiffres que vous avez cités dans votre exposé au sujet de la réduction des coûts, lorsque vous avez mentionné

l'élimination de 500 postes permettant de réduire annuellement de 20 millions de dollars les dépenses en traitements et en avantages.

\$40,000 le poste. Est-ce là un salaire ordinaire à Radio-Canada?

La deuxième partie de ma question porte sur les entreprises de Radio-Canada, et c'est la suivante: jusqu'où s'étendent les pouvoirs que vous a donnés le Parlement? Par exemple, pourriez-vous ouvrir un magasin de disques sur le mail de la rue Sparks pour faire la promotion de vos produits? À quel point dépasseriez-vous nettement votre mandat? Croyez-vous qu'il suffise de faire diffuser un enregistrement à Radio-Canada pour vous lancer dans la production de disques en soi? Par exemple, supposons que vous achetiez la société Capitol Records-EMI Canada Limited. Tous les titres de disques que Capitol produirait au Canada pourraient très bien se retrouver à Radio-Canada. Est-ce que cela vous permettrait d'étendre vos activités dans ce domaine? Sinon, comment distinguez-vous ce que permet le Parlement et ce qui est manifestement une exploitation tout à fait nouvelle, qui n'aurait pas été prévu par le Parlement lorsque la loi a été adoptée?

M. Juneau: Je pense que ce serait abuser et Radio-Canada ne le fait pas. Je pense que Radio-Canada aurait tort dans le contexte canadien d'entreprendre des activités comme celles que vous mentionnez, et Radio-Canada ne le fait pas. Les représentants du secteur privé de la production de disques que j'ai rencontrés acceptent que Radio-Canada s'occupe de

[Texte]

So the CBC is very much in that, and the private record publishers, music publishers or record publishers, do not mind that. As a matter of fact the ones I have talked to are in favour of it, because they know that it is not very profitable for them to do it and it enlarges the number of records that are available in that field. They are against the CBC getting into the field of popular records, and I think generally the CBC is not in the field of popular records. Mind you, if the circumstances were different, if we were in a market that were richer, members of Parliament might very well say: Well, it does not matter; you are going to do a good job, so go ahead and do it. I think in the Canadian case it is better if we do not get involved in that field.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Juneau.

Mr. Beatty: Perhaps at another time you could answer the question on the \$40,000.

Mr. Juneau: Well, it may be because the jobs we hope to eliminate are rather at that level than at the lower levels.

Mr. Beatty: Is that vice-presidents?

The Vice-Chairman: We will now turn to the government. Mr. Burghardt.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman.

Just one or two brief questions, Mr. Juneau. I notice in the breakdown of your figures of the services which you provide, under English AM radio network and French AM radio network, the figures are \$36.5 million for the English AM and \$36.9 million for the French AM radio network. I wonder if you could further explain those figures. I would think the English AM network would be much larger, and I just wonder why the French...

Mr. DesRoches: That refers to network programming. The network programming, whether it is in French or English, costs basically the same. If you look at the figures, they are costing basically the same. If you look, though, at the regional operations in French and English, you will notice that the regional operation in English, because it is a bigger operation, it has more stations, costs more, I am sure, than the French one. But if you are going to operate a network, whether it is in French or in English, the network programming basically costs the same thing.

Mr. Burghardt: What about the closed captioning service for the deaf? I see \$1.1 million is allocated to that, Mr. Juneau. Could you just comment on that aspect of your service? How involved is it right now?

Mr. Juneau: Do you mean how much are we doing?

Mr. Burghardt: Yes.

[Traduction]

publier, de distribuer, de vendre et de mettre en marché les disques classiques.

• 1225

Radio-Canada est très actif dans ce domaine, et les éditeurs privés de disques ou de musique n'y trouvent rien à redire. En fait, ceux que j'ai rencontrés voyaient cette opération d'un bon oeil, parce qu'ils savent que ce n'est pas très rentable pour eux et que nous continuons à accroître le nombre de disques offerts dans ce genre. Ils s'opposent à ce que Radio-Canada s'occupe des disques populaires et je pense que de façon générale Radio-Canada n'a pas d'activités dans ce domaine. Cependant, si la situation était différente, si nous étions dans un marché plus riche, les députés pourraient très bien dire: Cela n'a pas d'importance. Vous faites du bon travail, nous vous permettons donc des activités dans ce secteur. Je pense que dans le cas du Canada, il vaut mieux que nous n'entrions pas dans ce domaine.

Le vice-président: Merci, monsieur Juneau.

M. Beatty: Peut-être qu'une autre fois vous pourriez répondre à la question sur les \$40,000.

M. Juneau: Et bien, c'est peut-être parce que les postes que nous envisageons d'éliminer se situent plutôt à ce niveau de rémunération plutôt qu'à des niveaux inférieurs.

M. Beatty: Est-ce qu'il s'agit des vice-présidents?

Le vice-président: Nous allons maintenant revenir aux ministériels. Monsieur Burghardt.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président.

Juste une ou deux brèves questions, monsieur Juneau. Dans la ventilation de vos chiffres relatifs aux services que vous offrez aux rubriques réseau anglais de radio AM et réseau français AM, vous donnez 36.5 millions de dollars pour le premier et 36.9 millions de dollars pour le deuxième. Je me demande si vous pourriez me donner plus de précision sur ces chiffres. J'aurais pensé que le réseau AM anglais était beaucoup plus important et je me demande pourquoi le réseau français...

M. DesRoches: Ces chiffres se rapportent à la programmation de réseau. La programmation de réseau, qu'elle soit faite en anglais ou en français, coûte à peu près la même chose. Vous voyez d'après ces chiffres que le montant est à peu près le même. Cependant, si vous vous reportez à l'exploitation des réseaux anglais et français, vous remarquerez que l'exploitation régionale des stations anglaises coûtent plus cher parce que c'est une exploitation plus importante qui compte un plus grand nombre de stations. Cependant, le coût de la programmation, que ce soit en français ou en anglais coûte à peu près la même chose.

M. Burghardt: Et le service de sous-titrage codé pour les mal-entendants? Je vois que vous lui affectez 1.1 million de dollars, monseigneur Juneau. Pourriez-vous commenter cet aspect de votre service? A quel niveau se situe-t-il à l'heure actuelle?

M. Juneau: Voulez-vous dire ce que nous faisons?

M. Burghardt: Oui.

[Text]

Mr. Juneau: How many hours?

Mr. DesRoches: Five or six hours per week per network.

Mr. Burghardt: In any particular area?

Mr. DesRoches: You have drama, you have—it is balanced programming: information programs, the ones recorded before—drama, and some variety also.

Mr. Burghardt: Would you prefer to see that increased?

Mr. DesRoches: It is being increased every year. What has stopped the increase in closed caption is the fact that there was no caption incentive in Canada; but there is going to be one very soon—there is one now. But initially, in the first year and a half of that operation, we had closed caption in the United States, as you know.

Mr. Burghardt: One final question, Mr. Chairman.

I notice in the brief you earlier submitted to the committee members, on page 4, under Consolidation, Toronto, Planning, \$622,000. At what stage are you in the planning to consolidate the Toronto facilities?

Mr. Juneau: What do you, what do you refer to, Mr. Burghardt?

Mr. Burghardt: In the figures which you earlier submitted to us... I just wondered if you are under way in the planning or what.

Mr. Juneau: Oh, that is money for planning and development. We are at the point where we are waiting for an indication from the government as to whether it wants to go ahead with that or not. Since it requires an addition to our capital vote, obviously we cannot go ahead without a decision on the part of the government. But the preliminary plans are very much advanced.

Mr. Burghardt: Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Burghardt. Finally to Mr. Orlikow, for the NDP.

• 1230

Mr. Orlikow: I just want to follow up on questions that Mr. Beatty asked. The CBC, particularly on radio, fulfils a contract for a good deal of broadcasting by, for example, the major symphony orchestras across the country. We pay a pretty substantial amount of money for that, and I presume that is crucial to the existence of those organizations.

Mr. Juneau: I am sure it is.

Mr. Orlikow: To the extent that you record and sell music which they have played on CBC, for CBC, you can recover some of that money, I presume.

Mr. Juneau: We hope to. It is not a very lucrative business. That is why the private record publishers are in favour of our

[Translation]

M. Juneau: Combien d'heures?

M. DesRoches: Cinq ou six heures par semaine, par réseau.

M. Burghardt: Dans un domaine en particulier?

M. DesRoches: Les comédies dramatiques... C'est une programmation équilibrée; les émissions d'information, les émissions déjà enregistrées, les comédies dramatiques et certaines émissions de variété.

M. Burghardt: Voudriez-vous l'augmenter?

M. DesRoches: Nous l'augmentons tous les ans. Ce qui a empêché l'accroissement du sous-titrage codé au Canada était le manque d'incitation, mais il en aura très bientôt—il y en a actuellement. Cependant, au départ, au cours de la première année d'exploitation de ce service, il y avait déjà un service de sous-titrage codé aux États-Unis, comme vous le savez.

M. Burghardt: Une dernière question, monsieur le président.

Je remarque que dans l'exposé que vous avez remis tout à l'heure aux membres du Comité, on peut voir à la page 4, sous le titre Regroupement, Toronto, Planification, \$622,000. À quelle étape en êtes-vous à la planification du regroupement des installations de Toronto?

M. Juneau: À quoi faites-vous allusion monsieur Burghardt?

M. Burghardt: Aux chiffres que vous nous avez présentés tout à l'heure... je me demandais seulement si vous êtes avancé dans votre planification où vous en êtes?

M. Juneau: Ce sont là les fonds affectés à la planification et au développement. Nous en sommes au point où nous attendons que le gouvernement nous dise s'il veut que nous commencions à réaliser le projet ou non. Comme cela exige des fonds en plus de notre crédit en dépenses en capital, il est évident que nous ne pouvons rien entreprendre sans que le gouvernement n'ait pris une décision. Cependant les plans préliminaires sont très avancés.

M. Burghardt: Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Burghardt.

En terminant, la parole est à M. Orlikow, du Nouveau parti démocratique.

M. Orlikow: Je voudrais seulement poursuivre dans la même veine que M. Beatty. Radio-Canada, surtout dans le domaine des émissions de radio, consacre une bonne partie de sa diffusion à l'exécution d'un contrat conclu avec les principaux orchestres symphoniques du pays. Nous versons une somme assez considérable pour ce service et je suppose que c'est d'importance cruciale pour ces organismes.

M. Juneau: J'en suis persuadé.

M. Orlikow: Dans la mesure où vous enregistrez et vendez la musique qu'ils ont jouée pour Radio-Canada, vous pouvez recouvrer une partie de ces frais, je suppose.

M. Juneau: Nous l'espérons. Ce n'est pas une affaire très lucrative. C'est pour cette raison que les éditeurs de disques du

[Texte]

staying in that business. They are not in favour of our publishing popular records, and I think usually popular records are published by the private people.

Mr. Orlikow: The records that you produce, are they for sale just through CBC or are they for sale in the regular...

Mr. Juneau: They used to be available only through the CBC. They are now in the stores, and I think that is the result of an agreement with the record producers who have ceased objecting to the selling of records of that type in the stores. I think the recording industry is now pleased that those records are available in the stores.

Mr. Orlikow: If I wanted to buy any classical music of any kind, would there be any other Canadian recordings available of any symphony or chamber music, except what there is from CBC?

Mr. Juneau: I would think there probably are, yes.

Mr. Herrndorf: There are, but... The classical side is largely dominated by American labels.

Mr. Orlikow: So, to the extent that yours are available, we have some choice of Canadian recordings and Canadian-produced...

Mr. Juneau: I do not mind saying that, if a better job could be done without our being involved in that field, we would not necessarily say in it.

Mr. Orlikow: How much opportunity has the Montreal symphony or the Toronto symphony or the Vancouver symphony, to mention the three big ones, had to record for any of the private recording companies?

Mr. Juneau: Mr. Bill Armstrong.

Mr. W. T. Armstrong (Executive Vice-President, Canadian Broadcasting Corporation): Mr. Orlikow, they all have contracts—certainly Montreal and Toronto, but I am not quite sure about Vancouver. They have contracts with, in the case of the Toronto symphony, CBS, and the Montreal symphony, I think, is Deutsche Gramophone on Philips. So it is a parallel activity. They get one or two records a year perhaps at the very most which get international distribution. They are sold—we all know what they look like. But in addition to that, when the CBC records them, not only do we sell them but we pay the musicians step-up fees. We just do not keep whatever little bit of profit there is there. There is a flowback to the musicians themselves.

I would like to add one other quick thing on the top side, because it might help the discussion for a moment. As the president points out, we do not sell pop records, as such, in stores, but we do license excellent pop tastes to private record companies, because if they think it is good enough they will press the record and sell it for profit. But the artist who was a Canadian, let us say, who got his show on the CBC, gets the distribution. So we are co-operating in that sense on the pop side.

[Traduction]

secteur privé ne s'opposent pas à ce que nous restions dans ce secteur. Ils ne veulent pas que nous publions des disques populaires et, de façon générale, je pense que ces disques sont publiés par le secteur privé.

M. Orlikow: Les disques que vous produisez sont-ils vendus uniquement dans les débouchés de Radio-Canada ou dans les magasins ordinaires...?

M. Juneau: Dans le passé, on ne pouvait les obtenir que de Radio-Canada. Ils sont maintenant en vente dans les magasins, à la suite d'un accord conclu avec les producteurs de disques qui ne s'opposent plus à la vente de disques de ce genre dans les magasins. Je pense que l'industrie du disque approuve maintenant la mise en vente de ces disques dans les magasins.

M. Orlikow: Si je voulais acheter des disques de musique classique, serait-il possible d'obtenir d'autres enregistrements canadiens de symphonies ou de musique de chambre, mise à part la production de Radio-Canada?

M. Juneau: Je pense qu'il y en a probablement, oui.

M. Herrndorf: Il y en a, mais... La vente de disques de musique classique est en grande partie dominée par les étiquettes américaines.

M. Orlikow: Donc, dans la mesure où vous offrez ce service, nous avons un certain choix d'enregistrement canadien et de production canadienne...

M. Juneau: Je dirai bien volontiers que, si un meilleur service pouvait être offert dans ce domaine sans que nous nous en occupions, nous n'y resterions pas forcément.

M. Orlikow: Dans quelle mesure les orchestres symphoniques de Montréal, de Vancouver ou de Toronto, pour ne mentionner que les trois plus importants, ont-ils eu l'occasion d'enregistrer pour des sociétés privées?

M. Juneau: Monsieur Bill Armstrong.

M. W.T. Armstrong (vice-président exécutif, Société Radio-Canada): Monsieur Orlikow, ils ont tous des contrats... certainement Montréal et Toronto, mais je ne suis pas certain pour ce qui est de Vancouver. Ils ont des contrats, dans le cas de l'orchestre symphonique de Toronto, avec CBS, et quant à l'orchestre de Montréal, je pense que c'est Deutsche Gramophone ou Philips. C'est une activité parallèle. Ils enregistrent tout au plus un ou deux disques par an, qui sera distribué sur le marché international. Ils sont vendus. Nous en connaissons tous la présentation. Cependant, quand Radio-Canada les enregistre, non seulement nous les vendons mais nous versons une prime aux musiciens. Nous ne gardons pas le moindre bénéfice. Les fonds reviennent aux musiciens mêmes.

J'aimerais ajouter encore un mot pour faciliter la discussion. Comme le président l'a fait remarquer, nous ne vendons pas de disques populaires, comme tels, dans les magasins, mais nous autorisons la publication de bonne musique populaire par des sociétés d'enregistrement, parce que, si elles considèrent que la qualité est suffisante, elles se chargent de les vendre pour réaliser des bénéfices. Cependant, si l'artiste est un Canadien qui a son émission à Radio-Canada, il profite de la distribution. Dans ce sens, nous collaborons à la musique populaire.

[Text]

Mr. Herrndorf: We do the same thing, Bill, in publishing. A good deal of the publishing is done by licensing private publishers—in production houses.

Mr. Juneau: I think there is a little more tension between the corporation and the book publishers because of that issue that we have been talking about. I have not sensed any tension with the record publishers with whom I have pretty frequent contact. But I think there is a bit of tension with the book publishers. It may be that we have to clarify our position there.

• 1235

The Vice-Chairman: May I interrupt, sir? Our time has been used up.

Did you have a point?

Mr. Bosley: Well, I interrupted . . .

The Vice-Chairman: I did not want to mention that.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, I apologize; I am sorry to interrupt, but I am just wondering whether it might be possible for the CBC to provide for the committee a copy of any legal opinion which they have received as to the legality of this activity and whether in fact it is authorized under their mandate and also the various votes by Parliament.

Mr. Juneau: Certainly. I do not know whether an opinion has been written in the past. I will look for one. I think the CBC has always assumed that it has that authority, but we can certainly have an opinion prepared to verify whether the corporation is right or wrong in its assumptions.

Mr. Beatty: Thank you, Mr. Juneau, and I apologize to you for interrupting.

The Vice-Chairman: The committee would appreciate that.

I want to thank the witnesses very much for being here this morning and thank the committee for agreeing to continue with the bells ringing, because too often we lose these opportunities in the flow of things.

I will now adjourn the meeting until Thursday at 3.30 p.m., at which time we will hear from the Hon. Judy Erola on the subject of the status of women.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, just on a point . . . Do we have any information about whether there is ever going to be a meeting of the drafting committee?

The Vice-Chairman: I believe there will be one. The chairman has that under control.

Thank you very much.

The meeting is adjourned.

[Translation]

M. Herrndorf: Nous faisons de même au niveau de la publication. Une bonne partie de la publication est faite en autorisant des éditeurs du secteur privé . . . dans des maisons d'édition.

M. Juneau: Je pense qu'il y a un peu plus de tension entre la Société et les éditeurs en raison de ce problème que nous avons déjà abordé. Je n'ai senti aucune tension avec les éditeurs de disques avec qui j'ai des contacts assez fréquents. Mais je pense qu'il y a quelque tension avec les éditeurs de livres. Il faudrait peut-être que nous tirions notre position au clair dans ce dernier cas.

Le vice-président: Puis-je vous interrompre, monsieur? C'est là tout le temps dont nous disposons.

Aviez-vous un argument à faire valoir?

M. Bosley: Bien, si je suis intervenu . . .

Le vice-président: Ce n'est pas cela que je voulais mentionner.

M. Beatty: Monsieur le président, je m'excuse de vous interrompre, mais je me demande s'il serait possible à Radio-Canada de communiquer au Comité une copie de toute opinion juridique qu'elle pourrait avoir reçue relativement à la légalité de ces activités et si elles sont effectivement permises aux termes de son mandat, ainsi que des doubles des différents crédits accordés par le Parlement.

M. Juneau: Bien sûr. J'ignore si une opinion juridique a été donnée par écrit dans le passé. Je vérifierai. Je pense que la Société Radio-Canada a toujours pris pour acquis qu'elle avait ce pouvoir, mais nous pouvons certainement demander une opinion juridique pour vérifier si cette hypothèse est vérifiée ou non.

M. Beatty: Merci, monsieur Juneau, et je m'excuse de cette interruption.

Le vice-président: Le Comité vous en saurait gré.

Je remercie les témoins d'avoir comparu devant nous, ce matin, ainsi que le Comité qui a accepté de continuer ses travaux malgré la sonnerie, parce qu'il arrive trop souvent que nos occupations nous empêchent de profiter de ces occasions.

Je vais maintenant ajourner la séance à jeudi à 15h30 où nous entendrons l'honorable Judy Erola au sujet de la condition féminine.

M. Bosley: Monsieur le président, juste un mot . . . Savez-vous s'il y aura jamais une réunion du Comité de la préparation?

Le vice-président: Je pense qu'il y en aura une. Le président s'en occupe.

Merci beaucoup.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Broadcasting Corporation:

Mr. Pierre Juneau, Chairman;
Mr. William T. Armstrong, Executive Vice-President;
Mr. Peter Herrndorf, Vice-President, English Television;
Mr. Pierre DesRoches, Vice-President, French Television;
Mr. Doug Ward, Vice-President (Regional Programming).

De la Société Radio-Canada:

M. Pierre Juneau, Président;
M. William T. Armstrong, Vice-président exécutif;
M. Peter Herrndorf, Vice-président, Télévision anglaise;
M. Pierre DesRoches, Vice-président, Télévision française;
M. Doug Ward, Vice-président à la radio-télédiffusion régionale.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 63

Thursday, May 19, 1983

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 63

Le jeudi 19 mai 1983

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1983-84: Vote 40—Status of Women—
Office of the Co-ordinator under SECRETARY OF
STATE

CONCERNANT:

Budget principal 1983-1984: crédit 40—Bureau de la
coordonnatrice—condition féminine sous la rubrique
SECRÉTARIAT D'ÉTAT

APPEARING:

The Honourable Judy Erola,
Minister of State (Mines) responsible for the Status of
Women

COMPARAÎT:

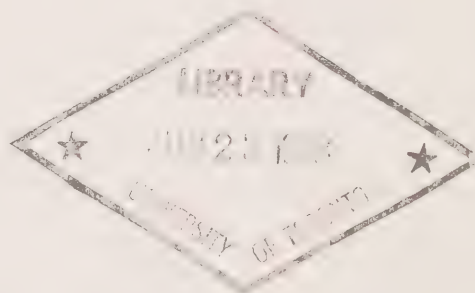
L'honorable Judy Erola,
Ministre d'État (Mines) chargé de la condition féminine

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Mr. Jack Masters

MEMBERS/MEMBRES

Perrin Beatty
John Bosley
Maurice Bossy
Jack Burghardt
René Gingras
Hal Herbert
Walter McLean
David Orlikow

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M. Jack Masters

ALTERNATES/SUBSTITUTS

André Bachand
Pat Carney
Doug Frith
Pauline Jewett
Norman Kelly
Claude G. Lajoie
Tom McMillan
Carlo Rossi
Raymond Savard
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 19, 1983
(69)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 3:36 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Burghardt and Masters.

Alternates present: Miss Jewett, Messrs. Rossi and Scott (Hamilton—Wentworth).

Other Member present: Mr. Halliday.

Appearing: The Honourable Judy Erola, Minister of State (Mines) responsible for the Status of Women.

Witness: From the Status of Women—Office of the Co-ordinator: Mrs. Maureen O'Neil, Co-ordinator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 23, 1983 relating to Main Estimates 1983-84. (See *Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, March 10, 1983, Issue No. 47*).

The Chairman called Vote 40—Status of Women—Office of the Co-ordinator under SECRETARY OF STATE.

The Minister made an opening statement and, with Mrs. O'Neil, answered questions.

At 5:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 19 MAI 1983
(69)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 15h36 sous la présidence du vice-président.

Membres du Comité présents: MM. Burghardt et Masters.

Substituts présents: M^{lle} Jewett, MM. Rossi et Scott (Hamilton—Wentworth).

Autre député présent: M. Halliday.

Comparaît: L'honorable Judy Erola, ministre d'État (Mines) chargée de la condition féminine.

Témoin: Du Bureau de la coordonnatrice—Condition féminine: M^{me} Maureen O'Neil, coordonnatrice.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 23 février 1983 portant sur le Budget principal de 1983-1984. (Voir *procès-verbal et témoignages du jeudi 10 mars 1983, fascicule n° 47*).

Le président met en délibération le crédit 40—Bureau de la coordonnatrice—Condition féminine sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

Le ministre fait une déclaration préliminaire puis, avec M^{me} O'Neil, répond aux questions.

A 17h10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, May 19, 1983

• 1535

The Vice-Chairman: Ladies and gentlemen, we will now call the committee to order.

We are very pleased to have the Minister Responsible for the Status of Women, the Hon. Judy Erola, with us today. We also have the Co-ordinator for the Status of Women, Mrs. Maureen O'Neil. We are discussing Vote 40 under the Secretary of State.

SECRETARY OF STATE

D—Status of Women—Office of the Co-ordinator

Vote 40—Status of Women—Program expenditures.....
\$1,543,000

The Vice-Chairman: I believe the minister has an opening statement she wishes to make.

Honourable Judy Erola (Minister Responsible for the Status of Women): Thank you very much, Mr. Chairman.

I must say that I regret very much there are so few members of the committee here today, because I feel that we in the Status of Women in Canada have a great deal to offer the members of the House of Commons, particularly the members of this committee. I would like to thank the committee for asking me here to discuss the estimates and to give me the opportunity to briefly outline the role and the activities of my agency, the Office of the Co-ordinator, or as it is currently known, Status of Women Canada; *en français, Condition féminine Canada*.

Since 1967, with the appointment of the Royal Commission on the Status of Women, the federal government has stated its commitment to advancing the status of women. So in 1971, the Office of the Co-ordinator was established within the social policy secretariat of the Privy Council Office to review the recommendations of the royal commission and to prepare for their implementation. In 1976, as a result of increased awareness of the complexity of meeting government commitment to the general goal of improving the status of women, the Office of the Co-ordinator was established as a separate agency reporting directly to the Minister Responsible for the Status of Women.

Now, in previous years the estimates for Status of Women Canada and the Canadian Advisory Council on the Status of Women have appeared with the estimates of the other portfolio of the Minister responsible for the Status of Women. However, after six ministers responsible and several different locations in the famous blue book, it was decided, for the sake of consistency, to place these estimates with those of the Secretary of State in order to give them a permanent location. This does not imply, of course, that the Status of Women or

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 19 mai 1983

Le vice-président: Mesdames et messieurs nous déclarons maintenant les délibérations ouvertes.

Il nous fait plaisir d'avoir parmi nous aujourd'hui le ministre responsable de Condition féminine Canada, l'honorable Judy Erola. Nous avons aussi l'honneur de recevoir la coordonnatrice de Condition féminine Canada, M^{me} Maureen O'Neil. Nous traiterons aujourd'hui du crédit n° 40 du Secrétariat d'État.

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

D—Condition féminine Canada—Bureau de la coordonnatrice

Crédit n° 40—Condition féminine Canada—Dépenses
relatives au programme\$1,543,000

Le vice-président: Je crois que le ministre voudrait faire une déclaration préliminaire.

L'honorable Judy Erola (ministre responsable de Condition féminine Canada): Merci beaucoup monsieur le président.

Je dois dire combien je regrette que les membres du Comité présents aujourd'hui soient si peu nombreux car je crois que nous, à Condition féminine, pouvons offrir beaucoup aux membres de la Chambre des communes et particulièrement aux membres de ce Comité. J'aimerais remercier le Comité de m'avoir invitée aujourd'hui pour discuter des estimations et de me donner cette opportunité de décrire brièvement le rôle et les activités de mon organisme, le bureau de la coordinatrice ou, comme on l'appelle couramment, Condition féminine Canada.

Depuis 1967, date à laquelle on a institué la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme, le gouvernement fédéral a maintes fois réitéré son engagement à améliorer la condition féminine. Par conséquent, en 1971 il établissait le Bureau de la coordonnatrice au sein du Secrétariat des politiques sociales du bureau du Conseil privé afin d'étudier les recommandations de la Commission royale d'enquête et de préparer leur mise en oeuvre. En 1976, prenant de plus en plus conscience de la difficulté d'atteindre les objectifs correspondant à ces engagements quant à l'amélioration de la condition féminine, le gouvernement créa le Bureau de la coordonnatrice à titre d'organisme séparé devant rendre compte directement au ministre responsable de la condition féminine.

Antérieurement, les estimations pour les programmes de Condition féminine Canada et du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme étaient incorporés aux estimations des autres portefeuilles du ministre responsable de la Condition féminine. Toutefois, après six ministres responsables et plusieurs emplacements différents dans le fameux Livre bleu, il fut décidé, dans l'espoir d'atteindre une meilleure constance, d'incorporer ces estimations à celles du Secrétariat d'État pour leur donner ainsi un emplacement permanent. Cet état de

[Texte]

the Advisory Council on the Status of Women come under the Secretary of State, only that it will be now easier to locate them in the estimates.

Although there has been some discussion in recent months by a few members of this House about the need to establish a separate standing committee on the status of women, I believe, Mr. Chairman, that all issues relate to Canadian women. Individual members of those committees, whose parties have committed themselves to this issue, have the responsibility of ensuring that there is a consideration of the impact of the reference under study on women. Therefore, although this committee is named communications and culture, I feel confident that those of you here today will be looking for information on my total mandate.

As Minister Responsible for the Status of Women, I must ensure that all government policies and programs conform with the principles already adopted by government of the elimination of discrimination on the basis of sex and provision of equal opportunities in all fields of Canadian life, and proposing new policies and programs to advance these objectives.

The mandate of the Status of Women Canada is to ensure that the government's overall commitment to improving women's legal, social, cultural and economic position is met through monitoring of actual or planned government initiatives and proposing new policies.

• 1540

Among the advances made in the past year, many of which were identified in the national plan of action tabled by this government in 1979, were the following: Bill C-127 amended the Criminal Code by replacing rape provisions with three-tiered sexual assault and modifying evidentiary rules respecting cross-examination of complainants; the principle of equal pay for work of equal value has been made to apply in all collective agreements in salary settlements within the federal public service; the passage of an act amending the Human Rights Act affords increasing protection to women, particularly against sexual harassment.

Mr. Chairman, there was a marked increase in the number of women appointed to boards and commissions, including the appointment of Madam Justice Bertha Wilson, the first woman appointed to the Supreme Court of Canada; the reform of the Divorce Act launched through consultation with concerned groups is now beginning; a parliamentary committee on wife battering released a report that generated public awareness, and its far-reaching recommendations have been largely implemented at the federal level.

[Traduction]

chose ne signifie pas toutefois que Condition féminine Canada et Conseil consultatif canadien de la situation de la femme doivent faire rapport au Secrétaire d'État, mais uniquement qu'il sera dorénavant plus facile de les retrouver parmi toutes les estimations.

Même si au cours des derniers mois quelques membres de cette Chambre ont cru qu'il serait préférable d'établir un autre comité permanent pour l'étude de la condition féminine, je crois, monsieur le président, que toutes les questions concernant la femme canadienne. Chacun des membres de ces Comités, dont les partis se sont engagés envers cette question, est responsable de l'analyse des répercussions sur la femme de la question à l'étude. Par conséquent, même si ce Comité s'appelle Communications et Culture, j'ai bon espoir que ceux qui sont présents aujourd'hui s'intéresseront à mon mandat global.

A titre de ministre responsable de la Condition féminine, je dois veiller à ce que toutes les politiques et programmes gouvernementaux soient conformes aux principes déjà adoptés par le gouvernement, c'est-à-dire l'élimination de toute discrimination en vertu du sexe et la garantie d'occasions égales dans tous les domaines de la vie canadienne; je dois aussi proposer de nouveaux programmes et politiques afin de faire évoluer ces objectifs.

Le mandat de Condition féminine Canada c'est de veiller à ce que l'engagement global du gouvernement soit respecté pour ce qui concerne l'amélioration du statut juridique, social, culturel et économique de la femme et, pour ce faire, il faut contrôler les initiatives gouvernementales courantes ou prévues et proposer des politiques nouvelles.

Parmi les progrès réalisés au cours de la dernière année, dont plusieurs sont mentionnés dans le programme d'action national présenté par ce gouvernement en 1979, on retrouve: projet de loi C-127 qui modifiait le Code criminel en remplaçant les clauses relatives au viol par un article tripartite sur l'attaque à motif sexuel et en modifiant les règles de la preuve quant au contre-interrogatoire des demandeurs; principe du salaire égal à travail égal mis en oeuvre dans toutes les conventions collectives comportant des clauses salariales au sein de la Fonction publique fédérale; loi adoptée pour modifier la Loi canadienne sur les droits de la personne, qui augmente la protection des femmes, tout spécialement dans le domaine du harcèlement sexuel.

Monsieur le président, le nombre de femmes élues ou nommées à des conseils et des commissions a augmenté de façon notable et je tiens compte ici de la nomination de M^{me} Bertha Wilson, première femme à devenir membre de la Cour suprême du Canada; je tiens à mentionner aussi la refonte de la Loi sur le divorce qui s'amorce maintenant et a été lancée grâce à la consultation de tous les groupes concernés; un Comité parlementaire sur les femmes battues a présenté un rapport qui a su soulever la conscience publique et ses recommandations, d'une grande portée, ont été en grande partie mises en oeuvre au niveau du gouvernement fédéral.

[Text]

Obstacles to recovery of orders for maintenance were removed by the Garnishment, Attachment, and Pension Diversion Act. That was Bill C-38, which went, I am afraid, Mr. Chairman, largely unnoticed by the press. I do feel that it has a very very large impact on many women in the country, and that it should receive a little more attention.

Commissions and task forces were established, and produced recommendations for action on such issues as micro-technology and part-time work; the CRTC commissioned the Images of Women report, with sweeping recommendations to eliminate sexual stereotyping in the broadcast media; guidelines were issued by Treasury Board applying to all federal public servants pertaining to personal harassment and sex stereotyping in government communications; Health and Welfare released the green paper on pensions, along with an appendix, *Focus on Women*, which is at present being examined by a parliamentary task force.

I am rather proud, Mr. Chairman, that the first federal-provincial territorial conference of ministers responsible for the status of women met in Ottawa, and a second meeting will take place in a fortnight. Conferences were held across Canada on day care, on pensions, on family violence, equality in the workplace, affirmative action; these were funded in good part by the federal government.

Also, Canada Mortgage and Housing Corporation allocated an additional 151 units for transition homes under nonprofit housing programs.

These are some of the developments that are indicative of our determination to address the problems and the concerns of women. At the international level, Mr. Chairman, we played a lead role in United Nations conferences, and Canada is in fact just preparing its first report on the implementation of the convention on the elimination of all forms of discrimination against women. It is the responsibility of Status of Women Canada to ensure that women's groups are consulted by departments whenever it is warranted by the specialized knowledge of these groups.

Because I sit on six Cabinet committees, including planning and priority and economic development, I am able to highlight the implications of policy proposals for women. This is an augmentation of the role traditionally played by ministers responsible with reference to issues of social policy and social justice.

There are two primary divisions in the responsibilities of officers in the agency: first, analysis, and monitoring of legislation, policies, and programs, of all government departments, including liaison with Status of Women integration mechanisms in each department. With reference to the latter,

[Translation]

La Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions abolissait les obstacles au recouvrement dans le cas des ordonnances de soutien financier. Il s'agit du projet de loi C-38 qui, malheureusement je crois monsieur le président, n'a pas attiré l'attention des journalistes. Je crois sincèrement que cette loi aura des répercussions très importantes pour un grand nombre de femmes au pays et qu'elle devrait être mieux connue.

Des commissions et des groupes de travail furent mis sur pied et ils présentèrent des recommandations quant à des questions comme la microtechnologie et le travail à temps partiel; le CRTC a mandaté la préparation du rapport «Images de femmes» en recommandant fortement l'élimination de tout stéréotype sexuel dans les produits de diffusion; le Conseil du Trésor a publié des lignes directrices visant tous les fonctionnaires du gouvernement fédéral quant au harcèlement personnel et à la création de stéréotypes sexuels dans les communications gouvernementales; Santé et Bien-être social Canada a publié son livre vert sur les pensions qui renferme une annexe intitulée «La part des femmes» qui, à l'heure actuelle, fait l'objet d'une étude entreprise par un groupe de travail parlementaire.

Je suis assez fière, monsieur le président, que la première conférence nationale fédérale-provinciale des ministres responsables de la Condition féminine se soit tenue à Ottawa et qu'une deuxième réunion se tienne dans une quinzaine de jours. On a tenu des conférences un peu partout au Canada relativement aux garderies, aux pensions, à la violence familiale, à l'égalité au travail et relativement aussi à l'action positive; ces conférences ont été financées en partie par le gouvernement fédéral.

De plus, la Société canadienne d'hypothèques et de logement a réservé 151 unités de plus pour en faire des maisons de transition en vertu des programmes de logement sans but lucratif.

Il s'agit là de certains développements qui montrent bien dans quelle mesure nous sommes déterminés à régler les problèmes et les inquiétudes des femmes. Au niveau international, monsieur le président, nous avons joué un premier rôle au sein des conférences des Nations unies. En fait, le Canada prépare à l'heure actuelle son premier rapport sur la mise en oeuvre de la convention sur l'élimination de toute forme de discrimination contre la femme. Condition féminine Canada devra veiller à ce que les groupes de femmes soient consultés par les ministères chaque fois qu'une telle consultation est justifiée par les connaissances spéciales de ces groupes.

Étant donné que je participe à six comités ministériels, y compris ceux de la planification et des priorités et du développement économique, je suis en mesure de faire valoir toutes les implications pour la femme des politiques proposées. Ceci ajoute au rôle traditionnel des ministres responsables à l'égard de questions de principes sociaux et de justice sociale.

Les fonctionnaires de l'organisme ont des responsabilités qui se divisent en deux catégories: d'abord l'analyse et la surveillance des lois, politiques et programmes de tous les ministères gouvernementaux, y compris la liaison avec les mécanismes d'intégration de Condition féminine Canada dans chaque

[Texte]

it was in 1976 that departments were first required to appoint Status of Women mechanisms to elucidate implications for women of their policy. The second set of responsibilities is external to the federal government: Liaison with provincial government Status of Women responsibility centers, with non-governmental women's organizations, and the Canadian Advisory Council on the Status of Women. Increasingly, international activities are important.

All activity in the office can be classified as one of three types: co-ordination, policy analysis and development, and monitoring. All liaison activities have as their prime purpose the acquisition and exchange of information in order to provide me with advice, and with recommendations. Liaison works at three levels: between officials at the working level; between deputy heads of departments or agencies—and it is useful to note that, for the purpose of the financial administration, the co-ordinator of Status of Women has the status of deputy head; and then, finally, between ministers.

• 1545

The Minister Responsible for the Status of Women has no legislative power to enforce the application of government policies and directives relating to the status of women. Status of Women provides no direct services to the public. Its interventions within the federal policy process are supportive of the government's general commitment to advancing women's position in Canadian society.

The co-ordinator, Maureen O'Neil, represents Canada on the United Nations Status of Women Commission, and, I am very proud to say, is vice-president of the bureau of the OECD party on women's employment as well as providing special advice to the Department of External Affairs and to CIDA as required.

Canada is viewed as a leader in responding to issues of importance to women. Our seriousness in establishing government machinery to identify and act on the implications of our policies for women is very well regarded. Status of Women Canada is the vehicle, within government, for achieving this.

I might add that several federal departments provide services to women specifically related to the function of their departments. The women's program in Secretary of State provides grants which total more than \$3.25 million annually, resource materials and advice to local and national women's groups. The native women's program administers an annual grant program of \$951,000 for native women's organizations both nationally and regionally.

[Traduction]

ministère. Quant à cette deuxième tâche, c'est en 1976 que les ministères furent, pour la première fois, obligés d'établir des mécanismes pour mettre en évidence toutes les répercussions de leur politique pour les femmes. Le deuxième groupe des responsabilités ne concerne pas le gouvernement fédéral, il s'agit de la liaison avec les centres de responsabilité des gouvernements provinciaux en ce qui concerne la condition féminine, avec les organisations féminines non gouvernementales et le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme. Les activités internationales prennent de plus en plus d'importance.

Toutes les activités du bureau peuvent se classer en trois catégories: coordination, analyse et mise au point de politiques, et surveillance. Les activités de liaison visent principalement l'acquisition et l'échange d'information dans le but de me présenter par la suite des conseils et recommandations. Ces activités de liaison se produisent à trois niveaux: entre les hauts fonctionnaires au niveau du travail, entre les sous-chefs de ministères ou d'organismes, et il faut remarquer ici qu'aux fins de l'administration financière la coordonnatrice de Condition féminine Canada possède le statut de sous-chef, et enfin les échanges se font aussi entre ministres.

Le ministre responsable de la condition féminine n'a aucune autorité législative pour faire respecter les politiques et directives gouvernementales se rapportant à la condition féminine. Condition féminine Canada ne fournit aucun service direct au public et ses interventions au sein du processus législatif fédéral visent à soutenir les engagements globaux du gouvernement vis-à-vis l'amélioration de la condition féminine dans la société canadienne.

La coordonnatrice, Maureen O'Neil, représente le Canada à la Commission sur la condition féminine aux Nations Unies et, je suis fière de le dire, elle est vice-présidente du groupe de travail «La femme et le marché du travail» de l'OCUE et elle agit à titre de conseiller spécial pour Affaires extérieures Canada et pour l'Agence canadienne de développement international.

Le Canada est considéré comme un chef de file lorsqu'il s'agit de traiter des questions d'importance primordiale pour les femmes. Notre sérieux quant à la mise en place de rouages gouvernementaux pour repérer les répercussions de nos politiques sur la condition féminine et agir en conséquence est très bien vu. Condition féminine Canada est le véhicule au sein du gouvernement qui assure cette fonction.

J'aimerais ajouter ici que plusieurs ministères fédéraux fournissent aux femmes des services précisément apparentés aux fonctions de leur ministère. Le programme d'aide à la condition féminine du Secrétariat d'État accorde des subventions pour un total annuel de plus de 3.25 millions de dollars, il fournit des ressources matérielles et des conseils à divers groupes féminins locaux et nationaux. Le programme des femmes autochtones assure l'administration d'une subvention annuelle de \$951,000 accordée aux femmes autochtones à la fois au niveau national et régional.

[Text]

Labour Canada's women's bureau has promoted equality for women in the labour force since 1954 and is concerned with public education and research about the rights of working women. Their current budget is \$733,000. The affirmative action division of the Canada Employment and Immigration Commission was established in 1977 to help employers eliminate discrimination, deliberate or unintentional, through voluntary affirmative action programs. And the women's employment division of CEIC has a mandate to ensure that all the programs and services of the commission meet the employment-related needs of women.

The Public Service Commission's Office of Equal Opportunities for Women promotes equal access to employment and career opportunities in the public service. Finally, Mr. Chairman, a division has been created at Treasury Board to enhance, reinforce, and implement the government's commitment to affirmative action and equal opportunity policies within the public service. Status of Women Canada works in close co-operation with all of these bureaux.

Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you, Madam Minister.

Because we have a different cast of characters for our committee today, may I just take a moment to explain our normal practice with this committee. We begin with 20-minute rounds, the first round going to the Official Opposition, then to the government side and then to the New Democratic Party. That is the practice we have been following as a committee for some time now, so I would assume we can continue to practise that this afternoon. We will begin the questioning with the Official Opposition and, I think, Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Chairman.

In extending a welcome to you, Madam Minister, may I say that I take a back seat to nobody, not even the deputy premier of Ontario, when it comes to my concern about the status of women.

Mrs. Erola: I am glad to hear it.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): A lot of us feel much more comfortable having you overseeing the role of the status of women than some other of your predecessors that I can name.

You covered a lot of ground here in the opening statement, but because this is a communications and culture committee, I think. If I may just begin along the broadcasting aspect first and ask you, I guess, off the top, if you have had any more thoughts since First Choice came on the air. Do you think we are over this Playboy porn business, or do you think it is still a threat?

Mrs. Erola: I think it is still a threat. I think it is hanging out there and I think that we, as women in Canada, are going

[Translation]

Le bureau de Condition féminine Canada a encouragé l'égalité des femmes au travail depuis 1954, s'occupe de l'éducation du public à cet égard et fait des recherches quant aux droits des femmes au travail. Son budget courant est de \$733,000. La direction d'action positive d'Emploi et Immigration Canada a été mise sur pied en 1977 pour aider les employeurs à éliminer toute discrimination préméditée ou involontaire grâce à ses programmes d'action positive à participation volontaire. Le mandat de la Division de l'emploi des femmes de la CEIC est de veiller à ce que tous les programmes et services de la commission satisfassent aux besoins des femmes reliés à l'emploi.

L'Office de la promotion de la femme de la Commission de la Fonction publique du Canada oeuvre activement à l'égalité des chances d'emploi et des opportunités de carrière au sein de la Fonction publique. Enfin, monsieur le président, on a créé une division au Conseil du Trésor pour améliorer, renforcer et mettre en oeuvre l'engagement du gouvernement vis-à-vis les politiques d'action positive et d'égalité des chances au sein de la Fonction publique. Condition féminine Canada travaille en collaboration étroite avec tous ces bureaux.

Je vous remercie.

Le vice-président: Merci, madame le ministre.

Étant donné que les participants d'aujourd'hui sont différents, permettez-moi de prendre un moment pour expliquer les procédures normales du comité. Nous commençons par des périodes de 20 minutes, la première étant attribuée à l'opposition officielle puis la seconde au parti au Pouvoir et enfin, la période suivante, au Nouveau parti démocratique. Il s'agit de la procédure que l'on respecte depuis quelque temps dans ce comité et je suppose que nous pouvons procéder ainsi cet après-midi. Nous commencerons donc la période des questions par le parti de l'opposition officielle et, je crois, M. Scott de ce parti.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, monsieur le président.

En vous accueillant parmi nous aujourd'hui, permettez-moi de dire, madame le ministre, que personne ne s'intéresse plus que moi, même le sous-ministre de l'Ontario, aux questions relatives à la condition féminine.

Mme Erola: Je suis très fière de vous l'entendre dire.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Bon nombre d'entre nous préfèrent vous voir assumer le rôle de ministre de la condition féminine que certains de vos prédécesseurs que je pourrais nommer.

Dans votre introduction, vous avez touché un très grand nombre de points, mais cela probablement parce que nous sommes le comité permanent sur les communications et la culture. Permettez-moi donc de m'intéresser d'abord à l'aspect de diffusion et de vous demander directement quelles ont été vos réflexions depuis l'arrivée en ondes de Premier Choix. Croyez-vous que cette menace de la pornographie Playboy est déjà étouffée ou est-elle encore très présente?

Mme Erola: Je crois qu'il s'agit encore d'une menace. Je crois qu'elle pend au-dessus de nos têtes comme l'épée de

[Texte]

to have to be very militant about it and watch what is happening.

But again, I do not think it is something that only women are concerned about because as you have pointed out, you are very much concerned about it. I think as a society we must be very concerned about it because the pornography issue is one that is also part of the whole issue of violence. We tied that, I think, together quite well when we appeared before the committee a year ago—the committee to which I referred just a moment ago, on the subject of violence in the family.

• 1550

I think we have to, as a society, examine this very carefully and make sure that it does not become a major force in our society. This is why I support entirely the moves taken by the Minister of Justice. He has announced he intends to make some changes to the obscenity law, which I feel will give us much more leverage in the application of the Broadcasting Act as well. This is a step in the right direction.

I also feel that we do not know enough about it yet. I would support, if and when we get an opportunity, a more definitive study of the issue.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I was hoping that the initial flurry of publicity might have nipped the thing in the bud, partially, because to some of us it is just plain silly. You have to get down to how you deal with the Broadcasting Act, how you deal with the public airwaves, in trying to prevent this silliness from being exposed to the Canadian people.

Do you see this being done by government, as something coming down through whatever the Minister of Justice recommends, or do you see it being done through the CRTC? In effect, do you see the CRTC becoming a kind of censor?

Mrs. Erola: The CRTC is very concerned about it as well. I would like to back up, for just a moment, to the work of the CRTC and some of the recommendations of the Images report made public just this year.

One of the recommendations was that Status of Women Canada set up some sort of an agency and some sort of a study. We have done this. We have funded Media Watch in Vancouver—it is a national organization, although it is headquartered in Vancouver—to begin a study. It is very difficult to move quickly without a lot of empirical data and definitions. This is being done; this is beginning—let us put it that way. However, I am not altogether sure that the CRTC is as committed, perhaps, as we are—that is, those of us who are much more involved in the problem. This is not a criticism of the CRTC; but I think they must be prodded and that we—that is, the Status of Women Canada Media Watch—will have to continue to be the conscience of...

[Traduction]

Damoclès et que nous, à titre de femmes canadiennes, devrions être très vigilantes à ce sujet et surveiller les événements.

D'autre part, je ne crois pas qu'il s'agisse d'une question concernant uniquement les femmes car, comme vous l'avez mentionné, vous êtes très intéressés à cette affaire. Je crois que, comme société, nous devons nous inquiéter car la pornographie est une question qui s'insère dans la question globale de la violence. Nous avons, je crois, relié les deux de façon très claire lors de notre participation à un comité l'année dernière, le comité dont je parlais il y a un moment, qui étudiait le sujet de la violence familiale.

Je crois que nous devons, comme société, examiner cette question très attentivement et nous assurer que la violence et la pornographie ne deviennent pas des éléments importants de notre culture. C'est pourquoi je suis entièrement d'accord avec les mesures prises par le ministre de la Justice. Il a annoncé son intention de modifier la loi quant à l'obscénité et je crois que ces modifications nous donneront une plus grande marge de manoeuvre quant à l'application de la Loi sur la radiodiffusion. C'est sûrement un pas dans la bonne direction.

Je crois de plus que nous ne connaissons pas encore assez la télévision payante comme Premier Choix et j'aimerais que l'on en fasse une étude plus exhaustive dès que l'occasion se présentera.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): J'espérais que la première flambée de publicité aurait coupé le mal à la source, du moins partiellement, car selon l'avis de certains d'entre nous il s'agit là d'une idiotie. Il faut s'attaquer à l'application de la Loi sur la radiodiffusion et aux divers modes d'utilisation du spectre des fréquences pour essayer d'éviter que cette idiotie ne soit présentée au peuple canadien.

Croyez-vous que les mesures devraient être prises par le gouvernement sous forme de solution présentée par le ministre de la Justice ou que ces mesures devraient être prises par le CRTC? En fait, envisagez-vous que le CRTC devienne une espèce de bureau de censure?

Mme Erola: Le CRTC s'inquiète aussi beaucoup de cette question. J'aimerais revenir juste pour un moment sur le travail du CRTC et sur certaines recommandations présentées au public cette année et contenues dans le rapport Images de femmes.

Une de ces recommandations visait la mise sur pied par Condition féminine Canada d'une agence et d'une étude quelconque. Nous avons pris ces mesures. Nous avons financé Media Watch de Vancouver; il s'agit d'une organisation nationale, même si son siège social se trouve à Vancouver, qui a lancé une étude. Il est très difficile d'avancer rapidement sans avoir d'abord une bonne quantité de définitions et de données empiriques. La recherche de définitions et de données se fait à l'heure actuelle; disons qu'il s'agit d'un début. Toutefois, je ne suis pas entièrement certaine que le CRTC est aussi engagé que nous le sommes, c'est-à-dire ceux d'entre nous qui s'intéressent le plus à ce problème. Je ne veux nullement faire une critique du CRTC, mais je crois qu'il faut

[Text]

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): The dilemma that faces those of us—at least two of us, three of us—on this committee who have been journalists, is that any form of censorship is anathema. The question is: Where do you draw the line?

Mrs. Erola: I am saying the same thing.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I know it is a hell of a problem to deal with, but where do you draw the line, in terms of what people are allowed to see? Where do they have the freedom of choice? Where do you prevent some of this silly stuff from getting out on the airwaves?

Mrs. Erola: I quite agree with you, and that is the dilemma. This is why this work must go on, so that we can define what it is we want to eliminate.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): But who is going to prod the CRTC and in what direction?

Mrs. Erola: Well, the kind of work we are doing, as I said, through Media Watch is going to be that kind of work.

Also, I do think that the changes Mr. MacGuigan has suggested will be a useful tool to some degree—I do not think it is going to be the final answer—but I think the bringing in the word “degradation” is an important change. If we can move in that direction I think it will be helpful.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): It has come to the large and still unresolved question of stereotyping.

Mrs. Erola: Yes.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I am going to do something unusual here and praise a bill from one of our colleagues from the NDP who on March 8, 1983—yes, the hon. member from Broadview—Greenwood... tabled a bill, and I would like to get your thoughts on this. It is an amendment to Bill C-675, an amendment to the Broadcasting Act, and the explanatory note is that:

This amendment would prohibit undue comment discriminating on the basis of sex in addition to the other grounds enumerated therein.

... meaning race, religion, creed—and she wants to add the word “sex”.

How do you feel about this?

Mrs. Erola: In principle, I think it is a good idea, but I do not think it is enough, because I think one of the greater evils, if you like, is the proliferation of video tapes.

[Translation]

le stimuler et que Media Watch de Condition féminine Canada devra continuer d'être sa conscience...

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Le dilemme pour nous du comité qui ont déjà été journalistes, c'est-à-dire au moins deux ou trois parmi nous, c'est que toute forme de censure est un anathème. Où doit-on s'arrêter? Voilà la grande question.

Mme Erola: Je suis entièrement de votre avis.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je sais qu'il ne s'agit d'un problème de grande envergure, mais où doit-on fixer la limite, comment déterminer ce que les gens ont le droit de voir? Où se situe leur liberté de choix? Comment empêcher une partie de ces idioties d'envahir les ondes?

Mme Erola: De nouveau, je suis de votre avis; voilà le dilemme. C'est pourquoi le travail entrepris doit se poursuivre, pour que nous puissions définir ce que nous voulons éliminer.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Mais qui servira de force motrice au CRTC et dans quelle direction doit-on le pousser?

Mme Erola: Voilà le genre de travail que devra faire, comme je l'ai dit, Media Watch.

En outre, je crois que les modifications proposées par M. MacGuigan constitueront un outil utile dans une certaine mesure; je ne crois pas qu'il s'agisse là de la réponse finale, mais en ajoutant le mot «dégradation», on apporte une modification importante. Si nous prenons cette direction, je crois que nous produirons des résultats utiles.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Nous revenons à la très vaste question non encore résolue de la création de stéréotypes.

Mme Erola: Oui.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): J'aimerais faire ici une déclaration inhabituelle et faire l'éloge d'un projet de loi présenté par un collègue du NPD qui, le 8 mars 1983—oui, il s'agit du député de Broadview—Greenwood, déposait un projet de loi au sujet duquel j'aimerais connaître votre avis. Il s'agit d'une modification du projet de Loi C-685, amendement de la Loi sur la radiodiffusion, et la note explicative qui l'accompagne dit, entre autres;

Cet amendement interdirait la discrimination induite à cause du sexe, en plus des autres genres de discrimination énumérés dans la Loi,

C'est-à-dire race, religion, croyance, auxquels on voudrait ajouter le mot «sexe».

Quel est votre avis à ce sujet?

Mme Erola: En principe, je crois qu'il s'agit d'une bonne idée, mais ce n'est pas assez car l'une des plus grandes menaces c'est la prolifération des cassettes vidéo.

• 1555

As you know, there is now a case in the courts in Vancouver—I have not had a report today... which is one of the reasons why I support the changes that Dr. MacGuigan is suggesting, because I think this is far worse than what is

Comme vous le savez, il y a maintenant une cause devant les tribunaux à Vancouver—mais je n'ai reçu aucun compte rendu à ce sujet aujourd'hui—et c'est l'une des raisons pour lesquelles j'appuie les modifications que propose M. MacGuigan. En

[Texte]

happening in the area of broadcasting. So while I basically think the amendments that the member from Broadview—Greenwood has brought forth are a pretty good idea, I think first things first in my book are changes to the Criminal Code that would take in all of those—what I call the disgusting red-hot videotapes, the *Custer's Last Stands* and what have you. I think that is the broader network that must be brought in. So I support that change first and then I think we could see whether or not those changes can be made to bear on the broadcasting act as well. I think you will agree with me that the videotapes are perhaps much more a problem than the other.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Yes. The video tapes are out there and they are out there for private sale over or under the counter. That is a somewhat more difficult area for government to get into. As long as they are not broadcast, as long as they are not put over the public airwaves, that is another . . . It is a very smutty problem to have to get involved with, but it is out there and I do not know how, with respect . . .

Mrs. Erola: I do think the changes to the Criminal Code that the minister has suggested will deal with that problem, and we think will deal with the broadcasting problem as well.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Let me come to another area on the status of women, which comes right down to the estimates. The federal government has been promising to advance the cause of women in the workforce since the throne speech of 1980. The statistics show that progress has been made, but it is going at a very slow pace and there has been no direct action on the implementation of the affirmative action program. I am wondering, particularly when I look at the annual report of the Public Service Commission of 1982, when it states—and I think you may have seen the article on this recently, Madam Minister, in the Ottawa *Citizen* of May 5—that the six and five program had in fact increased the wage gap between men and women in the public service. That article makes me wonder, too, just how successful the government's affirmative action program has been. They use as an example that during 1982 the gap in median pay between male and female public servants increased by 12% to \$7,300 in 1982.

Can you explain why that gap is there and in fact what we should do about that gap?

Mrs. Erola: First of all, I guess you have given me the opportunity to make a half-hour speech. But I will not.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I have only about five minutes.

Mrs. Erola: Let me begin by saying that I think there is a misunderstanding about what affirmative action can do. I support affirmative action. It is, contrary to what you have

[Traduction]

effet, je crois que cela est bien pire que ce qui se produit à la radio et à la télévision. Donc, même si je suis fondamentalement d'avis que les modifications du député de Broadview—Greenwood sont pas mal bonnes, je crois qu'il faut d'abord procéder à la modification du Code criminel pour tenir compte de toutes ces bandes magnétoscopiques—que j'appelle crues et dégoutantes comme *Custer's Last Stand* et le reste. Je crois qu'il s'agit là d'un réseau plus général auquel il faut s'intéresser. J'appuie donc d'abord cette modification, puis je crois que nous pourrions examiner si l'on peut ou non assujettir la Loi sur la radiodiffusion à ces modificatifs. Je crois que vous serez de mon avis pour dire que les bandes magnétoscopiques posent une difficulté peut-être plus grande que le reste.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Oui. Les bandes magnétoscopiques sont sur le marché et s'adressent aux acheteurs privés ouvertement ou sous le manteau. C'est donc quelque peu plus délicat pour le gouvernement d'y mettre la main. Tant et aussi longtemps qu'elles ne sont pas diffusées sur les ondes publiques, c'est tout une autre . . . Il est très difficile de s'occuper de toute cette saleté, mais elle existe et je ne sais trop comment, au sujet de . . .

Mme Erola: Je ne crois pas que les modifications que le ministre propose d'apporter au code criminel répondront à ce problème. Et nous croyons qu'elles porteront également sur le problème de la diffusion sur les ondes.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Permettez-moi d'aborder un autre aspect de la condition féminine, qui a directement trait aux prévisions budgétaires. Le gouvernement fédéral a promis de promouvoir la cause des femmes à l'intérieur de la main-d'oeuvre active depuis le discours du trône de 1980. D'après les statistiques, il y a eu du progrès mais il est très lent et aucune mesure directe n'a été prise pour mettre en oeuvre un programme d'intervention positive. Je me demande, surtout lorsque j'examine le rapport annuel de la Commission de la Fonction publique de 1982 et que j'y lis, et je crois, madame le ministre, que vous avez vu l'article qu'a publié récemment le *Citizen* d'Ottawa du 5 mai, et dans lequel il est affirmé que le programme des six et cinq pour cent avait en réalité provoqué une augmentation de l'écart salarial entre les hommes et les femmes dans la Fonction publique. La lecture de cet article m'amène donc à me demander également dans quelle mesure exactement l'action positive du gouvernement est un succès. On présente comme exemple le fait suivant: en 1982, l'écart entre le salaire moyen des fonctionnaires de sexe masculin et celui des fonctionnaires de sexe féminin a augmenté de 12 p. 100 pour atteindre \$7,300.

Pourquoi cet écart existe-t-il et, en réalité, que pouvons-nous faire à son sujet?

Mme Erola: D'abord, je crois que vous m'avez fourni l'occasion de faire une intervention d'une demi-heure. Mais je ne le ferai pas.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je n'ai que cinq minutes.

Mme Erola: D'abord, permettez-moi de dire que je pense que l'on se méprend sur les résultats d'une intervention positive. J'appuie une telle forme d'action. Contrairement à ce

[Text]

said, in place in five government departments. But affirmative action alone will not restructure the workplace. What I would like to see is a greater application of equal pay for work of equal value. That will have a far more profound effect in raising women's salaries than affirmative action. Albeit advancement of three or four, or perhaps 400, women to middle and upper levels of management is an admirable goal—and I support it and I do support affirmative action—that will only affect a handful of women. What I want to see is a change that will affect all women because that kind of change is absolutely essential if we are going to see women live out their years in a decent atmosphere.

What has happened is that women—and this is the story of women across the country... work for lower pay. Now, the problem that you have brought out in terms of civil servants...

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): The six and five exacerbated that...

Mrs. Erola: Wait a minute; I will get back to that. But the problem that you have brought out is interesting, because if you look at the differences between the pay for males and females in the private sector across the country, the general average, it is far worse than what you have brought forward in the civil service, and I do not think we can expect our civil service to be all that different from society in general. We are better, much better, and I would add that six and five is a short-term measure; six and five did not create that inequity. I do agree that it has sealed it for the two years, but it is a short-term measure, so let us get that into perspective.

• 1600

What I find extremely interesting, and a fact that has been ignored, is that the federal government does have equal pay for work of equal value now coming up in every wage contract. You say, how effective has it been? Well I am going to cite a few of them. The nurse's hospital technicians, the first three complaints resulted in payment to 39 nurses in penitentiaries in the Atlantic, in Québec, and in Saskatchewan, who were paid less than male hospital technicians performing essentially the same work in health care centres. That was a precedent. There was \$1,000 to \$2,000 per person back pay.

The librarians and historical researchers' case was a sizeable settlement; it amounted to \$2.3 million in back pay and salary adjustment.

Directors of nursing personnel: The director of nursing in a veterans hospital received a wage adjustment to equalize her wages with those of the director of personnel; that resulted in \$14,000 back pay.

[Translation]

que vous avez affirmé, des mesures en ce sens ont été adoptées dans cinq ministères. Mais l'action positive ne suffit pas pour restructurer le milieu du travail. Ce que j'aimerais voir, c'est l'expansion du principe de l'égalité de la rémunération pour un travail de valeur égale. Cela contribuerait bien davantage à accroître les traitements des femmes que tout programme d'intervention positive. Bien que la promotion de trois ou quatre, ou peut-être de 400 femmes à des niveaux administratifs intermédiaires et supérieurs soit un objectif admirable—et je l'appuie et j'appuie également les programmes d'intervention positive—tout cela ne touchera en réalité qu'une poignée de femmes. Ce que j'espère, c'est un changement qui toucherait toutes les femmes parce que cette sorte de changement est absolument indispensable si nous voulons que les femmes vivent décemment.

Mais ce qui s'est produit c'est que les femmes, et cela est vrai dans tout le pays, ont accepté de travailler pour des salaires inférieurs. Maintenant, passons au problème que vous avez soulevé au sujet des fonctionnaires...

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Les six et cinq pour cent exaspérants qui...

Mme Erola: Une minute: je reviendrai à cette question. Mais le problème que vous avez soulevé est intéressant, car si vous examinez l'écart entre le traitement des hommes et celui des femmes dans le secteur privé du pays, il est généralement bien plus criant que dans la Fonction publique. Et je ne crois pas nous puissions espérer que la Fonction publique soit tellement différente de la société en général. Nous sommes meilleurs, bien meilleurs et j'ajouterais que le six et cinq est une mesure à court terme qui n'a pas créé cette injustice. Je ne suis pas d'avis qu'elle l'a figée pour deux ans car il s'agit d'une mesure à court terme qu'il faut envisager exactement dans cette perspective.

Ce que je trouve extrêmement intéressant, et je crois qu'on l'a oublié, c'est que le gouvernement fédéral se propose de faire inscrire dans chaque convention collective le principe de la rémunération égale pour le travail de valeur égale. Vous vous demandez qu'elle a été l'efficacité de l'intervention gouvernementale; je vais donc vous donner quelques exemples. Chez les techniciens d'hôpital, les trois premiers griefs ont donné lieu au versement de montants de redressement à 39 infirmières dans des pénitenciers de l'Atlantique, du Québec et de la Saskatchewan. Celles-ci recevaient moins que leurs collègues de sexe masculin tout en accomplissant essentiellement le même travail dans des centres de soins médicaux. Il s'agit d'un précédent et le rappel était de l'ordre de 1,000 à 2,000 dollars par personne.

La cause des bibliothécaires et des historiens chercheurs a également occasionné un règlement appréciable: il se chiffrait à 2.3 millions de dollars en rappel et en redressement salarial.

Les directrices du personnel infirmier: La direction du personnel infirmier d'un hôpital des anciens combattants a bénéficié d'un redressement salarial pour égaliser son traitement avec celui du directeur du personnel. Elle a bénéficié d'un rappel de \$14,000.

[Texte]

General service workers: This, of course, was the big settlement. These were three female-dominated subgroups; that resulted in \$17 million of back pay and salary adjustment. I would suggest to you that this is not an inconsequential figure, and that the effects of this are extremely, extremely productive.

These people now have equal pay for work of equal value. What worries me is that it is not understood that this must be in place in all the provincial levels, because it is in place only in the province of Quebec. I have been trying to preach the the gospel, as it were, across the country to say that, unless these laws are in affect in the provincial legislation, we will not see changes in society in general.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): You say that it is in five government departments?

Mrs. Erola: No. The equal pay for work of equal value is everywhere within the federal jurisdiction.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Affirmative action.

Mrs. Erola: Yes.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Coming back to affirmative action, you have been hinting in some press reports that you may be looking at mandatory affirmative action in all areas under federal jurisdiction. You say that five government departments are affected at this point. Do you plan to go department by department to bring about affirmative action in each of those departments. What rule of thumb, what kind of timetable would you propose to use to see that at least in the federal jurisdiction there is affirmative action.

Mrs. Erola: I can assure you that it is my goal to see that there is affirmative action in government departments and I can also assure you that there is movement taking place in all areas of the federal sphere. It would be premature of me to announce a program, because that, again, does not fall under my jurisdiction. The program will be announced by the appropriate minister. Let me assure you, though, that I am very much a part of the planning process and have been consulted on the development of the program.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Should Ottawa go about this unilaterally even in the areas of federal jurisdiction? I know that you have control over those areas, but should there not be co-operation with the provinces if you want to get the provincial government departments interested in the same kind of affirmative action? Do you have any plans?

Mrs. Erola: Well I am meeting with the provincial ministers, as I said, in a fortnight. I find these meetings very, very useful. We held our first meeting last year. Previous to last years' meeting there had never been a meeting of ministers responsible for the status of women. I might say it was rather amusing. It was a difficult meeting to convene, because it was

[Traduction]

Les employés des services divers: Evidemment, il s'agit là du grand règlement. Il s'agissait de trois sous-groupes où l'effectif féminin l'emportait. Ce règlement a donné lieu au versement de 17 millions de dollars en rappel et en redressements salariaux. Selon moi, il ne s'agit pas là d'un chiffre sans importance et l'effet de ce règlement est extrêmement, extrêmement productif.

Ces gens bénéficient maintenant d'une rémunération égale pour un travail de valeur égale. Ce qui m'inquiète c'est qu'on ne comprend pas qu'il faut que cela se produise également à tous les niveaux provinciaux, car cette égalité n'est reconnue actuellement que dans la province de Québec. J'ai tenté de répandre la bonne nouvelle, pour ainsi dire, dans tout le pays. Car si des lois en ce sens n'existent pas au plan provincial, les changements ne se produiront pas dans la société en général.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Vous dites que cela existe dans cinq ministères?

Mme Erola: Non. La rémunération égale pour le travail d'égale valeur existe partout où s'exerce la compétence fédérale.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): L'intervention positive.

Mme Erola: Oui.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Pour ce qui est de l'intervention positive, vous avez donné à entendre d'après certaines revues de presse que vous envisagiez l'intervention positive obligatoire à tous les niveaux de l'administration fédérale. Vous dites que cinq gouvernements sont actuellement touchés. Avez-vous l'intention de procéder par ministère pour promouvoir ce genre d'action dans chaque ministère. Quel moyen empirique, quelle sorte de calendrier vous proposez-vous d'utiliser pour vous assurer qu'il y a un programme d'intervention positive au moins dans les services fédéraux?

Mme Erola: Je puis vous garantir que j'ai pour objectif de voir à ce qu'un tel programme d'intervention positive se fasse dans tous les ministères et je puis vous assurer que ça bouge en ce domaine dans tous les secteurs de la Fonction publique fédérale. Il serait pour moi prématuré d'annoncer un programme parce que, je le répète, il ne relèverait pas de ma compétence. Le programme sera annoncé par le ministre compétent. Laissez-moi vous assurer, néanmoins, que je contribue très activement à sa planification et que j'ai été consultée sur la mise au point de ce programme.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Ottawa devrait-il procéder unilatéralement même dans les secteurs de compétence fédérale? Je sais que le gouvernement exerce sa compétence mais ne devrait-elle pas y avoir une coopération avec les provinces si l'on veut que leurs gouvernements s'intéressent à ce même genre d'intervention positive? Est-ce que vous avez des plans à ce sujet?

Mme Erola: Eh bien, comme je l'ai dit, je vais rencontrer les ministres provinciaux dans une quinzaine. Je trouve ces rencontres très, très utiles. Nous avons tenu la première l'année dernière et elle avait été précédée par une réunion des ministres chargés de la condition féminine. Je pourrais ajouter que cela a été plutôt amusant car il était difficile de convoquer

[Text]

difficult to find the ministers responsible in some provinces and there was a flurry of appointments at the last minute. Nonetheless, this meeting did take place, and I might say it was a very productive meeting. Some of the people who were there said that it was indeed a revelation to them; it was a great learning experience. It was brought to their attention that unless they had a status of women mechanism in place in their government, as we do at the federal level, those changes simply will not happen. They went back with promises to study it and I am really very interested, most excited about the conference in two weeks to see just how far we have come.

• 1605

But I might add that I have seen a fair amount of movement, particularly in the Province of Ontario, and I think now with the appointment of a minister in the Province of Ontario, a minister who is, according to this morning's *Globe and Mail*, sensitive and understanding, we can look forward to great changes in that province.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Are you happy with a male minister in charge of the status of women?

Mrs. Erola: Yes, if he is sensitive and understanding; and I understand this one is. I think there are a great many male feminists, if you like; they have been in the closet and now they are coming out.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): You are darn right we are.

Let me just conclude by coming back to the way this legislation, the affirmative action, might be implemented. You say that it is going to come down piece by piece, department by department. I know you do not want to . . .

Mrs. Erola: I did not say that. We already have it in piece by piece. It is in five departments at the moment.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Will we see any legislation, say this session?

Mrs. Erola: You do not need legislation. It is in place in five departments. The President of Treasury Board will say that all government departments will now practise mandatory affirmative action: that is all it takes.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): And this is imminent, as far as you are concerned, right through all government departments?

Mrs. Erola: Hopefully.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Chairman. That will take care of this first round.

The Vice-Chairman: Thank you.

I will now turn to the government side; I think Mr. Rossi is next.

[Translation]

les participants. En effet, il était difficile de trouver les ministres chargés de la condition féminine dans certaines provinces et il y a eu une série de nomination de dernière minute. Néanmoins, la réunion a eu lieu et je pourrais dire qu'elle a été très productive. Certaines personnes qui y participaient ont avoué que c'était pour elles une révélation et qu'elles y apprenaient beaucoup de choses. On leur a fait savoir qu'à moins de disposer d'un mécanisme chargé de la condition féminine à l'intérieur de leur administration, comme nous avons au palier fédéral, ces modifications n'auraient simplement pas lieu. Ils sont partis en promettant d'étudier tout cela et je suis réellement très intéressée, très curieuse à la pensée de la conférence qui se tiendra dans deux semaines car j'ai hâte de voir le chemin parcouru.

Mais je pourrais peut-être ajouter que j'avais constaté qu'on était passablement actif, surtout en Ontario. Et je crois qu'avec la nomination d'un ministre ontarien qui, selon le *Globe and Mail* de ce matin est sensible et compréhensif, nous pouvons nous attendre à ce que cette province connaisse de grands changements.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Êtes-vous contente que l'on ait confié à un ministre masculin la charge de la condition féminine?

Mme Erola: Oui, s'il est sensible et compréhensif. Et je crois savoir qu'il l'est. Je pense qu'il y a un grand nombre d'hommes féministes, si vous voulez: ils étaient discrets mais ils commencent maintenant à se manifester.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Vous avez rudement raison de dire que nous le sommes.

Permettez-moi simplement de conclure pour dire comment cette mesure législative, cette intervention positive pourrait être mise en oeuvre. Vous dites qu'elle va être appliquée morceau par morceau, ministère par ministère. Je sais que vous ne voulez pas . . .

Mme Erola: Je n'ai pas dit cela. Nous l'avons déjà morceau par morceau. Elle existe dans cinq ministères.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Serons-nous saisis d'une mesure législative, disons, pendant cette session?

Mme Erola: Vous n'avez pas besoin de mesure législative. Cette politique existe dans cinq ministères. Le président du Conseil du Trésor déclarera que tous les ministères doivent dorénavant adopter cette politique d'intervention positive obligatoire. Cela suffirait.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Et, selon vous, cela est important, dans tous les ministères?

Mme Erola: Je l'espère.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, monsieur le président. Cela suffira pour la première manche.

Le vice-président: Merci.

Je vais maintenant donner la parole au représentant du gouvernement: je crois que c'est le tour de M. Rossi.

[Texte]

Mr. Rossi: Thank you, Mr. Chairman. I have a very brief question.

Madam Minister, have you consulted with women's groups to arrive at policy recommendations, for example child-care deductions under the Income Tax Act?

Mrs. Erola: Mr. Rossi, you are asking for a long speech too.

Yes, indeed we have. We have had a long process of consultation with many, many women's groups in the country. Though they put different priorities in certain areas, it is surprising how much unanimity there is in some areas as well.

On the specific question, the child-care deductions under the Income Tax Act, since the flurry in January we have had a number of consultations. I suppose I could list some of them for you. We had the National Council of Women, the Catholic Women's League; we met with Alliance for Life; National Action Committee on the Status of Women; the Business and Professional Women's Club—we met with them twice; as a matter of fact, we had a conference here in Ottawa last week and we met with them again, and one of their recommendations to me was a further examination of that whole issue.

We have met with networking groups; we have met with women's centres, employment centres, women's Canadian clubs; we have met with pension conferences. We have met with a number of the Quebec organizations as well, including a very interesting group of union women from Quebec, whose work I find first-rate. As I said, we will be talking with the provincial ministers at the federal-provincial-territorial conference.

So yes, we have had a great deal of consultation with women's groups across the country.

There seems to be a greater understanding of the tax system, how it affects women; but certainly not nearly enough. I would hope to see further studies, and I would like to encourage independent studies. I have said that to these people—so that it is not simply a government study. I think it is healthy to have independent studies taking place so that we hear from all points of view.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Rossi.

Mr. Burghardt.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman.

We welcome the minister as well and appreciate the minister's opening statement very much, because I think it lists in detail some of the accomplishments that have taken place, certainly during the past year.

Just to follow up on Mr. Rossi's question, Mr. Chairman, did I hear Madam Minister mention the Advisory Committee on the Status of Women as far as consulting . . .

[Traduction]

M. Rossi: Merci, monsieur le président. J'ai une très brève question à poser.

Madame le ministre, avez-vous consulté des groupes de femmes pour en arriver à des recommandations à caractère politique, par exemple sur les exemptions pour la garde d'enfants en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu?

Mme Erola: Monsieur Rossi, vous voulez aussi un long discours.

Oui, bien sûr que nous avons procédé à de telles consultations. Nous avons longuement consulté de nombreux, nombreux groupes féminins du pays. Bien que les priorités divergent dans certains secteurs, il est étonnant de constater combien l'on est unanime dans d'autres également.

Sur la question précise des exemptions pour la garde d'enfants en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu, depuis le remous de janvier, nous avons eu de nombreuses consultations. Je pense que je pourrais vous mentionner quelques groupes consultés. Nous avons rencontré les représentants du Conseil national des femmes, de la Ligue des femmes catholiques, du mouvement *Alliance for Life*, du Comité d'action nationale sur la condition de la femme, du Club des femmes d'affaires et professionnelles, nous les avons rencontrées deux fois; pour être plus précis, nous avons eu une conférence ici à Ottawa la semaine dernière et nous les avons rencontrées de nouveau. Et elles m'ont recommandé, entre autres choses, d'examiner davantage cette question.

Nous avons rencontré des groupes ramifiés; nous avons rencontré des gens des centres féminins, des centres d'emploi, des clubs canadiens de femmes, d'organismes qui s'intéressent aux rentes de retraite. Nous avons également rencontré un certain nombre d'organismes québécois, y compris un groupe très intéressant de femmes syndiquées de Québec dont le travail, selon moi, est de première qualité. Comme je l'ai dit, nous rencontrerons les ministres provinciaux à l'occasion d'une conférence fédérale-provinciale-territoriale.

Alors, oui, nous avons beaucoup consulté les groupes féminins de tout le pays.

On semble mieux comprendre le régime fiscal, son effet sur les femmes; mais on ne le comprend certainement pas assez. J'aimerais qu'on l'étudie encore davantage, et je voudrais encourager toutes les études indépendantes. J'ai dit cela à tous ces gens, de façon à ce qu'il ne s'agisse pas simplement d'une étude gouvernementale. Je crois qu'il est sain d'avoir des études indépendantes pour connaître tous les points de vue.

Le vice-président: Merci, monsieur Rossi.

Monsieur Burghardt.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président.

Nous sommes heureux d'accueillir le ministre et nous nous réjouissons beaucoup de sa déclaration d'ouverture. En effet, elle y expose en détail certaines réalisations, certainement celles de l'année dernière.

Seulement pour poursuivre la question de M. Rossi, monsieur le président. Lorsqu'elle a parlé de consultation,

[Text]

Mrs. Erola: Oh, yes.

Mr. Burghardt: Because I think again some people question the role of the advisory council and really what its mandate is. I wonder if you could, for the record, just enunciate the mandate.

• 1610

Mrs. Erola: That is an excellent question, Mr. Chairman, because there is a great deal of confusion. There seems to be the impression that the advisory council is Status of Women Canada or vice versa; of course there are two very separate organizations.¹⁵ Status of Women Canada is a government mechanism; the advisory council is just that—an advisory council, although it is funded completely by the federal government. I do not know whether they have advised that the president of the advisory council will be appearing before this committee, but you might find that to be a very useful exercise as well.

However, the advisory council operates at arm's length, if you will, from the government. Its mandate is primarily to do research and to liaise with women in Canada and it provides an excellent supply of research papers. They have come forward with a study on part-time work just two weeks ago which we found very useful. I find the membership of the advisory council which, also, came under a fair amount of criticism for some period, is made up of a number of very competent and caring women who do, indeed, represent a cross-section of the women in Canada. Our appointments, I think, in the last year have been particularly sensitive appointments. We have been careful to have a very good balance of women on this committee. In fact, I think I have a list of some of them. We have a broad representation of professions and of women who are homemakers. We have a black woman. We have, I think, two native women at the moment, who are members of the council. So we do feel that this council, which is made up of 30 women, does represent *mesdames tout le monde*, as the president of the advisory council calls them, and that they are very effective in providing me with the kind of input and advice I need.

Mr. Burghardt: You would not describe it then, necessarily, as an elitist group?

Mrs. Erola: Oh, by no means an elitist group! I think that would be very dangerous. I think it is very important that we have input from a broad number of women who represent regional interests, Atlantic Canada or the Northwest Territories. One of our latest appointments was from the Northwest Territories—a very active community-oriented woman, who is certainly going to add a great deal to the council. Anne Anga is her name.

I have been very warmed by the number of CVs and recommendations which have come to my attention because I have said to the women of the country, Let me know where

[Translation]

madame le ministre a-t-elle mentionné le Comité consultatif sur la condition féminine...

Mme Erola: Oh oui.

M. Burghardt: C'est parce que je crois que certaines gens s'interrogent sur le rôle du Conseil consultatif et sur son mandat exact. Je me demande si vous pourriez, pour les besoins du compte rendu, exposer simplement son mandat.

Mme Erola: Voilà une excellente question, monsieur le président, car la confusion règne sur cette question. On semble croire que le conseil consultatif et Situation de la femme au Canada sont un seul et même organisme, en fait, il s'agit de deux entités très distinctes. Situation de la femme au Canada est un organisme gouvernemental et le conseil consultatif est tout simplement cela, un conseil consultatif, même si ses fonds proviennent entièrement du gouvernement fédéral. Je ne sais pas si la présidente du conseil consultatif doit se présenter devant le Comité, mais cela pourrait se révéler très utile.

Cependant, le conseil consultatif est un organisme plus ou moins indépendant du gouvernement. Il a principalement comme mandat d'effectuer des recherches et d'établir des rapports avec les femmes au Canada et il nous a fourni jusqu'ici d'excellents rapports de recherche, dont une étude sur le travail à temps partiel soumise il y a à peine deux semaines et que nous avons jugée très pertinente. Je crois que le conseil consultatif, qui subit sa part des critiques depuis quelque temps, est formé de femmes très compétentes et engagées et représente effectivement les femmes de tous les milieux au Canada. Je crois que les nominations que nous avons faites au cours de l'année écoulée ont été particulièrement judicieuses. Nous nous sommes efforcés de maintenir un très bon équilibre dans la composition de ce comité. En fait les professions et les femmes au foyer y sont largement représentées. Nous avons une femme de race noire et nous avons, je crois, deux femmes autochtones qui à l'heure actuelle sont membres du conseil. Nous sommes donc d'avis que ce conseil, qui compte trente femmes, représente «mesdames tout le monde» comme se plaît à les appeler la présidente du conseil consultatif et elles réussissent très bien à me fournir les renseignements et les conseils dont j'ai besoin.

M. Burghardt: Vous ne diriez donc pas qu'il s'agit d'un groupe élitiste?

Mme Erola: Oh, définitivement pas un groupe élitiste! Je crois que cela serait très dangereux. Je crois qu'il est extrêmement important d'obtenir la participation d'un vaste échantillon de femmes qui représentent des intérêts régionaux, de la région de l'Atlantique au Territoire du Nord-Ouest. L'une de nos nominations les plus récentes vient du Territoire du Nord-Ouest, une femme très active et engagée dans la collectivité et qui devrait certainement être d'un apport précieux pour le Conseil. Elle se nomme Anne Anga.

J'ai été particulièrement touchée du nombre de curriculum vitae et de recommandations qui ont été portés à mon attention parce que j'avais dit aux femmes de mon pays «faites-vous

[Texte]

you are. And they are doing that in other appointments as well, I might add. I am degressing for a moment, but I have stated publicly on a number of occasions that it is always difficult to find women to fill some of these boards and appointments if you do not have a talent bank from which to draw. Well, we have that talent bank. It is not as large as I would like to see it, but it is growing every day, and we are getting nominations from across Canada. I am very impressed by the number of talented and dedicated women we have in this country. Do not let anybody tell you you cannot find qualified women. They will offer you a dozen for every post that comes up.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, in listening to the minister's opening statement and the accomplishments that have taken place this past year, the minister made reference, on page 4, to the one program:

Obstacles to recovery of orders for maintenance were removed by the Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act.

And she stated that she was rather disappointed that it had not received as much publicity, perhaps, as it warrants.

I wonder what sort of an advertising program does the Status of Women department have, or the co-ordinator have, to try to get out some of this information, if in fact the media does not pick it up in a general news sense? Are these programs advertised to the point that women do know what is taking place on their behalf?

Mrs. Erola: That is a very good question, Mr. Chairman. It is one of the difficulties I face. We do not. We do not have an information section in our department, and that is something I find just a little bit difficult, because... just wait, please, while I check; Mrs. O'Neil advises that we get, on average, several hundred a week. Yes.

• 1615

Mrs. Maureen O'Neil (Co-ordinator, Status of Women): It depends on the week, but several hundred.

Mrs. Erola: At the height of, what I call, the spousal deduction eruption, we were averaging 500, but it has trickled down to about 150 or several hundred. Because our resources are very limited in our department and because we do not have an information branch at all, it is difficult to get back to everyone. We have managed to answer every letter, but we do feel that if we had a communications information department, we would be able to provide the kind of information that women in this country are demanding. That is something that I am working on at the moment. I hope to have a document ready for Cabinet presentation very shortly. It will not be a great department, but it will give us an opportunity to communicate better with the women of the country. There is so much confusion about who has jurisdiction, federal and provincial jurisdiction, in the case of day care, for instance, which is a provincial jurisdiction; labour laws, as I said; equal

[Traduction]

connaître» et j'ajouterais qu'elles ont aussi bien répondu dans d'autres domaines également. Je m'écarte un peu du sujet, mais j'ai déclaré publiquement dans nombre d'occasions, qu'il sera toujours difficile de trouver les femmes dont nous avons besoin pour les comités ou pour d'autres nominations si nous n'avons pas un réservoir de talents à notre disposition. Eh bien nous avons maintenant ce réservoir de talents. Il n'est pas aussi grand que j'aimerais le voir mais s'agrandit chaque jour et nous pouvons maintenant nommer des femmes qui proviennent de toutes les régions du Canada. Je suis très impressionnée par le grand nombre de femmes pleines de talent et engagées que nous comptons dans ce pays. Ne laissez jamais personne vous dire qu'il n'est pas possible de trouver des femmes compétentes. On pourrait vous donner des dizaines de noms pour chaque poste à combler.

M. Burghardt: J'écoutais le discours d'ouverture de M^{me} Erola faisant état des progrès accomplis au cours de l'année écoulée, alors que le ministre déclarait en page 4, à l'égard d'un programme:

la Loi sur la saisie-arrêt et la distraction des pensions a levé les obstacles à l'exécution des ordonnances de soutien financier

Et elle ajoutait qu'elle avait été plutôt déçue du fait que cette loi n'avait probablement pas reçu la publicité qu'elle méritait.

Je me demande quels sont les programmes de publicité dont disposent le ministère de la Situation de la femme ou le coordonnateur pour faire connaître ces informations, si les médias ne les ont pas déjà véhiculées? Les programmes sont-ils suffisamment diffusés pour permettre aux femmes de savoir ce qui se fait dans leur intérêt?

Mme Erola: C'est là une très bonne question, monsieur le président. C'est un des problèmes auxquels je dois faire face. Nous n'avons pas de service d'information dans notre Ministère et je trouve que c'est vraiment dommage parce que... attendez un instant, je vérifie: M^{me} O'Neil me dit que nous recevons en moyenne plusieurs centaines de lettres par semaine. Oui.

Mme Maureen O'Neil (coordonnatrice, Situation de la femme): Tout dépend de la semaine, mais plusieurs centaines.

Mme Erola: Au plus fort de ce que j'appellerais la tempête au sujet des déductions de personnes mariées nous en recevions en moyenne 500 mais nous n'en recevons plus maintenant qu'environ 150 ou 200. Parce que les ressources de notre Ministère sont très limitées et que nous n'avons pas le moindre service d'information, il est très difficile de rejoindre tout le monde. Nous avons réussi à répondre à toutes les lettres, mais nous croyons que si nous avions un service d'information nous pourrions fournir le genre de renseignements que les femmes de ce pays demandent. C'est un des projets auxquels je m'intéresse actuellement. J'espère pouvoir soumettre très prochainement au cabinet un document sur cette question. Nous demandons un service modeste mais nous donnera l'occasion de mieux communiquer avec les femmes du pays. Il existe tellement de confusion relativement à ce qui est de compétence fédérale et de compétence provinciale, comme

[Text]

paper work of equal value. We know it is in effect at the federal level but so many women are not aware of the fact that it is not in effect provincially. I feel it is of the utmost importance that we communicate much better with the women of this country. I hope I will be able to add a couple of person-years, modest person-years, to my estimates next year with that approval.

Mr. Burghardt: Just on the matter of communicating, Mr. Chairman, you will recall, I think it was a couple of weeks ago, that we had the National Film Board before this committee; in the second session of the Film Board's appearance, we had members from the Women's production unit, called Studio D. One of the areas they covered in their presentation I see has been referred to in today's *Quorum*, as a matter of fact, in an editorial from *The Edmonton Journal*. They had made the presentation, and were referring to the Federal Cultural Policy Review Committee, the Applebaum-Hébert report, suggesting that if they had their way, some of the recommendations which they would like to see in that report . . . I believe, Mr. Chairman, they suggested that they would like to see children's programming, for example, being done by women 50-50 at least, I think; at least 50% should be done by women.

May I just quote this editorial here, because I would like to get the minister's comments on this. This editorial in *The Edmonton Journal* is called "Talent First". I think it points out the need really for even greater communication, regarding not only women's programs but to get across to the general Canadian public what not only your department is doing, but what other departments are doing. It says:

Now the National Film Board's Women's Production Unit has told a House of Commons committee . . .

That is our committee, Mr. Chairman.

—that half of all children's programming should be made by women and that the CBC should be forced to encourage production and set aside time for showing productions by women.

It goes on, of course, to criticize that stand, saying that, never mind its being women; we need talent first. I guess the point I am arriving at, Mr. Chairman, is that I would like to get the comments from the minister on how we can further the role of women, not only in broadcasting, but in all avenues of life. Just because we have a women's group speak out on a particular issue does not mean to say that they want to take over the entire issue; yet when you read this editorial you get the feeling that *The Edmonton Journal* is saying that this is what this women's group is advocating.

[Translation]

dans le cas des garderies, par exemple qui sont de compétence provinciale: les lois sur le travail, je le répète; à travail égal salaire égal. Nous savons qu'elles sont en vigueur à l'échelle fédérale mais de trop nombreuses femmes ignorent qu'elles ne pas pas en vigueur à l'échelle provinciale. Je crois qu'il est extrêmement important d'établir une meilleure communication avec les femmes de ce pays. J'espère que nous pourrions ajouter quelques années-personnes, de modestes années-personnes, à mon budget de l'année prochaine avec cette approbation.

M. Burghardt: Pour ce qui est de la communication, monsieur le président, vous vous rappellerez sans doute, c'était je crois il y a quelques semaines, l'Office national du film se présentait devant le Comité; durant la deuxième partie de la séance consacrée à l'Office national du film, nous avons rencontré des membres de l'unité de production des femmes appelée Studio D. Je vois que l'un des points dont elles ont traités est repris dans le «Quorum» d'aujourd'hui à partir en fait d'un article de la rédaction du «Edmonton Journal». Elles avaient soumis leur mémoire et, se référant au Comité d'étude de la politique culturelle fédérale et au rapport Applebaum-Hébert, elles ajoutaient que s'il n'en tenait qu'à elles certaines recommandations seraient incluses dans ce rapport. Je crois, monsieur le président, qu'elles ont dit qu'elles aimeraient que les programmes destinés aux enfants par exemple, soient confiés à des femmes dans une proportion d'au moins 50-50, si je me souviens bien; au moins 50 p. 100 devraient être confiés à des femmes.

Pourrais-je ici citer une partie de cet article parce que j'aimerais obtenir des commentaires du Ministre à ce sujet. Cet article du «Edmonton Journal» s'intitulait «Talent First». Je crois qu'il fait ressortir la nécessité d'une meilleure communication, des programmes destinés aux femmes mais également pour faire connaître au public canadien en général non seulement ce que fait votre ministère mais ce que les autres ministères font également. Voici ce qu'on y lit:

Maintenant l'unité de production des femmes de l'Office national du film dit au comité de la Chambre des communes . . .

C'est de notre Comité qu'il s'agit, monsieur le président.

. . . que la moitié de tous les programmes pour enfants devraient être produits par des femmes et que Radio-Canada devrait être obligée d'encourager la production par les femmes et de réserver du temps d'antenne pour ces productions.

L'article se poursuit et évidemment, critique cette position disant que peu importe qu'il s'agisse ou non de femmes nous avons besoin en premier lieu de talent. Voici où je veux en venir, monsieur le président; j'aimerais que Madame le ministre me dise comment nous pourrions promouvoir le rôle des femmes, non seulement à la radio et à la télévision mais dans tous les domaines. Ce n'est pas parce qu'un groupe de femmes s'exprime sur une question en particulier qu'il faut croire qu'elles veulent prendre en charge toute la question; et pourtant, à lire cet article, on pourrait croire que le «Edmonton Journal» dit que c'est justement cela que ce groupe de femmes propose.

[Texte]

Mrs. Erola: Well, you know, Mr. Chairman, there are red-necks and there are red-necks. I am afraid that there is not much I can do about the opinions of *The Edmonton Journal*, but I am delighted that you brought up the subject of Studio D, because this is, and I say that with complete sincerity, one of the most gifted groups of film makers in Canada—I would say in the world. They are quite unique, and again undervalued and unappreciated. This Studio D group has produced a remarkable number of award films. You bring up the subject of children. They won an international award for the Year of the Child film that they produced. It was an outstanding film, and it was produced on a very low budget. They produced the film *This is Not a Love Story*. They produced the film *Loved, Honoured and Bruised*. They have just produced an outstanding film on women and engineering. Now, what was the name of that film? I am sorry, it escapes me. But a conference of women engineers last week in Montreal just hosted the official première of that film.

• 1620

An hon. Member: *I Want to Be an Engineer.*

Mrs. Erola: *I Want to Be an Engineer*, it was that simple. This film group, as you pointed out, I think has been, for all its low profile and low budget, one of the most effective units of the National Film Board. I do support its work and I do feel we should be giving them more money and they should be making the kind of film that—the children's films as well, because they have already proven their expertise in this field, having won an international award.

And yes, I do resent that kind of an attack, that kind of an editorial, because it gives a very biased and one-sided opinion on a subject that merits a great deal more respect, I think.

Mr. Burghardt: Studio D, of course, as we know, also won the Oscar for—what is the title now? *Do I Love This Planet?*

Mrs. Erola: Yes, yes. Here we go again. We could sit here and extol the virtues of Studio D for another hour.

Mr. Burghardt: No, I wanted to get your comments on that because I think regardless of all the activities which you list here, there obviously is still in some circles throughout the country, this feeling that women want to take over. Or if they show an expertise in a certain area, you know, that they want even more, and yet that is not the case. Be careful now.

[Traduction]

Mme Erola: Et bien, comme vous le savez, monsieur le président, il y a cul-terreux et cul-terreux. Je crains bien qu'on ne puisse faire grand-chose au sujet des opinions du «Edmonton Journal», mais je suis ravi que vous ayez soulevé la question du Studio D parce qu'il s'agit là, je le dis en toute sincérité, du groupe de cinéastes le plus talentueux au Canada et je dirais même au monde. Elles sont vraiment exceptionnelles et encore une fois elles ne sont pas appréciées à leur juste valeur. Ce groupe du Studio D a produit un nombre remarquables de films primés. Vous avez soulevé la question des programmes pour enfants. Ce groupe a gagné un prix international pour un film produit pour l'année de l'enfant. C'était un film exceptionnel et il a été produit avec un très faible budget. Elles ont produit le film «C'est surtout pas de l'amour». Elles ont aussi produit le film «... Et pour le pire». Et elles viennent de produire un autre film remarquable sur les femmes et le métier d'ingénieur. Comment s'appelait déjà ce film? Je regrette, mais son titre m'échappe. Il y a eu la semaine dernière un colloque de femmes exerçant ce métier qui s'est tenu à Montréal et au cours duquel s'est déroulée la première officielle de ce film.

Une voix: Nous sommes des ingénieurs.

Mme Erola: Nous sommes des ingénieurs. C'est aussi simple que cela. Ce groupe de femmes cinéastes, comme vous l'avez relevé, je pense qu'il a été, tout en agissant avec beaucoup de discrétion et un budget réduit, l'une des unités les plus efficaces de l'Office national du film. Je soutiens son effort et je pense vraiment que nous devrions lui offrir plus de moyens et qu'il devrait pouvoir faire ce genre de films—tout autant que des films pour enfants, parce que ces cinéastes ont déjà fourni des preuves de leur compétence en ce domaine et qu'elles ont remporté un trophée international.

Et il y a aussi, oui, le fait que je me sens offensée par ce genre d'attaques, par un éditorial de cette sorte, parce qu'il présente une vision très déformée de la réalité et un jugement tout à fait partial sur une question qui mérite d'être abordée avec beaucoup plus de respect, à mon avis.

M. Burghardt: C'est bien ce Studio D, comme nous le savons, n'est-ce pas, qui a remporté un Oscar pour ce film—comment s'appelle-t-il déjà? «Si cette planète vous tient à coeur»?

Mme Erola: Oui, oui... Nous voilà repartis. Nous pourrions tenir une séance consacrée à exalter les mérites du Studio D pendant encore une heure.

M. Burghardt: Non, je voulais simplement avoir vos commentaires sur ce sujet parce que j'estime que, sans tenir compte de toutes ces activités que vous venez d'énumérer, il y a visiblement toujours, répandu dans certains cercles du pays, ce sentiment que les femmes cherchent à prendre le dessus. Ou bien que si elles manifestent des capacités dans tel ou tel domaine, comme vous le savez, elles veulent obtenir encore davantage, et cependant ce n'est pas le cas. Vous devez prendre garde à cela.

[Text]

Mrs. Erola: I think that is a basic attitudinal problem that has been out there for a long time and it is not going to disappear overnight. However, I think great strides have been made and I think that in Canada . . . I might say as well that three of Canada's most outstanding women, and I say that with great pride . . . —Florence Bird, Senator Bird, and Lucie Pépin, who is the president of the advisory council, and Lauris Talmey of Vancouver—just completed a tour of the United States and came back with some very positive feelings about the status of women in Canada. They felt that for all the noise in the United States on such things as ERA, which by the way of course you know they did not get, women have advanced far more in Canada than they had.

I might add that affirmative action is mandatory, as you know, in the United States, but even though it has been effective in some areas, it has not been the resounding success that it should have been had there been, I think, a better approach.

Mr. Burghardt: Thank you.

The Vice-Chairman: May I be allowed the indulgence of the committee to use up the few remaining moments of the government time to ask for an observation from you, Madam Minister?

Much has been accomplished in a fairly short period of time, and I think we have all sort of acknowledged that. But much of what you have listed is in the governmental sector and of course a government can only send out signals and hope that the rest will say that they think they should be acting in a certain direction in a fairly reasonable period of time. Or else governments, if they are serious about where they want to go, are then in a position of trying to get into a lot of legislation.

The question obviously then is: What is your assesement of the private sector reaction? It seems to me periodically we still will hear noises from one group of the private sector or another, and I am very much a private sector person as the minister will know on a personal basis. But we will hear noises that, if we do this you will virtually put us out of business, and so you get that general kind of—.

Mrs. Erola: You will have to build another washroom.

The Vice-Chairman: Yes, and all of those things. I am wondering what your observations are in regards to the private sector. Are they listening, are they moving, are some of those attitudinal changes taking place or are they just giving lip service to attitudinal changes?

[Translation]

Mme Erola: Je crois qu'il s'agit là d'un problème de comportement de base qui court depuis bien longtemps et qui ne disparaîtra pas du jour au lendemain. Malgré tout, j'estime que nous avons fait de sérieux progrès et je crois qu'au Canada . . . Je pourrais ajouter également que trois femmes parmi les plus remarquables du Canada, et je le dis ici avec beaucoup de fierté—Florence Bird, le sénateur Bird, et Lucie Pépin, qui préside le Conseil consultatif, ainsi que Lauris Talmey de Vancouver—viennent d'achever une tournée des États-Unis, et elles en sont revenues avec certaines opinions très positives au sujet de la condition des femmes au Canada. Elles ont trouvé que, en dépit de tout le battage qui a été fait aux États-Unis autour de mouvements comme le ERA, lequel, incidemment, n'a pas réussi à obtenir ce qu'il voulait comme vous le savez, la situation des femmes avait beaucoup plus progressé au Canada que chez eux.

Je pourrais ajouter qu'aux États-Unis l'action positive est exécutoire, comme vous le savez, mais bien que dans certains secteurs elle soit réellement entrée en vigueur, elle n'a pas eu le retentissant succès qu'elle aurait dû connaître si on l'avait introduite, je pense, de meilleure manière.

M. Burghardt: Je vous remercie.

Le vice-président: Puis-je faire appel à la bienveillance du comité afin d'employer les quelques instants qui nous restent sur le temps du gouvernement à demander à madame le ministre de bien vouloir nous faire part de quelques commentaires?

Beaucoup de choses ont été accomplies en relativement peu de temps, et je pense que nous l'avons tous plus ou moins reconnu. Mais une grande partie des efforts que vous avez mentionnés s'opèrent dans le cadre du secteur gouvernemental et il est bien évident que le gouvernement ne peut que transmettre des indications en espérant que le reste des gens va dire qu'il pense qu'il convient d'agir dans une certaine direction au bout d'une période de temps raisonnable. Ou sinon les gouvernements, s'ils envisagent sérieusement les objectifs qu'ils veulent atteindre, se trouveront en situation de chercher à introduire tout un paquet de lois.

La question qui se pose donc est évidemment la suivante: Comment évaluez-vous la réaction du secteur privé? Il me paraît que nous entendons périodiquement certaines rumeurs qui nous parviennent d'un groupe du secteur privé ou de l'autre, et je suis moi-même quelque'un de très attaché au secteur privé comme le ministre le sait à titre personnel. Mais nous allons entendre des rumeurs selon lesquelles si nous agissons de telle manière, nous allons pratiquement exclure ces gens des affaires, et ainsi on éprouve une sorte de sentiment général . . .

Mme Erola: Il vous faudra construire une autre salle de toilette.

Le vice-président: Oui, et tout ce genre de choses. Mais je me demande quels sont vos commentaires en ce qui a trait au secteur privé. Est-ce que ces gens écoutent ce qui se dit, est-ce qu'ils bougent, est-ce que l'on constate certains changements dans les comportements, ou bien ils n'y acquiescent que du bout des lèvres?

[Texte]

Mrs. Erola: They are moving. Not as fast as I would like, of course, but there has been some movement. I have had a number of consultations with the private sector.

• 1625

Their reluctance to be public about these meetings is an indication that perhaps the attitudes have not moved that far. Nonetheless, they have indicated to me that they would like to develop affirmative action programs of their own and they would prefer, as the private sector normally does, not to have the government interfere. My response to that is, well, then, show me the results and I will be happy to say we are not going to bring the government in. So I am prepared to give them the benefit of the doubt.

Again, I must say there are some changes. There are some companies that are particularly good. It is quite interesting. If you look at companies such as IBM, they have a very good track record in Canada; but that is because their mother company, so to speak, had to move in the area of mandatory affirmative action in the United States and because that particular company found that they were making a far better use of human resources. Because it was indeed a sensible program and a very effective program, they brought it into effect in countries where it is not mandatory.

So we have some converts, and it is a spillover, unfortunately. I would like to see greater action; but I think that process of education has to take place first.

For instance—and I refer again to the kind of comments that Mr. Burghardt referred to... a Toronto paper recently described affirmative action as a program of placing women in jobs where they were less qualified than the male applicants. I must say that I was very angry when I read that, because that, of course, is not affirmative action at all. Affirmative action is based on the merit principle. That is the difficult thing to interpret to people, and it is most unfortunate that newspapers will describe affirmative action in such a manner. Until that process of education is in place, I do not think we are going to see the private sector moving very swiftly; not until they see the positive effects of affirmative action, that it is indeed useful to them, will we see them moving—and not until we see the provincial labour laws, which apply to 90% of the workforce—the federal labour laws apply only to 10%; we have jurisdiction over only 10%—not until those provincial labour laws bring in that whole area of equal pay for work of equal value and affirmative action will we see changes in the private sector.

The Vice-Chairman: Thank you.

We will now turn to the New Democratic Party and Miss Jewett.

Miss Jewett: Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

Mme Erola: Les gens bougent. Pas aussi rapidement que je le souhaiterais, bien sûr, mais il y a eu un certain mouvement dans ce sens. J'ai eu toute une série de consultations avec le secteur privé.

Leur réticence à rendre ces réunions publiques est un indice que peut-être les attitudes n'ont pas tellement évolué. Néanmoins, ils m'ont dit qu'ils aimeraient élaborer des programmes d'action positive qui leur soient propres et qu'ils préféreraient, à l'instar du secteur privé, que le gouvernement n'intervienne pas. A cela je leur réponds qu'ils doivent me montrer les résultats et je serai alors heureuse de leur dire que nous ne demandons pas au gouvernement d'intervenir. Je suis donc prête à leur donner le bénéfice du doute.

Il faut bien le répéter, il y a eu certains changements. Il y a certaines entreprises qui sont particulièrement bonnes. C'est très intéressant. Si vous considérez des entreprises comme IBM, elle a une très bonne réputation au Canada, mais c'est parce que l'entreprise mère, si l'on peut dire, a dû déménager dans la région des États-Unis où l'action positive est obligatoire et parce que cette compagnie en particulier a jugé qu'elle faisait une bien meilleure utilisation des ressources humaines. Parce que ce programme était, de fait, sensé et très efficace, ils l'ont mis en vigueur dans des pays où il n'était pas obligatoire de le faire.

Quelques-uns sont gagnés à la cause, mais malheureusement ils ne sont pas en nombre suffisant. J'aimerais voir une action plus poussée, mais je crois que l'éducation doit d'abord avoir lieu.

Par exemple, je me reporte de nouveau au genre de commentaires auxquels M. Burghardt a fait allusion, un journal de Toronto a récemment décrit l'action positive comme un programme consistant à placer des femmes dans des emplois pour lesquels elles sont moins qualifiées que les hommes qui présentent leur candidature. Je dois dire que j'étais très fâchée lorsque j'ai lu ça parce que, bien entendu, ce n'est pas une action positive du tout. L'action positive se fonde sur le principe du mérite. C'est ce qui est difficile à faire comprendre aux gens, et il est très malheureux que les journaux décrivent l'action positive de cette manière. Jusqu'à ce que l'éducation populaire ne soit entreprise, je ne pense pas que nous verrons le secteur privé évoluer très rapidement, c'est-à-dire avant qu'il ne constate les répercussions positives, que c'est très utile pour lui, et pas avant, non plus, de voir les lois provinciales du travail, qui s'appliquent à 90 p. 100 de la population active, les lois fédérales du travail s'appliquent à 10 p. 100 seulement de cette population, nous n'avons juridiction que sur 10 p. 100, pas avant que ces lois provinciales du travail n'englobent tout le domaine du salaire égal à travail égal et de l'action positive, nous ne verrons pas de changement dans le secteur privé.

Le vice-président: Merci.

Nous allons maintenant donner la parole au Nouveau parti démocratique et à M^{lle} Jewett.

Mlle Jewett: Merci, monsieur le président.

[Text]

As the minister will know, I was a critic on women's issues for my party for three years, and I am taking the current critic's place today because she, Margaret Mitchell, is not able to be here. I just want to say that of course, because I was in the job for three years, as Maureen O'Neil will know, I do have a great deal of background material, so the minister does not have to feel obliged to fill me in on all the background detail.

I could not help thinking just as you were commenting now that very often the only qualification the woman lacks is her sex, that she is not a man.

Mrs. Erola: That is right.

Miss Jewett: When Mr. Burghardt was talking about women taking over the world and so on, I could not help thinking that when I was president of Simon Fraser University, I was very concerned about getting more women on staff, both the teaching staff and the sports staff; it used to take a lot of very affirmative action, which got me into a lot of hot water, I may say. One day I had been protesting vigorously that the pool was larger than we were drawing from—the pool of women—and only 7% of the faculty were women in science, and the Dean of Science asked me when we were going to start worrying about men: You will be running the world before you know it; when are you going to start worrying about us men? And I said: When you are 7% of the faculty.

Mrs. Erola: Good for you; good for you.

Miss Jewett: A couple of comments that the minister made, Mr. Chairman, let me just pick up on first. We were talking a moment ago about the advisory council and its research reports—there is not time today to go into detail; in fact I will save that, or Margaret will save it, until Ms Pépin can be here.

• 1630

But on March 7 in the House, you did say:

When the next report of the Advisory Council on the Status of Women is tabled, I intend that it be studied by a committee of the House or even by a number of committees.

Now, as you mentioned earlier, an excellent report on part-time work was released a few weeks ago and I wondered if you are going to undertake this process of tabling and so on.

Mrs. Erola: I am going to take advantage of the fact that the annual report of the advisory council is to be presented to me very shortly. And at that time I will be tabling the annual report along with these studies and making recommendations for study. I am glad you brought that up. That is our intended plan of action.

[Translation]

Comme le ministre le sait sans doute, j'ai agi comme critique sur les questions relatives aux femmes au sein de mon parti pendant trois ans et, aujourd'hui, je parle au nom du critique actuel, Margaret Mitchell, parce qu'elle n'a pu venir en personne. Je veux simplement dire, bien sûr, que parce que j'ai occupé le poste pendant trois ans, comme Maureen O'Neil le sait, je suis bien documentée sur la question et, par conséquent, le ministre ne devrait pas se sentir obligée de me fournir tous les renseignements de base.

Je n'ai pu m'empêcher de penser, pendant que vous parliez à l'instant, que très souvent la seule qualification qui manque à une femme est son sexe, elle n'est pas un homme.

Mme Erola: C'est exact.

Mlle Jewett: Lorsque M. Burghardt disait que les femmes prenaient de plus en plus de place dans le monde, et ainsi de suite, je n'ai pu m'empêcher de penser que lorsque j'étais présidente de l'Université Simon Fraser une de mes grandes préoccupations était de voir au sein du personnel un plus grand nombre de femmes, tant chez les enseignants que chez les responsables des sports. Il a fallu mettre de l'avant un programme très vigoureux d'action positive, ce qui m'a valu beaucoup de problèmes, je dois le dire. Un jour, je constatais rigoureusement que le nombre était beaucoup plus grand que ce que nous en tirions, le bassin de femmes et que seulement 7 p. 100 des professeurs de sciences étaient des femmes, et le doyen des sciences m'a demandé quand nous allions nous préoccuper des hommes. La première chose que nous saurons, vous mènerez le monde, m'a-t-il dit. Quand allez-vous vous occuper de nous, les hommes? À quoi je lui ai répondu: lorsque vous ne constituerez que 7 p. 100 de la faculté.

Mme Erola: Bien dit, bien dit.

Mlle Jewett: J'aimerais parler d'une ou deux remarques du ministre, monsieur le président. Voyons la première. Nous parlions il y a un instant du comité consultatif et de ses rapports de recherche, nous n'avons pas beaucoup de temps aujourd'hui pour entrer dans les détails et de fait, je vous les épargnerai, ou Margaret en parlera lorsque M^{me} Pepin sera ici.

Mais le 7 mars à la Chambre des communes, vous avez bien dit:

Lorsque le prochain rapport du conseil consultatif sur le statut de la femme sera déposé, je me propose de le faire étudier par un comité de la Chambre ou même par un certain nombre de comités.

Eh bien, comme vous l'avez mentionné plus tôt, un excellent rapport sur le travail à temps partiel a été publié il y a quelques semaines et je me demandais si vous alliez faire le nécessaire pour qu'il soit déposé et ainsi de suite.

Mme Erola: Je prendrai avantage du fait que le rapport annuel du conseil consultatif doit être présenté sous peu. Et à ce moment, je déposerai le rapport annuel ainsi que les études et je ferai des recommandations concernant leur examen. Je suis heureuse que vous ayez soulevé la question. Voilà le train de mesures que nous nous proposons d'entreprendre.

[Texte]

Miss Jewett: Right. And your hope is then to table whatever reports have been released by the advisory council?

Mrs. Erola: Right. And refer them to committee for study.

Miss Jewett: To whichever committee.

Mrs. Erola: Yes.

Miss Jewett: I want to come back to committees in a moment.

Mrs. Erola: Yes.

Miss Jewett: I wonder if at the same time, since there are a lot of studies that are being done by Status of Women Canada, Maureen O'Neil's operation, we could have many of the excellent reports that I understand have been done by Status of Women Canada—studies, research studies, research reports.

Mrs. Erola: We do not do research.

Miss Jewett: People have told me that they have commissioned research. I think there was one recently on women and the arts.

Mrs. Erola: That is an internal document.

Miss Jewett: Yes.

Mrs. Erola: And it is not completed yet, anyway.

Miss Jewett: May I ask, Mr. Chairman, because I have the impression, but it is hard to know, that there are a number of internal documents that are really extremely good and would be very helpful to members of Parliament. I wonder if there is not some way, and indeed they would be helpful to many outside women's organizations.

Mrs. Erola: To make them public?

Miss Jewett: To make them public. I wonder if there is not some way that could be done.

Mrs. Erola: The particular research you refer to is one that is to be very helpful to me, because I am a member of the subcommittee studying the Applebaum-Hébert report.

Miss Jewett: Yes.

Mrs. Erola: And I am, of course, very concerned about how we will respond in the area of women, so this will be very useful to me. I will take the matter under advisement and it could very well be that we could make this public. The study has not yet been completed; the research work—it is research work for my use.

Miss Jewett: Yes. Well, that was one in particular I had heard about. I know there are others. I am not suggesting that any part of it should be made public, you know, that for some reason would be terribly difficult, but I hope you will, as you say, take it under advisement, not only for the particular one I mentioned, but for many of the excellent reports that are done by the—or briefs or whatever.

[Traduction]

Mlle Jewett: Parfait. Et vous prévoyez déposer alors les rapports qui ont été publiés par le conseil consultatif?

Mme Erola: C'est cela. Et les transmettre au comité pour fins d'examen.

Mlle Jewett: Au comité intéressé.

Mme Erola: Oui.

Mlle Jewett: Je reviendrai à la question des comités, dans un moment, si vous le permettez.

Mme Erola: Oui.

Mlle Jewett: Je me demande si par la même occasion, puisqu'il y a un tas d'études qui sont effectuées par Statut de la femme Canada. Le domaine de responsabilité de Maureen O'Neil. Nous pourrions avoir plusieurs des excellents rapports qui, d'après ce que l'on me dit, ont été faits par Statut de la femme Canada—des études, des études de recherche, des rapports de recherche.

Mme Erola: Nous ne faisons pas de recherche.

Mlle Jewett: Des gens m'ont dit qu'ils avaient commandé des travaux de recherche. Je pense qu'il y en a eu un récemment sur les femmes et les arts.

Mme Erola: Il s'agit d'un document interne.

Mlle Jewett: Oui.

Mme Erola: Il n'est pas terminé encore, de toute façon.

Mlle Jewett: Puis-je demander, monsieur le président, parce que j'ai l'impression, mais c'est très difficile à savoir, qu'il y a un certain nombre de documents internes qui sont vraiment très bons et qui pourraient être très utiles pour les députés. Je me demande s'il n'y a pas quelque façon de procéder parce qu'en fait, ils seraient très utiles à nombre d'organisations féminines de l'extérieur.

Mme Erola: De les rendre publics?

Mlle Jewett: De les rendre publics. Je me demande si cela ne serait pas possible de quelque façon.

Mme Erola: La recherche particulière à laquelle vous faites allusion en est une qui pourrait être très utile parce que je suis membre d'un sous-comité qui étudie le rapport Applebaum-Hébert.

Mlle Jewett: Oui.

Mme Erola: Et, bien sûr, je me préoccupe beaucoup de la façon dont nous réagirons aux questions traitant des femmes et c'est pourquoi il me sera très utile. J'en référerai à qui de droit et il se pourrait bien qu'il soit rendu public. L'étude n'est pas encore terminée: le travail de recherche—c'est un travail de recherche pour mon usage.

Mlle Jewett: Eh bien, c'était un rapport en particulier dont j'avais entendu parler. Je ne dis pas qu'une partie du rapport devrait être rendu public, vous savez. Ce qui, -pour quelque raison, serait terriblement difficile. Mais j'espère, comme vous dites, que vous en réfèrerez à qui de droit, non seulement en ce qui concerne ce rapport particulier que j'ai mentionné, mais pour ce qui est des excellents rapports qui ont été rédigés par—ou les mémoires ou tout autre document.

[Text]

Mrs. Erola: That is right. They are often just that, briefs.

Miss Jewett: Right. By Status of Women Canada, because . . .

Mrs. Erola: But may I suggest to you that this is one of the problems. If we have an information communications department we will be able to do that more effectively, too, make that information public, because we lack that now. We are really strapped.

Miss Jewett: I think it is a decision that should be made, as to what can be made public, what should be made public.

Mrs. Erola: That, and then the actual mechanism to make it available.

Miss Jewett: Yes.

Mrs. Erola: Yes, Maureen.

Mrs. O'Neil: Could I just add something? In fact, the bulk of our work is briefing notes to the minister in preparation for her to go to Cabinet. So, obviously, that is not available. From time to time, and it is really quite rare, we actually commission work, particularly in an area where there has not been very much done before. That has been the whole process we have been engaged in over the last, I guess, two or two and a half years, attempting to get a fix on what is happening with reference to women in the arts, which ought to culminate in a report, hopefully within the next few months, and that certainly will be made public.

There is only one. I am just trying to think of what study there is that we have that could be circulated. There is one that was done by a student at Carleton on women, called "Drowning in the Pool".

Miss Jewett: Yes, I heard about that.

Mrs. O'Neil: It is looking at women who are working with word processors in government offices. We have made that available to people who have asked for it. There are a number of problems with it; it is far too long.

Mrs. Erola: It is a very technical piece of work.

Mrs. O'Neil: It is not so much even that it is technical. It is just incredibly long and we give it out to people who ask for it, but we do not feel it is really in publishable form. We are happy to make it available to whoever is interested in it.

Mrs. Erola: There is a lot of statistical data in it.

Miss Jewett: May I also . . .

Mrs. O'Neil: But it is not normal that we actually do reports.

[Translation]

Mme Erola: C'est exact. Ce ne sont souvent que cela, des mémoires.

Mlle Jewett: Parfait. Par Statut de la femme Canada. Parce que . . .

Mme Erola: Mais puis-je me permettre de vous dire que c'est là un des problèmes. Si nous avions un service de communication des renseignements, nous serions en mesure d'agir plus efficacement, et aussi de rendre cette information publique, parce qu'un tel service n'existe pas à l'heure actuelle. Nous sommes vraiment limités dans notre action.

Mlle Jewett: Je pense que c'est une décision qui devrait être prise, quant à ce qui devrait être rendu public.

Mme Erola: Ça et puis le mécanisme à mettre en place.

Mlle Jewett: Oui.

Mme Erola: Oui, Maureen.

Mme O'Neil: Puis-je vous dire quelque chose? En fait, le gros de notre travail consiste à rédiger des notes de renseignement à l'intention du ministre pour lui permettre de se préparer avant de se présenter devant le cabinet. Aussi, de toute évidence, un tel mécanisme n'est pas en place. De temps à autre, et c'est très rare, nous demandons effectivement des travaux de recherche, notamment dans un domaine où très peu de choses ont été faites auparavant. C'est la façon dont nous avons procédé en général au cours des, mettons, deux dernières années ou deux années et demie. Nous avons tenté de nous renseigner sur ce qui se passe dans les arts concernant les femmes, ce qui devrait aboutir à un rapport qui sera rédigé, nous l'espérons, d'ici quelques mois et qui certainement sera rendu public.

Il n'y en a qu'une seule. J'essaie de penser quelle étude existe qui pourrait être mise en circulation. Il y a une étude sur les femmes qui a été effectuée par une étudiante de l'Université de Carleton et qui s'intitule *Drowning in the Pool*.

Mlle Jewett: Oui, j'en ai entendu parler.

Mme O'Neil: Cette étude porte sur les femmes qui font fonctionner des appareils de traitement de textes dans les bureaux du gouvernement. Nous l'avons mise à la disposition des gens qui en ont fait la demande. Elle comporte surtout un certain nombre de problèmes entre autres choses, elle est beaucoup trop longue.

M. Erola: C'est un document très technique.

Mme O'Neil: Ce n'est pas tellement qu'il soit technique. Simplement il est incroyablement long et nous le remettons aux gens qui en font la demande, mais nous estimons que sa présentation ne se prête pas à la publication. Nous nous faisons un plaisir de le remettre aux personnes que cela intéresse.

Mme Erola: Il contient énormément de données statistiques.

Mlle Jewett: Puis-je également . . .

Mme O'Neil: Mais il n'est pas normal qu'en fait nous dressions des rapports.

[Texte]

[Traduction]

• 1635

Miss Jewett: No. But may I remind you also that under the freedom of information act and access and so on, when this finally gets rolling, these kinds of reports probably will be required to be made public.

Mrs. Erola: Yes.

Miss Jewett: So it would be nice to take the initiative.

Mrs. Erola: We will send you a copy of that report. It will put you to sleep, Pauline.

Miss Jewett: When we talk about the need to have a status of women mechanism in place, something the minister said in response to an earlier question about the fact that in some provincial governments you cannot even find who is the minister responsible—and I took down the minister's exact words—there has to be a status of women mechanism in place. You were speaking of cabinets a few moments ago; but it is that very same logic, it seems to me, that applies to the House of Commons as well: the need for a mechanism in place until equality is reached.

My colleague, Margaret Mitchell, wrote you again on this. The minister will recall I wrote first on this to her in October of 1981. This has been brought up since, and the minister has since said she does not see the need; she thinks it would "ghettoize" women's issues if one were to have a committee of the House of Commons devoted to all aspects of women's issues. My colleague, as I say, Margaret Mitchell, wrote the minister again on this on March 24, 1983. She has not yet had a reply. So I would remind the minister that she basically made, in this excellent letter, the very same argument that the minister was making a moment ago for the need of a status of women mechanism in place.

If I may just quote from it briefly and then ask the minister again for her response, Mrs. Mitchell said:

Until women achieve full equality, it is essential to have a minister responsible for the status of women and the necessary support agencies, Status of Women Canada and the Canadian Advisory Council...

And then it says:

For these same reasons, we feel a parliamentary committee should be established to represent women's concerns, act as a watchdog and be an advocate. This would be the committee to which the minister responsible would report.

And so on—the argument being that someday we may be able to do without a minister responsible...

Mlle Jewett: Non. Mais puis-je vous rappeler également qu'en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels ou autres, lorsqu'elle sera mise en application, les rapports de ce genre devront être rendus publics.

Mme Erola: Oui.

Mlle Jewett: Il serait bien alors de prendre l'initiative.

Mme Erola: Nous vous enverrons un exemplaire de ce rapport. Il vous endormira, Pauline.

Mlle Jewett: Lorsque nous parlons de la nécessité de mettre en place un mécanisme relatif au statut de la femme il y a quelque chose que le ministre a dit en réponse à une question précédente concernant le fait que dans certains gouvernements provinciaux on ne peut même pas savoir qui est le ministre responsable—et j'ai pris en note les mots exacts du ministre—il faut que soit en place un mécanisme touchant le statut des femmes. Vous ne parliez pas des cabinets, il y a quelques instants, mais ça revient à peu près au même, il me semble. Cela s'applique à la Chambre des communes également: la nécessité de mettre en place un mécanisme jusqu'à ce que l'égalité d'accès soit un fait établi.

Ma collègue, Margaret Mitchell, vous a écrit de nouveau à ce sujet. Le ministre se rappellera que c'est moi qui lui ai écrit la première à ce sujet en octobre 1981. Depuis cette époque, la question a été soulevée et le ministre a dit depuis qu'elle n'en voyait pas la nécessité, car elle pense que ce serait placer dans un ghetto les questions concernant les femmes, si nous avions un comité de la Chambre des communes qui se consacrerait à tous les aspects des questions relatives aux femmes. Ma collègue, comme je l'appelle Margaret Mitchell, a écrit de nouveau au ministre à ce sujet le 24 mars 1983. Elle n'a pas encore reçu de réponse. Aussi je rappellerais au ministre que dans cette excellente lettre, ma collègue a, à l'instar du ministre il y a quelques instants, avancé le même argument concernant la nécessité de mettre en place un mécanisme touchant le statut des femmes.

Si vous permettez, j'en citerai brièvement un passage et je demanderai ensuite au ministre d'y répondre. Mme Mitchell disait:

Jusqu'à ce que les femmes obtiennent le plein accès à l'emploi, il est essentiel qu'un ministre soit nommé responsable du statut de la femme et que les organismes de soutien nécessaires, Statut de la femme Canada et le Conseil consultatif canadien...

Et plus loin on peut lire:

Pour ces mêmes raisons, nous estimons qu'un comité parlementaire devrait être établi pour représenter les intérêts des femmes, agir comme chien de garde et défenseur. Ce comité travaillerait de concert avec le ministre responsable.

Et ainsi de suite... l'argument étant qu'il viendra probablement un jour où nous pourrions nous passer d'un ministre responsable...

[Text]

Mrs. Erola: Would that not be wonderful?

Miss Jewett: —and we may be able to be sure that everything affecting women would go to the appropriate committee of the House. Unfortunately that is simply not the case. It does not happen; partly, as the minister knows, because committees are very overloaded; but also partly because there is not sufficient focus.

Now, we are not saying that everything would go to the committee on women. There might still be certain things going to other committees. Indeed, that committee, if it were established, would be very helpful in saying look, this is a health matter, it should be in the Health committee, or this is a justice matter and it should be in the justice committee.

So really what I am asking, I guess, is for the minister just to give more consideration to this and perhaps have some discussion with those of us who are interested in parliamentary committee reform, and perhaps some outside groups who are also interested in it, before she closes off the possibility entirely. I wonder if she would do that?

Mrs. Erola: Thank you, Mr. Chairman.

I have given it serious consideration and will continue to do so. But my experience, and it admittedly is rather limited here in Ottawa, has been that the kind of committee that you suggest I fear would put a halt to any movement in this area. You suggested that this committee examine all of these issues, but perhaps not all of them. How would we define them? My argument is that everything, almost every bit of legislation, every Cabinet document, affects women in one way or another. The impact, the assessment, must be done. My argument is that every committee, every one of the 22 or 20 standing committees, should be doing that as a matter of course.

Miss Jewett: Yes, but as you can see, they do not.

Mrs. Erola: And that, I suggest to you, will not happen until we get more women elected to this House. If we look at the legislation that affects women, how much of it has gone through the House? We are looking at the subcommittee on Indian Affairs and Northern Development; that was the Indian women's situation. We look at Bill C-127, justice. We look at ... Let me think of all of it. Let us go back ...

• 1640

Miss Jewett: Well that, you know ...

Mrs. Erola: If all these bills had to go to a committee studying women's issues first, I do not think any one of those bills would have seen the light of day.

[Translation]

Mme Erola: Ne serait-ce pas merveilleux?

Mlle Jewett: ... et nous pourrions être en mesure de nous assurer que toutes les questions relatives aux femmes seraient confiées au comité pertinent de la Chambre. Malheureusement, ce n'est tout simplement pas le cas. Ce n'est pas ce qui se produit: en partie, comme le ministre le sait, parce que les comités sont par trop surchargés; mais en partie aussi parce qu'on n'accorde pas une attention suffisante à cette question.

Mais nous ne disons pas que toutes les questions devraient être adressées au comité responsable du statut de la femme. Certaines pourraient être vraisemblablement confiées à d'autres comités. De fait, ce comité, s'il était établi, pourrait être très utile en précisant qu'il s'agit d'une question d'hygiène et qu'elle devrait être référée au comité responsable de l'hygiène ou qu'il s'agit d'une question juridique à confier au comité juridique.

Aussi, à mon avis, tout ce que je demande en réalité, c'est que le ministre étudie davantage la question et qu'il en discute peut-être avec ceux d'entre nous qui sommes intéressés à une réforme des comités parlementaires et peut-être avec certains groupes de l'extérieur que je sujet intéresse également, avant d'affirmer qu'il n'y a aucune possibilité. Je me demande si elle ferait cela?

Mme Erola: Merci, monsieur le président.

J'ai beaucoup réfléchi à la question et je continuerai à le faire. Mais, selon mon expérience, et je dois admettre qu'elle est plutôt limitée ici à Ottawa, je crains que le genre de comité que vous proposez mettrait un terme à tout progrès dans ce domaine. Vous proposez que le comité examine toutes les questions, mais peut-être pas toutes. Comment déterminerions-nous ces questions? D'après moi, tout, presque toutes les lois, tous les documents du Cabinet touchent les femmes d'une façon ou d'une autre. Il faut en déterminer l'incidence, en faire l'évaluation. Je soutiens que tout comité, chacun des 22 ou 20 comités permanents, devrait adopter cette façon de procéder comme allant de soi.

Mlle Jewett: Oui, mais comme vous pouvez le constater, ils ne le font pas.

Mme Erola: Et ça, je vous le dis, ne se produira pas avant qu'un plus grand nombre de femmes n'aient été élues à la Chambre. Voyons un peu les lois qui ont une incidence sur les femmes et demandons-nous combien de lois de ce genre ont été adoptées par la Chambre. Nous parlons du sous-comité sur les Affaires indiennes et du développement du Nord: il s'agissait dans ce cas de la situation de la femme indienne. Nous parlons du projet de loi C-127, portant sur la justice. Nous parlons de ... Laissez-moi réfléchir à toutes ces lois. Revenons en arrière ...

Mlle Jewett: Eh bien, pour ça, vous savez ...

Mme Erola: Si tous ces projets de loi avaient dû être examinés au préalable par un comité d'études sur les aspects ayant trait aux femmes, je crois bien qu'aucun d'entre eux n'aurait abouti.

[Texte]

Miss Jewett: I think the minister is exaggerating the difficulties. I do not want to pursue it here, Mr. Chairman. What I am asking is if she will meet with some of us, both within Parliament and outside it, who think the experiment is worth taking. Now is the time to do it, while we are looking at our procedures and standing orders. I am really just asking if we could have a chance to do it, which is what Margaret asked in her letter, because I think there are many more arguments that could be made; and that is all I am asking at the moment.

Mrs. Erola: I would be willing to meet with you, of course. I have presented my views; they are known. I am willing to listen and perhaps you will come up with further arguments that might move me in that direction.

Miss Jewett: I was going to ask the minister next about Bill C-124. I mean, the fact is that Edgar Gallant, the Chairman of the Public Service Commission, did say that it is the six and five program that has increased the wage gap between male and female public servants. The minister said a moment ago that it did not create the problem. Well, it did create the problem of that really very substantial increase in the wage gap, and of course the minister knows why, because 82% of the administrative support jobs in the public service are occupied by women; when you have a wage increase on a percentage basis only, rather than a flat rate, clearly that 82% is going to suffer from the six and five more than those in higher positions. It just stands to reason, and that is what he was saying. Maybe if that had been pointed out more clearly at the time, there might have been a little bit better focus on it from the female point of view, since women are still ghettoized in the public service. That would have been only one example. I will bring it up as an example when we have this further discussion with the minister.

Could I move on to another...

Mrs. Erola: Could I reply to that?

The Vice-Chairman: Yes, please.

Mrs. Erola: I would, and the answer of course is a very lengthy one. At the risk of being very partisan, I would like to suggest to the member that for the women in the public service—and while I agree with the arithmetic, the mathematics of her argument—the pure and simple fact is that the women in the public service enjoy, even with that great discrepancy, a far greater rate of pay than most of the women in Canada. The statistics in Canada will point out to you that...

Miss Jewett: Yes, you have said that before.

Mrs. Erola: —the average women in Canada is working at something like \$8,000 a year, while the average female civil servant is at \$15,000 a year. So there is a great gap there,

[Traduction]

Mlle Jewett: Il me semble que le ministre exagère les difficultés. Je ne souhaite pas m'étendre davantage sur la question ici, monsieur le président. Je lui demande simplement si elle est disposée à rencontrer certaines d'entre nous, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du Parlement, considérant que l'expérience vaut la peine d'être tentée. C'est bien maintenant qu'il faut le faire, alors que nous sommes à examiner nos procédures et notre Règlement. Je ne fais tout simplement que demander si l'occasion pourrait nous être donnée de le faire, c'est ce que demanderait Margaret dans sa lettre, parce que, à mon avis, on pourrait citer nombre d'autres arguments à l'appui; et, pour le moment, c'est tout ce que je demande.

Mme Erola: Je suis disposée à vous rencontrer bien entendu. J'ai exposé mes opinions; elles sont connues. Je suis disposée à vous écouter et vous fournirez peut-être d'autres arguments qui pourraient m'influencer en ce sens.

Mlle Jewett: Je m'apprêtais à interroger le ministre sur le projet de loi C-124. Plus précisément, sur le fait qu'Edgar Gallant, président de la Commission de la Fonction publique, a affirmé que c'est au programme des 5 et 6 p. 100 que l'on doit l'écart accru des salaires entre les fonctionnaires du sexe masculin et les fonctionnaires de sexe féminin. Le ministre vient tout juste de dire que le problème ne vient pas de là. Eh bien, oui, c'est de là que vient le problème d'un accroissement très considérable de l'écart salarial et, bien entendu, le ministre n'est pas sans en connaître la cause: c'est parce que 82 p. 100 des emplois de soutien de la Fonction publique sont occupés par des femmes. Lorsqu'on n'augmente les salaires qu'en fonction d'un pourcentage, plutôt que d'un montant forfaitaire, il est évident que ces 82 p. 100 de fonctionnaires vont souffrir davantage du programme des 5 et 6 p. 100 que ceux qui occupent des postes plus élevés. C'est l'évidence même et c'est ce qu'il disait. Si on avait fait ressortir cet aspect plus nettement à l'époque, il aurait peut-être été possible d'aborder la question dans une optique un peu plus attentive aux intérêts des femmes, puisque les femmes demeurent «marginalisées» dans la Fonction publique. Il ne s'agit là que d'un seul exemple. Je m'en servirai comme exemple à l'occasion de l'entretien plus poussé que nous aurons avec le ministre.

Pourrais-je passer à un autre...

Mme Erola: Puis-je répondre à cela?

Le vice-président: Oui, s'il vous plaît.

Mme Erola: J'aimerais répondre et, la réponse peut être passablement longue, bien entendu. Au risque de verser dans la partisanerie, j'aimerais répondre en signalant au député que, pour ce qui a trait aux femmes dans la Fonction publique, et ses chiffres ses calculs sont corrects, j'en conviens, la vérité pure et simple, c'est que les femmes jouissent, dans la Fonction publique, même si l'on tient compte de cet écart important, de niveaux de salaire bien supérieurs à ceux de la plupart des femmes du Canada. Les statistiques canadiennes vous en convaincront...

Mlle Jewett: Oui, vous l'avez déjà affirmé.

Mme Erola: ... au Canada, les femmes gagnent en moyenne environ \$8,000 par années, tandis que la rémunération moyenne de la femme fonctionnaire est de \$15,000 par

[Text]

perhaps wider than that which the women in the public service have suffered under the six and five restraint. So the six and five program, while it did have the effect, I agree with the member, of sealing and making that wage disparity between males and females in the public service wider, had a much broader effect on society in general. It was there to bring down inflation and to guarantee jobs to all people in Canada, including those women who had no jobs.

I would point out to the member that the women in the public service, even during this terrible period of economic recession, did have job security and they could look forward to a wage increase, even if it was only 6%.

Miss Jewett: Yes, but . . .

Mrs. Erola: And as the minister responsible for the status of women, my concern is for all the women in Canada, and I felt I must support the six and five program if it were going to provide more jobs and greater security for all, including those women in the private sector, who far outnumber the women in the public service.

Miss Jewett: Well, I must not get into an argument, but women in the private sector are searching for jobs, as the minister well knows. The unemployment problem of women is far, far greater in the private sector than for men. How she can say six and five has created job opportunities, if that is what she was saying, in the private sector . . . What six and five has done is it has helped to bring down the inflation rate, but the job opportunities problem, surely, is still there.

Mrs. Erola: Well, I think it is . . .

Miss Jewett: In fact it is greater.

• 1645

Mrs. Erola: If the hon. member examines the statistics, she will see that the unemployment figures were down last month, very slightly albeit; and it is interesting to note as well that the women's unemployment rate, even during the crisis, did not increase, did not accelerate to nearly the degree that men's unemployment did. That is an iffy kind of situation, and I agree with you. I always say it is because women were doing the productive jobs and were willing to take less money. But at the same time I would disagree with you: six and five was part of our program to bring inflation down and bring about a program of recovery, and I would suggest to the member that that is happening.

Miss Jewett: To go on to another, if I may, Mr. Chairman, I thought the minister said when we were talking about mandatory affirmative action—I am not speaking now of the public service, I am speaking of . . .

Mrs. Erola: The private sector.

[Translation]

année. Il y a donc là un écart considérable, sans doute plus considérable que celui qu'on dû supporter les femmes de la fonction publique en raison du programme des 6 et 5 p. 100. Ainsi, ce programme, tout en ayant comme effet, j'en conviens avec le député, d'affermir et d'amplifier l'écart salarial entre les hommes et les femmes dans la Fonction publique, a un effet beaucoup plus global sur la société en général. Sa raison d'être était de réduire le taux d'inflation et d'assurer des emplois à tous les Canadiens, y compris les femmes sans emploi.

Je tiens à souligner au député que, même durant cette période terrible de récession économique, les fonctionnaires de sexe féminin ont joui de la sécurité d'emploi et ont pu bénéficier d'une augmentation de salaire, même si elle était limitée à 6 p. 100.

Mlle Jewett: Oui, mais . . .

Mme Erola: Et à titre de ministre responsable de la Situation de la femme, je dois me soucier de l'ensemble des femmes du Canada et j'ai cru devoir appuyer le programme des 6 et 5 p. 100 car c'était un programme destiné à créer plus d'emplois et à assurer une sécurité accrue à l'ensemble des citoyens, y compris ces femmes du secteur privé, dont le nombre est bien supérieur à celui des femmes dans la Fonction publique.

Mlle Jewett: Eh bien, je tiens à éviter toute dispute, mais le ministre n'ignore pas que les femmes du secteur privé cherchent des emplois. Dans le secteur privé, les femmes vivent le problème du chômage avec beaucoup plus d'accuité que les hommes. Comment peut-elle affirmer que le programme des 6 et 5 p. 100 a créé des occasions d'emploi, si c'est bien là ce qu'elle a dit, dans le secteur privé . . . Le programme des 6 et 5 p. 100 a effectivement favorisé une diminution du taux d'inflation, mais on doit convenir que le problème des occasions d'emploi reste entier.

Mme Erola: Eh bien, je pense qu'il est . . .

Mlle Jewett: De fait, il a pris plus d'ampleur.

Mme Erola: Si l'honorable membre du Parlement étudie les statistiques, elle verra que le taux de chômage a baissé le mois dernier, même si la baisse a été très légère; il est également intéressant de noter que le taux de chômage des femmes, même en pleine crise, n'a pas augmenté, ni progressé au même rythme que celui des hommes. Il s'agit d'une situation instable, et je suis d'accord avec vous. Je dis toujours que c'est parce que les femmes détenaient les emplois productifs et qu'elles étaient prêtes à accepter d'être moins bien payées. Mais en même temps, je ne partage pas totalement votre opinion: le six et le cinq faisaient partie de notre programme visant à juguler l'inflation et à promouvoir la reprise, et je dirais au membre du Parlement que c'est ce qui se produit actuellement.

Mlle Jewett: Changement de sujet, si je puis me le permettre, monsieur le président, je pensais que le ministre avait déclaré que nous discussions d'action positive obligatoire, je ne parle pas de la Fonction publique, mais du . . .

Mme Erola: Secteur privé.

[Texte]

Miss Jewett:—the private sector under federal jurisdiction. A moment ago when she was asked about business response to it that if they can do it on their own, so be it; you would not recommend mandatory affirmative action.

Mrs. Erola: If I have evidence that it is working.

Miss Jewett: Well, as the minister knows, we have had voluntary affirmative action for ages and the end result has been very little, a 3.8% take-up rate, 34 out of 900 companies over 4 years—I think those are her own figures—under voluntary affirmative action.

Mrs. Erola: Those are the employment CEIC figures.

Miss Jewett: Right. But I am really asking how much longer you wait—it has been four years and more now—to see whether the private sector is going to do this voluntarily.

Mrs. Erola: My reply to that is that I am as impatient as the member is, Mr. Chairman; but reality, unfortunately, is something that I must face as a politician and as a member of the workforce for 27 years. I do not think I have to point out to the hon. member that within the last 18 months this country has had a very, very difficult period and the private sector has seen balance sheets that have been either disappearing or certainly close to disappearing. Those employers had very little time to worry about anything but survival, and I felt, as did most of the members of my government, that to bring in a mandatory program—and, as I said, having come from the private sector myself—at a time when businesses were fighting for their very survival would have been a foolish measure on the part of this government. I would suggest to you that any government that attempted to bring about this kind of a change at the height of an economic recession would have been most foolhardy. I would like to see the private sector, once the recession is over and recovery well under way, take stock, take time to breathe and say all right, what is next, and plan their moves on that basis.

Miss Jewett: Mr. Chairman, I was perhaps, then, misled by an interview with the minister in *The Toronto Sun* on May 10 when the minister did say—and I thought she had said it earlier this afternoon—that the Cabinet was looking very seriously indeed at making affirmative action mandatory for firms under its jurisdiction. In fact, there are some direct quotes to that effect in the interview. So was she just trying to signal to the Cabinet that that is what she would like and is now saying that we are not going to get it?

Mrs. Erola: I am not quite sure what the member is inferring. I was saying that this government is committed to affirmative action programs in areas where federal jurisdiction applies, and I expect . . .

[Traduction]

Mlle Jewett: . . . du secteur privé sous juridiction fédérale. Il y a quelques instants, en réponse à des questions sur l'attitude du monde des affaires face à une telle démarche, elle avait déclaré que s'ils peuvent le faire de leur propre gré, tant mieux: vous ne recommanderiez pas d'action positive obligatoire.

Mme Erola: Si j'ai la preuve que cela fonctionne.

Mlle Jewett: Bien, comme le ministre le sait, nous avons eu des programmes d'action positive volontaire durant bien des années et les résultats sont bien minces, soit une progression de l'ordre de 3,8 p. 100, ou 34 compagnies sur un nombre de 900 pour une période de 4 ans, je crois que ce sont ses propres statistiques, sous le régime de l'action positive volontaire.

Mme Erola: Ce sont les statistiques de l'emploi de CEIC.

Mlle Jewett: D'accord. Mais je vous demande combien de temps vous allez encore attendre, voilà déjà plus de quatre ans maintenant, avant de savoir si le secteur privé est prêt à faire cela de façon volontaire.

Mme Erola: Je vous répondrai que je suis aussi impatiente que l'honorable membre du Parlement, monsieur le président: malheureusement, la réalité est un fait que je dois affronter à titre de femme politique et de travailleuse depuis 27 ans. Je ne pense pas devoir souligner à l'honorable membre du Parlement qu'au cours des derniers 18 mois notre pays a vécu une période extrêmement difficile, et que les entreprises du secteur privé ont eu des bilans de liquidation ou presque. Ces employeurs devaient consacrer tout leur temps à la survie de leur entreprise et j'étais d'avis, comme la plupart des membres de mon gouvernement, que l'imposition de tout programme obligatoire, j'en parle d'autant plus aisément que, comme je l'ai affirmé plus haut, j'ai oeuvré moi-même au sein du secteur privé, au moment même où les entreprises luttent pour leur survie, aurait été une mesure insensée de la part du présent gouvernement. Je vous dirais que tout gouvernement qui tenterait d'apporter des changements de cette nature en pleine période de récession économique serait vraiment téméraire. J'aimerais voir le secteur privé, une fois la récession terminée et la reprise bien engagée, procéder à l'examen de ses ressources, souffler un peu, se dire «voilà qui est bien, que nous reste-t-il à faire maintenant?», puis planifier sa politique sur la base de ce programme.

Mlle Jewett: Monsieur le président, j'ai peut-être été mise sur une mauvaise piste par une entrevue que le ministre accordait au *Toronto Sun* le 10 mai et dans laquelle elle affirmait, et je pensais qu'elle avait repris les mêmes propos plus tôt au cours de la présente période, que le Cabinet étudiait très sérieusement la possibilité de rendre obligatoire l'action positive pour les entreprises sous sa juridiction. En fait, l'entrevue contenait certaines citations expresses à ce sujet. Tentait-elle alors uniquement de faire connaître au Cabinet les souhaits qu'elle pourrait avoir, et est-elle maintenant en train de nous dire que nous n'aurons pas ce programme?

Mme Erola: Je ne vois pas clairement ce à quoi l'honorable membre du Parlement fait référence. J'affirmais que le présent gouvernement est acquis aux programmes d'action positive

[Text]

Miss Jewett: Yes, that is . . .

Mrs. Erola: —to see movement in that area, yes.

Miss Jewett: So you do expect to see movement?

Mrs. Erola: Yes.

Miss Jewett: Well, that is all I am talking about . . .

Mrs. Erola: Yes.

Miss Jewett: —because obviously you cannot touch the provincial jurisdictions.

Mrs. Erola: Yes, that is exactly what I mean.

The Vice-Chairman: Thank you, Miss Jewett.

We have a few minutes remaining, and I think we will have time, if we run over five minutes, to give each side five minutes on the second round of questions.

Mr. Halliday.

• 1650

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman. From the minister's opening remarks, there were nine pages in this document and I would say that about five pages were to do with the nature of her agency, the structure of it and the mandate of it and how it functions. This is of particular interest to me, and I would like to probe the minister a little bit if I may, Mr. Chairman, as to how satisfied she is with this structure and the mandate that she has for the job she is supposed to do.

I am interested in knowing whether she feels she really has the mandate to do what she and the women of Canada would like her to do on their behalf. I am wondering if she feels that she is somehow strapped by lack of funds or by lack of ability to increase the staff she has or by any restrictions in the mandate towards policy development. I notice that that word is mentioned once there, but in the whole course of the minister's comments there is no mention at all . . . you devote about four pages to saying what you have done, but there is no mention that I could detect of where you are going and what more you want to do on behalf of women in the country.

Mrs. Erola: I want to do it all!

Mr. Halliday: Well, yes, I know. But I am interested in knowing whether you feel that this agency concept is a good concept. And is it going to do the job that women need?

And I will tell you why I am asking this, Mr. Chairman. I am asking because I have been involved in a similar committee for three years now, on the handicapped and disabled, where this very same problem arises: how best can somebody in government act as, I would say, an advocate for the particular group? And there is very little mention here that you have a role as an advocate. You are here as a co-ordinator, you are here for policy assessment, and you mentioned development once. And you are also—you are a co-ordinator, sure. But if your colleagues do nothing in your department, your minis-

[Translation]

dans les domaines d'application de la juridiction fédérale, et j'espère . . .

Mlle Jewett: Oui, c'est . . .

Mme Erola: . . . voir des progrès dans ce domaine, oui.

Mlle Jewett: Donc vous espérez voir des progrès?

Mme Erola: Oui.

Mlle Jewett: Eh bien, c'est tout ce dont je voulais parler . . .

Mme Erola: Oui.

Mlle Jewett: . . . puisque manifestement vous ne pouvez toucher aux juridictions provinciales.

Mme Erola: Oui, c'est exactement ce que je veux dire.

Le vice-président: Merci, mademoiselle Jewett.

Il nous reste quelques minutes, et je pense que nous aurons le temps, si nous consentons à prendre cinq minutes de plus, de donner à chaque partie une période de cinq minutes pour un deuxième tour de questions.

Monsieur Halliday.

M. Halliday: Merci, monsieur le président. Les remarques préliminaires du ministre constituent neuf pages de ce document et je dirais que cinq pages environ portent sur la nature de son organisme, sa structure, son fonctionnement et son mandat. Ceci m'intéresse particulièrement et j'aimerais si possible interroger un peu le ministre pour savoir si elle est satisfaite de cette structure et du mandat qui lui a été confié pour le travail qu'elle est censée faire.

J'aimerais savoir si elle estime qu'elle a réellement le mandat de faire ce que les femmes du Canada voudraient qu'elle fasse en leur nom. Je me demande si elle est gênée par le manque de fonds ou par son impuissance à augmenter son personnel ou par les limites du mandat en matière de développement de la politique. Je remarque que le terme est mentionné une seule fois ici mais dans l'ensemble des commentaires du ministre il n'est fait aucune mention, vous consacrez environ quatre pages à la description de ce que vous avez fait, de vos projets et des mesures que vous voulez prendre pour les femmes canadiennes.

Mme Erola: Je veux tout faire.

M. Halliday: Oui, je le sais. Mais je voudrais savoir si ce concept d'organisme est un bon concept, et s'il va répondre aux besoins des femmes?

Je vais vous dire pourquoi je demande cela, monsieur le président. Je pose la question parce que je fais partie d'un comité analogue sur les handicapés et les infirmes depuis trois ans et où se pose exactement le même problème: comment est-ce qu'un membre du gouvernement peut-il appuyer de la meilleure manière la cause d'un groupe particulier? Il est à peine mentionné ici que vous avez un rôle de défenseur. Vous êtes ici comme coordonnatrice, vous êtes ici pour l'évaluation de la politique et vous avez mentionné une seule fois le développement. Vous êtes aussi, oui certes vous êtes une

[Texte]

terial colleagues do nothing, you have got nothing to co-ordinate. So that is a real problem as I see it. And your other mandate is monitoring. Well, if nothing is going on, you have got nothing to monitor.

I am not sure I am getting my message across, that I am really concerned about how adequate you think your role as the minister responsible is, having this agency type of thing to deal with.

Mrs. Erola: Well I think I have to make it perfectly clear, and I did in the opening comments, that Maureen O'Neil, who is the co-ordinator, has deputy-minister status and sits on all of the mirror Cabinet committees within the envelope system. So we have at the very early stages, as policy and documents are being developed, input from our department into all of the other government departments. Those other government departments, as I mentioned, also are to have status of women mechanisms within, so that it does work. And then it comes through the system and through the mirror committees up to the Cabinet committees, on which I sit.

And one of the interesting aspects is that previous to my appointment we had never had a minister who sat on the economic development committee as well. And so it now gives me an opportunity to be an advocate, if you like, on that particular Cabinet committee. And we are now seeing, I think, and I think Maureen will bear me out, a much better understanding of the status of women considerations in Cabinet documents; they are now done routinely, and I think that that is absolutely essential.

Do I have everything I want in my department? Of course not. I would like more people, more money and I would like the kind of communications department that Mr. Burghardt brought up earlier in the questioning.

But again, I am realistic. In a period of restraint it is very difficult to add person-years, so I am requesting, very shortly, a very modest addition of person-years in my department. But I do feel that the agency as it exists now, while it is over-worked, does work very well. And they are women, by and large. I do not think we have a male in our department. Do we, any more? We had one. They are a group of women dedicated to the work that they do and I am always, I must say, impressed by the amount of work that this small secretariat does put out.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, going on to further questions if I may, in the minister's commentary about what has been done over the last year or so, she refers to the parliamentary committee on wife-battering, the report that was produced by that committee. She indicates, I quote: "Its far-reaching recommendations have been largely implemented." That is on page 4. Now she, I am sure, has access to what is called a confidential document produced on the Hill. And as I go through that document, it looks to me, although of the 17 major recommendations in that report . . . Of course, there are a lot of sub-recommendations too, and an awful lot of them are not recommended . . . I see place after place here where it says

[Traduction]

coordonnatrice. Mais si vos collègues ne font rien dans votre ministère, vous n'aurez rien à coordonner. À mon avis, il s'agit là d'un véritable problème. Vous avez un autre mandat, celui de contrôler. Si rien ne se passe, vous n'avez rien à contrôler.

Je ne sais pas si je me fais comprendre. Je me pose sérieusement la question de savoir si vous êtes satisfaite de votre rôle de ministre responsable de ce genre d'organisme.

Mme Erola: Je crois qu'il faut que je le dise en termes parfaitement clairs comme je l'ai fait dans mes commentaires préliminaires. Maureen O'Neil qui est la coordonnatrice, a le statut de sous-ministre et siège à tous les comités parallèles du Cabinet au sein du système des enveloppes. Donc, dès les toutes premières étapes, au fur et à mesure de l'établissement de la politique et des documents, notre ministère envoie des données à tous les autres ministères. Ces derniers, comme je l'ai mentionné, doivent aussi avoir des mécanismes internes de la condition féminine de telle façon que cela fonctionne bien. Ensuite cela arrive à travers le système et à travers les comités parallèles jusqu'aux comités du Cabinet auxquels je siège.

Et l'un des aspects intéressants est qu'antérieurement à ma nomination, nous n'avons jamais eu de ministre qui siégeait aussi au comité de développement économique. Cela me donne maintenant l'occasion d'être défenseur, si vous voulez, au sein de ce comité particulier du Cabinet. Nous constatons à présent, et je crois que Maureen pourra le confirmer, une bien meilleure compréhension des questions de la condition féminine dans les documents du Cabinet; le travail se fait maintenant de façon courante et je crois que cela est absolument essentiel.

Est-ce que j'ai tout ce dont j'ai besoin dans mon ministère? Bien sûr que non. J'aimerais avoir plus de personnel, plus de fonds et le genre de ministère de communications que M. Burghardt a mentionné dans ses questions.

Mais que voulez-vous, je suis réaliste. Dans une période de restrictions, il est très difficile d'ajouter des années-personnes, et c'est pourquoi je demanderais très bientôt une modeste augmentation des années-personnes dans mon ministère. Toutefois, j'estime que l'organisme, dans sa forme actuelle, et même s'il est surchargé de travail, fonctionne très bien. Et il consiste principalement de femmes. Je ne pense pas qu'il y ait un homme dans notre ministère. On en avait un seul. Notre ministère donc est formé d'un groupe de femmes dévouées à leur travail et je dois avouer que je suis très impressionnée par la quantité de travail que ce petit secrétariat accomplit.

M. Halliday: Monsieur le président, passons si vous permettez à d'autres questions soulevées dans les commentaires du ministre et concernant ce qui a été accompli au cours de la dernière année. Elle a mentionné le comité parlementaire sur les femmes battues, le rapport que ce comité a produit. Elle indique et je cite: «Ses recommandations d'une grande portée ont été mises en application dans une large mesure». Cela se trouve à la page 4. Je suis certain qu'elle a accès à un document rédigé par un service quelconque au Parlement. Au fur et à mesure que je feuillette ce document, il me semble, même si des 17 recommandations principales dans ce rapport . . . Evidemment, le rapport renferme également de nombreuses

[Text]

nothing done, no research done, and this has not been done, and so on. Now, I would like to go through this, if I could have just a moment, to cite a few of them.

• 1655

For instance, there was to be a federal-provincial conference on the implementation of recommendations relating to the criminal involvement in wife battering, and the minister is having a conference, as she says, in a fortnight here with the provinces. Is she going to recommend then that there be a conference on this recommendation 17 in the wife battering report? Now, that is just one, Mr. Chairman.

One of my main involvements on this committee, my main concern was the area of research. When they have a problem like wife battering, we should know why we have that problem and there were about two major recommendations in there dealing with research and, as far as I can see, the section that we have here, which is deemed confidential, so I will not disclose the source of it, but it indicates that little if anything has been done of a new nature—nothing long term at all, and I am rather concerned about that. Those are a few things. It is those problems, Mr. Chairman, that make me wonder whether the minister really has the role of being an advocate for women because, unless their colleagues in the Department of the Solicitor General or in Health and Welfare take action, what can she do to get these things rolling? It appears nothing.

Mrs. Erola: A great deal. I have not seen the confidential document to which you refer, but I will be very happy to send you my own document, which is a complete reply to the recommendations and, while I do not have the document with me, I can, from my memory, go through some of them. One of the recommendations was an immediate injection of funding into transition homes, and we have done that. As a matter of fact, last year, when we allocated 150 additional units . . . we discovered just the other day that we had gone beyond that and we are now at 273. I just opened one in Brantford last week. So we have exceeded our goal in that period.

I have been working with my colleague, Monique Bégin. As you know, one of the recommendations was a better understanding on how women can get help in the case of wife battering, and one of the specific recommendations was a check insert . . . We did that in October. I have conferred with the Solicitor General and with the Minister of Justice, and the federal-provincial conference of attorneys general will be discussing this—it is on the agenda. I understand that the Minister of Justice has agreed, that he also will be working on that.

[Translation]

sous-recommandations et une foule d'entre elles ne sont pas souhaitables . . . Page après page, il est écrit que rien n'a été fait, qu'aucune recherche n'a été entreprise, que cette mesure n'a pas été appliquée, et ainsi de suite. J'aimerais maintenant parcourir ce document, si vous me donnez un instant, et citer quelques-unes des recommandations.

Par exemple, une conférence fédérale-provinciale devait être organisée afin de traiter de la mise en oeuvre des recommandations visant à criminaliser la violence faite aux femmes. De fait, madame le ministre tiendra ici une conférence, dit-elle, dans une quinzaine avec les provinces. Conseillera-t-elle alors la tenue d'une conférence sur cette recommandation 17 du rapport sur la violence faite aux femmes? Cela n'est qu'un exemple monsieur le président.

L'une de mes activités principales au sein de ce Comité, ma préoccupation première, concernait la recherche. Quand un problème comme la violence faite aux femmes surgit, nous devrions savoir pourquoi le rapport contenait environ deux recommandations principales en matière de recherche. D'après ce que je peux voir, à la lecture de la partie que nous avons en main ici, qui est censée être confidentielle d'ailleurs de sorte que je n'en révélerai pas la source, peu de nouveaux projets, s'il en est, ont été mis en branle, aucune initiative à long terme. Cette situation m'inquiète assez. Il ne s'agit que de quelques points. Quand je constate ces problèmes, monsieur le président, je me demande si le ministre joue vraiment le rôle d'un défenseur des femmes. Si ses collègues des ministères du Solliciteur général ou de Santé et Bien-être ne remuent pas le petit doigt, comment peut-elle faire avancer le dossier? Cela semble impossible.

Mme Erola: Je peux au contraire faire beaucoup de choses. Je n'ai pas vu le document confidentiel que vous mentionnez, mais je serai très heureuse de vous faire parvenir mon propre document, qui donne suite à toutes les recommandations. Je ne l'ai pas en main, mais je peux, de mémoire, vous révéler certains points. Je recommande entre autres que des fonds soient immédiatement affectés aux foyers de transition, et ils l'ont été. En fait, nous avions prévu l'année dernière 150 unités supplémentaires; nous avons découvert l'autre jour que nous avions dépassé cet objectif et qu'il existait maintenant 273 unités. Je viens d'en inaugurer une à Brantford la semaine dernière. Nous avons donc dépassé notre objectif durant cette période.

J'ai travaillé avec ma collègue, Monique Bégin. Comme vous le savez, je recommandais entre autres que les mesures nécessaires soient prises pour que les femmes battues sachent davantage où se tourner pour obtenir de l'aide. Nous avançons en particulier l'idée d'un feuillet d'information annexé au chèque . . . Nous l'avons fait en octobre. Je me suis entretenue avec le Solliciteur général et le ministre de la Justice et les procureurs généraux ont inscrit ce point à l'ordre du jour de leur conférence fédérale-provinciale. Je crois savoir que le Ministre de la justice y a consenti. Il examinera également cette recommandation.

[Texte]

As you know, there is a very good program conducted by the RCMP and the Solicitor General has agreed that they will increase that program, and we will discuss the possible teaching at provincial police colleges . . . treatment in the area of wife battering. As I said, I will be very happy to send you a complete report. Obviously, your confidential document was not terribly well researched. But we will be happy to update it.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, just on a point of order. I do not want the minister to think that I had a document that came from any partisan political party. This is a document from a source on the Hill, that all parties have access to. I am sure that your members on the health, welfare and social affairs committee would have the same document. It came to me without request.

Mrs. Erola: Well, I have not received it. I do not know where it is . . . I would like very much to know who did it, because they obviously did not come to the right people to find the information.

The Vice-Chairman: Thank you. I wonder if both those documents might be circulated. I know if you are able to—you cannot circulate them.

Mrs. Erola: Is it the Library of Parliament?

Mr. Halliday: Yes.

Mrs. Erola: That is very interesting.

The Vice-Chairman: I will now turn briefly to . . .

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, just on the point that Dr. Halliday mentioned, where the minister might like to see her mandate go—not only what she has accomplished, but just on this matter of wife battering—I would like to, for the record, state that the minister had an occasion to visit London earlier this year and spent a great deal of time at the home for battered women. I know also that she has had influence in arranging for funding, albeit through Health and Welfare, for a women's advocacy clinic established in London.

• 1700

This home for battered women works under a federal grant too, so I think we have to recognize that the minister obviously does have influence here; while she may not have legislative powers or authority as such, the influence obviously flows through to other departments. Certainly in this case I have seen direct evidence of that, and you saw it yourself; you met with the people involved, so you saw where the money was going.

Speaking about money, Mr. Chairman, I wonder if the minister would comment on page 8 in one of the areas that is administered under the program; the native women's program administers an annual grant program of \$951,000 to native women's organizations both nationally and regionally. I perhaps am wearing my other hat of Indian affairs right now,

[Traduction]

Comme vous le savez, la G.R.C. offre un très bon programme, que le Solliciteur général a accepté d'élargir. Nous discuterons de la possibilité que les collèges de policiers provinciaux dispensent une formation dans le cas des femmes battues. Comme je l'ai déjà dit, je serai très heureuse de vous envoyer un rapport complet. Il est évident que votre document confidentiel n'était pas très bien documenté. Nous le mettrons volontiers à jour.

M. Halliday: Monsieur le président, je demande un rappel au Règlement. Je ne veux pas que le ministre pense que le document provient d'un parti politique partisané. Il émane du Parlement et tous les partis y ont accès. Je suis certain que les membres de votre ministère faisant partie du Comité chargé de la santé, du bien-être et des affaires sociales en ont une copie. Je l'ai reçu sans l'avoir demandé.

Mme Erola: Bien, je ne l'ai pas reçu. Je ne sais pas où il est . . . J'aimerais beaucoup connaître les auteurs, parce qu'ils ne sont manifestement pas documentés auprès des bonnes personnes.

Le vice-président: Merci. J'aimerais que ces deux documents circulent. Je sais si vous êtes capable de . . . vous ne pouvez les faire circuler.

Mme Erola: Proviennent-ils de la Bibliothèque du Parlement?

M. Halliday: Oui.

Mme Erola: Cela est très intéressant.

Le vice-président: Je vais maintenant passer brièvement à . . .

M. Burghardt: Monsieur le président, à propos du point qu'a soulevé M. Halliday, au sujet de l'orientation que le ministre aimerait voir donner à son mandat, pas seulement ses réalisations, mais simplement cette question des femmes battues. J'aimerais que l'on prenne acte du fait que madame le ministre s'est rendue à Londres au début de la présente année et a consacré beaucoup de temps au foyer pour les femmes battues. Je sais aussi qu'elle a usé de son influence pour assurer le financement, par le truchement des femmes autochtones de Santé et Bien-être social, d'une clinique d'aide aux femmes établie à Londres.

Ce foyer pour femmes battues bénéficie d'une subvention fédérale aussi. Nous devons donc admettre que le ministre jouit manifestement d'une influence ici. La loi ne lui confère peut-être aucun pouvoir ni aucune autorité en tant que tel, mais son influence atteint manifestement d'autres ministères. Assurément, dans l'affaire qui nous intéresse, j'ai vu des preuves directes de cette influence, tout comme vous d'ailleurs. Vous avez rencontré les gens en cause, vous avez donc vu à quoi était affecté l'argent.

Parlant d'argent, monsieur le président, je me demande si le ministre ne pourrait pas commenter l'un des secteurs administrés en vertu du programme, à la page 8 du document. Le programme de promotion des femmes autochtones administre une subvention annuelle de \$951,000 à l'intention des organismes nationaux et régionaux pour les femmes autochtones. Je

[Text]

but I wonder if we could get an idea of just how that money is spent. In what sort of way do the native women receive benefits through this funding?

Mrs. Erola: It is my understanding that it is CORE funding for native women's organizations. I might add, Mr. Chairman, that I want to make it very clear that again I would like to repeat that we do not fund organizations. We find ourselves in the very embarrassing position, at least several times a week, of having to inform people that we are not a funding group, although we do find ourselves in a sort of intermediary role very often, because women's groups do not know where to go or how to go about it, and we point them in the right direction.

I have been very concerned about funding for native women, and feel that the work must go on in these areas, particularly in the area of the Constitution. So I support all of the programs that are funded by the Secretary of State.

Mr. Burghardt: But again there is an influence . . .

Mrs. Erola: Yes.

Mr. Burghardt: —obviously exerted there on your part.

Mrs. Erola: Yes; perhaps I can give you an example. The native women's conference, the first conference held by the Inuit this year, was held in Frobisher. These women came to me about 9 or 10 months ago with a very ambitious program, and they wanted also a very large amount of money. Well, we sat down with them and said: Since this is your initial conference perhaps you are being a trifle ambitious; you should have an organizational conference and ask for a little bit less and we will help you do that. So we did. It culminated in a very successful conference, funded by Secretary of State. We showed them how to do it, and the conference took place just about six weeks ago. They are now planning to build on that. So we do work, as I said, in an intermediary role, and I feel we are quite effective in supporting their goals.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, just one final question—a small one.

I am just wondering what influence you had, if any, relating to I believe some proposed maternity benefit changes under the UIC Act. Again, is this part of the influence you can exert?

Mrs. Erola: Yes, and I would appeal to the members present to exert as much influence as possible in that area. My understanding is that we have agreements from the NDP, and that we have reached an agreement with the critical Mr. McGrath; he is going back to his caucus, and if he will get that

[Translation]

m'immisce peut-être dans des questions touchant les Affaires indiennes, mais je me demande si nous ne pourrions pas être renseignés un peu sur la façon dont est dépensé cet argent. Comment les femmes autochtones bénéficient-elles de ces fonds?

Mme Erola: Je crois savoir que les organismes pour les femmes autochtones sont financés en partie en vertu du programme de financement de base des associations de citoyens autochtones. J'aimerais qu'il soit très clair, monsieur le président, que nous ne finançons pas d'organismes. Nous nous retrouvons au moins plusieurs fois par semaine dans une position très embarrassante. En effet, nous devons souvent prévenir les gens que nous ne sommes pas un organisme de financement, même si nous jouons très souvent un rôle d'intermédiaire. Les groupements de femmes ignorent où s'adresser ou comment procéder et nous les mettons sur la bonne voie.

Je me suis beaucoup préoccupée du financement des organismes pour les femmes autochtones. Je pense que nous devons continuer nos efforts dans ces secteurs, surtout dans celui de la Constitution. Je souscris donc à tous les programmes financés par le Secrétariat d'État.

M. Burghardt: Mais, encore une fois, vous exercez . . .

Mme Erola: Oui.

M. Burghardt: . . . manifestement une influence.

Mme Erola: Oui. Je peux peut-être vous donner un exemple. La conférence des femmes autochtones, la première conférence tenue par les Inuit cette année, s'est déroulée à Frobisher. Ces femmes sont venues me présenter, il y a 9 ou 10 mois, un programme très ambitieux. Elles voulaient aussi beaucoup d'argent. Nous nous sommes assis avec elles et leur avons dit: «Puisqu'il s'agit de votre première conférence, vous êtes un peu trop ambitieuses»: vous devriez tenir une conférence afin de mettre en forme votre programme et demander un peu moins d'argent. Nous pourrions alors vous aider. Nous l'avons fait. La conférence, financée par le Secrétariat d'État, fut un succès retentissant. Nous leur avons montré comment faire et la conférence a eu lieu il y a environ six semaines. Elles planifient maintenant leur prochain pas en avant, à partir des résultats obtenus. Nous jouons donc, comme je l'ai dit, le rôle d'un intermédiaire et nous appuyons assez efficacement, à mon avis, leurs buts.

M. Burghardt: Monsieur le président, une dernière question seulement, une toute petite.

Je me demande simplement quelle influence vous avez exercée, le cas échéant, à l'égard de certaines modifications proposées aux prestations de maternité prévues à la LAC. Encore une fois, avez-vous un droit de regard sur cette question?

Mme Erola: Oui, et je ferais appel aux membres ici présents pour qu'ils exercent autant d'influence que possible dans ce secteur. Je crois savoir que nous avons conclu des ententes avec le NPD et que nous sommes arrivés à un accord avec M. McGrath, qui est assez sévère. Il retourne consulter son comité secret et s'il obtient son accord, la disposition sera adoptée

[Texte]

support from his caucus we will have swift passage and the maternity benefits will be in effect.

Thank you very much.

Mr. Burghardt: Thank you.

Miss Jewett: Mr. Chairman, could I ask just one more?

The Vice-Chairman: Yes, I was going to say you have five minutes.

Miss Jewett: Oh, thank you very much. I am supposed to be in the House.

The Vice-Chairman: Sorry.

Miss Jewett: This is fascinating; I was glad to stay. Just to pick up on that, yes we are very much in favour; in fact we would like to see it so badly we would like to have it introduced now, and then put the Crowsnest Pass rate next.

Some hon. Members: Hear! Hear!

Mrs. Erola: You are saying babies before crows.

Miss Jewett: That is right.

Mr. Chairman, a matter that the minister has very dear to her heart, and rightly so, is the principle of equal pay for equal work of equal value. She did in fact refer to it earlier in her own remarks, and I wanted to get to it; so it is that matter I would like to ask the minister a bit about.

• 1705

I am not quite sure what she meant, but in March, Rita Cadieux, the Deputy Chief Commissioner on the Human Rights Commission, said that the equal value legislation is being ignored by most of the affected employers. I am sorry that I do not have more detail than that. Is the minister aware of this?

Mrs. Erola: I am not sure whether Mrs. Cadieux was referring to existing contracts, in which case I would say yes, but all new contracts must meet the equal pay for work of equal value legislation.

Miss Jewett: But that lets it be ignored, then.

Mrs. Erola: Well, it cannot be ignored. I find that interesting. If it is being ignored, then I would like the specific cases brought to my attention; and I would suggest also that the unions representing these people are not aware of the changes in the legislation and that they too must be more militant in this respect; that it is there, it is part of the contract, and it must be observed.

Miss Jewett: Well, I will certainly look into that some more.

Mrs. Erola: Yes, please do.

[Traduction]

rapidement et les prestations de maternité entreront en vigueur.

Merci beaucoup.

M. Burghardt: Merci.

Mlle Jewett: Monsieur le président, pourrais-je poser une seule autre question?

Le vice-président: Oui, j'allais dire que je vous accordais cinq minutes.

Mlle Jewett: Oh, merci beaucoup. Je devrais être en Chambre à l'heure actuelle.

Le vice-président: Je suis désolé.

Mlle Jewett: Le sujet est fascinant; je suis contente de rester ici. À ce propos, nous sommes pleinement en faveur des prestations; de fait, cette question nous tient tellement à coeur que nous aimerions que cette disposition soit adoptée maintenant, de préférence au taux du Pas du Nid-du-Corbeau.

Des voix: Bravo! Bien parlé!

Mme Erola: Vous dites que les enfants sont plus importants que les corbeaux.

Mlle Jewett: C'est juste.

Monsieur le président, le ministre accorde beaucoup d'importance, à juste titre, au principe suivant: à travail égal, salaire égal. Elle l'a de fait mentionné plus tôt dans son propre exposé et je voulais en parler. J'aimerais donc poser quelques questions au ministre à ce sujet.

Je ne comprends pas très bien ce que Rita Cadieux, vice-présidente de la Commission des droits de la personne, a voulu dire lorsqu'elle a affirmé, au mois de mars, que la plupart des employeurs visés passaient outre aux dispositions législatives sur la parité salariale. Je m'excuse de ne pouvoir donner plus de détails. Madame le ministre est-elle au courant de ces choses?

Mme Erola: Je ne sais pas exactement si M^{me} Cadieux parlait des contrats en vigueur mais, si tel est le cas, je réponds oui; d'autre part, tous les nouveaux contrats doivent suivre les dispositions législatives qui prévoient le paiement d'un salaire égal pour des fonctions équivalentes.

Mlle Jewett: Mais, dans ce cas, certains passent outre à la loi.

Mme Erola: En fait, on ne peut passer outre à la loi. Vous soulevez un point intéressant. Si certains passent outre à ces dispositions législatives, je voudrais alors être informée des cas précis où cela s'est produit; aussi, je pense que les syndicats représentant les salariés en cause ne sont pas au courant des modifications apportées à la législation et qu'ils doivent être plus actifs à ce propos. Les dispositions existent, font partie des contrats et doivent être observées.

Mlle Jewett: Je vais sûrement étudier le problème plus à fond.

Mme Erola: Oui, s'il vous plaît.

[Text]

Miss Jewett: On equal pay for work of equal value, the minister gave some excellent illustrations, including the real biggie, the \$17 million one, but there is a problem in terms of backlog.

Mrs. Erola: Retroactivity, you mean.

Miss Jewett: Yes—well, no; the backlog before the Human Rights Commission.

Mrs. Erola: Yes.

Miss Jewett: The 7,400 Bell Canada telephone operators filed their complaint that they were not having equal pay for work of equal value in June of 1981; and this is still, quote, in progress. I wonder if there is any way the minister could use her influence to ensure that the budget and staff of the Canadian Human Rights Commission are increased so that they can effectively enforce the legislation.

Mrs. Erola: That is a very interesting point. It had not occurred to me, to be perfectly honest. I thought for a moment she were going to say if I could interfere with the courts, and I was getting very nervous.

I would like to point out that in this case there was retroactivity. So while the courts are slow, the retroactivity is a method of catching up; even though they have to wait a while, they do get their money at the end of the road. I think it is slow, but also very necessary, because every case that is won sends a signal out to employers that this is going to happen, it will continue to happen, so they might as well get it in place right at the beginning.

I am concerned about the backlog. Whether or not the increased funding to the Human Rights Commission would speed up that process, I do not know; but I will certainly look into it.

Miss Jewett: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you.

Madam Minister, Ms O'Neil, thank you very much for appearing before us today in committee. I thank you.

We will stand adjourned until Tuesday at 11.00 a.m., at which time the Hon. Serge Joyal, Secretary of State, will be here.

The meeting is adjourned.

[Translation]

Mlle Jewett: Quant à la question du salaire égal pour des fonctions équivalentes, madame le ministre a donné quelques très bons exemples, dont un de taille, le cas des 17 millions de dollars. Cependant, il faut tenir compte du problème de l'arriéré.

Mme Erola: Vous voulez parler d'un problème de rétroactivité.

Mlle Jewett: Oui,—non, en fait, il s'agit de l'arriéré des plaintes portées devant la Commission des droits de la personne.

Mme Erola: Oui.

Mlle Jewett: C'est en juin 1981 que les 7400 téléphonistes de Bell Canada ont présenté une plainte selon laquelle elles ne recevaient pas un salaire égal même si elles exécutaient des fonctions équivalentes; or, selon mes sources, cette plainte est toujours «à l'étude». Je me demande si, d'une façon ou d'une autre, madame le ministre pourrait, grâce à son autorité, s'assurer que la Commission canadienne des droits de la personne dispose d'un budget plus élevé et du personnel supplémentaire qui lui permettraient d'appliquer la loi avec efficacité.

Mme Erola: C'est un point très intéressant. En toute vérité, je n'y avais pas pensé. Pendant un moment, j'étais très inquiète, car je croyais qu'elle me demanderait si je pouvais exercer des pressions sur les tribunaux.

Je voudrais signaler que, dans ce cas, il y a un effet rétroactif. Ainsi, même si le processus judiciaire est long, la rétroactivité permet aux victimes de reprendre le temps perdu; même si elles doivent attendre un bout de temps, elles finissent bien par obtenir l'argent qui leur est dû. Selon moi, le processus est long, mais indispensable, parce que chaque plainte fondée contribue à avertir les employeurs de ce qui les attend et de ce qui va continuer à arriver de sorte qu'ils feraient mieux de se conformer aux lois dès le départ.

Je suis préoccupée par le problème de l'arriéré des plaintes. Je ne sais pas si le versement de fonds supplémentaires à la Commission des droits de la personne permettrait d'accélérer le processus, mais je vais sûrement examiner la question.

Mlle Jewett: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci.

Madame le ministre, Madame O'Neil, nous vous remercions de vous être présentées aujourd'hui devant le Comité. Je vous remercie.

Les travaux du Comité sont ajournés jusqu'à mardi, à 11 heures, lorsque M. Serge Joyal, secrétaire d'État, sera avec nous.

La séance est ajournée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

From the Status of Women—Office of the Co-ordinator:
Mrs. Maureen O'Neil, Co-ordinator.

Du Bureau de la coordonnatrice—Condition féminine:
Madame Maureen O'Neil, Coordonnatrice.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 64

Tuesday, May 24, 1983

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 64

Le mardi 24 mai 1983

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1983-84: Vote 1—Administration
Program; Votes 5 and 10—Official Languages Program;
Vote 15—Education Support Program under
SECRETARY OF STATE

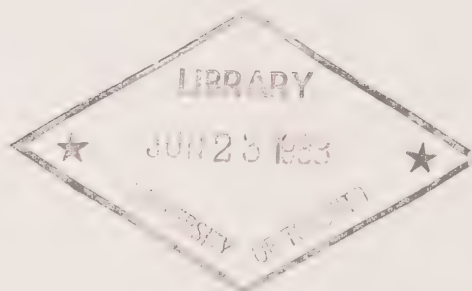
CONCERNANT:

Budget principal 1983-1984: crédit 1—Programme
d'administration; crédit 5 et 10—Programme des
langues officielles et crédit 15—Programme d'aide à
l'éducation sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

APPEARING:

The Honourable Serge Joyal, Secretary of State

COMPARAÎT:

L'honorable Serge Joyal,
secrétaire d'État

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Mr. Jack Masters

MEMBERS/MEMBRES

Perrin Beatty
John Bosley
Maurice Bossy
Jack Burghardt
René Gingras
Hal Herbert
David Orlikow
Steve Paproski

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M. Jack Masters

ALTERNATES/SUBSTITUTS

André Bachand
Pat Carney
Doug Frith
Pauline Jewett
Norman Kelly
Claude G. Lajoie
Tom McMillan
Carlo Rossi
Raymond Savard
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Friday, May 20, 1983:

Steve Paproski replaced Walter McLean.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le vendredi 20 mai 1983:

Steve Paproski remplace Walter McLean.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 24, 1983
(70)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 11:35 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bosley, Bossy, Burghardt and Masters.

Other Member present: Mr. McCain.

Appearing: The Honourable Serge Joyal, Secretary of State.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 23, 1983 relating to Main Estimates 1983-84. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, March 10, 1983, Issue No. 47*).

By unanimous consent, the Chairman called Vote 1—Administration Program; Votes 5 and 10—Official Languages Program; Vote 15—Education Support Program under SECRETARY OF STATE.

The Minister made an opening statement and answered questions.

At 12:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 24 MAI 1983
(70)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 11h35 sous la présidence du vice-président.

Membres du Comité présents: MM. Bosley, Bossy, Burghardt et Masters.

Autre député présent: M. McCain.

Comparait: L'honorable Serge Joyal, Secrétaire d'État.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 23 février 1983 portant sur le Budget principal 1983-1984. (*Voir Procès-verbal et témoignages du jeudi 10 mars 1983, fascicule n° 47*).

Du consentement unanime, le président met en délibération le Crédit 1—Programme d'administration; Crédits 5 et 10—Programme des langues officielles et Crédit 15—Programme d'aide à l'éducation sous la rubrique du SECRETARIAT D'ÉTAT.

Le ministre fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

A 12h40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, May 24, 1983

• 1131

The Vice-Chairman: Order, please.

Mr. Minister and your gathered officials, as you know, we cannot proceed until we have members of the opposition present; nor, unfortunately, can we accept your statement. However, I would say that if we can be patient for 15 minutes then we can determine whether or not we will continue. Please bear with us.

This is not the norm for this committee. It is usually well attended. I am not going to make comment on colleagues from any side of the House from my position in the Chair except to say that I have found this committee to be far more diligent than we appear to be this morning.

So our apologies, Mr. Minister, if you do not mind being patient.

To the very large crowd that we have here this morning, we welcome you. Unfortunately, all we can do is invite you to have a cup of coffee for now.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, would you accept a comment?

The Vice-Chairman: Yes, I will accept a short comment.

Mr. Burghardt: I think it is rather unfortunate, Mr. Chairman, that some of us have been here since 11.00 a.m. ready to do business. As you say, this committee is usually on time and quite diligent in its work; but it is quite obvious that we do not have the interest here this morning, and I would question your decision, with respect, to wait another 15 minutes for this committee hearing to get under way.

I think it should also be noted, with respect, that we had to wait half an hour for the minister and his entire staff to appear. As I look around this room and see so many of the department officials here, I think there is a lot of waste of time, energy and money regarding this meeting this morning and I take objection to it.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Burghardt.

However, I will take the prerogative of the Chair and say that we will wait at least until 11.45 a.m. At 11.45 a.m., if we cannot proceed, then I am afraid we will have to adjourn the meeting.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi, 24 mai 1983

Le vice-président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Monsieur le ministre, comme vous et vos représentants officiels ici réunis le savez, nous ne pouvons commencer avant que des membres de l'opposition ne soient présents et nous ne pouvons pas plus, malheureusement, accepter votre exposé. Toutefois, selon moi, si nous pouvons patienter pendant 15 minutes, nous pourrions déterminer si nous continuerons. Veuillez donc attendre avec nous.

Il est rare qu'un tel cas se présente: un grand nombre de gens assistent habituellement aux réunions de notre comité. Je n'ai pas l'intention de formuler des observations au sujet de mes collègues de quelque parti que ce soit à la Chambre des communes à cause du poste que j'occupe comme président, sauf pour préciser que je me suis rendu compte que notre comité était bien plus diligent que nous semblons l'être ce matin.

Veuillez donc accepter nos excuses, monsieur le ministre, si cela ne vous fait rien d'être patient.

Nous souhaitons la bienvenue à la très grande foule réunie ici ce matin. Malheureusement, tout ce que nous pouvons faire pour le moment, c'est vous inviter à prendre une tasse de café.

M. Burghardt: Monsieur le président, me permettez-vous de faire une observation?

Le vice-président: Oui, je vous permets de faire une courte observation.

M. Burghardt: Je crois qu'il est plutôt malheureux, monsieur le président, que certains d'entre nous soyons ici depuis 11h00, prêts à travailler. Comme vous l'avez dit, le Comité est habituellement ponctuel et fait preuve de beaucoup de diligence dans ses travaux; toutefois, il est très manifeste, à mes yeux, qu'il y a un manque d'intérêt ici ce matin, et je me demande, avec tout le respect que je vous dois, si votre décision d'attendre 15 minutes de plus avant de faire débiter les audiences de notre Comité n'est pas erronée.

Je crois en outre, avec tout le respect que je vous dois, qu'il convient de faire remarquer que nous avons dû attendre pendant une demi-heure l'arrivée du ministre et de tout son personnel. Lorsque je jette un coup d'oeil dans la salle et que j'y vois un si grand nombre de représentants officiels du ministère, j'estime que notre réunion de ce matin entraîne une importante perte de temps, d'énergie et d'argent, et je m'y oppose.

Le vice-président: Merci, monsieur Burghardt.

Toutefois, je me prévaudrai des prérogatives de la présidence pour déclarer que nous attendrons au moins jusqu'à 11h45. À ce moment-là, si nous ne pouvons poursuivre nos travaux, alors je crains que nous devions lever la séance.

[Texte]

Mr. Burghardt: We have that member now, so we can start.

The Vice-Chairman: It appears that we can proceed, but we have taken note of your remarks, Mr. Burghardt.

We welcome the Hon. Serge Joyal, Secretary of State. I believe his main assistant today will be Huguette Labelle, Undersecretary of State, and we know that you have a number of officials with you, Mr. Minister. I would like to say at the outset that it is the intention of the Chair, despite the late start, to conclude our meeting at 12.30 p.m. as prescribed.

I believe the minister has an opening statement to make.

Hon. Serge Joyal (Secretary of State of Canada): Yes, Mr. Chairman, I have opening remarks to make this morning. If you would be kind enough to allow me, I would like to proceed immediately.

The Vice-Chairman: Please do.

Mr. Joyal: Mr. Chairman, hon. members, *mesdames et messieurs*, when I appeared before this committee on November 23 in the context of supplementary estimates I refrained at that time from dealing in a global manner with the Department of the Secretary of State. I said then that I was saving that for a later date. The appropriate occasion has now arisen and I wish to outline some of the major accomplishments of the department and major areas of concern for the future.

One very important area of the Secretary of State's responsibilities is human rights. Part of my role as Secretary of State is responsibility for promoting Canada's domestic human rights interest. This involves co-ordinating human rights issues among federal government departments and between the federal and provincial levels of government. The department also plays an important role in monitoring Canada's compliance with international human rights conventions and covenants.

• 1135

The coming into being of the Charter of Rights and Freedoms gives great impetus to the Secretary of State's concerns, since we have very strong responsibility to make information available to the Canadian public. The success of the charter depends very heavily on its being well understood by Canadians throughout the country because, if rights do not exist at the grassroot levels, it is hard to say that they exist at all.

As you know, the human rights program administers the court challenges program originally set up in 1978 to deal with challenges based on Section 93 and Section 133 of the Constitution Act of 1867. In December of that year, the scope of that program was extended to include the equal status of

[Traduction]

M. Burghardt: Ce député est arrivé, maintenant, nous pouvons donc commencer.

Le vice-président: Il semble que nous puissions commencer, mais nous avons pris note de vos observations, monsieur Burghardt.

Nous accueillons le secrétaire d'État, l'honorable Serge Joyal. Je crois savoir que son principal adjoint aujourd'hui sera Huguette Labelle, sous-secrétaire d'État, et nous croyons savoir qu'un certain nombre de représentants officiels du ministère vous accompagnent, monsieur le ministre. J'aimerais préciser dès le départ qu'en notre qualité de président, nous avons l'intention, même si nous commençons en retard, de mettre fin à la réunion à 12h30 tel que prévu.

Je crois que le ministre doit faire une déclaration d'ouverture.

L'honorable Serge Joyal (secrétaire d'État du Canada): Oui, monsieur le président, j'aimerais faire une déclaration d'ouverture ce matin. Si vous me le permettez, j'aimerais commencer immédiatement.

Le vice-président: Allez donc.

M. Joyal: Monsieur le président, honorables députés, *ladies and gentlemen*, lorsque je me suis présenté devant le comité le 23 novembre dernier au sujet des budgets supplémentaires, je me suis abstenu à ce moment-là d'aborder de façon globale les activités du secrétariat d'État. J'ai déclaré alors que je réservais cette question pour une date ultérieure. L'occasion s'est maintenant présentée, et j'aimerais exposer certaines des principales réalisations du ministère ainsi que ses grands secteurs de préoccupation pour l'avenir.

Une facette très importante des responsabilités du Secrétariat d'État a trait aux droits de la personne. En ma qualité de secrétaire d'État, une de mes responsabilités consiste à promouvoir la question des droits de la personne au Canada. Ce rôle suppose la coordination des questions relatives aux droits de la personne au sein des ministères fédéraux et entre les paliers fédéral et provincial. Le ministère joue également un rôle important lorsqu'il s'agit de contrôler la mesure dans laquelle le Canada respecte les conventions et les pactes internationaux.

La promulgation de la Charte canadienne des droits et libertés donne une impulsion marquée aux préoccupations du Secrétariat d'État, étant donné que le ministère est responsable au premier chef de mettre des renseignements à la disposition du public canadien. Le succès que connaîtra la Charte sera très grandement fonction de la mesure dans laquelle les citoyens de tout le pays la comprennent bien, car si la masse ne possède pas de droits, il est difficile de dire que ces droits existent en tout.

Comme vous le savez, le Programme des droits de la personne administre le Programme de contestation judiciaire créé à l'origine en 1978 pour régler les appels interjetés aux termes des articles 93 et 133 de la Loi constitutionnelle de 1867. En décembre de cette année-là, l'envergure de ce

[Text]

official languages in Canada and minority language education rights under the Charter of Rights and Freedoms. I consider this new thrust of the program to be essential as we move into the post-charter era, since court decisions over the next several years will determine the strength of the charter as an instrument of promoting and protecting human rights.

Under this program, eight cases have been given financial support by the Government of Canada. Another five cases are under active consideration for funding. Of this total of 13 cases, two have been completed, one did not go to trial, and the other 10 are actively being considered by various courts throughout Canada.

Of particular note are two cases considered by the Supreme Court of Canada in respect of the status of the French language in Manitoba. In the case of *Forest vs. the Attorney General of Manitoba*, the Supreme Court of Canada held that the French language could have equal status before the courts in spite of an 1890 Manitoba act which attempted to make English the only official language. This was followed by the equally important case of *Bilodeau vs. the Attorney General of Manitoba*, in which a citizen is seeking a declaration that the acts and documents of the legislature be printed and published in both English and French.

A series of discussions between the Government of Canada and the Government of Manitoba, and in consultation with the *Société franco-manitobaine*, has led to a tentative settlement for the constitutional entrenchment of the equality of status of both official languages in Manitoba.

I am pleased to announce this morning that a federal-provincial-territorial ministerial conference on human rights will be held this fall on September 8 and 9 in Ottawa. The state of Canada's compliance with international human rights agreements and domestic human rights legislation will form the basis for the discussions.

In addition, a national conference on human rights will be held in Ottawa on December 9 to 11. The date of the conference has been planned to coincide with the thirty-fifth anniversary of the Universal Declaration of Human Rights, a milestone date. The conference is being sponsored by the Human Rights Coalition, which consists of over 40 voluntary organizations involved in the human rights field. The conference will be organized on behalf of the Department of the Secretary of State and the Department of Justice by the Human Rights Education and Research Centre at the University of Ottawa.

These meetings will bring together a number of human rights experts and will give impetus to plotting the directions of human rights in the post-charter period.

[Translation]

programme a été élargie de façon à englober l'égalité de statut des langues officielles au Canada ainsi que les droits à l'enseignement dispensé aux groupes minoritaires de langue officielle en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés. J'estime que cette nouvelle impulsion du programme est essentielle, à mesure que nous progressons dans l'ère qui suit l'adoption de la charte, étant donné que les décisions rendues par les tribunaux au cours des prochaines années détermineront la valeur de la charte en tant que mécanisme de protection et de promotion des droits de la personne.

En vertu de ce programme, huit causes ont été financées par le Gouvernement du Canada. Cinq de plus font l'objet d'une étude en vue de l'octroi d'une aide financière. De ces 13 causes au total, deux ont été réglées, une n'est pas passée au tribunal et les dix dernières sont actuellement à l'étude devant divers tribunaux de tout le Canada.

Il convient particulièrement de noter deux causes dont a été saisie la Cour suprême du Canada en ce qui a trait au statut du français au Manitoba. Dans la cause de *Forest C. le Procureur général du Manitoba*, la Cour suprême du Canada a soutenu que le français pouvait jouir d'un statut égal à celui de l'anglais devant les tribunaux malgré une loi manitobaine promulguée en 1890 qui tentait de faire de l'anglais la seule langue officielle. Cette cause a été suivie d'une cause tout aussi importante, celle de *Bilodeau c. le Procureur général du Manitoba*, dans le cadre de laquelle un citoyen essaie d'obtenir une déclaration portant que les lois et documents du Parlement devraient être imprimés et publiés dans les deux langues officielles.

Une série de discussions menées entre le Gouvernement du Canada et celui du Manitoba et en consultation avec la *Société franco-manitobaine*, a conduit à un règlement provisoire en vue de faire en sorte que l'égalité de statut des deux langues officielles au Manitoba soit enchâssée dans la Constitution.

Je suis heureux d'annoncer ce matin qu'une conférence ministérielle fédérale-provinciale-territoriale sur les droits de la personne se tiendra l'automne prochain, les 7 et 8 septembre, à Ottawa. La mesure dans laquelle le Canada se conforme aux ententes internationales sur les droits de la personne ainsi que sa législation sur les droits de la personne jetteront les fondements des discussions.

En outre, une conférence nationale sur les droits de la personne se tiendra à Ottawa les 9, 10 et 11 décembre. La date de la conférence a été fixée de façon à coïncider avec le 35^e anniversaire de la Déclaration universelle des droits, date marquante dans le domaine des droits de la personne. La conférence est parrainée par la Coalition des droits de la personne, qui regroupe plus de 40 organismes bénévoles oeuvrant dans le domaine des droits de la personne. Cette conférence sera organisée au nom du Secrétariat d'État et du ministère de la Justice par l'Institut des droits de la personne de l'Université d'Ottawa.

Ces conférences réuniront un certain nombre de spécialistes des droits de la personne et donneront le branle à une certaine orientation des droits de la personne au cours de la période qui suit l'adoption de la Charte.

[Texte]

Many activities to mark the thirty-fifth anniversary of the universal declaration have already been planned, both by government departments and by the voluntary sector. These activities range from special meetings, or publication, by groups such as the National Action Committee on the Status of Women and the Canadian Federation of Students, to governmental initiatives such as Telidon creating a human rights data base for public use across the country. These two major conferences will add appreciably to our ability to respond to both domestic and international human rights needs.

Le programme du Secrétariat d'État relatif à la promotion de la femme entre dans un nouveau stade. Ce programme, dont les crédits ont triplé en 1981, aide les organisations féminines à s'affirmer davantage et à mieux formuler les besoins de leurs membres et des groupes qu'elles représentent. Ce programme mettra l'accent, durant l'année qui vient, sur le besoin d'enrayer la violence faite aux femmes et d'encourager les femmes à acquérir une certaine autonomie économique.

• 1140

Un autre secteur important d'activités du Secrétariat d'État, qui a réalisé des progrès substantiels au cours de la dernière année, est celui de la coordination des réactions provoquées par le rapport *Obstacles*. Cette coordination s'est traduite par la tenue d'une vaste série de réunions regroupant 33 ministères et qui ont donné lieu à la publication de plus de 180 recommandations.

L'étude du rapport *Obstacles* s'est effectuée en diverses étapes. Au cours des deux premières étapes, le gouvernement a fait connaître sa réaction relativement à environ deux tiers des recommandations du rapport *Obstacles* et il a alloué plus de 45 millions de dollars pour des nouvelles ressources, à différents ministères de l'administration publique canadienne, qui seront utilisés au cours d'une période de cinq ans.

En juin, donc au cours du prochain mois, je déposerai en Chambre, un rapport qui complétera l'étape numéro 3 qui traitera des recommandations du rapport *Obstacles* encore à l'étude et des recommandations contenues dans les rapports relatifs aux études ultérieures qui ont suivi. Une fois l'étape numéro 3 terminée, nous aurons la réaction globale du gouvernement devant le rapport *Obstacles*.

Nous sommes fiers d'avoir pu accomplir cette tâche en deux ans grâce à la coopération de tous les intéressés. Nous nous rendons compte toutefois qu'il reste encore beaucoup à faire pour garantir la plénitude de leurs droits aux handicapés et leur garantir le mode de vie auquel ils doivent accéder.

L'un des secteurs les plus névralgiques de l'action du Secrétariat d'État se rapporte au Programme des langues officielles. En effet, ils sont les instruments essentiels de la formation d'une société dans laquelle tous les Canadiens et toutes les Canadiennes peuvent se sentir chez eux. Je suis particulièrement fier du travail que mon Ministère a accompli dans le domaine de l'administration de la justice dans les deux langues officielles par tout le Canada. Outre la traduction en

[Traduction]

Nombre d'activités destinées à marquer le 35^e anniversaire de la promulgation de la Déclaration universelle des droits ont déjà été planifiées, tant par des ministères que par des organismes bénévoles du secteur privé. Ces activités englobent aussi bien des réunions spéciales que la publication, par des groupes tels que le Comité national d'action sur le statut de la femme et la Fédération canadienne des étudiants de certains documents ou encore des initiatives gouvernementales telles que Télidon en vue de créer une bande de données sur les droits de la personne à laquelle aura accès le public de tout le Canada. Ces deux conférences principales accroîtront de façon marquée notre capacité de répondre aux besoins tant nationaux qu'internationaux sur le plan des droits de la personne.

The Program on the Status of Women of the Secretary of State is entering a new phase. This program, the budget of which tripled in 1981, helps women's organizations to better assert themselves and to better express the needs of both their members and the groups they represent. Next year, this program will focus on the need to put a stop to violence against women and to encourage women to become self-sufficient.

Another one of the Secretary of State's major areas of concern, which has made considerable progress over the last year, is the co-ordination of reactions following the *Obstacles* report. This co-ordination took the form of a large series of meetings which were attended by 33 departments and which gave rise to the publication of more than 180 recommendations.

The *Obstacles* report was examined in various stages. In the first stages, the government made its reaction known concerning approximately two thirds of the recommendations of the report and has allocated to various federal departments more than \$45 million for new resources which will be used over a five-year period.

In June, that is next month, I will table at the Commons a report which, at the end of stage three, will deal with the recommendations set out in the report still being examined as well as with recommendations that can be found in reports relating to later studies. Once stage three is over, the government will make its global reaction to the *Obstacles* report known.

We are proud to have accomplished such a task in two years with the co-operation of all parties involved. We realize, however, that there is still much to do to guarantee the entirety of the rights of the handicapped and to secure for them a proper lifestyle.

One of the most sensitive responsibilities of the Secretary of State is the Official Languages Program. Indeed, the official languages are essential to the development of a society where all Canadians, men and women, can feel at home. I am particularly proud of the work my department has accomplished in the area of the administration of justice in both official languages throughout Canada. Not only were the common law documents translated into French but I should

[Text]

français des textes du droit commun, je dois mentionner l'établissement de documents de travail en français et la formation de spécialistes, d'avocats et de traducteurs juridiques bilingues à tous les niveaux. Le Bureau des traductions collabore étroitement avec le gouvernement de l'Ontario, du Manitoba, du Nouveau-Brunswick et les universités, tout en évitant d'empiéter sur les prérogatives provinciales.

Au cours de la dernière année financière, le projet national d'administration de la justice, dans les deux langues officielles, a coûté environ 1 million de dollars, dont les trois quarts sont des crédits provenant du gouvernement canadien.

Nous avons versé de plus, une subvention de 95,000 dollars à l'Office de la langue française du Québec. L'objet de cette contribution est de permettre la réalisation d'un lexique bilingue et d'un dictionnaire du droit privé pratique au Québec. Cette aide fédérale s'inscrit donc dans un projet national visant à promouvoir l'utilisation des langues officielles dans l'administration de la justice, partout au Canada. Il s'agit là du deuxième grand projet de cette envergure. Nous avons en effet déjà collaboré avec la Fédération canadienne des municipalités, en vue de la préparation d'un vocabulaire bilingue touchant les divers aspects de l'administration municipale. Nous comptons élargir le champ d'action de notre programme pour y inclure des domaines comme la santé, le bien-être et le tourisme.

Tout récemment, nous avons élaboré, en collaboration avec la province du Manitoba et la Société franco-manitobaine, un accord de principe sur les droits linguistiques au Manitoba. En vertu de cet accord, le caractère officiel des deux langues sera reconnu au Manitoba et les francophones de cette province recevront donc des services dans leur langue d'origine.

L'usage des langues officielles dans le domaine de l'enseignement est devenu une source de préoccupation surtout depuis que les droits à l'enseignement dans la langue des minorités de langues officielles sont inscrits dans la Constitution. Nous avons, cette année, négocié avec tous les ministres provinciaux de l'Éducation, un protocole d'entente à l'appui de l'enseignement dans la langue des minorités de langues officielles. Le nouveau protocole, dont nous sommes en train de mettre les modalités au point avec les gouvernements des provinces, prévoit des ententes bilatérales avec chaque province au sujet des domaines généraux suivants: d'abord, contribuer aux frais d'établissement et de maintien de l'enseignement des minorités et de la langue seconde, au sein des régimes d'éducation provinciaux; deuxièmement, élargir les programmes déjà en vigueur et en établir de nouveaux; et troisièmement, former des enseignants et offrir aux étudiants des bourses et d'autres moyens de soutien.

• 1145

En ce qui a trait à la traduction, le travail de la banque de terminologie du Ministère continue de susciter beaucoup d'intérêt et de demandes sur le plan international. Depuis janvier 1982, nous avons établi des liaisons avec la banque de terminologie en France, en Belgique, en Angleterre et aux États-Unis. Le 20 mai dernier, soit vendredi dernier, j'ai inauguré l'installation d'un terminal au siège des Nations unies

[Translation]

mention that working documents were written in French and bilingual experts, both lawyers and legal translators, were trained at all levels. The Translation Bureau collaborates closely with the government of Ontario, of Manitoba, of New Brunswick and with universities without encroaching upon provincial prerogatives.

During the last fiscal year, the national project relating to the administration of justice in both official languages cost approximately \$1 million of which the three-fourths were provided by the Canadian government.

Moreover, a grant of \$95,000 was awarded to the *Office de la langue française du Québec*. This contribution was designed to enable the *Office* to develop a bilingual lexicon as well as a dictionary of practical private law in Quebec. This federal assistance was granted as part of a national project designed to promote the use of official languages in the administration of justice throughout Canada. This is the second major project in this area. Indeed, we have already collaborated with the Canadian Federation of Municipalities in the preparation of a bilingual glossary on various aspects of municipal administration. We plan to expand the program to include areas such as health, welfare and tourism.

Very recently, we have developed, in collaboration with Manitoba and the *Société franco-manitobaine*, an agreement in principle on the language rights in Manitoba. This agreement recognizes the official status of both languages in Manitoba, and francophones of this province will therefore benefit from services in their mother tongue.

The use of official languages in education has become a source of concern, especially since the rights to official language minority education is embodied in the constitution. This year, we have negotiated with every provincial Minister of Education a protocol supporting official language minority education. The new protocol, the clauses of which we are developing in collaboration with the provincial governments, provides for bilateral agreements with each province concerning the following general areas: first, contributing to the development and support costs of official language minority education in the provincial education plans; secondly, expanding the programs already administered and creating new ones; and thirdly, training teachers and awarding grants and other financial assistance to students.

As regards translation, the work accomplished by the Terminology Bank of the Department continues to arouse a wide interest and to give rise to numerous enquiries on an international level. Since January 1982, we have established links with the terminology banks in France, Belgium, England and in the United States. On May 20, last Friday, I have inaugurated the installation of a terminal at the Headquarters

[Texte]

à New York. La banque de terminologie suscite également beaucoup d'intérêt de la part des entreprises privées. Qu'il me suffise de mentionner General Electric, Canadian Pacific, Maclean Hunter et plusieurs autres, et de nombreuses universités canadiennes. Cette banque de terminologie est reconnue comme la meilleure des sept banques de terminologie déjà en opération dans le monde. Nous comptons donc, afin de mieux répondre à la demande, augmenter la capacité de la banque de terminologie. A cette fin, nous procédons à la mise en place d'un nouveau logiciel qui permettra à la banque de devenir un outil de promotion des langues officielles, en la rendant accessible à un plus grand nombre. Qu'il me suffise de vous rappeler que la banque de terminologie du gouvernement du Canada contient actuellement plus de 750,000 fiches qui renferment environ 1,750,000 expressions en anglais et en français. Le nouveau logiciel permettra également le stockage de données terminologiques en langues étrangères.

J'ai publié, le 4 mai dernier, les constatations d'une enquête effectuée par le Centre de recherche sur l'opinion publique, CROP, au sujet des besoins et des aspirations des collectivités francophones à l'extérieur du Québec et des collectivités anglophones du Québec. L'enquête s'est faite dans le contexte de consultations entreprises au sujet du renouvellement du programme des groupes minoritaires de langue officielle, et elle doit servir de guide pour l'élargissement des cadres de notre programme de promotion des langues officielles. Nous songeons beaucoup aux besoins de consolider les institutions sur lesquelles les groupes minoritaires de langue officielle doivent s'appuyer dans leur vie quotidienne. Nous accordons ainsi une priorité au programme de promotion des langues officielles, qui a pour objet de démontrer les avantages du bilinguisme et de fournir de l'aide aux Canadiens qui veulent acquérir une connaissance de l'autre langue officielle.

La jeunesse représente, monsieur le président, un autre secteur prioritaire. J'ai traité assez longuement de cette question la première fois que je me suis présenté devant votre Comité. Il est essentiel, nous semble-t-il, d'inciter les jeunes à jouer un rôle accru dans la prise de décisions qui les concernent et de leur permettre de fournir un apport appréciable à la santé et à la vitalité des institutions canadiennes. Je tiens à encourager non seulement les programmes destinés à la jeunesse, mais aussi des programmes conçus par les jeunes. L'année internationale de la jeunesse sera célébrée en 1985. Un bon nombre d'organismes bénévoles de jeunes nous présentent déjà des projets et des idées en vue de l'année internationale. Nous espérons que cette année nous permettra de réaliser au Canada des progrès semblables à ceux que nous avons connus lors de l'année internationale des handicapés. J'annoncerai donc avant la fin de la session la façon dont le gouvernement canadien entend définir sa participation à l'année internationale de la jeunesse. Au cours de l'été qui vient, nous nous proposons d'entrer en contact avec les organismes représentatifs de la jeunesse, pour les consulter sur le type de forum qui leur permettrait de faire valoir leur point de vue sur les initiatives à prendre à l'égard d'une politique de la jeunesse au Canada.

Toujours sur le sujet de la jeunesse, je voudrais souligner l'attention que nous portons au programme de Katimavik. Katimavik, subventionné par le Secrétariat d'État, est

[Traduction]

of the United Nations in New York. The Terminology Bank also arouses wide interest from the private sector. Suffice it to mention General Electric, Canadian Pacific, Maclean Hunter and several others as well as numerous Canadian universities. Our Terminology Bank is recognized as the best of seven already in operation throughout the world. Therefore, we are planning on augmenting the capacity of the Bank in order to better meet the demand. With this end in view, we are now developing a new software which will enable the Bank to promote official languages, since more people will have access to it. Suffice it to remind you that the Terminology Bank of the Government of Canada now contains more than 750,000 index cards which in turn contain approximately 1,750,000 terms in English and in French. The new software will also permit the storage of terminological data in foreign languages.

On May 4, I have published the findings of a survey made by the *Centre de recherche sur l'opinion publique (CROP)* on the needs and aspirations of francophone communities outside Quebec and of anglophone communities in Quebec. The survey was made through consultations with various firms concerning the renewal of the Official Language Minority Group Program, and it is intended to act as a guide for extending our official language promotion program. Much thinking has gone into the need to consolidate the institutions which support the official language minority groups in their daily life. Thus, we prioritize the Official Language Promotion Program which aims to demonstrate the benefits of bilingualism as well as assisting every Canadian who wishes to learn the other official language.

Mr. Chairman, youth constitutes another priority area. I have dealt at length with this question the first time I have appeared before your committee. We think it is essential to encourage youth to play a bigger role in all decision-making processes that concerns them and to enable them to contribute noticeably to the health and vitality of Canadian institutions. I would like to encourage not only the programs that are aimed at youth, but also those that have been designed by them. The International Year of the Youth will be held in 1985. Many a voluntary youth organization has already submitted projects and ideas to the Department concerning the International Year. We hope that that year will enable us in Canada to achieve progress comparable to that which we have made in the International Year of the Handicapped. Therefore, I will announce before the end of this session how the Canadian Government plans to participate in the International Year of the Youth. This summer, we hope to contact various organizations that are representative of the youth to consult them on the type of forum that would enable them to emphasize their views as regards the actions to take to adopt a youth policy in Canada.

Also, as regards youth, I would like to emphasize the attention we pay to the Katimavik program. Katimavik, subsidized by the Secretary of State, is administered by

[Text]

administré par OPCAN, une société privée à but non lucratif. Cet organisme donne l'occasion aux jeunes Canadiens de poursuivre leur perfectionnement personnel et d'apprendre à découvrir leur pays tout en rendant service à de nombreuses communautés canadiennes. Katimavik est devenu particulièrement important dans le climat économique actuel qui exige à court terme des solutions de rechange créatrices par rapport à l'emploi et à la formation. Je compte faire, au cours de la semaine prochaine, une déclaration importante au sujet de l'expansion de Katimavik. L'importance de ce programme se mesure par les chiffres.

• 1150

Au cours de l'année écoulée, Katimavik regroupait environ 1,800 participants, soit quatre fois plus de demandes que de postes disponibles.

Post-secondary education is a matter of prime importance for the Secretary of State. Last summer, a statement of the objectives and principles of federal post-secondary support was tabled at a federal-provincial ministerial meeting. The provinces requested that the financial aspects of post-secondary finance be left to Ministers of Finance. As you know, this ultimately resulted in the decision announced by the Canadian Minister of Finance to maintain the EPF transfers related to post-secondary education and to increase them at 6% and 5% over the next two years.

Other federal programs of PSE support are being increased by even greater amounts. In this respect plans for increased student aid are particularly important and I will return to these in a moment. The two-year extension of EPF will also provide a period for working with the provinces in improving accountability and for developing a mutually agreed data base. This will greatly facilitate discussion on the most appropriate financing arrangement for the period to follow 1984-1985.

In general, the past year has been characterized by open and frank discussions with the provincial ministers of education on federal objectives and intentions with respect to post-secondary education. There has been good co-operation and mutual understanding. In this regard, I would like to table an exchange of correspondence I had with Dr. Stephenson, the chairperson of the Provincial Council of Ministers of Education of Canada and Minister of Education in Ontario. In terms of program changes in the area of post-secondary education, I place great importance in the proposed changes to the Canada Student Loans Act. These would provide a period of up to 18 additional months of interest relief for unemployed borrowers who experience difficulty in repaying their loans. It would extend aid to part-time students and it would increase the weekly loan ceiling from \$56 to \$100. These badly needed changes will result in increased federal expenditures of \$60 million over the next two years. I have already talked to representatives of the opposition parties and I hope it will be possible for us to pass the needed legislation quickly in order to

[Translation]

OPCAN, a private non-profit organization. This organization provides young Canadians with the opportunity to further their personal development and to discover their country while helping many Canadian communities. Katimavik has become particularly important in the current economic context, which requires the development of short-term creative alternatives to employment and training. Next year, I plan to make an important speech concerning the extension of Katimavik. The importance of that program is measured in numbers.

During the last year, Katimavik assembled approximately 1,800 participants, so there were four times more applications than positions available.

Le Secrétariat d'État accorde énormément d'importance à l'éducation postsecondaire. L'été dernier, le gouvernement a présenté un énoncé d'intention et de principe à ce sujet lors d'une réunion des ministres fédéral et provinciaux. Les provinces ont demandé que les aspects économiques du financement des études postsecondaires soient étudiés par les ministres des Finances. C'est de là, vous le savez, que vient la décision annoncée par le ministre fédéral des Finances de maintenir les paiements de transfert au titre de l'éducation postsecondaire et de les augmenter de 6 et 5 p. 100 dans les deux prochaines années.

D'autres programmes fédéraux de soutien de l'éducation postsecondaire connaissent des augmentations encore plus grandes. À cet égard, les projets visant à accroître l'aide aux étudiants sont particulièrement importants, et j'y reviendrai dans un instant. La prolongation, pour deux ans, des paiements de transfert permettra également d'avoir du temps d'améliorer les méthodes de comptabilité et d'établir une base de données mutuellement satisfaisante, de concert avec les provinces. Cela facilitera grandement la discussion sur les mesures économiques les plus appropriées pour la période qui suivra 1984-1985.

En général, depuis un an, les discussions avec les ministres provinciaux sur les objectifs et les visées du gouvernement fédéral concernant l'éducation postsecondaire sont franches et ouvertes. L'esprit de collaboration et la compréhension mutuelle n'ont pas fléchi. À cet égard, j'aimerais déposer la correspondance que j'ai échangée avec M. Stephenson, président du Conseil provincial des ministres de l'Éducation du Canada et ministre de l'Éducation de l'Ontario. En ce qui concerne les modifications de programmes dans l'éducation postsecondaire, j'accorde une importance énorme aux amendements proposés à la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants, en vertu desquels les emprunteurs sans emploi qui éprouvent des difficultés à rembourser leurs emprunts bénéficieraient d'une période supplémentaire, pouvant aller jusqu'à 18 mois, pendant laquelle on n'appliquerait aucun frais d'intérêt. Ces modifications permettraient également d'accroître l'aide aux étudiants à temps partiel et de porter le plafond des emprunts hebdomadaires de \$56 à \$100. Ces révisions, qui s'imposent grandement, donneront lieu à une augmentation des dépenses fédérales de plus de 60 millions de dollars dans les deux

[Texte]

allow the changes to be introduced in time for the academic year that will begin next autumn.

The proposed changes have the full support of the provinces. Dr. Stephenson has written to all federal members of Parliament on behalf of the provinces, indicating provincial support. I am tabling a copy of the press release to refresh your memory.

In general, I would like to stress the importance which I have attached to federal-provincial co-operation. Discussion and co-operation is essential in an area like post-secondary education where provinces have prime responsibility under the Constitution, but where federal programs necessarily have a large impact.

Les événements de l'année écoulée ont été particulièrement importants pour les autochtones sur le plan de la Constitution canadienne. Les subventions, destinées aux organisations autochtones, leur ont été fournies par l'intermédiaire du programme d'aide aux citoyens autochtones administré par le Secrétariat d'État. En prévision de l'avenir, nous songeons à un régime de financement réparti sur un certain nombre d'années qui sera établi selon les plans présentés par les organisations autochtones, et qui sont destinés à les aider à se préparer pour la conférence constitutionnelle de mars 1984, et celles qui suivront. Le financement portera en particulier sur le domaine de la recherche et de l'élaboration de la politique, notamment en ce qui a trait à la définition des droits des autochtones. Je crois que cette aide est un élément indispensable à la réforme constitutionnelle au Canada.

D'autre part, le programme de la radiodiffusion destiné aux autochtones du Nord, qui est géré par le Secrétariat d'État, a pour objet d'augmenter le nombre d'émissions de radio et de télévision produites dans les langues autochtones dans 13 régions du Nord. Je crois que ce programme aidera à assurer la vitalité des langues autochtones et ainsi faciliter, chez les peuples autochtones, l'établissement d'un sentiment d'appartenance et d'identité culturelles.

Le secteur bénévole est une autre des préoccupations prioritaires du Secrétariat d'État du Canada. L'importance de disposer de données statistiques et analytiques suffisamment complètes pour mesurer l'impact du bénévolat dans la société canadienne est apparue une donnée essentielle.

• 1155

J'ai donc le grand plaisir de déposer ce matin un rapport qui vient d'être produit pour le Secrétariat d'État. Ce rapport, préparé par M. David P. Ross, s'intitule «Quelques dimensions financières et économiques des oeuvres de charité enregistrées et de l'activité bénévole au Canada», (*Some Financial and Economic Dimensions of Registered Charities and Volunteer Activity in Canada*).

Le rapport fournit la base sur laquelle s'appuiera la recherche dans l'avenir et il donne une réponse à certaines

[Traduction]

prochaines années. J'ai déjà rencontré des représentants des partis de l'opposition et j'espère que nous pourrions adopter dans le plus bref délai les modifications législatives requises, pour qu'elles puissent s'appliquer dès le début de l'année scolaire, l'automne prochain.

Les provinces ont donné leur aval aux modifications proposées. M. Stephenson en a informé par écrit tous les députés fédéraux, au nom des provinces. Je dépose ici un exemplaire du communiqué, au cas où vous ne vous rappelleriez plus de sa teneur.

De façon plus générale, permettez-moi de souligner l'importance que j'accorde à la collaboration entre les gouvernements fédéral et provinciaux. La discussion et la collaboration sont essentielles dans un secteur comme l'éducation postsecondaire, qui, en vertu de la Constitution, relève principalement de la compétence des provinces, mais est nécessairement nettement influencée par les programmes fédéraux.

The events that took place during the last year were particularly important to the natives, when it comes to the Canadian Constitution. The subsidies to the native organizations were given to them through the aid program for the natives, administered by the Secretary of State. For the future, we consider creating a financing system spread over a certain number of years, within the projects proposed by the native organizations, to help them prepare themselves for the Constitutional Conference of March, 1984 and the future ones. More particularly, we will finance research and policy establishing, notably with regards to the development of natives' rights. I consider that this aid is an essential element of the constitutional revision taking place in Canada.

On the other hand, the broadcasting program for northern natives, administered by the Secretary of State, will increase the number of radio and TV programs produced in the native tongues spoken in 13 northern areas. I believe this program will help guarantee the liveliness of native tongues, thus making it easier for the natives to acquire a feeling of belonging to and having cultural identity.

The Canadian Secretary of State also gives high priority to volunteer work. It has appeared essential to have statistical and analytical data comprehensive enough to allow us to measure the impact of the voluntary sector on Canadian society.

It is thus a great pleasure for me to submit this morning a report that has just been produced for the Secretary of State. The document, whose author is David P. Ross, is entitled *Some Financial and Economic Dimensions of Registered Charities and Volunteer Activity in Canada* *Quelques dimensions financières et économiques des oeuvres de charité enregistrées et de l'activité bénévole au Canada*.

It provides a basis for future research and answers certain basic questions about the role of the voluntary sector in

[Text]

questions fondamentales qui se posent au sujet de la place du bénévolat dans la société canadienne. Nous continuerons donc à travailler étroitement avec le ministère des Finances et les représentants du secteur bénévole dans le but d'assurer l'adoption d'une politique mieux adaptée aux préoccupations du secteur bénévole et aux objectifs du Secrétariat d'État.

Je voudrais donc, monsieur le président, si vous me le permettez, déposer un certain nombre de documents que j'ai mentionnés dans ma déclaration préliminaire. Je me suis efforcé, au cours de mon intervention, de vous donner un aperçu des principales réalisations du Ministère ainsi qu'une liste de ses priorités. Je voudrais certainement m'attacher à répondre à toutes vos questions, mais avant de ce faire,

I would like to thank, in a very special manner, all the employees of the Secretary of State, those who have been especially involved in the implementation of the objectives that I have just outlined and that encompass a very wide variety of priorities and activities in the Canadian society.

Thank you, Mr. Chairman, for your attention.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Joyal.

The normal practice of the committee is to give each side a 20-minute round of questioning, but given the fact we have only two parties, the government side and the loyal opposition, represented today, and given the fact that we intend to adjourn the meeting at 12.30 p.m., I hope all concerned will accept 15 minutes on each side. We will begin with the loyal opposition. Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, there are two items which I would like to address. One is the Canada Student Loans Program. I, like many others on this committee, obviously have other responsibilities this morning, but there is a problem which I wish the minister would address. I will not take 15 minutes, I am not going to wait for the answer.

I would like to know what thrust is being exercised for the collection of student loans. We find that the student population of 1983 is going to find itself in a very difficult employment situation. In certain fields of education, for the last three years, it has become a more pressing problem in certain spheres of their studies. They just have not been able, in many instances, to pay back. Yet it has been the policy of the government to try to collect, and that I support. But I think at this moment in time there should be an element of selectivity—whom do you press for collection?

A student in my constituency has recently been advised that his student loan has been placed with a collection agency... he has not had work since his graduation except on a very temporary basis. I have personally investigated to find out that he is a responsible individual, that he would certainly pay if he could, because he appreciates the student loan support that he had. But as of today, he is in no position to respond to a collector or the government or anybody else with respect to

[Translation]

Canadian society. We shall continue to work closely with the Department of Finance and the members of the voluntary sector to ensure the adoption of a policy better suited to the concerns of the voluntary sector and the goals of the Secretary of State.

With your permission, Mr. Chairman, I would like to submit a certain number of documents that I mentioned in my preliminary statement. I have tried to give you here an outline of the main accomplishments of the department as well as a list of its priorities. I would certainly be happy to answer all your questions, but first,

J'aimerais remercier de façon très particulière tous les employés du Secrétariat d'État, surtout ceux qui se sont occupés de près de la réalisation des objectifs que je viens d'évoquer et qui englobent un très vaste éventail de priorités et d'activités de la société canadienne.

Monsieur le président, merci de votre attention.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Joyal.

La coutume veut que l'on accorde à chaque parti une période de question de 20 minutes, mais étant donné que seuls deux partis, le gouvernement et l'opposition, sont représentés aujourd'hui, et étant donné que nous entendons lever la séance à 12h30, j'espère que tous les intéressés n'auront aucune objection à ce que l'on accorde 15 minutes à chaque parti. Nous allons commencer par donner la parole à l'opposition. Monsieur McCain.

M. McCain: Monsieur le président, il y a deux questions sur lesquelles j'aimerais me pencher. Il y a tout d'abord le Programme canadien de prêts aux étudiants. À l'instar de beaucoup d'autres membres de ce Comité, j'ai manifestement d'autres responsabilités à assumer ce matin, mais il y a un problème sur lequel j'aimerais attirer l'attention du ministre. Je ne prendrai pas 15 minutes pour l'exposer, je ne m'attends pas à recevoir une réponse immédiatement.

J'aimerais savoir quelles sont les pressions qui sont exercées pour récupérer les prêts consentis aux étudiants. Nous constatons que la population estudiantine de 1983 va se retrouver dans une situation très difficile en matière d'emploi. Depuis trois ans, dans certains secteurs de l'éducation, le problème s'est posé de façon particulièrement aiguë. Dans bien des cas, les étudiants n'ont tout simplement pas pu rembourser leur prêt. Pourtant, le gouvernement a eu pour politique d'essayer de récupérer son argent, mesure que j'approuve. Mais je pense qu'à ce stade-ci on devrait procéder d'une manière sélective et déterminer quels sont ceux sur lesquels on devrait exercer le plus de pressions pour les remboursements.

Dernièrement, un étudiant de ma circonscription a été informé que son cas avait été mis entre les mains d'une agence de perception. Or, il ne s'est pas trouvé de travail depuis la fin de ses études, sauf sur une base très temporaire. J'ai personnellement procédé à une enquête sur la question qui m'a révélé qu'il s'agit de quelqu'un de responsable, qui rembourserait très certainement sa dette s'il le pouvait, parce qu'il apprécie l'aide qui lui a été offerte sous forme de prêt. Cependant, à l'heure

[Texte]

repayment of that. I wonder, can the minister assure the House and this committee that there will be consideration given to the means of the individual in his present state of employment, as to what pressure will be exerted for collection? I support the concept of collection but I think we do have to wait until the individual reaches a status of means wherein that thing can—I believe I have written to the minister on this case with name and address and so on.

I am sorry, but I do not have time to wait for your answer.

The one other thing I want to say . . .

Mr. Joyal: Mr. McCain, I will make sure that I will give you full answers and your colleague, Mr. Bosley, will certainly relay it to you.

Mr. McCain: All right, that is fine.

Secondly, I have made remarks in the House on two occasions with respect to the bilingual program. I was supportive of it, as is indicated by my note in 1973, but I do find that the method of selectivity for public employment today is not meeting with the terms and conditions of that resolution, nor are they meeting with the terms which were outlined to me when I first came into the House by the then director of the language program and I have great animosity in my constituency as a result of it.

• 1200

I submit to you, first, the government of Canada has not made enough money available for bilingual training regardless of what may have been the language of the family. Secondly, students have certain capabilities. As a former school teacher, I know that some find math a breeze and other find it may be history. I have found that language required more of my time as a student whether I was in college or high school or wherever I may studied than did all other subjects put together.

I find in discussing this with some young people that they indeed may have become bilingual, but are not acceptable academically in other subjects in the college curriculum and they are having difficulties. So it is impossible for the high school system of Canada to turn out a completely bilingual population. It, therefore, is incumbent upon the government to meet its commitment of the bilingual program when initiated; namely that applicants should be accepted on merit and offered training after they are accepted. If that is not done, we are going to have a great deal of animosity in this nation; animosity which is unnecessary and animosity which is existing because the original commitment of language training after

[Traduction]

actuelle, il n'est aucunement en mesure de donner suite aux démarches entreprises par une agence de perception, par le gouvernement ou par quelque autre organisme, au sujet du recouvrement de cette dette. Je me demande si le ministre peut donner à la Chambre et à ce Comité l'assurance que l'on tiendra compte des moyens des personnes se trouvant dans ce genre de situation, avant de déterminer quelles formes de pressions seront exercées pour recouvrer l'argent prêté? Je souscris au concept du recouvrement des dettes, mais j'estime que nous devons attendre que la situation financière de l'intéressé lui permette de rembourser sa dette. J'ai déjà écrit au ministre au sujet de ce cas, en lui indiquant le nom, l'adresse et toutes les autres coordonnées.

Je regrette, mais je n'ai pas le temps d'attendre une réponse de votre part.

L'autre question que j'aimerais soulever . . .

M. Joyal: Monsieur McCain, je verrai à ce que vous obteniez une réponse satisfaisante à votre question et votre collègue, M. Bosley, vous transmettra certainement ma réponse.

M. McCain: Très bien, merci.

J'en viens à ma deuxième question. J'ai fait des observations à la Chambre à deux reprises sur le programme du bilinguisme. J'étais en faveur de ce programme, comme l'indique ma note de 1973, mais j'estime que la méthode de sélection des employés de l'État actuellement en usage ne satisfait pas aux conditions de cette résolution non plus qu'aux critères qui m'ont été exposés lorsque j'ai commencé à exercer mes fonctions à la Chambre des communes par celui qui occupait alors le poste de directeur du programme des langues officielles. Cet état de chose génère beaucoup d'animosité dans ma circonscription.

J'estime, en premier lieu, que le gouvernement du Canada n'a pas débloqué suffisamment de fonds pour la formation linguistique dans l'égard à la langue en usage dans la famille. En deuxième lieu, les étudiants ont des aptitudes particulières. En qualité d'ex-enseignant, je sais que certains trouvent que les mathématiques sont une sinécure, tandis que pour d'autres c'est l'histoire qui est un jeu d'enfant. Pour ma part, quand j'étais étudiant, au collège, à l'école secondaire, partout où j'ai étudié, j'ai toujours trouvé que les cours de langue prenaient davantage de mon temps que tous les autres cours réunis.

Je sais, pour en avoir discuté avec des jeunes, que certains deviennent bilingues effectivement, mais qu'ils n'obtiennent pas des résultats satisfaisants dans les autres matières au programme des collèges et qu'ils ont de la difficulté à réussir. Il est donc impossible que les écoles secondaires du Canada produisent une population tout à fait bilingue. C'est donc au gouvernement qu'il appartient de respecter l'engagement qu'il a pris dans le cadre de son programme des langues officielles, à savoir que les candidats doivent être acceptés au mérite et qu'on doit leur offrir la formation voulue après leur engagement. Sans cela, nous devons nous attendre à beaucoup d'animosité dans la nation; cette animosité, qui n'est pas

[Text]

the application process was considered, is getting to be a very, very contentious issue and will be divisive in Canada if we do not reconsider it.

Also, of course, there are employees of government who might be eligible for employment if, as the commitment was made to me in early 1973 by Mr. Spicer, all public servants will be given an opportunity for language training and will be, therefore, acceptable to promotion within the service. This, of course, has not happened. Some are trained, yes, and some are not acceptable when they do apply for training. I am not saying we should not have a bilingual capability in the Canadian public service. That is not what I am saying, but I am saying that in my own instance my inability to grasp language as a student was such that had I proceeded in my education process to become bilingual, I probably would have failed other subjects which I had to have to acquire my academic status. So I do ask the minister to address that.

I am sorry I cannot stay for his answer. I only want to say that my constituency was quite willing to accept bilingualism on the terms and conditions of the resolution and as outlined to me as a new member by Mr. Spicer. I find now that is not the case. If we are going to have bilingualism, we have to put the money up front to be fair to Canadians. Whether they come from Percé Rock or Florenceville, New Brunswick, does not make any difference but the merit system, the eligibility for public employment has to be restored. We cannot ask the taxi company to fire his driver because he is not bilingual just because he serves an airport. It is going to the extreme.

Thank you very much. I did not take up my 15 minutes.

The Vice-Chairman: The 15 minutes is for both of you as a matter of fact, Mr. McCain. It is unfortunate that you cannot...

Mr. McCain: I took about 7.5 to 8 minutes.

The Vice-Chairman: I am sorry you cannot stay for the minister's reply but I am sure the minister...

Mr. McCain: In that case Mr. Bosley can get in, you see.

The Vice-Chairman: I imagine the minister would like to reply for the record.

Mr. Minister.

Mr. Joyal: Mr. Chairman, certainly on the first item on the Canada Student Loan implementation, I too as Secretary of State receive a number of letters, first of course, from members of Parliament on both sides of the House and from students themselves who are pleading for some kind of relief of the responsibility they have incurred by subscribing to loans,

[Translation]

nécessaire, trouve son explication dans le fait que l'engagement pris initialement par le gouvernement de veiller à la formation linguistique des candidats sélectionnés va devenir une question très, très litigieuse et une source de division au Canada, si des mesures ne sont pas prises pour corriger ce qui ne va pas.

Il y a aussi, bien sûr, le cas des fonctionnaires qui pourraient être admissibles à certains emplois si, conformément à l'engagement qu'a pris devant moi M. Spicer au début de 1973, les employés de l'État avaient la possibilité de suivre des cours de langue et avaient donc accès à des promotions au sein de leur service. Ce n'est pas ainsi, il va sans dire, que les choses se passent. Certains fonctionnaires suivent des cours de langue, oui, et certains ne sont pas jugés admissibles lorsqu'ils présentent leur candidature à des cours de langue. Je ne prétends pas que la Fonction publique canadienne ne devrait pas être bilingue. Ce que je dis, c'est que, personnellement, mon inaptitude à apprendre une autre langue était telle que si j'avais voulu, quand j'étais étudiant, devenir bilingue, j'aurais probablement échoué dans les autres matières, dans lesquelles pourtant il me fallait réussir pour obtenir un diplôme. Le ministre devrait examiner ce genre de considération.

Malheureusement, je ne pourrai pas rester pour entendre la réponse. Je tiens cependant à préciser que mes commettants étaient tout disposés à accepter le bilinguisme, conformément aux conditions de la résolution, telles que me les a exposées M. Spicer quand je suis entré en fonction en tant que député. Je constate maintenant que ces conditions ne sont pas respectées dans les faits. Pour que le bilinguisme devienne une réalité, il faudra que des fonds soient débloqués de façon à ce que la situation soit juste pour tous les Canadiens. Qu'un candidat vienne de Percé ou de Florenceville, Nouveau-Brunswick, voilà qui ne fait aucune différence, mais il faudra remanier le système de la nomination au mérite et d'admissibilité aux emplois dans la Fonction publique. Nous ne pouvons pas demander à une compagnie de taxis de congédier un conducteur qui n'est pas bilingue, pour la seule raison qu'il dessert un aéroport. Ce serait aller aux extrêmes.

Merci beaucoup. Je n'ai pas épuisé mes 15 minutes.

Le vice-président: En fait, les 15 minutes sont pour vous deux, monsieur McCain. C'est malheureux que vous ne puissiez...

M. McCain: J'ai pris environ 7,5 ou 8 minutes.

Le vice-président: Je suis désolé que vous ne puissiez rester pour entendre la réponse du ministre, mais je suis sûr que le ministre...

M. McCain: Dans ce cas, M. Bosley peut venir.

Le vice-président: Je suppose que le ministre aimerait que sa réponse soit consignée au compte-rendu.

Monsieur le ministre.

M. Joyal: Monsieur le président, en ce qui a trait au premier point concernant le régime canadien de prêts aux étudiants, j'ai certainement aussi, en qualité de Secrétaire d'État, reçu un certain nombre de lettres de la part d'abord, il va sans dire, de députés des deux parties siégeant à la Chambre, de même que des étudiants eux-mêmes qui demandent qu'on les soulage

[Texte]

registered in the bank or in the credit institution and guaranteed by the Canadian government.

It is essentially following those representations, not only from members of Parliament and the students themselves but from the provincial government too, that one of the three amendments that I propose to add to the Canada Student Loan programs would be an interest relief plan for unemployed graduates for a period of up to 18 months.

• 1205

If those amendments—and I do hope sincerely they will be adopted quickly by the House—are passed, one of them will address specifically the issue the hon. member has raised; that is, first, that a student who finds himself or herself unable to find a job, or for some particular conditions, unable to work because he or she might be handicapped to a point where he or she cannot perform a job that suits his or her abilities, then there would be prolonged periods of 18 months added to the 16 months already open for relief to the students in such a situation. So in fact, we expect a two-year period of relief will meet the concerns that have been expressed by the members and by the students themselves who, due to hard economic times and the difficulty of finding a job in the labour market, are finding themselves being pressed by collection agencies and unable, in fact, to meet their financial responsibilities.

As I stated in my opening remarks, that is strongly supported by the Council of Ministers of Education of the provinces. I suggested amendments to the provincial Ministers of Education in a letter I sent them on January 20, 1983, the text of which is tabled and will be tabled this morning, especially on page 4 of the letter. I would like to table, too, the telex of the Ministers of Education in answer to those amendments to the act; and I will table, as I said earlier, a telex or communiqué by the Council of Ministers of Education, dated April 25, 1983.

I may read the paragraph, if you will allow me to complete my answer to that very first point. I quote the Council of Ministers of Education through Dr. Stephenson:

The Secretary of State has said that the proposed legislation will amend existing legislation concerning student aid in the following respects: First, guaranteed loans to needy part-time students; second, an interest relief plan for unemployed graduates for a period of up to 18 months; and third, an increased weekly student loan limit. The other provisions of existing legislation and particularly the opting-out possibility clause with financial compensation will remain unchanged. We are hoping for speedy passage of this legislation, which we believe is appropriate for these difficult

[Traduction]

d'une façon ou d'une autre des engagements qu'ils ont contractés en acceptant des prêts, contractés auprès d'une banque ou d'une institution de crédit et garantis par le gouvernement du Canada.

C'est essentiellement à la suite de ces représentations, en provenance non seulement de députés du Parlement et des étudiants eux-mêmes, mais aussi du gouvernement provincial, que j'ai proposé que trois modifications soient apportées aux programmes canadiens de prêts aux étudiants en vue de soulager les chômeurs diplômés des intérêts à payer sur leurs emprunts pendant une période pouvant aller jusqu'à 18 mois.

Si ces modifications—et j'espère sincèrement que la Chambre les adoptera rapidement—sont adoptées, l'une d'entre elles portera précisément sur la question soulevée par l'honorable membre; en vertu de cette modification, tout d'abord, un étudiant qui se retrouve dans l'incapacité de trouver un emploi ou, en raison de circonstances particulières, dans l'incapacité de travailler, parce qu'il est handicapé au point de ne pouvoir occuper un poste qui corresponde à ses capacités professionnelles, aurait droit à une prolongation de la période au cours de laquelle il n'aurait pas à payer d'intérêt sur son prêt, une nouvelle période de 18 mois venant s'ajouter à la période de 16 mois déjà prévue. En fait, nous espérons qu'une période de 16 mois déjà prévue. En fait, nous espérons qu'une période de deux années apportera un soulagement suffisant pour régler le problème soulevé par les députés et par les étudiants eux-mêmes qui, en raison de la situation économique que nous connaissons et des difficultés qu'ils éprouvent à se trouver un emploi sur le marché du travail, se retrouvent, poursuivis qu'ils sont par les organismes de recouvrement, dans l'incapacité, en fait, de respecter leurs engagements financiers.

Comme je l'ai dit dans mes remarques préliminaires, le Conseil des ministres de l'Éducation des provinces appuie fortement ces modifications. J'ai proposé des modifications aux ministres provinciaux de l'Éducation, dans une lettre que je leur ai adressée le 20 janvier 1983, et dont le texte est déposé et sera exposé ce matin, la page 4 tout spécialement. J'aimerais aussi vous présenter le telex que m'ont adressé les ministres de l'Éducation en réponse à ma lettre concernant les modifications à la loi; je déposerai aussi, comme je l'ai déjà dit un télex ou un communiqué du Conseil des ministres de l'Éducation en date du 25 avril 1983.

Je me permettrai de lire le paragraphe, pour terminer ma réponse à ce tout premier point. Je cite le docteur Stephenson, parlant au nom du Conseil des ministres de l'Éducation:

Le secrétaire d'État a dit que le texte législatif proposé modifiera la loi en vigueur concernant l'aide aux étudiants aux chapitres suivants: en premier lieu, prêts garantis aux étudiants à temps partiel qui ont besoin d'aide financière; en second lieu, régime d'exonération des intérêts pour les chômeurs diplômés pendant une période pouvant aller jusqu'à 18 mois; et en troisième lieu, augmentation de la limite des prêts aux étudiants sur une base hebdomadaire. Les autres dispositions de la loi en vigueur, et particulièrement celles qui ont trait à l'option dérogatoire avec compen-

[Text]

times, especially in view of the fact that assistance through the federal student loan plans has not changed for almost 10 years.

So it is very clear that that representation made this morning by the hon. member will find its full answer and full support by the Council of Ministers of Education and by the general public, to be implemented, I hope, within the period of time before the adjournment of the session being now considered.

On the second question in relation to the bilingualism programs, there is an aspect of the question, of course, that relates . . . Mr. Chairman, I see you are looking at the clock. I am available until the exhaustion of members, if I may say so, because I think it is unfair for members who are interested in asking questions this morning, when all the officers of the department are in the room, unless they want to adjourn . . . I am in their hands as long as they have some questions to ask. I wanted to make that point immediately.

As far as the second question is concerned, it is a very important question. It raises . . .

Mr. Bosley: You buy the lunch.

Mr. Joyal: Yes. I will not say what I have in mind.

It raises many aspects. Some are under the jurisdiction of the Secretary of State and some are not. The question of the resolution of 1973, as adopted by Parliament in those days—and I do remember it received overwhelming support in the House on both sides of the House—raised the issue of merit; and that resolution has been adopted by the House and is the policy of the government. You understand, too, it is administered by the Public Service Commission of Canada; and as I understand, the Public Service Commission is a witness in front of this committee, or should be a witness in front of this committee, according to the estimates that have been tabled in the House of Commons.

It raises the issue, too, of the imperative *dotation*.

• 1210

This issue was addressed some time ago by the Joint Committee on Official Languages, especially when the Treasury Board representatives appeared as witnesses to testify about the ways Treasury Board is considering implementing the obligation of the Government of Canada to offer services in both official languages. As I understood the policy, as outlined by Treasury Board, it was a decision to make sure that some bilingual positions be occupied by bilingual people, while some other positions could be the object of retraining, so that after a period of time these positions could be filled by people who could provide the services in both languages. In order to achieve that objective, bilingual training should remain one of the key elements of providing civil servants with

[Translation]

sation financière, demeureront inchangées. Nous espérons que la loi sera adoptée rapidement, car nous estimons que cela s'impose dans la période difficile que nous connaissons, étant donné surtout que l'aide accordée par le gouvernement fédéral dans le cadre du régime de prêts aux étudiants n'a pas changé depuis presque 10 ans.

Il est donc très clair que la représentation faite ici ce matin par l'honorable membre sera pleinement satisfaite et appuyée par le Conseil des ministres de l'Éducation et par le grand public. Les corrections voulues, je l'espère, seront mises en oeuvre avant la fin de la présente session.

Pour ce qui est de la deuxième question, concernant les programmes de bilinguisme, elle recouvre, bien sûr, un aspect qui . . . Monsieur le président, je vois que vous regardez l'horloge. Je suis disposé à rester jusqu'à épuisement des membres, si je puis m'exprimer ainsi, parce que je crois qu'il n'est pas juste pour les membres qui sont intéressés à poser des questions ce matin, pendant que tous les fonctionnaires du Ministère sont présents, à moins qu'ils ne veuillent ajourner . . . Je suis à leur disposition tant et aussi longtemps qu'ils auront des questions à poser. Je voulais préciser ça tout de suite.

Pour revenir à la deuxième question, j'estime qu'elle est très importante. Elle soulève . . .

M. Bosley: Vous nous offrez le lunch.

M. Joyal: Oui. Je ne dirai pas ce que j'ai à l'esprit.

Elle recouvre de nombreux aspects. Certains relèvent de la compétence du Secrétariat d'État et d'autres non. La question touchant à la résolution de 1973, telle qu'elle a été adoptée par le Parlement à ce moment-là—et je me souviens qu'elle a reçu un appui massif de la part des deux partis à la Chambre—recouvre celle de la nomination au mérite; cette résolution a été adoptée par la Chambre des communes et constitue la politique du gouvernement. En outre, c'est la Commission de la Fonction publique du Canada qui s'occupe de sa mise en oeuvre; si j'ai bien compris, des représentants de la Commission doivent ou devraient témoigner devant ce Comité, si j'en juge par les prévisions qui ont été déposées à la Chambre des communes.

Elle soulève aussi la question du caractère impératif de la *dotation*.

Cette question a été soulevée il y a quelque temps par le Comité mixte sur les langues officielles, particulièrement lorsque les représentants du Conseil du Trésor sont venus nous expliquer comment le Conseil du Trésor entend procéder pour s'acquitter des engagements du gouvernement du Canada visant à assurer ses services dans les deux langues officielles. Si j'ai bien compris, la politique du Conseil du Trésor consiste à assurer que certains postes bilingues sont occupés par des personnes bilingues alors que, pour certains autres postes, les titulaires devront faire l'objet d'un recyclage afin qu'après un certain temps ces postes puissent être occupés par des personnes capables de dispenser des services dans les deux langues officielles. Afin d'atteindre cet objectif, la formation bilingue

[Texte]

the capability of addressing the Canadian public in both languages. That raises, too, the other aspect of the question; the teaching of official languages in the educational system of Canada.

As I outlined in my opening remarks, we have concluded the protocol agreement with the provinces to the effect that for the next three years, the Government of Canada will spend more than \$600 million in direct transfer to the provinces, administered by the provincial governments, for the objective of teaching both languages; that is: English as a second language for francophones and French as a second language for anglophones; French to the francophone minority outside Quebec and English to the anglo-Quebecers in Quebec. It is pretty clear in our minds that this objective is shared by all governments in Canada, be they federal or provincial.

As I stated earlier, I would be happy to table this morning a letter from Dr. Stephenson in her capacity as chairperson of the Council of Ministers of Education, which outlines the agreement of the provinces and the happiness of the provinces for the federal government to provide the financial support to provinces to achieve that objective. It is clear in our minds that Canadians who want to learn a second language should have the opportunity to do so. Those who do not want to do so should have the possibility to refrain from so doing. It is quite clear in our minds that it has never been the policy of the Government of Canada to compel all students in school to learn a second language. It has never been the policy of government to support an initiative that would compel the provinces to do so. But, by providing money to the provinces, we thought we were meeting the general concern of Canadians. As a matter of fact, the study I mentioned in my opening remarks—the CROP study—outlined that more than 90% of French Canadians want to learn a second language and 86% of Anglo-Canadians want to learn a second language if the opportunity exists for them. There is an overwhelming majority of support.

But the point that has been outlined by the hon. member, especially in terms of merit, has to be addressed by the appropriate witnesses. As you will understand, the Secretary of State has no instruction capability in terms of the Public Service Commission of Canada. According to the Public Service Commission Act, the only responsibility I have as a Secretary of State is according to Section 45 of the act and it is merely to table the report in Parliament.

There are opportunities for members who have concern on this to address the issues, both in this committee when the Public Service Commission appears and at the Joint Committee on Official Languages when, of course, the Treasury Board representatives do appear. As I understand, they have already appeared. There is no doubt that the concern of the hon. member is a genuine and important concern and has to be dealt with by the appropriate authorities, if I may say so, in the Canadian government. I am grateful to him for having raised it because I think they are primary concerns and, as

[Traduction]

devrait demeurer l'un des éléments clés d'un système qui permettrait aux fonctionnaires d'acquérir la compétence nécessaire pour s'adresser au public canadien dans les deux langues officielles. Cela nous amène à l'autre aspect de la question; l'enseignement des langues officielles à l'intérieur du système d'éducation au Canada.

Comme je l'ai mentionné dans ma déclaration préliminaire, nous avons conclu un protocole d'entente avec les provinces selon lequel le gouvernement du Canada dépensera au cours des trois prochaines années plus de 100 millions de dollars en transferts directs aux provinces, à administrer par les gouvernements provinciaux, pour l'enseignement des deux langues officielles; c'est-à-dire l'anglais comme langue seconde pour les francophones et le français comme langue seconde pour les anglophones; le français aux minorités francophones à l'extérieur du Québec et l'anglais aux anglophones du Québec. Nous sommes convaincus que cet objectif est partagé par tous les gouvernements du Canada, fédéral ou provinciaux.

Comme je l'ai déjà mentionné, j'aimerais déposer ce matin une lettre que le Dr Stephenson nous envoie à titre de président du Conseil des ministres de l'Éducation, où elle mentionne l'accord avec les provinces et ajoute combien ces dernières sont heureuses que le gouvernement fédéral leur apporte un soutien financier pour atteindre cet objectif. Il est entendu que les Canadiens qui désirent apprendre une deuxième langue devraient avoir l'occasion de le faire alors que ceux qui ne sont pas intéressés devraient pouvoir s'en abstenir. Il n'est jamais entré dans les vues du gouvernement du Canada d'obliger tous les étudiants à apprendre une deuxième langue. Il n'a jamais eu l'intention d'appuyer une initiative qui obligerait les provinces à agir de cette façon. Toutefois, en distribuant de l'argent aux provinces, nous croyons nous rendre aux désirs de la plupart des Canadiens. En fait, le sondage que j'ai mentionné dans ma déclaration préliminaire—le sondage CROP—révèle que plus de 90 p. 100 des Canadiens français et 86 p. 100 des Anglo-canadiens désirent apprendre une deuxième langue s'ils en ont la possibilité. Nous avons donc l'appui d'une très forte majorité.

Toutefois, le point soulevé par l'honorable député, particulièrement en termes de mérite, doit être discuté par des témoins compétents. Le secrétaire d'État n'est pas habilité à donner des directives à la Commission de la Fonction publique du Canada. Selon l'article 45 de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, les responsabilités du secrétaire d'État consistent uniquement à déposer le rapport devant le Parlement.

Les membres du Comité qui s'intéressent à cette question auront l'occasion d'en discuter, lorsque les représentants de la Commission de la Fonction publique se présenteront devant eux et aux séances du Comité mixte sur les langues officielles lorsque, évidemment, les représentants du Conseil du Trésor se présenteront. Si j'ai bien compris, ils se sont déjà présentés. Il ne fait aucun doute que la préoccupation de l'honorable député est sincère et importante et qu'elle devra être soumise aux autorités compétentes au sein du gouvernement canadien. Je lui suis reconnaissant d'avoir soulevé cette question, car elle est

[Text]

long as the policy has not been changed through a vote in the House of Commons, it is the policy that should prevail in the administration of the Government of Canada.

The Vice-Chairman: Thank you.

Before we turn to the government's side, I have received a signal from Mr. Bosley that he would be prepared to stay beyond 12.30 p.m. I, unfortunately, am not in a position, because of prior commitments, to go beyond 12.30 p.m. This will be in the hands of the committee as we come closer to that time.

If I may, for the government's side, Mr. Bossy or Mr. Burghardt. Mr. Burghardt.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, I do not want to seem argumentative here this morning regarding this entire committee meeting, but it is fine for the minister to say he is at our disposal and yet, we do have other commitments too and unfortunately, I cannot go beyond 12.30 p.m. myself. Some of us were here at 11.00 a.m. and other people were not, including the opposition and also the minister and his staff.

• 1215

Be that as it may, in the time we have remaining, Mr. Minister, through you, Mr. Chairman, just to pick up on your last statement regarding the amount of federal money going into the Official Languages Program in connection with the provinces, what guarantee do we have that this money will be spent in that program by the provinces? For example, is Ontario going to spend that money allocated to them officially? Is Quebec going to do the same thing? I wonder if you would comment on that please?

Mr. Joyal: It has been a concern that members of Parliament—and I should say, associations who are active in the field; and I am thinking especially of Alliance Québec in Quebec and the *Fédération des francophones hors Québec* that represents a fair sector of francophones living in other provinces—have expressed to the government and to my predecessor, especially to the Hon. Francis Fox, who was Secretary of State in 1981, to the effect that the previous arrangement which deals with the financial support of the federal government to the teaching of official languages in Canada were not clear enough to earmark the participation of the Government of Canada; first: that it should be visible in one way or the other; and second: the money transferred to the provinces should serve, of course, the objectives and the ends for which the Parliament of Canada has voted them. Through the negotiations we have had with the provinces this has been one of the objectives we wanted to achieve.

I have to report to you that these negotiations have not been easy in the first instances. They have taken place for less than three years and there were many aspects that needed to be covered and I think the Government of Canada was not ready to increase substantially its share of financial responsibility

[Translation]

d'un intérêt primordial et aussi longtemps que cette politique n'aura pas été modifiée par un vote de la Chambre, elle demeurera en vigueur dans l'administration du gouvernement du Canada.

Le vice-président: Merci.

Avant de passer la parole au gouvernement, j'ai reçu une note de M. Bosley disant qu'il est prêt à demeurer avec nous après 12h30. Quant à moi, je regrette de ne pouvoir demeurer plus longtemps à cause d'engagements antérieurs. Le Comité devra donc décider lorsque le moment viendra.

Je passe donc la parole au gouvernement, monsieur Bossy ou monsieur Burghardt. Monsieur Burghardt.

M. Burghardt: Monsieur le président, je ne voudrais pas avoir l'air raisonneur ici ce matin au sujet de la réunion du Comité, mais, c'est bien gentil de la part du ministre de dire qu'il est à notre disposition; toutefois, nous avons nous aussi d'autres engagements et malheureusement je ne pourrai moi non plus, demeurer ici après 12h30. Certains d'entre nous sont ici depuis 11h00 ce matin alors que d'autres n'y étaient pas, notamment l'opposition et également le ministre et son personnel.

Néanmoins, dans le temps qui nous reste, monsieur le ministre, avec votre permission, monsieur le président, pour revenir à votre dernière déclaration concernant les fonds que le gouvernement fédéral consacre au programme des langues officielles relativement aux provinces, quelle garantie avons-nous que les provinces affecteront l'argent à ce programme? Ainsi, l'Ontario va-t-il dépenser cet argent aux fins prévues? Le Québec fera-t-il de même? J'aimerais vos commentaires à ce sujet?

M. Joyal: C'est là une préoccupation dont certains députés (et j'ajouterais certaines associations actives dans le domaine; je songe ici tout particulièrement à Alliance Québec au Québec et à la Fédération des francophones hors Québec qui représente une bonne partie des francophones qui habitent dans d'autres provinces) ont fait état au gouvernement et à mes prédécesseurs, particulièrement à l'honorable Francis Fox qui était Secrétaire d'État en 1981, que les ententes précédentes concernant le soutien financier accordé par le gouvernement fédéral pour l'enseignement des langues officielles au Canada n'étaient pas suffisamment claires pour faire ressortir la participation du gouvernement du Canada; premièrement: elles devraient être visibles d'une façon ou d'une autre; et deuxièmement, les fonds transférés aux provinces devraient servir, évidemment, à réaliser les objectifs pour lesquels le Parlement du Canada les a accordés. C'est là un des objectifs que nous avons cherché à atteindre dans le cadre des négociations que nous avons eues avec les provinces.

Je me dois de vous dire que ces négociations n'ont pas été faciles au début. Elles se sont déroulées sur une période de trois ans et de nombreux aspects ont dû être traités. Je crois que le gouvernement du Canada n'était pas prêt à augmenter substantiellement sa part de responsabilités financières à moins

[Texte]

unless some objectives were met—among them, the one you have outlined which is financial responsibility; that is: to make sure the money you receive for such a purpose is really spent for that purpose. I am glad to report to you that the protocol of agreement we have concluded with the provinces meets some of the objectives we wanted to achieve; two fundamental objectives. I understand some documents are circulated which could give you the details of the protocol of agreement.

There is no doubt that there were some questions in the past which have been raised regarding where the money has been spent because the constituency which was supposed to receive the service did not find that it was receiving enough service. They might receive the answer that the money has already been spent, without knowing exactly the way the money was, I should say, channelled in the education system of the various provinces.

You will understand, too, that it was not an easy thing to achieve because you should not think that the ten provinces have a comparable system of education in terms of administration. Some have various rules of administration; the degree of local autonomy, in terms of school boards, is different from one province to another, and before achieving an agreement that could be signed by the ten provinces, you will understand that that takes a lot of negotiation and representation from both sides of the table. This morning, I can certainly assure you that those two objectives have been met to the satisfaction of both parties—to the federal government's satisfaction and to the provincial governments' satisfaction—through which there will be ventilation of the various sectors where the money will be channelled. It will not be a lump sum that you could use for all kinds of priorities that you devise from your own fantasy. They will be earmarked for each sector of activity: teaching of a second language; teaching of a minority language; money spent for training of the teachers; money spent for the grants to the students; and money spent for special projects in order to develop the basis for the services. That will be earmarked for each province, and we will know in a much better way where the money is going. I think the Canadians who profit from that program will know, too, and will be in a position to measure the level of expectation and the level of the responsibility the Canadian government is assuming on that. Along these lines, I have consulted *Alliance Québec* and *Fédération des francophones hors Québec* to make sure their concern was met by the agreement.

• 1220

So I am really happy to report to you this morning that we have gone a long way on that, especially since, as you will understand, it is a very strategic sector of activity in the provinces. It is one the provinces are always very jealous to maintain as being in their exclusive field of jurisdiction, and to achieve an agreement to the point that we have met now, represents a fair level of compromise on both sides and a fair level of statesmanship from the representatives of the Ministers of Education. I certainly do commend Dr. Stephenson, who has been acting on their behalf for the last year and with whom I have been negotiating those issues.

[Traduction]

que certains objectifs ne soient atteints, dont celui que vous avez mentionné, soit la responsabilité financière; c'est-à-dire: l'argent reçu à une telle fin doit être réellement dépensé à cette fin. Je suis heureux de pouvoir vous dire que le protocole d'entente conclu avec les provinces satisfait certains des objectifs que nous voulions atteindre; des objectifs fondamentaux. Je crois que certains documents en circulation pourront vous donner des détails de ce protocole d'entente.

Il ne fait aucun doute que certaines questions ont été soulevées par le passé sur l'estimation des fonds parce que la circonscription qui devait recevoir le service trouvait qu'elle n'en avait pas reçu suffisamment. On pouvait leur répondre que l'argent avait été dépensé sans savoir exactement comment, je dirais, qu'il avait été versé d'une façon ou d'une autre au système d'éducation des diverses provinces.

Vous comprendrez également que cela n'a pas été chose facile, car il ne faut pas croire que les dix provinces ont un système d'éducation comparable sur le plan de l'administration. Les règles d'administration diffèrent d'une commission à l'autre; le degré d'autonomie locale pour les commissions scolaires, diffère d'une province à l'autre et, avant de conclure un accord qui devait être signé par les dix provinces, vous comprendrez qu'il a fallu négocier longtemps et entendre de nombreuses représentations des deux côtés de la table. Ce matin, je puis vous assurer que ces deux objectifs ont été atteints à la satisfaction des deux parties, à la satisfaction du gouvernement fédéral et à la satisfaction des gouvernements provinciaux; en effet les divers secteurs auxquels les fonds seront affectés devront désormais être précisés. Il ne s'agirait pas de montants forfaitaires qui pourraient être appliqués selon diverses priorités établies suivant l'humeur du moment. Les montants seront affectés à des secteurs précis d'activités: l'enseignement de langues secondes; l'enseignement de la langue d'une minorité; la formation de professeurs; les bourses aux étudiants; des projets spéciaux visant à établir une base pour ces services. Une partie des sommes sera réservée à chaque province et nous saurons mieux où l'argent va. Je crois que les Canadiens qui bénéficient de ce programme le sauront également, et seront en mesure de comprendre les attentes du gouvernement canadien et son niveau de responsabilité à cet égard. Dans ce contexte, j'ai consulté *Alliance Québec* et la *Fédération des francophones hors Québec* pour m'assurer que l'accord répondait à leur préoccupation.

Je suis donc très heureux de vous informer ce matin que nous avons beaucoup progressé sur cette question, étant donné surtout qu'il s'agit d'un secteur d'activité très stratégique dans les provinces. C'est un secteur sur lequel les provinces estiment devoir conserver jalousement une juridiction exclusive. Et la réalisation de cet accord au point où nous en sommes représente passablement de compromis de la part de tous les intéressés et une qualité relativement élevée de gestion des affaires publiques de la part des représentants des ministres de l'Éducation. Il y a tout lieu de féliciter M. Stephenson qui a agi en leur nom au cours de la dernière année et avec qui j'ai négocié ces questions.

[Text]

Mr. Burghardt: Just very briefly to the minister, Mr. Chairman, do I take it, then, that this covers the entire field of post-secondary education funding?

Mr. Joyal: No, that is another agreement completely.

Mr. Burghardt: All right, where do we stand on that, then?

Mr. Joyal: On that, I think I would like to refer you to the letter of January 20 that I had tabled three days before the meeting of the Ministers of Education in Victoria last January and the telex of the Ministers of Education—the telex is dated, I think, February 8, 1983—in answer to my letter.

If I can remind you very quickly—but if you are to adjourn, I will certainly cut it short because I would certainly like to give Mr. Bosley an opportunity to make his points this morning—that, too, of course, has been part of the negotiation with the provinces. I think it is certainly an achievement, because you will remember that, at the economic conference of February 1982 and in the budget of November 1981, there was question of a freeze. That was more or less the framework within which we were acting. In fact, now we have an increase of 6 and 5, which essentially meets the level of inflation this year, as you will have noted from the weekend paper, and will essentially meet the fair share of the responsibility of the Canadian government, because with an increase of 6 and 5, that will maintain the financial level of government responsibility in support of post-secondary education to 56% of the operation costs.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, we know the federal government has in the past, over the years, certainly increased the funding for post-secondary education. But we also realize there has been the battle with the provinces—in particular, Ontario and a number of the other provinces, too... where they have not spent that money for post-secondary education, at least the total sum. That is the point I am getting at. Are we arriving at the place where the provinces are going to guarantee that that money will be spent for post-secondary education?

Mr. Joyal: I want to be very clear on this. We have not achieved a level, I should say, of accountability that we have achieved for the teaching of official languages. I think, as I say, the protocol of agreement on the official languages of Canada is a model, to my own judgment.

In the context of post-secondary education again, I refer you to the letter of January 20. It is a very long letter, and it outlines what I think should be a step in a good direction; that is, in a direction where the provinces retain the freedom of determining their priorities themselves. I think that should certainly be respected. But on the other hand, the constituencies... that is, the universities, the teachers, the students... know the money is coming.

You will notice that, in the letter, I have outlined a system through which we would have a better accountability by requesting the provinces to provide us with the data on

[Translation]

M. Burghardt: J'aimerais faire un très bref commentaire au ministre, monsieur le président. Si je saisis bien, l'accord vise le financement de tout l'enseignement postsecondaire?

M. Joyal: Non, c'est un autre accord complètement.

M. Burghardt: Très bien, où en sommes-nous sur cette question, alors?

M. Joyal: À ce sujet, je vous reporterais, si vous le voulez bien, à la lettre du 20 janvier que j'ai déposée trois jours avant la réunion des ministres de l'Éducation à Victoria en janvier dernier et au télex des ministres de l'Éducation—le télex porte la date du 8 février, je crois—en réponse à ma lettre.

Je vous rappellerai très brièvement—mais s'il vous faut ajourner, alors je couperai court parce que je tiens à donner à M. Bosley l'occasion de faire valoir son point de vue ce matin—cela, aussi, bien sûr, a fait partie des négociations avec les provinces. Je sais que c'est vraiment un tour de force, parce que vous vous rappellerez que, lors de la conférence sur l'économie de février 1982 et dans le budget de novembre 1981, il était question d'un gel. C'était plus ou moins le cadre dans lequel nous fonctionnions. De fait, nous avons maintenant une augmentation de 6 et 5, ce qui répond en principe au taux d'inflation de cette année, comme on l'a rapporté dans les journaux de fin de semaine, et qui correspondra aussi en principe à la juste part de la participation du gouvernement canadien, parce qu'avec une augmentation de 6 et 5, la responsabilité financière du gouvernement à l'appui de l'enseignement postsecondaire demeurera à 56 % des coûts de fonctionnement.

M. Burghardt: Monsieur le président, nous savons que dans le passé, au cours des années, le gouvernement fédéral a effectivement augmenté les sommes consacrées à l'enseignement postsecondaire. Mais nous nous rendons également compte qu'il y a eu la bataille avec les provinces—notamment avec l'Ontario et un certain nombre d'autres provinces également—ces provinces n'ayant pas dépensé cet argent pour l'enseignement postsecondaire, du moins pas la somme totale. C'est là où je veux en venir. Arrivons-nous au point où les provinces garantiront que l'argent sera consacré à l'enseignement postsecondaire?

M. Joyal: Je veux être très clair à ce sujet. Nous n'avons pas obtenu, il est vrai, le niveau de responsabilité (obligation de rendre compte) que nous avons obtenu en ce qui concerne l'enseignement des langues officielles. Je pense, comme je l'ai dit, que le protocole d'entente sur les langues officielles du Canada constitue un modèle.

Dans le contexte de l'enseignement postsecondaire, une fois encore je vous reporte à la lettre du 20 janvier. C'est une très longue lettre et elle énonce ce que je crois être une étape dans la bonne voie; c'est-à-dire, dans une direction où les provinces demeurent libres de déterminer leurs propres priorités. À mon avis, cela devrait être certes respectés. Mais d'un autre côté, les groupes de commettants—c'est-à-dire les universités, les enseignants, les étudiants—savent que l'argent s'en vient.

Vous remarquerez que dans ma lettre j'ai exposé un système selon lequel l'obligation de rendre compte sera mieux assurée, parce que nous demanderons aux provinces de nous fournir des

[Texte]

enrolment and on future spending that will help us to plan our share of the responsibility; and second, to make sure that in their annual public accounts the amount of money that will be transferred or received from the federal government will be earmarked.

Now, if you look into the public accounts of all the provinces, you will notice EPF, Established Program Financing. That includes, of course, health, medicare, and EPF.

• 1225

So it is impossible for a citizen of Ontario or Quebec or British Columbia to know which amount of that money in fact is earmarked in the federal government books for support of post-secondary education. The announcement the Minister of Finance has made in the House to divide EPF—that is, the section of post-secondary education earmarked from the section of health and Medicare support—will help us certainly to achieve that objective.

As I say, it is not certainly the perfect condition I think we find in the protocol of agreement on teaching of languages, but I think it is a fair compromise, taking into account, as you have said, the level of negotiation and dispute that has taken place in the past. I am really happy to report that on that I have certainly noticed and noted the co-operation of the provinces in achieving the objectives that I have outlined in my letter; that is, earmarking of the funds in public accounts, and secondly, a better way of using the future of the data system that we have to have if we are to plan our level of responsibility in post-secondary education.

Mr. Burghardt: On another subject, is a reorganization going on within the entire department that could affect regional offices across the country? If so, I wonder if the minister could enlighten us on that. I personally have heard from some people in the London area, the area I represent, who seem to be concerned that the Secretary of State's office in London is going to be closed.

I wonder if you would comment on that, please.

Mr. Joyal: Very quickly, Mr. Chairman, it is true that we are studying a reorganization plan, especially for our services in Ontario. I would say Ontario, because it is the province where the level of decentralization is the most important, of course, and because of the size of the province, in all fairness, too, and because of the number of requests, especially in citizenship. You know that Ontario is the province where the level of new citizenship requests is the highest in the land.

It is true we are studying the way the services have been performing in the various administrative regions of Ontario, and we wanted in fact to adjust our reorganization plan along the lines of the Government of Ontario regional and adminis-

[Traduction]

données concernant les inscriptions et les dépenses futures, ce qui, d'une part, nous aidera à prévoir notre taux de participation et, d'autre part, à nous assurer que dans les comptes publics annuels sera réservé le montant d'argent à être transféré ou reçu du gouvernement fédéral.

Par ailleurs, si vous consultez les comptes publics de toutes les provinces, vous remarquerez la rubrique FPE, Financement des programmes établis. Cette rubrique inclut, bien sûr, les soins de santé, les soins médicaux et le FPE.

Il est donc impossible pour un citoyen de l'Ontario, du Québec ou de la Colombie britannique de savoir exactement quelle partie de cet argent est, de fait, réservée dans les livres du gouvernement fédéral pour appuyer l'enseignement postsecondaire. L'annonce que le ministre des Finances a faite à la Chambre visant la répartition du FPE—c'est-à-dire la répartition entre les sommes consacrées à l'enseignement postsecondaire et les sommes consacrées à la santé et aux soins médicaux—nous nous aidera certainement à atteindre cet objectif.

Je le répète, ce n'est certes pas la condition idéale, je crois, que nous trouvons dans le protocole d'entente sur l'enseignement des langues, mais j'estime que c'est un compromis équitable si l'on tient compte, comme vous l'avez dit, du niveau de négociation et des différends qui ont eu cours dans le passé. Je suis très heureux de dire qu'à ce sujet j'ai clairement remarqué et j'ai noté la collaboration des provinces pour ce qui est d'atteindre les objectifs que j'ai énoncés dans ma lettre; c'est-à-dire d'une part, réserver des fonds dans les comptes publics et d'autre part, trouver une meilleure façon d'utiliser le futur système de données qu'il nous faudra avoir si nous voulons planifier notre niveau de responsabilité à l'égard de l'enseignement postsecondaire.

M. Burghardt: Sur un autre sujet, y a-t-il dans tout le ministère une restructuration en cours qui pourrait avoir une incidence sur les bureaux régionaux dans tout le pays? Si oui, je me demande si le ministre pourrait nous fournir des précisions à ce sujet. Quant à moi, des gens de la région de London que je représente m'ont fait part qu'ils s'inquiétaient du fait que l'on prévoyait fermer le bureau du Secrétariat d'État à London.

Auriez-vous quelque chose à dire à ce propos, s'il-vous-plaît.

M. Joyal: Très brièvement, monsieur le président, il est vrai que nous sommes en train d'étudier un plan de restructuration, notamment pour nos services en Ontario. Je dirais l'Ontario, parce que c'est la province où le niveau de décentralisation est le plus poussé, bien sûr, et à cause de la taille de la province, en toute équité aussi, et en raison du nombre de demandes, surtout des demandes de citoyenneté. Vous savez qu'au Canada c'est l'Ontario qui reçoit le plus de demandes de citoyenneté.

Il est vrai que nous sommes à étudier la façon dont les services ont été rendus dans les différentes régions administratives de l'Ontario et nous voulions, de fait, adapter notre plan de restructuration en fonction des services administratifs et

[Text]

trative setting to make sure that we meet essentially the same type of institutional structure in a region, or complementary structure in a region, according to our responsibility. It was true, especially in London, where there is a citizenship court. It is our plan to maintain ourselves in London, so we do not intend at all to close the office of the Secretary of State as such in London.

But in the delivery of services, we think to assure a better delivery of services we should make sure that the people are available according to the type of request or programs that are expected from the citizens. We intend in that way to make sure that we will have more mobile agents than we had in the past. In the past we had one single agent and that agent was not in a position to deliver all the programs; he had to report back to the Toronto office and then make sure that the request was processed and then sent back to the region. So we were already operating more or less on a mobile basis. Now what we intend to do is to have agents available according to the programs and according to the requests, to have a more mobile type of team of agents than we had in the past.

So it is not our intention to close the office, but in fact to reorganize the office to make better use, of course, of the people available in place, but on the other hand, to make sure that we have a better efficiency in the delivery of the programs. So it is not our intention to close the office down in London.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman.

Many other questions based on the minister's opening statement could be asked, but unfortunately I have another commitment.

The Vice-Chairman: I sense, Mr. Minister and Mr. Bosley, that we are going to be adjourning now. Mr. Bosley is shaking his head. I would hope we may be able to invite the minister back in the near future. We will discuss that with the steering committee.

• 1230

Mr. Bosley: Mr. Chairman, on a point of order, if I may. Mr. Chairman, I will accept that and I will apologize to the committee and to the minister. Unfortunately, my licence plates were stolen last night and I was trapped this morning in a bureaucracy replacing them.

The point of order I want to make with you, Mr. Chairman, is that I would like to know when the steering committee is scheduled since, among other things, some of us have been waiting for three weeks to get a drafting committee going on the broadcast sections, since we are due to report to the Minister of Communications by June 1. As far as I can tell, the government members of this committee, including the chairman, have managed to make sure, Mr. Chairman, that no drafting has occurred since May 10.

[Translation]

régionaux du gouvernement de l'Ontario afin de nous assurer que nous adoptions essentiellement les mêmes types de structure institutionnelle dans une région ou une structure complémentaire dans une région, en fonction de la responsabilité que nous y assumons. Cela était vrai, notamment à London, où il y a une cour de citoyenneté. Nous nous proposons de maintenir nos services à London et par conséquent nous n'envisageons pas du tout fermer le bureau du Secrétariat d'État comme tel à London.

En ce qui concerne les services, nous pensons que pour assurer une meilleure prestation il nous faut nous assurer qu'il y a des gens disponibles selon le type de demande ou de programmes que souhaitent les citoyens. De cette façon nous pourrions assurer la présence d'un plus grand nombre d'agents itinérants que dans le passé. Auparavant il y avait un seul agent et celui-ci n'était pas en mesure d'assurer la prestation de tous les programmes. Il devait en référer au bureau de Toronto, puis veiller à ce que la demande ait été traitée, puis renvoyée à la région. Nous fonctionnions donc déjà avec un degré plus ou moins élevé de mobilité. Nous nous proposons maintenant de faire appel à des agents selon les programmes et en fonction des demandes, c'est-à-dire recourir à une équipe d'agents plus mobiles que par le passé.

Nous n'avons donc pas l'intention de fermer le bureau, mais en fait de le réorganiser pour mieux utiliser les gens qui sont en place, tout en assurant une plus grande efficacité dans la prestation des programmes. Non, nous n'avons pas l'intention de fermer le bureau de London.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président.

Nombre d'autres questions pourraient être posées relativement aux remarques d'ouverture du ministre, mais malheureusement, j'ai un autre engagement.

Le vice-président: J'ai l'impression, monsieur le ministre et monsieur Bosley, que nous allons ajourner maintenant. M. Bosley secoue la tête. J'espère que nous pourrions inviter le ministre de nouveau sous peu. Nous en discuterons avec le comité directeur.

M. Bosley: Monsieur le président, pour ce qui est du rappel au Règlement, je suis d'accord et je présente mes excuses au Comité et au ministre. J'ai eu le malheur de me faire voler la plaque minéralogique de ma voiture, la nuit dernière, et en cherchant à la faire remplacer ce matin, j'ai été pris dans le dédale de la bureaucratie.

La question que je voudrais présenter relativement au Règlement, monsieur le président, est que j'aimerais savoir quelle est la date prévue pour le Comité de direction étant donné que, entre autres questions, certains d'entre nous ont dû attendre jusqu'à trois semaines pour qu'un Comité de rédaction s'attaque aux chapitres traitant de la radiodiffusion alors que nous sommes censés présenter notre rapport au ministre des Communications à la date du 1^{er} juin. Autant qu'il m'est permis de m'avancer, les membres ministériels de ce Comité, le président compris, ont pris soin de vérifier, monsieur le

[Texte]

The Vice-Chairman: I will ask that question, Mr. Bosley, of the chairman.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, I want the record to show that I regard that as an attempt to prevent this committee from making any comment on the broadcast strategy.

I apologize to the minister and hope we can deal with him again.

The Vice-Chairman: Despite the last comment, I think there are always extenuating circumstances for being late. I, too, have been known to be late on occasion. I would ask the indulgence of the committee.

Mr. Bosley: When is the steering committee scheduled?

The Vice-Chairman: I do not know, Mr. Bosley. I will check it out.

I was going to say that I was going to allow you a question, if you would like to ask a question.

Mr. Bosley: Thank you. I do have several. I will ask one, if you will let me.

The Vice-Chairman: You might pick a prime question, and if the government side has another question following Mr. Bosley's question, we will then conclude. We will give the Official Opposition the last word this morning.

Mr. Bosley: Thank you, Mr. Chairman, I am going to take advantage of that and ask a two-part question.

First, I think the record should show, Mr. Chairman, the last paragraph of Dr. Stephenson's letter—the minister having read into the record everything but the last paragraph, if I remember correctly . . . to the effect that:

The provinces note, however, that the proposed student assistance legislation is to be introduced at the same time as amendments reducing federal transfers for post-secondary education by more than \$900 million over the next four years.

I should say to the minister that it is our intention—assuming that the amendments are as we understand them to be—in no way to impede. In fact, I would congratulate the minister and hope that the letter that says the legislation will be introduced before the end of April is now going to . . . that we will actually have the amendments before the end of May.

Mr. Minister, my question to you, in two parts, is this. First, what has happened to the proposal that you talked about before this committee in November, about the voluntary task force? We find it rather peculiar that six months later no action appears to have been taken on that and we wonder whether, in fact, it is Cabinet that is stopping you, given that at the same time various amendments have been made by the

[Traduction]

président, qu'aucun travail de rédaction n'avait été entrepris depuis le 10 mai.

Le vice-président: Monsieur Bosley, je toucherai un mot de cette question au président.

M. Bosley: Monsieur le président, je désire qu'il soit inscrit au compte rendu que je considère cette réponse comme une manoeuvre visant à empêcher ce Comité d'exprimer ses observations au sujet de la stratégie concernant la radiodiffusion.

Je prie le ministre de m'excuser et j'espère que nous aurons l'occasion de pouvoir nous entretenir de nouveau avec lui.

Le vice-président: En dépit de la dernière remarque, j'estime qu'il y a toujours des circonstances atténuantes pour le fait d'être en retard. Moi qui vous parle, on sait bien qu'il m'est arrivé d'être en retard une fois ou l'autre. Je demanderai donc au Comité de faire preuve d'indulgence.

M. Bosley: À quelle date le Comité de direction est-il prévu?

Le vice-président: Je n'en sais rien, monsieur Bosley. Je vais me renseigner.

J'étais sur le point de dire que j'allais vous autoriser à poser une question, si vous désirez en poser une.

M. Bosley: Je vous remercie. J'en ai, en fait, plusieurs, mais j'en poserai une, avec votre permission.

Le vice-président: Vous pourriez choisir une question primordiale, et si la partie ministérielle a une autre question à poser après celle de M. Bosley, nous concluerons après cela. Ce matin, nous donnerons le dernier mot à l'Opposition officielle.

M. Bosley: Merci, monsieur le président, je vais en profiter pour poser une question à deux volets.

En premier lieu, monsieur le président, j'estime que le compte rendu devrait mentionner le dernier paragraphe de la lettre du Dr. Stephenson, le ministre nous ayant donné lecture de toute la pièce destinée au dossier à l'exception du dernier paragraphe, s'il me souviens bien, déclarant que:

Les provinces prennent note, toutefois, de ce que le projet de loi d'aide aux étudiants doit être présenté en même temps que les amendements réduisant les transferts de fonds fédéraux destinés à l'enseignement postsecondaire pour un montant excédant 900 millions de dollars des quatre prochaines années.

Je tiens à dire au ministre que nous n'avons pas l'intention de nous y opposer de quelque manière que ce soit, à supposer que ces amendements sont bien tels que nous les avons compris. En fait, je voudrais féliciter le ministre et j'espère que la lettre affirmant que le projet de loi sera présenté avant la fin d'avril est maintenant en voie de . . . que nous disposerons réellement des amendements avant la fin de mai.

Monsieur le ministre, la question que je vous adresse, en deux volets, est la suivante: Tout d'abord, qu'est-il advenu de la proposition dont vous avez fait état, au mois de novembre, devant ce Comité, à propos du groupe de travail des volontaires? Nous trouvons plutôt bizarre que six mois se soient écoulés depuis, sans qu'aucune mesure n'ait été prise apparemment, et nous nous demandons si, en réalité, ce n'est pas le

[Text]

Minister of Finance, quite contrary to the expectations of the voluntary sector.

My second question—and it is important, Mr. Chairman, that the record deal with it; the minister will know what it is I am worried about—is on another subject, bilingualism. You are reported, Mr. Minister, through you, Mr. Chairman, to have made what is being taken as a quite provocative speech not very long ago to, I believe, the Acadian community. In it you indicated, according to the reports that have been published in the press, anyway, that you took it as your first priority to transform Canada into a French state. I have known you for a long time, Mr. Minister, in politics, and I know you know the effect that statement has had, or would have, elsewhere in Canada. I would like you to comment directly upon whether you said it and, if you said that, what you meant.

Mr. Joyal: Thank you for both questions. On the first one, the voluntary sector: as I said in my statement this morning, it remains a priority in the context of the discussions that we are having, and we have had with the Department of Finance over the last months. First, in the preparation of the budget, you will remember that the budget was expected in February and then was postponed to March and after that we had it in April. We have been having discussions, on a permanent basis, with the Department of Finance along the lines of the proposition that I made to the National Coalition on the Voluntary Sector that was having its annual meeting in Toronto last fall. It has remained our priority, along the lines that the improvement of financial support to the voluntary sectors meets the requests of the voluntary sectors.

The statement made by the Minister of Finance in his budget was, in my mind, a step in the right direction, but it does not, certainly, fill all the distance we have to cover if we are to meet the needs of the voluntary sector as they have been explained and tabled in public and in Parliament, through various members of the House of Commons, especially. It is my intention to continue to make representations to the Minister of Finance and to the members of the Cabinet to make sure that we are in a position to meet those objectives.

• 1235

On the other hand, I am still preparing a final submission to the Cabinet, the element of policy that will encompass not only the amendments to the tax revenue of Canada—that is, of course, one of the priorities—but the other initiatives that could be taken and should be taken by the Government of Canada that would meet the other objectives that I outlined in

[Translation]

Cabinet qui vous met des bâtons dans les roues, étant donné qu'au cours de la même période, divers amendements ont été apportés par le ministre des Finances, contre toute attente du secteur des volontaires.

Quant à seconde question, et il est important, monsieur le président, que le compte rendu traite de cette affaire; le ministre verra tout de suite ce qui me contrarie, elle s'adresse à un autre sujet, qui est le bilinguisme. Monsieur le ministre, le bruit court, et vous vous en êtes fait l'interprète, monsieur le président, que vous avez fait, il n'y a pas bien longtemps, un discours que l'on considère comme très provocateur devant, je crois bien, la communauté acadienne. Dans cette allocution, vous avez déclaré, s'il faut en croire, du moins, les comptes rendus parus dans la presse, que votre première priorité était, à votre avis, de transformer le Canada en un État français. Je vous connais depuis bien longtemps, monsieur le ministre, en politique, et je sais que vous n'êtes pas sans savoir l'effet qu'une telle déclaration a eu, ou pourrait avoir, en d'autres lieux du Canada. J'aimerais que vous nous expliquiez directement si vous avez bien dit cela, et si vous l'avez vraiment dit, ce que vous entendez par là.

M. Joyal: Je vous remercie pour vos deux questions. Au sujet de la première, le secteur des volontaires: comme je l'ai dit dans ma déclaration de ce matin, cette affaire demeure une priorité dans le contexte des discussions que nous tenons actuellement, et que nous avons déjà tenues avec le ministère des Finances au cours des mois écoulés. En premier lieu, lors de l'élaboration du budget, vous vous souviendrez que le budget était attendu pour le mois de février, puis il fut remis au mois de mars, et enfin nous l'avons eu en avril. Nous avons tenu des discussions, de manière permanente, avec le ministère des Finances, dans le cadre de la proposition que j'avais faite à la *National Coalition* au sujet du secteur des volontaires, alors qu'elle tenait son assemblée annuelle à Toronto l'automne dernier. Nous considérons toujours cette question comme prioritaire, selon le principe que l'augmentation du soutien financier apporté aux secteurs de volontaires répond aux demandes de ces secteurs de volontaires.

La déclaration qu'a faite le ministre des Finances dans sa présentation du budget, était, à mon avis, une étape dans la bonne direction, mais il est certain qu'elle n'oeuvre pas toute la distance que nous reste à parcourir si nous voulons répondre aux besoins du secteur des volontaires, tels qu'ils ont été indiqués et déposés devant le public et devant le Parlement, par l'intermédiaire de divers députés, en particulier. J'ai l'intention de continuer à faire des démarches auprès du Ministre des finances et des membres du Cabinet afin de m'assurer que nous sommes en mesure d'atteindre ces objectifs.

D'autre part, je continue à travailler à la préparation d'une présentation finale au Cabinet, qui contient les éléments de politique qui englobent non seulement les modifications au régime fiscal du Canada, ce qui, bien entendu, constitue l'une des priorités, mais les autres initiatives qui pourraient et devraient être prises par le Gouvernement du Canada de

[Texte]

my speech in Toronto last fall. I expect to be in a position to do so in this coming session; that is, I do hope I will have completed the discussions at the Cabinet level in June and be in a position next summer to communicate with the voluntary sector...

Mr. Bosley: This summer.

Mr. Joyal: This summer, and outline to them the kind of participation, or consultation, or kind of forum we could organize to make sure we relay their concerns to the government in a proper way that is an administrative suggestion, or in terms of policy suggestions, or changes to the legislation that is in our textbooks now.

So I am very concerned about it. I wanted to achieve, certainly, very sincerely the objectives I have outlined. I have been caught, as some others, in the budget debate, waiting for a date; and of course now that we have a budget debate, and we know at least where the government stands on one aspect of the issue, we have to deal with the other one. I will certainly be in a position to be in touch with the sector in the forthcoming weeks, or at least in the forthcoming summer.

On the second one, on bilingualism, I think very directly that my remarks have been taken out of context. If you will read all the speech, not only one aspect of it, when I addressed the issue of equality of status of both languages of Canada, it is quite clear in my mind that the Government of Canada and the institutions of Canada as such, the one that pertains to the Parliament of Canada and the Government of Canada, should reflect the linguistic duality of Canada, and they should reflect as much the French linguistic reality of Canada as they do already reflect in most other instances the English reality of Canada.

We know that in Quebec, for instance, we have to take some steps to make sure that English Quebecers find themselves along the lines of the administration of the Government of Canada, and in the services of the Government of Canada, as we do know that in many other provinces we have, too, a long distance to cover.

It is certainly not my intention to make Canada a unilingual type of state. In fact it was, more or less, a unilingual type of state in English some many years ago. It was our objective, when we addressed the issue of constitutional reform, to make sure we did entrench now and forever the duality of Canada. I have been, myself, an instrument of that entrenchment, so it is certainly not to renege those efforts we made on all sides of the table in those days to make sure that we respect Canadians in what they are and what they believe to be, and what they hope to be.

[Traduction]

manière à atteindre les autres objectifs que j'ai énoncés dans mon discours de l'automne dernier à Toronto. J'espère être en mesure de le faire au cours de la prochaine session, c'est-à-dire avoir franchi l'étape de la discussion au Cabinet en juin et être en mesure, l'été prochain, d'entrer en communication avec le secteur bénévole...

M. Bosley: Cet été.

M. Joyal: Cet été, et de leur donner les grandes lignes du genre de participation, ou de consultation, ou de tribune que nous pourrions mettre sur pied afin de faire en sorte qu'un mécanisme adéquat permette aux représentants de ce secteur de transmettre au gouvernement leurs préoccupations, qu'il s'agisse de recommandations sur le plan de l'administration, de propositions sur le plan de la politique, ou de modifications proposées aux lois, telles que nous les connaissons à l'heure actuelle.

C'est donc une question qui me préoccupe au plus haut point. J'avais bien l'intention, en toute sincérité, d'atteindre les objectifs que j'avais énoncés. J'ai été accaparé, comme d'autres l'ont été, par le débat sur le budget, sans pouvoir fixer de date; et, bien entendu, puisque nous en sommes maintenant arrivés au débat sur le budget et que nous connaissons au moins la position du gouvernement sur un des aspects de la question, il nous reste à aborder l'autre aspect. Je serai certainement en mesure de communiquer avec le secteur au cours des prochaines semaines ou tout au moins, au cours de l'été qui vient.

Pour ce qui a trait à la deuxième question, celle du bilinguisme, j'estime franchement que mes propos ont été cités hors contexte. Vous n'avez qu'à prendre la peine de lire le discours en entier, et non pas d'en considérer un aspect seulement, pour constater que, lorsque j'ai abordé la question de l'égalité officielle des deux langues du Canada, il était bien évident à mon esprit que le Gouvernement du Canada et les institutions du Canada comme telles, celles qui se rattachent au Parlement du Canada et au Gouvernement du Canada, doivent être à l'image de la dualité linguistique du Canada et qu'elles doivent traduire tout aussi bien la réalité linguistique française du Canada qu'elles traduisent déjà, dans la plupart des autres circonstances, la réalité anglaise du Canada.

Nous savons qu'au Québec, par exemple, nous devons prendre certaines mesures afin de faire en sorte que les Québécois anglophones se sentent bien à l'aise dans leurs rapports avec l'administration du Gouvernement du Canada et les services que leur offre le Gouvernement du Canada, comme nous savons que dans nombre d'autres provinces, il reste également un long chemin à parcourir.

Je n'ai certainement pas l'intention de faire du Canada un état de type unilingue. En fait, le Canada était plus ou moins un état de type unilingue anglais il y a un certain nombre d'années. Notre objectif, lorsque nous avons abordé la question de la réforme constitutionnelle, était de faire en sorte que la dualité du Canada soit désormais consacrée à tout jamais. Étant, moi-même, l'un de ceux qui ont contribué à cet encheînement, je n'ai certainement pas l'intention de renoncer à ces efforts que nous avons faits alors de part et d'autre pour veiller à ce que les Canadiens soient respectés tels qu'ils sont, tels qu'ils se perçoivent et selon leurs aspirations.

[Text]

So, as Secretary of State, my efforts have been as much to take some steps and initiatives to enhance the capability of the Government of Canada in addressing the concerns and aspirations of English Canadians living in Quebec as to address the aspirations of those living outside of Quebec.

I am happy to report to you that the extension of the programs of financial support for legal action has been one that was requested by *Alliance Québec* for many months, and it was the first decision I announced as Secretary of State. The second decision I contributed to was the amendment of the Unemployment Insurance Act to allow English Quebecers who want to be trained in the other language in order to find a job to be trained. We had to amend the regulations to do so, and the Minister of Employment and Immigration, in particular my instance, did accept to amend the regulation.

When I had an opportunity to appoint English Canadians along the line of responsibility in the administration of the Secretary of State, I did so. The appointment I suggested to the Governor General in Council for the Citizenship Court of Quebec was an English Quebecer named Bob Keaton, who was one of the directors of *Alliance Québec* and a founder of the Council of Minorities in Quebec, because I thought it was essential that their views and aspirations be present at the level of administration of all the policies of the Government of Canada, especially in dealings with immigration and new Canadians. So I think, in all fairness, the decision I have been involved in, especially in the litigation of Mr. McDonald against the Government of Quebec in implementation of Section 133, to be allowed to have a summons in both languages instead of a unilingual French ticket, while in fact the preliminary report and studies I received about the chances of success of that litigation were very small, as Secretary of State I thought it was a fair case and should be heard by the Supreme Court, and I am very indebted to the Supreme Court to have accepted the stance of Mr. McDonald, and that happened last week.

• 1240

So I think my past record testifies as to the efforts I made, not only for the francophone community, but because I know very sincerely that we have a long way to cover before achieving the equality of status we have as an objective entrenched in our Constitution, and that objective will be credible to Canadians only to the extent that we expend the same kind of effort and energy to support the English community in Quebec. Otherwise I think we are speaking from two corners of our mouths and Canadians will not believe we are sincere in the pursuit of equality that we share in both Houses of Parliament.

[Translation]

Ainsi, à titre de Secrétaire d'État, je me suis efforcé tout autant de prendre certaines mesures et certaines initiatives visant à rendre le Gouvernement du Canada plus apte à répondre aux préoccupations et aux aspirations des Canadiens anglais qui habitent au Québec que de répondre aux aspirations de ceux qui vivent à l'extérieur du Québec.

Je suis heureux de vous annoncer que la décision d'élargir les programmes d'aide financière aux recours en justice, en réponse aux demandes formulées par *Alliance Québec* durant plusieurs mois, a été la première décision que j'ai rendue publique à titre de Secrétaire d'État. La seconde décision à laquelle j'ai contribué a eu trait à la modification de la Loi sur l'assurance-chômage, de manière à permettre aux Québécois anglophones d'être formés dans l'autre langue en vue d'occuper un emploi, s'ils le souhaitent. Pour ce faire, le Règlement a dû être modifié et le ministre de l'Emploi et de l'Immigration a accepté de le faire, notamment en raison de mes interventions répétées auprès de lui.

Lorsque j'ai eu l'occasion de nommer des Canadiens anglais à des postes de responsabilité dans l'administration du Secrétariat d'État, je l'ai fait. La personne dont j'ai recommandé au Gouverneur général en conseil la nomination à la Cour de citoyenneté du Québec était un Québécois anglophone, Bob Keaton, un membre du Conseil d'*Alliance Québec* et l'un des fondateurs du Conseil des minorités du Québec et je l'ai fait parce qu'il me paraissait essentiel que les opinions et les aspirations de ces groupes soient représentées au niveau de l'administration de l'ensemble des politiques du gouvernement du Canada, particulièrement en matière d'immigration et d'accueil de nouveaux Canadiens. Il me semble donc que l'on doit reconnaître, en toute justice, que les décisions auxquelles j'ai été associé témoignent, dans le cas, en particulier, du litige opposant et M. McDonald et le gouvernement du Québec au sujet de l'application de l'article 133, où ce dernier revendiquait le droit de recevoir une sommation dans les deux langues plutôt qu'un billet unilingue français, et où, alors que le rapport préliminaire et les études qu'on m'avait remises accordaient de très faibles chances de succès à ce litige, j'ai estimé, à titre de Secrétaire d'État, que la cause était juste et qu'elle devait être entendue par la Cour suprême; je suis très reconnaissant envers la Cour suprême d'avoir accepté le point de vue de M. McDonald, ce qu'elle a fait la semaine dernière.

Il me semble donc que mes antécédents en disent long sur les efforts que j'ai consentis, non seulement à l'endroit de la collectivité francophone, mais en raison du fait que j'estime en toute sincérité que nous avons un long chemin à parcourir avant d'en arriver à cette égalité officielle qui est désormais enchâssée dans la Constitution et qu'il s'agit d'un objectif qui n'aura de crédibilité aux yeux des Canadiens que dans la mesure où nous déployons tout autant d'efforts et d'énergies à venir en aide à la collectivité anglophone du Québec. S'il n'en est pas ainsi, il me semble que nos propos sont contradictoires et que les Canadiens ne croiront pas que nous poursuivons avec sincérité l'objectif d'égalité dont se réclament les deux Chambres du Parlement.

[Texte]

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Minister.

I would like to thank your officials for being with us today. Thank you for joining us and I would remind the committee that we are adjourned until Thursday, at 9.30 a.m., at which time Dr. Meisel will be our witness, the CRTC.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

J'aimerais remercier vos fonctionnaires de leur présence parmi nous aujourd'hui. Merci d'avoir été des nôtres et je rappelle au Comité que la séance est levée jusqu'à jeudi à 9h30 alors que le docteur Meisel, du C.R.T.C., témoignera devant nous.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 65

Thursday, May 26, 1983

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 65

Le jeudi 26 mai 1983

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on***Communications
and Culture***Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des***Communications et de
la culture**

RESPECTING:

Main Estimates 1983-84: Vote 60—Canadian Radio
Television and Telecommunications Commission. Votes
1, 5 and 10—Communications Program and Votes 15,
20 and 25—Arts and Culture Program under
COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Budget principal 1983-1984: Crédit 60—Conseil de la
Radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.
Crédits 1, 5 et 10—Programme des communications et
crédits 15, 20 et 25—Programme des arts et de la
culture sous la rubrique COMMUNICATIONS

APPEARING:

The Honourable Francis Fox,
Minister of Communications.

COMPARAÎT:

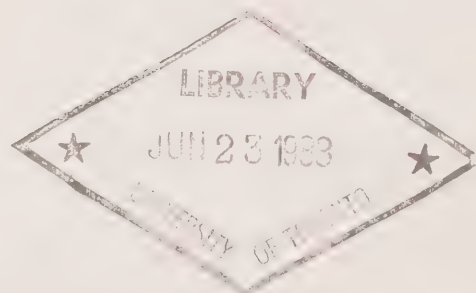
L'honorable Francis Fox,
Ministre des Communications

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Mr. Jack Masters

MEMBERS/MEMBRES

Perrin Beatty
John Bosley
Maurice Bossey
Jack Burghardt
René Gingras
Hal Herbert
David Orlikow
Steve Paproski

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M. Jack Masters

ALTERNATES/SUBSTITUTS

André Bachand
Pat Carney
Doug Frith
Pauline Jewett
Norman Kelly
Claude G. Lajoie
Tom McMillan
Carlo Rossi
Raymond Savard
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 26, 1983

(71)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 9:34 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Robert Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bosley, Burghardt, Gourd, Herbert, Masters, Orlikow and Paproski.

Alternate present: Mr. Norman Kelly.

In attendance: From the Library of Parliament: Ms. Françoise Coulombe and Mr. Lawrence Harris, Research Officers.

Witnesses: From the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission (C.R.T.C.): Dr. John Meisel, Chairman; Mr. John Lawrence, Vice-Chairman; Mr. Avrum Cohen, General Counsel and Mr. Ralph Hart, Senior Broadcasting Policy and Industry Conditions Advisor.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 23, 1983 relating to Main Estimates 1983-84. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, March 10, 1983, Issue No. 47*).

The Chairman called Vote 60—Canadian Radio Television and Telecommunications Commission under COMMUNICATIONS.

Dr. John Meisel made an opening statement and, with the witnesses, answered questions.

At 10:30 o'clock a.m., the Chairman left the Chair.

The Vice-Chairman took the Chair.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned until later this day.

AFTERNOON SITTING

(72)

The Standing Committee on Communications and Culture met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Robert Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bosley, Burghardt, Gourd, Masters and Orlikow.

In attendance: From the Library of Parliament: Ms. Françoise Coulombe and Mr. Lawrence Harris, Research Officers.

Appearing: The Honourable Francis Fox, Minister of Communications.

Witnesses: From the Department of Communications: Dr. Robert Rabinovitch, Deputy Minister; Mr. Doug Parkhill, Assistant Deputy Minister, Research and Dr. David Silcox, Assistant Deputy Minister, Arts and Culture.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, February 23, 1983 relating to Main Estimates 1983-84. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, March 10, 1983, Issue No. 47*).

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 26 MAI 1983

(71)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 9h34 sous la présidence de M. Robert Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Bosley, Burghardt, Gourd, Herbert, Masters, Orlikow et Paproski.

Substitut présent: M. Norman Kelly.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Françoise Coulombe et M. Lawrence Harris, chercheurs.

Témoins: Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC): M. John Meisel, président; M. John Lawrence, vice-président; M. Avrum Cohen, chef du contentieux; M. Ralph Hart, conseiller principal, Politiques de radiodiffusion et situation de l'industrie.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 23 février 1983 portant sur le Budget principal 1983-1984. (*Voir procès-verbal et témoignages du jeudi 10 mars 1983, fascicule n° 47*).

Le président met en délibération le crédit 60—Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, sous la rubrique COMMUNICATIONS.

M. John Meisel fait une déclaration préliminaire puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 10h30, le président quitte le fauteuil.

Le vice-président prend place au fauteuil.

A 11h00, le Comité suspend ses travaux pour revenir en après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(72)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 15h35 sous la présidence de M. Robert Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Bosley, Burghardt, Gourd, Masters et Orlikow.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Françoise Coulombe et M. Lawrence Harris, chercheurs.

Comparaît: L'honorable Francis Fox, ministre des Communications.

Témoins: Du ministère des Communications: M. Robert Rabinovitch, sous-ministre; M. Doug Parkhill, sous-ministre adjoint, Recherche et M. David Silcox, sous-ministre adjoint, Arts et culture.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 23 février 1983 portant sur le Budget principal 1983-1984. (*Voir procès-verbal et témoignages du jeudi 10 mars 1983, fascicule n° 47*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5 and 10—Communications Program and Votes 15, 20 and 25—Arts and Culture Program under COMMUNICATIONS

The Minister and the witnesses answered questions.

At 5:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5 et 10—Programme des communications et les crédits 15, 20 et 25—Programme des arts et de la culture sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 17h05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, May 26, 1983

• 0934

Le président: À l'ordre! Je vois que nous sommes maintenant trois membres du Comité et que deux partis sont représentés, ce qui veut dire que nous avons assez de membres présents pour entendre les témoins.

• 0935

Monsieur Meisel, ainsi que l'équipe du C.R.T.C., il me fait plaisir encore une fois de vous souhaiter la bienvenue à notre Comité. Nous apprécions toujours votre immense collaboration.

Je crois que vous n'avez pas d'allocation d'ouverture, mais par contre, vous aimeriez faire une mise au point sur certaines choses.

Monsieur Meisel, la parole est à vous.

M. John Meisel (président, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Merci bien, monsieur le président. Vous avez raison, je n'ai pas préparé de déclaration d'ouverture mais, tout de même, j'aimerais parler de deux ou trois choses qui nous ont été posées comme questions la dernière fois, ou peut-être je pourrais faire un petit rapport.

D'abord, est-ce que je devrais présenter mes collègues?

Le président: S'il vous plaît, oui.

M. Meisel: Vous connaissez très bien M. John Lawrence, le vice-président qui est responsable de tout mais surtout de la question des télécommunications. La dernière fois, je pense que c'était M. Lawrence qui était absent, aujourd'hui, c'est M. Therrien qui est à Vancouver où nous avons une audience; il n'est donc pas ici. Voici M. Avrum Cohen, notre conseiller juridique, M. Eric Boyd, M. Larry Durr, M. Hank Intven, M. Ralph Hart, Mme Paula Aghar qui est la secrétaire intérimaire et M. Gilles Courtemanche.

Mr. Chairman, I thought that I would look at a couple of items that we were confronted with last time, and where we made some promises and comments. I thought that it would be useful to follow up on some of these things to clarify matters a bit. I am sorry that Mr. Beatty is not here, because one of the matters concerns his question in particular, but I think I will put it on the record even though he may not be present.

You may recall that one of the issues Mr. Beatty raised with us was whether we were engaged in the process of evaluating the consequences of our regulatory activities, whether we were doing an impact evaluation on results of regulatory activities by the CRTC. I said that, while we certainly had discussed the matter and we thought it was very important, we had not really done anything terribly substantial in this field.

Since then, partly as a result of the probing of this committee, we did try to put in place a way of evaluating what the impact of our activities is. We had one false start. We tried to

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 26 mai 1983

The Chairman: Order, please. There are three committee members in attendance representing two parties so that we now have a quorum to hear witnesses.

Mr. Meisel, as well as your officials from the CRTC, it is a great pleasure to welcome you again to our committee. We always appreciate your readiness to co-operate.

I understand you do not have any opening statement but that you would like to discuss a number of things.

Mr. Meisel, you have the floor.

Mr. John Meisel (Chairman, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): Thank you, Mr. Chairman. You are right, I do not have any opening statement, but I would like nevertheless to discuss two or three matters that came up in questioning the last time and maybe make some sort of a report.

First of all, should I not introduce my colleagues?

The Chairman: Yes, please.

Mr. Meisel: You know very well Mr. John Lawrence, the vice-chairman responsible for everything but mainly for telecommunications. Last time I think it was Mr. Lawrence who was absent, but today it is Mr. Therrien who is in Vancouver holding a hearing so that he could not be here. This is Mr. Avrum Cohen, our legal adviser, and Mr. Eric Boyd, Mr. Larry Durr, Mr. Hank Intven, Mr. Ralph Hart, Mrs. Paula Aghar, who is our acting secretary, and Mr. Gilles Courtemanche.

Monsieur le président, j'ai voulu passer en revue un certain nombre de points qui ont été soulevés la dernière fois et au sujet desquels nous avons fait quelques remarques et des promesses. J'ai pensé qu'il serait utile de revenir sur ces questions et de préciser un peu les choses. Je regrette que M. Beatty ne soit pas ici car l'un de ces points concerne plus particulièrement une question qu'il a posée, mais il pourra prendre connaissance de ma réponse en lisant le procès-verbal.

Vous vous souviendrez que l'une des questions que M. Beatty a soulevées était de savoir si nous avons commencé à évaluer les conséquences de nos activités de contrôle, si nous évaluons l'impact de la réglementation du CRTC. J'avais répondu que nous n'avions rien fait de très précis dans ce domaine mais que nous le considérons néanmoins comme important et que nous en discutons.

Depuis cette date, et en partie par suite des questions posées au Comité, nous avons essayé de mettre en place un moyen d'évaluer l'effet de nos activités. Nous avons d'abord pris un

[Text]

do a little internal study as an opening which did not prove very fruitful, but we are now engaged in a fairly extensive effort to put in place a proper evaluation procedure. While at present we are doing this internally by having a small working group look at the matter, we expect that at some point in the future, we will probably wish to engage an external expert who might help us with this—partly because we think it will be useful to get a fresh point of view, get a viewpoint from somebody who is not that closely involved with what we are doing, and also of course because it is a fairly time-consuming task and we do not have the human resources on staff now that we might allocate to this effort. So if we can find the funds—and I am not thinking of great massive sums of money—but if we can find a little extra money, we hope to engage someone who will do this for us. That is one area that was left outstanding.

We received two requests for dates about when we are likely to . . . we were asked when the decision on religious broadcasting was going to come out and also what the status of the cost inquiry was.

• 0940

With respect to the religious decision, I think that last time I indicated I was hoping it would come out fairly soon. It has not come out yet, and I thought that I would do something a little unusual, perhaps, with the committee.

We have had a number of leaks, from time to time, about when our decisions were going to come out. They are not always correct leaks; sometimes, alas, they are all too correct. But I thought that I would leak something to the committee, since after all you are the people who really ought to know about these things. While I cannot give you a particular specific day, I think it would not be inappropriate if I told you, with respect to this particular case, why it is so difficult for us to make precise predictions.

Normally, when we are dealing with any issue . . . but of course this process becomes more complicated when the issues are major policy issues, such as the one about religious broadcasting. In those cases, after we have held the hearing we, of course, hear the report from the panel, that has heard the case, to the full commission where a consultation takes place, where the part-time members have a chance to give us their views. Then, after that has been done, the executive committee meets and ultimately decides what the decision should be. The executive committee, of course, is our full-time members.

That usually occurs at one meeting, but in cases such as this one, where there are very large issues involved, we may meet more than once. In this case, we met on several occasions until we reached a decision. All those decisions have been reached now.

What happens, then, is that the staff gets instructions on how the decision should be drafted. There is a draft that comes before us which we then revise. In cases of this importance we usually discuss it collectively. The whole executive committee

[Translation]

faux départ car nous avons voulu commencer par une petite étude interne qui ne s'est pas avérée très fructueuse mais nous sommes maintenant en train de mettre en place une procédure d'évaluation en règle. Nous faisons ce travail actuellement au moyen de nos ressources propres et avons constitué un petit groupe d'étude pour cela mais nous souhaiterons probablement engager un expert de l'extérieur pour nous aider, expert qui pourra nous apporter une vision fraîche et nous donner un avis indépendant; de toute façon c'est un travail qui prendra pas mal de temps et nous ne disposons pas des ressources humaines nous permettant de mener à terme cette étude. Si nous pouvons dégager quelque fonds excédentaires, nous espérons pouvoir engager quelqu'un pour faire ce travail. Voilà donc un des points qui était resté en suspens.

On nous a posé deux questions concernant la date à laquelle nous pensons . . . On nous a demandé quand la décision sur les émissions religieuses serait rendue et également où en était l'enquête sur les coûts.

Pour ce qui est des émissions religieuses, lors de ma dernière comparution, je crois avoir dit espérer que la décision serait prise bientôt. Cela n'est pas encore fait, et pour cette raison, j'ai cru que je ferais quelque chose d'un peu inhabituel.

De temps à autre, il y a eu certaines fuites au sujet du moment où nous allions rendre nos décisions. Ces fuites étaient quelquefois trompeuses, mais parfois, hélas, elles n'étaient que trop exactes. Cela dit, j'ai cru bon de fournir moi-même quelques renseignements anticipés au comité étant donné qu'après tout, c'est vous qui devriez vraiment être au courant de ces choses. Par conséquent, même si je ne suis pas en mesure de vous fournir de date précise, je crois qu'il n'est pas déplacé de vous faire savoir pourquoi il nous est tellement difficile de faire des prédictions précises.

Normalement, que nous traitons de n'importe quelle question—mais bien entendu, ce processus devient plus compliqué lorsque nous sommes saisis des grandes orientations comme par exemple, la diffusion d'émissions religieuses. Dans de tels cas, une fois l'audience tenue, bien entendu, nous nous penchons sur le rapport des membres ayant entendu la requête et nous consultons l'ensemble des membres du Conseil, y compris ceux à temps partiel. Une fois cela fait, le comité exécutif se réunit et prend une décision. Bien entendu, le comité exécutif est constitué des membres à temps plein.

Cela se produit d'habitude lors d'une seule séance, mais dans des cas comme celui-ci, où les enjeux sont considérables, il se peut que nous nous réunissions plus d'une fois. Dans ce cas-ci, nous nous sommes réunis à plusieurs reprises jusqu'à ce que nous soyons parvenus à une décision. Toutes les décisions voulues ont maintenant été prises.

Ensuite, on donne les instructions au personnel sur la façon de libeller la décision. On nous présente une première version que nous révisons. Lorsqu'il s'agit de sujets aussi importants que celui-là, nous avons l'habitude d'en discuter au comité

[Texte]

discusses it. Then it goes back for re-drafting, and after a reasonable draft has been achieved, which does not require collective consideration any longer, the individual members make comments on each draft. That goes to the drafting team, the staff drafting team, and ultimately there emerges a consensus which incorporates every single member's comments, if possible; when not, these differences have to be reconciled.

Well, right now—and this is where I am doing something we normally do not do. We do not normally announce where things stand, but I will do it today. At the present time a draft has been circulated to members and it is really now a question of removing odd, slightly conflicting comments from members. So I expect that the decision should be out in a matter of a very, very few weeks—I would hope a couple of weeks, but again, I cannot predict how long it will take to resolve some of the differences of my members. So I hope it will be out certainly next month.

The other outstanding question was the cost enquiry. I think in a moment of wild optimism I felt that something would be available in March 1983. March 1983, as you know, has passed and we have not yet received the report from the enquiry officer who was appointed under Section 81. The thing is proceeding, but not as quickly as I had expected. I do not know whether Mr. Lawrence wishes to add anything to this.

Mr. John Lawrence (Vice-Chairman, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): I think a more realistic time now for the report is July or August perhaps. It is what I am hearing. After we have the report we have to receive comment from parties, and then there is going to be a hearing before the executive committee in which argument can be made orally. So I think it more likely will be the end of the year before that is completed.

It is an extremely complex issue, and I guess if the chairman was being optimistic before, it was that we were all being optimistic that the issues really could be dealt with in a fairly short time. But the more the hearing officer gets into it, the more it becomes complex, which is not really anything, I guess, we should not have foreseen. But I think we were all hoping that we would get it out soon, because we think—we know—it is a terribly important issue.

Mr. Meisel: Well, Mr. Chairman, that completes our opening salvo that I was hoping to deliver.

• 0945

Le président: Merci, monsieur Meisel.

Comme d'habitude, nous allons commencer par l'Opposition officielle, pour une demi-heure.

M. Bosley: Pardon? Pas pour une demi-heure!

[Traduction]

exécutif au complet. Le texte est ensuite renvoyé pour une nouvelle rédaction, et une fois qu'une version acceptable a été composée, n'exigeant donc plus d'examen en comité, chaque membre ajoute ses propres commentaires sur sa copie. Ces observations sont soumises à l'équipe de rédaction qui en fait un texte incorporant les remarques de chacun des membres, et si cela n'est pas possible, alors nous devons concilier les divergences qui demeurent.

Eh bien, c'est ici que je m'écarte de notre conduite habituelle. En effet, d'habitude, nous n'annonçons pas à quelle étape nous en sommes rendus, mais c'est ce que je vais faire aujourd'hui. À l'heure actuelle, une première version a été distribuée aux membres, et il s'agit maintenant d'éliminer quelques observations légèrement contradictoires venant des membres. Je prévois donc que la décision sera rendue d'ici quelques semaines à peine. J'aimerais bien que ce soit d'ici deux semaines, mais encore une fois, je ne sais pas combien de temps il faudra pour éliminer certains de ces avis divergents. Enfin, j'espère que le texte sera prêt d'ici le mois prochain.

L'autre question à laquelle je devais répondre portait sur l'étude des coûts. À cet égard, dans un moment de grand optimisme, j'ai cru que ces résultats seraient disponibles en mars 1983. Or, vous n'ignorez pas que mars 1983 est déjà derrière nous sans que nous ayons pour autant reçu le rapport de l'enquêteur nommé en vertu de l'article 81. Les choses suivent bien leur cours, mais pas aussi rapidement que je ne l'aurais cru. J'ignore si M. Lawrence aimerait ajouter quelque chose à cela.

M. John Lawrence (vice-président, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Je crois qu'il est plus réaliste de prévoir que le rapport sera déposé soit en juillet, soit en août, tout au moins c'est ce que j'entends dire. Par ailleurs, une fois que nous aurons reçu le rapport, il faudra que les parties intéressées nous donnent leur avis puis on tiendra une audience devant le comité exécutif, où les gens pourront présenter des arguments oraux. Il est donc probable que le travail ne soit pas terminé avant la fin de l'année.

Il s'agit d'une question extrêmement complexe, et je crois que si le président était optimiste auparavant, c'est parce que nous croyons tous qu'il était possible d'étudier ces questions assez rapidement. Toutefois, plus l'enquêteur s'avance dans son travail, plus le dossier devenait complexe, ce que nous aurions probablement pu prévoir. Cependant, nous espérons tous pouvoir terminer le travail rapidement car nous savons bien qu'il s'agit d'une question extrêmement importante.

M. Meisel: Eh bien, monsieur le président, j'ai maintenant terminé les quelques remarques que je tenais à vous faire en guise d'entrée en matière.

The Chairman: Thank you, Mr. Meisel.

As usual, we will start with the Official Opposition for half an hour.

Mr. Bosley: Pardon me? Not for half an hour!

[Text]

Thank you, Mr. Chairman. I apologize for being a little late.

Dr. Meisel, we had quite a long conversation with you in the other meeting, so I think the questions today will be more . . .

Mr. Meisel: Can you speak up?

Mr. Bosley: Given that we had that long hearing with you the other day, I think the questions today will be perhaps more technical.

I have a letter on my desk from somebody who is asking a question about whether there will be any hearings for future pay-TV licences.

Mr. Meisel: Whether there would be any hearings for future pay-TV?

Mr. Bosley: I find it perhaps peculiar in the context of the current dilemmas being faced by pay-TV operators that somebody now wants to apply for a licence, but is there any intention to hear any representations . . .

Mr. Meisel: Insofar as I know we have now received applications for all the regions. We held a hearing a while ago in Winnipeg in which we considered an application for service in the prairie provinces, and that is a matter that is now being discussed within the commission. I do not foresee, certainly in the immediate future, any additional applications coming forward. If we received applications, I suppose we would have to decide what to do about it, but I think at present the safest course would be to allow the system to unfold as was originally envisaged and to let the present licensees and those that may be licensed as the result of matters now under way find their way and not disturb the system by opening it up even further. Now, this is my off-the-top-of-the-head reaction.

By pay-TV I presume you mean conventional pay-TV, not the satellite-delivered services. That is something else again, of course.

Mr. Bosley: The question that is put to me in the letter, which is an intriguing one, is that given that the original decision was not to go with simply one or two but to accept the principle to some degree of competition in the marketplace . . . what I am now receiving are suggestions that that principle should mean that people who wish to apply to compete perhaps should have the right to do so. That is the point they made in the letter.

Mr. Meisel: It is difficult to deal with this in an abstract manner. We have not received any applications. We are not planning to hold any additional hearings. If we receive an application that might, for some reason, seem a possibility, I suppose we would look at it. I am thinking of very highly specialized services, but I would be surprised if anyone would choose to go the pay-TV route rather than the other route, where we have called for applications.

[Translation]

Merci, monsieur le président. Je m'excuse d'être arrivé légèrement en retard.

M. Meisel, lors de la dernière réunion, nous avons eu une assez longue discussion, je crois donc que mes questions d'aujourd'hui seront plus . . .

M. Meisel: Pouvez-vous parler plus fort?

M. Bosley: Étant donné la longue séance à laquelle vous avez participé l'autre jour, je crois que les questions que je vous poserai aujourd'hui seront peut-être un peu plus techniques.

J'ai reçu une lettre de quelqu'un qui aimerait savoir s'il y aura d'autres audiences à propos de l'octroi de permis d'exploitation pour la télévision à péage.

M. Meisel: Vous voulez savoir s'il y aura d'autres audiences à propos de l'octroi de permis d'exploitation pour la télévision à péage?

M. Bosley: Étant donné les problèmes que connaissent actuellement les exploitants des chaînes de télévision à péage, cela me paraît un peu surprenant que quelqu'un veuille demander un permis, mais a-t-on l'intention de recevoir des demandes à cette fin?

M. Meisel: À ma connaissance, nous avons reçu des demandes pour toutes les régions. Il y a quelque temps, nous avons tenu une audience à Winnipeg, où nous nous sommes penchés sur une demande d'exploitation dans les Prairies, et cette requête fait maintenant l'objet de discussions au sein du Conseil. Toutefois nous ne prévoyons pas recevoir d'autres demandes dans un avenir rapproché. Si tel est le cas, je suppose qu'il faudra alors décider quoi faire, mais pour le moment il me paraît préférable de laisser faire le système déjà mis en place ainsi que les détenteurs actuels de permis et ceux qui en recevront un prochainement parce que leur dossier est à l'étude, sans déranger davantage le système en délivrant de nouveaux permis. Je précise cependant qu'il s'agit de ma réaction immédiate.

Lorsque vous parlez de télévision à péage, je suppose que vous entendez par là les émissions diffusées par les moyens conventionnels et non grâce aux satellites, car là encore, il s'agit d'autres choses.

M. Bosley: Cette lettre, assez particulière au demeurant, fait valoir qu'étant donné qu'on a d'emblée accepté le principe de la concurrence dans ce domaine, cela devrait vouloir dire que ceux désirant faire concurrence aux titulaires de permis actuels auront le droit de le faire. Enfin, c'est l'argument mis de l'avant dans la lettre.

M. Meisel: Il est difficile de répondre à cela dans l'abstrait. Or, nous n'avons pas encore reçu de demande et ne prévoyons donc pas tenir d'audiences supplémentaires. Si toutefois nous recevions une requête proposant quelque chose de plausible, je suppose que nous l'examinerions. Je songe ici à des services très spécialisés, mais je serais étonné qu'on demande un permis pour la télévision à péage plutôt qu'une pour la télédiffusion.

[Texte]

Mr. Bosley: Was the deadline for applications on the specialty channels July 4, or something like that?

Mr. Meisel: That is correct.

Mr. Bosley: Some representations have been made that this is too quick. Have you any intentions of extending that deadline?

Mr. Meisel: We have received at least three requests, Mr. Chairman, to delay that deadline. We have not yet had a chance to meet to discuss that, but we will certainly consider those requests very seriously.

Mr. Bosley: Have you had any representations that suggest, with regard to the provision in your call, that advertising will be permitted on those channels? Have you had any objections to that?

Mr. Meisel: I am not aware of having received any. Perhaps I should ask the staff. No, apparently not.

Mr. Bosley: If you accept the principle in specialty channels of the potential for a combination of subscriptions and advertising, are you not creating a precedent for that being expanded as a method of financing television programming from the specialty channels to general channels? If the principle all these years was that you should be either a subscription paid channel or an advertising paid channel... I simply do not know the reason why those two things were kept so separate. It has also been put to me by some people that if you now say that, in a relatively narrow cast sense, it is all right to do both, then there is no longer, presumably, in the CRTC's mind, any objection on principle.

• 0950

Mr. Meisel: To advertising on...

Mr. Bosley: On broader pay-TV channels or on subscriptions for channel broadcasters.

Mr. Meisel: I think that depends a great deal on the type of service. It would seem to us that in relation to these narrow cast services where the viewer makes a very specific choice that he or she wants to get a particular service, if that service can only be made available by this combination of subscription and advertising, why not see how it would work, and they see nothing wrong in doing that.

On the other hand, we are very conscious of the fact that one of the great attractions of pay-television is in fact absence of advertising. I think it would be extremely premature, to say the least, on our part now to change our view with respect to pay-TV until the pay-TV scenario really takes hold. I think that while there might be a precedent, there would be lots of arguments you could make to say, well, this is a different case, and different criteria must be applied.

[Traduction]

conventionnelle, car c'est dans ce dernier domaine que nous avons sollicité des demandes.

M. Bosley: L'échéance pour la soumission de demandes d'exploitation de chaînes spécialisées est-elle le 4 juillet environ?

M. Meisel: C'est exact.

M. Bosley: Certains ont dit que c'était trop court. Avez-vous l'intention de prolonger le délai?

M. Meisel: Nous avons reçu au moins trois demandes de prolongation, monsieur le président. Il n'a pas encore été possible d'en discuter, mais nous allons certainement étudier ces demandes avec le plus grand soin.

M. Bosley: Par rapport aux dispositions de votre appel de soumissions, vous a-t-on demandé de permettre la diffusion de messages publicitaires sur ces chaînes, ou vous y opposez-vous?

M. Meisel: À ma connaissance, nous n'avons pas reçu de telles demandes. Cependant, je devrais peut-être le demander à mes collaborateurs. Non, il ne semble pas qu'il y en ait eues.

M. Bosley: Si, dans le cas de chaînes diffusant les émissions spécialisées vous acceptez le principe d'une combinaison de recettes d'abonnement et de publicité, ne vous trouvez-vous pas à créer un précédent, qu'on voudra peut-être reprendre comme méthode de financement dans les chaînes de télévision courantes? Pendant toutes ces années, si le principe était qu'il fallait tirer ses recettes, soit des abonnements, soit de la publicité... Je ne comprends vraiment pas pourquoi ces deux moyens ont toujours fonctionné séparément. Certains m'ont également dit que si maintenant vous acceptiez une combinaison de ces deux moyens dans des cas bien précis, cela signifie donc qu'il est acceptable de recourir aux deux, que le CRTC n'y voit plus d'objection de principe.

M. Meisel: Aux messages publicitaires sur...

M. Bosley: Sur les chaînes de télévision à péage ou aux abonnements pour les radiodiffuseurs.

M. Meisel: Je crois que cela dépend beaucoup du genre de service offert. Il me semble que dans le cas de services spécialisés, où le téléspectateur choisit délibérément d'obtenir un service donné, s'il y a seulement moyen de l'obtenir grâce à une combinaison de recettes d'abonnement et de recettes publicitaires, pourquoi ne pas essayer de voir ce que cela donne. On n'a pas d'objection à cela.

Par ailleurs, nous n'ignorons pas que l'un des plus grands attraits de la télévision à péage est l'absence de messages publicitaires. Je crois donc qu'il serait très prématuré de notre part de modifier notre point de vue au sujet de la télévision à péage avant que cette forme de radiodiffusion se soit vraiment implantée. En conséquence, même si ce pourrait être un précédent, on pourra toujours faire valoir qu'il s'agit d'un cas différent justifiant la mise en vigueur de normes différentes.

[Text]

Mr. Bosley: I am only putting to you cases that have been put to me because I want to get your reaction to them.

The argument that was put to me goes like this: You decide to hear specialty applications. You decide to allow those to be financed by mixed financing systems. The addition of the specialty channels adds to the fragmentation of the marketplace—that is the way the argument goes—and in effect everybody in the system is going to wind up being a specialty channel or a narrower audience reach, or various versions of that argument. In effect everybody is going to need to be able to develop their own mix of subscriptions and advertising to survive, whatever they are, by that fragmentation of audience. In effect, if the argument is that it is all right to start with the specialties because the audience reach is small, the effect of that adds to making small audiences for everybody, meaning the argument will follow that everybody will need mixed financing systems. At least that is the way it has been put to me.

Mr. Meisel: We have not collectively discussed it in that context, but my own view on that is that that may well be the case at some point in the future. It is not the case now. I believe that, although there is a certain fragmentation of audiences taking place, there still are very large audiences for certain kinds of programs, both on the conventional and the pay-TV service, and until that changes substantially, I believe we should continue on this ad hoc basis that we have adopted and see how things develop.

Mr. Bosley: Ms McDonald of the New Democratic Party has a private member's bill before the House which has caused quite a lot of discussion and comment. It relates to the section with the regulations under the act which prohibits abusive language based on colour and so forth. Her proposal, I think, is an honest attempt to try to come to grips with the issue of pornography on television. I do not know and I would like to know—and it is not something that you could probably answer today but I suspect that you could provide the information . . . —whether there have been any complaints lodged with the CRTC under that regulation and how they were disposed. It would be of interest at least to me—and, I am sure, to other members of the committee—to know whether that section has had an impact. The best way to test that is to find out whether there have been any cases of it. The reason I raise it is because I need to ask you again where the agreements between the pay-TV operators with regard to a standard code of ethics stand. We need to ask that at this point—through you, Mr. Chairman—precisely because what some of us feared appears to be happening. You will have seen, Dr. Meisel, I am sure, the announcement by *Premier Choix*, that it is “going to respond to market pressure and do a little bit more”, it says. I think there is reason to believe now that we may be moving closer and closer to more and more pornographic material being aired, even late at night. I therefore want to know where that agreement stands as far as your commission is concerned.

[Translation]

M. Bosley: Je ne fais que vous transmettre des cas qu'on m'a soumis parce que je voulais connaître votre réaction.

On m'a présenté l'argument suivant: vous décidez de tenir des audiences sur les demandes d'exploitation de chaînes spécialisées. Vous permettez ensuite que ces chaînes spécialisées financent leurs activités grâce à un système mixte. La mise en service de ces nouvelles chaînes fragmente encore davantage l'auditoire, toujours d'après cet argument, si bien qu'en fin de compte, chaque chaîne finit par être un radiodiffuseur spécialisé ayant son propre auditoire restreint, enfin quelque chose d'approchant. De fait, tout le monde devra être capable de conjuguer les recettes d'abonnement aux recettes publicitaires pour survivre à cette fragmentation de l'auditoire. Si cet argument fait valoir qu'il est acceptable de permettre une telle combinaison de moyens de financement pour les chaînes spécialisées parce qu'elles n'atteignent qu'un auditoire limité, cela veut dire qu'on crée donc de petits auditoires pour tout le monde, et donc que tout le monde aura besoin d'un système mixte de financement. Enfin, c'est tout au moins ce qu'on m'a fait valoir.

M. Meisel: Nous n'avons pas discuté de cette question dans cette perspective, mais pour ma part, il se peut qu'on doive en arriver là à l'avenir. Ce n'est toutefois pas le cas maintenant. Je crois que même si on assiste à un certain fractionnement des téléspectateurs il n'en demeure pas moins qu'il y a encore de très vastes auditoires regardant certaines émissions, qu'elles soient diffusées sur les chaînes régulières ou sur les chaînes de télévision à péage; d'ici à ce que cela évolue considérablement, je crois donc que nous devrions continuer dans la voie que nous nous sommes tracés, c'est-à-dire permettre certaines formules ponctuelles et suivre leur évolution.

M. Bosley: M^{me} McDonald du Nouveau parti démocratique a présenté un projet de loi à la Chambre qui a donné lieu à beaucoup de discussion. Il porte sur le règlement découlant de la loi, et qui interdit d'utiliser d'un langage injurieux pour parler de race ou d'autres sujets. À mon avis, il s'agit d'une tentative honnête pour faire échec à la pornographie diffusée à la télévision. Cela dit, même si vous ne pouvez pas répondre aujourd'hui à mes questions, étant donné que je ne suis pas au courant, pouvez-vous me dire si on s'est plaint auprès du CRTC en vertu de ce règlement, et comment on a réagi à ces plaintes. Cela m'intéresserait de le savoir, et je suis certain que les autres membres du Comité aimeraient également qu'on leur dise si cet article a eu des conséquences quelconques. Or, le meilleur moyen à prendre pour découvrir cela est de voir s'il y a eu des cas. Si je vous pose cette question, c'est que j'aimerais savoir quelle entente il y a eu entre les exploitants de chaînes de télévision à péage à propos d'un code d'éthique uniforme. Nous avons besoin de vous interroger là-dessus, monsieur le président, car ce que certains d'entre nous craignaient semble se produire. Je suis certain, monsieur Meisel, que vous aurez remarqué la déclaration faite par Premier Choix, d'après laquelle cette chaîne allait «répondre aux pressions exercées par la clientèle et en faire un peu plus». Il y a donc lieu de croire qu'on diffusera de plus en plus d'émissions pornographiques, même si c'est tard le soir. En conséquence, j'aimerais savoir où en est au Conseil la mise en vigueur de normes d'éthique.

[Texte]

• 0955

Mr. Meisel: Just to deal with the first lead-up question you put, as far as I know we have received some complaints—not very many . . . —in the past in cases where abusive statements about racial groups or ethnic groups were made. In those cases we normally have taken the matter up with the broadcaster and in most cases the things are settled between the broadcaster and the complainant, although very often we meet with interested parties and try to facilitate an understanding, and if there is a problem, a solution to the problem.

I do not recall any complaints about obscene language or obscenity as such in specific cases of the kind you indicate, but I will certainly have a look and we will let you know if there is anything there.

On the broader question, it is one certainly that preoccupies us a lot. As I indicated before, we are dealing with it at two levels. One is that we are reviewing internally the question of our own regulations in the light of changes in the Constitution which have implications for this, and also in the light of the general problem that has evolved in Canada in this area. We are still working on the question of what changes, if any, we should make in our own regulations that would deal with this matter.

The second front, if you like, is the one to which you referred, the matter of bringing together the licensees. We have done that. They have met. I believe the deadline for delivering their own codes to us and to one another has now passed, and I believe a meeting is scheduled for next week, where this matter will be discussed again by the licensees involved.

But perhaps I had better ask my colleague, Mr. Ralph Hart, who is the person directly involved in this, to tell us if anything else needs to be said.

Mr. Ralph Hart (Senior Broadcasting Policy and Industry Conditions Adviser, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): I do not think I have anything more to add to that. As the chairman said, we are expecting the follow-up meeting finally to take place next week. We had anticipated that it would have been earlier, but for a variety of reasons it was not possible until next week, as I suggest, and that is when I expect it now will take place.

Mr. Bosley: Is there any indication that progress is being made?

Mr. Hart: Yes, I would say so. The submissions that have come individually are in the right direction. I really cannot say much more than that.

Mr. Bosley: Have you indicated a deadline . . . ? I guess the question is, where does this stand technically? Is the commission looking for a deadline that it is imposing, or are we into . . . ?

Mr. Meisel: We have not imposed a deadline. Maybe we should start thinking about that, although I would want to think very carefully before making up my mind on that, since I

[Traduction]

M. Meisel: Pour ce qui est de votre première question d'abord, à ma connaissance, nous avons reçu un certain nombre de plaintes dans les cas où il y a eu des propos injurieux au sujet de groupes raciaux ou ethniques, mais il n'y en a pas eu beaucoup. Dans de tels cas, nous discutons de la question avec le radiodiffuseur. La plupart du temps, la question est résolue par le radiodiffuseur et le plaignant, même si souvent nous rencontrons les deux parties pour essayer de favoriser une entente quelconque, et s'il y a problème, une solution à ce problème.

Je ne me souviens pas d'avoir reçu des plaintes à cause de propos ou d'images obscènes comme ce à quoi vous faites allusion, mais je vais certainement vérifier. Je vous le laisserai savoir s'il y a quelque chose.

Pour ce qui est de la question plus vaste, elle nous préoccupe certainement beaucoup. Comme je l'ai dit plus tôt, nous nous en occupons à deux niveaux. D'abord, nous réexaminons nos propres règlements internes, à la lumière des modifications apportées à la Constitution et de l'attitude généralement observée à ce sujet au Canada. Nous sommes donc encore en train d'étudier s'il faut modifier nos règlements pour tenir compte de cela, et si tel est le cas, comment.

Vous avez ensuite abordé la possibilité de réunir les détenteurs de permis. Nous l'avons déjà fait, ils se sont donc rencontrés. Je crois d'ailleurs que l'échéance prévue pour nous communiquer leur code et se le communiquer entre eux est passée, et je crois qu'une rencontre est prévue pour la semaine prochaine, lors de laquelle les exploitants reviendront encore sur le sujet.

Je devrais peut-être toutefois demander à mon collègue, M. Ralph Hart, qui est directement chargé de ce dossier, de nous dire s'il y a autre chose.

M. Ralph Hart (conseiller principal, Politique de radiodiffusion et situation de l'industrie, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Je ne crois pas avoir quoi que ce soit à ajouter à cela. Comme le président vient de le dire, nous prévoyons que la réunion de suivi aura lieu la semaine prochaine. Nous avions cru qu'elle se tiendrait plus tôt, mais pour toutes sortes de raisons, cela n'a pas été possible avant la semaine prochaine, et je crois bien qu'elle aura lieu à la date prévue maintenant.

M. Bosley: A-t-on décelé des signes quelconques de progrès?

M. Hart: À mon avis, oui. Les mémoires individuels que l'on nous a présentés sont dans la bonne voie. Je ne puis en dire beaucoup plus que cela.

M. Bosley: Avez-vous imposé une échéance? Je crois que ce que j'aimerais savoir, c'est ce que cela signifie sur le plan technique. Le Conseil songe-t-il à imposer une date limite, ou sommes-nous . . .

M. Meisel: Nous n'avons pas imposé d'échéance. Peut-être devrions-nous commencer à y songer, bien qu'il faille y réfléchir très sérieusement avant de se prononcer là-dessus, car

[Text]

believe in matters of that sort if you push it too hard you may not get any agreement. It takes a long time for a consent to evolve among people who may be pursuing somewhat non-compatible goals. Hence I have thought we must consider it, but I want to take a little time before making up my mind whether we really should press for a deadline. Clearly if the thing drags on too long, we will have to do something. But I would not want to push it too hard if that meant the result might not be as good as what we might achieve if there were a little more time for the resolution of conflict, if there is any.

Mr. Bosley: This is the policy question, I guess, that is at the guts of it. How do you believe it should be resolved?

Mr. Meisel: How do I believe it should be . . . ?

Mr. Bosley: How does the commission . . .

• 1000

Mr. Meisel: The commission, I think, has expressed its views fairly clearly in the public notice we have issued on the matter. The main point we made in this statement is that there is a problem that one cannot ignore. The commitments that our licencees made . . . there is a case to be made for some sort of community values to be applied to the kinds of things available in broadcasting.

Having said all that, there is a great danger in the commission being the body that defines community values in relation to these matters. We think the Criminal Code is the central instrument that should really deal with this; we should let procedures follow from it. The commission still believes this very strongly, and if we had an opportunity to urge Parliament to take action in relation to this matter, we would very strongly do so. In other words, it is your problem as much as it is ours, if not more so.

Mr. Bosley: That is why I asked the question, hoping you would make that comment.

Mr. Meisel: Thank you.

Mr. Bosley: No other questions for the moment.

The Chairman: The government side.

Mr. Masters: Thank you, Mr. Chairman. I apologize to the committee for being late this morning. I am very pleased to see you, Dr. Meisel and crew—as always.

I missed your opening remarks. I regret this, because my colleague tells me you made reference to the fact that the CRTC is still working at its regulatory side and trying to houseclean. I wonder if you might comment, for my benefit, on where that stands? Let us stick to the broadcast end—radio and TV. Are you, for instance, looking at FM regulations that have caused problems for some of the broadcasters and so on?

Mr. Meisel: Actually, you did not miss all that much, because in the opening statement I referred only to one small part of this—the matter of looking at the impact of regulation. Mr. Beatty, when we met last time but one, raised a question

[Translation]

je crois qu'à l'égard de telles questions, si l'on est trop autoritaire, on n'obtient aucune entente. Il faut parfois beaucoup de temps pour s'entendre à des gens qui ont des objectifs peut-être incompatibles. Je suis donc d'avis que nous devons étudier la question, mais je tiens à réfléchir un peu plus avant de décider s'il faut imposer une échéance. Cela dit, si les choses traînent en longueur, il faudra que nous agissions. Cependant, je n'aimerais pas y aller trop fort si les résultats obtenus risquent d'être moins bons que ce que nous aurions pu susciter si nous avions accordé un peu plus de temps au conflit pour se résoudre, si toutefois il y a confit.

M. Bosley: Je crois qu'au fond, il s'agit d'une question d'orientation fondamentale. Or, d'après vous, comment cette question doit-elle être résolue?

M. Meisel: Comment j'estime que cela doit être . . .

M. Bosley: Comment le conseil . . .

M. Meisel: Je pense que le conseil a exprimé son point de vue de façon relativement claire dans l'avis public qu'il a émis à ce sujet. Nous y lisons en substance qu'il s'agit là d'un problème que l'on ne peut ignorer. Les engagements pris par nos détenteurs de permis . . . on peut faire valoir des arguments à l'effet que les valeurs auxquelles adhère la société soient appliquées aux genres d'émissions diffusées.

Cependant, il serait très dangereux de s'en remettre au conseil pour définir ce que sont ces valeurs. Nous pensons que le code criminel constitue l'instrument premier dans ce domaine et c'est de lui que doivent découler toutes les procédures. Le conseil en reste fermement convaincu et s'il nous était possible d'exhorter le parlement à agir dans ce domaine, nous le ferions avec force. Autrement dit, c'est votre problème tout autant que le nôtre, sinon davantage.

M. Bosley: C'est précisément pour cela que je vous ai posé la question, car j'espérais que vous me donneriez cette réponse.

M. Meisel: Je vous remercie.

M. Bosley: Je n'ai pas d'autres questions pour le moment.

Le président: La parole est au parti gouvernemental.

M. Masters: Je vous remercie, monsieur le président. Je prie les membres du comité d'excuser mon retard ce matin. Comme d'habitude, je suis très heureux de vous voir, Monsieur Meisel, ainsi que vos collaborateurs.

Je n'ai pas entendu votre déclaration préliminaire et je le regrette, car mon collègue m'a dit que vous y avez parlé du travail réglementaire du CRTC et du 'ménage' que vous essayez de faire. Pourriez-vous me dire où vous en êtes sur ce plan en vous limitant peut-être à la radio-télédiffusion. Vous êtes-vous penché, par exemple, sur la réglementation de la MF qui a pu causer des problèmes à certains diffuseurs etc.?

M. Meisel: En fait vous n'avez pas manqué grand chose car je n'ai mentionné qu'une toute petite partie de cet aspect dans mes remarques préliminaires, à savoir l'étude de l'impact de la réglementation. M. Beatty, dans une réunion précédente,

[Texte]

of whether we were actually looking at what the consequences of regulation are, outside in. I had to admit that while we had talked about it, we had not done very much about it.

Since then, we have started working on it and we have an internal team looking at this problem. As I mentioned, we also expect to engage an outside expert to give us some help with this. But that simply is looking at the impact of regulation on the economy, on the community and so on.

The matter you are most concerned with is really the question of reducing regulatory lag and assuring that regulation be flexible. In this matter, perhaps I should divide it into two parts. I will say something about it overall and then I would like to ask Mr. Lawrence to say a little bit about the implications for this on the telecom side, where we are planning to take some action. Overall, we have internal teams working on the problem of reducing the burden of what we do on the community and facilitating the faster processing of applications, reducing the paperwork that is required and so on. We have made quite a bit of progress, although not as much as I would like. The annual report, which will be out, I hope, on time this year with a new set of cartoons, shows that while the number of applications on hand has risen somewhat—which is a depressing fact—it also shows something very encouraging; we have actually reduced the overall length of time it takes to process an application by 10% over the last year. So that is not too bad. But we have teams looking at such things as the simplification of our application forms, the simplification of processes within the commission, which would enable certain decisions to be made very quickly by subcommittees of the executive committee, or by staff working with commissioners. So we are working on it, I think, fairly hard. It is not as quick, perhaps, as I would like but it is coming. So we are doing certain things.

• 1005

With respect to the FM, as you know we held a fairly important hearing on that question and came up with a decision which was not received with great shouts of joy by everybody. You heard the CAB, and I tried to reply to that the last time we met. But the matter stands, I think, at a very interesting point because it reveals the commission's attitude to these things. Instead of making a whole lot of categorical statements, we did make some decisions which, of course, are being published for comment and which will have to be followed up by decisions which will take into account those comments. But we have also said that on a great many of the outstanding issues we would like to discuss them with the broadcasting industry, and that is what we are doing. We are in the process of creating a task force, which is going to jointly look at these problems and will, I believe, lead to further improvements and will perhaps become part of an ongoing process of streamlining our procedures. While I would not want to give you the impression that we are resting on our oars, we know that we have a problem; we still take too long to reach decisions. The procedure is often cumbersome, but I think we are making progress.

[Traduction]

m'avait demandé si nous étudions les conséquences de notre réglementation, en nous plaçant sur un point de vue extérieur en quelque sorte. J'avais dû avouer que nous n'avions pas fait grand chose à cet égard bien que nous en ayons parlé.

Nous nous sommes mis au travail depuis cette date et nous avons maintenant une équipe qui se penche sur le problème. Comme je l'ai mentionné, nous pensons également recruter un spécialiste extérieur pour nous aider mais cette étude porte uniquement sur l'impact de la réglementation sur l'économie, sur la société etc.

Ce qui vous intéresse le plus, c'est la question de la rapidité de réaction de la réglementation et la souplesse dont elle doit faire preuve. Je diviserai ma réponse en deux parties, pour parler d'abord du problème d'ensemble et je demanderai ensuite à M. Lawrence de traiter cet aspect sur le plan des télécommunications où nous prévoyons de prendre quelques mesures. Dans l'ensemble, nous avons mis en place des équipes de travail au niveau interne qui cherchent les moyens de réduire le fardeau administratif que nous imposons aux diffuseurs et d'accélérer l'examen des demandes, de réduire la paperasse etc. Nous avons progressé, mais pas autant que je l'aurais souhaité. Notre rapport annuel, que nous espérons publier en temps voulu cette année, montre quelques signes très encourageants, bien que le nombre des demandes en suspens ait quelque peu augmenté, ce qui est déprimant; nous sommes parvenu à réduire de 10 p. cent par rapport à l'année dernière le délai nécessaire à l'examen des demandes. Ce n'est donc pas si mal. Nous avons également des équipes qui travaillent à la simplification de nos formulaires, à la simplification des procédures internes du conseil de façon à ce que certaines décisions puissent être prises très rapidement par des sous-comités du comité exécutif ou par du personnel encadré par des commissaires. C'est donc un gros effort que nous avons entrepris, même si les résultats ne sont pas aussi rapides que je le souhaiterais. En tout cas, nous ne sommes pas inactifs.

En ce qui concerne la modulation de fréquence, vous savez que nous avons tenu une audience relativement importante à ce sujet et avons rendu une décision qui n'a pas été accueillie avec des cris de joie par tout le monde. Vous avez entendu l'Association canadienne des radiotélédiffuseurs et j'ai essayé de répondre aux objections lors de notre dernière réunion. Les choses en sont cependant arrivées à un point très intéressant car il révèle bien l'attitude du conseil dans toutes ces choses. Plutôt que de prononcer des déclarations fracassantes, nous avons pris quelques décisions qui seront bien sûr soumises à l'avis des intéressés et qui devront être suivies d'autres décisions qui tiendront compte de leur point de vue. Mais nous avons également dit que nous souhaitons une concertation avec les radiodiffuseurs et c'est ce que nous avons entrepris de faire. Nous avons mis sur pied un groupe de travail qui va se pencher sur tous ces problèmes avec les radiodiffuseurs et je pense que ces travaux devraient déboucher sur des améliorations et peut-être devenir partie intégrante d'un processus permanent de rationalisation de nos procédures. Nous ne restons donc pas inactifs mais nous savons qu'il existe un problème, nous savons que nous mettons trop longtemps à rendre des décisions. La

[Text]

On the Telecom side, we are also looking at some ways of perhaps examining what is going on. Perhaps I will ask Mr. Lawrence to deal with that.

Mr. Lawrence: Well, on the Telecom side, we are certainly not perfect in relation to monopoly services and we would not contend we are, but the major problems arise with regard to competitive filings; that, of course, is as a result of the fact that the telecommunications area has been open to competition. In the longer term, we are hoping the results of our cost enquiry, which will look to costing out as between monopoly and competitive services among other things, will give us a tool that will enable us to be more efficient and effective in dealing with applications on the competitive side. In the shorter term, there have been meetings between the staff and some of the carriers in which the commission is going to indicate to the carriers what they can do to help us to do our work.

What we are finding is that with competitive filings, which obviously are getting more and more complex as there are more and more people who are trying to enter the field and be competitive, the filings become more detailed and more complex, as I say. What will help us a great deal is the kind of information that makes it possible for us to deal more expeditiously and not have to send deficiency letters out to the carriers, then have the responses and then further deficiency letters in order that we understand precisely what is being offered.

I would hope very much that with the kinds of discussions at the staff level that will occur, and which will be quite clear on the public record in relation to any specific filings for this, there should be no problem of fairness involved and that that will cover off the short term. Then, for the longer term, the cost enquiry will give us the tool to be more effective.

Mr. Masters: Through you, Mr. Chairman: I am happy to learn you are going through a consultation process, and I recognize that you have an enormous difficulty in saying this is our number one and number two and number three priority, and so on, with all the things the commission is expected to do.

• 1010

However, I would just make the point that with all of the changes happening so rapidly in that whole broad field of communications that it is necessary to try to streamline those as quickly as possible, I am delighted to learn that you are looking at it from the economic impact, because governmental agencies—and this is not a putdown—often with the stroke of a pen create far more cost than work for the private sector than they had anticipated. In that mix I would, as always, make the point that sometimes in making regulations, or rules and so on, it might work fine if you are in a major market area where you have the resources. But if you are a small radio or television station, or a small operation somewhere else, you may want to say: Is this going to impose an additional hardship? Is it something they can do in a practical way?

[Translation]

procédure reste souvent trop lourde mais je pense que nous progressons.

En ce qui concerne les télécommunications, nous essayons également de faire le point de la situation mais je vais demander à M. Lawrence de nous en parler.

M. Lawrence: Dans le secteur des télécommunications, nous ne sommes pas parfaits pour ce qui est des services bénéficiant du monopole et nous ne prétendons pas l'être mais c'est surtout dans le secteur compétitif que se posent les problèmes. Les télécommunications sont ouvertes à la concurrence et nous espérons, à plus long terme, que notre étude des coûts, qui cherche à comparer le coût des services compétitifs et des services de monopole nous donnera l'outil voulu pour traiter de façon plus rapide et plus efficace les demandes portant sur le secteur concurrentiel. À plus court terme, nous avons organisé des rencontres entre notre personnel et certaines des sociétés de télécommunications de façon à faire savoir à celles-ci comment elles peuvent nous aider à mieux faire notre travail.

Nous constatons cependant que les demandes dans le secteur concurrentiel deviennent de plus en plus complexes et de plus en plus détaillées étant donné le grand nombre de postulants. Ce qui nous faciliterait beaucoup la tâche serait de disposer d'emblée des données nécessaires pour rendre une décision rapide et ne pas avoir à demander des compléments d'informations aux postulants, à attendre leur réponse puis demander d'autres compléments d'informations en vue de bien comprendre ce qui est proposé.

J'espère donc que ces discussions au niveau inférieur vont régler les problèmes à court terme et que nous ne serons ainsi plus accusés de parti pris. Ensuite, pour le long terme, l'analyse des coûts nous donnera l'outil dont nous avons besoin pour être plus efficaces.

M. Masters: Je suis heureux d'apprendre que vous avez entamé cette concertation et je comprends très bien qu'il vous soit difficile d'énoncer des priorités précises avec tout ce que l'on demande au conseil de faire.

L'évolution très rapide que connaît tout le secteur des communications fait qu'il est impératif de réagir très rapidement et je suis ravi de voir que vous envisagez maintenant les choses sous l'angle économique, car trop souvent les autorités gouvernementales,—et je ne dis pas cela pour vous critiquer—imposent d'un coup de crayon au secteur privé beaucoup plus de travail que celui-ci n'avait prévu. La réglementation souvent est bien adaptée aux grosses entreprises qui possèdent les ressources voulues mais il peut arriver qu'elle constitue un fardeau insupportable pour une petite station de radio ou de télévision, si bien qu'il faut essayer d'en voir le fonctionnement sur le plan pratique.

[Texte]

In that line—and I am making my question longer than I intended, Mr. Chairman—one of the criteria, it seems to me, of granting licences in the broadcast sector into cable has always been meeting the national goals of the national Broadcasting Act, but trying to do it in a way that maintains an economic viability for the operators in place and the new operator coming on-stream. So you are caught often in that familiar place between the rock and the hard place, in that you have the demand for services, and that should be everyone's right, in principle, and yet you have to reconcile that with what this will do to those that are existing. And, you know, John Q. Public says: Well, you know, that is not my problem—except that the service will eventually disappear.

I bring up this point only to make this additional point, and that is that CANCOM has done, as an example, a magnificent effort of providing services to the under-served areas of the country. But I think there may be a fear in some quarters that CANCOM, or some other such operator, may want to take other Canadian signals and put them into unnatural market-places. So then you will get into that other economic argument about what this will do to revenue because of the national advertising scene and so on, an easy problem to resolve at major market areas. But I am hopeful that the commission will always keep in mind the diversity of broadcasters in the country and maybe evolve systems where there are indeed different strokes for different folks.

Mr. Meisel: Mr. Chairman, you have expressed our dilemma very well; it is a problem. If you look at our decisions generally, I think you will find that we are very much aware of this. Specifically, in the case of CANCOM, our decisions also, the two recent statements we have come out with I think clearly indicate that we are conscious of the problem.

Our overall strategy in relation to the general issue that you raise—the importance of the economic impact of what we do on various operators—I think is expressed perhaps most neatly in our recent Canadian content for television decision; whereas I mentioned during a previous appearance before this committee that we are inclined there to place greater stress on conditions of licence perhaps than they have done in the past and somewhat less on general regulations, which permits us to take into account the particular economic circumstances applying in a particular case. So that will permit a slightly more flexible—well, a considerably more flexible approach.

In relation to CANCOM, we have laid out some general principles designed to maximize the availability of services to remote and under-served areas. We have also protected, I think, the economic interests of licencees who might be adversely affected in some communities by this. We have adopted the general position that where any specific conflict of this kind is likely to emerge, we are to decide the matter on an individual basis by looking at each instance. In that way, we can take into account the particular circumstances of a given broadcaster. So by and large, I think we have made some broad general decisions, but we are very conscious of the fact that we must proceed on an ad hoc basis sometimes to make

[Traduction]

A cet égard, il me semble que le premier critère régissant l'octroi de licences de distribution par câble a toujours été le respect des objectifs nationaux établis par la Loi sur la radiodiffusion mais de façon à préserver la viabilité économique des exploitants en place et du nouvel exploitant qui s'installe. Vous êtes donc souvent pris entre le marteau et l'enclume, dans la mesure où l'on vous présente une demande de service parfaitement légitime mais où vous devez en même temps préserver la viabilité des exploitants en place. Monsieur tout le monde vous dira que ce n'est pas là son problème, mais cela le deviendra si le service finit par disparaître.

J'évoque cet aspect uniquement pour faire ressortir autre chose et qui est que CANCOM, par exemple, a fait un travail magnifique de distribution aux régions sous-équipées. Certains craignent cependant que CANCOM, ou d'autres exploitants similaires, souhaitent distribuer d'autres signaux canadiens sur des marchés moins naturels. Vous devrez entrer alors dans des considérations économiques complexes, déterminer l'effet sur les recettes étant donné le marché publicitaire national, ce qui n'est pas très difficile à faire dans les grands centres. J'espère donc que le Conseil continuera toujours à tenir compte de la diversité des distributeurs et trouvera des systèmes suffisamment souples pour s'adapter à tous les besoins.

M. Meisel: Vous avez très bien exposé le dilemme auquel nous sommes confrontés; c'est effectivement un problème. Si vous regardez l'ensemble de nos décisions, vous verrez que nous en avons parfaitement conscience. Les deux déclarations que nous avons publiées récemment concernant le cas de CANCOM montrent bien que nous avons conscience du problème.

Notre stratégie d'ensemble vis-à-vis du problème général que vous évoquez, c'est-à-dire l'impact économique de nos décisions sur les divers exploitants—apparaît le plus clairement dans notre décision récente sur le contenu canadien des programmes de télévision; j'ai mentionné lors de la dernière réunion du Comité que nous sommes enclins à insister davantage sur les conditions d'octroi des permis que sur la réglementation générale, ce qui nous permet de mieux tenir compte des circonstances économiques particulières de chaque cas. Cela nous permet donc de suivre une approche un peu plus souple—en fait beaucoup plus souple.

En ce qui concerne CANCOM, nous avons énoncé quelques principes généraux qui visent à maximiser la disponibilité des services dans les régions isolées et sous-équipées. Nous avons également, je crois, protégé les intérêts économiques des exploitants qui risquent d'en souffrir dans certaines localités. Nous avons donc adopté la position générale que dans les cas où un conflit de ce genre est susceptible de se produire, nous décidons cas par cas. Nous pouvons, de cette façon, tenir compte des circonstances propres de chaque distributeur. Nous avons donc pris, dans l'ensemble, des décisions de caractère général mais nous avons également conscience de la nécessité de trancher cas par cas parfois pour protéger les intérêts des diffuseurs existants.

[Text]

sure that the interests of existing broadcasters are not unfairly affected.

[Translation]

• 1015

I would add just one other idea to this which is central to us, which is that we are very anxious to assure that the goals of the Broadcasting Act be realized in relation to the Canadian system being predominantly Canadian. Therefore, as you know, we make constant efforts to ensure that the Canadian content be augmented as much as possible. So we are putting burdens on broadcasters to spend more money on Canadian programs, and we fully realize that they cannot do that if at the same time we seriously undermine the economic base on which they operate. We are very much aware of that.

Mr. Masters: Thank you, doctor.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: I have been looking at your January 1983 policy statement on Canadian content in television. As I read it, I find it to be a pretty damning indictment of performance, particularly of the private television stations. Let me just read a couple of sentences. On page 3, you say that you are very concerned about Canadian content objectives; you say this should include:

... between the most popular viewing hours a wide range of high quality Canadian produced programs ...

At the bottom of the page you say,

... an adequate quantity of Canadian television programs of high quality must be available.

Then you say on the next page:

... children's programs, variety and particularly drama are seriously under-represented in Canadian television schedules.

—and so on and so on.

On page 6 you say:

An examination of the stations' logs during the last three years indicates an unacceptable buying in the amount of Canadian programming scheduled by a number of private television broadcasts ...

—and so on.

That has been the history ever since licences were granted by your predecessors. If the promises made by the successful applicants had been followed to any extent at all, you would not be making these kinds of criticisms.

Then you go on in the rest of this policy statement to indicate what you want them to do, and how you hope to get them to do it. Yet, on the basis of the experience until this year, and we are talking about 15 or more years, there is very little evidence that the stations have any real intention of providing the kind of programming which they promised, and which you say they should provide. I would like to get some evidence that you are really going to try harder, or try more successfully than you have up until now, to get the kind of programming which you talk about.

J'ajouterais à cela un autre principe qui nous tient très à coeur et qui est notre volonté que les objectifs de la loi sur la radio-diffusion soient respectés en ce qui concerne le contenu canadien de la programmation. Comme vous le savez, nous nous efforçons sans cesse d'accroître ce contenu. Nous contrainçons donc les diffuseurs à dépenser davantage sur les programmes canadiens et nous avons pleinement conscience qu'ils ne pourront le faire si nous portons atteinte en même temps à leur santé économique.

M. Masters: Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie.

Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: J'ai lu votre énoncé de politique de janvier 1983 sur le contenu canadien à la télévision. Vous y faites un constat assez désastreux des résultats, particulièrement dans le cas des stations privées. Permettez-moi de citer quelques phrases. À la page 3, vous dites que vous vous préoccupez énormément des objectifs relatifs au contenu canadien; vous dites que la programmation devrait comporter:

... durant les heures de grande écoute, une large gamme d'émissions de grande qualité réalisées au Canada ...

Au bas de la page vous dites:

une quantité suffisante de programmes de télévision canadiens de grande qualité doit être disponible.

Vous poursuivez sur la page suivante:

... les émissions enfantines de variété et surtout les dramatiques sont gravement sous-représentés dans les grilles horaires de la télévision canadienne.

Etc. etc.

A la page 6 vous dites:

L'examen des grilles horaires des stations durant les trois dernières années montre une proportion inacceptable d'émissions canadiennes diffusées par un certain nombre de distributeurs de télévision privée ...

Etc.

C'est la même histoire depuis le jour où les permis ont été octroyés par vos prédécesseurs. Si les promesses faites par les divers postulants avaient été tant soit peu suivies, vous ne feriez pas ce genre de critique.

Dans le reste de l'énoncé vous indiquez ce que les diffuseurs doivent faire et comment vous espérez les y amener. Pourtant, sur la foi de l'expérience que nous avons accumulée jusqu'à maintenant, c'est-à-dire depuis 15 ans ou plus, rien n'indique que les stations ont véritablement l'intention de diffuser la programmation qu'ils ont promise et que vous en attendez. J'espère obtenir de vous l'assurance que vous allez vous efforcer davantage, ou bien avec plus de succès, d'instaurer le genre de programmation que vous souhaitez.

[Texte]

Mr. Meisel: I do not think the world is all black in this. It is true that certain statements we make there are correct. They pose problems for us. We do have difficulties in Canada in providing certain kinds of programming—drama, children's programs, and so on—at hours where they can be watched and which are Canadian and have a large following. But we are making progress, and I believe the answer to that question is one of gradual change rather than a sort of total turn-around within a matter of a year. I believe the general regulations about Canadian content are being followed. We are making them a little tougher, and at our hearings we do discuss these matters with the licensees. I think there is a fair amount of evidence, if you look at the testimony at our recent hearings, that—by that I mean hearings in the last, say, two to three years—although broadcasters in some cases do experience economic difficulties, there is a genuine desire, on the part of many of them, to do more on Canadian programming and some of them are actually doing it. When we confront the networks in the next year or so for the renewal of their licences, I think there will be a very extensive discussion of what they have done and what they propose to do. And I think you will see a continuing upward rise in the availability of Canadian programs. I think the presence of pay-TV will add to that process.

• 1020

If you look at the newspaper reports on television programs these days, you find, I think, increasing instances of Canadian programs being discussed more, being viewed more. There is a lot right now, for instance, in the press about *The Terry Fox Story*, which is a Canadian program. It was made for both pay-TV, conventional broadcasting, and exhibition in the movies by joint efforts of the private network, a pay licensee. And the CBC has had its successes with *Empire Inc.* and a great many other shows. CTV has an increasing number of Canadian programs.

So while certainly there is a great deal of cause for anxiety, and we have expressed it repeatedly, I do not think we should allow ourselves to conclude that things are just going downhill. I do not think they are. I think they are improving . . . perhaps not massively, but they are improving. I think the trick is to create an environment in which the resources and creativity of Canadian entrepreneurs and artists can be translated into larger audiences. That is the challenge and I think it is being met, but it is being met slowly rather than quickly.

Mr. Orlikow: I would like to get some real reports on what is happening and how slowly or quickly it is happening. Do you have an analysis to show, for example, the three networks—CBC, CTV and Global—say, for the last two or three or four years, the amount of programming they have done in prime time with children's programs, drama, variety, music, for example? Can we get that? Then we could see whether in fact there has been an improvement.

I have the impression, for example, that particularly Global is almost exclusively either variety programs picked up from the United States or old movies. These, unquestionably, have

[Traduction]

M. Meisel: Je ne pense pas que le tableau soit entièrement négatif. Il est vrai qu'il existe des insuffisances et que nous avons du mal au Canada à obtenir la diffusion de certains genres d'émissions les dramatiques, les émissions enfantines etc. à des heures de grande écoute. Nous progressons cependant et je crois que la solution sera une évolution progressive plutôt qu'un sorte de renversement complet en l'espace d'un an. Je pense que les règles générales régissant le contenu canadien sont suivies. Nous les renforçons quelque peu et nous discutons de ces questions avec les détenteurs de permis durant les audiences. Ceux qui ont suivi les audiences récentes, celles des deux ou trois dernières années, ont pu voir un désir sincère de la part de nombreux diffuseurs d'élargir leur programmation canadienne et certains le font d'ailleurs, en dépit des difficultés économiques que certains rencontrent. Lorsque nous allons confronter l'année prochaine les grandes chaînes lors du renouvellement de leur licence, nous examinerons de très près ce qu'elles ont fait et ce qu'elles ont usage de faire à cet égard et je crois que vous verrez un accroissement régulier de la programmation canadienne. Je pense que l'existence de la télévision à péage va contribuer à ce processus.

Si vous regardez ce que dit la presse depuis quelque temps des programmes de télévision, vous verrez que l'on parle beaucoup plus des émissions canadiennes et que celles-ci sont beaucoup plus suivies. On parle beaucoup dans la presse en ce moment du film sur Terry Fox qui est une réalisation canadienne. Elle a été produite à la fois pour la télévision à péage et pour la télévision conventionnelle et la projection en salles; il s'agit d'une coproduction d'une chaîne privée et d'un distributeur à péage. Radio-Canada a rencontré un grand succès avec son émission *Empire Inc.* et beaucoup d'autres. CTV également diffuse un nombre croissant d'émissions canadiennes.

Ainsi donc, bien qu'il y ait des raisons de s'inquiéter et que nous ayons nous-mêmes exprimé ces inquiétudes à plusieurs reprises, il ne faut pas en conclure que la situation se détériore, au contraire. Je crois qu'il y a une amélioration, peut-être pas massive mais certaine. Ce qu'il faut c'est créer un environnement dans lequel les ressources et la créativité des producteurs et des artistes canadiens réunira un public plus vaste. C'est là le défi qui nous est lancé et je pense qu'il est relevé, même si les choses vont un peu lentement.

M. Orlikow: J'aimerais avoir des indications précises sur ce qui se fait et avec quelle rapidité. Disposez-vous d'une analyse indiquant, par exemple, la proportion d'émissions aux heures de grande écoute diffusées par les trois réseaux, C.B.C., C.T.V. et Global, émissions enfantines, dramatiques, variétés, musique? Possédez-vous ces données? Cela nous permettrait de déterminer s'il y a eu effectivement amélioration.

J'ai l'impression, par exemple, que Global particulièrement diffusait presque exclusivement des programmes de variétés achetés aux États-Unis ou des vieux films. Ces émissions

[Text]

big drawing power... they get a big part of the audience. They are also pretty cheap for Global to program. It seems to me that makes it very tough not only for the CBC, which has public funding, but even tougher for CTV, which may either want to, or may, because of the kind of pressure that you should be putting on them, do more programming of the kind we talked about. But they cannot, because Global is running very popular programs which it gets very cheaply.

Mr. Meisel: There are two things I would like to say.

• 1025

Certainly we would be prepared to produce some evidence of the kind that you like, partly on the basis of what we now know. As our hearings progress, we will have additional information which we will be very glad to make available to the committee. In most cases... and Global is perhaps a good case in point, because as you know, there have been some difficulties... We held a hearing last year and renewed their licence for two years as a result of very extensive probing into what they had done and what they proposed to do. They have reduced certain kinds of programs which meet the requirements. They are committed to producing new ones. All this will be reviewed when the present two-year licence will come to be renewed. There, too, there is a change, and again I personally would like to see more Canadian programming, sometimes perhaps programming that is Canadian in more than just the technical aspects of where the program was made, which studios, and who participated. Sometimes we get Canadian programs that are Canadian in name but not genuinely Canadian in the themes they pursue—which in some cases is perfectly legitimate. If it becomes exclusively the case, it is dangerous. In all these areas, there is some movement; but we will certainly let you know in greater detail and more specifically what the situation is.

Mr. Orlikow: If we turn from conventional TV to pay-TV and come back to the same question I asked you when you were here a little while ago... Since you were here we have had the spectacle of the difficulties of C Channel. I will ask you again: When you were holding your hearings before you granted your pay-TV licences, a number of groups—quite a number of groups... and some members of Parliament, including our representatives on this committee, raised a question, in fact warned that if you granted multiple licences then the licencees would have great difficulties, just as CTV and Global do. The individual conventional stations have had difficulties in meeting the commitments, the promises they made, in terms of Canadian production, Canadian content. Now we have the situation with C Channel, which had to have that weekend extravaganza to stave off bankruptcy—which it may not have done yet. What is the evidence to date? Are the pay-TV channels getting the kind of numbers of subscribers they thought they would get? If they are not, will they have

[Translation]

attirent sans aucun doute un vaste public et elles coûtent peu cher. Cela rend beaucoup plus difficile à Radio-Canada mais surtout à C.T.V. de donner suite aux pressions que vous exercez sur eux et de proposer le genre de programmes dont nous parlons. Ils ne peuvent pas le faire car Global diffuse des émissions très populaires qu'elle achète à bas prix.

M. Meisel: Il y a deux choses que j'aimerais dire.

Nous sommes certainement disposés à vous fournir le genre de preuves que vous voulez avoir en main, en nous reportant en partie à ce que nous savons. Par ailleurs, au fur et à mesure que les audiences progresseront, nous obtiendrons davantage de renseignements, qu'il nous fera plaisir de vous communiquer. Dans la plupart des cas, et à ce sujet, l'exemple de Global vient peut-être à point nommé, car cette chaîne a connu certaines difficultés, comme vous ne l'ignorez sans doute pas... Nous avons tenu une audience l'année dernière où nous avons renouvelé pour deux ans le permis de cette chaîne, à la suite d'une enquête très poussée sur ses activités et ses projets. À la suite de cela, on a réduit un certain nombre d'émissions pour se conformer aux exigences et on s'est engagé à en produire de nouvelles. Tout cela sera réexaminé lorsque le permis de deux ans sera échu et qu'il faudra demander un renouvellement. À cet égard aussi, il y a évolution, et encore une fois, personnellement, j'aimerais qu'on diffuse davantage d'émissions canadiennes, et par cela j'entends des émissions canadiennes sur d'autres plans que technique, c'est-à-dire qui ont été tournées dans des studios canadiens, au Canada, et avec l'aide de Canadiens. En effet, dans de tels cas, nous avons parfois obtenu des émissions canadiennes de nom seulement, car les thèmes qu'elles exploitaient n'étaient pas authentiquement canadiens même si dans certains cas, ils étaient tout à fait légitimes. C'est lorsqu'il n'y a que ce genre d'émissions là que cela devient dangereux. Cependant, on a observé une certaine évolution dans ce domaine. Enfin, nous vous renseignerons certainement de façon beaucoup plus détaillée sur cette situation.

M. Orlikow: Si nous passons maintenant de la télévision régulière à la télévision à péage, j'aimerais vous poser la même question que je vous ai soumise il y a quelques temps... Depuis votre dernière comparution, nous avons eu le spectacle des difficultés rencontrées par C Channel. Je vais donc vous poser à nouveau la question suivante: Lorsque vous avez tenu vos audiences relatives à l'octroi de permis d'exploitation de télévision à péage, des groupes assez nombreux et certains députés, y compris nos représentants de ce comité vous ont mis en garde contre le fait d'accorder un très grand nombre de permis, car cela entraînerait beaucoup de difficultés pour les détenteurs, comme cela est le cas pour CTV et Global. Les stations individuelles régulières ont déjà des difficultés à tenir leurs promesses en matière de production et de contenu canadien. Or, maintenant c'est C Channel qui connaît de grandes difficultés, à tel point qu'elle a dû tenir un marathon de fin de semaine pour éviter la faillite, et même cela n'a peut-être pas réussi. J'aimerais donc savoir quels sont les faits

[Texte]

the revenue to do the kinds of things they promised and which you expected of them?

Mr. Meisel: As I mentioned, I believe, last time, Mr. Chairman, when Mr. Orlikow and I discussed this, I think it is too soon to make any decisions which would examine the wisdom of our general scenario adopted in our March 18, 1982, decision.

We will have to wait. Pay-TV is an enormously complex matter and it is just unreasonable, I think, to draw any conclusions on how it is going to do on the basis of three or four months operations. The experience in the United States makes it very clear that the successful operators had to endure a long period of losses before they could actually declare any kind of profits at all. It is going to take a while.

• 1030

I do not think anyone seriously questioned the advisability of combining mass appeal services with very specialized services that would cater to minority clientele. I may be mistaken, but I do not recall anyone, for instance, arguing that if we give a licence to a national company basing its program essentially on movies, mass entertainment, we should not license something like C Channel, which was quite avowedly catering to a limited audience. I think it would have been wrong for us not to allow this kind of diversity of taste to be served by the technical capabilities that are available through pay-television.

I am glad you mentioned the C Channel, because it gives me an opportunity to say something I think needs to be said. Obviously the C Channel has been having difficulties, difficulties I gather in part caused by the absence of a sufficient level of capital perhaps to make sure they can last long enough to turn the thing around—and they are dealing with that . . . and difficulties also because the subscription is not as high as was expected. But I think it would be a mistake to assume C Channel is finished. It is not. They are having difficulties. They are coping with them.

I believe the people who argue that they have gone under are not doing either the C Channel or themselves a very great service. They are not representing the facts as they are. C Channel is attempting to find a way out of its problems. I think they are doing a number of things which appear to be promising. While I guess the future is uncertain, that means there is a chance they will pull through. I think it is important for everyone who believes in varied, comprehensive programming in Canada not to sell them down the drain prematurely. They are not there yet.

Mr. Orlikow: Do their difficulties not demonstrate that just as PBS in the United States can only get a small percentage of

[Traduction]

relatifs à cela jusqu'à maintenant. Les chaînes de télévision à péage obtiennent-elles le nombre d'abonnés qu'elles espéraient recruter? Sinon, auront-elles suffisamment de recettes pour concrétiser les projets qu'elles ont promis de réaliser et que vous attendez d'elles?

M. Meisel: Monsieur le président, comme je l'ai déjà dit la dernière fois que M. Orlikow et moi-même avons discuté de cela, je crois qu'il est trop tôt de porter un jugement sur le bien-fondé de la formule que nous avons adoptée lors de la décision que nous avons rendue le 18 mars 1982.

Il faudra attendre. La télévision à péage est une question extrêmement complexe, et il n'est pas juste, à mon avis, de tirer des conclusions sur sa situation actuelle en nous reportant à trois ou quatre mois de fonctionnement seulement. À cet égard, ce qui s'est passé aux États-Unis nous indique que les télédiffuseurs qui ont réussi à rentabiliser leur exploitation ont dû passer par une longue période de perte avant de réaliser quelques bénéfices que ce soit. Cela prendra donc quelque temps.

Je ne crois pas que personne ait contesté vraiment le bien-fondé de la conjugaison de services d'intérêt très général et de services très spécialisés s'adressant à une clientèle limitée. Je me trompe peut-être, mais je ne me souviens pas que quiconque ait prétendu que si nous accordions un permis à une entreprise nationale dont la programmation était constituée essentiellement de films et d'émissions de divertissement, que nous ne devions pas accorder des permis à une entreprise comme C Channel, qui avouait d'ailleurs s'adresser à un auditoire limité. Nous aurions commis une erreur si nous n'avions pas permis que la télévision à payage satisfasse des goûts divers.

Je suis heureux que vous ayez mentionné C Channel, car cela me permet de faire une précision qui s'impose à mon avis. Il est bien manifeste que la chaîne C Channel a connu des difficultés, difficultés causées en partie par des capitaux insuffisants, ce qui empêche de savoir si la station pourra durer assez longtemps pour renverser la vapeur, mais de toute façon, l'entreprise s'occupe de cette question. Par ailleurs, elle a également connu des difficultés parce qu'elle n'avait pas obtenu autant d'abonnements que prévu. Cela dit, à mon avis, ce serait une erreur que de conclure que la chaîne C Channel est battue, car tel n'est pas le cas. Elle connaît des difficultés, mais elle essaie d'y remédier.

Ceux qui prétendent qu'elle a déjà sombré ne rendent service ni à l'entreprise, ni à eux-mêmes. J'entends par là qu'ils ne présentent pas les faits tels qu'ils sont. La station C Channel cherche à résoudre ses problèmes. Elle a d'ailleurs pris certaines initiatives qui me paraissent très prometteuses. En conséquence, bien que l'avenir soit incertain, cela signifie qu'elle a une chance de s'en sortir. Je crois qu'il est important pour quiconque croit en une programmation diverse et globale au Canada, de ne pas la déclarer battue d'avance, car on n'en est pas encore là.

M. Orlikow: Cependant, les difficultés que connaît cette chaîne ne sont-elles pas la preuve que dans ce domaine, on ne

[Text]

the viewing audience, just as CBC would have great difficulty in holding its audience if it produced and showed a very heavy proportion of what one might call "cultural" programs, the market is relatively small, and maybe it would have been much better, instead of having competing systems, none of which will have enough subscribers—so that showing movies and so on to have the revenue also to produce Canadian material . . . Is that not one of the problems, that you have authorized too many competing systems, none of which will be able to generate the revenue to produce the kind of programming which you and the government have said they should be doing?

Mr. Meisel: As I have said, it is too soon to judge. We do not think so, and I think if you . . .

Mr. Orlikow: You have pointed out the long period of time the American pay-TV systems had before they could make money, and they have a market 10 times our size. So with our much smaller market, how are our systems going to be able to generate the kind of revenue that is required?

Mr. Meisel: I think time will tell whether they can or not. We believe they can. I do not think the evidence at this point is adequate to support the assumptions we made or those who question them. I think time will tell.

I would like to add one thing. That is, if you do not license special kinds of services, you do not get special kinds of programming. I think if you only license one national licensee, the chances of certain kinds of programming being available would be very, very slim indeed.

• 1035

The kind of programming that C Channel is now providing for a minority of viewers is programming that responds to certain kinds of regional circumstances, which in the long run I think this system will produce.

Again, I would not be too sweeping in making generalizations about what kinds of programs people watch. It is interesting to me that PBS is the one network in the United States that is gaining in audiences, whereas the commercial U.S. networks are declining in audiences. It may be that PBS just tries harder, but it may be that the kinds of things they do have a better appeal.

So I think one should not discount the market for high-quality programming of this kind as a result, for instance, of the difficulties that C Channel is having or the fact that two such channels in the United States have had difficulties. There may be reasons for their difficulties other than just the absence of taste for further programs.

[Translation]

peut obtenir qu'une petite fraction des téléspectateurs, comme c'est d'ailleurs le cas pour la chaîne PBS aux États-Unis et comme ça le serait aussi pour Radio-Canada, si notre réseau national produisait et diffusait une proportion très considérable d'émissions «culturelles». Le marché est en effet relativement petit, et il aurait peut-être été préférable de songer à autre chose qu'à un système où il y a concurrence entre diverses chaînes, car aucune d'elles n'obtient assez d'abonnés, ce qui les oblige donc à montrer beaucoup de films pour obtenir des recettes suffisantes pour produire les émissions à contenu canadien . . . Est-ce que ça n'est pas l'un des problèmes auxquels vous faites face, du fait que vous avez accordé des permis à trop de chaînes concurrentes, et qu'aucune ne sera capable d'obtenir suffisamment de recettes pour produire le genre d'émission qu'elle devrait créer, d'après vous et le gouvernement?

M. Meisel: Comme je l'ai déjà dit, il est trop tôt pour se prononcer là-dessus. Nous ne sommes pas de cet avis, et je crois que si vous . . .

M. Orlikow: Vous avez mentionné la longue période de non-rentabilité qu'ont connue les chaînes américaines de télévision à péage, et il y a un marché dix fois plus important aux États-Unis que dans notre pays. En conséquence, compte tenu de notre public beaucoup plus restreint, comment nos systèmes vont-ils pouvoir produire les recettes nécessaires?

M. Meisel: Je crois que l'avenir nous le dira. À notre avis toutefois, ces entreprises seront capables de se maintenir. Enfin, je ne crois pas qu'à l'heure actuelle, nous disposions de suffisamment de preuves pour appuyer les dires de ceux qui expriment des doutes quand à leur survie. L'avenir nous le dira.

J'aimerais cependant ajouter quelque chose. Si l'on n'octroie pas de permis relatif à la prestation de services spéciaux, et bien, on n'obtient pas de programmation spécialisée. Si l'on n'accorde qu'un permis national, les chances qu'on obtienne des émissions très spécialisées sont extrêmement minces.

La programmation que C Channel offre à une minorité de téléspectateurs tient compte de certaines circonstances régionales, et à long terme, je crois que le système s'adaptera à cela.

Encore une fois, je ne ferai pas trop de généralisations au sujet du genre d'émissions que regardent les gens. De plus, il me semble intéressant que le réseau PBS soit le seul aux États-Unis dont les auditoires augmentent alors que les réseaux commerciaux américains perdent des téléspectateurs. Il se peut que ce soit parce que le réseau PBS s'efforce davantage d'intéresser les gens, mais il se peut aussi que ce soit parce que les émissions qu'il diffuse sont plus intéressantes.

Je crois donc qu'il faut éviter de faire peu de cas de l'auditoire intéressé à des émissions de grande qualité, à cause des difficultés que connaît le réseau C Channel, ou encore parce que les deux réseaux américains semblables ont déjà connu des problèmes. Il se peut que leurs difficultés aient été causées par autre chose que l'absence d'intérêt pour leurs émissions.

[Texte]

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Orlikow.

For the information of the committee, the room has been booked at 11.00 a.m., so we will have to finish promptly. We will be taking 10-minute sessions for two parties—and five minutes under the circumstances, if you do not mind, Mr. Orlikow. So with that we will now turn to the Official Opposition.

Mr. Paproski.

Mr. Paproski: Thank you.

Dr. Meisel, I am a little concerned about one particular thing which I have just been watching very carefully, and that is these documentaries that we have in the United States, and I think the same would apply to *W-5*. The one I am talking about right now is the *60 Minutes* deal with the Dan Rather suit that is taking place in the United States, where a documentary on medical fraud was shown and the doctor is suing Dan Rather, the newsman, saying that he made a double-take on the programming of the thing in order to make an exposé for *60 Minutes*.

What worries me is what protection the newsman has here when we have a *W-5* program—or any other program, as far as that is concerned—and also what protection the person interviewed has in Canada. We are talking about a \$30-million suit in the United States. I think if CBC were to have a \$30-million suit, two of those and you guys might as well fold.

So I worry. Your law officers have been watching this; has the CRTC had any problems?

I know that politicians sometimes have that problem. They have a 60-minute interview and they may get a two-minute clip on *The National* of what the newsman would like to say happened and it is not necessarily what the person who was interviewed wanted to say.

I know that you can understand the problem. You can do all kinds of things when you do an interview. You might say it was fraud on one particular item and the newsman will take that little clip and ask on something else if that is the case and the person interviewed will say yes, that was a fraud, but not necessarily to that particular question.

So these things do happen, and I worry. I do not know if we have had any complaints in regard to this, but it does worry me in this regard when I see this happening in the United States. Can it happen here, and have we had any complaints in this regard?

Mr. Meisel: There have been a number of cases, Mr. Chairman. There was the *Air of Death* incident some years ago, and I think Mr. Lougheed had some disagreement with the CBC. In both cases the courts settled the matter.

[Traduction]

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Orlikow.

A titre de renseignement, la salle est réservée à partir de 11 heures, il faudra donc terminer rapidement. Nous allons donc accorder des temps de parole de 10 minutes aux deux partis, puis de cinq minutes, si cela ne vous dérange pas, monsieur Orlikow. Cela dit, je vais maintenant céder la parole à quelqu'un de l'opposition officielle.

Monsieur Paproski.

M. Paproski: Merci.

Monsieur Meisel, je suis assez préoccupé par des circonstances récentes que j'ai suivi attentivement, il s'agit de documentaires présentés aux États-Unis. La même chose pourrait d'ailleurs s'appliquer à l'émission *W-5*. En l'occurrence, il s'agit de l'émission *60 minutes*, plus précisément des poursuites intentées contre M. Dan Rather aux États-Unis, à la suite d'un documentaire présenté sur une fraude médicale. Le médecin en question intente des poursuites contre M. Rather, reporter affecté à cette émission parce qu'il estime que ce dernier a fait deux prises de la même chose dans le but de dénoncer certaines activités dans le cadre de l'émission.

Ce qui me préoccupe, c'est la protection dont jouirait un reporter placé dans des circonstances semblables, par exemple dans le cadre de l'émission *W-5* ou de toute autre émission analogue, et de la protection accordée à la personne interviewée au Canada. Rappelons-nous qu'il s'agit de poursuites de \$30 millions aux États-Unis. Or, si Radio-Canada faisait face à ce genre d'action en justice, je crois qu'il faudrait que le réseau plie boutique et vous aussi.

Je suis donc inquiet. Vos conseillers juridiques ont suivi ce dossier, j'aimerais donc savoir si le CRTC a déjà fait face à ce genre de problème.

Je n'ignore pas que les hommes politiques sont parfois confrontés. Ainsi par exemple, ils accordent une entrevue de 60 minutes, et tout ce qu'ils verront à l'émission *The National* sera un extrait de 2 minutes correspondant à ce que le reporter croit s'être passé mais qui ne représente pas nécessairement ce que l'interviewé voulait dire.

Je suis certain que vous pouvez comprendre ce problème. On peut faire toutes sortes de choses dans le cadre d'une entrevue. On peut dire qu'il s'agit d'une fraude au sujet d'un point précis, et alors le reporter prendra ce petit extrait, et au sujet d'autres choses, et demandera si tel est bien le cas. L'interviewé répondra dans l'affirmative, d'après lui c'était une fraude mais pas nécessairement par rapport à la question posée.

Ce genre de chose se produit donc, et cela m'inquiète. J'ignore si nous avons reçu des plaintes à ce sujet, mais je suis inquiet lorsque je vois ce qui se passe aux États-Unis. J'aimerais donc savoir si cela peut se produire ici, et s'il y a eu des plaintes à cet égard?

M. Meisel: Il y a eu un certain nombre de cas, monsieur le président. Je songe par exemple à l'émission *Air of Death* il y a quelques années, et au différent survenu entre M. Lougheed et Radio-Canada. Dans les deux cas cependant, le problème a été résolu devant les tribunaux.

[Text]

While this is a matter of very genuine concern, certainly, to me, it is appropriate, I believe, that the courts should handle it and that the best that we can do is to provide general guidelines and regulations that will maximize both the freedom of the process and the opportunity for complainants to make their case with the broadcaster—and for the broadcaster, on the other hand, to have the kind of freedom needed to do his work.

• 1040

By the way, I am told by my neighbour, Hank Intven, that *Air of Death* was not in the courts. I guess the CRTC held an inquiry into it, and we acted in a quasi-judicial manner.

Anyway, it is a very serious issue. I think the danger is that if an agency such as ours becomes too active in it, then you have a government agency that is only remotely responsible to Parliament acting as a censor which might inhibit freedom of speech. I think that is a very great danger. So I come back to the reply I gave earlier to a related question; that is, I think perhaps, in an imperfect world, the courts are probably the safest place where these matters can be handled.

Now, what you do about these enormously costly lawsuits that may emerge is a tough one. I do not know if Mr. Cohen, our legal counsel, would have anything to add to this.

Mr. Avrum Cohen (General Counsel, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission): I certainly support the chairman's general thrust; that is, matters of libel and what have you are for the courts to decide, certainly not the commission.

The only thing I would add is that the Broadcasting Act does speak of high standard of broadcasting, which is the commission's responsibility, and speaks of balance; and both of these are relevant to the type of issue you are addressing. We have had occasion to look into complaints about *W-5*, in fact, which is one you mentioned. That has resulted, in some cases, in retractions and apologies or balancing with programming that chose a view other than that first shown.

So the commission, certainly to that extent, does involve itself in the quality of broadcasting. But as for pursuing someone for damages, for criminal libel or what have you, that certainly is not our function.

Mr. Paproski: I do not have any more to ask in this regard. I think *W-5* is doing a great job as far as their production is concerned. But I do worry for the protection of both the newsman who is interviewing and also the person being interviewed. The newsman at least has the clips that he can take and reshoot and do over and over again, but the person interviewed does not have that; and it makes it kind of difficult. He can say he did say so and so, and it did not happen or it did happen; and it makes it difficult for that person being interviewed.

[Translation]

En conséquence, même si ces questions me préoccupent beaucoup, il me semble que c'est aux tribunaux qu'il revient de s'en charger, et que tout ce que nous pouvons faire, c'est de fournir des lignes directrices et des règlements, qui donneront le maximum de libertés au service de Radio-Canada tout en donnant un maximum de possibilités aux plaignants de faire valoir leurs causes auprès du radiodiffuseur. Il faut cependant que le radiodiffuseur ait toute la liberté nécessaire pour effectuer son travail.

Mon voisin, Hank Intven, m'affirme que *Air of Death* ne s'est pas rendu devant les tribunaux. Le CRTC a tenu une enquête à ce sujet et a agi en sa qualité d'organisme quasi-judiciaire.

Il reste que c'est très sérieux. Si un organisme comme le nôtre s'engage trop sur ce plan, et il faut se rappeler qu'il est seulement comptable au Parlement indirectement, il devient censeur et risque de limiter le droit de parole. C'est un très grave danger. Je vous réponds donc ce que j'ai répondu plus tôt à une question connexe. Dans un monde aussi imparfait que le nôtre, il semble bien que les tribunaux soient le meilleur endroit où s'adresser dans ce genre de situation.

En ce qui concerne les poursuites très coûteuses qui peuvent en découler, je dois vous avouer que je trouve la question très difficile. Je ne sais pas si M. Cohen, notre conseiller juridique, a quelque chose à dire à ce sujet.

M. Avrum Cohen (chef du contentieux, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Je suis d'accord avec ce qu'a dit le président de façon générale, c'est-à-dire que les poursuites en diffamation et le reste doivent être réglées par les tribunaux et non pas par le Conseil.

Ce que je pourrais ajouter, c'est que la Loi sur la radiodiffusion fait état de normes élevées de radiodiffusion et d'équilibre, deux choses qui intéressent le conseil et qui sont pertinentes dans ce genre de situation. C'est ainsi que nous avons été amenés à enquêter à la suite de plaintes au sujet de *W-5*, l'une des émissions que vous avez mentionnées. Dans certains cas, il en a résulté des rétractations, des excuses, ou des émissions destinées à rétablir l'équilibre, c'est-à-dire adoptant un point de vue différent de celui qui avait d'abord été exprimé.

Donc, le conseil, dans ses limites, se préoccupe de la qualité de la radiodiffusion. Pour ce qui est des poursuites en dommages et intérêts, observations et le reste, elles ne sont certainement pas de son ressort.

M. Paproski: Je n'ai pas d'autres questions à ce sujet. Du point de vue de la qualité de la production, je pense que *W-5* fait du bon travail. Ce qui me préoccupe, c'est la protection qui doit être accordée à l'interviewer comme à la personne interviewée. L'interviewer, en ce qui le concerne, a la bande, qu'il peut diffuser aussi souvent qu'il le désire. La personne interviewée, elle, n'a pas ce privilège. Elle ne peut pas vérifier si elle a vraiment dit telle ou telle chose, si telle ou telle chose s'est vraiment passée. Elle se trouve dans une situation plus difficile.

[Texte]

So it is something I would hope maybe CBC--not you people so much, but maybe even your legal department... would watch closely in the United States to see what is going to happen. It is going to be a precedent case, which is going to hamper the way these news people do their exposés on their programming. So I appreciate what you have said. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Paproski.

Mr. Bosley.

Mr. Bosley: In all of these conversations about the CRTC's role and so forth, the guiding phrase is always: We are not a censor operation. How do you distinguish in your own mind between the censoring you do of what a broadcaster can show through the licensing process and other forms of censorship? Is it not just a fact that I cannot put anything on air unless I have your licence approval, and that you make your licence decisions based on what you believe is for the public good? Is that not a form of censorship?

Mr. Meisel: I think not, Mr. Chairman. What we do is take the bible, which is Section 3 of the Broadcasting Act. We repeat it over and over again, everywhere: It is Parliament that made the decision about the kind of broadcasting system this country should have. It was one of the rare cases where I think there was a unanimous decision. That is what we work with. Now, it is true, of course, that as you interpret the words in the act, to some extent you give it new meaning. You push it and pull it and tug it and so on.

• 1045

But basically, I think when you people say programs should be varied and comprehensive, of high standard, when you say that things should be predominantly Canadian and so on and the broadcasting system should contribute to the social, economic, cultural and political fabric of Canada, it is these things that we have tried to flesh out by the kind of licensing decisions we make. We do not censor. We do not forbid. We simply ask people to do the kinds of things that Parliament has called for in its act.

So I do not think that is censorship. We do not limit; we liberate. That is perhaps a bit grandiloquent; but I think basically that is what we try to do. So the varied and comprehensive system really does operate. And that is not censorship.

Mr. Bosley: Is it not censorship to say no, you cannot?

Mr. Meisel: The area where the shoe pinches most, of course, is the Canadian-American content. When we try to put limits on the amount of American programming—or to put it the other way, when we try to assure that there is at least a minimum percentage of Canadian programming—what we are doing is not keeping out American programs. There are lots of them. We are saying Canadians must be entitled, as Parliament says, to have access to varied and comprehensive programming, including Canadian shows; and if we did not do that, they would not have the choice of Canadian shows.

[Traduction]

J'aimerais donc que les organismes comme la Société Radio-Canada, par exemple, et même peut-être votre contentieux, examinent de très près ce qui se passe aux États-Unis actuellement. Il risque d'y être créé un précédent qui influera sur la façon dont les journalistes prépareront leurs émissions. Je vous remercie de vos renseignements.

Le vice-président: Merci, monsieur Paproski.

Monsieur Bosley.

M. Bosley: Dans toutes ces discussions sur le rôle et la fonction du CRTC, il y a une phrase qui revient toujours: Nous ne sommes pas des censeurs. Comment faites-vous la différence entre la forme de censure qui est le processus d'octroi de licence assorti de certaines conditions aux radiodiffuseurs et les autres formes de censure? Le simple fait que vous devez absolument accorder une licence et que l'octroi de cette licence soit conditionnel à votre perception du bien commun n'est-il pas une forme de censure?

M. Meisel: Je ne pense pas, monsieur le président. Nous avons notre bible qui est l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion. Nous le répétons sans cesse: c'est le Parlement qui a décidé du système de radiodiffusion qui doit être en vigueur au pays. C'est l'une des rares occasions même où sa décision a été unanime. Nous nous y tenons. Il est vrai que l'interprétation de la loi peut varier. Il est possible de lui faire dire plusieurs choses.

Vous nous dites que le choix des émissions télévisées doit être varié et complet, que la production doit être de haute qualité et principalement canadienne, que le système de radiodiffusion doit contribuer à la structure sociale, économique, culturelle et politique du Canada. Nous essayons d'en tenir compte dans nos décisions sur les licences. Nous ne sommes pas des censeurs. Nous n'empêchons pas quoi que ce soit. Nous disons simplement aux gens de respecter les désirs du Parlement.

Nous ne sommes pas des censeurs, nous ne limitons pas quoi que ce soit, au contraire, nous ouvrons des horizons. C'est peut-être dit en style grandiloquent, mais c'est ce que nous essayons de faire. Nous faisons en sorte que le système soit varié et complet, nous ne faisons pas de censure.

M. Bosley: Est-ce que ce n'est pas de la censure que de dire: Vous ne pouvez pas faire telle chose?

M. Meisel: Là où la chaussure fait le plus mal c'est au niveau du contenu canadien et américain. Lorsque nous essayons de limiter le nombre d'émissions américaines, ou, sous un autre angle, lorsque nous essayons de faire en sorte qu'il y ait un minimum d'émissions canadiennes, nous n'interdisons pas les émissions américaines. Il y en a beaucoup. Nous disons simplement que les Canadiens ont le droit, selon les désirs du Parlement, à un choix varié et complet d'émissions, donc d'émissions canadiennes. Si nous ne procédions pas comme nous le faisons, il n'y aurait pas de choix d'émissions canadiennes.

[Text]

So we are not censoring; we are liberating. We are opening the thing up. So we do not prohibit. We try to promote the goals that you people have set for us by giving people greater choice rather than limiting choice. I think you will find it hard to accuse us of limiting choice. We try to make sure that people actually can make a distinction and choose a program that is Canadian, despite the fact that the economic realities make it tough for Canadian broadcasters to produce those programs, sometimes.

Mr. Bosley: My time has run out, unfortunately. I would like to pursue that.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Bosley.

Now, for the government side, Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Meisel, though the CRTC was set up as an instrument of government policy, there is a perception that it is an independent body. In that light, I wonder if you are going to be able to comment on a dilemma which I, as an individual, will be facing in about three weeks.

Some of us are meeting a very strong delegation from the United States Congress, of representatives and senators, to discuss our mutual problems; and one of the subjects is communications. Out of that comes, of course, Bill C-58, on border broadcasting; and we know that at the present time in the House of Representatives, because of the way the pressure groups are set up, moves are afoot to try to counterbalance Bill C-58—Telidon legislation as an example.

I think most of us recognize that in the United States they do not have any appreciation of what we call Canadian culture. Certainly the impression I have received in the past is that the CRTC is looked upon by the Americans as being a non-tariff barrier.

Now, we have discussed Canadian programming this morning at length. You have discussed licensing decisions, CRTC interpretation of the law. You must have given some recognition to this difficulty we are facing. I do not think we are powerful enough to play hard ball with the Americans, but under the present congressional system all kinds of things can be coming out of that House of Representatives. If you have given some thought to this, do you recognize that we can lose an awful lot in our pursuit of our Canadian culture, Canadian content, and so on, and we can lose an awful lot if the Americans finally decide that in effect we are erecting what they see as a non-tariff barrier?

Can you comment?

• 1050

Mr. Meisel: Yes, Mr. Chairman. I would be glad to comment on Mr. Herbert's very important point. First of all, of course, Bill C-58 is an amendment to tax law, it is not a CRTC decision. So we are not the obstacle; we happen to be innocent in this case, although I am sure every single member

[Translation]

Donc, nous ne faisons pas de censure, nous ouvrons des possibilités. Nous ouvrons le système, nous n'interdisons pas quoi que ce soit. Nous essayons de réaliser les objectifs que vous nous avez fixés en accroissant le choix des gens. Je ne vois pas comment vous pourriez nous accuser de limiter le choix. Nous essayons de faire en sorte que le public fasse la distinction et choisisse des émissions canadiennes, même si la réalité économique fait qu'il est parfois très difficile pour les radiodiffuseurs canadiens de produire des émissions canadiennes.

M. Bosley: Malheureusement, mon temps de parole est écoulé. J'aurais voulu avoir l'occasion de poursuivre.

Le vice-président: Merci, monsieur Bosley.

Du côté des ministériels, maintenant, avec M. Herbert.

M. Herbert: Merci, monsieur le président.

Monsieur Meisel, même si le CRTC a été créé pour être un instrument de la politique gouvernementale, il est perçu très souvent comme un organisme indépendant. Aussi, je me demande si vous êtes en mesure de résoudre le dilemme dans lequel je me retrouverai, en tant qu'individu, dans environ trois semaines.

Certains d'entre nous devons rencontrer une très importante délégation du Congrès des États-Unis, de représentants et de sénateurs, afin de discuter de nos problèmes communs, et l'un de ces problèmes a trait justement aux communications. Dans ce cadre, s'insère évidemment le projet de loi C-58, sur la radiodiffusion et la frontière. Nous savons tous qu'actuellement à la Chambre des représentants, par suite des pressions exercées, des mesures sont envisagées en vue de contrebalancer le projet de loi C-58, la Loi sur Télidon.

Nous savons tous qu'aux États-Unis on ne comprend pas très bien ce que nous nous appelons la culture canadienne. Je sais que personnellement j'ai souvent eu l'impression que les Américains considèrent le CRTC comme une barrière non tarifaire.

Nous avons beaucoup parlé des émissions canadiennes ce matin. Vous avez fait allusion à vos décisions portant sur les licences et à votre interprétation de la loi. Vous devez avoir une idée du problème auquel nous faisons face. Nous ne sommes pas vraiment en mesure de jouer dur avec les Américains. D'autant qu'avec le système actuel aux États-Unis, il est presque impossible de prévoir ce que peut faire la Chambre des représentants. Avez-vous envisagé ce problème, savez-vous que nous risquons de perdre beaucoup en essayant de protéger notre culture canadienne et notre contenu canadien si les Américains en viennent à la conclusion que nous érigeons des barrières non tarifaires?

Qu'en pensez-vous?

M. Meisel: Il me fait plaisir de donner mon opinion sur ce point très important soulevé par M. Herbert. D'abord, le projet de loi C-58 est un amendement de la Loi de l'impôt et non pas une décision du CRTC. Nous ne faisons obstacle à rien. Nous sommes innocents dans cette affaire, même si individuellement

[Texte]

of the CRTC fully supports the bill and the act and thinks it was a necessary thing to do.

I have spoken two or three times in the United States at various gatherings trying to defend our position, and you are quite right: the Americans do not find it easy to understand the need for us to defend our culture and the economic viability of certain things that we do. I would very strongly urge you, Mr. Herbert, to put our case to your American friends, because they do eventually see the point. The argument that I found most effective is to find American examples where the Americans have put limitations, which they have done on many occasions, on foreign labour, on foreign resources, to protect American industry and the American national self-interest.

So I think we must defend that legislation, although I fully realize that what you say is quite correct—that there are many Americans who, through mirror legislation, are trying to penalize Canadians in matters which are probably much more far-reaching in economic terms than the border station case. But I think we must defend our cultural identity and try to persuade, every time, the Americans to see it is in their interest that Canada does not become another state of the United States and that to do that we need to do certain things. The bill is one of the things I think needs to be done in that context. So I think we need to defend our position, rather than compromise it. That is my personal view ... the commission has not discussed it in these terms.

Mr. Herbert: Mr. Meisel, I certainly am not going to disagree with you on that. I agree fully with your position, and we will try. But our difficulty, of course, when we had some supremacy in the satellite field initially, there was obviously a concern expressed in the United States that we would be using that initially to swamp the United States—take away their business, in effect—because I think their primary consideration is certainly not culture, it is economic viability, dollars and profit.

Now, though, we are facing the reverse situation. We can see ourselves being swamped because of the American supremacy on satellite transmissions into Canada. Do you not recognize that you are facing an almost impossible situation when you discuss Canadian content, for example? We now seem to have government acceptance of the fact that everybody is going to be able to have their own dish very soon. What is going to happen? Is it just by process of attrition? Is everything going to die out? I get quite concerned about this. When we can pick up 100 stations via our dish, and most of them come from the United States. What does it matter any more?

Mr. Meisel: I think what is needed is a combined effort on the part of everyone in Canada to recognize the problem which you have identified, and then to try to work with others to resolve it. I believe the various fronts which have opened up in this area are partly regulations, such as our Canadian content regulations, partly the call that we have just made for narrow-cost services, which will perhaps enable Canadians to have

[Traduction]

nous sommes sûrement d'accord avec le projet de loi ou la loi et les jugeons nécessaires.

Nous avons eu l'occasion deux ou trois fois de prendre la parole aux États-Unis lors de diverses réunions et d'y défendre notre position. Vous avez parfaitement raison de dire que les Américains comprennent difficilement le besoin que nous éprouvons de défendre notre culture ainsi que les facteurs économiques qui sous-tendent certaines de nos décisions. Je vous invite fortement, monsieur Herbert, à défendre notre point de vue devant nos amis américains. Ils finissent toujours par comprendre nos arguments. La méthode la plus efficace que j'ai trouvée a été de donner des exemples de limites que les Américains eux-mêmes ont imposées, pour la main-d'œuvre étrangère, pour les ressources étrangères, par exemple, afin de protéger l'industrie américaine et l'intérêt national américain.

Donc, nous devons essayer de défendre le projet de loi, même si nous savons, comme vous l'avez dit, que beaucoup d'Américains, par la voie de lois de contrepartie, essaient de nous pénaliser de façon beaucoup plus sentie sur le plan économique que ce que peut représenter l'affaire des stations à la frontière. Nous devons quand même essayer de défendre notre identité culturelle et persuader les Américains qu'il est dans leur propre intérêt d'éviter que le Canada ne devienne un autre État. Afin d'éviter ce sort, nous devons prendre certaines mesures. Il se trouve que l'une de ces mesures est le projet de loi envisagé. Nous pouvons défendre notre position sans l'adoucir. Je vous livre ici mon opinion personnelle. Le Conseil n'en a pas discuté comme telle.

M. Herbert: Je vais certainement être d'accord avec vous là-dessus, monsieur Meisel. Nous allons essayer, malgré les difficultés. Au départ, lorsque nous étions plus avancés que les Américains dans le domaine des satellites, les Américains craignaient que nous arrivions à les inonder de nos émissions et à leur faire perdre de l'argent. Ce qui les préoccupait, eux, ce n'était pas la question culturelle, mais la rentabilité de leurs opérations.

La situation est maintenant renversée. Nous risquons d'être inondés d'émissions américaines à cause de la suprématie des États-Unis dans le domaine des transmissions par satellite. En ce qui vous concerne, n'êtes-vous pas confronté à un problème insoluble relativement au contenu canadien. Il semble que le gouvernement canadien soit maintenant prêt à accepter le fait que n'importe qui pourra avoir son antenne parabolique. Que va-t-il se passer? Le système s'érodera-t-il tout simplement? Disparaîtra-t-il? C'est une perspective qui m'inquiète beaucoup. Il est possible de capter 100 stations au moyen de l'antenne parabolique, et la plupart de ces stations sont des stations américaines. Est-ce que le jeu en vaut encore la chandelle?

M. Meisel: Il faudra un effort concerté de la part de tous les Canadiens pour faire face au problème que vous avez identifié et pour y trouver des solutions. Parmi les diverses possibilités qui s'offrent à nous, il y a la réglementation, comme celle qui porte sur le contenu canadien, il y a l'appel que nous venons de lancer relativement à des services à coût réduit, permettant aux Canadiens de capter des émissions américaines, mais des

[Text]

some access to American programs, but also to have major availability of Canadian components in these programs. I believe the government's plan to inject funds into the production industry can, if it works out properly, be extremely helpful. The efforts of the broadcasters themselves—the CBC, as well as the private broadcasters—I think are very important. I see some sign in all of these areas of awareness and of recognition that we will not be able to keep out these American programs—I think everybody pretty well agrees to that. What we can do is make sure that there are competitive Canadian programs available so that Canadians will choose. And if the Canadian programs are of high enough quality, then in many cases I think Canadians will prefer to watch things that are relevant to them rather than something that is quite irrelevant.

• 1055

Mr. Herbert: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Herbert. As I mentioned, we will have to conclude, I guess, with the bell.

Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Dr. Meisel, a few weeks ago, when First Choice announced that it had made an agreement with Playboy to show some of their productions that were classified as soft pornography, there was quite a bit of—well, there were two reactions, it seems to me. Part of those who objected very strongly thought that something—you or the government or somebody—had to do something to stop it. There was the other reaction: a lot of people made a choice, and decided to subscribe to First Choice. But today *The Gazette* and *The Globe and Mail* report that we have a problem, at least in some parts of the country, not just over the showing of soft porn—in fact, the French counterpart or the French subsidiary of First Choice is now showing hard porn, and is being urged by some of their subscribers to show more. What do you see as the role of the CRTC in this kind of very controversial question?

Mr. Meisel: Well, the word that comes to mind is “problems,” that is what we see. But I think I will go back to what I said earlier. I think in part this is something that we must try to deal with by discussions with the licensees and the process that Mr. Hart referred to earlier. I believe we need to take that into account when we think about what sort of regulations we might possibly be able to make, although that is very difficult. Primarily, I get back to the same point: I think it is something that needs to be considered in relation to the Criminal Code.

Mr. Orlikow: Are you suggesting that rather than any form of pre-censorship by your organization, or any other organization, we should use the sections of the Criminal Code to deal with obscenity and pornography, and that if and when anything is shown which the people believe or the police believe is pornographic, they would then charge the station or the cable company?

Mr. Meisel: I think, ultimately, Mr. Chairman, that would probably be the fairest way of dealing with that problem.

[Translation]

émissions américaines comportant des éléments canadiens importants. Je pense que le plan du gouvernement d'injecter des fonds dans l'industrie de la production, c'est là le succès auquel on s'attend, peut être extrêmement utile. Les efforts des radiodiffuseurs eux-mêmes, la Société Radio-Canada comme les radiodiffuseurs privés, sont également importants. Il semble bien maintenant que tout le monde reconnaisse le danger que peuvent présenter ces émissions américaines. Nous devons donc nous assurer qu'il y a des émissions canadiennes concurrentielles, qu'il y a un choix d'émissions canadiennes pour les Canadiens. Si les émissions canadiennes sont suffisamment de qualité, dans bien des cas les Canadiens préféreront les capter parce qu'elles auront davantage de signification pour eux.

M. Herbert: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Herbert. Comme je l'ai indiqué, nous devons arrêter lorsque nous entendrons la cloche.

Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Il y a quelques semaines, monsieur Meisel, lorsque *First Choice* annonçait son entente avec *Playboy* en vue de diffuser certaines des émissions de *Playboy* considérées comme de la pornographie douce, il y a eu, il me semble, deux grandes réactions. Certains ont estimé que quelqu'un, vous, le gouvernement ou quelqu'un d'autre, devait intervenir pour empêcher la diffusion de ces émissions. D'autres décidaient tout simplement de s'abonner à *First Choice*. Aujourd'hui la *Gazette* et le *Globe and Mail* signalent que nous avons un problème, du moins dans certaines régions du pays. Il n'est plus seulement question de pornographie douce. La contrepartie ou la filiale francophone de *First Choice* diffuse de la pornographie dure. Elle est même encouragée par certains abonnés à en diffuser encore davantage. Quel est le rôle du CRTC, selon vous, devant cette situation?

M. Meisel: Le mot qui me vient plus rapidement à l'esprit est «problème». Je reviens à ce que je disais plus tôt. Une partie de la solution tient aux discussions que nous pourrions avoir avec les titulaires de licence et au processus décrit plus tôt par M. Hart. Nous devons en tenir compte au moment d'envisager la réglementation que nous pourrions appliquer. Je vous concède, cependant, que la question n'est pas facile. Je pense toujours que la question doit être envisagée dans le cadre du Code criminel.

M. Orlikow: Vous voulez dire que plutôt que de prévenir les coups en faisant appel à votre organisme ou à un autre organisme nous devrions avoir recours aux dispositions du Code criminel dans les cas d'obscénité pornographique et que lorsque de l'avis des gens ou de la police des émissions sont pornographiques, la station ou la compagnie de cablodiffusion qui les diffuse devrait faire l'objet de poursuites?

M. Meisel: Je pense, monsieur le président, que finalement c'est la meilleure façon de régler le problème.

[Texte]

Mr. Orlikow: Rather than any kind of pre-censorship on your part?

Mr. Meisel: We are looking at our own regulations as well, so it is still an open matter for us. But I think Parliament also has to do that.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Orlikow.

Gentlemen, Dr. Meisel, thank you very much for appearing before the committee.

For the benefit of the committee, we adjourn now to resume the committee in Room 308, West Block, at 3.30 p.m. At that time the Hon. Francis Fox will be our witness.

AFTERNOON SITTING

• 1532

Le président: À l'ordre!

Nous étudions cet après-midi le Budget principal 1983-1984, soit les crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25 sous la rubrique COMMUNICATIONS.

COMMUNICATIONS

A—Ministère—Programme des communications	
Crédit 1 ^{er} —Communications—Dépenses de fonctionnement	\$109,863,900
Crédit 5—Communications—Dépenses en capital	\$17,801,000
Crédit 10—Communications—Subvention inscrite au Budget et contributions	\$22,073,500
A—Ministère—Programme des arts et de la culture	
Crédit 15—Arts et culture—Dépenses de fonctionnement	\$5,723,000
Crédit 20—Arts et culture—Subventions inscrites au Budget et contributions	\$15,957,000
Crédit 25—Arts et culture—Versements à la Société canadienne des postes	\$53,000,000.

Le président: Comme il y a des représentants de tous les partis et que le ministre a un horaire très chargé, sans plus tarder, monsieur le ministre, je vais vous céder la parole.

L'honorable Francis Fox (ministre des Communications): Merci, monsieur le président.

Étant donné qu'à l'occasion de mes précédentes comparutions devant le Comité, j'avais lu une déclaration qui était peut-être un peu longue et que certains membres du Comité avaient manifesté un certain intérêt pour que je m'abstienne de faire des déclarations de ce genre-là, j'ai pensé cette année la faire tout simplement distribuer par le greffier. Monsieur le président, mes fonctionnaires et moi-même sommes prêts à répondre aux questions des députés.

Le président: Monsieur le ministre, est-ce que vous pourriez nous présenter vos fonctionnaires?

M. Fox: Oui, monsieur le président. J'ai avec moi le sous-ministre des Communications, M. Robert Rabinovitch, M. Alain Gourde, qui est le sous-ministre adjoint principal pour les

[Traduction]

M. Orlikow: Plutôt que vous demander d'exercer une pré-censure?

M. Meisel: Nous examinons toujours notre réglementation, de sorte que nous réservons notre jugement. Je pense que le Parlement doit faire de même.

Le vice-président: Merci, monsieur Orlikow.

Messieurs, monsieur Meisel, merci beaucoup d'avoir accepté de comparaître devant le Comité.

Le Comité reprend ses travaux à la pièce 308, Edifice de l'ouest, à 15h30. L'honorable Francis Fox doit comparaître à ce moment-là.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

The Chairman: Order!

This afternoon we will be studying the 1983-84 main estimates, specifically Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25 under Communications.

COMMUNICATIONS

A—Department—Communications Program	
Vote 1—Communications—Operating expenditures	\$109,863,900
Vote 5—Communications—Capital expenditures	\$17,801,000
Vote 10—Communications—Grants and contributions	\$22,073,500
A—Department—Arts and Culture Program	
Vote 15—Arts and Culture—Operating expenditures	\$5,723,000
Vote 20—Arts and Culture—Grants and contributions	\$15,957,000
Vote 25—Arts and Culture—Payments to the Canada Post Corporation	\$53,000,000

The Chairman: As representatives of all parties are now present and since the minister is a very busy man, I will now give the floor to you, Mr. Minister.

Hon. Francis Fox (Minister of Communications): Thank you, Mr. Chairman.

Given that at my previous appearances before the committee, I read a statement which was perhaps somewhat lengthy, to the dismay of certain members of the committee, who thought I should perhaps refrain from doing so, I thought that I might simply have my statement distributed by the clerk this year. Consequently, Mr. Chairman, my officials and myself are now ready to answer the hon. members' questions.

The Chairman: Mr. Minister, could you please introduce your officials?

Mr. Fox: Yes, Mr. Chairman. Accompanying me today are the Deputy Minister of Communications, Mr. Robert Rabinovitch, the Senior Assistant Deputy Minister for Policy, Mr.

[Text]

politiques, et M. David Silcox qui est le sous-ministre adjoint pour les arts et la culture.

• 1535

Il y a également d'autres fonctionnaires qui sont avec moi ici aujourd'hui, particulièrement M. Doug Parkhill que vous connaissez tous, qui est le sous-ministre adjoint à la recherche, M. Jack Chambers, qui est le directeur général de la planification dans le secteur des télécommunications spatiales et M. Guido Henter qui est le directeur général de l'Agence des télécommunications gouvernementales; enfin, il y a M. Robert Giroux qui est le sous-ministre adjoint pour la Gestion des finances.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Sans plus tarder, je cède la parole à l'Opposition loyale et officielle.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, I have a long statement to make.

Mr. Fox: Well, I am ready and willing to listen to what the opposition has to say, Mr. Chairman. I have been looking forward to this moment for a long time.

Mr. Bosley: You might have to wait a lot longer.

Several questions, Mr. Minister. Back in your leaked document, the program fund was contemplated to be paid for by the cable tax. In your later announcement you managed carefully to avoid attaching a cable tax to the program fund in order that you could be able to say when the budget was reduced: Do not ask me, it was the Minister of Finance who did that. Since you contemplated the cable tax in the beginning, and since I presume the Minister of Finance got the idea from you, was it a reasonable thing to do to cable people to ask them, through the CRTC, to be restricted to 6%, to lay off folks, and then hit them with a 6% increase?

Mr. Fox: There are a number of argumentative parts to that statement, I suppose. I would like first of all to get back to the question of the discussion paper. The discussion paper the hon. member referred to was an earlier version of a discussion paper which was leaked. The official, if I may so call it, discussion paper is obviously available now if the hon. member wishes to have a look at it.

In that discussion paper we did, as is the tradition in discussion papers in general, lay out a series of possible alternatives for consideration by Cabinet. As I indicated in the House after Cabinet considered not only the discussion paper but also quite obviously the Cabinet document, the Cabinet memorandum that arises out of that discussion paper, Cabinet decided that the program production development fund ought to be funded by funds coming out of the Consolidated Revenue Fund, as opposed to having a tied tax. So the fund that we

[Translation]

Alain Gourd, and the Assistant Deputy Minister for Arts and Culture, Mr. David Silcox.

Several other officials are also with me today, namely Mr. Doug Parkhill whom you all know, who is the assistant deputy minister for research, Mr. Jack Chambers, who is the director general of space communications planning, and Mr. Guido Henter, who is the director general of the government telecommunications agency; lastly, there is Mr. Robert Giroux, who is the assistant deputy minister for financial management.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Without any further delay, I will now give the floor to the loyal and official opposition.

M. Bosley: Monsieur le président, j'ai une longue déclaration à faire.

M. Fox: Eh bien, je suis bien disposé à écouter les opinions de l'opposition, monsieur le président. Depuis longtemps, j'attends ce moment avec impatience.

M. Bosley: Vous devrez peut-être attendre pendant bien longtemps encore.

J'ai plusieurs questions à vous poser, monsieur le ministre. Dans le document qui a été divulgué avant la publication officielle, on envisageait de financer le Fonds de développement de la production d'émissions canadiennes par le biais d'une taxe de télédistribution. Par contre, plus tard, vous avez réussi à ne pas rattacher une taxe de télédistribution au fonds de développement afin de pouvoir maintenir, au moment de l'imposition de restrictions budgétaires, que ce n'était pas vous, mais plutôt le ministre des Finances qui en était responsable. Puisque vous avez envisagé d'imposer une taxe de télédistribution dès le début, et que c'est de vous-même, je présume, que le ministre des Finances s'est inspiré pour l'imposer, pensez-vous qu'il était raisonnable de demander aux représentants du secteur de la télédistribution, par le biais du CRTC, de se limiter à 6 p. 100, de congédier des employés et, ensuite, de leur imposer une augmentation de 6 p. 100?

M. Fox: Je suppose qu'il y a une bonne part d'argumentation dans cette déclaration. Mais d'abord, je voudrais revenir sur la question du document de travail. Le document de travail auquel l'honorable député a fait allusion n'était qu'une ébauche de document de travail, qui a été divulguée. En fait, le document de travail officiel, pour ainsi dire, est maintenant prêt, si l'honorable député veut l'examiner.

Dans ce document de travail, comme c'est la tradition pour les documents de ce genre, nous avons effectivement défini un certain nombre de possibilités à considérer par le Cabinet. Comme je l'ai indiqué à la Chambre, après avoir examiné non seulement le document de travail, mais aussi le mémoire au Cabinet qui découle du document de travail, le Cabinet a décidé que le fonds de développement de la production d'émissions canadiennes devait être financé par le biais du Fonds de revenu consolidé, plutôt que par une taxe spéciale.

[Texte]

have set up is a fund that receives its appropriations from the Consolidated Revenue Fund. It is in fact not in any way linked to the 6% tax announced by the Minister of Finance, in the sense that whether this fund picks up more than \$35 million in the first year or not, more or less than \$50 million in the second year, rising to \$60 million in the fifth year, has no effect whatsoever on the level of funding which will be in the Broadcast Program Development Fund. So in that sense the existence of the fund is independent of the tax, independent of the amount of revenue that will be gathered up by the taxing authority.

Mr. Bosley: Is it a fair tax?

Mr. Fox: I have already voted on the budget. I obviously agree with the Minister of Finance's budget, which I think has been widely acclaimed in the country as being a good budget.

Mr. Bosley: The tax, whether one links it or not in economic or fiscal document terms, is to finance the program development fund. If the purpose of the development fund is to fund Canadian production, or at least to fund more production in Canada, why is it reasonable to tax pay TV, whose sole reason for being in business is to make Canadian programming, to pay for Canadian programming?

Mr. Fox: As you know, there really are, with one exception, no tied taxes in Canada. The Department of Finance does not like the tied tax system. I can only think of one. Perhaps you can think of one or two others, but there are indeed very few. The airport departure tax, I think, is the only tied tax that exists in the country. So the question does indeed become academic because the Department of Finance, the government, does not go for the tied tax revenue-gathering source.

• 1540

Mr. Bosley: As a matter of policy, then, I take it you think it is reasonable not to tax the broadcasters, not to tax the filmmakers, but to tax the one component of the system that is required by law to provide effectively 100% Canadian content.

Mr. Fox: I would perhaps respond that it is a service tax, that a number of provinces have in the past introduced service taxes and unfortunately they did not see to it that the funds from these service taxes came back into program production development funds. So I suppose that, while it is not a tied tax, if you want to tell me that it was a tied tax I at the very least would take a great deal of joy and consolation over the fact that it is for the first time going into a broadcast development fund.

[Traduction]

Par conséquent, ce nouveau fonds reçoit ses crédits à même le Fonds de revenu consolidé. Donc, il n'y a absolument aucun lien entre le fonds et la taxe de 6 p. 100 annoncée par le ministre des Finances, car peu importe si le fonds ramasse plus de 35 millions au cours de la première année, plus ou moins de 50 millions au cours de la deuxième année, pour atteindre un total de 60 millions dans la cinquième année, cela n'aura absolument aucune incidence sur le financement du Fonds de développement de la production d'émissions canadiennes. Donc, dans ce sens-là, le fonds est tout à fait indépendant de la taxe et des revenus qu'il sera possible de recueillir par le biais des taxes imposées.

M. Bosley: Pensez-vous qu'il est juste d'imposer cette taxe?

M. Fox: J'ai déjà voté sur le budget. Il est évident que j'appuie le budget du ministre des Finances, qui est, de l'avis général des Canadiens, je crois, un bon budget.

M. Bosley: Mais il n'en reste pas moins que cette taxe, qu'elle soit rattachée ou non au fonds, selon les documents économiques ou fiscaux, vise à financer le Fonds de développement de la production d'émissions canadiennes. Si l'objet du Fonds de développement est de financer la production d'émissions canadiennes, ou, du moins, de financer la production accrue d'émissions au Canada, pourriez-vous m'expliquer pourquoi il est raisonnable d'imposer une taxe sur le secteur de la télévision à péage, dont la seule raison d'être est de produire des émissions canadiennes, pour financer la production d'émissions canadiennes?

M. Fox: Comme vous le savez, à une exception près, il n'existe pas de taxes à emploi spécifique au Canada. Le ministère des Finances n'aime pas ce système-là. Je ne vois vraiment qu'un cas de ce genre. Vous avez peut-être un ou deux autres exemples en tête, mais quoi qu'il en soit, ils sont très rares. Je crois que la taxe d'aéroport est au Canada le seul exemple de taxe directe d'utilisation et la question devient dès lors purement académique dans la mesure où le gouvernement, ou plutôt le ministère des Finances, n'a pas retenu une fiscalité fondée sur la taxe directe d'utilisation.

M. Bosley: Du point de vue de la politique officielle, vous êtes, j'imagine, donc d'avis qu'il est logique de ne pas taxer les diffuseurs ni les producteurs de films, mais plutôt de taxer l'une des composantes du système, celle-là justement qui selon la loi doit être à caractère 100 p. 100 canadien, n'est-ce pas?

M. Fox: Peut-être pourrais-je dire qu'il s'agit d'une taxe frappant un service, un genre de taxe que les provinces appliquent déjà depuis longtemps, même si malheureusement elles n'ont pas pris la peine de faire en sorte que l'argent ainsi récolté soit versé au fonds de développement de la production cinématographique. J'imagine donc que, même s'il ne s'agit pas d'une taxe directe d'utilisation, si vous prétendez le contraire, ce serait effectivement pour moi une source de joie et de réconfort à la fois dans la mesure où ce serait la première fois qu'une mesure de ce genre sert effectivement à financer directement un fonds de développement.

[Text]

I think the significant part about that fund—and I suspect that you share my enthusiasm—is that for the first time in the history of the country this is a substantial input of funds being made available to the private program production sector in Canada. Over the past period of time most of our efforts and most of our thrusts have gone towards finding adequate sources of financing for the public broadcaster, the CBC, and for the National Film Board, but this is indeed the first time there has been a significant amount of money made available to the private sector creative community in Canada.

Mr. Bosley: I would share your enthusiasm more, Mr. Minister, if somebody would arrange to have that whole broadcasting policy referred to this committee so we could study it.

Mr. Fox: I am glad you raised it. I would be willing to do so tomorrow morning in the House after Question Period if you would allow me to stand in my seat and say that I am doing it with the support of both Mr. Orlikow and Mr. Bosley speaking for both of the opposition parties.

Mr. Orlikow: Have we received it?

Mr. Bosley: No, we have not received it.

Mr. Orlikow: When will we see it then?

Mr. Bosley: It has been out for a while, Mr. Orlikow.

Mr. Fox: It has been tabled in the House.

Mr. Bosley: Yes, I have told our House Leader what our position should be on that, if and when your House Leader under the rules decides to get up and suggest that it be referred to committee. But I should tell you, Mr. Minister, that given the way we have delayed trying to find a way to draft a response to Appelbaum-Hébert it might not matter a lot if you referred it here.

You indicated in the House a little while ago, in response to my question about the Halifax Art Gallery, that the reason that was not done . . . let me paraphrase you and you can correct me—was because of some view or decision of the Province of Nova Scotia. The day after that the Premier of Nova Scotia when asked that question said that is absolutely not true. I paraphrase him. He said in fact it was their desire to see that art gallery proceed on that site.

Mr. Fox: Let me go back in history a little. When the special program of culture initiatives, which has a component which is designed to help finance capital assistance projects in various parts of the country, was set up, it was set up after meetings at the federal-provincial level with the ministers responsible for cultural matters in Canada. When the fund was set up, and that goes back some three years ago, it was done on the understanding that the federal government would help out

[Translation]

Je dirais donc que ce qui est important à ce sujet, et j'imagine que vous partagez mon enthousiasme, c'est que pour la première fois dans l'histoire du Canada un montant considérable est mis directement à la production du secteur national de la production d'émissions. Jadis, nous nous étions surtout efforcés de trouver des sources de financement suffisantes pour notre radiodiffuseur d'état, la Société Radio-Canada, de même que pour l'Office national du film, mais je le répète, c'est la première fois que nous mettons de l'argent directement à la disposition de nos propres milieux créatifs dans le secteur privé.

M. Bosley: Je serais davantage enclin à partager votre enthousiasme, monsieur le ministre, si quelqu'un jugeait bon de faire comparaître les représentants de tous les milieux en question ici même afin que nous puissions étudier la chose.

M. Fox: Je suis très heureux de vous l'entendre dire et je serais parfaitement disposé à le faire dès demain à la Chambre après la période des questions, à condition que vous me permettiez de préciser que cette intervention bénéficie de votre appui ainsi que de celui de M. Orlikow, vous qui représentez les deux partis d'opposition.

M. Orlikow: En a-t-on eu copie?

M. Bosley: Non.

M. Orlikow: Quand pourrions-nous l'avoir?

M. Bosley: Cela fait un certain temps déjà qu'elle a été déposée, monsieur Orlikow.

M. Fox: Elle a été en effet déposée à la Chambre.

M. Bosley: En effet, j'ai dit à notre leader à la Chambre quelle était la position que nous devrions adopter à ce sujet, dans l'éventualité où votre propre leader déciderait, selon le Règlement, d'en demander effectivement le renvoi devant le Comité. Je dois toutefois ajouter, monsieur le ministre, que compte tenu du temps qu'il vous a fallu pour en arriver à une ébauche de réponse au rapport Applebaum-Hébert, le renvoi de cette question devant le Comité pourrait fort bien ne pas signifier grand-chose.

Vous avez dit il y a quelque temps à la Chambre, à l'occasion d'une question que je vous posais à propos de la Galerie d'art d'Halifax, que la raison pour laquelle vous n'aviez pas . . . j'aimerais paraphraser vos propres paroles et vous me rectifierez si je m'égare . . . que vous n'êtes pas intervenu en raison de la décision ou de l'opinion de la province de Nouvelle-Écosse. Le lendemain, en réponse à la même question, le premier ministre de la Nouvelle-Écosse avait dit que c'était absolument faux. Ici encore, c'est une paraphrase. Il a dit en réalité que la province souhaitait effectivement que cette galerie soit construite à l'emplacement fixé.

M. Fox: Permettez-moi de remonter un peu en arrière. Lorsque le programme spécial des initiatives culturelles dont l'une des composantes a pour but d'aider au financement des projets d'investissement dans divers régions du pays, a été créé, il y avait déjà eu des réunions fédérales-provinciales entre ministres responsables des questions culturelles au Canada. Lorsque le fonds a été constitué, et cela remonte déjà à trois ans, il l'avait été en étant bien entendu que le gouvernement

[Texte]

financially with the building of various cultural institutions, such as art galleries and theatre centres; that our funding would in most cases be limited to one-third of the costs of the building; that we would then expect the province to come in with a third and we would also expect the community which was going to be the beneficiary of the building, of the infrastructure, to also come up with a third to show their very strong commitment to the realization of the infrastructure in question. We had a number of meetings at that point with various deputy ministers, various officials and the people involved in the community across the country.

There was at one point a very preliminary request that came into our department from Nova Scotia. We explored that request at length with both the people who were operating the Neptune Theatre and, as I understand it, with the provincial authorities in Nova Scotia, and they were not ready at that time to proceed with substantial funding for the gallery or the theatre.

• 1545

In that sense . . . and I am not judging their motives why—it simply was not possible for them at that point to dedicate sufficient funds to meet the financial requirements in question. Furthermore, I think at that point the program of the new gallery was not sufficiently developed for them to make that type of commitment. But be that as it may, they were not ready to proceed at that stage.

I know my Assistant Deputy Minister, Arts and Culture, has just returned from a cross-country tour on which he met with senior officials of every one of the departments concerned with cultural matters, including the Province of Nova Scotia. Perhaps he could give us an update on the situation as far as that is concerned.

Mr. David Silcox (Assistant Deputy Minister, Arts and Culture, Department of Communications): The Deputy Minister of Culture for Nova Scotia in fact confirmed today they are not prepared financially to begin that part of the project, either the gallery or the new Neptune Theatre, at this particular time.

Mr. Bosley: The deputy minister himself said that to you and is prepared to have that made public?

Mr. Silcox: We were having meetings and he volunteered the information. Mr. Regan's announcement of the development funds had just been made at that point, so it was in the light of that announcement that he confirmed they were not ready to go ahead at this point.

Mr. Bosley: My sole interest in this is that the people who were contacting me from Halifax on the issue want to know the facts. They are very angry, and I think it is reasonable for them to have the information about who—I am sure you would want them to know who—they should be angry at. Are you saying in this case you had the money ready to go and it was Nova Scotia that would not go?

[Traduction]

fédéral apporterait son aide financière à la construction de diverses infrastructures culturelles, par exemple des galeries d'art et des salles de théâtre, et que notre financement se limiterait dans les plupart des cas à un tiers des frais de construction. Il était entendu que ce serait à la province intéressée à financer le deuxième tiers et à la collectivité qui bénéficierait de cette infrastructure de financer le troisième tiers, prouvant dès lors qu'elle était fermement résolue à ce que l'initiative se matérialise. À ce moment, nous avons eu plusieurs réunions de sous-ministres, de fonctionnaires et de citoyens dans plusieurs régions du pays.

À un moment donné, notre ministère a effectivement reçu de la Nouvelle-Écosse une demande tout à fait préliminaire. Nous avons étudié le dossier en détail avec les responsables du Théâtre Neptune et, je crois aussi, les pouvoirs provinciaux de la Nouvelle-Écosse, lesquels à l'époque n'étaient pas prêts à s'engager financièrement sur une telle échelle pour la construction d'une galerie ou d'un théâtre.

À cet égard, donc . . . et je ne tiens pas à porter un jugement sur leurs raisons . . . il ne leur était à proprement parler pas possible d'engager suffisamment d'argent pour pouvoir procéder à cette initiative. En outre, il me semble qu'à l'époque le programme de la nouvelle galerie n'était pas suffisamment avancé pour que les pouvoirs intéressés puissent s'engager de la sorte. Quoi qu'il en soit, ils n'étaient donc pas prêts à intervenir tout de suite.

Je sais que mon sous-ministre adjoint responsable des arrêts de la culture vient de rentrer d'une tournée nationale au cours de laquelle il a rencontré les hauts fonctionnaires de tous les ministères à vocation culturelle, dont celui de la Nouvelle-Écosse. Peut-être pourrait-il nous faire une mise au point à ce sujet.

M. David Silcox (sous-ministre adjoint, Arts et culture, ministère des Communications): Le sous-ministre de la Culture de la province de la Nouvelle-Écosse m'a en effet confirmé aujourd'hui que la province n'était pas financièrement parlant disposée, pour l'instant, à assumer cette partie du projet, en l'occurrence la galerie ou le nouveau théâtre Neptune.

M. Bosley: C'est le sous-ministre lui-même qui vous l'a dit? Serait-il disposé à le répéter publiquement?

M. Silcox: Nous nous sommes rencontrés et il me l'a dit spontanément. M. Regan vient tout juste d'annoncer la création du fonds de développement et c'est donc dans le cadre de cette annonce que le sous-ministre m'a confirmé le fait que la province n'était pas encore prête à donner le feu vert.

M. Bosley: Si je m'intéresse à la question, c'est uniquement parce que les gens d'Halifax qui ont pris contact avec moi veulent savoir ce qu'il en est au juste. Ils ne sont pas contents du tout et je pense qu'il est logique qu'ils puissent savoir . . . et je suis certain que c'est ce que vous voulez également . . . contre qui diriger leur vindicte. Vous voulez dire en fait que, de votre côté, l'argent était là et que c'était la Nouvelle-Écosse qui a dit non, n'est-ce pas?

[Text]

Mr. Silcox: I do not think it was that we had the money ready to go. We were prepared to receive a request, and the community itself has to get its act together and make a formal request and show its good faith to go ahead with at least two-thirds of the funding. They are not prepared to do that at the moment.

Mr. Bosley: Both the governmental level and the community, you are saying?

Mr. Silcox: I did not talk to anybody in the community on that particular issue. I did talk to the officials in the department.

Mr. Fox: I will perhaps add one sentence there, Mr. Bosley. You will allow that one of the purposes or objectives of the program was to help build a network of cultural institutions across the country. Obviously we at this stage are perhaps more intent on trying to complete that network of institutions, and subject to the availability of funds at this stage, we would be ready to look at whatever project the Province of Nova Scotia would like to endorse and bring to our attention.

Mr. Bosley: How am I to interpret the statement "complete that network"? The Halifax folks regard that art gallery as part of the completion of that network. Is that the way you mean that?

Mr. Fox: Yes, yes. But I must also point out that we did put some funding into Nova Scotia under the capital component part of the SPCI. The miners' museum in Glace Bay, for instance, received funds from that component, and the black cultural centre in Halifax was also funded under that component.

Mr. Bosley: I am going to raise a subject that I hope will not cause any difficulty. I am going to raise it this way. Mr. Minister, could you tell me what your policy is at this point when members of your senior staff serve on boards of institutions that are potentially client institutions of the department?

I want to put it that way, without going any further. I do it specifically that way, Mr. Chairman, for all those who are in the room, because I do not want to name any names.

Mr. Fox: Our policy position is that we feel senior members of the department ought not to be members of boards which are in a clientele position with the department. However, I say that with some regret, because I do not feel there has been any conflict of interest; any real conflict of interest. But in view of the fact that there may be an apparent conflict of interest, we thought it perhaps better to ask any senior officials of my department who hold memberships on boards of cultural institutions to resign. I say so with some regret, too, because I feel to have senior members of the department sitting on boards ensures that they are indeed in tune with the needs of the cultural community in general and in tune with what is going on in that community in general. But obviously, because of the possible apparent conflict-of-interest position, after I discussed it with my deputy minister, we came to the conclu-

[Translation]

M. Silcox: Je pense que cela n'a rien à voir avec le fait que nous ayons ou non l'argent. Nous étions prêts à recevoir une demande, mais c'est à la collectivité elle-même à s'organiser, à présenter une demande dans les règles et à nous prouver sa bonne foi en ayant au moins les deux-tiers du financement nécessaire à sa disposition. Pour l'instant, ce n'est pas le cas.

M. Bosley: Vous parlez de la quote-part provinciale et de la quote-part avancée par la collectivité, c'est cela?

M. Silcox: À cet égard, je n'ai rencontré aucun représentant de la collectivité proprement dite. Je me suis simplement entretenu avec des fonctionnaires du ministère.

M. Fox: Permettez-moi, monsieur Bosley, d'ajouter une dernière chose à ce sujet. Vous conviendrez du fait que l'un des buts ou des objectifs du programme était de collaborer à la création, dans tout le pays, d'un réseau d'institutions à caractère culturel. Il est évident que, de notre côté, nous tenons peut-être davantage pour l'instant à ce que le réseau proprement dit puisse être mis en place et, selon les fonds dont nous pouvons disposer pour le moment, nous serions parfaitement disposés à nous pencher sur n'importe quel projet susceptible de recevoir le sceau d'approbation de la Nouvelle-Écosse.

M. Bosley: Comment dois-je interpréter ces termes «que le réseau proprement dit puisse être mis en place»? Pour les gens d'Halifax, cette galerie d'arts représente une partie du réseau. C'est cela que vous vouliez dire?

M. Fox: Certainement. Toutefois, je dois également vous signaler que nous avons déjà financé certaines initiatives en Nouvelle-Écosse grâce à la composante financement des investissements du PSIC. Le musée des mineurs à Glace Bay a ainsi reçu certains crédits, de même que le centre de la culture noire à Halifax.

M. Bosley: Je voudrais maintenant passer à un domaine qui, je l'espère, ne posera pas de problèmes. Présentons les choses ainsi: Monsieur le ministre, pourriez-vous me dire quelle est actuellement votre politique à propos de ceux de vos hauts fonctionnaires qui siègent au conseil d'administration de certaines institutions susceptibles d'être les clientes du ministère?

Je n'en dirai pas plus long, mais, si je pose la question de cette façon, monsieur le président, c'est parce que je ne veux citer aucun nom.

M. Fox: À cet égard, notre politique est la suivante: les hauts fonctionnaires de notre ministère ne devraient pas faire partie de conseil d'administration d'institutions susceptibles de devenir les clientes du ministère. Je dis cela non sans un certain regret, car je ne pense pas qu'il y ait conflit d'intérêts en la matière, ou du moins pas conflit d'intérêts véritable. Il n'en reste pas moins que, puisqu'il pourrait y avoir apparence de conflit d'intérêts, nous avons pensé qu'il serait peut-être préférable de demander aux membres de notre ministère qui font partie de conseil d'administration de ce genre de présenter leur démission. Je le dis également à regret parce qu'à mon sens le fait pour nous d'avoir au sein de ces conseils d'administration des collaborateurs haut placés de notre ministère nous donne l'assurance que ces institutions travaillent effectivement en fonction des besoins culturels de la collectivité en général et

[Texte]

sion that it would be better that any members who are, indeed, members resign at the first opportunity.

• 1550

Mr. Bosley: Mr. Chairman, let me just say to the minister, I agree with his policy conclusion and I also agree that, to my personal knowledge, none of the people who were involved in any of those, or whose names have ever come up in any of the conversations, were in any conflict of interest position or did anything less than one would expect of the people you have working for you. Virtually, all of them I regard as superb individuals.

Those are my questions, for this moment, Mr. Chairman.

Mr. Fox: I wish you could come to the same conclusion about the government.

Mr. Bosley: It is the minister I have the problem with, not the staff.

The Chairman: Thank you, Mr. Bosley.

Monsieur le ministre, vous avez fait preuve à plusieurs reprises de beaucoup d'initiative, spécialement concernant la révision de la Loi sur le droit d'auteur. Est-ce que vous pourriez dire au Comité où en est ce projet et si vous allez bientôt annoncer au monde des auteurs et des créateurs la révision de la loi?

M. Fox: Je vous remercie de la question, monsieur le président, parce que je sais à quel point cette question vous intéresse personnellement et intéresse la communauté culturelle au Canada.

J'aimerais pouvoir dire que c'est grâce à mon initiative que le droit d'auteur est maintenant sur le chemin d'une reformulation et d'une révision législative en profondeur, mais je dois dire qu'à l'origine du débat sur le droit d'auteur à la Chambre des communes, se trouvait un discours qui avait été fait par le député d'Argenteuil. Ce discours a été retenu par le ministre responsable, M. Ouellet, et moi-même à titre de ministre responsable du secteur des arts et de la culture au Canada.

Depuis ce temps-là—je pense que cela remonte à environ 18 mois—le ministre de la Consommation et des Corporations et moi-même avons mis sur pied des groupes d'étude. Ce fut d'abord à l'intérieur de nos ministères respectifs et, par la suite, ces groupes d'étude ont eu l'occasion de se rencontrer, non seulement au niveau des fonctionnaires supérieurs, au niveau des sous-ministres, mais également au niveau des ministres.

Nous avons également eu l'occasion de discuter de toute la question du droit d'auteur avec divers groupes représentatifs, particulièrement des groupes de la province de Québec, qui avaient des idées bien précises qu'ils voulaient porter à

[Traduction]

en fonction de l'évolution de la collectivité tout entière. Quoi qu'il en soit, il est évident qu'en raison de la possibilité d'un semblant de conflit d'intérêts, et j'en ai discuté avec mon sous-ministre, nous en sommes arrivés à la conclusion qu'il serait effectivement préférable que nos collaborateurs qui se trouvent dans une telle situation démissionnent dans les meilleurs délais.

M. Bosley: Monsieur le président, je voudrais simplement dire au ministre que je suis d'accord avec les conclusions qu'il a tirées au sujet de sa politique et je suis également d'accord pour dire qu'à ma connaissance personnelle, aucune des personnes dont les noms ont été mentionnés avait un conflit d'intérêts et aucune d'entre elles n'a manqué à son devoir à aucun moment. Personnellement, je crois que tout ceux qui travaillent pour vous sont d'excellents employés.

Monsieur le président, je n'ai plus de questions pour l'instant.

M. Fox: J'aimerais que vous en tiriez la même conclusion.

M. Bosley: C'est le ministre qui me pose des problèmes, pas les employés.

Le président: Merci, monsieur Bosley.

Mr. Minister, on several occasions, you have shown your willingness to take initiatives, particularly concerning the revision of the Copyright Act. Could you tell the committee members where things stand with respect to this project and whether you intend to make an announcement to authors and creative artists in the near future regarding the revision of this Act?

Mr. Fox: I must thank you for asking me this question, Mr. Chairman, as I know how much this question interests not only you, personally, but also the entire cultural community in Canada.

I would like to be able to say that it is through my own initiative that copyright is now in the process of being reformulated through an in-depth legislative revision, but I must admit that the debate on copyright in the House of Commons originated in a speech made by the member for Argenteuil. This speech was considered an important one by the minister responsible, Mr. Ouellet, and by myself, as the minister responsible for arts and culture in Canada.

Since that time—and I believe that was about 18 months ago—the Minister of Consumer and Corporate Affairs and myself have set up a number of study groups. Initially, we did this within our respective departments and, eventually, these study groups met not only at the senior official or deputy minister level, but also at the ministerial level.

We have also had the opportunity to discuss the whole question of copyright with various representative groups, particularly groups from the Province of Quebec, who had very definite ideas which they wished to bring to the attention of the Minister of Consumer and Corporate Affairs and myself.

[Text]

l'attention du ministre de la Consommation et des Corporations et de moi-même.

Nous avons également, dans le but de stimuler la discussion sur tout ce sujet-là, financé deux ou trois colloques, je pense, sur la question du droit d'auteur, colloques qui ont eu beaucoup de succès et qui nous ont permis d'approfondir plusieurs notions importantes ayant trait au droit d'auteur.

Mon collègue et moi sommes sur le point de signer un document sur le droit d'auteur au Cabinet, et nous comptons que ce document fera l'objet d'études par un comité du Cabinet au cours du mois de juin, tout probablement, et sinon au mois de juillet.

Nous comptons, M. Ouellet et moi-même, qu'à la suite de l'étude de ce document et des décisions qui seront prises par le Conseil des ministres, un nouveau projet de loi, un projet de loi révisant la Loi sur le droit d'auteur, pourra être présenté à la Chambre au tout début de la session d'automne.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Mr. Burghardt.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister and officials, we welcome you to our committee. As you well know, the standing committee, for some time now, has been studying and hearing from various walks of life regarding the Federal Cultural Policy Review Committee's report, and the number one issue that keeps coming up is that which deals with broadcasting. Along with that of course, some time ago, you released the policy paper towards a new national broadcasting policy. From my interpretation of the briefs and comments that have been made, that policy paper seems to have been well received in a general sense, and I just wonder, from your standpoint, Mr. Minister, what the reaction has been from the industry. Where do we stand with that policy paper now? Has anything further developed? Perhaps we can get your comments on that.

• 1555

Mr. Fox: Yes. I think on the whole the policy paper has indeed been well received by the industry—in general terms, by the cultural community. I cannot think of too many negative comments that have been made. There is no doubt that a number of constructive comments have been made, which we are bearing in mind; but perhaps the most dominant comment has been that while it is a good document, a good beginning toward establishing the national broadcasting policy, it is not complete because it does not deal with the CBC. Obviously, we recognize that. We felt there was no way we could deal with all elements of a broadcasting strategy at the same time, that it was perhaps at this stage of the game more urgent to deal with the broadcasting policy as it affects the private sector. Indeed, the first steps we have taken are steps designed to reinforce the role of the private sector in the broadcasting policy in Canada.

[Translation]

With a view to stimulating discussion on this subject, we also funded two or three symposia, I believe, on copyright which were very successful and allowed us to achieve a much better understanding of some of the more important concepts involved in copyright.

My colleague and I are about to sign a submission on copyright to the Cabinet and we expect that this document will be studied by a Cabinet committee, probably in June, or perhaps in July.

Mr. Ouellet and myself expect that once this document has been examined and the necessary decisions have been made by the Cabinet, a new bill revising the Copyright Act will be introduced in the House at the start of the fall session.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Monsieur Burghardt.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord souhaiter la bienvenue à monsieur le ministre et à ses collaborateurs à notre Comité. Comme vous le savez, le Comité permanent, depuis déjà quelque temps, reçoit des mémoires de divers groupes intéressés au sujet du rapport du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale, et la question la plus importante qui est toujours soulevée concerne la radiotélédiffusion. Dernièrement, vous avez publié un document de discussion sur l'élaboration d'une nouvelle politique nationale de la radiotélédiffusion. D'après mon interprétation des mémoires qui nous ont été présentés et des commentaires des témoins, il semblerait que ce document de discussion ait été bien reçu en général. Je me demande, monsieur le ministre, si vous pourriez nous dire quelle a été la réaction du secteur de la radiotélédiffusion. Où en est ce document de discussion? Y a-t-il des faits nouveaux à ce sujet? Vous pourriez peut-être nous mettre au courant de la situation.

M. Fox: Oui. Je pense que dans l'ensemble, l'exposé de principe a été bien accueilli par l'industrie, et de façon générale par les milieux culturels. Il n'a pas suscité beaucoup trop de commentaires négatifs. Il est indéniable que des remarques constructives ont été apportées, et nous en tenons compte; mais on a surtout dit qu'il s'agissait d'un document valable, de jalons importants pour la création de la politique nationale de radiodiffusion, mais qu'il n'est pas complet parce qu'il ne traite pas de la Société Radio-Canada. Nous l'admettons sans détour. Nous avons pensé qu'il était impossible de traiter en une fois de tous les éléments d'une stratégie de radiodiffusion, et qu'à ce stade il était peut-être plus urgent de s'occuper des relations entre le secteur privé et la politique de radiodiffusion. En fait, les premiers jalons qui ont été définis visent à renforcer le rôle du secteur privé dans la politique canadienne de radiodiffusion.

[Texte]

I think the comments that have been made by the cable association, or the Canadian Association of Broadcasters, or the conference of the arts, reflect that they do indeed see this as a very positive development indeed.

I would like to say that the document, of course, goes beyond the policy stage in the sense that while it is a discussion paper, it is at the same time a white paper, with four very firm government policy decisions contained in the document. I would like to say that since that time we have made some progress in translating those policy thrusts, those four policy thrusts, into concrete programs. Our colleague, Mr. Bossy, mentioned before the Canadian Broadcast Program Development Fund. We fully expect that the fund will be operational by July 1 of this year. The moneys for the fund are now available to us, and will amount to \$34 million during the course of the first year of the existence of the fund. As you know, it will be administered by the CFDC.

I would also like to point out that there are two other areas where we have made significant progress. They were described as being policy proposals for consultations. There were eight thrusts, essentially, which were of the green paper type, in the sense that they were out there for discussion. I should say that our thrust number five—which was the native people thrust, a recognition by the government that we had to respond to the needs of native people for broadcasting services reflecting their languages and cultures—that we have indeed moved on that since the policy document was tabled in the House on March 1. We have set up a native broadcasting fund of some \$40 million over 4 years.

We are also quite concerned about French language broadcasting in this country. We indicated our intention of moving in that area; since that time, we have successfully completed negotiations for the signing of three agreements with France in this area. That was successfully concluded at the officials level by my assistant deputy minister, Mr. Gourd, in Paris, on April 22, I believe, of this year; we expect they will be signed at the ministerial or delegated level in the very near future.

I would also like to point out that following very closely on the policy proposals, the CRTC itself has indicated its intention of moving in many of these directions, and on May 4 of this year the CRTC issued a call for new Canadian narrow-casting services. As you know, just this week—or at the beginning of last week, I think it was—we tabled the new regulations concerning the individual ownership of TVROs.

So in a sense, not only has the policy actually been well received in perhaps what one would call academic or intellectual terms, but we have gone beyond the letter of the policy to start implementing it; we have already implemented it in two or three areas. I think that is considerable progress that has been made.

Perhaps just allow me to finish, although my response has been somewhat lengthy. I mentioned the CBC before. My officials and I have been working very closely with the board of the CBC, with the president of the CBC in particular, to try

[Traduction]

Les remarques faites par l'Association des câblodiffuseurs ou l'Association canadienne des radiodiffuseurs ou la Conférence des arts montrent bien qu'ils envisagent tout cela comme des jalons très utiles.

Je voudrais dire que le document est plus qu'un énoncé de politiques, car bien qu'il s'agisse d'un texte de réflexion, c'est aussi un Livre blanc qui présente nettement quatre décisions de principe du gouvernement. Je voudrais dire que depuis nous avons fait des progrès pour traduire ces quatre orientations en programmes concrets. Notre collègue, M. Bossy, a déjà parlé du Fonds de développement de la production d'émissions canadiennes. Ce fonds devrait être opérationnel d'ici au 1^{er} juillet de cette année. Nous disposons maintenant de l'argent nécessaire à cette activité qui représentera 34 millions de dollars au cours de la première année d'existence du fonds dont la gestion sera confiée à cet organisme.

Je voudrais souligner aussi que nous avons fait de grands progrès dans deux autres domaines. Ils ont été décrits comme fixant un processus de consultations. Il y avait essentiellement huit orientations, énoncées selon la présentation du Livre vert, pour faire l'objet de discussion. D'après l'orientation numéro 5 concernant les autochtones, le gouvernement reconnaît qu'il doit s'occuper des besoins des autochtones en leur assurant des services de radiodiffusion qui reflètent leur langage et leur culture; nous avons déjà fait des progrès à ce sujet depuis que l'énoncé de ces principes avait été déposé à la Chambre le 1^{er} mars. Nous avons en effet créé un fonds de radiodiffusion autochtone de quelque 40 millions de dollars répartis sur quatre ans.

Nous nous préoccupons aussi beaucoup de la radiodiffusion d'émissions en français au Canada. Nous avons dit notre intention d'agir dans ce domaine; depuis, nous avons terminé avec succès des négociations en vue de la signature de trois accords avec la France dans ce domaine. Les pourparlers se sont terminés avec succès au niveau des fonctionnaires, et mon sous-ministre adjoint, M. Gourd, était à Paris le 22 avril de cette année. Le texte sera signé au niveau ministériel ou au niveau des délégués dans un très proche avenir.

Je voudrais souligner aussi que suivant de très près les propositions officielles, le CRTC s'est dit disposé à appliquer nombre de ces orientations, et le 4 mai de cette année il a demandé de nouveaux services canadiens de diffusion spécialisée. Comme vous le savez, cette semaine ou au début de la semaine dernière, nous avons déposé le nouveau règlement concernant la propriété individuelle de stations terriennes de réception de télévision.

Par conséquent, ces orientations ont bien été accueillies et pas uniquement sur le plan abstrait ou intellectuel; en effet, nous avons commencé à les appliquer dans deux ou trois domaines. Il y a donc eu des progrès considérables.

Permettez-moi de terminer, et je reconnais que ma réponse est assez longue. J'ai déjà parlé de la Société Radio-Canada. Avec mes fonctionnaires, nous avons travaillé très étroitement avec le Conseil d'administration de la Société, avec son

[Text]

to develop policy proposals for the CBC in the years to come. Substantial work has been done there, and in that area once again we would very much hope we would be able to bring down a policy on the public broadcaster before the end of July.

• 1600

Mr. Burghardt: That is just the point I was going to ask you about, Mr. Minister. Your opening statement, which has been tabled, covers far more than just the broadcasting aspect of your department; it covers the cultural aspect as well, high technology and many other areas, and it would seem to me the department has much on its plate to consider for the future.

I wonder if we could, Mr. Chairman, just turn from broadcasting for a moment, and look at perhaps the high technology aspect of your statement. You refer to the fact that when we look at Canada's prospects for full economic recovery in future growth, we depend to a very great extent on our ability to apply advanced technology, and so on. The communications program is central to this effort. I wonder if you could just expand on that for us, Mr. Minister, as to how high technology is going to play a role in the future regarding economic growth and recovery?

Mr. Fox: Yes, I think we really are at the crossroads in this area. I have very firmly held beliefs that there really is no choice open to us. We may be at a crossroads, but there is only one way to go, and that is the way which is indicated by the technological revolution. I think that any indication on our part of a wish to stand still, either for human factors or other reasons, is a recipe for disaster, that we would soon be taking the road down to becoming one of the newer members of the club of developing nations.

On the other hand, if we want to ensure that our standard of living remains high, if we want to ensure that the quality of life in Canada remains high, I think we have no other option but to go down the road toward ensuring that Canadian industry remains competitive. One of the ways for the Canadian industry to remain competitive and productive in the years to come is by embracing the technological revolution. This is a question which is of the utmost importance to people in my department, and to myself.

In many respects over the years, the Department of Communications, as you know, has been at the leading edge of technology in many areas. When one thinks of space communications in Canada, one must obviously think immediately of the Department of Communications and the very fine space research branch that has been developed there.

I often like to tell people I am speaking to that while we all remember the launching of the Sputnik in 1957, and some of us may remember the launching of the American satellite in 1959, very few of us in Canada seem to recall that we were the third country in the world to have a satellite in space and that it happened in 1962. Since that time we have launched, I believe, 11 satellites since that time—or is it 12?

[Translation]

président en particulier, pour essayer d'élaborer certaines orientations pour la Société Radio-Canada dans les années à venir. Beaucoup de travail a été accompli dans ce domaine, et nous espérons beaucoup pouvoir présenter une politique sur la radiodiffusion publique avant la fin juillet.

M. Burghardt: Je voulais justement vous poser des questions à ce sujet, monsieur le ministre. Votre déclaration préliminaire qui a été déposée touche plus que les questions de radiodiffusion qui relèvent de votre ministère; en effet, il traite des aspects culturels, de la technologie de pointe et de beaucoup d'autres questions, et il me semble que le ministère a fort à faire pour l'avenir.

Monsieur le président, pourrais-je laisser un instant de côté la radiodiffusion pour examiner peut-être ce que vous avez dit dans votre déclaration au sujet de la technologie de pointe. Vous dites que les perspectives de relance économique et de croissance futures du Canada dépendent dans une très grande mesure de sa capacité à mettre en oeuvre un programme de technologie de pointe. Le programme des communications est essentiel à cet effort. Pourriez-vous nous dire, monsieur le ministre, quel rôle jouera à l'avenir cette technologie par rapport à la croissance ainsi qu'à la relance économique?

M. Fox: Oui, je pense que nous sommes vraiment à un carrefour dans ce domaine. J'ai des opinions très arrêtées là-dessus, et en fait il n'existe pour nous aucune autre possibilité. Nous nous trouvons peut-être à un carrefour, mais c'est là la seule façon d'avancer, et c'est ce que j'ai voulu dire en parlant de révolution technologique. Toute indication de notre part que nous souhaitons rester sur place, pour des raisons humanitaires ou autres, nous conduirait à coup sûr au désastre, et bientôt nous devinerons l'un des nouveaux membres du club des nations en développement.

D'autre part, si nous voulons que notre niveau de vie reste élevé, de même que la qualité de la vie au Canada, il me semble que nous n'avons pas d'autre option que d'agir, pour assurer que l'industrie canadienne reste concurrentielle. Pour cela, et pour qu'elle reste productive dans les années à venir, l'un des moyens consiste à accepter la révolution technologique. C'est là une question qui revêt une importance capitale pour mes fonctionnaires et pour moi-même.

A bien des égards, vous savez que depuis des années le ministère des Communications est à la pointe de la technologie pour beaucoup de questions. Lorsque l'on pense aux communications spatiales au Canada on pense évidemment au ministère des Communications et à l'excellente direction de recherche spatiale qui y a été créée.

J'aime souvent dire aux personnes à qui je parle que bien que nous nous souvenions tous du lancement du Spoutnik en 1957 et que certains d'entre nous se souviennent peut-être de celui du satellite américain en 1959, très peu de Canadiens semblent se souvenir que nous étions le troisième pays au monde à avoir un satellite dans l'espace, ce qui s'est passé en 1962. Depuis cette date je crois que nous avons lancé 11 ou 12 satellites.

[Texte]

A Witness: Yes, 12.**Mr. Fox:** And the 13th, I believe, is going to be launched in June, in a couple of weeks' time.

The department has also been highly involved in basic communications research, everything from fibre optics to cable to radar and has been instrumental, as all members of the committee know, in developing the Telidon technology.

While we have that commitment to the future, we think there are a number of areas where perhaps we can make an even greater contribution to Canadian industry, taking advantage of technological developments. That is one of the reasons why in the budget speech my colleague, Marc Lalonde, indicated the intention of the government, the intention of the Minister of Communications in particular, to take a very hard look at the possible privatization of the Communications Research Centre at Shirley Bay. Our intention there would be to make the Communications Research Centre even more open, more available to Canadian entrepreneurs, be they in small business, medium-size business or even big business. The CRC would obviously continue not only to exist, but we would hope would continue to develop through continued funding from the Department of Communications in terms of research contracts and through continued funding from the Department of National Defence in terms of research contracts, and also, hopefully, through research contracts which would come in from the private sector.

• 1605

Sorry, it was not Mr. Lalonde's speech; it was Mr. Johnston's speech that spoke about the government's thrust in the field of high tech.

I would also like to point out that we just recently announced that the department would be opening, as part of the Communications Research Centre, a *succursale*, I suppose one could call it, in the City of Laval in the Province of Quebec, which would be known as the *Le centre de bureautique*. It would essentially be doing research work in the field of office communication systems, but also in the field of space and other areas of that kind. It would be seen as a very strong support to the already impressive number of companies in the greater Montreal area. I can think of AES Data Ltd., for instance, as an example, who are highly involved in this area.

So through a variety of programs, the department is indeed concerned with the issues and will do all it can to support Canadian industry as it enters this new information age.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Minister. I will pass to Mr. Masters.**The Chairman:** Five minutes.**Mr. Masters:** Mr. Minister, I would like to follow up on your comment in the high tech area. It bothers me a great

[Traduction]

Une voix: Oui, 12.**M. Fox:** Et le treizième sera lancé je crois en juin, dans quelques semaines.

Le ministère participe aussi beaucoup dans la recherche fondamentale en communications, depuis les fibres optiques jusqu'au câble et au radar, et comme tous les membres du Comité le savent il a joué un rôle capital dans la mise au point de la technologie du Telidon.

Nous avons donc pris ces engagements pour l'avenir et nous croyons, dans certains domaines, faire profiter l'industrie canadienne des progrès technologiques. C'est l'une des raisons pour lesquelles dans son discours sur le budget mon collègue, M. Marc Lalonde, a indiqué l'intention du gouvernement et en particulier du ministère des Communications d'envisager très sérieusement la possibilité d'intégrer au secteur privé le centre de recherches sur les communications, à Shirley Bay. Notre intention serait d'ouvrir davantage ce centre, de le rendre plus accessible aux entreprises canadiennes, qu'il s'agisse des petites moyennes et même des grandes entreprises. De toute évidence, le CRC, non seulement, continuerait à exister, mais du moins nous pouvons l'espérer, il continuerait à prendre de l'expansion grâce à un financement permanent du ministère des Communications, sous forme de contrats de recherche, par exemple, et grâce à un financement permanent du ministère de la Défense nationale, là aussi sous forme de contrats de recherche, et, enfin, grâce peut-être aussi à des contrats de recherche émanant du secteur privé.

Désolé, cela ne figure pas dans le discours de M. Lalonde, mais bien dans celui de M. Johnston à propos de l'intervention gouvernementale dans les domaines de technologie de pointe.

J'aimerais également signaler que nous venons tout juste d'annoncer que le ministère allait ouvrir, dans le cadre du Centre de recherche sur les communications, un genre de succursale, si vous me permettez le terme, à Ville de Laval dans la province du Québec et que cette succursale aurait pour nom le Centre de bureautique. Il s'agirait, essentiellement pour ce centre, de procéder à des recherches dans le domaine des régies de communication en bureautique, sans oublier également le domaine spacial et d'autres encore. Il viendrait renforcer ainsi par ses activités le nombre déjà très impressionnant d'entreprises implantées dans la région métropolitaine de Montréal, et je pense par exemple à AES Data Ltée qui est extrêmement active dans ce domaine.

Dès lors, par toute une série de programmes, le ministère surveille effectivement de très près ces questions et il fera tout son possible pour aider l'industrie canadienne à entrer dans cette nouvelle époque de l'information telle que nous la connaissons.

M. Burghardt: Merci, monsieur le ministre. Je vais céder le reste de mon temps à M. Masters.**Le président:** Cinq minutes.**M. Masters:** J'aimerais, monsieur le ministre, poursuivre dans la même veine, c'est-à-dire la technologie de pointe. C'est

[Text]

deal, and I am not altogether sure that the public of Canada recognizes—and forgive me if I am an inveterate flag waver at times... the excellence of our research capabilities and the amount of contribution, particularly from your department, that has gone into high technology in this country. I am not sure that the private sector has in the past, and maybe it is improving and maybe you may wish to comment on this, taken enough advantage fast enough of the things that have been developed.

Just to underline that point, I came across a committee looking for computer materials in one of our provinces for their school system and almost the last place that committee thought to look was in Canada, because there was somehow an assumption that it had to be better somewhere else. Maybe that is the Canadian thing, but as I feel there has been so much work done in this, and you obviously have many other things on board, are you satisfied that you are getting a reaction from the private sector? Are they taking advantage of the work that your department is doing the way you would like to see them do?

Mr. Fox: The short answer is yes, but perhaps I would ask Doug Parkhill, who is my assistant deputy minister in charge of research, and who is a person who has indeed made a very high-level personal contribution to the type of things that you are talking about, to respond. Doug.

Mr. Doug Parkhill (Assistant Deputy Minister, Research, Department of Communications): Of course, almost ever since the Department of Communications took over what is now the Communications Research Centre at Shirley Bay, one of our key priorities has been the rapid transfer of the work we do in the laboratory into industry; and in order to accomplish that, of course, we have a number of quite important and I think rather innovative mechanisms.

Just going back in history, one extremely impressive set of technology transfer activities involved our fibre optics work. It is probably not generally known that the first successful what is called directional coupler—this is the device which makes it possible to transmit a signal in two directions at the same time over a single fibre, and of course it is essential to a communications system that you be able to talk in two directions... was developed at the Communications Research Centre. We have a very impressive portfolio of patents, including that one, which are administered by Canadian Patents and Development Limited. They have been picked up by Canadian industry and incorporated into their products.

• 1610

Another important area, of course, is Telidon. From the beginning, we have recognized that Telidon would succeed only if we had close co-operation with the private sector—not

[Translation]

une question qui m'intéresse de très près et je ne suis pas vraiment certain que les Canadiens... excusez-moi si je ne parviens pas à m'empêcher de tirer des sonnettes d'alarme... soient au fait de la qualité extraordinaire de notre infrastructure de recherche et de la contribution importante, de votre ministère notamment, dont bénéficie la technologie de pointe au Canada. Je ne suis pas certain non plus que le secteur privé ait toujours réussi jusqu'à présent, même si les choses se sont améliorées, et vous voudrez peut-être dire un mot à ce sujet, à profiter suffisamment rapidement de tout ce qui s'est produit dans ce domaine.

A titre d'exemple, j'ai eu connaissance de l'existence, dans l'une de nos provinces, d'un comité chargé d'étudier le matériel informatique pour l'enseignement et ce comité avait pratiquement oublié de se renseigner sur ce qui existait au Canada, partant, j'ignore pourquoi, du principe qu'ailleurs l'herbe était plus verte. Peut-être est-ce cela la réalité pour le Canada, mais je suis persuadé pour ma part que nous avons tant fait à cet égard et, de toute évidence, vous avez bien d'autres choses en préparation, que peut-être le secteur privé n'a pas suffisamment réagi. Qu'en pensez-vous? Le secteur privé profite-t-il de ce que fait votre ministère et en profite-t-il comme vous l'entendez?

M. Fox: En deux mots, oui, mais peut-être que Doug Parkhill, mon sous-ministre adjoint responsable de la recherche et qui a effectivement participé personnellement de très très près à tout ce dont vous venez de parler, pourrait vous en dire plus long. Doug.

M. Doug Parkhill (sous-ministre adjoint, Recherche, ministère des Communications): Pratiquement depuis le jour où le ministère des Communications a pris à sa charge ce qui s'appelle maintenant le Centre de recherche sur les communications de Shirley's Bay, l'une de ses principales priorités a effectivement été le transfert rapide des résultats que nous avons obtenus en laboratoire au milieu de l'industrie. Pour y arriver, nous avons, bien entendu, mis en place un certain nombre de dispositifs relativement importants et, il faut le dire également, inconnus jusqu'alors.

Si vous me permettez de revenir un peu en arrière, un excellent exemple d'intervention de transfert de technologie à cet égard a été enregistré dans le domaine de nos travaux sur les fibres optiques. La plupart des gens ignorent, je pense, que le premier coupleur directionnel, comme on les appelle, vraiment opérationnel, et j'entends par là le dispositif qui permet d'émettre un signal en même temps dans deux directions en utilisant la même fibre, ce qui est une chose tout à fait essentielle pour tout système de communications, a été mis au point au Centre de recherche sur les communications. Nous avons un portefeuille très impressionnant de brevets, dont celui-là fait partie, et qui sont administrés par la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée. Ces brevets ont été à leur tour exploités par industrie canadienne.

Un autre progrès très important a été le Télidon. Dès le départ, nous savions que Télidon ne pourrait réussir que si nous parvenions à établir une étroite coopération avec le

[Texte]

just the manufacturing sector, but with those concerned with the production of information, those concerned with its distribution. To facilitate that we created a committee, and I think you are all familiar with the Canadian Videotex Consultative Committee which meets four times a year, and advises the Minister of Communications on just about all aspects of that program. And that includes people who normally—to put it colloquially—certainly do not co-operate, and tend to almost hate each others' guts: broadcasters, cable operators, telephone companies, as well as manufacturers and publishers, consumer groups, labour, and so on.

A good example of a combination of technology transferred from both the information area, the Telidon area, and from the fiber-optics program, is the Elie Fibre Optic Field Trial in Manitoba. This was a joint venture, between the Manitoba Telephone System, the Canadian Carrier Association, and the Department of Communications, and Northern Telecom, to build the world's first fibre, rural, switch distribution system. It catapulted this little community of Elie from the 1890s, almost, into the 21st century almost overnight. Now what it provides, in addition to voice communications, FM, and TV, is very high quality Telidon. It has been integrated into a commercial operation in Manitoba. The grassroots Telidon program run by Infomart and the and the Manitoba Telephone System.

Mr. Burghardt: Just on that, Mr. Chairman, with Mr. Masters' permission, I just noticed that *The Washington Post* has plugged into the Telidon system in the United States as well. So it is not just here in Canada that Telidon is progressing and being used.

Mr. Parkhill: Yes. I did know that Infomart was going to issue a press release yesterday or today, announcing that they have now signed up *The Washington Post* for a Telidon-based service. And that is one now of many in the United States.

The Chairman: Thank you, Mr. Burghardt. Very good commercial. Mr. Orlikow.

Mr. Burghardt: We are in the broadcasting business, Mr. Chairman.

Mr. Orlikow: I will follow up the questions you started there and ask one or two questions about this Canadian Videotex Consultative Committee. In their report, they call for a national dialogue on the emerging information society, and they propose that a national commission on the transition to an information society be established. In an article which I saw a couple of weeks ago in *The New York Times Magazine*, the Nobel Prize-winning economist, Mr. Leontieff, compared the micro-electronic revolution we are going through to the early industrial revolution. He suggested it would have just as

[Traduction]

secteur privé, pas seulement avec les fabricants, mais également avec toutes les entreprises s'occupant de production d'information et de distribution de l'information. Pour faciliter les choses, nous avons créé un comité que vous connaissez tous je crois, le Comité consultatif canadien Vidéotex qui se réunit quatre fois par an et qui informe le ministre des Communications sur à peu près les composantes du programme. Il s'agit de gens qui en temps normal, pour dire les choses simplement, ne sont pas portés à coopérer, au contraire, des gens qui ne peuvent pas se voir en peinture: les diffuseurs, les cablodistributeurs, les compagnies de téléphone de même que les fabricants et les maisons d'impression, les groupes de consommateurs, les syndicats et j'en passe.

Un excellent exemple de transfert de technologie émanant à la fois du secteur information et du secteur Télidon, sans oublier le programme des fibres optiques, est le Programme d'expérimentation pratique des fibres optiques Elie au Manitoba. Il s'agit d'une entreprise mixte regroupant le réseau téléphonique manitobain, l'Association canadienne des entreprises de télécommunications, le ministère des Communications et *Northern Telecom*, entreprise ayant pour but de mettre en place le premier système de distribution et de commutation à vocation rurale utilisant les fibres optiques. Ce projet a fait passer quasiment du jour au lendemain la petite agglomération d'Elie au Manitoba de la fin du 19^{ème} siècle au 21^{ème} siècle. Ce projet assure la transmission non seulement des signaux audio de très haute qualité, de la modulation de fréquence et de la télévision, mais également de toute la gamme des signaux Télidon. Ce système est devenu un réseau commercial au Manitoba: le Programme universel Télidon est administré par Infomart et par la Régie des téléphones du Manitoba.

M. Burghardt: Dans la même veine, monsieur le président, et avec l'autorisation de M. Masters, je voudrais signaler que j'ai relevé que le *Washington Post* était également branché au réseau Télidon aux États-Unis. Donc notre système Télidon fonctionne et progresse, et pas seulement au Canada.

M. Parkhill: C'est exact. Je savais qu'Infomart allait publier un communiqué de presse à ce sujet hier ou aujourd'hui, communiqué annonçant qu'elle avait signé un contrat pour l'exploitation du système Télidon par le *Washington Post*. Et dans le cas des États-Unis, ce n'est que l'un des nombreux exemples de ce genre.

Le président: Merci, monsieur Burghardt. Vous avez bien vendu votre lessive. Monsieur Orlikow.

M. Burghardt: C'est la radiotélédiffusion qui nous intéresse ici, monsieur le président.

M. Orlikow: Je poursuivrai dans la même veine en vous posant une ou deux questions à propos de ce Comité consultatif canadien Vidéotex. Dans son rapport, le Comité préconise l'ouverture d'un dialogue national sur la nouvelle société de l'information et il propose la création à cet égard d'une commission nationale de transition. Dans un article que j'ai lu il y a une ou deux semaines dans le *New York Times Magazine*, l'économiste et lauréat du Prix Nobel M. Leontieff comparait la révolution de la micro-électronique que nous connaissons actuellement au premier pas de la révolution

[Text]

profound implications on unemployment and other matters as did that period. I do not want to pursue this any further, but are you giving consideration to this proposal of this committee which you had, that a national commission be set up?

Mr. Fox: One reason why we asked Anne Cameron to head that group in the first place was because of our very real concern over these issues. That committee was set up as part of the Canadian Videotex Consultative Committee, with the task to report back to the full committee and then, through the committee, to my deputy minister and to me. I just want to stress that within our own department, we have always been very concerned about the human effects of the technological revolution. That is why we asked Dr. Cameron to head this group.

The recommendation itself, I think, echoes some of the other concerns which have been echoed also by other groups. I think there is the Department of Labour's report called *In the Chips*. Also, I think some of the work done in the department responsible for the status of women also proposes the same types of concerns.

• 1615

This is something that we are continuing to look at, that we are concerned with. We have not yet decided as to the exact type of group that should be put together to come to grips with this problem. It is obviously one that is of continuing concern.

There is, as you know, a major conference being organized by the government, by Mr. Johnston in particular, which is to be held in the fall of this year in Montreal. It is the Canada Tomorrow conference, if I recall the title properly. It will be dealing with some of these issues and we would expect some additional recommendations to flow out of that conference towards the government.

I should also say that the Department of National Health and Welfare, as you know, has also been concerned with some of the health aspects that are implicit in the use of terminals and that work is ongoing there.

But I think this is a question that is going to have to be addressed in a co-ordinated and meaningful way. I think the only way to really come to grips with the question will be to have a *concertation* between the public sector, the private sector, the unions, the universities. This is undoubtedly the most important question that we are going to face in the next few years, but we have not yet as a government come up with a firm decision as to how we should address the problem. We very much hope that some very concrete suggestions will flow out of that Canada Tomorrow conference in the fall as to how it should be handled.

[Translation]

industrielle de jadis. Selon lui, cette révolution aura des répercussions tout aussi profondes que la première, notamment sur le chômage. Je ne veux pas m'étendre trop longtemps sur ce sujet, mais j'aimerais savoir si vous avez donné suite à cette proposition de création d'une commission nationale avancée par le Comité.

M. Fox: L'une des raisons pour lesquelles nous avions demandé à Anne Cameron de présider ce groupe au départ était effectivement le fait que toute cette question nous intéressait de très près. Le comité a été créé dans le cadre du Comité consultatif canadien Vidéotex et il avait pour mission de faire rapport au comité plénier puis, par l'entremise de ce dernier, à mon sous-ministre et à moi-même. Je voulais simplement signaler que, au ministère, les incidences humaines de la révolution technologique nous ont toujours vivement intéressés et c'est la raison pour laquelle nous avons demandé à M^{me} Cameron de présider ce groupe.

Quant à la recommandation proprement dite, elle se fait je crois l'écho d'autres inquiétudes exprimées par des groupes tiers. Cela figure je pense dans le rapport du ministère du Travail intitulé *La puce à l'oreille*. Je pense également que le ministère responsable de la condition féminine avait également fait part des mêmes inquiétudes.

C'est donc là quelque chose que nous continuons à suivre de près et qui nous intéresse. Nous n'avons pas encore décidé toutefois de la nature exacte du groupe que nous allons constituer pour se pencher sur le problème mais, de toute évidence, c'est un problème qui continue à nous préoccuper.

Comme vous le savez sans doute, le gouvernement organise, sous les auspices notamment de M. Johnston, une importante conférence qui se tiendra dans le courant de l'automne à Montréal. Si je me souviens bien, cette conférence aura pour titre *Le Canada demain*. Elle se penchera sur certaines de ces questions et nous pouvons espérer que le gouvernement sera saisi à l'issue de celle-ci de plusieurs nouvelles recommandations.

Je dois également ajouter que comme vous le savez sans doute le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social travaille également depuis un certain temps sur certains des aspects relatifs à la santé de ceux qui utilisent les terminaux. Là aussi donc, les travaux se poursuivent.

Il n'empêche qu'à mon avis il s'agit là d'une question qui va devoir être étudiée avec sérieux et en coopération et que la seule manière d'y arriver sera d'établir une certaine concertation entre le secteur public, le secteur privé, les syndicats et les universités. Il s'agit sans conteste de la question la plus importante qui va se poser à nous dans les prochaines années, mais le gouvernement n'a pas encore véritablement tranché de façon définitive quant à la façon d'étudier le problème. Nous espérons vivement que la conférence qui aura lieu à l'automne et dont je vous ai parlé nous formulera quelques propositions très concrètes à ce sujet.

[Texte]

Mr. Orlikow: I hope so. Without having worked out precisely how you will do it, you are looking forward to continuing broad community consultations?

Mr. Fox: Yes, indeed. I would just like to point out that the Centre de recherche en bureautique in Montreal, which was just announced a couple of weeks ago, will have as a very important part of its mandate examination of some of these issues.

Mr. Orlikow: May I turn to another aspect then. If I understand correctly, a large part, if not all, of the arts and culture government activities which previously came under the Secretary of State are now part of your department. Have you set up a section in the department to deal with cultural policy?

Mr. Fox: I think virtually all of the arts and culture sections of the department are dealing with the development of a coherent and, hopefully, comprehensive cultural policy at the federal level.

Perhaps I could ask Mr. Silcox, who is the assistant deputy minister in charge of arts and culture, to elaborate on the types of things that are ongoing in his section at this time.

Mr. Silcox: Basically what the minister says is exactly right, with the exception perhaps of such programs as the film certification unit or the movable cultural property program where we are trying to shift the focus of most of our people onto policy issues to bring forward on a sector-by-sector basis, as the minister suggested, comprehensive and articulate cultural policy for the future.

Mr. Orlikow: Will we have at some point in the near future a statement on what the department's policy on culture is, and will broadcasting be part of that statement? It seems to me, for example . . . to some of us—that there is a great difference between the policy objectives, for example, on television of the CRTC and the actual operations. So I am just wondering whether you are going to lay down the governmental policy.

Mr. Fox: I would like to point out that the first part of the statement that I tabled with the committee earlier this afternoon deals pretty much with a cultural policy framework. We outline there the series of strategic principles which we are trying to follow in the development of a cultural policy, and we also set out the three basic objectives that the government has in mind in developing a cultural policy. But from that point on we felt that instead of trying to come forward with a monumental, so to speak, cultural policy in one fell swoop the best way to deal with it was to do it on a sectorial basis.

• 1620

The first area we concentrated our attention on following the publication of Applebaum-Hébert was the area of broadcasting. A couple of months after the Applebaum-Hébert, we

[Traduction]

M. Orlikow: Je l'espère également. Sans avoir donc vraiment précisé la nature de votre intervention, vous envisagez néanmoins de poursuivre vos consultations au sens le plus large du terme avec la population, n'est-ce pas?

M. Fox: Certainement. J'aimerais d'ailleurs vous signaler que le Centre de recherche en bureautique de Montréal dont la création a été annoncée il y a quelques semaines de cela aura un rôle très important à jouer dans l'étude de certaines de ces questions qui lui a été confiée.

M. Orlikow: Permettez-moi de passer à autre chose, si vous voulez bien. Si j'ai bien compris, une bonne partie, voire l'intégralité de toutes les activités gouvernementales dans le domaine des arts et de la culture, activités qui auparavant relevaient du Secrétariat d'État vous sont désormais dévolues. Y a-t-il une composante du ministère qui soit chargée de la politique culturelle?

M. Fox: Je dirais que quasiment toutes les composantes ministérielles chargées des arts et de la culture contribuent à l'élaboration d'une politique culturelle fédérale à caractère global et, nous l'espérons aussi, aussi complète que possible.

Je pourrais peut-être demander à M. Silcox, en sa qualité de sous-ministre adjoint responsable des arts et de la culture, de vous donner plus de détails sur les activités actuelles de cette composante ministérielle.

M. Silcox: Le ministre a été tout à fait précis à ce sujet, si ce n'est peut-être le fait que les programmes comme l'accréditation cinématographique ou les biens culturels transmissibles permettent à la plupart de nos collaborateurs de se concentrer sur certaines questions à caractère politique dans le but d'arriver comme l'a dit le ministre à formuler une politique culturelle globale et coordonnée à caractère sectoriel.

M. Orlikow: Pouvons-nous espérer dans un proche avenir avoir un exposé officiel sur la politique du ministère en matière culturelle, et le secteur de la radiotélédiffusion en fera-t-il partie? Il me semble par exemple, et je pense n'être pas le seul, qu'il y a une énorme différence entre les objectifs à caractère politique relatifs mettons à la télévision formulée par le CRTC et ce qui se passe en réalité. J'aimerais donc savoir si vous entendez arrêter une politique gouvernementale à ce sujet.

M. Fox: J'aimerais vous signaler que la première partie de l'exposé que j'ai déposé ici au début de l'après-midi porte surtout sur les grandes lignes d'une politique culturelle. Nous y précisons une série de principes stratégiques que nous entendons respecter pour l'élaboration d'une politique culturelle, et nous détaillons également les trois objectifs fondamentaux qu'entend suivre le gouvernement dans l'élaboration d'une telle politique culturelle. Mais cela étant dit, nous sommes partis du principe qu'au lieu d'essayer de présenter d'un seul coup une politique culturelle d'ensemble qui serait un document à proprement parler colossal, il serait préférable de procéder secteur par secteur.

Le premier secteur qui a attiré notre attention, suite à la publication du rapport Applebaum-Hébert, a été celui de la radio-télédiffusion. Un ou deux mois après le dépôt du rapport,

[Text]

brought out the document called *Towards A New National Broadcasting Policy*. We are still working on the broadcasting area as the area that is perhaps the most important of all in the field of culture at this stage because of the technological environment in which we live, and we are at the moment focusing our efforts on developing a policy paper on the CBC. This would be followed fairly quickly by policy papers on films and video in general, followed by our document on copyright. We expect that more of our efforts in 1984 will be devoted in great part to development of heritage policy.

So while we have tried to identify a framework within which these policies could be developed, we have adopted as the most practical way of doing so a sector-by-sector approach to development of cultural policy. So at the end of this year you would have a clear indication of our policy on radio and television, on sound recording, on film policy, on copyright and archives, and sometimes next year in a number of other areas, including heritage policy.

Mr. Orlikow: I am not questioning that broadcasting and television are what are seen and listened to more than any other form of arts and culture by most people, but books and magazines are still pretty important. Are you looking at the law we passed on the importing of magazines and the rates for postage which are paid? For example, could you tell me what is the subsidy which now goes from the Canadian taxpayer to *Time* and *Reader's Digest*?

Mr. Fox: I am not sure if Mr. Silcox would have those figures.

Mr. Silcox: No, I have not, Mr. Minister.

Mr. Fox: What we have are the general figures on the postal subsidy. I suppose we could calculate the amount that goes to foreign publications. *Reader's Digest* is not foreign, though.

But you may have noticed that the Applebaum-Hébert committee, in examining this question, came down on the other side of the question. Their feeling was that the country should be as open as possible to the importation of cultural products of any kind, and that there should be no discrimination between them when they are mailed in Canada. The position they adopted was to encourage the greatest possible availability of cultural material, including foreign periodicals. I know there is another side and another option and another view to that.

Mr. Orlikow: Mr. Minister, we might as well say that we can expect Canadian television, public or private, which has a potential audience a tenth of the American, to spend the same kind of money in producing programs as the United States does. *Time* and *Reader's Digest*—whether they are printed in Canada or not, there is very little Canadian content and very

[Translation]

nous avons à notre tour publié un document intitulé *Vers une nouvelle politique nationale de la radiodiffusion*. Nous continuons à travailler dans ce domaine puisque, du point de vue culturel, c'est probablement le plus important pour l'instant en raison du climat technologique que nous connaissons et, pour le moment, nous nous concentrons sur la rédaction d'un exposé de politiques relatif au réseau Radio-Canada. Après quoi, il y aura, j'imagine assez rapidement, toute une série d'exposés à caractère de politique sur l'industrie cinématographique et magnétoscopique en général et ensuite un document sur les droits d'auteur. Nous escomptons qu'en 1984 nous allons davantage nous axer sur l'élaboration d'une politique relative au patrimoine culturel.

Dès lors, tout en nous étant efforcés de définir un cadre permettant l'élaboration de ces politiques, nous avons adopté, pour des raisons de commodité, une formule d'élaboration sectorielle de notre politique culturelle. À la fin de l'année, donc, vous aurez déjà une excellente idée de notre politique en matière de radio, de télévision, d'enregistrement sonore, en matière cinématographique, en matière de droits d'auteur et d'archives et, l'an prochain, il en sera de même pour toute une série d'autres domaines dont la politique en matière de patrimoine culturel.

M. Orlikow: Je ne conteste nullement le fait que la radio et la télévision soient les deux formes d'art dont la clientèle est la plus imposante par rapport à d'autres manifestations artistiques et culturelles, mais il n'en reste pas moins que les livres et les revues ont également leur importance. Examinez-vous également les incidences de la loi que nous avons adoptée sur l'importation des revues et sur la question des tarifs postaux? Ainsi, pourriez-vous me dire ce qu'il en coûte actuellement au contribuable canadien en fait de subventions aux revues *Time* et *Reader's Digest*?

M. Fox: Je ne sais pas si M. Silcox a les chiffres sous la main.

M. Silcox: Non, monsieur le ministre.

M. Fox: Nous avons des chiffres d'ensemble sur les subventions postales et j'imagine que nous pourrions vous calculer le détail applicable aux publications d'origine étrangère. Toutefois, *Reader's Digest* n'est pas une publication étrangère.

Vous aurez peut-être également relevé que le comité Applebaum-Hébert a, pour sa part, abordé le revers de la médaille, partant du sentiment que le Canada devrait permettre autant que possible l'importation de biens culturels, quels qu'ils soient, et qu'il ne devrait y avoir aucune discrimination à leur endroit, dans la mesure où ils sont postés au Canada. Le comité a pris pour position qu'il fallait donner accès aux Canadiens au plus grand nombre possible de publications culturelles, fussent-elles étrangères. Je sais que d'aucuns ne sont pas du même avis et préconisent la solution inverse.

M. Orlikow: Nous pourrions, monsieur le ministre, d'un même tenant, affirmer que nous pouvons espérer des réseaux de télévision canadiens, publics comme privés, dont l'auditoire représente le dixième de l'auditoire américain, qu'ils dépendent autant que leurs homologues américains au titre de la réalisation d'émissions. Les revues *Time* et *Reader's Digest*, qu'elles

[Texte]

little Canadian effort for Canadian authors or news people or anything else.

It seems to me we are back to the discussion we had at the time the last legislation was passed, that it is hardly fair competition between *Time* magazine, for example, and Canadian publications. I understand that bad as that is—and I would appreciate it if we could get some of the most recent figures—there are a number of other American magazines, including *Newsweek*, which are actively considering having their Canadian sales produced in Canada.

• 1625

So we will have the same problem again. It seems to me it is a company which—and the book clubs are involved in the same kind of thing. What we are doing, Mr. Minister, I suggest to you, is we are subsidizing the advertising rates which these publications can charge in competition—and not fair competition—with Canadian magazines.

Mr. Fox: What I would say on that is we are examining the whole situation in depth. We have a major study, which is an ongoing study, on the periodical industry in Canada, and a periodical policy is indeed intended to be part of our response to Applebaum-Hébert. We would expect that we would have this early in 1984.

To give you the overall figure which I did not have before me, the payment to the Canada Post Corporation for costs associated with cultural publication mailings was \$53 million.

Mr. Orlikow: There is no breakdown there between Canadian and...?

Mr. Fox: No. These figures are somewhat misleading, because the way the figures were calculated up to last year, the amount of money that appeared in estimates up to that time was \$220 million a year. But with the setting up of the corporation, an effort was made to determine the actual costs involved for the post office in mailing out these magazines, or books or records, at the special rate for them. The payment to the Canada Post Corporation is now evaluated at some \$53 million, as opposed to the \$220 million. But the Canada Post Corporation still receives the \$170 million that was previously included in its accounts for this type of mail.

Mr. Orlikow: Does the department have any information on the tax expenditures which fall in the jurisdiction of your department? For example, what would be the revenue if we did not have the exemption of sales tax we now have for newspapers, magazines and books?

Mr. Fox: No, we do not have those figures.

[Traduction]

soient ou non imprimées au Canada, restent finalement très peu canadiennes du point de vue du contenu et n'offrent pas grand chose aux compétences et aux talents canadiens.

C'est un peu comme si nous en étions revenus à l'époque où nous discussions de ce fameux projet de loi, lorsque nous soutenions que nos publications canadiennes pouvaient difficilement faire concurrence à des revues comme le *Time*. Je sais que, comme si le tableau n'était pas déjà suffisamment sombre... et j'aimerais beaucoup obtenir les chiffres les plus récents dans ce domaine... plusieurs autres revues américaines dont *Newsweek* envisagent très sérieusement de transférer au Canada leurs activités de production destinée au marché canadien.

Le problème va de nouveau se poser dans les mêmes termes. Il me semblerait qu'une compagnie qui... et c'est exactement la même chose pour les clubs de bibliophiles. Ce que nous faisons, monsieur le ministre, c'est en réalité subventionner les tarifs imposés pour la publicité par les publications qui livrent une concurrence déloyale, selon moi, aux revues canadiennes.

M. Fox: Je répondrai à cela que la situation fait actuellement l'objet d'une étude approfondie. Nous procédons actuellement à une étude à caractère permanent sur l'industrie des périodiques au Canada et il est certain qu'une politique en matière de périodiques va effectivement s'ajouter à notre réponse officielle au rapport Applebaum-Hébert. Nous pensons pouvoir la déposer au début de 1984.

Pour en revenir au chiffre d'ensemble que vous me demandiez, mais que je n'avais pas sous les yeux à ce moment-là, nous avons payé à la Société canadienne des postes 53 millions de dollars qui représentent les frais attribuables à l'affranchissement des publications à caractère culturel.

M. Orlikow: Vous n'avez pas le détail pour les publications canadiennes...?

M. Fox: Non. Ces chiffres peuvent toutefois induire en erreur en raison de la formule selon laquelle ils avaient été calculés jusqu'à l'an dernier, le budget à l'époque faisant état d'une dépense de 220 millions de dollars par an. Toutefois, avec la création de la nouvelle société, nous nous sommes efforcés de définir ce qu'il en coûtait vraiment à l'administration postale en frais de port pour ces revues, pour ces livres ou pour ces disques, compte tenu du tarif privilégié dont ils bénéficient. Nous évaluons désormais à 53 millions de dollars ce que nous payons à la Société canadienne des postes, alors que le chiffre auparavant était de 220 millions de dollars. Il n'en reste pas moins que la société continue à percevoir la différence de 170 millions de dollars qu'elle touchait précédemment pour les affranchissements de ce genre.

M. Orlikow: Votre ministère a-t-il le détail des dépenses fiscales qui relèvent de son mandat? Ainsi, que toucherions-nous en recettes fiscales supplémentaires si les revues, les quotidiens et les livres n'étaient pas comme ils le sont actuellement exemptés de la taxe de vente?

M. Fox: Non, nous ne l'avons pas calculé.

[Text]

Mr. Orlikow: Could they be obtained? I had an estimate made . . .

Mr. Fox: I assume they are obtainable. We will get back to you on that if they can be obtained.

Mr. Orlikow: I had an estimate given to me by somebody who I think is quite knowledgeable that we are talking about an amount of money of over \$300 million. Should we not consider imposing the tax and using that money to help promote and build up Canadian books, newspapers and magazines?

Mr. Fox: We will try to find out whether we can compute the tax expenditures for you. But I am unable to comment on your suggestion until I see those figures.

Mr. Orlikow: Clarke Irwin is in trouble, as are a number of Canadian publishers. Would your department give some thought to discussing with the provincial Departments of Education, which really have the jurisdiction in the textbooks which are used in the schools and universities, the possibility of their co-operating among themselves and with the federal government so that a much higher percentage of the books used in our schools and in our universities would be books written and edited and printed in Canada? That could be done if a real effort were made in that field; and if some of the existing publishing companies could get that business, they would be in much better financial shape than they are. I know education comes within the jurisdiction of the provinces, and I know you cannot order it, but it does seem to me that some urging and some discussions could have some very positive effects.

• 1630

Mr. Fox: I would just like to say that in a previous incarnation as Secretary of State it was a question I raised with the Council of Ministers of Education on one occasion. While everybody seems to agree in principle, the point is quickly made by the Council of Ministers of Education that it is a matter of provincial jurisdiction. I have not found that our interventions at that level have been received either with much warmth or with much enthusiasm. In other words, they seem to say they are perfectly well equipped to deal with the problem.

On a more practical level, we have within the department a book publishing development program, and one of the components of that program is to help the development of Canadian text books. It is a question that has to be of great concern to us, because if you just look at the percentage of text books from some provinces—and particularly from the Atlantic provinces, for some reason—that are printed in the United States, it is a very high percentage. We were hoping that our main policy thrust there as a department interested in the publishing industry was that through financial assistance to the book publishing industry we would not only help them consolidate and strengthen, but that by tying one of the components to educational books, to text books themselves, we would help them along.

[Translation]

M. Orlikow: J'avais fait faire un calcul approximatif . . .

M. Fox: Je suppose qu'on pourrait le calculer. Je vous dirai plus tard si c'est possible.

M. Orlikow: Quelqu'un, un expert, je pense, dans ce domaine, m'avait dit qu'il pourrait s'agir d'un total approximatif de l'ordre de plus de 300 millions de dollars. Ne devrions-nous pas envisager d'imposer une nouvelle taxe et d'utiliser ces recettes fiscales pour encourager le secteur canadien, c'est-à-dire les livres, les revues et les quotidiens?

M. Fox: Nous allons essayer de voir s'il nous est possible de le calculer pour vous, mais, sans avoir vu les chiffres, je ne pourrais vous répondre.

M. Orlikow: La maison Clarke Irwin est en difficulté, comme bien d'autres éditeurs canadiens. Votre ministère serait-il prêt à envisager un dialogue avec les ministères provinciaux de l'Éducation dont relèvent les manuels scolaires utilisés par les écoles et les universités, pour voir s'il ne serait pas possible d'arriver à une coopération entre le fédéral et eux de manière à ce qu'un pourcentage beaucoup plus important des manuels et ouvrages utilisés dans nos écoles et dans nos universités soient rédigés et publiés au Canada? Si on voulait vraiment y arriver, ce serait possible et, si certaines de nos maisons d'édition pouvaient en profiter, elles pourraient d'un même tenant améliorer considérablement leur posture financière. Je sais que l'éducation relève des provinces et que vous ne pouvez pas prendre cette initiative mais il me semble qu'on pourrait obtenir des résultats très probants s'il y avait des discussions et des pressions.

M. Fox: Quand j'étais Secrétaire d'État, la question a été soulevée au Conseil des ministres de l'Éducation. Bien que tout le monde semble d'accord sur le principe, le Conseil des ministres de sur le principe, un conseil des ministres de l'Éducation est prompt à rappeler que c'est une question de compétence provinciale. J'ai pu constater que nos interventions à ce niveau-là ne recevaient pas un accueil chaleureux et enthousiaste. En d'autres termes, les provinces semblent se considérer parfaitement aptes à s'occuper de ce problème.

Concrètement, il existe au ministère un programme de publications, dont une des composantes vise à aider la publication de livres scolaires canadiens. Nous nous préoccuons beaucoup de cette question car il suffit de constater le pourcentage élevé des livres scolaires publiés aux États-Unis dont se servent certaines provinces, notamment les provinces de l'Atlantique. À titre de ministère s'intéressant à la question de l'édition, nous avons pensé que notre principale politique d'aide financière ne devait pas simplement renforcer l'industrie du livre mais mettre également l'accent sur les livres éducatifs, les livres scolaires.

[Texte]

I am not sure if the amount of money that has gone into the text book part this year... What we are spending at the moment is about \$9 million a year in grants and subsidies to the book publishing industry in Canada. The main thrust there, as you know, is that the book publishing industry in Canada went through a very precarious period a few years ago. Some of them still are in a precarious period, and we tried to design a program that would help them strengthen their financial base and prevent the continual erosion of the book publishing industry.

Our relations with the industry indicate that the program has indeed been successful. Just to give you a few of the statistics, the operating expenditures and contributions to the program this year were \$9.2 million. The program is made up of the following components: sales and marketing assistance; Canadian text book and related materials assistance; company analysis and implementation assistance; project research and implementation assistance; foreign rights marketing assistance; professional development assistance; aid to export; research and documentation assistance.

The Chairman: Thank you, Mr. Orlikow.

Mr. Bosley. We will have another round of 10 minutes each.

Mr. Bosley: I am a little confused as to what exactly happened to the \$170 million. Last year, when the corporation was created, your estimates showed for the first time a transfer of \$220 million. It is now exactly \$53 million?

Mr. Fox: As you know, when the postal subsidy... If you go back to previous estimates and blue books, the postal subsidy was below the line amount of \$220 million, which was really a paper transfer from the Department of Communications or the Secretary of State to the post office. With the setting up of the corporation, those revenues stayed in the hands of the corporation—the \$220 million stayed in the hands of the corporation. However, we went through an exercise to try to identify the real value of the concessionary rate to the cultural community. This was done through an interdepartmental task force, and the end result of the work of that task force was to suggest that—and you are talking obviously of a grey area—the approximate value of that concessionary rate was closer to \$53 million than to the \$220 million, which was the below-the-line figure prior to setting up of the new post office corporation. As a result of that, the post office kept the \$220 million, but we as a department are now given control over that \$53 million in the sense we are told we have \$53 million worth of concessionary rates that we can purchase from the post office.

• 1635

In years to come we gain what we did not have prior to now; that is, the discretion to direct the way that \$53 million will be spent. For instance, if at some point the government were to adopt Mr. Orlikow's position that certain categories of magazines ought not to receive the postal subsidy, then we could modify the \$53 million, exclude certain categories of

[Traduction]

Je ne sais pas quelle somme a été consacrée aux livres scolaires cette année mais, en ce moment, nous dépensons environ 9 millions de dollars annuellement en subventions à l'industrie du livre au Canada. Comme vous le savez, l'édition, au Canada, a connu une période très creuse il y a quelques années. Certains éditeurs sont encore dans une situation précaire et c'est pourquoi nous avons tenté de mettre sur pied un programme qui leur permettrait de consolider leur base financière et d'éviter l'érosion qui ne cessait de menacer cette industrie.

D'après ce que nous pouvons constater, le programme a porté fruit. Je vais vous donner quelques statistiques: les dépenses d'exploitation et les contributions pour le programme cette année s'élevaient à 9.2 millions de dollars. Le programme comporte les éléments suivants: aide aux ventes et à la commercialisation, aide aux livres et au matériel scolaires, aide à l'analyse des stratégies pour les sociétés et à leur concrétisation, aide à des projets de recherche et à leur concrétisation, aide à la commercialisation des droits à l'étranger, aide à la formation, aide à l'exportation et aide à la recherche et à la documentation.

Le président: Merci, monsieur Orlikow.

Monsieur Bosley. Nous passons à un autre tour de dix minutes.

M. Bosley: Je ne comprends pas très bien ce qui est arrivé à la somme de 170 millions de dollars. L'année dernière, quand la société a été créée, vos prévisions budgétaires indiquaient pour la première fois un transfert de 220 millions de dollars. Il s'agirait maintenant de 53 millions de dollars?

M. Fox: Comme vous le savez, quand les subsides postaux... Si vous vous reportez aux prévisions budgétaires précédentes, les subsides postaux étaient inférieurs à 220 millions de dollars, ce qui représentait de fait un transfert du ministère des Communications ou du Secrétariat d'État au ministère des Postes. Quand la Société a été créée, elle a retenu ces recettes-là, ces 220 millions de dollars. Toutefois, nous avons essayé de déterminer la valeur réelle des taux préférentiels réservés à des fins culturelles. Un groupe de travail interministériel s'en est chargé et il a déterminé, et de toute évidence l'on ne peut rien dire de précis, que la valeur approximative de ces taux préférentiels était plus près de 53 millions de dollars que de 220 millions de dollars, qui était le chiffre dont on se servait avant la création de la nouvelle Société des postes. C'est ainsi que la Société des postes a gardé ces 220 millions de dollars mais le ministère reçoit désormais 53 millions de dollars, c'est-à-dire que nous pouvons acheter de la Société des postes l'équivalent de cette somme en taux préférentiels.

Dans les années à venir, nous allons jouir d'une possibilité que nous n'avions pas auparavant, c'est-à-dire que nous aurons toute latitude de dépenser ces 53 millions de dollars comme nous l'entendons. Par exemple, si le gouvernement acceptait la proposition de M. Orlikow, c'est-à-dire que certains magazines cessent de recevoir le subside postal, nous pourrions modifier la

[Text]

magazines, and earmark it for those purposes; or theoretically, we could spend it on something else in the cultural field.

Mr. Bosley: Part of the reason for the three-way split in the postal rate, Mr. Minister, was to encourage people to print magazines in Canada in order that the post office would at least get some revenue from magazines that were ultimately mailed to Canadians. But that, I understood, was handled under a new postal agreement, whereby in fairness it should be part of your departmental study.

As I understand that issue—and it is not one I am terribly familiar with—there was an issue of trying to get magazines that Canadians were receiving mailed in Canada in order that the post office get some revenue for them. But there is now, I gather, a between-the-countries agreement under which units mailed between the countries are totted up and we balance it all off at the end of the year on a fiscal basis, so that the reason for having a subsidy no longer appears to be there. I mean, it is quite separate from the cultural issue. It would seem that we are subsidizing something ostensibly for cultural reasons that really was a postal reason but no longer, itself, exists. I think Mr. Orlikow or others would believe... and I think it may well turn out to be—that there is a chunk of money available in that fund for, in effect, the greater postal subsidization of truly Canadian magazines. I would urge you to look at that.

I want to ask another... I think that is right; the deputy minister is nodding his head.

Mr. R. Rabinovitch (Deputy Minister, Department of Communications): Yes, you are right.

Mr. Bosley: I can get his answer from him the way you are getting your answers from him, too. I mean, it is okay, nod your head.

Who owns Telidon?

Mr. Parkhill: Unfortunately, it is a complicated answer to a very simple question. Telidon, first of all, initially was a coding structure which permits the transmission of pictorial information very efficiently over communication lines. Now, based upon that rather simple development in the Department of Communications, we undertook to develop what amounts to an industry to exploit that. The various components are owned by a host of companies plus a number of patents which are held by the federal government. But Telidon per se, nobody owns.

Mr. Bosley: How much federal money is in it so far?

Mr. Parkhill: By the end of 1985, with the additional \$23 million that we have put in, it will be around \$63 million.

Mr. Bosley: \$63 million in this year's estimates, or to the end of...

Mr. Fox: I hope you notice that my officials are nodding at me when I give them the answers... \$63 million.

[Translation]

répartition de cette somme de 53 millions de dollars, en les excluant et, en principe, nous pourrions dépenser cette somme à d'autres fins culturelles.

M. Bosley: Une des raisons pour lesquelles nous avons trois classes de tarif postal est d'encourager la publication de magazines au Canada pour que le bureau de poste puisse tirer des recettes de ces magazines quand ils sont envoyés par la poste aux Canadiens. Si j'ai bien compris, cela fait partie d'un nouvel accord postal, et naturellement, cela a quelque chose à voir avec votre étude ministérielle.

Je ne connais pas très bien la question. Il s'agit que les magazines que les Canadiens reçoivent soient mis à la poste au Canada pour que le bureau de poste en tire des recettes. Je crois savoir qu'actuellement il y a une entente internationale voulant que le nombre des magazines qui passent la frontière soient additionnés et qu'on fasse le décompte à la fin de chaque exercice financier. Je ne vois pas très bien à quoi le suside sert. En fait, on s'éloigne de l'aspect culturel. Il me semble que la subvention pour le port, pour des motifs culturels, n'ait plus sa raison d'être. M. Orlikow et d'autres sont ainsi amenés à croire, à raison peut-être qu'il existe une part de cette somme que l'on pourrait consacrer de faite au subventionnement postal de magazines véritablement canadiens. Je vous exhorte à revoir cette question.

Je voudrais vous poser une autre question. Je pense que j'ai raison car le sous-ministre hoche la tête.

M. R. Rabinovitch (sous-ministre, ministère des Communications): Oui, vous avez raison.

M. Bosley: Tout comme à vous, il me répond en hochant la tête. Cela me convient.

Qui est propriétaire de Télidon?

M. Parkhill: Malheureusement, je dois donner une réponse compliquée à cette question fort simple. Au départ, Télidon était une structure de codage qui permettait la transmission de renseignements en images de façon très efficace par l'intermédiaire de lignes de communication. Par suite d'un perfectionnement très simple au ministère des Communications, le système s'est transformé en une industrie. Toute une gamme de sociétés sont propriétaires de diverses composantes et le gouvernement fédéral détient certains brevets. Télidon en soi n'appartient à personne.

M. Bosley: Quelle somme le gouvernement fédéral a-t-il consacré à cette invention jusqu'à présent?

M. Parkhill: À la fin de 1985, avec les 23 millions de dollars supplémentaires que nous y consacrerons, cela fera environ 63 millions de dollars.

M. Bosley: S'agit-il de 63 millions de dollars dans les prévisions budgétaires de cette année ou à la fin...

M. Fox: J'espère que vous avez remarqué que mes collaborateurs hochent la tête quand je leur donne la réponse... 63 millions de dollars.

[Texte]

Mr. Bosley: Yes, I got that.

Mr. Parkhill: That will be by the end of 1985. To date, it is around \$40 million.

Mr. Bosley: Is the arrangement with the Department of Communications and the Crown a royalty arrangement? Is there any reason to believe that we will ever get some of it back?

Mr. Parkhill: You are getting it back now. We are getting it back, large parts of it back, directly in the form of royalties, and of course indirectly in the fact that we built a large industry. One of the happy tasks that I have is signing the letters which go to the Department of Communications officials who are rewarded for the royalties on the various patents which are licensed by CPDL to industry. There is a policy that the responsible inventors whose work has been patented and turned over by Canada Patents and Development Limited are rewarded by receiving a small percentage of the royalties that are paid by the licensees to the government. In the case of Telidon, those cheques are fairly substantial; they are in the \$5,000 to \$10,000, even \$20,000 figure, which means that the government royalties, of course, are in the region of, to date... I am hazarding a guess. I can give you the precise figures. They are of the order of several millions of dollars.

• 1640

Mr. Bosley: So that in fact employees of the department...

Mr. Parkhill: Employees of all government departments are...

Mr. Bosley: —actually own copyright title to some of Telidon?

Mr. Parkhill: No. The Crown owns this, but they receive as a reward for their efforts a small portion of the royalties collected by the Crown. That is true not only of Telidon... it is true of NRC, it is true of all the federal government agencies and departments to my knowledge.

Mr. Bosley: How much money is it?

Mr. Parkhill: We would have to go to Canada Patents and Development Ltd. for the answer to that...

Mr. Bosley: One more question, on a totally different subject, and I do not know whether the minister can answer this one. I saw, with some concern, an article in the paper this week about six folks who are currently unemployed. They were involved in a study that was financed ultimately by Employment and Immigration, or in the beginning by Employment and Immigration, through something I think called the Mengen Institute. There was a seminar conducted in January and it was filmed by the CBC under the company that is ultimately headed by Allan King—a very fine film director.

Those six individuals have sought an injunction against the airing of the program based on their claim that they were not

[Traduction]

M. Bosley: Oui, j'ai compris.

M. Parkhill: Cela, ce sera à la fin de 1985. Jusqu'à présent, c'est environ 40 millions de dollars.

M. Bosley: Le ministère des communications et la Couronne ont-ils un accord pour obtenir des redevances? Est-on en droit de croire que nous récupérerons une partie de cette somme?

M. Parkhill: C'est déjà commencé. Nous avons commencé à recevoir une bonne partie de cette somme, directement sous forme de redevances et bien sûr indirectement, du fait que l'industrie a pris de l'extension. Une de mes tâches les plus agréables est de signer les lettres que reçoivent les fonctionnaires du ministère des Communications que l'on récompense pour les redevances que le gouvernement touche sur les brevets accordés par la Société canadienne des brevets et d'exploitation limitée à l'industrie. En effet, il existe une politique voulant que l'inventeur dont le travail est breveté est remis à la société canadienne des brevets et d'exploitation limitée soit récompensé en recevant un petit pourcentage des redevances qui sont payées par les utilisateurs au gouvernement. Dans le cas de Télidon, ces chèques de récompenses sont assez considérables, variant de \$5,000 à \$10,000, allant même jusqu'à \$20,000 parfois, ce qui signifie que les redevances que touche le gouvernement sont de l'ordre jusqu'à présent de... Je puis vous donner une idée. Je puis même vous donner des chiffres précis. Il s'agit de plusieurs millions de dollars.

M. Bosley: En fait, les employés du ministère...

M. Parkhill: Les employés de tous les ministères sont...

M. Bosley: ... détiennent les droits sur une partie de Télidon, n'est-ce pas?

M. Parkhill: Non. C'est la Couronne qui est propriétaire des droits, mais ces employés reçoivent une récompense pour leurs efforts et il s'agit d'une partie des redevances touchées par la Couronne. Il n'y a pas que Télidon qui soit dans ces cas-là car cela se fait au Centre national de recherches et dans tous les ministères et organismes du gouvernement fédéral, que je sache.

M. Bosley: De combien d'argent s'agit-il?

M. Parkhill: Il faudrait demander à la Société canadienne des brevets et d'exploitation Ltée.

M. Bosley: Une dernière question, sur un sujet tout à fait différent. Je ne sais pas si le ministre pourra me répondre. Cette semaine, j'ai lu avec inquiétude un article dans le journal concernant six chômeurs. Ils ont participé à une étude financée par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, au départ en tout cas, et menée par l'Institut Mengen. En janvier, il y a eu un séminaire qui a été filmé pour Radio-Canada par la Société que dirige Allan King, un très bon metteur en scène, je dois dire.

Ces six personnes ont demandé un injonction pour empêcher la diffusion de l'émission car ils prétendent ne pas avoir été

[Text]

aware of what was actually going to be done in the session—they feel quite psychologically abused by what happened in that session. Do you know anything? No. I guess my question to you, if you are not aware of it—it is a very worrisome approach to... What they are trying to do is prevent the program from being aired, and I know it is difficult because it is currently a question of an injunction. But there is also the question of using public money both in the filming of it and in the financing of the original conference. And I am going to ask you, Mr. Minister, if you would look into that question.

Mr. Fox: Yes. But I do feel that this is a matter of spending by the CBC. The CBC receives its appropriations from Parliament. It is accountable to Parliament, and it seems to me the question could easily be put to the CBC.

Mr. Bosley: It is not in fact clear whether the CBC is involved in anything but filming it. It may well be, Mr. Minister... I do not know, that is why I am asking you—that the question is more properly put to Employment and Immigration, as to whether they knew when they financed the conference, the type of conference it was that they were going to be financing. It is a very worrisome thing, because those six Canadians feel and are saying quite publicly that they were quite deeply psychologically manipulated in order to make personal statements about their feelings and unemployment.

They feel, I think, a little bit like guinea pigs. They thought they were coming to a conference to discuss the general issue and now they find themselves exposed, as they would say, to their neighbours and friends across national television. It is very concerning to them, I think. It should be to us, I would think, as to whether we are beyond the mandates for which we empower public corporations.

Mr. Fox: I am very reluctant to get into the merits of it because, obviously, there is a management question by the CBC here, and the question can properly be put to the CBC. But I am told, in some preliminary information that my officials have, that the people in question would have signed waivers...

Mr. Bosley: Yes. Oh, they have.

Mr. Fox: It was an independent producer who did the production and it was then bought by the CBC. But sure, we can always ask the CBC to respond to your question, Mr. Bosley.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Thank you, Mr. Bosley.

Mr. Burghardt.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, in your opening statement on page 7, you talk about the regulatory climate in which the telecommunications industry operates and you say it must be necessary to improve that climate and further, that in the Canadian context it is less deregulation than re-regulation which is the order of the day. How do you intend to follow through on that? What are your plans regarding the regulatory climate?

[Translation]

prévenus qu'on filmait le séminaire. Ils se sentent assez bouleversés par ce qui est arrivé pendant le séminaire. Êtes-vous au courant? Non. Si vous n'êtes pas au courant, je voudrais vous signaler que je trouve que c'est inquiétant... Ces gens essaient d'empêcher que l'émission soit diffusée et je sais que c'est une situation difficile étant donné la procédure d'injonction qui a été lancée. Il y a également la question de l'utilisation de deniers publics pour le filmage et le financement de la conférence. Monsieur le ministre, je vous demande de vous occuper de cette question.

M. Fox: Je le ferai. À mon avis, c'est Radio-Canada qui choisit comment elle dépense les fonds que le Parlement lui affecte. Radio-Canada est responsable devant le Parlement et vous devriez poser cette question aux responsables de la Société.

M. Bosley: Je n'arrive pas à déterminer si Radio-Canada s'est tout simplement contenté de filmer. Monsieur le ministre, je ne sais pas et c'est pourquoi je vous pose la question. En effet, peut-être vaudrait-il mieux demander au ministère de l'Emploi et de l'Immigration s'il savait quel genre de conférence il finançait. C'est très inquiétant car six Canadiens estiment, et ils le dénoncent publiquement, qu'on les a gravement manipulés pour les amener à faire des déclarations personnelles concernant leurs sentiments face au chômage.

Ils estiment qu'on les a traités un peu comme des cobayes. Ils pensaient aller à une conférence où l'on discuterait de la question en général et voilà qu'ils sont mis à nu, comme ils le disent eux-mêmes, devant leurs voisins et leurs amis, sur l'antenne nationale. Ils trouvent cela très inquiétant. Nous devrions nous-mêmes nous en préoccuper car on peut se demander s'il n'y a pas abus des mandats confiés à des sociétés publiques.

M. Fox: J'hésite à débattre des mérites du cas car cela relève de la gestion de Radio-Canada et c'est à cette société qu'il faudrait poser la question. Mes collaborateurs me disent, d'après les premiers renseignements qu'ils ont pris, que ces gens, vraisemblablement, ont signé des décharges...

M. Bosley: Oui, effectivement.

M. Fox: C'est un producteur indépendant qui a tourné le film qui a ensuite été acheté par Radio-Canada. Monsieur Bosley, nous pouvons très bien demander à Radio-Canada de répondre à votre question.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Merci, monsieur Bosley.

Monsieur Burghardt.

M. Burghardt: Merci, monsieur le ministre.

Monsieur le ministre, dans votre déclaration, vous dites, à la page 7, que le cadre réglementaire des télécommunications doit être amélioré et, en outre, que la réalité canadienne se prête mieux à une nouvelle réglementation qu'à la déréglementation. Comment cela se concrétisera-t-il? Quels sont vos plans pour ce qui est du cadre réglementaire?

[Texte]

Mr. Fox: Well, we basically are looking towards introducing legislation which would allow us, first of all, as a government, to issue directions to the CRTC on matters of fraud policy. Obviously, that power would have to be used within appropriate safeguards.

• 1645

The other part of the legislative thrust we would want to come up with would be perhaps we could look at the number of regulatory procedures which are imposed on the CRTC through statute to see how many of these we could streamline to make the process both quicker and more efficient. So that is basically the way that we would see ourselves going.

You are quite right to speak in terms of re-regulation as opposed to deregulation. All of us have seen what has gone on in the United States, and many people in the broadcasting community or the communications community speak in terms of deregulation. Perhaps that was possible in the United States. We do not feel that it is possible in Canada to have a completely deregulated broadcasting industry, for instance, because we do not feel it would be in the interests of this country.

However, we are indeed intent on seeing that the regulator is able to act more quickly in areas of importance to the business community in the country. We really want to ensure that there is a more flexible regulatory environment. We want to ensure that this more flexible regulatory environment takes into consideration the whole question of changing Canadian content requirements. We think part of that regulatory change should allow the CRTC, if there are impediments to acting on their own in this regard, to encourage the tiering of cable services and other services that the new technology makes possible.

Basically what we would like to do is not to abolish the regulatory system—I think that is out of the question in Canada, undesirable—but to ensure that that regulatory system works better, is more flexible, is more efficient and is able to deal with the concerns of people who want to do things a lot more quickly than it can at present.

Mr. Burghardt: Just one final question, Mr. Chairman.

As we are here under the estimates, what about the overall organization of the department? Is there a reorganization going on affecting the entire department?

Mr. Fox: I think that in every department there is always a certain amount of reorganization going on. There is the proposed reorganization of the Communications Research Centre, for instance, which we think would make it more responsive to the needs of the business community and the research community in Canada. There are a number of internal changes in the management structure of the department which are under consideration at present.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

M. Fox: Nous envisageons de présenter une loi qui nous permettra tout d'abord, en tant que gouvernement, de donner des directives au CRTC sur les questions de fraude. De toute évidence, il faudrait que ce pouvoir soit utilisé avec toutes les garanties qui s'imposent.

Quant au moyen législatif, nous pourrions peut-être examiner le nombre de procédures de réglementation imposées au CRTC par voie législative dans le but de les réduire pour accélérer les choses et pour améliorer l'efficacité du processus. Donc, c'est de cette façon que nous pensons nous attaquer au problème.

Vous avez raison de dire qu'il s'agit d'une réglementation nouvelle plutôt qu'une déréglementation. Nous avons tous vu ce qui s'est produit aux États-Unis, et bon nombre de ceux qui travaillent dans le domaine de la radiotélédiffusion ou de la communication parlent souvent de déréglementation. Celle-ci était peut-être possible aux États-Unis. Mais nous ne croyons pas qu'il soit possible de déréglementer complètement le secteur de la radiotélédiffusion au Canada, car il nous semble que ce ne serait pas conforme à l'intérêt de notre pays.

Par contre, nous voulons absolument nous assurer que les règlements permettent d'agir rapidement dans les domaines qui présentent une importance pour les entreprises canadiennes. Nous voulons nous assurer que les règlements sont suffisamment souples. Nous voulons aussi nous assurer que cette souplesse des règlements tient compte de la possibilité de changer les exigences en ce qui concerne le contenu canadien. Nous estimons que les changements apportés aux règlements devraient permettre au CRTC, s'il existe actuellement des obstacles à ce que ce dernier prenne des initiatives en ce sens, d'encourager l'étagement des services de télédistribution et d'autres services créés en vertu de la nouvelle technologie.

En fait, nous ne voulons pas abolir complètement le système de réglementation—d'ailleurs, je crois que ce ne serait nullement souhaitable au Canada—mais plutôt de nous assurer que le système de réglementation fonctionne mieux, qu'il est plus souple, plus efficace et plus en mesure de régler les problèmes de ceux qui veulent prendre des mesures plus rapidement que ne le permet le système à l'heure actuelle.

M. Burghardt: Une dernière question, monsieur le président.

Comme nous sommes là pour parler du budget principal, qu'en est-il de l'organisation globale du ministère? Procédez-vous actuellement à une réorganisation qui va toucher tout le ministère?

M. Fox: Je crois que dans tous les ministères, il y a une réorganisation permanente, dans un certain sens. Par exemple, nous nous proposons de réorganiser le Centre de recherches sur les communications, pour lui permettre de mieux répondre aux besoins des entreprises et du secteur des recherches au Canada. Nous étudions actuellement la possibilité d'apporter des changements à la structure de la gestion interne du ministère.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président.

[Text]

Le président: Merci, monsieur Burghardt.

Monsieur le ministre, je sais que dans votre ministère, il existe un programme qui permet la pénétration de l'audio dans les régions éloignées. Est-ce qu'en cette année des communications, vous ne seriez pas intéressé à mettre sur pied un programme qui permettrait aussi la pénétration du visuel? Il y a certains villages éloignés qui ne peuvent pas recevoir le câble et qui n'ont pas les moyens de l'installer. Est-ce qu'un programme ne pourrait être mis sur pied par le ministère des Communications pour permettre aux petites communautés de recevoir les mêmes services que les grands centres?

M. Fox: Eh bien, je pense que nous avons déjà commencé à agir dans ce sens-là. Il y a là des domaines qui sont à la fois de la responsabilité du niveau fédéral et de celle du niveau provincial. Par exemple, nous avons accepté, en ce qui concerne la Société Radio-Canada, qu'il y avait effectivement une responsabilité fédérale. La Société est sur le point de terminer son programme de rayonnement accéléré qui a pour but d'assurer que toutes les communautés au Canada qui ont une population de plus de 500 personnes auront accès à la programmation de Radio-Canada. Ce programme-là a très bien fonctionné, si bien qu'aujourd'hui la Société Radio-Canada, tant dans son réseau français que dans son réseau anglais, rencontre les besoins de 99 p. 100 de la population anglophone et de 99 p. 100 de la population francophone du pays.

Alors, en ce qui concerne Radio-Canada, le problème est pas mal réglé quant au nombre. Il y a toujours, évidemment, des pochettes de gens un peu partout à travers le pays qui, à cause de la grandeur du pays, auront toujours un peu de difficulté à être servis adéquatement.

• 1650

Le gouvernement, et plus particulièrement le ministère des Communications, a bien soutenu le C.R.T.C. quand ce dernier a donné une licence à un groupe qui s'appelle le Groupe de communications par satellite canadien, la Société CANCOM qui, elle aussi, a eu comme objectif d'aller encore plus loin que ce que la société d'État avait pu faire, c'est-à-dire permettre à toutes les régions du pays d'être en mesure de recevoir un nombre minimum de signaux. Aujourd'hui, la Société CANCOM offre à toutes les communautés à travers le pays la possibilité de recevoir quatre signaux de télévision, à savoir le signal de B.C.T.V., en Colombie-Britannique, le signal de CITY à Edmonton, le signal de C.H.C.H., à Hamilton, et également un ensemble de programmes provenant des postes francophones privés de la région de Montréal, et huit signaux audios, je crois. Evidemment, il revient par la suite à la communauté qui est intéressée à recevoir ces signaux-là d'acheter l'équipement nécessaire pour descendre le signal du satellite.

Je trouve que du côté fédéral, nous avons effectivement rencontré nos responsabilités dans ce secteur-là. Certaines provinces, l'Ontario en particulier, ont un programme qui aide les communautés nordiques de la province, qui les aide financièrement à acquérir l'équipement nécessaire pour faire descendre des signaux de ces satellites.

[Translation]

The Chairman: Thank you, Mr. Burghardt.

Mr. Minister, I know that you have a program within your department under which audio penetration is possible in remote regions. As this is the International Year of Communications, would you be interested in developing a program which would make visual penetration possible as well? Certain remote villages cannot receive cable and cannot afford to install it. Would it not be possible for the Department of Communications to set up a program to make it possible for small communities to receive the same services as the large urban centres do?

Mr. Fox: Well, in fact, we have already started to take action in this area. This involves areas of responsibility which are both federal and provincial. For instance, as far as the Canadian Broadcasting Corporation is concerned, we have agreed that there is indeed a certain amount of federal responsibility. The CBC is about to complete its accelerated extension program, the purpose of which is to ensure that all communities in Canada with a population of more than 500 have access to CBC programming. This program has been so successful that today, CBC's French and English networks meet the needs of 99% of both the anglophone and francophone population of the country.

So, as far as the CBC is concerned, the problem is pretty well solved with respect to most communities. Obviously, there will always be pockets of people scattered across the country who will have difficulty obtaining adequate services, precisely because of the vastness of Canada.

In fact, the government, and specifically the Department of Communications, supported the CRTC when it granted a licence to a group called the Canadian Satellite Communications Group, known as the CANCOM Corporation, whose objective was to go even further than the federal corporation had been able to, by allowing every region in the country to be able to receive a minimum number of signals. Today, the CANCOM Corporation makes it possible for all communities across the country to receive four television signals, including the BCTV signal in British Columbia, the CITY signal in Edmonton, and the CHCH signal in Hamilton, as well as a number of programs from private francophone stations in the Montreal region, and, I believe, eight audio signals. Of course, it is up to the community which is interested in receiving these signals to buy the equipment needed to pick up the satellite signals.

In my view, as far as the federal government is concerned, we have indeed exercised our responsibilities in this sector. Certain provinces, particularly Ontario, have a program aimed at northern communities in the province through which they can obtain financial assistance to acquire equipment needed to receive these satellite signals.

[Texte]

Dans notre politique de radiotélédiffusion, non seulement nous avons émis l'opinion qu'il fallait déréglementer l'utilisation des antennes paraboliques par les individus, mais nous avons aussi déposé la semaine dernière la nouvelle réglementation qui permet maintenant aux individus d'être propriétaires d'antennes paraboliques. Encore une fois, c'est un domaine qui relevait de la compétence fédérale.

Je mentionnerai de plus que nous avons une étude importante au ministère des Communications sur les satellites à diffusion directe, les satellites D.B.S. Le Canada aura une décision à prendre d'ici deux ans, à savoir si le Canada veut ou non se lancer dans la conception, la fabrication et le lancement d'un satellite D.B.S.

Je mentionnerai toutefois en passant, que les satellites Anik C ont quand même une capacité de diffuser en direct et que plusieurs individus au Canada peuvent aujourd'hui, avec des antennes paraboliques, capter les signaux de télévision qu'émettent les satellites Anik C.

Vous avez soulevé la question de l'année mondiale des communications. Nous avons élaboré un programme assez intéressant, je crois, pour marquer l'année internationale des communications. Je donnerai deux ou trois exemples. Il y aura une conférence des Inuit, une conférence circumpolaire qui permettra aux Inuit, tant de l'Alaska que des Territoires du Nord-Ouest et du Groenland, de communiquer entre eux en se servant de la technologie du satellite et de la technologie Telidon. Je mentionnerai aussi le fait que nous avons développé au Canada une technologie de sous-titrage pour venir en aide aux malentendants et que nous aurons au Canada, l'automne prochain, la première conférence internationale d'experts en systèmes de décodage de télévision pour les malentendants. Nous finançons aussi une série de conférences internationales au Canada au cours du mois de juin.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Monsieur Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Minister, there were a number of submissions, a large number of submissions made to the Applebaum committee. I will just mention a few of them. The status of women organization, the multicultural organization, the native organizations and the United Steelworkers, on behalf of themselves and other unions, made the claim that support for culture and arts, which has been provided over the years by the federal government, that the funding has been too limited, that a very large percentage, an overwhelming percentage, of all the money made available goes to a few relatively narrow fields; for example, symphony, ballet, to see a professional theatre and the art galleries. These submissions did not suggest that the financial assistance of these organizations should be reduced, but they did make the case that this assistance was just largely for professional people, full-time people, which provide a service, provide a field, for a relatively small percentage of the people in Canada.

• 1655

[Traduction]

In our broadcasting policy, not only did we state that we felt it was necessary to de-regulate the use of dish antennas by individuals, but last week we in fact tabled the new regulations which will now make it possible for individuals to own dish antennas. Once again, this is an area of federal jurisdiction.

I might also mention that we are currently carrying out an important study within the Department of Communications on direct broadcasting satellites known as DBS satellites. Canada will have to make a decision over the course of the next two years as to whether it wishes to become involved in the designing, manufacturing and launching of a DBS satellite.

I should mention, in passing, that ANIK-C satellites have a direct broadcasting capacity and that several people in Canada can now pick up television signals from ANIK-C satellites with dish antennas.

You mentioned the International Year of Communications. I believe that we have developed quite an interesting program to mark the International Year of Communications. Perhaps I could give you two or three examples of this. There will be an Inuit Conference, a circumpolar conference which will make it possible for Inuit in Alaska, the Northwest Territories and Greenland to communicate, using satellite and Telidon technology. I should also mention the fact that we have developed in Canada a captioning technology to assist those who are hard of hearing and that next fall, Canada will host the first International Conference of experts in television decoding systems for the hard of hearing. We are also funding a series of international conferences which will take place in Canada in June.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le ministre, un grand nombre de mémoires ont été reçus par le comité d'étude Applebaum-Hébert. Nommons, à titre d'exemple, l'organisation de la situation de la femme, les organismes multiculturels, les organismes autochtones et le syndicat United Steelworkers qui, en son nom et au nom d'autres syndicats, prétendait que le financement de la culture et des arts accordé au cours des années par le gouvernement fédéral était trop limité; qu'un pourcentage extrêmement élevé de tous les fonds disponibles était versé à quelques secteurs relativement restreints, à savoir aux orchestres symphoniques, au ballet, aux théâtres professionnels et aux musées d'art. Ces mémoires ne proposent pas que l'aide financière à ces organisations soit réduite mais par contre ils précisent que cette aide va surtout à des professionnels, à des gens qui travaillent à plein temps, et qu'elle offre un service, un cadre d'expression, à un petit pourcentage de Canadiens.

They have made the case that they felt very strongly that there should be a good deal more support for a much broader group involved in arts and culture: the amateur and semi-

En outre, les mémoires précisent qu'il faudrait donner beaucoup plus d'aide à des groupes beaucoup plus vastes s'occupant d'art et de culture: par exemple, les dizaines de

[Text]

professionals of whom there are tens of thousands across the country, who are giving a great deal of time and effort with little or no financial support from the federal government. I wonder whether you have looked at that case and what your reaction to it is.

Mr. Fox: There are two things. First of all, as the minister responsible for arts and culture, it is quite clear that I find that there is always room for additional funding. I suppose most ministers probably feel the same way about their programs. My reading of Applebaum-Hébert does not define any solutions to the problem that you are raising. I thought at some point that perhaps Applebaum-Hébert would try to determine the roles of the various levels of government within a federation such as ours; that they might try to define a role for the federal government, a role for provincial governments, and a role for municipal governments. This approach was rejected by Applebaum-Hébert in its opening pages, and they have actually refused to define any role at all for the federal government aside from saying that the federal government should be involved in everything.

I suppose I would have very much liked to have had the considered opinion of the people in the country on how they saw the different levels of government interacting in this area because I think a case could have been made to the effect that there were certain areas which the federal government should be looking after, if not exclusively, then let us say primarily; certain areas that the provinces should be looking after exclusively or primarily, and certain areas that should best be left in the hands of the municipalities as being a level of government that is closest to the individual citizens. So I find no help in Applebaum-Hébert in coming to grips with your question.

Part of the problem is the fact that there is indeed a limited amount of funds available in the various cultural agencies and even looking at the areas that, comparatively speaking, according to what you are saying, would be—I am not sure which words to use... funded, perhaps, in greater amounts than other areas, the fact remains that even these areas are in serious financial straits at the present time. The solution lies not, I think, in trying to reallocate money from some of the leading cultural institutions in the country who are presently pressed, and pressed in a very real manner on the financial side to try and reallocate. I think the challenge of it is to try to make the pie somewhat larger.

I would also like to point out to you that the distinction between various forms of culture is not necessarily one that finds substance in the numbers. For instance, I think—not only do I think, I know—the statistics would bear out that on any given Saturday night in Canada there are more people who are attending cultural performances than there are people attending sports events. The statistics also bear out the very large number of people who go to museums in Canada. Museums receive a good part of our cultural funds, but I do not think that museums can be counted as being some kind of high art, or high culture, if such a distinction can be made.

There is also the fact that there are other departments of government who also play a role. I can think of the various

[Translation]

milliers d'amateurs et de semi-professionnels qui consentent beaucoup de temps et d'efforts et reçoivent peu ou pas d'aide financière du gouvernement fédéral. Je me demande si vous vous êtes penché sur la question et ce que vous en pensez.

M. Fox: Il y a deux choses ici. Tout d'abord, à titre de ministre responsable des arts et de la culture, il est évident que je trouverai toujours à dépenser des sommes supplémentaires. La plupart des ministres, je suppose, sont dans le même cas que moi pour leurs propres programmes. Je n'ai pas trouvé dans le rapport Applebaum-Hébert de solution au problème que vous soulevez. J'avais pensé que peut-être Applebaum-Hébert aurait essayé d'assigner des rôles précis aux divers paliers de gouvernements de notre fédération. J'aurais crié qu'ils essaieraient de définir le rôle du gouvernement fédéral et celui des gouvernements provinciaux et municipaux. Applebaum et Hébert disent, dès les premières pages de leur rapport, qu'ils ont choisi de n'en rien faire et qu'ils refusent de définir le rôle du gouvernement fédéral en se contentant d'affirmer que le gouvernement fédéral doit mettre la main à tout.

Pour ma part, j'aurais aimé savoir comment les Canadiens voyaient le rôle des divers paliers gouvernementaux dans ce secteur parce que je pense qu'on pourrait faire valoir que certains domaines devraient relever du gouvernement fédéral, au premier chef, pour ne pas dire exclusivement. Les provinces devraient s'occuper d'autres domaines et pour leur part, les municipalités auraient d'autres responsabilités puisqu'il s'agit du palier gouvernemental le plus près des citoyens. Ainsi, on ne trouve pas dans le rapport Applebaum-Hébert de réponse à votre question.

Evidemment, le problème provient en partie du fait que les divers organismes culturels ne peuvent compter que sur des fonds limités et même si certains secteurs, toutes proportions gardées, reçoivent, selon vous, plus de fonds que les autres, il n'en demeure pas moins que ces secteurs-là sont quand même dans une situation financière difficile actuellement. Je ne pense pas que la solution soit de dépouiller certaines institutions culturelles de premier rang au Canada, car elles sont déjà très serrées, ayant elles-mêmes à modifier constamment leur répartition budgétaire. Je pense qu'il nous faut plutôt songer à offrir plus.

Je tiens également à vous signaler qu'on ne peut pas, en se fondant sur les statistiques seulement, faire une distinction entre les diverses manifestations culturelles. En effet, par exemple, je sais pertinemment que les statistiques prouvent que le samedi soir au Canada, il y a plus de gens qui assistent à une manifestation culturelles qu'à une manifestation sportive. En outre, il y a beaucoup de gens qui visitent les musées au Canada. Les musées reçoivent une bonne partie des fonds consacrés à la culture mais je ne pense pas que l'on puisse prétendre que les musées font partie de la haute culture, si tant est que l'on puisse faire une telle distinction.

D'autre part, il y a d'autres ministères qui ont un rôle à jouer. En effet, au Secrétariat d'État, divers programmes,

[Texte]

programs of the department of the Secretary of State who, through their citizens participation programs, actually help many of these groups financially. There is also the Secretary of State for Multiculturalism, whose programs are also designed to help many of these groups.

• 1700

Mr. Orlikow: Mr. Minister, I did not make, nor did I see in my reading of the briefs I referred to, any suggestion that the existing financial support for the organizations I have mentioned and fields I have mentioned should be reduced to fund other activities. I know the organizations which are now funded are doing very good work and are already having difficulties in meeting their financial requirements. But I think there is a great deal of merit in expanding our definition of arts and culture. The fact that the Applebaum-Hébert commission did not refuse to look at it does not mean it should not be looked at.

We are now—as you say, there are departments which are doing some things, without going into details, in the field of sports. There seems to have been worked out an accommodation between the federal, provincial and municipal governments which is working quite well. The student exchange program, even though education, as you indicated earlier, is a provincial responsibility—one of the best ways of getting young people to understand better the immensity of this country and the differences between the different regions is the student exchange program. Yet we did not say young people going to school are a provincial responsibility, so we will not do it.

I recognize the financial difficulties, and I am not making any specific suggestions as to precisely how this should be done or how much money should be allocated. I am simply raising with you the hope that you will give consideration in the next year or so to expanding the thinking of the federal government on the whole question of arts and culture to include organizations and activities which are to a large extent non-professional, or amateur, or at best semi-professional. I am thinking in terms of . . .

Mr. Bosley: The House of Commons.

Mr. Orlikow: —say, some travel money for dance groups, or choirs and so on in the ethnic communities, for example, which are doing very excellent work and which could well exchange visits between cities—just as a small example.

Mr. Fox: I really am not in disagreement with anything you have said, but I think there is a question of determining how we approach it as a government. As a department, we can approach it in one way. We have a very real responsibility so far as the professional culture community is concerned in Canada. Until now, the various exchange programs you have mentioned have been programs that have been run out of the Department of the Secretary of State. I am just saying this in terms of describing how the government has handled the problem today, not in any way disagreeing with some of the very valid points you have made.

[Traduction]

notamment les programmes de participation des citoyens, viennent en aide à beaucoup de ces groupes. Il existe aussi le Secrétariat d'État au multiculturalisme, dont les programmes visent à aider également nombre de ces groupes.

M. Orlikow: Monsieur le Ministre, je n'affirme pas, et ce n'est pas ce que j'ai pu lire non plus dans les mémoires dont j'ai parlé, qu'il fallait réduire l'aide financière donnée actuellement à ces organisations pour financer d'autres activités. Je sais très bien que les organisations qui reçoivent des fonds actuellement font du bon travail et que malgré l'aide qu'on leur donne, elles ont des difficultés financières. Je pense cependant qu'il vaudrait la peine de songer à élargir notre définition d'art et de culture. Ce n'est pas parce que la Commission Applebaum-Hébert a refusé d'étudier la question qu'elle ne vaut pas la peine qu'on y réfléchisse.

Comme vous le dites, il y a des ministères qui font quelque chose pour le sport. Il semble que les dispositions prises par les gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux, donnent de bons résultats. Les programmes d'échanges d'étudiants, même si c'est un programme éducatif, comme comme vous l'avez dit plus tôt, relèvent des provinces. Il s'agit d'un des meilleurs moyens de faire comprendre aux jeunes gens l'immensité de notre territoire et les différences entre les régions. Cependant, vous n'avez pas dit que parce que ces jeunes gens inscrits à l'école relevaient du gouvernement provincial, vous alliez vous garder d'offrir ce programme.

Je comprends bien les difficultés financières et je ne fais pas de proposition concrète quant à la façon dont on devrait procéder ou répartir l'argent. J'espère tout simplement que l'année prochaine vous envisagerez d'élargir l'interprétation que le gouvernement fédéral donne à la notion d'art et de culture et que cela permettra d'englober des organisations et des activités qui dans une grande mesure ne sont pas professionnelles, parce qu'elles sont amateurs ou peut-être semi-professionnelles. Je pense . . .

M. Bosley: La Chambre des communes.

M. Orlikow: . . . à des fonds que l'on pourrait offrir à des groupes de danse, à des chœurs ou à des groupes ethniques, qui font du très bon travail et qui pourraient très bien faire des tournées.

M. Fox: Je ne trouve rien à redire à ce que vous venez d'énoncer. Il faut cependant trouver une façon d'aborder la question en tant que gouvernement. En tant que ministère, nous pouvons l'aborder d'une façon. En effet, nous avons une responsabilité indéniable à l'égard de la collectivité des professionnels de la culture au Canada. Actuellement, les programmes d'échanges dont vous avez parlé relèvent du Secrétariat d'État. Je vous dis donc comment le gouvernement a procédé jusqu'à présent mais je ne suis pas du tout en désaccord avec vous sur les questions très pertinentes que vous avez soulevées.

[Text]

Le président: Merci, monsieur Orlikow. Merci, monsieur le ministre.

Ceci termine la séance ainsi que notre étude des crédits. Monsieur le ministre, il nous fait toujours plaisir de vous recevoir à ce Comité.

M. Fox: Merci, monsieur le président.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Translation]

The Chairman: Thank you, Mr. Orlikow. Thank you, Mr. Minister.

This ends our meeting and our examination of the estimates. Mr. Minister, it was a pleasure to have you appear before the committee.

Mr. Fox: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Morning session:

From the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission (CRTC):

Dr. John Meisel, Chairman;
Mr. John Lawrence, Vice-Chairman;
Mr. Avrum Cohen, General Counsel;
Mr. Ralph Hart, Senior Broadcasting Policy and Industry
Conditions Advisor.

Afternoon session:

From the Department of Communications:

Dr. Robert Rabinovitch, Deputy Minister;
Mr. Doug Parkhill, Assistant Deputy Minister, Research;
Dr. David Silcox, Assistant Deputy Minister, Arts and
Culture.

Séance du matin:

Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC):

M. John Meisel, Président;
M. John Lawrence, Vice-président;
M. Avrum Cohen, Chef du Contentieux;
M. Ralph Hart, Conseiller principal, Politiques de radiodif-
fusion et situation de l'industrie.

Séance de l'après-midi:

Du ministère des Communications:

M. Robert Rabinovitch, Sous-ministre;
M. Doug Parkhill, Sous-ministre adjoint, Recherches;
M. David Silcox, Sous-ministre adjoint, Art et Culture.

31 HOUSE OF COMMONS

84 Issue No. 66

Thursday, June 2, 1983
Tuesday, June 7, 1983
Wednesday, June 8, 1983
Tuesday, June 14, 1983

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 66

Le jeudi 2 juin 1983
Le mardi 7 juin 1983
Le mercredi 8 juin 1983
Le mardi 14 juin 1983

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Report of the Federal Culture Policy Review Committee
(Applebaum-Hébert)

INCLUDING:

The Third Report to the House

CONCERNANT:

Rapport du Comité d'étude de la politique culturelle
fédérale (Applebaum-Hébert)

Y COMPRIS:

Le troisième rapport à la Chambre



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Mr. Jack Masters

MEMBERS/MEMBRES

Perrin Beatty
John Bosley
Maurice Bossy
Jack Burghardt
René Gingras
Hal Herbert
David Orlikow
Steve Paproski

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M. Jack Masters

ALTERNATES/SUBSTITUTS

André Bachand
Simon de Jong
Doug Frith
Norman Kelly
Claude G. Lajoie
Walter McLean
Tom McMillan
Jacques Olivier
Carlo Rossi
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Friday, May 27, 1983:

Simon de Jong replaced Pauline Jewett.

On Tuesday, June 7, 1983:

Pat Carney replaced Walter McLean;
Walter McLean replaced Pat Carney.

On Wednesday, June 8, 1983:

Pat Carney replaced Walter McLean.

On Tuesday, June 14, 1983:

Jacques Olivier replaced Raymond Savard.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le vendredi 27 mai 1983:

Simon de Jong remplace Pauline Jewett.

Le mardi 7 juin 1983:

Pat Carney remplace Walter McLean;
Walter McLean remplace Pat Carney.

Le mercredi 8 juin 1983:

Pat Carney remplace Walter McLean.

Le mardi 14 juin 1983:

Jacques Olivier remplace Raymond Savard.

REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, June 29, 1983

The Standing Committee on Communications and Culture has the honour to present its

THIRD REPORT

In accordance with its Order of Reference dated Friday, December 10, 1982, your Committee has begun the consideration of the recommendations of the Report of the Federal Cultural Policy Review Committee. Your Committee has especially considered those recommendations relating to Sound Recording (Chapter 8), Film (Chapter 9) and Broadcasting (Chapter 10) and has agreed to submit this interim Report.

Over the last six months the House of Commons Standing Committee on Communications and Culture has scheduled discussions and hearings to consider the Report of the Federal Cultural Policy Review Committee—The Applebaum-Hébert Report—published in November, 1982. Since December of last year several hundred Canadian institutions and individuals who submitted briefs to the Applebaum-Hébert Committee have, at the invitation of the Chairman of this Committee, submitted written responses to the Report.

The Standing Committee has heard 39 witnesses and 18 groups (see Appendix "I") including the co-chairmen and vice-chairmen of the Cultural Policy Review Committee, many representatives of the broadcasting and film industries in Canada, and others who represent a wide spectrum of the artistic and cultural communities of this country. The Committee offers in this interim Report its response to the recommendations contained in the Sound Recording, Film and Broadcasting chapters of the Applebaum-Hébert Report.

It is not an easy task to respond in brief and resolute terms to a set of recommendations which embraces many complex and delicate issues. The technicalities of a particular question must not overshadow the broader concepts and aspirations which have been developed very thoughtfully over the last three years. The Standing Committee, however, has opted to take a pragmatic approach in its response to the Applebaum-Hébert Report. By offering a brief comment on each individual recommendation, the Committee hopes to indicate to the Minister in which areas Parliament might be most prepared to undertake the vital first step of propelling the legislative process towards a renewed and working approach to Canadian cultural policy.

Clearly, by its decision to first address Chapters Eight, Nine and Ten of the Applebaum-Hébert Report, the Standing Committee sets as the immediate priority issues related to broadcasting aspects of cultural policy. The Committee supports the drive toward developing a new and distinctively Canadian mandate for the CBC, and underlines the importance of strengthening the entire system of Canadian broadcasting, ensuring that private and public elements are seen as complementary. The Committee recognizes the tremendous

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 29 juin 1983

Le Comité permanent des Communications et de la culture a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 10 décembre 1982, votre Comité a amorcé l'étude du Rapport du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale et vous soumet un rapport intérimaire ayant trait à l'enregistrement sonore (chapitre 8), au cinéma (chapitre 9) et à la radiotélédiffusion (chapitre 10).

Au cours des six derniers mois, le Comité permanent des communications et de la culture de la Chambre des communes a tenu des discussions et des audiences afin d'étudier le Rapport du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale—Rapport Applebaum-Hébert—publié en novembre 1982. Depuis décembre dernier, plusieurs centaines de particuliers et d'établissements canadiens qui avaient présenté des mémoires au Comité Applebaum-Hébert ont fait parvenir au Comité permanent des Communications et de la culture leurs commentaires écrits sur le Rapport, et ce, à l'invitation du président de ce Comité.

Parmi les 39 témoins et 18 groupes (voir annexe I) qui ont comparu devant le Comité permanent, mentionnons les coprésidents et les vice-présidents du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale ainsi que des porte-parole des secteurs de la radiotélédiffusion et du cinéma au Canada et des représentants de divers milieux artistiques et culturels canadiens. Dans ce rapport intérimaire, le Comité fait connaître son opinion sur les recommandations contenues dans les chapitres du Rapport Applebaum-Hébert portant sur l'enregistrement sonore, le cinéma et la radiotélédiffusion.

Ce n'est pas chose facile que de répondre brièvement et résolument à une série de recommandations qui englobent de nombreuses questions à la fois complexes et délicates. Le Comité devait notamment veiller à ne pas se laisser obnubiler par les détails d'une question donnée au point d'en oublier les notions et les aspirations plus vastes patiemment élaborées au cours des trois dernières années. Aussi a-t-il choisi de suivre une démarche pratique pour se prononcer sur le Rapport Applebaum-Hébert. En offrant un bref commentaire sur chaque recommandation, le Comité espère signaler au Ministre les domaines dans lesquels le Parlement aurait peut-être le plus tendance à vouloir prendre l'initiative d'amorcer le processus législatif qui permettra de redéfinir la politique culturelle canadienne dans une optique réaliste.

En décidant d'étudier en premier lieu les chapitres 8, 9 et 10 du Rapport Applebaum-Hébert, le Comité permanent indique clairement la priorité qu'il accorde aux éléments de la politique culturelle se rapportant à la radiotélédiffusion. Le Comité appuie les efforts visant à doter la Société Radio-Canada d'un nouveau mandat spécifiquement canadien et il souligne l'importance de renforcer tout le secteur de la radiotélédiffusion au Canada, en veillant à ce que ses composantes privées et publiques soient perçues comme étant complémentaires. Il

technological advances pushing forward the frontiers of broadcasting and communications, and urges a flexible and imaginative response to them—both with regard to matters of hardware and development of broadcast material. The Committee thoroughly endorses the main principle of the Applebaum-Hébert Report that the dynamic force in developing a culture which is truly “Canadian” is the creativity of the Canadian artist.

Throughout its deliberations, the Standing Committee has faced matters of great complexity and implication. In some cases, the Committee did not feel able to provide thorough comment, believing that many technical details must be worked out by those with a special facility in their area of expertise. At times, as well, it was difficult for the Committee to reach a consensus on some matters that could be approached from different points of view.

Nonetheless, the Committee, in addition to its response to each recommendation, suggests as a general principle that incentive programs be used wherever they may be efficient and appropriate in promoting desired goals, and also draws attention to the pressing needs for reform of copyright law, and development of policy regarding the administration of crown copyright.

APPLEBAUM-HÉBERT REPORT

Chapter 8—Sound Recording

RECOMMENDATION 54

The CRTC should continue to apply Canadian content regulations to AM radio programming, but the stipulations dealing with the Canadian creative components of broadcast recordings should be strengthened. In addition, the CRTC should reexamine the present regulations for FM radio and devise ways to increase the performance of Canadian specialized recordings on both AM and FM radio.

Committee Response

The Committee agrees in principle that the Canadian content regulations have indeed helped to promote the programming of Canadian recordings, but suggests that the details of CRTC regulation be streamlined in order to promote and facilitate compliance.

RECOMMENDATION 55

The federal government should assist Canadian-owned companies to distribute and market recordings of “pop” music and specialized materials recorded by Canadian artists through a loan program or other appropriate forms of subsidy.

Committee Response

The Committee feels that more assistance is required in order to facilitate the distribution and marketing of Canadian cultural products both in sound recording and other cultural and artistic endeavours. The Committee would refer for further study the question of whether assistance must necessarily be restricted to Canadian-owned

reconnait par ailleurs les importants progrès technologiques qui ne cessent de faire reculer les frontières de la radiotélédiffusion et des communications et qui doivent, à son avis, être abordés avec souplesse et imagination—pour ce qui est tant du matériel que du produit diffusé. Le Comité est tout à fait d'accord avec le grand principe du Rapport Applebaum-Hébert, selon lequel la créativité des artistes canadiens est l'élément moteur qui permettra d'aboutir à une culture véritablement «canadienne».

Tout au long de ses délibérations, le Comité permanent a été aux prises avec des questions très complexes et lourdes de conséquences. Dans certains cas, il ne se sentait pas en mesure de formuler un jugement approfondi, estimant qu'il valait mieux laisser aux spécialistes le soin de se pencher sur les nombreux détails techniques qui restaient à régler. Sur d'autres questions, il a eu du mal à parvenir à un consensus étant donné les différents points de vue qu'il était possible de faire valoir.

Néanmoins, le Comité, en plus de donner son opinion sur chaque recommandation, propose comme principe général le recours à des programmes d'incitation partout où ceux-ci peuvent contribuer de façon efficace et opportune à la réalisation des objectifs visés et souligne l'urgente nécessité de réformer la Loi sur le droit d'auteur et de mettre au point une politique concernant l'administration du droit d'auteur de la Couronne.

RAPPORT APPLEBAUM-HÉBERT

Chapitre 8—L'enregistrement sonore

RECOMMENDATION 54

Tout en continuant d'appliquer le règlement concernant la teneur canadienne de la radiodiffusion MA, le CRTC devra renforcer les dispositions portant sur le volet composition des enregistrements diffusés. Il devra en outre réexaminer le règlement en vigueur sur la radiodiffusion MF et trouver des moyens d'augmenter sur les deux chaînes la diffusion d'enregistrements spécialisés.

Réponse du Comité

Le Comité convient en principe que le règlement concernant la teneur canadienne de la radiodiffusion a effectivement contribué à favoriser la diffusion d'enregistrements canadiens, mais il propose que les détails du règlement soient simplifiés de manière à en faciliter et en promouvoir le respect.

RECOMMENDATION 55

Le gouvernement fédéral devra aider les sociétés canadiennes à distribuer et à commercialiser les enregistrements populaires et spécialisés d'artistes canadiens, en mettant sur pied un programme de prêts ou en offrant d'autres formes de subvention.

Réponse du Comité

Le Comité estime qu'il y a lieu d'accroître l'aide accordée pour faciliter la distribution et la commercialisation de produits culturels canadiens, tant dans le domaine de l'enregistrement sonore que dans d'autres secteurs d'activités culturelles et artistiques. Selon le Comité, il conviendrait de se livrer à des études plus approfondies pour décider si

companies, and also the matter of precisely what type of system should be designed to provide the assistance required.

RECOMMENDATION 56

The federal government should ensure that, for specialized recordings only, subsidy programs are established to assist Canadian-owned companies to produce recordings by Canadian performers, with special consideration given to recordings of which the material is written by Canadians.

Committee Response

The Committee recognizes the difficulty of developing Canadian cultural products, but also points out that a variety of means already exist which subsidize specialized recordings. The Committee's inclination would be to consider the entire sphere of sound recording—including all types of music—and to simplify the structure of subsidies and other assistance given to this field, perhaps by establishing tax incentive programs.

RECOMMENDATION 57

The CBC should increase its production of quality recordings by Canadian artists and improve its promotion and distribution of such recordings, extending these services to suitable recordings made by independent Canadian producers.

Committee Response

The Committee wishes to emphasize first and foremost the goal of promoting Canadian programming. The CBC should continue to commission recordings for broadcast purposes, and whenever possible include and encourage the use of independent production units. Efforts should be made to make available, to the widest extent possible, recordings of broadcast material. CBC master tapes should be first offered for promotion and distribution to independent distribution companies, and only marketed by the CBC directly should there be no interest by those companies in the tapes.

RECOMMENDATION 58

The federal government should assist Canadian record producers to improve the international marketing of their recordings through various means including attendance at marketing fairs.

Committee Response

Agreed.

RECOMMENDATION 59

Canadian-owned sound recording studios should be assisted to acquire and up-grade recording equipment through an expansion of existing loan programs, possibly established in association with the Federal Business Development Bank.

Committee Response

The Committee agrees that Canadian-owned sound recording studios should be assisted to acquire and upgrade

l'aide accordée doit nécessairement se limiter à des sociétés canadiennes et pour déterminer la nature du mécanisme d'aide qui sera mis en place.

RECOMMENDATION 56

En ce qui concerne les enregistrements spécialisés, le gouvernement fédéral devra veiller à l'établissement de programmes de subventions destinés à aider les sociétés canadiennes à produire des enregistrements d'interprètes canadiens, en accordant une importance particulière aux enregistrements de compositions canadiennes.

Réponse du Comité

Le Comité reconnaît les difficultés inhérentes à la création de produits culturels canadiens, mais il tient à faire remarquer qu'il existe déjà diverses formes de subventions au titre des enregistrements spécialisés. Le Comité serait enclin à considérer tout le domaine de l'enregistrement sonore dans son ensemble, en y incluant tous les types de musique, et à simplifier toute la structure des subventions et des autres formes d'aide accordée dans ce domaine, peut-être par le biais de programmes d'incitation fiscale.

RECOMMENDATION 57

La Société Radio-Canada devra accroître sa production d'enregistrements d'artistes canadiens et renforcer ses services de promotion et de distribution, en les étendant aux enregistrements réalisés par des producteurs canadiens indépendants.

Réponse du Comité

Le Comité tient à souligner l'importance primordiale de l'objectif visant à favoriser la programmation canadienne. À son avis, la Société Radio-Canada doit continuer à commander des enregistrements aux fins de diffusion et, dans la mesure du possible, prévoir et favoriser le recours à des unités de production indépendantes. Elle doit également s'efforcer d'optimiser la commercialisation des enregistrements radiodiffusés. À cette fin, elle devrait offrir tout d'abord ses bandes témoins à des sociétés de distribution indépendantes pour que celles-ci en assurent la promotion et la distribution et ne les commercialiser elle-même que si ces dernières ne sont pas intéressées à le faire.

RECOMMENDATION 58

Le gouvernement fédéral devra aider les producteurs de disques canadiens à améliorer leurs stratégies de commercialisation internationale en ayant recours à divers moyens, dont la participation à des salons commerciaux.

Réponse du Comité

D'accord.

RECOMMENDATION 59

Il conviendrait d'aider les studios d'enregistrement canadiens à moderniser leur équipement en étendant à l'industrie du disque les programmes gouvernementaux de prêts, dont ceux de la Banque fédérale de développement.

Réponse du Comité

Le Comité est d'accord qu'il conviendrait d'aider les studios d'enregistrement canadiens à moderniser leur équipement.

recording equipment. However, the Committee does not wish to recommend a particular system for accomplishing this goal and feels that the matter requires further study.

RECOMMENDATION 60

The federal government should empower a nongovernment, Canadian cultural products marketing organization to administer a discount voucher scheme, based on a levy on sales of blank audiotapes and videocassettes, to stimulate the sale and production of Canadian sound recordings and film and video productions.

Committee Response

The Committee wishes to stress that the problem underlying this recommendation is one related to the inability of copyright owners to collect royalties on material pirated by unauthorized individuals or institutions recording on audio or video cassettes. The resolution of this problem is largely a question of reform of copyright law. Therefore, the Committee is not in a position to recommend a solution at present. The Committee does emphasize, however, that any revenue collected by a government or nongovernment agency under a new Copyright Act should be used to compensate copy right owners, rather than for marketing purposes.

APPLEBAUM-HÉBERT REPORT

Chapter 9—Film

RECOMMENDATION 61

The Canadian Film Development Corporation should have its role and budget substantially enlarged so that it may take bolder initiatives in financing Canadian film and video productions on the basis of their cultural value and professional quality.

Committee Response

The Committee finds itself unable to support this recommendation, and feels that several difficulties are encountered in discussion of the role of the Canadian Film Development Corporation. With respect to financing, the Committee does not wish to support budget increases of unspecified amounts. The Committee is not convinced that the CFDC is the most appropriate institution to foster and develop culturally significant Canadian films. The Committee believes that films of a purely commercial nature might be better assisted by a system of tax incentives.

RECOMMENDATION 62

The Capital Cost Allowance tax incentive for investment in Canadian film production, or at the very least some equivalent incentive, should continue to be used in order to channel private capital into Canadian filmmaking.

Committee Response

The Committee is in agreement with this recommendation as a means of assistance for the employment of Canadian talent. However, the Committee wishes to stress the pressing

Toutefois, il ne tient pas à recommander de mécanisme particulier pour réaliser cet objectif, et il estime que la question doit faire l'objet d'un examen plus poussé.

RECOMMENDATION 60

Le gouvernement fédéral devrait charger un organisme non gouvernemental voué à la commercialisation des produits culturels canadiens d'administrer un programme de coupons d'escompte fondé sur le droit perçu à la vente de bandes audio et de vidéocassettes vierges afin de stimuler la vente et la production aussi bien d'enregistrements sonores et magnétoscopiques que de films canadiens.

Réponse du Comité

Le Comité insiste sur le fait que le problème qui a donné lieu à cette recommandation tient à ce que les titulaires de droits d'auteur ne peuvent percevoir de redevances sur les enregistrements réalisés sans autorisation par des particuliers ou des établissements disposant de magnétoscopes ou de magnétophones à cassette. Or, comme la solution à ce problème réside principalement dans la réforme de la Loi sur le droit d'auteur, le Comité n'est pas en mesure pour le moment de proposer de solution à cet égard. Il tient cependant à souligner que toutes les recettes perçues par un organisme gouvernemental ou non gouvernemental en vertu d'une nouvelle loi sur le droit d'auteur devraient servir à indemniser les titulaires de droits d'auteur plutôt que d'être utilisées à des fins de commercialisation.

RAPPORT APPLEBAUM-HÉBERT

Chapitre 9—Le cinéma

RECOMMENDATION 61

Il faut accroître considérablement le budget et le rôle de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne pour qu'elle puisse prendre des initiatives plus audacieuses dans le financement des films et des vidéos canadiens, en tenant compte de leur valeur culturelle et de leur qualité professionnelle.

Réponse du Comité

Le Comité ne peut appuyer cette recommandation, et il estime que le rôle de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne pose plusieurs problèmes. En ce qui concerne le financement, le Comité ne peut accorder son appui à des augmentations budgétaires d'un montant indéterminé. D'autre part, il n'est pas convaincu que la Société soit l'instrument le plus approprié pour favoriser la création de films canadiens d'une certaine importance culturelle. Il est d'avis que des stimulants fiscaux conviendraient beaucoup mieux dans le cas des films d'intérêt purement commercial.

RECOMMENDATION 62

Il faut continuer d'appliquer la déduction pour amortissement, ou une incitation équivalente, à la production cinématographique canadienne afin d'orienter vers celle-ci des capitaux privés.

Réponse du Comité

Le Comité appuie la mise en oeuvre de cette recommandation comme moyen de favoriser l'emploi de talents canadiens. Il tient toutefois à souligner l'urgence d'en arriver à

necessity to arrive at a clear definition of what qualifies as being "Canadian". The Committee feels that a standard definition should be known and applied in all situations. This would eliminate much of the confusion and uncertainty existing at present, given that definitions vary from program to program.

RECOMMENDATION 63

The federal government should provide the Canadian-controlled film distribution industry with the economic strength to market Canadian films successfully to Canadian and foreign audiences through all channels of exhibition and sales.

Committee Response

The Committee wishes to stress its desire to promote, distribute and exhibit Canadian films. To the Committee, the issue is not whether the Federal Government should focus on the Canadian-controlled film distribution industry, but rather that the Federal Government should bolster the most effective film distribution system that will achieve the widest market for Canadian films, both within Canada and abroad.

RECOMMENDATION 64

The National Film Board should be transformed into a centre for advanced research search and training in the art and science of film and video production.

Committee Response

The Committee strongly disagrees with the implications of this recommendation, namely that the production side of the National Film Board be dropped. If the N.F.B. is to be a successful training and research centre it must also have a strong production unit. Many serious concerns were raised before the Committee with respect to the administration and management of the N.F.B. The number of representations made suggests that there is merit in these concerns, and the Committee believes that these concerns should be addressed.

APPLEBAUM-HÉBERT REPORT

Chapter 10—Broadcasting

RECOMMENDATION 65

CBC television should discontinue selling air time for commercial advertising.

Committee Response

The Committee feels that the most important issue is Canadian programming, and that the CBC should become a distinctive Canadian program alternative in the midst of a spectrum of other channels which are becoming increasingly available to Canadians throughout the entire country. Given the priority to be placed on Canadian programming, the Committee does not necessarily oppose—at least in principle—the selling of air time for commercial advertising on the CBC.

une définition claire de ce que l'on peut qualifier de production «canadienne» pour ensuite s'efforcer de bien faire connaître cette définition et de l'appliquer à tous les cas. De cette façon, on éliminerait en grande partie la confusion et l'incertitude qui règnent à l'heure actuelle, du fait que les définitions varient d'un programme à l'autre.

RECOMMANDATION 63

Le gouvernement fédéral doit donner à l'industrie canadienne de la distribution de films la force économique suffisante pour bien commercialiser nos films auprès d'auditoires canadiens et étrangers, et par tous les circuits de présentation et de vente.

Réponse du Comité

Le Comité tient à souligner qu'il désire promouvoir, distribuer et présenter des films canadiens. À son avis, la question n'est pas tellement de savoir si le gouvernement fédéral doit privilégier l'industrie canadienne de la distribution de films, mais plutôt de s'assurer qu'il appuie le système de distribution le plus efficace et le plus susceptible d'exploiter au maximum la commercialisation des films canadiens, tant au Canada qu'à l'étranger.

RECOMMANDATION 64

L'Office national du film doit être transformé en centre de recherche avancée et de formation artistique et scientifique pour la production de films et de vidéos.

Réponse du Comité

Le Comité n'est pas du tout d'accord avec les conséquences de cette recommandation, notamment avec le fait qu'elle obligerait l'Office national du film à abandonner sa fonction de production. Car, s'il veut pleinement réaliser sa vocation de centre de formation et de recherche, l'O.N.F. doit pouvoir compter sur une unité de production dynamique. De très sérieuses inquiétudes ont été exprimées au Comité au sujet de l'administration de l'O.N.F. Les nombreux témoignages entendus en ce sens portent à croire que ces préoccupations sont justifiées, et le Comité est d'avis qu'il faudrait étudier la question.

RAPPORT APPLEBAUM-HÉBERT

Chapitre 10—La radiotélédiffusion

RECOMMANDATION 65

Le secteur télévision de la Société Radio-Canada doit cesser de vendre du temps d'antenne pour la publicité commerciale.

Réponse du Comité

Pour le Comité, la question la plus importante est celle de la teneur canadienne de la radiotélédiffusion et il estime que la Société Radio-Canada doit se doter d'un cachet spécifiquement canadien, par opposition aux nombreuses autres chaînes dont les ondes rejoignent de plus en plus de Canadiens d'un bout à l'autre du pays. Étant donné que la priorité doit être accordée à la programmation canadienne, le Comité ne s'oppose pas forcément, du moins en principe, à ce que la Société Radio-Canada vende du temps d'antenne pour la publicité commerciale.

RECOMMENDATION 66

CBC television should discontinue its affiliation agreements with private television stations.

Committee Response

The Committee feels that the CBC should maintain its affiliation agreements with private television stations as long as this is the most cost-efficient way of delivering the CBC signal. The Committee recognizes that technological advances may make alternative methods of distributing CBC programming more cost-efficient.

RECOMMENDATION 67

With the exception of its news operations, the CBC should relinquish all television production activities and facilities in favour of acquiring its television program materials from independent producers.

Committee Response

The Committee does not agree with this recommendation but does agree in principle that the CBC should acquire, to the extent possible, its television program materials from independent producers.

RECOMMENDATION 68

A proportion of the CBC's programming budget should be allocated specifically to the commissioning of programs produced in the various regions of the country.

Committee Response

Agreed.

RECOMMENDATION 69

CBC programming, though developed primarily from Canadian sources, should nevertheless include imported programs or co-productions of some programs of interest and excellence which would not otherwise be available to Canadians.

Committee Response

Agreed.

RECOMMENDATION 70

In its television services the CBC should rededicate itself to providing regional programming, but should phase out local programming as soon as alternative local broadcasting facilities are in place.

Committee Response

The Committee agrees that public money should not be allocated to duplicate what is available from local commercial broadcast outlets. The Committee also recognizes the importance of producing regional programming and of making it available to a wider audience across the country.

RECOMMENDATION 71

As a matter of policy the CBC should encourage the greatest possible collaboration, cooperation and exchange between programmers in the French and English services

RECOMMANDATION 66

Le secteur télévision de la Société Radio-Canada doit mettre fin à ses accords d'affiliation avec les stations privées.

Réponse de Comité

Le Comité est d'avis que la Société Radio-Canada doit maintenir ses accords d'affiliation avec les stations privées, dans la mesure où ceux-ci s'avèrent le moyen le plus rentable d'assurer la transmission de ses signaux. Il reconnaît toutefois que les progrès technologiques peuvent rendre plus rentables d'autres modes de distribution de la programmation de la Société Radio-Canada.

RECOMMANDATION 67

À l'exception de ses émissions d'information, la Société Radio-Canada devra renoncer à toute activité en matière de production télévisuelle—ainsi qu'aux installations connexes—et se procurer les matériaux de sa programmation auprès des producteurs indépendants.

Réponse du Comité

Le Comité n'est pas d'accord avec cette recommandation, mais il convient en principe que la Société Radio-Canada doit se procurer, autant que possible, les matériaux de sa programmation auprès de producteurs indépendants.

RECOMMANDATION 68

Une certaine proportion du budget de programmation de Radio-Canada devra être affectée à la commande d'émissions produites dans les diverses régions du pays.

Réponse du Comité

D'accord.

RECOMMANDATION 69

Tout en élaborant principalement sa programmation à partir de sources canadiennes, la Société Radio-Canada importera ou produira en collaboration des émissions intéressantes et de haute qualité qui autrement ne seraient pas accessibles aux Canadiens.

Réponse du Comité

D'accord.

RECOMMANDATION 70

La Société Radio-Canada doit s'engager de nouveau à assurer la programmation régionale en ce qui concerne ses services de télévision, mais elle devra abandonner la programmation locale dès que d'autres installations de diffusion seront en place.

Réponse du Comité

Le Comité convient que les deniers publics ne doivent pas servir à financer des émissions locales qui font double emploi avec celles diffusées par des stations commerciales locales. Il reconnaît, par ailleurs, l'importance d'assurer une programmation régionale susceptible d'atteindre une plus large audience dans le pays.

RECOMMANDATION 71

Radio-Canada doit avoir une politique encourageant au maximum la collaboration et les échanges entre les programmeurs des services français et anglais afin

in order to make the best use of human resources and to permit a truly significant exposure of programs produced in both languages to all Canadians.

Committee Response

The Committee agrees with the intent of this recommendation and emphasizes that it is once more an issue of programming. It is desirable that more Canadians have access to programs originating from both the French and English services of the CBC.

RECOMMENDATION 72

The CBC should enhance its marketing operations in order to exploit the maximum domestic and international marketing potential of its materials and those of other producers.

Committee Response

The Committee feels that Canadian cultural products should be distributed to the widest extent possible both within Canada and abroad. The question of how this might be accomplished remains open. The Committee would refer to the remarks made in its response to Recommendation 57.

RECOMMENDATION 73

The federal government should immediately provide funds to the Public Archives of Canada to enable it to deal with the serious problem of the collection and preservation of audio and visual archives and to operate a soundly based, ongoing archival program in this area.

Committee Response

While the Committee appreciates the intent of this recommendation, this topic did not arise as an issue during the Committee hearings. At this moment, the Committee feels that it does not have enough information upon which to base a responsible comment.

RECOMMENDATION 74

A new Broadcasting Act should be presented to Parliament.

Committee Response

Agreed.

RECOMMENDATION 75

The CRTC should require private broadcasters to allocate substantial percentages of their programming time, programming budgets and gross revenues to new Canadian program production.

Committee Response

The Committee agrees with the intent of the recommendation to increase new Canadian programming, but feels that more flexibility should be allowed to broadcasters with respect to the manner in which they would meet more demanding CRTC requirements. For example, the CRTC quotas might be based on a point system which would encourage broadcasters to meet these quotas as creatively as possible.

d'exploiter au mieux ses ressources humaines et que tous les Canadiens aient vraiment la possibilité de voir des émissions produites dans les deux langues.

Réponse du Comité

Le Comité est d'accord avec l'intention de cette recommandation et il souligne qu'il s'agit encore une fois d'une question de programmation. Il est souhaitable à son avis qu'un plus grand nombre de Canadiens puissent avoir accès à des émissions diffusées par les services tant français qu'anglais de la Société Radio-Canada.

RECOMMENDATION 72

Radio-Canada doit développer sa fonction de commercialisation afin d'exploiter au maximum le marché potentiel intérieur et international pour ses matériaux et ceux des autres producteurs.

Réponse du Comité

Le Comité est d'avis qu'il faut exploiter au maximum les possibilités de commercialisation des produits culturels canadiens tant au Canada qu'à l'étranger. Les moyens d'y parvenir restent à déterminer. À ce propos, le Comité invite le lecteur à se reporter aux observations qu'il a faites en réponse à la recommandation 57.

RECOMMENDATION 73

Le gouvernement fédéral doit immédiatement fournir des fonds aux Archives publiques du Canada pour qu'elles puissent apporter une solution au problème des archives sonores et visuelles et gérer à titre permanent un programme valable et judicieusement conçu.

Réponse du Comité

Bien que le Comité soit sensible au but visé par cette recommandation, c'est une question qui n'a pas été soulevée lors de ses audiences. Pour le moment, il estime n'avoir pas suffisamment de renseignements sur le sujet pour pouvoir en discuter de façon intelligente.

RECOMMENDATION 74

Un nouveau projet de loi sur la radiotélédiffusion doit être présenté au Parlement.

Réponse du Comité

D'accord.

RECOMMENDATION 75

Le CRTC doit exiger des radiotélédiffuseurs privés qu'ils affectent à la production d'émissions canadiennes des proportions importantes de leur grille horaire, de leurs budgets de programmation et de leurs revenus bruts.

Réponse du Comité

Le Comité est d'accord avec l'intention de la recommandation visant à favoriser la production d'émissions canadiennes, mais il estime que les radiotélédiffuseurs doivent jouir d'une plus grande latitude pour ce qui est de décider de la façon dont ils vont satisfaire aux normes plus rigoureuses du C.R.T.C. Ainsi, les contingents fixés par le C.R.T.C. pourraient être calculés en fonction d'un système de points qui encouragerait les radiotélédiffuseurs à respecter ces quotas de la façon la plus créative possible.

RECOMMENDATION 76

The CRTC should permit the establishment of new, private local television services in those communities able to absorb them, and use its licensing powers to ensure that these new services contain almost exclusively Canadian programs.

Committee Response

The Committee would like to see an increase in the volume of Canadian programming but considers this recommendation impractical.

RECOMMENDATION 77

Any CRTC policies on multi-level, or tiered, cable service must continue to ensure that the first priority on the basic cable service is given to designated Canadian services. In addition, a substantial portion of all other tiers of service offered to cable subscribers must be Canadian.

Committee Response

The Committee agrees that the first priority of the cable system must be to carry Canadian services and believes that access for Canadian services should be the prime concern in each tier.

RECOMMENDATIONS 78, 79 and 80

The CRTC should encourage cable companies to improve their community channel operations, but cable production must remain limited to such programming.

Cable television operators, as a condition of licence, should be required by the CRTC to allocate a significant percentage of gross revenues toward the facilities and programming of community channels.

The CRTC should encourage the establishment of Local Programming Leagues wherever community channels are available to the local community.

Committee Response

The Committee is unable to arrive at a consensus on the question of whether cable operators should be allowed or required to perform broadcast functions. The Committee feels that existing community services are well received but fragile. Therefore, the Committee is concerned about the implications of further regulation in this area. This matter might best be deferred, and reconsidered during discussion of the forthcoming Broadcasting Act.

RECOMMENDATION 81

The Canadian government must develop a clear and coherent policy for the orderly development of satellite capabilities and put such technologies and the funds they can generate to the service of new Canadian production.

Committee Response

Agreed. The Committee infers that a policy for Direct Broadcast Satellite communication is implicit in this recommendation.

RECOMMENDATION 82

The CRTC must strictly enforce conformity to all conditions of licence.

RECOMMENDATION 76

Le CRTC doit autoriser la création de services privés de télévision dans les localités capables de les recevoir et user de ses pouvoirs en matière de délivrance de licences pour s'assurer que ces services offrent des émissions presque exclusivement canadiennes.

Réponse du Comité

Bien qu'il soit favorable à un accroissement du volume des émissions canadiennes le Comité estime cette recommandation impraticable.

RECOMMENDATION 77

La politique du CRTC concernant les services étagés de télédistribution doit continuer de donner la priorité aux services canadiens désignés en matière de services de base. De plus, doit être canadienne une bonne partie de chacun des autres services étagés offerts aux abonnés du câble.

Réponse du Comité

Le Comité convient que le secteur de la télédistribution doit donner la priorité aux services canadiens et que l'accès à des services canadiens doit primer à tous les niveaux.

RECOMMENDATIONS 78, 79 et 80

Le CRTC doit encourager les télédistributeurs à améliorer l'exploitation des canaux communautaires, mais leur production doit se limiter à ce domaine.

Le CRTC doit poser comme condition d'octroi de licences aux télédistributeurs qu'ils affectent une proportion notable de leurs revenus bruts à la programmation communautaire et aux installations nécessaires.

Le CRTC doit encourager la formation d'associations locales de programmation dans les localités dotées de canaux communautaires.

Réponse du Comité

Le Comité n'a pu aboutir à un consensus sur la question de savoir s'il faut autoriser ou obliger les télédistributeurs à remplir des fonctions de diffusion. À son avis, les services communautaires existants sont bien reçus, mais précaires, c'est pourquoi il s'inquiète des conséquences d'une réglementation plus poussée dans ce secteur. Il vaudrait mieux ne pas se prononcer sur cette question pour l'instant et y revenir plutôt lors des discussions qui auront lieu prochainement concernant la loi sur la radiotélédiffusion.

RECOMMENDATION 81

Le gouvernement canadien doit élaborer une politique claire et cohérente pour une mise en valeur ordonnée des possibilités des satellites et faire servir cette technique et les fonds qu'elle rapporterait à la production canadienne.

Réponse du Comité

D'accord. Le Comité déduit de cette recommandation qu'elle implique l'adoption d'une politique sur la diffusion directe par satellite.

RECOMMENDATION 82

Le CRTC doit faire observer rigoureusement toutes les conditions de licences.

Committee Response

The Committee agrees with the intent of this recommendation. Many representations received suggested that the CRTC has been too lax in enforcing conditions of broadcast licences.

RECOMMENDATION 83

The proposed new Broadcasting Act should give clear authority to the CRTC in matters related to the CBC.

Committee Response

Agreed.

RECOMMENDATION 84

The proposed new Broadcasting Act should confirm the total independence of the CRTC from political intrusion in matters relating to licensing, but permit direction by the Minister on matters of general policy, under certain specified conditions.

Committee Response

Agreed in principle. The Committee assumes that what is meant by "specified conditions" would form part of the new Broadcasting Act and would be referred to this Committee for discussion. Therefore, this Committee defers comment until that time.

RECOMMENDATION 85

The CRTC should continue to license provincially and municipally based broadcasting undertakings.

Committee Response

Agreed.

RECOMMENDATION 86

Federal and provincial governments should seek ways to assist community and campus-run radio stations to alleviate their financial difficulties and to stabilize their operations.

Committee Response

The Committee is sympathetic to the situation of community and campus-run radio stations, but is unable to agree that there is a direct federal responsibility for funding the operations of such stations.

RECOMMENDATION 87

The CRTC should set up Advisory Committees in each province to assist in performance evaluation of licensees and to provide advice and reaction from a local perspective on all broadcast activities.

Committee Response

The Committee received no comment on this recommendation and therefore suggests that the CRTC give this recommendation whatever consideration it feels is appropriate.

This is the Standing Committee's first response to the Report of the Federal Cultural Policy Review Committee. In the coming months, the Committee will continue its discussion

Réponse du Comité

Le Comité est d'accord avec le but visé par cette recommandation. Nombre des témoignages qu'il a reçus indiquent que le C.R.T.C. n'a pas appliqué les conditions de licences de radiodiffusion avec toute la rigueur requise.

RECOMMENDATION 83

Il faut qu'une nouvelle loi sur la radiotélédiffusion confère au CRTC une autorité bien définie dans les questions intéressant la Société Radio-Canada.

Réponse du Comité

D'accord.

RECOMMENDATION 84

La nouvelle loi sur la radiotélédiffusion devra mettre le CRTC totalement à l'abri de toute intrusion politique dans l'octroi de licences, mais permettre au ministre d'émettre des directives de politique générale sous des réserves précises.

Réponse du Comité

D'accord en principe. Le Comité présume que ce qu'il faut entendre par sous des réserves précises sera intégré à la nouvelle loi sur la radiotélédiffusion et sera soumis au Comité à des fins de discussion. Il préfère donc attendre pour se prononcer sur cette recommandation.

RECOMMENDATION 85

Le CRTC doit continuer d'octroyer les licences aux entreprises de radiotélédiffusion provinciales ou municipales.

Réponse du Comité

D'accord.

RECOMMENDATION 86

Les gouvernements, fédéral et provinciaux, doivent trouver des formules d'aide aux radiodiffuseurs communautaires et universitaires afin d'alléger leurs difficultés financières et de stabiliser leurs opérations.

Réponse du Comité

Le Comité compatit aux difficultés que connaissent les radiodiffuseurs communautaires et universitaires, mais ne peut se rallier à l'idée que le gouvernement fédéral ait à participer directement au financement de leurs activités.

RECOMMENDATION 87

Le CRTC doit créer des comités consultatifs dans chaque province pour le seconder dans l'évaluation du rendement des titulaires de licences en matière de programmation et pour lui communiquer leurs avis sur l'ensemble des émissions et les réactions qu'elles suscitent à l'échelon local.

Réponse du Comité

N'ayant reçu aucun commentaire au sujet de cette recommandation, le Comité laisse au C.R.T.C. le soin de prendre la décision qu'il jugera opportune.

Le présent document constitue la première réponse du Comité permanent au rapport du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale. Dans les mois qui viennent, le

and turn its attention to the other very important areas of cultural policy discussed in the Applebaum-Hébert Report.

A copy of the Minutes of proceedings and evidence relating to this inquiry (*Issues nos 46 and 48 to 61 and 66*) is tabled.

Respectfully submitted,

Comité poursuivra ses discussions et se penchera sur d'autres aspects très importants de la politique culturelle abordés dans le Rapport Applebaum-Hébert.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à cette étude (*fascicules nos 46 et 48 à 61 et 66*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

ROBERT GOURD

Chairman

APPENDIX I

MEETINGS AND WITNESSES

Witnesses	Issue	Date
<u>ASSOCIATION OF CANADIAN TELEVISION AND RADIO ARTIST (ACTRA):</u> Mr. Bruce H. MacLeod, National President; Mr. Paul Siren, General Secretary.	54	April 19, 1983
<u>"ASSOCIATION CANADIENNE DE LA RADIO ET DE LA TÉLÉVISION DE LANGUE FRANÇAISE INC.":</u> Mr. Michel Arpin, President; Mr. Roger Hudon, Vice-President, (Television); Mr. Jean R. Normandeau, Executive Director;	61	May 12, 1983
<u>"ASSOCIATION DES FRANCOPHONES HORS QUÉBEC INC.":</u> Ms. Jeannine Séguin, President; Mr. Jean-Paul Lafontaine, Director General.	52	March 29, 1983
<u>"ASSOCIATION DES PRODUCTEURS DE FILMS DU QUÉBEC":</u> Mrs. Danièle Suissa, Vice-President; Mr. Michael Spencer, Secretary-General.	55	April 21, 1983
<u>CANADA COUNCIL:</u> Mr. Mavor Moore, Chairman; Mr. Timothy Porteous, Director; Mr. Gilles Lefèvre, Associate Director	49	March 22, 1983
<u>CANADIAN ASSOCIATION OF BROADCASTERS:</u> Mr. C.G.E. Steele, President; Mr. Claude Blain, Vice-President (Television); Mr. Jim Sward, Vice-Chairman (Radio); Mr. Don Brinton, Chairman of the Council.	57	April 28, 1983
<u>CANADIAN BROADCASTING CORPORATION:</u> Mr. Pierre Juneau, President; Mr. William T. Armstrong, Executive Vice-President; Mr. Peter Herrndorf, Vice-President, English Television; Mr. Pierre DesRoches, Vice-President, French Television	53	April 14, 1983

ANNEXE I

RÉUNIONS ET TÉMOINS

Témoins	Fascicule	Date
<u>ASSOCIATION CANADIENNE DE CINÉMA/TÉLÉVISION:</u> M. Robin Chetwynd, ancien président; M. Jack McAndrew, président;	55	le 21 avril 1983
<u>ASSOCIATION CANADIENNE DE LA RADIO ET DE LA TÉLÉVISION DE LANGUE FRANÇAISE INC.:</u> M. Michel Arpin, président; M. Roger Hudon, vice-président, (télévision); M. Jean R. Normandeau, directeur général;	61	le 12 mai 1983
<u>ASSOCIATION CANADIENNE DE TÉLÉVISION PAR CÂBLE:</u> M. Michael Hind-Smith, président, directeur général.	58	le 3 mai 1983
<u>ASSOCIATION CANADIENNE DES RADIODIFFUSEURS:</u> M. C.G.E. Steele, président; M. Claude Blain, vice-président (télévision); M. Jim Sward, vice-président (radio); M. Don Brinton, président du conseil.	57	le 28 avril 1983
<u>ASSOCIATION CANADIENNE DES RÉALISATEURS ET DIRECTEURS DE TÉLÉVISION ET ASSOCIATION DES RÉALISATEURS ET DIRECTEURS DE TÉLÉVISION (TORONTO):</u> M. Marvin Terhock, ex-président, Association canadienne des réalisateurs et directeurs de télévision, président, Groupe de Travail, directeur de l'information, Radio-Canada, Manitoba M ^{me} Susan Mitton, producteur, Radio-Canada, Halifax; M. Arnold Amber, producteur, Information (télévision) Toronto; M. Peter Kappel, président, Association de Toronto, Information (télévision); M. Don S. Williams, ex-président, Association canadienne des réalisateurs et directeurs de télévision, producteur exécutif (télévision), Radio-Canada, Vancouver.	61	le 12 mai 1983

<u>CANADIAN CABLE TELEVISION ASSOCIATION:</u> Mr. Michael Hind-Smith, President, Chief Executive Officer.	58	May 3, 1983	<u>ASSOCIATION DES ARTISTES CANADIENS DE LA TÉLÉVISION ET DE LA RADIO (ACTRA):</u> M. Bruce H. MacLeod, président national; M. Paul Siren, secrétaire général.	54	le 19 avril 1983
<u>CANADIAN CONFERENCE OF THE ARTS:</u> Mr. Lister Sinclair, President; Mr. Jeffrey Holmes, National Director; Mrs. Rose Potvin.	51	March 24, 1983	<u>ASSOCIATION DES FRANCOPHONES HORS QUÉBEC INC.:</u> M ^{me} Jeannine Séguin, présidente; M. Jean-Paul Lafontaine, directeur général.	52	le 29 mars 1983
<u>CANADIAN FILM DEVELOPMENT CORPORATION:</u> Mr. Claude Morin, (Board Member); Mr. André Lamy, Executive Director;	58	May 3, 1983	<u>ASSOCIATION DES PRODUCTEURS DE FILMS DU QUÉBEC:</u> M ^{me} Danièle Suissa, vice-présidente; M. Michael Spencer, secrétaire général.	55	le 21 avril 1983
<u>CANADIAN FILM/TELEVISION ASSOCIATION:</u> Mr. Robin Chetwynd, Past President; Mr. Jack McAndrew, President;	55	April 21, 1983	<u>«CANADIAN INSTITUTE FOR ECONOMIC POLICY»:</u> M. Paul Audley.	50	le 23 mars 1983
<u>CANADIAN INSTITUTE FOR ECONOMIC POLICY:</u> Mr. Paul Audley	50	March 23, 1983	<u>«CANADIAN MOTION PICTURE DISTRIBUTORS ASSOCIATION»:</u> M. Millard S. Roth, directeur exécutif.	55	le 21 avril 1983
<u>CANADIAN MOTION PICTURE DISTRIBUTORS' ASSOCIATION:</u> Mr. Millard S. Roth, Executive Director;	55	April 21, 1983	<u>COMITÉ D'ÉTUDE DE LA POLITIQUE CULTURELLE FÉDÉRALE:</u> M. Louis Applebaum; M. Jacques Hébert; M. Albert Breton; M. Ted Chapman.	48	le 17 mars 1983
<u>CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATION COMMISSION (CRTC):</u> Dr. John Meisel, Chairman; Mr. Réal Therrien, Vice-Chairman; Mr. Kenneth Wyman, Senior Executive Director, Operations; Mr. Ralph Hart, Senior Broadcast Policy and Industry Conditions Advisor; Mr. Avrum Cohen, General Counsel.	59	May 5, 1983	<u>CONFÉRENCE CANADIENNE DES ARTS:</u> M. Lister Sinclair, président; M. Jeffrey Holmes, directeur général; M ^{me} Rose Potvin.	51	le 24 mars 1983
<u>CANADIAN TELEVISION PRODUCERS AND DIRECTORS ASSOCIATION AND THE ASSOCIATION OF TELEVISION PRODUCERS AND DIRECTORS (TORONTO):</u> Mr. Marvin Terhoch, Past President, Canadian Television Producers and Directors Association, Chairperson, Task Force, Head of News and Current Affairs, C.B.C. Manitoba; Ms. Susan Mitton, Producer, C.B.C. Halifax; Mr. Arnold Amber, Producer, T.V. News, Toronto;	61	May 12, 1983	<u>CONSEIL CANADIEN DES ARTS:</u> M. Mavor Moore, président; M. Timothy Porteous, directeur; M. Gilles Lefèvre, directeur associé.	49	le 22 mars 1983
			<u>CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES (CRTC):</u> M. John Meisel, président; M. Réal Therrien, vice-président; M. Kenneth Wyman, directeur exécutif principal de l'exploitation; M. Ralph Hart, conseiller principal, politiques de radiodiffusion et situation de l'industrie;	59	le 5 mai 1983

Mr. Peter Kappel, President,
Toronto Association, (T.V. Current
Affairs

Mr. Don S. Williams, Past President,
Canadian Television Producers and
Directors Association, T.V. Executive
Producer—"The Beachcombers",
Head of T.V. Drama for C.B.C.
Vancouver.

FEDERAL CULTURAL POLICY
REVIEW COMMITTEE:

Mr. Louis Applebaum

Mr. Jacques Hébert

Mr. Albert Breton

Mr. Ted Chapman

NATIONAL FILM BOARD:

Mr. James D. Domville,
Commissioner;
Mr. François Macerola, Deputy
Commissioner.

STUDIO "D":

Mrs. Kathleen Shannon, Executive
Producer;
Mrs. Diane Beaudry, Producer;
Mrs. Bonnie Scherr Klein, Director
Producer.

M. Avrum Cohen, chef du
contentieux.

OFFICE NATIONAL DU FILM:

M. James D. Domville, commissaire;
M. François Macerola, commissaire
adjoint.

SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT
CINÉMATOGRAPHIQUE DU
CANADA:

M. Claude Morin, (membre du
conseil);
M. André Lamy, directeur exécutif;

STUDIO «D»:

M^{me} Kathleen Shannon, producteur
délégué;
M^{me} Diane Beaudry, productrice;
M^{me} Bonnie Scherr Klein, réalisatrice
productrice.

SOCIÉTÉ RADIO-CANADA:

M. Pierre Juneau, président;
M. William T. Armstrong, vice-
président exécutif;
M. Peter Herrndorf, vice-président
de la télévision anglaise;
M. Pierre DesRoches, vice-président
de la télévision française.

48 March 17,
1983

56 April 26,
1983

60 May 10,
1983

60 May 10,
1983

56 le 26 avril
1983

60 le 10 mai
1983

58 le 3 mai
1983

60 le 10 mai
1983

53 le 14 avril
1983

APPENDIX II

STANDING COMMITTEE ON COMMUNICATIONS
AND CULTURE

MEMBERS

CHAIRMAN: Robert Gourd*VICE-CHAIRMAN:* Jack Masters

Maurice Bossy	André Bachand
Jack Burghardt	Doug Frith
René Gingras	Norman Kelly
Hal Herbert	Claude G. Lajoie
Perrin Beatty	Jacques Olivier
John Bosley	Carlo Rossi
Steven E. Paproski	Tom McMillan
David Orlikow	Geoff Scott
Walter MacLean	Simon de Jong
Consultant:	Sandra Macdonald
Research Officers from the Library of Parliament:	Françoise Coulombe Lawrence Harris Terry Thomas

RICHARD DUPUIS
Clerk of the Committee

ANNEXE II

COMITÉ PERMANENT DES COMMUNICATIONS
ET DE LA CULTURE

MEMBRES

PRÉSIDENT: Robert Gourd*VICE-PRÉSIDENT:* Jack Masters

Maurice Bossy	André Bachand
Jack Burghardt	Doug Frith
René Gingras	Norman Kelly
Hal Herbert	Claude G. Lajoie
Perrin Beatty	Jacques Olivier
John Bosley	Carlo Rossi
Steven E. Paproski	Tom McMillan
David Orlikow	Geoff Scott
Walter MacLean	Simon de Jong
Conseiller:	Sandra Macdonald
Attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement:	Françoise Coulombe Lawrence Harris Terry Thomas

Le greffier du Comité
RICHARD DUPUIS

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 2, 1983
(73)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met *in camera* at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Robert Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bosley, Gingras, Gourd, Masters and Orlikow.

In attendance: Miss Sandra Macdonald, Consultant. *From the Library of Parliament:* Mr. Lawrence Harris, Ms. Françoise Coulombe and Mr. Terry Thomas, Research Officers.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, December 10, 1982 relating to the Federal Culture Policy Review Committee. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated December 21, 1982, Issue No. 46*).

The Committee began consideration of a draft Report to the House.

At 12:00 o'clock p.m., the Committee adjourned until later this day.

AFTERNOON SITTING
(74)

The Standing Committee on Communications and Culture met *in camera* at 3:50 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Robert Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bosley, Burghardt, Gourd, Herbert, Masters and Orlikow.

In attendance: *From the Library of Parliament:* Mr. Lawrence Harris, Ms. Françoise Coulombe and Mr. Terry Thomas, Research Officers.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, December 10, 1982 relating to the Federal Culture Policy Review Committee. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated December 21, 1982, Issue No. 46*).

The Committee resumed consideration of a draft Report to the House.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JUNE 7, 1983
(75)

The Standing Committee on Communications and Culture met *in camera* at 10:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Robert Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Beatty, Bosley, Bossy, Gingras, Gourd, Herbert, Masters and Orlikow.

Alternate present: Mr. McLean.

In attendance: Miss Sandra Macdonald, Consultant. *From the Library of Parliament:* Mr. Lawrence Harris, Ms.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 2 JUIN 1983
(73)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à huis clos à 9h40 sous la présidence de M. Robert Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Bosley, Gingras, Gourd, Masters et Orlikow.

Aussi présents: M^{lle} Sandra Macdonald, conseillère. *De la Bibliothèque du Parlement:* M. Lawrence Harris, M^{me} Françoise Coulombe et M. Terry Thomas, chercheurs.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 10 décembre 1982 portant sur le comité d'étude de la politique culturelle fédérale. (*Voir procès-verbal et témoignages du 21 décembre 1982, fascicule n° 46*).

Le Comité entreprend l'étude de l'ébauche du rapport à la Chambre.

A 12h00, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(74)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h50, sous la présidence de M. Robert Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Bosley, Burghardt, Gourd, Herbert, Masters et Orlikow.

Aussi présents: *De la Bibliothèque du Parlement:* M. Lawrence Harris, M^{me} Françoise Coulombe et M. Terry Thomas, chercheurs.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 10 décembre 1982 portant sur le comité d'étude de la politique culturelle fédérale. (*Voir procès-verbal et témoignages du 21 décembre 1982, fascicule n° 46*).

Le Comité reprend l'étude de l'ébauche du rapport à la Chambre.

A 17h00, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 7 JUIN 1983
(75)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à huis clos à 10h10 sous la présidence de M. Robert Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Beatty, Bosley, Bossy, Gingras, Gourd, Herbert, Masters et Orlikow.

Substitut présent: M. McLean.

Aussi présents: M^{lle} Sandra Macdonald, conseillère. *De la Bibliothèque du Parlement:* M. Lawrence Harris, M^{me} Françoise Coulombe et M. Terry Thomas, chercheurs.

Françoise Coulombe and Mr. Terry Thomas, Research Officers.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, December 10, 1982 relating to the Federal Culture Policy Review Committee. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated December 21, 1982, Issue No. 46*).

The Committee resumed consideration of a draft Report to the House.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 8, 1983
(76)

The Standing Committee on Communications and Culture met *in camera* at 3:30 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Jack Masters, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bosley, Bossy, Masters and Orlikow.

Alternate present: Mr. McLean.

In attendance: Miss Sandra Macdonald, Consultant. *From the Library of Parliament:* Mr. Lawrence Harris, Ms. Françoise Coulombe and Mr. Terry Thomas, Research Officers.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, December 10, 1982 relating to the Federal Culture Policy Review Committee. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated December 21, 1982, Issue No. 46*).

The Committee resumed consideration of a draft Report to the House.

At 5:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JUNE 14, 1983
(77)

The Standing Committee on Communications and Culture met *in camera* at 3:59 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Robert Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bosley, Bossy, Burghardt, Gingras, Gourd, Herbert, Masters and Orlikow.

Alternate present: Mr. McLean.

In attendance: Miss Sandra Macdonald, Consultant. *From the Library of Parliament:* Mr. Lawrence Harris, Ms. Françoise Coulombe and Mr. Terry Thomas, Research Officers.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, December 10, 1982 relating to the Federal Culture Policy Review Committee. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated December 21, 1982, Issue No. 46*).

The Committee resumed consideration of a draft Report to the House.

Recommendations 54, 55 and 56 carried.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 10 décembre 1982 portant sur le comité d'étude de la politique culturelle fédérale. (*Voir procès-verbal et témoignages du 21 décembre 1982, fascicule n° 46*).

Le Comité reprend l'étude de l'ébauche du rapport à la Chambre.

A 12h30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 8 JUIN 1983
(76)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à huis clos sous la présidence de M. Jack Masters (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Bosley, Bossy, Masters et Orlikow.

Substitut présent: M. McLean.

Aussi présents: M^{lle} Sandra Macdonald, conseillère. *De la Bibliothèque du Parlement:* M. Lawrence Harris, M^{me} Françoise Coulombe et M. Terry Thomas, chercheurs.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 10 décembre 1982 portant sur le comité d'étude de la politique culturelle fédérale. (*Voir procès-verbal et témoignages du 21 décembre 1982, fascicule n° 46*).

Le Comité reprend l'étude de l'ébauche du rapport à la Chambre.

A 17h25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 14 JUIN 1983
(77)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à huis clos sous la présidence de M. Robert Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Bosley, Bossy, Burghardt, Gingras, Gourd, Herbert, Masters et Orlikow.

Substitut présent: M. McLean.

Aussi présents: M^{lle} Sandra Macdonald, conseillère. *De la Bibliothèque du Parlement:* M^{me} Françoise Coulombe, M. Lawrence Harris et M. Terry Thomas, chercheurs.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 10 décembre 1982 portant sur le comité d'étude de la politique culturelle fédérale. (*Voir procès-verbal et témoignages du 21 décembre 1982, fascicule n° 46*).

Le Comité reprend l'étude de l'ébauche du rapport à la Chambre.

Les recommandations 54, 55 et 56 sont adoptées.

Recommendation 57 was allowed to stand.
Recommendations 58, 59 and 60 carried.
Recommendation 61 was allowed to stand.
Recommendation 62 carried.
Recommendations 63, 64 and 65 were allowed to stand.
Recommendation 66, as amended, carried.
Recommendation 67, as amended, carried.
Recommendations 68 to 76 inclusive, carried.
Recommendation 77, as amended, carried.
Recommendations 78 to 83 inclusive, carried.
Recommendation 84, as amended, carried.
Recommendations 85, 86 and 87 carried.
Recommendation 57 was reconsidered.
Recommendation 57, as amended, carried.
Recommendation 61 was reconsidered.
Recommendation 61, as amended, carried.
Recommendations 63, 64 and 65 were reconsidered.
Recommendations 63, 64 and 65, as amended, carried.

The introduction, as amended, carried.

It was agreed,—That the Report, as amended, be adopted.

It was agreed,—That the Chairman be authorized to report to the House after the Sub-Committee on Agenda and Procedure meets on the final version of the Report.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

La recommandation 57 est réservée.
Les recommandations 58, 59 et 60 sont adoptées.
La recommandation 61 est réservée.
La recommandation 62 est adoptée.
Les recommandations 63, 64 et 65 sont réservées.
La recommandation 66 est adoptée après modification.
La recommandation 67 est adoptée après modification.
Les recommandations 68 à 76 inclusivement sont adoptées.
La recommandation 77 est adoptée après modification.
Les recommandations 78 à 83 inclusivement sont adoptées.
La recommandation 84 est adoptée après modification.
Les recommandations 85, 86 et 87 sont adoptées.
La recommandation 57 est réexaminée.
La recommandation 57 est adoptée après modification.
La recommandation 61 est réexaminée.
La recommandation 61 est adoptée après modification.
Les recommandations 63, 64 et 65 sont réexaminées.
Les recommandations 63, 64 et 65 sont adoptées après modification.
L'introduction est adoptée après modification.
Il est convenu,—Que le rapport soit adopté après modification.
Il est convenu,—Que le président soit autorisé à présenter le rapport à la Chambre dès que le Sous-comité du programme et de la procédure se sera réuni pour en examiner la version finale.

A 17h20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Mr. Jack Masters

MEMBERS/MEMBRES

Maurice Bossy
Jack Burghardt
David Crombie
René Gingras
Hal Herbert
Walter McLean
Jack Murta
David Orlikow

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M. Jack Masters

ALTERNATES/SUBSTITUTS

André Bachand
John Bosley
Doug Frith
Norman Kelly
Claude G. Lajoie
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)
Jacques Olivier
Douglas Roche
Carlo Rossi
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Tuesday, September 20, 1983:

David Crombie replaced Perrin Beatty;
Jack Murta replaced John Bosley;
Walter McLean replaced Steven Paproski;
Douglas Roche replaced Tom McMillan;
John Bosley replaced Pat Carney.

On Tuesday, October 25, 1983:

Lynn McDonald replaced Simon deJong.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mardi 20 septembre 1983:

David Crombie remplace Perrin Beatty;
Jack Murta remplace John Bosley;
Walter McLean remplace Steven Paproski;
Douglas Roche remplace Tom McMillan;
John Bosley remplace Pat Carney.

Le mardi 25 octobre 1983:

Lynn McDonald remplace Simon deJong.

ORDERS OF REFERENCE

Friday, May 28, 1982

ORDERED,—That the subject-matter of Bill C-311, An Act to amend the Broadcasting Act (advertising on children's programs), be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

Wednesday, October 5, 1983

ORDERED,—That the subject-matter of Bill C-675, An Act to amend the Broadcasting Act, be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

Wednesday, November 2, 1983

ORDERED,—That the Standing Committee on Communications and Culture review all relevant provisions of the *Income Tax Act* relating to the taxation of visual and performing artists and writers including, but not limited to, the criteria for establishing the professional status of visual and performing artists and of writers and the method for determining allowable business deductions for such artists and to recommend any changes that the Committee deems necessary and proper;

That such review be conducted as part of the Committee's study of the Applebaum-Hébert Report and its conclusions on this matter be reported to the House before the Committee continues to other topics within this Report;

That such review include the hearing and consideration of the views of interested parties and organizations.

Thursday, November 3, 1983

ORDERED,—That Communications Votes 5b, 10b, 15b, 20b, 40b and 55b; and That Secretary of State Votes 5b, 10b, 15b, 20b, 25b, 30b and 40b for the fiscal year ending March 31, 1984, be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

ATTEST:

Le Greffier de la Chambre des communes

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

ORDRES DE RENVOI

Le vendredi 28 mai 1982

IL EST ORDONNÉ,—Que l'objet du Bill C-311, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (annonces publicitaires au cours de programmes destinés aux enfants), soit déferé au Comité permanent des communications et de la culture.

Le mercredi 5 octobre 1983

IL EST ORDONNÉ,—Que l'objet du projet de loi C-675, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion, soit déferé au Comité permanent des communications et de la culture.

Le mercredi 2 novembre 1983

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent des communications et de la culture étudie toutes les dispositions pertinentes de la *Loi de l'impôt sur le revenu* qui ont trait à l'imposition des artistes du spectacle et spécialisés dans les arts plastiques, et des écrivains, y compris, mais sans se limiter à ceux-ci, les critères d'établissement du statut professionnel des artistes du spectacle et spécialisés dans les arts plastiques, et des écrivains, et la façon de déterminer les déductions d'affaires permises pour ces artistes, et pour recommander tout changement qu'il jugera nécessaire et approprié;

Que cette étude soit effectuée dans le cadre de l'étude du Rapport Applebaum-Hébert effectuée par le Comité et que celui-ci fasse rapport de ses conclusions sur la question avant de passer à d'autres aspects du Rapport;

Que cette étude comprenne l'audition et l'étude des vues des parties et organismes intéressés.

Le jeudi 3 novembre 1983

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 5b, 10b, 15b, 20b, 40b et 55b, Communications; et Que les crédits 5b, 10b, 15b, 20b, 25b, 30b et 40b, Secrétariat d'État, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, soient déferés au Comité permanent des communications et de la culture.

ATTESTÉ:

REPORTS TO THE HOUSE

Thursday, November 3, 1983

The Standing Committee on Communications and Culture has the honour to present its

FOURTH REPORT

In accordance with its Order of Reference dated Wednesday, October 5, 1983 relating to the subject-matter of Bill C-675, An Act to amend the Broadcasting Act, your Committee has agreed to make the following recommendation:

That the House give consideration to the advisability of referring again the said Order of Reference, at the second session of the 32nd Parliament.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this inquiry (*Issue No. 67*) is tabled.

Thursday, November 3, 1983

The Standing Committee on Communications and Culture has the honour to present its

FIFTH REPORT

In accordance with its Order of Reference dated Friday, December 10, 1982, relating to the Report of the Federal Culture Policy Review Committee, tabled Tuesday, November 16, 1982, your Committee has agreed to make the following recommendation:

That the House give consideration to the advisability of referring again the said Order of Reference, at the second session of the 32nd Parliament.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this inquiry (*Issue No. 67*) is tabled.

Thursday, November 3, 1983

The Standing Committee on Communications and Culture has the honour to present its

SIXTH REPORT

In accordance with its Order of Reference dated Friday, May 28, 1982 relating to the subject-matter of Bill C-311, An Act to amend the Broadcasting Act (advertising on children's programs), your Committee has agreed to make the following recommendation:

That the House give consideration to the advisability of referring again the said Order of Reference, at the second session of the 32nd Parliament.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this inquiry (*Issue No. 67*) is tabled.

Thursday, November 24, 1983

The Standing Committee on Communications and Culture has the honour to present its

RAPPORTS À LA CHAMBRE

Le jeudi 3 novembre 1983

Le Comité permanent des communications et de la culture a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 5 octobre 1983 relatif à l'objet du projet de loi C-675, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion, votre Comité a convenu de faire la recommandation suivante:

Que la Chambre veuille bien considérer l'opportunité de lui déférer de nouveau à la deuxième session de la trente-deuxième législature, ledit ordre de renvoi.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à cette étude (*fascicule n° 67*) est déposé.

Le jeudi 3 novembre 1983

Le Comité permanent des communications et de la culture a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 10 décembre 1982 relatif au Rapport du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale, déposé sur le Bureau de la Chambre le mardi 16 novembre 1982, votre Comité a convenu de faire la recommandation suivante:

Que la Chambre veuille bien considérer l'opportunité de lui déférer ledit ordre de renvoi de nouveau à la deuxième session de la trente-deuxième législature.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à cette étude, (*fascicule n° 67*) est déposé.

Le jeudi 3 novembre 1983

Le Comité permanent des communications et de la culture a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 28 mai 1982 relatif à l'objet du projet de loi C-311, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (annonces publicitaires au cours de programmes destinés aux enfants), votre Comité a convenu de faire la recommandation suivante:

Que la Chambre veuille bien considérer l'opportunité de lui déférer de nouveau à la deuxième session de la trente-deuxième législature, ledit ordre de renvoi.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à cette étude (*fascicule n° 67*) est déposé.

Le jeudi 24 novembre 1983

Le Comité permanent des communications et de la culture a l'honneur de présenter son

SEVENTH REPORT

In accordance with its Order of Reference dated Wednesday, November 2, 1983 relating to the review of all relevant provisions of the *Income Tax Act* relating to the taxation of visual and performing artists and writers, your Committee has agreed to make the following recommendation:

That the House give consideration to the advisability of referring again the said Order of Reference, at the second session of the 32nd Parliament.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this inquiry (*Issue No. 67*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président

ROBERT GOURD

Chairman

SEPTIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 2 novembre 1983 relatif à l'étude de toutes les dispositions pertinentes de la *Loi de l'impôt sur le revenu* ayant trait à l'imposition des artistes du spectacle, ceux spécialisés dans les arts plastiques et des écrivains, votre Comité a convenu de faire la recommandation suivante:

Que la Chambre veuille bien considérer l'opportunité de lui déférer de nouveau à la deuxième session de la trente-deuxième législature, ledit ordre de renvoi.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à cette étude (*fascicule n° 67*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 1, 1983
(78)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 4:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Burghardt, Crombie, Gingras, Gourd (*Argenteuil—Papineau*) and Masters.

Alternate present: Ms. McDonald (*Broadview—Greenwood*).

In attendance: From the Library of Parliament: Ms. Françoise Coulombe, Research Officer.

The Order of Reference dated Wednesday, October 5, 1983, being read as follows:

Ordered,—That the subject-matter of Bill C-675, An Act to amend the Broadcasting Act, be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

The Chairman presented the Fourth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-Committee met on Tuesday, October 25, 1983 to consider a schedule of future meetings pursuant to the Committee's Order of Reference dated Wednesday, October 5th, 1983 relating to the subject-matter of Bill C-675, An Act to amend the Broadcasting Act, and agreed to make the following recommendations:

- i) That a Sub-Committee composed of five members including three (3) members of the Liberal Party, one (1) from the Progressive Conservative Party and one (1) from the New Democratic Party, be constituted in order to consider the subject-matter of the said Bill;
- ii) That the Sub-Committee be empowered to send for persons and records, to sit while the House is sitting, to sit during periods when the House stands adjourned, to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it and to authorize the Chairman to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present;
- iii) That the Sub-Committee report to the Committee not later than Friday, February 3, 1984.
- iv) That the Chairman, before the end of the actual session, be authorized to submit a Report to the House requesting that the House give consideration to the advisability of referring again the said Order of Reference, at the next session.

Mr. Masters moved, seconded by Ms. McDonald,—That the Fourth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

The question being put on the motion, it was agreed to.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 1^{er} NOVEMBRE 1983
(78)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 16h40 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Burghardt, Crombie, Gingras, Gourd (*Argenteuil—Papineau*) et Masters.

Substitut présent: M^{me} McDonald (*Broadview—Greenwood*).

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Françoise Coulombe, chargée de recherche.

L'ordre de renvoi du mercredi 5 octobre 1983 se lit comme il suit:

Il est ordonné,—Que l'objet du projet de loi C-675, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion, soit renvoyé au Comité permanent des communications et de la culture.

Le président présente le quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure. En voici le libellé:

Votre Sous-comité se réunit le mardi 25 octobre 1983 pour déterminer l'horaire des futures séances en application de son ordre de renvoi du mercredi 5 octobre 1983 concernant l'objet du projet de loi C-675, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion, et il juge bon de faire les recommandations suivantes:

- i) Qu'un Sous-comité composé de cinq personnes, dont trois (3) membres du parti libéral, un (1) membre du parti conservateur et un (1) membre du parti néo-démocrate, soit constitué dans le dessein d'étudier l'objet dudit projet de loi;
- ii) Que le Sous-comité soit autorisé à réunir des personnes et des dossiers; à siéger en même temps que la Chambre et pendant la suspension des travaux de cette dernière; à imprimer de jour en jour les documents et les témoignages requis par la Chambre, et à autoriser le président à convoquer des séances aux fins de recevoir des témoignages en l'absence d'un quorum et à en permettre l'impression.
- iii) Que le Sous-comité fasse rapport au Comité au plus tard le vendredi 3 février 1984;
- iv) Que le président, avant la fin de la session en cours, soit autorisé à présenter un rapport à la Chambre pour demander à cette dernière de délibérer sur l'opportunité de lui déférer de nouveau à la prochaine session, ledit ordre de renvoi;

M. Masters propose, appuyé par M^{me} McDonald,—Que le quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit approuvé.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, December 10, 1982 relating to the Federal Culture Policy Review Committee. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated December 21, 1982, Issue No. 46*).

Mr. Burghardt moved, seconded by Mr. Crombie,—That the Chairman, before the end of the actual session, be authorized to submit a Report to the House requesting that the House give consideration to the advisability of referring again, at the next session, the Order of Reference dated Friday, December 10, 1982 relating to the Report of the Federal Culture Policy Review Committee, tabled Tuesday, November 16, 1982.

The question being put on the motion, it was agreed to.

The Order of Reference dated Friday, May 28, 1982, being read as follows:

Ordered,—That the subject-matter of Bill C-311, An Act to amend the Broadcasting Act (advertising on children's programs), be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

Mr. Crombie moved, seconded by Mr. Burghardt,—That the Chairman, before the end of the actual session, be authorized to submit a Report to the House requesting that the House give consideration to the advisability of referring again, at the next session, the Order of Reference dated Friday, May 28, 1982 relating to the subject-matter of Bill C-311, An Act to amend the Broadcasting Act (advertising on children's programs).

The question being put on the motion, it was agreed to.

At 4:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 23, 1983
(79)

The Standing Committee on Communications and Culture met at 4:00 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bossy, Burghardt, Crombie, Gingras, Gourd (*Argenteuil—Papineau*), Masters and Orlikow.

Alternate present: Mr. Bosley.

Appearing: The Honourable Francis Fox, Minister of Communications.

Witnesses: From the Department of Communications: Mr. Robert Rabinovith, Deputy Minister; Mr. Dough Parkhill, Assistant Deputy Minister Research; Dr. David Silcox, Assistant Deputy Minister, Arts and Culture; Mr. Ken Hepburn, Assistant Deputy Minister, Technology and Industry and Mr. Alain Gourd, Assistant Deputy Minister Senior.

The Order of Reference dated Thursday, November 3, 1983, being read as follows:

ORDERED,—That Communications Votes 5b, 10b, 15b, 20b, 40b and 55b; and That Secretary of State Votes 5b, 10b, 15b, 20b, 25b, 30b and 40b for the fiscal year ending

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 10 décembre 1982 relatif au Comité d'étude de la politique culturelle fédérale. (*Voir procès-verbaux et témoignages du 21 décembre 1983, fascicule n° 46*).

M. Burghardt propose, appuyé par M. Crombie,—Que le président, avant la fin de la présente session, soit autorisé à présenter un rapport à la Chambre pour demander à cette dernière de délibérer sur l'opportunité de lui déférer de nouveau à la prochaine session, l'ordre de renvoi du vendredi 10 décembre 1982 relatif au rapport du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale, déposé le mardi 16 novembre 1982.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

L'ordre de renvoi du vendredi 28 mai 1982 se lit comme il suit:

Il est ordonné,—Que l'objet du projet de loi C-311, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (annonces publicitaires au cours de programmes destinés aux enfants), soit déféré au Comité permanent des communications et de la culture.

M. Crombie propose, appuyé par M. Burghardt,—Que le président, avant la fin de la présente session, soit autorisé à présenter un rapport à la Chambre, pour demander à cette dernière de délibérer sur l'opportunité de lui déférer de nouveau à la prochaine session, l'ordre de renvoi du vendredi 28 mai 1982 relatif à l'objet du projet de loi C-311, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (annonces publicitaires au cours de programmes destinés aux enfants).

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

A 16h45, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 23 NOVEMBRE 1983
(79)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 16 heures, sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Bossy, Burghardt, Crombie, Gingras, Gourd (*Argenteuil—Papineau*), Masters et Orlikow.

Substitut présent: M. Bosley.

Comparaît: L'honorable Francis Fox, ministre des Communications.

Témoins: Du ministère des Communications: M. Robert Rabinovith, sous-ministre; M. Doug Parkhill, sous-ministre adjoint, Recherches; M. David Silcox, sous-ministre adjoint, Arts et culture; M. Ken Hepburn, sous-ministre adjoint, Technologie et industrie et M. Alain Gourd, sous-ministre adjoint principal.

L'ordre de renvoi du jeudi 3 novembre 1983 se lit comme il suit:

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 5b, 10b, 15b, 20b, 40b et 55b, Communications; et Que les crédits 5b, 10b, 15b, 20b, 25b, 30b et 40b, Secrétariat d'État, pour l'année

March 31, 1984, be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

By unanimous consent, the Chairman called votes 5b and 10b—Communications program under COMMUNICATIONS.

The Minister made an opening statement and, with the witnesses answered questions.

The Order of Reference dated Thursday, November 2, 1983, being read as follows:

ORDERED,—That the Standing Committee on Communications and Culture review all relevant provisions of the *Income Tax Act* relating to the taxation of visual and performing artists and writers including, but not limited to, the criteria for establishing the professional status of visual and performing artists and of writers and the method for determining allowable business deductions for such artists and to recommend any changes that the Committee deems necessary and proper;

That such review be conducted as part of the Committee's study of the Applebaum-Hébert Report and its conclusions on this matter be reported to the House before the Committee continues to other topics within this Report;

That such review include the hearing and consideration of the views of interested parties and organizations.

Mr. Burghardt moved, seconded by Mr. Crombie,—That the Chairman, before the end of the actual session, be authorized to submit a Report to the House requesting that the House give consideration to the advisability of referring again, at the next session, the Order of Reference dated Wednesday, November 2, 1983 relating to the review of all relevant provisions of the *Income Tax Act* relating to the taxation of visual and performing artists and writers.

The question being put on the motion, it was agreed to.

At 5:45 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

financière se terminant le 31 mars 1984, soient déferés au Comité permanent des communications et de la culture.

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 5b et 10b, programme des communications, inscrits sous la rubrique des COMMUNICATIONS.

Le ministre fait une déclaration préliminaire et, assisté par les témoins, répond aux questions.

L'ordre de renvoi du jeudi 2 novembre 1983 se lit comme il suit:

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent des communications et de la culture étudie toutes les dispositions pertinentes de la Loi de l'impôt sur le revenu qui ont trait à l'imposition des artistes du spectacle et spécialisés dans les arts plastiques, et des écrivains, y compris, mais sans se limiter à ceux-ci, les critères d'établissement du statut professionnel des artistes du spectacle et spécialisés dans les arts plastiques, et des écrivains, et la façon de déterminer les déductions d'affaires permises pour ces artistes, et pour recommander tout changement qu'il jugera nécessaire et approprié;

Que cette étude soit effectuée dans le cadre de l'étude du Rapport Applebaum-Hébert effectuée par le Comité et que celui-ci fasse rapport de ses conclusions sur la questions avant de passer à d'autres aspects du Rapport;

Que cette étude comprenne l'audition et l'étude des vues des parties et organismes intéressés.

M. Burghardt propose, appuyé par M. Crombie,—Que le président, avant la fin de la présente session, soit autorisé à présenter un rapport à la Chambre, demandant à cette dernière de s'interroger sur la pertinence de renvoyer de nouveau, lors de la prochaine session, l'ordre de renvoi du mercredi 2 novembre 1983 relatif à toutes les dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* ayant trait à l'imposition des artistes, ceux spécialisés dans les arts plastiques et les écrivains.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A 17h45, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, November 1, 1983

• 1638

The Chairman: Order, please.

It is going to be a very short session today. The steering committee has met and we are offering our fourth report.

Your subcommittee met on Tuesday, October 25, 1983 to consider a schedule of future meetings pursuant to the committee's order of reference dated Wednesday, October 5, 1983 relating to the subject-matter of Bill C-675, An Act to amend the Broadcasting Act, and agreed to make the following recommendations:

(i) That a subcommittee composed of five members, including three (3) members of the Liberal Party, one (1) from the Progressive Conservative Party and one (1) from the New Democratic Party, be constituted in order to consider the subject-matter of the said bill;

(ii) That the subcommittee be empowered to send for persons and records, to sit while the House is sitting, to sit during periods when the House stands adjourned, to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it and to authorize the chairman to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present;

(iii) That the subcommittee report to the full committee not later than Friday, February 3, 1984;

(iv) That the chairman, before the end of the actual session, be authorized to submit a report to the House requesting that the House give consideration to the advisability of referring again the said order of reference, at the next session.

• 1640

There were many inquiries in the past month for the reason why the committee did not sit on special subjects. The answer given either by the clerk or by myself was that until we get an order of reference the committee cannot sit. Since we now have an order of reference, this is the reason why we have decided to form this subcommittee since the full committee has a heavy backlog of business still ahead in its schedule. As you know, we have to go into Applebaum-Hébert and finish the work we started. We have the new Broadcasting Act, which is in front of us actually. So the reason, in order to study the said Bill C-675, was to organize and decide on the formation of that subcommittee.

Now I need a motion to accept this report so we can automatically decide the formation of the subcommittee.

Mr. Masters: I move the adoption of the fourth report of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

TÉMOIGNAGES*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*Le mardi 1^{er} novembre 1983**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît.

La séance d'aujourd'hui va être très brève. Le Comité directeur s'est réuni et nous présentons notre quatrième rapport.

Votre sous-comité s'est réuni le mardi 25 octobre 1983 pour étudier l'échéancier de ses prochains travaux conformément à son ordre de renvoi du mercredi 5 octobre 1983, visant le projet de loi C-675, loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion, et a convenu de présenter les recommandations suivantes:

(i) Qu'un sous-comité composé de cinq membres dont trois (3) du Parti libéral, un (1) du Parti progressiste-conservateur et un (1) du Nouveau parti démocratique, soit constitué afin d'examiner l'objet du projet de loi susmentionné;

(ii) Que le sous-comité soit autorisé à convoquer des personnes et à demander la production du document, à siéger lorsque la Chambre siège, ou au cours de l'intersession, à faire imprimer de jour en jour les documents et témoignages lorsqu'il y a lieu et à autoriser le président à tenir des séances, en l'absence de quorum, pour recevoir les témoignages et en autoriser l'impression;

(iii) Que le sous-comité fasse rapport au Comité au plus tard le vendredi 3 février 1984;

(iv) Qu'avant la fin de la présente session, le président du Comité soit autorisé à soumettre un rapport à la Chambre demandant à celle-ci de considérer l'opportunité de lui déférer à nouveau au cours de la prochaine session, le même ordre de renvoi.

Au cours du dernier mois, on nous a souvent demandé pourquoi le comité ne siégeait pas pour étudier ces projets spéciaux. La réponse donnée soit par le greffier ou par moi-même, était que jusqu'à ce que nous obtenions un ordre de renvoi, le comité ne pouvait siéger. Comme nous avons maintenant cet ordre de renvoi, nous avons décidé de constituer ce sous-comité puisque le comité plénier a déjà beaucoup de travail en retard à son ordre du jour. Comme vous le savez, il nous faut commencer l'étude du rapport Applebaum-Hébert et terminer le travail que nous avons commencé. Nous sommes saisis de la nouvelle loi sur la radiodiffusion, en cours d'étude actuellement. Pour cette raison donc, afin de pouvoir étudier le bill C-675, il a été décidé d'organiser et de former ce sous-comité.

Il me faut maintenant une motion en vue d'accepter le présent rapport de façon à pouvoir décider automatiquement de la création du sous-comité.

M. Masters: Je propose l'adoption du quatrième rapport du sous-comité du programme et de la procédure.

[Text]

The Chairman: Okay.

You second the motion?

Motion agreed to.

The Chairman: We also have the motion for the Applebaum-Hébert report. It is proposed that the chairman, before the end of the actual session, be authorized to submit a report to the House requesting that the House give consideration to the advisability of referring again the said order of reference, at the next session.

The principle behind that is we all hear rumours that there could be another Speech from the Throne, which automatically would mean another session, and it is only to prevent these things and refer the whole thing to the next session.

Mr. Burghardt: Agreed.

The Chairman: Do you propose?

Mr. Masters: I will move that.

The Chairman: Mr. Masters, seconded by Mr. Crombie.

Motion agreed to.

The Chairman: That concludes our meeting today. I would like . . .

Yes?

Mr. Crombie: Just before you conclude, Mr. Chairman, I wonder if I could inquire as to the Chair's intention with respect to Bill C-311—I think the proper title is Advertising on Children's Programs—which is before the committee. Would the Chair entertain a motion that that bill as well be a reference for the next session? May we ask the chairman to adopt the same motion with respect to Bill C-311? I would so move if that is in order, Mr. Chairman.

The Chairman: Okay. No problem. Actually, it was on our agenda, but the steering committee at that time set the priorities on Applebaum-Hébert and this is why it was delayed. But there is no problem.

Mr. Crombie: I simply did not want the bill to die.

The Chairman: Okay.

Mr. Burghardt: Just on that too, I think it should be mentioned that we did have the mover of that bill sit in on the steering committee at the time and we were not able to arrange a suitable time for the mover and then the Applebaum-Hébert report came around. So I think we should certainly look at it, that is for sure.

The Chairman: Thank you very much.

I think each party will give the names of the persons who will attend the subcommittee. I know that on the government side names were submitted, and I would suggest that the members contact the clerk and organize their own schedule and elect their chairman.

[Translation]

Le président: Très bien.

Vous appuyez la motion?

La motion est adoptée.

Le président: Nous avons également une motion pour le rapport Applebaum-Hébert. Il est proposé que le président, avant la fin de la présente session, soit autorisé à soumettre un rapport à la Chambre demandant à celle-ci de considérer la possibilité de lui déférer à nouveau lors de la prochaine session son même ordre de renvoi.

Si je présente cette motion, c'est que nous entendons tous des rumeurs voulant qu'il y ait un autre discours du Trône ce qui signifierait automatiquement qu'il y aura une autre session et donc il s'agit d'anticiper et de prévoir qu'on nous renvoie tout l'affaire au cours de la prochaine session.

M. Burghardt: D'accord.

Le président: Proposez-vous la motion?

M. Masters: Je la propose.

Le président: M. Masters, appuyé par M. Crombie.

La motion est adoptée.

Le président: Cela termine notre réunion d'aujourd'hui. J'aimerais . . .

Oui?

M. Crombie: Avant que vous ne terminiez, monsieur le président, puis-je demander quelles sont vos intentions en ce qui concerne le bill C-311—je crois que le titre proposé est Publicité relative aux programmes destinés aux enfants—dont le comité est saisi. Le président serait-il disposé à recevoir une motion voulant que ce projet de loi aussi fasse l'objet d'un renvoi au comité au cours de la prochaine session? Pouvons-nous demander au président d'adopter la même motion à l'égard du bill C-311? Si vous le permettez, monsieur le président, je proposerai donc cette motion.

Le président: Très bien. Pas de problème. En fait, c'est à notre échéancier, mais le comité directeur, lors de sa réunion, a accordé la priorité au rapport Applebaum-Hébert et c'est pourquoi C-311 a été reporté. Toutefois, il n'y a aucun problème.

M. Crombie: Je ne voulais tout simplement pas que ce projet de loi meure.

Le président: Très bien.

M. Burghardt: À ce même sujet, je crois qu'il faut mentionner que le parrain de ce projet de loi assistait à la réunion du comité directeur mais nous n'avons pas pu lui accorder un moment qui lui convenait pour le proposer et ensuite il a été question du rapport Applebaum-Hébert. Nous pouvons je crois, certainement étudier la question.

Le président: Merci beaucoup.

Je crois que chaque parti donnera les noms des personnes qui font partie du sous-comité. Je sais que le gouvernement a déjà présenté ses noms, et je proposerais que les membres du comité communiquent avec le greffier et organisent leur propre programme et élisent leur président.

[Texte]

Mr. Burghardt: Could we do that this afternoon?**The Chairman:** If you want to, sure. No problem.

The session is adjourned.

Wednesday, November 23, 1983

• 1605

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît!

Order, please. This committee used to go well without you, Mr. Bosley. I hope it will continue that way.

Monsieur le ministre, il me fait plaisir de vous souhaiter la bienvenue au Comité. Et je présume que vous avez un énoncé à nous faire, alors la parole est à vous. Nous allons procéder dans l'ordre habituel, c'est-à-dire une période de 20 minutes par chacun des partis, suivie d'une autre période de 10 minutes, et ce pour terminer dans une heure.

L'honorable Francis Fox (ministre des communications): Merci, monsieur le président.

J'aimerais tout d'abord présenter les fonctionnaires supérieurs de mon ministère qui sont ici avec moi cet après-midi. À ma droite, M. Robert Rabinovitch que vous connaissez, qui occupe le poste de sous-ministre. Mon sous-ministre adjoint sénior du côté radiodiffusion, M. Alain Gourd, et M. David Silcox qui est sous-ministre adjoint du côté arts et culture.

Je sais, monsieur le président, que les membres de ce Comité sont bien au courant des diverses activités du ministère des communications; j'ai quand même préparé à leur intention un résumé succinct et très modeste des réalisations récentes du ministère des communications dans les secteurs à la fois des arts, de la culture et des communications. Mais je pense qu'il serait peut-être de mauvais goût de vous en imposer la lecture à ce stade-ci. Je pense que c'est un document auquel les membres du Comité pourront se référer; il s'agit d'un document de base qui renferme plusieurs données sur les réalisations les plus récentes du Ministère.

Je n'ai donc pas de déclaration d'ouverture à faire puisque je l'ai déjà donnée à tous les membres du Comité et je serais prêt, monsieur le président, à répondre aux questions des membres du Comité.

Le président: Merci monsieur le ministre.

La parole est à l'Opposition loyale et officielle.

Mr. Crombie: Thank you very much, Mr. Chairman.

I wonder if I could ask the minister a question concerning Telidon, which is noted in the estimates, for capital and operating, in the amount of \$10.4 million. I think it might be a good opportunity for the minister and members of the committee to find out what has happened to Telidon, in terms of the goals originally set for it in 1979, and to see what the minister's views are with respect to the future of Telidon and the course and direction it ought to take.

[Traduction]

M. Gurghardt: Pouvons-nous le faire cet après-midi?**Le président:** Si vous le voulez, certainement. Cela ne pose aucun problème.

La séance est levée.

Le mercredi 23 novembre 1983

The Chairman: Order, please!

A l'ordre, s'il vous plaît. Ce Comité a bien fonctionné en votre absence, monsieur Bosley. J'espère que cela continuera.

Mr. Minister, it is a pleasure to welcome you to the Committee. I assume that you have a statement to make, so you have the floor. We will follow the usual order, namely a 20-minute period for each of the parties followed by another 10-minute period and we would like to finish within an hour.

The Honourable Francis Fox (Minister of Communications): Thank you, Mr. Chairman.

I would first of all like to introduce the senior officials of my department who are with me this afternoon. On my right is Mr. Robert Rabinovitch, whom you know, who holds the position of Deputy Minister. Also present are my Senior Assistant Deputy Minister for Broadcasting, Mr. Alain Gourd, and Mr. David Silcox who is assistant Deputy Minister for Arts and Culture.

I know, Mr. Chairman, that the members of the Committee are well informed of the various activities of the Department of Communications. However I have prepared a brief resume of the recent activities of the Department of Communications in the sectors of arts, culture and communications. But I think it would be perhaps in bad taste to impose the reading of this paper on you at this point. I think that it is the document to which the members of the Committee might refer, it is a basic document containing a great deal of data on the most recent activities of the department.

I therefore do not have an opening statement because I have already given it to members of the Committee and I am prepared to answer questions from the members.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Her Majesty's Loyal Official Opposition has the floor.

M. Crombie: Merci Monsieur le président.

Puis-je poser au Ministre une question relativement à Telidon, dont le capital et les frais d'exploitation se chiffrent à 10,4 millions de dollars dans le Budget? Le Ministre et les membres du comité ont peut-être là une excellente occasion de se rendre compte de ce qui est advenu de Telidon en ce qui concerne les objectifs qui lui avaient été fixés en 1979. Le Ministre pourrait en profiter pour nous faire part de ses vues

[Text]

Telidon, I think it is fair for me to say, Mr. Chairman, had three basic goals: First of all, the development of an electronic hardware manufacturing industry. Second, the creation of jobs; and third, the development and strengthening of what has become known as Canadian cultural sovereignty.

The original 1979 federal study predicted that we would have in the order of 114,000 Canadian subscribers by 1983—that is this year—and the current penetration is far from that, at least according to the figures that I have; it is not 114,000; it is 5,000. It seems to me, with respect to the electronic hardware manufacturing goal—the demise or the weakening of NORPAK is one example—that they have not done nearly as well as the goal intended. We have approximately a total of 1,500 jobs in the videotex workforce in Canada, and it certainly seems to me that Telidon has ceased to take the country by storm.

• 1610

So I would like to ask the minister what in his view is the direction of Telidon. Where ought it to go now? Clearly—and I think he would agree; and I would ask him if he would agree, but I think he would... the three objectives of electronic hardware manufacturing and job creation and the strengthening of Canadian cultural sovereignty... those goals have not been reached. Since we are now asking for some \$10,400,000, I would like to ask the minister what his views are with respect to the goals, whether they are still intact and whether he wants to revise them in the light of the experience over the last four years.

Mr. Fox: Mr. Chairman, that is obviously a very important question that has been raised by Mr. Crombie on the whole question of the present status of Telidon.

I think in order to answer the question in as comprehensive a way as possible I should like—and I will do it as briefly as I possibly can—to review some of the main steps that have been taken. But I think the end result, the bottom line, is that the market for Telidon equipment has not developed as fast as was expected a few years ago.

First of all I just want to recall for the record that the technology was indeed developed in the government labs and DOC labs, as Mr. Crombie knows. Our main objective was to try and get the technology out of government labs and into the hands of industry as soon as possible because we felt that while it was our role as a government and particularly as a research centre in the Communications Research Centre to develop technology we were not the people who were best suited to market that technology. So we indeed tried to get the technology out into the private sector as quickly as we possibly could, which we did.

This in turn did lead to the creation of a number of jobs in Canada in the field of videotex technology. As Mr. Crombie knows, there are also a number of other systems around in the world, particularly the French system, the English system and

[Translation]

sur l'avenir de Telidon et sur l'orientation qu'il y aurait lieu de lui donner.

Je crois pouvoir affirmer, monsieur le président, que Telidon avait à l'origine trois objectifs essentiels. D'abord, la mise au point d'une industrie de matériel électronique; ensuite la création d'emplois; et enfin, l'établissement et l'affirmation de ce que l'on est convenu d'appeler la souveraineté culturelle du Canada.

L'étude fédérale menée en 1979 prévoyait quelque 114 000 abonnés canadiens pour 1983, c'est-à-dire, cette année—or le rayonnement de Telidon se révèle considérablement moindre si l'on considère que les abonnés ne se chiffrent qu'à 5 000, au lieu des 114 000 prévus. Il me semble, pour ce qui est de la fabrication de matériel électronique, que le fléchissement de NORPAK, entre autres, démontre que Telidon ne remporte qu'un succès mitigé. En effet, il ne compte que 1 500 emplois parmi l'effectif canadien de la visiotex et il me semble que Telidon a cessé de faire sa marque au pays.

Quelle devrait être l'orientation actuelle de Telidon, d'après le ministre? Je pense que vous conviendrez avec moi que les trois objectifs qui avaient été fixés, à savoir la fabrication d'appareils électroniques, la création d'emplois et le renforcement de la souveraineté culturelle canadienne n'ont pas été atteints. Puisque vous demandez un crédit supplémentaire de 10,400,000\$, le ministre pourrait-il nous dire si ces trois objectifs vont rester intacts ou s'il compte les modifier à la lumière de l'expérience des quatre dernières années?

M. Fox: M. Crombie vient de poser une question très importante concernant Télidon.

Pour vous répondre, je voudrais, si vous le permettez, vous exposer brièvement ce qui a déjà été fait. Le point essentiel à remarquer c'est que les débouchés pour l'équipement Télidon n'ont pas pris l'ampleur escomptée.

Cet équipement, comme vous le savez, a été mis au point dans les laboratoires du ministère des Communications. Aussitôt après la mise au point en laboratoire, nous avons cherché à trouver des industriels qui s'intéresseraient à la fabrication de cet équipement, estimant que le gouvernement n'est pas bien placé pour en assurer la commercialisation. Nous avons donc transféré ce procédé au secteur privé aussi rapidement que possible.

Ce transfert a créé un certain nombre d'emplois dans le secteur du vidéotex. Il existe d'autres procédés, bien entendu, et en particulier les procédés français, anglais et japonais. Il y a bien entendu une lutte acharnée pour la conquête du marché

[Texte]

the Japanese system. This in turn led to a fight for the U.S. market and particularly for the development of a standard which would be acceptable in the American market. That standard was finally developed over a period of time. It was a standard which was compatible with Telidon technology, but it did require some changes to the equipment Canadian manufacturers were using. So Canadian manufacturers were to a certain extent hindered from their marketing in the United States until this North American protocol level presentational standard had been developed, which it now is.

This being said, because of the soft market we felt that we had to continue to support the industry beyond the development of the technology, and the program we had last year was one intended to stimulate the production of hardware for videotex use.

Initially our projections were to the effect that over a period of time we would be able to reduce the price of the unit that could be used in the office or in the home to about \$400 or \$500, if I recall, from a level of approximately \$1,500. We have not been able to do that because the number of orders coming into Canadian industry have not allowed them to decrease their prices by that extent; but prices in that area, as they are in hardware in general, are indeed decreasing. So we did put a substantial amount of funds into the development of Canadian hardware.

We also felt—and that is where the \$10 million you referred to in this year's estimates comes in—that it was extremely important to develop content because we were in that difficult position that most incipient industries are in between the fact that if you do create the hardware there has to be some content available to go out over that hardware. Most of the money we are talking about this year in the Telidon exploitation program is indeed to try to develop a Canadian software industry, which would in turn feed the market and hopefully open new marketing potential to the hardware manufacturers, who could then say that there are indeed content services available to them.

So I suppose in résumé, if one were to look at the strong points, the standards have now been developed; there now is a North American protocol level presentational standard which is Telidon compatible. We have made some inroads in Japan, where the Mitsui Corporation has adopted the Telidon technology, so we feel that there is an opening in that market. I should also say that we have as an additional pilot project, which is of interest to a number of other countries, the project run by the CBC known as the IRIS project.

• 1615

If what you are asking me is whether the projections to date have been borne out, the answer is clearly no, they have not. We feel this area, as other areas in the economy, has been affected by the world recession. When you are talking about videotex it is still seen somewhat as a luxury item. In part because of the economic slow-down, I would say this sector of the economy has perhaps been hurt and hit harder than other sectors of the economy, because it was a new product being put out on the marketplace.

[Traduction]

américain et plus particulièrement pour la mise au point de normes qui seraient acceptées sur le marché américain, ce qui est chose faite maintenant. Bien que ces normes soient compatibles avec le procédé Télidon, il a néanmoins fallu introduire certaines modifications dans l'équipement canadien. La commercialisation du procédé canadien aux États-Unis a donc été freinée dans une certaine mesure jusqu'à l'adoption des normes nord-américaines.

Étant donné la faiblesse du marché, nous avons décidé de continuer à appuyer ce secteur après que le procédé eût été mis au point, et c'est ainsi que l'an dernier nous avons un programme pour stimuler la production de matériel pour vidéotex.

À l'origine, nous pensions pouvoir réduire le prix des appareils de 1500\$ à 400\$ ou 500\$. Malheureusement, cela s'avérait impossible en raison du nombre restreint des commandes, bien que les prix aient enregistré une légère baisse comme pour ce type de matériel. Des sommes importantes ont donc été consacrées à la mise au point du matériel canadien.

En outre, nous avons estimé indispensable de soutenir la mise au point du logiciel, nécessaire pour lancer n'importe quel nouveau matériel. Donc ces 10 millions dont il est question dans le budget serviront à créer une industrie canadienne du logiciel, ce qui devrait permettre aux fabricants des machines Télidon de trouver plus facilement des débouchés, dès lors que le logiciel compatible sera également disponible.

Donc pour résumer la situation, il existe maintenant des normes américaines compatibles avec le procédé Télidon. En outre la société japonaise Mitsui a décidé d'utiliser le procédé Télidon, ce qui nous vaut un débouché sur le marché japonais. En outre nous avons le projet-pilote IRIS exploité par Radio-Canada, projet qui intéresse plusieurs pays.

Les prévisions n'ont malheureusement pas été réalisées en raison de la récession mondiale. Le vidéotex est en effet encore considéré comme un article de luxe. Je pense que ce procédé nouvellement introduit sur le marché s'est sans doute ressenti plus durement que d'autres du marasme économique.

[Text]

Mr. Crombie: Thank you. I have a supplementary question, Mr. Chairman.

I am sure the minister is aware that there has been a study commissioned by Northern Telecom by Wescom Canada. That report has a number of recommendations, but there are three that are significant to my questions. First of all, the study indicates, in my understanding, that videotex consumer penetration was vastly overrated by Telidon and by DOC; secondly, that videotex would face new tough competition from personal computers; and thirdly, that the field trials have not identified potential target markets for Telidon. Indeed, the report, as I understand it, goes on to recommend that there be low-cost loans, tax incentives for research and development, and a greater marketing activity with respect to videotex software.

Now, I have two questions. That is a significant report; my understanding is that your own department is saying it is an accurate report. I would like to propose two questions. First of all, will DOC publish that report so that the Canadian public can have a chance to look at it? Secondly, since you have received it, how will that report affect the future policy of DOC with respect to Telidon?

Mr. Fox: Well just to situate the context, that is a report that was actually done at our request. Mr. Parkhill has been briefing the industry on the content of that report, and it is our intention to make the report public.

I would ask Mr. Parkhill, who is in charge of the program, to respond to the questions you have raised.

Mr. D.F. Parkhill (Assistant Deputy Minister, Research, Department of Communications): I might say, as I said at the industry briefing on the report held this Monday, that it was an excellent report. It was well researched. It talked to a lot of industry people. It was quite provocative, in that it posed a number of questions and then answered them. Now, the answers to a lot of those questions are very subjective.

At the industry briefing there were many comments from the floor. There was certainly not unanimity among the industry people as to all of the recommendations, nor was there unanimity concerning the market projections. For example, they did downgrade the projections in the immediate future for the consumer market. On the other hand, they did say the industry market is very promising and needs exploiting. That, I think, is certainly the view of the department insofar as Canada is concerned for the immediate future—by that I mean the next couple of years.

In contrast to that, as was pointed out from the floor by many of the industry people involved, the U.S. market, using the Telidon-based technology, is developing quite rapidly in the consumer field; in fact *Fortune*, in their latest issue, makes this their cover story.

So we do not really know how fast that consumer market is going to develop. A lot depends on the sorts of content programs the minister spoke of, and on something he did not mention—the fact that we have sponsored in Canadian industry a very large-scale integration program, which will

[Translation]

M. Crombie: Je voudrais poser une question supplémentaire, monsieur le président.

Wescom Canada a réalisé une étude à la demande de *Northern Telecom*. Parmi les diverses conclusions de ce rapport, trois m'intéressent tout particulièrement. D'après cette étude, Télidon et le ministère des Communications ont surestimé la demande pour le vidéotex; on n'a pas prévu en outre que le vidéotex aurait à concurrencer les micro-ordinateurs domestiques et il semblerait enfin que les études de marchés n'aient pas trouvé de débouché potentiel pour l'équipement Télidon. Le rapport recommande donc que des prêts à faible intérêt et des stimulants fiscaux soient accordés en vue de la recherche et du développement et que l'on fasse un plus gros effort de commercialisation du logiciel pour vidéotex.

Or il s'agit d'un rapport important et reconnu comme tel par votre propre ministère. Je voudrais savoir si vous comptez publier ce rapport afin que le public puisse en avoir connaissance, et aussi comment les conclusions de ce rapport se répercuteront sur les décisions futures du ministère relativement à Télidon.

M. Fox: Je vous rappelle que ce rapport a été effectué à notre demande. M. Parkhill a déjà discuté du contenu du rapport avec des représentants de l'industrie et le rapport sera, bien entendu, publié.

Je demanderais donc à M. Parkhill, chargé de ce programme, de répondre à vos questions.

M. D.F. Parkhill (sous-ministre adjoint à la recherche, ministère des Communications): Ainsi que je l'ai fait remarquer à la réunion d'information destinée aux représentants de l'industrie qui a eu lieu lundi dernier, il s'agit d'un excellent rapport étayé par un sérieux travail de recherche. Le rapport contient toute une série de questions auxquelles il cherche à répondre, mais ces réponses sont la plupart du temps très subjectives.

Les industriels présents à cette réunion d'information étaient loin d'être tous d'accord sur les recommandations du rapport ni sur les prévisions de commercialisation. Ainsi ils estiment que les prévisions de ventes aux particuliers sont trop optimistes, alors que les débouchés industriels seraient plus prometteurs et devraient être mieux exploités. C'est également le point de vue du ministère en ce qui concerne le marché canadien au cours des deux années à venir.

Les industriels ont fait remarquer qu'aux États-Unis, par contre, le marché des appareils domestiques utilisant le procédé Télidon s'étend rapidement. C'est d'ailleurs le sujet de l'article de fond du dernier numéro de la revue *Fortune*.

Il est donc difficile de prévoir à quelle allure le marché des appareils domestiques va se développer. Cela dépend dans une certaine mesure du programme de logiciel évoqué par le ministre ainsi que de l'intégration de l'industrie canadienne que nous cherchons à promouvoir et qui devrait permettre de

[Texte]

provide the chip-based terminals sometime toward the middle of next year. That will bring about the \$400 to \$500 terminal, and this could have a very significant impact on the industry.

In addition, as they mentioned, in the personal computer area . . . —largely due to DOC sponsorship again—a number of Canadian proprietary software packages have been developed, as well as little hardware adaptors that can be incorporated in a personal computer and turn it into quite a sophisticated Telidon terminal. This could also have a very significant impact.

• 1620

Mr. Crombie: One of the recommendations made in the report, which perhaps ought to inform the department as to its own program regarding grants and incentives, was critical of the current system of grants and subsidies, and recommended that there be a series of low cost loans, tax incentives for research and development. Do you agree with that, either Mr. Minister or through the minister to Mr. Parkhill?

Mr. Fox: Basically I think there has to be a whole variety of incentives when one is talking about R&D and development of technology. I personally believe quite strongly that you need a good tax incentive in general, but I think if you are trying to develop a particular sector, and if you want to focus on that sector, then you are going to have to go beyond the general means which are usually found in the fiscal incentives, to a series of grants or contributions.

For instance, we have suffered from this chicken and egg relationship as the result of technology. Should we put all our money into developing the hardware—which we did to a certain extent in the initial years—and then should we put all our money into developing the software or the content? Now, we basically feel we have put a good deal of money into developing the hardware and we should be putting a bit more money into the content, which is where most of the Telidon exportation program money is going to go into in the next couple of years. We are trying to bring in industry—well, I should say the private sector in general. One way to bring in the private sector is to have the carrot from some specific funds made available to them. I would like to bring in a couple of players who have strong financial resources of their own, and whom we could lever into spending money of their own by dangling—if I may speak in those terms—the carrot of a contribution or a grant in front of them.

Mr. Crombie: I do not wish to ride the puck on the issue, Mr. Chairman, to the minister. It seems to me the report was suggesting that the form of grant and subsidy, the direct form, was not on balance, successful, and was recommending that it be not direct grants and subsidies, but indeed low cost loans and tax incentives.

Mr. Fox: What is the difference between low-cost loans and grants?

Mr. Crombie: Probably freedom of operation for them and not as much government involvement, in terms of assessment.

[Traduction]

produire des terminaux à «puces» vers le milieu de l'année prochaine. Ces terminaux qui se vendraient entre 400\$ à 500\$ constitueraient bien entendu un énorme progrès pour l'industrie.

Toujours grâce à l'aide du ministère des Communications, on a réussi à mettre au point des programmes de logiciels canadiens ainsi que de petits adaptateurs pouvant être utilisés avec les micro-ordinateurs, ce qui les transforme en terminaux Telidon. Cela pourra avoir un effet très bénéfique.

M. Crombie: Plutôt que d'accorder des subventions comme cela se fait actuellement, le rapport recommande que l'on accorde des prêts à faible intérêt ainsi que des stimulants fiscaux pour promouvoir la recherche et le développement. J'aimerais savoir ce que le ministre et M. Parkhill en pensent.

M. Fox: L'aide à la recherche et au développement doit se faire par différents moyens. Généralement parlant, je suis partisan de stimulants fiscaux, mais pour encourager plus énergiquement tel ou tel secteur, il faut, en plus des stimulants fiscaux, prévoir également des subventions.

On peut toujours se poser la question de savoir s'il faut commencer par appuyer le matériel ainsi que nous l'avons fait au début pour n'insister sur le logiciel que par la suite. Nous estimons qu'après avoir fait de gros efforts pour le développement du matériel, nous devrions maintenant insister davantage sur le logiciel et c'est ce que nous comptons faire au cours des deux années à venir dans le cadre du programme d'exportation Telidon. Pour encourager le secteur privé à s'intéresser à ce domaine, il faut pouvoir l'attirer avec de l'argent. Nous essayons donc de convaincre deux industriels à investir dans ce secteur en leur proposant des subventions.

M. Crombie: Je tiens quand même à faire remarquer au ministre que, d'après le rapport, l'aide directe sous forme de subventions n'aurait pas donné de bons résultats; le rapport recommande donc que les subventions directes soient remplacées par des prêts à faible intérêt et des stimulants fiscaux.

M. Fox: Quelle est d'après vous la différence entre des prêts à faible intérêt et des subventions?

M. Crombie: Essentiellement moins d'intervention du gouvernement pour le bénéficiaire.

[Text]

Mr. Fox: Basically we are not looking for government involvement. I can say that quite candidly. We have been trying, since the outset, to transfer the technology to the hands of the private sector. We wish we could find a couple of more private sector players with substantial financial resources, who would be highly involved in promoting the technology. If there is a better way of doing it than we are doing now, we would certainly consider it.

Mr. Crombie: Thank you. The better way they are suggesting, Mr. Chairman, is that it be through tax incentives and low cost loans, and not direct grants and subsidies by the government, which takes constant government supervision with respect to those grants and loans.

Mr. Fox: I am sorry, I missed your point Mr. Crombie.

Mr. Crombie: Well, it was one of the great statements of the day, actually! I am sorry you missed it.

Mr. Fox: I thought the great statements were kept for tomorrow night.

Mr. Crombie: What I was saying is that the report takes a severe look at the way in which the government has approached it, because the government has approached it on the basis of direct grants and subsidies, which involves a constant governmental supervision. Bob is saying no.

Mr. R. Rabinovitch (Deputy Minister, Department of Communications): With respect, our grants effectively do not carry with them a heavy hand of government involvement, overriding them, by which we become the grant officer and they are out to satisfy us so they can get another grant. Because this is a once and for all program, we have tried to keep a limited involvement with the recipient once he receives the grant. So I do not think that is a fair criticism of this type of a grant program.

Mr. Crombie: Thank you. Could I ask one final question on Telidon, Mr. Chairman?

The minister indicated he is going to make the Wescom report public, and I would like to ask him when he intends to do that.

Mr. Fox: Which? I apologize.

Mr. Crombie: It is probably my voice and not your ears.

Mr. Fox: I cannot always hear.

Mr. Crombie: That is the trouble with getting older, you lose

...

Mr. Chairman and Mr. Minister, you indicated earlier that you were going to make the Wescom Report public. I just wonder when you intend to do that?

Mr. Fox: Well, I will ask Mr. Parkill to respond.

Mr. Parkhill: At this industry meeting which I mistakenly said was Monday—it was last week—there were an enormous number of suggestions made for improvements in the report, and updating, because since the report was generated over a rather lengthy period of time, many of the statements were out of date by the time they appeared in the draft which was given

[Translation]

M. Fox: Je puis vous assurer que le gouvernement ne cherche nullement à intervenir. Bien au contraire, nous avons cherché dès le début à transférer ce procédé au secteur privé. Nous aimerions trouver plusieurs autres industriels disposant de moyens financiers suffisants pour se lancer dans ce secteur. Si vous avez de meilleures solutions à proposer, je ne demande pas mieux que de vous écouter.

M. Crombie: Mais cela fait un quart d'heure que je dis et répète que ce moyen, c'est les stimulants fiscaux et des prêts à faible intérêt plutôt que des subventions directes qui sont toujours assujetties à une surveillance tracassière.

M. Fox: Je ne vous suis vraiment pas, monsieur Crombie.

M. Crombie: Voilà une déclaration retentissante.

M. Fox: Je pensais que les déclarations fracassantes étaient réservées pour demain soir.

M. Crombie: Le rapport critique la méthode des subventions directes retenue jusqu'à présent par le gouvernement, méthode qui implique une surveillance tatillonne et tracassière. Je vois que Bob dit non.

M. R. Rabinovitch (sous-ministre, ministère des Communications): Comme il s'agit en l'occurrence de subventions accordées une fois pour toutes, il est injuste de dire que leur attribution est assortie de toute une série de tracasseries.

M. Crombie: Monsieur le président, pourrais-je poser une dernière question concernant Télidon?

Je voudrais savoir quand le rapport Wescom sera rendu public.

M. Fox: Je m'excuse, mais je n'ai pas saisi votre question.

M. Crombie: C'est sans doute que je ne parle pas assez fort.

M. Fox: Je n'entends pas toujours bien.

M. Crombie: Cela vient avec l'âge.

Je voudrais savoir quand le rapport Wescom sera rendu public.

M. Fox: Je vais demander à M. Parkhill de répondre à cette question.

M. Parkhill: Au cours de la séance d'information qui a eu lieu, non pas lundi, comme je l'ai dit par erreur, mais la semaine dernière, on a proposé toute une série d'améliorations et de mises à jour pour le rapport dont la rédaction remonte à quelque temps déjà. Les auteurs sont donc en train de rema-

[Texte]

to industry. They have made a number of suggestions, and the authors are in the process now of revising the report to include the results of those industry comments.

• 1625

We will moving heaven and earth—moving DSS, I guess . . . to ensure that it is published publicly, in addition to the copies that are now circulating, as soon as possible. By that, I mean early next year.

Mr. Crombie: January or February. A lot of people would be interested in it, because I think it allows people to see what a fair reading of Telidon to date is, and most people are unaware of that.

Mr. Fox: I would like to make a closing comment on that, if I may. All the programs we have had up to now have been developed in very close consultation with a committee, chaired by Mr. Parkhill, that is known as the Canadian Videotex Consultative Committee. That committee is made up of all the Telidon users and the people involved in Telidon on the manufacturing side or the content development side. It is a program that has been developed in very close consultation with the private sector.

In commissioning the study, we are not defensive about it at all. If there is a better way of doing it we will amend our ways, but to date the way we have chosen to go is one that has had the full support of the people involved in the private sector and, I should add, in the universities, people from the universities are also involved in that consultative committee.

Mr. Crombie: Okay. Thank you very much.

May I move to another area of questioning, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, you have two and a half minutes.

Mr. Crombie: Okay. With respect to the Canadian Film Development Corporation, Mr. Chairman, to the minister, the estimate this year is for \$34 million. There have been a couple of difficulties. One, a significant and clear one for independent producers, is that 50% of that fund, some \$17 million, has to be generated out of the CBC. In the CBC's last public presentation, when you brought forward the new policy, Mr. Juneau indicated, and the CBC has confirmed it, that they were looking for new money for that \$17 million. It just seemed to me that there was a stand-off between the ministry, or the department, and the CBC as to whether or not the CBC is going to get more money. As it stands right now, my understanding, from talking to independent film producers, is that they have things ready to go but they cannot lever money out of the CBC in order to produce them.

Mr. Fox: I think there has been a change over the past few months in that regard. I could perhaps just make one qualification to what you said about the way the fund is to be spent. It is actually up to one-half that available to the CBC, so if the CBC does not pick up that half, the money remains available to the private sector.

I would like perhaps to give you a very quick update on where we stand on the fund. It has been in operation since July

[Traduction]

nier le texte du rapport conformément aux suggestions faites lors de cette réunion.

Nous insisterons auprès du ministère des Approvisionnement et Services afin que le rapport soit publié aussi rapidement que possible et cela veut dire au début de l'année prochaine.

M. Crombie: Ce sera donc pour janvier ou février. Je suis sûr que de nombreuses personnes s'y intéresseront.

M. Fox: Je voudrais dire encore un mot à ce sujet. Tous nos programmes ont été élaborés en collaboration étroite avec le Comité consultatif sur le vidéotex présidé par M. Parkhill. Ce comité réunit les usagers de Télidon ainsi que les fabricants du matériel et du logiciel. Ce programme a donc été mis au point en collaboration étroite avec le secteur privé.

Ce n'était donc pas pour tirer notre épingle du jeu que nous avons fait faire cette étude. Toute suggestion valable sera examinée avec soin; mais je tiens à répéter que ce qui a été fait jusqu'à présent a bénéficié de l'accord et du soutien du secteur privé, y compris des universités qui font également partie du comité consultatif.

M. Crombie: Merci.

Monsieur le président, pourrais-je maintenant aborder un autre problème?

Le président: Oui, mais il vous reste 2 minutes et demie.

M. Crombie: D'accord. Un crédit de 34 000 000\$ est prévu pour la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne. Or une des difficultés pour les producteurs indépendants, c'est que la moitié du montant, c'est-à-dire 17 millions, devra provenir de Radio-Canada. M. Juneau avait d'ailleurs confirmé, lors de sa dernière intervention, que Radio-Canada cherchait justement à trouver des capitaux pour pouvoir obtenir ces 17 millions. Il y aurait donc un désaccord entre le ministère et Radio-Canada sur la question de savoir si cette dernière obtiendrait des crédits nouveaux. Certains réalisateurs indépendants m'ont assuré que tout était prêt pour entamer le tournage mais qu'ils n'arrivaient pas à extraire l'argent nécessaire de Radio-Canada.

M. Fox: Les choses ont changé depuis quelques mois. Pour ce qui est de ce fonds, la moitié est à la disposition de Radio-Canada; mais si Radio-Canada ne s'en prévaut pas, cet argent pourrait être attribué au secteur privé.

Ce fonds a été créé le premier juillet et il n'existe donc que depuis 5 mois à peine. Onze millions ont été approuvés pour 34

[Text]

1, that is a little less than five months. The approved and pending commitments now total \$11 million for 34 projects with total budgets of nearly \$40 million. That seems to indicate that the fund is off and running. On the other hand, the CFDC has some 80 additional projects being developed by private producers to take advantage of the fund. On the \$11 million, the CBC has one-half of that \$11 million.

It is indeed the case, as you have stated, that the CBC initially felt they would not be able to come up with the funds to pick up their half of the \$17 million, but from reading and listening to some of the more recent statements from the CBC, particularly from the president of the CBC, they have indicated that they now expect to take up their full share of the fund this year and next year.

Mr. Crombie: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Burghardt: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes.

Mr. Burghardt: I believe the practice has been to go from the Official Opposition to the government side and then to the NDP representatives.

The Chairman: It is up to you. Okay.

Mr. Burghardt: So we will hear from our side now?

Mr. Crombie: Just before I pass the baton, Mr. Chairman, I wonder if I could thank Mr. Burghardt for helping us get the minister here and thank the minister for rearranging his time—and his officials. We know it was difficult. I appreciate it.

The Chairman: Mr. Masters.

Mr. Masters: Thank you, Mr. Chairman. This side of the table welcomes the minister and his officials as well. As the minister might suspect, I want to stay in the area of technology and get into the area of satellites very briefly, if I may.

A lot of work and a lot of consultation went into last March's paper, Mr. Minister, through you, Mr. Chairman, on *Towards a New Broadcast Policy*. I have always thought that was a very nice way of phrasing the document, *Towards a New Broadcasting Policy*, because it is a rapidly evolving situation with the rapid advances in technology, with many, many difficulties for all areas of the industry, the private sector, the regulators and so on.

• 1630

One of the thrusts of that paper indicated cable was considered to be the core of future control of the airwaves, if I can put it in those terms. But there have been some recent court decisions on that subject that have some impact on where we might end up in that area. There have also been pronouncements by the CRTC which would indicate that perhaps by the spring of 1984 there may be accessibility to cable systems in

[Translation]

projets; le total sera de près de 40 millions, ce qui semblerait bien augurer de l'avenir de ce fonds. De plus, la SDICC a confié quelque 80 projets à des réalisateurs privés qui profiteront également du fonds. La moitié des 11 millions sont prévus pour Radio-Canada.

Il est vrai qu'au début les responsables de Radio-Canada pensaient qu'ils ne trouveraient pas les capitaux nécessaires pour pouvoir toucher la moitié des 17 millions auxquels ils avaient droit; mais dans ses dernières déclarations, le président de Radio-Canada a laissé entendre qu'il compte toucher la totalité de la part qui leur revient cette année ainsi que l'année prochaine.

M. Crombie: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Burghardt: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Allez-y.

M. Burghardt: Il me semblait que d'habitude, après le représentant de l'Opposition et du gouvernement, c'était au tour du NDP.

Le président: Comme vous le voulez.

M. Burghardt: Nous avons donc la parole?

M. Crombie: Avant de céder la parole, je tiens à remercier M. Burghardt de nous avoir aidés à obtenir que le ministre et ses adjoints assistent à la réunion. Je sais que ça n'a pas été facile et je l'apprécie d'autant plus.

Le président: Monsieur Masters.

M. Masters: Merci, monsieur le président. Nous sommes nous aussi heureux de la présence du ministre et de ses adjoints. J'ai l'intention de parler de technologie et de satellites plus particulièrement.

C'est après de longues consultations que le document intitulé *Vers une nouvelle politique de radiodiffusion* a été rédigé au mois de mars dernier. J'ai toujours aimé le titre du document, c'est-à-dire *Vers une nouvelle politique de radiodiffusion*, car la situation évolue rapidement étant donné les progrès eux aussi très rapides de la technologie et, partant, le grand nombre de difficultés que cela entraîne dans tous les domaines de l'industrie, le secteur privé, les organismes de réglementation, et caetera.

Le document en question faisait valoir, entre autres choses, qu'à l'avenir, ce sera le câble qui contrôlera le plus ce que l'on verra sur les ondes, si je peux m'exprimer ainsi. Toutefois, de récentes décisions des tribunaux relatives à cela auront peut-être quelques répercussions dans ce domaine. De plus, les positions prises par le C.R.T.C. laissent croire que d'ici le printemps de 1984, le réseau canadien de câblodiffusion aura

[Texte]

Canada for some of those signals that are now termed unauthorized signals.

Just to conclude my remarks and allow the minister to respond, that problem has been compounded by the fact that the unauthorized signals had been received in an unauthorized way. Some cable systems have now had to delete that service according to the law, and rightly so. But those areas in parts of the country which have had that service are now asking what happens if it is now taken off. Is it going to come back on next spring?

These are some of the major problems you, the regulatory body and we as parliamentarians have to deal with, in regard to the satellites. I am just opening up a whole broad area for you, sir.

Mr. Fox: Thank you, Mr. Masters. It is quite clear that we feel quite strongly that cable is the best vehicle for bringing to Canadians a variety of services. I say a variety of services as opposed to a variety of television programs, because we feel quite strongly that in the very near future the cable systems in Canada will be able to deliver not only television programs, but a variety of services, including videotex services, we hope. Our hope is that the cable companies will indeed be able to not only survive, but develop in the context of the new technology that does indeed surround us.

We are all very conscious of the fact that we are indeed in a new environment, that over the next two years or so, with the launching of the first direct broadcast satellites in the United States, a large number of additional American signals will be available to Canadians who desire to pick them up with a dish.

That is indeed a challenge that the cable industry in Canada must meet if it is to survive and flourish. Once again I think they can meet that challenge. If Canadians can receive a variety of Canadian signals, a variety of U.S. signals and a variety of other services through their cable operators, this system will be, on the whole, chosen by Canadians in preference over other systems.

You mention the court case in Winnipeg, which involved a Holiday Inn in Winnipeg taking signals off a U.S. fixed satellite. I suppose that while I am to a certain extent disappointed by the decision, I am heartened by the decision at the same time. I am heartened by the decision, in that the judge who handed down the decision, who is a very distinguished jurist who used to be with the Law Reform Commission of Canada, indicated quite clearly that the matter was indeed within the legislative purview of the Parliament of Canada, but that on his reading of the act, Parliament had not legislated in that area. He defined the signal which emanated from the fixed satellite as being a broadcasting signal, as opposed to being a point-to-point signal.

However, the down side to the decision, if you want to apply it to other areas in Canada, is that it seems to open the door to

[Traduction]

peut-être accès à certains des signaux dont la transmission est présentement interdite.

Pour terminer, ce problème a été aggravé du fait que les signaux dont la transmission était interdite étaient captés grâce à des moyens non autorisés. Certains câblodiffuseurs ont donc dû supprimer ce service pour se conformer à la loi, et ils ont eu raison de le faire. Toutefois, dans les régions du pays où l'on recevait ces services, on se demande ce qui se passera maintenant qu'il est supprimé. Va-t-on le diffuser à nouveau au printemps prochain?

Ce sont quelques exemples des problèmes fondamentaux auxquels vous-mêmes, les organismes de réglementation et nous, en tant que parlementaires, sommes confrontés, eu égard aux satellites. J'ai évoqué là un vaste domaine de discussion, monsieur Fox.

M. Fox: Merci, monsieur Masters. Nous sommes fermement convaincus que la câblodiffusion est le mécanisme le plus approprié pour fournir divers services aux Canadiens. J'ai bien dit divers services et non diverses émissions de télévision, car nous sommes tout à fait certains que dans un avenir très rapproché, les câblodiffuseurs canadiens seront en mesure d'offrir non seulement les émissions de télévision mais également divers services, y compris celui du vidéotex. Nous espérons donc que ces derniers non seulement réussiront à survivre mais également à se développer, grâce à la nouvelle technologie dans laquelle nous baignons.

Nous n'ignorons pas que nous évoluons ainsi dans un nouveau milieu, et qu'au cours des deux prochaines années environ, étant donné que les premiers satellites de diffusion directe seront lancés aux États-Unis, il y aura beaucoup plus de signaux américains disponibles pour les Canadiens qui voudront les capter au moyen d'une antenne parabolique.

L'industrie de la câblodiffusion canadienne devra donc relever un défi de taille si elle veut survivre et s'épanouir. À mon avis, je la crois de taille à s'en sortir victorieusement. Si l'on peut faire en sorte que les Canadiens reçoivent divers signaux canadiens, plus quelques-uns en provenance des États-Unis, ainsi que divers services, par l'entremise des câblodiffuseurs, je crois que, *grosso modo*, les Canadiens donneront leur préférence à ce système plutôt qu'aux autres.

Vous avez mentionné la décision rendue par un tribunal de Winnipeg et portant sur un Holiday Inn de cette même ville, qui captait des signaux en provenance d'un satellite géostationnaire américain. Tout en reconnaissant être jusqu'à un certain point déçu par la décision, je me sens également encouragé. Cela tient au fait que le juge ayant tranché la question, qui est un juriste éminent ayant fait partie de la Commission de réforme du droit, a indiqué très clairement que cette question relevait de l'autorité parlementaire et donc législative du Canada, tout en remarquant que cette institution n'avait pas encore légiféré à cet égard. Il a établi que le signal provenant du satellite géostationnaire était un signal de radiodiffusion et non un signal d'un point à un autre.

Cependant, l'aspect négatif de cette décision, par rapport aux autres régions du Canada, est qu'elle semble ouvrir la

[Text]

people receiving other kinds of signals which they are not normally entitled to.

As you know, a fixed satellite in the sky is akin to a microwave station in the sky. It really serves as a link between two points on earth. If one is entitled to tap a satellite in the sky, one can only conclude that one would have the right to tap signals that go between microwave stations situated on earth.

I think there are indeed some very fundamental problems with the decision that was brought down. For those reasons, the Government of Canada will appeal the decision because we feel quite clearly that the signal coming from the fixed satellite is not earmarked for general distribution, but is being sent to be picked up by a particular pick-up point on earth. A Direct Broadcast Satellite which obviously sends out a signal meant to be received by whoever wants to receive it is a different type of signal. So we will be appealing that judgment in order to clarify the law.

• 1635

I also indicated a long time ago and have reiterated it a number of times since that, if the conclusion of the courts is that the definition in the Broadcasting Act on broadcasting is not sufficient to include this area, then obviously we ought to amend the Broadcasting Act so as to bring satellites within the ambit of the act to take into account the new technologies.

The whole thrust of our policy in this area and in others is to try to create an environment in Canada where Canadian program producers and Canadian operators have the opportunity to work, to develop, and to compete with whatever other countries are able to come up with. The success of the Canadian broadcasting system over the years is due in good part to a policy which has been followed by successive governments in Canada. It is a policy which springs from the 1968 Broadcasting Act which was adopted unanimously in the House of Commons. And I think the actions we are taking at the moment are very consistent with that type of policy.

Mr. Masters: Thank you.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, perhaps still staying on the matter of technology for the minister, I notice that additional funds are required for the L-SAT and M-SAT programs. Really, with these additional resources required, what benefits might these programs have for Canada? Just where do we stand now in Canada's space program and its policy?

Mr. Fox: I am going to ask my assistant deputy minister of technology and industry, to respond to the question. His is a new position created within the department so as to make the department more sensitive to the needs of industry.

Mr. Kenneth Hepburn (Assistant Deputy Minister, Technology and Industry): Thank you, Mr. Minister.

With respect to the estimates before you, there are no new funds being asked for regarding L-SAT or M-SAT. These constitute strictly a rescheduling of moneys which have been

[Translation]

porte à d'autres situations où l'on captera des signaux dont la transmission est interdite.

Vous n'ignorez pas qu'un satellite stationnaire est un peu comme une station de micro-ondes installée dans le ciel. Elle sert de volet entre deux points situés sur la terre. Si l'on a le droit de capter les signaux provenant d'un satellite, la conclusion inévitable est qu'on aura également le droit de capter les signaux émis par les stations à micro-ondes situées sur terre.

La décision rendue est donc la cause de problèmes fondamentaux. En raison de cela, le gouvernement du Canada fera appel, étant donné que nous estimons fermement que le signal provenant d'un satellite géostationnaire n'est pas destiné à une diffusion générale mais bien plutôt à un point de réception terrestre précis. Un satellite de radiodiffusion directe émet un signal destiné à être capté par quiconque le veut; ce signal est d'un tout autre genre. Nous allons donc interjeter appel de ce jugement afin de préciser davantage la Loi.

Par ailleurs, il y a déjà longtemps, j'ai dit et l'ai répété à maintes reprises, que d'après le jugement des tribunaux, la définition figurant à la Loi sur la radiodiffusion n'englobe pas vraiment ce domaine, alors il nous faudra manifestement l'amender de sorte à couvrir les satellites et à tenir compte des nouvelles technologies.

Ce à quoi vise notre politique à cet égard et dans d'autres domaines est de créer un milieu canadien propice au travail des producteurs et diffuseurs d'émissions canadiennes, et apte à faire concurrence avec n'importe quel autre pays s'il y a lieu. Les succès obtenus par le réseau de radiodiffusion canadienne au cours des années tient pour une bonne part aux grandes orientations mises de l'avant et suivies par les gouvernements successifs du Canada. Ces politiques découlent de la Loi sur la radiodiffusion de 1968, adoptée à l'unanimité par la Chambre des communes. Or, les mesures que nous prenons à l'heure actuelle me paraissent très fidèles à ces grandes orientations.

M. Masters: Merci.

M. Burghardt: Monsieur le président, toujours au sujet de la technologie, j'ai noté qu'on demande des crédits supplémentaires pour les programmes du L-SAT et M-SAT. Compte tenu des fonds supplémentaires dont on a besoin, quels avantages ces programmes peuvent-ils représenter pour le Canada? où en est le Canada à l'heure actuelle par rapport à son programme spatial et à sa politique à cet égard?

M. Fox: Je vais demander à mon adjoint, le sous-ministre à la Technologie et à l'Industrie, de bien vouloir répondre à la question. Son poste a été créé récemment au sein du ministère pour que ce dernier soit davantage sensible aux besoins de l'industrie.

M. Kenneth Hepburn (sous-ministre adjoint, Technologie et Industrie): Merci, monsieur le ministre.

Pour ce qui est des prévisions budgétaires dont vous êtes saisis, on ne demande aucun crédit supplémentaire au titre des programmes L-SAT et M-SAT. Il s'agit strictement d'un

[Texte]

approved in order to respond to a multiyear program, as well as the changing profile of project deadlines and expenditures over which we do not have too much control in many cases. That is on the particular with respect to the dollars.

With respect to the larger question of the benefits, I will refer, if I may, to the mobile satellite program first. That program is one in which the objective of the department and of the government in approving the funds was to capitalize on the potential of satellites for the improvement and extension of mobile telecommunications in Canada. The phase termed "Phase B" of the Mobile Satellite Program is really at the study in definition stage now. It is a detailed one, to see and establish very quickly the demand, the benefits, and the potential of this satellite technology. As with many of our other programs, this is being conducted in very close consultation with the industry, and we are hopeful that towards the middle of, or the third quarter of, next year to have the results of those studies.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, I think we would all agree that Canada has played a very important and leading role in space technology, and I wonder if the minister or the assistant deputy minister, though, would care to comment on, sort of, the future role you see Canada playing in this area. We have certainly received world-wide attention. The Department of Communications, I think, should feel very proud of the accomplishments which have taken place, and I just wonder what future plans might be in the offing regarding the entire space program.

• 1640

I would like to say, first of all, the government came up with a major thrust to promote the continued development of a strong Canadian space industry in December 1981, where we announced, over a period of... Was it three years or four years?

Mr. Hepburn: It was a five-year program.

Mr. Fox: Over a five-year program, funds totalling some \$465 million, if I recall the proper figure; it is in that vicinity. Basically, we felt at that stage, and we continued to feel, the industry still needs some form of government support. The government has indeed been working very closely with the members of the Canadian space industry; a number of companies, but more particularly, Spar Aerospace.

We feel the industry is indeed maturing, that the industry is doing well, that the industry is becoming competitive on a world-wide basis. One of the great... and I suppose, as people say, the proof is in the pudding... breakthroughs to my mind is the fact that last year in the face of very intensive competition from foreign suppliers, Spar Aerospace was able to come up with a contract to sell Brazil two communications satellites. So basically, we feel the industry is indeed maturing, and as a

[Traduction]

rééchelonnement de crédits déjà approuvés afin d'administrer un programme s'étendant sur plusieurs années. Cela tient également au fait que les dates cibles de certains projets ont été modifiées et que nous ne pouvons pas contrôler de façon très serrée certaines dépenses. Voilà pour ce qui a trait aux dollars.

Pour ce qui est maintenant des avantages à retirer de tels programmes, si vous permettez, je vais me reporter d'abord au programme de satellites. À cet égard, l'objectif du ministère et du gouvernement, lorsqu'ils ont approuvé les crédits, était de tirer parti des possibilités qu'ont ces satellites d'améliorer et d'étendre davantage les télécommunications mobiles au Canada. La 'Phase B' du programme de satellites mobiles fait présentement l'objet d'une étude. Il s'agit d'un projet détaillé visant à établir très rapidement la demande, les avantages et les possibilités de la technologie satellitaire. Comme c'est le cas dans bon nombre de nos autres programmes, ce travail s'effectue en collaboration très étroite avec l'industrie, et nous espérons que vers le milieu ou au troisième trimestre de l'année prochaine, nous disposerons des résultats ainsi obtenus.

M. Burghardt: Monsieur le président, je crois que nous conviendrons tous que le Canada a joué un rôle très important, et même qu'il a été à la pointe du progrès dans le domaine de la technologie spatiale. Je me demande donc si le ministre ou le sous-ministre aimerait nous parler du rôle que jouera notre pays à l'avenir dans ce domaine. Nous avons certainement bénéficié d'un intérêt international. D'ailleurs, le ministère des Communications devrait être très fier de ses réalisations. Je me demande tout simplement quels projets d'avenir on nourrit pour le programme spatial dans son ensemble.

D'abord, le gouvernement a déployé des efforts considérables afin de poursuivre le développement d'une industrie aérospatiale canadienne forte en décembre 1981, alors que nous avons annoncé un programme échelonné sur trois ou quatre ans, est-ce bien cela?

M. Hepburn: Il s'agit d'un programme de cinq ans.

M. Fox: Nous avons donc annoncé un programme échelonné sur cinq ans et auquel des fonds totalisant 465 millions de dollars ont été affectés, si ma mémoire ne me trompe pas. Nous avons alors estimé que l'industrie avait encore besoin d'une forme d'aide gouvernementale, et nous sommes encore de cet avis. D'ailleurs, l'administration a travaillé très étroitement avec les représentants de l'industrie aérospatiale canadienne, c'est-à-dire avec un certain nombre d'entreprises engagées dans ce domaine, et plus particulièrement la Spar Aerospace.

Nous estimons que l'industrie progresse, qu'elle se porte bien et qu'elle commence à être concurrentielle sur le plan international. L'une des étapes marquantes qu'elle a connue l'année dernière, et à cet égard, c'est par l'oeuvre qu'on juge l'artisan, est que malgré une concurrence très intense de la part de fournisseurs étrangers, la Spar Aerospace a réussi à décrocher un contrat de vente de deux satellites de communication au Brésil. Nous pensons donc que l'industrie se développe vraiment, et en tant que gouvernement, nous devrions mainte-

[Text]

government, we should continue to help the industry until it is able really to live on its own.

We are helping the industry through making our own facilities available to them at a communications research centre here in Ottawa. We are also doing so through a number of research programs which are funded by DOC but are actually carried out by the private sector.

We feel also the fact that British Aerospace contracted an important part of the European large satellite program to Spar Aerospace, essentially in the Montreal area as far as that contract is concerned, is also an indication that the space industry in Canada is coming of age and can indeed be successful in competing with both the European and the North American suppliers.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, if I could switch the topic to another matter which is a rather contentious one, as the minister well knows, this committee has been charged with examining the tax situation of artists. I wonder if the minister would care to comment on that and perhaps give us his views regarding that and whether, in fact, there has been any response from the main departments involved, not so much the minister's department but the Departments of National Revenue and Finance. I wonder if the minister would comment on that.

Mr. Fox: This is quite clearly a brief in which we have taken a good deal of interest over the years and also more recently. Personally, I was quite pleased to see there is a subcommittee of this committee which will be looking at the whole issue of taxation and the artist over the coming months. In preparation for these meetings, I have asked my own officials not only to be ready for it but also to be active in the setting up of an interdepartmental committee, which will in turn examine the issues that involve taxation and the status of the artist.

This is an issue which escapes my overall jurisdiction in the sense that it is essentially an issue where the lead minister has to be the Minister of Finance and where the lead minister in terms of administering the present provisions of the act is to be found in Revenue Canada. But we are indeed part of an interdepartmental committee that is exploring the issues.

Mr. Burghardt: I am sure there will be other questions later on regarding the CBC reorganization, but, Mr. Chairman, the minister made an announcement a week ago in Toronto—and I know Mr. Crombie and Mr. Bosley would certainly be interested in getting comments from the minister—on the plans for a new CBC production centre in Toronto, of all places, if you can imagine that. Has there been any reaction at this . . .

Mr. Bosley: It is all right. We will survive it.

Mr. Crombie: I will give out my 1974 plan.

[Translation]

nir notre appui jusqu'à ce qu'elle ait atteint sa pleine maturité et soit en mesure de vivre de ses propres moyens.

Nous aidons cette dernière en lui permettant de disposer de nos services, à notre centre de recherche en communications situé à Ottawa. Nous le faisons également par le truchement d'un certain nombre de programmes de recherche financés par le ministère mais réalisés par le secteur privé.

Nous estimons également que le fait que la *British Aerospace* ait accordé des contrats, dans le cadre de nombreux programmes de grands satellites européens, à la *Spar Aerospace*, plus précisément dans la région de Montréal, offre une preuve supplémentaire que l'industrie aérospatiale canadienne arrive à maturité et peut concurrencer avec succès, à la fois les fournisseurs européens et les autres nord-américains.

M. Burghardt: Monsieur le président, si vous le permettez, j'aimerais passer à un autre domaine qui est plus épineux, comme le ministre ne l'ignore sans doute pas; il s'agit de celui du fisc et des artistes, question que notre Comité a été chargé d'étudier. Le ministre veut-il nous donner son avis là-dessus, et nous dire si les principaux ministères intéressés, moins celui des Communications que ceux du Revenu national et des Finances, ont réagi d'une façon quelconque. Enfin, j'aimerais connaître l'avis du ministre.

M. Fox: Il s'agit certainement d'un sujet qui nous a beaucoup intéressés ces dernières années, et également, plus récemment. Pour ma part, j'ai été heureux d'apprendre qu'un sous-comité de votre groupe étudiera la question du fisc et des artistes au cours des prochains mois. En prévision de cela, j'ai demandé à mes hauts fonctionnaires non seulement de s'y préparer mais également de mettre sur pied un comité interministériel, lequel à son tour étudiera les questions relatives à l'impôt et à la situation de l'artiste.

Il s'agit d'une question qui déborde de ma compétence, en ce sens qu'elle doit à proprement parler relever d'abord du ministre des Finances puis de celui du Revenu, étant donné que c'est ce dernier qui est chargé de l'application des dispositions de la loi. Cela dit, nous faisons partie d'un comité interministériel qui se penche sur ces questions.

M. Burghardt: Je suis certain qu'on posera d'autres questions plus tard au sujet de la réorganisation de Radio-Canada mais, monsieur le président, il y a une semaine, le ministre a fait une déclaration à Toronto. Or, je sais que MM. Crombie et Bosley aimeraient certainement entendre le ministre s'exprimer là-dessus, c'est-à-dire sur le projet de construire un nouveau centre de production du réseau anglais de Radio-Canada à Toronto, dans un tel endroit, c'est difficile à imaginer. Y a-t-il eu des réactions à cette annonce?

M. Bosley: C'est bel et bien là que ce projet aura lieu. Nous y survivrons.

M. Crombie: Je vais vous donner mon projet de 1974.

[Texte]

[Traduction]

• 1645

Mr. Burghardt: Has there been any reaction from developers at this early stage? I wonder if the minister could comment?

Mr. Bosley: Financed by the CFDC.

Mr. Fox: To our knowledge, there has been no official reaction from potential developers, because the request for proposals, which is being prepared by the CBC, has not been finalized and is not available. We very much want this project to go ahead as quickly as possible. The project that we announced in Toronto is, I think, in many respects, different from the previous projects that may have been announced. This is one which makes a good deal of sense, from a financial point of view, because essentially the CBC, if we are successful in developing the type of proposals we are talking about, will obtain, in exchange for the type of rental payments they are presently making and will be making in the future, new facilities which will allow it to meet the objectives that the government and the board of directors have accepted for the CBC. In other words, they will be getting world class facilities for essentially the same amount of money that they would be paying out in rent at the time the project will be finished. I should also add, to those who may be skeptical about the announcement, particularly since the government has, from time to time, indicated its intention to consolidate CBC facilities in Toronto, that the major change at the moment is that there is indeed land, which is owned by the CBC, which is available in downtown Toronto on Front Street, which was purchased by the CBC with the consent of the government in 1978 for \$19.8 million, and which is conservatively estimated at being worth some \$40 million today. This is an asset the CBC has in hand which it can deal with in negotiating with the private developer. Furthermore, the government has indicated a commitment to financing the equipping of the new broadcast centre and has already allocated close to \$100 million for that purpose. It is not the type of situation where some people may say, well, it is just another announcement. It is not just another announcement. It is a very serious announcement with funds being made available now for the CBC for those purposes.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, just one question with regard to the problem of taxation of artists, musicians and writers. I am sure, if not every member of Parliament, then certainly every member of this committee is getting letters either from organizations or from individuals who are finding themselves in a great deal of difficulty. We are getting those letters or phone calls or visits every day. It is good to know that two things have happened. One, this committee is being asked to look at it. The other is that an inter-departmental committee is looking at it. But it seems to me that these things take time, and I wonder whether the minister could see his way clear to urging his colleague, the Minister of National Revenue, to have the department defer acting on the cases which they now have until the policy has been established.

M. Burghardt: Les entrepreneurs ont-ils déjà réagi d'une façon quelconque? Le ministre peut-il nous dire quelque chose là-dessus?

M. Bosley: C'est financé par la S.D.I.C.C.

M. Fox: À notre connaissance, aucune réaction officielle ne nous est parvenue de la part d'entrepreneurs, étant donné que la demande préparée par Radio-Canada n'est pas encore terminée, et n'est donc pas disponible. Nous tenons beaucoup à ce que ce projet démarre le plus rapidement possible. Ce que nous avons annoncé à Toronto diffère sous bien des égards des projets antérieurs. Il est très sensé sur le plan financier, car si nous réussissons à concrétiser ces propositions, Radio-Canada obtiendra de nouvelles installations qui lui permettront d'atteindre les objectifs que le gouvernement et le Conseil d'administration lui ont fixés. Cela à un prix équivalent aux frais de location que le réseau doit payer et qu'il devra continuer à payer. Autrement dit, la société bénéficiera d'installations de calibre international, pour à peu près le même prix que le loyer payé au moment où le projet sera terminé. Je devrais également ajouter à l'intention des sceptiques, surtout étant donné que cela fait quelque fois que le gouvernement a fait connaître son intention d'améliorer les installations de Toronto, que Radio-Canada s'est porté acquéreur d'un terrain situé sur la rue Front au coeur de Toronto, ce avec le consentement du gouvernement, en 1978, au prix de 19.8 millions de dollars, et dont la valeur actuelle est évaluée à environ 40 millions de dollars, au bas mot. Cela constituera donc un atout pour Radio-Canada lorsqu'il s'agira de négocier avec les entrepreneurs en construction du secteur privé. En outre, le gouvernement s'est engagé à financer l'acquisition de matériel nécessaire au nouveau centre de radio et de télédiffusion et a déjà affecté près de 100 millions de dollars à ce titre. On ne pourra plus donc dire qu'il s'agit simplement d'une annonce parmi d'autres, car il ne s'agit pas de cela. Il s'agit d'un engagement très sérieux s'accompagnant de fonds accordés à Radio-Canada à cette fin.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, je ne poserai qu'une question au sujet de l'impôt que doivent payer les artistes, les musiciens et les écrivains. J'ignore si tous les députés reçoivent des lettres à ce sujet, mais c'est certainement le cas de chaque membre de notre Comité. Elles viennent d'organisation ou d'artistes individuels, qui connaissent de grandes difficultés. Nous recevons ce genre de missive tous les jours, ou des appels téléphoniques, ou encore des visites. Il est donc agréable d'entendre dire qu'on a pris des mesures. D'abord, on a demandé à notre Comité d'étudier la situation. De plus, un autre comité, interministériel celui-là, se penchera sur les mêmes problèmes. Cela dit, il me semble que ce genre d'étude prend du temps et je me demande si le ministre pourra presser son collègue du Revenu national de sorte que le ministère

[Text]

Mr. Fox: I know the question was raised in the House by Mr. Crombie also, in a direct question to Mr. Bussi res, who is charged with the administration of the act. While I am more than willing to transmit your representations to Mr. Bussi res, because they can only be representations to me towards Mr. Bussi res, my understanding is that Mr. Bussi res' position is to the effect that, unless there is a policy change which is reflected in changes in the act or in the regulations, his job is to interpret the regulations and to apply them, and that he has no authority, for instance, to cast aside any part of an act that has been passed by Parliament.

• 1650

I do not think anybody here would argue that he should disregard some of the legislation that is on the books. I think on the other hand we are looking for some way of re-evaluating the ways in which our tax laws as they stand now on the books ought to be modified to take into account the particular circumstances of the artists.

I think that is basically the task the committee has undertaken. I personally am delighted that the committee has undertaken this task, and I am very much looking forward to seeing what recommendations the committee comes out with.

As you know, a number of very complex issues are involved. We have all spoken about the employed/self-employed concept. There are a number of other problem areas, such as the donation of art works by creators, the accrual accounting of visual artists' inventories, estate taxes, charitable donations, the customs duties on materials used in the production of works of art—or, to add one more, the sales tax on original fine art prints and on materials that are used in the production of works of art. So I think there are a number of issues involved here.

I do not think artists are looking for a special deal, but I think our artists are looking to ensure that the specific or peculiar circumstances under which they sometimes have to operate are taken into account by our tax laws, in the same way, for instance, as some of the special circumstances of farmers and fishermen are taken into account by our tax laws. So I really want to get away from any notion that anybody is really looking for a special status of some kind for the artists. I think we are all looking for a way to ensure that the tax system does not discriminate against artists based on the specific circumstances in which they find themselves.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I do not want to debate this point. I just say to the minister that he says that the Minister of National Revenue cannot change the law, that they have to interpret the law as it is. Well, I have met people... and maybe this minister has too—who say that they are now being reassessed for seven years back, and there has been no change in the law so somebody is trying to change the interpretation of the act. In any case, I have made the representation.

[Translation]

reporte ses initiatives à l'égard des dossiers qu'il a en main jusqu'à ce qu'on ait établi la politique à suivre.

M. Fox: Je suis au courant du fait que la question a été soulevée à la Chambre par M. Crombie, à l'endroit de M. Bussières, qui est chargé de l'administration de la loi. Cependant, même si je suis tout à fait disposé à transmettre vos instances à M. Bussières, car c'est par moi que l'on doit passer pour se rendre à lui, je crois savoir qu'en vertu des fonctions de ce dernier et à moins qu'on modifie les grandes orientations dans ce domaine de telle sorte qu'il faille modifier la loi ou les réglementations, il est chargé d'interpréter ces réglementations et de les mettre en oeuvre. Il ne détient nullement l'autorité nécessaire pour mettre de côté une partie d'une loi adoptée par le Parlement.

Il n'est pas question, bien entendu, de passer outre au texte législatif. Mais il va falloir chercher à modifier les lois fiscales de façon à mieux prendre en compte les conditions de travail des artistes.

Le Comité s'est engagé à étudier ce problème, ce dont je me félicite vivement et c'est avec impatience que j'attends ses conclusions à ce sujet.

Ce problème soulève toute une série de questions fort complexes. Entre autres, la notion de travailleurs indépendants et d'employés, la donation d'oeuvres d'art par leurs auteurs, la comptabilisation des oeuvres crées par les artistes peintres et sculpteurs, les taxes de succession, les dons de charité, les droits de douane sur le matériel utilisé pour réaliser des oeuvres d'art et enfin les taxes de vente sur les lithographies et le matériel utilisé pour réaliser des oeuvres d'art.

Nos artistes ne cherchent nullement à bénéficier d'un traitement de faveur, mais simplement à ce que le régime fiscal tienne compte de leurs conditions de travail plutôt spéciales, ainsi que cela se fait notamment pour les agriculteurs et les pêcheurs. Il n'est donc nullement question d'accorder un traitement de faveur aux artistes. Il s'agit plutôt de nous assurer que le régime fiscal ne défavorise pas les artistes.

M. Orlikow: Le ministre vient de nous expliquer que le ministre du Revenu national est tenu d'interpréter la loi et non pas de la modifier. Vous avez sans doute entendu parler comme moi de personnes qui subissent un contrôle fiscal pour les sept années écoulées, ce qui semblerait indiquer qu'on cherche seulement à modifier l'interprétation de la loi. Voilà ce que je voulais vous dire à ce sujet.

[Texte]

Mr. Minister, I notice in your supplementary estimates you have over \$10 million for Telidon. To me, that raises the whole question of what we are trying to do. The public has been told and are still being told by people from industry and from government and from academics that we have to face the fact that our traditional industries—auto, steel, you name them—are going to decline; the number of people who will work in these industries is going to go down; you cannot stop progress, and the new jobs are going to be in the new industry, high tech, microtechnology, chips and so on.

Yet what we have seen in the United States raises questions. Your department, in the material it sends out to some members, included an article which appeared in *The Atlantic* monthly by Bob Kuttner entitled "The Decline of the Middle" which raised a lot of the questions, but we have seen in the United States some of the companies that were supposedly going to provide a lot of new jobs deciding that they could not be competitive paying the U.S. wages, and they have moved to Southeast Asia. I understand that one of the companies that we were having high hopes on, NABU, has done precisely the same thing.

So are we getting into a situation where we, the people of Canada, the Government of Canada, are going to help in the research and development of these new techniques but the jobs are not going to be in Canada, they are going to be somewhere else? If that is the case, where are we going?

Mr. Fox: I will ask Mr. Parkhill to give his comments on that.

Mr. Parkhill: Mr. Orlikow, I wish we really knew where we are going precisely, but you are dealing in a jungle, really, outside of Canada. There is cut-throat competition between multinational corporations, in many cases heavily subsidized by their governments—much more so than in Canada. All the evidence is that in the future there are going to be vast new industries—I do not think there is any real disagreement on this—concerned with these new technologies which are broadly called informatics, that they involve the combinations of computers and communications. The jobs that these industries do create are partially in the manufacturing sector, but more in the software or content area. In the case of an office communications system, for example, the estimates that we have are that—the so-called office of the future—somewhere around 75% of the total investment will be made in the software and about 25% in the hardware. Now, in our support activities we have been trying to spread our support into both content and the hardware field. Some Canadian companies have found it necessary, if they want to remain at all competitive, to export some of their assembly work to low cost areas—most recently I guess NABU announced that. I am not familiar with their reasons, but I know it has been generally in Europe and in the United States. Still I am an optimist here.

• 1655

Given the skills of the Canadian labour force, given the high quality of the technologies that we have developed... Remember Telidon, for example, which you mentioned, is a very high quality technology which has been adopted by many

[Traduction]

Un crédit de 10,000,000\$ dans le budget supplémentaire, sous la rubrique de Telidon, soulève toute la question de notre orientation future. On nous assure de toutes parts que les industries traditionnelles comme l'automobile et l'acier sont en déclin, que le nombre d'emplois dans ces secteurs ira en diminuant, et qu'il n'y a pas moyen d'enrayer le progrès et que les emplois nouveaux seront créés dans les nouveaux secteurs de la technologie de pointe, de la microtechnologie, des puces, etc.

Or ce qui se passe aux États-Unis soulève bien des questions. Des députés ont reçu une brochure publiée par votre ministère reproduisant un article de Bob Kuttner paru dans la revue *The Atlantic Monthly*, article intitulé «le déclin du milieu». Or d'après cet article, des entreprises qui étaient censées créer des emplois nouveaux, ont déménagé leur usine dans le sud-est asiatique où les salaires sont de loin inférieurs aux salaires américains. C'est notamment ce qu'a fait la société NABU.

•

Est-ce que cela voudrait dire qu'alors que la recherche et le développement auront été financés en partie grâce à l'argent du contribuable, les emplois seront créés non pas au Canada mais à l'étranger?

M. Fox: Je demanderais à M. Parkhill de vous répondre.

M. Parkhill: L'avenir est difficile à prévoir, car les multinationales se livrent à une concurrence acharnée, sans parler que de nombreux pays subventionnent leurs entreprises bien plus que cela ne se fait au Canada. Mais je pense que tout le monde est d'accord pour dire que la combinaison des ordinateurs et des communications, c'est-à-dire l'informatique, créera à l'avenir un énorme nouveau secteur industriel. Une partie des emplois nouveaux créés par ces industries se trouvent dans le secteur manufacturier, mais la majorité concerneront le logiciel. Ainsi dans le secteur de la bureautique, 75 p. 100 des investissements iront au logiciel et 25 p. 100 seulement au matériel. Nous avons cherché pour notre part à appuyer aussi bien le logiciel que le matériel. Pour faire face à la concurrence, certaines entreprises canadiennes ont été obligées de déménager leurs usines de montage dans des pays où la main d'œuvre est bon marché, ce qui a été le cas tout récemment de NABU. C'est d'ailleurs un cas très fréquent aussi bien en Europe qu'aux États-Unis. Je reste néanmoins optimiste.

Je suis optimiste eu égard la qualification de la main d'œuvre canadienne et à l'excellente qualité des procédés que nous avons mis au point. Ainsi le procédé Telidon est un procédé d'avant-garde adopté par de nombreux pays. Malheu-

[Text]

other countries. Unfortunately, we now find ourselves having to compete against other countries exploiting our technology. But the only way we are going to stay ahead is by more and better technologies, and by the sort of co-operative industry-government ventures of which Telidon, the Office Communications Systems Program, the fibre optics programs of DOC and the Space program all exemplify.

Mr. Orlikow: I do not know how satisfactory that is, sir. It is the same kind of answer one gets from anybody, because it looks as if we are moving into a revolution which will have as tremendous an effect as the first industrial revolution had. But what some of the people are saying, in that article I referred to by Mr. Kuttner, is that one of the effects of this revolution is that a very large percentage of the skilled jobs that we have known will disappear. The new technologies will do the job which the tool and die maker, the machinist and the rest of the so-called skilled workers, who really looked on themselves as being in the middle class... Those jobs will be gone, because the machine will do the job much better than they did. The question I am asking: What is the point of helping to fund the research if the benefits of the research are taken, for whatever reasons, including the much cheaper cost of labour in some of the less developed countries, if the jobs wind up there?

Mr. Parkhill: Of course the pat answer is that Canadian industry will automate, in order to stay alive at all, almost regardless of what we do. We have a choice between Canadian companies supplying at least part of the equipment and the content for this automated industry or none at all—importing it all. We cannot really opt out of this revolution any more than—unless we want to do as China did in the industrial revolution. It tried to opt out of that.

But it is not that hopeless. There are new jobs being created. Many of them will be in the application of these... technologies to the older industries and increasing their efficiency. One is robotics. What we need, of course, to take advantage of this is really a national industrial program involving re-education, involving labour, involving industry, to adopt those measures that will help us to take advantage of the new technologies and minimize the risks. But there are risks and there is no certainty.

• 1700

Mr. Orlikow: That leads me to my next question, because you say on page six of your statement that you have established a task force that is going study proposals to develop a world-scale institute for research and development in telecommunications, space technology, etc. This task force will include representatives from governments, federal and provincial, and private sector organizations.

Now, I am one of the many people who are concerned—because as your representatives indicated, nobody knows the end results of all these new changes—about what is going to happen to people who work. I would like to ask you, regarding this institute you are proposing to set up or you have set up—and which you say will have participation from the federal government, from provincial governments, and private sector

[Translation]

reusement, nous devons maintenant faire face à la concurrence d'autres pays qui ont adopté notre procédé. La seule façon pour nous de nous en sortir, c'est de continuer à mettre au point des procédés de plus en plus perfectionnés grâce à une collaboration étroite entre l'État et le secteur privé, comme cela a été le cas notamment pour Telidon, la bureautique, les fibres optiques et l'industrie aérospatiale.

M. Orlikow: C'est ce que tout le monde raconte. La révolution industrielle qui s'annonce aura sans doute des répercussions aussi vastes que la première révolution industrielle. D'après M. Kuttner, cette nouvelle révolution aura pour effet de faire disparaître un nombre très important d'emplois qualifiés, les robots remplaçant les matriciens, les machinistes et d'autres ouvriers qualifiés qui se considéraient comme appartenant aux classes moyennes. Désormais les robots feront ces travaux bien mieux que les hommes. Dans ces conditions, à quoi cela sert-il de financer la recherche et le développement si les emplois vont disparaître chez nous pour être créés dans les pays moins développés où la main d'oeuvre est bon marché?

M. Parkhill: Je pourrais vous dire que quoi que nous fassions, l'industrie canadienne sera obligée de s'automatiser si elle tient à survivre. Nous pouvons donc essayer de fabriquer et de vendre l'équipement nécessaire pour l'automatisation de l'industrie ou bien l'importer. Nous ne pouvons pas nous tenir à l'écart de cette révolution à moins de faire ce que la Chine a essayé de faire lors de la première révolution industrielle.

Mais ce n'est pas aussi désespéré que vous le dites car toute une série de nouveaux emplois seront créés à l'occasion de l'introduction des technologies nouvelles dans les secteurs traditionnels pour en améliorer l'efficacité. Il y a entre autre la robotique. Pour profiter au maximum de ces technologies de pointe tout en minimisant les risques, il faudrait mettre en oeuvre un programme industriel national avec la collaboration des industriels et des travailleurs. Mais quoi qu'on fasse, il y aura toujours des risques.

M. Orlikow: Ce qui m'amène à ma deuxième question. Vous dites à la page 6 de votre exposé que vous avez institué un groupe de travail chargé d'étudier l'opportunité de mettre sur pied un institut de recherche à l'échelon international en vue de la recherche et du développement dans le domaine des télécommunications, de la technologie spatiale, et caetera. Le groupe de travail comportera des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux ainsi que du secteur privé.

Moi, ce qui me préoccupe dans toute cette affaire, c'est le sort des travailleurs. Aussi bien je voudrais savoir si cet institut au sein duquel les gouvernements fédéral et provinciaux ainsi que le secteur privé sont d'ores et déjà représentés comportera également des représentants des travailleurs qui sont concernés au premier chef par la réduction massive d'emplois dans certains secteurs industriels.

[Texte]

organizations—whether you have made plans, or whether you will if you have not, to include in that institute representatives of labour. They have a very direct interest in what is going to happen to the people who now work in industries that are likely to have major reductions in their workforce.

Mr. Fox: Perhaps I could make one or two comments. Initially, it is quite clear that this revolution we are talking about is indeed going to have a number of effects on the Canadian workforce. Indeed, there is a massive problem of *formation de la main-d'oeuvre*. Perhaps the best way to sum it up is in one of Marshall McLuhan's phrases to the effect that in the future we will cease to earn a living, we will learn a living. It will be a continual process of trying to adapt to changing situations.

In spite of it all—and I know there are some very pessimistic scenarios being painted around the country—I remain more of an optimist, more of an optimist because I think there are some areas where we have done very well indeed, even on the hardware side. One can think of the telecommunications industry in Canada, of the great successes of Northern Telecom in the U.S. market, the great success of Northern Telecom in the European markets, in the Saudi Arabian markets, some of their most recent sales, albeit on a smaller scale, both in Japan and in China.

So I think it is overstating the pessimistic scenario to say we cannot compete. There are areas where we can indeed compete, and areas where we are as good as and better than the competition. It also applies on the software side, where even in the Telidon area it really is... Infomart of Toronto remains one of the leaders in providing turnkey operations, which obviously includes the software for Telidon projects in the United States.

The CCIS project, concerning the Communications Research Centre, which you just mentioned, has as their main objective taking the Communications Research Centre—which is the second largest research establishment in this area in the country—outside of the federal government. The task force, which is under the leadership of Alain Gourd, has been established to work out with the private sector how we can take it out of government, take it out of government so that it would become a national institution—which is seen as an institution to which the federal government can turn for research in the areas that you mentioned, a national institution to which the provinces can turn to have research done, an institution to which the private sector, be it large corporations or small corporations, small companies, can turn to have research done.

So it is essentially an effort to try to make this operation one that is even more useful to all parts of the country. We feel there are definite advantages to taking it out of government, to ensuring that it has an even greater relationship with all parts of the private sector and with other parts of the public sector in Canada, be it the research community, be it the universities, be it provincial governments, be it the whole array of federal departments.

That is the reason we set up the task force, which is chaired by Mr. Gourd. We absolutely want to have participation by

[Traduction]

M. Fox: Il est évident que cette nouvelle révolution industrielle aura une incidence certaine sur la main-d'oeuvre canadienne, ce qui soulève d'ailleurs le problème de la formation de cette main-d'oeuvre. Comme Marshall McLuhan l'a si bien dit, nous allons à l'avenir non pas gagner notre vie mais apprendre à vivre. Il va falloir s'adapter à une situation en pleine évolution.

Malgré le pessimisme de certaines personnes, je reste pour ma part optimiste, car j'estime que nous avons obtenu d'excellents résultats dans certains secteurs et notamment pour ce qui est de la fabrication de certains types de matériel. L'industrie canadienne des télécommunications a enregistré des succès certains et notamment la *Northern Telecom* sur le marché américain, européen et en Arabie Saoudite et, dans une mesure moindre, au Japon et en Chine.

Il est donc exagéré à mon sens de dire que nous ne parviendrons pas à concurrencer les autres. Dans certains secteurs nous sommes tout à fait à la hauteur, y compris pour le logiciel. Ainsi la firme *Infomart* de Toronto fait partie du peloton de tête qui fournit des installations clé en main, y compris le logiciel pour les installations Telidon vendues aux États-Unis.

Le projet que vous venez d'évoquer a pour but de transférer le centre de recherche en communications, qui est le deuxième par ordre d'importance du pays, pour le transférer donc au secteur privé. Ce groupe de travail présidé par Alain Gourd doit donc trouver des modalités pour faire de ce centre de recherche un centre non pas gouvernemental mais un centre national auquel tous, c'est-à-dire les gouverneurs fédéral et provinciaux ainsi que les petites et grosses entreprises, pourront s'adresser.

Il s'agit donc essentiellement d'accroître l'utilité de ce centre de recherche. En faisant de ce centre un centre de recherche national, plutôt que strictement fédéral, tous les niveaux de gouvernement y auront accès de même que les universités et le secteur privé.

Voilà donc la tâche confiée à ce groupe de travail et à son président M. Gourd. Il va de soi que les syndicats seront

[Text]

the union movement in this operation, because, as you indicated yourself, it is indeed crucial to the future of the country.

I would ask Mr. Gourd, who is chairman of the task force, to elaborate on the other parts of your question.

• 1705

Mr. Alain Gourd (Senior Assistant Deputy Minister for Policy, Department of Communications): One of the objectives of the task force is to ensure greater coordination of the efforts of the private sector, the provinces and the federal government in terms of communications technology research. Presumably, this would lead to better quality research and to more research. Consequently, there would be a need for more human resources. Having that in mind, the first group we met when we started the work of the task force was a group representing the employees of their research centre. Through the whole day, we exchanged views on the proceedings of the task force and this led to a series of measures to ensure that the researchers and their directors have a full input to the task force work.

First, a project team was constituted with the representatives of the researchers and that project team is fully involved in the development of our work.

Second, we created an interdepartmental working group composed of government officials whose task is to see to it that the rights and interests of the employees are protected in addition to taking a look at issues like the transfer of assets if that is needed. And finally, concerning one unit, the Montreal *Centre de bureautique*, a decision was taken to have a representative of the employees sitting on the consultative committee of *Le Centre de bureautique* and if that works well, it could be expanded, possibly, to the Ottawa research facility. We feel that the employees, the directors of the centre, have every opportunity to express their views and their contribution up to now has been quite positive.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Orlikow, you will have to wait until your next round because the time is passed.

A conservative.

Mr. Bosley: Thank you, Mr. Chairman.

I would like at some point to know how exactly how you tell what time it is in here. It is fascinating. This is a committee that is dealing in the future at this end of the room and standing still at the other, Mr. Chairman.

On the MATV question, because it intrigues me, the minister's policy, which I think many thought was wise, was to recognize the coming of the future and to place greater reliance on cable on the argument that if it could compete successfully with satellite delivery it would be able thereby to give Canadian content a chance, I think, in a short time. And yet, when you get to the big satellite issue or the big reception

[Translation]

également mis à contribution car il y va, comme vous le dites si bien, de l'avenir du pays.

Je demanderais par ailleurs à M. Gourd de répondre plus en détail à votre question.

M. Alain Gourd (sous-ministre adjoint principal pour la politique, ministère des Communications): Un des buts du groupe de travail, c'est d'assurer une meilleure coordination des efforts entre le secteur privé, les provinces et le gouvernement fédéral pour la recherche en technologie des communications. Cela donnera lieu probablement à une meilleure qualité de recherche et à davantage de recherches. Il faudra donc plus de ressources humaines. Nous souvenant de cet objectif, le premier groupe que nous avons rencontré lorsque nous avons commencé à fonctionner dans le groupe de travail, était un groupe qui représentait des employés de leur centre de recherche. Nous avons donc échangé des opinions pendant toute la journée sur les travaux que devait entreprendre le groupe de travail. Il en est résulté une série de mesures visant à garantir que les chercheurs et leurs directeurs participent pleinement aux travaux du groupe de travail.

Premièrement, on a formé une équipe de projet comprenant les représentants des chercheurs et cette équipe participe pleinement à l'élaboration de notre travail.

Deuxièmement, nous avons créé un groupe de travail interministériel qui se compose de hauts fonctionnaires du gouvernement. Ils ont pour tâche de s'assurer que les droits et les intérêts des employés sont protégés et d'étudier certaines questions comme le transfert de l'actif, si nécessaire. Finalement, pour une unité, le Centre de bureautique de Montréal, on a pris la décision de faire siéger un représentant des employés au comité consultatif du Centre de bureautique et, si tout marche bien, on pourra faire de même probablement pour le centre de recherche d'Ottawa. Nous sommes d'avis que les employés et les directeurs du centre ont toutes les occasions possibles d'exprimer leur opinion, et, jusqu'à maintenant, leur contribution a été très positive.

Le président: Je vous remercie beaucoup.

Monsieur Orlikow, vous allez devoir attendre jusqu'au prochain tour, car le temps est écoulé.

Un Conservateur.

M. Bosley: Merci, monsieur le président.

J'aimerais bien savoir, à un certain moment, comment vous pouvez savoir quelle heure il est ici. C'est fascinant. À une extrémité de cette salle l'heure avance et l'autre extrémité c'est le statu quo, monsieur le président.

Au sujet des antennes réceptrices communes, cela m'intrigue, la politique du ministre que d'aucuns croyaient sage, visait à prévenir ce que l'avenir nous réservait afin qu'on se fie davantage au câble. On soutenait que de cette façon on pouvait concurrencer avec plus de succès la livraison par satellite et qu'on pourrait ainsi, à court terme, donner une chance au contenu canadien. Pourtant, pour les questions importantes de

[Texte]

issues, in this case the appeal, you are saying you propose either to win an appeal or change the Broadcast Act to make those matters and bring them under your jurisdiction so you can regulate them. What are you going to do if you win? How are you possibly going to police it?

Mr. Fox: Basically, we have a policy now concerning master antennas. It was contained and explained in the March 1 document which was called *Towards a New Broadcasting Strategy*. We said two things there; part of it falls under our jurisdiction and part of it falls under the jurisdiction of the CRTC. The part that falls under the jurisdiction of the Radio Act is the part that really concerns the Department of Communications to the exclusion of the CRTC. We were saying that individuals in this country, be they home owners or be they tavern owners or be they hotel owners, if they wanted to pick up a signal coming from a satellite, would not be required to apply for a license to do so—they were simply picking up a signal. They were not re-transmitting it or re-broadcasting that signal. Therefore, it offered no problems for the Canadian Broadcasting System itself.

Basically, all I can say, as Minister of Communications, is that they can indeed pick up whatever signals are available off Canadian satellites. I cannot authorize them to pick up a signal off a U.S. satellite because that is not my jurisdiction and, secondly, I do not own that signal. We do not own that signal that comes off a U.S. satellite. We are saying that, as far as individuals are concerned, and we extended this to hotel owners and tavern keepers for a signal coming into their main lobbys or to their main bar rooms or whatever the case may be, we did not intend to exercise our jurisdiction. Obviously, we do not exercise our jurisdiction for the pleasure of exercising the jurisdiction. It certainly is not a power trip of any kind on our behalf. What we are trying to do is support the development of a good Canadian Broadcasting System, and we want to make sure that Canadian Broadcasting System can continue to develop, that it can maintain its financial strength, and by maintaining its financial strength, that it can develop a good program production industry in Canada which can compete with other countries.

• 1710

We know for a fact that, if we simply went for an open skies policy between Canada and the United States, first of all you would have all the members of the Canadian Association of Broadcasters in here complaining violently about that situation because it would probably drive them out of business. If it drove the membership of the Canadian Association of Broadcasters out of business, we as Canadians would be the losers.

I think on the whole the Canadian Broadcasting System has been over a period of time a successful broadcasting system. Hopefully, it can be improved upon in terms of Canadian content. It is not a system where we have to repatriate, as we had to do in other areas of the economy. It is Canadian owned

[Traduction]

satellites et de réception, dans le cas de l'appel par exemple, vous prétendez soit gagner l'appel, soit modifier la Loi sur la radiodiffusion à ce sujet afin que ces questions relèvent de votre compétence afin que vous puissiez les régler. Qu'allez-vous faire si vous gagnez? Comment allez-vous pouvoir contrôler la situation?

M. Fox: Nous avons surtout maintenant une politique concernant les antennes réceptrices communes. Cette politique a été expliquée dans le document du premier mars intitulé *Vers une nouvelle politique nationale de la radiodiffusion*. Nous disions deux choses: en partie cette question relève de notre compétence et en partie elle relève de la compétence du C.R.T.C.. Cette portion qui relève de la Loi sur la radio est celle qui intéresse le ministère des communications à l'exclusion du C.R.T.C.. Voici ce que nous avons dit: les gens du pays, que ce soient les propriétaires de maisons, les propriétaires de tavernes ou d'hôtels, s'ils veulent capter un signal provenant d'un satellite, devront présenter une demande de permis pour ce faire—alors que maintenant ils ne faisaient que capter le signal. Ils ne le retransmettaient pas ni le radiodiffusaient. Par conséquent, cela ne présentait aucun problème pour le système canadien de radiodiffusion.

Tout ce que je peux vous dire, cependant, en tant que ministre des Communications, c'est que ces gens peuvent capter le signal qu'ils veulent à partir de satellites canadiens. Je ne peux pas les autoriser à capter un signal d'un satellite américain, car cela ne relève pas de ma compétence et deuxièmement ce signal ne m'appartient pas. Nous disons simplement que, pour les particuliers concernés, et nous incluons aussi les propriétaires d'hôtels et de tavernes, nous n'avons pas l'intention d'exercer notre compétence pour un signal qui arrive dans leur foyer principal ou dans leur bar principal, quel que soit l'endroit. Il est évident que nous n'exerçons pas notre compétence pour le plaisir simplement de le faire. Ce n'est pas simplement un exercice du pouvoir de notre part. Ce que nous essayons de faire, c'est d'aider à l'élaboration d'un bon système canadien de radiodiffusion, et nous voulons nous assurer que ce système continue à se perfectionner, qu'il conserve sa force financière, et en ce faisant qu'on puisse créer au Canada une bonne industrie de production d'émissions pouvant concurrencer celle d'autres pays.

Nous savons, par exemple, que si nous laissons le champ libre à la réception au Canada des satellites américains, vous auriez premièrement tous les membres de l'Association des radiodiffuseurs canadiens qui se plaindraient amèrement de la situation, puisque cela les pousserait à la faillite. Si c'était le cas, nous, les Canadiens, serions les perdants.

De façon générale, le système canadien de télédiffusion s'est révélé au cours des ans un succès. On espère quand même l'améliorer sur le plan contenu canadien. Il ne s'agit pas d'un système pour lequel il nous faut rapatrier, comme c'est le cas dans d'autres secteurs de l'économie. Il appartient aux

[Text]

and Canadian controlled, and I think that has served the country well. Basically, that is the objective we are trying to reach, and it is not an easy objective to reach.

Mr. Bosley: All of those are important and noble goals and are subscribed to by many members of this committee. My question was: How do you police it?

Mr. Fox: Good, I am pleased to hear that, Mr. Bosley.

Mr. Bosley: My question is: How are you going to police it? Are you going to send some guy out to rent a room in a Holiday Inn in Winnipeg? He is going to testify that at a certain hour of the day he was able to get it off satellite, but if the hotel figures out he is one of your video cops, they will unhook the satellite that night and run it off a regular antennae. Are we going to be into this game?

Mr. Fox: Mr. Bosley, as you have just indicated, I know you subscribe to the overall objectives, which are basically objectives that were enunciated in the Broadcasting Act of 1968, which were adhered to by all the parties in the House of Commons since the act was adopted.

Mr. Bosley: Why do you not pursue your general policy of strengthening cable? Why is it not an equally . . .

Mr. Fox: We are doing that.

Mr. Bosley: —obvious solution in this case?

Mr. Fox: I cannot understand the point of your question, since the whole thrust of our new broadcasting strategy which came down in March of this year was to strengthen the Canadian cable companies. That is exactly what we have tried to do.

Mr. Bosley: I have a couple of comments. I want to ask one . . .

Mr. Fox: Perhaps you would just allow me to complete very, very briefly . . .

Mr. Bosley: Sorry, I thought you were finished.

Mr. Fox: I know you know the answer as well as I do. You know there are problems; you know politically it makes sense to take one position or another from time to time. But I think the important thing is that all of us who are interested in broadcasting and in the development of a Canadian Broadcasting System, while we may from time to time disagree on certain of the means of getting there, agree on those objectives. It remains a very valid question as to how you get there.

Obviously, in a country like Canada you have to make available to Canadians, because Canadians want to have access to it, a number of U.S. signals. The fact of the matter is that we are the only country in the world that licenses a group of people, the cable operators, to bring into their country four foreign signals.

[Translation]

Canadiens et est contrôlé par eux, et je crois qu'il dessert bien le pays. C'est donc vraiment l'objectif que nous avons, il n'est pas facile à réaliser.

M. Bosley: Ce sont là de nobles et importants objectifs, et nous sommes nombreux ici au Comité à y souscrire. Ma question est la suivante: comment pouvez-vous en surveiller la mise en pratique?

M. Fox: Très bien, je suis content de vous entendre poser cette question, monsieur Bosley.

M. Bosley: Je vous demande: comment pouvez-vous surveiller cela? Est-ce qu'un de vos hommes va louer une chambre au Holiday Inn de Winnipeg? Va-t-il témoigner qu'à une certaine heure de la journée, il a pu obtenir un programme par satellite, car si les gens de l'hôtel se rendent compte qu'il s'agit de l'un de vos surveillants, ils vont simplement débrancher le satellite cette nuit-là et utiliser leur antenne normale. Allons-nous jouer ce jeu-là?

M. Fox: Monsieur Bosley, vous venez de le mentionner, et je sais que vous acceptez l'ensemble de nos objectifs, ce sont des objectifs qui ont été énumérés dans la Loi sur la radiodiffusion de 1968 et tous les partis de la Chambre des communes y adhèrent depuis que la loi a été adoptée.

M. Bosley: Pourquoi ne continuez-vous pas votre politique générale pour renforcer le câble? Pourquoi ne s'agit-il pas également . . .

M. Fox: Nous le faisons.

M. Bosley: . . . d'une solution évidente dans ce cas-ci?

M. Fox: Je ne comprends pas très bien votre question, puisque l'aspect important de notre nouvelle stratégie de radiotélédiffusion publiée en mars 1983 était justement de renforcer les compagnies de câble canadiennes. C'est exactement ce que nous avons cherché à faire.

M. Bosley: Je voudrais faire quelques remarques. Je voudrais tout d'abord demander . . .

M. Fox: Vous pourriez peut-être me permettre de terminer, très brièvement . . .

M. Bosley: Excusez-moi, je croyais que vous aviez terminé.

M. Fox: Je sais que vous connaissez la réponse aussi bien que moi. Vous savez qu'il y a des problèmes, vous savez que politiquement on peut adopter une position ou une autre, cela dépend du moment. Ce qui est important, c'est que nous tous qui sommes intéressés à la radiotélédiffusion et à l'élaboration d'un système canadien de télédiffusion soyons d'accord quant aux objectifs, même si de temps à autre nous ne sommes pas d'accord sur les moyens d'y parvenir. C'est quand même une très bonne question de se demander comment y arriver.

Il est évident que dans un pays comme le Canada, il faut offrir aux Canadiens, parce que les Canadiens veulent y avoir accès, un certain nombre de signaux américains. Le fait est que nous sommes le seul pays au monde qui accorde des permis à un groupe de personnes, aux exploitants du câble, pour faire entrer au pays quatre signaux étrangers.

[Texte]

What the CRTC has done since my March 1 strategy, which indicated the importance of trying to sustain and support the Canadian cable industry, is to say they will be holding hearings in the spring which would allow Canadian cable companies to bring in an additional five U.S. signals if at the same time they provide an additional five Canadian signals. That is one of the ways we are doing it, and I would hope on some of these issues we would be able to say we are indeed at one in the ways of trying to meet the objective.

Mr. Bosley: I think the minister might also consider, for instance, the long-standing dispute between ourselves about whether applying the 6% tax on cable and on pay TV, which were struggling and will be increasingly struggling with regard to satellites, is a reasonable way to encourage the development of a system of distribution when they are, in fact, burdened with the highest Canadian content quotas in the system and have none of the capacity to make the programming the government wants to make through the fund. But we could have that argument another day.

I have a question, Mr. Chairman, to the minister . . .

Mr. Fox: But do you agree with the existence of the fund, Mr. Bosley?

Mr. Bosley: Just a minute; let me ask this question, Mr. Minister. A long time ago, you implied you believed we should return to 100% capital cost allowance. Have you made up your mind as to whether or not you still believe that?

• 1715

Mr. Fox: Well, we have 100% capital cost allowance, Mr. Bosley, except that it is spread out over two years.

Mr. Bosley: Oh no, no. Well, I accept the creativity of the answer. You can now apply for membership in ACTRA. Thank you.

My question is about the committee. This committee made a recommendation last spring in its report . . .

Mr. Fox: I know Mr. Bosley is also aware of the other changes that we have made in the administration of the capital cost allowance. In response to requests from the sector, the up-front money has been reduced from 20% to 5%, for instance, which is a substantial change.

Mr. Bosley: The question I want to ask at this point relates to the committee's recommendation in the area of marketing of products. In the committee's report last spring, we dealt with the CBC Enterprises issue. It raises its head for two reasons now, Mr. Chairman. One is because the NFB is now marketing its own product and I think the committee was on record as having no objection to crown entities' marketing their product provided—and I think you can extrapolate from the committee's report—that both the CBC and the NFB

[Traduction]

Depuis que la stratégie a été publiée le premier mars, et qu'on a souligné de cette façon l'importance de chercher à conserver et à aider l'industrie du câble au Canada, le C.R.T.C. a déclaré qu'il tiendra des audiences au printemps pour permettre à ces compagnies de faire entrer cinq autres signaux américains à la condition qu'ils entrent en même temps cinq nouveaux signaux canadiens. Voilà une de nos façon de procéder, et j'espère que pour certaines de ces questions, nous pourrions souligner que nous faisons tout pour essayer de réaliser cet objectif.

M. Bosley: Le ministre pourrait peut-être également étudier le différend qui existe entre nous depuis déjà longtemps, à savoir s'il faut appliquer la taxe de 6 p. 100 sur le câble et sur la télévision payante, ces deux industries luttent et lutteront encore contre le système satellite. Pensez-vous que ce soit une façon raisonnable d'encourager un système de distribution à qui on impose le fardeau d'un contenu canadien élevé alors qu'il n'a pas la capacité de produire les programmes que le gouvernement exige par son financement? Nous pourrions peut-être en discuter un autre jour.

Je voudrais poser une question au ministre, monsieur le président . . .

M. Fox: Est-ce que vous êtes d'accord avec l'existence de ce fonds, monsieur Bosley?

M. Bosley: Un instant, laissez-moi d'abord poser ma question, monsieur le ministre. Il y a longtemps, vous avez laissé entendre qu'à votre avis, il fallait revenir à la déduction complète pour amortissement. Est-ce que dans votre esprit vous avez décidé si vous y croyez ou non?

M. Fox: Nous avons cette déduction complète pour amortissement, monsieur Bosley, sauf qu'elle est étalée sur 2 ans.

M. Bosley: Oh non, non. Eh bien, j'accepte l'aspect créativité de la réponse. Vous pouvez maintenant faire une demande pour faire partie de l'association des artistes de la télévision et de la radio canadienne. Je vous remercie.

Ma question a trait au Comité. Le printemps dernier, le Comité a fait une recommandation dans son rapport . . .

M. Fox: Je sais que M. Bosley est aussi au courant que nous avons apporté certains changements à l'administration de la déduction pour amortissement. Nous avons répondu à certaines demandes que nous adressaient le secteur, et l'argent exigible au début a été réduit de 20 p. 100 à 5 p. 100, ce qui représente un changement important.

M. Bosley: Je voudrais vous parler à ce moment-ci de la recommandation du Comité en ce qui concerne la commercialisation des produits. Dans son rapport du printemps dernier, le Comité traitait de la question de *CBC Entreprises*. La question a été soulevée pour deux raisons. L'une d'elle, c'est que l'O.N.F. commercialise maintenant son propre produit et je crois que le Comité a dit publiquement qu'il n'avait pas d'objection à ce que les sociétés de la Couronne commercialisent leurs produits à la condition, et je pense qu'on peut extrapoler à partir du rapport du Comité, que Radio-Canada

[Text]

should have an obligation in our view, as a committee, to offer their product to at least Canadian distributors first.

My question is: does that recommendation have your support? If so, have you told the CBC and the NFB that? Are you aware, for example, that CBC Enterprises markets its product in the United States through an American company out of New York and has not even replied to at least one of the Canadian distribution companies that specializes in export distribution, when they asked if they could compete on the matter. Will you at least adopt a general policy that says that the agencies that report to you have an obligation to play their part in strengthening the Canadian distribution system by offering their product through those systems before they offer it themselves and that, given that there are Canadian export companies that are specializing in exporting Canadian cultural product, they should have first kick at the export of Canadian products before American companies are asked to market those products in the United States?

Mr. Fox: I would like to say basically two things. One, I would like to get back to your previous question which raised the concept of the program production development fund, and then I will answer the other one.

I would just like to note that the program production fund becomes the largest single infusion of money in Canadian history into the private program production sector. That within itself will help create \$750 million of program production over a five-year period of time. It is the first time any government has put money into the private production sector in Canada. Previous budgets of the CFDC were \$5 million a year, and that in itself should be very good for the program production industry in Canada wherever it is to be found.

The second part of the question is that we indeed are extremely interested in seeing both the NFB and the CBC involved in expanding their exports. Last year, CBC Enterprises, you know, exported for approximately \$6 million worth of product, and on the French side they exported for about \$750,000 worth of products. We think that is indeed an avenue that must be pursued very diligently by the CBC.

Obviously we feel the Canadian cultural agencies, funded by the crown, ought to be sensitive to desires of promoting a good Canadian distribution sector. That is certainly a question we will pursue with the CBC and we will be examining that. As far as the NFB is concerned, we will be examining it in the context of our film policy which we hope to have out early in the new year.

The Chairman: Thank you very much. The government side.

[Translation]

et l'O.N.F. soient obligés, c'était du moins notre avis en Comité, d'offrir d'abord le produit à au moins un distributeur canadien.

Ma question est la suivante: est-ce que vous appuyez cette recommandation? Dans l'affirmative, en avez-vous fait part à Radio-Canada et à l'O.N.F.? Est-ce que vous savez, par exemple, que les compagnies affiliées de Radio-Canada commercialisent leur produit aux États-Unis par le biais d'une compagnie américaine de New-York, qui n'a même pas répondu à au moins une compagnie de distribution canadienne qui se spécialise dans la distribution des exportations et qui avait demandé s'il pouvait y avoir concurrence pour ce produit. Allez-vous à tout le moins adopter une politique générale portant que les agences qui relèvent de votre ministère auront l'obligation de jouer leur rôle pour renforcer le système de distribution canadien en offrant leurs produits par l'intermédiaire de ces systèmes avant de l'offrir elles-mêmes? Cette politique devra également souligner que puisque des compagnies canadiennes se spécialisent dans l'exportation de produits culturels canadiens, elles devraient d'abord s'occuper de l'exportation de produits canadiens avant qu'on demande aux compagnies américaines de commercialiser ces produits aux États-Unis?

M. Fox: Je voudrais tout d'abord vous dire deux choses. Premièrement, j'aimerais revenir à votre question précédente au sujet du fonds de développement pour la production des programmes, je répondrai ensuite à votre autre question.

Je voudrais d'abord souligner que le fonds de production de la programmation représente le plus grand apport simple d'argent dans le secteur de la production de la programmation privée de l'histoire canadienne. En soi, cet apport permettra de créer pour 750 millions de dollars de programmation sur une période de 5 ans. C'est la première fois qu'un gouvernement donne de l'argent au secteur de la production privée au Canada. Les budgets précédents de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne s'élevaient à 5 000 000\$ par année, et ce devrait être très bon pour l'industrie de la production de la programmation au Canada, quel que soit l'endroit où l'on peut la trouver.

Pour répondre à la deuxième partie de la question, nous sommes extrêmement intéressés à ce que l'O.N.F. et Radio-Canada participent à l'expansion de leurs exportations. L'an passé, les compagnies affiliées de Radio-Canada ont exporté, vous savez, pour quelque 6 000 000\$ de produits, et du côté français pour quelques 550 000\$. Voilà un aspect qu'il convient d'explorer avec Radio-Canada.

Nous sommes simplement d'avis que les organismes culturels canadiens, financés par la Couronne, devraient mieux répondre au désir de promouvoir un bon secteur de distribution canadien. Nous allons certainement discuter avec Radio-Canada et étudier la question. Pour ce qui est de l'O.N.F., nous allons aussi examiner cette question dans le contexte de notre politique du film que nous espérons publier tôt l'an prochain.

Le président: Je vous remercie beaucoup. Du côté du gouvernement maintenant.

[Texte]

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, I just want to make one comment, before Mr. Gingras has his questions, to follow up on what Mr. Bosley has stated in mentioning recommendations of this committee.

I would just like to have on record that this committee notes that the minister, in his recently-announced CBC policy paper, used just about every recommendation made by this committee in our interim report and I would like to thank the minister for taking the recommendations of this committee very seriously and to heart.

The Chairman: In many cases, our own words.

Mr. Burghardt: In many cases, our own words—that is right.

Mr. Fox: Those are the weak spots.

Mr. Bosley: Who said that? I would like to know who said that. Who said that?

Mr. Fox: Perhaps on the record it should be indicated that it was said in a humorous tone.

Mr. Bosley: I want it known I took it in a deadly serious tone.

• 1720

Le président: Monsieur Gingras.

M. Gingras: Monsieur le président, comme M. Bosley a fini ses commentaires, je vais peut-être poser quelques questions.

Je n'ai pas très bien compris la réponse donnée plus tôt sur les ressources supplémentaires pour le Programme M-SAT... On me dit que ce n'est pas dans les prévisions supplémentaires d'aujourd'hui. J'aurais peut-être aimé avoir une explication supplémentaire.

Je vois pour ressources supplémentaires pour le programme M-SAT, 500,000\$... Est-ce que...

M. Fox: Simplement, monsieur Gingras... Ce ne sont pas de fonds nouveaux...

M. Gingras: Ce ne sont pas de nouveaux fonds!

M. Fox: Ce sont des fonds dont le profil de dépense a été changé pour dépenser 500,000\$ de plus cette année, en 1983-1984. Et ces 500,000\$ étaient déjà prévus dans le programme M-SAT.

M. Gingras: Bon! Très bien. J'aurais peut-être une courte question au sujet de I.B.C. *Inuit Broadcasting Corporation*. Avec votre secrétaire parlementaire, l'été passé, nous sommes allés à Frobisher et nous avons rencontré le président de I.B.C. là-bas.

J'aimerais savoir, pour le bénéfice des membres ici, quel est le statut de I.B.C. par rapport à Radio-Canada? On voit dans les prévisions budgétaires que nous allons avoir une Place Radio-Canada à Toronto. Nous avons visité la Place I.B.C. à Frobisher et ils sont dans les locaux de la Commission scolaire. Ils doivent évacuer leurs locaux prochainement et j'aimerais savoir de quelle façon fonctionne la *founding* de I.B.C.

[Traduction]

M. Burghardt: Monsieur le président, je voudrais faire une remarque, avant que M. Gingras pose ses questions, pour faire suite à ce qu'a dit M. Bosley concernant les recommandations du Comité.

Je voudrais dire publiquement que le Comité remarque que le ministre a utilisé dans le document de politique qu'il a annoncé récemment pour Radio-Canada, à peu près toutes les recommandations que nous avons faites dans notre rapport provisoire et je le remercie d'avoir pris au sérieux et à coeur ces recommandations.

Le président: Dans bien des cas, il s'est servi de nos propres mots.

M. Burghardt: Oui, c'est tout à fait juste.

M. Fox: Ce sont là les points faibles.

M. Bosley: Qui a dit cela? Je voudrais savoir qui a dit cela?

M. Fox: Il faudrait peut-être souligner que ça a été dit avec humour.

M. Bosley: Je veux qu'on sache que pour moi c'est très sérieux.

The Chairman: Mr. Gingras.

Mr. Gingras: Mr. Chairman, as Mr. Bosley has finished his remarks, I will perhaps ask a few questions.

I did not fully understand the answer given earlier on the additional resources for the M-SAT program... I have been told that it is not in the supplementary estimates of today. I would have perhaps liked an additional explanation.

I see that the supplementary resource for the M-SAT program is \$500,000... Is that...

Mr. Fox: Simply, Mr. Gingras, these are not new funds.

Mr. Gingras: They are not new funds.

Mr. Fox: The expenditure profiles for these funds have been changed to spend \$500,000 more this year, in 1983-1984. And these \$500,000 had already been forecast in the M-SAT program.

Mr. Gingras: Very well. I have a short question with respect to the I.B.C., the *Inuit Broadcasting Corporation*. Last summer, with your parliamentary secretary, we went to Frobisher and we met the president of I.B.C.

I would like to know, for the benefit of members here, what is the situation of I.B.C. in relation to the C.B.C.? I see in the budget estimates that we are going to have a C.B.C. Centre in Toronto. We visited the I.B.C. centre in Frobisher and they have quarters in the school board. They will have to leave these quarters shortly and I would like to know how the funding for the I.B.C. operates.

[Text]

M. Fox: I.B.C. est essentiellement indépendant et il n'y a aucun lien direct entre Radio-Canada et I.B.C.

Alors, après la publication de notre rapport du mois de mars sur la nouvelle stratégie de la radiodiffusion, nous avons également indiqué qu'il y avait certains fronts sur lesquels nous voulions agir rapidement. Un des huit fronts mentionnés dans ce document-là, était le front des autochtones au Canada. Et nous avons à décider à ce moment-là si nous demanderions à Radio-Canada d'embarquer en grand pour aider à la diffusion de programmations pour les autochtones au pays, ou bien si plutôt nous opterions pour une autre façon, à savoir d'aider à soutenir les groupements impliqués dans la programmation pour les autochtones, et les soutenir directement. Nous avons opté pour cette deuxième voie et au cours du mois d'avril j'ai annoncé au nom du gouvernement que nous avions rempli les promesses implicites dans notre stratégie de radiodiffusion pour la programmation autochtone, en annonçant la mise sur pied d'un fonds de 40 millions de dollars étalé sur quatre ans, destiné à soutenir les diverses organisations d'autochtones, dans le secteur de la radio et également celui de la télévision.

Alors., I.B.C., comme les autres regroupements de radio et de télévision entre les mains des autochtones, a accès à ce fonds de 40 millions de dollars sur une période de quatre ans.

M. Gingras: Est-ce qu'il est prévu dans ces fonds-là, les dépenses en capital?

M. Fox: Pardon?

M. Gingras: Est-ce qu'il est prévu des dépenses en capital pour I.B.C., par exemple, pour s'installer un studio à Frobisher?

M. Fox: Monsieur Gourd.

M. P. Gourd: Les fonds sont essentiellement pour la production des émissions et les besoins de I.B.C., en dépenses en capital, devront être dirigés dans d'autres programmes du gouvernement. Je dois dire que I.B.C. est un des organismes les plus actifs dans le domaine de la production d'émissions. I.B.C. est une organisation extrêmement dynamique qui se concentre sur la production des émissions et en termes de production elle a donc accès au fonds de 40 millions de dollars qui est géré par le Secrétariat d'État.

En termes de distribution, I.B.C. peut orienter ses produits, soit vers des petites stations de radio FM qui sont installées graduellement par les groupes autochtones dans le Nord. Plusieurs sont actuellement en opération et le Ministère a fourni un support technique, aux groupes autochtones, pour débloquent les paramètres à être utilisés par ces stations internes.

• 1725

Un deuxième moyen de distribution qui est davantage du côté de la télévision est l'utilisation des antennes de Radio-Canada. Et le Ministre des communications a demandé à Radio-Canada, suite à la publication de la stratégie de radiodiffusion nordique, de lui présenter un rapport quant aux moyens que la société d'État prendra pour accommoder la distribution des émissions produites par I.B.C., et les autres

[Translation]

Mr. Fox: The I.B.C. is basically independent and there is no direct link between the C.B.C. and the I.B.C.

Following publication of our March report on the new broadcasting strategy, we also indicated that there were certain areas in which we would have to act quickly. One of the eight areas mentioned in this document was native people. We had to decide at that time if we would ask the C.B.C. to get involved in a big way in assisting the dissemination of native broadcast, or if we would opt for another route, mainly helping to support groups involved in native programming and support them directly. We chose this second route and during the month of April, I announced on behalf of the government that we had met the promises which were implicit in our broadcasting strategy on native programming by the establishment of a fund of \$40 million spread over four years to support various native organizations in the radio and television sectors.

So the I.B.C., like other native groups for radio and television, has access to \$40 million spread over a period of four years.

Mr. Gingras: Are these funds set out in the capital expenditures?

Mr. Fox: Pardon?

Mr. Gingras: Have capital expenditures for the I.B.C. been allocated, for example to set up a studio in Frobisher?

Mr. Fox: Mr. Gourd.

Mr. P. Gourd: The funds are basically for the production of broadcasts and the capital expense requirements of I.B.C. should be contained in other government programs. I must say that the I.B.C. is one of the most active organizations in the field of broadcast production. I.B.C. as an extremely dynamic organization which concentrates on the production of broadcasts, and it has access to \$40 million for production, which is managed by Secretary of State.

The I.B.C. may distribute its products, perhaps to small F.M. radio stations which will be gradually installed by native groups in the north. Many of them are currently operational and the department has provided a technical support to native groups to assist them is using these interior stations.

The second method of distribution for television is the use of CBC's antennas. The Minister of Communications asked the CBC, following the publication of its northern broadcasting strategy, to give him a report as to how the Crown corporation might help in distributing broadcasts produced by the IBC and other native groups. We believe we will receive this report shortly.

[Texte]

groupes autochtones. Et nous croyons savoir que ce rapport nous parviendra bientôt.

M. Gingras: Tout de même, vous avez dit tantôt que, s'ils ont des dépenses capitales, ils sont une compagnie un peu indépendante de Radio-Canada, et vous dites qu'ils devraient se financer à d'autres endroits... Est-ce que c'est un autre endroit que le ministère des communications?

M. Fox: Ce serait soit le ministère de l'Expansion économique régionale, soit le Secrétariat d'État, soit le ministère du Grand-Nord; même le programme de 40 millions de dollars que je viens de mentionner, c'est un programme qui a été développé par le Ministère des communications du Canada, parrainé, développé.; et c'est nous qui l'avons passé au Cabinet. Mais les 40 millions sont maintenant administrés par le Secrétariat d'État et non pas par le Ministère des communications.

Le président: Merci, monsieur Gingras.

Monsieur Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, if I may go back to the questions I was asking earlier, I think there was a misunderstanding. My question is this: You are proposing to set up an institute to do research and development in telecommunications, space technology and so on and you say that it will be open to participation by the federal government and other sponsors, including provincial governments and private sector organizations. I presume there is going to be a board of directors, there are going to be representatives from these various groups that are mentioned. My question was not whether the people who work in the research institute will be consulted, my point was this: given the tremendous effects that are going to result from new technologies, will there be, on the board of directors of the institute, a representative or representatives from labour? If there will not be, Mr. Chairman, I put it to you that it would be asking much too much to expect that you would get co-operation from labour.

Mr. Fox: I agree with you completely. We are not at the stage of the composition of the board of directors at the moment, but I fully agree with you that there should be someone on that board who represents the interests of labour.

Mr. Orlikow: I go, Mr. Chairman, Mr. Minister, to some questions about the CBC. Your statement in which you outlined your views on the mandate of the CBC, in which you suggested that there should be an increase by the CBC to 80% in peak viewing hours of Canadian content, is one on which I think is every member of this committee can agree. I am puzzled, however, as to how the CBC can be expected to achieve that goal and produce programs that will be of a quality that people will want to watch. After all, as you have indicated and as we all know, increasingly people have an ever-widening ability to choose from American programming, from Canadian and probably, at some time in the future, from programs from anywhere in the world. We know how difficult it has been for the CBC—and almost entirely impossible for the private broadcasters—to invest the kind of money necessary to produce programs to compete for the viewing audience in competition with the tremendous financial advantage the

[Traduction]

Mr. Gingras: Well, you said a moment ago that even if they have capital expenditures, they are somewhat independent of the CBC, and you said that they will have to find financing from other places—do you mean places other than the Department of Communications?

Mr. Fox: It would be the Department of Regional Economic Expansion, or Secretary of State, or Northern Affairs. But their program for \$40 million that I just mentioned is a program which was drawn up by the Department of Communications, sponsored and developed... and it is we that sent it to cabinet. But the \$40 million are now administered by Secretary of State and not by the Department of Communications.

The Chairman: Thank you, Mr. Gingras.

Mr. Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, j'aimerais poursuivre les questions que j'ai posées plus tôt, et je pense qu'il y a un malentendu. Ma question est la suivante. Vous avez l'intention d'établir un institut pour faire de la recherche et du développement dans le domaine des télécommunications, la technologie de l'espace, et ainsi de suite, et vous invitez la participation du gouvernement fédéral et d'autres parrains, les gouvernements provinciaux et les agences du secteur privé. Je présume qu'il y aura un conseil d'administration et des représentants des groupes que je viens de mentionner. Ma question ne porte pas sur une consultation éventuelle des gens qui travaillent à l'institut de recherche. Je veux savoir s'il y aura au conseil d'administration un représentant ou des représentants des syndicats. Dans la négative, monsieur le président, je pense que vous attendez trop si vous attendez la collaboration des syndicats.

M. Fox: Je suis entièrement d'accord. Nous ne sommes pas encore arrivés au stade de l'établissement du conseil d'administration, mais je suis complètement d'accord qu'il faut y avoir un représentant des syndicats au conseil d'administration.

M. Orlikow: J'aimerais poser des questions sur Radio-Canada. Quand vous avez parlé de votre perspective sur le mandat de Radio-Canada, et que vous dites qu'il doit y avoir une augmentation afin d'atteindre 80 p. 100 de contenu canadien, je pense que chaque membre du Comité est d'accord. Cependant, je me sens perplexe de la façon dont Radio-Canada puisse atteindre ce but et produire des programmes d'une haute qualité. Comme vous l'avez dit, et comme nous le savons tous, nous avons un choix de programmes américains et canadiens de plus en plus étendu, et à l'avenir peut-être d'autres parties du monde. Nous savons tous qu'il est difficile pour Radio-Canada—et presque impossible pour des radiodiffuseurs privés—d'investir l'argent nécessaire pour produire des programmes compétitifs étant donné l'avantage financier très grand des réseaux américains. Nous savons que les réseaux américains peuvent dépenser 1 million de dollars pour la production d'une émission d'une heure.

[Text]

American networks have. We know that the American networks can spend up to \$1 million for the production of one, one-hour program. How do you see the CBC being able to achieve that goal, given the fact that you really are not giving them any more money?

• 1730

Mr. Fox: Well, I suppose I would argue with you on the question of whether or not we are giving them more money. As we indicated before, they have access up to 50% of the program production fund. So this year, they have access to \$17 million new dollars from that fund, and that increases over a period of time until it reaches \$60 million, the fifth year, in 1983 dollars. So they have an increasing amount of funds available to them if they draw from on account.

Now, the choice we faced when we set up that fund was either to put the money in the fund and have the CBC draw on it or, simply, to turn the money over to the CBC. As I know you are also, I am basically interested in the CBC using as much of the funds as we give to them—the new funds they get—for production purposes. If we had handed over the \$17 million and the increment, year over year, straight into the A-based budget of the CBC, I fear that a good portion of those new funds would have disappeared into overhead or through a variety of ways. By putting it into the Canadian program development fund, I am assured that \$17 million is going to be transformed into program production. So there is \$17 million new dollars available to the CBC there.

Furthermore, when you talk about an \$850 million-a-year corporation, I have a great deal of difficulty believing that such corporation is so efficient that they cannot come up with some economies within that \$890 million a year. Already the effect of having \$17 million out there has forced the CBC to find \$17 million within its own internal resources. To a certain extent, the fact, that they can draw on that \$17 million a year now is a vindication of the idea that the CBC can indeed be more efficient. They found that other \$17 million. I am very serious when I say that.

That means that through the mechanisms which have been developed, the CBC this year will be producing with the private sector, \$34 million worth of new program production. In that sense, I think it meets the objectives that we all want. So there are indeed funds available to the CBC through that route.

Furthermore, I would suggest there are more funds available to the CBC through a more dynamic and aggressive pursuit of sales on the export market. There are four or five different ways which, added up, I think should allow the CBC to find, to generate, funds internally and which then allows them to go and get funds from the fund. Now the CBC, through the co-production agreements we have signed with some countries, can produce a number of productions in a co-production way

[Translation]

Comment, d'après vous, la société Radio-Canada pourra-t-elle atteindre cet objectif étant donné que vous ne lui accordez pas vraiment beaucoup plus d'argent?

M. Fox: Je crois que je ne serais peut-être pas d'accord avec vous pour ce qui est de savoir si nous lui accordons davantage d'argent ou pas. Comme nous l'avons dit auparavant, la société peut obtenir jusqu'à 50 p. 100 des sommes faisant partie du fonds de production d'émissions. Cette année, donc, elle peut obtenir 17 millions de dollars à même ce fonds et cela augmente au fur et à mesure, jusqu'à atteindre 60 millions de dollars la cinquième année, en dollars de 1983. Il y a donc de plus en plus d'argent disponible à même ce fonds.

Lorsque nous avons créé ce mécanisme, nous avions le choix d'y mettre l'argent et de permettre à Radio-Canada d'en retirer, ou tout simplement de remettre directement l'argent à la société. Vous et moi tenons à ce que Radio-Canada utilise le plus possible des crédits que nous lui accordons, c'est-à-dire les nouveaux crédits, à des fins de production. Si nous avions versé directement les 17 millions de dollars ainsi que l'augmentation annuelle, année après année, au budget A de Radio-Canada, je crains qu'une bonne proportion de ces nouveaux crédits auraient disparu dans les frais généraux ou de diverses autres manières. Du fait que nous les avons versés au fonds de développement des émissions canadiennes, je m'assure que 17 millions de dollars seront affectés à la production d'émissions. Cela signifie donc 17 millions de nouveaux dollars pour Radio-Canada, grâce à cette source.

En outre, lorsque vous parlez d'une société coûtant 850 millions de dollars par année, j'ai beaucoup de difficultés à croire qu'une telle entreprise ne puisse pas faire des économies à même ces 890 millions de dollars par année. Déjà, le fait de disposer de 17 millions de dollars dans ce fonds l'a forcée à trouver la même somme à même les ressources dont elle dispose déjà. Dans une certaine mesure, le fait que Radio-Canada puisse obtenir ce 17 millions de dollars par année est la preuve qu'elle peut effectivement s'administrer de façon plus efficace. Or, c'est précisément ce qui s'est passé, la société a trouvé l'autre 17 millions de dollars. Je dis cela tout à fait sérieusement.

Cela signifie que, grâce aux mécanismes mis en place, Radio-Canada produira, cette année, en collaboration avec le secteur privé, de nouvelles émissions correspondant à 34 millions de dollars. Dans ce sens, donc, je crois que la société atteint les objectifs conformément à nos désirs. Il y a donc des fonds à sa disposition grâce à ce mécanisme.

En outre, Radio-Canada peut trouver davantage d'argent grâce à des efforts plus dynamiques de sa part pour vendre ses produits sur le marché des exportations. À mon avis, il existe quatre ou cinq moyens permettant à Radio-Canada d'obtenir davantage de fonds internes, ce qui, ensuite, lui permet d'obtenir de l'argent du fonds que nous avons établi. Par ailleurs, grâce à des ententes de coproduction signées avec certains autres pays, comme la France, l'Italie, l'Allemagne et

[Texte]

with a number of countries which include such countries as France, Italy, Germany, the U.K. So there is a variety of ways by which they can do that, I think. Surely, that is a better way of doing it than by simply increasing the "A" base of the CBC year over year.

Mr. Orlikow: This fund you have on which the CBC and others can draw, it seems to me that, if I exclude the CBC, there is a good deal of doubt as to how much the private sector will be able to avail itself of that funding. I mean since they have to match the fund to get... they have to get their own money to draw on this fund. From what we see in regular TV and from what we see in pay-TV, the money does not seem to be there. A number of people in the industry have expressed a great deal of doubt that the private sector will find it profitable, or possible, to draw on this fund for that reason.

Mr. Fox: Mr. Chairman, I suppose I can only refer you to the fact that the fund has only been in operation since July 1 of this year, that the fund has already committed \$11 million out of this year's \$34 million; that the \$11 million is giving rise to a production which, as of now, is worth some \$40 million. As was indicated earlier, the CBC has only very recently indicated quite clearly that they will be taking up their \$17 million share this year. So at this stage we are expecting the fund to be successful. This is the starting up year of the fund. It is a new fund and we will have a look at how it has operated, but all indications at the moment are to the effect that \$40 million worth of projects are under way, 80 projects are now lined up in the offices of the CFDC and the CBC has just recently indicated publicly that it will be picking up its full share of the \$17 million. I think it is going to be rather successful.

• 1735

The Chairman: Thank you very much.

Merci, monsieur le ministre. Je voudrais en même temps remercier vos hauts fonctionnaires. Je sais que l'horaire a dû être changé, grâce à la demande de sa majesté la loyale Opposition.

Avant de terminer, je voudrais vous proposer une motion, et celle-ci devra être adoptée en Comité pour être ensuite présentée à la Chambre. Le texte est le suivant:

Avant la fin de la présente session, le président du Comité est autorisé à soumettre un rapport à la Chambre demandant à celle-ci de considérer l'opportunité de lui déférer de nouveau l'ordre de renvoi du 2 novembre concernant les dispositions fiscales relatives à la Loi de l'impôt sur le revenu dans le cas des artistes, ceux spécialisés dans les arts plastiques, et les écrivains.

Will somebody propose the motion?

Mr. Burghardt: I so move.

La motion est adoptée.

[Traduction]

le Royaume-Uni, la société est en mesure de participer à la production d'un certain nombre d'émissions. Il existe donc diverses manières de faire cela et certainement des manières plus appropriées que de tout simplement augmenter le budget À de Radio-Canada d'une année à l'autre.

M. Orlikow: À propos de ce fonds à même lequel Radio-Canada et certains autres peuvent obtenir de l'argent, il me semble qu'à part la société, on peut douter de la mesure dans laquelle le secteur privé pourra obtenir de l'argent ainsi. J'entends par là qu'étant donné qu'il faut trouver un montant égal à celui qu'on veut obtenir, qu'il faut trouver de l'argent pour pouvoir en obtenir, cela peut causer des problèmes. D'après ce que nous observons dans le domaine de la télévision privée et de la télévision payante, il ne semble pas y avoir d'argent. Certaines personnes travaillant dans cette industrie ont même laissé voir qu'elles doutaient fort que le secteur privé puisse bénéficier de ce fonds ou trouver son existence avantageuse.

M. Fox: Monsieur le président, je me contenterai de vous rappeler que le fonds n'existe que depuis le 1^{er} juillet et qu'on a déjà pu en obtenir 11 millions de dollars cette année par rapport au total de 34 millions de dollars. Ces 11 millions de dollars ont donné lieu à des activités de production qui, à l'heure actuelle, valent environ 40 millions de dollars. Comme cela a été indiqué plus tôt, ce n'est que tout récemment que Radio-Canada a laissé savoir qu'elle demanderait sa part des 17 millions de dollars cette année. Nous prévoyons donc que l'utilisation de ce fonds sera fructueuse. Nous en sommes à la première année du fonds. Il faudra donc étudier son utilisation, mais d'après ce que nous savons à l'heure actuelle, des projets valant 40 millions de dollars sont en cours, il y en a 80 autres accumulés dans les bureaux de la S.D.I.C., et Radio-Canada vient de déclarer publiquement qu'elle prendrait sa part des 17 millions de dollars. Je crois donc que ce sera un assez beau succès.

Le président: Merci.

Thank you, Mr. Minister. I would also like to thank your officials. I know your work schedule had to be changed, this because Her Majesty's loyal opposition asked for it.

Before we adjourn, I would like to present a motion, which must be first carried in Committee before being tabled at the House. It is the following:

That before the end of the present session, the Chairman of the Committee be authorized to submit a report to the House asking it to consider the possibility of renewing its order of reference dated November 2, concerning the provisions concerning the Income Tax Act, in the case of artists, those working in the plastic arts field, and writers.

Quelqu'un veut-il parrainer cette résolution?

M. Burghardt: Je propose qu'il en soit ainsi.

Motion carried.

[Text]

Mr. Bosley: Mr. Chairman, on a . . . it is with consent, I hope. One of the questions that will interest the committee, in terms of the CBC's access to the CFDC, would be, I think, that the committee would want to know how much of that money is being spent on the purchase of independent productions, since it fell within . . .

Mr. Fox: All. The condition of access . . .

Mr. Bosley: I thought that might be interesting to put into the committee's report.

The Chairman: Thank you. The meeting is adjourned.

[Translation]

M. Bosley: Monsieur le président, j'espère avoir le consentement des autres. Pour ce qui est des fonds que Radio-Canada obtient de la S.D.I.C., je crois que le Comité voudra savoir quelles proportions de ces sommes servent à l'achat de productions indépendantes, étant donné que cela . . .

M. Fox: C'est la somme entière qui est affectée à cela. C'est d'ailleurs la condition imposée pour obtenir cet argent.

M. Bosley: Il serait peut-être intéressant d'inscrire cela dans le rapport du Comité.

Le président: Merci. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Communications:

Mr. Robert Rabinovith, Deputy Minister;
Mr. Dough Parkhill, Assistant Deputy Minister, Research;
Dr. David Silcox, Assistant Deputy Minister, Arts and Culture;
Mr. Ken Hepburn, Assistant Deputy Minister, Technology and Industry;
Mr. Alain Gourd, Assistant Deputy Minister Senior.

Du ministère des Communications:

M. Robert Rabinovith, sous-ministre;
M. Dough Parkhill, sous-ministre adjoint, Recherches;
M. David Silcox, sous-ministre adjoint, Arts et culture;
M. Ken Hepburn, sous-ministre adjoint, Technologie et industrie;
M. Alain Gourd, sous-ministre adjoint principal.



CANADA

INDEX

STANDING COMMITTEE ON

Communications and Culture

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-67

•

1980-1983

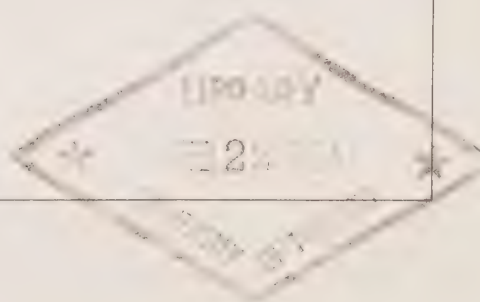
•

1st Session

•

32nd Parliament

Chairman: Mr. Robert Gourd



INDEX

HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

FIRST SESSION—THIRTY-SECOND PARLIAMENT

Abbreviations: A.= Appendices. Amdt.= amendment. M.= motion. S.O.= standing order.

DATES AND ISSUES

—1980—

June: 3rd, 26th, 1.
July: 10th, 2; 15th, 3; 17th, 4.
October: 30th, 5.
November: 4th, 6; 5th, 7; 6th, 8.

—1981—

April: 9th, 9; 14th, 10.
May: 14th, 11; 15th, 12; 19th, 13; 21st, 14; 26th, 15; 27th, 16; 28th, 17; 29th, 18.

—1982—

March: 18th, 19; 23rd, 20; 25th, 21; 26th, 22; 30th, 23.
April: 1st, 24; 8th, 25; 20th, 26; 22nd, 27; 27th, 28; 29th, 29.
May: 13th, 30; 18th, 31; 20th, 32; 25th, 33; 27th, 34.
November: 23rd, 35; 25th, 36; 30th, 37.
December: 3rd, 38; 6th, 39; 7th, 40; 9th, 41; 14th, 42; 16th, 43; 17th, 44; 20th, 45; 21st, 46.

—1983—

February: 15th, 17th, 46.
March: 10th, 47; 17th, 48; 22nd, 49; 23rd, 50; 24th, 51; 29th, 52.
April: 14th, 53; 19th, 54; 21st, 55; 26th, 56; 28th, 57.
May: 3rd, 58; 5th, 59; 10th, 60; 12th, 61; 17th, 62; 19th, 63; 24th, 64; 26th, 65.
June: 2nd, 7th, 8th, 14th, 66.
November: 1st, 23rd, 67.

- ACTRA**, *see* Association of Canadian Television and Radio Artists
- Access to information**, *see* Freedom of information
- Abortion**
Access, 28:19-20
Public opinion, 42:16-7
- Advertising**
"Buy Canada" policy, 50:15
Ethnic stereotyping, 23:25
See also Broadcasting; Canadian Broadcasting Corporation; Horse races; Loto Canada; Lotteries—Government-sponsored; Multiculturalism Directorate
- Advisory Council on the Status of Women**
Accountability, grassroots contacts, 29:11-5, 25-6
Credibility, Liberal partisanship, etc., 29:5, 12, 18-22, 26-7
Expenditures, research, 28:16-8; 29:7-10, 17-9
Information services, 63:17-8, 31
Ministerial involvement, 29:5, 15-6; 63:4-5
Native people, membership, 29:20-2; 63:16
President, former, Doris Anderson, 29:7, 10, 18
Publications, distribution, 29:5-7, 12-4, 18-20
Research projects, 29:5-7, 10-1, 19, 23-4; 63:16, 22-3
Resource allocation, 29A:1-4, 9
Role, 28:4-5; 29:4-7, 13-4, 21-3; 63:15-7
See also Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Estimates, 1982-1983, main
- Affirmative action**, *see* Employment and Immigration Department; Women—Employment
- Agriculture**, *see* Canadian Broadcasting Corporation—Radio programs, Farm broadcasts
- Amber, Mr. Arnold** (Producer, TV News, Toronto; Canadian Television Producers and Directors Association and the Association of Television Producers and Directors (Toronto))
Federal Cultural Policy Review Committee Report, 61:32-8, 47-8
- Anderson, Doris**, *see* Advisory Council on the Status of Women—President
- Anglophones**, *see* Culture and arts—Francophone; Official Languages Minorities Groups Program
- Anik satellites**, *see* Satellites
- Anthony, Mr. Brian** (Director of Communications, Canadian Conference of the Arts)
Athletic Contests and Events Pools Bill (C-95), 43:31, 35-6, 39, 42-3, 48
- Antoine Maillet prize**, *see* Culture and arts
- Appendices**
Advisory Council on the Status of Women, resource allocation, 29A:1-4, 9
Canadian Broadcasting Corporation, CBC-2, CRTC hearings, 16A:1-10
National Museums of Canada, collections, 21A:1-5
- Applebaum-Hébert Committee**, *see* Federal Cultural Policy Review Committee
- Applebaum, Mr. Louis** (Chairman, Federal Cultural Policy Review Committee)
Federal Cultural Policy Review Committee Report, 48:4-12, 16-7, 21-35, 40-6, 49-50, 53-8
- Architecture**, policy, establishing, 51:17-8
- Archives**, *see* Broadcasting; Canadian Broadcasting Corporation—CBC-2, Programs, Public Archives
- Armstrong, Mr. William T.** (Executive Vice-President, Canadian Broadcasting Corporation)
Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1982-1983, main, 62:29
Federal Cultural Policy Review Committee Report, 53:43
- Arpin, Mr. Michael** (President, Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française inc.)
Federal Cultural Policy Review Committee Report, 61:4-24
- Art Bank**, *see* Canada Council
- Arts**, *see* Culture and arts
- Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française inc.**
Role, 61:4
See also Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Federal Cultural Policy Review Committee Report
- Association des producteurs de films du Québec**, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Federal Cultural Policy Review Committee Report
- Association of Canadian Television and Radio Artists (ACTRA)**
Awards, nominees, etc., 54:6; 55:22
Broadcasting paper, *Anger and Indignation*, 54:19-20
Role, 54:4-5
See also Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Federal Cultural Policy Review Committee Report
- Athletic Contests and Events Pools Bill—C-95**. Secretary of State Consideration, 40:5-39; 41:4-18; 42:5-49; 43:5-50; 44:5-24; 45:8-45, as amended, 45:6, carried, report to House with amdt., 6, agreed to
Clause 1, 40:4, stood; 45:44, carried on division, 6
Clause 2, amdt. (Mr. J. Reid), 44:19-20, agreed to, 3
Clause 2, as amended, 44:20, carried, 3
Clause 3, 44:20, carried, 3
Clause 4, amdt. (Mr. J. Reid), 44:20, agreed to, 3
Clause 4, as amended, 44:20, carried, 3
Clauses 5 to 13, 44:20, carried, 3
Clause 14
Amdt. (Mr. J. Reid), 44:20-3, negated on division, 3-4
Amdt. (Mr. Lapierre), 44:20-3, agreed to, 4
As amended, 44:23, carried, 4
Clause 15, 45:8, 11, carried on division, 5
Clause 16, 45:11, stood, 5
Amdt. (Mr. Lapierre), 45:3, 21, agreed to
As amended, 45:21, carried, 5
Clause 17, 45:11-2, carried, 5
Clause 18
Section 1, amdt. (Mr. Lapierre), 45:12, 20, agreed to, 5
Section 1, as amended, 45:12, 20, carried, 5
Section 2, 45:12, carried, 5
Section 3
Amdt. (Mr. J. Reid), 45:15, 19-20, negated on division, 5
Amdt. (Mr. Lapierre), 45:13, 20-1, agreed to, 5
As amended, 45:21, carried, 5
As amended, 45:21, carried, 5
Clause 19, 45:34, stood; 45:36, carried on division, 6
Clause 20, 45:34, stood; 45:36, carried, 6
Clause 21, 45:36, carried on division, 6
Amdt. (Mr. J. Reid), 45:35-6, negated on division, 5-6
Clauses 22 and 23, 45:36, carried, 6

Athletic Contests and Events Pools Bill—C-95....—Cont.

- Clause 24
 - Amdt. (Mr. Bosley), 45:39, agreed to, 6
 - Amdt. (Mr. J. Reid), 45:36-9, negated on division, 6
 - As amended, 45:39, carried, 6
- Clauses 25 to 32, 45:39, carried, 6
- Clause 33, 45:40, 43, carried, 6
- Clauses 34 and 35, 45:44, carried, 6
- Title, 45:44, carried, 6

Auditor General

- Role, 42:41-2
- See also Canadian Broadcasting Corporation; National Museums of Canada; Sports Pool Corporation—Accountability

Audley, Mr. Paul (Canadian Institute for Economic Policy)

- Federal Cultural Policy Review Committee Report, 50:4-29

Australia

- Film industry, tax incentives, 25:22-3; 37:7; 50:24; 56:13
- Multiculturalism programs, 47:19
- See also Broadcasting—Public systems; Film industry

BBC, see British Broadcasting Corporation**BCTV, see** Canadian Broadcasting Corporation**Baetz, Hon. Reuben** (Minister of Tourism and Recreation for Ontario; Minister Responsible for the Ontario Lottery Corporation; Ontario Shareholder of the Interprovincial Lottery Corp.)

- Athletic Contests and Events Pools Bill (C-95), 43:5-30

Baker, Mr. George, (L—Gander-Twilligate)

- Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1981-1982, main, 16:35-6

Ballard, Harold, references, 52:26-7**Barrington, Mr. Ron** (Director General, Radio and Radar Research Program, Communications Department)

- Communications Department estimates, 1980-1981, main, 1:24-5

Beatty, Hon. Perrin (PC—Wellington-Dufferin-Simcoe)

- Advertising, 23:25
- Broadcasting, 14:36-7; 37:5-8; 38:7-8; 48:9, 29-33, 47-50; 56:10-2; 58:13-8; 60:25-6
- Budget, 51:24
- Canada Council, 60:15-7
- Canadian Broadcasting Corporation
 - Accountability, 34:5-9; 51:25-6
 - Advertising, 48:30; 51:25-6
 - Auditor General comprehensive audit program, 5:13-5
 - BCTV footage, 38:4-6
 - CBC-2, 38:7-8
 - Estimates
 - 1980-1981, main, 5:12-5; 7:8
 - 1981-1982, main, 12:4-11
 - 1982-1983, main, 34:4-9
 - 1982-1983, supplementary (B), 38:4-9
 - 1983-1984, main, 62:24-7, 30
 - Libel suits, 38:9
 - Marketing division, 62:25-6
 - Ombudsman, 38:6
 - Programming, 37:4-5; 38:6-7; 48:9-12
 - Programs, 48:12
 - Radio, 39:10-1
 - Radio programs, 12:4-9
 - Retail services, 62:25-6, 30
 - Staff, 7:8; 62:26-7
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
 - Cabinet directives, 56:14-5

Beatty, Hon. Perrin—Cont.**Canadian Radio-television and Telecommunications....—Cont.**

- Commissioners, 2:40; 4:16
- Efficiency, 39:13-4, 24
- Estimates
 - 1980-1981, main, 4:14-8
 - 1981-1982, main, 14:4-10, 34-8
 - 1982-1983, main, 33:4-7, 13, 25-9
 - 1982-1983, supplementary (B), 39:7-11, 23-5
- Licensing process, 1:17-9
- Mandate, 58:16
- Staff, 39:23-4
- Communications Department, estimates
 - 1980-1981, main, 1:11, 14-19
 - 1982-1983, main, 31:6-8, 25-8
 - 1982-1983, supplementary (B), 37:4-12
- Culture and arts, 48:28-9, 49; 51:11-2, 24-8
- Disarmament, arms control, 60:28
- Federal Cultural Policy Review Committee Report, 48:7-12, 28-35, 46-50; 51:10-2, 24-8; 56:10-6, 30-2, 37-8; 57:13-5; 58:13-9, 25; 60:13-7, 23-8
- Film Board
 - Estimates, 1981-1982, main, 9:12
 - Films, 57:13-4; 60:26-9
 - Women's Studio "D", 60:13-4, 25
- Film Development Corporation
 - Chairman Michel Vennat, conflict of interest, 10:5-7, 31-2
 - Estimates, 1981-1982, main, 10:5-9, 31-4
 - Films, 57:14-6
 - Mandate, 58:16
- Film industry, 10:7; 37:6-8; 48:49; 57:14-5; 60:14-5
- Freedom of information, legislation, 31:6-8
- House of Commons proceedings, radio and TV broadcasting, 5:12-3
- Kent commission, recommendations, 23:4-6, 36-9; 33:4-5
- Media, censorship, 23:25-8
- Multiculturalism, 23:27-9; 38; 60:14-5
- National Arts Centre
 - Estimates, 1982-1983, main, 24:18-21
 - National exposure, increasing, 24:19-21
 - Ticket sales, 24:18-9
- National Library estimates, 1982-1983, main, 30:17-20
- National Library/Public Archives, usage, 30:17-20
- Newspapers, 48:48
- Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 46:10-7
- Points of order
 - Agenda and procedure subcommittee, 46:10
 - M. 46:10
 - Documents, 37:11-2; 48:9
 - Meetings, 4:37; 51:24
 - Ministers, 1:11; 2:4-5
 - Order of reference, 2:41
 - Questioning of witnesses, 1:32; 10:2; 34:8; 39:9; 56:38
 - Witnesses, 10:3-4
- Public Archives estimates, 1982-1983, main, 30:17-20
- Radio, 39:11; 56:10, 14, 30
- Satellites, Canada/U.S. agreements, INTELSAT, 14:37-8; 31:26-8
- Satellites, earth stations, 1:14-6; 14:6-7, 10; 37:9-10
- Secretary of State Department, estimates, 1980-1981, main, 2:4-5, 39-42
- Secretary of State Department, estimates, 1982-1983, main, 23:4-6, 25-9, 36-9
- Telecommunications, 48:49-50
- Telephone service, 4:14-6; 14:4-6
- Television
 - Cable TV, 2:39-42; 33:7, 25-9; 39:24-5
 - Canadian content, 14:7; 33:6

Beatty, Hon. Perrin—Cont.

Television—Cont.

Northern and remote areas, 14:8-10
 Pay TV, 4:16; 10:32-4; 14:38; 39:7-8; 48:29-35, 47
 Satellites, 4:16-8

Beaudry, Mrs. Diane (Producer, Film Board—Studio "D")

Federal Cultural Policy Review Committee Report, 60:4-10, 28

Bell Canada, *see* Telephone service**Best, Mr. R. A.** (Q.C., Best & Gray, Barrister & Solicitor, Executive

Committee of the United Church of Canada)
 Athletic Contests and Events Pools Bill (C-95), 42:13-4, 18, 24-5

Bilingualism and Biculturalism Commission, recommendations,
 review, 47:22-3**Bills**, *see* title of particular bills

Government

C-95. Athletic Contests and Events Pools Act. Secretary of State
Private members

C-311. Broadcasting Act amdt. (advertising on children's
 programs)(subject matter). Mr. McGrath

C-675. Broadcasting Act amdt. (sexually abusive
 broadcasting)(subject matter). Ms. McDonald

Bingo, *see* Lotteries—Opposition**Blain, Mr. Claude** (Vice-President (Television), Association of
 Broadcasters)

Federal Cultural Policy Review Committee Report, 56:5-6, 29-30

Bockstael, Mr. Robert (L—St. Boniface; Parliamentary Secretary to
 Minister of Transport)

Athletic Contests and Events Pools Bill (C-95), 45:34-5

Book Exchange Centre, *see* National Library**Books**, *see* Canadian Broadcasting Corporation—Retail**Bosley, Mr. John** (PC—Don Valley West)

Association of Canadian Television and Radio Artists, 54:6

Athletic Contests and Events Pools Bill (C-95), 40:21, 25, 28-30;
 42:5-6, 46-9; 45:11-9, 24-45

Broadcasting, 54:10-2; 56:14-5, 32; 59:11-2, 27-8; 61:11; 65:28-30;
 67:29-30, 38

Canada Council estimates, 1982-1983, main, 19:9-12, 15

Canada Council, independence, 51:10

Canada Day, 35:35

Canadian Broadcasting Corporation

Advertising, 38:13; 53:30; 54:12

Affiliates, 53:10

Budget, 11:9-10

CBC-2, 11:10

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission,
 39:5-6

Distribution, 62:9-10

Estimates

1981-1982, main, 11:8-10; 15:30; 16:8-11

1982-1983, supplementary (B), 38:9-13, 16, 31

1983-1984, main, 62:8-13, 17, 30

Film Board productions, 60:13

French network (Radio-Canada), 11:9-10; 15:30-1; 52:13-6; 53:38

Marketing division, 62:12-3; 67:31-2

NABET strike, 38:9-10

News, *The National*, 15:30

Producers' report, *A New Beginning*, 53:14; 55:22; 62:11

Programming, 11:8-9; 16:8; 38:9-12; 52:14-6; 53:12-4, 28-9;

54:21-3; 60:12; 61:28-34, 40-1, 50; 62:11

Programming costs, 62:12

Bosley, Mr. John—Cont.

Canadian Broadcasting Corporation—Cont.

Programs, 16:9-10; 20:12-3; 38:13; 53:10; 61:29-31; 62:13

Radio/television services, 53:29

Revenues, 62:11-3

Toronto facilities, 38:12

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Canadian Broadcasting Corporation relationship, 59:7-10

Estimates

1981-1982, main, 13:24-6

1982-1983, main, 27:11-6, 25-7

1982-1983, supplementary (B), 39:4-7, 25-6

1983-1984, main, 65:7-12, 23-4

Mandate, 65:23

Communications Department estimates

1982-1983, main, 26:4, 14-8, 30; 31:4-6, 28

1982-1983, supplementary (B), 37:4, 10-5

1983-1984, main, 65:28-33, 45-8, 53

1983-1984, supplementary (B), 67:23-4, 28-33, 38

Communications Department, staff, 65:32-3

Culture and arts, 19:11-2; 51:9-10; 52:12, 15; 65:30-2

Economic summit, Ottawa, 16:10-1

Federal Cultural Policy Review Committee, 19:9-10; 26:14-7;

35:35-6; 47:31; 51:9-10

Federal Cultural Policy Review Committee Report, 52:12-7, 27;

53:10-4, 28-31, 38-40, 44-6; 54:4-12, 18-23; 55:4-6, 9, 12-8,

22-6, 32-5; 56:23, 32; 57:10-2; 58:12-3, 32-5, 44, 47; 59:7-13, 16,

25-9; 60:11-3; 61:9-13, 22, 28-34, 40-2, 50

Film Board

Children's programming, 57:10

Crown Corporation status, 57:10

Distribution, 67:31-2

Efficiency, 57:12

Estimates, 1982-1983, main, 20:9-16

Films, 52:13; 57:12; 60:11

Re-structuring, 52:12

Women's Studio "D", 60:11-2

Film Development Corporation

Canadian content, funding, 25:8-9, 19

Estimates, 1981-1982, main, 10:10-1

Estimates, 1982-1983, main, 25:8-12, 16-21, 24-8

Films, 55:38

Role, 58:12-3

Film industry

Australian/Canadian, 55:33-5

Costs, investments, profits, 55:12-3

Distribution, 10:10-1; 25:11-2; 53:38-9; 54:20-1; 55:9, 33-5; 58:13

Investment incentives, 25:18-9, 24-7; 55:12-3, 24, 27; 58:12;

61:12; 67:31

Fitness and amateur sport, 36:12-4; 42:47-8

Fitness and Amateur Sport Program estimates, 1982-1983,

supplementary (B), 36:10-3, 25-6, 31

Freedom of information, legislation, 30:4-6

Hébert, Mr., references, 55:33

House of Commons, 16:10; 46:19, 33

Human rights, 35:36-8

Joyal, Mr., references, 35:35

Lotteries, 36:25-7; 45:17-8

Multiculturalism, 60:11

National Gallery, 21:11, 21-2

National Library estimates, 1982-1983, main, 30:10-3, 24-7

National Museum of Man, 21:11

National Museums of Canada estimates, 1982-1983, main, 21:9-12,
 18-22

Official languages minorities groups program, 18:28-9

Official languages policy/bilingualism, 64:24

Bosley, Mr. John—Cont.

Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 46:7-8, 11-33

Points of order

Agenda and procedure subcommittee, 38:31; 40:28-9; 46:14, 21-5, 28-30; 62:30; 64:22-3

Ms. 46:29-31

Bills, 40:29-30; 45:13-4, 33-5

Chairman, 46:24, 30-1

Documents, 35:37-8; 40:30

Election of Chairman, M., 46:7

Meetings, 20:9-10; 26:30; 45:33-4; 46:22

Members, 46:8

Ministers, 20:9; 47:16

Minutes and evidence, 46:22

Official opposition/opposition, rights, 46:12, 19

Order of reference, 35:6

Questioning of witnesses, 27:26; 35:11, 33-4; 54:18; 55:24; 56:37; 61:32

Quorum, M., 46:18-20

Reports to House, 18:8, 31

Witnesses, 42:5-6; 47:31

Public Archives estimates, 1982-1983, main, 30:10-3, 24-7

Public Archives, legislation, 30:10-3, 24-7

Publishing industry, 65:45-6

Radio, religious stations, 18:31

Satellites, 37:11-5, 19; 58:32; 62:9-10; 67:28-9

Secretary of State Department estimates

1981-1982, main, 18:8, 28-32

1982-1983, supplementary (B), 35:6, 11, 26, 31-8

1983-1984, main, 47:16-7, 30-1; 64:16, 22-5

Social development and research, 22:12-3

Social Sciences and Humanities Research Council estimates, 1982-1983, main, 22:12-6

Sports, broadcast rights, 54:22

Sports pool, 40:30; 42:47-9; 45:17-9, 24-30, 32-3, 38, 41-4

Sports Pool Corporation, 45:11, 18, 24-33, 37-40

Telecommunications, 65:46-7

Telephone service, 39:25-6

Television

Cable TV, 52:16; 55:14-5; 58:35; 65:28-9; 67:31

Canadian content, 13:24-6

Licensing, criteria, 27:25-7

Pay TV, 16:8; 20:14-5; 27:11-6; 54:10; 59:10-3, 25-8; 65:8-12

Satellites, 61:9-11

Specialty services, 59:27-8; 62:8; 65:9-10

Unemployment, 65:47-8

Voluntary organizations, 64:23-4

Bossy, Mr. Maurice (L—Kent; Parliamentary Secretary to Minister of Supply and Services; Parliamentary Secretary to Secretary of State)

Canadian Broadcasting Corporation, 65:43

Federal Cultural Policy Review Committee Report, 61:42-3

Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 46:12, 16, 24, 27, 34-5

Points of order

Agenda and procedure subcommittee, 46:12, 24, 27

M., 46:23-5

Questioning of witnesses, 46:34-5

Quorum, 46:16, 32

Bourgeois, Mr. Ronald (Acting Director, Museum Assistance Programs, National Museums of Canada)

National Museums of Canada estimates, 1982-1983, main, 21:17

Boyd, Mr. Eric (Executive Director, Corporate Management, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1982-1983, supplementary (B), 39:23-4, 28

Brazil, *see* Rio de Janeiro

Breton, Mr. Albert (Vice-Chairman, Federal Cultural Policy Review Committee)

Federal Cultural Policy Review Committee Report, 48:13, 17-21, 24-8, 31-2, 35, 39, 47-51, 54-7

Brinton, Mr. Don (Chairman of the Council, Canadian Association of Broadcasters)

Federal Cultural Policy Review Committee Report, 56:4-5, 10-29, 33, 36

Britain

Broadcasting, production stimulation, 50:16

See also British Broadcasting Corporation;

Broadcasting—Broadcast complaint commission

British Broadcasting Corporation (BBC), *see* Broadcasting

British Columbia, *see* Satellites—Earth stations; Telephone service

Broadcasting

Advertising

Vs. subscribing, 56:32

See also below French-language stations; United States Archives, audio and visual conservation, 61:5-6

British Broadcasting Corporation

Program production, 53:7

See also below Public systems

Broadcast complaint commission, British model, 7:31-2

Canadian Broadcasting Corporation, *see below* Canadian

content—Canadian production, stimulating—Public systems

Canadian content

Canadian Broadcasting Corporation, role, 5:2-4; 17:20-2; 48:26

Children's productions, 56:17-8

See also Canadian Broadcasting Corporation—Programming;

Film Board

Defining, criteria, 53:18-9; 54:10-5, 23; 56:10-3, 22; 59:11-2, 20-3, 27-9

Drama productions, 54:20; 56:17-8, 25

English/French systems, 11:6-7

French-language production, 61:6-7, 11

Incentives, creating, 56:12-3, 16-7

Policy, 2:9; 4:28-9; 27:19-20; 33:6; 37:6-9, 15-8, 26-8; 38:14-5; 59:5

Local level, 48:47-8; 56:25; 61:8-9

Private sector role, 48:51-2; 50:16, 23; 55:20; 56:16-9, 22; 59:9

Viability, 48:29-33, 40-1, 47; 50:7-8, 21; 56:10, 20

Public opinion, 50:12-3, 16, 24; 56:12, 21

See also below Program balance

Canadian production, stimulating, 6:31-2; 48:48-9; 50:18, 21; 51:16; 54:5; 56:6; 58:44; 60:25-7

Cost-recovery, domestic/export market, 50:11-3, 16-20; 53:9; 55:5, 39; 58:9; 59:23; 61:12-3

Film Development Corporation fund, establishing, 48:8, 20, 30; 50:9-11, 15-6, 20; 53:39; 54:6-10; 55:28-9, 31-2, 38; 56:17, 20; 58:5-9, 22, 26-7; 61:7, 11-2; 65:26-30; 65:35

Additional requirements, tax incentives, marketing, etc., 50:6-13, 17-8; 58:9-12, 21

Disbursement criteria, 58:13-7; 59:21; 67:17-8, 31-2, 36-8

Film Board, CBC, pay TV roles, 58:17-8, 27-8; 62:22-3

French-language productions, 55:28-9; 61:12-3, 18

See also Canadian Broadcasting Corporation—Programming, Private

Canadian productions, international sales, 48:47-9; 53:9; 54:12

Broadcasting—Cont.

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, *see below* Foreign programming—Frequencies—Religious—Sex stereotyping—Simulcasting
- Copyrights, review, 55:6; 56:8-9, 26-7
- Employment, 37:15, 28; 56:4
- Ethnic programs, 23:35-6; 47:19
- Foreign content, 5:3; 6:18-9; 34:13; 50:5-7, 14
 - News and public affairs, CRTC regulations, 14:36-7
 - See also* Television—United States domination
- Francophones outside Quebec, extension and regionalization of services, 52:7-8, 17-21
- French-language stations, TVA and Radio-Canada affiliates, advertising revenues, 61:14-6, 24
- Frequencies, allocation, CRTC role, 3:19-20; 34:23-4
- Frequencies, licensing, satellites, effect, CRTC policy, 3:20-2
- Frequency assignments, International Telecommunications Union meeting, November, 1981, Rio de Janeiro, Canadian position, 17:9, 25-6
- Legislation
 - Changes, Constitution, guidelines, 33:13-4
 - Review, 2:16; 39:21, 28-9; 59:5
 - Scope, 33:19-21; 61:43-4
 - Secretary of State Department, responsibility, 2:9
- Licences, renewals, 14:38-9; 33:8-10; 59:18-9, 24-5
- Licences, withdrawals, number, 14:31
- Licensing
 - Extension of renewal period, 59:31
 - Process, shortening, 13:7
 - See also above* Frequencies
- Market demands, domestic/foreign, 50:6-8, 21-2; 54:24; 58:42, 45-6; 61:43-4
- Native productions, fund, 64:11; 65:35
- Northern and remote areas
 - Committee on the Extension of Services to Northern and Remote Communities, report, 13:4-5
 - See also* Canadian Broadcasting Corporation—Services; Television
- Policy, establishing, 17:21-2; 26:5; 27:25; 37:5-6, 14-6, 19, 26-7; 38:7, 14-5
 - Towards a New National Broadcasting Policy*, 65:41-2
 - Cable TV, strengthening, 67:18-20, 28-31
 - Committee referral, 65:30
 - Comprehensiveness, inadequacy, 48:8-9; 50:10, 14
 - Industry reaction, 65:34-5
 - Radio, 56:6
 - See also above* Canadian content
- Private operators, diminishing, 48:31-2; 50:15
- Private producers, role, 55:19-22; 56:21-2
- Program balance, Canadian content, 1:27; 17:12-3, 16-7; 38:8; 39:15; 50:13, 25
- Programming costs
 - Producing/importing, 50:8, 20; 52:26
 - See also* Canadian Broadcasting Corporation
- Public/private systems, regulations, 4:10-1
- Public systems, CBC, BBC and Australia, funding, comparison, 17:20
- Racism/violence, task force, establishing, 27:21-2
- Regulation, alternatives, 56:16, 19-23; 59:31
- Religious
 - Program balance, 33:14-6
 - See also* Radio
- Religious or special interest groups, licensing, CRTC guidelines, 14:17-8; 27:6, 10, 17, 22-3, 26-7; 33:6, 11-5; 65:6-7
- Reporting/representing viewpoints, CRTC monitoring, 3:27-9
- Sex stereotyping, CRTC investigation, 3:5; 13:5; 27:7, 20-3
- Simulcasting penalties, CRTC position, 4:11-2

Broadcasting—Cont.

- Software, developing, 48:50, 55
- Super-stations, CBC-2, etc., impact, 5:32-3
- Technology, impact, 27:18-20; 48:19, 31, 49-52; 53:7, 10-1, 54:10; 56:5, 22-5
- United States advertisements, public opinion, etc., 50:20-2; 56:27
- Video cassettes, impact, 27:18-9; 39:21, 30; 53:20-1; 56:5; 58:47
- See also* Association of Canadian Television and Radio Artists; Britain; Canadian Association of Broadcasters; Canadian Broadcasting Corporation; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission; Communications Department; Economic summit; France; House of Commons—Proceedings; Radio; Satellites; Sports; Television; United States
- Broadcasting Bill** (advertising on children's programs)—C-311 (subject matter). Mr. McGrath
 - Consideration, 67:9-11; report to House, M. (Mr. Crombie), 67:10, agreed to, 7
- Broadcasting Bill** (sexually abusive broadcasting)—C-675 (subject matter). Ms. McDonald
 - Consideration, 67:9-11
- Brown, Mr. Duncan** (Sports Pool Planning Group, Fitness and Amateur Sports Ministry)
 - Athletic Contests and Events Pools Bill (C-95), 40:22
- Brown, Maj. Wm. L.** (Assistant Information Services Secretary, Executive Committee of the United Church of Canada)
 - Athletic Contests and Events Pools Bill (C-95), 42:12-3, 27-8
- Bruce, Mr. Gordon** (Vice-President, Corporate Affairs, Communications and Culture, Canadian Broadcasting Corporation)
 - Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1982-1983, supplementary (B), 38:9-10
- Budget**
 - Deficit, 51:24
 - Nov. 12/81, *see* Culture and Arts—Income tax; Film Development Corporation—Income tax
 - April 19/83, *see* Television—Cable TV
- Burghardt, Mr. Jack** (L—London West; Parliamentary Secretary to Minister of Communications)
 - Advisory Council on the Status of Women, 29:13-4; 63:15-6
 - Athletic Contests and Events Pools Bill (C-95), 41:10, 14; 43:24, 30-5, 38, 48-50; 45:29-30
 - Broadcasting, 48:20; 50:15-8; 54:15-6; 56:16-9; 58:7-8, 36; 59:18-9; 61:18; 65:34
 - Broadcasting Bill (advertising on children's programs—C-311) (subject matter), 67:10-1
 - Broadcasting Bill (sexually abusive broadcasting—C-675) (subject matter), 67:10-1
 - Canada Council
 - Board of Directors, 49:30
 - Independence, 48:20
 - Jury system, 49:29
 - Canadian Broadcasting Corporation
 - Advertising, 56:33-4
 - Affiliates, 53:41
 - Budget, 38:23-4
 - Closed-captioning service, 62:27-8
 - Estimates
 - 1981-1982, main, 15:24-6
 - 1982-1983, supplementary (B), 38:22-5, 28, 31
 - 1983-1984, main, 62:4, 27-8
 - Film Board productions, showcasing, 60:29-30
 - French network, 38:24-5; 61:17-8

Burghardt, Mr. Jack—Cont.

Canadian Broadcasting Corporation—Cont.

News, *The National*, 13:19-20; 15:24-5
 Programming, 38:25; 53:40-1; 54:17; 56:34; 61:35-9
 Programs, 15:24-5; 20:10-1; 53:46
 Radio, 62:27
 Ratings, 53:46
 Staff, 38:23-4
 Toronto, Ont., facilities, 62:28; 67:22-3

Canadian Motion Pictures Distributors' Association, 55:10

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Canadian Broadcasting Corporation relationship, 59:31-2
 Efficiency, streamlining, 59:17, 30
 Estimates, 1981-1982, main, 13:19-22
 Estimates, 1982-1983, supplementary (B), 39:16, 30
 Regulatory reform, 65:48

Communications Department estimates

1982-1983, supplementary (B), 37:30-2
 1983-1984, main, 65:34-9, 48-9
 1983-1984, supplementary (B), 67:18-23, 33

Culture and arts, 48:20; 49:29-31; 50:19; 67:22

Disarmament, arms control, 60:29

Education, 64:18-20

Federal Cultural Policy Review Committee Report, 48:19-21;

49:29-31; 50:15-20; 53:40-1, 46; 54:15-8, 25; 55:9-12; 56:16-9,
 33-5; 58:6-9, 25-7, 49; 59:13-8, 29-33; 60:17-20, 28-31; 61:17-20,
 25, 29, 35-40, 49-50; 67:10-1

Film Board

Estimates, 1982-1983, main, 20:10-2
 Films, 60:18-20, 29-31; 63:19
 Re-structuring, 60:18
 Women's Studio "D", 60:18-20; 63:18

Film Development Corporation

Canadian content, 58:25
 Estimates, 1982-1983, main, 25:14-6, 21-4
 Mandate, 58:8
 Role, 58:6-7

Film industry

Canadian films, 25:16, 22
 Distribution, 25:14-6; 54:15-6; 55:11
 International appeal, 54:15
 Investment incentives, 55:9-10
 Women's role, 60:17-8, 31

Fitness and Amateur Sport Program estimates, 1982-1983, 36:28-9

Garnishment, 63:17

Horse races, 41:10

Lotteries, 36:28

National Arts Centre estimates, 1982-1983, main, 24:9-10

Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 46:7, 10-2, 16-21, 24-32

Points of order

Agenda and procedure subcommittee, 38:31; 46:10-2, 21, 24-7, 30
 M., 46:26
 Bills, 43:34-5
 Documents, 35:38
 Election of Vice Chairman, M., 46:7
 Meetings, 41:14
 Ministers, 47:6
 Official opposition/opposition, rights, 46:19
 Orders of reference, 38:22
 Questioning of witnesses, 35:16; 38:22; 41:14; 67:18
 Quorum, 46:31; 64:4
 Reports to House, M., 67:10
 Witnesses, 39:30-1
 Radio, 59:15
 Satellites, 37:30-2; 67:20-1

Burghardt, Mr. Jack—Cont.

Secretary of State Department estimates

1982-1983, main, 32:20-2
 1982-1983, supplementary (B), 35:16, 38
 1983-1984, main, 47:6, 25; 64:4-5, 18-22

Social development and research, 22:9-11

Social Sciences and Humanities Research Council estimates, 1982-1983, main, 22:9-12

Sports pool, 43:48

Status of Women estimates, 1982-1983, main, 29:13-6

Status of Women estimates, 1983-1984, main, 63:15-20, 33-5
 Telecommunications, 65:39

Television

Cable TV, 58:49; 59:29
 Pay TV, 13:19-22; 15:25-6; 59:13-5, 30
 Satellites, 50:19
 Unemployment insurance, 63:34
 Women, 63:33

"Buy Canada" policy, see Advertising**C-Channel, see Television—Pay TV****CANCOM, see Canadian Satellite Communications Inc.****CBC, see Canadian Broadcasting Corporation****CBC-2, see Canadian Broadcasting Corporation****CEGIR report, see Canadian Broadcasting Corporation—French network (Radio-Canada)****CIDA, see Canadian International Development Agency****C.K.C.V. (Que.) Ltée, Quebec City, see Radio—Interference****CKWX Radio Ltd., Vancouver, see Radio—Religious stations****CRTC, see Canadian Radio-television and Telecommunications Commission****CSN, see Cable Satellite Network****CTCA, see Canadian Telecommunications Carriers Association****CTV network, see Television—Pay TV****Cabinet, see Canadian Radio-television and Telecommunications Commission; Federal Cultural Policy Review Committee—Report; Freedom of information, legislation****Cabinet ministers, see Advisory Council on Status of Women; Culture and arts; Status of Women Canada****Cable Satellite Network (CSN), see Television—Satellites****Cable television, see Television****Calgary, see Olympics****Cameron, Mr. D. (Senior Officer, Education Support Programs Branch, Secretary of State Department)**

Secretary of State Department estimates, 1982-1983, main, 32:12, 22-3

Campagnolo, Hon. Iona, see Canadian Broadcasting Corporation—Staff, Hiring policy**Camu, Pierre, former chairman, CRTC, see Canadian Broadcasting Corporation—Budget****Canada Council**

Accountability, 49:6-8
 Anniversary, 25th, 19:5, 27
 Art Bank, 21:25-6; 49:26-7

Canada Council—Cont.

- Arts, "primary instrument of support", Federal Cultural Policy Review Committee recommendations, 49:4-5, 17
- Board of Directors, number, appointments, etc., 18:25-6; 19:13; 49:7, 30
- Budget, increase, 17:18; 18:25-6; 19:5-7, 18-21; 49:32
- Budget, Social Sciences and Humanities Research Council, comparison, 19:19-20
- Estimates, 1982-1983, main, 19:4-27
- Explorations program, 19:19-20
- Francophones outside Quebec, funding, 52:10-1, 27-9
- Independence, 19:9-11; 48:15, 20; 51:10
- Jury system, criticisms, 49:23, 29, 33
- Jury system, freedom of information legislation applications, 49:23-4
- Racial equality, ensuring, 60:16-7
- Role, 19:12-3
- Transfer of responsibility to Communications Department from Secretary of State Department, 18:25
- Women, representation, 60:10, 15-6
- See also* Culture and arts; Federal Cultural Policy Review Committee; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Federal Cultural Policy Review Committee Report; Social Sciences and Humanities Research Council—Separation

Canada Day, celebrations, expenditures, voluntary involvement, etc., 35:22, 34-5

Canada Games, *see* Sports

Canada Tomorrow conference, *see* Technology—Human resources

Canadian Association of Broadcasters

Role, 56:4

See also Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Federal Cultural Policy Review Committee Report

Canadian Broadcasting Corporation

Accelerated coverage program, *see below* Budget—1976 and French network (Radio-Canada)

Accountability, 5:5-6, 11; 34:5-9; 48:21, 37; 51:25-6; 53:18; 59:7-9; 62:6

Advertising

Commercial interruptions, reducing, 53:6-8, 30-1, 39; 54:12, 18

Eliminating, 8:23; 37:16, 21; 48:30, 40-2, 55-6; 51:25-9; 52:26; 53:5, 21, 39-40; 54:12; 55:23; 61:14, 27

User fees, establishing, 56:33-4

Revenues, 12:15-6; 38:13, 21-3; 48:41; 53:8, 17; 54:19, 23

See also below Radio programs

Affiliates

Disaffiliating, 48:51-2; 53:5, 10, 41-2; 56:9, 33; 61:5, 14

Services changes, effect on, 14:25

See also below French network (Radio-Canada)—Programming, "Canadianization"

Auditor General comprehensive audit program, 5:6-8, 11-5; 6:1-3, 7-10, 27-30; 62:7

Request to minister to order, 8:11-3, 26-7, 32; 17:26-8

Ms. (Mr. Dawson), 8:27, 32; 16:24-5

See also below Programming

BCTV footage, copyright violation, 38:4-6

Budget

Questions, Camu letter, Apr. 3/78, updating answers, 7:18-20

Reductions, 38:8, 23-4; 53:23-4

Savings, funding of CBC-2/Tele-2, 11:9-10

1976 to present, accelerated coverage program, increase, 5:29; 6:27

Canadian content, *see below* CBC-2—French network,

Programming—Programming, Canadian culture, Prime time,

Sports—Programming costs

Canadian Broadcasting Corporation—Cont.

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Control, increasing, 38:17-8; 39:5-6, 17-8; 59:9

See also below CBC-2—French network, Programming—Licence—Programming, Coverage—Programming costs

CBC-2

Canadian content, 5:22-3; 15:26; 34:15

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission hearings/decision, 13:23-4; 14:30-1; 16:5-8, 14, 18, 41; 16A:1-10; 17:18-20; 27:9-11; 38:7-8

Costs, 6:24; 8:38-9; 15:16-7; 16:7, 21-2

Facilities, etc., 16:18-9

Film Board agreements, 9:4; 31:23

Funding, additional, 12:29-30; 16:14

Government, role, 6:25-6

Headquarters, 12:16-7; 15:15-6

Private industry, reaction, 13:19

Programming, cable companies, participation, 8:38-9; 11:31-2

Programs, archival, preparation, 11:10

Requirement, 11:19-20, 28-31; 12:18; 13:12; 14:30

Satellite services, contracts, 16:41-2

See also Broadcasting—Super stations and *see also above* Budget

Closed-captioning service, 62:27-8

Co-productions with foreign countries, funding, 2:30-2

Cost to public, 16:25; 53:18

Differences from other networks, 5:24-5

Distribution, satellites/transmitters, projections, etc., 62:5, 9-11, 15-7

Drama productions

Radio and television, production centres, comparison, 5:31-2; 6:17-8; 15:13-5

See also below French network, Programming—Programming Edmonton, Alta., facilities, 6:22-3; 53:25-6

English/French networks, 7:21-2; 8:14-5

Coverage, special events, differences, 8:17-8; 15:21-3; 16:38-40

Clark trip to Tokyo, 1979, 8:16-9

Pope John Paul II, assassination attempt, 11:22-3

Premiers' conference, June 9/80, 11:22-5

Premiers' conference, Apr. 16/81, 11:26

Trudeau resignation, November 1979, 11:23; 12:22

Venice economic summit, 1980, 8:17

News, differences, 39:15-6, 25

Programming exchange, dubbing, 50:28; 51:23

Tel quel quarterly report, 5:23-4

See also below Labour-management

disputes—Radio—Programming costs

Enterprises, *see* Marketing division

Equipment, facilities, transmission lines, etc., costs, 16:28-30

Estimates

1980-1981, main, 5:1-34; 6:1-32; 7:1-37; 8:1-42

1981-1982, main, 11:5-32; 12:4-33; 15:4-34; 16:5-42

1982-1983, main, 34:4-30

1982-1983, supplementary (B), 38:4-31

1983-1984, main, 62:4-30

6% and 5% guidelines conforming, 62:5

Federal Cultural Policy Review Committee recommendations, 38:17-8, 21-2, 25, 28-9; 50:7, 22-3; 53:4-5; 54:17

See also below Programming—Regional productions

Film Board

Productions, showcasing, 50:10-2; 53:8; 60:13, 24-5, 29-31

See also above CBC-2 and *see also below* Programs

French network (Radio-Canada)

Accelerated coverage plan, francophones outside Que., 52:6-8, 21-5

Affiliates, 61:5

See also Broadcasting—French-language stations

Canadian Broadcasting Corporation—Cont.French network (Radio-Canada)—*Cont.*

- Budget, 15:26-7; 38:24-5
- CEGIR report, 11:20-1
- Correspondents, cross-country, 12:31-3
- Correspondents, Quebec City/Ottawa, 8:36-7; 12:26
- Coverage, special events, Premiers' conferences, 8:21-2; 11:25-7
- Creativity, talent, stimulating, 53:32-4
- Equipment, comparison to English network, 12:31
- Film biographies, Canadian and world leaders, 12:21-2
- Information Services Director O'Neil, 11:21-2
- Journalists strike, 7:22-3; 8:37-8; 11:9-12; 12:26-8; 15:17-23, 30-2
 - Cancelled programming, 16:17-8
 - Costs, 11:16-9; 12:11-2, 28
 - Job security, 12:12-3
 - Radio audience, Montreal, decline, 12:28
 - Settlement, retroactivity, 12:28-9
 - 1972 NABET strike, services, comparison, 11:27-8
- See also* Economic summit; House of Commons—Proceedings
- Local private networks, competition, 61:15-6, 19
- Montreal, centre of activities, 52:21-2
- Morale, 15:31
- News coverage, European Parliament, ban on seal fur imports, 34:27
- News coverage, Que. Premier Lévesque receiving Legion of Honour, 8:31-2
- News programs, future plans, 34:22; 53:37-8
- Programming
 - Budgetary restraints, 8:21
 - Canadian content, increasing, 11:7-8
 - Dramas, films, 83% foreign, 11:8
 - Parliamentary debates, scheduling, 8:37
 - Private-sector productions, funding, 52:8-9, 13-5, 19-21, 25; 61:16-8
 - Regional coverage, 4:30-2; 5:25; 11:8; 12:24-5; 52:8, 12, 20-5; 61:13-6
 - Advisory committees, establishing, 52:9, 23, 27-30
- Programs
 - Ce soir*, 11:21
 - Consommateurs plus*, 11:21
 - Court-circuit*, 53:33
 - Duplessis*, 34:9
 - Les beaux dimanches*, 5:24; 53:36-8
 - Les Grands Esprits*, 53:37
 - Science realite*, 11:21
 - Téléjournal*, 5:25; 11:22; 15:8; 16:40; 52:19
 - Télémag*, 11:21; 15:27
- Referendum debate, Que. National Assembly/House of Commons coverage, comparison, 8:36; 12:22-3
- Reports from Ottawa, restrictions, 8:22-3
- Secretary of State Department, liaison, establishing, 53:34-5
- Separatist infiltration, allegations, 15:7, 13
- Staff, executive personnel, high turnover, 8:19-21; 15:18-20, 33-4; 16:37-9
- Technicians, salaries, etc., 15:32
- See also* Broadcasting—French-language stations; Film Development Corporation—Financial assistance and *see also* above English/French
- Gagnon, Que., directional video antenna, delays, 8:41
- In-depth study, orders of reference, Committee requesting, 8:28, 32
- Journalistic standards, guidelines, 34:16-7; 62:7
- Labour-management disputes, English/French networks, 12:18; 16:23-4, 31, 40-1
- See also* above French network, Journalists strike and *see also* below NABET strike
- Libel suits
 - Cost, 34:4-7; 38:9

Canadian Broadcasting Corporation—Cont.Libel suits—*Cont.*

- Vogel settlement, internal action, 34:4-8
- See also* below Programs—*Tarsands*—*W5*
- Licence, automatic renewal by CRTC, 14:31-2
- Licensing requirements, 14:30-2
- Management evaluations
 - Executive summaries, releasing to Committee members, 8:1-6; 15:11
- Freedom of information, legislation, 5:5
- Mandate, 6:13-4
- McKinsey study, refusal of president to provide to Committee, 7:11-5, 27-32
- Releasing, 5:4-5
- Submitting to minister, 6:12-3, 27; 7:16-7
- Management services, expenditures, 7:19
- Management structure, reorganization, 1968, 15:10-1
- Mandate, 16:19-21; 54:17; 62:5; 65:35-6
- Adequate financing, 8:24; 61:48-9
- Regional communications link, failure, 15:4-9; 61:38; 62:24
- Marketing division
 - CBC Enterprises/Les Entreprises Radio-Canada, 53:5; 62:6, 12-4, 25-7; 67:31-2
- Staff, salaries, etc., 16:26-7
- See also* below Retail services
- Members of Parliament interfering in management, 7:32
- Minister/president, relationship, 6:12-3
- Montreal facilities, 53:26
- See also* below French network
- NABET strike, 11:19; 15:17-23, 27; 38:9-10
- Job security, 12:12-3; 16:12-3, 35
- Replacement programs, Canadian content, costs, etc., 12:12
- See also* Economic summit; House of Commons—Proceedings
- New Brunswick, facilities and services, 4:12-4; 6:17; 7:9-11; 38:29-30
- News
 - Commentators, 6:5-7; 8:28-30
- The National*
 - Central Canada bias, 15:8
 - Move to 10 p.m., 12:30; 13:19-20; 15:24-5, 30; 34:12
 - Postponements, delays, etc., 16:30-1
- See also* above English/French networks—French network and *see also* below Programming
- News coverage
 - Broadcast of PC convention/non-broadcast of Liberal convention, 11:29-30
 - Constitutional ceremonies, Apr. 17/82, 26:11, 14; 34:24
 - Constitutional debate, party leaders' speeches, 11:28-9
 - Evacuation of embassy in Saigon, 1976, staged event, 6:19
 - Interviewees, spontaneity, 34:24-6
 - New Democratic Party bias, 6:20-2; 15:27-30
 - Political bias, 15:6-7
- See also* below Reporters
- Northern services
 - Canadian Broadcasting Corporation/Inuit Broadcasting Corporation relationship, 62:14-7; 67:33-5
 - Inuktitut productions, 54:25
- See also* below Services
- Official languages, broadcasting in other than, 5:27
- Ombudsman, appointing, 38:6
- Parliamentary reporter for western Canada, Geoff Davey/Chris Walmsley, 8:39-40
- President Al Johnson, broadcasting, journalistic and management experience, 15:9-10
- President Al Johnson, resignation, 17:29; 34:4, 10, 16, 22, 30
- President Pierre Juneau, appointment, 26:11, 14, 18-21, 27; 38:4

Canadian Broadcasting Corporation—Cont.

- Private-sector productions, funding, *see above* French network (Radio-Canada)—Programming and *see below* Programming Producers' report, *A New Beginning*, 53:14-5; 55:22-3; 61:25-8, 36; 62:11
- Program production, concentrating, 11:14-6; 48:9
- Programming
- Arts, increasing, 61:35-6, 40-1, 47
 - Canadian content, 53:7-9, 17, 39; 61:26, 45-50
 - Canadian culture, portraying, 4:19-20; 5:25-7; 34:15, 27-8; 48:25; 50:18-9; 51:29; 53:7-9, 15-6; 54:19-22; 61:43, 47
 - "Canadianization", 61:26-7, 32, 35, 45; 62:11; 67:29-30
 - Affiliates, effects, 61:36-7, 47-8
 - Central Canada bias, reflecting, 15:5-6; 53:24
 - Children's productions, 53:8, 41; 61:35
 - Commercial acceptance policy, 8:30-1
 - Corporate sponsors, funding, PBS comparison, 16:27-8
 - Daytime, ratings, 5:28-31
 - Documentary-drama, role, 34:9-10
 - Drama productions, 11:8-9; 15:8-9; 53:8, 11, 40-1; 54:21; 61:35, 47
 - Effectiveness
 - Audience response, 6:3-5
 - Auditor General comprehensive audit program, adequacy, 6:1-3, 10-2; 8:1-4, 8-9, 25
 - Consultant's report, 15:11-2
 - Evaluation criteria and strategy, establishing, 61:28, 34
 - Foreign content, 6:18-9; 7:26; 11:7; 34:12-4; 48:40-1, 56; 53:44; 61:26
 - Francophone viewers, 12:20-1
 - International appeal, 53:8-9, 16-7
 - Local productions, eliminating, local boards establishing, etc., 48:10-1; 53:11; 56:27-8
 - See also below* News
 - Long-range planning
 - Budgetary restrictions, 6:15-6
 - 5 year financing plan, 7:17-8; 16:8-9; 17:18-20; 61:27
 - See also below* Touchstone plan
 - Multicultural, ethnic, etc., 6:20; 53:27-8
 - News and current affairs, priority, 23:10; 38:25; 61:41-2
 - News, local productions, share of audience, Vancouver, Winnipeg and Ottawa, 8:7-8
 - Objective-setting, consultative process, establishing, 61:28-34, 38-42, 48
 - Prime time, Canadian content, increasing, 5:3; 6:18-9, 30-1; 7:26; 11:7; 15:25-6; 34:11-3; 38:21-2; 48:27; 53:7, 40-1, 45; 57:26; 67:35
 - Private networks, competition, 53:12-3; 54:21-3; 56:27-8, 34-5; 62:179; 67:35-6
 - Private-sector productions, funding, 7:24-5; 8:23; 10:24-5; 12:13-5, 27; 16:12-5; 25:15-6; 34:28; 37:4-5; 38:6-12, 16-7, 25-7; 48:13, 25-7, 33, 39-40; 50:15, 22-3; 51:14, 21; 52:14-6; 53:6, 22-3; 54:17-8, 22; 55:22, 27; 57:23; 60:12; 61:35-6; 67:17-8
 - Costs, 53:22, 28-9; 62:22
 - Labour relations, impact, 53:29; 61:37-8
 - Public affairs programs, 48:11-3; 61:41-2
 - See also above* French network (Radio-Canada)
 - Regional productions, 5:23; 12:13-4; 13:22-3; 38:19-20; 51:14; 53:24-5, 42; 61:38-40; 62:24
 - Federal Cultural Policy Review Committee recommendations, impact, 48:9-10; 51:21; 53:11, 19-20; 61:36
 - See also above* French network—Mandate
 - Responsible production units, establishing, 61:27-31, 37-8
 - Sports, broadcasting football games to U.S., revenues, 53:26-7
 - Sports, Canadian content, 34:12-3; 38:8; 53:11-3; 54:12, 21
 - Studies, implementing provision, 16:22

Canadian Broadcasting Corporation—Cont.

- Programming—Cont.
- Touchstone plan, 6:31; 34:13
 - See also above* English/French networks—French network
- Programming costs
- Canadian content, etc., CRTC, April 1979, licensing renewal decisions, 5:8-11
 - Comparison with other networks, 7:20-2; 38:21; 48:26; 53:22; 58:44; 61:44; 62:19
 - Foreign films, 53:31-2
 - PBS comparison, 5:10-1; 6:29; 7:18
 - United States programs, 7:26; 34:14; 53:31; 62:12
 - See also below* Radio
- Programs
- A gift to last*, 5:31
 - Artichokes*, 15:8
 - Bob McLean*, 5:29
 - Connections*, 11:13; 48:12; 60:25-6
 - Copyrights, off-air broadcasts, 34:19-20
 - Country Canada*, 61:43
 - Crac*, 31:22
 - Daniel Nellie Emma and Ben*, 15:15
 - Edward and Mrs. Simpson*, 34:9
 - Eleanor and Franklin*, 34:9
 - Empire Inc.*, 53:46; 54:16, 24; 61:46; 62:23; 65:17
 - Fifth Estate*, 5:29; 6:16-7; 34:17; 61:30-1; 62:16
 - Film Board distribution, 31:22-3
 - Friendly Giant*, 5:30; 16:31
 - Heart of Gold*, 53:15
 - Identities*, 5:27
 - Indigo*, 53:15
 - KGB*, 11:12-4
 - Land and Sea*, 61:39, 43
 - Man Alive*, 6:12; 16:31; 34:17; 53:13
 - Marketplace*, 34:17
 - Mr. Dressup*, 5:29-30; 16:31
 - Mr. Sam*, 34:27-8
 - National Film Board Presents*, viability, sponsorship, etc., 20:10-4; 60:30
 - Quarterly Report*, 90 minute special on West, 8:40
 - Ritter's Cove*, 15:14-5; 53:25
 - Sales abroad, 34:13-5, 28; 38:13; 61:45-6; 62:13
 - SCTV, Molly Earl's Crazy Crafts*, insult to Pope and Catholic Church, 12:19-20
 - Second regard*, 6:11-2
 - Sesame Street*, 5:29-30
 - Spectrum*, 5:31
 - Switchback*, 61:39
 - Take 30*, 5:29-30
 - Tarsands*, Peter Lougheed, libel suit, 15:8; 34:4-5, 8-9
 - Ten Years After*, blackouts, 8:30-1
 - The Beachcombers*, 15:8, 14; 20:13; 53:24; 61:29-30, 43-4
 - The Challengers*, 16:28
 - The Journal*, 15:19, 23-5; 16:9-10, 38; 34:12, 17-8, 25-7; 38:28; 48:12-3; 53:46; 61:29, 43
 - The Missiles of October*, 34:9
 - The National Dream*, 16:28
 - The Nature of Things*, 61:45-7
 - The Newcomers*, 5:27; 16:28
 - The Titans*, 16:14
 - Vancouver Santa Claus parade, 8:25
 - Watson Report*, 5:31
 - Western Alienation*, broadcasting to central and maritime provinces, 8:39-40
 - W5, Just Another Missing Kid*, Oscar success, 53:10, 15
 - W5*, libel protection, 65:21-3
 - See also* Education and *see also above* French network

Canadian Broadcasting Corporation—Cont.

Radio

- Advertising, 53:30-1, 39
- AM frequency conversions to FM, 16:32-6; 34:19; 39:10-1
- Popularity, 48:14; 53:30-1, 38-9, 43
- Programming costs, English/French networks, 62:27
- See also above* Drama productions

Radio Canada International services, 53:5; 62:5

Radio programs

- As It Happens*, 15:27-9; 16:36; 53:9, 16
- CBO Morning*, 15:29
- Commercials, studies, 16:27
- Farm broadcasts, 12:9, 30-1
- International distribution, 53:9, 16
- Montreal-Express*, 16:36-7
- Morningside*, 15:29
- Radio Noon*, 12:4-11; 15:29
- Sunday Morning*, 16:36; 53:9, 16
- The World at Six*, 16:36

Radio/television services, 53:39, 42-5

Ratings, 34:11-2; 38:18-21; 53:44-6; 61:46

See also above Programming, Daytime

Regina, Sask., facilities, 6:17

Re-organization, administrative and operational, 62:5-7

Reporters, editorializing, political bias, 5:27-8; 6:24-6

Retail services, books and records, 62:25-30

Revenues, commercial, 62:5, 11-3

Services, extension, northern and remote areas, 7:33-7; 8:40-1; 14:21-3; 26:5-6, 29; 34:23; 39:18; 53:16, 32; 65:50

Foreign content, 54:25

See also above Accelerated coverage program

Sports channel, establishing, 53:26

Staff

Hiring policy, former elected officials, 7:5-8; 8:9-11

Campagnolo, Hon. Iona, 7:6-8

Morale, 8:4-6

Political activities, policy, 7:23-4, 32-3; 8:32-5

Reductions, 38:23-4; 53:23-5; 62:6, 26-7

Regional breakdown, 5:28

Senior, Canadian citizenship, 7:1-5

Senior, journalistic backgrounds, 34:10-1

Services, expenditures, 7:19-20

Sevigny, Thérèse, appointment, 53:47

Transfers, policy, 8:22

See also above French network—Marketing division

Sudbury, Ont., facilities and services, 4:14; 6:17

Toronto, Ont., facilities, 12:19-20; 16:19; 38:12, 26-7; 48:53, 56; 53:25-6; 62:19, 28; 67:22-3

Vancouver, B.C., facilities, under-utilization, 34:27-8

Victoria, B.C., facilities, 7:36; 15:15

Winnipeg, Man., facilities, 53:26; 62:19-20

1977 CRTC report, 15:4-9, 12

See also Broadcasting—Canadian production; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission; Culture and arts; Education; Federal Cultural Policy Review Committee; Film Board; Film industry—Development assistance; Horse racing—Advertising; House of Commons—Proceedings; National Museums of Canada; Olympics—1984 games; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Federal Cultural Policy Review Committee Report; Public Archives; Satellites—Anik D, Transponders; Telecommunications—Terminal equipment; Television—Pay TV; Unemployment

Canadian Cable Television Association, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Federal Cultural Policy Review Committee Report

Canadian content, *see* Broadcasting—Program balance; Canadian Broadcasting Corporation; Education—Film inventory—Canadian studies; Film Development Corporation; National Arts Centre—Programming; Radio; Television—Cable TV—Pay TV

Canadian family tree, *see* Multiculturalism

Canadian Film Development Corporation, *see* Film Development Corporation

Canadian Film/Television Association, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Federal Cultural Policy Review Committee Report

Canadian Forces

Athletes, training, 36:17-20

See also Youth—Employment programs

Canadian Institute for Economic Policy, *see* Federal Cultural Policy Review Committee; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Federal Cultural Policy Review Committee Report

Canadian International Development Agency (CIDA), *see* Film Board—Films, *Santé Afrique*

Canadian Motion Pictures Distributors' Association

Revenue, percentage Canadian films, etc., 55:10-1

See also Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Federal Cultural Policy Review Committee Report

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Annual report, costs, etc., 39:4, 10-2, 17

Appeal process, 59:32-3

Autonomy, 48:8, 15-7; 51:16-7; 59:5; 61:8

Cabinet directives, 39:6-7; 56:14-5, 30; 58:31; 59:5, 9, 32-3

Canadian Broadcasting Corporation, relationship, 14:11; 15:12-3; 34:29-30; 59:5-10, 31-2

Commissioners, full-time and part-time, vacancies, 3:6

Commissioners, resignations, 2:40-1; 4:16

Efficiency, streamlining, 27:7-8, 24; 33:5-6; 39:13-7, 24; 59:17, 30-1; 65:13-4, 49

Elections, etc., statutory responsibilities, eliminating, 3:5, 13

Elections, preventing premature leaks of results, 4:35-7

Estimates

1980-1981, main, 3:4-30; 4:4-38

1981-1982, main, 13:4-26; 14:4-40

1982-1983, main, 27:4-27; 33:4-29

1982-1983, supplementary (B), 39:4-31

1983-1984, main, 65:5-26

Fraud policy, establishing, 65:49

Hearings

Cost, 27:7-9

Cost awards to consumer groups, etc., 13:16-9

Public notice, accessibility, 33:21-5

Telecommunications, cost-inquiry, 27:6-7, 17; 39:7-11, 17; 65:14

Transcripts, cost, 33:12-3

See also Canadian Broadcasting Corporation—CBC-2;

Telephone service—Rate applications; Television—Pay TV

Legal costs, 39:28

Licence application, Telemedia/Cap Rouge, Que., hearing, decision, 4:20-3; 14:33

Licensing process, Hardin allegations of corruption, threat of contempt of court action, 1:17-9

Mandate, 3:5-6, 11-2; 14:13-4; 38:15; 48:17; 58:16; 65:23-4

Technological advances, effects, 27:9-10, 17-8; 39:6, 21-3, 26-30; 59:30; 65:49

Proceedings, 13:16-9; 39:9-10

Regulation, impact on society and economy, study, 65:5-6, 12-6

Regulations, enforcing, 13:5-9; 27:16-7; 33:29; 39:12; 59:19-25; 65:16-8

Canadian Radio-television and Telecommunications...—*Cont.*

Regulatory reform, 27:7-8, 17; 33:5-7; 39:8-9; 65:48-9

See also Telecommunications—Task Force on Regulatory Reform

Rulings, unauthorized to review, 33:22-4

Staff, 39:23-4

See also Broadcasting; Canadian Broadcasting Corporation; Federal Cultural Policy Review Committee; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Federal Cultural Policy Review Committee Report; Radio; Satellites—Telesat operations; Telecommunications—Disabled and the Handicapped (Special) Committee—Task force on Regulatory Reform—Terminal equipment; Telephone services—Customer-owned equipment—General rates; Television; Women—Sexual stereotyping

Canadian Satellite Communications Inc. (CANCOM), *see*

Television—Satellites

Canadian Telecommunications Carriers Association (CTCA), *see*

Telecommunications—Cable companies

Canadian Television Producers and Directors Association and the Association of Television Producers and Directors (Toronto)), *see*

Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Federal Cultural Policy Review Committee Report

Cap Rouge, Que., *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Licence applications; Radio—Interference**Capital punishment,** public opinion, 42:28**Carney, Miss Pat (PC—Vancouver Centre)**

Broadcasting, 3:8

Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1980-1981, main, 5:15-8

Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1981-1982, main, 16:5-7

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1980-1981, main, 3:6-9; 4:4-7

Citizenship, 18:9-12

Communications Department estimates, 1982-1983, main, 26:23-7

Culture and arts, 2:13-4

Federal Cultural Policy Review Committee, 2:13

Film Board, estimates; 1981-1982, main, 9:8-11

Film Board, films, 9:10-2

Immigrants, 18:8

Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 46:7-15

Points of order

Agenda and procedure subcommittee, 46:9-11, 14

Meetings, M., 46:8

Members, 46:9

Quorum, 46:15

Satellites, 4:5-6; 26:24-6

Earth stations, 3:7-9; 4:4-5

Secretary of State Department estimates, 1980-1981, main, 2:12-5

Secretary of State Department estimates, 1981-1982, main, 18:8-12

Telecommunications, cable TV companies 4:7

Television, northern and remote areas, 5:18

Television, pay TV, 3:6-7; 5:16-8; 16:5-7

Censorship, *see* Media**Centre de bureautique, Laval, Que.,** *see* Communications—Office systems**Chairman and Vice Chairman,** decisions and statements, *see*

Procedure and decisions of the Chair

Chapman, Mr. Ted (Vice-Chairman, Federal Cultural Policy Review Committee)

Federal Cultural Policy Review Committee Report, 48:10-1, 19, 52-4

Chetwynd, Mr. Robin (Past President, Canadian Film/Television Association)

Federal Cultural Policy Review Committee Report, 55:19-21, 29-30

Children, *see* Broadcasting—Canadian content; Canadian Broadcasting Corporation—Programming; Film Board; Immigrants—Language-training; Income tax; Television—Satellites**Citizenship**

Court judges, 47:15-6

Granting to undesirables, courts unable to prevent, allegations, 18:9-12

See also Canadian Broadcasting Corporation—Staff, Senior; Secretary of State Department; Universities and colleges

Clark, Rt. Hon. Charles Joseph, *see* Canadian Broadcasting Corporation—English/French networks**Clark, Mr. Ian C.** (Secretary General, National Museums of Canada) National Museums of Canada estimates, 1982-1983, main, 21:6-8, 12-22, 25-8**Coderre, Mr. Guy** (Vice-President, Human Resources, Canadian Broadcasting Corporation)

Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1981-1982, main, 11:18; 12:28-9; 15:32-3

Cohen, Mr. Avrum (General Counsel, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates

1981-1982, main, 14:6-7, 24, 37

1982-1983, main, 27:12; 33:23-4, 28-9

1982-1983, supplementary (B), 39:22, 25, 28

1983-1984, main, 65:22

Federal Cultural Policy Review Committee Report, 59:8, 33

Committee

Interpretation service, use, 42:39

Staff, M., 48:7, agreed to, 3

See also Broadcasting—Policy

Committee on the Extension of Services to Northern and Remote Communities, *see* Broadcasting—Northern and remote areas**Committees,** *see* Women—Status**Communications**

Communications Research Centre, Shirley's Bay, privatization, 65:37-8, 49; 67:27

Federal-provincial jurisdiction, 1:21

Office systems, Le centre de bureautique, Laval, Qu., 65:37; 67:28

See also Canada Council; Culture and arts; Film Board—Role;

Multiculturalism; World Communications Year 1983

Communications Canada, *see* Telecommunications**Communications Department**

Estimates

1980-1981, main, 1:9-33

1981-1982, main, 17:4-30

Report to House, 18:3

1982-1983, main, 26:4-30; 31:4-29

1982-1983, supplementary (B), 37:4-32

1983-1984, main, 65:27-54

1983-1984, supplementary (B), 67:11-38

Communications Department—Cont.

Programs and services, 1:14; 26:5-11

Role, 17:28-9

Staff, senior, client board membership, policy, 65:32-3

See also Canada Council; Culture and arts—Policy; Federal Cultural Policy Review Committee; Organizations/individuals appearing and briefs submitted; Satellites—Technology; Secretary of State Department—Arts and culture branch; Technology; Telecommunications

Communications Research Centre, Shirley's Bay, *see* Communications

Computers, terminals, health hazards, Health and Welfare

Department study, 65:40

Conference of the Arts, *see* Culture and arts; Federal Cultural Policy

Review Committee—Report; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Athletic Contests and Events Pools Bill—Federal Cultural Policy Review Committee Report; Television—Pay TV

Conferences, *see* Canada Tomorrow; Culture and arts—Conference of

the Arts; International Telecommunications Union; Microtechnology; Multiculturalism—Conference on Immigrant Women—National Conference—Visible Minorities and the Media; Race relations—National conference; Senior citizens; Women—Federal-provincial conference

Consolidated Revenue Fund, *see* Lotteries—Federal-provincial agreement

Constitution, *see* Broadcasting—Legislation; Canadian Broadcasting Corporation—News coverage; House of Commons—Proceedings; Multiculturalism; Secretary of State Department; Women—Rights

Consultative Council on Multiculturalism, *see* Multiculturalism; Race relations

Consumers, *see* Lotteries

Cook, Mr. Chuck (PC—North Vancouver-Burnaby)

Canadian Broadcasting Corporation

Cost to public, 16:25

Estimates, 1980-1981, main, 7:28-9; 8:6-9, 14

Estimates, 1981-1982, main, 11:14-5; 16:25-8

Management evaluations, 7:28-9; 8:6

News, 8:7-8

Program production, 11:14-5

Radio programs, 16:27

Sales division, 16:26-7

Staff, 8:6

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1981-1982, main, 14:26-7

Communications Department estimates, 1981-1982, main, 17:10-1, 14-7

Film Development Corporation

Chairman Michel Vennat, 10:27-8, 34

Estimates, 1981-1982, main, 10:25-8, 34-5

Mandate, expanding, 10:34-5

Production of feature films, 10:27

Film industry, costs, profits, 10:25-6

Point of order, ministers, 17:15-7

Satellites, earth stations, 17:11, 14-6

Telecommunications, 17:14

Television, Canadian content rules, 14:26-7

Copyrights

Legislation, review, Hylton task force, etc., 17:23; 26:8, 14-5, 18; 30:16-7; 37:22-4; 48:15; 54:5; 65:33-4

See also Broadcasting; Canadian Broadcasting

Corporation—BCTV—Programs; Sports pool—Professional

Copyrights—Cont.

See also—Cont.

sports leagues; Television—Cable TV, Re-transmission—Pay TV; United States—Broadcasting

Côté, Mrs. Eva (L—Rimouski—Témiscouata)

Athletic Contests and Events Pools Bill (C-95), 41:16-7

Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1980-1981, main, 8:35

Canadian Broadcasting Corporation, French network (Radio-Canada), 4:30-2

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1980-1981, main, 3:22-4; 4:30-3

Education, 2:19-20

Points of order

Meetings, 4:37

Ministers, 2:5

Proceedings, 41:17

Questioning of witnesses, 41:16-7

Witnesses, 8:35, 41:16

Radio, 3:22-5

Secretary of State Department estimates, 1980-1981, main, 2:5, 19-20

Council of Executive Directors of the National Sport and Recreation

Centre, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Athletic Contests and Events Pools Bill

Crime, *see* Gambling

Criminal Code, *see* Sports pool

Criminal Code Bill (amdt.)—C-127, *see* Women—Violence against

Criminal Code Bill (sexual offences and the protection of young persons)—C-53, *see* Sexual assault

Crombie, Hon. David (PC—Rosedale)

Broadcasting, 67:17-8

Broadcasting Bill (advertising on children's programs—C-311) (subject matter), 67:10

Broadcasting Bill (sexually abusive broadcasting—C-675) (subject matter), 67:10

Canadian Broadcasting Corporation, 67:17-8

Communications Department estimates, 1983-1984, supplementary (B), 67:11-8, 22

Federal Cultural Policy Review Committee Report, 67:10

Point of order, reports to House, M., 67:10

Telecommunications, 67:11-7

Crown corporations

Accountability, lack, 48:37-9

Sunset laws, review, 42:29

See also Film Board and *see also* titles of particular crown corporations

Culture and arts

Agencies

Access, 48:5-6; 52:6

Accountability, 48:20, 37-9, 42; 49:16-7; 51:11-2, 17, 24-5; 52:6

Staffing, 2:35; 48:45-6; 59:5

Antonie Maillet prize, establishing, Canada Council refusal, 18:22

Artists

Exodus to other markets, 54:24-5

Income tax amendments, Disney Report, etc., 17:7; 48:27-8, 44; 49:23-4; 51:7-8, 31; 54:5; 57:4; 67:22-4

Wages, 48:28, 43; 51:18-20

Writers, etc., national tour program, funding by Canada Council, 18:24-5; 49:22-3

Culture and arts—Cont.

- Canada Council, *see above* Antonine Maillet prize—Artists and *see below* Funding—International activities—Research—Technological advances
- Canadian Broadcasting Corporation, role, 16:16-7; 34:27
- Communications, policy integration, 50:4, 26-7
- Communities, support, 48:46; 51:6, 12, 20-2
- Conference of the Arts
- Funding, 17:19; 43:31, 35, 40-1
 - Paper, *Strategy for culture*, 16:15-6; 17:19; 43:35; 51:4-6, 13
 - Role, 43:47-8; 51:4, 31
- Consumer access, 51:5, 23; 57:4-5
- Additional facilities, creating, 49:25-6
 - Agency, creating, 48:22-4
- Contemporary arts centre, establishing, 48:6-7, 50-1; 49:5
- Creativity, stimulating, 48:5-6, 12, 22-3; 50:8, 19-20; 51:28; 52:13-5; 53:4
- See also* Canadian Broadcasting Corporation—French network
- Cultural initiatives program, 18:30-1; 26:12-3; 37:22; 43:35
- Halifax Art Gallery project, 65:30-2
 - Vancouver Art Gallery, 31:15-8
- Design in applied arts and crafts, support, 49:5, 12-4
- Economy, stimulating, 51:12, 24, 28
- Education, 51:5, 21-3
- Employment, availability, 24:16; 25:4, 16; 36:28; 54:16
- Expenditures, percentage of federal spending, 51:11
- Federal Cultural Policy Review Committee recommendations, 35:24-6; 37:22; 43:27, 40, 43
- Federal role, 19:5; 35:24-5; 48:45; 50:27
- Francophone, anglophone exchange, Secretary of State Department program, 53:35
- Funding
- “Arms length” mechanisms, 43:32; 48:5, 14-20, 25, 36-9, 42; 49:5, 9, 16-7; 51:5, 9, 15-6, 22, 31; 52:12; 57:4
 - Canada Council, 19:5, 20-1, 24-5
 - Federal/provincial/municipal governments, 19:7-9; 24:15; 26:7; 48:23, 44-5; 49:19-20, 26; 51:9, 13, 20-1
 - Lotteries, 2:13-5; 17:7; 37:22; 40:13-4; 42:14; 43:16, 40
 - See also* Sports pool—Revenue distribution
 - Private sector, 19:21; 48:44; 49:10
 - Professional/amateur, elitist approach, 48:28-9, 43-3; 49:17-24, 31-2; 51:9-10, 20-2; 52:6, 11, 28; 65:51-3
 - Review, 2:35-6; 37:22-3; 48:51
 - Sources, inconsequential, 43:46-7
- Income tax, Nov. 12/81 budget measures, effect, 25:26-7
- Industrial policy, relationship, 50:4; 47:4-5
- International activities, agency, establishing, political implications, etc., 49:5, 15-6, 28; 62:13-4
- International activities, Canada Council funding, 19:25-6; 49:13-4, 27-8
- Market, foreign domination, 9:1-2; 25:7-9
- Ministerial responsibility, diversification/centralization, 49:5-6, 29
- Parliament, role in policy-making, 51:9-10, 22, 25-7
- Performances/sports events, attendance, comparison, 19:17; 51:29
- Performing arts, funding, 51:18
- Policy, Communications Department establishing, 65:41-2
- Programs, francophones outside Que., 18:22-4; 52:5-6, 11
- Promotion and development, assistance
- National Arts Centre, 24:16-8, 22
 - National Library, 30:8-9
 - Public perception and support, 19:15-7; 43:47-8; 49:10-1
 - Tax incentives, introducing, 49:8-10
- Quebec, 48:15
- See also above* Programs
- Regional development, 51:5-6, 9, 13-4, 19
- Research and development, Canada Council involvement, 49:30-1

Culture and arts—Cont.

- Technological advances, pay-TV, video cassettes, etc., impact, Canada Council position, 19:21-3; 48:8
- Thunder Bay Orchestra, 19:18
- United States, influence, 48:49; 50:20-1; 58:21
- Visual arts, galleries, travelling exhibitions, National Museums co-operation, 19:23-4
- Women, representation, 60:9-10
- See also* Canadian Broadcasting Corporation—Programming, Arts; Federal Cultural Policy Review Committee; Film Development Corporation—Canadian; Loto Canada; Multiculturalism—National cultural institutions; Native people; Secretary of State Department—Arts and culture branch; Sports

Cultures Canada, *see* Multiculturalism

- Curran, Mr. Alex** (Assistant Deputy Minister, Space Program, Communications Department)
- Communications Department estimates
 - 1980-1981, main, 1:24-6
 - 1981-1982, main, 17:13-5
 - 1982-1983, main, 31:24-5

Cyr, Mr. Alexandre (L—Gaspé)

- Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1982-1983, main, 34:22-4, 27
- Point of order, questioning of witnesses, 34:27

- da Costa, Mr. Manuel** (Assistant Director, Multiculturalism, Secretary of State Department)
- Secretary of State Department estimates, 1983-1984, main, 47:21-2

- Daigneault, Mr. Mike** (Director, T.V. News and Current Affairs, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation)
- Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1980-1981, main, 6:6, 16-26; 7:1-5; 8:11, 15-7, 40
 - Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1981-1982, main, 11:12-4; 15:28-30

- Dalfen, Mr. Charles** (Vice-Chairman, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1980-1981, main, 3:17-9, 27-9; 4:6-8, 11, 14-6, 25-7, 34-8

Dance, *see* Royal Winnipeg Ballet

- Davey, Geoff, *see* Canadian Broadcasting Corporation—Parliamentary reporter**

- David, Mr. Raymond** (Vice-President and General Manager, French Services Division, Canadian Broadcasting Corporation)
- Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1980-1981, main, 6:14; 7:23-4, 36-7; 8:31-5, 38, 41
 - Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1981-1982, main, 11:11-2, 16-7; 12:11-2, 32; 15:11, 21-2, 32; 16:18, 21, 37-40

- Dawson, Mr. Dennis (L—Louis-Hébert; Parliamentary Secretary to Minister of Employment and Immigration)**
- Canadian Broadcasting Corporation
 - Auditor General comprehensive audit program, 8:11-3, 26; 17:26-8
 - Ms., 8:27; 16:24-5
 - English/French networks, 15:21
 - Estimates
 - 1980-1981, main, 7:11-5, 26-7; 8:11-4, 24-8
 - 1981-1982, main, 15:17-24, 27, 33-4; 16:24-5
 - 1982-1983, supplementary (B), 38:28-9
 - Federal Cultural Policy Review Committee recommendations, 38:28-9
 - French network (Radio-Canada), 15:17-23, 27

Dawson, Mr. Dennis—Cont.

Canadian Broadcasting Corporation—Cont.

- In-depth study, orders of reference, Committee requesting, 8:28
- Management evaluations, 7:11-5
- NABET strike, 15:17-9, 22-3
- Programming, 4:19-20
- Programs, 15:19, 23-4
- Radio programs, 15:27
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
 - Elections, etc., responsibilities, eliminating, 3:13
 - Estimates, 1980-1981, main, 3:13-6; 4:19-23
 - Estimates, 1981-1982, main, 14:33-6
 - Licence application, Telemedia/Cap Rouge, 4:20-3; 14:33
- Communications Department estimates, 1981-1982, main, 17:26-8
- Film Board estimates, 1981-1982, main, 9:3
- Organization meeting, 1:7-8
- Points of order
 - Documents, 7:26-7
 - Orders of reference, M., 8:28
 - Questioning of witnesses, 3:4, 29; 4:18; 9:3; 38:28
 - Reports to House, M., 17:26-8
 - Witnesses, 3:15-6; 8:13-4, 28
- Radio, 14:33-6
- Satellites, earth stations, 3:13-4
- Television, 3:13-5

de Jong, Mr. Simon (NDP—Regina East)

- Broadcasting, 3:19-22; 4:28-9; 6:30-2; 39:21, 30; 56:22-7
- Canada Council, 21:24-6
- Canada Council estimates, 1982-1983, main, 19:12-5, 21-4, 27
- Canadian Broadcasting Corporation
 - Advertising, 8:23
 - Drama productions, 6:17-8
 - Estimates, 1980-1981, main, 6:16-8, 30-2; 7:22-6; 8:23-5
 - French network (Radio-Canada), 7:22-3
 - Mandate, adequate financing, 8:24
 - Programming, 6:18; 7:24-6; 8:23; 56:27
 - Programs, 6:16-7
 - Regina, facilities, 6:17
 - Staff, 7:23-4
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
 - estimates
 - 1980-1981, main, 3:19-22; 4:27-9
 - 1981-1982, main, 13:13-5
 - 1982-1983, main, 33:16-9
 - 1982-1983, supplementary (B), 39:17-22, 29-30
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission,
 - mandate, 39:21-2, 29-30
- Communications Department estimates, 1980-1981, main, 1:19-23
- Culture and arts, 2:35; 19:21-4
- Federal Cultural Policy Review Committee, 13:14
 - Report, 56:22-8, 36-7
- Film Board estimates, 1981-1982, main, 9:12-4
- Film Development Corporation, 2:32-5
- Film industry, 2:33; 9:12
- Freedom of information, legislation, 22:27
- National Arts Centre
 - Broadcasting, 24:21-2
 - Estimates, 1982-1983, main, 24:14-6, 21-2
 - Programming, 24:15-6
- National Museums of Canada estimates, 1982-1983, main, 21:22-6
- Organization meeting, 1:7
- Points of order
 - Documents, 9:12-3
 - Ministers, 1:11
 - Questioning of witnesses, 39:18; 56:37
 - Witnesses, 39:18
- Radio, 56:23, 36-7

de Jong, Mr. Simon—Cont.

- Satellites, 1:22-3; 39:20
- Secretary of State Department estimates, 1980-1981, main, 2:32-5
- Social development and research, 22:19
- Social Sciences and Humanities Research Council estimates,
 - 1982-1983, main, 22:16-9, 27-8
- Telecommunications, 1:19-22; 13:14-5
- Telephone service, 39:18-9
- Television
 - Audience fragmentation, 56:24
 - Pay TV, 6:32; 8:24; 13:12-4; 33:16-8; 39:19-21
 - Satellites, 39:21-2

Deniger, Mr. Pierre (L—La Prairie; Parliamentary Secretary to Minister of State for Multiculturalism)

Organization meeting, 1:8

Desmarais, Mr. Louis R. (L—Dollard; Parliamentary Secretary to Minister of Labour and Minister of State for Fitness and Amateur Sport)

- Athletic Contests and Events Pools Bill (C-95), 45:32-3, 36, 42
- Sports pool, 45:32-3

DesRoches, Mr. Pierre (Vice-President, French Television, Canadian Broadcasting Corporation)

- Canadian Broadcasting Corporation estimates
 - 1980-1981, main, 7:10-1, 35-6
 - 1981-1982, main, 12:32-3; 15:11, 21; 16:10-1, 26, 29-35, 42
 - 1982-1983, main, 34:22-4
 - 1982-1983, supplementary (B), 38:23-4
 - 1983-1984, main, 62:15-7, 27-8
- Federal Cultural Policy Review Committee Report, 53:33-8

Dion, Mr. Rolland (L—Portneuf)

- Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1980-1981, main, 8:32-3
- Point of order, questioning of witnesses, 1:32

Disabled and handicapped

- Opportunities, increasing, 35:17
- Sports, participation, 36:24
- See also Canadian Broadcasting Corporation—Closed-captioning; Television—Deaf persons

Disabled and the Handicapped (Special) Committee

- Obstacles, report, recommendations, implementing, 64:7
- See also Telecommunications

Disarmament, arms control

- Project Ploughshares, 60:28-9
- See also Film Board—Films, *Eleven Steps to Survival, If You Love This Planet*

Disney report, see Culture and arts—Artists**Divorce**

- Federal/provincial jurisdiction, 28:15-7, 21
- Legislative review, 63:5

Domville, Mr. James de B. (Government Film Commissioner and Chairman, National Film Board)

- Federal Cultural Policy Review Committee Report, 57:4-27; 60:23-32
- Film Board estimates, 1981-1982, main, 9:1-12
- Film Board estimates, 1982-1983, main, 20:4-26

Dorais, Mr. Léo (Assistant Deputy Minister (Arts and Culture), Communications Department)

- Communications Department estimates, 1982-1983, main, 31:22

- Duclos, Mr. Louis** (L—Montmorency-Orléans; Parliamentary Secretary to Minister of External Affairs)
 Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 46:7
- EPF**, *see* Established programs financing
- Earth stations**, *see* Satellites
- Economic recovery**, *see* Technology
- Economic summit**, Ottawa, July 20-21/81, radio and TV broadcasting, NABET and journalists strikes, possible interruption, 16:10-1
- Economy**, *see* Canadian Broadcasting Corporation—Regulation; Canadian Institute for Economic Policy; Culture and arts
- Edmonton**, *see* Canadian Broadcasting Corporation
- Education**
 Canadian Broadcasting Corporation, programs, availability to institutions, 34:19-21
 Canadian studies, federal funding, 2:10; 22:9-13; 32:5, 11-2
 Cost sharing program with provinces, federal contributions, 2:9-10, 20, 36-7
 Film inventory in public school system, 50% Canadian content, Film Board goal, 9:7
 Heritage language training, Scarborough Board of Education, refusal, 2:38
 Official languages policy
 Assistance to provinces, 2:7; 64:8
 Minority groups, expenditures, 2:23-4; 47:33
 Post-secondary level, agreement with provinces, 2:26-8; 32:5, 8-10; 35:22-3; 64:17-9
 Post-secondary level, expenditures, 2:24-6
 Second language teaching, funding, 2:10; 32:5
 See also Immigrants—Language training
 Official languages retraining, young workers, funding, 2:19-20
 Post-secondary, federal funding, agreements with provinces, 18:13-4; 35:26-9
 Established programs financing, 32:22-4; 35:28-31, 38; 64:10-1, 20-1
 Post-secondary institutions, federal government encouraging attendance, 18:29-30
 Women engineers, shortage, Film Board film, *I Want to be an Engineer*, 60:6-7; 63:19
See also Culture and arts; Multiculturalism; Radio—Community; Student loans; Universities and colleges
- Elie Fibre Optic Field Trial**, *see* Fibre optics
- Employment**
 Technology, impact, interdepartmental study, 31:12-5
See also Broadcasting; Culture and arts; Horse races; Sports Pool Corporation—Job creation; Telephone service—Customer-owned equipment; Women; Youth
- Employment and Immigration Department**
 Affirmative Action Division, role, 28:7, 14
See also Unemployment
- Epp, Hon. Jake** (PC—Provencher)
 Athletic Contests and Events Pools Bill (C-95), 42:16-20
 Lotteries, 42:16-20
- Erola, Hon. Judy** (L—Nickel Belt; Minister of State for Mines; Minister of Consumer and Corporate Affairs)
 Advisory Council on the Status of Women
 Information services, 63:17-8, 31
 Ministerial involvement, 63:4-5
 Role, 63:16-7
 Divorce, 63:5
- Erola, Hon. Judy—Cont.**
 Education, 63:19
 Film Board, Women's Studio "D", 63:19
 Garnishment, 63:6
 Income tax, child-care deductions, 63:15
 Labour Department, Women's Bureau, 63:7
 Pension reform, women, 28:12-3; 63:6
 Pornography, 63:10-1
 Secretary of State Department, women's programs, 63:7, 34
 Status of Women Canada
 Co-ordinator, role, 63:4, 7, 31
 Mandate, 63:5-7, 31
 Ministerial responsibility, 63:4-7, 14
 Research reports, publicizing, 63:23-5
 Status of Women estimates, 1982-1983, main, 28:4-22
 Status of Women estimates, 1983-1984, main, 63:4-36
 Supreme Court, Bertha Wilson, Mar. 4/82 appointment, 63:5
 Television, pay TV, 63:8-10
 Unemployment insurance, 63:34-5
 United Nations Status of Women Commission, 63:6-7
 Women
 Employment, 28:10-2, 16-7; 63:5-8, 11-4, 20-1, 27-30, 35-6
 Federal-provincial conferences, 28:9; 63:6, 13-4
 Rights, protection under Human Rights Act, 63:5, 35-6
 Sexual stereotyping, 63:6, 9-10
 Status, federal/provincial fiscal responsibilities, 28:21-2
 Status, standing committee establishing, 63:5, 25-7
 Violence against, 63:5, 32-3
- Established programs financing (EPF)**, *see* Education—Post-secondary
- Estimates**, *see* Orders of reference
- Ethnic stereotyping**, *see* Advertising
- Europe**, *see* Satellites—Large Satellite Program; Sports pool; Television—Cable TV, French-language
- European Parliament**, ban on seal fur imports, *see* Canadian Broadcasting Corporation—French network (Radio-Canada), News coverage
- Executive Committee of the United Church of Canada**, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Athletic Contests and Events Pools Bill
- Explorations program**, *see* Canada Council
- Exports**, *see* Broadcasting—Canadian production; Canadian Broadcasting Corporation—Programs, Sales; Film industry—Distribution
- Extension of Services to Northern and Remote Communities Committee**, *see* Broadcasting—Northern and remote areas
- Federal Cultural Policy Review Committee** (Applebaum-Hébert)
 Additional members, 2:23
 Canada Council submission, 19:6-9
 Canadian Broadcasting Corporation presentation, 16:17
 Canadian Institute for Economic Policy submission, 50:4
 Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, role, 13:14; 31:28-9
 "Culture", definition, parameters, 48:16, 21-4, 35-6, 42; 52:6
 Fédération des Canadiens-français submission, 52:29
 Film Board submission, 20:25; 51:14
 Film Development Corporation presentation, 10:33
 Independence, 2:20-3
 National Arts Centre, submission, 24:5, 14, 17-9

Federal Cultural Policy Review Committee—Cont.

- Report, 2:13, 23; 13:24; 17:6, 21; 18:26; 26:6-7, 12-8, 27; 30:6, 9-11, 21; 38:16-7; 40:16; 47:31; 48:4-58; 49:4-33; 50:4-29; 51:4-32; 52:5-30; 53:4-47; 54:4-26; 55:4-41; 56:4-38; 57:4-27; 58:5-50; 59:4-33; 60:4-32; 61:4-50; 67:9-11
- Communications Department, working groups, 26:13-6; 38:16
- Conference of the Arts, public meetings, 51:4-7, 10-1, 20, 29
- Feedback from participants, 47:31; 48:4, 9; 51:4; 55:4, 19-20; 56:4; 57:4, 7, 12; 58:5, 29; 60:4-5; 61:5, 25
- Multiculturalism, omission, 53:27; 60:17
- Radio, treatment, 56:6; 61:6
- Recommendations
 - Cabinet review committee, 35:35-6; 37:21-3
 - Cost to implement, 48:50-1; 51:11, 24; 53:5-6, 42
 - See also Canada Council—Arts; Canadian Broadcasting Corporation—Programming, Regional; Culture and arts; Film Board—Re-structuring
- Reports to House, 66:3-16; 67:4
- Vision, priorities, lacking, 51:6, 18-9; 57:5
- Role, 17:21; 26:12-7; 30:11; 48:6, 13-4
- See also Canada Council—Arts; Canadian Broadcasting Corporation; Culture and arts; National Museums of Canada; Organizations/individuals appearing and briefs submitted; Voluntary organizations

Federal-provincial relations, see Communications; Culture and arts—Funding; Divorce; Education—Cost-sharing—Official languages policy/bilingualism—Post-secondary; Fitness and amateur sport—Funding; Human rights; Lotteries; Multiculturalism; Olympics—1988 Winter Games; Secretary of State Department—Constitutional talks; Social development and research—Funding; Sports pool; Sports Pool Corporation—Powers; Television—Cable TV; Women

Fédération des Canadiens-français, see Federal Cultural Policy Review Committee

Fédération des Francophones Hors Québec Inc.

- Role, 52:5
- See also Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Federal Cultural Policy Review Committee Report

Fergus-Elora Cable TV, see Television—Cable

Fibre optics, Elie Fibre Optic Field Trial, Man., 65:39

Film Board

- Budget, dollar value decreasing, 20:6-7, 16-7
- Canadian Broadcasting Corporation, relationship, 20:10, 21-2; 34:20-1; 57:8, 18, 26
- Children's programming, 57:9-10, 23-4; 60:7-9, 14, 30-1; 63:18
- Co-productions with CBC and Film Development Corporation, 20:10, 15-7
- Co-productions with foreign countries, funding, 2:30-2
- Crown Corporation status, granting, 57:5, 10, 13, 16
- Distribution
 - Both official languages, 57:26-7
 - Marketing priorities, 67:31-2
 - Television, 60:22-3, 31
 - See also below Women's Studio "D"
- Efficiency, 57:12-3
- Electronic film library, cable channel, etc., establishing, 9:8-10; 57:9, 14, 17-21, 24-5; 60:30
- Estimates, 1981-1982, main, 9:1-13
- Estimates, 1982-1983, main, 20:4-27
- Expenditures, breakdown, 57:11-2
- Film inventory, 20:5; 34:20-1; 57:7-8; 60:5, 31
- See also Education

Film Board—Cont.

- Films
 - After the Axe*, 57:7
 - Animations, 57:12
 - Challenges for Change*, replacing with *Perspectives*, 9:10-2
 - Dream of a Free Country*, 60:7
 - Eleven Steps to Survival*, 60:26
 - If You Love this Planet*, 20:7; 57:13, 24; 60:7, 11-3, 19-23, 26-9; 63:19
 - It is Just Better*, 60:7, 30
 - Julie O'Brien*, 60:7
 - La Nuit de la poésie I & II*, 20:26-7
 - La Surditude*, 20:7
 - Le Confort et l'Indifférence*, 20:7
 - Les Adeptes*, 20:7
 - Mon Oncle Antoine*, 25:17-8
 - Not a Love Story*, 20:7; 52:13; 60:7, 11-3, 19, 23-5; 63:19
 - Political controversy, balance, 60:26-9
 - Portrait of the Artist as an Old Lady*, 60:7
 - Public accessibility, 20:12-3, 21-2; 50:28-9; 57:8-9, 14, 16-20, 24; 60:7, 18-9, 22, 30-1
 - Sale to private industry, 20:11-2
 - Santé Afrique*, collaboration with CIDA, 9:5
 - The First Winter*, 20:7
 - The Sweater*, 20:7
 - The Tender Tale of Cinderella Penguin*, 20:7
 - The Tin Flute*, 20:10, 15-7; 57:12-3; 60:25; 62:22
 - The Wars*, 57:13
 - The Way it is*, 60:7, 30
 - Zea*, 20:7
 - See also Education—Women
- French-language productions and training, 52:9-10
- See also below Re-structuring
- History, 20:4; 25:5
- Mandate, 2:9; 20:20, 23-6
- Expanding, 9:4-7
- Native people training program, 60:9
- Priorities, public awareness, research and development, international role, 9:2-3; 57:8-10, 13, 16; 60:6, 18
- Regional offices, closures, 57:19-22
- Regional productions, 57:6-7, 20-1, 27
- Re-structuring, Federal Cultural Policy Review Committee recommendation, 48:6, 25, 38, 50-1, 57; 51:21; 52:26; 54:13-4; 55:24; 57:5-10, 23; 60:6, 18-20
- French-language productions, effect, 52:10-5
- Women film-makers, effect, 60:5, 8, 21-2
- Role, 9:2; 20:4-5, 8, 17; 48:38; 54:14; 57:6-7; 60:7-8, 24-6
- See also below Women's Studio "D"
- Self-sufficiency, 20:20
- Technological advances, video, etc., experimenting, 20:5-8, 20-3
- Women's Studio "D"
 - Budget, 60:11-2
 - Distribution, 60:4-6, 13, 19-22, 25
 - Role, operations, etc., 57:6; 60:4-14, 18-23, 28; 63:18-9
 - See also Film industry—Women's role
- See also Broadcasting—Canadian production; Canadian Broadcasting Corporation; Culture and arts; Federal Cultural Policy Review Committee; Film Development Corporation; Film industry—Development assistance—Distribution; Museums of Canada; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Federal Cultural Policy Review Committee Report—Film Board estimates; Public Archives; Telecommunications—Telidon system; Television—Cable TV—Pay TV; Voluntary organizations

Film Canada, see Film Development Corporation

Film Development Corporation

Advisory Board, meetings, 2:33

Broadcast development fund, *see* Broadcasting—Canadian production

Canadian content, funding procedures, 10:9; 25:8-9, 19-20; 58:21-6

Canadian culture, promoting, 25:7-8, 16-9; 58:7

Chairman, appointment, 58:5

Chairman Michel Vennat, conflict of interest, 10:5-7, 27-8, 31-4

Conflict of interest guidelines, 2:30

Cultural reality, films reflecting, *Les bons débarras/The Hounds of Notre Dame/Ticket to Heaven/Desperado*, 10:12-3

Estimates

\$1.5 million additional from previous year, 10:16

1981-1982, main, 10:1-34

1982-1983, main, 25:4-28

Expenditures, 10:15, 20-1; 58:7, 22-3

Film Board, comparison, 10:15; 60:7-8, 25

Film Canada, 25:21

Film exports, number and income, 10:14-5; 25:9-10; 34:14

Film production in languages other than two official languages, 10:21-2

Films

Atlantic City, 10:9; 19:16; 25:5, 8-9

Bonheur d'occasion, 58:23; 60:25

Distribution rights, Home Box Office, 2:34; 34:14

Kamouraska, 25:5, 16

Les bons débarras, 10:8; 25:9, 17

Les Plouffe, 10:8-9, 24; 19:16; 25:5, 9, 16, 20-1; 57:23; 58:23

Maria Chapdelaine, 58:23; 62:22

Meatballs, 25:27; 55:7, 35; 57:14-5; 60:7

Porky's, 25:27; 55:7, 11, 33-5; 57:14-6

Quest for Fire, 19:16; 25:5-7, 17; 58:26

The Grey Fox, 57:14-6, 23; 58:23

Ticket to Heaven, 19:16; 25:5, 9, 16; 26:8

Tribute, academy award nominee, 10:9

Who Has Seen the Wind, 25:5, 9, 16; 55:7, 34-5, 40

Why Shoot the Teacher, 55:34-5

Finances, investigation by Secretary of State Department, 2:32-3

Income, domestic/foreign sales, 10:18-20; 25:27

Income, generating through investment and loans, self-sufficiency, 10:13-5

Income tax, Nov. 12/81 budget measures, effect on investment, 25:24-6

Investments, 1981-1982, decrease, 10:16-8

Mandate, expanding, 10:34-5; 48:57; 58:6-8, 16, 22

McCabe, Michael, executive director, resignation, 2:28-35

Members of Parliament, supporting, 25:7, 23

Production, Exhibition and Marketing Task Force report, 25:27; 26:8

Role, 10:4-5, 22-4; 25:4-7; 55:29; 58:6-7, 12-3

Video cassette distribution, 25:12-4

See also Federal Cultural Policy Review Committee; Film

Board—Co-productions with CBC; Film industry—Distribution;

Organizations/individuals appearing and briefs

submitted—Federal Cultural Policy Review Committee Report;

Television—Pay TV

Film industry

Australian/Canadian, critical and commercial success, 10:7; 25:18-9, 25-6; 48:49, 55; 55:7, 33-6; 62:23

Branch plant of U.S. industry, 20:4

Canadian films, public attitude, 25:16, 22

Canadian productions, "scaffolding", 50:23-4

Costs, investments, profits, etc., U.S./Canadian production, 10:25-30; 25:6-7, 27; 26:21; 55:5, 12-3, 17

Development assistance, 1:31; 2:33; 25:6; 26:7-8; 57:5

Canadian Broadcasting Corporation role, 10:30; 25:5

Film Board role, 9:12; 25:5

Film industry—Cont.

Distribution

Canadian distributors, access, assisting, 55:15-7, 36-40; 57:16; 58:9-13, 19-21, 24-5

Export market, international and commercial appeal, 55:4-7, 11-2, 15-7, 26-7, 30-5; 57:14-5, 23; 58:20

Federal role, 25:14-6, 26; 48:53-4; 58:9

Film Development Corporation funding, problems, 10:10-2; 55:8-9

Foreign domination, 25:9-10, 14-5; 31:22; 50:5, 8-9; 55:5, 15, 29-31, 35; 58:24

Pay-TV, 25:10-3, 22; 26:7-8; 37:6-7; 55:35, 39

The Wild Pony, 53:38-9; 54:15-6, 20-1; 55:36

Quebec, 58:11

Theatre chains, quotas, introducing, etc., 55:7-9, 30, 40-1; 57:25-6; 58:19, 24-5

United States film companies, agreements, 58:24

Distributors, production, financing, 55:37-8

Federal agencies, co-operation, 60:24-5

French language films, 25:11, 17-8, 20-1

International appeal, uniquely Canadian films, 54:5, 15-6; 57:15, 18

Investment incentives, capital cost allowance, 10:20-1; 17:6-7; 25:10, 18-27; 26:8; 37:6-8, 17; 50:11, 23-5; 55:10, 13, 24, 27; 58:7-8, 12, 23; 61:12; 67:31

Investment incentives, production companies as beneficiaries, 55:9-13; 59:10

Investment, provincial security commissions, guidelines, 10:30-1

Production, federal involvement, credit granted publicly, 25:21

United States

Investment, 55:17-8

See also above Distribution

Women's role, expansion, Film Board Studio "D" recommendations, 60:9-18, 31

See also Australia; Canadian Motion Pictures Distributors' Association

Fitness and amateur sport

Fitness Survey, 36:12-4, 29

Funding

Diverting to other programs, 42:37-8

Federal-provincial co-operation, 43:12, 16-9, 26-7

Lotteries, 40:13-4

Needs, 42:33-7, 42-4, 47-8; 43:26-7

See also Sports pool—Purpose—Revenue distribution

Promotion and information, effectiveness, 36:9-14, 29

Voluntary participation, 32:16; 42:36-8, 44

See also Loto Canada—Revenue distribution; Senior citizens;

Sports; Sports pool—Revenue distribution

Fitness and Amateur Sport Program

Amateur sports organizations, confidence, 42:47

Estimates, 1982-1983, supplementary (B), 36:4-31

Mandate, 36:5-7, 24

Organizations, funding criteria, 36:16, 28-9

Physical activity week, co-ordination, 36:5-6, 10

Sport Canada, Director General Abby Hoffman, appointment, 42:47

Staff, 36:10-1, 15

See also Organizations/individuals appearing and briefs

submitted—Athletic Contests and Events Pools Bill—Estimates, 1982-1983, supplementary (B)

Fleming, Hon. Jim (L—York West; Minister of State for Multiculturalism)

Advertising, federal, 23:25

Australia, 47:19

Bilingualism and Biculturalism Commission, 47:23

Broadcasting, ethnic programs, 23:35-6; 47:19

Fleming, Hon. Jim—Cont.

- Immigrants, 23:14; 47:7-10, 14
- Immigration, regulations, 47:8, 29
- Kent commission, recommendations, 23:5-6, 37-9; 33:4-5
- Media, censorship, 23:25-8
- Multiculturalism
 - Canadian family tree, 23:32
 - Communications, 47:9, 20
 - Conference on Immigrant Women, 23:7, 36; 47:9
 - Constitution, 23:7; 47:7
 - Consultative Council, 23:9; 47:23-5
 - Contributions, media portrayals, 23:21-2
 - Cultures Canada*, 23:41
 - Demographic statistics, 47:7-8
 - Education initiatives, 47:9, 32
 - Encompassing all Canadians, 23:9-11
 - Ethnic "chair" program, 47:22
 - Ethnic identity, grants, etc., 23:33-5; 47:8-9, 13
 - Ethnic press, 23:29, 38
 - Heritage language program, 23:8; 47:7-9, 20, 32-3
 - National conference, 23:8
 - Non-francophones in Que., 23:12-3
 - Policy, 23:6-7, 11
 - Provincial programs, 23:7; 47:19-20
 - Research, 47:9-10, 30
 - Use of languages other than 2 official languages, 23:31-2
 - Visible Minorities and the Media Conference, 47:7-9, 32
- Multiculturalism Directorate
 - Advertising, 47:27-8
 - Ethnic histories, 23:33, 41
 - Expenditures, 23:10, 18-9; 47:14
 - Mandate, 23:21, 29-30
 - Professional services, budget, 23:15, 39
 - Race relations secretariat, 23:23-4; 47:7, 13, 26-9
 - Re-organization, 23:19-20; 47:12-3, 29-30
 - Staff, 23:14, 19; 47:23-4
- Race relations
 - Consultative Council on Multiculturalism, reports, 23:16-8
 - Gallup Poll, 23:8-9, 15-6, 23-5, 40
 - Human Rights Commission, role, 47:12-4, 26
 - National conference, Vancouver, 23:9, 23; 47:7-9, 32
- Secretary of State Department estimates, 1982-1983, main, 23:5-41
- Secretary of State Department estimates, 1983-1984, main, 47:6-33
- Universities and colleges, ethnic studies, 23:32
- Voluntary organizations, 47:10, 17

Flis, Mr. Jesse (L—Parkdale-High Park; Parliamentary Secretary to Minister of Transport)

- Broadcasting, 5:22-3
- Canadian Broadcasting Corporation
 - Estimates, 1980-1981, main, 5:21-3
 - Estimates, 1981-1982, main, 12:18-20
 - Programming, 12:20
 - Programs, SCTV, *Molly Earl's Crazy Crafts*, 12:19
 - Toronto facilities, 12:19-20
- Education, 2:36-8
- Film Board estimates, 1981-1982, main, 9:13
- Film Development Corporation estimates, 1981-1982, main, 10:12-5
- Points of order, documents, 9:13
- Points of order, questioning of witnesses, 1:33
- Secretary of State Department estimates, 1980-1981, main, 2:36-9

Football, see Canadian Broadcasting Corporation—Programming, Sports

Fortier, Mr. André (President, Social Sciences and Humanities Research Council)
 Social Sciences and Humanities Research Council estimates, 1982-1983, main, 22:4-13, 16-29

Fortier, Mr. Jean-Jacques (Vice-Chairman, Canada Council)
 Canada Council estimates, 1982-1983, main, 19:4-27

Forum for young Canadians, see Student exchange programs

Fournier, Mr. Jean (Senior Assistant Deputy Minister, Communications Department)
 Communications Department estimates
 1980-1981, main, 1:19-20, 26-7
 1981-1982, main, 17:19
 1982-1983, main, 26:25-6

Fox, Hon. Francis (L—Blainville—Deux-Montagnes; Secretary of State; Minister of Communications)
 Australia, film industry, 37:7

Broadcasting
 Canadian content, 2:9; 17:20-2; 37:6-9, 15-8, 26-8
 Canadian production, stimulating, 65:28-30, 35; 67:17-8, 31, 36-8
 Employment, 37:15, 28
 Frequency assignments, 17:9, 25-6
 Legislation, 2:9, 16
 Native productions, 65:35
 Policy, establishing, 17:21; 37:5-6, 14-6, 19, 26-7; 65:30, 41-2; 67:30-1
 Program balance, 1:27; 17:12-3, 16-7
 Public systems, comparison, 17:20
 Canada Council, 17:18; 18:25-6

Canadian Broadcasting Corporation
 CBC-2, 17:18-20; 31:23
 Co-production with foreign countries, 2:30-2
 Mandate, 65:35-6
 Marketing division, 67:32
 Northern services, 67:34-5
 President Al Johnson, resignation, 17:29
 Programming, 17:18-20; 37:4-5; 67:17-8, 29-30
 Services, extension, northern and remote areas, 65:50
 Toronto, facilities, 67:23

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
 Commissioners, resignations, 2:40-1
 Efficiency, streamlining, 65:49
 Licensing process, Hardin allegations, 1:17-9
 Regulatory reform, 65:49

Citizenship, 18:9-12

Communications, Communications Research Centre, 65:37, 49; 67:27

Communications Department
 Estimates
 1980-1981, main, 1:10-33
 1981-1982, main, 17:4-29
 1982-1983, main, 26:4-30; 31:4-29
 1982-1983, supplementary (B), 37:4-32
 1983-1984, main, 65:27-54
 1983-1984, supplementary (B), 67:11-38
 Programs and services, etc., 1:14; 26:4-11
 Role, 17:28-9; 26:4-5
 Staff, 65:32-3

Communications, federal-provincial jurisdiction, 1:21

Computers, 65:40

Copyrights, 26:8, 14-5, 18; 37:22-4; 65:33-4

Culture and arts
 Agencies, staffing, 2:35
 Antonine Maillet prize, 18:22
 Artists, 18:25; 67:22-4
 Conference of the Arts, 17:19

Fox, Hon. Francis—Cont.

Culture and arts—*Cont.*

- Cultural initiatives program, 18:30-1; 31:16-8; 37:22; 65:30-2
- Employment, 37:28
- Francophones outside Que., 18:23-4
- Funding, 2:35-6; 37:22-3; 65:52-3
- Policy, 65:41-2
- Promotion and development, assistance, 2:9, 14-5; 17:6-7

Education

- Cost-sharing programs, 2:9-10, 20, 37
- Heritage language training, 2:38
- Official languages policy, 2:7, 10, 24-7
- Official languages retraining, young workers, 2:19-20
- Post-secondary, 18:13-4, 30

Federal Cultural Policy Review Committee, 2:13, 22-3; 17:6, 21, 26; 26:6-7, 12-8; 31:28-9; 37:21-3

Film Board, 2:9, 30-2; 67:32

Film Development Corporation

- Advisory Board, meetings, 2:33
- Conflict of interest guidelines, 2:30
- Films, distribution rights, 2:34
- Finances, investigations, 2:32
- McCabe, Michael, resignation, 2:28-32

Film industry

- Development assistance, 1:31; 2:33; 26:7-8
- Distribution, 37:6-7
- Investment incentives, capital cost allowances, 17:6-7; 37:6-8, 17; 67:31

Freedom of information, legislation, 31:4-12

Government services, information, accessibility, 18:17-8; 37:26

Human rights, 2:10-1

Immigrants, 18:8-9, 12, 15-6

Industry, 37:25-6

Lotteries, 37:22

Microtechnology, 37:21, 26

Multiculturalism, 1:28-31

Multiculturalism Directorate, aims and objectives, 2:7-8

National anthem, legislation, 2:11

National Gallery, new building, 26:8, 12, 15

National Library and Public Archives, 2:9

National Museums of Canada, 17:6; 26:6

Official languages minority groups program, 2:7; 18:28-9

Open House Canada, 2:8

Points of order

- Ministers, 1:11
- Orders of reference, 2:16-7
- Proceedings, 31:5-6
- Questioning of witnesses, 1:32
- Witnesses, 2:33

Public Service, official languages policy, 2:7

Publishing industry, 65:42-5

Satellites

- Anik, 1:25; 17:9, 13-4, 24; 26:9-10, 20, 28; 37:13-4, 19-20, 29-31; 65:51
- Earth stations, 1:14-7, 22-3; 17:10-8; 37:9-19, 30-2; 65:35, 51
- Mobile satellite program, 67:33
- Spar Aerospace, 67:21-2
- Technology, development, 17:8-9; 37:13-4, 21; 65:36; 67:21-2

Secretary of State Department

- Aims and objectives, 2:6-8, 11, 39
- Arts and culture branch, transfer out, 2:12-3; 17:4-5, 29
- Citizenship, role, 2:7; 18:13
- Constitutional talks, 2:41
- Estimates, 1980-1981, main, 2:5-19, 22-42
- Estimates, 1981-1982, main, 18:6-31
- Native citizens program, 2:8, 17
- Translation bureau, 2:7, 38

Fox, Hon. Francis—Cont.

Secretary of State Department—*Cont.*

- Women's programs, funding, 2:8, 17
- Student exchange programs, 18:19-22
- Technology, industry, competition, 67:25-7
- Telecommunications
 - "Open-sky" policy, 17:13-6; 26:26-7
 - Public/private ownership, 1:22
 - Research, university program, 17:9
 - Technology, future development, etc., 1:11-2, 19-21; 17:8, 11-2; 26:9-11; 37:21, 25; 65:37-8; 67:15-6, 27-8, 35
 - Telidon system, 1:12-3; 17:4, 7-12, 22; 26:10; 65:37; 67:12-5, 27
 - Terminal equipment, 1:13-4
 - Videotex Consultative Committee, 65:40; 67:17

Television

- Audience fragmentation, 37:28
- Cable TV, 2:18, 39-42; 37:18-20; 65:28-9, 35; 67:19
- Deaf persons, 17:9-10; 26:6
- Northern and remote areas, 17:10, 17-8; 26:22, 28-9; 37:16
- Pay TV, 17:10; 31:19-22; 37:6-8, 15-7
- Satellite-to-cable, 67:19-20, 29-30
- Satellites, 1:13; 17:24-5; 26:19-25; 37:9, 16-7, 31; 65:50
- Specialty services, 65:35
- United States domination, 17:12-3, 16-7, 24-5; 37:8, 15-6, 28-9
- Unemployment, 65:48
- United States, 65:49
- Women, employment, 31:13
- World Communications Year 1983, 26:10; 37:24-5; 65:51

France, broadcast policy, 61:12-3

Francophones, *see* Broadcasting—Canadian content—Canadian production—French-language stations; Canadian Broadcasting Corporation—Programming; Culture and arts; Film Board; Radio; Television—Cable TV—Satellites

Francophones outside Quebec, *see* Broadcasting; Canada Council; Canadian Broadcasting Corporation—French network (Radio-Canada), Accelerated coverage plan; Culture and arts—Programs; Fédération des Francophones hors Québec Inc.

Fraser, Mr. Ron (Vice-President, Corporate Affairs, Canadian Broadcasting Corporation)
Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1981-1982, main, 15:10, 25

Fraud, *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Freedom of information, legislation

- Cabinet decision, 31:4-10
- Crown privilege, 31:8-11
- Privacy, 2:11; 31:6-8, 11-2
- Social Sciences and Humanities Research Council opposition, 22:26-7

See also Canada Council—Jury system; Canadian Broadcasting Corporation—Management evaluations; Public Archives—Legislation

Friendship centres, *see* Secretary of State Department—Native citizens program

Friesen, Mr. Benno (PC—Surrey-White Rock-North Delta)

- Canadian Broadcasting Corporation
 - Affiliates, 14:25
 - Auditor General comprehensive audit program, 6:1-3; 17:27-8
 - Budget, 5:29
 - Co-production with foreign countries, 2:30-2
 - Estimates, 1980-1981, main, 5:28-30; 6:1-7; 7:1-5, 17, 26-8; 8:1-5, 13, 27-31, 39-40

Friesen, Mr. Benno—Cont.

Canadian Broadcasting Corporation—Cont.

- Estimates, 1981-1982, main, 11:12-4; 15:10-3, 27; 16:25, 41-2
- Management evaluations, 7:27-8; 8:1; 15:11
- Management structure, 15:10-1
- NABET strike, 15:27
- News commentators, 6:5-7; 8:28-30
- Parliamentary reporter for western Canada, 8:39
- Programming, 5:28-9; 6:3-5; 8:1-4
- Programs, 8:30-1, 39-40; 11:12-4
- Staff, 5:28; 7:1-5; 8:4-5
- 1977 CRTC report, 15:12
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
 - Canadian Broadcasting Corporation, relationship, 14:11; 15:12
 - Estimates, 1980-1981, main, 3:16-9, 30; 4:24-7
 - Estimates, 1981-1982, main, 14:11, 23-5
- Communications Department estimates, 1981-1982, main, 17:27-30
- Communications Department estimates, 1982-1983, main, 31:15-8
- Culture and arts, 31:15-8
- Education, 9:7
- Film Board
 - Co-production with foreign countries, 2:30-2
 - Estimates, 1981-1982, main, 9:4-7
 - Mandate, 9:4-7
- Film Development Corporation, 2:28-30
- Points of order
 - Documents, 5:28
 - Meetings, 4:37
 - Questioning of witnesses, 3:29; 4:19; 5:33-4; 14:23-4
 - Reports to House, 17:27-8
 - M. 18:6-7
 - Witnesses, 8:13
- Radio, religious stations, licence applications, CRTC policy, 3:16-9, 30; 4:24-6
 - CKWX, Vancouver, 4:26-7
 - Family Radio, 3:17-8; 14:24; 18:6-7
- Secretary of State Department estimates, 1980-1981, main, 2:28-32
- Secretary of State Department estimates, 1981-1982, main, 18:6-7
- Television, cable TV, 14:24-5
- Television, pay TV, 9:4; 16:41-2

Gagnon, Jean Louis, *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Commissioners

Gagnon, Que., *see* Canadian Broadcasting Corporation

Gallup poll, *see* Race relations

Gambling

- Crime, relationship, 42:9, 13-4, 17, 23-5
- Historical perspective, 42:8, 26

Garnishment, attachment and pension diversion legislation, women, impact, 63:6, 17

Garriock, Mr. N. (Managing Director of Television, English Services, Canadian Broadcasting Corporation)
Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1980-1981, main, 7:26

Gauthier, Mr. Claude (Assistant Director, Administration and Finance, Canada Council)
Canada Council estimates, 1982-1983, main, 19:17, 20-3

Gauthier, Mr. Jean-Robert (L—Ottawa-Vanier)
Education, 2:23-8
Secretary of State Department estimates, 1980-1981, main, 2:23-8

Gilchrist, Mr. Gordon (PC—Scarborough East)
Athletic Contests and Events Pools Bill (C-95), 40:36-9, 41:8-10, 17

Gilchrist, Mr. Gordon—Cont.

- Horse races, 41:8-9
- Points of order, bills, 40:37
- Points of order, meetings, 41:17
- Sports pool, 40:36-9

Gingras, Mr. René (L—Abitibi)

- Association of Canadian Television and Radio Artists, 54:19-20
- Athletic Contests and Events Pools Bill (C-95), 40:14, 32
- Broadcasting, 17:25; 39:28-9; 55:28-9
- Canadian Broadcasting Corporation
 - Estimates, 1981-1982, main, 15:31-3; 16:32-5
 - Estimates, 1983-1984, main, 62:14-7
 - French network (Radio-Canada), 15:31-3; 52:19-20; 61:13-6
 - Northern services, 62:14-7; 67:33-5
 - Programming, 54:19; 55:27
 - Radio, 16:32-5
 - Services, 14:21-3; 26:27-9; 54:25
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
 - Annual report, 39:11-2
 - Estimates, 1981-1982, main, 14:21-3
 - Estimates, 1982-1983, supplementary (B), 39:11-3, 28-9
- Communications Department estimates
 - 1981-1982, main, 17:23-5
 - 1982-1983, main, 26:27-9; 31:22-5
 - 1983-1984, supplementary (B), 67:33-5
- Crown corporations, 48:37-9
- Culture and arts, 48:36-8; 50:26-7
- Federal Cultural Policy Review Committee Report, 48:35-9; 50:26-7; 52:19-20, 26; 54:6, 19-20, 25-6; 55:17, 26-9; 58:47-9; 61:4, 13-7, 24
- Film Board estimates, 1982-1983, main, 20:20-2
- Film Development Corporation estimates, 1981-1982, main, 10:22-5
- Film industry, 55:17, 26-7
- House of Commons, 46:33; 62:14-7
- Museums, 21:8, 15-7
- National Museums of Canada estimates, 1982-1983, main, 21:8, 15-8, 26-7
- Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 46:31, 34
- Points of order
 - Agenda and procedure subcommittee, M., 5:1
 - Bills, 40:32
 - Documents, 40:14
 - Questioning of witnesses, 46:34
- Satellites, 67:33
- Secretary of State Department estimates, 1982-1983, main, 32:13-5
- Telecommunications, 17:23
- Television
 - Cable TV, 58:47-8
 - Northern and remote areas, 58:47-8
 - Satellites, 17:23-5; 31:23-5; 39:12-3, 16
 - Youth, 48:38-9

Global Television Network, *see* Television

Gordon, Mr. R. (Director General, Education Support Programs, Secretary of State Department)
Secretary of State Department estimates, 1980-1981, main, 2:25

Gould, Mr. Ron (Registrar, Canadian Citizenship, Secretary of State Department)
Secretary of State Department estimates, 1981-1982, main, 18:9-10

Gourd, Mr. Alain (Senior Assistant Deputy Minister (Policy), Communications Department)
Communications Department estimates, 1982-1983, supplementary (B), 37:25

Gourd, Mr. Alain—Cont.

Communications Department estimates, 1983-1984, supplementary (B), 67:28, 34

Gourd, Mr. Robert (L—Argenteuil-Papineau; Chairman)

Athletic Contests and Events Pools Bill (C-95), 40:5, 8, 18, 23, 27-9, 35-6; 41:4-6, 13-8; 42:5-6, 29-30, 41; 43:5, 32-4; 44:5, 17-24; 45:8, 11-4; 20-1, 32-4, 37-9, 42, 45

Broadcasting, 52:17-8; 56:29

Broadcasting Bill (advertising on children's programs—C-311) (subject matter), 67:9-11

Broadcasting Bill (sexually abusive broadcasting—C-675) (subject matter), 67:9-11

Canada Council estimates, 1982-1983, main, 19:4, 15, 27

Canada Council, jury system, 49:23-4

Canadian Broadcasting Corporation

Advertising, 53:31

English/French networks, 8:14-9; 15:23

Estimates

1980-1981, main, 8:14-23, 36-8

1981-1982, main, 11:25-6; 15:23, 27

1982-1983, supplementary (B), 38:4, 31

French network (Radio-Canada), 8:19-23, 36-8; 52:21-2, 29-30; 53:37-8

Labour/management disputes, 16:23

Programming costs, 53:31-2

Regional coverage, 13:22

Staff, 8:22; 53:46

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates

1981-1982, main, 13:22

1982-1983, main, 33:4

1982-1983, supplementary (B), 39:4, 13, 29, 31

1983-1984, main, 65:5

Communications Department estimates

1981-1982, main, 17:23

1982-1983, main, 31:6, 12

1982-1983, supplementary (B), 37:12, 23-4

1983-1984, main, 65:27, 33, 50, 54

1983-1984, supplementary (B), 67:11, 37

Copyrights, 17:23; 30:16-7; 37:23; 65:33

Culture and arts, 48:27-8; 49:23-4; 51:31

Election as Chairman, 1:7; 46:7

Federal Cultural Policy Review Committee Report, 48:4, 7, 13-4, 27-8, 57-8; 49:23-6, 33; 50:14; 51:31-2; 52:17-8, 21-6, 29-30;

53:4, 9, 25, 29-31, 37-8, 46-7; 54:4; 56:4, 29-30, 37-8; 57:4, 27;

58:5, 25, 28-9, 32, 37; 59:4, 29-33; 67:9-11

Film Board estimates, 1982-1983, main, 20:4, 8-10, 20-2, 26

Film Board, re-structuring, 52:26

Film Development Corporation estimates, 1982-1983, main, 25:4, 12-3, 20-1, 24, 28

Fitness and Amateur Sport Program estimates, 1982-1983, supplementary (B), 36:4, 31

House of Commons, 53:47

National Arts Centre estimates, 1982-1983, main, 24:4, 7, 22

National Library estimates, 1982-1983, main, 30:16-7, 24

National Museums of Canada estimates, 1982-1983, main, 21:4, 8, 11, 18, 26-8

Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 46:7-10, 13-35

Public Archives estimates, 1982-1983, main, 30:16-7, 24

Rose, Mr., references, 53:4

Satellites, 58:37

Secretary of State Department estimates

1982-1983, main, 23:4-6, 11, 40-1; 32:4, 16

1982-1983, supplementary (B), 35:5-6, 12-3

1983-1984, main, 47:16-7, 25

Gourd, Mr. Robert—Cont.

Social Sciences and Humanities Research Council estimates, 1982-1983, main, 22:4, 29

Sports pool, 44:21; 45:41-2

Status of Women estimates, 1982-1983, main, 28:4, 7-8, 18-22; 29:4, 7-11, 18-20, 23, 27

World Communications Year, 1983, 65:50

Government expenditures, *see* Culture and arts—Expenditures

Government policy, public opinion polls, influencing, 42:28-9

Government services, information, accessibility, 17:28-9

Catel, 37:26

Information Canada, Telidon system, etc., 18:17-9

Greenaway, Mr. Lorne (PC—Cariboo-Chilcotin)

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1982-1983, main, 33:21-5

Halifax Art Gallery, *see* Culture and arts—Cultural initiatives program

Halliday, Mr. Bruce (PC—Oxford)

Status of Women estimates, 1983-1984, main, 63:30-3

Hamilton, Ont., *see* Multiculturalism Directorate

Hansard, *see* Secretary of State Department—Translation bureau

Hardin, Herschel, *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Licensing process

Harquail, Mr. Maurice (L—Restigouche; Parliamentary Secretary to Minister of Regional Economic Expansion)

Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1982-1983, supplementary (B), 38:29-31

Points of order, questioning of witnesses, 38:29

Points of order, witnesses, 38:31

Hart, Mr. Ralph (Senior Broadcast Policy and Industry Conditions Advisor, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1983-1984, main, 65:11

Federal Cultural Policy Review Committee Report, 59:21-3, 26-8

Health and Welfare Department, *see* Computers

Hébert, Mr. Jacques (Chairman, Federal Cultural Policy Review Committee)

Federal Cultural Policy Review Committee Report, 48:6-7, 11, 14-5, 27, 36-42, 50-1

References, Senate appointment, 55:33

Hepburn, Mr. Ken (Assistant Deputy Minister, Technology and Industry, Communications Department)

Communications Department estimates, 1983-1984, supplementary (B), 67:20-1

Herbert, Mr. Hal (L—Vaudreuil)

Architecture, 51:17-8

Athletic Contests and Events Pools Bill (C-95), 40:15, 19-29; 44:17-8, 21-4; 45:11, 15, 20, 23-4

Broadcasting, 51:16; 53:18-9; 55:39; 58:9-11

Canada Council estimates, 1982-1983, main, 19:6-9, 24-6

Canada Day, celebrations, 35:22

Canadian Broadcasting Corporation

Accountability, 53:18

English/French networks, 39:15-6

Estimates

1981-1982, main, 11:5; 12:17-8

1982-1983, supplementary (B), 38:13-4

Herbert, Mr. Hal—Cont.Canadian Broadcasting Corporation—*Cont.*Estimates—*Cont.*

1983-1984, main, 62:17-9

Programming, 53:19-20; 62:17-9

Canadian Forces, 36:17-20

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Autonomy, 51:16

Estimates

1982-1983, main, 27:8-10

1982-1983, supplementary (B), 39:14-6

1983-1984, main, 65:24-6

Communications Department estimates, 1982-1983, main, 26:11-4

Copyrights, 48:15

Culture and arts, 19:7-9, 24-6; 48:14-6; 51:15-8

Education, 32:8-10; 35:22-3, 30-1

Federal Cultural Policy Review Committee, 26:12-3

Report, 48:14-9; 51:15-8; 53:18-20; 55:33, 36-40; 57:16-8; 58:9-11

Film Board

Crown Corporation status, 57:16

Electronic film library, 57:18

Estimates, 1981-1982, main, 9:13

Films, 57:16-8

Film Development Corporation estimates, 1981-1982, main, 10:15-20

Film industry, 55:36-7; 58:9

Fitness and Amateur Sport Program estimates, 1982-1983, supplementary (B), 36:16-20, 26

Immigrants, 23:14

Loto Canada, 36:26

Multiculturalism, 23:11-3

National Arts Centre estimates, 1982-1983, main, 24:7-9

National Gallery, 19:26; 21:5-7

National Library estimates, 1982-1983, main, 30:13-6

National Museums of Canada estimates, 1982-1983, main, 21:5-8

Organization meeting, 1:7

Points of order

Agenda and procedure subcommittee, 40:27-9

Bills, 40:16; 44:17-8; 45:15, 20

Documents, 21:5; 40:15

Election of Vice-Chairman, M., 1:7

Meetings, 44:17, 24

Ministers, 20:8-9; 32:8

Orders of reference, 35:13; 38:14

Questioning of witnesses, 10:1-2; 28:8; 35:12; 38:13; 40:20-1, 27-9

Witnesses, 9:13; 10:2-3; 12:17-8

Public Archives estimates, 1982-1983, main, 30:13-6

Royal Winnipeg Ballet, 19:24-6

Satellites, 65:25

Secretary of State Department estimates

1982-1983, main, 23:5, 11-4; 32:8-10

1982-1983, supplementary (B), 35:12-3, 22-4, 30-1

1983-1984, main, 47:30-1

Social development and research, 22:19-22

Social Sciences and Humanities Research Council estimates, 1982-1983, main, 22:19-22

Sports, 36:17-20, 23

Sports pool, 40:19-21; 45:23-4, 42-3

Status of Women estimates, 1982-1983, main, 28:18-22

Television, 12:18; 27:9; 39:14-5; 65:24-5

Women, 28:20-2

Heritage Language Program, *see* Multiculturalism**Herrndorf, Mr. Peter** (Vice-President, English Television, Canadian Broadcasting Corporation)

Canadian Broadcasting Corporation estimates

1980-1981, main, 5:11, 22, 30-3; 6:16, 20-3; 7:2-4, 11-2, 25-6; 8:5-8, 11, 23, 28-9, 40

1981-1982, main, 11:10, 13; 12:11, 14; 15:14-5, 24-5; 16:9, 14-5, 28-30

1982-1983, main, 34:11-8, 26-8

1982-1983, supplementary (B), 38:28

1983-1984, main, 62:12-3, 24, 29-30

Federal Cultural Policy Review Committee Report, 53:14-6, 24-9, 45-6

Héту, Mr. Michel (Legal Adviser, Legal Services, Communications Department)

Communications Department estimates, 1982-1983, supplementary (B), 37:11

Hicks, Mr. P. (Project Director, Working Group on Post-Secondary Education, Secretary of State Department)

Secretary of State Department estimates, 1982-1983, main, 32:23

Hill, Mr. Vince (Director General, National Telecommunications, Communications Department)

Communications Department estimates, 1982-1983, main, 31:26-7

Hind-Smith, Mr. (President and Chief Executive Officer, Cable Television Association)

Federal Cultural Policy Review Committee Report, 58:29-50

Hockey, *see* Lotteries—Quebec**Hockey Select**, *see* Sports pool**Hoffman, Abby**, *see* Fitness and Amateur Sport Canada—Sport Canada**Holmes, Mr. Jeffrey** (National Director, Canadian Conference of the Arts)

Athletic Contests and Events Pools Bill (C-95), 43:31-2, 35-48

Federal Cultural Policy Review Committee Report, 51:8, 11, 14, 18-20, 24-8, 31-2

Home Box Office, *see* Film Development Corporation—Films**Horse races**, off-track betting

Advertising restrictions, CBC, 41:9-10

Employment, providing, 41:7

Lotteries, effect on revenue, 41:7-11

Quebec race-tracks, closures, 41:8-11

See also Race tracks of Canada; Sports pool—Athletic events**Hospitality Canada**, *see* Student exchange programs**House of Commons**

Division bells ringing from Mar. 2-17/82, PC members refusal to vote, 46:19

Procedural reform, 42:20

Proceedings, radio and TV broadcasting, 26:27-8; 58:44

Bias, NDP and Official Opposition, 6:23

Channel, availability during prime time, CBC use, 53:46-7; 62:14-7

Constitution of Canada (Special Joint) Committee, CBC handling, 5:12-3

NABET and journalists strikes, possible interruption, 16:10

See also Canadian Broadcasting Corporation—French network, Referendum debate; Satellites—Transponders

Quorum, party representation, 46:33

Howie, Hon. J. Robert (PC—York-Sunbury)

Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1980-1981, main, 7:8-11

Hudon, Mr. Roger (Vice-President (Television) Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française inc.)
Federal Cultural Policy Review Committee Report, 61:17-8

Human rights

Federal-provincial committee, study, 2:10-1
Legislative shortcomings, 2:10-1
Secretary of State Department, role, 32:4; 64:5-7
Funding, legal fees to challenge provincial language laws, 35:36-8; 64:7

Human Rights Act, *see* Women—Rights

Human Rights Commission, *see* Race relations—Gallup poll

Hylton task force, *see* Copyrights

IBC, *see* Inuit Broadcasting Corporation

Immigrants

Annual target, 140,000, 18:12
Ethnic groups, race relations, etc., program, funding, 18:27; 47:11-4, 26-7
Language training, children and women, 18:15-6; 47:7-10, 14
Services, departmental co-operation, 23:14
Services, funding cutbacks, 18:8-9
See also Multiculturalism—Conference on Immigrant Women

Immigration, regulation changes, results, 47:8, 11-3, 29

In the Chips, *see* Technology—Labour Department

Income tax

Budget, Nov. 12/81 measures, *see* Culture and arts; Film Development Corporation
Child-care deductions, women, input, 63:15
Incentives, *see* Australia; Broadcasting—Canadian production; Culture and arts—Promotion; Film industry—Investment incentives; Publishing industry
Reform, 42:23-5
See also Culture and arts—Artists; Lotteries—Government-sponsored; Sports pool; Television—Cable TV, Subscription; Voluntary organizations—Give-and-take

Income Tax Act provisions, artists and writers, report to House, 67:5

Indians, *see* Native people

Industry

Technological advances, assistance, 37:25-6
See also Culture and arts

Information Canada, *see* Government services

Intelsat Agreements, *see* Television—Satellites

International Telecommunications Union (ITU)

Conference, World Communications Year 1983, 26:10
See also Broadcasting—Frequency assignment

International Year of Youth, 1985, Secretary of State Department role, 32:21-2; 35:16-8; 64:9

Interprovincial Lottery Corporation, *see* Lotteries; Sports pool—Viability

Intven, Mr. Hank (Executive Director, Telecommunications, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1982-1983, supplementary (B), 39:23

Inuit Broadcasting Corporation (IBC), *see* Canadian Broadcasting Corporation—Northern services

Irwin, Mr. Ron (L—Sault Ste. Marie; Parliamentary Secretary to Minister of Justice, Attorney General and Minister of State for Social Development; Parliamentary Secretary to Secretary of State for External Affairs; Vice-Chairman)

Broadcasting, 4:11-2

Canadian Broadcasting Corporation, English and French networks, 4:12-4

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1980-1981, main, 4:11-4

Communications Department estimates, 1980-1981, main, 1:24-6

Election as Vice-Chairman, 1:7-8

Organization meeting, 1:8

Point of order, meetings, 4:38

Satellites, 1:25-6

Telecommunications, Telidon system, 1:24-5

Television, cable TV, 1:26

Japan, *see* Tokyo

Jewett, Miss Pauline (NDP—New Westminster-Coquitlam)

Advisory Council on the Status of Women, 64:22-3

Status of Women estimates, 1983-1984, main, 63:21-30, 35-6

Unemployment insurance, 63:35

Women, 63:22, 25-30, 35-6

Johnson, Mr. Al (President, Canadian Broadcasting Corporation)

Canadian Broadcasting Corporation estimates

1980-1981, main, 5:2-33; 6:1-32; 7:6-24, 27-35; 8:1-13, 22-33, 37-9

1981-1982, main, 11:5-12, 15-9, 27-32; 12:4-7, 11-7, 20-30; 15:5-17, 20-33; 16:5-29, 36, 41

1982-1983, main, 34:4-17, 20-2, 25, 28-30

References, *see* Canadian Broadcasting Corporation—Management evaluations, McKinsey report—President

Johnston, Mr. Kerry (Director, Multiculturalism Directorate, Secretary of State Department)

Secretary of State Department estimates, 1982-1983, main, 23:15

Secretary of State Department estimates, 1983-1984, main, 47:30

Joyal, Hon. Serge (L—Hochelaga-Maisonneuve; Parliamentary Secretary to President of the Treasury Board; Minister of State; Secretary of State)

Broadcasting, 64:11

Canada Day, celebrations, expenditures, 35:22, 34-5

Canadian Broadcasting Corporation

Auditor General comprehensive audit program, 5:6-8, 11-2; 6:7-10

Budget, questions, Camu letter, Apr. 3/78, updating answers, 7:18-20

English/French networks, co-operation, 7:21-2

Estimates, 1980-1981, main, 5:4-12; 6:7-15; 7:16-22

Management evaluations, 5:4-5; 6:12-41; 7:16-7

Programming, 6:10-2, 15; 7:17-8

Programming costs, 5:8-11; 7:20-2

Programs, *Second regard*, 6:11

Culture and arts, 35:24-5

Disabled and handicapped, 35:17

Disabled and the Handicapped (Special) Committee, 64:7

Education, 64:8-11, 17-21

Official languages policy, 35:22-3

Post-secondary, federal funding, 35:26-31, 38

Federal Cultural Policy Review Committee, 35:35-6

Human rights, 35:36-8; 64:5-7

International Year of Youth, 35:16-8; 64:9

Official languages minority groups program, 64:9

Official languages policy/bilingualism, 35:14-5; 64:7-8, 25-6

Points of order, meetings, 5:4

Points of order, report to House, 18:32-3

Joyal, Hon. Serge—Cont.

Public Service, 64:16-8

References

Appointment as Secretary of State, 35:16, 24, 35
See also Official languages policy/bilingualism

Secretary of State Department

Arts and culture branch, transfer to Communications Department, 35:24

Estimates

1981-1982, main, 18:32-3

1982-1983, supplementary (B), 35:5-39

1983-1984, main, 64:5-26

Native citizens program, 64:11

Re-organization, 64:21-2

Translation Terminology Bank, 64:8-9

Youth programs, 35:16-21; 64:9

Student exchange programs, 35:17

Student loans, improving, 35:17, 27, 32-3, 38-9; 64:10-1, 14-6

Voluntary organizations, 35:7-12; 64:11-2, 24-5

Women, employment opportunities, 35:17

Youth, 35:16-20; 64:9-10

Juneau, Mr. Pierre (Deputy Minister, Communications Department;

Under Secretary of State, Secretary of State Department;

President, Canadian Broadcasting Corporation)

Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1982-1983, supplementary (B), 38:4-31

Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1983-1984, main, 62:4-20

Communications Department estimates, 1980-1981, main, 1:28-9

Communications Department estimates, 1981-1982, main, 17:25

Federal Cultural Policy Review Committee Report, 53:4-35, 39-47

References, *see* Canadian Broadcasting Corporation—President
 Secretary of State Department estimates, 1980-1981, main, 2:18-9, 25-7, 30, 33, 38

Justice, *see* Official languages policy/bilingualism**Kappele, Mr. Peter** (President, Toronto Association (TV Current Affairs); Canadian Television Producers and Directors Association and the Association of Television Producers and Directors (Toronto))

Federal Cultural Policy Review Committee Report, 61:45-6

"Katimavik" Program, *see* Youth—Employment programs**Kelly, Mr. Norman** (L—Scarborough Centre; Parliamentary Secretary to Minister of Supply and Services; Parliamentary Secretary to President of the Treasury Board)

Multiculturalism Directorate, 47:25-30

Secretary of State Department estimates, 1983-1984, main, 47:25-30

Kenny, Dr. Douglas (President, University of British Columbia; Social Sciences and Humanities Research Council)

Social Sciences and Humanities Research Council estimates, 1982-1983, main, 22:11, 14, 27

Kent commission

Recommendations, media cross-ownership, prohibiting, 23:36-9; 33:4-5, 8-9, 36-9

Recommendations, responsibility for implementation, 23:4-6

See also Multiculturalism—Ethnic press

Kilgour, Mr. David (PC—Edmonton-Strathcona)

Canadian Broadcasting Corporation

Estimates, 1981-1982, main, 11:6, 10-2, 19; 12:26-8; 15:4-10, 20; 16:31-2

French network (Radio-Canada), 11:10-2; 12:26-8; 15:8

Labour/management disputes, 16:31

Kilgour, Mr. David—Cont.

Canadian Broadcasting Corporation—Cont.

Mandate, 15:4-5, 8-9

News coverage, 15:6-7

News, *The National*, 15:8

President Al Johnson, 15:9

Programming, 15:5

Programs, 15:8

Regional separatism, 15:7

Points of order, documents, 11:6

Points of order, questioning of witnesses, 16:31-2

Kinsky, Nick, *see* Sports**Kirschbaum, Mrs. Gabrielle** (Communications Director, Advisory Council on the Status of Women)

Status of Women estimates, 1982-1983, main, 29:14

Klein, Mrs. Bonnie Scherr (Director Producer, Film Board—Studio "D")

Federal Cultural Policy Review Committee Report, 60:11-2

Kriegler, Ms. Elizabeth (Director General, Broadcasting and Social Policy, Communications Department)

Communications Department estimates, 1982-1983, main, 31:14

Kristiansen, Mr. Lyle S. (NDP—Kootenay West)

Communications Department estimates, 1982-1983, main, 26:19, 21-3

Point of order, questioning of witnesses, 26:19

Television, 26:21-3

Kritsch, Mr. Gordon (Health and Welfare Department)

Athletic Contests and Events Pools Bill (C-95), 45:12

Kushner, Mr. John (PC—Calgary East)

Broadcasting, 3:27-9

Canadian Broadcasting Corporation

Estimates, 1980-1981, main, 5:25-8; 6:24-6; 7:29-31

Management evaluations, 7:29-31

Official languages, 5:27

Programming, 5:26-7

Reporters, editorializing, 5:27-8; 6:24-6

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1980-1981, main, 3:25-9

Communications Department estimates, 1980-1981, main, 1:27-31

Film Development Corporation estimates, 1981-1982, main, 10:20-2

Film industry, 1:31; 10:20

Multiculturalism, 1:29-30

Radio, 3:25-7

Telecommunications, 1:27

Television, 6:24-5

L-SAT, *see* Large Satellite Program**Labelle, Ms Hugette** (Under Secretary of State, Secretary of State Department)

Secretary of State Department estimates

1981-1982, main, 18:27

1982-1983, main, 23:20, 30-1; 32:4-24

1983-1984, main, 47:17

Labour Department

Women's Bureau, role, 28:7; 63:8

See also Technology

Labour relations, *see* Canadian Broadcasting Corporation—Programming, Private-sector**Labour unions**, *see* National Association of Broadcast Employees & Technicians (NABET)

Lafontaine, Mr. Jean-Paul (Director General, Fédération des Francophones Hors Québec Inc.)
Federal Cultural Policy Review Committee Report, 52:14-21, 25-9

Lake Placid, *see* Olympics

Lamy, Mr. André (Executive Director, Film Development Corporation)
Federal Cultural Policy Review Committee Report, 58:6-28
Film Development Corporation estimates, 1981-1982, main, 10:4-5, 9-34
Film Development Corporation estimates, 1982-1983, main, 25:7-9, 12-27

Lapierre, Mr. Jean (L—Shefford; Parliamentary Secretary to Secretary of State; Parliamentary Secretary to Deputy Prime Minister and Secretary of State for External Affairs)
Athletic Contests and Events Pools Bill (C-95), 40:15-9, 32, 35-6; 41:5-6, 10-5; 42:25-7, 39-43; 43:17-8, 24-7, 33, 37, 40-3, 49; 44:10, 18-23; 45:13-4, 17, 21, 37-44
Auditor General, 42:41-2
Committee, 42:39
Culture and arts, 43:27, 40-1
Federal Cultural Policy Review Committee, 40:6
Fitness and amateur sport, 43:26-7
Horse races, 41:10-1
Lotteries, 42:25-7, 39-40; 43:17-8, 24-7
Olympics, 40:17; 42:40-1; 43:17-9, 26, 40-2; 45:17
Points of order
 Agenda and procedure subcommittee, 41:12, 15
 Bills, 40:15-6; 41:5-6; 43:33-4, 49
 Documents, 42:40-1; 43:17
 Meetings, 40:36
 Questioning of witnesses, 5, 12-5
Sports pool, 40:14-7; 41:6; 42:40-1; 43:17, 24-5, 41-3; 45:13, 17
Sports Pool Corporation, 42:41; 43:18, 24-5

Large Satellite Program (L-SAT), *see* Satellites

Laval, Que., *see* Communications—Office systems

Lawrence, Mr. John (Vice-Chairman, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates
 1981-1982, main, 13:17-9
 1982-1983, main, 33:27
 1982-1983, supplementary (B), 39:19-20, 23, 26
 1983-1984, main, 65:7, 14

Lefebvre, Mr. Jean-Paul (Assistant Under Secretary of State, Citizenship and Official Languages, Secretary of State Department)
Secretary of State Department estimates, 1982-1983, main, 32:8

Lefèvre, Mr. Gilles (Associate Director, Canada Council)
Federal Cultural Policy Review Committee Report, 49:8, 15-6, 23, 28

Lesaux, Mr. Peter B. (Assistant Deputy Minister, Fitness and Amateur Sport, Health and Welfare Department)
Athletic Contests and Events Pools Bill (C-95), 40:18; 45:22-3
Fitness and Amateur Sport Program estimates, 1982-1983, supplementary (B), 36:9-16, 25-7

Lévesque, René, *see* Canadian Broadcasting Corporation—French network (Radio-Canada), News coverage

Lewycky, Mr. Laverne (NDP—Dauphin-Swan River)
Australia, 47:19
Bilingualism and Biculturalism Commission, 47:22

Lewycky, Mr. Laverne—*Cont.*

Immigrants, 18:15-6
Multiculturalism, 23:31-2, 41; 47:18-25
Multiculturalism Directorate, 23:18-21, 29-32; 47:21-4
Point of order, ministers, 47:23-5
Secretary of State Department estimates
 1981-1982, main, 18:15-6
 1982-1983, main, 23:18-21, 29-32, 41
 1983-1984, main, 47:18-25
Universities and colleges, 23:32

Liberal Party, *see* Advisory Council on the Status of Women—Credibility; Canadian Broadcasting Corporation—News coverage

Libraries, *see* Film Board—Electronic; National Library; Public Archives; Publishing industry

Lindsey, Rev. Robert G. (Associate Secretary, Executive Committee of the United Church of Canada)
Athletic Contests and Events Pools Bill (C-95), 42:10-2, 18-20, 25-7

Loto Canada
Advertising competition with Loto Quebec, 41:8
Marketing strategy, 45:8-9, 18
Profits, 40:23; 43:5, 23, 44:16
Revenue distribution, fitness and amateur sport, 42:33
See also Olympics—1976 Summer Games

Loto Quebec, *see* Loto Canada—Advertising

Lotteries
Charities, affecting, 42:18-9
Consumers, expenditures, 40:6, 20, 34
Federal-provincial 1979 agreement, revenue distribution, 36:15-6, 24-8; 37:22; 40:6, 10-3, 25; 42:27, 39-40, 45; 43:15, 35-6; 45:17
Annual payments to federal government, 43:5-6, 15-6, 19, 23; 44:15-6, 22
Consolidated Revenue Fund, 36:15-6; 42:33-5, 45-6; 43:27; 44:13
Federal commitments, \$29.8 million, provinces assuming, 43:6, 29-30
Sports pool legislation, breach of contract, 43:5-9, 18, 24; 44:23
Government involvement, legitimizing, 42:9-13, 16-7, 24
Government-sponsored
 Advertising, 40:34-5; 42:7-8, 11-3, 18; 43:21
 Essential services, funding, wrongful, 43:28-9, 38
 "Slush fund", 42:19-20
 Taxation, voluntary, 42:7-8, 11; 45:17-8
Interprovincial Lottery Corporation, terminal network, 43:8, 13, 23; 44:15
Opposition, religious/moral grounds, 42:7-18, 25-7; 42:42, 48; 43:21
 Bingo, exception, 42:21-3, 26-7
Other countries, 42:11, 18, 24-6
Provincial
 Accountability, 43:25-6
 Profits, 45:27, 31-2
 Revenue distribution, 43:26, 29
 See also Medical research—Funding and *see also above* Federal-provincial 1979 agreement—Interprovincial Lottery Corporation and *see also below* Wintario
Public opinion, 40:30-1, 33-4; 42:8-12, 16-8, 26-8
Quebec government, national hockey pool, proposing, 43:18-20
Social effects, 42:8-9, 12-7, 21
Wintario, 40:31; 42:21; 43:25-7, 38-9
See also Culture and arts—Funding; Fitness and amateur sport—Funding; Horse races; Loto Canada; Medical research—Funding; Sports pool; Sports Pool Corporation—Powers

- Lougheed, Peter**, *see* Canadian Broadcasting Corporation—Programs, *Tarsands*
- Lyons, Ms. Margaret** (Program Director, Radio Mono Network, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation)
Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1981-1982, main, 12:5-11, 30-1
Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1982-1983, main, 34:19
- MSAT**, *see* Mobile Satellite Program
- MacDonald, Hon. Flora** (PC—Kingston and the Islands)
Points of order, ministers, 28:8
Points of order, questioning of witnesses, 28:8
Status of Women estimates, 1982-1983, main, 28:8-10, 17, 20
- Macerola, Mr. François** (Deputy Film Commissioner, National Film Board)
Film Board estimates, 1982-1983, main, 20:26-7
- MacLaren, Hon. Roy** (L—Etobicoke North; Parliamentary Secretary to Minister of Energy, Mines and Resources; Minister of State for Finance)
Broadcasting, 54:13-4
Culture and arts, 49:12-3
Federal Cultural Policy Review Committee Report, 49:11-3; 54:13-4
Film Board, 54:13
Publishing industry, 49:11-2
- MacLeod, Mr. Bruce H.** (National President, Association of Canadian Television and Radio Artists (ACTRA))
Federal Cultural Policy Review Committee Report, 54:4-17, 20-6
- MacSween, Mr. Donald** (Director General, National Arts Centre Corporation)
National Arts Centre estimates, 1982-1983, main, 24:4-22
- Magazines**, *see* Publishing industry
- Maillet, Antonine**, *see* Culture and arts policy
- Maltais, Mr. André** (L—Manicouagan; Parliamentary Secretary to Minister of Industry, Trade and Commerce and Minister of Regional Economic Expansion)
Canada Council, 18:25
Canadian Broadcasting Corporation
Auditor General comprehensive audit program, 17:27-8
Differences from other networks, 5:24-5
Estimates, 1980-1981, main, 5:23-5; 7:33-5; 8:40-1
Estimates, 1981-1982, main, 12:32; 16:22-4
French network (Radio-Canada), 5:25; 16:22; 53:32-7
Gagnon, Que., 8:41
Labour/management disputes, 16:23-4
Programming, 5:23; 16:22
Services, 7:33-7; 8:40-1; 53:32
Communications Department, estimates, 1981-1982, main, 17:27-9
Culture and arts, 18:22-5, 30-1; 53:35
Federal Cultural Policy Review Committee Report, 53:32-7
Government services, 17:28-9; 18:17-9
Joyal, Mr., references, 35:16
Points of order, reports to House, 18:7
M. (Mr. Dawson), 17:27-8
Secretary of State Department
Estimates, 1981-1982, main, 18:7, 17-26, 30-1
Estimates, 1982-1983, supplementary (B), 35:16, 19-22
Youth programs, 35:19-21
Student exchange program, 18:19-22
Youth, 35:16, 19-21
- Manitoba**, *see* Fibre optics; Sports pool
- Mason, Mr. Clive** (Managing Director of Radio, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation)
Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1980-1981, main, 5:31-2; 6:18
Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1981-1982, main, 15:14-5; 16:36
- Masters, Mr. Jack** (L—Thunder Bay-Nipigon; Parliamentary Secretary to Minister of State for Mines; Parliamentary Secretary to Minister of Communications; Vice-Chairman)
Athletic Contests and Events Pools Bill (C-95), 40:32-3; 41:28-9, 38-9; 43:14-7, 29-30, 43-7; 45:30
Broadcasting, 23:25-6; 37:26-7; 48:40, 51-2; 52:21, 54:24; 56:19-21; 58:42; 67:18-9
Broadcasting Bill (advertising on Children's programs—C-311)(subject matter), 67:9
Broadcasting Bill (sexually abusive broadcasting—C-675) (subject matter), 67:9
Canada Council estimates, 1982-1983, main, 19:15-7
Canadian Broadcasting Corporation
Advertising, 48:40; 53:17
Affiliates, 48:51-2
Estimates
1980-1981, main, 8:38-9
1982-1983, main, 34:16-9
1982-1983, supplementary (B), 38:26-8
1983-1984, main, 62:8, 14, 17, 30
French network (Radio-Canada), 52:22-3
Programming, 38:27; 48:39-40, 53-4; 53:15-7
Programs, 38:28; 53:15; 54:24
Services, 53:16
Toronto facilities, 38:26-7
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates
1981-1982, main, 14:18-20
1982-1983, main, 27:16-8, 24
1982-1983, supplementary (B), 39:26-8
1983-1984, main, 65:12-6, 21, 27
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, regulations, impact, 65:12-5
Communications Department estimates
1982-1983, main, 26:18-20
1982-1983, supplementary (B), 37:26-9
1983-1984, main, 65:37-8
1983-1984, supplementary (B), 67:18-20
Culture and arts, 19:15-7; 24:17-8; 43:16, 47; 49:16-7; 51:13; 54:24-5
Election as Vice-Chairman, 46:7
Federal Cultural Policy Review Committee Report, 48:39-40, 51-3; 49:16-7; 51:12-5; 52:20-3; 53:15-8; 54:18-20, 24-6; 55:12, 18-9, 24, 41; 56:19-21; 57:19-21; 58:38-42, 49-50; 60:4, 11-2, 23-4, 32; 67:9
Film Board
Electronic film library, 57:21
Estimates, 1982-1983, main, 20:9
Films, 57:20
Regional offices, 57:19-21
Film Development Corporation estimates, 1982-1983, main, 25:5-7
Fitness and amateur sport, 42:38; 43:16
Fitness and Amateur Sport Program estimates, 1982-1983, supplementary (B), 36:21-4, 29-30
Lotteries, 43:15, 29
Multiculturalism, 23:21-2, 33-5
National Arts Centre estimates, 1982-1983, main, 24:17-8
National Library and Public Archives estimates, 1982-1983, main, 30:20-3
Olympics, 40:33; 43:14-6, 44
Organization meeting, 1:7

Masters, Mr. Jack—Cont.

- Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 46:33
- Points of order
 - Agenda and procedure subcommittee, M., 67:9-10
 - Election of Chairman, M., 1:7
 - Questioning of witnesses, 34:8; 38:26
 - Witnesses, 42:39
- Public Archives, 30:20-3
- Race relations, 23:22-4
- Radio, 56:19; 65:12
- Satellites, 37:27-9; 58:39
- Secretary of State Department estimates, 1982-1983, main, 23:21-4, 33-6
- Secretary of State Department estimates, 1983-1984, main, 47:6; 64:4-5, 12-4, 18, 22-3, 27
- Social Sciences and Humanities Research Council estimates, 1982-1983, main, 22:28-9
- Sports, 36:22-3, 29-30; 42:39; 43:16, 44-5
- Sports pool, 40:32-3; 42:38-9; 43:15, 44-5
- Sports Pool Corporation, 43:14-5; 45:31
- Status of Women estimates, 1982-1983, main, 29:25-6
- Status of Women estimates, 1983-1984, main, 63:4, 8, 20, 33, 36
- Telecommunications, 65:37-8
- Television
 - Cable TV, 39:27-8; 54:24; 58:38-42, 49; 67:18-9
 - Northern and remote areas, 14:18; 27:18; 58:40
 - Pay TV, 8:38; 14:18-20; 27:17-8; 48:40
 - Satellites, 26:19-20; 65:15
- Women, 63:20

McAndrew, Mr. Jack (President, Canadian Film/Television Association)

- Federal Cultural Policy Review Committee Report, 55:19-24, 27-40

McCabe, Michael, *see* Film Development Corporation

McCain, Mr. Fred (PC—Carleton-Charlotte)

- Secretary of State Department estimates, 1983-1984, main, 64:12-3
- Student loans, 64:12-3

McCann, Miss Judith (Director, Policy and Planning, Canadian Film Development Corporation)

- Film Development Corporation estimates, 1982-1983, main, 25:9

McCreedy, Mr. Gerry (President, Council of Executive Directors of the National Sport and Recreation Centre)

- Athletic Contests and Events Pools Bill (C-95), 42:30-43, 46-9

McDougall, Mr. Ian (Deputy Director, Toronto Office, Film Development Corporation)

- Film Development Corporation estimates, 1981-1982, main, 10:17, 21-2, 27, 31

McGibbon, Hon. Pauline (Chairman, Board of Trustees, National Arts Centre Corporation)

- National Arts Centre estimates, 1982-1983, main, 24:4

McKenzie, Mr. Dan (PC—Winnipeg-Assiniboine)

- Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1982-1983, main, 34:19-22
- Education, 34:19-21
- Official languages policy/bilingualism, 35:13-4
- Points of order, orders of reference, 35:13
- Points of order, questioning of witnesses, 34:21-2; 35:6, 12-3
- Secretary of State Department estimates, 1982-1983, supplementary (B), 35:6, 12-5

McKinsey study, *see* Canadian Broadcasting Corporation—Management evaluations

McLaren, Mr. Ian (Director, Cultural Industries, Secretary of State Department)

- Secretary of State Department estimates, 1980-1981, main, 2:34

McLean, Mr. Walter (PC—Waterloo)

- Advisory Council on the Status of Women, 28:16-8; 29:7-10, 17-8
- Athletic Contests and Events Pools Bill (C-95), 40:30-4; 41:15; 42:20-2, 28-9; 43:38-41, 45-7; 44:10, 13-7
- Broadcasting, 27:20-3; 50:9-10
- Canada Council, accountability, 49:6-7
- Canada Council estimates, 1982-1983, main, 19:18-9
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1982-1983, main, 27:19-23
- Citizenship, 47:15-6
- Crown corporations, 42:29
- Culture and arts, 49:5-10, 25-8; 51:7-8, 31
- Education, 35:38
- Federal Cultural Policy Review Committee, 20:25
- Report, 49:5-10, 25-8; 50:9-12; 51:6-8, 31-2; 58:6, 36-7
- Film Board estimates, 1982-1983, main, 20:23-5
- Film industry, 50:9
- Freedom of information, legislation, 22:26-7
- Government policy, 42:28-9
- Lotteries, 40:31; 42:21, 28; 43:38; 44:15
- Multiculturalism Directorate, 47:16-7
- National Arts Centre estimates, 1982-1983, main, 24:11-4
- Olympics, 40:30; 44:14

Points of order

- Ministers, 35:6; 47:14-5
- Questioning of witnesses, 35:11; 58:6
- Witnesses, 42:20; 50:9; 51:6

Secretary of State Department estimates

- 1982-1983, main, 32:5-8, 16-9
- 1982-1983, supplementary (B), 35:6-12, 38-9
- 1983-1984, main, 47:14-7

Social Sciences and Humanities Research Council estimates, 1982-1983, main, 22:23-7

- Sports pool, 40:30-1; 42:20-1; 43:38-9; 44:14-6
- Status of Women estimates, 1982-1983, main, 28:15-8; 29:7-10, 17-20, 26-7
- Student loans, 35:38
- Television, 58:36-7
- Universities and colleges, 22:23-5
- Voluntary organizations, 19:19; 20:24-5; 32:5-8, 16-9; 35:7-10; 42:28; 43:39; 47:15; 49:9; 51:7, 30-1

McMillan, Mr. Thomas (PC—Hillsborough)

- Canadian Broadcasting Corporation
 - Estimates, 1981-1982, main, 16:28-32
 - Estimates, 1982-1983, main, 34:24-6
 - News, *The National*, 16:30
 - Programs, 34:25-6
- Education, 32:22-3
- Federal Cultural Policy Review Committee, 2:20-2
- Point of order, questioning of witnesses, 16:32
- Secretary of State Department estimates, 1980-1981, main, 2:20-3
- Secretary of State Department estimates, 1982-1983, main, 32:11-3, 22-3
- Universities and colleges, 32:11-3

McRae, Mr. Paul E. (L—Thunder Bay-Atikokan)

- Federal Cultural Policy Review Committee Report, 57:21-2
- Film Board, regional offices, 57:21

Media

- Censorship, Fleming position, 23:25-8
- See also* Kent commission—Recommendations; Multiculturalism—Contributions—Visible Minorities

Medical Research

- Funding, federal sources, 40:24-5; 42:14
- Funding provincial lotteries, 43:24, 28
- See also* Sports pool—Revenue distribution

Meisel, Mr. J.C. (Chairman, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates
 - 1980-1981, main, 3:4-13, 16-27; 4:5-24, 27-31, 35-8
 - 1981-1982, main, 13:4-26; 14:4-39
 - 1982-1983, main, 27:4-27; 33:4-28
 - 1982-1983, supplementary (B), 39:4-31
 - 1983-1984, main, 65:5-27
- Federal Cultural Policy Review Committee Report, 59:4-33

Members of Parliament, *see* Canadian Broadcasting Corporation—Staff, Hiring policy; Film Development Corporation; National Arts Centre**Microtechnology**

- Conference, June 1982, Secretary of State Department, funding, 28:15
- Development, federal role, 37:20-1
- See also* Women

Milotay, Mr. S.G. (Director, Financial Services, National Museums of Canada)

- National Museums of Canada estimates, 1982-1983, main, 21:22

Mitchell, Mrs. Margaret (NDP—Vancouver East)

- Advisory Council on the Status of Women, 29:20-2
- Native people, 28:18-20
- Points of order, ministers, 28:18
- Points of order, questioning of witnesses, 28:8
- Status of Women estimates, 1982-1983, main, 28:8, 11-3, 18-20; 29:10-2, 20-3, 26
- Women, 28:11-2

Mitton, Ms. Susan (Producer, CBC Halifax; Canadian Television Producers and Directors Association and the Association of Television Producers and Directors (Toronto))

- Federal Cultural Policy Review Committee Report, 61:38-9, 43

Mobile Satellite Program (MSAT), *see* Satellites**Montreal**, *see* Canadian Broadcasting Corporation**Moore, Mr. Mavor** (Chairman, Canada Council)

- Federal Cultural Policy Review Committee Report, 49:4-23, 26-33

Morgan, Mr. Bill (Director, TV News and Current Affairs, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation)

- Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1982-1983, main, 34:25-6

Morin, Mr. Claude (Board Member, Film Development Corporation)

- Federal Cultural Policy Review Committee Report, 58:5-6, 10-4, 19-23

Moynihan, Mr. Kerry (Secretary-Treasurer, Council of Executive Directors of the National Sport and Recreation Centre)

- Athletic Contests and Events Pools Bill (C-95), 42:34-49

Multiculturalism

- Canadian family tree, updating, 23:32
- Communications, 1:28-30; 47:9, 20
- Conference on Immigrant Women, 23:7, 36; 47:9
- Constitution, entrenching in, 23:7; 47:7, 18
- Consultative Council, structural changes, 47:24-5
- Consultative Council, studies, recommendations, 23:9; 47:23

Multiculturalism—Cont.

- Contributions, media portrayals, government regulations, etc., 23:21-2, 27; 60:10-1, 14-5
- Cultures Canada*, 23:41
- Demographic statistics, 47:7-8; 53:27
- Educational initiatives, 47:9, 15, 32
- Encompassing all Canadians, 23:9-11; 47:11
- Ethnic "chair" program, 47:22
- Ethnic identity, retaining, encouraging, 23:33-4; 47:8-9, 13
- Ethnic press, imposing Kent commission recommendations, 23:28-9, 38
- Federal role, 1:28, 31
- Grants, ethnic groups, 23:34-5
- Heritage language program, 23:8; 47:7-9, 20, 32-3
- See also* Education
- National conference, 23:8
- National cultural institutions, use of languages other than both official languages, 23:31-2
- Non-francophones in Que., assimilating, 23:12-3
- Policy, 25th anniversary, special projects, 23:6-7, 11
- Provincial programs, 23:7; 47:19-20
- Research, 47:9-10, 30
- Trudeau statement, 23:11-2
- Visible Minorities and the Media Conference, To., Sept./83, 47:7-9, 32
- See also* Australia; Broadcasting—Ethnic programs—Minorities; Canada Council—Racial equality; Canadian Broadcasting Corporation—Programs; Federal Cultural Policy Review Committee—Report; Race relations

Multiculturalism Directorate

- Advertising, 47:27-8
- Ethnic histories, publishing, 23:32-3, 41; 47:21-2
- Expenditures, 23:10, 18-9; 47:12-4
- Hamilton office, staffing, 47:16-7
- Mandate, 2:7-8; 23:21, 29-31
- Professional services, budget breakdown, 23:14-5, 39
- Race relations secretariat, 23:23-4; 47:7, 11-3, 25-9
- Re-organization, 23:19-21; 47:11-3, 17, 29-30
- Staff, 23:14, 19; 47:23-4

Murphy, Mr. Sean B. (Chairman, Board of Trustees, National Museums of Canada)

- National Museums of Canada estimates, 1982-1983, main, 21:4-14, 18-9, 23-8

Murta, Mr. Jack (PC—Lisgar)

- Canadian Broadcasting Corporation
 - Estimates, 1981-1982, main, 12:9-11, 30-1
 - News, *The National*, 12:30
 - Radio programs, 12:9-11, 30-1

Museums

- Mobility, travelling exhibitions, museumobiles, etc., 21:8, 15-8
- See also* National Gallery; National Museum of Man; National Museums of Canada

Music industry, *see* Radio**NABET**, *see* National Association of Broadcast Employees & Technicians**NASA**, *see* National Aeronautics and Space Administration**National Aeronautics and Space Administration (NASA)**, *see* Satellites—Anik C—Technology**National anthem**, legislation, Bill (C-36), 2:11**National Arts Centre**

- Broadcasting, *see below* National exposure

National Arts Centre—Cont.

- Estimates, 1982-1983, main, 24:4-22
- Members of Parliament, supporting, 24:4, 9, 14, 17
- National exposure, increasing, broadcasting, touring, 24:6-7, 11, 16-22
- Orchestra, new conductor, appointing, 24:12-3
- Outreach program, 24:11-3
- Programming, Canadian content, etc., 24:5-7, 10, 15-6
- Revenue/subsidy ratio, 24:15, 19
- Ticket sales, 24:7-10, 18-9
- See also* Culture and arts—Promotion and development; Federal Cultural Policy Review Committee; Members of Parliament; Organizations/individuals appearing and briefs submitted

National Association of Broadcast Employees & Technicians

- (NABET), *see* Canadian Broadcasting Corporation—French network, Journalists strike; Economic summit; House of Commons—Proceedings

National Film Board, *see* Film Board**National Gallery**

- Expenditures and revenues, 21:21-2
- New building, Feb. 18/82 announcement, etc., 19:26; 21:4-7, 11-2, 23; 26:8, 12, 15

National Library

- Book Exchange Centre, 30:15-6
- Estimates, 1982-1983, main, 30:4-27
- Objectives and activities, 2:9; 30:7-10
- Technology, impact, 30:7-8, 17
- Usage, volume, 30:17-20
- See also* Culture and arts—Promotion and development; Organizations/individuals appearing and briefs submitted

National Museum of Man

- New building, Feb. 18/82 announcement, etc., 21:4, 11-2, 23; 26:8
- Research, publications, exhibitions, etc., 21:23-4

National Museums of Canada

- Collections, conservation, acquisition, funding, etc., 17:6; 21:4-7, 12-5, 20, 26-8; 21A:1-5
- Estimates, 1982-1983, main, 21:4-28
- Expenditures and revenues, 21:20-1
- National capital, visitors, etc., 21:23
- Organization, restructuring, Federal Cultural Policy Review Committee and Auditor General reports, recommendations, 21:9-14, 18-23
- Promotion, joint productions with Film Board and CBC, 21:18, 26
- See also* Culture and arts—Visual arts; Organizations/individuals appearing and briefs submitted

Native people

- Culture and arts, promotion, 60:9
- Women's rights, 28:7, 19-20
- See also* Advisory Council on the Status of Women; Broadcasting; Canadian Broadcasting Corporation—Northern Services; Film Board; Secretary of State Department—Native citizens program

New Brunswick, *see* Canadian Broadcasting Corporation**New Democratic Party, *see* Canadian Broadcasting**

- Corporation—News coverage; House of Commons—Proceedings

Newfoundland, *see* Canadian Broadcasting Corporation—Radio**Newspapers**

- Foreign content, 50:5
- Market fragmentation, 48:48

Nicholson, Miss Aileen (L—Trinity; Parliamentary Secretary to Minister of Consumer and Corporate Affairs and Postmaster General; Vice-Chairman)

Broadcasting, 33:11-2

Canadian Broadcasting Corporation

Auditor General comprehensive audit program, 6:27-8; 17:26

Budget, 6:27

Estimates

1980-1981, main, 6:27-8; 8:42

1981-1982, main, 16:15-6

1982-1983, main, 34:4, 18-21

Management evaluations, 6:27

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Estimates, 1981-1982, main, 13:16-8, 23-4

Estimates, 1982-1983, main, 27:4, 19, 26-7; 33:11-2

Hearings, cost awards, 13:16-7

Proceedings, 13:16

Communications Department estimates

1981-1982, main, 17:26-7

1982-1983, main, 26:4, 18-9, 23, 26, 29-30; 31:12-5

1982-1983, supplementary (B), 37:24-5

Culture and arts, 16:15-6

Election as Vice-Chairman, 5:1

Federal Cultural Policy Review Committee, 13:24; 18:26-7

Fitness and Amateur Sport Program estimates, 1982-1983, supplementary (B), 36:16

Immigrants, 18:27

Industry, 37:25-6

Points of order, questioning of witnesses, 6:28-9

Points of order, report to House, 17:26

Secretary of State Department estimates, 1981-1982, main, 18-26-7

Secretary of State Department estimates, 1982-1983,

supplementary (B), 35:40

Status of Women estimates, 1982-1983, main, 28:8, 13-4; 29:23-5

Telecommunications, 27:25

Television, 13:23-4

Women, 28:13-4; 29:23-5; 31:13-4

World Communications Year 1983, 37:24-5

Normandeau, Mr. Jean (Executive Director, Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française inc.)

Federal Cultural Policy Review Committee Report, 61:10-1, 14-5,

18-21

Obstacles report, *see* Disabled and the Handicapped (Special) Committee

Office of the Co-ordinator of the Status of Women, *see* Status of Women Canada

Official languages, use of languages other than, *see* Canadian Broadcasting Corporation—Broadcasting; Film Development Corporation—Film production; Multiculturalism—National cultural institutions

Official Languages Minority Groups Program

Anglophones in Que./francophones outside Que., comparison, 18:28-9; 64:9

Francophones outside Que., assimilating, 52:11

Grants, etc., 2:7

Legislation, amending, federal hiring policy, etc., 35:13-5

Official languages policy/bilingualism

Joyal statement *re* making Canada a French state, 64:24-6

Justice administration, Secretary of State Department role, 64:7-8

See also Bilingualism and Biculturalism Commission; Film

Board—Distribution; Canadian Broadcasting Corporation;

Education; Public Service

Official opposition, *see* House of Commons—Proceedings

Olivier, Mr. Jacques (L—Longueuil)

- Broadcasting, 14:31
- Canadian Broadcasting Corporation
 - English/French networks, 11:26; 16:38-40
 - Estimates, 1980-1981, main, 7:14-6, 32-3; 8:9-10, 21-2, 32-5
 - Estimates, 1981-1982, main, 11:5, 18-30; 12:17, 21-6, 31-3; 16:7, 11, 17-21, 36-41
 - French network (Radio-Canada), 1:20-1; 8:21-2; 11:18-28; 12:21-6, 31; 16:17-8, 37-8
 - Labour/management disputes, 16:40-1
 - Licensing requirements, 14:30-2
 - Management evaluations, 7:32
 - Mandate, 16:19-20
 - Members of Parliament interfering in management, 7:32
 - News service, 11:28-30
 - President Al Johnson, resignation, 17:29
 - Staff, 7:32-3; 8:9, 32-5
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
 - estimates, 1981-1982, main, 14:22, 30-2
- Communications Department estimates, 1981-1982, main, 17:29
- Points of order
 - Documents, 7:14-5; 16:7, 21
 - Questioning of witnesses, 12:17; 23
 - Witnesses, 11:5; 16:11
- Radio, 14:32
- Television, 11:19-20, 28; 14:31; 16:18-21, 41

Olympics

- 1976 Summer Games, Montreal, Loto Canada funding, 40:25; 42:16; 43:18
- 1980 Winter Games, Lake Placid, Canadian performance, 36:19
- 1984 games, Canadian Broadcasting Corporation rights, 62:5
- 1988 Winter games, Calgary, funding, \$200 million commitment, 36:5-8, 17
- Commemorative coin and stamp program, 40:31; 42:40; 43:7; 44:8-10, 14
- Special olympic lottery, 40:12-3; 43:17
- Sports pool, 40:5-7, 10, 17-8, 24, 30, 33; 42:14, 22, 39-41, 44; 43:7-8, 15, 26, 32, 39-44; 44:8-13; 45:14-7
- Contingency plans, federal-provincial discussions, etc., 42:38-40; 43:9-19, 30; 44:6, 14; 45:16-7
- See also* Sports pool—Revenue distribution

Ombudsman, *see* Canadian Broadcasting Corporation**O'Neil, Mrs. Maureen (Co-ordinator, Office of the Co-ordinator of the Status of Women)**

- Status of Women estimates, 1982-1983, main, 28:14-5, 19; 29:16, 25
- Status of Women estimates, 1983-1984, main, 63:17, 24

O'Neil, Mr. Pierre (Director, Television Information, French Services Division, Canadian Broadcasting Corporation)

- Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1981-1982, main, 11:21-9; 12:22-6, 32; 15:33-4; 16:37
- References, *see* Canadian Broadcasting Corporation—French network, Information

Ontario, *see* Television—Regional needs**Ontario Government, *see* Organization/individuals appearing and briefs submitted—Athletic Contests and Events Pools Bill****Open House Canada, funding, objectives, 2:8****Orders of reference**

- Athletic Contests and Events Pools Bill (C-95), 40:3
- Broadcasting Bill (advertising on children's programs—C-311)(subject matter), 67:3
- Broadcasting Bill (sexually abusive broadcasting—C-675)(subject matter), 67:3

Orders of reference—*Cont.*

- Estimates
 - 1980-1981, main, 1:3
 - 1981-1982, main, 11:3
 - 1982-1983, main, 19:3
 - 1982-1983, supplementary (B), 35:3
 - 1983-1984, main, 47:3
 - 1983-1984, supplementary (B), 67:3
- Federal Cultural Policy Review Committee Report, 46:3
- Income Tax Act provisions, artists and writers, 67:3

Organizations/individuals appearing and briefs submitted

- Athletic Contests and Events Pools Bill (C-95)
 - Conference of the Arts, 43:31-2, 35-48
 - Council of Executive Directors of the National Sport and Recreation Centre, 42:30-49
 - Executive Committee of the United Church of Canada, 42:7-28
 - Fitness and Amateur Sport Program, 40:18; 45:12, 22-3
 - Ontario Government, 43:5-30
 - Race Tracks of Canada, 41:6-11
- Canada Council estimates, 1982-1983, main, Canada Council, 19:4-27
- Canadian Broadcasting Corporation estimates
 - 1980-1981, main, Canadian Broadcasting Corporation, 5:1-34; 6:1-32; 7:1-37; 8:1-42
 - 1981-1982, main, Canadian Broadcasting Corporation, 11:5-32; 12:4-33; 15:4-34; 16:5-42; 16A:1-10
 - 1982-1983, main, Canadian Broadcasting Corporation, 34:4-30
 - 1982-1983, supplementary (B), Canadian Broadcasting Corporation, 38:4-31
 - 1983-1984, main, Canadian Broadcasting Corporation, 62:4-30
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
 - estimates
 - 1980-1981, main, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, 3:4-30; 4:4-38
 - 1981-1982, main, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, 13:4-26; 14:4-40
 - 1982-1983, main, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, 27:4-27; 33:4-28
 - 1982-1983, supplementary (B), Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, 39:4-31
 - Communications Department estimates
 - 1980-1981, main, Communications Department, 1:9-33
 - 1981-1982, main, Communications Department, 17:4-30
 - 1982-1983, main, Communications Department, 26:4-30; 31:4-29
 - 1982-1983, supplementary (B), Communications Department, 37:4-32
 - 1983-1984, supplementary (B), Communications Department, 67:11-38
- Federal Cultural Policy Review Committee Report
 - Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française inc., 61:4-24
 - Association des producteurs de films du Québec, 55:21-31, 34-41
 - Association of Canadian Television and Radio Artists (ACTRA), 54:4-23
 - Canada Council, 49:4-33
 - Canadian Association of Broadcasters, 56:4-37
 - Canadian Broadcasting Corporation, 53:4-47
 - Canadian Cable Television Association, 58:29-50
 - Canadian Film/Television Association, 55:19-24, 27-40
 - Canadian Institute for Economic Policy, 50:4-29
 - Canadian Motion Picture Distributors' Association, 55:4-18, 39
 - Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC), 59:4-33
 - Canadian Television Producers and Directors Association and the Association of Television Producers and Directors (Toronto), 61:25-50
 - Conference of the Arts, 51:4-32

Organizations/individuals appearing and briefs...—Cont.

- Federal Cultural Policy Review Committee Report—*Cont.*
 - Federal Cultural Policy Review Committee, 48:4-58
 - Fédération des Francophones Hors Québec Inc., 52:5-30
 - Film Board, 57:4-27; 60:4-32
 - Film Development Corporation, 58:5-28
 - Film Board estimates
 - 1981-1982, main, Film Board, 9:1-13
 - 1982-1983, main, Film Board, 20:4-24
 - Film Development Corporation estimates
 - 1981-1982, main, Film Development Corporation, 10:1-34
 - 1982-1983, main, Film Development Corporation, 25:4-28
 - Fitness and Amateur Sport Program estimates, 1982-1983, supplementary (B), Fitness and Amateur Sport Program, 36:4-31
 - National Arts Centre estimates, 1982-1983, main, National Arts Centre, 24:4-22
 - National Library and Public Archives estimates
 - 1982-1983, main, National Library, 30:7-10, 15-20
 - 1982-1983, main, Public Archives, 30:4-7, 10-5, 19-27
 - National Museums of Canada estimates, 1982-1983, main, National Museums of Canada, 31:4-28; 21A:1-5
 - Secretary of State Department estimates
 - 1980-1981, main, Secretary of State Department, 2:4-42
 - 1981-1982, main, Secretary of State Department, 18:6-34
 - 1982-1983, main, Secretary of State Department, 23:5-41; 32:4-24
 - 1983-1984, main, Secretary of State Department, 47:6-33
 - Social Sciences and Humanities Research Council, 1982-1983, main, Social Sciences and Humanities and Research Council, 22:4-29
 - Status of Women estimates
 - 1982-1983, main, Advisory Council on the Status of Women, 28:4-22; 29:4-29; 29A:1-4, 9
 - 1982-1983, main, Status of Women Canada, 28:4-22; 29:4-29
 - 1983-1984, main, Status of Women Canada, 63:4-36
- Orlikow, Mr. David (NDP—Winnipeg North)**
- Broadcasting, 53:20-1; 55:32; 58:27-8, 44-7; 59:21-4; 61:24, 43-4; 62:23; 67:37
 - Canada Council, 49:17, 33
 - Canadian Broadcasting Corporation
 - Advertising, 51:28; 53:21
 - English/French networks, 50:28; 51:23
 - Estimates, 1982-1983, supplementary (B), 38:21-2
 - Estimates, 1983-1984, main, 62:19-24, 28-9
 - Federal Cultural Policy Review Committee recommendations, 38:21
 - Mandate, 61:48-9
 - Programming, 51:21, 29; 53:22-5; 57:23; 61:47-8; 62:24; 67:35-6
 - Programming costs, 58:44; 61:44
 - Programs, 61:44-6
 - Radio/television services, 53:42-4
 - Ratings, 53:44
 - Retail services, 62:28-9
 - Staff, 53:23
 - Winnipeg, facilities, 65:19-20
 - Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1983-1984, main, 65:16-20, 26-7
 - Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, regulations, enforcing, 59:19-24; 65:16-7
 - Communications Department estimates, 1983-1984, main, 65:30, 39-44, 51-3
 - Communications Department estimates, 1983-1984, supplementary (B), 67:23-7, 35-7
 - Culture and arts, 48:42-5; 49:17-20, 31-2; 51:20-3; 65:51-3; 67:23-4
 - Federal Cultural Policy Review Committee Report, 48:42-6; 49:17-20, 31-3; 50:26-9; 51:18-23, 28-30; 53:20-4, 38, 41-5;

Orlikow, Mr. David—Cont.

- Federal Cultural Policy Review Committee Report—*Cont.*
- 55:6-9, 15-6, 29-32, 40-1; 57:23-7; 58:19-28, 43-7; 59:19-24; 60:20-4; 61:20-4, 43-9
- Film Board, 50:28-9; 51:21, 57:23-7; 60:20-3
- Film Development Corporation
 - Canadian content, 58:21-3
 - Films, 55:40
 - Role, 55:29
- Film industry, 55:6-9, 15, 29-30, 40-1; 57:25-6; 58:19-20, 24-5; 62:23
- Points of order, meetings, 61:49
- Points of order, questioning of witnesses, 55:6
- Publishing industry, 65:42-4
- Rose, Mr., references, 57:23
- Secretary of State Department, 65:41
- Telecommunications, 65:39-40; 67:26-8, 35
- Television, 38:21; 50:29; 51:29-30; 53:20-3; 55:16; 58:28, 43-7; 59:19-24; 61:20-4; 62:20-1; 65:16-20, 26-7
- United States, 58:44; 62:22-3

Osborn, Mr. David (General Counsel, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1980-1981, main, 3:9, 16, 19, 26-7; 4:4, 22-4

Ottawa, see Canadian Broadcasting Corporation—French network (Radio-Canada)—Programming, News—Reports; National Museums of Canada—National capital**PBS, see Public Broadcasting System****Paproski, Hon. Steven (PC—Edmonton North)**

- Athletic Contests and Events Pools Bill (C-95), 40:11-5
- Canadian Broadcasting Corporation
 - Edmonton facilities, 6:22; 53:25
 - Estimates, 1980-1981, main, 6:19-23; 8:9-11, 31-2
 - French network (Radio-Canada), 8:31-2
 - Montreal facilities, 53:26
 - News coverage, 6:19-22
 - Programming, 6:20; 53:27-8
 - Programs, 65:21-3
 - Sports channel, 53:26
 - Staff, 8:9-11; 53:25
 - Toronto facilities, 53:25
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1983-1984, main, 65:21-3
- Federal Cultural Policy Review Committee Report, 53:25-8
- Fitness and Amateur Sport Program estimates, 1982-1983, supplementary (B), 36:14-6, 20-1, 25-8
- House of Commons, 6:23
- Immigrants, 47:11-2
- Lotteries, 36:15-6, 26-8; 40:11-3
- Multiculturalism, 53:27
- Multiculturalism Directorate, 23:14-5, 39; 47:11-2
- Olympics, 40:12-3
- Organization meeting, 1:7-8
- Points of order
 - Documents, 40:14-5
 - Meetings, 2:42-3
 - M., 8:32
 - Ministers, 47:6
 - Questioning of witnesses, 36:27
 - Witnesses, 2:36; 8:32; 53:28
- Race relations, 23:15-7, 40
- Secretary of State Department estimates
 - 1980-1981, main, 2:5, 14, 26, 36, 43
 - 1982-1983, main, 23:14-8, 39-41
 - 1983-1984, main, 47:6-12

Paproski, Hon. Steven—Cont.

Sports, 36:20-1; 40:13-4
Sports pool, 36:14-5; 40:11-2

Park, Mr. Paul (Dean, Faculty of Education, Western University; Social Sciences and Humanities Research Council)
Social Sciences and Humanities Research Council estimates, 1982-1983, main, 22:13-9, 22-3

Parkhill, Mr. Doug (Assistant Deputy Ministe (Research), Communications Department)
Communications Department estimates
1982-1983, main, 31:13-5
1983-1984, main, 65:38-9, 46-7
1983-1984, supplementary (B), 67:14-7, 25-6

Parliament, *see* Culture and arts

Patel, Mr. Dhiru (Chief, Race Relations, Secretary of State Department)
Secretary of State Department estimates, 1983-1984, main, 47:26

Patenaude, Mr. Jean-Guy (Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, main, 1980-1981, 4:22

Pay-tv, *see* Television

Pensions
Reform, women, 28:5, 12-3; 29:10-1; 63:6
See also Garnishment

Pépin, Mrs. Lucie (Chairperson, Advisory Council on the Status of Women)
Status of Women estimates, 1982-1983, main, 28:17-8; 29:4-22, 26-7

Perrault, Hon. Senator Raymond J. (Minister of State (Fitness and Amateur Sport))
Canadian Forces, 36:17-20
Disabled and handicapped, 36:24
Fitness and amateur sport, fitness Survey, 36:12-4, 29
Fitness and Amateur Sport Program
Estimates, 1982-1983, supplementary (B), 36:4-31
Mandate, 36:5-6, 24
Organizations, funding criteria, 36:16, 28-9
Physical activity week, 36:5-6, 10
Staff, 36:11, 15
Fitness and amateur sport, promotion and information, 36:9-14
Lotteries, 36:14-5, 25-7
Olympics, 36:5-8, 19
Senior citizens, 36:6-7, 10, 24
Sports, athletes, 36:17-23, 30
Sports, facilities, "centres of excellence", 36:15, 18, 23, 29
Sports pool, 36:14-5, 27

Playboy, *see* Television—Pay TV, Pornography

Pope John Paul II, *see* Canadian Broadcasting Corporation—English/French networks—Programs, *SCTV*

Pornography
Video cassettes, legislating against, 63:10-1
See also Television—Pay TV

Porteous, Mr. Timothy (Acting Director; Director, Canada Council)
Canada Council estimates, 1982-1983, main, 19:8-14, 18-26
Federal Cultural Policy Review Committee Report, 49:8-14, 23-7, 32-3

Postal rates, *see* Publishing industry; Voluntary organizations

Potvin, Mrs. Rose (Canadian Conference of the Arts)
Federal Cultural Policy Review Committee Report, 51:14

Premiers' conference, June 9/80, *see* Canadian Broadcasting Corporation—English/French networks—French network, Coverage

Premiers' conference, Apr. 16/82, *see* Canadian Broadcasting Corporation—English/French networks—French network, Coverage

Private enterprise, *see* Broadcasting—Canadian content, Policy—Private; Canadian Broadcasting Corporation—CBC-2—French network—Local—Programming; Communications—Communications Research Centre; Culture and arts—Funding

Procedure and decisions of the Chair

Agenda and procedure subcommittee
Establishing, M. (Mr. Paproski), 1:8, agreed to, 4
Meetings, 19:27; 24:22; 36:31; 40:28-9; 41:17-8; 42:6, 30; 43:33-4; 62:30; 64:22-3
Members, attending, 42:30
Members, notifying, 41:13
Members, party representation, 46:8-10, 21-7
And quorum, M. (Mr. Beatty), 46:10, agreed to on division, 4
Rescinding, M. (Mr. Beatty), 46:23-5, agreed to, 5
M. (Mr. Burghardt), 46:26, agreed to, 5
Amdt. (Mr. Bosley), 46:29-30, negatived, 5
Problems, referral to main Committee, 46:24
Quorum, 46:21, 25, 29
Party representation, 46:9-14, 21-30
Rules, same as those governing main Committee, 46:28-9
Reports
First, 1:9
Second, 5:iii
M. (Mr. Gingras), 5:1, agreed to, iii
Third, 47:4-5
M. (Mr. Bosley), 47:31, agreed to, 5
Fourth, 52:3-4
M., 52:17, agreed to, 4
Final, 67:6, 9
M. (Mr. Masters), 67:9-10, agreed to, 6
Distribution, 40:27
Recommendations, Committee following, 41:12-5, 18

Bills

Amendments
Copies, distributing in both official languages, 40:16; 44:19
Introducing in absence of quorum, 45:35
Introducing, Minister agreeing, 40:9, 29-30, 37-8
Minister, discussing, 44:11, 18
Order of consideration, 44:21; 45:13-5
Tabling, 40:15; 43:33-5, 49-50; 44:17-8
Witnesses, proposing, reading in both official languages, 41:5-6
Clause by clause study, 42:6, 30; 43:34; 44:17-9
Minister, appearance before Committee, 42:6; 43:32-4
Questioning before, 43:33-4; 44:5, 18
Vote, delaying, 45:33
With amendments, standing, 44:17-8
Consideration, time allocation, 40:35-6
Reprinting for report stage, 45:6
Translation discrepancies, 40:32; 45:20
Clerk, participation, 23:5; 46:7
Division bells ringing, meeting continuing, 62:8
Divisions, recorded, M. (Mr. Bosley), negatived, 18:4-5
Documents
Appending to minutes and evidence, 11:6
Ms., agreed to, 16:7; 21:5; 29:3
Availability to members, 39:28; 56:9

Procedure and decisions of the Chair—Cont.**Documents—Cont.****Briefs**

Advertising for submissions, 47:31; 48:4, 9, 58

Distribution, 58:29

Both official languages, 43:38; 52:12; 53:4; 58:29

Submitting to Clerk, 43:32, 37, 40; 60:5, 10

Tabling, 53:4; 64:10-1

Translation discrepancies, 42:40-1; 43:17

Distribution, 40:5, 14-5

Both official languages, 37:11-2

Requesting, 5:28, 32; 8:1-6; 15:11; 16:21; 29:8-9, 17; 34:11, 35:37-8; 36:27

Minister refusing to provide, 40:30

Witness refusing to provide, 7:14-6

See also Canadian Broadcasting Corporation—Management evaluations

Study, insufficient time, 9:12-3

Tabling, 7:26-7

Election of Chairman and Vice-Chairman

Ms. (Mr. Masters; Mr. Herbert), 1:7-8, agreed to, 4

Ms. (Mr. Bosley; Mr. Burghardt), 46:7, agreed to, 4

Election of Vice-Chairman, M. (Mr. Gingras), 5:1, agreed to, iii

Films, presentation, 20:8

In camera meetings, 46:4; 66:17-8

Interpretation, clarifying, 52:27

Meetings

Additional, M. (Mr. Paproski), 8:32, agreed to, iii

Adjourning, 5:4; 26:29-30; 41:17-8

Division bells ringing, 42:49; 44:24; 51:24

Block system, conflict, 61:24

Cancelling, 44:17, 24

Commencement, awaiting deposit of Orders of the Day in House, 32:4

Curtailling to allow members to attend funeral, 15:4, 17

Delays in starting, 60:4

Evening meetings, consideration, 61:49

Extending hours, 2:42-3; 3:22; 4:29-30, 37-8; 20:8-10; 36:24;

40:36; 42:20; 45:33-4; 49:23; 50:25-6

Government members, absence, 42:15, 28

Members, right to participate, 41:18

Notice requirement, 48 hours, 46:22

M. (Miss Carney), 46:8, agreed to, 4

Press, attendance, 48:4

Scheduling, 40:36; 43:33; 45:34

Agenda and procedure subcommittee referral, 41:17-8; 42:30

Altering, insufficient notice, members absent, 41:4, 11-7

Altering to accommodate witnesses, 41:4-5, 13

Members, consulting, 41:14-5

Members, alternates, 46:8

Member replacement, notice requirement 24 hours, 46:9

Members, remarks, withdrawing, 41:18

Ministers

Appearance before Committee, failure to appear, 32:8

Appearance before Committee, requesting, 20:8-9; 28:8, 22; 35:6; 36:31; 40:35-6; 47:14-7; 64:22

Information, requesting, 47:25

Questioning

Length of answers, 17:15-8

Official opposition first, 28:8; 47:6, 10

Replies within area of responsibility, 47:17

Written reply, requesting, 28:18; 47:15-6, 23-4

Statements

Appending to minutes and evidence, 1:11; 2:4-5

Distribution, 65:27

Highlighting for brevity, 26:4

Study, insufficient time, 2:16

Procedure and decisions of the Chair—Cont.

Minutes and evidence, consulting, 46:22

Motions, not accepted, quorum not present, 16:31

Motions, notice, written, not received by Chair, not in order, 8:26

Official opposition/opposition, rights, 46:12, 19, 23

Orders of reference

Consideration, reporting deadline, 35:6

Debate beyond scope, 2:4, 16-7, 41; 3:19; 18:27; 31:12; 32:16; 35:13; 38:14, 22; 40:14, 18-9

Expanding, M. (Mr. Dawson), 8:32, agreed to, iii

Printing, minutes and evidence

Additional, copies, M., 48:58, agreed to, 3

M. (Mr. Deniger), 1:8, agreed to, 4

Proceedings, delaying unnecessarily, 41:17

Proceedings, recording by press, authorization, 31:5-6

Questioning of witnesses

Addressing through Chair, 3:9; 60:12; 61:32

Adjournment, interrupting, 27:26; 28:8

Guidelines, 6:28-9

Interrupting by other witnesses, 12:23

Jointly, 55:6

Proceeding, 41:5, 12-7

Questioners, list, 3:29-30

Replies, written, 34:22, 27; 53:32; 62:20

Rotation by party, 4:18-9; 25:5, 16; 26:18-9; 35:6, 12-6; 38:13, 22, 26-31; 39:4; 40:5, 8, 18, 27-9, 35; 46:33-5, agreed to, 5-6, 47:6, 25; 51:23-4; 43:18; 58:6; 63:8; 64:12; 67:18

Chairman using portion of government time, 50:16

Statement, hearing before asking questions, 3:4

Time limits, 1:24, 32-3; 2:15-6, 20; 3:12, 29; 4:18-9; 5:21, 32-4;

6:1; 9:1-4; 10:1-2, 11; 11:5; 12:4, 17, 26; 14:23-4; 16:24, 31-2;

17:10; 28:7-8; 29:7; 34:8, 18-22; 35:11, 33-4; 36:6, 27; 39:9,

18; 43:23; 50:27; 55:23-4; 56:37-8

Extending, 43:28

Points of order, inclusion, 40:20-1, 29; 47:17

Sharing, 46:34-5

Quorum, 46:18-9, 28

Lack, 30:24; 35:6; 41:15

Meeting and printing evidence without, 46:15; 48:4

M. (Mr. Joyal), 1:8-9, agreed to, 4

M. (Mr. Rose), 46:33, agreed to, 5

Providing 2 parties present, 46:20, 30-3; 52:5; 54:4; 59:4; 64:4

Party representation, 46:12-5, 18-20, 30-1

Agenda and procedure subcommittee, referral, 46:17

M. (Mr. Bosley), 46:18-20, negated on division, 5

M. (Mr. Rose), 46:31-3, negated, 5

Official Opposition, boycotting meetings, effect, 46:10-4, 19-20, 24, 32-3

Reports to House

Adopting, M. (Mr. Dawson), 17:27-8, agreed to, 3

Chairman presenting, agreed to, 66:19

Content recommendation, witness in contempt of Committee, M. (Mr. Bosley), 18:6-8, 31-3, negated, 4-5

Draft, adopting as amended, agreed to, 66:19

First, 18:3

Second, 45:3-4

Third, 66:3-16

Fourth, 67:4

Fifth, 67:4

M. (Mr. Burghardt), 67:10, agreed to, 7

Sixth, 67:4

M. (Mr. Crombie), 67:10, agreed to, 7

Seventh, 67:5

Witnesses

Appearance before Committee, 1:32-3; 2:36; 3:15-6; 9:13; 10:2-4; 11:5; 16:11; 20:8-9; 39:30-1

Introductions, time allotment, 39:18, 29

Procedure and decisions of the Chair—Cont.**Witnesses—Cont.****Appearance before Committee—Cont.**

- Meeting outside Ottawa, 8:13, 28, 32
- Order of appearance, 41:6
- Provincial and territorial governments, 42:5-6, 29-30
- Re-scheduling, 41:16
- Briefing for Committee members, arranging, 62:17
- Information, providing in advance, 50:9; 51:7
- Information, requesting, 42:39; 43:11; 53:28
- Initiating request to appear before Committee, 47:31
- Invitation to appear, declining, 42:5-6
- Inviting to re-appear, 42:39, 44
- List, discussing, 46:35
- Meeting with member, 38:31
- Re-calling, 48:58; 51:32; 52:30; 57:27
- Scheduling, 12:17-8; 42:5
 - Short notice, 42:20
- Selection, Committee prerogative, 8:35
- Statements
 - Briefs, restricting to, 52:7
 - Copies, availability, 11:5
 - Copies, not in both official languages, accepting, 54:4
 - Written, 41:16
- Unable to attend, 49:4

Production, Exhibition and Marketing Task Force, see Film Development Corporation**Productivity, decrease, 42:13****Progressive Conservative Party, see Canadian Broadcasting Corporation—News coverage; House of Commons—Division bells****Project Ploughshares, see Disarmament, arms control****Provinces, see Federal-provincial relations; Human rights—Secretary of State Department; Interprovincial Lottery Corporation; Lotteries—Federal-provincial 1979 agreement, Federal; Medical research—Funding****Provincial security commissions, see Film Industry—Investment****Public Archives**

- Budget, lack of growth, 30:10-1
- Canadian Broadcasting Corporation, Film Board, agreement, 30:23-4
- Estimates, 1982-1983, main, 30:4-27
- Heritage, publications; public interest, 30:20-3
- Legislation, draft, documents, preservation and access, 30:24-7
- Legislation, draft, freedom of information, 30:6, 10-4
- New building, 30:6, 14
- Objectives and activities, 2:9; 30:4-7, 14
- Technology, impact, 30:5-7
- Usage, volume, 30:5-6, 19-23
- See also Organizations/individuals appearing and briefs submitted*

Public Broadcasting System (PBS), see Canadian Broadcasting Corporation—Programming, Corporate sponsors—Programming costs**Public opinion polls, see Government policy****Public Service, official languages policy, 2:7; 64:13-8****Public Service Commission, Equal Opportunities for Women Office, role, 28:7; 29:25****Publishing industry**

- Authors, compensating for use of works in libraries, 49:5, 11-2, 32
- Magazines, tax incentives, etc., 49:12; 50:6

Publishing industry—Cont.

- Postal rates, concessionary, 65:43-6
- Promotion and development, 17:6; 19:11-2, 15; 26:7; 48:24; 55:38
- Tax expenditures, 50:6; 65:42-5

Quebec

- Communications Quebec, *see* Telecommunications
- National Assembly, *see* Canadian Broadcasting Corporation—French network
- Premier René Lévesque, *see* Canadian Broadcasting Corporation—French network
- See also* Canadian Broadcasting Corporation—French network, News coverage—Referendum debate; Culture and arts; Film industry—Distribution; Horse races; Lotteries; Multiculturalism; Official Languages Minority Groups Program; Television—And radio—Cable TV, French-language

Quebec City, see Canadian Broadcasting Corporation—French network, Correspondents; Radio—FM station—Interference**Rabinovitch, Dr. Robert (Deputy Minister, Communications Department)**

- Communications Department estimates, 1983-1984, main, 65:46
- Communications Department estimates, 1983-1984, supplementary (B), 67:16

Race relations

- Consultative Council on Multiculturalism, situational reports, 23:16-8
- Gallup Poll, interfering with Human Rights Commission mandate, 23:15-6
- Gallup Poll, results, released Mar. 5/82, 23:8-9, 15, 22-5, 40
- Human Rights Commission, role, 47:12-4, 26
- National conference, Vancouver, April 1982, 23:9, 23; 47:7-9, 32
- See also* Immigrants—Ethnic groups; Multiculturalism Directorate

Race Tracks of Canada, see Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Athletic Contests and Events Pools Bill**Radio**

- AM frequency, reception in cities, 16:32; 34:19
- Canadian content, CRTC policy, 25:11-2; 27:25; 39:11; 54:11; 59:5-6
- Canadian content, production, etc., 61:6-7
- Community and educational stations, licensing, CRTC policy, 3:22-5; 61:8-9, 15-6
- FM regulations, 56:6-10, 19, 23-4, 31-2; 59:15-7; 65:13; 65:12-3
- FM station, Quebec City, licence applications, CRTC hearings, 14:35-6
- Foreign signals, cable penetration, 56:14, 36-7
- French-language stations outside Que., 52:24
- Interference, Telemedia/Cap Rouge, CKCV, complaints, CRTC action, 14:33-5
- Music industry, promotion, 56:6-7; 59:17
- Radio-Quebec, news services, licence, 14:32-3
- Regulations, CRTC review, 3:5; 12:5, 11; 27:6; 33:6
- Religious stations, licence applications, CRTC policy, 3:16-9, 25-7, 30; 4:24-7; 13:5; 39:11
- CKWX Vancouver, 4:26-7
- Family Radio, licence, CRTC decision, 3:17-8; 4:4; 14:24; 18:6-8, 31-2
- See also* Broadcasting—Policy; Canadian Broadcasting Corporation; Federal Cultural Policy Review Committee—Report

Radio-Canada, see Canadian Broadcasting Corporation—French network**Radio-Canada International, see Canadian Broadcasting Corporation**

Radio-Quebec, *see* Radio

Rayner, Mr. Gerald (Senior Assistant Under Secretary of State, Secretary of State Department)
Secretary of State Department estimates, 1981-1982, main, 18:12, 15-6

Receiver General, *see* Sports pool—Profits

Records, *see* Canadian Broadcasting Corporation—Retail services

Regan, Hon. Gerald (L—Halifax; Minister of Labour and Minister of State for Fitness and Amateur Sport; Secretary of State and Minister of State for Fitness and Amateur Sport; Minister of State for International Trade)

Athletic Contests and Events Pools Bill (C-95), 40:5-14, 17-39;
44:5-17; 45:8-12, 21-44

Loto Canada, 40:23; 44:16; 45:9

Lotteries

Consumers, expenditures, 40:6, 20, 34

Federal-provincial 1979 agreement, 40:6, 11, 25; 44:16

Provincial, 45:27, 31-2

Medical research, 40:24-5

Olympics, 1988 Winter Games, 40:5-7, 10-3, 18, 24, 31; 44:6-14

Points of order

Bills, 40:9, 29-32, 37-8; 44:11, 18

Documents, 40:5

Meetings, 40:36

References, *see* Sports pool—Professional sports

Sports, 40:17-9

Sports pool

Athletic events, 40:8-10, 21, 37-9

Competition, 40:6, 10-1; 44:16

Establishing, 44:8-9; 45:10, 21-31

European model, 40:8, 27, 31

Federal-provincial co-operation, 44:5-6, 16-7; 45:8-10, 26

Foreign ticket sales, 44:7

Hockey Select, 40:10-1, 30; 45:26-7

Income tax-free status, 40:5-7, 26

Operation, 40:21-3

Professional sports leagues, 40:27; 45:40-1, 44

Profits, 40:23, 39; 44:6; 45:26

Purpose, 40: 5-6, 24-6; 44:6

Sports Pool Corporation, 40:6-7; 44:5-9; 45:8, 11, 25-9, 32, 35-8

Regina, *see* Canadian Broadcasting Corporation

Reid, Mr. J. (PC—St. Catharines)

Athletic Contests and Events Pools Bill (C-95), 40:8-11, 16-9, 29, 35-6; 41:4-7, 11-8; 42:5-7, 15, 30, 33-6, 44-6; 43:10-4, 22-5, 28-9, 33-8, 48-9; 44:5-13, 18-23; 45:8-23, 29-31, 34-43

Culture and arts, 43:35

Fitness and Amateur Sport Program, 36:6-11

Estimates, 1982-1983, supplementary (B), 36:3-11, 24-9

Horse races, 41:7

Loto Canada, 42:33; 43:23; 45:8

Lotteries, 36:24-7; 40:10-1; 42:33-5, 45-6; 43:23, 29, 35-6; 44:13, 22

Medical research, 43:24, 28

Olympics, 36:7-8; 42:44; 43:11-2; 44:8-13; 45:14-7

Points of order

Agenda and procedure subcommittee, 41:12-5, 18

Bills, 40:16; 41:5-6; 42:6, 30; 43:33-5, 49; 44:18-21; 45:13-4

Documents, 36:27

Meetings, 36:24; 41:4, 11-4, 17; 42:15, 30; 43:33; 45:34

Ministers, 40:35-6;

Orders of reference, 40:18-9

Questioning of witnesses, 36:6; 40:8, 35; 43:23

Witnesses, 41:16; 42:5-6; 43:11

Sports, 42:45; 45:16, 39

Reid, Mr. J.—*Cont.*

Sports pool, 40:8-11; 42:33-6, 44-6; 43:10-3, 22-5, 28, 36-7, 49; 44:5-13, 19-22; 45:8-23, 31, 39-43

Sports Pool Corporation, 43:12-4, 22-3; 44:5-6, 20-2; 45:8, 30-1, 35-7

Religious organizations, *see* Broadcasting

Reports to House, 18:3; 45:3-4; 66:3-16; 67:4-5

Research and development, *see* Communications—Communications Research Centre; Culture and arts; Film Board; Social development and research; Telecommunications

Riis, Mr. Nelson (NDP—Kamloops-Shuswap)

Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1981-1982, main, 15:13-7

Rio de Janeiro, Brazil, *see* Broadcasting—Frequency assignment

Robinson, Mr. Svend (NDP—Burnaby)

Communications Department estimates, 1982-1983, main, 26:30; 31:6-12

Freedom of information, legislation, 31:8-12

Point of order, proceedings, 31:6

Rooney, Mr. David (L—Bonavista-Trinity-Conception)

Athletic Contests and Events Pools Bill (C-95), 40:14, 28

Broadcasting, 33:19-20

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1982-1983, main, 33:19-20

Point of order, questioning of witnesses, 40:28

Rose, Mr. Mark (NDP—Mission-Port Moody)

Australia, 48:55; 50:24

Broadcasting, 2:16; 4:10-1; 5:32-3; 14:38-9; 17:20-2; 33:8-10; 37:16, 19; 38:14-5; 50:20-3; 52:26

Canada Council, 49:23; 52:27-8

Canada Day, celebrations, 35:24

Canadian Broadcasting Corporation

Advertising, 12:15; 38:16; 48:55-6

Auditor General comprehensive audit program, 8:26; 17:27

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission control, increasing, 38:17-8

Drama productions, 5:31-2

Estimates

1980-1981, main, 5:18-21, 31-3; 8:25-8

1981-1982, main, 11:16-9; 12:11-6, 28-9; 16:12-5

1982-1983, main, 34:10-5, 27-8

1982-1983, supplementary (B), 38:10, 14-20

Federal Cultural Policy Review Committee recommendations, 38:17-8

French network (Radio-Canada), 11:16-9; 12:11-3, 28-9; 52:25-7

NABET strike, 11:19; 12:12-3; 16:12-3

Program production, 11:16

Programming, 8:25-7; 12:13-5; 16:12-5; 17:18-9; 34:11-3, 27-8; 38:16-9; 48:25-6, 53-6; 50:22

Programming costs, 48:26

Programs, 8:25

Ratings, 38:18-9

Staff, 34:10-1

Toronto facilities, 48:53, 56

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates

1980-1981, main, 3:9-12; 4:8-11

1981-1982, main, 14:12-5, 27-9, 38-40

1982-1983, main, 33:8-10, 20

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, mandate, 3:11; 14:13-4

Citizenship, 18:13

Rose, Mr. Mark—Cont.

- Communications Department estimates
 - 1980-1981, main, 1:32-3
 - 1981-1982, main, 17:18-22, 27
 - 1982-1983, main, 31:18-22
 - 1982-1983, supplementary (B), 37:16-23
- Copyrights, 37:23
- Culture and arts, 35:24-6; 37:22; 48:22-5; 49:20-3; 50:20; 52:28
- Education, 18:13-4, 29-30; 35:26-30
- Federal Cultural Policy Review Committee, 17:21; 37:23; 38:16-7
 - Report, 48:21-7, 53-7; 49:20-3; 50:16, 20-5; 52:23-9
- Film Board estimates, 1982-1983, main, 20:9-10, 16-9
- Film industry, 48:54; 50:23-4
- Immigrants, 18:12
- Joyal, Mr., references, 35:24
- Microtechnology, 37:20-1
- National Museums of Canada estimates, 1982-1983, main, 21:12-5, 21, 24
- Organization meeting, 1:8-9
- Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 46:7-35
- Points of order
 - Agenda and procedure subcommittee, 46:8-11, 23, 26-7
 - Chairman, 46:20
 - Documents, 5:32; 34:11
 - Interpretation, 52:27
 - Meetings, 4:38
 - Ministers, 2:16; 17:18
 - Official opposition/opposition, rights, 46:23
 - Orders of reference, 2:4
 - Questioning of witnesses, 3:12, 29-30; 4:18-9; 5:32; 34:8; 35:15, 33-4
 - Quorum, 46:10-20, 24-32
 - Ms., 46:31-3
 - Reports to House, 18:32
 - Witnesses, 1:32-3
- Radio, 18:32; 52:24
- References, resignation from House of Commons, 53:4; 57:4, 23
- Satellites, 3:10-1; 17:18; 37:16-20
- Secretary of State Department estimates
 - 1980-1981, main, 2:4, 16-8
 - 1981-1982, main, 18:12-5, 28-32
 - 1982-1983, supplementary (B), 35:15-6, 24-34, 38
- Student loans, 35:31-3
- Telecommunications, 17:22
- Telephone service, 4:8-9; 14:12-3
- Television
 - Audience fragmentation, 50:21
 - Cable TV, 2:18-9; 3:13; 4:9; 38:15-6; 50:21
 - Northern and remote areas, 17:18; 37:16, 20
 - Pay TV, 5:18-21; 12:16, 29-30; 14:14-5, 27-9, 38; 16:14; 17:18-20; 20:17-9; 31:18-22; 33:8-10; 37:16; 38:20
 - Satellites, 5:20-1; 37:16
 - United States, 52:25

Rossi, Mr. Carlo (L—Bourassa; Parliamentary Secretary to Minister of State for Multiculturalism)

- Income tax, 63:15
- Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 46:32-3
- Point of order, quorum, 46:33
- Secretary of State Department estimates, 1983-1984, main, 47:31
- Status of Women estimates, 1983-1984, main, 63:15

Roth, Mr. Millard S. (Executive Director, Canadian Motion Picture Distributors' Association)

- Federal Cultural Policy Review Committee Report, 55:4-18, 39

Royal Commission on Newspapers, see Kent commission**Royal Winnipeg Ballet, 19:24-6; 24:6-10****Saigon, South Vietnam, see Canadian Broadcasting Corporation—News coverage****Sargeant, Mr. Terry (NDP—Selkirk-Interlake)**

- Athletic Contests and Events Pools Bill (C-95), 40:21-7, 33-5; 42:22-5, 42-4; 43:19-21, 31, 46
- Culture and arts, 43:46
- Fitness and amateur sport, 42:42-4
- Gambling, 42:23-5
- Income tax, 42:23-5
- Loto Canada, 40:23
- Lotteries, 40:33-5; 42:23-4; 43:21
- Medical research, 40:24-5
- Olympics, 40:24-5
- Point of order, witnesses, 42:44
- Sports pool, 40:21-3, 27, 35, 39; 42:42; 43:19-22

Satellite receiving dishes, see Satellites—Earth Stations**Satellites**

- Anik B and Anik C, direct broadcast service, 17:9, 13-4, 24; 26:10, 20; 37:13-4, 19-20, 29-31; 65:51
- Anik C, launching date, NASA shuttle program, 1:25; 26:9-10, 20, 25, 28; 37:19-20
- Anik C, Telesat operations, sale of excess capacity to U.S., 26:24-7
- Anik D
 - Launching date, 26:9-10, 28
 - Transponders, allocation to CBC, 4:6
 - Transponders, Telesat operations, customers, 1:25-6
- Canada/U.S. agreements, 14:37-8; 26:24-6; 31:23-8
- Earth stations
 - Advertisements, 17:11-3
 - British Columbia legislature installation, 1:14-5; 17:16
 - Costs, 1:23-4; 53:7; 62:9-10; 65:25
 - De-regulation, cable TV competition, etc., 58:31-5, 37-8, 47; 65:35, 51; 67:28-9
 - Policy, international, agreements, 3:10-4; 17:10-7; 58:39
 - Policy, unlicensed, prosecution, 1:14-7, 22-3; 3:7-9; 4:4-5, 33-5; 13:7-8; 14:6-7, 10, 23; 17:15-8; 37:9-19, 30-2; 39:20; 58:34, 39
 - Technological advancements, 17:14-5
- Large satellite program, Canadian/European co-operation, 17:8-9; 26:9; 37:21; 67:20-2
- Mobile satellite program, 17:8-9; 26:9; 37:21; 67:20-1, 33
- Regulations, 37:27-9
- Spar Aerospace contracts, 67:21-2
- Technology, development, Communications Department, NASA, co-operation, etc., 17:8-9; 26:8-9; 37:13-4, 21; 65:36; 67:21-2
- Telecommunications, subcommittee, establishing, 19:27
- Telesat operations, CRTC policy, 33:7
- Transponders, allocation, CBC broadcasting House proceedings, temporary licence, 4:5-6
- See also Broadcasting—Frequencies; Canadian Broadcasting Corporation—CBC-2—Distribution; Television

Scarborough Board of Education, see Education—Heritage language**Scott, Mr. Geoff (PC—Hamilton-Wentworth)**

- Canadian Broadcasting Corporation
 - Estimates
 - 1980-1981, main, 7:5-7
 - 1981-1982, main, 11:30-1; 15:27-30
 - 1982-1983, main, 34:21, 29
 - NABET strike, 15:27
 - News coverage, 15:27-30
 - Radio programs, 15:29
 - Staff, 7:5-8

Scott, Mr. Geoff—Cont.

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
 - Elections, 4:35-6
 - Estimates, 1980-1981, main, 4:33-6
 - Estimates, 1981-1982, main, 13:7-12
 - Regulations, enforcing, 13:8
 - Relationship with CBC, 34:29-30
- Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 46:32-4
- Points of order, meetings, 15:4
- Points of order, questioning of witnesses, 34:21; 46:34
- Pornography, 63:10-1
- Radio, 13:11
- Satellites, earth stations, 4:33-5; 13:7
- Status of Women estimates, 1983-1984, main, 63:8-14
- Television, 11:30-1; 13:9-12; 34:29; 63:8-10
- Women, 63:11-4

Scott, Mr. Gil (Chief, Policy Development and Planning, Multiculturalism Directorate, Secretary of State Department)
 Secretary of State Department estimates, 1982-1983, main, 23:33, 39-40

Seal fur exports, *see* Canadian Broadcasting Corporation—French network (Radio-Canada), News coverage

Secretary of State Department

- Aims and objectives, 2:6-8, 11, 39
 - Arts and culture branch, transfer to Communications Department, 2:12-3; 17:4-5, 29; 35:24; 65:41
 - Citizenship, role, registration program, 2:7; 18:13; 23:5; 32:4-5, 11; 35:36; 47:10-2, 15
 - Constitutional talks, jurisdictional changes, 2:41
 - Estimates
 - 1980-1981, main, 2:4-42
 - 1981-1982, main, 18:6-34
 - Report to House, 18:3
 - 1982-1983, main, 23:4-41; 32:4-24
 - 1982-1983, supplementary (B), 35:5-40
 - 1983-1984, main, 47:6-33; 64:4-27
 - Native citizens program, friendship centres, 32:13-5
 - Native citizens program, funding, objectives, 2:8, 17; 64:11
 - Re-organization, de-centralization, 64:21-2
 - Translation Bureau, 2:7; 64:8
 - Hansard*, 2:38
 - Translation Terminology Bank, 64:8-9
 - Womens' program, funding, 2:8, 17; 28:11, 16; 29:14-5; 32:20-1; 63:7, 33-4
 - Youth programs, mandate, objectives, 35:16-21; 64:9
- See also* Broadcasting—Legislation; Canada Council; Canadian Broadcasting Corporation—French network; Citizenship; Culture and arts—Francophones; Film Development Corporation—Finances; Human Rights; International Year of Youth, 1985; Official languages policy/bilingualism; Organizations/individuals appearing and briefs submitted; Voluntary organizations

Séguin, Ms. Jeannine (President, Fédération des Francophones Hors Québec Inc.)
 Federal Cultural Policy Review Committee Report, 52:5-30

Senate, *see* Hébert, Mr. Jacques—References

Senior citizens, fitness programs, National Conference on Fitness in the Third Age, 36:6-7, 10, 24

Separatism, *see* Canadian Broadcasting Corporation—French network—Regional

Sevigny, Thérèse, *see* Canadian Broadcasting Corporation—Staff

Sex stereotyping, *see* Broadcasting

Sexual assault

- Legislation, Bill (C-53), Status of Women Canada representations, 28:5, 15-6
- See also* Women, violence against

Shannon, Mrs. Kathleen (Executive Producer, Film Board—Studio "D")
 Federal Cultural Policy Review Committee Report, 60:10-23, 28-9

Shirley's Bay, Ont., *see* Communications—Communications Research Centre

Silcox, Mr. David P. (Chairman, Film Development Corporation; Assistant Deputy Minister, Arts and Culture, Communications Department)
 Communications Department estimates, 1983-1984, main, 65:31-2; 41-2
 Film Development Corporation estimates, 1982-1983, main, 25:4-28

Simmons, Hon. Roger (L—Burin-St. George's; Parliamentary Secretary to Minister of State for Science and Technology and Minister of the Environment; Minister of State for Mines)
 Athletic Contests and Events Pool Bill (C-95), 41:18
 Points of order, meetings, 41:18
 Points of order, members, 41:18

Sinclair, Mr. Lister (President, Canadian Conference of the Arts)
 Federal Cultural Policy Review Committee Report, 51:4-31

Siren, Mr. Paul (General Secretary, Association of Canadian Television and Radio Artists (ACTRA))
 Federal Cultural Policy Review Committee Report, 54:5-23

Social development and research

- Environmental changes, assisting man in adapting, 22:5-6
- Funding, federal/provincial responsibility, 22:19-23
- Social Sciences and Humanities Research Council, role, 5 year plan, 23:7-8, 11-3
- Thematic research, 22:19

Social Sciences and Humanities Research Council

- Estimates, 1982-1983, main, 22:4-29
- Funding, comparison with other research groups, 22:5, 28-9
- Independence, credibility, etc., 22:14-9, 26
- Information package, 22:4-5
- Mandate, objectives, etc., 22:6-7, 25-6
- Research studies, public accessibility, 22:27-8
- Separation from Canada Council, impact, 22:13-4
- See also* Canada Council—Budget; Freedom of information, legislation; Organizations/individuals appearing and briefs submitted; Social development and research

Spar Aerospace, *see* Satellites

Spencer, Mr. Michael (Secretary General, Association des producteurs de films du Québec)
 Federal Cultural Policy Review Committee Report, 55:23-8, 31, 34-41

Sports

- Athletes
 - Abroad, deportation, 36:22-3
 - High performance training, funding, 36:17-20, 29; 40:17-9; 42:35, 39; 43:16-7; 45:16
 - Travel costs, subsidizing, 36:29-30; 40:18; 42:36
- Broadcast rights, 53:26-7; 54:22
- Canada Games, 36:10; 43:16, 44
- Coaching standards, improving, 36:18, 29; 42:35; 45:16
- Culture and arts, relationship, 43:44-5

Sports—Cont.

Facilities, "centres of excellence", establishing, 36:15, 18, 23, 29; 42:35

Kinsky, Nick, wrestler, competition denial, 36:20-1

Major events, planning lead time, 42:45; 45:39

See also Canadian Broadcasting Corporation—Programming; Canadian Forces; Culture and arts—Performances; Disabled and handicapped; Fitness and amateur sport; Lotteries; Olympics; Sports pool; Sports Pool Corporation

Sports pool

Amateur sports organizations, etc., supporting, 41:16; 42:31-3, 37, 43

Athletic events, parameters, 40:8-10, 21; 43:22-5; 44:19-20

Horse races, exclusion, 40:8-9, 15, 36-9; 41:6; 44:21

Competition, existing lotteries, 40:6, 10-1, 30, 37; 43:8; 44:16

Criminal Code amendment, necessity, 40:22, 37; 43:25; 45:41-3

Establishing, 36:14-5, 27; 42:27

Start-up fund, 42:12, 30; 43:13-4, 20; 44:8-9; 45:10, 19-33

European model, 40:9, 27, 31; 43:6-8; 45:19, 44

Feasibility study, 42:37; 45:22-3, 29, 32-3

Federal-provincial co-operation, 40:6, 11-2; 43:20-2, 30; 44:5-6, 22; 45:9

Provincial equipment, use of, 40:12; 43:15; 44:16-7; 45:9-10, 23, 26

See also Olympics—1988 Winter Games

Foreign ticket sales, 44:7; 45:8

Hockey Select, legality, comparison, 40:10-1, 30-1; 43:6-7, 22; 44:22; 45:19, 26-7, 40-3

Income tax-free status, 40:5-7, 17, 26

Legislation

Revenue distribution, unspecified, 42:32-4, 46-7; 43:23-4, 39, 48; 44:10-1; 45:13-7, 38-9

Dividing equally between beneficiaries, 43:32, 37-43, 48-9; 44:11-3

See also Lotteries—Federal-provincial 1979 agreement;

Manitoba sports lottery, comparison, 40:22-3, 31

Marketing strategies, 40:6, 35; 45:8-10

Operation, 40:21-3

Payola, fixing, possibilities, 43:22-3

Private enterprise, organizing, 42:48-9

Professional sports leagues, position, 40:26-7; 43:22

Copyrights infringement, 45:40-5

Profits, projection, 40:33, 39; 43:7-8, 11-3, 17; 44:5-6, 15; 45:18-20, 26

Profits, submission to Receiver General, 45:12

Purpose, 40:5-6, 16-7, 24-6, 32-3; 42:8, 14; 43:15; 44:6; 45:15, 18

See also Olympics—1988 Winter Games

Revenue distribution

Culture and arts, supplementary funding, 43:32, 36-8, 43-6

Fitness and amateur sport organizations, 42:31-46

Limiting to 1988 Winter Olympic Games, Calgary, 45:15-7

Medical research, 43:28

Prizes, 40:19

See also above Legislation

Viability, Interprovincial Lottery Corporation questioning, 43:5, 8-10, 17-21, 28; 44:14-6, 21-2; 45:14

See also Lotteries—Federal-provincial 1979 agreement; Olympics—1988 Winter Games

Sports Pool Corporation

Accountability, Auditor General designating, etc., 40:7; 42:32, 41, 37; 43:9, 25; 45:35-6

Appropriation authority, 44:8-9; 45:23-33

Board of Directors, beneficiaries' representation, 42:33; 44:20

Corporate plan, submission, 42:32-3; 45:36-40

Job creation, 40:7, 16

Management structure, 40:6-7

Sports Pool Corporation—Cont.

Powers, federal re-entry into lottery field, 43:8-9, 12-5, 19, 22-5, 44:5-6, 22; 45:18

Federal-provincial competition, 42:11; 43:13-4, 18-23

Regulations, 45:8, 11

Status of Women

Estimates, 1982-1983, main, 28:4-22; 29:4-27

Estimates, 1983-1984, main, 63:4-36

Status of Women Canada

Co-ordinator, role, 28:6, 14-5; 63:4, 7, 30-1

Mandate, 28:5-7; 63:5-7, 30-1; 64:7

Ministerial responsibility, 63:4-7, 14

Research reports, publicizing, 63:23-5

See also Organizations/individuals appearing and briefs submitted; Sexual assault; United Nations Status of Women Commission

Steele, Mr. C.G.E. (President, Canadian Association of Broadcasters)

Federal Cultural Policy Review Committee Report, 56:8-9, 13-7, 20-1, 24-7, 30-7

Stoddart, Mrs. Jennifer (Research Administrator, Advisory Council on the Status of Women)

Status of Women estimates, 1982-1983, main, 29:10, 17-9, 23-5

Stollery, Mr. Peter (L—Spadina; Parliamentary Secretary to Secretary of State and Minister of Communications)

Broadcasting, 14:17

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1981-1982, main, 14:15-7, 27

Film Development Corporation estimates, 1981-1982, main, 10:28-31

Film industry, 10:28-31

Points of order

Meetings, 2:42

Ministers, 1:11; 2:5

Orders of reference, 2:41

Questioning of witnesses, 1:32; 4:19

Reports to House, 18:33

Secretary of State Department estimates, 1980-1981, main, 2:5, 41-2

Secretary of State Department estimates, 1981-1982, main, 18:33

Telecommunications, 14:16

Television, 14:15-7

Strategy for culture, see Culture and arts—Conference of the Arts**Student exchange programs**

Forum for young Canadians, 18:21

Funding, 18:20-2

Hospitality Canada, 18:19-20; 35:17

Student loans, improving, 35:17, 27, 31-3, 38-9; 64:10-6**Sudbury, Ont., see Canadian Broadcasting Corporation****Suissa, Mrs. Danièle (Vice-President, Association des producteurs de films du Québec)**

Federal Cultural Policy Review Committee Report, 55:21, 26-9, 36-8

Sunset laws, see Crown corporations**Supreme Court, Bertha Wilson, Mar. 4/82 appointment, 63:5****Sward, Mr. Jim (Vice-President (Radio), Canadian Association of Broadcasters)**

Federal Cultural Policy Review Committee Report, 56:6-8, 14, 17, 23-36

Sylvestre, Dr. J. G. (National Librarian, National Library)

National Library and Public Archives estimates, 1982-1983, main, 30:7-10, 15-20

TV Ontario, *see* Television—Satellites

TVA, *see* Broadcasting—French-language stations

Talbot, Mr. Normand (Canadian Race Tracks of Canada)

Athletic Contests and Events Pools Bill (C-95), 41:6-11

Task forces, *see* Broadcasting—Racism/violence task force; Extension of Services to Northern and Remote Communities Committee; Human rights—Federal-provincial committee; Hylton task force; Production, Exhibition and Marketing task force; Telecommunications—Task Force on Regulatory Reform; Television—Pay TV, Therrien committee; Voluntary organizations

Taylor, Dr. William (Director, National Museums of Man, National Museums of Canada)

National Museums of Canada estimates, 1982-1983, main, 21:23-6

Technology

Economic recovery, impact, 65:36-7

Human resources, impact, Canada Tomorrow conference, etc., 65:40; 67:25-7

Industry, competition, 67:25-7

Labour Department report, *In the Chips*, 65:40

See also Broadcasting; Canadian Radio-television and

Telecommunications Commission—Mandate; Culture and arts; Employment; Film Board—Role; Industry; Microtechnology; National Library; Public Archives; Satellites—Earth stations; Telecommunications; Television—Cable TV; United States—Broadcasting

Telecommunications

Cable companies offering non-broadcasting services, CTCA request for hearings, 4:7-8

Communications Quebec/Communications Canada, comparison, 17:23

Disabled and the Handicapped (Special) Committee, report, CRTC reaction, 13:6-7

"Open-sky" policy, 17:13-6; 26:26-7

Public/private ownership, 1:21-2, 27

Rate cases, awarding cost to intervenors, 13:7

Rate increases, applications, 3:5; 27:6

Research and development, university program, 17:9

Task Force on Regulatory Reform, report, CRTC reaction, 13:7

Technological changes, effect on social and economic life, 3:5

Technology, future development, etc., 1:11-2; 13:14-6; 17:8, 14; 48:49-50; 67:15-6

Communications Department involvement, 1:19-21; 17:11-2; 26:9-10; 37:21, 25; 65:37-8; 67:26-8, 35

Telidon system

Development, 17:4, 10-2, 22; 26:10; 65:37-9

Film Board use, 20:6

Funding, additional \$27.5 million, 17:7

Ownership, revenues, etc., 65:46-7

Projections, 67:11-5, 27

United States market, 1:12-3, 24-5; 17:4, 8; 26:10; 33:26; 65:39; 67:13-4

Reciprocity legislation, 31:27-8

Wescom Canada study, 67:14-7

See also Government services

Terminal equipment, CRTC study, 1:13-4

Trans-border signals, controlling, 14:15-6

TransCanada Telephones, rates and revenues, 13:6; 27:6

Telecommunications—Cont.

Videotex Consultative Committee, 65:39-40; 67:17

See also Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Hearings; International Telecommunications Union; Satellites

Telemedia, *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Licence applications; Radio—Interference

Telephone service

Bell Canada re-organization study, 39:25-6

Centralized switching, BC Tel, impact on communities, 4:8-9

Cost awards, multi-phase cost inquiry, 13:6

Customer-owned equipment, interconnection with Bell Canada systems, 3:5; 4:14-5; 13:6

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission decision, 14:4-6, 12-3; 39:18-9

Domestic employment affected by foreign imports, 4:15-6

Rate applications, CRTC hearings, 13:6; 33:27

Telesat, *see* Satellites—Anik C—Anik D

Television

Audience fragmentation, 27:18-20; 37:28; 38:21; 39:30; 50:7, 21; 53:20-1, 46; 56:5, 24-6; 58:30; 61:47

Cable TV

Canadian content rules, 3:12-3; 38:15-6; 58:41-2, 46

Canadian productions, promotion and financing, increasing, 50:7, 14, 19-21, 29; 53:23; 55:37; 58:36, 40-4; 59:6

Community services, 58:37, 40, 44; 59:6

Conventional TV, conflict, 27:18-20; 38:18-9; 58:45

Direct broadcast, effect on owners, 3:13

Fergus-Elora Cable TV, violations, action, 33:28-9; 39:24-5

French-language productions, Quebec-Europe exchange, negotiations, etc., 61:12-3, 22-4; 65:35

French-language stations, access, increasing, 52:8, 16-7; 57:24-5

Interactive services, future role, 13:5; 37:20; 58:48; 67:19

Licensing, federal-provincial jurisdiction, representations, 1:26-7

Policy, 4:9-10; 33:21-4; 37:18; 53:23; 54:5-6; 67:18-9

Canada/U.S. comparison, 33:7-8, 25-6

Programming-on-demand, Film Board developing, 20:6

Regulation, CRTC role, 58:30-1, 38-42, 46-7; 59:6

Retail costs, 58:47-8

Re-transmission rights, copyrights, 58:36-7

Revenue, 20:6-7; 38:15; 50:19-21; 58:29, 40-5, 49

Subscribers, 53:42; 61:11, 21-2

Subscription tax, 6%, Apr. 19/83 budget measure, 55:14-7; 58:29, 35, 45-6, 49; 65:28-9; 67:31

Pay TV sales, effect, 58:35-6

Technological development, CRTC, role, 33:25-6; 39:27-8

Tiering services, hearings, etc., 58:30-1, 37; 59:4, 28-9

United States border stations, Canadian commercials, 1976 income tax legislation (Bill C-58), 2:18-9

Retaliatory actions, 2:39-42; 65:24-5

White Rock Cablevision Ltd., service problems, 14:24-5; 31:18

See also Broadcasting—Policy; Canadian Broadcasting Corporation—CBC-2; Canadian Cable Television Association; Film Board—Electronic film library; Satellites—Earth stations, De-regulation and *see also below* Pay TV

Canadian content, 13:24-6; 14:4; 38:14; 59:18

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, policy, 3:5; 13:5; 14:7-8, 26-7; 27:6, 9, 18-20; 31:19-20; 39:15; 51:29-30; 56:5-6; 61:6-7, 23; 65:16-8, 23-6

Channels, proliferation, duplication of services, 53:17; 57:15

Deaf persons, programming, captioning system, 17:9-10; 26:6

Global Television Network, license renewal, 59:24-5; 65:17-8

Licensing, criteria, 27:25-7; 48:32

Northern and remote areas, 5:18; 12:16-7; 14:8-10, 18; 17:10, 17-8, 24; 26:19; 27:5, 18; 37:16, 20; 58:39-40, 47-8

Television—Cont.**Pay TV**

- Audience fragmentation, impact on CBC, 5:16-7; 34:11-5
- C-Channel, financial problems, 59:14, 19; 62:20-1; 65:18-20
- Canadian Broadcasting Corporation/CTV joint opposition to cable takeover bid, 5:18-20
- Canadian Broadcasting Corporation position, 12:29; 34:27-9
- Canadian content, quality, 13:12-4, 20-2; 26:21; 27:12-3; 33:17-8; 37:15-7; 39:19-20; 50:11-3, 25; 54:10; 58:36
- Canadian content, "scaffolding", 55:24-5; 58:10-4, 22-3, 26-7
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, decision, 33:4, 10-2, 16-7; 37:17; 55:38; 59:5, 11-2; 65:19
- Delay, impact on development, 33:26-7
- Competitive environment, impact on Canadian programming, 27:12-5; 31:19-21; 39:20-1; 49:29-35, 47; 56:5; 58:28, 45; 59:19-20
- Conference of the Arts paper, 59:13, 22-3
- Copyrights on programs, violations, preventing, 14:16-9, 27, 38; 48:33
- Film Board position, etc., 20:14-7
- Film Development Corporation, involvement, submission, etc., 10:32-4; 25:4, 8
- Financing, CBC/CTV/TVA proposal, 6:32; 8:24-5; 26:19
- Foreign signals, accessibility, 48:33-5
- Licensing, 27:5, 8-15; 31:18-21; 33:8, 17; 37:6-8; 39:7-8, 19; 59:14-5, 19-24; 65:8-9
- Non-broadcasting services package, CBC participation in, 5:17-8
- Pornography, First Choice, Playboy programming, etc., regulations, 59:25-6, 30; 63:8-10; 65:10-2, 26-7
- Productions, in-house, 54:21
- Public hearing, CRTC announcement, 17:10; 26:23-4; 27:11
- Retail costs, 33:16-7; 58:35, 41
- Revenues, projected, 58:40-1; 65:19-20
- The Terry Fox Story*, 65:17
- Therrien committee, 3:5-7, 15; 4:16; 13:5; 31:28; 50:22
- Universality, CRTC decision, 14:14-5, 27-9, 38-9; 20:18-9; 27:5, 14-6; 38:20
- See also* Broadcasting—Canadian production; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission; Culture and arts—Technological advances; Film industry—Distribution; United States and *see also above* Cable TV
- Satellite-to-cable services, policy, 50:14-5; 67:18-20, 28-30
- Satellites
 - Cable Satellite Network, licensing, 5:20-1
 - Cable Satellite Network, TV Ontario program *Galaxy*, CRTC criticisms, etc., 4:16-8; 57:24
 - Canadian Radio-television and Telecommunications Commission committee report, 1:13
 - CANCOM, extension of services, CRTC decision, etc., 13:9-11, 23; 14:18-20; 26:5, 19-23, 28-9; 27:4-5, 18; 31:28-9; 33:10; 37:9, 16-7, 31; 39:12-3, 16, 21-2; 50:19; 58:38; 65:15-6, 50
 - CANCOM, services unwanted, 33:21-4
 - Foreign content, increasing, French-language audience, fragmentation, 61:7-11, 20-1
 - Intelsat agreements, 1:13; 14:37-8; 31:24
 - Local broadcasting, effects, 17:23-5
 - Special services, licensing, CBC involvement, etc., 59:27-8; 62:7-9, 20-1; 65:9-10, 35
 - Super stations, *see* Broadcasting; Canadian Broadcasting Corporation—CBC-2
 - United States domination, 5:2-3; 17:12-3, 16-7, 24-5; 27:22; 37:8, 15, 28-9; 39:14-5; 54:6; 58:41-2
 - "Three and one" decision, transmission to Canada, 14:15; 33:10; 37:16; 39:5, 12, 17; 61:23
- See also* Canadian Broadcasting Corporation—Radio; Canadian Television Producers and Directors Association and the Association of Television Producers and Directors (Toronto);

Television—Cont.*See also—Cont.*

- Film Board—Distribution; Film Development Corporation—Mandate—Production of films; United States

Telidon system, see Telecommunications

Terhoch, Mr. Marvin (Past President, Canadian Television Producers and Directors Association; Chairperson, Task Force; Head of News and Current Affairs, CBC Manitoba; Canadian Television Producers and Directors Association and the Association of Television Producers and Directors (Toronto))
Federal Cultural Policy Review Committee Report, 61:25-50

Theatres/cinemas, see Film industry—Distribution

Therrien, Mr. Réal (Vice-Chairman, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates
1980-1981, main, 3:6-7, 10-1, 14-6, 20-5, 4:5, 10-8, 26, 31-3
1981-1982, main, 13:15-6; 14:8-10, 13, 21-3, 30-1, 38
1982-1983, main, 33:6, 24, 25
1982-1983, supplementary (B), 39:11-3
Federal Cultural Policy Review Committee Report, 59:24-5

Therrien committee, see Television—Pay TV

Thibault, Mr. Marc (Information Director, French Services Division, Canadian Broadcasting Corporation)
Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1980-1981, main, 8:14-23, 36-7

Thivierge, Mrs. Monique (Administrator, Advisory Council on the Status of Women)
Status of Women estimates, 1982-1983, main, 29:11, 19-20

Thunder Bay, Ont., orchestra, see Culture and arts

Tokyo, Japan, see Canadian Broadcasting Corporation—English/French networks

Toronto, see Canadian Broadcasting Corporation—Drama productions; Multiculturalism—Visible Minorities

Touchstone plan, see Canadian Broadcasting Corporation—Programming

Towards a New National Broadcasting Policy, see Broadcasting—Policy

Townsend, Mr. D. (Director of Parliamentary Services, Canadian Broadcasting Corporation)
Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1980-1981, main, 8:40

TransCanada Telephones, see Telecommunications

Treasury Board, see Women—Sexual stereotyping

Trudeau, Mr. J. (Director of Planning, French Services Division, Canadian Broadcasting Corporation)
Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1980-1981, main, 8:41

Trudeau, Rt. Hon. P.E., see Canadian Broadcasting Corporation—English/French networks; Multiculturalism

Tsai, Mr. Georges (Director, Language Programmes, Secretary of State Department)
Secretary of State Department estimates, 1980-1981, main, 2:26

- Unemployment**, Employment and Immigration Department study, CBC filming, injunction preventing airing, 65:47-8
- Unemployment insurance**, maternity benefits, reform, 63:34-5
- United Church of Canada**, *see* Executive Committee of the United Church of Canada
- United Nations Status of Women Commission**, Status of Women Canada participation, 28:6-7; 63:6-7
- United States**
Broadcasting
De-regulation, technology, copyrights, etc., 56:20, 25-30; 65:49
Independent productions, network financing, 62:22-3
Market, competition, 52:25; 53:6-7; 58:44
Legalized gambling, effects, 42:10-1
Satellites, earth stations, legislation, 3:14
Television networks, foreign programming, restricting, 34:14
Television, pay TV, 65:19
See also Broadcasting; Canadian Broadcasting Corporation—Programming—Programming costs; Culture and arts; Film industry; Satellites—Anik C—Canada—Technology; Telecommunications—Telidon system; Television—Cable TV; Women—Status
- Universities and colleges**
Ethnic studies, chairs, establishing, 23:32
Faculties, recruiting non-Canadians, 32:11-3
Research facilities, funding, priorities, etc., 22:23-5
See also Telecommunications—Research
- Vancouver**, *see* Canadian Broadcasting Corporation—Drama productions—Programs—Programming; Race relations—National conference; Radio—Religious stations
- Vancouver Art Gallery**, *see* Culture and arts—Cultural initiatives program
- Van Eek, Rev. Arie** (Executive Committee of the United Church of Canada)
Athletic Contests and Events Pools Bill (C-95), 42:34-49
- Venice, Italy**, *see* Canadian Broadcasting Corporation—English/French networks
- Vennat, Mr. Michael** (President, Film Development Corporation)
Film Development Corporation estimates, 1981-1982, main, 10:2-15, 18-9, 22-34
References, *see* Film Development Corporation
- Victoria**, *see* Canadian Broadcasting Corporation
- Video cassettes**, *see* Broadcasting; Culture and arts—Technological advances; Film Development Corporation
- Videotex Consultative Committee**, *see* Telecommunications
- Vogel libel suit**, *see* Canadian Broadcasting Corporation—Libel suits
- Voluntary organizations**
Federal Cultural Policy Review Committee recommendations, 35:9-11
Film Board role, 20:24-5
Funding and contributions, 32:18-9
Give-and-take tax proposals, 19:19-20; 35:9-10; 43:39; 49:9; 51:7, 30-1
Job creation measures, 35:10
Postage costs, concessionary rates, 32:16-8
Secretary of State Department, action program, 32:5-8; 35:7-9; 42:28; 47:10, 15-7; 64:11-2
Task force, establishing, mandate, 35:8-12; 47:15; 49:9; 51:7, 30; 64:23-5
- Voluntary organizations—Cont.**
Tax incentives, 35:7-11
See also Canada Day; Fitness and amateur sport; Youth
- Walmsley, Chris**, *see* Canadian Broadcasting Corporation—Parliamentary reporter
- Ward, Mr. Doug** (Vice-President, Regional Programming, Canadian Broadcasting Corporation)
Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1983-1984, main, 62:15-6
- Weilbrenner, Mr. Bernard** (Assistant Dominion Archivist, Public Archives)
National Library and Public Archives estimates, 1982-1983, main, 30:4-7, 10-5, 19-27
- Wenman, Mr. Robert L.** (PC—Fraser Valley West)
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1982-1983, main, 33:12-6
- Wescom Canada**, *see* Telecommunications—Telidon system
- White Rock Cablevision Ltd.**, *see* Television—Cable TV
- Williams, Mr. Don S.** (Past President, Canadian Television Producers and Directors Association, TV Executive producers—*The Beachcombers*, Head of TV Drama for CBC Vancouver; Canadian Television Producers and Directors Association and the Association of Television Producers and Directors (Toronto))
Federal Cultural Policy Review Committee Report, 61:40, 44, 47
- Wilson, Bertha**, *see* Supreme Court
- Winnipeg**, *see* Canadian Broadcasting Corporation—Programming, News
- Wintario**, *see* Lotteries
- Women**
Employment
Equal opportunities, affirmative action, public sector, 28:10-1, 15-7; 35:17; 63:5, 8, 11-4, 20-1, 29-30
Equal opportunities, private sector, 63:20-2, 29
Equal pay for equal value, 63:35-6
Microtechnology, impact, 31:13-4; 63:6
Non-traditional, training, 28:11-4
Part-time, 28:14; 29:5-6, 23-5; 63:6
Wage restraint program, 6% and 5%, effect, 63:27-8
Federal-provincial conferences, 28:5, 9-10, 21; 63:6, 13-4
Rights, protection under Constitution, 28:18-9; 29:22-3
Rights, protection under Human Rights Act, 63:5, 35-6
Sexual stereotyping, CRTC report, *Images of Women*, 63:6-10
Sexual stereotyping, harassment, Treasury Board guidelines, 63:6
Status
Federal/provincial fiscal responsibilities, 28:20-3
Standing Committee, establishing to consider, 63:5, 25-7
United States comparison, 63:20
Violence against, 28:5, 9, 15; 29:5-6; 32:20-1
Criminal Code Bill (C-127), sexual assault, passage, 63:5
Wife-battering, report, recommendations, 63:5, 31-3
See also Abortion; Advisory Council on the Status of Women; Canada Council; Conference on Immigrant Women; Culture and arts; Divorce; Education; Film Board—Restructuring—Women's Studio "D"; Film industry; Garnishment; Immigrants—Language training; Income tax; Labour Department; Native people; Pensions; Public Service Commission; Secretary of State Department; Sexual assault; Status of Women Canada; Unemployment insurance

World Communications Year 1983

Canada, participation, 26:10; 37:24-5; 65:50-1
See also International Telecommunications Union

Wright, Mr. Bill (PC—Calgary North)

Athletic Contests and Events Pools Bill (C-95), 42:37-8

Wyman, Mr. Kenneth (Senior Executive Director, Operations,
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
estimates, 1982-1983, supplementary (B), 39:11
Federal Cultural Policy Review Committee Report, 59:22, 27

Youth

Employment programs, establishing, funding, etc., 35:16-9

Canadian Forces, 35:20-1

Employment programs, "Katimavik" program, 18:20; 32:5;
35:17-20; 48:38-9; 64:9-10

Voluntary civil service, 35:19-20

See also International Year of Youth; Secretary of State
Department

6 and 5 program, *see* Canadian Broadcasting Corporation—Estimates;
Women—Employment, Wage



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

BINDING SECT. SEP 20 1984

